

# Holy Bible

*Aionian* Edition®

Akuapem Twi Nkwa Asem  
**Akuapem Twi Bible**

AionianBible.org  
The world's first Holy Bible untranslation  
100% free to copy and print  
also known as “ The Purple Bible ”

*Holy Bible Aionian Edition* ©

Akuapem Twi Nkwa Asem  
Akuapem Twi Bible

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2024

Source text: eBible.org

Source version: 8/25/2024

Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0, International  
Biblica, Inc., 1996, 2020

Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)

Formatted by Speedata Publisher 4.19.20 (Pro) on 9/2/2024

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

<https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc

<https://Nainoia-Inc.signedon.net>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language  
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Preface

Akuapem Twi at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* © is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal... and purple is the color of royalty!

# History

Akuapem Twi at [AionianBible.org/History](https://AionianBible.org/History)

- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEP Bible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 377 translations now available in 166 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.

# Table of Contents

## OLD TESTAMENT

1 Mose .....	11
2 Mose .....	51
3 Mose .....	82
4 Mose .....	104
5 Mose .....	135
Yosua .....	161
Atemmufo .....	179
Rut .....	197
1 Samuel .....	200
2 Samuel .....	223
1 Ahemfo .....	242
2 Ahemfo .....	266
1 Beresosem .....	289
2 Beresosem .....	311
Esra .....	338
Nehemia .....	346
Esther .....	357
Hiob .....	363
Nnwom .....	381
Mmebussem .....	426
Osenskafo .....	441
Nnwom Mu Dwom .....	447
Yesaia .....	450
Yeremia .....	486
Kwadwom .....	526
Hesekiel .....	530
Daniel .....	567
Hosea .....	579
Yoel .....	585
Amos .....	587
Obadia .....	591
Yona .....	592
Mika .....	594
Nahum .....	597
Habakuk .....	599
Sefania .....	601
Hagai .....	603
Sakaria .....	605
Malaki .....	611

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	615
Marko .....	640
Luka .....	656
Yohane .....	683
Asomafo .....	704
Romafo .....	730
1 Korintofo .....	742
2 Korintofo .....	754
Galatifo .....	762
Efesofa .....	766
Filipifo .....	770
Kolosefo .....	773
1 Tesalonikafo .....	776
2 Tesalonikafo .....	779
1 Timoteo .....	781
2 Timoteo .....	784
Tito .....	787
Filemon .....	789
Hebrifo .....	790
Yakobo .....	799
1 Petro .....	802
2 Petro .....	805
1 Yohane .....	807
2 Yohane .....	810
3 Yohane .....	811
Yuda .....	812
Adiyisem .....	813

## APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré





# OLD TESTAMENT



*Ɖpam onipa no, ɔde Kerubim ne afoa a edew twaa ne ho fa baabiara no sii Eden turo no  
apuei fam se enwen ɔkwan a ekɔ nkwa dua no ho no.*

1 Mose 3:24

# 1 Mose

**1** Mfiase no Onyankopɔn bɔɔ ɔsoro ne asase. **2** Na asase ye basaa a na eda mpan, na sum kata bun no ani, na Onyankopɔn Honhom butuw nsu no ani. **3** Onyankopɔn hyee se, “Enye hann,” na eyee hann. **4** Onyankopɔn huu se hann no ye, na ɔtew hann no fii sum no ho. **5** Onyankopɔn frɛe hann no se, “adekyee,” na sum no nso se, “adesae.” Ade sae na ade kyee, da a edi kan ne no. **6** Onyankopɔn kae se, “Nkyemu mmra nsu no ntam, na enkyekye nsu no mu.” **7** Enti Onyankopɔn yee nkyemu no, de kyekyee nsu a ewɔ nkyemu no ase fii nsu a ewɔ nkyemu no atifi no mu. Na eyee saa. **8** Onyankopɔn too atifi nkyemu no din wim. Na ade sae, na ade kyee; eyi ne da a eto so abien. **9** Na Onyankopɔn kae se, “Nsu a ewɔ nkyemu no ase no ano mmoa wɔ faako, na asase kesee nna ne ho adi.” Na eyee saa. **10** Onyankopɔn too beae kesee ne din “asase.” Na nsu a eboa ne ho ano no nso, ɔtoo no din “ɛpo.” Onyankopɔn hui se eye. **11** Afei Onyankopɔn kae se, “Afifide mfifi wɔ asase so; afifide a esow aba, nnuaba ahorow a esow aba ne nea n’aba hyehye mu nyinaa mfifi wɔ asase so.” Na eyee saa. **12** Afifide a esow aba ne nnua fifii wɔ asase so na n’aba no nyin yee nnua ne afifide se ne seso. Onyankopɔn hui se eye. **13** Na ade sae, na ade kyee. Eyi ne da a eto so abiesa. **14** Na Onyankopɔn kae se, “Hann mmra nkyemu a ewɔ wim no mu, na emmɛpae adekyee ne adesae mu. Na emmɛye nnyinaso mma bere nkyekyemu, nna ne mfe, **15** na emma hann mmra nkyemu a ewɔ wim no mu, na ahyeren wɔ asase so.” Na eyee saa. **16** Onyankopɔn yee akanea akese abien a eye owia ne ɔsram se, owia no nni adekyee so na ɔsram no nni anadwo so. ɔbɔɔ nsoromma nso. **17** Onyankopɔn de akanea akese abien yi sii nkyemu a ewɔ wim no mu se enhyeren wɔ asase so, **18** na wonni adekyee ne adesae no so, na entew hann no mfi sum no ho. Na Onyankopɔn hui se eye. **19** Na ade sae, na ade kyee. Da a eto so anan ne no. **20** Onyankopɔn kae se, “Abɔde a nkwa wɔ mu nhye nsu no ma, na nnomaa ntu mfa asase ne nkyemu a ewɔ wim no so.” **21** Enti Onyankopɔn bɔɔ po mu mmoa akese ne mmoa ahorow nyinaa a wɔwɔ nkwa na wɔkeka wɔn ho ne nnomaa ahorow nyinaa. Na Onyankopɔn hui se eye. **22** Onyankopɔn hyiraa abɔde no nyinaa so, kae se, “Monwo na monye bebree na monhye po no mu nsu no ma, na nnomaa ase ntrew wɔ asase so.” **23** Na ade sae, na ade kyee. Da a eto so

anum ne no. **24** Onyankopɔn kae se, “Abɔde a nkwa wɔ mu ahorow nyinaa ne wɔn seso, anantwi ne mmoa a wɔwea wɔn afuru so ne mmoa ahorow a wɔye keka a wɔwɔ asase so nyinaa mmra asase so.” Na eyee saa. **25** Onyankopɔn bɔɔ mmoa ahorow, anantwi ahorow ne wɔn seso ne mmoa a wɔwea wɔn afuru so ne wɔn seso. Na Onyankopɔn hui se eye. **26** Onyankopɔn kae se, “Momma yemmɔ onipa se yen seso, na onni po mu mpataa, wim nnomaa, anantwi ne mmoa a wɔye keka ne biribiara a ewea n’afuru so wɔ asase so no so.” **27** Enti Onyankopɔn bɔɔ onipa se ne seso; Onyankopɔn seso so na ɔbɔɔ wɔn; ɔbarima ne ɔbea na ɔbɔɔ wɔn. **28** Onyankopɔn hyiraa wɔn, ka kyere wɔn se, “Monwo na monye asase so ma, na munni biribiara so. Munni po mu mpataa ne wim nnomaa ne abɔde biara a nkwa wɔ mu a ewɔ asase so no nyinaa so.” **29** Afei Onyankopɔn kae se, “Mede asase so afifide a esow aba nyinaa, afifide biara a aba hye ne nnuaba mu wɔ asase yi so nyinaa hye wo nsa. Ebeye w’aduan. **30** Mede nhabammono nyinaa ama aboa biara a ɔwɔ asase so, anomaa biara a ɔwɔ wim, biribiara a ewea n’afuru so, biribiara a nkwa wɔ mu wɔ asase so se wɔn aduan.” Na eyee saa. **31** Onyankopɔn hwɛe nea waye nyinaa huu se eye papa. Na ade sae, na ade kyee. Eyi ne da a eto so asia.

**2** Eyi ne ɔkwan a Onyankopɔn faa so bɔɔ ɔsoro ne asase ne nea ewɔ mu nyinaa. **2** Eduu da a eto so ason no, na Onyankopɔn awie nnwuma a ofii ase yee no nyinaa. Enti da a eto so ason no, ogyee n’ahome. **3** Enti Onyankopɔn hyiraa da a eto so ason no, na ɔtew ho, efise saa da no na Onyankopɔn gyee n’ahome fii adebɔ nnwuma no nyinaa mu. **4** Eyi ne ɔsoro ne asasebɔ ho asem. Bere a Awurade Nyankopɔn bɔɔ ɔsoro ne asase no. **5** Na afifide biara nni asase so, na wuram nnua biara nso nni ho. Efise, na Awurade Nyankopɔn mmaa osu ntɔɔ wɔ asase so, na onipa nso nni asase so a ɔbeye so adwuma. **6** Nanso nsuti puepue fifii asase mu befɔw asase ani nyinaa. **7** Awurade Nyankopɔn de asase no so dɔte nwen onipa, na ɔhomee nkwa home guu ne hwenem, maa onipa no beyee ɔteasefo. **8** Afei Awurade Nyankopɔn yee turo wɔ Eden apuei fam, na ehɔ na ɔde onipa a ɔnwen no no tenae. **9** Awurade Nyankopɔn maa nnua ahorow nyinaa fifi fii asase no mu; nnua a eye fe na wodi. Na nkwa dua ne papa ne bɔnehu dua sisi turo no mfimfini. **10** Na asu sen fii Eden befɔw turo no mu afifide no; efi ho a, na saa asu no mu apaapae aye nsubɔnten anan. **11** Wɔtoo asu a

apaapae no mu nea edi kan no din Pison. Na ekonton fa Hawila asase a sikakokoo wo so no so nyinaa. 12 Na saa asase no so sikakokoo ye. Na ehye a eye huam ne apopobibiribo nso wo ho. 13 Asubonten a eto so abien no din de Gihon. Na eno ara na ekontankonton fa Kus asase ho nyinaa. 14 Asu a eto so abiesa no, na wofre no Tigris a esen ko asase kese Asiria apuei fam no. Asu a eto so anan no nso, na wofre no Eufrate. 15 Awurade Nyankopon faa onipa no de no kotenaa Eden turo mu ho se onye mu adwuma, na onhwe so. 16 Na Awurade Nyankopon baa onipa no kokoo se, "Wowo ho kwan se wudi dua biara so aba wo turo yi mu ha; 17 nanso wunni ho kwan se wudi papa ne bonehu dua no so aba. Da a wubedi no, nea ebeye biara no, wubewu." 18 Afei Awurade Nyankopon kae se, "Enye se onipa nko tena; mebba obofo a ofata no ama no." 19 Saa bere no na Awurade Nyankopon de mfutuma abo wuram mmoa ne wim nnomaa nyinaa. Enti, ode won bree onipa se onhwehwe din ko a ode betoto won; na din a onipa de too abode a nkwa wo mu biara no, eno ara na eyee din a wode free no. 20 Enti onipa totoo nyemmoa, wim nnomaa ne wuram mmoa no nyinaa din. Nanso onipa de, wannya obofo a ofata. 21 Enti Awurade Nyankopon maa onipa daa nnahoo. Bere a onipa daa saa no, oyii ne mfe mu mparow baako, na ode honam taree baabi a oyii mparow ho no. 22 Afei Awurade Nyankopon de mfe mu mparow baako a oyi fii onipa mu no baa obee, de no maa onipa no. 23 Na Adam kae se, "M'ankasa me dompe ne me honam bi ni. Wobefre oyi obee efise obarima mu na woyii no fii." 24 Eyi nti na obarima gyaw n'agya ne ne na de ne ho koboo ne yere ho senea won baanu no beye nnipa koro. 25 Saa bere no, na obarima ne ne yere nyinaa ho da ho, nanso na womfere.

**3** Na owo ye oadaafo wo wuram mmoadoma a Awurade Nyankopon abo won no nyinaa mu. Owo no koo obee no nkyen kobisaa no se, "Enti eye ampa ara se, Onyankopon se, 'Munni turo yi mu aduaba biara?'" 2 Obee no buaa owo se, "Yetumi di nnua a ewo turo yi mu no so aduaba biara, 3 nanso Onyankopon kae se, 'Ense se yedi dua a esi turo no mfimfini no so aduaba, na ense se yede yen nsa mpo ka, anye saa a yebewu.'" 4 Na owo no ka kyeree obee no se, "Morenwuwu. 5 Mmom, Onyankopon nim se, da a mubedi no ara pe, mo ani beba mo ho so, ama moaye se Onyankopon, na moahu papa ne bone." 6 Bere a

obee no huu se dua a esi mfimfini no so aba no wodi a, ebeye yie, na eye akonno, na afei etew ani no, otew bi dii, de bi maa ne kunu a na one no wo ho no, maa ono nso dii. 7 Wodi wiece no, won baanu ani baa won ho so, na wohuu se won nyinaa da adagyaw. Enti wokekaa nhaban sisii anim, de kataa won adagyaw so. 8 Da no anwummere, wotee Awurade Nyankopon nka se onam turo no mu; enti Adam ne ne yere Hawa de won ho kosiee nnua a ewo turo mu ho no mu senea Awurade Nyankopon renhu won. 9 Na Awurade Nyankopon free Adam bisaa no se, "Mowo he?" 10 Adam buae se, "Metee wo nka wo turo no mu ho, nanso na misuro, efise na meda adagyaw nti mekotewee." 11 Na Onyankopon bisaa no se, "Hena na oka kyeree wo se na woda adagyaw? Woadi dua a meka kyeree wo se nni so aba no bi ana?" 12 Adam kae se, "Yiw, nanso obee no a wode no maa me se me ne no ntena no na ode aduaba a otew fii dua no so no bree me maa midii." 13 Enti Awurade Nyankopon bisaa obee no se, "Den na woaye yi?" Obee no buae se, "Owo no na oadaada me ma midii." 14 Enti Awurade Nyankopon ka kyeree owo no se, "Esiane saa ade a woaye yi nti, 'Woadome wo wo mmoa nyinaa ne nkekaboa mu. Wobewea w'afuru so, na wo nkwan na nyinaa woadi mfutuma. 15 Mede otan beto wo ne obee no ne w'asefo ne n'asefo ntam. Ono na obee wo ti, na wo nso woaka ne nantin.'" 16 Afei, Awurade Nyankopon ka kyeree obee no nso se, "Wobete oyaw pa ara wo w'awo mu; oyaw mu na wobewo mma. Eyi nyinaa akyi no, w'ani begyina wo kunu na obedi wo so." 17 Onyankopon ka kyeree Adam nso se, "Esiane se wuttee wo yere asem, na wudii dua a mehyee wo se, 'nni so aba no' nti, 'Madome asase, na obre ne ohaw mu na wubedidi so wo nkwan na nyinaa. 18 Ebefifi nsoe ne nkyekyere ama wo na woadi wuram nhaban. 19 Wubesiam w'anim fifiri ansa na woanya aduan adi, kosi se wubewu ako dote mu, efise dote no mu na menwen wo fii; woye dote, na dote mu na wobesan ako.'" 20 Adam too ne yere no din Hawa, efise ono na obeye ateasefo nyinaa na. 21 Awurade Nyankopon de aboa nhoma yee ntade maa Adam ne ne yere Hawa de kataa won ho. 22 Awurade Nyankopon kae se, "Afei, onipa no abeye se yen ara a, wahu papa ne bone. Ense se yema no kwan na otee ne nsa kotew nkwa dua no so aba no bi di, na otena ase afeboo." 23 Enti Awurade Nyankopon pam no fii Eden turo no mu se onkoye adwuma wo asase a wonwenee no fii mu no so. 24 Opam onipa no, ode

Kerubim ne afoa a edew twaa ne ho fa baabiara no sii Eden turo no apuei fam se enwen okwan a eko nkwa dua no ho no.

**4** Adam de ne ho kaa ne yere Hawa ma onyinsen, woo abarimaa a wofre no Kain. Na akae se, Awurade adaworoma, mawo obabarima. **2** Akyiri no, osan woo n'akyi babarima too no din Habel. Na Habel beyee oguanhwefo, na Kain nso beyee okuafu. **3** Nna bi akyi no, Kain de n'afum nnobae bi koboo Awurade afore. **4** Habel nso de ne nyemmoa no mu mmakan a woadodo srade koboo Onyankopon afore. Awurade ani soo Habel aforebo no. **5** Nanso Kain aforebo no de, n'ani ansu. Asem no anye Kain de, na ne bo fuwii. **6** Awurade bisaa Kain se, "Aden nti na wo bo afuw? Aden nti na woamuna saa? **7** Se woye ade pa a, anka worennye wonto mu ana? Se wonye ade pa de a, bone gyina wo pon ano, erehwehwe wo ako atia wo, nanso ese se wudi no so." **8** Da bi Kain ka kyere ne nua Habel se, "Ma yenko afum." Bere a wowa afum ho no, Kain tow hyee ne nua Habel so, kum no. **9** Awurade bisaa Kain se, "Wo nua Habel wo he?" Kain buae se, "Minnim. Meye den ahu? Me na mehwe me nua so ana?" **10** Awurade bisaa Kain se, "Den na woaye yi? Tie! Wo nua mogya su fi asase so fre me. **11** Mprempren, woadome wo, apam wo a fi asase a ebuee n'ano gyee wo nua mogya fii wo nsam no so. **12** Se woye asase no so adwuma se den ara a, worennya nnobae biara mfi so. Wobeye okobofu, akyinkyin asase so." **13** Kain kae se, "Awurade m'asotwe boro me so. **14** Nne, woapam me a fi asase so ne w'anim. Meye okobofu akyinkyin asase so na obiara a obenya me no bekum me." **15** Nanso Awurade ka kyere ne se, "Ente saa koraal Obiara a obekum Kain no benya Kain asotwe no mpen ason." Afei, Awurade hyee Kain agyirae bi senea ebeye a, obiara a obehya no no renkum no. **16** Enti Kain guan fii Awurade anim, katenaa Nod asase so wo Eden apuei fam. **17** Kain de ne ho kaa ne yere na onyinsen, woo obabarima, too no din Henok. Saa bere no, Kain kyekyeree kuruw bi de too ne ba Henok. **18** Henok woo Irad. Irad woo Mehuyael. Mehuyael woo Metusael. Metusael woo Lamek. **19** Lamek waree mmea baanu a won din de Ada ne Sila. **20** Ada woo Yabal a n'asefo ye won a wote ntamadan mu yen mmoa. **21** Na Yabal nuabarima din de Yabal a n'asefo ye mmenhyenfo ne sankubofu. **22** Sila woo obabarima a wofre no Tubal-Kain. Na oye kobere atomfo ne nnade ahorow nyinaa atomfo agya. Na Tubal-Kain wo nuabea bi a ne din de Naama. **23**

Da bi, Lamek ka kyere ne yerenom Ada ne Sila se, "Muntie me, me yerenom makum aberante bi a, otow hyee me so, piraa me. **24** Se Kain so aweretso beye mpen ason a, eno de, me Lamek de, nea obekum me no, n'asotwe beye mpen aduason ason." **25** Akyiri no, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa. Na owoo obabarima bio. Na wotoo no din Set kae se, "Onyankopon ama me oba foforo asi Habel a Kain kum no no anan mu." **26** Set nso woo obabarima na otoo no din Enos. Saa bere no mu na mpira fitii ase bo Awurade din.

**5** Senea Adam asefo nnidiso te ni. Bere a Onyankopon nwen onipa no, onwen no se onno ara ne seso. **2** Obwo obea ne obarima, na ohyiraa won. Obwo won wiee no, otoo won din onipa. **3** Adam dii mfe oha aduasa no, owoo obabarima se onno ara ne bobea ne ne seso. Ototoo ne din Set. **4** Owoo Set no, Adam tenaa ase mfe ahanwotwe a owowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **5** Se woka Adam mfe nyinaa bo mu a, odii mfe ahankron aduasa, ansa na orewu. **6** Set dii mfe oha ne anum no, owoo Enos. **7** Set woo Enos akyi no, otenaa ase, dii mfe ahanwotwe ne ason, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **8** Se woka Set mfe dodow bo mu a, odii mfe ahankron ne dumien, ansa na orewu. **9** Enos dii mfe aduokron no, owoo Kenan. **10** Enos woo Kenan akyi no, otenaa ase mfe ahanwotwe ne dunum, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **11** Se woka Enos mfe dodow bo mu a, odii mfe ahankron ne anum, ansa na orewu. **12** Kenan dii mfe aduason no, owoo Mahalalel. **13** Kenan woo Mahalalel akyi no, otenaa ase mfe ahanwotwe aduanan, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **14** Se woka Kenan mfe dodow bo mu a, odii mfe ahankron ne du, ansa na orewu. **15** Mahalalel dii mfe aduosia anum no, owoo Yared. **16** Mahalalel woo Yared akyi no, otenaa ase, dii mfe ahanwotwe aduasa, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **17** Se woka Mahalalel mfe dodow bo mu a, odii mfe ahanwotwe aduokron anum, ansa na orewu. **18** Yared dii mfe oha aduosia abien no, owoo Henok. **19** Yared woo Henok akyi no, otenaa ase mfe ahanwotwe, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **20** Se woka Yared mfe dodow bo mu a, odii mfe ahankron aduosia abien, ansa na orewu. **21** Henok dii mfe aduosia anum no, owoo Metusela. **22** Henok woo Metusela akyi no, Henok de ne ho bataa Awurade ho mfe ahaasa, na owowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **23** Se woka Henok mfe dodow bo mu a, odii mfe ahaasa aduosia anum. **24** Henok de ne ho bataa Onyankopon; afei, obi

anhu no bio, efise Onyankopɔn faa no kɔe. **25** Metusela dii mfe ɔha aduwɔtwe ason no, ɔwoo Lamek. **26** Metusela woo Lamek akyi no, ɔtenaa ase mfe ahanson aduwɔtwe abien, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **27** Sɛ wɔka Metusela mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahankron aduosia akron, ansa na ɔrewu. **28** Lamek dii mfe ɔha ne aduwɔtwe abien no, ɔwoo ɔbabarima. **29** Ɔtoo no din Noa, na ɔkae se, “Ɔno na ɔbema yeanya ahomegye afi kuaye mu adwumaden wɔ asase a Awurade adome no so.” **30** Lamek woo Noa akyi no, ɔtenaa ase mfe ahannum aduɔkron anum, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **31** Sɛ wɔka Lamek mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahanson aduɔson ason, ansa na ɔrewu. **32** Noa dii mfe ahannum no, ɔwoo mmabarima baasa a wɔfre wɔn Sem, Ham ne Yafet.

**6** Bere a nnipa dɔɔso wɔ asase so na wɔwoo mmabea no, **2** Onyankopɔn mmabarima no huu sɛ nnipa mmabea no ho ye fe, nti nea obiara pɛ no no, ɔfaa no waree. **3** Na Awurade kae se, “Me honhom rentena nnipa mu nkosi daa, efise wɔye ɔhonam; na wɔn nkwa nna beye mfe ɔha aduonu.” **4** Saa bere no, na nnipa abran wɔ asase no so. Bere a Onyankopɔn mmabarima yi kɔɔ nnipa mmabea yi ho no, wɔne wɔn wowoe. Saa nnipa yi ne kan tete nnipa atitiriw a wogyee din no. **5** Awurade Nyankopɔn huu sɛ adesamma amumɔye adɔɔso wɔ asase so, na nnipa nsusuwii nyinaa ye bɔne nko ara. **6** Awurade Nyankopɔn nuu ne ho sɛ ɔbɔɔ wɔn betenaa asase so. Saa bɔne no ye Awurade Nyankopɔn awerehow. **7** Awurade kae se, “Mɛpepa nnipa a mabɔ wɔn no afi asase so; mmooa ne mmooa a wɔwea asase so ne wim nnomaa, efise manu me ho sɛ mebɔɔ wɔn.” **8** Nanso Noa de, onyaa adom Awurade anim. **9** Noa awo ntoatoaso ni. Na Noa ye onipa ɔtreneeni a ne ho nni asem wɔ ne bere sofo no mu. Ɔye Onyankopɔn apede. **10** Noa woo mmabarima baasa na wɔn din de Sem, Ham ne Yafet. **11** Na bɔne ahye asase so ma a, amumɔyesem adɔɔso. **12** Onyankopɔn huu saa bɔne yi nyinaa wɔ asase so, huu awurukasem ne amumɔyesem wɔ mmaa nyinaa nso. **13** Enti Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se, “Esiame sɛ nnipa ama basabasa aba asase so nti, mesɛe nnipa ne asase a wɔte so no nyinaa. **14** Fa ɔwawa dua ye adaka. Ye adan wɔ Adaka no mu, na fa ama ka mu ne akyi nyinaa. **15** Sɛe na eɛe sɛ woye no: ma ne tenten nye anammɔn ahannan aduonum, ne tɛw anammɔn aduɔson anum, na ne sorokɔ nso nye anammɔn aduanan anum. **16** Bɔ adaka no so. Ma

ne sorokɔ nye beye sɛ nsateaa dunwɔtwe. Fa ɔpon to adaka no nkyen, na ye nsemso abiesa; nea edi kan, nea ɛda ntam ne nea ɛwɔ soro. **17** Tie! Mede nsuyiri rebekata asase so nyinaa, na mede asɛe abode a nkwa wɔ mu; biribiara a nkwa wɔ mu no, ne nyinaa bewuwu. **18** Na wo de, me ne wo beye apam; na wo, wo mmabarima, wo yere ne wo mmabarima yerenom nyinaa ne wo beba Adaka no mu. **19** Eɛe sɛ wode abode a nkwa wɔ mu nyinaa, abien abien a eye onini ne ɔbere, a wo ne wɔn betena adaka no mu nsuyiri bere no a wonnwuwu. **20** Nnomaa ahorow biara abien, mmooa biara abien, ne abode biara a ewea asase so abien beba wo nkyen, na woahwe wɔn, na wɔanwuwu. **21** Afei, fa nnuan ahorow a wodi na kora. Eno na ebeye wo ne wɔn nnuan a mubedi.” **22** Noa ye biribiara pɛpɛpɛ, senea Onyankopɔn ka kyereɛ no sɛ ɔnye no.

**7** Afei, Awurade ka kyereɛ Noa se, “Wo ne wo fifo nyinaa nkɔ Adaka no mu, efise asase so nnipa nyinaa mu no, wo na mahu sɛ woye ɔtreneeni. **2** Fa mmooa a wɔn ho tew biara, anini ason ne abere ason ka wo ho. Na fa mmooa biara a wɔn ho ntew nso abien, onini ne ɔbere. **3** Na fa nnomaa biara anini ason ne abere, senea ebeye a nsuyiri no akyi no, wɔn ase befɛe. **4** Nnanson akyi no mema osu ato wɔ asase so awia ne anadwo adaduanan. Mɛpepa abode biara a nkwa wɔ mu a mabɔ afi asase so.” **5** Noa dii nsem a Awurade ka kyereɛ no no nyinaa so. **6** Bere a nsuyiri baa asase so no, na Noa adi mfe ahansia. **7** Noa ne ne mmabarima ne ne yere ne ne nsenom mmea kɔhyee adaka no mu senea ebeye a nsuyiri no renka wɔn. **8** Mmooa a wɔn ho tew ne wɔn a wɔn ho ntew, nnomaa ne mmooa a wɔwea fam, **9** abien abien a wɔye anini ne abere kɔkaa Noa ho wɔ adaka no mu, senea Onyankopɔn ka kyereɛ Noa sɛ ɔnye no. **10** Na nnanson no akyi no, nsuyiri no fii ase. **11** Noa dii mfe ahansia no mu no, ɔsram a eto so abien no da a eto so dunson no, nsuti a ewɔ asase mu no nyinaa bobɔe, na ɔsoro mfensere nso buebuei. **12** Osu tɔɔ wɔ asase so awia ne anadwo adaduanan. **13** Saa da no ara, Noa ne ne mmabarima Sem, Ham ne Yafet ne ne yere ne ne mmabarima baasa no yerenom kɔhyee adaka no mu. **14** Na wuram mmooa ahorow ne nyemmoa ahorow ne aboa biara a ɔnam asase so ne anomaa biara ne abode biara a ewɔ ntaban ka wɔn ho wɔ Adaka no mu. **15** Abode biara a nkwa wɔ wɔn mu abien abien baa Noa nkyen bewuraa Adaka no mu. **16** Mmooa a wowuraa mu no nyinaa, na wɔye anini ne abere, senea Onyankopɔn ka kyereɛ Noa no.

Afei, Awurade kaa Noa hyee adaka no mu, too no mu. 17 Nsuyiri no toaa so adaduanan wo asase so. Emaa Adaka no so maa eten nsu no ani. 18 Nsu no koo so yirii tenn wo asase so, maa Adaka no ten nsu no ani. 19 Nsu no yirii tenn wo asase so ara kosii se ekataa mmepow atenten akese a ewo asase so nyinaa so. 20 Nsu no yirii ara kosii se ekataa mmepow no so boroo so anammɔn aduonu. 21 Abode biara a nkwa wo mu a enam asase so te se nnomaa, wuram mmoo a wowa asase so ne adesamma ase hyewee. 22 Biribiara a ete asase ani no nso ase hyewee. 23 Wopepaa biribiara a nkwa wo mu a ete asase so no. Nnipa ne mmoo ne abode a wɔnam asase so ne wim nnomaa nyinaa nso wopepaa wɔn fii asase so. Ekaa Noa ne wɔn a na woka ne ho wo adaka no mu no nko ara. 24 Nsuyiri no toaa so wo asase so nnafua oha aduonum.

**8** Nanso Onyankopon kae Noa ne wuram mmoo a na wone no wo Adaka no mu no, na omaa mframa bo faa asase so, na nsu no twee. 2 Asuti a ewowo asase ase no mu nsu a eboboe no gyae ba, na osoro mɔnsere no nso mu toto maa osu no gyae to. 3 Nsu no toaa so twee fii asase so. Nnafua oha ne aduonum akyi no, na nsu no atwe koraa. 4 Osram a eto so ason no da a eto so dunson so, Adaka no kotaa Ararat mmepow so. 5 Nsu no toaa so, twee ara kosii osram a eto so du no so. Na osram no da a edi kan no, mmepow no atifi daa adi. 6 Adaduanan akyi no, Noa buee mɔnsere a otwa too Adaka no ho no, 7 na osomaa kwaakwaadabi ma odii akoneaba kosii se nsu no nyinaa yow fii asase no so. 8 Afei, osomaa aborɔnoma se onkohwe se asase no so awo ana. 9 Nanso aborɔnoma no annya baabi ansi, efise na nsu no akata asase no so nyinaa. Enti osan baa Noa nkyen ma Noa teee ne nsa soo ne mu de no baa Adaka no mu. 10 Noa twen nnanson, na eno akyi no, osan somaa aborɔnoma no bio. 11 Bere a aborɔnoma no san baa ne nkyen anwummere no, na ngodua ahabammono a watew tua n'ano. Eno na emaa Noa huu se nsu no atwe afi asase no so. 12 Noa twen nnanson bio, na osan somaa aborɔnoma no, nanso wansan amma ne nkyen bio. 13 Na ebaa se Noa dii mfe ahansia ne baako, osram a edi kan no mu da a edi kan no, na nsu no atwe afi asase no so. Enti Noa yii Adaka no suhye no, na ohuu se asase so awo. 14 Osram a eto so abien no da a eto so aduonu ason so no na asase no so woo koraa. 15 Onyankopon ka kyeree Noa se, 16 "Wo ne wo yere ne wo mmabarima ne wɔn yerenom mfi Adaka no mu mpue. 17 Yi abode biara a

nkwa wo mu a wowa wo nkyen, a eye nnomaa, mmoo ne mmoo a wɔnam asase so nyinaa fi Adaka no mu senea ebeye a, wɔn ase bedo wo asase so." 18 Enti Noa ne ne mmabarima ne ne yere ne ne mmabarima yerenom fii Adaka no mu. 19 Mmoo no nyinaa ne abode a wɔnam asase so nyinaa ne nnomaa nyinaa ne biribiara a enam asase so nyinaa fii Adaka no mu saa ara mmaako mmaako. 20 Na Noa sii aforemuka maa Awurade. Ofaa mmoo ne nnomaa a wɔn ho tew, de boo ohyew afoe wo aforemuka no so. 21 Awurade tee afoe a Noa boe no huam no, okaa wo ne koma mu se, "Ewo mu se bone ahye onipa koma ma fi ne mmofraase de, nanso merenni onipa akyi nnome asase bio. Na merense abode a nkwa wo mu bio senea maye yi. 22 "Mmere dodow a asase da so wo ho yi, ogu ne otwa, awow ne ahuhuru, asusow ne ope, awia ne anadwo to rentwa da."

**9** Afei, Onyankopon hyiraa Noa ne ne mmabarima no ka kyeree wɔn se, "Monwo, na monye bebree nhye asase so ma. 2 Mo ho hu ne mo ho suro beto mmoo a wowa asase so nyinaa ne wim nnomaa nyinaa ne abode a wowa asase so ne nsu mu mpataa nyinaa so. Wɔn nyinaa hye mo nsa. 3 Biribiara a nkwa wo mu, na ekeka ne ho no beye mo aduan. Senea mede nhabammono hyee mo nsa no, afei de, mede biribiara ma mo. 4 "Nanso ense se mowe aboa a wontwaa ne mene mmaa ne mogya no ngui no nam. 5 Na wo nkwa de, nea ebeye biara, mebisa ho akontaabu. Onipa a okum ne yonko nipa no, mebisa no ho asem. Mpo, aboa biara a obekum onipa no, mewo saa aboa no nso asemmisa. Mebisa onipa kra ho asem. 6 "Obiara a ohwie onipa mogya gu no, onipa so na wɔnam behwie ono nso mogya agu, efise Onyankopon no ara seso na oboo onipa. 7 Mo de, monwo, na monye bebree. Mo ase mfee wo asase so, na monnoso." 8 Afei, Onyankopon ka kyeree Noa ne ne mmabarima a woka ne ho no se, 9 "Nne, me ne mo ne mo asefo a wobewo wɔn no 10 ne abode biara a nkwa wo mu a na wowa mo nkyen wo Adaka no mu ye apam: nnomaa, nyemmoo ne wuram mmoo a wone mo fi Adaka no mu bae no nyinaa, ne abode biara a nkwa wo mu a wowa asase so. 11 Me ne mo ye m'apam se: Meremfa nsuyiri nsee abode biara a nkwa wo mu a ewo asase so. Saa ara nso na meremfa nsuyiri nsee asase bio da." 12 Na Onyankopon kae se, "Eyi ne apam a me, Onyankopon, ne mo ne abode a nkwa wo mu biara a woka mo ho no ne nkyirimma nyinaa reye

no ho nsenkyerenne. **13** Mato me nyankontɔn wɔ omununkum mu. Eno na ebeye apam a ebɛda me ne asase ntam. **14** Bere biara a mede omununkum beba asase ani, na se nyankontɔn pue wɔ omununkum no mu a, **15** mekae m'apam a eda me ne mo ne abɔde a nkwa wɔ mu ahorow no nyinaa ntam. Nsuyiri a ebɛsee abɔde a nkwa wɔ mu no nyinaa remma da biara da bio. **16** Bere biara a nyankontɔn beto wɔ omununkum mu no, mehu na makae apam a ewɔ ho daa a eda me, Onyankopɔn, ne abɔde a nkwa wɔ mu ahorow nyinaa a wɔwɔ asase yi so no ntam no.” **17** Enti Onyankopɔn ka kyeree Noa se, “Eyi ne apam a me ne abɔde biara a nkwa wɔ mu a wɔwɔ asase yi so aye no ho nsenkyerenne.” **18** Eyinom ne Noa mmabarima a wofi Adaka no mu bae: Sem, Ham ne Yafet. Ham na ɔwoo Kanaan. **19** Eyinom ne Noa mmabarima. Wɔn mu na nnipa a wɔhwete wɔ asase so nyinaa fi bae. **20** Noa ye okuafo a odii kan. Ɔyee bobeturo. **21** Da bi, ɔnom bobesa no bi bow ma ɔdaa ne ntamadan mu adagyaw. **22** Ham a ɔwoo Kanaan no kotoo n'agya Noa se oda adagyaw. Ofii hɔ no, ɔkɔbɔɔ ne nuabarimanom baanu no amannee. **23** Enti Sem ne Yafet faa atade de guu wɔn mmati so, kɔɔ nkyirinkyiri de kɔkataa wɔn agya adagyaw so. Na wɔn ani nkyere wɔn agya nti, wɔanhu n'adagyaw mu. **24** Bere a Noa ani so tetew no, na ohuu senea ne kaakyiri no aye no, **25** ɔkae se, “Nnome nka Ham asefo a wɔye Kanaanfo. Wɔbeye wɔn nuanom mu nkoa mu nkoa.” **26** Noa kaa bio se, “Me nhyira a efi Awurade, me Nyankopɔn, nkyen no nka Sem! Kanaan nye Sem akoo. **27** Onyankopɔn ntrɛw Yafet ase ne n'asase mu. Yafet ntena Sem ntamadan mu, na Kanaan nye n'akoo.” **28** Nsuyiri no akyi no, Noa tenaa ase mfe ahaasa ne aduonum. **29** Noa dii mfe ahankron ne aduonum, ansa na ɔrewu.

**10** Eyinom ne Noa mmabarima: Wɔne Sem, Ham ne Yafet asefo. Wɔwɔwoo mmabarima nsuyiri no akyi. **2** Yafet asefo ni: Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **3** Gomer asefo ni: Askenas, Rifat ne Togarma. **4** Yawan asefo ni: Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **5** Na wɔn asefo beyee po so adwumayefo wɔ nsase ahorow so a na abusuakuw biara ka ne kasa nko. **6** Ham asefo ni: Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **7** Kus asefo ni: Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefo nso ne: Saba ne Dedan. **8** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee ɔkɔfo kese wɔ asase so. **9** Na ɔye ɔbɔmmɔfo kese a Awurade ahyira no, na wɔbɔ ne

din ka asem. Na obiara a ɔye akokodurusem no, wɔde no toto Nimrod a na ɔye ɔbɔmmɔfo kese a Awurade ahyira no no ho. **10** N'ahenni fii ase wɔ Babilonia, Erek, Akad ne Kalne a ne nyinaa wɔ Sinear asase so. **11** Ofii saa asase no so tɛw n'ahenni mu kɔɔ Asiria, kɔkyekyeree Ninewe. Rehobot-Ir, Kala ne **12** Resen a eda Ninewe ne Kala ntam; eno na eye kurow kese wɔ saa ahemman no mu. **13** Na Misraim woo Ludfo, Anamfo, Lehabfo, Naftuhfo, **14** Patrusfo, Kasluhfɔ ne Kaftorfo a wɔn ase na Filistifo fi. **15** Na Kanaan woo n'abakan Sidon ne Het. **16** Yebusifo, Amorifo, Girgasifo, **17** Hewifo, Arkifo, Sinifo, **18** Arwadfo, Semarifo ne Hematifo. Akyiri no, Kanaanfo mmusua no petee. **19** Kanaan nsase ahye tɛw fii Sidon koduu Gerar de kɔsii Gasa koduu Sodom ne Gomora, Adma, Seboim de kɔsii Lasa. **20** Eyinom ne Ham asefo a wɔn mmusuakuw, wɔn kasa, wɔn nsase ne wɔn aman da wɔn adi. **21** Sem a na ne nua panyin ne Yafet no nso woo mmabarima. Sem nananom ne Eber mma. **22** Sem asefo ni: Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. **23** Aram asefo ni: Us, Hul, Geter ne Mas. **24** Na Arfaksad woo Sela, na Sela woo Eber. **25** Eber woo mmabarima baanu. Wɔtoo ɔbaako din Peleg a ase kyere Nkyekyemu, efise n'awobere mu na kasa ahorow nti, nnipa a wɔwɔ asase so mu kyekyee ma wɔhwetee. Na wɔtoo ne nua a ɔka ne ho no din Yoktan. **26** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **27** Hadoram, Usal, Dikla, **28** Obal, Abimael, Seba, **29** Ofir, Hawila ne Yobab. **30** Asase a wɔte so no tɛw fi Mesa kɔsi Sefar, ɔmantam a eda bepɔw so wɔ apuei fam no. **31** Eyinom ne Sem mmabarima, senea wɔn mmusua ne wɔn kasa, wɔn nsase ne wɔn amanaman te no. **32** Eyinom ne Noa mmabarima mmusua, senea wɔn awo ntoatoaso te wɔ wɔn amanaman mu. Na efi eyinom mu na nsuyiri no akyi no amanaman petee asase so.

**11** Bere bi, na nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ka kasa koro. **2** Saa nnipa yi tu baa apuei fam no, wɔbetoo asase tamaa wɔ Babilonia asase so, na wɔtenaa hɔ. **3** Wosisee wɔn ho wɔn ho se, “Momma yentwa ntayaa na yento mma emmen yiye.” Na wɔde ntayaa ne ama na esi adan. **4** Na wɔkae bio se, “Momma yenkyekye kurow kese, na yensi abantenten a ne sɔrɔnsɔrɔmmea du ɔsorosoro wɔ kurow no mu, na yennyɛ din, na yeanhwete wɔ asase so.” **5** Awurade sian fii ɔsoro baa fam, behuu kurow kese a wɔrekyekyere no ne abantenten a wɔresi no. **6** Awurade kae se, “Se nnipa koro a wɔka kasa baako a fi ase redi saa dwuma yi a,



eno de biribiara a wɔbɔ wɔn tirim sɛ wɔbɛyɛ no renye wɔn den. 7 Mommra na yenkɔ asase so, na yenkɔtoto wɔn kasa, na obiara nnya ne kasa, senea obiara nte ne yɔnkɔ kasa.” 8 Enam eyi so maa Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu ma wɔpetee asase so nyinaa, maa wogyae kurow kese no kyekyere. 9 Eno nti na wɔfrɛ kurow kese no Babel, efise, eho na Awurade totoo kasa baako a na wɔka wɔ wiase nyinaa saa bere no, maa wɔn kasa ahorow. Efi ho na Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu ma wɔpetee asase so nyinaa. 10 Eyi ne Sem asefo ho asem. Nsuyiri no akyi, mfe abien no a na Sem adi mfe oha no, owoo Arfaksad. 11 Sem woo Arfaksad akyi no otenaa ase mfe ahannum, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. 12 Arfaksad nso dii mfe aduasa anum no, owoo Sela. 13 Arfaksad woo Sela akyi no otenaa ase mfe ahannan ne abiesɛ, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. 14 Sela dii mfe aduasa no, owoo Eber. 15 Sela woo Eber akyi no otenaa ase mfe ahannan ne abiesɛ, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. 16 Eber dii mfe aduasa anan no, owoo Peleg. 17 Eber woo Peleg akyi no otenaa ase mfe ahannan ne aduasa, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. 18 Peleg dii mfe aduasa no, owoo Reu. 19 Peleg woo Reu akyi no otenaa ase mfe ahannu ne akron, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. 20 Reu dii mfe aduasa abien no, owoo Serug. 21 Reu woo Serug akyi no otenaa ase mfe ahannu ne ason, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. 22 Serug dii mfe aduasa no, owoo Nahor. 23 Serug woo Nahor akyi no otenaa ase mfe ahannu wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. 24 Nahor dii mfe aduonu akron no, owoo Tera. 25 Nahor woo Tera akyi no otenaa ase mfe oha ne dunkron, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. 26 Tera dii mfe aduɔson no, owoo Abram, Nahor ne Haran. 27 Eyi ne Tera asefo ho asem. Tera woo Abram, Nahor ne Haran. Na Haran woo Lot. 28 Bere a Haran agya Tera te ase no, Haran wuu wɔ faako a wɔwoo no a wɔfrɛ ho Ur, a ewɔ Kaldea asase so no. 29 Abram ne Nahor warewaree. Na Abram yere din de Sarai, na Nahor nso yere din de Milka a na oye Haran babea. Saa Haran yi na owoo Milka ne Iska. 30 Na Sarai ye obonin; na onni ba. 31 Tera faa ne babarima Abram ne ne nena Lot, a oye Haran babarima ne n’asebea Sarai, a na oye ne babarima Abram yere no, ne wɔn nyinaa sii mu fii Ur a ewɔ Kaldea asase so sɛ wɔrekɔ Kanaan asase so. Na

woduu Haran no, wɔtenaa ho. 32 Tera dii mfe ahannu ne anum, na owui wɔ Haran.

**12** Awurade ka kyereɛ Abram se, “Fi w’abusuafo nkyɛn ne w’asase so kɔ asase a mekyereɛ wo no so. 2 “Mema wo aye oman kese, na mehyira wo. Mema wo din atrew, na woaye nhyira ama nnipa bebreɛ. 3 Mehyira wɔn a wohyira wo, na obiara a oɔdome wo no, medome no. Enam wo so na wobehyira nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa.” 4 Enti Abram kɔe, senea Awurade Nyankopɔn ka kyereɛ no no. Na Lot ne no kɔe. Bere a Abram refi Haran asase so akɔ no, na wadi mfe aduɔson anum. 5 Na Abram faa ne yere Sarai ne ne nuabarima Haran babarima Lot, n’agyapade ne n’asomfo a onyaa wɔn wɔ Haran nyinaa, sii mu kɔɔ Kanaan asase so. 6 Wɔfaa asase no so ara kosii baabi a wɔfrɛ ho Sekem, koduu odum dua bi a esi baabi a wɔfrɛ ho More. Eho na wosii wɔn ntamadan. Saa bere no, na Kanaanfo na wote asase no so. 7 Afei, Awurade Nyankopɔn yii ne ho adi kyereɛ Abram ka kyereɛ no se, “Mede saa asase yi bɛma w’aseni.” Enti Abram sii afɔremuka wɔ ho, de kaeɛ Awurade Nyankopɔn a oɔdaa ne ho adi kyereɛ no no. 8 Akyiri no, Abram fii ho, de n’ani kyereɛ mmepɔw bi a ewɔ apuei fam, sii ne ntamadan wɔ ho. Na Bet-El da atɔe fam, na Ai nso da apuei fam. Eho na osii afɔremuka maa Awurade Nyankopɔn, sɔree no wɔ ho. 9 Na Abram fii ho toaa so de n’ani kyereɛ Negeb. 10 Saa bere no, oɔkɔm kese bi sii asase a na Abram te so no so. Enti otu kɔtenaa Misraim asase so kakra, efise oɔkɔm a ebaa asase no so no, na ano ye den yiye. 11 Oreyɛ adu Misraim asase so no, oka kyereɛ ne yere Sarai se, “Minim sɛ woyɛ oɔbea a wo ho ye fe yiye. 12 Sɛ Misraimfo no hu wo a, wɔbɛka se, ‘Ne yere ni. Momma yenkum no, na yemfa no.’ 13 Na sɛ woka sɛ woyɛ me nuabea a, Misraimfo no behwe me yiye, efise wɔn ani wɔ wo ho nti wɔrenkum me.” 14 Bere a woduu Misraim asase so no, Misraimfo no huu sɛ oɔbea no ho ye fe yiye. 15 Na oɔhene Farao mpanyimfo huu no no, wɔkamfoo n’ahoɔfe, kɔbɔɔ no amanneɛ. Enti oɔhene Farao soma ma wɔkɔfaa oɔbea no baa n’ahemfi ho. 16 Esiane oɔbea no ahoɔfe nti, oɔhene Farao hwɛɛ Abram yiye, maa no nguan, anantwi, afurumnini ne afurumbere, nkoa, mfenaa ne yoma. 17 Na esiane Abram yere Sarai te a na ote Farao ahemfi ho no nti, Awurade Nyankopɔn maa oɔyaredɔm baa Farao ne ne fifo so. 18 Eyi nti, Farao frɛ Abram bisaa no se, “Den na woaye me yi? Aden nti na woanka ankyereɛ me sɛ oɔbea no ye wo yere? 19 Aden nti na

wokae se, ‘Oye me nuabea’ na woama maware no? Se saa na ete de a, gye wo yere. Wo yere ni! Fa w’ade ko!”  
20 Na Farao hyee asraafo se wonkogya Abram ne ne yere kwan a won fifo ne won agyapade nyinaa ka ho.

**13** Abram tu fii Misraim. Ono, ne yere, Lot, n’agyapade ne ne fifo nyinaa baa Negeb. 2 Saa bere no na Abram anya ne ho a owo nyemmoa, dwete ne sikakokoo pii. 3 Ofii Negeb ho no, odii atutena ara koduu Bet-El, faako a odii kan sii ne ntamadan a ewo Bet-El ne Ai ntam no. 4 Eho na kan no osii n’aforemuka. Eho nso na okoo so som Awurade. 5 Na Lot a one Abram nam no nso ye odefo a owo nguan, anantwi ne asomfo bebree. 6 Esiane se saa bere no na Abram ne Lot nyinaa anya won ho, na wowo nguan, anantwi ne asomfo pii nti, na wonsen asase no so. 7 Na akasakasa taa baa Abram mmoahwefo ne Lot mmoahwefo no ntam. Saa bere no na Kanaanfo ne Perisifo nso tete asase no so. 8 Enti Abram ka kyeree Lot se, “Mesre wo, mma akasakasa mma me ne wo anaa me mmoahwefo ne wo mmoahwefo ntam, efise yeye anuanom. 9 Enye asase no nyinaa na eda w’anim yi? Ma yenni mpaapaemu. Se woko benkum a, meko nifa, na se woko nifa nso a, meko benkum.” 10 Lot hwee ne ho hyiae, huu se asase a eda Jordan ho no ye asasebere. Na nsu wo mu baabiara te se Eden turo mu anaase Misraim asase a eda Soar fam ho no ara pe. Saa bere no, na Awurade nnya nsee Sodom ne Gomora e. 11 Na Lot de n’ani kyeree apuei fam, faa asase a eda Jordan ho no. Eyi ne okwan a Abram ne Lot faa so dii ntetewmu no. 12 Abram tenaa Kanaan asase so. Na Lot nso dii atutena wo nkuropon a ewowo nsase tamaa no so, na okosii ne ntamadan wo baabi a eben Sodom. 13 Na nnipa a wowo Sodom kurow no mu no ye amumoyefo a daa woye bone akeseakese de tia Awurade. 14 Lot tew ne ho fii Abram ho akyi no, Awurade ka kyeree Abram se, “Afei, ma w’ani so hwe atifi fam, anafo fam, apuei fam ne atoe fam. 15 Mede asasetam a w’ani tua yi nyinaa bema wo ne w’asefo afebwo. 16 Mema w’asefo adoo so se asase so mfutuma a obiara ntumi nkan. 17 Sore, ko na kohewhwe asase no so nyinaa, efise mede rema wo.” 18 Enti Abram tutuu ne ntamadan betenaa odum kwae bi a eye Mamre de wo Hebron no. Eho na osii aforemuka maa Awurade.

**14** Na ebaa se Babiloniahene Amrafel, Elasarhene Ariok, Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal bere so, 2 na saa ahemfo yi ne Sodomhene Birsa,

Gomarahene Birsa, Admahene Sinab, Seboimhene Semeber ne Belahene a na wofre no Soar no dii ako. 3 Saa ahemfo yi a woye Sodomhene, Gomarahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene boabooa won asraafo ano wo Sidim subon a eno ne Nkyene Po no mu. 4 Wosom Kedorlaomer mfe dumien, na afe a eto so dumiensa mu no, wotew atua. 5 Afe akyi no, Kedorlaomer ne ahemfo a wobekaa ne ho no tuu osa. Na woko dii saa nnipa yi so nkonim: Refaimfo, a wowo Asterot-Karnaim ne Susifo a wowo Ham ne Emifo a wowo Kiriataim 6 ne Horifo a wowo bepaw Seir so de kosi El-Paran a eda sare ano no. 7 Afei, wosan won akyi baa En-Mispata a akyiri no, wofre no Kades bekunkum Amalekfo ne Amorifo nso a na wote Hasason-Tamar, seee won man no nyinaa. 8 Afei, saa ahemfo baanum yi a wone Sodomhene, Gomarahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene a wofre no Soar no ko 9 saa ahemfo baanan yi a wone Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal, Sinearhene Amrafel ne Elasarhene Ariok nkyen. Wokohyiaa wo Sidim subon mu. 10 Na nkomoa pii wo Sidim Bon no mu a woatu ama wo ho pen. Enti ebaa se Sodomhene ne Gomarahene asraafo no reguan no, won mu bi kototoo nkomoa no mu, na nkae no nso guan ko mmerow a na ewo ho no so. 11 Ahemfo baanan a wodii nkonim no fom Sodom ne Gomorafo ahode ne won nnuan nyinaa de ko. 12 Esiane se na Abram nuabarima ba Lot te Sodom asase so no nti, nkonimdifo no faa ono ne n’agyapade nyinaa ko. 13 Na Sodom ne Gomora aguanfo no mu baako bebwo Hebrini Abram oko no mu amanee. Saa bere no, na Abram abo ne ho atenase wo odum kwae bi a eye Amorini Mamre de no ase. Mamre yi nso, na ne nuanom ne Eskol ne Aner a na woye Abram abofo no. 14 Bere a Abram tee se woafa ne busuani Lot dommum no, oboabooa ne fifo nnipa ahaasa ne dunwotwe a wotetew won se akofa ano, maa wotiw atamfo no, kosii kurow bi a wofre no Dan mu. 15 Da no anadwo, Abram kyekyee n’akofa no mu ma wotow hyee atamfo no so, kunkum won, taa won koduu kurow bi a wofre no Hoba a ewo Damasko atifi fam no mu. 16 Abram gye oko mu nneema a wofa no nyinaa faa ne busuani Lot ne n’agyapade ne mmea ne nnipa foforo a wokyekyeree won no nyinaa san bae. 17 Abram kodii Kedorlaomer ne ahemfo a na woka ne ho no so nkonim akyi no, Sodomhene behyiaa no wo Sawe bon a eno ara na wofre no Ohene Bon no mu. 18 Na Salemhene Melkisedek a na oye

Ɖsorosoro Nyankopɔn sɔfo no de brodo ne nsa brɛe no, **19** behyiraa Abram se: “Ɖsorosoro Nyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase, Nhyira nka wo, Abram. **20** Na nhyira nka Ɖsorosoro Nyankopɔn a ɔde w’atamfo ahye wo nsam no.” Na Abram maa Melkisedek nneema a ne nsa kae no nyinaa mu biara nkyekyemu du mu baako. **21** Sodomhene no ka kyereɛ Abram se, “Fa me nnipa a wofaa wɔn no ma me na wo nso, fa nneema a aka no nyinaa.” **22** Nanso Abram ka kyereɛ Sodomhene no se, “Madi nsew aka ntam akyerɛ AWURADE, Ɖsorosoro Nyankopɔn, ɔsoro ne asase yɛfo se, **23** Merennye biribiara, se eye asaawa hama baako anaa mpaboa so hama mpo, mfi wo nkyɛn, na woanka da se, ‘Me na memaa Abram nyaa ne ho.’ **24** Merennye hwee mfi wo nkyɛn, gye nea me mmarima yi adi nko. Me nkurɔfo Aner, Eskol ne Mamre de, ma wɔn wɔn kyɛfa.”

**15** Eyinom akyi no, Awurade kasa kyereɛ Abram wɔ anisoadehu mu se, “Abram, nsuro. Meyɛ wo nkatabo. Meyɛ wo kyɛfa a esom bo.” **2** Abram nso buae se, “Awurade Nyankopɔn, den na wode bɛma me wɔ bere a minni ɔba. Onipa a obedi m’ade no ye Damaskoni Elieser?” **3** Na Abram toaa so se, “Wommaa me mma nti, akoa a wɔwoo no wɔ me fi no na obedi m’ade.” **4** Na Awurade ka kyereɛ Abram se, “Saa ɔbarima yi renni w’ade da, gye w’ankasa wo yafunumma.” **5** Onyankopɔn de Abram kɔɔ afikyiri, na ɔka kyereɛ no se, “Ma w’ani so hwe soro na hwe se wubetumi akan soro nsoromma ana.” Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abram se, “Saa ara na w’asefo bedɔɔso nen.” **6** Abram gyee asem a Awurade kae no dii. Ne saa nti, Awurade buu no onipa trenɛe. **7** Awurade Nyankopɔn ka kyereɛ Abram bio se, “Mene Awurade a mede wo fi Ur a ewɔ Kaldeafo asase so bae se mede saa asase yi rema wo se w’agyapade.” **8** Nanso Abram kae se, “Ɖsorosoro Awurade, ebeye den na mehu se asase no beye me dea?” **9** Awurade ka kyereɛ Abram se, “Fa nantwi ba a wadi mfe abiesa, abirekyibere a wadi mfe abiesa, Odwennini a wadi mfe abiesa, agyenkuku ne aborɔnoma ba brɛ me.” **10** Abram de eyinom nyinaa brɛe Onyankopɔn, paapae wɔn mu abien abien, na ɔde afaafa no kyerekyereɛ anim, de guguu hɔ. Na nnomaa no de, wampaapae wɔn mu. **11** Na apete besisii mmoa no afunu so no, Abram pam wɔn. **12** Bere a owia rekɔto no, Abram daa hatee, na sum kabii a eye hu tɔɔ ne so. **13** Afei, Awurade ka kyereɛ Abram se, “Gye di se w’asefo beye ahɔho wɔ asase a enye wɔn dea so. Wɔbeyɛ nkoa wɔ ɔman no

mu, asom, na wɔaye wɔn ayayade mfe ahannan. **14** Nanso metwe saa ɔman a w’asefo besom wɔn no aso, na eno akyi no, wobefi ɔman a wɔsom mu no mu aba se adefo. **15** Wo de, wubewu asomdwoe mu. Wubenyin akye yiye ansa na woawu. **16** Nanso awo ntoatoaso a eto so anan no mu, w’asefo besan aba saa ɔman yi mu bio. Efise saa bere yi, Amorifo a wote saa asase yi so nne yi bɔne a wɔye no nnya nnuu nea wɔtwe wɔn aso ma eye yiye ɛ.” **17** Na ebaa se owia kɔtoe, na sum durui no, Abram huu ogyaframa bi se erefi wusiw ne ogyaten a eredew befaa mmoa a wɔakum wɔn no afunu afaafa no ntam. **18** Saa da no ara, Awurade ne Abram yɛe apam, kae se, “Mede saa asase a efi Misraim asubɔnten no ho, de kosi asubɔnten kese Eufrate ho bɛma wo ne w’asefo. **19** Saa ara nso na mede Kenifo, Kenesifo, Kadmonifo, **20** Hetifo, Perisifo, Refaimfo, **21** Amorifo, Kanaanfo, Girgasifo ne Yebusifo nsase nyinaa bɛma wo ne w’asefo no.”

**16** Saa bere no, na Sarai nwoo ɔba mmaa Abram ɛ. Na ɔwɔ Misraimni abaawa bi a wɔfre no Hagar; **2** enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Wo ara wunim se Awurade ama mayɛ obonin; manwo ɔba! Mesre wo, ko na wo ne m’abaawa Hagar nkoda; ebia enam ne so na manya mma.” Abram penɛe asem a Sarai ka kyereɛ no no so. **3** Abram tenaa Kanaan asase so mfe du akyi no, ne yere Sarai de Misraimni abaawa Hagar no kɔmaa ne kunu no se ɔnware no. **4** Abram ne Hagar dae, na onyinseneɛ. Bere a Hagar huu se wanyinsɛn no, ofii ase buu n’awuraa Sarai animtiaa. **5** Enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Saa ɔhaw a aba me so yi nyinaa fi wo! Mede m’abaawa maa wo; afei a wahu se wanyinsɛn no nti, otiatia m’anim. Awurade mmu me ne wo ntam aten.” **6** Nanso Abram ka kyereɛ Sarai se, “Ɖye w’abaawa. Nea wopɛ se wode ye no biara, fa ye no.” Efi saa bere no, Sarai tan n’abaawa Hagar ani ma oguan fii ne nkyɛn. **7** Awurade bɔfo huu Hagar wɔ nsu aniwa bi ho wɔ sare no so. Na saa nsu aniwa no da ɔkwan a ɛkɔ kurow bi a wɔfre no Sur no nkyɛn. **8** Ɖbɔfo no bisaa Hagar se, “Sarai abaawa Hagar, wufi he, na worekɔ he?” Hagar buaa no se, “Mereguan a fi m’awuraa Sarai nkyɛn.” **9** Na Awurade bɔfo no ka kyereɛ Hagar se, “San kɔ w’awuraa no nkyɛn, na kɔbrɛ wo ho ase ma no.” **10** Ɖbɔfo no ka kaa ho se, “Mɛma w’ase afee a, wɔkan a enye yiye.” **11** Awurade bɔfo no san ka kyereɛ Hagar se, “Woanyinsɛn, na wobɛwo ɔbabarima. Wobetɔ no din Ismael, efise Awurade ate w’amanehunu. **12** Ɖbeyɛ se sare so afurum. Obetia

nnipa nyinaa, na nnipa nyinaa nso betia no; atutuwpɛ so na ɔne ne nuanom betena.” 13 Eyi akyi no ɔkae se, “Mahu Nea ohu me.” Eno nti, ɔde din El-Roi a ase ne “Onyankopɔn a ohu me” no too no. 14 Eno nti na wɔfrɛ nsu aniwa no se Beer-Lahai-Roi a ase ne “Onyankopɔn Teasefo a ohu me abura.” Eda Kades ne Bered ntam besi nne. 15 Enti Hagar woo ɔbabarima maa Abram. Abram too abofra no din Ismael. 16 Hagar woo Ismael no, na Abram adi mfe aduɔwɔtwe asia.

**17** Abram dii mfe aduɔkron akron no, Awurade yii ne ho adi kyereɛ no kae se, “Mene Otumfo Nyankopɔn, nantew m’anim na ye pɛ. 2 Mesi apam a eda me ne wo ntam no so dua, na mama w’asefo adɔso.” 3 Abram de n’anim butuu fam, na Onyankopɔn ka kyereɛ no se, 4 “Me fa mu de, saa apam yi na eda me ne wo ntam: wobeyɛ aman bebree agya. 5 Wɔremfrɛ wo Abram bio. Wɔbefrɛ wo Abraham, efise mayɛ wo aman bebree agya. 6 Mema w’asefo adɔso. Wobeyɛ amanaman bebree na ahemfo nso afi wɔn mu. 7 Mema m’apam no ayɛ daapem apam a ebeda me ne wo ne w’asefo ne awo ntoatoaso a ebeba no ntam. Na meye wo ne w’asefo Nyankopɔn. 8 Mede Kanaan asase a nne wote so se ɔhɔho no nyinaa bema wo ne w’asefo a wɔbeba akyiri no nyinaa. Ebeɛ w’agyapade a wo ne obi mmɔ mu hye afeboɔ. Na meye wɔn Nyankopɔn.” 9 Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, “Wo de, esɛ se wo ne w’asefo ne w’asefo a wɔbeba akyiri no di m’apam no so. 10 Eyi ne m’apam a eda me ne wo ntam a esɛ se wo ne w’asefo ne w’asefo a wɔbeba akyiri no di so. Esɛ se wotwa ɔbarima biara twetia. 11 Esɛ se mutwa twetia. Eno na ebeɛ apam a eda me ne mo ntam no ho nsenkyerenne. 12 ɔbarima biara a ɔye w’aseni a wɔbewo no no, odi nnaawɔtwe pɛ a, esɛ se wotwa no twetia. Nkoa a wɔwoo wɔn wɔ wo fi ne ɔnanani biara a wuyii sika tɔɔ no fii ɔmamfrani nkyen a ɔnye w’aseni no nso, esɛ se wotwa no twetia saa ara. 13 Se wɔwoo no wo fi oo, se nso wɔkarii sika kɔtɔɔ no oo, esɛ se wotwa no twetia. Saa honam mu apam yi beyɛ daapem apam. 14 Wɔbɛpam ɔbarima biara a wontwaa no twetia no afi ne nkurɔfo mu, efise saa onipa no anni m’apam no so.” 15 Onyankopɔn san ka kyereɛ Abraham se, “Efa wo yere Sarai ho nso, efi nne rekɔ, wɔremfrɛ no Sarai bio. Wɔbefrɛ no Sara. 16 Mehyira no, na mema no awo ɔbabarima ama wo. Mehyira no ama wabeyɛ aman nyinaa na. N’asefo mu na amanaman mu ahemfo befi.” 17 Abraham de n’anim butuw fam bio. ɔserew bisaa ne ho se, “Ebetumi aba se ɔbarima a wadi mfe

ɔha bewo ɔba ana? Sara nso a wadi mfe aduɔkron no nso, obetumi awo ɔba ana?” 18 Na Abraham ka kyereɛ Onyankopɔn se, “Onyankopɔn eno de, hyira Ismael!” 19 Na Onyankopɔn kae se, “Mmom, wo yere Sara bewo ɔbabarima ama wo, na wobɛto no din Isak, a ase ne Serew. Me ne no beyɛ daapem apam a ebetena ho ama n’asefo a wɔbeba akyiri no nyinaa. 20 Na Ismael ho asem a wokae no nso, mate. Mehyira no ama n’ase adɔ bebree. ɔbeyɛ abirempon dumien agya. Na mema no ayɛ ɔman kese. 21 Nanso me ne Isak a Sara bewo no afe sesɛɛ no na ebeɛ m’apam no.” 22 Onyankopɔn kasa kyereɛ Abraham wieɛ no, ogyaw no ho kɔɛ. 23 Saa da no ara, Abraham faa ne babarima Ismael ne mmarima a wɔwoo wɔn wɔ ne fi ne mmarima a wɔtɔɔ wɔn fii ananafo nkyen, twitwaa wɔn nyinaa twetia, sɛnea Onyankopɔn ka kyereɛ no no. 24 Wotwaa Abraham twetia no, na wadi mfe aduɔkron akron. 25 Ne babarima Ismael nso, wotwaa no twetia no, na wadi mfe dumiensa. 26 Saa da no ara, na wotwaa Abraham ne ne ba Ismael nyinaa twetia. 27 ɔbarima biara a ɔwɔ Abraham fi, wɔn a wɔwoo wɔn wɔ Abraham fi ne ɔbarima biara a wɔtɔɔ no fii ɔnanani bi nkyen no, wotwitwaa wɔn nyinaa twetia, kaa Abraham ho.

**18** Awia ketee bi a Abraham te ne ntamadan a ewɔ Mamre odum kwae kwan ano no, Awurade yii ne ho adi bio kyereɛ no. 2 Abraham maa n’ani so no, ohuu se mmarima baasa bi apue ne ntentenso. Ohuu wɔn no, otuu mmirika fii ne ntamadan no kwan ano kohyiaa wɔn, kotow wɔn. 3 Abraham kae se, “Me wura, se manya adom wɔ w’anim a, ntwaa me a meye w’akoa ho nkɔ. 4 Momma wɔmfɛ nsu bi mmre mo nhohoro mo anan ase, na monhome wɔ nnuwa yi ase kakra. 5 Moaba mo akoa nkyen yi, momma mempe aduan kakra bi mma monka mo ano, na munnya ahɔɔden nkɔ mo kwan.” Nnipa no peneɛ so kae se, “Eye, ye nea wɔpɛ se woyɛ.” 6 Enti Abraham de ahoɔhare kɔɔ ne yere Sara nkyen wɔ ntamadan no mu, kɔka kyereɛ no se, “Ka wo ho fa asikresiam pa susukora abiesa, na fɔtɔw na fa to brodo.” 7 Afei, Abraham yeɛ ntem kɔɔ n’anantwibuw no mu, kɔkyereɛ nantwi ba a ɔye na wadɔ srade de no maa ne somfo ma ɔde ahoɔhare yeɛ ne ho adwuma. 8 Afei, ɔfaa nufusu ani srade ne nufusu ne nantwi ba a ɔde anoa aduan no, de too nnipa baasa no pon. Bere a nnipa no gu so redidi no, na ogyina wɔn nkyen wɔ nnuwa no ase. 9 Nnipa no bisaa Abraham se, “Wo yere Sara wɔ he?” Abraham buaa wɔn se,

“Ɖwɔ ntamadan no mu.” **10** Afei, Awurade kae se, “Nea ebeyɛ biara, afe sesɛɛ mɛba wo nkyɛn, na mɛba no na wo yere Sara awo ɔbabarima.” Saa bere no, na Sara gyina ntamadan no pon akyi, retie nkɔmmɔ no. **11** Na Abraham ne Sara nyinaa anyinyin yiye a wɔn mfe akɔ anim koraa nti, na Sara awo apa ho. **12** Sara tee asem no, ɔserew ne tirim, kae se, “Manya awie aberewabɔ, na me kunu nso abɔ akwakoraa yi, ebeyɛ den na manya saa anigyede yi?” **13** Enti Awurade bisaa Abraham se, “Adɛn nti na Sara serew bisae se, ‘Ampa ara se manyin adu sɛɛ yi, metumi awo ba ana?’ **14** Biribi boro Awurade ahoɔden so se ɔbeyɛ? Afe sesɛɛ a mesan aba senea mahyɛ wo ho bɔ no, na wo yere Sara awo ɔbabarima.” **15** Na Sara suro nti, otwaa atoro se, “Manserew.” Nanso Onyankopɔn kae se, “Eyɛ nokware turodoo se woserewee.” **16** Mmarima no kraa se wɔrekɔ no, wɔde wɔn ani kyereɛ Sodom. Abraham kogyaa wɔn kwan. **17** Afei, Awurade kae se, “Ade a mabɔ me tirim se meyɛ no memfa nsie Abraham ana? **18** Eyɛ nokware turodoo se Abraham beyɛ ɔman kɛse a ɛwɔ tumi. Na enam Abraham so na wobehyira amanaman a ɛwɔ asase so nyinaa. **19** Efise mapaw Abraham se ɔbekyerekyere ne mma ne ne fifo Awurade kwan. Na wɔayɛ ade pa ne ade trenɛe a ɛsɔ Awurade ani. Senea ebeyɛ a Awurade bɔ a ɔhyɛɛ Abraham no bɛba mu.” **20** Afei, Awurade kae se, “Mate nnebɔne a eyɛ duru a ɛrekɔ so wɔ Sodom ne Gomora no. **21** Mɛkɔ hɔ akɔhwɛ se, nea wɔyɛ no ye bɔne a eyɛ duru senea mate no ana. Se ente saa nso a, mehu.” **22** Na mmarima baasa no mu baanu dan wɔn ani kyereɛ Sodom. Nanso Abraham de, na ɔda so gyina Awurade anim. **23** Na Abraham twiw bɛn Onyankopɔn bisaa no se, “Wobesɛɛ nnipa trenɛe ne nnipa bɔnefo nyinaa afra ana? **24** Na se nnipa trenɛe aduonum wɔ kurow no mu a, wobesɛɛ kurow no a worenhwɛ saa nnipa trenɛe aduonum no ho nnyae kurow no see ana? **25** Empare wo se wobeyɛ saa, se wubekum nnipa trenɛe ne nnipa bɔnefo afra, de asotwe koro no ara bɛma nnipa trenɛe ne nnipa bɔnefo. Empare wo! Nea obu asase nyinaa atɛn no remmu atɛntrenɛe ana?” **26** Na Awurade kae se, “Se mihi nnipa trenɛe aduonum wɔ Sodom kurow no mu a, wɔn nti merensɛɛ kurow no.” **27** Na Abraham bisae se, “Afei, me a meyɛ nsɔ ne dɔte a mense hwee, nanso masi me bo ne Awurade akasa yi, **28** se ɛba se nnipa trenɛe no dodow ye aduanan anum nso ɛ? Esiane saa nnipa anum a wɔafi nnipa trenɛe aduonum no so ama aka nnipa trenɛe

aduanan anum no nti, wobesɛɛ kurow mu no nyinaa ana?” Onyankopɔn buae se, “Se mihi nnipa trenɛe aduanan anum wɔ kurow no mu a, merensɛɛ no.” **29** Abraham toaa n’adebisa no so se, “Se ɛba se, nnipa trenɛe aduanan pɛ na wɔwɔ kurow no mu ɛ?” Na Awurade buaa Abraham se, “Nnipa trenɛe aduanan no nti, merensɛɛ kurow no.” **30** Abraham kɔɔ so sɛɛ bio se, “Mesɛ wo, Awurade, mma wo bo mfuw me, ma menkasa. Se ɛba se nnipa trenɛe aduasa na wɔwɔ kurow no mu nso ɛ?” Awurade buae se, “Se mihi nnipa trenɛe aduasa a, merensɛɛ kurow no.” **31** Afei, Abraham bisae se, “Masi me bo ne Awurade akasa yi, ɛba se nnipa trenɛe aduonu pɛ na wɔwɔ kurow no mu ɛ?” Onyankopɔn buae se, “Saa nnipa trenɛe aduonu no nti, merensɛɛ kurow no.” **32** Abraham kɔɔ so bisae se, “Awurade, mma wo bo mfuw me; ma mimmisa m’asɛm baako pɛ a etwa to. Se ɛba se, nnipa trenɛe du na wɔwɔ kurow no mu nso ɛ?” Awurade buae se, “Saa nnipa trenɛe du no nti, merensɛɛ kurow no.” **33** Bere a Awurade ne Abraham kasa wiee no, ogyaw Abraham ho kɔɛ. Abraham nso san kɔɔ n’atenae.

**19** Ɖsoro abɔfo baanu no duu Sodom anwummere. Na Lot te kurow no pon ano. Bere a Lot huu se wɔreba no, ɔsɔre kohyiaa wɔn kwan. Obuu nkotodwe, de n’anim butuw fam, nam so maa wɔn akwaaba. **2** Ɖkae se, “Me wuranom, mesɛ mo, mommesoɛ mo akoa fi na memma mo nsu nhohoro mo anan ho, na monna, na ɔkyena anɔpatutuutu, moatoa mo akwantu no so.” Nanso abɔfo no buae se, “Dabi, mmom, yebede aguabɔbea.” **3** Nanso Lot kɔɔ so sɛɛ wɔn anibere so nti, wɔne no kɔɔ ne fi. Ɖtoo brodo a wamfa mmɔkaw amfra da no ara, de too wɔn pon ma wodii. **4** Ansa na wɔbekɔ akɔda no, Sodomfo mpanyin ne mmofra nyinaa fi kurow no afanan betwaa ofi no ho hyiae. **5** Wɔteeteɛɛ mu frɛɛ Lot bisaa no se, “Mmarima a wɔbaa wo nkyɛn anadwo yi wɔ he? Fa wɔn brɛ yɛn, na yɛne wɔn nkɔda.” **6** Lot fii adi, too ne pon mu, kohyiaa Sodom mmarima no. **7** Ɖka kyereɛ wɔn se, “Me nuanom, mesɛ mo, munni amumɔyɛsɛm a ete saa. **8** Muntie! Mewɔ mmabea baanu a wonhuu mmarima da. Momma memfa wɔn mmɛ mo, na nea mope biara, moayɛ wɔn. Na saa mmarima baanu yi de, mommfa mo nsa nka wɔn, efise wɔaba me suhyɛ bammɔ mu.” **9** Ɖɔm no teeteɛɛ mu se, “Twe wo hol! Woyɛ hena? Yɛn na yeama wo baabi atena wɔ ha, na afei de worebekyere yɛn nea yenye. Yɛne wo bedi

no anibere so asen nkurafo no.” Dɔm no twii faa Lot so, na wofii ase bubuu apon no. **10** Nanso ɔsoro abɔfo baanu a wɔhye fie hɔ no pue betwee Lot kɔhyee fie hɔ, too pon no mu. **11** Ɔsoro abɔfo baanu no maa mpanyin ne mmofra a wogyinagyina ɔpon no akyi no ani furafurae, enti wɔanhu ɔpon no koraa. **12** Mmarima baanu no bisaa Lot se, “Wowɔ abusuafɔ bi wɔ kurom ha se eye wo nsenom, wo mmabea, wo mmabarima anaa obi foforo bi a ɔye wo ho nipa? Yi wɔn nyinaa fi ha, **13** efise yerebesee saa kurow yi pasaa. Amumɔyesem a etia nnipa yi a adu Awurade anim no ano den nti, wasoma yen se yemmese kurow yi.” **14** Enti Lot fii adi kɔbɔɔ mmarima bi a wɔahye bɔ se wɔbewareware ne mmabea no amannee. Ɔka kyeree wɔn se, “Monye no ntem, na mumfi kurow yi mu, efise Awurade Nyankopɔn rebese kurow yi!” Nanso na saa mmarima yi susuw se ɔredi few bi. **15** Anɔpahema no, ɔsoro abɔfo no hyee Lot se, “Ntem! Ka wo ho, na fa wo yere ne wo mmabea baanu a wɔwɔ ha no fi ha kɔ; anye saa a, wɔde mo befra kurow no, ase mo.” **16** Ɔtwentwen ne anan ase no, ɔsoro abɔfo no susoo Lot ne yere ne ne mmabea baanu no nsa, twee wɔn, de wɔn fii kurow no mu asomdwoe mu, efise Awurade huu wɔn mmɔbɔ. **17** Ɔsoro abɔfo no yii Lot mmabea baanu no fii kurow no mu ara pe, abɔfo no mu baako kae se, “Munguan nnye mo kra nkwa; monnhwe mo akyi. Munnnyina baabiara. Munguan nkɔ mmepɔw no so, anye saa a mubewuwu!” **18** Nanso Lot ka kyeree wɔn se, “Dabi me wuranom! **19** Mo akɔa anya mo anim adom, na moaye me adɔe kese de agye me nkwa. Nanso me de, merentumi nguan nkɔ mmepɔw no so, efise misuro se anhwɛ a, saa amanehunɔ yi beto me, ama mawu. **20** Hwɛ, kurow ketewa bi ben ha. Mesre mo, momma minkohintaw hɔ mmom, na manhwere me nkwa. Kurow no nsua ana?” **21** Ɔsoro abɔfo no ka kyeree Lot se, “Eye, Mɛpene w’abisade yi so; merensee saa kurow ketewa no. **22** Ɛno de, guan kɔ hɔ ntem, efise se wunnuu hɔ a, merenye biribiara.” Efi saa bere no na wɔfrɛ kurow no Soar a ase ne kurow ketewa. **23** Bere a Lot duu Soar no, na owia apue. **24** Afei, Awurade maa sufre ne ogya tɔ fii soro, guu Sodom ne Gomora so. **25** Saa ɔkwan yi so na wɔfa de seee saa nkuropon abien ne asasetam no nyinaa. Nnipa a na wɔtete saa nkuropon no so ne asase no so affide nso nyinaa seee. **26** Nanso Lot yere twaa n’ani hwɛ n’akyi ma ɔdan nkyene siw. **27** Ade kyee anɔpatutuutu no, Abraham kɔɔ baabi a ogyinaa Awurade anim no. **28** Ɔmaa n’ani

so hwɛ Sodom ne Gomora fam ne asasetam no so nyinaa, huu wusiw kumonn a abua asase no so te se wusiw a efi fononoo mu. **29** Bere a Onyankopɔn seee nkurow a ɛwɔ asase tamaa no so no, Onyankopɔn kae Abraham, na oyii Lot fii ɔsee a ɛbaa nkurow a na Lot te so no mu no. **30** Lot ne ne mmabea baanu no tu fii Soar kɔtenaa ɔbodan bi a na ɛwɔ mmepɔw no so no mu, efise na osuro se ɔbetena Soar. **31** Da koro bi, ɔbabea panyin no ka kyeree akumaa no se, “Yen agya abɔ akwakoraa, na ɔbarima biara nso nni ha a ɔne yen beda, senea wɔye wɔ wiase baabiara no. **32** Ne saa nti, ma yemma yen agya nsa nnom, na afei yene no nna, senea ɛbeyɛ a yenam ne so bema yen ase afee.” **33** Saa anadwo no, wɔmaa wɔn agya nsa nomee. Na ɔbabea panyin no ne no kɔdae. Lot anhu bere ko a ne baba panyin no de bedaa hɔ ne bere ko a ɔsɔre kɔe. **34** Ade kyee no, ɔbabea panyin no ka kyeree akumaa no se, “Nnɛra anadwo, me ne m’agya dae. Saa anadwo yi, ma yensan mma no nsa nnom, na wo nso, wo ne no nkɔda, senea ɛbeyɛ a yenam yen agya so bema yen ase afee.” **35** Saa anadwo no nso, wɔmaa wɔn agya nsa nomee. Na akumaa no nso ne n’agya kɔdae. Bio, Lot anhu bere ko a akumaa no de bedaa hɔ ne bere ko a ɔsɔre kɔe. **36** Enti Lot ne ne mmabea baanu no nyinsenee. **37** Ne baba panyin no woo ɔbarima, na ɔtoo no din Moab. Ɔno na ɔye Moabfo agya de besi nne. **38** Akumaa no nso woo ɔbarima, na ɔtoo no din Ben-Ami; ɔno nso ne Amon mma agya de besi nne.

**20** Afei, Abraham tu fii hɔ kɔɔ anafɔ mantam asase bi a wɔfrɛ no Negeb kɔtenaa nkurow Kades ne Sur ntam. Ɔtenaa Gerar kakra. **2** Abraham maa nnipa no tee ase se, Sara ye ne nuabea. Enti, Gerarhene Abimelek soma kɔfaa Sara baa n’ahemfi. **3** Nanso Onyankopɔn soo Abimelek dae, ka kyeree no se, “Wose owu, efise ɔbea a woakɔfa no no ye obi yere.” **4** Nanso na Abimelek nnya ne Sara nnae, enti ɔkae se, “Awurade, enti wobese onipa a ɔnyee bone bi? **5** Abraham ka kyeree me se, ‘Ɔye me nuabea.’ Na Sara no nso kae se, ‘Ɔye me nuabarima.’ Enti mede adwene mu fann ne koma mu tew na eyee nea meyee no.” **6** Na Onyankopɔn soo Abimelek dae bio ka kyeree no se, “Eye nokware turodoo se, wode adwene mu fann ne koma mu tew na eyee nea woyee no; ɛno nti, mamma woanye bone antia me. Ɛno nti na mamma woamfa wo ho anka no no. **7** Ne saa nti san fa ɔbarima no yere no koma no, efise saa ɔbarima no ye odiyifo a obetumi abɔ mpae ama wo ama woatena. Na se woansan

amfa no ankōma no a, hu se, wo ne w'asefo nyinaa bewuwu." 8 Ade kyee anōpatutuutu no, Abimelek frɛɛ ne mpanyimfo nyinaa bō wōn nsem a asisi no ho amannee. Na wosuroo yiye. 9 Afei, Abimelek frɛɛ Abraham ka kyereɛ no se, "Den na woaye yen yi? Bōne bēn na maye wo a woakōfa afōbusēm kese a ete seɛ yi abeto me ne me man so yi? Ade a wode aye me yi nye ade a anka ese se wode ye me." 10 Afei, Abimelek bisaa Abraham se, "Den adwene na ekaa wo a ema woye saa?" 11 Abraham buae se, "Misusuwii se nokware, Onyankopon biara nni mo mu, na me yere nti, mubekum me. 12 Eyi akyi no, ampa ara, oye me nuabea. Yefi agya koro na yemfi ena koro. Eno nti na mewaree no no. 13 Na bere a Onyankopon ka kyereɛ me Abraham se mintu mfi m'agya fi nkō asase a obekyere me so no. Me nso, meka kyereɛ Sara se, 'Ade a ese se woye me ni: baabiara a yebedu no, ka se meye wo nuabarima.'" 14 Enti Abimelek de nguan, anantwi, nkoa ne mfenaa brɛɛ Abraham. Na ode ne yere Sara san brɛɛ no. 15 Abimelek kae se, "M'asasetam na eda w'anim yi, eso baabiara a woye se wotena no, fa." 16 Abimelek ka kyereɛ Sara nso se, "Mede dwete kilogram dubaako ne fa rema wo nuabarima no. Eyi ne mpata a mede rema wo wō bōne a wode too wo so no, wō wōn a wōka wo ho no nyinaa anim. Asodi biara nna wo so." 17 Enti Abraham bō mpae, srɛɛ Onyankopon se onsa ohene Abimelek, ohemma ne mfenaa a wōwō fie hō no yare mma wōnwo mma. 18 Esiane Abraham yere Sara nti, Awurade too Abimelek fii nyinaa yafunu mu de twee Abimelek aso.

**21** Afei, Awurade dom Sara senea ohyee no bō no. 2 Sara nyinsenee, na owoo obabarima maa Abraham wō ne nkwakoraabere mu, bere a Awurade hyee no bō no mu pɛpɛpɛ. 3 Abraham too obabarima a Sara woo no maa no no din Isak, a ase ne Serew. 4 Bere a Isak dii nnaawotwe no, otwaa no twetia, senea Onyankopon hyee no no. 5 Wōwoo Isak maa Abraham no, na wadi mfe oha. 6 Sara kae se, "Onyankopon ama maserew. Na obiara a obete saa asem yi ne me bebo mu aserew." 7 Sara ka kaa ho se, "Hena na osoo ho dae ka kyereɛ Abraham se Sara bewo mma. Nanso ne nkwakoraabere mu yi, mawo obabarima ama no." 8 Abofra no nyin ma wotwaa no nufu. Da a wotwaa Isak nufu no, Abraham too pon kese. 9 Nanso Sara hui se, obabarima a n'afenaa Misraimni Hagar woo no maa Abraham no redi Isak ho few. 10 Enti Sara

ka kyereɛ Abraham se, "Pam saa afenaa yi ne ne babarima yi fi ha; na Isak ne saa afenaa babarima yi nni w'agyapade biara mu kyefa." 11 Abraham tee saa asem no, esiane ne babarima Ismael nti, ne werɛ how yiye. 12 Nanso Onyankopon ka kyereɛ Abraham se, "Mma wo babarima Ismael ne w'afenaa Hagar ho asem no nhaw wo bebree. Asem biara a Sara beka akyere wo no, tie, efise Isak so na wōnam beka w'asefo. 13 Mema afenaa no babarima Ismael no nso asefo aye oman kese, efise onso nso ye w'aseni." 14 Ade kyee anōpatutuutu no, Abraham faa aduan ne nsu a egu aboa nhoma mu de maa Hagar. Ode aduan no ne nsu no sisii Hagar mmati so, ka kyereɛ one ne ba Ismael no se wōnkō. Ofii hō kokyinkyin Beer-Seba sare so a na onhu baabi a orekō. 15 Nsu a ewō aboa nhoma no mu sae no, ode ne babarima no kohintaw wura no mu baabi. 16 Na okotēnaa akyiri baabi a wotow obo a ebeto, kae se, "Merentumi nhwe se abarimaa no bewu." Na bere a Hagar te hō saa no, ofii ase sui. 17 Onyankopon tee se abarimaa no resu. Onyankopon bofo fi osoro frɛɛ Hagar bisaa no se, "Hagar! Eye den? Nsuro, efise Onyankopon ate abarimaa no su wo faako a oda no. 18 Ma abarimaa no so, efise mema no aye oman kese." 19 Na Onyankopon buee Hagar ani ma ohuu asubura bi. Ode aboa nhoma no kōsaw nsu ma, na omaa abarimaa no bi nomee. 20 Onyankopon adom nti, abarimaa no nyinii. Otenaa sare no so huu agyantow yiye. 21 Bere a ote Paran sare so no, ne na kōfaa obee fi Misraim asase so de no brɛɛ no aware. 22 Saa bere no mu, ohene Abimelek ne ne sahene Pikol baa Abraham nkyen beka kyereɛ no se, "Biribiara a woye no, Onyankopon ka wo ho. 23 Enti afei, di nsew ka ntam wō Onyankopon anim kyere me wō ha se, worentwa me mma anaa m'asefo nkontompo. Saa ayamyɛ a maye wo no, saa ara na fa ye me ne oman a wote so se onanani no." 24 Abraham penee so se, "Meka saa ntam no!" 25 Na Abraham de asubura bi a Abimelek nkoa de anuoden afa no ho asem kotoo Abimelek anim. 26 Nanso Abimelek kae se, "Minnim onipa ko a oyeɛ saa ade no. Woammō me ho amannee. Nne na mate saa asem yi." 27 Enti Abraham de nguan ne anantwi brɛɛ Abimelek. Na mmarima baanu yi de yeɛ apam. 28 Abraham yii nguantenmma abere ason fii nguankuw no mu gyinaa nkyen, 29 na Abimelek bisaa Abraham se, "Nguantenmma abere ason a woayi wōn agyina nkyen yi ase kyere den?" 30 Abraham buae se, "Ne nkyerease ara ne se, eye akyede a mede

rema wo de adi adanse se, me na mituu saa abura yi.” 31 Efi saa bere no rekɔ no, wɔfrɛ saa abura no Beer-Seba, a ase ne Ntanka Abura, efise ɛhɔ na wɔn baanu yeɛ apam no. 32 Wɔyeɛ apam no wiese wɔ Beer-Seba no, ɔhene Abimelek ne ne Sahene Pikol san kɔɔ Filistifo asase so. 33 Abraham nso duaa dua bi a wɔfrɛ no asantɛw wɔ abura no ho wɔ Beer-Seba. ɛhɔ na na ɔsom Awurade teasefo no daa. 34 Abraham tenaa Filistifo asase no so se ɔnanani nna bebreɛ.

**22** Nna bi akyi no, Onyankopɔn sɔɔ Abraham hwɛɛ. ɔfrɛɛ Abraham se, “Abraham!” Abraham buae se, “Me ni!” 2 Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Fa wo ba, wo ba koro Isak a wodɔ no no kɔ Moria asase so, na fa no kɔbɔ ɔhyew afɔre wɔ mmepɔw a ewɔ hɔ no mu baako a mekyere wo no so.” 3 Abraham sɔree anɔpatutuutu hyehyɛ n’afurum. ɔfaa ne nkoa no mu baanu ne ne ba Isak kaa ne ho. Otwitwaa ogya a ɛbeso ɔhyew afɔre no bɔ no, osii mu kɔɔ faako a Onyankopɔn kyereɛ no se ɔnkɔ no. 4 Ne nnansa so no, Abraham too n’ani huu se baabi a ɔrekɔ no wɔ akwirikyiri. 5 Na Abraham ka kyereɛ ne nkoa no se, “Mo ne afurum no ntwɛn wɔ ha, na me ne abarimaa no nkɔ anim kakra nkɔsom. Se yesom wie a, yɛbesan aba.” 6 Abraham faa nnyina a wɔde rekɔbɔ ɔhyew afɔre no de soaa ne ba Isak. Na ɔno nso faa ogya ne sekan kuraa. Bere a wɔrekɔ no, 7 Isak frɛɛ n’agya Abraham se, “Agya!” Na Abraham buae se, “Me ba, asem ben?” Isak bisaa no se, “Ogya ne nnyina no ni, na oguamma a yede no rekɔbɔ ɔhyew afɔre no wɔ he?” 8 Abraham buae se, “Onyankopɔn no ankasa bɛma yen afɔre guan no a yede rekɔbɔ ɔhyew afɔre no.” Na wɔn baanu no toaa so kɔe. 9 Wokodu faako a Onyankopɔn kyereɛ no no, Abraham sii afɔremuka wɔ hɔ, hyehyɛ nnyina no wɔ so. ɔkyekyeree ne ba Isak, de no too nnyina no so wɔ afɔremuka no so. 10 Abraham twee sekan no, maa so se ɔde rebetwa ne ba no mene akum no. 11 ɛhɔ ara na Awurade bɔfo frɛɛ no fi ɔsoro se, “Abraham! Abraham!” Na Abraham gyee so se, “Me ni.” 12 Awurade bɔfo no kae se, “Mfa wo nsa nka abofra no. Nyɛ no bɔne biara. Esiane se woamfa wo dɔba, wo ba koro no ankame me no nti, mahu se wusuro Onyankopɔn.” 13 Abraham maa n’ani so huu se nkyekyere bi aso Odwennini bi mmen mu wɔ wura no mu hɔ. Abraham kɔkyeree Odwennini no de no bɔɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka no so sii ne ba no anan mu. 14 Abraham too beae no din se Awurade De Bema. Ebesi nne no wɔka se, “Wɔde bɛma

wɔ Awurade bɛpɔw no so.” 15 Awurade bɔfo no frɛɛ Abraham fii ɔsoro nea eto so abien kae se, 16 “Maka me ho ntam se, esiane se woaye eyi, na woamfa wo ba, wo ba koro no ankame me nti, 17 hyira na mehyira wo na mama w’ase adɔ se ɔsoro nsoromma ne mpoano nwea. Na w’asefo begye wɔn atamfo nkuropon adi so. 18 Wɔnam w’asefo so na wobehyira wiase amanaman nyinaa, efise woadi m’asem so.” 19 Na Abraham san kɔɔ n’asomfo no nkyen ne wɔn sii mu kɔɔ Beer-Seba kɔtenaa hɔ. 20 Nna bi akyi no, wɔka kyereɛ Abraham se, “Milka nso ye ɔbeatan a wawo mmabarima ama wo nuabarima Nahor: 21 Us ye abakan, Us nuabarima a odi so ne Bus. Kemuel a ɔto so abiesa na ɔwoo Aram. 22 Wɔn a wɔaka no ne Kesed, Haso, Pildas, Yidlaf ne Betuel.” 23 Betuel beyɛɛ Rebeka n’agya. Milka ne Abraham nua Nahor na wɔwowoo saa mmabarima baawɔtwe yi. 24 Nahor ne ne mpena Rehuma nso woo mma baanan a wɔn din de, Teba, Gaham, Tahas ne Maaka.

**23** Sara dii mfe ɔha aduonu ason. 2 Owui wɔ Kiriat-Arba a ɛno ara ne Hebron a ewɔ Kanaan asase so. Abraham kogyam ne yere Sara, suu no wɔ hɔ. 3 Abraham gyaw ne yere Sara amu no wɔ hɔ, kɔɔ Hetifo mpanyimfo nkyen, kɔsrɛɛ wɔn se, 4 “Meyɛ ɔhɔhɔ ne mamfrani a mete mo mu. Mesrɛ mo, montɔn mo asase yi bi mma me, na minsie me yere wɔ so.” 5 Hetifo no buaa Abraham se, 6 “Owura, yesrɛ wo, tie asem a yerebɛka yi. Woyɛ Onyankopɔn somfo kese wɔ yen mu. Yen boda biara a ɛsɔ w’ani a woɔ se wusie wo yere wɔ hɔ no, yɛma wo ho kwan, kosie no. Yen mu biara remfa ne boda nkame wo.” 7 ɛhɔ ara na Abraham sɔre bɔɔ ne mu ase wɔ Hetifo no anim, 8 ka kyereɛ wɔn se, “Se moapene so se minsie m’amu no wɔ ha de a, mɛpa mo kyew, monsɛ Efron a ɔye Sohar babarima no mma me, 9 na ɔntɔn Makpela ɔboda a ewɔ n’afuw ano no mma me. Monka nkyere no na ɔntɔn no sɛnea ne bo di pɛpɛɛɛ mma me, na mede hɔ aye me ne m’abusuafo amusiei.” 10 Saa bere no na Hetini Efron a ɔte ne manfo mu no buaa Abraham, maa ne nkurofo a wɔahyia wɔ kurow no pon ano nyinaa tee se, 11 “Dabi, me wura, tie me! Mede afuw no ne ɔboda a ewɔ mu no kye wo. Migyina me manfo anim, na mede kye wo. Kosie w’amu no wɔ hɔ.” 12 Bio Abraham de obu ne nidi bɔɔ ne mu ase wɔ ɔmanfo no anim, 13 ka kyereɛ Efron maa wɔn a wɔahyia hɔ no nyinaa tee asem a ɔkae no se, “Mesrɛ mo, ɔmanfo, monye aso mma me. Momma mintua



asase no ka. Mompene so mma me, na minnya kwan nkosie m'amu no." 14 Efron buaa Abraham se, 15 "Me wura, tie me! Asase no bo ye dwete kilogram anan ne fa. Yenye nnipa baako ana? Meregye saa sika yi aye den? Kosie w'amu no!" 16 Abraham penee Efron asem no so. Ɔkarii dwete kilogram anan ne fa a eye asase no bo a obɔ maa Hetifo no tee no de tuaa ka. 17 Enti wɔde Efron asase a ewɔ Makpela a eɛen Mamre, a eye afuw no, oboda a ewɔ mu no, nnua a ewɔ afuw no mu ne n'ahye so nyinaa maa 18 Abraham se n'agyapade. Eyi nyinaa sii wɔ Hetifo no ne wɔn a wɔbaa kurow no pon no ano nyinaa anim. 19 Akyiri no, Abraham siee ne yere Sara wɔ oboda a ewɔ Makpela afuw a eɛen Mamre a eno ara ne Hebron a ewɔ Kanaan asase so no mu. 20 Enti Hetifo no yee nhyehyee de afuw no ne oboda a ewɔ mu no maa Abraham se n'agyapade ne n'amusiei.

**24** Na Abraham anyin a ne mfe akɔ anim yiye. Awurade hyiraa no wɔ akwan ahorow nyinaa so. 2 Da koro bi, Abraham ka kyereɛ ne somfo panyin a ohwe n'agyapade nyinaa so no se, "Fa wo nsa ka me sre ase. 3 Mepɛ se woka Awurade a oye osoro ne asase Nyankopɔn ntam se, worenware Kanaanfo a me ne wɔn te yi babea biara mma me babarima Isak. 4 Na mmom, wobekɔ me man mu, m'abusuafo nkyen, akɔware obea abre no." 5 Ɔsomfo no bisaa Abraham se, "Me wura, na se eba se obea no ampene so se one me beba ɔman yi mu a, na mereye no den? Memfa wo babarima no nkɔ wo man no mu ana?" 6 Abraham kae se, "Hwe yiye na woamfa me babarima no ankɔ ho da. 7 Awurade, osoro Nyankopɔn a ɔde me fi m'agya fi ne m'asase so baa ha na ɔkaa ntam hyee me bɔ se, 'Mede saa asase yi bema w'asefo no,' ono ara na obesoma ne bofo adi w'anim akɔ, senea ebeye a wubenya oyere a fi ho ama me babarima no. 8 Se eba se, obea no ampene se one wo beba a, wo ntam a wokae no nkyekyere wo. Ense se wode me babarima no kɔ ho." 9 Enti, ɔsomfo no de ne nsa kaa ne wura Abraham sre ase, kaa saa asem yi ho ntam. 10 Na, ɔsomfo no faa ne wura yoma no mu du kɔe. Ɖrebekɔ no, ogyee ne wura Abraham nkyen nnepa ahorow bebreɛ kaa ho. Ɖde n'ani kyereɛ Mesopotamia, koduu Nahor kurow mu. 11 Oduu Nahor kurotia no, ɔmaa yoma no butubutu wɔ abura bi a ewɔ ho no ho. Na onwini adwo a eye bere a mmea betow nsu wɔ abura no mu. 12 Na ɔsomfo no bɔɔ mpae se, "Awurade, me wura Abraham Nyankopɔn, hu me wura Abraham mmɔbɔ, na boa me, na m'akwantu

yi nsi yiye. 13 Hwe, migyina abura yi so, na kurow yi mu mmabaa rebetow nsu. 14 Ma emmra mu se, ababaa biara a meka akyere no se, 'Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsu no bi nnom no,' se ɔka se, 'Nom bi, na mema wo yoma no nso bi anom' a, onye ababaa a woapaw no ama w'akoa Isak. Enam eyi so bema mahu se, woahu me wura mmɔbɔ." 15 Ogu so rebɔ mpae no na Rebeka bae a ne sukuruwa si ne bati so. Saa Rebeka no ye Betuel ba. Betuel no nso ye Abraham nuabarima Nahor ne ne yere Milka babarima. 16 Na Rebeka no ye obabun a ne ho ye fe yiye. Na obarima biara mfaa ne ho nkaa no da. Osian kɔɔ abura no so, kohyee ne sukuruwa no nsu ma, san bae. 17 Ɖsomfo no de ahoɔhare kohyiaa Rebeka, ka kyereɛ no se, "Mesre wo, hwie wo sukuruwa no mu nsu no kakra ma mennom." 18 Ntem ara, ɔsoee ne sukuruwa no kae se, "Me wura, gye bi nom." 19 Rebeka maa ɔsomfo no nsu no bi nom wiee no, ɔka se, "Mesan akosaw nsu no bi abre wo yoma no nyinaa nso anom." 20 Enti Rebeka de ahoɔhare hwiee ne nsu no guu anom ee bi mu, san kosaw nsu a ebeso yoma no nyinaa nom de bae. 21 Ɖsomfo no hwee Rebeka komm, karii no pee se ohu se Awurade ama n'akwantu no asi no yiye ana. 22 Yoma no nom nsu no wiee no, ɔsomfo no yii sikakokɔɔ hwenemkaa a emu duru kari gram asia ne nkapo abien a eno nso mu duru ye gram ɔha dunan. 23 Na obisae se, "Hena ba ne wo? Mesre wo, yebenya nnabea wɔ w'agya fi ama ade akye ana?" 24 Rebeka buaa no se, "Betuel babea ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor." 25 Ɖka kaa ho se, "Yewɔ sare ne mmoa aduan bebreɛ ne baabi a mo nso mobeda." 26 Na ɔsomfo no buu nkotodwe, sɔree Awurade Nyankopɔn se, 27 "Nhyira nka Awurade, me wura Abraham Nyankopɔn, se onnyaee nokware di ne ayamye a oye ma me wura no. Me de, Awurade adi m'anim wɔ m'akwantu yi mu, de me abedu me wura abusuafo fi." 28 Rebeka tuu mmirika kɔkaa nsem a asisi no nyinaa kyereɛ ne na fifo. 29 Na Rebeka wɔ nuabarima bi a ne din de Laban. Laban tee asem no, ɔde ahoɔhare kɔɔ obarima no nkyen wɔ abura no so. 30 Laban huu hwenemkaa no ne nkapo a egu ne nuabea no nsa no, na ɔtee asem a obarima no ka kyereɛ Rebeka no, ɔkɔɔ obarima no nkyen kohuu se ogyina yoma no ho wɔ asubura no so. 31 Laban ka kyereɛ ɔsomfo no se, "Bra, wo a Awurade ahyira wo." Obisaa ɔsomfo no se, "Aden nti na wugyina kurotia ha? Masiesie wo nnabea ne baabi a yoma no nso

beda.” 32 Enti osomfo no koo fie ho maa Laban yiyi nneema a ewo yoma no so no. Womaa yoma no sare ne aduan, afei Laban maa osomfo no ne nnipa a woka ne ho no nsu de hohoroo won anan ho. 33 Eyi akyi no, otoo won pon. Nanso osomfo no kae se, “Merempe se medidi, gye se mabo m’amannee.” Laban kae se, “Bo w’amannee e.” 34 Enti osomfo no bo n’amannee se, “Mey Abraham somfo. 35 Awurade ahyira me wura bebre, ama waye odefo. Wama no nguan ne anantwi, dwete ne sikakoko, nkoa ne mfenaa ne yoma ne mfurum. 36 Bio, me wura yere Sara awo obabarima ama no wo ne mmerewabere mu; Awurade na ode nea owo nyinaa ama no. 37 Me wura ma mekaa ntam se, ‘Worenware Kanaanfo a me ne won te yi babea biara mma me babarima Isak. 38 Na mmom, wobeko me man mu, m’abusuafo nkyen, akoware oboa wo ho abre me babarima Isak.’ 39 “Na mibisaa me wura se, ‘Na se eba se, oboa no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no den?’ 40 “Me wura Abraham buae se, ‘Awurade a manantew n’anim no besoma ne bofo, adi w’anim, senea ebeye a, w’akwantu no besi yiye, na woanya oyere ama me babarima afo m’abusua mu a eye m’agya fi no mu. 41 Afei, se eba se, woba m’abusua mu, na se woomfa oboa no amma wo a, wo ntam a wokae no renkyekyere wo.’ 42 “Mebaa asubura no so nne no, mesree se, ‘Awurade, me wura Abraham Nyankopon, se eye wo pe a, ma akwantu yi nsi me yiye! 43 Hwe, migyina abura yi so. Se ababaa bi betow nsu wo ha, na meka kyere no se, “Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsu no kakra nom” no, 44 na se oka se, “Nom bi, na mema wo yoma no nso bi anom” a, onye ababaa a Awurade apaw no ama me wura Abraham babarima Isak no.’ 45 “Ansa na mewie me koma mu mpaebon no, Rebeka puee a sukuruwa si ne bati so. Rebeka koo abura no so, kotow nsu, na meka kyere no se, ‘Mesre wo, ma me nsu no bi nom.’ 46 “Ntem ara, osoe ne sukuruwa no kae se, ‘Me wura, gye bi nom na mesan asaw nsu no bi abre wo yoma no nyinaa nso anom.’ Enti menom nsu no bi, na omaa yoma no nyinaa nso bi nomee. 47 “Mibisaa no se, ‘Hena ba ne wo?’ “Rebeka buae se, ‘Betuel ba ne me. Me nenanom ne Milka ne Nahor.’ “Eho ara na mede hwenemkaa no hyee ne hwenem, na mede nkapo no nso guu ne nsa. 48 Afei, mebo me mu ase soree Awurade. Mekamfoo Awurade a oye me wura, Abraham Nyankopon, a wadi m’anim de me afa okwan pa so, ama manya me wura nuabarima nena aware

ama ne babarima no. 49 Afei, se wobeye me wura adoe adi no nokware a, ka kyere me. Se ente saa nso a, ka kyere me, senea ebeye a, mehu okwan ko a mefa so.” 50 Laban ne Betuel buae se, “Saa asem yi fi Awurade nti, yenni ho asem biara. 51 Rebeka ni. Momfa no nko, na onkware mo wura no babarima no, senea Awurade ahye no.” 52 Bere a Abraham somfo no tee nea wokae no, obuu nkotodwe wo Awurade anim. 53 Na osomfo no yii sikakoko ne dwete nnwinne ne ntade maa Rebeka. Osan de nneema a esom bo yiye yee Rebeka nuabarima ne ne na aye. 54 Afei, osomfo no ne nnipa a woka ne ho no didi nomee, na woda maa ade kyee. Ade kyee onpa a wosoree no, osomfo no kae se, “Munnya me kwan, na mensan nko me wura nkyen.” 55 Nanso Rebeka nuabarima no ne ne na buaa osomfo no se, “Ma ababaa no ntena yen nkyen beye se nnafua du bi, na eno akyi, wode no ako.” 56 Akoa no buaa won se, “Awurade ahyira m’akwantu yi so ama me yi de, mesre mo, monnye me nka ha. Munnya me kwan, na mensan nko me wura nkyen.” 57 Afei, wosii gyinae se, “Momma yemfre ababaa no, na yemisa n’adwene.” 58 Enti wofree Rebeka bisaa no se, “Wope se wo ne saa obarima yi ko ana?” Rebeka buae se, “Yiw, meko!” 59 Enti wogyaa Rebeka ne oboa a ogyigye no ne mmofraase no ne Abraham somfo no ne ne nkurofo kwan. 60 Wohyiraa Rebeka se, “Onuabea, Awurade nka wo ho, na w’ase nno mpempem! Awurade mma w’asefo no nni won atamfo nyinaa so nkonim.” 61 Na Rebeka ne ne mmaawa siesiee won ho, tenatenaa won yoma so ne Abraham somfo no koe. Eyi ne okwan a Abraham somfo no faa so de Rebeka koe. 62 Saa bere no na Isak a na anka ote Negeb no fi ho abetena Beer-Lahai-Roi. 63 Da koro anwummere bi a Isak kotuu mpase wo sare so refa adwene no, otoo n’ani huu se yoma sa so reba. 64 Rebeka nso too n’ani, na ohuu Isak. Rebeka si fii ne yoma no so, 65 bisaa Abraham somfo no se, “Obarima ben na onam sare yi so rebelyia yen yi?” Osomfo no buae se, “Oye me wura babarima.” Enti Rebeka yii ne nkataanim de kataa n’anim. 66 Abraham somfo no bo Isak nsem a asisi no nyinaa ho amannee. 67 Isak de Rebeka koo ne na Sara ntamadan mu. Na owaree no ma obeye ne yere. Na odo no yiye. Eyi maa Isak were kyekyee wo ne na Sara wu akyi.

**25** Abraham waree oboa foforo bi a ne din de Ketura.  
2 Abraham ne Ketura woo saa mma a won din didi so yi: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua.

3 Yoksan woo Seba ne Dedan. Dedan asefo ne Asurfo, Letusfo ne Leumfo. 4 Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Eyinom nyinaa ye Ketura asefo. 5 Abraham de n'agyapade nyinaa maa Isak. 6 Nanso bere a ɔte ase no, ɔmaa ne mpenamma akyede, na oyii wɔn fii ne babarima Isak nkyen ma wokɔ apuei fam asase bi so. 7 Abraham nkwanna nyinaa kosii mfe ɔha aduɔson anum. 8 Abraham nyin bɔɔ akwakoraa posoposo ansa na ɔrewu akɔka ne mpanyimfo ho. 9 Ne mmabarima Isak ne Ismael siee no wɔ Makpela boda a ewɔ Efron no mu. Na eho ye Hetini Sohar babarima no afuw a ewɔ Mamre apuei fam. 10 Eyi ne asase a Abraham tɔ fii Hetifo nkyen no. Eho na wosiee Abraham ne ne yere Sara. 11 Abraham wu akyi no, Onyankopɔn hyiraa ne ba Isak a na saa bere no ɔte Beer-Lahai-Roi abura no ho no. 12 Eyi ne Abraham babarima Ismael a Sara afenaa Hagar a ɔye Misraimni no woo no maa Abraham no asefo ho asem. 13 Wɔn a wodidi so yi ye Ismael mmabarima a wɔabobo wɔn din fi mpanyin mu no. Na Nebaiot ye Ismael abakan. Wɔn a wodidi so yi nso ye Kedar, Adbeel, Mibsam, 14 Misma, Duma, Masa, 15 Hadad, Tema, Yetur, Nafis ne Kedema. 16 Saa din a wɔabobo yi ye Ismael mmabarima no. Saa din yi na ededa mmusuakuw dumien ne wɔn atenae so. 17 Ismael dii mfirmihya ɔha aduasa ason ansa na ɔrewu. Owu ma wosiee no wɔ ne nkurɔfo mu. 18 Ismael asefo yi tenatena nsase a efi Hawila kosi Sur a eɛn Misraim pɛe wɔ Asiria ntentenso. Daa na akokoakoko wɔ mmusuakuw yi ntam. 19 Abraham babarima Isak ne n'asefo ho asem ni. Abraham woo Isak. 20 Isak dii mfirmihya aduanan no, ɔwaree Rebeka a ɔye Aramni Betuel a ofi Paddan-Aram no babea. Rebeka ye Aramni Laban nuabea. 21 Isak waree Rebeka mfe bebree a na wɔnwo. Enti Isak bɔɔ Awurade mpae, sree ɔba maa ne yere. Akyiri no, Awurade tiee ne mpaebɔ, maa ne yere Rebeka nyinsenee. 22 Bere a Rebeka nyinsenee no, eto da a, na mmofra no di aperepere wɔ ne yafunu mu. Se eba saa a, obisa ne ho se, "Den na ereye me yi?" Afei, ɔbɔɔ mpae bisaa Awurade nea ekyere. 23 Awurade buaa no se, "Aman abien na wɔwɔ wo yafunu mu. Wɔbetetew nnipa baanu a wɔwɔ wo yafunu mu no mu. Mmofra baanu no, ɔbaako asefo beye ahoɔdenfo asen ne nua a ɔka ne ho no asefo. Na ɔpanyin no besom akumaa no." 24 Rebeka awo duu so no, ɔwoo ntaten. 25 Na nea odii kan bae no ye ɔkɔkɔ a ne ho nwi ye kuhaa te se nea ɔhye nwi atade. Enti wotoo no din Esau. 26 Eyi akyi no, ne nua no bae a na ne nsa

kura Esau nantin; enti wotoo ne din Yakob. Rebeka woo wɔn no, na Isak adi mfe aduosia. 27 Mmofra no nyin no, Esau beye ɔbɔmmɔfo a ɔtow a, ɔmfom. Na ɔye ha fa wuram baabiara. Yakob nso beye obi a ɔye komm a ɔmpɛ ne ho asem. Na bere biara, ɔpɛ se ɔtena fie. 28 Na Isak pɛ Esau asem yiye, efise na bere biara ɔkɔye ha de hanam a Isak pɛ ba fie. Nanso na Rebeka de, ɔpɛ Yakob asem. 29 Da bi a Esau fi wuram bae a na ɔkɔm de no yiye no, ɔbetoo se ne nua kumaa Yakob nso renoa aduan bi a ani ye kɔkɔ na eye akɔnnɔ nso. 30 Ɔka kyerɛ Yakob se, "Mesre wo, ma me w'aduan a woanoa yi bi nni!" Eno nti na wɔfre Esau se EDOM, a nkyerɛase ne ade kɔkɔ. 31 Yakob buae se, "Tɔn wo panyin no ma me ansa." 32 Esau kae se, "Ɔkɔm rekum me, na mede panyin reye den?" 33 Yakob buaa Esau se, "Mate, ka ntam kyerɛ me wɔ Onyankopɔn anim se, panyin no ye me dea." Esau kaa ntam no de tɔn ne panyin no maa ne nua kumaa Yakob. 34 Enti Yakob maa Esau aduan no bi ma odii. Ɔnom nsu guu so, sore kɔɔ ne kwan. Eyi ne ɔkwan a Esau faa so tɔn ne panyin no.

**26** Na ɔkɔm kese bi baa asase no so; esono ɔkɔm kese a ebaa Abraham bere so no. Eno nti, Isak tu kɔtenaa Gerar a eye Filistifo hene Abimelek kurow mu. 2 Eho na Awurade yii ne ho adi kyerɛ Isak, ka kyerɛ ne se, "Nkɔ Misraim, na mmom, tena asase a mekyere wo no so. 3 Tena asase yi so kakra, efise mede saa asase no nyinaa bema wo ne w'asefo, na mede asi bɔ a mehye w'agya Abraham no so dua. 4 Mema w'asefo adɔso te se nsoromma a ewɔ soro, na mede saa nsase yi nyinaa ama wɔn. Enam w'asefo so na wobehyira wiase aman ahorow nyinaa. 5 Efise Abraham tiee me nne, dii me nsem, m'ahyede ne me mmara nyinaa so." 6 Enti Isak tenaa Gerar. 7 Bere a Gerar mmarima bisaa Isak yere Rebeka ho asem no, ɔkae se, "Ɔye me nuabea." Efise na osuro se ɔbeka se, "Ɔye me yere." Ɔkaa saa asem yi, efise na osusuw se, esiane ne yere Rebeka ahoofe nti, anhwe a na kurom ho mmarima akum no. 8 Isak tenaa ho kyee kakra no, da bi, Filistifo hene Abimelek gyina ne mɛnsere mu na ohuu se Isak regoru ne yere Rebeka ho. 9 Eno nti, Abimelek soma ma wɔkɔfre Isak. Isak bae no, obisaa no se, "Ɔbea no ye wo yere ankasa. Aden nti na woka se, 'Ɔye me nuabea?'" Isak buaa no se, "Misusuwii se, se meka se ɔye me yere a, ne nti, ebia na wɔakum me." 10 Na ɔhene Abimelek kae se, "Den asem na wo ne yen

adi yi? Nokware a woamma anna adi nti, anka obi betumi afa wo yere no, na wode mmusu aba yen so.” **11** Eno nti, Abimelek bɔɔ ne manfo no kɔkɔ se, “Obiara a ɔde ne nsa beka saa ɔbarima yi, anaa ne yere no, ɔkwan biara so no wobekum no.” **12** Saa afe no ara Isak dɔw afuw. Na Awurade hyiraa n’adwumade so. Ne nnɔbae baa bebree. **13** Isak yɛɛ ɔdefo. N’ahonya kɔɔ so dɔɔso ma odii taamu. **14** Onyaa nguan, anantwi, ne asomfo bebree ma eyɛɛ saa ma Filistifo no ani beree no yiye. Saa anibere yi nti, Filistifo no de dote kosisiw **15** abura ahorow a n’agya Abraham maa ne nkoa tutuu wɔ ne bere so no nyinaa ano. **16** Ebaa saa no, ɔhene Abimelek ka kyereɛ Isak se, “Tu fi yen asase so, efise w’ahonya dodow no aka yen ahyɛ.” **17** Isak tu fii Gerar kurow no mu, kɔɔ Gerar subon mu de hɔ kɔyɛɛ n’atenae. **18** Enti Isak maa ne nkoa san tutuu mmura a n’agya Abraham maa ne nkoa tutuu na ne wu akyi no Filistifo no sisiw ne nyinaa no. Ɔsan de din koro no ara a n’agya Abraham de totoo mmura no totoo no bio. **19** Isak nkoa no tuu abura foforo bi wɔ Gerar subon no mu, kotoo nsu a eyɛ kurunnyenn. **20** Nanso Gerar nguanhwefo ne Isak nguanhwefo gyee abura no ho akyyinnye. Gerar nguanhwefo no kae se, “Abura yi ye yen de.” Eyi maa Isak too saa abura no din Esek, a ase kyere akyyinnye gyee abura. **21** Isak nkoa no san tuu abura foforo, nanso Gerar nguanhwefo no san ne wɔn kasakasaa eno nso so. Eyi maa Isak san too saa abura no nso din Sitna, a ase kyere Apereddi. **22** Isak gyaw saa abura no hɔ kotuu abura foforo. Afei, nnipa a wɔne no te hɔ no gyaae no haw a obiara ne no ankasa so bio. Eyi maa Isak too saa abura yi din Rehobot a ase ne “Afei de Awurade abɔ yen atenase na yebanya yen ho wɔ asase yi so.” **23** Isak tu fii hɔ kɔɔ Beer-Seba. **24** Anadwo no, Awurade yii ne ho adi kyereɛ no, ka kyereɛ no se, “Mene w’agya, Abraham Nyankopɔn. Nsuro, efise me ne wo na ewɔ hɔ. Bɔ a mahye m’akoa Abraham nti, mehira wo na mama w’asefo adɔɔso, na wɔayɛ ɔman kese.” **25** Isak sii afɔremuka, som Awurade wɔ hɔ. Osii ntamadan tenaa hɔ, na ne nkoa nso tuu abura maa no. **26** Da bi, ɔhene Abimelek ne ne fotufo Ahusad ne ne sahene Pikol fi Gerar besraa Isak. **27** Isak bisaa wɔn se, “Adɛn nti na mo a na mo ne me nka, na mopam me fii mo nkyɛn aba me ha nne se morebesra me?” **28** Wobuaa no se, “Yehu pefee se Awurade wɔ w’afa nti, yeasi gyinae se, yene wo beye apam. Apam no beda wo ne yen ntam. Pene so, na yene wo nye saa apam no **29** se worenhaw yen, senea

yen nso, yɛanhaw wo no. Yene wo tenaa yiye. Yegyaa wo kwan asomdwoe mu. Na afei, hwe senea Awurade ahyira wo.” **30** Isak too wɔn pon, na wodidi nomee de twɛn apam a wɔne no rebeyɛ no. **31** Ade kyee anɔpa no, Isak ne mmarima no kekaa wɔn ho wɔn ho ntam, de sii wɔn apam a wɔayɛ no so dua. Na Isak gyaa wɔn kwan ma wɔkɔɔ asomdwoe mu. **32** Da no ara, Isak asomfo bekaa abura a na woretu no ho asem kyereɛ no se, “Yɛato nsu.” **33** Isak too abura no din Seba a, ase kyere se “Ntanka abura.” Kurow a akyyiri no wokyyekyeree wɔ hɔ no, wɔtoo hɔ din Beer-Seba a ebese nne, wɔda so frɛ hɔ saa ara. **34** Esau dii mfe aduanan no, ɔwaree ababaa bi a na wɔfrɛ no Yudit. Na n’agya ye Hetini bi a ne din de Beer. Esau san waree Basmat a n’agya ye Hetini bi a ne din de Elon. **35** Nanso Isak ne Rebeka bo annwo wɔ saa aware no ho.

**27** Isak bɔɔ akwakoraa a n’ani so aye no wusiwusi na onhu ade papa no, da koro bi, ɔfrɛɛ ne babarima panyin Esau. “Me ba.” Na Esau gyee so se, “Agya, mini.” **2** Isak kae se, “Mprempren mabɔ akwakoraa, na minnim da a mewu. **3** Fa w’agyan ne wo bemma, na kɔ wuram kɔhwehwe hanam bi brɛ me. **4** Fa noa m’akɔnnɔduan no bi brɛ me, na minni, na minhyira wo ansa na mawu.” **5** Bere a Isak ne ne ba Esau rekasa no, na Rebeka retie. Enti bere a Esau kɔɔ se ɔrekokum nam no aba pɛ, na **6** Rebeka ka kyereɛ ne ba Yakob se, “Yakob tie! Metee se w’agya reka akyerɛ wo nua Esau se, **7** ‘Kɔhwehwe hanam bi fa noa m’akɔnnɔduan no bi brɛ me, na minni, na minhyira wo wɔ Awurade anim, ansa na mawu.’ **8** Afei, me ba, tie asem a merebeka akyerɛ wo yi yiye, na di so. **9** Kɔ nguankuw no mu, na kɔkyere nguan abien a wɔadodɔ srade brɛ me, na memfa nnoa akɔnnɔduan, senea w’agya pɛ no pɛpɛpɛ mma no. **10** Sɛ menoa wie a, fa kɔma no, na onni, na onhyira wo ansa na wawu.” **11** Yakob ka kyereɛ ne na Rebeka se, “Wunim se me nua Esau ho wɔ nwi, na me nso, me ho ye trontrom. **12** Sɛ eba se m’agya de ne nsa fa me ho, na ohu se enye Esau a, ebeyɛ se gyama meredaadaa no, na wadome me mmom, sen se anka obehyira me.” **13** Yakob ne na ka kyereɛ no se, “Me ba, ma nnome no mmra me so. Wo de, ye nea maka akyerɛ wo no ara. Kɔ na kɔkyere nguan no brɛ me.” **14** Enti Yakob tiee ne na Rebeka asem, kɔkyeree nguan no brɛɛ no. Na okum wɔn, de noaa akɔnnɔduan bi, senea Isak pɛ no pɛpɛpɛ. **15** Eno akyi no, Rebeka faa ne ba panyin Esau atade papa bi a ewɔ fie hɔ de maa ne ba Yakob hyee. **16** Afei, ɔde nguan a wokum wɔn no

nhoma yee ahyensa, kataa Yakob nsa ho. Ode bi kataa ne kon ho nyinaa. 17 Ode brodo a wato no foforo kaa akonnoduan a wanoa no ho, de maa ne ba Yakob. 18 Yakob de aduan no kamaa n'agya Isak wo ne dan mu. Oduu ho no, okae se, "Agya!" Isak buae se, "Mewo ho na eye hena?" 19 Yakob ka kyere se, "Eye me w'abakan Esau. Maye nea woka kyere me se menyec no. Mede hanam a wope no bi ano w'akonnoduan no abre wo, enti mesre wo, sore tena ase, na didi, na se wudidi wie a, woahyira me." 20 Isak bisaa ne ba no se, "Eye den na wo ho aye hare see yi?" Yakob buae se, "Awurade, wo Nyankopon no, na ogvinaa m'akyi maa me nsa kaa hanam no bi ntem." 21 Afei, Isak ka kyere Yakob se, "Me ba, twiw ben me, na memfa me nsa nka wo nhwe se, wo ne me ba Esau no ampa ana." 22 Yakob twiw ben n'agya Isak, na ode ne nsa kekaa ne ho kae se, "Nne yi ye Yakob nne, nanso nsa yi ye Esau de." 23 Isak anhu se eye Yakob, efise na ne nsa ho wo nwi te se ne nua Esau peperepe. Enti, ohyiraa no. 24 Isak san bisaa Yakob se, "Enti ampa ara se wo ne me ba Esau no?" Yakob buae se, "Yiw, me ne Esau." 25 Afei, Isak kae se, "Me ba, fa w'aduan no bre me na minni, na midi wie a, mahyira wo." Yakob de aduan no bre n'agya Isak, na odii; san de nsa bre no maa onomee. 26 Isak wiee no, oka kyere Yakob se, "Me ba, bra befew m'ano!" 27 Enti Yakob ko n'agya Isak nkyen kofew n'ano. Bere a Isak huam Yakob atade mu, na ogye too mu se, eye ne ba Esau no, ohyiraa no se, "Ampa ara! Me ba ho hua te se hua a efi afuw a Awurade ahyira so no mu. 28 Onyankopon mma wo osoro bosu ne asase mu srade, na afum aduan ne nsa mmu wo so. 29 Amanaman besom wo, na nnipa nyinaa abu wo nkotodwe. Wubedi wo nuanom so, na wo na mma nso akotow wo. Wobedome won a wodome wo nyinaa, na won a wohyira wo nyinaa nso, wobehyira won." 30 Isak hyiraa Yakob wiei, na ofii n'agya nkyen koe ara pe, na ne nua Esau fi n'ahaye bae. 31 Ono nso noaa akonnoduan bre n'agya. Na oka kyere se, "Agya, sore na di me hanam aduan no, na hyira me." 32 N'agya Isak bisaa no se, "Na hena ni?" Esau buae se, "Eye me w'abakan Esau." 33 Isak tee saa asem yi pe, ne ho fii ase wosow biribiribiri, na obisae se, "Eno de, na hena na okoo ahaye kokum nam de noaa aduan bre me yi. Mididi wie hyiraa onipa ko no pe na wobaa yi. Nokware ni, nhyira a mahyira no no, se mesan m'ano a, erenye yiye!" 34 Bere a Esau tee asem a n'agya kae no, ono nso de awerehow tece mu

denneennen, ka kyere n'agya se, "Agya! Hyira me. Hyira me nso bi!" 35 Nanso Isak kae se, "Eno de, na wo nua na ode nnaadaa abegye wo nhyira ko!" 36 Esau kae se, "Enye nwonwa se wofre no Yakob a ase kyere nantintwitwafo. Eyi ne ne mprenu so a wadaadaa me. Nea edi kan ne se, oadaadaa me gyee me panyin. Nea eto so abien nso ne se, ode nnaadaa agye me nhyira!" Afei, Esau bisaa n'agya se, "Enti woannyaw me nhyira no bi a wode behyira me nso?" 37 Isak buaa Esau se, "Manya de no aye wo wuru dedaw. Mede ne nuanom nyinaa aye ne nkoa. Mahyira no se, obenya afum nnuan ne nsa foforo bebree. Na afei, den bio na aka a metumi aye ama wo, me ba?" 38 Esau bisaa n'agya se, "Agya, enti nhyira baako pe na wowo? Agya, hyira me nso bi!" 39 Afei, n'agya Isak buaa no se, "Tie! Asase kesee so na wobetena, na osoro bosu rento wo so. 40 Wode wo afoa na ebetena ase, na woasom wo nua kumaa. Nanso daakye bi, se wokanyan wo ho a, wubefi wo nua no som ase." 41 Esiane Esau nhyira a Yakob kodaadaa won agya Isak gyee no nti, Esau tan Yakob. Esau kaa wo ne tirim se, "Erenkye, na m'agya Isak awu. Se owu a, mekum me nua Yakob." 42 Obi tee adwene a Esau afa wo ne nua kumaa Yakob ho no, okoboo won na Rebeka amannee. Enti Rebeka soma kofree ne ba kumaa Yakob, na oka kyere se, "Wo nua Esau abo ne tirim se, se onya wo a, obekum wo ansa na ne bo ato ne yam. 43 Enti me ba, tie asem a merebeka akyere wo yi yiye. Guan ntem ko me nua Laban nkyen wo Haran. 44 Tena ne nkyen kakra wo ho, kosi se wo nua Esau bo bedwo. 45 Se wo nua koma to ne yam, na ne were fi nea woyee no, na ogyaa mu ma eka a, mesoma abeka akyere wo, na woafi Haran aba. Aden nti na ese se metena ho hwe, na me mma baanu bo mu wu da koro?" 46 Enti Rebeka ka kyere Isak se, "Saa Hetifo mmabaa yi koraa ama asetena afono me. Se ekoba se Yakob nso koware Hetifo asase so mmabaa yi bi a, mmea a wote se eyinom bi a, eno de, na miwuu koraa a, anka eye."

**28** Isak free Yakob, hyiraa no hyee no se, "Nware saa Kanaanfo mmea yi bi da. 2 Ka wo ho ko Betuel a oye wo na Rebeka agya no nkyen wo Paddan-Aram, na koware wo wofa Laban mmabea no mu baako. 3 Otumfo Nyankopon no nhyira wo. Omma w'ase nno bebree, na w'asefo no abeye oman kese a mmusuakuw bebree befi mu aba. 4 Onyankopon mfa nhyira a ode hyiraa Abraham no nhyira wo ne w'asefo. Omma asase a nne wote so se ohoho yi, a eye asase

a Onyankopɔn de maa Abraham no nye wo dea.” 5 Senea Isak gyaa ne ba Yakob kwan ni: Yakob kɔɔ Laban a ɔye Aramni Betuel babarima nkyɛn wɔ Paddan-Aram. Na saa Laban yi ye Esau ne Yakob mama Rebeka ne nuabarima. 6 Esau tee se Isak ahyira Yakob, na wagya no kwan ma ɔkɔ Paddan-Aram se ɔnkɔware wo ho. Ohyiraa no no, ɔhyɛe no se, “Nware saa Kanaanfo mmea yi bi da.” 7 Yakob tiee n’agya ne ne na afotu no sii mu kɔɔ Paddan-Aram. 8 Esau huu se n’agya Isak mpe Kanaanfo mmea asem. 9 Enti osii mu kɔɔ Abraham babarima Ismael nkyɛn, kɔwaree ne babea Mahalat. Na Mahalat ye Nebaiot nuabea, na ɔye Ismael a ɔno nso ye Abraham babarima no babea. Esau waree Mahalat kaa ne yerenom ho. 10 Yakob fii Beer-Seba de n’ani kyereɛ Haran. 11 Oduu baabi na onwini redwo no, ɔpɛɛ baabi soɛe, efise na ade resa. Ɔfaa ɔbo bi wɔ faako a wadu ho de yeɛ sumii. 12 Ɔdae no, ɔsoo dae bi. Dae no mu no, ohuu se antweri bi si fam a n’atifi ka wim, na Onyankopɔn abɔfo redi so aforosian. 13 Ohuu se Onyankopɔn gyina antweri no atifi. Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Mene Awurade, Abraham Nyankopɔn, ne w’agya Isak Nyankopɔn. Mede asase a woda so yi bɛma wo ne w’asefo. 14 W’asefo beye se asase so mfutuma, na mobetretrew akɔ apuei ne atɔe, atifi ne anafo nyinaa. Wo ne w’asefo mu na wofi behyira wiase mmusuakuw nyinaa. 15 Eyinom nyinaa akyi no, mɛka wo ho, na baabiara a wobekɔ no, medi w’akyi, na mesan de wo aba saa asase yi so. Merennyaw wo da, kosi se bɔ a mahye wo yi nyinaa bɛba mu.” 16 Yakob nyanee no, ɔkaa wɔ ne tirim se, “Ampa ara, sɛɛ na Awurade wɔ saa bea ha yi, a na minnim!” 17 Yakob suroe, na ɔkɔɔ so kaa wo ne tirim se, “Eha ye hu papa. Eha nye baabiara se Onyankopɔn fi. Ɔsoro pon ano ne ha.” 18 Enti Yakob sɔree anɔpatutuutu maa ɔbo a ɔde yeɛ sumii no so sii ho, hwiee ngo guu so. 19 Ɔtoo bea no din Bet-El a ase kyere Onyame fi. Kan no na anka wɔfre saa kurow no Lus. 20 Na Yakob kaa ntam se, “Se Onyankopɔn beka me ho, ahwe me so wɔ saa akwantu yi mu, ama me aduan adi, ama me ntama afura, 21 senea ebeye a mesan aba m’agya fi asomdwoe mu a, eno de, Awurade beye me Nyankopɔn. 22 Saa ɔbo a mede asi ho se nkaedum yi beye Onyankopɔn fi. Biribiara a wo, Onyankopɔn, de bɛma me no, mede mu nkyemu du mu baako bɛma wo.”

**29** Yakob toaa n’akwantu so koduu apueifo asase so. 2 Asase no so baabi na okohuu abura bi a nguankuw abiesa butubutuw ho. Efise saa abura no

mu nsu na na wɔsaw ma nguan no nom. Na ɔbo kese bi na ekata abura no so. 3 Bere biara a nguankuw no bɛboa wɔn ho ano wɔ ho no, nguanhwefo no pirow ɔbo no fi abura no ano ma nguan no nsu nom. Se nguan no nom nsu no wie a, na nguanhwefo no asan de ɔbo no akata abura no ano. 4 Yakob bisaa wɔn se, “Anuanom, mufi he na mobaa ha?” Wobuaa Yakob se, “Yefi Haran.” 5 Yakob san bisaa wɔn se, “Munim Nahor nena Laban ana?” Nguanhwefo no nso buaa no se, “Yiw, yenim no.” 6 Na Yakob bisaa wɔn se, “Na ne ho te den?” Wobuaa no se, “Ne ho ye. Na ne babea Rahel koraa na ɔne ne nguan reba yi.” 7 Yakob kae se, “Monhwɛ. Owia no ano ye den dodo. Bere a esɛ se wɔboaboa mmoa no ano nnui. Momma wɔn nsu nnom, na monka wɔn nkɔ wɔn adidibea.” 8 Nguanhwefo no buaa Yakob se, “Se yemmoaboa nguan no nyinaa ano, na yempirew ɔbo no mfii abura no ano a, yarentumi mma wɔn nsu nnom.” 9 Yakob gu so ne wɔn rekasa no ara na Rahel a ɔno nso ye oguanhwefo no de n’agya nguan baa ho. 10 Bere a Yakob huu ne na nuabarima Laban babea Rahel ne ne wɔfa Laban nguan no, okopirew ɔbo no fii abura no ano. Afei, wɔmaa nguan no nsu nomee. 11 Afei, Yakob few Rahel ano, na osui. 12 Na Yakob aka akyere Rahel se, ɔno Yakob ye Rahel no agya busuani a ɔsan ye n’agya Laban no nuabea Rebeka babarima. Enti Rahel tuu mmirika kɔka kyereɛ n’agya. 13 Laban tee ne nuabea Rebeka ba Yakob ho asem no, ɔyɛɛ ntem kohyiaa no. Laban yeɛ no atuu, few n’ano, de no baa ne fi maa Yakob bɔɔ no n’anantese. 14 Laban ka kyereɛ no se, “Woye me dehye.” Na Yakob tenaa Laban nkyɛn ɔsram. 15 Da koro bi, Laban ka kyereɛ Yakob se, “Ewɔ mu se woye me busuani de, nanso eno nkyere se, se woye adwuma ma me a ense se mitua wo ka. Kyere me akatua a woye na memfa mma wo.” 16 Na Laban wɔ mmabea baanu. Na ɔpanyin no din de Lea na akumaa no nso de Rahel. 17 Na Lea aniwa aba ye fe, na Rahel ye ɔbea fefe a n’anim ye nyam yiye. 18 Na Yakob dɔ Rahel wɔ aware kwan so, nti ɔka kyereɛ Rahel agya Laban se, “Se wode wo babea kumaa Rahel bɛma me aware a, anka me nso mesom wo mfe ason.” 19 Laban kae se, “Mepene so! Eye se mede no bɛma wo aware mmom sen se mede no bɛma obi foforo bi a minnim no. Enti tena me nkyɛn.” 20 Esiane ɔdɔ a na Yakob dɔ Rahel nti, ɔsom Laban mfe ason, na wanhu koraa se wasom akye saa. Eyɛɛ no se gyama ɔsomee nnansa bi pɛ. 21 Yakob som wiee no, ɔka kyereɛ Laban se,

“Masom awie nti, fa Rahel ma me na menware no.” 22 Eno nti, Laban too pon kese, na ɔtoo nsa frɛe nnipa a na ɔne wɔn wɔ ho nyinaa baa aponto no ase. 23 Na eduu anadwo a sum aduru no, Laban de ne babea Lea kɔmaa Yakob, maa ɔne no dae. 24 Eno akyi no, Laban de n’afenaa Silpa kaa Lea ho se ɔnkɔsom no. 25 Ade kyee no, ohuu se Lea mmom na ɔda n’akyi. Enna Yakob bisaa Laban se, “Asem ben na wo ne me adi yi? Enye Rahel nti na mesom wo? Aden nti na woadaadaa me se?” 26 Laban buaa Yakob se, “Eha de, enye yen amanne se yede ɔbabea kumaa ma aware wɔ bere a ɔpanyin no nwaree e. 27 Ma Lea nni nnaawɔtwe wɔ wo nkyen, na nnaawɔtwe no akyi no, se woɔɔ Rahel ara a, mɛma woasan asom m’firihyia ason bio, na mede no ama wo aware.” 28 Yakob penee so ne Lea tenaa nnaawɔtwe. Eno akyi no, ɔsom mfe ason ansa na Laban de ne babea Rahel nso maa no waree. 29 Laban de n’afenaa Bilha nso maa ne babea Rahel se ɔnkɔsom no. 30 Yakob de ne ho kaa Rahel nso. Na ɔɔo Rahel sen Lea. Yakob tenaa Laban nkyen, som no m’firihyia ason bio senea ɔne no hyehyee no. 31 Awurade huu se Yakob ani nnye Lea ho no, obuee ne yafunu mu, nanso Rahel de, na ɔnwo. 32 Lea nyinsɛn woo ɔbabarima. ɔtoo no din Ruben a nkyerɛase ne “Awurade ahu mmɔbɔ a meye.” Na Lea kae se, “Awurade ahu me mmɔbɔ. Nokware, afei na me kunu ani begye me ho.” 33 Lea nyinsɛnee bio na ɔsan woo ɔbabarima bio no, ɔkae se, “Esiane se Awurade huu se me kunu ani nnye me ho nti, wasan akye me ɔbabarima bio.” Enti, ɔtoo ne din Simeon a nkyerɛase ne “Awurade atel!” 34 Lea san nyinsɛnee bio. Na ɔwoo ɔbabarima bio no, ɔkae se, “Afei de, me kunu de ne ho befam me ho, efise mawo mmabarima baasa ama no.” Eno nti, ɔtoo no din Lewi a nkyerɛase ne “Ahofam.” 35 Lea san nyinsɛnee. Bere a ɔsan woo ɔbabarima bio no, ɔkae se, “Saa bere yi de, mɛkamfo Awurade.” Eno nti, ɔtoo no din Yuda, a ne nkyerɛase ne “Nkamfo.” Eyi akyi no, ɔhomee awo so.

**30** Bere a Rahel huu se ɔne Yakob nwo no, n’ani beree ne nuabea no. Enti ɔka kyereɛ Yakob se, “Se wo ne me anwo mma a, mewu!” 2 Yakob bo fuw Rahel ma ɔkae se, “Meye Onyankopɔn? ɔno na wasiwo yafunu ano.” 3 Na Rahel ka kyereɛ Yakob se, “M’afenaa Bilha ni, wo ne no nkɔda, na ɔnwo mma me, na enam ne so ama me nso manya abusua.” 4 Enti Rahel de n’abaawa Bilha maa Yakob waree. Yakob ne no dae. 5 Onyinsɛn woo ɔbabarima maa Yakob. 6 Na Rahel kae se, “Onyankopɔn adi m’asem ama me. Wate

m’adesre ama me ɔbabarima.” Ne saa nti, ɔtoo no din Dan a ne nkyerɛase ne, “Onyankopɔn adi m’asem ama me.” 7 Rahel afenaa Bilha nyinsɛnee bio, woo ɔbabarima a ɔto so abien maa Yakob. 8 Na Rahel kae se, “Me ne me nua Lea adi yen ho aperepere na madi nkonim.” Eno nti, ɔtoo abofra no din Naftali a ne nkyerɛase ne, “M’akodi.” 9 Bere a Lea huu se n’awo atew kɔ no, ɔno nso de n’afenaa Silpa maa Yakob waree. 10 Lea afenaa Silpa woo ɔbabarima maa Yakob. 11 Na Lea kae se, “Akraye ben ni!” Enti ɔtoo abofra no din Gad a ne nkyerɛase ne, “Asi me yiye.” 12 Lea afenaa Silpa woo ɔbabarima a ɔto so abien maa Yakob. 13 Na Lea kae se, “M’ani agye! Afei de, mmea no befre me anigye.” Enti, ɔtoo no din Aser a ne nkyerɛase ne “Anigye.” 14 Awitwabere mu da bi, Ruben kɔɔ afum kohuu afifide bi a wɔfre no dudaim. ɔde bi breɛ ne na Lea. Rahel ka kyereɛ Lea se, “Mesre wo, ma me wo ba no dudaim no bi.” 15 Nanso Lea de abufuw buae se, “Woabegye me kunu akyi no, woasan abegye me ba dudaim a ɔde abre me no bi apaa so?” Na Rahel de awerɛhow kae se, “Eye, eno de, Yakob mmeda wo nkyen nne anadwo yi, na ma me dudaim no bi.” 16 Enti da no anwummere a Yakob fi afum reba no, Lea kohyiaa no, ka kyereɛ no se, “Ese se wobeda me nkyen anadwo yi, efise mede me ba dudaim atɔ wo.” Enti Yakob kɔdaa Lea nkyen anadwo no. 17 Onyankopɔn tiee Lea mpaebɔ, na onyinsɛn woo ɔbabarima a ɔto so anum maa Yakob. 18 Na Lea kae se, “Mede m’afenaa Silpa maa me kunu Yakob no, Onyankopɔn adom me.” Enti wɔtoo abofra no din Isakar a nkyerɛase ne “Akyede.” 19 Lea san nyinsɛnee bio, na ɔwoo ne babarima a ɔto so asia maa Yakob. 20 Enti Lea kae se, “Onyankopɔn ama me akyede a esom bo yiye. Afei de, manya me kunu anim anuonyam. ɔde obu ne nidi bema me, efise mawo mmabarima baasia ama no. Enti ɔtoo abarimaa no din Sebulon a ne nkyerɛase ne Anuonyam.” 21 Akyiri no, Lea woo ɔbabea too no din Dina. 22 Afei, Onyankopɔn kae Rahel, tiee ne mpaebɔ, buee n’awotwaa ano. 23 Rahel nyinsɛn woo ɔbabarima, na ɔkae se, “Afei de, Onyankopɔn apepa m’animguase ama me nso mawo ɔba.” 24 Rahel too ne ba no din Yosef a ne nkyerɛase ne “Awurade mfa ɔbabarima baako nka me ho.” 25 Rahel woo Yosef no, ankye na da koro bi, Yakob ka kyereɛ Laban se, “Mɛɔ se mesan kɔ m’ankasa m’asase so ne me fi, enti mesre wo, gya me kwan na menkɔ. 26 Fa me yerenom ne me mma a wɔn nti mebesom wo no ka ho. W’ankasa ara wunim

osom pa a masom wo.” 27 Laban buae se, “Mesre wo, nkɔ nnya me. Makɔ abisa ahu se, nhyira dodow a manya yi nyinaa fi te a wote me nkyen yi.” 28 Laban ka kaa ho se, “Kyerɛ me akatua biara a wubegye, na metua.” 29 Yakob buaa Laban se, “W’ankasa wunim som a masom wo, ne senea mahwe w’anantwi ne wo nguan ama wɔn ase afee afa. 30 W’ahode kakra a na wowɔ bere a mebae no, nne, adɔso abu so. Biribiara a meye maa wo no nso, Awurade ahyira so. Na me nso, bere ben na metumi aɲe biribi de agyaw m’abusuafɔ?” 31 Laban bisaa Yakob se, “Akatua ahe na memfa mma wo?” Yakob nso buae se, “Mma me hwee, na mmom, se wobeyɛ m’abisade baako pɛ yi ama me de a, mɛkɔ so ayɛn wo mmoa no. 32 Nne, ma menkɔhwehwe wo mmoa no nyinaa mu, na minnyi oguan biara a ne ho ye ntokontrama, oguan ba biara a ɔye tuntum ne abirekyi biara a ɔye ntokontrama. Eyinom na ebeye m’akatua. 33 Eyi bɛma me nokwaredi adi me adanse, bere biara a wobehwehwe akatua a wode ama me no mu no. Se wuhu abirekyi biara a ɔnye ntokontrama anaa oguan biara a n’ahosu mmiri wɔ me mmoa no mu a, na ekyerɛ se mawia wɔn a fi wo de mu.” 34 Laban buaa Yakob se, “Eye, ye no senea woaka no.” 35 Da no ara, Laban yiyii adwennini a wɔye ntokontrama no nyinaa ne nguanbere a wɔye ntokontrama no nso; mmoa no mu biara a fufu wɔ ne ho ne oguan ba biara a ɔye tuntum no, ɔde wɔn kɔmaa ne mmabarima. 36 Na Laban mma no faa mmoa no de wɔn twaa nnansa kwan, fii baabi a na Yakob wɔ hɔ. Saa bere no mu no, Yakob tenaa hɔ, hwɛ Laban nguan no. 37 Na Yakob faa saa nnuu yi: ɔsɛsɛ, odwen ne ɔfo mman amono, yiyii ho akamakam ma ekɔtoo dua kwatii no. 38 Afei, ɔde mman amono a wayiyi ho no nyinaa guguu mmoa no adidi nnaka mu, senea eba se, mmoa no ba se wɔrebenom nsu no bi a, wobehu. Saa bere no na anini no foro abere no. 39 Enti se mmoa no hyia mu wɔ dua mman ntokontrama no ho, na wonyinsɛn na wɔwowo a, wɔn mma no ho ye ntokontrama. 40 ɔnam saa kwan yi so yii Laban nguankuw no mu abere no guu faako ma ekaa anini no. Na ɔmaa wɔne Yakob nguan a wɔye tuntum no hyiaa mu. Saa ɔkwan yi so na ɔfa tew n’ankasa ne nguankuw fii Laban de ho. 41 Edu bere a nguanbere a wɔwɔ ahɔdden no pɛ se wohyia adwennini no a, Yakob de mman a wayiyi ho akamakam no gu wɔn anim. 42 Nanso wanyɛ nguan abere a wɔye mmerɛw no saa. Enti nguantenmma a wonni ahɔdden no beyɛ Laban dea, na wɔn a wɔwɔ

ahɔdden no nso beyɛ Yakob dea. 43 Enam eyi so maa Yakob nyaa ne ho tam. Onyaa mmoa, mfenaa, nkɔa, yoma ne mfurum bebre.

**31** Yakob tee se Laban mmabarima no reka se, “Yakob afa yen agya ho nneema nyinaa. N’ahonya nyinaa fi yen agya nneema a wafa no.” 2 Yakob huu se afei de, Laban ntew n’anim nkyere no se kan no. 3 Na Awurade ka kyere Yakob se, “San kɔ w’abusuafɔ ne wo nkurɔfo asase so, na medi w’akyi.” 4 Enti Yakob soma ma wɔkɔfrɛe ne yerenom Rahel ne Lea se wɔmmra ne nkyen wɔ sare no so, faako a ɔne ne nguankuw no wɔ no. 5 Wɔbae no, ɔka kyere wɔn se, “Mahu se afei de, mo agya Laban anim nye me fe se kan no, nanso Onyankopɔn a m’agya Isak som no no ka me ho. 6 Munim se mayi me yam de m’ahɔdden nyinaa aye adwuma ama mo agya; 7 nanso mo agya nam asisi kwan so asesa m’akatua mu mpɛn du. Nanso eyi nyinaa akyi no, Onyankopɔn amma no kwan amma wanyɛ me bɔne. 8 Se ɔka se, ‘Mmoa a wɔn ho ye ntokontrama no beyɛ w’akatua,’ na se mmoa no wo a, na wɔawo mma a wɔn ho ye ntokontrama. Se ɔka se, ‘Mmoa a wɔn ho ye nsensanee no beyɛ w’akatua’ a, na wɔawowo mma a wɔn ho ye nsensanee. 9 ɔkwan a Onyankopɔn nam so agye mo agya nsam nyemmoa no de wɔn ama me ama maye ɔdefo no ne no. 10 “Eduu bere a mmoa no hyia mu no, mesoo dae huu se adwennini a wɔforo nguanbere no ho ye ntokontrama, nsensanee anaa nsisimu. 11 Onyankopɔn bɔfo frɛe me wɔ dae no mu ka kyere me se, ‘Yakob!’ Na migyee so se, ‘Me nii!’ 12 Na ɔsoro abɔfo no ka kyere me se, ‘Hwe na hu se adwennini a wɔforo nguanbere no nyinaa ho ye nsensanee, ntokontrama anaa nsisimu, na mahu ɔkwan a Laban de wo fa so no nyinaa. 13 Mene Onyankopɔn a miyii me ho adi kyere wo wɔ Bet-El, faako a wode ɔbo sii hɔ, hwiee ngo guu so, som me, hyɛe me bɔ se, wobesom me no. Afei, tu fi saa asase yi so ntem ara, na san kɔ asase a wɔwoo wo wɔ so no so.” 14 Na Rahel ne Lea bisae se, “Enti saa tebea a yewɔ mu yi, yewɔ kyefa bi wɔ yen agya agyapade mu ana? 15 Yen agya mfa yen se ye ye ahɔho? Watɔn yen, na yen ti sika a ogyee no nso, wadi. 16 E ye nokware turodoo se yen agya ahode a Onyankopɔn gyei no nyinaa ye yen ne yen mma dea. Enti biribiara a Onyankopɔn aka akyere wo se ye no, ye.” 17 Na Yakob de ne mma ne ne yerenom tenatena yoma so. 18 ɔkaa ne mmoa nyinaa, agyapade a wanya nyinaa ne mmoa a onyaa wɔ Paddan-Aram nyinaa dii n’anim se,



orekò n'agya Isak nkyen wò Kanaan asase so. **19** Bere a Laban kòò wuram se òrekotwitwa ne nguan ho nwi no, Rahel faa n'akyi kowiaa n'agya fi abosom. **20** Yakob daadaa Aramni Laban a wamma wanhu se òreguan. **21** Yakob de n'ahode nyinaa guanee. Otwa a Asubònten Euftrate, de n'ani kyere bepow asase Gilead no so. **22** Yakob ne n'abusuafò guanee no, nnansa akyi ansa na Laban tee se wòkò. **23** Laban faa ne fifo kaa ne ho, de anibere tiw Yakob. Nnanson akyi ansa na òkotoo Yakob ne ne nkuròfò no wò bepow Gilead so. **24** Saa da no ara anadwo, Onyankopòn yii ne ho adi wò dae mu kyere Aramni Laban. Òka kyere ne wò dae no mu se, "Hwe yiye na woankòka asem biara; se eye asem pa anaa asemmone ankyere Yakob." **25** Bere a Laban ne ne fifo kòtoò Yakob no, na Yakob asisi ne ntamadan wò bepow Gilead atifi. Laban ne ne fifo no nso sisii wòn ntamadan wò hò. **26** Na Laban kòò Yakob nkyen kobisaa no se, "Asem ben na wode adi me yi? Woadaadaa me, akyekyere me mmabea de wòn reguan te se nnommumfo. **27** Aden nti na wodaadaa me, na wuguan fii me nkyen a woankra? Se wokraa me a, anka meto wo pon, na mama nnipa abeò sanku, ato nnwom wò aponto no ase, de agya wo kwan. **28** Woamma mankyiakya me nenanom ne me mmabea yi nsam annya wòn kwan mpo. Woadi nkwiseasem. **29** Mewò tumi se anka meye wo bòne, nanso nnèra anadwo, Onyankopòn a wo agya som no no ka kyere me wò dae mu se, 'Hwe yiye na woanka asem biara, se eye asem pa anaa asemmone ankyere Yakob.' **30** Esiane se w'ani agyina w'agya fi nti, na ese se wòkò ara. Na aden nti na wuwiaa m'abosom de kaa wo nneema ho?" **31** Yakob buaa Laban se, "Na misuro. Na eye me se wode tumi begye wo mmabea no afi me nsam. **32** Nanso obiara a wubehu w'abosom no wo ne nkyen no, òse owu. W'ankasa hwehwe se wubehu biribiara a eye wo de wò me nneema yi mu wò yen nuanom yi anim. Se wuhu biribiara a eye wo de a, fa w'ade." Bere a Yakob kaa saa asem yi no, na onnim se Rahel na wawia n'agya Laban abosom no. **33** Eno nti, Laban kòò Yakob, Lea, ne n'asomfo Bilha ne Silpa ntamadan mu kòhwehwe hò, nanso wanhu biribiara. Afei, okowuraa Rahel ntamadan mu. **34** Na Rahel awia abosom no de ahyye ne yoma no agua ase, atena so. Enti Laban kòhwehwe nneema a ewò Rahel ntamadan no nyinaa mu, nanso wanhu abosom no. **35** Rahel ka kyere n'agya se, "Agya, mma wo bo mfuw me se mete hò wò w'anim na mennsore nnyina hò, makò afikyiri."

Enti Laban toaa so hwehwe abosom no ara, nanso wanhu. **36** Eye saa no, Yakob bo fuw Laban yiye, bisaa no se, "Bòne ben na maye? Amumoyesem ben na madi a eno nti, woataa me ara yi?" **37** Wohwehwe me nneema nyinaa mu yi, den ade na wuhuu a eye wo ne wo fifo de? Nea wuhuu biara no, fa beto gua wò me nuanom ne wo nuanom a wòahyia ha yi nyinaa anim, na wòkyere nea eye ne de. **38** "Mfirihyia aduonu a wo ne me tenae, wo nguan ne wo mmirekyi abere no ampòmpon, na mankum w'adwennini yi bi amfi wo nguankuw yi mu anwe da. **39** Mamfa w'aboa biara a akekaboa bi atetew ne mu ammre wo; wòn a mmoa kum wòn no, m'ankasa mehye anan mu. Afei se eba se wowia wo mmoa no bi, anadwo anaa awia a, woma mitua ka. **40** Eyi ne tebea a na mewò mu: Meye w'adwuma awia maa owia hye me ne anadwo maa awòw dee me; nam so maa nna yera fii m'aniwa mu. **41** Tebea a na mewò mu mfirihyia aduonu a metenaa wo nkyen no nyinaa ni. Mede mfirihyia dunan na eye adwuma maa wo, de waree wo mmabea baanu no. Na mede mfirihyia asia nso hwe wo nguan, na wosesaa m'akatua mpen du. **42** Se enye Onyankopòn a m'agya som no, Onyankopòn a Abraham som no a òwò m'afa ne suro a misuro m'agya Isak a, anka nokware ni, wopam me maa mede me nsa pan kòe. Nanso Onyankopòn huu m'amanehunu ne me nsa ano adwuma nti na nnèra anadwo òkaa w'anim no." **43** Laban buaa Yakob se, "Mmea no ye me mmabea, mmofra no nso ye me nenanom, na nguankuw no nso ye me nguankuw. Nneema a wuhu yi nyinaa ye me de. Ebeye den na matumi aye m'ankasa me mmabea ne me nenanom bòne? **44** Afei, bra na me ne wo nye apam a ebèdi me ne wo ntam adanse. Saa apam no so na yebedi wò yen asetena nyinaa mu." **45** Enti Yakob faa òbo de sii hò ye nkaedum. **46** Yakob kyere ne nuanom no se, "Montase abo!" Enti wòtase abo boaa ano, na wòn nyinaa tenaa ho didii. **47** Laban frè abo kuw no Yegar-Sahaduta a ne nkyerease ne Adanse Kuw. Yakob nso frè saa abo kuw no Gal-Ed, a ne nkyerease ne Adanse Kuw saa ara. **48** Laban kae se, "Abo Kuw yi na edi me ne wo ntam adanse nne!" Eno nti na wòfrè no Gal-Ed no. **49** Na wòsan frè abo nkaedum no nso bio se, "Mispa" efise Laban kae se, "Awurade mmoa yen, na se yen ntam tetew mpo a, yen mu biara bedi saa apam yi so. **50** Se woanhwe me mmabea yi yiye anaase woware mmea foforo ka me mmabea yi ho a, ewò mu se merenhu, nanso Onyankopòn de, obehu." **51** Laban

san ka kyereε Yakob se, “Abo Kuw yi ni. Nkaedum a mede asi me ne wo ntam no nso ni. 52 Abo Kuw yi, ne nkaedum yi nye adanse se, me Laban, merentra saa Abo Kuw yi ne nkaedum yi mma baabi a wowo mmetoa wo. Na wo Yakob nso, worentra saa Abo kuw yi ne nkaedum yi mma baabi a mewo mmetoa me. 53 Ma Abraham Nyankopon ne Nahor Nyankopon, won agyanom Nyankopon nye otemmufu wo me ne wo ntam.” Enti Yakob de n’agya Isak Nyankopon ho suro kaa ntam se, orentra ohye no. 54 Yakob bo Onyankopon afere wo bepaw no atifi, na ohyiahyyiaa ne nnamfonom ma wobedidii. Eno akyi no, woda ne nkyen wo bepaw no so. 55 Laban soree anopatutuutu few ne nenanom ne ne mmabea no ano, hyiraa won. Na osan n’akyi ko ne kurom.

**32** Yakob nso toaa n’akwantu no so. Onyankopon abofo behyiaa no. 2 Yakob huu won no, okae se, “Eha ye Onyankopon fi!” Enti otoo saa beae ho din “Mahanaim,” a ne nkyerease ne Onyankopon asase. 3 Yakob somaa abofo dii n’anim ko ne nua Esau nkyen wo Seir a ewo EDOM asase so. 4 Nkra a ode maa won ni: “Monka nkyere me wura Esau se, ‘W’akoa Yakob se, yen wofa Laban nkyen na makotena se ohoho ara de besi nne yi. 5 Nne de, mewo anantwi ne mfurum, nguan ne mmirekyi, nkoa ne mfenaa bebree. Masoma m’abofo yi aba wo, me wura nkyen, se wommeka nkyere wo se, mereba. Mewo anidaso nso se, menya w’anim anuonyam ama woagye me few so.” 6 Asomfo no san baa Yakob nkyen no, wobeka kyereε no se, “Yekoo wo nua Esau nkyen koka wo nkra no kyereε no, na ose orega abehyia wo, na mmarima ahannan na woka ne ho reba.” 7 Yakob de ehue ne awerehow kyekyeε nnipa a one won nam no ne mmoo no mu akuw abien. 8 Okaa wo ne tirim se, “Se eba se Esau ne ne dom no ba betow hye kuw baako so a, kuw a eto so abien no betumi aguan.” 9 Na Yakob bo Awurade mpae se, “Ao, Awurade Nyankopon a m’agya Abraham ne m’agya Isak som wo, Awurade a woka kyereε me se, ‘San ko w’asase so ne w’abusua mu, na mema woaye odefo.’ 10 W’adae a wode aye me ne nokware a woadi w’akoa no mu kakraa bi mpo, mfata me. Da a mifii fie kotwaa Asubonten Yordan no, na me pema nko ara na mikurae, nanso nne, me na mikura dom ahorow abien yi. 11 Mesre wo, gye me fi me nua Esau nsam. Misuro se obetow ahye me ne me yerenom ne me mma so. 12 Nanso wo na woahye me bo se, ‘Nokware mu, mema woanya wo ho, na mama w’ase afee aye se mpoano

nwea a wontumi nkan.” 13 Saa da no, odaa ho. Na oyii n’agypade no bi se akyede a ode bema ne nua Esau. 14 Nneema no ni: Mmirekyibere ahannu, mpapo aduonu, nguanmmere ahannu, adwennini aduonu. 15 Yomabere aduasa ne won mma, anantwibere aduanan, anantwinini du, mfurummmere aduonu, mfurumnini du. 16 Okyekyeε mmoo no mu akuwakuw, de maa n’asomfo a kuw baako biara hye osomfo baako nsa. Oka kyereε n’asomfo no se, “Munni m’anim nko, na mmom, momma akwan nmeda mmoo akuwakuw no ntam.” 17 Yakob san ka kyereε n’asomfo a wodi kan no se, “Se me nua Esau hyia mo, na obisa mo se, ‘Hena asomfo ne mo, mufi he na moreko he na hena mmoo na mode won nam yi a?’ 18 Monka nkyere no se, ‘Mmoo no ye w’akoa Yakob de. Ne nyinaa ye akyede a ode rebre ne wura Esau, na n’ankasa di akyi reba.’” 19 Saa ara nso na Yakob ka kyereε n’asomfo a woto so abien, abiesa ne won a wodidi so a wode mmoo no reko no se, “Se muhya Esau a, monka saa asem koro no ara nkyere no. Monka nka ho se, 20 ‘W’akoa Yakob ankasa di yen akyi reba.’” Efise na Yakob aye n’adwene se, “Mede akyede ahorow a mede asoma adi kan yi bepata no, na se akhiri yi ohu me a, wagye me ato mu.” 21 Enti wode Yakob akyede ahorow no dii kan ko. Na ono ankasa de, odaa n’atenae ho anadwo no. 22 Anadwo no ara, Yakob sora faa ne yerenom baanu ne ne mfenaa baanu no ne ne mma dubaako no, de won twaa Asubonten Yordan wo Yakob asutwabea ho. 23 Ode won twaa asubonten no wiee no, osan befaa n’agypade a aka nyinaa de twaa asu no. 24 Enti ekaa Yakob nko ara wo n’atenae ho. Anadwo no, obi ne no betentamee ara kosii adekyee we. 25 Bere a obarima a one no tentamee no huu se orentumi nni Yakob so no, oboo Yakob dwonku ma ehuanee. 26 Na obarima no ka kyereε Yakob se, “Ade akye nti, gyaa me ma menko.” Nanso Yakob buaa no se, “Se woanhira me a, meremma wo nko.” 27 Obarima no bisaa Yakob se, “Wo din de den?” Obuae se, “Me din de Yakob.” 28 Obarima no kae se, “Efi nne, woremfre wo Yakob bio, na mmom wobefre wo Israel. Efise wo ne Onyankopon ne nipa atentam, na woadi nkonim.” 29 Yakob bisae se, “Mesre wo, wofre wo den?” Obarima no nso bisaa no se, “Aden nti na worebisa me din?” Na ohyiraa Yakob wo ho. 30 Emaa Yakob too beae ho din Peniel, a ne nkyerease ne “Onyankopon Anim.” Na okae se, “Mahu Onyankopon anikann, nanso meda so te nkwa mu.” 31 Yakob refi Penuel no na owia agyina. Esiane

ne dwonku a na ahuan no nti, na oka ne nan mu. 32 Eno nti na ebisi nne yi, Israelfo nwe aboa dwonku koraa se nkae ade no; efise saa ntin kесе a ewo Yakob dwonku no na obarima a one no tentamee no boe, maa dwonku no huane no.

**33** Yakob maa n'ani so na ohuu se Esau ne ne mmарima ahannan a woka ne ho no fi akirikyiri reba. Enti akyekyee ne mma no mu maa Lea, Rahel ne n'asomfo baanu no. 2 Omaa asomfo no ne won mma dii kan. Lea ne ne mma nso dii ho; na Rahel ne ne ba Yosef nso dii akyi. 3 Yakob de, odii won anim. Oreye aben ne nua Esau no, oboo ne mu ase mpen ason. 4 Esau tuu mmirika kohyiaa Yakob, yee no atuu. Obam Yakob, few n'ano. Na won baanu nyinaa sui. 5 Na Esau maa n'ani so huu mmea no ne mmofra no. Obisaa Yakob se, "Eyinom ye hefo." Obuae se, "Woye mma a Onyankopon de won adom me a meye w'akoa no." 6 Na Yakob asomfo ne won mma twiw ben Esau bekotow no. 7 Saa ara na Lea ne ne mma nso bekotow no. Na Yosef ne ne na Rahel nso ba bekotow no. 8 Esau bisae se, "Nguan ne anantwi ne mmoa bebrebe a wosa so reba yi nso ase ne den?" Yakob buae se, "Me wura, eye akyyede a mede rebre wo, na manya w'anim anuonyam." 9 Nanso Esau buaa no se, "Me nua, mewo saa mmoa yi bebre ma eboro so. Enti fa nea wode rebre me yi ka wo de ho." 10 Yakob kae se, "Dabi, se woagye me few so de a, mesre wo, gye akyyede a mede rebre wo yi. Nokware ni, esiane se wugyee me odo so nti, mihuu w'anim no, na aye me senea mahu Onyankopon anim. 11 Mesre wo, gye m'akyyede a mede rebre wo yi, efise Awurade adom me ama maye odefo." Esiane se Yakob koo so sree no ara se onnye n'akyyede no nti, Esau gyei. 12 Na Esau kae se, "Ma yenko. Yebedi mo anim ne mo ako." 13 Nanso Yakob buaa no se, "Me wura ankasa nim se mmofra no bi susua. Ese se mehwe anantwi ne nguan ne mmoa a wawowo no nso ka won breoo. Se meka won so da koro pe mpo a, won nyinaa bewuwu. 14 Enti me wura, di yen kan na yene nyemmoa no bedi w'akyi nkakrankakra abeto wo wo Seir." 15 Enti Esau kae se, "Eno de, ma minnyaw me mmарima no bi mma wo." Yakob kae se, "Aden na woye saa? Me wura, ma minya w'anim anuonyam keke." 16 Enti da no ara, Esau san n'akyi koo Seir. 17 Nanso Yakob de, okoo Sukot kosisii ne ntamadan, pee baabi a ne mmoa no nso beda, de ho yee n'atena. Eno nti na wofre saa beae ho Sukot, a ne nkyerease ne Asese no. 18 Yakob fii Paddan-Aram

no, okoduu Sekem kurow a ewo Kanaan asase so no mu asomdwoe mu. 19 Yakob too asase a otenaa so no dwete mpow oha fii Sekem agya Hamormma nkyen. 20 Wosii aforemuka wo ho, too saa aforemuka no din El-Elohe-Israel, a ne nkyerease ne Onyankopon, Israel Nyankopon Aforemuka.

**34** Da koro bi, Lea ne Yakob ba Dina fii adi kosraa mmabaa a wowo won mpotam ho no. 2 Bere a Hewifohene Hamor babarima Sekem huu Dina no, akyyere no kotoo no mmonnaa. 3 Efi saa bere no, Sekem tuu n'ani sii Yakob ba Dina so. Oboo mmoden ara se one no bekasa ama wapene so, na waware no. 4 Eno nti, Sekem dii ho nkommoo kyere n'agya Hamor se, "Mere se meware ababaa yi, enti koka ne ho asem ma mel!" 5 Bere a Yakob tee se Sekem akokyere ne babea Dina akoto no mmonnaa no, na ne mmabarima no nyinaa ne won agya anantwi wo wuram. Enti Yakob anka hwee kosii se wobae. 6 Sekem n'agya Hamor koo Yakob nkyen ne no kodii nkommoo. 7 Yakob mmabarima no tee won nuabea Dina ho asem no pe, wofii wuram ho bae. Won were howee na won bo nso fuw yiye, efise Sekem aye aniwude wo Israel. One Yakob babea dae, na eyi ye akyyiwade. 8 Nanso Hamor ka kyere Yakob se, "Me ba Sekem ani gye wo ba Dina ho. Mesre wo, fa no ma no na onware no. 9 Mo ne yenni aware. Momfa mo mmabea mma yen, na yenware won, na yen nso, yemfa yen mmabea mma mo aware. 10 Mubetumi ne yen atena. Asase yi nyinaa ye mo dea. Montena so, nni gua wo so, mpe mu agyapade." 11 Na Sekem ka kyere Dina n'agya ne ne nuabarimanom no se "Munnye me nto mu. Biribiara a mubegye me no, metua. 12 Obea no ti ade ne biribiara a mubegye aka ho no, mommo bo biara a mope, na metua. Nea ehia me ara ne se, mode ababaa no bema me aware." 13 Esiane se na Sekem agu won nuabea Dina ho fi no nti, mmuae a womaa Sekem ne n'agya Hamor no anye nokware. Na mmom, na wowo adwene oforo bi wo akyi. 14 Yakob mmabarima no ka kyere Sekem ne n'agya Hamor se, "Yerentumi mfa yen nuabea mma obarima a ontwaa twetia aware. Se yeye saa a, na yeagu yen ho anim ase. 15 Ansa na yede yen nuabea bema wo aware no, gye se woatwitwa wo mmарima nyinaa twetia te se yen. 16 Se moye saa de a, yene mo bedi aware. Mobeware yen mmea, na yen nso, yeaware mo mmea. Yene mo betena fefefe se nnipa baako. 17 Se moampene so amma woantwitwa mo twetia de a, yebegye yen nuabea de no ako." 18

Asem a wɔkae no tɔɔ Hamor ne ne ba Sekem asom. 19 Sekem a na ɔye aberante a odi mu wɔ n'agya mma nyinaa mu no antwentwen ne nan ase koraa. Okotwaa twetia no, senea Yakob mma no kae no, efise na ɔpe Yakob babea no yiye. 20 Enti Hamor ne ne ba Sekem kɔbɔɔ gua wɔ kurow no pon ano ne eho mmarima kɔkasae se, 21 "Yakob ne ne mma yi ne yen te yiye. Mompene so na wone yen ntena yen asase yi so, na yenni gua. Efise yen asase yi so a yene wɔn besen so. Yebetumi aware wɔn mmabea, na wɔn nso betumi aware yen de. 22 Nanso ansa na wɔn mmarima no bepenne so ne yen atena se nnipa koro no, gye se yen mmarima nyinaa twitwa twetia, senea wɔn nso wɔatwitwa twetia no. 23 Se eba saa a, wɔn mmoa, wɔn agyapade ne wɔn mmoa ahorow a ekeka ho no nyinaa remmeyɛ yen de ana? Enti momma yempene so mma wɔn, na yene wɔn ntena." 24 Mmarima a wokohyiaa Hamor ne ne ba Sekem wɔ kurow no pon ano no nyinaa ne wɔn yɛe adwene maa mmarima a wɔwɔ kurom ho nyinaa twitwaa twetia. 25 Nnansa akyi a na twetiatwa no nti, kurom ho mmarima no nyinaa deda ho a wogyɛ wɔn ho a ennye no, Yakob mmabarima baanu Simeon ne Lewi a wɔye Dina nuabarimanom no faa wɔn mpeaw. Wɔkɔtow hyɛe kurow no so bere a wɔn ani nna wɔn ho so, kunkum mmarima a wɔwɔ kurom ho nyinaa. 26 Wɔde peaw kum Hamor ne ne ba Sekem, na wɔfaa wɔn nuabea Dina fii Sekem fi de no kɔɔ wɔn nkyɛn. 27 Yakob mmabarima a wɔka no nso tow hyɛe kurow no so. Wotiatiaa nnipa a wɔawuwu no so, fom kurow no mu nneema nyinaa pasaa, efise eho na Sekem guu wɔn nuabea Dina ho fi. 28 Wɔfom wɔn mmoa, wɔn anantwi, wɔn nguan, wɔn mfurum ne wɔn agyapade biara a ewɔ kurow no mu ne nea ewɔ wuram nyinaa. 29 Wɔfaa wɔn ahode, wɔn yerenom ne wɔn mmea, fom wɔn afi mu nneema nyinaa. 30 Na Yakob ka kyereɛ Simeon ne Lewi se, "Mode ɔhaw abeto me so, ama nne me ho koraa abɔn Perisifo ne Kanaanfo a mete wɔn asase so yi. Yen nɔɔso. Se wɔka wɔn ho bo mu betow hye yen so a, wɔbɛhyew me ne m'asefo nyinaa." 31 Na wobuaa wɔn agya se, "Enti anka yɛntena ho nhwe na ɔnye yen nuabea se oguamanfo ana?"

**35** Na Onyankopɔn ka kyereɛ Yakob se, "Kɔ Bet-El kotena ho. Se wudu ho a, si aforemuka ma me. Me na miyii me ho adi kyereɛ wo bere a na wɔreguan afi wo nua Esau nkyɛn no." 2 Enti Yakob ka kyereɛ ne fifo ne wɔn a wɔka ne ho nyinaa se,

"Monsee mo anyame a mode wɔn fi amannɔne bae no nyinaa. Munnwira mo ho, na monsesa mo ntade nso." 3 Ɔtoaa so se, "Yerebetu kwan akɔ Bet-El. Na se yedu ho a, yebesi aforemuka ama Onyankopɔn a otiee me mpaebɔ wɔ m'amanehunu mu, na okaa me ho wɔ m'akwantu mu no." 4 Enti wɔn nyinaa de wɔn ahoni ne asokaa maa Yakob. Yakob tuu fam wɔ odum bi ase wɔ Sekem, de ne nyinaa hyɛe ho. 5 Na wosii mu. Wɔreko no, Onyankopɔn bɔɔ nkurow a wɔfaa so no nyinaa mu nnipa no hu a eno nti obiara antumi antaa wɔn. 6 Yakob ne ne nkurɔfo a wɔka ne ho no beduu Lus a eno ara ne Bet-El a ewɔ Kanaan asase so no. 7 Osii aforemuka wɔ ho, too ho din El-Bet-El, efise eho na bere a ɔreguan afi ne nua Esau nkyɛn no, Onyankopɔn yii ne ho adi kyereɛ no. 8 Eyi akyi no, Debora a ɔye Rebeka bagyigyefo no wu ma wosiee no wɔ odum bi a ewɔ Bet-El bon mu no ase. Efi saa bere no, wɔtoo beae ho din Alon-Bakut, a ne nkyerease ne Agyaadwotwa Dum. 9 Yakob fi Paddan-Aram beduu Bet-El no, Onyankopɔn san yii ne ho adi kyereɛ no, hyiraa no. 10 Onyankopɔn ka kyereɛ no se, "Ewo mu se wɔfrɛ wo Yakob de, nanso efi nne, wɔremfrɛ wo Yakob bio, na mmom, wɔbɛfrɛ wo Israel a ne nkyerease ne Onipa a ɔne Onyankopɔn adi asi." Enti Onyankopɔn too ne din se Israel. 11 Onyankopɔn ka kyereɛ Yakob se, "Mene Onyankopɔn tumfo no. W'ase nno, na w'ase mfɛe. Ɔman ne aman asafo befi wo mu aba. Saa ara na ahemfo nso befi wo mu aba. 12 Mede asase a mede maa Abraham ne Isak no bɛma wo. Yiw, mede saa asase koro yi ara bɛma w'asefo." 13 Na Onyankopɔn fii faako a na ɔne Yakob rekasa ho no kɔɔ ɔsoro. 14 Yakob sii ɔbodum wɔ ho, hwiee aforesa guu so, de bɔɔ Onyankopɔn afoɔre. Ɔsan de afoɔrengo sraa odum no ho. 15 Yakob too beae a Onyankopɔn ne no kasae no Bet-El, a ne nkyerease ne Onyankopɔn fi. 16 Yakob ne ne fifo sii mu fii Bet-El, de wɔn ani kyereɛ Efrat. Wɔreko no, awo kaa Rahel wɔ akwantemfi. 17 Bere a ɔreko awo no, ɔbea ɔwogyefo no ka kyereɛ no se, "Nsuro na wɔrebewo ɔbabarima bio." 18 Nanso Rahel koo awo tɔe. Na bere a ne kra refi ne mu na ɔreyɛ awu no, ɔtoo ne babarima a wawo no no din Ben-Oni, a ne nkyerease ne M'awerɛhow Mu Ba. "Nanso n'agya san too no din Benyamin a, ne nkyerease ne Me dɔba." 19 Rahel wu ma wosiee no Efrat a eno ara ne Betlehem no akwantemfi. 20 Yakob yɛe nkaedum sii Rahel da no so a eda so wɔ ho besi nne. 21 Israel toaa n'akwantu no so, kosii ne ntamadan wɔ Edir abantenten no akyi

nohó baabi. **22** Bere a Israel te saa asase no so no, ótee se ne ba panyin Ruben ne Bilha a óye n'agya afenaa a waware no no akóda. Na Yakob wó mmabarima dumien: **23** Lea mma na wón din didi so yi: Ruben a óno ne Israel abakan, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar ne Sebulon. **24** Rahel nso mmabarima baanu no ne Yosef ne Benyamin. **25** Rahel afenaa Bilha mmabarima baanu no ne Dan ne Naftali **26** Lea afenaa Silpa nso mmabarima baanu no ne Gad ne Aser. Eyinom ne Yakob mmabarima a wówoo wón wó Paddan-Aram no. **27** Akyiri yi no, Yakob baa n'agya Isak nkyen wó Mamre wó Kiriát-Arba, a éno ara ne Hebron, faako a Abraham ne Isak tenaa se ahóho no. **28** Isak dii mfe óha ne aduawótwe. **29** Isak wu ma wófaa no kókaa ne mpanyimfo ho; na wabó akwakoraa posoposo. Ne mmabarima Esau ne Yakob na wosiee no.

**36** Eyinom ne Esau a wófre no Edom no asefo. **2** Esau waree Kanaanfo mmea baasa. Wón din de Ada a óye Hetini Elon babea, Ana babea Oholibama a ósan ye Hewini Sibeon nena ne **3** Basmát a óye Ismael babea na óye Nebaiot nuabea. **4** Ada woo Elifas maa Esau. Basmát woo Reuel. **5** Oholibama nso woo Yeus, Yalam ne Kora. Saa nnipa a wóabobó wón din yi ne mmabarima a Esau yerenom baasa no wowoo wón maa no wó Kanaan asase so no. **6** Esau faa ne yerenom, ne mmabarima, ne mmabea, ne fifo nyinaa, ne nyemmoa ne mmoa a aka nyinaa ne n'agyapade biara a óbre nyaa no wó Kanaan asase so nyinaa, tu fii ne nua Yakob nkyen, kóo asase bi so wó akyirikyiri. **7** Efiše na wón ahonyade no dóoso se óne ne nua Yakob betumi atena faako. Na wón mmoa dodow nti, wón baanu no nsen asase a wóte so no so. **8** Éno nti, Esau a wófre no Edom no, kóbóo n'atenae wó Seir bepów so. **9** Eyinom ne Esau a óye Edomfo agya no asefo a wówoo wón maa no bere a na ówó Seir bepów so no. **10** Esau mmabarima no din na edidi so yi: Elifas, a óye Esau yere panyin Ada babarima ne Reuel a óye Basmát babarima. **11** Elifas nso mmabarima din na edidi so yi: Teman, Omar, Sefo, Gatam ne Kenas. **12** Na Esau babarima Elifas nso wó mpena bi a ne din de Timna a óne no woo ba a wófre no Amalek. Din a wóabobó yi ye Esau yere Ada nenanom. **13** Reuel mmabarima din na edidi so yi: Nahat, Serah, Sama ne Misa. Saa din a wóabobó yi ye Esau yere Basmát nso nenanom. **14** Esau yere Oholibama a óye Ana babea, na ósan ye Sibeon nena no mmabarima a ówoo wón maa Esau no ne eyinom: Yeus, Yalam ne Kora. **15**

Eyinom ne Esau asefo no mu atitiriw: Elifas a óye Esau abakan no nso mmabarima din na edidi so yi: Atitiriw Teman, Omar, Sefo, Kenas, **16** Kora, Gatam ne Amalek. Saa din a wóabobó yi ne Elifas a óye Esau abakan no asefo atitiriw a wówowoo wón wó Edom asase so. Na saa atitiriw yi ye Ada nenanom. **17** Esau babarima Reuel mmabarima din na edidi so yi: Otitiriw Nahat, Otitiriw Serah, Otitiriw Sama ne Otitiriw Misa. Saa din a wóabobó yi ne Reuel a óye Esau ba a óto so abien no nnipa atitiriw a wówoo wón wó Edom asase so. Na wóye Esau yere Basmát nenanom. **18** Esau yere Oholibama mmabarima din na edidi so yi: Otitiriw Yeus, Otitiriw Yalam ne Otitiriw Kora. Saa din a wóabobó yi ne Esau yere Oholibama a óye Ana babea no asefo nnipa atitiriw no. **19** Saa din a wóabobó yi ne Esau a óno ara ne Edom no mmabarima. Wón ara nso na wóye wón nnipa atitiriw no. **20** Eyinom ne Horini Seir mmabarima a na saa bere no wótete Seir asase so no: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **21** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a wóabobó wón din yi ne Horini Seir mmabarima a na wótete Edom asase so no nnipa atitiriw no. **22** Lotan mmabarima ne eyinom: Hori ne Homam. Na Timna ye Lotan nuabea. **23** Sobal nso mmabarima ne eyinom: Alwan, Manahat, Ebal, Sefo ne Onam. **24** Na eyinom ne Sibeon mmabarima: Aya ne Ana. Saa Ana yi ne abarimaa a, bere bi óde n'agya Sibeon mfurum kóo adidi wó sare no so a okohuu asu aniwa bi a na nsuóhyew fi mu ba no. **25** Ana mma ni: Dison ne Oholibama a óye Ana babea no. **26** Disan mmabarima ni: Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. **27** Eser mmabarima ne eyinom: Bilhan, Saawan ne Akan. **28** Eyinom ne Disan mma: Us ne Aran. **29** Eyinom ne Horifo nnipa atitiriw: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **30** Disan, Eser ne Disan. Saa nnipa a wóabobó wón din yi ne Horifo nnipa atitiriw a bere a na wówó Seir asase so no, wodii wón mmusua no so. **31** Eyinom ne nnipa a wodii kan dii hene wó Edom asase so ansa na Israelni biara rebedi Israelmma so hene: **32** Bela a óye Beor babarima bedii hene wó Edom asase so. Na n'ahenkurow din de Dinhaba. **33** Na Bela wui no, Serah babarima Yobab a ofi Bosra bedii n'ade se óhene. **34** Na Yobab wui no, Husam a ofi Teman asase so bedii n'ade se óhene. **35** Husam wu akyi Hadad a óye Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wó Moab asase so no na odii n'ade se óhempón. Wótoo n'ahenkurow no din Hawit. **36** Hadad wui no, Samla a ofi Masreka kuropon mu beye óhene. **37** Samla wui no, Saulo a

ofi Rehobot a eda asu Euftrate ho no bedii hene. **38** Na Saulo wui no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii hene. **39** Akbor babarima Baal-Hanan nso wui no, Hadad bedii n'ade, tenaa n'ahengua so se ohempɔn. Na ohene Hadad ahenkurow no din de Pau, na ne yere nso din de Mehetabel a ɔye Me-Sahab babea a ɔno nso ye Matred babea. **40** Senea wɔn a wodidi so yi a wɔye Esau asefo no mmusua ne wɔn tenabea te ni: Timna abusua, Alwa abusua, Yetet abusua, **41** Oholibama abusua, Ela abusua, Pinon abusua, **42** Kenas abusua, Teman abusua, Mibsar abusua, **43** Magdiel abusua ne Iram abusua. Eyinom ne Edom mmusua a wɔde wɔn atenae no din totoe. Na wɔn nyinaa ye Edomfo a wɔye Esau asefo.

**37** Yosef tenaa Kanaan asase a na n'agya te so se ohoho no so. **2** Yosef abusua ho asem ni: Bere a Yakob ba Yosef dii mfirihyia dunson no, na ohɔa ne nuanom a wɔye Bilha ne Silpa a wɔye n'agya yerenom no mmabarima no hwɛ wɔn agya nguan so. Na ɔtaa beka nneyee bone a ekɔ so fa ne nuanom no ho no kyere wɔn agya. **3** Na Israel pɛ ne ba Yosef asem sen ne mma a wɔaka no nyinaa, efise ɔwoo no ne nkwakoraabere mu; eno nti, ɔpam batakari bi a eye fe maa no. **4** Bere a ne nuanom no huu se wɔn agya pɛ n'asem sen wɔn nyinaa no, wɔtan no a na wɔnka abodwosem nkyere no. **5** Da bi, Yosef soo dae. Ɔkaa dae a ɔsoo no kyere ne nuanom mmarima no, wɔtan no sen kan no mpo. **6** Yosef ka kyere ne nuanom no se, "Muntie dae bi a maso. **7** Mesoo dae, na yerekyeyere aburow afiafi wɔ afum. Bere a yegu so rekyeyere aburow no, amono mu ho ara, m'afiafi a makyeyere no sɔre gyinaa ntenten. Mo afiafi a moakyeyere no nso twaa me de no ho hyia kotow no." **8** Yosef nuanom no bisaa no se, "Enti w'adwene ne se wubedi yen so ana? Wugye di se, ampa ara, wubetumi aka yen ahye?" Esiane ne dae a ɔsoo no ne asem a ɔkae no nti, emaa ne nuanom no kyii no kɔkɔkɔ. **9** Na ɔsoo dae bio. Ɔkaa dae a ɔsoo no kyere ne nuanom no se, "Muntie: Maso dae foforo bio. Mesoo dae, na owia, ɔsram ne nsoromma dubaako rekotow me." **10** Ɔkaa dae no kyere n'agya ne ne nuabarimanom no, n'agya kaa n'anim se, "Dae ben na woaso yi? Wɔpɛ se wokyere se ampa ara, wo na ne me ne ne nuabarimanom no beba abekotow wo ana?" **11** Eyi maa ne nuabarimanom no ani beree no mmoroso. Nanso n'agya de, ɔdwenee asem no ho kɔ akhiri. **12** Da bi, Yosef nuabarimanom no de wɔn agya

nguan kɔ adidi wɔ Sekem. **13** Israel ka kyere Yosef se, "Senea wunim no, wo nuanom no de mmoa no kɔ adidi wɔ Sekem. Bra, na mensoma wo wɔn nkyen." Yosef buae se, "Yoo, agya, mate." **14** Enti Israel ka kyere Yosef se, "Kɔ na kɔhwe se wo nuanom ne nguan no ho te den, na san beka biribi kyere me." Enti Israel somaa Yosef fii Hebron subon no mu. Bere a Yosef duu Sekem no, **15** ɔbarima bi huu no se onenam wura no mu. Ɔbarima no bisaa no se, "Worehwehwe den?" **16** Yosef buaa no se, "Merehwehwe me nuabarimanom. Mesɛ wo, wubetumi akyerɛ me baabi a wɔde wɔn nguan no kɔ adidi?" **17** Ɔbarima no buaa no se, "Wo nuabarimanom no afi ha kɔ. Metee se wɔreka se, 'Momma yenko Dotan.'" Enti Yosef tiw ne nuanom no, kɔtoɔ wɔn wɔ Dotan ho. **18** Bere a Yosef puei no, wohuu no wɔ akirikyiri se ɔreba. Ansa na ɔredu wɔn nkyen no, wɔbɔɔ ne ho pɔw se wobekum no. **19** Wɔkeka kyerekyere wɔn ho wɔn ho se, "Monhwe! Ɔdaesofo no na ɔreba no! **20** Mommra mpren ara mma yenkum no, na yentow no nkyene amoa no bi mu, na yenkɔka nkyere yen agya se, aboa bi akyerɛ no awe, na yenhwe se biribi befi ne dae ahorow no mu aba ana." **21** Ruben a ɔye wɔn nua panyin tee saa asem no, ɔbɔɔ mmɔden se obegye Yosef nkwa. Ɔkae se, "Mommma yenkum no. **22** Munnhwe mogya ngu. Mommma yentow no nkyene amoa a ewɔ sare yi so no bi mu. Na mommma yemfa yen nsa nka no." Ruben kaa saa asem yi de gyee no fii wɔn nsam, senea obenya kwan de no akɔhye wɔn agya nsa. **23** Yosef beduu ne nuabarimanom no nkyen no, wɔwɔwɔw ne batakari fefe a na ɔhye no, **24** na wɔtow no kyenee amoa bi mu. Na nsu biara nni amoa no mu. **25** Bere a anuanom no tenaa ase se wɔredidi no, wɔtoɔ wɔn ani huu se yoma bebree sa so reba faako a na wɔrebedidi ho no. Wohuu se saa nkurɔfo no ye Ismaelfo aguadifo bi a wɔsoso atomude, akyenkyennuru ne kurobow a wɔde fi Gilead rekɔtɔn no wɔ Misraim asase so. **26** Yuda ka kyere ne nuanom no se, "Se yekum yen nua yi, kata ne mogya so a, mfaso ben na yebanya? **27** Momma yenyi no, na yentɔn no mma Ismaelfo aguadifo yi, sen se yebekum no. Eɔan den ara a, ɔye yen nua kumaa, yen ankasa yen mogya." Ne nuanom no penee so. **28** Bere a Midian aguadifo no beduu ho no, Yosef nuanom no yii no fii amoa no mu, tɔn no maa Ismaelfo no gyee dwete gram ahannu aduonu awotwe ma wɔde no kɔ Misraim. **29** Ruben san n'akyi baa amoa no ho, na ohuu se Yosef nni amoa no mu

no, osunsuan ne ntade mu. **30** Ɖkɔɔ ne nuabarimanom no hɔ, kɔka kyereɛ wɔn se, “Abarimaa no nni hɔ hɔ! Enti mprenpren menyɛ me ho dɛn?” **31** Na anuanom no faa Yosef batakari no, kum abirekyi, de batakari no nuu ne mogya no mu. **32** Wɔde Yosef batakari fɛfe no kɔɔ wɔn agya nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Yehuu saa atade yi wɔ wuru mu hɔ baabi. Hwe se eye Yosef atade ana?” **33** Wɔn agya hui, na ɔkae se, “Nokware, eye me ba Yosef atade! Aboa bɔne bi akyere no awe. Ampa ara, aboa ko no atetew Yosef nam pasaa.” **34** Na Yakob sunsuan ne ntade mu, hyɛ atweaatam, suu ne ba no nna bebre. **35** Ne mmabarima ne ne mmabea nyinaa betwaa ne ho hyia kyekyee ne were, nanso ankosi hwee. Yakob kae se, “Dabi, mede awerehow bewu akoto me ba no wɔ asaman.” Enti n’agya Yakob suu no. (Sheol h7585) **36** Nea ebae ne se, Midianfo no nso kɔtɔn Yosef maa Potifar wɔ Misraim. Saa Potifar no na ɔye ɔhene Farao dabehene ne n’awɛmfo so panyin.

**38** Saa bere no mu ara na Yuda tu fii ne nuabarimanom no nkyɛn ne Adulamni barima bi a wɔfrɛ no Hira kɔtenae. **2** Eho na Yuda kohyiaa Kanaanni bea bi a ɔye ɔbarima bi a wɔfrɛ no Sua no babea. Yuda waree Sua babea no. **3** Sua babea no nyinsɛn woo ɔbabarima, na wɔtoo no din Er. **4** Sua babea no san nyinsɛn woo ɔbabarima bio. Wɔtoo abofra no din Onan. **5** Sua babea no nyinsɛn ne mprensɛn so wɔ Kesib, woo ɔbabarima bio. Saa abarimaa no nso wɔtoo no din Sela. **6** Bere a Yuda abakan Er nyin no, wɔwaree ababaa bi a wɔfrɛ no Tamar maa no. **7** Esiane se na Yuda abakan Er ye omumɔyɛfo wɔ Awurade anim no nti, Awurade kum no. **8** Er wu akyi no, Yuda ka kyereɛ Er akyiba Onan se, “Ese se wɔware okunafo Tamar, senea yen amanne te no, na se wo ne no wo a, mma no aye wo nua no diadefo.” **9** Esiane se na Onan mpe se ɔbewo akye a mmofra no renye n’ankasa mma nti, se ɔne okunafo Tamar kɔda a, ɔmma ne ho nsu no ngu ɔbea no mu. Mmom, ɔma no gu fam senea ebeye a, ɔrenwo ɔba a ebeye ne nua owufo no de. **10** Esiane se nea ɔyee no ansɔ Awurade ani, se ɔmpɛ se ɔwo ba ma ne nua owufo no nti, okum ɔno nso. **11** Na Yuda ka kyereɛ n’ase okunafo Tamar se, “Tu na kɔtena w’agya fi se okunafo kosi se me babarima Sala benyin.” Na osuro se, Sela nso bewu, senea ne nuanom mpanyimfo Er ne Onan wuwui no. Enti Tamar tu kɔtenaa n’agya fi hɔ. **12** Mmere bi akyi no, Yuda yere a ɔye Sua babea no nso wui. Bere a woyii Yuda fii kuna mu no,

ɔkɔɔ ne nguanhotwitwafo nkyɛn wɔ Timna. Ɖreko no, ɔne n’adamfo Adulamni Hira na ekɔe. **13** Obi bebɔɔ Tamar amannee se, “W’ase Yuda rebesen ako Timna akotwitwa ne nguan ho nwi.” **14** Enti Tamar yii ne kuna ntade no guu hɔ. Ɖfaa nkataanim kataa n’anim, senea ebeye a obiara nhu se eye ɔno Tamar, na ɔkɔtenaa Enaim kurotia wɔ Timna kwan so. Efise ohuu se Sela anyin de, nanso na Yuda mmaa ne babarima no kwan mma ɔmmɛwaree no e. **15** Bere a Yuda huu Tamar no, na osusuw se ɔye ɔbea guamanfo bi, efise na wakata n’anim. **16** Yuda kɔɔ Tamar nkyɛn wɔ kwankyɛn hɔ a, na onnim se ɔye n’ase. Yuda ka kyereɛ no se, “Ma yenko mprenpren ara na me ne wo nkɔda.” Tamar bisaa no se, “Se me ne wo kɔda a, wobɛma me dɛn?” **17** Yuda buae se, “Mɛma wɔde ɔpapo a fi me nguan kuw no mu abre wo.” Tamar bisaa no bio se, “Ansa na wode ɔpapo no beba no, dɛn na wode bedi wo ho akagyinamu?” **18** Yuda nso bisaa no se, “Dɛn ade na wope se mede di me ho akagyinamu?” Tamar buae se, “Nea wode bedi wo ho akagyinamu ne wo nsa so kaa ne ne hama ne saa pema a wukura yi.” Enti Yuda de saa nneema yi nyinaa maa Tamar ne no kɔda ma onyinsenee. **19** Tamar fii hɔ akyi no, okoyii ne nkataanim no guu hɔ, san faa ne kunatam no furae. **20** Yuda de ɔpapo no maa n’adamfo Adulamni no se, ɔmfa nkɔma ɔbea no, na onnye nneema a ɔde dii ne ho akagyinamu no mmre no, nanso wanhu no. **21** Obisaa kurom hɔfo no se, “Ehe na hyiadan mu ɔbea guamanfo a na ɔte Enaim kwankyɛn frefre mmarima no wɔ?” Wobuaa no se, “Yenni hyiadan mu ɔbea guamanfo biara wɔ ha.” **22** Enti ɔsan kɔɔ Yuda hɔ, kɔka kyereɛ no se, “Manhu no. Na kurom hɔfo nso kae se, ‘Hyiadan mu ɔbea uguamanfo biara nni ha.’” **23** Yuda nso kae se, “Ma no mfa nneema no, na anyɛ saa a wɔbeserew yen. Wo ara wudi ho adanse se memaa wode ɔpapo no kɔe, nanso woanhu no.” **24** Ebeye asram abiesɛn akyi no, Yuda tee se n’ase Tamar abɔ aguaman, anyinsɛn. Ɖtee saa asem no, ɔkae se, “Monkɔkyere no mmra, na yenhyew no nkum no.” **25** Wɔkɔkyeree Tamar de no reba abekum no no, ɔsoma ma wɔkɔka kyereɛ n’ase Yuda se, “Onipa a ne nneema ni no na ɔne me nyinsenee. Monhwe se mubehu onipa ko a saa nsa so kaa ne ne hama ne pema yi ye ne de no ana.” **26** Yuda gye too mu se, saa nneema no ye ne dea. Ɖtoaa so se, “ɔbea yi ye ɔtreneeni sen me, efise mamfa no amma me babarima Sela anware.” Efi saa bere no, Yuda anko Tamar ho bio. **27** Tamar awo duu

so no, ɔwoo nta. **28** Bere a ɔrewo no, nta no mu baako de ne nsa dii kan bae. Enti ɔbea a ɔregye no awo no de asaawa kɔkɔɔ bɔɔ abofra no bakɔn, kae se, “Oyi na wɔwoo no kan.” **29** Saa abofra no twee ne nsa san kɔɔ mu. Ɔsan twee ne nsa kɔɔ mu no, wɔwoo ne nua a ɔka ne ho no mmom. Na ɔwogyefo no kae se, “Abususem ben ni!” Wɔtoo no din Peres. **30** Akyiri no, ɔwoo ne nuabarima a na asaawa kɔkɔɔ bɔ ne nsakɔn no. Wotoo ɔno nso din Serah.

**39** Wɔde Yosef kɔɔ Misraim. Misraimni Potifar a na ɔye Misraimhene Farao dabehene a na otua asraafodɔm ano no na ɔtɔɔ Yosef fii Ismaelfo aguadifo no nsam. **2** Na Awurade ka Yosef ho nti, n’abrabo sii no yiye. Ɖtenaa ne wura Misraimni no fi. **3** Yosef wura no huu se Awurade ka ne ho, na nea na ɔye biara no, Awurade hyiraa so maa no, na **4** Yosef nyaa n’anim adom ma ɔde no yee ne boafɔ. Ankye koraa na Potifar de Yosef sii ne fifo so panyin, de nea ɔwɔ nyinaa hyee ne nsa. **5** Bere a Potifar de Yosef sii ne fifo so panyin, de nea ɔwɔ nyinaa hyee ne nsa no, Awurade hyiraa Misraimni Potifar fie so, esiane Yosef nti. Awurade hyiraa n’agyapade a ɛwɔ fi ne ne mfuw nyinaa so. **6** Enti ɔde n’agyapade nyinaa hyee Yosef nsa. Esiane se Potifar de n’agyapade ne n’adwumade nyinaa hyee Yosef nsa nti, wannwene biribiara ho se aduan a obedi nko ara. Na Yosef ye aberante a ɔwɔ nnyinaso, na ne ho nso ye fe yiye. **7** Ankye ahe biara na Yosef wura Potifar yere tuu n’ani sii ne so, ka kyeree Yosef se, “Bra, na wo ne me mmɛda!” **8** Nanso Yosef ampene so, ka kyeree ne wura yere no se, “Esiane se fie ha biribiara hye me nsa nti, me wura nnwen fie ha biribiara ho. Ɖde n’agyapade nyinaa ahye me nsa. **9** Obiara nni tumi nsen me wɔ fie ha. Me wura mfa biribiara nkame me wɔ fie ha se wo nko ara, efise woye ne yere. Onyame mpa ngu se mɛye ade a ete saa. Ebeye den na matumi aye amumɔyede a ete se! Ebeye bɔne kese atia Onyankopɔn.” **10** Ewɔ mu se da biara na Potifar yere no de saa asem yi hiahia Yosef ho de, nanso Yosef antwiw ammen no mpo, na akowie se ɔne no beda. **11** Da koro bi, Yosef kɔɔ fie hɔ se ɔrekɔye n’adwuma. Oduu hɔ no, na asomfo no mu biara nni hɔ. **12** Potifar yere no soo Yosef atade mu kyeree no, ka kyeree no se, “Bra na wo ne me mmɛda!” Nanso Yosef yii n’atade no guu ne so, guan fii fie hɔ. **13** Potifar yere no huu se Yosef agyaw n’atade wɔ ne nsam aguan afi fie hɔ no, **14** ɔfɛe ne fifo, de nteeteemu ka kyeree wɔn se, “Monhwe! Me

kunu akɔfa Hebrini bi aba fie ha se ommegu yen anim ase. Ɖbaa ha se ɔrebeto me mmonnaa na meteteete mu. **15** Ɖtee se mereteete mu no, oyii n’atade guu me so, guan fii fie ha.” **16** Potifar yere no de Yosef atade a oyi guu ne so no siei, kosii se ne kunu bae. **17** Ɖbea no bɔɔ ne kunu amannee se, “Hebrini akoo no a wokɔtɔɔ no breɛ yen no baa me nkyen se anka ɔrebeto me mmonnaa. **18** Meteteete mu no na oguan fii fie ha, gyaw n’atade.” **19** Bere a Yosef wura Potifar tee asem a ne yere ka kyeree no se, “Ɖkwan a w’akoo no de me faa so ni” no, ne bo fuw yiye. **20** Yosef wura Potifar tee asem no no, ɔkyeree Yosef kɔtoo afiase, faako a ɔhene nneduafo gu no. Bere a Yosef da afiase hɔ no, **21** na Awurade ka ne ho. Awurade yee no adɛ ma eno nti, afiase sohwefo panyin no pɛe n’asem yiye. **22** Eyee saa maa afiase sohwefo panyin no de Yosef sii nneduafo no nyinaa so panyin, a na biribiara a woye wɔ afiase hɔ no hye ne nsa. **23** Esiane se na Awurade ka Yosef ho no nti, na afiase sohwefo panyin no nhaw ne ho nye adwuma. Efise biribiara a Yosef beye no, Awurade hyira so ma esi yiye.

**40** Mmere bi akyi no, ebaa se Misraimhene Farao nsahyefo panyin ne ne brodotofɔ panyin fom no. **2** Farao bo fuw ne nsahyefo panyin no ne ne brodotofɔ panyin no yiye. **3** Enti ɔde wɔn koguu afiase wɔ ɔwɛmfɔ panyin Potifar no fi, beae koro no ara a wɔde Yosef kɔtoo no. **4** Ɖwɛmfɔ panyin Potifar de wɔn hyee Yosef nsa se, ɔnhwe na ɔnye nea ehia wɔn nyinaa mma wɔn. Wɔdaa afiase hɔ kyee kakraa no, **5** nnipa baanu no nyinaa a na woye ɔhene Farao brodotofɔ panyin ne nsahyefo panyin a na wogu afiase hɔ no sosoo adae anadwo koro no ara. Na saa adae abien no mu biara wɔ ne nkyerease. **6** Ade kyee a Yosef baa nneduafo baanu no nkyen no, ohuu se wɔn nyinaa ayeye bosobosoo. **7** Obisaa Farao fi mpanyimfo nneduafo a na wɔne no gu afiase hɔ no se, “Aden nti na nne de, mo were ahow mo ho se?” **8** Nneduafo no buaa Yosef se, “Anadwo yi, yen baanu nyinaa sosoo adae, nanso yennyaa obiara wɔ ha nkyere yen ase.” Yosef nso ka kyeree wɔn se, “Ewɔ mu se Onyankopɔn na ɔkyere dae ase de, nanso monka mo dae a mososoe no nkyere me.” **9** Enti Farao nsahyefo panyin no dii kan kaa ne dae a ɔsoo no kyeree Yosef se, “Me dae mu no, mihuu bobɛ dua. **10** Na saa bobɛ dua no wɔ mman abiɛsa. Eguu nhwiren, hyehye nyin yee kasiaw beree. **11** Na mikura ɔhene Farao nsa kuruwa. Metetew bobɛ



aba no, kyikyí guu òhene Farao nsa kuruwa no mu, de maa no se ònnom.” **12** Yosef ka kyereɛ nsahyefo panyin deduani no se, “Wo dae no ase ni: mman abiesá a wuhui no kyere nnansa. **13** Nnansa ntam no, Farao beyi wo, ama woakodi wo dibea se òhene nsahyefo panyin. Na wode Farao kuruwa behye ne nsa senea na woye no kan no. **14** Na se esi wo yiye a, kae me na ye me adɔe; ka me ho asem kyere òhene Farao, na òmma wommeyí me mfi afiase ha. **15** Efise manye bone biara na wokereɛ me fii me manfo Hebrifo asase so de me baa ha. Na eha nso mpo a meda yi, manye mfomso biara a ese se wogyina so de me to afiase.” **16** Bere a brodotofò panyin deduani no huu se Yosef akyerɛ nsahyefo panyin no dae no ase, ama atɔ asom no, òka kyereɛ Yosef se, “Me nso, mesoo dae bi. Me dae no mu no, na meso nkentɛn abiesá a brodo gugu mu. **17** Kentɛn a esi soro pɛɛ no, na nnuan ahorow a wɔato a mede rekɔma Farao gu mu a na nnomaa sisi aduan no so wo m’atifi redi.” **18** Yosef ka kyereɛ no se, “Wo dae a wosoo no nkyerease ni, Nkentɛn abiesá no gyina ho ma nnansa. **19** Nnansa ntam no, Farao bɛma wɔabeyi wo afi afiase ha, atwa wo ti, de wo sin no akɔsɛn dua so, ama nnomaa asosow wo nam.” **20** Ne nnansa so no, na Farao redi n’awoda. Enti òtoo pon kese bi maa ne mpanyimfo ne ne fifo nyinaa. Òsoma ma wokoyii ne brodotofò panyin ne ne nsahyefo panyin nmeduafo no fii afiase ho baa n’anim. **21** Òhene Farao san de ne nsahyefo panyin no sii ne sibeá ma òhyee òhene Farao nsa. **22** Nanso ne brodotofò panyin no de, Farao ma wɔkɔsɛn no senea Yosef kyereɛ ne dae no ase kyereɛ no no pɛpɛɛpɛ. **23** Nsahyefo panyin no nso were fii Yosef a wankae no koraa.

**41** Mfe abien akyi no, Farao soo dae bi. Na ogyina Asubɔntɛn Nil ho. **2** Ohuu wɔ dae no mu se anantwi ason a wɔadodɔ srade, na wɔn ho tua wɔn ho fii asubɔntɛn no mu ba bɛwee sare a na ewɔ ho no. **3** Anantwi akese ason no akyi no, anantwi ason foforo a wɔafonfɔn ayeye nkanyankanya fii Asubɔntɛn Nil mu ba begyinaa anantwi a wɔadodɔ srade no ho wɔ asu no konkɔn so. **4** Anantwi ason a wɔafonfɔn ayeye nkanyankanya no memeneɛ anantwi ason a wɔadodɔ srade no. Na Farao bɔɔ pitiri nyanee! **5** Nna faa Farao bio ma òsoo dae a eto so abien. Ohuu wɔ dae no mu se, òmo kasiaw ason a ewɔ ahɔɔden na eye fe asow wɔ òmo dua baako so. **6** Akyiri no, kasiaw ason bi a eye nkanyankanya a apuei mframa abɔ no ama atwintwam nso fifii. **7** Òmo nkanyankanya no

memeneɛ òmo a ewɔ ahɔɔden na eye fe no. Farao nyanee, na ohuu se sɛɛ na nea ohuu no nyinaa ye òdae. **8** Ade kyee no, n’adwene mu yeɛ no basaa. Enti Farao soma ma wɔkɔfrɛ nkonyaayifo ne anyansafo a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa baa ne fi. Farao kaa dae a òsoo no nyinaa kyereɛ wɔn, nanso wɔn mu biara antumi ankyere ase. **9** Eho na Farao nsahyefo panyin no ka kyereɛ Farao se, “Nne na wɔakae me me sintɔ. **10** Mmere bi a atwa mu no, wo Farao bo fuw w’asomfo yiye. Enam so ma wode me ne wo brodotofò panyin kɔtoo afiase wɔ awemfo panyin fi. **11** Yen baanu nyinaa sosoo adae anadwo koro no ara a na esono senea yen mu biara dae no si te. **12** Saa bere no, na Hebrini aberantewa bi a na òye awemfo panyin Potifar somfo ka yen ho wɔ afiase ho. Yekaa yen dae a yesosoo no kyereɛ no no, òkyereɛ yen mu biara dae ase pɛpɛɛpɛ. **13** Na ne nkyerease a òmaa no baa mu saa pɛpɛɛpɛ. Mesan kodii me dibea, na wɔsɛn brodotofò panyin no nso.” **14** Amono mu ho ara, Farao soma ma wokoyii Yosef fii afiase ho bae. Ofi afiase ho no, oyii n’abogyese, sesaa n’atade, na òbaa Farao anim. **15** Farao ka kyereɛ Yosef se, “Maso dae bi a obiara ntumi nkyere ase. Nanso mate se wo de, se obi ka ne dae kyere wo a, wutumi kyere ase. Eno nti na masoma abefre wo yi.” **16** Yosef buaa Farao se, “Me ara merentumi mfi me tumi mu nkyere dae no ase. Onyankopɔn na òbkyere wo dae no ase.” **17** Na Farao ka kyereɛ Yosef se, “M’adaeso no mu no, na migyina Asubɔntɛn Nil konkɔn so. **18** Mihuu se anantwi ason a wɔadodɔ srade, na wɔn ho tua wɔn ho fi asubɔntɛn no mu ba benantew wura no mu, fii ase wee sare. **19** Anantwi akese ason no akyi no, anantwi ason foforo a wɔafonfɔn ayeye nkanyankanya nso puei; minhuu anantwi a wɔye tan bi saa wɔ Misraim asase so da. **20** Anantwi ason a wɔafonfɔn ayeye nkanyankanya no memeneɛ anantwi ason a wɔadodɔ srade na wɔn ho tua wɔn ho a wɔdii kan puei no. **21** Nanso wɔmemeneɛ wɔn nyinaa akyi no, hwee ankyere se wɔaye saa, na wɔn ho da so ye nkanyankanya, tantan no ara. Na meɔɔ pitiri nyanee. **22** “Mesan soo dae bio hui se, òmo kasiaw ason a eye fe na ewɔ ahɔɔden se asow wɔ òmo dua baako so. **23** Eyinom akyi no, òmo kasiaw ason bi a apuei mframa abɔ no, ama akisa ayeye nkanyankanya nso fifii. **24** Òmo nkanyankanya no memeneɛ òmo ason a eye fe na ewɔ ahɔɔden no. Mekaa me dae no nyinaa kyereɛ nkonyaayifo no, wɔn mu biara antumi ankyere me ase.” **25** Enna Yosef ka

kyereε Farao se, “Wo dae abien a wososome no nyinaa nkyerease ye pe. Onyankopon nam dae no so reda biribi a orebeye no adi akyerε wo. 26 Anantwi ason a woadodo srade no ne omo kasiaw ason a eye fe, na ewo ahoođen no ase kyere mfe ason; eye dae koro. 27 Anantwi ason a wafonfon, na woyeye nkanyankanya no ye mfe ason, na saa ara na omo kasiaw ason a ayeye nhweanhweaa a apuei mframa ama akisa no te: eye okom a ebeba mfe ason. 28 “Eye senea meka kyereε Ohene no: Onyankopon akyerε wo nea orebeye. 29 Mfe ason a edi kan no, aduan bebu wo Misraim asase so nyinaa, 30 nanso akyiri no, okom kese bi beba mfe ason. Na nnipa were befi asetena pa a wonyaa no mfe ason a edi kan no mu no. Okom beposa asase no. 31 Esiane okom a ebeki mmere pa a atwa mu no akyi no ano den a ebeye no nti, saa bere no worenkae mmere pa no bio wo asase no so. 32 Saa dae abien a wosoo no kyere senea okom no ano beye den afa. Ekyere se, nea ebeye biara, asem a maka akyerε wo no beba mu saa perepere. Efise Onyankopon na wasi gyinae pi saa. Na erenkyere koraa ebeba mu saa. 33 “Enti womma Ohene hwehwe onyansafo kese a owo nhumu wo Misraim asase yi so, na omfa oman yi mu kuadwuma ho asem nyinaa hye ne nsa. 34 Ma ohene Farao nyiyi nnipa, ntuatua amansin ahorow anum no ano. Na saa nnipa a wode won betuatua amansin no ano no nyiyi nnobae a ebeba mmere pa mfe ason no mu no nkyemu anum mu baako, mfa nsie. 35 Ese se saa nnipa a wotuatua amansin no ano no boaboa nnuan a wobegyigye mmere pa mfe ason a nnuan bebu no, de gu asan so wo ohene Farao din mu. Womfa saa nnuan no nhyehye asan so wo nkurow akese mu. 36 Nnuan yi na mfe ason a okom beba wo Misraim asase so no, omanfo no bedi. Saa nnuan yi na wode besie ama oman no. Se anye saa a, akyinnye biara nni ho se, okom bebo oman no.” 37 Farao ne ne mpanyimfo no gyee asem a Yosef ka kyereε won no nyinaa too mu. 38 Enti Farao bisaa won se, “So yebeba obi a ote se obarima yi, nea Onyankopon honhom ahye no ma?” 39 Na Farao dan n’ani ka kyereε Yosef se, “Onyankopon ayi saa dae yi ne ne nkyerease akyerε wo yi, obiara nni ho a oye onyansafo a owo nhumu wo Misraimman yi mu se wo. 40 Mede saa adwuma kese yi nyinaa hye wo nsa. Asem biara a wobeka afa saa adwuma yi ho no, obiara nni ho asem ka wo Misraim nyinaa. M’ahengua a me Farao, mete so no nko ara na ema meye okese sen wo.” 41 Enti Farao ka kyereε

Yosef se, “Mede Misraim asase nyinaa ahye wo nsa.” 42 Na Farao worow ne nsowano kaa de hyee Yosef nsa. Ode sirikyi batakari papa bi hyee Yosef, de sika ntweaban yan no. 43 Omaa Yosef teaseenam tenaa mu se n’abediakyiri. Baabiara a Yosef beko no, na nnipa di n’anim teeteε mu se, “Momma kwan!” Saa okwan yi so na ohene Farao fa de Misraim asase nyinaa hyee Yosef nsa. 44 Na Farao ka kyereε Yosef se, “Mene Farao, Misraimhene de, nanso obiara ntumi mfi w’akyi nye biribiara wo Misraimman yi mu baabiara, gye se woama ho kwan ansa.” 45 Farao maa Yosef ahennin se Safnat-Panea. Farao maa Yosef obea nso waree. Na ababaa no din de Asnat a oye obosom On komfo Potifera babea. Enam eyi so maa Yosef nyaa tumi maa ne din hyetaa wo Misraim asase so nyinaa. 46 Bere a Yosef ko ohene Farao agua ase no, na wadi mfirmihya aduasa. Farao maa Yosef kwan maa oboo aporow faa Misraim asase so nyinaa. 47 Mfe ason a edi kan no mu no, aduan buu so wo Misraim asase so yiye. 48 Saa mfe ason no mu no, Yosef boaboa nnuan a ebuu so wo Misraimman mu no ano kokoraa wo nkuropon a ewowo Misraim no mu. Wode aduan biara a wonya fii kurow biara mu no bi siee wo ho. 49 Mfe ason akyi no, na Yosef akora nnuan wo nnuankorabea ho, ama abu so ara kosii se afei na obiara mmu ho nkontaa bio. 50 Ansa na okom kese no rebeba no, na Yosef yere Asnat a oye obosom On komfo Potifera babea no awo mmabarima baanu. 51 Yosef too n’abakan no din Manase, a nkyerease ne Onyankopon ama me were afi m’amanehunu ne m’agya fi nyinaa. 52 Yosef babarima a oto so abien no nso, wotoo no din Efraim, a nkyerease ne Onyankopon ama m’ase afee wo asase a mebaa so se akoo no so. 53 Mfe ason a aduan buu so wo Misraim asase so no twaa mu. 54 Senea Yosef hyee nkom no, okom a ebeba mfe ason a edi so no fii ase. Okom kese sii nsase a na atwa Misraim ho ahyia no nyinaa so, nanso Misraim asase ankasa so de, na aduan abu so. 55 Bere a okom no sii denneennen wo Misraim asase so no, omanfo no su free Farao. Farao ka kyereε Misraimfo nyinaa se, “Monko Yosef nkyen, na biribiara a obeka akyerε mo se monye no, monye.” 56 Bere a okom kese no trew faa oman no nyinaa mu no, Yosef buebuee ne nnuankorabea no nyinaa ano, ton aburow maa Misraimfo no, efise na okom no ano ye den yiye ma won. 57 Enti na aman a atwa Misraim ho ahyia no nyinaa koto aduan wo Yosef nkyen wo Misraim, efise na okom a aba no ano ye den yiye.

**42** Bere a Yakob tee se aburow wɔ Misraim no, aka kyereɛ ne mmabarima no se, “Aden nti na morehwehwehwehwe mo ho mo ho anim keke yi?”

**2** Yakob toaa so se, “Mate se aburow wɔ Misraim. Monkɔ hɔ, na monkɔtɔ bi mmra na okɔm ankunkum yen.”

**3** Enti Yosef nuabarimanom mpanyimfo du no kɔɔ Misraim se wɔrekɔtɔ aburow no bi.

**4** Nanso Yakob amma Benyamin a ɔye Yosef nua kumaa no ankɔ bi, efise na osuro se biribi beye no.

**5** Enti Israel mmabarima no de wɔn ho bɔɔ atɔfo a wofifi aman ahorow so kɔtɔ aburow wɔ Misraim no ho, efise na okɔm no atrew akodu Kanaan asase so mmaa nyinaa.

**6** Na Yosef ye amrado wɔ Misraim asase so. Ono na ɔtɔn aburow ma nnipa nyinaa wɔ ɔman no mu. Yosef nuabarimanom no koduu n’anim no, wobuu no nkotodwe, de wɔn anim nso butubutuw fam.

**7** Bere a Yosef ani bɔɔ anuanom no so no, ohuu wɔn, nanso ɔyee ne ho senea onnim wɔn ma ɔhaahaa n’ani kasa kyereɛ wɔn se, “Mufi he?” Anuanom no buaa no se, “Yefi Kanaan asase so, na yeaba se yerebetɔ aduan.”

**8** Na Yosef ahu ne nuanom no de, nanso wɔn de, na wonhuu no e.

**9** Yosef kaeɛ dae a mmere bi ɔso faa wɔn ho no ma aka kyereɛ wɔn se, “Moye akwansrafo! Morebehwe baabi a yen asase yi nni bammɔ.”

**10** Anuanom no buae se, “Dabi da yen wura, wo nkoa bae se yerebetɔ aduan.

**11** Yen nyinaa fi agya baako. Wo nkoa ye anokwafo, na yenye akwansrafo.”

**12** Nanso Yosef tii mu se, “Dabi da, morebehwe baabi a yen asase yi nni bammɔ.”

**13** Anuanom no buae se, “Na wo nkoa ye anuanom dumien, ɔpanyin bi a ɔte Kanaan asase so mma. Mprempren, yen kaakyiri no wɔ yen agya nkyen, na ɔbaako nso afi mu.”

**14** Yosef ka kyereɛ wɔn se, “Asem no ara na meka kyereɛ mo no: Moye akwansrafo!

**15** Okwan a mefa so de asɔ mo ahwe ni: Se Farao te ase yi, moremfi ha nkɔ da, kosi se mode mo kaakyiri no beba.

**16** Monsoma mo mu baako, na ɔnkɔfa mo kaakyiri no mmra. Mede mo a moaka no nyinaa begu afiase. Eno na ebema yeahu se mo asem a moreka no ye nokware. Se ente saa a na Farao te ase yi, na moye akwansrafo!”

**17** Na ɔde wɔn nyinaa guu afiase nnansa.

**18** Nnansa so no, Yosef ka kyereɛ ne nuanom no se, “Moye onyamesuroni. Eno nti, monye eyi na moanya nkwa.

**19** Se moye nokwafo ampa ara a, momma mo nua baako nna afiase ha na mo a moaka no nso nkɔtɔ aburow no bi nkɔma mo fifo a okɔm rekum wɔn no.

**20** Nanso nea ete biara no, momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Eno na ebema mahu

mo nsem no mu nokware na moanwuwu.” Wɔyee nea akaa no.

**21** Wɔkeka kyerekyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Nokware, yen nuabarima yi nti na wɔretwe yen aso. Yehuu senea ɔpaa yen kyew se yenyaa no nanso yeantie no; eno nti na saa amanehunuu yi aba yen so no.”

**22** Ruben buae se, “Manka ankyerɛ mo se monnye bɔne biara ntia abarimaa no? Nanso moantie! Afei na ese se yebu ne mogya ho akontaa”

**23** Esiane se na obi kyere nsem a Yosef ka no ase kyere wɔn no nti, na wonnim se Yosef te wɔn kasa no.

**24** Yosef sɔre fii wɔn nkyen kosui. ɔsan bae ne wɔn bekasae bio. Oyii Simeon fii wɔn mu, maa wokyekeyeree no wɔ wɔn anim.

**25** Yosef hyee se, wɔnhye wɔn nkotoku no aburow amaama, na wɔnsan mfa obiara sika a anka ɔde rebetɔ aburow no nhye ne kotoku mu, na wɔmma wɔn akwansoduan nso nka ho. Wɔyee eyi maa wɔn.

**26** Wɔhyehyee wɔn aburow nkotoku no wɔ wɔn mfurum no so ma wofii hɔ.

**27** Wɔrekɔ no ara, wogyinaa kwan so anadwo homee. Eho na wɔn mu baako san ne kotoku se ɔrema n’afurum aduan adi. ɔsan ne kotoku no, ohuu se ne sika a anka ɔde rekɔtɔ aburow no hye kotoku no fa baabi.

**28** Aka kyereɛ ne nuanom no se, “Wode me sika no asan ahye me kotoku no mu. Monhwe. Eno nil!” Saa asem yi maa wɔn koma tutui. Enti wɔhwehwee wɔn ho wɔn ho anim kae se, “Den na Onyankɔpɔn aye yen yi?”

**29** Woduu wɔn agya Yakob nkyen wɔ Kanaan no, wɔbɔɔ no nsem a asisi no nyinaa ho amannee. Wɔkae se,

**30** “Yeduu Misraim asase so no, ɔbarima a ɔhwe asase no so no poopoo n’ani, kyereɛ yen se yeye akwansrafo.

**31** Nanso yebuaa no se, ‘Yeye nnipa pa, na yenye akwansrafo.

**32** Yeye anuanom dumien a yefi agya baako. ɔbaako afi mu. Mprempren, yen kaakyiri no wɔ yen agya nkyen wɔ Kanaan.’

**33** “Na ɔbarima a ɔhwe asase no so ka kyereɛ yen se, ‘Okwan a mepe se mefa so sɔ mo hwe ni: Munnyaw mo nuanom baako wɔ me nkyen ha, na monkɔtɔ aburow no bi nkɔma mo fifo a okɔm rekum wɔn no.

**34** Nanso momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Eno na ebema mahu se monye akwansrafo na moye nnipa pa. Na mede mo nua no bema mo, na mubetumi adi gua wɔ asase yi so.”

**35** Bere a wɔrehwiehwie wɔn aburow no afi wɔn nkotoku no mu no, obiara huu ne sika a anka ɔde rekotua aburow no ka wɔ ne kotoku no ano. Wɔne wɔn agya huu sika no, wɔn koma tutui.

**36** Eyee saa maa wɔn agya Yakob ka kyereɛ wɔn se, “Moama mahwere me mma. Yosef nni ho; Simeon nso nni ho;

afei mope se mofa Benyamin nso ka ho! Biribiara ko tia me.” 37 Ruben ka kyereɛ n’agya se, “Se mamfa Benyamin ansan amma a, wowo ho kwan se wukum me mmabarima baanu no si anan. Fa no hye me nsa, na mesan de no abre wo.” 38 Nanso Yakob buae se, “Me babarima no ne morenko ho, efise ne nuabarima awu ama aka ono nko. Se saa kwan a morebetu yi, asiane bi kosiane no a, mewu.” (Sheol h7585)

**43** Saa bere no mu no, na okom no ano da so ye den wo asase no so nyinaa. 2 Enti bere a aduan a wokoto fii Misraim bae no reye asa no, won agya Yakob ka kyereɛ won se, “Monsan nko nkoto aduan kakra mmra bio.” 3 Nanso Yuda ka kyereɛ n’agya Yakob se, “Owura no sua kyereɛ yen denneennen se, ‘Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, munnsi m’anim ha bio.’ 4 Se wobema yene yen nua kumaa no ako de a, eno de, yebesana ako akoto aduan no bi abre wo. 5 Nanso se woamma yeamfa no anko de a, yerenko, efise owura no suaa denneennen se, ‘Se mo nua kumaa no nka mo ho a, munnsi m’anim bio.’” 6 Israel bisaa ne mma no se, “Aden nti na moka kyereɛ owura no se mowo nua kumaa bi wo ho, na mode saa ohaw yi abeto me so?” 7 Anuanom no buaa won agya Israel se, “Owura no nyaa adagyew, to ne bo ase bisaa yen ne yen abusafo ho nsem nyinaa se, ‘Mo agya da so te ase ana? Mowo onua foforo bi ka mo ho?’ Nsem a obisaa yen no na yebuaa no. Na yennim se obeka se, ‘Momfa mo nua kumaa no mmra.’” 8 Eho na Yuda ka kyereɛ n’agya Israel se, “Fa yen nua no hye me nsa, na yensi mu nko ntem nkoto aduan no bi mmra, na okom ankum yen ne wo ne yen mma. 9 M’ankasa mehwe abofra no so. Se mamfa no amma a, bisa me. Se mamfa no amma, ammegyina w’anim ha, amma woanhu se wo ba no ni a, saa asodi no nna me so me nkwan nyinaa. 10 Se yeantwentwen yen nan ase a, anka saa bere yi, yeako aba beye mprenu.” 11 Afei, won agya Israel ka kyereɛ won se, “Se meye ho hwee na erenye yiye de a, eno de, momfa asase yi so nnepa a bi ne akyenkyennuru kakra, ewo kakra, aduhuan, kurobow, nkate ne onsonkoran aba nhye mo nkotoku mu, nkoye owura no aye. 12 Sika a mode reko no nso, monye no mmoho efise ese se mosan de sika a kan no mode koe na osan de hye mo nnesoa mu bae no koma no. Ebia na eyee no anipaso. 13 Momfa mo nua no nso nka mo ho, na mumsi mu ntemntem nko. 14 Otumfo Nyankopon nnyina mo akyi, na owura no

nhu mo mmobo, na onyaa mo nua panyin Simeon, na omfa Benyamin nso nka mo ho, na mo nyinaa nsan mmra. Se ese se midi won wu ho awereshow nso a, minni asem biara ka.” 15 Enti Israelmma no faa akyede ahorow a wode reko akoye owura no aye no, ne won sika mmoho abien, ne won nua kumaa Benyamin kaa won ho, sii mu koe. Woduu Misraim no, wokoyii won ho adi kyereɛ Yosef. 16 Bere a Yosef huu se Benyamin ka won ho no, oka kyereɛ ne fi somfo panyin no se, “Fa nkurofo no ko me fi, na kum aboa bi, na womfa nnoa aduan, na awia me ne won bedidi.” 17 Osomfo panyin no yee senea Yosef kae no ma ode nkurofo no koo Yosef fi. 18 Ode won duu Yosef fi no, wosuroe. Wokae se, “Gyama esiane dwete a yebetoo aduan a edi kan no wode hyehyee yen nkotoku mu no nti na ode yen aba ha. Ope se ode koron to yen so, na ofa yen se ne nkoa, na osan fa yen mfurum no nyinaa.” 19 Woduu Yosef fi kwan no ano no, wokoo Yosef somfo panyin no nkyen. 20 Woka kyereɛ no se, “Yen wura, yere wo, yebaa ha bere bi a atwa mu betoo aduan. 21 Bere a yeresan ako yen kurom a ade sae, na yesoese no, asoe ho na yebuebuee yen nkotoku ano, na yehuu se obiara sika a okurae a anka ode rekoto aburow no hye ne kotoku no mu perepere. Eno nti, yeasan de aba. 22 Yeasan de sika foforo aba se yede rebeto aduan. Yennim onipa ko a ode saa sika no hyehyee yen nkotoku no mu.” 23 Osomfo panyin no ka kyereɛ won se, “Enye asem biara. Munnsuro. Onyame a mosom no ne mo agya Nyame a osom no no na ode saa sika no hyehyee mo nkotoku no mu maa mo. Na mo sika no de, yegyeyi.” Afei, oyii Simeon fii afiase ho de no bre won. 24 Osomfo panyin no de won koo Yosef fi, maa won nsu hohoroo won anan ase, na omaa won mfurum no nso aduan dii. 25 Woboaboa akyede a wode bema Yosef no ano de twen no, efise na wate se wobedidi wo fie ho awia no. 26 Bere a Yosef bae no, anuanom no buu no nkotodwe, de won akyede no maa no. 27 Yosef bisaa won senea won ho te. Otoa so se, “Mo agya akwakoraa a mokaa ne ho asem no ho te den? Oda so te ase ana?” 28 Wobuaa no se, “W’akoa a oye yen agya no ho ye. Oda so te ase.” Wode obu ne nidi boo won mu ase wo n’anim. 29 Bere a n’ani too ne na ba Benyamin anim no, obisae se, “Oyi ne mo nua kumaa a mokaa ne ho asem kyereɛ me no ana?” Otoa so se, “Me ba, Onyankopon nnom wol!” 30 Yosef huu ne nua kumaa Benyamin no, ne were howee, enti oye ntem fii adi kohyee ne pia mu kosui.

31 Osu wíee no, òhohoroo n'anim, san bae de animia kae se, "Momma yennidii!" 32 Wòtoo Yosef pon wò baabi, na wòtoo anuanom no nso pon wò baabi wò òdan koro no ara mu. Misraimfo a wòye Yosef asomfo no nso didii wò baabi foforo, efise Misraimfo no mmu Hebrifo, na wòne wòn ato nsa adidi. 33 Wòde Yosef nuanom no tenatena ase mpanyin mu. Eyee saa maa anuanom no de ahodwiriw hwehwèe wòn ho wòn ho anim. 34 Wotitii nnuan no fi Yosef pon so kòmaa wòn no, na Benyamin de no òòso sen ne nua biara de mpen anum. Emaa wòne Yosef de anigye ne ahosepew didi nomee.

**44** Afei, Yosef hyee ne somfo panyin no se, "Fa aduan dodow biara a mmarima no betumi asoa no hye wòn nkotoku no amaama, na fa obiara sika nso hye ne kotoku mu ma no. 2 Na fa me dwete kuruwa no ka akumaa no aduan no sika ho, na fa hye ne kotoku no mu." Na òyee senea Yosef kaa no pèpèpè. 3 Ade kyee anòpa no, ogyaa anuanom no ne wòn mfurum no kwan. 4 Wòannu akyiri baabiara, na Yosef ka kyere ne somfo panyin no se, "Tiw nkuròfo no ntem, na se woto wòn a, bisa wòn se, 'Aden nti na mode bòne tua papa ka? Aden nti na moawia me dwete kuruwa?' 5 Enye saa kuruwa yi a me wura nom ano na òhwe mu ka nhumusem no ni? Eyi ye bòne kese a moaye.'" 6 Òkòtoo wòn no, otii saa asem koro yi ara mu kyere wòn. 7 Nanso anuanom no buaa no se, "Aden nti na yen wura keka saa nsem yi? Empare wo nkoa se wòbeye ade a ete saa! 8 Sika a yehuu wò yen nkotoku mu no, yeansan amfa amfi Kanaan ammre mo ana? Aden nti na ese se yewia dwete anaa sikakòkò fi wo wura fi? 9 Se wuhu saa kuruwa no wò wo nkoa no biara nkyen a, okum na ese se wukum saa onipa no. Na se eba saa nso a, yen nyinaa beye wo wura nkoa." 10 Òsomfo no buae se, "Eye, na nea owiae no nko na òbeye m'akoa; na mo a moaka no befa mo ho adi." 11 Anuanom no nyinaa yiyii wòn nnesoa no fii mfurum no so guu fam, sansan wòn nkotoku no ano. 12 Na òsomfo no fii ase, hwehwèe wòn nkotoku no mu fi òpanyin no so kosii akumaa no so. Wohuu kuruwa no wò Benyamin kotoku no mu. 13 Ebaa saa no, anuanom no sunsuan wòn ntade mu. Afei, wòn nyinaa san hyehyee wòn nnesoa no wò wòn mfurum no so, san kò kurow no mu. 14 Bere a Yuda ne ne nuanom no koduu kurow no mu hò no, na Yosef da so wò ne fi hò. Enti wòn nyinaa totow wòn ho guu fam wò n'anim. 15 Yosef bisaa wòn se, "Den ade na moaye yi? Munnim

se onipa a òte se me nam nhumusem so betumi ahu biribiara mu ana?" 16 Yuda buae se, "Anoyi ben na yebetumi ayi wò me wura anim? Asem ben na yewò ka? Yebeye den na yeatumi ama woahu se yenni saa asem yi ho fò? Onyame ada yen w'asomfo afòdi yi adi. Yene nea wohuu kuruwa no wò no nkyen no nyinaa ye yen wura nkoa." 17 Nanso Yosef kae se, "Empare me se meye ade a ete saa. Onipa a wohuu kuruwa no wò ne nkyen no nko ara na òbeye m'akoa. Mo a moaka no de, monsan nkò mo agya nkyen asomdwoe mu." 18 Yuda sòre kò Yosef anim, ka kyere no se, "Ma me a meye w'akoa no kwan na me ne wo, me wura, nkasa. Ewò mu se wo ne Faraò ye pè de, nanso mesre wo, nya ntoboase ma w'akoa. 19 Me wura bisaa n'asomfo no se, 'Mowò agya anaa onuabarima bi?' 20 Na yebuae se, 'Yewò agya a wabò akwakoraa ne yen kaakyiri a òwoo no ne nkwakoraabere mu. Ne nuabarima a òka ne ho no awu. Na òno nko ara ne ne na ba a waka. N'agya pè n'asem yiye.' 21 "Na òka kyere w'asomfo se, 'Momfa no mmra, na menhwe no.' 22 Yeka kyere me wura se, 'Abarimaa no rentumi nte wò ne ho mfi n'agya ho. Na se eba se òte wò ne ho fi n'agya ho a, n'agya no bewu.' 23 Enna woka kyere w'asomfo se. 'Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, munnsi m'anim bio.' 24 Yesan kò w'akoa, yen agya nkyen no, yekaa wo a woye yen wura no nsem a woka kyere yen no nyinaa kyere no. 25 "Na yen agya kae se, 'Monsan nkò bio nkòtò aduan kakra mmra.' 26 Nanso yeka kyere yen agya se, 'Yerentumi nkò, gye se yen nua kumaa no ka yen ho. Se yeamfa yen nua kumaa no anka yen ho ankò a, yerentumi nkò owura no anim.' 27 "W'akoa, yen agya, ka kyere yen se, 'Munim se me ne me yere woo mmabarima baanu. 28 Wòn mu baako fii me nkyen kòe a manhu no bio ma mekae se, 'Aboa bi atetew no pasaa.' Efi saa bere no, minhuu no bio. 29 Se mofa oyi fi me nkyen, na asiane bi kosiane no wò kwan so a, me nso, mede awerehow bewu bi.' (Sheol h7585) 30 "Enti saa bere yi, se yekopue fi w'akoa, yen agya, anim na abofra yi nka yen ho, ne senea ne koma da abofra no so fa no, 31 se ohu se abofra no nka yen ho a, obewu. Wo nkoa bema wòn agya de ne ti so dwen akò asaman awerehow mu. (Sheol h7585) 32 W'akoa a òde ne ho dii abofra no akagynamu se òde no beba no kae se, 'Se mamfa no ansan ammre wo a, eho asodi no mmèda me so, me nkwan na nyinaa.' 33 "Afei, mesre wo, ma w'akoa nsi abofra no anan mu wò ha, na ma abofra no ne ne nuabarimanom no nsan nkò. 34 Na se

abofra no anka me ho ankɔ a, mɛyɛ dɛn na makopue wɔ m'agya anim? Dabi! Merentumi nnyina ahohia a ebeto m'agya wɔ saa asem yi ho no ano.”

**45** Afei, na Yosef yɛ ne ho hwee a, ɛnye yiye wɔ n'asomfo no nyinaa anim. Enti ɔtee mu kyereɛ n'asomfo no se, “Obiara mfi ha nkɔ.” Enti bere a oyii ne ho adi kyereɛ ne nuanom no, na asomfo no mu biara nni hɔ. **2** Ousu denneennen maa Misraimfo no tee, Faraο fifo tee asem no. **3** Yosef ka kyereɛ ne nuabarimanom no se, “Mene Yosef! M'agya te ase ana?” Nanso asem no bɔ wɔn piriw ma wɔtɔtɔɔ mum wɔ n'anim. **4** Yosef ka kyereɛ ne nuabarimanom no se, “Montwiw mmɛn me.” Wotwiw bɛn no no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Mene mo nuabarima Yosef. Me na motɔn me ma wɔde me kɔɔ Misraim no. **5** Mommma biribiara nhaw mo. Na monnkasakasa so sɛ motɔn me ma wɔde me baa ha. Onyankopɔn na ɔyɛ. ɔno na ɔsoma me, dii mo anim baa ha sɛ mimmegye mo nkwa. **6** Mfe abien ni a ɔkɔm baa asase yi so. Mfe anum a ereba yi nso, obiara rennuu, na obiara nso rentwa. **7** Onyankopɔn asoma me ha sɛ memma mo ne mo fifo ntena nkwa mu, na moaye ɔman kese. **8** “Enti ɛnye mo na mode me baa ha, na ɛyɛ Onyankopɔn ankasa! Wayɛ me Faraο fotufo ne ne fi sohwefo, na ɔde Misraiman nyinaa nso ahyɛ me nsa. **9** Afei, monka mo ho nkɔ m'agya nkyɛn nkɔka nkyereɛ no se, ‘Sɛnea wo babarima Yosef se ni, Onyankopɔn ayɛ me Misraiman nyinaa sohwefo. Enti ntwentwɛn w'anana ase koraa, na bra Misraim! **10** Wobeba abetena Gosen asase so, na woaben me. Fa wo mma, wo nananom, wo nguan ne w'anantwi ne biribiara a wɔwɔ bra. **11** Sɛ woba hɔ a, mɛhwe wo, efise aka saa ɔkɔm kese yi mfe anum. Sɛ anyɛ saa a, wo ne wo fifo ne wɔn a wɔka wo ho nyinaa bedi hia buruburoo.’ **12** “Mo ne me nua Benjamin nyinaa di danse sɛ, ampa ara, ɛyɛ me Yosef na me ne morekasa yi. **13** Monka anuonyam a Onyame adom nti, wɔahyɛ me wɔ Misraim asase so ne biribiara a mo ankasa mode mo ani abehu no nyinaa ho asem nkyere m'agya. Monkɔfa m'agya nsian mmɛrɛ me ntɛm.” **14** ɔyɛ Benjamin atuu, sui, a anigye ne awerschow adi afra. Benjamin nso fii ase sui. **15** Ofifew ne nuanom no nyinaa ano sui, na ɛno akyi no, wotumi ne no kasae. **16** Bere a wɔtee wɔ Faraο fi sɛ Yosef nuanom no aba no, Faraο ne ne mpanyimfo a wɔka ne ho no nyinaa ani gyei. **17** Faraο ka kyereɛ Yosef se, “Ka kyere wo nuanom no se, wɔmfa nneema nsoasoa wɔn mmoa no, na wɔnkɔ Kanaan asase so, **18** na wɔnkɔfa wɔn

agya ne wɔn abusuafɔ nyinaa mmra Misraim asase so ha mmɛtena ha. Ka kyere wɔn se, ‘Faraο bɛma mo Misraim asase no fa a eye pa ara atena so. Wobedi asase no so nnɛpa!’ **19** “Ka kyere wɔn se, ‘Momfa nteaseenam mfi Misraim ha nkɔfa mo yerenom ne mo mma. Momfa mo agya nso nka ho mmra. **20** Monnhaw mo ho wɔ mo agyapade ho, efise mede nnɛpa a ɛwɔ Misraim asase so nyinaa no bi bɛma mo.’” **21** Enti Yosef maa wɔn nteaseenam ne nnuan a wobedi wɔ ɔkwan so, sɛnea Faraο hyɛ no. **22** ɔmaa ne nuanom no mu biara atade foforo, nanso Benjamin de, ɔmaa no ntade ahorow anum ne dwetɛ kilogram abiesa ne fa. **23** Saa nneema a edidi so yi nso na Yosef de kɔmaa n'agya Israel: mfurumnini du a wɔahyehyɛ Misraim nneema pa wɔ wɔn so, mfurummere du a wɔsoso aburɔw, brodo ne nnuan ahorow ne n'akwansoduan. **24** Ogyaa ne nuanom no kwan, na akwannya no mu no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Monnkɔkasakasa wɔ ɔkwan so.” **25** Enti wofii Misraimman mu kɔɔ wɔn agya Israel nkyɛn wɔ Kanaan asase so. **26** Wodui no, wɔde anigye bɔɔ wɔn agya amanɛɛ se, “Yosef te ase! Nokwasɛm ni, ɔno na odi Misraiman nyinaa so!” Israel tee saa asem no, ne ho dwiriw no. Wannye anni. **27** Na bere a wɔkaa nsem a Yosef ka kyereɛ wɔn se wɔmmɛka no wiee no, na ohuu nteaseenam a Yosef de somaa sɛ wɔmfa mmɛfa no no, wɔn agya Yakob ho san no. **28** Na Israel kae se, “Magye nsem no nyinaa adi. Me ba Yosef da so te ase. Mɛkɔ akohu no ansa na mawu.”

**46** Enti Israel de n'ahode nyinaa sii mu koduu Beer-Seba. ɔbɔɔ Onyankopɔn a na n'agya Isak som no no afɔre wɔ hɔ. **2** Anadwo anisoadehu mu no, Onyankopɔn frɛɛ Yakob se, “Yakob! Yakob!” Yakob gyeɛ so se, “Me ni.” **3** Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Mene Onyankopɔn. Onyankopɔn a w'agya som no. Nsuro sɛ wobekɔ Misraim, efise mema w'ase adɔ ayɛ ɔman kese wɔ hɔ. **4** M'ankasa ne wo bekɔ Misraim, na masan de wo aba ha. Edu bere a worebewu a, wubewu wɔ Yosef nsam.” **5** Na Yakob sii mu fii Beer-Seba. Israelmma no de wɔn agya Yakob, wɔn yerenom ne wɔn mma tenatenaa nteaseenam a Faraο soma ma wɔde bɛfaa wɔn no mu. **6** Wɔfaa wɔn mmoa ne wɔn agyapade a wɔanya wɔ Kanaan asase so no nyinaa kaa wɔn ho kɔɔ Misraim. Yakob ne n'asefo nyinaa sii mu kɔɔ Misraim. **7** Israel de ne mmabarima, ne nɛnanom, ne mmabea ne wɔn mma a wɔn nyinaa yɛ n'asefo kaa ne ho kɔɔ Misraim. **8** Din a edidi so yi yɛ Israelfo, Yakob asefo a ɔde wɔn kɔɔ Misraim. Ruben yɛ

Yakob abakan. **9** Ruben nso mmabarima din na edidi so yi: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **10** Simeon nso mmabarima ye: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a ne na ye Kanaani. **11** Lewi mmabarima din na edidi so yi: Gerson, Kohat ne Merari. **12** Yuda nso mmabarima ye: Er, Onan, Sela, Peres ne Serah. Nanso Er ne Onan de, wowuwu wɔ Kanaan asase so ansa na Israel reba Misraim asase so. Peres mmabarima ye: Hesron ne Hamul. **13** Isakar mmabarima nso ye: Tola, Puwa, Hiob ne Simron. **14** Sebulon mmabarima nso ye: Sered, Elon ne Yakleel. **15** Wɔn a wɔabobɔ wɔn din yi ye Lea mma a ɔne Yakob woo wɔ Paddan-Aram a ne babea Dina nso ka ho. Saa mmabarima ne ne babea yi nyinaa dodow si nnipa aduasa abiesa. **16** Gad nso mma din na edidi so yi: Sifion, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi ne Areli. **17** Aser nso mma din na edidi so yi: Yimna, Isua, Isui ne Beria ne wɔn nuabea Sera. Beria nso mma ye: Heber ne Malkiel. **18** Eyinom nso ne Silpa, afeanaa a Laban de no maa ne babea Lea a ɔno nso de no maa ne kunu Yakob waree no mma. Wɔn nyinaa dodow ano si nnipa dunsia. **19** Yakob yere Rahel mma ye: Yosef ne Benyamin. **20** Yosef ne ne yere Asnat, a ɔye Potifera a ɔye On bosomfo babea woo Manase ne Efraim wɔ Misraim. **21** Benyamin nso mmabarima din na edidi so yi: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim ne Ard. **22** Saa nnipa a wɔabobɔ wɔn din yi ye Rahel mmabarima a ɔne Yakob woe. Wɔn nyinaa dodow ye nnipa dunan. **23** Dan babarima ye Husim. **24** Naftali nso mmabarima din na edidi so yi: Yahseel, Guni, Yeser ne Silem. **25** Bilha a ɔye Laban afeanaa a ɔde no maa ne babea Rahel mmabarima a ɔne Yakob woo no na wɔabobɔ wɔn din yi. Na wɔn dodow ye nnipa baason. **26** Nnipa a Yakob de wɔn kɔ Misraim nyinaa, a wɔye n'asefo ankasa, a ne mmabarima yerenom nka ho dodow ye aduosia asia. **27** Se wɔde Yosef mmabarima baanu a ɔwoo wɔn wɔ Misraim no ka ho a, na Yakob asefo a ɔde wɔn kɔ Misraim no nyinaa dodow ye nnipa aduason. **28** Israel somaa Yuda ma odii kan kɔ Yosef hɔ kobisaa no Gosen kwan. Akyiri no, wokoduu Gosen. **29** Yosef siesiee ne nteaseenam ma wɔkɔ Gosen kohyiaa n'agya Israel. Yosef duu n'agya Yakob anim pɛ na ɔbam no, sui ara kwansin. **30** Israel ka kyere Yosef se, "Ohu a mahu wo se wote ase yi nti, se owu befa me nne koraa a, mepɛ." **31** Yosef ka kyere ne nuanom no ne n'agya fifo no se, "Mekɔ akɔka akyerɛ Farao se, 'Me nuabarimanom ne m'agya fifo a na anka wote Kanaan asase so nyinaa aba ha

abeka me ho. **32** Mmarima no ye nguanhwefo. Wɔhwe mmoa so. Na wɔde wɔn nguan ne wɔn anantwi ne biribiara a wɔwɔ aba.' **33** Se Farao frɛ mo, na obisa mo se, 'Adwuma bɛn na moyɛ a,' **34** momma no mmuae se, 'Wo nkoa ayen mmoa fi wɔn mmofraase, te se nea yen agyanom yee no ara pɛpɛpɛ.' Se moka saa kyere no a, ɔbema mode Gosen aye mo atena, efise Misraimfo kyi nguanhwefo kɔkɔkɔ."

**47** Yakob mma no beduu Misraim asase so no, Yosef kɔka kyere Farao se, "M'agya ne me nuanom no de wɔn nguan ne wɔn anantwi ne wɔn agyapade nyinaa a fi Kanaan asase so aba, na wɔwɔ Gosen asase so." **2** Yosef yii ne nuabarimanom no mu baanom de wɔn kokyia Farao. **3** Farao bisaa anuanom no se, "Adwuma bɛn na moyɛ?" Wobuaa no se, "Wo nkoa ye nguanhwefo, sɛnea na yen agyanom nso ye nguanhwefo no." **4** Anuanom no toaa so se, "Yeaba ha se ananafo a yerebetena ha kakra, efise ɔkɔm no ano ye den yiye wɔ Kanaan asase so hɔ, na wo nkoa nguan nnya aduan nni. Enti yeresɛ wo kwan na yeatena Gosen asase so ha." **5** Farao ka kyere Yosef se, "W'agya ne wo nuanom aba wo nkyen. **6** Misraim asase nyinaa hye wo nsa. Ma w'agya ne wo nuabarimanom baabi pa na wɔntena. Ma wɔntena Gosen asase so. Se wunim wɔn mu bi a wɔwɔ mmoayen ho nimdee a, ma wɔnhwe me nguan so mma me." **7** Afei, Yosef kɔfaa n'agya Yakob de no bekyiaa Farao ma Yakob hyiraa no. **8** Farao bisaa Yakob se, "Woadi mfe ahe?" **9** Yakob buaa Farao se, "Madi mfe ɔha ne aduasa a ɔhaw ne abebɛse wɔ mu. Minnu m'agyanom nkwan a wɔde tenaa asase so no ho hwee." **10** Na Yakob hyiraa Farao, na ofii n'anim kɔe. **11** Enti Yosef bɔɔ n'agya ne ne nuanom no atena wɔ Misraim asase so. ɔmaa wɔn agyapade wɔ asase no fa baabi a eye pa ara wɔ Rameses mansin mu, sɛnea Farao hyee no. **12** Yosef maa n'agya ne ne nuanom no aduan sɛnea wɔn mma dodow te. **13** Na aduan nni hɔ baabiara, efise na ɔkɔm a aba no ano aye den yiye. Saa ɔkɔm yi kaa Misraim ne Kanaan asase nyinaa ma emu nnipa ne nnɔbae twintwamee. **14** Yosef prapraa Misraim ne Kanaan asase so sika nyinaa a onya fii aduantɔn no mu no baa Farao ahemfi. **15** Bere a nnipa a wɔwɔ Misraim ne Kanaan asase so ho sika nyinaa sae no, Misraim nnipa nyinaa baa Yosef nkyen beka kyere no se, "Yen ho sika nyinaa asa, enti ma yen aduan nni! Aden nti na eɛ se yewuwu?" **16** Yosef buaa wɔn se, "Se mo

sika asa de a, momfa mo nguan ne mo anantwi mmra mmegye aduan.” 17 Enti wode won mmoa no breɛ Yosef. Mmoa a wode won besesaa aduan no ye apɔnkɔ, nguan, mmirekyi, anantwi ne mfurum. Saa afe no mu no, wode won mmoa nyinaa besesaa aduan. 18 Afe akyi no, Misraimfo no nyinaa baa Yosef nkyen bekae se, “Yerentumi mfa biribiara nhintaw yen wura. Yen ho sika nyinaa asa, na yen anantwi nso ye wo dea. Hwee nni ho bio a yebetumi de abre wo, yen wura, se yen nnipadua ne yen nsase nko. 19 Aden nti na ese se yehwere yen nkwa ne yen nsase wo w’anim! Afei, ma yemfa yen nnipadua ne yen nsase nyinaa mmesesa aduan. Yede yen ho ne yen nsase nyinaa beko nkoasom mu. Ma yen aburow, na okom ankum yen, amma asase no nso anna mpan.” 20 Enti Yosef too Misraim nsase nyinaa maa Farao. Esiane okom no ano den nti, Misraimfo no ton won nsase no nyinaa. Eyee saa ma nsase no nyinaa bedii Farao nsam. 21 Efi Misraim ti kosi ti, Yosef de mu nnipa nyinaa beyee ne nkoa. 22 Asofo nko ara nsase na wanto, efise asofo no de, na Farao atwa anoduan bi de ama won. Ne saa nti na won de, wɔantɔn won nsase no. 23 Yosef ka kyereɛ nnipa no se, “Afei a matɔ mo ne nsase de ama Farao yi, mo nso, munnye aburow nkodua. 24 Na se aburow no ye yiye, na mutwa a, momfa nkyemu anum mu baako mmre Farao. Na nkyemu anum mu anan a ebeka no, mo ne mo fifo ne mo mma nni bi, na munnyaw bi nso a mubedua.” 25 Wokae se, “Anokwa, woagye yen nkwa. Ka kyere yen wura Farao se, onnye yen nto mu, na yenye nkoa.” 26 Enam saa asem yi so maa mmara a Yosef hyee se wɔmfa asase no so nnɔbae nyinaa mu nkyemu anum mu baako mma Farao no da so wo ho besi nne. Asofo no nsase nko ara na ankodi Farao nsam. 27 Israelfo no boɔ atenase wo Gosen mansin a ewo Misraim asase so no so. Wonyaa agyapade wo ho, na won ase nso fɛee yiye. 28 Yakob tenaa Misraim mfe dunson. Odii mfirihyia oha ne aduanan ason ansa na orewu. 29 Eduu se Yakob rebewu no, ofrɛe ne ba Yosef, ka kyereɛ no se, “Me ba, se wodɔ me de a, ka ntam di nsew se, wobeye me adɔe, adi me nokware. Se miwu a, nsie me wo Misraim ha. 30 Se miwu a, momfa me mfi Misraim ha, nkosie me wo faako a wosiee me mpanyimfo no.” Yosef hyee bo se, “Medi asem a woaka no so.” 31 Yakob kaa bio se, “Ka ntam kyere me.” Yosef kaa ntam no, na Israel nso butuw ne pema so sɔree Onyankopɔn.

**48** Mmere bi akyi no, woka kyereɛ Yosef se, “W’agya yare.” Enti Yosef faa ne mmabarima baanu, Efraim ne Manase kaa ne ho kosraa no. 2 Bere a woboo Yakob amannee se, “Wo ba Yosef aba wo nkyen rebesra wo” no, Yakob miaa n’ani sɔre tenaa ne mpa so. 3 Yakob ka kyereɛ Yosef se, “Otumfo Nyankopɔn yii ne ho adi kyereɛ me wo Lus a ewo Kanaan asase so. Eho na ohyiraa me, 4 ka kyereɛ me se, ‘Mema woawo, ama w’ase afee. Mema w’asefo aye oman kese. Mede saa asase yi bema w’asefo afeboɔ se won agyapade.’ 5 “Eno nti, mede wo mma baanu a wɔwoo won maa wo ansa na mereba wo nkyen wo Misraim asase so ha no beka me mma no ho. Efraim ne Manase beka me mma ho, senea Ruben ne Simeon ye me mma no. 6 Mma foforo biara a wobewo won wo Efraim ne Manase akyi no na wobeye wo de. Wode won beka won nuanom no ho wo asase a wode bema won se won agyapade no so. 7 Bere a mifi Paddan-Aram reba no, ababaa Rahel wuu wo okwan mu ma eyee me yaw. Na aka akwansin kakraa bi na yeadu Efrat. Eno nti, misiee no wo Eufrate, a wofre no Bethlehem no kwankyen baabi.” 8 Bere a Israel huu Yosef mmabarima no, obisae se, “Na eyinom ye hefo?” 9 Yosef buaa n’agya se, “Woye mmabarima a Onyankopɔn de won adom me wo ha.” Na Israel kae se, “Fa won bra m’anim ha na minhyira won.” 10 Saa bere no, esiane onyin nti, na Israel ani so aye wusiwusi a onhu ade papa. Ne saa nti, Yosef de ne mma no koo ne nkyen pee ma oyee won atuu, fifew won ano. 11 Israel ka kyereɛ Yosef se, “Manna mannwene se mehu w’anim bio da, nanso hwe nea Onyame aye. Wama me ho kwan ama mahu wo mma nso.” 12 Yosef maa won so fii Israel kotodwe anim, na ono ara nso buu nkotodwe de n’anim butuw fam. 13 Osore no, ode ne nsa nifa soo Efraim mu, de no gyinaa Yakob benku so, na ode ne nsa benku so Manase mu, de no gyinaa Yakob nifa so ben no pee. 14 Israel teee ne nsa nifa de too Efraim a oye akumaa no apampam, na ode ne nsa benku no too Manase nso apampam. Ewo mu se na Manase ye abakan de, nanso ode ne nsa benku na etoo n’apampam. 15 Ohyiraa Yosef se, “Onyankopɔn a m’agyanom Abraham ne Isak nantew n’anim, ne me Nyankopɔn a ohwee me se oguanhwefo de besi nne no, 16 osoro bofo a ogyee me fii ohaw nyinaa mu no, onhyira saa mmarimaa yi. Womfa me din ne m’agyanom, Abraham ne Isak din ntoto won, na won ase mfee wo asase so.” 17 Bere a Yosef huu se n’agya de ne nsa nifa ato Efraim



apampam no, anye no de. Enti oyii n'agya nsa nifa no fii Efraim apampam, kotoo Manase apampam. 18 Yosef ka kyereɛ n'agya se, "Dabi, m'agya, oyi ne m'abakan, nti fa wo nsa nifa to n'apampam." 19 Nanso n'agya ampene so kae se, "Me ba, minim saa. Ono nso beye aman, na waye okese. Nanso ne nua kumaa no beye okese asen no, na n'asefo beye aman bebree." 20 Enti da no, Yakob hyiraa mmarimaa no se, "Israelfo nyinaa nam mo din so behyirahyira won ho won ho. Wobeka se, 'Onyankopon behyirahyira mo, ama moako so fromfrom te se Efraim ne Manase.'" Saa okwan yi so na Yakob fa maa Efraim bedii Manase anim. 21 Na Israel ka kyereɛ Yosef se, "Merebewu, nanso Onyankopon behwe mo so, na wasan de mo ako Kanaan, mo agyanom asase so bio. 22 Wo a mprenpren woabeye wo nuanom nyinaa so panyin no, mede asase a menam me afoa ne m'agyan so gyefii Amorifo nkyen no rema wo."

**49** Yakob free ne mmabarima nyinaa ka kyereɛ won se, "Mummetwa me ho nhyia, na menka mo nea ebaba mo so daakye. 2 "Yakob mmabarima, mommoaboa mo ho ano, na muntie; muntie mo agya Israel. 3 "Ruben, wo na woye m'abakan. Wo na woye me tumi ne m'ahoden nsenkyerene a edikan a eboro anuonyam ne tumi so. 4 Woye kitikiti se asorokye, nanso worenko so bio, efise woforo w'agya mpa ne ne yere kodae, de guu m'anim ase. 5 "Simeon ne Lewi ye anuanom. Wogyina ho ma basabasaye ne asisi. 6 Mma me nkoka won agyinatuo ho, efise wonam won abufuw so akunkum nnipa, na wokunkum anantwi de gyee won ani. 7 Nnome nka won abufuw, efise ano ye den, na eye atirimodensem! Eno nti, mebo won asefo ahwete Israelman mu nyinaa. 8 "Yuda, wo nuabarimanom beyi wo aye. Wobesee w'atamfo nyinaa. W'agya mmabarima bekotow wo. 9 Yuda, woye gyata ba a woawe w'atamfo nam awie. Wote se gyata a wabutuwo. Hena na obetumi akoka no? 10 Ahempema remfi Yuda nsam, na saa ara nso na ahempema remfi n'anan ntam, kosi se, nea eye ne dea a aman nyinaa betie no no beba. 11 Obesa n'afurum wo bobo dua mu. Ode n'afurum ba besa bobo pa mman mu. Obehoro ne ntama wo nsa mu, na wahoro n'atade nso wo bobesa koo mu. 12 N'aniwa aba bebiri asen bobesa. Ne se beye fitaa asen nufusu. 13 "Sebulon betena mpoano. Obesisi ahyengyinabea ama ahyen. N'ahye so betrew akosi Sidon. 14 "Isakar ye afurum hoodenfo a obutuwo ho rehome wo nguankuw mu. 15

Se ohu senea n'ahomegyebea ye fa, ne senea n'asase no so dwo a, obekuntun agye adeso, na wapene so se akoa ama ohye adwuma. 16 "Dan bebu ne manfo aten se Israel mmusuakuwo no baako. 17 Dan beye se owo a oda kwankyen; obeye se ahurutoa a onam otempwon mu a oka opanko nantin, senea ebema ne sotefo atew ahwe n'akyi. 18 "Awurade, wo nkwaye na meretwen. 19 "Nnipa bonefo betow ahye Gad so, na ono nso betiw won atow ahye won so. 20 "Aser aduan a odi no beye aduan pa. Na ebema ahennuan a eye akonnno. 21 "Naftali te se oforote a woagyaa no a owo mma ahoofe. 22 "Yosef ye ngodua a esow aba, a esi asuten ho, na ne mman tra afasu. 23 Agyantowfo kaa no hyee, de abufuw tow hyee ne so. 24 Nanso ne bema no gyinaa pintinn, na ne basa mu yee den; esiane Otumfo Nyankopon a Yakob som no no a oye oguanhwefo ne Israel botantim no; 25 esiane Onyankopon a w'agya som no a oboa wo no; Otumfo a ode osoro nhyira behyira wo; nhyira a efi asase ase pee; nhyira a efi nufu ne oyafunu mu no. 26 W'agya nhyira a wahyira no no bedoso asen tete nteredee mmepow ne nkoko a etintim ho daa no so nnobae. Eyinom nyinaa mmra Yosef ti so, engugu anuanom no mu nea woapaw no no anintan so. 27 "Benjamin ye pataku a oye nam; obo aporow anopa, kyere ne hanam we, na edu anwummere a, okykye nam nkae no." 28 Eyi ne nhyira a Israel mmusuakuwo dumien no agya de hyiraa won; obiara ne senea efata no. 29 Yakob rebewu no, oka kyereɛ won hyee won se, "Aka kakraa bi, na worebefa me akoka me mpanyimfo ho. Se miwo a, munsie me wo oboda a ewo Hetini Efron afuw a wosiee me mpanyimfo wo mu no mu. 30 Eno ne oboda ne afuw a ewo Makpela, a eben Mamre a ewo Kanaan asase so no. Abraham too saa oboda no fii Hetini Efron nkyen, de yee amusiei. 31 Saa oboda no mu na wosiee Abraham ne ne yere Sara. Eho ara nso na wosiee Isak ne ne yere Rebeka, na misiee Lea nso. 32 Me nena Abraham too afuw no ne oboda a eka ho no nyinaa fii Hetifo no nkyen." 33 Bere a Yakob kasa kyereɛ ne mma no wiee no, omaa ne nan so guu ne mpa so wui. Wokosiee no wo ne mpanyimfo nkyen.

**50** Yosef tow ne ho hwee n'agya so suu no, na ofew n'ano. 2 Eno akyi no, Yosef maa ne duruyefo behyee n'agya Israel akyenkyennuru, senea ebeye a, orensae. Enti oduruyefo no hyee no akyenkyennuru. 3 Wode adaduanan na ehyee Israel akyenkyennuru no, efise saa nna dodow no na ese se wode hye no aduru

no. Misraimfo suu no nnaɔua aduɔson. **4** Wosuu no wiee no, Yosef kasa kyerɛɛ Farao fifo se, “Sɛ manya mo anim anuonyam a, monka nkyerɛ Farao mma me se, **5** ‘M’agya ma mekaa ntam,’ na ɔkae se: Hwɛ, aka kakra na mawu. Enti sɛ miwu a, ɔboda a m’ankasa mitwaa wɔ Kanaan asase so no mu na munkosie me. ‘Enti momma me kwan mma minkosie m’agya, na mesan aba.’” **6** Farao penɛe akwansrɛ no so, kae se, “Kɔ na kosie w’agya, sɛnea ɔmaa wo kaa no ntam no.” **7** Enti Yosef kɔ kosiee n’agya. Farao asomfo nyinaa ne ne mpanyimfo ne n’atenankongua ne Misraim nnipa titiriw nyinaa kogyaa Yosef ayi **8** kaa Yosef fifo nyinaa a ne nuabarimanom ne n’agya fifo no ho. Wɔn mma ne wɔn nguan ne wɔn anantwi nko ara na wogyaw wɔn wɔ Gosen asase so ho. **9** Nteaseɛnam ne aɔnkosotefo nso kaa wɔn ho kɔɔ ayi no bi. Nnipadɔm pa ara na wɔkɔe. **10** Woduu Atad a ne nkyerɛase ne baabi a wɔpo atoko, a eɛn Asubɔnten Yordan no, wɔde nnanson twaa agyaadwo, yɛɛ Yosef agya Israel ayi kɛse wɔ ho. **11** Bere a Kanaanfo a na wɔte asase no so huu sɛnea wosi yɛɛ ayi no wɔ Atad no, wɔkae se, “Eyi yɛ ayi kɛse bi a Misraimfo ayɛ.” ɛno nti, Kanaanfo a wɔte asase no so no too ho din Abel-Misraim, a ne nkyerɛase ne Misraimfo reyɛ ayi kɛse. **12** Enti Jakob mmabarima no yɛɛ sɛnea wɔn agya kyerɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no pɛpɛpɛ. **13** Wɔsoaa no, de no kɔɔ Kanaan asase so, kosiee no wɔ ɔboda a ɛwɔ Makpela a eɛn Mamrɛ afuw a na Abraham atɔ afi Hetini Efron nkyɛn de ayɛ amusiei no mu. **14** Yosef siee n’agya wiee no, ɔne ne nuanom ne wɔn a wokogyaa no ayi no nyinaa san baa Misraim. **15** Yosef agya wu akyi no, ne nuanom no de ehu ka kyerɛɛ wɔn ho wɔn ho se, “Sɛ eba se Yosef da so wɔ yɛn ho menasepɔw, na otua yɛn bɔne ahorow a yeayɛ no nyinaa so ka a, na yereyɛ no den?” **16** Enti wotuu nnipa kɔɔ Yosef ho kɔka kyerɛɛ no se, “W’agya kaa saa asem yi ansa na ɔrewu. **17** ‘Asem yi na ɛsɛ sɛ moka kyere Yosef: Mesrɛ wo, fa bɔne ahorow a wo nuanom ayɛ wo no nyinaa kyɛ wɔn.’ Enti afei mesrɛ wo, fa Onyankopɔn a w’agya som no no nkoa bɔne kyɛ wɔn.” Bere a Yosef tee asem a ne nuanom no kae no, ɔsui. **18** Yosef nuabarimanom no betotow wɔn ho guguu n’anim, kae se, “Yɛyɛ wo nkoa.” **19** Nanso Yosef ka kyerɛɛ wɔn se, “Munnsuro me! Meye Onyankopɔn a metumi abu mo atɛn, atwe mo aso ana? **20** ɛwɔ mu sɛ moyɛɛ mo adwene sɛ mobeyɛ me bɔne de, nanso na Onyankopɔn adwene ne sɛ, ɛbedan ade pa, sɛnea ɛbeyɛ a obetumi agye nnipa dodow nkwa,

sɛnea ɔreyɛ no nne yi. **21** Enti munnsuro! M’ankasa mede biribiara a ehia mo ne mo mma nyinaa bɛma mo.” Yosef nam saa kasakyerɛ yi so hyɛɛ wɔn bɔ sɛ, ɔrenyɛ wɔn bɔne biara. **22** Yosef ankasa ne ne nuanom ne n’agya abusuafo nyinaa tenaa Misraim asase so. Odii mfe ɔha ne du ansa na ɔrewu. **23** Yosef huu Efraim mma nena ne Manase ba Makir mma nso. Wɔwoo wɔn guu ne srɛ so. **24** Na, Yosef ka kyerɛɛ ne nuabarimanom no se, “ɛrenkyɛ biara na mawu. Nanso Onyankopɔn bɛboa mo, ayi mo afi saa asase yi so, de mo akɔ bɔhyɛ asase a ɔkaa ho ntam sɛ ɔde bɛma Abraham, Isak ne Jakob no so.” **25** Yosef maa Israel mmabarima no kaa ntam, na Yosef kae se, “Nokware, Onyankopɔn bedi aboa mo. Sɛ miwu nso a, monsoa me nnompe mfi ha nkɔ Kanaan asase so.” **26** Yosef dii mfe ɔha ne du, na owui. Wɔhyɛɛ no akyɛnyennuru de no too funnaka mu wɔ Misraim.

## 2 Mose

**1** Yakob mma ne wɔn abusafo a wɔne no tu kɔtenaa no din na edidi so yi. **2** Ruben, Simeon, Lewi ne Yuda; **3** Isakar, Sebulon ne Benyamin; **4** Dan, Naftali; Gad ne Aser. **5** Yakob asefo a ɔne wɔn kɔe no nyinaa ano si aduason. Na Yosef wɔ Misraim dedaw. **6** Yosef ne ne nuanom ne wɔn bere sofo no nyinaa wuwui, **7** nanso Israelfo no ase fɛee, na wɔyee bebree, hyee asase no so ma. **8** Na ɔhene foforo bi bedii ade wɔ Misraim a na onnim Yosef ho asem. **9** Ɔka kyereɛ ne manfo no se, “Monhwɛ, Israelfo yi ase adɔ, wɔreyɛ adɔɔso dodo ama yen. **10** Momma yɛmpɛ ɔkwan bi na yɛmfa so nsiw saa dɔ a wɔredɔ no ano. Se yeanye saa na ɔko bi si a, wɔbedom yen atamfo ne wɔn ako atia yen na wɔafi ɔman yi mu.” **11** Enti wɔde nkoa sohwɛfo gyinagyinaa wɔn kɔn so ma wɔyee adwumaden de kyekyeree adekora nkuropon Pitom ne Rameses maa Farao. **12** Nanso mpen dodow a Misraimfo no hyee wɔn so no, na dɔ ara na Israelfo no redɔɔso. Eyi maa Misraimfo no suroo Israelfo **13** na wɔkɔɔ so hyee Israelfo no so ketee. **14** Wɔde adwumadenye dii Israelfo no nya. Wɔma wɔyee ntayaa ne dɔte ho adwuma a eye den ne mfum nnwuma ahorow. Eyinom nyinaa akyi no Misraimfo faa akwan bebree so daa atirimoden adi kyereɛ Israelfo no. **15** Misraimhene ka kyereɛ Hebrifo awogyefo a wɔn din ne Sifra ne Pua se, **16** “Se mukogyɛ Hebrini biara awo, na awoe ho muhu se ɔye ɔbabarima a, munkum no, na se ɔye ɔbabea de a, monnye no hwee.” **17** Esiane se na awogyefo no ye nyamesurofo no nti, wɔanni mmara a ɔhene no hyee wɔn no so, maa mmarimaa a wɔwɔwo wɔn no tenae. **18** Ɔhene no frɛɛ wɔn bisaa wɔn se, “Adɛn nti na moanni mmara a mehyye no so na moama mmarimaa a Hebrifo no wowoo wɔn no atena?” **19** Wobuaa no se, “Hebrifo mmea no de ahɔoden wo ɔhare so nti yebedu ho no, na wɔawo dedaw. Wɔnte se Misraimfo mmea no.” **20** Onyankopon hyiraa awogyefo no. Na Israelfo no dɔɔso ara beyee ɔman kese. **21** Esiane se na awogyefo no ye nyamesurofo nti, Onyankopon dom wɔn mma. **22** Na Farao hyee mmara se Hebrifo mmarimaa a wɔbewo wɔn foforo no, wɔntow wɔn ngu Asubonten Nil mu na mmeawa a wɔbewo wɔn foforo no de, wɔntena ho.

**2** Na Lewini bi waree ɔbea bi fii Lewi abusukuw mu. **2** Ɔbea no nyinsen woo abarimaa. Abofra no na huu

se ne ho ye fe yiye nti ɔde no siee fie asram abiɛsa. **3** Eduu bere bi no, na ɔde no sie a enye yiye nti, ɔde mfea nwenee kentɛn bi de ehye ne ama faa ho sɛnea ebɛye a, nsu rentumi nkɔ mu. Ɔde abofra no too mu de no kosii asu Nil konkɔn so wɔ wura a na ewɔ ho no bi mu. **4** Abofra no nuabea kogyinaa akyiri baabi a na ɔwɛn no. **5** Farao babea kɔɔ asu no mu se ɔrekoɔguare. Bere a ɔne ne mmaawa nam asu no konkɔn so no, ohuu kentɛn no se ehye wuram ho baabi, enti ɔsɔmaa ne mmaawa no mu baako se ɔnkɔfa mmre no. **6** Ɔde bae a obuee so no, ohuu se abarimaa bi da mu a ɔresu. Asem no yee no awerɛhow. Ɔkae se, “Ɔye Hebrifo yi bi ba.” **7** Abofra no nuabea a na ɔrewɛn no no kɔɔ ɔhene babea no nkyɛn kobisaa no se, “Menkɔfre Hebrifo mmea no baako na ɔmmehwe no mma wo ana?” **8** Ɔhene babea no buae se, “Yiw.” Enti, abeawa no tuu mmirika kɔɔ fie kɔfre abofra no na de no bae. **9** Ɔhene babea no ka kyereɛ no se, “Fa abofra no kɔ fie na kɔhwe no ma me na metua wo ho ka.” Enti ɔde no kɔɔ fie kɔhwee no. **10** Onyin kakra no, ɔde no brɛɛ ɔhene babea no ma ogyee no de no yee ne ba. Ɔkae se, “Metɔ ne din Mose efise miyii no fii nsu mu.” **11** Mose nyin no, da bi, ɔkɔsraa ne manfo Hebrifo no. Oduu ho no, ohuu se ne manfo no reye adwumaden. Nsrahwe no mu na Mose huu se Misraimni bi reboro Hebrini a ɔye ne nua. **12** Mose hwɛɛ ha hwɛɛ ha huu se obiara nni ho no, okum Misraimni no tutuu nwea mu de no hyee ho. **13** Ade kyee no, ɔsan kɔɔ Hebrifo no nsrahwe. Oduu ho no, na wɔn mu baanuu reko. Obisaa nea n’asɛm nye de no se, “Den na wɔreyɛ yi a wɔrebobɔ wo nua Hebrini saa?” **14** Ɔbarima no nso bisaa no se, “Wufi he? Hena na ɔde wo yee yen sodifo ne temmufo? Anaase woaye w’adwene se wobekum me sɛnea nnera wukum Misraimni no?” Mose huu se bɔne a waye no ho ada ho no, osuroe. **15** Na Farao nso tee asem no, ɔhyee se wɔnkɔfa Mose mmra na wonkum no. Nanso Mose guan kɔɔ Midian asase so. Da bi a Mose kɔtenaa abura bi ho wɔ ho no, **16** Midian sɔfo mmabea baason bi baa ho se wɔrebɛtow nsu de akɔma wɔn papa nguan. **17** Nanso nguanhwɛfo bi pampam mmeawa no. Mose begyee wɔn fii nguanhwɛfo no nsam maa mmeawa no nguan no nsu nomee. **18** Wɔsan koduu wɔn agya Reuel nkyɛn no, obisaa wɔn se, “Eyye den na nne de, munyaa nsu maa nguan yi nom ntem sɛɛ?” **19** Wɔka kyereɛ wɔn agya se, “Misraimni bi na ogyee yen fii nguanhwɛfo no nsam. Ɔno ara na ɔtow nsu no maa yen nguan no nomee.” **20** Wɔn agya bisae

se, “Na ɔwɔ he? Mugyaw no wɔ hɔ ana? Monkɔfrɛ no na ommedidi.” 21 Mose kɔɔ Reuel frɛ no. Akyiri no, ɔne wɔn kɔtenae, maa Reuel de ne babea Sipora maa no aware. 22 Wɔwoo ɔbabarima maa Mose too no din Gersom, ase ne Ɖhɔho, efise Mose kyere ase se, “Meye ɔhɔho wɔ ananafo asase so.” 23 Mfe bi akyi no, Misraimhene no wui. Na Israelfo no resi apini wɔ wɔn nkoasom no mu. Enti na wɔresu frɛ Onyankopɔn. 24 Onyankopɔn nso tiee wɔn sufɛ no, kae bɔ a ɔhyee Abraham, Isak ne Yakob se ɔde n’asefo besan aba Kanaan asase so no. 25 Onyankopɔn hwe huu se bere adu se ogye wɔn.

**3** Na Mose rehwe n’ase Yetro a ɔye Midian sofo nguan. Ɖde nguan no wuraa sare no mu kɔɔ akyirikyiri koduu Horeb a eye Onyankopɔn bepɔw no so. 2 Prɛko prɛ, na Awurade bɔfo nam wura bi gyafraama mu yii ne ho adi kyere Mose. Mose huu se wura no redew nanso na enhyew. 3 Enti Mose kae se, “Mekɔ akɔhwe anwonwade yi ahu nea nti a wura no nhyew.” 4 Bere a Awurade huu se ɔrekɔhwe no, ɔfrɛe no fii wura no mu se, “Mose! Mose!” Mose gyee so se, “Me ni.” 5 Onyankopɔn ka kyere no se, “Mmen me. Yi wo mpaboa na faako a wugyina no ye asase kronkron.” 6 Ɖtoaa so se, “Mene w’agyanom Nyankopɔn, Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn ne Yakob Nyankopɔn no.” Mose kataa n’anim, efise na osuro se ɔbehwe Onyankopɔn anim. 7 Awurade ka kyere no se, “Mahu amanehunu a me manfo a wɔwɔ Misraim no wɔ mu no, na mate wɔn nktosɛ a efa wɔn nnwuma wuranom ho, na minim wɔn ahohia. 8 Maba se merebegye wɔn afi Misraimfo nsam na mayi wɔn afi Misraim asase so de wɔn akɔ asase pa a eso bae so, asase a ewo ne nufusu wɔ so; asase a Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo te so no so. 9 Mate Israelfo no su na mahu nya a Misraimfo di wɔn no. 10 Enti afei, merebesoma wo akɔ Farao nkyen, na woakoyi me man Israel afi Misraim.” 11 Mose kae se, “Mene hena a ese se mekɔ Farao anim akoyi Israelfo afi Misraim asase so?” 12 Onyankopɔn buaa no se, “Meka wo ho. Adansede a ekyerɛ se me na masoma wo no ni. Se wuyi nnipa no fi Misraim a, mobesom Onyankopɔn wɔ saa bepɔw yi so.” 13 Mose bisae se, “Se mekɔ Israelfo no nkyen kɔka se wɔn agyanom Nyankopɔn na wasoma me na wobisa me se, ‘Onyankopɔn ben na mereka ne ho asem no’ a, mmuae ben na memfa mma wɔn?” 14 Obuaa Mose se, ka se, “Mene nea ɔwɔ hɔ daa no. Ka kyere wɔn se, ‘Mene

Nea Mene na wasoma me mo nkyen.” 15 Onyankopɔn toaa so se, “Ka kyere Israelfo no se, ‘Awurade a ɔye mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn na wasoma me mo nkyen.’” Eyi ne me din a wɔde bekae me daa fi awo ntoatoaso so kosi awo ntoatoaso so. 16 “Kɔ, frɛ Israelfo mpanyimfo na ka kyere wɔn se, ‘Awurade, Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn no daa ne ho adi kyere me, kae se: Mawɛn mo na mahu nea wɔde aye mo wɔ Misraim. 17 Mehye bɔ se meyi mo afi mo awerehow mu wɔ Misraim de mo ako asase a Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo te so nne yi a ewo ne nufusu wɔ so no so.’ 18 “Israelfo mpanyimfo betie w’asem no. Na ese se wo ne mpanyimfo no kɔ Misraimhene hɔ kɔka kyere no se, ‘Awurade, Hebrifo Nyankopɔn, ne yen ahyia na waka akyerɛ yen se, yentu nnansa kwan nkɔ sare so nkɔbɔ afoɛ mma no.’ 19 Nanso minim se Misraimhene remma mo kwan da, gye se nsa bi a eye duru hye no ketee. 20 Enti metee me nsa na mede anwonwade ahorow a meye wɔ wɔn mu no nyinaa atia wɔn. Eno akyi no, ɔbema mo akɔ. 21 “Mema mo anim aba nyam wɔ Misraimfo no anim na wɔahyehye akyede ama mo, na moankɔ no nsapan. 22 Ɖbea biara mmisa dwete ne sikakɔkɔ adwinne ne ntama pa mfi n’afipamfo ne ne fifo mmea nkyen na wɔmfa nsiesie wɔn mmabarima ne wɔn mmabea ho. Saaye so na mobefa afow Misraimfo no.”

**4** Na Mose buaa no se, “Se wɔannye me anni anaa wɔantie asem a meka no, na wɔka se, ‘Awurade nyii ne ho adi nkyere wo e?” 2 Awurade bisaa no se, “Ɖen na wukura yi?” Obuae se, “Oguanhwɛfo pema.” 3 Awurade ka kyere no se, “Tow kyene fam.” Enti ɔtow kyene fam ma ɛdan ɔwɔ. Mose guan fii aboa no ho. 4 Na Awurade ka kyere Mose se, “So ɔwɔ no dua mu na kyere no!” Osoo ne dua mu kyere no no, esan dan pema no. 5 Awurade ka kyere no se, “Kɔye saa na wobegye wo adi. Ebema wɔahu se wɔn agyanom Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn ada ne ho adi akyerɛ wo ampa.” 6 Afei, Awurade kae se, “Fa wo nsa hye w’atade mu.” Mose de ne nsa hye n’atade mu, na oyii no, na kwata aye ne nsa ho; aye fitaa se sukyeremma. 7 Awurade ka kyere no bio se, “Fa wo nsa hye w’atade mu bio.” Enti Mose san de ne nsa hye n’atade mu, na oyii no, na kwata no agyae ama ne nsa no ho aye senea ete kan no. 8 Awurade ka kyere no se, “Se wɔannye anwonwade a edi kan no anni a, wobegye nea eto so abien no adi. 9 Na se

nsenkyerɛnne abien yi akyi no wɔannye wo anni a, kɔsaw nsu fi Asubɔnten Nil mu na behwie gu asase wosee bi so na ɛbedan mogya.” 10 Nanso Mose srɛe se, “Awurade, minnim kasa. Ebesi nne anaa efi bere a wo ne me kasae mpo no, m’ano ntew.” 11 Awurade bisaa no se, “Hena na ɔyɛe onipa ano? Ɛnye me Awurade na meye? Hena na ɔbo onipa ma otumi kasa anaa ɔmma no nkasa. Hena na ɔma no hu ade anaa ɔmma no nhu ade. Hena na ɔma no tumi te asem anaa ɔmma no nte asem? 12 Afei kɔ, na kɔye nea maka akyere wo no na mɛboa wo ama woatumi akasa yiye, na mekyere wo nea wobeka nso.” 13 Nanso Mose kae se, “Awurade w’akoa resre wo, soma onipa foforo.” 14 Awurade bo fuwii, enti ɔkaa se, “Na wo nua Aaron, Lewini no nso ɛ, minim se n’ano atew. Na hwe ɔno na ɔrebehia wo no, na se ohu wo a, n’ani begye. 15 Wobekasa akyere no na woaka nsem ahyɛ n’anom; mɛboa mo baanu no ama moakasa, na makyerɛ mo nea mobeyɛ. 16 Ɔbeyɛ wo kyeame wɔ ɔman no anim, na wo nso woaye se ne Nyankopɔn aka asem a wɔpɛ se eda gua akyere no. 17 Se wɔrekɔ a, fa wo pema no senea ɛbeyɛ a, wubetumi de aye anwonwade a makyerɛ wo no.” 18 Mose kɔɔ fie kɔka kyereɛ n’ase Yetro se, “Mɛsrɛ wo kwan na makɔ Misraim akɔsra m’abusuafo akɔhwe se wɔtete ase ana.” Yetro penee so se, “Kɔ. Mihiya wo kosekose.” 19 Ansa na Mose rebefi Midian no, Awurade ka kyereɛ no se, “Nsuro se wobesan akɔ Misraim, efise wɔn a na wɔrehwehwe wo akum wo no nyinaa awuwu.” 20 Enti Mose faa ne yere ne ne mma de wɔn tenatenaa mfurum so sii mu se ɔrekɔ Misraim. Na ɔfaa Onyankopɔn pema no kitae. 21 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Se wudu Misraim a, kɔ Farao hɔ na kɔye anwonwade a makyerɛ wo yi kyere no, nanso mepirim ne koma senea ɔremma nnipa no nkɔ. 22 Na ka kyere no se, ‘Awurade se, Israel ye m’abakan 23 na mehyyɛ wo se, ‘Ma no kwan na ɔnkɔ na ɔnkɔsom me.’ Nanso woampene; nti mekum w’abakan.” 24 Mose ne n’abusuafo nam no, ade saa wɔn ma wɔpɛɛ baabi dae. Awurade daa ne ho adi kyereɛ Mose na ohunahunaa no se obekum no. 25 Enti ne yere Sipora faa sekan de twaa ne babarima kumaa twetia tow kyenee Mose nan ase kae se, “Mogya ayeforokunu ne wo.” 26 Enti Awurade gyaa Mose. (Na Sipora kae se, “Woyɛ mogya ayeforokunu,” a na ɔde rekyere twetiatwa.) 27 Awurade ka kyereɛ Aaron se, “Kɔ sare no so kohyia Mose.” Enti Aaron kɔɔ Onyankopɔn Bepɔw no so kohyiaa Mose few n’afono. 28 Na Mose

kaa nsem a Awurade ka kyereɛ no bere a ɔresoma no no ne anwonwade a ɔhyɛɛ no se ɔnye no nyinaa kyereɛ Aaron. 29 Mose ne Aaron hyiaa Israelfo mpanyimfo no nyinaa, 30 na Aaron kaa nsem a Awurade aka akyere Mose no nyinaa kyereɛ wɔn, na Mose yeɛ anwonwade no kyereɛ wɔn 31 ma wogyɛ dii. Na wɔtee se Awurade dwen wɔn ho na wahu wɔn awerɛhowdi no, wobuu nkotodwe sree no.

**5** Mose ne Aaron yeɛ anwonwade yi kyereɛ mpanyimfo no wieɛ no, wokohuu Farao ka kyereɛ no se, “Nea Israel Nyankopɔn se ni, ‘Ma me nkurɔfo mfi ha nkɔ sare so nkɔbo afahyɛgua kronkron wɔ hɔ mfa nsɔre me.” 2 Farao bisae se, “Hena ne Awurade a ɛse se mitie no na mema Israelfo no kɔ? Minnim Awurade biara enti meremma Israelfo no nkɔ.” 3 Na Aaron ne Mose tii mu se, “Hebri Nyankopɔn ne yen ahya. Ɛse se yetu nnansa kwan kɔ sare so kɔbo afɔre wɔ hɔ de ma Awurade, yen Nyankopɔn. Na se yeantie no a, ɔyaredɔm anaa afoa ano na yebewuwu.” 4 Farao bisae se, “Mose ne Aaron, aden nti na morema nkurɔfo no agyae wɔn nnwuma? Monkɔ mo nnwuma so ntem!” 5 Farao toaa so se, “Mprempren, saa nnipa no ɔɔso sen ɔmanfo no, nanso mɔpɛ se moma ahɔho no gyae adwumaye.” 6 Da no ara, Farao somaa nnipa ma wɔkɔka kyereɛ wɔn a wɔhwe Israelfo no so no se, 7 “Mommma nnipa no sare a wɔde beyɛ ntayaa no bio! Momma wɔn ankasa nkotwa sare no. 8 Na ntayaa dodow a wotwa no nso, monntew so baako koraa, efise asem a wɔaka no da no adi pefee se woyɛ akwadwofo nti na wɔreka se wɔrekɔ sare so akɔbo wɔn Awurade afɔre no. 9 Momma wɔn adwuma no mu nye den, na emmee wɔn na wɔankotie atosem biara.” 10 Enti adwumasohwɛfo ne wɔn akwankyerefo no ka kyereɛ Hebrifo no se, “Farao aka akyere yen se yeamma mo sare bio. 11 Mo ara munkokyin nhwehwe bi, nanso ntayaa a mutwa no, muntwa dodow saa ara.” 12 Enti Hebrifo no kyinkyinii Misraim asase so nyinaa se wɔrekɔhwehwe sare no bi. 13 Adwumasohwɛfo no hyɛɛ wɔn atirimɔden so se, “Muntwa ntayaa dodow senea na mutwa no.” 14 Na Misraimfo adwumasohwɛfo no kaa Hebrifo mpanyimfo a wɔde wɔn atuata adwuma no ano se akwankyerefo no mmaa, bisaa wɔn se, “Aden nti na moanwie ntayaa a wɔahye se muntwa no nnɛra ne nne no nyinaa senea na moyɛ kan no?” 15 Mpanyimfo yi kɔɔ Farao nkyɛn kɔsrɛɛ no se, “Aden na woyɛ wo

nkoa saa? **16** Womma wo nkoa sare biara, nanso woka kyere yen se, 'Montwa ntayaa!' Woka yen mmaa nanso mfomso no fi w'ankasa wo nkurofo no." **17** Nanso Farao buae se, "Munni dwuma bi di, na se mowoo dwuma bi di a, anka morenka se, 'Momma yenkoboo afofe mma Awurade.'" **18** Monsan nkoye adwuma ntem. Obiara remma mo sare, nanso ntayaa dodow a mutwa no daa no, saa ara na mubetwa." **19** Bere a woka kyeree Israelfo mpanyimfo a wodi adwuma no anim se akwankyereso no se ese se wotwa ntayaa no dodow senea woye daa no, wohuu se ahokyereso aba. **20** Bere a wofi Farao anim bae a wohuu se Mose ne Aaron retwen won wo ahemfi no ho no, **21** woka kyeree won se, "Awurade mmu mo aten se moama Farao ne ne nkurofo anya yen ho menasepow, na mode afoa ahye won nsa se wonkunkum yen." **22** Asem yi maa Mose koo Awurade nkyen koka kyeree no se, "Awurade, aden nti na woma wo manfo bre saa? So eyi nti na wosomaa me? **23** Efi bere a mekokaa wo nkra no kyeree Farao no, tan ara na oretan won ani, nanso wunnyee won wo okwan biara so e."

**6** Awurade ka kyeree Mose se, "Wubehu nea mede beye Farao. Menam me tumi so behye no na wama me nkurofo no ako; me basa kokuroo no bema wapam won afi oman no mu." **2** Na Onyankopon ka kyeree Mose se, "Mene Awurade no. **3** Miyii me ho adi kyeree Abraham, Isak ne Yakob se Onyankopon tumfo. Nanso mammoo me din se Awurade no ankyere won. **4** Na me ne won hyehyee apam se mede Kanaan asase a na tete no wote so se ahoho no bema won ne won asefo. **5** Bio, mate Israelfo apinisi ne nya a Misraimfo di won no nyinaa na makae me ne won apam no. **6** "Enti ka kyere Israelfo no se, 'Me, Awurade, menam me tumi so beye anwonwade de ayi won afi nkoasom mu ama woado won ho. **7** Megye won ato mu se me nkurofo na maye won Nyankopon. Na wobehu se mene Awurade, won Nyankopon a wagyee won afi Misraimfo nsam no. **8** Mede won beba asase a mehyee bo se mede bema Abraham, Isak ne Yakob no so. Saa asase no beye mo agyapade. Mene Awurade no.'" **9** Enti Mose kaa asem a Onyankopon ka kyeree no no kyeree nnipa no, nanso wointie, esiane abawpa a efi ohye ntraso nti. **10** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **11** "San ko Farao nkyen koka kyere no se omma Israelfo no mfi ne man no mu nko." **12** Nanso Mose kae se, "Se Israelfo no rentie me a, ebeye den na Farao betie me, bere a m'ano

ntewee yi?" **13** Afei, Awurade hyee Mose ne Aaron se wonsan nko Israelfo no ne Farao a oye Misraimfo hene no nkyen nkoka nkyere no se omma Israelfo no kwan na womfi Misraim asase so nko. **14** Nnipa a na wotuutua Israel mmusuakuw no ano no din na edidi so yi: Ruben a oye Israel abakan mmabarima ye: Hanok, Palu, Hesron, Karmi. Eyinom na wowoo Ruben asefo. **15** Simeon mmabarima: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a na ne na ye Kanaanni. Eyinom na wowoo Simeon asefo. **16** Lewi mmabarima: Gerson, Kohat, Merari Lewi dii mfe oha aduasa ason. **17** Gerson mmabarima: Libni, Simei a woye mmusua ti. **18** Kohat mmabarima: Amram, Ishar, Hebron, Uziel. Kohat dii mfe oha aduasa abiesaa. **19** Merari mmabarima: Mahli, Musi. Saa nnipa a waboboo won din mpanyin mu no no ye Lewi abusuafo. **20** Amram waree n'agya nuabea Yokebed na wowoo Mose ne Aaron. Amram dii mfe oha aduasa ason. **21** Ishar mmabarima: Kora, Nefeg, Sikri. **22** Uziel mmabarima: Misael, Elsafan, Sitri. **23** Aaron waree Aminadab babee Elisaba a oye Nahson nuabea. Won mma din ni: Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. **24** Kora mmabarima: Asir, Elkana, Abiasaf Eyinom ne Kora asefo. **25** Aaron babarima Eleasar waree Putiel mmabea no baako. Na Pinehas ye won mma no mu baako. Nnipa a waboboo won din yi ne won a na wotuutua Lewifo mmusuakuw no ano. **26** Saa Aaron ne Mose yi ara na Awurade ka kyeree won se, "Munkoyi Israelfo nyinaa mfi Misraim asase so" no. **27** Na won na wokoo Farao ho kokaa se omma Israelfo no mfi Misraim no. **28** Da a Awurade kasa kyeree Mose wo Misraim asase so no, **29** okaa se, "Mene Awurade no. Ka asem biara a meraka yi kyere Farao a oye Misraim hempon no." **30** Na Mose ka kyeree Awurade bio se, "M'ano ntewee yi, ebeye den na asem a meka no beto Farao asom ama watie me?"

**7** Na Awurade ka kyeree Mose se, "Maye wo se Onyankopon ama Farao na wo nua Aaron nso beye wo diyifo. **2** Asem biara a meka akyereso wo no, ka kyere Aaron, na ono nso nka nkyere Farao se omma Israelfo no kwan na womfi Misraim. **3** Na mepirim Farao koma, na maye anwonwade ahorow bebree wo Misraim **4** nanso orentie mo. Na mefa atemmu a mu ye den so de me nsa ato Misraim so na mayi me nkurofo Israelfo no. **5** Na se mekyere me tumi kyere Misraimfo no a, wobehu se mene Awurade no, na mayi me nkurofo no afi mu." **6** Mose ne Aaron yee senea Awurade hyee won no. **7** Bere a Mose ne

Aaron kohyiaa Farao no, na Mose adi mfe aduawotwe, na Aaron nso adi mfe aduawotwe abiesa. 8 Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, 9 “Farao behwehwe se mobeye anwonwade akyerɛ no ama wahu se, nokware, Onyankopɔn na wasoma mo. Se obisa saa a, Aaron ntow ne pema no nkyene fam na eɔɔdan awɔ.” 10 Enti Mose ne Aaron kɔɔ Farao nkyen koyee anwonwade no senea Awurade akyerɛ won no. Aaron tow ne pema no kyeneɛ fam wɔ Farao ne ne nkurofo anim ma eɔɔdan awɔ. 11 Farao nso free n’anyansafo ne ne nkonyaayifo a wɔwɔ Misraim ma won nso beyee anwonwade koro no ara bi. 12 Wɔn nso pema tumi dan awɔ. Nanso Aaron awɔ no menea won de no. 13 Farao kɔɔ so yee komaden a na ompe se otie asem a Awurade kae no. 14 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Farao apirim ne koma nti, obekɔ so asiw nnipa no kwan se oremma wonkɔ. 15 Nanso Awurade kae se: San kɔ Farao nkyen anɔpa a orekɔ asubɔnten no mu. Kogyina asu no konkɔn so na hyia no wɔ hɔ a wukura wo pema a eɔɔdan awɔ no. 16 Ka kyere no se, ‘Awurade, Hebrifo Nyankopɔn asan asoma me wo nkyen se ma nnipa no kwan na wonkɔ nkɔsom me wɔ sare so. Woaye asoɔden. 17 Afei, Awurade se: Wubehu se mene Awurade no. Efise maka akyerɛ Mose se omfa ne pema no mmɔ Nil asu no mu na nsu no bedan mogya. 18 Mpataa a wɔwɔ asubɔnten no mu nyinaa bewuwu ama nsu no abɔn a Misraimfo no rentumi nnom.” 19 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na omfa ne pema no nkyere nsu a ewɔ Misraim no nyinaa; won nsubɔnten, won nsuwa, won atare ne won nsu a etaataa hɔ ne nsu a ewɔ afi mu nyinaa so na eɔɔdan mogya.” 20 Mose ne Aaron yee senea Awurade ahye won no. Bere a Farao ne ne mpanyimfo gyinagyina hɔ rehwe won no, Aaron de pema no bɔɔ Nil ani maa asubɔnten no dan mogya. 21 Mpataa a wɔwɔ mu nyinaa wuwu maa nsu no bɔnee, enti na Misraimfo no ntumi nnom. Misraim asase so nyinaa dan mogya. 22 Nkonyaayifo a wɔwɔ Misraim nso nam won nkonyaayifo so maa nsu dan mogya, nti Farao kɔɔ so pirim ne koma a na ontie asem a Awurade aka akyerɛ Mose ne Aaron se wonka nkyere no no. 23 Osan kɔɔ n’ahemfi a hwee ampusuw no. 24 Misraimfo no tutuu mmura wɔ asubɔnten no konkɔn so senea wobenya nsu anom, efise na wontumi nnom asubɔnten no mu nsu. 25 Asubɔnten a eɔɔdan mogya no dii nnaawotwe.

**8** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kɔ Farao hɔ bio na kɔka kyere no se, ‘Awurade se, Ma me nkurofo

no kwan na wonkɔsom me. 2 Se woampene so amma wonkɔ a, mema mpɔtorɔ abehye asase no so ma. 3 Mpɔtorɔ behye Asubɔnten Nil ma. Wɔbeba w’ahemfi, na wɔakɔ mo mpia mu, na afoforo akɔ mo mpa so, mo nkurofo ne mpanyimfo afi mu, ne mo fononoo ne nea mode fɔtɔw asikresiam nyinaa amaama. 4 Mpɔtorɔ no beba mo nkurofo ne mpanyimfo nyinaa so.” 5 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na omfa pema no nkyere nsubɔnten, nsuwa ne atare a ewɔ Misraim nyinaa so senea ebeye a, mpɔtorɔ bebu so wɔ oman no afanan nyinaa.” 6 Aaron teeɛ ne nsa wɔ Misraim nsu so maa mpɔtorɔ behyee oman no mu nyinaa ma tɔ. 7 Nanso nkonyaayifo no nso yee saa ara maa mpɔtorɔ baa asase no so. 8 Afei, Farao free Mose ne Aaron ka kyereɛ won se, “Monkɔsre Awurade na onyi mpɔtorɔ no mfi asase yi so, na mema mo nkurofo no kwan na wɔakɔbɔ no afɔre.” 9 Mose nso ka kyereɛ no se, “Kyerɛ me bere ko a woɔpe se wɔkɔ. Me nso meɔbɔ hɔ mpae ama mpɔtorɔ no nyinaa awuwu wɔ baabiara wɔ bere a wobehye me no mu, na aka asubɔnten no mu mpɔtorɔ no nko ara.” 10 Farao kae se, “Monye no okyena nko ara.” Mose buae se, “Mate, ebɛba mu senea woaka no na ama woahu se obiara nni hɔ se Awurade, yen Nyankopɔn, no nko ara. 11 Mpɔtorɔ no nyinaa bewuwu ama aka won a wɔwɔ asubɔnten no mu no.” 12 Mose ne Aaron fii Farao anim kɔe. Mose kɔsreɛ Awurade se onyi mpɔtorɔ a oɔde won abegu Farao so no. 13 Awurade tieɛ Mose nkotosre no. Mpɔtorɔ wuwu hyee oman no mu ne afi mu ma tɔ. 14 Wɔbɔaboaa mpɔtorɔ a wɔawuwu no ano akuw akeseakese maa oman no mu bɔn yiye. 15 Nanso Farao huu se mpɔtorɔ no kɔ no, osan pirim ne koma bio enti wamma nnipa no ankɔ senea Awurade aka ato hɔ no. 16 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron se, ‘Tee wo pema no bɔ fam mfutuma na eɔɔdan ntontom ahye Misraim asase no so ma tɔ.’” 17 Mose ne Aaron yee nea Awurade hyee won no maa ntontom behyee oman mu no ne mu nnipa ne won nyemmaa so ma tɔ. Misraim mfutuma nyinaa dan ntontom. 18 Nkonyaayifo no pɛe se won nso de won anyankamade ye saa ara, nanso wɔantumi. 19 Nkonyaayifo no kyereɛ Farao se, “Eyi de Onyankopɔn nsa wɔ mu.” Nanso Farao pirim ne koma enti wantie won senea Awurade aka ato hɔ no. 20 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sɔre anɔpatutuutu kohyia Farao bere a orekɔ asubɔnten no mu no na, ka akyerɛ no se, ‘Awurade se: Ma me nkurofo nko na wonkɔsom me. 21

Na se woamma me nkurɔfo ankɔ a, mɛma nwanse-  
 agye Misraim afa. Mo afi mu ne asase no nyinaa beye  
 nwanse manyamanya. **22** “Na nsonoe kese beda  
 eha ne Gosen asase a Israelfo no te so no ntam, efise  
 nwanse biara renkɔ ho. Na ebɛma woahu se, me  
 Awurade mewɔ asase yi so. **23** Na mɛma wo nkurɔfo  
 ho ada nsow afi me nkurɔfo ho. Saa nsenkyerɛnne  
 yi besi okyena.” **24** Awurade yɛɛ nea okae no, enti  
 nwanse bebu faa ɔman no so maa bi kɔhyɛɛ Farao  
 ahemfi ne Misraim afi nyinaa mu amaama. **25** Na  
 Farao frɛɛ Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔbɔ  
 afɔre mma mo Nyankɔpɔn wɔ ɔman yi ara mu.” **26**  
 Nanso Mose kae se, “Saa de, ɛrenyɛ ye. Yen afɔre  
 a yebɔ ma Onyankɔpɔn no ye Misraimfo no ani so  
 akyiwade, so wɛrensiw yen abo ana? **27** Eɛ se yetu  
 nnansa kwan kɔ sare so, na yekɔbɔ afɔre ma Awurade,  
 yen Nyankɔpɔn, senea ohye yen no.” **28** Farao kae se,  
 “Mɛma mo kwan akɔ sare so akɔbɔ afɔre, na mmom,  
 monnkɔ akyiri. Afei, mommɔ mpae mma me.” **29**  
 Mose buae se, “Se mifi ha pɛ a, mɛbɔ Awurade mpae  
 na okyena nwanse na bebrebe no ase betɔre afi wo,  
 wo mpanyimfo ne wo nkurɔfo so. Nanso Farao nhwe yiye  
 se ɔrennaadaa bio a ɔremma nnipa no nkɔ nkɔbɔ afɔre  
 mma Awurade.” **30** Enti Mose fii Farao nkyen kɔbɔ  
 Awurade mpae, **31** na Awurade yɛɛ Mose abisade  
 no. Nwanse na nyinaa ase tɔre fii Farao ne ne  
 mpanyimfo so; anka ɔbaako mpo. **32** Nanso Farao san  
 pirim ne koma a wamma nnipa no ankɔ.

**9** Awurade hyɛɛ Mose se, “San kɔ Farao nkyen na  
 kɔka kyere no se, ‘Senea Awurade a ɔye Hebrifo  
 Nyankɔpɔn no se ni,’ Ma me nkurɔfo no nkɔ na  
 wɔatumi abɔ afɔre ama me.” **2** Se wampene amma wɔn  
 ankɔ a, **3** Onyankɔpɔn nsa de ɔyaredɔm beba abekum  
 mo apɔnkɔ, mo mfurum, mo yoma, mo anantwi, mo  
 nguan ne mo mmirekyi nyinaa. **4** Nanso Awurade de  
 nsonoe betɔ Israelfo mmoa ne Misraimfo mmoa ntam.  
 Israelfo mmoa de, ɔbaako mpo renwu. **5** Awurade  
 ahye bere pɔtee na okae se, Okyena, Awurade beye  
 eyi wɔ asase no so. **6** Na ade kyee no, nyemmoa a  
 wɔwɔ Misraim no wuwui, nanso Israelfo no ayemmoa  
 baako mpo koraa anwu. **7** Farao somaa nnipa kɔ  
 Israel kɔhwɛɛ se ampa ara ehɔ nyemmoa no bi anwu  
 koraa ana. Nnipa no bebɔ Farao amanee se Israelfo  
 nyemmoa baako mpo koraa anwu, nanso n’adwene  
 ansesa. Wamma nnipa no ankɔ. **8** Enti Awurade ka  
 kyereɛ Mose ne Aaron se, “Monkɔsaw nso mfi fononoo  
 mu, na Mose ntwɔ mpete wim wɔ Farao anim. **9** Na

ebɛbɔ apete Misraim asase so nyinaa se mfutuma ama  
 mpɔmpɔnini abobɔ nnipa ne mmoa a wɔwɔ ɔman  
 no mu nyinaa.” **10** Enti wɔkɔsaw nso fii fononoo mu  
 de kɔwɔ Farao anim, na ɔrehwe no, Mose tow petee  
 wim na edan mpɔmpɔnini bobɔ nnipa ne mmoa a  
 wɔwɔ Misraim nyinaa. **11** Ebaa saa no, nkonyayifo no  
 antumi ne Mose anni asi, efise na mpɔmpɔnini no  
 bi asisi wɔn nyinaa. **12** Nanso Farao pirim ne koma  
 ara, enti wantie asem a Awurade nam Mose so ka  
 kyereɛ no no. **13** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sɔre kɔ  
 Farao nkycn anɔpahema na kɔka kyere no se, Hebrifo  
 Awurade Nyankɔpɔn no se, Ma me nkurɔfo nkɔsom  
 me, **14** anyɛ saa a, mede ɔhaw na ebɛto mo so na  
 eno na ebɛma wo ne w’adwumayefo ne Misraimfo  
 nyinaa ahu se Onyankɔpɔn biara nni asase yi so ka  
 me ho. **15** Se mɛpɛ a anka matɔre mo nyinaa ase,  
 anka mede ɔyaredɔm bekum mo nyinaa. **16** Nanso  
 manyɛ no saa, efise na mɛpɛ se meda me tumi adi  
 kyere wo ne asase sofo nyinaa. **17** Woaye kyenkyenee  
 wɔ me nkurɔfo so a eno nti, womma wɔnkɔ. **18**  
 Okyena saa bere yi ara mu, mɛma mparuwbo a ano  
 ye den a bi ntɔw Misraimman mu da atɔ. **19** Ntem!  
 Monka mo anantwi a mode wɔn kɔ adidi no mmra fie.  
 Efise mparuwbo no bekum nnipa ne mmoa a wɔbeka  
 wuram no nyinaa.” **20** Misraimfo a asem no bɔw wɔn  
 hu no de wɔn anantwi ne wɔn asomfo nyinaa baa  
 fie. **21** Na wɔn a wɔammu Awurade asem a okae no  
 gyaw wɔn anantwi ne wɔn asomfo wɔ wuram maa  
 mparuwbo no kaa wɔn. **22** Awurade ka kyereɛ Mose  
 se, “Tɛɛ wo nsa kyere soro na ma mparuwbo no ntɔ  
 ngu nnipa, mmoa ne nnua a ɛwɔ Misraim nyinaa so.”  
**23** Enti Mose de ne nsa kyereɛ wim maa Awurade maa  
 anyinam ne aprannaa twitwae. **24** Na eyɛ asem a eyɛ  
 hu yiye. Efise efi Misraim abɔse de kosi saa bere no,  
 na aprannaa mmobɔw saa da. **25** Misraimman seɛɛ pasaa.  
 Biribiara a ekaa wuram, se eyɛ nnipa anaa mmoa  
 no, wɔn nyinaa wuwui. Nnua nso bubu maa nnɔbae  
 seeseɛɛ. **26** Faako a mparuwbo no antɔ wɔ ɔman no  
 mu no ye Gosen asase so a na Israelfo no te ho no.  
**27** Afei, Farao soma ma wɔkɔfrɛɛ Mose ne Aaron ka  
 kyereɛ wɔn se, “Afei de, mahu me mfomso. Awurade  
 di bem na me ne me nkurɔfo aye bɔne ama atra so. **28**  
 Monsre Awurade mma me, na ɔmma aprannaa ne  
 mparuwbo dodow yi to ntwɔ na mɛma mo akɔ ntem  
 so.” **29** Mose kae se, “Se mifi kuropɔn yi mu ara pɛ a,  
 mɛma me nsa so abɔ Awurade mpae na aprannaa no  
 ne mparuwbo no agyae. Eyi bema mo ahu se Awurade



na asase nyinaa hye ne nsa. **30** Nanso minim yiye se wo ne wo mpanyimfo de, eyinom nyinaa akyi no, mubepirim mo koma.” **31** Aprannaa no seee wɔn awi ne wɔn asaawa a na eresow aba no nyinaa. **32** Nanso atoko ne aburɔw de, ansee, efise na emfifii ε. **33** Enti Mose fii Farao anim wɔ kurow no mu maa ne nsa so kyereε Awurade maa aprannaa no ne mparuwbo no ne osu no gyaaε tɔ. **34** Farao ne ne mpanyimfo huu se biribiara aye yiye wɔ ho no, wɔkɔɔ so pirim wɔn koma yee bɔne de buu bɔ a wɔhyee Awurade no so. **35** Enti Farao amma nkurɔfo no ankɔ senea Onyankopɔn hyee ho nkɔm kyereε Mose no.

**10** Awurade ka kyereε Mose se, “San kɔ Farao nkyen efise mapirim ɔne ne mpanyimfo nyinaa koma senea ebeye a metumi aye ne nsenkyerenne ahorow yi wɔ wɔn mu **2** na enam so ama woatumi aka anwonwade a maye wɔ Misraim asase so no akyerε wo mma ne wo nenanom, senea me ne Misraimfo no dii no nwenweenwen ne senea meyerε nsenkyerenne ahorow wɔ wɔn mu no, na ama woahu se mene Awurade no.” **3** Enti Mose ne Aaron kohuu Farao ka kyereε no se, “Awurade a ɔye Hebrifo Nyankopɔn no se mimmisa wo se, ‘Enkosi da ben na wubebu me animtiaa? Ma me nkurɔfo nkɔ na wɔnkɔsom me. **4** Se woamma wɔn ankɔ a, ɔkyena nko ara mema mmoadabi aba wo man yi mu. **5** Wɔbɛkata asase no ani nyinaa. Na wɔbewe biribiara a εkae a mparuwbo a etɔe no ansee no no nyinaa a wuram nnua nyinaa ka ho. **6** Mmoa no behye w’ahemfi hɔ, wo mpanyimfo afi mu ne Misraimfo afi nyinaa ma tɔ. Ebeye ɔhaw a, efi bere a mo agyanom betenaa asase yi so de besi nne no, bi nsii saa da.” Na Mose fii Farao anim kɔe. **7** Farao mpanyimfo bisaa no se, “Enkosi da ben na saa ɔbarima yi beye yen konnua? Wunhuu se Misraim nyinaa adan amamfo? Ma nnipa no kwan na wɔnkɔ nkɔsom Awurade wɔn Nyankopɔn no!” **8** Enti wɔsan de Mose ne Aaron baa Farao anim. Farao kae se, “Eye, monkɔsom Awurade, mo Nyankopɔn no. Na ehefo na mo ne wɔn bɛkɔ?” **9** Mose buaa Farao se, “Yede mmofra ne mpanyin, yen mmabarima, yen mmabea, yen nguan ne yen anantwi na ebekɔ. Yede yen agyapade nyinaa na ebetu saa kwan no, efise εse se yen nyinaa kɔ Awurade afahye no.” **10** Farao de abufuw buae se, “Se mema mode mmofra nketewa yi akɔ a, eno de, Awurade ankasa nka mo ho. Mahu se mowɔ adwemmɔne. **11** Ense se eba saa. Mo mmarima no, monkɔsom Awurade, efise eno na mobisaa me.”

Farao pam wɔn fii n’ahemfi hɔ. **12** Awurade ka kyereε Mose se, “Tee wo nsa wɔ Misraim so na mmoadabi mmekata asase no nyinaa so, na wonni biribiara a mparuwbo no ansee no no.” **13** Enti Mose maa ne pema so kyereε Misraim asase so maa Awurade bɔɔ mframa bi fii apuei fam awia ne anadwo. Ade kyee no, na apuei mframa no de mmoadabi no abegu asase no so nyinaa. **14** Mmoadabi no kataa Misraim asase no so mmaa nyinaa. Misraim abakɔsem kyere se, mmoadabi mmaa ɔman no mu saa da na bi nso remma saa bio. **15** Mmoa no kataa asase ani nyinaa ma wosiw owia ani enti wɔmaa sum duruu asase no so. Wɔwee biribiara a mparuwbo no ansee no no; biribiara a eye ahabammono anka; se eye dua anaa afifide a εwɔ ɔman no mu baabiara no. **16** Ntem pa ara Farao tuu abofo kɔfrεε Mose ne Aaron ka kyereε wɔn se, “Maye bɔne atia Awurade, mo Nyankopɔn no, ne mo nyinaa. **17** Afei, momfa me bɔne nkye me bio na monsrε Awurade, mo Nyankopɔn no, se onyi owu yi mfi yen so.” **18** Enti Mose fii Farao anim kɔsrεε Awurade. **19** Awurade bɔɔ atɔe fam mframa dennen bi ma epiaa mmoadabi no nyinaa koguu Po Kɔkɔɔ no mu, a anka ɔbaako pε koraa wɔ Misraim asase no so. **20** Nanso Awurade pirim Farao koma nti wamma Israelfo no ankɔ. **21** Awurade ka kyereε Mose se, “Tee wo nsa kyereε soro mma sum kabii mmeduru Misraim asase so.” **22** Enti Mose teεε ne nsa hwεε soro maa sum kabii beduru Misraim asase no so nnansa. **23** Sum no duruu saa no, na obiara nhu hwee na wontumi ntu wɔn anan nso nnansa. Nanso Israelfo no de, na nea wɔte hɔ ye hann. **24** Farao frεε Mose ka kyereε no se, “Kɔ na kɔsom Awurade. Wubetumi de wo mma aka wo ho akɔ; nanso wo nguan ne w’anantwi no de, ma wonka ha.” **25** Nanso Mose buae se, “Dabi, εse se yede yen nguan ne yen anantwi kɔ na yede wɔn mu bi bɔ ɔhyew afɔre ma Awurade, yen Nyankopɔn. **26** Aboa tɔte koraa yerennyaw wɔ ha; εse se yebɔ Awurade, yen Nyankopɔn no afɔre. Yennim nea ɔberε gye se yedu hɔ.” **27** Nanso Awurade pirim Farao koma nti wamma wɔn ankɔ. **28** Farao tectεεε Mose se, “Fi m’ani so kɔ! Mɛhwε se woremma m’anim bio! Da a wubehu m’anim no, wubewu.” **29** Mose buae se, “Meremma w’anim bio senea woreka no pεpεεε.”

**11** Afei, Awurade ka kyereε Mose se, “Mema ɔhaw a etwa to aba Farao ne n’asase so. Na eno akyi no, ɔbema mo akɔ. Nokware, ne ho bεpere no se mubefi

ne ho ama ɔno ara apam mo afi ɔman no mu. 2 Monka nkyere Israelfo mmarima ne mmaa nyinaa se wɔnsɛ wɔn amannifo Misraimfo no na wɔmma wɔn sikakɔkɔ ne dwetɛ adwinne.” 3 Awurade maa Misraimfo no huu Israelfo no mmɔbɔ, na Mose nso yɛɛ onipa kɛse a na Farao mpanyimfo ne Misraimfo no bu no yiye wɔ ɔman no mu. 4 Mose bɔɔ Farao amanɛɛ se, “Nea Awurade se ni, ‘Anadwo nnɔndumien metwa mu wɔ Misraim asase so. 5 Na Misraim fi biara mu ɔbabarima panyin bewu. Efi Farao babarima panyin so, ne dehye a obedi n’ade, ne somfo mu somfo kumaa koraa ba panyin ne ne nyɛmma abakan nyinaa bewuwu. 6 Na owu no ho agyaadwotwa bedu Misraim asase so nyinaa. Awerɛhow a ete saa mmaa Misraim asase so da, na bi nso remma da bio. 7 Na Israelfo mu de, biribiara beye dwoodwo na ɔkraman mpo rempɔw.’ Na ebɛma woahu sɛ, Awurade de nsonoe ato Misraimfo ne Israelfo ntam! 8 Wo mpanyimfo yi nyinaa betu mmirika, adi m’akyi, akotow asɛ se, ‘Yɛpa wo kyew, fi ha ntɛm na kɔfa wo nkurofo nyinaa ka wo ho kɔ.’ Sɛ eba saa a ansa na mɛkɔ!” Mose wiee kasa no, ɔde abufuwɛhyew fii ahɛmfi hɔ kɔɛ. 9 Na Awurade aka akyerɛ Mose se, “Asem a wobekɔ no, Farao rentie. Na ɛno so na megyina aye anwonwade de ada me tumi adi.” 10 Ewɔ mu sɛ Mose ne Aaron yɛɛ saa anwonwade no nyinaa wɔ Farao anim de, nanso Awurade pirim ne koma senea ɔremma nnipa no mfi asase no so nkɔ.

**12** Bere a na Mose ne Aaron da so wɔ Misraim asase so no, Awurade ka kyereɛ wɔn se, 2 “Efi nne rekɔ, ɔsram yi beye ɔsram a edi kan wɔ Yudafo asranna so. 3 Ka kyere Israelfo nyinaa se, saa ɔsram yi da a eto so du no, ɛsɛ sɛ ɔbarima biara pɛ oguamma baako de ma n’abusua. ɛsɛ sɛ ofi biara nya oguamma no baako. 4 Sɛ abusua bi mu nnipa sua a wɔrentumi nwe oguamma no a, wotumi ne abusua bi a ɛbɛn wɔn wɔ mpɔtam hɔ a wɔn nso sua kye oguamma no. Aboa no kye wɔ saa kwan no so no gyina abusua no kɛse ne nam dodow a wobɛtumi awe so. 5 ɛsɛ sɛ aboa no ye nea wadi afe. ɛsɛ sɛ ɔye oguan anaa abirekyi a onnii dem. 6 Monhwe saa mmɔa a moayiyi wɔn yi yiye nkosi ɔsram a edii kan no da a eto so dunan no anwummere. Afei Israel asafo nyinaa nkunkum wɔn nguantenmma no ɔdasu mu. 7 Wɔmfɔ wɔn mogya nsra ofi biara apongua ho. Oguamma a wobɛwe no wɔ fie hɔ no mogya na wɔmfɔ nye saa ahyede yi. 8 Anadwo no ara, obiara bewe aboa a wɔatoto no no nam no bi. Wɔmfɔ brodo a wɔamfa

mmɔkaw anyɛ ne awɔnwen na enni. 9 Wɔnnnoa nam no na wɔnnwe no amono nso, na mmom, wɔntoto aboa mu no nyinaa, a ne ti, n’anan ne n’ayamde nyinaa ka ho. 10 Sɛ moantumi anwe ne nyinaa anadwo no a, nea ɛbɛka no, sɛ ade kye so a, monnnwe na mmom monhyew no. 11 Senea monwe nam no ni: monwe wɔ bere a mo ntade a mode tu kwan hyehye mo. Munsiesie mo ho mma ɔkwan tententwa. Monhye mo mpaboa na momfa mo pema nkurakura. Monwe no ntɛmntɛm. Saa nneyɛɛ yi, wobɛfrɛ no Awurade Twam Afahye. 12 “Na metwa mu afa Misraim asase so anadwo yi na mmabarima a wɔyɛ mmakan ne mmɔa mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, mekum wɔn, na mabu anyame a wɔwɔ Misraim nyinaa atɛn, efise mene Awurade! 13 Mogya a mode beye apongua no ho no beye agyiraehyede, enti sɛ mihu mogya no a, metwa mu akɔ, na sɛ merenkum Misraim mmakan a, merenkum mo de bi. 14 “Eyi ye da a ɛsɛ sɛ mudi; na awo ntoatoaso a ebɛba no bedi no sɛ afahye ama Awurade. Eyi ye mmara a ebɛtena hɔ daa. 15 Nnanson no mu, munni brodo a wɔmfɔa mmɔkaw mfrae nko ara. Afahye no da a edi kan no, munyiyi mmɔkaw biara mfi mo afi mu. Obiara a saa bere no obebu saa afahye yi mmara yi so no, wobɛtwa no asu afi Israelman mu. 16 Afahye no da a edi kan ne ne nnanson so no, nnipa no nyinaa bedi da no sɛ da a wɔayi asi hɔ ama nhyiamu kronkron. Na nna no mu, aduanna akyi no, obiara nnye adwuma foforo biara. 17 “Sɛ mudi Apiti Afahye yi a, ebɛma mo akɛ daa se, saa da no na miyii mo fii Misraim asase so. Munni saa dapɔnna yi sɛ daa ahyede mfi awo ntoatoaso so nkosi awo ntoatoaso so. 18 ɔsram a edi kan no da a eto so dunan no anwummere kosi ne da a eto so aduonu baako so no, brodo a mmɔkaw mfra mu nko ara na munni. 19 Saa nnanson no mu no, ɛnsɛ sɛ wohu mmɔkaw kakraa bi koraa wɔ mo afi mu. Enti obiara a obedi aduan a mmɔkaw wɔ mu no, wobeyi no afi Israel asafo kuw no mu. Saa mmara yi ka ananafo a wɔne mo te ne wɔn a wofi ɔman no mu no nyinaa nso. 20 Miti mu se, saa nna no mu, munni biribiara a wɔde mmɔkaw afra mu; munni brodo a mmɔkaw mfra mu.” 21 Na Mose frɛɛ Israel mpanyimfo nyinaa ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔkyekyere oguamma anaa abirekyi ba mma abusua biara, na munkum no se Twam Afahye aboa. 22 Muntwa oguan no mogya ngu kuruwa bi mu. Momfa adwerɛ mmɔ mogya no mu na momfa mpɛte apongua no atifi ne apongua abien a

aka no ho senea mogya no beda ho. Muwie a, mo mu biara mmfi nkɔ abɔnten saa anadwo no. **23** Awurade betwa mu afa asase yi so akunkum Misraimfo. Na se ohu se mogya wɔ apongua no atifi ne apongua abien no ho a, obetwa saa ofi no ho akɔ a ɔremma ɔsɛfo no nwura hɔ nkunkum mo mmakan. **24** “Na monkae se eyi ye mmara a ɛwɔ hɔ daa ma mo ne mo asefo. **25** Na se moba asase a Awurade de bɛma mo senea ɔhyɛ mo ho bɔ no so a, mobekɔ so adi afahyɛ no. **26** Na se mo mma bisa mo se, ‘Eyinom nyinaa ase ne den; saa afahyɛ yi fa den ho a, **27** mummua wɔn se, eye Twam Afahyɛ afɔre ma Awurade. Otwa Israelfo afi ho wɔ Misraim. Ɛwɔ mu se okunkum Misraimfo de, nanso ogyaw yen mmusua.’” Bere a Mose kasa wiee no, nnipa no nyinaa kotow sɔree. **28** Na Israelfo no dii Mose ne Aaron ahyɛde no so. **29** Da no ara anadwo nnɔndumien Awurade kunkum mmariamaa a wɔye abakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, efi Farao babarima panyin so kosi odeduani babarima panyin ne anantwi nso mmakan nyinaa. **30** Afei, Farao ne ne mpanyimfo ne nnipa a wɔwɔ Misraim nyinaa sɔree anadwo no. Misraiman no nyinaa twaa agyaadwo, efise ofi biara nni hɔ a onipa anwu wɔ mu. **31** Enti Farao frɛɛ Mose ne Aaron anadwo no ka kyereɛ wɔn se, “Mesre mo, mo nyinaa muntu mfi ha. Monkɔsom Awurade senea mokae no. **32** Momfa mo nguan ne mo anantwi na monkɔ. Nanso munhyira me ansa na moakɔ.” **33** Misraimfo no nyinaa ani bereɛ Israelfo no so pampam wɔn se womfi asase no so ntem, efise wokae se, “Yebewuwu.” **34** Israelfo no faa wɔn mmɔre a wɔafɔtɔw a mmɔkaw mfra mu, na wɔde wɔn ntade kyekyeree wɔn mmɔre nnaka de sisii wɔn mmati so. **35** Na Israelfo no asrɛsrɛ dwete ne sikakɔkɔ adwinne ne ntade afi Misraimfo no nkyɛn senea Mose kaa se wɔnye no. **36** Awurade maa Misraimfo no huu Israelfo no mmɔbɔ enti wɔmaa wɔn wɔn abisade nyinaa. Enam saaye so maa Israelfo no twee Misraimfo ahonyade nyinaa kɔe. **37** Anadwo no ara, Israelfo no sii mu fii Rameses kɔ Sukot. Na wɔn dodow ye nnipa mpem ahansia a wɔnam fam, a mmea ne mmofra de wɔankan wɔn anka ho. **38** Nnipa ahorow pii bi a wɔnye Israelfo kaa wɔn ho kɔe. Wɔde wɔn nguan ne wɔn anantwi nyinaa kaa wɔn ho. **39** Woduu baabi a wɔpe se wodidi no, wɔde mmɔre a wɔamfa mmɔkaw amfra a wɔde kɔe no bi too brodo dii. Na mmɔkaw nni mu, efise Misraimfo no pam wɔn. Ɛno nti wɔannya kwan anyɛ aduan a wobedi wɔ ɔkwan so. **40** Israelfo no tenaa

Misraim mfe ahannan ne aduasa. **41** Na da a wodii mfe ahannan ne aduasa no pe na Awurade nkurofo nyinaa fii asase no so. **42** Saa anadwo no ne bere a Awurade yi too hɔ de gyee ne nkurofo fii Misraim asase so. Enti saa anadwo koro no ara na Israelfo no yi de too hɔ se da a Onyankopɔn gyee wɔn no afirihyia da. **43** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Twam Afahyɛ no ho mmara ni: “Ahɔho biara nnwe oguamma no nam no bi. **44** Nanso ɔsomfo biara a wɔtew sika tɔɔ no no, se wɔatwa no twetia de a, otumi we bi. **45** Ɔpaani anaa ɔhɔho biara nnwe bi. **46** “Ɛse se wɔwe Twam Afahyɛ aboa biara wɔ ofi biara mu. Ɛse se wɔwe nam no wɔ fie. Ense se wɔde nam no fa biara kɔ abɔnten. Ense se mobɔ dompe biara mu. **47** Ɛse se Israelfo nyinaa di da no. **48** “Ahɔho a mo ne wɔn te no nso, se wɔpe se wodi Twam Afahyɛ no bi a, ɛse se mmarima a wɔwɔ wɔn mu no nyinaa twa twetia ansa na wɔaba ne mo abedi; na ama wɔaye senea wɔwoo wɔn too mo mu no. **49** Saa mmara yi ka Israelfo ne ahɔho a wone mo te no nso.” **50** Enti Israelfo no nyinaa dii Awurade mmara no so senea ɔhyɛ Mose ne Aaron no. **51** Da no ara na Awurade yii Israelfo no fii Misraim asase so.

**13** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Tew Israelfo mmabarima ne aboa biara abakan ho ma me; wɔn nyinaa ye me dea.” **3** Na Mose ka kyereɛ nnipa no se, “Nne ye da a ɛse se mokae daa—da a mutu fii Misraim asase a na moye nkoa wɔ so no so. Awurade aye anwonwade akese bebree akyere mo. Enti monkae se, se afe du na moredi afahyɛ yi a, mommfa mmɔkaw mfra mo aduan; na mommfa bi nkɔ mo afi nso mu koraa. **4** Afe biara mu Abib ɔsram awiei (beye Ɔbenem awiei), monkae saa otukɔ yi. **5** Awurade de mo baa Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Hewifo ne Yebusifo nsase a ɛwo ne nufusu sen so a ɔkaa ho ntem se ɔde bɛma mo no so. **6** Mubedi brodo a mmɔkaw nni mu nko ara nnanson. Na da a ɛto so ason no, monto pon kese mma Awurade. **7** Ense se obiara kora mmɔkaw wɔ ne fi anaa mo asase no ahye so baabiara. **8** Edu afirihyia na moredi nna yi a, monkeye mo mma nea enti a moredi saa afahyɛ no. Eye afahyɛ a mode bekae nea Awurade ye maa mo bere a mutu fii Misraim asase so no. **9** Saa afe biara mu nnaawɔtwe afahyɛ yi nye nsenkyerenne te se agyirahyɛde a wɔde abɔ mo nsa ho anaa mo moma so se nkae ade. Momma Awurade mmara ntena mo anom, efise tumi kese na ɔde yii mo fii Misraim. **10** Afe biara, erekɔ Abib (beye Ɔbenem) awiei no, munnɔni afahyɛ yi. **11** “Se Awurade

de mo ba asase a ɔhyee mo agyanom ho bɔ tete no a Kanaanfo te so mprenpren no so a, monkae se 12 mo mmabarima a wɔye mmakan nyinaa ne nyemmoa mmakan a wɔye mmabarima no nyinaa ye Awurade dea. Enti momfa mma no. 13 Mutumi de oguan ba anaa abirekyi ba besesa afurum ba abakan. Na se wɔye w'adwene se woremfa afurum no nni nsesa a, ese se wubu afurum no kɔn mu kum no. Nanso mo mmabarima abakan de, ese se motɔ wɔn ti. 14 "Na se daakye bi mo mma bisa mo se, 'Eyinom nyinaa ase ne den a, monka nkyere wɔn se, Awurade nam anwonwade akese a ɔye so na oyii yen fii nkoasom mu wɔ Misraim. 15 Na Farao mpe se ɔma yen kwan ma yekɔ nti, Awurade kum mmabarima ne mmoanini a wɔye mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa. Eno nti na yede mmabarima a wɔye mmakan rema Awurade yi, nanso nnipa mmabarima mmakan no de, wɔtɔ wɔn ti.' 16 Na afahye yi beda mo nsow se moye Onyankopɔn mma te senea ɔde n'agyiraehyede abo mo moma so a ekyere se Awurade nam ne tumi kese no so na ɔde yii yen fii Misraim." 17 Farao maa nnipa no kwan se wɔnkɔ no, Onyankopɔn amma wɔamfa ɔkwan a efa Filistifo man no mu a na eye tiaa no so. Efise Onyankopɔn kae se, "Se wokohyia ɔko a, ebia na wɔasesa wɔn adwene ama wɔasan akɔ Misraim." 18 Enti Onyankopɔn dii wɔn anim de wɔn faa sare so de wɔn ani kyereɛ Po Kɔkɔ. Israelfo no sii mu fii Misraim a na wɔasesie wɔn ho ama ɔko. 19 Mose reko no, ɔfaa Yosef nnompe de kaa ne ho kɔe, efise na Yosef ama Israel mma aka Onyankopɔn ntam se, "Se ɔreyi wɔn afi Misraim a, wɔde ne nnompe bekɔ bi, efise na onim se Onyankopɔn beyi wɔn afi Misraim asase so." 20 Wofi Sukot no, wɔkɔkyeree nsraban wɔ Etam sare no ano. 21 Awurade de omununkum kyereɛ wɔn kwan awia na ɔde ogya nso kyereɛ wɔn kwan anadwo. Enti na wotumi tu wɔn kwan no awia ne anadwo nyinaa. 22 Awia mununkum fadum anaa anadwo gya fadum no amfi n'afa wɔ nnipa no anim da.

**14** Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 "Ka kyere nnipa no na wɔmman mfa Pihahirof a ewɔ Migdol ne po no ntam a ene Baal-Sefon di nhweanim no. Se wodu hɔ a, wonsi wɔn ntamadan wɔ mpoano hɔ. 3 Se wɔye saa a, Farao besuw se, 'Saa Israelfo no aka sare no ne po no ntam.' 4 Na mesan apirim Farao koma bio ama wataa mo. Maye saa nhyehyee yi, senea ebema manya anuonyam ne nidi wɔ Farao ne n'asraafo mu na ama Misraimfo no nso ahu se,

mene Awurade no." Enti wosii ntamadan wɔ faako a wɔkyereɛ wɔn hɔ no. 5 Nnansa akyi a Misraimhene no tee se Israelfo no abɔ wɔn tirim se wɔrensan mma Misraim bio na mmom kɔ ara na wɔrekɔ no, Farao ne ne dɔm koma sɔree bio. Wobisae se, "Den na yeaye yi? Yeama Israelfo no kwan ma wɔkɔ ama yeahwere wɔn som!" 6 Enti Farao faa ne teaseenam dii n'asraafo no anim taa wɔn. 7 ɔmaa Misraim apɔnkɔsotefo dɔm a wɔn dodow ye ahansia ne apɔnkɔ foforo bi a asraafo tete wɔn so ka wɔn. 8 Farao taa Israelfo no, efise na wɔde Misraimfo agyapade bebree kɔ. 9 Farao de n'apɔnkɔdɔm nyinaa taa Israelfo no betoo wɔn se wɔasisi wɔn ntamadan wɔ Pihahirof mpoano wɔ Baal-Sefon anim. 10 Bere a Farao asraafo no reben no, Israelfo no huu wɔn se wɔde mmirika reba enti wɔn koma tui, na wosu frɛe Awurade se ɔmmaa wɔn. 11 Emaa wɔn ani beree Mose so bisaa no se, "Wode yen aba sare yi so se yemmewuwu wɔ ha, efise nna nni Misraim a se yewuwu a wobesie yen wɔ mu ana? Aden nti na woma yetu fii Misraim?" 12 Bere a ye wɔ nkoasom mu no, yeanka ankyere wo se ma yempe yen baabi ntena? Yekae se yepe se yebehye nkoasom ase wɔ Misraim sen se yebewu agu sare so ha." 13 Nanso Mose ka kyereɛ nnipa no se, "Munnsuro. Munnyina pintinn na mubehu anwonwakwan a Awurade nam so begye mo nne. Misraimfo a muhu wɔn nne yi, moren hu wɔn bio. 14 Awurade bekɔ ama mo; montem dinn kekɔ!" 15 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, "Aden nti na wusu frɛ me? Ka kyere Israelfo no na wɔnkɔ wɔn anim. 16 Fa wo pema no. Fa kyere nsu no so na po no mu bepae ama ɔkwan ada mu ma Israelfo no afa asase wosee so. 17 Mepirim Misraimfo no koma ama wɔataa mo na di a medi Farao ne ne dɔm so no bema moahu m'anuonyam. 18 Na Misraimfo nyinaa behu se, mene Awurade." 19 Onyankopɔn bɔfo a odi Israelfo anim no twee ne ho bedii Israelfo no akyi. Na omununkum dum no nso bedii Israelfo no akyi. 20 Ebetwaa Israelfo no ne Misraimfo no ntam. Na anadwo no, edan ogya maa sum tɔw Misraimfo no so maa ne hann no kyereɛ Israelfo no kwan. Enti Misraimfo no anhu Israelfo no akyi kwan. 21 Mose teɛɛ ne nsa wɔ po no so, na anadwo no nyinaa Awurade de apuei mframa dennen maa po no san n'akyi maa asase no yeɛ wosee. 22 Enti Israelfo no faa po kwan a mu wosee no so. Na nsu no yeɛ afasu wɔ benku ne nifa maa wɔn. 23 Misraimfo no nso ne Farao apɔnkɔ, nteaseenam ne apɔnkɔsotefo no tiw wɔn koduu po no mfimfini. 24 Na anɔpahema

no, Awurade de ogya ne omununkum dum no too Misraimdom no so maa won ho yeraw won. **25** Won nteaseenam no nan tutui, enti na wontumi nko bio. Enti Misraimfo no kae se, “Momma yenguan mfi Israelfo anim, efise Awurade reko ama won na yen de, oreko atia yen.” **26** Awurade ka kyere Mose se, “Tec wo nsa wo po no so, na nsu no nsan mmra Misraimfo ne won nteaseenam ne aponkotsotefo no so.” **27** Mose ye saa, na ade kyee anpa no, po no san n’akyi besen senea na ete. Misraimfo no pee se woguan, nanso Awurade maa nsu no faa won. **28** Nsu no kataa kwan no ne nteaseenam ne aponkotsotefo no nyinaa so. Farao asraafo dodow a wofaa po no mu taa Israelfo no nso, anka obaako koraa. **29** Israelfo no nantew faa asase wosee a nsu ye ofasu wo benkum ne nifa no so. **30** Saa da no Awurade gyee Israelfo fii Misraimfo nsam. Na Israelfo no huu Misraimfo no se wawuwu deda mpoano. **31** Bere a Israelfo huu tumi a Awurade ada no adi de atia Misraimfo no, wosuroo Awurade, na wogyee Awurade ne n’akoa Mose dii.

**15** Na Mose ne Israelfo no too saa dwom yi de kamfoo Awurade: “Meto dwom ama Awurade, efise wadi nkonim anuonyam mu; Watow onkoko ne ne sotefo no agu po mu. **2** “Awurade ye m’ahooden, me dwom ne me nkwaye. Oye me Nyankopon, na mekamfo no. Oye m’agya Nyankopon, mema no so. **3** Awurade ye okofu; ne din ne Awurade. **4** Farao nteaseenam ne n’akofu, watow won agu po mu. Womemem wo Po Koko mu. Misraim akofu atitiriw awuwu asorokye ase. **5** Nsu akata won so. Womemem asubun mu se obo. **6** Wo nsa nifa, Awurade, tumi ne anuonyam ahye no ma; wo nsa nifa, Awurade, atetew atamfo mu pasaa. **7** “Wo tumi kесе no mu na wonam tuu won a wotia wo no gui. Womaa w’abufuw behyew won senea ogya hyew sare. **8** Wugu ahome a, nsu mu pae. Egyinaa se afasu maa po taa fa ne fa. **9** Otamfo kae se, ‘Metaa won, meto won, ase won. Metwe m’afua wo won so atwitwa won asinasin.’ **10** Nanso Onyankopon bo ne mframa ma po kataa won so. Womemem se sumpii wo subun no mu. **11** Hena na ote se Awurade wo anyame mu? Hena na ote se wo? Obirempon, wo kronkronye mu; nea yede usuro kronkron ma n’anuonyam, Onwonwani Nyankopon. **12** “Wotee wo nsa nifa na asase menea won. **13** Woadi nnipa a wugyee won no anim. W’ayamyе mu, wubedi wo nkurfo a woagye won anim. W’ahooden mu, wobekyere won kwan ako wo tenabea kronkron ho.

**14** Amanaman bete ama won ho apopo. Ehu beka nnipa a wowa Filistia. **15** EDOM mpanyimfo besuro. Atumfo a wowa Moab ho bewosow. Na nnipa a wowa Kanaan nyinaa bebo huboa. **16** Ehu ne suro beto won so. Awurade, wo tumi nti, woremma yen so! Wo nkurfo a wotow won Betwa won ho asomdwoe mu. **17** Wode won beba abedua won wo wo bepaw so, wo ara wo fi ho, Awurade— Kronkronbea a woasiesie se wo tenabea no. **18** “Awurade bedi hene akosi daa.” **19** Farao onkoko, n’aponkokafo ne ne nteaseenam pee se wofa po no mu; nanso Awurade buu nsu afasu no guu won so bere a na Israelfo no nam mu se asase wosee so. **20** Eho na Odiyifoba Miriam a oye Aaron nuabea faa akyene bi bo de dii mmea no anim ma wasawee. **21** Enna Miriam too saa dwom yi: “Monto dwom mma Awurade na wadi nkonim anuonyam mu. Wama onkoko ne ne sotefo amem po ase.” **22** Afei, Mose dii Israelfo no anim ne won tu fii Po Koko no ho koo Sur sare so. Na wonantew sare no so nnansa a woannya nsu annom. **23** Woduu Mara no, woantumi annom eho nsu, efise na eye nwene. Eno nti na wofre ho Mara no; ase ne: Nweenwen. **24** Enti nnipa no nwiinwii tiaa Mose se, “Den na yennom?” **25** Mose sree Awurade se ommoа won, na Awurade kyere no dubaa bi. Na otow too nsu no mu, na eyee de maa wotumi nomee. Mara ho na Awurade hyee saa mmara yi maa won se, **26** “Se mubetie Awurade mo Nyankopon nne, na moaye osetie aye ade trenee de a, oyare a mema ebbo Misraimfo no, meremma bi mmo mo, efise mene Awurade a mesa mo nyarewa.” **27** Wobaa Elim a eho na na mmura dumien ne mmedua aduason wo, nti wosisii won ntamadan, tenaa mmura no ho.

**16** Afei, wotu fii Elim baa Sin sare a eda Elim ne Bepaw Sinai ntam no so. Wotu fii Misraim no, osram a eto so abien no nnaawotwe abien so na woduu ho. **2** Woduu ho no nso, nnipa no kasa tiaa Mose ne Aaron se, **3** “Se yewa Misraim na anka Awurade rekunkum yen wo ho a, anka yepe. Na yena nnuan bebree di wo ho. Nanso mode yen abegu sare so ha ama okom rekum yen.” **4** Na Awurade ka kyere Mose se, “Merebetu aduan afi osoro abegu asase so ama won. Obiara betumi akoboaboa dodow biara a ope ano ama nea obedi no da koro. Mede eyi beso won ahwe se wobedi m’ahyede so anaase worenni so. **5** Ka kyere won na nnaawotwe biara mu da a eto so asia no, wommoaboa aduan no ano senea daa woboaboa no no, mmoho abien.” **6** Enti Mose ne

Aaron frɛɛ Israelfo no nyinaa ne wɔn hyia ka kyereɛ wɔn se, “Anwummere yi, mubehu sɛ Awurade na oyii mo fii Misraim asase so. 7 Sɛ edu anɔpa a, mubehu n’anuonyam bebreɛ; efisɛ wate sɛnea munwiinwii tia no no. Na yen ne hena a munwiinwii tia yen? 8 Anwummere yi, Awurade bɛma mo nam awe, na wama mo aduan anɔpa, efisɛ wate mo anwiinwii a etia no no. Moanwiinwii antia yen, na munwiinwii tiaa Awurade.” 9 Na Mose ka kyereɛ Aaron se, “Ka kyere Israelfo no nyinaa sɛ wɔmmra Awurade anim na wommetie wɔn anwiinwii no ho mmuae.” 10 Enti Aaron frɛɛ wɔn boaa ano, na preko pɛ, wɔmaa wɔn ani so kyereɛ baabi a omununkum a erekyere wɔn kwan no wɔ no, Awurade fii mu daa n’anuonyam kese no adi. 11 Awurade ka kyereɛ Mose se, 12 “Mate wɔn anwiinwii no, ka kyere wɔn se, ‘Anwummere, mubɛnya nam awe na anɔpa nso mubɛnya aduan pii adi na mubehu sɛ mene Awurade, mo Nyankopɔn, no.” 13 Anwummere no, nnomaa pii bebuu so wɔ wɔn atɛnae hɔ na anɔpa no, obosu tɔ guu sare no so maa ɛyɛɛ fɔkyee. 14 Obosu no yowee no, nsinsenii nkɛtenkɛte bi a ɛte sɛ sukyeremma beguu asase no so. 15 Israelfo no hui no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Dɛn ni?” Na Mose buaa wɔn se, “Ɛyɛ aduan a Awurade de ama mo sɛ munni no. 16 Awurade aka se, ‘Obiara mmoaboa dodow biara a ɛbɛso ɔne ne fifo di no ano.” 17 Enti Israelfo no fii adi kɔboaboa aduan no bi ano. Ebinom faa pii na bi nso faa kakraa bi. 18 Wohwiee nea wɔboaboa ano no nyinaa guu susukoraa mu no, na ɛdɔɔso sɛ obiara benya bi. Wɔn a wonyaa pii no, ebi anka, na wɔn a wonyaa kakraa bi no nso, esoo wɔn. Ofi biara nyaa ne so ne ne de. 19 Mose ka kyereɛ wɔn se, “Mommma ade nkye so.” 20 Nanso ebinom yɛɛ asoɔden maa ade kyee so. Ade kyee so no, na adɔ nsaamma ma ɛbɔn enti Mose bo fuw wɔn yiye. 21 Afei na wɔkɔtase aduan no anɔpa anɔpa, na wɔtase dodow biara a, eso ofi biara. Na awia bɔɔ denneennen guu so no, aduan no nyinaa nanee. 22 Da a ɛto so asia no, wɔtaseɛ sɛnea wɔtase no daa no mmɔho abien. Wɔtaseɛ susukoraa asia, nanso daa na wɔtase susukoraa abiesia. Mpanyimfo a wotuatua nnipa no ano no bebisaa Mose nea nti a aba saa. 23 Mose buaa wɔn se, “Efisɛ Awurade aka ato hɔ se, ‘Ɔkyena yɛ homeda. Ɛyɛ homeda kronkron ma Awurade a ɛnse sɛ yeyɛ yen nnwuma biara. Enti monnoa dodow biara a mope nne, na nea ɛbɛka no, munnyaw mma ade nkye so.” 24 Na ade kyee so no, na

nsaamma biara nni mu na ɛmmɔn nso. 25 Mose kae se, “Nne, mo aduan ni, efisɛ nne yɛ Awurade homeda enti aduan biara rentɔ ngu asase so. 26 Momfa nnansia mmoaboa aduan ano, efisɛ da a ɛto so ason no yɛ homeda enti morennya aduan biara saa da no.” 27 Homeda no, nnipa no bi fii adi sɛ wɔrɛkɔpɛ aduan no bi, nanso na ebi nni hɔ. 28 Awurade bisaa Mose se, “Saa nnipa yi beyɛ asoɔden akosi da bɛn? 29 Wonhu sɛ nnansia so no, memaa wɔn mmɔho abien sɛnea ɛbɛso wɔn nnaanu? Awurade se momfa da a ɛto so ason no sɛ homeda; montena mo ntamadan mu. Mummfi adi nkɔtase aduan mfi asase so.” 30 Enti da a ɛto so ason no, nnipa no homee. 31 Israelfo no too aduan no din se Mana, ase ne “Ɛyɛ dɛn?” Ɛyɛ fitaa sɛ wusa aba na ɛyɛ dɛ te se tetare a ɛwo wɔ mu. 32 Mose kaa asem a Awurade ka kyereɛ no sɛ ɔnka nkyere wɔn sɛ wɔmfa aduan no susukoraa abiesia na wɔmfa nkɔsie wɔn adekorabea afebɔɔ sɛnea ɛbeyɛ a, nkyirimma behu aduan a Awurade de maa wɔn dii wɔ sare so bere a oyii wɔn fii Misraim no. 33 Mose ka kyereɛ Aaron se ɔmfa kuruwa na ɔmfa mana lita abiesia ngu mu na ɔmfa nsie kronkronbea bi mma nkyirimma. 34 Aaron yɛɛ sɛnea Awurade kyereɛ Mose sɛ ɔnyɛ no na ɔnkora no wɔ Apam Adaka no mu wɔ kronkronbea hɔ. 35 Enti Israelfo dii mana yi mfe aduanan kosii sɛ wodu Kanaan asase so a ɛhɔ de, na afumduan wɔ no. 36 Lita abiesia yɛ omer baako.

**17** Awurade hyɛɛ maa Israelfo no fii Sin sare no so kokɔɔ nkurow nkurow so, koduu Refidim. Wodu hɔ no, na nsu a wɔbɛnom biara nni hɔ. 2 Ɛha nso nnipa no nwiinwii bio tiaa Mose sɛ, “Ma yen nsu nmom!” Mose ka kyereɛ wɔn se, “Monyɛ dinn! Adɛn nti na mo ne me regye akyinnye? Adɛn nti na mope sɛ mosɔ Awurade hwɛ?” 3 Na osukɔm a ɛde wɔn no nti, wɔtɛtɛɛ mu se, “Adɛn nti na wuyii yen fii Misraim? Adɛn nti na wode yen baa ha? Yen, yen mma ne yen anantwi nyinaa bewuwu!” 4 Mose su frɛɛ Awurade se, “Dɛn na menyɛ saa nkurɔfo yi? Wɔpɛ sɛ wosiw me abo.” 5 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa Israelfo mpanyimfo no bi ka wo ho na fa pema a wode bɔɔ Nil mu no na di wɔn anim fa wɔn kɔ. 6 Mehya wo wɔ ɔbotan a ɛwɔ bɛpɔw Horeb ho. Sɛ wudu hɔ a, fa wo pema no bɔ ɔbotan no mu sɛnea wode bɔɔ Nil mu no na nsu befi mu aba ama obiara anya bi anom amee.” Mose yɛɛ nea Awurade kae no wɔ Israel mpanyimfo no anim maa nsu tue fii ɔbotan no mu. 7 Enti Mose too beaɛ hɔ din Masa a ase ne Sɔhwɛbea ne Meriba

a ase ne Akyinnyegebea, efise eho na Israelfo ne Mose gye akyinnye, sɔ Onyankopɔn hwɛe, bisae se, “Awurade ka yen ho anaa onka yen ho?” 8 Afei, akofɔ a wofi Amalek betow hyɛ Israelfo no so wɔ Refidim ne wɔn koe. 9 Mose ka kyerɛ Yosua se, “Yi asraafo ma yen na yene Amalekfo no nkɔko. Ɔkyena megyina bepɔw no apampam a mikura Onyankopɔn pema no.” 10 Enti Yosua ne ne dɔm kotoaa Amalekfo asraafo no ne wɔn koe senea na Mose ahyɛ no, na Mose ne Aaron ne Hur foro kɔɔ bepɔw no apampam pɛɛ. 11 Mmere dodowa a Mose kura pema no mu kyere soro na Israelfo no redi nkonim na se ɔbre pema no ase a, na Amalekfo no nso redi Israelfo no so. 12 Mose bre a na ontumi mma pema no so bio enti Aaron ne Hur pirew ɔbo bi too ho ma atɛnaa so. Wogyinagyinaa Mose benkum ne nifa memaa ne nsa abien no so kosii se owia kɔtɔe. 13 Ebaa saa no, Yosua ne ne dɔm dii Amalekfo no so, kunkum wɔn wɔ afoa ano. 14 Afei, Awurade ka kyere Mose se, “Kyerɛw eyi ma enna ho afebɔɔ ma wonkae daa na ka kyere Yosua se, metɔre Amalekfo nyinaa ase wɔ ɔsoro ase.” 15 Mose sii afɔremuka ho na ɔtoo no din Awurade Nissi a ase ne Awurade ne me frankaa. 16 Mose kae se, “Efise wɔama wɔn nsa so atia Awurade ahengua nti, Awurade ne Amalekfo bedi ako afi awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so.”

**18** Ankyɛ biara na Mose ase, Midian sɔfo Yetro, tee anwonwade a Onyankopɔn ayɛ ama ne nkurɔfo Israelfo ne Mose, ne senea wayi wɔn afi Misraim asase so no. 2 Mose de ne yere Sipora kɔe no, n’ase Yetro gyeɛ no 3 a na ne mmabarima baanu ka ne ho. Mose too ne babarima a na ɔye n’abakan no din Gersom a ɔkyere ase se, “Mabeyɛ ɔhoɔ wɔ ananafo asase so.” 4 Na ne babarima a ɔto so abien no nso, ɔtoo ne din Elieser a ɔkyere ase se “M’agyanom Nyankopɔn no ye me boafo. Ogyee me fii Farao afoa ano.” 5 Yetro kɔsraa Mose. Ɔde Mose yere ne ne mmabarima baanu no kaa ne ho. Wodui no, na Mose ne nnipa no abɔ atɛnae wɔ Onyankopɔn bepɔw no ho. 6 Wɔka kyere Mose se, “W’ase Yetro reba abɛsra wo. Wo yere ne wo mmabarima baanu no ka ne ho.” 7 Mose sɔre kohyiaa n’ase. Ɔkotow no nidi mu gyeɛ no few so. Wokyiakyiaa wɔn ho wɔn ho na wɔkɔɔ Mose ntamadan mu. 8 Mose kaa nsem a asisi nyinaa kyereɛ n’ase no. Ɔkaa nea Awurade ayɛ atia Farao ne Misraimfo a ɔnam so agye Israelfo, ayi wɔn afi Misraim, asan ayi wɔn afi ɔhaw ne abɛbrɛse mu no nso kyereɛ no. 9 Yetro tee nea Awurade ayɛ ama Israel, ne titiriw no, senea oyii

wɔn fii Misraim no, n’ani gyeɛ yiye. 10 Yetro kae se, “Nhyira nka Awurade se wagye mo afi Misraimfo ne Farao nsam, na wagye ɔman Israel nso. 11 Afei, mahu se Awurade ye ɔkese sen onyame foforo biara, efise wayɛ eyi ama wɔn a wɔde ahantan di wɔn so no.” 12 Yetro de ɔhyew afɔrebɔde bae, na ɔbɔɔ afɔre maa Onyankopɔn. Akyiri no, Aaron ne Israel mpanyimfo no baa Yetro nkyɛn. Wɔn nyinaa too nsa dii afɔreguan no wɔ Awurade anim. 13 Ade kyee no, Mose tenaa ase fii anɔpa kosii anwummere tieɛ ntawntaw a asisi wɔ nnipa no mu. 14 Mose ase no huu bre a ɔbreɛ nnipa no ho no, obisaa no se, “Aden nti na wɔpe se wo nko ara wudi dwuma kese yi a enti nnipa gyina wo so saa ara fi anɔpa kosi anwummere yi?” 15 Mose buae se, “Nnipa no de akasakasa bi a asisi wɔn ntam betoo m’anim se mimmisa Onyankopɔn ho akwankyerɛ. 16 Se ntawntaw bi ba wɔn ntam a, wɔba ma misiesie. Mekyerɛ wɔn Onyankopɔn mmara ne n’apɛde.” 17 N’ase no kae se, “Nea woreye no nye. 18 Worekum wo ho na se wuwu a, nnipa yi beyɛ den? Mose, adwuma yi so dodo se wo nko ara wobeyɛ. 19 Tie fo a merebetu wo yi na Onyankopɔn behyira wo. Kɔ so ara si nnipa no anan wɔ Onyankopɔn anim na fa wɔn haw to n’anim. 20 Kyere wɔn Onyankopɔn akwan a wɔmfa so ntena ase. 21 Na hwɛhwɛ nnipa bi a wɔye nyamesurofo na wɔye nokwafo a wɔmpɛ adanmudegye, na wɔn mu baako biara nye nnipa apem so otemmufo. Eɛ se saa onipa no nya atemmufo du hyɛ n’ase na wɔn mu baako biara ahwɛ nnipa ɔha so. Na wɔn ase no, wobeyi atemmufo baanu a wɔbɛhwɛ nnipa aduonum so, na wɔn nso, atemmufo baanum behyɛ wɔn mu biara ase na wɔatu nnipa du fo. 22 Ma saa nnipa yi nni wɔn ho ni na wonni nokware daa. Asem biara a eho hia anaa ekyere adwene no, wɔmfa mmra w’anim. Wɔn ankasa nhwɛ nka nsem nketenkete a ebeba wɔn anim no. Se wofa saa kwan yi so a, adwuma no beyɛ mmerɛw ama wo, efise woakyekyɛ nnwuma no ama wɔn. 23 Se wutie afotu no na Onyankopɔn nso pene so a, wubetumi agyina asem biara ano na asomdwoe aba.” 24 Mose tieɛ n’ase afotu no dii so pɛpɛpɛ. 25 Oiyyii nnipa pa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa de wɔn yɛɛ atemmufo—apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne du du. 26 Na wobuu ɔman no atɛn bere nyinaa mu. Wɔde nsem akese no maa Mose na wɔn nso dii nsem nketenkete no. 27 Akyiri no, Mose gyaa n’ase kwan ma ɔkɔɔ ne kurom.

**19** Anadwo a Israelfo no tu fii Misraim no, n'asram abiesā so na wode koduu Sinai sare so. **2** Wotu fii Refidim no, wokoduu Sinai sare so na wɔbɔɔ atēnase wɔ Sinai Bepɔw no ase. **3** Mose foro kɔɔ Onyankopɔn nkyen na Awurade frɛe no fii bepɔw no so kae se, "Ka saa nsem yi kyere Yakob asefo Israelman se, **4** 'Moahu nea meye Misraimfo no ne okwan a mefaa so soaa mo wɔ akɔre ntaban so de mo baa me nkyen no. **5** Se mubetie me, na moadi m'ahyede so a, mobeye me nguankuw ketewa wɔ asase so aman nyinaa mu, efise asase nyinaa ye me dea. **6** Na mobeye asofo ahemman a eye aman kronkron ama Onyankopɔn.' Saa nsem yi na ka kyere Israelfo no." **7** Mose sian fii bepɔw no so bae no, ofrɛe mpanyimfo a wotuutua nnipa no ano nyinaa na okaa asem a Awurade ahye no se onka no kyere wɔn. **8** Wotee asem no, wɔn nyinaa bo gyee so se, "Yɛbeyɛ biribiara a Awurade aka se yenye no nyinaa." Enti Mose kɔkaa nsem a nnipa no aka no kyere Awurade. **9** Awurade ka kyere Mose se, "Merebeba wo nkyen se omununkum senea ebeye na me ne wo kasa a, nnipa no bete me nne na enam so ama wɔagyɛ wo adi daa." **10** Na Awurade ka kyere Mose se, "Sian kɔ nnipa no nkyen na kotew wɔn ho nne ne akyena. Ma wɔnhoro wɔn nneema nyinaa, **11** na siesie wo ho ma akyena akyi efise saa da no mesian aba Sinai Bepɔw no so a amanfo nyinaa ani tua me. **12** Twitwa ahye senea nnipa no rentra na ka kyere wɔn se, 'Monhwɛ yiye. Mommforo nkɔ bepɔw no atifi na monnkɔ n'ahye no nso so; obiara a obebu saa mmara yi so no, obewu. **13** Se ɔye onipa anaa aboa a, obiara nso ne mu. Na mmom, wobesiw no abo anaase wɔbetotow agyan awowɔ no ama wawu.' Montwe mo ho mfi bepɔw no ho koraa kosi se torobento bi behyɛn denneennen ansa na moaforo akɔ bepɔw no so." **14** Mose sian fii bepɔw no so kɔɔ nnipa no nkyen kotew wɔn ho ma wɔhoroo wɔn nneema nyinaa. **15** Okaa kyere wɔn se, "Munsiesie mo ho, na aka nnansa na Onyankopɔn aba, enti obiara nnkɔ obea ho." **16** Nnansa so anɔpa pepere, aprannaa a ano ye den bobɔɔ mu, maa anyinam pepae, maa omununkum kabii bi sian fii bepɔw no so. Torobento bi hyɛn twee mu maa nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa ho popoe. **17** Mose dii nnipa no anim fi wɔn atēnae hɔ se wɔrekohyia Onyankopɔn. Wɔn nyinaa kɔboaa wɔn ho ano wɔ bepɔw no ase. **18** Wusiw kumɔnn kataa Sinai Bepɔw no so, efise Awurade sian baa so se ogya. Wusiw buaa wim nyinaa te se nea efi fononoo mu, na asasesowos

wosoo bepɔw no denneennen. **19** Torobento no hyɛn denneennen pa ara no, Mose kasae na Onyankopɔn nso de nne kese buae. **20** Enti Awurade baa Sinai Bepɔw no atifi, na ofrɛe Mose ma oforo kɔɔ ne nkyen **21** na Awurade ka kyere Mose se, "San kɔ nnipa no nkyen na kɔbo wɔn kɔkɔ se wɔntra ahye no. Wɔnnye wɔn adwene nso se wɔreforo aba soro ha abehwe Awurade. Wɔn a wɔbeyɛ saa no bewuwu. **22** Asofo a wɔwɔ wɔn nnwuma so no mpo nnwira wɔn ho, anyɛ saa a, Awurade besɛe wɔn." **23** Mose nso buaa no se, "Nnipa no de, wɔremforo mma bepɔw no atifi, efise w'ankasa bɔɔ wɔn kɔkɔ se, 'Twitwa ahye fa bepɔw no ho na gyaw hɔ se kronkronbea.'" **24** Awurade ka kyere Mose se, "Sian kɔ fam na kɔfa Aaron bra. Mma asofo no ne nnipa no ntra ahye no se wɔreba ha. Wɔye saa a, mesɛe wɔn." **25** Enti Mose sian kɔɔ nnipa no nkyen kɔka kyere wɔn.

**20** Na Onyankopɔn kaa nsem yi yi nyinaa: **2** "Mene Awurade, mo Nyankopɔn, a miyii mo fii nkoasom mu wɔ Misraim no. **3** "Monnsom onyame foforo biara nka me ho. **4** Monnye ohoni anaa biribiara a esɛ ade a ewɔ wim, anaa nea ewɔ asase so, anaa nea ewɔ nsu mu, anaa nea ewɔ asase ase. **5** Monnkotow ohoni biara nsom no wɔ okwan biara so, na me, Awurade, mo Nyankopɔn, meye ninkufo a metwe mma a wɔtan me no aso wɔ awofonom bɔne a wɔye no ho kɔ awo ntoatoaso abiesā ne anan mu, **6** nanso meda ɔɔ adi kyere awo ntoatoaso mpem a wɔɔ me na wodi m'ahyede so no. **7** Mommmɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, din basabasa. Se moye saa a, obebu mo fo. **8** Monkae homeda na munni no se da kronkron. **9** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **10** na da a eto so ason no ye homeda ma Awurade, mo Nyankopɔn. Saa da no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmabarima, mo mmabea anaa mo asomfo anaa mo anantwi anaa mo ahɔho ye adwuma biara. **11** Efise Awurade de nnansia na ebɔɔ ɔsoro, asase ne po ne biribiara a ewɔ ne nyinaa mu, na ohomee ne nnanson so; enti ohyiraa homeda no so se wɔmfa nhome. **12** Di w'agya ne wo na ni na wo nna aware wɔ asase a Awurade, wo Nyankopɔn, de rema wo no so. **13** Nni awu. **14** Nsee aware. **15** Mmɔ korɔn. **16** Nni adansekurum. **17** Mma w'ani mmere wo yonko fi anaa ne yere anaa n'asomfo anaa n'anantwi anaa ne mfurum anaa biribiara a eye ne de." **18** Nnipa no nyinaa huu anyinam ne wusiw kumɔnn wɔ bepɔw no so. Wotee aprannaa ne torobento nne a eye hu



a erebo denneennen. Enti wotew gyinae a ehū ama wōn ho rewosow. **19** Wōka kyere Mose se, “Ka asem biara a Onyankopōn aka akyerē wo se ka kyere yen, na yebetie. Na mma Onyankopōn ankasa nkasa nkyere yen na yēanwuwu.” **20** Mose nso ka kyere wōn se, “Munnsuro na Onyankopōn pē se ɔda ne tumi adi kyere mo senea ebeye a, efi nne rekō no, mubesuro se mobeye bone atia no.” **21** Nanso, nnipa no tew wōn ho gyinaa akyirikyiri baabi. Mose de, owuraa sum kabii no mu kōɔ faako a Onyankopōn wō hō no. **22** Awurade ka kyere Mose se, “Ka saa asem yi kyere Israelfo no. ‘Mudi ho adanse se, mifi ɔsoro ada me pē adi akyerē mo. **23** Monkae se ense se moye anaa mosom ahoni a wode sika anaa dwete anaa biribi foforo aye. **24** “Dote afōremuka na monye mma me. Eso na mommō mo afōre mma me. Mo ɔhyew afōre ne asomdwoe afōre a mode nguan ne anantwi bō no nyinaa mommō mma me. Faako a mekyere mo se mumsi afōremuka no na mumsi na mēba hō abehyira mo. **25** Mutumi de abo nso si afōremuka, nanso abo a wontwae na momfa nsi. Se mode afiri bi twa abo no di no adwinni a, enye se wode si, efise moagu ho fi. **26** Monnye atrapoe mma afōremuka no anye saa a, obi behwe mo ntade ase ahu mo adagyaw mu.’

**21** “Mmara a ese se woka kyere wōn no ni: **2** “Se wotō akoa a ɔye Hebrini a, ma no nsom wo mfe asia, na afe a eto so ason no, ɔmfa ne ho nni a ontua hwee. **3** Se ɔbeyee w’akoa no na ɔye osigyani na se akyiri no ɔware a, ɔno nko ara na se mfe ason no du a ɔbekō. Na se nso na waware ansa na ɔrebeye akoa de a, ɔne ne yere no na wōbekō. **4** Se nso ne wura no na ɔmaa no ɔbea waree wō ne nkoasom no mu, na se wōwo mmabarima ne mmabea a, ɔyere ne mma no beye owura no de, na okunu no akō ne baabi. **5** “Na se ɔbarima no pae mu ka se, ‘Mepē me wura ne me yere ne me mma asem nti merenkō’ a, **6** ne wura no de no beba atemmufō anim na wode fitii afiti n’asom bagua mu na watena ne wura no nkyen se akoa afebō. **7** “Se ɔbarima bi tōn ne babea se afenaa a, mfe asia no du a, wōrennyaa no senea wogyaa mmabarima nkoka no. **8** Se ne som no nso onipa a ɔtō no no ani a, onipa ko a ɔtōn no no wō ho kwan se ɔsan tō no bio. Nanso afenaa no wura no nni ho kwan se ɔtōn no ma ɔnanani biara, efise se ɔye saa a, na wabu ɔtōn no ho nhyehyee so. **9** Na se afenaa wura no de afenaa no ma ne babarima aware a, afenaa no beye owura no babea. **10** Se ɔno ara ankasa ware no na ɔsan ware

foforo a, ense se ɔtew n’aduan ne ntama a ɔde ma no no so; na ense se ɔkame no nna se ɔyere. **11** Na se wantumi anni saa ahyede abiesā yi so a, afenaa a ɔye ɔyere no tumi kō kwa a ontua sika biara.” **12** “Obiara a ɔbebo obi akum no no, wobekum no bi. **13** Se eye asiane a eye Onyankopōn nhyehyee a wanhye da a, mekyere onii no baabi a onguan nkohintaw. **14** Se obi hye da taataa ɔfoforo so pē se okum no a, onii no gyina afōremuka anim koraa a, montwe no nkokum no. **15** “Nea ɔbo n’agya anaa ne na no, kum na ese se wokum no. **16** “Obi a owia onipa no, se wōkyere no se saa onipa no wō ne nsam anaase watōn no a, wonkum no. **17** “Nea ɔdome n’agya anaa ne na no, kum na ese se wokum no. **18** “Se mmabarima baanu reko na wōn mu baako de ɔbo anaa kuturuku bō ɔbaako no pira no, na wanwu, nanso eka no to mpa so, **19** na akyiri no, otumi sōre nantew na mpo se ɔtō ne nan so a, ɔbarima a ɔbō ne yōnko no di bem, nanso ɔbaako no bere a wasē no no, obetua ho sika ama no, asan atua n’ayaresa ka nyinaa kosi se ne ho betō no. **20** “Se obi hwe n’akoa anaa n’afenaa ma no wu a, ese se wōtwe n’aso. **21** Nanso se mma bi akyi no akoa no anwu a, eno de, owura no renkō asotwe biara mu, efise akoa no ye n’agyapade. **22** “Se mmabarima baanu reko na ɔko no mu wopira ɔpemfō ma ɔpōn, nanso wanwu a, wōbebo ɔbarima a opiraa no no ka biara a ɔpemfō no kunu de beto atemmufō anim ama wōapene so no. **23** Na se opira no ma ɔbea no wu a, wonkum saa ɔbarima no. **24** Se ɔpemfō no pira n’ani a, pira ɔbarima no nso ani; se ne se tu a, tu ne de bi. Nsa nsi nsa anan, nan nsi nan anan, **25** ɔhyew nsi ɔhyew anan, apirakuru nsi apirakuru anan na atape nsi atape anan. **26** “Se owura bi bō n’akoa anaa n’afenaa ani so ma n’ani bō a, esiane n’ani no nti, ese se akoa anaa afenaa no de ne ho hye anan. **27** Se owura tu n’akoa se a, ne se no nti, ɔmma ɔnne ne ho mfa nhye anan. **28** “Se nantwi si ɔbea anaa ɔbarima ma no wu a, wonsiw nantwi no abo. Wōnnwe ne nam no. Ne wura no nso, obiara mmfa ne nsa nka no, **29** gye se wōate se mmere bi a atwa mu no, nantwi no sisii nnipa ma wōbō ne wura no amannee a wanka ho hwee; se eba saa na se okum obi a, wonsiw nantwi no abo na ne wura no nso, wonkum no. **30** Se nso owufō no abusuafō pē a, wōbebo nantwi wura no ka. Atemmufō na wōbekyere nea ontua. **31** Mmara koro no ara kyere nantwi a obesi abarimaa anaa ɔbea. **32** Na se nantwi no si akoa anaa afenaa a, wōbema akoa anaa afenaa no wura dwete gram ahaasa ne aduanan

abien, na w̄asiw nantwi no abo. **33** “Se ɔbarima bi tu abura, na wankata so, na nantwi anaa afurum k̄ɔtɔ mu a, **34** ka biara a aboa no wura beb̄ɔ abura no wura no, eɛe se abura wura no tua na ɔfa aboa a wawu no. **35** “Se ɔbarima bi nantwi pira nantwi foforo na se owu a, mmoa wuranom baanu no betɔn aboa a onwui no na woakye sika no mu. Wɔn mu biara nso befa aboa a wawu no fa. **36** Na se aboa no taa sisi na ne wura no abu n’ani agu so de a, eno de, sikakye biara remma; na mmom, ɔbarima a ne nantwi w̄ɔ h̄ɔ no betua nantwi a wawu no ho ka nyinaa na wafa no.

**22** “Se obi kowia nantwi anaa oguan na okum no anaa ɔtɔn no a, ɔde anantwi anum besi nantwi baako anan mu. Na ɔde nguan anan asi oguan baako biara anan mu. **2** “Se wohu ɔkorɔmfɔ se ɔrewura ofi bi mu anadwo na wokum no a, nea okum no no nni fɔ. **3** Na se asem no si awia de a, w̄ɔmf̄a no se eȳe awudi enti onipa a okum ɔkorɔmfɔ no di fɔ. “Se mokyere ɔkorɔmfɔ bi a, momma ontua nneema a wawia no nyinaa ho ka na se wantumi antua a, montɔn no se akoo mfa no ntua ka no. **4** Se mokyere no se ɔrewia nantwi anaa afurum anaa oguan a onwui anaa biribi foforo bi a, momm̄ɔ no dekode a owiae no ho ka mpemanim. **5** “Se obi hye da gyaa n’aboa ma ɔkɔ obi afum kodidi w̄ɔ h̄ɔ, see nnɔbae a, ɔmf̄a ɔno ara ne nnɔbae mu nea ɛsɔ ani pa ara no mmetua ka. **6** “Se obi rehyew n’afuw, na ogya no tra k̄ɔtɔ ɔfoforo afuw mu, hyew, see ne nnɔbae a, nea ɔsɔo gya no betua nnɔbae a aseɛ no nyinaa ho ka. **7** “Se obi ma ɔfoforo sika anaa ade foforo bi se ɔmf̄a nsie mma no na wowia na se wokyere ɔkorɔmfɔ no a, obetua ne mpemanim. **8** Na se wɔankyere ɔkorɔmfɔ no a, wode onipa a wode agyapade no hyeɛ ne nsa no beba Onyankopɔn anim abehwehwe se ɔno ankasa na owiaa ne yɔnko no anaase enye ɔno. **9** Se eba se nantwi, afurum, oguan, ntama anaa biribi foforo bi yera na nea n’ade ayera no de n’ani kari obi se ɔno na wafa dekode no, na onii no san se enye ɔno na wafa a, eɛe se wode nnipa baanu no nyinaa ba Onyankopɔn anim ma ɔhwehwe mu. ɔhwehwe mu na nea obedi fɔ no, obetua ade a eyerae no ho ka mm̄ɔho abien ama ɔbaako no. **10** “Se obi de afurum, nantwi, oguan anaa aboa foforo bi ma ne yonko bi ayen na aboa no wu anaa opira anaa oguan na se obi anhu ammeka a, **11** eɛe se nea ogyee aboa no ayen no ka ntam se enye ɔno na wawia aboa no, na ne wura no gye to mu a, onnye biribiara nsi anan mu. **12** Nanso se wia na wowiaa aboa no anaa dekode no w̄

ne nkyen de a, na eɛe se sohwefo a wowiaa aboa no anaa dekode no fii ne nkyen no tua ne wura no ka. **13** Se akekaboa na okum no a, eɛe se ɔde aboa no funu ba bekyere. ɔye no saa a, ɔrentua ho ka biara. **14** “Se obi fem aboa bi anaa biribi foforo bi fi ne yonko nkyen na se aboa no wu anaa opira, bere a ne wura no nni h̄ɔ a, eɛe se onipa a ɔfem saa aboa no tua ka. **15** Na se ne wura no w̄ɔ h̄ɔ de a, enɛe se ɔfemfo no tua ka, efise wobuu eyi nyinaa fraa ɔfem no ho akatua mu. **16** “Se ɔbarima bi kɔdaadaa ɔbea bi a ɔnyeɛ ne ho ade na ɔne no da a, eɛe se ɔye ne ho ade na ɔware no. **17** Se ɔbea no agya se ɔmpene aware no so a, eɛe se ɔbarima no tua ne ti sika. **18** “Munkum mmea nkonyaaayifo. **19** “ɔbarima biara a ɔbefa aboa bi no, wonkum no. **20** “Obiara a obefi Awurade akyi abɔ onyame foforo bi afɔre no, wonkum no. **21** “Monnye ɔh̄ɔho ayayade, efise na mo nso moye ah̄ɔho w̄ɔ Misraim. **22** “Munnisi akunafo anaa ayisaa; **23** na se moye saa na wosu fre me a, megye w̄ɔn so. **24** Mede m’abufuw betia mo na mama atamfo d̄ɔm akum mo na mo yerenom nso adan akunafo ama mo mma nso aye ayisaa bi. **25** “Se wobɔ wo yonko Hebrini bosea a, nnye ho mfentom biara. **26** Se wugye ne ntama de si awowa a, anadwo no ara, fa n’ade kɔma no. **27** Efise ebia na ntama a ɔwɔ de kata ne ho de ka ne ho hyew ara ne no; woagye yi, ebeye den na watumi ada? Se woamfa ankɔma no na se osu fre me a, metie na mahu no mm̄ɔbɔ, efise meye mm̄ɔborɔhunufɔ. **28** “Monnkasa ntia Onyankopɔn na monnome aban mu mpanyimfo anaa mo atemmufɔ anaa w̄ɔn a wodi mo so. **29** “Momfa mo nnɔbae mu nkyemu du mu baako mmre me ntem so. “Saa ara nso na muntua mo mmakan mmarima nkwaye ho ka no. **30** Ma wo nantwi anaa wo guan abakan no ne ne na ntena nnanson, na da a eto so awotwe no, fa no bre me. **31** “Esiane se moye kronkron ma me nti, monnwe aboa biara a akekaboa akyere no akum no. Munnyaw ne funu no mma akraman mmewe.

**23** “Monkeka nkontomposem. Mo ne ɔbɔnefo nni nsawoso, na moanni adansekurum. **2** “Mommfa wo ho nhyehye nnipadɔm bi a wɔpe se woye bɔne mu. Se moredi adanse a, monnhwe nnipa bi dodow so nni mmoa w̄ɔn, **3** na munnii adanse mmoa ohiani w̄ɔ asennibea. **4** “Se muhu mo tamfo nantwi anaa n’afurum a wayera a, monkyere no nkɔma ne wura no. **5** Se mokoto se mo tamfo bi repagyaw n’afurum agyina ne nan so w̄ɔ adeso duruduru ase a, monntwa ne ho nkɔ, mmom mommoa no. **6** “Mommfa atentreneɛ

nkame ahiafo wɔ asennibea. 7 Mommfa asem a munhui nto obi a odi bem anaa ɔnokwafo so mma wonkum no, efise merennyaa ɔɔɔdifo. 8 “Munnye adanmude na adanmudegye fura onipa ani. Adanmudegye ma nea n’asem ye de no asem sɛe. 9 “Monnhye ɔnanani so; mo ankasa munim senea ɔnananiye te, efise na moye ananafo wɔ Misraim. 10 “Munnua na muntwa no nnɔbae ntoatoa so saa ara nkosi mfe asia, 11 nanso afe a eto so ason so de, momma asase no nna ho kwa mma ahiafo ntwaa nnɔbae biara a ebenyin wɔ so no; nkae no, munnyaw mma mmɔa nwe. Saa ara na monye mo bobeturo ne wo ngonnua turo nso. 12 “Nnansia na momfa nye adwuma na monhome ne nnanson so. Eyi bema mo anantwi, mo mfurum, mo fifo, mo asomfo ne mo ahɔho nso ahome. 13 “Munni asem biara a maka no so. Monnkankye mmɔ onyame foforo biara din; momma wɔnnte bi mmfi mo ano.” 14 “Afe biara mu, monhye fa mprensa mfa nhye me anuonyam. 15 “Nea edi kan no, munni Apiti Afahye no. Sɛ edu so a, munnni brodo a mmɔkaw wɔ mu nnanson, senea mehyee mo no. Eɛe sɛ afe biara mohye saa fa yi wɔ ɔsram Abib mu, ɔsram a mode tu fii Misraim no mu. “Edu saa bere no a, obiara mmre me afɔrebɔde. 16 “Eno akyi no, Otwabere Afahye na edi so. Saa afahye yi du so a, momfa mo aduankan mmre me. “Nea etwa to ye nnɔbae anɔboa afahye a eɛe sɛ wodi no otwa bere no akyi. 17 “Afahye ahorow abiesia yi mu nyinaa, eɛe sɛ Israel mmarima nyinaa ba Awurade Nyankopɔn anim. 18 “Mommfa biribiara a mmɔkaw wɔ mu mmɔ mogya afɔre mma me. “Saa ara na enɛ sɛ m’afahye afɔrebɔde mu sɔde no tena ho ma ade kye so. 19 “Sɛ mutwa mo nnɔbae a, Momfa mo nnɔbae mu nea eɛɔ ani koraa no mmra Awurade mo Nyankopɔn fi. “Monnoa abirekyi ba wɔ ne na nufusu mu. 20 “Meresoma ɔbɔfo na wadi mo anim de mo akɔ asase a masiesie ama mo no so dwoodwo. 21 Momfa nidi mma no na munni ne nsem so; monnsɔre ntia no, efise ɔremfa mo amumɔye nkye mo. ɔye me nsiananmu, na me din na eɔa ne so. 22 Na sɛ motɔ mo bo ase, na mutie no, di me nsem nyinaa so a, meye ɔtamfo atia mo atamfo. 23 Me bɔfo bedi mo anim de mo aba Amorifo, Hetifo, Perisifo, Kanaanfo, Hewifo ne Yebusifo asase so na moatena ho. Na mɛsee saa nnipa no nyinaa wɔ mo anim. 24 Monnsom anyame a saa aman yi som wɔn no bi, na mommmɔ afɔre mma won da biara da. Munnni saa abosonsomfo yi akyi. Munni wɔn so na mummubu wɔn ahoni a eye animguasede

no ngu. 25 Mo Awurade, mo Nyankopɔn nko ara na monsom no. Na mehyira mo ama moanya aduan ne nsu na meyi nyarewa nyinaa afe mo so. 26 ɔpɔn anaa abonin remma mo asase no so na mɛma mo nna amee mo. 27 “Awurade ho hu bɛka aman a mubedi wɔn so no so nnipa nyinaa na wɔaguan wɔ mo anim. 28 Mɛma kotokurodu abɛpam Hewifo, Kanaanfo ne Hetifo afe mo anim. 29 Merenye eyinom nyinaa afe baako pɛ mu na asase no annan sare amma nkekaboa ammu amfa mo so. 30 Mɛpam wɔn nkakrankakra kosi sɛ mobedɔɔso, atumi ahye asase no so ma. 31 “Meto mo ahye afe Po Kɔkɔɔ no ano akosi Filistifo mpoano, na mede afe sare a ewɔ anafɔ fam no so akosi Asu Eufrate, na mɛma mo adi nnipa a wɔte asase no so no so, na moapam wɔn afe mo anim. 32 Mo ne wɔn nnye apam biara, na saa ara nso na mo ne wɔn anyame no nnye biribiara. 33 Mommma wɔmmetena mo mu, anye saa a wɔbɛma mo aye bɔne atia me; esiane sɛ enye den ara a, wɔn abosonsom no som beye afiri a ebeyi mo.”

**24** Afei, Awurade ka kyerɛe Mose se, “Wo ne Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfo mpanyimfo aduɔson mforo mmra ha. Mo nyinaa, momma me ne mo ntam ntwe na monsom me. 2 Mose nko ara na ɔbɛben Awurade; na monkae nso sɛ, enɛ sɛ wɔn a wɔaka no twiw ben bepɔw no koraa.” 3 Mose kaa mmara a Awurade hyee no no nyinaa kyerɛe nnipa na ma wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Yebedi ne nyinaa so.” 4 Mose kyerɛw Awurade mmara no nyinaa guu ho. Ade kyerɛ anɔpa no, osii afɔremuka wɔ bepɔw no ase. ɔde adum dumien twaa ho hyiae, efise na Israel mmusuakuw no ye dumien. 5 Afei, ɔsɔmaa mmabun a wɔwɔ wɔn mu no bi sɛ wɔnkɔbɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre mma Awurade. 6 Mose sɔn mmɔa no mogya no fa de guu nkankyee mu, na ɔtow fa a aka no petee afɔremuka no so. 7 ɔkenkan nhoma a wakyerɛw a eye Apam Nhoma a Awurade akwankyerɛ ne ne mmara wɔ mu no kyerɛe nnipa no. Nnipa no bɔ gyee so bio se, “Yɛhye bɔ sɛ, yebedi mmara no nyinaa so.” 8 Afei, Mose de mogya a ewɔ nkankyee no mu no petee nnipa no so kae se, “Saa mogya yi hye apam a mo ne Awurade aye ne mmara a ɔde ama mo no mu den.” 9 Mose, Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfo mpanyimfo aduɔson no foro kɔɔ bepɔw no so 10 na wohuu Israel Nyankopɔn. Na n’anan ntiaso hyeren te sɛ hoabo a ne hyeren te sɛ wim ahosu. 11 Ewɔ mu sɛ mpanyimfo no huu Onyankopɔn de, nanso wansee wɔn. Nokwarem, wɔn nyinaa bɔɔ mu didii wɔ

Awurade anim. 12 Na Awurade ka kyereε Mose se, “Foro bra me nkyen wɔ bepɔw so ha na tena ha, na mede mmaransem a makyerew agu ɔbo so no bema wo, na woafa so akyerekyere nnipa no.” 13 Enti Mose ne ne boafɔ Yosua foro kɔɔ Onyankopɔn bepɔw no so. 14 Ɔka kyereε mpanyimfo no se, “Montena ha ntwen yen kosi se yebeba. Se asem bi kyere obi so a, obetumi akɔ Aaron ne Hur nkyen.” 15 Mose foro kɔɔ bepɔw no so hɔ na ɔyeraa wɔ omununkum mu. 16 Na Awurade anuonyam hyee Sinai bepɔw no so ma. Na omununkum sii bepɔw no so nnansia. Ne nnanson so no, ɔfɔreε Mose fii omununkum no mu. 17 Wɔn a wɔwɔ bepɔw no ase no huu anwonwade no. Na Awurade anuonyam a ewɔ bepɔw no so no te se ogya a eredew. 18 Na Mose yeraa wɔ bepɔw no so mununkum no mu. Odii bepɔw no so adaduanan.

**25** Awurade ka kyereε Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, wɔmmɔ afoɔre mma me. 3 “Saa nneema a edidi so yi mu na womfi mmɔ me afoɔre no: “sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere, 4 ntama tuntum, koogyan bibiri tam; koogyan tam, sirikyɛ, abirekyɛ ho nwi, 5 odwennini nhoma a wɔahye no kɔkɔɔ, mmirekyɛ nhoma, ɔkanto dua, 6 kanea ngo, ɔsra ngo, nnuhuam a wɔhyewee, 7 abo a n’ahosu te se apopobibiri, abo a wɔde betuatua asɔfotade ne nkatabo mu. 8 “Afei monye kronkronbea mma me, na metena wɔn mu. 9 Monye ntamadan yi ne ne nsiesiemu nyinaa senea mekyere mo no pɛpɛpɛ. 10 “Momfa ɔkanto dua nye Apam Adaka a ne ntwemu ye anammɔn abiesia ne fa, ne tɔrew nye anammɔn abien ne fa na ne soroko nso nye anammɔn abien ne fa. 11 Na momfa sikakɔkɔɔ ankasa nnura ho ne mu nyinaa. 12 Momfa sikakɔkɔɔ nkaa anan nhyehye adaka no anan anan no ho, wɔ fam pɛε. Ma nkaa no abien nkɔ ɔfa baako na abien a aka no nso nkɔ fa. 13 Fa ɔkanto sen mmaa, na fa sikakɔkɔɔ duradura ho. 14 Fa mmaa no hyehye nkaa no mu na wɔde asoa apam adaka no. 15 Munnyiyi nnua a wɔde soa adaka no mfi nkaa no mu. Momfa enhyehye mu afebɔɔ. 16 Muwie adaka no a, momfa ɔbo a makyerew Mmaransem Du no agu so no nto mu. 17 “Momfa sikakɔkɔɔ nye adaka no ti a ne ntwemu ye basafa abien ne fa na ne tɔrew nso ye anammɔn abien ne kakra. Eha ne baabi a mubenyia mo bɔne so ahummɔbɔ afi. 18 Momfa sikakɔkɔɔ a wɔaboro nye kerubim abien. Momfa ɔbaako nsi adaka no nkataso atifi na momfa ɔbaako nsi anafo. 19 Fa kerubim no tetare adaka no ti ne n’anafo na ene adaka no nkataso no nye mua. 20 Kerubim a wɔye

abɔfo no bedi nhweanim a wɔasisi wɔn ti ase rehwe mpata agua no na wɔatɔretɔrew wɔn ntaban mu akata so. 21 Momfa ɔbo kyerewɔpon a mede bema mo no nto adaka no mu, na momfa ne ti no nkata so. 22 Na mehyia mo wɔ hɔ na makasa afi mpata agua wɔ soro hɔ afa abɔfo no ntam. Na adaka no mu na wɔbɛkora m’apam no ho mmara. Eho na meda me mmaransem a mode bema Israelfo no adi akyerε mo. 23 “Momfa ɔkanto dua nye ɔpon a ne ntwemu mu ye anammɔn abiesia, ne tɔrew ye ɔnammɔn baako ne fa na ne soroko ye anammɔn abien ne fa. 24 Momfa sikakɔkɔɔ nnura ho na momfa sikakɔkɔɔ hankare ntwa ho nhyia. 25 Ye adaka no ho ntetareho a ne tɔrew ye nsateaa anan twa ɔpon no ano ho hyia, na fa sikakɔkɔɔ hankare fa ho. 26 Ye sikakɔkɔɔ nkaa anan na fa nkaa anan no tuatua n’anan anan no biara akyi 27 tɔwɔtɔwɔ so wɔ soro. Wɔde nnua no behyehye saa nkaa a wɔde bema ɔpon no so asoa no mu. 28 Fa ɔkanto ye nnua no, na fa sikakɔkɔɔ dura ho. 29 Momfa sikakɔkɔɔ nye nsanka, mprete, ntere, nhina ne nsatoa. 30 Da biara, fa brodo to ɔpon no so wɔ m’anim. 31 “Momfa sikakɔkɔɔ a wɔaboro nye kaneadua. Kaneadua no ase, n’abaa, akanea no nhwiren ne eho asiesie no nyinaa nye ade baako. 32 Kaneadua a ehye mfimfini no benya nkorata asia a abiesia wɔ fa na abiesia nso wɔ fa. 33 Momfa nhwiren abiesia nsiesie nkorata biara ho. 34 Na kaneadua no, momfa nhwiren a eye fe nni adwinni mfa nsiesie no. 35 Nhwiren no bi bɛwɔ ne dua no ase wɔ nkorata abien biara ase. Afei, nhwiren no bi bɛwɔ nkorata abien a ewɔ ase no ase, na bi nso bɛwɔ nkorata abien a ewɔ soro no so. 36 Saa nneema a wɔde siesie kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa nye ade baako a wɔde sikakɔkɔɔ ankasa a wɔaboro aye. 37 “Monye akanea dua ntuatua ho a son wɔ kaneadua no ho wɔ ɔkwan bi so a ne hyeren no betow hann agu n’anim. 38 Kanea ntamabamma adabaw no ne ne mpampaa no nso, momfa sikakɔkɔɔ ankasa nye. 39 Sikakɔkɔɔ kilogram aduasa anan na eho behia se mode beye kaneadua no ne eho nneema nyinaa. 40 Biribiara a mobeye no nso, monye no pɛpɛpɛ senea makyerε mo wɔ bepɔw so ha yi no.

**26** “Fa asaawa a eye fe a woafura bamma du ne ntama a wɔahye no aduru tuntum, ɔtam bibiri, koogyan a wɔanwen kerubim seso agu mu si Ahyiae Ntamadan no. 2 Eε se nkataano du no nyinaa kese ye pɛ. Emu biara tenten ye anammɔn aduanan abien na ne tɔrew nso ye anammɔn asia. 3 Mompam saa ntama

no anum mmō mu mma enye baako. Anum a aka no nso, monye no saa ara. **4** Momfa ntama bibiri bamma aduonum nwurawura ntama no afa abien a esensen ho no mu. **5** Eɛ se mobō nkōtōkoro aduonum ma edi nhweanim wō ɔfa biara. **6** Bō sikakōkō nkōtōkoro aduonum na fa kyekyere nkōtōkoro no bō mu, senea ebeye na Ahyiae Ntamadan ho no beye ɔdan baako. **7** “Monwen mmirekyi nwi mfa nkuru Ahyiae Ntamadan no so. Eɛ se nkuruso no dodow ye dubaako. **8** Nkurusotam dubaako no nyinaa tenten ne ne trew nye pɛpɛpɛ. Ne tenten nye anammōn aduanan anum na ne trew nye anammōn asia. **9** Ka saa nkataso yi anum bō mu na enye ade tɛtɛɛ baako; na fa asia a aka no bō mu na eno nso nye ade tɛtɛɛ baako. Wobebu nkuruso a eto so asia no ato so ama asensen fam se ɔdan kronkron no nhiniano. **10** Ye nkōtōkoro aduonum aduonum a wōabobō hyehye ntama asinasin akuw abien no biara ano. **11** Na ye nsusomu aduonum na fa saa nsusomu no hyehye nkōtōkoro no mu na enka asoredan no mmō mu na enye mua. **12** ɔdan no nkurusotam anammōn baako ne fa besensen Ahyiae Ntamadan no akyi, **13** na anammōn baako ne fa nso asensen anim. **14** Momfa nneema ahorow abien mmō ɔdan no so. Nea edi kan no nye odwennini were a wōahye no kōkō, nea eto so abien nye abirekyi were a ɛsō. **15** “Fa ɔkanto ye ntaaboo na fa twa Ahyiae Ntamadan no ho. **16** Mpuran biara sorokō nye anammōn dunum na ne trew nye anammōn abien ne kakra. **17** Eɛ se nkōtōkoro abien wō mpuran biara ase, na mpuran biara ye pɛ. **18** Mobeye Ahyiae Ntamadan no ntaaboo ama emu aduonu akyere n’anafo. **19** Wōde besisi dwete nnyinaso aduanan so; nnyinaso no abien abien nhyehye mpuran biara ase. **20** Ahyiae Ntamadan no atifi fam nso, wōbeye ntaaboo aduonu atwa ho. **21** Eno nso wōde besisi dwete nnyinaso aduanan so a mpuran baako besi nnyinaso abien so. **22** Ahyiae Ntamadan no fa a kyerɛ atɔɛ fam no beye n’akyi. Eno nso wōde ntaaboo asia na ebetwa ho **23** a ntaaboo abien sisi twea biara. **24** Wōde nkōtōkoro besuso ntaaboo abien no soro ne ne fam. **25** Wōka ne nyinaa bō mu a, ntaaboo awotwe na wōde beye ɔdan no fa ho a wōde besisi dwete nsisiso dunsia so. Mpuran biara befa nsisiso abien. **26** “Fa ɔkanto sen mmeamu nnua bi na fa bea ntaaboo no mu. Mmeamu nnua no anum nkō ntaaboo no fa baako **27** na anum a aka no nso nkō ɔfa baako. Fa mmeamu nnua no anum bobō ntaaboo a ɛwō ntamadan no akyi, a ani kyere atɔɛ fam no. **28**

Ma mmeamu dua a ebea mfimfini no nkō ntaaboo no soro kakra mma emfi ti nkōka ti. **29** Fa sikakōkō dura ntaaboo no ho na fa sikakōkō nkaa suso mmeamu dua no mu na ennyina. Fa sikakōkō dura mmeamu dua no nso ho. **30** “Fa hyehyebea a mekyere wo wō bepōw no so ho no so pɛpɛpɛ si Ahyiae Ntamadan no. **31** “Fa ntama tuntum, koogyan bibiri, koogyan ne asaawatam a eye fe ye ntwamtam a wōanwen kerubim seso agu mu no. **32** Fa sen ɔkanto nnua fadum anan a wōde sikakōkō adura ho a sikakōkō nsusomu anan suso ano no so. Ma ɔfadum anan no mu biara nsi dwete nnyinaso anan no baako so. **33** Fa ntwamtam no sensen nsusomu no so na fa twa ɔdan no mu. Fa adaka a ɔbo a wōakyerew Onyankopōn mmara agu so no da mu no si ntama ntwamu no akyi. Ntama ntwamu no betwa kronkronbea ho ne kronkron mu kronkron no ntam. **34** Afei, fa adaka no mmuaso a wōde sikakōkō aye no bua so na fa si kronkron mu kronkron ho. **35** Fa ɔpon no ne kaneadua no twa dan no mu wō ntwamtam no akyi. Kaneadua no besi kronkronbea no anafo, na ɔpon no asi n’atifi. **36** “Fa ntama foforo a eye ɔtam bibiri ne koogyan asaawatam ye Ahyiae Ntamadan no ano nkataanim. **37** Fa saa ntwamtam no sen ɔkanto mpuran anum a wōde sikakōkō adura ho no nsusomu no so. Wōde saa mpuran no besisi ayowa ntaease anum no mu.

**27** “Fa ɔkanto ye aforemuka ma enyi ahinanan a n’afanan no mu biara ye anammōn ason ne fa na ne sorokō nso ye anammōn anan ne fa. **2** Ye mmen anan tuatua aforemuka no ntwea anan no nyinaa so, na fa kōbere dura ne nyinaa ho. ɔkanto a wode beye aforemuka no, eno ara bi na wode beye mmen no. **3** Bokiti a nsō begu mu, sofi, hweaseammō, adinam ne nsramma nkankye nyinaa, kōbere na fa ye. **4** Fa kōbere ye ntwitae na fa dade nkaa hyehye ne ntwea anan no so. **5** Fa ntwitae no hye nsramma kuruwa no mu na fa si aforemuka no basa a wōaye no so. **6** Fa ɔkanto sen nnua a wōde kōbere adura ho a wode besoa aforemuka no. **7** Se moreso a, momfa nnua no nhyehye nkaa a mode atuatua aforemuka no ho no mu. **8** Ntaaboo na momfa nye aforemuka no. Momma emu nna kwan senea mede kyere mo wō bepōw no so no. **9** “Twa adiwo ma Ahyiae Ntamadan no na fa ntama a wōde asaawa a eye fe aye sensen ho. Nkataano a esen anafo no tenten no nye anammōn ɔha aduonum **10** a kōbere nnua aduonu a esisi kōbere nnyinaso aduonu mu no suso mu. Dwete nkōtōkoro

ne dwete ntwea a etetare dwete afadum no ho no na ebesuso nsenanim no mu. **11** Adiwo a ekyere atifi fam no nso, saa ara na wɔnye no. Nsenanim a ne tenten ye anammɔn ɔha aduonum, na nnua aduonu sisi kɔbere nnyinaso mu a dwete nkɔtɔkoro ne ne ntwea tetare ho na ebegyina no. **12** “Adiwo no fa a ekyere atɔe fam no tɔew beye anammɔn aduɔson anum a ekura nnua du a ntokuru du deda mu. **13** Apuei fam nso beye anammɔn aduɔson anum saa ara. **14** Baabi a ne kwan da n’apuei fam no, wɔmfa nsenanotam a ne tenten ye anammɔn aduonu abien ne fa a nnua abiesa a esisi ntokuru abiesa mu suso mu no nsen ano. **15** Baabi a ne kwan da wɔ n’atɔe fam no nso, wɔmfa nsenanotam a ne tenten ye anammɔn aduonu abien ne fa nsen ano. Nnua abiesa a esisi ntokuru abiesa mu na ebesuso nsenanotam no mu. **16** “Adiwo ho no ano kwan nye ntama nsenanim a ne tɔew ye anammɔn aduasa. Wɔde asaawa tuntum, bibiri ne koogyan bedi mu adwinni fɛfɛfɛ. Wɔde nnua anan a esisi ne nnyinaso mu no nso besuso nsenanotam no mu. **17** Eɛe sɛ nnua a ɛwɔ adiwo ho no nyinaa wɔde dwete ntwea a dwete suso mu, na n’ase no nso wɔde hyehye kɔbere nnyinaso apipiripi mu. **18** Enti adiwo ho tenten mu beye anammɔn ɔha ne aduonum, na ne tɔew nso aye anammɔn aduɔson anum. Wɔde nkataano a wɔde asaawatam beye ne fasu, a ne sorokɔ nso beye anammɔn ason ne fa. Eɛe sɛ wɔde nnua a atwa adiwo ho no ho ahyia no sisi kɔbere nnyinaso no mu. **19** Kɔbere na eɛe sɛ wɔde ye Ahyiae Ntamadan mu ho nkankye a wɔde nneema gu mu, ne nnyinaso a wɔde nkankyee besensen so wɔ ɔfasu ho no wɔ ho. **20** “Ka kyere Israelfo no na wɔmfa ngo kronkron a wɔde begu akanea a daa nyinaa ebisi so no mmɛ wo. **21** Aaron ne ne mmabarima na wɔde akanea a ennum da no besi Ahyiae Ntamadan no mu. Wɔbehwe so daa ama Awurade, senea ebeye a erennum. Eyi ye mmara a eɛe sɛ Israelfo di so daa.

**28** “Yi wo nua Aaron ne ne mmabarima Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar na tew wɔn ho na wɔnye asɔfo nsom me. **2** Pam atade kronkron ma wo nua Aaron na ama anuonyam aba n’adwuma no ho. Pam atade no na enye fɛ, senea ebema afata n’adwuma no. **3** Ka kyere nnipa a mama wɔn adepam ho nyansa na wɔmpam atade no. Eno na ebema no ada nsow wɔ ne mfefo mu na ama watumi asom me. **4** Ntade ahorow a wɔbɛpam no ni: adebo asɔfotade, atade yuu, atade kɔnsin a eye adamadam, abotiri ne

nkyekyeremu. Wɔbɛpam ntade kronkron bi nso de ama Aaron mmabarima no. **5** Wɔde ntama tuntum, bibiri ne koogyan a wɔde asaawatam pa na anwen na ebɛpam. **6** “Ma ntamanwen mu adwumfo papa mfa sikakɔkɔɔ ne bibiri ne asaawa a ebere dum ne koogyan ne asaawa fitaa a wɔafura nye asɔfotade no. **7** Wɔbɛpam no asinasin abien a eye anim ne akyi a wɔapam ne mmati no so abɔ mu. **8** Nkyekyeremu no beye ntama koro no ara bi. Ebeye asaawatam a eye akokɔsrade, tuntum, bibiri ne koogyan. **9** “Fa apopobibiri abo abien na kyere Israelfo mmusuakuw no din gu so. **10** Ɔbo biara, wɔnkyerew din asia ngu so, senea ebeye a, wɔn nyinaa din bedidi so mpanyin mu. **11** Fa ɔkwan a aboɔdemmotwafo si fa twa din gu adwinne so no so kyere din ahorow no senea Israel mma no din te, na fa sika mmuano twa ho hyia. **12** Fa abo abien no sisi asɔfotade no mmati so na enye nkae ade mma Israelfo. Na daa Aaron nso nam so akae, abo wɔn din akyere Awurade. **13** Ye sikakɔkɔɔ ntweaban a wɔakyinkyim **14** ne ntweaban abien a wɔde sikakɔkɔɔ aye tetare ntetareho a ɛwɔ asɔfotade no mmati so no mu. **15** “Momma odwumfo a n’adwinni ye fɛ na ɔnye atemmu adebo no. Momfa asaawatam a eye akokɔsrade, tuntum, bibiri ne koogyan na empam adebo no senea mode pam asɔfotade no. **16** Mummu adebo no nto so na enye sɛ ntama nkotoku. **17** Momfa abo a ɛsom bo a esesa so anan mmobɔ mu. Nea a edi kan no nye bogyanambo, nea eto so abien no nye akraatebo na nea etwa to no nye ɔbo a ete sɛ ahabammono. **18** Nsaso a eto so abien no nye nsrammabo, hoabo ne denkyemmo. **19** Nsaso a eto so abiesa no nso beye akutuhonobo, mfrafraebo ne beredumbo. **20** Nsaso a eto so anan no beye sikaberebo, apopobibiribo ne ahwehwebo. Sikakɔkɔɔ mmuano ntwa ne nyinaa ho nhyia. **21** Ɔbo no baako biara begyina ho ama Israel mmusuakuw no baako. Na wɔbɛkyerew abusua ko no din agu so sɛ nsɔwanode. **22** “Ɔkwan a mobefa so de adebo no afam asɔfotade no mu ni: ye sikakɔkɔɔ ntweaban. **23** Ye sikakɔkɔɔ nkaa abien, na fa tetare adebo no twɔtwɔw so. **24** Fa sikakɔkɔɔ ntweaban abien no hyehye adebo no nkaa abien no twɔtwɔw so, **25** ntweaban abien a aka no fa biara nso, wɔmfa ntare ɔbo a ete sɛ apopobibiri no apɔw abien no so nsan mfa ntare asɔfotade no mmati so. **26** Ye sika nkaa abien na fa hyehye adebo ntwea abien a ɛwɔ fam no mu. **27** San ye sikakɔkɔɔ nkaa abien hyehye asɔfotade no ntwea so wɔ fam ma

enka nkyekyeremu no. **28** Fa bibiri hama kyekyere adebo no ase na fa hyehye nkaa a ewɔ asɔfotade no ase no mu. Eyi remma adebo no mfi asɔfotade no ho ntwew nsensen. **29** “Aaron befa saa kwan yi so na ɔde Israel mmusuakuw no din a ewɔ adebo no so no bekɔ kronkronbea hɔ; na eyi na ebɛma Awurade akae Israelman bere nyinaa mu. **30** Sɛ Aaron reko Awurade anim a, ɔmfa Urim ne Tumim a ase ne hann ne pɛyɛ nhyɛ adebo a eda ne koko so no kotoku mu. Saa ara na daa Aaron besoa nneɛma a wɔnam so kyere Awurade apɛde de ma ne nkurofo no bere biara a ɔbekɔ Awurade anim no. **31** “Wɔde ntama tuntum na ebɛpam asɔfotade no **32** na wɔagyaw ɔkwan bi a Aaron de ne ti bewura mu. Eɛ sɛ wɔde ntama a wɔanwen to atade no kɔn mu hyia, na ansuane amfa mu. **33** Wɔde ntama tuntum, bibiri ne koogyan na ebɛpam ato ano. **34** Eɛ sɛ wɔde sikakɔkɔ adɔmma ne atoaa aba a edi afrafra twa asɔfotade no mmuano ho hyia. **35** Bere biara a Aaron bekɔ Awurade anim akɔsɔre no, saa asɔfotade yi na ɔbehye. Ɔredi akɔneaba wɔ Awurade anim hɔ wɔ kronkronbea hɔ no, na dɔn no rewosow sɛnea ebɛyɛ a ɔrenwu. **36** “Afei, boro sikakɔkɔ ankasa ma ɛnyɛ tratraa sɛ prɛte na kyere wɔ sɛnea wokurukyerew nsɔwanode so no sɛ: Kronkron Ma Awurade. **37** Wɔde ntama tuntum beso mu asensen Aaron abotiri no anim. **38** Aaron de saa ade no bebɔ ne moma so sɛnea ebɛyɛ a, sɛ Israelfo no bɔ afɔre biara na mfomso ba ho a, eho asodi beda ne so, na Awurade agye nnipa no, na ɔde wɔn bɔne nso akye wɔn. **39** “Fa asaawatam a eyɛ fɛ nwen Aaron atade konsin no. Ma ɛnyɛ adamadam na fa ntama koro no ara bi pam abotiri na nwen biribi gu ne nkatakɔnmu no nso mu. **40** Pam atade yuu ne nkyekyeremu ne abotiri ma Aaron mmabarima na momfa obu ne nidi mma wɔn. **41** Saa ntade yi na momfa nhyɛ Aaron ne ne mmabarima na momfa ngo ngu wɔn tirim mfa nhyɛ wɔn asɔfo wɔ ɔsom no mu, na momfa ntwew wɔn ho sɛ asɔfo a wɔyɛ me dea. **42** “Mompam sirikiyi ntade a efi wɔn sisi kɔka wɔn nan ase, na wɔhyɛ ansa a, wɔahyɛ wɔn ntade no agu so. **43** Bere biara a Aaron ne ne mmabarima no reko Ahyiae Ntamadan mu hɔ anaase wɔrekɔ afɔremuka no anim wɔ kronkronbea hɔ no, wɔnhyɛ. Anyɛ saa a afɔbu beba wɔn so ama wɔawuwu. “Eyi yɛ daa apam a wɔahyɛ ama Aaron ne ne mmabarima.

**29** “ɔkwan a eɛ sɛ mofa so hyɛ Aaron ne ne mma asɔfo ni: Momfa nantwi ba ne adwennini abien a

wɔn ho nni dem. **2** Na momfa esiam muhumuhu a mmɔkaw nni mu nye brodo a eyɛ de ne tetare a wɔde ngo afra ne ɔfam a wɔde ngo agu so. **3** Fa brodo no gu kentɛn mu na fa nantwi ba no ne odwennini no ka ho bra Ahyiae Ntamadan no ano. **4** Momfa Aaron ne ne mmabarima no mmra Ahyiae Ntamadan no kwan ano hɔ, na momfa nsu nguare wɔn. **5** Momfa Aaron atade yuu no nhyɛ no. Monhyɛ no atade konsin no, n’asɔfotade no ne adebo no ne nkyekyeremu no, **6** na momfa abotiri a sikakɔkɔ bobɔ mu no mmɔ no. **7** Momfa ɔsrango no na munhwie ngu ne ti so. **8** Ne mmabarima no nso, momfa wɔn ntade yuu no nhyehyɛ wɔn. **9** Momfa wɔn nkyekyeremu no nka wɔn ho. Saa kwan yi so na momfa nhyɛ Aaron ne ne mma ne wɔn asefo mma wɔnyɛ asɔfo daa nyinaa. **10** “Mode nantwi ba no beba Ahyiae Ntamadan no anim na Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa agu aboa no apampam. **11** Munkum no wɔ Awurade anim wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. **12** Momfa ne mogya nsrasra mmen a etuata afɔremuka no ho no so. Momfa mo nsateaa na ɛnyɛ, na munhwie mogya a ebeka no ngu afɔremuka no ase. **13** Munyi ne mu sɔde no ne ne bɔnwoma kotoku no ne ne asaabo abien no ne sɔde a ewɔ ho no na monhyew no wɔ afɔremuka no so. **14** Mmom momfa aboa no ne ne were ne n’agyanan no mfi hɔ nko afikiyi na monkɔhyew no sɛ bɔne ho afɔrebɔ. **15** “Sɛ wɔrebekum adwennini no nso a, Aaron ne ne mmabarima no mfa wɔn nsa ngu aboa no baako apampam **16** na wonkum no. Wɔnsɔw ne mogya no na wɔmfa mpete afɔremuka no ho nyinaa. **17** Twitwa odwennini no asinasin na hohoro n’ayamde no mu ne n’anan no ho; fa ne ti no ne nea moatwitwa no gu faako **18** na monhyew no wɔ afɔremuka no so; eyɛ ɔhyew afɔre a esɔ Awurade ani. **19** “Momfa odwennini a aka no na Aaron ne ne mmabarima mfa wɔn nsa ngu n’apampam, **20** Munkum no na monso mogya no bi na momfa ketewaa bi nsosɔ Aaron ne ne mmabarima no aso nifa, wɔn kokurobeti nifa ne wɔn anan nifa kokurobeti so. Afei mompete nkae no ngu afɔremuka no ho nyinaa. **21** Montworɔw mogya a ewɔ afɔremuka no so no bi na momfa mfra ɔsrango na momfa mpete Aaron ne ne mmabarima no so ne wɔn ntade mu. Enam saa so bɛma wɔn ne wɔn ntade ho atew wɔ Awurade anim. **22** “Momfa odwennini no sɔde ne ne dua ne ne mu sɔde ne ne bɔnwoma kotoku ne n’asaabo abien ne eho sɔde ne ne sɛ nifa. Eyi ne odwennini a wɔde behyɛ Aaron ne ne

mmabarima asofo no. **23** Momfa brodo mua baako ne tetare a wode asrango afra, na munyi ofam baako mfi kentem a wode brodo a mmokaw nni mu agu mu a wode asi Awurade anim no mu. **24** Momfa eyinom nhye Aaron ne ne mmabarima nsam na womfa nkyere se aforebode mma Awurade. **25** Eno akyi no, munnye mfi won nsam na monhyew no wo aforemuka no so se ohuam afore mma no. **26** Momfa Aaron asofohyeguan no yan no a munhim wo Awurade anim se ohim aforebo, na ebeye mo kyefa. **27** “Montew asofohye dwennini no akwaa, ne koko a wohimii ne ne sre a wode mae a eye Aaron ne ne mmabarima de no ho. **28** Ese se eyi ye Israelfo asede se wobeye ama Aaron ne ne mmabarima. Eye Israelfo no fam asomdwoe afore a ese se wobo ma Awurade. **29** “Aaron ntade kronkron yi beye n’asefo de na watumi ahye ama wasra won ngo ahye won asofo. **30** Osoppanyin biara a obedi Aaron ade no behye saa ntade yi nnanson ansa na wafi n’asofodwuma ase wo Ahyiae Ntamadan no mu ne kronkronbea ho. **31** “Fa odwennini no nam a watew ho no ne odwennini nam a wode hyee asofo no na monnoa no wo baabi a cho tew. **32** Aaron ne ne mmabarima bedi brodo a ewo kentem no mu no, na wode nam no abo so wo Ahyiae Ntamadan no ano. **33** Won nko ara na wobewe nam no adi nnuan a wode tew won ho no. Nnipa a womfra asofo abusua no mu no renni bi, efise watew ho. **34** Se ade kye asofohye dwennini anaa brodo no bi so a, monhyew. Ense se wodi, efise eye kronkron. **35** “Eyi ne okwan a momfa so nhye Aaron ne ne mmabarima no asofo. Nnanson na womfa nni saa asofohye no ho dwuma. **36** Da biara, mode nantwi ba bebore afore de adwira mo ho. Eno akyi no, mompra aforemuka no ho bone nyinaa na monye no kronkron na monhwie ngo ngu so mfa ntew ho. **37** Montew aforemuka no ho na daa monye no kronkron saa ara nnanson mma Onyankopon. Eno akyi no, aforemuka no ho betew yiye senea biribiara a wode beka no no beye Onyankopon dea. **38** “Da biara, momfa nguanten mma abien a woadi afe mmore afore wo aforemuka no so. **39** Momfa oquamma no baako mmore afore no anopa na momfa baako nso mmore afore anwummere. **40** Aforebo a edi kan no, momfa asikresiam lita abien ne fa a wayam no muhumuhu mfra ngo a wakyi afi ngodua mu lita baako; saa ara na momfa bobesa lita baako nye ahwiesa. **41** Momfa oguan no baako a waka no mmore anwummere afore a asikresiam ne nsa ka ho te se anopa de no ara. Ebeye

ohyew aforehuam ama Awurade. **42** “Saa aforebo yi beko so da biara wo Ahyiae Ntamadan no pon ano wo Awurade anim. Eho na mehyia mo ne mo akasa. **43** Na mehyia Israelmma wo ho na m’anuonyam atew Ahyiae Ntamadan no ho. **44** “Ampa ara, metew Ahyiae Ntamadan no ne aforemuka no ho ne Aaron ne ne mmabarima a woye m’asofo no ho. **45** Na metena Israelfo mu na maye won Nyankopon, **46** na wobehu se mene Awurade, won Nyankopon. Mede won fi Misraim bae senea ebeye a, metena won mu. Mene Awurade won Nyankopon.

**30** “Fa okanto ye aforemuka ketewa bi a wobehyew aduhum wo so. **2** Ma enye ahinanan a ne fa biara susuw nsateaa dunwotwe, na ne soroko nso nye anammom abiesia a wasen; ne mmen a baako tua ho. **3** Fa sikakokoo dura ne soro, ne nkyem ne ne mmen a ewo aforemuka no ho no nyinaa. Na fa sikakokoo mmuano twa aforemuka no ho nyinaa hyia. **4** Fa sikakokoo nkaa abien hyehye mmuano no a ewo afanu no ase na wode nnua a wode besoa no awurawura mu. **5** Womfa okanto na enye nnua no, na womfa sikakokoo nnura ho nyinaa. **6** Fa aforemuka no si ntwaamtam no akyi wo mpatabea ho a ebore faako a Apam Adaka a Mmaransam Du no wo no ho ban. Mehyia mo wo ho. **7** “Da biara anopa, se Aaron resiesie kanea no a, wobehyew aduhum wo aforemuka no so. **8** Anwummere biara, se osore kanea no a, wobehyew aduhum wo Awurade anim ama awo ntoatoaso a ebere nyinaa. **9** Monhyew aduhum a wama ho kwan wo aforemuka no so. Mommmore ohyew afore ne aduan afore wo so, na mommfa ahwiesa ngu so. **10** Afe biara, ese se Aaron dwira aforemuka no ho ye no kronkron. Ode mogya besrasra mmen a etuatua ho no so se mpata. Ese se afe biara wotew aforemuka no ho ye no kronkron ma awo ntoatoaso a ebere no so kosi awo ntoatoaso so. Eye kronkron ma Awurade.” **11** Awurade ka kyeree Mose se, **12** “Bere biara a wobekan Israelfo no, obiara a wobekan no no mfa ne kra ho mpata mmre Awurade, senea ebeye a oyaredom biara remma won mu bi so. **13** Ese se obiara a wakan no no ma dwetebona fa, a emu duru ye gram asia (senea kronkronbea mu dwetebona bo te no.) **14** Obiara a wadi mfe aduonu rekore no na ebere saa afore yi. **15** Ense se adefo ma ma ebore sika a watwa ato ho no so. Ense se ahiafo nso ma nea esua sen saa, efise eye Awurade afore a ode retew yen ho ama yen. **16** Momfa saa sika yi nsiesie Ahyiae Ntamadan no. Se moye saa



a, ebema Awurade ani aba mo, Israelfo, so na aye mpata nso ama mo.” 17 Awurade ka kyereε Mose se. 18 “Fa kɔbere ye hweaseammɔ a ne nnyinaso nso ye kɔbere. Fa si Ahyiae Ntamadan no ne aforemuka no ntam na fa nsu gu mu. 19 Ehɔ na Aaron ne ne mmabarima behohoro wɔn nsa ne wɔn anan ho 20 bere a wɔrekɔ Ahyiae Ntamadan no mu de wɔn ho akɔkyere Awurade, anaase wɔrekɔ akɔbɔ afore wo aforemuka no so ama Awurade no. Saa ara na bere biara a wɔrekodi saa dwuma yi no, 21 ese se wɔhohoro wɔn ho na wɔanwuwu. Ese se eyi ye mmara a ebetena hɔ daa ama Aaron ne n’asefo, awo ntoatoaso a ebɛba nyinaa.” 22 Afei, Awurade ka kyereε Mose se, 23 “Hwehwe nnuhuam papa se kurobow a eye kilogram asia, sinamon kilogram abiesia ne mmetire huamhuam kilogram abiesia. 24 Kurobow dodow a mobefa no nye se sinamon no dodow na momfa ngodua mu ngo lita anan. 25 Awurade ahye nnuhuamfrafo a wakwadaw ne ye mu yiye, se wɔmfra saa nnuhuam yi mma enye ngo kronkron a wɔde tew onipa ho. 26 Na momfa eyi ntew Ahyiae Ntamadan ne Apam Adaka, 27 ɔpon no ne ehɔ nkankyee nyinaa, kaneadua no ehɔ nneema, nnuhuam aforemuka no, 28 ɔhyew afore ne ho nkankyee, ne hweaseammɔ ne nea esi so. 29 Montew ho na enye kronkron na biribiara a ebɛka saa nneema yi no ho atew. 30 “Monsra Aaron ne ne mmabarima no senea ebeye a wɔn ho betew na wɔatumi aye asofodwuma de asom me. 31 Na monka nkyere Israelfo se, ‘Eyi beye me srango kronkron ama awo ntoatoaso a ebɛba no. 32 Ense se wohwie gu obiara so kwa, na ense se mo ankasa nso moye bi, efise eye kronkron enti ese se mo nso moye no kronkron. 33 Obiara a ɔbefra aduhuam a ete se eno na obehwie bi agu obi a ɔnye ɔsofo so no, se se wo twa no asu.’” 34 Awurade hyee mmara a efa aduhuam no ho maa Mose se, “Fa nnuhuam atomude ne nworahuam ne prekesε huamhuam ne ohuamfufu gyenennyenen na wonsusuw ne nyinaa mu duru mma enye pe, 35 na fa ye aduhuam a wɔhyewee a aduhuamfrani a waben ye no bi, na wɔmfra nkyene mfra mu; na ebeye aduhuam kronkron. 36 Monyam bi mma enye muhumuhu na momfa bi nsi Apam Adaka no anim faako a mehɔya mo wɔ Ahyiae Ntamadan no mu hɔ no. Saa aduhuam yi ne nea eye kronkron koraa wɔ ne nyinaa mu. 37 Monnye bi mfa, efise wɔakora ama Awurade enti ese se moye no kronkron. 38 Obiara a ɔbeye bi afa no, wontwa no asu.”

**31** Awurade ka kyereε Mose se, 2 “Mapaw Besaleel a ɔye Uri babarima na ɔye Hur nena a ofi Yuda abusua mu no 3 de Onyankopɔn Honhom, nyansa, ntease, nimdee ne nnepa ahorow nyinaa ahye no mma 4 se ɔmfa nye sika, dwete ne kɔbere nnwinne ahorow, 5 se ɔmfa nye abo ne dua dwumfo ne adwinni ahorow nyinaa. 6 Bio, mayi Ahisamak ba Oholiab a ofi Dan abusua mu se ɔnye ne boafɔ. “Eno akyi no, mama adwumayefo no nyinaa nimdee sononko bi senea ebeye a, wobetumi adi dwuma biara a makyere se munni no: 7 “Ahyiae Ntamadan, Apam Adaka ne mpata agua ne Ahyiae Ntamadan no mu ahyehyede nkae no nyinaa; 8 ɔpon no ne so nneema, sikakɔkɔ kaneadua ne ho nneema, ohuam aforemuka; 9 ɔhyew aforemuka ne ho nneema, nsankason ne ne nnyinaso; 10 ɔsofo Aaron ntade kronkron feefe no ne ne mma ntade bere a wɔsom se asofo no; 11 ne ɔsra ngo ne Kronkronbea hɔ aduhuam no. “Ese se wɔfa kwan a mekyere wo no so na wɔye eyinom nyinaa.” 12 Afei, Awurade ka kyereε Mose se, 13 “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se edu Homeda a, monhome. Eyi ne nsenkyerenne a eda me ne mo ne awo ntoatoaso a ebɛba no ntam, na moahu se mene Awurade a meye mo kronkron no.’ 14 “Munni Homeda no, efise eye da kronkron. Obiara a obebu saa mmara yi so no, obewu. Na nea ɔbeye adwuma saa da no nso, wobekum no. 15 Nnansia na mode beye adwuma. Na nnanson so no ye Homeda a wɔntoto no ase a eye kronkron ma Awurade. Ese se wokum obiara a ɔbeye adwuma Homeda no. 16 Ese se Israelfo no di Homeda no, wonni mma awo ntoatoaso no nhu se eye apam afebɔ. 17 Ebeye daa apam a eda me ne Israelfo ntam no ho nsenkyerenne. Efise nnansia mu na Awurade de bɔɔ ɔsoro ne asase, na ɔhomee da a eto so ason no.” 18 Onyankopɔn kasa kyereε Mose wɔ Sinai Bepɔw so wiee no, ɔde abo pon abien a ɔde ne nsa akyerew Mmaransem Du no wɔ so no maa no.

**32** Mose kyee wɔ bepɔw no so saa no, nnipa no nyinaa kɔɔ Aaron so kɔka kyereε no se, “Ntem, ye anyame a wobedi yen anim ma yen, efise yenu baabi a Mose a odii yen anim de yen fi Misraim asase so baa ha no afa; ebɛa na biribi aye no.” 2 Aaron nso ka kyereε wɔn se, “Munyiyi mo sika nsonkaa nyinaa mmra.” 3 Wɔn nyinaa yiyii wɔn nsonkaa breε Aaron. 4 Aaron nan sikakɔkɔ nsonkaa no, na ɔde oguu nantwi ba ohoni. Nnipa no nyinaa kae se, “Israel, oyi ne mo nyame a oyii mo fii Misraim asase so bae no.” 5

Aaron huu se nnipa no ani agye sika nantwi ba ohoni no ho no, osii afɔremuka sii nantwi ba no anim kae se, “Ɔkyena yebɛhyɛ fa ama Awurade.” 6 Wɔsɔree anɔpahema fii ase bɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre de maa nantwi ba ohoni no. Eno akyi no, wɔtoo pon kɛse, didi nomee, goruu abosongoru, yɛɛ ahuhude. 7 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Yɛ ntɛm na sian kɔ wo nkurɔfo a wode wɔn fi Misraim asase so bae no nkyɛn, efise wɔagu wɔn ho fi, 8 na wɔabu me mmara nyinaa nso so. Wɔabɔ sika nantwi ba a wɔsom no, asan abɔ afɔre nso ama no aka se, ‘Israel, oyi ne mo nyame a oyii mo fii Misraim asase so bae no.’” 9 Awurade kae se, “Mahu sɛnea saa nnipa yi si yɛ asoɔden na wɔsan yɛ atuatewfo fa. 10 Afei, ma me kwan na memma m’abufuw nnɛw ntia wɔn mma menseɛ wɔn. Na mɛyɛ wo ɔman kɛse.” 11 Nanso Mose srɛɛ Onyankopɔn se ɔnye saa. Ɔkɔɔ so se, “Awurade, adɛn nti na ɛse se w’abufuw dɛw atia wo ara wo nkurɔfo a wonam anwonwakwan ne wo tumi so yii wɔn fii Misraim asase so yi? 12 Adɛn nti na ɛse se Misraimfo no ka se, ‘Onyankopɔn daadaa wɔn se wɔmmra bepɔw no so sɛnea obenya wɔn akum wɔn, atɔre wɔn ase afi asase so?’ Ma wo bo ntɔ wo yam na gyae ɔsɛɛ a wopɛ se wode ba wo nkurɔfo no so no. 13 Kae bɔ a wohyɛɛ w’asomfo Abraham, Isak ne Israel no. Wo ara wokaa ntam se, ‘Mɛma mo asefo adɔɔso se ɔsoro nsoromma na mede saa asase a mahyɛ mo ho bɔ yi nyinaa bɛma mo asefo na wɔatena so afebɔɔ.’” 14 Na Awurade sesaa n’adwene de wɔn ho kyɛɛ wɔn. 15 Afei, Mose sian fii bepɔw no so bae a okura Mmaransɛm Du no a wɔakyerɛw agu abo apon abien akyi ne anim no. 16 Onyankopɔn no ankasa na ɔkyerɛw mmaransɛm no wɔ apon no so. 17 Bere a Yosua tee se nnipa bi reyɛ gyɛgyeegye no, ɔka kyereɛ Mose se, “Eyɛ me se wɔreboaboa wɔn ho akɔ ɔko!” 18 Enna Mose nso buaa no se, “Enyɛ nkonimdi mu nnyigyɛi na enyɛ nkogu de, na mmom, eyɛ nnwonto nnyigyɛi na mete.” 19 Wobeduu atɛnae hɔ, Mose huu nantwi ba no ne asaw a wɔresaw. Enti ɔde abufuwɛhyew tow kyɛrɛwapon no hwɛhwee fam ma ebubuu wɔ bepɔw no ase. 20 Ɔfaa nantwi ba no nan no wɔ ogya mu na edwoe no, ɔyam no muhumuhu de guu nsu mu maa nnipa no nomee. 21 Obisaa Aaron se, “Dɛn nko ara na saa nnipa no yɛɛ wo a enti wudii wɔn anim ma wɔyɛɛ saa bɔnɛ kɛse yi?” 22 Aaron buaa no se, “Mma wo bo mmfuu. Wo ara wunim sɛnea wo nkurɔfo yi yɛ nnipa bɔnɛ fa. 23 Wɔn ara na wɔka kyereɛ me se, ‘Yɛ onyame

bi ma yɛn na ɔnkyerɛ yɛn kwan na yennim nea ayɛ saa Mose a odii yɛn anim fii Misraim no.’ 24 Enti me nso mekae se, ‘Munyiyi mo sikakɔkɔɔ nsonkaa mma me.’ Woyiyi de maa me na mede guu gya mu. Ene saa nantwi ba no!” 25 Mose huu se Aaron ama nnipa no adan aguamammofo ama wɔn atamfo anya wɔn no, 26 ogyinaa wɔn atɛnae hɔ pon no ano tɛɛ mu se, “Mo a mowɔ Awurade afa no, mommra me nkyɛn.” Lewifo no nyinaa kɔɔ ne nkyɛn. 27 Ɔka kyereɛ wɔn se, “Awurade Israel Nyankopɔn se, ‘Momfa mo afoa nhɛhyɛ mo ho na munni mo atɛnae hɔ akɔnɛaba, na munkunkum mo nuanom, mo nnamfonom ne mo afipamfo.’” 28 Enti wɔyɛɛ saa maa nnipa beyɛ mpensa totɔɔ da no. 29 Afei, Mose ka kyereɛ Lewifo no se, “Nnɛ, moatu mo ho asi hɔ se mobesom Awurade, efise moayɛ osetie ama no ama mpo, monam so akunkum mo mma ne mo nuanom, enti obɛhyira mo bebree.” 30 Ade kyɛɛ anɔpa no, Mose ka kyereɛ nkurɔfo no se, “Moayɛ bɔnɛ a ɛso bi mmaa da, nanso mɛsan akɔ Awurade nkyɛn wɔ bepɔw no so akɔhwɛ se ebɛa, menya bɔnɛfakye ama mo ana.” 31 Enti Mose san kɔɔ Awurade nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Aɔ, saa nnipa yi ayɛ bɔnɛ a ɛso bi mmaa da, na wode sikakɔkɔɔ ayɛ wɔn anyame. 32 Enti meredi ama wɔn se, fa wɔn bɔnɛ kye wɔn, na se ɛnte saa nso a, pepa me din fi nhoma a woakyerɛw no mu.” 33 Awurade buaa Mose se, “Obiara a wayɛ me bɔnɛ no, mɛpepa no afi me nhoma mu. 34 Enti afei, kɔ na di nkurɔfo no anim kɔ baabi a mekyereɛ wo no na mehɛyɛ wo bɔ se mɛma me bɔfo adi w’anim; nanso se mɛbesra nkurɔfo no a, metwe wɔn aso wɔ wɔn bɔnɛ no ho.” 35 Na ɛsiane se nnipa no som Aaron nantwi ba no nti, ɔtew ɔyare guu wɔn so.

**33** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Di saa nnipa a wode wɔn fi Misraim asase so no anim kɔ asase a mede hyɛɛ Abraham, Isak ne Yakob bɔ no so, efise mekae se, ‘Mede saa asase yi bɛma w’asefo.’ 2 Mɛsoma ɔbɔfo adi w’anim na wapam Kanaanfo, Amorifo, Hetifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. 3 Eyɛ asase a ɛwo ne nufusu sen wɔ so. Na me ne mo rentu saa kwan no efise moyɛ nnipa a mo aso yɛ den, na anyɛ a na makɔsɛɛ mo wɔ ɔkwan so.” 4 Nnipa yi tee saa nsenhyew yi no, wotwaa agyaadwo na wɔworɔworɔw wɔn ho nkaa ne nnwinne nyinaa. 5 Awurade ka kyereɛ Mose se ɔnka nkyerɛ wɔn se, “Moyɛ nnipa a mo aso yɛ den. Na se me ne mo tena beyɛ simma baako pɛ koraa mpo a, anyɛ a na matɔre mo ase. Monworɔworɔw mo nkaa ne mo nnwinne a

mohyehye no nyinaa na mehu nea meye mo.” 6 Eyi akyi no, obiara worow ne nnwinne wo bepow Horeb so. 7 Na Mose sii ahyiae ntamadan wo nsraban no akyi a obiara a ope se one Awurade di nkitaho no ko ho. Wotoo dan no din Ahyiae. 8 Bere biara a Mose beko Ahyiae Ntamadan no mu no, nnipa no nyinaa sore begyina won ntamadan no ano hwe no kosi se obedu odan no ano. 9 Orewura mu a, omununkum fadum behyia no wo okwan no ano na Awurade nam mu ne Mose akasa. 10 Bere biara a nnipa no behu omununkum fadum no se egyina ntamadan no pon ano no, won nyinaa besore akotow nea wobehu wo won ntamadan no pon ano no. 11 Odan no mu, na Awurade kasa kyere Mose anim ne anim, senea obi ne n’adamfo di nkommō. Na se Mose san ko nsraban no ho a, aberante a oboa no a wofre no Yosua (Nun ba) no de, otena Ahyiae Ntamadan no mu ara kosi se Mose besan aba. 12 Mose ka kyere Awurade se, “Daa woka kyere me se, ‘Fa saa nnipa yi ko behye asase no so, nanso wonkyere me onipa a onka me ho ne me nko. Wuse woye m’adamfo a woaye me adoe bebre.’” 13 Na se saa na ete a, di m’anim kyere me faako a eye wo pe se mefa na ama mate wo ase na mafa wo kwan so pepere. Na mma wo were mfi se saa oman yi ye wo nkurōfo.” 14 Na Awurade buaa no se, “M’ankasa me ne wo beko na woadi nkonim.” 15 Nanso Mose kae se, “Se wo ne yen renko de a, mma yemmfi ha nko. 16 Se wo ne yen anko a, hena na obehu se me ne me nkurōfo anya wo ho adom a ama nsonoe abeda yen ne asase sofo a wōaka no ntam?” 17 Awurade buaa Mose se, “Ampa ara, meye w’abisade ama wo, efise woanya ahummōbo afi me nkyen na woye m’adamfo.” 18 Na Mose sree se ope se ohu Onyankopon anuonyam. 19 Awurade buae se, “Mema mo ahu m’adōe, na mebo me din Awurade no akyerē mo. Nea mepe se mihi no mmōbo no, mehu no mmōbo, na nea mepe se meye no adōe nso, meye no adōe. 20 Nanso morenhi m’anuonyam, efise obiara renhi m’anim ntena nkwa mu. 21 “Nanso gyina obotan yi so wo me nkyen ha. 22 Na se m’anuonyam resen a, mede wo behye obotan no mu na mede me nsa akata wo so akosi se metwa mu. 23 Afei, meyi me nsa na woahu m’akyi, na m’anim de, ense se wōhu.”

**34** Awurade ka kyere Mose se, “Ye abo kyere w apon abien te se nea woye kan no na mekyere w mmara koro no ara senea na ewo nea wububuu mu no

so ara pe ama wo. 2 Siese wo ho na bra Sinai bepow so anopa na fa wo ho bekyere me. 3 Mfa obiara nka wo ho na ense se obiara ben bepow no ho baabiara. Mma mmoa biara nko adidi mmen bepow no.” 4 Enti Mose twaa kyere w apon abien te se kan de no de ko Sinai bepow so anopahema senea Awurade hye no no. 5 Awurade sian baa se omununkum fadum begyinaa Mose ho bo ne din kronkron Awurade no. 6 Awurade faa Mose anim fere no kae se, “Me, Awurade, Onyankopon mmōborōhunufo ne odomfo a me bo kye fuw na mewo odo na midi nokware nso; 7 me Awurade, medo nnipa mpempem na mede atirimoden, atuatew ne bone kye. Nanso metwe afodi aso na metwe Agyanom, mma ne nananom aso kosi awo ntoatoaso abiesa ne anan aso.” 8 Mose kotow Awurade som no. 9 Okae se, “Se eye nokware pa ara se woagye me ato mu de a, Awurade, wo ne yenko behye asase no so. Saa nnipa yi aso ye den de, nanso fa yen bone kye yen na gye yen se wo ara wo nnipa.” 10 Awurade buae se, “Eye, me ne wo beye nyehyee bi. Merebeye anwonwade bi a bi nsii asase so da, na enam so ama Israelfo nyinaa ahu tumi a Awurade wo. Menam wo so na meye saa tumide no. 11 Wo fam de a wobeye ara ne se, wubetie nsem a mehye wo no na woaye ne nyinaa; na se eba saa a, mepam Amorifo, Kanaanfo, Hetifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no nyinaa afi w’anim. 12 Hwe wo ho so yiye pa ara na wo ne oman a woreko mu no mufo ampam, anye saa a, wobeye mfiri wo mo mu a ebeyiyo. 13 Bubu won abosonsom afoemuka no. See won abo adum no na muntutu won abosom no ngu. 14 Na monnsom onyame foforo biara nka Awurade ho, na ono nko ara ne Onyankopon a ese se mosom no. 15 “Wo ne onipa biara a ote asase no so nnye asomdwoe apam biara, efise wonni me nokware, na wōbo afoe ma won anyame de tia me. Se wo ne won ye adwene a, wōbeto nsa afoe wo ama woakodi won abosom so nnuan. 16 Afei nso, eye saa a, mubegye won mmabea aware ama mo mmabarima no akosom won yerenom no anyame bi de atia me. 17 “Monnye ahoni biara. 18 “Munni Apiti Afahye no. Munni brodo a mmakaw nni mu nnanson senea meka kyere mo no. Monye eyi afe biara mu osram Abib (Yudafō osram a edi kan) mu, efise saa osram no mu na mutu fii Misraim. 19 “Abakan biara ye me dea, se eye nantwi, oguan anaa abirekyi. 20 Afurum ba a oye abakan de, womfa no nsesa oguamma. Na se wompe se wode no di nsesa de

a, bu ne kɔn mu. Mo mmabarima de, munnye wɔn nyinaa. “Obiara mma m’anim a onkura akyede bi. **21** “Nnansia pɛ na momfa nye adwuma. Da a eto so ason no de, munnni dwuma biara. Ofuntumbere anaa otwabere mpo, momfa nnansia nye adwuma. Da a eto so ason no, monhome. **22** “Monkae na munni saa afahye abiesa a ewɔ afe mu no nyinaa. Eyinom ne: Otwabere Afahye (anaase Pentekoste), Atoko a edi kan Afahye ne Asese Afahye. **23** Saa afahye abiesa yi mu biara du so a, ese se Israelfo mmarima ne mmarimaa nyinaa ba Awurade anim. **24** Se mokɔ Awurade mo Nyankopɔn anim saa mprensa no nyinaa afe biara mu a, obiara nni hɔ a ɔbeta mo abedi mo asase no so. Mɛpam saa aman no wɔ mo anim na matrɛw mo ahye mu. **25** “Mommfa brodo a mmɔkaw wɔ mu mmo me afɔre. Na Twam Afahye nam no nso, mommfa bi nsi hɔ mma ade nkye so. **26** “Se mutwa mo nnɔbae a, Momfa mo nnɔbae mu nea esɔ ani koraa no mmra Awurade mo Nyankopɔn fi. “Monnoa abirekyi ba wɔ ne na nufusu mu.” **27** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kyerɛw saa mmara a mede ama wo yi nyinaa gu hɔ, efise eye me ne wo, Israel ntam apam.” **28** Mose ne Awurade de adaduanan, awia ne anadwo, dii nkitaho wɔ bepɔw no so, na saa bere no, Mose annidi, annom. Saa bere no, Onyankopɔn kyereɛ Mmaransem Du no guu ɔbo kyereɛwɔn no so. **29** Bere a Mose de kyereɛw apon no fi Onyankopɔn nkyɛn resian bepɔw no, na onnim se n’anim rehyɛren. **30** Esiane n’anim hyɛren a na ehyɛren no nti, Aaron ne Israelfo no huu Mose no, wosuroe se wɔbɛben no. **31** Nanso Mose frɛɛ wɔn baa ne nkyɛn maa Aaron ne ɔman no mu ntuanofɔ ne no bekasae. **32** Akyiri no, nnipa no nyinaa baa ne nkyɛn ma ɔde mmaransem a Awurade de maa no wɔ bepɔw no so hɔ no maa wɔn. **33** Mose ne wɔn kasa wiee no, ɔde nkataanim kataa n’anim, **34** na bere biara a ɔbekɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ ne Awurade akɔkasa no, oyi nkataanim no kosi se ɔbesan aba bio; ɔba saa a, asem biara a Onyankopɔn aka akyere no no, na ɔno nso ka kyere nnipa no **35** a wohu se n’anim aye hyɛrenn no. Akyiri no, ɔde nkataanim no kata n’anim bio kosi se ɔbekɔ Onyankopɔn nkyɛn na ɔne no akɔkasa.

**35** Afei, Mose frɛɛ Israelmma nyinaa ne wɔn yɛɛ nhyiamu ka kyereɛ wɔn se, “Eyi ne Awurade mmara a ese se mudi so. **2** Monye adwuma nnansia. Na da a eto so ason no de, momfa nhome; eye da kronkron a ese se mode som Awurade. Obiara a ɔbeyɛ adwuma biara saa da no, ese se wokum no. **3** Da no,

ogya mpo, monnsɔ bi ano wɔ mo afi mu.” **4** Mose ka kyereɛ nnipa no nyinaa se, “Nsem a Awurade ahyɛ se monye ni: **5** Obiara a ɔpɛ no mfa saa afɔrebɔde yi mu biara mmre Awurade: “Sikakɔkɔ, dwete, kɔbere mfrafrae; **6** ntama a wɔde asaawa tuntum, bibiri ne koogyan aye ne abirekyi nwi, **7** odwennini nwoma a wɔahye no aduru kɔkɔ ne abirekyi nwoma a wɔahye, ɔkanto dua; **8** ngo a wɔde begu akanea no mu, ɔhyew nnuhum a wɔde beyɛ ɔsrango ne; ɔhyew aduhum; **9** abo a ete se apopobibiri ne abo a wɔde behyehye asɔfotade no ne n’adebo no mu. **10** “Mo a mowɔ nimdee wɔ biribiye ho no, mo nyinaa mommra na monye nea Awurade aka no nyinaa te se: **11** “Ahyiae Ntamadan no so ntama ne ne nkataso, nkɔtɔkoro, mpuran nnua a esisi mu, adum ne nnyinaso; **12** Apam Adaka no ne nnua a esisi ho; Mpata agua ntwamtam a ekata kronkronbea hɔ, **13** ɔpon ne nnua a wɔde soa ne eho nneɛma nyinaa, ɔkyere Brodo; **14** akanea nnua ne n’akanea ne ngo; **15** aduhum aforemuka ne nnua a wɔde besoa; ɔsrango ne aduhum a eyi hua pa, nsenanim a wɔde besen Ahyiae Ntamadan no pon ano; **16** kɔbere Aforemuka a wɔde bebɔ ɔhyew afɔre, kɔbere ntwitae ne nnua a wɔde besoa ho nneɛma, ne nea wɔhorɔ mu nneɛma ne ne ntaamu, **17** adiwo hɔ no ntwamtam, adum ne ne nnyinaso, ntama a wɔde bekata adiwo hɔ kwan ano, **18** Ahyiae Ntamadan no adiwo hɔ nnua ne ne ntampɛhama, **19** asɔfotade a eye fe a ɔsɔfo no behye asɔre wɔ kronkronbea hɔ ne Aaron ntade kronkron a se ne mmabarima no ye asɔfodwuma a, wɔbɛhyɛ bi.” **20** Na Israelmma nyinaa fii Mose anim, **21** na wɔn a Onyankopɔn honhom kaa wɔn koma no de wɔn akyede a wɔde besi Ahyiae Ntamadan no ne eho nneɛma ne nea wɔde bepam atade kronkron no bae. **22** Mmea ne mmarima a asem no kaa wɔn koma no nyinaa bae. Wɔde sikakɔkɔ, agude, nsonkaa, nkaa, kɔnmuaɔde ne sika adwinne bebree brɛɛ Awurade. **23** Wɔn a wɔwɔ ntama pa, kuntu a eye tuntum, bibiri, abirekyi nwoma a wɔahye, odwennini nwoma a wɔahye no kɔkɔ anaa aboa nwoma a eye fe nso de bae. **24** Afoforo nso de dwete ne kɔbere brɛɛ Awurade se wɔn akyede. Ebinom de ɔkanto nnua nso bae. **25** Mmea no bi a wonim adɛpam yiye no too asaawa tuntum, bibiri ne koogyan de yɛɛ ntama a eye fe de brɛɛ Awurade. **26** Afoforo nso de anigye nam wɔn dom akyede so de abirekyi nwi yɛɛ ntama. **27** Mpanyimfo a wodi wɔn anim no de abo a ete se apopobibiri bae se wɔmfa nye asɔfotade

no ne n'adebo. **28** Wode nnuhuam ne ngo a wode begu akanea mu ne nea wode befra osrango no ne nnuhuam no ama adi mu no nso bae. **29** Eyi di ho adanse se Israel mmarima ne mmea a na wope se wobia dwumadi a Awurade nam Mose so de hyee won nsa no fi won pe mu de won akyede bree no. **30** Mose ka kyeree Israelfo no se, "Awurade ayi Besaleel, Uri ba a oye Hur a ofi Yuda abusua mu nena **31** no se ono Onyankopon Honhom ahye no ma. Wama no nyansa, tumi ne adwene a ode besi Ahyiae Ntamadan no aye biribiara a ewo mu. **32** Obetumi adi adwinni afi sikakokoo, dwete, ne kabere mu. **33** Obetumi adi abo adwinni na obetumi asen nnua nso; nokware mu, owo odom akyede bebree. **34** Na Onyankopon ama ono ne Oholiab a oye Ahisamak a ofi Dan abusuwaku mu babarima odom akyede a wonam so kyere afoforo ade. **35** Onyankopon ama won baanu akyede sononko se adwumfo, duadwumfo, adenwenfo a wotumi nwen nneema a eye fe gu ntama pa a eye tuntum, bibiri ne koogyan mu. Wonim saa adwinne yi nyinaa di ma eboro so.

**36** Adwumfo a waka a Onyankopon ama won odom akyede no nyinaa beboa Besaleel ne Oholiab na wasi asiesie Ahyiae Ntamadan no mu senea Awurade ahye no." **2** Enti Mose ka kyeree Besaleel ne Oholiab ne won a waka na wote nka se ese se wobia dwumadi no se womfiti ase. **3** Mose de nneema a nnipa no de bekyee no maa won, na adekyee biara nso, na wonya akyede foforo. **4** Akyiri no, adwumayefo no nyinaa gyaee won adwumaye no **5** koo Mose nkyen kaka kyeree no se, "Nneema a yen nsa aka no dooso sen nea yehia." **6** Enti Mose somaa obi maa okoo won nyinaa so kaka kyeree won se, afei de, obiara mmekeye won ade bio. Na obiara amfa hwee amma bio. **7** Efise na nneema a wowo no beso dwuma no di ama aboro so mpo. **8** Won a wonim adwinni pa ara no de asaawa a wwanwen yee Ntamadan no nsenanotam du a emu bi ye tuntum, bibiri ne koogyan a woyee kerubim agu mu. **9** Nkataano du no nyinaa kese ye pe. Emu biara tenten ye anammɔn aduanan abien na ne tɔew nso ye anammɔn asia. **10** Wokekaa ntama bamma anum sisii anim nyaa nkataano baako. Na wokekaa ntama bamma anum a aka no nso sisii anim nyaa nkataano foforo. **11** Wode ntama bibiri bamma aduonum wurawuraa nkataano a wakeka sisii anim no mu biara ano **12** a hentia baako biara ne baako di

nhweanim. **13** Afei, woyee sika nkotokoro aduonum de susoo nkotokoro no mu maa nkataano ahorow abien no yee nkataano baako. **14** Wode ntama nkataso dubaako a wode mmirekyi nwi na aye **15** a ne nyinaa tenten ye anammɔn aduanan anum na ne tɔew ye anammɔn asia kataa Ntamadan no so. **16** Besaleel kekaa saa nkataso yi anum sisii anim ma eyee bamma tenten baako na osan de afoforo asia sisii anim maa eno nso yee bamma tenten baako. **17** Afei, oboboo nkotokoro aduonum wo emu biara ano **18** na oye kabere nkotokoro aduonum de koakooa nkotokoro no, senea ebema nkataho no akyere pintinn. **19** Wosiesie nneema ahorow abien de booo dan no so. Nea edi kan no ye odwennini were a wahye no kokoo, nea eto so abien ye abirekyi were a eso. **20** Wode okanto yee ntaaboo de twaa Ahyiae Ntamadan no ho. **21** Mpuran biara soroko nye anammɔn dunum na ne tɔew nye anammɔn abien ne kakra, **22** nkotokoro abien wo mpuran biara ase, na mpuran biara ye pe. **23** Na Ahyiae Ntamadan no ntaaboo aduonu kyere n'anafo **24** a won ase sisi dwete nnyinaso aduanan so. Nnyinaso no abien abien hyehye mpuran biara ase. **25** Ahyiae Ntamadan no atifi fam nso, na wode ntaaboo aduonu atwa ho **26** a esisi dwete nnyinaso aduanan so a mpuran baako besi nnyinaso abien so. **27** Ahyiae Ntamadan no fa a ekyere atoe fam no ye n'akyi. Eno nso, wode ntaaboo asia na atwa ho, **28** na ne twotwaw biara so nso ntaaboo abien sisi ho. **29** Na mpuran a ebobo so abien abien sisi twotwaw abien no biara so fi ase de kosi soro a wode nkaa asuso mu a ne nyinaa ye pe. **30** Enti mpuran awotwe ne dwete nnyinaso dunsia a abien wo mpuran biara ase na wode yee. **31** Afei, oye okanto nnua bi de beabeaa ntaaboo no mu. Mmeamu nnua no anum ko mpuran no fa baako. **32** Woyee afoforo anum nso koo ofa baako. Na mmeamu nnua no anum bo ntaaboo a ewo ntamadan no akyi a ani kyere atoe fam. **33** Woboo mmeamu dua baako de booo ntaaboo no mfimfini. Wode twaa mu fi ti kaka ti. **34** Na wode sikakokoo adura ntaaboo no ho, na wode sikakokoo nkaa asuso mmeamu dua no mu ama no agyina. Na sikakokoo dura mmeamu dua no nso ho. **35** Wode ntama pa a eye tuntum, bibiri ne koogyan a wwanwen kerubim agu mu fefefe na aye ntwamtam no wo Ntamadan no mu. **36** Na woyee okanto nnua afadam anan a wode sikakokoo adura ho ne sikakokoo nsusomu anan maa ntwamtam no. Na afadam anan no mu biara si dwete nnyinaso anan no baako so.

37 Afei, woyee Ahyiae Ntamadan no ano nkataanim. Wode asaawatam a eye fe a wode tuntum, bibiri ne koogyan adi mu adwinni na eyee. 38 Wode nkatokoro anum na asuso saa nkataanim yi mu de akyekyere nnua anum no. Nnua no ne eho nneema ne pema no nyinaa, wode sikakokoo adura ho na ne nnyinaso anum no nso, wode kobere na eyee.

**37** Afei, Besaleel yee Apam Adaka no. Ode okanto na eyee. Na ne tenten ye anammɔn abiesa ne fa, ne tɔw nso ye anammɔn abien ne fa ne ntwemu ne soroko nso ye anammɔn abien ne fa. 2 Na wode sikakokoo duraa ho ne emu nyinaa na wode bi beabea ho nyinaa. 3 Na wode sikakokoo nkaa hyehyee n'anan anan no a nkaa abien wo ofa biara. 4 Osen okanto nnua bi de sikakokoo duraa ho. 5 Na wode nnua no hyehyee adaka no nkyen nkaa no mu wode besoa. 6 Afei, ode sikakokoo ankasa yee ne mmuasoo a wofre no Mzata Agua. Na ne ntwemu ye anammɔn abiesa ne fa, na ne tɔw nso ye anammɔn abien ne fa. 7 Oboro sikakokoo ma eyee tratraa de yee kerubim abien na ode tetaree adaka no mmuasoo no ti ne ti. 8 Wode kerubim no tetaree adaka no atifi ne n'anafo na ene adaka no nkataso no yee baako. 9 Na kerubim no di nhweanim a wasisi won ti ase rehwe Mzata Agua no na wotretrew won ntaban mu akata so. 10 Afei, ode okanto yee onon a ne ntwemu ye anammɔn abiesa; ne tɔw ye onammɔn baako ne fa na ne soroko ye anammɔn abien ne fa. 11 Na wode sikakokoo duraa ho na woguu bi wo ne ntwea so nyinaa. 12 Woyee adaka no ho ntetareho a ne tɔw ye nsateaa anan twaa onon no ano ho hyiae, na wode sikakokoo hankare faa ho. 13 Afei, woyee sikakokoo nkaa anan, na ode hyehyee onon no anan anan no nyinaa ase. 14 Wode nnua no hyehyee saa nkaa no mu a wode bema onon no so asoa. 15 Wode okanto nnua a wode sikakokoo agu ho yee nnua a wode besoa. 16 Wode sikakokoo yee nsanka, mprete, nsukuruwa ne nkoraa. Saa nneema yi na wode bedi ahwiesa afoboo ho dwuma. 17 Bio, wode sikakokoo a waboro yee kaneadua. Ne nnyinaso, n'abaa, nea wode akanea no hyehyee mu ne nhwiren a wode siesiee no nyinaa bo mu ye ade baako. 18 Kaneadua a ehye mfimfini no wo nkorata asia a abiesa wo fa na abiesa nso wo fa. 19 Wode nhwiren abiesa siesiee nkorata biara ho. 20 Na saa ara nso na kaneadua no, wodii nhwiren a eye fe bi adwinni de siesiee no. 21 Nhwiren no bi wo ne dua no ase wo nkorata abien biara ase. Afei, nhwiren no bi wo nkorata abien a ewo ase no

ase, na bi nso wo nkorata abien a ewo soro no so. Ne nyinaa ye asia. 22 Nea wode siesiee kaneadua no ne ne nkorata no nyinaa ye ade baako a sikakokoo ankasa a waboro na wode yee. 23 Afei, oyee akanea ason, adaban adabaw, ne apampaa. Ne nyinaa wode sikakokoo ankasa na eyee. 24 Na kaneadua no ne ho nneema no mu duru ye kilogram aduasa anan a ne nyinaa ye sikakokoo. 25 Wode okanto na eyee aduham aforemuka no. Woyee no ahinanan a ne fa biara susuw nsateaa dunwotwe. Na ne soroko ye basafa baako a mmen a etuatua ne ntwea so ntwea so no nso nyinaa ka bo mu ma eye ade baako. 26 Wode sikakokoo duraa ne nyinaa ho, na oguu bi nso wo ne ntwea so nyinaa. 27 Wode sika nkaa abien abien susoo afanu no mu wo nea woyee nguguhu no ase a wode besuso nnua a wode besoo no mu. 28 Nnua a na wode soa no ye okanto nnua a wode sikakokoo adura ho. 29 Wofaa nnuhuamyefo mu abenfo kwan so fii nnuhuam mu yee asrango kronkron a wode sra asofe ne ohyew nnuhuam no nso.

**38** Ohyew aforemuka no nso, okanto na wode yee. Woyii no ahinanan a ne fa biara susuw anammɔn ason ne fa na ne soroko nso ye anammɔn anan ne fa. 2 Na ne ntwea so anan no nyinaa mmen tuatua ho a ne nyinaa ka bo mu ma eye ade baako a wode kobere adura ho. 3 Woyee aforemuka no ho nneema te se nkuku, sofi, hweaseammoo, adinam ne nkankyee a wobenoa mu de kaa ho. 4 Afei, wode kobere nwenee aforemuka no ho twitae a ete se atena de sii adaka a ebodeda ogya adaka no mfimfini. 5 Wode nkaa anan anan sensen twaa ne fa biara ma wode nnua a wode besoo no hyehyee mu. 6 Okanto nnua a wode kobere adura ho na wode yee nnua a wode besoo no. 7 Wode nnua a wode soa no hyehyee nkaa no a ebobo aforemuka no nkyen no mu. Ntaaboo na wode yee. Na emu da kwan nso. 8 Wode kobere a wotwa afi kobere ahwehwe a mmea a wosom wo Ahyiae Ntamadan no ano no de kyee no na eyee ade a wohoro mu nneema ne ne ntaease no. 9 Afei, woyee adiwo. Na ofasu a ewo n'anafo no ne tenten ye anammɔn oha aduonum a wode nnurahotam a wode asaawatam a eye fe na eyee. 10 Nnua aduonu na wode besuso nnurahotam no mu. Ne nnyinaso ye kobere a dwete nkatokoro ne pema ka ho. 11 Na atifi ofasu no tenten ye anammɔn oha ne aduonum a kobere nnua aduonu ne ne nnyinaso a dwete nkatokoro ne pema ka ho. 12 Atoe fam fasu no tɔw ye anammɔn aduonon

anum. Wode nnurahotam faa ofasu no ho. Nnua du, ne nnyinaso ne dwete nkotokoro ne ntwea na na ema saa ofasu no gyina. **13** Na apuei fam no nso tɔɛw ye anammɔn aduɔson anum. **14** Na adiwo hɔ kwan no wɔ apuei fam a wode nkataanim abien akata hɔ. Na nkataanim a ewɔ nifa so no tenten ye anammɔn aduonu abien ne fa, na nnua abiesa a esisi nnyinasode abiesa so na ekura mu, **15** na nkataanim a ewɔ benkum so no nso tenten ye anammɔn aduonu abien ne fa a nnua abiesa a esisi nnyinasode abiesa so kura mu. **16** Asaawatam a eye fe na wode nwenee nnurahotam a wode twaa adiwo hɔ no ho. **17** Na dua biara wɔ ne kobere nnyinasode, nanso eho nkotokoro ne mfensere no ye dwete; nnua no atifi nyinaa na wode dwete agu, na mfensere a wode besuso nnurahotam no mu no nso, na ne nyinaa ye dwete ankasa. **18** Asaawatam a wode tuntum, bibiri ne koogyan anwen mu fefɛfe na wode yee nnurahotam kataa adiwo hɔ kwan no ano. Na ne tenten ye anammɔn aduasa na ne tɛw nso ye anammɔn ason ne fa te se nnurahotam a wode duraa adiwo hɔ afasu no ho no. **19** Nnua anan na na esensen so, na nnua no nso gyina kobere nnyinasode anan a dwete nkotokoro ne mfensere ka ho nso. Nnua no so nyinaa ye dwete. **20** Nnadewa a wode sii Ahyiae Ntamadan no ne adiwo hɔ no nyinaa ye kobere. **21** Eyi ne okwan a wofaa so sii Ahyiae Ntamadan a wode Apam Adaka no besi mu no senea ebeye a Lewifo no betumi aye wɔn asofdwuma. Okwan a Mose kyeree wɔn se wɔmfa so nsi no ara so na wofae. Osɔfo Aaron ba Itamar na ohwee dwumadi no so. **22** Odwumfo dansifo a na owɔ ho nso ne Uri ba Besaleel a oye Hur a ofi Yuda abusua mu no nena. **23** Ne boafɔ ne Oholiab a oye Ahisamak a ofi Dan abusua mu ba. Na onɔ nso ye odwumfo a otumi twa nkyerew gu nneema mu. Afei na oye adenwenfo a otumi de asaawatam tuntum, bibiri ne koogyan di adwinni gu ntama mu. **24** Nnipa no de sikakokoo kilogram apem bae. Wode ne nyinaa nso yee Ahyiae Ntamadan no ho adwuma. **25** Dwete a asafo no mu nnipa no de bae ye kilogram mpem abiesa ne ahannan. **26** Saa dwete yi fi tow a wotwa maa mmarima a woadi mfe aduonu rekɔ a wɔkan wɔn no. Wogye fii mmarima mpem ahansia ne abiesa, ahannum ne aduonum hɔ. **27** Kronkronbea hɔ nnyinaso oha ne mpuran a esuso ntwamtam no mu no behia dwete kilogram mpem abiesa ne ahannan Enti nnyinaso biara beye dwete kilogram aduasa anan. **28** Dwete kilogram aduonu no a ekae no nso, wode yee

nnua no de bi duraa apampamu, de bi yee mfensere no ne nkotokoro no. **29** Kobere mfrafrae a wode bae no nso, na eye kilogram mpem abien ne ahannan. **30** Eno na wode yee adum no nnyinaso wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Eno bi ara na wode yee kobere mfrafrae afoemuka, kobere mfrafrae ntwitae, **31** afoemuka no so nneema, adum no nnyinasode a ekura nnurahotam a etwa adiwo no ho hyia no ne nnadewa a wode si Ahyiae Ntamadan no de yee adiwo hɔ adwuma nyinaa.

**39** Nnipa no de ntama tuntum, bibiri ne koogyan a eye fe pam asofotade maa asofo no a wode besom wɔ kronkronbea hɔ. Saa ntadetam no ara bi na wode pam Aaron ntade kronkron no senea Awurade hyee Mose no. **2** Wode asaawatam bi a woanwen afi asaawa a woato mu na epam asofotade nkataase no. **3** Besaleel boroo sikakokoo ma eyee tratraa, enna otwitwaa no nteantea se hama na ode boboo ntama tuntum, bibiri ne koogyan no mu. Eye nsaanoadwuma a ete apɔw yiye. **4** Wode nwoma a woapam susoo nkataase no mu fi ase besii mmati ahama abien no mu. **5** Na wode ntama tuntum, bibiri, koogyan ne sikakokoo yee nkyekyeremu senea Onyankopon hyee Mose no. **6** Abo apopobibiri abien a wotwa de femfam mmati ahama abien no a eso asofotade no nkataase no mu no, sikakokoo na wode kyerew Israelfo mmusuakuw no nyinaa din guu so senea wokyere w nsateaa so kaa so no. **7** Saa abo yi ye nkae ade de ma Awurade fa Israelfo ho, na woeye ne nyinaa senea Awurade hyee Mose se wonye no no ara pe. **8** Wɔpam adebo no te se asofotade a wode nwera ankasa yee, na wode sikakokoo hama ne asaawa tuntum, bibiri ne koogyan na enwen mu. **9** Na eye ahinanan a ne fa biara susuw nsateaa akron a woabu abo so. **10** Na wohehyee abo a esom bo sesaa so nnidiso nnidiso anan wɔ mu. Nnidiso a edi kan no ye bogyanambo, akraatebo ne ahabammono bo; **11** nnidiso a eto so abien no ye nsrammabo, hoabo ne denkyemmo; **12** nea eto so abiesa no ye akutuhonobo, mfrafraebo ne beredumbo; **13** na nea eto so anan no ye sikaberebo, apopobibiribo ne ahwehwebo a wode sikakokoo atwa emu biara ho ahyia. **14** Woeye abo no te se nsowanode bi kyerew Israel mmusuakuw dumien no din guu so. **15** Senea ebeye a wobetumi de adebo no aso asofotade no mu no, wode sikakokoo nkaa hyehyee asofotade no mmati ntareso abien no so. **16** Wɔsan yee sikakokoo nkaa abien de hyehyee adebo no ntwɔtwɔw so wɔ soro. **17** Wode sikakokoo ahama

abien no hyehyee sikakokoo nkaa a ewo adebo no mu no mu. **18** Wode ahama no ti no boboo sikakokoo no a esuso asofotade no mu no mu. **19** Wode sikakokoo nkaa abien nso hyehyee adebo no ntwea abien no a egu asofotade no so pee no so. **20** Wode sikakokoo nkaa abien susoo asofotade no mmati ntareso no mu ma eben nkyekyeremu a wwanwen no fefefe ne asofotade no ahyiae so no. **21** Senea ebeye na adebo no begyina pɛpɛpɛ wɔ nkyekyeremu fefe no so nti, wode ntama tuntum kyekyeree nkaa a esuso adebo no ne asofotade no mu. Eyinom nyinaa, Awurade na ohyee Mose se wonye. **22** Asofotade no fa kese no ara de, wode ntama tuntum na enwenee **23** na wotwaa mfimfini tokuru pempam bi faa so maa ano no yee den senea wohye a erentetew. **24** Na wode bibiri ne asaawa a ebere dum ne koogyan a wwanwen yee biribi te se atoaa aba de sensen batakari no ase mmuano no ano. **25** Na wode sikakokoo yee nnɔnnɔmma na wode biribi te se atoaa aba no hyehyee ntam ne ntam wɔ batakari no ase mmuano no ano de twaa ho hyiae. **26** Se Aaron hye asofotade yi a, na ekyerɛ se ɔrekosom Awurade senea Awurade hyee Mose se onye no. **27** Wode asaawatam a eye fe pam asofotade no bi maa Aaron ne ne mmabarima. **28** Wode ntama a eye fe na epam adebo, abotiri, kyew ne nhyeasetam ahorow no. **29** Bio, wode ntama a eye fe na epam nkyekyeremu no na wode asaawa tuntum, bibiri ne koogyan dii mu adwinni senea Awurade hyee Mose se onye no. **30** Na afei, wode sikakokoo yee abɔanim a woakyerew so: Kronkron Ma Awurade. **31** Wode ntama tuntum na asina abɔanim no abɔ abotiri no mu senea Awurade hyee no. **32** Eyi nyinaa akyi no, wowiee Ahyiae Ntamadan no si senea Awurade kyere Mose se wonsi no no. **33** Afei, wode Ahyiae Ntamadan no ne emu nneema nyinaa bre Mose: Nkyerewa, nnyinaso, mmeamu nnua, mpuran ne nsisiso; **34** adwennini nwoma a woahye no kokoo, abirekyi nwoma a woahye, nkataano, **35** adaka no a Mmaransem Du no wo mu no, nnua a wode soa Mzata agua; **36** ɔpon no ne eho nneema, ɔkyere Brodo, **37** sika akaneadua ne n'akanea, eho nneema ne ngo wode so kanea; **38** sikakokoo afɔremuka, ɔsrango, aduhuam ne Ahyiae Ntamadan no nkataano, **39** kabere Afɔremuka, kabere ntwitae, nnua no ne eho nneema, nea wɔhoro mu nneema ne ne ntaamu, **40** ntwahotam a wode twa adiwo ho fasu ho, ne eho nnua a esuso mu, nnyinasode ne ntwahotam a ewo adiwo pon ano, ntamphama ne

nnadewa ne biribiara a wode boaa Ahyiae Ntamadan no si. **41** Wode asofotade a woapam no fefefe a wohye ko kronkronbea ho no breɛ no ma ohwɛe. Afei, wode Aaron asofotade kronkron no nso ne ne mmabarima de a wɔbehye de aye asofodwuma no bekyeree no. **42** Enti Israelfo no dii nsem a Awurade hyee Mose se onka nkyere wɔn no nyinaa so. **43** Na Mose hwɛ nnwuma no nyinaa huu se biribiara ntɔ kyima wo ho no, ohyiraa wɔn, efise senea Awurade hyee no ara pe na woyee.

**40** Afei Awurade ka kyere Mose se, **2** “ɔsram a edi kan no da a edi kan no na si Ahyiae Ntamadan no. **3** Wusi wie a, fa Apam Adaka a Mmaransem Du no wo mu no si mu. Na fa ntwamtam no twa Apam Adaka no anim ma enhye kronkron mu kronkron ho. **4** Afei, fa ɔpon no besi ho na fa eho nneema nyinaa gu so na fa kaneadua no bra na so kanea no. **5** Fa sikakokoo afɔremuka a wɔbehye aduhuam wo so no besi Apam Adaka no anim na fa ɔpon no nkataanim sen Ahyiae Ntamadan no ano. **6** “Fa ohyew afɔremuka no si Ahyiae Ntamadan no kwan ano. **7** Fa hwɛaseammɔ no si Ahyiae Ntamadan no ne afɔremuka no ntam na hye no nsu ma. **8** Siesie adiwo twa Ahyiae Ntamadan no ho hyia na fa nsenanim no sen ne kwan no ano. **9** “Fa ɔsrango no na pete gu Ahyiae Ntamadan no so baabiara ne biribiara a ewo mu ne nneema a ewo ho nyinaa ne nkongua so, na fa tew ho. **10** Ohyew afɔremuka no ne eho nneema nyinaa nso, pete ɔsra ngo no bi gu so na tew ho na enye kronkron. **11** Sra hwɛaseammɔ no ne ne ntaease no ngo na fa tew ho. **12** “Fa Aaron ne ne mmabarima no bra Ahyiae Ntamadan no kwan ano na fa nsu hohoro wɔn ho. **13** Na fa atade kronkron no hye Aaron, na sra no ngo na ne ho ntwɛ na ommeye me sofo. **14** Fa ne mmabarima no bra na fa wɔn ntade hyehye wɔn. **15** Sra wɔn ngo senea woyee wɔn agya no, senea wɔbesom me se asofo. Wɔn ngosra no beye asofodi wo wɔn awo ntoatoaso nyinaa mu.” **16** Mose yee biribiara senea Awurade hyee no no. **17** Afe a eto so abien no mu ɔsram a edi kan no da a edi kan no, wɔkekaa Ahyiae Ntamadan no sisii anim. **18** Mose sii Ahyiae Ntamadan no; ɔde nsisiso no sisii wɔn afa, de nnyinaso no hyehyee mu de mmeamu nnua beabea mu de mpuran sisii wɔn afa. **19** Afei, ɔde nkuruso no kuruu mpuran no so de ne nguguso guguu so san de nguguso a edi akyi kuruu so senea Awurade hyee no no. **20** ɔde abo a woakyerew Mmaransem Du no wo so no guu Apam Adaka no mu de nnua a wode besoa no



susoo mu. Ɖde ne nkataso a wɔde sikakɔkɔ ayɛ a eye mpata nkataso no kataa so. **21** Afei, ɔde Apam Adaka no besii Ahyiae Ntamadan no mu de ntwamtam no twaa mu, senea Awurade hyɛɛ no no. **22** Afei, ɔde ɔpon no sii atifi fam wɔ ɔdan no mu wɔ ntwamtam no akyi, **23** de Ɖkyere Brodo no too so wɔ Awurade anim senea Awurade hyɛɛ no. **24** Ɖde kaneadua no sii ɔpon no nkyɛn wɔ Ahyiae Ntamadan no anafo fam. **25** Afei, ɔsɔɔ kanea no wɔ Awurade anim senea Awurade hyɛɛ no no. **26** Mose de sikakɔkɔ afɔremuka sii ntwamtam no ho pɛɛ wɔ Ahyiae Ntamadan no mu **27** na ɔhyew nnuhuam wɔ so senea Awurade hyɛɛ no. **28** Ɖde Ahyiae Ntamadan no ano nkataano sɛn ano. **29** Ɖde afɔremuka a esi akyi a wɔbɔ ɔhyew afɔre wɔ so no si bɛn ɔkwan no ano, na ɔbɔɔ so ɔhyew afɔre ne aduan afɔre senea Awurade hyɛɛ no. **30** Ɖde hwɛaseammɔ sii Ahyiae Ntamadan no ne afɔremuka no ntam na wɔhyɛɛ no nsu ma, senea asɔfo no benya bi ahohoro wɔn ho, **31** na Mose ne Aaron ne Aaron mmabarima hohoroo wɔn nsa ho ne wɔn anan ase wɔ hɔ. **32** Bere biara a wɔbɛfa afɔremuka no ho ako Ahyiae Ntamadan no mu no, wogyina hohoroo wɔn ho senea Awurade hyɛɛ Mose no. **33** Na Mose sii biribi twaa Ahyiae Ntamadan no ne afɔremuka no ho hyiae na wɔde nsɛnanotam sɛn ano. Enna Mose wiee n'adwuma. **34** Omununkum no bɛkataa Ahyiae Ntamadan no so maa Awurade anuonyam hyɛɛ no ma. **35** Esiane sɛ na omununkum no asi wɔ hɔ no nti, Mose antumi ankɔ mu na Awurade anuonyam hyɛɛ Ahyiae Ntamadan no ma. **36** Bere biara a omununkum no bema ne ho so no, na Israelfo no nso di akyi. **37** Na sɛ egyina a, na wɔn nso agyina akosi sɛ ebema ne ho so bio. **38** Awia de, omununkum no gyina Ahyiae Ntamadan no so na sɛ edu anadwo a, na ogya asɔ wɔ omununkum no mu senea Israelfo no nyinaa behu. Eyi toaa so saa ara wɔ wɔn akwantu no nyinaa mu.

## 3 Mose

**1** Afei, Awurade kasa fii Ahyiae Ntamadan no mu kyere Mose se, **2** “Kyere Israelfo no se, ‘se morebo Awurade afore a, momfa mo anantwi ne mo nguan no bi na momma saa afore no. **3** “Se mo zhyew aforebode no ye nantwi a ofi mo nantwibuw mu a, momfa nantwi a onnii dem na emmo saa afore no senea ebese Awurade ani. Fa aboa no ko Ahyiae Ntamadan no pon ano na eho na asofo no begye w’ayeyede a wode rebre Awurade no. **4** Ese se onipa a ode aboa no reba no de ne nsa gu aboa no ti so se mpata ma aforebani no. Onyankopon bere aboa no wu sen se aforebani a ode saa aboa no beba no bewu se ne bone so akatua. **5** Aforebani no bekum aboa no wo ho wo Awurade anim. Na Aaron mmabarima asofo no asow aboa no mogya de akyere Awurade. Na wode mogya no apete aforemuka a esi Ahyiae Ntamadan no kwan no ano no ne ho nyinaa. **6** Afei, asofo no bepa aboa no ho nwoma na wabobow. **7** Na osfo Aaron mmabarima no besogya wo aforemuka no so. **8** Na wode aboa no akwaa bi ne ne ti ne ne srade ka ho agu nnyansin no so. **9** Momfa nsu nhohoro n’ayamde ne ne nan ho na asofo no zhyew no wo aforemuka no so. Eye zhyew afore, aduan aforebo, ehua a eso Awurade ani. **10** “Se aforebo no ye zhyew afore na aboa no ye oguan anaa abirekyi a, ese se zye onini a ne ho nni dem biara. **11** Onipa a ode no bae no bekum no Awurade anim wo aforemuka no atifi na Aaron mmabarima asofo no apete mogya no agu aforemuka no so ne eho nyinaa. **12** Zbehelye nam no na asofo no de n’asinasin no ne ti no ne ne srade no agu nnyansin a egu aforemuka no so no so. **13** Wode nsu behohoro n’ayamde ne ne nan no ho ansa na asofo no zhyew wo aforemuka no so de ama Awurade; efise zhyew afore so Awurade ani. **14** “Se obi pe se ode anomaa bo zhyew afore a, omfa nturukuku anaa mmoronomamma. **15** Osfo no befa anomaa no de no ako aforemuka no so na watew ne ti zhyew no, na wason ne mogya no agu aforemuka no nkyen. **16** Afei, osfo no beyi ne mene ase, atutu ne ntakra no na watew agu nsod no mu wo aforemuka no apuei fam. **17** Afei, zbetwe ne ntaban mu ama emu ntin no atetew asensen ho, na osfo no zhyew no wo aforemuka no so. Eye zhyew afore, aduan aforebo, ehua a eso Awurade ani.

**2** “Obiara a zpe se zbo aduan afore de ma Awurade no, ese se aforebode no ye asikresiam muhumuhu koraa. Wonhwie ngo ngu so mfa aduhuam mfra **2** nkoma Aaron mma asofo no. Osfo no besaw siam ne ngo no nsa mma de aka aduhuam no nyinaa ho na wahyew eyi se aforemuka no nkae ade, aduan aforebo, ehua a eso Awurade ani. **3** Ese se wode asikresiam nkae no ma Aaron ne ne mmabarima se won aduan; nanso wofa ne nyinaa se afore kronkron a wabo ama Awurade. **4** “Se wode brodo a wato no fonono mu bre Awurade se aforebode a, ese se wode asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ato a mmakaw nni mu na ebo saa afore no. Mutumi de brodo ntrantraa dede a mmakaw nni mu na mode ngo afa so nso bo afore ma eye yiye. **5** Se aforebode no ye aduan a wato wo dade so a, asikresiam muhumuhu a mmakaw mfra mu, na mode ngo afra na momfa mma saa afore no. **6** Mummubu mu asinasin na munhwie ngo ngu so na enye se atoko afore ara pe. **7** Se monoa mo afore no wo kuruwa mu a, eno nso, momfa asikresiam muhumuhu a mode ngo afra na emmo saa afore no. **8** Se moye aduan bi, se motoe, se mokyewee anaase mohowee no, ese se mode saa aforebode no koma osfo na ono nso de ko aforemuka no anim de koma Awurade. **9** Aforebode no mu kakraa bi na ese se asofo no zhyew, nanso Awurade ani besode mu no nyinaa. **10** Nea ebeka no ye asofo no dea, nanso wofa no se ne nyinaa ye zhyew afore kronkron a wabo de ama Awurade. **11** “Afore a mode asikresiam na ebo no, momma mmakaw mmfra mu, efise ense se zhyew afore biara a mobebo ama Awurade no, mode mmakaw anaa ewo fra mu. **12** Mode bebre Awurade se aduankan aforebode, nanso ense se wozhyew wo aforemuka no so se afore a eso Awurade ani. **13** Momfa nkyene mfra aforebode biara. Munnyi mo Nyankopon apam mu nkyene mmfi mo atoko aforebo mu; momfa nkyene nka mo aforebo nyinaa ho. **14** “Se mode mo nnobae a edi kan mu aba kan rebebo afore a, emu aburow no munhuan ho na montoto na momfa mma Awurade. **15** Momfa ngo ne aduhuam nye ho; eye atoko afore. **16** Na osfo no behyew aburow a woyam ne ngo no nkae de aduhuam afra se aduan aforebode a wode aba Awurade anim.

**3** “Se obiara pe se zbo asomdwoe afore ma Awurade a, otumi de nantwinini anaa nantwibere bo, nanso ese se aboa no ye nea ne ho nni dem biara. **2** Onipa a

ode aboa no aba no de ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wə Ahyiae Ntamadan no ano. Na Aaron mmabarima asofo no apete aboa no mogya agu aforemuka no ho. 3 Eɛ se mufi asomdwoe afore mu de n'ayamde ne srade a ewə ho nyinaa bebɔ aduan afore ma Awurade, 4 a n'asaabo abien no ne ne sisi ne nea ne mmerebo sa so a mubeyi aka asaabo no ho no. 5 Na eɛ se Aaron mma hyew wə aforemuka no so, wə ɔhyew afore a eɗa dua a erehyew no so; eyɛ aduan afore, ehua a eɛɔ Awurade ani. 6 “Se abirekyi anaa oguan na mode bebɔ asomdwoe afore ama Awurade a, enɛ se dem biara ba ne ho na eɛ se ɔye onini anaa obere. 7 Se mode oguan ba se mo akyede a, 8 momfa mo nsa ngu n'apampam na munkum no wə Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Afei, Aaron mmabarima no bepete mogya no agu aforemuka no ho nyinaa. 9 Saa asomdwoe aforebode yi fa bi na wɔmfa mma Awurade se ɔhyew aforebode a ne dua ne mu nneema ne eho srade, srade a ewə n'ayamde ho no nyinaa, 10 ne asaabo abien ne eho srade a eɛben ne sisia ne ne merebo a wobeyi a n'asaabo ka ho no. 11 Ɔsofo no behyew no wə aforemuka no so se aduan a eyɛ ɔhyew afore ama Awurade. 12 “Se wode abirekyi brɛ Awurade se w'aforebode a, 13 fa wo nsa gu aboa no apampam na kum no wə Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Aaron mmabarima de aboa no mogya bepete aforemuka no ho nyinaa. 14 Eɛ se wəhyew saa aforebode yi fa bi ma Awurade. Saa aforebode fa no ye aboa no yam srade, 15 n'asaabo abien ne eho srade a eɛben n'asen mu ne ne mmerebo a wobeyi aka ne asaabo no ho no. 16 Ɔsofo no behyew wə aforemuka no so se ɔhyew afore. Awurade ani besɔ saa ɔhyew afore no. Kae se srade no nyinaa ye Awurade dea. 17 “Eyi ne mmara a munnɛi so daa nyinaa wə asase yi so baabiara. Munnɛi srade anaa mogya.”

**4** Afei Awurade hyɛ mmara foforo maa Mose se: 2 “Ka kyere Israelfo se saa mmara yi na ewə hɔ ma obiara a wanhye da na obebu me mmara no bi so. 3 “Se ɔsofo bi anhye da na ɔfom mmara bi na enam so de afɔbu ba nnipa no so a, eɛ se ɔde nantwinini ba a onnii dem bɔ bɔne ho afore de ma Awurade. 4 Eɛ se ɔde aboa no ba Ahyiae Ntamadan no pon ano na ɔde ne nsa gu n'apampam na okum no wə hɔ wə Awurade anim. 5 Ɔsofo no de aboa no mogya beko Ahyiae Ntamadan no mu. 6 Ɔde ne nsateaa baako bebɔ mogya no mu apete mpɛn ason wə Awurade anim wə ntama a eɛsen kronkron mu kronkron no anim. 7 Afei,

ɔsofo no de mogya no bi begu aduham no tumpɛn a esi aforemuka no so no wə Awurade anim wə Ahyiae Ntamadan no mu; mogya no a eɛbeka no, wobehwie agu aforemuka no ase de abo ɔhyew afore wə Ahyiae Ntamadan no kwan ano. 8 Afei obetetew srade a ewə ne nsono no ho nyinaa, 9 ne asaabo abien no ne sisia srade ne ne bonwoma kotoku, 10 na wahyew no wə ɔhyew aforemuka no so te se nantwinini anaa nantwibere a wode no bɔ asomdwoe afore no pɛ. 11 Nanso nantwi ba no ho nneema a eɛbeka a eyɛ ne nwoma, ne nam, ne ti, ne nan, n'ayamde, ne ne nsono no de, 12 wɔmfa nkɔ afahyebea bi a eho tew wə akyiri baabi a wode nsɔ fi aforemuka no so kɔ hɔ kɔhyew no nnyansin so no. 13 “Se Israelfo nyinaa ye bɔne a etia Awurade, na se enye oboaye a, nnipa no nyinaa bedi ho fɔ. 14 Na se wohu wɔn bɔne a, wode nantwi ba beba abebɔ bɔne ho afore wə Ahyiae Ntamadan no mu. 15 Se wɔrebɔ saa afore no a, ɔman no mu mpanyimfo de wɔn nsa begu aboa no apampam na woakum no wə Awurade anim. 16 Na ɔsofo no de ne mogya aba Ahyiae Ntamadan no mu, 17 na ɔde ne nsateaa baako abo mogya no mu apete mpɛn ason wə Awurade ne ntama a etwa ɔdan no mu no anim. 18 Ɔde mogya begu mmɛn a etuatua aforemuka no ho no so wə Ahyiae Ntamadan no mu wə Awurade anim. Afei obehwie mogya a aka wə ɔhyew afore no aforemuka no ase no agu wə Ahyiae Ntamadan no kwan ano. 19 Eɛ se woyi na wəhyew srade a ewə aboa no mu no nyinaa wə aforemuka no so. 20 Ɖbefa ɔkwan a wɔfa so bɔ bɔne ho afore no so pɛpɛpɛ. Eyi bɛma ɔsofo no abeye mpata ama ɔman no, na wode obiara bɔne bekye no. 21 Afei asofo no betwe nantwinini ba no de no ako bea foforo bi akɔhyew no wə hɔ te senea ɔrebɔ ɔbaakofo bɔne ho afore no. Nanso eyi de, eyɛ ɔman mu no nyinaa aforebode. 22 “Se mpanyimfo no bi ye bɔne a onnim se wafom Onyankopɔn mmara no baako 23 na wɔma no te ne ho ase a, eɛ se ɔde ɔpapo a ne ho nni dem ba se n'aforebode. 24 Ɖde ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wə bea a wokum ɔhyew afore mmoa no de ama Awurade no. Eyi ye ne bɔne ho aforebode. 25 Afei, ɔsofo no de ne nsateaa baako bebɔ aforebode mogya no mu na ɔde asra aforemuka a wɔbɔ ɔhyew afore wə so no mmɛn no ho; na afei wəahwie mogya no nkae agu aforemuka no ase. 26 Wəbehiew srade no nyinaa wə aforemuka no so te se nea wəhyew asomdwoe afore srade no ara pɛ; ekyere se, ɔsofo no nam saa aforebɔ yi so bepata

ama ɔpanyin ko no wɔ ne bɔne no ho; na wɔde ne bɔne no bekye no. 27 “Se aparahwekwa bi ye bɔne a onnim se wafom a, odi ho fɔ. 28 Nanso onya te ne ho ase ara pe a, ese se ɔde abirekyibere a ne ho nni dem ba ma wɔde pata ne bɔne no. 29 Ɔde no beba beae a wɔde mmoa a wɔde wɔn ba ma wokum wɔn de wɔn bɔ ɔhyew afɔre hɔ no, na ɔde ne nsa ato bɔne ho afɔrebɔde no apampam na wɔakum no. 30 Na ɔsɔfo no de mogya no bi asra ne nsateaa baako ho na ɔde asra ɔhyew afɔremuka mmen no ho. Afei, ɔsɔfo no behwie mogya no nkae no agu afɔremuka no ase. 31 Wobeyi srade no nyinaa afi mu te se nea wɔfa bɔ asomdwoe afɔre no ara. Na ɔsɔfo no behyew no wɔ afɔremuka no so. Na Awurade ani besɔ. Ekyere se, ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama saa onipa no na wɔde ne bɔne bekye no. 32 “Na se ɔpe se ɔde oguamma bebo ne bɔne ho afɔre nso a, ese se ɔye ɔbere a dem biara nni ne ho. 33 Ɔde no beba beae a wɔde mmoa a wɔde wɔn ba ma wokum wɔn de wɔn bɔ ɔhyew afɔre hɔ no, na ɔde ne nsa ato bɔne ho afɔrebɔde no apampam na wakum no se bɔne ho afɔrebɔde. 34 Na ɔsɔfo no de mogya no bi asra ne nsateaa baako ho na ɔde asra ɔhyew afɔremuka mmen no ho. Na wahwie mogya no nkae no agu afɔremuka no ase. 35 Wɔbeye srade no senea wɔye asomdwoe oguamma srade no. Ɔsɔfo no behyew srade no wɔ afɔremuka no so te se afɔre ahorow a wɔde ogya bɔ ma Awurade no ara pe. Ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa ko no, na wɔde ne bɔne bekye no.

**5** “Obiara a ɔnka bɔne bi a onim ho biribi ho hwee no di ho fɔ. 2 “Obiara a ɔde ne nsa ka ade bi a amanne kwan so no eho nte, te se aboa bi a ne ho nte, se ɔye wuram aboa, se ɔye afieboa anaa aboa a ɔwea wɔ fam no, mpo se onnim se ne ho agu fi na akyiri no ogye n’afɔdi to mu, 3 anaa se obi anhye da na ɔde ne nsa ka biribi a efi onipa mu a eho nte na ɔte ne ho ase se odi ho fɔ, 4 anaa se obi annwene ho na ɔka ntam se ɔbeye biribi a eye anaa ennye na akyiri no ohu n’afɔdi; 5 se obi ani ba ne ho so wɔ eyinom biara mu a, ese se ɔpe mu ka ne bɔne a waye. 6 E se se ɔde oguammere anaa abirekyibere bɔ afɔre ma Awurade wɔ ne bɔne ho asotwe ho. Ɔsɔfo na ɔbebo onipa ko no bɔne no ho afɔre ama no. Ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama no. 7 “Se ɔye ohiani a ɔrennya oguamma mfa mma Awurade a, ɔmfa nturukuku abien anaa mmorɔnomamma abien mma se ne bɔne ho afɔrebɔde. Nnomaa no mu baako

beye ne bɔne no afɔrebɔde na ɔbaako aye ne hyew afɔrebɔde. 8 Ɔde bema ɔsɔfo no na ɔde anomaa a odi kan no abɔ bɔne afɔre no. Obekyim aboa no kɔn nanso ɔrentew ne ti mfi so, 9 na wapete ne mogya no bi agu afɔremuka no ho. Mogya no nkae no, obehwie agu afɔremuka no ase. Eyi ne afɔrebɔ kwan a epepa bɔne. 10 Na ɔsɔfo no de anomaa a ɔto so abien no bebo ɔhyew afɔre senea ɔbɔɔ afɔre a edi kan no ara pe. Ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama nea waye bɔne no, na enam so ama wɔde ne bɔne akye no. 11 “Se ɔye ohiani buruburoo a ɔrentumi mfa nturukuku anaa mmorɔnomamma mmebo ne bɔne ho afɔre a, ɔde asikresiam muhumuhu lita abien ne fa beba se ne bɔne ho afɔrebɔde. Ense se ɔde ɔsra ngo fra. Ense se ɔde aduhuam nso gu so, efise eye bɔne afɔre. 12 Ɔde bema ɔsɔfo no. Na ɔsɔfo no asaw ne nsa ma de asi ne nyinaa anan na wahyew no wɔ afɔremuka no so ama Awurade se afɔrebɔde biara. Eyi beye ne bɔne ho afɔrebɔ. 13 Se eba saa a, ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa no na wɔde ne bɔne no bekye no. Asikresiam a aka no, wɔde bema ɔsɔfo no te se nnɔbae afɔrebɔde no ara pe.” 14 Awurade hyee mmara maa Mose se, 15 “Se obi anhye da na ogye ade kronkron ho fi a, ɔde odwennini a ne ho nni dem a ɔfata se mpata wɔ n’afɔdi no ho beba abebo Awurade afɔre. 16 Ade kronkron a nipa no guu ho fi no nso, ɔde foforo besi anan na watua dekode no bo ɔha mu nkyemu aduonu aka ho se asotwe. Ɔde ne nyinaa bema ɔsɔfo na ɔde Odwennini no abɔ bɔne afɔre no na wɔde ne bɔne akye no. 17 “Se obi anhye da na obu Awurade mmara no bi so a, odi fɔ nti ese se otua afobude a Mose behye no. 18 E se se ɔde odwennini anaa ɔpapo a onni dem bre ɔsɔfo se ne bɔne no ho afɔrebɔde. Na ɔsɔfo no de aye mpata ama no wɔ bɔne biara a ɔyee a wanhye da no ho, na wɔde ne bɔne bekye no. 19 E se se wɔbɔ saa afɔre no se afɔdi afɔre, efise odi fɔ pefee wɔ Awurade anim.”

**6** Na Awurade ka kyere Mose se, 2 “Se obi ye bɔne tia me, se ebia, ɔbedadaa ne yɔnko wɔ biribi a wɔde ahye ne nsa anaa ade a wɔawia na wɔde abegyaw no no ho, anaase osisi ne yɔnko, 3 anaa otu ahu na ɔka ntam san wɔ ho se dekode no nni ne nkyen a, 4 se obi ye bɔne na odi ho fɔ a, ɔbesan de ne akorɔnne no anaa ne tintimgye ade anaa nea wɔde maa no siei anaa agyapade a wɔde ahye ne nsa, anaa ade a ayera no aba, 5 biribiara a waka ho ntamhunu no nso, ɔbesan de ne nyinaa aba na ɔde ho mfentom ɔha mu nkyemu

aduonu aka ho abre onipa ko a eye ne de no wɔ da a ɔrebɔ afɔdi ho afɔre no. **6** N'afɔdi ho afɔrebɔde no se ɔde odwennini a onni dem na ɔsom bo kɔma ɔsɔfo. **7** Na ɔsɔfo no de no beye mpata ama no wɔ Awurade anim na wɔde ne bɔne akye no." **8** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **9** "Fa saa mmara a efa ɔhyew afɔre ho yi ma Aaron ne ne mmabarima. 'Wobegyaw ɔhyew afɔrebɔde no wɔ ogya no so anadwo mu no nyinaa, na eɛ se afɔremuka gya no kɔ so dɛw. **10** Ade kye a, ɔsɔfo no behye n'asɔfotade hyerenhyeren wɔ ase na wahye atadetam koro no ara bi nguguso na wakɔpra ɔhyew afɔre nsɔ no de agu afɔremuka no nkyen. **11** Afei, ɔbesesa ne ntade no na wasoa nsɔ no afi beae hɔ de akogu beae foforo a wɔatew hɔ no. **12** Saa bere yi nyinaa eɛ se ogya a ewɔ afɔremuka no so no dɛw. Ense se edum. Anɔpa biara ɔsɔfo no de ogya foforo behye mu na ɔde da biara ɔhyew afɔre agu so, na wahyew srade a wɔde bɔ da biara asomdwoe afɔre no. **13** Eɛ se bere biara ogya no kɔ so dɛw wɔ afɔremuka no so; ense se edum. **14** "Atoko afɔre ho mmara nso ni: Aaron mmabarima begyina afɔremuka no anim na wɔde atoko afɔrebɔ no ama Awurade. **15** ɔsɔfo no besaw asikresiam a wɔayam no muhumuhu no ne nsa ma na ɔde ngo ne aduhuam afra ahyew no wɔ afɔremuka no so se ehua a eɛ Awurade ani. **16** ɔsaw ne nsa ma wie a, nea ebeka no ye Aaron ne ne mmabarima de a wobedi. Wobedi wɔ Ahyiae Ntamadan no adiwo hɔ a wɔremfa mmɔkaw mfra. **17** Si so dua se, se wɔto a, wɔmmfa mmɔkaw mmfra mu. Mede saa ɔhyew afɔre a wɔbɔ maa me no bi ama asɔfo no. Esiane se ne nyinaa ye bɔne ne afɔdi ho afɔrebɔ, nti eye kronkron. **18** Aaron asefo mmabarima ne asɔfo na wonni mfi awo ntoatoaso so nkosi awo ntoatoaso so. Nanso asɔfo no nko ara na wonni afɔrebɔde a wɔbɔ no ogya so ama Awurade no. Biribiara a ebeka wɔn no beye kronkron." **19** Awurade ka kyereɛ Mose se, **20** "Da a wɔbesra Aaron ne ne mmabarima ngo no, eɛ se wɔde asikresiam lita abien ne fa bre Awurade. Wɔde fa beba anɔpa na wɔde fa aba anwummere. **21** Wɔde ngo befra ato wɔ dade apampaa so. Eɛ se se wɔto no yiye na wɔde ba se ehua a eɛ Awurade n'ani. **22** ɔsɔfo a ofi Aaron mmabarima mu a wɔrehye no sɔfo ma wasi n'agya anan no de bema Awurade senea wɔahye ho mmara afebɔ se wɔnhyew ne nyinaa no. **23** Eɛ se wɔhyew ɔsɔfo biara atoko afɔre a ɔbebɔ no nyinaa; ense se wodi." **24** Afei Awurade ka kyereɛ Mose se, **25** "Ka kyereɛ Aaron ne ne mmabarima se bɔne afɔrebɔ ho

mmara ni: 'Saa afɔrebɔde yi ho ye kronkron yiye enti eɛ se se wokum no Awurade anim wɔ beae a wokum ɔhyew afɔrebɔde no. **26** Eɛ se se ɔsɔfo a ɔye afɔrebɔ no ho adwuma no we afɔrebɔde no wɔ Ahyiae Ntamadan no adiwo hɔ. **27** Wɔn a wɔatew wɔn ho a wɔye asɔfo nko ara na wɔwɔ ho kwan se wɔde wɔn nsa ka nam no bi; na se eba se aboa no mogya bi pete wɔn ntade mu a, eɛ se se wɔhoro ntade no wɔ beae a wɔatew ho hɔ. **28** Eɛ se se wɔbɔ kuku a wɔnoaa nam no wɔ mu no; na se eye kɔbere nso a, eɛ se se wotwiw mu, na wɔde nsu hohoro mu nyinaa yiye. **29** ɔbarima biara a ɔfra asɔfo no mu no bedi afɔrebɔde no bi—wɔn nko ara—efise eye kronkron yiye. **30** Se wɔde bɔne ho afɔrebɔde no mogya no bi kɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ de kɔye mpata wɔ kronkronbea hɔ a, ɔsɔfo biara renwe bi. Eɛ se se wɔde ogya hyew aboa no nyinaa wɔ Awurade anim.

**7** "Amanne a efa afɔdi afɔrebɔ a eye kronkron ho no ni: **2** Wobekum aboa a wɔde no rebɔ afɔdi afɔre no wɔ beae a wokum aboa a wɔde no bɔ ɔhyew afɔre no na wɔde ne mogya no apete afɔremuka no ho ahyia. **3** ɔsɔfo no de aboa no mu srade nyinaa, ne dua, **4** n'asaabo abien ne ne sisia srade ne ne bɔnwoma kotoku no nyinaa begu nkyen de abɔ saa afɔre no. **5** ɔsɔfo no behyew no afɔremuka no so se aduan afɔrebɔ a wɔde rema Awurade. Eye afɔdi afɔre. **6** ɔbarima a ɔfra asɔfo abusua mu no mu tumi we nam no bi. Eɛ se se wɔwe wɔ beae a eho ye kronkron, efise eye afɔrebɔde a eho tew yiye. **7** "Amanne koro no ara na wɔbefa so abɔ bɔne afɔre ne afɔdi afɔre no. Eye ɔsɔfo a ɔye mpata maa wɔn no de. **8** ɔsɔfo a odii ɔhyew afɔrebɔ no ho dwuma no betumi afa aboa no ho nwoma no. **9** Se asɔfo a wɔbɔ atoko ho afɔre ma Awurade no wie saa afɔrebɔ no a, wɔde atoko no nkae bema wɔn. Se afɔrebɔde no, wɔto o, wɔkyew o, wɔnoa o, amanne koro no ara ase na ehye. **10** Atoko afɔrebɔ biara a aka no, se wɔde ngo fra anaa wɔamfa ngo amfra a, eye Aaron mmabarima nyinaa dea. **11** "Amanne a efa asomdwoe afɔre sononko a wɔbɔ ma Awurade no ho no ni: **12** "Se eye asomdwoe afɔre a, wɔmfa brodo a mmɔkaw nni mu a wɔde ngo afra nka ho. Saa ara na wɔmfa brodo ntrantraa bi a wɔde ngo agu so ne asikresiam mfrafrae a wɔde afra ngo nka saa afɔrebɔde no ho. **13** Wɔmfa brodo a emu piw a wɔde mmɔkaw afra nka saa aseda asomdwoe afɔre yi ho. **14** Wɔde saa afɔrebɔde yi bi begyina afɔremuka no anim na wɔahim wɔ afɔremuka no anim akɔ fa aba fa de akyere se wɔde ama Awurade. Afei, wɔbedan

afɔrebɔde no ama ɔsɔfo a ɔpete aboa a wɔde no bebɔ afɔre no mogya a ɔboa dwumadi no. **15** Sɛ wɔde aboa no bɔ Awurade afɔre de ma no sɛ asomdwoe afɔrebɔ de kyere sɛ eyɛ anisɔ ne asedade a, esɛ sɛ wɔwe ne nam da no ara. Enɛ sɛ bi ka ma ade kye so. **16** “Na sɛ obi de afɔrebɔde bi ba a enyɛ asomdwoe afɔre na mmom, sɛ eyɛ bɔhyɛ anaa efi ne koma mu na ɔde rebre Awurade de a, nea ebɛka biara wɔ afɔrebɔ no akyi no, sɛ ade kye so a, wotumi we. **17** Afɔrebɔ nam biara a ebedi nnansa no de, wɔnhyew. **18** Sɛ obi we nea adi nnansa no bi a, Awurade rennye afɔrebɔde no; na erenni mu sɛ afɔrebɔde, na onipa a ɔde bae sɛ wɔmfɔ mmɔ saa afɔre no rennya so mfaso biara. ɔsɔfo a ɔbewe no nso bedi ho fɔ, efise eyɛ akyiwade ma Awurade; na onipa a ɔbewe saa nam no, esɛ sɛ oyi ne ho ano wɔ saa bɔne no ho. **19** “Nam biara a ɛka biribi a wɔntew ho no, wɔnnwe; wɔnhyew. Nam biara a aka de, obiara a ne ho tew wɔ ho kwan sɛ ɔwe. **20** ɔsɔfo biara a ne ho ntwɛ na obedi asomdwoe afɔre no bi no, wobetwa no asu, efise wagu ade kronkron ho fi. **21** Obiara a ɔde ne nsa beka biribi a ɛho ntwɛ no, sɛ eyɛ onipa anaa aboa na ogyu ho fi na obedii asomdwoe afɔrebɔde no bi no, wobetwa no asu, efise wagu ade kronkron ho fi.” **22** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **23** “Ka kyere Israelfo no se wɔnni sɔde, sɛ efi anantwi, nguan anaa mmirekyi mu. **24** Sɛ ɔyare bi bɔ aboa bi na owu anaase mmoa bɔne bi taataa aboa foforo bi kum no a, wɔnni ne sɔde na mmom, wɔmfɔ nyɛ ade foforo. **25** Obiara a obedi sɔde a efi afɔrebɔde a wɔbɔ no ogya so de ma Awurade no, esɛ sɛ wotwa no asu. **26** Munnni mogya—sɛ eyɛ nmomaa anaa ntɔteboa. **27** Obiara a ɔbeyɛ saa no, esɛ sɛ wotwa no asu.” **28** Awurade ka kyereɛ Mose se, **29** “Ka kyere Israelfo se obiara a ɔpe sɛ ɔbɔ Awurade asomdwoe afɔre no, ɔno ara nkita mmra. **30** ɔmfɔ afɔrebɔde a eyɛ sɔde ne ne yan a wobehim wɔ afɔremuka no anim de ama Awurade no mmra. **31** Afei, ɔsɔfo no bɛhyew sɔde no wɔ afɔremuka no so na ne yan no de, Aaron ne ne mmabarima befa. **32** Esɛ sɛ mode mo asomdwoe afɔrebɔde no srɛ nifa no ma ɔsɔfo no sɛ mo fam de. **33** Na Aaron mmabarima no mu nea ɔde mogya ne sɔde a efi afɔrebɔde no mu no bebɔ afɔremuka no so no na ɔbefa srɛ nifa no. **34** Mahyɛ sɛ wɔmfɔ ne yan no ne ne srɛ no mma sɛ akyɛde a efi Israelfo nkyɛn a wɔde rebre Aaron mmabarima. Bere biara, wɔmfɔ saa afɔrebɔde no kyɛfa yi no mma Aaron ne ne mmabarima.” **35** Wɔn akatua ne no: ɔhyew afɔrebɔ

no, wɔde beto nkyɛn na wɔde ama wɔn a wɔayi wɔn sɛ Awurade asɔfo a eyɛ Aaron ne ne mmabarima no. **36** Efise da a Awurade sraa wɔn ngo no, ɔhyɛ sɛ Israelfo mfa saa kyɛfa no mma wɔn; eyɛ wɔn kyɛfa daa daa wɔ awo ntoatoaso ebɛba nyinaa mu. **37** Eyinom ne amanne a ɛfa ɔhyew afɔrebɔ, atoko afɔrebɔ, bɔne afɔrebɔ, afɔdi afɔrebɔ, ahotew afɔrebɔ ne asomdwoe afɔrebɔ ho. **38** Awurade de saa mmara yi maa Mose wɔ Sinai Bepɔw so sɛ ɔno nso mfa mma Israelfo no, senea ebeyɛ a wobehu ɔkwan a esɛ sɛ wɔfa so bɔ wɔn afɔre ahorow no de ma Onyankopɔn wɔ Sinai sare so ho.

**8** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Afei fa Aaron ne ne mmabarima bra Ahyiae Ntamadan no kwan no ano. Wɔmfɔ wɔn ntade, ɔsra ngo, nantwi ba a wɔde no bebɔ bɔne ho afɔre, adwennini abien ne brodo a mmɔkaw nni mu nkɛten abien **3** na frɛ Israelfo no nyinaa na wɔmmra ho bi.” **4** Mose yɛ senea Awurade hyɛɛ no no, na wohyiaa wɔ Ahyiae Ntamadan kwan no ano. **5** Mose ka kyereɛ wɔn se, “Ade a merebeyɛ yi, Awurade na wahyɛ me sɛ menyɛ.” **6** Afei, Mose de Aaron ne ne mmabarima no baa anim, na ɔde nsu hohoro wɔn ho. **7** ɔde Aaron atade sononko bi a ne mmeamu ka ho ne batakari a asɔfotade a wɔde tam a eyɛ fe ayɛ n’abɔso hyɛɛ no. **8** Afei, Mose de adebo fam Aaron bo de Urim ne Tumim a ase ne hann ne pɛyɛ no hyɛɛ mu. **9** ɔbɔɔ Aaron abotiri kɛse bi a ɛwɔ sika abɔanim senea Awurade hyɛɛ no sɛ ɔnyɛ no ara pɛ. **10** Afei, Mose faa ɔsra ngo no de bi petee Ahyiae Ntamadan no ankasa ne biribiara a ɛwɔ mu ho de tew ne nyinaa ho. **11** ɔpetee afɔremuka no so mpɛn ason. Afei, ɔpetee nkuku a ɛwɔ afɔremuka no so no ne hweaseammɔ ne ne ntaamu ho de tew ho. **12** Afei, ohwieɛ ɔsra ngo no guu Aaron tirim de tew ne ho sɛ omfiti n’adwuma ase. **13** Nea edi ho ne sɛ, Mose de batakari hyehyɛ Aaron mmabarima a nkyekyeremu ne kyew ka ho, senea Awurade hyɛɛ no sɛ ɔnyɛ no. **14** Afei, ɔfaa nantwinini ba sɛ ɔde no rekɔbɔ bɔne ho afɔre. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu aboa no apampam. **15** Mose kum no. ɔde ne nsateaa baako bɔɔ ne mogya mu de yɛ afɔremuka mmɛn nan no ho ne afɔremuka no ankasa ho de tew ho, na ohwieɛ mogya no nkae no guu afɔremuka no ase de tew ho sɛ mpata. **16** ɔfaa n’ayamde ho sɔde ne ne mmerebo ho sɔde ne n’asaabo abien no ne ɛho sɔde hyew ne nyinaa wɔ afɔremuka no so. **17** Nanso ɔhyew nantwinini ba no ne ne nwoma ne ne nsono wɔ nsraban no akyi senea Awurade hyɛɛ

Mose no. **18** Afei, ɔde odwennini no maa Awurade se ɔhyew afɔre. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu aboa no apampam. **19** Na Mose kum no de ne mogya no bi petee afɔremuka no ho nyinaa. **20** Otwitwaa odwennini no nam na ɔhyew asinasin no a ne ti ne ne sra de ka ho. **21** Na ɔde nsu hohoro n'ayamde ne n'anan no ho hyew no wɔ afɔremuka no so maa ne nyinaa hyew dwerebee. Na eye ɔhyew afɔre, ehua a esɔ ani, aduan afɔre a wɔbɔ maa Awurade, senea Awurade hyee Mose no. **22** Afei, Mose de odwennini baako a ɔye asɔfohye dwennini no bae. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu n'apampam. **23** Mose kum no na ɔde mogya no bi kaa Aaron aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. **24** ɔde mogya no bi yee Aaron mmabarima no nso aso nifa ase ne wɔn nsa nifa kokurobeti ne wɔn anan nifa kokurobeti. ɔde mogya no nkae petee afɔremuka no ho nyinaa. **25** Afei, ɔfaa sra de no, ne dua, ne ne mu sra de, ne bɔnwoma kotoku, n'asaabo abien no ne eho sra de ne ne sra nifa no. **26** Na ɔde saa brodo ntrantraa a mmɔkaw nni mu no baako nso ne brodo ntrantraa no baako a wɔde ngo agu so ne brodo ntrantraa baako a wɔfaa ne nyinaa fii kenten a wɔde besii hɔ wɔ Awurade anim no mu guguu eyinom nyinaa so. **27** Wɔde eyinom nyinaa hyee Aaron ne ne mmabarima nsa na wonhim no wɔ Awurade anim se ohim afɔrebɔ. **28** Mose gyee ne nyinaa fii wɔn nsam hyew no wɔ afɔremuka no so wɔ ɔhyew afɔre no so se asɔfohye afɔrebɔ, ehua a esɔ ani, aduan afɔre a wɔbɔ ma Awurade. **29** Afei Mose nso faa ne yan no a na eye ne kyefa wɔ asɔfohye dwennini nam no mu no hinhim wɔ Awurade anim se ohim afɔrebɔ, senea Awurade hyee no se ɔnye no. **30** Afei ɔfaa ɔsra ngo no ne mogya a ɔde apete afɔremuka no so no bi de petee Aaron ne ne mmabarima ntade mu de tew Aaron ne ne mmabarima ne wɔn ntade ho maa Awurade dwumadi. **31** Mose ka kyere Aaron ne ne mmabarima no se, "Monnoa nam no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano na momfa nni brodo a ewɔ kenten a asɔfohye afɔrebɔde wɔ mu no senea meka kyere mo no. **32** Nam ne brodo biara a ebeka no, monhyew. **33** Bio, ɔka kyere wɔn se wɔntena Ahyiae Ntamadan no ano nnanson, mfa nwie asɔfohye dwumadi no. **34** Mose kaa bio se nea ɔyee no da no nyinaa no, Awurade na ɔhyee no se ɔnye mfa nye mpata mma wɔn. **35** ɔsan hyee Aaron ne ne mmabarima no se wɔntena Ahyiae Ntamadan no ano anadwo ne awia nnanson. ɔka

kyere wɔn se, 'Se mufi hɔ a, mubewuwu. Eyi ne asem a Awurade aka.'" **36** Enti Aaron ne ne mmabarima dii nsem a Awurade nam Mose so hyee wɔn se wɔnye no nyinaa so.

**9** Ahodwira no akyi da a eto so awotwe no, Mose frɛ Aaron ne ne mmabarima ne Israel mpanyimfo nyinaa. **2** ɔka kyere Aaron se ɔnkɔkyere nantwinini ba mfi anantwi no mu na ɔmfa no mmɔ bɔne afɔre, na ɔnkyere odwennini a ne ho nni dem mfa no mmɔ ɔhyew afɔre. ɔka kyere no se ɔmmɔ saa afɔre yi nyinaa wɔ Awurade anim. **3** Afei Mose ka kyere wɔn se, "Monka nkyere Israelfo na wonyi ɔpapo mfa no mmɔ bɔne afɔre mma wɔn ho, na wɔmfa nantwi a wadi afe ne uguamma a wadi afe a wɔn ho nni dem biara mmɔ wɔn ɔhyew afɔre no, **4** na wɔmfa nantwinini ne odwennini mmɔ asomdwoe afɔre na wɔmfa asikresiam a wɔde ngo afra mmɔ aduan afɔre mma Awurade, efise nne, Awurade beyi ne ho adi akyere mo." **5** Enti wɔde saa nneema yi nyinaa baa Ahyiae Ntamadan no kwan ano senea Mose hyee no. Nnipa no nyinaa begyinagyinaa Awurade anim. **6** Mose ka kyere wɔn se, "Eyi na Awurade ahye mo se monnye na Awurade anuonyam ada ne ho adi akyere mo." **7** Mose ka kyere Aaron se ɔnkɔ afɔremuka no so na ɔnkɔbɔ bɔne ne ɔhyew afɔre no mfa nye mpata mma ne ho ansa na ato nnipa no senea Awurade hyee no. **8** Enti Aaron foro kɔɔ afɔremuka no so. Okum nantwi ba no de bɔɔ ɔno ara ne bɔne ho afɔre. **9** Ne mmabarima no de mogya no brɛe no na ɔde ne nsateaa baako bɔɔ mu sraa mmen a ewɔ afɔremuka no ho no na ohwiee nkae no guu afɔremuka no ase. **10** Afei, ɔhyew sra de, asaabo, bɔnwoma, bɔnwoma nkotoku a efi bɔne afɔrebɔde no mu senea Awurade hyee Mose no. **11** Na nam no de, ɔhyew ne ne nwoma wɔ nsraban no akyi. **12** Nea edi hɔ ne se, okum ɔhyew afɔre aboa no maa ne mmabarima sɔw mogya no ma ɔde petee afɔremuka no ho nyinaa, **13** Wɔde aboa no brɛe no asinasin a ne ti ka ho. ɔhyew aboa no akwaa biara wɔ afɔremuka no so. **14** Afei, ɔhoro aboa no ayamde ne ne nan ho hyew wɔ afɔremuka no so se ɔhyew afɔre. **15** Afei, ɔbɔɔ afɔre maa ɔmanfo. Okum abirekyi nanso ɔfaa ɔkwan koro a ɔfaa so bɔɔ bɔne afɔre maa ne ho no so bɔɔ afɔre maa ne ho. **16** Saa ɔkwan no so na ɔfa bɔɔ wɔn ɔhyew afɔre de maa Awurade senea Onyankopɔn mmara kyere no. **17** Afei, ɔbɔɔ atoko afɔre no, ɔfaa ne nsa mma na ɔhyew wɔ afɔremuka no so de kaa anɔpa ɔhyew afɔrebɔ no

ho. **18** Okum nantwi ne odwennini no a eye nnipa no asomdwoe afɔrebɔde no. Aaron mmabarima no de mogya no brɛɛ no ma ɔde petee afɔremuka no ho nyinaa. **19** Oyii nantwi no ne odwennini no srade. Oyii wɔn dua mu srade ne wɔn ayamde srade, ne wɔn asaabo ne wɔn bɔnwoma kotoku no. **20** Wɔde srade no guu mmoa no yan so na Aaron hyew wɔ afɔremuka no so. **21** Na ohim yan no ne mmoa no mmati nifa no wɔ Awurade anim de kyereɛ sɛ afɔre no ye ne dea, senea Mose hyee no. **22** Afei, Aaron trɛw ne nsam wɔ nnipa no so hyiraa wɔn, na osian fii afɔremuka no ho sii fam. **23** Mose ne Aaron kɔɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ na wɔsan baa bio no, wohyiraa nnipa no na Awurade anuonyam baa nnipa no nyinaa so. **24** Na ogya fi Awurade nkyɛn behyew ɔhyew afɔrebɔde no ne srade a ɛwɔ afɔremuka no so no. Na nnipa no huu eyi no, wɔn nyinaa teeteɛɛ mu butubutuw fam wɔ Awurade anim.

**10** Na Aaron mma Nadab ne Abihu de ogya guu wɔn aduhamyɛfo ade mu. Wɔde aduhuam no petee ogya no so ma wɔnam saa kwan yi so buu Awurade mmara so, efise wɔde ogya a enye nea Awurade ahyɛ baa n'anim. **2** Enti ogya dew fii Awurade nkyɛn behyew wɔn. **3** Mose ka kyereɛ Aaron se, Awurade kae se, “Mɛda me ho kronkronyɛ adi akyerɛ wɔn a wɔba me nkyɛn; wɔbehɛ me anuonyam wɔ nnipa nyinaa anim no, na nea ɔrekyere nen.” Na asem no tɔɔ Aaron mum. **4** Mose soma ma wɔkɔfrɛɛ Misael ne Elsafan a woye Aaron agya nuabarima mma brɛɛ no. Ɔka kyereɛ wɔn se, “Monkɔtwe nnipa a wɔahyew no nyinaa mfi Ahyiae Ntamadan no anim mfa wɔn nkɔ nsraban no akyi.” **5** Na wɔkɔsoaa wɔn wɔ wɔn ntade mu senea Mose aka akyerɛ wɔn no. **6** Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmabarima Eleasar ne Itamar se, “Munnsu. Mommma mo tinwi nsensen hɔ yuu mmfa nkyere sɛ moretwa agyaadwo. Munnsunsuane mo ntade mu nso. Sɛ moye saa a, Onyankopɔn bekum mo nso na n'abufuw beba Israelfo nyinaa so. Nanso Israelfo a wɔaka no de, esiane ogya a Awurade de bae no nti, wotumi di Nadab ne Abihu wu no ho awerɛhow, tumi su wɔn nso. **7** Na mummfi Ahyiae Ntamadan no ano, anye saa a mubewuwu, efise Awurade ngosra wɔ mo so.” Na wodii asem a Mose kae no so. **8** Afei, Awurade hyee Aaron se, **9** “Sɛ wokɔ Ahyiae Ntamadan no mu a, nnom bobesa anaa nsa a ano ye den. Woye saa a, wubewu. Saa mmara yi bɛtena hɔ afebɔɔ ama awo ntoatoaso a ɛbeba no nyinaa, **10** na ama moatumu ahu

nsonoe a ɛda kronkron ne nea eye teta, nea ɛho tew ne nea ɛho ntew no tam, **11** na woatumu akyerɛkyere Israelfo mmara a Awurade nam Mose so de ama mo no nyinaa.” **12** Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmabarima Eleasar ne Itamar se, “Momfa atoko afɔrebɔde nkɛ wɔ aduan afɔrebɔ a mmɔkaw nni mu a wɔde brɛɛ Awurade no na munnɔ wɔ afɔremuka no ho, efise eye kronkron koraa. **13** Munnɔ wɔ kronkronbea hɔ. Eye wo ne wo mmabarima no dea, na eye wo ne wo mmabarima no kyefa a efi aduan afɔrebɔ a wɔde brɛɛ Awurade no mu; efise saa na wɔahyɛ sɛ menyɛ. **14** Nanso ne yan ne ne sɛ a muhim no Awurade anim no, mutumi we no beae biara a amanne kwan so no ɛhɔ tew. Eye wo, wo mmabarima ne wo mmabea kyefa wɔ Israelfo Asomdwoe afɔrebɔde no mu. **15** Ne sɛ ne ne yan a wohim no, ɛsɛ sɛ wɔde ka srade afɔrebɔde a wohyew de ma Awurade no ho. Eyi beye wo ne w'asefo kyefa daa, senea Awurade ahyɛ no.” **16** Bere a Mose bisaa nea aye abirekyi a wɔde no beɔ bɔne afɔre no ho asem no, ohuu sɛ wɔahyew no. Ɛno nti, ne bo fuw Eleasar ne Itamar a na woye Aaron mmabarima no, bisae se, **17** “Adɛn nti na moanwe bɔne afɔrebɔde no wɔ kronkronbea hɔ? Eye afɔrebɔde kronkron! Wɔde maa mo sɛ momfa nyi nnipa no afɔdi na enye mpata mma wɔn wɔ Awurade anim. **18** Esiane sɛ wɔamfa ne mogya ankɔ kronkronbea hɔ no nti, anka mubetumi awe wɔ hɔ ara senea mehɛɛ no.” **19** Aaron buaa Mose se, “Nnɛ wɔbɔɔ wɔn bɔne afɔre ne ɔhyew afɔre maa Awurade. Nanso hwe asem yi a ato me. Sɛ mewee bɔne afɔre nam yi bi nne a, anka Awurade ani besɔ ana?” **20** Na Mose tee saa no, ne bo dwoe.

**11** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, **2** “Monka nkyere Israelfo no se, ‘eyi ne mmoa a mubetumi awe wɔ asase so mmoa no mu. **3** Mutumi we aboa biara a ne tɔte mu apae kosi nea opuw wosaw so. **4** “Monnnwe mmoa a wodidi so yi. Yoma, efise opuw wosaw nanso ne tɔte mu mpae; ne ho ntew mma mo. **5** Atwaboa, efise opuw wosaw nanso ne tɔte mu mpae; ne ho ntew mma mo. **6** Adanko, efise opuw wosaw nanso ne tɔte mu mpae; ne ho ntew mma mo. **7** Prako, efise ne tɔte mu apae nanso ompuw nwasaw; ne ho ntew mma mo. **8** Monnnwe wɔn nam anaa mommfa mo nsa nka wɔn funu; wɔn ho ntew mma mo. **9** “Munnɔ nsumnam biara a ɛwɔ ntete ne abon a efi nsuɔntɛn anaa po mu. **10** Nanso nsumnam a aka no de, mukyi. **11** Ɛnsɛ sɛ mowe wɔn nam anaa mode mo nsa ka wɔn afunu; wɔn ho ntew. **12** Miti



mu se, nsumnam biara a enni ntete anaa abon no, mukyi, wɔn ho nteƱ. **13** “Nnomaa a eƱe se mubu wɔn se wɔn ho nteƱ nti mukyi no korakora nso ne: ɔkɔre, ne opete ne opetebiri, **14** ɔkompete, ɔsansa, **15** kwaakwaadabi, **16** sohori, patukese, po so akorɔma, akorɔma, **17** patu, sare so patu, patukese, **18** bakanoma, nantwinoma, opete, **19** asukɔnkɔn, asuɔkwaa ne ampan. **20** “Mmoawa a wotu a wɔn anan ye anan no nso nye mmoa a wɔn ho tew; enƱe se mowe. **21** Mmom, wɔn a wɔn anan bɔ mu a wɔde huruwuruw wɔ fam no de mutumi we. **22** Ebi ne mmoadabi ahorow nyinaa, nketekre, ne tɛwtɛw nyinaa mutumi we. **23** Nanso mmoawa a wotu na wɔwɔ anan anan no de, munhu se wɔn ho nteƱ. **24** “Obiara a ɔde ne nsa beka wɔn funu no mpo ho begu fi kosi anwummere. **25** Obiara a ɔbefa bi no eƱe se ɔhoro ne ntama na ɔtwe ne ho fi nnipa mu kosi anwummere de kyere se ne ho agu fi. **26** “Obiara a ɔde ne nsa beka aboa biara a ne tɔte mu mpae nwiei anaa aboa a ompuw nwasaw no, wagu ne ho fi. **27** Aboa biara a n’anan ye anan na ɔnam n’awerɛw so no, mukyi ne nam. Obiara a ɔde ne nsa beka aboa a ɔte saa funu no ho begu fi kosi anwummere; eyɛ mo akyiwade. **28** Obiara a ɔbefa saa aboa no funu no, eƱe se ɔhoro ne ntama na ne ho rentew ara kosi anwummere. **29** “Mmoa a wɔwea wɔ fam a wɔn ho nteƱ no ni: Ahweaa, okisi, ɔketew abusua a wɔsoso, **30** opo, ɔmampam, ɔdan ne na, ɔketew, ne ɔbosomaketew. **31** Wɔn a wɔwea no nyinaa ho nteƱ mma mo, obiara a ɔde ne nsa beka wɔn mu bi funu no ho begu fi akosi anwummere **32** Biribiara a wɔn funu no beka no nso ho begu fi, se eyɛ dua, ntama, kuntu, kotoku; biribiara a ebeka no, wɔmfa ngu nsu mu nkosi anwummere. Eno akyi no, eho betew. **33** Kuku biara a bi betɔ mu no, nea ewo mu biara ho begu fi enti eƱe se wɔbɔ saa kuku no. **34** Nsu a wɔde behhoro nneema a eho nteƱ no ho wɔ kuku no mu no, se bi ka aduan bi a, ebegu aduan no ho fi. Na nsã biara a ewɔ kuku a eho agu fi no mu no nso ho begu fi saa ara. **35** Se aboa biara a ne ho agu fi funu ka fononoo a wɔde ɔbo anwen a, na eno nso ho agu fi enti eƱe se wobubu gu. **36** Se aboa no tew hwe asuti anaa abura bi a nsu wɔ mu a, nsu no ho rengu fi, na mmom, onipa a obeyi aboa no ho na ebegu fi. **37** Na se aboa no funu ka aduan a wobedua wɔ afum a, eho rengu fi, **38** Nanso se wɔfɔw aba no nsu na funu no tɔ so a, aba no ho begu fi. **39** “Se ɔyare bi kum aboa a woama wo ho kwan se we ne

nam a, obi a ɔde ne nsa beka ne funu no no ho begu fi akosi anwummere. **40** Saa ara nso na onipa a ɔbewe ne nam no behoro ne ntama na ne ho agu fi akosi anwummere. **41** “Monnnwe mmoa a wɔwea wɔ fam no nam. **42** Wɔn a wɔtwe wɔn ho ase fa wɔn afuru so ne wɔn a wɔnam wɔn anan anan so nyinaa ka ho. Monnnwe wɔn a wɔwɔ anan bebree na wɔwea no nam nso, efise wɔn ho agu fi. **43** Mfa wo ho nka wɔn na wo ho angu fi. **44** Mene Awurade wo Nyankɔpɔn. Momma mo ho nteƱ wɔ saa nneema yi nyinaa ho na monye kronkron, efise meye kronkron. Eyi nti, mommfa mo nsa nkɔka mmoa a wɔwea wɔ fam yi mu biara mfa ngu mo ho fi. **45** Mene Awurade a miyii mo fii Misraim de mo beyee mo Nyankɔpɔn no. Eno nti, eƱe se moye kronkron, efise meye kronkron. **46** “Eyi ne mmara a efa mmoa, nnomaa, nsumnam ne wɔn a wɔwea asase so no ho. **47** Eyi ne nsonoe a eda mmoa a wɔn ho tew a eƱe se wɔwe wɔn nam ne wɔn a wɔn ho nteƱ a enƱe se wɔwe wɔn nam wɔ mmoa a wɔwɔ asase so no ntam.”

**12** Awurade ka kyere Mose se, “Ka kyere Israelfo no se, **2** ‘Se ɔbea bi wo ɔbabarima a, ne ho nteƱ nnanson, te se nea ɔkɔ afikyiri a ne ho nteƱ no ara. **3** Ne nnaawɔtwe so no, eƱe se wotwa abarimaa no twetia. **4** Na nnaafua aduasa abiesa a eda n’anim a ɔde retew ne ho no, enƱe se oso biribiara a eyɛ kronkron mu na onni ho kwan se ɔkɔ hyiadan mu nso. **5** Se ɔbea bi wo ɔbabea a, ne ho nteƱ nnaawɔtwe abien, te se nea ɔkɔ afikyiri a ne ho nteƱ no ara. Afei eƱe se ɔtwen nnaafua aduosia asia ma ne ho twa. **6** “Se saa ahotew nna yi twa mu a, eƱe se ɔde oguamma a wadi afe bebo ɔhyew afɔre na ɔde aborɔnoma anaa aturukuku ba bebo bɔne ho afɔre. EƱe se ɔde wɔn kɔ Ahyiae Ntamadan no ano kɔma ɔsɔfo no. **7** Na ɔsɔfo no de wɔn bema Awurade de aye mpata ama ena no; eba saa a, ne ho tew bio wɔ n’awo mu mogyagugu ho. “Eyinom ne awo akyi ahyede. **8** Na se ɔye ohiani a ɔrennya oguamma no a, eno de, eƱe se ɔde mmorɔnoma abien anaa nturukuku mma abien ba. Wɔde ɔbaako bebo ɔhyew afɔre na wɔde ɔbaako abo bɔne ho afɔre. ɔsɔfo no befa saa kwan yi so aye mpata ama no, senea ebeye a ne ho betew bio.”

**13** Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, **2** “Se obi hu se biribi ahon ne honam ani, anaa pɔmpɔ anaa atape asi no na adidi akɔ ne honam mu a, onhu se eyɛ kwata. EƱe se wɔde saa onipa no kɔma ɔsɔfo Aaron anaa ne mmabarima no mu baako **3** na ɔhwe

kuru no. Se nwi a esi kuru no ho dan ye fitaa na kuru no atu ato ohonam no mu a, na eye kwata a ese se osobo no da no adi se oyarefo no ye okwatani. 4 Na se kuru no ntaw ohonam no mu na se kuru no ho nwi no nso nyee fitaa a, ese se osobo no yi oyarefo no fi nnipa mu nnanson. 5 Nnanson no du a, osobo no behwe no bio na se kuru no nsakrae na entree we wo ohonam no ani a, osobo no besan atwa no asu nnanson bio. 6 Afei ne nnanson so no, osobo no behwe ne honam ani bio, na se ohu se oyare no ano abre ase a entree we a, osobo no beka ato gua se, oyarefo no ho ato no; obekyerere mu se eye ntowom bi na eguu no bere tiaa bi mu. Enti se oyarefo no horo ne ntama a, wobefa no se wanya ayaresa awie. 7 Na se nso oyarefo no ba osobo no nkyen ma ohwe no na oyare no atretrew a, ese se osan ba osobo no nkyen bio 8 na ohwe no na se oyare no atretrew wo ohonam no ani a, afei, obepae mu aka se amanne kwan so no, ne ho ntew na eye ohonam ani nsanyare. 9 “Se obi nya ohonam ani nsanyare a, ese se wode no kokyerere osobo na ohwe no. 10 Se osobo no hu se nwi no bi aye fitaa na kuru ato saa beae ho a, 11 na ekyerere se eye ohonam ani nsanyare, na ese se osobo no de to gua se amanne kwan so no, onipa no ho ntew. Eba saa a, wanhwehwe oyare no mu bio, efise eda adi pefee se ohonam no aye kwata. 12 “Nanso se osobo no hu se kwata no adidi ne honam nyinaa fi ne ti so kosi ne nan ase nyinaa a, 13 osobo no bepae mu aka se ne ho tew, efise ne honam nyinaa adan aye fitaa. 14 Na se akuru no bi pue ne honam no baabi foforo a, wobepae mu aka se onipa no ye okwatani. 15 Ese se osobo no pae mu ka ntem ara a ohu kuru wo honam no fa baabi, efise akuru no kyere se kwata wo ohonam no mu. 16 Na se akuru no wu na edan ye fitaa se ohonam a aka no a, okwatani no bekoo osobo no ho bio. 17 Osobo no behwe no na se ohonam no fa ho aye fitaa de a, osobo no bepae mu aka se ne ho ato no. 18 “Se pompoo si obi na agyae 19 na se baabi a pompoo no sii no biribi hyerenn bi, anaa nea ebere kakra hon wo ho a, ese se ode ne ho kokyerere osobo. 20 Na se osobo no hwe na oyare no adidi ko ne honam mu na nwi a ewo ohonam no ho no aye fitaa a, osobo no bepae mu aka se oyarefo no ho ntew, efise kwata apue a fi pompoo no mu. 21 Nanso se osobo no hwe na ohu se nwi fitaa biara nni baabi a oyare no wo ho no, na oyare no nnidi nkoo honam no mu, na ahosu no ye nsonso a osobo no beyi no a fi nnipa mu nnanson. 22 Saa bere no mu se beae ho no tretrew a, osobo no bepae mu aka se, onipa

no yare kwata. 23 Na se beae a ehoo aye hyerenn no anhon bio na antretrew a, na eye pompoo no twa keke enti osobo no bepae mu aka se ne ho tew. 24 “Se obi hyehyew na se ohyehyew no mu ye kokoo ne fitaa anaa fitaa a, 25 ese se osobo no hwe faako a ohyehyew no wo. Se nwi a ewo beae a ehoo nni dem biara no dan ye fitaa na se eye ade a adidi ko ohonam no mu a, na eye kwata na apue a fi ohyehyew no mu, enti ese se osobo no pae mu ka se onipa no ye okwatani. 26 Na se osobo no hwe hu se nwi fitaa nni beae a ehoo ye hyerenn no, na se hyerenn no nnidi nkoo ohonam no mu, na oyare no regyae a, osobo no beyi no a fi nnipa mu nnanson 27 na wahwe ne ne nnanson so bio. Se oyare no trew fa ohonam no ani a, ese se osobo no pae mu ka se kwata aye onipa no. 28 Nanso se ohonam no fa ho a aye hyerenn no antretrew ohonam no ani, na se eye se nea ehoo retwintwam no a, wobefa no se eye ohyehyew twa bi, enti osobo no beda no adi se oyare kwata. 29 “Se kuru da obarima anaa obea bi tirim anaa n’afono ho a, 30 ese se osobo no hwe; se ohwe na ohu se oyare no adidi ko ohonam no mu na osan hu nwi a ete se akokosrade wo kuru no mu a, ese se opae mu ka se onipa no yare kwata. 31 Na se osobo no hwe na ohu se oyare no nnidi nkoo ohonam no mu, na mmom, ewo ohonam no ani a nwi tuntum wo mu a, ese se woyi onipa no fi nnipa mu nnanson, 32 na ne nnanson so no, wasan hwe no bio. Se oyare no ntretrewee, na nwi a ete se akokosrade nnaa ne ho adi wo mu na ennidi nkoo ohonam no mu a, 33 obetwerew nwi a atwa kuru no ho ahyia nyinaa (na mmom enye kuru no mu ankasa) na osobo no ayi no a fi nnipa mu nnanson bio. 34 Ne nnanson so no, obesan ahwe no, na se oyare no ntretrew nnidi nkoo ohonam no mu a, osobo no bepae mu aka se onipa no ho atew na se ohoro ne ntama wie a, na afei wadi mu. 35 Na se akyiri no saa oyare no tretrew a, 36 ese se osobo no hwe no bio a ohwe se nwi a ete se akokosrade fra oyare no mu na opae mu ka se, onipa no yare kwata. 37 Na se oyare no trew a etretrew no gyae na se nwi tuntum fuw wo beae ho a, na ekyerere se, ne ho ato no a kwata biara nni ne ho enti ese se osobo no pae mu ka se ne ho atew. 38 “Se obarima anaa obea bi honam ani ye fitaa hanahana, 39 na akyiri no ohonam no ani dum ara na eredum a, na enkyere se kwata aye onipa no, na mmom, eye oyare foforo bi. 40 “Se obi ti so pa a, ewo mu se ne ti so apa de, nanso eno nkyere se oye okwatani! 41 Se obi ti so pa fi ne moma so a, na ne moma so ara na apa, na

enkyere se eye kwata. 42 Na mmom, se nsisii akokoo a fitaa frafra mu wo tipae no so a, na ekyere se ebia kwata pe se eye saa onipa no. 43 Se eba saa a, ossofo no behwe no na se biribi kokoo aboa ne ho baabi te se kwata a, 44 na ekyere se, kwata aye no, enti ese se ossofo no pae mu ka se, onipa no yare kwata. 45 “Onipa biara a wobehu se oyare kwata no, ese se ofura ntama a atetew na oma ne tinwi fuw, twa mpesempese na okata n’anim fa na onam a otetee mu se, ‘Me ho ntew! Me ho ntew!’ 46 Na nna dodow a oyare no nkoe no de, wobefa oyarefo no se ne ho ntew enti ese se otena kurow no akyi baabi. 47 “Se kwata ho nsenkyerenne bi ka atade, 48 kuntutam anaa nweratam, aboa nhoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye mu, 49 na se nsisii ahabammono anaa kokoo wo mu a, ebia na eye kwata, enti ese se wode koma ossofo na ohwe. 50 Ossofo no de beko akosie nnanson. 51 Nnanson so no, wasan ahwe bio. Na se ohu se nsisii no atretrew a, na ekyere se, eye kwata a etumi san nnipa. 52 Ese se ode ogya hyew ntama, kuntu ne ntadetam ne aboa nwoma no nyinaa, efise, enam eyinom so betumi ama oyare no asan nnipa. 53 “Na se ne nnanson so no ohwe na se nsisii no ntretrewee a, 54 ossofo no behye ama wahoro nneema a wodwen se oyare no bi wo mu no no nyinaa na wakora no baabi bio nnanson. 55 Se nnanson bio akyi faako a oyare no wo ho no nsesaa n’ahosu na entrewee a, wobefa no se eye kwata nti ese se wohyew ade no, efise oyare no adidi ko mu ara yiye. 56 Na se ossofo no hu se nneemahoro no akyi, nsisii no ano abre ase a, obetwa ho afi ntama anaa aboa nwoma a wode adi dwuma bi no mu. 57 Na se esan ba bio de a, na eye kwata enti ese se wohyew no. 58 Se wohoro na asem biara amma ho a, wotumi de di dwuma biara bere a wasan ahoro no.” 59 Eyinom ne mmara a efa kwata a ewo ntama anaa biribiara a wode aboa nhoma aye a wonam so da no adi se kwata wo dekode no mu anaa bi nni mu no ho.

**14** Onyankopon ka kyere Mose se, 2 “Da a wobedwira okwatani ho no, eho mmara ni: Wode no beko akoma ossofo, 3 na ossofo no ahwe no wo nsraban no akyi. Na se ossofo no hu se kwata no agyae a, 4 obebisa nnomaa abien bi a wowe, na afei wode sida dua, koogyan hama ne adwere mman a wode beye ahodwira ahyede ama okwatani no abre no. 5 Ossofo no beka ama wookum nnomaa no mu baako wo asanka a nsu wo mu so. 6 Na anomaa a wonnya nkum no no nso, wode ono ne sida dua no ne koogyan

hama no ne adwere mman no behye anomaa a wokum no no mogya no mu. 7 Na ossofo no apete mogya no agu okwatani a ne ho afi no so mpen ason, na wapae mu aka se ne ho atew na wagyaa anomaa a wonkum no no. 8 “Na oyarefo a ne ho ato no no behoro ne ntama nyinaa. Obeyi ne ho nwi nyinaa nso. Obeguare na wasan abetena faako a kan no na ote ho no bio; nanso ese se otena ne ntamadan akyi nnanson. 9 Nnanson no so no, obeyi ne ho nwi nyinaa bio, obeyi n’abogyese ayi n’ainton nwi na wayi ne ho nwi a aka nyinaa, na waguare, na afei wapae mu aka se ne ho atew. 10 “Da a edi so a eye nnaawotwe so no, obefa adwennini abien a won ho nni dem ne oguamma bere baako a ono nso ho nni dem, asikresiam muhumuhu lita asia ne fa a wode ngo afra ne ngo a womfa mfraa hwee lita fa. 11 Afei ossofo a obehwehwe oyarefo no ho ahwe se ne ho ato no no de onipa no ne n’aforebode beba Awurade anim wo Ahyiae Ntamadan no ano. 12 “Ossofo no befa nguantenmma no baako ne ngotoa baako no na ode ama Awurade se afodi aforebo a wohim no wo aforemuka no anim. 13 Afei, wobekum oguamma no wo beae a wobo bone ne ohyew afore no wo kronkronbea ho. Wode saa afodi aforebode yi bema ossofo no senea woye no bone aforebo mu no ara pe. Eye aforebo a eye kronkron ankasa. 14 Ossofo no befa saa afodi aforebode mogya na ode akeka oyarefo a woretew ne ho no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. 15 Afei, ossofo no befa ngo no bi ahwie agu ne nsa benkum mu 16 na ode ne nsa nifa abo mu, na watu apete mpen ason wo Awurade anim. 17 Ngo no a ebeka ne nsa benkum mu no, ossofo no de beka onipa no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti senea ode afodi mogya yee wo afodi aforebo no mu no ara pe. 18 Ode ngo no nkae a ewo ne nsam no befow obarima no ti ho. Eye bekyere se, ossofo no de ne ho aye mpata ama onipa no wo Awurade anim. 19 “Afei, ese se ossofo no bo bone afore na osan ye mpata ho ade ma onipa a worehohoro ne ho afi ne kwata mu no ho; eno akyi no, ossofo no bekum ohyew aforebode no 20 na ode abo ene atoko afore wo aforemuka no so de aye mpata ama obarima no na afei, wapae mu aka se ne ho afi no. 21 “Se oye ohiani a orentumi nto nguamma abien no a, eno de, ode oguamma nini baako bebo afodi afore no de ama Awurade se mpata a wohim wo aforemuka no anim; na wode asikresiam fitaa muhumuhu lita abien ne fa a wode ngo afra de abo atoko afore no a ngo

tumpun ka ho. 22 Eno akyi no, ɔde mmorɔnoma abien anaa nturukuku mma abien mu biara a obenya no mu baako bebɔ bɔne afɔre na ɔde baako a ebeka no nso abɔ ɔhyew afɔre. 23 “Da a eto so awotwe no, ɔde ne nyinaa bekɔ akɔma ɔsɔfo no wɔ Ahyiae Ntamadan no ano na ɔsɔfo no de adwira no wɔ Awurade anim. 24 ɔsɔfo no befa oguamma no de abɔ afɔdi afɔre. ɔde ngo tumpun ma beka ho na wahim wɔ afɔremuka no anim de akyerɛ se, wɔde rema Awurade. 25 Afei, wobekum oguamma no de no abɔ afɔdi afɔre na ɔde ne mogya no bi akeka ɔbarima a wɔredwira no no aso nifa ase. ɔde mogya no bi beka ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. 26 ɔsɔfo no behwie ngo agu ɔno ara ne nsa benkum mu 27 na ɔde ne nsateaa nifa abɔ mu apete bi mpen ason wɔ Awurade anim. 28 Na esɛ se ɔde ngo a ewɔ ne nsam no bi ka ɔbarima no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti senea ɔyɛɛ mogya no, bere a ɔrebɔ afɔdi afɔre no. 29 Ngo no a ebeka wɔ ne nsam no, esɛ se ɔde fɔw ɔbarima a wɔredwira no no ti ho de ye mpata wɔ Awurade anim. 30 Afei, esɛ se ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnoma abien no mu biara a otumi tɔe no ba. 31 Wɔde abien a onyae no mu baako bebɔ bɔne afɔre na baako a aka no, ɔde abɔ ɔhyew afɔre a saa bere no ara mu wɔbebɔ atoko afɔre nso, na ɔsɔfo no beye mpata ama ɔbarima no wɔ Awurade anim.” 32 Eyinom ne mmara a efa wɔn a wɔtew wɔn ho ma wɔn ho fi kwata mu nanso wontumi mfa afɔrebɔde a eho hia no nyinaa mma no. 33 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, 34 “Se mudu Kanaan asase a mede ama mo no so, na se mede kwata kɔ a fi bi mu a, 35 eno de, ofiwura no nyi ne ho adi nkyere ɔsɔfo no na ɔnka se, ‘Eye me se kwata wɔ me fi hal’ 36 ɔsɔfo no behye ama wɔatu ofie hɔ nneema nyinaa ansa na wahwe hɔ senea ebeye a, se ɔka se kwata wɔ fie hɔ a, erengu biribi foforo ho fi wɔ hɔ. 37 Se ohu nsensansensan ahabammono anaa kɔkɔw wɔ ofie no afasu ho a anonom kɔ afasu no mu a, 38 ɔbeto ofi no mu nnanson 39 na ne nnanson so no, wasan aba bio abehwe. Na se nsensansensan awurawura afasu no mu a, 40 eno de, ɔsɔfo no behye ama wɔawerewerew nsisii no a fi hɔ na wɔatow nwerewerewee no agu baabi a eho nte wɔ kurow no akyi baabi. 41 Afei, ɔbehye ama afasu a ewɔ ofi no mu no, wɔawerewerew no yiye na wɔatow nwerewerewee no agu baabi a eho nte wɔ kurow no akyi baabi. 42 Na wɔde abo foforo bi abehye nea wɔawerewerew no anan na wɔde ɔte foforo asra

ofi no ho. 43 “Na se nsisii no ba bio a, 44 ɔsɔfo no beba bio abehwe na se ohu se nsisii no atretrew a, na eye kwata na ekyerɛ se ofi no ho nte wɔ. 45 Se eba saa a, ɔbehye ama wɔabubu ofi no agu. Wɔbetwe mmubui no mu abo, nnua ne ɔte no nyinaa a fi kurow no mu de akogu kurow no akyi baabi a eho nte wɔ. 46 “Obiara a obewura ofi a wɔato mu no mu no ho nte wɔ kosi anwummere. 47 Na obiara a ɔbeda hɔ anaa obedidi wɔ fie hɔ no behoro ne nneema nyinaa. 48 “Na se wɔsra ofi no ho bio na ɔsɔfo no behwe na nsisii no mmaa bio a, ɔberae mu aka se wɔatew ofi no ho na kwata no nso kɔ. 49 Obedi ofi no ahodwira ho dwuma. ɔde nnomaa abien, sida dua, asaawa kɔkɔw ne adwere mman na ebedi saa dwuma no. 50 Obekum nnomaa no baako wɔ nsu pa a ewɔ asanka mu so, 51 na ɔde sida dua no ne adwere mman ne hama kɔkɔw ne anomaa a wonkum no no anu anomaa a wɔakum no nsu pa no so no mogya mu na wɔde apete ofi no mpen ason. 52 Wɔye eyi de tew ofi no ho. 53 Afei, obegyaa anomaa a onwui no ama watu akɔ kurow no akyi baabi. Eyi ne ɔkwan a wɔfa so de ye mpata de ma ofi san de dwira ho no.” 54 Eyinom ne mmara a efa mmeaemmeae a kwata ba hɔ no ho. 55 Se eye atade mu anaa ofi mu, 56 anaa ɔhonam ani ahonhon, anaa ɔhyehyew mu mpumpunya anaa ɔhonam ani baabi a eho aye hyerenn. 57 Saa ɔkwan yi so na wɔbefa ahu se eye kwata anaa enye kwata. Eyi nti na wɔhyee saa mmara yi.

**15** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, 2 “Monhye saa mmara yi mma Israelfo: ‘ɔbarima biara a ne ho besen nsu no, saa nsu no ye fi. 3 Se ekɔ so sen o, egyae o, agu ne ho fi. Fi a nsu a egu no no de beba ni: 4 “Mpa a ɔbeda so ne biribiara a ɔbetena so nso ho gu fi. 5 Obiara a ɔde ne ho ka ɔbarima no mpa ho gu fi kosi anwummere, enti esɛ se ɔhoro ne ntama na oguare. 6 Obiara a ɔbetena akongua a ɔbarima no atena so so ho gu fi kosi anwummere, enti esɛ se ɔhoro ne ntama na oguare. 7 “Saa mmara yi ka obiara a ɔde ne ho beka ɔbarima no. 8 “Obiara a ɔbarima no bete ntasu agu ne so no ho nte wɔ kosi anwummere, enti esɛ se onii no horo ne ntama na oguare. 9 “ɔpɔnkɔ agua biara a ɔbetena so no ho agu fi. 10 Obiara a ne ho beka biribiara a aka saa onipa no ase no ho nte wɔ kosi anwummere, enti esɛ se ɔhoro ne ntama na oguare. 11 “Se onipa a ne ho nte wɔ no koso obi mu na wanhohoro ne nsa ansa a, esɛ se onipa ko no horo ne ntama, guare, efise ne ho nte wɔ kosi anwummere. 12

“Se saa onipa no so asanka biara mu a, ese se wɔbɔ no na se eye mukaase biribi a wɔde dua na asen de a, ese se wɔde nsu hohoro ho. 13 “Se n’ahosen no twa a, ese se ɔde nnanson fi ahodwira ho ahosiesie ase na ɔhoro ne ntama na okoguare wɔ asubɔnten mu. 14 Da a eto so awotwe no, ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnomamma abien beba Awurade anim wɔ Ahyiae Ntamadan no ano na ɔde ama ɔsofo no. 15 Ɔsofo no de wɔn bebɔ afoɔre a baako ye bɔne ho afoɔre na baako no nso ye ɔhyew afoɔre; na ekyerɛ se, ɔsofo no beye mpata wɔ Awurade anim ama ɔbarima no, esiane n’ahosen no nti. 16 “Se ɔbarima biara ho nsu gu a, ese se oguare ne ho nyinaa, efise ne ho nso nte w kosi anwummere. 17 Ntama anaa mpasotam biara a ho nsu no bi begu mu no, ese se wɔhoro, efise eho nte w kosi anwummere. 18 Se ɔbarima fa ɔbea a, wɔn nna no akyi, ese se ɔbea no ne ɔbarima no nyinaa guare, efise wɔn ho nte w kosi anwummere. 19 “Se ɔbea kɔ afikyiri a, ne ho nte w nnanson mu. Saa bere no mu, obiara a ɔde ne ho beka no no nso ho nte w kosi anwummere. 20 “Biribiara a ɔbeda so anaa ɔbetena so saa bere no mu no nso ho agu fi. 21 Obiara a ɔde ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a ɔtena so no behoro ne ntama, aguarɛ, efise onipa no ho agu fi kosi anwummere. 22 Se obi so biribi a watena so mu nso a, ese se ɔhoro ne ntama na oguare, efise ne ho agu fi kosi anwummere. 23 Se eye ne mpasotam anaa n’akongua, obiara a ne ho beka no ho begu fi akosi anwummere. 24 “Se ɔbarima ne no da saa bere yi mu a, ɔbarima no ho gu fi nnanson; na mpa biara a ɔbarima no beda so no nso ho gu fi. 25 “Se bere du se ofi nanso mogya da so ba anaase mogya ba bere a ense mu wɔ ɔsram no mu a, mmara koro no ara na wɔde ka ho asem, 26 na ekyerɛ se, biribiara a ɔbeda so saa bere no ho agu fi te se nea n’afikyikɔ bere mu ɔtena biribi so a, eho gu fi no ara pɛ. 27 Obiara a ɔde ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a ɔtena so no ho agu fi a ese se ɔhoro ne ntama, san guare, efise ne ho nte w kosi anwummere. 28 “Nnanson akyi, se afikyikɔ no twa a, na onni efi mu bio. 29 Da a eto so awotwe no, ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnomamma abien beka akɔma ɔsofo no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. 30 Eɛ se ɔsofo no de baako bɔ bɔne ho afoɔre na ɔde baako bɔ ɔhyew afoɔre na aye mpata ama ɔbea no wɔ Awurade anim wɔ n’afikyikɔ mu no ho. 31 “Saa ɔkwan yi so na se Israelfo no bi ho gu fi a, mɔbefa de atew wɔn ho; anye saa a, esiane se wɔagu m’Ahyiae

Ntamadan a esi wɔn mu no ho fi nti, wobewuwu.” 32 Eyinom ne mmara a ewɔ ho ma ɔbarima a ne ho sen 33 ne ɔbea a wakɔ afikyiri ne obiara a ɔde ne ho ka ɔsakyimafo wɔ bere a ne ho nte w no mu no.

**16** Aaron mmabarima baanu a wowuwuu wɔ Awurade anim no wu akyi no, Awurade ka kyerɛ Mose se, 2 “Bɔ wɔ nua Aaron kɔkɔ se, ɔnnkɔ kronkronbea ho wɔ ntwamtam no akyi; bea a apam adaka no si ne mmɔborɔhunu bea ho kwa. Ɔkɔ ho a obewu, efise m’ankasa mewɔ omununkum a ekata mpata bea so no mu. 3 “Se ɔpe se ɔkɔ ho a, nea ese se ɔye ni: Eɛ se ɔde nantwinini ba ba ma wɔde bɔ bɔne ho afoɔre na ɔde odwennini nso ba ma wɔde bɔ ɔhyew afoɔre. 4 Eɛ se oguare na ɔhye atade hanahana ne ne nhyease na ɔbɔ nkyekyeremu ne abotiri. 5 Afei, Israelfo bebɛ no mmirekyi abien a wɔde bebɔ wɔn bɔne ho afoɔre ne odwennini a wɔde bebɔ wɔn ɔhyew afoɔre. 6 “Eɛ se Aaron de nantwi ba no bema Awurade se bɔne ho afoɔre a ɔrebɔ ama ne ho de aye mpata ama ne ho ne ne fifo. 7 Afei, ɔde mmirekyi abien no beba Awurade anim wɔ Ahyiae Ntamadan no ano. 8 Eɛ se ɔbɔ mmirekyi no so ntonto hu Awurade de, ne nea ese se wɔsan de no kɔ. 9 Aaron de abirekyi a wɔde no rebebɔ Awurade afoɔre no bebɔ bɔne ho afoɔre. 10 Wɔrenkum abirekyi baako a waka no na wɔde no aba Awurade anim. Wɔbeyɛ mpata ho dwumadi bi agu ne so na wɔde no akɔ sare so akogyaw no wɔ ho se mpata guan. 11 “Aaron de nantwinini ba no bebɔ bɔne ho afoɔre ama ne ho ne ne fifo. 12 Eɛ se ɔfa ade a wɔhyew aduhuam wɔ mu a nnyansramma a wɔfaa wɔ Awurade afoɔremuka no so aye no ma. Afei ɔde aduhuam a wɔayam no muhumuhu beye ne nsam na ɔde akɔ ntwamtam no akyi. 13 Eho na ɔde aduhuam no begu ogya no so wɔ Awurade anim na aye wusiw kumɔnn wɔ mpata bea apam ne adaka (a abo apon a wɔakyerew Mmaransɛm Du agu so wɔ mu) no so nyinaa senea ebeyɛ a ɔrenwu. 14 Na ɔde nantwinini ba no mogya no bi beba na ɔde ne nsateaa baako abɔ mu apete mpata bea ho apuei fam na wapete no mpɛn ason wɔ anim. 15 “Afei, ese se ofi adi na ɔde abirekyi no kɔbɔ ɔmanfo no bɔne ho afoɔre na wɔde ne mogya no ba ntwamtam no akyi na wɔpete gu mpata ho ne anim senea ɔde nantwinini ba no mogya no yee no ara pɛ. 16 Na ekyerɛ se waye mpata ama bea kronkron ho, efise Israelfo bɔne ama efi aka bea ho ne Ahyiae Ntamadan no a wɔasi wɔ wɔn mfimfini ho no. 17 Se Aaron wura Ahyiae Ntamadan

no mu kɔ kronkronbea hɔ rekɔyɛ mpata adwuma no a, ense sɛ obiara kɔ hɔ bi, gye sɛ ɔyɛ mpata no ma ne ho ne ne fifo ne Israelfo nyinaa wie. **18** “Afei, ɔbɛkɔ afɔremuka no ho wɔ Awurade anim akɔyɛ mpata ama afɔremuka no. Eɛ sɛ ɔde nantwinini ba no ne abirekyi mogya no sra mmɛn a etuatua afɔremuka no ho no ho. **19** Na ɔde ne nsateaa baako bɛpete mogya no mpɛn ason agu afɔremuka no so de atew ho afi Israelfo bɔne no ho ayɛ no kronkron. **20** “Sɛ owie mpata a ɛfa kronkronbea hɔ ne Ahyiae Ntamadan no ho nsem nyinaa ne afɔremuka no ho a, ɔde abirekyi no beba anikann. **21** Na ɔde ne nsa abien agu aboa no apampam, na waka atirimɔden ne atuawɛ a Israelfo ayɛ, wɔn bɔne nyinaa de agu abirekyi no apampam, na obi a wɔayɛ no sɛ ɔnyɛ saa adwuma no de aboa no bɛkɔ sare so. **22** Enti abirekyi no bɛsoa nnipa no bɔne nyinaa de akɔ asase a obi nte so no so na nipa no agyaa no wɔ sare so hɔ. **23** “Afei, Aaron bɛkɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ bio akɔwɔrɔw n’atade hanahana a ɔhyɛ wɔ ntwantam no akyi no na wagyaw wɔ hɔ. **24** ɔbɛkɔ akogware wɔ faako a wɔatɛw hɔ ho na wahyɛ ne ntade no bio na wafi adi akɔbɔ ɔno ankasa ɔhyew afɔre asan abɔ ɔhyew afɔre ama nnipa no na wayɛ mpata ama ne ho ne wɔn. **25** ɔbɛhyew sɔrɛde de abɔ bɔne ho afɔre wɔ afɔremuka no so. **26** “Akyiri no, ɔbarima a ɔde abirekyi no kɔɔ sare so kogyaa no no behoro ne ntama na waguare na wasan aba beae hɔ bio. **27** Na nantwi ba ne abirekyi a wɔde bɔɔ bɔne ho afɔre no a Aaron de wɔn mogya kɔɔ kronkronbea hɔ kɔyɛ mpata no, wɔde wɔn bɛkɔ nsɔraban no akyi baabi akɔhyew a wɔn ho nwoma ne wɔn ayamde ka ho. **28** Akyiri no, onipa a ɔrebɛhyew afɔrebɔde no behoro ne ntama, aguare na wasan akɔ beae hɔ bio. **29** “Eyi yɛ mmara a ɛwɔ hɔ daa. ɔsram a ɛto so ason no nnafua du so no, ense sɛ moyɛ adwuma biara, na mmom, momfa saa da no nkari mo ho nhwɛ wɔ ahobrease mu. Saa mmara yi ka wɔn a wɔwɔo wɔn wɔ asase yi so anaa ahɔho a wɔne Israelfo te; **30** efise da yi na wɔde kae mo mpata ne mo ahodwira wɔ mo bɔne ho wɔ Awurade anim. **31** Eyi homeda a ɛsɛ sɛ mode home enti ɛsɛ sɛ mudi da no dinn wɔ ahobrease mu. Eyi mmara a ɛbetena hɔ daa. **32** Saa ahyɛde yi, ɔsɔfopanyin a wɔasra no no a obesi ne nena Aaron anan na obedi ho dwuma wɔ beae hɔ. ɔno nko ara na ɔwɔ ho kwan sɛ ɔhyɛ atade kronkron hanahana no **33** na ɔyɛ mpata wɔ kronkronbea hɔ wɔ Ahyiae Ntamadan mu hɔ, wɔ afɔremuka no so de ma asɔfo no

ne nnipa no. **34** “Eyi bɛyɛ mmara a ɛbetena hɔ daa ama mo, na Israelfo bɔne nti, moagyina so afe biara de ayɛ mpata ama Israelfo afi wɔn bɔne nyinaa mu.” Na Mose dii mmara a Awurade hyɛ maa no no nyinaa so.

**17** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Hyɛ saa mmara a efi Awurade nkyɛn yi ma Aaron ne ne mma ne Israelfo no nyinaa. **3** Israelni biara a ɔde nantwi, oguamma anaa abirekyi bɛbɔ afɔre wɔ nsɔraban mu anaa akyi no, **4** a anka ɛsɛ sɛ ɔde no ba Ahyiae Ntamadan no ano hɔ de no ma Awurade sɛ afɔrebɔde wɔ Awurade Ahyiae Ntamadan no ano no, wɔbɛfa saa onipa no sɛ wahwie mogya agu enti ɛsɛ sɛ wotwa no asu fi ne manfo mu. **5** Saa mmara yi bebra Israelfo no a eremma wɔmfɛ mmoa mmo afɔre wɔ wuram baabiara kwa. Eɛbɛhyɛ wɔn ama wɔde afɔrebɔde no abre ɔsɔfo no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano sɛnea ɔsɔfo no betumi de ama Awurade sɛ asomdwoe afɔrebɔde. **6** Sɛ wɔfa saa kwan no so a, ɔsɔfo no betumi apete mogya agu Awurade afɔremuka no so wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano na wɔahyew sɔrɛde no sɛ ohuam ama Awurade ani asɔ. **7** Na ama ɔmanfo agyae afɔre a wɔbɔ ma ahonhommɔne wɔ wuram no. Eyi bɛyɛ mmara a ɛbetena hɔ daa ama mo fi awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so. **8** “Miti mu sɛ, ‘Hyɛ saa mmara yi nso ma wɔn. Sɛ Israelni anaa ɔhɔho a ɔne mo te no de ɔhyew afɔrebɔde no anaa afɔrebɔ no ba, **9** na sɛ wɔmfɛ amma Ahyiae Ntamadan no kwan ano amfa amma Awurade a, ɛsɛ sɛ wotwa no asu fi ɔmanfo no mu. **10** “Na mɛdan m’ani atia obiara a obedi mogya wɔ ɔkwan biara so no; ɛmfɛ ho sɛ ɔyɛ Israelni anaa ɔhɔho a ɔte mo mu. **11** Efise ɔhonam no nkwa wɔ mogya no mu, na mama mo mogya sɛ momfa mpete afɔremuka no so sɛ mpatade mma mo akra; nkwa a ɛwɔ mogya mu nti na wɔde yɛ mpatade ma onipa kra. **12** Eno nti, merɛka akyereɛ Israelfo se, “Wɔn anaa ahɔho a wɔte wɔn mu no nni mogya.” **13** “Israelni anaa ɔhɔho biara a ɔte wɔn mu a ɔbɛkɔ ahayɛ na obekum aboa anaa anomaa biara a wɔwe ne nam no, ɔnsɔn ne mogya na ɔmfɛ mfutuma nkata so, **14** efise aboa biara nkwa ne ne mogya. Eno nti na meka kyereɛ Israelfo se wonnni mogya no, efise nnomaa anaa aboa biara nkwa yɛ ne mogya. Enti obiara a odi mogya no, ɛsɛ sɛ wotwa no asu. **15** “Obiara a ɔwe aboafunu a ɔno ara awu anaase akekaboa bi na okum no no, ɛsɛ sɛ ɔhoro ne ntama na oguare, efise ne ho ntew kosi anwummere; eno akyi no, ɛsɛ sɛ wɔpɛ mu ka se ne

ho atew. 16 Na se wanhorō ne ntama anguare a, wōne no bedi no senea mmara no se.”

**18** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Israelfo no se, 2 ‘Mene Awurade mo Nyankopɔn, 3 enti mommmɔ mo bra se abosonsomfo. Monnye se nnipa a na mo ne wɔn te wɔ Misraim anaa Kanaan wɔ faako a mede mo rekɔ no. Munnsuasua wɔn. 4 Me mmara ne m’ahyede ara so na ese se mudi; na ese se mudi so pɛpɛpɛ, efise mene Awurade mo Nyankopɔn. 5 Se mudi so a, mubenya nkwa. Mene Awurade. 6 “Mo mu biara nni ho kwan se ɔware obusuani a ɔben no. Mene Awurade. 7 “Ense se ɔbabea ware n’agya anaase ɔbararima ware ne na. 8 “Ense se wo ne w’agya yerenom mu bi da; ebebu w’agya animtiaa. 9 “Ense se wo ne wo nuabea anaa w’agya babea anaa wo na babea da, se wɔwoo no ofi no mu anaa ofi foforo mu. 10 “Ense se moware mo nenabea, se ɔye mo babarima babea anaa mo babea babea, efise ebebu mo animtiaa. 11 “Ense se woware wo nuabea a ɔye w’agya yerenom bi babea. 12 “Anaa wo sewaa—wo agya nuabea, efise ɔye w’agya busuani pɛɛ. 13 “Saa ara na ense se woware wo na a ɔye wo na nuabea, efise, ɔye wo na busuani pɛɛ. 14 “W’agya nuabarima yere nso, wunni ho kwan se woware no. 15 “Wunni ho kwan se woware wo babarima yere, efise ɔye w’ase. 16 “Saa ara nso na wuntumi nnware wo nuabarima yere, efise ɔye wo nuabarima dea. 17 “Worentumi nware ɔbea bi nsan nware ne babea anaa ne nenabea nka ho, efise wɔn nyinaa ye abusuafo pɛɛ na eye awudisem nso. 18 “Ense se woware nuabeanom baanu se akorafo, bere a wo yere te ase. 19 “Ense se wofa ɔbea a ɔwɔ afikyiriko mu. 20 “Ense se wofa wo yɔnko yere de gu mo ho fi. 21 “Mfa wo mma mu biara mma Molek mma ɔmmfa no mmɔ afɔre wɔ n’afɔremuka so. Ngu wo Nyankopɔn din ho fi, efise mene Awurade. 22 “ɔbarima a ɔne ne yɔnko barima da ye akyiwade kese na eye bɔne a eso nso. 23 “Ense se ɔbarima fa aboa de gu ne ho fi. Saa ara nso na ense se ɔbea de ne ho ma aboanini ma ɔfa no. Eye akyiwade kese. 24 “Munngu mo ho fi wɔ saa akwan ahorow yi biara so na eyinom ne nea abosonsomfo ye. Esiane se wɔye saa nti, merebeyi wɔn afi asase a morekɔ so no so. 25 Saa ahohwibra no agu ɔman mu no nyinaa ho fi; eno nti na meretwe nnipa a wɔte hɔ no aso na mayi wɔn afi asase no so. 26 Eɛ se mudi me mmara ne m’ahyede no nyinaa so pɛpɛpɛ na ense se moye saa akyiwade yi mu bi koraa. Saa mmara yi ka mo a wɔwoo mo Israelman mu ne

ahɔho a wōne mo te nyinaa bi. 27 Ampa ara, efise daa nnipa a wɔte saa asase a mede mo rekɔ so no so ye saa akyiwade yi nti, asase no ho agu fi. 28 Monnye saa ade no bi, anye saa a, mɛpam mo afi asase no so senea meye wɔn a wɔte hɔ mpɛmpɛn no. 29 “Obiara a ɔbeye akyiwade yi mu bi no, eɛ se wotwa no asu fi ɔman no mu. 30 Enti monhwɛ se mubedi me mmara no so na monnye saa abusude kese yi bi. Monnkɔye abususem a wɔn a wɔte asase a morekɔ so no ye no bi mmfa ngu mo ho fi. Mene Awurade mo Nyankopɔn.”

**19** Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, ‘Monye kronkron, efise me Awurade a meye mo Nyankopɔn no, meye kronkron. 3 “Eɛ se se mode nidi ma mo nanom ne mo agyanom na mudi me homeda mmara no so, efise meye Awurade mo Nyankopɔn. 4 “Monnsom ohoni, anaa monnye nnade anyame bi mma mo ho. Mene Awurade mo Nyankopɔn. 5 “Se mobɔ asomdwoe afɔre ma Awurade a momfa ɔkwan pa so mmɔ na asɔ Awurade ani. 6 Da a mobeɔ saa afɔre no, munnɔ no da no ara, na aboro so koraa na ese se mudi no adekyee. Monhyew nea ebedi nnansa no. 7 Na nea mubedi no nnansa so no ye akyiwade ma me, enti mɛpɔ. 8 Se mudi no nnansa so a, mudi ho fɔ na moagu Awurade kronkronye nso ho fi, na wobetwa mo asu afi Awurade nkurɔfo mu. 9 “Se mutwa mo nnɔbae a, munntwa nnɔbae a ewɔ mo mfuw nghanoo no. Se moretwa a, aba a ebegu fam no nso, monntase. 10 Saa ara na mo bobɛ so aba no nso, ense se motew ne nyinaa. Na nea ebetew agu ase no nso, monntase. Munnyaw mma ahiafo ne akwantufo a wɔbɛfa hɔ no na mene Awurade mo Nyankopɔn. 11 “Mommmɔ korɔn. “Munntwa atoro. “Na munnsisi obiara. 12 “Monnka ntamhunu mfa ngu mo Nyankopɔn din ho fi, efise mene Awurade. 13 “Nwia wo yɔnko na munnsisi obi. “Na mo apaafɔ nso, muntua wɔn ka ntem. Na se eka bi betɔ mo ne wɔn ntam a, mommma ade nkye so. 14 “Monnnome ɔsotifo na munntwintwan onifuraefo akwan mu. Munsuro mo Nyankopɔn; Mene Awurade. 15 “Eɛ se bere biara atemmufɔ bu atentɛnee a wɔnhwɛ se nea worebu no aten no ye ohiani anaa ɔdefo. Eɛ se daa wɔn atemmu ye pɛpɛpɛ. 16 “Munnni nseku. “Mfa bɔne bi ho asem nto wo yɔnko so, na mene Awurade. 17 “Ntan wo nua. Ka obiara a ɔye bɔne anim; mma ɔbɔnefo mfa ne ho nni. Se woye saa a, wo nso wudi ho fɔ saa ara. 18 “Ntɔ were. Nnya obi ho menasepɔw; na mmom, dɔ wo yɔnko se wo ho, na mene Awurade. 19 “Munni me

mmara so. “Mma wo nantwi mforo aboa foforo bi. “Nnua afifide a egu ahorow abien wɔ w’afuw mu. “Nhye atade a wɔde atam ahorow abien na anwen. 20 “Se obi ne afenaa bi a obi asi no asiwa da a, ese se wodi wɔn asem wɔ asennii nanso ense se wokum wɔn, efise afenaa no nne ho. 21 ɔbarima no na ɔde n’afɔdi afɔrebɔde bebɛ Awurade wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Ese se afɔrebɔde no ye odwennini. 22 ɔsofo no de odwennini no beye mpata ama ɔbarima no bɔne a ɔye no na ama wɔde ne bɔne no akye no. 23 “Se mokɔ asase bi so kodua nnuaba ahorow pii a, nnɔbaetwa abiesaa a edi kan no, munnni, efise wobu no se eho agu fi. 24 Na ne mfe anan so no, momfa aba no nyinaa mma Awurade mfa nkamfo no. 25 Na ne mfe anum so no, aba no ye mo dea. Eyi bema mo nnɔbae so ato. Mene Awurade mo Nyankopɔn. 26 “Monnwe aboa biara a wɔnsɔnee ne mu mogya no nam. “Mommfa mo ho nkɔ asumansɛm anaa abayisɛm mu. 27 “Ense se mutwitwa mo moma so nwi twitwa mo abɔgyese so. 28 “Munntwitwa mo honam mma awufo anaa monnye agyirahyede ahorow wɔ mo ho. Mene Awurade. 29 “Mma wo babea nkɔbɔ aguaman mfa ngu ne ho fi na asase no annan abɔnefo ne nguamanfo asase. 30 “Munni me homeda mmara no so na munni me kronkronbea no ni, efise mene Awurade. 31 “Monnkɔ asuman anaa ahonhom nkyɛn abisa mmfa ngu mo ho fi, na mene Awurade mo Nyankopɔn. 32 “Momfa obu ne nidi mma mpanyimfo wɔ Onyamesuro mu. Mene Awurade. 33 “Se ɔhɔhɔ betena mo mu a munnsisi no. 34 Mummu wɔn senea mubu onipa biara. Monnodɔ wɔn se mo ho na monkae se, na mo nso moye ahɔhɔ wɔ Misraim asase so. Mene Awurade mo Nyankopɔn. 35 “Mommfa atoro nsusuwde nsusuw, nkari anaa nkan mo biribiara. 36 Momfa nokware nsania, nkaribo ne asusuwde a eye. Mene Awurade mo Nyankopɔn a mede mo fi Misraim bae no. 37 “Munni me mmaransɛm ne m’ahyede no nyinaa so, na mene Awurade.”

**20** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Israelfo no se, 2 ‘Obiara a ofi mo mu a ɔde ne ba bebɔ ɔhyew afɔre ama Molek no, se ɔye Israelni anaa ɔhɔhɔ no, ese se wokum no. Ese se wosiw no abo. 3 Na m’ankasa metia saa onipa no na mayi no afi ne nkurɔfo mu, efise ɔde ne ba ama Molek ama wagu me kronkronbea ne me din kronkron no ho fi. 4 Na se nnipa a wɔte mpɔtam hɔ no nso boapa ye wɔn ho se wonnim se ɔbarima no de ne ba abɔ afɔre ama

Molek na wɔankum no a, m’ankasa metia 5 ɔbarima no ne ne fifo na matwa ɔno ne nnipa a wɔde wɔn ho to anyame foforo so no nyinaa afi wɔn nkurɔfo mu. 6 “Metia obiara a ɔkɔ asuman ne ahonhom nkyɛn okodi wɔn akyi aguaman so, na matwa saa onipa no afi ne nkurɔfo mu. 7 “Enti montew mo ho na monye kronkron na mene Awurade mo Nyankopɔn. 8 Ese se mudi me mmara nyinaa so, efise mene Awurade a meye mo kronkron no. 9 “Obiara a ɔbedome n’agya anaa ne na no, ese se wokum no, efise wadome ne na ne n’agya, ne mogya begu n’atifi. 10 “Se ɔbarima bi kɔfa obi yere a, ese se wokum ɔbarima no ne ɔbea no nyinaa wɔabɔ aguaman. 11 “Se ɔbarima bi ne n’agya yere da a, ese se wokum ɔbarima no ne ɔbea no, wɔn mogya begu wɔn atifi. 12 “Na se ɔbarima bi kɔfa n’ase a ɔye ne babarima yere a, ese se wokum wɔn baanu no nyinaa; wɔn ankasa na wɔagu wɔn ho wɔn ho fi; wɔn mogya begu wɔn atifi. 13 “Se ɔbarima bi fa ne yɔnko barima a, wonkum wɔn baanu no nyinaa; wɔn mogya begu wɔn ankasa atifi. 14 “Se ɔbarima bi fa ɔbea bi na ɔsan kɔfa ɔbea no na ka ho a, eye atiwisɛm. Ese se wohyew saa nnipa baasa yi nyinaa anikann de apepa amumɔyesɛm no afi mo mu. 15 “Se ɔbarima bi fa aboa a, ese se wokum ɔbarima no na wokum aboa no nso. 16 “Se ɔbea nso ma aboa fa no a, munkum ɔbea no ne aboa no nyinaa; wɔn mogya begu wɔn ankasa atifi. 17 “Se ɔbarima ne ne nuabea da a, se eye n’agya babea o, se nso eye ne na babea o, eye animguasesɛm, wobegyina bagua mu ayi wɔn afi wɔn nkurɔfo mu. ɔbarima no ara besoa n’afɔdi. 18 “Se ɔbarima bi kɔfa ɔbea a wabu ne nsa a, ese se woyi wɔn fi wɔn nkurɔfo mu, efise ɔbarima no ada ɔbea no adagyaw adi. 19 “Se obi ne n’agya nuabea da a, eye akyiwade. Saa ara nso na ɔne ne na nuabea da a, eye akyiwade ara ne no, efise, wɔn nyinaa ye mogya baako. Wɔn baanu nyinaa besoa wɔn afɔdi. 20 “Se ɔbarima bi fa n’agya nuabarima yere a, wafa ade a eye n’agya nuabarima no dea; wɔn asotwe ne se, wɔbesoa wɔn bɔne awu a wɔrenwo ba. 21 “Se ɔbarima bi ware ne nua yere a, eye afide, efise wafa ne nua ade na wɔn nyinaa renwo ba. 22 “Ese se mudi me mmara nyinaa so na mampam mo amfi mo asase foforo yi so. 23 Munnni ɔman no amanne a maka no mo anim se enye no akyi, efise nneema a wɔye a enye no nyinaa, mabɔ mo ho kɔkɔ dedaw. Eno nti na mikyi saa aman no. 24 Mahye mo wɔn asase no ho bɔ se mede bema mo. Eye asase a nufusu



ne ewo sen wɔ so. Mene Awurade mo Nyankopɔn a mama mo ada nsow wɔ aman a aka no nyinaa mu. **25** “Ɛse se mo nso muhu nnomaa ne mmoa a mama mo ho kwan se monwe wɔn nam ne wɔn a ense se mowe wɔn nam no ntam nsonoe. Ɛwɔ mu se mmoa ne nnomaa a mabra se monnnwe no, wɔabu so wɔ asase no so de, nanso monnnwe mfa ngu mo ho fi nhye me abufuw. **26** Mobeɣe kronkron ama me, efise me Awurade, meɣe kronkron na mayi mo afi nnipa nyinaa mu asi nkyen se moye me de. **27** “Ɔbarima anaa ɔbea a ɔye samanfrefo anaase osumanni wɔ mo mu no, ese se mukum no. Eɣe se musiw no abo; ne mogya begu n’ankasa atifi.”

**21** Awurade ka kyereɣe Mose se, “Ka kyereɣe Aaron mma asofo no se, ‘wonnso funu mu mfa ngu wɔn ho fi. **2** Se wobeso funu mu a, na eye wɔn fini, se ebia, ena, agya, ɔbabarima, ɔbabea, onuabarima **3** anaa onuabea a ɔye ɔbabun a onni kunu na ɔte ase no na ɔdan ɔsofo no. **4** Ense se ɔware ne busuani bi na ɔfa so gu ne ho fi. **5** “Asofo no nni ho kwan se wɔbo tikwaw, yi wɔn abogyese anaase wɔsesa wɔn ho. **6** Eɣe se wɔye kronkron ma wɔn Onyankopɔn. Ense se wogu ne din ho fi. Se eba saa a, wɔremfata se wɔde ogya bebɔ aduan afɔre ama Awurade wɔn Nyankopɔn. **7** “Ense se ɔsofo ware oguamanfo anaa ɔbea bi a ofi ɔman foforo so. Onni ho kwan se ɔware ɔbea bi a wagyae aware, efise ɔsofo ye onipa kronkron ma Onyankopɔn. **8** Wɔayi ɔsofo no asi ho se ɔmmɔ mo Nyankopɔn afɔre; ɔye kronkron na me Awurade a metew mo ho ma moye kronkron no nso meye kronkron. **9** “Ɔsofo babea biara a ɔbebɔ aguaman no gu n’agya ne ɔno ankasa ho fi, enti eɣe se wɔhyew no. **10** “Ense se ɔsofpanyin a wɔde ngo sononko bi asra no ahye no atade sononko no gyaa ne tinwi a onni no ni anaase ebetwa ne ntama mu. **11** Onni ho kwan se ɔko bea a funu da ho; n’agya anaa ne na funu koraa, onni ho kwan se ɔko ho na ɔde agu ne ho fi **12** anaa nso se ogu so reye n’asɔfodwuma wɔ kronkronbea ho a, ense se ofi adi. Ense se ɔfa me kronkronbea no se ofi bi kekɛ, efise ne Nyankopɔn ngo a wɔde tew ne ho no da so wɔ ne so. Mene Awurade. **13** “Eɣe se ɔware ɔbabun. **14** Ense se ɔware okunafo anaa ɔbea bi a wagyae aware anaa oguamanfo. Eɣe se ɔbea a ɔbeware no no ye ɔbabun a ofi ne man mu, **15** senea ebeɣe a ongu ne mma ho fi wɔ ne nkurɔfo mu. Mene Awurade a metew ne ho no.” **16** Awurade ka kyereɣe Mose se, **17** “Ka kyereɣe Aaron se, efi awo ntoatoaso

a ebeba no so rekɔ no, w’aseni biara a wadi dem no nni ho kwan se ɔbo Onyankopɔn afɔre. **18** Obi a wadi dem mmen me: onifuraefo anaa apakyɛ anaa nea ɔwɔ honam akwaa mu sintɔ; **19** obi a ɔye abasin anaa nansin, **20** anaa nea ɔye afu anaa akwatia anaa nea n’ani nye anaa nea kuru atutu no anaa nea ɔye twow. **21** Ɔsofo Aaron aseni biara a wadi dem mma mmebɔ ɔhyew afɔre mma Awurade. Wadi dem, eno nti ense se otwiw ben se ɔde ne Nyankopɔn aduan rebre no. **22** Nanso se wɔbo afɔre no wie a, ɔsofo no tumi ma no Onyankopɔn afɔre no aduan no bi di a emfa ho se eye afɔre kronkron. **23** Nanso ne dem no nti, onni ho kwan se ɔko ntwamtam no akyi anaa ɔben afɔremuka no. Eyi begu me kronkronbea ho ho fi na eye Awurade na watew ho ho.” **24** Enti Mose hyeɣe mmara yi maa Aaron ne ne mmabarima ne Israelfo nyinaa.

**22** Awurade ka kyereɣe Mose se, **2** “Ka kyereɣe Aaron ne ne mmabarima se wɔmfa nidi mma afɔrebɔde kronkron a Israelfo atew ho ama me no, senea ebeɣe a wɔrengu me din ho fi. Mene Awurade. **3** “Efi nne rekɔ, se ɔsofo biara a ne ho agu fi de ne nsa ka mmoa anaa akyeɔde biara a nnipa no de aba se wɔmfa mmo afɔre mma Awurade a, wɔbeworɔw n’atade. Mene Awurade. **4** “Ɔsofo biara a ɔwɔ ɔhonam ani nsanyare biara nni ho kwan se odi afɔrebɔde kronkron no bi, gye se wɔasa no yare ama ne ho afi ansa. Ɔsofo biara a ɔde ne nsa beka funu anaa enam ahosian nti ne ho begu fi no, **5** anaa ɔde ne nsa beka aboa biara a ɔwea fam anaa akyiwade bi anaa obi a biribi nti, wɔagu ne ho fi no, **6** saa ɔsofo no ho begu fi akosi anwummere. Ɔrenni afɔrebɔde a wɔatew ho no bi kosi anwummere a obeguarɛ. **7** Se owia kɔtɔ a, ne ho betew na eno akyi no obetumi adi afɔrebɔde kronkron no bi, efise eye n’aduan. **8** Ense se odi aboa funu anaa nea akekaboa bi atetew ne mu, na amma ne ho angu fi. Mene Awurade. **9** “Bɔ asofo no kɔkɔ na wonni saa mmara yi so yiye, anye saa a, wɔbetwe wɔn aso na wɔawuwu se wɔabu saa mmara yi so nti. Mene Awurade a matew wɔn ho. **10** “Obiara nni ho kwan se odi afɔrebɔde kronkron no bi gye se ɔye ɔsofo. Ɔhɔho a wabesra ɔsofo no nni ho kwan se odi bi. Na saa ara nso na ɔsomfo a wotua no ka nni ho kwan se odi bi. **11** Nanso se eba se ɔsofo no de ɔno ara ne sika tɔ akoa a, saa akoa no tumi di bi. Na akoa no mma biara a ɔbewo wɔn wɔ fie ho no wɔ ho kwan se wodi bi. **12** Se ɔsofo babea kɔware fi abusuakuw no akyi baabi a, onni ho kwan se odi afɔrebɔde kronkron no bi. **13** Na se ɔye okunafo anaa

obi a wɔagyaa no aware na onni babarima a ɔbehwe no na eno nti ɔsan ba n'agya nkyen a, otumi di n'agya aduan no bi bio. Eyinom akyi no, asɔfo no abusuafo nko ara na wɔwɔ ho kwan sɛ wodi afɔrebɔde kronkron no. **14** "Sɛ obi anhu na okodi saa afɔrebɔde kronkron no bi a, esɛ sɛ otua ho ka na ɔsan bɔ ho nkyɛmu ɔha mu aduonu de ka ho. **15** Afɔrebɔde kronkron a Israelfo de aba no, enɛ sɛ nnipa a wɔmmaa wɔn ho kwan sɛ wonni bi no di bi, efisɛ Awurade na ɔde saa afɔrebɔde yi nyinaa abre no. **16** Na obiara a obebu saa mmara yi so no di ho fɔ, na asem da ne so, efisɛ wadi afɔrebɔde kronkron. Na mene Awurade a metew afɔrebɔde nyinaa ho." **17** Awurade ka kyereɛ Mose se, **18** "Ka kyere Aaron ne ne mmabarima ne Israelfo nyinaa se, 'Sɛ Israelni anaa obi a ɔne mo te bɔ ɔhyew afɔre ma Awurade a, sɛ eyɛ afɔrebɔde a eyɛ bɔhyɛ bi nti anaa ɔno ara ne pɛ mu na ɔrebɔ no, **19** sɛ afɔrebɔde no ye aboanini a ne ho nni dem biara a ɔye nantwi ba anaa oguan anaa abirekyi no, Awurade begye. **20** Enɛ sɛ wɔde biribiara a eho tɔ kyima bɔ afɔre, efisɛ wɔrennye wɔ wo din mu. **21** Obiara a ofi n'anantwi anaa ne nguan mu sɛ ɔrebɔ asomdwoe afɔre ama Awurade no, sɛ eyɛ bɔhyɛ bi ho afɔrebɔ anaa ɔno ara ne pɛ mu no, enɛ sɛ ɔde aboa a wadi dem na ebɔ saa afɔre no na ama wɔagyɛ. **22** Aboa a n'ani abɔ anaa wadi dem anaa wapira anaa kuru anaa nwewee wɔ ne ho, anaa were ani yare ayɛ no no, enɛ sɛ wɔde no bɔ afɔre ma Awurade. Ɔmfata sɛ wɔde no ba afɔremuka so bebɔ afɔre ama Awurade. **23** Sɛ biribi a ebɔro so anaa etɔ sin wɔ nantwi ba anaa oguan ba a wɔde no rebre Awurade no ho a, esɛ sɛ wɔde no bɔ ɔpɛ mu afɔre na mmom, enye bɔhyɛ afɔre. **24** Enɛ sɛ wɔde aboa a wɔasa no bɔ Awurade afɔre. Monnye eyi wɔ mo ankasa asase so, **25** na munnye saa mmoa no mmfi ahɔho a wɔfra mo mu hɔ mmfa mmɔ aduan afɔre mma mo Nyankopɔn. Wɔrennye, efisɛ wɔtɔ kyima na wɔadi dem." **26** Awurade ka kyereɛ Mose se, **27** "Sɛ wɔwɔ nantwi, oguan anaa abirekyi ba a, esɛ sɛ aboa no tena ne na nkyen nnanson. Na efi nnaawɔtwe reko no, sɛ wɔde no bɔ ogya afɔre a, Awurade begye. **28** Munnkum aboa bi ne ne ba da koro, sɛ ɔye nantwi anaa oguan. **29** "Sɛ morebɔ aseda afɔre ama Awurade a, esɛ sɛ mofa ɔkwan pa so na wɔagyɛ wɔ mo din mu. **30** Esɛ sɛ, mowe aboa a wɔde no bɔ afɔre no nam da no ara a wokum no no. Mommma ade nkye bi so. Mene Awurade. **31** "Munni me mmaransem nyinaa so na mene Awurade. **32** Enɛ sɛ mugu me din kronkron

no ho fi. Munni me ni na mene Awurade, a meye mo kronkron **33** na me na mede mo fii Misraim bae se meye mo Nyankopɔn. Mene Awurade."

**23** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** "Ma Israelfo nte se, 'Eyinom ne m'afahye ahorow a mahyehye, Awurade afahye ahorow no a esɛ sɛ mudi no se nhyiamu kronkron. **3** "Mowɔ nnansia a mode ye adwuma, na da a eto so ason no ye Homeda a mode home, da a moyɛ nhyiamu kronkron. Enɛ sɛ moyɛ adwuma biara wɔ faako a mote. Eyɛ Homeda ma Awurade. **4** "Eyinom ne Awurade aponto, nhyiamu kronkron a esɛ sɛ mobɔ bere a wɔahye no ho dawuru: **5** Wofi Awurade Twam Afahye no ase wɔ ɔsram a edi kan no da eto so dunan no anwummere. **6** Awurade Apiti Afahye nso, wofi ase saa ɔsram no da a eto so dunun; na mubedi apiti nnanson. **7** Afahye no da a edi kan no, nnipa no nyinaa bebɔ ahotew gua na obiara renye adwuma a eyɛ den biara. **8** Nnanson no mu no, mommɔ ɔhyew afɔre mma Awurade da biara. Na da a eto so ason no, mobeyɛ nhyiamu kronkron a obiara renye adwuma." **9** Awurade ka kyereɛ Mose se, **10** "Kasa kyere Israelfo no se, 'Sɛ mudu asase a mede bɛma mo no so na mutwa mo nnɔbae a, momfa nnɔbae afiafi no mu baako nkɔma ɔsɔfo. **11** Obehim no wɔ Awurade anim de akyere sɛ ɔde rema no na Awurade begye sɛ mo akyɛde. **12** Da no ara, mode odwennini a wadi afe a onnii dem bebɔ Awurade ɔhyew afɔre, **13** ne n'aduan afɔrebɔde a eyɛ esiam kilogram abiesa a wɔde ngo afra. Ebeyɛ ɔhyew afɔre a eyi hua dede ma Awurade. Wɔde nsa lita anan ne fa afɔrebɔde beka ho. **14** Enɛ sɛ mudi brodo biara, sɛ eyɛ aduan a wɔato anaa eyɛ foforo, kosi da a mode saa afɔrebɔde yi bebɛ mo Nyankopɔn. Eyi beyɛ ahyede a ebetena hɔ daa ama awo ntoatoaso a ebɛba no wɔ baabiara a mobetena. **15** "Homeda no akyi da a edi kan a wɔmaa atoko afiafi mu baako so him no Awurade anim sɛ afɔrebɔde no, mubefi ase abubu nnaawɔtwe ason. **16** Monkan adaduonum a ekosi homeda a eto so ason no akyi da koro na momfa atoko foforo mmebɔ afɔre mma Awurade. **17** Eyi beyɛ brodo abien a mode befi mo afi mu bebɛ. Na wobehim no wɔ Awurade anim sɛ afɔrebɔde no. Momfa asikresiam lita anan a wɔde mmɔkaw afra nto saa brodo yi. Eyɛ mo aduan a edi kan afɔrebɔde a mode rema Awurade. **18** Mode brodo ne nsa beka nguamma ason a wɔadi afe a dem biara nni wɔn ho ne nantwi ba baako ne adwennini abien ho abɔ ɔhyew afɔre ama Awurade.

Eyinom nyinaa ye ogya afõrebõde a esõ Awurade ani yiye. **19** Mode ɔpapo baako bebo bõne afõre. Na mode nguantenmma abien a wõn mu biara adi afe no abo asomdwoe afõre. **20** Asõfo no behim saa afõrebõde yi ne brodo abien a esi mo nnõbae a edi akyi no anan mu no wõ Awurade anim. Eye kronkron ma Awurade na wõde bema asõfo no se won aduan. **21** Da no, ese se mobõ nhyiamu kronkron no ho dawuru, na monnye adwuma biara. Eyi beye ahyede a ebetena hõ daa ama awo ntoatoaso a ebeba no wõ baabiara a mobetena. **22** “Se mutwa mo mfuw mu nnõbae a, munntwa ntu nnõbae no ase, na nea aporow agu fam no nso, monntase. Munnyaw mma ahiafo ne ahõho a wõte mo mu a wonni asase bi a wodidi so no. Mene Awurade mo Nyankopõn!” **23** Awurade ka kyereẽ Mose se, **24** “Ka kyereẽ Israelfo se, ‘Õsram a eto so ason no da a edi kan no, ese se mohome da no, na moye nhyiamu kronkron na mohyẽn torobento denneennen de kae. **25** Saa da no, obiara nni ho kwan se ɔye adwuma, na mmom, mommõ ogya so afõre mma Awurade.” **26** Awurade ka kyereẽ Mose se, **27** “Saa õsram a eto so ason yi da a eto so du ne Mpata Da no. Monye nhyiamu kronkron, munnõ abuada na mommõ ogya so afõre mma Awurade **28** Monnye adwuma biara saa da no, efise eye Mpata Da, bere a wõpata ma mo wõ Awurade mo Nyankopõn anim. **29** Obiara a wannõ da no ahonu ne awerehow so wõ ne bõne ho no, wobeyi no afi ne nkurofo mu. **30** Obiara a õbeye adwuma saa da no meseẽ no. **31** Monnye adwuma biara koraa. Eyi beye ahyede a ebetena hõ daa ama awo ntoatoaso a ebeba no wõ baabiara a mobetena. **32** Eye Homeda a wõde home ma mo. Ese se mobre mo kra ase. Efi da a eto so akron kosi da a eto so du no anwummere no, ese se mudi mo Homeda.” **33** Awurade ka kyereẽ Mose se, **34** “Ka kyereẽ Israelfo se, ‘Õsram a eto so ason no da a eto so dunum no, wõnhye Awurade Asese Afahye no ase, na mode nnanson na ebedi. **35** Da a edi kan no ye nhyiamu kronkron da; monnye adwuma biara. **36** Da biara wõ nnanson no mu no, ese se mobõ ogya so afõre ma Awurade. Da a eto so awotwe no, mobeye nhyiamu kronkron na moabõ ogya so afõre ama Awurade. Eye nhyiamu a etwa to. Monnye adwuma biara. **37** “Eyinom ne afahye ahorow a Awurade ahyehye se mommõ ho dawuru se eye nhyiamu kronkron a wõde afõrebõde a wõhyew no ogya so ma Awurade no ba: ɔhyew afõre ne aduan afõre, afõrebõde ahorow ne nsa afõrebõde a eho hia da

biara. **38** Munnõ saa afahye yi nka Awurade Homeda no ho. Na mode saa afõrebõde nso beka mo ankasa ayeyede, bõ a moahye ne nea mufi mo pe mu de ma Awurade ho. **39** “Enti efi õsram a eto so ason no da a eto so dunum no a moatwa asase no so nnõbae no, momfa nnanson nni afahye mma Awurade. Da a edi kan ne nea eto so awotwe ye ahomegyenna. **40** Da a edi kan no, muntwitwa nnuaba mman a aba wõ so, ne mmerenkensono ne mman a nhaban wõ so na momfa mmõ asese na momma mo ani nnye wõ mo Awurade Nyankopõn anim nnanson. **41** Ese se saa afe biara mu nnanson adidi mmara yi tena hõ daa wõ awo ntoatoaso nyinaa mu. **42** Saa nnanson no mu no, mo a moye Israelfo mma no, ese se motena asese no ase. **43** Nkyerease a ewõ mu ara ne se, ekæ Israelfo no fi awo ntoatoaso so kosi awo ntoatoaso so se, me na migyee mo fii Misraim ma mobetena asese ase. Mene Awurade mo Nyankopõn.” **44** Eyinom ne Awurade afahye ahorow a wahyehye a Mose ka kyereẽ Israelfo no. Enti Mose kyereẽ afahye ahorow a Israelfo no bedi ama Awurade.

**24** Awurade ka kyereẽ Mose se, **2** “Ka kyereẽ Israelfo na wõmmre wo ngo kronkron na fa sõ kanea senea erennum da. **3** Wõ kaneadua a wõde sikakõkõ ayẽ a esi ntwamtam a etwa kronkron mu kronkron no akyi no. Efi anwummere kosi anõpa biara, Aaron behwe akanea a ewõ Awurade anim no so. Eyi beye ayede a ebetena hõ daa wõ awo ntoatoaso nyinaa mu. **4** Ese se wõhwe akanea a esisi sikakõkõ kaneadua so wõ Awurade anim no so bere biara. **5** “Momfa asikresiam muhumuhu nto brodo amuamu dumien a mua biara mode esiam lita anan ne fa na ebeto. **6** Monhyehye no ntaataaso abien, a asia wõ ntaataaso baako biara mu wõ sikakõkõ kann pon no so wõ Awurade anim. **7** Mode aduhuam pa begu kyerepen biara ho de asi brodo no anan mu ayẽ afõrebõde a wõhyew wõ ogya so ma Awurade. **8** Ese se wõde saa brodo yi sisi Awurade anim Homeda biara; ebeyẽ apam a enni awiei ama Israelfo. **9** Brodo yi ye Aaron ne ne mmabarima de, na ese se wodi wõ kronkronbea hõ, efise eye kronkron pa ara wõ wõn kyefa a ewõ afõrebõde a wõhyew ma Awurade no mu.” **10** Da bi, aberante bi a ne na ye Israelni na n’agya nso ye Misraimni ne Israelfo no baako nyaa ntõkwaw wõ wõn atenae. **11** Ntõkwaw no mu no, Israelni babarima no domee Onyankopõn enti wõde no baa Mose nkyen se

wommu no aten. Na ne na din de Selomit a ɔye Dibri a ofi Dan abusua mu no babea. 12 Wode no too afiase twen Awurade akwankyere. 13 Awurade ka kyeree Mose se, 14 “Fa obusuyeni no fi atena ha ko na koka kyere won a wotee asem a ɔkae no nyinaa na womfa won nsa ngu n’apampam; afei nnipa no nyinaa nsiw no abo nkum no. 15 Ka kyere Israelfo no se, ‘Obiara a ɔbedome Onyankopon no, ese se onya ho asotwe: 16 obiara a ogu Awurade din ho fi no, ese se wokum no. Ese se dom no nyinaa siw no abo. Ɔhoho anaa Israelni biara a obegu Awurade din ho fi no, ese se wokum no. 17 “Obiara a okum ne yonko nipa no, ese se wokum no. 18 Obiara a okum aboa bi a enye ne dea no, ese se ɔhye anan mu. 19 Se obi pira ne yonko a, ɔyonko no nso bepira no bi saa ara. 20 Dompe mu bu nsi dompe mu bu anan mu; ani nsi ani anan mu; ese nsi ese anan mu. Senea obi pira ɔfoforo, no saa ara na wompira ɔno nso. 21 Obiara a obekum aboa bi no, ese se ɔhye anan mu; nanso se obi kum onipa a, ese se wokum no bi. 22 Mmara koro no ara wo ho ma ɔhoho ne kuroni. Mene Awurade, mo Nyankopon.” 23 Enti Mose kasa kyeree Israelfo no, na woyii obusuyeni no fii atena ha kosiw no abo. Israelfo no yee senea Awurade hyee Mose no.

**25** Mose wo Sinai Bepaw so no, Awurade ka kyeree no se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se mudu asase a mede rebema mo no so a, mfe ason biara, momma asase no nya Awurade mu homeda. 3 Momfa mfe asia nnua mo nnobae wo mo mfuw mu na munyiyi mo bobo nturo mu na muntwa mo nnobae. 4 Na mfe ason so no, asase no nna ho kwa wo Awurade anim. Monnye so hwee. Munnnua so aba. Afe no nyinaa mu, munyiyi mo bobo nturo no mu. 5 Na aba biara a ebefifi no, monntew mfa, na bobo no nso, mommmoaboa ano mfa. Efise eye afe a ese se asase no home. 6 Nanso aba biara a asase no bema saa afe no beye aduan ama wo ne w’akoa, w’afenaa, wo paani ne wo hoho, 7 wo nyemmaa ne wuram mmoo a ewo asase no so nyinaa. Munni biribiara a asase no bema biara. 8 “Bubu Homeda mfe ason, mfe ason ahorow ason, na wubenya mfe aduanan akron. 9 Afei, ɔsram a eto so ason no da du no ye Mpata Da. Monhyen torobento wo baabiara. Mpata Da no, monhyen torobento no denneennen nkye wo ɔman no mu baabiara. 10 Montew mfe aduonum no ho na mompae ahofadi mma won a wotete asase no so mmaa nyinaa. Ebeye mfirihyia aduonum afahye ama mo, na mo mu biara besan ako asase a wode ama mo

agyanom no so, na moakoka mo abusuafo ho. 11 Mfe aduonum so no beye mfirihyia aduonum afahye ama mo; munnnua biribiara na munntwa nnobae biara, na bobo a moadua nso, monntew so aba. 12 Efise eye mfirihyia aduonum afahye, na ese se eye sononko na eho tew. Munni nea munya fi asase no mu nko ara. 13 “Saa mfirihyia aduonum afahye yi, obiara beko asase a wode maa n’agyanom no so. 14 “Se wo ne wo yonko ye nyehyee a wonam so reto anaa woretɔn agyapade bi a, ense se obi sisi ne yonko. 15 Se woretɔ asase afe wo yonko nkyen a, mobekan mfe dodow no so fa afe mfirihyia Aduonum Afahye a etwaa mu no. Ɔdetɔno no begye wo bo a egyina mfe dodow a aka ansa na mfirihyia aduonum afahye a ereba no. 16 Mfe no dodow na ema ebo no ko soro. Saa ara nso na mfe kakra bi ma ebo no ko fam. Eyinom nyinaa mu no, onipa a ɔretɔn asase no retɔn otwa dodow a wobetwa afe asase no so. 17 Munsuro mo Nyankopon na obi ansisi ne yonko. Na mene Awurade. 18 “Se mope se motena asase no so asomdwoe mu de a, munni me mmara so. 19 Se moye osetie a, aduan bebu so wo asase no so na moadi amee wo asomdwoe mu. 20 Mubebisa se, “Na se wose yennnua anaa yennntwa saa afe no so a, den na yebedi wo mfe ason no so no?” 21 Mmuae ara ne se, mfe asia no so, mehyira mo ama nnobae aba abu so kosi se mubetwa mfe awotwe mu nnobae no. 22 Se mudua nnobae wo mfe awotwe no mu a, mobeko so adi afe a etwaa mu no mu nnuan. Nokware, nnuan dedaw no na mubedi akosi se otwabere bedu so mfe akron no mu. 23 “Na monkae se asase no ye me dea enti munni ho kwan se moton no afebɔɔ. Moye ahoho na meye asase wurama mo. 24 Asaseton mu no, ese se moye nyehyee se asasetonfo no tumi san begye asase no bere biara. 25 “Se ohia hia obi ma ɔton n’asase fa bi a, n’abusuafo tumi begye. 26 Se onni obi a obegye ama no na se ɔno ankasa nya sika a, 27 wobesese eso nnobae a wɔatwa ansa na Ahosepew Afe no reba na wɔagyina so atua ka no, na nea ɔtɔe no nso adan asase no ama no. 28 Na se nea asase no ye ne de no ankasa antumi annye a, eno de, ebeye nea ɔtɔe no dea ara kosi Mfirihyia Aduonum Afahye no, na nea ɔtɔe no de onipa no ade asan ama no. 29 “Se obi ton ofi wo kurom a, ɔwo afe a otumi san gye n’ade a biribiara nsiw no ho kwan. 30 Na se afe no mu wantumi annye a, ebeye nea ɔtɔe no de korakora. Ɔrensan mfa mma onipa a kan no na eye ne dea no wo Ahosepew Afe no mu. 31 Nanso

akuraa dan a wōntoo ofasu ntwaā ho nhyiae te se agyapade a ewō wuram de, wotumi san kogye no bere biara, na Mfe Aduonum Afahye mu no, ese se wōsan de ma ne wura ankasa. **32** “Asem baako bi na enka ho. Lewifo afi a ewō nkurow a wōde afasu atwa ho mu no, wotumi san gye no bere biara. **33** Enti Lewifo de, wotumi gye wōn agyapade; wōn kurow biara mu ofi a wōtonee, ese se wōdan ma wōn wuranom wō Ahosepew Afe no mu, efise afi no ye wōn dea. **34** Ense se wōtōn nsase a atwa Lewifo no nkurow ho ahyia, efise eyinom ye wōn agyapade afebōō a ense se wōne obiara kye. **35** “Se ohia hia wo nua a, ese se woboa no; ma no mmra ma ommetena hō bi. **36** Suro wo Nyankopōn na ma wo nua ntena wo nkyen; na se wobo no bosea a, nnye no ho mfentom. **37** Kae se worennye ho mfentom biara; na ma no biribiara a eho hia no na enye wo ka. Mpe mfaso! **38** Efise me Awurade a meye mo Nyankopōn no yii mo fii Misraim de Kanaan asase maa mo senea meye mo Nyankopōn. **39** “Se ohia hia wo yōnko Israelni na otōn ne ho ma wo a, nhye ne so se odōnko; **40** na mmom, ye no se obi a wutua no ne som a osom ho ka, anaa fa no se wo hōho na onsom wo nkosi Mfirihyia Aduonum Afahye no. **41** Edu saa bere no a, one ne mma nyinaa tumi tu de wōn agyapade nyinaa kō wōn abusuāfo nkyen. **42** Efise Israelfo no ye m’asomfo a mede wōn fi Misraim asase so bae; ense se wōtōn wōn se nkoa. **43** Mommfa atirimōden nni wōn so; munsuro mo Nyankopōn. **44** “Nanso mubetumi atō asomfo afi aman afoforo a atwa mo ho ahyia no so. **45** Saa ara nso na mutumi tō ahōho a mo ne wōn te no mma a emfa ho se wōte mo mu. **46** Mubetumi aye wōn nkoa afebōō ama mo ne mo nkyirimma, nanso mo nuanom Israelfo no de, ense se moye wōn saa. **47** “Se ohōho a ote mo mu no beye odefo, na se Israelni di hia, na otōn ne ho ma ohōho no anaa ohōho no abusuāfo a, **48** owō kwan se wogye no wō ne tōn akyi; ne nuanom bi tumi begye no. **49** Saa ara nso na ne wōfa, ne wōfaase anaa ne ho nipa bi a oben no tumi gye no ara ne no. Se onō ara nso benya sika a, otumi de begye ne ho. **50** Ne ho a obegye no gyina mfe a aka na Mfirihyia Aduonum Afahye no adu ne sika dodow a se anka wōde kōfaa osomfo a, anka obegye saa mfe a aka no mu no so. **51** Se aka mfe pii ansa na Ahosepew Afe no aso a, obetua sika a ogyee wō bere a otōn ne ho no nyinaa. **52** Se mfe no pii atwam ama aka kakra na Mfirihyia Aduonum Afahye no adu a, eno de, obetua sika a ogyee bere a otōn ne ho no mu kakraa bi. **53** Se

otōn ne ho ma ohōho a, ohōho no befa no se ne somfo a otua no ka. Ense se ofa no se ne somfo koraa anaa n’agyapade. **54** “Se Mfirihyia Aduonum Afahye no du na wonnyee no a, wobegyaa one ne mma nyinaa, **55** efise wōye m’asomfo. Mede wōn fi Misraim na ebae. Mene Awurade mo Nyankopōn no.

**26** “Monnye abosom. Munnsisi ahoni anaa abo mma mo ho. Mommfa abo a wōatwa nsisi mo asase so se morebekotow wōn. Mene Awurade mo Nyankopōn no. **2** “Ese se mudi me Homeda, na mode nidi ma me kronkronbea. Mene Awurade. **3** “Se mudi me mmara no nyinaa so a, **4** daa metō osu ama mo ama mo nnōbae aye yiye abu so, na mo nnua nso besow aba a ebekye wō nnua no so. **5** Na se edu odua bere so bio koraa a, mo borōdōma bekō so abere. Mubedidi amee na moatena asase no so asomdwoe mu. **6** “Mema mo asomdwoe, na mema mo ada a munnsuro hwee. Mepam mmoa bōne afi mo ho. **7** Mobetaa mo atamfo; na wobewuwu wō mo afoa ano. **8** Mo mu baanum beka ohā agu, na mo mu ohā aka mpem du agu! Mo atamfo betotō wō afoa ano wō mo anim. **9** “Mehwe mo so na mama mo adō, na madi apam a me ne mo pamee no so. **10** Mo nnōbae bebu so a se otwabere foforo du so a, morenhi nea mode beye. **11** Na metena mo mu, na merenkyi mo. **12** Me ne mo benantew, na maye mo Nyankopōn, na moaye me nkurofo. **13** Mene Awurade mo Nyankopōn a ode mo fi Misraim asase so bae senea morenye Misraimfo nkoa bio no. Mibubuu mo konnuā nkōnsōnkōnsōn, na ema mo anantew anuonyam so. **14** “Na se moantie me, anni m’asem so, **15** na mopo m’ahyede ne me mmara na moanni so, bu m’apam so a, **16** nea meye mo ni: Mema mo koma atutu na mama nsamanwaw aye mo, na atiridiinini abo mo. Mo ani betutu, na mo nkwa so ahuan. Mubedua nnōbae agu kwa, efise mo atamfo na wobedi. **17** Meyi m’ani afi mo so, na moaguan afi mo atamfo anim. Wōn a wōtan mo no bedi mo so. Mubeguan bere a obiara ntaa mo mpo. **18** “Na se moko so ye asōoden a, metwe mo bōne no so aso mmōho ason. **19** Meseē mo ahantan tumi no na maye mo soro se dade ne mo fam se kōbere. **20** Meseē mo ahōoden kwa, na mo asase rennya nnōbae biara, na eso nnua nso rensow aba. **21** “Na se tie ara na morentie me a, mo bōne nti, mede oyaredōm mmōho ason a efata mo bōne no begu mo so. **22** Mema nkekaboa abekunkum mo mma na wōakunkum mo anantwi, na matew mo dodow so, na mo akwan beda mpan a obi mfa so

bio. 23 “Na se eyi antumi ansakra mo, na mokɔ so tia m’apɛde a, 24 me nso, metia mo apɛde, na me ara m’ankasa metwe mo aso mpen ason wɔ mo bɔne ho. 25 Menam ɔko so bebu m’apam so ako atia mo de atua mo so ka. Mubeguan akɔ mo nkurow mu, na mede nyarewa betoa mo wɔ hɔ. Na mo atamfo bedi mo so. 26 Mɛsɛe mo nnuan a mubɛnya nyinaa akosi se mpo, fononoo baako brodo a ebeto no na mmusuakuw du bedi. Aduan kakra a mubedi no akyi, ɔkɔm bede mo. 27 “Na se mokɔ so ye asoɔden a, 28 mo bɔne nti, me bo befuw mo na matwe mo aso a emu ye den mmɔho ason. 29 Mɔbɛwe mo mmabarima ne mo mmabea nam. 30 Mɛsɛe mo sorɔnsorɔmmae. Metwitwa mo aduhuam afɔremuka agu, na mahyehye mo afunu wɔ mo ahoni a enni nkwa no so; na mɛpo mo. 31 Mɛma mo nkurow aye amamfo na masee baabi a mosom nyinaa, na mapo mo ohuam afɔrebɔ no. 32 Ampa ara, mɛma mo asase so ada mpan na mo atamfo atena so, na nea mɛye mo no aye mo nwonwa. 33 Mɛbɔ mo apete aman no a morekɔ so nyinaa so, na mede ɔko ase mo. Mo asase beda mpan na wɔasee mo nkurow. 34 Akyiri no, asase no beda hɔ ahome de asi mfe dodow a moamma anhome no anan; ebɛda hɔ wɔ mmere a mowɔ atamfo nsam wɔ wɔn nsase so no nyinaa. Na asase no ahome, na anya ne home nna nso. 35 Bere a asase no da mpan nyinaa, eɛnya home a moamma annya wɔ Homeda dodow a motenaa so no. 36 “Wɔn a wogyaw wɔn hɔ a wonwui no nso, mɛma wɔatwe wɔn akɔ akyirikyiri nsase so se ɔko mu nneɔdufo ne nkɔa. Eho na wɔbetena daa wɔ ehu mu. Wote se mframa rebɔ ahaban koraa a, wobeguan te se nea obi a okura afoa repam wɔn; wɔbɛhwehwe ase wɔ bere a obi ntaa wɔn. 37 Obiara rentaa wɔn nanso ehu nti, wɔbehintihintiw wɔn ho wɔn ho te senea wɔreguan a fi akono a wonni tumi biara a wɔde begyina wɔn atamfo anim no. 38 Mɔbɛyera wɔ aman mu, na mo atamfo ase mo. 39 Wɔn a wɔbɛka no, wɔn bɔne nti, wɔn ho beyeraw wɔn wɔ atamfo nsase so, bɔne a wɔn agyanom yee no nti. 40 “Nanso akyiri no, me nkurofo bɛka wɔn bɔne ne wɔn agyanom bɔne. Wɔbɛka sɛnea wodii me huammɔ na wotiaa me no. 41 Se me nso mitia wɔn se nea eɛe na mede wɔn kɔ wɔn atamfo asase so a, afei, wɔn komaden no ano bebɛre ase, na wobetua wɔn bɔne so ka. 42 Afei, mɛkae apam a mene Yakob, Isak ne Abraham aye, na mɛkae asase no. 43 Asase no da hɔ dinn no, ebedi ne homeda. Nanso akyiri no, wobɛnya wɔn asotwe se woanni me

nhyehyɛe so na wɔpoo m’ahyede. 44 Na nea wɔyɛe no nyinaa akyi no, merensee wɔn ne m’apam no korakora, efiɛe mene Awurade wɔn Nyankopɔn. 45 Mɛkae tete apam a me ne wɔn agyanom a miyii wɔn fii Misraim, bere a amanaman nyinaa rehwe no yee no. Me Awurade ne wɔn Nyankopɔn.” 46 Eyinom ne mmara ne ahyede a Awurade nam Mose so de maa Israelfo no wɔ Sinai Bepow so no.

**27** Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se onipa bi hye bɔ se ɔde obi bɛma Awurade a, na se ɔpe se otua sika mmom a, 3 obetua dwete gram ahannum ne aduoston ama ɔbarima a wadi mfe aduonu kosi mfe aduosia, 4 se ɔye ɔbea a wadi mfe aduonu kosi aduosia a, wobetua dwete gram ahaasa ne aduanan, 5 abarimaa a wadi mfe anum kosi aduonu no nso wobetua dwete gram ahannu ne aduasa. Se ɔye ɔbea a, wobetua dwete gram ɔha ne dunum. 6 Abarimaa a wadi ɔsram kosi mfe anum no wobetua dwete gram 60; na ɔbabea nso wɔatua dwete gram 35. 7 ɔbarima a wadi boro mfe aduosia no wobetua dwete gram ɔha aduoston; na ɔbea nso wɔatua dwete gram ɔha ne dunum. 8 Na se obi ye ohiani a ɔrentumi ntua saa sika yi a, ɔde saa onipa no beba ɔsɔfo anim, na ɔsɔfo no akyere no sika a obetumi atua. 9 “Se ɔde aboa hye bɔ se afɔrebɔde a efata ma Awurade a, saa aboa no a ɔde ama Awurade no beye kronkron. 10 Ense se ɔsesa saa aboa no. Ense se ɔde nea eye sesa nea enye anaa se ɔde nea enye sesa nea eye. Se eba se wɔye saa nsesae yi a, wɔbɛfa no se mmoa abien no nyinaa ho tew. 11 Se aboa a ɔde rema Awurade no ho ntew na emfata se wɔde ye afɔrebɔde ma Awurade a, eɛe se ne wura no de bre ɔsɔfo, 12 na wahwe se aboa no di mu anaa se onni mu, na wakyere sika dodow a eɛe se otua de si aboa no anan. 13 Se aboa no ye nea eɛe se wɔde no bɔ afɔre nanso onipa a ɔde no reba no pe se ɔsan gye n’ade a, obetua sika ɔha mu nkyɛmu aduonu aka bo a ɔsɔfo no betwa ama no se ontua no ho. 14 “Se obi de ne fi ma Awurade na se ɔpe se ɔsan gye a, ɔsɔfo no bɛsese ahu se eye anaase enye. Bo biara a ɔsɔfo no bekyere no na eɛe se wotua. 15 Se nea ɔde ofi no mae no pe se ɔsan gye a eɛe se otua ne bo no nkyɛmu ɔha mu aduonu ka ho na ama ofi no asan abeye ne de. 16 “Se ɔbarima bi pe se ɔde n’abusua asase fa bi bɔ afɔre ma Awurade a, wobegyina aba kentenma dodow a ebɛhia se wobɛdua wɔ so no so atwa asase no bo; aba kentenma biara bo

ye dwete gram ahannum ne aduuson. **17** Mfirihyia Aduonum Afahye mu no, se obi de n'afuw kye a, ne bo no rense. **18** Na se ode asase no ma wo Mfirihyia Aduonum Afahye no akyi a, asofo no begyina mfe a aka ansa na Mfirihyia Aduonum Afahye a edi so no so asese ne bo no, na wobetumi atew so. **19** Na se obarima no pe se ogye n'asase a, asofo no bo a obebo no, obetua oha mu nkyemu aduonu aka ho ansa na asase no abeye ne dea bio. **20** Na se nso oye n'adwene se ompe se ogye asase no bio, anaase se waton asase no ama obi foforo a, eno de, worentumi nnye bio. **21** Se wotan asase no ma wo Mfirihyia Aduonum Afahye no mu a, ebeye asase kronkron. Wode beto ho ama Awurade. Ebeye asofo no agyapade. **22** "Se obi de asase a wato ma Awurade, na se asase no nye n'abusua asase a, **23** asofo no begyina mfe a aka ama woadi Mfirihyia Aduonum Afahye no so asese ne bo. Ese se onipa ko no tua ka no da no ara, na eye aforebode kronkron ma Awurade. **24** Mfirihyia Aduonum Afahye no du so a, asase no besan ako nea otonee no anaase nea na oye asase no wura no nkyen. **25** Wobesese ho ka no nyinaa wo nnwetebona a wogye wo hyiadan mu no ho, a eye gram dubaako. **26** "Ense se obiara de aboa bi abakan ma Awurade, efise abakan biara, se oye nantwi anaa oguan no, ye Awurade de dedaw. **27** Se oye mmoa a won ho ntew no bi a, onipa no betumi atua ne bo no, na ode ebo no oha mu nkyemu aduonu aka ho. Se onipa no anto bio de a, wobeton aboa no senea ne bo te. **28** "Ade biara a wode ama Awurade no, se eye nnipa, mmoa anaa abusuasase no, ense se woton anaa wosan gye, efise biribiara a ete saa no ye kronkron ma Awurade. **29** "Onipa biara a Awurade ayi no ama osee no, wommfa biribi ntua ne ti ka. Ese se wokum no. **30** "Asase no so nnobae nkyemu du mu baako, se eye aburow anaa aduaba no ye Awurade dea. Eye kronkron. **31** Se obi pe se osan to saa aduaba anaa aburow no a, ese se ode ne bo nkyemu anum mu baako ka ho. **32** Anantwi ne nguan no ntotoso du du nyinaa, aboa biara a oto so du a ofa oguanhwefo nsam no ye kronkron ma Awurade. **33** Aboa a oto so du a wode bema Awurade no, wonnhwe se oye anaa onye, na wommfa biribiara nsi n'anan mu, efise se wode biribiara si anan mu a, ne nyinaa beye kronkron, a obiara rentumi nnye bio." **34** Eyinom ne ahyede a Awurade de maa Mose wo Sinai Bepow so se onka nkyere Israelfo no.

# 4 Mose

**1** Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Ahyiae Ntamadan a ewɔ Sinai nweatam so. Eyi sii wɔ mfe abien a Israelfo fii Misraim no akyi, osram a eto so abien no da a edi kan. Ɔkae se: **2** “Gyina Israelfo no mmusuakuw ne wɔn mmusua so kan wɔn nyinaa. Kyerew ɔbarima biara din. **3** Wo ne Aaron na mobekan mmarima a wɔadi mfe aduonu no ne nea eboro saa a wotumi kɔ ɔsa. **4** Ɔbarima a ofi abusuakuw biara mu a ɔye ntuanoni na ese se ɔboa mo. **5** “Mmarima a wɔbeboa mo no din ni: “Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sedeur babarima Elisur; **6** Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel; **7** Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Aminadab babarima Nahson; **8** Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Suar babarima Netanel; **9** Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Helon babarima Eliab; **10** Yosef mmabarima no: Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Amihud babarima Elisama; Manase abusuakuw no ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel; **11** Benyamin abusuakuw ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan; **12** Dan abusuakuw ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser; **13** Aser abusuakuw ntuanoni ne Okran babarima Pagiel; **14** Gad abusuakuw ntuanoni ne Deguel babarima Eliasaf; **15** Naftali abusuakuw ntuanoni ne Enan babarima Ahira.” **16** Eyinom ne mmarima a woyii wɔn fii nnipa no mu, a wɔye wɔn agyanom mmusua no ntuanifo. **17** Mose ne Aaron faa saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi, **18** na da a edi kan wɔ osram a eto so abien no mu no, wɔfrɛ ɔmanfo no nyinaa. Nnipa no nam wɔn mmusuakuw ne wɔn mmusua so kyereɛ wɔn anato na wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa no din mmaako mmaako, **19** senea Awurade hyɛ Mose no. Enti ɔkan wɔn wɔ Sinai sare so. **20** Ruben a ɔye Israel abakan asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wotumi kɔ ɔsa no, wɔkyerew wɔn din mmaako mmaako senea wɔn mmusua te. **21** Nnipa dodow a wofi Ruben abusuakuw no mu no ye mpem aduanan asia ne ahannum. **22** Simeon asefo: Mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no, wɔkyerew wɔn din mmaako mmaako senea wɔn mmusua te. **23** Nnipa dodow a wofi Simeon abusuakuw no mu no ye mpem aduonum akron ne ahaasa. **24** Gad asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **25**

Nnipa dodow a wofi Gad abusuakuw no mu no ye mpem aduanan anum ahansia ne aduonum. **26** Yuda asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **27** Nnipa dodow a wofi Yuda abusuakuw no mu no ye mpem aduonon anan ne ahansia. **28** Isakar asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **29** Nnipa dodow a wofi Isakar abusuakuw no mu no ye mpem aduonum anan ne ahannan. **30** Sebulon asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **31** Nnipa dodow a wofi Sebulon abusuakuw no mu no ye mpem aduonum ason ne ahannan. **32** Yosef mmabarima no: Efraim asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **33** Nnipa dodow a wofi Efraim abusuakuw no mu no ye mpem aduanan ne ahannum. **34** Manase asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **35** Nnipa dodow a wofi Manase abusuakuw no mu no ye mpem aduasa abien ne ahannu. **36** Benyamin asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **37** Nnipa dodow a wofi Benyamin abusuakuw no mu no ye mpem aduasa anum ne ahannan. **38** Dan asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **39** Nnipa dodow a wofi Dan abusuakuw no mu no ye mpem aduosia abien ne ahanson. **40** Aser asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **41** Nnipa dodow a wofi Aser abusuakuw no mu no ye mpem aduanan baako ne ahannum. **42** Naftali asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akɔ ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **43** Nnipa dodow a wofi Naftali abusuakuw no mu no ye mpem aduonum abiesia ne ahannan. **44** Eyinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne Israel mmusuakuw dumien no ntuanifo kan wɔn. **45** Israelfo a na wɔadi mfe aduonu anaa nea eboro saa no a wobetumi adɔm Israel asraafodɔm no nso, wogyinaa wɔn mmusua so kan wɔn. **46** Na wɔn nyinaa dodow ye mpem ahansia ne abiesia ne ahannum aduonum. **47** Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuw no de, wɔankan wɔn anka wɔn a aka



no ho. **48** Na Awurade aka akyerɛ Mose se, **49** “Nkan Lewifo abusuakuw no, na mfa wɔn nka Israelfo a wɔka no ho. **50** Fa Ahyiae Ntamadan no ho dwumadi hyɛ Lewifo no nsa. Wɔnhwɛ nneɛma a wɔde asiesie mu ne nea ɛkeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbesoa Ahyiae Ntamadan no ne mu nneɛma, wɔbɛhwɛ so na wɔatenatena ho. **51** Bere biara a ɛsɛ sɛ wotu Ahyiae Ntamadan no, Lewifo no na ɛsɛ sɛ wotutu, na baabiara a wɔde besi no, wɔn na wɔbɛyɛ. Onipa foforo biara a ɔbɛbɛn ho no, wɔbekum no. **52** Israel abusuakuw biara benya ne tenabea ne ne frankaa. **53** Lewifo no besisi wɔn ntamadan atwa Ahyiae Ntamadan no ho ahyia, sɛnea ɛbɛyɛ a Onyankopɔn abufuwɔhyew remma Israelfo no so. Lewifo no na wɔbɛhwɛ Ahyiae Ntamadan no so.” **54** Israelfo no yɛɛ eyinom nyinaa sɛnea Awurade hyɛɛ Mose no.

**2** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se: **2** “Abusua biara benya n’afa wɔ atɛnae hɔ, na kuw biara betena n’abusua frankaa ase. Na mmusua no atɛnae ahorow no mfimfini na wɔde Ahyiae Ntamadan no besi.” **3** Apuei fam, baabi a owia pue fi hɔ no na ɛsɛ sɛ Yuda nnipa nkyekyɛmu ahorow no nyinaa bɔ wɔn atɛnae wɔ wɔn frankaa ase. Yudafo ntuanoni ne Aminadab ba Nahson. **4** Na ne dɔm no ano si mpem aduɔson anan ne ahansia. **5** Isakar abusuakuw na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Suar babarima Netanel. **6** Na ne dɔm no ano si mpem aduonum anan ne ahannan. **7** Sebulon abusuakuw na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Helon babarima Eliab. **8** Na ne dɔm no ano si mpem aduonum ason ne ahannan. **9** Enti na nnipa dodow a wɔwɔ Yuda atɛnae no nyinaa sɛnea wɔn nkyekyɛmu te no ano si mpem ɔha aduɔwɔtwe asia ne ahannan. Sɛ Israelfo no tu a, saa mmusuakuw abiesia yi na edi kan. **10** Anafo fam na Ruben nnipa nkyekyɛmu ahorow no nyinaa bɛbɔ wɔn atɛnae de wɔn frankaa asi. Wɔn ntuanoni ne Sedeur babarima Elisur. **11** Ne dɔm ano si mpem aduanan asia ne ahannum. **12** Simeon abusuakuw na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel. **13** Ne dɔm ano si mpem aduonum akron ne ahaasa. **14** Gad abusuakuw na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf. **15** Na ne dɔm ano si mpem aduanan anum ahansia ne aduonum. **16** Na mmarima a wɔwɔ Ruben atɛnae ne sɛnea wɔn nkyekyɛmu te no ano si mpem ɔha aduonum baako ahannan ne aduonum. Na sɛ Israelfo tu a, wɔn na wɔto so abien. **17** Afei Lewifo no de Ahyiae Ntamadan befi wɔn atɛnae mfimfini hɔ ako.

Mmusuakuw no nyinaa bɛkɔ no nnidiso sɛnea wɔn atɛnae nhyehyɛɛ te wɔ wɔn mmusuakuw mfrankaa akyi. **18** Efraim abusuakuw bɛfa atɛnae hɔ atɔɛ fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amihud babarima Elisama. **19** Ne dɔm ano si mpem aduanan ne ahannum. **20** Manase abusuakuw na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel. **21** Ne dɔm ano si mpem aduasa abien ne ahannu. **22** Benyamin abusuakuw na wodi so. Wɔn ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan. **23** Ne dɔm ano si mpem aduasa anum ne ahannan. **24** Na mmarima a wɔwɔ Efraim atɛnae ne sɛnea wɔn nkyekyɛmu te no ano si mpem ɔha ne awotwe ne ɔha baako. Na sɛ Israelfo tu a, wɔn na wɔto so abiesia. **25** Dan abusuakuw bɛfa atifi fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser. **26** Ne dɔm ano si mpem aduosia abien ne ahanson. **27** Aser abusuakuw no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Okran babarima Pagiel. **28** Ne dɔm ano si mpem aduanan baako ne ahannum. **29** Naftali abusuakuw no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Enan ba Ahira. **30** Ne dɔm ano si mpem aduonum abiesia ne ahannan. **31** Mmarima a wɔwɔ Dan atɛnae no ano si mpem ɔha aduonum ason ne ahansia. **32** Sɛɛ na Israelfo a wɔkan wɔn mmusuakuw mmusuakuw no te. Wɔn a wɔwɔ atɛnae hɔ nyinaa, sɛnea wɔn nkyekyɛmu te no ano si mpem ahansia ne abiesia ahannum ne aduonum. **33** Sɛnea Awurade hyɛɛ Mose no, wɔankan Lewifo no anka Israelfo no ho. **34** Enti Israelfo yɛɛ biribiara sɛnea Awurade hyɛɛ Mose no. Wɔbɔbɔ wɔn atɛnae, tenatɛnaa wɔn frankaa ahorow ase, na wɔnantew nnidiso nnidiso sɛnea wɔn mmusua ne wɔn afi te.

**3** Eyi ne nea ɛfa Aaron ne Mose mmusua ho bere a Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Sinai Bɛpɔw so no. **2** Aaron mmabarima din na edidi so yi: Nadab, n’abakan, Abihu, Eleasar ne Itamar. **3** Eyinom ne Aaron mma a wɔasra wɔn ngo na wɔayi wɔn asi hɔ sɛ asɔfo. **4** Nadab ne Abihu de, wowuwuu wɔ Awurade anim bere a wɔhyew afɔrebɔde wɔ ogya a ɛmfata so wɔ Sinai sare so no. Na wɔnni mma nti, Eleasar ne Itamar nko ara na wɔsom sɛ asɔfo, bere a wɔn agya Aaron te ase no. **5** Awurade ka kyereɛ Mose se: **6** “Frɛ Lewifo no, na fa wɔn ma ɔsɔfo Aaron sɛ n’abofo. **7** Wɔbɛyɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu ama ɔsɔfo Aaron ne nnipa no nyinaa. **8** Afei, wɔbɛhwɛ nneɛma a wɔde siesie Ahyiae Ntamadan mu no so de asi Israelfo no anan mu ayɛ asodi a wɔyɛ wɔ Ahyiae

Ntamadan no mu. **9** Fa Lewifo no ma Aaron ne ne mmabarima; wɔn ne Israelfo a wɔde wɔn bɛma no korakora. **10** Ma Aaron ne ne mmabarima no nsom se asɔfo; onipa oforo biara a ɔbeben kronkronbea hɔ no, ɛsɛ sɛ wokum no.” **11** Awurade ka kyereɛ Mose se, **12** “Mayi Lewifo no afi Israelfo no mu de wɔn asi Israel babea biara abakan a ɔyɛ ɔbarima anan mu. Lewifo no yɛ me de, **13** efise abakan biara wɔ me. Bere a mikunkum mmakan wɔ Misraim no, migyaw Israel mmakan, sɛ wɔyɛ nnipa anaa mmoa. Wɔyɛ me dea. Mene Awurade.” **14** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose wɔ Sinai sare so se, **15** “Kan Lewifo no wɔ wɔn mmusua ne afi mu. Kan ɔbarima biara fi nea wadi ɔsram baako so.” **16** Enti Mose kan wɔn sɛnea Awurade hyɛɛ no no. **17** Eyinom ne Lewi mmabarima: Gerson, Kohat ne Merari. **18** Gerson asefo ni: Libni ne Sime. **19** Kohat asefo: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. **20** Merari asefo: Mahli ne Musi. Eyinom ne Lewifo, sɛnea wɔn mmusua ne wɔn afi te. **21** Gerson asefo no na wɔyɛ mmusua a wofi Libni ne Sime ase. **22** Na Gersonfo mmarima a wɔadi ɔsram ne nea eboro saa a wofi Gerson mmusua mu no dodow yɛ mpem ahanson ne ahannum. **23** Wɔn atɛnae wɔ Ahyiae Ntamadan no akyi wɔ atɛ fam. **24** Na Gersonfo no ntuanoni ne Lael babarima Eliasaf. **25** Saa mmusua abien yi na na wɔhwe Ahyiae Ntamadan no ne ne nkataho no ne ɔkwan nkataano no so. **26** Afei, na wɔhwe adiwo nkataano a etwa Ahyiae Ntamadan no ho ne afɔremuka ne adiwo nkataano nhoma ne ehɔ nneɛma a wɔde di dwuma ahorow no nyinaa so. **27** Kohat asefo yɛ mmusua a wofi Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ase. **28** Na Kehat mmusua no mu mmarima a wɔadi ɔsram ne nea eboro saa no dodow yɛ mpem awotwe ne ahansia. Wɔn na na wɔhwe kronkronbea no so. **29** Wɔmaa wɔn atɛnae wɔ Ahyiae Ntamadan no anafo fam. **30** Na Kohatfo ntuanoni no ne Usiel babarima Elisafan. **31** Saa mmusua anan yi na na wɔhwe apam adaka, ɔpon, kaneadua, afɔremuka ahorow, ne nea ekeka ho a na wɔde di dwuma wɔ kronkronbea hɔ, mfimfini ntwaɔtam ne nneɛma a wɔde di dwuma ahorow wɔ hɔ nyinaa no so. **32** Aaron babarima ɔsɔfo Eleasar no na na ɔyɛ ɔpanyin wɔ Lewifo no nyinaa so. ɔyɛɛ no panyin wɔ asɔfo a wɔhwe kronkronbea no so. **33** Na Merari asefo no yɛ mmusua a wofi Mahli ne Musi ase. **34** Merarifo mmusua no mu na mmarima a wɔadi ɔsram ne nea eboro saa no dodow yɛ mpem asia ne ahannu. **35** Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Suriel, na wɔtenaa

Ahyiae Ntamadan no atifi fam. **36** Dwumadi a wɔde hyɛɛ saa mmusuakuw abien yi nsa ne sɛ, wɔbehwe Ahyiae Ntamadan no nnyinaso so. Afei, wɔbehwe mmeamu nnua, mpuran, nsisiso ne ehɔ nneɛma a wɔde di dwuma no nyinaa, **37** ne mpuran a ɛwɔ adiwo hɔ nyinaa ne ne nsisiso, nnyinaso, ne ntampɛhama nyinaa, wɔbehwe so. **38** Ahyiae Ntamadan no apuei fam, nea owia pue fi no, wogyaw maa Mose ne Aaron ne ne mmabarima sɛ wonsisi wɔn ntamadan wɔ hɔ. Saa nnipa yi na na wosi Israelfo no anan mu di Ahyiae Ntamadan no ho dwuma nyinaa. Obi oforo biara a ɔbeben kronkronbea hɔ no, ɛsɛ sɛ wokum no. **39** Lewifo a Awurade hyɛɛ Mose ne Aaron sɛ wɔnkan wɔn sɛnea wɔn mmusua te a ɔbarima biara a wɔadi ɔsram ne nea eboro saa ka ho no dodow yɛ mpem aduonu abien. **40** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kan Israelfo mmakan a wɔyɛ mmarima na wɔadi ɔsram ne nea eboro saa no, na kyereɛ wɔn din. **41** Lewifo no beyɛ me de. Ma wonsi Israelfo mmakan nyinaa anan mu, na Lewifo nyɛmmoaa mmakan nsi Israelfo nyɛmmoaa mmakan anan mu. Mene Awurade.” **42** Enti Mose kan Israelfo mmakan nyinaa sɛnea Awurade hyɛɛ no no. **43** Mmakan mmarima a wɔadi ɔsram ne nea eboro saa no a ɔkyereɛ wɔn din no ano si mpem aduonu abien ahannu ne aduɔson abiesaa. **44** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **45** “Ma Lewifo nsi Israelfo mmakan anan mu. Na Lewifo nyɛmmoaa mmakan nso nsi Israelfo nyɛmmoaa mmakan anan mu. Lewifo yɛ me dea. Mene Awurade. **46** Ansa na mubegye Israelfo mmakan ahannu aduɔson abiesaa no a wɔboro Lewifo no dodow so no, **47** momma wontua ti ade, sɛnea hyiadan mu nnwɛtebona te, a emu duru yɛ gram aduonum nson. **48** Fa ti ade sika no ma Aaron ne ne mma.” **49** Enti Mose gyigyee Israelfo ahannu aduɔson abiesaa a na wɔboro Lewifo no dodow so no ti ade. **50** Sika a wogyigyee no nyinaa ano sii dwɛte kilogram dunum ne fa. **51** Na Mose de maa Aaron ne ne mmabarima sɛnea Awurade hyɛɛ no no.

**4** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se: **2** “Kan Kohatfo no dodow a wɔwɔ Lewifo no abusua mu. **3** Saa nnipakan yi beyɛ mmarima nko ara a wɔadi fi mfe aduasa kosi aduonum a wobɛtumi ayɛ adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan mu. **4** “Kohat mma no dwumadi ne sɛ wɔbehwe akronkronne no so wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. **5** Sɛ wɔretu afi atɛnae hɔ a, Aaron ne ne mma mmarima na wɔbedi kan akɔ Ahyiae Ntamadan no mu akɔfa nkataanim no de akata adaka no ho. **6** Afei,

wɔde abirekyi nhoma bekata nkataanim no ho na wɔde ntama tuntum akata abirekyi nhoma no ho na wɔde nnua a wɔde soa adaka no ahyehye ne nkaa no mu. 7 “Afei, wɔmfa ntama tuntum nsew ɔpon a Daa Daa Brodo no da so no so; na wɔmfa mprete, nsanka, ne adidi nkankyee ne ɔnom afɔre nkuruwa no; brodo no ngu ntama no so ara. 8 Wɔde ntama kɔkɔ bekata so na wɔasan de abirekyi nhoma akata ntama kɔkɔ no so. Na afei, wɔde nnua a wɔde besoa no ahyehye ɔpon no mu. 9 “Ese se wɔde ntama tuntum kata kaneadua no, akanea no, adabaw no, nkuku apampaa no ne ngo tumpaa no ho. 10 Saa nneema yi nyinaa nso wɔde abirekyi nhoma a eye den bekata ho na wɔde nea wɔakyekyere no nyinaa abegu ɔpon no so. 11 “Ese se wɔde ntama tuntum kata sikakɔkɔ afɔremuka no so na wɔsan de abirekyi nhoma kata so bio na wɔde nnua a wɔde soa no hyehye afɔremuka no mu. 12 “Hyiadan no mu som no ho nneema a aka no nyinaa, ese se wɔde ntama bibiri kyekyere ho a wɔde abirekyi nhoma asan akyekyere ho na wɔde ato mpata a wɔde soa no so. 13 “Ese se wotu nsɔ no nyinaa fi afɔremuka no mu gu, na wɔde ntama kɔkɔ kyekyere ho. 14 Ese se wɔde afɔremuka no ho ɔsom nneema nyinaa gu ntama no so. Saa nneema no ne nkankyee a wɔnoa mu, adinam, sofi, ne nkankyee a wɔde nsu a wɔde pete gu mu. Ese se wɔde abirekyi nhoma kata ne nyinaa so na wɔde nnua a wɔde soa no gu faako a ese se wɔde gu. 15 “Se Aaron ne ne mma mmarima no wie kronkronbea ho nneema no anoboa a, Kohat ne n’abusuafo beba abesoa akɔ baabiara a wɔretu nneema akɔ. Nanso wonni ho kwan se wɔde wɔn nsa ka nneema a eho tew no bi. Wɔye saa a, wobewuwu. Ese se Kohat mmabarima no soa nneema a ewɔ Ahyiae Ntamadan no mu no. 16 “Aaron babarima Eleasar a ɔye ɔsofo no na ɔbehwe ngo a wɔde besɔ kanea, nnuhuam, daa aduan a wɔde bɔ afɔre, ɔsra ngo ne Ahyiae Ntamadan no nyinaa so. Biribiara a ewɔ Ahyiae Ntamadan no mu no nso, ɔbehwe so.” 17 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, 18 “Monhwe se wɔrentwa Kohatfo abusuaakuw no mfi Lewifo mu. 19 Se wɔresoa nneema a eho tew no a, nea ese se wɔye a wɔrenwuwu ni: Ese se Aaron ne ne mma mmarima no ne wɔn kɔ ho kɔkyere wɔn ade a ese se wɔn mu biara soa. 20 Ense se Kohatfo no kɔ ho kɔhwe akronkronne no koraa, na wɔanwuwu.” 21 Awurade ka kyereɛ Mose se, 22 “Kan Gerson asefo a wɔfra Lewifo abusua mu no, 23 fi mmarima a wɔadi mfe aduasa

kosi aduonum a wobetumi aye adwuma kronkron wɔ Ahyiae Ntamadan mu ho no so. 24 “Gerson mmusua no dwuma a wobedi ni: 25 Wɔbesoa ntama a etwa Ahyiae Ntamadan mu ho, Ahyiae Ntamadan no ankasa ne nea ekata ho, abirekyi nhoma nkuruso ne ntama a esen Ahyiae Ntamadan no ano no. 26 Afei, wɔbesoa nkataho a ekata adiwo ho fasu no ho no. Wɔbesoa ntama a etwa adiwo ho kwan no ano ne afɔremuka ne Ahyiae Ntamadan no ntam no. Wɔbesoa afɔremuka no, ntamphama ne nea ekeka ho nyinaa. Wɔn na ese se wɔhwe twe eyinom nyinaa. 27 Aaron anaa ne mmabarima no bi tumi ma Gerson asefo no bi dwuma di. 28 Eyi ne Gersonfo no adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. Ese se wodi Aaron ba Itamar a ɔye ɔsofo no nan ase. 29 “Kan Merari asefo a wɔfra Lewifo abusua mu no. 30 Kan mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum so a wobetumi aye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan mu ho. 31 Se wɔpagyaw Ahyiae Ntamadan no a, wɔn na ese se wɔsoa ne nnyinaso, nnua a esisi mu, ne nsisiso, 32 mpuran a wɔde yee adiwo ho afasu no ne ne nsisiso, nnyinaso, ntamphama ne biribiara a wɔde di ho dwuma. Fa dwumadi ahorow no hye nnipa a wobebobo wɔn din no nsa. 33 Merari asefo no, Aaron babarima Itamar na ɔbehwe wɔn so.” 34 Enti Mose ne Aaron ne mpanyimfo no bi kɔkan Kohatfo 35 a mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum nyinaa a wobetumi aye Ahyiae Ntamadan mu adwuma ka ho, 36 na wohuu se wɔn nyinaa dodow ye mpem abien ne ahanson aduonum. 37 Eyinom ne Kohat asefo dodow a na wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu Wɔyeɛ eyinom nyinaa de dii Awurade ahyede a ɔmaa Mose no so. 38 Wokan Gersonfo no mmusua ne wɔn mmusuakuw. 39 Wokan mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. 40 Wɔn nyinaa dodow yee mpem abien ahansia ne aduasa. 41 Enti na Gersonfo a wɔfata se wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no. Mose ne Aaron na wokan wɔn senea Awurade hyee wɔn no. 42 Merarifo no nso, wokan wɔn mmusua ne wɔn mmusuakuw. 43 Wokan wɔn mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wɔfata se wɔye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. 44 Wɔn nyinaa dodow yee mpem abiesia ne ahannu. 45 Enti Merarifo a wɔfata se wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no. Mose ne Aaron na wokan wɔn senea Awurade hyee Mose no. 46 Enti Mose ne Aaron ne Israel mpanyimfo nam Lewifo no mmusua ne wɔn afi

so kan wɔn nyinaa. 47 Mmarima a na wɔadi fi mfe aduasa kosi mfe aduonum no nyinaa a na wɔfata se wɔye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu hɔ no ne wɔn a wɔbesoa akɔ no 48 dodow ye mpem ahanwɔtwe ahannum ne aduwɔtwe. 49 Awurade hye a ɔhyee Mose no nti na wɔnam so kan nriipa no.

**5** Eyi ne mmara a Awurade san hye maa Mose: 2 “Ka kyere Israelfo no se, ese se wɔpam akwatafo nyinaa fi atenaɛ hɔ. Wɔn a kuru atutu wɔn ne wɔn a wɔde wɔn nsa akɔka funu nti wɔn ho agu fi nyinaa no, ese se wɔpam wɔn. 3 Mmarima ne mmea nyinaa ka ho. Yi wɔn nyinaa fi hɔ, senea ebeye na atenaɛ a me ne mo betena no ho rengu fi.” 4 Wodii Awurade mmara no so. 5 Afei, Awurade ka kyere Mose se, 6 “Ka kyere Israelfo no se, se ɔbarima o, ɔbea o, odi Awurade huammɔ a, eye bɔne. 7 Eɛ se ɔka ne bɔne na ade a owiae no, otua ho ka nyinaa na ɔsan de eho ka no nkyemu ɔha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a ɔbɔ no korɔn no. 8 Na se onipa ko a wɔyee no bɔne no awu na onni obusuani biara a ɔben no a wobetua ho ka ama no, na ese se wotua ma ɔsofo a, ese se wɔde odwennini ka ho se mpatade. Eye Awurade de. 9 Akyede kronkron a Israelfo de bekye ɔsofo no ye ne de. 10 ɔsofo biara befa akyede kronkron biara a ne nsa beka.” 11 Awurade ka kyere Mose se, 12 “Ka kyere Israelfo no se, se ɔbarima bi yere kɔbɔ aguaman 13 nanso onhu asem no mu nokware na onya ɔdanseni 14 na ɔtwe ho ninkunu na ɔnte ne ho ase a, 15 ɔbarima no de ne yere no beko ɔsofo anim a ɔbea no ho afɔrebɔde a eye atokosiam a wɔmfaa ohuam ngo mfrae lita abien ka ho. Efise eye ninkutwe afɔrebɔ. Eno na ebema nokware ada adi ama woahu se ɔbea no di fo anaa odi bem. 16 “ɔsofo no de ɔbea no beba Awurade anim, 17 na wasaw Ahyiae Ntamadan no mu mfutuma de afra nsu kronkron a egu asuhina kese bi mu no. 18 ɔbesan ne ti a wakyekyere no na ɔde ninkunu afɔrebɔde no agu ne nsam de ahwe se ɔbarima no nsuwii no ye nokware ampa ara anaase enye nokware. ɔsofo no begyina n’anim a okura nsu nwenweenwen a ede mmusu ba no. 19 ɔbema no aka ntam se onnim asem no ho hwee na waka akyere no se, se wo ne ɔbarima biara nnae ka wo kunu nko ara ho de a, eno de, wo ho nte w mfi nsu nwenweenwen a ede mmusu ba yi ho. Na se woabo aguaman a, eno de, Awurade bedome wo wɔ wo nkurofo mu. ɔbema wo sre aporɔw na wo yafunu ahon. Na ɔbea no beka se, ‘Yiw, saa na ese se eba.’ 23 “ɔsofo no bekyerew nnome

yi nyinaa agu nhoma bi mu na wahohoro agu nsu nwenweenwen no mu. 24 Se ese se ɔbea no nom nsu no na se ɔnom wɔ bere a waye bɔne a, eye nwenweenwen wɔ ne mu. 25 Afei, ɔsofo no begye ninkunu afɔrebɔde no afi ɔbea no nsam na wahinhim wɔ Awurade anim na ɔde akɔ afɔremuka no so. 26 ɔbesaw ne nsa ma de asi ne nyinaa anan na wahyew no wɔ afɔremuka no so na wama ɔbea no anom nsu no. 27 Se ne ho agu fi na wabo aguaman atia ne kunu a, nsu a wanom no beye nwenweenwen wɔ ne mu na ne yafunu ahon na ne sre aporɔw na waye nnome wɔ ne nkurofo mu. 28 Se ɔye kronkron a ɔmmɔ aguaman a, wɔrenhaw no, na erenkye, obenyinsen. 29 “Eyi ne mmara a efa ɔbea a ne bra nye na ne kunu twe ne ho ninkunu 30 de hwehwe mu hu se odi ne kunu nokware anaa onni no nokware no ho. ɔde no beba Awurade anim na ɔsofo no adi dwuma a woabobo so no nyinaa. 31 Wɔrenni ne kunu no asem wɔ baabiara se wama ɔyare bɔne bi aba ne yere so, efise eye ɔno ara na ɔma ebaa saa.”

**6** Awurade san ka kyere Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, se ɔbarima anaa ɔbea kɔye Nasareni de tew ne ho wɔ Awurade anim a, 3 eno akyi, saa bere a ɔwɔ ahotew no mu no, onni ho kwan se ɔnom nsa a eye den anaa bobesa anaa nsa a emu kaw. 4 Saa bere no mu no, onni ho kwan se odi biribiara a efi bobem mu, se eye n’aba anaa ne hono. 5 “Saa bere no mu no, ense se oyi ne tinwi, efise ɔye kronkron na wɔatew ne ho ama Awurade; eno nti na ese se ɔma ne tinwi fuw no. 6 “Ne bɔhye no nna no mu a watew ne ho ama Awurade no, onni ho kwan se ɔko owufo ho. 7 Se owufo no ye n’agya, ne na, ne nuabarima anaa ne nuabea koraa a, ɔnnko ne ho, efise ɔda so hye ne bɔ a ɔhye de tew ne ho maa Onyankorɔn no ase. 8 Saa bere no mu nyinaa, wɔatew ne ho ama Awurade. 9 “Se obi wu tɔ ne nkyen de gu ne ho fi a, nnanson akyi no, ese se oyi ne tinwi a eho agu fi no. Afei, wobedwira ne ho afi fi a owufo no de aka no no ho. 10 N’adekyee a eye da a eto so awotwe no, ese se ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnomma mma abien bre ɔsofo wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. 11 ɔsofo no de nnomaa no mu baako beko bɔne ho afɔre na ɔde ɔbaako abɔ ɔhyew afɔre, na aye mpata ama nea ne ho agu fi no. Na da no ara, ese se oti ne bɔhye mu na ɔsan ma ne tinwi no fuw bio. 12 Nna dodow a odii wo ne bɔhye a edi kan no mu no nyinaa ahyew agu. ɔbɔhye Awurade bɔ foforo de afi ase, na ɔde odwennini ba a wadi afe beba abebo afodi ho afɔre. 13

“Da a ne bōhye a etew ɔno ne Awurade ntam no wie du no, eɛe se ɔko Ahyiae Ntamadan no ano. 14 Eho na ɔbebo ɔhyew afɔre ama Awurade. Ɖde oguan ba a wadi afe a onnii dem na ebebo saa afɔre no. Eɛe se ɔde oguammere a wadi afe a onnii dem bo bōne ho afɔre na ɔde odwennini a onnii dem bo asomdwoe afɔre. 15 Nneema a ɔde beka ho no ne brodo a mmɔkaw mfra mu, asikresiam tetare a wode ngo afra; brodo ntrantraa bi a mmɔkaw mfra mu a wode ngo aye so a aduan ne nsa afɔrebode ka ho. 16 “Eɛe se Ɖsofo no de saa afɔrebode yi nyinaa ba Awurade anim na wabebo bōne ho afɔre ne ɔhyew afɔre. 17 Eɛe se ɔde odwennini a wode no bebo asomdwoe afɔre a brodo kentenna a mmɔkaw nni mu nso ka ho na ɔde abebo aduan ne nsa afɔre. 18 “Afei, ɔhotuafo no beyi ne tinwi a afuw kuhaa no; eno ne nsenkyerenne a ekyere se ɔnhye bōhye no ase bio. Wɔbeyɛ eyi wɔ Ahyiae Ntamadan no ano, na wode nwi no agu asomdwoe afɔre a wɔrebɔ no wɔ gya mu no ahyew no. 19 “Wɔayi ɔbarima no tinwi no awie no, ɔsofo no de odwennini no basa a wɔatoto tetare a mmɔkaw nni mu no baako ne brodo ntrantraa a mmɔkaw nni mu behye ɔbarima no nsam. 20 Ɖsofo no behim ako n’anim aba n’akiyi wɔ Awurade anim a ekyere ma a ɔde rema Awurade. Ne nyinaa ye kyefa a eho tew ma ɔsofo no. Wɔbeyɛ no senea wɔye odwennini no basa mu mfe mparow a wohim no wɔ Awurade anim no. Eyi akiyi no, ɔhotuafo no tumi nom bobesa a ekyere se wɔayi no afi ne bōhye no mu. 21 “Eyinom ne mmara a eɔa ho ma Nasareni a wahye n’ahofama ho bo awie, na ɔde afɔrebɔ ahorow bre Awurade. Saa afɔrebɔ yi akiyi no, otumi de afɔrebode biara a ɔrebeye Nasareni no, ɔhye ho bo se ɔde beba no ba.” 22 Afei, Awurade ka kyere Mose se, 23 “Ka kyere Aaron ne ne mmabarima no se, eɛe se wohyira Israelfo yi sononko se: 24 “Awurade nhyira mo na ɔnhwe mo so. 25 Awurade nte w’anim nkyere mo na ɔnnom mo. 26 Awurade mma n’ani so nhwe mo na ɔmma mo asomdwoe.’ 27 “Saa na eɛe se Aaron ne ne mmabarima hyira Israelfo, na m’ankasa nso mehyira wɔn.”

**7** Da a Mose wiee Ahyiae Ntamadan no hyehye no, ɔsraa ho nyinaa ngo, tew mu nneema nyinaa ho. Ɖsan sraa afɔremuka ne ho nkuku ne nkaka nyinaa ngo, tew ho nso. 2 Afei, Israel mpanyimfo ne mmusuakuw no mu mpanyin a wɔhwɛe nnipakan no so no nyinaa de wɔn afɔrebode bae. 3 Wode nteaseenam asia a wɔkatakata ho ne anantwi dumien

na ebae. Na nteaseenam no baako biara ye mpanyimfo baanu de, a nantwi baako ye wɔn mu biara de. Wode ne nyinaa maa Awurade wɔ Ahyiae Ntamadan no anim. 4 Awurade ka kyere Mose se, 5 “Gye wɔn akyede no na fa nteaseenam no ye Ahyiae Ntamadan no ho adwuma. Fa ma Lewifo no na obiara mfa nni dwuma biara a eɛe se odi.” 6 Enti Mose de nteaseenam no ne anantwi no maa Lewifo no. 7 Ɖmaa Gerson ne ne nkurofo nteaseenam abien ne anantwi anan senea na ehia ma wɔn dwumadi, 8 na ɔmaa Merari ne ne nkurofo nso nteaseenam anan ne anantwi awotwe a Aaron babarima Itamar na na odi so panyin. 9 Wɔamma Kohat nkurofo nteaseenam no bi, efise na eɛe se wɔsoa wɔn kyefa a efa Ahyiae Ntamadan no ho nneema no ho no wɔ wɔn mmati so. 10 Mpanyimfo a wodi anim no nso de nsrabɔ akyede beguu afɔremuka no anim da a wɔresra afɔremuka no ngo no. 11 Awurade ka kyere Mose se, “Kyekye nna a obiara de n’afɔrebode beba afɔremuka no so.” 12 Aminadab babarima Nahson a ofi Yuda abusuakuw mu na ɔde n’afɔrebode baa da a edi kan no. 13 Nneema a ɔde bae no ye: dwete prete baako a emu duru ye kilogram baako ne fa, dwete kuruwa kese bi a ebeye kilogram baako a ne nyinaa na wode asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahye no amaama; 14 sikakɔkɔ adaka baako a ekari gram ɔha ne dunan a wode aduhum ahye no ma; 15 ɔde nantwinini ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ɔhyew afɔrebode. 16 Wode ɔpapo bae se bōne ho afɔrebode 17 ne anantwi abien, adwennini anum, mmirekyi anum ne nguantenmma a wɔn mu biara adi afe, anum bae se wɔn asomdwoe afɔrebode. Eyi ne Nahson, Aminadab ba afɔrebode. 18 Da a eto so abien no, Suar babarima Netanel a ɔda Isakar abusuakuw ano no de n’afɔrebode bae. 19 Na n’afɔrebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako a wode atoko afɔrebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama. 20 Sikakɔkɔ nnwetebona baako a ekari gram ɔha ne dunan a wode aduhum ahye no ma; 21 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wɔadi afe bae se ɔhyew afɔre, 22 ɔpapo se bōne ho afɔre 23 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe se asomdwoe afɔre. Eyi ne afɔre a Suar babarima Netanel de bae. 24 Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a ɔda Sebulon abusuakuw ano no de n’afɔrebode bae. 25 Na n’afɔrebode no ye:

dwete prete a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a eyɛ asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahyɛ no amaama; 26 sikakɔkɔ akorade a emu duru yɛ gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahyɛ no ma; 27 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wɔadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre, 28 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre 29 ne anantwi abien, adwennini anum ne mpapo anum sɛ asomdwoe afɔre. Eyi ne afɔre a Helon babarima Eliab de bae. 30 Ne nnaan so no, Sedeur babarima Elisur a ɔda Ruben abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae. 31 Na n'afɔrebɔde no yɛ: dwete prete a eyɛ kilogram baako ne fa. Na wɔde atoko afɔrebɔde a eyɛ asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahyɛ no amaama. 32 Sikakɔkɔ akorade a emu duru yɛ gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahyɛ no ma. 33 Nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre, 34 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre; 35 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe. Eyi ne afɔre a Sedeur babarima Elisur de bae. 36 Ne nnaanum so no, Surisadai babarima Selumiel a ɔda Simeon abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae. 37 Na n'afɔrebɔde no yɛ: dwete prete a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako na wɔde atoko afɔrebɔde a eyɛ asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahyɛ no amaama; 38 sikakɔkɔ akorade a emu duru yɛ gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahyɛ no ma; 39 nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wɔadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre, 40 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre, 41 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre bae. Eyi ne afɔre a Surisadai ba Selumiel de bae. 42 Ne nnansia so no, Deguel babarima Eliasaf a ɔda Gad abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae. 43 Na n'afɔrebɔde no yɛ: dwete prete a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako a wɔde atoko afɔrebɔde a eyɛ asikresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama; 44 sikakɔkɔ akorade bi a ekari gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahyɛ no ma; 45 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre, 46 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre; 47 anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre. Eyi ne afɔre a Deguel ba Eliasaf de bae. 48 Ne nnanson so no, Amihud

babarima Elisama a ɔda Efraim abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae. 49 Na n'afɔrebɔde no yɛ: dwete prete a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a eyɛ asikresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama; 50 sikakɔkɔ akorade a ekari gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahyɛ no ma; 51 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre; 52 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre; 53 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre. Eyi ne afɔre a Amihud babarima Elisama de bae. 54 Ne nnaawɔtwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a ɔda Manase abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae. 55 Na n'afɔrebɔde no yɛ: dwete prete a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a eyɛ asikresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama; 56 sikakɔkɔ akorade bi a ekari nnwetebona du a wɔde aduhuam ahyɛ no ma; 57 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre; 58 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre; 59 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre. Eyi ne afɔre a Pedahsur ba Gamaliel de bae. 60 Ne nnankron so no, Gideoni babarima Abidan a ɔda Benyamin abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae. 61 Na n'afɔrebɔde no yɛ: dwete prete a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a eyɛ asikresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama; 62 sikakɔkɔ akorade a ekari gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahyɛ no ma; 63 nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre; 64 ɔpapo sɛ bɔne ho afɔre; 65 ne nantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe sɛ asomdwoe afɔre. Eyi ne afɔre a Gideoni babarima Abidan de bae. 66 Ne nnadu so no, Amisadai babarima Ahieser a ɔda Dan abusuakuw ano no de n'afɔrebɔde bae. 67 Na n'afɔrebɔde no yɛ: dwete prete a eyɛ kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru yɛ kilogram baako. Na wɔde atoko afɔrebɔde a eyɛ asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehyɛ no amaama; 68 sikakɔkɔ akorade a ekari gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahyɛ no ma; 69 nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae sɛ ɔhyew afɔre; 70 ɔpapo sɛ bɔne ho

aföre; 71 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wòn mu biara adi afe se asomdwoe aföre. Eyi ne aföre a Amisadai babarima Ahieser de bae. 72 Ne nna dubaako so no, Okran babarima Pagiel a òda Aser abusuakuw ano no de n'aföreböde bae. 73 Na n'aföreböde no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammò a emu duru ye kilogram baako. Na wöde atoko aföreböde a eye asikresiam a wöayam no muhumuhu a wöde ngo afra ahyehye no amaama; 74 sikakökò akorade a ekari gram òha ne dunan a wöde aduhuam ahye no ma; 75 nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se öhyew aföre; 76 öpapo se böne ho aföre; 77 ne anantwi abien, adwennini anum, mmirekyinini anum ne nguantenmma anum a wòn mu biara adi afe se asomdwoe aföre. Eyi ne aföre a Okran babarima Pagiel de bae. 78 Ne nnadumien so no, Enan babarima Ahira a òda Naftali abusuakuw ano no de n'aföreböde bae. 79 Na n'aföreböde no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammò a emu duru ye kilogram baako. Na wöde atoko aföreböde a eye asikresiam a wöayam no muhumuhu a wöde ngo afra ahyehye no amaama; 80 sikakökò akorade a ekari gram òha ne dunan a wöde aduhuam ahye no ma; 81 nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se öhyew aföre; 82 öpapo se böne ho aföre; 83 ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a wòn mu biara adi afe se asomdwoe aföre. Eyi ne aföre a Enan babarima Ahira de bae. 84 Eyinom ne aföremuka no aföreböde a Israel mpanyimfo de ba besraa aföremuka no, nam so böò no atenase: dwete mprete dumien, dwete hweaseammò dumien ne sikakökò aduhuam nnwetebona dumien. 85 Ne nyinaa mu, na dwete nneema no kari beye kilogram aduasa, na prete biara kari beye kilogram baako ne fa, na hweaseammò no nso mu duru ye kilogram baako. 86 Sikakökò a wöde bekyee no mu duru yee beye kilogram baako ne fa a ekyere se, sikakökò no akorade no mu biara duru ye nnwetebona du a wöde aduhuam ahye no ma. 87 Wöde anantwi dumien ne adwennini a wòn mu biara adi afe na ebebö öhyew aföre no a atoko aförebo nso ka ho. Wöde mpapo bebö böne ho aföre. 88 Asomdwoe aföre nneema a wöde bae ni: nantwininimma aduonu anan, adwennini aduosia, mmirekyi aduosia, adwennini a wòn mu biara adi afe aduosia. 89 Bere a Mose köö Ahyiae Ntamadan no mu se öne Awurade rekökasa no,

ötee nne bi fi soro a erekasa kyere no fi Mpata Beae no atifi hö, wö adaka no ho baabi a kerubim abien no sisi no ntam. Awurade faa saa kwan yi so kasa kyere no.

**8** Awurade ka kyere Mose se, 2 “Ka kyere Aaron se, ‘Se wosö akanea ason a ewö kaneadua no so no a, sö no senea ebeye a, ebetow ne hann no kö kaneadua no n’anim.’” 3 Aaron yee saa; ösö akanea no ma etow hann kö kaneadua no anim, senea Awurade hyee Mose no. 4 Senea Wosi yee kaneadua no ni: Sikakökò a wöaboro na wöde ye fii n’ase kosi ne soro. Wöyee no senea Awurade kyere Mose se wönye no ara pe. 5 Na Awurade ka kyere Mose se, 6 “Yi Lewifo no fi Israelfo no mu na tew wòn ho. 7 Se ebeye a wòn ho ni ye eyi: Fa ahodwira nsu pete wòn so. Ma wonyi wòn ho nwi nyinaa, na wònoro wòn nneema nyinaa, na ama wòn ho atew. 8 Afei, ma wömfä nantwinini ba ne aduan aföreböde a eye asikresiam a wöayam no muhumuhu a wöde ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wöde no bebö böne ho aföre mmra. 9 Fre Israelfo no nyinaa hyia na fa Lewifo no bra Ahyiae Ntamadan no pon ano. 10 Ehö na mpanyimfo a wotuata mmusuakuw no ano no de wòn nsa begu wòn so. 11 Ese se Aaron ye nsenkyerenne bi se öde wòn rema Awurade se akyede a efi Israel manfo nyinaa nkyen, na asiesie Lewifo no ama wöyee Awurade adwuma. 12 “Afei, Lewifo mpanyimfo no de wòn nsa begu nantwimma no apampam na wöde wòn ama Awurade. Wöde öbaako bebö böne ho aföre na wöde öbaako nso abö öhyew aföre de aye mpata ama Lewifo no. 13 Afei, wöde Lewifo no beema Aaron ne ne mma te senea wöde aföreböde biara fa asöfo so de ma Awurade no.” 14 Mobefa saa kwan yi so ayi Lewifo no afi Israelfo no mu ama me, na wöyee me dea. 15 “Se motew wòn ho na mofa saa kwan yi so de wòn ma me a, afei, wobedi ahyemfiri wö Ahyiae Ntamadan no mu, adi wòn dwuma. 16 Israelfo mu nyinaa, wòn na wöyee me nkurofo, na magye wòn ato mu asi Israelfo mmakan nyinaa anan, Israelni bea biara abakan barima. 17 Israel abakan biara ye me de; nnipa ne mmoa nyinaa. Bere a mikunkum Misraimfo mmakan nyinaa no ara na mefaa wòn de wòn yee me nkurofo. 18 Mafa Lewifo no asi Israelfo mmakan nyinaa anan mu. 19 Na mede Lewifo no bekye Aaron ne ne mmabarima. Lewifo no na wöbeye Ahyiae Ntamadan no mu nnwuma kronkron a anka ese se Israelfo no na wöyee, na wòn na wöbebö aföre ama nkurofo de aye mpata ama wòn senea se Israelfo

no kō kronkronbea hō a ɔyaredəm biara renka wōn.”  
**20** Mose ne Aaron ne Israelfo no nyinaa faa ɔkwan a Awurade kyereɛ Mose no so pɛpɛɛpɛ de Lewifo no maa Awurade. **21** Lewifo no dwiraa wōn ho, horoo wōn nneema. Na Aaron de wōn hyɛ Awurade nsa sɛ ohim afɔre na ɔyɛ wōn ho mpata adwuma de tew wōn ho. **22** Eno akyi no, Lewifo no kɔyɛ adwuma wō Ahyiae Ntamadan no mu a na Aaron ne ne mmabarima no hwe wōn so Wɔyɛ biribiara senea Awurade hyɛ Mose sɛ wɔnyɛ no. **23** Awurade ka kyereɛ Mose se, **24** “Eyi kō ma Lewifo no: Sɛ Lewini barima biara di mfe aduonu anum a, ma no nsom wō Ahyiae Ntamadan mu, **25** na sɛ wodi mfe aduonum a, ɛsɛ sɛ wɔpɔn fi adwuma mu a wɔnyɛ adwuma bio. **26** Sɛ wɔpɔn a, wotumi adi dwuma wō Ahyiae Ntamadan mu hō de boa wōn nuanom, mmom wōn ankasa de, ɛnsɛ sɛ wɔhyɛ da yɛ adwuma. Eyi ne ɔkwan a momfa so mma Lewifo no adwuma nyɛ.”

**9** ɔsram a edi kan no mu afɛ a ɛto so abien no mu a wɔafi Misraim no na Awurade kaa saa asem yi kyereɛ Mose bere a ɔne Israelfo wō Sinai sare no so no se, **2** “Ma Israelfo no nni Twam Afahyɛ no wō ne bere ano. **3** Mummi no wō ne bere ano, na mofa ne mmara akwan ahorow no nyinaa so nni wō ɔsram yi da a ɛto so dunan no anwummere.” **4** Enti Mose ka kyereɛ Israelfo no se wonni Twam Afahyɛ no, **5** na wɔyɛ saa wō Sinai Nweatam no so wō ɔsram a edi kan no da a ɛto so dunan no anwummere. Na Israelfo no yɛ biribiara pɛpɛɛpɛ senea Awurade hyɛ Mose no. **6** Nanso na nnipa no bi fi ayi aba a esiane sɛ wɔde wōn ho aka owufo nti na wōn ho agu fi. Eyi nti wɔantumi anni Twam Afahyɛ no bi. Enti wɔbaa Mose ne Aaron nkyen da no ara **7** beka kyereɛ Mose se, “Yede yen ho aka funu ama yen ho agu fi, nanso dɛn nti na yɛne Israelfo nyinaa rentumi mfa yen afɔrebode mmre Awurade senea nhyehyɛ no te no?” **8** Mose buaa wōn se, “Montwen mma miimmisa senea Awurade mmara no ka fa mo ho.” **9** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, **10** “Ka kyere Israelfo no se, Obiara a obeso funu mu, sɛ ɔyɛ nneemma anaa ofi awo ntoatoaso a ereba no mu wō Twam Afahyɛ bere a ɛbɛma ne ho agu fi anaa ɔnam akwantu so nti wɔantumi amma no tumi di Awurade Twam Afahyɛ no, **11** nanso ɔsram a ɛto so abien no da a ɛto so dunan no anwummere na ɛsɛ sɛ wodi. Saa bere no na ɛsɛ sɛ wɔwe oguamma no a brodo a mmakaw nni mu ka ho a naban nweenwen ka ho. **12** ɛnsɛ sɛ wogyaw bi ma ade kye so, anaa wɔbo ne

dompe mu. Na ɛsɛ sɛ wodi Twam Afahyɛ no mmara no nyinaa so pɛpɛɛpɛ. **13** Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ontuu kwan nanso wanni Twam Afahyɛ no wō ne bere ano no, ɛsɛ sɛ wotwa no asu afi Israelfo no mu wō afɔre a wamma ammeɛbo amma Awurade bere a ɛsɛ mu no nti. Wɔbesoa wōn afɔdi ho sodi. **14** “ɛsɛ sɛ ɔhɔho a ɔfra mo mu no fa mmara koro no ara so di Awurade Twam Afahyɛ no. ɛsɛ sɛ ɔhɔho ne okuroni nyinaa di mmara koro no so.” **15** Da a wɔmaa Ahyiae Ntamadan no so sii hō no, omununkum kataa so. Anwummere no ara, omununkum no dan yɛ sɛ ogya na ɛyɛ saa ara anadwo mu no nyinaa de kosii adekyɛ. **16** Saa ara na ɛte bere biara, na edu anadwo a, mununkum no dan yɛ sɛ ogya. **17** Omununkum no maa ne ho so no, Israelfo no dii akyi kosii baabiara a ɛkɔ kogyina ma wɔbɔ hō atɛnae. **18** Eyi kyere sɛ, sɛ Awurade ka se wɔnkɔ a, wɔkɔ, na se ɔka se wonnyina a, wogyina. Na sɛ Omununkum no gyina a, wōn nso gyina mmere dodow a egyina hō no nyinaa. **19** Sɛ egyina baabi kye a, wōn nso gyina hō kye. Na sɛ egyina hō nna kakraa bi a, wōn nso gyina hō nna kakraa bi saa ara, ɛfise saa na Awurade ahyɛ wōn se wɔnyɛ. **20** ɛto da bi a, omununkum no tena Ahyiae Ntamadan no so nna kakraa bi. Sɛ eba saa a, nnipa no nso tena nna kakraa bi. Na Awurade nhyɛ mu, wotu fii wōn atɛnae. **21** ɛto da bi nso a, omununkum no tena anadwo na akɔ adekyɛ. Nanso sɛ ɛyɛ awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atɛnae hō di akyi. **22** Sɛ omununkum no ba Ahyiae Ntamadan no atifi na edi nnaan, ɔsram anaa afɛ a, saa nna no ara so na Israelfo no hwe de tena hō. Nanso enya tu ara pɛ a, na wōn nso atu. **23** Eyi kyere sɛ, wōn nsrabɔ ne wōn akwantu nyinaa gyina Awurade mmara a ɔhyɛ ma wōn no so; na biribiara a Awurade ka kyereɛ Mose sɛ wɔnyɛ no, wɔyɛ.

**10** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Fa dwɛtɛ a wɔaboro yɛ ntorobento abien, na ɛyɛ a wɔahyɛn de afɛ nnipa no, na edu ntamadan no tu so nso a, wɔahyɛn. **3** Sɛ wɔhyɛn ntorobento abien no a, nnipa no behu sɛ, ɛsɛ sɛ wɔboa wōn ho ano wō Ahyiae Ntamadan no ano. **4** Na sɛ wɔhyɛn baako pɛ a, na ɛkyɛ sɛ Israel mmusua no mu mpanyimfo na ɛsɛ sɛ wɔba wo nkyɛn. **5** Sɛ mohyɛn de kyere sɛ monkɔ mo anim a, mmusuakuw a wɔwɔ Ahyiae Ntamadan apuei fam no betu afi wōn atɛnae hō na wɔakɔ. **6** Sɛ mohyɛn nea ɛto so abien no a, mmusuakuw a wɔwɔ anafo fam no bedi so. Monhyɛn no ntiantia



mu mfa nkyere se wɔnkɔ. 7 Na se mofre nnipa no ama wɔabehyia a, momfa ɔkwan foforo so nhyen ntorobento no. 8 “Aaron mmabarima asɔfo nko ara na wɔbema wɔn kwan ama wɔahyɛn ntorobento no. Eyi ye mmara a ebetena ho daa ama awo ntoatoaso a ebɛba no nyinaa. 9 Se mudu Bɔhye Asase no so na mo ne mo atamfo a wɔhye mo so no ko a mohyɛn ntorobento no. Na, Awurade, mo Nyankopɔn bekae mo na wagye mo afi mo atamfo nsam. 10 Anigyebere mu nso, monhyɛn ntorobento no. Afe mu dapɔnna nso, monhyɛn. ɔsram biara mfiase nso, monhyɛn mfa nnye mo ani wɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre ho. Se moye saa a, ebekae Onyankopɔn apam a ɔne mo wɔ no. Na mene Awurade mo Nyankopɔn.” 11 ɔsram a eto so abien no da a eto so aduonu no a eye mfe abien a Israelfo fii Misraim no, omununkum no pagyaw ne ho fii Ahyiae Ntamadan no so, 12 enti Israelfo no fii Sinai sare so ho dii omununkum no akyi kosii se ekogyinaa Paran sare so. 13 Bere a esɛ se wotu no duu no, Awurade nam Mose so ka kyereɛ wɔn. 14 Akwantu no mu no, mmusua a wɔhye Yuda abusuakuw no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na otuu wɔn frankaa ma wodii kan. 15 Wɔn a wodii so ne Isakar abusuakuw a Suar babarima Netanel di wɔn anim. 16 Sebulon abusuakuw na wodii ho a Helon babarima Eliab na na odi wɔn anim. 17 Wotutu Ahyiae Ntamadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wofi Lewifo mu no soaa Ahyiae Ntamadan no dii wɔn afa wɔ santen no mu. 18 Ruben abusuakuw tuu wɔn frankaa de dii so a Sedeur babarima Elisur di wɔn anim. 19 Wɔn a na wodi so ne Simeon abusuakuw a Surisadai babarima Selumiel di wɔn anim; 20 Gad abusuakuw nso, na Deguel babarima Eliasaf na odi wɔn anim. 21 Na Kohatfo no nso na na wodi ho a wɔsoso kronkronbea ho nneɛma. Na esɛ se wɔhyehye Ahyiae Ntamadan no wɔ beae foforo ho ansa na wɔadu ho. 22 Wɔn a na wodi so ne Efraim abusuakuw a na wodi wɔn frankaa no akyi a Amihud babarima Elisama na odi wɔn anim; 23 Wɔn a na wodi so ne Manase abusuakuw a Pedahsur babarima Gamaliel di wɔn anim; 24 na Benyamin abusuakuw na na wodi so a Gideoni babarima Abidan di wɔn anim. 25 Wɔn a na wotwa to koraa no ne Dan abusuakuw a wɔye wɔn nyinaa awɛmfo na Amisadai babarima Ahieser da wɔn ano na frankaa di wɔn anim. 26 Okran babarima Pagiel na na odi Aser abusuakuw anim, 27 na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuw anim. 28 Saa nhyehyee

yi na Israel mmusuakuw yi faa so tuu wɔn kwan no. 29 Afei, Mose ka kyereɛ n’ase Hobab, Midiani Reuel ba se, “Eyi nyinaa akyi no, yerekɔ beae a Awurade kae se, ‘Mede bema mo no.’ Bra na yenko na yɛbehwe wo so yiye; efise Awurade ahye Israelfo nnepa ho bɔ.” 30 Obuae se, “Dabi, merenko; merenko m’asase so ne m’abusuafo nkyɛn.” 31 Nanso Mose kae se, “Mesɛ wo, nnyaw yen. Wo na wunim faako a esɛ se yetena wɔ sare no so, na wubetumi aye yen kwankyerefo. 32 Se wo ne yen ko a, nneema pa a Awurade de bema yen no nyinaa, wubɛnya bi.” 33 Enti wofi Awurade Bepɔw so nantew nnansa. Awurade Apam Adaka no dii wɔn anim hwehwɛɛ baabi a wɔbɛsoɛ maa wɔn. 34 Wofii wɔn akwantu no ase awia a wɔrekɔ no nyinaa na Awurade mununkum no di wɔn anim. 35 Bere biara a wɔbɛma adaka no so asi mu no, Mose tee mu se, “Awurade, sɔre! Ma w’atamfo nhwete; ma wɔn nyinaa nguan mfi w’anim.” 36 Bere biara a wɔbɛsoɛ adaka no, ɔka se, “Awurade, san bra Israelfo mpempem a wontumi nkan wɔn no mu.”

**11** Ankye biara na nnipa no fii ase nwiinwii se nneɛma nko yiye mma wɔn, na Awurade tee. N’abufuw sɔree wɔ wɔn anwiinwii no ho. Eyi nti, Awurade maa ogya behyew beae a na wote ho no mfikyiri baabi. 2 Wɔteetee mu freɛ Mose se ommegeye wɔn no, ɔbɔɔ mpae sɔre Awurade maa wɔn na ogya no dumii. 3 Efi saa bere no, wɔtoɔ beae ho din se Tabera a ne nkyerease ne “Ahyewee,” efise ogya a efi Awurade nkyɛn no hyew wɔn atɛnae ho. 4 Misraimfo a na wɔwɔ wɔn ntam no kɔn dɔɔ nneɛma pa a na ewɔ Misraim no. Eyi amma Israelfo no ani ansɔ baabi a na wɔwɔ ho no, enti wosui se, “Hena na ɔbɛma yen aduan adi? 5 Yekae nsumnam a yeɛwe wɔ Misraim mpoano no. Saa ara nso na na yɛnya kokumba, efere, gyeene ne galik di no. 6 Nanso mpɛmpɛn de, yen anom ato; yɛnu hwee se mana nko ara.” 7 Na mana no kese te se wusa aba na esɛ ehye a awaawae afi dubona ho agu fam. 8 Nnipa no tase fii fam na wɔayam ana wɔasiw wɔ ɔwaduru mu ma adan esiam. Wowie a, wɔnoa de bi ye tetare. Woka w’ano a, ete se tetare a wɔakyew wɔ nhabamma ngo mu. 9 Obosu tɔ wɔ wɔn atɛnae ho Anadwo a na mana no nso tɔ. 10 Mose tee se mmusuakuw no nyinaa gyinagyina, atwa wɔn ntamadan ho ahyia resu. Eyi hye Awurade abufuw yiye, na ehaw Mose nso. 11 Mose bisaa Awurade se, “Adɛn nti na wode ɔhaw seɛ aba w’akoa so? Dɛn na maye atia wo a na wode saa nnipa a wote seɛ yi

nyinaa adesoa abesoa me? **12** Me na minyinsɛn nnipa yi nyinaa? Me na mewoo wɔn? Adɛn nti na wuse minturu wɔn wɔ me nsa so sɛ nkokoaa nkosi sɛ yɛbedu asase a wohyɛ wɔn agyanom ho bɔ no so? **13** Ehefa na merəkɔfa nam abrɛ nnipa yi? Wosu kyerɛ me se, ‘Ma yɛn nam nwe!’ **14** Me nko ara rentumi nsoa ɔman yi! Adesoa no mu yɛ duru ma me dodo! **15** Na sɛ saa na wo ne me bedi no de a, mesrɛ, kum me, sɛ manya w’anim anuonyam a, na mma minnhya m’ankasa me sɛe.” **16** Awurade ka kyerɛ Mose se, “Frɛ Israelfo mpanyimfo no mu aduɔson ma me; fa wɔn bra Ahyiae Ntamadan no mu na wo ne wɔn nnyina hɔ. **17** Mɛba hɔ na me ne wo abɛkasa na honhom a ɛwɔ wo so no, mɛfa na mede akogu wɔn nso so bi; ɛba saa a, wɔne wo bɛsoa nnipa no adesoa sɛnea ɛrenye wo nko ara w’adesoa. **18** “Ka kyerɛ nnipa no se: Munnwira mo ho na ɔkyena, mubenya nam awe. Ka kyerɛ wɔn se, ‘Awurade ate mo sufɛrɛ a ɛfa nneɛma a mugyaw no Misraim no ho na ɔrebɛma mo nam na mobɛwe. **19** ɛnye da koro anaa nnaanuu anaa nnaanum anaa nnadu anaa aduonu! **20** Na ɔsram baako mu, mobɛwe nam ara ama afono mo ama afa mo hwene mu. Efise moapo Awurade a ɔka mo ho wɔ ha no, na moasu wɔ n’anim se, adɛn nti na yefii Misraim?”” **21** Mose kae se, “Mmarima nko ara mpem ahansia na wɔwɔ ha, ɛno na woahyɛ wɔn bɔ sɛ wobɛma wɔn nam awe ara ɔsram! **22** Sɛ yekum nguan ne anantwi ma wɔn a ɛbɛso wɔn ana? Sɛ wɔkyere po mu nam nyinaa ma wɔn a ɛbɛso wɔn ana?” **23** Na Awurade bisaa Mose se, “So Awurade basa yɛ tiaa dodo ana? Afei wubehu sɛ m’asɛm yɛ nokware anaa ɛnye nokware.” **24** Enti Mose fii Ahyiae Ntamadan no mu hɔ kɔkaa nsem a Awurade ka kyerɛ no no nyinaa kyerɛ nnipa no. Ɔboaboa mpanyimfo aduɔson ano ma wotwaa Ahyiae Ntamadan no ho hyiae. **25** Na Awurade nam omununkum mu baa fam ne Mose kasae, na ɔfaa honhom a ɛwɔ Mose so no de guu mpanyimfo aduɔson no so. Bere a honhom no baa wɔn so kakra no, wɔhyɛ nkɔm mmere tiaa bi mu. **26** Nanso na mpanyimfo aduɔson no mu baanu a wɔfrɛ wɔn Eldad ne Medad da so wɔ wɔn atɛnae hɔ. Na bere a honhom no baa wɔn so wɔ hɔ no, wɔhyɛ nkɔm wɔ hɔ. **27** Mmerante bi tuu mmirika kɔbɔw Mose asɛm a asi no ho amanɛɛ **28** na Nun babarima Yosua a na wɔayi no sɛ ɔnye Mose boafɔ no ampene so, na ɔkae se, “Me wura Mose, ma wonnya!” **29** Mose bisaa no se, “Me ho na woretwe ninkunu yi? Ɛkaa me nko a, na anka Awurade nkurɔfo nyinaa yɛ adiyifo a

Awurade de ne honhom agu wɔn nyinaa sol!” **30** Na Mose ne Israel mpanyimfo no san kɔw wɔn atɛnae hɔ. **31** Na Awurade bɔw ahum maa ɛde mmoko fi po mu beguu atɛnae hɔ ne eho mmaa nyinaa. Baabiara a obi befa no, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani beye anammɔn anan. **32** Enti da mu no nyinaa, nnipa kyekyeree mmoko no bi kunkum wɔn awia ne anadwo ne n’adekyee nso. Nea wanna bi no koraa na onyaa susukoraa ɔha! Mmoko buu so wɔ atɛnae hɔ nyinaa. **33** Na nnipa no fii ase wee mmoa no bi no, Awurade bo san fuw wɔn maa ɔde ɔyaredɔm kum wɔn mu fa kɛse no ara. **34** Enti wɔtoo bea hɔ din se Kibrot-Hataawa a nkyerɛase ne, “Akɔnnɔ ɔda” efise wɔn a na wɔn ani bere nam na wɔn kɔn adɔ Misraim tena no na wosiee wɔn wɔ hɔ. **35** Ɔman no tu fii Kibrot-Hataawa hɔ kɔtenaa Haserot.

**12** Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose sɛ ne yere yɛ Etiopiani. **2** Wɔkae se, “Mose nko ara na Awurade akasa afa ne so ana? Na yɛn nso ɔnkasa mfa yɛn so bi ana?” Na Awurade tee wɔn anwiinwii no. **3** Na Mose yɛ ɔhobɛraseni sen obiara a ɔte asase yi so. **4** Ntɛm so, Awurade frɛɛ Mose, Aaron ne Miriam kɔw Ahyiae Ntamadan no mu. Ɔhyɛ wɔn se, “Mo baasa no mommra Ahyiae Ntamadan mu ha.” Enti wobegyinyinaa Awurade anim. **5** Afei, Awurade nam omununkum fadum mu sian ba begyinaa Ahyiae Ntamadan no kwan ano, na ɔfrɛɛ Aaron ne Miriam. Bere a wotwiw kɔw wɔn anim no, **6** ɔkae se, “Muntie me nsem: “Sɛ odiyifo wɔ mo mu a, Me, Awurade, menam anisoadehu so da me ho adi kyerɛ no, me kasa kyerɛ no wɔ dae mu. **7** Nanso ɛnte saa wɔ me somfo Mose ho. Me fi nyinaa mu no, ɔye ɔnokwafo. **8** Me ne no kasa anim ne anim, kasa a emu da hɔ na ɛnye abisae mu. Na ohu Awurade sɛnea ɔte. Adɛn nti na moansuro sɛ mobekasa atia me somfo Mose?” **9** Awurade bo fuw wɔn dennen pa ara na ofii hɔ kɔe. **10** Bere a omununkum no fii Ahyiae Ntamadan no atifi no, kwata beduruu Miriam ho fitaa se sukyerɛmma. Aaron twaa n’ani huu sɛ ɔwɔ ɔhonam ani yare a eye fi no, **11** ɔka kyerɛɛ Mose se, “Me wura, mesrɛ wo, nnyina saa bone a yɛnam nkwasɛasɛm so adi yi so ntwe yɛn aso. **12** Mma no nye sɛ akokoaa a wawu wo ne yam a ne fa aporɔw.” **13** Na Mose tɛɛ mu frɛɛ Awurade se, “Onyankopɔn, mesrɛ wo sɛ sa no yare!” **14** Awurade buaa Mose se, “Sɛ n’agya tew ntsu guu n’anim a, anka n’anim rengu ase nnanson? Munyi no mfi atɛnae ha nkɔhyɛ baabi nnanson na akyiri no,

obetumi asan aba.” 15 Enti wotwaa Miriam asu fii atenae hɔ ma okodii nnanson. Nnipa no twɛn kosii se wɔsan de no bae ansa na wɔretu kwan no bio. 16 Ɛno akyi no, wofii Haserot bebɔɔ atenae wɔ Paran sare so.

**13** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Soma akwansrafo na wɔnkɔ Kanaan asase so; asase a mede rema Israelfo no. Soma mmusuakuw dumien no mu biara ntuanoni.” 3 Enti Mose yɛɛ senea Awurade hyɛɛ no no. Ɔsoma mmarima dumien a wɔn nyinaa yɛ mmusuakuw ntuanofɔ fi wɔn atenae wɔ Paran sare so. 4 Saa mmusuakuw no ne wɔn mpanyimfo no din na edidi so yi: Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sakur babarima Samua; 5 Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Hori babarima Safat; 6 Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Yefune babarima Kaleb; 7 Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Yosef babarima Igal; 8 Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Nun babarima Hosea; 9 Benyamin abusuakuw no ntuanoni ne Rafu babarima Palti; 10 Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Sodi babarima Gadiel; 11 Manase abusuakuw (a ɛyɛ Yosef abusuakuw no mu fa) no ntuanoni ne Susi babarima Gadi; 12 Dan abusuakuw no ntuanoni ne Gemali babarima Amiel; 13 Aser abusuakuw no ntuanoni ne Mikael babarima Setur; 14 Naftali abusuakuw no ntuanoni ne Wofsi babarima Nahbi; 15 Gad abusuakuw no ntuanoni ne Maki babarima Geuel. 16 Nnipa yi na Mose somaa wɔn ma wɔkɔsraa Kanaan asase no. Mose na ɔmaa Nun ba Hosea din Yosua. 17 Mose ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔ atifi fam wɔ Negeb bepɔw no so. 18 Monhwɛ senea ɛhɔ asase no te; na monhwɛ wɔn a wɔte hɔ no nso teba se wɔwɔ ahoɔden anaa wɔyɛ mmerɛw, se wɔɔɔso anaa wosua. 19 Asasesu ben na wɔte so? Eye anaase enye? Nkurowsu ben na wɔtete mu? Ɛdeda hɔ petee anaase afasu wowɔ ho? 20 Dɔte no te den? Srade wɔ mu anaase ɛyɛ kwaboo? Nnua wɔ so anaase nnua nni so? Mommo mmɔden na momfa ɛhɔ nnɔbae no bi mmra.” Saa bere no na wɔretew bobɛ aba kan. 21 Enti wɔkɔsraa asase no fi Sin sare so kosii Rehob a ɛben Hamat no. 22 Wɔfaa atifi fam kɔfaa Negeb beduu Hebron. Ɛhɔ na wohuu Anak asefo a wɔfrɛ wɔn Ahiman, Sesai ne Talmi. Hebron yɛ kurow dedaw. Wɔkyekyeree saa kurow no mfe ason ansa na wɔrekkyere Soan a ɛwɔ Misraim no. 23 Woduu Eskol bon mu no, wotwaa mman a bobɛ kasiaw wɔ so. Mmarima baanu na wɔwɔraa no dua soa kaa borɔɔɔma aba ho de kɔɛ. 24 Saa bere no, Israelfo no too subon hɔ din se “Eskol bon mu” a nkyerɛase

ne “Kasiaw,” ɛfise wohuu bobɛ kasiaw pii wɔ hɔ. 25 Adaduanan akyi no, wofii wɔn akwansra no mu bae. 26 Wɔkaa nea wokohui nyinaa kyereɛ Mose ne Aaron ne nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa ne wɔn a wɔwɔ Paran sare so wɔ Kades na wɔde aduaba a wɔde bae no kyereɛ. 27 Asem a wɔbɛkae ne se, “Yeduu asase a wosomaa yɛn se yɛnkɔsra so no so, na ɛwo ne nufusu sen wɔ so ampa! Ɛso aduaba a yɛde bae ni. 28 Nanso na nnipa a wɔtete hɔ no yɛ den. Wɔn nkurow no soso na wɔabɔ ho ban nso. Yehuu Anak asefo wɔ hɔ mpo. 29 Amalekfo te anafo na Hetifo, Yebusifo ne Amorifo nso tete mmepɔw so. Na Kanaanfo nso tete Ntam Po no ne Yordan subon ho.” 30 Na Kaleb bɔɔ nnipa no ano wɔ Mose anim kae se, “Momma yɛmforo nkɔ hɔ prɛko prɛ na yɛnkɔfa asase no, ɛfise yebetumi adi wɔn so nkonim.” 31 Nanso mmarima a wɔne no kɔɛ no kae se, “Yɛrentumi nkɔtoaa saa nnipa yi; wɔn ho yɛ den sen yɛn.” 32 Na wɔde asem a ɛmma akomatɔyam fa asase a wɔkɔsraa so no ho tene faa Israelfo no mu nyinaa. Wose, “Asase a yɛkɔsraa so no sofo no yɛ awudifo nkutoo. Nnipa a yehuu wɔn wɔ hɔ no yɛ abran. 33 Yehuu Anakfo no bi a efi awo ntoatoaso mu wɔyɛ abran no. Se yene wɔn gyina hɔ a, na yɛayɛ te se nketekre wɔ yɛn ani so. Na saa ara nso na yɛyɛɛ wɔ wɔn ani so.”

**14** Saa anadwo no, nnipa no nyinaa fii ase suu denneennen. 2 Wɔde nne koro nwiinwii tiaa Mose ne Aaron. Wokae se, “Se yewuwuu wɔ Misraim anaa sare so ha a, anka eye. 3 Adɛn nti na Awurade de yɛn reba ha se yɛmmɛtɔtɔ wɔ mfoa ano? Wɔbɛfow yɛn yerenom ne yɛn mma. So ennye mma yɛn se yɛbesan akɔ Misraim ana?” 4 Na wosisee wɔn ho wɔn ho se, “Ɛse se yɛpaw ɔkannifo na yɛsan kɔ Misraim.” 5 Afei, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wɔ Israelfo a wɔahyia hɔ no nyinaa anim. 6 Akwansrafo no mu baanu, a wɔne Nun babarima Yosua ne Yefune babarima Kaleb sunsuan wɔn ntade mu 7 na wɔka kyereɛ Israelfo no nyinaa se, “Asase a yɛfaa mu no yɛ asase pa yiye. 8 Na se yɛsɔ Awurade ani a, ɔde yɛn bedu asase no so dwoodwo, asase bere a nufusu ne ɛwo sen wɔ so, na ɔde bɛma yɛn. 9 Monnye dɔm ntia Awurade. Na munnsuro nnipa a wɔwɔ asase no so no nso, ɛfise yɛbɛmemene wɔn. Wonni bammɔ, nanso Awurade ka yɛn ho. Munnsuro wɔn.” 10 Nanso mmuae a nnipa no mae ara ne se, wɔbesiw wɔn abo. Afei, Awurade anuonyam baa Ahyia Ntamadan no mu kyereɛ Israelfo no nyinaa. 11 Awurade bisaa

Mose se, “Nnipa yi bebu me animtiaa akosi da ben? Anwonwade dodow a maye akere wɔn yi nyinaa akyi no, wonnye me nni ara? 12 Mema ɔyaredɔm abeduru wɔn na asɛe wɔn, nanso meye mo ɔman kɛse a ewɔ ahɔɔden sen wɔn.” 13 Mose ka kyere Awurade se, “Na Misraimfo no bete! Wonam wo tumi so yii saa nnipa yi fii wɔn mu. 14 Wɔaka saa asem yi akere wɔn a wɔte asase yi so a wonim se wowɔ Israel afa, na wo ne wɔn kasa anim ne anim. Wohu omununkum dum ne ogya se egyptina yen atifi, na wonim se wudi yen anim bɔ yen ho ban awia ne anadwo. 15 Na se wukum wo nkurɔfo yi nyinaa a, aman a wɔate wo din no beka se, 16 ‘Awurade kum wɔn wɔ sare no so, efise wantumi amfa wɔn ankodu asase a ɔkaa ho ntam se ɔde bema wɔn no so.’ 17 ‘Afei Awurade nna n’ahɔɔden adi, senea wahye no: 18 ‘Awurade ye nyaa wɔ n’abufuw mu, na ne dɔ ne bɔne ne atuatew so bɔnefakye no boro so. Nanso onnyaw ɔfɔdifo a ɔntwe n’aso; ɔtwe mma aso wɔ agyanom bɔne ho kosi awo ntoatoaso abiesa ne nan mu.’ 19 Wo dɔ kɛse no nti, fa saa nnipa yi bɔne kye wɔn senea wode akye wɔn afi Misraim abesi saa bere yi.” 20 Awurade kaa se, “Mede akye wɔn senea woabisa no. 21 Nanso se mete ase yi, na Awurade anuonyam ahye asase nyinaa ma yi, 22 saa nnipa yi a wohuu m’anuonyam ne anwonwade a meye wɔ Misraim ne sare so no nanso wɔyɛ asoɔden de sɔɔ me hwɛ mpen du no, 23 wɔn mu biara renhu asase a mekaa ntam de hyɛ wɔn agyanom bɔ no. Wɔn a wobuu me animtiaa no mu biara renhu. 24 Nanso senea esono m’akoa Kaleb honhom na ofi ne koma nyinaa mu di m’akyi no nti mede no beko asase a ɔkɔ so no so, na n’asefo benya ehɔ mu kyefa. 25 Esiane se Amalekfo na Kanaanfo tete abon mu no nti, ɔkyena, momfa mo ani nkyere Po Kɔkɔ no nko sare no so.” 26 Awurade bisaa Mose ne Aaron se, 27 “Enkosi da ben na saa nnipa bɔnefo yi benwiinwii atia me? Na mate saa Israelfo yi anwiinwiisem yi nyinaa. 28 Enti ka kyere wɔn se, ‘Awurade na ose, se mete ase yi, meye nea metee se moreka no ama mo. 29 Mo nyinaa mubewuwu wɔ sare no so: Efi wɔn a wɔadi mfe aduonu rekɔ no a wɔkan wɔn bi na wɔka ho nwiinwii tiaa me no. 30 Mo mu biara renko Bɔhye Asase no so. Wɔn a wɔbekɔ hɔ ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua. 31 Moka se mo mma beye nnipa a wɔte asase no so no nkoa. Mede wɔn beko asase no so dwoodwo ama wɔakɔfa nea muse mompe no. 32 Na mo de, mo amu na ebeka sare so ha. 33 Wɔbehwe

mo mma so wo ha mfe aduanan, na wɔahu amane wo mo gyidi a munni no nti; akosi se onipa a otwa to no bewu atɔ sare so ha. 34 Esiane se akwansrafo no tenaa asase no so adaduanan no nti, esɛ se mo nso mukyinkyin sare no so mfe aduanan a afe biara gyina hɔ ma da koro a eye mo bɔne so akatua, na moahu senea ete se mesɔre atia mo.’ 35 Me, Awurade, na makasa, na nea ete biara no meye eyinom atia saa nnipa bɔnefo yi a waye dɔm atia me no. Wobehu wɔn awiei wɔ sare yi so; eha na wobewuwu.” 36 Enti mmarrima a Mose somaa wo ma wɔkɔsraa asase no so no, wɔn a wɔsan ba bebɔ amannee bɔne a enam so maa nnipa no nyinaa nwiinwii tiaa me no, 37 wɔde ɔyare bɔne kunkum saa mmarrima a wɔde amannee bɔne tenee wɔ Awurade anim no. 38 Akwansrafo no nyinaa, Nun ba Yosua ne Yefune ba Kaleb nko ara na wɔtenaa ase. 39 Mose kɔkaa nsem a Onyankopɔn ka kyere no no kyere nnipa no no, wɔn nyinaa were howee yiye. 40 Wɔsɔree anɔpahema se wareko Bɔhye Asase no so. Wɔkae se, “Yeahu se yeaye bɔne, nanso yeasiesie yen ho se yebeko asase a Awurade hye yen ho bɔ no so.” 41 Nanso Mose kae se, “Aden na morebu Awurade ahyede so? Eyi renye ye! 42 Monsan, mo atamfo no bedi mo so nkonim, efise Awurade nka mo ho. 43 Amalekfo ne Kanaanfo no behyia mo wɔ hɔ wɔ hɔ? Esiane se moapa Awurade nti, ɔrenka mo ho na mobetotɔ wɔ afoa no.” 44 Nanso wofii wɔn nsusuwii mu foro kɔ bepɔw no so a amfa wɔn ho se Awurade Apam adaka no ne Mose mu biara antu amfi atenaehɔ bi. 45 Na Amalekfo ne Kanaanfo a wɔte bepɔw no so no sian ba betow hye wɔn so boro wɔn ara kosii Horma.

**15** Awurade ka kyere Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se mokɔtena asase a mede rema mo no so 3 na mope se mobɔ ɔhyew afɔre anaa afɔre biara a wɔbɔ a eyi hua a esɔ Awurade ani a, esɛ se afɔrebɔde no ye aboa a ofi mo nguankuw anaa nantwibuw mu. Se eye ɔhyew afɔre, anaa afɔrebɔ a wɔde hye bɔ, anaa afɔrebɔ a efi ɔpe mu, anaa afɔrebɔ a wɔbɔ no afirihyia mu nnapɔnna bi mu no a, esɛ se wɔde aduan afɔrebɔde ka ho. 4 Nea ɔde ba no, esɛ se ɔde aduan afɔrebɔde a eye esiam muhumuhu kilogram abien a wɔde ngo lita baako afra ka ho ma Awurade. 5 Oguamma biara a wɔde bɔ ɔhyew afɔre no, esɛ se wɔde nsa afɔrebɔde a eye bobesa lita baako ka ho. 6 “Se odwennini na wode rebɔ afɔre a, fa esiam muhumuhu lita abiesa fra ngo lita baako, 7 ne bobesa lita baako se ɔnom afɔrebɔde.

Mommə mma enyi hua a ebəso Awurade ani. **8** “Se wosiesie nantwi ba ma ohyew aföre anaa aföreböde de hye bə sononko bi anaa ayönkofa asikresiam aföre a worebə ama Awurade a, **9** fa atoko aföreböde a eye asikresiam a wəyam no muhumuhu lita asia ne fa ne ngo lita abien ka nantwi no ho **10** a bobesa lita abien ka ho se onom aföreböde. Eyi beye aduan aförebə a ebeyi hua asə Awurade ani. **11** Ese se wəfa saa kwan yi so siesie nantwi, odwennini, oguamma anaa abirekyi ba a wəde bə aföre no. **12** Aföreböde biara no, ese se mofa saa okwan yi so siesie no. **13** “Ese se Israelni biara fa saa okwan yi so siesie ne aduan aförebə a eyi hua na esə Awurade ani na öde ba. **14** Na se ahöho a wəte mo mu no pə se wəbə ohyew aföre ma eyi hua a esə Awurade ani a, ese se wəfa saa okwan koro no ara so wə awo ntoatoaso a ebəba no nyinaa mu. **15** Mmara no wə hə ma mo nyinaa; omanfo ne ahöho; na eye nokware a etim hə daa de kosi awo ntoatoaso a ebəba no mu. Mo ne ahöho nyinaa ye pə wə Awurade anim. **16** Mmara baako na ewə hə ma mo ne ahöho a wətete mo mu no nyinaa.” **17** Awurade ka kyere Mose se, **18** “Kasa kyere Israelfo no se: ‘Se mudu asase a mede mo rekə so no so **19** na mudi asase no so aduan a, momfa bi mmə aföre mma Awurade. **20** Atoko a mobeyam a edi kan no, momfa nto ofam nto nkyen se akyede senea moye atoko otwakan no wə awiporowbea no. **21** Awo ntoatoaso a ebəba no nyinaa mu no, ese se mode saa aföre a efi mo aduan a edi kan a moanya mu yi ma Awurade. **22** “Se mo, se nnipakuw, anhye da na mubu saa mmara a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **23** mmara ahorow a Awurade nam ne so de ama mo yi so, efi da a Awurade de maa mo de fa awo ntoatoaso a ebəba no nyinaa mu, **24** na se wənam awerefiri so fom a nnipa no nyinaa nnim a, ese se oman no nyinaa de aduan aföreböde ne onom aföreböde ne opapo a wəde no bebə böne ho aföre ka ho. **25** Na ese se osöfo no ye mpata ma Israelfo nyinaa na wəde wən böne akye wən; efise, eye mfomso, na wənam ohyew aförebə so abə aföre wə Awurade anim a wən böne aföreböde ka ho. **26** Wəde nnipa no nyinaa a ahöho a wəte wən mu ka ho no böne bekye wən, efise omanfo no nyinaa na wəye mfomso a wəanhye da; na wəde akye wən nyinaa. **27** “Nanso se onipa baako bi ye mfomso awerefiri mu a, ese se öde abirekyibere ba a wadi afe bebə böne ho aföre. **28** Ese se osöfo no ye mpata ma nea ofom no wə Awurade anim na wəde ne böne akye no. **29** Saa mmara yi wə hə ma Israelfo ne

ananafo a wəte mo mu no nyinaa. **30** “Na se obi boa pa ye mfomso a, se öye Israelni anaa onanani no, ogu Awurade din ho fi, enti ese se woyi no fi Israelfo no mu. **31** Mpen dodow a wabu Awurade asem animtiaa na wahye da abu Awurade mmara so no, ese se woyi no fi Israelfo no mu; na ne böne gu ne ti so.” **32** Bere a Israelfo no wə sare so no, wəkyeree wən mu baako se orebubu mmabaa homeda. **33** Wən a wəkyeree no no de no kə Mose ne Aaron ne atemmufu no anim, **34** na wəde no too afiase, efise na wonhu okwan pötee a ese se wəde no fa so. **35** Afei, Awurade ka kyere Mose se, “Ese se wokum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsiw no abo wə atənae no akyi baabi.” **36** Enti wəde no kə atənae no akyi baabi kosiw no abo senea Awurade hye Mose no. **37** Awurade ka kyere Mose se, **38** “Kasa kyere Israelfo no se: Awo ntoatoaso nyinaa mu no, momma biribi nnsen mo ntade ano na momfa hama tuntum nkyekyere se nkae ade ntetare ntade no ano. **39** Saa mmara yi botae ne se, bere biara a mubehu saa ade yi no, mobekae Awurade mmara a wəahye mo no, na moadi n’apede so, na moamfa mo ankasa mo akwan senea na moye de som anyame afoforo no. **40** Ebekae mo ama moadi me mmara nyinaa so na wəbetew mo ho ama mo Nyankopən. **41** Mene Awurade, mo Nyankopən a mede mo fi Misraim asase so bae se meye mo Nyankopən. Mene Awurade mo Nyankopən no.”

**16** Kora, Ishar a öye Lewi babarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a wəye Eliab mmabarima ne On a öye Pelet babarima a wən baasa no fi Ruben abusuakuw mu no ye ahomaso **2** na wəsore tiaa Mose. Na mpanyimfo atitiriw ahannu aduonum a wən nyinaa fra agyinatukuw no mu no ka ho. **3** Wəkə Mose ne Aaron hə kəka kyere wən se, “Mo ahomaso no amee yen; monnye kronkron nsen obiara. Awurade na wayi obiara a öwə Israel ha na öka yen nyinaa ho. Tumi ben na mowə se moma mo ho so se moye mpanyimfo a ese se yetie mo na afei moma mo ho so sen obiara wə bere a yen nyinaa ye Awurade mma?” **4** Mose tee saa asem no, öde n’anim butuw fam. **5** Öka kyere Kora ne wən a wəka ne ho no se, “Anəpa, Awurade bekyere mo wən a wəye ne dea ne nea öye kronkron ne nea wayi no se ommen no. **6** Nea ese se wo, Kora ne w’akyidifo nyinaa ye ni: Momfa aduhuamyefo nkuku **7** na ökyena monhyew aduham wə mu wə Awurade anim. Na nea Awurade bepaw no no na öbye okronkronni. Afei de, Lewifo moaye ama

aboro so!” **8** Mose san bisaa Kora se, “Afei mo Lewifo, muntie! **9** Yi a Israel Nyankopɔn ayi wo afi nnipa bebree mu ama woaben no pɛɛ no, a woyɛ Awurade Ahyiae Ntamadan mu adwuma, na wutumi gyina nnipa anim ye asɔfodwuma no sua ma wo ana? **10** Ɖde wo ne wo mfɛfo Lewifo nyinaa aben no pɛɛ, nanso afei de, woagyina pintinn se woregye asɔfodwuma no nso. **11** Eɛ Awurade na wo ne w’akyidifo abɔ mu atia no no. Hena ne Aaron a wunwiinwii tia no?” **12** Afei Mose frɛ Eliab mmabarima Datan ne Abiram, nanso wobuae se, “Yeremma! **13** So esua ma wo se wode yen fi yen asase a nufusu ne ewo sen wɔ so no so de yen aba sare so se worebekum yen ana? Na afei, wopɛ se wohyɛ yen so nso! **14** Bio, womfaa yen mmaa asase a ewo ne nufusu sen wɔ so so anaa nso wommaa yen asase ne bobeturo biara se yen agyapade. Wopɛ se wode saa nnipa yi ye nkoa ana? Dabi, yeremma.” **15** Mose bo fuw na ɔka kyereɛ Awurade se, “Nnye wɔn afɔrebɔde biara! Minwiaa wɔn afurum baako mpo na menyɛ wɔn mu biara bɔne bi.” **16** Mose ka kyereɛ Kora se, “Ɖkyena wo ne w’akyidifo no nyinaa mmra Awurade anim wɔ ha; wo ne wɔn ne Aaron. **17** Obiara mfa n’aduhamyefo nkuku a aduhum gu so mmra. Obiara mfa aduhamyefo kuku mmra. Ne nyinaa dodow ye ahannu aduonum; na momfa mmra Awurade anim. Mo ne Aaron na eɛ se mode ba.” **18** Enti wɔn mu biara de n’aduhamyefo kuku a wasɔ aduhum wɔ mu bae na wɔne Mose ne Aaron begyinagyinaa Ahyiae Ntamadan no ano. **19** Bere a Kora aboa n’akyidifo a wɔsɔre atia wɔn no nyinaa ano wɔ Ahyiae Ntamadan no ano no, Awurade daa n’anuonyam adi kyereɛ nnipa no nyinaa. **20** Na Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, **21** “Montwe mo ho mfi saa nnipa yi ho na manya kwan aseɛ wɔn preko.” **22** Nanso Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuɔw fam wɔ Awurade anim. Wɔsrɛ se, “Ao, Onyankopɔn, amansan nyinaa Nyankopɔn, se onipa baako ye bɔne a, na eɛ se wo bo fu nnipa no nyinaa?” **23** Awurade ka kyereɛ Mose se, **24** “Ka kyere nnipa no se, ‘Mumfi Kora, Datan ne Abiram ntamadan no mu.’” **25** Enti Mose kɔɔ Datan ne Abiram ntamadan no mu a na Israel mpanyimfo di n’akyi. Ɖka kyereɛ nnipa no se, **26** Ɖka kyereɛ nnipa no se, “Monsan mfi saa nnipabɔnefo yi ntamadan no mu! Mommma mo nsa nka wɔn biribiara, anyɛ saa a wɔbɛsee mo ne wɔn nyinaa, esiane wɔn bɔne nti.” **27** Enti nnipa no fii Kora, Datan ne Abiram ntamadan no mu. Na Datan ne Abiram nso ne wɔn yerenom ne wɔn mma

begyinagyinaa wɔn ntamadan no akwan ano. **28** Mose kae se, “Enam eyi so bɛma moahu se, Awurade na ɔsoma me se menyɛ nea mayɛ yi nyinaa. Enye me ara m’adwene mu na mifi yeɛ saa. **29** Se owu nko ara na ebeto saa nnipa yi, anaa se wohu nea etaa ba nnipa so nko ara a, na enye Awurade na wasoma me. **30** Na se Awurade ma ade a eɛ foforo koraa ba, na asase bue n’anom mene wɔn ne wɔn ahode na se wɔkɔ asaman anikann a, ebɛma moahu se, saa nnipa yi abu Awurade animtiaa.” (Sheol h7585) **31** Ka a ɔkaa eyinom wiei ara pɛ, na asase a ewɔ wɔn ase no mu pae, **32** na ebɛe n’anom menea wɔn ne wɔn abusuafɔ, wɔn nnamfonom a na wogyinagyina wɔn ho ne wɔn agyapade nyinaa. **33** Wowuraa asase mu anikann kɔɔ asaman na asase no san ka too mu ma wɔyera fii ɔman no mu. (Sheol h7585) **34** Israelfo nyinaa guanee a na wɔreteteɛ mu se, “Asase rebemene yen nso!” **35** Na ogya fi Awurade nkyen behyew nnipa ahannu aduonum a na wɔrehyew aduhum no nyinaa. **36** Awurade ka kyereɛ Mose se, **37** “Ka kyere ɔsɔfo Aaron babarima Eleasar se onyi aduhamyefo nkuku no mfi nso no mu, efise eɛ kronkron, na ɔntretrew nnyansramma no mu nko akyiri **38** mfi saa nnipa a wɔayɛ bɔne awu no aduhamyefo nkuku no ase. Boro aduhamhyew nkuku no mma enye ntrantraa na momfa nkata afɔremuka no so. Saa aduhamyefo nkuku yi ye kronkron, efise wode baa Awurade anim. Ma enye nsenkyerenne mma Israelfo no.” **39** Enti ɔsɔfo Eleasar faa wɔn a wɔahyew no aduhamyefo nkuku no na ɔboro maa eɛ ntrantraa na ɔde kataa afɔremuka no so, **40** sɛnea Awurade nam Mose so kyereɛ no no. Na Israelfo no nam so akae se obiara a omfi Aaron ase no nni ho kwan se ɔba Awurade anim behyew aduhum. Se ɔye saa a, asem a etoo Kora ne ne ne dɔm no bi beto no. **41** Ade kyee anɔpa no, Israelfo no nyinaa nwiinwii tiaa Mose ne Aaron se, “Moakum Awurade nkurɔfo.” **42** Nanso bere a nnipa no nyinaa boaa wɔn ho ano se wɔretia Mose ne Aaron na wotwaa wɔn ani hwɛ Ahyiae Ntamadan no, preko pɛ, omununkum no kataa so ma wohuu Awurade anuonyam. **43** Mose ne Aaron begyinaa Ahyiae Ntamadan no kwan ano, **44** na Awurade ka kyereɛ Mose se, **45** “Twe wo ho fi saa nnipa yi mu na matumi aseɛ wɔn preko pɛ.” Na Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuɔw fam. **46** Na Mose ka kyereɛ Aaron se, “Fa aduhamyefo kuku no na yi ogya fi afɔremuka no so gu mu. Fa aduhum gu so na fa nnipa no mu ntem so fa kɔyɛ mpata ma

wɔn, efise Awurade abufuw adu wɔn so. ɔyaredɔm no afi ase.” 47 Aaron yɛɛ nea Mose hyɛɛ no no, na otuu mmirika kɔɔ nnipa no mu. Na ɔyaredɔm no aba ampa, na ɔhyew aduhuam no de yɛɛ mpata maa wɔn. 48 Na ogynaa ateasefo ne awufo ntam, na ɔyaredɔm no gyaae. 49 Nanso na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dedaw abeka wɔn a wɔne Kora wuwui da a edi anim no ho. 50 ɔyaredɔm no gyaae no, Aaron san kɔɔ Mose nkyɛn wɔ Ahyiae Ntamadan no ano.

**17** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no na wɔnye pema dumien, abusua biara panyin ntwaa baako. Kyerew obiara din wɔ ne de ho. 3 Aaron din na wɔbekyerew agu Lewi abusuakuw pema no ho, efise eɛ se abusuapanyin biara nya pema baako. 4 Momfa pema yi ngu Ahyiae Ntamadan no mu ahyiae mu wɔ baabi a mihyia mo wɔ adaka no anim ho no. 5 Menam pema yi so bekyere onipa a meyi no no na ne pema no ho befefew, na meyi Israelfo anwiinwii a wɔtaa nwiinwii tia wo no nyinaa afi ho.” 6 Enti Mose maa Israelfo no maa no pema dumien a wɔn abusua no biara panyin de wɔ mu a na Aaron ka de ka ho bi. 7 Mose de guu Awurade anim wɔ Adanse Ntamadan no mu ho. 8 Ade kyee a ɔkɔɔ mu no, ohuu se Aaron pema a ewɔ ho ma Lewi abusuakuw no afefew aye frɔmm, asow aba a esensen so. 9 Na Mose de pema no fii Awurade anim ba bekyereɛ Israelfo no. Wɔhwɛe, na ɔpanyin biara faa ne pema. 10 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa Aaron pema no san kɔɔ adaka no anim na fa ye nsenkyerenne ma atuatewfo no. Eyi de anwiinwii a wonwiinwii tia me no beba awiei na wɔanwuwu.” Na eɛ se ɔde ba bekyereɛ nnipa no bio na se anwiinwii bi wɔ ho a etia Aaron tumi a, ebesiw amanehunu foforo a anka ebeba nnipa no so no ano. 11 Mose yɛɛ nea Awurade hyɛɛ no se ɔnye no pɛpɛpɛ. 12 Israelfo no ka kyereɛ Mose se, “Yebewuwu! Yeayera, yeayera! 13 Mpo, obiara a ɔbeben Awurade Ahyiae Ntamadan no bewu. Yen nyinaa rebewuwu ana?”

**18** Awurade kasa kyereɛ Aaron se, “Wo, wo mmabarima ne w’abusuafo a wofi Lewi abusuakuw mu no, mfomso biara a efa kronkronbea ho no ho asodi beda mo so. Na se biribi ankɔ so yiye wɔ asɔfodwuma no mu a, wobebisa wo ne wo mmabarima ho asem. 2 Fa wo nkurofo a wɔwɔ Lewi abusuakuw no mu na wɔmmao wo mmabarima no wɔ dwuma kronkron a wodi no Ahyiae Ntamadan no anim no ho. 3 Eɛ se Lewifo no hwe yiye na wɔammen biribiara

a eye kronkron wɔ afɔremuka no so. Se wɔye saa a, wo ne wɔn bewuwu. 4 Eɛ se se wɔka mo ho na mohwe Ahyiae Ntamadan mu ho; ehɔ nnwuma nyinaa. Ense se onipa foforo biara ben bea a wowɔ no. 5 “Wo na eɛ se wohwe kronkronbea ho ne afɔremuka no so, na m’abufuwhyew amma Israelfo no so bio. 6 M’ankasa na mapaw wo nkurofo Lewifo afi Israelfo mu se akyede ama wo, atew wɔ ho ama Awurade se wɔnye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. 7 Nanso wo ne wo mmabarima nkutuu na na mubedi dwuma se asɔfo wɔ nea efa afɔremuka ne nea ewɔ ntwamtam no mu no ho. Mede asɔfodwuma ɔsom rema mo se akyede. Eɛ se wokum onipa foforo biara a ɔbeben kronkronbea ho no.” 8 Awurade san ka kyereɛ Aaron se: “M’ankasa na mede akyede a nkurofo de abre Awurade no ahye wo nsa; afɔrebode a Israelfo no de ma me no nyinaa no mede ma wo ne wo mmabarima se mo kyefa; eye mo kyefa afebɔɔ. 9 Aduan afɔrebo, bɔne afɔrebo ne afɔbu afɔrebo nyinaa mowɔ mu kyefa. Eyinom nyinaa ye afɔrebode a eye kronkron pa ara. 10 Munni no se ade a eye kronkron pa ara; ɔbarima biara nni bi. Mummu no se ade kronkron. 11 “Eyi nso ye mo de: nea wobeyi agu nkyɛn afi Israelfo ohim afɔrebode mu no. Mede ma wo ne wo mmabarima ne wo mmabea nyinaa se mo kyefa afebɔɔ. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi. 12 “Aba a edi kan mu akyede a nnipa no de beba se afɔrebode a wode rebre Awurade no a eye ngo pa, bobesa pa, aburaw ne nnɔbae biara no, mede ma mo. 13 Asase no so aba a edi kan a wode bebre Awurade no beye mo de. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi. 14 “Biribiara a ewɔ Israel a wode bema Awurade no ye mo de. 15 Israelfo abakan ne wɔn mmoa nyinaa abakan a wode bema Awurade no ye mo dea. Nanso mmoa a memmaa mo kwan se wɔnwe wɔn nam no de, munnnnye wɔn abakan. Na mmom, eɛ se wotua sika kakra de si abakan biara anan. 16 Se abakan no di ɔsram a, na eɛ se wode ogye bo a eye dwete nkaribo gram aduonum asia senea kronkronbea ho nkaribo a eye gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no te no ba. 17 “Nanso anantwi, nguan ne mmirekyi mmakan de, ense se wogye wɔn; wɔye kronkron. Fa wɔn mogya pete afɔremuka no so na hyew wɔn sraɔde no se aduan afɔre, ehua a esɔ Awurade ani. 18 Saa mmoa yi nyinaa nam beye mo de te senea ohim afɔrebode koko ne ne sre nifa ye mo de no. 19 Biribiara a Israelfo de bebre Awurade a wobefi afɔrebo kronkron

mu ayi ato hɔ no, mede ma wo ne wo mmabarima ne wo mmabea se mo kyefa afebɔɔ. Eyɛ ahyɛde a ɛda mo ne Awurade ne mo asefo ntam daa nyinaa.” 20 Awurade ka kyereɛ Aaron se, “Morennya agyapade biara mfi wɔn asase mu, na morennya kyefa biara mfi wɔn mu; mene mo kyefa ne mo agyapade wɔ Israelfo no mu. 21 “Mede Israel ntotoso du du no nyinaa ma Lewifo no se wɔn agyapade de retua wɔ som a wɔsom wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu no so ka. 22 Efi nne reko, Israelfo no nni ho kwan se wɔben Ahyiaɛ Ntamadan no mu; anyɛ saa a, wobeso a wɔn bɔne ho asodi ama wɔawuwu. 23 Lewifo no nko ara na wɔbeyɛ adwuma wɔ hɔ, na wɔaso a mfomso biara a wɔbeyɛ no ho asodi. Eyɛ mmara a ɛda hɔ afebɔɔ ma awo ntoatoaso a ebɛba no. Wɔrennya agyapade biara wɔ Israelfo no mu. 24 Mmom, ntotoso du du a Israelfo no de ba se Awurade afɔrebɔde no na mede rema Lewifo no. Eno nti na meka faa wɔn ho se: ‘Wɔrennya agyapade wɔ Israelfo no mu no.’” 25 Awurade ka kyereɛ Mose se, 26 “Ka kyere Lewifo no se, ‘Se munya ntotoso du du a mede rema mo se mo agyapade no fi Israelfo no nkyen a, momfa nkyemu du mu baako mmre Awurade se n’afɔrebɔde. 27 Na Awurade begye no se mo afɔrebɔde a efi mo awiporowbea anaa nsa a efi mo nsakyi amoa mu. 28 Saa ɔkwan yi so na mobefa de mo afɔrebɔ a efi ntotoso du du a mubenya a fi Israelfo no nkyen no abre Awurade. Mumfi ntotoso du du yi mu mfa Awurade kyefa no mma ɔsɔfo Aaron. 29 Biribiara a wɔde bɛma mo no, momfa emu nea eye pa ara na eyɛ kronkron no mma Awurade.’ 30 “Ka kyere Lewifo no se: ‘Se mode emu nea eye pa ara no ba a, wɔbɛfa no se nea efi mo ankasa mo awiporowbea anaa mo nsakyibea hɔ. 31 Mo ne mo fifo betumi adi nkae no wɔ baabiara a mope, efise eyɛ mo adwuma a moye no wɔ Ahyiaɛ Ntamadan mu no so akatua. 32 Se mode emu nea ɛsɔ ani no ba a, munni eyi ho afɔbu; saaye remma mungu Israelfo no afɔrebɔ kronkron no ho fi, na morenwuwu.’”

**19** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, 2 “Eyi ye mmara a ɛse se wodi so a Awurade ahyɛ: Ka kyere Israelfo se wɔmfa nantwi ba bere kɔkɔɔ a onnni dɛm na ɔntwee nneema da mmre me. 3 Momfa no mma ɔsɔfo Eleasar na ɔde no bɛko atɛnae no akyi baabi na wɔakum no wɔ n’anim. 4 Na ɔsɔfo Eleasar de ne nsateaa bebɔ mogya no mu na ɔde apete Ahyiaɛ Ntamadan no anim mpen ason. 5 Afei, ɔbehwe ama obi ahyew nantwi ba no. Wɔbehew ne ho nhoma,

ne nam, ne mogya ne ne nsono. 6 Na egu so rehyew no, Eleasar befa sida dua, adwerɛ ne asaawa kɔkɔɔ na watow agu nantwi ba bere a wɔrehyew no so. 7 Eyi akyi no, ɛse se ɔsɔfo no horo ne ntade na oguare. Afei obetumi aba atɛnae hɔ, nanso ne ho rentew kosi anwummere. 8 Onipa a ɔhyew aboa no nso, ɛse se ɔhoro ne ntade na oguare, na ɔno nso ho rentew kosi anwummere. 9 “Ɔbarima a ne ho nguɔ fi no besesaw aboa a wɔhyew no no nsɔ de akogu atɛnae no akyi baabi a ɛhɔ ye kronkron. ɛse se Israelfo no de sie na wɔde agu wɔn ahodwira nsu mu; eyɛ nea wɔde dwira wɔn ho fi bɔne ho. 10 Onipa a ɔbɛboaboa nantwi ba no nsɔ no ano no nso, ɛse se ɔhoro ne ntade, na ɔno nso ho rentew kosi anwummere. Eyi beyɛ mmara a ebɛtena hɔ afebɔɔ ama Israelfo no ne ahɔho a wɔte wɔn mu no nyinaa. 11 “Obiara a obeso onipa funu mu no ho begu fi nnanson. 12 Na ne nnansa ne ne nnanson so no, ɛse se ɔde nsu dwira ne ho ma ne ho tew. Se wannwira ne ho nnansa ne nnanson so a ne ho rentew. 13 Wɔn a woso nnipa funu mu na wonnwira wɔn ho no, wogu Awurade Ntamadan no ho fi. ɛse se woyi saa nnipa no fi Israelfo mu. Esiane se wɔamfa ahodwira nsu no bi ampete wɔn ho no nti, wɔn ho ntew; wɔn ho a agu fi no da so wɔ wɔn so. 14 “Se obi wu wɔ ntamadan mu a, eho mmara ni: Obiara a obewura saa ntamadan no mu ne wɔn a wɔwɔ mu dedaw ansa na onipa no rewu no nyinaa ho begu fi nnanson, 15 na ade biara a enni mmuaso na wɔde asa no nso ho begu fi. 16 “Se obi a ɔwɔ abɔnten de ne nsa ka obi a ɔwɔ wɔ afoa ano funu anaase obi a ɔnye ɔtɔfo funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa ɔda a, ne ho begu fi nnanson. 17 “Nea ne ho agu fi no, fa ahodwira nsɔ no bi gu kuruwa mu na hwie nsu gu so. 18 Na obi a ne ho tew no mfa adwerɛ mmɔ nsu no mu mpete ntamadan no so ne nkuku ne nkaka a ɛwɔ ntamadan no mu no nso so ne obiara a na ɔwɔ ntamadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a osoo dompe mu anaa obi a wokum no anaa nea ɔde ne ho aka ɔda no nso, wodwira ne ho. 19 Wɔye eyi ne nnansa ne ne nnanson so. Na nea ne ho agu fi no nso, ɛse se ɔhoro ne ntade na oguare, na saa anwummere no ne ho betew. 20 Nanso se wɔn a wɔn ho agu fi na annwira wɔn ho a, ɛse se wotwa wɔn asu, efise wɔagu Awurade kronkronbea hɔ ho fi. Wɔmfaa ahodwira nsu mpete wɔn so ɛ, na wɔn ho ntew. 21 Eyi ye mmara a ebɛtena hɔ afebɔɔ ama wɔn. “Onipa a obetu ahodwira nsu no apete no nso, ɛse se ɔhoro ne



ntade, na obiara a ɔde ne nsa beka ahodwira nsu no nso ho begu fi akosi anwummere. **22** Na biribiara a obi a ne ho agu fi no beso mu no nso ho begu fi akosi anwummere.”

**20** Israelfo no nyinaa duu Sin sare so ɔsram a edi kan no mu, na wɔtenaa Kades. Eho na Miriam wu maa wosiee no. **2** Na nsu a wɔbenom nni ho nti, nnipa no sɔre tiaa Mose ne Aaron. **3** Nnipa no ne Mose hamee se, “Se yene yen nuanom wuwuu wɔ Awurade anim a anka yɛpɛ. **4** Aden nti na mode Awurade man ne yen nguan ne yen anantwi aba sare yi so se yemmewuwu? **5** Aden nti na muyii yen fii Misraim de yen baa asase bone yi so? Borɔdɔma, atoko ne bobo nni asase yi so. Nsu a yɛbenom nso nni ha.” **6** Mose ne Aaron fii dɔm no ho kɔɔ Ahyiaɛ Ntamadan no ano de wɔn anim butubutuɔw fam wɔ Awurade anim; na wohuu Awurade anuonyam. **7** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, **8** “Fa abaa no na wo ne wo nua Aaron mfrɛ nnipa no nyinaa. Wɔrehwe mo no, kasa kyere ɔbotan no na nsu befi mu aba. Mubenyɔ wɔn nsu a ebɛso wɔn ne wɔn anantwi aɔ ɔbotan no mu!” **9** Mose yɛɛ nea Awurade hyɛɛ no. Ɔfaa abaa no fii baabi a wɔde asie wɔ Awurade anim. **10** Mose ne Aaron frɛɛ nnipa no nyinaa ma wobehyiaa wɔ ɔbotan no anim na Mose ka kyereɛ wɔn se, “Atuategwo, muntie! Yemma nsu mfi saa ɔbotan yi mu mmra ana?” **11** Afei Mose maa ne nsa so de abaa no bɔɔ ɔbotan no mprenu maa nsu bebree fii mu ba maa nnipa no ne wɔn anantwi nomee. **12** Nanso Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Esiane sɛ moannya me mu ahotoso anhye me anuonyam sɛ ɔkronkronni wɔ Israelfo no ani so nti, moremfa wɔn nkɔ asase a mede rema wɔn no so.” **13** Wɔfrɛɛ beaɛ ho Meriba a ase ne: Atuategwo Nsu, efise eho ne baabi a Israelfo tew Awurade atua, na eho ara nso na Awurade daa ne ho adi kyereɛ wɔn sɛ ɔyɛ ɔkronkron. **14** Mose somaa abofo fii Kades kɔɔ Edomhene nkyen sɛ wɔnkɔka nkyere no se: “Sɛɛ na wo nua Israelfo reka: Wunim abebrese a yeafa mu no nyinaa. **15** Yen agyanom kɔtenaa Misraim, yɛtenaa ho mfe bebree. Misraimfo no yɛɛ yene yen agyanom ayayade, **16** nanso yesu frɛɛ Awurade no, otiee yen na ɔsoma ɔbofo ma obeyii yen fii Misraim. “Mprempren yɛwɔ Kades wɔ mo asase hye so. **17** Yesre mo sɛ, ma yentwa mu mfa wo man yi mu. Yɛbehwe yiye sɛ yerenfa mo mfuw ne mo bobo nturo mu. Na mpo, yerenom mo abura mu nsu. Yɛbɛfa Ɔhene Tempon so na yerenfi so kosi se yebetra wo hye no.” **18** Nanso Edomhene buae

se, “Mommfa m’asase so, anyɛ saa a mede asraafo ne afoa betua mo ano!” **19** Israelfo no buae se, “Owura, yɛbɛfa ɔtempon no so. Sɛ yen nyemmoa nom mo nsu a, yebetua ka. Yɛpɛ se yetwa mu wɔ mo asase so na yenni adwemmɔne bi.” **20** Nanso Edomhene buae se, “Mommfa yen asase so!” Ɖboaboaa n’akofo ano de wɔn kɔɔ ɔhye no so. **21** Esiane sɛ Edom amma wɔn kwan amma Israelfo no amfa wɔn man mu no nti, wɔman faa nkyɛn. **22** Israelfo no nyinaa fii Kades kɔɔ Bepɔw Hor so. **23** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron wɔ Bepɔw Hor a ewɔ Edom hye so no se, **24** “Bere adu sɛ Aaron wu, na ɔrenkɔ asase a mede ama Israelfo no so bi, efise mo baanu no tew m’ahyede ho atua wɔ Meriba nsu no ho. **25** Fa Aaron ne ne babarima Eleasar kɔ Bepɔw Hor so. **26** Eho na wubeyi Aaron asɔfotade no de ahye ne babarima Eleasar. Eho na Aaron bewu na watoa n’agyanom.” **27** Mose yɛɛ nea Awurade hyɛɛ no no. Wɔn baasa nyinaa kɔɔ bepɔw Hor so a nnipa no nyinaa hwe wɔn. **28** Mose yii Aaron asɔfotade no de hyɛɛ ne babarima Eleasar, na Aaron wuu wɔ bepɔw no apampam. Na Mose ne Eleasar san fii bepɔw no so bae, **29** na nnipa no tee Aaron wu no, Israelfo no suu no adaduasa.

**21** Arad hene a ɔyɛ Kanaanni a ɔte Negeb tee se Israelfo nam Atarim kwan so reba no, ɔboaboaa n’akofo ano kɔtow hyɛɛ Israelfo no so kyekyeree ebinom nnommum. **2** Afei, Israelfo no kaa ntam kyereɛ Awurade se, “Sɛ wode saa nnipa yi behye yen nsa a, anka yebegu wɔn nkurow akese no.” **3** Awurade tiee wɔn adesre no na ɔde Kanaanfo no maa wɔn. Israelfo no sɛee wɔn ne wɔn nkurow akese pasaa; wɔtoɔ ho din Horma a ase ne “Ɔsɛɛ.” **4** Afei, Israelfo no fii Bepɔw Hor so de wɔn ani kyereɛ Po Kɔkɔɔ sɛ wobetwa dantaban afa Edom ho. Nanso wɔreko no nipa no aba mu bui; **5** wonwiinwii tiaa Onyankopɔn ne Mose se, “Aden nti na moayi yen aɔ Misraim de yen aba se yemmewuwu wɔ sare yi so? Aduan nni ha! Nsu nni ha! Yɛmpɛ saa awerhow aduan yi!” **6** Enti, Awurade maa awɔ a wɔn ano wɔ bore yiye kɔkekaa wɔn mu bebree ma wowuwui. **7** Na nnipa no baa Mose nkyen besreɛ se, “Yeaye bone, efise yeakasa atia Awurade ne wo. Bɔ mpaɛ kyere Awurade na awɔ no nkɔ.” Enti Mose bɔɔ mpaɛ maa nnipa no. **8** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa kɔbere ye saa awɔ yi mu baako seso na fa no sen abaa tenten bi so, na sɛ awɔ no bi ka obi na ɔhwe no a, ɔrenwu.” **9** Enti Mose yɛɛ ɔwɔ seso no, de sen dua tenten so. Na obiara a ɔwɔ no bi beka no no,

se oma n'ani so hwe no a, onwu. **10** Israelfo no fi ho no, wotoaa won akwantu no so koo Obot kotenaa ho. **11** Afei, wotoaa so koo Iye-Haabarim wo sare so wo Moab apuei fam. **12** Wofi ho no, wotoaa so koo asuwa Sered Subon mu kooatenae wo ho. **13** Afei, wotu fii ho koo Asubonten Arnon nkyen ho baabi a wone Amorifo bo hye. Asubonten Arnon na eye zhye a eda Moabfo ne Amorifo ntam. **14** Eno nti na, woka wo Awurade akodi nhoma no mu se, asubonten Arnon subon ne kurow Waheb **15** da Amorifo ne Moabfo ntam. **16** Israelfo no fi ho toaa won akwantu no so koo Beer a ase ne "Abura." Eha na Awurade ka kyeree Mose se, "Frefre nnipa no nyinaa bra na mema won nsu." **17** Eho na Israelfo too dwom yi, "Tue Ao, Abura! To ho dwom! **18** To dwom fa abura a mmapomma tutu no ho, se nnipa mu akunini na wotitii mu; akunini a wokura ahempeaw ne pema." Afei, Israelfo no fii sare no so kofaa Matana, **19** Nahaliel ne Bamot, **20** na wokoo Pisga atifi a ewo Moab bon no mu, baabi a wugyina a wuhu asase tamaa no. **21** Israelfo no tuu abofo ma wode nkra komaa Amorihene Sihon se: **22** "Momma yentwa mu mfa mo man yi mu. Yebefa otempo no so tee, na yeremfi so kosi se yebetra mo hye. Yerentiatia mo nnobae so, yeremfa yen nsa nka mo bobo nturo, na yerennom mo abura mu nsu kosi se yebefi mo man no mu." **23** Nanso zhyene Sihon ampene so. Na mmom, zoboaboa n'akofa ano kotow hyee Israelfo no so wo sare so ho ne won koo wo Yahas. **24** Nanso Israelfo no kunkum won faa won asase a efi Asubonten Arnon kosi asu Yabok ho toaa so kosii Amorifo ahye so a na bammoo wo ho no. **25** Israelfo no faa Amorifo no nkurow akese nyinaa a Hesbon kuropon ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu. **26** Na Hesbon ye Amorihene Sihon kuropon. Sihon na da bi oko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubonten Arnon no. **27** Ne saa nti, tete anwensem kyerewo kyerew eyi faa ne ho se, "Bra Hesbon, Sihon kuropon, yenkyekye na ensi ne dedaw mu. **28** "Ogya turuw fii Hesbon Ogyaframa fii Sihon ahenurow mu, zhyew Ar kuropon a ewo Moab; eseee kurowmma a woko Arnon mmepoo so. **29** Ao Moabfo, mo see beba mu! Wawie mo, mo a mosom Kemos! Wagyaw ne mmabarima se atutenafo, Ne ne mmabea se Amorihene Sihon nnommum. **30** "Yeatu won agu, efi Hesbon tonn kosi Dibon. Yeasee won ara akosi Nofa De ko ara kosi Medeba." **31** Enti Israelfo no tenaa Amorifo asase no so. **32** Mose somaa akwansrafo se wonkorsara Yaser fa mu ho. Ode asrafo toaa won, faa

won nkurow nyinaa, pam Amorifo no. **33** Afei, wode won ani kyeree kurow kесе Basan, nanso Basanhene Og de n'asrafo hyiaa won wo Edrei. **34** Awurade ka kyeree Mose se, "Nsuro no, efise mede n'asrafo ne n'asase nyinaa ahye wo nsa. Ye no senea woyee Amorihene Sihon a odii Hesbon so no." **35** Israelfo dui nkonim na wokum zhyene Og ne ne mmabarima ne ne nkurofo nyinaa a anka won mu baako mpo. Na Israelfo no faa n'asase no.

**22** Afei, Israelfo no koo Moab tataw so kotenaa Asubonten Yordan apuei fam a zho ne Yeriko di nhweanim no. **2** Sipor babarima Balak huu nea Israelfo aye Amorifo no nyinaa, **3** na Moab huu Israelfo dodow a woko ho no, zhye ne nkurofo bo huboa. **4** Moabfo no ka kyeree Midian mpanyimfo no se, "Saa dom yi bewe biribiara a ewo ha no, senea nantwi we sare." Enti Sipor ba Balak a na zye Moabhene saa bere no **5** somaa nnipa ma woko Beor babarima Balaam nkyen wo Petor a ezen Asubonten Eufate ho. Balak kae se, "Nnipadom bi fi Misraim aba. Wokata asase ani nyinaa na waabetena aben me. **6** Mesre wo, bra na bedome won ma me, efise woye den sen me. Ebia ebema matumi adi won so nkonim na mapam won afa asase no so. Efise minim nhyira a eba won a wuhyira won no so, na minim mmusu a eba won a wodome won no so nso." **7** Moab ne Midian mpanyimfo no fii ho a na wokita sika a wode rekotua Balaam ka ama wadome Israelfo no. Enti woko Balaam nkyen koka nea ehia Balak no kyeree no. **8** Balaam kae se, "Monna mma ade nkye mo. Ade kye a, nea Awurade bekyere me se menyee no, meka akyerere mo." Enti Moab mpanyimfo no dae. **9** Anadwo no, Onyankopon baa Balaam nkyen bebisaa no se, "Saa nnipa yi ye hefo?" **10** Obuae se, "Wode nkra afa Moabhene Balak nkyen abre me se: **11** Nnipadom bi fi Misraim aba ne hye so. Enti bra na bedome won senea ebeye a metumi ne won ako apam won." **12** Onyankopon ka kyeree Balaam se, "Nko. Ense se wodome won, efise mahyira won!" **13** Ade kyee anpa no, Balaam ka kyeree Balak nkurofo no se, "Monsan nko fie! Awurade ampene se me ne mo nko." **14** Enti Balak mpanyimfo no san beboo amannee se, "Balaam ne yen amma." **15** Balak somaa nnipa dodow pa ara a anuonyamfo a wokyen kan dom no fra won mu. **16** Wobaa Balaam nkyen beka kyeree no se, "Senea Sipor ba Balak se ni, Mma biribiara nsiw wo kwan se wobeba me nkyen, **17** efise metua wo ka yiye. Bra na bedome saa nnipa no ma

me.” 18 Nanso, Balaam buae se, “Se Balak ma me dwete ne sikakokoo a ewo n’ahemfi ho nyinaa mpo a, merentumi nye biribiara mmu saa ahyede a Awurade a oye me Nyankopon no ahye no so. 19 Nanso, monna ha mma ade nkye na yenhwe se Awurade beka asem foforo bi aka nea waka dedaw no ho anaa.” 20 Anadwo no, Onyankopon ka kyere Balaam se, “Esiane se nnipa no abefre wo no nti, Sore na wo ne saa nnipa no nko na mmom, hwe yiye na ye nea mekyere wo se ye no nko ara.” 21 Ade kyee anopa no, ohyehyee n’afurum, tenaa ne so ne Moab mpanyimfo no sii mu. 22 Nanso, Onyankopon bo fuw Balaam ahopere a ode koe no; enti osomaa Awurade bofo ma ogyinaa akwantemfi se onsiw no kwan. Na Balaam te n’afurum so a n’asomfo baanu ka ne ho. 23 Afurum no huu Awurade bofo no se okura afoa gyina kwan no mfimfini no, oman faa wuram. Balaam hwee no senea ebeye a obefa okwan no so. 24 Na Awurade obfo no gyina okwan hiahiaa bi a ewo bobeturo afasu abien ntam. 25 Bere a afurum no huu Awurade bofo no, otwerii ofasu no ho maa Balaam nan pemee. Enti Balaam san hwee aboa no. 26 Afei, Awurade bofo no koo n’anim kogyinaa baabi a ehoo kyere pa ara a na afurum no nnya baabi nnan ne ho mfa nifa anaa benkum. 27 Enti obutuwo okwan no mu. Balaam bo fuw yiye ma ode abaa no hwee no. 28 Afei, Awurade buee afurum no ano, na obisaa Balaam se, “Maye wo den na nti a wohwe me mprensa saa?” 29 Balaam nso buaa no se, “Woama maye okwase! Na se mikura afoa a, anka mekum wo mprenpren.” 30 Afurum no nso bisaa no se, “Menye w’afurum a woatena me so daa de abesi nne? So maye see pen?” Obuae se, “Dabi.” 31 Afei, Awurade buee Balaam ani ma ohuu osoro bofo no se watwe afoa gyina okwan no mfimfini. Enti ode n’anim butuw fam. 32 Awurade bofo no bisaa no se, “Aden nti na woahwe w’afurum no mprensa saa? Maba se merebesiw wo kwan, efise w’okwan mu no wunni ahweyie wo m’anim. 33 Afurum no huu me a oman faa nkyen mprensa. Se wamman a, anka mekum wo na magyaa no.” 34 Balaam ka kyere Awurade bofo no se, “Mafom. Na minnim se wugyina okwan no mu a worebesiw me kwan. Se w’ani nnye ho a mesan ako.” 35 Awurade bofo no ka kyere no se, “Wo ne nnipa no nko, nanso asem a meka akyere wo no nko ara na ka.” Enti Balaam ne Balak mpanyimfo no koe. 36 Bere a Balak tee se Balaam reba no, ofii kurow no mu kohyiaa no wo Moabfo kurow mu wo Arnon hye so, wo n’asase ano. 37 Balak bisaa Balaam

se, “Mamfre wo ohare so ana? Aden nti na woamma me nkyen? So merentumi ntua wo ka ana?” 38 Balaam buae se, “Ewo mu se maba de, nanso merentumi nka nea mepe biara. Asem a Onyankopon de behye m’ano no nko ara na ese se meka.” 39 Balaam kaa Balak ho ne no koo Kiria-Husot. 40 Balak kum anantwi ne nguan booo afore na ode mmoa no bi maa Balaam ne ne mpanyimfo a woka ne ho. 41 Ade kyee anopa no, Balak faa Balaam de no koo Bamot-Baal atifi. Ofi ho too n’ani huu se Israelfo no sam won atenae ho.

**23** Balaam ka kyere ohenne no se, “Si aforemuka ason wo ha, na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me.” 2 Balak yee senea Balaam kae no, na won baanu no de nantwinini ne odwennini booo aforemuka no biara so afore. 3 Afei Balaam ka kyere Balak se, “Tena w’afore no ho na mereko nkyen. Ebia na Awurade beba abehyia me, na nea obeda no adi akyere me biara no meka akyere wo.” Enti, oforo koo sorosoro baabi a ehoo ye petee. 4 Ehoo na Onyankopon hyiaa no ma okae se, “Masiesie aforemuka ason, na mede nantwinini ne odwennini aboo afore wo biara so.” 5 Awurade de asem hyee Balaam anom se, “San ko Balak nkyen na koka asem yi kyere no.” 6 Osan bae no obetoo no se one Moab mpanyimfo no nyinaa ginyinagya afore no ho. 7 Na Balaam hyee ne nkoom: “Balak soma befre me fii Aram, Moabhene fre me fii apuei fam nkoko so. Okae se, ‘Bra bedome Yakob ma me; bra beka mmususem gu Israel so.’ 8 Ebeye den na matumi adome won a Onyankopon nnome e? Ebeye den na matumi aka mmususem agu won a Awurade mmu won fo so? 9 Mihu won fi obotan atifi; mehwe won fi nkoko so. Mihu nnipa a woatew won ho a wommu won ho se woye aman no bi mu nnipa. 10 Hena na obetumi akan Yakob mfutuma, anaa obekan Israelfo nkyemu anan mu baako? Ma minwu atreneefo wu, na m’awiei nye se won de.” 11 Balak bisaa Balaam se, “Den na woaye me yi? Mede wo baa se bedome m’atamfo, nanso woahyira won mmom!” 12 Obuae se, “So ense se meka nea Awurade de ahye m’ano no ana?” 13 Afei, Balak ka kyere no se, “Bra na yenko baabi foforo a yebehu won; worenhu won nyinaa, gye won atenae no nkyen nkyen. Gyina ho na dome won ma me.” 14 Enti ode no koo Sofim bepoo Pisga atifi. Osii aforemuka ason wo ho na ode nantwinini ne odwennini booo afore afore wo aforemuka biara so. 15 Balaam ka kyere Balak se, “Tena w’afore no ho wo ha na me nso merekohyia Awuradewo ho.” 16

Awurade hyiaa Balaam na ɔde asem hyee n'anom se, "San kɔ Balak hɔ na kɔka asem yi kyere no." 17 Enti ɔsan ba betoo no no se ogyina n'afɔre no ho a Moab mpanyimfo no ka ne ho. Balak bisae se, "Awurade aka den?" 18 Na ɔhyee ne nkɔm: "Balak, sɔre na tie; Sipor babarima tie me. 19 Onyankopɔn nye onipa na wadi atoro; Ɔnye onipa na wasesa n'adwene. Ɔka asem a ɔnye ana? Wahye bɔ bi pen a wanni so ana? 20 Wɔahye me se minhyira; wahyira, na merentumi nnan ani! 21 "Wonhu ɔyawdi bi wɔ Yakob mu, wonhuu awerehowdi biara wɔ Israel mu. Awurade, wɔn Nyankopɔn ka wɔn ho; Ɔhene ka wɔn ho! 22 Onyankopɔn yii wɔn fii Misraim; ɔte se nantwi hoodenfo ma wɔn. 23 Nnome biara mmaa Yakob so e, mmusu biara nni Israel so. Afei, wɔbɛka afa Yakob ne Israel ho se, 'Hwe nea Onyankopɔn aye!' 24 Nnipa no sɔre se gyatabere. Wɔwosow wɔn ho se gyata a onnye n'ahome de kosi se ɔbetetew nea wakyere no no nam pasaa na ɔnom nea wakyere no no mogya." 25 Na Balak ka kyere Balaam se, "Se worennome wɔn a, eno de nhaira wɔn koraa." 26 Balaam buaa no se, "Manka ankyere wo se nea Awurade bɛka biara na meye ana?" 27 Afei, Balak ka kyere Balaam se, "Bra mma memfa wo nkɔ baabi foforo. Ebia, ehɔ beye anisɔ ama Onyankopɔn se wubegyina hɔ adome wɔn." 28 Na Balak faa Balaam de no kɔɔ bepɔw Peor a ani kyere nweatam no atifi pɛe no so. 29 Bio, Balaam kae se, "Si afɔremuka ason na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me." 30 Balak yeɛ nea Balaam kae no, enti ɔde nantwinini ne odwennini bɔɔ afɔre wɔ afɔremuka no biara so.

**24** Afei, Balaam huu se esɔ Awurade ani se ohyira Israel no, wankɔ abisa senea ɔtaa ye no; mmom, ɔtoo n'ani hwɛɛ sare no so. 2 Bere a Balaam huu se Israelfo no abobɔ wɔn atɛnae senea wɔn mmusuakuw te no, Onyankopɔn honhom baa ne so, 3 na eyi ne nkɔmhye a ɔmae: "Beor ba Balaam nkɔmhye, nkɔmhye a efi obi a n'ani hu ade yiye, 4 nea ɔte Onyankopɔn nsem nkɔmhye; nea onya anisoadehu a efi Otumfo no hɔ; na ɔda fam, a n'ani hu ade: 5 "Yakob, mo ntamadan ye fe, Israel, mo atɛnae ye ahomoka! 6 "Ɔtrɛtrɛw se abon, se nturo a ewɔ asubɔnten ho. Wɔte se pɛpre a Awurade adua, te se sida a esisi nsu ho. 7 Nsu besen afi wɔn ahina mu. Wɔn aba benya nsu ama aboro so. "Wɔn hene beye kese asen Agag; wɔn ahenni bekorɔn. 8 "Onyankopɔn de wɔn fii Misraim na ebɛ; wɔwɔ ahooden se wuram nantwi. Wɔsɛe atirimɔdenfo

aman na wobubu wɔn nnompe mu asinasin, wɔde wɔn bɛmma wowɔ wɔn. 9 Wobutuɔ da se gyata; te se gyatabere, hena na obetumi agyigyɛ wɔn? "Wobehyira wɔn a wohyira wo, na wɔbedome wɔn a wɔdome wo." 10 Balak bo fuw Balaam. Ɔbɔɔ ne nsam guu ne so kae se, "Mefrɛe wo se bedome m'atamfo, nanso woahyira wɔn mprensa yi nyinaa. 11 Fi ha kɔ wo nkyi ntem! Mekae se mekye wo ade a esom bo nanso, Awurade amma woannya akyede no." 12 Balaam buaa no se, "So manka ankyere abɔfo a wosomaa wɔn baa me nkyen no se, 13 'Se Balak ma me dwete ne sikakɔkɔ a ewɔ n'ahemfi hɔ nyinaa koraa a, minni tumi se meye biribi atia Awurade ahyede, se eye papa anaa bɔne.' Mmom nea Awurade aka no nko ara na ese se meka. 14 Afei, meresan akɔ me nkurofo nkyen. Nanso ma menka nea Israelfo no beye wo nkurofo no daakye no nkyere wo." 15 Eyi ne nkɔmhye a Balaam de mae: "Beor ba Balaam nkɔmhye, nkɔmhye a efi ɔbarima a n'ani hu ade yiye, 16 nea ɔte Onyankopɔn nsem no nkɔmhye, nea ɔwɔ nimdee a efi Ɔsorosoroni no hɔ, nea onya anisoadehu a efi Otumfo no hɔ, na ɔda fam, a n'ani hu ade no: 17 "Mi hu no, nanso enye mprenpre; mehwe no, nanso ɔmmen. Nsoromma bepue afi Yakob mu; ahempema bepue afi Israel mu. Ɔbedwerew Moabfo ti, Moabfo nyinaa tikora. 18 Wɔbɛfa Edom, na Seir a ɔye ne tamfo no, wobedi ne so nkɔnim, na Israel bɛkɔ so aye den. 19 Ɔhene bi besɔre wɔ Yakob mu ɔno na ɔbesee kurow no mu nkaefo." 20 Afei, Balaam hwɛɛ Amalekfo na ɔhyee nkɔm: "Amalek na na ɔye aman nyinaa abakan, nanso n'awiei beye ɔsee pasaa." 21 Afei, ohuu Kenifo, na ɔhyee ne nkɔm: "Mo atɛnae wɔ bammɔ, wɔanwen mo berebuw wɔ abotan mu; 22 Nanso wɔbesee mo Kenifo bere a Asur fa mo nnommum no." 23 Afei ɔhyee ne nkɔm: "Aa! Se Onyankopɔn ye see a, hena na ɔbetena nkwa mu? 24 Ahyen befi Kipro mpoano aba; wobedi Eber ne Asur so. Nanso wɔn nso, wɔbesee wɔn pasaa." 25 Afei, Balaam sɔree na ɔsan kɔɔ ne kurom, na Balak nso kɔɔ ne kwan.

**25** Bere a Israelfo no tenaa Sitim no, wɔn mu mmarima no bi fii ase ne Moab mmea no bɔɔ aguaman de guu wɔn ho fi. 2 Saa mmea yi too nsa frɛe wɔn ma wɔkɔbɔɔ afɔre maa wɔn anyame. Wodii Moabfo anyame so afɔrebɔ nnuan na wɔkotow wɔn nso. 3 Enti Baal a ewɔ Peor no som beyee ɔhye maa Israelfo. Eyi maa Awurade bo fuw ne nkurofo no yiye. 4 Awurade ka kyere Mose se, "Fa saa nnipa yi ntuanofɔ no nyinaa, kunkum wɔn na fa wɔn gu owia

so wɔ Awurade anim senea ebeyɛ a, n'abufuwhyew no befi Israel so." 5 Enti Mose ka kyereɛ Israel atemmufɔ no no se, "Ɛsɛ sɛ mo mu biara kunkum mo nkurɔfo a wɔde wɔn ho akɔhyɛ Baal a ɛwɔ Peor no ase no nyinaa." 6 Na Israelni bi de Midiani bea bi baa wɔn atenae hɔ maa Mose ne nnipa no nyinaa huu wɔn bere a na wogyinagyina Ahyiae Ntamadan pon no ano retwa adwo no. 7 Bere a Pinehas a ɔyɛ Eleasar babarima a na ɔyɛ ɔsofo Aaron nena huu eyi no, ofii wɔn mu, kɔfaa peaw kitaɛ; 8 na odii Israelni no akyi kɔɔ ntamadan no mu. Ɔde peaw no wɔɔ ɔbarima no san de wɔɔ ɔbea no yafunu mu. Enti ɔyaredɔm a na aba Israelfo no so no to twae; 9 nanso saa bere no, na nnipa mpem aduonu anan awuwu dedaw. 10 Awurade ka kyereɛ Mose se, 11 "Eleasar babarima Pinehas a ɔyɛ ɔsofo Aaron nena ayi m'abufuw a fi Israelfo no so. Esiane sɛ wako apere m'anuonyam wɔ wɔn mu senea mepɛ ayɛ no nti, senea meyɛɛ m'adwene sɛ mɛsɛɛ Israelfo no, magyae. 12 Enti ka kyereɛ no se, me ne no rebeyɛ asomdwoe apam. 13 Saa apam yi mu, ɔno ne n'asefo beyɛ asofo afebɔɔ, efise watwe me ho ninkunu wɔ Israelfo mu de ayɛ mpata ama wɔn." 14 Ɔbarima a wokum no ne Midiani bea no, na ne din de Simri a na ɔyɛ Salu a otua Simeon abusuakuw ano no babarima. 15 Ɔbea no nso, na ne din de Kosbi a na ɔyɛ Midianhene babarima Sur babea. 16 Awurade ka kyereɛ Mose se, 17 "Tow hyɛ Midianfo no so se atamfo na kunkum wɔn. 18 Efise wɔfaa mo sɛ atamfo, na wɔdaadaa mo ma mo som Baal a ɛwɔ Peor, ne Kosbi a ɔyɛ Midian ntuanoni babea, a wokum no wɔ Peor ɔyaredɔm da no."

**26** Ɔyaredɔm no akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose ne ɔsofo Aaron babarima Eleasar se, 2 "Monkan Israelfo mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa nyinaa na monhwɛ dodow a wobetumi akɔ ɔsa ama Israel wɔ abusua biara mu." 3 Enti Mose ne ɔsofo Eleasar kasa kyereɛ wɔn wɔ Moab tataw so, wɔ Asubɔnten Yordan ho a na wɔatra Yeriko no se, 4 "Monkan mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa senea Awurade hyɛɛ Mose no." Eyinom ne Israelfo a wofi Misraim bae no: 5 Eyinom ne Yakob babarima panyin Ruben asefo: Hanokfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hanok; Palufo abusua, wɔde too a wɔn tete agya Palu; 6 Hesronfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hesron; Karmifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Karmi. 7 Mmarima a na wɔwɔ Ruben mmusua nyinaa mu no dodow yɛ mpem aduanan abiesa ahanson

aduasa. 8 Na Palu yɛ Eliab babarima, 9 na Eliab mmabarima ne Nemuel, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na wɔyɛ nnipa no ntuanofɔ a wɔka Kora akyidifo a wɔyɛɛ adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu Awurade animtiaa no ho. 10 Na asase mu bue menea wɔne Kora. Ogya fi Awurade nkyen bɛsɛɛ wɔn akyidifo ahannu aduonum. Na wɔyɛɛ kɔkɔbɔ nsɛnkyerenne. 11 Nanso Kora ase antɔre. 12 Eyinom ne mmusua a wofi Simeon ase: Nemuelfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Nemuel. Yaminfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yamin. Yakinfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakin. 13 Serafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah; Saulfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Saulo. 14 Mmarima a na wɔwɔ Simeon mmusua mu nyinaa dodow yɛ mpem aduonu abien ne ahannu. 15 Eyinom ne mmusua a wɔyɛ Gad asefo: Sefonfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sefon; Hagifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hagi; Sunifo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suni; 16 Osnifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Osni; Erifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Eri; 17 Arodfo abusua, wɔde too wɔn agya Arod; Arelifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Areli. 18 Mmarima a na wɔwɔ Gad mmusua mu no dodow yɛ mpem aduanan ne ahannum. 19 Na Yuda wɔ mmabarima baanu a wɔn din de Er ne Onan a wowuwuu wɔ Kanaan asase so. 20 Yuda asefo mmusua a edidi so yi: Selafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sela; Peresfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Peres; Serafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah. 21 Eyinom ne mmusua a wofi Peres ase. Hesronfo abusua, a wɔde too wɔn tete agya Hesron; Hamulfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hamul. 22 Mmarima a na wɔwɔ Yuda mmusua mu no nyinaa dodow yɛ mpem aduoson asia ne ahannum. 23 Eyinom ne mmusua a wofi Isakar ase: Tolafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Tola; Puwafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Puwa; 24 Yasubfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yasub; Simronfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Simron. 25 Mmarima a na wɔwɔ Isakar mmusua no mu no nyinaa dodow yɛ mpem aduosia anan ne ahaasa. 26 Eyinom ne mmusua a wofi Sebulon ase: Seredfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sered; Elonfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Elon. Yakleefo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakleel. 27 Mmarima a na wɔwɔ Sebulon mmusua no mu no nyinaa dodow yɛ mpem aduosia ne ahannum. 28 Enam Manase ne Efraim so na mmusua abien fii Yosef mu bae. 29 Manase asefo: Makirfo abusua, wɔde

too wɔn tete agya Makir; Gileadfo abusua, wɔde too wɔn tete agya, Makir babarima, Gilead. **30** Eyinom ne mmusua a wofi Gileadfo ase: Yeserfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yeser; Helekfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Helek. **31** Asrielfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Asriel; Sekemfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sekem; **32** Semidafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Semida; Heferfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hefer. **33** Hefer babarima Selofehad annya mmabarima nanso na ɔwɔ mmabea a wɔn din de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa. **34** Mmarima a na wɔwɔ Manase mmusua no nyinaa mu dodow ye mpem aduonum abien ne ahanson. **35** Eyinom ne mmusua a wofi Efraim ase: Sutelafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sutela; Bekerfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Beker; Tahanfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Tahan. **36** Eyinom ne Sutela asefo: Eranfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Eran. **37** Eyinom Efraim mmusua; wɔn dodow ye mpem aduasa abien ne ahannum. Eyinom ne mmusua a wɔye Yosef asefo. **38** Eyinom ne mmusua a wofi Benyamin ase. Belafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Bela; Asbelfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Asbel; Ahiramfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Ahiram; **39** Sufamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Sufam; Hufamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Hufam. **40** Eyinom ne mmusua a wofi Belafo mu; Ardfo a wɔde wɔn too wɔn tete agya Ard; Naamanfo a wɔde wɔn too wɔn tete agya Naaman. **41** Na mmarima a na wɔwɔ Benyamin mmusua no mu nyinaa dodow ye mpem aduanan anum ne ahansia. **42** Eyi ne abusua a efi Dan ase. Suhamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suham. Na Dan asefo no nyinaa ye Suhamfo. **43** Mmarima a na wɔwɔ saa mu no nyinaa dodow ye mpem aduosia anan ne ahannan. **44** Eyinom ne mmusua a wofi Aser ase: Yimnafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yimna; Isuifo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Isui; Beriafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Beria. **45** Eyinom ne mmusua a wofi Beria ase: Heberfo de wɔn ho too wɔn tete agya Heber; Malkielfo de wɔn ho too wɔn tete agya Malkiel. **46** Na Aser wɔ ɔbabea bi a ne din de Sera. **47** Mmarima a na wɔye Aser asefo no nyinaa dodow ye mpem aduonum abiesia ne ahannan. **48** Eyinom ne mmusua a wofi Naftali ase: Yakseelfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yakseel; Gunifo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Guni; **49** Yeserfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yeser; Silemfo abusua no, wɔde too wɔn tete

agya Silem. **50** Mmarima a na wɔwɔ Naftali mmusua nyinaa mu no dodow ye mpem aduanan anum ne ahannan. **51** Nnipa dodow a wɔkan wɔn no ano si mpem ahansia ne baako ahanson aduasa. **52** Afei, Awurade ka kyerɛ Mose se, **53** “Kyekye asase no ma mmusua no sɛ wɔn agyapade, senea wɔn dodow te. **54** Ma abusua a eso no agyapade kese na abusua a esua no agyapade ketewa. **55** Hwe sɛ wɔnam ntontobo so bekyekye asase no. Nea esɛ sɛ kuw biara nya no begyina n’agyanom abusuakuw din dodow so. **56** Esɛ sɛ wɔbo ntonto wɔ agyapade no kyekye so wɔ akuw akese ne nketewa no mu.” **57** Eyinom ne Lewifo a wɔnam wɔn mmusua so kan wɔn: Wɔde Gersonfo too wɔn tete agya Gerson. Wɔde Kohatfo too wɔn tete agya Kohat. Wɔde Merarifo too wɔn tete agya Merari. **58** Eyinom nso ye Lewifo mmusua: Libnifo, Hebronfo, Mahlifo, Musifo ne Korafa. Kohat ye Amram tete agya. **59** Bere a Lewi wɔ Misraim no, wɔwoo ɔbabea a ne din de Yokebed. Kehat babarima Amram waree no. Wɔn na wɔwoo Aaron, Mose ne Miriam. **60** Aaron woo Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. **61** Nanso, bere a Nadab ne Abihu de ogya a enye kronkron brɛ Awurade no, wowuwui. **62** Nnipakan no mu no, na Lewifo nyinaa dodow ye mpem aduonu abiesia. Wɔkan mmarima a wɔadi fi ɔsram kosi mpanyimfo so. Nanso, wɔammu Lewifo no ano anka Israel nnipakan no ho, efise wɔrekye nsase no ama mmusuakuw no, wɔamma Lewifo no bi. **63** Enti senea Mose ne ɔsofo Eleasar fa kyerɛ nnipa no ano wɔ Moab bepɔw a eɛn Asubonten Yordan a na wɔatwa Yeriko ne no. **64** Na saa nnipa yi mu biara nni hɔ a ɔfra wɔn a Mose ne Aaron kan wɔn wɔ Sinai sare so no mu. **65** Efise Awurade ka kyerɛ saa Israelfo no se wobewuwu wɔ sare no so. Anka wɔn mu biara, gye Yefune ba Kaleb ne Nun babarima Yosua.

**27** Hefer a ɔye Manase ba, Mika ba, Gilead ba no babarima Selofehad a wofi Manase mmusua a efi Yosef ase no mmabea a wɔn din ne Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa sɔree. **2** Wɔbaa Mose, ɔsofo Eleasar, mpanyimfo ne wɔn a wɔahyia wɔ Ahyiae Ntamadan no ano no nyinaa anim bekaa se, **3** “Yɛn agya wuu wɔ sare so nanso na ɔnka wɔn a wɔne Kora yeɛ dɔm tiaa Awurade a enti ɛma wowuwuu no ho. Ɔno ankasa bɔne nti na owui a wannyaw mmabarima. **4** Adɛn nti na esiane se yɛn agya anwo ɔbabarima nti ne din ayera fi n’abusua mu? Momma yɛn yɛn agya abusua mu agyapade no bi.” **5** Enti Mose de wɔn asem too

Awurade anim. 6 Awurade buaa no se, 7 “Asem a Selofehad mmabea no ka no ye nokware. Ma won ne won agya nuanom no asase. Fa agyapade a se won agya no te ase a anka obenya no ma won. 8 “Ka kyere Israelfo no se se obi wu na onni mmabarima a ese se n’agyapade ko ne mmabea ho. 9 Na se onni obabea nso a, ese se agyapade no ko ne nuabarimanom nkyen. 10 Na se onni nuabarimanom a, eko ne wofanom nkyen. 11 Na se onni won mu biara bi a, eko ne busuani bi a oben no nkyen. Ese se Israelfo di saa mmara a Awurade hyee Mose no so.” 12 Awurade ka kyeree Mose se, “Ko bepɔw a ewɔ Abarim mmepɔw no so na hwe asase a mede maa Israelfo no. 13 Se wohwe wie a, wubewu senea wo nua Aaron wui no, 14 efise wɔsɔre tiaa me mmara wɔ Sin sare so ho, mo baanu no buu m’ahyede so na moanhye me anuonyam se okronkronni wɔ won ani so.” Na ɔretwe n’adwene aba Meriba nsu “Akoe” a ewɔ Kades a ewɔ Sin sare so no so. 15 Mose ka kyeree Awurade se, 16 “Awurade, Onyankopɔn a woye nnipa nyinaa honhom ti, yi obi ma onni dɔm yi anim 17 a ɔde won befi adi na ɔde won aba mu senea ebeye a Awurade nnipa renye se nguan a wonni ohwefo.” 18 Enti Awurade buaa Mose se, “Ko na kɔfre Nun babarima Yosua a ɔwɔ akanni honhom wɔ ne mu no, na fa wo nsa to no so. 19 Fa no ko ɔsɔfo Eleasar ne nnipa no nyinaa anim na fa ne dwumadi hye ne nsa. 20 Fa wo tumi no bi ma no senea ebeye a Israelfo nyinaa betie no. 21 Se wohia akwankyerɛ a efi Awurade ho a, Yosua begyina ɔsɔfo Eleasar anim, na ɔsɔfo Eleasar abɔ ntonto kronkron de abisa Awurade apede. ɔno na obehye ama Israelfo no nyinaa afi adi na wahye ama woaba mu.” 22 Mose ye senea Awurade hyee no no. ɔde Yosua kyeree ɔsɔfo Eleasar ne nnipa no nyinaa. 23 Na ɔde ne nsa guu no so, de n’adwuma hyee ne nsa senea Awurade nam ne so hyee no.

**28** Awurade ka kyeree Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo se, ‘Monhwe na momfa m’aduan afɔre mmɛ me wɔ ne bere ano se ehua a esɔ m’ani.’ 3 Ka kyere won se, ‘Eyi ne aduan afɔre a ese se mode brɛ Awurade: nguamma abien a wɔadi afe a dem nni won ho; momfa mmra se daa ohyew afɔre. 4 Momfa uguamma no baako mmɔ afɔre anɔpa na momfa ɔbaako mmɔ anwummere, 5 na momfa aburɔw lita abien ne fa a wɔayam no muhumuhu na wɔde ngo lita baako afra nka ho. 6 Eyi ne ohyew afɔre a wofii ase wɔ Sinai Bepɔw so a ese se wɔbɔ no bere ano bere ano ma eyi hua. Eye aduan afɔre a wɔbɔ ma Awurade. 7 Ese se

wɔde ɔnom afɔrebɔde a eye nsa a apae lita baako a uguamma ka ho ka afɔrebɔde no ho a wobehwie agu beae bi a ehɔ ye kronkron wɔ Awurade anim. 8 Momfa uguamma a ɔto so abien no mmɔ afɔre anwummere a atoko ne nsa afɔrebɔ ka ho. Eno nso ye Awurade huam. Eye ohyew afɔre.’ 9 “Se edu homeda a, momfa nguantenmma a wɔadi afe a wonnii dem biara ne afɔrebɔde ahorow a ese se mode ka ho no mmɔ afɔre. Ese se atoko afɔrebɔde lita anan ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra a nsa ka ho saa ara na wɔde bɔ saa afɔre no. 10 Eyi ne ohyew afɔre a wɔbɔ no homeda biara de ka bere ano ohyew afɔre ne nsa afɔre ho no. 11 “Saa ara nso na da a edi kan wɔ ɔsram biara mu no, ese se mobɔ ohyew afɔre foforo bi ka ho de ma Awurade. Afɔrebɔde no beye nantwinini abien, Odwennini baako ne nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dem biara. 12 Nantwinini biara no, ese se mode ka ho ne asikresiam lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra. Afei, mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita anan ne fa a wɔde ngo afra bebɔ aburɔw afɔre a Odwennini no ka ho; 13 na uguamma biara nso, mode asikresiam lita abiesa. Eyi beye ohyew afɔre a esɔ ani, aduan afɔre a wɔbɔ ma Awurade. 14 Nantwi biara, nsa afɔrebɔde lita abien ka ho. Odwennini biara, nsa afɔrebɔde lita baako ne fa ka ho. Uguamma biara nso, nsa afɔrebɔde lita baako ka ho. Afe mu no, eyi na ebeye ohyew afɔre wɔ ɔsram biara mu. 15 Mo bere ano bere ano ohyew ne nsa afɔrebɔ akyi no, ese se mode ɔpapo bebɔ bɔne ho afɔre ma Awurade. 16 “Ese se mudi Awurade Twam Afahye no afe biara sram a edi kan no da a eto so dunan no so. 17 Da a edi so no, mubefi ase adi afahye; munni brodo a mmɔkaw wɔ mu nnanson. 18 Afahye no da a edi kan no, nnipa no nyinaa bebɔ ahotew gua na obiara renye adwuma a eye den biara. 19 Momfa nantwimma anini abien, Odwennini baako ne nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dem mmebɔ ohyew afɔre ama Awurade. 20 Mode esiam muhumuhu lita ason a wɔde ngo afra beka nantwi baako biara ho. Afei, mode esiam lita anum beka odwennini no ho, 21 na nguanten ason no biara nso, mode esiam lita abiesa aka ho. 22 Ese se mode ɔpapo bɔ bɔne ho afɔre se mpata ma mo ho. 23 Momfa saa afɔrebɔde yi nka nea daadaa mobɔ no ho. 24 Momfa saa kwan yi so mmɔ aduan afɔre da biara saa ara nnanson se ehua a esɔ Awurade ani; ese se mobɔ ka ohyew afɔre ne nsa afɔre a mobɔ daa no ho. 25 Da a eto so ason no, monye

nyiamu kronkron na monnye adwuma a eye den biara. **26** “Aduankan da no a wofre no Nnaawotwe mu Afahye anaase Pentekoste no, ese se nnipa no nyinaa de kronkronye sononko hyia, de di Otwabere Afahye no. Da no, ese se mode mo mfuw mu nnobae oforo bebɔ Awurade aduan afɔre. Ense se moye adwuma a eye den biara. **27** Momfa nantwimma anini abien, odwennini baako ne nguantenmma anini ason mmɛbɔ ɔhyew afɔre se ehua a esɔ Awurade ani. **28** Mode mo aburɔw lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu a mode ngo afra beka nantwi baako biara ho. Mode lita anan beka Odwennini no ho; **29** na mode lita abiesa beka nguantenmma ason no biara ho. **30** Momfa ɔpapo baako na wɔmfa nye mpata mma mo. **31** Saa afɔre ahorow yi ka daa ɔhyew afɔre, aburɔw afɔre ne nsa afɔre no ho. Monhwɛ se mmoa a mode wɔn bebɔ saa afɔre no nnii dem biara ε.

**29** “Ɔsram a eto so ason no da a edi kan wɔ afe biara mu no, munnii torobento afahye no. Monye nyiamu kronkron no na obiara nye adwumaden biara. **2** Momfa nantwi ba onini baako, Odwennini baako ne adwennini ason a wɔadi afe a wonnii dem mmɛbɔ ɔhyew afɔre a eyi hua a esɔ Awurade ani. **3** Momfa esiam lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra mmɔ atoko afɔre no a nantwi no ka ho. Odwennini no, momfa lita anan ne fa nka ho **4** na lita abien ne fa nso nka nguantenmma no biara ho. **5** Momfa ɔpapo baako nka ho mmɔ bɔne ho afɔre mfa nye mpata mma mo. **6** Eyinom ka ɔhyew afɔre ne nsa afɔre a mobɔ no ɔsram biara ne daa de a wɔakyere no ho. Eye aduan afɔre a wɔde brɛ Awurade se ehua a esɔ ani. **7** “Ɔsram a eto so ason no da a eto so du so no monye nyiamu kronkron. Eye da a ese se nnipa no nyinaa ye komm ahobrease mu wɔ Awurade anim na ense se biara ye adwuma biara. **8** Mommmɔ ɔhyew afɔre a eyi hua a esɔ Awurade ani. Afɔrebɔde no ye nantwi ba baako, odwennini baako, nguamma a wɔadi afe ason a wonnii dem biara. **9** Momfa nantwi ba no nsiesie atoko afɔre a mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu ne ngo lita asia ne fa afra, **10** na momfa lita anan ne fa nka odwennini no ho na momfa lita abien ne fa aka nguamma ason no mu biara ho. **11** E se se mode ɔpapo baako bɔ bɔne ho afɔre. Eyi ka bɔne afɔrebɔde a wɔbɔ de pata ne ɔhyew afɔre a wɔbɔ no daadaa a aduan afɔrebɔde ne nsa afɔre ka ho no ho. **12** “Monye nyiamu kronkron wɔ ɔsram a eto so ason no da a eto so dunum no so, na monnye adwumaden

biara. Munnii afahye no nnanson mma Awurade. **13** Nneema a mode bebɔ ɔhyew afɔre na ama ayi hua a esɔ Awurade ani no ye nantwimma anini dumien, adwennini abien ne adwennini dunan a wɔadi afe na wonnii dem biara. **14** E se se mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia ne fa a wɔde ngo afra ka nantwimma dumien no biara ho. Lita anan ne fa nka adwennini no baako biara ho, **15** na lita abien ne fa nka nguantenmma dunan no biara ho. **16** Momfa ɔpapo mmɔ bɔne ho afɔre nka daa ɔhyew afɔre, atoko ne nsa afɔre a mobɔ no daa no ho. **17** “Da a eto so abien no, momfa anantwi anini mma dumien, adwennini abien ne adwennini a wɔadi afe dunan a wonnii dem biara mmɛbɔ afɔre. **18** Saa afɔrebɔde yi mu biara no, mode anantwinini, adwennini ne nguantenmma no ho aduan ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔahye no beka ho. **19** ɔhyew afɔre a mobɔ no daa akyi no, mode ɔpapo beka atoko afɔrebɔde ne nsa afɔrebɔde no ho abɔ bɔne ho afɔre. **20** “Afahye no da a eto so abiesa no, mode anantwinini dubaako, adwennini abien, nguantenmma a wɔadi afe no dunan a wonnii dem biara; **21** na senea moye no daa no, mode anantwi, adwennini ne nguantenmma no ne aduan ne nsa afɔrebɔde beka afɔrebɔde biara ho. **22** E se se mode ɔpapo bɔ bɔne ho afɔre de ka daa ɔhyew afɔrebɔ no ho a atoko afɔrebɔde ne nsa afɔrebɔde ka ho. **23** “Afahye no da a eto so anan no, momfa anantwinini du, adwennini abien, ne nguantenmma a wɔadi afe no dunan a wonnii dem biara mmɔ afɔre. **24** Momfa atoko afɔrebɔde ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyere no nka biara ho. **25** Momfa ɔpapo baako nye bɔne ho afɔrebɔ nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho. **26** “Afahye no da a eto so anum no, momfa anantwinini akron, adwennini abien ne nguantenmma a wɔadi afe no dunan a wonnii dem biara mmɔ afɔre. **27** Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyere no nka anantwinini, adwennini ne nguamma afɔrebɔ no ho. **28** Momfa ɔpapo baako nye bɔne ho afɔrebɔ nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho. **29** “Afahye no da a eto so asia no, momfa de anantwinini awotwe, adwennini abien ne nguantenmma a wɔadi afe dunan a wonnii dem biara mmɔ afɔre. **30** Momfa atoko ne nsa afɔrebɔde dodow a wɔakyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma afɔrebɔ no ho. **31** Momfa ɔpapo baako mmɔ bɔne ho afɔrebɔ nka daa ɔhyew, atoko ne nsa afɔrebɔde no ho. **32** “Afahye no da a eto so ason no, momfa anantwinini ason, adwennini



abien ne nguamma a woadi afe a wonnii dem biara dunan mm̄o af̄ore. **33** Momfa atoko ne nsa af̄orebode dodow a w̄akyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma af̄oreb̄o no ho. **34** Momfa ɔpapo baako mm̄o b̄one ho af̄ore nka daa ɔhyew, atoko ne nsa af̄orebode no ho. **35** “Da a eto so awotwe no, monye ɔpon nhyiamu sononko. Ense se moye adwumaden biara saa da no. **36** Momm̄o aduan af̄ore a ɔhyew af̄ore a ewo hua a es̄o Awurade ani w̄o mu. Momfa nantwinini baako, Odwennini baako, nguantenmma ason a woadi afe a wonnii dem mm̄o. **37** Momfa atoko ne nsa af̄orebode dodow a w̄akyere no nka nantwinini, odwennini ne nguantenmma no ho. **38** Momfa ɔpapo baako mm̄o b̄one ho af̄ore nka daa ɔhyew, atoko ne nsa af̄orebode no ho. **39** “Momm̄o af̄ore yinom mma mo Awurade w̄o mo afahye ahorow no nu: mo hyew, atoko, nsa ne asomdwoe af̄ore no; na momfa nka af̄ore a mufi mo pe mu hye ho b̄o no no ho. Muhyia, didi afirihya no mu a, twa ara na etwa se mob̄o saa af̄ore yi. Na eka mo af̄ore a mob̄o fa b̄o a moahye anaa nea efi mo pe mu a eye ɔhyew af̄ore, atoko af̄ore, nsa af̄ore anaa asomdwoe af̄ore no ho.” **40** Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyere Israelfo no senea Awurade hye no no.

**30** Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanyimfo no ka kyere w̄on se, “Awurade ahye se: **2** Se obi hye Awurade b̄o anaa ɔka ntam hye b̄o a, ense se obu so. Eɛ se ɔye nea ɔkaa se ɔbeye no p̄ep̄ep̄e. **3** “Se ababaa bi hye Awurade b̄o anaa ɔka ntam hye b̄o bere a ɔda so te n’agya fi, **4** na n’agya no te se ne ba no ahye b̄o, na wanka hwee a, ne b̄ohye ne ne ntam a ɔkaa no nyinaa no di mu. **5** Nanso se eba se n’agya no siw no b̄ohye no ho kwan a, etwa ne b̄ohye ne ntam a ɔkae no mu. Awurade de bekye ababaa no, efise n’agya ampene se obedi so. **6** “Se ɔhye b̄o anaa ɔka ntam ansa na ɔware na ebye asodi ma no **7** na ne kunu no te saa b̄ohye no ho asem nanso wanka ho hwee a, na ne b̄ohye no gyina h̄o. **8** Na se ne kunu no te na osiw no ho kwan a na ekyere se watwa mu a b̄ohye no anaa ntam no ho asodi nna ne se bio, enti Awurade de ne ho bekye no. **9** “Eɛ se ɔbea kunafo anaa nea w̄agyaa no aware no di ne ntam a ɔbea anaa b̄o a ɔb̄ehye no biara so. **10** “Se waware na ɔte ne kunu fi na ɔhye b̄o anaa ɔka ntam, **11** na ne kunu no te na wansiw no ho kwan a, na ekyere se ne b̄ohye no gyina h̄o. **12** Na se ne kunu no te na, se wampene so na, otwa mu a, na ne b̄ohye no nni mu na Awurade de ne ho bekye no. **13** Enti ne

kunu no betumi asi ne b̄o a ɔhye anaa ntam a ɔka no so dua anaase obetwa mu. **14** Se da mu no nyinaa wanka ho hwee ankyere no de a, na ekyere se ɔpene so w̄o hwee a wanka amfa ho no nti. **15** Se ɔtwen ma mmere bi fa so ansa na ɔka se b̄ohye no nni mu a, eno de, eɛ se ɔsoa ɔbea no mfomso no ho asodi.” **16** Eyinom ne mmara a Awurade nam Mose so de maa ɔbarima ne ne yere, ne agya ne ne babea a ɔda so te ne fi no.

**31** Awurade ka kyere Mose se, **2** “Esiane se Midianfo daadaa mo de mo k̄o abosom mu no nti, to so were ma Israelfo no. Eyi akyi no wubewu na woako w’agyanom nkyen.” **3** Mose ka kyere nkur̄ofo so se, “Munyi mo mm̄arima no mu bi na w̄onk̄o Awurade aweret̄o sa a ɔde tia Midianfo no. **4** Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nk̄o ɔsa no.” **5** W̄oye saa nyaa mm̄arima mpem dumien siesie w̄on maa ɔko no; Israel abusuakuw biara maa mm̄arima apem. **6** Afei Mose ma w̄ok̄e, nnipa apem baako a wofi abusuakuw biara mu. ɔsofo Eleasar babarima Pinehas na odii w̄on anim k̄o ɔko no. W̄orek̄o no, wode akronkronne a ewo kronkronbea h̄o ne ntorobento a w̄obehyen de ama asraafo no nsenkyerenne k̄e. **7** W̄one Midiafo no koe, na senea Awurade hye Mose no wokum Midian mm̄arima no nyinaa. **8** W̄on a wokum w̄on no bi ne Midian ahemfo baanum a w̄on din de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wode afoa kum no. **9** Afei, Israel asraafo no kyekyeree Midian mmea ne mmofra nyinaa ne w̄on anantwi ne w̄on nguan fom nneema pii kaa ho se asade. **10** W̄otoo Midian no atena, nkurow ne nkuraa nyinaa mu gya, hyew no pasaa. **11** Wofaa asade ne afowde a nnipa no ne mm̄o ka ho. **12** Wode nnommum no ne ɔko no mu nneema a wonyae no nyinaa br̄e Mose, ɔsofo Eleasar ne Israelfo a na w̄ab̄o w̄on atenase w̄o Moab tataw so baabi a na eben Asub̄onten Yordan a wotwa fi Yeriko baa h̄o no. **13** Mose ne ɔsofo Eleasar ne mpanyimfo a wotuata nnipa no ano no fii atena h̄o kohyiaa nkonimdifo no kwan. **14** Nanso Mose bo fuw mpanyimfo a wotuata nsraad̄om apem ne ɔha no ano a wofi ɔsa no bae no. **15** Obisaa w̄on se, “So moankunkum mmea no? **16** W̄on ne nnipa no a wotie Balaam nti w̄otwetwee Israelfo na amma w̄anni Awurade nokware k̄som abosom w̄o bep̄ow Peor so a enti emaa ɔhaw ne abebrese bebree baa Awurade nkur̄ofo so no. **17** Munkunkum mm̄arimaa no nyinaa. Na munkunkum mmea a w̄one mm̄arima adeda no

nyinaa. **18** Mmeawa nketewa a wone mmarima nnae no na munnya wɔn na mo ne wɔn ntena. **19** “Ese se obiara a wakum obi, anaa ode ne nsa kaa nea wɔakum no no, fi atena ha nkotena baabi nnanson. Munnwira mo ho ne mo nnommum no nnansa ne ne nnanson so. **20** Munnwira mo ntade ne biribiara a wode aboa nhoma, abirekyi nwi anaa dua aye.” **21** Afei, ɔsofo Eleasar ka kyereɛ mmarima a wɔkɔɔ ɔko no se, “Eyi ne mmara a Awurade ahye a waka akyere Mose: **22** Sikakokɔɔ, dwete, kobere, dade, sanyaa, sumpii **23** ne biribiara a etumi etumi gyina ogya ano no ese se wode fa ogya mu senea eho betew. Eyi akyi, ese se wode ahodwira nsu dwira ho ma etew ho. Nanso, biribiara a erentumi nnyina ogya ano no de, wɔmfa nsu nnwira ho. **24** Nnanson so no, ese se mohoro mo ntade na mo ho afi. Afei mubetumi asan aba atena ho.” **25** Awurade ka kyereɛ Mose se, **26** “Ese se wo ne ɔsofo Eleasar ne mmusua no mpanyimfo nyinaa kan asade a nnipa ne mmoa a mofaa wɔ ɔko no mu no. **27** Monkye asade no mu abien pɛpɛpɛ mfa fa mma asraafo a wɔkɔɔ ɔko no na momfa fa a aka no mma nnipa a wɔaka no. **28** Asraafo a wɔkoo no kyefa mu no, munyi ahannum biara so baako; se eye nnipa, anantwi, mfurum anaa nguan na momfa nsom Awurade. **29** Fa saa kyefa yi ma ɔsofo Eleasar na onhim no afɔremuka no anim mfa mma Awurade. **30** Afei Israelfo a wɔaka no kyefa no, munyi aduonum biara mu baako; se eye nnipa, anantwi, mfurum, nguanten anaa mmoa foforo biara no, momfa mma Lewifo a wɔhwe Awurade Ahyiae Ntamadan no so no.” **31** Enti Mose ne ɔsofo Eleasar yeɛ nea Awurade hyeɛ wɔn se wonye no. **32** Asade a ekae a akofo no fae no dodow ye nguan mpem ahansia ne aduɔson anum; **33** anantwi mpem aduɔson abien; **34** mfurum mpem aduosia baako; **35** ne mmeawa mpem aduasa abien. **36** Nneema no fa a wode maa asraafo no dodow ni: Nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahannum **37** a wode mu ahansia aduɔson anum som Awurade; **38** Anantwi mpem aduasa asia a wode mu aduɔson abien som Awurade; **39** mfurum mpem aduasa ne ahannum a wode emu aduosia baako som Awurade; **40** mmeawa mpem dunsia; wode wɔn mu aduasa abien som Awurade. **41** Kyefa a wode Awurade no nyinaa no wode maa ɔsofo Eleasar senea Awurade kyereɛ Mose se ɔnye no ara pɛ. **42** Asade no a Israelfo no nyaa no na edidi so yi: **43** nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahannum, **44** anantwi mpem aduasa asia, **45** mfurum

Mpem aduasa ne ahannum ne **46** mmeawa mpem dunsia. **47** Nnipa no kyefa a wonyae no, Mose yiyii nnommum ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifo a wɔhwe Awurade Ahyiae Ntamadan so no. Wɔyeɛ eyi nyinaa senea Awurade hyeɛ Mose no. **48** Afei, asraafo no so mpanyimfo baa Mose nkyen **49** beka kyereɛ no se, “Yeabu nnipa a yeɛde wɔn kɔɔ ɔko no nyinaa ano akyere wo na ɔbaako koraa anyera. **50** Eno nti, yefi nea yenyaa no ɔko no mu no bi mu rebede Awurade ase. Yen asedade no ye sika nnwinne, nkapo, nkaa, asokaa ne kɔnmuede. Eyinom beye mpata ama yen kra wɔ Awurade anim.” **51** Mose ne ɔsofo Eleasar gyee saa akyede yi a eye sikakokɔɔ ne nnwinne no fii asraafo mpanyimfo no nkyen. **52** Ne nyinaa mu sikakokɔɔ a asahene no de bae se akyede a wode rebre Awurade no ano si nkaribo kilogram ɔha ne aduakron. **53** Na asraafo no afa ɔko no mu nneema a wonyae no bi. **54** Enti Mose ne Eleasar gyee akyede no fii asraafo mpanyimfo no ho, na wode sikakokɔɔ no baa Ahyiae Ntamadan no mu se enye nkae ade mma Awurade se Israelfo ye ne dea.

**32** Na Ruben ne Gad mmusuakuw no wɔ nyemmoa pii, enti wuhuu se Yaser ne Gilead nsase no beye ama wɔn nguan ne anantwi no. **2** Enti wɔkɔɔ Mose ne ɔsofo Eleasar ne nnipa no ntuanofɔ no nkyen kɔka kyereɛ wɔn se, **3** “Atarot, Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo ne Beon ye **4** nsase a Awurade ako, agye ama Israelfo na eye ma yen nguan ne yen anantwi. **5** Se yeanya adom wɔ mo anim a, yeɛre mo momfa saa asase yi mma yen se yen kyefa na munnyaɛ Asubɔnten Yordan agya noho a mope se mode ma yen no.” **6** Mose nso bisaa Rubenfo ne Gadfo no se, “Mokyere se, mope se motena ha bere a mo nuanom atwa mu rekɔko? **7** Aden nti na mope se mubu Israelfo no aba mu ma wɔsan se wɔrenko asase a Awurade de ama wɔn no so no? **8** Ade koro yi ara na mo agyanom yeɛ. Mesomaa wɔn fii Kades-Barnea se wɔnkɔsra asase no. **9** Wowiee nsra no na wofi Eskol subon mu bae no, wobuu nnipa no aba mu se wɔnko asase a Awurade de ama wɔn no so. **10** Da no Awurade abufuw sɔree na ɔkaa saa ntam yi: **11** ‘Esiane se wɔamfi wɔn koma nyinaa mu anni m’akyi nti wɔn mu biara nni ho a bere a wɔrefi Misraim no a na wadi mfe aduonu anaa nea eboro saa a no behu asase a mehyeɛ Abraham, Isak ne Yakob ho bo no, **12** ɔbaako mpo nni ho, gye Kenesini Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua, efise

wode wɔn koma nyinaa dii Awurade akyi, hyeɛ nnipa nkuran se wɔnkɔ Bɔhye Asase no so.” 13 Awurade maa yekyinkyin sare no so ho mfirmihya aduanan kosii se saa awo ntoatoaso amumɔyefo no nyinaa wuwui. 14 “Nanso monhwɛ, abɔnefo, moregyina mo agyanom anan mu ama Awurade bo afuw Israel nea ekyen so. 15 Se mosan fi n’akyi a, ɔbesan agyaw ne nnipa no nyinaa wɔ sare so ho na wɔn sɛe no befi mo.” 16 Wɔteɛ mu se, “Ente saa koraa! Yebeye yen nguannan na yeakyekyere nkurow akese ama yen mmea ne mmofra. 17 Na yen ankasa de akode behyehye yen ho adi Israelfo a wɔaka no anim akosi se yede wɔn beba asomdwoe mu ama wɔabefa wɔn agyapade. Na nea edi kan no, eɛ se yekyekye nkurow a yebegye afasu afa ho ama yen nkurofo atena mu na ehɔfo no ankɔtow anhye wɔn so. 18 Se Israelfo no nyinaa nsa nkaa wɔn agyapade no a, yerensan mma yen afi mu. 19 Yene won renkye Yordan agya ho asase biara, efise yeanya yen agyapade no wɔ Yordan apuei fam ho.” 20 Mose kae se, “Se mobeye senea moaka no, se mobehyehye mo ho wɔ Awurade anim ama ɔko, 21 na mode mo asraafo no atwa Yordan kosi se Awurade bepam n’atamfo no, 22 na se asase no ho asem dwo breɔo wɔ Awurade anim a, eno de mutumi san ba. Eba saa a, na ekyerɛ se, moaye mo asede ama Awurade ne Israelfo nyinaa. Na asase a eɔa apuei no nso, Awurade de bema mo. 23 “Se moanni asem a moaka no so a, na moaye bɔne atia Awurade, munhu se, eho asotwe beba mo so. 24 Monkɔ no nkyekyere nkurow mma mo fifo na monye nguannan mma mo nguan na munnɔ asem a mokae no nyinaa so.” 25 Ruben ne Gad nkurofo no kae se, “Yebedi w’ahyede no so pɛpɛɛɛ. 26 Yen mma, yen yerenom, yen nguan ne yen anantwi betena Gilead nkuropon mu. 27 Nanso yen a wɔakyere yen se asraafo no beko ama Awurade senea woaka no.” 28 Enti Mose penee so ka kyereɛ Eleasar, Yosua ne mpanyimfo a wotuatusa Israel mmusuakuw ano no se, 29 “Se Gad ne Ruben abusuakuw mu mmarima nyinaa a wɔakyere wɔn aye wɔn asraafo se wɔnkɔko mma Awurade no ne me kɔ Yordan na se wɔkɔko di nkonim wɔ ho a, momfa Gilead asase no mma wɔn; 30 na se wɔnkɔ a, eno de, wɔmpene so mfa nsase a mowɔ wɔ Kanaan asase so no bi.” 31 Gad ne Ruben abusuafɔ kaa bio se, “Wo nkoa bedi Awurade asem so; 32 yede akode behyehye yen ho adi Awurade akyi akɔ Kanaan, nanso yen ara yen asase beda Yordan fa ha.” 33 Enti Mose ma wode Amoriheɛne Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne

wɔn nkurow akese maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuw. 34 Gad nkurofo na wɔkyekyere saa nkurow yi: Dibon, Atarot, Aroer. 35 Atrot-Sofan, Yaser Yogbeha, 36 Bet-Nimra ne Betharan. Na eye nkurow a nguan wɔ mu yiye. 37 Ruben mmabarima na wɔkyekyere saa nkurow a edidi so yi: Hesbon, Eleale ne Kiriataim, 38 Nebo, Baal-Meon a akyiri no wɔsesaa wɔn din, ne Sibma. Wototoo nkurow a wɔsan kyekyee no din. 39 Makir asefo a wofi Manase abusuakuw mu kɔɔ Gilead kɔko dii ho so pam Amorifo a saa bere no na wote ho no nyinaa. 40 Enti Mose de Gilead maa Makirfo a woye Manase asefo no, ma wɔtenaa ho. 41 Manase abusuakuw mu nnipa foforo bi a wofi Yair nso tenatenaa Gilead nkurow bebree so, sesaa bea a wɔwɔ ho no din frɛɛ ho Hafrotiyair. 42 ɔbarima bi a ne din de Noba dii asraafo bi anim de wɔn kɔɔ Kenat ne ne nkuraase kɔbɔ wɔn atenaɛ wɔ ho enti ɔde ne din Noba too saa bea ho.

**33** Eyi ne akwantu nhyehyee a Israelfo dii so bere a Mose ne Aaron de wɔn fi Misraim no. 2 Mose kyereɛ faako a wɔfaa nyinaa senea Awurade kyereɛ no se ɔnye no. Eyinom ne mmeaɛ ahorow a wɔsoɛ wɔ wɔn akwantu no mu. 3 Wosii mu fii Rameses kuropon no mu wɔ Twam Afahye a edi kan no akyi ɔsram edi kan da eto so dunum. Wode akokoduru fii ho a Misraimfo no rehwe wɔn. 4 Saa bere no na Misraimfo no resie wɔn mmakan a Awurade kunkum wɔn anadwo a ade rebekye ama wɔatu kwan no, efise na Awurade de atemmu aba wɔn anyame no nyinaa so. 5 Wofii Rameses no, wɔbɛbɔ atenaɛ wɔ Sukot. 6 Wofii Sukot bɛbɔ atenaɛ wɔ Etam, sare no ano. 7 Wofii Etam san wɔn akyi baa Pihahiro a ewɔ Baal-Sefon apuei fam, na wɔbɔ atenaɛ benee bepɔw Migdol. 8 Wofi Pihahiro, na wotwaa Po Kɔkɔɔ no kɔɔ sare so. Wode nnansa nantew faa Etam sare so kɔbɔ atenaɛ wɔ Mara. 9 Wofii Mara no, wɔbaa Elim; baabi a na mmura dumien ne mmedua aduɔson wɔ ho. 10 Wofii Elim no, wɔbɔ atenaɛ wɔ Po Kɔkɔɔ no ho. 11 Wofii Po Kɔkɔɔ no ho, kɔbɔ atenaɛ wɔ Sin nweatam so. 12 Wotu fii Sin sare so kɔbɔ atenaɛ Dofka. 13 Wofii Dofka kɔbɔ atenaɛ wɔ Alus. 14 Wofii Alus kɔbɔ atenaɛ wɔ Refidim, baabi a na wonnya nsu mma nnipa no nnom. 15 Wofii Refidim no, wɔkɔbɔ atenaɛ wɔ Sinai sare so. 16 Wofii Sinai sare so no, wɔkɔɔ atenaɛ wɔ Kibrot-Hataawa. 17 Wofii Kibrot-Hataawa no, wɔkɔbɔ atenaɛ wɔ Haserot. 18 Wofii Haserot kɔbɔ atenaɛ wɔ Ritma. 19 Wofii Ritma kɔbɔ

atenae wɔ Rimon Peres. **20** Wofii Rimon Peres kɔbɔɔ atenae wɔ Libna. **21** Wofii Libna kɔbɔɔ atenae wɔ Risa. **22** Wofii Risa kɔbɔɔ atenae wɔ Kahelata. **23** Wofii Kahelata kɔbɔɔ atenae wɔ Sefer Bepɔw so. **24** Wofii Sefer Bepɔw so kɔbɔɔ atenae wɔ Harada. **25** Wofii Harada kɔbɔɔ atenae wɔ Makhelot. **26** Wofii Makhelot kɔbɔɔ atenae wɔ Tahat. **27** Wofii Tahat kɔbɔɔ atenae wɔ Tera. **28** Wofii Tera kɔbɔɔ atenae wɔ Mitka. **29** Wofii Mitka kɔbɔɔ atenae wɔ Hasmona. **30** Wofii Hasmona kɔbɔɔ atenae wɔ Moserot. **31** Wofii Moserot kɔbɔɔ atenae wɔ Beneyaakan. **32** Wofii Beneyaakan kɔbɔɔ atenae wɔ Horhagidgad. **33** Wofii Horhagidgad kɔbɔɔ atenae wɔ Yotbata. **34** Wofii Yotbata kɔbɔɔ atenae wɔ Abrona. **35** Wofii Abrona kɔbɔɔ atenae wɔ Esion-Geber. **36** Wofii Esion-Geber kɔbɔɔ atenae wɔ Kades, wɔ Sin sare so. **37** Wofii Kades kɔbɔɔ atenae wɔ Bepɔw Hor so, wɔ Edom hye ano. **38** Bere a woduu Bepɔw Hor ase no, Awurade ka kyereɛ ɔsofo Aaron se ɔnkɔ bepɔw no atifi, na ehɔ na okowui. Asem yi sii mfe aduanan so a Israelfo tu fii Misraim no. **39** Aaron dii mfe ɔha aduonu abiesa, bere a owuu wɔ Bepɔw Hor so no. **40** Saa bere no ara mu na Kanaanhene Arad a ɔtenaa Negeb wɔ Kanaan asase so no tee se Israelfo no reba n'asase so. **41** Israelfo no toaa wɔn akwantu no so fi Bepɔw Hor so kɔbɔɔ atenae wɔ Salmona. **42** Wofii Salmona kɔtenaa Punon. **43** Wofii Punon kɔtenaa Obot. **44** Wɔtoaa so kɔɔ Iye-Abarim, Moab hye so kɔtenaa hɔ. **45** Wofii hɔ no, wɔkɔtenaa Dibon Gad. **46** Wofii Dibon Gad kɔtenaa Almon Diblataim. **47** Wofii Almon Diblataim kɔtenaa Abarim mmepɔw a eɛben Nebo no so. **48** Akyiri no, wotutu fii hɔ twaa mu wɔ Yeriko kɔbɔɔ atenae wɔ Moab tataw so wɔ Asubɔnten Yordan hɔ. **49** Wɔwɔ saa beae hɔ no, wɔtenaa mmeae bebree a eɛben Asubɔnten Yordan hɔ—efi Bet-Yesimot kosi Abel Sitim a ewɔ Moab tataw so no. **50** Bere a wɔabɔ atenase wɔ hɔ no na Awurade nam Mose so kasa kyereɛ Israelfo no se, **51** “Se mutwa Asubɔnten Yordan kodu Kanaan asase so a, **52** mompam nnipa a wɔte hɔ no nyinaa na monsee wɔn abosom ne ahoni a wɔde abo aye ne nsɔree a wɔasisi no petee mu wɔ mmepɔw so ne mmeae a wɔsom wɔn ahoni no nyinaa. **53** Mede asase no ama mo. Momfa na montena so. **54** Munnyina ntontobɔ so nkyekye asase no, senea mo mmusua no te. Wɔn a wɔdɔwɔso no, wɔbɛma wɔn asase kese na wɔn a wosua no nso benya asase ketewa. Senea ntonto no besi abɔ biara no na ebeye wɔn de. Monhwɛ mo agyanom mmusua so mfa nkyekye. **55** “Se moampam nnipa a

wɔte hɔ no a, wɔbeye mo ani ase mpe ne mo honam mu nsɔe. Wɔbɛhaw mo wɔ asase a mobetena so no so. **56** Na mede nea masusuw se meye wɔn no, beye mo.”

**34** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfo no se: ‘Se mubedu Kanaan asase no so a, asase a mede rema mo se mo ankasa asase no a, see na mo ahye beye: **3** “Asase no anafo fam no beye Sin sare so a eda Edom hye ano no fa bi. Anafo hye no ano befi apuei fam, Nkyene Po no anafo. **4** Eɛbetɔa so akɔtra Akrabbim wɔ anafo hɔ a erekɔ Sin no. N'anafo pa ara no beye Kades-Barnea, na efi hɔ akosi Hasarada de akowie Asmon. **5** Efi Asmon a, ɔhye no bekɔ ara akosi Misraim asuwa no mu na ano akɔpem Ntam Po no ano. **6** Mo hye a ewɔ atɛe no beye Ntam Po no ano. **7** Mo hye a eda atifi no befi ase wɔ Ntam Po no ano na atoa so akosi bepɔw Hor, **8** de akɔ Lebo Hamat na akɔ Sedad **9** na atoa so akɔ Sifron na akowie wɔ Hasar-Enan. **10** Apuei hye no befi Hasar-Enan akɔ Sefam. **11** ɔhye no besian a fi Sefam akosi Ribla wɔ Ain apuei fam. Efi hɔ a, ebesiansian afa mmepɔw no ase wɔ Galilea Po no apuei fam. **12** ɔhye no besian afa Asubɔnten Yordan hɔ na akɔpem Nkyene Po no. “Senea mo nsase ne mo ahye te ni.” **13** Afei Mose hye Israelfo no se, “Momfa ntontobɔ so nkyekye asase yi se mo agyapade. Awurade ahye se wɔmfa mma mmusua akron ne fa no, **14** efise Ruben ne Gad mmusuakuw no ne Manase abusua no fa no de, wɔanya wɔn agyapade dedaw. **15** Saa mmusua abien ne fa yi anya wɔn agyapade wɔ Yeriko akyi, Yordan apuei fam a ehwe apuei no.” **16** Awurade ka kyereɛ Mose se, **17** “Nnipa a wɔn din didi so yi na mayi wɔn se wɔnkyekye asase no mu mma mo se mo agyapade: ɔsofo Eleasar ne, Nun babarima Yosua. **18** Yi abusua biara mu ɔpanyin baako na ɔmma nkyekye asase no. **19** “Wɔn din na edidi so yi: “Yefune babarima Kaleb, Yuda abusukuw ntuanoni; **20** Amihud babarima Semuel, Simeon abusukuw ntuanoni; **21** Kislon babarima Elidad, Benyamin abusukuw ntuanoni; **22** Yogli babarima Buki, Dan abusukuw ntuanoni; **23** Efod babarima Haniel, Yosef babarima Manase abusukuw ntuanoni; **24** Siftan babarima Kemuel, Yosef babarima Efraim abusukuw ntuanoni; **25** Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusukuw ntuanoni; **26** Asan babarima Paltiel, Isakar abusukuw ntuanoni; **27** Selomi babarima Ahihud, Aser abusukuw ntuanoni; **28** Amihud babarima Pedahel, Naftali abusukuw ntuanoni.” **29** Saa nnipa

yi na Awurade yii wɔn sɛ wɔnhwɛ nkyekyɛ agyapade no mu mma Israelfo no wɔ Kanaan asase so no.

**35** Bere a Israelfo bɔɔ atenase wɔ Yordan ho, Moab tataw so wɔ Yeriko akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyereɛ Israelfo no na wɔmfɔ wɔn agyapade no mu bi a eyɛ nkurow ne ɛho mmoa adidibea mma Lewifo no. **3** Nkurow no mu na wɔbetena na wɔn anantwi, wɔn nguan ne wɔn mmoa a aka no nso akɔ adidi wɔ adidibea hɔ. **4** “Wɔn mmoa adidibea no kɛse befi kurow no afasu ho a ne fa biara trɛw yɛ anammɔn apem ne ahannum. **5** Munsusuw anammɔn mpensa mfi kurow no afasu no ho wɔ n’afanan nyinaa. Eyi beyɛ mmoa adidibea kɛse ama nkurow no. **6** “Nkurow a mode bɛma Lewifo no no mu asia beyɛ guankɔbea nkuropon, baabi a obi a wafom akum ɔfoforo no, betumi aguan akɔ. Momfa nkurow aduanan abien nka ho mma wɔn. **7** Ne nyinaa beyɛ nkurow aduanan awotwe ne ho mmoa adidibea. **8** Saa nkurow yi befi Israelfo no agyapade mu. Mmusuakuw no mu akɛse bɛma Lewifo no nkurow bebree na mmusuakuw nketewa no ama kakraa bi. Abusuakuw biara bɛma sɛnea n’agyapade kɛse te.” **9** Awurade ka kyereɛ Mose se, **10** “Ka kyereɛ Israelfo no se, ‘Sɛ mutwa Yordan du Kanaan a, **11** mompaw nkurow bi mfa nyɛ guankɔbea nkurow a, obiara a ɔbɛfom akum onipa no betumi aguan akɔ hɔ. **12** Saa nkurow yi beyɛ guankɔbea a ebegye no afi owufo no abusuafɔ a wɔpɛ sɛ wɔtɔ owufo no wu so were no nsa mu; na ɛnsɛ sɛ wokum owudifo no gye sɛ wɔadi n’asɛm abu no kumfɔ ansa. **13** Ɛsɛ sɛ wosisi guankɔbea nkurow yi mu abiesɔ wɔ Kanaan asase so **14** na wosisi abiesɔ nso wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam. **15** Ɛnyɛ Israelfo nko na ɛhɔ beyɛ wɔn guankɔbea, na mmom, ebeyɛ guankɔbea ama ahɔho ne akwantufo nyinaa. **16** “Nanso sɛ obi de dade pema sin bi bɔ obi kum no a, wɔfa no sɛ wadi awu enti ɛsɛ sɛ wokum owudifo no. **17** Anaase, sɛ wɔde ɔbo kɛse bi bɔ obi ma owu a, eyɛ awudi enti ɛsɛ sɛ wokum owudifo no. **18** Saa ara nso na sɛ wɔde dua na ekum no a ɛte ara ne no. **19** Sɛ ɔweretɔni no hyia owudifo no wɔ baabiara a, ɔwɔ ho kwan sɛ okum no bi. **20** Enti sɛ obi nam ɔtan so tow biribi bɔ obi, anaa, sɛ ɔtetɛw no, **21** anaa ɔde abufuw bɔ no kuturuku na onii no wu a, ɔyɛ owudifo nti ɛsɛ sɛ wokum no. **22** “Na sɛ emfi ɔtan so na obi sum ɔfoforo, anaa wanhyɛ da na ɔtow biribi ma ɛkɔbɔ obi, **23** anaase wanhu no na ogyaa ɔbo bi a ɛso a ebetumi akum no mu ma ekokum no a, esiane sɛ saa onipa no nyɛ ɔtamfo na onkura adwene

bɔne bi nti, **24** eyɛ bagua no asɛde sɛ wodi asɛm na wɔfa saa mmarakwan yi so bu ɔweretɔni no nea ne nsa apa no ntam aten. **25** Ɛsɛ sɛ bagua no bɔ nea ne nsa apa no ho ban fi ɔweretɔni no nsam na wɔde nea ne nsa apa no san kɔ guankɔbea kuropon a oguan kɔɔ mu no mu. Ɛsɛ sɛ nea ne nsa apa no tena hɔ ara kosi sɛ ɔsɔfopanyin a wɔsraa no ngo bewu. **26** “Nanso sɛ nea ne nsa apa no no fi guankɔbea kuropon a waguan akɔ mu no no ahye so **27** na ɔweretɔni no hu no wɔ hɔ a obetumi akum no a ɔrenni awudi ho fɔ. **28** Ɛsɛ sɛ nea ne nsa apa no tena guankɔbea kuropon no mu ara kosi sɛ ɔsɔfopanyin bewu. Ɔsɔfopanyin wu akyi nkutoo na obetumi asan akɔ n’ankasa agyapade ho. **29** “Ɛsɛ sɛ eyi yɛ mmara a mudi so wɔ awo ntoatoaso a ebɛba no nyinaa mu wɔ baabiara a wɔbetena. **30** “Ɛsɛ sɛ wokum obiara a obekum obi, nanso gye sɛ nnansefo a wɔboro onipa baako di tia no ansa na ɛsɛ sɛ wokum no. Sɛ onipa baako pɛ na odi adanse tia no de a, ɛno de, ɛnsɛ sɛ wokum no. **31** “Munnnye owudifo a ɛsɛ sɛ owu no ti mpata, nnyina so nnyaa no. Ɛsɛ sɛ wokum no. **32** “Munnnye obi a waguan akɔ guankɔbea kuropon mu no ti mpata nnyina so mma no nsan mmetena n’asase so bere a ɔsɔfopanyin bi nwui. **33** “Munngu asase a mote so no ho fi. Awudi gu asase ho fi, na wɔrentumi nyɛ mpata ɔfoforo biara mma asase a wɔahwie mogya agu so gye sɛ wɔde nea ohwiee mogya gui no mogya yɛ okum owudifo no. **34** Munngu asase a mote so ne faako a mete no ho fi, efisɛ Me, Awurade no, mete Israelfo no mu.”

**36** Gilead abusua no ntuanofɔ, Makir a ɔyɛ Manase babarima ne Yosef nena asefo, kɔɔ Mose ne Israel mmusua ntuanofɔ no nkyɛn de adesɛde kɔtoo wɔn anim. **2** Wɔkae se, “Awurade hyɛ wo se bɔ ntonto na gyina so kyekyɛ asase no ma Israelfo no. Awurade ɔhyɛ wo se fa yɛn nuabarima Selofehad agyapade ma ne mmabea. **3** Na sɛ eba sɛ wɔn mu bi kɔware wɔ abusua ɔfoforo mu a, ɔde asase a wɔde ama no no beko aware. Sɛ eba saa a, yɛn abusua no asase a wɔde ama yɛn no so betew. **4** Sɛ Israelfo Mfirihyia Aduonum Afahyɛ no du so a, wɔde wɔn agyapade no beka abusua a wɔkɔwaree wɔ mu no de ho, na wobeyi afi yɛn agyanom abusua agyapade mu.” **5** Enti Mose de saa ɔhyɛ nsem a efi Awurade yi maa Israelfo no: “Yosef abusuakuw mu nnipa no asem no yɛ nokware. **6** Nea Awurade rehyɛ ama Selofehad mmabea no ni: Wotumi ware ɔbarima biara a wɔpɛ a ofi wɔn agya abusuakuw mu. **7** Ɛnsɛ sɛ Israel agyapade biara fi abusuakuw bi mu

kɔ abusuakuw foforo nsam, efise eɛ se Israel agyanom abusuakuw biara agyapade tena hɔ senea ete no. **8** Eɛ se mmabea a wɔwɔ Israel mmusuakuw mu nyinaa a agyapade tumi kɔ wɔn nsam no wareware wɔ wɔn agyanom mmusuakuw mu na Israel abusuakuw biara agyanom agyapade amfi wɔn abusuakuw mu. **9** Ense se agyapade biara fi abusuakuw bi nsam kodi ɔfoforo nsam, eɛ se Israel Abusuakuw biara asase a wanya no tena hɔ.” **10** Selofehad mmabea no yeɛ senea Awurade hyeɛ Mose no. **11** Mahla, Tirsa, Hogla, Milka ne Noa nyinaa wareware wɔn agyanom nuabarimanom mma. **12** Wɔwarewaree wɔ Yosef babarima Manase mmusua mu enti wɔn agyapade no kaa wɔn abusuakuw no mu. **13** Eyinom ne mmara ne nhyeɛhyeɛ a Awurade nam Mose so de maa Israelfo wɔ Moab tataw so no, wɔ Asubɔnten Yordan a na wɔafi Yeriko atwa no.

# 5 Mose

**1** Eyi ne nsem a Mose ka kyereɛ Israelfo nyinaa wɔ sare no so wɔ Yordan apuei. Wɔbɔw atenaɛ wɔ Yordan bon a ɛben Suf, wɔ Paran, Tofel, Laban, Haserot ne Di-Sahab ntam no. **2** Efi Horeb de kɔ Kades-Barnea no, ɔkwan a ɛfa bepɔw Seir no, ye nnaɔfa dubaako kwan. **3** Israelfo fii Bepɔw Sinai no, afe a ɛto so aduanan no ɔsram dubaako no da a edi kan no, Mose kaa nsem a Awurade hyɛɛ no se ɔnka nkyere Israelfo no pɛpɛɛɛ kyereɛ wɔn. **4** Ɔkaa saa asem yi wɔ bere a na wɔadi Amorifo hene Sihon a na odi ade wɔ Hesbon ne Basanhene Og a na odi ade wɔ Astarot ne Edrei so nkonim. **5** Yordan apuei fam a ɛwɔ Moab asase so na Mose fii ase kyerekyerɛ mmara no mu se: **6** Awurade ka kyereɛ yen wɔ Horeb se: “Moatena saa bepɔw yi so akɛ dodo. **7** Muntutu nkotena Amorifo nkoko no so; monkotena nnipa a wɔbemmen Araba mmepɔw no mu ne atɔe mmepɔw ayaase hɔ nyinaa mu; monko Negeb na momfa mpoano nkosi Kanaanfo asase so ne Lebanon nkodu Asubɔnten Eufrate hɔ. **8** Muntie! Mede saa asase yi ama mo. Monko na monkoɔfa asase a Awurade hyɛɛ bɔ se ɔde bɛma mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob ne wɔn asefo no.” **9** Saa bere no, meka kyereɛ mo se, “Me nko ara merentumi nye mo ho adwuma. **10** Awurade, mo Nyankopɔn, ama mo ase adɔ enti nne yi, mo ase afɛe te se ɔsoro nsoromma. **11** Awurade mo agyanom Nyankopɔn mma mo nno mmɔho mpempem na onhyira mo senea wahye mo bɔ no! **12** Na ɛbeyɛ den na me nko metumi asoa mo haw ne mo nnesoa ne mo ntawntaw? **13** Mompaw mmarima bi a wɔwɔ nyansa, ntease na wɔwɔ din pa mfi abusuakuw biara mu na memfa wɔn ntuatua mo ano.” **14** Mubuaa me se, “Dwuma a woasusuw se wubedi no ye.” **15** Enti mede mo mmusuakuw mu mmarima atitiriw, anyansafo a wɔn anim wɔ nyam no tuatuaa mo ano apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne du du so mpanyin ne mo mmusuakuw so se ahwɛfo. **16** Na atemmufo a wɔwɔ hɔ saa bere no nso, mehɛye wɔn se, “Se akasakasa ba anuanom ntam, se asem no ye Israelni ne ne nua bi ana Israelni ne ɔhɔhɔ bi a, monhwɛ na mummu atɛntrenee. **17** Mo atemmu mu, mummmu ntenkyew. Muntie ɔketewa ne ɔkese pɛ. Munnsuro onipa biara, efise Onyankopɔn na obu aten. Asem a eye den ma mo no, momfa mmɛ me na minni.” **18** Na saa bere no, mekaa biribiara a ɛse se moyɛ kyereɛ mo. **19** Na senea Awurade hyɛɛ yen no,

yefii Horeb de yen ani kyereɛ Amorifo bepɔw a yenam sare pradada a moahu no so koduu Kades-Barnea. **20** Afei, meka kyereɛ mo se, “Moadu Amorifo bepɔw man a Awurade de rema yen no so. **21** Awurade, mo Nyankopɔn, de asase no ama mo. Momforo nkɔfa, senea Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, ka kyereɛ mo no. Munnsuro: mommma obi mmu mo aba mu.” **22** Na mo nyinaa baa me nkyɛn bekaɛ se, “Momma yensoma mmarima nni yen anim na wɔnkɔsra asase no so mma yen na wɔmmɛka nea wobehu nkyere yen na eno na ɛbekyerɛ yen kwan ne nkurow ko a yebeɛ so.” **23** Na saa nsusuwi yi ye ma me nti mepaw akwansrafo dumien a mo mmusuakuw dumien no mu nnipa biara wɔ mu. **24** Wɔforoo bepɔw no na wokoduu Eskol subon mu sraa hɔ. **25** Na wɔfaa asase no so aba bi de brɛɛ yen. Na wɔkaɛ se, asase a Awurade yen Nyankopɔn de ama yen no ye asase pa. **26** Nanso na mompe se moforo kɔ soro. Motew Awurade asem so atua. **27** Munwiinwii wɔ mo ntamadan mu kae se, “Awurade tan yen nti na ɔde yen fi Misraim de yen abehye Amorifo nsam se wonkunkum yen no. **28** Yereko he? Yen akwansrafo no amanneɛbɔ no abu yen aba mu. ‘Wɔka se nnipa ye atenten ahɔndenfo sen yen. Wɔn nkurow ye akese a afasu a wɔatoto afa ho no kɔ sorosoro. Na mpo, yehuu Anakfo wɔ hɔ!’” **29** Na meka kyereɛ mo se, “Mommɔ hu, munnsuro wɔn. **30** Awurade di mo anim. Ɖbeko ama mo senea muhuu no se ɔyɛɛ wɔ Misraim no. **31** Na muhuu nso senea Awurade kɔw so hwɛɛ mo ntoatoaso wɔ sare so ha senea agya hwɛɛ ne ba no. Moatwa kwan no nyinaa de abedu beaɛ ha.” **32** Nanso eyi nyinaa akɛi no, moannya Awurade, mo Nyankopɔn no, mu awerehyɛmu. **33** Ɖno na odii mo akwantu no anim, pɛɛ beaɛ pa maa mo tenaɛ, de ogya dum kyereɛ mo kwan anadwo de omununkum dum kyereɛ mo kwan awia. **34** Awurade tee se morenwiinwii no, ne bo fuw yiye na ɔkaa ntam se, **35** “Saa awo ntoatoaso bɔne yi mu onipa baako koraa nni hɔ a obehu asase pa a, maka ho ntam se mede bɛma mo agyanom no, **36** gye Yefune babarima Kaleb. Ɖno na obehu saa asase yi. Mede asase a ne nan sii so no bɛma ɔne n’asefo, efise ɔde ne koma nyinaa dii Awurade akɛi.” **37** Me nso, esiane mo nti, Awurade bo fuw me. Ɖka kyereɛ me se, “Wo nan rensi Bɔhyɛ Asase no so da. **38** Na mmom, wo boafɔ Nun babarima Yosua na obedi ɔmanfo no anim akɔ asase no so. Hye no nkuran, efise obedi Israelfo no anim akɔfa asase no. **39** Mede asase no bɛma wo mma a

wonnim biribiara. Wo mma a wonnim papa nnim bōne no a na wusuro se wōbekyere wōn nnommum no na mede asase no bēma wōn. Wōn na wōbetena asase no so. **40** Na wo de, dan w'ani kō sare so a ekeka kō Po Kōkō so no hō.” **41** Eno na mugye too mu se “Yēaye bōne atia Awurade. Yēbekō asase no so akōko senea Awurade aka akyerē yen no.” Enti mo mu biara faa n'akode hyehyee. Na mususuwii se ōman a eḁa bepōw so no sokō ye mmerew. **42** Nanso Awurade ka kyere me se, “Ka kyere wōn se, ‘Monnkō hō nkōko, efise merenka mo ho nkō. Mo atamfo no bedi mo so.’” **43** Meka kyere mo, nanso moantie. Mosore tiaa Awurade ahyede no na monam ahomaso so foro kō asase no so kōkoe. **44** Amorifo a wote bepōw no so nso sare baa mo so; wōtaa mo se nnowa, boroo mo fi Seir koduu Horma. **45** Afei, mosan ba besuu wō Awurade anim, nanso osiw n'aso a wantie mo su no. **46** Eno nti, motenaa Kades nna bebree.

**2** Afei, yesan yen akyi de yen ani kyere sare so wō baabi a Po Kōkō no da hō senea Awurade kyere me se menyē no. Yenantentew faa Seir bepōw man no ho nna bebree. **2** Na Awurade ka kyere me se, **3** “Moatwa afa saa ōman a eḁa bepōw yi so no ho mmere sann, enti monnan mo ani nkyere atifi fam. **4** Hye ōman no se, ‘Morebefa mo nuanom Edomfo, a wōye Esau asefo a wote Seir no asase so. Edomfo no besuro mo, nanso monhwē yiye. **5** Monnhye wōn abufuw a eḁe ōko beba na meremfa wōn nsase no mu biara mma mo; mpo, baabi a mode mo anan besisi, efise mede Seir bepōw kurow ama Esau se n'atenae. **6** Aduan biara a mubedi ne nsu biara a mobenom no, momfa dwete ntua wōn ho ka.’” **7** Awurade, mo Nyankopōn, ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa. Wahwe mo so wō mo akwantu wō sare kakraa yi nyinaa so. Saa mfe aduanan yi nyinaa mu no, Awurade aka mo ho na hwee ho anhia mo. **8** Yetwa faa yen nuanom a wōye Esau asefo a wote Seir ho no. Yēfaa Araba subon kwan no a efi Elat ne Esion-Geber no so na yēbefaa Moab sare so kwan no so. **9** Na Awurade ka kyere me se, “Monnhaw Moabfo no anaa monhye wōn abufuw a eḁe ōko beba, na meremfa wōn nsase no mu biara mma mo. Efise mede Ar ama Lot asefo se agyapade.” **10** Kan no na Emifo na wote hō. Na wōsoso na wōdōso a wōwōware te se Anakfo no. **11** Wōn nso, na wōye abran se Anakfo no ara pē, a na wōfre wōn Refaitefo, nanso Moabfo de, na wōfre wōn Emifo. **12** Kan no na Horifo na wote Seir, nanso Esau asefo no tuu wōn fii

hō. Wōsee Horifo no tenaa wōn anan mu senea Israel yee wō asase a Awurade de maa wōn se wōn agyapade no so no pēpēpē. **13** Na Awurade kae se, “Afei, sare na kotwa Sered bon no.” Enti yekotwaa obon no. **14** Na nna dodow a yede nantew fi Kades-Barnea besii se yetwaa Sered bon no ye mfirmihya aduasa awotwe. Saa bere no, na mmarima a wōanyinyin yiye a wobetumi akō ōko no nyinaa awuwu wō sare no so senea Awurade kaa ho ntam no. **15** Na Awurade nsa tiaa wōn ara kosi se wōn nyinaa wuwuu wō wōn atenae hō. **16** Saa nnipa yi mu akofo a otwa to wuu no pē, **17** na Awurade ka kyere me se, **18** “Nne, ese se wofa Ar wō Moab mantam mu. **19** Na se wudu Amonfo mu a, nhaw wōn anaa nhye wōn abufuw a eḁe ōko beba, efise meremma mo Amorifo nsase no bi. Mede ama Lot asefo se agyapade.” **20** Saa beae hō na abran akese a na Amonfo fre wōn Samsumifo no te kan no. **21** Na wōye nnipa ahoḁenfo a wōdōso na wōwōware te se Anakfo no. Na Awurade see Samsumifo no wō Amonfo anim ma wōpam wōn tenaa wōn anan mu. **22** Saa ara na Awurade see Horifo wō Esau asefo a na wote Seir no anim ma wōpam wōn, tenaa wōn anan mu de besi nne yi. **23** Na Awifo a wōtenaa nkuraa nkuraa trew koduu Gasa no nso, Kaftorfo a wofi Kaftor besee wōn, tenaa wōn anan mu. **24** “Sore kotwa Arnon Subon. Mede Hesbonhene Sihon a ōye Amorini no ne man ahye wo nsa. Kotow hye ne so, na monko, na fa. **25** Efi nne yi ara, mede mo ho suro ne hu behye aman a wōwō ōsoro ase nyinaa mu. Wōbete mo ho nsem na wōn ho bepōpo na mo nti, wōanya adwenemhaw esiane mo nti.” **26** Mituu abōfo fii Kedemot sare so kō Hesbonhene Sihon nkyen asomdwoe so kōka kyere no se, **27** “Ma yentwa mu mfa wo man mu ha. Yēbefa ōtempōn no so tee; yeremman mfa benkum anaa nifa. **28** Tōn aduan ma yenni na tōn nsu nso ma yennom. Nea yerehwehwe ara ne ōkwan a wobema yen ama yēnantew atwa mu, **29** senea Esau asefo a na wote Seir ne Moabfo a na wote Ar yee yen no akosi se yebetwa Jordan akō asase a Awurade, yen Nyankopōn, de rema yen no so.” **30** Nanso Hesbonhene Sihon amma yēantwa mu wō hō. Efise na Awurade, mo Nyankopōn, aye ne honhom sisirii, apirim ne koma senea ōnam so de no behye mo nsam, senea waye no nne yi. **31** Awurade ka kyere me se, “Hwe, mafi ase de Sihon ne ne man ahye wo nsam. Afei, fi ase na di wōn so, na fa n'asase no.” **32** Bere a Sihon ne ne dōm behyiaa yen se wōne yen rebeko wō



Yahas no, **33** Awurade, yen Nyankopɔn, yii no maa yen ma yebobɔɔ ɔno, ne mmabarima ne n'asraafo nyinaa hwehwee. **34** Na yefaa ne nkurow nyinaa saa bere no sɛee ne mmarima, mmea ne mmofra a yeannyaw obiara. **35** Mmom, nyɛmmaa ne asade ahorow a ɛwɔ nkurow a yedii so no mu no de, yɛsoa kɔe. **36** Efi Aroer a ɛda Arnon Subon ano ne kurow a ɛda subon no mu no, ne mpo, de kosi Gilead no, kurow biara nni hɔ a na esodi yɛ den ma yen; Awurade, yen Nyankopɔn de ne nyinaa hyɛe yen nsa. **37** Nanso, yeankɔ Amorifo asase ne asase a ɛda Asubonten Yabok ho ne mmepɔw no so nkurow no baabiara a Awurade yen Nyankopɔn hyɛe yen sɛ yɛnnkɔ so no so.

**3** Afei, yede yen ani kyereɛ Basan kwan so. Basanhene Og ne n'asraafo nyinaa fi behyiaa yen wɔ Edrei ne yen koe. **2** Nanso Awurade ka kyereɛ me se, "Nsuro no, efise mede ɔno ne n'akofo ne n'asase nyinaa ahyɛ wo nsa. Sɛnea woyɛɛ Amorihene Sihon a odii ade wɔ Hesbon dii no, yɛ no saa ara." **3** Enti Awurade, yen Nyankopɔn, san de Basanhene Og ne n'akofo nyinaa hyɛe yen nsa. Yɛbɔ wɔn gui a anka wɔn mu baako koraa. **4** Saa bere no, yefaa ne nkuropon nyinaa. Nkuropon aduosia no mu baako koraa nni hɔ a yeannye amfi wɔn nsam. Argob mantam a ɛye Og ahemman wɔ Basan nyinaa. **5** Na wɔato afasu atenten afa saa nkuropon yi nyinaa ho de nnade apon atoto ano. Saa bere koro no ara mu, yefaa nkuraa a na wɔntoo afasu mfaa ho no bebree. **6** Yɛsɛee Basan kuropon no pasaa senea yɛsɛee Hesbonhene Sihon no. Yɛsɛee nkurow no ne mu mmarima, mmea ne mmofra nyinaa pasapasa. **7** Nanso nkuropon no mu nyɛmmaa ne asade ahorow no de, yɛsoa kɔe. **8** Saa bere no, yefaa Amorifo ahemfo baanu no nsase a na ɛdeda Asubonten Yordan apuei fam no nyinaa; nsase a efi Arnon subon mu de kosi bepɔw Hermon so nyinaa. **9** Sidonfo frɛ no Hermon Sirion na Amorifo frɛ no Senir. **10** Yefaa nkuropon a ɛwɔ bepɔw no atifi no nyinaa so a Gilead ne Basan ka ho de kosi nkurow a ɛwɔ Saleka ne Edrei a na ɛye Og ahemman wɔ Basan no nso ka ho bi. **11** Abran no de, Basanhene Og nko na na waka. Ne dade mpa tenten boro anammɔn dumiensa na ne trɛw ye anammɔn asia. ɛda so wɔ Amonfo kuropon Raba mu mpmpren ara. **12** Nsase a yefaa no saa bere no, mede ne fa a ɛda fi Aroer Arnon subon mu ne ɔman a ɛda Gilead bepɔw no fa ne ne nkurow no maa Rubenfo ne Gadfo. **13** Afei, mede asase no nkae a ɛye Gilead ne Basan nyinaa a na anka ɛye Og ahemman no maa

Manase abusua fa no. Na wɔfrɛ Argob mantam a ɛwɔ Basan no nyinaa se Abran asase. **14** Manase aseni bi a wɔfrɛ no Yair faa Argob mantam no nyinaa de kosii Gesurfo ne Maakatfo hye so. ɔde ne din too asase no frɛɛ hɔ Hawot-Yair de besi nnɛ. **15** Mede Gilead maa Makir, **16** Rubenfo ne Gadfo no, memaa wɔn asase bi a efi Gilead fa bi, kosi Arnon subon ho, de kosii Asubonten Yabok a ɛye Amonfo hye no so. **17** Atɛ hye no fi Asubonten Yordan a ɛda Araba a efi Kineret kosi Araba Po (a ɛne Nkyene Po no) wɔ Pisga bepɔw no ase. **18** Na mehɛɛ mo saa bere no se, "Awurade, mo Nyankopɔn, de asase yi ama mo sɛ momfa. Nanso mo mmarima akofo nyinaa nhyɛ akode nni mo nuanom Israelfo no anim ntwa Yordan. **19** Mo yerenom, mo mma ne mo nyɛmmaa bebrebe a minim sɛ mowɔ no de, mubetumi agyaw wɔ nkurow a mede ama mo no so. **20** Sɛ Awurade bɔ Israelfo a wɔaka no ho ban na wɔtena asase a Awurade de rema wɔn wɔ Asubonten Yordan agya no so a, ansa na mo mu biara betumi asan akɔ asase a mede ama mo no so." **21** Saa bere no, meka kyereɛ Yosua se, "Wode w'ani ahu nea Awurade, wo Nyankopɔn, aye saa ahemfo baanu yi nyinaa. Saa ara na obeye ahemman a ɛwɔ faako a morekɔ no nso. **22** Nsuro wɔn, na Awurade, wo Nyankopɔn, beko ama wo." **23** Saa bere no, mesrɛɛ Awurade se, **24** "Otumfo Awurade, woafi ase reda wo kɛseyɛ ne wo nsa a ɛye den no adi akyere w'akoa. Na onyame bɛn na ɔwɔ ɔsoro anaa asase so a obetumi aye mmanninne te sɛ wo? **25** Mesrɛ wo, ma mintwa Yordan nkɔhwe asase pa a ɛda hɔ no, Lebanon mmepɔw asase fɛfɛ no." **26** Nanso esiane mo nti, Awurade bo fuw me. Na wantie me. Na Awurade ka kyereɛ me se, "Nka saa asem yi ho hwee bio nkyere me. **27** Foro kɔ Pisga na hwe atɔe, atifi, anafo ne apuei. Esiane se, worentwa Yordan no nti, w'ankasa fa w'ani hwe asase no. **28** Nanso soma Yosua, hye no nkuran na hye no den, efise ɔno na obedi saa nnipa yi anim atwa na wama wɔadi asase a w'ani tua yi." **29** Eno nti, yetenaa subon a ɛbɛn Bet-Peor no mu.

**4** Afei, Israel, muntie mmara ne nhyehyɛe a merebekyerekyere mo yi. Munnɛ so na moanya nkwa, na moatumi akɔ asase a Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, de rema mo no so akɔtena hɔ. **2** Mommfa bi nka ho, na munnyi biribiara nso mmfi ahyede a Awurade, mo Nyankopɔn, de ama me se memfa mma mo no mu, na mmom munni so. **3** Mode mo ani huu nea Awurade yɛɛ mo wɔ Baal-Peor no. ɔsɛee onipa

biara a na osom Baal-Peor no. **4** Nanso wɔn a na wodi Awurade mo Nyankopɔn nokware nyinaa da so te ase besi nne. **5** Se mudu asase a mobetena so no so a, eyinom ne mmara ne ahyede a makyerekyere mo a ese se mudi so. Efi Awurade, yen Nyankopɔn, nkyen. Ɖde ama me se memfa mma mo. **6** Se mudi so a, ebɛda mo nyansa ne ntease a mowo no adi akyere aman a wobete saa ahyede yi nyinaa no na woaka se, “Ampa, nɔmpa yi ye ɔman kese a wonim nyansa na wo ntease.” **7** Ɖman kese ben na ɔwo onyame a ɔben wɔn pee te se Awurade, yen Nyankopɔn, a yefre no a ogye yen so yi? **8** Na ɔman kese ben na ewo trenee ahyede ne mmara se saa mmara yi a mede rema mo nne yi? **9** Monhwe yiye, na mo ani nna ho yiye pa ara na nna dodow a mote nkwa mu no, mo were amfi nea moahu, anaa ampa amfi mo koma mu. Monkyerekyere mo mma na awo ntoatoaso a ebɛba no nhu. **10** Ka kyere wɔn, ne titiriw no, da a mokogyinaa Awurade, mo Nyankopɔn, anim wo bepɔw Horeb so a oka kyeree me se, “Fre nɔmpa no wo m’anim na wontie me nsem na wɔasua senea wobedi me ni bere dodow a wote asase no so na ama wɔatumi akyerekyere wɔn mma.” **11** Mubegyina benee bepɔw no ase bere a na bepɔw no rehyew na ogyaframa no retu ko osoro a omununkum ne esum kabii aduru no. **12** Na Awurade kasa fii ogya no mu kyeree mo. Motee nsem no nanso, moanhu no, nne keke na ebɛae. **13** Ɖdaa n’apam a okyeree mo se munni so no adi; Mmaransɛm du a okyere wɔ guu abo pon abien so no. **14** Saa bere no na Awurade kyeree me se menkyerekyere mo ahyede ne mmara a ese se mudi so wo asase a morebetwa Jordan akɔfa no so. **15** Da a Awurade kasa fii ogya mu kyeree mo wo bepɔw Horeb so no moanhu no. Enti monhwe mo akwan yiye, **16** na porɔwee annidi mo amma moanyɛ obosom, ohoni bi seso; se eye obarima anaa obea seso, **17** anaa nea ese asase so aboa bi, anaa anomaa a otu fa wim, **18** anaa nea ese aboa bi a ɔwea wo fam anaa apataa bi a ɔwo nsu ase. **19** Na se mohwe wim na muhu owia, ɔsram ne nsoromma, wim abode nyinaa a, momma enntwetwe mo mma monnkotow nsom nneema a Awurade, mo Nyankopɔn, de ama osoro ase aman no nyinaa no. **20** Na mo de, Awurade yii mo fii ogya framfram a enan dade mu wo Misraim se mommɛye n’adiadefo senea mote nne yi. **21** Mo nti, Awurade bo fuw me yiye. Ɖkaa ntam se, merentwa Asubɔnten Jordan nkɔ asase pa a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo se mo agyapade no so. **22** Mewu wo asase yi so; merentwa Jordan;

nanso morebetwa akɔfa asase pa no. **23** Monhwe yiye na moammu apam a Awurade, mo Nyankopɔn, ne mo aye no so. Monye abosom a eye biribiara nseso a mo Awurade, mo Nyankopɔn, abra mo no. **24** Efise Awurade, mo Nyankopɔn no, ye Onyame ninkufo, ogya a ohyew ade. **25** Moawowo mma anya nananom akyi no na moatena asase no so akye no, se moma porɔwee didi mo na moye ohoni bi nam so ye bone wo Awurade mo Nyankopɔn ani so hye no abufuw a, **26** mefre osoro ne asase se nnansefo de tia mo saa da yi se, mobehyew a fi asase a moretwa Jordan akɔfa no so. Morentena ho nkye na wobesee mo ampa. **27** Na Awurade bebɔ mo apansam akɔ aman so a mo mu kakraa bi na ebeka wo aman a Awuradebɛpam mo akɔ so no so. **28** Eho na mobesom onipa nsa ano ahoni a wode nnua ne abo na aye, anyame a wonhu ade na wante asem na wonnidi nte hua no. **29** Eho na mobepere bio ahwehwe Awurade, mo Nyankopɔn no. Na se mode mo koma ne mo kra nyinaa hwehwe no a, mubehu no. **30** Se ohaw bi to mo na eyinom nyinaa ba mo so a, akyiri no, mobesan akɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, nkyen na moaye osetie ama no. **31** Efise Awurade, mo Nyankopɔn, no ye mmɔborɔhunu Nyankopɔn; ɔrennyaw mo na ɔrensee mo anaa ne were remfi apam a ɔne mo agyanom pamee a okaa ntam sii so no. **32** Hwehwe abakɔsem mu fi bere a Onyankopɔn bɔɔ nɔmpa wo asase so besi nne yi; hwehwe fi osoro ti de kosi ti. Hwe se biribi kese a ete se eyi asi pen anaase woate biribi saa pen? **33** So nɔmpa foforo bi ate Onyankopɔn nne se ɔrekasa a fi ogya mu senea motee no na wɔda so te ase yi ana? **34** So onyame foforo bi nam ogye a ɔnam amanehunu, nsenkyerenne a eye nwonwa, oko, tumidi ne ahodwiriwde so agye ɔman bi a fi ɔman foforo bi nsam afa se ne de, senea Awurade, mo Nyankopɔn, ye maa mo wo Misraim a na mo ani tua no? **35** Ɖdaa eyinom nyinaa adi kyeree mo senea ebeye a mubehu se Awurade ye Onyankopɔn a n’akyi obi nni ho. **36** Ɖma motee ne nne fi osoro nam so teeteete mo so. Ɖma muhuu ne gya fadum asase so na motee ne nsem fii ogya no mu. **37** Esiane se na ɔpe mo agyanom asem, na ɔpee se ohyira wɔn asefo nti na ɔno ara de n’anim ne ne tumi kese no yii mo fii Misraim no. **38** Ɖpam aman a na wɔn ho ye den sen mo no wo mo anim senea ɔde mo beba wɔn asase so abefa se mo agyapade, senea ete nne yi. **39** Enti munhu na momma entena mo koma mu nne yi se Awurade ye Onyankopɔn wo osoro ne asase

so. Obi nni hɔ. **40** Munni saa ahyɛde ne mmara yi a mede rema mo nne no so na ama asi mo ne mo mma yiye, na moanyin akyɛ wɔ asase a Awurade mo Nyankopɔn de rema mo afeɔɔ no so. **41** Afei, Mose yii nkuropɔn abiesa bi wɔ Yordan apuei fam **42** a, se eba se obi kum obi na wanhyɛ da na onni onipa ko no ho menasepɔw bi a otumi guan kɔ kɔ emu baako so kɔɔ ne ho aguaa. **43** Oyii Beser a eɔa sare ne asase tataw so no maa Rubenfo. **44** Ode Ramot a ewɔ Gilead no maa Gadfo na ɔde Golan a ewɔ Basan no nso maa Manase abusuakuw. **44** Eyinom ne mmara a Mose de maa Israelfo no. **45** Israelfo no fii Misraim no, akwankyerɛ, mmara ne ahyɛde a Mose de maa wɔn **46** bere a na wɔwɔ obon a eɛben Bet-Peor a eɔa Asubɔnten Yordan apuei fam, wɔ Amorifo hene Sihon a odii ade wɔ Hesbon, a na Mose ne Israelfo no fi Misraim ereba no, wɔko dii ne so no. **47** Wɔfaa n'asase no san faa Basanhene Og asase kaa ho. Saa ahemfo baanu yi na wɔyɛ Amorifo ahemfo a wɔte Yordan apuei fam. **48** Saa asase yi na efi Aroer a eɔa Arnon subon no ano kosi Sion bepɔw a eyɛ Hermon ho. **49** Israelfo no san faa nsase a ewɔ Araba po no ano wɔ Yordan apuei fam de kosi Nkyene Po wɔ Pisga mmeɔpɔw no ase.

**5** Mose frɛɛ Israelfo no nyinaa ka kyereɛ wɔn se: Israel, muntie, mmara ne ahyɛde a mede rema mo nne no. Munsua na munni so. **2** Bere a yɛwɔ Horeb no, Awurade yɛn Nyankopɔn ne yɛn yɛɛ apam bi. **3** Enyɛ yɛn agyanom na Awurade ne wɔn yɛɛ apam no, na mmom, ɔne yɛn a yete ase nne yi nyinaa na eyɛɛ. **4** Awurade fi bepɔw so ogya mu ne mo kasaa anikann. **5** Migyinaa mo ne Awurade ntam, na mekaa Awurade asem kyereɛ mo efise na musuro ogya no nti, moamforo bepɔw no. Nsem a ɔkae no ni: **6** “Mene Awurade, mo Nyankopɔn, a miyii mo fii nkoasom mu wɔ Misraim no. **7** “Monnsom onyame foforo biara nka me ho. **8** Monnye ohoni anaa biribiara a eɛɛ ade a ewɔ wim, anaa nea ewɔ asase so, anaa nea ewɔ nsu mu, anaa nea ewɔ asase ase. **9** Monnkotow ohoni biara nsom no wɔ ɔkwan biara so, na me, Awurade, mo Nyankopɔn, meye ninkufo a metwe mma a wɔtan me no aso wɔ awofonom bɔne a wɔyɛ no ho kɔ awo ntoatoaso abiesa ne anan mu, **10** nanso meda ɔɔ adi kyere awo ntoatoaso mpem a wɔɔ me na wodi m'ahyɛde so no. **11** Mommmɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, din basabasa. Se moye saa a, obebu mo fɔ. **12** Monkae homeda na munni no se da kronkron. **13** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **14**

na da a eto so ason no yɛ Homeda ma Awurade, mo Nyankopɔn. Saa da no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmabarima, mo mmabea anaa mo asomfo anaa mo anantwi ne mo mfurum anaa mo ahɔho yɛ adwuma biara. **15** Monkae se bere bi a atwa mu no na moye nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Nyankopɔn, nam anwonwatumi ne tumi nnwuma so na oyii mo fii hɔ. Eno nti na Awurade mo Nyankopɔn hyɛ mo se munni Homeda no. **16** Di w'agya ne wo na ni sɛnea Awurade, mo Nyankopɔn, ahyɛ mo no, na ama wo nkwanna aware, na asi wo yiye wɔ asase a Awurade wo Nyankopɔn de rema wo no so. **17** Nni awu. **18** Nsee aware. **19** Mmɔ korɔn **20** Nni wo yɔnko ho adansekurum **21** Mma w'ani mmere wo yɔnko yere. Mma w'ani mmere wo yɔnko fi anaa n'asase anaa n'akoa anaa n'afenaa, ne n'anantwi, n'afurum anaa biribiara a eyɛ wo yɔnko dea.” **22** Eyinom ne mmaransɛm a Awurade de nne kese a efi ogyaframa no mu pae mu ka kyereɛ mo fii omununkum a esum kabii atwa ho ahya mu wo bepɔw no so a wamfa hwee anka ho. Na ɔkyerɛw guu abo pon abien so de maa me. **23** Motee nne no fii esum mu bere a bepɔw no so redɛw ogya framfram no, mmusuakuw mu ntuanofɔ no nyinaa baa me nkyɛn. **24** Wɔkae se, “Awurade, yɛn Nyankopɔn, akyerɛ yɛn n'anuonyam ne ne tumi na yɛate ne nne a fi ogya no mu. Nne, yɛahu se, se Onyankopɔn ne onipa kasa koraa a, onipa tumi tena ase. **25** Na afei, adɛn nti na eɛ se yewuwu? Se Awurade, yɛn Nyankopɔn, kasa kyere yɛn bio a, akyinnye biara nni ho se yebewu na ogya no ahyew yɛn pasaa. **26** Efise ɔkra teasefo ben na wate Onyankopɔn teasefo no nne se erekasa fi ogyaframa no mu na watena ase ana? **27** Kɔ na kotie nea Awurade, yɛn Nyankopɔn no, ka no. Na afei, bra na beka biribiara a ɔka kyereɛ wo no kyere yɛn, na yebetie na yeadi so.” **28** Awurade tee mo nne bere a mokasa kyereɛ me no, Awurade ka kyereɛ me se, “Mate nsem a saa nnipa yi ka kyereɛ wo no. Nsem a wɔkaa no nyinaa ye. **29** Ao, se daa wobɛnya koma sɛnea eɛɛma wɔasuro me na wɔadi m'ahyɛde nyinaa so a, anka eɛyɛ ama wɔn ne wɔn asefo nyinaa afeɔɔ. **30** “Kɔ na kɔka kyere wɔn se, wɔnsan mmra wɔn ntamadan mu. **31** Nanso wo de, wo ne me ntena ha sɛnea eɛyɛ a metumi de m'ahyɛde ne me mmara ama wo. Wobɛkyerekyere nnipa no sɛnea wobɛtie wo asase a mede rema wɔn no so se wɔn agyapade no.” **32** Enti mohwe yiye na n monye nea Awurade mo Nyankopɔn ahyɛ mo no; momman mfa nifa anaa

benkum. **33** Munni nea Awurade, mo Nyankopɔn, ahye mo no nyinaa so na ama moanya nkwa, na asi mo yiye, na no nna aware wɔ asase a morekɔfa no so.

**6** Eyinom ne ahyede, mmara ne nhyehyee a Awurade mo Nyankopɔn ka kyereɛ me se menkyerekkyere mo na munni so wɔ asase a moretwa Yordan akɔfa no so, **2** senea ebeye a mo mma ne wɔn mma besuro Awurade, mo Nyankopɔn, mmere dodow a mote ase no, na moadi ne mmara ne n'ahyede a mede ma mo no nyinaa so nyinaa so a mo nkwan aware. **3** Muntie, Ao Israel, na monhwe yiye nni so senea ebeye a ebisi mo yiye na mo ase atrew yiye wɔ asase a nufusu ne ewo resen wɔ so no so senea Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, hyee mo ho bɔ no. **4** Tie, Ao Israel, Awurade yen Nyankopɔn ye Awurade koro. **5** Do Awurade wo Nyankopɔn fi wo koma nyinaa mu ne wo kra nyinaa mu ne w'ahɔɔden nyinaa mu. **6** Momma saa mmaransɛm a mede rema wo nne yi ntena mo koma mu. **7** Momfa nhye mo mma mu. Se mote fie anaa monam akwan so, se moda hɔ anaa mosɔre a, monka ho asem. **8** Monkyekye no se agyiraehyede mmɔ mo nsa na momfa bi mmɔ abotiri. **9** Monkyerew ngu mo afi apongua ne mo abobow ano apon so. **10** Awurade mo Nyankopɔn de mo ba asase a akaa ntam se ɔde bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no, asase a nkuroɔn a enye mo na mokyekyeree ahye so ma no so, **11** afi a nneɛma pa ahorow a enye mo na moyee ahye no ma, mmura a enye mo na mututui, bobeturo a enye mo na moyee ne ngonnua a enye mo na muduae no so. Se mudidi mee wɔ saa asase yi so a, **12** monhwe yiye na mo were amfi Awurade a ogyee mo fii nkoasom mu wɔ Misraim asase so no. **13** Eɛ se musuro Awurade, mo Nyankopɔn, na mosom ɔno nko ara. Ne din nko ara na momfa nka ntam. **14** Munni anyame foforo akyi; anyame a woye nnipa a wɔtwa mo ho ahyia no anyame no; **15** na Awurade mo Nyankopɔn a ɔwɔ mo ntam no ye Onyankopɔn ninkufo a n'abufuw no behyew mo, na ɔbesee mo afi asase no so. **16** Monnsɔ Awurade, mo Nyankopɔn, nhwe senea moyee bere a na mowɔ Masa no. **17** Eɛ se mudi Awurade, mo Nyankopɔn, ahyede ne nea ewo mmara a ɔde ama mo no mu no so pɛpɛpɛ. **18** Monye de etee na eye wɔ Awurade ani so na biribiara awie mo yiye. Na moakɔ akɔfa asase pa a Awurade hyee ho bɔ kyereɛ mo agyanom no, **19** na moapam atamfo a wɔwɔ mo anim no nyinaa senea Awurade kae no. **20** Daakye bi, se mo mma bisa mo se, "Saa

mmara ne n'ahyede a Awurade, yen Nyankopɔn, de ama mo yi ase ne den?" **21** a monka nkyere wɔn se, "Na yeye Farao nkoa wɔ Misraim nanso Awurade nam anwonwatumi so yii yen fii Misraim. **22** Yen ani tua Awurade nsenkyerɛnne ne anwonwade akese na eye hu a ɔye tiaa Misraim, Farao ne ne nkurofo nyinaa. **23** Oyii yen fii Misraim senea ebeye a, obetumi de asase a wahye yen agyanom ho bɔ no ama yen. **24** Na Awurade yen Nyankopɔn hyee yen se yenni mmara no nyinaa so na yemfa obu ne nidi mma no senea ebema asi yen yiye daakye senea ete nne yi. **25** Efise se yedi mmara no nyinaa a Awurade, yen Nyankopɔn, de ama yen no so a, ebeye yen trenee."

**7** Se Awurade, mo Nyankopɔn, de mo ba asase a morebekɔ akɔtena so no so, na ɔpam amanaman pii a wɔwɔ mo anim, a woye Hetifo, Girgasifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo, aman ason a wɔwɔ so na woye den sen mo, **2** na Awurade, mo Nyankopɔn, de saa aman yi hye mo nsa na mudi wɔn so a, monsee wɔn pasapasa. Mo ne wɔn nhyehye apam biara na munnhu wɔn mmɔbɔ. **3** Mo ne wɔn nni aware na mommma mo mmabea ne mo mmabarima nware wɔn mmabarima ne wɔn mmabea. **4** Efise wobema mo mma asan afi m'akyi akosom wɔn anyame foforo. Na Awurade abufuw bedew atia mo na wasee mo ntem. **5** Nea eɛ se moye wɔn ne se, mummubu wɔn aforemuka na munnwiriw wɔn abosom adum no ngu. Muntwitwa wɔn abosompɔw ngu na monhyew wɔn ahoni. **6** Na moye nnipa kronkron a moye, Awurade, mo Nyankopɔn no, de. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa mu no, mo na Awurade, mo Nyankopɔn, ayi mo se n'agyapade a esom no bo. **7** Enye se modɔɔso sen nnipa a aka no nti na Awurade anya mo ho dɔ no, mo na na musua koraa wɔ nnipa no nyinaa mu. **8** Na mmom, Awurade dɔ mo na odii ne ntam a aka kyereɛ mo agyanom se ɔde ne nsa a tumi wɔ mu no beyi wɔn afi nkoasom asase so ne Misraimhene Farao tumi ase no. **9** Enti munhu se, Awurade, mo Nyankopɔn, ye Onyankopɔn; ɔye nokware Nyankopɔn a odi wɔn a wɔdɔ no na wodi n'ahyede so no dɔ apam so kosi awo ntoatoaso apem so. **10** Nanso, ɔntwentwen na ɔtwe wɔn a wokyi no no aso, see wɔn. **11** Eno nti, monhwe yiye na munni ahyede ne mmara a mede rema mo nne yi nyinaa so. **12** Se mutie mmara yi na mudi ne nyinaa so nokware mu a, Awurade, mo Nyankopɔn no, nso bedi n'apam a ofi ne nokware dɔ mu ne mo agyanom pamee no so. **13** ɔbedɔ mo na wahyira mo

na wama mo ase afɛe. Obɛhyira mo yafunu mu ade; mo asase so nnɔbae, mo atoko, nsa foforo ne ngodua, mo nantwimma ne nguamma wɔ asase a ɔkaa ho ntam kyereɛ mo agyanom se ɔde bɛma mo no so. **14** Wobɛhyira mo akycn aman a wɔwɔ asase so no nyinaa. Mo mmarima renye asaadwe na mo mmea nso renye abonin na mo nyemmoa nso bɛwowo. **15** Na Awurade bɛbɔ mo ho ban afi ɔyare nyinaa ho. Ɖemma owuyare a bi bɔɔ mo wɔ Misraim no bi mmo mo na ɔde saa ɔyare no nyinaa begu mo atamfo so. **16** Monsee aman a Awurade mo Nyankopɔn de behye mo nsa no nyinaa. Munhu wɔn mmɔbɔ na monnsom wɔn anyame. Se moye saa a, ebsum mo afiri. **17** Mubebisa mo ho se, “Na se saa aman yi ye den kyen yen. Ebeye den na yeatumi apam wɔn?” **18** Nanso munnsuro wɔn. Monkae ade a Awurade, mo Nyankopɔn, de yee Farao ne ne manfo nyinaa wɔ Misraim no. **19** Mode mo ankasa mo ani huu amanehun, nsenkyerenne a eye hu ne anwonwasem a ebaa wɔn so, tumi nsa ne abasa a wɔatɛw mu a Awurade, mo Nyankopɔn, nam so yii mo fii hɔ no. Nnipa a musuro wɔn mpɛmpɛn no, Awurade Nyankopɔn de wɔn befa saa ɔkwan koro no ara so. **20** Eno akyi no, Awurade, mo Nyankopɔn, bema mpenaa abɛpam kakra a wɔaka no afi wɔn ahintawee mu kosi se wɔn ase bɛtɔre. **21** Munnsuro saa aman no, efise Awurade, mo Nyankopɔn, a ɔso na ne ho ye nwonwa no wɔ mo afa. **22** Nkakraankakra, Awurade, mo Nyankopɔn, bedi mo anim kan apam saa aman no. Ɖrenyi wɔn nyinaa mfi hɔ pɛko pɛ; anye saa a, nkekaboa no ase bɛdɔ ntɛm na wɔaba mo so. **23** Nanso Awurade, mo Nyankopɔn, de wɔn behye mo nsa, na ɔbɛma wɔn adwene aye basabasa akosi se ɔbɛsee wɔn. **24** Ɖde wɔn ahemfo behye mo nsa na mobɛpepa wɔn din afi ɔsoro ase. Obiara rentumi nsɔre ntia mo; mobɛsee wɔn. **25** Momfa ogya nhyew wɔn anyame ahoni no. Mommma mo ani mmere dwete anaa sikakɔkɔ a egugu so no na mommfa; anye saa a ebeye mfiri ayi mo, efise eye Awurade, mo Nyankopɔn, akyiwade. **26** Mommfa akyiwade biara mma mo fi na wɔanyi mo angu nkyɛn amma ɔsee se eno ara pɛ. Munhu no se enye a wokyi korakora; efise wɔayi ato ho ama ɔsee.

**8** Monhwɛ yiye na munnɔ ahyede a merema mo nne yi biara so, senea ebeye a mubɛnya nkwa na mo ase adɔ dɔso na moakɔfa asase a Awurade kaa ntam de hyee mo agyanom bɔ no atena so. **2** Monkae senea Awurade mo Nyankopɔn dii mo anim faa sare so mfe

aduanan, nam so brɛɛ mo ase de sɔɔ mo suban hwɛɛ se mubedi ne mmara so anaase morenni so no. **3** Nokware, ɔmaa ɔkɔm dee mo nam so brɛɛ mo ase na ɔmaa mo mana, aduan a na anka mo ne mo agyanom nni bi da, dii. Ɖyee saa de kyereɛ mo se, enye aduan nko ara na eho hia onipa wɔ n’asetena mu, na mmom, asem biara a efi Awurade anom. **4** Mfe aduanan yi nyinaa mu, mo ntade antetew na mo anan ammɔ mpumpunnya na anhonhon nso. **5** Munhu wɔ mo koma mu se, senea ɔbeatan tɛɛ ne ba no, saa ara nso na Awurade, mo Nyankopɔn, tɛɛ mo de siesie mo no. **6** Munnɔ Awurade, mo Nyankopɔn, ahyede so na monnantew n’akwan so na momfa nidi mma no. **7** Efise mo Awurade de mo rekɔ asase pa so; asase a nsuten, mmura ne nsuti sen wɔ abon ne mmepɔw mu; **8** asase a atoko, awi, bobɛ, borɔdɔma, atoaa, ngodua ne ewo wɔ so. **9** Eye asase a aduan abu wɔ so a wonni biribiara ho hia wɔ so; asase a eso abo ye adaban na wobɛtumi atu kɔbere wɔ ne mmepɔw mu. **10** Se mudidi mee a, munhyira Awurade, mo Nyankopɔn, wɔ asase pa a ɔde ama mo no nti. **11** Na monhwɛ yiye na mo were amfi Awurade, mo Nyankopɔn, se morenni ne mmara ne n’ahyede a merehye mo nne yi so. **12** Anye saa na se mudidi na momɛɛ na musisi mo afi afefe, na mokɔtenatena mu **13** na mo anantwi ne nguan ase dɔ, na munya dwete ne sika pii, na mo agyapade nyinaa dɔso **14** a, saa bere no na ese se mohwe yiye. Monnye ahomaso na mommma mo were mmfi Awurade mo Nyankopɔn a oyii mo fii Misraim nkoasom asase so no. **15** Ɖno na odii mo anim yii mo fii sare a na eso ye hu, asase sakoo a osukɔm wɔ so, na awɔ ne nkekantwere a wɔn ano wɔ bore wɔ so no so. Ɖmaa mo nsu fi ɔbotan mu. **16** Ɖmaa mo mana aduan a mo agyanom nnim dii wɔ sare so. Ɖyee eyi de brɛɛ mo ase, de sɔɔ mo hwɛɛ na wama awiei no asi mo yiye. **17** Ɖyee saa de kyereɛ mo se, ense se modwene se mo ahonya no fi mo ankasa mo ahɔɔden mu. **18** Daa monkae se Awurade, mo Nyankopɔn, a ɔma mo tumi ma moye adefo no, ɔye saa de di apam a ɔne mo agyanom hyee no so. **19** Se mo were fi Awurade, mo Nyankopɔn, na mokodi anyame afoforo akyi, som wɔn, kotow wɔn a, see na wɔbɛsee mo. **20** Senea Awurade ase amanaman a na wɔwɔ mo anim no, mo nso se moantie Awurade, mo Nyankopɔn no a, saa ara na wɔbɛsee mo.

**9** Israel, muntie: Morekotwa Yordan na moawura mu akogyɛ aman a esoso na wɔwɔ ahɔɔden kyɛn mo

na wɔwɔ nkuropon akese wɔ mu na wɔn afasu kɔka sorosoro no, agyapade. **2** Nnipa no wɔ ahoɔden na wɔwɔware; Anakfo! Moate wɔn nka na moate se wɔka se, “Hena na obetumi ne Anakfo agyina?” **3** Nanso merehye mo ase nne se, Awurade, mo Nyankopon, na ɔredi mo anim te se ogyaframa a eresee ade. Ɖbesee wɔn. Ɖbebre wɔn ase wɔ mo anim. Na moapam wɔn na moatɔre wɔn ase ntem pa ara senea Awurade hye mo bɔ no. **4** Se Awurade, mo Nyankopon, tu wɔn gu a, monnka wɔ mo koma mu se, “Esiane yen trenee nti na Awurade de saa asase yi ama yen.” Dabi, eye aman no amumɔyese nti na Awurade redi mo anim apam wɔn. **5** Enye se moye atreneefo ne nokwafo nti na morekɔfa wɔn asase no; mmom, efi wɔn amumɔye nti, Awurade, mo Nyankopon, bepam saa aman yi adi mo anim de ahye ntam a wadi kan aka akyerɛ mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no ma. **6** Monte ase se, enye se moye atreneefo nti na Awurade, mo Nyankopon, de saa asase pa yi rema mo. Moye ɔman a asoɔden ahye mo ma. **7** Monkae eyi na mommma mo were mmfi senea mohyee Awurade, mo Nyankopon abufuw wɔ sare so hɔ no. Efi bere a mutu fii Misraim besi se muduu ha yi, moakɔ so atew Awurade anim atua. **8** Mohyee Awurade abufuw wɔ Horeb a anka ɔpe se ɔsee mo. **9** Mekɔɔ bepɔw no so se merekogye abo kyerɛwpon a na wɔkyerɛw apam a na Awurade ne mo apam no agu so no, metenaa hɔ nnaɔfa aduanan, mannidi na mannom. **10** Awurade de apam a ewɔ abo kyerɛwpon a Onyankopon ankasa akyerɛw nsem a ofi ogya a ewɔ bepɔw no so no mu ka kyereɛ mo no nyinaa maa me. **11** Na awia ne anadwo adaduanan no baa awiei no, Awurade de abo pon abien a wɔkyerɛw apam no wɔ so no maa me. **12** Afei, Awurade ka kyereɛ me se, “Sian fi ha ntem kɔ, efise nnipa a wudii wɔn anim fi Misraim no adan abonefo. Wɔaman ahi ahyede a memaa wɔn no hɔ na wɔaye ohoni afa.” **13** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Mahwe saa nnipa yi ara ahu se, wɔn aso ye den pa ara. **14** Ma me kwan na mensɛe na mempepa wɔn din mfi ɔsoro ase. Na menam so maye w’asefo ɔman kese; ɔman a eso na ewɔ ahoɔden sen senea ete nne yi.” **15** Enti misian fii ogya bepɔw no so a na mikura abo apon abien a apam no wɔ so no. **16** Mehwee no, mihuu se moaye bone atia Awurade, mo Nyankopon; Moagu nantwi ba seso honi ama mo ho. Moaman ahi Awurade kwan a ɔkyereɛ mo se momfa so no so ntem. **17** Enti memaa ɔbo apon no so kɔɔ soro na metow hwee fam.

Mibubuu no wɔ mo anim. **18** Afei, medaa Awurade anim awia ne anadwo adaduanan a manni brodo, annom nsu. Meyee eyi, efise se moaye ade a Awurade kyi nti, moaye bone na enam so ama ne bo afuw yiye. **19** Misuroo Awurade abufuw ne so asotwe, efise na ne bo afuw yiye a obetumi ase mo. Nanso, otiee me bio. **20** Na Awurade bo fuw Aaron a na anka ɔpe se ɔsee no. Nanso mebɔɔ mpae maa Aaron nso. **21** Mefaa mo bone, nantwi ba a moaye no, na menan no wɔ gya mu yam no muhumuhu. Metow ne mfutuma no guu asuwa bi a esen fi bepɔw no mu no mu. **22** Mohyee Awurade abufuw wɔ Tabera, Masa ne Kibrot-Hataawa nso. **23** Kades-Barnea nso, Awurade somaa mo wɔ saa ɔhye yi so se, “Monkɔ soro hɔ nkɔfa asase a mede ama mo no.” Nanso mubuu Awurade, mo Nyankopon no, ahyede so na moamfa mo ho anto no so antie n’asem. **24** Efi bere a mihuu mo no, daa mosɔre tia Awurade. **25** Eno nti na bere a Awurade sii n’adwene pi se ɔbesee mo no, mekɔdaa n’anim awia ne anadwo nnaɔfa aduanan no. **26** Mebɔɔ mpae sree Awurade se, “Otumfo Awurade, nsee wo man ne w’agyapade a wode wo keseye agye asi hɔ na wode wo nsa a eye den ayi wɔn ahi Misraim no. **27** Yi w’ani fi saa nnipa yi komapirim ne asoɔden ne wɔn bone so na kae wo nkoa Abraham, Isak ne Yakob. **28** Anye saa a, Misraimfo no beka se, ‘Awurade seee wɔn, efise wantumi amfa wɔn anko asase a ɔkaa ntam se ɔde bema wɔn no so. Anaase nso, wɔbeka se, ɔseee wɔn, efise ɔtan wɔn; ɔde wɔn baa sare so se ɔrekokunkum wɔn.’ **29** Nanso wɔye wo nkurofo ne w’agyapade a wonam tumi a eso ne w’abasa a woatrew mu so yii wɔn.”

**10** Saa bere no, Awurade ka kyereɛ me se, “Twa abo apon no abien te se kan de no na foro bra me nkyen wo bepɔw no so. Afei, ye dua adaka a wobekora wo mu. **2** Mekyerɛw nsem a mekyerɛw guu abo apon abien a edi kan a wububuu mu no bi pɛpɛpɛ agu so. Na fa hye adaka no mu.” **3** Na mede dua ɔkanto yee adaka, sen abo apon abien se kan de no, na meforoo bepɔw no a na mikura apon abien no. **4** Awurade kyerɛw nsem a wakerɛw bi dedaw, Mmaransem Du, a ɔkaa ho asem kyereɛ mo fi ogya mu wɔ bepɔw no so wo mo nhyiamu ase no guu apon no so. Na Awurade de maa me. **5** Na misan fii bepɔw no so na mede abo apon no behyee adaka a maye no mu senea Awurade hye me se menyɛ no, na ewɔ hɔ besi nne. **6** Na Israelfo tu fii Beerot-Bene-Yaakan mmura ho kɔɔ Mosera. Eho na Aaron wu ma wosiee no. Aaron babarima Eleasar

sii n'anan mu dii sɔfo. 7 Wofi hɔ tu kɔɔ Gudgod. Wofi Gudgod no, wɔkɔɔ Yotbata, asase a nsuten pii wɔ so. 8 Eho na Awurade yii Lewifo abusuakuw se wɔnsoa Awurade apam adaka no na wonnyina Awurade anim nsom no na wɔmfa ne din so nhyira, senea wɔye no nne yi. 9 Eno nti na Lewifo no nni agyapade wɔ wɔn mfefo Israelfo no mu no. Awurade no ankasa ne wɔn agyapade senea Awurade, mo Nyankopɔn, ka kyeree wɔn no. 10 Na metenaa bepɔw no so wɔ Awurade anim adaduanan, awia ne anadwo senea meye kan no. Na Awurade tie me bio. Na enye ne pe se obese mo. 11 Awurade ka kyeree me se, "Sɔre na di nnipa no anim fa wɔn kɔ asase a mekaa ntam se mede bema wɔn agyanom no so na wɔmfa no se agyapade." 12 Na afei, Israel, den na Awurade, mo Nyankopɔn, hwehwe afi mo nkyen? Ohwehwe se musuro no na moye n'apede, na mode mo koma ne mo kra nyinaa dɔ no na mosom no, 13 na mudi Awurade ahyede ne ne mmara a mede rema mo nne yi so, na asi mo yiye. 14 Osorosoro mu soro ne asase ne nea ewɔ mu nyinaa ye Awurade, mo Nyankopɔn no, de. 15 Nanso Awurade nyaa abadae maa mo agyanom na ɔdɔ wɔn, na ɔpaw mo a moye wɔn asefo gyaa aman nyinaa senea ete nne yi. 16 Eno nti, monhohoro mo koma mu bɔne na munnya asoɔden no. 17 Na Awurade, mo Nyankopɔn, ye ahene mu hene ne anyame mu nyame. Ɔye Onyankopɔn kese, otumfo ne ɔnwonwani a ɔnkyea n'aso na onnye adanmude nso. 18 Ɔko ma nyisaa ne akunafo, na ɔdɔ ahɔho a wɔte mo mu. Ɔma wɔn aduan ne ntama. 19 Mo nso, ese se modɔ ahɔho, efise bere bi na mo ankasa nso ye ahɔho wɔ Misraim asase so. 20 Munsuro Awurade, mo Nyankopɔn, na mosom no. Moka mo ho mmata ne ho, na mo ntam a moka nye ne din nko ara. 21 Ɔye mo Nyankopɔn a ese se mokamfo no. Ɔno na waye anwonwade akese a mo nyinaa ahu bi. 22 Na mo agyanom a wɔkɔɔ Misraim no nyinaa dodow ye aduɔson. Nanso afei, Awurade, mo Nyankopɔn no ama mo ase adɔ te se soro nsoromma.

**11** Monnɔ Awurade mo Nyankopɔn na munnɔ n'apede, ne mmara ne n'ahyede so bere nyinaa. 2 Nne, muntie, se enye mo mma na wonyaa osuah, huu Awurade, mo Nyankopɔn no nteeso, ne tumi, ne basa kese, ne nsa a watee mu; 3 nsenkyerenne a ɔye ne nneema a ɔye wɔ Misraim pe maa bi kaa Misraimhene Farao ne ɔman mu no nyinaa no; 4 dwuma a odii Misraim asraafo, wɔn apɔnkɔ ne wɔn nteaseenam no; senea ɔmaa Po Kɔkɔɔ yiri faa wɔn

bere a wɔtaa mo no ne senea Awurade seee wɔn bere a wɔtaa mo no; ne senea Awurade de ɔsee a to ntwa baa wɔn so no. 5 Enye mo mma na wohuu nea ɔye maa mo wɔ sare so hɔ de kosii se mubeduu ha yi; 6 ne nea ɔde ye Eliab a na ɔye Rubenni no mma Datan ne Abiram bere a ɔmma asase buee n'anom wɔ mo Israelfo no anim menea wɔn ne wɔn afi ne wɔn ntamadan ne biribiara a na eye wɔn agyapade a nkwa wɔ mu no. 7 Mmom, eye mo ankasa mo ani na mode ahu saa nneema akese a Awurade aye yi nyinaa. 8 Enti munnɔ mmara a merehye mo nne yi nyinaa so senea ebeye a mubenya ahoɔden akɔfa asase a morebetwa Yordan akɔ so akɔfa yi, 9 na mo nna aware asase a nufusu ne ewo sen wɔ so a Awurade kaa ntam kyeree mo agyanom se ɔde bema wɔn ne wɔn asefo no so. 10 Asase a morekɔ so akɔfa no nte se Misraim asase a mufi so bae no a na mudua nnɔbae a mode mo nan twa suka te senea moye atomude turo no. 11 Na asase a moretwa Yordan akɔfa no ye mmepɔw ne abon a enya osu a efi osoro. 12 Eye asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, ani wɔ ho. Daa Awurade, mo Nyankopɔn, ani wɔ so fi afe no mfiase de kosi n'awie. 13 Se mufi nokwaredi mu di mmara a merehye ama mo nne yi so se mode mo koma ne mo kra nyinaa bedɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, na moasom no a, 14 eno de, ɔbeto osu agu no asase so ne bere mu ama mo, na moatumi atwa mo awi, nsa foforo ne ngo. 15 Ɔbema mo sare pii na mo anantwi awe na mo nso mubedidi amee. 16 Monhwe yiye, anye saa a wɔbetwetwe mo ama moakɔsom anyame afoforo na moakotow wɔn. 17 Eno na ebema Awurade abufuw ahuru atia mo; na ɔbeto osoro mu, na osu rentɔ, na asase remmɔ aduan biara, na erenkye na moawuwu afi asase a Awurade de rema mo no so. 18 Enti momma me nsem yi ntim wɔ mo koma ne mo adwene mu. Momfa nkyekyere mo nsa se nkae ade na momfa mmo abotiri. 19 Monkyerekere mo mma na monka ho asem nkyere wɔn bere a mote fie ne bere a monam akwan so; bere a modeda hɔ ne bere a mosɔre. 20 Monkyerew ngu mo afi apongua ne mo abobow ano apon so, 21 senea ebeye a, osoro da so kata asase ani yi, mo ne mo mma nkwa beware wɔ asase a Awurade kaa ho ntam se ɔde bema mo agyanom no so. 22 Se mudi ahyede ahorow a mede rema mo se munnɔ so; se monnɔ Awurade, mo Nyankopɔn, nye osetie mma no na munnɔ no ni, yi so perepere a, 23 eno de, Awurade bepam saa aman yi nyinaa wɔ mo anim, na mubetu

aman a esoso na wəye den sen mo no agu. **24** Baabiara a mode mo anan betia no beye mo de. Mo ahye betrew a fi sare so akosi Lebanon, na a fi Asubonten Eufrate akosi Ntam Po no. **25** Obiara rentumi nsore ntia mo, efise senea Awurade, mo Nyankopon, ahye bo no, ode mo ho huboa ne osuro beto asase no nyinaa so wo baabiara a mobeko. **26** Hwe, nne mede nhyira ne nnome resi mo anim; **27** se mudi Awurade, mo Nyankopon, mmara a merehye ama mo nne yi so a, ebeye nhyira. **28** Na se mopo Awurade, mo Nyankopon mmara dan fi n'akwan a merehye mo nne yi so, kosom anyame afoforo a, ebeye nnome. **29** Na se Awurade, mo Nyankopon, de mo du asase a moreko so akofa no a, monka nhyira nsem mfi Gerisim Bepow no so na monka nnome nsem nso mfi Ebal Bepow so. **30** Senea munim no, mmerow abien yi wo Asubonten Yordan agya wo atce fam, a ekyere owitae na eben More kwae wo Kanaanfo a wote Araba no asase so; faako a won ani tua Gilgal no. **31** Moreye atwa Yordan akofa asase a Awurade, mo Nyankopon, de rema mo no. Se mokofa saa asase no kotena so a, **32** monhwe yiye na munni mmara ne ahyede ahorow a mede rema mo nne yi no nyinaa so.

**12** Eyinom ne mmara ne ahyede a ese se mohwe na mudi so, mmere dodow a mote asase a Awurade, mo agyanom Nyankopon, de ama mo no so. **2** Se mutu aman a wotete ho no fi ho a, mosese mmeae ahorow bi se mmerow atifi, nkoko so, ne nnua a atretrew no ase a wosom won anyame no nyinaa. **3** Mummubu won aforemuka nyinaa na monyam won osom adum no. Momfa ogya nhyew won abosompow na mommobo won ahoni a wayeye no. Mompepa won ahoni no din mfi mmeae ahorow a ewo no. **4** Momma won akwan no so nsom Awurade, mo Nyankopon. **5** Na mmom, monhwehwe faako a Awurade, mo Nyankopon, beyi a fi mo mmusuakuw mu ama mo no na munnyina ne din wo ho se n'atena. Beae ho na ese se moko. **6** Eho na momfa mo hyew aforebode mmra mmebo a mo ntotoso du du, akyede sononko, ade a moaka ho ntam se mode beba ne aforebode a efi mo pe mu, mo anantwi ne mo nguan mu mmakan nso nka ho. **7** Eho, Awurade, mo Nyankopon no anim ho no, na mo ne mo abusafo bedidi na mo ani agye wo biribiara a mode mo nsa aka ho, efise Awurade, mo Nyankopon, ahyira mo. **8** Nne yi, nea mope biara na moye, nanso ense se eba saa, **9** efise munnuu ahomegye ne agyapade a Awurade, mo Nyankopon, de rebema mo no ho e. **10**

Nanso mubetwa Asubonten Yordan akotena asase a Awurade, mo Nyankopon, de rema mo se agyapade no so. Na obema mo ahomegye ne bamm a fi mo atamfo a wotwa mo ho ahyia no nsam na moatena ase dwoodwo. **11** Momfa biribiara a mehye mo se momfa mmra se eye mo ahyew aforebode, ntotoso du du, akyede sononko ne mo oma ahorow no mfa nhye mo ntanka no mu kena wo beae a Awurade, mo Nyankopon, beyi ama mo a se monsore ne din wo ho no. **12** Mo ne mo mmabarima, mo mmabea ne mo nkoa nyinaa nnye mo ani wo ho wo Awurade, mo Nyankopon no, anim. Na monkae Lewifo a wotete mo nkurow so no a wonni won ankasa agyapade no. **13** Monhwe yiye na moamm mo hyew afore wo baabiara a mope. **14** Mommo wo baabi potee a Awurade ayi a fi mo mmusua asase bi mu ama mo no nkutoo. Eho na monye biribiara a mehye mo se monye no. **15** Nanso kurow biara a mope so no, mutumi kum mmoa we senea mukum atwe ne adabo no. Mutumi we nam dodow biara a Awurade, mo Nyankopon, de behyira mo no. Won a won ho tew ne won a won ho ntew no nyinaa tumi we bi. **16** Nanso ense se mudi mogya no. Muntwa ngu fam te se nsu. **17** Ense se mudi mo afore, ntotoso du du a efi mo atoko mu, mo nsa foforo ne ngo anaa mo anantwi ne mo nguan abakan wo mo kurow mu. Biribiara a moaka ho ntam se mode bema Awurade anaa nea mufi mo koma mu ahye ho bo anaa akyede sononko biara no, ense se mudi. **18** Mmom, ese se mudi wo Awurade, mo Nyankopon, anim wo faako a Awurade, mo Nyankopon no, bekyere mo a mo, mo mmabarima ne mo mmabea, mo nkoa ne mo mfenaa ne Lewifo a wofi mo nkurow mu ka ho no, munnye mo ani wo Awurade, mo Nyankopon no, anim wo biribiara a mobe ye no ho. **19** Monhwe yiye na moanyi Lewifo no mu wo mmere dodow a mote mo asase so no. **20** Se Awurade, mo Nyankopon, trew mo hye mu senea wahye mo ho bo no, na se mo kon do nam ka se, “Yenya nam bi a anka yebewe” a, eno de, mubetumi awe nam dodow biara a mope. **21** Se faako a Awurade, mo Nyankopon no, ayi ama mo se monkamfo ne din ho no ne mmeae a mowo no ntam ware a, mutumi kum mo anantwi anaa nguan a Awurade de ama mo no dodow biara a mope no wo mo a fi mu senea mahye mo no. **22** Monwe senea mowe atwe anaa adabo. Won a won ho ntew ne won a won ho tew no nyinaa tumi we bi. **23** Monhwe se morenni mogya no, efise mogya no ne nkwa no, na ense se mudi nkwa no ne nam



no. **24** Munnī mogya no; mmom, munhwie ngu fam se nsu. **25** Munnī mogya no na asi mo ne mo mma yiye, efise moye saa a na moaye nea etee wɔ Awurade ani so. **26** Momfa mo nneema a moatew ho ne nea moaka ho ntam se mobema biara no, na monkɔ beae a Awurade bepaw no. **27** Momfa mo dhyew afɔre, nam ne mogya no nyinaa, ngu Awurade, mo Nyankopɔn no, aforemuka so. Eɛ se muhwie mo afɔrebɔde no mogya no gu Awurade, mo Nyankopɔn no, aforemuka no nkyen. Mmom, mubetumi awe nam no. **28** Monhwe se mubedi mmara ahorow a mede rema mo yi nyinaa so, na asi mo ne mo mma a wɔbeba wɔ mo akyi no yiye, efise eno na ebeye nea eye ne nea etee wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no ani so. **29** Na Awurade, mo Nyankopɔn no, bedi mo anim kan akɔsee aman a morekɔtoa wɔn no na mopam wɔn. Na se mopam wɔn kɔtena wɔn nsase no so, **30** na se wonya di mo anim see wɔn a, monhwe yiye na moammisa wɔn anyame no ase anka se, “Ɔkwan ben so na saa aman yi fa som wɔn anyame? Yɛɛ se yeye saa bi,” amfa so ankɔtɔ afiri mu. **31** Mommfa wɔn kwan so nsom Awurade, mo Nyankopɔn no, efise wɔn anyame no som mu no, wɔye akyiwade ahorow a Awurade kyi no nyinaa mpe. Mpo, wɔhyew wɔn mmabarima ne wɔn mmabea wɔ ogya se wɔde rebɔ afɔre ama wɔn anyame no. **32** Monhwe se mubedi nea mahye mo no nyinaa so; mommfa bi nka ho na munnyi bi nso mfi mu.

**13** Se odiyifo anaa obi a ɔnam adaeso so ka ahintasem sɔre wɔ mo mu na ɔka nsenkyerenne a eye hu ne anwonwasem kyere mo, **2** na se nsenkyerenne anaa anwonwasem no ba mu na ɔka se, “Momma yenni anyame afoforo akyi (anyame a munnim wɔn) na yensom wɔn” a, **3** ense se mutie saa odiyifo anaa ɔdaesofo no nsem. Awurade, mo Nyankopɔn, reso mo ahwe se mufi mo koma ne mo kra mu nyinaa do no ana. **4** Awurade, mo Nyankopɔn no, na ese se mudi n’akyi na ɔno na ese se mode obu ne nidi ma no. Munnī ne mmara so na monye osetie mma no; monsom no na mommata ne ho den. **5** Eɛ se wokum saa odiyifo anaa ɔdaesofo no, efise ɔkasa tia Awurade, mo Nyankopɔn no, a oyii mo fii Misraim nkoasom asase no so no; wayere ne ho se ɔpe se ɔtwe mo fi ɔkwan a Awurade, mo Nyankopɔn no, ahye se momfa so no so. Eɛ se mututu abɔnefo nyinaa fi mo mu. **6** Se wo nuabarima, wo babarima, wo babea, wo yere a wodɔ no anaa w’adamfo pa bi fa sum ase twetwe wo, ka kyere wo se, “Momma yenkosom anyame afoforo,

anyame a wo anaa w’agyanom nhuu bi da,” **7** anyame a eye nnipa a atwa wo ho ahyia no de, se wɔben anaa wɔwɔ akyiri, fi asase ano kosi ano no a, **8** mommfa wo ho mma no anaase ntie no. Nhu no mmɔbɔ. Mfa ne ho nkye no na mmɔ ne ho ban nso. **9** Kum na ese se mukum no. Mo nsa na momma enni kan wo ne kum no mu ansa na nnipa nyinaa de wɔn nsa abeka ho. **10** Munsiw no abo nkum no, efise ɔpe se ɔtwe mo fi Awurade, mo Nyankopɔn no, a oyii mo fii Misraim nkoasom asase so no ho. **11** Afei, Israel nyinaa bete na wɔasuro na obiara nni hɔ a obefi mo mu a, ɔbeye saa ade no bio. **12** Se eba se mote wɔ nkurow a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo no baako so se **13** nnipa bɔnefo bi asɔre wɔ wɔn mu adi nnipa a wɔwɔ kurow no mu anim de wɔn akosi bɔne mu aka se, “Momma yenkosom anyame afoforo,” anyame a munhuu bi da a, **14** ese se mubisa mu, hwehwe mu yiye. Na se eye nokware na se nhwehwemu ada no adi se nneyee bɔne bi akɔ so wɔ mo mu a, **15** ese se wɔde afoa kunkum wɔn a wɔwɔ kurow no mu nyinaa. Monsee kurow no pasapasa, emu nnipa ne nyemmoa. **16** Afei, mommoaboa asade no nyinaa ano wɔ kurow no aguabɔbea na monhyew no. Monhyew kurow mu no ne emu nneema nyinaa mma enye se dhyew afɔre mma Awurade, mo Nyankopɔn no. Saa kurow no nye amamfo daa; ense se wɔsan kyekyere bio. **17** Asade a wɔde agu nkyen se wɔbesee no no, mommfa bi. Saaye na ebema Awurade adan afi n’abufuwhyew no ho na wahu mo mmɔbɔ. Ne yam behyehye no ama mo na wama mo adɔ senea ɔkaa ntam hyee mo agyanom bɔ no, **18** efise moye osetie ma Awurade, mo Nyankopɔn no, na mudi ne mmara a mede rema mo nne yi so na moye nea eso n’ani.

**14** Moye Awurade, mo Nyankopɔn no, mma. Eno nti monnsesa mo ho anaa monntworɔtworɔw mo moma so mma awufo, **2** efise, moye nnipa kronkron ma Awurade, mo Nyankopɔn no. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa, mo na Awurade ayi mo se n’agyapade a esom bo. **3** Munnī akyiwade biara. **4** Eyinom ne mmoa a ese se mowe: nantwi, oguan, abirekyi **5** ɔforote, adowa, ɔwansan, ewi, ɔtwe, ne eko. **6** Na munnī tɔteboa biara a ne tɔte mu apae abien na opuw wosaw. **7** Nanso ntɔteboa a wopuw wosaw anaa wɔn tɔte mu apae abien no mu no, monnwe yoma, adanko ne atwabo, efise, wopuw wosaw de, nanso wɔn tɔte mu mpaɛ; wɔn ho ntew mma mo. **8** Prakɔ nso ho ntew. Ewɔ mu se ne tɔte mu apae de, nanso ompuw

nwosaw. Ense se mowe ne nam anaa mode mo nsa so ne funu mu koraa. **9** Nsumnam a wɔwɔ ntete ne abon nyinaa mutumi we. **10** Nanso nsumnam a wonni ntete ne abon de, monnwe. Wɔn ho nte w mma mo. **11** Anomaa biara a ne ho tew no, monwe. **12** Nnomaa a ense se mowe ni: ɔkɔre, opete, asu so kɔre, **13** ɔkompete, nkorɔma ahorow nyinaa **14** kwaakwaadabi ahorow nyinaa, **15** sohori, anadwo akoroma, epo so asomfena ne akoroma ahorow nyinaa, **16** patu, ɔpatukese, bakanoma **17** nantwinoma, opete ne epo so kwaakwaadabi, **18** ne asukonkon ahorow nyinaa, asuokwaa ne ampan. **19** Ntummoa a wɔwea nyinaa ho nte w mma mo; monnwe. **20** Nanso aboa a ɔwɔ ntaban a ne ho tew biara no motumi we. **21** Monnwe aboa biara a mubehu se wawu. Momfa mma ɔhɔho a ɔne mo te, anaase montɔn ma ɔnanani. Na mo ankasa de, monnwe, efise wɔayi mo asi nkyen se ɔman kronkron ama Awurade, mo Nyankopɔn no. Monnnoa abirekyi ba wɔ ne na nufusu mu. **22** Afe biara monhwɛ na munyi mo mfuw mu nnɔbae nkyemu du mu baako. **23** Munni mo atoko, nsa, ne ngo, ne mo anantwi ne nguan abakan wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔbɛpaw se eye atenaɛ wɔ ne din mu na ama moasua senea wosi di Awurade, mo Nyankopɔn no ni daa. **24** Se beae a Awurade, mo Nyankopɔn no, bekyere mo se monkamfo ne din no ne nea mote no ntam kwan ware a, **25** eno de, momfa mo ntotoso du du no nsesa dwete na momfa dwete no nkɔ beae a Awurade, mo Nyankopɔn no, bɛpaw no. **26** Se mudu hɔ a, momfa sika no ntɔ biribiara a mo kɔn dɔ, se ebia, nantwi, oguan, bobesa, anaa nsa biara a eye den ne ade biara a mo kra pɛ na mo ne mo fifo nni wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim na mo ani nnye. **27** Na mummu mo ani ngu Lewifo a wɔfra mo mu no so, efise wonni wɔn ankasa wɔn agyapade biara. **28** Mfe abiesa biara awiei no, momfa mo nnɔbae so ntotoso du du no mmra mmekora wɔ mo nkurow mu, **29** senea ebeye a Lewifo a wonni agyapade mu kyefa wɔ mo mu no ne ananafo a wɔwɔ mo nkurow so ne nyisaa ne akunafo a wɔwɔ mo nkurow so no betumi adidi amee; na ama Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so.

**15** Muntwa mo aka mu mfe ason awiei biara. **2** ɔkwan a ese se mofa so ni: Ese se obiara a wabo ne yonko Israelni bosea no, de kye no. Ense se ɔdan ne yonko no anaa ne busuani ka, efise wɔapae mu aka Awurade bere a wɔde ka kye no. **3** Saa ka a wotwa

mu yi ka mo yonkonom Israelfo no nko ara. Ahɔho a wote mo mu no de, se mope a mobema wɔn atua. **4** Mmom, ense se ahiafo ba mo mu efise, Awurade, mo Nyankopɔn no behyira mo wɔ asase a ɔde rema mo se mo agyapade no so, **5** se moto mo bo ase di Awurade, mo Nyankopɔn no, mmara a mede rema mo nne yi nyinaa so a. **6** Efise Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo senea wahye mo bɔ no. Mobebo aman bebree bosea, nanso moremma obiara hɔ bosea da. Mubedi aman bebree so, nanso obiara renni mo so da. **7** Se mudu nkurow a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so na se ehia mo yonkonom Israelfo no bi a, mummpirim mo koma anaa mommma mo nsam nye den wɔ wɔn so. **8** Mmom, mungow mo nsam na momfem wɔn nea ehia wɔn biara. **9** Monhwɛ na moannya saa adwemmone yi wɔ mo tirim se: “Afe a eto so ason, afe a wotwa aka mu no, aben,” na moannyina so ammɔ mo mfefo Israelfo a ahia wɔn no atirimoden a moremma wɔn hwee. Eba saa a, wobesu afre Awurade de atia mo, na ebema wɔabu mo bone ho fɔ. **10** Mumfi koma pa mu mma na Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ mo nnwuma nyinaa ne biribiara a mode mo nsa beka no mu. **11** Bere biara, mubehu ahiafo wɔ asase no so. Eno nti merehye mo se, biribiara a mowɔ no, mumfi ɔpe pa mu mma mo mfefo Israelfo a ahia wɔn wɔ asase no so no. **12** Se wo nua Hebrini, se ɔye barima anaa ɔbea, tɔn ne ho ma wo na ɔsom wo mfirihyia asia a, ese se wugyaa no ma ɔde ne ho afe a eto so ason no. **13** Na se woregya no kwan a, mma no nkɔ nsapan. **14** Fa nsa a emu gow so ma no wo nguan no bi, w’awiporowbea mu ade ne wo nsakyi amoa mu ade bi. Hwe senea Awurade, mo Nyankopɔn no, asi ahyira wo no so na ma no. **15** Monkae se na moye nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Nyankopɔn, yii mo fii hɔ. Eno nti na mede saa mmara yi rema mo nne yi. **16** Na se eba se w’akoa ka kyere wo se, “Merennyaw wo hɔ nkɔ,” efise ɔpe wo ne w’abusufo asem na ne ho tɔ no wɔ wo nkyen a, **17** eno de, fa fitii bore n’aso mu na ɔnye w’akoa daa. Wo mfenaa nso, ye wɔn saa ara. **18** Momma no nye wo den se mubegyaa mo asomfo no ama wɔafa wɔn ho akodi. Monkae se, mfe asia a wɔasom mo no se wokɔfaa apafo se wɔnsom mo a, anka mubetua apafo no sika mmɔho abien na Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ biribiara a moye ho. **19** Munyi mo anantwi ne mo nguan mmakan anini no nsi hɔ mma Awurade, mo Nyankopɔn no. Mo anantwi mmakan

no, mommfa wɔn nkɔ mo mfuw mu nkɔyɛ adwuma, na nunntwitwa mo nguan mmakan ho nwi nso. **20** Mmom, mo ne mo abusafo na afe biara monwe saa mmoa yi wɔ baabi a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw ama mo no wɔ n'anim. **21** Na sɛ eba sɛ abakan no bi adi dem, sɛ ebia, ɔtɔ apakyɛ anaa n'ani afura anaa wadi dem foforo bi a, mommfa no mmɔ afɔre mma Awurade, mo Nyankopɔn no. **22** Mmom, momfa no nye aduan mma abusafo wɔ fie. Sɛ obi ho tew o, sɛ ne ho ntew o, otumi di bi senea obiara tumi we ɔtwe anaa ɔdabɔ nam no. **23** Nanso enɛ sɛ mudi mogya no. Munhwie ngu fam te sɛ nsu.

**16** Daa munni Twam Afahyɛ no wɔ ɔsram Abib no mu mma Awurade, mo Nyankopɔn, efisɛ ɔsram Abib mu da bi anadwo na Onyankopɔn yii mo fii Misraim. **2** Munkum anantwi anaa nguan sɛ Twam afɔrebɔde mma Awurade, mo Nyankopɔn no, wɔ faako a Awurade beyi sɛ atɛnae wɔ ne din mu no. **3** Munni mmakaw brodo nka ho; na mmom, nnanson so na munni apiti amanehunu brodo, efisɛ mufii Misraim ɔhare so, senea ebeyɛ a mo nkwanna nyinaa mu no mobekae bere a mutu fii Misraim no. **4** Mommma wonhu sɛ mowɔ mmakaw wɔ mo nkyɛn wɔ mo nsase nyinaa so nnanson. Mommma nam a mode bɔɔ afɔre da a edi kan no anwummere no nka gya so nkosi anɔpa. **5** Mommɔ Twam Afahyɛ afɔre no wɔ nkurow a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu biara so, **6** gye faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, beyi sɛ wonkamfo ne din wɔ hɔ no. Eɛ na mommɔ Twam afɔre no anwummere mfa nni mo Misraimfi bere no afahyɛ. **7** Montoto na monwe no wɔ faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw ama mo no. Na ade kye a, monsan nkɔ mo ntamadan mu. **8** Nnansia na momfa nni apiti, na ne nnanson so no, nnipa no nyinaa nhyia wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim. Na saa da no, obiara nye adwuma. **9** Mumfi bere a mubefi ase atwa atoko no nkan nnaawɔtwe ason. **10** Na monhwɛ senea Awurade, mo Nyankopɔn no, asi ahyira mo no so mfi mo pɛ mu mmɔ afɔre, nnyina so nni Aseɛ Afahyɛ no mma Awurade, mo Nyankopɔn no. **11** Na munnye mo ani wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔbɛpaw sɛ atɛnae ma ne din no. Mo ne mo mmabarima ne mo mmabea, mo nkoa ne mo mfenaa, Lewifo a wɔwɔ mo nkurow mu ne ahɔho, nyisaa ne akunafo a wɔne mo te nyinaa. **12** Monkae sɛ na moyɛ nkoa wɔ Misraim enti monhwɛ yiye na munni saa mmara yi nyinaa so. **13** Sɛ moboaboa mo

awiporowbea ne mo nsakyi amoa mu ade ano wie a, momfa nnanson nni Aseɛ Afahyɛ no. **14** Munnye mo ani wɔ mo afahyɛ yi sɛ; mo ne mo abusafo, mo asomfo ne Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo a wofi mo nkurow mu. **15** Momfa nnanson nni saa afahyɛ yi mfa nhyɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, anuonyam wɔ faako a ɔbɛpaw, efisɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, na ɔma mo nnɔbae bɔ pii na ohyira mo nkwuma nyinaa so; na mo anigye bewie pɛyɛ. **16** Afe biara mu no, esɛ sɛ mo mmarima no nyinaa hyia wɔ mo Awurade, mo Nyankopɔn no, anim faako a ɔbɛpaw no mprensa de ama Apiti Afahyɛ, Otwabere Afahyɛ ne Aseɛ Afahyɛ no. Enɛ sɛ obiara ba Awurade anim nsapan. **17** Esɛ sɛ obiara de akyɛde a ene nhyira a Awurade, mo Nyankopɔn no, nhyira no no sɛ ba. **18** Munsisi atemmufɔ ne mpanyimfo mfi mo mmusuakuw biara mu wɔ nkurow a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu, na wobebu nnipa no atentreneɛ. **19** Mummmu ntenkyew anaa monnhwɛ nnipa anim mmu atɛn. Monnnye adanmude, efisɛ adanmude fura onyansafo ani ma ɔdan nea odi bem no asem ani. **20** Mummu atentreneɛ nkutoo, na ama moatumɛ atɛna asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so. **21** Mummmi afɔremuka a mubesi ama Awurade, mo Nyankopɔn no, akyi nsi abosonnua foforo biara, **22** na munnsi ɔbo kronkron, efisɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, kyi eyinom.

**17** Mommfa anantwi anaa nguan a wɔadi dem anaa wonnye mmɔ afɔre mma Awurade, mo Nyankopɔn no, efisɛ eyɛ n'akyiwade. **2** Sɛ eba sɛ muhu sɛ ɔbarima anaa ɔbea a ɔka mo ho wɔ kurow baako bi a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu reyɛ bɔne wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim, atia n'apam no, **3** na wabu m'ahyɛde so resom anyame afoforo, rekotow wɔn; anaa ɔresom owia, ɔsram anaa wim nsoromma, **4** na sɛ mote saa asem no a, monhwɛhwɛ mu yiye. Sɛ eyɛ nokware na wɔkɔ mu hu sɛ wɔayɛ saa akyiwade yi wɔ Israel a, **5** momfa saa ɔbarima anaa ɔbea a wayɛ saa bɔne no mmra mo kuropɔn pon ano na munsiw saa onipa no abo nkum no. **6** Nnansefo baanu anaa baasa ano asem so na esɛ sɛ wogyina kum saa ɔbarima no. Nanso enɛ sɛ wogyina ɔdanseni baako pɛ ano asem so kum obi. **7** Esɛ sɛ nnansefo no nsa ano abo na wɔtow di kan na akyiri no, nnipa no nyinaa atotow wɔn de de akum no. Saa ɔkwan yi so na mobɛfa atu amumɔyɛfo ase afi mo mu. **8** Sɛ wɔde nsem bi ba mo asennii a ne di yɛ mo den sɛ

mubebu ho aten, se eye awudi, nnipa bi ntam manso anaa ntokwaw a, momfa won nko faako a Awurade, mo Nyankopon no, bepaw no. **9** Monkasofo a woye Lewifo ne otemmufo a ote agua mu saa bere no nkyen. Mummisa won na wobekyerere mo aten a mummu. **10** Munni gyinae a wobesi wo beae a Awurade, mo Nyankopon no, bepaw no so perepere. Monhwe yiye na munni biribiara a wobekyerere mo se monye no so perepere. **11** Munni mmara a wokyere mo ne gyinae a wobesi ama mo no so perepere. Monnna nea woka kyere mo no ani. Monnko nifa anaa benkum. **12** E se wokum obiara a obebu otemmufo anaa asofo a ogyina ho resom Awurade, mo Nyankopon no, animtiaa no. E se se motore amumoyesem ase wo Israel. **13** Nnipa nyinaa bete na wasuro na woremu animtiaa bio. **14** Se mudu asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo no so na mofa tena so na moka se. “Momma yensi yen so hene te se aman a atwa yen ho ahyia no nyinaa a,” **15** monhwe se mobefa obi a Awurade, mo Nyankopon no, bepaw no asi mo so hene. E se se oye mo nuanom no mu bi. Momma oho o oye mo nua Israelni nsi mo so hene. **16** En se se saa ohene no pe apoko dodow se n’agyapade anaase oma nnipa san ko Misraim ko apoko dodow bi, efise Awurade aka akyerere mo se. “En se se mosan ko mo aki bio.” **17** En se se aware yerenom bebre anye saa a, ne koma befi Awurade so. En se se oboaboa dwete ne sikakoko pii ano. **18** Se otena ahengua no so se ohene a, e se se okyerew saa mmara yi wo nhoma mmobowe so wo Lewifo asofo anim na o. **19** Mmere dodow a ote ase no, e se se okora mmara a ewo ne nkyen no na okenkan no daa senea ebeye a, obedi mmara no so na wasuro Awurade, ne Nyankopon no. **20** Kenkan a okenkan no daa no remma oye ahantan, nhoran ne ho nkyere se o sen ne manfo no. Eremma no ntwe ne ho mfi mmara no ho nko nifa anaa benkum. Na one n’asefo bedi ade akye wo n’aheman Israel mu.

**18** Lewifo Asofo no, nokware Lewi abusuakuw nyinaa no, nni kyefa ne agyapade biara wo Israelman mu te se mmusuakuw a waka no. Wobedi aduan afore a wobo ma Awurade no bi, efise wonni agyapade. **2** Israelfo mu de, worennya agyapade biara se won ankasa kyefa. Awurade ankasa beye won kyefa senea ohye won bo no. **3** Eyi ne kyefa a asofo no benya afi nantwi ne oguan a nnipa no de bebbo afore no mu: ne mmati, n’abogye ne n’ayamde. **4** Afei, momma won mo atokokan mu ade, nsa foforo ne ngo ne nwi a edi

kan a wotwitwa fi mo nguan ho no. **5** Efise Awurade, mo Nyankopon no, apaw Lewifo ne won asefo afi mo mmusuakuw nyinaa mu se wonnyina, nsom daa wo Awurade din mu. **6** Se Lewini bi pe na ofi mo nkurow no mu biara a ote so wo Israel ko baabi a Awurade ayi a, **7** otumi som wo Awurade, ne Nyankopon, din mu te senea ne nkurofo Lewifo a wosom wo ho wo Awurade anim no ye no ara. **8** Se mpo wanya sika bi afi abusua agyapade bi ton mu a, wode ne kyefa a ewo aforebode no mu se Lewini no bema no se asede. **9** Se munya du asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo no so a, monhwe yiye na moansua amanaman a ewo ho no amanne a eye akywade no. **10** Mommma wonhu se mo mu bi de ne babarima anaa ne babea abo ohyew afore. Na mommma mo nnipa no nye akomfo a woye abosom nkam, abayifo ne abisakoko, ne ntafowayifo **11** ne nkaberekerefo ne samanrefo, osumanni a ofe osaman. **12** Obiara a oye saa ade yi bi no ye Awurade akywade na saa akywade yi nti na Awurade, mo Nyankopon no, bepam saa aman no afi mo anim. **13** Monye pe wo Awurade, mo Nyankopon no, anim. **14** Aman a morekotu won yi tie won a wope abayisem ne nkomyensem. Nanso mo de, Awurade, mo Nyankopon no, mmaa mo kwan se monye saa e. **15** Awurade, mo Nyankopon no, beyi odiyifo a ote se me afi mo Israelfo yi ara mu. E se se moye osetie ma no. **16** Eyi ne nea mo ankasa mobisaa Awurade, mo Nyankopon no, bere a muhyiaa wo Horeb no. Mosre se mompe se mote Awurade, mo Nyankopon no, nne anaa muhu ogyaframa bio, efise musuro se anhwae a, mubewuwu. **17** Na Awurade buae se, “Meye won abisade ama won. **18** Meda odiyifo te se wo adi afi won nkurofo Israelfo mu. Mede me nsem behye n’anom, na obeka biribiara a mehye won no akyerere won. **19** M’ankasa me ne obiara a wantie asem a odiyifo no beka wo me din mu no bedi. **20** Na odiyifo biara bepaw aka nea menhyee, anaa onam onyame foforo bi din so ka asem no, e se se wokum no.” **21** Mubebisa mo ho se, “Ebeye den na yehu se adiyisem no fi Awurade anaase emfi no?” **22** Se odiyifo no hye nkam wo Awurade din mu na amma mu a, na enye Awurade na ode asem no mae. Na akyerere se, saa odiyifo no ara kaa ono ankasa n’asem bi kwa enti en se se musuro.

**19** Se Awurade, mo Nyankopon no, see aman a ode won nsase rema mo no, na se mopam won na motena won nkurow mu ne won afi mu a, **2**

munyi nkuropon abiesa a ewo asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo no mfimfini. **3** Munyiyi akwan nko ho na monkye asase a Awurade, mo Nyankopon, de rema mo se agyapade no mu abiesa senea ebeye a, se obi kum obi a, obeguan ako ho. **4** Se obi anhye da na okum obi a onni ne ho menasepow anaa antan no dedaw a, nea ne nsa apa no tumi guan ko saa nkuropon yi biara so de gye ne ho nkwa. **5** Se ebia, obi ne ne yonko bi ko wuram se wrekobu nua na se eba se obaako him abonnua no se ode rebu dua bi na se abonnua no hon fi ne dua mu kum ne yonko no a, saa onipa no tumi guan ko nkuropon no baako so de gye ne ho nkwa. **6** Se anye saa a oweretoni no de abufuw betaa no. Se okwan no ware dodo a obeto no akum no bi, a anka omfata owu, esiane se onnam adwemmone biara so na okum no. **7** Eyi nti na merehye mo se munyi nkuropon abiesa nsi nkyen no. **8** Se Awurade, mo Nyankopon no, trew mo man mu senea akaa ho ntam kyere mo agyanom no na ode asase no nyinaa ma mo senea ohyee won ho bo no a, **9** esiane se moto mo bo ase di mmara a mehye mo nne yi se monno Awurade, mo Nyankopon no, na daa monnantew n'akwan so no so nti na, ese se muyi nkuropon abiesa si nkyen no. **10** Monye eyi, senea ebeye a worenhwie mogya a enni fo no ngu mo asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo se mo agyapade no so, na moanni mogyahwiegwu ho fo. **11** Se obi fi nitan mu hye da kotew obi pira no, kum no na oguan ko nkuropon yi mu baako so a, **12** ese se mpanyimfo a wowa ne kurow no mu ho no soma ma wakofa no fi kuropon no mu bre oweretoni no ma okum no. **13** Munnya ahummobo biara. Munyi awudi ho afodi biara mfi Israel na ama asi mo yiye. **14** Se mudu asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo se agyapade no so a, munntutu mo yonkonon ntomme a mo agyanom asisi no ngu. **15** Mummmu obi a odanseni baako pe abedi atia no no fo. Sobobo bedi mu, bere a nnipa baanu anaa baasa abedi adanse atia obi. **16** Se atoro danseni bi ba bebo obi amumaye bi ho kwaadu a, **17** ese se nnipa baanu a wodi asem no nyinaa ba asofo ne atemmufo a woreye Awurade adwuma no anim. **18** Ese se atemmufo no ye nhwehwemu a emu do yiye, na se eda adi se odanseni no retwa atoro, a oredi adansekurum agu ne yonko Israelni no so a, **19** eno de, monye odansekurumni no senea anka opee se woye ne yonko no. Muntu abonefo ase mfi mo mu. **20** Nnipa nkae no bete na wasuro, na worenye saa bone

no wo mo mu bio. **21** Munnhu obiara mmobo! Mo mmara a ese se mudi so no ye nkwa nsi nkwa anan mu, aniwa nsi aniwa anan mu, ese nsi se anan mu, nsa nsi nsa anan mu na nan nsi nan anan mu.

**20** Se moko oko de tia mo atamfo na muhu aponko ne nteaseenam ne asraafo a wodooso sen mo a, munnsuro won, efise Awurade, mo Nyankopon no, a oyii mo fii Misraim no beka mo ho. **2** Se morebeko oko a, osofo no beba abekasa akyere asraafo no. **3** Obeka se, "Muntie me, mo Israel mmarima! Nne, moreko asa atia mo atamfo. Mommma mo koma ntutu! Mommma mo aba mu mmu na momma mo ho mpopo. **4** Na Awurade, mo Nyankopon no, na one mo rekoo. Obeko atia mo atamfo no ama moadi nkonim." **5** Asraafo mpanyimfo no bebisa asraafo no se, "Mo mu bi asi odan foforo a antena mu da? Onii no nsan nko fie! Ebia na wakum no wo oko no mu na ama obi akotena mu. **6** Obi wo ha a wadow bobeturo na onnidii mu da? Onii no nsan nko fie! Ebia na wakum no wo oko no mu na ama obi akodidi mu. **7** Obi wo ha a one obea bi akasa nanso owaree no ana? Onii no nsan nko fie! Ebia na wakum no wo oko no mu na ama obi akoware no." **8** Afei, mpanyimfo no beko so abisa se, "So mu bi suro anaa ne koma atu ana? Eno de, onko fie senea ebeye a, ne nuabarimanom nso koma rentu." **9** Se mpanyimfo no wie asraafo no kasakyere a, afei wobepaw asahene adeda won ano. **10** Se mudu kurow bi mu a mo ne won nni kan nka asomdwoesem. **11** Se wopene mo nhyehyee so na wobue won apon ma mo a, mobehye nnipa a wowa mu no nyinaa ama woye adwumaden ama mo. **12** Na se wampene asomdwoe nhyehyee no so na se wose wone mo beko a, eno de, montow nhye kurow no so. **13** Se Awurade, mo Nyankopon no, dan kurow no hye mo nsa a, munkum kurow no mu mmarima nyinaa. **14** Eye a momfa kurow no mu mmea, mmofra, nyemmoa ne asade a aka nyinaa se agyapade. Mubetumi de mo atamfo no asade a Awurade, mo Nyankopon no, de bema mo no aye mo ade. **15** Eyi ne okwan a ese se mode nkuropon a ewo akyiri na wonye aman a ebemmen no fa so. **16** Na amanaman nkuropon a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo se agyapade no de, monsee biribiara a nkwa wo mu wo ho. **17** Monsee Hetifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no pasaa senea Awurade, mo Nyankopon no, ahye mo no. **18** Se eba saa a, eremma nnipa a wote asase no so no nkyere mo akyiwade a woye wo won abosonsom ho amma

mo anye bōne antia Awurade, mo Nyankopɔn no. 19 Sɛ motua kuroɔn bi ano kye, a moreko afa kurow no a, mommfa abonnua ntwitwa mu nnua nsee no. Efise mubetumi adi n'aba. Munntwitwa nnua no ngu. Nnua no nye atamfo a ese sɛ motow hye so! 20 Nanso mutumi twa nnua a munim sɛ enye aduan; na momfa nye ade a eho behia mo sɛ mode beboa atua kurow a mo ne wɔn reko no ano akosi sɛ mubedi so.

**21** Sɛ wohu sɛ wɔakum obi da afum wɔ asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo no so, na sɛ munnim owudifo no a, 2 mo ntuanofɔ ne atemmufɔ no beko akosusuw ɔkwan a eɗa nea owufo no da hɔ ne kurow a eɓen no ntam. 3 Afei, mpanyimfo a wɔwɔ kurow a eɓen owufo no pɛe no mfa nantwi ba a ɔnyee adwuma da na ɔntwee konnua da 4 na wonni n'anim mfa no nkɔ subon a womfuntumii anaa wonnuua hwee wɔ hɔ da na nsu sen wɔ mu. Subon no mu na ese sɛ wobu nantwi ba no kɔn mu. 5 Lewifo asɔfo beba hɔ, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, paw wɔn sɛ wɔnka asem na wonhyira wɔ Awurade din mu. Na wɔn na wosi ntawntaw ne demdi asenni ne asotwe so dua. 6 Eɛ sɛ kurow a eɓen funu no mu mpanyimfo no hohoro wɔn nsa gu nantwi ba a wobuu ne kɔn mu no so, 7 na wɔaka se, “Enye yen nsa na ehwiee mogya yi gui, na yen ani anhu nso. 8 Awurade, gye saa mpata ma wo man Israel a wugyee wɔn no. Mfa mogya a edi bem yi ho so nto wo nkurofo Israel so.” Wowie eyi a, na ekyere sɛ, wɔayi eso a eɗa wɔn so no afi hɔ. 9 Sɛ wodi saa nkyerekyerɛ yi so na wɔye nea etee wɔ Awurade ani so a, na moayi awudi no ho afɔbu afi mo atenaɛ hɔ. 10 Sɛ moko ɔko tia mo atamfo na Awurade, mo Nyankopɔn no, dan wɔn hye mo nsa na mofa wɔn nnommum, 11 na sɛ muhu ɔbea hoɔfɛfo bi wɔ wɔn mu na, mope sɛ mofa no sɛ ɔyere a, mutumi ware no. 12 Momfa no mmra mo fi na munyi ne ti, mmubu ne werew, 13 na munyi ntade a na ɔhye wɔ bere a mokyeree no no ngu hɔ. Na ɔntena mo fi nsu n'agya ne ne na ɔsram akyi ansa na, moatumii akɔ ne ho sɛ ɔyere na wo nso woaye no okunu. 14 Sɛ mo ani nnye ne ho a, momma no nkɔ baabiara a ɔpe sɛ ɔko. Monntɔn no na monnye no sɛ afenaa, efise moagu n'anim ase. 15 Sɛ ɔbarima wɔ yerenom baanu na ɔɔ ɔbaako kyen nea ɔka ho no, na wɔn baanu no mu biara ne no wɔ ɔbabarima, nanso n'abakan no ye ɔbea a ɔmpɛ n'asem no babarima, 16 na sɛ ɔhye nsamansew de ma ne mmabarima a, ense sɛ ɔde

kyefa kese no ma ɔbabarima kumaa a ɔye ne yere a ɔɔ no no babarima no. 17 ɔbefa ne babarima a ɔye ɔyere a ɔmpɛ n'asem no sɛ n'abakan no anam so ama no n'agyapade no mmɔho abien. Saa ɔbabarima no ye n'agya no ahooden nsenkyerenne a edi kan. Eno nti, abakan kyefa ye ne dea. 18 Sɛ ɔbarima bi wɔ ɔbabarima a ɔye asooden ne otuawefɔ a ontie n'agya ne ne na asem wɔ bere a wɔtɛe no so a, 19 nea ese sɛ eba ara ne sɛ, agya no ne ena no de wɔn babarima no beko mpanyimfo a wɔwɔ kurow no pon ano no anim. 20 Wɔbɛpae mu aka akyere mpanyimfo no sɛ, “Yen babarima yi ye ɔsoodenfo ne otuawefɔ a ontie yen asem. ɔye odidifo ne ɔkɔwensani.” 21 Eba saa a, ese sɛ mmarima a wɔwɔ kurow no mu nyinaa siw no abo kum no. Eɛ sɛ mutu bōne ase fi mo mu. Israel nyinaa bete na wɔabɔ hu. 22 Sɛ obi ye amumɔyɛsem bi a efata owu na enti wokum no na wode no sen dua so a, 23 ense sɛ n'amu no sen dua no so ma ade kye so. Eɛ sɛ da no ara, musie amu no, efise obiara a wɔsen no wɔ dua so no wɔ Onyankopɔn nnome ase. Munngu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo sɛ agyapade no ho fi.

**22** Sɛ wuhu sɛ wo yɔnko Israelni bi nantwi anaa ne guan nam basabasa a, mmu w'ani ngu so; mmom kyere no kɔma ne wura. 2 Sɛ ne wura nte mmen wo, anaase wunnim no a, fa no kɔ wo fi kosi sɛ ne wura no beba abehwehwe no na wode n'aboa ma no. 3 Sɛ wuhu wo nua bi afurum anaa ne ntama anaa ne biribi a ayera a, ye no saa ara. Mmu w'ani ngu so. 4 Sɛ wuhu sɛ wo yɔnko Israelni bi afurum anaa ne nantwi bi atew ahwe wɔ ɔkwan mu a, mmu w'ani ngu so. Kɔboa ne wura no na ɔmma aboa no so nnyina hɔ. 5 Ense sɛ ɔbea hye mmarima atade, saa ara nso na ense sɛ ɔbarima hye mmea atade, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, kyi obiara a ɔye eyi. 6 Sɛ wokɔto anomaa berebuw wɔ ɔkwankyen, sɛ ehye dua mu anaa eɗa fam, na sɛ anomaa no na butuw ne ba no so anaa obutuw nkesua so a, mfa anomaa no na ne ne ba no nkɔ. 7 Wutumi fa ne ba no nanso hwe sɛ wobema ne na no akɔ, senea ebese wo yiye na wo nkwan aware. 8 Sɛ wusi ɔdan foforo a, ye ban fa wo dan no nkuruso no ho na obi amfi hɔ antew anhwe amma woamfa mogyahwiegu ho afɔdi amma wo ne wo dan no so. 9 Nnua nnɔbae foforo biara wɔ bobɛ ntam wɔ wo bobeturo mu. Sɛ woye saa a, na wo nnɔbae no ne bobeturo no so aba nyinaa ho agu fi. 10 Nsa nantwi ne afurum mmɔ mu mfuntum afuw. 11

Mfura ntama a wode kuntu ne siriky afra anwen. 12 Ye ntama a wufura no ano anan no nyinaa mpese. 13 Se obarima ware ohea na one no da na akyiri no ompe no bio, 14 na enti oka ne ho asemone, bo no din bone se, "Mewaree no no, manhu biribiara a ekyere se oye obabun," 15 a, ohea no agya ne ne na wo ho kwan se wode adansede a ekyere se won babea no ye obabun bekyere kurow no mpanyimfo wo kurow no pon. 16 Ese se ohea no agya ka kyere won se, "Mede me babea maa obarima yi aware nanso ose ompe no bio. 17 Wagu n'anim ase aka se, 'Manhu se wo babea no ye obabun.' Nanso adansede a ekyere se oye obabun no ni." Afei, wobetrew ntama no mu wo kurow no mpanyimfo anim, 18 na mpanyimfo no befre obarima no atwe n'aso. 19 Wobebɔ no ka kilogram baako se wagu Israel obabun no anim ase. Wobetua sika no ama ohea no agya. Afei, obabea no beye obarima no yere a orennyaa no bio. 20 Se ekoba se kwaadu a wode bo no no ye nokware na woannya adansede a efa ne babunye no ho ankyere a, 21 wode ohea no beba n'agya fi abontenpon ano na kurom ho mmarima asiw no abo akum no. Onam aguamammo so aye animguase ade wo Israel, bere a one n'awofu te. Ese se mutu saa bone no ase fi mo mu. 22 Se wohu se obarima bi ne obarima foforo bi yere da a, ese se wokum obarima a one ohea no dae no ne ohea no nyinaa. Ese se mutu saa bone no ase wo Israel. 23 Se obarima bi hyia ababaa a oye obabun a one obi ahyehye aware na obarima no ne ababaa no da na se saa asem no sii wo kurow no mu a, 24 ese se mode won baanu no ko kurow no apon ano kosiw won abo kum won. Ababaa no di fo, efise na wo kurom nanso wantetee mu ampe mmoa. Ese se obarima no nso wu, efise wafa obi yere. Ese se mutu saa bone no ase fi mo mu. 25 Se obarima bi hyia ohea a obi ne no ahyehye aware wo wuram, na obarima no hye no ne no da a, ese se wokum obarima a oye saa no nkutoo. 26 Monnye ababaa no hwee, efise onyee bone biara a ema ofata owu. Saa asem yi te se obi a watow ahye ne yonko so akum no, 27 efise obarima no hyiaa ohea no wo wuram, na asiwa no tectee mu de, nanso wanna ogyefo biara. 28 Se wokyere obarima bi se wahye ababaa bi a obi ne no nhyehye aware, ne no ada a, 29 ese se otua dwete kilogram abien ne fa ma ababaa no agya. Na eno akyi no, ese se obarima no ware ababaa no, efise wagu n'anim ase na orentumi myae no aware da. 30 Obarima biara nni ho kwan se one n'agya yere da; ense se ogu n'agya mpa ho fi.

**23** Obarima a wosa no ana wotwa ne barima akyene no mma Awurade bagua ase. 2 Won a woye mpenamma ne won aseni biara, mpo enkosi awo ntoatoaso du no, mma Awurade bagua ase. 3 Amonfo ana Moabfo anaase won asefo biara, mpo enkosi awo ntoatoaso du no mu biara mma Awurade bagua ase. 4 Saa aman yi annye mo, amma mo aduan anaase nsu, bere a mufi Misraim reba no. Mmom, wakobɔ Beor babarima Balaam a ofi Petor a ewo Mesopotamia paa se ommedome mo. 5 Nanso Awurade, mo Nyankopon no, antie Balaam. Odan nnome no maa eyee nhyira maa mo, efise Awurade mo Nyankopon no, do mo. 6 Na se mote ase yi, mo ne Amonfo ne Moabfo nnye ayonkofa apam koraa. 7 Munnkyi Edomfo ana Misraimfo, efise Edomfo ye mo nuanom, na motenaa Misraimfo nso mu se ahoho. 8 Won awo ntoatoaso abiesa so mma no betumi ako Awurade bagua ase. 9 Se moko oko de tia mo atamfo a, montwe mo ho mfi nea eho ntew biara ho. 10 Se obarima bi ho gu fi esiane anadwo mu ho nsu a esen a, ese se ofi atenae ho kotena baabi da mu no nyinaa. 11 Edu anwummere a, ese se oguare na owia koto a, otumi san ba atenae ho. 12 Muntwa asraafo atenae ho baabi nto ho a mubegya mo anan. 13 Mofa biribi nka ne nneema ho a mode betu fam. Bere biara a mubegya mo anan no, momfa sofi no ntu amoa na monkata agyanan no so. 14 Ese se asraafo atenae ho ye kronkron, efise Awurade, mo Nyankopon no, nam mo atenae no so bo mo ho ban na moadi mo atamfo so nkonim. Ense se ohu animguasede biara wo mo mu; se eba saa a, obedan n'akyi akyere mo. 15 Se nkoa guan ba mo nkyen bebɔ won ho aguua a, munnyi won mma won wuranom. 16 Momma wontena mo mu wo kurow biara a wope so a monnye won ayayade. 17 Ense se Israelni barima ana ohea biara ye nsoree so oguamanfo. 18 Mommfa aforebode ana adenya bi a efi oguamanfo nkyen, se oye obarima ana ohea, mma Awurade, mo Nyankopon no, fi, efise eye Awurade, mo Nyankopon no, akyiwade. 19 Bosea a mobɔ mo yonko Israelni no, se eye sika, aduan ana biribi foforo bi a wogye ho mfentom no, monnye ho mfentom. 20 Mutumi gye bosea ho mfentom fi ahoho nkyen na nye Israelfo nkyen senea Awurade, mo Nyankopon no, behyira mo wo biribiara a moye mu wo asase a moreko so akofa no so. 21 Se mohye Awurade, mo Nyankopon no, bo a, biribiara a mohyee no ho bo no, monye no ntem so. Efise edan den ara a Awurade, mo Nyankopon no, bedan mo ka na mubedi bone ho fo. 22

Nanso se moanhye biribiara ho bo a, monyee bone biara. 23 Na se wo ara wufi wo pe mu hye bo a, hwe yiye na di asem a woaka no so, efise Awurade, mo Nyankopon no, na woafi wo pe mu de w'ano ahye no bo. 24 Wutumi di bobo aba dodow biara a woƆe wo wo yonko bobeturo mu, nanso mfa bi ngu kenten mu nko. 25 Saa ara na mubetumi de mo nsa abubu atoko kakra wo mo yonko afum, nanso ense se mode afoa twa.

**24** Se obarima ware yere na se n'ani nnye ne ho bio, efise wahu ade bone bi wo ne ho, na se okyerew awaregyae krataa de ma no, na opam no fi ne fi, 2 na ofi fi ho na obarima foforo koware no, 3 na ne kunu a oto so abien no gyaa no anaase owu a, 4 ne kunu a odi kan a ogyaa no no nni ho kwan se oware no bio, bere a ne ho agu fi akyi no. EƳe akyiwade wo Awurade ani so. Mommfa afobu mma asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo se agyapade no so. 5 Se obarima aware foforo a, ense se wode no ko oko anaase wode dwuma bi di to no so. EƳe se otena fie afe a onye adwuma biara senea ebeye a, obema ne yere foforo a waware no no anya ahotɔ. 6 Monnnye adeyam bo ne ne boba anaa ne ba no nko ara nsi ka ano, eba saa a na moagye ne wura no ano aduan se akagyinamde. 7 Se obi kyere ne yonko Israelni na odi no nya se odonko anaa otɔn no a, eƳe se owifo no wu. EƳe se mutu bone ase fi mo mu. 8 Monhwe ohonam ani nsanyare nyinaa yiye na muni ho mmara a Lewifo asofo bekyere mo no so. Muni ahyede a mede ama won no so pɛpɛpɛ. 9 Monkae nea bere a mufi Misraim reba no Awurade, mo Nyankopon no, yeƳe Miriam. 10 Se wode biribi fem wo yonko a, nko wo yonko fi nkogyee akagyinamde. 11 Gyina afikyiri na ma oyonko a ofem w'ade no mfa akagyinamde no mmre wo. 12 Se oyonko no ye ohiani a, nkora akagyinamde no nkosi adekyee. 13 Enkosi owiatobere no na wode ntama no akoma wo yonko no na odo ada. Na obeda wo ase, na wobefa no se ade trenee wo Awurade, wo Nyankopon no, ani so. 14 Nhye oƆpaani mmaboroni a oye wo nua Israelni anaa ohoho a ote mo nkuro no mu bi mu no so. 15 Tua n'apaade ma no da biara ansa na owia akotɔ, efise oye ohiani na n'ani da saa akatua no so. Anye saa a, obesu afre Awurade atia wo, na wubedi bone ho fo. 16 Ense se wokum awofɔ wo won mma bone bi a woye ho. Saa ara nso na ense se wokum mma wo awofɔ bone bi a woye ho. EƳe se obiara wu wo n'ankasa bone ho. 17 Ense se mubu ahoho a wote mo mu ne nyisaa ntenkyew,

anaase mugye obea kunafo ntama de di akagyinamu. 18 Daa monkae se, na mo nso moye nkoa wo Misraim na Awurade, mo Nyankopon no, na ogyee mo. Eno nti na mehye mo se monye eyi no. 19 Se moretwa mo mfuw mu nnobae, na mo ani pa nnobae no bi so a, monnsan nkofa. Monnyaw ma ahoho, nyisaa ne akunafo senea ebeye a Awurade, mo Nyankopon no, behyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so. 20 Se motew wo ngonnua so aba a, monko so mprenu. Monnyaw aba a aka wo so no mma ahoho, nyisaa ne akunafo. 21 Saa nso na motew wo bobo nturo so aba a, monko so mprenu; na monnyaw aba a aka wo so no mma ahoho, nyisaa ne akunafo. 22 Monkae se, moyee nkoa wo Misraim. Eno nti na mehye mo se monye eyi no.

**25** Se akasakasa si nnipa bi ntam a, wofa asem no nko asennii na atemmufɔ no nni asem no. Wobegyaa nea odi bem no na wotatwe de odi fo no aso. 2 Se nea odi fo no fata se wotwa no mmaa a, atemmufɔ no bema no ada ho na wotatwa no mmaa dodow a efata ne bone no wo n'anim. 3 Nanso ense se otemmufɔ no ma wotwa mmaa boro aduanan. Se wotwa boro saa a, na wogugu wo yonko Israelni anim ase wo w'anim. 4 Nkyekyere nantwi a orepow atoko ano. 5 Se nuabarimanom baanu te fie na won mu baako wu a wanwo oba a, ense se okunafo no koware ohoho. Mmom, ne kunu a wawu no nuabarima na eƳe se oware okunafo no ma oye okunu nua no asede. 6 Wode abakan a wobewo no no beto n'agya a wawu no senea ebeye a owufo no din rempepa mfi Israel. 7 Na se eba se owufo no nuabarima mpe se oware ne nua no yere no a, obea no beko kurow no mpanyimfo nkyen wo kurow no pon ano akoka akyere won se, "Me kunu nua no mpe se ne nua no din beka Israel. Orenye okunu nua asede mma me." 8 Afei, obarima no kurom mpanyimfo befre no akasa akyere no. Se ose pene ara na orepene nti oka se, "Mempɛ se meware no a," 9 okunafo no beko obarima no anim a mpanyimfo no nso wo ho bi. Obeworow obarima no mpaboa baako, ate ntasu agu n'anim na waka se, "Se na eƳe se woye obarima a ompe se ota ne nua abusua so." 10 Wobefre saa onipa no asefo wo Israel se Abusua a Waworow won Mpaboa. 11 Se Israelfo mmarima baanu reko na won mu baako yere pe se oboa ne kunu nti, oso obarima baako no barima mu a, 12 eƳe se motwa obea no nsa no a ahummobo biara nni mu. 13 Monnkita nsania ahorow abien a baako ye duru na baako ye hare. 14 Monnkora olonka ahorow abien a baako so na



baako su wɔ mo fi. **15** Momfa nsania ne olonka a eye pepe na nokwaredi wɔ mu nsusuw aguade na moanya nkwanntenten wɔ asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so. **16** Wɔn a wɔfa nsania bɔne ne nkontompo so kari aguade no ye Awurade, mo Nyankopɔn no, akiywade. **17** Monkae nea Amalekfo yee mo bere a mufi Misraim reba no. **18** Wɔtow hyee mo so bere a moabrebɛre na moatotoɔ beraw no na wɔn a wɔaka akyi no nso, wɔbobɔɔ wɔn hwehwee fam. Na wonsuro Onyankopɔn. **19** Se Awurade, mo Nyankopɔn no, ma mo ahomegye fi mo atamfo nyinaa nsam, wɔ asase a ɔde rema mo se agyapade no so a, ese se mosee Amalekfo na wɔankae wɔn bio wɔ asase yi so. Mommma mo were mfi eyi da!

**26** Se mudu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rebema mo se mo agyapade no so na moko gye, na motena so a, **2** momfa otwakan wɔ otwabere biara mu no ngu kentɛn mu na momfa mmra baabi a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw se wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no, **3** na monko ɔsofo a ɔwɔ hɔ saa bere no nkyen nkɔka nkyere no se, “Meda no adi nne akyerɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, se Awurade de me aba asase a ɔkaa ho ntam kyereɛ yen agyanom no so.” **4** Afei, ɔsofo no begye kentɛn no a fi wo nsam de asi Awurade, mo Nyankopɔn no, afɔremuka no anim. **5** Na wobeka saa nsem yi wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim se, “Na me tete agya Jakob ye ɔkwantuni Aramni a ɔkɔtenaa Misraim. N’abusua no ye ketewaa bi, nanso Misraim hɔ no, wɔdɔso bebree beyee ɔman kese. **6** Bere a Misraimfo dii yen nya nam so ma yeyee wɔn nkoa no, **7** yesu frɛe Awurade, yen agyanom Nyankopɔn no. Ɔtee yen sufɛe na ohuu yen amanehunu, ɔbre ne ohye a na yewo mu. **8** Enti Awurade nam tumi a eye nwonwa, ehu a emu ye den, nsenkyerɛne a epusuw nnipa ne anwonwasem so gyee yen fii Misraim. **9** Ɔde yen baa ha na ɔde asase yi a nufusu ne ewo resen so yi maa yen. **10** Afei, Awurade, mede akyede a eye m’aduanan a wode fi asase mu maa me no rebɛe wo.” Afei, fa aduan no si Awurade, mo Nyankopɔn no, anim na sɔre no. **11** Afei, kɔ na wo ne Lewifo ne ahɔho a wɔte mo mu no nkogyɛ mo ani wɔ nneema pa a Awurade, mo Nyankopɔn no, de ama wo ne wo fifo no ho. **12** Afe a eto so abiesa a eye ntotoso du du afe a woayi wo nnɔbae so ntotoso du du awie no ese se mode ma Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo senea ebeye a wobedidi amee wɔ mo nkurow so. **13** Afei, mompae mu nka wɔ

Awurade, mo Nyankopɔn no, anim se, “Mede akyede kronkron a efi me fi ama Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo senea wohyee me no. Mimmuu w’ahyede bi so anaa me were mfi wo mmara no mu biara e. **14** Manni akronkronne no bi bere a meretwa adwo no, na bere a na me ho nte wɔ nso, mamfa me nsa anka bi; na mamfa mu bi nso amma awufo. Matie Awurade, me Nyankopɔn no, na maye biribiara a wohyee me se menyee no. **15** Fi wo soro tenabea kronkron hɔ hwe fam na hyira wo nkurofo Israel ne asase a wode ama yen no—asase a nufusu ne ewo resen wɔ so senea wode ntam hyee yen agyanom bɔ no.” **16** Awurade, mo Nyankopɔn no, hye mo nne se, munni saa ahyede ne mmara yi nyinaa so; momfa mo koma ne mo kra nyinaa nni so pepepepe. **17** Moapae mu aka no nne se, Awurade ye, mo Nyankopɔn, na mobenantew n’akwan so na mubedi ne mmara so aye osetie ama no. **18** Na Awurade aka no nne se, moye ne nkurofo, n’agyapade a ne koma da ho senea ohyee bɔ no; eno nti, ese se mudi n’ahyede nyinaa so. **19** Na se moye saa a, ɔbeyee mo kese asen ɔman biara. Afei, mubɛnya nkamfo ne anuonyam a eboro aman a waye no nyinaa de so. Mobeɛye ɔman a eye kronkron ama Awurade, mo Nyankopɔn no, senea ohyee bɔ no.

**27** Mose ne Israel mpanyimfo hyee ɔmanfo no se, “Munni mmara a mede rema mo nne yi nyinaa so. **2** Se mutwa Yordan kodu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so a, monhyehye abo akese na momfa akaadoo nsra ho. **3** Se mutwa Yordan kɔ asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so, asase a ewo ne nufusu resen so no so a, monkyerew mmara no nyinaa ngu so senea Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, hyee mo bɔ no. **4** Na se mutwa Yordan a, monhyehye abo yi wɔ Ebal bepɔw so senea merehye mo nne yi na momfa akaadoo nsra ho. **5** Munsɛ afɔremuka, abo afɔremuka wɔ hɔ mma Awurade, mo Nyankopɔn no. Mommfa dade biribiara nka. **6** Momfa abo amuamu nsi Awurade, mo Nyankopɔn no, afɔremuka no na mommo ohyew afɔre wɔ so mma Awurade, mo Nyankopɔn no. **7** Mommɔ asomdwoe afɔre nso wɔ so na momfa anigye nnidi wɔ hɔ wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim. **8** Monkyerew mmara no mu nhyehyee nyinaa pepepepe ngu abo a wɔde akaadoo asra ho no so.” **9** Afei, Mose ne Lewifo asofo kasa kyereɛ Israelfo no se, “Israel, monye komm na muntie! Nne, moabeye Awurade, mo Nyankopɔn no, manfo. **10** Monye osetie mma Awurade,

mo Nyankopɔn no, na munni ne mmara ne n'ahyede a mede rema mo nne yi so." 11 Saa da no ara, Mose hyee ɔmanfo no se: 12 Se mutwa Asubɔnten Yordan a Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Yosef ne Benyamin mmusuakuw na wonnyina Gerisim bepɔw so nhyira ɔman no. 13 Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ne Naftali mmusuakuw nso nnyina Ebal bepɔw so nnome. 14 Lewifo nteetee mu nworo ngu nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa so se: 15 "Nnome nka onipa a ɔbeyɛ ohoni a wɔasen anaa nea wɔagu de ahye kokoa mu. Saa ahoni, adwumfo nsa ano nnwuma yi ye Awurade akyiwade." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 16 "Nnome nka obiara a obebu n'agya anaa ne na animtiaa." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 17 "Nnome nka obiara a opia ɔhye nam so bɔ ne yɔnko korɔn." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 18 "Nnome nka obiara a ɔma onifuraefo fom kwan." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 19 "Nnome nka obiara a osisi ahɔho, nyisaa ne akunafo." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 20 "Nnome nka obiara a ɔne n'agya yere beda, efise wagu n'agya mpa ho fi." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 21 "Nnome nka obiara a ɔne aboa beda." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 22 "Nnome nka obiara a ɔne ne nuabea beda, se ɔye n'agya babea anaa ne na babea." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 23 "Nnome nka obiara a ɔne n'asebea beda." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 24 "Nnome nka obiara a obekum ɔfoforo wɔ kokoa mu." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 25 "Nnome nka obiara a ogye apaade, kum onipa a ɔnyee bɔne biara." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 26 "Nnome nka obiara a wannɛ mmara nsem yi so na wannye anto mu." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!"

**28** Na se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, na mudi mmara a mede rema mo nne yi so a, Awurade, mo Nyankopɔn no, bepagyaw mo wɔ aman a wɔwɔ wiase nyinaa no so. 2 Se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, a mubenya saa nhyira yi nyinaa: 3 Wobehyira mo wɔ mo nkurow ne mo man mu. 4 Wobehyira mo yafunu mu aba, ne mo nsase so nnɔbae, ne mo nyemmoa, nantwimma ne nguamma. 5 Wɔde nnuaba nkenten amaama, ne mmɔre korow a brodo no ahye ma behyira mo. 6 Wobehyira mo fieba mu ne mo adifi mu. 7 Se atamfo tow hye mo so a, Awurade bedi wɔn so. Wobefi baabi atow ahye mo so na wɔafa akwan

ason so ahwete, afi mo anim. 8 Biribiara a mobeyɛ no, Awurade behyira so na obehyira mo asan. Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ asase a ɔde rema mo no so. 9 Se mudi Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyede so na moye osetie ma no a, Awurade begyina mo se ne nnipa kronkron senea ɔhyee mo bɔ se ɔbeyɛ no. 10 Afei, asase so nnipa nyinaa behu se, moye nnipa a Awurade de ne din afre mo na wobesuro mo. 11 Awurade bɛma mo yiyedi a eboro so—mo yafunu mu aba, nyemmoa mma ne mo asase so nnɔbae—wɔ asase a ɔhyee mo agyanom bɔ se ɔde bɛma mo no so. 12 Awurade fi n'ahonya dodow a ewɔ soro no mu bɛma osu atɔ wɔ ne bere mu, nam so ahyira mo nnwuma a moye so. Mobefem aman pii, nanso mo de, moremfem hwee mfi wɔn nkyen. 13 Se mutie saa Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyede a mede rema mo nne yi na mudi so pɛpɛpɛ a, Awurade beyɛ mo eti na enye bodua, na moakorɔn daa. 14 Ense se moman fa benkum anaa nifa fi ahyede a mede rema mo nne yi biara ho se morekodi anyame foforo akyi asom wɔn. 15 Na se moantie Awurade, mo Nyankopɔn no, ammi ne mmara ne n'ahyede a mede rema mo nne yi nyinaa so pɛpɛpɛ a, saa nnome yi nyinaa beba abebunkam afa mo so. 16 Nnome beka mo wɔ mo nkuropɔn ne mo man mu. 17 Wɔde nkenten a aduaba biara nni mu ne mmɔre korow a brodo nni mu bedome mo. 18 Wɔbedome wo yafunu aba, ne w'asase so nnɔbae. Ne wo nyemmoa mu nantwimma ne nguamma. 19 Wɔbedome wo fieba ne wo adifi. 20 Awurade bɛma nnome, basabasayɛ ne huammɔdi aba ade biara a moye mu, kosi se awie no wɔbesee mo koraa se moaye bɔne na moagyaw no nti. 21 Awurade de nyarewa beba mo so akosi se ɔbesee mo nyinaa wɔ asase a morebekɔ akɔfa no so. 22 Awurade de ɔyare a ebɛma mo afonɔn beka mo. ɔbɛma atiridii ne ahonhon abɔ mo na wama ɔhyew a ano ye den, nnɔbae nyarewa ne kakawirewire aba mo so na ahaw mo ara akosi se mo ase betɔre. 23 ɔsoro a ekata mo ti so no bedan sumpii na fam adan dade. 24 Awurade bedan osuto a ewɔ mo man mu no mfutuma; ebetɔ afi soro agu mo so akosi se mobesee. 25 Awurade bɛma mo adi nkogu wo mo atamfo anim. Mobefa baabi akɔtow ahye mo atamfo so, nanso mobefa akwan ahorow ason so aguan afi wɔn anim. Mobeyɛ atantanne ama ahenni a ewɔ asase yi so no nyinaa. 26 Mo afunu beyɛ nnomaa ne wuram mmoa aduan na obiara nso nni hɔ saa bere no a, ɔbɛpam wɔn. 27 Awurade bɛma mpɔmpɔ a esisii

wɔ Misraim no bi asisi mo. Na ɔde mpɔmpɔ, ntutui ne ntwom a wɔrentumi nsa bebɔbɔ mo. **28** Awurade de adamɔ, anifurɔe ne adwene mu basabasayɛ beto mo so. **29** Mode mo nsa bekeka awia ketee te senea onifurɔefo de ne nsa keka anadwo no. Biribiara a moye no, morenni mu nkonim. Wɔbehɛye mo so, abɔ mo korɔn daa na obiara remmegye mo. **30** Mubesi ɔbea asiwa nso obi behɛye no ne no ada. Mubesi dan, nanso morentena mu. Mobeɛye bobeturo nanso morenni mu aba. **31** Wobekum mo nantwi wɔ mo anim, nanso morennya ne nam bi nwe. Wobegye mo afurum afi mo nsam a wɔrensan mfa mmɛ mo. Wɔde mo nguan bɛma mo atamfo na morennya ɔboafɔ a obegye wɔn ama mo. **32** Wɔde mo mmabarima ne mo mmabea bɛma ɔman foforo na daa mobehwɛ wɔn ara ama mo ani atɔ dwe nanso morentumi nyɛ ho hwee. **33** Nnipa a munnim wɔn na wɔbɛfow mo brɛ so ade adi na daa wɔasan ahyɛ mo so. **34** Mo ani so ade a mubehu no bebɔ mo dam. **35** Awurade bɛma mpɔmpɔ a ɛye yaw a wɔko a enkɔ abobɔ mo nkotodwe ne mo anan ho na atrew afi mo nantin akosi mo mpampam. **36** Awurade bɛpam mo ne mo hene a odi mo so no akɔ ɔman bi a mo ne mo agyanom nnim so so. Ɛhɔ na mobesom anyame afoforo, anyame a wɔde nnua ne abo ayɛ. **37** Mobeɛye atantanne, akyiwade ne aserewde ama aman a Awurade de mobekɔ so no nyinaa so. **38** Mubedua bebree wɔ mo nsase so, nanso mubetwa kakraa bi, efise mmoadabi bɛwe mo nnɔbae. **39** Mobeɛye bobeturo ahwɛ so yiye nanso morennom anaa morenni so aba, efise asunson bedi. **40** Mubedua ngonna afa mo nsase so nyinaa, nanso morennya mu ngo biara, efise ngo aba no betetew agu fam. **41** Mobewo mmabarima ne mmabea, nanso nyɛ mo na mobetetew wɔn, efise wɔbekɔ nnommum mu. **42** Mmoadabi kuw bɛfa mo asase so nnua ne nnɔbae. **43** Ahɔho a wɔte mo mu no bekorɔn abunkam mo so, nanso mobekɔ so amem akɔ fam. **44** Wɔbebɔ mo bosea a moremmɔ wɔn bi. Wɔbɛye eti na moayɛ dua. **45** Sɛ moanyɛ osetie amma Awurade, mo Nyankɔpɔn no, anni ahyede a ɔde ama mo no so a, saa nnome yi nyinaa beba mo so na ebedi mo akyi na abunkam afa mo so akosi sɛ wɔbɛsɛɛ mo. **46** Saa nsem a ɛye hu yi beba sɛ nsɛnkyerɛnne ne kɔkɔbɔ ama mo ne mo asefo daa nyinaa. **47** Esiane sɛ moamfa anigye ne ahosɛpɛw ansom Awurade, mo Nyankɔpɔn no, wɔ bere a esii mo yiye no, nti, **48** enti mubefi ɔkɔm ne osukɔm, adagyaw ne ohia buruburoo mu asom mo atamfo a Awurade, mo Nyankɔpɔn no, besoma wɔn

aba mo so no. Wɔbehɛye mo mnade konnua akosi sɛ mobɛsɛɛ. **49** Awurade de ɔman bi a ɛwɔ akyirikyiri baabi, wɔ asase ano, ɔman a monte wɔn kasa no, beba mo so na wɔatow ahyɛ mo so te senea ɔkɔre sian no, **50** ɔman a wɔn ho ye hu na wommu ɔpanyin, na wonni ahummɔbɔ mma mmofra. **51** N'asraafo betow ahyɛ mo nyemmoa ne mo asase so nnɔbae so adi no fuu akosi sɛ mubewuwu. Wɔrennyaw atoko, nsa foforo anaa ngo; mo nyemmoa nantwimma anaa nguamma kosi sɛ mobɛsɛɛ. **52** Wobetua mo nkuropɔn nyinaa ano akosi sɛ wɔbekɔ mo afasu dennen a mode mo ho too so sɛ ɛbebɔ mo ho ban wɔ mo asase no so no nyinaa no agu. Wobetua asase a Awurade, mo Nyankɔpɔn no, de rema mo no so nkuropɔn no nyinaa ano. **53** Esiane ɔhaw ne abɛbrɛsɛ a ɔtamfo de beba mo so wɔ bere a wɔatua mo ano no mu no nti, mobɛwe mo yafunu mu aba, mo mmabarima ne mmabea a Awurade mo Nyankɔpɔn no de ama mo no nam. **54** Mpo, mo mu ɔhɔbrɛaseni a n'ani da hɔ no renhu ɔno ara ne nuabarima anaa ne yere a ɔdɔ no, anaa ne mma a wɔte ase no mmɔbɔ, **55** na ɔremma wɔn mu biara ne mma no mu bi nam a ɔrewɛ no. Esiane sɛ ɛno ara ne nea aka a ɔbɛwe wɔ bere a mo atamfo atua mo nkuropɔn no nyinaa ano rehiahia mo ho no nti. **56** Mo mu ɔbea a ɔbrɛ ne ho ase na ɔwɔ nkatede wɔ ne mu, a mpo ɔmpɛ sɛ ɔde ne nantin besi fam no benya ne kunu a ɔdɔ no ne ɔno ara ne mmabarima anaa ne mmabea ho menasɛpɔw. **57** ɔbea no de awo akyi ade ne abofra a wawo no foforo no besie wɔn senea obetumi awe ne nyinaa wɔ kokoa mu, esiane ɔhaw ne abɛbrɛsɛ a mo atamfo de beba mo so, bere a wɔatua mo nkuropɔn ano no nti. **58** Sɛ moanni mmara a wɔakyerɛw wɔ saa nhoma yi mu no nyinaa so pɛpɛpɛ, na moanni saa onuonyamfo ne ɔnwonwani Awurade, mo Nyankɔpɔn no, no din ni a, **59** Awurade de ɔyaredɔm a ɛye hu beba mo ne mo asefo. Ɛbɛye atoyerɛnkyɛm a ano ye den ne ɔyaredɔm a ano ye den na ɛbetena hɔ akyɛ. **60** Ɔde ɔyaredɔm ahorow a ebɔa wɔ Misraim a ebɔɔ mo hu no beba betena mo so. **61** Awurade de nyarewa ahorow bebree ne atoyerɛnkyɛm a wɔnkyerɛw wɔ Mmara Nhoma yi mu no bebɛre mo akosi sɛ mobɛsɛɛ. **62** Mo a na modɔsɔ te sɛ ɔsoro nsoromma no, mo so betew koraa, efise moantie Awurade, mo Nyankɔpɔn no. **63** Senea na ɛye Awurade anisɔ sɛ ɔbɛma mo adi yiye na moadɔsɔ no, saa ara nso na ɛbɛye no anisɔ sɛ ɔbɛdwerɛw mo na wasɛɛ mo. Obetutu mo ase afi asase a morekɔ so akɔfa no so. **64** Na Awurade bebɔ

mo apansam afra aman nyinaa afi asase ano akosi asase ano. Eho na mobesom ahoho anyame a mo anaa mo agyanom nhuu bi da; anyame a wode nnua ne abo aye! **65** Morennya guankobe a anaa homebea mma mo anantin wo saa aman no so. Eho na Awurade bema mo adwene a epere, aniwa a aye siamoo ne koma a apa abawa. **66** Mo asetena bedi nsensenmu daa, na ehuh behye mo so anadwo ne awia a munnim nea ereko so wo mo asetena mu. **67** Anopa mobeka se, “Se eyee anwummere a!” Na anwummere nso mobeka se, “Se eyee anopa a!” Mobeka saa, esiane ehuh a ebehye mo koma amaama ne nea atwa mo ho ahyia a mo ani behu no. **68** Na Awurade bema mo atenatena ahyen mu asan ako Misraim, akwantu a mehyee se ense se mutu bio no. Eho na mode mo ho bema mo atamfo se wonto mo se nkoo, nanso obiara rempe se obeto mo.

**29** Eyinom ne nhyehye a ewo apam a Awurade hyee Mose se one Israelfo no nye wo Moab nka apam a one won ye no wo Horeb no mu no ho. **2** Mose free Israelfo no nyinaa ka kyeree won se: Moahu nea Awurade yee Farao ne ne mpanyimfo ne ne man nyinaa wo Misraim no. **3** Mo ankasa muhuu sohwe akese, nsenkyerenne a eye hu ne anwonwade akese no. **4** Nanso de besi nne yi, Awurade mmaa mo adwene a ete asem ase anaa ani a ehuh ade anaa aso a ete asem. **5** Nanso Awurade se, mfe aduanan a midii mo anim faa sare so no mu no, mo ntama antetew, na mo mpaboa a ehuehye mo anan nso anhwere. **6** Moanni brodo, annom nsa anaa nsa a ano ye den. Meyee saa senea mubehu se mene Awurade, mo Nyankopon no. **7** Yeduu ha no, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og ba beko tiaa yen, nanso yedii won so. **8** Yefaa won asase de maa Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw no fa se won agyapade. **9** Eno nti, munnii saa apam yi so senea ebeye a biribiara a mobeye no beye yiye. **10** Mo nyinaa—mo mmusuakuw mpanyimfo, mo atemmufo, mo ahwefo ne Israel mmarima nyinaa, nne mugyina Awurade, mo Nyankopon no, anim; **11** mo ne mo mma ne mo yerenom ne ahoho a wote mo mu a wobu mo nnua, soa mo nsu. **12** Mugyina ha se mo ne Awurade, mo Nyankopon no, rebeye apam; apam a Awurade ne mo reye nne na ode ntam resow ano **13** na wasi so gyinae se nne, moye ne nkurofo na ono nso beye mo Nyankopon, senea chye mo bo no na okaa ntam kyeree mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. **14** Mereye saa apam yi a ne ntam bata ho a, enye mo nko a, **15** mo ne yen gyina ha nne wo Awurade,

mo Nyankopon no, anim na mmom, won a wonni ha nne nso ka ho bi. **16** Mo ankasa munim senea yetenaa Misraim ne senea yereba ha no yefaa aman so besii ha. **17** Muhuu akyiwade ahoni a wode nnua ne abo ne dwete ne sikakokoo aye wo won nkyen. **18** Monhwe yiye se obarima anaa obea anaa abusua biara a ewo mo mu nne no mu biara koma rennan mfi Awurade, mo Nyankopon no, ho nkosom saa aman yi anyame; monhwe se ntin biara nni mo mu a epuw bore a eye nwen saa. **19** Se saa onipa no te ntam yi mu nsem na ohyira ne ho, na oka wo ne tirim se, “Me ho sonn, emfa ho se menam asoden kwan so.” Eyi de atoyerenkyem beba asase a so afow ne nea so awo no nyinaa so. **20** Awurade remfa nkye saa onipa no. N’abufuw ne ne ninkunu bedew atia no. Nnome a wakyerew no saa nhoma yi mu no nyinaa beba ne so na Awurade bepepa ne din afi osoro ase. **21** Awurade betwe no afi Israel mmusuakuw nyinaa mu na wahwie apam no mu nnome nyinaa a wakyerew wo saa mmara nhoma no mu no agu ne so. **22** Mo mma a wobeba wo daakye awo ntoatoaso mu no ne won a wofi ahoho ase a wofi akyirikyiri asase so behu asase no see ne nyarewa a Awurade de bebre asase no. **23** Wobehu se, won asase no nyinaa adan sufere ne nkyene a wonnua so hwee, na hwee mfi wo so na ahabammono biara nnyina so, a enye yiye na hwee nso nnyin wo so; sare ahaban mpo. Ebeye se Sodom ne Gomora, Adma ne Seboim a Awurade seee no n’abufuw hyew mu no. **24** Aman a atwa ahyia no bebisa se, “Aden nti na Awurade aye saa asase yi saa? Aden nti na ne bo fu dennen saa?” **25** Na wobeka akyere won se, “Saa asem yi sii, efise nnipa a wowa asase no so buu apam a wone Awurade, won agyanom Nyankopon no, yee bere a oyii won fii Misraim asase so no. **26** Wodan kosom anyame afoforo wokotow won, anyame a wonnim won, anyame a Awurade nkyeree won se wonsom. **27** Eno nti Awurade abufuw dew tiaa saa asase yi, nam so de nnome a wakyerew wo saa nhoma yi mu no nyinaa baa won so no. **28** Abufuw hyew mu, Awurade tutuu ne nkurofo ase fii won asase so twaa won asu de won kogu asase foforo so, senea ete mprenpren yi.” **29** Kokoamsem ye Awurade, yen Nyankopon no, dea, nanso nneema a woda no adi no ye yen ne yen asefo dea daa, senea ebeye a yebedi saa mmara yi mu nsem so.

**30** Se nhyira ne nnome a mede ato mo anim no nyinaa ba mo so, na mode hye mo koma mu wo baabiara a Awurade, mo Nyankopon no, befa mo ako,

wɔ aman no mu, 2 na mo ne mo mma san ba Awurade, mo Nyankopɔn no, nkyen, na mode mo koma ne mo kra nyinaa ye osetie ma no senea merekyere mo nne yi a, 3 eno de, Awurade, mo Nyankopɔn no, de mo siade bema mo, na wahu mo mmɔbɔ, na waboaboa mo ano bio afi amanaman a ɔbɔ mo hwete kɔ so no nyinaa so, asan de mo aba. 4 Se mpo, wɔapam mo kɔ akyirikyiri asase bi a ewɔ ɔsoro ase a, efi hɔ no, Awurade, mo Nyankopɔn no, beboaboa mo ano asan de mo aba. 5 Ɔde mo beba asase a eye mo agyanom de no so na moafa se agyapade. Ɔbema mo adi yiye na moadɔso asen mo agyanom. 6 Awurade, mo Nyankopɔn no, beyi fi a ewɔ mo ne mo asefo koma mu no senea ebeye a mode mo koma ne mo kra nyinaa bedɔ no na moanya nkwa. 7 Awurade, mo Nyankopɔn no, de saa nnome yi nyinaa begu mo atamfo a wɔtaa mo no so. 8 Mobesan atie, adi Awurade ahyede a mede rema mo nne no nyinaa so. 9 Awurade, mo Nyankopɔn no, bema biribiara a moye no asi mo yiye. Ɔbema mo yafunu mu aba asi yiye pii. Mo nyemmoa bedɔso. Na mo mfuw mu nnɔbae nso bebu so, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, ani begye se ɔbema mo adi yiye senea na ɔye mo agyanom no. 10 Se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, nne, na mudi n'ahyede ne ne mmara a wɔkyerew wɔ saa Mmara Nhoma no mu no so, na mode mo koma ne mo kra dɔ no a, n'ani begye mo yiyedi ho. 11 Nokware, saa mmara a merehye ama mo nne yi sodi nye den na enye ade a morentumi nye nso. 12 Enni ɔsoro a enti mobeka se, "Hena na ɔbekɔ ɔsoro ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?" 13 Saa ara nso na enni po agya a enti mobeka se, "Hena na obetwa akɔ epo fa nohɔ ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?" 14 Dabi, asem no aben wo. Eɔa w'ano na ewɔ wo koma mu se mudi so. 15 Muntie, nne, mede nkwa ne yiyedi, owu ne ɔsee asi mo anim. 16 Na Se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, mmara a merehye ama mo nne yi, nam so dɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, nantew n'akwan mu, di ne mmara so a, mubanya nkwa na mo ase adɔ, na Awurade, mo Nyankopɔn behyira mo wɔ asase a morekɔ akɔtena so no so. 17 Nanso se mo koma dan, se moanye osetie, na se wɔtwe mo kɔkotow anyame afoforo, na mosom wɔn a, 18 mepae mu ka kyere mo nne se, nea ete biara no wɔbesee mo; morentena asase a moretwa Yordan akɔ so akɔfa se agyapade no so nkye. 19 Nne mede nkwa ne owu, nhyira ne nnome, asi mo anim se munyi nea mope. Mefre ɔsoro ne asase

se nnansefo. Momfa nkwa senea ebeye a mo ne mo asefo benya nkwa! 20 Monnɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, monye osetie mma no, na momfa mo ho mma no, efise ɔno ne mo nkwa. Eno na mobetena ase akye wɔ asase a Awurade kaa ntam se ɔde bema mo tete agyanom; Abraham, Isak ne Yakob no.

**31** Bere a Mose kaa saa nsem yi kyeree Israelfo wiee no, 2 ɔkaa bio se, "Mprempren madi mfe ɔha ne aduonu, nti merentumi nmi mo anim bio. Awurade aka akyere me se merentwa Asubɔnten Yordan. 3 Nanso Awurade, mo Nyankopɔn no, ankasa bedi mo anim atwa. Ɔbesee aman a wote hɔ na mobefa wɔn asase no. Yosua ne onipa foforo a obedi mo anim senea Awurade hyee mo bɔ no. 4 Awurade besee aman aman a wote asase no so no senea ɔsee Sihon ne Og a na woye Amorifo ahemfo no. 5 Awurade de nnipa a wote hɔ no behye mo nsa na ese se mo ne wɔn di no senea mahye mo no. 6 Monye den na mo bo nye duru! Munnsuro wɔn! Awurade, mo Nyankopɔn no, bedi mo anim. Ɔrenni mo huammɔ na ɔrennyaw mo nso." 7 Afei, Mose fɔre Yosua ka kyeree no wɔ Israelfo no nyinaa anim se, "Ye den na ye nnam, na wo na wode ɔman yi beko asase a Awurade kaa wɔn agyanom ntam se ɔde bema wɔn no so; na wo na wobekye ama wɔn. 8 Awurade na ɔredi w'anim. Ɔbeka wo ho; ɔrenni wo huammɔ na ɔrennyaw wo nti nsuro na mma wo koma ntu!" 9 Afei, Mose kyere mmara yi too hɔ; ɔde maa Lewifo asɔfo a wɔsoaa Awurade apam adaka no ne Israel mpanyimfo nyinaa. 10 Mose hyee wɔn se, "Mfe ason biara awiei, Asese Afahye mu no, wɔmfa obiara ka a ɔde no nkye no. 11 Israelfo nyinaa nhyia wɔ Awurade mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔbekyere no, na moakenkan saa mmara yi wɔ wɔn anim ama wɔate. 12 Fre nnipa no nyinaa, mmarima, mmea, mmofra ne ahɔho a wote mo nkurow so nso senea ebeye a wɔbete na wobesua se, ese se wosuro Awurade, mo Nyankopɔn no, na wobedi mmara no so pɛpɛpɛ 13 na ama wɔn mma a wonnim mmara no ate na wɔasua senea ese se wosuro Awurade, mo Nyankopɔn no, mmere dodow a mote asase a moretwa Yordan akɔfa se agyapade no so." 14 Awurade ka kyeree Mose se, "Wo wu bere aso. Fre Yosua na fa no kɔ Ahyiae Ntamadan no mu, faako a mede n'adwuma behye ne nsa no." Enti Mose ne Yosua kɔdaa wɔn ho adi wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. 15 Na Awurade yii ne ho adi kyeree wɔn wɔ omununkum fadum mu, na omununkum no gynaa ntamadan no abobow ano. 16

Awurade ka kyereε Mose se, “Erenkye wubewu na woakoka w’agyanom ho, na erenkye na saa nnipa yi de won ho beɛma anyame ho ho a wowa asase a woreko so no so no. Wobegyaw me na wabu apam a me ne won hyehyee no so. 17 Na saa da no, me bo befuw won na mapo won; mede m’anim behintaw won na wabese won. Ohaw a emu ye den ahrow pii beba won so ama wabisa se, ‘So ense se saa ohaw yi ba, esiane se Onyankopon nni yen nkyen bio no nti?’ 18 Saa bere no mede m’anim behintaw won esiane won bone ahrow a waye wo anyame afoforo a wosom no nti. 19 “Afei, monkyerew saa dwom yi mu nsem mfa na monkyere Israelfo no, na wonto senea ebeye adansede ama me na mede atia won. 20 Mede won beba asase a nufusu ne ewo resen wo so senea mekaa ntam hyee won agyanom bo no. Na wodidi mee ye akese a, afei, wobedan won ani akosom anyame afoforo apo me, nam so abu m’apam no so. 21 Afei, ohaw ne akwanside bebre ba won so a, dwom yi bedi adanse atia won, efise won asefo were remfi da. Minim nea wotumi ye koraa ansa na mede won beba asase a maka ho ntam ahye bo no so.” 22 Enti Mose kyereε dwom no guu ho saa da no na okyereε Israelfo no. 23 Afei, Awurade hyee Nun babarima Yosua se, “Ye den na ye nnam, efise wo na wode Israelfo no beba asase a mekaa ntam hyee ho bo no so na m’ankasa meka mo ho.” 24 Bere a Mose kyereε mmara nsem no nyinaa fi mfiase kosii awiei no guu nhoma mu wiei no, 25 ode saa ahyede yi maa Lewifo a na wosoa Awurade apam adaka no: 26 “Momfa saa Mmara Nhoma yi nkoto Awurade, mo Nyankopon, apam adaka no nkyen. Eho na ebada se adansede a etia Israelfo. 27 Efise minim senea moye atuawefo ne asoden. Mpo, me ne mo da so wo ho yi, moatew Awurade so atua. Na me wu akyi no, atua ben na morentew! 28 Momfre mo mpanyimfo nyinaa ne mo mmusuakuw ntuanofu nyinaa senea metumi akasa akyerε won na mafre osoro ne asase de adi adanse atia won. 29 Minim se me wu akyi no, mobese koraa na moaman a fi okwan a makyerε mo se momfa so no so. Mmere a ereba no, amanehunu beba mo so, efise monam bone a mobe ye wo Awurade anim no so no behwanyan n’abufuw.” 30 Enti Mose kaa dwom no mu nsem nyinaa fi ti kosi ti kyereε Israelfo a waha ya ho no.

**32** Monye aso, mo osoro na mekasa; tie, wo asase, nsem a efi m’anom. 2 Ma me nkyerεkyere nto se osu; na me nsem nsian se obosu, se osu a epete gu sare

foforo so, se osu mmoroso wo afifide foforo so. 3 Mebo Awurade din. O, monkamfo yen Nyankopon keseye! 4 One obotan no, ne nnwuma so nni, na n’akwan nyinaa ye. Onyankopon nokwafu a onye mfomso, Otreneeni ne onokwafu ne no. 5 Porwee adidi won mu na wonye ne mma; waye awo ntoatoaso akontankyefo aniwufo. 6 Saa ne okwan a ese se mofa so tua Awurade ka ni ana, mo nkweisefo ne adwenharefo? Enye ono ne mo Agya, mo yefo no? Enye ono na oboo mo na omaa mo nnyinaso? 7 Monkae tete nna; munnwen tete awo ntoatoaso no ho. Mummisa mo agya na obekyerε mo. Mummisa mo mpanyimfo na wobekyerε mo ase. 8 Bere a Osorosoron no maa amanaman no agyapade, na okykyere adesamma nyinaa mu no, ototoo ahye maa nnipa no senea Israelmma no dodow te. 9 Efise Israelfo ye Awurade kyefa; Yakob ye n’agyapade wode maa no. 10 Ohuu no wo sare asase so, asase kesee a hwee nni so so. Ode no sie hwεε ne so; oboo ne ho ban se n’aniwa kurutiayisi, 11 se okore a ohwanyan ne berebuw mu na oboo mfamfia fa ne mma ho, na otrew ne ntaban mu buma no, soaa no koo no. 12 Awurade nkutoo na okyereε no kwan; na ananafo nyame biara nka ne ho. 13 Oma no nantew faa asase no nkoko so; na ode mfuw so nnuaba bo no akonhama; Ode obotan mu wo ne ngo a efi abohemaa mu, 14 nyemma mu nufusu ne srade, nguamma ne mmirekyi a woado srade, Basan adwennini a wapaw ne atoko muhumuhu siesiee no. Monom nsa papa a efi bobo mu. 15 Yeshurun doo srade na onyaa ahoo den; aduan ma wayeε duru, yeε pemee. Wotoo Onyankopon a oboo won no asaworam; wopoo won Nkwagyε Botan no. 16 Woma otwee ninkunu wo won ananafo anyame no ho na wode won abosom a okyi no hyee no abufuw. 17 Woboo afere maa atoro anyame a wonye Onyankopon, anyame a na wonnim won, anyame a wobaa nnansa yi ara, anyame a na mo agyanom nsuro won. 18 Mopaa obotan a oyeε mo agya no. Mo were fii Onyankopon a owoo mo no. 19 Awurade huu eyi na owoo won efise ne mmabarima ne ne mmabea hyee no abufuw. 20 Okae se, “Mede m’anim behintaw won na wahu senea won awiei beye Efise, waye awo ntoatoaso akontankyefo; mma a wonni nokware. 21 Wode nea enye Onyame ahye me ninkutwe na wode won ahoni ahuhuw no ahye me abufuw. Mema won ani abere nnipa a wonye me nkurofo. Mema oman a wonni ntease no ahye won abufuw. 22 Efise m’abufuwhyew befitu ogya mu, nea ehyew koka awufo a wowa asase ase no. Ebeseε

asase ne so nnɔbae na epaapae mmepɔw fapem. (Sheol h7585) 23 “Mehɔre amanehunu ahorow no siw wɔ wɔn so na matow me bemma awowɔ wɔn. 24 Mede ɔkɔm kese, atiridiinini ne owuyare a esee ade; mesoma nkekamma se aba wɔn so; nhurutoa a wɔtow si wɔ mfutuma mu no ano bɔre. 25 Afoa bema wɔahwere wɔn mma wɔ abɔnten so; wɔn afi mu, ehu betɔ wɔn so. Mmerante ne mmabaa, mmofra ne nkwakoraa ase behyew. 26 Mekae se meɔ wɔn ahwete na mapepa wɔn din afi nnipa adwene mu. 27 Nanso misuroo ɔtamfo fɛwɔdi, anye a na ɔtamfo ante ase aka se, ‘Yen nsa adi nkonim; Enye Awurade na ɔyee eyinom nyinaa.’” 28 Israel ye ɔman a wonni adwene. Obi nni wɔn mu a ɔwɔ nhumu. 29 Se anka wɔye anyansafo na wɔbete eyi ase, na wɔahu nea wɔn awieɛ beye e! 30 Ebeye den na onipa baako ataa nnipa apem, na baanu bema mpem du aguan, gye se wɔn Botan atɔn wɔn gye se Awurade ayi wɔn ama. 31 Efise wɔn botan nte se yen Botan, senea yen atamfo mpo gye to mu no. 32 Wɔn bobɛ fi Sodom bobɛ mu na efi Gomora mfuw mu. Awuduru ahye wɔn bobɛ aba mma, na bɔnwoma ahye wɔn kasiaw amaama. 33 Wɔn bobesa ye awɔ ano bɔre; aprammiri ano bɔrewerɛmfo. 34 “So menkoraa eyi mmoroso, na mensɔw ano wɔ m’ademude mu ana 35 Metɔ were; metua so ka. Wɔn nan bɛwatiri bere a ese mu; wɔn atoyerɛnkyem no abɛn na wɔn see taa wɔn.” 36 Awurade bebu ne nkurɔfo atɛn na wasesa n’adwene wɔ ne nkoa ho, bere a wahu se wɔn ahɔɔden asa, na enkaa obiara, akoa ana ɔdehɛye. 37 Obebisa se, “Afei wɔn anyame no wɔ he, ɔbotan a wɔde yee wɔn guankɔbea, 38 anyame a wodii wɔn afɔrebɔde mu sɔrɔde na wɔnom wɔn ɔnom afɔrebɔ mu nsa no? Ma wɔnsɔre mmɛboa mo! Ma womɛgye mo! 39 “Afei, munhu se, me ara me ne no! Onyame biara nni ho se me! Me na mikum na mema nkwa: Me na mipira, na mekyekye, na obi rentumi nnye mfi me nsam. 40 Mema me nsa so kyere ɔsoro de nidi sua se: Se mete ase daa yi, 41 se mesew me afoa a epa yerɛwɛrɛw no na mifi atemmu mu so mu kuaw a, metɔ m’atamfo so were na matua wɔn a wokyi me ka. 42 Mema me bemma anom mogya abow, na m’afɔa adi ɔhonam, atɔfo ne nnommumfo mogya, atamfo ntuanofɔ no ti.” 43 Mo aman, mo ne ne nkurɔfo nni ahurusi, efise ɔbetɔ ne nkoa mogya so were; ɔbetɔ were wɔ n’atamfo so na wapata ama n’asase ne ne nkurɔfo. 44 Mose ne Nun babarima Hosea ba bekaa dwom yi mu nsem nyinaa kyereɛ nnipa no. 45 Mose woroo saa dwom no

mu nsem no kyereɛ Israelfo no wiee no, 46 ɔka kaa ho se, “Momfa nsem a maka akyere mo no nyinaa nsie mo koma mu. Monka nkyere mo mma nso, senea ebeye a wobedi saa mmara yi mu nsem nyinaa so pɛpɛpɛ. 47 Saa nkyerekyere yi nye nsem bi a wɔde rema mo kwa, eye mo nkwa! Se mudi so a, mubenyin akye wɔ asase a moretwa Asubɔnten Yordan akɔfa no so.” 48 Da no ara, Awurade ka kyereɛ Mose se, 49 “Kɔ Moab, kɔ mmepɔw a ewɔ asu no apuei no so, na foro Nebo bepɔw a ene Yeriko di nhweanim no. To w’ani hwe Kanaan asase no, asase a mede rema Israelfo se wɔn agyapade no. 50 Bepɔw a woaforo no so hɔ na wobekɔ akɔka w’agyanom ho, senea wo nua Aaron wuu wɔ Hor bepɔw so kɔkaa n’agyanom ho no. 51 Efise mo baanu dii me huammɔ wɔ Israelfo mu wɔ Meriba ne Kades asu ho wɔ Sin sare so. Moanni me kronkronye ho adanse ankyere Israelfo no wɔ hɔ. 52 Eno nti, mubehu asase no afi akyiri, nanso morenko asase a mede rema Israelfo no so.”

**33** Eyi ne nhyira a Onyankɔpɔn nipa Mose de hyiraa Israelfo no ansa na ɔrewu: 2 Ose, “Awurade fi Sinai bae ofi Seir baa wɔn so; ɔhran fi Paran bepɔw so. ɔde akronkronfo pii bae fi anafo fam ne mmepɔw nsian so. 3 Nokware ni, wo na wodɔ nnipa no, akronkronfo nyinaa wɔ wo nsam. Wɔn nyinaa kotow wo nan ase, na wonya nkyerekyere fi wo hɔ, 4 mmara a Mose de maa yen no; Yakob nkurɔfo agyapade. 5 ɔyee ɔhene wɔ Yeshurun bere a nnipa no ntuanofɔ hyiaɛ, wɔne Israel mmusuakuw no. 6 “Ma Ruben nya nkwa na onwu, na mma ne nkurɔfo so nhuan.” 7 Na ɔkaa eyi faa Yuda ho: “Tie, Awurade, tie Yuda sufɛ; fa no brɛ ne nkurɔfo. ɔde n’ankasa nsa bɔ ne ho ban. Aɔ, ye ne boafɔ tia n’atamfo!” 8 Asem a ɔka faa Lewi abusuakuw ho: “Awurade, wɔde ade kronkron ama w’asomfo nokwafo Lewifo. Wosɔ wɔn hwɛe wɔ Masa wɔne wɔn koe wɔ Meriba asu ho. 9 Lewifo tiee w’asem bɔ w’apam no ho ban. Wodii wo nokware sen senea wodii wɔn awofo, abusuafɔ ne wɔn mma nokware. 10 Afei, ma wɔnkyere Yakob wo mmara no. Ma wɔmfɔ wo nkyerekyere no mma Israelfo. Wɔde aduham beba w’anim Abebɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka so. 11 Hyira Lewifo, Aɔ Awurade na ma wɔn nsa ano nnwuma nsɔ w’ani. Bubɔ wɔn atamfo; bɔ wɔn atamfo hwe fam a wɔnsɔre bio.” 12 Asem a Mose ka faa Benyamin abusuakuw ho: “Ma Awurade dɔ nnye ntin wɔ Benyamin nkurɔfo mu, efise ɔbɔ wɔn ho ban daa nyinaa, na nea Awurade dɔ no no nhome wɔ ne nwini

ase daa.” 13 Asem a Mose ka faa Yosef mmusuakuw ho: “Awurade mfa ne sorosoro bosu a esom bo ne bun mu nsu a efi asase ase no, nhyira wɔn nsase. 14 ɔmfa ne nnepa efi owia mu ba ne adonne a ebetumi apue afi ɔsram so; 15 ne nnɔbae pa a efi tete mmepɔw mu ne nea abu so wɔ nkoko a etim hɔ daa mu 16 ne akyede a eso nni a efi asase ne ne maye mu, ne adom a efi nea na ɔte nwura a ehyew mu no. Saa nhyira yi nyinaa mmra Yosef ti so, nea ɔye ne nuanom mu ɔheneba no anintɔn mu. 17 Yosef se nantwinini a ɔye abakan wɔ ahenni mu. Ne ahooden te se ɔtrɔm mmen. ɔde bewowɔ aman no, wɔn a wɔwɔ asase ano no mpo. Eyinom ne Efraim mpem du du no; eyinom ne Manase mpempem no.” 18 Asem a Mose ka faa Sebulon ne Isakar mmusuakuw ho: “Sebulon asefo, munni anigye wɔ mo adifi mu. Isakar asefo, munni anigye wɔ mo ntamadan mu. 19 Wɔbɛfre nnipa ahorow akɔ bepɔw no so kɔbɔ trennee afɔre wɔ hɔ; wobefi po mu adenya mmoroso mu ato pon afi ademude a ahintaw wɔ nwea mu.” 20 Asem a Mose ka faa Gad abusuakuw ho: “Nhyira nka obi a ɔtrɛw Gad mantam mu! Gad te hɔ se gyata a ɔretetew abasa anaa eti. 21 Gad nkurɔfo paw asase pa no maa wɔn ho; ɔkannifo kyefa na wɔde maa wɔn. Bere a nkurɔfo no mpanyimfo hyiae no, wɔyee Awurade atɛntrennee apede no, ne n’atemmu a efa Israelfo ho no.” 22 Asem a Mose ka faa Dan abusuakuw ho: “Dan ye gyata ba a, ɔrepue afi Basan.” 23 Asem a Mose ka faa Naftali abusuakuw ho: “Naftali wɔ adom bebree na Awurade nhyira aye wo ma; ɔtare no anafo fam bɛye wo kyefa.” 24 Asem a Mose ka faa Aser abusuakuw ho: “Mma no mu nea wɔahyira no koraa ne Aser; wɔmma ne nuanom mpe n’asem, na ɔmfa ngo ngware n’anan ase. 25 W’apon ho nkyerewa nye dade ne kɔbere mfrafrae; w’ahooden ne wo nkwanba besae so. 26 “Onyankopɔn biara nni hɔ se Yeshurun Nyankopɔn; a ɔnam ɔsorosoro ne n’ahenni mu mununkum so ba beboa wo. 27 Onyankopɔn a ɔwɔ hɔ daa ye wo guankɔbea; nea ewɔ ase no ne abasa a ewɔ hɔ daa no. ɔbɛpam w’atamfo afi w’anim; ɔbɛka se, ‘Sɛe wɔn!’ 28 Enti, Israel betena ase dwoodwo; Yakob benya bammɔ wɔ asase a atoko ne nsa foforo wɔ so, faako a ɔsoro bosu gugu. 29 Nhyira nka mo, Israel! Hena na ɔte se mo, nnipa a Awurade agye mo nkwa. ɔye mo nkatabo ne boafɔ ne mo anuonyam afoa! Mo atamfo bekotow mo anim, na moatiatia wɔn sorɔnsorɔmmae.”

**34** Na Mose fi Moab asase tataw so foro kɔɔ Nebo Bepɔw so, san foroo Pisga a etwa Yeriko. Eho na Awurade kyerɛɛ no asase no nyinaa, efi Gilead kosi Dan; 2 Naftali nsase nyinaa; Efraim ne Manase nsase; Yuda nsase nyinaa kosi Ntam Po no ho; 3 Negeb; ne nsase a efi Yeriko Bon, ne Mmɛ Kuropɔn no de kosi Soar tɔnn. 4 Na Awurade ka kyerɛɛ Mose se, “Eyi ne asase a mekaa ntam hyee ho bɔ kyerɛɛ Abraham, Isak ne Yakob se mede bɛma wɔn asefo no. Afei, mama wo de w’ani ahu, nanso worentwa nkɔ so.” 5 Na Mose, Awurade somfo no wuu wɔ Moab asase so senea Awurade kae no. 6 Wosiee no wɔ obon bi a ene Bet-Peor di nhweanim, nanso ebese nne, obiara nnim faako a ne da wɔ. 7 Mose dii mfirihyia ɔha ne aduonu na owui, nanso na n’ani hu ade yiye na ne ho nso ye den. 8 Israelfo suu no nnafua aduasa wɔ Moab tataw so ara kosii se n’ayiyee kɔɔ awiei. 9 Afei, Nun babarima Yosua nyaa nyansa honhom, efise Mose de ne nsa guu ne so. Enti Israelfo yee osetie maa no na wɔyee biribiara senea Awurade hyee Mose no ara pe. 10 Mose akyi no, odiyifo biara mmaa Israel a Awurade nim no anim ne anim 11 a Awurade somaa no ma ɔkɔyee anwonwade ne nsenkyerenne a eye hu wɔ Misraim asase so de tiaa Farao ne ne mpanyimfo nyinaa wɔ asase no so nyinaa. 12 Na obiara nnaa tumi kese anaa ahodwiriw nneyee adi te senea Mose yee wɔ Israel nyinaa ani so no.



# Yosua

**1** Mose a ɔye Awurade somfo no wu akyi no, Awurade ka kyere Nun babarima Yosua, Mose boafɔ no se, **2** “Afei a me somfo Mose awu no, esɛ sɛ wudi me nkurɔfo no anim kotwa Asubɔnten Yordan kɔ asase a mede rema wɔn no so. **3** Senea mehyɛ Mose bɔ no, baabiara a wode wo nan besi no, mede bema wo. **4** Efi Negeb sare a ɛwɔ anafo fam kosi Lebanon mmepɔw a ɛwɔ atifi fam, efi Asubɔnten Eufrate a ɛwɔ apuei fam kosi Ntam Po a ɛwɔ atɔe fam, ne Hetifo asase nyinaa. **5** Obiara rentumi nsɔre ntia wo, wo nkwan nyinaa. Senea na mekaa Mose ho no, saa ara na meka wo ho. Merennyaw wo na merempa w’akyi da. **6** Wo ho nye den na ye nnam, efise wubedi me nkurɔfo yi anim akɔfa asase a mekaa ntam sɛ mede bema wɔn agyanom no nyinaa. **7** “Wo ho nye den na ye nnam. Di mmara a Mose de maa wo no nyinaa so. Mfi ho, na wubedi nkonim biribiara a woyɛ mu. **8** Sua saa Mmara Nhoma yi bere biara. Dwen ho awia ne anadwo, senea ebema woaye biribiara a wɔkyerew wɔ mu no. Saa na ebema asi wo yiye. **9** Mehyɛ wo se, ye den na ye nnam! Nsuro, na mma w’aba mu mmu, na Awurade wo Nyankopɔn ka wo ho baabiara a wobekɔ.” **10** Afei, Yosua hyɛ Israel ntuanofɔ no se, **11** “Momfa atenaɛ no mu na monka nkyerɛ nnipa no ma wonsiesie wɔn nnuan. Nnansa akyi no, mubetwa Asubɔnten Yordan na moakɔfa asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de ama mo no.” **12** Afei Yosua frɛ Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusua no fa. Ɔka kyere wɔn se, **13** “Monkae ahyɛde a Awurade somfo Mose maa mo no: ‘Awurade, mo Nyankopɔn, rema mo ɔhome na ɔde asase yi ama mo.’ **14** Mo yerenom, mo mma ne mo anantwi betena Yordan apuei fam ha. Nanso, mo akofɔ a wɔasiesie wɔn ho ama ɔkɔ no bedi mmusuakuw a aka no anim atwa Yordan, na wɔaboa ma wɔafa asase no. Mo ne wɔn ntena ho **15** nkosi se Awurade bema wɔn ɔhome senea wayɛ ama mo no. Na wɔn nso bedi asase a Awurade, mo Nyankopɔn de rema wɔn no so. Eno ansa na mode Yordan apuei fam ha asase a Mose a ɔye Awurade somfo de maa mo no, beyɛ mo atenaɛ.” **16** Wobuaa Yosua se, “Nea woahye yen sɛ yenyɛ nyinaa yebeyɛ, na baabiara a wobesoma yen nso, yebekɔ. **17** Yebeyɛ osetie ama wo senea yeyɛ maa Mose no. Awurade wo Nyankopɔn, nni w’akyi senea odii Mose akyi no. **18** Obiara a ɔbetew w’asem

so atua na wanni w’ahyɛde mu biara so no, wonkum no. Enti, hyɛ wo ho den na nya akokoduru!”

**2** Afei, Yosua somaa akwansrafo baanu wɔ kokoa mu fii Israelfo atenaɛ a ɛwɔ Sitim. Ɔka kyere wɔn se, “Monkɔsra asase a ɛda Yordan agya no, ne titiriw nea atwa Yeriko ho ahyia no.” Enti, mmarima baanu no sii mu koduu uguamanfo bi a ne din de Rahab fi, na wotena hɔ anadwo no. **2** Obi kɔka kyere Yerikohene se, “Anadwo yi ara, Israelfo no bi aba ha a wɔrebesra asase yi.” **3** Enti Yerikohene soma kɔ Rahab nkyen kɔka kyere no se, “Fa mmarima a wɔabesɔe wo no ma yen. Woyɛ akwansrafo a wɔrebesra yen asase yi ahwehwe ɔkwan a wɔbefa so atow ahyɛ yen so.” **4** Rahab a na ɔde mmarima baanu no asie no buae se, “Mmarima no baa me ha de, nanso minnim faako a wofi bae. **5** Ade reyɛ asa a wɔrebetoto kuroɔpɔn no apon mu no na wɔkɔe, nso manhu faako a wɔfae. Se moyɛ ntem tiw wɔn a, ebia, mobeto wɔn.” **6** (Nanso, na ɔde wɔn akɔhyɛ ɔdan atifi, akohintaw ɔfo a waboa ano akuwakuw ase.) **7** Enti, ɔhene asomafo no sii mu se wɔrekɔhwehwe akwansrafo no wɔ ɔkwan a ɛkɔ Asubɔnten Yordan asutwabea hɔ. Asomafo no fi hɔ ara pɛ na wɔtotoo kuroɔpɔn no apon mu. **8** Ansa na akwansrafo no rebede anadwo no, Rahab kɔ ɔdan no atifi ne wɔn kɔkasae se, **9** “Minim sɛ Awurade de saa asase yi ama mo. Yen nyinaa suro mo. Yen mu biara abɔ huboa. **10** Yeate senea Awurade maa Po Kɔkɔ no yow ma munyaa kwan faa mu bere a mufii Misraim no. Na yenim senea moyɛ Sihon ne Og a na woyɛ Amorifo ahemfo wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam no ne senea mosɛe wɔn nkurɔfo pasaa no. **11** Enye nwonwa se yen koma atu na yeabɔ huboa. Obiara nni akokoduru a se ɔte nsem a ete sɛe a, ɔbeko. Na Awurade, mo Nyankopɔn no, ne otumfo Nyankopɔn a ɔwɔ ɔsorosoro ne asase ase. **12** “Enti momfa Awurade nka ntam nkyerɛ me se, esiane sɛ maboa mo nti, mobeyɛ me ne m’abusuafo adom. Momfa biribi nsi mo bɔhyɛ so se, **13** moko fa Yeriko a, morenkum me ne m’agya ne me na, me nuabarimanom ne nuabeanom ne wɔn ho nnipa nyinaa.” **14** Mmarima no penɛe so kae se, “Yɛde yen nkwa si yen bɔhyɛ so. Sɛ woanyi yen amma na sɛ Awurade de asase no ma yen a, yebedi yen bɔhyɛ so.” **15** Esiane sɛ wosii Rahab fi sii kurow no fasu so nti, ɔde hama sian wɔn faa mfensere mu maa wosii fam. **16** Afei ɔka kyere wɔn se, “Munguan mfa bepɔw so man no so. Momfa mo ho nsie nnansa kosi se atiwfo no a wɔrehwehwe mo no besan wɔn akyi

ansa na moakɔ mo kwan.” 17 Ansa na mmarima no bekɔ no, wɔka kyereɛ no se, “Yɛbeɔ mo nkwa ho ban 18 na mmom, gyaw hama kɔkɔɔ a ɛsen wo mɛnsere ano no na ma w’abusuafo a eye w’agya, wo na, wo nuabarimanom ne wɔn abusuafo nyinaa mmehye ofi no mu a wɔnnkɔ baabiara. 19 Se wopue si abɔnten a, wobekum wɔn nyinaa na obi ntumi mmɔ yen sobo se yeabu yen ntam so. Na yeke ntam se, obiara a ɔhye ofi yi mu no, wɔrenkum no. Obiara nso rentee ne nsa wɔ wɔn so. 20 Na se wudi yen huammɔ de a, ntam yi nnkyekyere yen ɔkwan biara so.” 21 ɔbea no buae se, “Mepene mo nhyehyee no nyinaa so.” Ogyaa wɔn kwan, bere a hama kɔkɔɔ no sen ofi no mɛnsere no ano. 22 Akwansrafo no kɔɔ bepɔw asase no so kɔtenaa ho nnansa. Atiwfo no hwelhwɛ ɔkwan no so baabiara, san kɔɔ wɔn kurom a wɔanhu akwansrafo no wɔ baabiara. 23 Afei akwansrafo baanu no sian fii bepɔw asase no so twaa Asubɔnten Yordan bekaa nsem a etoo wɔn nyinaa kyereɛ Yosua. 24 Wɔkɛ se, “Ampa ara Awurade de asase no nyinaa bɛma yen, efise yen ho hu atɔ nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa so.”

**3** Ade kyee anɔpahema no, Yosua ne Israelfo no nyinaa tu fii Sitim koduu Asubɔnten Yordan nsunoo, baabi a wɔtenaa nna kakra ansa na wɔretwa. 2 Nnansa akyi no, Israelfo ntuanofɔ no faa atenaɛ ho nyinaa 3 maa nnipa no akwankyere se, “Se muhu se Lewifo asɔfo no so Awurade, mo Nyankopɔn Apam Adaka no a, munni wɔn akyi. 4 Esiane se momfaa ha da no nti, wɔbekyere mo kwan. Momma ɔkwansin fa nna mo ne wɔn ntam, na moammen Apam Adaka no. Monhwe na moammen ho.” 5 Yosua ka kyereɛ nkurɔfo no se, “Munnwira mo ho, efise, ɔkyena Awurade beye anwonwade wɔ mo mu.” 6 Anɔpa no, Yosua ka kyereɛ asɔfo no se, “Mompagyaw Apam Adaka no na momfa nni nnipa no anim ntwaa asubɔnten no.” Eno nti wosii mu. 7 Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nnɛ, mefi ase aye wo ɔkese wɔ Israelfo no nyinaa ani so. Na ɛbema wɔahu se, meka wo ho senea na meka Mose ho no. 8 Fa saa akwankyere yi ma asɔfo a wɔso Apam Adaka no: ‘Se mudu Asubɔnten Yordan nsunoo ho a, monnantew nkɔ nsu no mu kakra na munnyina.’” 9 Na Yosua ka kyereɛ Israelfo no se, “Mommra mmetie asem a Awurade, mo Nyankopɔn aka. 10 Nnɛ mubehu se Onyankopɔn teasefo no ka mo ho. Ampa ara ɔbɛpam Kanaanfo, Hetifo, Hewifo, Perisifo, Girgasifo, Amorifo ne Yebusifo. 11 Munnwen ho! Apam Adaka a eye

Awurade a asase nyinaa ye ne de no bedi mo anim de mo atwa Asubɔnten Yordan. 12 Afei, munyiyi nnipa dumien a ɔbaako biara fi mmusuakuw dumien no mu. 13 Asɔfo no bɛsoa Awurade a ɔye asase nyinaa wura no Adaka no. Se wɔn nan nya si asu no mu ara pɛ, nsu no betwa afi atifi ama ano aboa wɔ ho.” 14 Bere a nnipa no sɔree se wɔrekotwa Yordan no, asɔfo a na wɔso Apam Adaka no dii wɔn anim. 15 Na eye otwabere mu nti na Yordan no ayiri aba nsunoo. Nanso, asɔfo a wɔso Adaka no anan sii nsu no ano pɛ, 16 nsu no ano fitii ase boaa wɔ n’atifi fam, baabi a wɔfrɛ ho Adam a ɛben Saretan. Na nsu a ɛwɔ anafo no nso sen koguu Nkyene Po no mu kosii se asu no subon no yowee. Enti, nnipa no nyinaa twaa wɔ beae bi a ɛben Yeriko kuropɔn no. 17 Saa bere no mu, asɔfo a wɔso Awurade Apam Adaka no gyinaa asase kesee so wɔ subon no mfimfini maa nnipa no nyinaa twaa mu. Wɔtwen wɔ ho kosii se obiara faa asase kesee so twaa Yordan.

**4** Bere a ɔman no nyinaa twaa Yordan wiei no, Awurade ka kyereɛ Yosua se, 2 “Yiyi mmarima dumien fi ɔmanfo no mu a ɔbaako biara fi abusuakuw no bi mu, 3 na ka kyere wɔn se, wɔmfa abo dumien mfi Yordan mfimfini nifa so wɔ faako a na asɔfo no gyina ho, na wɔnsoa mfa ntwaa mmra mmegu faako a mobetena anadwo yi.” 4 Enna Yosua frɛɛ mmarima dumien a oyii wɔn fii Israelfo no mu no a ɔbaako biara fi abusuakuw bi mu no, 5 na ɔka kyereɛ wɔn se, “Munkodi Awurade, mo Nyankopɔn, adaka no anim mfa nkɔ Yordan mfimfini. ɔbaako biara mfa ɔbo nto ne bati so senea Israelfo mmusuakuw no dodow te, 6 na ɛnye nsenkyerenne wɔ mo mu. Se daakye bi, mo mma bisa mo se, ‘Saa abo yi ase kyere den’ a, 7 monka nkyere wɔn se, Yordan gyaeɛ sen, gyinae wɔ Awurade apam adaka no anim, bere a Awurade apam adaka no retwa Yordan asubɔnten no. Saa abo yi beye nkɛ ade ama Israelfo daa nyinaa.” 8 Enti, mmarima no yɛɛ senea Yosua kyereɛ wɔn no. Wɔfaa abo dumien fii Asubɔnten Yordan mfimfini a ɔbo baako biara gyina ho ma abusuakuw baako, senea Awurade hyɛɛ Yosua no. Wɔsoa de kɔɔ faako a wɔtenaa ho anadwo no na wosii nkaedum wɔ ho. 9 Yosua nso de abo dumien sii nkaedum wɔ Yordan mfimfini wɔ faako a na asɔfo a wɔso apam Adaka no gyinae no. ɛwɔ ho de besi nne. 10 Asɔfo a na wɔso adaka no gyinaa asu no mfimfini ho ara kosii se wɔyɛɛ Awurade ahyɛde a ɔnam Mose so de maa Yosua no nyinaa. Saa bere no, nnipa no yɛɛ ntem twaa asu no koduu ne konkɔn so. 11 Na bere a obiara

duu asu no fa hɔ no, asɔfo no nso de Awurade adaka no twa kɔɔ hɔ bi. **12** Na akofa a wɔahye wɔn akode a wofi Ruben abusuakuw mu, Gad abusuakuw mu ne Manase abusuakuw fa mu akofa no dii Israelfo no anim twaa Yordan senea Mose kyereɛ wɔn no pɛpɛpɛ. **13** Saa akofa yi, na wɔn dodow beye mpem aduanan a wɔasiesie wɔn ho ama ɔko. Wotwa kɔɔ Yeriko asase so wɔ Awurade anim. **14** Saa da no, Awurade yɛɛ Yosua kese wɔ Israelfo no nyinaa anim; na Yosua nna a aka no nyinaa, Israelfo de obu ne nidi maa no senea wɔde obu ne nidi maa Mose no. **15** Na Awurade ka kyereɛ Yosua se, **16** “Hyɛ asɔfo a Awurade apam adaka no so wɔn no sɛ, womfi nsubon no mu hɔ mmra.” **17** Enti, Yosua hyɛɛ wɔn. **18** Na bere a asɔfo a wɔso Awurade apam adaka no fii nsubon no mu ara pɛ na Asubɔnten Yordan san ka sram so tenn te sɛ kan no. **19** Ɔsram a edi kan no da eto so du no nnipa no foro fii Yordan kɔbɔɔ atɛnae wɔ Gilgal, Yeriko apuei fam hye so. **20** Gilgal hɔ na Yosua boaa abo dumien a wɔde fi Asubɔnten Yordan mu bae no ano. **21** Afei, Yosua ka kyereɛ Israelfo no se, “Daakye bi mo mma bebisa se, ‘Saa abo yi kyere den?’ **22** Na mo nso moaka akyerɛ wɔn se, ‘Eha ne beae a Israelfo twaa Yordan wɔ asase wosee so no.’ **23** Awurade, mo Nyankopɔn, maa asu no yowee wɔ mo anim, na ɔkɔɔ so ma eyowee ara kosii sɛ mo nyinaa twae, senea ɔyɛɛ Po Kɔkɔɔ no. Ɔmaa no yowee ara kosii sɛ yen nyinaa twae. **24** Ɔyɛɛ eyi senea aman a wɔwɔ wiase nyinaa behu Awurade tumi na mo nso moasuro Awurade, mo Nyankopɔn, daa nyinaa.”

**5** Bere a Amorifo ahemfo nyinaa a wɔwɔ Yordan atɔɛ fam ne Kanaanfo ahemfo a wɔwɔ Po Kese no mpoano tee sɛ Awurade ama Asubɔnten Yordan ayow wɔ Israelfo anim ama wɔatwa no, wɔn koma tui, na ehu kyekyeree wɔn. **2** Saa bere no, Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Ye kyerewbo asekan na fa twa Israelfo no twetia bio.” **3** Enti, Yosua yɛɛ kyerewbo asekan no de twitwaa Israelfo nyinaa twetia wɔ Aaralot koko so. **4** Na esɛ sɛ Yosua twitwa wɔn twetia, efise mm̄arima a na wɔanyinyin a wotumi ko bere a wofii Misraim no nyinaa awuwu wɔ sare no so. **5** Nnipa a wotu fii Misraim bae no, na wɔatwitwa wɔn nyinaa twetia, nanso wɔn a wɔwɔwɔ wɔn wɔ sare no so wɔ akwantu bere no mu no de, na wontwitwaa wɔn twetia ɛ. **6** Israelfo no kyinkyinii wɔ sare no so mfe aduanan kosii sɛ mm̄arima a wotumi ko bere a wɔrefi Misraim no nyinaa wuwui. Efise wɔyɛɛ asoɔden maa Awurade, na ɔkaa ntam sɛ ɔremma wɔn ani nhu asase a waka

ntam sɛ ɔde bɛma wɔn no so, asase a nufusu ne ewo sen wɔ so no. **7** Enti Yosua twitwaa wɔn mm̄abarima a wontwaa wɔn twetia no twetia bere a na wɔreko Bɔhyɛ Asase no so no. Eyinom ye wɔn a na wɔanyinyin a wotumi si wɔn agyanom anan mu no. **8** Otwaa mm̄arima no nyinaa twetia wiei no, wogyee wɔn ahome wɔ atɛnae hɔ kosii sɛ wɔn ho tɔɔ wɔn. **9** Afei, Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nnɛ mayi mo nkoayɛ wɔ Misraim ho animguase no afi mo so.” Ɛno nti, wɔfrɛ beae hɔ Gilgal de besi nnɛ. **10** Bere a Israelfo no wɔ Gilgal atɛnae hɔ wɔ Yeriko asase pradada no so no, wodii Twam Afahye no wɔ ɔsram a edi kan no da a eto so dunan no anwummere. Saa ɔsram no na wɔde kae bere a wotu fii Misraim no. **11** Da no ara, wofii ase dii apiti ne aburaw a wɔatoto a wotwa fii asase no so. **12** Mana amma da no na wɔanhu bi nso bio. Enti, efi saa bere no, Israelfo no dii Kanaan asase no so nnɔbae. **13** Bere a Yosua rebɛn Yeriko kuropɔn mu no, ɔpagyaw n’ani huu ɔbarima bi a okura afoa rehyia no. Yosua kɔɔ ne nkyɛn bisaa no se, “Wowɔ yen afa anaa woyɛ ɔtamfo?” **14** Na ɔbarima no buaa se, “Menye wɔn mu biara, meye Awurade nsraadɔm so safohene.” Yosua tee eyi no, ɔdaa hɔ de n’anim butuu fam wɔ nidi mu na ɔkae se, “Kyere me nea menye, den na wɔpɛ sɛ wo somfo ye?” **15** Awurade nsraadɔm safohene no buae se, “Yi wo mpaboa na eha ye asase kronkron.” Na Yosua yɛɛ nea ɔkyereɛ no sɛ ɔnye no.

**6** Wɔtotoo Yeriko apon mu papee, efise na wosuro Israelfo no. Wɔamma obiara kwan ma wankɔ mu anaa wamfi adi. **2** Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Mede Yeriko, eho hene ne eho akofa nyinaa ahye wo nsa. **3** Ma wo nsraadɔm no nyinaa mm̄ɔ nsra ntwaa kuropɔn no ho nhyia penkoro da biara nnansia. **4** Asɔfo baason a wokurakura adwennini mm̄ɛn abɛn bedi Adaka no anim. Da a eto so ason no, esɛ sɛ mobɔ nsra twa kuropɔn no ho mpen ason, a asɔfo no rehyɛn mm̄ɛn no. **5** Sɛ mote sɛ asɔfo no hyɛn mm̄ɛn no denneennen ma ɛkyɛ a, nnipa no nyinaa mm̄ɔ nnye so. Afei kuropɔn no afasu nyinaa bedwiriw agu fam, na nnipa no betumi atow ahyɛ kuropɔn no so.” **6** Na Yosua frɛɛ asɔfo no ka kyereɛ wɔn se, “Momfa Apam Adaka no na mo mu baason nni anim a wokurakura mm̄ɛn.” **7** Enti, ɔhyɛɛ nnipa no se, “Momm̄ɔ nsra mfa kuropɔn no ho na wɔn a wokurakura akode no bedi Awurade adaka no anim.” **8** Yosua kasa kyereɛ nnipa no wiei no, asɔfo baason a wokurakura mm̄ɛn no fii ase bɔɔ nsra wɔ Awurade anim a wɔrehyɛn mm̄ɛn no.

Na asofo a woso Awurade Apam Adaka no dii won akyi. **9** Won a wokurakura akode no bi boɔ nsra wɔ asofo no a wɔrehyen mmen no anim, na bi nso boɔ nsra wɔ asofo a woso Adaka no akyi, bere a asofo no gu so rehyen mmen no. **10** Yosua hye se, “Monntee mu na monnkasa mpo. Mommma asem biara mfi mo anum, kosi se meka akyerɛ mo se montee mu na moatee mu.” **11** Enti, da no, wosoaa Awurade Adaka no twaa kuropon no ho penkoro. Na afei obiara san koɔ atenaɛ ho kohomee anadwo no. **12** Ade kyee no Yosua sɔree anɔpahema, na asofo no soaa Awurade Adaka no bio. **13** Asofo baason a wokurakura adwennimmen mmen no boɔ nsra wɔ Awurade Adaka no anim, a wɔrehyen won mmen. Won a wokurakura akode no bi nso boɔ nsra wɔ asofo a wokurakura mmen no anim ne Awurade Adaka no akyi. Saa bere no nyinaa na asofo no rehyen won mmen no. **14** Da a eto so abien no, wɔboɔ nsra twaa kuropon no ho penkoro, na wɔsan koɔ atenaɛ ho. Wɔkoɔ so yee saa ara nnansia. **15** Da a eto so ason no, Israelfo no sɔree anɔpahema, boɔ nsra twaa kuropon no ho hyiaɛ, senea wɔayɛ dedaw no. Nanso, saa bere yi de, wɔboɔ nsra twaa kuropon no ho mpen ason. **16** Ne mpen ason so no, bere a asofo no hyen won mmen denneennen ma ekyee no, Yosua hyee ɔmanfo no se, “Monteeteɛ mul Na Awurade de kuropon no ama mo! **17** Kuropon no ne emu nneema no, ese se moseɛ ne nyinaa se afɔrebɔde ma Awurade. Oguamanfo Rahab ne ne fifo nko na ese se wogyaw won, efise ɔboɔ akwansrafo no ho ban. **18** Mommmma nneema a ese se woseɛ no no mu biara, se mofa a, mo ankasa na wɔbeseɛ mo korakora na mode ɔhaw bebre Israel nyinaa. **19** Biribiara a wɔde dwete, sikakokɔɔ, koɔbere mfrafrae anaa dade ayɛ no ye kronkron ma Awurade, enti ese se wɔde ba n’adekorabea ho.” **20** Bere a nnipa no tee mmen no nnyigyɛi no, wɔteeteɛ mu denneennen senea wobetumi. Preko pe Yeriko afasu no dwiriw guu fam maa Israelfo no fi afanan nyinaa tow hyee kuropon no so na wɔfae. **21** Wɔseɛ biribiara a ewɔ kuropon no mu pasaa, mmarima ne mmea, mmofra ne mpanyin, anantwi, nguan, mfurum ne biribiara. **22** Afei, Yosua ka kyereɛ akwansrafo baanu no se, “Munni mo bohye no so. Monkɔ oguamanfo no fi na monkɔfa no ne n’abusufo nyinaa mmra.” **23** Mmerante no kɔfaa Rahab, n’agya, ne na, ne nuabarimanom ne abusufo a na wɔwɔ ne nkyen no nyinaa bae. Wɔde abusufo no nyinaa kosieɛ baabi a ɔhaw biara nni ho na eɛben

Israelfo atenaɛ. **24** Afei, Israelfo no hyew kuropon no ne emu nneema nyinaa. Nneema a wɔanhwyɛ no ye nea wɔde dwete, sikakokɔɔ, koɔbere mfrafrae anaa dade ayɛ. Wɔde ne nyinaa kosieɛ Awurade fi adekoradan mu. **25** Enti, Yosua amfa ne nsa anka oguamanfo Rahab ne n’abusufo a na wɔka ne ho wo fie no, efise ɔde akwansrafo a Yosua somaa won Yeriko no siei. Enti ɔte Israelfo mu besi nne. **26** Saa bere no, Yosua kaa saa nnome nsem yi: “Awurade nnome mmra obiara a ɔye n’adwene se ɔbekeykyere Yeriko kuropon no bio. “ɔde n’abakan na ebeɛi ase, na ɔde n’akumaa na ebeseɛ ano apon.” **27** Na Awurade kaa Yosua ho na ne din hyetaa asase no so nyinaa.

**7** Nanso Israel anni nokware wɔ nneema a wogyaw maa Awurade no ho. ɔbarima bi a wɔfre no Akan wiaa saa nneema no bi, enti Awurade bo fuw Israelfo no yiye. Akan ye Karmi a ɔye Simri a na ɔbo Serah abusufo a ewɔ Yuda abusuakuw mu no babarima. **2** Yosua somaa ne nnipa no bi fi Yeriko se wɔnkɔsra Ai kuropon a ewɔ Bet-El apuei a eɛben Bet-Awen no. **3** Wɔsan bae no, wɔbeka kyereɛ Yosua se, “Kurow no sua nti, erenhia nnipa mpenne anaa mpensa se wɔbeseɛ kuropon no. Eho nhia se yen nyinaa beko ho.” **4** Enti wɔde akofo beyɛ mpensa koɔ ho, nanso wodii Israelfo no so pasaa. Ai mmarima **5** taa Israelfo no fi kuropon no pon ano kosii Sebarim, na wokunkum won mu nnipa beyɛ aduasa asia a na wɔreguan aɛi akono wɔ asiansian bi so. Ebaa saa no, ehu boɔ Israelfo no ma wɔbotowee. **6** Yosua ne ɔman ntuanfo no de abasamtu tetew won ntade mu, tow mfutuma guu won tirim, boɔ won mu ase, wɔ Awurade Adaka no anim kosii anwummere. **7** Afei, Yosua su freɛ Awurade se, “Otumfo Awurade, aden na wode yen twaa Asubonten Yordan a wunim se Amorifo no bekunkum yen? Se yenim a, anka yetenaɛ Asubonten Yordan agya ho ara. **8** Awurade, mprenpren a Israelfo aguan aɛi won atamfo anim yi, asem ben na menka? **9** Na se Kanaanfo ne nnipa a wɔaka a wɔtete asase yi so te saa asem yi a, wobetwa yen ho ahyia na wɔatɔre yen aɛi asase yi so. Na afei den na wobeyɛ de ahyɛ wo din keɛe a ekura anuonyam no?” **10** Na Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Sɔre! Aden nti na wode w’anim abutuw ho saa? **11** Israel ayɛ boɔne. Wɔabu m’apam no so. Wɔawia nneema a mehyyeɛ se wonnyaw mma me no. Na enye se wɔawia nko, na mmom, wɔatwa ho nkontompo de asie won nneema mu. **12** Eno nti na Israelfo adi nkogu na wɔreguan aɛi won atamfo anim.

Mprempren de, wɔayi Israel asi ho ama ɔsɛɛ. Merenka mo ho bio, gye sɛ mosɛɛ biribiara a ɛwɔ mo nkyɛn a anka ɛsɛ sɛ mosɛɛ no. **13** “Sɔrel Kɔka kyere nnipa no se, ‘Obiara nkodwira ne ho mma ɔkyɛna, na saa na Awurade, Israel Nyankopɔn se: Israel, mode nneɛma a anka ɛsɛ sɛ wogyaw ma Awurade no ahintaw mo mu. Morentumi nni mo atamfo so da kosi sɛ muyi saa nneɛma no fi mo mu. **14** “Adekyee mu no, abusuakuw biara bebɛ, na Awurade bekyere abusuakuw a wɔn ho wɔ asem no. Saa abusuakuw no de wɔn mmusuaban no nso bebɛ, na Awurade bekyere abusuaban a ne ho wɔ asem no. Saa abusuaban no nso bebɛ, na Awurade bekyere ofi a ne ho wɔ asem no. Awiei no, ofi a ne ho wɔ asem no mu nnipa bebɛ mmaako mmaako. **15** Onipa a wawia nneɛma a anka ɛsɛ sɛ wɔsɛɛ no no, wɔbɛhyew no ne n’agyapade nyinaa, efisɛ wabu Awurade apam no so na wayɛ nea ɛmfra koraa wɔ Israel.” **16** Ade kyee anɔpahema no, Yosua de Israel mmusuakuw no baa Awurade anim, na woyii Yuda abusuakuw no. **17** Afei Yuda mmusuaban baa anim, na woyii Serafo. Afei Serafo nyinaa baa Awurade anim, na woyii Simrifo. **18** Na Simrifo baa mmaako mmaako na woyii Akan, Karmi ba. **19** Afei, Yosua ka kyere Akan se, “Me ba, fa anuonyam ma Awurade, Israel Nyankopɔn, na ka nokware. Ka wo bɔne ne nea wayɛ kyere me. Mfa nsie me.” **20** Akan buae se, “Mayɛ bɔne atia Awurade, Israel Nyankopɔn. **21** Mihuu atade nguguso fɛfɛ bi a wɔkra fii Babilonia, dwete kilogram abien ne fa ne sikakɔkɔ pema baako a ano si gram ahannum ne aduason. M’ani beree, enti mefae. Mede asie fam wɔ me ntamadan mu, na dwete no de, ɛhyɛ fam kyɛn nkae no.” **22** Enti Yosua somaa mmarima bi se wɔnkɔhwɛhwɛ. Wotutuu mmirika kɔ ntamadan no mu kohuu awifode no sɛ wɔde asie wɔ ho, sɛnea Akan kae no ara pɛ, na ɔde dwete no asie nneɛma a aka no ase tɔnn. **23** Wɔtaseɛ nneɛma no fii ntamadan no mu de brɛɛ Yosua ne Israelfo no nyinaa. Wɔde ne nyinaa guu fam wɔ Awurade anim. **24** Afei, Yosua ne Israelfo no nyinaa faa Serah babarima Akan, dwete no, atade nguguso no, sikakɔkɔ pema no, ne mmabarima, ne mmabea, n’anantwi, ne mfurum, ne nguan, ne ntamadan ne n’agyapade nyinaa na wɔde no baa Akora bon mu. **25** Yosua bisaa Akan se, “Aden nti na wode saa ɔhaw yi abre yen? Wo nso, Awurade de ɔhaw bebɛre wo.” Na Israelfo nyinaa siw Akan ne n’abusuafo abo, hyew wɔn amu no. **26** Wɔsooa abo guu Akan funu so hɔree no siw a ɛda so wɔ ho besi

nnɛ. Enti na wɔafɛ saa beae ho ɔhaw Bon no. Afei, Awurade bo dwɛɛ.

**8** Afei, Awurade ka kyere Yosua se, “Nsuro anaase mma wo koma ntu. Fa w’asraafo no nyinaa na kɔtow hyɛ Ai so, efisɛ mede Aihene, ne nkurofo, ne kuropon ne n’asase ama wo. **2** Wobɛsɛɛ wɔn sɛnea wosɛɛ Yeriko ne ne hene no. Nanso, saa bere yi de, mutumi fa asade ne anantwi no. Ma w’asraafo no nkɔtɛw kuropon no akyi.” **3** Na Yosua ne Israel nsraadɔm no sii mu sɛ wɔrɛkɔtow ahyɛ Ai so. Yosua yii asraafo mpem aduasa, somaa wɔn anadwo, **4** hyɛ wɔn se, “Monkɔtɛw wɔ ahintawee a ɛwɔ kuropon no akyi na monyɛ krado mma ɔko. **5** Sɛ yen asraafo no tow hyɛ Ai so a, Ai mmarima befi adi abɛko, sɛnea wɔyɛɛ kan no, na yebɛguan. **6** Yɛbɛma wɔataa yen ara kosi sɛ wɔn nyinaa befi kuropon no mu. Na wɔbɛka se ‘Israelfo no reguan sɛnea wɔyɛɛ kan no.’ **7** Afei mubefi mo ahintawee ho ntem so akɔfa kuropon no, efisɛ Awurade, mo Nyankopɔn de bɛma mo. **8** Monto kuropon no mu gya sɛnea Awurade ahyɛ no. Munim nea ɛsɛ sɛ moyɛ.” **9** Enti wofii ho anadwo no kɔtɛw Bet-El ne Ai atɔɛ fam ntam. Nanso, Yosua de, ɔkaa nnipa no mu wɔ wɔn atɛnae ho anadwo no. **10** Ade kyee anɔpahema no, Yosua nyan n’akofɔ ma wɔde wɔn ani kyere Ai a Israel ntuanɔfo ka wɔn ho. **11** Wɔkɔbɔɔ atɛnae wɔ Ai atifi fam a obon da wɔne kuropon no ntam. **12** Anadwo no, Yosua somaa asraafo mpem anum sɛ wɔnkɔtɛw Bet-El ne Ai ntam wɔ kuropon no atɔɛ fam. **13** Enti ɔmaa asraafo no mu fa kese gyinaa kuropon no atifi fam a na atɛwfo no bi nso wɔ kuropon no atɔɛ fam. Yosua ankasa de, ɔtenaa obon no mu anadwo no. **14** Aihene huu sɛ Israelfo no wɔ obon no fa nohɔ no, ntem so, ɔne n’akofɔ nyinaa sɔree anɔpahema kɔtoaa Israelfo no, tow hyɛ wɔn so wɔ Araba. Nanso, na onnim sɛ atɛwfo bi wɔ kuropon no akyi. **15** Yosua ne ne Israel nsraadɔm no guan kɔ sare no so yɛɛ sɛnea Aifo no adi wɔn so, **16** enti Aifo no frɛɛ mmarima a wɔwɔ kuropon no mu no nyinaa ma wɔbɛtaa Israelfo no. Eyɛɛ saa maa wɔn nyinaa fii kuropon no mu. **17** Anka obiara wɔ Ai anaa Bet-el a wankɔtaa Israelfo, na wogyaw kurow no maa ano daa ho. **18** Awurade ka kyere Yosua se, “Fa wo peaw no kyere Ai so, na mede kuropon no bɛma wo.” Enti, Yosua yɛɛ sɛnea wɔhyɛɛ no no. **19** Yosua nyamaa atɛwfo no ara pɛ, wɔsɔree pankran bɔ wuraa kuropon no mu. Wɔfaa kuropon no na wɔtoɔ mu gya. **20** Aifo no hwɛɛ wɔn akyi huu sɛ wusiw kumɔnn aduru soro,

na wɔannya baabi ankɔ, efise Israelfo no a woguan kɔɔ sare so no dan wɔn ani taa wɔn. **21** Bere a Yosua ne Israelfo a wɔaka no huu se atewfo no afa kuropon no, na wusiw aye kumɔnn wɔ wim no, wɔdan wɔn ho betow hye Aifo no so. **22** Israelfo a na wɔwɔ kuropon no mu fii akyi hye ase kunkum atamfo no. Enti Ai mmarima no dii nsensenmu na wɔn nyinaa wuwui. Anka obi biara. **23** Ai hene nko ara na wɔkyeree no anikann de no brɛe Yosua. **24** Bere a Israelfo nsraadɔm kunkum Ai mmarima a wopue fii kuropon no mu wiee no, wɔsan kɔɔ kuropon no mu kokunkum wɔn a wɔaka wɔ mu nyinaa. **25** Enti da no wokunkum nnipa a wɔwɔ Ai nyinaa; na wɔn ano si mpem dumien. **26** Yosua soo ne peaw no mu saa ara kosii se wɔsɛee obiara a ɔte Ai no pasaa. **27** Anantwi ne agyapade a ewɔ kuropon no mu nko ara na wɔansɛe no; Israelfo no ankasa fae, senea Awurade hye Yosua no. **28** Enti, Yosua hyew Ai ma bedanee mmubui siw ne amamfo de besi nne. **29** Yosua sen Ai hene wɔ dua bi so gyaw no wɔ dua no so kosii anwummere. Owia kɔtɔe no, Israelfo no yii amu no de no kɔtoo kuropon no pon ano. Wɔhye abo siw wɔ ne so a eda so wɔ hɔ besi nne. **30** Yosua sii afɔremuka maa Awurade, Israel Nyankopɔn, wɔ Ebal bepɔw so. **31** Odii nkyerekyere a Mose a ɔye Awurade somfo akyerew wɔ Mmara Nhoma no mu a ese, “Fa abo a wontwae na wɔmfaa adwinnade nsinsenii ho si afɔremuka ma me” no so. Na wɔbɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre maa Awurade wɔ afɔremuka no so. **32** Na Yosua kyerew Mose Mmara no guu afɔremuka no abo no so, bere a na Israelfo no rehwe no no. **33** Afei, wɔkyee Israelfo nyinaa; ahɔho ne ɔmanfo, ntuanofɔ, adwumayefo ne atemmufɔ nyinaa mu akuw abien. Kuw baako gyinaa Gerisim bepɔw ayaase na kuw baako nso gyinaa Ebal bepɔw ayaase. Akuw abien yi dii nhweanim. Na Lewifo asɔfo a wɔso Awurade Apam Adaka no gyinaa wɔn mfimfini. Wɔye eyinom nyinaa senea Awurade somfo Mose nkyerekyere a ɔnam so hyira Israelfo no te. **34** Afei, Yosua kenkan nhyira ne nnome nsem a Mose akyerew wɔ Mmara Nhoma no mu no kyerɛe wɔn. **35** Asem biara a Mose ahye no, Yosua kenkan kyerɛe ɔman mu no a mmea, mmofra ne ahɔho a wɔne Israelfo no te no nso ka ho bi.

**9** Afei, ahemfo a wɔwɔ Yordan atɔe fam no nyinaa tee nsem a asisi. Eyinom ne Hetifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo ahemfo a na wɔtete mmepɔw nsase a ewɔ atɔe fam mmepɔw no ase ne Po Kese no mpoano kosi Lebanon atifi fam mmepɔw no

so tɔnn. **2** Saa ahemfo yi boaa wɔn nsraadɔm ano ntem so se wɔbeko atia Yosua ne Israelfo. **3** Nanso Gibeonfo tee asem a ato Yeriko ne Ai no, **4** wɔfaa nnaadaa kwan so de gyee wɔn ho nkwa. Wɔsoma a ananmusifo kɔɔ Yosua nkyen. Wɔde nkotoku a atetew ne mmoa nhoma nsa nkotoku a aye dedaw na wɔatetare mu soaa wɔn mfurum. **5** Wɔhyehyee ntade dedaw ne mpaboa a akye na woapempam. Afei wɔfaa brodo a abɔ ntuw se wɔn aduan. **6** Woduu Israelfo atenaɛ wɔ Gilgal no, wɔka kyere Yosua ne Israel mmarima no se, “Yefi akyirikyiri man bi so na aba rebesɛ mo se mo ne yen nye asomdwoe apam.” **7** Israelfo no buaa saa Hewifo yi se, “Ebye den na yeahu se monnte mmen ha? Efise se ete saa a, yerentumi ne mo nnye apam.” **8** Wobuae se, “Yebye mo asomfo.” Yosua bisaa wɔn se, “Moye ehefo na mufi he?” **9** Wobuaa se, “Yefi akyirikyiri asase bi so. Yeate Awurade, mo Nyankopɔn no keseye ne nea ɔyee wɔ Misraim nyinaa. **10** Afei yeate nea ɔyee Amorifo ahemfo baanu wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og (a ɔtenaa Astarot no). **11** Eno nti, yen mpanyimfo ne ɔmanfo no ka kyere yen ɔhye so se, ‘Munsiesie mo ho mma akwantu tenten. Munkohyia Israelfo na mompae mu nka se “Yen nkurofo beye wɔn asomfo na mompere asomdwoe.”’ **12** Yeresi mu no, na brodo yi ye hyerehyere a efi fonoo mu. Nanso senea muhu no, akyenkyen na abɔ ntuw. **13** Saa mmoa nhoma nsa nkotoku yi, bere a yeɔe nsa guu mu no na eye foforo, nanso mprenpren, apaapae aye dedaw. Na yen ntade ne mpaboa nso, esiane akwantu tenten nti, atetew.” **14** Enti Israelfo no hwehwe wɔn brodo no ho nanso wɔammisa Awurade. **15** Yosua kɔɔ so ne wɔn ye asomdwoe apam na na Israel mpanyimfo no kekaa ntam a emu ye den nam so gye too mu. **16** Nnansa akyi no, nokware no daa adi se saa nnipa a wɔye Gibeonfo no te ben. **17** Enti Israelfo no anna so koraa na wɔye se wɔbeye nhwehwe mu. Nnansa akyi no woduu wɔn nkurow no so. Saa nkurow no ne Gibeon, Kefira, Beerot ne Kiriath-Yearim. **18** Nanso Israelfo no antow anhye nkurow no so, efise na wɔn mpanyimfo aka ntam akyerɛ Awurade, Israel Nyankopɔn. Esiane Apam no nti, Israelfo no nwiinwii hye wɔn mpanyimfo no. **19** Na mpanyimfo no buae se, “Yeaka ntam wɔ Awurade, Israel Nyankopɔn anim. Yerentumi mfa yen nsa nka wɔn. **20** Eɛ se yema wotena. Se yebu yen ntam no so a, Onyankopɔn bo befuw yen. **21** Momma wontena. Nanso, yebema wɔabu nnua, akɔ asu ama

asafo no nyinaa.” Enti Israelfo no dii bɔ a wɔahye Gibeonfo no so. **22** Na Yosua frɛe Gibeonfo mpanyimfo no bisaa wɔn se, “Adɛn nti na mutwaa atoro kyereɛ yen? Adɛn nti na mokaa se mote akyirikyiri asase so wɔ bere a mote yen mu pɛɛ? **23** Nnome mmra mo so! Efi nne rekɔ, mubebu nnua, atwe nsu de ako me Nyankopɔn fi.” **24** Wobuaa Yosua se, “Yeyee saa, efise wɔka kyereɛ yen se, Awurade, mo Nyankopɔn hyee ne somfo Mose se ɔmmeko nni saa asase yi nyinaa so na ɔnsee nnipa a wɔte so nyinaa. Yesuroo se mubekunkum yen. Eno nti na ema yeyee saa. **25** Mprempren yedan mo. Nea mususuw se eye ma mo biara no, monye.” **26** Yosua amma Israelfo no ankum wɔn. **27** Na ɛda no, ɔmaa Gibeonfo no yee nnuabufu ne asukofo maa Israelfo ne Awurade aforemuka no wɔ baabiara a Awurade beka se wonsi no no. Saa nhyehyee no wɔ hɔ de besi nne.

**10** Yerusalemhene Adoni-Sedek tee se Yosua afa Ai na wasee no pasaa, akum ehɔ hene, senea wasee Yeriko kuropɔn akum ehɔ hene no. Ɔtee nso se Gibeonfo ne Israelfo aye asomdwoe apam, na wɔaye baako. **2** Eno nti, ɔne ne nkurofo bo tuu yiye, efise Gibeon ye kuropɔn kɛse te se ahemman no nkuropɔn no bi a eso sen Ai. Na Gibeon mmarima no nyinaa nso ye akofo a wɔye den. **3** Enti Yerusalemhene Adoni-Sedek soma ma wɔkɔɔ ahemfo afoforo bebree nkyen: Hebronhene Hoham ne Yarmuthene Piram ne Lakishene Yafia ne Eglonhene Debir kɔka kyereɛ wɔn se, **4** “Mommra mmeboa me na yɛnsee Gibeon, efise wɔne Yosua ne Israelfo aye asomdwoe apam.” **5** Enti Amorifo ahemfo baanum no de wɔn nsraadɔm bɔɔ mu maa ɔko. Wɔde wɔn nsraadɔm no gynyagynaa, na afei wɔtow hyee Gibeon so. **6** Na Gibeonfo no soma kɔɔ Yosua nkyen wɔ Gilgal. Wɔkɔka kyereɛ no se, “Nnyaa w’asomfo. Bra yen nkyen ntem begye yen nkwal Beboa yen, efise Amorifo ahemfo a wɔte mmepɔw so de wɔn nsraadɔm rebeko atia yen.” **7** Enti Yosua ne Israel nsraadɔm nyinaa fii Gilgal se wɔrekɔba Gibeonfo. **8** Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nsuro wɔn; mema woadi wɔn so nkonim. Wɔn mu biara rentumi ne wo nnyina.” **9** Yosua nantew anadwo mu no nyinaa fii Gilgal kofii Amorifo nsraadɔm no mu. **10** Awurade ma wɔbɔɔ hu wɔ Israelfo no anim, na wokunkum wɔn mu bebree wɔ Gibeon. Israelfo no taa atamfo no faa ɔkwan a ekɔ Bet-Horon no, na wɔtow hyee wɔn so kunkum wɔn wɔ Aseka ne Makeda. **11** Bere a Amorifo reguan wɔ ɔkwan a ekɔ Bet-Horon so no, Awurade

him abo akese guu wɔn so kosii se woduu Aseka. Abo no kunkum wɔn mu bebree sen dodow a Israelfo de afoa kunkum wɔn no. **12** Da a Awurade de Amorifo no hyee Israelfo no nsa no, Yosua bɔɔ Awurade mpae wɔ Israelfo no anim se, “Ma owia nnyina dinn wɔ Gibeon so na ɔsram nso nnyina wɔ Ayalon bon mu.” **13** Na owia ne ɔsram gynaana dinn, kosii se Israelfo dii atamfo no so. Wɔnkyerew saa nsem yi wɔ Teefo Nhoma no mu ana? Owia gynaana wɔ wim mfimfini na ankɔtɔ senea eye daa no. **14** Awurade ko maa Israel da no. Ebi nsii saa da na bi rensi da se saa da no a Awurade tiee abisade see fii onipa nkyen. **15** Na Yosua ne Israel nsraadɔm no san kɔɔ Gilgal atenaana hɔ. **16** Ɔko no mu, ahemfo baanum no guan kɔhyee Makeda ɔbodan mu. **17** Yosua tee se wɔahu wɔn no, **18** ɔhyee se, “Momfa abotan akese nsiw ɔbodan no ano kwan, na momma awemfo no nwen ano na ahemfo no nhye mu. **19** Mo a moaka no nso, montaa atamfo no na munkunkum wɔn mfi akyi. Mommma wɔnnkɔ wɔn nkurow so, efise Awurade, mo Nyankopɔn beama mo adi wɔn so nkonim.” **20** Enti Yosua ne Israel nsraadɔm toaa so kunkum wɔn, tɔree nsraadɔm anum no ase ma ekaa dɔm no kakraa bi a wotumi guan kɔɔ wɔn nkuropɔn a wɔabɔ hɔ ban no mu. **21** Afei, Israelfo no san baa Yosua nkyen asomdwoe mu wɔ Makeda. Eno akyi, obiara suroo se ɔbekasa atia Israel. **22** Afei, Yosua kae se, “Munyiyi abotan a ekata ɔbodan no ano no na momfa ahemfo baanum no mmre me.” **23** Wokoyii ahemfo baanum no fii ɔbodan no mu bae: Yerusalemhene, Hebronhene, Yarmuthene, Lakishene ne Eglonhene. **24** Yosua ka kyereɛ n’akofodɔm asahene no se, “Mommra mmetiata ahemfo no kɔn so.” Na wɔyee senea wɔkyereɛ wɔn no. **25** Yosua ka kyereɛ n’asraafo no se, “Munnsuro na mommma mo aba mu mmu da. Monye den na mo bo nye duru, efise Awurade rebeye eyi atia mo atamfo nyinaa.” **26** Yosua kunkum ahemfo baanum no mmaako mmaako de wɔn sensen nnua anum so kosii anwummere. **27** Owia rekɔtɔ no, Yosua hyee se wonyiyi ahemfo no amu no mfi nnua no so na wɔnkɔtow wɔn ngu ɔbodan a wɔkɔtetew mu no mu. Afei, wɔde abotan akese mmoano sii ɔbodan no ano a ɛda so wɔ hɔ besi nne. **28** Da no ara, Yosua seee Makeda kuropɔn no pasaa, kum obiara a ɔwɔ mu ne ehɔ hene no. Onipa baako koraa anka wɔ kuropɔn no mu. Okum Makedahene te senea okum Yerikohene no. **29** Afei, Yosua ne Israelfo no kɔɔ Libna kɔtow hyee wɔn so. **30** Ehɔ nso, Awurade de kuropɔn no

ne eho hene no maa won. Wokunkum obiara a owo kuropon no mu a anka oteasefo baako po. Na Yosua kum Libnahene senea okum Yerikohene no. **31** Yosua ne Israelfo no fi Libna no, wokoo Lakis kotow hyee won so. **32** Na ne mnaanu so no, Awurade de Lakis maa Israelfo. Eho nso, wokunkum kuropon no mu nripan nyinaa senea wayee Libna no. **33** Woto hyee Lakis so no, Geserhene Horam de n'akofo bae se worebeboa abo kuropon no ho ban. Nanso Yosua mmarmima no kum no seee n'akofo no nyinaa. **34** Enna Yosua ne ne Israel nsraadom no koo Eglon kotow hyee so. **35** Wode da koro faa kurow no dommum na eho nso, wokum obiara wo kuropon no mu senea wayee Lakis. **36** Wofi Eglon no, wokotow hyee Hebron so, **37** faa ho ne nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa nnommum. Na senea wayee Eglon no, wokunkum eho nripan nyinaa. Onipa baako koraa anka. **38** Afei, wasan won akyi kotow hyee Debir so. **39** Wofaa kuropon no, won hene ne nkuraa a atwa ho ahyia no nyinaa nnommum. Na wokum obiara a owo mu a anka obaako mpo. Wosee Debir pasaa senea wosee Libna ne Hebron no. **40** Na Yosua dii omantam no nyinaa so. Odii ahemfo no, nripan a wote mmepow man no so, Negeb, atoe fam nkoko ne won a wote mmepow nsian so no nyinaa so. Osee won nyinaa pasaa a anka oteasefo baako mpo senea Awurade, Israel Nyankopon, hyee no. **41** Yosua kunkum won fi Kades-Barnea kosii Gasa, de fii Gosen koduu Gibeon. **42** Akodi baako mu no, Yosua dii ahemfo yi nyinaa so faa won nsase, efise na Awurade, Israel Nyankopon, reko ama ne manfo. **43** Afei, Yosua ne Israel nsraadom no san koo won atenae wo Gilgal.

**11** Bere a Hasorhene Yabin tee asem a asi no, otoo ahemfo a wodidi so yi nkra denneennen: Madonhene Yobab, Simronhene ne Aksafhene; **2** ahemfo a wowo atifi fam mmepow so, ahemfo a wowo Yordan Bon a eda Galilea anafu fam; ahemfo a wowo atoe fam nkoko so; ahemfo a wowo Nafot Dor atoe fam; **3** Kanaan ahemfo a wowo apuei ne atoe; Amorifo ahemfo ne Hetifo ahemfo ne Perisifo ahemfo ne ahemfo a wowo Yebusifo mmepow asase so; ne Hewifo a wowo nkurow a ewo Hermon bepow ase wo Mispa asase so. **4** Saa ahemfo yi nyinaa gyee pene, boaboa won nsraadom ano se wobeka abo mu ako atia Israel. Won nsraadom no nyinaa apunko dodow ne nteaseenam yee asase no so ma te se mpoano nwea. **5** Woboo won atenae wo asu a eben Merom ho se worebeka atia Israel. **6** Awurade ka kyeree

Yosua se, "Nsuro won. Okyena sese bere mu na won nyinaa atoto. Bubu won apunko no nan na hyew won nteaseenam no." **7** Na Yosua ne n'akofo koo Merom asu no ho kotow hyee won so mpofirim. **8** Na Awurade ma wodii won atamfo no so nkonim. Israelfo no taa won ara kosii Sidon Kese ne Misrefot-Maim ho ne Mispa Bon no mu wo apuei fam, kosii se atamfo no akofo baako mpo anka. **9** Enna Yosua bubu apunko no anan, san hyew nteaseenam no senea Awurade hyee won no. **10** Yosua san n'akyi begyee Hasor kurow no fae, kum eho hene. (Na anka Hasor ye saa ahemman nkabom no nyinaa kuropon.) **11** Israelfo no seee biribiara a nkwa wo mu wo kuropon no so. Wannya okra fua mpo. Na Yosua too Hasor kuropon no mu gya. **12** Yosua kunkum ahemfo a wooka no nyinaa ne won manfo seee won pasaa senea Mose, Awurade somfo, hyee no peperepe. **13** Mmom, Yosua anhyew kuropon biara a esi siw so gye Hasor. **14** Na Israelfo no faa asade ne anantwi a wowo nkurow mmubui no mu nanso wokum emu nripan no nyinaa. **15** Senea Awurade hyee ne somfo Mose no, saa ara na Mose nso hyee Yosua. Na Yosua nso yee senea woka kyeree no no, dii nea Awurade hyee Mose no nyinaa so. **16** Enti Yosua ko gyee omantam no nyinaa a eye mmepow man, Negeb, Gosen asase, atoe fam nkoko, Yordan Bon, Israel mmepow ne nsase tataw fae. **17** Enti afei, Israel nsase beyee nea efi Halak bepow a ekosi Seir wo atifi fam toa so ko Baal-Gad a ewo Bepow Hermon ase wo Lebanon bon mu. Yosua kunkum nsase no so ahemfo nyinaa, **18** wo mmere tenten akokoakoko mu. **19** Kurow biara nni omantam yi mu a one Israelfo yee asomdwoe apam gye se Hewifo a wote Gibeon no. Wodii won a aka no nyinaa so nkonim. **20** Awurade piriwon koma ma woko tiaa Israelfo wo bere a anka ese se wo ne won ye asomdwoe nhyehyee. Enti wosee won pasaa a ahummobo biara nni mu senea Awurade hyee Mose no. **21** Saa bere no mu, Yosua toree Anak asefo a na wote bepow nkurow Hebron, Debir, Anab ne bepow man Yuda ne Israel nyinaa ase. Okum won nyinaa na osee won nkurow no pasaa. **22** Won mu obaako koraa anka wo Israel asase so, mmom, won mu bi kaa Gasa, Gat ne Asdod. **23** Enti Yosua faa asase no nyinaa senea Awurade hyee Mose no. Ode maa Israelfo se won agyapade sononko kyekyee mu maa mmusuakuw no. Enti awiei no asase no so dwoe.

**12** Eyinom ne ahemfo a wowo Asubonten Yordan apuei fam a wokunkum won na wofaa won nsase.



Wɔn nsase no fi Arnon Subon kosi Bepɔw Hermon so a Yordan Bon asase a ɛwɔ apuei fam nyinaa ka ho. **2** Wodii Amorihene Sihon a na ɔte Hesbon no so. Na n'aheman bi ne Aroer a ɛwɔ Arnon Subon ano na esen fi ne mfimfini kosi Asubɔnten Yabok a ɛda hɔ sɛ ɔhye ma Amorifo no. Nnɛ yi, Gilead fa a ɛda Asubɔnten Yabok atifi no ka ɔmantam no ho. **3** Efi Yordan bon atifi a ɛben Galilea po no atɛ fam mpoano na esian ba anafo fam besi Nkyene Po, fi Bet-Yesimot kosi Pisga nsian so hyɛ Sihon ase. **4** Basanhene Og a otwa Refaitefo to no tenaa Astarot ne Edrei asase so. **5** Na odii hene wɔ ɔman a efi Bepɔw Hermon so de kosi Saleka wɔ atifi fam ne Basan a ɛwɔ apuei fam nyinaa, de kɔ atɛ fam kosi Gesurfo ne Maakatfo ahemman hye so. Gilead fa a ɛwɔ atifi fam, ne ɔfa a aka a na ɛwɔ Hesbonhene Sihon asase mu no ka ho. **6** Na Mose a ɔye Awurade somfo no ne Israelfo atɔre ɔhene Sihon ne ɔhene Og nkurofo ase. Mose de wɔn asase maa Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusua fa no. **7** Saa ahemfo a wɔn din didi so yi na Yosua ne Israel nsraadom dii wɔn so wɔ Yordan atɛ fam fi Baal-Gad wɔ Lebanon bon mu de kosi Halak bepɔw a ekosi Seir no. (Na Yosua de asase no maa Israel mmusuakuw no sɛ wɔn agyapade, **8** a ɛne, bepɔw so man, atɛ fam nkoko, Yordan Bon, mmepɔw mmepɔw nsian, Yudean sare so ne Negeb. Nnipa a na wɔte saa beae hɔ no ye Hetifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo.) Eyinom ne ahemfo a Israel dii wɔn so nkonim: **9** Yerikohene baako Ai a ɛben Bet-El hene baako **10** Yerusalemhene baako Hebronhene baako **11** Yarmuthene baako Lakishene baako **12** Eglonhene baako Geserhene baako **13** Debirhene baako Gaderhene baako **14** Hormahene baako Aradhene baako **15** Libnahene baako Adulamhene baako **16** Makedahene baako Bet-Elhene baako **17** Tapuahene baako Heferhene baako **18** Afekhene baako Lasaronhene baako **19** Madonhene baako Hasorhene baako **20** Simronhene baako Aksafhene baako **21** Taanakhene baako Megidohene baako **22** Kedeshene baako Yokneam a ɛwɔ Karmel ase hene baako **23** Dor a ɛwɔ Dor koko so hene, baako amanaman a ɛwɔ Gilgal no hene ne baako **24** Tirsahene baako Ahemfo a wɔsɛ wɔn ne wɔn nkurow nyinaa ano si aduasa baako.

**13** Bere a Yosua bɔ akwakoraa no, Awurade ka kyereɛ no se, “Worebɔ akwakoraa nso nsase pii wɔ hɔ a ɛsɛ sɛ woko di so. **2** “ɛsɛ sɛ nnipa no tena

Filistifo ne Gesur, **3** “nsase a na ɛye Kanaanfo de no so. Saa asase yi fi asu Sihor a ɛda Misraim hye so a esen fa atifi fam kosi Ekron hye so, **4** a Filistifo nkurɔpɔn anum a ɛye Gasa, Asdod, Askelon, Gat ne Ekron nso ka ho. Awifo asase a ɛda anafo fam no nso, wɔnnko nnii so ɛ. Atifi fam nso, wɔnnko nnii saa nsase yi so ɛ; Kanaan asase nyinaa a Meara a ɛye Sidonfo de no, de kosi Afek, kodu Amorifo hye so **5** ne Gebalfo asase ne Lebanon nyinaa wɔ apuei fam, de fi Baal-Gad a ɛda Hermon bepɔw ase, de kosi Hamat fam. **6** “Mmepɔw asase a efi Lebanon kosi Misrefot-Maim nyinaa a Sidonfo nsase nyinaa ka ho. Metu saa nnipa no nyinaa afi asase no so na mede ama Israelfo. Enti hwɛ na fa saa asase no ma Israelfo sɛ agyapade sononko senea mahye wo no. **7** Fa saa asase yi nyinaa sɛ Israelfo agyapade bere a worekyekye mu ama mmusuakuw akron no ne Manase abusua fa no.” **8** Manase abusua fa, Rubenfo ne Gadfo de, na wɔanya won agyapade wɔ Yordan apuei fam, efise na Mose a ɔye Awurade somfo no de saa asase no ama wɔn dedaw. **9** Wɔn asase no fi Aroer a ɛda Arnon Subon no ano (ne kurow a ɛda nsuka no mfimfini) de kɔ sare a etoa Medeba so kosi Dibon. **10** Amorihene Sihon a odii ade wɔ Hesbon kosi Amonfo hye so nkurow nyinaa nso ka ho. **11** Gilead, asase a ɛwɔ Gesur ne Maaka ahemman mu, Bepɔw Hermon nyinaa, Basan nyinaa de kosi Saleka ka ho, **12** na Basanhene Og a odii hene wɔ Astarot ne Edrei nsase nyinaa nso ka ho. ɔhene Og ye Rafatni a otwa to, efise na Mose ne wɔn ako apam wɔn. **13** Nanso Israelfo no antu Gesurfo ne Maakafo enti wɔtenaa Israelfo no mu de besi nnɛ. **14** Na Lewi abusukuw no de, wamma wɔn agyapade biara. Wɔn agyapade fi afɔrebɔde a wɔhyew wɔ afɔremuka so ma Awurade, Israel Nyankɔpɔn no. **15** Mose de saa beae yi maa mmusua a ɛwɔ Ruben abusukuw mu. **16** Wɔn asase no fi Aroer a ɛda Arnon Subon no ano (ne kurow a ɛda nsuka no mfimfini) de kɔ sare a etoa Medeba so. **17** Nkurow ne nkuraase a ekeka ho ni: Hesbon ne nkurow a ɛdeda sare so te sɛ Dibon, Bamot-Baal ne Bet-Baal-Meon, **18** Yahas, Kedemot, Mefaat, **19** Kiriataim, Sibma ne Seret-Sahar, a ɛdeda obon no koko so, **20** Bet-Peor, Pisga nsian mu ne Bet-Yesimot. **21** Nkurow a ɛwɔ tataw so nyinaa ne Sihon ahemman nyinaa nso ka Ruben asase no ho. Sihon ye Amorihene a na odi ade wɔ Hesbon, nea Mose kum no ne Midian ahemfo a wɔne Ewi, Rekem, Sur, Hur, Reba ne ahemmma a wɔwɔ mpɔtam

hɔ a wɔne Sihon ye baako. **22** Israelfo no kum Beor babarima nkonyaayifo bi a na wɔfrɛ no Balaam. **23** Yordan Asubɔnten no ye Ruben asase no hye wɔ atɔe fam. Wɔde nkurow ne nkuraa a ɛwɔ saa beae yi maa mmusua a ɛwɔ Ruben abusuakuw no mu se won agyapade. **24** Mose de saa asase yi maa mmusua a ɛwɔ Gad abusuakuw mu. **25** Wɔn asase no ye Yaser, Gilead nkurow nyinaa, ne Amon asase no fa, kosi Aroer kurow a ɛwɔ Raba atɔe fam pɛɛ. **26** Na efi Hesbon de kosi Ramat-Mispa ne Betonim de fi Mahanaim de kosi Debir. **27** Obon no mu na na Bet-Haram ne Bet-Nimra ne Sukot ne Safon ne Hesbonhene Sihon ahemman no nkae wɔ; Asubɔnten Yordan na na ɛye atɔe fam hɔ hye na ɛtoa so de kosi Galilea po no mu. **28** Nkurow ne nkuraa a ɛwɔ saa beae yi na wɔde maa mmusua a ɛwɔ Gad abusuakuw mu se won agyapade. **29** Mose de saa beae yi maa mmusua a ɛwɔ **30** Na wɔn asase no fi Mahanaim, Basan nyinaa, ɔhene Og kan tete ahemman nyinaa ne nkurow aduosia a ɛwɔ Yair a ɛwɔ Basan no. **31** Gilead fa ne ɔhene Og ahenkurow, Astarot ne Edrei ka ho. Wɔde eyinom nyinaa maa Makir a na ɔye Manase babarima no asefo. **32** Eyinom ye nkyekyɛmu a Mose yee bere a na ɔwɔ Moab tataw so, wɔ Asubɔnten Yordan akyi, Yeriko apuei fam. **33** Nanso Mose amma Lewi abusuakuw no asase biara, efise na Awurade, Israel Nyankopɔn ahye bɔ se ɔno na ɔbeyɛ wɔn agyapade.

**14** Israelfo mmusuakuw nkae no nyaa nsase wɔ Kanaan se agyapade, senea ɔsofo Eleasar, Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuw ntuanofɔ no de maa wɔn no. **2** Saa mmusuakuw akron ne fa yi nam ntontobɔ so na wonyaa wɔn agyapade no senea Awurade faa Mose so hyee no. **3** Na Mose ama mmusuakuw abien ne fa no nsase se wɔn agyapade wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam dedaw. **4** Yosef abusuakuw no de, na abeyɛ mmusuakuw abien a wɔne Manase ne Ephraim. Lewifo no de, wɔamma wɔn asase no mu bi koraa, gye nkurow a wɔbetena so ne adidibea a wɔn nguan ne wɔn anantwi bekɔ so adidi. **5** Enti asase no mu kyekye no, wogyinaa mmara a Awurade de maa Mose no so pɛpɛpɛ. **6** Wotuu asomafo fi Yuda abusuakuw mu a Kaleb a ɔye Kenesini, Yefune babarima di wɔn anim baa Yosua nkyen wɔ Gilgal. Kaleb ka kyereɛ Yosua se, “Kae asem a Awurade ka kyereɛ Mose, Onyankopɔn nipa, a ɛfa me ne wo ho, bere a na yɛwɔ Kades-Barnea no. **7** Bere a Mose, Awurade somfo no somaa me fi Kades-

Barnea se menkɔhwehwe Kanaan asase no so no, na madi mfe aduanan. Mesan m’akyi na mifi koma pa mu bekaa nea mihuu nyinaa, **8** nanso me nuanom a wokaa me ho kɔe no hunahunaa nnipa no, buu wɔn aba mu se wonntu wɔn nan nsi Bɔhyɛ Asase no so. Na me fam mu de, mede me ho nyinaa dii Awurade, me Nyankopɔn akyi. **9** Enti saa da no, Mose hyee me bɔ se, ‘Kanaan asase a wokɔnantew so yi beyɛ wo ne w’asefo agyapade sononko daa nyinaa, efise wufi wo koma nyinaa mu adi Awurade, me Nyankopɔn akyi.’ **10** “Afei, senea wuhu yi, Awurade ahwe me so yiye mfe aduanan anum fi bere a Mose hyee saa bɔ yi bere a na Israelfo nenam sare so no. Nne, madi mfe aduwɔtwe anum. **11** Me ho ye den nne te se da a Mose somaa me no na metumi atu kwan akɔ ɔko ano mpɛmpɛn te se kan no. **12** Enti merebisa na wode bepɔw asase a Awurade de hyee me bɔ no ama me. Wobekae se na yeye akwansrafo no, yehuu se Anakfo tete nkuropon akese a wato ɔfasu afa ho mu. Nanso se Awurade ka me ho a, mɛpam wɔn afi asase no so senea Awurade kae no.” **13** Na Yosua hyiraa Kaleb, Yefune babarima no de Hebron maa no se agyapade. **14** Hebron da so ye Kaleb, Yefune a ɔye Kenesini babarima no asefo de, efise ɔde ne koma nyinaa dii Awurade Israel Nyankopɔn akyi. **15** Kan no na wɔfrɛ Hebron se Kiriath-Arba. Wɔde Arba yi too Anakfo mu okunini pa ara bi. Na akokoakoko fii asase no so.

**15** Asase a wɔde maa mmusua a wobom ye Yuda abusuakuw no koduu Edom hye so wɔ anafo fam, na Sin sare so na ekɔpɛm. **2** Anafo fam hye no fitii ase wɔ Nkyene Po no awiei a ɛwɔ anafo fam, **3** sen faa Akkrabbim kosii Sin sare so. ɛtoaa so kɔɔ Kades-Barnea anafo fam kosii Hesron. Afei ekɔɔ soro kosii Adar na epono kɔɔ Karka. **4** Etwaa mu ha kɔɔ Asmon koduu Misraim asuwa no ho, na ɛfaa ho ara kowiee wɔ Po Kese no mu. Eyi ne wɔn anafo fam hye. **5** Apuei fam hye no fi Nkyene Po no kodu Asubɔnten Yordan ano. Atifi fam hye no fi beae a Asubɔnten Yordan bɔ Nkyene Po no mu, **6** twa mu kɔ Bet-Hogla, na afei akɔ Bet-Araba atifi fam, akɔka Bohan bɔ (Na Bohan ye Ruben babarima) no ho. **7** Efi hɔ a, ekɔfa Akɔr bon no mu koka Debir, na ɛdan wɔ atifi fam kyere Gilgal, a etwa mu fi Adumim nsian mu wɔ anafo fam wɔ obon no nkyen mu. Efi hɔ a, ɔhye no sen kosi En-Semes nsu no ano, na akɔpɛm En-Rogel. **8** Afei, ɔhye no fa Hinom babarima bon no mu, kɔfa Yebusifo anafo nsian so, nea Yerusalem kuropon no da. Afei ekɔ atɔe fam wɔ

bepɔw no apampam, toa so kɔ Hinom bon no so kosi Refaim bon ano wɔ atifi fam. **9** Efi hɔ a, ɔhye no toa so kɔfa bepɔw no apampam kɔ Neftoa asuti no nsu ho, fi hɔ akɔ nkurow a ɛdeda Efron bepɔw so no. Na ebukaw kɔ Baala (a eye Kiriati-Yearim.) **10** ɔhye no twa fa Baala ho wɔ atɔe fam kosi bepɔw Seir so, ekɔ ara kosi Kesalon kurom wɔ bepɔw Yearim atifi nsian so, na akɔ fam akosi Bet-Semes ne Timna. **11** ɔhye no kɔɔ ara kosii bepɔw no nsian a ɛwɔ Ekron atifi fam no, dan kyereɛ Sikron, faa hɔ kɔɔ Baala bepɔw no de koduu Yabneel. ɔhye no kɔpem Po Kese no. **12** Na atɔe fam hye no nso ne Ntam Po no mpoano. Eyinom ne mmusua a wɔbɔ mu ye Yuda mmusuakuw no ahye. **13** Awurade hyee Yosua se ɔmfa Yuda asase no bi mma Yefune babarima Kaleb. Enti, wɔde kuropon Arba (a eye Hebron) a wɔde too Anak tete agya no maa no. **14** Na Kaleb tuu Sesai, Ahiman ne Talmai a wɔye Anak asefo no fii hɔ. **15** Afei, ɔko tiaa nnipa a na wɔte kurow Debir (a kan no na wɔfrɛ no Kiriati-Sefer) no. **16** Kaleb kae se, “Mede me babea Aksa bɛma obi a ɔbetow ahye Kiriati-Sefer kurow no so na wadi so no aware.” **17** Enna Kaleb nua Kenas babarima Otniel dii so nti, Aksa beyee Otniel yere. **18** Aksa waree Otniel no, ɔhyee no se ommisa n’agya Kaleb na ɔmfa asase no bi nka ho. Aksa fii n’afurum so sii fam no, Kaleb bisaa no se, “Den na menyɛ mma wo?” **19** ɔka kyereɛ no se, “Ye me adom sononko. Woaye adom, ama me Asase wɔ Negeb; ma me nsuwansuwa asase nso.” Enti Kaleb maa no ɔsoro ne fam nsuwansuwa asase. **20** Eyi ne mmusua a wɔbɔ mu ye Yuda abusuakuw no agyapade. **21** Na Yudafo nkurow a ɛdeda Edom ahye so wɔ anafo pɛɛ no ne: Kabseel ne Eder ne Yagur, **22** Kina ne Dimona ne Adada, **23** Kedes ne Hasor ne Itnan, **24** Sif ne Telem ne Bealot, **25** Hasor-Hadata ne ne Keriot Hesron (a ene Hasor), **26** Amam ne Sema ne Molada, **27** Hasar-Gada ne Hesmon ne Bet-Pelet, **28** Hasar-Sual ne Beer-Seba ne Bisotia, **29** Baala ne Iim ne Esem, **30** El-Tolad ne Kesil ne Horma, **31** Siklag ne Madmana ne Sansana, **32** Lebaot ne Silhim ne Ain ne Rimon. Na saa nkurow yi nyinaa ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia dodow ye aduonu akron. **33** Saa nkurow a na ɛwɔ atɔe fam nkoko no so, a wɔde maa Yuda ni: Estaol ne Sora ne Asna. **34** Sanoa ne En-Ganim, Tapua ne Enam, **35** Yarmut ne Adulam, Soko ne Aseka, **36** Saaraim ne Aditaim ne Gedera ne Gederotaim. Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow ye dunan. **37** Nea eka ho bio ne Senan ne Hadasa ne Migdal-gad, **38**

Dilean ne ne Mispɛ ne Yokteel, **39** Lakis ne Boskat ne Eglon, **40** Kabon ne Lahmam ne Kitlis, **41** Gederot, Bet-Dagon ne Naama ne Makeda. Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow ye dunsia. **42** Eyinom akyi no na Libna ne Eter ne Asan, **43** Yifta ne Asna ne Nesib, **44** Keila ne Aksib ne Maresa ka ho. Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow ye akron. **45** Ekron nkurow ne nkuraa nyinaa ka Yuda asase ho, **46** efi Ekron no, ɔhye no trew de kɔ atɔe fam a nkurow a ɛben Asdod ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia ka ho. **47** Saa ara na Asdod nkurow ne ne nkuraa, Gasa nkurow ne ne nkuraa kosi Misraim asuwa no, de kɔfa Po Kese no mpoano ka ho. **48** Yuda san nyaa nkurow a edidi so yi a na ɛwɔ nkoko asase so: Samir ne Yatir ne Soko, **49** Dana ne Kiriati-Sana a ene Debir, **50** Anab ne Estemo ne Anim, **51** Gosen ne Holon ne Gilo, Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow ye dubaako. **52** Na saa nkurow yi ka ho: Arab ne Duma ne Esan, **53** Yanum ne Bet-Tapua ne Afeka, **54** Humta ne Kiriati-Arba (a eye Hebron) ne Sior. Nkurow akron ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **55** Nkurow a edidi so yi nso ka ho: Maon, Karmel, Sif ne Yuta, **56** Yesreel ne Yokdeam ne Sanoa, **57** Kain, Gibeane ne Timna, nkurow du ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **58** Bio Halhul, Bet-Sur ne Gedor, **59** Maarat ne Bet-Anot ne Eltekon ka ho, nkurow asia ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **60** Saa ara na Kiriati-Baal (a ene Kiriati-Yearim) ne Raba ka ho, nkurow abien ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **61** Sare so nkurow no nso ne: Bet-Araba, Midin ne Sekaka, **62** Nibsan ne Nkyene kuropon no ne En-Gedi, nkurow asia ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **63** Na Yebusifo a wɔte Yerusalem no de, Yuda abusuakuw no antumi antu wɔn nti, Yebusifo ne Yuda abusuakuw no tenae de besi nne.

**16** Yosef asefo no kyefa fi Asubɔnten Yordan fa a ɛben Yeriko, wɔ Yeriko nsuwa no apuei fam, kɔfa sare no so kopue Bet-El bepɔw asase no so. **2** Efi Bet-El, a eye Lus, a efa Atarot a ɛwɔ Arkifo mantam mu. **3** Esian fa atɔe fam kosi Bet-Horon Anafo a ɛwɔ Yafletifo mantam mu. Etoa so kɔ Geser na afei akosi Po Kese no mu. **4** Yosef mmabarima Manase ne Efraim mmusua nyaa wɔn agyapade. **5** Wɔde saa asase yi maa Efraim mmusua se wɔn agyapade. Wɔn agyapade no hye a ɛwɔ apuei fam no fi Atarot-Adar. Efi hɔ kɔ Bet-Horon Soro, **6** na akɔ Po Kese no ho. Atifi fam hye no fi Po Kese no, efa apuei fam, twa mu

wɔ Mikmetat, na akɔntɔn afa apuei fam, atwa mu wɔ Taanat-Silo akɔ Yanoa apuei fam. 7 Efi Yanoa a, edan fa anafo fam kɔ Atarot ne Naara, eka Yeriko, na akɔpem Asubɔnten Yordan. 8 Efi Tapua a, ɔhye no kɔ atɛ fam, nam Kana Suka no mu kosi Po Kese no. Saa agyapade yi na wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Efraim abusuakuw no. 9 Wɔde nkurow bi ne wɔn nkuraase a ɛwɔ Manase abusuakuw no fa mantam mu maa Efraim. 10 Wɔampam Kanaanfo no amfi Geser, enti Geserfo te hɔ sɛ nkoa de besi nɛ.

**17** Wɔde asase no fa a ɛda atɛ fam no maa Manase abusuakuw no fa a ɔye Yosef babarima panyin no asefo. Na wɔde Gilead ne Basan a ɛda Yordan apuei fam no ama Makir abusua no dedaw, efise na ɔye ɔkofo kese. (Na Makir ye Manase babarima panyin ne Gilead agya.) 2 Asase a ɛda Yordan atɛ fam no, wɔde maa mmusua nkae a wɔwɔ Manase abusuakuw mu a wɔn ne: Abieser, Helek, Asriel, Sekem, Hefer ne Semida. 3 Nanso na Hefer babarima Selofehad a na ɔno nso ye Manase, Makir ne Gilead aseni no nni mmabarima. Mmom, na ɔwɔ mmabea baanum. Na wɔn din de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa. 4 Saa mmea yi baa ɔsɔfo Eleasar ne Nun babarima Yosua ne Israel ntuanofɔ no nkyɛn bekae se, “Awurade hyɛɛ Mose sɛ ɔmma yɛn ne mmarima a wɔwɔ yɛn abusuakuw mu no agyapade.” Enti Yosua maa wɔn ne wɔn agyanom agyapade sɛnea Awurade hyɛɛ no. 5 ɛno nti Manase agyapade beyɛɛ nsaseteaa du a Gilead ne Basan a ɛdeda Asubɔnten Yordan agya no ka ho, 6 efise Manase asefo a wɔye mmea no ne wɔn a wɔye mmarima nyaa agyapade. (Wɔde Gilead asase no maa Manase asefo a wɔye mmarima nkae no). 7 Manase abusuakuw no hye no fi Aser hye ano kosi Mikmetat, a ɛwɔ Sekem apuei fam. Afei, ɔhye no fi Mikmetat kɔ anafo fam, kosi nnipa a wɔte ben Tapua nsu no ho no. 8 (Asase a atwa Tapua ho ahyia no ye Manase dea, nanso Tapua kurow no a ɛda Manase mantam no hye so no ye Efraim abusuakuw no dea.) 9 Manase hye no fi Tapua asu no, nenam Kana suka atifi kosi Po Kese no. (Nkurow bebree a ɛwɔ Manase mantam mu no ye Efraim abusuakuw no dea.) 10 Asase a ɛda suka no anafo fam no ye Efraim dea, na nea ɛda atifi fam nso ye Manase de; na Po kese no ye Manase asase no hye wɔ atɛ fam. Aser asase no da Manase de no atifi fam, na Isakar asase no nso da apuei fam. 11 Wɔde saa nkurow a ɛwɔ Isakar ne Aser mantam mu no maa Manase: Bet-Sean, Yibleam, Dor (a eye Nafɔt

Dor), En-Dor, Taanak ne Megido ne wɔn nkuraa. 12 Nanso Manase asefo no antumi amfa saa nkurow yi. Wɔantumi antu Kanaanfo a na wɔte hɔ no. 13 Akyiri no, bere a Israelfo nyaa ahooden no, wɔhyɛɛ Kanaanfo no ma wɔyɛɛ adwuma sɛ nkoa. Nanso wɔampam wɔn amfi asase no so. 14 Yosef asefo baa Yosua nkyɛn bebisaa no se, “Aden nti na woama yɛn asasetaw baako pɛ wɔ bere a Awurade ama yɛn ase adɔ?” 15 Yosua buaa se, “Sɛ Efraim bepɔw asase no sua ma mo a, monkɔdɔw kwae a Perisifo ne Refaitefo te so no.” 16 Na wobuae se, “Bepɔw so asase no sua ma yɛn, na Kanaanfo a wɔwɔ bepɔw no ase nsase a atwa Bet-Sean ne Yesreel bon ho ahyia no wɔ nnade nteaseenam, na wɔn ho ye den dodo ma yɛn.” 17 Na Yosua ka kyereɛ Efraim ne Manase mmusuakuw a wɔye Yosef asefo no se, “Esiane sɛ mo dɔsɔ na mo ho ye den nti, mubɛnya nsasetam no bi aka baako no ho. 18 Wɔde kwae a ɛda bepɔw no so no beka mo ho. Monnɔw asase no sɛnea mubetumi biara na montena hɔ. ɛwɔ mu sɛ Kanaanfo no ho ye den na wɔwɔ nnade nteaseenam, nanso mewa awerehyemu sɛ mubetumi apam wɔn ahi obon no mu.”

**18** Afei a asase no abedi Israelfo nsam no, Israelfo nyinaa boaa wɔn ho ano wɔ Silo na wosii hyiadan. 2 Nanso na aka mmusuakuw ason a wɔmfaa wɔn kyɛfa no mmaa wɔn ɛ. 3 Enti Yosua bisaa wɔn se, “Moretwen akosi da ben ansa na moafa asase no nkae a Awurade, mo agyanom Nyankɔpɔn de ama mo no? 4 Munyi nnipa baasa mfi abusuakuw biara mu na mesoma wɔn ama wɔakɔsra baabi a wonnii hɔ so no. Wɔsan ba a, wɔbekyerɛw nea wohui agu krataa so akyere me sɛnea wɔbekyɛkyɛ agyapade no. 5 Akwansrafo no bekyɛkyɛ asase no mu ason, na wɔmmfa Yuda asase a ɛda anafo fam ne Yosef asase a ɛwɔ atifi fam no nka ho. 6 Afei, mɛbɔ ntonto a eho tew wɔ Awurade, yɛn Nyankɔpɔn anim, apɛ baabi a wɔde bɛma abusuakuw biara. 7 Nanso Lewifo no rennya asase biara. Wɔn dwumadi sɛ Awurade asɔfo no beyɛ wɔn agyapade. Na Gad ne Ruben mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no nso nnya asase no bi bio, efise wɔanya wɔn agyapade a Mose a ɔye Awurade somfo de maa wɔn wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam no dedaw.” 8 Mmarima a wɔrekosusus asase no rebekɔ no, Yosua hyɛɛ wɔn se, “Monkɔkyɛkyɛ asase no, na monsan mfa nea muhui ho nsem a moakyerɛw agu krataa so mmɛ me, na menam ntontobɔ kronkron a wɔbɛbɔ no Awurade anim wɔ Silo no so de asase no bɛma mmusuakuw

no.” **9** Mmarima no yee senea wohyee won no, kyekyee asase no nyinaa mu ason, kyerew nkurow a ewo asase no nkyekye mu biara so. Wosan koo Yosua nkyen wo Silo atenae ho. **10** Silo ho na Yosua boo ntonto kronkron wo Awurade anim de pee asasetaw a ese se abusuakuw biara fa. **11** Asase no nkyekye mu a edi kan no koo mmusua a ewo Benjamin abusuakuw no nsam. Na eda nsase a wode maa Yuda ne Yosef mmusuakuw no ntam. **12** Atifi fam hye no fi Asubonten Yordan ko Yeriko nsian no atifi, na afei, afa bepowa mantam ne Bet-Awen sare so ako atoe fam. **13** Ohye no fi ho ko Lus (a eye Bet-El) wo anafo fam, na etoa so ko Atarat-Adar ne bepowa atifi a ewo Bet-Horon Anafo wo anafo fam. **14** Afei ohye no fa anafo fam, nam bepowa a anim hwe Bet-Horon wo atoe fam no ntentenso, kosi Kiriati-Yearim, a eye Kiriati-Baal akuraa; Yuda abusuakuw no nkurow no mu baako. Eyi ne atoe fam hye. **15** Anafo fam hye no, fi Kiriati-Yearim mfikyiri. Efi ho fa atoe fam ko Neftoa nsuwansuwa asuti ho, **16** na asian ako bepowa a ewo Hinom bon a ewo Refaim bon no atifi fam no ase. Etoa so ko Hinom wo anafo fam, na atwam wo nsian a na Yebusifo te no anafo fam na akodu En-Rogel. **17** Ohye no fi En-Rogel a eko atifi fam, kosi En-Semes na atoa so akopem Gellilot a ene Adumim di nhweanim na afei asian ako Bohan a na oye Ruben babarima no bo ho. **18** Etoa so fa nsian a ehwe Yordan Bon no atifi fam. Afei ohye no ko obon no mu, **19** ekofa Bet-Hogla nsian no atifi fam na akopem Nkyene Po no atifi awiei ano a eye Asubonten Yordan anafo fam aboe. **20** Apuei fam hye no ye Asubonten Yordan. Eyi ne agyapade a wode maa mmusua a wobo mu ye Benjamin abusuakuw no. **21** Nkurow a wode maa mmusua a wobo mu ye Benjamin abusuakuw na edidi so yi: Yeriko, Bet-Hogla ne Emek-Kesis, **22** Bet-Araba, Semaraim ne Bet-El, **23** Awim, Para ne Ofra, **24** Kefar-Amonai, Ofni ne Geba, nkurow dumien ne won nkuraa. **25** Gibeon, Rama ne Beerot, **26** Mispa, Kefira ne Mosa, **27** Rekem, Yirpeel ne Tarala, **28** Sela, Ha-Elef ne Yebusifo kuropon (a eye Yerusalem), Gibeon ne Kiriati-Yearim, nkurow dunan ne won nkuraa. Eyi ne agyapade a wode maa mmusua a wobo mu ye Benjamin abusuakuw no.

**19** Asase no nkyemu a eto so abien no koo Simeon abusuakuw no nsam. Na Yuda asase atwa won ho ahya. **2** Na nea edidi so yi ne Simeon agyapade: Beer-Seba, Seba ne Molada, **3** Hasar-Sual, Bala ne Esem, **4** Eltolad, Betul ne Horma, **5** Siklag, Bet-Markabot

ne Hasar-Susa, **6** Bet-Lebaot ne Saruhen. Nkurow dumiensa ne won nkuraa. **7** Nkurow a eka ho bio ne Ain, Rimon, Eter ne Asan, nkurow anan ne won nkuraa, **8** ne nkuraa a ewo anafo fam kosi Baalat-Beer, nea ewo Negeb a wofre no Rama no. Eyi ne mmusua a wowa Simeon abusuakuw mu no agyapade. **9** Won agyapade no ye Yuda de no fa bi a wode maa Yuda, efise na Yuda asase no so dodo ma won. Eno nti, Simeon abusuakuw no nyaa won agyapade fii Yuda asase no mu. **10** Asase no nkyemu a eto so abiesa no koo mmusua a wobo mu ye Sebulon abusuakuw no nsam. Sebulon agyapade hye no fi ase wo Sarid. **11** Efi ho ko atoe fam, kopa Marala ho na akoka Dabeset. Efa ho ko Yokneam apuei fam asuwa ho. **12** Ohye no fa fi Sarid ko apuei fam kosi Kislot-Tabar; etoa so ko Daberat na aforo ako Yafia. **13** Afei, etoa so ko apuei fam kodu Gat-Hefer, Et-Kasin ne Rimon, na adan ahwe Nea. **14** Sebulon hye a eda atifi fam no fa Hanaton na ebewie wo Yifta-El bon mu. **15** Nkurow ewo asase yi so ne: Katat, Nahalal, Simron, Yidala ne Betlehem. Nkurow dumien ne won nkuraa a atwa ho ahya. **16** Eyi ne mmusua a ebo mu ye Sebulon abusuakuw no agyapade. **17** Asase no nkyemufa a eto so anan no koo mmusua a wobo mu ye Isakar abusuakuw no nsam. **18** N’ahye nenam saa nkurow yi so: Yesreel, Kesulot ne Sunem, **19** Hafraim, Shion ne Anaharat, **20** Rabit, Kision ne Abes, **21** Remet, En-Ganim, En-Hada ne Bet-Pases. **22** Ohye no kofa Tabor, Sahasima ne Bet-Semes na akowie wo Asubonten Yordan ho. Nkurow dunsia ne won nkuraa a atwa ho ahya. **23** Eyi ne mmusua a wobo mu ye Isakar abusuakuw no agyapade. **24** Asase no nkyemu a eto so anum no koo mmusua a wobo mu ye Aser abusuakuw no nsam. **25** N’ahye no fa saa nkurow yi so: Helkat, Hali, Beten ne Aksaf, **26** Alamelek, Amad ne Misal. Ohye a eda atoe fam no fi Karmel ko Sihor-Libnat, **27** na ebukaw fa apuei fam ko Bet-Dagon, ko ara kosi Sebulon wo Yifta-El bon no mu, ko atifi fam kodu Bet-Emek ne Neiel. Etoa so ko atifi fam, kofa Kabul, **28** ne Ebron ne Rehob ne Hamon ne Kana, ko ara kosi Sidon Kese. **29** Afei ohye no dan kofa Rama ne Kuropon Tiro a wobo ho ban no besi Po Kese no ho wo Hosa. Nkurow a ewo asase no so bi ne Mehebel ne Aksib, **30** Uma, Afek ne Rehob, Nkurow aduonu abien ne won nkuraa a atwa ho ahya. **31** Eyi ne mmusua a ebo mu ye Aser abusuakuw no agyapade. **32** Asase no nkyemu a eto so asia no koo mmusua a wobo mu ye Naftali abusuakuw no nsam. **33** Ne hye no

fi Helef, Saananim dupɔn no ho, kɔfa Adami-Nekeb ne Yabneel, toa so kɔ Lakum kɔpɛm Asubɔnten Yordan. **34** Atɛ fam hye no twam wɔ Asnot-Tabor kɔ Hukok, kosi Sebulon hye no wɔ anafo fam, Aser hye wɔ atɛ fam ne Asubɔnten Yordan wɔ apuei fam. **35** Mantam yi mu nkuroɔn a na wɔabɔ ho ban no ne Sidim, Ser, Hamat, Rakat ne Kineret, **36** Adama, Rama ne Hasor, **37** Kedes, Edrei ne En-Hasor, **38** Yiron, Midgal-el, Horem, Bet-Anat ne Bet-Semes. Nkurow dunkron ne wɔn nkuraase a atwa ho ahyia. **39** Eyi ne mmusua a wɔbɔ mu ye Naftali abusuakuw no agyapade. **40** Asase no nkyemu a ɛto so ason no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Dan abusuakuw no nsam. **41** Nkurow a na ɛwɔ Dan agyapade mu no bi ye Sora, Estaol ne Ir-Semes, **42** Saalabin, Ayalon ne Yitla, **43** Elon, Timna ne Ekron, **44** Elteke, Gibeton ne Baalat, **45** Yehud, Bene-Berak ne Gat-Rimon, **46** Me-Yarkon, Rakon ne asase a ɛda Yopa anim. **47** Nanso Dan abusuakuw no nyaa akwanside wɔ wɔn asase no fa ho enti wɔko tiaa Lesem. Wodii kurow no so, kunkum mu nnipa, faa hɔ, tenaa hɔ. Wɔde wɔn tete agya Dan din too kurow no. **48** Eyi ne mmusua a wɔbɔ mu ye Dan abusuakuw no agyapade, saa nkurow yi ne wɔn nkuraa. **49** Wɔkyekyeɛ asase no mu maa Israel mmusuakuw no wiee no, Israelfo no maa Yosua asase sin sononko bi se n'agyapade. **50** Na Awurade aka se kurow biara a Yosua pɛ no, ɔmfɔ. Yosua faa Timmat-Sera a ɛwɔ Efraim bepɔw asase no so. Ɔkyekyeree kurow no foforo na ɔtenaa hɔ. **51** Eyinom ne agyapade a ɔsɔfo Eleasar, Nun babarima Yosua ne mmusuakuw mpanyimfo no nam ntontobɔ kronkron a wɔbɔ wɔ Awurade anim wɔ hyiadan pon no ano wɔ Silo no de maa Israel mmusuakuw no. Enti ɛmaa asase no mu kyekye baa awiei.

**20** Awurade ka kyeree Yosua se, **2** "Afei, ka kyere Israelfo no na wonyiyi guankɔbea nkuroɔn no senea mehyye Mose no. **3** Obiara a wanhye da na obekum obi no tumi guan kɔ nkuroɔn yi bi so, kɔbɔ ne ho aguaa, senea owufo no abusuafɔ no rentumi nto okum no so were. **4** Se onipa a wanhye da na okum obi no du kuroɔn no bi so a, onkohu kuroɔn no mu mpanyimfo wɔ kuroɔn no pon ano na ɔnkyere wɔn nea esii. Eɛ se wɔma ho kwan ma owura kuroɔn no mu, na wɔne no tena. **5** Se owufo no abusuafɔ ba se wɔrebɛto okum no so were a, enɛ se mpanyimfo no yi okumfo no ma, efise eye esiane. **6** Nanso eɛ se okumfo no tena kuroɔn no mu na ɔmanfo di n'asem bu no bem. Na eɛ se owudifo no kɔ so tena kurow

no mu, efise owu no ye asiane. Ɖbetena hɔ akosi se ɔsɔfɔpanyin a ɔwɔ hɔ saa bere no a asɛm no sii no bewu. Eno akyi, okumfo no wɔ ho kwan se ɔsan kɔ ne kurom." **7** Nkuropɔn a edidi so yi na woyiyi yeɛ hɔ guankɔbea nkuroɔn: Kedes a ɛwɔ Galilea wɔ Naftali bepɔw asase so, Sekem a ɛwɔ Efraim bepɔw asase so, Kiriati-Arba a wɔfrɛ no Hebron a ɛwɔ Yuda bepɔw asase so. **8** Na Asubɔnten Yordan apuei fam nso a etwa mu fi Yeriko no, saa nkuroɔn a edidi so yi na woyiyii se guankɔbea nkuroɔn: Beser a ɛwɔ sare pradada so a eye Ruben abusuakuw de no, Ramot a ɛwɔ Gilead a ɛwɔ Gad abusuakuw asase so ne Golan a ɛwɔ Basan a eye Manase abusuakuw no asase. **9** Eyinom ne nkuroɔn a woyiyi maa Israelfo ne ahɔho a wɔne wɔn te no. Obiara a wamfi ɔboayɛ mu ankum ɔfɔforo no, otumi kɔhwɛhwɛ guankɔbea wɔ saa nkuroɔn yi biara so. Se wɔfa saa ɔkwan yi so a wɔn a wɔrehwɛhwɛ aweretɔ no nsa renka awudifo no nkum wɔn ansa na wɔaba ɔmanfo asennii abeyi wɔn ho ano.

**21** Afei, Lewifo abusua mu ntuanfo kɔɔ ɔsɔfo Eleasar ne Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuw a aka mu ntuanfo no nkyɛn. **2** Wɔka kyeree wɔn wɔ Silo a ɛwɔ Kanaan asase so no se, "Awurade hyee Mose se, ɔmma yen nkurow na yentena mu ne adidibea mma yen anantwi." **3** Na senea Awurade hyee no, wɔde nkurow a edidi so yi a wɔn adidibea ka ho maa Lewifo se wɔn agyapade. **4** Aaron asefo a na wɔye Kohat abusuamma, na wɔfra Lewi abusuakuw mu no nyaa nkurow dumienɛ a na anka eye Yuda, Simeon ne Benjamin mmusuakuw no dea. **5** Afi a aka wɔ Kohat abusua mu no, wɔmaa wɔn nkurow du fii Efraim ne Dan mmusuakuw no ne Manase abusuakuw fa no nsase mu. **6** Gerson abusua no nso, wɔmaa wɔn nkurow dumienɛ fii Isakar, Aser, Naftali ne Manase abusuakuw fa no wɔ Basan. **7** Merari abusua no nyaa nkurow dumien fii Ruben, Gad ne Sebulon mmusuakuw no nkyɛn. **8** Enti Israelfo no dii Awurade ɔhye nsem a ɔde maa Mose no so. Wɔbɔɔ ntonto kronkron, nam so yiyii saa nkurow yi ne adidibea a ekeka ho maa Lewifo. **9** Israelfo no de saa nkurow a eye Yuda ne Simeon mmusuakuw no dea no **10** maa Aaron asefo a wɔfra Kohat abusua mu na ɛka Lewi abusuakuw ho no, efise ntonto kronkron a edi kan no bɔɔ wɔn. **11** Kiriati-Arba a (wɔfrɛ no Hebron), a ɛwɔ Yuda bepɔw asase so ne eho adidibea. (Arba ye Anak tete agya.) **12** Nanso nsase ne nkuraa a atwa kurow no ho ahyia no de, wɔde maa Yefune

babarima Kaleb. **13** Nkurow a edidi so yi ne wɔn adidibea no wɔde maa ɔsɔfo Aaron asefo: Hebron (guankɔbea kuroɔɔn ma nea ne nsa apa wɔ obi ho), Libna, **14** Yatir, Estemoa, **15** Holon, Debir, **16** Ain, Yuta ne Bet-Semes a eye nkurow akron a wonya fii saa mmusuakuw abien yi nkyen no. **17** Wofi Benyamin abusuakuw mu de saa nkurow yi ne adidibea a atwa ho ahyia no maa asɔfo: Gibeon, Geba, **18** Anatot, Almon—a eye nkurow anan. **19** Enti nkurow dumiensa na wɔde maa asɔfo a wɔye Aaron asefo no. **20** Kohat abusua nkae a wofi Lewi abusuakuw mu no nso, wɔde saa nkurow yi ne adidibea a efi Efraim abusua nkyen maa wɔn: **21** Sekem, (guankɔbea kuroɔɔn), Geser. **22** Kibsaim ne Bet-Horon, a eye nkurow anan. **23** Saa nkurow ne adidibea yi nso, wɔde maa asɔfo a wofi Dan abusuakuw mu: Elteke ne Gibeton, **24** Ayalon ne Gat-Rimon, eye nkurow anan. **25** Manase abusuakuw fa no de saa nkurow ne wɔn adidibea maa asɔfo no: Taanak ne Gat-Rimon, eye nkurow abien. **26** Enti nkurow du ne wɔn adidibea na wɔde maa Kohat abusua nkae no. **27** Gerson abusua a wɔye Lewi abusuakuw no fa bi no nso nyaa nkurow abien ne wɔn adidibea fii Manase abusua fa no nkyen. Nkurow no ne Golan a ewɔ Basan (guankɔbea kuroɔɔn) ne Beestra. **28** Isakar abusuakuw no nso maa wɔn: Kision, Dabemat, **29** Yarmut ne En-Ganim, nkurow anan a wɔn adidibea ka ho. **30** Aser abusuakuw no maa Misal, Abdon, **31** Helkat ne Rehob, a eye nkurow anan a wɔn adidibea ka ho. **32** Naftali abusuakuw no maa wɔn Kedes a ewɔ Galilea (guankɔbea kuroɔɔn), Hamot-Dor ne Kartan nkurow abiesa ne wɔn adidibea. **33** Enti nkurow dumiensa ne eho adidibea na wɔde maa Gerson mmusua no. **34** Lewifo nkae a wɔye Merari abusua no nyaa saa nkurow yi a efi Sebulon abusuakuw no nkyen: Yokneam, Karta, **35** Dimna ne Nahalal—nkurow anan ne eho adidibea. **36** Ruben abusuakuw no nso maa wɔn Beser, Yahas, **37** Kedemot ne Mefaat—nkurow anan ne wɔn adidibea. **38** Gad abusuakuw no maa wɔn Ramot a ewɔ Gilead (guankɔbea kuroɔɔn), Mahanaim, **39** Hesbon ne Yaser, nkurow anan ne ho adidibea. **40** Enti nkurow dumien na wɔde maa Merari abusua. **41** Nkurow dodow ne eho adidibea a na ewɔ Israelman mu a wɔde maa Lewifo no nyinaa ye aduanan awotwe. **42** Na kurow biara wɔ adidibea da ho. **43** Enti Awurade de nsase a ɔkaa ho ntam se ɔde bema wɔn agyanom no maa Israelfo no, na wodii so nkonim, tenaa ho. **44** Na Awurade ma wonyaa ɔhome wɔ afanan nyinaa, senea ɔhyee wɔn

agyanom bɔ no. Wɔn atamfo biara antumi annyina wɔn anim, efise Awurade boaa wɔn ma wodii wɔn atamfo so nkonim. **45** Bɔ pa biara a Awurade hyee Israel no nyinaa baa mu; emu bi anni huammɔ.

**22** Afei, Yosua frɛ Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no nyinaa. **2** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Moaye senea Mose, Awurade somfo hyee mo se monye no na moadi ɔhye asem biara a mehye maa mo no so. **3** Ewɔ mu se dwumadi no agye bere tenten bi de, nanso moampa mmusuakuw a aka no akyi. Moato mo bo ase adi mmara a Awurade, mo Nyankopɔn hye maa mo no so de abesi nne. **4** Na mprensren Awurade, mo Nyankopɔn ama mmusuakuw a aka no ahomegye senea ɔhyee wɔn bɔ no. Enti monko mo nkyi wɔ asase a Mose, Awurade somfo no de maa mo wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam no so. **5** Monhwe yiye na munnɔ mmara a Mose hye maa mo no so. Monnɔ Awurade, mo Nyankopɔn. Monnantew n’akwan nyinaa so, munnɔ n’ahyede so, munnɔ no nokware na momfa mo koma nyinaa ne mo kra nyinaa nsom no.” **6** Na Yosua hyiraa wɔn, gyaa wɔn kwan ma wɔkɔɔ fie. **7** Mose de Basan asase a ewɔ Yordan apuei fam no maa Manase abusuakuw fa no. Abusuakuw no fa a aka no nso, wɔde asase no fa a eɔa Yordan atɔe fam no maa wɔn. Yosua regya wɔn kwan no, ohyiraa wɔn, **8** kae se, “Agyapade bebrebe a moanya afi mo atamfo nkyen no, mo ne mo abusuafo a wɔwɔ fie no nkye. Anantwi dodow ne nguan bebrebe no, mo dwete ne sikakɔkɔ, mo kɔbere mfrafrae, dade ne adurade no nyinaa, mo ne wɔn nkye.” **9** Enti Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no gyaw Israelfo nkae no ho wɔ Silo a ewɔ Kanaan asase so. Wofitii wɔn akwantu ase se wɔresan akɔ wɔn ankasa asase a ewɔ Gilead, asase a na eye wɔn dea dedaw a Awurade hyee Mose ma ɔde maa wɔn no so. **10** Wɔda so wɔ Kanaan no, ansa na wobetwa Asubɔnten Yordan no, Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no sii aforemuka keɛse bi wɔ Asubɔnten Yordan nkyen, wɔ faako a wɔfre ho Gelilot no. **11** Israelfo a wɔaka no tee se wɔasi aforemuka wɔ Gelilot wɔ Asubɔnten Yordan atɔe fam, wɔ Kanaan asase so no, **12** wɔn nyinaa boaa wɔn ho ano wɔ Silo, siesiee wɔn ho se wɔrekɔko atia wɔn nuanom. **13** Nea edi kan no, wotuu nnipa a ɔsɔfo Eleasar babarima Pinehas tua wɔn ano kɔ Gilead. Wotwaa asubɔnten no se wɔne Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no rekokasa. **14** Nnipa a wotuu wɔn no ye mpanyimfo du a obiara gyina ho ma Israel mmusuakuw du no

mu baako, na ɔsan yɛ ɔkannifo ma Israel mmusua no mu baako. **15** Na woduu Gilead asase so no, wɔka kyereɛ Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no se, **16** “Awurade asafokuw nyinaa pɛ se wohu nea enti a moredi Israel Nyankopɔn no huammɔ. Aden nti na mutumi dan mo ho fi Awurade ho, kosi afɔremuka de tia no? **17** Bɔne a yeyee wɔ Peor no nnɔso mmaa yen ana? Ɔyaredɔm a ebetɔ Awurade asafokuw no nyinaa so akyi no mpo, yennwiraa yen ho mfii ho. **18** Nanso nne yi, moretwe mo ho afi Awurade ho, se morenni n’akyi. “Se mosɔre tia Awurade nne a, ɔkyena ne bo befuw yen nyinaa. **19** Se mususuw se efi aka mo asase enti afɔremuka ho hia mo a, eno de, mommɛka yen ho wɔ asuogya ha wɔ faaka a Awurade ne yen te wɔ n’Asɔrefi na yene mo bekye yen asase mu. Na monnsɔre ntia Awurade na mommfa afɔremuka foforo a moasi ama mo ho so ntwe yen nkɔ atuatew mu. Awurade, yen Nyankopɔn nokware afɔremuka ye baako pɛ. **20** Bere a Akan a ofi Serah abusua mu nam korɔn a ɔbɔ wɔ nneema a wɔayi asi hɔ ama Awurade, nam so yee bɔne no, Onyankopɔn antwe Israel manfo nyinaa aso? Enye ɔno nko ara na esiane bɔne no nti owui.” **21** Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no buaa mpanyimfo no se, **22** “Awurade nko ara ne Onyankopɔn! Awurade nko ara ne Onyankopɔn! Yeansi afɔremuka no se yede retia Awurade. Se saa na yeaye a, nne, momfa yen ho nkye yen. Nanso Awurade nim na Israel nyinaa nso nhu se, **23** yensii afɔremuka mmaa yen ho se yerefi Awurade nkyen. Na yeremmɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre anaa asomdwoe afɔre wɔ so nso. Se eyi nti na yesii afɔremuka no a, Awurade no ankasa ntwe yen aso. **24** “Yeasi saa afɔremuka yi, efise yesuro se daakye bi mo asefo bebisa yen asefo se, ‘Tumi ben na mowɔ se mobesom Awurade, Israel Nyankopɔn? **25** Awurade de Asubɔnten Yordan ato yen nkurɔfo ne ne nkurɔfo ntam hye. Munni kyefa wɔ Awurade mul! Enti mo asefo bɛma yen asefo agyae Awurade som. **26** “Eno nti yeyee yen adwene se yebesi afɔremuka, na enye se yebɛbɔ ɔhyew afɔre wɔ so, **27** na mmom se nkaedum. Ebɛbɔ yen asefo ne mo asefo nkae se, yen nso, yewɔ ho kwan se yebesom Awurade wɔ ne kronkronbea, abɔ yen ɔhyew afɔre, aduan afɔre ne asomdwoe afɔre. Na daakye bi no, mo asefo rentumi nka nkyere yen asefo no se, ‘Munni kyefa wɔ Awurade mu.’ **28** “Se wɔka see a, yen asefo betumi aka se, ‘Monhwɛ Awurade afɔremuka sɛso a yen agyanom sii. Wɔansi amma ɔhyew afɔrebɔ anaa

afɔrebɔ, na mmom, eye nkae ade a ekyere ayɔnkofa a yen nyinaa wɔ wɔ Awurade mu.’ **29** “Empare yen se yebesɔre atia Awurade, anaase yebetwe yen ho afi ne ho akosi yen ankasa afɔremuka ama ɔhyew afɔre, aduan afɔre anaa afɔrebɔ. Awurade, yen Nyankopɔn afɔremuka a esi n’Ahyiae Ntamadan anim no so na wodi saa dwuma no.” **30** Ɔsɔfo Pinehas ne mpanyimfo du no tee nsem yi fii Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa hɔ no, wɔn bo tɔ wɔn yam. **31** Ɔsɔfo Eleasar babarima Pinehas buaa wɔn se, “Nne yeahu se Awurade wɔ yen ntam, efise monyee bɔne ntiaa Awurade sɛnea yesusuwii no, mmom moagyɛ Israel nkwa afi ɔsɛ a anka Awurade de reba wɔn so no ho.” **32** Afei, Pinehas, ɔsɔfo Eleasar babarima ne mpanyimfo du no fii Ruben ne Gad mmusuakuw no nkyen wɔ Gilead san kɔɔ Kanaan asase so kɔbɔɔ Israelfo no amannɛ. **33** Na Israelfo no nyinaa bo tɔ wɔn yam, woyii Onyankopɔn ayɛ na wɔanka ɔko a wɔbɛko atia Ruben ne Gad ho asem bio. **34** Na Rubenfo ne Gadfo too afɔremuka no din se “Ɔdanseni,” ɔye ɔdanseni wɔ yene wɔn ntam se Awurade ye yen nso Nyankopɔn.

**23** Mfe bebree twaa mu a Awurade maa Israelfo no ahotɔ a wɔn atamfo no mu biara anhaw wɔn bio. Yosua a afei na wanyin yiye no **2** frɛ mpanyimfo, ntuanofɔ, atemmufɔ ne adwumayefɔ a wɔwɔ Israel nyinaa. Ɔka kyereɛ wɔn se, “Mprempren, mabɔ akwakoraa. **3** Moahu biribiara a Awurade, mo Nyankopɔn ayɛ ama mo me nkwa nna yi mu. Awurade, mo Nyankopɔn ako atia mo atamfo. **4** Mede amanaman no nsase a yennya nnii so ne nea yeadi so ama mo se mo agyapade, efi Asubɔnten Yordan kosi Po Kese a ewɔ atɔe fam no. **5** Saa asase yi beye mo dea, efise Awurade, mo Nyankopɔn bepam nnipa a wotete so mprempren no nyinaa. Mubesi wɔn anan mu atena hɔ, sɛnea Awurade, mo Nyankopɔn hyee mo bɔ no. **6** “Enti, monye den! Monhwɛ na munni nkyerekyere a wɔakyerew wɔ Mose Mmara Nhoma no mu no so pɛpɛpɛ. Monntwe mo ho mfi ho ɔkwan biara so. **7** Monhwɛ yiye se mo ne nnipa foforo a wɔda so te asase no so no nnya ayɔnkofa biara. Mpo, mommmɔ wɔn anyame din na moabɔ wɔn din aka ntam anaase moasom wɔn. **8** Na munni Awurade, mo Nyankopɔn no nokware sɛnea moaye abesi nne yi. **9** “Efise Awurade apam amanaman akese a woye den ama mo, enti obiara nni hɔ a watumi adi mo so nkɔnim. **10** Mo mu biara betumi atu atamfo apem agu,



efise Awurade, mo Nyankopɔn ko ma mo senea wahye bɔ no. **11** Enti monhwɛ yiye na monnɔ Awurade, mo Nyankopɔn no. **12** “Nanso sɛ motwe mo ho fi ne ho, na mo ne saa amanaman yi nkaefo a wɔwɔ mo mu yi di aware a, **13** ɛno de akyinnye biara nni ho se Awurade, mo Nyankopɔn rempam wɔn mfi mo asase so. Mmom, wɔbeyɛ mfiri ama mo, mo akyi mmaa, ne mo aniwa mu nsɛ de kosi sɛ mo ase betɔre afi asase pa yi a Awurade, mo Nyankopɔn de ama mo no so. **14** “Ɛrenkyɛ biara mewu, senea obiara kɔ no. Mo koma mu no munim sɛ ɛbɔ biara a Awurade, mo Nyankopɔn hyɛɛ no aba mu. Bɔhyɛ no mu biara nni hɔ a amma mu! **15** Nanso senea Awurade, mo Nyankopɔn de nnɛpa a ɔhyɛɛ ho bɔ maa mo no, saa ara na sɛ moanye osetie amma no a ɔde amanehunu bebɔ mo so. Ɖɛɛpra mo afi saa asase pa a ɔde ama mo yi so. **16** Sɛ mubu Awurade, mo Nyankopɔn apam no so na mosɔre anaa mosom anyame foforo a, n’abufuw behyew mo na ɔɛɛpra mo ntem so afi asase pa a ɔde ama mo no so.”

**24** Na Yosua frɛɛ Israelfo nyinaa, wɔn mpanyimfo, ntuanfo, atemmufo ne adwumayɛfo kɔɔ Sekem. Na wɔn nyinaa baa Onyankopɔn anim. **2** Yosua ka kyereɛ wɔn se, “Senea Awurade, Israel Nyankopɔn se ni: Mo tete agyanom, Tera a ɔyɛ Abraham agya ne Nahor tenaa Asubɔnten Efrate agya nohɔ na wɔsom anyame foforo. **3** Nanso mefaa mo agya Abraham fii asase a ɛda Efrate agya hɔ de no baa Kanaan asase so. Mefaa ne ba Isak so maa n’asefo dɔɔso. **4** Mede Yakob ne Esau maa Isak. Mede Seir bepɔwman no maa Esau, na Yakob ne ne mma sian kɔɔ Misraim. **5** “Na mesomaa Mose ne Aaron, na mede ɔyaredɔm a ɛyɛ hu baa Misraimfo no so na akyiri no, miyii mo fii ho ma munyaa ahofadi. **6** Bere a mo agyanom duu Po Kɔkɔ ho no, Misraimfo no de wɔn nteaseenam ne wɔn apɔnkɔkafo taa wɔn. **7** Musu frɛɛ Awurade no, mede sum betoo mo ne Misraimfo no ntam, memaa Po no bu faa wɔn so kataa wɔn so. Mo ankasa mo de mo ani huu nea meyyɛ. Afei motenaa sare so mfe bebree. **8** “Mede mo baa Amorifo asase so wɔ Yordan apuei fam. Wɔne mo koe, nanso memaa mudii wɔn so nkonim na mofaa wɔn asase. **9** Na Moabhene Sipor babarima Balak fii ase ko tiaa Israel. Ɖka kyereɛ Beor babarima Balaam se ɔnnome mo. **10** Nanso mantie no, na mmom mema ohyraa mo ntoatoaso, na migyee mo fii Balak nsam. **11** “Na mutwaa Asubɔnten Yordan baa Yeriko no, Yeriko mmarima ko tiaa mo. Na nkurofo pii nso ko tiaa mo a Amorifo, Perisifo, Kanaanfo, Hetifo,

Girgasifo, Hewifo ne Yebusifo ka ho. Nanso mema mudii wɔn so nkonim. **12** Afei, mesomaa nnowa dii mo anim ma wɔkɔpam Amorifo ahemfo baanu no. Ɛnye mo afoa anaa mo agyan na ɛma mudii nkonim. **13** Memaa mo asase a ɛnye mo na mudii ho dwuma, maa mo nkuropɔn a ɛnye mo na mokyekyeree, nkuropɔn a mote mu mpɛmpɛren no. Memaa mo bobɛ nturo ne ngodua mfuw sɛ mubɛnya aduan, a mpo ɛnye mo na muduae. **14** “Enti munni Awurade ni, na momfa mo koma nyinaa nsom no. Montow ahoni a mo agyanom somee no wɔ bere a na wɔte Asubɔnten Efrate agya ne Misraim no nyinaa ngu korakora. Monsom Awurade nko ara. **15** Sɛ nso mompɛ sɛ mosom Awurade a, nne yi ara, monkyere nea mobesom no. Anyame a mo agyanom somee wɔ bere a na wɔwɔ Efrate agya no na mopɛ? Anaa Amorifo a mote wɔn asase so mpɛmpɛren no anyame? Na me ne me fi de, yɛbesom Awurade.” **16** Na ɔman no buae se, “Yɛrempa Awurade akyi nkɔsom anyame foforo. **17** Efise Awurade, yɛn Nyankopɔn na ogyee yɛn ne yɛn agyanom fii nkoasom mu wɔ Misraim. Ɖyɛɛ anwonwade akese wɔ yɛn anim. Na yɛfaa sare so wɔ yɛn atamfo mu no, ɔbɔɔ yɛn ho ban. **18** Ɛyɛ Awurade na ɔpam Amorifo ne aman foforo a na wɔte asase yi so no. Enti yɛn nso, yɛbesom Awurade, efise ɔno nko ne yɛn Nyankopɔn.” **19** Na Yosua ka kyereɛ nnipa no se, “Morentumi nsom Awurade, efise ɔyɛ kronkron ne ninkufo Nyankopɔn. Ɖremfa mo atuataw ne mo bɔne nkyɛ mo. **20** Sɛ mɔpa Awurade akyi na mosom anyame foforo a, ɔbedan atia mo, asɛ mo a ɛmfa ho sɛ ɔne mo adi no yiye.” **21** Nnipa no buaa Yosua se, “Dabi, yeasi yɛn adwene pi se yɛbesom Awurade.” **22** Yosua nso kae se, “Mubebu saa gyinae yi ho akontaa. Moaka sɛ mobesom Awurade.” Wobuae se, “Yiw, yebebu ho akontaa.” **23** Yosua kae se, “Eye, monsee ahoni a mowɔ nyinaa na momfa mo koma nto Awurade, Israel Nyankopɔn so.” **24** Nnipa no ka kyereɛ Yosua se, “Yɛbesom Awurade, yɛn Nyankopɔn. Yɛbeyɛ osetie ama ɔno nko ara.” **25** Enti Yosua ne nnipa no yeɛ apam saa da no wɔ Sekem, de wɔn hyɛɛ nhyehyɛɛ a emu ye den na ɛbetɛna hɔ daa wɔ wɔne Awurade ntam. **26** Yosua kyereɛ eyinom nyinaa guu Onyankopɔn Mmara Nhoma no mu. Ɖfaa ɔbotan kese bi pirew kɔtoo odum dua bi a ɛben Awurade ntamadan no ase se nkae ade. **27** Yosua ka kyereɛ nnipa no se, “Saa ɔbotan yi ate biribiara a Awurade aka akyere yɛn no. Sɛ moanni mo Nyankopɔn nokware a, ɛbeyɛ adansede atia mo.” **28** Afei, Yosua gyaa nnipa no kwan

maa obiara kɔɔ n'agyapade so. **29** Asem yi akyi, ankye na Nun babarima Yosua, Awurade somfo wui. Odi mfirihya ɔha ne du. **30** Wosiee no wɔ n'agyapade asase so wɔ Timnat-Sera a ewɔ Efraim bepɔw asase so, wɔ Gaas Bepɔw atifi fam. **31** Na Israel som Awurade wɔ Yosua, ne mpanyimfo a wɔanyinyin sen no a wohuu nea Awurade ye maa Israel wɔn nkwa nna nyinaa mu. **32** Na wosiee Yosef nnompe a Israelfo de fi Misraim bae no wɔ Sekem wɔ asasetam bi a Yakob tɔɔ no dwete mpɔw ɔha fii Hamor mmabarima nkyen no so. Na saa asase yi wɔ Efraim ne Manase mmusuakuw a wɔye Yosef asefo asase kyefa a wɔde maa wɔn no so. **33** Aaron babarima Eleasar nso wui. Wosiee no wɔ Efraim bepɔw asase no so wɔ Gibeas kurow no a na wɔde ama ne babarima Pinehas no mu.

# Atemmufu

**1** Yosua wu akyi no, Israelfo bisaa Awurade se, “Abusuakuw ben na ese se wokotow hye Kanaanfo no so kan?” **2** Awurade buae se, “Yuda na ese se oko; mede asase no sodi ahye won nsam.” **3** Enti Yuda ntuanofu no ka kyeree won nuanom Simeon abusuakuw no se, “Mommeka yen ho na yenko ntia Kanaanfo a wote asase a wode ama yen no so. Yen nso, yebeboa mo ama moako afa mo asase.” Enti Simeonfo mmabarima no ne Yudafo no koe. **4** Bere a Yuda koo won so no, Awurade ma wodii Kanaanfo ne Perisifo no so nkonim, na wokunkum atamfo akofu mpem du wo Besek. **5** Besek ho, wone ohene Adoni-Besek hyia, na woko tiaa no, dii Kanaanfo no ne Perisifo no so nkonim. **6** Adoni-Besek guanee, nanso ankye na Israelfo kokyeree no twitwaa ne nsa ne ne nan kokurobeti. **7** Emaa Adoni-Besek kae se, “Bere bi, na mewo Ahemfo aduason a wotawitwa won kokurobeti na wobetase mporoporowa wo me didipon ase. Afei, Awurade atua me nea meyee won no so ka.” Wode no koo Yerusalem na owui wo ho. **8** Yuda mmabarima no tow hyee Yerusalem so, dii so nkonim. Wokunkum kuropon no so nnipa nyinaa, too mu gya. **9** Eno akyi, wodan faa anafo fam, kotow hyee Kanaanfo a wotete bepoo asase, Negeb ne atoe fam nkoko so no so. **10** Yuda bo wuraa Kanaanfo a na wote Hebron a kan no na wofre ho Kiriat-Arba no mu, dii Sesai, Ahima ne Talmai so. **11** Wofi ho kotoaa nnipa a wote Debir a kan no na wofre ho (Kiriat-Sefer no). **12** Na Kaleb kae se, “Mede me babea Aksa bema obi a obetow ahye Kiriat-Sefer kurow no so na wadi so no aware.” **13** Enna Kaleb nua kumaa Kenas babarima Otniel kofae. Enti Aksa beyee Otniel yere. **14** Aksa waree Otniel no, aka kyeree no se ommisa n’agya Kaleb na amma won asase nka nea wowa no ho. Ofi n’afurum so sii fam ara pe, Kaleb bisaa no se, “Asem ben? Den na menyee mma wo?” **15** Obuae se, “Ma me nhyira bio. Woadom me ama me asase wo Negeb, na mesre wo ma me asase a nsu wo so.” Enti Kaleb maa no atifi ne anafo nsubonten. **16** Bere a Yuda abusuakuw fii Yeriko no, Kenifo a woye Mose ase barima asefo ne won koo Yuda sare no so. Wotena nnipa a wowa ho no mu wo beae bi a eben Arad a ewo Negeb. **17** Afei, Yuda ne Simeon ka bo mu ko tiaa Kanaanfo a wote Sefat no see kurow no pasaa. Enti wotoo kurow no din Horma. **18** Eno akyi, Yuda ko faa nkuropon

Gasa, Askelon ne Ekron ne won nsase a atwa won ho ahyia. **19** Na Awurade ka Yuda nkurofo ho nti, emaa wofaa bepoo nsase no. Nanso wantumi ampam nnipa a wote tataw so no amfi ho, efise na wowa nnade nteaseenam. **20** Wode Hebron kuropon maa Kaleb senea na Mose ahye ho bo no. Na Kaleb pam nnipa a na woye Anak mmabarima baasa no asefo no fii ho. **21** Benyamin abusuakuw no antumi ampam Yebusifo a na wote Yerusalem no. Enti ebisi nne yi, Yebusifo ne Benyamin nkurofo da so te Yerusalem. **22** Yosef asefo kotow hyee Bet-El kurow no so, na Awurade kaa won ho. **23** Wosomaa akwansrafo koo Bet-El (a kan no na wofre no Lus) ho. **24** Wode nsemmissa puapuaa obarima bi a na ofi kuropon no mu reba. Woka kyeree no se, “Kyere yen okwan a wode ko kuropon no mu na yen nso, yebehu wo mmobo.” **25** Enti okyeree won kuropon no kwan ma wokokunkum kuropon no mu nnipa nyinaa, na wogyaw obarima no ne n’abusuafo. **26** Akyiri no, obarima no tutu koo Hetifo asase so. Okykyeree kuropon wo ho. Otoo kuropon no din Lus. Na saa din no da kuropon no so de besi nne. **27** Manase abusuakuw no nso antumi ampam nnipa a na wote Bet-Sean, Taanak, Dor, Yibleam, Megido ne won nkuraase no, efise na Kanaanfo no aka se, senea ete biara, eho ara na wope se wotena. **28** Israelfo no nyaa ahoo den kakra no, wohyee Kanaanfo no ma woyee nnwuma se nkoa maa won na wampam won amfi asase no so. **29** Ephraim abusuakuw no nso antumi antu Kanaanfo a na wote Geser no enti Kanaanfo no koo so ne won tenae. **30** Sebulon abusuakuw no antumi antu Kanaanfo a na wote Kitron ne Nahalol, nti woko so ne won tenae. Nanso wohyee won ma woyee adwuma se nkoa. **31** Aser abusuakuw no nso antumi antu won a na wote Ako, Sidon, Ahlab, Aksib, Helba, Afik ne Rehob. **32** Nokware, esiane se wantumi antu won no nti, Kanaanfo no dooso wo asase a Aserfo no te so no so. **33** Naftali abusuakuw no nso antumi antu won a na wote Bet-Semes ne Bet-Anat. Mmom, Kanaanfo no dooso wo asase a wote so no so. Nanso wohyee nnipa a wote Bet-Semes ne Bet-Anat ma woyee adwuma se nkoa maa Naftali nkurofo. **34** Dan abusuakuw no de, Amorifo hyee won ma wotu koo bepoo nsase no so na wamma won amma tataw so ho. **35** Amorifo no sii won adwene pi se, wobetena Heres bepoo so wo Ayalon ne Saalbim, nanso Yosef asefo no yee den mmoroso no, wohyee Amorifo no ma woyee adwuma

se nkoa. **36** Na Amorifo hye fi Akrabbim atrapoe kɔ Sela na etoa so kɔ atifi fam.

**2** Na Awurade bofo fi Gilgal kɔ Bokim de nkra kɔmaa Israelfo no se, “Miyii mo fii Misraim, de mo baa asase a mekaa ho ntam se mede bɛma mo agyanom no so. Mekae se, Meremmu m’apam a me ne mo aye no so. **2** Mo fam de ne se, mo ne nnipa a wote asase yi so no nnye apam biara na mmom mobesee wɔn aforemuka nyinaa. Na aden nti na moanni me mmara nsem so? **3** Nea moaye yi nti, merempam nnipa a wotete mo asase so no. Wɔbeyɛ mo nkyɛn mu nsɔe na wɔn anyame nso aye mfiri a wɔasum ahintaw mo.” **4** Awurade bofo kasa wiee no Israelfo no suu dennen. **5** Enti wotoo beae hɔ din “Agyaadwotwa.” Na wɔbɔɔ afoɔre wɔ hɔ maa Awurade. **6** Yosua gyaa nkurofo no kwan akyi no, mmusuakuw no mu biara kofaa n’agyapade a wode maa no se ne kyefa no. **7** Na Israelfo no som Awurade wɔ Yosua ne mpanyimfo a wɔanyinyin sen Yosua a wohuu nneema akese a Awurade ye maa Israel, Yosua nkwa nna nyinaa mu no. **8** Afei, Nun babarima Yosua, Awurade somfo wui a na wadi mfirmihya oha ne du. **9** Wosiee no wɔ ne wugyaw asase a na ewɔ Timnat-Heres, Efraim bepɔw asase no a ewɔ Gaas bepɔw no atifi fam no. **10** Saa awo ntoatoaso no akyi no, awo ntoatoaso foforo nyin a na wonnim Awurade, na wonkae nneema akese a wayɛ ama Israel no. **11** Na Israelfo no yee nea enye wɔ Awurade ani so, na wɔsom Baalim ahoni. **12** Wogyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn a oyii wɔn fii Misraim no. Wodii anyame foforo akyi, som saa anyame no a eyɛ nnipa a wɔatwa wɔn ho ahyia no dea. Na wɔmaa Awurade bo fuwii. **13** Wogyaw Awurade akyidi, kɔsom Baalim ne Astoret ahoni. **14** Eyi maa Awurade bo fuw Israel, enti ɔde wɔn hyɛɛ afowfo nsa, maa wowiaa wɔn ahode. Ɔton wɔn maa wɔn atamfo a wɔatwa wɔn ho ahyia, na wɔantumi annyina wɔn ano. **15** Bere biara a Israelfo beko ɔko no, Awurade ko tia wɔn ma wodi nkogu, senea ɔhyɛɛ bɔ no. Enti wɔn ho hiahiaa wɔn papaapa. **16** Afei, Awurade pagyaw atemmufɔ ma wobegyee Israelfo fii wɔn atamfo nsam. **17** Nanso Israelfo no antie atemmufɔ no. Wɔkɔɔ so de wɔn ho bɔɔ anyame foforo, kotow wɔn. Wɔtwee wɔn ho ntem so fii wɔn agyanom a wɔyɛɛ osetie maa Awurade mmara nsem no kwan so. **18** Bere biara a Awurade de otemmufɔ bi bedua Israel so no, na ɔka saa otemmufɔ no ho na ogye nnipa no fi wɔn atamfo no nsam wɔ saa otemmufɔ no nkwa nna nyinaa mu. Efise Awurade

huu ne nkurofo a woredi wɔn nya na wɔrehu amane no mmɔbɔ. **19** Nanso atemmufɔ no wu akyi no, nnipa no san kɔɔ wɔn bra bɔne no mu a, afei na wɔasɛsɛɛ sen wɔn a wodii wɔn anim kan no. Wodii anyame foforo akyi. Wɔkotow wɔn, som wɔn. Na wɔampɛ se wogyae wɔn nnebɔnesɛm ne asobrakyɛ no. **20** Enti Awurade bo fuw Israel. Ɔkae se, “Esiane se saa nnipa yi abu apam a me ne wɔn agyanom yee so, na wɔapo me mmara nsem nti, **21** merempam aman a Yosua anni wɔn so ansa na ɔrewu no. **22** Meyɛɛ eyi de sɔɔ Israel hwɛɛ se wobetie Awurade senea wɔn agyanom yee no.” **23** Eno nti na amma Awurade ampam aman no ntem so na wamma Yosua ammedi wɔn nyinaa so no.

**3** Awurade gyaw aman bi wɔ asase no so a na ɔnam so pɛ se ɔsɔ Israelfo a wɔnkɔɔ Kanaan ko no bi da hwe. **2** Ɔyɛɛ saa de kyereɛ Israel nkyirimma a wɔnkɔɔ ɔko da no senea wobɛnya akodi ho nimdeɛ. **3** Saa aman no ni: Filistifo (wɔn a na wɔhyɛ Filistifo ahemfo baanum bi ase no), Kanaanfo nyinaa, Sidonfo, Hewifo a na wote Lebanon bepɔw no so fi Baal Hermon bepɔw ho de kosi Lebo Hamat. **4** Wogyaw saa nkurofo yi de sɔɔ Israelfo no hwɛɛ, pɛɛ se wohu se wobedi mmara a Awurade nam Mose so hyɛ maa wɔn agyanom no so ana. **5** Enti Israelfo no tenaa Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no mu. **6** Na wodii wɔn ho aware. Israelfo mmabarima no warewaree wɔn mmabea na wode Israelfo mmabea nso maa wɔn mmabarima aware. Na Israelfo no som wɔn anyame. **7** Israelfo no yee nea eyɛ Awurade ani so bɔne. Wɔn werɛ fii Awurade wɔn Nyankopɔn, na wɔsom Baalim ahoni ne Asera nnua. **8** Awurade abufuw mu yee den tiaa Israel nti, ɔde wɔn hyɛɛ Aramhene Kusan-Risataim nsam. Na Israelfo yee Kusan-Risataim nkoa mfirmihya awotwe. **9** Nanso Israelfo su frɛɛ Awurade no, oyii ɔbarima bi se ogyefo maa wɔn. Ne din ne Otniel a ɔye Kaleb nua kumaa Kenas babarima. **10** Awurade honhom baa ne so, enti ɔbeyɛɛ Israel otemmufɔ. Ɔko tiaa Aramhene Kusan-Risataim na Awurade maa Otniel dii ne so nkonim. **11** Enti asomdwoe baa asase no so mfirmihya aduanan. Na Kenas babarima Otniel wui. **12** Bio, Israelfo no yee nea eyɛ Awurade ani so bɔne, na eno nti, Awurade de tumi hyɛɛ Moabhene Eglon nsa ma odii Israel so. **13** Eglon boaboaa Amonfo ne Amalekfo ano ma wɔbekaa ne ho na wɔkotow hyɛɛ Israelfo so. Wodii wɔn so, faa kuropɔn Yeriko. **14** Israelfo no som Moabhene Eglon mfirmihya dunwotwe.

15 Nanso Israelfo no su frɛ Awurade bio no, Awurade maa wɔn ogyefo. Ne din ne Ehud, Gera babarima a ɔye abenkumma na ofi Benyamin abusuakuw mu. Israelfo no somaa Ehud se ɔmfa wɔn sonkahiri sika nkɔma Moabhene Eglon. 16 Enti Ehud bɔ afoa anofanu a ne tenten ye nsateaa dunwɔtwe. Ɖde hyɛ ne srɛ nifa ho de siee n'atade mu. 17 Ɖde sonkahiri sika no brɛ Eglon a wayɛ kɛse tobonn no. 18 Ɖde sika no maa no wiee no, Ehud gyaa wɔn a na wɔso sika no kwan ma wɔkɔ fie. 19 Nanso bere a Ehud duu abo ahoni a eɛn Gilgal no, ɔsan n'akyi baa Eglon nkyɛn beka kyereɛ no se, "Mewɔ kokoamsem bi ka kyere wo." Enti ɔhene no maa n'asomfo no nyinaa yɛɛ dinn na ɔmaa wɔn nyinaa fii ɔdan mu hɔ. 20 Afei, Ehud kɔ Eglon nkyɛn. Na ɔte abansoro dan bi a emu dwo mu. Ehud ka kyereɛ no se, "Mewɔ asem bi a efi Onyankopɔn nkyɛn ka kyere wo!" Bere a ɔhene Eglon sɔre fii n'akongua mu ara pɛ, 21 Ehud de ne nsa benkum twee afoa a ɔde ahyɛ ne srɛ nifa ho no de wɔ ɔhene no yafunu mu. 22 Afoa no kɔ akyiri kosii se ne bona no mpo wuraa ɔhene no srade mu maa eso katae. Enti Ehud gyaa afoa no wɔ yafunu no mu maa ne nsono tu gui. 23 Afei, Ehud totoo apon no mu foroo agyanan dan no, faa ne asuten no mu guan kɔe. 24 Ehud kɔe akyi no, ɔhene asomfo no baa hɔ behuu se wɔatoto apon a ekɔ aban no so no mu. Na wodwen se ɔwɔ agyananbea hɔ, 25 enti wɔtwenee. Wɔtwɛn ara na ɔhene no mma no, ehaw wɔn ma wɔkɔhwehweɛ safe bi. Na wobuee pon no, wohuu se wɔn wuraa awu da fam. 26 Bere a asomfo no retwɛn no, Ehud guan faa abo ahoni no so a ɔreko Seira. 27 Oduu Efraim bepɔw asase no so no, Ehud hyɛn torobento kyereɛ ɔman no se wɔmfa akode mmra. Enti odii Israelfo kuw bi anim sian bepɔw no. 28 Ɖka kyereɛ wɔn se, "Munni m'akyi. Awurade ama moadi Moabfo a wɔye mo atamfo no so nkonim." Enti wotu dii n'akyi. Israelfo no faa asubɔnten Yordan baabi a ehɔ nnɔ a wofi Moab twa. Eno nti na obiara ntumi mfa hɔ ntwaa Asubɔnten no. 29 Wɔtow hyɛ Moabfo no so. Wokunkum wɔn dɔmmarima no beye mpem du. Wɔn mu biara antumi anguan. 30 Enti Israelfo dii Moabfo so nkonim saa da no, na asomdwoe baa asase no so mfihiya aduwɔtwe. 31 Ehud akyi no, Anat babarima Samgar gyee Israelfo. Ɖde nantwika abaa kum Filistifo ahansia.

**4** Ehud wu akyi no, Israelfo no yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so bio. 2 Enti Awurade de wɔn hyɛ Kanaanhene Yabin a na odi ade wɔ Hasor no nsa. Na ɔsahene a

otua n'akofɔ ano no din de Sisera a na ɔte Haroset-Hagoyim. 3 Na Sisera wɔ nnade nteaseɛnam ahankron, na ɔde atirimɔden hyɛ Israelfo no so mfihiya aduonu. Afei Israelfo no su frɛ Awurade pɛ mmoa. 4 Debora a na ɔye Lapidot yere ne odiyifobea na ɔbeyɛ Israelfo temmufo. 5 Na ɔtenaa Debora Abɛ Dua ase a ewɔ Rama ne Bet-El ntaam wɔ Efraim bepɔw asase no so. Ehɔ na na Israelfo no kɔ ma odi wɔn nsem. 6 Da bi, ɔsoma ma wɔkɔfrɛ Abinoam babarima Barak a na ɔte Kedes wɔ Naftali asase so. Ɖka kyereɛ no se, "Sɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn hye wo se ye: Kɔboaboa akofɔ mpem du ano fi Naftali ne Sebulon mmusuakuw mu wɔ Tabor bepɔw so hɔ. 7 Mɛdaadaa Yabin nsraadɔm sahene Sisera ne ne nteaseɛnam ne akofɔ akɔ Asubɔnten Kison ho. Ehɔ na mɛma woadi ne so nkonim." 8 Barak ka kyereɛ no se, "Sɛ wo ne me bekɔ de a, mɛka!" 9 Debora buaa no se, "Mate, me ne wo bekɔ, nanso worennya anuonyam biara wɔ dwumadi yi mu, efise Awurade nkonimdi wɔ Sisera so no befi ɔbea nsam." Enti Debora ne Barak kɔ Kedes. 10 Kedes hɔ, Barak frɛfrɛ Sebulon abusuakuw ne Naftali abusuakuw mu nnipa nyinaa, na akofɔ mpem du ne no kɔe. Debora nso kaa wɔn ho kɔe. 11 Na Kenini Heber atwe ne ho afi Kenifo a wɔye Mose akonta Hobab asefo no ho, akosi ne ntamadan wɔ dua kɛse bi a esi Saanim a eɛn Kedes no ho. 12 Bere a wɔka kyereɛ Sisera se Abinoam ba Barak aforo kɔ Tabor bepɔw so no, 13 ɔboaboa ne nnade nteaseɛnam ahankron ano ne n'akofɔ nyinaa, na wotu sen fii Haroset-Hagoyim kɔ Asubɔnten Kison ho. 14 Afei, Debora ka kyereɛ Barak se, "Ye ahoba! Nne ne da a Awurade de Sisera so nkonimdi bema wo, efise, Awurade atu ɔsa adi w'anim." Enti Barak dii n'akofɔ mpem du anim sian Tabor bepɔw no kɔkɔe. 15 Bere a Barak tow hyɛ wɔn so no, Awurade maa huboa bɔ Sisera, ne nteaseɛnamkafo ne n'akofɔ no nyinaa. Ebaa saa no, Sisera huruw fii ne teaseɛnam mu sii fam guanee. 16 Barak nteaseɛnam ne ɔtamfo no nsraadɔm no ara kosii Haroset-Hagoyim, kunkum Sisera akofɔ no nyinaa. Anka wɔn mu baako mpo. 17 Sisera guan kɔhyɛ Kenini Heber yere Yael ntamadan mu, efise na Heber abusuafɔ ne Hasorhene Yabin wɔ ayɔnkofa. 18 Yael fii adi kohyiaa Sisera ka kyereɛ no se, "Owura, bra me ntamadan yi mu. Bra mu. Nsuro." Enti ɔkɔ ntamadan no mu ma ɔde nnaso kataa ne so. 19 Sisera ka kyereɛ no se, "Mesɛ wo, osukɔm de me nti ma me nsu." Enti ɔmaa no nufusu se ɔnnom, na

osan kataa ne so. **20** Sisera ka kyereɛ no se, “Gyina ntamadan no ano na se obi bebisa wo se obi wɔ ha a, ka se dabi.” **21** Nanso ɔbrɛ nti, Sisera faa mu dae. Yael, a ɔye Heber yere, yɛɛ brɛoo kɔɔ ne so. Ɖde asae ne pɛe na ekɔe. Ɖde pɛe no sii ne moma so de hama no bɔɔ so, kosii se ehwirew ne moma mu sii fam ma owui. **22** Bere a Barak baa se ɔrebhwehwe Sisera no, Yael pue behyiaa no. Ɖka kyereɛ no se, “Bra na menkyere wo ɔbarima a worehwehwe no no.” Enti, odii n’akyi kɔɔ ntamadan no mu kohuu Sisera se wawu da hɔ a pɛe si ne moma so. **23** Da no na Israel huu se Onyankopɔn adi Kanaanhene Yabin so nkonim. **24** Na eno akyi no, Israel nyaa ahɔoden tiaa ɔhene Yabin ara kosii se akyiri no, wɔsɛɛe no.

**5** Da no, Debora ne Abinoam babarima Barak too saa dwom yi: **2** “Israel mpanyimfo sɔre dii anim, na nnipa no de anigye dii wɔn akyi. Nhyira nka Awurade! **3** “Mo ahemfo, muntie! Monye aso, mo abirempɔn! Na meto dwom ama Awurade. Mema me nne so ama Awurade, Israel Nyankopɔn. **4** “Awurade, bere a wufii Seir, na wobɔɔ nsra faa EDOM mfuw so no, asase wosowee na ɔsoro omununkum tuee nsu. **5** Awurade ba no maa mmepɔw wosowee. Sinai Bepɔw mpo wosowee wɔ Awurade, Israel Nyankopɔn anim. **6** “Anat ba Samgar ne Yael bere so, nnipa amfa atempɔn so, na akwantufo faa anammɔnkwan kɔntɔnkye so. **7** Nnipa kakra na wɔkaa Israel nkuraa kosii se Debora sɔree se ena maa Israel. **8** Bere a Israel som anyame foforo no, ɔko sɔree kuroɔpɔn no apon ano. Nanso wɔanhu nkatabo anaa peaw wɔ akofo mpem aduanan a wɔwɔ Israel mu! **9** Mewɔ Israel ntuanofa afa ne wɔn a wɔde anigye dii wɔn akyi. Hyira Awurade! **10** “Mo a motete afurum a wɔte apow so, tete nsaa a eye fe so, muntie! Ne mo a ese se monantew fam nso, muntie! **11** Muntie nkuraa nnwontofa a wɔaboa wɔn ho ano wɔ anomee. Wɔkeka Awurade trenee nkonimdi, ne ne nkuraasefo nkonimdi wɔ Israel ho asem. “Afei Awurade nkurɔfo bɔɔ nsra kɔɔ kuroɔpɔn no apon ano. **12** ‘Sɔre! Debora, sɔre! Sɔre, sɔre na to dwom! Sɔre, Barak! Di wo nneduafo anim kɔ, Abinoam ba!’ **13** “Nkaefo no bɔɔ nsra fi Tabor kɔɔ ahɔodenfo so. Awurade nkurɔfo bɔɔ nsra kɔɔ akofo ahɔodenfo so. **14** Wofi Efraim bae, asase a na kan no na eye Amalekfo dea, na Benyamin nso dii w’akyi. Asahene no bɔɔ nsra fii Makir; ɔsahene pemakurafo fi Sebulon bae. **15** Na Isakar mu atitiriw ka Debora ne Barak ho. Wodii Barak akyi, bɔ wuraa obon no mu. Nanso

Ruben abusuakuw mu de, wɔansi wɔn adwene pi. **16** Aden nti na wotena a fie wɔ nguahwɛfo mu, tie nguahwɛfo a wɔde hwirema frɛ wɔn nguan? Ruben abusuakuw mu, wɔansi wɔn adwene pi. **17** Gilead kaa Yordan apuei hɔ. Na Dan de, aden nti na ɔtenaa fie? Aser tenaa mpoano a wanka ne ho, ɔkaa n’ahyɛn gyinabea ahorow hɔ. **18** Nanso Sebulon too ne nkwa apemafo sɛnea Naftali yɛɛ wɔ akono no. **19** “Kanaan ahemfo koo wɔ Taanak a eɛben Megido asu ho, nanso wɔannya dwete asade biara anko. **20** Nsoromma fi soro koe. Nsoromma nam wɔn akwan so ko tiaa Sisera. **21** Asubɔnten Kison twee wɔn kɔe, tete asu, Kison. Me kra, fa akokoduru bɔ nsra kɔ w’anim! **22** Afei, apɔnko no tɔte pempem fam, wɔde mmirikatɛntɛ, Sisera apɔnko ahɔodenfo no mmirikatɛntɛ. **23** ‘Nnome nka Merosfo,’ Awurade bɔfo na ose. Ma nnome a ano ye den nka wɔn efise wɔammɛboa Awurade, wɔammɛboa Awurade anko antia akofo ahɔodenfo no. **24** “Nhyira nka Yael, Heber a ofi Keni yere. Ne nhyira nsen mmea a wɔtete ntamadan mu nyinaa. **25** Sisera sɔre nsu, na Yael maa no nufusu. Kuruwa a efata ahemfo no mu na ɔde nufusu ani sɔde brɛɛ no. **26** Afei, ɔde ne nsa benkum yii ntamadan pɛe, na ɔde ne nsa nifa faa odwumfo asae. Ɖde bɔɔ Sisera, petɛw ne ti. Ɖde pɛe no wɔɔ ne moma so, bɔɔ so kɔɔ ne tirim. **27** Ɖmemee, ɔhwee ase; owui wɔ ne nan ase. **28** “Sisera nena hwɛɛ mfensere mu; ɔtɛw mfensere mu hwɛɛ no kwan, ɔkae se, ‘Aden nti na ne teaseɛnam akye ba yi? Aden nti na yente teaseɛnam nhankare nnyigyeyi yi?’ **29** Ne mmea anyansafo no rema mmuae no, otii mu kaa saa nsem yi kyereɛ ne ho se: **30** ‘Wɔrekyɛ asade a wonyae no, ɔbarima biara rennya ɔbea baako anaa baanu. Sisera rennya ntade a eye fe na me nso merennya ntade a ekura ahosu ahorow na wɔanwen mu fɛfɛ?’ **31** “Awurade, ma w’atamfo nyinaa nwu se Sisera! Nanso ma wɔn a wɔdɔ wo no nkɔso se owigyinae.” Afei, asomdwoe baa asase no so mfirmihya aduanan.

**6** Israelfo no yɛɛ nea eye Awurade ani so bɔne bio. Eno nti, Awurade de wɔn hyɛɛ Midianfo nsa mfe ason. **2** Esiane se na Midianfo no ye atirimɔdenfo nti, Israelfo no guan kɔɔ mmepɔw so kɔpɛɛ hintabea wɔ abodan ne atu mu. **3** Bere biara a Israelfo duaa wɔn nnɔbae no, Midianfo, Amalekfo ne nnipa a wɔte apuei fam no kɔtow hyɛ wɔn so. **4** Wɔbɛyɛɛ atenaɛ wɔ wɔn asase no so see nnɔbae no fi Gasa a wɔannyaw Israelfo aduan biara. Wɔfaa nguan, anantwi ne mfurum. **5** Na atamfo ɔm yi de wɔn nyemmoa ne wɔn ntamadan

foro ba te se mmoadabi. Wõtete yoma a wontumi nkan wòn dodow so na wòba. Na wõtena asase no so kosi se so nneema nyinaa besa. **6** Enti Midianfo no maa òkòm baa Israel. Afei Israelfo no su fr̄e Awurade p̄e mmoa. **7** Bere a Midianfo no nti, Israelfo su fr̄e Awurade no, **8** Awurade somaa odiyifo kò wòn nkyen. Òkæ se, “Asem a Awurade, Israel Nyankopòn, ka ni: Miyii mo fii Misraim nkoasom mu. **9** Miyii mo fii Misraim tumi ne wòn a wòhye mo so nyinaa ase. Mepam mo atamfo de wòn asase maa mo. **10** Meka kyere me so se, ‘Mene Awurade, mo Nyankopòn. Monnsom Amorifo a mote wòn asase so no anyame.’ Nanso moantie me.” **11** Na Awurade bõfo betenaa odupòn a esi Ofra a eye Yoas a ofi Abieser abusua mu de no ase. Na Yoas babarima Gideon reporow awi wò nsakyiamoa ase se òde resie Midianfo no. **12** Awurade bõfo yii ne ho adi kyere Gideon, kae se, “Dòmmarima, Awurade ka wo ho.” **13** Gideon buae se, “Owura, se Awurade ka yen ho a, aden nti na saa nsem yi nyinaa aba yen so? Na anwonwade a yen agyanom kaa ho asem kyere yen no nso wò he? Wòanka se, ‘Awurade yii yen fii Misraim ana?’ Nanso mprenpren de, Awurade agyaa yen de yen ahye Midianfo nsam.” **14** Na Awurade dan ne ho ka kyere no se, “Fa ahòoden a wowò no kò na kogye Israelfo fi Midianfo no nsam. Me na meresoma wo.” **15** Gideon buae se, “Na Awurade, m̄ye den agye Israelfo? M’abusua na eye mmerew koraa wò Manase abusuakuw mu na me na misua koraa wò me fifo nyinaa mu.” **16** Awurade ka kyere no se, “Meka wo ho. Wobese Midianfo no senea woresse onipa baako.” **17** Gideon buae se, “Se wobebõa me ampa ara de a, ye nsenkyerene bi ma minhu se, nokware, eye wo Awurade na woreska kyere me yi. **18** Nkò, kosi se mesan m’akyi aba de m’afõbõde abre wo.” Awurade buae se, “Metena ha atwen kosi se wobeba.” **19** Gideon ye ntem kò fie. Okosiesie abirekyi ba, too brodo asikresiam lita aduonu mmienu a mmòkaw nni mu. Afei, òsoaa nam no wò kenten mu a nkwan no nso wò esen bi mu de bae. Òde br̄e òbõfo no wò odupòn no ase. **20** Awurade bõfo no ka kyere no se, “Fa nam no ne brodo a enkae no gu òbotan yi so na hwie nkwan no gu so.” Na Gideon ye nea òbõfo no kyere no se ònye no. **21** Afei, Awurade bõfo no de pema a okura no kaa nam ne brodo no, na ogya pue fii òbotan no mu hyew nea òde bae no nyinaa. Na òbõfo no yeræ. **22** Bere a Gideon huu se eye Awurade bõfo no, òtee mu se, “Asafo Awurade, mahu Awurade bõfo anim ne

anim.” **23** Awurade buae se, “Nsuro na worenwu.” **24** Na Gideon sii afõremuka wò ho maa Awurade na òtoo no din “Awurade Ye Asomdwoe.” Afõremuka no da so wò Ofra a eye Abieserfo abusua asase so de besi nne. **25** Anadwo no, Awurade ka kyere Gideon se, “Kyere nantwinini a odi mu, òto so abien na wadi mfe ason fi w’agya anantwi mu. Dwiriw w’agya afõremuka a osi maa Baal no, na twa Asera dua a esi nkyen no. **26** Afei, si afõremuka wò bepõw yi so ma Awurade, wo Nyankopòn. Hyehye afõremuka abo no yiye. Fa nantwinini bõ òhyew afõre wò afõremuka no so. Fa Asera dua a wutwæ no nnyansin ye ogya.” **27** Enti Gideon faa n’asomfo du de wòn ye senea Awurade hye no no. Nanso òye no anadwo, efise na osuro n’agya fifo ne kurow mma no. Na onim nea ebese, se wòhu onipa a òye saa ade no a. **28** Ade kyee anõpahema a kurow no mu nnipa fitii ase nyanyanee no, obi huu se wòdwiriw Baal afõremuka no agu, na Asera dua a esi ho no nso, wòatwa akyene na wòasi afõremuka foforo asi anan mu. Na wòhuu afõrebõde bi nkae wò so. **29** Òmanfo no bisabisaa wòn ho wòn ho se, “Hena na òye eyi?” Wobisabisae, too wòn bo ase hwewwe mu no, wòhuu se Yoas babarima Gideon na òye saa. **30** Òmanfo no tee mu guu Yoas so se, “Fa wo babarima no bra. See a òsee Baal afõremuka ne twa a otwaa Asera dua no nti, ese se owu.” **31** Nanso Yoas tee mu guu nnipakuw no so se, “Aden nti na mugye Baal ti? Mubetumi aka n’asem ama no ana? Obiara a obegye ne ti no, wobekum no ansa na ade akye. Se Baal ye onyame bi ampa ara a òno ara nni mma ne ho na onkum nea odwiriwii n’afõremuka no!” **32** Efi saa bere no rekò no, wòfr̄e Gideon Yerub-Baal a nkyerease ne “Baal nni mma ne ho,” efise òno ara na odwiriwii Baal afõremuka no gui. **33** Afei, Midianfo nyinaa, Amalekfo nyinaa ne nnipa a wofifi apuei fam no kaa wòn ho bõ mu tia Israel. Wotwaa Yordan, kòbõw atenae wò Yesreel bon mu. **34** Awurade honhom baa Gideon so na òbõw torobento de fr̄e òm. Mmarima a wofi Abieser abusua mu no baa ne nkyen. **35** Òsomaa abõfo kò Manase, Aser, Sebulon ne Naftali nyinaa mu kòfr̄e wòn asraafo, na wòn nyinaa penee so. **36** Gideon ka kyere Onyankopòn se, “Se wonam me nsa so begye Israel senea woahye bõ no a, **37** fa saa kwan yi so kyere me, mede oguan nwi bekata awiporowbea ho anadwo yi. Se obosu fõw oguan nwi no, na se eho amfow a, na mahu se ampa ara, wonam me nsa so begye Israel senea woahye ho bõ no.” **38**

Na saa na ebae. Gideon saree adekyee kyii oguan nwi no, onyaa nsu ade ma. **39** Afei, Gideon ka kyeree Onyankopon se, “Mma wo bo mfuw me. Ma mimmissa ade baako. Ma memfa oguan nwi no nso biribi nhwe. Saa bere yi de, ma oguan nwi no nye wosee na baabi a eɗa ho no nyinaa mfɔw.” **40** Anadwo no, Onyankopon yee senea Gideon bisae no. Anɔpa no oguan nwi no yee wosee a na obosu afow fam ho nyinaa.

**7** Anɔpahema, Yerub-Baal (a ɔne Gideon) ne n’akofo koo ara kosii Harod asu ho. Midian asraafo nso boɔ tukuw wo atifi fam wo obon bi a eɓen More bepɔw no. **2** Awurade ka kyeree Gideon se, “Akofo a woƙa wo ho no doɔso dodo. Se mema mo nyinaa ko tia Midianfo a, Israelfo no behoahoa won ho akyere me se won ara nam won ahoɔden so na wogyee won ho sii ho. **3** Eno nti, ka kyere nnipa no se, ‘Obiara a ɔye botee anaa osuro no, onyi ne ho mfi mu na ɔnko fie.’” Won mu mpem aduonu abien na woƙoo fie, na ekaa won mu mpem du a woƙee se woƙeko. **4** Nanso Awurade ka kyeree Gideon se, “Wadoɔso ara. Fa won bra asu no ho na mesa won mu ayi won a wo ne won beko ne won a wone wo renko.” **5** Bere a Gideon de n’akofo no koo asu no ho no, Awurade ka kyeree no se, “Kye nnipa no mu akuw abien. Fa nnipa a woƙo nsu gu won nsam na woɗe won tekrema taforo no se akraman no ko kuw baako mu. Kuw a eto so abien no nso, fa won a wobu nƙotodwe de won ano nom nsu wo asuwa mu no hye mu.” **6** Mmarima no mu ahaasa pe na na wonom nsu fi won nsa mu. Won a aka no nyinaa nso, na wobu nƙotodwe de won ano nom nsu fi asuwa no mu. **7** Awurade ka kyeree Gideon se, “Menam saa mmarima ahaasa yi so begye mo, na mama moadi Midianfo no so nƙonim. Ma won a aka no nyinaa nko fie.” **8** Enti Gideon gyigyee won akwansoduan ne ntorobento fii akofo no nkyen ma woƙoo fie. Enna ɔmaa mmarima ahaasa no kaa ne nkyen. Na Midianfo no atenaɛ wo obon a ewo Gideon ase pee. **9** Anadwo no, Awurade kae se, “Sore! Ko Midianfo no atenaɛ no mu wo ase ho, na mema mo adi won so nƙonim! **10** Na se wusuro se woƙeko akotow ahye won so a, wo ne wo somfo Pura nko ho. **11** Tie nea Midianfo no reka na ebɛhye wo nkuran. Na wo ho bepere wo ama wotow ahye won so.” Enti Gideon faa Pura kaa ne ho ne no koo atamfo no atenaɛ no mfikyiri. **12** Saa bere no na Midianfo, Amalekfo ne nnipa no nkae a wofifi apuei fam no abefore so te se mmoadabi wo obon no mu. Na

won yoma nso dodow te se mpoano nwea. Wadoɔso dodo! **13** Gideon weawea koduu ho no, na obarima bi reka ne dae a ɔsoo akyere n’adamfo bi se, “Mesoo dae na brodo kurukuruwa bi atew abehwe Midianfo atenaɛ. Ekopem ntamadani no bi na ebu faa so ma ekohwe ase.” **14** N’adamfo no kae se, “Wo dae no kyere ade baako pe. Onyankopon de Midian ne ne dom nyinaa so nƙonimdi ahye Yoas babarima Gideon, Israelni no nsa.” **15** Bere a Gideon tee dae no ne ne nkyerease no, akotow saree Onyankopon. Ɔsan baa Israel atenaɛ mu teɛ mu se, “Monsore! Awurade de Midianfo ahye mo nsa.” **16** Ɔkyee mmarima ahaasa no mu akuwakuw abiɛsa. Ɔde ntorobento ne doɗe kuruwa a ogyaten hyehye mu maa won. **17** Afei, ɔka kyeree won se, “Monhwe me. Munni m’akyi. Se midu atenaɛ no mfikyiri a, nea meye biara no, monye bi. **18** Se me ne won a woƙa me ho nyinaa hyen ntorobento no a, mo a moatwa atenaɛ no ho ahyia no nyinaa, mo nso monhyen mo de na montee mu se, ‘Yeko ma Onyankopon ne Gideon.’” **19** Anadwo dasum a woasesa awemfo no awie pe, na Gideon ne mmarima ɔha a woƙa ne ho no koduu Midianfo atenaɛ mfikyiri. Mpofirim wo hyen won ntorobento no, boboo doɗe nkuruwa a na ehyehye won nsam no. **20** Afei akuw abiɛsa no nyinaa hyen won ntorobento boboo won nkuruwa. Na wokurakura ogyaten a eredew no wo won nsa benkum mu na wokurakura ntorobento wo won nsa nifa mu, woteɛ mu se, “Awurade afoa ye Gideon afoa!” **21** Obarima biara gyinaa n’afa wo atenaɛ no ho, hwɛe Midianfo no se woƙoo huboa reteɛteɛ mu na woɗeguan. **22** Bere a Israelfo ahaasa no hyen won ntorobento no, Awurade maa won atamfo akofo a woƙo atenaɛ ho no twaa won ho de afoa ne won ho won ho koe. Won a woanwu no guan koduu Bet-Sita a eɓen Serera ne Abel-Mehola hye a eɓen Tabat so. **23** Afei, Gideon soma kofaa Naftali, Aser ne Manase akofo a woƙeboa ma wotaa Midian nsraadom a woɗeguan no. **24** Gideon tuu abofo koo Efraim mmepow aman no so kokaɛ se, “Mommra mmetow nhye Midianfo so. Munhya won wo Yordan aworoe so a ewo Bet-Bera ho no.” Na Efraim mmarima no yee senea woƙa kyeree won no. **25** Wo kyeree Oreb ne Seeb a na wo ye Midian asahene. Wokum Oreb wo Oreb botan so, na wokum Seeb nso wo Seeb nsakyiamoa ho. Na woƙoo so taa Midianfo no. Akyiri no, Israelfo no de Oreb ne Seeb ti no breɛ Gideon a na saa bere no ɔwo Yordan ho no.



**8** Afei, Efraimfo no bisaa Gideon se, “Aden nti na woye yen saa? Aden nti na worekoko atia Midian kan no, woamfre yen?” Na wone Gideon kasaa anibere so. **2** Na Gideon buaa won se, “Den na maye a mede betoto mo ho? Na Efraim bobbe aba a eka wo twabere akyi no nye nsen Abieser bobbe a wotewee nyinaa?” **3** Onyankopon maa mudii Oreb ne Seeb a na woye Midian asahene no so. Den na matumi aye a ese eyi?” Efraim mmarima no tee Gideon mmuae no, won bo too won yam. **4** Gideon ne ne mmarima ahaasa no twaa Asubonten Yordan, ewo mu se na wabrɛ de, nanso wotoaa so taa atamfo no. **5** Woduu Sukot no, Gideon ka kyereɛ ntuanofɔ a wowa ho no se, “Momma m’akofo no aduan nni na wabrɛ. Meretaa Midian ahemfo Seba ne Salmuna.” **6** Na Sukot ntuanofɔ no buae se, “Kyere Seba ne Salmuna ansa na yɛama w’akofo no aduan adi.” **7** Gideon buae se, “Se Awurade ma midi Seba ne Salmuna so nkonim a, mesan aba de sare so nsɛ ne akraate abesunsuan mo honam ani.” **8** Na Gideon fii ho koo Penuel kosreɛ aduan bio, na onyaa mmuae koro no ara. **9** Na oka kyereɛ Penuelfo no se, “Se mifi nkonimdi mu ba a, meububu saa abantenten yi.” **10** Saa bere yi na Seba ne Salmuna ne akofo mpem dunum wo Karkor, aboafɔ a wofi apuei fam a na emu mpem oha aduonu atoto dedaw no nkaefo. **11** Gideon faa atutenafɔ kwan a eɗa Noba ne Yogbeha apuei fam no ho hyiae, na wotow hyee Midian nsraadom a na won ani nna won ho so no so. **12** Midian ahemfo baanu a won din de Seba ne Salmuna no guanee, nanso Gideon taa won faa won akofo nyinaa nnommmum. **13** Eyi akyi no, Yoas ba Gideon faa Heres tempɔn so saneɛ. **14** Eho na okyeree aberante bi a ofi Sukot. Ohyee no se onkyerew nnipa aduɔson ason a woye sodifo ne ntuanofɔ a wowa kurow no mu no din mma no. **15** Afei, Gideon san koo Sukot koka kyereɛ eho ntuanofɔ no se, “Seba ne Salmuna ni. Yebaa ha no mudii me ho few, kae se, ‘Kyere Seba ne Salmuna ansa na yɛama w’akofo a wabrɛ no aduan adi.’” **16** Afei Gideon faa kurow no mu ntuanofɔ kyereɛ won nyansa. Ode sare so nsɛ ne akraate twee won aso. **17** Osan dwiriw Penuel abantenten no guu fam, kunkum kurow no mu mmarima nyinaa. **18** Afei, obisaa Seba ne Salmuna se, “Mmarima a mukum won wo Tabor no na wote den?” Wobuae se, “Mmarima no te se wo. Na won mu biara te se oheneba.” **19** Gideon ka kyereɛ won se, “Na woye me nuanom. Se Awurade te ase yi, se moankum won a, anka me nso merenkum mo.” **20** Odan n’ani

kyereɛ ne babarima panyin Yeter se, “Kum won.” Nanso Yeter antwe n’afɔa, efise na oye abarimaa nti na osuro. **21** Seba ne Salmuna ka kyereɛ Gideon se, “Mma abarimaa nye opanyin adwuma! W’ankasa ye!” Enti Gideon kum won baanu, faa adehye agude a esensen won yoma kon mu no. **22** Na Israelfo no ka kyereɛ Gideon se, “Di yen so hene. Wo ne wo babarima ne wo nena beye yen ahemfo, efise woagye yen afi Midianfo nsam.” **23** Nanso Gideon buae se, “Merenni mo so hene na me babarima nso renni mo so hene. Awurade na obedi mo so.” **24** Mmom Gideon ka kyereɛ won se, mewo abisade baako. “Mo mu biara mma me asokaa baako a mofa fii asade a munya fii mo atamfo a mudii won so no nkyen.” (Atamfo a na woye Ismaelfo no na obiara hye sikakokoo asokaa). **25** Wobuaa se, “Yɛpene so dodo.” Wode nkataho sew fam. Na obiara de ne sikakokoo asokaa a onyae beguu so. **26** Na sikakokoo asokaa dodow a wonyae no karii kilogram aduonu ne akyi pow anan a nyanne nketewa ne konmuade, Midian ahemfo adehye ahyehyede ne nkonsankonsan a egu won yoma kon mu nka ho. **27** Gideon de yee asofotade kronkron na ode sii kurow Ofra, ne kurow mu. Nanso ankye na Israelfo no kosom no de guu won ho fi na edan afiri maa Gideon ne ne fifo. **28** Eyi ne abasem a ekyere senea Israelfo dii Midianfo so nkonim a wɔantumi ansore bio. Gideon nna a etwa to beye mfe aduanan mu no, na asomdwoe wo asase no so. **29** Afei, Yoas babarima Yerub-Baal san koo ne kurom. **30** Na owo yerenom bebree nti owoo mmabarima aduɔson. **31** Na owo mpɛna nso wo Sekem a one no woo obabarima, too ne din Abimelek. **32** Gideon wui no na wanyin yiye. Na wosiee no wo n’agya Yoas da mu wo Ofra wo Abieserfo abusuasase so. **33** Gideon wui ara pe, Israelfo no kosom Baal ahoni, de bo won ho ahohwi. Wɔnam so yee Baal-Berit won nyame. **34** Won were fii Awurade, won Nyankopon a ogyee won fii won atamfo a wɔatwa won ho ahyia no nsam no. **35** Na mpo, wɔanni nokware ankyere Yerub-Baal (a one Gideon) fifo wo nneema pa a oye maa Israelfo no ho.

**9** Da koro bi, Yerub-Baal babarima Abimelek koo Sekem kosraa ne wɔfanom a woye ne na nuabarimanom. Oka kyereɛ won ne ne na fifo nkae no se, **2** “Mummisa omanfo a wowa Sekem no se, wɔpe se Yerub-Baal mmabarima aduɔson no nyinaa di won so anaase wɔpe se obarima baako di won so? Na monkae se meye mo bogya!” **3** Enti Abimelek wɔfanom gyinaa n’anan mu kasa kyereɛ nnipa a wowa Sekem

nyinaa. Na wotiee wɔn adwenkyere no, wɔpenee so faa Abimelek, efise ɔye wɔn busuani. **4** Wofaa dwete sika nnwetebona aduɔson fi Baal-Berit nsɔre so de maa Abimelek, na ɔde faa asraafo a wɔpenee so se wubedi n'akyi. **5** Ɔde asraafo no kɔɔ n'agya kurom wɔ Ofra. Na eho, ɔbo bi so, na okunkum n'agya mmabarima aduɔson no nyinaa. Nanso ne nuanom mu akumaa koraa a wɔfrɛ no Yotam no guan kɔtewee baabi. **6** Enti Sekemfo ne Bet-Milofɔ yee nhyiamu wɔ odupɔn a eɛn nkaedum a ewɔ Sekem no ase. Wosii Abimelek wɔn so hene. **7** Yotam tee asem yi no, ɔforo kɔɔ Gerisim bepɔw no atifi na ɔteee mu ka kyereɛ wɔn se, "Sekemfo muntie me! Se mope se Onyankopɔn tie mo de a, muntie me!" **8** Bere bi, nnua nyinaa pɛe se wosi wɔn so hene. Nea edi kan no, wɔka kyereɛ ngodua se, 'Bedi yen so hene!' **9** "Nanso, wampene so kae se, 'Aden? Minnyae me ngo a wɔde hye Onyankopɔn ne nnipa anuonyam no, na minkokyinkyin nnua a aka so ana?" **10** "Afei, wɔka kyereɛ borɔɔma se 'Bedi yen so hene!' **11** "Borɔɔma nso buae se, 'Na minnyae aba sow na minkyin nnua afoforo so?' **12** "Afei wɔka kyereɛ bobɛ se, 'Bedi yen so hene.' **13** "Na bobɛ no buae se, 'Se migyae me nsa pa a ema anyame ne nnipa anigye no ma a, na afei na merebɛkyin nnua bi so ana?' **14** "Ne korakora ne se, nnua no nyinaa ka kyereɛ nsɔe se, 'Bedi yen so hene.' **15** "Na nsɔe buae se, 'Se eye mo adwene kann se mode me besi mo so hene a, mommra mmehye me nwini yi ase. Se ente saa a, momma ogya mfi nsɔe mu mmehyew Lebanon sida nyinaa.' **16** "Afei mugye di se moaye nea eho wɔ nyam, na enam ne kwan mu se mode Abimelek asi mo so hene, na moaye Yerub-Baal ne n'asefo nyinaa apɛde. Moaye nea efata ama m'agya ana? **17** Na ɔko maa mo de ne ho bɔɔ afoɔre bere a ogyee mo fii Midianfo nsam no. **18** Na nne, moasɔre atia m'agya ne n'asefo, akunkum ne mmabarima aduɔson wɔ ɔbo baako so. Mode Abimelek a ɔye ne somfobea babarima asi Sekem manfo so hene, se ɔye mo busuani nti. **19** Se moaye nea eho wɔ nyam na enam ne kwan mu ama Yerub-Baal ne n'asefo a, eno de mubenya ahosepɛw wɔ Abimelek mu na ɔno nso anya ahosepɛw wɔ mo mu. **20** Se nea moaye no mfa ne kwan mu de a, eno de, ogya mfi Abimelek nkyen mmehyew mo, Sekemfo ne Bet-Milofɔ. Na ogya nso mfi Sekemfo ne Bet-Milofɔ nkyen mmehyew Abimelek!" **21** Na esiane Abimelek ho suro nti, ne nuabarima Yotam guan kɔtenaa Beer. **22** Abimelek dii Israel so mfe abiesa akyi no, **23** Onyankopɔn somaa

honhom fi bi ma ɔde ɔhaw baa Abimelek ne Sekem mpanyimfo ntam na wɔtew atua. **24** Nsem a esisii akyi yi mu no, Onyankopɔn twee Abimelek ne Sekemfo aso se wokunkum Yerub-Baal mmabarima aduɔson no. **25** Sekem mmabarima bi kɔtewee Abimelek wɔ mmepɔw atifi, na wɔbɔɔ obiara a otwaa mu wɔ ho no apoo. Nnipa bi kɔɔ Abimelek nkyen kotii n'ase. **26** Saa bere no, Ebed babarima Gaal ne ne nuabarimanom kɔɔ Sekem. Na Sekemfo no nyaa wɔn mu awerehyemu. **27** Bere a wɔredi Otwabere Afahye wɔ Sekem wɔ eho nyame bi nsɔree so no, bobesa buu so wɔ ho maa obiara fitii ase domee Abimelek. **28** Gaal teee mu se, "Hena ne Abimelek? Ɔnye Sekem aseni kann, na aden nti na ese se yeye n'asomfo? Ɔye Yerub-Baal babarima keke na Sebul na ɔtoto ne man ho nhyehyee ma no. Monsom nnipa a wofi Hamor, wɔn na wɔye Sekem asefo kann. Aden nti na ese se yesom Abimelek? **29** Se mewɔ tumi a, anka meyi Abimelek a fi ho. Anka meka akyere no se, 'Pɛ asraafo bebree bra beko!" **30** Na Sebul a otua kurow no ano tee nea Gaal rekeka no, ne bo fuwii. **31** Ɔsoma abɔfo kɔɔ Abimelek nkyen wɔ Aruma, kɔka kyereɛ no se, "Ebed babarima Gaal ne ne nuabarimanom abetena Sekem na wɔretu ɔmanfo no aso se wɔnsɔre ntia wo. **32** Fa asraafo bra anadwo betew mfuw yi mu. **33** Ade kyee ara pɛ, tow hye kuroɔpɔn yi so. Na se Gaal ne n'apamfo ba betia wo a, nea wope biara wutumi ye wɔn." **34** Na Abimelek ne ne mmabarima kɔɔ anadwo no, na wɔkyee wɔn mu akuw anan de twaa Sekem ho hyiae. **35** Bere a Abimelek ne n'akofo pue fii ahintawee mu no, na Gaal gyina kurow no pon ano. **36** Bere a Gaal huu wɔn no, ɔka kyereɛ Sebul se, "Hwe, nnipa bi fi bepɔw no so rebal!" Sebul buae se, "Eye mmepɔw no sunsuma na aye se nnipa no." **37** Nanso Gaal san kae se, "Dabi, nnipa bi resian mmepɔw no. Na kuw foforo nso nam ɔkwan a efa Akɔmfo Dupɔn ho no rebal." **38** Afei, Sebul dan guu ne so se, "Anosem a na woye no ase ne den? Enye wo ara na wokae se 'Hena ne Abimelek, na aden nti na ese se yeye ne nkɔa' no? Enye nnipa yi na wudii wɔn ho few no? Kɔ na wo ne wɔn nkɔko!" **39** Enti Gaal dii Sekem mmabarima anim se wɔrekɔko atia Abimelek, **40** nanso odii nkogu na oguanee. Wokunkum Sekem akofo bebree sew wɔn afunu ketɛ wɔ ɔkwan a ekɔ kuroɔpɔn no pon ano no so. **41** Abimelek tenaa Aruma na Sebul pam Gaal ne ne nuanom mmabarima fii Sekem. **42** Ade kyee no, Sekemfo no kɔɔ wura mu se wɔrekɔko. Abimelek tee no, **43** ɔkyee ne mmabarima mu akuwakuw

abiesa ma wəkətetew wura mu. Bere a Abimelek huu se nnipa no fi kuropon no mu reba no, ɔne ne mmarima no fii wɔn ahintawee mu tow hyee wɔn so. **44** Abimelek ne ne kuw no kogyee kuropon no pon ano hɔ fae senea ebeye a Sekemfo rentumi nsan wɔn akyi. Afei, akuw abien tow hyee Sekemfo a wɔwɔ wuram hɔ no so kunkum wɔn. **45** Ɔko no kɔɔ so da mu no nyinaa ansa na Abimelek redi kuropon no so koraa. Okunkum nnipa no, sɛee kuropon no, na ɔpetee nkyene wɔ hɔ nyinaa. **46** Nnipa a wote Sekem abantenten mu tee asem a asi no, wokohintaw Baal-Berit nsɔree so. **47** Obi kɔbɔɔ Abimelek amannee se nnipa no bi aboa wɔn ho ano wɔ nsɔree so hɔ, **48** enti odii n'akofo anim kɔɔ Salmon Bepɔw so. Ɖfaa abonnuwa twaa mman bi fii dua bi so na ɔde guu ne mmati so. Ɖka kyereɛ ne dɔm no se, "Ntem, nea maye yi, monye bi!" **49** Enti wɔn mu biara twitwaa dua mman no bi, senea Abimelek yee no. Wɔbɔbaa mman no ano wɔ nsɔree so no afasu ho de ogya too mu. Enti nnipa a na wote Sekem abantenten mu a wɔn dodow beye mmarima ne mmea apem no nyinaa wuwui. **50** Afei Abimelek tow hyee kuropon Tebes so dii so. **51** Nanso na abandennen bi wɔ kuropon no mu. Eno nti, kuropon no mu nnipa nyinaa guan kɔhyee mu. Wɔtoo wɔn ho pon mu, foforo kɔɔ abandennen no atifi pɛe. **52** Abimelek toaa wɔn se ɔrekɔtow ahye abandennen no so. Ɖyee n'adwene se ɔreto mu gya pɛ, **53** ɔbea bi a ɔwɔ abandennen no atifi gyaa awiyammo mu ma ebɛbɔɔ Abimelek moma so na ɛpɛtew ne ti koraa. **54** Abimelek ka kyereɛ aberante a okura n'akode no se, "Twe w'afɔa na kum me! Na nnipa anka se ɔbeabasiasa na okum Abimelek!" Enti aberante no de n'afɔa wɔn no maa owui. **55** Bere a Abimelek nkurofo huu se wawu no, wɔde wɔn akode guu hɔ san kɔɔ wɔn a fi mu. **56** Saa na Onyankopɔn twee Abimelek aso wɔ bɔne a ɔye de tiaa n'agya se okum ne nuabarimanom aduɔson no. **57** Saa ara na Onyankopɔn twee mmarima a wɔwɔ Sekem aso wɔ wɔn bɔne ahorow a wɔyee no ho. Eno nti, Yerub-Baal babarima Yotam nnome no baa mu.

**10** Abimelek wu akyi no, Pua a ɔye Dodo aseni no babarima Tola ba begyee Israel. Na ofi Isakar abusuakuw mu, nanso ɔtenaa Samir a ɛwɔ Efraim bepɔw asase no so. **2** Ɖyee Israel so temmufo mfe aduonu abiesa. Owui no, wosiee no wɔ Samir. **3** Tola wu akyi no, Yair a ofi Gilead beyee Israel so temmufo mfe aduonu abien. **4** Na ne mmabarima aduasa tena wɔn mfurum so kyinkyin, na wodi nkurow aduasa

so wɔ Gilead asase so, a ebesi nne wɔfre hɔ Yair Nkurow. **5** Yair wui na wosiee no Kamon. **6** Bio, Israelfo yee Awurade ani so bɔne. Wɔsom Baal ne Astoret ahoni ne Aram, Sidon, Moab, Amon ne Filisti anyame. Wɔtwee wɔn ho fii Awurade ho a wɔansom no koraa. **7** Enti Awurade bo fuw Israelfo, na ɔde wɔn hyee Filistifo ne Amorifo nsa, **8** na wofii ase hyee wɔn so saa afe no. Wɔhyee Israelfo a wɔwɔ Asubɔnten Yordan apuei fam wɔ Amorifo (wɔ Gilead) asase no so mfe dunwɔtwe. **9** Amorifo no nso twaa Yordan kɔɔ atɔe fam kɔtow hyee Yuda, Benyamin ne Efraim so, Israelfo kɔɔ ahokyere kɛse mu. **10** Afei Israelfo su frɛe Awurade se, "Yɛayɛ bɔne atia wo, efise yeatwe yen ho a fi yen Nyankopɔn ho na yeasom Baal ahoni." **11** Awurade buae se, "Mannye mo amfi Misraimfo, Amorifo, Amonfo, Filistifo, **12** Sidonfo, Amalekfo ne Maonfo nsam? Bere a wɔhyee mo so no, musu frɛe me na migyee mo. **13** Nanso moagyaw me akosom anyame foforo. Eno nti, merennye mo bio. **14** Munkosu nkyere anyame a moafa wɔn no. Momma wonnye mo bere a morehu amane yi." **15** Nanso Israelfo no kɔɔ so sɛee Awurade se, "Yeayɛ bɔne. Twe yen aso senea ɛfata. Nanso gye yen fi yen atamfo nsam nne." **16** Na Israelfo no tow ananafo anyame no guu nkyen besom Awurade. Na Awurade ho yeraw no wɔ wɔn ahokyere no ho. **17** Saa bere no na Amonfo asraafo aboa wɔn ho ano wɔ Gilead, se wɔrekɔtow ahye Israel asraafo so wɔ Mispa. **18** Na Gilead ntuanofɔ no keka kyereɛ wɔn ho wɔn ho se, "Obiara a obedi kan atow ahye Amonfo so no beye nea obedi Gileadfo nyinaa so."

**11** Gileadni Yefta ye ɔkofo kɛse. N'agya din de Gilead. Nanso ne na ye ɔbea guamanfo. **2** Gilead yere woo mmabarima bebree, na saa mmabarima no nyinyinii no, wɔpam Yefta fii asase no so. Wɔka kyereɛ no se, "Worennya yen agya agyapade biara, efise woye ɔbea guamanfo bi ba." **3** Enti Yefta guan fii ne nuanom nkyen kɔtenaa Tob asase so. Ankye, onyaa atuatewfo bebree bedii n'akyi. **4** Bere koro yi ara, Amonfo de ɔko bekaa Israel. **5** Bere a Amonfo tow hyee Israelfo so no, Gilead mpanyimfo soma kɔfaa Yefta fii Tob asase so bae. Wɔka kyereɛ no se, **6** "Bra na beye yen so ɔsahene! Boa yen ma yene Amonfo nko." **7** Yefta bisaa wɔn se, "Enye mo na motan me, pam me fii m'agya fi no? Adɛn nti na afei a mowɔ ɔhaw mu no, morebefre me?" **8** Gilead mpanyimfo no ka kyereɛ Yefta se, "Wo ho hia yen. Se wudi yen anim ma yeko

tia Amonfo a, yebeye wo Gileadfo nyinaa sodifo.” 9 Yefta buae se, “Se me ne mo ko na Awurade ma midi Amonfo so nkonim a, ampa ara se mode me beye nnipa no nyinaa sodifo ana?” 10 Gilead ntuanfo no buaa no se, “Awurade ne yen dansefo. Yebeye senea woka biara.” 11 Enti Yefta ne ntuanfo no ko Gilead. Na wode no yee won sodifo ne osahene. Na Yefta tii nsem no nyinaa mu wo Mispa wo Awurade anim. 12 Afei, Yefta somaa abofo ko Amonfo hene nkyen se wonkobisa no nea enti a oretow ahye Israel so. 13 Amonfo hene buaa Yefta abofo no se, “Bere a Israel fii Misraim bae no, wofaa m’asase a efi Asubonten Arnon de kosi Asubonten Yabok, toa so kosi Yordan. Enti san fa m’ade ma me asomdwoe mu.” 14 Na Yefta san somaa abofo ko Amonfo hene ho se, 15 “Senea Yefta se ni: Israel amfa Moab asase anaa Amonfo asase biara. 16 Bere a Israelfo tuu kwan fii Misraim, twaa Po Koko na woduu Kades no, 17 wosomaa abofo ko Edomhene ho se omma won kwan na womfa n’asase no so. Nanso Edomhene ampene. Wosoma ma woko Moabhene ho, nanso ono nso ampene. Enti, Israelfo tenaa Kades. 18 “Ne korakora ne se, wonom sare so twa faa Edom ne Moab ho hyiae. Wofaa Edom apuei fam hye so kyeree nsraban wo Asubonten Arnon fa ho. Nanso wantwa Asubonten Arnon anko Moab asase so. 19 “Afei, Israelfo somaa abofo ko Amorihene Sihon a odii ade fi Hesbon na wosree kwan se wape se wofa n’asase so ko baabi a woko no. 20 Nanso esiane se na ohene Sihon nni Israelfo mu gyidi nti oboaboa ne dom ano wo Yahas ma wotow hyee won so. 21 “Na Awurade, Israel Nyankopon, maa ne nkurofo dii ohene Sihon so. Enti Israelfo faa Amorifo asase a na wote so wo amantam no mu, 22 fi Asubonten Arnon de kosi Asubonten Yabok, fi sare no so de kosi Yordan nyinaa dii so. 23 “Enti moahu, eye Awurade, Israel Nyankopon na ogyee asase no fii Amorifo nsam na ode maa Israel. Aden na ese se yede ma mo? 24 Nea mo nyame Kemos de maa mo no momfa, na yen nso, nea Awurade, yen Nyankopon de maa yen biara no yefa. 25 So wosen Mosen, Sipor babarima Balak a na oye Moabhene no? One Israel hamee anaa koe ana? 26 Na afei, mfe ahaasa akyi na woama saa asem yi so? Israel atena ha saa bere tenten yi, wotrew a fi Hesbon asase so, akosi Aroer ne nkuro no nyinaa so, akofa Asubonten Arnon ano. Aden nti na mmere sann yi moanye mo adwene se mubegye asase yi? 27 Menyee mo bone. Mmom, mo na moaye me bone se motow hyee me so. Momma

Awurade a oye otemmufo no mmua nne, se yen mu hena na n’asem ye de? Israel anaa Amon.” 28 Nanso Amonhene amfa Yefta asem no asenhia. 29 Saa bere no, Awurade Honhom baa Yefta so maa oko Gilead ne Manase nsase nyinaa so a, Mispa a ewo Gilead ka ho. Na odii asraafo anim tow hyee Amonfo so. 30 Na Yefta hyee Awurade bo. Okae se, “Se woma midi Amonfo so a, 31 mede ade a ebeki kan a fi me fi abehyia me bere a mede nkonimdi reba no, bema Awurade. Mede bema no se ohyew afore.” 32 Enna Yefta dii n’akofo anim tiaa Amonfo, na Awurade ma odii nkonim. 33 Odii Amonfo so pasaa, seee nkurow beye aduonu, fii Aroer de kosii baabi a eben Minit, koe ara kosii Abel-Keramim. Saa kwan yi so na Israelfo fa kaa Amonfo hyee. 34 Bere a Yefta fi akono ko ne fi wo Mispa no, ne babea, a oye ne ba koro no, tuu mmirika behyiaa no a oretow akasae, na anigye nti, orewaw. 35 Yefta huu no no, ode awerhow sunsuan ne ntade mu, teee mu se, “Ao, me ba! Woabre me ase na matetew apansam. Na maka Awurade ntam na merentumi mmu so.” 36 Ne babea no buae se, “M’agya, woahye Awurade bo. Ye me senea woahye bo no, efise Awurade ama woadi w’atamfo a woye Amonfo no so nkonim. 37 Nanso nea edi kan no, ma memforo mmepow nkokyinkyin so na me ne me nnamfonom nsu asram abien, efise mewu se ababaa a minhuu obarima da.” 38 Yefta ka kyeree no se, “Wutumi ko.” Enti omaa no ko kodii asram abien. One ne nnamfonom ko mmepow no so kosui, efise orennya mma. 39 Bere a osan baa fie no, n’agya dii ne bohye so. Enti owui se ababaa a onhuu obarima da. Eyi abeye amanne wo Israel 40 ama Israel mmabun se afe biara wobeko baabi akodi nnaan na woakosu Yefta babea no nkrabea.

**12** Efraim abusuakuw no boaboa asraafo ano twa ko Safon. Wode nkra yi komaa Yefta: “Aden nti na woansoma ammeke ankyere yen se yemmeboa no nko nti Amonfo? Yerebehew wo ne wo fi nyinaa pasaal!” 2 Yefta buae se, “Mansotwe no mfiase no, mefree mo, nanso moamma. Moammeboa annye me wo Amonfo nsam. 3 Mede me nkwa too me nsam koke a monnka ho, nanso Awurade ma midii Amonfo so nkonim. Na aden nti na afei woaba se wo ne me rebeko?” 4 Efraimfo ntuanfo no buae se, “Gileadfo nye nnipa biara se aguanfo a wofi Efraim ne Manase.” Enti Yefta free n’akofo; wotow hyee Efraimfo so, dii won so nkonim. 5 Yefta ko faa Yordan aworo so. Bere biara a oguanfo bi a ofi Efraim pe se ofa ho guan ko

n'akyi no, Gileadfo no bisa no se, "Wufi Efraim abusua mu ana?" Se obarima no bua se, "Dabi" a, 6 woka kyere no se, onka "Sibolet." Se ofi Efraim a, aka, "Sibolet," Efise nnipa a wofi Efraim no ntumi nka saa asem no yiye. Se eba saa a, na wokyere no akokum no wo Asubonten Yordan aworo so ho. Enti Efraimfo mpem aduanan abien na wokunkum won saa bere no. 7 Yefta yee Israel so temmufo mfe asia. Owui no, wosiee no wo Gilead nkurow no baako so. 8 Yefta akyi no, Ibsan na obeyee otemmufo wo Israel. Otenaa Betlehem. 9 Naowo mmabarima aduasa ne mmabea nso aduasa. Omaa ne mmabea no wareware fii mmusua foforo mu. Ne mmabarima no de, ofaa mmabun aduasa fii mmusua foforo mu ma wobewarewaree won. Ibsan buu Israel aten mfe ason. 10 Owui no, wosiee no wo Betlehem. 11 Ibsan akyi no, Elon a ofi Sebulon na obeyee otemmufo wo Israel. Obuu Israel aten mfe du. 12 Bere a owui no, wosiee no wo Ayalon, Sebulon asase so. 13 Elon wu akyi no, Hilel babarima Abdon a ofi Piraton na obeyee otemmufo wo Israel. 14 Onyaa mmabarima aduanan ne nananom aduasa a na won mu biara tena mfurum so. Oye otemmufo wo Israel mfe awotwe. 15 Owu ma wosiee no wo Piraton wo Efraim asase a ewo Amalekfo bepaw asase no so.

**13** Bio, Israelfo no yee nea eye bone wo Awurade ani so, enti Awurade de won hyee Filistifo nsam ma wohyee won so mfe aduanan. 2 Saa bere no, obarima bi tenaa Sora a ne din de Manoa a ofi Dan abusukuw mu. Na ne yere nnya awo, enti na wonni mma. 3 Awurade bofo yii ne ho kyeree Manoa yere kae se, "Ewo mu se wonwoe de, nanso erenkyc worebenyinsan na woawo obabarima. 4 Ense se wonom bobesa anaa nsa a ano ye den biara. Na nni biribiara nso a eye akyiwade. 5 Wubenyinsan na woawo obabarima, na hwe se oyiwan renka ne ti, efise ese se oye Nasareni a woyi no asi ho ama Onyankopon fi awo mu. Obegye Israel afi Filistifo nsam." 6 Obea no de mmirika koo ne kunu nkyen koboo no amannee se, "Onyankopon nipa bi yii ne ho adi kyeree me. Na ote se Onyankopon abofo no mu baako a ne ho ye hu yiye. Mammisa no baabi a ofi bae, na ono nso amma ne din ankyere me. 7 Nanso aka kyeree me se, 'Wubenyinsan na woawo obabarima. Enti nmom bobesa anaa nsa a ano ye den na nni biribiara a eye akyiwade. Na wo babarima no beye obi a woyi no asi ho ama Onyankopon se Nasareni fi awo mu kosi bere a obewu.'" 8 Na Manoa bo Awurade mpae se, "Ao Awurade, mesre wo, ma Onyankopon

nipa no nsan mmra yen nkyen na ommekyere yen nhyehyee a efa abarimaa a wobewo no no ho." 9 Onyankopon tiee Manoa. Obofo no yii ne ho adi kyeree no bio wo bere a owo afum. Nanso na ne kunu Manoa nka ne ho wo ho. 10 Obea no yee ntem koboo ne kunu amannee se, "Obarima a oyii ne ho adi kyeree me da no aba bio!" 11 Manoa yee ntem dii ne yere akyi. Oduu obarima no ho no, obisaa no se, "Wo na wokaa biribi kyeree me yere no ana?" Obuae se, "Yiw, eye me." 12 Enti Manoa bisaa no se, "Se nsem a woaka no ba mu a, mmara ben na ewo ho fa abarimaa no asetena ne n'adwumaye ho?" 13 Awurade bofo no buae se, "Hwe se wo yere bedi nhyehyee a mekyeree no no so. 14 Ense se odi bobes anaa biribiara a efi bobes mu. Ense se onom bobesa anaa nsa a ano ye den. Ense se odi aduan biara a eye akyiwade." 15 Enti Manoa ka kyeree Awurade bofo no se, "Mesre wo, tena ha kosi se yebesiesie abirekyi ba bi ama woadi ansa na woako." 16 Awurade bofo no buae se, "Metena, nanso, merenni biribiara. Mmom, mutumi siesie ohyew afore se aforebode de ma Awurade." (Na Manoa anhu se oye Awurade bofo.) 17 Afei, Manoa bisaa Awurade bofo no se, "Wo din de den? Se nsem yi nyinaa ba mu a, yere se yehye wo anuonyam." 18 Awurade bofo no bisaa no se, "Aden nti na wubisa me din? Se mebo me din kyere wo a, worentase." 19 Afei, Manoa faa abirekyi ba no ne aduan aforebode de bo afore wo obotan bi so maa Awurade. Na Manoa ne ne yere rehwe no, Awurade yee anwonwade bi. 20 Ogyaframa a ewo aforemuka no mu no tee koo wim no, Awurade bofo no faa mu foro koo. Na Manoa ne ne yere huu saa no, wode won anim butubutu fam. 21 Obofo no anyi ne ho adi bio ankyere Manoa ne ne yere. Afei, Manoa huu se eye Awurade bofo, 22 na aka kyeree ne yere se, "Yebewuwu, efise yeahu Onyankopon!" 23 Nanso ne yere kae se, "Se Awurade bekum yen a, anka wannye yen ohyew afore ne aduan afore no. Anka orenyi ne ho adi nkyere yen, nka anwonwasem nkyere yen, nye saa anwonwade yi nso." 24 Obea no woo ne babarima no, wotoo ne din Samson. Na abofra no renyin no, Awurade hyiraa no. 25 Na bere a owo Mahane Dan a ewo Sora ne Estaol ntam no, Awurade Honhom fii ase baa ne so.

**14** Da bi a na Samson wo Timna no, ohuu Filistini ababaa bi. 2 Osan koo fie no, aka kyeree n'agya ne ne na se, "Mahu Filistini ababaa bi wo Timna a

mepe se meware no.” 3 N’agya ne ne na ampene so kaa no anibere so se, “Enti yen abusua yi mu anaa Israelfo yi mu, oɓea baako mpo nni mu a wutumi ware no? Aden na eɛe se wokɔ Filistifo abosonsomfo mu kɔhwɛwe ɔyere?” Nanso Samson ka kyerɛe n’agya se, “Kɔye ne ho ade ma me. Ɔno ara na mepe.” 4 N’agya ne ne na anhu se Awurade na ɔreye n’adwuma, rehwehwe akwannya bi a ɔɓefa so atia Filistifo a saa bere no na wodi Israelfo so. 5 Samson ne n’awofo reko Timna no, gyata ba bi tow hyɛe Samson so wɔ bea bi a eben Timna bobɛ nturo. 6 Amono mu hɔ ara, Awurade Honhom baa ne so wɔ ahoɔden mu, na ɔde ne nsa hunu waeɛ gyata no abogyɛ. Ɔwaeɛ te se nea ɔrewae abirekyi ba bi abogyɛ. Nanso wanka nea ɔyɛe yi ankyerɛ n’awofo. 7 Samson duu Timna no, ɔne ɔɓea no kasae, na n’ani gyee ne ho. 8 Akyiri no a ɔresan akɔ Timna akohyia ayeforo no, ɔman kɔhwɛe gyata no funu no. Ohuu se nnowa kuw akɔye ewo wɔ mu. 9 Okotii ewo no bi dii wɔ kwan so. Ɔmaa n’awofo no bi ma wodii. Nanso wanka ankyerɛ wɔn se onyaa ewo no wɔ gyata funu no mu. 10 Afei, bere a n’agya reye ahoboa ama awaregye no, Samson too pon wɔ Timna, senea amanne kyere saa bere no. 11 Wɔtoo nsa frɛɛ mmerante aduasa a wofi kurow no mu se wɔmmɛka ne ho. 12 Samson ka kyerɛe wɔn se, “Momma menka aborɔme bi nkyerɛ mo. Se nnanson aponto yi mu, mutumi yi ano a, mɛma mo sirikyitam ntade aduasa ne ntade ahorow bi nso aduasa. 13 Se moantumi anyi ano nso a, mo nso mobɛma me sirikyitam ntade aduasa ne ntade ahorow bi nso aduasa.” Wɔka kyereɛ no se, “Ka aborɔme no ma yentie.” 14 Ɔkaa no se, “Nea odidi mu na wonya biribi a wodi; ɔhoɔdenfo mu na ade dɛɛde fi ba.” Nnansa akyi no, na wontumi nyii ano. 15 Ne nnaanan so no, wɔkɔka kyereɛ Samson yere se, “Gye aborɔme no mmuae fi wo kunu hɔ ma yen, anyɛ saa a, yɛɓhyew wo ne w’agya fi ama wɔawu. Motoo nsa frɛɛ yen wɔ ha se morebesisi yen ana?” 16 Enti Samson yere de su baa ne nkyɛn bɛkae se, “Wonno me. Wotan me! Woaka aborɔme bi akyerɛ me nkurɔfo, nanso wonkyerɛe me ase.” Samson buaa ne yere no se, “Saa ara na m’agya ne me na nso menkyerɛe wɔn ase ɛ. Na aden nti na eɛe se meka kyere wo?” 17 Enti osu guu ne so bere biara a ɔne no wɔ hɔ. Ɔkɔɔ so saa ara nna a aka na aponto no aba n’awie nyinaa. Nnanson so no, esiane haw a ɔhaw no nti, ɔkyerɛe no ase. Ɔno nso kaa aborɔme nkyerɛase no kyereɛ mmerante no. 18 Na nnanson so, ansa na

owia rebetɔ no, kurow no mu mmarima baa Samson nkyɛn bɛkyerɛe no ase se, “Den na eyɛ dɛ sen ewo? Den na ewo ahoɔden sen gyata?” Samson buaa wɔn se, “Se mo ne ɔfatwafo no antu agyina a, anka morennya aborɔme no nkyerɛase.” 19 Afei, Awurade Honhom de ahoɔden kese bi baa ne so. Ɔkɔɔ Askelon kurow mu. Okunkum mmarima aduasa faa wɔn agyapade nyinaa. Ɔde wɔn ntade maa mmarima a woyii aborɔme no ano no. Na Samson bo annwo nea ɛbae no ho yiye nti ɔkɔɔ ne fi na ɔne n’awofo kɔtenae. 20 Enti wɔde ne yere no maa ɔbarima a na odi Samson nan ase wɔ wɔn ayeforohyia mu no aware.

**15** Akyiri no, awitwabere mu no, Samson faa abirekyi ba se ɔde rekɔkyɛ ne yere. Ɖɛpe se anka ɔkɔda ne nkyɛn, nanso ɔɓea no agya amma no mu kwan. 2 Ɖɓea no agya no kae se, “Medweneɛ se na wotan no, eno nti, mede no ama ɔbarima a na odi w’anan ase wɔ mo ayeforohyia mu no. Nanso hwe ne nuabea ho ye fe sen no. Ware no si anan.” 3 Samson kae se, “Saa bere yi, obiara rentumi mmɔ me sobo wɔ biribiara a mereɓeyɛ mo Filistifo ho.” 4 Afei ofii hɔ kɔe, kɔkyerɛe sakraman ahaasa. Ɔkyekyerɛe sakraman abien abien dua bɔɔ ho, na ɔkyekyerɛe ogyaten fam dua abien biara ho. 5 Ɖɔɔɔ ogyaten no na ɔmaa sakraman no tuu mmirika faa Filistifo mfuw mu. Ɖhyew wɔn awi nyinaa pasaa; nea wɔahyehye wɔ san so ne nea wontwae nyinaa. Ɖseeɛ wɔn bobeturo ne ngonnua nyinaa. 6 Filistifo no bisae se, “Na hena na ɔyɛe saa amumɔye yi?” Wɔn ara buae se, “Eyɛ Samson efise n’ase barima a ofi Timna de Samson yere ama ɔbarima a na odi ne nan ase wɔ wɔn ayeforohyia mu no aware.” Enti Filistifo no kɔkyerɛe ɔɓea no ne n’agya hyew wɔn ma wowuwui. 7 Samson suae se, “Esiane nea moaye yi nti, metua mo so ka na merennyae ara da kosi se me bo betɔ me yam!” 8 Enti ɔde abufuw kɔtow hyɛe Filistifo no so kunkum wɔn mu bebree. Afei, ɔkɔtenaa ɔbodan bi a ewo ɔbotan bi mu wɔ Etam. 9 Filistifo no nso kyereɛ nsraban wɔ Yuda seeɛ Lehi kurow no de tuua ne so ka. 10 Yuda mmarima bisaa Filistifo no se, “Aden nti na motow hyɛ yen so saa?” Filistifo no buae se, “Yeaba se yereɓkyerɛ Samson. Nea ɔyɛe yen no, yerebetua no so ka.” 11 Enti Yudafo mpensa kɔɔ ɔbodan a ewo ɔbotan mu wɔ Etam no se wɔreɓkyerɛ Samson. Wɔka kyereɛ Samson se, “Wunnim se Filistifo na wodi yen so? Den na woreye yen yi?” Nanso Samson buae wɔn se, “Nea wɔyɛe me no na mituaa wɔn so ka.” 12 Nanso Yuda mmarima ka kyereɛ no se, “Yeaba

se yerebkyekyere wo na yede wo akoma Filistifo.” Samson kae se, “Monhye me bo se mo ankasa de, morenkum me.” 13 Wobuae se, “Yebkyekyere wo de wo akoma Filistifo. Yerenkum wo.” Enti wode hama foforo abien guu ne so kyekyeree no papee, twee no fii obotan no mu. 14 Samson duu Lehi no, Filistifo no bo ose. Na Awurade Honhom tumi mu ahooden baa Samson so. Otetew ahama a egu ne nsa so no mu te se nhoma nketewa bi a ogya aka, maa ne nyinaa tetew fii ne nsakon guu fam. 15 Afei, omaa afurum abogye bi a na eda fam so de kunkum Filistifo apem. 16 Na Samson kae se, “Mede afurum abogye, Ahore won se siw! Mede afurum abogye, akunkum mmarima apem!” 17 Na owiee kasa no, otow abogye no kyenee. Na wotoo beae ho din Ramat-Lehi a ase ne Abogye bepaw. 18 Ebaa se osukom dee Samson yiye nti osu ffee Awurade se, “Wonam w’akoa ahooden so adi saa nkonim kese yi. Na enti osukom nkum me, na minwu wo saa abosonsomfo yi nsam ana?” 19 Enti Awurade maa nsu pue fii tokuru bi mu wo Lehi asase so baabi. Na Samson nom bi no, ne ho san no. Na otoo ho din se En-Hakore, na eda so wo Lehi de besi nne. 20 Samson yee Israel so temmufo mfe aduonu; bere a na Filistifo di Israel asase so no.

**16** Da bi, Samson ko Filistifo kuropon Gasa mu, na one ohea guamanfo bi kodaa anadwo no. 2 Ankye na kurowmma no tee se Samson wo ho, enti Gasa mmarima boaboa won ho ano na wotwen kurow no pon ano anadwo mu no nyinaa. Woyee komm anadwo no kae se, “Ade kye a yebekum no.” 3 Na Samson daa ho ara kosii dasu mu. Osore soo kurow no apon no ne n’aponnua abien mu hodwow no, na otutuu dade abaa a eda akyi ne nea ekeka ho nyinaa. Ode ne nyinaa guu ne mmati so, soa de ko bepaw bi a ene Hebron di nhweanim no atifi. 4 Akyiri no, Samson nyaa ohea bi wo Sorek bon no mu a na wofre no Delila. 5 Filistifo ntuanofa no ko ohea no nkyen koka kyeree no se, “Hwe se wobetumi adaadaa Samson ama wakyere wo nea ema onya ahooden saa ne senea yebetumi adi ne so, akyekyere no papee a yen mu biara bema wo nnwetebona du abien ne fa.” 6 Enti Delila ka kyeree Samson se, “Mesre wo kyere me nea ema wo ahooden saa ne nea ebeye a wobetumi akyekyere wo papee.” 7 Samson buaa no se, “Se obi de agyan so ahama ason a enwoe kyekyere me a, meye mmerew te se onipa biara.” 8 Enti Filistifo ntuanofa no de agyan so ahama ason a enwoe bre Delila ma ode kyekyeree Samson. 9

Saa bere yi na ode mmarima ahintaw wo adan a ewo ne fi no baako mu; na otee mu se, “Samson, Filistifo no aba rebekyere wol!” Nanso otetew agyan ahama ason a enwoe no mu te se hama bi a wode aka ogya a edew. Enti wanhu n’ahooden no ahintasem. 10 Akyiri no, Delila ka kyeree no se, “Wudii me ho few, twaa me nkontompo. Afei, mesre wo kyere me senea wobetumi akyekyere wo papee.” 11 Samson buaa no se, “Se wode ntampehama amono a womfa nnii dwuma biara da kyekyere me a, meye mmerew te se onipa biara.” 12 Enti Delila kofaa ntampehama amono de kyekyeree no. Saa bere no na mmarima no akotetew wo dan mu te se kan no. Bio, Delila teee mu ffee no se, “Samson! Filistifo aba se wrebekyere wol!” Nanso Samson tetew ntampehama no mu fii ne nsa so te se asaawa bi. 13 Delila ka kyeree no se, “Wudii me ho few twaa me nkontompo! Worenkyere me senea wobetumi akyekyere wo papee ana?” Samson buaa no se, “Se wonwen me tinwi mmesa ason no bo ntama bamma a ewo w’akurokurowa no mu a, meye mmerew te se obiara.” Enti odae no, Delila bo ne tinwi mmesa ason no 14 de bo ntama bamma a ewo akurokurowa no so. Bio, otee mu se, “Samson! Filistifo no aba rebekyere wol!” Eho ara, Samson nyanee, twee akurokurowa no yii ne tinwi no fii ntama bamma no mu. 15 Delila som n’ano kae se, “Wutumi ka se wodwo me, wo bere a wonka wo kokoamsem nkyere me? Woadi me ho few mprensa, nanso wonkaa nea ema wo ahooden no nkyeree me e!” 16 Oguan ne ho adekyee biara kosii se afei na ne ho guan no. 17 Ne korakora no, Samson kaa n’ahintasem kyeree no se, “Wonyii me tinwi da, efise wode me maa Onyankopon se Nasareni fi awo mu. Se woyi me tinwi a, m’ahooden no befi me mu ama maye mmerew te se obiara.” 18 Delila huu se afei de waka nokware akyerere no, osoma kofree Filistifo ntuanofa no se, “Mommra bio, efise waka biribiara akyerere me.” Enti Filistifo ntuanofa no san won akyi kofaa sika no bae. 19 Delila defedefe Samson ma odae a, ne ti da ne sre so. Ofree obarima bi ba ma obeyii ne tinwi senea ne kyere no beye yiye. Na n’ahooden no fii ne mu. 20 Afei, otee mu se, “Samson! Filistifo no aba rebekyere wol!” Onyan no, okaa wo ne tirim se, “Meye senea kan no na meye no; mewosow me ho agye me ho.” Nanso na onnim se Awurade afi ne mu. 21 Na Filistifo no kyeree no, tutuu n’ani. Wode no ko Gasa na woguu no kobere mfrafrae mpokyerere ma oyam atoko wo afiase. 22 Nanso ankye na ne tinwi no fii ase fuwii. 23 Filistifo

ntuanofu no hye fa kese bi, bɔɔ afɔre maa wɔn nyame Dagon dii ahurusi kae se, “Yen nyame de Samson a ɔye yen tamfo no ahye yen nsam!” **24** Bere a nnipa no huu no no, wɔkamfoo wɔn nyame kae se, “Yen nyame de yen tamfo ahye yen nsam; nea okunkum yen mu bebree no, yen nsa aka no!” **25** Nnipa no bow nsa kakra no, wohye se, “Momfa Samson mmra na ommegeye yen ani.” Enti woyii Samson fii afiaase. Wɔde no gynaa asɔredan no mfimfini wɔ adum abien a ekura ɔdan no nkuruso no ntam. **26** Samson ka kyere ɔsomfo a okura ne nsa rekyere no kwan no se, “Ma memfa me nsa nsuso adum abien no mu, na minnye m’ahome.” **27** Na nnipa ahye hyiadan mu hɔ ma tɔ. Filistifo ntuanofu no nyinaa wɔ hɔ bi. Na ɔdan no so nkuruso no nso na mmarima ne mmea beye mpensa wɔ so a wɔrehwe Samson na wɔredi ne hɔ fɛw. **28** Na Samson su frɛ Awurade se, “Otumfo Awurade, kae me bio. Onyankopɔn, mesre wo ma me ahɔɔden bio na mintua Filistifo so ka wɔ m’ani a wɔatutu no ho.” **29** Afei Samson susoo adum abien a ewɔ hyiadan no mfimfini no mu. Ɔde n’ahɔɔden nyinaa pia. **30** Samson bɔɔ mpae se, “Ma me ne Filistifo no nwu.” Na hyiadan no dwiriw guu Filistifo ntuanofu no ne nnipa no nyinaa so. Enti okum nnipa bebree sen dodow a okum wɔn bere a na ɔte ase no. **31** Akyiri no, ne nuabarimanom ne n’abusuafo a wɔaka kofaa no. Wɔde no kɔɔ ne kurom kosiee no wɔ Sora ne Estaol ntam, faako a wosiee n’agya Manoa hɔ. Samson dii Israelfo so se otemmufu mfe aduonu.

**17** Ɔbarima bi tenaa Efraim bepɔw asase so a na wɔfrɛ no Mika. **2** Da koro bi, ɔka kyere ne na se, “Metee se wodomee ɔkorɔmfo a owiaa wo nnwetebona kilogram du abien ne fa fii wo nkycn no. Nnwetebona no wɔ me nkyen. Me ara na mefae.” Ne na kae se, “Awurade nhyira wo, me ba.” **3** Ɔde nnwetebona kilogram du abien ne fa no maa ne na no, ne na no kae se, “Metew me nnwetebona yi ho ma Awurade. Mema wɔayɛ ohoni a wɔde dwete agu. Mesan de ama wo.” **4** Enti ne na de nnwetebona ahannu kɔmaa dwetedwumfo na ɔde ye ohoni. Na wɔde sii Mika fi. **5** Mika ye nsɔre so na ɔye asɔfotade ne ne fifo ahoni kaa ho. Enna ɔhye ne mmabarima no mu baako sɔfo. **6** Saa bere no na Israel nni ɔhene, nti na nnipa no ye nea wɔpɛ biara. **7** Da bi, Lewini aberante bi a ofi Betlehem a ewɔ Yuda **8** beduu saa bea hɔ wɔ Efraim asase so a ɔrehwehwe baabi foforo atena. Ebae se, ɔkɔsɔe wɔ Mika fi. **9** Mika bisaa no se, “Ehe na wufi?”

Ɔno nso buae se, “Meyɛ Lewini a mifi Betlehem wɔ Yuda na merehwehwe baabi atena.” **10** Mika ka kyere no se, “Wo ne me ntena ha, na wobeyɛ agya ne ɔsɔfo ama me. Mema wo nnwetebona gram ɔha ne dunan afe biara; mema wo ntade ne aduan.” **11** Lewini no penee so na ɔbeyɛ se Mika mmabarima no mu baako. **12** Enti Mika hye Lewini no sɔfo, na ɔtenaa Mika fi. **13** Na Mika kae se, “Minim se Awurade behyira me, efise mewɔ Lewini a ɔresom se me sofo.”

**18** Saa bere no mu na Israel nni ɔhene. Na Dan abusuakuw rehwehwe baabi atena, efise na wontumi mpam nnipa a wɔte asase a wɔde maa wɔn no so. **2** Enti mmarima a wofi Dan abusuakuw yii akofu baanum a na wɔte Sora ne Estaol se wɔnkɔhwehwe asase a wobetumi atena so. Bere a saa akofu yi duu Efraim bepɔw asase so no, wɔkɔɔ Mika fi kɔɔdaa hɔ anadwo no. **3** Wotiee Lewini aberante no sɛnea na ɔrekasa no, wɔde no kɔɔ nkyen bisaa no se, “Hena na ɔde wo baa ha na den na woreye? Na aden nti na wowo ha?” **4** Ɔkaa nhyehye a ɔne Mika aye kyere wɔn na ɔkyere mu se, ɔye ɔsɔfo ma Mika. **5** Na wɔkae se, “Bisa Awurade ma yen se yen akwantu yi besi yiye anaase ɛrensi yiye.” **6** Ɔsɔfo no kae se, “Monkɔ no asomdwoe mu, efise, Awurade bedi mo anim wo mo akwantu no mu.” **7** Na mmarima baanum no kɔɔ kurow bi a wɔfrɛ no Lais mu. Wohuu se nnipa a hwee mfa wɔn ho te se Sidonfo na wɔte hɔ. Na wɔwɔ asomdwoe ne bammɔ. Na nnipa no wɔ sika, efise na wɔn asase no ye asase bere. Na wɔne Sidon ntam twe yiye, na wɔne obiara nni twaka. **8** Bere a wɔsan kɔɔ Sora ne Estaol no, wɔn nuanom bisaa wɔn se, “Den na muhi?” **9** Na wobuae se, “Momma yenkɔtow nhye wɔn so! Yeahu asase no na eye pa ara. Monntwentwen mo anan ase koraa, monkɔfa asase no. **10** Se mudu hɔ a, mubehu nnipa a hwee mfa wɔn ho wɔ hɔ. Onyankopɔn ama yen asase bere yantamm a biribiara wɔ so.” **11** Enti akofu ahansia a wofi Dan abusuakuw mu sii mu fii Sora ne Estaol. **12** Wɔkyeree nsraban wɔ bea bi a ewɔ Kiriath-Yearim atɔe fam wɔ Yuda asase so. Wɔfrɛ hɔ Mahane Dan besi nne. **13** Wofi hɔ no, wɔkɔɔ Efraim bepɔw asase no so, baa Mika fi. **14** Enti mmarima baanum a wɔkɔsraa Lais asase no ka kyere wɔn a wɔaka no se, “Nsɔree so bi wɔ ha a asɔfotade kronkron, abusua ahoni, ne ohoni a wɔagu ho wɔ hɔ. Munim nea ese se yeɛ.” **15** Enti mmarima baanum no kɔɔ Mika fi, faako a Lewini aberante no te na wokyaiaa no fɛw so. **16** Saa bere



no na akofo ahansia a wofi Dan abusuakuw mu no gyinagyina abontenpon no ano pɛɛ, 17 na akwansrafo baanum no kɔɔ nsɔree so hɔ, kɔfaa ohoni, asofotade kronkron, ne abusua ahoni no. 18 Bere a ɔsɔfo no huu se mmарima no retwe akronkronne no afi Mika nsɔree so hɔ no, obisaa wɔn se, “Dɛn na moreye yi?” 19 Wobuaa no se, “Mua w’ano! Di yen akyi na beye yen nyinaa agya ne yen sɔfo. Wunnye nni se eye se wobeye Israel abusuakuw bi sɔfo sen se wobeye onipa baako fi mu sɔfo?” 20 ɔsɔfo aberante no ani gyei se ɔne wɔn beko. Enti ɔfaa asofotade kronkron no, abusua ahoni ne ohoni a wɔagu no. 21 Wosii mu bio de wɔn mma, nyemmaa ne wɔn agyapade, dii wɔn anim. 22 Bere a Dan abusuakuw mu nnipa no afi Mika fi kɔ akyirikyiri no, Mika ne n’afipamfo mu bi tiw wɔn. 23 Wɔben wɔn no wɔteteɛɛ mu. Na Dan mmарima no dan wɔn ani kae se, “Dɛn na morehwɛhwɛ? Adɛn nti na woafre nnipa yi aboa ano na moretaa yen sɛɛ?” 24 Mika buae se, “Wubisa se dɛn na wɔrehwɛhwɛ a na wokyerɛ dɛn? Moafa m’anyame nyinaa ne me sɔfo, na minni hwee bio!” 25 Dan mmарima no buae se, “Hwe nea wɔreka no yiye! Yen mu bi bo nkyɛ fuw, anhwe a wɔn bo befuw na wɔakum wo ne w’abusuafo.” 26 Enti Dan mmарima no toaa so kɔɔ wɔn kwan. Mika huu se nnipa no dɔɔso a enti ontumi ntow nhyɛ wɔn so no, ɔdan ne ho kɔɔ fie. 27 Dan mmарima faa Mika ahoni ne ne sɔfo no de wɔn baa kurow Lais a emu nnipa wɔ asomdwoe ne bammɔ no mu. Wɔtow hyɛɛ emu nnipa no so, kunkum wɔn nyinaa, hyɛw kurow no dwerebee. 28 Na obiara nni hɔ a obegye kurow no mufo, efise na nea wɔte no ne Sidon mu twe na wonni adɔfo a wɔben nso. Saa asem yi sii wo obon a eɛben Bet-Rehob no mu. Afei, Dan abusuakuw no mma san kyekyeree kurow no, na wɔtenaa hɔ. 29 Wɔde kurow no too Dan a ɔye wɔn tete agya Israel no ba, na kan no wɔfre hɔ Lais. 30 Afei, wogyinaa ohoni a wɔagu no na wɔfaa Gersom babarima Yonatan a ɔye Mose aseni se wɔn sɔfo. Saa ofi yi mu nnipa kɔɔ so ye asɔfo maa Dan abusuakuw kosii Otukɔ bere. 31 Enti Dan abusuakuw no toaa so som ohoni a eye Mika dea no wɔ bere tenten a na Onyankɔpɔn Ahyiae Ntamadan no wɔ Silo.

**19** Saa bere no na Israel nni ɔhene. Na ɔbarima bi a ofi Lewi abusuakuw mu te Efraim bepɔw asase no so akyirikyiri baabi. Da bi, ɔde ɔbea bi fi Betlehem a ewɔ Yuda baa fie se ne mpena. 2 Nanso ɔbea no anni no nokware enti ɔsan kɔɔ n’agya fi wo Betlehem. Asram anan akyi no, 3 ne kunu no faa

ɔsomfo ne afurum foforo kaa ne ho kɔɔ Betlehem se ɔde rekɔdefɛdefɛ no na wasan n’akyi aba. Oduu ɔbea no agya fi no, ɔde no kɔɔ ofi no mu maa n’agya no gyeɛ no few so. 4 ɔbea no agya ka kyereɛ no se ɔntena nkyɛ kakra. Enti odii nnansa, didi, nom, daa hɔ. 5 Ne nnannan so no, ɔbarima no sɔree anɔpa, pɛɛ se ɔko. Nanso ɔbea no agya ka kyereɛ no se, “Didi ansa na woako.” 6 Enti wɔn baanu no tenaa ase didi, nomee. Afei, ɔbea no agya ka kyereɛ no se, “Mesre wo, da anadwo yi na gye w’ani.” 7 ɔbarima no sɔree se anka ɔreko, nanso n’ase no hyɛɛ no se ɔntena. Enti ɔpenee so daa hɔ anadwo no. 8 Nnaanum so anɔpa no, ɔsɔree bio a ɔpɛɛ se ɔko. Nanso bio, ɔbea no agya kae se, “Didi ansa, na awia mu kakra no wubetumi ako.” Enti wɔsan didii bio. 9 Awia no, ɔbarima no ne ne mpena no ne ne somfo boaboaa wɔn ho pɛɛ se wɔko. Nanso n’ase no ka kyereɛ no se, “Muntie! Ade reye asa. Montena na munnye mo ani anadwo yi. ɔkyena mubetumi asi mu anɔpahema.” 10 Nanso afei de, ɔbarima no pɛɛ se ɔbeko. Enti ɔfaa ne mfurum abien a woahyehye wɔn no ne ne mpena no, na wɔde wɔn ani kyereɛ Yebus (a eye Yerusalem). 11 Bere a woduu Yebus no na ade reye asa, na ɔsomfo no ka kyereɛ ne wura no se, “Ade reye asa, enti momma yenna Yebusifo kuropɔn yi mu anadwo yi.” 12 Ne wura no buae se, “Dabi, yerentumi ntena ananafo kuropɔn a Israelfo nni mu yi mu. Yeɛtoa so ako Gibea. 13 Yebenya nnabea anadwo yi wɔ Gibea anaa Rama.” 14 Enti wɔtoaa so. Wɔrebedu kurow Gibea a ewɔ Benyamin asase so no, na owia rekɔɔ. 15 Eho na wɔdaa anadwo no. Wɔdaa kurow no abonten kese so, na obiara amfa wɔn anko fie ankɔsom wɔn hɔho. 16 Anwummere no, akwakoraa bi fii n’afum baa fie. Na ofi Efraim bepɔw asase so, nanso na ɔte Gibea wɔ Benyamin asase so. 17 Bere a ohuu akwantufo yi se wɔtete kurow no abonten kese so no, obisaa wɔn faako a wofi ne nea wɔreko. 18 ɔbarima no buaa no se, “Yefi Betlehem a ewɔ Yuda na yereko Efraim bepɔw asase no so; kurow bi a ewɔ akyirikyiri, na yereko Awurade Hyiadan. Nanso obiara amfa yen anko ne fi ankɔma yen nnabea, 19 ewɔ mu se yewɔ nea ehia yen biara. Yewɔ sare ne aduan a yede bɛma yen mfurum; yenhia hwee.” 20 Akwakoraa no kae se, “Mommra me fi. Mɛma mo biribiara a ebekia mo. Na anadwo yi de, ense se moda abonten kese so ha.” 21 Enti ɔfaa wɔn de wɔn kɔɔ ne fi, na ɔmaa wɔn mfurum no aduan. Wɔhohoroɔ wɔn nan ase wiei no, wɔbɔɔ mu didii.

**22** Bere a wɔregye wɔn ani no, kurow no mu nnipa bɔnefo bi betwaa ofi no ho hyiaɛ. Wofii ase pempem ɔpon no teɛteɛɛ mu guu akwakoraa no so se, “Fa ɔbarima a wabesoɛ wo no ma yen senea yebetumi ne no ada.” **23** Akwakoraa no fi ba bekasa kyerɛ wɔn se, “Dabi, anuanom, monnye bɔne a ete saa. Saa ɔbarima yi ye me hɔho na se moye saa a, ebeye animguase. **24** Me babea ɔbabun ne ɔbarima yi mpena ni. Mede wɔn bema mo. Na nea mope biara no monye wɔn. Na mo ne saa ɔbarima yi nye saa animguasede yi.” **25** Nanso wɔantie no. Enti Lewini no faa ne mpena no piasa no fii adi. Na kurow no mu mmarima no faa no nnidiso nnidiso kosii adekyee. Ahemadakyee no na wogyaw no ma ɔkɔe. **26** ɔbea no koduu ofi a ne kunu no te mu no pon ano ara pe na ɔtɔɔ mum. ɔdaa hɔ ara kosii se anim tetewee. **27** Bere a ne kunu buee ɔpon no se ɔrepue pe na ohuu se ɔda hɔ. Na n’anim butuw hɔ a ne nsa gu apongua no so. **28** Ohuu no no, ɔkae se, “Sɔrel! Ma yenkɔ!” Nanso wammua. Enti ɔde no too n’afurum no so de no kɔɔ fie. **29** Oduu fie no, ɔtwee afoa de twitwaa ne mpena no mu asinasin dumien. Na ɔde sin baako biara kɔɔ Israel mmusuakuw dumien no mu. **30** Na obiara a ohuu saa aninyanne yi kae se, “Efi bere a Israel fii Misraim no, obi nnii saa amumɔyɛsem yi bi da. Adɛn nti na ense se yekasa na yeɛe ho biribi?”

**20** Afei, Israelfo nyinaa; fi Dan kosi Beer-Seba ne Gilead asase so behyiaa wɔ Awurade anim se nnipa baako wɔ Mispa. **2** Nnipa no nyinaa ne Israel mmusuakuw no nyinaa ntuanofɔ, akofo mpem ahannan a wokurakura afoa kɔɔ Onyankopɔn mma guabɔ no ase. **3** (Nkra duu Benyamin asase so se Israelfo mmusuakuw a wɔaka no kɔ Mispa.) Israelfo no bisaa nea eyee a saa awudisem yi sii. **4** Enti Lewini a ɔye ɔbea a wokum no no kunu no kae se, “Me ne me mpena baa Gibea a ewɔ Benyamin asase so bedaa hɔ. **5** Anadwo no Gibea ntuanofɔ no mu bi betwaa ofi no ho hyiaɛ, pee se wokum me, na wɔtoɔ me mpena no mmonnaa ma owui. **6** Mefaa me mpena no twitwaa no asinasin de sin baako biara kɔɔ Israel mantam biara so. Efi se saa mmarima yi ayɛ atantanne ne aniwude wɔ Israel. **7** Enti mprenpren, eɛe se Israelfo nyinaa fa adwene wɔ eyi ho.” **8** Nnipa no nyinaa sɔre buae se, “Yen mu biara rensan nkɔ fie. **9** Mmom, yebebo ntonto na yeahu wɔn a wɔbekɔ akɔtow ahyɛ Gibea so. **10** Abusuakuw biara mu mmarima nkyɛmu du mu baako na wobeyi wɔn ama wɔama yen akofo no nnuan, na yen a yeaka no nso atɔ Gibea so were wɔ

animguasede a wɔaye wɔ Israel no.” **11** Enti Israelfo nyinaa ano kɔɔ benkoro boaa wɔn ho ano se wɔbekɔ akɔtow ahyɛ kurow no so. **12** Israelfo no somaa abɔfo kɔɔ Benyamin abusuakuw no mu kobisaa wɔn se, “Den awurukasem na moadi wɔ mo mu yi? **13** Munyi saa amumɔyɛfo a wofi Gibea no mmra, na yenkum wɔn na yentu saa awurukasem yi ase mfi Israel.” Nanso Benyaminfo no antie. **14** Mmom, wofifi wɔn nkurow mu boaa wɔn ho ano wɔ Gibea se wɔne Israelfo no rebeko. **15** Akofo mpem aduonu asia a wokurakura afoa koduu Gibea, kɔkaa akofo ahanson a na wote hɔ dedaw no ho. **16** Na Benyamin akofo no mu ahanson ye abenkumma a wɔn mu biara ye antoamfom wɔ ahwimmotow mu. **17** Na Israelfo wɔ akofo mpem ahannan a wokurakura mfoa a Benyamin akofo nka ho. **18** Ansa na wɔrebefi ɔko no ase no, Israelfo no kɔɔ Bet-El kobisaa Onyankopɔn se, “Abusuakuw ben na eɛe se wodi ɔko no anim tia Benyaminfo no?” Awurade buae se, “Yuda na eɛe se wodi anim.” **19** Enti Israelfo no sii mu anɔpahema kɔkyeree nsraban wɔ baabi a eben Gibea. **20** Afei, wotu teɛe de wɔn ani kyerɛ Gibea se wɔrekɔtow ahyɛ Benyamin mmarima no so. **21** Nanso Benyamin akofo a na wɔrebɔ kurow no ho ban no pue kunkum Israelfo no mpem aduonu abien wɔ akono hɔ da no ara. **22** Nanso Israelfo nyaa akokoduru boaa wɔn ho ano wɔ faako a wɔkoo da a edi anim no. **23** Na wɔakɔ Bet-El akosu wɔ Awurade anim akosi anwummere. Afei, wobisaa Awurade se, “Yene yen ara abusuafɔ a wofi Benyamin nko bio ana?” Na Awurade buae se, “Monkɔ na mo ne wɔn nkɔko.” **24** Enti wɔkɔko tiaa Benyamin akofo no, **25** na Benyamin mmarima no san kum Israelfo akofo a wonim afoa akodi yiye no mpem dunwɔtwe. **26** Enna Israelfo no kɔɔ Bet-El kosuu wɔ Awurade anim kyen kɔm kosii anwummere. Wɔbɔɔ ɔhyew afoɔre ne aduan afoɔre maa Awurade. **27** Na Israelfo kɔɔ Awurade anim kɔpɛɛ akwankyerɛ. (Saa bere no na Onyankopɔn apam adaka no wɔ Bet-El, **28** na Eleasar babarima Pinehas a ɔye Aaron nena no na na ɔye ɔsɔfo). Israelfo no bisaa Awurade se, “Eɛe se yeko tia yen ara yen abusuafɔ Benyamin bio anaase yennyae?” Awurade buae se, “Monkɔ! ɔkyena mema moadi wɔn so nkonim.” **29** Enti Israelfo de atɛwfo twaa Gibea ho nyinaa hyiaɛ. **30** Ne nnansa so no, wobooa wɔn ho ano wɔ beae koro ho ara. **31** Bere a Benyaminfo akofo pue bae wɔ ɔko so no, wɔtwee wɔn fii kurow no mu. Na senea na wɔaye pen no, wofii ase kunkum Israelfo no. Ebeye

Israelfo aduasa na wowuwuu wɔ akono petee mu ho a bi deda akwan a ɛkɔ Bet-El ne Gibea ho. **32** Afei Benyamin akofo no teɛɛ mu se, “Yeredi wɔn so senea yedii wɔn so wɔ ɔko a edi kan no mu no!” Na saa bere no na Israelfo no apene so dedaw se wobeguan ama Benyamin mmarima no ataa wɔn wɔ akwan no so, na ama wɔatwe wɔn afi kurow no mu. **33** Bere a Israelfo nsraadɔm kese no duu Baal-Tamar no, wɔdan wɔn ho koe. Ɛhɔ na Israelfo a wɔatɛw wɔ Geba no puee preko pe fi wɔn ahintawee **34** kosii Benyaminfo no akyi tow hyee wɔn so. Ɔko no mu yee den ara kosii se na Benyaminfo no ntumi nhu amanehunu a ebɛba. **35** Ɛno nti, Awurade boaa Israel ma wodii Benyamin so nkonim. Saa da no, Israelfo kunkum Benyamin akofo no mpem aduonu anum ne oha, a na wɔn nyinaa nim afoa ano ko yiye. **36** Afei, Benyaminfo no huu se wɔadi nkogu. Israelfo no guan fii Benyamin akofo no anim, senea ebeye a, wɔn a wɔakohintaw no benya kwan aye wɔn adwuma. **37** Afei, wɔn a na wɔatɛw no fii afanan nyinaa kɔɔ Gibea, kunkum obiara a ɔwɔ kurow no mu. **38** Wopun wusiw kumɔnn wɔ kurow no so, **39** a eye nsenkyerenne ma Israelfo no se wɔnsan mmra mmɛtow nhye Benyamin akofo no so. Saa bere no na Benyamin akofo no akum Israelfo no aduasa, a wɔteɛ mu se, “Yeredi wɔn so senea yedii wɔn so ɔko a edi kan no mu no!” **40** Nanso bere a Benyamin akofo no hwɛɛ wɔn akyi, na wohuu wusiw a atu nam wim wɔ kurow no mu baabiara no, **41** Israelfo no san ba betow hyee wɔn so. Afei, Benyamin akofo no huu se asem aba na wɔbɔɔ huboa. **42** Enti woguan de wɔn ani kyereɛ sare so. Nanso Israelfo no taa wɔn kunkum wɔn. **43** Israelfo no twaa Benyaminfo no ho hyiae, taa wɔn anibere so, kɔtoɔ wɔn wɔ Gibea atɔe fam. **44** Da no, Benyamin akofo akese mpem dunwɔtwe na wɔtotɔ wɔ ɔko no mu. **45** Wɔn a wɔanwuwu no guan kɔɔ sare so baabi a eben Rimon ɔbotan no ho. Nanso Israelfo no kunkum wɔn mu mpem anum wɔ ɔkwan no so. Wɔtoaa so taa wɔn, kosii se wokum mpenu wɔ baabi a eben Gidom kaa ho. **46** Enti Benyamin abusuakuw no hweree akofo akokodurufo mpemaduonu anum saa da no, **47** maa ekaa mmarima ahansia pe a woguan kɔɔ ɔbotan Rimon ho kɔtenaa ho asram anan no. **48** Afei Israelfo no san ba bekunkum abɔde biara a nkwa wɔ mu wɔ nkurow no nyinaa mu, efi nnipa so kosi anantwi ne biribiara so. Na kurow biara a woduu so no, wɔhyew no dwerebee.

**21** Israelfo aka ntam wɔ Mispa se, wɔremfa wɔn mmabea mma ɔbarima biara a ofi Benyamin abusuakuw mu aware. **2** Nnipa no kɔɔ Bet-El kɔtenaa Onyankopɔn anim kosii anwummere, maa wɔn nne so, suu denneennen kae se, **3** “Ao Awurade, Israel Nyankopɔn, aden nti na saa asem yi asi? Mprempren yen mmusuakuw no mu baako ayera!” **4** Adekyee mu no, nnipa no sii aforemuka, na wɔbɔɔ ɔhyew ne asomdwoe afoɔ. **5** Wobisae se, “Abusuakuw bi wɔ ho a wannya ɔnanmusini bere a yekɔɔ nhyiamu kese wɔ Awurade anim wɔ Mispa no ana?” Saa bere no, na wɔaka ntankese wɔ Awurade anim se, obiara a wamma no, ɛse se owu. **6** Na Israelfo no dii yaw wɔ Benyaminfo no ho kae se, “Nne yi, abusuakuw baako a fi yen mu; na n’ase reyɛ atɔɔ. **7** Na ebeye den na yeanya yerenom ama wɔn a wɔaka no, esiane Awurade ntam a yeaka se yeremfa yen mmabea mu biara mma wɔn aware nti?” **8** Enti wobisae se, “Bere a yede yen ho kyereɛ Awurade wɔ Mispa no na obi nni ho bi ana?” Ɛhɔ na wohui se, obiara amfi Yabes Gilead amma saa aguabɔ no ase bi. **9** Na wɔkan nnipa no nyinaa no, wɔannya obiara a ofi Yabes Gilead. **10** Enti wɔsoma a akofo mpem dumien kɔɔ Yabes Gilead se wonkokunkum obiara a ɔwɔ ho a mmea ne mmofra ka ho. **11** Wɔkae se, “Eyi na ɛse se moye. Munkum ɔbarima ne ɔbea biara a ɔnye ɔbabun.” **12** Yabes Gileadfo mu no, wohuu mmabun ahannan a wɔne mmarima nnaa da, na wode wɔn baa nsraban a ɛwɔ Silo wɔ Kanaan asase so ho. **13** Na Israelfo bagua no somaa asomdwoe abɔfo ma wɔkɔɔ Benyaminfo nkae no a na wɔte Rimon botan ho no nkyen. **14** Na Benyaminfo no san kɔɔ wɔn a fi mu, na wode mmabun a wofi Yabes Gilead a wɔankum bi no maa wɔn aware. Nanso mmea no anso wɔn so. **15** Nnipa no dii Benyaminfo no ho yaw, se Awurade ama mpaapaemu aba Israel mmusuakuw no mu. **16** Enti Israel ntuanofɔ no bisae se, “Se wɔatɔɔ mmea a wofi Benyamin ase yi, ebeye den na yeanya yerenom ama mmarima a wɔaka no? **17** Ɛse se Benyaminfo a wɔaka no nya adedifo senea ebeye a Israel abusuakuw bi ase ntɔɔ. **18** Nanso yerentumi mfa yen mmabea mma wɔn aware, efise yeaka ntankese se, obiara a ɔde ne babea bema Benyaminni aware no, Awurade nnome mmra ne so.” **19** Afei wɔdwenee Awurade afeafe afahye no ho, nea wodi wɔ Silo, a ɛwɔ Lebona ne Bet-El ntam, wɔ ɔkwan a efi Bet-El kosi Sekem no apuei fam. **20** Na wɔka kyereɛ Benyamin mmarima a wɔda so hwewɛ yerenom no se, “Monkɔtɛw wɔ bobɛ nturo no mu.

21 Se mmea a wofi Silo no ba besaw wɔn asaw no a, mumpue mfi bobɛ nturo no mu, na mo mu biara betumi afa wɔn mu baako de no akɔ fie sɛ ne yere. 22 Na sɛ wɔn agyanom ne wɔn nuanom mmarima ba sɛ wɔmpene so a, yɛbɛka akyerɛ wɔn se, ‘Yesrɛ mo, monte ase. Momma wɔmfa mo mmabea no, efisɛ bere a yekunkum Yabes Gileadfo no, yɛannyaw mmea a ɛbɛso wɔn nyinaa so amma wɔn. Munnni ntam no ho fo, efisɛ ɛnye mo na mode mo mmabea maa wɔn aware.’” 23 Enti Benjamin mmarima no yɛɛ senea wɔkyerɛɛ wɔn no. Wowiawiaa mmea a wɔbaa afahye no ase, de wɔn kɔɔ asase a ɛye wɔn agyapade no so. Na wɔkyekyeree wɔn nkurow no bio tenaa mu. 24 Na Israelfo mmusuakuw ne mmusua no fii ho san kɔɔ wɔn ankasa afi mu. 25 Saa bere no na Israel nni ɔhene, nti na nea nnipa no gye di sɛ eye wɔ wɔn ani so no na wɔyɛ.

# Rut

**1** Bere a na atemmufo di Israel so no, okom baa asase no so. Obarima bi a ofi Betlehem wɔ Yuda ne ne yere ne ne mmabarima baanu tutu fii asase no so kotenaa Moab. **2** Na obarima no din de Elimelek na ne yere nso din de Naomi. Ne mmabarima baanu no nso, na wɔn din de Mahlon ne Kilion. Wɔye Efratifo a wofi Betlehem wɔ Yuda. Wɔkɔ Moab kotenaa hɔ. **3** Ebaa se Naomi kunu Elimelek wu ma ekaa ne mmabarima baanu no. **4** Wɔwarewaree Moabfo mmea. Na obaako din de Orpa na nea oka ho no nso din de Rut. Wɔtenaa hɔ beye se mfe du no, **5** Mahlon ne Kilion nso wuwui. Enti emaa Naomi tenaa ase a wahwere ne mmabarima baanu no ne ne kunu. **6** Bere a otee wɔ Moab hɔ se Awurade abedom ne nkurofo a wɔwɔ Yuda na wama wɔn aduan no, Naomi ne ne nsenom yi yee ahoboa se wɔrefi Moab asan akɔ ne kurom. **7** O ne nsenom baanu yi tutu fii beae hɔ faa kwan a ede wɔn beko akosi Yuda so. **8** Afei, Naomi ka kyeree ne nsenom yi se, “Monsan nkɔ mo nanom fi. Awurade ne mo nni no yiye senea mo ne awufo ne me dii no yiye no. **9** Awurade mmoa mo mu biara na onya ohome wɔ okunu foforo fi.” Afei, ofifew wɔn ano na wɔn nyinaa maa wɔn nne so sui. **10** Na wɔka kyeree Naomi se, “Yene wo besan akɔ wo nkurofo nkyen.” **11** Nanso Naomi kae se, “Me mma, monsant nkɔ fie. Aden nti na ese se mo ne me ko? Merekowo mmabarima bio a wobetumi awareware mo ana? **12** Me mma, monsant nkɔ fie. Manyin, se meware kunu bio a, erenye yiye. Mpo, se midwen se anidaso bi wɔ hɔ ma me se nso anadwo yi ara minya okunu na me ne no wo mmabarima a, **13** mobetwen kosi se wobenyinyin? Mobetena atwen wɔn ana? Dabi, me mma. Asem no ye den ma me sen mo, efise Awurade ayi ne nsa afi me so!” **14** Wɔsan twaa adwo bio. Afei, Orpa few n’ase ano de gyaa no kwan, nanso Rut bebaree Naomi se o ne no betena. **15** Nanso Naomi ka kyeree no se, “Hwe, wo kora asan ko ne nkurofo ne n’anyame nkyen. Ese se wo nso woye saa ara.” **16** Na Rut buae se, “Nhye me se mimfi wo nkyen nsan nkɔ. Baabiara a wobeko no, meko hɔ bi na baabiara a wobetena no nso, metena hɔ bi. Wo nkurofo beye me nkurofo na wo Nyankopɔn aye me Nyankopɔn. **17** Baabi a wubewu no, mewu hɔ bi na wɔasie me hɔ. Se mamma owu antetew me ne wɔntam na enam biribi foforo biara so a, Awurade ntwe m’aso.” **18** Enti Naomi huu se Rut aye n’adwene se o ne

no beko no, ogyaa ne pe maa no. **19** Eno nti, wɔn baanu no toaa wɔn akwantu no so. Bere a wodu Betlehem no, wɔn nti kurow mu no nyinaa bɔ twi. Mmea no bisae se, “Naomi ni ana?” **20** Okae se, “Mommfre me Naomi, na mmom, momfre me Mara, efise Awurade ama asetena aye nwen ama me. **21** Merefi ha ako no na mewɔ biribiara, nanso Awurade de me aba fie nsapan. Aden nti na mofre me Naomi wɔ bere a Awurade ama mahu amane na Otumfo de saa abɛbɛse yi aba me so?” **22** Enti Naomi fi Moab bae a, n’ase Rut, Moabni babun ka ne ho. Wodu Betlehem atokotwa bere mfiase no mu.

**2** Obarima odefo a na oye okunini bi tenaa Betlehem a na wɔfre no Boas. Na oye Naomi kunu Elimelek busuani. **2** Da koro bi, Rut, Moabni, ka kyeree Naomi se, “Ma menko afuw mu na minkodi obiara a menya n’anim anuonyam akyi nkoboaboa atoko ase.” Na Naomi kae se, “Eye, me babea, ko.” **3** Enti Rut ko kodii atwafɔ no akyi. Na nea ebae ne se, ohuu se oreye adwuma wɔ Boas a oye n’ase Elimelek busuani no afuw mu. **4** Bere a owo hɔ no, Boas fi Betlehem bae. Okyiaa atwafɔ no se, “Awurade ne mo ntena!” Atwafɔ no gyee so se, “Awurade nhyira wo.” **5** Boas bisaa ne sohwefo no se, “Ababaa ben na owo noho hɔ no?” **6** Sohwefo no buae se, “Oye ababaa bi a ofi Moab a o ne Naomi bae. **7** Anɔpa yi ara na obisaa me se, obetumi adi atwafɔ no akyi aboaboa atoko ano ana? Oye nsiyefo a bere kakraa bi na ode homee wɔ pata no ase hɔ.” **8** Boas ko hɔ kɔka kyeree Rut se, “Me babea tie. Wo ne yen ntena ha ara na boaboa atoko; nkɔ afuw foforo biara mu. Di mmea a wɔreye adwuma wɔ m’afuw yi mu no akyi pe. **9** Hwe faako a wɔretwa wɔ afuw no mu na di wɔn akyi. Mabɔ mmerante no kɔko se wɔnnhaw wo. Na se osukom de wo a, nom nsu a wɔakɔsaw afi abura no mu no bi.” **10** Rut butuwii, de n’anim kyeree fam daa no ase. Na okae se, “Aden nti na manya saa adom yi wɔ w’ani so, me a meye onanani yi?” **11** Boas buae se, “Nea woaye ama w’ase efi wo kunu wu akyi nyinaa no, wɔaka akyere me, se wufii w’agya ne wo na ne wo man mu na wo ne nniipa a wunnim wɔn wɔ baabiara betenae no. **12** Awurade, Israel Nyankopɔn a woanya guankɔbea wo ne ntaban ase no nnom wo.” **13** Na o no nso kae se, “Ma menko so nnya w’anim adom daa, me wura. Woama me awerekyekye na woakasa akyere w’afenaa ayamyee so, me a mense na memfata wo nnwumayefo no mu baako mpo no.” **14** Eduu adidibere no, Boas fre no

se, “Bra ma yennidi. Wutumi de wo brodo no bɔ nsa biara a wopɛ mu.” Enti ɔne n’awitwafo no tenaa ase na Boas maa no aduan sen senea obetumi adi mpo. **15** Bere a Rut san kɔɔ n’adwuma so bio no, Boas ka kyereɛ ne mmerante no se, “Momma no mmoaboa atoko no ano mfi n’afiafi no mu na munnsiw no kwan. **16** Na munyiyi afiafi no mu de no bi nnyae mu ngu fam mma no na ɔnsesaw, na monnhaw no.” **17** Enti Rut sesaw atoko no wɔ hɔ da mu no nyinaa na ɔporow atoko no saa anwummere no, onyaa beye lita aduonu abien. **18** Ɔsoa de kɔɔ kurom, de kɔkyereɛ n’ase. Afei, Rut de n’awiaduan a ogyaw no maa no. **19** Naomi hui no, ɔteɛɛ mu se, “Ɛdɔso yiye! Na ehe na nne woboaboa saa atoko yi nyinaa ano fi? Ehe na wokɔyɛɛ adwuma? Awurade nhyira nea ɔboaa wo no!” Rut kaa ɔbarima a ɔyɛɛ adwuma wɔ n’afum no ho asem kyereɛ n’ase no, ɔtoaa so kae se, “Nea meyɛɛ adwuma wɔ n’afum no, wɔfrɛ no Boas.” **20** Naomi ka kyereɛ n’ase no se, “Awurade nhyira no. Ɔrekyereɛ yen ne wo kunu a wawu no n’ayamyɛ. Saa ɔbarima no ye abusuafo a wɔben yen pɛɛ no mu baako a ɔyɛ abusua no mu ogyefo baako.” **21** Rut kae se, “Nea eka ho bio ne se, mpo, Boas ka kyereɛ me se, mensan mmra na me ne n’awitwafo no mmetena nkosi bere a wobewie otwa no.” **22** Naomi teɛɛ mu se, “Anwonwasem ni! Ye nea ɔka no. Wo ne n’adwumayefo no ntena nkosi se wobewie otwa no. W’asom bedwo wo wɔ hɔ sen afuw biara mu.” **23** Enti Rut ne mmea a wɔwɔ Boas afum ho no yɛɛ adwuma. Ɖne wɔn boaboa atoko no ano kosii atokotwa no awiei. Afei, ɔne wɔn twaa awi nso. Nanso saa bere no nyinaa na ɔne n’ase na ete.

**3** Da bi Naomi ka kyereɛ Rut se, “Me babea, bere adu se mehwehwe ofi a wobetena mu na wubenya nea ehia wo biara. **2** Boas ye yen busuani pɛɛ na wayɛ adɔe mmoroso se wama wo ne n’adwumayefo aboaboa atoko ano. Anadwo yi, obehuhuw atoko so wɔ awiporowbea hɔ. **3** Enti ye nea merekyereɛ wo yi. Guare na tutu aduhuam gu wo ho na fa wo ntade pa bi hyɛ. Afei, kɔ awiporowbea hɔ, nanso mma Boas nhu wo kosi se obedidi awie. **4** Hwe na hu baabi a ɔda hɔ yiye, afei, kɔ na koyi ne nan ho nkataho na da hɔ. Ɖbeka nea ɔpɛ se woyɛ akyerɛ wo.” **5** Rut kae se, “Biribiara a wobeka akyerɛ me se menyɛ no, meye.” **6** Enti ɔkɔɔ awiporowbea hɔ anadwo no, na ɔyɛɛ nea n’ase kyereɛ no no mu biara. **7** Boas didi wiewe no a ne honhom aba ne ho no, ɔkyeaa ne ho too atoko mmoano no ho, na ɔfaa mu dae. Rut yeɛ nwaaw koyii ne

nan ho nkataho na ɔdaa hɔ. **8** Anadwo dasum no, Boas bɔɔ pitiri dan ne ho. Eɛɛ no nwonwa se ohuu se ɔbea da ne nan ase. **9** Obisae se, “Na hena ni?” Obuae se, “Eɛ me wo somfo Rut. Treɔ wo nkataso no mu kakra gu me so na woyɛ m’abusua gyefo.” **10** Na Boas kae se, “Awurade nhyira wo, me babea! Worekyere abusua ɔɔ a bi mmaa da se woankodi aberantewa bi akyi, se ɔwɔ sika anaa ɔyɛ ohiani. **11** Afei, me babea, mma hwee nhaw wo. Meyɛ nea ehia wo nyinaa. Me kurow yi mu nnipa nyinaa nim se woyɛ ɔbea a wudi wo ho ni. **12** Nanso akwanside baako wɔ hɔ. Eɛɛ nokware turodoo se meye mo abusua agyefo mu baako de, nanso ɔbarima foforo bi wɔ hɔ a ɔyɛ obusuani titiriw sen me. **13** Tena ha anadwo yi na se ade kye a, me ne no bekasa. Se eɛɛ ne pɛ se obegye wo a, eno de ma ho kwan na ɔnware wo. Na se enye ne pɛ nso a, eno de, ɔkwan biara so, se Awurade te ase yi, meware wo! Enti da ha ma ade nkye.” **14** Enti Rut daa ne nan ho kosii adekyee nanso ɔsɔree ansa na anim tetew. Na Boas ka kyereɛ no se, “Ense se obi hu se ɔbea bi bedaa awiporowbea ha.” **15** Boas toaa so kae se, “Fa w’atade nguguso no bra na treɔ mu.” Ɖsesaw atoko no susukoraa asia guu mu na ɔboaa no ma ɔde hyɛɛ n’akyi. Na Boas san kɔɔ kurow no mu. **16** Rut baa n’ase Naomi nkyen no, obisaa no se, “Me babea, ekosii den?” Rut kaa biribiara a Boas ye maa no no kyereɛ Naomi, **17** na ɔtoaa so se, “Ɖmaa me atoko susukoraa asia kae se, ‘Mfa nsapan nkɔ w’ase nkyen.’” **18** Afei, Naomi kae se, “Me ba, twen kosi se wubehu nea ebisi. Ɖbarima no renna so kosi se asem no besi nne yi ara.”

**4** Boas kɔɔ kurow no pon ano kɔtenaa ase wɔ hɔ. Bere a obusuani gyefo titiriw a ɔkaa ne ho asem no baa hɔ no, Boas frɛɛ no kae se, “M’adamfo, mesre wo bra na mepɛ se me ne wo twetwe nkɔmmɔ.” Enti wɔtenaa ase. **2** Na Boas frɛɛ kurow no mu ntuanofɔ du se wɔmmetena ase se nnansefo. **3** Na Boas ka kyereɛ obusuani gyefo titiriw no se, “Wunim Naomi a ofi Moab bae no. Ɖretɔn asase a na eɛɛ yen busuani Elimelek dea no. **4** Misusuw se, eɛɛ se, me ne wo di ho nkɔmmɔ na se wopɛ a, woagye. Se wopɛ asase no a, tɔ no ha yi ara wɔ saa nnansefo yi anim. Na se wompɛ nso a, ma mente no mprenpren ara, efise se woantumi annye a, me ne onipa a midi w’akyi wɔ abusua no mu a eɛɛ se migye.” Na ɔbarima no buae se, “Megye.” **5** Afei, Boas ka kyereɛ no se, “Se woto asase no fi Naomi nkyen a, na eɛɛ se woware Moabni

okunafo Rut no. Se eba saa a, obewo mma a ne kunu din beda won so na asase no betena abusua no mu.” 6 Eho ara na abusua mu gyefo titiriw no kae se, “Eno de, merentumi nto asase no, efise ebhaw m’ankasa m’agyapade. To asase no na merentumi nto.” 7 Saa bere no, na eye Israel amanne se, se obiara redan n’ade bi a wato no okwan pa so ama obi foforo a, oworow ne mpaboa de ma nea oto no. Woye saa wo bagua mu de hye adetw no mu den. 8 Enti abusua gyefo titiriw no worow ne mpaboa ka kyeree Boas se, “Wo ara to asase no.” 9 Na Boas ka kyeree oman no ntuanofu no ne dom a watwa ahyia ho no se, “Nne matw Elimelek, Kilion ne Mahlon agyapade a ewo Naomi nsam, na moye eho nnansefo. 10 Menam asase no to so afa Rut a oye Moabni a oye Mahlon kunafo no se me yere. Ne saa nti, se owo obabarima a, obefa ne kunu a wawu no abusua din na wafa abusua agyapade a ewo ne kurom ha nso. Nne, mo nyinaa moye nnansefo.” 11 Afei, ntuanofu no ne omanfo no nyinaa sare gyina kae se, “Yeye nnansefo! Awurade mmoa mma ohea a afei na orea wo fi no nye se Rahel ne Lea a won mu na Israel aman nyinaa fi no. Wobeye okese wo Efrata na woagye din wo Betlehem. 12 Na Awurade mfa ababaa yi so mma wo asefo a wobeye se yen agya Peres a oye Tamar ne Yuda babarima no.” 13 Enti Boas waree Rut de no kaw ne fi. Afei, kaw ne ho na Awurade ma onyinsene na owo obabarima. 14 Na kurow no mu mmea ka kyeree Naomi se, “Anuonyam nka Awurade se nne da yi, wama woanya abusua gyefo! Ommeye okunini wo Israel. 15 Akokoaa yi mma wo nsi wo mmabaabere mu na onhwe wo wo wo mmerewabw mu. Efise oye w’ase a daw wo na osen mmabarima ason ma wo no babarima.” 16 Na Naomi faa akokoaa no, na ohwee no te se ono ankasa yafunu ba. 17 Na mmea a wone no bo ofipam no kae se, “Afei de Naomi anya obabarima bio.” Na wotoo no din Obed. Ono na obeye Yisai agya ne Dawid nena. 18 Tete agya Peres awo ntoatoaso ni: Peres woo Hesron. 19 Hesron woo Ram, na Ram woo Aminadab. 20 Aminadab woo Nahson, na Nahson woo Salmon. 21 Salmon woo Boas, na Boas woo Obed. 22 Obed woo Yisai, na Yisai woo Dawid.

# 1 Samuel

**1** Na ɔbarima bi fi Ramataim-Sofim a ɛwɔ Efraim bepɔw asase so a ne din de Elkana. Na Elkana yi ye Yeroham babarima ne Elihu nena nso. Na wofi Tohu fi, a ɛwɔ Suf abusua mu. **2** Na Elkana wɔ yerenom baanu. Na wɔn din de Hana ne Penina. Na Penina wɔ mma. Hana de, na onni ba. **3** Afe biara, na Elkana ne n'abusuafo kɔ Silo kɔsom, bɔ afɔre ma Asafo Awurade wɔ Awurade fi. Na Eli mmabarima baanu a wɔn din de Hofni ne Pinehas na wɔye Awurade asɔfo wɔ hɔ saa bere no. **4** Da biara a Elkana beba abeɔbɔ afɔre no, ɔde nam no mu nkyemu bi ma ne yere Penina ne ne mma no mu biara. **5** Nanso Hana de, na ne kyɛfa ye sononko, efise na ɔdɔ no yiye. **6** Nanso na Awurade ato n'awode mu nti, na Penina di ne ho fɛw. **7** Na saa asem yi kɔɔ so afe biara. Bere biara a wɔbɛkɔ Awurade fi no, Penina bɔ Hana akutia. Na eyi ma Hana su na onnidi mpo. **8** Ɛba saa a, ne kunu Elkana bisa no se, "Hana, adɛn na woresu? Adɛn nti na wunnidi? Adɛn nti na wo werɛ ahow? So mensom bo mma wo nsen se anka wowɔ mmabarima du mpo?" **9** Da koro bi a na wɔwɔ Silo no, Hana fii adi anwummere bi a wɔadidi awie se ɔrekɔ Awurade fi akɔbɔ mpae. Na ɔsɔfo Eli te baabi a ɔtena daa wɔ Awurade fi pon ano hɔ. **10** Hana fi awerɛhow a ano ye den mu sui, bere a na ɔrebɔ Awurade mpae. **11** Na ɔhyɛɛ bɔ se, "Aɔ Asafo Awurade, se wobɛhwɛ wo somfo awerɛhowdi so, na woatie me mpaeɔ ama me ɔbarima a, eno de mede no besan ama wo. Ne nna a obedi nyinaa ɔbeyɛ wo de. Nea ebeyɛ adansedi se wɔde no ama Awurade ne se wɔremfa oyiwan nka ne ti da." **12** Ogu so rebɔ mpae no, na Eli hwɛ no. **13** Ohuu se ɔrebesebese n'ano, nanso ɔnte nne biara no, Eli susuw se wanom nsa. **14** Obisaa no se, "Ɛse se woba ha bere a woabow nsa ana? Ma w'ani nna hɔ!" **15** Na Hana buae se, "Dabi, me wura, memmow nsa, na mmom, me werɛ na ahow nti na mereka m'ahiasem akyere Awurade. **16** Mesre wo, mfa no se meye ɔbea omumɔyɛfo. Na anibere ne awerɛhow so na merebɔ mpae." **17** Eli buae se, "Fa asomdwoe kɔl Israel Nyankopɔn nye w'abisade mma wo." **18** Hana tee mu se, "Ma w'afenaa nya w'anim anuonyam a, awura" Ɔsan kɔ kodidii, na wannɔ awerɛhow bio. **19** Ade kyee anɔpahema no, ofi no mu nnipa sɔre kɔsom Awurade bio. Afei, wɔsan kɔɔ Rama. Bere a Elkana de ne ho kaa Hana no, Awurade kae Hana adebisa no, **20** na anni da bi, ɔwoo ɔbarima. Ɔtoo no din Samuel

na ɔkae se, "Mibisaa no fii Awurade nkyɛn." **21** Afe akyi no, Elkana, Penina, ne wɔn mma kɔɔ se wɔrekɔbɔ afirihyia afɔre ama Awurade. **22** Hana ankɔ bi. Ɔka kyereɛ ne kunu se, "Se abofra no twa nufu a, mede no bɛkɔ Awurade fi na makogyaw no wɔ hɔ ama Awurade afeɔbɔ." **23** Elkana kae se, "Nea wugye di se eye ma wo biara no, ye. Tena ha ansa; na Awurade mmoa wo mma wunni wo bɔhyɛ so." Enti ɔbea no tenaa fie hwɛɛ ne babarima no. **24** Otwaɔ no nufu wiei no, ɔde no kɔɔ Awurade asɔre fi wɔ Silo. Wɔde nantwinini a wadi mfe abiesɔ ne esiam lita dunsia ne bobesa kakra bae. **25** Wɔde nantwinini no bɔɔ afɔre wiee no, wɔde abofra no brɛɛ Eli. **26** Hana kae se, "Owura mesre wo. Se wote ase yi, mene ɔbea a obegyinaa wo ho bɔɔ Awurade mpae no. **27** Mebɔɔ saa abofra yi ho mpae, na Awurade aye m'abisade ama me. **28** Enti mprenpren, mede abofra yi rema Awurade. Ne nkwa nna nyinaa, ɔbeyɛ Awurade dea." Na ɔsom Awurade wɔ hɔ.

**2** Na Hana bɔɔ mpae se, "Me koma di ahurusi wɔ Awurade mu! Awurade mu na wɔma m'aben so. Afei, manya mmuae ama m'atamfo, na m'ani gye wo wo gye no ho. **2** "Obiara nye kronkron se Awurade! Obi bi nnka wo ho; Ɔbotan bi nni hɔ se yen Nyankopɔn. **3** "Nkɔ so nkasa ahomaso so anaa nka ahantan kasa, efise Awurade ye Onyankopɔn a onim, na wɔfa ne so kari nneyɛe. **4** "Wɔabubu akofɔ mpeaw, na wɔama wɔn a wohintihintiw no ahooɔden. Afei, wɔaye den. **5** Wɔn a na wodidi mee pintinn no afei, ɔkɔm rekum wɔn. Na wɔn a ɔkɔm rekum wɔn no nso afei, wɔamee pintinn. Afei, obonin wɔ mma baason. Na ɔbea a na ɔwɔ mma pii no, mma beɔbɔ no. **6** "Awurade de nkwa ne owu nyinaa ba; Ɔka bi hyɛ ɔda mu, na onyan ebinom. (Sheol h7585) **7** Awurade ye obi ohiani na wayɛ obi ɔdefo; ɔbre obi ase na wapagyaw obi. **8** Ɔpagyaw ohiani fi mfutuma mu Yiw, oyi no fi nsosiw mu! Ɔye wɔn se mmappɔmma, de wɔn tena anuonyam ahengua so. "Efise asase fapem ye Awurade de, na watoto wiase sɛnea ese. **9** Ɔbeɔbɔ onyamesurofo ho ban, na amumɔyɛfo beyera esum mu. "Se ahooɔden mu nko de a, obiara renni nkonim. **10** Wɔn a wɔko tia Awurade no, ɔbedwerɛw wɔn. Ɔpae aprannaa fi wimgu wɔn so; Awurade bu atɛn wɔ asase so baabiara. "Ɔma ne hɛmpɔn ahooɔden kese; nea wasra no no, ɔhyɛ n'ahooɔden mu den." **11** Afei, Elkana ne Hana gyaw Samuel hɔ ma wɔkɔɔ fie wɔ Rama. Na abarimaa no beyɛɛ Awurade somfo wɔ ɔsɔfo Eli nan ase. **12** Na Eli mmabarima no ye asansafɔ a wɔmfere Awurade, **13**



anaa wɔn asɔfodwuma. Bere biara a obi beba abebo afɔre na wɔrenoa nam no, Eli mma no soma ɔsomfo de adinam a ɛwɔ ano abiesaa ba. Bere a nam no si gya so no, **14** ɔsomfo no de adinam no wɔ dadesen no mu. Na wɔhye sɛ nea adinam no bɛwɔ mu no nyinaa ye Eli mma no de. Wɔde Israelfo a wɔba Silo hɔ nyinaa faa saa ɔkwan yi so. **15** Ɛtɔ da bi a, ansa na wɔbɛhyew sraɔde no, ɔsɔfo no somfo ba beka kyere onipa a ɔrebo afɔre no se, “Ma ɔsɔfo no nam no bi, na ɔntoto. Ɔmpɛ wo nam a woanao, na mmom, nam amono nko ara.” **16** Onipa a ɔrebo afɔre no ka se, “Fa dodow biara a wɔpɛ, nanso sraɔde no de, ɛsɛ sɛ wɔhyew ansa.” Ɛhɔ na ɔsomfo no beka se, “Dabi da, fa ma me mprenpen ara, anye saa a, mede me tumi bɛfa.” **17** Na saa bɔne a mmerante yi ye yi ye akyiwade wɔ Awurade anim, efise na wɔbu Awurade afɔrebo no animtiaa. **18** Samuel de, ɛwɔ mu sɛ na ɔye abarimaa de, nanso na ɔye Awurade somfo a wɔde nwera asɔfotade ahye no te se ɔsɔfo. **19** Afe biara a ne na ne ne kunu rekɔbɔ afirihyia afɔre no, na ne na pam batakarɩ ketewaa bi de koma no. **20** Ansa na wɔbɛsan akɔ fie no, Eli hyira Elkana ne ne yere ka se, “Awurade mma obea yi nwo mma, na ommesi nea ɔbɔɔ ne ho mpae nyae a ɔde no maa Awurade no anan mu.” **21** Na Awurade maa Hana woo mmabarima baasa ne mmabea baanu. Na Samuel nyinii wɔ Awurade anim. **22** Afei, Eli bɔɔ akwakoraa, nanso na onim nea ne mmabarima no de reyɛ Israelfo. Nhweso bi ne sɛ, na onim sɛ ne mmabarima no fa mmabaa a wɔboa ntamadan no ano adwumaye no. **23** Eli ka kyereɛ wɔn se, “Metete mo ho nsem fi ɔmanfo nkyen a efa anumɔyɛsem a mudi no ho. Aden nti na mokɔ so ye bɔne? **24** Me mma, ɛsɛ sɛ mugyae! Mo ho nsem a metete fi Awurade nkurɔfo nkyen no nye. **25** Sɛ obi ye bɔne tia ɔfoforo a, Onyankɔpɔn tumi gyina mu ma ɔfɔdifo no. Nanso sɛ obi ye bɔne tia Awurade a, hena na obetumi agyina mu?” Eli mma no antie wɔn agya afotu no, na Awurade nso reyɛ n’adwene sɛ obekum wɔn. **26** Na abofra Samuel nyinii, na ɔkɔɔ so nyaa adom fii Awurade ne ɔmanfo nkyen. **27** Da koro bi Onyankɔpɔn nipa bi baa Eli nkyen bɛkae se, “Sɛe na Awurade se, ‘Manna me ho adi pefee ankyere w’agya fi bere a na wɔye nkoa wɔ Misraim no ana? **28** Israel mmusuakuw no nyinaa mu no, Aaron na miyii no sɛ, ɔnye me sɔfo a ɔbɛkɔ afɔremuka anim akɔhyew aduhuam, na wɔahye asɔfotade wɔ m’anim. Na mede afɔre a wɔbɔɔ no ogya so no nyinaa maa mo asɔfo no. **29** Aden nti na mutiatia me kum afɔre ne

m’aduan afɔre so? Aden nti na mubu mo mmabarima sen me? Moawe afɔrebɔde a me nkurɔfo Israelfo bɔ no mu kyefa a eye no, na monam so ayeyɛ akese!’ **30** “Enti asem a Awurade, Israel Nyankɔpɔn ka ara ni: ‘Meremma nneema bɔne a moreyɛ yi nkɔ so! Mehyɛɛ bɔ sɛ wo Lewi abusuafo no bɛyɛ m’asɔfo, nanso wɔn a wodi me ni no, medi wɔn ni; na wɔn a wɔbu me animtiaa no, mɛbɔ wɔn ahohora. **31** Mema mo fifo agyae m’asɔfodi som no. Mpatuwu rempa mo fi da na mo mu biara rentena ase nni mfe mmee, **32** na mubehu awerɛhow wɔ me tenabea. Ɛwɔ mu, trenɛe beba Israel so, nanso obiara nni mo abusua mu a obenyin abɔ akwakoraa. **33** Wɔn a wɔbɛka no bɛtena ase awerɛhow ne ahoɔmmɛrɛw mu. Na mo asefo bɛtetew abun awuwu. **34** “Na sɛnea ɛbɛyɛ na wubehu sɛ nea maka no beba mu saa no nti, mɛma wo mmabarima baanu no, Hofni ne Pinehas no awuwu da koro mu. **35** Ɛno akyi masi ɔsɔfo foforo a ɔye ɔnokwafo a ɔbɛsom me, na waye nea mɛkyere no sɛ ɔnye biara. Mehyira n’asefo, na ne fifo bɛyɛ ahene a mɛsra wɔn ngo no asefo akosi daa. **36** Na w’asefo nyinaa bɛkotow n’asefo, asrɛsɛ wɔn sika ne aduan. Wɔbɛka se, “Mɛsɛ mo, momma yen nnwuma bi nye wɔ asɔfo no mu sɛnea ɛbɛma yeanya aduan adi amee.””

**3** Abarimaa Samuel dii Eli nan ase, som Awurade. Saa bere no na asem a wote fi Awurade nkyen ne anisoadehu ye ade a eho ye na. **2** Anadwo bi, na Eli a n’ani reyɛ afura koraa no kɔdae nkyee koraa. **3** Na Onyankɔpɔn kanea no nnya nnumii. Saa bere no na Samuel da Ahyiaɛ Ntamadan no mu baabi a eɛben Onyankɔpɔn adaka no. **4** Preko pɛ, Awurade frɛe se, “Samuel! Samuel!” Samuel buae se, “Mini.” **5** Na ɔyɛɛ ntem kɔɔ Eli nkyen kɔka kyereɛ no se, “Mini; wofrɛɛ me.” Eli nso buaa no se, “Memfrɛɛ wo ɛ; san kɔda.” Enti ɔsan kɔdae. **6** Awurade san frɛɛ bio se, “Samuel!” Bio, Samuel san yeɛ ntem kɔɔ Eli nkyen kɔka kyereɛ no se, “Mini; wofrɛɛ me?” Eli buaa no se, “Me ba, memfrɛɛ wo ɛ; san kɔda.” **7** Na Samuel nnya nhuu Awurade, efise na Awurade asem mmaa ne nkyen da. **8** Awurade frɛɛ Samuel ne mprensaa so. Na Samuel yeɛ ntem kɔɔ Eli nkyen kɔkae se, “Mini; wofrɛɛ me.” Ɛhɔ na Eli huu se ɛye Awurade na ɔrefrɛ abarimaa no. **9** Enti ɔka kyereɛ Samuel se, “Kɔ na kɔda bio, na se wote sɛ obi refrɛ wo a, gye so se, ‘Awurade kasa na w’akoa retie.’” Enti Samuel kɔdaa bio. **10** Na Awurade ba bɛfrɛɛ bio se, “Samuel! Samuel!” Na Samuel buae se, “Awurade kasa na w’akoa retie.” **11** Na Awurade

ka kyereɛ Samuel se, “Merebeyɛ akomatu ade bi wɔ Israel. 12 Merebeyɛ nea maka atia Eli ne n’abusuafo no nyinaa. 13 Mabɔ no kokɔ mpɛn bebree se, atemmu reba ɔne n’abusuafo so, efise ne mmabarima abo mmusu atia Onyankopɔn, nanso wankasa ankyere wɔn. 14 Na maka ntam se, Eli ne ne mmabarima bɔne no, se wɔbɔ okum afɔre anaa aduan afɔre koraa a, wɔremfa nkye wɔn da.” 15 Samuel daa hɔ ara kosii se ade kyee. Obuebuee ntamadan hɔ mɛnsere senea ɔtaa ye no. Na osuro se ɔbɛka asem a Awurade ka kyereɛ no no akyerɛ Eli. 16 Nanso Eli frɛe no se, “Samuel, me ba.” Samuel buae se, “Mini!” 17 Eli bisaa no se, “Asem bɛn na Awurade ka kyereɛ wo? Ka biribiara kyere me. Se wode biribiara sie me a, Onyankopɔn ntwe w’aso.” 18 Enti Samuel kaa biribiara kyereɛ Eli a wamfa hwee anhintaw no. Eli ka sɔw so se, “Ɔne Awurade; ma ɔnye nea eye wɔ n’ani so.” 19 Awurade kaa Samuel ho wo ne nyin mu, na biribiara a Samuel kae no, na eye nyansasɛm a ɛboa. 20 Nnipa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa, efi Dan asase wɔ atifi kosi anafo no, na wonim se woahye Samuel Awurade diyifo. 21 Awurade kɔɔ so daa ne ho adi wɔ Silo, na ɔnam n’asɛm so daa ne ho adi kyereɛ Samuel wɔ ntamadan mu hɔ. Na Samuel asem baa Israelman mu nyinaa

**4** Saa bere no, na Israelfo ne Filistifo reko. Israelfo nsraadɔm kyeree nsraban wɔ Ebeneser, na Filistifo nso kyeree nsraban wɔ Afek. 2 Filistifo no tow hyee Israelfo nsraadɔm no so, dii wɔn so nkonim, na wokum nnipa mpem anan. 3 Ɔko no baa awiei, na Israel nsraadɔm no san kɔɔ wɔn nsraban mu hɔ no, Israel mpanyimfo no bisae se, “Adɛn nti na Awurade ama yeadi nkogu nne yi wɔ Filistifo anim yi? Momma yenkɔfa Awurade Apam Adaka no mfi Silo. Se yede kɔ ɔsa a, ebegye yen afi yen atamfo nsam.” 4 Enti nnipa no somaa mmarima kɔɔ Silo, na wɔde Asafo Awurade a ɔte kerubim ntam Apam Adaka no bae. Saa bere no na Eli mmabarima baanu Hofni ne Pinehas ka wɔn a wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ akono hɔ no ho. 5 Bere a Israelfo no huu se wɔde Awurade Apam Adaka no reba nsraban no mu no, wɔn nyinaa bɔɔ ose maa asase wosowee. 6 Filistifo no bisae se, “Den na erekɔ so yi? Den osebɔ na ɛwɔ Hebrifo nsraban mu hɔ yi?” Wɔtee se Awurade Apam Adaka no na abedu nsraban mu hɔ no, 7 wosuroe. Na wɔkae se, “Anyame no aba wɔn nsraban mu hɔ. Eno de, asem ato yen! Yenhyiaa asem a ete seɛ bi da. 8 Hena na obegye yen afi saa Israel anyame atumfo yi nsam? Wɔne anyame

a wode owu ɔyare ahorow nyinaa bi seɛ Misraimfo, bere a Israelfo wɔ sare so hɔ no. 9 Monyere mo ho, Filistifo! Munnyina se mmarima; anyɛ saa a, Hebrifo no bɛfa mo nkoa senea wɔyɛ yen nkoa no.” 10 Enti Filistifo no koe anibere so, dii Israelfo no so bio. Wɔn a wokunkum wɔn no dɔɔso. Israelfo mpem aduasa na wokunkum wɔn da no. Wɔn a wonyaa wɔn ti didii mu no guan kɔɔ wɔn ntamadan mu. 11 Wɔfaa Onyankopɔn Apam Adaka no, na wokunkum Eli mmabarima baanu no, Hofni ne Pinehas. 12 Da no ara, ɔbarima bi fi Benyamin abusua mu guan fii akono hɔ beduu Silo. Na watetew ne ntade mu, de mfutuma ahura ne ti mu, de kyere n’awerɛhow. 13 Na Eli retwen wɔ kwankyɛn baabi, pɛ se ɔte ɔko no mu nsem, efise na ne bo ntɔ ne yam koraa wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no ho. Ɔbɔfo no ba bɛkaa asem a asi no, wɔtee nteɛteɛmu bi wɔ kurow no mu nyinaa. 14 Eli bisae se, “Saa nteɛteɛmu yi ase ne den?” Ɔbɔfo no yeɛ ntem kɔɔ Eli, 15 a na wadi mfe aduɔkron awotwe na n’ani afura no nkyen. 16 Ɔka kyereɛ Eli se, “Mprempren ara na mifi akono hɔ bae. Nne yi ara, na mewɔ hɔ.” Eli bisae se, “Na ekosii den?” 17 Ɔbɔfo no buae se, “Israelfo adi nkogu. Israel nsraadɔm no mpem mpem atotɔ wɔ akono hɔ. Afei, wo mmabarima baanu a eye Hofni ne Pinehas no nso awuwu, na Onyankopɔn Apam Adaka no nso, wɔafa.” 18 Ɔbɔfo no kaa Onyankopɔn Apam Adaka no ho asem ara pɛ, Eli fi akongua a ɔte so mu wɔ abɔntenpon ho no te hwee n’akyi. Ne kɔn mu bui, efise na wabɔ akwakoraa a ne mu nso ye duru. Na wadi Israel anim mfirmihya aduanan. 19 Saa bere no na n’asebea a ɔye Pinehas yere anyinsɛn a ɔreyɛ awo. Ɔtee se wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no, na n’ase ne ne kunu awuwu no, awo kaa no amono mu hɔ ara. 20 Owuu wɔ awoko mu, nanso ansa na ɔrebewu no, mmea a wɔregye no awo no kae se, “Mpa abaw; woawo abarimaa.” Nanso wammua wɔn na wankasa wɔn ho nso. 21 Ɔbesebese n’ano too abarimaa no din Ikabod, “Anuonyam no wɔ he, Israel anuonyam no asa,” efise wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no na n’ase ne ne kunu nso awuwu. 22 Ɔkae se, “Anuonyam afi Israel mu, efise wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no.”

**5** Filistifo no faa Onyankopɔn Apam Adaka no akyi, wɔmaa so fii Ebeneser akono hɔ kɔɔ kuropon Asdod mu. 2 Wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Dagon abosonnan mu. Wɔde kosii ohoni Dagon nkyɛn. 3 Nanso ade kyee a Asdod kurowmma no kɔhwɛe no, na

Dagon ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n'anim butuw fam. Enti wɔmaa ohoni no so gyinaa hɔ bio. 4 Nanso ade kyee anɔpa no, na asem koro no ara asi bio. Na Dagon no ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n'anim butuw fam. Saa bere yi de, na ne ti ne ne nsa abubu afi so deda ɔpon ano. Ne sin no na na aka da hɔ a ammubu. 5 Eno nti na ebesi nne yi, Dagon asofo anaa obiara a obewura abosonnan mu hɔ no ntia aponnua no so no. 6 Na Awurade maa pɔmpɔ bobɔ Asdodfo ne ne mpɔtam hɔfo no. 7 Bere a Asdodfo huu asem a aba no, wɔkae se, "Yerentumi mma Onyankopɔn Apam Adaka no ntena yen nkyen. Otia yen! Ɖɛsɛɛ yen ne yen nyame, Dagon nyinaa." 8 Enti wɔfrɛ Filistifo nkuropon anum mu asodifo nyinaa bisaa wɔn se, "Ɖɛn na yenye Israel Nyankopɔn Apam Adaka yi?" Asodifo no susuw asem no ho na wobuae se, "Momfa Israel Nyankopɔn Apam Adaka no nkɔ Gat." Enti wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔ Gat. 9 Nanso Bere a Onyankopɔn Apam Adaka no duu Gat no, Awurade maa pɔmpɔ bobɔ kurow no mufo, mpanyin ne mmofra, na wosuroo yiye. 10 Enti wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no kɔ Ekron kuropon mu, na wɔde rewura hɔ no, Ekronfo no suu se, "Wɔde Israel Nyankopɔn Apam Adaka no reba yen nkyen de abekunkum yen nso." 11 Enti nnipa no frɛ Filistifo asodifo no nyinaa, srɛɛ wɔn se, "Monsan mfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfi ha nkɔ ne man mu, anye saa a, ebekunkum yen nyinaa." Saa bere no na ɔyaredɔm a efi Onyankopɔn nkyen no afi ase dedaw ama huboa abetɔ kuropon no so. 12 Wɔn a wɔanwuwu no, wɔmaa pɔmpɔ bobɔ wɔn. Na agyaadwotwa baa baabiara.

**6** Awurade Apam Adaka no dii Filistifo asase so asram ason. 2 Na Filistifo no frɛɛ wɔn asofo ne wɔn asamanfrefo bisaa wɔn se, "Ɖɛn na yenye Awurade Apam Adaka yi? Monkyere yen ɔkwan a yɛmfa so nsan mfa nkɔ asase a efi so no so." 3 Wɔka kyereɛ wɔn se, "Monsan mfa Israel Nyankopɔn Apam Adaka no nkɔ faako a mokɔfaa no, na momfa akyede nka ho. Momfa afɔdi afɔre nka ho, na ama ɔyaredɔm no agyae. Na se ɔyaredɔm no annyae a, ebɛma moahu se enye Onyankopɔn na ɔde bae." 4 Wobisae se, "Eno de, na afɔdi afɔre bɛn na yɛmfa nkɔ?" Na wɔka kyereɛ wɔn se, "Esiane se ɔyaredɔm no abɔ mo ne mo asodifo baanum nti, monye sikakɔkɔ te se pɔmpɔ seso anum ne sikakɔkɔ akisi seso anum te se nea asodifo no dodow te. 5 Monye saa nneema yi nyinaa mfa nkyere nidi a

mowɔ ma Israel Nyankopɔn. Na ebia, obegyaa mo, mo anyame ne mo asase amanehununu no. 6 Monnye asoɔden, nnye atuawefwo, senea Farao ne Misraimfo yɛɛ no. Wɔamma Israelfo ankɔ kosii se Onyankopɔn maa ɔyaredɔm tew guu wɔn so. 7 "Afei, monye teaseenam foforo, na monhwɛwɛ anantwibere abien a afei na wɔawo mma foforo. Monhwɛ se wɔntwee teaseenam da. Momfa anantwi no nsesa teaseenam no na montetew wɔn mma no mfi wɔn ho, mfa wɔn nkogu wɔn buw mu. 8 Momfa Awurade Apam Adaka no nsi teaseenam no mu, na momfa adakawa a sikakɔkɔ akisi seso ne sikakɔkɔ pɔmpɔ seso wɔ mu no nsi nkyen. Afei, momma anantwi no nkɔ baabiara a wɔpɛ. 9 Na se wɔtra yen asase hye, na wokodu Bet-Semes a, ebɛma yɛahu se, eɣɛ Awurade na ɔde saa amanehununu kese yi baa yen so. Na se amma no saa a, yebehu se saa ɔyaredɔm a ebɛa yen so no ye akwanhyia bi, na mmom, emfi Awurade, wɔ ɔkwan biara so." 10 Wɔyɛɛ saa. Wɔfaa anantwi abien a wɔawo foforo de wɔn saa teaseenam no so, na wɔde wɔn mma no guu buw mu. 11 Wɔde Awurade Apam Adaka no sii teaseenam no mu. Wɔde adakawa a sikakɔkɔ akisi seso ne sikakɔkɔ pɔmpɔ seso wɔ mu no sii ho. 12 Afei, anantwi no de su faa ɔtɛmpɔn a ekɔ Bet-Semes no so tee. Filistifo asodifo dii wɔn akyi ara kosii Bet-Semes hye so. 13 Saa bere no, na Bet-Semesfo retwa wɔn atoko wɔ obon no mu. Enti wɔpɔgyaw wɔn ani huu Adaka no, wodii ahurusi. 14 Teaseenam no koduu ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yosua a ofi Bet-Semes afuw mu no, egyinaa ɔbotan kese bi ho. Nnipa no twitwaa nnua a wɔde yɛɛ teaseenam no mu. Na wɔde anantwi no bɔɔ ɔhyew afɔre maa Awurade. 15 Lewifo no mu bebree faa adaka no ne adakawa a sika agude wɔ mu no, na wɔde guu ɔbotan kese no so. Saa da no, Bet-Semesfo bɔɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre bebree maa Awurade. 16 Filistifo asodifo baanum no hwɛɛ eyinom nyinaa, na da no ara, wɔsan kɔ Ekron. 17 Sikakɔkɔ mpɔmpɔ seso a Filistifo no de kɔ se asodi afɔre, de maa Awurade no ye akyede a efi Asdod, Gasa, Askelon, Gat ne Ekron asodifo nkyen. 18 Sikakɔkɔ akisi seso anum no nso gyina hɔ ma Filistifo nkuropon anum no ne nkurow a atwa ho ahyia no a na asodifo baanum no hwɛ so no. Ɖbotan kese a na ɛwɔ Bet-Semes a wɔde Awurade Apam Adaka no sii no nso da so tim Yosua afum besi nne se nkɛe ade a ekyere asem a esii wɔ hɔ no. 19 Na Awurade kunkum Bet-Semesfo no mmarima aduɔson se wɔahwɛ Awurade Apam Adaka

no mu. Na nea Awurade yee no nti, nnipa no twaa agyaadwo pa ara. **20** Wosu bisae se, “Hena na obetumi agyina Awurade, Okronkronni Nyankopon anim? Ehe na yeбетumi de adaka yi afi ha ako?” **21** Enti wosomaa abofo koo Kariat-Yearimfo nkyen koka kyeree won se, “Filistifo no asan de Awurade Apam Adaka no aba. Yesre mo, mommra ha mmegye!”

**7** Enti Kariat-Yearimfo begyee Awurade Apam Adaka no. Wode koo Abinadab fi a eda bepaw nkyen baabi. Eho na wodwiraa ne babarima Eleasar se onhwe so. **2** Apam Adaka no kyee yiye wo Kariat-Yearim. Edii mfiirihya aduonu wo ho. Saa bere no Israel nyinaa twaa agyaadwo, efise na aye se Awurade agyaw won. **3** Na Samuel ka kyeree Israelfo nyinaa se, “Se mode mo koma nyinaa resan ako Awurade nkyen de a, eno de, montwe mo ho mfi ananafo anyame ne Astoret ahoni ho. Mushi mo adwene pi se mobeye osetie ama Awurade, na monsom onno nko, na obegye mo afi Filistifo nsam.” **4** Enti Israelfo no too Baalim ne Astoret gui, som Awurade nko. **5** Afei, Samuel ka kyeree Israelfo no nyinaa se, “Mo nyinaa mommra Mispa, na memmo Awurade mpae mma mo.” **6** Enti wobooa won ho ano wo ho. Na won anyankamade mu no, wosaw nsu fi abura bi mu, na wohwie guu Awurade anim. Wodii abuada da no, na wokaa nokware se woye bone atia Awurade. Enti Mispa ho na Samuel beyee Israel so temmufo. **7** Bere a Filistifo sodifo no tee se Israel nyinaa aboa won ho ano wo Mispa no, wobooabooa won asraafo ano, tu teee. Na Israelfo no tee se Filistifo no reben won no, won koma tuu yiye. **8** Woguan toaa Samuel se, “Sre Awurade, yen Nyankopon, na onnye yen mfi Filistifo nsam.” **9** Enti Samuel faa oguan ba a onnyinii de ne mua no booo ohyew afoore maa Awurade. Osree Awurade maa Israelfo, na Awurade tiei. **10** Bere a Samuel gu so reboo ohyew afoore no, Filistifo no baa se woreboko. Nanso Onyankopon de aprannaa nne a emu ye duru yiye kasa fi soro, maa basabasaye sii Filistifo no mu, maa Israelfo no dii won so nkonim. **11** Israel mmarima pam won fi Mispa, kosii Bet-Kar, kunkum won guu okwan so. **12** Enna Samuel faa obo keese bi de sii Mispa ne Sen ntam. Na otoo no din Ebeneser a ase ne “Oboa bo” na okae se, “Eha na Awurade aboa yen abesi!” **13** Enti wodii Filistifo no so, na wantumi ammegye Israelfo nsase amfa wo bere tenten bi mu. Na Samuel nkwa nna mu nyinaa, Awurade nsa a eye den no tiaa Filistifo. **14** Na Israel nkurow a eben Ekron ne Gat no a

na Filistifo no agyigye no. Wode asase a aka a Filistifo no agyigye no kaa ho. Emaa asomdwoe baa Israel ne Amorifo ntam saa bere no. **15** Samuel koo so yee Israel so temmufo ne nkwa nna a aka nyinaa. **16** Afe biara, na otu kwan kyinkyin bu aten wo n’asennii. Ofi ase wo Bet-El de ko Gilgal na wawie wo Mispa. Obuu Israelfo aten wo saa nkurow yi biara so. **17** Afei, na osan ba ne kurom Rama bedi nsem wo ho nso. Na Samuel sii aforemuka wo Rama de maa Awurade.

**8** Samuel booo akwakoraa no, oyii ne mmabarima se wonye Israel atemmufo. **2** N’abakan no din de Yoel, na ne ba a oto so abien no din de Abiya. Na woye atemmufo wo Beer-Seba. **3** Nanso na ne mmabarima no nte se won agya. Woyee sikanibere, gyigyee adanmude, san buu ntenkyew. **4** Enti Israel mpanyimfo nyinaa hyiaa Samuel wo Rama ne no bedii saa asem yi ho nkommoo. **5** Woka kyeree no se, “Woaboo akwakoraa, na wo mmabarima nso nnantew w’akwan so; enti si ohene na onni yen anim seneaa aman bebree ye no no.” **6** Won abisade no anye Samuel de nti, okoo Awurade anim kobisaa akwankyer. **7** Na Awurade ka kyeree Samuel se, “Tie nsem a omanfo no reka kyer wo no na ye. Enye wo na wapo, na mmom, me na wapo me, se minni won so hene bio. **8** Efi bere a miyii won fii Misraim no besi nne yi no, woko so apo me akodi anyame afoforo akyi; na nne yi, saa ara na wode reye wo. **9** Eno nti, tie won, nanso bo won koko anibere so, na ma wonhu okwan a ohene a orededi won so no de won befa so.” **10** Enti Samuel kaa Awurade kokoo no kyeree nnipa no. **11** “See na ohene ne mo betena. Ohene betwe mo mmabarima na wama wode ne nteaseenam ne apoko asom, na wama won atu mmirika adi ne nteaseenam anim. **12** Ebinom beye n’akofo mpem ne aduonum so asahene, na ebinom nso aye nkoa ma wofuntum n’asase, na wootwa ne nnobae, na afoforo aye n’akode ne ne teaseenam ho nneema. **13** Ohene no begye mo mmabea afi mo nsam, na wahye won ama wanoa nnuan, na wooto nnuan, na woye nnuhuam nso ama no. **14** Obegye mo mfuw ne mo bobo mfuw ne mo ngo mfuw a eye no afi mo nsam, na ode ama onno ankasa n’asomfo. **15** Obegye mo nnobae mu nkyemu du mu baako, na wakyekye ama n’adwumayefo ne n’asomfo. **16** Obere se obenya mo mfenaa ne nkoa, na wagye mo anantwi papa ne mo mfurum de won aye n’adwuma. **17** Obegye mo nguan mu nkyemu du mu baako na moaye n’asomfo. **18** Se da no du a, mobesre ahomegye afi saa ohene a morepe

no no nkyen, nanso Awurade remmoa mo.” 19 Nanso omanfo no antie Samuel kəkɔbɔ no. Asem a wɔkae ara ne se, “Yɛpɛ ɔhene. 20 Yɛpɛ sɛ yɛyɛ sɛ aman a wɔatwa yen ho ahyia no. Yen hene bedi yen so, na wadi yen anim akɔ ɔko.” 21 Enti Samuel kaa asem a nkurɔfo no ka kyereɛ no no kyereɛ Awurade, 22 na Awurade buae se, “Ye nea wɔreka no ma wɔn, na ma wɔn ɔhene.” Afei, Samuel penee so, na omaa obiara kɔɔ ne kurom.

**9** Obarima ɔdefo bi a odi mu tenaa ase a na ne din de Kis na ofi Benyamin abusua mu. Na ɔye Abiel babarima, na ne nena ne Seror a ofi Bekorat fi ne Afia abusua mu. 2 Na ne babarima Saulo ho ye fɛ yiye sen obiara wɔ Israel. Na ɔware sen obiara fi ne mmati kosi ne ti so wɔ asase no so. 3 Da bi Kis mfurum yerae, na ɔka kyereɛ Saulo se, “Fa asomfo no mu baako, na wo ne no nkɔhwehwe mfurum no.” 4 Enti Saulo faa asomfo no mu baako. Wɔkɔfaa Efraim bepɔw asase, Salisa asase, Saalim fam ne Benyamin asase nyinaa so, nanso wɔanhu mfurum no baabiara. 5 Na woduuf mansin mu no, Saulo ka kyereɛ ɔsomfo a ɔka ne ho no se, “Bra, ma yɛnsan nkɔ faako a yefi bae, na ebia, m’agya agyae mfurum no ho dwene, ɔredwen yen ho mmom.” 6 Nanso ɔsomfo no buae se, “Manya adwene bi, Onyame nipa bi te kurow yi mu a wobu no yiye. Na asem biara a ɔbɛka nso ba mu. Ma yɛnkɔ ne ho mpren ara, ebia obetumi akyere yen faako a ese se yɛfa.” 7 Saulo buaa no se, “Yenni hwee a yebetumi de akye saa ɔbarima no, yen nnuan mpo asa, yenni biribiara a yede bɛma no.” 8 ɔsomfo no buaa no bio se, “Hwe! Mewɔ dwete gram abiesa. Yebetumi de ama no, na yɛahwe nea ebesei.” 9 (Saa bere no, sɛ nnipa rekobisa Onyankɔpɔn hɔ ade a, wɔka se, “Mamma yɛnkobisa adehuni” efise saa bere no na wɔfrɛ adiyifo adehuni.) 10 Saulo penee so ka kyereɛ ne somfo no se, “Eye, ma yɛnsɔ nhwe!” Enti wosii mu kɔɔ kurow a Onyame nipa wɔ mu no so. 11 Wɔreforo bepɔw bi akɔ kurow no mu no, wohyiaa mmabaa bi a wɔrekɔsaw nsu, na Saulo ne ne somfo no bisaa wɔn se, “Adehuni no wɔ ha nne?” 12 Wobuae se, “ɔwɔ mo anim. Monka mo ho, nne ara a waba yen kurow yi mu efise omanfo rebɛbɔ afɔre wɔ bepɔw no so hɔ. 13 Monka mo ho nkoto no, ansa na waforo akɔ bepɔw no so akodidi. Nnipa no mfi ase nnidi kosi sɛ obehyira aduan no so.” 14 Enti wɔkɔɔ kurow no mu. Na wɔrewura apon no mu no, na Samuel ani kyere wɔn so a ɔrekɔforo bepɔw no. 15 Na Awurade aka akyere Samuel da a atwa mu no se,

16 “ɔkyena sesɛɛ, mesoma obi afi Benyamin asase so. Sra no ngo, na ɔmmeyɛ me nkurɔfo Israelfo kannifo. Obegye wɔn afi Filistifo nsam. Mede ahummɔbɔ ahwe me nkurɔfo, na mate wɔn sufrɛ.” 17 Bere a Samuel huu Saulo ara pɛ, Awurade kae se, “Oyi ne ɔbarima a mekaa ne ho asem kyereɛ wo no. ɔno na obedi me nkurɔfo so no.” 18 Saulo kɔɔ Samuel nkyen wɔ abɔntenpon no ano kobisaa no se, “Wubetumi akyere me baabi a ɔdehufo no fi wo ana?” 19 Samuel buae se, “Mene ɔdehufo no. Di m’anim kan wɔ bepɔw no so, kɔ faako a wɔbɔ afɔre hɔ, na yen nyinaa bedidi wɔ hɔ. Anɔpa, mɛkyere wo nea wɔpɛ sɛ wuhu, na magya wo kwan. 20 Na mfurum a wɔyeraa nnennansa no, mma wɔn ho asem nhaw wo koraa, efise wɔahu wɔn. Na mɛpɛ sɛ meka kyere wo se, Israel anidaso nyinaa ye wo ne wo fifo.” 21 Saulo buae se, “So mimfi Benyamin a eyɛ abusua ketewa koraa wɔ mmusuakuw no mu. Na me fi nso nye ketewa koraa wɔ Benyamin a fi no nyinaa mu. Na aden nti na woka eyi kyere me?” 22 Enti Samuel de Saulo ne ne somfo no baa asa so hɔ. ɔma wɔtenaa wɔn a wɔato nsa afɛ wɔn no pon ti, de hyɛɛ wɔn anuonyam wɔ nnipa dodow bɛye se aduasa no anim. 23 Samuel ka kyereɛ osoodoni no se, “Fa nam sin a mede maa wo no bra, nea wɔde asie ama nea wɔrehyɛ no anuonyam no.” 24 Enti osoodoni no de ba bɛtoo Saulo anim. Samuel kae se, “Di nea wɔde asi w’anim no. Mede sie maa wo ansa na mereto nsa afɛ afɔforo yi.” Enti Saulo ne Samuel didii. 25 Aponto no akyi a wɔsan baa kurow no mu no, Samuel de Saulo kɔɔ atifi dan mu kosiesie nnabea maa no. 26 Ade kyee anɔpa no, Samuel kɔɔ Saulo nkyen kɔfrɛɛ no se, “Sɔre! Anka ese se saa bere yi wonam kwan so.” Enti Saulo siesiee ne ho na ɔne Samuel nyinaa bɔɔ mu fii fie hɔ. 27 Woduuf kurotia no, Samuel ka kyereɛ Saulo sɛ ɔnsoma ne somfo no nni wɔn kan. ɔsomfo no kɔɔ no, Samuel kae se, “Tena ha, efise Onyankɔpɔn de nkra sononko bi ama me a, ese se meka kyere wo.”

**10** Afei, Samuel faa ngotoa a ngo wɔ mu hwie guu Saulo tirim, few n’afono ho, kae se, “Mereye eyi de akyere sɛ Awurade apaw wo sɛ ɔkannifo ama ne man Israel. 2 Sɛ wugyaw me ha nne na wɔreko a, wubehyia mmarima baanu wɔ baabi a ebɛn Rahel da a ewɔ Selsa a ebɛn Benyamin hye no. Wɔbɛka akyere wo se, ‘Mfurum a mutuu ho anammɔn kɔhwehweɛ wɔn no, wɔahu wɔn. Enti mpren ara, w’agya agyae wɔn ho dwene, na mmom, mo ho na ɔredwen. ɔtaa bisa se, “Obi ahu me babarima no ana?” 3 “Mudu dua kese bi

a esi Tabor ho a, mubehyia mmарima baasa bi a wofi Bet-El reko akosom Onyankopon. Obaako so mmirekyi mma abiesā, oбаako nso so brodo mua abiesā, na nea oka ho no nso so nsa aboa nhoma kotoku baako. 4 Wobekyia mo, na wōama mo brodo mua abien, na ese se mugye fi wōn nkyen. 5 “Na se mudu Onyankopon koko a ewo Gibea a Filistifo nsraadom abo pem wo ho no a, mubehu adiyifo asafodom se wofi aforemuka a ewo bepōw no so hō resian ba. Ehō na mubehyia adiyifo asafa a wōresian afi bepōw no so hō reba na benta ne mpintin ne mmen ne asanku di wōn anim a wōrehye nkōm. 6 Saa bere no, Onyankopon Honhom beba wo so wō tumi mu, na wo ne wōn behye nkōm. Wobesakra aye onipa foforo. 7 Saa nsenkyerenne yi akyi no, ye nea wugye di se eye biara, na Onyankopon beka wo ho. 8 Afei, sian di m’anim kō Gilgal na kotwen me wō hō nnanson. Mēba abeka wo ho wō hō, na yeabo ohyew afōre ne asomdwoe afōre. Na se midu hō a, mekyere wo nea ese se woye bio.” 9 Saulo dan ne ho pē se oko ara pē, Onyankopon sesaa ne koma, na Samuel nsenkyerenne nyinaa baa mu da no. 10 Bere a Saulo ne ne somfo no duu Gibea no, wohuu se adiyifo no reba. Afei Onyankopon honhom baa Saulo so, na onno nso fii ase hyee nkōm. 11 Bere a ne nnamfonom tee saa asem yi no, woteee mu se, “Asem ben na moreka yi? Saulo nso abeye odiyifo? Eyee den na Kis babarima tumi beyee odiyifo?” 12 Nanso ehōni bi kae se, “Senea n’agya te de, emfa ho; obiara tumi beye odiyifo.” Enti ebeye sennahō se, “Enti Saulo nso abeye odiyifo?” 13 Saulo gyaae adiyi no, oforo bepōw no kō aforemuka no so. 14 Oduu hō no, Saulo wōfa bisaa no se, “Ehefa na wokoe a dedaada yenhoo wo yi?” Saulo buae se, “Yekohwehwee mfurum a wōayera no, nanso yeanhu wōn. Eno nti, yekō odiyifo Samuel nkyen kobisaa no faako a wōwō.” 15 Ne wōfa no bisae se, “Saa? Na asem ben na okae?” 16 Saulo buae se, “Okae se, wōahu mfurum no.” Nanso Saulo anka ankyere ne wōfa no se Samuel asra no ngo se wobesi no ohene. 17 Samuel frēe Israelfo nyinaa baa Awurade anim wō Mispā, 18 na oka kyere wōn se, “Senea Awurade, Israel Nyankopon, se ni, ‘Mede Israelfo fii Misraim bae, na migyee mo fii Misraim tumi ne wōn a wodi mo nya no nyinaa ase.’ 19 Nanso ewo mu se maye bebre ama mo de, nso moapo me aka se, ‘Yere ohene.’ Enti afei, momfa mo mmusuakuw ne mo mmusua mmra Awurade anim.” 20 Samuel maa Israel mmusuakuw nyinaa bae no, Benyamin abusuakuw na woyii wōn.

21 Afei omaa Benyamin abusuakuw no mu afi nyinaa baa Awurade anim na woyii Matri abusua, na awie no woyii Kis babarima Saulo. Na wōhwehwee no no, na wonhu baabi a wafa. 22 Enti wobisaa Awurade se, “Na owo he?” Na Awurade buae se, “Yiw, ode ne ho ahintaw nneema mu.” 23 Enti wotuu mmirika kōfaa no bae. Na obegyinaa nnipa no mu no na ne tenten bunkam fa obiara so. 24 Samuel ka kyere nnipa no nyinaa se, “Obarima a Awurade apaw no se mo hene ni. Obiara nni Israel ha a one no se.” Afei, nnipa no nyinaa bō gyee so se, “Ohene nkwa so!” 25 Samuel kyerekyere mmara a ebata saa ahenni no ho kyere nnipa no. Okyere wō guu nhoma mmobōwee so, de kotoo Awurade anim. Afei, Samuel gyaa omanfo no kwan ma wōkō wōn afi mu. 26 Saulo nso kō ne fi wō Gibea na nnipakuw bi a Onyankopon aka wōn koma de wōn ho bebōw no. 27 Nanso amumoyefo bi kae se, “Ebeye den na saa onipa yi atumi agye yen?” Wobuu no animtiaa a wōammre no akyede biara. Nanso Saulo ammua wōn.

**11** Ebeye osram akyi, Amonhene Nahas dii n’akofō anim betoaa Israel kuropon Yabes Gilead. Na Yabesman mma sree se, “Momma yene mo nye apam, na yebeye mo asomfo.” 2 Nanso Amonni Nahas buae se, “Eye, na ade baako pē na ese se mopene so. Ene se, metu obiara ani nifa baako de agu Israel nyinaa anim ase.” 3 Na Yabes mpanyin no buae se, “Ma yen nnanson, na yemfa nsoma abōfo mfa Israel nyinaa, na se yen abusuafō amma ammegye yen de a, yebepene wo nhyehyee no so.” 4 Abōfo no beduu Gibea a eye Saulo kurom, bekaa asem a ato wōn no kyere omanfo maa wōn nyinaa sui. 5 Saa bere no, na Saulo refuntum n’afuw. Na oбаa fie no, obisae se, “Den asem na asi? Aden nti na nusu abu obiara kōn yi?” Enti wōbōw asem a efi Yabes aba no ho amannee. 6 Onyankopon honhom besii Saulo so denneennen. Na ne bo fuw yiye. 7 Ofaa anantwi abien, twitwaa wōn asinasin, na wōmaa abōfo no soa kyinii Israel nyinaa, kae se, “Obiara a wannī Saulo ne Samuel akyi ankō oko no, saa ara na ne nantwi beye!” Na Awurade maa nnipa no suroo Saulo abufuw no. Enti wōn nyinaa bebōaa wōn ho ano. 8 Bere a Saulo boaa wōn ano wō Besek a okan wōn no, na Israel mmарima dodow ye mpem ahaasa na Yudafo nso dodow ye mpem aduasa. 9 Saulo somaa abōfo no ma wōsan wōn akyi kōw Yabes Gilead kōka kyere wōn se, “Enkosi okyena awia owigiyinae bere mu no, yebeyi mo afi mo ahokyere no mu.”

Abɔfo no kɔka eyi kyereɛ Yabes mmarima no, wɔn ani gyeyi. **10** Na Yabes mmarima ka kyereɛ wɔn atamfo no se, “Ɔkyena yebeba mo so, na nea mope no, monye yen.” **11** Nanso ansa na ade bekye no, na Saulo adu ho dedaw. Ɔkyekyee n’akofɔ no mu akuw abiɛsa. Ɖtow hyee Amonfo no so mpofirim, kunkum wɔn anɔpa mu no nyinaa. Wɔn asraafo nkae no bɔ hwetee baabiara a obi mpo nhu se wɔn mu baanu bi gyina faako. **12** Afei, nnipa no teɛɛ mu frɛɛ Samuel se, “Nnipa a wɔka se enɛ se Saulo di yen so hene no wɔ he? Momfa wɔn mmra na yenkum wɔn.” **13** Nanso Saulo buae se, “Wɔrenkum obiara nne, efise, Awurade agye Israel nne.” **14** Na Samuel ka kyereɛ nnipa no se, “Mommra na yen nyinaa nkɔ Gilgal nkosi Saulo ahenni no so dua.” **15** Enti wɔn nyinaa kɔɔ Gilgal, na wɔhyee Saulo ahenkyew wɔ Awurade anim. Na wɔbɔɔ asomdwoe afɔre maa Awurade, na Saulo ne Israelfo nyinaa gyeɛ wɔn ani.

**12** Afei, Samuel kasa kyereɛ ɔman no bio se, “Nea mopeɛ se meye no maye, mama mo ɔhene. **2** Matwa me mmabarima ho ayi no, na migyina ha se akwakoraa tidwen. Masom se mo kannifo fi me mmofraase. **3** Afei, monka nkyere me, bere a migyina Awurade ne nea wɔasra no wɔ ne din mu anim yi, hena nantwi anaa n’afurum na mawia? Masisi mo mu bi pen ana? Madi mo nya pen ana? Magye adanmude bi pen ana? Se maye bɔne bi a, monka nkyere me, na mesiesie nea manye no.” **4** Wobuaa se, “Dabi, wunsisii yen, na wunnii yen nya ɔkwan biara so, na wunnye adanmude fua pe mpo.” **5** Samuel kae se, “Awurade ne ne onipa a wasra no no ye me nnansefo se morentumi nka se mabɔ mo korɔn.” Wɔn nyinaa kae se, “Ampa ara, eye nokware!” **6** Samuel toaa so se, “Eye Awurade na oyii Mose ne Aaron. Ɖno na oyii mo agyanom fii Misraim asase so. **7** Mprempren, munnyina ha dinn wɔ Awurade anim bere a migu so rekaakae mo nneɛma akese a Awurade aye ama mo ne mo agyanom no. **8** “Bere a na Israelfo wɔ Misraim na wosu frɛɛ Awurade no, ɔsoma Mose ne Aaron se, wonnyi wɔn mfi Misraim, na wɔmfa wɔn mmra saa asase yi so. **9** “Nanso ankye biara na nnipa no were fii Awurade, wɔn Nyankopɔn, enti ɔmaa Sisera a ɔye Hasor asraafo sahene no ne Filistifo ne Moabhene dii wɔn so. **10** Afei, wosu frɛɛ Awurade bio, na wɔpaeɛ mu kaa wɔn bɔne se, “Yeaye bɔne se yeatwe yen ho afi Awurade ho, na yeresom ahoni Baalim ne Astoret. Na se wugye yen fi yen atamfo nsam a, yebesom wo, na

wo nko ara na yebesom.’ **11** Na Awurade somaa Yerub-Baal, Barak, Yefta ne Samuel, na ogyee mo fii mo atamfo nsam na mobetena asomdwoe mu. **12** “Nanso musuroo Amonfo hene Nahas nti, moka kyereɛ me se, ‘Dabi, yerepe ɔhene ama wadi yen so’—nanso na Awurade mo Nyankopɔn ye mo so hene. **13** Afei, mo hene a moayi no ni; nea mobisae no. Hwe, Awurade aye mo apede ama mo. **14** Se musuro Awurade, na mosom no, tie n’asem, na se moammu ne mmara so, na mo ne mo hene a odi mo so no nyinaa di Awurade, mo Nyankopɔn akyi a, biribiara beye yiye. **15** Na se moantie Awurade, na mubu ne mmara so a, ne nsa beye duru wɔ mo so senea eyeɛ mo agyanom so no. **16** “Enti afei, munnyina ho dinn, na monhwe ade kese a Awurade rebeye. **17** Munim se saa bere yi a eye awitwabere yi, osu ntɔ. Mema Awurade apae aprannaa na ama osu atɔ. Afei mubehu bɔne a moyee se mobisaa ɔhene no.” **18** Eho ara Samuel frɛɛ Awurade, na da no ara, Awurade pae aprannaa, tɔɔ osu. Nnipa no nyinaa suroo Awurade ne Samuel. **19** Nnipa no nyinaa ka kyereɛ Samuel se, “Bɔ Awurade, wo Nyankopɔn, mpae ma w’asomfo senea yerenwu, na yerenye bɔne nka yen bɔne ahorow nyinaa ho se yeabisa ɔhene.” **20** Samuel buae se, “Munnsuro. Moaye saa bɔne yi nyinaa bi de, nanso monnman mo ani mmfi Awurade so, na momfa mo koma nyinaa nsom Awurade. **21** Monnsan nkodi ahoni huhuw a wɔrenye mo papa biara, na wɔrentumi nnye mo nkwa no akyi, efise wɔn so nni mfaso. **22** Esiane ne din kese no nti, Awurade rempo ne nkurofo. Awurade afa mo se n’ankasa n’ade. **23** Na me de, merenye bɔne ntia Awurade se meremmo mpae mma mo. Na mekɔ so akyere mo papa ne bɔne. **24** Nanso monhwe se mubesuro Awurade na moasom no nokware mu. **25** Na se moko so ye bɔne a, wɔbesee mo ne mo hene nyinaa.”

**13** Bere a Saulo dii ade no, na wadi mfirihya aduasa. Na odii ade mfirihya aduanan abien. **2** Saulo yii asraafo sononko bi a wɔn dodow ye mpensa fii Israel, na ɔmaa nkae no kɔɔ fie. Ɖfaa asraafo no mu mpenu kaa ne ho, de wɔn kɔɔ Mikmas ne bepɔw nsase a ewɔ Bet-El no so. Asraafo apem a wɔaka no kaa Saulo babarima Yonatan ho kɔɔ Gibe a wɔ Benyamin asase so. **3** Eyi akyi no, ankye na Yonatan kɔtoaa Filistifo asraafo no dii wɔn so wɔ Geba. Asem no tɔrew ntem so wɔ Filistifo no mu. Enti Saulo hyen torobento wɔ Israel nyinaa se, “Hebrifo, monsore!” **4** Israelfo nyinaa tee se Saulo atɔre Filistifo asraafo a wɔwɔ Geba no

ase, na ne saa nti, Israelfo ho aye Filistifo no ahi. Enti Israel asraafo no nyinaa boaa wɔn ho ano bio hyiaa Saulo wɔ Gilgal. **5** Filistifo boaboa nsraadɔm kɛse pa ara ano a wokura nteaseenam mpensa, aponkɔsotefo mpem asia ne asraafo a wɔn dodow te se mpoano nwea ano. Wɔkyeree nsraban wɔ Mikmas wɔ Bet-Awen apuei fam. **6** Bere a Israel mmарima no huu atamfo no nsraadɔm mpempe no, wɔn ho dwudwoe; nti wɔyee se wɔbekɔ akohintaw wɔn ho wɔ abodan, mmoa, abotan, aboda ne nsukorae mu. **7** Ebinom twaa Asubonten Yordan guan kɔɔ Gad ne Gilead asase so. Saa bere no, na Saulo wɔ Gilgal a ne mmарima a wɔka ne ho no wɔ ahopopo ne osuro mu. **8** Odii nnanson wɔ hɔ senea Samuel hyee no se onni no; nanso Samuel de, wamma Gilgal, na Saulo huu se mmарima no rebɔ ahwete. **9** Enti ɔhyee se, “Momfa ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre no mmre me.” Na Saulo ankasa bɔɔ ɔhyew afɔre no. **10** Ɔrewie afɔre no bɔ ara pe, na Samuel koduu hɔ. Enti Saulo pue kohyiaa no maa no akwaaba. **11** Samuel bisaa no se, “Den na woaye yi?” Saulo buae se, “Mihuu se mmарima no rehwele, na womma no, na Filistifo no nso reboa wɔn ho ano wɔ Mikmas no, **12** medweene se, ‘Afei de, Filistifo no besian abetɔa me wɔ Gilgal, nanso mimmisaa Awurade nkyen adom e.’ Enti metee nka se, eɛe se mebɔ ɔhyew afɔre ansa na woaba.” **13** Na Samuel kae se, “Woadi nkweiseasem. Woanni mmara a Awurade, wo Nyankɔpɔn, hyee wo no so. Se wudii so a, anka obetim w’ahenni ase wɔ Israel afebɔɔ. **14** Na mprenpen, w’ahenni no rentim. Awurade ape ɔbarima bi a ɔye ne koma apede na wayi no se ne nkurɔfo ɔkannifo, efise woanni Awurade mmara no so.” **15** Na Samuel fii Gilgal kɔɔ Gibea wɔ Benyamin. Saulo kan mmарima a na wɔka ne ho no, na wɔn ano si beye ahansia. **16** Na Saulo ne ne babarima Yonatan ne mmарima a wɔka ne ho no te Geba a eɛen Gibea wɔ Benyamin asase so. Saa bere no na Filistifo no akyere nsraban wɔ Mikmas. **17** Afowfo akuw abiesaa fii Filistifo nsraban mu. Kuw baako de n’ani kyeree Ofra kwan so, kɔɔ Sual mpotam hɔ. **18** Afɔforo faa Bet-Horon kwan so na wɔn a wɔka ho no nso faa ɔhye a ekyere Seboim bon no kwan so, kɔɔ sare so fam. **19** Saa bere no, na ɔtomfo biara nni Israel asase no so baabiara. Filistifo no amma atomfo no kwan, efise wose, “Anye saa a atomfo no bebɔ afoa ne mpeaw ama Hebrifo no.” **20** Enti na Israelfo no nyinaa kɔ Filistifo nkyen kɔsesew wɔn funtum nnade, nsɔw, mmonnua

ne ɔɔtetu nnade ano. **21** (Na wogyee funtum nnade ne asosɔw a wɔsew no biara ho dwete gram awotwe, na se wɔsew mmonnua anaa mmoaka nnade a, wogyee dwete gram anan.) **22** Eno nti na Israelfo no mu biara nni afoa anaa peaw, gye se Saulo ne Yonatan. **23** Saa bere no mu, na Filistifo asraafo no fa bi akɔ akɔfa ɔtempon a eɔa Mikmas no.

**14** Da bi, Yonatan ka kyeree aberante a ɔsoa n’akode se, “Bra na yenkɔ baabi a Filistifo no apee so wo hɔ no.” Yonatan anka n’adwene ankyere n’agya. **2** Saa bere no na Saulo ne ne mmарima ahansia no akyere nsraban wɔ Gibea nkwantia wɔ atɔaa dua a ewɔ Migron no ase. **3** (Onipa a na ɔka Saulo mmарima no ho no ne Ahiya a ɔye Awurade sofo a na ɔhye sirikyɔ asɔfɔtade no. Na Ahiya ye Ahitub babarima a ɔye Ikabod nua. Na saa Ahitub no nso ye Pinehas babarima a na ɔye Eli nena nso. Na Eli ye Awurade sofo a na ɔsom wɔ Silo.) Na obiara nnim se Yonatan ahi Israel nsraban mu hɔ. **4** Ansa na Yonatan beduu Filistifo nsraban mu no, na eɛe se osian fa abotan mmepɔw abien bi a wɔfre no Boses ne Sene no ntam. **5** Ɔbotan a etweri hɔ a na ewɔ atifi fam no, na ekyere Mikmas anim, na nea ewɔ anafɔ fam no nso ekyere Geba anim. **6** Yonatan ka kyeree aberante a ɔye n’akodekurafo no se, “Ma yentwa mu nkɔ abosonsomfo no nkyen. Ebia, Awurade beboa yen, efise biribiara ntumi nsiw Awurade kwan. Obetumi adi ɔko mu nkonim a emfa ho se n’akɔfo dɔɔso anaa wosua.” **7** Aberante no kae se, “Ye nea wugye di se eye biara. Gyinae biara a wubesi no, metaa w’akyi pintinn.” **8** Yonatan kae se, “Eye, yebetwa mu akɔ hɔ, na yeama woahu yen. **9** Na se wɔka se, ‘Munnyina faako a moadu hɔ ara na anye saa a, yebekum mo’ a, eno de, yebegyina a yerenkɔ wɔn nkyen. **10** Na se wɔka se, ‘Momforo mmra mmeko’ a, eno de, yebeforo akɔ soro. Ebeye Awurade nsenkyerene se ɔbeboa yen, ama yeadi wɔn so nkonim.” **11** Bere a Filistifo no huu se wɔreba no, wɔteɛ mu se, “Monhwe o! Hebrifo no na wɔreweawe ahi wɔn abon mu no!” **12** Na wɔteɛ mu frɛe Yonatan se, “Foro bra ha na yenkyere wo nyansa!” Yonatan ka kyeree n’akodekurafo no se, “Bra; foro di m’akyi na Awurade beboa yen, ama yeadi wɔn so nkonim.” **13** Enti wɔde wɔn nsa abien ne wɔn anan foroe, na Yonatan ne n’akodekurafo no kunkum Filistifo no benkum ne nifa. **14** Wokunkum mmарima beye aduonu maa wɔn amu no dedaa asase a ne trew beye se eka fa so. **15** Eho ara, ehu bɔɔ Filistifo asraafo no wo



nsraban no mu ne akono ho nyinaa, na ekaa afowfo no mpo. Eho ara asase wosow maa obiara koma tui. 16 Saulo awemfo a wɔwɔ Gibeā no huu biribi a eyɛ wɔn nwonwa. Eno ara ne sɛ, Filistifo asraafo no abɔ ahwete mmaa nyinaa. 17 Afei, Saulo ka kyereɛ mmārīma a wɔka ne ho no se, “Monhwɛ asraafo no mu nhwɛ se obi nni ho ana.” Wɔhwehwɛ huu sɛ Yonatan ne n’akodekurafo no na na wonni ho. 18 Saulo ka kyereɛ Ahiya se, “Kofa Onyankopɔn Apam Adaka no bra.” (Saa bere no na ewɔ Israelfo nkyɛn.) 19 Bere a Saulo rekasa akyerɛ ɔsofo no, na basabasa a asi Filistifo nsraban no mu no ano den ara na ereyɛ. Enti Saulo ka kyereɛ ɔsofo no se, “Gyae! Ma yenko.” 20 Afei, Saulo ne ne mmārīma ahansia no kaa wɔn ho ntem so fii akono ho kohuu se, Filistifo no atwa wɔn ho rekunkum wɔn ho wɔn ho. Na eho nyinaa ayɛ kitikiti ne basabasa nko ara. 21 Mpo, Hebrifo a na wɔdɔm Filistifo asraafo no kɔdɔm Saulo, Yonatan ne Israelfo nkae no. 22 Saa ara na mmārīma a na wɔakɔtɛtɛw wɔ mmepɔw mu no huu sɛ Filistifo no reguan no, bekaa ho taa wɔn bi. 23 Enti Awurade gyee Israel da no. Na ɔko no kɔɔ so ara traā Bet-Awen. 24 Afei, saa da no na Israelfo no abrebɛ, efise na Saulo ama wɔaka ntam se, “Nnome mmra obiara a obedidi ansa na onwini atɔ, anaase ansa matɔ m’atamfo no so were.” Enti obiara amfa hwee anka n’ano da mu no nyinaa, 25 ewɔ mu, wohuu se ewo kyem da fam wɔ kwae no ase. 26 Wɔamfa wɔn nsa anso ewo no mu mpo, efise na wɔn nyinaa surɔ ntam a wɔaka no. 27 Nanso na Yonatan de, ɔntee n’agya ntam no ho hwee. Ɖde abaa bi nuu ewo kyem no mu, dii ewo no bi. Odi wiee no, ne ho bae no. 28 Nanso mmārīma no mu baako huu no, ka kyereɛ no se, “W’agya maa asraafo no kaa ntam a emu ye den se, obiara a obedidi nne no, nnome bebba ne so. Eno nti, na obiara ahodwɔw no.” 29 Na Yonatan teeɛ mu se, “M’agya de ɔhaw abeto yen nyinaa so. Mmara a ete sɛɛ no pira yen. Monhwɛ se ewo kakra a midii yi, me ho asisi me ho so. 30 Sɛ mmārīma no nyaa kwan dii nnuan a wohuu wɔ yen atamfo no nkyɛn a, anka mo ara mubehu wɔn dodow a yebekum aka ho.” 31 Nanso ɔkɔm no nyinaa akyi, wɔtaa Filistifo no da mu no nyinaa fi Mikmas, kosii Ayalon. Na afei, wɔbrebɛɛ mmoroso. 32 Anwummere no, wɔtow guu asade no so, faa nguan, anantwi ne anantwi mma. Wokunkum wɔn, wee wɔn nam ne wɔn mogya nyinaa frae. 33 Afei, obi ka kyereɛ Saulo se, “Hwe! Mmārīma no reyɛ bɔne atia Awurade, efise wɔrewe nam a mogya fra mu.” Na

Saulo kae se, “Eye bɔne pa ara. Mumpirew ɔbo kese bi mmɛto ha. 34 Na afei monko mmārīma no mu nkɔka nkyere wɔn se, ‘Momfa anantwi no ne nguan no mmra ha mmekum wɔn na monson wɔn mogya mfi wɔn mu. Monnnwe nam a mogya da so wɔ mu mmfa so nye bɔne ntia Awurade.’” Enti anadwo no, asraafo no de wɔn anantwi bae, bekunkum wɔn wɔ ho. 35 Na Saulo sii afoɛmuka wɔ ho, de maa Awurade, nea edi kan a osii. 36 Na Saulo kae se, “Momma yenko Filistifo no so anadwo yi, na yenkoɛɛ wɔn ara nkosi ahemadakyɛ a yerenyaw wɔn mu baako koraa.” Na wobuae se, “Biribiara a wugye di se eye no, yebeɛ.” Nanso ɔsofo no kae se, “Momma yenni kan mmisa Awurade ansa.” 37 Enti Saulo bisaa Awurade se, “Menko so ntaa Filistifo no? Na wɔbeboa yen ama yeadi wɔn so ana?” Nanso Awurade amma wɔn mmuae biara saa da no. 38 Enti Saulo ka kyereɛ ntuanofɔ no se, “Biribi atɔ kyima, enti mehwehwɛ m’asahene nyinaa. Eɛ se yehu bɔne a yeaye nne. 39 Mede Awurade a oyii Israel din ka ntam se nea wayɛ bɔne no bewu, mpo se ɔye me babarima Yonatan!” Na mmārīma no mu baako mpo antumi anka hwee. 40 Afei, Saulo ka kyereɛ Israelfo no nyinaa se, “Munnyina noho; me ne me babarima Yonatan nso begyina ha.” Nnipa no penee so. 41 Enti Saulo bɔɔ Awurade, Israel Nyankopɔn, mpaɛ se, “Ao Awurade Israel Nyankopɔn, yesɛ wo kyere yen nea odi fo ne nea odi bem. Mene Yonatan di fo anaase bɔne no wɔ nkurɔfo no mu? Mfomso no betɔɔ Yonatan ne Saulo so, na nnipa no dii bem.” 42 Na Saulo kae se, “Mommɔ me ne me babarima Yonatan so ntonto.” Na ntonto no bɔɔ Yonatan se odi fo. 43 Saulo bisaa Yonatan se, “Ka nea woaye kyere me.” Yonatan gye too mu se, “Mede ewo kakra kaa m’ano. Eyɛ kakraa bi a na ewɔ abaa bi ti so. Na eyi ye owu asem?” 44 Saulo kae se, “Yiw, Yonatan, eɛ se wuwu. Sɛ woanwu wɔ saa asem yi ho a, Onyankopɔn nka me na minwu.” 45 Eho ara na nnipa no sɔre teeɛ mu ka kyereɛ Saulo se, “Enti efata sɛ Yonatan a ogyee Israel nne no wu ana? Onyame mpa ngu. Bere dodow no a Awurade te ase yi, ne tinwi baako koraa ho nka, efise Onyankopɔn afa ne so ayɛ anwonwade nne.” Enti nnipa no gyee Yonatan, na wɔankum no. 46 Na Saulo frɛɛ asraafo no sɛ wɔnntaa Filistifo no bio. Enti Filistifo no san kɔɔ fie. 47 Saulo nyaa Israel ahengua no so tenae a ɔhaw biara mma no, ɔko tiaa n’atamfo wɔ afanan nyinaa. Ɖko tiaa Moab, Amon, Edom Soba ne Filistifo ahemfo. Na baabiara a ɔkɔe no, odii nkonim. 48 Ɖkoo mmārīma so,

dii Amalekfo so, gyeɛ Israelfo fii wɔn afowfo nyinaa nsam. **49** Na Saulo mmabarima ne Yonatan, Iswi ne Malki-Sua na ne mmabea baanu nso ne Merab a ɔye panyin ne Mikal nso a ɔye akumaa. **50** Na Saulo yere din de Ahinoam a na ɔye Ahimaas ba. Na ne sahene din de Abner a na ɔye Saulo agya nua Ner barbarima. **51** Na Saulo agya Kis ne Abner agya Ner ye anuanom a wɔye Abiel mma. **52** Bere a Saulo dii ade nyinaa, na Filistifo taa ne Israelfo di ako. Enti bere biara a Saulo behu aberante biara a ne koko ye duru na ɔwɔ ahooɔden no, ɔtwe no de no fra n'asraafo mu.

**15** Da bi Samuel ka kyerɛɛ Saulo se, “Me na Awurade somaa me se memmesra wo ngo se Israel ɔhene. Afei tie nkra a efi Awurade nkyɛn no. **2** Asem a Asafo Awurade se ni, ‘Me ne Amalekfo bedi wɔ nea wɔye de tiaa Israelfo bere a na wofi Misraim reba no ho. **3** Enti kɔ na kɔsɛɛ Amalek mantam no pasaa. Kunkum mmabarima ne mmea, mmofra ne nkokoaa, anantwi ne nguan, yoma ne mfurum.’” **4** Enti Saulo frɛɛ n'akofo boaa wɔn ano wɔ Telaim. Na wɔn dodow ye mpem ahannu ne mpem du nso a wofi Yuda. **5** Saulo kɔɔ Amalek kuropon no mu, kɔtew obon no mu. **6** Na ɔkraa Kenifo no se, “Mumfi nea Amalekfo no te hɔ na mansee mo ne wɔn, efise Israelfo no fi Misraim reba no, mo ne wɔn dii no yiye.” Enti Kenifo no twee wɔn ho fi Amalekfo no ho. **7** Na Saulo kunkum Amalekfo no fii Hawila kosii Sur wɔ Misraim apuei fam. **8** Ɔkyeree Amalekfo hene Agag anikann, nanso okunkum nnipa no nyinaa. **9** Na Saulo ne n'akofo no anye Agag bɔne biara, na mmom wɔfaa wɔn nguan pa, anantwi pa ne anantwi ne nguamma a wɔadodo sraɔde ne biribiara a wɔn ani gye ho. Wɔsɛɛɛ nea so nni wɔn mfaso na enni mu nyinaa. **10** Na Awurade ka kyerɛɛ Samuel se, **11** “Manu me ho se masi Saulo ɔhene, efise wannɛ me nokware, na afei waye n'adwene se ɔrentie m'asem.” Asem no haw Samuel, na osu frɛɛ Awurade anadwo mu no nyinaa. **12** Ade kyee no, Samuel sɔree ntem kohyiaa Saulo, nanso obi ka kyerɛɛ no se, “Saulo kɔɔ Karmel se ɔrekosi nkaedum de ahye ne ho anuonyam, na ofii hɔ kɔɔ Gilgal.” **13** Samuel kɔtoɔ no no, Saulo kyiaa no anigye so se, “Awurade nhyira wo. Madi Awurade ahyede no so.” **14** Samuel bisae se, “Na den ne nguan ne anantwi su a mete yi?” **15** Saulo gye too mu se, “Ɛye nokware se asraafo no amfa wɔn nsa anka nguan pa ne anantwi pa no. Nanso wɔde eyi rebebo afoɔre ama Awurade, wo Nyankopɔn. Biribiara a eka ho no de, yeasee no.” **16** Afei, Samuel ka kyerɛɛ Saulo se,

“Gyae! Tie asem a Awurade ka kyerɛɛ me anadwo a atwa mu yi.” Saulo bisaa se, “Den asem?” **17** Samuel ka kyerɛɛ no se, “Ebia wubu wo ho abomfiaa, nanso enye wo na wudii Israel mmusuakuw nyinaa so no? Awurade asra wo ngo se ɔhene wɔ Israel so. **18** Na ɔsoma wo se kodi dwuma bi ma no, na osee wo se, ‘Kɔ na kɔsɛɛ amumɔyefo a eye Amalekfo no pasapasa, kosi se mobetɔre wɔn ase dwerɛbee.’” **19** Aden nti na woantie Awurade? Aden nti na mopere fom mneema, na moyee nea Awurade kaa se monnye?” **20** Saulo nso kaa no denneennen se, “Mitieɛ Awurade. Nea ɔkyeree me se menyɛ no, meyeɛ. Mede ɔhene Agag san bae. Na wɔn a aka no de, mesɛɛɛ wɔn nyinaa. **21** Na m'akofo no nso de nguan pa, anantwi pa ne asade bae se wɔde rebebo afoɔre ama Awurade, wo Nyankopɔn wɔ Gilgal.” **22** Na Samuel buae se, “Nea ewɔ he na esɔ Awurade ani: se wobebɔ ɔhyew afoɔre ne okum afoɔre, anaase wobeyɛ osetie ama Awurade nne? Osetie ye sen afoɔrebo. Se wubetie no no ye sen se wode adwennini akese sraɔde bɛma. **23** Atuategew te se bayi, na asooɔden nso te se ahonisom. Esiane se woapo Awurade asem no nti, ɔno nso apo w'ahenni.” **24** Na Saulo ka kyerɛɛ Samuel se, “Maye bɔne. Manni Awurade ahyede ne wo nkyerekyerɛ so. Na misuro nnipa no nti na meyeɛ wɔn apede maa wɔn no. **25** Enti mesre wo, fa me bɔne kye me na wo ne me nkɔsom Awurade.” **26** Samuel ka kyerɛɛ no se, “Merensan ne wo nkɔ. Woapo Awurade ahyede enti Awurade nso apo w'ahenni!” **27** Samuel yee se ɔrekɔ no, Saulo soo n'atade mu pre se ɔsan no, na atade no mu suanee. **28** Samuel ka kyerɛɛ no se, “Hwe efi nne, Awurade atew Israel ahemman mu afi wo ho de ama obi foforo a oye sen wo. **29** Nea ɔye Israel Anuonyam no nni atoro na ɔnsesa n'adwene; efise ɔnye onipa na wasesa n'adwene.” **30** Saulo srɛɛ bio se, “Minim se maye bɔne. Na mesre wo se, hye me anuonyam wɔ me mpanyimfo ne me nkurɔfo anim; wo ne me nkɔsom Awurade, wo Nyankopɔn.” **31** Enti Samuel pene ne Saulo san kɔɔ, na Saulo som Awurade. **32** Afei, Samuel kaa se, “Fa ɔhene Agag brɛ me.” Agag baa ne nkyɛn gyidi mu, susuw se ehɔ a wakɔ no de, owu apare no. **33** Nanso Samuel kae se, “Senea w'afɔa akum mmea bi mmabarima no, wo nso wo na beye ɔbea a onni ba.” Enti Samuel twitwaa Agag mu nketenkete Awurade anim wɔ Gilgal. **34** Na Samuel fi hɔ kɔɔ Rama na Saulo nso kɔɔ ne fi wɔ Gibea. **35** Samuel anhyia Saulo bio

nanso odii ne ho yaw bebree. Na Awurade nuu ne ho se osii Saulo hene wɔ Israel so.

**16** Awurade bisaa Samuel se, “Woadi Saulo ho awerehow senea ese. Mapo no se Israel hene. Fa ngo gu wo toa mu, na tutu so kɔ Betlehem. Hwehwe obi a wɔfrɛ no Yisai na mayi ne mmabarima no mu baako se ɔnye me hene foforo.” **2** Samuel bisae se, “Meyɛ den aye eyi? Se Saulo te a obekum me.” Na Awurade ka kyereɛ no se, “Fa nantwi ba ka wo ho, na ka se, ‘maba se merebebo aforɛ ama Awurade.’” **3** To nsa frɛ Yisai na ɔmmra aforɛbo no, na mekyere wo ne mmabarima no mu nea wobesra no ngo ama me.” **4** Samuel yee nea Awurade kyereɛ no se ɔnye no. Bere a oduu Betlehem no, eho mpanyimfo no boɔ hu. Wobisaa no se, “Wobaa no asomdwoe mu ana?” **5** Samuel buae se, “Yiw, asomdwoe mu. Merebebo aforɛ ama Awurade. Munnwira mo ho, na mommekka me ho na yemmɔ.” Enti Samuel dwiraa Yisai ne ne mmabarima no na ɔtoo nsa frɛɛ wɔn baa aforɛbo no ase. **6** Wodui no, Samuel huu Eliab na osusuwii se, “Ampa, nea Awurade asra no no ni.” **7** Nanso Awurade ka kyereɛ Samuel se, “Nhwɛ n’ahoofɛ ne ne tenten, efise mapo no. Awurade nhwɛ nneema senea nnipa hwe no. Onipa hwe nea aniwa hu, na Awurade de, ɔhwe koma mu.” **8** Na Yisai frɛɛ Abinadab ma otwaa mu wɔ Samuel anim. Nanso Samuel kae se, “Oyi nye nea Awurade ayi no.” **9** Yisai maa Sama twaa mu, nanso Samuel kae se, “Saa ara na Awurade nyii oyi.” **10** Yisai maa ne mmabarima baason befaa Samuel anim, na Samuel ka kyereɛ no se, “Awurade nyii wɔn mu biara ɛ.” **11** Enti obisaa Yisai se, “Mmabarima a wowɔ nyinaa ni ana?” Yisai buae se, “Akumaa pa ara wɔ ho, nanso ɔrehwe nguan.” Samuel kae se, “Soma na wɔnkɔfa no mmra mprenpren. Se ɔmmae a, yerentena ase nnidi.” **12** Enti Yisai soma ma wɔnkɔfaa no bae. Na ɔye ɔkɔkɔ a ahoofɛ agware no na n’ani ye fe. Awurade kae se, “Sɔre na sra no ngo. Ɔno ni.” **13** Enti Samuel faa toa a ngo wɔ mu no sraa no wɔ ne nuanom anim. Na efi saa da no, Awurade honhom baa Dawid so wɔ tumi mu. Samuel kɔɔ Rama. **14** Saa bere yi na Awurade honhom afi Saulo so. Na Awurade maa ɔhaw honhom behyɛɛ no ma. Ema ɔtenaa ase ehu ne osuro mu. **15** Ebaa saa no, Saulo asomfo no bi kyereɛ adwene bi se, “Honhommone bi a efi Onyankopɔn ho rehaw wo. **16** Momma yen Awurade mma ne nkoa mpe sankubɔfo papa bi, na se honhom no fi Onyankopɔn ho ba wo so a, wabɔ nnwom ama wo, na wo ho betɔ wo.”

**17** Saulo kae se, “Monhwehwe ɔsankubɔni papa bi na momfa no mmɛ me.” **18** Asomfo no mu baako buae se, “Yisai a ofi Betlehem babarima baako nim sankubɔ yiye. Ɔye ɔkokodurofo hoodenfo, na ɔye ɔbadwemma nso. Ɔye aberante a ne ho ye fe, na Awurade ka ne ho.” **19** Enti Saulo tuu abofo kɔɔ Yisai ho kɔka kyereɛ no se, “Fa wo babarima Dawid a ɔye oguanhwefo no bre me.” **20** Yisai penee so de Dawid kɔmaa Saulo a abirekyi ba ne afurum a wɔahyehye aduan ne nsa wɔ ne so ka ho. **21** Dawid kɔɔ Saulo nkyɛn kɔsom no. Na Saulo pe Dawid asem yiye, enti ɔbeyee Saulo akodekurafo no mu baako. **22** Na Saulo de nkra kɔmaa Yisai se, “Ma Dawid nka m’adwumayefo no ho, efise mepɛ n’asem yiye.” **23** Na bere biara a honhommone a efi Onyankopɔn beba Saulo so abehaw no no, Dawid bɔ sanku no. Eba saa a, Saulo ho tɔ no, na honhommone no nso kɔ.

**17** Afei, Filistifo boaboa wɔn asraafo ano wɔ Soko a ewɔ Yuda se wɔrebeko. Wɔkyeree nsraban wɔ Soko ne Aseka ntam wɔ Efes-Damim. **2** Saulo yee saa ara, boaboa ne dɔm ano wɔ baabi a eɛn Ela bon. **3** Filistifo faa bepɔw baako, na Israelfo no nso faa baako a obon no da wɔn ntam. **4** Ɔbarima tenten hoodenfo bi a ne din de Goliat a ofi Gat no pue fii Filistifo no nsraban mu bae. Na ne tenten bebora anammɔn akron. **5** Na ɔhye kɔbere kyew, hye kɔbere akotade a akode bobɔ mu, na emu duru ye kilogram aduonum ason. **6** Na n’anan nso, kɔbere nkatanan kata ho na kɔbere peaw nso sɛn n’akyi. **7** Na ne peaw ano dade no te se ntamanwemfo nsadua mu abaa, na ano dade no kari dwete kilogram ason. Na ne nkatabokurafo di n’anim. **8** Goliat begyinaa ho teɛɛ mu guu Israelfo no so se, “Asraafo yi nyinaa na morebeko ana? Munyi mo mu baako na ɔmmeko mma mo, na me nso mesi Filistifo anan mu. Yebeke de awie asem no ka! **9** Se mo nipa no tumi kum me a, yebeye mo nkoa. Na se mikum no a, mobeye yen nkoa.” **10** Filistini no kae se, “Memfa Israel asraafo nye hwee, momma me ɔbarima a ɔne me beko.” **11** Bere a Saulo ne Israelfo tee eyi no wɔbɔɔ huboa na wɔn ho popoe. **12** Na Dawid ye ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yisai a ɔye Efratni na ofi Betlehem wɔ Yuda asase so no babarima. Na Yisai wɔ mmabarima baawɔtwe, na Saulo bere so no, na wabɔ akwakoraa a ne mfe a wadi no kɔ anim yiye. **13** Na Yisai mmabarima mpanyimfo baasa na wodii Saulo akyi kɔɔ ɔko no. Na abakan no din de Eliab, n’akyi ba din de Abinadab, na nea ɔto so abiesa no

din de Sama. **14** Dawid de, na ɔno ne akumaa kora. Mpanyimfo baasa no na wodii Saulo akyi, **15** nanso na Dawid di akɔneaba; ɔkɔsom Saulo na wakɔhwe n'agya nguan wɔ Betlehem nso. **16** Filistini yi pue mema ne ho so wɔ Israelfo asraafo n'anim anɔpa ne anwummere, saa ara adaduanan. **17** Da koro bi, Yisai ka kyereɛ Dawid se, "Fa nkyewe lita aduonu abien yi ne brodo mua du yi kɔma wo nuabarimanom. **18** Na fa kyiisi du a wɔatwitwa yi ma ɔsafohene no. Eye a hwe senea wo nuabarimanom no ho te, na gye krataa fi wɔn nkyen brɛ me. **19** Na Dawid nuanom ne Israel asraafo no wɔ Ela bon no mu a wɔreko atia Filistifo." **20** Ade kyee anɔpa no, Dawid gyaw nguan no maa oguanhwefo bi na ɔfaa akyede no kɔe. Oduu nsraban mu hɔ bere a na asraafo no rekɔ mpasua ahorow no so. Wɔreko no, na wɔreto asafonnwom reteɛteɛ mu. **21** Na Israel ne Filistifo no reben a wodi nhweanim. **22** Dawid gyaw ne nneema maa akode sohwefo no, yee ntem kɔɔ akono hɔ kokyia ne nuanom. **23** Bere a Dawid ne wɔn rekasa no, Filistini tenten hoodenfo Goliat a ofi Gat, fii Filistifo asraafo no mu teɛteɛ mu ahatan so kyereɛ Israel asraafo no. **24** Bere a Israelfo no huu ɔbarima no, wɔn nyinaa de ehu guan kɔe. **25** Afei, na Israelfo keka wɔ wɔn mu se, "Woahu ɔbran no? ɔba bekasa tia Israel da biara. Na woate akatua a ɔhene ahye se ɔde bɛma obiara a obetumi akum no no? ɔhene ahye se ɔde ne babea bɛma no aware, na ne fifo nso, ɔhene remma wontua tow biara a wogyɛ no Israelman mu." **26** Dawid bisaa mmarima a wogyina ne ho no se, "Den na mobeyɛ ama ɔbarima a obekum saa Filistini yi, na ɔnam so ayi saa aninguase yi afi Israel so? Hena ne saa Filistini bosonsomni yi a eɛ se ogu Onyankopɔn Teasefo asraafo anim ase?" **27** Wotii asem a wɔaka dedaw no mu kyereɛ no se, "Nea woate dedaw no ye nokware. Eno na yebeyɛ ama onipa a obekum ɔbran no." **28** Bere a Dawid nuapanyin Eliab tee se ɔne mmarima no rekasa saa no, ne bo fuw no, na obisae se, "Aɔden nti na woaba ha? Na nguan kakra a wɔwɔ sare so no, wode wɔn gyaw hena? Minim senea wogyɛ wo ho di ne senea wo komapirim te. ɔko yi hwe ara nti na wobae." **29** Dawid bisae se, "Mayɛ den? Nti, enɛ se mekasa mpo?" **30** Afei, ɔdan ne ho ne afoforo kɔkasae. ɔde asem koro no ara bae, na mmarima no buaa no senea wɔaka dedaw no. **31** Asem a Dawid kaa no twaa nnipa bi asom, ma wɔkɔbɔɔ Saulo amanneɛ, enti ɔsoma kɔfrɛ no. **32** Dawid ka kyereɛ Saulo se, "Mma hwee nhaw

wo. Meko na me ne Filistini yi akoko." **33** Saulo buaa Dawid se, "Worentumi ne saa Filistini yi nko. Woyɛ abarimaa, nanso ɔno de, ɔye ɔkofo fi ne mmofraase." **34** Na Dawid ka tii mu se, "Mahwe m'agya nguan ara, na se gyata anaa sisi bi ba se ɔrebekyere oguan ba bi afi nguankuw no mu a, **35** mede abaa poriwa di n'akyi gye aboa no fi n'anom. Na se aboa no dan n'ani ba me hɔ a, miso n'abogyɛ, kyere no, de abaa poriwa no bɔ no, kum no. **36** Mayɛ saa akum gyata ne sisi, na saa na meye Filistini bosonsomni no nso, efise wagu Onyankopɔn Teasefo asraafo ho fi. **37** Awurade a ogyee me fii gyata ne sisi awerɛw ano no, ɔno ara na obegyɛ me afi Filistini yi nsam." Saulo penɛe so kae se, "Eye, kɔ. Awurade nka wo ho." **38** Afei, Saulo de ɔno ankasa akode maa Dawid. ɔde kɔbere kyew ne akotade kaa ho. **39** Dawid hyee, de afoa kyekyere tareɛ so, tuu anammɔn beyɛ abien, kɔɔ n'anim hwee senea ete, efise na ɔnhyyɛ biribi a ete saa da. Afei, ɔkae se, "Merentumi mfa eyinom nyehyɛ me ho nko, efise menhyɛɛ bi saa da." Enti ɔworɔw ne nyinaa guu hɔ. **40** ɔfaa kokwabo anum fii asuwa bi mu, de guu ne nguanhwefo kotoku mu. ɔfaa ne nguanhwefo pema ne n'ahwimmo nko ara. Afei, osii kwan so se ɔne Goliat rekoko. **41** Goliat twiw pini Dawid a ne nkatabokurafo di n'anim. **42** Goliat huu Dawid no, obuu no abomfiaa. **43** ɔworoo so kyereɛ Dawid se, "Meye ɔkraman na wode pema aba me so?" Na ɔkaa n'anyame din ntam de domeɛ Dawid. **44** Goliat kae se, "Bra m'anim ha, na mede wo nam bɛma nnomaa ne nkekaboa." **45** Dawid ka kyereɛ Filistini no se, "Wode afoa, peaw ne bemma na ereba me so, na me de, mede Asafo Awurade, Israel asraafo Nyankopɔn a woagu ne din ho fi no din na mede reba wo so. **46** Nne, Awurade bedi wo so nkonim, na mekum wo, atwa wo ti. Na mede Filistifo asraafo no afunu mama nnomaa ne nkekaboa, na wiase nyinaa behu se, Onyankopɔn bi wɔ Israel! **47** Na obiara behu se, Onyankopɔn mfa akode na egye ne nkurɔfo. Eye ne ko, na enye yen ko. Awurade de wo bɛma yen!" **48** Goliat yee se ɔreba Dawid so no, ntem ara, na Dawid nso tuu mmirika kohyiaa no. **49** ɔde ne nsa hyee nguanhwefo kotoku no mu, yii kokwabo baako de hyee n'ahwimmo no mu tow ma ekɔbɔɔ Filistini no moma so. Kokwabo no wuraa Goliat tirim ma obu hwee, maa n'anim kobutuw fam. **50** Enti Dawid de ahwimmo ne kokwabo baako dii Filistini ɔkwabran no so. **51** Dawid tuu mmirika kɔɔ Filistini no so kotwee n'afoa fii ne boha mu. Dawid

de afoa no kum no twaa ne ti. Bere a Filistifo huu se wɔn kwabran no awu no, wɔtetew san wɔn akyi, guanee. **52** Afei, Israelfo no bɔɔ ose kese nkonimdi so, taa Filistifo no ara koduu Gat ne Ekron apon ano. Na Filistifo a wɔawuwu no afunu ne apirafo no gugu ɔkwan so, de fi Saaraim de koduu Gat ne Ekron. **53** Afei, Israelfo asraafo san wɔn akyi bebɔ wuraa Filistifo nsraban a wɔaguan afi hɔ no mu faa wɔn nneema. **54** Dawid faa Goliat ti de kɔɔ Yerusalem, na ɔkoraa Filistini no akode wɔ ɔno ankasa ne ntamadan mu. **55** Bere a Saulo huu Dawid se ɔrekɔ Goliat anim no, obisaa Abner a na ɔye n'akofo sahene se, "Abner, hena ba ne saa aberante yi?" Abner buae se, "Nokware ni, minnim." **56** ɔhene no ka kyereɛ no se, "Eye a, bisa." **57** Dawid kum Goliat akyi no, Abner de no brɛɛ Saulo a na ɔda so kita Filistini no ti no. **58** Saulo ka kyereɛ no se, "Ka biribi a efa w'agya ho kyere me, me ba." Na Dawid buae se, "Ne din de Yisai, na yete Betlehem."

**18** Bere a Dawid ne Saulo kasa wiei no, ohyiaa ɔhenebabarima Yonatan. Wɔn baanu no dɔɔ wɔn ho wɔn ho preko pɛ na wɔbeyɛɛ nnamfo pa ara. **2** Efi saa da no, Saulo gyee Dawid tenaa ahemfi hɔ a wampɛ se ɔbesan akɔ ne fi. **3** Na Yonatan ne Dawid yɛɛ apam se, wɔbeyɛ nnamfo. **4** Na Yonatan de ne batakari, nhyɛase, afoa, agyan ne nkyekyeremu maa Dawid de sɔw apam no ano. **5** Biribiara a Saulo ka kyereɛ Dawid se ɔnye no, Dawid yɛɛ no pɛpɛpɛ. Enti Saulo yɛɛ no n'asraafo so asahene, maa n'akofo ne wɔn mpanyimfo nyinaa de anigye penee so. **6** Nanso bere a Israelfo nkonimdifo rekɔ fie, na Dawid akum Filistini no, mmea fifi nkurow a eɛben ɔkwan no ho no betwee mmommomme hyiaa ɔhene Saulo a na wɔde anigye reto nnwom, bɔ akasae ne kyenkyɛn. **7** Wɔresaw no, wɔtoo dwom se: Saulo akum ne apem apem, na Dawid de ne mpem du du! **8** Eyi maa Saulo bo fuw yiye. ɔkae se, "Eyi ase ne den? Wɔde mpem du mpem du abata Dawid din ho, na me de, wɔde apem apem pɛ. Den na aka sen se wobesi no hene?" **9** Efi saa bere no, Saulo tuu n'ani sii Dawid so. **10** Ade kyee no, Onyankɔpɔn honhom behyɛɛ Saulo so. Na ɔrehye nkɔm wɔ ne fi, bere a na Dawid rebɔ ne sanku senea na ɔtaa ye no. Na Saulo kura peaw **11** na ɔkaa wɔ ne tirim se, "Mesina Dawid atare ɔfasu no." Nanso Dawid huruw sii nkyɛn na oguaneɛ mpɛn abien. **12** Na Saulo suro Dawid, efise na Awurade agyaw no ako Dawid afa. **13** Enti Saulo yii Dawid fii ne ho na ɔma ɔkɔyɛɛ ɔsahene wɔ asraafo apem so, na, Dawid dii

saa nsraadɔm no anim de wɔn kɔɔ ɔsa. **14** Biribiara a Dawid yee no, odii nkonim wɔ mu, efise na Awurade ka ne ho. **15** Saulo huu eyi no, osuroo no. **16** Nanso Israel ne Yuda nyinaa dɔɔ Dawid, efise na odi n'akofo anim kɔ ɔsa a, odi nkonim. **17** Da bi, Saulo ka kyereɛ Dawid se, "Mepɛ se mede me babea panyin Merab ma wo aware. Nea edi kan ne se wobekyerɛ se woyɛ ɔkofo kese a wobeko Awurade ko no." Na Saulo kaa wɔ ne tirim se, "Merentɛ me nsa wɔ ne so. Mema wakoko atia Filistifo no na wɔakum no." **18** Na Dawid ka kyereɛ Saulo se, "Me sɛɛ ne hena a meyɛ ɔhene ase? Me fi ne m'agya abusua a ewɔ Israel nka hwɛe?" **19** Enti bere no duu se wɔde Saulo babea Merab ma Dawid aware no, wɔde no maa Adriel a ofi Meholat aware. **20** Na Saulo babea Mikal dɔ Dawid, enti bere a Saulo tee no, eyɛɛ no anigye. **21** Saulo kaa wɔ ne tirim se, "Mede no bɛma no na wafa so aye afiri a ebɛma Filistifo nsa aka no akum no." Na ɔka kyereɛ Dawid se, "Afei, ɔkwan a eto so abien a wobefa so aye m'ase no abue ama wo." **22** Na Saulo hyɛɛ ne nkoa se, "Monka no kokoa mu nkyere Dawid se, 'Hwɛ, ɔhene ani sɔ wo, na yen nyinaa pɛ w'asɛm. Adɛn nti na wompɛ se woyɛ ɔhene ase barima?'" **23** Wotii saa nɛɛm yi mu kyereɛ Dawid. Nanso Dawid kae se, "Ohiani ba a me fi nni bi, mususuw se eyɛ ade a eɔda fam se obi beyɛ ɔhene n'ase ana?" **24** Nkoa no kɔkaa aɛɛm a Dawid ka kyereɛ wɔn no kyereɛ Saulo no, **25** Saulo kae se, "Monkoka nkyere Dawid se, 'ɔhene nhwehwe ti nsa biara se Filistifo ɔha mmarima ano were. M'atamfo so aweretɔ nko ara ne ade a mepɛ.'" Na Saulo adwene ara ne se wobekum Dawid wɔ akono. **26** Dawid de anigye penee adebisa no so. Enti ansa na bere no duu no, **27** Dawid ne ne mmarima kɔ kokum Filistifo no ahannu. ɔde wɔn mmarima ano were brɛɛ ɔhene. Enti Saulo de ne babea Mikal maa Dawid aware. **28** Saulo huu se Awurade ka Dawid ho, na ne babea Mikal nso dɔ Dawid no, **29** Saulo kɔɔ so suroo no, na ne nna a aka no mu no, Dawid kɔɔ so yɛɛ Saulo tamfo. **30** Bere biara a Filistifo asraafo tow hyɛɛ Israel so no, Dawid dii nkonim sen Saulo asahene a wɔaka no. Eyi maa Dawid gyee din wɔ asase no so nyinaa.

**19** Saulo hyɛɛ n'asomfo ne ne babarima Yonatan se wonkum Dawid. Nanso esiane se na Yonatan adamfo pa ara ne Dawid nti, **2** Yonatan kaa adwene a n'agya aye afa ne ho no kyereɛ no tuu no fo se, "ɔkyena anɔpa, pɛ wuram baabi kɔbɔ wo ho aguaa, efise m'agya rehwehwe wo akum wo. **3** Mɛka akyerɛ

m'agya, na ɔne me aba hɔ na mɛka wo ho asem nyinaa akyere no. Na biribiara a mehu wɔ hɔ no nso, mɛbɔ wo amannee." 4 Ade kyeɛ anɔpa no, Yonatan ne n'agya dii nkɔmmɔ faa Dawid ho. Yonatan kaa ne ho nsem pa pɛ. Yonatan srɛɛ n'agya se, "Mesrɛ wo, nye bɔne biara ntia Dawid. Ɔnyeɛ biribiara a ebɛhaw wo. Daa, ɔfa ɔkwan biara a obetumi so boa wo. 5 Wo were afi bere a ɔde ne nkwa too ne nsam, kokum Filistini no, na enam so maa Awurade de nkɔnimdi kese brɛɛ Israel no? Saa bere no, akyinnye biara nni ho se, w'ani gyei. Adɛn nti na esɛ se wukum onipa a ne ho nni asem se Dawid? Nkyerɛase pa biara nni mu koraa." 6 Enti Saulo tieɛ Yonatan, na ɔkaa ho ntam dii nsew se, "Se Awurade te ase yi, wɔrenkum Dawid." 7 Akyiri no, Yonatan frɛɛ Dawid kaa asem a asi no kyereɛ no. Enti ɔfaa Dawid de no kohuu Saulo, na biribiara totɔɔ yiye, senea kan no na ete no ara pɛ. 8 Ankyɛ biara na ɔko bi sii, maa Dawid dii n'akofo anim kɔko tiaa Filistifo. Ɔde anibere toaa wɔn, maa wɔn nyinaa guanee. 9 Nanso da bi, Saulo te fi ara no, honhommɔne a efi Awurade behyɛɛ ne mu preko pɛ bio. Bere a Dawid rebɔ ne sanku ama ɔhene no, 10 Saulo tow ne peaw kyereɛ Dawid so, pɛɛ se okum no. Nanso Dawid twee ne ho, totɔɔ esum mu guan maa peaw no kaa ɔfasu no mu. 11 Saulo somaa mmarima kɔɔ Dawid fi kɔwen hɔ se, opue anɔpa a wonkum no. Nanso Dawid yere Mikal bɔɔ no kɔkɔ se, "Se woanguan ampe wo nkwa anadwo yi a, ɔkyena, wobekum wo." 12 Enti Mikal de Dawid faa mɛnsere mu ma oguaneɛ. 13 Na Mikal faa ohoni bi de no too mpa so de atade kataa ho, na ne ti hɔ no nso, ɔde abirekyi ho nwi katae. 14 Bere a Saulo somaa mmarima se wɔnkɔkyere Dawid no, Mikal ka kyereɛ wɔn se, "Ɔyare a ontumi nsɔre mfi mpa so." 15 Saulo san somaa mmarima no bio se, "Monkɔfa no mfi ne mpa so mmra, senea metumi akum no." 16 Nanso mmarima no wuraa ɔdan no mu no, na ohoni na ɔda mpa no so a abirekyi ho nwi na ekata so. 17 Saulo bisaa Mikal se, "Adɛn nti na woadadaa me, ama me tamfo aguan?" Mikal buaa no se, "Na esɛ se meye saa efise ɔka kyereɛ me se, 'Mammoa no a, obekum me.'" 18 Bere a Dawid guanee no, ɔkɔɔ Samuel nkyɛn wɔ Rama kɔkaa nea Saulo ayɛ no no nyinaa kyereɛ no. Enti Samuel de Dawid kɔtenaa Naiot. 19 Bere a Saulo tee se Dawid te Naiot a ɛwɔ Rama no, 20 ɔsomaa asraafo se wɔnkɔkyere no mmra. Nanso woduu a wohuu Samuel ne adiyifo bi se wɔrehyɛ nkɔm no, Onyankɔpɔn honhom baa Saulo mmarima no so, maa

wɔn nso hyɛɛ nkɔm. 21 Saulo tee asem a aba no, ɔsan somaa asraafo foforo, nanso wɔn nso kɔhyɛɛ nkɔm! Asem koro no ara sii ne mpreɛnsa so. 22 Akyiri yi koraa, Saulo no ankasa kɔɔ Rama, koduu abura kese bi a ɛwɔ Seku ho. Obisae se, "Samuel ne Dawid wɔ he?" Obi ka kyereɛ no se, "Wɔn baanu wɔ Naiot a ɛwɔ Rama hɔ." 23 Na ɔrekɔ Naiot no, ɔkwan no so na Onyankɔpɔn honhom baa Saulo so, na ɔno nso fii ase hyɛɛ nkɔm. 24 Osunsuan n'atade mu, de ne ho too fam, daa hɔ da mu ne anadwo mu nyinaa, hyɛɛ nkɔm wɔ Samuel anim. Nnipa a wɔrehwe no no teɛteɛɛ mu se, "Asem ni? Enti daa yi Saulo nso ye odiyifo?"

**20** Dawid guan fii Naiot a ɛwɔ Rama kohuu Yonatan. Obisaa se, "Bɔne bɛn na mayɛ? Bɔne bɛn na mayɛ w'agya, a enti ɔpɛ se okum me yi?" 2 Yonatan teɛɛ mu se, "Ɔnyeɛ nokware. Minim yiye se onsusuw biribi a ete saa ho, efise ɔka ne nsem nyinaa kyereɛ me; mpo, ne nsem nketenkete nyinaa ɔma m'aso te. Minim se ɔrentumi mfa asem a ete seɛ nsie me da. Ente saa!" 3 Dawid kaa ntam wɔ Yonatan anim se, "W'agya nim yen ayɔnkɔfa yi mu pefee nti, waka wɔ ne tirim se, 'Merenka nkyereɛ Yonatan.' Nanso senea Awurade te ase na wote ase yi, anammɔn baako pɛ na ɛda me ne owu ntam." 4 Na Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "Nea wɔpɛ se menyɛ mma wo biara no meye." 5 Dawid buae se, "Ɔkyena yebedi Ɔsram Foforo Afahye. Bere biara, se daponna no du saa a, me ne ɔhene to nsa didi. Nanso ɔkyena de, mɛkora me ho wɔ wuram ara kosi ne nnansa so anwummere. 6 Na se w'agya hwehwe me a, ka kyereɛ no se, 'Dawid srɛɛ kwan se ɔrekɔ ne kurom Betlehem, na ɔne ne fifo akɔbɔ afirihya afɔre.' 7 Se ɔka se, 'Eye' a, wubehu se w'akoa hɔ sɔnn. Na se nso ne bo fuw, gye hwanyan a, wubehu se ɔrehyehye ho se obekum me. 8 Da saa adɛɛ yi adi kyereɛ me, se adamfo a maka ntam adi nsew akyere wo, efise yen nyinaa wɔ apam wɔ Awurade anim. Na se ente saa, na mayɛ bɔne atia w'agya a, wo ara kum me. Nanso mesrɛ wo, nyi me mma." 9 Yonatan teɛɛ mu se, "Ɔmpare me! Wo ara wunim se, se minim m'agya nsusuwi no ho biribi a, anka maka akyere wo dedaw." 10 Na Dawid bisaa Yonatan se, "Ɔbeyɛ den na mahu se w'agya bo afuw anaase ne bo mfuw ɛ?" 11 Yonatan buae se, "Bra na yenkɔ wuram hɔ." Na wɔn nyinaa kɔɔ hɔ. 12 Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "Mehye bɔ wɔ Awurade Israel Nyankɔpɔn din mu se ɔkyena akyi sesɛɛ me ne m'agya bekasa, na mɛma woahu nea ɔka fa wo ho. Se ɔwɔ wo ho adwene pa a meremma wo nkra biara. 13 Nanso

se m'agya bo afuw, na ope se okum wo, na se manka ankyere wo amma woanguan a Awurade ne minni no oyaw so. Awurade nka wo ho senea okaa m'agya ho no. **14** Na fa Awurade nokware do no bi do me bere a mete ase yi. Na se miwu, **15** na eba se Awurade twa Dawid atamfo nyinaa gu fi asase ani mpo a, nyi w'adobe mfi me fifo so da biara da." **16** Enti Yonatan ne Dawid yee apam se, "Awurade ne Dawid atamfo nni." **17** Esiane odo a Yonatan wo ma Dawid no nti, omaa no tii ne ntam no mu, efise na odo no senea odo ono ankasa ho. **18** Afei, Yonatan ka kyeree Dawid se, "Okyena na eye osram foforo afahye no. Yerenhu wo, efise w'akongua so beda ho. **19** Okyena akyi, ereko anwummere no, ko baabi a saa ohaw yi fii ase no wukohintaw wo ho no, na twen wo obo siw no ho. **20** Metow agyan abiesa afa ne nkyen, te se nea meretow abo biribi no. **21** Afei, mesoma abarimaa bi aka se, 'Ko na kohwehwe bemma no.' Se meka kyere no se, 'Hwe, bemma no wo ha; tase bre me a,' bra, efise mmere dodow a Awurade te ase yi, wo ho sonn; bone bi nni ho. **22** Na se meka kyere abarimaa no se, 'Hwe, bemma no wo w'anim' a, eno de, na ese se wokoo, efise Awurade na ose ko. **23** Na Awurade mmoa yen na yenni bo a yeahyehye yen ho yen ho no so, efise ono ne yen danseni." **24** Na Dawid kotewee wuram, na bere a osram foforo afahye no dui no, ohene no tenaa ase se orebedidi. **25** Otenaa n'atenae a eben ofasu ho a ene Yonatan di nhweanim, na Abner tena dii Saulo so, nanso Dawid atenae ho de, edaa mpan. **26** Na da no, Saulo anka asem biara. Na odwenee se, "Gyama asem bi ato Dawid a emma ne ho ntew mma saa afahye no ase. Eno nti na omni ha nne no." **27** Na ade kyee a Dawid afa ho ada mpan bio no, Saulo bisaa ne ba Yonatan se, "Aden nti na Yisai babarima no amma adidi nnera ne nne?" **28** Yonatan buae se, "Nokware, Dawid sree me kwan se oreko Betlehem. **29** Okae se, 'Ma menko, efise, me fifo rebobafore wo kurow no mu nti, me nuabarima ahye me se, ese se mewo ho bi. Se afei, manya w'anim anuonyam a, ma me kwan na menkohwe me nuanom mmarima.' Eno nti na wamma ohene didipon ho no." **30** Saulo bo fuw Yonatan, ka kyeree no se, "Wo oba kwasea, obea brakyewni tuatewni ba! Wususuw se minnim se wope se Dawid di hene si wo anan mu de hye wo ne wo na aniwu? **31** Mmere dodow a Yisai babarima no te ase wo asase yi so no, worennya ohene nni da. Soma mpren ara na wonkofa no mmre me, na minkum no!" **32** Yonatan bisaa n'agya se, "Aden nti na ese se

wokum no? Den na waye?" **33** Eho ara, Saulo tow peaw se ode rewoo no, akum no. Afei Yonatan huu se n'agya asi n'adwene pi se obekum Dawid. **34** Yonatan de abufuwhyew sare fii didipon no ho. Na da a eto so abien wo osram no mu no, wannidi, efise ne were how wo n'agya animguasede a ope se oye Dawid no ho. **35** Ade kyee no, Yonatan koo wuram. Senea wohyehye ho no. Ofaa abarimaa ketewa bi kaa ne ho a obeboba ne bemma ano. **36** Oka kyeree abarimaa no se, "Fi ase tu mmirika kohwehwe bemma a metotow no." Na abarimaa no retu mmirika ako no, Yonatan tow bemma no baako traan no. **37** Na bere a abarimaa no duu faako a Yonatan bemma no akoto no, Yonatan free no se, "bemma no ntraa wo ana?" **38** Enti Yonatan teemu se, "Ka wo ho! Ko ntem! Nnyina." Abarimaa no faa bemma no san baa ne wura nkyen. **39** Na abarimaa no nnim eyi ho hwee; Yonatan ne Dawid nko ara na na wonim. **40** Na Yonatan de n'akode maa abarimaa no kae se, "Ko, soa san fa ko kurom." **41** Bere a abarimaa no koe ara pe, Dawid pue fii baabi a okohintaw ho a eben abo siw no bae. Na Dawid bo ne mu ase wo Yonatan anim, de n'anim butuw fam. Na wofifew won ho won ho ano, na womaa won ho won ho nantew yiye, na wosui, ne titiriw no, Dawid. **42** Akyiri yi no, Yonatan ka kyeree Dawid se, "Ko asomdwoe mu, efise yeaye apam wo Awurade din mu. Yede yen mu biara ne yen mu biara mma ahye Awurade nsa afeboo." Na Dawid koe, na Yonatan nso san koo kurow no mu.

**21** Dawid koo Nob sofo Ahimelek nkyen. Bere a osobo Ahimelek huu no no, ne ho popoe. Obisaa no se, "Aden nti na aka wo nko? Aden nti na obi nka wo ho?" **2** Dawid buaa osobo Ahimelek se, "Ohene somaa me kokoamsem bi ho. Oka kyeree me se, mennka nea enti a mewo ha nkyere obiara. Makyere faako a me mmarima no nhyia me. **3** Afei, den na wowo? Ma me brodo mua anum ana biribiara a wowo." **4** Na osobo no buaa Dawid se, "Minni brodo teta yi bi wo ha. Brodo kronkron de, bi wo ha, nanso gye se mmarima no ne mmea bi nnae nnansa yi." **5** Dawid buae se, "Mma hwee nhaw wo. Se me mmarima no kodi dwuma bi baabi a, memmma won kwan mma wommfa won ho nka mmea. Na se wotena ase kronkron wo akwantu teta mu a, aden nti na saa dwumadi a eho hia yiye yi, wontumi ntena kronkronye mu." **6** Na esiane se aduan foforo biara nni ho no nti, osobo no de brodo kronkron a wode abodoohyew asi anan mu wo Awurade hyiadan no mu maa Dawid. **7** Doeg, Edomni

a ɔye Saulo nantwikafo panyin no kodwiraa ne ho wo ho da no. **8** Dawid bisaa Ahimelek se, “Wowo peaw anaa afoa? Ɖhene adwuma no ho hia a na ehia nti, mannya bere amfa akode biara.” **9** Ɖsofo no buae se, “Afoa a mewo ara ye Filistini Goliat a wukum no wo Ela bon mu no dea. Wode ntama akyekyere ho da asofotade no akyi. Se wope a, fa eno, efise biribiara nni ha bio.” Dawid buae se, “Biribiara nkyen no. Fa ma me.” **10** Da no, Dawid guan fii Saulo ho, koƵ Gathene Akis nkyen. **11** Nanso na Akis mpanyimfo no ho nto won se wo ho. Wobisae se, “Enye saa Dawid yi na ɔye asase yi so hene no? Enye ono na nnipa nam asaw ne nnwonto so hyee no anuonyam se, ‘Saulo akum ne apem apem na Dawid nso akum mpem du du no?’” **12** Dawid tee saa akekakeka yi no, osuroo se ebia ohene Akis beye no biribi. **13** Eno nti, ohyee da yee ne ho se bodamfo, ɔwerewerew apon ho maa ntasu sen faa n’abogyese mu. **14** Nea edi akyi ne se, ohene Akis ka kyeree ne mmarima se, “Ɖbodamfo na ese se mode no bre me? **15** Yewo pii wo ha dedaw! Aden nti na ese se mema obi a ote see yi beye me hoho?”

**22** Dawid guan fii Gat kotew obodan a ewo Adulam no mu. Ankye biara na ne nuanom mmarima ne ne fifo bi kokaa ne ho wo ho. **2** Afoforo bi nso kokaa ne ho wo ho. Na saa nnipa no ye nnipa a ohaw da won so anaa won a wodede aka ne won a asetena nko won yiye. Wobae ara kosii se Dawid beyee okannifo maa nnipa beye se ahannan. **3** Akyiri no, Dawid ko Mispe a ewo Moab kobisaa Moabhene se, “Wobema m’agya ne me na abetena wo nkyen kosi se mehu nea Onyankopon beye ama me ana?” **4** Ohene no penee so maa Dawid awofa tenaa Moab mmere dodow a na Dawid te ne hintabea ho. **5** Nanso odiyifo Gad ka kyeree Dawid se, “Ntena hintabea ho. Ko Yuda asase so.” Enti Dawid ko Heret kwae mu. **6** Afei Saulo tee se wahu Dawid ne ne nkurfo. Saa bere no, na ohene no te nnyedua bi ase wo Gibea bepaw so a okura ne peaw na ne mpanyimfo atwa ne ho ahyia. **7** Osee won se, “Muntie, Benyamin mmarima! Dawid ahye mo mfuw ne bobo nturo ho bo bi ana? Wahye mo bo se mobeye n’asafohene wo n’akofo so ana? **8** Eno nti na mo nyinaa abo paw atia me yi? Na amfa mo mu biara ho se morenka biribi nkyere me se me ara me babarima wo Dawid afa. Munnwen ho! Me ara me babarima hyc m’akoa nkuran se onkotew me mpe me nkum me!” **9** Eho na Edomni Doeg a na one Saulo akofa gyina

ho no kae se, “Mihuu Yisai ba no se obae Ahitub ba Ahimelek nkyen wo Nob. **10** Ahimelek bisaa Awurade nea Dawid nye. Ɖsan maa no nnuan, na ode Filistini Goliat afoa no kaa ho maa no.” **11** Ohene no somaa se wonkofa ɔsofo Ahimelek ne ne fifo a na woye asofo wo Nob no nyinaa mmra. **12** Wobae no, Saulo kae se, “Tie! Ahitub ba.” Obuae se, “Nana asem ben.” **13** Na Saulo bisaa no se, “Aden nti na wo ne Dawid apam me ti so, na womaa no brodo ne afoa, san bisaa Awurade maa no. Aden nti na wohye no nkuran se onye adom ntia me na ommetow nhye me so wo ha?” **14** Ahimelek buae se, “Nana, mesre mibisa se, w’asomfo yi nyinaa mu no, obi wo ho a ɔye nokwafo te se w’ase Dawid ana? Hwe ɔye w’awemfo nyinaa so safohene, na wobu no yiye wo wo fidua mu. **15** Enye saa da no ne da a edi kan a mabisa Awurade ama no. Dabi da! Ense se ohene no de sobo bo ne somfo ne ne fifo, efise w’akoa nnim saa asem yi ho biribiara.” **16** Na ohene kae se, “Okwan biara so, wubewu. Ahimelek, wo ne wo fifo nyinaa bewuwu.” **17** Na ohene ka kyeree n’awemfo a wowo ho no se, “Munkunkum Awurade asofo no nyinaa, efise won nso ako Dawid afa. Na wonim se oreguan, nanso wanka ankyere me.” Nanso na ohene asraafo no mpe se wode won nsa ka Awurade asofo no. **18** Enti ohene hyee Doeg se, “Dan wo ho na kunkum asofo no.” Enti Edomni Doeg dan ne ho kunkum won. Da no, okum mmarima a na wohye siriky asofotade aduwotwe anum. **19** Afei, okoo Nob a eye asofo no kurom, kokunkum asofo no fifo mmarima, mmea, mmofra ne nkokoaa, anantwi, mfurum ne nguan nyinaa. **20** Na Ahitub ba Ahimelek babarima baako a wofre no Abiatar guan ko Dawid nkyen. **21** Bere a oka kyeree Dawid se Saulo akunkum Awurade asofo no, **22** Dawid teee mu se, “Na minim! Bere a mihuu Doeg wo ho saa da no, na minim se obeka akyere Saulo. Mprempren, mama w’agya fifo nyinaa awuwu. **23** Wo ne me ntena ha, na mede me nkwa bebwo wo ho ban, efise onipa koro no ara na orehwehwe yen baanu akum yen.”

**23** Da koro bi, Dawid tee se Filistifo no aba Keila, na worewia won awi wo won awiporowbea. **2** Dawid bisaa Awurade se, “Menkotow nhye Filistifo yi so ana?” Awurade buae se, “Yiw, ko na kogye Keila.” **3** Nanso Dawid mmarima no kae se, “Yuda ha mpo yesuro. Yempe se yebeko Keila akoko atia Filistifo asraafo nyinaa.” **4** Enti Dawid bisaa Awurade bio maa Awurade buaa no se, “Ko Keila na meboa wo ama



woadi Filistifo no so nkonim.” 5 Enti Dawid ne ne mmарima koo Keila. Wokunkum Filistifo no nyinaa, faa won nyemmaa, gyee Keilafo no. 6 Ahimelek ba osoto Abiatar reguan ako Dawid nkyen wo Keila no, ofaa asofotade se arekogye mmuae afo Awurade nkyen ama Dawid. 7 Ankye, Saulo tee se Dawid wo Keila. Otee mu se, “Eye. Afei, yen nsa aka no. Afei, Onyankopon de no ama me. Ono ara ama kurow yi ho afasu ayi no!” 8 Enti Saulo boaboa n’akofo nyinaa ano se ode won rekoo Keila akotua Dawid ne ne mmарima ano. 9 Nanso Dawid huu Saulo nhyehyee, na aka kyeree osoto Abiatar se, omfa asofotade no mmra, na ommisa Awurade nea ese se oye. 10 Na Dawid boo mpae se, “Awurade, Israel Nyankopon, mate se Saulo aye nhyehyee se obeba abesee Keila, efise mewo ha. 11 Merebisa se, enti Keila mmарima beyi me ama no anaa? Na Saulo beba ampa ara senea mete no? Ao, Awurade, Israel Nyankopon, ka kyere me.” Na Awurade buaa no se, “Obeba.” 12 Bio, Dawid bisaa se, “Enti, Keila mmарima beyi me ne me mmарima ama Saulo anaa?” Na Awurade buaa se, “Yiw, wobeyi mo ama.” 13 Na Dawid ne ne mmарima beye se ahansia fii Keila, na wokyinkyin baabiara a wobetumi ako. Na Saulo tee se Dawid afo Keila no, ogyaa n’akyi di. 14 Dawid tenaa ne hintabea ho wo sare so ne Sif mmepow asase no so. Saulo hwehwee no adekyee ne adesae biara, nanso Awurade amfa Dawid anhye ne nsa. 15 Bere a Dawid wo Hores wo Sif sare so no, otee se Saulo nam kwan so reba ho abehwehwe no akum no. 16 Na Saulo ba Yonatan koo Dawid nkyen wo Hores kohyee no den wo Onyankopon ho gyidi mu. 17 Yonatan hyee no den se, “Nsuro! M’agya Saulo renhu wo da. Wobeye ohene wo Israel, na maye w’abediakyiri, senea m’agya Saulo nim no.” 18 Won baanu no hyee won ayonkofa apam mu den wo Awurade anim. Afei, Yonatan koo fie na Dawid de, otenaa Hores ho. 19 Sififo no koo Saulo nkyen wo Gibea koyii Dawid mae se, “Yenim baabi a Dawid akohintaw. Owoo abandennen mu, wo Hores a ewo Hakila mmepow mu, wo Yesimon anafo fam ha yi. 20 Ohene, bere biara a wubanya kwan no bra na yebekyere no ama wo.” 21 Saulo kae se, “Awurade nhyira mo! Afei, mahu se m’asem fa obi ho. 22 Monko mu bio, nkohwehwe, nhu faako a ote ne obi a wahu no wo ho. Wose oye onifirifo. 23 Monhwehwe n’ahintawee, na monsan mmra mmeka biribi potee nkyere me. Na me ne mo beko. Na se owoo mpotam ho nko ara de a, menya no, na mehwehwe no wo Yuda

abusuafi ahorow no nyinaa mu.” 24 Na Sif mmарima dii Saulo kan koo won kurom. Saa bere no mu na Dawid ne ne mmарima ko Maon sare a ewo Araba bon a ewo Yesimon anafo fam no so. 25 Bere a Dawid tee se Saulo ne ne mmарima rehwehwe no no, odoo mu koo sare so akyiryiri, kosii obotan kese no ho, tenaa Maon sare so ho. Nanso Saulo koo so hwehwee no. 26 Afei na Saulo wo bepoo no fa bi na Dawid ne ne dom nso wo ne fa bi, repe ntem aguan Saulo bere a na Saulo ne ne mmарima reben Dawid ne ne nkurofo se wobekyere won no, 27 obafo baa Saulo nkyen bekae se, “Bra ntem! Filistifo abetow ahye asase no so.” 28 Eno nti, Saulo gyaee Dawid akyidi, na osan n’akyi se one Filistifo no rekoko. Eyi nti na wofre saa beae yi Oguan Botan no. 29 Enti Dawid kotenaa En-Gedi abandennen.

**24** Saulo ne Filistifo no ko wiee no, waka kyeree no se, “Dawid hye En-Gedi sare so ho.” 2 Eno nti Saulo yii mmарima mpensa fii Israel mmaa nyinaa, de won koe se worekohwehwe Dawid ne ne mmарima wo beae bi a eben Wuram Mmirekyi Abotan no. 3 Obeduu nguannan bi ho a ehoo ara nso na obodan bi wo no, Saulo wuraa mu se, arekogye n’ahome. Na Dawid ne ne mmарima no wo saa obodan no mu akyiryiri. 4 Mmarima no kae se, “Nne ne da a Awurade kae se, ‘Mede wo tamfo behye wo nsa, na woaye no nea wope biara’ no.” Na Dawid weawea koo Saulo ho, kotwaa n’atade ano. 5 Na Dawid adwene mu antee no se watwa Saulo atade ano. 6 Oka kyeree ne mmарima no se, “Awurade nim se ense se meye saa. Eye mmusu se obi betee me nsa wo obi a Awurade asra no ngo so; efise Awurade ankasa na wapaw no.” 7 Onam saa nsem yi so kaa ne mmарima no anim, na wamma ho kwan amma wankoo Saulo so. Na Saulo fii obodan no mu koo ne kwan no. 8 Dawid pue bae, teeteete mu dii n’akyi se, “Me wura ohene!” Saulo twaa n’ani no, Dawid boe ne mu ase. 9 Afei, otee mu bisaa Saulo se, “Aden nti na wutie nkurofo ano se merepe wo ahaw wo? 10 Nne dua yi, w’ankasa w’ani tua se enye nokware. Efise, Awurade de wo hyee me nsa wo obodan no mu, na me mmарima no bi ka kyeree me se, minkum wo, nanso mankum wo. Na mekae se, ‘Merenye no bone biara da, efise oye obi a Awurade asra no.’ 11 M’agya, hwe ade a mikura yi. Eye w’atade sin bi. Mitwae, nanso mankum wo. Eyi da no adi pefee se merenhaw wo, na menyee wo bone biara nso, na mmom, wo na woataataa me rehwehwe me akum me. 12 Awurade na obehwe me ne

wo ntam asem. Ebia, nea woaye nti, Awurade betwe w'aso wo nea woƣe se woƣe me no ho, na me de, merenhaw wo da. **13** Wobu be se, 'Abonefo mu na bone fi ba.' Enti, gye di se, merenhaw wo. **14** "Hena na Israelhene rehwehwe no akyere no yi? Eƣe se ƣsee ne bere taataa obi a ne so nni mfaso se ƣkraman funu anaa dwiw? **15** Ma Awurade mmu aten nkyere yen mu nea odi bem, na ƣntwe ƣfodifo no aso. Ono ne me kamafo, na obegye me aƣi wo tumi ase." **16** Saulo buae se, "Me babarima Dawid, wo na worekasa yi?" Na ofii ase sui. **17** Oƣoaa so se, "Wotee sen me. Wode papa atua me bone so ka, nanso me de maye wo bone. **18** Ampa ara woaye me papa a eboro so, efise Awurade de me hyee wo nsa, a anka wubetumi akum me nanso woankum me. **19** Se obi nsa ka ne tamfo a, ogyaa no ma no ko kwa? Awurade nhyira wo wo ƣkwan a wode me afa so nne yi ho. **20** Afei mahu se, nea ebeƣe biara, wobesi wo ƣhene, na Israel ahemman no bedi yiye wo wo bere so. **21** Afei, sua wo Awurade din mu kyere me se, se wubedi ade a, worentwa m'asefo anaa worempepa me din mfi m'agya fi." **22** Enti Dawid sua kyeree Saulo. Na Saulo san koƣo fie, na Dawid ne ne mmarima koƣo won abandennen mu.

**25** Afei, Samuel wui, na Israel nyinaa hyia yee n'ayi. Na wosiee no wo ne kurom Rama. Na Dawid tu koƣo Maon sare so. **2** Na ƣbarima bi fi Maon a na ƣwo agyapade wo baabi a eƣen Karmel ye ƣdefo kese. Na ƣwo mmirekyi apem ne nguan mpensa a na otwitwa won nwi wo Karmel. **3** Saa ƣbarima no din de Nabal, na ne yere nso din de Abigail. Na ƣƣe ƣbea a onim nyansa na ne ho nso ye fe, nanso na ne kunu a ƣƣe Kalebni no mpow e, na ne suban nso nye fe. **4** Bere a Dawid tee se Nabal retwitwa ne mmoa ho nwi no, **5** ƣsoma mmmrante du koƣo ne nkyen. ƣde nkra maa won se, **6** "Wo nkwa so! Wo ne wo fifo nyinaa nya akwahosan! Na w'agyapade nyinaa nso saa ara. **7** "Mate se woretwitwa wo nguan ne mmirekyi ho nwi. Bere a na mo nguanhwefo wo yen nkyen ha no, yeanye won basabasa. Na mmere dodow a wodii wo Karmel no nso, won biribiara anyera. **8** Bisa wo ara w'asomfo na wobeka akyere wo. Yeaba ha wo afahye bere, eno nti, mesre wo, ma wo nkoa ne wo ba Dawid biribiara a wo nsa beso so." **9** Dawid mmerante no de nkra no maa Nabal. Afei wotwenee. **10** Nabal buaa Dawid asomfo no se, "Hena ne saa Dawid yi? Saa Yisai babarima yi dwene se ƣne hena? Nnansa yi, asomfo bebree retetew won ho aƣi won wuranom ho. **11** Aden

nti na eƣe se mede me brodo ne me nsu ne m'aboa a makum no nam a mede rebema me nwtitwafo no ma nnipa a obi nnim faako a wofi?" **12** Na Dawid mmarima no san koƣe, koƣaa de Nabal kae no kyeree no. **13** Dawid ka kyeree ne mmarima no se, "Momfa mo afoa." Na Dawid nso faa ne de. Mmarima beye se ahannan na woko Dawid ho koƣe, enna mmarima ahannu nso tena wen akode no. **14** Nabal asomfo no mu baako koƣa kyeree Nabal yere Abigail se, "Dawid somaa abofo fi sare no so se wone yen wura mmekasa, nanso ƣyeyaw won. **15** Nanso Dawid nnipa no ye ma yen. Wonye yen bone biara. Bere a yene won wo ho no, wamfa yen biribiara. **16** Anadwo ne awia nyinaa, na wobo yen ne nguan no ho ban. **17** Enti dwene ho yiye, anye saa a asem beto yen wura ne n'abusua nyinaa. ƣƣe obi a ne koma nye na obiara ntumi nkasa nkyere no." **18** Abigail ansae bere koraa. ƣfaa brodo mua ahannu, nsa aboa nhoma abien, nguan anum a woakum won asiesie won, nkyewe susude anum, bobo ƣfam ƣha ne bobo aba a woabo no atowato ahannu de soaa mfurum. **19** Na koƣa kyeree n'asomfo se, "Munni kan nko. Metiw mo." Nanso wanka nea na oƣeye no ankyere ne kunu Nabal. **20** Ote n'afurum so nam ara kosii bepow bi asiansian mu no, ohuu Dawid nso ne ne mmarima se worehyia no. **21** Na Dawid aka se, "Mfaso biara nni so se mahwe saa onipa yi agyapade so wo sare so a ne biribiara anyera. ƣde bone atua me papa a meƣe no no so ka. **22** Se eba se ƣkyena ne fini barima bi da so te ase a, Onyankopon ne me nni no ƣyaw so pa ara." **23** Abigail huu Dawid no, ntem ara, ohuruw fii n'afurum no so sii fam, boƣo ne mu ase wo n'anim. **24** ƣhwee ne nan ase kae se, "Me wura migye saa asem yi ho afodi nyinaa to me ho so. Mesre wo se, tie asem a mewo ka. **25** Minim se Nabal ye otirimodenfo; mesre wo, nti no. ƣƣe ƣkwasea senea ne din kyere no. Na me, w'afenaa, abofo a wosoma won no, manhu won. **26** Afei, me wura, mpen dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase na Awurade amma woamfa awudi ne aweret anhye wo nsam yi, ma mmusu mmra w'atamfo nyinaa so, senea bi aba Nabal so yi. **27** Akyede a mede abre wo ne wo mmerante no ni. **28** "Mesre wo, se mafom a, fa kye me. Akyinnye biara nni ho se Awurade de ofi a n'ahenni ase betim bedom wo, efise woreko Awurade ko. Na wonyee bone biara nso wo w'asetena mu. **29** Na se eba se won a woƣe wo kra no taataa wo so a, Awurade, wo Nyankopon, begye wo, abo wo ho ban senea wobo ademude ho

ban no. Na w'atamfo nkwa de, ebeyera te se abo a wəatow fi ahwimmu mu. **30** Se Awurade di bə a əhye wo no nyinaa so ma wo, na ɔde wo di Israelhene a, **31** mma eyi nnye nkekae wə w'abrəbɔ mu. Na worensoa w'ahonim adeso a duruduru a efi mogyahwiegu ne aweretɔ a so nni mfaso ho. Na se Awurade ye saa nneema akese yi ma wo a, mesre wo, kae me!" **32** Dawid buaa Abigail se, "Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn a wama woabehyia me nne. **33** Da Awurade ase wə w'adwene pa ho. Nhyira nka wo se woamma me ankum ɔbarima no, na woamma mamfa me nsa antɔ were. **34** Na meka Awurade, Israel Nyankopɔn a wamma manye wo bɔne no ntam se, se woanka wo ho ammehyia me a, anka ebedu ɔkyena anɔpa no, na Nabal mmarima no mu baako koraa nte ase." **35** Na Dawid gyee n'akyede no, ka kyereɛ no se, "San kɔ fie asomdwoe mu. Yerenkum wo kunu no." **36** Bere a Abigail duu fie no, ohuu se Nabal ato pon kese se ɔhene. Na wabow nsa nti, wanka biribiara a efa ɔne Dawid nhyiamu no ho ankyere no kosii adekyee. **37** Ade kyee a n'ani so daa hɔ no, Abigail kaa nsem a asisi no kyereɛ no. Nabal tee nsem no, obubu kaa mpa mu. **38** Nnafua du akyi no, Awurade bɔɔ no ma owui. **39** Dawid tee se Nabal awu no, ɔkae se, "Nhyira nka Awurade a watua Nabal ka na wamma mankum no. Nabal anya ne bɔne so akatua." Na Dawid yee ntem soma kɔɔ Abigail nkyen, ma wɔkɔka kyereɛ no se ɔbeware no. **40** Asomfo no kɔɔ Karmel kɔka kyereɛ Abigail se, "Dawid asoma yen se yemmra mmefa wo mmre no se ne yere." **41** Ɔbɔɔ ne mu ase de n'anim kyereɛ fam kae se, "Yiw, masiesie me ho se mesom Dawid asomfo mpo." **42** Ntem ara, Abigail huruw tenaa n'afurum so, faa ne mmaawa baanum kaa ne ho, na ɔne Dawid asomfo no kɔe, na ɔbeyee Dawid yere. **43** Dawid waree Ahinoam a ofi Yesreel, na wɔn baanu beyee ne yerenom. **44** Na Saulo de ne babea Mikal, Dawid yere, ama ɔbarima bi a ofi Galim a ne din de Palti a na ɔye Lais babarima.

**26** Sififo kɔɔ Saulo nkyen wə Gibea kɔka kyereɛ no se, "Dawid akohintaw wə Hakila bepɔw a ekyerɛ Yesimon no mu." **2** Enti Saulo yii n'akofɔ mpensa kaa wɔn ho kɔɔ Sif sare so se wɔrekɔhwehwe Dawid. **3** Saulo bɔɔ n'atenae wə ɔkwan a eɛn Hakila bepɔw a ene Yesimon di nhweanim no nkyen, baabi a Dawid akohintaw hɔ. Dawid tee se Saulo aba hɔ, enti **4** ɔsoma akwansrafo se wɔntetew no. **5** Dawid kopuee baabi a Saulo abɔ ne ho atenase hɔ anadwo bi. Ohuu

se Saulo ne Abner a ɔye Ner babarima a ɔye ɔsafohene adeda atenae no mu a asraafo a wɔaded a atwa ne ho ahyia. **6** Dawid bisaa Hetini Ahimelek ne Seruia babarima Abisai, Yoab nua se, "Hena na ɔne me beko Saulo nkyen wə n'atenae hɔ?" Abisai buae se, "Me ne wo beko." **7** Enti Dawid ne Abisai kɔɔ asraafo no nkyen anadwo, kɔtoɔ Saulo se wada wə atenae hɔ a, ɔde ne peaw atim fam wə ne ti ho pɛɛ. Na Abner ne asraafo no nso atwa ne ho ahyia a wɔaded a. **8** Abisai ka kyereɛ Dawid brɛo se, "Nne de, Onyankopɔn ayi wo tamfo ahye wo nsa. Enti ma memfa me peaw no nwo no pen koro, nka no ntim fam. Merenwɔ no mprenu." **9** Nanso Dawid ka kyereɛ Abisai se, "Dabi da, nsee no. Hena na obetumi de ne nsa aka onipa a Awurade asra no, na onni ho fɔ? **10** Nokware ni, Awurade bebɔ Saulo ahwe da koro, anaase ɔbetɔ wə ɔko mu, anaase obenyin na wawu. **11** Onyame ma empare me se mede me nsa beka onipa a Onyankopɔn asra no. Na wunim biribi? Yebefa ne peaw ne ne sukuruwa na yeako." **12** Na Dawid faa peaw no ne sukuruwa a esi Saulo ti ho no, na wɔkɔe a obiara anhu wɔn na wɔn mu biara nso annyan mpo. Na wɔn nyinaa adeda, efise Awurade de mna hɔ toɔ wɔn so. **13** Dawid foroo bepɔw a ene atenae hɔ di nhweanim kosii se oduu baabi a bɔne bi ntumi nka no. **14** Ɖteɛɛ mu frɛɛ Abner ne Saulo se, "Sɔre ool Abner." Abner bisaa se, "Hena ni?" **15** Dawid goruu ne ho se, "Abner, woye onipa kese, ente saa? Israelman mu nyinaa, ehe na otumfo bi wɔ? Na adɛn nti na woannwɛn wo wura, ɔhene no bere a obi baa se ɔrebekum no no? **16** Saa asem yi nye koraa! Meka ntam wə Awurade din mu se, wo ne wo mmarima no nyinaa se owu, efise moantumi ammɔ mo wura, nea Awurade asra no no ho ban. Monhwɛ mo ho nhyia. Ɖhene no peaw ne ne sukuruwa a na esi ne ti ho no wə he?" **17** Saulo tee Dawid nne nti ɔfrɛɛ se, "Wo ni, me ba Dawid?" Na Dawid buaa no se, "Nana, eye me. **18** Adɛn nti na wotaa me? Den na maye? Me bɔne ne den? **19** Na afei mepɛ se me wura tie ne somfo, Nana. Se Awurade na wahwanyan wo atia me a, eno de ma onnye m'afɔre. Na se nso eye onipa nhyehyee a, eno de, Awurade nnome wɔn a woyee saa nhyehyee no. Efise moapam me afi me fi senea ebeye a, merentumi ne Awurade nkurofo ntena, nsom senea ese. **20** Minwu wə ananafo asase so a eho ne Awurade anim kwan ware ana? Adɛn nti na Israelhene atu sa, rehwehwe sommɔre; senea ɔbɔmmɔfo kɔ ahaye kɔpɛ asemɛntɛ wə mmepɔw so?" **21** Afei Saulo kae se, "Maye bɔne.

San bra fie, me ba Dawid. Efise nne, woama me nkwa asom wo bo. Merenhaw wo bio. Maye nkwiseade na mafom yiye.” 22 Dawid buae se, “Ao, ohene, wo peaw ni. Ma wo mmerante no mu baako mmra mmegeye. 23 Awurade na oma papaye ne nokwaredi so akatua. Awurade de wo hyee me tumi ase mpo, mampe se mekum wo, efise woye obi a Awurade asra wo. 24 Afei, me kra nsom Awurade bo, senea wo de asom me bo nne yi. Onnye me mfi me haw nyinaa mu.” 25 Na Saulo ka kyeree Dawid se, “Nhyira nka wo, me ba Dawid. Wobeye mmaninne ne nkonimdifo kese.” Na Dawid koe, na Saulo nso san koo fie.

**27** Na Dawid dwen ho se, “Da bi, meto wo Saulo nsa ano. Na nea meye a eye pa ara ne se, meguan ako Filistifo nkyen. Eba saa a, Saulo begyae m’akyidi na menya bammoo.” 2 Na Dawid ne mmarima ahansia tutu kotenaa Gat kohyee Maok babarima ohene Akis ase. 3 Na Dawid de ne yerenom baanu a woye Ahinoam a ofi Yesreel ne Abigail a ofi Karmel a na oye Nabal kunabea no koe. 4 Saulo tee se Dawid aguan ko Gat no, wanni n’akyi anhwehwe no bio. 5 Na Dawid ka kyeree Akis se, “Se erenhaw wo a, ma yen baabi wo nkurow no bi so na yenkotena ho sen se yebetena ahenkurow yi mu.” 6 Enti Akis de Siklag kurow maa no, (na efi saa da no, ehoo abeye Yuda ahemfo atenae de besi nne), 7 na wotena Filistifo no mu afe ne asram anan. 8 Afei, Dawid ne ne dom kotow hyee Gesurfo, Girsifo ne Amalekfo so. Saa nnipa yi na na kan no, wotete asase a etrew ko Sur a ewo Misraim kwan so no. 9 Dawid annyaw onipa baako anikann wo nkuraa a okotow hyee won so no mu. Ofaa nguan, anantwi, mfurum, yoma ne ntade nyinaa ansa na oesan ako Akis nkyen. 10 Akis bisaa Dawid se, “Ehe na nne mofom nneema kodui?” Dawid buae se, “Yekoo Yuda anafo fam kotow hyee Yerahmeelfo ne Kenifo so.” 11 Dawid kum won nyinaa. Wannyaw obiara a obetumi aba Gat abekyere faako a okoe. Saa ade yi koo so ara wo bere a na Dawid te Filistifo mu no. 12 Akis gye Dawid dii, na okaa wo ne tirim se, “Saa bere yi de, Israelfo bekyi no kokooko, na ebema no atena ha, na wasom me afeboo.”

**28** Saa bere no, Filistifo no boabooa won asraafo ano se woreboko atia Israel. Akis ka kyeree Dawid se, “Merehwe kwan se, wo ne wo mmarima beka me ho ako oko no.” 2 Dawid penee so se, “Eye pa ara, w’ankasa wubehu nea w’akoa betumi aye.” Akis kae se, “Eye, meye wo me bammoo afeboo.” 3 Saa bere yi

na Samuel awu, ama Israel nyinaa atwa agyaadwo. Wosiee no wo ono ara ne kurom Rama. Saa bere no, na Saulo apam atutu ahoni ne ahonhom afi asase no so. 4 Filistifo no boaa won ho ano, kyeree nsraban wo Sunem, na Saulo nso boabooa Israelfo no nyinaa ano, kyeree nsraban wo Gilboa. 5 Bere a Saulo huu Filistifo asraafo no dodow no, osuroe; ehu hyee ne koma ma. 6 Obisaa Awurade nea oye nanso Awurade amfa adaeso anaa ntontobo kronkron anaa adiyifo so ammuu no. 7 Saulo ka kyeree n’afotufu se, “Monhwehwe ohea samanfrefo bi mma me, na menko ne ho abisa.” N’afotufu no buae se, “Ohea samanfrefo bi wo En-Dor.” 8 Enti Saulo hyee ntade afoforo a oye ohene afade, sakraa ne ho, na one mmarima no mu baanu koo ohea no nkyen anadwo. Saulo kae se, “Ese se me ne obi a wawu kasa. Wubetumi afre ne honhom ama me ana?” 9 Ohea no bisae se, “Wope se wokum me ana? Wunim se Saulo apam asamanfrefo ne ahohomfrefo nyinaa afi asase yi so. Aden nti na wusum me afiri?” 10 Saulo de Awurade din kaa no ntam se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, worentwe w’aso wo eyi ho da.” 11 Afei, ohea no bisae se, “Hena na memfre no mma wo?” Obuae se, “Fre Samuel ma me.” 12 Na ohea no huu Samuel no, ode nne kese teee mu ka kyeree Saulo se, “woadaadaa me! Wone Saulo!” 13 Ohene no ka kyeree no se, “Nsuro. Den na wuhu?” Ohea no buae se, “Mihu honhom bi se apue afi fam reba.” 14 Saulo bisae se, “Ote den?” Obuae se, “Akwakoraa bi a oye batakari, na oheba.” Eho na Saulo huu se eye Samuel, enti oboo ne mu ase de n’anim butuw fam. 15 Samuel bisae se, “Aden nti na wofre me de haw me saa?” Saulo buae se, “Efise ohaw ne abebrese amene me. Filistifo de oko atentam yen. Na Onyankopon nso agyaw me. Mente ne nka wo adiyifo nkyen anaa daeso mu. Enti mafre wo se kyere me nea menyee.” 16 Na Samuel buae se, “Se Awurade agyaw wo, abeye wo tamfo a, aden nti na worebisa me? 17 Awurade aye nea onam me so hyee ho nkom no. Wagye ahenni no afi wo nsam de ama Dawid, wo nkurofo no mu baako. 18 Awurade aye saa, efise woanni ne mmara a efa Amalekfo ho no so. 19 Nea eka ho ne se, okyena, Awurade de wo ne Israel asraafo nyinaa bema Filistifo, na wo ne wo mma abeka me ho wo ha. Awurade bema Israel asraafo no nyinaa adi nkogu.” 20 Samuel nsem a Saulo tee no nti, ehu kyekyeree no ma ohwee fam. Na onni ahooden biara, efise na onnidii da mu no ne anadwo mu no nyinaa. 21 Ohea no huu adwene mu haw a owo mu no,

aka kyereɛ no se, “Owura, mede me nkwa too ho, yee w’abisade. 22 Enti ye nea mekyere wo se ye no, na mama wo biribi adi senea ebema woanya ahooden asan ako w’akyi.” 23 Nanso Saulo antie. Mmarima a waka ne ho no hyee no se onnidi. Enti akyiri no, apenee so sare fii fam ho, tenaa akongua so. 24 Na obea no ayen nantwi ba ama wado srade nti, ayee ntem kokum no, na ofow asikresiam, fotow de too apiti. 25 Ode aduan no besii Saulo ne ne mmарima no anim ma wodii. Na wofii ho koo anadwo no.

**29** Filistifo no boaboa won asraafo nyinaa ano wo Afek, na Israelfo nso kokyeree nsraban wo asuti bi ho wo Yesreel. 2 Bere a Filistifo ntuanofa de won asraafo akuwakuw oha oha mu ne mpempem retu asa no, na Dawid nso ne ne dom retu asa wo won akyi a, Akis ka won ho. 3 Filistifo asahene no bisae se, “Den na Hebrifo yi reye wo ha?” Akis buae se, “Oyi ne Dawid, obarima a oguan fii Israelhene Saulo anim no. Waba me nkyen ha ne me abetena bebora afe ni. Na efi bere a ogyaw Saulo ho besi nne yi, minhuu ne ho mfomso biara.” 4 Na Filistifo asahene no bo fuw no kae se, “Ma obarima no nsan nko, senea obeko faako a wode maa no no. Ense se aka yen ho ko oko no, efise se anhwe a, obedan n’ani ako atia yen wo oko no mu. Okwan foforo bi nni ho a obefa so ne ne wura Saulo aka abo mu a ebema no ako atia yen ana? 5 Enye saa Dawid yi na wotoo dwom faa ne ho wo won asaw mu se: “Saulo akum ne apem apem na Dawid de, wakum mpem du du no?” 6 Na Akis frɛɛ Dawid ka kyereɛ no se, “Mmere dodowa Awurade te ase yi, minhyiaa mmарima a wote se mo, anka mepɛ se mo ne yen ko oko, nanso Filistifo asodifo a waka no mpene so. 7 Enti san w’akyi na ko no asomdwoe mu. Eno nti, nye biribiara a ebhaw Filistifo no.” 8 Dawid bisae se, “Den na maye a ese se wode me fa saa okwan yi so? Aden nti na ense se meko tia me wura ohene no atamfo?” 9 Nanso Akis gyinaa mu pintinn kae se, “Me nko ara me fa mu de, woye pepɛ te se Onyankopon bɔfo. Nanso asahene no suro se wode wo beka won ho wo oko mu. 10 Enti sare anapahema, na wo ne wo mmарima no nko bere a anim retetew no.” 11 Na Dawid san koo Filistifo asase so, na Filistifo asraafo no nso koo Yesreel.

**30** Nnansa so, Dawid ne ne mmарima koduu Siklag. Na Amalekfo abetow ahye Negeb so ahyew Siklag pasaa, 2 akyekyeree mmea ne mmofra ne mpanyin a wowo mu nyinaa. Woankum won mu biara, mmom,

wosoa won de won koe. 3 Bere a Dawid ne ne mmарima no huu senea Siklag aseɛ ne asem a ato won abusafo no, 4 wotwaa agyaadwo ara kosii se afei na wontumi ntwa agyaadwo no bio. 5 Dawid yerenom baanu a wone Yesreelni Ahinoam ne Karmelni Abigail a na oye Nabal yere no ka won a wosoa won koe no ho. 6 Dawid ho yeraw no yiye, efise na mmарima no adwene ho se wobesiw no abo, esiane won mmabarima ne won mmabea a woakyekyere won no nti. Nanso Dawid nyaa ahooden wo Awurade, ne Nyankopon mu. 7 Na Dawid ka kyereɛ osɔfo Abiatar se, “Fa asofotade no bre me.” Na Abiatar de bae. 8 Na Dawid bisaa Awurade se, “Mintiw dom no ana? Meto won ana?” Awurade buaa no se, “Yiw, tiw won. Na biribiara a woafa afo mo nkyen no, mo nsa beka ne nyinaa.” 9 Enti Dawid ne ne mmарima ahansia no sii kwan so. Ankye biara na woduu Besor asuwa no so. 10 Nanso mmарima no mu ahannu de, na wabrebɛɛ yiye nti woantumi antwa asu no. Eno nti, Dawid de asraafo ahannan a waka no toaa so. 11 Asraafo no bi huu Misraimni barima bi wo wuram ho ma wode no breɛ Dawid. Womaa no brodo se onni ne nsu se onnom. 12 Wosan maa no borodoma ofam sin bi ne bobɛ aba obonta, efise na hwee nkaa n’ano nnansa; awia ne anadwo. Ankye na onyaa ahooden. 13 Dawid bisaa no se, “Hena nipa ne wo, na wufi he?” Obuae se, “Meyɛ Misraimni, na Amalekni bi akoo ne me. Nnansa ni na me wura gyaw me ho, efise na meyare. 14 Yekotoaa Keretifo wo Negeb a eye Yudaman wo Kaleb asase so, na yehyew Siklag.” 15 Dawid bisaa no se, “Enti wubedi m’anim ako won nkyen?” Aberante no buae se, “Se wode Onyankopon din beka ntaɛ se worenkum me anaa worensan mfa me mma me wura de a, eno de, medi w’anim de wo ako.” 16 Na Misraimni no dii won anim koo Amalekfo no atenaɛ. Bere a Dawid ne ne mmарima no duu ho no, na Amalekfo no ahwete wo sare no so a woredidi nom na wode ahosepew resaw, efise na woanya asade bebree afo Filistifo nkyen ne Yuda asase so. 17 Dawid ne ne mmарima to hyee won so, kunkum won wo afoa ano anadwo mu no nyinaa, kosii adekyee no anwummere. Amalekfo no mu biara antumi anguan, gye mmарima ahannan a wotenatenaɛ yoma so guanee no. 18 Dawid gyeɛ biribiara a Amalekfo no fae, san gyeɛ ne yerenom baanu no. 19 Biribiara anyera; se eye akumaa anaa opanyin, abarimaa anaa abeawa anaa biribiara a wofae se asade no, Dawid de ne nyinaa san bae. 20 N’akofa

no kaa nguan ne anantwi no de wɔn bae. Na wɔkae se, “Eyinom nyinaa ye Dawid asade.” **21** Na wodu Besor asuwa no so no, wohuu mm̄arima ahannu a ɔbre dodow nti, wɔantumi ne wɔn ankɔ no. Dawid kyiaa wɔn anigye so. **22** Nanso Dawid mm̄arima no mu asempɛfo bi kae se, “Wɔne yen ankɔ nti, wɔrennya asade no bi. Momfa wɔn yerenom ne wɔn mma mma wɔn, na monka nkyere wɔn se, womfi yen ani so nko.” **23** Nanso Dawid kae se, “Dabi, anuanom! Monnye nea Awurade de ama yen no ho pesemenkominya. Wakora yen so, aboa yen ama yeadi yen atamfo so nkonim. **24** Mugye di se se moka no saa a, obi betie mo? Se yerekye a, momma yenkye no pe mma wɔn a wɔkɔ ɔsa ne wɔn a wɔhwɛ akode so nyinaa.” **25** Efi saa bere no, Dawid yee eyi mm̄ara, maa Israel nyinaa na wɔda so di so saa ara de besi nne. **26** Bere a Dawid duu Siklag no, ɔsoma ma wɔde asade no bi kɔmaa Yuda mpanyimfo a na wɔye ne nnamfonom kae se, “Mo akyede a yefa fi Awurade atamfo nsam ni.” **27** Wɔde akyede no kɔmaa wɔn a wɔwɔ Bet-El, Ramot a ewɔ anafo fam ne Yatir; **28** wɔn a wɔwɔ Aroer, Sifmot, Estemoa **29** ne Rakal ne wɔn a wɔwɔ Yerahmeelfo nkurow mu ne Kenifo kurow mu, **30** ne wɔn a wɔwɔ Horma, Bor-Asan, Atak, **31** Hebron ne mmeaemmeae a Dawid ne ne mm̄arima kyinkyinii hɔ nyinaa.

**31** Afei, Filistifo no ko tiaa Israel. Israelfo no guanee wɔ wɔn anim, na wokunkum pii wɔ Gilboa bepɔw so. **2** Filistifo no kɔw Saulo ne ne mm̄abarima so, kunkum wɔn mu baasa a eyɛ Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Ɔko no mu yee den wɔ baabi a na Saulo wɔ hɔ. Filistifo agyantowfo no ben no, na wopiraa no kese pa ara. **4** Saulo fi yaw mu ka kyereɛ n’akodekurafo no se, “Twe w’afɔa no, na fa wɔ me, na wɔn a wontwaa twetia no amfa wɔn afoa ammwɔ me, angu m’anim ase.” Na n’akodekurafo no suroo se ɔbeyɛ saa. Enti Saulo twee ɔno ankasa afoa sinaa ne ho wɔ so. **5** Bere a n’akodekurafo no huu se wawu no, ɔno nso sinaa ne ho wɔ n’ankasa afoa no so, na owu kaa ne ho. **6** Enti Saulo ne ne mma mm̄arima baasa, n’akodekurafo ne n’akɔfo nyinaa totɔw saa da no. **7** Bere a Israelfo a wɔwɔ Yesreel bon no fa baabi ne Yordan agya no huu se Israel asraafo no adi nkogu, na Saulo nso ne ne mm̄abarima no nso atɔw no, wogyaw wɔn nkurow hɔ guanee. Na Filistifo no betena hɔ. **8** Ade kyee a Filistifo koyiyii atɔfo no ho no, wohuu Saulo ne ne mm̄abarima baasa no amu wɔ Gilboa bepɔw so. **9** Enti wotwaa Saulo ti, yiyii n’akode nyinaa. Afei, wɔbɔw

Saulo wu no dawuru wɔ wɔn abosomfi, ne ɔman no mu nyinaa. **10** Wɔde n’akode no koguu Astoret nsɔree so, na wɔkyekyeree n’amu no fam kuropon Bet-San fasu ho. **11** Na Yabes Gileadfo tee nea Filistifo aye Saulo no, **12** wɔn akɔfo twaa kwan anadwo mu no nyinaa kɔw Bet-San kɔfaa Saulo ne ne mm̄abarima baasa no amu fii ɔfasu no ho. Wɔde kɔw Yabes behyew wɔn. **13** Afei, wɔfaa wɔn nnompe kɔkoraa no odum dua no ase wɔ Yabes, na wodii mmuada nnanson.

## 2 Samuel

**1** Saulo wu akyi no, Dawid san fii nkonim a odii Amalekfo so no mu betenaa Siklag mnaanu. **2** Ne mnansa so no, obarima bi fi Saulo nsraban mu a watetew ne ntade mu, atu mfutuma agu ne ti mu, de rekyere se oretwa adwo bae. Oduu Dawid nkyen no, odan ne ho hwee fam nidi mu. **3** Dawid bisaa no se, “Ehe na wufi?” Obuae se, “Maguan afi Israel nsraban mu.” **4** Dawid bisaa no se, “Na eyee den? Oko no kosii den?” Okae se, “Mmarima no guan fii akono. Bebre totae. Na Saulo ne ne babarima Yonatan nso atoto.” **5** Enti Dawid bisaa aberante a obebɔɔ no saa amannee no se, “Eyee den na wuhuu se Saulo ne ne babarima Yonatan awuwu?” **6** Aberante no buae se, “Mikofii Gilboa bepɔw so, na mekotoo se Saulo sen ne peaw so a atamfo no nteaseenam ne n’aponkosotefo mmen no ara. **7** Odan ne ho a ohuu me no, otee mu frɛe me se memmra. Mibisaa no se, ‘Menye den?’ **8** “Obisaa me se, ‘Wo ne hena?’ “Mibuaa no se, ‘Meyɛ Amalekni.’ **9** “Na asrɛe me se, ‘Begyina me so na kum me, na me ho yeraw me yiye, na mepɛ se me wu.’ **10** “Enti migyinaa ne so kum no, efise na minim se tebea a owo mu no, orennya nkwa. Na mituu n’ahenkyɛw a ehyɛ no no ne n’abasa so atweaban no se mede rebre wo, me wura.” **11** Dawid ne ne mmarima no tee asem no, wɔde awereshow sunsuan wɔn ntade mu. **12** Wotwaa ho agyaadwo, sui, bua daa da mu no nyinaa wɔ Saulo ne ne babarima Yonatan wu ne Awurade asraafo ne Israelman se wɔn mu pii wuwuu saa da no. **13** Na Dawid bisaa aberante a obebɔɔ wɔn saa amannee no se, “Wufi he?” Na obuae se, “Meyɛ ohoho Amalekni a mete mo asase so.” **14** Dawid bisaa no se, “Na wunsuro se wukum obi a Awurade asra no no?” **15** Dawid ka kyereɛ ne mmarima no mu baako se, “Kum no!” Enti obarima no twee n’afɔa de wɔɔ Amalekni no, kum no. **16** Na Dawid kae se, “W’ano ayi mmusu ama wo ama woawu, efise wo ara na wokae se woakum obi a Awurade asra no no.” **17** Na Dawid too kwadwom maa Saulo ne Yonatan. **18** Na ohyee se wɔnkyere nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa to. Wotoo no din se agyan dwom a wɔakyerɛw wɔ Yasar Nhoma mu. **19** “W’anuonyam ne w’ahosepɛw, Israel, awu da mmepɔw so! Akofo akese atoto! **20** “Monnka asem yi wɔ Gat, na Filistifo abɔ ose! Monnka wɔ Askelon mmɔnten so, na abosonsomfo anserew ahosepɛw mu. **21** “Gilboa mmepɔw, mma obosu anaa osu nto ngu wo so anaa wo nsian so. Efise

ehɔ na woguɔ akɔfo kese no akokyem ho fi; wɔremfa ngo nsra Saulo nkatabo ho bio. **22** “Saulo ne Yonatan kunkum wɔn atamfo ahooɔdenfo! Wɔamfi akono amma no nsapan. **23** Odo ne ahoofɛ ben na na Saulo ne Yonatan nni, wɔn mu antetew da, nkwa ne owu mu. Na wɔn ho ye hare kyen akɔre; na wɔn ho ye den kyen gyata. **24** “Israel mmabea, munsu Saulo, efise ofuraa mo ntama pa, hyehyee mo sikakokɔ agude. **25** “Akofo akese atoto akono. Yonatan awu da mmepɔw no so. **26** Misu wo, me nua Yonatan! Na wosom me bo yiye. Na wo do a wowɔ ma me no ye nwonwa; emu do sen oɔea do! **27** “Hwe senea akofo akese atoto! Oko mu akode ayerayera!”

**2** Mmere no ara mu, Dawid bisaa Awurade se, “Mensan nkɔ Yuda ana?” Awurade buaa no se, “Kɔ.” Dawid bisaa no se, “Kurow ben na menkɔ so?” Awurade buaa no se, “Hebron.” **2** Na Dawid yerenom ne Ahinoam a ofi Yesreel ne Abigail a ofi Karmel a na oye Nabal yere no. Enti Dawid ne ne yerenom, **3** ne ne mmarima ne wɔn fifo nyinaa tu kɔɔ Yuda, na wɔkɔtenaa Hebron ne ne nkurow so. **4** Afei, Yuda ntuanofɔ kɔɔ Hebron, kɔsraa Dawid ngo sii no hene wɔ Yuda abusuakuw so. Na bere a Dawid tee se Yabes Gilead mmarima asie Saulo no, **5** osomaa abɔfo kosee wɔn se, “Awurade nhyira mo se moayi nokware a ete saa adi, ama mo wura Saulo, na moasie no anuonyam so. **6** Na afei, Awurade ne mo nni no yiye na ontua mo do sononko yi so ka. Na me nso metua mo nea a moaye yi so ka. **7** Afei a Saulo awu yi, mepɛ se mobeyɛ m’asomfo nokwafo se Yudafo a wɔasra me ngo se minni wɔn so hene no.” **8** Na Ner babarima Abner a na oye Saulo safohene wɔ n’akofo so ne Saulo babarima Is-Boset kɔɔ Mahanaim. **9** Ehɔ na osii Is-Boset hene wɔ Gilead, Yesreel, Efraim, Benjamin, Asurifo asase ne Israel nyinaa so. **10** Bere a Is-Boset dii ade no, na wadi mfirihyia aduanan, na odii ade fi Mahanaim mfe abien. Na Yuda abusuakuw no dii Dawid nokware. **11** Dawid yee Hebron ne kuropon. Na odii Yuda so hene mfirihyia ason ne fa. **12** Da koro bi, Abner dii Is-Boset asraafo anim, fi Mahanaim kɔɔ Gibeon. **13** Saa bere koro no ara mu, Seruia babarima Yoab nso dii Dawid asraafo anim, fi Hebron na wohyiaa Abner wɔ Gibeon otare ho. Akuw abien no tenatenaa ase a na wodi nhweanim. **14** Afei, Abner susuw ho kyereɛ Yoab se, “Ma yemfa yen akofo no mu kakra, na wɔmfa wɔn nsa nni ako.” Yoab penee so kae se, “Wɔnsɔre nko ɛ.” **15** Enti woyii mmarima dumien fii kuw biara mu se

wonni wɔn ho ako. **16** Obiara soo ne tamfo tinwi mu, de n'afɔa wowɔɔ wɔn ho wɔn ho, maa wɔn nyinaa wuwui. Enti wɔfrɛ atɔe mu hɔ se Afoa Afuw de besi nne. **17** Afei, nsraadɔm abien no de ɔko hyehyee so, na saa da no baa awiei no, na Dawid nsraadɔm no adi Abner ne Israel so nkonim. **18** Na Yoab, Abisai ne Asahel a wɔye Seruia mmabarima baasa no ka Dawid asraafo no ho saa da no. Na Asahel tu mmirika te se ɔforote, **19** na ɔpam Abner ara se ɔbekyere no. **20** Bere a Abner twaa n'ani huu se odi n'akyi no, ɔtee mu se, "Wo ni, Asahel!" Obuae se, "Yiw, eye me!" **21** Na Abner ka kyere se, "Eno de, kɔhwehwe obi foforo, na wone no nko. Kɔ na kotintim mmerante no baako, na gye n'akode a ewɔ ne ho nyinaa." Nanso Asahel, kɔɔ so taa no. **22** Bio, Abner teeɛ mu ka kyereɛ Asahel se, "Fi ha kɔ! Se mikum wo a, merentumi nhwe wo nuabarima Yoab anim." **23** Nanso Asahel antie ara, enti Abner de ne peaw no wɔɔ ne yafunu mu, maa peaw no pue fii n'akyi. Obu hwee fam wuu wɔ hɔ. Na obiara a oduu atɔe mu hɔ no gyinaa dinn hwɛ Asahel se ɔda hɔ. **24** Bere a Yoab ne Abisai tee asem a asi no, wɔkɔɔ se wɔrekɔhwehwe Abner. Bere a woduu Amma bepɔw a eɛben Gia a ewɔ ɔkwan a eɛda hɔ kɔ Gibeon sare so no, na onwini adwo. **25** Abner asraafo a wofi Benyamin abusuu mu no boaa wɔn ho ano wɔ bepɔw no so yeɛ krado maa ɔko. **26** Eɛhɔ na Abner teeɛ mu, ka kyereɛ Yoab se, "Enti, eɛe se daa yɛfa afoa so de ka yen ntam asem ana? Munnhu se, saa ɔkwan no de nitan beto yen ntam ana? Da ben na wobɛfrɛ wo mmarima no aka akyere wɔn se, wonnyae wɔn nuanom Israelfo akyidi?" **27** Na Yoab kae se, "Se woankasa a anka, Onyankopɔn nko ara na onim nea eɛbea; anka yeɛbetaa wo anadwo mu no nyinaa." **28** Enti Yoab hyɛn ne torɔbɛnto, maa ne mmarima no gyaeɛ Israel asraafo no taa. **29** Anadwo mu no nyinaa, Abner ne ne mmarima nantew kɔɔ Araba. Wotwaa Yordan bon, toaa so kɔɔ Bitron, beduu Mahanaim. **30** Na Yoab gyaeɛ Abner akyidi, na ɔboaboa ne mmarima ano. Asahel akyi no, wohuu se Dawid mmarima no mu dunkron ayera. **31** Nanso na Dawid mmarima no akunkum Benyaminfo no mu nnipa ahansia ne aduosia a na wɔka Abner ho no. **32** Wɔfaa Asahel sieɛ no wɔ n'agya ɔboda mu wɔ Betlehem. Na Yoab ne ne mmarima nantew anadwo mu no nyinaa koduu Hebron adekyee.

**3** ɔko a eɛbetɔɔ wɔn a wɔwɔ Saulo afa ne wɔn a wɔwɔ Dawid afa no kyee yiye, na ne mfiase ni.

Bere a Dawid adedi renya ahooden no na Saulo adedi no reseɛ. **2** Eyinom ne Dawid mmabarima a wɔwoo wɔn wɔ Hebron: N'abakan no din de Amnon a ɔye Ahinoam a ofi Yesreel no babarima. **3** Nea ɔto so abien no din de Kileab a ɔye Abigail a na ɔye Nabal a ofi Karmel no kunabea babarima; nea ɔto so abiesa no din de Absalom a ɔye Gesurhene Talmi babea Maaka babarima. **4** Nea ɔto so anan no din de Adoniya a ɔye Hagit babarima; nea ɔto so anum no din de Sefatia a ɔye Abital babarima. **5** Na nea ɔto so asia no din de Yitream a ɔye Dawid yere Egla babarima. Wɔwoo saa mma yi maa Dawid wɔ Hebron. **6** Bere a na ɔko a eɛda Saulo fi ne Dawid fi no gu so no, na Abner agye din ama n'ankasa ne ho wɔ Saulo fi. **7** Na Saulo wɔ mpena bi a wɔfrɛ no Rispa, a ɔye Aia babea. Na Is-Boset bisaa Abner se, "Aden nti na wo ne m'agya mpena dae?" **8** Abner bo fuw yiye kae se, "Meye akraman sodifo wɔ Yuda na woadwoodwo me saa? Nea maye ama wo ne w'agya, a manyi mo amma Dawid no, m'ayeyi ne se, mode ɔbea yi ho asem rekyekyere me?" **9** Se mammoa Dawid amma ne nsa anka nea Awurade hyee ho bɔ no a, Onyankopɔn ne me nni no ɔnwene so. **10** Mede Saulo ahenni bekɔ akɔma Dawid na matim Dawid ahengua ase wɔ Israel ne Yuda so afi Dan akosi Beer-Seba." **11** Esiane se na Is-Boset suro Abner nti, wantumi ankasa bio. **12** Afei, Abner tuu abɔfo kɔɔ Dawid nkyɛn koka kyereɛ no se, "Ma yenye nhyehyee na meboa ama yeɛadan Israelman mu no nyinaa ama wo." **13** Dawid buae se, "Eye asem papa, nanso me ne wo renye saa nhyehyee no gye se, se woreba a, wode me yere Mikal a ɔye Saulo babea no brɛ me." **14** Enti, Dawid soma ma wɔkɔbɔɔ Saulo babarima Is-Boset amanee se, "Ma me nsa nka me yere Mikal, efise mede Filistifo ɔha nkwa na etɔɔ no." **15** Enti Is-Boset gyee Mikal fii ne kunu Paltiel a ɔye Laish babarima no nsam. **16** Na Paltiel de osu dii ɔbea no akyi koduu Bahurim. Na Abner ka kyereɛ no se, "San kɔ fie." Na Paltiel san kɔɔ fie. **17** Na Abner ne Israel ntuanofɔ adidi nkɔmmɔ. ɔka kyereɛ wɔn se, "Mmere kakra a atwam no, na mope se musi Dawid ɔhene. **18** Bere no ni. Efise Awurade aka se, 'Mayi Dawid se onnye me nkurofo mfi Filistifo ne wɔn atamfo nyinaa nsam.'" **19** Abner san ne Benyamin abusua mu ntuanofɔ kasae. Afei, ɔkɔɔ Hebron kɔbɔɔ Dawid amanee se, Israel nyinaa ne Benyamin taa w'akyi. **20** Bere a Abner ne ne mmarima aduonu baa Hebron no, Dawid too wɔn pon kese. **21** Na Abner ka kyereɛ Dawid se, "Ma menko



na menkɔfrɛ Israel nnipa nyinaa na wɔmmra w'afa. Wɔne wo beye apam, na wɔasi wo hene. Na ebema woadi biribiara a wo koma pɛ so.” Enti Dawid maa Abner kɔɔ dwoodwo. **22** Abner kɔe ara pɛ, Yoab ne Dawid asraafo no bi fi ɔsa mu bae a wokura asade bebre. **23** Bere a wɔka kyereɛ Yoab se Abner baa hɔ nkyee koraa, na ɔbesraa ɔhene, ama ɔhene ama no kɔ asomdwoe mu no, **24** Yoab yee ntɛm kohuu ɔhene bisaa no se, “Den na woaye yi? Abner kɔ a womaa no kɔe yi, wokyerɛ den? **25** Wunim pefee se, ɔbaa wo so se ɔkwansrafo, bshwehwee nea woreye nyinaa mu ana?” **26** Eho ara, Yoab fi Dawid nkyen, na ɔsoma abɔfo se wontiw Abner. Wɔkɔtoo no Sira ɔtare ho, twee no de no bae. Nanso na Dawid nnim ho hwee. **27** Afei, Abner san kɔɔ Hebron no, Yoab frɛe no kɔɔ nkyen kosii ɔpon ano te se nea ɔrekɔka kokoamsem akyerɛ no no. Na ehɔ no na esiane se ɔpe se ɔto ne nuabarima Asahel so were no nti, Yoab wɔɔ Abner yafunu mu afoa ma owui. **28** Akyiri no a Dawid tee asem no, ɔkae se, “Me ne m'aheman nnim saa asem a efa Abner yi ho hwee wɔ Awurade anim. **29** Ne mogya ngu Yoab ne n'agya fi so! Yoab fi de, awo ntoatoaso mu nyinaa, obi a watutu akuru anaa ɔyare kwata, nea ɔnam pema ho nantew anaa nea owu afoa ano ne nea ɔsresre aduan rempa hɔ da.” **30** Yoab ne ne nuabarima Abisai kum Abner, efise Abner kum wɔn nuabarima Asahel wɔ akono wɔ Gibeon. **31** Na Dawid ka kyereɛ Yoab ne nnipa a wɔka ne ho no nyinaa se, “Munsunsuan mo ntama mu, na mumfura atweaatam. Muntwa Abner ho agyaadwo.” Na ɔhene Dawid ankasa dii santen a wɔato no akyi, kɔɔ ɔda no so. **32** Wosiee Abner wɔ Hebron, na ɔhene Dawid ne nnipa no nyinaa suu wɔ ne da no ho. **33** Afei, ɔhene too saa kwadwom yi maa Abner: “Ese se Abner wu senea nkwaseafo wu ana? **34** Wɔankyekyere wo nsa; wɔangu wo nan nkɔnsɔnkɔnsɔn. Dabi, wodii wo awu; amumɔyɛfo atirimpɔw so ade.” Nnipa no nyinaa suu Abner bio. **35** Da a wɔreyɛ ayi no, Dawid annidi da mu no nyinaa, maa afei, obiara sɛɛ no se onnidi. Nanso na Dawid aka ntam se, “Sɛ mididi ansa na owia akɔto a, Onyankɔpon nkum me.” **36** Eyi sɔɔ nnipa no ani yiye. Nokware, biribiara a ɔhene no yee no sɔɔ ɔmanfo no ani. **37** Eyi maa obiara a ɔte Yuda ne Israel no huu se, enye ɔhene Dawid na okum Abner. **38** Na ɔhene Dawid bisaa ɔmanfo no se, “Munhu se ɔkannifo kese ne onipa kese ato fam nne wɔ Israel ana? **39** Na ewɔ mu se me ne ɔhene a wɔasra no de, nanso Seruia mmabarima Yoab ne Abisai de, wɔye

den dodo ma me se metumi aka wɔn ahyɛ. Eno nti, Awurade ntua saa mmarima amumɔyɛfo yi so ka wo wɔn amumɔyɛsem ho.”

**4** Bere a Is-Boset tee se Abner awu wɔ Hebron no, n'aba mu bui, na saa ara nso na ne nkurofo no bɔɔ huboa. **2** Afei, na anuanom baanu a wɔn din de Baana ne Rekab na na wɔye asafohene ma Is-Boset akofo no. Na wɔye Rimon a ofi Benjamin fi wɔ Beerot kurow mu no mmabarima. Wɔfa no se kurow Beerot ka Benjamin ho, **3** efise wɔn a na wɔte Beerot mmere bi no guan kɔɔ Gitaim a wɔda so te hɔ se ahɔho de besi nne yi. **4** Na Saulo babarima Yonatan wɔ ɔbabarima bi a ne din de Mefiboset a na ɔye obubuafɔ fi ne mmofraase. Wokum Saulo ne Yonatan wɔ Yesreel akono no, na abofra no adi mfe anum. Bere a ɔko no ho asem duu kurow no mu no, obi a ɔhwe abofra no kyekyeree no de no guanee. Nanso bere a ɔreguan no, ɔhwee ase maa abofra no bɔɔ fam, ma ɔye obubuafɔ. **5** Da bi, Beerotni, Rimon mmabarima baanu a wɔn din de Rekab ne Baana kɔɔ Is-Boset fi awia bere mu a na ɔregye n'ahome. **6** Wowuraa mu kɔɔ ne pia mu te senea wɔrekɔpe awi, kɔwɔɔ ne yafunu mu afoa. Afei Rekab ne Baana wiawiaa wɔn ho guanee. **7** Ansa na wɔbɛkɔ no, wotwaa ne ti bere a ɔda ne mpa so. Wɔfaa ne ti no kotwaa Yordan bon no, nantew anadwo mu no nyinaa kɔe. **8** Wɔde Is-Boset ti no breɛ Dawid wɔ Hebron, na wɔka kyereɛ ɔhene no se, “Wo tamfo Saulo a anka ɔrehwehwe wo akum wo no babarima Is-Boset ti ni. Nne, Awurade ama me wo aweretɔ ho kwan atia Saulo ne n'abusua.” **9** Na Dawid buaa Beerotni Rimon mma Rekab ne ne nua Baana se, “Mmere dodow a Awurade a ogyee me fii ɔhaw ne abebrese mu te ase yi, mɛka nokware akyerɛ mo. **10** Bere a onipa bi beka kyereɛ me se, ‘Saulo awu’ a na osusuw se ɔreka asem pa akyerɛ me no, mekyeree no kum no wɔ Siklag. N'asem a ɔbeka kyereɛ me no so akatua a mede maa no ne no. **11** Na akatua ben na memfa mma amumɔyɛfo a wɔakum obi a ne ho nni asem wɔ ne fi bere a ɔda ne mpa so? Ense se mibisa ne mogya fi mo nsam ana?” **12** Enti Dawid hyɛe ne mmarima ma wokunkum wɔn. Wotwitwaa wɔn nsa ne wɔn anan, na wɔde asin no sensen Hebron ɔtare ho. Na wɔfaa Is-Boset ti no kosiee no wɔ Abner ɔboda mu wɔ Hebron.

**5** Afei, Israel mmusuakuw no nyinaa kɔɔ Dawid nkyen wɔ Hebron kɔka kyereɛ no se, “Yɛn nyinaa ye w'abusuafo. **2** Mmere bi a atwa mu no a mpo, na

Saulo yɛ yɛn hene no, wo ara na wudii Israel anim. Na Awurade aka akyerɛ wo se, ‘Wobeyɛ me manfo Israel so guanhwefo. Wobeyɛ wɔn kannifo.’” 3 Enti Dawid ne Israel ntuanofɔ no yɛɛ apam wɔ Hebron Awurade anim. Na wɔsraa no ngo sii no Israelhene. 4 Dawid dii ade no, na wanya mƒirihya aduasa. Na odii ade mƒirihya aduanan. 5 Ɖɛnaa Hebron dii ade wɔ Yuda so mƒirihya ason ne asram asia. Na ɔtenaa Yerusalem no nso, odii Israel ne Yuda nyinaa so hene mƒirihya aduasa abiesa. 6 Dawid dii n’akofo anim kɔɔ Yerusalem kɔko tiaa Yebusifo. Yebusifo no dii wɔn ho fɛw se, “Morentumi mma ha. Na mpo, anifuraefo ne mmubuafo betu mo aƒi ha.” Efise na Yebusifo no dwene sɛ wɔwɔ bammɔ. 7 Nanso Dawid ko faa Sion aban no a mpɛmpɛn wɔfrɛ no Dawid KuroƆɔn no. 8 Bere a animka nkra fi bammɔfo a wɔwɔ kurow no mu duu Dawid asom no, ɔka kyereɛ ne dɔm no se, “Momfa nsudoroben no mu nkɔ kurow no mu, na monkɔsɛɛ Yebusifo mpakye ne anifuraefo no, efise mikiyi wɔn! Ɛno nti na wɔka se, ‘Anifuraefo ne mpakye’ renko ahemfi” no. 9 Enti Dawid yɛɛ n’atenae wo abandennen na ɔfrɛɛ hɔ Dawid KuroƆɔn no mu. Osisii bammɔ adan bebree twaa kurow no ho kaa ho. Wofii dwumadi no ase wɔ Milo de baa mu. 10 Na Dawid kɔɔ so yɛɛ kɛse adekyee biara, efise na Asafo Awurade Nyankopɔn ka ne ho. 11 Aƒei, Tirohene Hiram somaa abɔfo kɔɔ Dawid nkyen a nnua dwumfo ne abo adansifo ka wɔn ho se wonkosi ahemfi mma no. Hiram de sida nnua bebree kɔɔ hɔ sɛ wɔmpae. 12 Na Dawid huu sɛ, ne nkurofo Israelfo nti, Awurade asi no hene, na wayɛ n’aheman kɛse. 13 Dawid tu fi Hebron baa Yerusalem no, ɔwaree mmea bebree, faa mpɛnanom nso. Ɛno nti, ɔwoo mmabarima ne mmabea bebree. 14 Eyinom ne Dawid mmabarima a wɔwɔwoo wɔn wɔ Yerusalem no: Samua, Sobab, Natan, Salomo 15 Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia 16 Elisama, Eliada ne Elifelet. 17 Bere a Filistifo tee se wɔasra Dawid, de no asi Israelhene no, wɔboaboa wɔn asraafo ano, kɔhwehwɛɛ Dawid sɛ wobɛnya no akyerɛ no. Na Dawid tee no, ɔno nso kɔɔ ne ban mu. 18 Aƒei, Filistifo no beduu Refaim bon mu, na wɔtɛrɛw wɔn ho mu wɔ hɔ. 19 Enti Dawid bisaa Awurade se, “Menkɔtow nhyɛ Filistifo yi so ana? Wobedan wɔn ahyɛ me nsa ana?” Awurade buaa no se, “Yiw, kɔ na mɛdan Filistifo no ahyɛ wo nsa.” 20 Enti Dawid kɔɔ Baal-Perasim, na ehɔ na odii Filistifo no so nkonim. Ɖkae se, “Awurade ayɛ! Ɖbɔ wuraa m’atamfo no mu sɛ nsuyiri a ɛworo so!” Enti Dawid too beae ho

din se Baal-Perasim. 21 Filistifo no gyaw wɔn ahoni wɔ hɔ, maa Dawid ne ne mmarima no soaa ne nyinaa kɔɛ. 22 Filistifo no san baa bio bɛtɛrɛw wɔn ho mu wɔ Refaim bon ho, 23 enti Dawid bisaa Awurade nea ɔnyɛ. Awurade buae se, “Nkɔ tee, mmom, twa fa wɔn ho wɔ wɔn akyi, na tow hyɛ wɔn so wɔ baka nnua no anim. 24 Na se wote nnyigyɛi te sɛ nsrabɔ bi wɔ baka nnua no atifi a, bɔ toa wɔn! Ɛkyere se, Awurade atu di w’anim rekokunkum Filistifo no.” 25 Enti Dawid yɛɛ nea Awurade ka kyereɛ no no, na ɔsɛɛ Filistifo no fi Geba de kosii Geser.

**6** Na Dawid boaboa Israel mmabun a wɔn ho mmu wɔn dwe mpem aduasa ano. 2 Odii wɔn anim fi Baala a ɛwɔ Yuda, sɛ wɔrɛkɔfa Onyankopɔn Adaka, a ekura Awurade Tumfo no a wɔde no asi kerubim ntam no din. 3 Wɔde Onyankopɔn Adaka no sii teaseɛnam foforo so, de fii Abinadab fi a na ɛwɔ bɛpɔw so no bae. Usa ne Ahio a na wɔyɛ Abinadab mmabarima no na na wɔkyere teaseɛnam foforo no 4 a na Onyankopɔn Adaka no si mu no kwan. Na Ahio na odi anim. 5 Dawid ne Israel manfo gyee wɔn ani wɔ Awurade anim wɔ ahɔɔden so a wɔreto nnwom, na wɔde asanku, mmenta, akasae, mƒirikyiwa ne kyenkyen nenam mu. 6 Na woduu Nakon awiporowbea no, nantwi no nan totɔe, maa Usa tɛɛɛ ne nsa soo Onyankopɔn Adaka no mu sɛ ɔreteɛ no. 7 Na Awurade bo fuw Usa se ɔyɛɛ saa, na Onyankopɔn bɔɔ no ma owu daa adaka no ho. 8 Dawid nso bo fuw, efise Awurade abufuw atia Usa. Ɖtoo saa beae hɔ din Peres-Usa a ase ne abufuwhyew a etia Usa. Wɔfrɛ hɔ saa ara de besi nne. 9 Aƒei, na Dawid suro Awurade nti obisaa se, “Ɛbɛyɛ den na Awurade adaka no beba me nkyɛn?” 10 Na Dawid yɛɛ n’adwene se, ɔremma Awurade Adaka no so nkɔ Dawid KuroƆɔn no mu. Na mmom, ɔmaa so de kɔɔ Obed-Edom a ɔyɛ Gatni fi. 11 Na Awurade adaka no sii Gatni Obed-Edom fifo nkyɛn asram abiesa, na Awurade hyiraa no ne ne fi mu nnipa nyinaa. 12 Aƒei, wɔka kyereɛ ɔhene Dawid se, “Ɛsiane Awurade Adaka no nti, Awurade ahyira Obed-Edom fi ne biribiara a ɔwɔ so.” Enti Dawid kɔɔ hɔ kɔfaa Adaka no, de osebo kɛse baa Dawid KuroƆɔn no mu. 13 Nnipa a na wɔso Awurade Adaka no tuu anammɔn asia pɛ, wogyinaa hɔ twɛnee, senea Dawid betumi de nantwi ne nantwi ba a wɔɔ sɔrɛde abɔ aƒɔre. 14 Na Dawid fii n’ahɔɔden nyinaa mu saw wɔ Awurade anim a na ɔhyɛ asɔfɔtade yuu. 15 Enti Dawid ne Israel nyinaa de nteɛteɛmu ne ntorobɛntɔhyɛn maa Awurade Adaka

no so kɔe. **16** Bere a wɔde Awurade Adaka no rewura Dawid KuroƆɔn no mu no, Saulo babea a ne din de Mikal no kɔtɔwee mfensere mu hwɛe. Ohuu sɛ ɔhene Dawid rehuruhuruw, resaw anigye so wɔ Awurade anim no, n'ani annyɛ. **17** Wɔde Awurade Adaka no kosii n'afa wɔ ntamadan a eno nti, Dawid asi no mu, na Dawid bɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre wɔ Awurade anim. **18** Owieɛ no, ohyiraa nkurofo no wɔ Asafo Awurade din mu. **19** Afei, ɔmaa Israel dɔm no mu onipa biara brodo mua, namkum ne bobɛ aba ɔfam. Na wɔn mu biara kɔɔ ne fi. **20** Bere a Dawid san kɔɔ ne fi sɛ ɔrekoɔhɔyira ne fifo no, Mikal fii adi ba behyiaa no ka kyereɛ no abufuw so se, "Nnɛ de, na Israelhene nɛe ha! Ɔpaa ne ho kyereɛ ne mfenaa te se nea obiara a ommu ne ho beɛe no ara pɛ." **21** Dawid buaa Mikal se, "Na meresaw wɔ Awurade a oyii me, na otwaa w'agya ne n'abusuafɔ gyawee no anim. Oyii me sɛ menyɛ Israel a wɔyɛ Awurade nkurofo ɔkannifo. Eno nti, eɛe me pɛ sɛ meɛe me ho sɛ ɔkwasea, senea ebɛma makyerɛ m'ahokeka a mewɔ wɔ Awurade mu. **22** Yiw, na mɛpɛ sɛ meɛe ɔkwasea koraa sen eyi, na mmeawa koro yi ara a woreka wɔn ho asem yi behye me anuonyam." **23** Na Saulo babea Mikal anwo ba da wɔ ne nkwa nna nyinaa.

**7** Bere a wɔbɔɔ ɔhene no atenase wɔ n'ahemfi na Awurade ama asomdwoe aba asase no so no, **2** Dawid frɛɛ odiyifo Natan se, "Hwɛ, mete ahemfi a wɔde sida asi mu, na Onyankopɔn Adaka no nso si ntamadan mu." **3** Na Natan buaa ɔhene no se, "Biribiara a woadwene ho sɛ wobeyɛ no, kɔ so na yɛ, na Awurade ka wo ho." **4** Na anadwo no, Awurade ka kyereɛ Natan se, **5** "Kɔka kyereɛ me somfo Dawid se, 'Senea Awurade se ni: Wone obi a eɛe sɛ wusi dan ma me na metena mu ana? **6** Efi bere a mede Israelfo fi Misraim bae de besi nne no, mentenaa ɔdan mu da. Daa wotu m'ase fi baabi kɔ baabi. **7** Bere biara a wotu m'ase a Israelman nyinaa ka me ho no, motee sɛ mibisaa wɔn sodifo, wɔn a mehɛe wɔn sɛ wɔnhwɛ me nkurofo Israelfo no se, "Adɛn nti na momfaa sida nsii ofi mmaa me da?" **8** "Afei, kɔka kyereɛ me somfo Dawid se, 'Senea Asafo Awurade se ni: Miyii wo fii mmoa adidibea ne nguan akyidi mu, de wo besii me nkurofo Israel so hene. **9** Na baabiara a wokɔ no, meka wo ho, na matwa w'atamfo nyinaa a fi w'anim. Na mɛma woagye din wɔ asase yi nyinaa so. **10** Na mama me nkurofo Israelfo no baabi a wobɛtena afeɔɔ. Beae bi a eɔɔ bammɔ a obiara renhaw wɔn. Eho beɛe wɔn

ankasa asase a aman amumɔyɛfo renhyɛ wɔn so, senea wɔyɛɛ bere bi a atwa mu no, **11** efi bere a mɛpaw atemmufɔ sɛ wonni me nkurofo so no. Mɛsan ama mo bammɔ a fi mo atamfo nyinaa nsam. "Na Awurade aka akyere wo se, ɔno Awurade na ɔbɛkyekyerɛ ofi ama wo; ahemfo ntoatoaso fi. **12** Na sɛ wo nna to twa a, mɛma w'aseni a ofi w'asen mu adi w'ade, na matim n'aheman ase. **13** Ɔno ne obi a obesi dan de me din ato so. Na matim n'aheman mu ahengua ase afeɔɔ. **14** Mɛyɛ n'agya, na wayɛ me Ba. Sɛ ɔyɛ bɔne a, mɛma aman bi atwe n'aso. **15** Nanso, merenyi me dɔ mfi ne so da, senea miyi fii Saulo a miyii no fii w'anim no so ansa na wubedii n'ade no. **16** Wo fi ne w'ahenni betim wɔ m'anim afeɔɔ; na w'ahengua betim daa nyinaa." **17** Enti Natan san kɔɔ Dawid nkyɛn kɔkaa nsem a Awurade aka no nyinaa kyereɛ no. **18** Na ɔhene Dawid kɔtenaa Awurade anim bɔɔ mpae se, "Awurade Tumfo, me ne hena, na me fifo yɛ dɛn a wode me abedu nne? **19** Na afei Otumfo Awurade, eyinom nyinaa akyi no, woka sɛ wobɛma me ahenni a ete ho daa. Woyɛ nnipa nyinaa sɛɛ ana, Awurade Tumfo? **20** "Dɛn bio na metumi aka? Efise wunim w'akoa, Awurade Tumfo. **21** W'asɛm ne wo pɛ mu nti, woayɛ nneema kese yi nyinaa akyere wo somfo. **22** "Wo kɛseyɛ yɛ kokuroo, Awurade Tumfo! Obiara nte sɛ wo, Onyankopɔn bi nni ho sɛ wo, na yɛntee onyame foforo bi mpo ho asem e! **23** Ɔman bɛn na eɔɔ asase yi so a ete sɛ Israel? Ɔman foforo bɛn na woayi no a fi nkoasom mu de wɔn aye wo man? Bere a wuyii wo nkurofo fii Misraim no, wugyee din. Woyɛɛ anwonwade a eɛe hu de pam aman ne ahoni ahorow a na wɔyɛ akwanside ma wo nkurofo no. **24** Woasi wo nkurofo Israel sɛ w'ankasa w'ade afeɔɔ, na wo, Awurade, woabeyɛ wɔn Nyankopɔn. **25** "Na afei, Awurade Nyankopɔn, di bɔ a wohyɛ faa w'akoa ne ne fi ho no so. Ma enyɛ bɔhyɛ a ebɛtena ho daa, **26** na ama wo din akorɔn afeɔɔ. Na nnipa beka se, 'Asafo Awurade yɛ Israel so Nyankopɔn.' Na ma wo somfo Dawid ahenni ase ntim wɔ w'anim. **27** "Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, masi me bo abɔ saa mpae yi efise woakyere sɛ wobɛkyekyerɛ ofi a eɛe daa ahenni ama me. **28** Awurade Tumfo, woyɛ Onyankopɔn! Wo nsem mu wɔ aphotoso, na woahyɛ wo somfo nnɛpa ho bɔ. **29** Afei, ma enyɛ wo pɛ sɛ wubehyira w'akoa fi so, na atoa so afeɔɔ wɔ w'anim, na wo, Awurade, woakasa, na wo nhyira a wode behyira wo somfo fi no beyɛ daapɛm nhyira."

**8** Akyiri no, Dawid dii Filistifo no so, brɛɛ wɔn ase. Ɔko gyee Gat a eye wɔn kuroƆɔn kese no. **2** Dawid san dii Moabfo so. Ɔmaa nnipa no dedaa fam, na ɔde hama susuw wɔn. Osusuw hama no abien a, na wakyere se wonkum saa nnipa no. Enna osusuw hama no baako a, na wakyere se wonnyaa saa nkurofo no. Enti Moabfo a wonyaa wɔn ti didii mu no beyee Dawid asomfo a na afe biara woyi tow brɛ no. **3** Dawid see Rehob babarima Hadadeser a na odi hene wɔ Soba no akofo, bere a Hadadeser kɔɔ Asubɔnten Eufrate ho, pee se ɔkɔhye ne nniso mu den no. **4** Dawid kyeree ne nteaseenam apem, nteaseenamkafo mpem ason ne asraafo a wɔnam mpem aduonu. Dawid twitwaa nteaseenam apɔnkɔ no nyinaa nantin ntin, na ogyaw mu ɔha pe. **5** Bere a Aramfo a wofi Damasko baa se wɔrebeboa Sobahene Hadadeser no, Dawid kum wɔn mu mpem aduonu. **6** Na ɔde asraafo a wɔye bansifo kɔtenaa Damasko, maa Aramfo beyee Dawid nkurofo a na woyi tow brɛ no. Baabiara a Dawid bekɔ no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid de Hadadeser asraafo mpanyimfo sikakɔkɔ nkatabo no baa Yerusalem. **8** Ɔde Beta ne Berotai a na eye Hadadeser nkurow no mu kɔbere bebree kaa ne ho kɔe. **9** Bere a Hamathene Toi tee se Dawid atɔre Hadadeser asraafo no ase pasaa no, **10** ɔsoma ne babarima Yoram kɔɔ Dawid nkyen, kokyiaa no maa no mo. Na Hadadeser ne Toi ye atamfo fi teteete a woako atia wɔn ho wɔn ho mpen pii. Yoram kɔkyee Dawid nneema bebree a eye, dwete, sikakɔkɔ ne kɔbere mfrafrae. **11** Ɔhene Dawid too akyede no nyinaa din de maa Awurade a, dwete ne sikakɔkɔ a onya fii aman bi a odii wɔn so no nyinaa ka ho. **12** Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia, Amalek ne nea efi Sobahene Rehob babarima Hadadeser nkyen nso. **13** Eyi maa Dawid gyee din. Ɔsan n'akyi kɔe no, okunkum Edomfo mpem dunwɔtwe wɔ Nkyene Bon mu. **14** Ɔde asraafo bansifo tuatuaa Edom nyinaa ano. Na Edomfo nyinaa beyee Dawid nkoa. Eyi ye nhweso foforo a ekyeree nkonim a Awurade maa Dawid dii wɔ baabiara a ɔkɔe no. **15** Dawid dii Israel nyinaa so hene, a wanhye obiara so na wansisi obiara nso. **16** Seruia babarima Yoab na na ɔye ɔsafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakɔsemkyerɛwɔni. **17** Sadok a na ɔye Ahitub babarima ne Abiatar babarima Ahimelek na na wɔye asɔfo. Na Seraia ye asennii kyerewfo. **18** Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifo ne Peletifo so, na Dawid mmabarima tua asɔfodɔm ano.

**9** Da bi, Dawid pee se obehu se obi aka wɔ Saulo fi ana. Efi se na wahye Yonatan bɔ se ɔbeyɛ wɔn adɔe. **2** Ɔfrɛɛ ɔbarima bi a wɔfrɛ no Siba a na anka ɔfra Saulo asomfo mu. Na ɔhene bisaa no se, “Wo na wɔfrɛ wo Siba no ana?” Obuaa no se, “Yiw, me ne Siba no.” **3** Ɔhene no bisaa no se, “Obi aka wɔ Saulo fi ana? Se ete saa a mepe se meye wɔn adɔe a efi Onyankopɔn wɔ ɔkwan biara a metumi so.” Siba buaa ɔhene se, “Yonatan babarima obubuafo bi da so wɔ ho.” **4** Ɔhene bisae se, “Ɔwɔ he?” Siba buae se, “Ɔwɔ Amiel babarima Makir fi wɔ Lo-debar.” **5** Na ɔhene Dawid ma wɔkɔfaa no fii Amiel babarima Makir fi wɔ Lo-debar, de no brɛɛ no. **6** Ne din de Mefiboset, a ɔye Yonatan babarima ne Saulo nena. Ɔbaa Dawid anim no, ɔde ahopopo kotow no, kae se, “Meye wo somfo.” **7** Dawid ka kyeree no se, “Nsuro, na nea ebeye biara no, esiane w'agya Yonatan nti, meye wo adɔe. Nsase a na eye wo nena Saulo agyapade no nyinaa, mesan de ama wo, na woadidi me didipon so daa daa.” **8** Mefiboset bɔɔ ne mu ase kae se, “Hena ne me, ɔkraman funu a ese se wɔye me saa adɔe yi?” **9** Ɔhene frɛɛ ne somfo Siba, ka kyeree no se, “Mede biribiara a na eye Saulo ne ne fifo agyapade no nyinaa ama wo wura Saulo nenabarima no. **10** Wo ne wo mmabarima ne mo asomfo na mobedɔw asase no, aye so mfuw ama no, na wanya aduan ama ne fifo. Na Mefiboset de, ɔne me betena m'ahemfi ha.” Na Siba a na ɔwɔ mmabarima dunum ne asomfo aduonu no buae se, **11** “Me wura pa, asɛm a woaka akyere me no nyinaa, medi so.” Na efi saa bere no, Mefiboset ne Dawid didii daa te senea ɔye n'asen mu ba. **12** Na Mefiboset wɔ ɔba abarimaa bi a ne din de Mika. Na efi saa bere no, Siba fifo nyinaa beyee Mefiboset asomfo. **13** Na Mefiboset a ɔye obubuafo no tu kɔɔ Yerusalem kɔtenaa ahemfi ho.

**10** Akyiri no, Amonfo hene Nahas wui. Ne babarima Hanun na odii n'ade se ɔhene. **2** Dawid kae se, “Meye Nahas babarima Hanun adɔe, senea n'agya yee me adɔe no.” N'agya wu nti, Dawid tuu abɔfo kɔɔ ne nkyen kɔmaa no hyeden. Bere a Dawid abɔfo baa Amonfo asase so no, **3** Amonfo atitiriw no kobisaa wɔn wura Hanun se, “Wugye di se ba a Dawid somaa n'abɔfo baa wo nkyen bɛmaa wo hyeden no kyere nidi ampa ara ana? Wunnye nni se Dawid somaa wɔn akwansra so, se wɔmmehwe wo kuroƆɔn na wɔabetu agu?” **4** Eno nti, Hanun kyeree Dawid abɔfo no, yii obiara abogyese fa, twitwaa wɔn ntade to mfimfini ho,

tutuu mu, na wogyaa wɔn kwan, ma wɔde animguase kɔe. **5** Bere a wɔbɔɔ Dawid amannee no, otuu abɔfo ma wokohyiaa mmарima no, efise woguu wɔn anim ase yiye. Ɖhene ka kyeree wɔn se, “Montena Yeriko kosi se mo abogyese befuw ansa na moasan aba.” **6** Bere a Amonfo huu se wɔahye Dawid abufuw no, wɔkɔbɔɔ Aramfo asraafo mpem aduonu paa fii Bet-Rehob ne Soba. Saa ara na Maakahene nso maa wɔn mmарima apem fii ne nkyen, na Tob nso wonyaa mmарima mpem dumien. **7** Dawid tee saa no, ɔkaa Yoab ne akofo asraafo guu mu. **8** Amonfo no gyinaa wɔn kurow pon ano. Saa bere no na Aramfo a wofi Soba ne Rehob ne mmарima a wofi Tob ne Maaka no wɔ mfikyiri baabiara retwen ɔtamfo no. **9** Bere a Yoab huu se ɔrebeko akofanu no, oyii asraafo a wɔye nnam. Ɖno ara dii wɔn so safohene, dii wɔn anim, kɔko tiaa Aramfo no wɔ mfikyiri hɔ. **10** Ogyaw asraafo no nkae hɔ, de wɔn hyee ne nuabarima Abisai nsa se ɔsafohene a ɔbekɔ akotua Amonfo no. **11** Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, “Se Aramfo no ye den dodo ma me a, eye a, beboa me. Na se Amonfo no nso ye den dodo ma wo a, me nso, meba abeboa wo. **12** Ma wo bo nye duru. Ma yenko akokoduru so mfa nnye yen nkurofo ne Onyankopɔn nkurow. Awurade pe nye hɔ.” **13** Bere a Yoab ne n’akofo no tow hyee Aramfo no so no, wofii ase guanee. **14** Na Amonfo no huu se Aramfo no reguan no, woguan fii Abisai ho kɔhyee kurow no mu. Ɖko no gui no, Yoab san kɔ Yerusalem. **15** Afei, Aramfo no huu se enye wɔn afe ne Israelfo. Enti wɔboaa wɔn ho ano bio. **16** Aram asraafo foforo bi bekaa wɔn ho a Hadadeser na ɔsoma ma wɔkɔfaa wɔn fii Asubɔnten Eufrate fa nohɔ bae. Saa asraafo no beduu Helam a Sobak na na ɔye wɔn ɔsahene, na ɔye ɔsahene a otua Hadadeser asraafo nyinaa ano nso. **17** Bere a Dawid tee nea ereba no, ɔboaboa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubɔnten Yordan, dii asraafo no anim, koduu Helam. Eho na Aramfo no fii wɔn mpasua so tow hyee Dawid so. **18** Nanso Aramfo no guan fii Israelfo no anim bio. Saa bere no, Dawid asraafo no kunkum nteaseenamkafo ahanson ne aponkɔsotefo mpem aduanan a Sobak a na ɔye wɔn sahene no ka ho. **19** Bere a ahemfo a wɔhye Hadadeser ase no huu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, na wɔbeyee Israelfo nkoa. Eno akyi no, Aramfo suroo se wɔbeboa Amonfo.

**11** Asusowbere a edi so no mu, bere a ese se ahemfo kɔ ɔsa no, Dawid somaa Yoab ne Israel asraafo

nyinaa se wɔnkɔsee Amonfo. Wokotuaa kuropɔn Raba ano, na Dawid de, ɔkaa Yerusalem. **2** Da bi anwummere a Dawid ayi n’ani so kakra no, ɔsɔre fii ne mpa so nantew faa n’ahemfi no atifi. Ogyina hɔ no, ohuu ɔbea bi se ɔreguare. Na ɔbea no ho ye fe yiye; **3** na Dawid somaa obi se onkobisa ne ho nsem. Ɖbarima no bekae se, “Eye Eliam babea Batseba, a ɔye Hetini Uria yere.” **4** Na Dawid tuu abɔfo se wɔnkɔfre no mmre no. Ɖbaa Dawid nkyen. Dawid ne no dae. (Odwiraa ne ho fii ne nsabu mu no, na enkyee.) Afei, ɔsan kɔ fie. **5** Bere a Batseba huu se wanyinsɛn no, ɔsoma ma wɔkɔka kyeree Dawid. **6** Enti Dawid soma kɔ Yoab nkyen kɔka kyeree no se, “Fa Hetini Uria bre me.” **7** Bere a Uria duu Dawid nkyen no, obisaa gyinabea a Yoab ne asraafo no wɔ mu ne senea ɔko no rekɔ so. **8** Na ɔka kyeree Uria se, “Kɔ fie na kɔhome.” Na mpo, Uria fii ahemfi hɔ no, Dawid soma ma wɔde akyede bi kɔmaa no. **9** Nanso Uria ankɔ fie. Ɖne ɔhene asomfo no bi tenaa ahemfi pon no ano. **10** Bere a Dawid tee nea Uria aye no, ɔfre no bisaa no se, “Den na ehaw wo? Wufii fie akye na aden na woanko hɔ nnera anadwo?” **11** Uria buae se, “Apam Adaka no ne Israel asraafo ne Yuda tete ntamadan mu, na Yoab nso ne ne mpanyimfo abɔ atena wɔ wuram baabi petee mu. Na ebeye den na matumi akɔ fie akonom nsa, adidi na me ne me yere akɔda? Meka ntam se merenye eyi na madi ho fo.” **12** Na Dawid ka kyeree no se, “Eye, tena ha anadwo yi, na ɔkyena wɔbekɔ asraafo no mu.” Enti Uria tenaa Yerusalem da no ne n’adekyee. **13** Na Dawid freɛ no adidi ne ɔnom aponto, na ɔmaa no nsa ma ɔbowee. Na eno mpo, Uria ankɔ fie ankohu ne yere. Ɖdaa ahemfi no kwan ano bio. **14** Ade kyee anɔpa no, Dawid kyerew krataa maa Uria se ɔmfa nkɔma Yoab. **15** Krataa no mu nsem kyeree Yoab se, “Ma Uria nkɔ akono baabi a ɔko no ano ye den pa ara. Wo de, san w’akyi, senea ebeye a, wobekum no.” **16** Enti Yoab maa Uria kogyinaa baabi a eben kurow no fasu, a ehɔ na onim se atamfo no mmарima a wɔye den no reko. **17** Eho na wokum Hetini Uria ne Israel asraafo no bebree. **18** Na Yoab de ɔsa mu amannee kɔbɔɔ Dawid. **19** Ɖka kyeree n’abɔfo no se, “Monka ɔsa mu nsem no nyinaa nkyere ɔhene. **20** Nanso ebia ne bo befuw, ama wabisa se, ‘Aden nti na asraafo no kɔben kurow no pre saa? Na womnim se wɔbetow agyan a fi afasu no mu? **21** Ɖbeabasia antow awiyammo ammɔ Gideon babarima Abimelek wɔ Tebes ankum no?’ Afei, monka nkyere no se, wɔakum Hetini Uria nso.” **22** Enti abɔfo

no kɔɔ Yerusalem kɔbɔɔ ɔsa no mu amannee kyeree Dawid senea Yoab somaa no se ɔnkoka no. **23** Abɔfo no ka kyeree Dawid se, “Mmarima no bu faa yen so, na wotiaa yen petee mu de, nanso yepiaa wɔn kɔɔ kurow no pon ano. **24** Eho na agyantowfo tow w’asomfo fii ɔfasu ho, maa ohene mmarima no bi wuwui. Na wo somfo Hetini Uria nso awu.” **25** Dawid ka kyeree abɔfo no se, “Monka nkyere Yoab se ɔmma n’aba mu mmu, na ɔko mu de obiara tumi wu. Monyere mo ho nko ɔkoden na munni kuropon no so nkonim.” **26** Bere a Batseba tee se ne kunu awu no, osuu no. **27** Na osu no akyi no, Dawid soma ma wɔkɔfaa no baa ne fi. ɔbeyee ne yere, na ɔwoo ɔbabarima. Na nea Dawid yee no ansɔ Awurade ani.

**12** Awurade somaa odiyifo Natan kɔɔ Dawid nkyen. Oduu ho no ɔkae se, “Na mmarima baanu bi te kurow bi so. Na mmarima no mu baako ye ɔdefo, na nea ɔka ho no nso ye ohiani. **2** Na ɔdefo no wɔ nguan ne anantwi bebree, **3** ohiani no de, na onni hwee ka oguan bere ketewa bi a ɔtɔɔ no no ho. ɔyen no maa ɔne ɔno ankasa mma nyin bɔɔ mu. Na ɔne aboa no di n’aduan, nom fi ne kuruwa mu, na nna mu nso, na daa ɔda n’abasa so. Na ɔte se ne babea. **4** “Da koro bi, ɔhɔho bi baa ɔdefo no nkyen, nanso wankum ne nguan anaa ne nantwi annoa aduan amfa ansom no hɔho. Na mmom, ɔkɔkyeree ohiani no guanbere no, de yee aduan maa ɔhɔho a wabesoe no no.” **5** Dawid tee asem no, ne bo fuw saa ɔbarima no yiye, na ɔka kyeree Natan se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, ɛfata se ɔbarima a ɔyee saa no wu. **6** Eɛe se otua oguan bere no ka mmɔ ho anan se ɔyee bɔne saa a wannya ahummɔbɔ biara.” **7** Eho ara, Natan ka kyeree Dawid se, “Wone saa ɔbarima no! Awurade, Israel Nyankopɔn, se, ‘Mesraa wo se Israelhene, gyee wo fii Saulo tumi ase. **8** Mede ne fi ne ne yerenom ne Israel ne Yuda ahemman maa wo. Na se na eno nnɔso a, anka mema wo bebree aka ho. **9** Aden nti na woabu Awurade asem animtiaa, na woaye bɔne a ete saa? Woakum Hetini Uria, awia ne yere. **10** Efi nne rekɔ, afoa na ebeye ahunahunade ama wo fifo, efise woabu me animtiaa, afa Hetini Uria yere de no aye wo yere.’ **11** “Esiane nea woaye yi nti, me Awurade, mema w’ankasa fi mufo asɔre atia wo. Mede wo yerenom bema ɔbarima foforo, na ɔne wɔn beda ama obiara ahu. **12** Woyee eyi wɔ kokoa mu, nanso mema nea ereba wo so no ada gua, ama Israel nyinaa ahu.” **13** Na Dawid ka kyeree Natan se, “Maye bɔne atia Awurade.”

Natan buae se, “Awurade ayi wo bɔne no afi wo so. Worenwu. **14** Nanso se woama Awurade atamfo kwan se wommu no animtiaa, ngu ne din ho fi nti, ɔba a wɔbewo no ama wo no bewu.” **15** Natan kɔɔ ne fi ara pe, Awurade maa abofra a Uria yere Batseba wo maa Dawid no yaree denneennen. **16** Dawid sree Onyankopɔn se ɔmma abofra no ntena ase. ɔkyen ho kom, na ɔkɔɔ fi, na anadwo mu no nyinaa, furaa atweatam, daa fam tim. **17** Mpanyimfo a wɔwɔ ne fi sree no se ɔnsɔre na ɔne wɔn nnidi, nanso wampene. **18** Ne nnanson so, abofra no wui. Na Dawid afotufu no suro se wɔbewo no amannee se abofra no awu, efise na wɔn adwene ne se, “Bere a na abofra no te ase no, yekasa kyeree Dawid, nanso wantie yen. Na ebeye den na yeatumi aka akyerɛ no se abofra no awu? Anhwe a, ɔbeyɛ ne ho biribi.” **19** Na Dawid huu se n’afotufu no reye huluhuhu no, ɔtee nka se abofra no awu. Obisae se, “Abofra no awu ana?” Wobuae se, “Yiw, wawu.” **20** Na Dawid sɔre fii fam ho. Afei, oguare wiee a ɔpetee ne ho aduhuam, na ɔsesaa ne ntade no, ɔkɔɔ Awurade fi kɔsɔree. Afei, ɔkɔɔ n’ankasa fi, na ɔno ankasa ka ma wɔbree no aduan, na odidii. **21** N’afotufu no bisaa no se, “Nea woyee yi, ase ne den? Bere a abofra no te ase no, wudii mmuada, twaa agyaadwo. Na afei a wawu no mmom na woasɔre adidi!” **22** Obuae se, “Bere a na abofra no da so te ase no de, midii abuada, twaa agyaadwo. Medwenee se, ‘Hena na onim? Ebia, Awurade behu me mmɔbɔ ama abofra no atena.’ **23** Na afei a wawu yi, aden nti na eɛe se midi abuada? Metumi asan de no aba nkwa mu bio ana? Mekɔ ne nkyen da bi, na ɔno de, ɔrensan mma me nkyen ha da.” **24** Na Dawid kyekyeree ne yere Batseba were, na ɔne no dae. Onyinsenee, woo ɔbabarima, na wɔtoo no din Salomo. Awurade pee abofra no asem, **25** na ɔde asem faa odiyifo Natan so se, eɛe se abofra no din ye Yedidia, efise na Awurade dɔ no. **26** Saa bere no, na Yoab ne Israel asraafo no ako afa Amon ahenkurow Raba no nnommum. **27** Yoab somaa abɔfo kɔɔ Dawid nkyen, kɔka kyeree no se, “Mako atia Raba, afa nea wonya wɔn nsu fi. **28** Afei, fa asraafo a wɔaka no bra na wonwie adwuma no, senea ebeye a, wubenya nkonimdi anuonyam no sen se ebeye me de.” **29** Enti Dawid dii n’akofa a wɔaka no anim kɔɔ Raba kɔfaa ho. **30** Dawid tuu ohene no ahenkyew, na nnipa no de hyee Dawid. Wɔde sikakɔkɔ na eyee ahenkyew no a aboodenmmo bobo mu a, na ekari nsania ani kilogram aduasa anan. Dawid fow asade bebree wɔ kuropon

no mu. 31 Ɖsan faa nnipa a wɔwɔ Raba no se nkoa, hyee wɔn, ma wode ɔwan, pinkase ne mmonnua yee adwuma wɔ ntayaa fononoo ho. Saa ara na ɔne nnipa a wɔwɔ Amon nkurow nyinaa so dii no. Na Dawid ne n'akofo san kɔɔ Yerusalem.

**13** Na Dawid babarima Absalom wɔ nuabea bi a na ne ho ye fe yiye. Na saa ɔbea no din de Tamar. Na Amnon a ɔye ne nuabarima no kɔn dɔɔ no. 2 Amnon tuu n'ani sii Tamar so ara kosii se ebɔɔ no yare. Na ɔye ɔbabun nti, na na eye se Amnon rentumi nye no hwee. 3 Na Amnon wɔ adamfo onifirifo bi a wɔfre no Yonadab. Na ɔye Dawid nuabarima Simea babarima. 4 Da koro bi, Yonadab bisaa Amnon se, "Asem ben na aba? Aden nti na ese se ɔhene babarima ye bosaa anɔpa biara saa?" Na Amnon buaa no se, "Medɔ Tamar, Absalom nuabea no." 5 Yonadab kae se, "Eye, mekyere wo nea wobeyee. San kɔ na kɔda wo mpa so, na hye da ye senea woyare no. Se w'agya behu wo a, ka kyere no se ɔnka nkyere Tamar, na ɔmmeyee aduan bi mma wo nni. Ka kyere no se, se ɔno bre wo aduan di a, wo ho betɔ wo." 6 Enti Amnon patuw yaree. Na ɔhene no besraa no no, Amnon ka kyere no se, "Mesre wo, ma Tamar mmehwe me, na ɔnnoa biribi mma minni." 7 Dawid penee so, somaa Tamar kɔɔ Amnon fi, kɔnoaa aduan maa no. 8 Bere a Tamar duu Amnon fi hɔ no, ɔkɔɔ ɔdan a na ɔda mu no mu, senea se Tamar refɔtɔw asikresiam a obehu. Enti ɔtoo brodo sononko bi maa no. 9 Nanso ɔde aduan no guu apampaa so besii n'anim no, wampe se odi. Na Amnon ka kyere n'asomfo a wɔwɔ hɔ no se, "Obiara mfi ha nkɔ!" Enti wɔn nyinaa kɔe. 10 Afei, ɔka kyere Tamar se, "Fa aduan no bre me wo me pia mu, na bubu hye m'ano." Enti Tamar maa so de kɔɔ hɔ. 11 Na bere a ogu so de rema no no, ɔtow hyee ne so, na ɔkae se, "Wo ne me nna, me nuabea ɔdɔfo." 12 Na Tamar teee mu se, "Dabi da, onuabarima! Nye saa amumoyede yi! Nye me saa! Wunim se, se woye a, eye bone kese wo Israel. 13 Na ehe na anka mede saa aniwu no befa? Na wɔbeka se, wo nso woye nkwaseafo akese a wɔwɔ Israel no mu baako. Mesre wo, ka biribi keke kyere ɔhene, na ɔbema woaware me." 14 Nanso Amnon ampene so. Na esiane se ɔwɔ ahooɔden sen Tamar nti, ɔtoo no mmonnaa. 15 Eho ara, Amnon dɔ no dan ɔtan. Ɖtan no mu yee den sen ɔdɔ a na ɔdɔ no no. Ɖteteeee mu se, "Fi ha kɔ ntem!" 16 Tamar nso teeteeee mu se, "Dabi da. Se worepam me afi ha mpmpren no ye bone kese koraa sen nea woaye me dedaw no." Nanso Amnon

ampe se obetie no. 17 Ɖteee mu freee ne somfo hyee no se, "Pam saa ɔbea yi fi ha, na to pon no mu!" 18 Enti ɔsomfo no pam no. Na ɔhye batakari tenten fefe bi senea na amanne kyere wɔ ɔhene babea a ɔye ɔbabun ho no. 19 Nanso Tamar sunsuan ne batakari no mu, de nsɔ guu ne ti mu. Afei, ɔde ne nsa kataa n'ani, de osu sii kwan so. 20 Ne nuabarima Absalom huu no bisaa no se, "Wo nuabarima Amnon ne wo ada ana? Ye dinn, me nuabea; ɔye wo nuabarima. Mfa saa asem yi nhye wo koma mu." Na Tamar tenaa ase se ankonam werɔhonibea wɔ Absalom fi. 21 Bere a ɔhene Dawid tee asem no, ne bo fuw yiye. 22 Absalom nso anka ho hwee ankyere Amnon. Nanso ɔtan Amnon yiye, efise wagu ne nuabea Tamar anim ase. 23 Mfe abien akiyi, da koro bi a na wɔretwitwa Absalom nguan ho nwi wo Baal-Hasor a eben Efraim hye so no, Absalom too nsa freee ɔhene mmabarima nyinaa se wɔmmra hɔ. 24 Absalom kɔɔ ɔhene nkyen kɔka kyere no se, "Me nguan nwitwitwafo reye adwuma. Ɖhene ne n'asomfo beba abeka me ho ana?" 25 Ɖhene buae se, "Dabi, me ba. Ense se yen nyinaa kɔ; yebeye ɔhaw ama wo." Ewo mu se Absalom hyee no de, nanso wampene se ɔbekɔ, na ohyiraa no kosekose. 26 Na Absalom kae se, "Se saa na ete de a, ma me nuabarima Amnon mmeka yen ho." Ɖhene no bisaa no se, "Aden nti na ese se ɔbeka mo ho?" 27 Nanso ɔhyee no nti, ɔmaa Amnon ne ahenemma no nyinaa bekaa ne ho. 28 Absalom ka kyere ne nkurɔfo no se, "Muntie! Montwen na Amnon mmow nsa, na afei meye nsenkyerenne na moakum no. Munnsuro. Me ara na mahye mo se monye saa. Momfa akokoduru nye." 29 Enti Absalom mmarima no yee Amnon saa, senea Absalom hyee wɔn no. Afei, ahene mmabarima no nyinaa sore tenatenaa wɔn mfurum so, na woguanee. 30 Bere a wɔresan akɔ Yerusalem no, saa asem yi duu Dawid asom se, "Absalom akunkum wo mmabarima no nyinaa a anka ɔbaako koraa." 31 Ɖhene no huruw sii fam, sunsuan n'atade mu, daa fam. N'afotufu nyinaa de ahodwiriw ne awerɔhow sunsuan wɔn ntade mu, dedaa fam saa ara. 32 Nanso ankye biara na Yonadab a ɔye Dawid nuabarima Simea babarima no beduu hɔ kae se, "Dabi, ente saa. Enye wo mma no nyinaa na wɔakunkum wɔn. Amnon nko ara na wɔakum no. Efi bere a Amnon too ne nuabea Tamar mmonnaa no, na Absalom yee n'adwene saa. 33 Dabi, wo mma no nyinaa nwuwui saa. Eye Amnon nko ara." 34 Saa bere no, na Absalom aguan. Ɖwemfo a ɔwɔ Yerusalem fasu so no huu se

dɔm kɛsɛ fi atɛ fam rebɔ kurow no mu. Otuu mmirika kɔkɔ ɔhene amannee se, “Mahu se dɔm fi Horonaim kwan a ɛda bepɔw no nkɛn mu hɔ no so rebɔ.” 35 Yonadab ka kyereɛ ɔhene no se, “Wɔn na wɔrebɔ ba no! Wo mma no rebɔ sɛnea mekae no.” 36 Ankɛyɛ na wobedui a, wɔretwa adwo, tew nisu, na ɔhene ne ne mpanyimfo nso twaa agyaadwo. 37 Na Dawid suu ne babarima Amnon nna bebreɛ. Na Absalom guan kɔɔ ne nena barima Talmai a na ɔyɛ Amihud a na ɔyɛ ɔhene Gesur no babarima nkɛn. 38 ɔkɔtenaa Gesur hɔ mfe abiesɔ. 39 Na Dawid a afei wagɔyɛ Amnon wu no ho asem no pɛɛ se ɔne ne babarima Absalom san ka bɔ mu.

**14** Na Yoab huu se ɔhene pɛ se ohu Absalom. 2 Enti ɔsoma ma wɔkɔɔ Tekoa kɔfaa ɔbea nyansafo bi a wagɛyɛ din yiye brɛɛ no. Yoab ka kyereɛ no se, “Hyɛ da yɛ wo ho se wowɔ ayi mu, na fura ayitam. Nguare anaa mfa aduhuam mpete wo ho nso. Yɛ wo ho se ɔbea a wadi awerɛhow nna bebreɛ. 3 Na kɔ ɔhene nkɛn kɔka asem a merebekɔ akɛyɛ wo yi kyereɛ no.” Na Yoab kaa asem a ɔpɛ se ɔbea no kɔka no kyereɛ no. 4 Na Tekoani bea no duu ɔhene no anim no, ɔhweɛ fam de n’anim butuw fam tɛɛ mu se, “Ao Nana! Boa me!” 5 ɔhene no bisaa no se, “Ɛyɛ asem bɛn?” Obuaa no se, “Meyɛ okunafo. 6 Me mma baanu twaa wɔn ho koe, a na obiara nni hɔ a ɔbɛpata wɔn. ɔbaako bɔɔ ɔbaako kum no. 7 Nanso abusua no nkae no kae se, ‘Ma yɛn nsa nka wo ba no a okum ne nua no na yɛnkum no bi na wammedi agɔyapade so.’ Na se meɛ saa nso a, na minni obiara a waka, na me kunu din ne me fi bɛyera wɔ asase so ha.” 8 ɔhene ka kyereɛ no se, “Gɔyɛ asem no ma me. Kɔ fie na mɛhwɛ se obiara remfa ne nsa nka no.” 9 ɔkae se, “Me wura, mɛda wo ase. Mmoa a wode ama me yi nti, se obi kasa tia wo a, mɛfa ho sobo no.” 10 ɔhene no kae se, “Mma eyi nhaw wo. Se nnipa bi mpene a, fa wɔn brɛ me wɔ ha. Na metumi ama wo awerɛhyɛmu se, obiara renwiinwii wɔ ho bio.” 11 Afei, ɔbea no kae se, “Fa Awurade, wo Nyankopɔn, no din ka ntam kyereɛ me se, woremma obiara nto me babarima no so were. Menhwɛhwɛ mogɔyahwiegɔ bio.” ɔhene no nso kae se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, wo ba no tinwi a ɛwɔ ne ti so mu baako mpo ho renka.” 12 Afei, ɔbea no kae se, “Ma wo somfo nka biribi nkɛyɛ me wura ɔhene.” Obuae se, “Kɔ so kasa.” 13 ɔbea no bisae se, “Adɛn nti na wonyɛ mma Onyankopɔn nkurofo sɛnea wɔahyɛ bɔ se wobɛyɛ ama me no. Woabu wo ho fɔ se woasi saa gɔyinae yi. Wompɛ

se woma w’ankasa wo ba a wɔatwa no asu no ba fie. 14 Nea ete biara no, obiara bewu. Na sɛnea nsu hwie gu fam a wosesaw a ɛnyɛ yiye no, saa ara na nkwa te. Ɛno nti na Onyankopɔn san de yɛn ba ne nkɛn bere a yeatɛw yɛn ho afi ne ho no. Wɔn a ɔhwɛ wɔn no, ɔmma wonnhwere wɔn kra; enti wo nso, ɛnsɛ se woyɛ saa. 15 “Na maba se merebedi ama me babarima, efise wode owu hunahuna me ne me ba no. Meka kyereɛ me ho se, ‘Ebia, ɔhene betie me, 16 na wagɛyɛ yɛn afi wɔn a wobɛtwa yɛn afi Onyankopɔn nkurofo ho no nsam.’ 17 “Yiw, ɔhene no bɛma yɛn asomdwoɛ bio. ‘Minim se wote se Onyankopɔn bɔfo a wubɛtumi ahu papa ne bɔne ntam nsonoe. Awurade, wo Nyankopɔn, nka wo ho.’” 18 ɔhene no ka kyereɛ ɔbea no se, “Mɛpɛ se mihi ade baako; mfa nhintaw me.” ɔbea no kae se, “Ɛyɛ dɛn asem, me wura?” 19 “Yoab na ɔsoma wo ha ana?” ɔbea no buae se, “Me wura, Daasebrɛ, ɛbɛyɛ dɛn na matwa eyi ho atoro? Obiara ntumi mfa biribiara nhintaw wo. Ɛyɛ nokware se Yoab na ɔsoma me, na ɔkyereɛ me asem a menka. 20 Ɔyɛ saa, sɛnea mɛfa ɔkwan foforo so de saa asem yi ato w’anim. Na wo nso, wunim nyansa te se Onyankopɔn bɔfo, na biribiara a esi yɛn ntam ha no nso, wote ase.” 21 Enti ɔhene no soma ma wɔkɔfaa Yoab bae, na ɔka kyereɛ no se, “Eye, kɔ na kɔfa aberante Absalom bra.” 22 Yoab hweɛ ɔhene no nan ase, hyiraa no se, “Ne korakora mu no, woapene me so, na woaye m’abisade ama me.” 23 Na Yoab kɔɔ Gesur kɔfaa Absalom baa Yerusalem. 24 Nanso ɔhene hyɛɛ se, “Absalom tumi kɔ ɔno ankasa ne fi, nanso ɔnhweɛ na wamma m’anim ha.” Enti Absalom anhu ɔhene no. 25 Israel nyinaa, na obiara nni hɔ a ne ho yɛ fɛ, te se Absalom. Efi ne ti so kosi ne nan ase, na wuhu se ɔyɛ ɔbarima ankasa. 26 Afe biara, na oyi ne ti penkoro, efise ne nwi no ye adesoɔ ma no. Na se oyi na ɔkari a, na eye kilogram abien ne fa. 27 Na ɔwɔ mmabarima baasa ne ɔbabea baako. Na ne babea no din de Tamar. Na Tamar nso wɔ ahoɔfɛ a emma ɔka. 28 Absalom tenaa Yerusalem mfe abien a wanhu ɔhene no da. 29 Afei, Absalom soma kɔfrɛɛ Yoab se ɔnkɔka bi mma no, nanso Yoab ankɔ. Absalom somaa ne mprenu so, nanso Yoab ankɔ. 30 Ɛno nti, Absalom ka kyereɛ n’asomfo se, “Monkɔ na momfa ogya nkɔto Yoab atokofuw a ɛbɛn me de no ho mu.” Na wode ogya kɔtoɔ afuw no mu, sɛnea Absalom hyɛɛ wɔn se wonyɛ no. 31 Na Yoab baa Absalom nkɛn bebisaa no se, “Adɛn nti na w’asomfo akɔto m’afuw mu gya?” 32 Na Absalom buaa no se, “Efise na mɛpɛ se wukobisa



ɔhene ma me se, aden nti na ɔmaa me san fii Gesur bae, nanso ɔmpɛ se ohu m'ananim koraa? Eno de, se anka metenaa me dedaw mu hɔ ara a, anka eye. Ma minhu ɔhene no, na se midi fɔ wɔ biribi ho a, otumi kum me." 33 Enti Yoab kaa asem a Absalom aka akyerɛ no no kyereɛ ɔhene no. Afei, Dawid frɛɛ ne ba a watew ne ho no, ma ɔbaa n'ananim. Absalom beduu ɔhene no anim no, ɔbɔɔ ne mu ase, na Dawid few n'ano.

**15** Eyi akyi no, Absalom tɔɔ teaseenam ne aponkɔ, na ɔbɔɔ mmarima aduonum paa se wobedi n'ananim. 2 Adekyee biara, ɔsɔre ntem na wakɔtena kuropon no pon ano. Na se nnipa bi de asem beto ɔhene no anim se ommu ho aten a, Absalom bebisa faako a wofi, na wɔakyerɛ abusuakuw a wofi mu. 3 Na Absalom beka se, "W'asem ye de de, nanso ɔhene nni obiara a obetie. 4 Se meye otemmufo anka mɛpɛ. Anka nnipa de wɔn nsem beba m'ananim, na mabu wɔn aten." 5 Se nnipa pɛ se wɔkotow no a, Absalom remma wɔn nye saa na mmom obeso wɔn nsa, aye wɔn atuu. 6 Absalom yee saa de nyaa Israelfo no nyinaa wɔ n'afa. 7 Mfirihyia anan akyi no, Absalom ka kyereɛ ɔhene no se, "Ma menkɔ Hebron na menkɔbɔ afɔre mma Awurade senea mahye no bɔ no. 8 Bere a na mewɔ Gesur no na mehyee saa bɔ no se, 'Se Awurade de me san ba Yerusalem a, mɛbɔ afɔre ama no wɔ Hebron.'" 9 ɔhene no kae se, "Eye, kɔ na kodi wo bɔhye so." Enti Absalom kɔɔ Hebron. 10 Bere a ɔwɔ hɔ no, ɔfaa sum ase somaa abɔfo kɔɔ Israel mmaa nyinaa kɔhwanyan ɔmanfo de tiaa ɔhene no. Ne nkra ne se, "Se mote torobento nne pɛ a, monka se, 'Absalom adi hene wɔ Hebron.'" 11 Absalom faa mmarima ahannu fii Yerusalem kaa ne ho a na wonnim Absalom nsusuwii yi ho hwee. 12 Bere a Absalom rebɔ afɔre no, ɔsoma ma wɔkɔfaa Giloni Ahitofel a na ɔye Dawid fotufo fi ne kurom Gilo bae. Enti pɔwbɔ no mu yee den na nnipa bebree no ara bekaa Absalom ho. 13 Ankye, ɔbɔfo bi baa Yerusalem beka kyereɛ ɔhene Dawid se, "Israel nyinaa atu di Absalom akyi se wɔaye adom atia wo." 14 Eho ara, Dawid ka kyereɛ ne mmarima se, "Monye no ntem na yenguan mfi ha, ansa na wadu ha, senea amanehunu bepare yen ne Yerusalem kurow mu no nyinaa." 15 N'afotufo no buae se, "Yegyina w'akyi. Biribiara a wugye di se eye no, ye." 16 Enti ɔhene no ne ne fifo sii mu kɔɔ preko pɛ a wannyaw biribiara wɔ akyi se ne mpenanom du bi a wɔbɛhwɛ n'ahemfi no so. 17 ɔhene no ne ne nkurofo no faa fam, na wɔfaa

kuropon no fa bi, 18 maa Dawid asraafo no betwaa wɔn ho dii wɔn anim. Nnipa a wɔkaa Dawid ho kɔɔ no ye Gitifo ahansia a wofi Gat a ne bammɔfo nso ka ho. 19 Na ɔhene no bisaa Gatni Itai a ɔye ɔsafohene no se, "Aden nti na woka yen ho rekɔ? San kɔka wo nkurofo ho, na monkɔ ɔhene Absalom nkyen, efise woye ɔhɔho wɔ Israel ne ɔmamfrani a wɔatwa wo asu. 20 Wudu ha nnera nko ara. Na ese se mehye wo na wo ne yen kyin ana? Me mpo, minnim baabi a yebekɔ. San w'akyi na kɔfa wo asraafo ka wo ho, na Awurade nkyere wo ne dɔ ne ne nokware." 21 Nanso Itai ka kyereɛ ɔhene no se, "Mede Awurade din ne wo ara wo nkwa ka ntem se, baabiara a wobekɔ no, mekɔ bi a nea ebese biara mfa me ho; se eye nkwa anaa owu." 22 Dawid buaa no se, "Eye, ka yen ho." Eno nti, Itai ne ne mmarima ahansia ne wɔn fifo kaa wɔn ho kɔɔ. 23 Awerɛhow kese sii asase no so, bere a ɔhene ne n'akyidifo retwa mu no. Wotwaa Kidron Bon no de wɔn ani kyereɛ sare so. 24 Abiatar ne Sadok ne Lewifo no faa Apam Adaka no, na wɔde sii kwankyen. Na wɔbɔɔ afɔre wɔ hɔ kosii se obiara senee. 25 Na ɔhene no ka kyereɛ Sadok se, "San fa Onyankopon Adaka no kɔ kuropon no mu. Se minya Awurade anim adom a, ɔbesan de me aba ama mahu Adaka no ne ne ntamadan no bio. 26 Nanso se ɔka se, 'M'ani nnye wo ho' a mɛpɛ, ma ɔmfɔ me mfa ɔkwan a onim se eye ma no no so." 27 Na ɔhene no ka kyereɛ ɔsɔfo Sadok se, "Me nhyehyee ni: Wo ne Abiatar nye komm nsan nko kuropon no mu a wo babarima Ahimaas ne Yonatan a ɔye Abiatar babarima ka ho. 28 Metwen wɔ faako a wotwa Asubonten Yordan kɔ sare no so hɔ akosi se mɛte mo nkra. Momma mente asem a ebese wɔ Yerusalem, ansa na makɔ sare so." 29 Enti Sadok ne Abiatar faa Onyankopon Adaka no de san kɔɔ Yerusalem, na wɔtenaa hɔ. 30 Dawid faa ɔkwan a ekɔ Ngo Bepɔw so no so a ɔrekɔ no nyinaa, na ɔretwa adwo. Na wakata ne ti so, na ne nan sisi fam saa ara a ekyerɛ awerɛhowdi. Na nnipa a wɔka ne ho no nso katakataa wɔn ti so, twaa adwo bere a wogu so refo beɔw no. 31 Bere a obi ka kyereɛ Dawid se, afei de ne fotufo Ahitofel taa Absalom akyi no, Dawid bɔɔ mpae se, "Awurade, ma Ahitofel afotu nnan nkwasemasem." 32 Woduu Ngo Bepɔw no atifi baabi a nnipa som Onyankopon no, Dawid huu Husai a ofi Arki a ɔretwen no. Na Husai asunsuan n'atade mu, de dɔte asra ne tirim, de kyere awerɛhowdi. 33 Na Dawid ka kyereɛ no se, "Se wo ne me kɔ a, wobeyɛ

adesoa ama me. **34** San kɔ Yerusalem, na ka kyere Absalom se, 'Afei, meye wo fotufo senea da bi ho no na meye w'agya fotufo no.' Eba saa a, wubetumi atia Ahitofel afotu mu, asee no. **35** Asofo Sadok ne Abiatar wo ho. Ka adwene a wɔafa wo me ho, pɛ se wɔkyere me no kyere wɔn, **36** na wɔbesoma wɔn mmabarima Ahimaas ne Yonatan na wɔabehwehwe me, aka nea ereko so akyerɛ me." **37** Enti Dawid adamfo Husai san kɔ Yerusalem, koduu ho bere koro a Absalom nso duu ho no mu.

**16** Dawid sian bepɔw no pɛ na ɔne Mefiboset somfo Siba hyiae. Na ɔwɔ mfurum abien a wɔahyehyɛ brodo mua ahannu, bobɛ aba a wɔabɔ no atɔwatɔw ɔha ne nsa nhoma kotoku ma wɔ wɔn so. **2** ɔhene no bisaa Siba se, "Na eyinom nso ɛ?" Na Siba buae se, "Mfurum no, mo nkurofo ntena wɔn so, na brodo no ne aduaba no, wɔmfɛ mma mmerante no na wonni. Na nsa no nso, momfa nkɔ sare so ho, na wɔn a ɔbrɛ nti wɔbetɔ beraw no anom." **3** Na ɔhene no bisaa no se, "Na Mefiboset wɔ he?" Siba buae se, "ɔkaa Yerusalem. ɔkaɛ se, 'Nnɛ, mesan agye me nena Saulo ahemman no.'" **4** ɔhene no ka kyere Siba se, "Sɛ saa na ɛte de a, mede biribiara a ɛye Mefiboset dea no rema wo." Siba buae se, "Meda wo ase awura. Bere biara, biribiara a wobɛka akyerɛ me sɛ menyɛ no, meye." **5** Bere a ɔhene Dawid ne ne nkurofo retwa mu wɔ Bahurim no, ɔbarima bi pue fii akuraa no ase bedomee wɔn. Na saa ɔbarima no din de Simej, Gera a ɔye Saulo busuani babarima. **6** ɔpaa Dawid ne ne mpanyimfo ne asraafo a wɔatwa wɔn ho ahyia no nyinaa abo. **7** ɔtɛɛ mu guu Dawid so se, "Fi ha kɔ! Mogyapɛfo a ɔte se wo! Ohuhuni! **8** Awurade atua wo ka se wuhwie Saulo ne ne fifo mogya gui. Wuwiaa n'ahengua, na afei Awurade de ahemman no ahyɛ wo babarima Absalom nsa. Wobenom w'ankasa w'aduru, mogyapɛfo." **9** Na Seruia babarima Abisai bisaa ɔhene no se, "Aden nti na ɛsɛ sɛ ɔkraman funu yi tumi dome me wura ɔhene? Ma menkɔ na minkotwa ne ti." **10** Nanso ɔhene no kae se, "Den na me ne mo Seruia mmabarima bɛyɛ? Sɛ Awurade aka akyerɛ no se, ɔnnome me a, me ne hena a metumi aka akyerɛ no se onnya?" **11** Na Dawid ka kyere Abisai ne ne mpanyimfo se, "Me babarima a ɔye m'ankasa mogya pɛ sɛ okum me. Na den na esiw Saulo busuani ho kwan sɛ ɔnye saa ara. Munnya no, momma ɔnnome, efisɛ Awurade na waka akyerɛ no se ɔnye saa. **12** Ebia Awurade behu sɛ wɔreyɛ me bɔne, na ɔde papa atua

me nnome a me nsa aka no nne yi no so ka." **13** Enti Dawid ne ne mmarima toaa so kɔ wɔn kwan a saa bere no, na Simej nso nam bepɔw bi a eɛn wɔn so. ɔreko no nyinaa, na ɔredome, totow abo bɔ Dawid, tu mfutuma gu wim. **14** ɔhene ne ne nkurofo nyinaa bree wo ɔkwan so nti, woduu Asubɔnten Yordan ho no, wogyee wɔn ahome. **15** Absalom ne Israel mmarima nyinaa baa Yerusalem a Ahitofel ka wɔn ho. **16** Na Husai a ofi Arki a ɔye Dawid adamfo no, kɔ Absalom nkyɛn kɔka kyereɛ no se, "ɔhene nkwa so! ɔhene nkwa so!" **17** Na Absalom bisaa Husai se, "Eyi ne ɔkwan a wode w'adamfo Dawid fa so? Aden nti na wo ne w'adamfo ankɔ?" **18** Husai ka kyereɛ Absalom se, "Mewɔ ha efisɛ meye adwuma ma ɔbarima a Awurade ne Israel ayi no. **19** Nea ɛka ho bio ne sɛ, hena na ɛsɛ sɛ mesom no? Senea mesom w'agya no, saa ara na mesom wo." **20** Absalom dan ne ho bisaa Ahitofel se, "Den bio na menyɛ?" **21** Ahitofel buaa no se, "Kɔ na wo ne w'agya mpenanom no nna, efisɛ wagyaw wɔn ho sɛ wɔnhwe ahemfi ho. ɛno bɛma Israel nyinaa ahu sɛ, woabu no animtiaa a ɛboro nkabom so, na wode wɔn ho bɛma wo." **22** Enti wosii ntamadan wo ahemfi no atifi baabi a obiara behu, na Absalom kɔ ntamadan no mu, na ɔne n'agya mpenanom no dae. **23** Absalom tiee Ahitofel afotu senea Dawid yɛɛ no pɛpɛpɛ. Na asem biara a efi Ahitofel anom bae no mu nyansa no yɛɛ senea efi Onyankopɔn anom.

**17** Ahitofel ka kyereɛ Absalom se, "Meyi asraafo mpem dumien, na mafi ha anadwo yi akɔtaa Dawid. **2** Meto no wɔ bere a ɔbrɛ nti, n'aba mu abu. ɔne n'akofo nyinaa bebɔ hu na wɔaguan. ɔhene no nko ara na meɔ no ahwe, **3** na mede nnipa no asan abre wo. Onipa a wohwehwe no no wu bɛma wɔn nyinaa asan aba; nnipa no mu biara ho rentɔ kyima." **4** Saa nhyehyɛe yi sɔw Absalom ne Israel mpanyimfo nyinaa ani. **5** Nanso Absalom kae se, "Momfrɛ Husai a ofi Arki no mmra na yentie nea ɔwɔ ka." **6** Husai bae no, Absalom kaa nea Ahitofel aka no kyereɛ no. Afei obisaa no se, "W'adwene ne den? Yɛmfɛ Ahitofel afotu no ana? Na sɛ ente saa a, kyere yɛn w'adwene." **7** Husai buaa Absalom se, "Afotu a Ahitofel ama wo no nnye saa bere yi. **8** Wunim w'agya ne ne ɔm; wɔye akofo akese, na wɔn ho ye hu sɛ sisi a wɔawia ne mma. ɛno da nkyɛn a, w'agya nim de wɔ akodi mu; ɔne n'akofo no rentena anadwo yi. **9** Sesɛɛ mpo, wakɔtɛw ɔbodan bi mu ana baabi foforo. Na sɛ odi kan tow hyɛ mo so a, nea ɔbete biara no beka se,

‘Wɔakunkum asraafo a wodi Absalon akyi no.’ 10 Na se eba saa a, ɔsraani a ɔye nnam a ne koma te se gyata no koraa, ehu beɛma wabɔ hu. Na Israel nyinaa nim se w’agya ye ɔkofo, na wɔn a wɔka ne ho no nso koko ye duru. 11 “Enti mitu wo fo se, boa Israel nyinaa ano, efi Dan kosi Beer-Seba. Woye saa a wubɛnya asraafo a wɔn dodow beye se mpoano nwea. Na migye di se w’ankasa bedi asraafo no anim. 12 Na se yehu Dawid a, yebetow ahye no so, senea obosu gu asase so, a ɔno ne mmarima no mu baako mpo nka. 13 Na se Dawid aguan kɔ kuropon bi so a, wode Israel asraafo nyinaa bekɔ hɔ. Afei, yebetumi afa ntampehama de atwe kurow no afasu, akogu obon a eɛn mu, kosi se ɔbo biara a ewɔ mu no beyam.” 14 Afei, Absalom ne Israel mpanyimfo nyinaa kae se, “Husai afotu no ye sen Ahitofel de no.” Efi se Awurade ahyehye se Ahitofel afotu pa a ɔde ama no beɛse, senea ebeye a, ɔhaw ne abeɛreɛ beba Absalom so. 15 Na Husai kɔkaa asem a Ahitofel aka ne ɔno ankasa adwenkyere no kyereɛ asofo Sadok ne Abiatar. 16 Ɔka kyereɛ wɔn se, “Ntɛm! Monkɔhwehwe Dawid, na monka nkyere no se, ɔnntena Asubɔnten Yordan aworoe so hɔ anadwo yi. Eɛ se otwa kɔ sare no so akyi, anye saa a, ɔne n’akɔfo nyinaa bewuwu.” 17 Yonatan ne Ahimaas tenaa En-Rogel, senea ebeye a, wɔrenkɔ kurow no mu na wɔnnsan mpue. Na wɔaye nhyehyee bi se abaawa bi de nkra a eɛ se wode kɔma ɔhene Dawid no beɛre wɔn. 18 Nanso abarimaa bi huu wɔn se wɔrefi En-Rogel akɔ Dawid nkyen nti, ɔkɔka kyereɛ Absalom. Na woguan kɔɔ Bahurim, maa ɔbarima bi de wɔn kosiee abura bi a ewɔ n’adiwo mu. 19 Ɔbarima no yere de ntama kataa abura no so, de atoko guu so te senea ɔrehata no owia so, na obiara ansusuw se nnipa hye abura no mu. 20 Bere a Absalom mmarima no duu hɔ no, wobisaa ɔbea no se, “Woahu Ahimaas ne Yonatan ana?” Obuaa wɔn se, “Na wɔwɔ ha de, nanso wɔatwa asuwa no kɔ.” Absalom mmarima no hwehwee wɔn, nanso wɔanhu wɔn nti, wɔsan kɔɔ Yerusalem. 21 Afei mmarima baanu no fii abura no mu, de mmirika kɔɔ ɔhene Dawid nkyen kɔbɔɔ no amanɛe se, “Fi ha twa asu no ntɛm anadwo yi!” Wɔkaa Ahitofel afotu a eɛma wɔakyere no akum no no kyereɛ no. 22 Enti Dawid ne nnipa no nyinaa tutuu so, kotwaa Yordan. Eduu adekyee no, na obiara atwa Yordan kɔ n’agya. 23 Ahitofel huu se n’anim agu ase, efi se wɔamfa n’afotu no, ɔhyehyee n’afurum tenaa ne so, kɔɔ ne kurom. Ɔtotoo ne nneema yiye, na ɔkɔsen

ne ho. Enti owu ma wosiee no wɔ n’agya ɔda mu. 24 Ankye na Dawid duu Mahanaim. Saa bere no na Absalom aboaboa Israel asraafo no nyinaa ano a odi wɔn anim rekotwa Asubɔnten Yordan. 25 Absalom yii Amasa de no tuua asraafo no ano, sii Yoab a na anka ɔye Dawid sahene no anan mu. Amasa ye ɔbarima bi a wofre no Yitra, a ɔye Israelni a ɔwaree Abigail a ɔye Nahas babea, na ɔye Seruia nuabea, a ɔye Yoab na ba. 26 Israelfo no ne Absalom tenaa Gilead asase so. 27 Na Dawid duu Mahanaim no, Nahas a ofi Raba babarima Sobi Amonni no, kyiaa no few so. Saa ara na Amiel a ofi Lo-debar babarima Makir ne Gileadni Barsilai a ofi Rogelim nso gyee no few so. 28 Wɔbrɛɛ no kete, nkuku ne nkaka, atoko, asikresiam, nkyewe, ase ne asedia, 29 ewo ne nufusu ani srade ne anantwi nufusu a akyenkyen mua. Wode brɛɛ Dawid ne ne nkurofo a wɔka ne ho no. Na wɔkae se, “Mo nyinaa moabreɛre, na ɔkɔm ne osukɔm de mo efi se moanantew kwan tenten wɔ sare so.”

**18** Afei, Dawid yiyii asahene ne asafohene dii n’akɔfo anim. 2 Yoab na na otua wɔn mu nkyemu abiesaa mu baako ano. Yoab nuabarima Abisai a na ɔye Seruia babarima na na otua nkyemu abiesaa mu baako nso ano. Enna nkyemu abiesaa mu baako a aka no, Gatni Itai na na otua ano. Ɔhene no ka kyereɛ n’akɔfo no se, “Me ne mo na erekɔ.” 3 Nanso ne mmarima no tiaa mu denneennen se, “Ense se wokɔ bi. Na se eba se, eɛ se yegyae, na yeguan, na se mpo, yen mu fa koraa wuwu a, erennu Absalom asraafo no ho hwee. Wo ara na wɔbehwehwe. Wo nko ara ye yen mu mpem du, enti eye se wobetena kurom na se mmoa bi ho hia yen a, wode beba.” 4 Ɔhene penee so se, “Se modwene se eno ne adwene pa de a, mate.” Enti okogyinaa kurow no pon ano, bere a asraafo no rekɔ no. 5 Na ɔhene no hyee Yoab, Abisai ne Itai se, “Me nti mo ne abofra Absalom nni no bɔkɔɔ.” Na asraafo no nyinaa tee saa ɔhye a ɔhene hyee n’asafohene no. 6 Enti ɔko no fii ase wɔ Efraim kwae mu. 7 Na Dawid mmarima no yeɛ Israel asraafo no pasaa. Eye afoa ano kum, na da no, mmarima mpem aduonu na wɔhwereɛ wɔn nkwa. 8 Ɔko no didi kɔɔ nkurow so, na esiane kwae no nti, nnipa pii wuwu sen wɔn a wowuwuu wɔ afoa ano no. 9 Ɔko no gyina mu no, Absalom pueɛ preko pe wɔ Dawid mmarima no bi mu. Ɖɛɛ se oguan wɔ n’afurumpɔnkɔ so, nanso oguan kɔfaa ɔdɔɔ bi mu wɔ odum bi ase. Ɖdɔɔ no kyekyeree ne tinwi, ma ɔkaa mu. N’afurumpɔnkɔ no de, na kɔ ara na ɔrekɔ enti,

ogyaw no hɔ a, ɔsensen ɔdɔtɔ no mu a ɔretow donko wɔ wim. **10** Dawid mmarima no baako huu asem a asi no, ɔka kyereɛ Yoab se, “Mihuu Absalom se ɔsensen dua bi so wɔ ɔdɔtɔ mu.” **11** Yoab bisae se, “Asem pa ara? Wuhuu no na woankum no? Anka mema wo dwete gram ɔha ne dunan ne akokoduru nkyekyeremu se siade.” **12** ɔbarima no buae se, “Se anka wobema me dwete kilogram dubaako ne fa koraa a, anka merenye saa. Yen nyinaa tee se, ɔhene ka kyereɛ wo, Abisai ne Itai se, ‘Me nti, obiara nnye aberante Absalom bone.’” **13** Na se mibu ɔhene asem so kum ne babarima a, anka nea ebeye biara, ɔhene behwehwe nea ɔyee saa. Na anka w’ankasa ne onipa a anka wubeyi me ama.” **14** Yoab kae se, “Merentwentwen me nan ase mma wo wɔ eyi ho.” Enti, ɔtwee mpeme abiesa de wowɔ Absalom koma mu bere a na ɔsensen odum no so a na onwui no. **15** Yoab akodekurafo no mu mmerante du twaa Absalom ho hyiae, na wokum no. **16** Na Yoab hyen torobento, maa asraafo no gyae Israel taa. **17** Wɔfaa Absalom amu no tow kyenee amoa donkudonku bi mu wɔ kwae mu hɔ, na wosoa abotan guu ne so. Na Israelfo no nyinaa guan kɔ wɔn afi. **18** Bere a Absalom te ase no, osii nkaedum bi wɔ ɔhene bon mu de kaeɛ ɔno ara ne ho, efise ɔdwene se, “Minni ɔbabarima biara a ɔbeye nkae ade biara de akae me din.” ɔde nkaedum no too ne ho, na wɔfre no Absalom Nkaedum de besi nne. **19** Na Sadok babarima Ahimaas kae se, “Momma mintu mmirika nkɔbɔ ɔhene amanneɛ se, Awurade ayi no afi atamfo nsam.” **20** Na Yoab nso ka kyereɛ no se, “Se ɔhene ba awu a, enye asem papa mma no. Wubetumi akɔbɔ saa amanneɛ no da foforo bi, na enye nne.” **21** Na Yoab ka kyereɛ Kusni bi se, “Kɔ na kɔka nea woahu no kyere ɔhene.” Eho ara na Kusni no bɔɔ ne mu ase wɔ Yoab anim, na otuu mmirika kɔe. **22** Bio, Sadok babarima Ahimaas ka kyereɛ Yoab se, “Nea ebeba biara mmra, ma me ne Kusni no nkɔ.” Nanso Yoab bisaa no se, “Me ba, aden nti na wope se woko? Wunni amanneɛbɔ biara a ebema wo abasobode biara.” **23** ɔkae se, “Mepene so, nanso ma menko.” Enti Yoab ka kyereɛ no se, “Kɔ!” Na Ahimaas faa tataw no so kɔ kotwaa Kusni no ho. **24** Bere a Dawid te kurow no pon ano no, ne wemfo no kɔɔ kurow no pon no atifi wɔ ɔfasu no so. ɔtoo n’ani no, ohuu se obi de mmirika reba. **25** ɔwemfo no teɛ mu ka kyereɛ Dawid na ɔhene no buae se, “Se ɔno nko ara na ɔnam de a, ebia, na ɔde asem pa nam.” Bere a ɔsomafo no reben no, **26**

ɔwemfo no huu se ɔbarima foforo nso di so reba, na ɔteɛ mu se, “Hwe onipa foforo bi de mmirika reba!” ɔhene no kae se, “Ebia na ɔno nso de asem pa na enam.” **27** ɔwemfo no kae se, “ɔbarima a odi kan no se Sadok babarima Ahimaas.” ɔhene no kae se, “ɔye onipa pa a, ɔde asem pa nam.” **28** Na Ahimaas teɛ mu, freɛ ɔhene no se, “Biribiara ye!” ɔkotow wɔ ɔhene no anim, de n’anim butuw fam kae se, “Anuonyam nka Awurade, wo Nyankopɔn. ɔde nnipa a wɔyee adom tiaa me wura ɔhene ahye ne nsa.” **29** ɔhene bisae se, “Na aberante, Absalom ho ye ana?” Ahimaas buae se, “Bere a Yoab yee n’adwene se ɔpe se ɔsoma ɔhene somfo ne me wo somfo no, mihuu se nneema aye basaa a na minhu mu yiye.” **30** ɔhene ka kyereɛ no se, “Gyina nkyen ha na twen.” Enti ogyinaa nkyen twenee. **31** Na Kusni no bedu kae se, “Me wura, Nana, tie asem pa a mede nam! Nne, Awurade ayi wo afi wɔn a wɔsɔre tiaa wo no nyinaa nsam.” **32** Na ɔhene bisaa Kusni no se, “Na aberante Absalom ho te den?” Kusni no buae se, “Me wura ɔhene, atamfo nyinaa ne wɔn a wɔsɔre tia wo, pe se wɔye wo bone no, nhu amane se saa aberante no.” **33** ɔhene ho wosowee. ɔfaa ɔkwan ano pon no mu kɔɔ ne dan mu kosui, twaa adwo. ɔreko no, ɔkae se, “Ao, me ba Absalom! Me ba, me ba Absalom! Anka minwu nnya wo! Ao, Absalom, me ba, me ba!”

**19** Ankye na nkra duu Yoab nkyen se ɔhene no resu, redi awerehow wɔ Absalom ho. **2** Bere a asraafo no tee ɔhene no awerehow a ɔredi wɔ ne ba no ho no, nkonimdi mu anigye a na wɔwɔ mu saa da no dan awerehow. **3** Wowiaa wɔn ho kɔɔ kurow no mu senea wɔn a wɔadi nkogu de aniwu guan fi ɔko mu. **4** ɔhene de ne nsa kataa n’anim, kɔɔ so twaa adwo se, “Ao, me ba Absalom! Ao, Absalom, me ba, me ba!” **5** Na Yoab kɔɔ ɔhene no dan mu kɔka kyereɛ no se, “Nne yeagyɛ wo, ne wo mmabarima, ne wo mmabea, ne wo yerenom, ne wo mpenanom nkwa. Nanso woreye eyi de gu yen anim ase te se nea yeaye bone bi. **6** Wodɔ w’atamfo, na wotan w’adɔfo. Woda no adi nne se, yense hwee mma wo. Se Absalom te ase, na yen nyinaa awuwu a, anka wope no saa. **7** Afei, fi kɔ mprenpren, na kɔma asraafo no mo, na mebo Awurade din, ka ntam se, se woanye saa a, wɔn mu baako koraa nka ha anadwo yi. Na ebema woagyigya asen kan no.” **8** Na ɔhene no fii adi kɔtenaa kurow no abɔntenpon no ano. Na asem no trew kurow no mu nyinaa se ɔwɔ hɔ no, obiara kɔɔ ne nkyen. Saa bere no

na Israelfo a wotaa Absalom akyi no nyinaa aguan kɔ wɔn aƒi mu. **9** Na Israel mmusuakuw no nyinaa mu, na wɔredi abooboo, gye akyinnye. Na nnipa no reka se, “ɔhene no gyeɛ yen fii atamfo a woye Filistifo nsam, nanso Absalom taa no, pam no fii ɔman no mu. **10** Na mpmpren Absalom a wɔsraa no se ommedi yen so hene no nso awu. Momma yenkɔka nkyere Dawid na ɔnsan mmra mmedi yen so.” **11** Na ɔhene Dawid somaa asofo Sadok ne Abiatar, ma wokobisaa Yuda mpanyimfo se, “Aden nti na mo de, mompe se mode ɔhene ahenni besan ama no? Na mate se Israel nyinaa aye krado, na mo nko ara na motwentwen mo anan ase. **12** Moye m’abusuafo, m’abusuakuw, m’ankasa me honam ne me mogya. Na eno nti, aden nti na mutwa to wɔ wɔn a wɔpene se mesan aba no mu?” **13** Dawid ma wɔkɔka kyereɛ Amasa se, “Se woye me wɔfaase yi, se manye wo ɔsahene ansi Yoab anan mu a, Onyankopɔn ne me nni no nwenweenwen.” **14** Afei, Amasa bɔɔ Yuda ntuanofɔ no nyinaa adafa, ma wotiee no se nnipa koro. Wɔde saa asem yi kɔtoo ɔhene anim se, “Wo ne wɔn a wɔne wo wɔ ho no nyinaa mmra yen nkyen.” **15** Na ɔhene no de n’ani kyereɛ Yerusalem. Oduu Asubɔnten Yordan ho no, Yudafo behyiaa no se wɔde no retwa asu no. **16** Gera a ɔye Benyaminni a ofi Bahurim babarima Simeɪ ne Yuda mmarima yee ntem kohyiaa ɔhene Dawid. **17** Ɔrekɔ no, na Benyaminfo apem ka ne ho, a na Siba a na ɔye Saulo fi mu soodoni ne ne mmabarima dunum ne n’asomfo aduonu ka ho. Woyee ntem dii ɔhene no kan koduu Yordan ho. **18** Wotwa kɔɔ baabi a eho nnɔ kɔfaa ɔhene fifo no de wɔn twaa asu no, na woyee nea wɔpe biara maa wɔn. Bere a Gera ba Simeɪ twaa asu no, kɔkotow ɔhene no, **19** sɔre no se, “Me wura ɔhene, fa me bɔne kye me. Nkae bɔne a w’akoa yee bere a wufii Yerusalem no ɔhene yi fi w’adwene mu. **20** Mahu bɔne a maye, enti na madi kan wɔ Yosef abusua nyinaa mu rebekyia wo yi.” **21** Na Seruia babarima Abisai kae se, “Simeɪ se owu, efise ɔdomee nea Awurade asra no no.” **22** Na Dawid bisae se, “Mo Seruia mma, den na me ne mo wɔ ye? Nne nye da a wokum obi. Eye anigye da! Masan mabedi hene wɔ Israel so bio!” **23** Enti ɔhene no kaa ntam kyereɛ Simeɪ se, “Wɔrenkum wo.” **24** Mefiboset a ɔye Saulo nena nso kohyiaa ɔhene no bi. Efi bere a ɔhene kɔe no, na onsiesiee ne nan ase, nyii ne hweneanonwi, nhoroo ne ntade da, kosii se ɔhene san baa asomdwoe mu no. **25** Ɔhene no bisaa no se, “Mefiboset, aden nti na wo ne me anko?” **26**

Obuae se, “Nana, me somfo Siba daadaa me. Meye obubuafo nti, mekae se, ‘hyehye m’afurum ma me, na mentena ne so, senea metumi ne ɔhene ako.’” **27** Siba abesee me akyere me wura ɔhene se mampe se meba. Nanso minim se wote se Onyankopɔn bofo; ne saa nti, ye nea wugye di se eye. **28** Biribiara mfata me ne me nenabarima asefo se owu a ebefi me wura, ɔhene, nanso, woahye me anuonyam wɔ wɔn a wodidi wo pon so no mu. Enti tumi ben na mewɔ se mibisa ɔhene nea mehwehwe?” **29** Ɔhene ka kyereɛ no se, “Aden nti na w’asem aware? Mehye mo se, wo ne Siba nkye nsase no mu.” **30** Mefiboset ka kyereɛ ɔhene no se, “Se me wura ɔhene asan aba fie dwoodwo yi, ma Siba mfa biribiara.” **31** Gileadni Barsilai nso fi Rogelim baa se ɔrebeboa ama ɔhene atwa Yordan. **32** Na Barsilai abɔ akwakoraa a wadi mfe aduɔwɔtwe, na ɔye ɔdefo kese. Ɔno na ɔmaa ɔhene biribi dii bere a na ɔte Mahanaim no. **33** Ɔhene no ka kyereɛ Barsilai se, “Wo ne me ntwaa, na wo ne me nkotena Yerusalem, na mehwe wo.” **34** Nanso, Barsilai buaa ɔhene se, “Aka me nna ahe a ese se me ne wo kotena Yerusalem, Nana? **35** Madi mfirihyia aduɔwɔtwe, na biribiara nye me akɔnnɔ. Aduan ne nsa nye me de. Nnwontofɔ nne nso, merente na adeso nko ara na meye ama Nana. **36** Anuonyam a mepɛ ara ne se me ne Nana betwa asu no. **37** Ma wo somfo nsan n’akyi, senea mewu wɔ me ara me kurom faako a wosiee m’awofo. Na me babarima Kimham ni. Ma ɔne me wura ɔhene nkɔ na ade pa biara a wope no, ye ma no.” **38** Ɔhene no gye too mu kae se, “Eye, Kimham ne me beko, na nea anka meye ama wo no, meye ama no.” **39** Enti nnipa no nyinaa ne ɔhene twaa Yordan, ɔhene no yee Barsilai atuu, hyiraa no. Na Barsilai san kɔɔ ne kurom. **40** Ɔhene faa Kimham kaa ne ho kɔɔ Gilgal. Yuda asraafo nyinaa ne Israel asraafo no mu fa de ɔhene twaa asu no. **41** Ankye, Israel mmarima nyinaa baa ɔhene ho bebisaa no se, “Aden nti na yen nuanom Yuda mmarima wiaa ɔhene kɔe, na wɔde ɔhene ne ne fifo ne Dawid mmarima nyinaa a wɔka ne ho no akotwa Yordan aba?” **42** Yuda mmarima nyinaa buaa Israel mmarima no se, “Yeyee saa, efise, ɔhene no ye yen busuani pɛe. Aden nti na mo bo afuw wɔ saa asem yi ho? Yeannye no hwee na ɔno nso amma yen aduan ana akyede biara nso.” **43** Na Israel mmarima buaa Yuda mmarima no se, “Yewɔ mmusuakuw du wɔ Israel na eno nti yewɔ ɔhene no mu kyefa du. Na aden nti na mubu yen abomfiaa? Enye yen na yedii kan kae

se, wɔmfɔ yɛn hene nɛn mmra?" Na Yuda mmarima no ano yɛɛ den sen Israel mmarima no.

**20** Ɔtɔkwɔpɛfo bi a na wɔfrɛ no Seba na ɔyɛ Bikri a ofi Benyamin babarima, hyɛn torobɛnto tɛɛ mu se, "Yɛnɛ Dawid nni hwee yɛ. Yenni agyapade biara wɔ Yisai babarima no nkyɛn. Israel mmarima, mommra na yɛn nyinaa nkɔ yɛn kurom!" **2** Enti Israel mmarima gyaw Dawid hɔ, kodii Seba akyi. Nanso Yuda mmarima no de, wɔtenaa wɔn hene nkyɛn, na wɔwɔwaw no fi Asubɔnten Yordan ho, kosii Yerusalem. **3** Bere a oduu n'ahemfi hɔ wɔ Yerusalem no, ɔhyɛɛ se ne mpenanom du a ogyaw wɔn hɔ no, wɔmfɔ wɔn nkɔhyɛ kokoa mu baabi. Na ɛsɛ se wɔma wɔn wɔn ahiade nyinaa, nanso ɔne wɔn renna bio. Enti wɔn mu biara tenaa ase se okunafo, kosii ne wuda. **4** Ɔhene no hyɛɛ Amasa se ɔmfɔ nnansa mmoaboa Yuda asraafo ano, na ɔmmɛka biribi nkyɛɛ no saa bere no mu. **5** Enti Amasa kɔbɔ asraafo no amannɛɛ, nanso n'ahoboa no boroo nnansa no. **6** Na Dawid ka kyɛɛ Abisai se, "Saa ɔtɔkwɔpɛfo Seba no rebɛhaw yɛn asɛn se nea Absalom haw yɛn no. Fa m'akofo no, na taa no ansa na wagan akɔbɔ ne ho aguaa wɔ hintabea nkurow no mu baabi a yɛn nsa renka no." **7** Enti Abisai ne Yoab yiyii awɛmfɔ a wodi mu fii Yoab asraafo ne ɔhene no ankasa de mu de tiw Seba. **8** Na woduu Gibeon ɔbo kɛsɛ no ho no, Amasa hyiaa wɔn. Na Yoab hyɛ n'akotade a ɔde afoa abo n'ataaso. Otuu nten kɔɔ n'anim se ɔrekokya Amasa no, afoa no fii boha no mu tɔɔ fam. **9** Yoab bisaa no se, "Me nua, wo ho te den?" Eho ara na Yoab de ne nsa nifa soo n'abogyɛɛ mu, se nea ɔrefew n'ano. **10** Amasa anhu se afoa no hyɛ ne nsa benkum mu. Na Yoab de afoa no wɔɔ ne yam, maa ne nsono tu guu fam. Eho anhia se Yoab betia ne so koraa, na Amasa wui. Yoab ne ne nuabarima Abisai gyaw no hɔ, toaa so tiw Bikri babarima Seba. **11** Yoab asraafo no mu aberante a ɔyɛ panyin wɔ nsraadɔm no so no mu baako tɛɛ mu kyɛɛ Amasa asraafo no se, "Obiara a ɔtaa Yoab akyi ne obiara a ɔwɔ Dawid afa no, ommedi Yoab akyi." **12** Amasa daa ne mogyabura mu wɔ akwan no mfimfini. Na ɔbarima no huu se asraafo no adu ho a wɔagyina rehwe Amasa no, ɔtwee no fii akwan no mu, de no too wuram, de atade kataa ne so. **13** Woyii Amasa fii akwan no mu akyi no, mmarima no nyinaa dii Yoab akyi se wɔrekɔkyɛ Bikri babarima Seba. **14** Saa bere no, Seba kyinii Israel nyinaa boaboa ne fifo Bikrifɔ ano wɔ Abel-Bet-Maaka. **15** Yoab asraafo no duu hɔ no, wɔtow hyɛɛ Abel-Bet-Maaka so. Wosisii

mpie wɔ kurow no akyi, de bɔɔ wɔn ho ban fii atamfo ho na wɔpempem afasu no, pɛɛ se wodwiriw gu. **16** Na ɔbea nyansafo bi tɛɛɛ mu fi kurow no mu se, "Muntie! Muntie! Monka nkyɛɛ Yoab se ɔmmra ha, na menka asɛm bi nkyɛɛ no." **17** Yoab kɔɔ ne nkyɛn, na obisaa no se, "Wo na wɔfrɛ wo Yoab no?" Obuae se, "Yiw." Ɔkae se, "Tie asɛm a w'afɛnaa pɛ se ɔka no." Obuae se, "Meretie." **18** Ɔkae se, "Tete no, na yɛka se, 'Yɛrekɔpɛ afotu wɔ Abel.'" **19** Yɛpɛ asomdwoe ne nokware wɔ Israel. Wopɛ se wosɛɛ kurow a adi nokware wɔ Israel. Adɛn nti na wopɛ se wosɛɛ ade a eyɛ Awurade dea?" **20** Yoab buae se, "ɛNyɛ se mɛpɛ se mɛsɛɛ wo kuroɔn. **21** Nea merehwɛhwe no ara ne ɔbarima bi a ne din de Seba a ɔyɛ Bikri babarima a ofi Efraim bɛpɔw so, na wama ne ho so atia ɔhene, ɔhene Dawid. Fa saa ɔbarima no bra, na mɛfi kurow no mu." Ɔbea no ka kyɛɛ Yoab se, "Wɔbɛtow ne ti afi ɔfasu no so ama wo." **22** Afei, ɔbea no kɔkaa n'afotu pa no kyɛɛɛ nni pa no nyinaa. Na wotwaa Bikri babarima Seba ti, tow maa Yoab. Enti ɔhyɛn torobɛnto maa ne mmarima no bɔ hwetee, maa obiara kɔɔ ne fi. Na Yoab san kɔɔ ɔhene nkyɛn wɔ Yerusalem. **23** Yoab bɛyɛɛ Dawid asraafo no so sahene bio. Na Yehoiada babarima Benaia nso yɛ ɔhene bammɔfo so panyin. **24** Adoram na na ɔhwe adwumayɛfo so, na Yehosafat a ɔyɛ Ahilud babarima no kyɛrɛw ahemfo ho abakɔsɛm. **25** Na Sewa yɛ asennii kyɛrɛwfo. Na Sadok ne Abiatar nso yɛ asɔfo. **26** Enna Yairini Ira nso yɛ Dawid sɔfo.

**21** Bere a Dawid di hene no, ɔkɔm baa asase no so mfe abiɛsa, enti Dawid bisaa Awurade ɔkɔm no ho asɛm. Na Awurade kae se, "Esiane fɔ a Saulo ne ne fifo di wɔ kunkum a wokunkum Gibeonfo no ho nti na ɔkɔm saa aba no." **2** Enti ɔhene Dawid frɛɛ Gibeonfo no nyinaa. Na wonka Israelfo no ho, na mmom, wɔyɛ Amorifo nkaefo bi. Israel kaa ntam se, wɔrenkum wɔn, nanso esiane Saulo ahopere nti, ɔpɛɛ se ɔtɔre wɔn ase. **3** Dawid bisaa Gibeonfo no se, "Den na metumi ayɛ de apata mo? Monka, sɛnea ɛbɛyɛ a Awurade behyira ne nkurɔfo bio." **4** Gibeonfo no buae se, "Anokwa, sika rentumi, na yɛmpɛ nso se wobekunkum Israelfo aweretɔ wɔ so." Enti Dawid kɔɔ so bisaa wɔn se, "Enti den na menyɛ? Monka nkyɛɛ me, na meyɛ ama mo." **5** Na wobuae se, "Eyɛ Saulo na ɔdwɛnɛɛ ho se ɔbɛsɛɛ yɛn, sɛnea yɛrennya afa biara wɔ Israel. **6** Enti wonyi Saulo mmabarima anaa ne nananom mmarima baason mma yɛn, na yɛbekum wɔn wɔ Awurade anim wɔ Gibea bɛpɔw no so." Ɔhene no kaa

se, “Eye. Μεγε.” 7 Dawid gyaee Yonatan babarima Mefiboset a na ɔye Saulo nena no, esiane ntam a na Dawid ne Yonatan aka wɔ Awurade anim no nti. 8 Nanso ɔde Saulo mmabarima baanu a na wɔn din de Armoni ne Mefiboset a na wɔn mama Rispa no ye Aia babea no maa wɔn. Ɔsan de Saulo babea Mikal a na ɔye Adriel a na ɔye Barsilai a ofi Mehola no yere mmabarima baanum no mae. 9 Na Gibeon mmarima no kunkum wɔn wɔ bepɔw no so wɔ Awurade anim. Enti nnipa baason no nyinaa, wokunkum wɔn wɔ bere a wɔrefi atokotwa afahye no ase no. 10 Rispa a ɔye mmarima no mu baanu mama no de atweaatam sew ɔbotan bi so, tenaa ho otwabere no nyinaa mu. Wamma nnomaa ammesosow wɔn amu no awia, na anadwo nso, osiw nkekaboa ho kwan. 11 Bere a Dawid tee nea Rispa a na ɔye Saulo mpena no aye no, 12 ɔkɔɔ nkurofo a wofi Yabes Gilead nkycn, kobisaa wɔn Saulo ne ne babarima Yonatan nnompe ase. (Bere a Saulo ne Yonatan totɔɔ ɔko a wɔne Filistifo koe no ano no, Yabes Gileadfo na wɔkotasee wɔn amu wɔ Filistifo kurow Bet-San abonten so.) 13 Enti Dawid de Saulo ne Yonatan nnompe bae. Saa ara na ɔde mmarima a Gibeonfo kunkum wɔn no nso nnompe bae. 14 Osiee wɔn nyinaa wɔ Saulo agya Kis ɔboda a ewɔ kurow Sela a ewɔ Benyamin asase so no mu. Eno akyi, Onyankopɔn twaa ɔkɔm no so wɔ Israel asase so. 15 Bio, Filistifo ne Israel koe. Na bere a ɔko no duu ne mpɔmpɔnso no, Dawid brɛe. 16 Na Yisbi-Benob ye abran no asefo mu baako. Na ne peaw mu duru kari boro kilogram abiesaa ne fa, a wɔde afoa foforo ahyehye ne ho. Na waka Dawid ahye a anka ɔrebekum no. 17 Nanso Seruia babarima Abisai begyee Dawid, na okum Filistini no. Eno akyi, Dawid mmarima no kaa ntam se, “Wo ne yen renko ɔko bio na amma Israel kanea annum no.” 18 Eyi akyi, ɔko foforo ba de tiaa Filistifo no wɔ Gob. Wogu so reko no, Sibekai a ofi Husan, kum Saf a na ɔno nso ye abran no asefo no bi. 19 Ɔko foforo bi a wɔkoo wɔ Gob no nso, Yair babarima Elhanan a ofi Betlehem kum Gatni Goliat nuabarima bi. Na ne peaw mu duru te se ntamanwemfo abaa. 20 Ɔko bi a esii bio wɔ Gat nso, ɔbarima bran bi a na ɔye nsansia ne nansia a ɔye abran no aseni no 21 pɛe se obu fa Israel so, gu n’anim ase. Ɔno nso, Dawid nuabarima Simei babarima Yonatan na okum no. 22 Saa Filistifo abran baanan yi ye Gat abran no asefo. Na Dawid ne n’akofo na wokunkum wɔn nyinaa.

**22** Bere a Awurade gye Dawid fii n’atamfo nyinaa ne Saulo nsam akyi no, ɔtoo saa dwom yi de yii Awurade aye. 2 Nsem a ewɔ dwom no mu ni: “Awurade ye me botan, m’aban ne m’agyenkwa; 3 me Nyankopɔn ye me botan; ne mu na minya guankɔbea. Ɔye me kyem, me nkwaye mu ahoɔden, m’abandennen, m’agyenkwa, nea ogye me fi basabasaye mu. 4 “Misu fre Awurade; ɔno na ayeyi se no, efise ogye me fi m’atamfo nsam. 5 Owu asorɔkye twaa me ho hyiae; ɔsee yiri faa me so. 6 Ɔda mu hama kyekyeree me; mihyiaa owu mfiri. (Sheol h7585) 7 “Na m’amanehununu mu no, misu fre Awurade. Yiw, mefree me Nyankopɔn pɛe mmoa. Ɔtee me nne fii ne kronkronbea. Me sufɛ duu n’asom. 8 Na asase wosowee na ehinhimii; ɔsoro fapem wosowee; wɔwosowee, n’abufuw nti. 9 Wusiw fii ne hwene mu; ogyaframa fii n’anom; na nnyansramma dew fii mu. 10 Ofii ɔsoro baa fam; na omununkum kabii duruu n’anan ase. 11 Ɔte kerubim so tui; gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so. 12 Ɔde sum kataa ne ho hyiae, ɔde osu mununkum dii n’anim kan. 13 Hann kese hyeren wɔ n’anim, na anyinam pa fii mu. 14 Awurade bobɔɔ mu fi ɔsoro; Ɔsorosoroni no teɛ mu dennen. 15 Ɔtow n’agyan maa n’atamfo hwetee; anyinam twa ma wɔyɛ basaa. 16 Awurade kasae, na wiase nnyinaso no nyinaa daa ho. Wotumi huu epo ase, na asase fapem ho daa ho. 17 “Ofi ɔsoro baa fam besoo me mu; ɔtwee me fii asu a emu da mu. 18 Ogyee me fii m’atamfo a wɔye den nsam, atamfo a wokyi me na wɔn ho ye den pa ara sen me. 19 Wɔbaa me so wɔ m’amanehununu da, nanso Awurade pagyaw me. 20 Ɔde me baa baabi a bammɔ wɔ; ogyee me, efise n’ani kum me ho. 21 “Awurade atua me papaye so ka; me bem a midi no, wahye me anan mu. 22 Efise manantew Awurade akwan so; mentwee me ho mfii me Nyankopɔn ho nkɔyɛe bɔne. 23 Ne mmara nyinaa gu m’anim; mentwee me ho mfii ne nhyehyɛe ho. 24 Me ho nni asem wɔ Onyankopɔn anim; matwe me ho afi bɔne ho. 25 Awurade tuaa me papaye so ka, efise minni fo wɔ n’anim. 26 “Woda wo ho adi se ɔnokwafɔ kyere wɔn a wodi nokware, wɔn a wodi mu nso wo kyere wɔn se wodi mu. 27 Wuyi wo kronkronye kyere ɔkronkronni, nanso amumɔyɛfo de wukyi wɔn. 28 Wugye ahobɛasefo, nanso w’ani kɔ ahantanfo so se wobɛɛre wɔn ase. 29 Wo Awurade, woye me kanea. Yiw, Awurade woma me sum dan hann. 30 W’ahoɔden mu, metumi aka asraafokuw agu; me Nyankopɔn nti, mitumi foro ɔfasu. 31 “Onyankopɔn de, n’akwan ye

pe; Awurade bəhye nyinaa ba mu. Ɔye nkatabo ma wɔn a wəhwehwe bammɔ wɔ ne mu. **32** Hena ne Onyankopɔn, gye sɛ Awurade? Hena ne ɔbotantim no, gye sɛ yen Nyankopɔn? **33** Onyankopɔn ne m'aban a eye den; wagyɛ me, na wama me kwan so aye pɛ. **34** Ɔma m'anammɔn ho ye hare sɛ ɔforote de; Ɔma me gyina sorɔnsorɔmma. **35** Osiesie me ma ɔko; na me basa tumi kuntun kɔbere mfrafrae tadua. **36** Woama me wo nkwaye kyem. Wo mmoa ama maye ɔkese. **37** Woabɔ kwan tɛtrɛɛ ama m'anɔn senea me nkotodwe rengurow. **38** "Metaa m'atamfo sɛee wɔn; mannyina kosii sɛ wodii nkogu. **39** Meyam wɔn, mebɔɔ wɔn hwee fam, na wɔantumi ansɔre; wəhwehwee ase wɔ m'anɔn ase. **40** Wohyɛɛ me ahoɔden maa ɔko; woaka m'atamfo ahye m'anɔn ase. **41** Womaa wɔdan wɔn ani guanee, na mesɛe wɔn a wɔtan me nyinaa. **42** Wosu pɛɛ mmoa, nanso obiara ammegye wɔn. Wosu frɛɛ Awurade, nanso wannye wɔn so. **43** Meyam wɔn ma wɔyɛɛ sɛ asase so mfutuma; mɛpraɔ wɔn guu suka mu sɛ wura. **44** "Womaa me nkonimɔdi wɔ wɔn a wobɔ me kwaadu so. Woahwe sɛ mɛye amanaman sodifo; na nnipa a minnim wɔn som me. **45** Ananafo brɛ wɔn ho ase ma me; wɔte me nka pɛ ara a, wɔde wɔn ho ma me. **46** Wɔn nyinaa bɔ huboa, na wɔde ahopopo fi wɔn nsraban mu ba. **47** "Awurade te ase! Ayeyi nka me botan, ma wɔmma Onyankopɔn, me nkwaye botan so. **48** Ɔno ne Onyankopɔn a ɔtɔ wɔn a wɔhaw me so were; ɔka amanaman no hye m'ase **49** na ogye me fi m'atamfo nsam. Wode me si baabi a m'atamfo nnu, wugye me fi atutuwpɛfo a wotia me nsam. **50** Awurade eyi nti, mekamfo wo wɔ amanaman mu, Aɔ Awurade. Mɛto ayeyi dwom ama wo din. **51** "Wode nkonimɔdi akese ama wo hene; woda ɔɔ a ɛnsa da adi kyere nea woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefo afebɔɔ."

**23** Eyi ne Dawid nsem a etwaa to: "Dawid, Yisai ba barima a Onyankopɔn maa no nkɔso a eye nwonwa, na Yakob Nyankopɔn sraa no ngo no, Israel nnwomhyehyɛfo mu otiban: **2** "Awurade honhom kasa fa me mu; ne nsem wɔ me tɛkrɛma so. **3** Israel Nyankopɔn kasae. Israel botan ka kyereɛ me se: 'Onipa a odi hene trenɛe mu, na ɔde Onyamesuro di hene no, ɔte sɛ anɔpa hann, ɔte sɛ anɔpa a omununkum nni ho apueiwiɔ hann; ɔte sɛ osutɔ akyi hyeren, na ɛma sare foforo pue fi asase mu.' **5** "Eye me fi na Onyankopɔn ayi. Yiw, ɔne me aye apam a ɛwɔ hɔ daa. Ne nhyehyee ye afebɔɔ, bi nni hɔ bio, na wɔasɔw ano. Ɔbehwe me

yyiedi ne me nkɔso daa. **6** Na wɔn a wonnim Onyame no te sɛ nsɔe a wɔbetow agu, ɛfise wɔwɔwɔ nsa a eso mu no. **7** Ɛsɛ sɛ obi kɔ amia mu ansa na watwa wɔn agu; wɔde ogya behyew wɔn dwerɛbee." **8** Din a edidi so yi ye Dawid dɔmmarima: Nea odi kan ne Yoseb-Basebet a ofi Tahkemon, na ɔye ɔsahene wɔ akofɔ akese Baasa bi so wɔ Dawid mmarima no mu. Ɔno na ɔde ne peaw kum atamfo akofɔ ahanwɔtwe wɔ ɔsa baako pɛ mu no. **9** Nea ɔto so abien wɔ baasa no mu no ne Dodo babarima Eleasar a ɔye Ahohi aseni. Bere bi Eleasar ne Dawid ka bɔɔ mu, tew gyinae, de tiaa Filistifo bere a Israel asraafo no nyinaa aguan no. **10** Okunkum Filistifo no ara kosii sɛ afei, na ontumi mpagyaw ne peaw. Nanso Awurade maa no dii nkonim saa da no. Asraafo a wɔaka no ansan amma kosii bere a ɛsɛ sɛ wɔkɔtase wɔn asade no. **11** Nea odi hɔ ye Sama a ɔye Agee a ofi Harar babarima. Da koro bi, Filistifo no boaa wɔn ho ano wɔ Lehi, na wɔtow hyɛɛ Israelfo no so wɔ aseduafuw bi mu. Israel asraafo no guanee, **12** nanso Sama gyinaa ne nan so pintinn wɔ afuw no mfimfini, kaa Filistifo no gui. Enti Awurade ma odii nkonim. **13** Twabere bi a na Dawid wɔ Adulam ɔbodan mu no, Filisti asraafo bekɔyereɛ nsraban wɔ Refaim bon mu. Dawid akofɔ nimdefo aduasa no mu baasa sian kohyiaa no wɔ hɔ. **14** Saa bere no na Dawid te nsraban mu hɔ a na Filistifo asraafo no fa bi nso akɔtena Betlehem. **15** Dawid daa n'akɔnnɔ adi se, "Aɔ, sɛ minya nsu pa a ɛwɔ Betlehem abura a ɛwɔ kurow no pon no ano hɔ no bi a, anka menom." **16** Enti baasa no bu faa Filistifo no mu kɔsaw nsu no bi fii abura no mu, de brɛɛ Dawid. Nanso wannom. Mmom, ohwie guu Awurade anim. **17** Ɔtɛɛɛ mu se, "Awurade ma empare me sɛ menom eyi! Saa nsu yi som bo te sɛ saa mmarima yi a wɔde wɔn nkwa too hɔ, kɔsaw nsu yi brɛɛ me yi mogya." Enti Dawid annom. Mmarimasɛm a Baasa no dii no nhweso bi ni. **18** Na Yoab nua Seruia babarima Abisai nso dii Aduasa no anim. Da bi, ɔde ne peaw kum atamfo akofɔ ahaasa wɔ ɔsa baako pɛ mu. Saa akokodurusem yi nti ne din hyetaa sɛ Baasa no. **19** Abisai na ogyee din pa ara wɔ Aduasa no mu. Ɛwɔ mu, wannye din sɛ Baasa no ho de, nanso na ɔno ne Aduasa no safohene. **20** Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ɔkofɔ kokodurufo a ofi Kabseel. Odii mmarimasɛm bebree a bi ne sɛ, okum Moab akofɔ akese baanu. Bere bi nso, ɔtaa gyata, ma wɔkɔtɔɔ amoa mu. Na sukyeremma atɔ, ama fam aye toro de, nanso ɔkyeree gyata no, kum no. **21** Bere bi nso,



ode abaaporiwa a na okura no kum Misraimni okofa kese bi a na ono kura peaw. Benaia hwim peaw no fii Misraimni no nsam, na ode kum no. **22** Eyinom na Yehoiada babarima Benaia yee, ma ogyee din te se Baasa no. **23** Na owɔ anuonyam sen won a na wofra Aduasa no mu no biara, nanso na onka Baasa no ho. Na Dawid yee no n'awemfo no so sahene. **24** Wɔn a aka a na wofra Aduasa no mu no ni: Yoab nuabarima Asahel; Dodo a ofi Betlehem babarima Elhanan; **25** Sama a ofi Harod; Elika a ofi Harod; **26** Heles a ofi Palti; Ira, Ikes a ofi Tekoa babarima; **27** Abieser a ofi Anatot; Sibekai a ofi Husa; **28** Salmon a ofi Ahoa; Maharai a ofi Netofa; **29** Heleb, Baana a ofi Netofa babarima; Itai, Ribai a ofi Gibe (Benjamin abusuakuw mu) babarima; **30** Benaia a ofi Piraton; Hidai a ofi Nahale-Gaas; **31** Arbatini Abi-Albon; Asmawet a ofi Bahurim; **32** Eliahba a ofi Saalbon; Yaasen mmabarima; **33** Yonatan, Sama a ofi Harar babarima; Sarar, Ahiam a ofi Maaka babarima; **34** Elifelet, Ahasbai a ofi Maaka babarima; Eliam, Ahitofel a ofi Gilo babarima; **35** Hesro a ofi Karmel; Paarai a ofi Arba; **36** Igal, Natan a ofi Soba babarima; Bani a ofi Gad; **37** Selek a ofi Amon; Naharai a ofi Beerot (Yoab akodekurafo); **38** Ira a ofi Yitri; Gareb a ofi Yitri; **39** Hetini Uria. Wɔn nyinaa dodow ye aduasa ason.

**24** Bio, Awurade abufuw baa Israel so nti, ohyee Dawid se omfa nnipakan so nhaw wɔn a wɔwɔ Israel ne Yuda nyinaa. Awurade see Dawid se, “Kɔ na kɔkan Israelfo ne Yudafo nyinaa.” **2** Enti ohene no ka kyereɛ ne sahene Yoab se, “Kan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa, efi Dan a ewɔ atifi fam, de besi Beer-Seba a ewɔ anafo fam, na ama mahu nnipa dodow a wɔwɔ ha.” **3** Na Yoab buaa ohene no se, “Awurade mma wo ntena ase kosi se nnipa a wɔwɔ w'ahenni yi mu ase betereɛw mmɔho oha. Na aden nti na wope se woye eyi?” **4** Na ohene no hyee no ketee se, wɔnkan nnipa nti, Yoab ne n'adwumayefo kɔkan nnipa a wɔwɔ Israel. **5** Nea edi kan no, wotwaa Yordan kotenaara Aroer, kuroa a ewɔ obon no anafo a ekyereɛ Gad no. Afei, wɔkɔɔ Yaser, **6** toaa so koduu Gilead a ewɔ Tatim-hodsi, toaa so kɔɔ Dan Yaan ne Sidon fa mu. **7** Afei, wɔbaa Tiro aban mu ne Hewifo ne Kanaanfo nkuropon nyinaa mu. Wɔkɔɔ Yuda anafo, koduu Beer-Seba de wiei. **8** Wowurawuraa asase no nyinaa so, de asram akron ne nmafua aduonu wiee nnipakan no, san kɔɔ Yerusalem. **9** Yoab de ne nnipa dodow a wonyae breɛ ohene no. Na mmarima a wɔadu sogyadi mfe so

wɔ Israel no dodow ye mpem ahanwɔtwe, na mpem ahannum nso wɔ Yuda. **10** Dawid kan nnipa no nyinaa wiei no, n'ahonim buu no fo, nti oka kyereɛ Awurade se, “Nea meyee yi nti, maye bone. Enti Awurade, mesre wo, yi saa afɔbu yi fi wo somfo so. Maye nkwaseade.” **11** Ade kyee no, Awurade asem baa odiiyifo Gad a oye Dawid odehufo nkyen se: **12** “Kɔka kyereɛ Dawid se, Senea Awurade se ni: ‘Mede nsem abiesa reto w'anim. Yi mu baako na menyɛ nti wo.’” **13** Enti Gad kɔɔ Dawid nkyen kobisaa no se, “Ɔkɔm mmra w'asase yi so mfe abiesa ana? Anaa, atamfo a wogu wo so no wubeguan wɔn asram abiesa? Anaa, oyaredom mmra wo man yi mu nnansa? Enti afei, dwene ho yiye, na ma minhu mmuae a memfa nkɔma Awurade.” **14** Dawid ka kyereɛ Gad se, “Yewɔ ahohiahia mu. Momma yemfa yen ho nhye Awurade nsa, efise n'adɛe dɔɔso; nanso mma me nkɔto nnipa nsam.” **15** Enti Awurade tow oyaredom guu Israel so anɔpa no ma edii nnansa. Na nnipa mpem aduɔson fii Dan kosi Beer-Seba wuwui. **16** Bere a obofo no reye ahoboa akɔsee Yerusalem no, Awurade nuu ne ho wɔ asem no ho, na oka kyereɛ no se, “Eye! Gyaɛ.” Saa bere no na Awurade bofo no adu Yebusini Arauna awiporowbea ho. **17** Bere a Dawid huu obofo no, oka kyereɛ Awurade se, “Me na maye bone. Eyinom de wonnim ho hwee, den na wɔayɛ? Ma wo bofo nsee me ne me fifo.” **18** Da no, Gad kɔɔ Dawid nkyen kɔka kyereɛ no se, “Kɔ na kosi afɔremuka ma Awurade wɔ Yebusini Arauna awiporowbea ho.” **19** Na Dawid kɔyee nea Awurade hyee no se ohyee no. **20** Bere a Arauna huu se ohene ne ne mmarima reba no, opue bekotow ohene, de n'anim butuw fam. **21** Arauna bisae se, “Aden nti na woaba, me wura?” Dawid buae se, “Merebetɔ awiporowbea ho, na masi afɔremuka wɔ ho ama Awurade, senea Awurade bema oyaredom no agyae.” **22** Arauna ka kyereɛ Dawid se, “Me wura fa na fa ye nea wope. Nantwi a wode bebɔ ohyew afɔre ni. Wubetumi de awiporowbea nnua ne nantwi mpamho nnua no aye nnyina wɔ afɔremuka no so. **23** Mede ne nyinaa bema wo, na mesre se, Awurade, wo Nyankopɔn nnye afɔre yi.” **24** Na ohene no buaa Arauna se, “Dabi da, mepɛ se metɔ, na merentumi mmɔ ohyew afɔre mma Awurade, me Nyankopɔn, a mammɔ ho ka biara.” Enti Dawid tuua dwete beyɛ gram ahannum aduɔson anum de tɔɔ awiporowbea ne nantwi no. **25** Dawid sii afɔremuka wɔ ho maa Awurade, na oboɔ ohyew afɔre ne asomdwoe afɔre ho. Na Awurade tiee ne mpaebɔ maa oyaredom no gyaeɛ.

# 1 Ahemfo

**1** Bere a ɔhene Dawid bɔɔ akwakoraa posoposo no, se wode ntama ahe kuru ne ho koraa a, entumi nka no hyew koraa. **2** Enti n'afotufu kae se, "Momma yempe obabun bi mma ɔhene na ɔtena ne ho nhwe no. ɔbede ne kokom, na ama yen wura ɔhene ho aye no hyew." **3** Enti wokyin ɔman no mu nyinaa, hwehwee ɔbea hoɔfɛfo bi. Wokonyaa Abisag a ofi Sunam, na wɔde no breɛ ɔhene no. **4** Na ɔye ɔbabea hoɔfɛfo, na ɔno na ɔbehwee ɔhene. Nanso ɔhene no amfa ne ho anka no. **5** Saa bere no mu Dawid babarima Adoniya a na wɔfre ne na Hagit no yee ahomaso kaa se obesi ne ho hene, ahye n'agya a wabɔ akwakoraa no anan mu. Enti ɔyee nteaseenam, pɛɛ apɔnkɔ kaa ho. ɔpɛɛ mmarima aduonum, twee nteaseenam no ne apɔnkɔ no dii n'anim. **6** Na n'agya, ɔhene Dawid, nteɛɛ no da, mpo se obebisa no se, "Den na woreye yi?" Na Adoniya ye ɔbarima hoɔfɛfo. ɔno na na odi Absalom akyi wɔ awo mu. **7** Adoniya gyee Seruia babarima Yoab ne ɔsɔfo Abiatar too mu, na wɔn nso penee se wɔbeboa no ama wadi ɔhene. **8** Na wɔn a wɔtaa Dawid akyi, na wɔampɛ se wɔboa Adoniya na odi hene no bi ne ɔsɔfo Sadok, Yehoiada babarima Benaia, odiyifo Natan, Simei, Rei ne Dawid ho bammɔfo. **9** Adoniya kɔɔ Sohelet Bo a eɛben En-Rogel asuti ho. Eho na ɔde nguan, anantwi ne anantwi mma bɔɔ afoɛ. ɔtoo nsa frɛɛ ne nuabarimanom nyinaa, ɔhene Dawid mmabarima no, ne Yuda adehye mpanyimfo. **10** Nanso wamfrɛ odiyifo Natan anaa Benaia anaa ɔhene ho bammɔfo anaa ne nuabarima Salomo. **11** Na odiyifo Natan kɔɔ Batseba a ɔye Salomo na no nkyen kobisaa no se, "Wunim se Hagit babarima Adoniya asi ne ho hene a yen wura Dawid mpo nnim ho hwee? **12** Se wopɛ se wunya wo ti didi mu, na wugye wo babarima Salomo nso nkwa a, tie m'afotu yi. **13** Kɔ ɔhene Dawid nkyen ntem so, na kobisa no se, 'Me wura, enye wo na wohyee me bɔ se, me babarima Salomo na da bi obedi w'ade se ɔhene, na watena w'ahengua no so? Na aden nti na Adoniya aye ɔhene?' **14** Na bere a wugu so ne no rekasa no, meba abesi asem biara a woaka no so dua." **15** Na Batseba kɔɔ ɔhene pia mu. Afei, na wabɔ akwakoraa posoposo a Abisag na na ɔhwe no. **16** Batseba kotow no, na ɔhene no bisaa no se, "Den na menye mma wo?" **17** Obuua no se, "Me wura, wugyina Awurade, wo Nyankopɔn, anim hyee me bɔ se, me babarima Salomo na obedi w'ade, na watena

w'ahengua so. **18** Nanso mprenpren de, Adoniya na wabeye ɔhene oforo a mpo, wunnim ho hwee. **19** ɔde anantwi ne anantwi mma a wɔadodo srade ne nguan abɔ afoɛ. Na ɔtoo nsa frɛɛ wo mmabarima nyinaa ne ɔsɔfo Abiatar ne Yoab a ɔye asraafo no sahene no. Nanso wanto nsa amfrɛ wo somfo Salomo bi. **20** Na me wura ɔhene, Israel nyinaa retwen nea wobekyere se onni w'ade se ɔhene. **21** Na se woanye biribi na se wunya kɔ wo kra akyi pɛ a, wɔbeyɛ me ne me ba Salomo se amumɔyɛfo." **22** Ogu so ne no rekasa no ara pɛ na, odiyifo Natan beduu ho. **23** ɔhene afotufu no ka kyerɛɛ no se, "Odiyifo Natan aba ha, na ɔpe se ohu wo." Natan kɔɔ mu kokotow ɔhene no. **24** Obisae se, "Me wura, woaye w'adwene se Adoniya na onni w'ade, na ɔntena w'ahengua so ana? **25** Nne, ɔde anantwi, anantwi mma a wɔadodo srade ne nguan abɔ afoɛ, na ɔtoo nsa frɛɛ wo mmabarima nyinaa maa wɔbaa afahye no ase. ɔfrɛɛ Yoab a ɔye asraafo so sahene no ne ɔsɔfo Abiatar nso. Merekasa yi, wɔne no redidi, nom, tectɛɛ mu se, 'ɔhene Adoniya nkwa so!' **26** Na me a meye wo somfo no, wanto nsa amfrɛ me; saa ara nso na wamfrɛ ɔsɔfo Sadok, Yehoiada babarima Benaia ne Salomo nso. **27** Eye nokware se me wura aye saa a wamma n'asomfo no mu biara ante onipa a obedi n'ade se ɔhene no ho hwee?" **28** Dawid kae se, "Momfrɛ Batseba mma me." Na ɔbaa ɔhene anim begyinaa ho. **29** Na ɔhene hyee bɔ se, "Mmere dodow a Awurade a ogyee me fii ɔhaw ne abeɛɛre mu da so te ase yi, **30** nne, mehye mmara se, wo babarima Salomo na obedi ade se ɔhene, na ɔbetena m'ahengua so, senea mekaa ntam kyerɛɛ wo wɔ Awurade, Israel Nyankopɔn, anim no." **31** Na Batseba san kotow no bio, na ɔteɛɛ mu se, "Me wura, ɔhene Dawid, ntena ase afeɔɔ!" **32** Na ɔhene Dawid hyee se, "Momfrɛ ɔsɔfo Sadok, odiyifo Natan ne Yehoiada babarima Benaia mma me." Wɔbaa ɔhene anim no, **33** ɔhene ka kyerɛɛ wɔn se, "Momfa Salomo ne me mpanyimfo no nkɔ Gihon asuti no ho. Salomo ntena m'afurumpɔnkɔ so. **34** Eho na ɔsɔfo Sadok ne odiyifo Natan besra no ngo se Israelhene. Monhyen torobento, na montectɛɛ mu se, 'ɔhene Salomo nkwa so!' **35** Na se mosan de no ba ha a, ɔbetena m'ahengua so. Obedi m'ade se ɔhene, efise mayi no se ɔnye ɔhene wɔ Israel ne Yuda so." **36** Yehoiada babarima Benaia gyee so se, "Amen! Awurade a ɔye me wura, ɔhene Nyankopɔn no mmara no mmra mu saa. **37** Na Awurade nka Salomo ho senea ɔkaa wo ho no, na Salomo ahenni nye yiye nkyen wo

de no mpo.” 38 Enti ɔsɔfo Sadok, odiyifo Natan ne Yehoiada babarima Benaia ne ɔhene ho bammɔfo faa Salomo de no kɔɔ Gihon asuti no ho a, na Salomo te ɔhene Dawid afurumpɔnkɔ so. 39 Eɛhɔ na ɔsɔfo Sadok faa ngotoa fii ntamadan kronkron mu hɔ behwie guu Salomo tirim. Afei, wɔhyen torobento maa nnipa no nyinaa teeteɛ mu se, “ɔhene Salomo nkwa so!” 40 Na nnipa no nyinaa san ne Salomo kɔɔ Yerusalem a wɔrebɔ mmen, di ahurusi. Na anigye ne ahosepew ne nteeteemu no ano yeɛ den ara kosii se, wɔn nne no wosow asase. 41 Adoniya ne n’ahɔho tee osebɔ ne nteeteemu bere a wɔreye awie wɔn aponto no. Yoab tee torobento nne no, obisae se, “Na asem ben na asi? Na aden nso na kurow no mu aye gyegyeegye yi?” 42 Bere a ogu so rekasa no, Yonatan a ɔye ɔsɔfo Abiatar babarima no kɔɔ hɔ. Adoniya ka kyereɛ no se, “Bra mu, efise woye onipa papa. Minim se asem pa wo w’ano.” 43 Yonatan buae se, “Dabi da! Mprempren ara, yen wura ɔhene Dawid, asi Salomo ɔhene. 44 ɔhene no maa ɔne ɔsɔfo Sadok, odiyifo Natan, Yehoiada babarima Benaia a ɔhene ho bammɔfo rebɔ wɔn ho ban, kɔɔ Gihon asuti ho. Wɔmaa no tenaa ɔhene afurumpɔnkɔ so, 45 na Sadok ne Natan sraa no ngo se ɔhene foforo. Wɔreba ara ni, na kurow mu no nyinaa agye bum ahokeka so. Gyegyeegye no nkyerease ara ne no. 46 Afei, mprempren, Salomo te ahengua so se ɔhene. 47 Adehye mpanyimfo nyinaa kɔɔ ɔhene Dawid nkyen, kɔmaa no mo, kae se, ‘Onyankopɔn mma Salomo ahenni nhyeta nkyen wo de no, na Salomo ahemman nso nye kese nsen wo de no!’ Na ɔhene sii ne ti ase yii Awurade aye, bere a na ɔda ne mpa mu, 48 na ɔkaa saa nsem yi, ‘Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn, a nne da yi wayi obi se ɔntena m’ahengua so wɔ bere a mete ase, na mihi nea erekɔ so nyinaa.’” 49 Eɛhɔ ara, Adoniya ahɔho no nyinaa de hu gyee bum, fii aponto no ase, na ntem so, obiara kɔɔ ne kwan. 50 Na Adoniya no ankasa suro Salomo, enti oguan kɔɔ ntamadan kronkron no mu kosusoo mmen a esisi afɔremuka no so no mu. 51 Ankye na Salomo tee se Adoniya akosuso mmen a esisi afɔremuka no so, na ɔresre se, “Momma Salomo nsua nkyere nne yi ara, na wankum mel!” 52 Salomo buae se, “Se obedi me nokware de a, wɔrenhaw no. Na se wanyɛ saa de a, wobekum no.” 53 Enti ɔhene Salomo frɛɛ Adoniya, na wɔde no fi afɔremuka no so kɔe. ɔkotow ɔhene no, na Salomo ka kyereɛ no se, “Kɔ fie.”

**2** Dawid rebewu no, ɔde adwuma hyɛɛ Salomo nsa se: 2 “Merekɔ faako a ɛse se da bi ɔteasefo biara kɔ, enti ye den na kyere wo mmaninyɛ, 3 na ye nea Awurade, wo Nyankopɔn, hwelwe se woye. Nantew n’akwan so, na di ne mmara ne n’ahyede so senea wɔakyerew wɔ Mose mmara no mu no, senea ɛbeyɛ a wobekɔ so wɔ biribiara a wobeyɛ mu ne baabiara a wobekɔ nso. 4 Se woye eyi a na Awurade bedi ne bɔ a ɔhyɛɛ me no so se, ‘Se w’asefo hwe wɔn asetena, na wofi wɔn koma ne wɔn kra nyinaa mu nantew nokware mu wɔ m’anim a, wɔn mu baako betena Israel ahengua no so.’ 5 “Wunim se Seruia babarima Yoab kum m’akofo asahene baanu no a eyɛ Ner babarima Abner ne Yeter babarima Amasa no. Okunkum wɔn, hwiee wɔn mogya gui, asomdwoe bere mu a enye ɔko bere mu, na ɔde wɔn mogya kekaa n’abɔso a ɛbɔ n’asen mu ne ne mpaboa a ɛhyɛ ne nan so. 6 Wo ne no nni, na mma no mfa ne ti dwen nko ɔda mu asomdwoe mu. (Sheol h7585) 7 “Na ye Barsilai a ofi Gilead no mmabarima adɔe, na ma wɔnka wɔn a wodidi wɔ wo didipon so no ho. Bere a miguan fii wo nuabarima Absalom ho no, woyɛɛ me adɔe. 8 “Kae Gera Benyaminni a ofi Bahurim no babarima Simei. ɔdomee me denneennen, da a meréguan ako Mahanaim no. Na obehyiaa me wɔ Yordan no, mede Awurade din kaa ntam se, Merenkum no. 9 Nanso ntam no mma onni bem. Woye onyansafɔ na wubehu ɔkwan a wobɛfa so aka ne mogya agu.” (Sheol h7585) 10 Na Dawid wui, na wosiee no wɔ Dawid kurom. 11 Odii hene wɔ Israel mfe aduanan a ne nkyeremu ne se, odii Hebron so mfe ason na Yerusalem nso, odii ade mfe aduasa abiesɛ. 12 Enti Salomo tenaa n’agya Dawid ahengua so, na n’adedi ase timii yiye. 13 Na Hagit babarima Adoniya kɔɔ Salomo ne na Batseba nkyen. Batseba bisaa no se, “Wobaa no asomdwoe so ana?” Obuaa no se, “Eye asomdwoe so.” 14 Na ɔka kaa ho se, “Mepɛ se woye me adɔe bi.” Na Batseba bisae se, “Adɔe ben.” 15 Adoniya kae se, “Senea wunim no, na ahemman no ye me dea. Na Israel nyinaa hwe me kwan se wɔn hene. Nanso nneɛma sesae, na ahemman no kɔɔ me nuabarima nkyen, efise Awurade pɛ no saa. 16 Mprempren, ade baako na mepɛ se mesre wo. Mfa nkame me.” ɔkae se, “Wutumi ka.” 17 Na ɔtoaa so se, “Kɔsre ɔhene Salomo ma me, na ɔremfa dekode no nkame wo. Ka na ɔmfa Abisag Sunamni no mma me se me yere.” 18 Na Batseba buae se, “Eye meka ho asem akyerɛ ɔhene ama wo.” 19 Enti

Batseba koo ohene Salomo nkyen se orekokasa ama Adoniya. Ohene no soore se orebehyia no, boe ne mu ase ansa na oretena n'ahengua so. Na ohyee se womfa agua mmre ohene na, na otenaa ohene nifa so. 20 Oka kyereee ohene se, "Mewo ade ketewaa bi sre wo, na mfa nkame me." Ohene no buaa no se, "Ka, me na. Meye ama wo." 21 Enti okae se, "Ma womfa Sunamni Abisag mma wo nuabarima Adoniya aware." 22 Ohene Salomo bisaa ne na se, "Aden nti na wope se Adoniya ware Sunamni Abisag? Eno de, se wubebisa ahemman nso ama no. Wunim se oye me nua panyin na osofo Abiatar ne Seruia babarima Yoab nso boa no!" 23 Na ohene Salomo de Awurade din kaa ntam se, "Se Adoniya amfa ne nkwa antwa saa abisade yi so a, Onyankopon ne me nni no dennen so pa ara. 24 Na mprenpren de, mmere dodow a Awurade te ase yi, ono a watim m'ase wo m'agya Dawid ahengua so, na wabo me fie ahenni mu nnidiso atenase ama me, senea ohyee me bo no, Adoniya de, twa ara na etwa se owu nne yi ara." 25 Enti, Salomo hyee Yehoiada babarima Benaia se onkum no, na okum Adoniya. 26 Na ohene no ka kyereee osofo Abiatar se, "San ko wo kurom Anatot. Wofata se wuwu, nanso merenkum wo mprenpren, efise, wosooa Awurade Tumfo Adaka no maa m'agya, na wo ne no nyinaa na muhuu amane wo n'abebrese nyinaa mu." 27 Enti Salomo nam so dii mmara a Awurade hyee wo Silo fa Eli asefo ho no so. 28 Ewo mu, mfiase no na onni Absalom akyi, nanso Yoab de ne ho kodom Adoniya atuawatew no. Bere a Yoab tee Adoniya wu no, otuu mmirika koo Awurade ntamadan kronkron no mu, na okosusoo mmen a etuatua aforemuka no ho no mu. 29 Bere a ohene Salomo tee asem yi, osomaa Yehoiada babarima Benaia se onkokum no. 30 Na Benaia koo Awurade ntamadan kronkron no mu koka kyereee Yoab se, "Ohene se fi adi." Nanso Yoab buae se, "Dabi, mewu wo ha." Enti Benaia san koo ohene no nkyen koka asem a Yoab aka no kyereee no. 31 Ohene no tee asem a Yoab kae no, oka kyereee Benaia se, "Ye nea okae no. Kum no wo aforemuka no ho, na sie no. Eyi beyi adwenhare mogyahwiegwu ho afodi afo me ne m'agya fifo so. 32 Na Awurade betua no kum a okum mmarima atreneefo ankasa baanu a na woye sen no no so ka. Na m'agya nnim Ner babarima Abner a na oye Israel asraafo so sahene ne Yeter babarima Amasa a na ono nso ye Yuda asraafo so sahene no wu ho hwee. 33 Yoab ne n'asefo de, saa awudi ahorow yi ho afodi ntena won

so, na Awurade mma Dawid ne n'asefo ne n'ahengua asomdwoe afebo!" 34 Enti Yehoiada babarima Benaia san koo ntamadan kronkron no mu, kokum Yoab, na wosiee Yoab wo ne kurom wuram baabi. 35 Na ohene no yii Yehoiada babarima Benaia se onsi Yoab anan se osahene. Na oyii osofo Sadok de no sii Abiatar anan mu. 36 Ohene no soma ma wokofree Sime ka kyereee no se, "Si ofi wo Yerusalem ha na tena mu. Na mfi kurow no mu nko baabiara. 37 Na da a wubetwa Kidron bon no, wubewu; na wo mogya begu w'ankasa wo ti so." 38 Na Sime buae se, "W'atammu no ye kronkron. Biribiara a me wura ohene behye se menyee no, meye." Enti Sime tenaa Yerusalem kyee yiye. 39 Na mfe abiesa akyi no, Sime asomfo baanu guan koo Gathene Akis, Maaka babarima nkyen. Bere a Sime huu faaka a wowo no, 40 ohyehyee n'afurum, koo Gat, kohewhwee won. Ohuu won no, ode won san baa Yerusalem. 41 Salomo tee se Sime afo Yerusalem ako Gat asan aba no, 42 osoma ma wokofree Sime bae, na obisaa no se, "Mamma woanka ntam Awurade din mu se, worenko baabiara, na se anye saa a, wubewu? Na wubuae se, 'Atemmu no ye kronkron; na medi asem a woaka no so.' 43 Aden nti na woanni wo ntam no so amma Awurade, na woanye m'ahyede?" 44 Na ohene no ka kaa ho se, "Akyinnye biara nni ho se wokae amumoye a woyee m'agya, ohene Dawid. Awurade betwe w'aso wo ho. 45 Na me de, menyee Awurade nhyira, na daa Dawid aseni atena ahengua no so." 46 Na ohene no hyee Yehoiada babarima Benaia ma ofaa Sime de no fii adi kokum no. Enti ahemman no tim wo Salomo nsam.

**3** Salomo ne Misraimhene Farao yee apam, nam so waree ne babea. Ode no betenaa Dawid kurom, kosii se osii n'ahemfi sii Awurade Asoredan, na otoo Yerusalem ho fasu nso wiei. 2 Saa bere no mu, na Israelfo bo afofe wo soronsorommea, efise na wonsii asoredan, mfaa Awurade din ntoo so e. 3 Salomo kyereee ne do a owo ma Awurade, efise na onam n'agya Dawid nkyerekyere anammom so perepere. Mmom na obo afofe wo soronsorommea ho, hyew aduhuam wo ho nso. 4 Gibeon na na aforemuka no mu atitiriw wo, ehoo na Salomo kobo ohyew afofe apem wo aforemuka so. 5 Anadwo no, Awurade daa ne ho adi kyereee Salomo wo dae mu. Onyankopon ka kyereee no se, "Den na wope? Bisa na mede bema wo." 6 Salomo kae se, "Woda adoe kese pa ara adi akyere m'agya Dawid, efise na odi wo nokware, ye otreneeni a ne

koma mu nso da hɔ. Woatoa so ayɛ no saa adɔe kɛse yi ara, na nne yi ara, woama no ɔbabarima se ɔntena n'ahengua nso so. 7 "Afei, Awurade, me Nyankopɔn, woasi w'akoa ɔhene, se minsi m'agya Dawid anan mu, nanso meye abofra ketewaa bi a minnim sɛnea mesi ayɛ m'adwuma. 8 Eha na w'akoa abedu wɔ nnipa a woapaw wɔn no mu; nnipa a wɔn dodow nti, obi ntumi nkan wɔn. 9 Eno nti, ma w'akoa nhumu koma a obetumi de adi wo nkurofo so, na obetumi ahu papa ne bɔne ntam nsonoe. Na hena koraa na ɔno nko ara betumi adi saa ɔman a wodi mu, a wɔyɛ wo de yi so?" 10 Awurade ani sɔw Salomo mmuae no, na n'ani gyee se obisaa nyansa. 11 Enti Awurade buae se, "Esiame se woabisa nyansa a wode bedi me manfo so, na woammisa nkwa tenten anaa sika amma wo ho anaa woammisa se wo tamfo bi nwu no nti, 12 mede nea woabisa no bɛma wo. Mɛma wo nyansa ne ntease a obiara nnyaa bi da, na obiara nso renya bi da. 13 Na nea woammisa no nso, mede beka wo ho—sika ne anuonyam. Na ɔhene biara a ɔwɔ wiase nso rentumi mfa ne ho nto wo ho, wo nkwa nna nyinaa mu. 14 Na se wudi m'akyi, na wudi me mmara so se w'agya Dawid a, mema wo nkwa tenten." 15 Na Salomo nyanee, na ohuu se eyɛ dae. Ɔkɔw Yerusalem kogyinaa Awurade Apam Adaka no anim, na ɔbɔw ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre. Na ohyiaa ne mpanyimfo nyinaa, too wɔn pon. 16 Akyiri no, mmea nguamanfo baanu bi baa ɔhene no nkyen, pɛɛ se ɔka wɔn asem bi ma wɔn. 17 Wɔn mu baako fitii ase se, "Me wura, mesɛ wo meka se, saa ɔbea yi ne me te fi koro mu. Mewoo ɔba bere a ɔne me te fie hɔ. 18 Nnansa akyi no, ɔno nso woo ba. Na yen nko ara na yete fie hɔ a obiara nka yen baanu no ho. 19 "Nanso anadwo no, ɔpere kɔdaa ne ba no so, kum no. 20 Na ɔsɔree anadwo no faa me ba fii me nkyen bere a mada no. Ɔde ne ba a wawu no too me basa so, na ɔfaa me de no kɔtoo ne nkyen, ma ɔdae. 21 Ade kyee a mɛpɛɛ se mema me ba no nufu no, na wawu. Nanso anim tetew kakra a mehweɛ abofra no yiye no, mihuu se enye me ba no koraa." 22 Eho ara na ɔbea baako no gyee hwanyan kae se, "Abofra a wawu no ye wo ba no, enna nea onwui no nso ye me de no." Enna ɔbea a odi kan no nso se, "Dabi da, nea wawu no ye wo ba no, na nea onwui no nso ye me de no." Enti wotwee asem no saa ara wo ɔhene no anim. 23 Ɔhene no kae se, "Momma yempɛ asem no mu nokware yiye. Mo baanu nyinaa, obiara se abofra a onwui no ye ne dea, na abofra a wawu no

de, ɔnye obiara dea. 24 "Se saa na ete de a, mommre me afoa." Enti wode afoa brɛɛ ɔhene no. 25 Afei, ɔkae se, "Mompae abofra a onwui no mu abien, na momfa fa mma mmea no mu biara." 26 Na ɔbea a nokware, ɔye abofra a ɔte ase no na a ɔpe ne ba yi asem yiye no teeteɛ mu se, "Ao! Dabi me wura! Fa abofra no ma no. Mesre wo nkum no!" Nanso ɔbea baako no kae se, "Eye, ebebo yen baanu nyinaa. Kye ne mu ma yen!" 27 Eho na ɔhene no kae se, "Munnkum no, na mmom, momfa abofra no mma ɔbea a ɔpe se abofra no tena ase no, na ɔno ne ne na no." 28 Ɔhene yi atemmu no tɛw faa Israel mmaa nyinaa, na ɔmanfo no ho dwiriw wɔn wo nyansa a Onyankopɔn de ama no, a ɛma no bu atentree no ho.

**4** Enti Ɔhene Salomo dii Israel nyinaa so hene. 2 Na eyinom ne ne mpanyimfo: Sadok babarima Asaria. 3 Sisa mmabarima Elihoref ne Ahiya na na wɔyɛ asennii akyerɛwfo no. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakɔsem kyɛrɛwfo. 4 Yehoiada babarima Benaia na na ɔye asraafo so sahene no; Sadok ne Abiatar na na wɔyɛ asofo. 5 Natan babarima Asaria na na ɔye amansin amradofo titenani. Natan babarima Sabud a na ɔye ɔsofo no, na na ɔye ɔhene fotufo a ɔde ne ho to ne so. 6 Ahisar na na ɔye ahemfi sohwefo. Abda babarima Adoniram na na ɔhwe adwumayefo so. 7 Na Salomo wɔ amansin amradofo dumien wɔ Israel nyinaa mu. Na wɔn adwuma ne se, wogyɛ nnuan fi ɔmanfo nkyen de kɔma ahemfiffo. Wɔn mu biara hwe di saa dwuma yi ɔsram baako wo afe biara mu. 8 Saa amradofo dumien no din na edidi so yi: Na Ben-Hur wɔ Efraim bepɔw asase so. 9 Na Ben-Deker hwe Makas, Saalbim, Bet-Semes ne Elon-Bet-Hanan so. 10 Na Ben-Hesed hwe Arubot a Soko ne nsase a ewɔ Hefer nyinaa ka ho no so. 11 Na Ben-Abinadab wɔ Nafat-Dor. (Ɔwaree Salomo babea Tafat). 12 Na Ahilud babarima Baana hwe Taanak ne Megido ne Bet-Sean a eɛn Saretan a ewɔ Yesreel anafo ne nkurow a efi Bet-Sean, de kosi Abel-Mehola, tra kosi Yokmeam akyi no so. 13 Na Ben-Geber wɔ Ramot-Gilead, a Yair nkurow a wode too Manase babarima Yair a ewɔ Gilead ka ho, wo Argob mantam a ewɔ Basan a nkuropɔn aduosia a wode kɔbere apon asisi ano no ka ho. 14 Na Ido babarima Abinadab wɔ Mahanaim. 15 Na Ahimaas wɔ Naftali. Ɔno nso waree Salomo babea Basmat. 16 Na Husai babarima Baana wɔ Aser ne Alot. 17 Na Parua babarima Yehosafat wɔ Isakar. 18 Na Ela babarima Simey wɔ Benyamin. 19 Na Uri babarima Geber wɔ

Gilead asase so a Amorihene Sihon ne Basanhene Og amantam ka ho. Na amrado baako pɛ na ɔhwe Yuda asase so. **20** Na nnipa a wɔwɔ Yuda ne Israel no dodow te se mpoano nwea. Nea wonya di ne nea wonya nom no, na wɔn ani sɔ. **21** Salomo dii ahemman nyinaa so, fi Asubɔnten Eufrate kosi Filistifo asase so, de kosi Misraim hye so. Na nnipa a wadi wɔn so wɔ saa nsase no so no de sonkahiri brɛ Salomo, na wɔkɔɔ so som no ne nkwan na nyinaa. **22** Nnuan a na wohia daa wɔ Salomo ahemfi no ye asikresiam pa susukoraa ɔha ne aduonum ne atokosiam susukoraa ahaasa, **23** anantwi a wɔadodɔ wɔ buw mu du, anantwi a wɔde wura ayɛn wɔn aduonu, nguan anaa mmirekyi ɔha, atwe, nnowa, awansan ne nkoko a wɔadodɔ. **24** Na Salomo amantow no ye ahenni ahorow a ewɔ Asubɔnten Eufrate atɔe fam nyinaa de fi Tifsa kosi Gasa. Na asomdwoe wɔ asase no so mmaa nyinaa. **25** Salomo nkwa nna mu nyinaa, Yuda ne Israel nyaa bammɔ tenaa ase asomdwoe mu. Na efi Dan kosi Beer-Seba no, na abusua biara wɔ ne fi ne ne bobɛ ne borɔdɔma mfikyifuw. **26** Na Salomo wɔ aɔnɔkɔdan mpem anan ma ne nteaseenam aɔnɔko ne aɔnɔko mpem dumien. **27** Amansin mu amradofo na na wɔma ɔhene Salomo ne n'asennii nnuan pɛpɛpɛ wɔ wɔn ɔsram ɔsram nnuanma no mu. **28** Na wɔde atoko ne sare a eho hia brɛ adehye aɔnɔko no wɔ wɔn nnae. **29** Onyankopɔn maa Salomo nyansa, ntease ne nhuu mu emu nni hwehwebea. **30** Nokware, na ne nyansa no boro anyansafo a wɔwɔ apuei ne anyansafo a wɔwɔ Misraim nyinaa nyansa so. **31** Na onim nyansa sen obiara a Esrahini Etan ne Heman ne Kalkol ne Darda a wɔye Mahel mmabarima no ka ho. Na ne din hyetaa wɔ aman a atwa ne ho ahyia no so. **32** Obuu mme mpem abiesa, na ɔkyerɛw nnwom apem ne anum. **33** Na otumi ka afifide biara ho nsem, efi Lebanon sida so de kosi adwere a efifi ɔfasu mpaapae mu so. Na otumi ka mmoa, nnomaa, mmoa a wɔwea fam ne nsumnam ho nsem nso. **34** Enti na ahemfo a wɔwɔ aman afoforo so tu wɔn ananmusifo ba Salomo nkyɛn betie ne nyansasem no bi.

**5** Na Tirohene Hiram ye ɔhene Dawid adamfo nokwafo, enti bere a ɔtee se wɔasra Salomo ngo se ɔhene se onni n'agya Dawid ade no, ɔsoma n'asomfo kɔ Salomo nkyɛn, kɔmaa na tirinkwa. **2** Salomo de saa nkra yi maa se wɔnsan mfa nkɔma Hiram: **3** "Wo ara wunim se m'agya Dawid antumi ansi asɔredan anhye Awurade ne Nyankopɔn din anuonyam, esiane

akokoakoko a ɔne aman a wɔatwa ne ho ahyia no dii nti. Wantumi anye kosii se Awurade de n'atamfo hye n'anan ase. **4** Nanso mprenmpren, Awurade, me Nyankopɔn ama me ahotɔ wɔ afa nyinaa, minni ɔtamfo biara na biribiara rekɔ yiye. **5** Ne saa nti, maye adwene se mesi asɔredan ama Awurade, me Nyankopɔn senea Awurade ka kyere m'agya Dawid se me na meye no. 'Wo ba a mede no betena ahengua so, asi w'anan mu no besi asɔredan ahye me din anuonyam.' **6** "Eno nti, hye ma wonkotwa sida a efi Lebanon mmre me. Me mmarima ne wo mmarima beye adwuma, na akatua biara a wubegye ama wɔn no, metua. Wo ara wunim se, obiara nkyɛn Sidonfo wɔ nnuabu mu." **7** Bere a Hiram tee Salomo nkra no, n'ani sɔɔ yiye kae se, "Ayeyi nka Awurade nne, efise wama Dawid ɔba nyansafo se ommɛdi saa ɔman kese Israel yi so." **8** Enti Hiram de nkra kɔmaa Salomo se, "Me nsa aka nkra a wode brɛ me no, na meye w'abisade a efa nnua no ho no. Metumi de sida nnua ne ɔpɛpaw nnua abre wo. **9** M'asomfo de nnua no befi Lebanon mmepɔw so aba Po Kese so, na mema atenten afa po ani senea wode aye ɔkorow no, de ako baabiara a wobekyerɛ. Eno akyi no, yebesan mu na yede nnua no abre wo. Wobema me fifo aduan, senea mehwehwe no." **10** Hiram faa saa ɔkwan yi so maa Salomo sida ne ɔpɛpaw nnua senea ɔpe, **11** na Salomo maa Hiram fifo atoko tɔn 3,600 ne ngo kronkron galɔn 120,000. **12** Na Awurade maa Salomo nyansa a emu dɔ, senea ɔhye no bɔ no. Na Hiram ne Salomo ye asomdwoe apam. **13** Na ɔhene Salomo kyere adwumayefo mpem aduasa a wofi Israel nyinaa din. **14** ɔsoma wɔn akuwakuw kɔ Lebanon. ɔsram biara mu, nnipa mpem du kɔ, senea ebeye a, ɔbarima baako biara bedi ɔsram baako wɔ Lebanon, na wadi asram abien wɔ fie. Adoniram na na ɔhwe saa adwumayefo yi so. **15** Salomo nso faa nnesoasofo mpem aduɔson; faa abopaefo mpem aduɔwɔtwe fi bepɔw asase no so, **16** ne wɔn so sohwefo mpem ahaasa ne ahansia a wɔbehwe adwuma no so. **17** ɔhene no hye ma abotwafo no pae, twaa aboɔdemmo no, yiyii ho senea wode behye Asɔredan no fapem. **18** Mmarima a wofi Gebal kuroɔpɔn mu boaa Salomo ne Hiram adansifo no, ma wosiesie nnua ne abo no maa Asɔredan no si.

**6** Mfe ahanan aduɔwɔtwe a wogyee Israelfo fii nkoasom mu wɔ Misraim no a na Salomo nso adi Israel so hene mfe anan no ɔsram Sif mu no, ofii

ase sii Awurade Asoredan no. 2 Asoredan a ehene Salomo si maa Awurade no tenten mu ye anammɔn aduakron, ne tɛw ye anammɔn aduasa na ne sorokɔ ye anammɔn aduanan anum. 3 Ntwironoo a eɗa asoredan no anim no tenten ye anammɔn aduasa, a ene asoredan no ntwemu ye pɛ. Na ne tɛw nso ye anammɔn dunum. 4 Salomo yɛ mfensere wɔ afasu no soro hyiae. 5 Asoredan no fasu no akyi no nso, wosii adan bebree bataa ho hyiae. 6 Na eyɛ aban a etoa so abiesaa a ase dan no tɛw mu ye anammɔn ason ne fa. Aban a eto so abien no tɛw ye anammɔn akron na apampamu dan no tɛw ye anammɔn du ne fa. Wɔde mpuran a egugu dannua bi a ehyehye afasu no mu na aka adan no abatabata afasu no ho. Enti ekyerɛ se wɔamfa mpuran no anhyehye afasu no ankasa mu. 7 Na abo a wɔde sii asoredan no nso, wosiesiee ho wɔ abopaebea ho nti, ɔdan no si no, obi ante asae, pɛe anaa dade biara nnyigyei wɔ ɔdansibea ho. 8 Na ɔkwan a wɔde kɔ ase adan no mu no da Asoredan no anafo fam. Atrapoe kyinkyimii na wɔforo kɔ ɔdan a eto so abien no so na foforo nso wɔ adan a eto so abien ne abiesaa no ntam. 9 Wowiee asoredan no si no, Salomo de nnua ne sida mpuran yɛe ani nsamso no. 10 Senea wɔaka no, na adan wowɔ ɔdan no afanan nyinaa a wɔnam sida so de abata Asoredan no afasu no ho. ɔdan no mu biara sorokɔ ye anammɔn ason. 11 Na Awurade de saa asem yi brɛ Salomo se, 12 “Saa Asoredan a woresi yi de, se woye osetie ma me mmara nyinaa ne me nhyehyee, na wudi me hye nsem so a, menam wo so bedi bɔ a mehyee w’agya Dawid no so. 13 Mɛtena Israel manfo mu, na merempa me nkurɔfo akyi da.” 14 Na Salomo wiee asoredan no si. 15 Na emu nyinaa, efi fam kosi nsamso no, wɔde nnua na ekataa fasu no anim. Wɔde sida na ekataa afasu no anim, na wɔde ɔpɛpaw kataa abrannaa no so. 16 Otwa mu, nyaa kronkronbea a ehɔ ye kronkron mu kronkron wɔ asoredan no ti mu ho pɛɛ. Na ehɔ ntwemu ye anammɔn aduasa a wɔde sida asam fam ho, de kosi ani nsemɛe no so. 17 Asoredan no ankasa a na ewɔ kronkron mu kronkron no akyi no, na ne tenten mu ye anammɔn aduosia. 18 Wɔde sida na esam abo afasu a ewɔ asoredan no nyinaa so, na wosen ntoa fɛfe ne nhwiren de dii nsemɛe no ani adwinni. 19 Salomo siesiee kronkron mu kronkron a etoa asoredan no so; faako a wɔde Awurade Apam Adaka no besi. 20 Saa kronkron mu kronkron no, na ne tenten mu ye anammɔn aduasa na ne tɛw ye anammɔn aduasa,

na ne sorokɔ nso ye anammɔn aduasa. Na Salomo de sikakɔkɔ ankasa duraa n’afasu ne ne nsamso no ho nyinaa. Saa ara na oduraa afɔremuka a wɔde sida ayɛ no ho. 21 Afei, asoredan no mu nkae no, ɔde sikakɔkɔ ankasa sam ho nyinaa, na ɔde sikakɔkɔ yɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn de guu ɔkwan a wɔde kɔ kronkron mu kronkron ho, de bɔ ho ano ban. 22 Enti ɔde sikakɔkɔ duraa Asoredan no ho nyinaa, kronkron mu kronkron ne afɔremuka no nyinaa ho, de wiei. 23 Kronkronbea mu ho, ɔde ngodua sen kerubim abien a emu biara sorokɔ ye anammɔn dunum, de sisii ho. 24 Kerubim baako biara ntaban mu tɛw ye anammɔn dunum a, ntaban baako biara tenten ye anammɔn ason ne fa. 25 Na kerubim abien no nyinaa tebea ne wɔn kese ye pɛ 26 a ɔbaako biara sorokɔ ye anammɔn dunum. 27 Salomo de wɔn sisi benɛe wɔn ho wɔn ho wɔ asoredan kronkronbea mu ho. Wɔn ntaban mu tɛw no fi afasu baako kɔka afasu baako. Na wɔn ntaban a ewɔ ntam no hyia ɔdan no mfimfini. 28 Na ɔde sikakɔkɔ duraa kerubim abien no ho. 29 Na kronkronbea mu afasu ne ɔdan mu no, odii adwinni a eyɛ kerubim mmedua ne nhwiren guu ho. 30 Na ɔde sikakɔkɔ duraa adan abien no abrannaa so. 31 ɔkwan a wɔfa so kɔ kronkronbea mu ho no, Salomo de ngodua yɛe apon abien a emu biara wɔ twɔtwɔw anum. 32 Saa apon no ho nso, na wɔadi kerubim, mmedua ne nhwiren adwinni, na ne nyinaa nso, ɔde sikakɔkɔ duraa ho. 33 Afei, ɔde ngodua yɛe apongua a emu biara wɔ twɔtwɔw anan a wɔfa ho kɔ asoredan no mu. 34 ɔde ɔpɛpaw nnua yɛe apon abien a wɔbobɔw, na wosii ɔpon no biara wɔ ɔkwan bi so se, emu biara tumi bobɔw gu eno ara so. 35 Wɔde kerubim, mmedua ne nhwiren adi saa apon yi ho adwinni, na wɔde sikakɔkɔ adura ho. 36 Wosii adiwo ho afasu no a sida nnua mmeaso baako wɔ abo a wɔatwa ntotoso abiesaa biara so. 37 Wɔtoo Awurade Asoredan fapem no ɔsram Sif (a ete se Kɔtɔnimma) mfimfini a saa bere no na Salomo adi hene mfe anan no. 38 Wowiee ɔdan no ho biribiara ɔsram Bul mfimfini no a na wadi hene mfe dubaako. Enti mfe ason na wɔde sii asoredan no.

**7** Salomo san sii ɔno ankasa n’ahemfi. Na mfirmihya dumiensa na ɔde wiee ahemfi no si. 2 Na wɔfrɛ Salomo adan no mu baako Lebanon Kwae Ahemfi. Na ne tenten mu ye anammɔn ɔha ne aduonum. Ne tɛw ye anammɔn aduɔson anum, na ne sorokɔ ye anammɔn aduanan anum. Na sida nsamso no mpuran no deda sida fadum anan a wɔatoto ahyehye no tee no

so. **3** Na wɔabɔ sida nsemso a etweri mpuran aduanan anum a eno nso gugu afadum a wɔatoto, ahyehye no ntentenso abiesa mu a, dunum na ewɔ ntentenso baako biara mu. **4** Afasu no fa biara, mfensere sesa so abiesa abiesa a edidi nhweanim. **5** Apon no akwan nyinaa, wɔaye no ahinanan abiesa abiesa a edidi nhweanim. **6** Osii afadum asa a ne tenten mu ye anammɔn aduɔson anum, na ne tɔew ye anammɔn aduanan anum. Na ntwirenoo a wɔakuru so wɔ anim a esi afadum so. **7** Na ahengua asa a na wonim no se atemmu asa nso wɔ hɔ. Eho na na Salomo tena di nsem. Na wɔde sida asam mu fi fam, de kosi nsamso so. **8** Faako a na Salomo te no twa asennii a ewɔ asa no akyi no ho hyia. Okwan koro no ara so na wɔfa de sii. Osii ne dan no seso de maa Farao babea a na ɔye ne yerenom no mu baako. **9** Abo akese a wɔatwa no pɛpɛpɛ a ne bo ye den yiye na wɔde sii saa adan no. **10** Abo a wɔde too ɔdan no fapem no tenten mu ye anammɔn dunum, na bi nso tenten mu ye anammɔn dumien. **11** Abo a ne bo ye den yiye a wɔde sii afasu no nso, na wɔasusu, atwa no pɛpɛpɛ a sida mpuran nso ka ho. **12** Adiwo kese no afasu no nso, wɔto de sida mpuran ntaaso baako biara too abo a wɔatwa ntaaso abiesa biara so, te se afasu a ewɔ Awurade Asɔredan mfimfini mu hɔ a ntwirenoo kwan ka ho. **13** Ohene Salomo bisaa ɔbarima bi a ofi Tiro a ne din de Hiram ase se omfi Tiro mmra, **14** efise na ɔye odwumfo a onim kɔbere mfrafrae ho adwinne yiye. Na ne fa ye Israelni, efise ne na ye okunafo a ofi Naftali abusua mu. Na n'agya nso ye adwuma wɔ baabi a wɔnan nnade wɔ Tiro. Enti ɔbeyɛ adwuma maa ohene Salomo. **15** Hiram twaa kɔbere mfrafrae afadum abien a emu biara soroko ye anammɔn aduon a son, na ne afefarem nso ye anammɔn dunwɔtwe. **16** ɔde kɔbere mfrafrae yeɛ afadum no apampam ntaaso a emu biara soroko ye anammɔn a son ne fa. **17** Ntaaso biara nso, wɔde ɔtan a wɔanwen a son ne nkɔnsɔnkɔnsɔn na ahyehye ho. **18** Na ɔyɛɛ atoa nseso a esesa so tee abien bebaree ɔtan a wɔanwen no de siesie ntaaso a ewɔ afadum no atifi. **19** Ntaaso a ewɔ afadum a ewɔ ntwirenoo no mu no, na wɔaye no se sukooko a ne soroko ye anammɔn asia. **20** Ntaaso biara a na ewɔ afadum abien no so no nso, na atoa nseso ahannu a wɔahyehye no tee abien atwa ho ahyia a, eyɛ kurukuruwa a etoa ɔtan a wɔanwen no so. **21** Hiram de afadum no sisii Asɔredan no kwan ano a baako kyere anafo fam na baako nso kyere atifi

fam. ɔtoo baako a ekyere anafo fam no din Yakin (ɔde tim) na nea ekyere atifi fam no, ɔtoo no Boas (Ne mu na ahooden wɔ). **22** Afadum no ntaaso no, wɔyɛɛ no se sukooko. Saa na ɔyɛ de wɛe afadum no ho adwuma. **23** Afei, Hiram twaa nsukorade kurukuruwa kese bi a efi ano kɔka ano no ye anammɔn dunum. Wɔtoo ne din Po. Na emu tenten ye anammɔn a son ne fa, n'afefare mu nso ye anammɔn aduanan anum. **24** Na Po no wɔ nsesode a ete se anantwi a atwa afa ano no ase ahyia. Anammɔn baako biara mu no, na anantwi seso asia wɔ so a wɔagu ama afra nsukorade no. **25** Na Po no si nsiase a eyɛ kɔbere mfrafrae anantwi dumien seso so. Na wɔn nyinaa ani kyerekyere abɔnten. Abiesa ani kyere atifi fam. Abiesa ani kyere atɔe fam. Abiesa kyere anafo fam, na abiesa nso ani kyere apuei fam. **26** Na Po no afasu mu piw beyɛ nsateaa abiesa, na ano no tɔew te se kuruwa, na na ete se sukooko a apae. Na ebetumi akora nsu beyɛ galɔn mpem dubaako. **27** Hiram san ye nteaseenam du a wɔde tɔew nsu a emu biara tenten mu ye anammɔn asia na ne tɔew mu nso ye anammɔn asia, na ne soroko ye anammɔn anan ne fa. **28** Na senea wɔyɛɛ nteaseenam no ne se, ewowɔ ntetareho ntrantraa a wɔabram so. **29** Wɔde gyata, anantwi ne kerubim a wɔasen siesie ntetareho no ne nnade a wɔde bram ɔpon akyi no. Gyata no ne anantwi no so ne wɔn ase na wɔagu nhwɛn a wɔahyehye, de asiesie wɔn. **30** Na saa nteaseenam no mu biara wɔ kɔbere mfrafrae ntawahonan anan ne kɔbere mfrafrae ntawahodade. Na nteaseenam biara tɔwɔwɔw no wɔ nnyinaso afadum de ma kɔbere mfrafrae nsukorade no; saa nnyinaso no ho na wɔadi nhwɛn a wɔahyehye adwinni. **31** Nteaseenam no biara wɔ nnyinaso kurukuruwa bi wɔ n'atifi ma nsukorade no. Na ehwirew mu, kɔ soro beyɛ ɔnammɔn baako ne fa wɔ teaseenam no atifi te se ntaamude kurukuruwa bi. Na ano a abue no ye anammɔn abien ne nsateaa abiesa. Eho no na wɔde nhwɛn a wɔahyehye adwinni asiesie. Na nteaseenam no ntetareho no ye ahinanan na enye kurukuruwa. **32** Ntetareso no ase na ntawahonan anan a wɔde atoa ntawahodade so a wɔagu ne nyinaa atoa mu aye baako no hyehye. Na efi ntawahonan no dantaban ano kosi ano ye anammɔn abien ne nsateaa abiesa, **33** a na ete se teaseenam a ewɔ ntawahonan abien. Emu ntawahodade, mparow, hankare ne nea ehyɛ mfimfini no nyinaa, wɔde kɔbere mfrafrae na eyɛɛ. **34** Na nsusomu nsa anan wowɔ nteaseenam no atwɔwɔw anan no biara



so a epuepue fi nteaseenam no so. **35** Nteaseenam no mu biara atifi no na na hankare bi a ne tɾew ye nsateaa akron wɔ. Nsusuomu no ne nkyenkyen ntetareho no nso, wɔagu ama ene teaseenam no atoa mu. **36** Wɔde kerubim, gyata ne mmedua a wɔasen siesiee ntetareho no ne nnyinaso ahorow no ho baabiara a kwan wɔ. Na wɔagu nhwiren a waahyehye atwa ho nyinaa ahyia. **37** Nsu nteaseenam du no, na ne nyinaa akese ye pɛ, na ne nyinaa sese, na woguu ne nyinaa wɔ ade koro mu. **38** Huram san yeɛ kɔbere mfrafrae nsukorade du de maa nteaseenam no mu biara. Na nsukorade no mu tɾew ye anammɔn asia a etumi kora nsu gyare ahannu aduonu. **39** ɔhyehyee nsu nteaseenam no anum wɔ Asɔredan no anafo fam, na anum nso wɔ atifi fam. Wɔde Po no sii Asɔredan no anafo apuei fam twɔtwɔw so. **40** Afei, ɔyee nkuku, sofi ne nsukorade a eho hia. Ne korakora no, Huram wiee biribiara a ɔhene Salomo kyereɛ no se ɔnye wɔ Awurade Asɔredan no ho: **41** Afadum abien, afadumti a wɔaye no se asuhina abien a esisi afadum no atifi, ntweaban a wɔaye no se atena abien a wɔde asiesie afadumti no, **42** atoa nseso ahannan a esensen nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu ntaaso no so (atoaa a wɔahyehye no ntenten so abien a biara sa nkɔnsɔnkɔnsɔn a esensen ntaaso a egu afadum no atifi no so no), **43** nsu nteaseenam du a nsukorade du sisi so, **44** Po no ne anantwi dumien a ehyehyee ase, **45** Nkuku, sofi ne nsukorade. Na nkuku ne nkaka a Huram ye maa ɔhene Salomo de guu Awurade Asɔredan mu no nyinaa ye kɔbere mfrafrae a wɔapɔw ho. **46** ɔhene no ma woguu no wɔ kankua a na ewɔ Jordan tataw a na ewɔ Sukot ne Saretan ntam no so. **47** Salomo ankari nkuku ne nkaka no, efise na edɔso dodo; na kɔbere mfrafrae no mu duru nso, wɔantumi ankari. **48** Na Salomo de saa nneema yi nyinaa siesiee Awurade Asɔredan no mu: sikakɔkɔ afɔremuka, sikakɔkɔ kyerewpon a Ne Daa Nwɔhɔ brodo gu so, **49** sikakɔkɔ kaneadua a anum sisi anafo fam, na anum sisi atifi fam wɔ kronkron mu kronkron anim hɔ; nhwiren a wɔde asiesie hɔ, akanea ne mpiakyiri a ne nyinaa ye sikakɔkɔ, **50** nkuruwa, akanea adabaw, nsiso, nsanka ne nkankyee a wɔnoa mu nyinaa ye sikakɔkɔ nko ara; ɔkwan ano apon a ekɔ kronkron mu kronkron ne Asɔredan no mu ne anim nyinaa, wɔde sikakɔkɔ duraa ho. **51** ɔhene Salomo wiee Awurade asɔredan no ho adwuma nyinaa. Na Salomo de akyede a n'agya Dawid ato din no nyinaa a eye dwete, sikakɔkɔ ne

nkuku ne nkaka ba bekoraa wɔ adekoradan mu wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ.

**8** Afei, Salomo frɛɛ Israel mmusuakuw ne mmusua biara mu ntuanofɔ nyinaa, se wonhyia wɔ Yerusalem. Na ese se wofa Awurade Apam Adaka no fi baabi a ewɔ wɔ Dawid kurow a wɔfrɛ no Sion no mu, de ba baabi foforo wɔ Asɔredan mu hɔ. **2** Wɔn nyinaa behyiaa wɔ ɔhene anim wɔ afirihyia afahye a wɔfrɛ no Guankɔbea Afahye no ase wɔ ɔsram Bul (beyɛ Ahinime) mu. **3** Bere a ntuanofɔ no duu Israel no, asɔfo no maa adaka no so. **4** Afei, asɔfo no ne Lewifo maa Awurade Adaka no ne Ntamadan no so, soa de kɔɔ Asɔredan no mu a eho nkuku ne nkaka a wɔatew ho no ka ho. **5** ɔhene Salomo ne Israelfo no nyinaa twaa nguan ne anantwi a wɔn dodow nti, obi ntumi nkan wɔn, de bɔɔ afɔre wɔ adaka no anim. **6** Afei, asɔfo no maa Awurade Apam Adaka no so, de kɔɔ Asɔredan no Kronkron mu Kronkron hɔ. Wɔde sii kerubim no ntaban ase. **7** Kerubim no tɾew wɔn ntaban mu wɔ Adaka no so, ma eyee se kyinii wɔ Adaka no ne ne nnua a esuso mu no so. **8** Na nnua a esuso mu no woware ara kosi se, se obi gyina Asɔredan no kwan a ewɔ anim dan kese a eye kronkronbea no ano a, ohu, nanso se ogyina akyi de a, onhu. Ne nyinaa da so wɔ hɔ besi nne. **9** Na biribiara nni Adaka no mu ka abo apon abien a Mose de guu mu wɔ Horeb no, faako a Awurade ne Israelfo yeɛ apam, bere a wofii Misraim no. **10** Asɔfo no refi Kronkron mu Kronkron hɔ no, omununkum behyee Awurade Asɔredan no ma. **11** Asɔfo no antumi antoa wɔn dwumadi no so, efise Awurade anuonyam behyee Asɔredan no ma. **12** Na Salomo bɔɔ mpae se, “Awurade, woaka se wobetena omununkum kabii mu. **13** Nanso masi Asɔredan a ewɔ anuonyam ama wo a wubetumi atena mu afebɔɔ.” **14** Na ɔhene no dan ne ho de kyereɛ Israelfo a wogyinagyina n'anim no, hyiraa wɔn se, **15** “Nhyira nka Awurade, Israel Nyankɔpɔn a wadi bɔ a ɔhyee m'agya Dawid no so. **16** Na ɔka kyereɛ m'agya se, ‘Efi da a mede me nkurɔfo Israel fi Misraim bae no, manyi kurow biara wɔ Israel mmusuakuw no mu a ese se wosi asɔredan, de hye me din anuonyam. Nanso mpɔmpɔren, mayi Dawid se omni hene wɔ me nkurɔfo so.’” **17** Na Salomo kaa se, “M'agya Dawid pɛɛ se osi Asɔredan yi de hye Awurade, Israel Nyankɔpɔn din anuonyam. **18** Nanso Awurade ka kyereɛ no se, ‘Eye se woɔpɛ se wusi Asɔredan de hye me din anuonyam, **19** nanso enye wo na wobeyɛ. Mmom, wo mmabarima

no mu baako na obesi.' 20 "Na mprenpre, Awurade aye nea ohyee ho bo no, efise madi ade se ohene, asi m'agya anan mu. Masi saa Asoredan yi de ahye Awurade, Israel Nyankopon din anuonyam. 21 Na masiesie baabi wo ho ama Adaka a Awurade Apam a one yen agyanom yee wo bere a oyii won fii Misraim no." 22 Na Salomo gyinaa ho, pagyaw ne nsa kyere o sororo wo Awurade aforemuka no anim wo Israelfo no nyinaa anim. 23 Obobo mpae se, "Awurade, Israel Nyankopon, Onyame biara nni ho a ote se wo wo osoro anaa asase so. Wudi wo bohye so, na woda wo do a enni awiei adi kyere won a wotie wo, na wope se woye w'apede nso. 24 Wo bo a wohyee wo somfo Dawid a oye m'agya no, woadi so. W'ankasa w'ano na wode hyee bo no, na nne, wonam w'ankasa wo nsa so ama aba mu. 25 "Afei, Awurade, Israel Nyankopon ko so di wo bo a woahye wo somfo, m'agya Dawid, no so. Efise woka kyere se, 'Se w'asefo hwe won abrabo yiye, senea woaye yi a, daa wobedi Israel so.' 26 Enti afei, Israel Nyankopon, di bo a woahye wo somfo, m'agya Dawid no so. 27 "Eye nokware se Onyankopon betena nni mu wo asase so? Osorosoro noho mpo ntumi nkora wo, na ebye den na Asoredan a masi yi betumi akora wo. 28 Tie me mpaebɔ ne m'adesre, Awurade, me Nyankopon. Tie sufɛ a wo somfo resu ne mpae a wo somfo rebɔ akyerɛ wo nne. 29 Hwe saa Asoredan yi so, baabi a woaka se wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpae a mebo wo ha no. 30 Tie m'ahobɛase ne nokware abisade a efi me ne wo nkurofo Israelfo nkyen, bere a yerebo mpae wo beae ha no. Yiw, tie yen fi osoro a wote ho no, na se wote a, fa kye. 31 "Se obi fom obi, na eho hia se oka ho ntam se onnim ho hwe wo aforemuka no anim wo Asoredan no mu a, 32 eno de, tie fi osoro, na bu w'asomfo baanu no a eye nea wabɔ no sobo no ne sobobofo no ntam aten. Nea odi fo no, twe n'aso na gyaa nea odi bem no. 33 "Se atamfo di wo nkurofo Israel so, efise woye bone atia wo, na se wodan ba wo nkyen, na wobo wo din fre wo, na wobo wo mpae wo Asoredan mu ha a, 34 eno de, tie fi osoro, na fa won bone kye won, na ma wonsan nko asase a wode maa won agyanom no so. 35 "Se osoro mu to, na osu nto, efise wo nkurofo aye bone atia wo, na afei, wobo mpae wo Asoredan mu ha, bo wo din, ka won bone, na wodan fi won bone ho, efise woatwe won aso a, 36 eno de, tie fi osoro, na fa w'asomfo, wo nkurofo Israelfo, bone kye won. Kyere won nea eye, na ma osu nto ngu w'asase a wode ama

wo nkurofo se won agyapade sononko no so. 37 "Se okom si asase no so anaa oyaredom ba so anaa nnobae nyarewa ba anaa mmoadabi ne asa begu nnobae so, anaa wo nkurofo atamfo ba asase no so betua won nkurofo a, senea ohaw no te biara no, 38 se wo nkurofo bo mpae wo won haw ne awerehow ho, na wopagyaw won nsa wo asoredan yi mu a, 39 tie fi osoro, nea wote ho, na fa kye. Fa biribiara a eye ma wo nkurofo ma won, na wo nko ara na wunim onipa koma mu. 40 Na wobesuro wo, na wananantew w'akwan so, mmere dodowa wote asase a wode maa yen agyanom no so. 41 "Na se ananafo te wo nka, na wofi akyirikyiri nsase so ba besom wo din kese no a, 42 wobete wo nka, wo nsenkyerenne akese no ne wo tumi ho asem, na se wobo mpae wo saa asoredan yi mu a, 43 tie fi osoro ho a wote no, na ye won abisade ma won. Na ebema nniipa a wowa asase so nyinaa ahu, na wosuro wo, senea wo ara wo nkurofo Israelfo ye no. Won nso behu se, wo din da saa Asoredan a masi yi so. 44 "Se wohyee wo nkurofo ma wopue, koko tia won atamfo, na se wobo mpae, sre Awurade fa saa kurow yi a woayi yi, ne saa Asoredan a masi de wo din ato so yi ho a, 45 eno de, tie won mpaebɔ fi osoro, na ye won abisade ma won. 46 "Se woye bone tia wo a, na hena na onyee bone da? Wo bo befuw won, na woama won atamfo adi won so, na wofa won nnommum de won ako ananasase a ewo akyiri anaase eben so. 47 Na saa ahohosase no so, wode ahonu san ba wo nkyen, bo mpae se, 'Yeaye bone; yeaye amumoyesem ne atirimodensem,' 48 na se wode won koma ne won kra nyinaa dan ba wo nkyen, na wobo mpae ma asase a wode maa won agyanom no ho, saa kurow a woayi ne saa Asoredan a masi de ahye wo din anuonyam yi a, 49 eno de, tie won mpaebɔ fi osoro baabi a wote ho. Ye won apede ma won, 50 na fa wo nkurofo a woye bone atia wo no bone kye won. Ma won nnommumfafo nhu won mmobo, 51 efise woye wo nkurofo, w'agyapade sononko a wuyii won fii Misraim dadenan nyansramma mu. 52 "Bue w'ani ma m'abisade ne wo nkurofo Israelfo abisade. Bere biara a wobesu afe wo no, tie won, na gye won so. 53 Efise bere a wuyii yen agyanom fii Misraim no, Otumfo Awurade, woka kyere wo somfo Mose se, woatew Israel afi aman a aka nyinaa a ewo asase yi so ho se, wonye w'agyapade sononko." 54 Bere a Salomo wiee saa mpaebɔ ne n'abisade a odo dan Awurade no, ogyinaa Awurade aforemuka anim, faako a na otaa bu nkotodwe no, na omaa ne nsa so kyere osoro. 55

Ogyinaa hɔ teɛ mu, hyiraa Israelfo no se, **56** “Ayeyi nka Awurade a wama ne nkurofo Israelfo ɔhome, senea ɔhyɛ ho bɔ no. Treenɛ bɔ a ɔnam Mose so daa no adi no mu baako koraa nni hɔ a amma mu. **57** Awurade, yɛn Nyankopɔn, nka yɛn ho senea okaa yɛn agyanom ho no; ɔrennyaw yɛn da biara da. **58** Ɔmma yenya ɔpɛ a yede beye n’apɛde wɔ biribiara mu, na yenni mmara ne ahyɛde a ɔhyɛ de maa yɛn agyanom no nyinaa so. **59** Na ma ɔnkae saa nsem a magyina so de abɔ saa mpae wɔ Awurade anim yi daa awia ne anadwo, senea Awurade, yɛn Nyankopɔn, betie me ne Israelfo, na wayɛ nea ehia yɛn daa ama yɛn. **60** Ma nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa nhu sɛ Awurade yɛ Onyankopɔn, na onyame foforo biara nni hɔ. **61** Na mo a moye ne nkurofo no, nni Awurade, yɛn Nyankopɔn, no nokware daa. Munni ne mmara ne n’ahyɛde so daa, senea moye no nne yi.” **62** Na ɔhene no ne Israelfo a wɔka ne ho no bɔɔ afɔre maa Awurade. **63** Salomo bɔɔ asomdwoe afɔre maa Awurade. N’afɔrebɔde no yɛ anantwi mpem aduonu abien ne nguan mpem ɔha aduonu. Na ɔhene no ne Israel nyinaa daa Asɔredan no adi, de maa Awurade. **64** Saa da no ara, ɔhene no tew Asɔredan no adiwo no mfimfini a ɛka Awurade Asɔredan ho no ho. Ɖbɔɔ ɔhyew afɔre, atoko afɔre ne asomdwoe afɔre ho sɔde no wɔ hɔ, efisɛ na kɔbere mfrafrae afɔremuka a ɛwɔ Awurade anim no sua dodo sɛ ebetumi akora afɔrebɔde bebreɛ. **65** Na Salomo ne Israel nyinaa bɔɔ mu, dii Guankɔbea Afahyɛ wɔ Awurade, wɔn Nyankopɔn, anim. Nnipadɔm no fi Lebo Hamat wɔ atifi fam kosi Misraim asuwa wɔ anafo fam, na wɔbae. Afahyɛ yi kɔɔ so ara nnaɔfa dunan. Emu nnanson na wɔde daa afɔremuka no adi, na wɔde mu nnanson nso dii Guankɔbea Afahyɛ no. **66** Afahyɛ no twaa mu no, Salomo maa ɔmanfo no kɔɔ wɔn kurom. Wɔrekɔ no nyinaa na wɔrehyira ɔhene no. Na wɔn nyinaa nyaa ahoɔpɛw ne ahoto, efisɛ Awurade ne ne somfo Dawid ne Israelfo adi no yiye.

**9** Bere a Salomo wieɛ Awurade asɔredan no ne ahemfi no si no, ohuu sɛ wayɛ nea ɔpɛ sɛ ɔyɛ no nyinaa awie. **2** Awurade daa ne ho adi kyereɛ no ne mprenu so, senea na wada ne ho adi akyereɛ no wɔ Gibeon dedaw no. **3** Awurade ka kyereɛ no se: “Mate wɔ mpaebɔ ne w’adesɛ. Matew saa asɔredan yi a woasi no ho, senea wɔbehɛ me din anuonyam wɔ hɔ afebɔ. Mehwe so na mama m’ani aku ho. **4** “Na wo, se wode nokware ne nyamesuro di m’akyi, senea w’agya Dawid yɛɛ, na odii me mmara ne m’ahyɛde nyinaa

so no a, **5** metim w’ahenni nnidiso ase wɔ Israel afebɔ, senea meka kyereɛ w’agya Dawid se, ‘Eremma sɛ worennya ɔbarima bi ntena Israel ahengua no so da no.’ **6** “Na sɛ wo anaɔ wɔ mmabarima dan fi me ho, na wubu mmara ne m’ahyɛde a mede ama mo no so, na sɛ wofi akyi kɔsom anyame afoforo, sɔre wɔn a, **7** ɛno de, metwa Israel afi asase a mede ama wɔn no so, na mapo saa asɔredan a matew ho wɔ me din mu no. Eɔbema Israel atɔ sin, na ayɛ aserewde wɔ nnipa nyinaa mu. **8** Na ɛwɔ mu se saa Asɔredan yi ye fe de, nanso wɔn a wobetwa mu wɔ ho no betwiri no, adi ho abooboo, abisa se, ‘Adɛn nti na Awurade ayɛ asase yi ne Asɔredan yi saa?’ **9** Nnipa bebua se, ‘Efisɛ wɔapa Awurade, wɔn Nyankopɔn a oyii wɔn agyanom fii Misraim no akyi, na wɔde wɔn ho akɔdan anyame afoforo a wɔresom wɔn, sɔre wɔn. ɛno nti na Awurade ama saa ɔhaw ne abebresɛ yi aba wɔn so no.” **10** Mfe aduonu a Salomo de sii Awurade asɔredan no ne ahemfi no akyi, **11** ɔhene Salomo de nkurow aduonu a ɛwɔ Galilea maa Tirohene Hiram, efisɛ Hiram maa no sida nnua ne ɔpɛpaw nnua ne sikakɔkɔ a na ohia. **12** Hiram fii Tiro kɔhweɛ nkurow a Salomo de ama no no, nanso n’ani ansɔ koraa. **13** Obisae se, “Me nua, na nkurow bɛn na wode ama me yi? Saa nkurow yi nni mul!” Enti ɔfrɛɛ hɔ Kabul, “Nea enni mu” de besi nne. **14** Na Hiram asoma ma wode sikakɔkɔ tɔn anan akɔma Salomo. **15** Ɖkwan a ɔhene Salomo faa so tintim, hyɛɛ nnipa, ma wosii Awurade asɔredan no ne n’ahemfi, Milo, Yerusalem fasu ne Hasor, Megido ne Geser nkurow no ni: **16** Misraimhene kotuaa Geser, gyee hɔ fae. Okum Kanaanfo a wote kurow no mu nyinaa, hyew hɔ pasaa. Ɖde kuropon no maa ne babea no sɛ akyɛde bere a ɔwareɛ Salomo no. **17** Enti Salomo san kyekyeree Geser kuropon no. Afei, ɔsan kyekyeree nkurow a ɛwɔ Bet-Horon anafo, **18** Baalat ne Tamar wɔ sare so, n’asase so. **19** Ɖkyekyeree nkurow a na wɔkora nnuan wɔ hɔ, kyekyeree nkuropon nso a na wɔkora ne nteasenam ne n’apɔnkɔ wɔ hɔ. Ɖkyekyeree Yerusalem ne Lebanon ne n’aheman nyinaa, senea ne koma pɛ. **20** Na nnipa bi da so te asase no so a wɔnyɛ Israelfo. Wɔne Amorifo, Hetifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. **21** Eyinom ne aman a na Israel nwieɛ wɔn asetɔre korakora no asefo. Enti Salomo hyɛɛ wɔn ma wɔyɛɛ n’adwumayɛfo, na woda so ye de besi nne. **22** Nanso Salomo anhyɛ Israelfo amma wɔanyɛ ɔhyɛ nnwuma. Mmom, ɔma wɔyɛɛ asraafo, aban adwumayɛfo. Ɖmaa ebinom yeɛ

n'akofo, ne nteaseenam ne ne nteaseenamkafo so asahene. **23** Afei, oyii wɔn mu ahannum ne aduonum ma wɔhwɛe ne nkɔsodwuma ahorow so. **24** Bere a Salomo yii ne yere a eye Farao babea no fii Dawid kurow no mu, de no kɔɔ ahemfi foforo a wasi ama no no mu no, ɔkyekyee Milo. **25** Na Salomo bɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre ma Awurade afe biara wɔ afɔremuka a osii no so mprensua. Na ɔne wɔn hyew aduhum nso ma Awurade se asodi a eda hɔ ma no wɔ asɔredan no. **26** Ɔhene Salomo yee po so ahɛn nso wɔ Esion-Geber, hyengyinabea a eɛn Elot a ewɔ EDOM asase so hɔ a ewɔ Po Kɔkɔɔ no mpoano. **27** Na Hiram maa n'ahɛn mu adwumayefo a wonim hyen mu adwuma yiye no, ne Salomo nkurɔfo de ahɛn no yee adwuma. **28** Wɔyee adwuma kɔɔ Ofir, na wɔsan de sikakɔkɔɔ nsania ani nkaribo tɔn 16 breɛ Salomo.

**10** Bere a Sebahemnea tee Salomo din a ahɛta na ehye Awurade din anuonyam no, ɔde nsemmissa a anoyi ye den besɔɔ Salomo hwee. **2** Ɔde n'asomfo a wɔdɔsɔ yiye kaa ne ho baa Yerusalem. Na yoma a wɔsoso nnuhuam, sikakɔkɔɔ bebree ne aboɔden abo ka wɔn ho. Bere a ohyiaa Salomo no, wodwinnwen nsem bebree a na ewɔ ɔhemnea ani so no ho. **3** Salomo yii ne nsemmissa nyinaa ano senea ese. Asemmissa biara ankyere n'adwene. **4** Bere a Sebahemnea huu senea Salomo adwene mu dɔ, ne ahemfi a wasi no, **5** ne ho dwiriw no. Nnuan a ohuu se esisi ne didipon so no yee no nwonwa. Senea na wahyehye ne fi so ahwefo no ne wɔn ntade papa bi a ehyehye wɔn, ne senea nkuruwakurafo ne wɔn ntade yuu ne ɔhyew afɔre a Salomo bɔɔ no Awurade Asɔredan mu hɔ no yee no ahodwiriw. **6** Ɔhemnea no fii ahodwiriw mu ka kyeree ɔhene no se, "Nsem a metee wɔ me man mu a efa dwuma a woatumi adi ne wo nyansa ho no nyinaa ye nokware! **7** Na minnye nni kosii se mibeduu ha a m'ankasa mede m'ani abehu yi. Nokware, see na mante asem no mu fa mpo. Wo nyansa ne wo nkɔso no boro nea wɔka kyeree me no so koraa. **8** Migye di se ese se wo nkurɔfo yi ani gye! Eye adom ma w'adwumayefo yi se wotumi ben wo adekyee biara na wotie wo nyansasem. **9** Awurade, wo Nyankopɔn no ye ɔkese ampa. N'ani gye wo ho, na ɔde wo asi Israel ahengua so. Efise ɔdɔ a Awurade de dɔ Israel no ye ɔdɔ a ensa da. Wasi wo hene se wode atentree ne trenee ye bebu ɔman no." **10** Na ɔkyee ɔhene no sikakɔkɔɔ tɔn anan ne fa, nnuhuam bebree ne aboɔden abo. Obiara amfa nnuhuam dodow saa ammekye Salomo bio,

senea Sebahemnea de bekyee no no. **11** Hiram ahɛn no fi Ofir de sikakɔkɔɔ bae a na asamfono nnua bebree ne aboɔden abo ka ho. **12** Ɔhene de asamfono nnua no yee atrapoe wɔ Awurade Asɔredan ne ahemfi no mu, na ɔde bi yee asanku ne mmenta maa nnwontofa. Ebesi saa bere no ne saa bere no, na obiara mfaa asamfono nnua a eye fe saa nkɔɔ hɔ da, na akyiri no nso woanhu bi saa da. **13** Biribiara a Sebahemnea bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no kaa nea amanne nti, ɔnam ayamyɛ so de maa no no ho. Eno akyi, Sebahemnea ne n'asomfo no san kɔɔ wɔn kurom. **14** Afe biara, na sikakɔkɔɔ a eba Salomo nsam no ye tɔn aduonu anum, **15** a na sika a onya fi aguadifo, Arabia ahemfo ne asase no so amradofo no nkyen nka ho. **16** Ɔhene Salomo ma wode sikakɔkɔɔ a wɔaboro yee akyem akese ahannu a emu biara sikakɔkɔɔ a ewɔ mu no mu duru ye kilogram ason. **17** Bio, ɔyee akyem nketewa bi a ɔde sikakɔkɔɔ a wɔaboro yee a, emu biara mu duru beye kilogram abiesa ne fa. Ɔhene no de saa akyem yi nyinaa kosiee ahemfi hɔ baabi bi a wɔfre hɔ Lebanon Kwae Ahemfi. **18** Na ɔhene no de asonse yee ahengua kese bi, na ɔde sikakɔkɔɔ duraa ho. **19** Na ahengua no wɔ atrapoe ntiaso asia na n'akyi ye kurukuruwa. Ahengua no wɔ nsa wɔ benkuɔm ne nifa, na wɔaye gyata seso abien asisi hɔ. **20** Salomo san yee gyata seso dumien a ɔbaako biara gyina atrapoe ntiaso asia no mu biara benkuɔm ne nifa. Ahengua biara nni wiase a wobetumi de atoto Salomo de no ho. **21** Ɔhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakɔkɔɔ na wode yee. Saa ara na nneema ahorow a ewɔ Lebanon Kwae Ahemfi mu no nso te. Wɔamfa dwete anye, efise Salomo bere so no, na wobu dwete ade teta bi. **22** Na ɔhene no wɔ po so aguadihyen bebree a ene Hiram de no ye adwuma bɔ mu. Mfe abiesa biara, ahɛn no ba preko a sikakɔkɔɔ, dwete, asonse, nsoromma ne asibe ahɛhye wɔn ma. **23** Enti ɔhene Salomo beyee ɔdefo ne onyansafo sen ɔhene biara wɔ asase so nyinaa. **24** Na nnipa fifi aman ahorow so besra no, na wotie nyansa a Onyankopɔn de adom no no bi. **25** Afe biara mu, obiara a ɔbeba abesra no no bre no akyede te se dwete, sikakɔkɔɔ, ntade, akode, nnuhuam, apɔnkɔ ne mfurumpɔnkɔ. **26** Salomo nyaa nteaseenam ne apɔnkɔ bebree. Na ɔwɔ nteaseenam apem ahannan ne apɔnkɔ mpem dumien. Ɔde emu fa kese guguu nteaseenam nkuropon no so na ɔmaa bi nso kaa Yerusalem. **27** Ɔhene no maa dwete buu te se abo wɔ Yerusalem. Na sida nnua a esom bo no nso buu so se ankye nnua a

efifi wɔ mmepɔw ase wɔ Yuda asase so. **28** Na Salomo tɔɔ aponkɔ fii Misraim ne Kilikia, efise na ɔhene no aguadifo nya wɔn fi Kilikia a wɔn bo no ye. **29** Saa bere no, na wotumi tɔ Misraim teaseenam a wode abedu Yerusalem no dwete kilogram awotwe, na aponkɔ nso, na wotumi tɔ baako dwete kilogram abien. Na wɔsan tɔn wɔn mu pii ma Hetifo ahemfo ne Aram ahemfo.

**11** Farao babea no akyi no, ɔhene Salomo dɔɔ ananafo mmea bebree a na wɔye Moabfo, Amonfo, Edomfo, Sidonfo ne Hetifo. **2** Na Awurade aka no pefee akyerɛ ne nkurɔfo se, wɔne saa aman no nni aware, efise mmea a wɔbeware wɔn no betwetwe wɔn ama wɔakɔsom wɔn anyame. Nanso Salomo waree wɔn ara. **3** Na ɔwɔ yerenom ahanson ne mpenanom ahaasa. Na ampa ara wɔtwee ne kra fii Awurade ho. **4** Bere a Salomo bɔɔ akwakoraa no, wɔtwee ne koma kɔɔ anyame afoforo so, na wamfa ne ho anto Awurade, ne Nyankopɔn so, senea n'agya Dawid yee no. **5** Salomo dii Sidonfo bosombea Astoret ne Amonfo nyame Molek a na wokyi no no akyi. **6** Enti Salomo yee bɔne wɔ Awurade ani so. Wanni Awurade akyi, senea n'agya Dawid yee no. **7** Salomo sii abosonnan maa Moabfo nyame Kemos, a na ɔye akyiwade, wɔ Ngo Bepɔw a ewɔ Yerusalem apuei fam, na osii bi nso maa Amonfo nyame Molek, a na ɔye akyiwade. **8** Salomo sisii abosonnan yi maa n'ananayerenom nyinaa, se wɔnhyew nnuhuam, na wɔmmo afoɔre mma wɔn anyame wɔ ho. **9** Na Awurade bo fuw Salomo, efise ne koma adan a fi Awurade, Israel Nyankopɔn, a wada ne ho adi akyerɛ no mprenu no ho. **10** Ɔbɔɔ Salomo kɔkɔ se onni anyame afoforo akyi, nanso Salomo anni Awurade ahyede so. **11** Enti Awurade ka kyereɛ Salomo se, "Esiane se woanni m'apam so, na woapo me mmara nti, ampa ara, metew ahemman no a fi wo ho, na mede ama w'asomfo no mu baako. **12** Nanso esiane w'agya Dawid nti, merenye saa bere a wote ase. Megye ahemman no a fi wo babarima nsam. **13** Eno mpo, mɛma wadi abusukuw baako so, esiane me somfo Dawid ne kuropon Yerusalem a mayi asi ho no nti." **14** Na Awurade pagyaw Edomni Hadad a na ofi Edom adehyebusua mu, se ɔnye ɔtamfo ntia Salomo. **15** Mfe bi a atwa mu no, Dawid ne Yoab a na ɔye n'akofɔ so sahene no kɔɔ Edom kosiee Israelfo bi a wɔtotɔ akono no. Bere a wɔwɔ ho no, anka Israel asraafo no reye akunkum mmarima a wɔwɔ Edom nyinaa. **16** Yoab ne asraafo no tenaa ho asram asia kunkum wɔn. **17** Nanso Hadad ne n'agya adehye ntuanfo no

mu kakra guanee. (Saa bere no na Hadad ye abofra ketewa bi.) **18** Woguan fii Midian kɔɔ Paran. Paran ho na ebinom kɔkaa wɔn ho. Afei, wɔkɔɔ Misraim, Farao nkyɛn, na ɔmaa wɔn baabi a wɔbetena, aduan ne asase. **19** Farao pɛɛ Hadad asem yiye, na ɔmaa no ɔyere a na ɔye ɔhemmea Tapanhes nuabea. **20** Ɔne no woo ɔbabarima a wɔtoo no din Genubat, na wɔtetew no fraa Farao mmabarima mu wɔ Farao ahemfi. **21** Bere a Hadad tee wɔ Misraim se Dawid ne ne sahene Yoab awuwu no, ɔka kyereɛ Farao se, "Ma mensan nkɔ m'ankasa me man mu." **22** Farao bisaa no se, "Aden? Den na eho hia wo wɔ ha? Den ho na yeadi wo huammɔ a nti wɔpɛ se woko wo kurom?" Obuae se, "Biribiara nkɔɔ bɔne, nanso kɔ ara na mepɛ se meko fie." **23** Onyankopɔn pagyaw Eliada babarima Reson nso ma ɔbeyɛɛ ɔtamfo tiaa Salomo. Reson guan fii ne wura ɔhene Hadadeser a ofi Soba nkyɛn **24** beyɛɛ atuategwo panyin. Dawid dii Hadadeser so nkonim no, Reson ne ne mmarima guan kɔɔ Damasko, kodii hene wɔ ho. **25** Reson beyɛɛ Israel tamfo kese wɔ Salomo ahenni nkɛe no nyinaa mu; na ɔyɛɛ ɔteeteefo senea Hadad yee no. Reson kɔɔ so tan Israel denneennen, na ɔtoaa so dii hene wɔ Aram. **26** Otuatewfo panyin foforo bi nso ne Nebat babarima Yeroboam. Na ɔye Salomo ankasa mpanyimfo no mu baako. Na ofi kurow Sereda a ewɔ Efraim mu. Na wɔfɛre ne na se Senua; na ɔye okunafo. **27** N'atuategwo no nkyerease ni: Na Salomo rekyekyere Milo, na ugu so resiesie n'agya Dawid kurow no afasu no, **28** na Yeroboam ye nsiyɛfo. Salomo huu no se ɔye mɔdemmofo no, ɔde no tuaa adwumayɛfo a wofi Efraim ne Manase mmusuakuw mu no ano. **29** Da bi a Yeroboam refi Yerusalem no, ohyiaa odiiyifo Ahiya, Siloni, wɔ kwan so a ɔhyɛ atade foforo. Na wɔn baanu nko na wɔwɔ wuram ho. **30** Eho na Ahiya worɔw n'atade foforo a na ehyɛ no no, tetew mu asinasin dumien. **31** Na ɔka kyereɛ Yeroboam se, "Fa asinasin yi mu du, na see na Awurade, Israel Nyankopɔn, reka: 'Merebegye ahemman no a fi Salomo nsam, na mede mmusuakuw no mu du bɛma wo. **32** Na esiane me somfo Dawid ne Yerusalem a mayi a fi Israel mmusuakuw no nyinaa mu no nti, megyaw no abusua baako. **33** Efise Salomo agyaw me ho, akɔsom Astoret a ɔye Sidonfo bosombea ne Kemos a ɔye Moabfo nyame ne Amonfo nyame Molek. Wamfa m'akwan so anyɛ nea ɛso m'ani. Wanni me mmara ne m'ahyede so te se n'agya Dawid. **34** "Nanso merennyɛ ahemman no nyinaa mfi Salomo nsam saa bere yi. Esiane me somfo

Dawid, nea miyii no no, na otiee m'ahyede, dii me mmara so no nti, mema Salomo adi ade mfe a aka no wo ne nkwa mu. **35** Na megye ahemman no afi ne babarima nsam, na mede mmusuakuw no mu du ama wo. **36** Ne babarima benya abusuakuw baako, senea ebeye a me somfo Dawid asefo bekɔ so adi hene wo Yerusalem, kurow a mayi se me din nna so no. **37** Na mede wo besi Israel ahengua no so, na wubedi ade no senea w'ankasa wo koma pe. **38** Se wutie asem a meka kyere wo, na wonantew m'akwan mu, na woye nea midwen se eye, na wutie me mmara, di m'ahyede so, senea me somfo Dawid yee no a, eno de, daa meka wo ho. Metim wo fi adedi ase, senea meye maa Dawid no, na mede Israel bema wo. **39** Nanso esiane Salomo bone a waye nti, metwe Dawid asefo aso, nanso enenye afebɔɔ.” **40** Salomo pee se okum Yeroboam, nanso oguan kɔ Misraim, Misraimhene Sisak nkyen, kosii se Salomo wui. **41** Na Salomo ahenni ho nsem nkae, nea ɔyee ne ne nyansa no de, wɔnkyerew wo Salomo Ho Nsem Nhoma no mu ana? **42** Salomo dii hene wo Yerusalem ne Israel nyinaa so mfirmiɔyia aduanan. **43** Bere a Salomo wui no, wosiee no wo n'agya Dawid kurom. Na ne babarima Rehoboam na odii n'ade se ɔhene foforo.

**12** Rehoboam kɔ Sekem, efise na Israelfo nyinaa kɔ ho se wɔrekosi no hene. **2** Bere a Nebat babarima Yeroboam tee se Salomo awu no, ofi Misraim bae, efise oguan fii ɔhene Salomo nsam kɔtenaa Misraim. **3** Enti Israel mpanyimfo soma ma wɔkɔfaa Yeroboam, na Israel nnipadam no nyinaa kɔ Rehoboam nkyen, ne no kɔkasae se, **4** “W'agya hyee yen ma yeyee adwumaden. Yesre wo, tew saa adwumaden ne sonkahiri adeso duruduru a w'agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebesom wo nokware mu.” **5** Rehoboam buae se, “Mamma me nnansa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, momma mmegye me mmuae.” Enti nnipa no san kɔe. **6** Na ɔhene Rehoboam kɔ ne mpanyimfo bi a na wotu n'agya Salomo fo ne won kosusuw asem no ho. Obisaa won se, “Moka asem no ho den? Mmuae ben na memfa mma saa nnipa yi?” **7** Wobuaa no se, “Se nne yi, wope se woye ɔsomfo ma saa nnipa yi, na woma won mmuae pa a, eno de, daa wɔbesom wo nokware mu.” **8** Nanso Rehoboam amfa afotu a mpanyimfo no maa no no. Mmom, ɔkɔ n'atipenfo mmabun bi a ɔne won sii so a na wotu no fo no nkyen. **9** Okobisaa won se, “Mo nso, mo afotu ne den? Mmuae ben na memfa mma saa nnipa a wope se metew adeso

duruduru a m'agya de soaa won no so?” **10** Mmerante no buae se, “Asem a ese se woka kyere won ne se, ‘Me nsateaa ketewa no mu piw sen m'agya asen mu. Na se modwene se na ɔye den wo mo so a, montwen na mubehu senea mete.’ **11** Yiw, m'agya yee den wo mo so, na meye aboro saa. M'agya hwee mo mpire na me de, mede nkekantwere na ebhwe mo.” **12** Nnansa akyi no, Yeroboam ne nnipa no nyinaa san baa se wɔrebetie Rehoboam mmuae senea ɔkae no. **13** ɔhene no buaa nnipa no abufuw so. Wamfa mpanyimfo no afotu no; **14** ɔfaa mmabun no afotu. ɔka kyeree nnipa no se, “M'agya yee den wo mo so, na meye aboro saa. M'agya hwee mo mpire na me de mede nkekantwere bekeka mo.” **15** Enti ɔhene no anye nnipa no abisade no ho hwee. Saa nsem a esisii yi ye Onyankɔɔn nhyehyee, efise emaa Awurade nkɔm a ɔnam odiyifo Ahiya a ofi Silo no hyee Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Bere a Israel nyinaa huu se ɔhene anye won abisade amma won no, wɔteete mu se, “Yene Dawid nni hwee ye! Yene Yisai babarima no nni hwee ye! Israel, momma yenko yen nkyi! Dawid, hwe w'ankasa wo fi so!” Enti Israelfo no san kɔ won fi. **17** Na Rehoboam kɔ so dii Israelfo a na wɔtete Yuda nkurow so no so hene. **18** ɔhene Rehoboam somaa Adoram a na ɔhwe adwumayefo so no se ɔnkɔhwe mma ɔman no nye dinn, nanso Israelfo no siw no abo kum no. Bere a ɔhene Rehoboam tee saa asem no, ntem ara, ohuruw tenaa ne teaseenam mu, guan kɔ Yerusalem. **19** Israel mmusuakuw a wɔwɔ atifi fam no ampene se Dawid aseni biara bedi won so, de besi nne. **20** Bere a Israelfo tee se Yeroboam fi Misraim asan aba no, woyee nhyiamu, sii no hene wo Israel nyinaa so. Enti Yuda abusuakuw no nko ara na wɔkae, som Dawid fi nokware mu. **21** Bere a Rehoboam duu Yerusalem no, ɔboaboa Yuda ne Benyamin asraafo ano. Oyii akofo mpem ɔha ne aduɔwɔtwe, se wɔrekɔko atia Israel asraafo, na wɔafa ahemman no adi so. **22** Nanso Onyankɔɔn ka kyeree Semaia, Onyankɔɔn nipa no se, **23** “Ka kyere Salomo babarima Rehoboam, Yudahene ne nnipa a wofi Yuda ne Benyamin se, **24** ‘Senea Awurade se ni, Mo ne mo nuanom Israelfo nntwa mo ho nko. Monsan nko mo akyi, na nea asi no nyinaa fi me!’” Enti wotiee Awurade asem no, san kɔ won fi senea Awurade hyee no. **25** Yeroboam kyekyeree Sekem kurow wo Efraim bepɔw asase so ma ebeye ne kuroɔn. Akyiri no, ɔkɔkyekyeree kurow Penuel. **26** Yeroboam dwenee ho dinn, see ne koma mu

se, “Se manhwe yiye a, ahemman no besan ako Dawid fife adedifo nsam. 27 Na se woko Yerusalem, kobo afore wo Awurade Asoredan mu nso a, wabesom Yudahene Rehoboam. Eba saa a, wobekum me, de ono mmom asi won so hene.” 28 Enti otiee nea n’afotufu ka, na yee sikakoko anantwi mma abien. Oka kyere nniipa no se, “Eyi obre bebre se moforo ako Yerusalem akosom. Eno nti, Israel, eyinom ne anyame a woyii mo fii Misraim!” 29 Ode nantwi mma ahoni yi sisii Israel anafo ne atifi, wo Bet-El ne Dan. 30 Eyi beyee bone kese, efise nniipa no som ahoni no, a na mpo wotwa kwan ko Dan. 31 Yeroboam sisii abosonnan wo nkoko so, na opaw asofo fii nniipa no mu a na womfi Lewi asofo abusua mu. 32 Yeroboam hyehye nyamesom daponna wo Bet-El a na wodi saa nna no Bul osram (beye Ahinime) mu a na ete se Yuda Guankobe Afahye no ara. Bet-El ho na ono ankasa bo afore maa nantwimma ahoni a waye no. Na Bet-El ho ara nso na opaw asofo maa abosomfi a osisii no. 33 Na ono ankasa yii da bi too ho, Bul osram (beye Osanna) mfimfimi mu ho, na Yeroboam kobo afore wo aforemuka so wo Bet-El. Ohye anyamesom afahye ase maa Israel, na oforo ko aforemuka no so kohyew aduham.

**13** Awurade hyee Onyame nipa bi ma oko Bet-El, na oduu ho bere a na Yeroboam reko aforemuka no ho akobo afore. 2 Na ode Awurade nsem mu tee mu guu aforemuka no so se, “Aforemuka! Aforemuka! Senea Awurade se ni: ‘Wobewo obabarima bi a wobeto no din Yosia ato Dawid fi, na wo so na ode asofo a wofi nsoree so ha a whyew aduham ne nniipa nnompe no bebo afore!’” 3 Da no ara, Onyankopon nipa no yee nsenkyerenne, na okae se, “Eyi ne nsenkyerenne a Awurade ada no adi. Aforemuka no mu bepae abien, na nsō a egu so no ahwie agu.” 4 Ohene Yeroboam bo fuw Onyame nipa yi se wakasa atia aforemuka yi. Enti otee ne nsa wo ne so, tee mu se, “Monkyere no!” Nanso ne nsa a otee wo obarima no so no sinsenii a wantumi anye ho hwee. 5 Na aforemuka no mu pae abien, na nsō a egu so no hwie gui, senea nsenkyerenne a Onyankopon nipa nam Awurade nsem so daa no adi kyere no. 6 Afei, ohene no sree Onyankopon nipa no se, “Sre Awurade, wo Nyankopon, ma me na me nsa no nya ahooden.” Enti Onyankopon nipa no sree Awurade maa no, na ohene no nsa nyaa ahooden ma eyee senea na ete kan no. 7 Afei, ohene no ka kyere Onyankopon nipa no se, “Ma yenko fie, na kodidi, na mema wo

akyede bi.” 8 Nanso Onyankopon nipa no buaa no se, “Mpo, se wode w’agypade mu fa bekye me koraa a, me ne wo renko, na brodo nso, merenni na manom nsu wo ha. 9 Awurade asem so na wonam hyee me se, ‘Ense se wudi brodo anaa wonom nsu wo ho. Afei, nsan mfa okwan a wofaa so ko Bet-El no so.’” 10 Enti ofi Bet-El faa okwan foforo so se oreko fie. 11 Na eba se na odiyifo akwakoraa bi te Bet-El. Ne mmabarima bekaa nea Onyankopon nipa no aye wo Bet-El da no nyinaa kyere no. Afei, woka asem a waka kyere ohene no nyinaa kyere won agya no. 12 Odiyifo akwakoraa no bisaa won se, “Na ofaa he?” Na ne mmabarima no kyere no okwan a Onyankopon nipa no faa so ko. 13 Oka kyere ne mmabarima no se, “Monhyehye afurum no mma me ntem.” Na whyehye afurum no maa no no, ohuruw tenaa ne so 14 tiw Onyankopon nipa no. Okotoo no se ote odum bi ase, na odiyifo akwakoraa no bisaa no se, “Wone Onyankopon nipa a wufi Yuda no ana?” Obuaa no se, “Yiw, eye me.” 15 Afei, odiyifo no ka kyere no se, “Ma yenko fie, na kodidi.” 16 Onyankopon nipa no ka kyere no se, “Merentumi nsan m’akyi. Minni ho kwan se mididi anaa menom nsu wo ha. 17 Awurade hyee me se, ‘Ense se wudi aduan biara anaa wonom nsu bere a wowo ho, anaa wofa okwan a wofaa so ko ho no so san w’akyi.’” 18 Odiyifo akwakoraa no buae se, “Me nso, meye odiyifo se wo ara. Na oboko bi kaa Awurade asem kyere me se, ‘Fa no san bra wo fi, na ommididi na onnom nsu.’” Nanso na odiyifo akwakoraa no redaadaa no. 19 Enti Onyankopon nipa no ne no san ko, kodidi nomee wo ne fi. 20 Bere a wote didipon ho redidi no, nkra fi Awurade nkyen baa odiyifo akwakoraa no so. 21 Otee mu guu Onyankopon nipa a ofi Yuda no so se, “See na Awurade ka: Woabu Awurade asem so, na woanni ahyede a Awurade, wo Nyankopon, hyee wo no so. 22 Wosan baa ha bedii aduan, nom nsu, nanso oka kyere wo se nni hwee, nnom hwee. Esiane eyi nti, worense w’amu wo w’agyanom da mu.” 23 Na Onyankopon nipa no didi nom wiei no, odiyifo no hyehye n’afurum no maa no, 24 na Onyankopon nipa no sii kwan so bio. Na oreko no ara, gyata bi ba bekum no. N’amu no daa okwan mu a, na afurum no ne gyata no gynagyina ho. 25 Nniipa ba betoo so se amu no da okwan mu a gyata no gyina ho. Enti wokobo amannee wo Bet-El baabi a odiyifo akwakoraa no te ho. 26 Bere a odiyifo akwakoraa no tee asem no, okae se, “Eyi Onyankopon nipa no a wannii Awurade ahyede so

no. Awurade ama n'asem no aba mu se o'maa gyata tow hyee no so, kum no." 27 Na odiyifo no ka kyereε ne mmabarima no se, "Monhyehye afurum no mma me." Na w'ohyehyee afurum no. 28 Oko kohuu se amu no da okwan mu. Na afurum no ne gyata no da so gyinagyina ne ho, a gyata no nwee amu no, nto nhyee afurum no nso so. 29 Enti odiyifo no faa Onyankopon nipa no amu no de no too n'afurum no so, san de no koo kurom, kosuu no, siee no. 30 Ode amu no too n'ankasa ne da mu, fii awerehow mu, suu no se, "Ao, me nua!" 31 Akyiri no, odiyifo no ka kyereε ne mmabarima no se, "Se mewu a, munsie me wo oda a woasie Onyankopon nipa wo mu no mu. Momfa me nnompe ngu ne nnompe ho. 32 Na asem a Awurade ka kyereε ne se onka ntia aforemuka a ewo Bet-El ne abosomfi no a ewowo Samaria nkurow so no, ebeba mu." 33 Nanso eyi akyi koraa no, Yeroboam annan ne ho amfi n'akwammone no so. Okoo so yii asofo fi nnipa no mu. Obiara a ope no, otumi yee osoko wo abosomfi ho. 34 Eyi beyee bone kese, na enam so seee Yeroboam ahemman, maa ne fifo nyinaa wuwui.

**14** Saa bere no, Yeroboam babarima Abia yaree denneennen. 2 Enti Yeroboam ka kyereε ne yere se, "Sesa wo ho, senea ebeye a obiara renhu wo se wone ohemmea no. Na ko odiyifo Ahiya, o'barima a oka kyereε me se medi hene no nkyen wo Silo. 3 Fa brodo mua du, ofam ne ewo tumpam kokye no, na bisa no nea ebeba abarimaa no so." 4 Na Yeroboam yere no koo Ahiya fi wo Silo. Saa bere no na wabo akwakoraa a onhu ade. 5 Nanso na Awurade aka akyere Ahiya se, "Yeroboam yere beba ha, na obehye da aye ne ho se obi oforo. Obebisa wo ne babarima no ho asem, efise oyare denneennen. Se eba saa a, fa mmuae a mede bema wo no ma no." 6 Na Ahiya tee ne nan ase wo pon ano no, ofree se, "Yeroboam yere, bra mu! Aden nti na woahye da aye wo ho se obi oforo?" Na oka kyereε no se, "Mewo asemone ka kyere wo. 7 Fa saa nkra yi a efi Awurade, Israel Nyankopon, nkyen koma wo kunu Yeroboam se, 'Mepagyaw wo fi mpapahwekwa mu, de wo besii me nkurofo Israel so hene. 8 Mituu ahemman no ase fii Dawid fi, de maa wo. Nanso woammu wo bra te se me somfo Dawid a odii m'ahyede so a ode ne koma nyinaa dii m'akyi, na daa oye biribiara a mep se oye no. 9 Bone a woaye no dooso sen won a wotenaase ase ansa na worewo wo no. Woaye anyame afoforo ma enam so ama me bo afuw wo, wo sikakoko nantwi

mma no nti. Na esiane se woadan w'akyi akyere me nti, 10 mede amanehunu beba wo fi ahenni nnidiso so, na mekum wo mmabarima nyinaa, akoo ne nea odi ne ho so nso. M'ehyew w'ahenni nnidiso no ase, senea obi hyew wura ma ase tu koraa no. 11 Me, Awurade, meka ntam se, wo fifo a wobewuwu wo kurow no mu no, akraman na wobewe won nam, na won a wobewuwu wuram no nso, apete na wobesosow won nam." 12 Na Ahiya ka kyereε Yeroboam yere se, "Ko fie, na se wuwura kurow no mu ara pe a, abofra no bewu. 13 Na Israel nyinaa besu no, na woasie no. Ono nko ne onipa a ofi mo fi a wobesie no yiye, na saa abofra no nko na Awurade, Israel Nyankopon, hu no se ade pa wo Yeroboam fifo nyinaa mu. 14 Na Awurade bepagyaw ne hene a obedi Israel so. Ono na obetore Yeroboam fifo ase. Saa asem no besi nne yi ara, saa donhwereyi yi ara mu. 15 Na Awurade bewosow Israel te se sibiri a ehinhim wo asuwa ani. Obetutu Israelfo ase a fi saa asase pa a ode maa won agyanom no so. Na obeko won apete, atra Asubonten Eufrate, efise wonam som a wosom Asera nnua no so ahye Awurade abufuw. 16 Obeto Israel asaworam, efise Yeroboam yee bone, nam so maa Israel nyinaa ne no yee bone." 17 Na Yeroboam yere san koo Tirsu. Na bere a owuraa ne fi no, abofra no wui. 18 Bere a Israelfo siee no no, wosuu no senea Awurade nam odiyifo Ahiya so hyee no. 19 Yeroboam ahenni ho nsem nkae, n'akodi nyinaa ne okwan a ofaa so buu oman no nyinaa no, w'akyerew agu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma Mu. 20 Yeroboam dii ade wo Israel mfe aduonu abien. Owui no, ne babarima Nadab na odii n'ade se ohene. 21 Na Salomo babarima Rehoboam na na odi hene wo Yuda. Bere a odii ade no, na wadi mfe aduanan baako, na odii ade mfe dunson wo Yerusalem, kurow a na Awurade ayi wo Israel mmusuakuw no nyinaa mu, se ode rehye ne din anuonyam no. Na Rehoboam ne na din de Naama a oye Amonni. 22 Bere a na Rehoboam dii ade no, nnipa a wowa Yuda no yee bone Awurade anim, maa ne bo fuw wo won bone no ho. Na saa bone no sen nea won agyanom no yee mpo. 23 Wosisii abosomfi, gyinaa dannua a watew ho ne Asera nnua wo bepowa biara so ne dutan fromfrom biara ase. 24 Mpo, na abosomfi mmarima nguamanfo wo asase no so mmaa nyinaa. Nnipa no suasuaa akyiwade ahorow a amanaman a wosom abosom no yee nti a Awurade pam won fii asase no so maa Israelfo no. 25 Rehoboam dii ade ne mfe anum so no, Misraimhene Sisak betow hyee



Yerusalem so. 26 Ɖɔ wuraa Awurade Asoredan no mu ne ahemfi hɔ baabiara, wiaa biribiara a sikakɔkɔ akyem a Salomo yee no ka ho. 27 Akyiri no, Rehoboam yee kɔbere akyem de sii anan, na ɔde hyee ahemfi awemfo no nsa se wɔnhwe so. 28 Bere biara a ɔhene no kɔ Awurade Asoredan mu hɔ no, awemfo no soa kɔ hɔ bi, na se owie na ɔreba a, wɔsan de begu awemfo dan no mu. 29 Na Rehoboam ahenni ho nsem nkae no ne dwuma a odii no de, wɔankyerew ne nyinaa wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 30 Daa na ɔko da Rehoboam ne Yeroboam ntam. 31 Bere a Rehoboam wui no, wosiee no wɔ n'agyanom korabea wɔ Dawid kurom. Na ne na din de Naama a ɔye Amonnibea. Na ne babarima a ne din de Abiyam na odii n'ade se ɔhene.

**15** Yeroboam dii ade wɔ Israel ne mfe dunwɔtwe so no, Abiyam beyee Yudahene. 2 Odii hene wɔ Yerusalem mfe abiesa. Na ne na din de Maaka a ɔye Absalom babea. 3 N'agya bɔne a ɔyee nyinaa no, ɔyee bi. Na ne koma nni Awurade ne Nyankɔpɔn mu; wanse ne nena Dawid. 4 Nanso esiane Dawid nti, Awurade, ne Nyankɔpɔn maa n'asefo kwan ma wɔkɔɔ so dii ade, na ɔmaa Abiyam ɔbabarima a obedi n'ade wɔ Yerusalem. 5 Na Dawid aye nea eye wɔ Awurade ani so. Odii Awurade ahyede so ne nkwa nna nyinaa, gye Hetini Uria no ho asem no nko ara. 6 Abiyam nkwa nna mu nyinaa, na akokoakoko da ɔno ne Yeroboam ntam. 7 Nsem a aka a esisii wɔ Abiyam ahenni mu ne nea ɔyee no, wɔankyerew wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? Ɖko daa Abiyam ne Yeroboam ntam bere biara. 8 Na Abiyam wui no, wosiee no wɔ Dawid kuropon mu. Na ne babarima Asa dii n'ade se ɔhene. 9 Yeroboam dii hene wɔ Israel ne mfe aduonu so no, Asa bedii hene wɔ Yuda. 10 Odii hene Yerusalem mfe aduanan baako. Na wɔfre ne nenabea Maaka a na ɔye Absalom babea. 11 Asa yee nea esɔ Awurade ani, senea ne nena Dawid yee no. 12 Ɖpam nsɔree so so nguamanfo nyinaa fii asase no so, na oyiyii ahoni a n'agyanom yee no nyinaa. 13 Na mpo, otuu ne nenabea Maaka fii ahemmeagua no so, efise na waye Asera ahoni dua a na eye akyiwade. Asa twaa dua no na ɔhyew no wɔ Kidron bon mu. 14 Ewɔ mu se wɔantutu abosonsom nsɔre so no nyinaa amfi Israel de, nanso Asa kɔɔ so de ne koma hyee Awurade mu n'asetena nyinaa mu. 15 Ɖde dwete, sikakɔkɔ ne nneema a ɔno ne n'agya too din de maa Awurade Asoredan no bae. 16 Na akokoakoko wɔ Yudahene

Asa ne Israelhene Baasa ntam. 17 Israelhene Baasa kɔko tiaa Yuda, na ɔmaa Rama bammɔ senea obi ntumi nni ahyemfiri wɔ Yudahene Asa asase so. 18 Asa tasee dwete ne sikakɔkɔɔ no a ekaa wɔ Awurade Asoredan no adekoradan mu ne nea na ewɔ ahemfi no adekoradan no mu. Ɖde hyee ne mpanyimfo no mu bi nsa, na ɔsoma wɔn ma wokɔɔ Hesion babarima Tabrimon babarima Siriahene Ben-Hadad a na odi hene wɔ Damasko no nkyen, na ɔde saa nsem yi kaa ho: 19 “Ma yenyɛ apam a na eɔda w'agya ne m'agya ntam no foforo. Tie, mede akyede a eye dwete ne sikakɔkɔɔ resoma de abre wo. Twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, senea ɔremfa ne nsa nka me.” 20 Ben-Hadad penee ɔhene Asa abisade no so, na ɔsoma n'akofo, ma wokɔtow hyee Israel so. Wodii nkurow Iyon, Dan, Abel-Bet-Maaka ne Kineret a Naftali nsase nyinaa ka ho no so. 21 Na Israelhene Baasa tee asem a asi no, ogyaee n'adwuma a na ɔreye de abɔ Rama ho ban no, kɔɔ Tirsas kɔtenaa hɔ. 22 Afei, ɔhene Asa soma kɔɔ Yuda mmaa nyinaa, kɔkaa se ɔhwehwe se obiara beboa asoa adansi abo ne nnua a na Baasa de reye bammɔdwuma wɔ Rama no afi hɔ. Asa de saa bammɔ nneema no kyekyeree kurow Geba a ewɔ Benjamin ne Mispa nso. 23 Asa ahenni ho nsem nkae ne nea ne tumi kodui no, ne nkurow a ɔkyekyeree no nyinaa din no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? Mmom, ne nkwakorabɔ mu no, ɔyaree ne nan. 24 Bere a Asa wui no, wosiee no n'agyanom nkyen wɔ Dawid kuropon mu. Na ne babarima Yehosafat bedii n'ade se ɔhene. 25 Yeroboam babarima Nadab fii ase dii ade wɔ Israel bere a na ɔhene Asa adi ade wɔ Yuda mfe abien mu. Odii ade wɔ Israel mfe abien. 26 Na ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so. Odii n'agya anammɔn akyi, toaa so yee bɔne, som abosom senea na Yeroboam adi Israel anim ama wɔaye no. 27 Na Ahiya babarima Baasa a ofi Isakar abusuakuw mu no pam Nadab ti so, kum no bere a na ɔne Israel asraafo akyere nsraban, retua Filistifo kurow Gibeton ano no. 28 Baasa kum Nadab wɔ ɔhene Asa adedi wɔ Yuda mfe abiesa mu no so, na ɔbeyee Israelhene a odi hɔ. 29 Ntem ara, okunkum ɔhene Yeroboam asefo nyinaa a adehye abusua no mu baako koraa anka, senea Awurade nam odiyifo Ahiya a ofi Silo ahye bɔ afa Yeroboam ho no. 30 Saa asem yi sii, efise Yeroboam di a odii Israel anim ma woyee bɔne no hyee Awurade, Israel Nyankɔpɔn abufuw. 31 Nadab ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no,

wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **32** Na akokoakoko wɔ Asa ne Israelhene Baasa ntam. **33** Ahiya ba Baasa fii ase dii Israel so wɔ ɔhene Asa adedi wɔ Yuda no mfe abiesa mu. Baasa dii ade fii Tirsaa mfe aduonu anan. **34** Na ɔyee bone wɔ Awurade ani so. Odii Yeroboam anammɔn akyi, som abosom, sɛnea Yeroboam dii Israel anim yee no.

**16** Na Awurade asem baa Hanani babarima Yehu so tiaa Baasa sɛ, **2** “Mepagyaw wo fii mfutuma mu, de wo tuaa me nkurɔfo Israel ano. Nanso wofaa Yeroboam kwan bone no so, maa me nkurɔfo Israel yee bone, maa won bone a woyee no hyee me abufuw. **3** Enti merebesee Baasa ne ne fi, na meye wo fi te se Nebat babarima Yeroboam de. **4** Won a wobewuwu wo kurow no mu a woye Yeroboam dea no de, akraman bewe won nam. Na wim nnomaa na wɔbesosow won a wobewuwu wo wuram no.” **5** Na Baasa adedi ne eho nsem nkae, nea ɔyee ne ne nkoso no, wɔakerew agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu. **6** Baasa wui no, wosiee no wɔ Tirsaa. Na ne babarima Ela dii n’ade se ɔhene. **7** Na Awurade asem nam Hanani babarima odiyifo Yehu so baa Baasa ne ne fifo so, esiane bone dodow a na waye wo Awurade ani so no nti. Saa nneyee no hyee Awurade abufuw. Na ɔyee senea ɔyee Yeroboam fi no ara pe, efise Baasa nso sɛee Yeroboam fi. **8** Baasa babarima Ela fitii ase dii Israel so wɔ Tirsaa a saa bere no, na ɔhene Asa adi ade wo Yuda mfe aduonu asia. Odii hene wo Israel mfe abien. **9** Na Simri, a na ɔye ɔsafohene wo adehye nteaseenam no mu fa so, bɔɔ ne tirim pɔw se obekum Ela. Da bi, Ela bow nsa wo Arsa a na ɔye ahemfi sohwefo no fi wo Tirsaa. **10** Simri kɔɔ hɔ de ade kɔbɔɔ no ma ɔhwee fam wui. Saa asem yi sii wo ɔhene Asa adedi wo Yuda no afe a eto so aduonu ason mu. Enti Simri beyee ɔhene a odi so. **11** Eho ara, Simri kunkum Baasa adehye abusua no mu nnipa nyinaa a wannyaw ɔbarima baako koraa; na wanhwɛ se ɔye obusuani anaa adamfo mpo. **12** Simri sɛee Baasa ahenni nnidiso no, sɛnea na Awurade afa odiyifo Yehu so ahye no. **13** Eyinom sii esiane Baasa ne ne babarima Ela bone ne won bone dodow a wodii Israel anim ma woyee no nti. Wɔde won abosom huhuw hyee Onyankopɔn abufuw. **14** Ela ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **15** Simri tenaa Tirsaa dii ade wo Israel, bere a na ɔhene Asa adi ade wo Yuda mfe aduonu ason mu, nanso odii ade nnanson pe. Bere a Israel asraafo a na wɔrekɔtow

ahye Filistifo kurow Gibeton so no **16** tee se Simri akum ɔhene no, woyii ɔsahene Omri de no dii ade se won hene foforo. **17** Enti Omri dii Israel asraafo anim, fi Gibeton kotuaa Tirsaa a eye Israel ahenkurow no. **18** Bere a Simri huu se wɔafa kurow no, ɔkɔɔ ɔhene atenaɛ hɔ wo ne fi, na ohyew hɔ ne ne ho frae, maa owui wo ogyatannaa no mu. **19** Na ɔno nso aye bone wo Awurade ani so. Odii Yeroboam anammɔn akyi, toaa bone a Yeroboam dii Israel anim yee no so. **20** Simri adedi ho nsem nkae ne ne pɔw bone a ɔbɔe no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **21** Na afei, na Israelfo no mu akye abien. Na nnipa no mu fa pe se wɔma Ginat babarima Tibni di won so hene, na ɔfa a aka no nso gyinaa Omri akyi. **22** Nanso Omri akyidifo no bu faa Ginat babarima Tibni akyidifo no so. Enti wokum Tibni, maa Omri dii ɔhene. **23** Omri fi ase dii hene wo Israel, bere a ɔhene Asa adi ade wo Yuda mfe aduasa baako mu. Ne nyinaa mu, odii ade mfe dumien a ɔde emu asia tenaa Tirsaa. **24** Na Omri tɔɔ bepɔw bi a mprenpren wofre no Samaria fii ne wura Semer nkyen, dwete kilogram aduosia awotwe. ɔkyekyeree kurow wo so, na ɔtoo kurow no din Samaria, de hyee Semer anuonyam. **25** Nanso Omri yee bone Awurade ani so, na mpo, ne bone no so sen ahemfo a wodi n’anim no de. **26** Odii Yeroboam anammɔn akyi, kɔɔ so som abosom, sɛnea Yeroboam dii Israel anim ma woyee no. ɔde eyi hyee Awurade, Israel Nyankopɔn, abufuw. **27** Omri adedi ho nsem nkae no ne nea ne tumi ano kosi ne ne dwuma a odii no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **28** Omri wui no, wosiee no wo Samaria. Na ne babarima Ahab na odii n’ade se ɔhene. **29** Omri ba Ahab fii ase dii Israel so hene bere a na ɔhene Asa adi ade wo Yuda mfe aduasa awotwe mu. Odii ade wo Samaria mfe aduonu abien. **30** Nanso Ahab yee bone wo Awurade ani so. Mpo, na ne bone no so sen ahemfo a wodi n’anim no nyinaa mu biara de. **31** Na ɔyee nea Yeroboam yee wo boneye mu no bi. Wamma no anso hɔ ara. ɔwaree Isebel a na ɔye Sidonfohene Etbaal babea, na ofii ase som Baal, sɔree no. **32** Nea edi kan no, osii abosomfi ne afɔremuka maa Baal wo Samaria. **33** Afei, osii Asera dua. ɔkɔɔ so yee pii de hyee Awurade, Israel Nyankopɔn abufuw sen ahemfo a wɔadi n’anim wo Israel no nyinaa. **34** Ahab ahenni so na ɔbarima bi a wɔfre no Hiel a ofi Bet-El san kyekyeree Yeriko. ɔtoo fapem no, n’abakan Abiram wui. Na otintim abɔntenpon de wiee no nso,

ne kaakyiri Segub nso wui. Eyi nyinaa sisii, senea asem a efi Awurade nkyen fa Yeriko ho a Nun babarima Yosua kae no te.

**17** Afei, Elia a ofi Tisbi a ewo Gilead no ka kyereɛ ɔhene Ahab se, “Mmere dodow a Awurade, Onyankopɔn a mesɔre no som no, Israel Nyankopɔn te ase yi, ebɔ rensi, na osu nso rentɔ mfe kakraa bi mu, gye se enam m’asem so.” **2** Na Awurade ka kyereɛ Elia se, **3** “Kɔ asu Kerit a ewo apuei fam no a ebɔ Asubonten Yordan mu no, na kohintaw hɔ. **4** Nom asu no mu nsu, na di nea kwaakwaadabi no de bebre wo, efise, mahye se wɔmmre wo aduan.” **5** Enti Elia yee senea Awurade aka akyerɛ no no. Ɖbɔɔ atenaɛ wɔ asu Kerit ho. **6** Kwaakwaadabi no breɛ no brodo ne nam anɔpa ne anwummere biara, na ɔnom nsu fii asu no mu. **7** Akyiri no, asu no yowee, efise na osu ntɔ wɔ asase no so baabiara. **8** Na Awurade ka kyereɛ Elia se, **9** “Kɔ na kotena akuraa Sarefat a eben Sidon kurow no mu. Okunafo bi wɔ hɔ a ɔbema wo aduan adi. Makyere no nea ɔnye.” **10** Na Elia kɔɔ Sarefat. Oduu kurow no abɔntenpon no ano no, ohuu okunafo bi a ɔrehwehwe mmabaa. Obisaa no se, “Mesre wo, wubetumi ama me nsu kuruwa ma bi?” **11** Ɖrekɔsaw nsu no aba no, ɔsreɛ no se, “Eye a fa brodo sin bi nso ka ho.” **12** Okunafo no kae se, “Meka Awurade, wo Nyankopɔn no ntam se, minni brodo sin koraa wɔ fie. Na nea mewɔ wɔ fie ye asikresiam kakra ne ngo toa ase kakraa bi. Mekɔpɛ mmabaa kakra a mede benoa aduan a etwa to, na me ne me babarima adi, na afei yeawuwu.” **13** Nanso Elia ka kyereɛ no se, “Nsuro! Kɔ na kɔnoa aduan a etwa to no. Nanso eye a, to brodo ketewa bi di kan ma me ansa. Na eno akyi no, aduan bebree beka ama wo ne wo ba no. **14** Na see na Awurade, Israel Nyankopɔn ka, ‘Daa asikresiam ne ngo pii beka wɔ wo adekorade no mu kosi bere a Awurade bema osu ato, ama nnɔbae anyin bio.’” **15** Na ɔyee senea Elia kae no. Enti ɔno, Elia ne ne ba no kɔɔ so dii asikresiam ne ngo a na ɔwɔ no ara nna bebree. **16** Bere biara na wɔwɔ asikresiam ne ngo a ebɛso wɔn di wɔ wɔn adekorade mu senea Awurade nam Elia so hye ho bɔ no. **17** Akyiri no, ɔbea no babarima no yaree. Ɖyare no kɔɔ so ara kosii se abofra no wui. **18** Ɖbea no bisaa Elia se, “Onyankopɔn nipa, den na woaye me yi? Wobaa ha se worebetwe m’aso wɔ me bɔne a maye ho nti na woakum me ba yi?” **19** Nanso Elia ka kyereɛ no se, “Fa wo ba no ma me.” Na ogyee abarimaa no fii ne nsam. Ɖde no kɔɔ soro dan bi a wɔsɔɛ mu no mu. Ɖde owufo no too ne

mpa so. **20** Elia su guu Awurade so se, “Awurade, aden nti na wode saa awerehow yi abeto okunafo yi a ɔde ne fi asom me hɔho yi so, na wama ne ba awu yi?” **21** Obutuw abofra no so mprensaa, su guu Awurade so se, “Ao Awurade, me Nyankopɔn, mesre, ma abofra yi nnya nkwa bio.” **22** Awurade tiee Elia mpaebɔ, na abofra no nyaa nkwa bio. **23** Enti Elia de no fi soro hɔ breɛ ne na, ka kyereɛ no se, “Hwe, wo ba no anyan.” **24** Na ɔbea no ka kyereɛ Elia se, “Afei, mahu pefee se woye Onyankopɔn nipa, na Awurade kasa fa wo so ampa.”

**18** Mfe abiɛsa akyi no, Awurade asem baa Elia nkyen se, “Fa wo ho kɔkyere ɔhene Ahab na ka kyere no se enkye biara, mema osu ato asase no so.” **2** Elia de ne ho kɔkyereɛ ɔhene Ahab. Na ɔkɔm no ano yee den yiye wɔ Samaria. **3** Ahab frɛɛ Obadia a na ɔhwe n’ahemfi so no. Na Obadia gye Awurade di yiye. **4** Bere a na Isebel rekunkum Awurade adiyifo no, Obadia faa adiyifo no ɔha de wɔn kosiee abodan abien mu a, wɔn mu aduonum biara da ɔbodan baako mu. Na ɔmaa wɔn aduan ne nsu. **5** Ahab ka kyereɛ Obadia se, “Kɔ na kɔhwehwe asase no so mmura ne abon nyinaa se ebia yebenya sare ama apɔnkɔ ne mfulum yi awe senea wɔrenwuwu.” **6** Enti wɔkyee asase no mu maa wɔn ho. Ahab faa fa na Obadia nso faa fa. **7** Obadia nam no, Elia hyiaa no. Obadia huu no, kaeɛ no nti, ɔkotow no wɔ fam kae se, “Enti wo ni, me wura Elia?” **8** Elia buae se, “Yiw, kɔka kyere wo wura se, ‘Elia wɔ ha.’” **9** Obadia bisae se, “Me wura, den bɔne na maye a enti woɛsoma me Ahab nkyen ama wɔakum me yi? **10** Mmere dodow a Awurade, wo Nyankopɔn te ase yi, ɔman anaa ahemman biara nni hɔ a me wura nsomaa obi wɔ so se ɔnhwehwe wo. Na ɔman anaa ahemman biara a wɔbeka se wunni so no, ɔma wɔka ntam, ka se wɔanhu wo. **11** Na afei, woka kyere me se menkɔ me wura nkyen nkɔka nkyere no se, ‘Elia wɔ ha.’” **12** Minnim baabi a se migyaw wo hɔ kɔ a, Awurade honhom bepagyaw wo akosi. Se mekɔka kyere Ahab, na wanhu wo a, obekum me. Nanso me, wo somfo, masom Awurade fi me mmofraase. **13** Me wura, wontee nea meyeɛ bere a na Isebel rekunkum Awurade adiyifo no ana? Mede Awurade adiyifo no ɔha siee abodan abien mu a, na wɔn mu aduonum wɔ ɔbodan baako biara mu. Memaa wɔn aduan ne nsu nso. **14** Na afei, woka kyere me se menkɔ me wura nkyen nkɔka nkyere no se, ‘Elia wɔ ha!’ Obekum me!” **15** Elia kaa se, “Mmere dodow a Awurade a mesom no

te ase yi, nea ebeye biara, mede me ho bema Ahab nne.” 16 Enti Obadia kohyiaa Ahab, ka kyereɛ no, na Ahab kohyiaa Elia. 17 Ohuu Elia no, obisaa no se, “Wo ni, wo a wohaw Israelfo?” 18 Elia buae se, “Menhaw Israel okwan biara so. Na mmom, wo ne w’agya fifo na moahaw Israel. Moagya Awurade mmara so di, akodi Baal akyi. 19 Enti fre Israel nnipa nyinaa na wommehyia me Karmel bepɔw so. Na fa Baal adiyifo ahannan aduonum ne Asera adiyifo ahannan a wodidi Isebel didipon so no nso bra.” 20 Na Ahab soma kɔɔ Israel nyinaa kɔboaboa adiyifo no ano wɔ Karmel bepɔw so. 21 Elia dii nnipa no anim kae se, “Moadwene beye ntanta wɔ saa asem yi ho akosi da ben? Se Awurade ye Onyankopɔn a, munni n’akyi, na se Baal nso ye Onyankopɔn a, munni n’akyi.” Nanso nnipa no yee dinn. 22 Elia ka kyereɛ ɔman no se, “Me nko ara ne Awurade odiyifo a maka, nanso Baal wɔ adiyifo ahannan aduonum. 23 Momma yen anantwinini abien. Momma wonyi mu baako, na wontwitwa no asinasin mfa ngu nnyina so, nsɔ wɔn mu gya. Nantwinini baako a waka no, meye ne ho adwama de agu nnyina so a merento mu gya. 24 Na mobefre mo nyame na me nso mafre Awurade. Onyame a ɔnam ogya so gye so no, ɔno ne Onyankopɔn.” ɔmanfo no nyinaa peneɛ so. 25 Elia ka kyereɛ Baal adiyifo no se, “Momfa anantwinini no baako, na munni kan nsiesie no, efise mo dɔɔso. Momfre mo nyame a, monnto mu gya.” 26 Enti wɔfaa nantwinini a wɔkae se wɔmfafa no no, siesie no too afɔremuka no so. Afei, wɔfreɛ Baal, freɛ no, freɛ no fi anɔpa mu nyinaa se, “Ao, Baal! Tie yen oo!” Wɔteɛteɛ mu saa ara, nanso wɔannya mmuae biara! Afei wɔde anibere saw faa afɔremuka a wɔasi no ho hyiae. 27 Eduu owigyinae no, Elia dii wɔn ho few se, “Monteɛteɛ mu den! ɔye onyame! Ebia, ɔredwen biribi ho denneennen anaa ɔregye n’ahome, onyaa adagyew anaa watu kwan. Ebi nso a, na wada a eɛ se wonyan no.” 28 Enti wɔteɛteɛ mu den, de afoa twitwaa wɔn ho wɔn ho, wowɔ wɔn ho wɔn ho peaw senea wɔn amanne te, maa mogya pram wɔn. 29 Owigyinae no twaa mu mpo no wɔtoaa wɔn nkɔmhye no so, kosii anwummere afɔrebɔ bere no mu. Nanso mmuae biara amma. Wɔante obiara nne na obiara annyɛ wɔn so. 30 Afei, Elia ka kyereɛ ɔmanfo no nyinaa se, “Mommra me nkyen ha.” Wɔkɔɔ ne nkyɛn, na osiesie Awurade afɔremuka a na abubu no. 31 Elia faa abo dumien a baako biara gyina hɔ ma Israel abusuakwu baako, 32 na ɔde abo no san sii Awurade afɔremuka

no. Na otwaa amoa a ne tɛw beye anammɔn abiesa faa afɔremuka no ho hyiae. 33 ɔde nnyansin guu afɔremuka no so, twitwaa nantwinini no asinasin guu so. Afei ɔkae se, “Monhye nhina akese no nsu ma ma, na munhwie ngu afɔrebɔde no ne nnyansin no so.” Wɔyɛ nea ɔkae no wiei no, 34 ɔkae se, “Monye saa ara bio!” Na wɔyɛ saa wiei no, ɔkae se, “Monye saa ne mpɛnsa so.” Wɔyɛ senea ɔkae no, 35 maa nsu no sen faa afɔremuka no ho, maa mpo, ebu faa amoa no so. 36 Eduu bere a eɛ se wɔbɔ anwummere afɔre, senea wɔn amanne kyere no, odiyifo Elia kɔɔ afɔremuka no so, bɔɔ mpae se, “Awurade, Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn, kyere nne se woye Nyankopɔn wɔ Israel, na meye wo somfo. Kyere se, nea mereye yi nyinaa fi wo. 37 Awurade, tie me! Tie me na saa nnipa yi nyinaa nhu se, Awurade, woye Onyankopɔn a woatwe wɔn asan aba wo nkyɛn.” 38 N’ano sii pe, na ogya a efi Awurade nkyɛn tew fii soro behyew nantwinini ba no, nnyansin no, abo no ne mfutuma no. Mpo, eyow amoa no mu nsu no nyinaa. 39 Nnipa no hui no, wɔde wɔn anim butubutuɔw fam, teɛteɛ mu se, “Awurade ye Onyankopɔn! Awurade ye Onyankopɔn!” 40 Na Elia hyee se, “Monkyere Baal adiyifo no nyinaa. Mommma wɔn mu baako koraa nguan.” Enti ɔmanfo no kyekyeree wɔn nyinaa. Na Elia de wɔn kɔɔ Kison bon mu kokunkum wɔn wɔ hɔ. 41 Elia ka kyereɛ Ahab se, “Kɔ na kodi aduan pa, ma wo ho ntɔ wo! Na mate se osu kese bi rebɛtɔ.” 42 Enti Ahab too pon. Na Elia foro kɔɔ Karmel bepɔw atifi, kobutuɔw fam, bɔɔ mpae. 43 Na ɔka kyereɛ ne somfo se, “Kɔ na fa w’ani kyere po so.” ɔsomfo no kɔ kɔhwɛe hɔ, na ɔba beka kyereɛ Elia se, “Manhu hwee.” Elia kaa saa kyereɛ no mpɛn ason se ɔmfafa n’ani nkɔkyere hɔ. ɔno nso kɔɔ mpɛn ason. 44 Ne mpɛn ason so no, ne somfo no ka kyereɛ no se, “Mihuu omununkum bi a ete se onipa abasa a apue a fi po no so refo.” Eho ara na Elia teɛ mu se, “Ntɛm! Kɔ Ahab nkyɛn kɔka kyere no. ‘Foro wo teaseɛnam no, na san kɔ fie. Se woanka wo ho a, osu no besiw wo kwan.’” 45 Ankye biara na osu munaa tumm. Osuframa bɔe, na osu kese tɔe, na ntɛm so, Ahab kɔɔ Yesreel. 46 Afei, Awurade maa Elia ahɔɔden sononko bi. ɔkekaa n’atade hyee n’abɔso mu, na odii Ahab teaseɛnam no kan ara kosii Yesreel kwan ano.

**19** Bere a Ahab duu fie no, ɔkaa nea Elia aye nyinaa ne senea wakunkum Baal adiyifo nyinaa no kyereɛ Isebel. 2 Enti Isebel de saa nkra yi kɔmaa Elia

se, “Se ɔkyena seseɛ na minkum wo, senea woakum nkurofo yi a, anyame no nkum me bi.” **3** Elia tee nkra no, osuroe, enti oguan de pereɛ ne ti. Ɔkɔɔ kurow bi a ewɔ Yuda a wɔfrɛ no Beer-Seba, gyaw ne somfo wɔ hɔ, **4** na n’ankasa nantew da mu nyinaa kɔɔ sare so. Ɔkɔtenaa dutan bi a na aye frɔmfrɔm ase, na ɔbɔɔ mpae se anka onwu. Ɔkae se, “Nea mahu no ara dɔɔ me so, Awurade. Twa me nkwa so na minnye nsen m’agyanom.” **5** Na ɔdaa dua no ase. Na ne nna mu no, ɔbɔfo bekaa no, ka kyereɛ no se, “Sɔre na didi.” **6** Ɔhwɛɛ ne ho hyia huu brodo bi a wɔato no nnyansramma so, ne kuruwa a nsu wɔ mu. Enti odidii, nom nsu no, san daa bio. **7** Na Awurade bɔfo no san baa bio bekaa no kae se, “Sɔre na didi pii ka ho, na ɔkwan a ɛda w’anim no ware.” **8** Enti ɔsɔre didi nomee. Aduan no maa no nyaa ahɔnden a ɔde betwa kwan adaduanan, awia ne anadwo akɔ Horeb a eyɛ Onyankopɔn bepɔw no so. **9** Okoɔdu ɔbodan bi ho, na ɔdaa mu anadwo no. Na Awurade bisaa no se, “Elia, den na wɔreyɛ wɔ ha?” **10** Elia buae se, “Mede ahɔnden asom Asafo Awurade Nyankopɔn. Nanso Israelfo abu apam a wɔne wo hyehyɛɛ no so, nam so abubu w’afɔremuka nyinaa, akunkum w’adiyifo a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrehwehwe me akum me nso.” **11** Awurade ka kyereɛ no se, “Fi adi kogyina m’anim wɔ bepɔw no so.” Na bere a Elia gyina hɔ no, Awurade befaa hɔ, na mframa dennen bi bɔ sii bepɔw no mu. Na mframa no ano den no twitwaa abotan no mu. Nanso na Awurade nni mframa no mu. Mframa no akyi no, asase wosowee. Nanso na Awurade nni asasewosow no mu. **12** Na asasewosow no akyi, ogya puei. Nanso na Awurade nni ogya no mu. Na ogya no akyi, nne bi a eyɛ bɔkɔɔ te se nea wɔde ka asomsem bae. **13** Elia tee nne no, ɔde n’atade kataa n’anim na ofi ɔbodan no mu, kogyinaa ano kwan no ano. Na nne bi bisae se, “Elia, den na wɔreyɛ wɔ ha?” **14** Obuaa bio se, “Mede ahɔnden asom Asafo Awurade Nyankopɔn. Nanso Israelfo abu apam a wɔne wo hyehyɛɛ no so, nam so abubu w’afɔremuka nyinaa, akunkum w’adiyifo a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrehwehwe me akum me nso.” **15** Na Awurade ka kyereɛ no se, “San w’akyi kɔ faako a wufi bae, na kɔ Damasko sare so. Na se wudu hɔ a, sra Hasael ngo, si no Aramhene. **16** Afei, sra Nimsi babarima Yehu, na ɔnye Israelhene, na sra Safat babarima Elisa a ofi Abel-Mehola, na onsi w’anan mu se me diyifo. **17** Obiara a obeguan a fi Hasael ho no,

Yehu bekum no, na obiara a obeguan a fi Yehu ho nso no, Elisa bekum no. **18** Eyinom akyi no, meɔɔ nriipa afoforo mpem ason bi a wɔwɔ Israel a wɔnkotow Baal, mfew n’ano da, no ho ban.” **19** Na Elia fii hɔ kɔ kohuu Safat babarima Elisa, na ɔde anantwi mpamho dumien refuntum afuw a n’ankasa reka mpamho a ɛto so dumien no. Elia kɔɔ ne nkyɛn kɔtow n’atade guu ne so. **20** Elisa gyaw anantwi no hɔ, tuu mmirika dii Elia akyi, ka kyereɛ no se, “Ma menkakra m’agya ne me na ansa na me ne wo akɔ.” Elia buae se, “San kɔ. Den na mayɛ wo?” **21** Afei, Elisa san kɔɔ anantwi no ho kokunkum wɔn. Ɔde funtumfiri no ho nnua no yɛɛ nnyansin de noaa nam no de maa mmarima no ma wɔwee. Afei ɔko kodii Elia akyi ma ɔbeyɛɛ ne somfo.

**20** Aramhene Ben-Hadad boaboa n’akofo nyinaa ano, a nteaseɛnam ne apɔnkɔ a wɔye ahemfo abofo aduasa abien de ka ne ho. Wokotuaa Israel kuropɔn Samaria ano, tow hyɛɛ so. **2** Ben-Hadad somaa abɔfo kɔɔ kurow no mu, se wɔnkɔka nkyere ɔhene Ahab se, “Ben-Hadad se, **3** ‘Mo dwete ne mo sikakɔkɔɔ ye me de. Saa ara na mo yerenom ne mo mma mu apapa no nso ye me de.’” **4** Ahab buae se, “Mate, me wura! Nea mewɔ nyinaa ye wo de.” **5** Ankyɛ biara Ben-Hadad abɔfo san baa bio bekae se, “Ben-Hadad se, ‘Maka dedaw se momfa mo dwete, sikakɔkɔɔ, mo yerenom ne mo mma mma me. **6** Ɔkyena seseɛ, mesoma me mpanyimfo, na wɔabehwehwe mo ahemfi ne mo nkurofo a fi. Na biribiara a esom bo ma mo no, wɔbɛfa de akɔ.’” **7** Na Ahab frɛɛ asase no so ntuanofɔ no nyinaa, ka kyereɛ wɔn se, “Monhwe senea saa ɔbarima yi pɛ se ɔde ɔhaw ba. Mapene so dedaw se mede me yerenom, me mma, me dwete ne me sikakɔkɔɔ bɛma no.” **8** Ntuanofɔ ne nriipa no nyinaa kae se, “Ntie no, na nnye n’abisade no nto mu.” **9** Enti Ahab ka kyereɛ abɔfo a wofi Ben-Hadad nkyɛn bae no se, “Monkɔka saa asem yi nkyere me wura ɔhene se, ‘Biribiara a obisaa kan no de, mede bɛma no. Na nea obisaa no akyiri yi de, merentumi mfa mma no.’” Enti Ben-Hadad abɔfo no san kɔbɔɔ no amanɛɛ. **10** Na Ben-Hadad soma kɔka kyereɛ Ahab se, “Se mansee Samaria pasaa, na emu mfutuma dodow bi ka a ebeboro asraafo no mu biara nsa ma a, anyame no ntwe m’aso nea eyɛ den.” **11** Israelhene nso soma ma wɔkɔka kyereɛ no se, “Ense se ɔkofo kese a ɔrefa n’afɔa akɔ akono tu ne ho se ɔkofo kese a wadi nkonim dedaw.” **12** Ahab mmuae yi duu Ben-Hadad ne ahemfo a wɔaka no asom bere a na wɔrenom nsa wɔ wɔn

ntamadan mu. Ɖhyɛ ne mmarima no se, “Munsiesie mo ho nkoko.” Enti wosiesiee wɔn ho sɛ wɔrɛkɔtow ahyɛ kuroɔpɔn no so. **13** Na odiyifo bi behuu ɔhene Ahab ka kyereɛ no se, “Senea Awurade se ni, ‘Wuhu saa atamfo dɔm yi? Nnɛ, mede wɔn behyɛ wo nsa. Na wubehu sɛ mene Awurade.’” **14** Ahab bisae se, “Na den na ɔbeyɛ no?” Na odiyifo no buae se, “Senea Awurade se ni, ‘Asraafo so asahene a wotuataua amansin ano no na wɔbeyɛ.’” Ahab bisae se, “Enti yenni kan ntow nhyɛ wɔn so ana?” Odiyifo no buae se, “Yiw.” **15** Enti Ahab boaboa asraafo so asahene nkumaa ahannu aduasa abien wɔhyehyɛ amansin asahene ase ano. Afei, ɔfrɛɛ Israel akofa a wɔaka a wɔn nyinaa dodow yɛ mpem ason no. **16** Eɔbeyɛ owigyinae a Ben-Hadad ne n’apamfo ahemfo aduasa abien gu so rebow nsa wɔ wɔn ntamadan mu no, **17** amansin asahene asraafo no tuu teɛɛ, fii kurow no mu. Wɔrebɛn no, Ben-Hadad akwansrafo ka kyereɛ no se, “Asraafo dɔm bi fi Samaria reba.” **18** Ben-Hadad hyɛɛ se, “Sɛ wɔbaa asomdwoe anaa ɔko so a, monkyere wɔn anikann.” **19** Nanso saa bere no, na Ahab amansin asahene nkumaa no adi kan a asraafo no bɔ wɔn kyidɔm **20** a Israel ɔsraani biara kum ne tamfo Aram ɔsraani a ɔne no dii asi. Eno nti, amono mu hɔ ara, Aram asraafo no bɔɔ hu, guanee. Israelfo no taa wɔn, nanso ɔhene Ben-Hadad ne ne nkurɔfo kakra bi de, wɔtenaa apɔnkɔ so guanee. **21** Nanso wɔsɛɛɛ apɔnkɔ ne nteaseɛnam a ekaa hɔ no nyinaa, kunkum Aramfo no. **22** Akyiri no, odiyifo no ka kyereɛ Ahab se, “Siesie wo ho ma ɔko foforo na Aramhene beba asusowbere mu.” **23** Wodii Ben-Hadad so no, ne mpanyimfo no ka kyereɛ no se, “Israel anyame no yɛ mmepɔw anyame, na eno nti na ema wodii nkonim no. Na sɛ wodu tataw so a, yebedi wɔn so nkonim a yɛremmrɛ ho koraa. **24** Nea eho hia ara ne sɛ, saa bere yi, eɛ sɛ wode akono asahene sisi ahemfo no anan mu. **25** Momfa asraafo foforo a wɔn dodow te sɛ wɔn a wohweree wɔn no ara. Ma yen apɔnkɔ no dodow, nteaseɛnam ne mmarima dodow saa ara, na yebetumi ne wɔn adi asi wɔ tataw so. Akyinnye biara nni ho sɛ yebedi wɔn so.” Enti ɔhene Ben-Hadad yɛɛ wɔn abisade maa wɔn. **26** Na afe so no, ɔfrɛɛ Aram asraafo, tuu teɛ kɔɔ Israelfo so wɔ Afek sɛ wɔne wɔn rekɔko. **27** Israel boaboa n’asraafo ano, twaa sa, de wɔn ho hyɛɛ ɔko no mu. Na sɛ wode Israel asraafo no toto Aram asraafo no dodow a wɔahyɛ hɔ ma no ho a, na Israel asraafo no dodow te sɛ mmirekyikuw nketewa abien bi. **28** Onyankopɔn

nipa no kɔɔ Israelhene nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Senea Awurade se ni: Aramfo no aka se, ‘Awurade yɛ mmepɔw Awurade na ɔnye tataw so Awurade. Enti meboa wo ama woadi asraafo buburugyaa yi so. Na eɔɛma woahu sɛ, mene Awurade no.’” **29** Asraafo dɔm abien yi bobɔɔ wɔn atɛnae, ma edii nhwɛanim nnanson. Na nnanson so no, ɔko no hyɛɛ ase. Da no ara, Israelfo no kunkum Aram anammɔnmufɔ asraafo no mpem ɔha. **30** Nkae no guan kɔtɛw Afek fasu akyi, nanso ɔfasu no bu guu wɔn so, kum mpem aduonu ason. Ben-Hadad guan kɔtɛw kokoa mu dan bi mu wɔ kurow no mu. **31** Ben-Hadad mpanyimfo ka kyereɛ no se, “Owura, yɛate sɛ Israel ahemfo wɔ ahummɔbɔ. Eno nti, momma yɛmfura atweaatam, mfa hama mmo yen ti ase mfa nkyere ahobɛase. Na ebia, ɔhene Ahab ɛɛma woatena ase.” **32** Enti wofurafuraa atweaatam, de ahama bobɔɔ wɔn ti, kɔɔ Israelhene nkyɛn kɔsrɛɛ no se, “Wo somfo Ben-Hadad se, ‘Mesrɛ wo, ma me ntena nkwa mu.’” Israelhene no bisae se, “Ɖɔda so te ase ana? Ɖyɛ me nuabarima!” **33** Mmarima no yɛɛ ntem soo anidaso a enni nnyinaso yi mu, buae se, “Yiw, wo nua Ben-Hadad.” Israelhene no ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔfa no mmra.” Bere a wode Ben-Hadad bae no, Ahab ma ɔkɔtenaa ne teaseɛnam mu. **34** Ben-Hadad ka kyereɛ no se, “Mede nkurow a m’agya gye fii w’agya nsam no besan ama wo, na woahyehyɛ aguadi wɔ Damasko, senea m’agya yɛɛ wɔ Samaria no.” Na Ahab kae se, “Saa nhyehyɛ yi so na megyina na magyaa wo.” Enti, woyɛɛ apam, na wogyaa Ben-Hadad. **35** Bere no ara mu, Awurade see adiyifokuw no mu baako se, ɔnka nkyere ɔfoforo se, “Fa w’akode no bɔ me.” Nanso wanyɛ. **36** Na saa odiyifo no ka kyereɛ ɔfoforo no se, “Sɛ woantie Awurade nne nti, sɛ wufi ha ara pɛ a, gyata bekum wo.” Ampa ara, ofii hɔ ara pɛ na gyata huu no kum no. **37** Na odiyifo no kɔɔ ɔbarima foforo nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Fa w’akode yi bɔ me.” Ɖno de, ɔbɔɔ odiyifo no, pira no. **38** Odiyifo no twɛn ɔhene no wɔ ɔkwankyɛn a ɔde ntamabamma akyekyere n’ani, de pɛɛ sɛ ɔsakra ne ho. **39** Ɖhene no retwa mu no, odiyifo no frɛɛ no se, “Owura, na mewɔ akono na ɔbarima bi de odeduani brɛɛ me. Ɖkae se, ‘Wɛn saa ɔbarima yi, na sɛ biribi nti oguan a, wobekum wo anaase wɔbɛbɔ wo ka dwetɛ kilogram aduasa awotwe.’” **40** Na bere a m’ani abere redi dwuma bi no, odeduani no guanee. Na ɔhene no kae se, ‘Eyɛ w’ankasa wo mfomso. Wo ara woabu wo ho atɛn.’” **41** Eho ara na odiyifo no san ntamabamma no fii n’ani,

na Israelhene no huu no se ɔye adiyifo no mu baako. **42** Na odiyifo no ka kyerɛɛ no se, “Sɛnea Awurade se ni: Esiane se woagyaa ɔbarima a mekae se, eɛ se wokum no no nti, eɛ se wokum wo mprenpren si n’anan mu. Na anka eɛ se ne nkurɔfo na mukunkum wɔn, na mmom, wo nkurɔfo na wobekunkum wɔn.” **43** Israelhene no de abufuw kɔɔ n’ahemfi wɔ Samaria.

**21** Na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Nabot a ofi Yesreel wo bobeturo bi a eben Samariahene Ahab ahemfi. **2** Ahab ka kyerɛɛ Nabot se, “Fa wo bobeturo no ma me, na memfa asase no nye atosodeturo, efise eben m’ahemfi pɛɛ. Se wopene so de ma me a, mema wo bobeturo papa, na se nso wɔpɛ a, bo biara a asase no di no, metua.” **3** Nanso Nabot buae se, “Awurade mma empare me se mede m’agyanom agyapade bema wo.” **4** Enti Ahab san kɔɔ ahemfi hɔ a ne bo afuw ne ho pɔtɔɔ. ɔkɔdae a wannidi, de n’anim kyerɛɛ ɔfasu. **5** Ne yere Isebel bebisaa no se, “Adɛn nti na woaye bosaa saa? Adɛn nti na wompɛ se wudidi?” **6** Obuaa no se, “Meka kyerɛɛ Nabot, Yesreelni no se, ɔntɔn ne bobeturo no mma me anaase, mema no bi ahyɛ anan, nanso wampene.” **7** Ne yere Isebel bisae se, “Wonyɛ Israelhene ana? Sɔre na didi! Mma eyi nhaw wo. Megye Nabot bobeturo no ama wo!” **8** Na Isebel kyerɛw nkrataa wɔ Ahab din mu, de ne nsɔwano sɔw ano, de kɔmaa mpanyimfo ne akunini a wɔne Nabot te kuropon no mu no. **9** Krataa no mu nsem ne se: “Yi da bi to hɔ a wɔde beyɛ akɔnkyen, na ma Nabot ntena anuonyambee wɔ nnipa no mu. **10** Monhwehwe ahuhufo baanu na wɔmmɔ no kwaadu se, wadome Onyankopɔn ne ɔhene. Na afei, momfa no mfi adi, nkosiw no abo nkum no.” **11** Enti mpanyimfo ne atitiriw a wɔte Nabot kurow no mu no yɛɛ nea Isebel kaa wɔ nkrataa no mu se wɔnyɛ no. **12** Wofii akɔnkyen no ase, de Nabot tenaa anuonyambee wɔ nnipa no mu. **13** Na ahuhufo baanu no bebɔ Nabot kwaadu wɔ nnipa no anim se, wadome Onyankopɔn ne ɔhene. Enti wɔde no kɔɔ kurotia, kosiw no abo kum no. **14** Na wɔsoma kɔɔ Isebel nkyɛn, kɔka kyerɛɛ no se, “Wɔasiw Nabot abo, ama wawu.” **15** Bere a Isebel tee se wɔasiw Nabot abo, akum no no ara pɛ, ɔka kyerɛɛ Ahab se, “Sɔre na kɔfa Nabot, Yesreelni no bobeturo no a ɔde kamee wo se ɔrentɔn mma wo no. ɔnte ase bio, na wawu.” **16** Enti ehɔ ara, Ahab sian kɔfaa Nabot bobeturo no. **17** Na Awurade asem baa Tisbini Elia hɔ se, **18** “Kɔ na kohyia Israelhene Ahab a odi Samaria so no. Mprenpren ara ɔwɔ Nabot bobeturo no mu a

ɔrebefa. **19** Ka kyerɛ no se, ‘Ennɔɔso se wukum Nabot? Eɛ se wɔbo no korɔn nso? Nea woaye yi nti beae a akraman taforo Nabot mogya no, ehɔ ara na akraman betaforo wo mogya, Yiw, w’ankasa wo mogya!” **20** Ahab ka kyerɛɛ Elia se, “Woahu me, me tamfo.” Obuae se, “Yiw maba bio efise woatɔn wo ho ama ɔbɔnefo no wɔ Awurade ani so. **21** ‘Mede ɔhaw ne abɛbrɛse bebɛ wo. Mehew w’asefo nyinaa, na matwa ɔbarima a otwa to koraa wɔ Israel, se ɔye akɔa anaa ɔdehyɛ, afi Ahab ho. **22** Mema wo fi aye se Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afi, efise woahye me abufuw ama Israel aye bɔne!’ **23** “Na Isebel nso, Awurade ka se, Yesreel akraman bewe ne nam wo kuropon no afasu ho. **24** “Wɔn a na wɔwɔ Ahab afa a wowuwuu wɔ kurow no mu no nso, akraman bewe wɔn nam, na apete nso asosɔw wɔn a wowuwuu wɔ wuram no nam.” **25** (Obiara nni hɔ a ɔtɔn ne ho maa bɔne wɔ Awurade ani so, sɛnea Ahab yɛɛ no, efise ne yere Isebel tuu no fo bɔne. **26** ɔyɛɛ bɔne ara, kosii se ɔkɔɔ ahoni so, te se Amorifo a Awurade pam wɔn wɔ Israelfo anim no). **27** Ahab tee saa asem yi no, osunsuan ne ntade mu, furaa atweaatam, kyeneɛ kɔm. Ofuraa atweaatam no saa de awɛrɛhow a emu yɛ den kyinkyinii. **28** Na Awurade asem baa Tisbini Elia hɔ se, **29** “Woahu sɛnea Ahab brɛɛ ne ho ase wɔ m’anim? Esiane se ɔbrɛɛ ne ho ase nti, meremfa saa ɔhaw ne abɛbrɛse yi a ewɔ hɔ ma no nne yi mmɛɛ no. Ebeba ne mmabarima so; mɛsɛɛ n’asefo nyinaa.”

**22** ɔko biara ansi Aram ne Israel ntam mfe abiesaa. **2** Na mfe abiesaa no mu, ɔhene Yehosafat a odi ade wɔ Yuda kɔɔ Israelhene Ahab nkyɛn. **3** Na Ahab abisa ne mpanyimfo se, “Moahu se Aramfo da so te yen kurow Ramot Gilead mu ana? Nanso yɛnyɛɛ ho hweel!” **4** Enti obisaa Yehosafat se, “Wobeka me ho na yeako atia Ramot Gilead ana?” Na Yehosafat buaa ɔhene Ahab se, “Adɛn? Eye asem a eɛda ne kwan mu. Wo ne me ye anuanom, na m’akofo yɛ wo de se wobeka asem a wɔpɛ akyerɛ wɔn. Mpo, m’apɔnkɔ da wo da.” **5** Na Yehosafat ka kaa ho se, “Nea edi kan no, ma yemmisa Awurade hɔ afotu.” **6** Enti ɔhene Ahab frɛɛ n’adiyifo a wɔn dodow beyɛ ahannan no nyinaa, bisaa wɔn se, “Menkɔko ntia Ramot Gilead anaa mennkɔ?” Wɔn nyinaa buae se, “Kɔ so! Awurade bema woadi nkonim anuonyam so.” **7** Nanso Yehosafat bisae se, “Enti Awurade diyifo biara nso nni ha? Anka mɛpɛ se mibisa no saa asem koro no ara.” **8** ɔhene Ahab buae se, “Awurade diyifo baako da so wo

ha, nanso metan no. Ɖnhye nkɔm pa biara se nkɔm bɔne na ɔhye fa me ho. Ne din de Mikaia a ɔye Imla babarima.” Na Yehosafat kae se, “Nkasa saa. Momma yentie asem a ɔwɔ ka.” 9 Enti Israelhene frɛe ne mpanyimfo no mu baako, ka kyereɛ no se, “Ka wo ho kafa Imla babarima Mikaia bra.” 10 Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyee wɔn ahemfo ntade, tenaa wɔn ahengua mu wɔ apongua a eɛen Samaria kwan no ano. Saa bere no, na Ahab adiyifo no rehye nkɔm wɔ wɔn anim. 11 Na wɔn mu baako a ɔye Kenaana babarima Sedekia de nnade yee mmɛn, na ɔdaa no adi se, “Senea Awurade se ni: Mode saa mmɛn yi bɛwɔwɔ Aramfo yi ama wɔawuwu!” 12 Adiyifo a wɔwɔ ho no nyinaa penee so kae se, “Yiw, monko Ramot-Gilead, na munkodi nkonim, efise Awurade bɛma moadi nkonim.” 13 Na ɔbɔfo a ɔkofaa Mikaia no ka kyereɛ no se, “Tie, adiyifo no nyinaa hye nkonimdi ho nkɔm ma ɔhene. Hwe se wo ne wɔn adwene bɛye baako, na wo nso, wobehye nkonimdi ho nkɔm.” 14 Nanso Mikaia buae se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, nea Awurade aka akyerɛ me se menka no, eno na mɛka.” 15 Bere a Mikaia beduu ahemfi no, Ahab bisaa no se, “Mikaia, yɛnkoko ntia Ramot-Gilead anaa yɛnkoko?” Na Mikaia buae se, “Monko! Na Awurade bɛma ɔhene adi nkonim anuonyam so.” 16 Ɖhene amma n’ano ansi, na obuaa no se, “Mɛn ahe na menka nkyere wo se, se worekasa ama Awurade a, ka nokwasɛm?” 17 Na Mikaia ka kyereɛ no se, “Anisoadehu mu, mihuu se Israel abɔ apete mmɛpɔw no so, te se nguan a wonni ɔhwɛfo. Na Awurade kae se, ‘Wɔakum wɔn wura. Ma wɔnkɔ fie asomdwoe mu.’” 18 Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, “Manka saa ankyere wo ana? Da biara saa na ɔye. Ɖnhye nkɔm pa biara se atoro nkɔm na ɔhye fa me ho.” 19 Mikaia toaa so se, “Tie nea Awurade ka. Mihuu Awurade se ɔte n’ahengua so a ne ɔsorofɔ asraafo nyinaa atwa ne ho ahyia wɔ ne nifa ne ne benkum so.” 20 Na Awurade bisae se, “Hena na obetumi adaadaa Ahab, ama wakɔ ɔko atia Ramot Gilead, a ebetumi aba se wobekum no wɔ ho?” Wosuw nsem ahorow bebree ho wɔ ho, 21 kosii se ne koraa no, honhom bi benee Awurade kae se, “Metumi aye!” 22 Awurade bisae se, “Ɖkwan bɛn so na wobɛfa aye eyi?” Na honhom no buae se, “Mɛko akɔdaadaa Ahab adiyifo, ama wɔadi atoro.” Awurade kae se, “Kɔ so ye, na wubedi nkonim. 23 “Enti woahu se Awurade de nkontompo honhom ahye w’adiyifo no anom. Awurade adwene se ɔde

amanehunu bɛba wo so.” 24 Afei Kenaana babarima Sedekia kɔwɔ Mikaia so, kɔbɔwɔ n’ani so. Obisaa no se, “Da bɛn na Awurade honhom fii me mu bɛkasa kyereɛ wo?” 25 Na Mikaia buae se, “Erenkye biara, wubehu nokware no, bere a wubeguan akɔtetɛw kokoa mu dan bi mu.” 26 Israelhene Ahab hyee se, “Monkyere Mikaia, na momfa no nkɔma Amon a ɔye kurow no mu amrado, na momfa no nko me babarima Yoas nkyɛn. 27 Monka saa asem a efi ɔhene nkyɛn yi nkyere wɔn se, ‘Fa saa ɔbarima yi to afiase. Mommma no aduan biara se brodo ne nsu, kosi se mefi akono beba asomdwoe mu.’” 28 Nanso Mikaia buae se, “Se wosan ba asomdwoe mu a, na ɛkyere se, Awurade amfa me so ankasa.” Na ɔka kyereɛ wɔn a wogyinagyina ho, atwa ne ho ahyia no se, “Saa asem a maka yi, monhye no nsow.” 29 Na Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii wɔn asraafo anim, kɔtow hyee Ramot-Gilead so. 30 Afei, ɔhene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, “Yerekɔ ɔko yi, mesakra me ho, senea ebeye a, obiara renhu me. Nanso, wo de, hye w’ahentade.” Enti Ahab sakraa ne ho, na wɔkɔwɔ ɔko no. 31 Saa bere no, na Aramhene aka akyerɛ ne nteaseenamkafo aduasa abien no se, “Monkɔtow nhye Israelhene nko ara so!” 32 Enti bere a Aramhene nteaseenamkafo no huu Yehosafat se ɔhye n’ahentade no, wɔtaa no. Wɔtɛtɛɛ mu se, “Israelhene no ne no.” Nanso, bere a Yehosafat tɛɛ mu no, 33 nteaseenamkafo no huu se enye ɔno ne Israelhene no nti, wogyaw n’akyidi. 34 Aram sraani bi de anibiannaso tow agyan kyereɛ Israel asraafo no so, maa ɛkɔwɔ Israelhene wɔ ne nkatabo ahyia se. Ahab tɛɛ mu kyereɛ ne teaseenamkafo no se, “Fa me fi ha ntem, na wɔapira me pa ara.” 35 Ɖko no kɔwɔ so saa ara da mu no nyinaa, na wɔde Ahab twerii biribi wɔ ne teaseenam mu a n’ani kyere Aramfo no. Mogya tuu no fi n’apirakuru no mu, guu teaseenam no mu, na onwini dwoe no, owui. 36 Onwini reye adwo no, wɔtɛtɛɛ mu faa asraafo no nyinaa mu se: “Ɖko no aba awiei. Monsan nko fiel!” 37 Na ɔhene no wui no, wɔde n’amu no kɔwɔ Samaria, kosiee no wɔ ho. 38 Na wɔhoroo ne teaseenam no ho wɔ asubura bi a ɛwɔ Samaria a nguamanfo guare ho, na akraman betaforoo ɔhene no mogya no, senea Awurade aka ato ho no. 39 Nsem a efa Ahab ahenni ho ne asone ahemfi ho asem ne nkurow a ɔkyekyeree nyinaa no, wɔakyerɛw agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu. 40 Bere a Ahab wui no, wosiee no wɔ n’agyanom mu. Na ne babarima Ahasia dii n’ade se ɔhene. 41 Asa babarima



Yehosafat bedii Yuda so bere a na Ahab adi ade wɔ Israel ne mfe anan so no. **42** Odii ade no, na wadi mfe aduasa anum, na odii ade Yerusalem mƒirihya aduonu anum. Na ne na din de Asuba a ɔye Silhi babea. **43** Na Yehosafat ye ɔhene papa a odii n'agya Asa anammɔn akyi. Ɔyeɛ ade a ɛsɔ Awurade ani. Nanso, n'ahenni mu no, wanseɛ abosonnan a na nnipa kɔbɔ aƒɔre, kɔhyew muhuam wɔ hɔ no. **44** Yehosafat ne Israelhene tenaa ase asomdwoe mu. **45** Nsem a efa Yehosafat ahenni ho nkae no, faako a ne tumi kodui ne ako a odii no nyinaa, wɔankyerɛw angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu. **46** Ɖpam abosomfi so nguamanfo a na wogu so bɔ aguaman fii n'agya Asa bere so no nyinaa. **47** Saa bere no, na ɔhene nni Edom gye kurow no sohwɛfo nko. **48** Yehosafat yee aguadihyen bebree se enkɔ Ofir nkɔhwehwe sikakɔkɔɔ. Nanso ahyen no antumi anye adwuma. Eseeɛ wɔ Esion-Geber. **49** Saa bere no, Ahab babarima Ahasia susuw ho kyereɛ Yehosafat se, "Ma me mmarima ne wo mmarima nko po so akwan nsrahwe." Nanso Yehosafat ampene so. **50** Yehosafat wui no, wosiee no n'agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Ne babarima Yehoram na odii n'ade se ɔhene. **51** Ahab babarima Ahasia fii ase dii Israel so bere a na Yehosafat adi ade mfe dunson wɔ Yuda. Odii ade wɔ Samaria mfe abien. **52** Na ɔfaa n'agya ne ne na ne Nebat babarima Yeroboam anammɔn so, som ahoni, yee bɔne wɔ Awurade ani so. **53** Ɔsom Baal, sɔree no, nam so fuw Awurade, Israel Nyankopɔn, bo senea n'agya yee no.

## 2 Ahemfo

**1** Ɖhene Ahab wu akɔyɔ no, Moabman tew wɔn ho fii Israel ho, nyaa wɔn ahofadi. **2** Da bi, Israelhene foforo Ahasia fii n'abansoro dan a ewɔ Samaria ahemfi mfensere mu tew hwee fam, ma opiraa yiye. Enti osomaa abɔfo kɔɔ Baal-Sebub Ekron nyame nkyen abisa, kobisaa sɛ obenya ahoɔden ana. **3** Na Awurade bɔfo ka kyereɛ Tisbini Elia se, "Kɔ na kohyia Samariahene abɔfo no, na bisa wɔn se, 'Aden nti na morekɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahoɔden ana? Onyankopɔn nni Israel ana?' **4** Mprempren, senea Awurade se ni: 'Worensɔre mfi mpa a woda so no so da. Na nea ebeyɛ biara, wubewu.'" Na Elia kɔkaa nkra no. **5** Bere a abɔfo no san baa ɔhene nkyen no, obisaa wɔn se, "Aden nti na moaba ntem saa?" **6** Wobuae se, "Ɖbarima bi behyiaa yen, ka kyereɛ yen se yensan nkɔ ɔhene nkyen, na nkra a ɔde fi Awurade nkycn a ɔde kaa ho ne se, 'Aden nti na morekɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa se ɔhene ho betɔ no ana? Onyankopɔn nni Israel ana? Esiane se woayɛ saa nti, worensɔre mfi mpa a woda so no so da. Na nea ebeyɛ biara, wubewu.'" **7** Ɖhene no bisae se, "Na saa ɔbarima no ye hena? Na ɔte den?" **8** Wobuae se, "Na ne ho wɔ nwi a ɔbɔ aboanwoma abɔso." Ɖhene no teɛɛ mu se, "Eye Tisbini Elia." **9** Osomaa asraafo so safohene ne asraafo aduonum sɛ wɔnkɔkyere no. Wohuu se ɔte bepɔw bi atifi. Ɖsafohene no ka kyereɛ no se, "Onyankopɔn nipa, ɔhene asoma yen se yemmefa wo mmra." **10** Na Elia buaa ɔsahene no se, "Sɛ meye Onyankopɔn nipa de a, eno de, ma ogya mfi osoro mmra mmehyew wo ne wo mmarima aduonum no!" Na ogya fi osoro bekunkum wɔn nyinaa. **11** Enti ɔhene no san somaa ɔsafohene foforo a asraafo aduonum ka ne ho. Ɖsafohene no ka kyereɛ no se, "Onyankopɔn nipa, ɔhene se bra mprempren ara." **12** Elia buae se, "Sɛ meye Onyankopɔn nipa de a, eno de, ma ogya mfi osoro mmra mmehyew wo ne wo mmarima aduonum no!" Na bio, ogya fi osoro bekunkum wɔn nyinaa. **13** Bio, ɔhene no somaa ɔsafohene bi ne asraafo aduonum. Saa bere yi de, ɔsafohene no kobuu Elia nkotodwe. Ɖsrɛɛ no se, "Onyankopɔn nipa, mesre se, fa me ne saa asomfo aduonum yi nkwa kye yen. **14** Hwe senea ogya fi osoro abehyew akuw abien a wodi kan no. Nanso mprempren mesre se, fa me nkwa kye me!" **15** Na Awurade bɔfo ka kyereɛ Elia se, "Nsuro.

Wo ne no nkɔ." Na Elia sɔre kɔɔ ɔhene no nkyen. **16** Na Elia ka kyereɛ ɔhene no se, "Senea Awurade se ni: Aden nti na wosomaa abɔfo kɔɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahoɔden ana? Onyankopɔn nni Israel ana? Esiane se woayɛ saa nti, worensɔre mfi mpa a woda so no so da. Na nea ebeyɛ biara wubewu." **17** Na Ahasia wui senea Awurade nam Elia so hyɛɛ no. Esiane se na Ahasia nni ɔbabarima a obedi n'ade nti, ne nuabarima Yoram na odii n'ade se ɔhene. Saa asem yi sii Yehosafat a na ɔye Yudahene babarima Yehoram adedi mfe abien mu. **18** Nsem a esisii wɔ Ahasia ahenni mu no nkae no, wɔnkyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana?

**2** Bere a Awurade pɛɛ se ɔnam ahum so fa Elia kɔ soro no, na Elia ne Elisa nam Gilgal kwan so. **2** Na Elia ka kyereɛ Elisa se, "Tena ha na Awurade aka akyerɛ me se, menkɔ Bet-El." Na Elisa buae se, "Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase no, merennyaw wo da." Enti wɔnantew kɔɔ Bet-El. **3** Adiyifo kuw a wofi Bet-El no baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wunim sɛ Awurade rebefa wo wuru a fi wo nkyen nne?" Elisa buae se, "Yiw, minim saa. Enti monye komm." **4** Na Elia ka kyereɛ Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyerɛ me se, menkɔ Yeriko." Nanso Elisa buaa bio se, "Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennyaw wo da." Enti wɔnantew kɔɔ Yeriko. **5** Na adiyifo kuw a wofi Yeriko baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wunim sɛ Awurade rebefa wo wuru a fi wo nkyen nne ana?" Obuaa bio se, "Yiw, minim. Enti monye komm." **6** Na Elia ka kyereɛ Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyerɛ me se, menkɔ Asubɔnten Yordan ho." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennyaw wo." Enti wɔtoaa so kɔɛ. **7** Mmarima aduonum fi adiyifo kuw no mu nso kɔ kogyinaa akyirikyiri baabi, de wɔn ani kyereɛ faako a na Elia ne Elisa gyina wɔ Asubɔnten Yordan ho ho no. **8** Na Elia bobɔw n'atade, de bɔɔ nsu no ani. Nsu no mu kyɛɛ abien, ma wɔfaa asase kesee so twae. **9** Wotwa wiei no, Elia bisaa Elisa se, "Den na menyɛ mma wo ansa na wɔahwim me ako?" Na Elisa buae se, "Mesre wo, ma minnya wo honhom tumi no mmɔho." **10** Elia kae se, "Woabisa ade a ne ye ye den. Na se wuhu se wɔrefa me a fi wo nkyen a, wo nsa beka w'abisade no. Na se amma saa de a, wo nsa renka." **11** Wɔnam na wɔredi nkɔmmɔ no, preko pɛ, ogya teaseenam bae a ogya aponkɔ retwe. Efaa wɔn

ntam ma wɔn ntam tetewee, na ahum bi faa Elia de no kɔɔ ɔsoro. **12** Elisa huruw, teɛɛ mu se, “M’agya! M’agya! Israel nteaseɛnam ne nteaseɛnamkafol!” Na Elisa anhu no bio, Elisa suanee n’atade mu abien. **13** Na Elisa faa Elia atade nguguso a efii ne ho gui no, na ɔsan kɔɔ Asubɔnten Yordan konkɔn no so. **14** Ɖde atade nguguso no bɔɔ asu no ani teɛɛ mu se, “Awurade, Elia Nyankopɔn wɔ he?” Eho ara asu no mu paae abien maa Elisa faa mu. **15** Bere a adiyifo kuw a wɔwɔ Yeriko huu asem a asi no, wɔteɛɛ mu se, “Elisa abedi Elia adel!” Na wokohyiaa no, kotow no. **16** Wɔkae se, “Owura, ka biribi, na yen mu ahɔɔdenfo aduonum bekyinkyin sare no so, ahwehwɛ wo wura. Ebia na Awurade honhom agyaa no asi bepɔw bi so anaa obon bi mu.” Elisa kae se, “Dabi, monnsoma wɔn.” **17** Nanso wɔkɔɔ so haw no ara, kosii sɛ, onhu nea ɔnyɛ ne ho, nti akyiri no ɔkaa se, “Eye, monsoma wɔn.” Enti, mmarima aduonum, de nnansa kyinkyin, hwehwɛ, nanso wɔanhu Elia. **18** Bere a wɔsan wɔn akyi no, na Elisa da so wɔ Yeriko. Obisaa wɔn se, “Manka ankyere mo sɛ monnko?” **19** Afei, Yeriko mpanyimfo kɔsraa Elisa. Wɔka kyereɛ no se, “Ɖɔɔɛfo, yɛwɔ dadwen bi. Saa kurow yi dabea ne nneema a atwa ho ahyia yɛ fe, senea wuhu no. Nanso nsu no nye, na asase no nso mma nnɔbae.” **20** Elisa kae se, “momma me nsukorade foforo a wɔde nkyene agu mu.” Na wɔde bae. **21** Afei, ɔkɔɔ asu no a kurom hɔfo no saw nom no mu, kɔtow nkyene no guu mu. Na ɔkae se, “Sɛɛ na Awurade se: Maye asu yi yiye. Eremma owu, na asase no bɛma ne nnɔbae.” **22** Na ampa ara, efi saa bere no, asu no aye asu pa senea Elisa kae no. **23** Elisa fii Yeriko kɔɔ Bet-El. Ɖrekɔ no, mmarimaa bi a wofi kurow no mu dii ne ho fɛw, serew no se, “Tipae, foro kɔ e! Tipae, foro kɔ e!” **24** Elisa dan ne ho hwɛ wɔn na ɔde Awurade din domee wɔn. Na sisi abien pue fii wuram, bekunkum wɔn mu aduanan abien. **25** Elisa fii hɔ no, ɔkɔɔ bepɔw Karmel so, na ofii hɔ kɔɔ Samaria.

**3** Ahab babarima Yoram na odii hene wɔ Israel bere a na Yudahene Yehosafat adi ade mfe dunwɔtwe wɔ Yuda no. Odii ade wɔ Samaria mfe dumien. **2** Ɖyɛɛ Awurade ani so bɔne. Nanso na n’ anumɔyɛ no nte sɛ n’agya ne ne na de no. Ɖsɛɛɛ Baal adum kronkron a n’agya sii no. **3** Nanso ɔtoaa ahonisom so, senea Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma wɔyɛɛ no. **4** Na Moabhene Mesa ne ne nkurofo yen nguan. Na wotua sonkahiri a eyɛ nguamma mpem ɔha ne adwennini mpem ɔha ho nwi ma Israelhene afe

biara. **5** Nanso Ahab wu akyi no, Moabhene sɔre tiaa Israelhene. **6** Enti ɔhene Yoram fii Samaria boaboa Israel asraafo ano. **7** Ɖde nkra kɔmaa Yudahene Yehosafat se, “Moabhene asɔre atia me. Wobeboa me na me ne no ako ana?” Na Yehosafat buae se, “Me ne wo bekɔ. Wo ne me yɛ anuanom, me nkurofo yɛ wo nkurofo, m’apɔnko yɛ w’apɔnko.” **8** Na Yehosafat bisae se, “Ɖkwan bɛn na yɛbɛfa so akɔ?” Yoram buae se, “Yɛbetɔa wɔn afi Edom sare so.” **9** Edomhene ne n’akofo kɔkaa wɔn ho. Na asraafo dɔm abiesɔ no bɔɔ nsra twaa wɔn ho besii wɔn anan mu saa nnanson no, na wɔne wɔn mmoa nnya nsu nnom. **10** Israelhene teɛɛ mu bisae se, “Yɛnyɛ yen ho den? Awurade de yen baasa aba ha sɛ Moabhene nni yen so ana?” **11** Nanso Yudahene Yehosafat bisae se, “Enti Awurade diyifo biara nka yen ho wɔ ha ana? Sɛ wɔn mu bi wɔ ha a, yebetumi abisa Awurade nea yɛnyɛ.” Ɖhene Yoram mpanyimfo no mu baako kae se, “Safat babarima Elisa wɔ ha. Na ɔye Elia boafo.” **12** Enti Yehosafat kae se, “Ɔno de, Awurade betumi akasa afa no so.” Na Israelhene, Yudahene ne Edomhene kɔɔ Elisa nkyen abisa. **13** Elisa ka kyereɛ Israelhene se, “Wo ho nhia me. Kɔ w’agya ne wo na adiyifo abosonsomfo no nkyen.” Nanso ɔhene Yoram kae se, “Dabi! Efise eyɛ Awurade na ɔfrɛɛ yen ahemfo baasa yi baa ha sɛ ɔrebeyi yen ahyɛ Moabhene nsa!” **14** Na Elisa buae se, “Mmere dodow a Awurade Tumfo a mesom no no te ase yi, sɛ enyɛ Yudahene Yehosafat a mibu no a, anka merenhaw me ho wɔ wo ho. **15** Afei, ma obi a obetumi abɔ sanku mmra.” Bere a wɔrebɔ sanku no, Awurade tumi baa Elisa so, **16** ma ɔkae se, “Senea Awurade se ni: Saa obon a emu nsu ayow yi, wɔde nsu behyɛ no ma. **17** Worenhu mframa anaa osu senea Awurade ka no, nanso saa obon yi, wɔbehɛyɛ no nsu ma. Mubɛnya bi ama mo ho, mo anantwi ne mo mmoa a aka no. **18** Na eyi yɛ ade a eyɛ mmerɛw ma Awurade. Ɖbɛma moadi Moab asraafo so nkonim. **19** Mubedi wɔn nkuropɔn papa so nkonim, mpo, nkuropɔn a wɔabɔ ho ban no. Mubetwitwa wɔn nnua nyinaa agu. Mubesisiw wɔn asu aniwa, na mode abo asɛɛ wɔn nsase pa.” **20** Na ade kyee a eduu bere a wɔbɔ anɔpa afɔre no, nsu puee preko pɛ. Na esen fii Edom, na ankye biara na nsu abu so wɔ baabiara. **21** Bere a Moabfo tee sɛ asraafo dɔm abiesɔ reba wɔn so no, wɔn nso boaboa mmarima a wobetumi ako, mmofra ne mpanyin ano, de wɔn sisi wɔn ahyɛ so. **22** Na ade kyee a wɔsɔree no, na owia no abɔ wɔ asu no so, ama ani abere se

mogya. **23** Moabfo no teɛ mu se, “Ƴye mogya. Sesɛ asraafo dɔm abiesɛ na atwa wɔn ho ako, akunkum wɔn ho wɔn ho! Momma yenkɔfow asade no!” **24** Bere a woduu Israelfo nsraban mu no, Israel asraafo gyee bum, kɔtoaa Moabfo, ma woguanee. Israel asraafo no taa wɔn koduu Moab asase so. Wɔretaa Moabfo no nyinaa no, na wɔresɛe wɔn nneɛma. **25** Wɔsɛee wɔn nkurow akese, de abo kataa wɔn nsase pa so, sisiw asuti nyinaa, twitwaa nnuu pa nyinaa. Kir-Haraset nko ara na ekae, na eno mpo, wɔtow hyɛe so. **26** Bere a Moabhene huu se ɔredi nkogu no, odii n’akofo ahanson anim, yeree wɔn ho, pɛɛ se wɔpem fa atamfo no nsraban a ɛben Edomhene no mu, nanso wɔantumi. **27** Enti ɔfaa ne babarima panyin a anka ɛse se odi n’ade se ɔhene no, de no bɔɔ ɔhyew afɔre wɔ afasu no ho. Abufuw kɛse baa Israel so, na wɔsan wɔn akyi kɔɔ wɔn ankasa asase so.

**4** Da bi, Elisa mfefo adiyifo no mu baako kunafo baa ne nkyɛn, besu kyereɛ no se, “Me kunu a na ɔsom wo no awu. Na wunim senea na osuro Awurade. Nanso mprenpren obi a mede no ka aba rehunahuna se, ɔbefa me mmabarima baanu se nkoa.” **2** Elisa bisaa no se, “Den na metumi aye de aboa wo? Kyere me nneɛma a wowɔ wo fie.” Obuae se, “Minni hwee se ngo ahina baako.” **3** Elisa ka kyereɛ no se “Kɔfɛm nhina dodow biara a wubenya afi wo mmamfonom ne wo mfefo nkyɛn. **4** Afei, fa wo mmabarima no kɔ wo fi, na to pon mu. Hwie ngo no fi w’ahina no mu, gugu nhina no mu. Nea ɛbeyɛ ma biara, yi si nkyɛn.” **5** Enti ɔyɛɛ saa. Ne mmabarima no de nhina bebreɛ breɛ no, ma ɔhyehyɛɛ no amaama. **6** Ankyɛ na emu biara yɛɛ ma tenn. Ɔka kyereɛ ne mmabarima no mu baako se, “Bre me ahina foforo.” Ɔka kyereɛ no se, “Ebi nni ho bio.” Na afei ngo no a ɔrehwie no sae. **7** Bere a ɔkaa asem a asi no kyereɛ Onyankopɔn nipa no, ɔka kyereɛ no se, “Afei, tɔn ngo no, na fa tua w’aka, na sika no bi beka ama wode ahwe wo ho ne wo mmabarima no.” **8** Da koro bi, Elisa kɔɔ Sunem kurow mu. Na ɔbea ɔdefo bi te kurow no mu. Ɔtoo nsa frɛɛ Elisa se ommedidi. Efi saa bere no, bere biara a obetwa mu wo ho no, ɔfa ho kodidi. **9** Ɔka kyereɛ ne kunu se, “Migyɛ di se saa ɔbarima yi a ɔtaa ba ha yi ye Onyankopɔn nipa kronkron. **10** Ma yensiesie ɔdan bi mma no wo soro ho na yɛmfɛ mpa, ɔpon, akongua ne kanea nsi mu mma no. Na bere biara a ɔbeba ha no, wanya baabi asoɛ.” **11** Da bi, Elisa san baa Sunem. Ɔkɔɔ ne soro dan no mu kɔsoɛ. **12** Ɔka kyereɛ ne somfo Gehasi se,

“Ka kyere ɔbea no se, mepɛ se meka asem bi kyere no.” Ɔbea no bae no, **13** Elisa ka kyereɛ Gehasi se, “Ka kyere no se, yen ani asɔ ne som pa a wasom yen no. Na bisa no nea yen so yebetumi aye ama no. Ɖpɛ se midi ne ho adanse kyere ɔhene anaa asraafo sahene no?” Obuae se, “Dabi, efise m’abusuafo hwe me yiye.” **14** Akyiri no, Elisa bisaa Gehasi se, “Den na wugye di se yebetumi aye ama no?” Ɖtow maa no se, “Onni babarima na ne kunu nso abɔ akwakoraa.” **15** Elisa ka kyereɛ no se, “Fre no bra bio.” Ɔbea no bae no, Elisa ka kyereɛ no wo ɔpon no ano se, **16** “Afe sesɛɛ saa bere yi ara mu, na ɔbabarima da wo sre so.” Ɖteɛ mu se, “Dabi, me wura, mesre wo, ntwa me nkontompo saa. Onyankopɔn nipa.” **17** Na ampa ara, bere tiaa bi akyi no, ɔbea no nyinsɛneɛ. Na afe saa bere no ara, ɔwoo ɔbabarima senea Elisa kae no pɛpɛpɛ. **18** Ne ba no nyin no, da bi, ɔkɔsraa n’agya a na ɔne n’apaafɔ reye adwuma. **19** Preko pɛ, ɔkae se, “Me ti pae me! Me ti pae me!” N’agya ka kyereɛ n’apaafɔ no mu baako se, “Fa no kɔ fie kɔma ne na.” **20** Ɖpaani no de no kɔɔ fie. Ne na gyee no too ne sre so. Nanso, eduu owigyinae mu no, owui. **21** Ɖpagyaw no de no kɔtoo Onyankopɔn nipa no mpa so. Ɖtoo pon no mu gyaw no ho kɔɛ. **22** Ɖsoma ɔbɔfo kɔbɔɔ ne kunu amanɛɛ se, “Soma apaafɔ no baako na ɔmfɛ afurum mmra, senea metumi akodu Onyankopɔn nipa no ho ntem, asan aba.” **23** Obisae se, “Adɛn nti na wopɛ se wokɔ nne yi ara? Enye Ɖsram Foforo Afahye, na enye homeda nso.” Nanso ɔkae se, “Ewo mu saa.” **24** Enti ɔhyehyɛɛ afurum no, ka kyereɛ ɔpaani no se, “Ka wo ho. Enye me nti na wobɛtɔ wo bo ase, na mmom, kɔ ara, gye se maka se tɔ wo bo ase.” **25** Ɖrebedu Onyankopɔn nipa no nkyɛn wo bepɔw Karmel so no, Elisa huu no wo akyirikyiri. Ɔka kyereɛ Gehasi se, “Hwe, ɔbea a ofi Sunem no reba. **26** Tu mmirika kohyia no, na bisa no se, ‘Wo ne wo kunu ne wo ba ho ye ana?’” Ɔbea no buae Gehasi se, “Yɛn nyinaa ho ye.” **27** Nanso ɔbaa Onyankopɔn nipa no nkyɛn wo bepɔw no so no, ɔhwee ne nan ase, soo n’anammɔn mu. Gehasi sum no, nanso Onyankopɔn nipa no kaa se, “Gyaa no. Biribi reteetee no, na Awurade nso nkyereɛ me dekode no.” **28** Na ɔbea no kae se, “Wo ara me wura, wo na wokae se, menya ɔbabarima. Na manka ankyere wo se mma memfa m’ani nto so?” **29** Na Elisa ka kyereɛ Gehasi se, “Boa wo ho, na mensoma wo, fa me pema no, na kɔ. Nkasa obiara ho wo ɔkwan so. Kɔ na fa pema no koto abofra no anim.” **30** Na abarimaa no na kae se,

“Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merenkō fie gye se woka me ho.” Enti Elisa san ne no kōe. **31** Gehasi yee ntem dii kan, de pema no kotoo abofra no anim, nanso biribiara ansi. Nkwa ho nsenkyerenne biara amma. Ɔsan n’akyi kohyiaa Elisa, bɔɔ no amannee se, “Abofra no nnyanee e.” **32** Bere a Elisa duu hɔ no, ampa na abofra no awu da odiiyifo no mpa so. **33** Ɖno nko kɔɔ hɔ, too ne ho pon mu, bɔɔ Awurade mpae. **34** Afei, obutu w abofra no so, de n’ano tuaa abofra no ano, de n’ani fam abofra no ani, de ne nsa susoo abofra no nsa. Afei, abofra no ho fitii ase yee hyew bio. **35** Elisa sɔre, dii akoneaba wɔ ɔdan no mu kakra. Afei, ɔdaa abofra no so bio. Saa bere no, abofra no nwansii mpen ason, na ɔtew n’ani. **36** Afei, Elisa somaa Gehasi se, “Fre abofra no na bra.” Ne na no bae no, Elisa ka kyereɛ no se, “Wo ba no ni, fa no kɔ.” **37** Ofi ahodwiriw mu hwee ne nan ase daa no ase. Afei, ɔfaa ne ba no, de no sian kɔɔ fam. **38** Elisa san kɔɔ Gilgal, nanso na ɔkɔm asi asase no so. Da bi a adiiyifokuw tete n’anim no, ɔka kyereɛ ne somfo se, “Fa ɔsen kese si gya so, na ye abɔmu ma saa mmarima yi.” **39** Wɔn mu baako kɔɔ wuram se ɔrekɔpe atosode, na onyaa efere kotoku ma de bae. Otwitwa de guu ɔsen no mu a na onnim se awuduru wɔ mu. **40** Na wodii kakraa bi pe, wɔteeteɛ mu se, “Onyankopɔn nipa, awuduru wɔ abɔmu no mu!” Eno nti, wɔanni bio. **41** Elisa kae se, “Mommre me asikresiam kakra.” Ɖde guu ɔsen no mu, kae se, “Afei, aye yiye nti munkodi.” Na anhaw wɔn bio. **42** Da bi, ɔbarima bi a ɔye Baal-Salisani breɛ Onyankopɔn nipa no atoko foforo kotoku ma, ne brodo mua aduonu. Elisa kae se, “Fa ma adiiyifokuw no, na wonni.” **43** Ɖsomfo no teɛ mu se, “Wuse den? Kakra yi na yemfa mma nnipa ɔha yi ana?” Nanso Elisa tii mu se, “Fa ma adiiyifokuw no na wonni, na Awurade ka se, ‘Obiara bedi amee, na bi mpo beka akyi.’” **44** Na ampa ara, obiara didi mee ma bi mpo kae, senea Awurade hyee ho bɔ no.

**5** Na Aramhene bu Naaman a ɔye asraafo so sahene no yiye. Efise enam ne so na Awurade maa Aram dii nkonim akese bebree. Ewɔ mu se na Naaman ye ɔkofo kese de, nanso na ɔyare kwata. **2** Afei, na Aram akofa adi Israel asase so, na abaawa ketewa bi ka wɔn a wɔkyeree wɔn nnommum no ho. Wɔde saa abaawa no maa Naaman yere se n’abaawa. **3** Da bi, abaawa no ka kyereɛ n’awuraa se, “Se me wura kohu odiiyifo a ɔwo Samaria no a, anka ɔbesa no yare ama kwata no afi ne honam ani.” **4** Enti Naaman kaa asem a abaawa a ofi

Israel no ka kyereɛ no no kyereɛ ɔhene. **5** Ɖhene no ka kyereɛ no se, “Kɔ, na kɔsra odiiyifo no. Mɛkyere w krataa aka wo ho, na wode akɔma Israelhene.” Enti Naaman faa dwete akyede kilogram ahaasa aduanan, sikakokɔɔ kilogram aduosia nkron ne ntade mmɔho du, na osii mu kɔe. **6** Krataa a ɔde rekɔma Israelhene no mu asem ne se, “Menam krataa yi so reda me somfo Naaman adi akyere wo. Mepɛ se wosa no yare ma ne kwata no fi ne honam ani.” **7** Bere a Israelhene kenkan krataa no, ɔde ahometew sunsuan n’atade mu, kae se, “Saa ɔbarima yi asoma ɔkwatani aba me nkyen, se mensa no yare! Meye Onyankopɔn a mitumi kum, san ma nkwa? Ɖrehwehwe kwan bi afa so, anya nnyinaso bi na wabetow ahye yen so bio.” **8** Bere a Elisa, Onyankopɔn nipa, tee se ɔhene no asunsuan ne ntade mu no, ɔde nkra kɔmaa no se, “Aden nti na woasunsuan wo ntade mu? Soma Naaman na ɔmmra me nkyen na obehu se odiiyifo papa bi wo Israel.” **9** Enti Naaman faa n’aponkɔ ne ne nteaseenam, kɔtwen wɔ Elisa fi pon ano. **10** Na Elisa somaa ɔbɔfo kɔka kyereɛ no se, “Kɔhohoro wo ho mpen ason wɔ Asubɔnten Yordan mu, na wo honam beba mu, ama wo kwata no ako.” **11** Na Naaman bo fuwii, ma osii kwan so. Ɖkae se, “Na minim se, nea ebeye biara no, ɔbeba abehyia me! Na minim se ebia, ɔde ne nsa befa kwata no so, na wabɔ Awurade a, ɔye ne Nyankopɔn no din, nam so asa me yare. **12** Nsubɔnten Abana ne Parpar a ewɔ Damasko nsen nsubɔnten a ewɔ Israel nyinaa? Aden nti na menkɔhohoro me ho wo mu, na minnya ayaresa?” Enti Naaman dan ne ho de abufuw sii mu. **13** Nanso ne mpanyimfo bɔɔ mmɔden kasa kyereɛ no se, “Owura, se odiiyifo no kaa se ye adwuma kese bi a, anka worenye ana? Eno nti, tie asem a waka se kɔhohoro wo ho keke, na wo ho betɔ wo no, na di so.” **14** Enti Naaman kɔɔ Asubɔnten Yordan mu, kɔdɔɔ asukɔ mpen ason, senea Onyankopɔn nipa no hyee no se ɔnye no. Ne honam ani daa hɔ te se akokoaa, maa ne kwata no nyinaa kɔe. **15** Naaman ne ne dɔm no san kɔ kɔhwehweɛ Onyankopɔn nipa no akyi kwan. Wokogyinaa n’anim, maa Naaman kae se, “Afei na mahu se Onyankopɔn nni wiase ha baabiara se Israel nko ara. Afei, mesre wo se, gye m’akyede yi.” **16** Nanso Elisa buae se, “Mmere dodow a Onyankopɔn a mesom no te ase yi, merennye akyede biara.” Ewɔ mu se Naaman hyee no biara se onnye akyede no, nanso Elisa annyee. **17** Afei, Naaman kae se, “Eye, eno de, ma me kwan na memfa ha dote atifi abien nsoa

me furumpɔnkɔ abien, na memfa nka me ho nkɔ me kurom. Efi nne, Onyankopɔn akyi no, meremmo ɔhyew afoɔre anaa afoɔre biara mma onyame bi bio. **18** Na mesɛ sɛ, Awurade mfa saa bɔne yi nkye me. Sɛ me wura ɔhene rekɔ Rimon abosomfi akɔsom, na misuso ne mu a, me nso mekotow nti, Awurade mfa eyi nkye me.” **19** Elisa kae se, “Kɔ asomdwoe mu.” Enti Naaman san sii kwan so. **20** Nanso Elisa somfo Gehasi kaa wɔ ne tirim se, “Anka ense sɛ me wura ma Aramni yi kɔ a wannye akyede yi. Mmere dodow a Awurade te ase yi, metiw no, na makogye biribi afi ne nkyen.” **21** Enti Gehasi tiw no. Bere a Naaman huu no sɛ ɔde mmirika reba ne so no, osi fii ne teaseenam mu kohyiaa no. Naaman bisaa no se, “Wobaa no asomdwoe mu ana?” **22** Gehasi buae se, “Yiw, nanso me wura asoma me sɛ memmeka nkyere wo se, mmabun baanu bi a wɔye adiyifo a wofi Efraim kurow a eɔa bepɔw so no mu abedu mprenpren ara. Ose ɔrehwehwɛ dwetɛ kiliogram aduasa anan ne ntade nsakramu abien de ama wɔn.” **23** Naaman kae se, “Enye asem a eye den, gye dwetɛ kilogram aduasa anan yi.” ɔmaa no ntade nsakramu abien, kyekyeree sika no wɔ nkotoku abien mu, yii asomfo baanu soaa akyede no, maa Gehasi. **24** Nanso woduu bepɔw no so no, Gehasi gyee akyede no fii asomfo no nkyen, ma wɔsan wɔn akyi kɔe. Afei, ɔde akyede no kosiee ofi no mu. **25** Bere a ɔkɔɔ ne wura Elisa nkyen no, obisaa no se, “Gehasi, wokɔɔ he?” Obuae se, “Menkɔ baabiara.” **26** Nanso Elisa bisaa no se, “Woanhu se bere a Naaman si fii ne teaseenam mu behyiaa wo no, na mewɔ hɔ honhom mu? Saa bere yi na ese se wugye sika ne ntade ne ngodua mfuw ne bobɛ mfuw ne nguan ne anantwi ne asomfo? **27** Nea woaye yi nti, wo ne wo mma ne wo mma mma beyare Naaman kwata no bi afebɔɔ.” Bere a Gehasi fii dan no mu no, na kwata aye no a ne ho ahoa aye se sukyeremma.

**6** Da bi, adiyifo kuw baa Elisa nkyen beka kyereɛ no se, “Senea wo ara wuhu no, baabi a yene wo hyia ha yi sua. **2** Ma yenkɔ Asubɔnten Yordan ho a nnua bebree wɔ hɔ. Eɔhɔ de, yebetumi asi ɔdan foforo, ahyia mu wɔ hɔ.” ɔka kyereɛ wɔn se, “Eye, monkɔye.” **3** Obi kaa n’adwene se, “Mesɛ wo, beka yen ho na yenkɔ.” ɔkae se, “Mate yebekɔ.” **4** Bere a woduu Yordan ho no, wofii ase buu nnua. **5** Nanso wɔn mu baako rebu dua no, n’abonnua hɔn tɔɔ asu no mu. ɔteɛɛ mu se, “O me wura! Eye abonnua a mekɔsrɛ!” **6** Onyankopɔn nipa no bisae se, “Ehefa na

etɔe?” ɔkyereɛ Elisa baabi ko no, Elisa twaa pema, na ɔtow kyeneɛ asu no mu. Eɔhɔ ara abonnua ti no pagyaw ne ho, betɛn asu no ani. **7** Elisa ka kyereɛ no se, “Ma so yi.” Na ɔbarima no teɛɛ ne nsa yii. **8** Bere a Aramhene ne Israel redi ako no, ɔne ne mpanyimfo tuu agyina, kae se, “Yebeboaboa yen asraafo ano wɔ ha anaa eha.” **9** Ntɛm pa ara, Onyankopɔn nipa Elisa bɔɔ Israelhene kɔkɔ se, “Ntwiw mmen beae hɔ, efise Aramfo no reye nhyehyee, aboaboa wɔn asraafo ano wɔ hɔ.” **10** Enti Israelhene hwɛɛ beae a Onyame nipa no kyereɛ no no. Elisa kɔɔ so bɔɔ ɔhene no kɔkɔ mpɛn pii, na emaa n’ani daa fam wɔ mmeae a etete saa no ho. **11** Aramhene werɛ how wɔ asem yi ho. ɔfrɛɛ ne mpanyimfo bisaa wɔn se, “Mo mu hena na ɔye ɔfatwafo no? Hena na ɔka me nhyehyee a maye kyere Israelhene?” **12** Mpanyimfo no mu baako buae se, “Me wura, enye yen. Elisa a ɔye odiyifo wɔ Israel no na ɔka wo kokoamsem kyere Israelhene.” **13** ɔhene no hyee se, “Monkɔhwehwɛ baabi a Elisa wɔ, na yebeasoma asraafo ama wɔakɔkyere no.” Na nkra bae se, “Elisa wɔ Dotan.” **14** Enti anadwo bi, Aramhene somaa asraafo bebree ne wɔn nteaseenam ne wɔn apɔnkɔ kotwaa dantaban faa kuropɔn no ho. **15** Bere a Onyankopɔn nipa no somfo sɔree ahemadakyɛ, sii afikyiri no, na asraafo, apɔnkɔ ne nteaseenam atwa hɔ ahyia. ɔteɛɛ mu kyereɛ Elisa se, “O, me wura! Den na yenye?” **16** Elisa ka kyereɛ no se, “Nsuro na yewɔ dɔm sen wɔn.” **17** Afei, Elisa bɔɔ mpae se, “Awurade, bue n’ani na ma onhu ade,” Awurade buɛɛ ne somfo ani, na ɔmaa n’ani so no, ohuu sɛ Elisa nkyen mu a ekyerɛ bepɔw no, ogya apɔnkɔ ne nteaseenam na aye hɔ ma. **18** Bere a Aramfo asraafo bɔ puua wɔn no, Elisa bɔɔ mpae se, “Awurade, mesɛ wo, ma wɔn ani mfurafura.” Na Awurade yɛɛ nea Elisa bisae no. **19** Na Elisa fii adi, kɔka kyereɛ wɔn se, “Moafa ɔkwan bɔne so aba. Enye kurow a morehwehwɛ no ni. Munnɛ m’akyi, na mede mo beko onipa a morehwehwɛ no no nkyen.” Na odii wɔn anim koduu Samaria. **20** Na woduu Samaria pɛ, Elisa bɔɔ mpae se, “Awurade, afei bue wɔn ani, na ma wonhu ade.” Na Awurade yɛɛ, na wohuu sɛ wɔwɔ Samaria. **21** Bere a Israelhene huu wɔn no, ɔteɛɛ mu, bisaa Elisa se, “M’agya, minkunkum wɔn ana?” **22** Elisa buaa no se, “Nkunkum wɔn. So wubekunkum wɔn a wode w’ankasa afoa ne agyan afa wɔn nnommmum no ana? Ma wɔn aduan ne nsu, na wonnidi, nnom na ma wɔnsan nkɔ wɔn wura nkyen.” **23** Enti ɔhene no too wɔn pon kese, na wodidi, nom wieɛ no ɔma wɔsan kɔɔ

wɔn hene nkyen. Enti Aramfo afowfo no twee wɔn ho fii Israel asase ho koraa. **24** Akyiri no, Aramhene Ben-Hadad boaboa n'akofo nyinaa ano, de wɔn kotuaa Samaria ano. **25** Ebaa saa no, ɔkɔm kese baa kurow no mu. Eyee kakra no, na wɔtɔn afurum ti nsania ani dwete kilogram baako, na aborɔnoma bin kuruwa ma, na ne bo ye nsania ani dwete gram aduonum awotwe. **26** Da bi a Israelhene nam kurow no fasu ho no, ɔbea bi kɔɔ ne nkyen kɔsrɛe no se, "Me wura ɔhene, mesre wo, boa me." **27** Obuaa no se, "Se Awurade ammoa wo a, den na metumi ayɛ? Minni aduan anaa nsa a mede bɛma wo." **28** ɔhene no bisaa no se, "Den asem?" Obuae se, "Saa ɔbea yi kae se, yenwe me babarima da bi, na ade kye a, yeawe ɔno nso de. **29** Enti yenoaa me babarima wee. Afei, ade kyee no, meka kyereɛ no se, 'Kum wo babarima no ma yenwe,' nanso na ɔde no akosie." **30** Na ɔhene no tee saa asem no, osunsuan ne ntade mu. Na ɔhene no nenam ɔfasu no ho no, nnipa no huu se ɔhye atweaatam wo n'ase. **31** ɔhene no kaa ntam se, "Se nne mankum Safat babarima Elisa a, Onyankopɔn nkum me." **32** Elisa te ne fi a ɔne Israel mpanyimfo reye nhyiamu na ɔhene somaa abɔfo kɔfrɛe no. Nanso ansa na abɔfo no rebedu no, Elisa ka kyereɛ mpanyimfo no se, "Owudifo asoma ɔbarima bi se ommekum me. Se odu ha a, to pɔn no mu, na ɔnka akyi. Na erenkye ne wura no bedi n'akyi aba." **33** Elisa gu so rekasa no, ɔbɔfo no bae. Na ɔhene no kae se, "Eyɛ Awurade na ɔde saa ɔhaw yi abre yen! Adɛn nti na esɛ se mekɔ so twɛn Awurade?"

**7** Elisa buae se, "Tie saa asem yi fi Awurade nkyen! Senea Awurade se ni: Ebedu ɔkyena sesɛɛ, wɔbetɔn asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia agye dwete gram dubaako wɔ Samaria egua biara so. Na atoko nso, wɔbetɔn lita du agye dwete gram du abien pɛ." **2** ɔpanyin a ɔboa ɔhene no ka kyereɛ Onyankopɔn nipa no se, "Se Awurade bue ɔsoro mfɛnsere mpo a, eremma saa da!" Na Elisa kae se, "Wubehu se ebeba mu saa, nanso worentumi nni emu biara bi." **3** Afei, mmarima akwatafo baanan bi betenatenaa kurow no apon ano. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Adɛn nti na esɛ se yetena ha twɛn ara kosi se yebewuwu? **4** Se yetena ha a, ɔkɔm bede yen dodo; saa ara na se yesan kɔ kurow no mu nso a, ɔkɔm bewe yen ara ne no. Enti ebeye se yebekɔ, na yede yen ho bɛma Aramfo asraafo no. Na se wɔma yetena ase a, na ne yiye mu ne no. Na se wokunkum yen nso a, na eno ara ne no." **5** Enti saa anwummere no, wosii mu kɔɔ Aramfo nsraban no mu,

nanso na obiara nni ho. **6** Na Awurade ama asraafo no nyinaa ate nteaseɛnam a ereko mmirikaden no ne aponkɔ no ne asraafo dɔm kese a wɔrebɛn wɔn no nnyigyei. Woteɛteɛ mu se, "Israelhene afa Hetifo ne Misraimfo se wɔmmɛtow nhyɛ yen so." **7** Enti wɔbɔɔ huboa, na woguan anadwo no, gyaw wɔn ntamadan, aponkɔ, mfurum ne wɔn biribiara, de peree wɔn nkwa. **8** Bere a akwatafo no duu nsraban no ano no, wɔn nyinaa wurawuraa ntamadan no mu mmaako mmaako didii, nom nsa, taseɛ dwete, sikakɔkɔɔ ne ntade de kosiei. **9** Akyiri no, wɔkeka kyerekyereɛ wɔn ho wɔn ho se, "Nea yereye yi nye. Eyi ye asem papa a yemmɔɔ obiara amanɛɛ. Na se yetwɛn kosi adekyee a, nea ebeye biara, asotwe bi beda yen so. Momma yenkɔbɔ nnipa a wɔwɔ ahemfi no amanɛɛ." **10** Enti wɔsan baa kurow no mu, bebɔɔ aponanohwɛfo no asem a asi no ho amanɛɛ se wɔakɔ Aramfo no nsraban mu, na na obiara nni ho; nnyigyei biara nni ho. Na wɔasesa aponkɔ ne mfurum no ahama, na ntamadan no de, na ne nyinaa wo ho pɛpɛpɛ, nanso na onipa baako koraa nni ho. **11** Aponanohwɛfo no teɛteɛ mu, kaa asem no maa nnipa a wɔwɔ ahemfi ho no tee. **12** ɔdasu mu na ɔhene no sɔre fii ne mpa so, ka kyereɛ ne mpanyimfo se, "Minim asem a asi. Aramfo nim se ɔkɔm rekum yen nti, wɔatu a fi wɔn nsraban mu, akɔtetɛw wuram baabi. Wɔrehwehwe se yebefi kurow no mu, na wɔakye kyere yen anikann, na wɔafo kurow no." **13** Mpanyimfo no mu baako kae se, "Eye se yeɛbesoma akwansrafo, na wɔakɔhwehwe mu. Momma wɔmfa aponkɔ a wɔaka no mu anum. Se asem bi to wɔn koraa a, erenye adehwere kese biara se wɔbetena ha ne yen a yeaka no bewuwu." **14** Enti wosiesie nteaseɛnam abien ne aponkɔ, na ɔhene no somaa akwansrafo kɔhwɛɛ asem a ato Aramfo asraafo no. **15** Wɔkɔɛ ara koduu Asubɔnten Yordan, dii ntade ne ahyehyede a Aramfo atow agu no akyi, bere a na wɔde anikrakra reguan no. Akwansrafo no san bebɔɔ ɔhene no amanɛɛ. **16** Enti Samariafo bɔɔ twi, kɔfow Aramfo nsraban no. Eno nti na eye nokware se wɔtɔn asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia saa da no, de gye dwete gram dubaako, atoko lita du nso, na wɔtɔn de gye dwete gram du abien, senea Awurade hyee ho bɔ no pɛpɛpɛ. **17** ɔhene no yii ne panyin ma ɔhwɛɛ ɔpon no mu ahyɛmfiri so, nanso nnipadɔm no twi faa ne so ma owui. Enti biribiara baa mu pɛpɛpɛ, senea Onyankopɔn nipa no hyee ho nkɔm bere a ɔhene no baa ne fi no. **18** Onyankopɔn

nipa no ka kyereɛ ɔhene no se, “Ebedu ɔkyena seseɛ, wɔbetɔn asikresiam muhumuhu lita nsia agye dwetɛ gram du baako wɔ Samaria gua biara so. Na atoko nso, wɔbetɔn lita du agye dwetɛ gram du abien.” 19 ɔhene no panyin no buae se, “Sɛ Awurade bue ɔsoro mfensere mpo a, ɛremma saa da!” Na Onyankopɔn nipa no kae se, “Wubehu sɛ ebɛba mu saa, nanso worenni emu biara bi.” 20 Ɛno ara na ebaa mu, nnipa twiwi faa ne so, kum no wɔ ɔpon no ano.

**8** Na Elisa aka akyere ɔbea a onyan ne ba no se, “Wo ne wo fifo ntu nkɔ baabi foforo, efisɛ Awurade ahyɛ sɛ ɔkɔm mmra Israel mfe ason.” 2 Enti ɔbea no yɛɛ sɛnea Onyankopɔn nipa no hyɛɛ no. ɔfaa ne fifo kɔtenaa Filistifo asase so mfe ason. 3 ɔkɔm no twaa mu no, ɔsan baa Israel asase so, kohuu ɔhene no sɛ ɔregye ne fi ne n’asase. 4 Na ɔhene no ne Gehasi a ɔyɛ Onyankopɔn nipa no somfo rekasa. Na ɔhene no rebisa se: Ka nneɛma akɛse a Elisa aye no bi kyere me. 5 Saa bere no ara na na Gehasi reka nyan a Elisa nyan abarimaa bi no ho asem akyere no. Bere koro no ara mu na abarimaa no na kɔɔ ɔhene no anim, kɔsrɛɛ ɔhene no sɛ ɔmfa ne fi ne ne dan mma no no. Gehasi teeɛ mu se, “Hwɛ, me wura! ɔbea no ni na, na ne babarima a Elisa nyan no no nso ni!” 6 ɔhene no bisaa ɔbea no se, “Ɛyɛ nokware ana?” ɔbea no buae se ɛyɛ ampa. Enti ɔhene no ka kyereɛ ne mpanyimfo no mu baako se ɔnhwɛ na biribiara a wahwere no, wɔmfa mma no. Ne nnɔbae a wotwae a na onni ho nyinaa, wɔde maa no. 7 Na Elisa kɔɔ Damasko a ɛyɛ Aram kuropɔn no mu a na ɔhene Ben-Hadad yare da no. Obi ka kyereɛ ɔhene no se, “Onyankopɔn nipa no aba ho,” 8 na ɔka kyereɛ Hasael se, “Fa akyede kɔma Onyankopɔn nipa no. Na ka kyere no, na ommisa Awurade se, ‘Me ho betɔ me bio ana?’” 9 Na Hasael hyehyɛɛ yoma aduanan so nnɛpa a efi Damasko, sɛ akyede a ɔde rekɔma Elisa. ɔkɔɔ ne nkyɛn ka kyereɛ no se, “Wo somfo Ben-Hadad a ɔyɛ Aramhene asoma me wo nkyɛn se mimmebisa se, ‘Menya ahotɔ ana?’” 10 Na Elisa ka kyereɛ no se, “Kɔ na kɔka kyere no se, ‘Wubenya ahotɔ.’ Nanso Awurade ada no adi akyere me sɛ, nea ebɛyɛ biara, obewu.” 11 Elisa hwɛɛ Hasael anim, kosii sɛ Hasael yɛɛ basaa. Na Onyankopɔn nipa no fii ase sui. 12 Hasael bisae se, “Adɛn na me wura resu?” Elisa buae se, “Efisɛ minim bɔne a wobɛyɛ Israelfo. Wobɛhyew wɔn nkurow a wɔabobo ho ban, akunkum wɔn mmerante, de wɔn mma nketewa adwiradwira fam, apaapae

apemfo yafunu!” 13 Na Hasael buae se, “Ɛbɛyɛ dɛn na me a mense hwee yi, betumi adi dwuma kese a ɛte sɛɛ yi?” Elisa buae se, “Awurade akyere me se, wo na wobɛyɛ Aramhene.” 14 Bere a Hasael san kɔɛ no, ɔhene no bisaa no se, “Asem ben na Elisa ka kyereɛ wo?” Hasael buae se, “ɔka kyereɛ me sɛ, nea ebɛyɛ biara, wo ho bɛyɛ wo den.” 15 Nanso ade kyee no, Hasael faa ntama a mu yɛ duru, de nuu nsu mu, de kataa ɔhene no anim, kosii sɛ owui. Na Hasael sii n’anan mu sɛ Aramhene. 16 ɔhene Yehosafat babarima Yehoram bedii Yuda so bere a ɔhene Yoram adi ade wɔ Israel mfe anum. Na Yoram yɛ Ahab babarima. 17 Bere a Yehoram dii hene no, na wadi mfe aduasa abien. Odii ade wɔ Yerusalem mfirmihya awotwe. 18 Nanso Yehoram dii Israel ahemfo anammɔn akyi. Na ɔyɛ omumɔyɛfo te sɛ ɔhene Ahab, efisɛ na waware Ahab mmabea no mu baako. Na Yehoram yɛɛ nea na ɛyɛ bɔne wɔ Awurade ani so. 19 Nanso na Awurade mpe sɛ ɔsɛɛ Yuda, efisɛ na ɔne Dawid aye apam, ahyɛ bo sɛ, n’asefo na wɔbɛko so adi ɔman no so afebɔɔ. 20 Yehoram bere so na Edomfo sɔre tiaa Yuda, na wosii wɔn ankasa wɔn hene. 21 Enti Yehoram faa ne nteaseɛnam nyinaa, kɔtow hyɛɛ Sair kurow so. Edomfo twaa ɔne ne nteaseɛnamkafo ho hyiaɛ, nanso ɔfaa anadwo sum no mu guanee. Yehoram asraafo nso guanee. 22 Edom atew Yuda so atua de besi nne. Saa bere no ara mu na Libna kurow nso sɔre tiaa. 23 Nsem a esisii wɔ Yehoram ahenni mu ne nea ɔyɛ nyinaa no wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 24 Bere a Yehoram wui no, wosieɛ no wo ne mpanyimfo nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Ahasia na odii n’ade sɛ ɔhene. 25 Yehoram babarima Ahasia fii ase dii hene wɔ Yuda wɔ ɔhene Yoram adedi wɔ Israel ne mfe dumien mu no mu. Na Ahab babarima ne ɔhene Yoram no. 26 Bere a Ahasia dii ade no, na wadi mfirmihya aduonu abien, na odii ade wɔ Yerusalem afe. Ne na ne Atalia a na ɔyɛ Israelhene Omri nena. 27 Ahasia dii amumɔyɛsem, dii bɔne a ɔhene Ahab fifo yɛɛ no anammɔn akyi. ɔyɛɛ amumɔyɛsem wɔ Awurade ani so, efisɛ wɔbɔɔ ne din bataa aware a ɔkɔwareɛ Ahabfini no ho. 28 Ahasia de ne ho kɔbɔɔ Israelhene Yoram ho wo ne ko a ɔko tiaa Aramhene Hasael wɔ Ramot-Gilead no. 29 Bere a wopiraa ɔhene Yoram wɔ ɔko no mu no, ɔsan baa Yesreel sɛ ɔrebɛsa n’apirakuru no. Bere a Yoram wɔ ho no, Yudahene Ahasia kɔsraa no.



**9** Na odiyifo Elisa afre adiyifo no mu baako afi adiyifokuw no mu. Ōka kyereɛ no se, “Siesie wo ho, na kɔ Ramot-Gilead. Fa saa toa a ngo wɔ mu yi ka wo ho kɔ. **2** Hwehwe Yehosafat babarima Yehu a ɔye Nimsi nena no. Fre no fi ne nnamfo mu, na fa no kɔ pia mu, **3** na hwie ngo no gu ne tirim. Ka kyere no se, ‘Senea Awurade se ni: Meresra wo ngo, ama woabedi Israel so hene.’ Afei, bue ɔpon no na guan, nsee bere!” **4** Enti odiyifo kumaa no kɔɔ Ramot-Gilead. **5** Oduu hɔ no, ohuu Yehu se ɔne asraafo mpanyimfo bi reye nhyiamu. Ōkae se, “Ōsahene, mewɔ nkra bi de ma wo.” Yehu bisae se, “Yen mu hena?” Obuae se, “Wo a woye ɔsahene no.” **6** Enti Yehu gyaw wɔn a aka no hɔ, kɔɔ fie. Na odiyifo kumaa no hwiee ngo no guu Yehu tirim, kae se, “Senea Awurade, Israel Nyankɔpon, se ni: Mesra wo ngo se di Awurade nkurɔfo Israelfo so hene. **7** Eɛ se woseɛ Ahab, wo wura no, fi. Saa ɔkwana no so na mɛfa atua m’adiyifo a wokunkum wɔn ne Awurade asomfo no nyinaa a Isebel kunkum wɔn no so ka. **8** Eɛ se wɔpepa Ahabfio nyinaa fi hɔ—ɔbarima biara, ɔsomfo ne nea ɔde ne ho nyinaa a wɔwɔ Israel. **9** Meseɛ Ahab fi, senea meseɛ Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afi no. **10** Na akraman bɛwe Isebel nam wɔ Yesreel asase so, na obiara rensie no.” Afei, odiyifo kumaa no buee pon no, tuu mmirika guanee. **11** Yehu san kɔɔ ne nkurɔfo mpanyimfo no nkyen. Wɔn mu baako bisaa no se, “Den na damfo a ne ti aseɛ no rehwehwe? Biribiara kɔ yiye ana?” Yehu buae se, “Wo ara wunim senea ɔbarima no keka ne nsem fa.” **12** Wɔn nyinaa kae se, “Woboa. Ka nokware.” Enti Yehu kae se, odiyifo no ayi akyerɛ no se Awurade asra no ngo se ommedi Israel so hene. **13** Wɔde wɔn ntade sesew atrapoe no so ntem ara, hyen torobento, teɛteɛ mu se, “Yehu ye ɔhene.” **14** Enti Yehosafat babarima Yehu a ɔye Nimsi nena pam ɔhene Yoram ti so. Afei, na Yoram de ne ho akɔɔ asraafo wɔ Ramot-Gilead a na wogyina de tia Aramhene Hasael asraafo no. **15** Nanso na wɔapira Yoram wɔ ɔko no mu, ama wasan aba Yesreel se ɔrebɛsa ne ho yare. Enti Yehu ka kyereɛ mmarima a wɔka ne ho no se, “Esiane se mope se midi hene no nti, obiara nnguan nkɔ Yesreel nkɔka nea yeaye wɔ ho no.” **16** Na Yehu kɔtenaa teaseɛnam mu, kɔɔ Yesreel kɔhwehweɛ ɔhene Yoram a na wapira da hɔ no. Na Yudahene Ahasia nso wɔ hɔ bi. **17** Ōwɛmfo a na ɔwɔ Yesreel abantenten so no huu Yehu ne ne nkurɔfo se wɔreba nti, ɔteɛ mu guu Yoram so se, “Mihi se

asraafo reba. Soma ɔponkɔkafo bi, na ɔnkɔhwe se wɔreba no asomdwoe so ana.” ɔhene Yoram nso teɛ mu. **18** Enti ɔponkɔkafo no kohyiaa Yehu bisaa no se, “ɔhene pe se ohu se moreba no asomdwoe so ana?” Yehu buae se, “Wuhia asomdwoe de aye den? Di m’akyi!” Ōwɛmfo no freɛ ɔhene se, “ɔponkɔkafo no ahyia wɔn, nanso ɔmma.” **19** Enti ɔhene no somaa ɔponkɔkafo a ɔto so abien. Okoduu wɔn nkyen bisae se, “ɔhene pe se ohu se moreba no asomdwoe so ana?” Bio, Yehu bisae se, “Wuhia asomdwoe de aye den Di m’akyi!” **20** Ōwɛmfo no teɛ mu se, “ɔponkɔkafo no ahyia wɔn, nanso ɔno nso mma. Ebeye Nimsi babarima Yehu a ɔka ɔponkɔ mmirikatente so no.” **21** ɔhene Yoram hye se, “Ntem, monye me teaseɛnam no krado mma me.” Na Israelhene Yoram ne Yudahene Ahasia tenatena wɔn nteaseɛnam mu kohyiaa Yehu. Wohyiaa no wɔ asase a na eye Nabot, Yesreelni dea no so. **22** ɔhene Yoram bisae se, “Wobaa no asomdwoe so ana, Yehu?” Yehu buae se, “Mpen dodow a wo na Isebel abosom ne ne bayi atwa yen ho ahyia yi, ebeye den na maba no asomdwoe so?” **23** Enna ɔhene Yoram twee ne teaseɛnam ponkɔ no hama, de dan ɔponkɔ no ani, guanee a ɔreteteɛ mu se, “Ōmammɔfo Ahasia!” **24** Na Yehu twee n’agyan tow wɔɔ Yoram mmati ntam. Agyan no hwirew ne koma mu ma ɔtew hwee wɔ ne teaseɛnam no mu, wui. **25** Yehu ka kyereɛ ne kunini Bidkar se, “Tow no kyene Nabot, Yesreelni no asase no so. Wokae bere a na yetete nteaseɛnam mu, di n’agya Ahab akyi no? Awurade kae se, **26** ‘Meka ntam, di nsew se, metua no so ka wɔ Nabot agyapade mu ha, senea Awurade se ni,’ se okum Nabot ne ne mmabarima nnera a mihuu no. Enti tow no kyene Nabot asase so ha, senea Awurade kae no.” **27** Bere a Yudahene Ahasia huu asem a asi no, oguan kɔɔ Bet-Hagan. Yehu taa no teɛteɛ mu se, “Munkum ɔno nso bi.” Enti wɔtow Ahasia agyan wɔɔ no wɔ ne teaseɛnam mu wɔ Gur atrapoe a eben Yibleam. Otumi kɔe ara koduu Megido, na owui wɔ hɔ. **28** Ne mpanyimfo de no too teaseɛnam mu, kɔɔ Yerusalem kosieɛ no wɔ ne mpanyimfo ho wɔ Dawid kurom. **29** Na Ahasia dii ade wɔ Yuda no, na Israelhene Yoram nso adi ade mfe dubaako. **30** Bere a ɔhemmea Isebel tee se Yehu aba Yesreel no, ɔkekaa n’anintɔn, yeɛ ne ti fefeɛfe, tew mfensere mu. **31** Bere a Yehu wuraa ahemfi pon no mu no, ɔhemmea no teɛ mu guu ne so se, “Owudifo, wobaa no asomdwoe so ana? Wote se Simri a okum ne wura no.” **32** Yehu pagyaw n’ani

huu no wə mfensere no mu teeɛ mu se, “Hena na ɔwə m’afa!” Na piamfo baanu anaa baasa hwɛɛ no. **33** Yehu teeɛ mu se, “Montow no nkyene fam.” Enti wətow no fii mfensere no mu, maa ne mogya bi bə petee ofasu no ne n’aponkə ho. Na Yehu maa n’aponkə tiatiaa n’amu no so. **34** Na Yehu kɔɔ ahemfi hɔ kodidi, nomee. Akyiri no, ɔkae se, “Monkə nkosie ɔbea a wɔadome no yi, efise ɔye ɔhene babea.” **35** Nanso wəkɔɔ se wɔrekosie no no, ne ti ne nan ne ne nsa nko ara na wohui. **36** Bere a wɔbɛbɔɔ Yehu amannee no, ɔkae se, “Eyi ne Awurade asem a ɔnam ne somfo Tisbini Elia so kae se, ‘Asasetam bi a eɗa Yesreel no so na akraman bewe Isebel nam no. **37** Na n’amu bɛbɔ apete, te se wura wɔ Yesreel pɔw mu a ne saa nti, obiara ntumi nhu no.”

**10** Na Ahab wɔ mmabarima aduɔson a wɔtete Samaria. Na Yehu kyerew krataa, kyekye maa kurow no mpanyimfo, ntuanofɔ ne wɔn a wɔhwɛ Ahab mmabarima no so no. Na krataa no ka se, **2** “ɔhene mmabarima no wɔ mo nkycn. Ne nteaseenam, n’aponkə, kurow a wɔabɔ ho ban ne akode nyinaa nso saa ara. Se mo nsa ka saa krataa yi ara pɛ a, **3** munyi ɔhene Ahab mmabarima no mu nea ɔfata a ɔwɔ mu no, na munsɔ no mo so hene, na munsiesie mo ho nko mma Ahab fi.” **4** Nanso wɔbɔɔ huboa kae se, “Ahemfo baanu mpo antumi annyina, antia saa ɔbarima yi! Na dɛn na yebetumi ayɛ?” **5** Enti mpanyimfo a wɔhwɛ ahemfi hɔ ne kurow no so ne ntuanofɔ ahorow no ne wɔn a wɔhwɛ ɔhene mmabarima so no de saa nkra yi kɔmaa Yehu se, “Yɛye wo nkoa, na biribiara a wɔbɛka se yenye no, yɛbɛye. Yerensi obiara hene. Nea wususuw se eye biara no, yɛ.” **6** Yehu kyerew krataa a eto so abien de buae se, “Se mowɔ m’afa, na mubetie m’asem de a, ɔkyena sesɛɛ mmere mu, momfa ɔhene no mmabarima ti mmɛ me wɔ Yesreel.” Na Samaria ntuanofɔ bi na wɔhwɛ ɔhene mmabarima aduɔson no so a wɔatetew wɔn fi wɔn mmofraase pɛɛ. **7** Krataa no duu ara pɛ, na ntuanofɔ no kunkum ɔhene no mmabarima aduɔson no nyinaa. Wɔde wɔn ti no guu nkɛntɛn mu, na wɔde kɔmaa Yehu wɔ Yesreel. **8** ɔbɔfɔ kɔɔ Yehu nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Wɔde ɔhene mmabarima no ti no aba.” Enti Yehu hyɛɛ se, “Mommooaboa ano akuw abien wɔ kurow no pon ano, na munnyaw hɔ nkosi adekyee.” **9** Ade kyee no, ɔkɔkasa kyereɛ dɔm a wɔahyia hɔ no se, “Ense se obi bɔ mo sobo. Me na mebɔɔ pɔw, de tiaa me wura, nam so kum no. Na hena na okunkum

eyinom? **10** Nea ɛwɔ hɔ ne se, ɛse se asem a efi Awurade nkyɛn a wɔka faa Ahab fi ho no ba mu. Awurade nam ne somfo Elia so daa no adi se eyi beba mu.” **11** Na Yehu kunkum Ahab abusuafa a wɔtete Yesreel no ne ne mpanyimfo atitiriw ne nnamfonom ne n’akɔmfo nyinaa. Enti anka Ahab aseni biara. **12** Na Yehu fii hɔ kɔɔ Samaria. ɔrekɔ no, ɔkɔdaa Bet-Eked nguahwɛfɔ ahɔhodan mu. **13** Ohyiaa Yudahene Ahasia abusuafa bi. Obisae se, “Moyɛ hefo?” Wobuae se, “Yɛye ɔhene Ahasia abusuafa. Yɛrekɔsra ɔhene Ahab mmabarima ne ɔhemmea no.” **14** Yehu teeɛ mu, ka kyereɛ ne mmabarima se, “Monkyere wɔn anikann.” Na wɔkyekyeree nnipa aduanan abien no nyinaa kunkum wɔn wɔ Bet-Eked abura so. Wannyaw wɔn mu biara. **15** Bere a Yehu fii hɔ no, ohyiaa Rekab babarima Yehonadab a na ɔrebephyia no. Wokyiakyiaa wɔn ho wiei no, Yehu bisaa no se, “Wowɔ me ho adwene pa, senea mewɔ wo ho adwene pa no ana?” Yehonadab buae se, “Yiw.” Yehu toaa so se, “Se ete saa de a, kyia me.” Yehonadab teeɛ ne nsa ma Yehu kyiaa no, de no tenaa teaseenam no mu. **16** Na Yehu kae se, “Afei, wo ne me nko, na hu senea mede me ho ama Awurade no.” Enti Yehonadab ne no tenaa teaseenam no mu kɔe. **17** Bere a Yehu duu Samaria no, okunkum Ahab fifɔ a wɔaka wɔ hɔ no nyinaa, senea Awurade nam Elia so hyɛɛ no. **18** Na Yehu frɛɛ nnipa a wɔwɔ kurow no mu no nyinaa nhyiamu, ka kyereɛ wɔn se, “Ahab som Baal kakra; Yehu bɛsom no yiye. **19** Momfrɛ Baal adiyifo, asomfo ne n’akɔmfo nyinaa mmra. Monhwɛ se wɔn mu biara bɛba, efise merebɛbɔ Baal afɔre kɛse. Obiara a ɔsom Baal a wamma no, wobekum no.” Na Yehu redaadaa wɔn, senea ɔbɛsɛɛ wɔn a wɔsom Baal no nyinaa. **20** Afei, Yehu hyɛɛ se, “Munhyia, mmɔ gua anibere so, na monsɔre Baal!” Enti wɔyɛɛ saa. **21** ɔsomaa abɔfɔ kɔɔ Israel mmra nyinaa, kɔfrɛɛ wɔn a wɔsom Baal no nyinaa. Wɔn nyinaa ba bɛhyɛɛ Baal abosomfi hɔ ma tɔ, fi ti kosi ti. **22** Na Yehu hyɛɛ nea ɔhwɛ ntadedaka no so no se, “Hwɛ ma obiara a ɔsom Baal no nhyɛ batakari yi baako.” Enti wɔkyekyɛɛ batakari maa wɔn. **23** Na Yehu ne Rekab babarima Yehonadab kɔɔ Baal abosomfi hɔ. Yehu ka kyereɛ Baal asomfo no se, “Monhwɛ se wɔn a wɔyɛ Baal asomfo no nko ara na wɔwɔ ha. Mommooa obiara a ɔsom Awurade no mma mu.” **24** Enti na wɔn nyinaa wɔ abosomfi hɔ rekɔbɔ afɔre ne ɔhyew afɔre. Yehu de n’asraafo aduɔwɔtwe twaa ɔdan no ho hyiae, hyɛɛ wɔn se, “Se moma obi guan a, mo ara mode

mo nkwa betwa so.” 25 Yehu wíeé ðhyew afóre no bõ ara pè, ðhyeé n’awemfo ne ne mpanyimfo no se, “Munkokunkum wõn nyinaa. Mommma ðbaako koraa nguan!” Enti wõde wõn afoa kunkum wõn nyinaa. Na awemfo no ne mpanyimfo no twee wõn amu no beguu abõnten. Yehu asraafo no kõ Baal abosomfi no aban mu. 26 Wõtwee Baal adum no a na wõde som no no, seee no. 27 Wobubuu Baal adum no, seee n’abosomfi no pasaa, de hõ yee ðmanfo agyananbea. Na eða so yee agyananbea de besi nne. 28 Yehu nam saa ðkwan yi so, de tõree Baalsom ase korakora wõ Israelman mu. 29 Nanso Yehu ansee sika nantwimma a ewõ Bet-El ne Dan no; wantwe ne ho amfi bõne kese a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma wõyee no ho. 30 Na Awurade ka kyereé Yehu se, “Wõyee ade se wutíeé m’asem, nam so seee Ahab fifo. Ne saa nti, mema w’asefo adi ahene wõ Israel, akosi awo ntoatoaso anan so.” 31 Nanso Yehu amfa ne koma anni Awurade, Israel Nyankopõn mmara no so. Wantwe ne ho amfi ahonísom a Yeroboam dii Israelfo anim, ma wõyee no ho. 32 Saa mmere no, Awurade fii ase tew Israel asase no kese so. ðhene Hasael dii ðman no afaafa bebreé so 33 wõ Asubõnten Yordan apuei fam wõ Gilead nyinaa, a Gad, Ruben ne Manase ka ho. Odii asase a efi Aroer kurow a eða Arnon Subon ho, de kosi atifi fam wõ Gilead ne Basan. 34 Na Yehu ahenni mu nsem a esisii, ne dwuma ahorow a odii ne nea otumi yee no, wõankyerew angu Israel Ahemfo Abakõsem Nhoma no mu ana? 35 Bere a Yehu wui no, wosíeé no wõ ne mpanyimfo nkýen wõ Samaria. Na ne babarima Yehoahas na odii n’ade se ðhene. 36 Nna a Yehu de dii Israel so wõ Samaria no ye mfe aduonu awotwe.

**11** Bere a Yudahene Ahasia, ne na Atalia tee se ne babarima no awu no, ðkõe se ðrekõsee adehyebusua a aka no. 2 Nanso Ahasia nuabea Yehoseba a na ðye ðhene Yehoram babea no faa Ahasia ba abarimaa ketewa Yoas, yii no fii ðhene no mma a anka wõrebekunkum wõn no mu. Yehoseba de Yoas ne ne gyigyefo kohintaw pia bi mu, senea Atalia renhu no. Eno nti, wõannya abofra no ankum no. 3 Yoas ne nea ogyigye no no hintaw wõ Awurade Asõredan mu hõ mfe asia, bere a na Atalia di ðman no so no. 4 Atalia adedi mfe ason mu no, ðsõfo Yehoiada soma ma wõkõfaa Karifo asraafo apaafõ ne awemfo baa Awurade asõredan mu hõ. ðne wõn yee nhyehyee, na ðma wõkaa ntam se wobedi nokware wõ Awurade

asõredan mu hõ. Afei, ðde ðhene babarima Yoas kyereé wõn. 5 Yehoiada ka kyereé wõn se, “Nea ese se moye ni. Mo mu nkýemu abiesã mu baako a moye adwuma homeda no bewen ahemfi no. 6 Nkýemu abiesã mu baako nso, nwen wõ Sur pon no ano. Na nkýemu abiesã mu baako a aka no nso, bewen ahemfi no akyi. Saa akuw abiesã yi nyinaa bewen ahemfi no. 7 Akuw abien a wõamma adwuma homeda no nso bewen Awurade asõredan no ama ðhene no. 8 Mõbeye ðhene ho awemfo kuw, a mukurakura mo akode. Onipa biara a wõmmaa no kwan a ðbeben mo no, munkum no. Bere biara, mommen ðhene no.” 9 Na asahene no dii biribiara a ðsõfo Yehoiada hyee se wõnye no so pèpèpè. Asahene no faa asraafo a wõbaa adwuma homeda no ne wõn a wõakõ adwuma da no no. Wõde wõn nyinaa baa ðsõfo Yehoiada anim. 10 ðmaa wõn mpeaw ne nkatabo a na bere bi eye ðhene Dawid de a na wõakora wõ Awurade asõredan mu hõ no. 11 Awemfo no gyinagyinaa ðhene no ho hyiae a wokurakura wõn akode. Wõsaa so tee fii asõredan no anafo fam, de kõfaa atifi fam, ne afõremuka no ho nyinaa. 12 Na Yehoiada de ðhene babarima Yoas no pue hyee no ahenkyew. ðmaa Yoas Onyankopõn apam no nhwesõ no bi, sii no ðhene. Wõsraa no, na nnipa no nyinaa bõ wõn nsam, teteéé mu se, “ðhene nkwa sol!” 13 Atalia tee gyegyegye no a awemfo no ne nnipa no reyè no, ðyee ntem kõ Awurade asõredan mu hõ, kõhwèe nea erekõ so. 14 Ohuu se ðhene foforo no gyina beae bi a ekýere ne tumi wõ afadum no ho, senea amanne kyere wõ ahensi mu no. Na mpanyimfo ne torobentohyenfo atwa ne ho ahyia. Na nnipa a wofi asase no so mmaa nyinaa redi ahurusi rehyen torobento. Bere a Atalia huu eyinom nyinaa no, ðde ahometew sunsuan ne ntade mu teteéé mu se, “Amammõsem! Amammõsem!” 15 Na ðsõfo Yehoiada hyee asafõhene a wõhwe asraafo no so no se, “Momfa no mfi asõredan mu ha, na munkum obiara a ðpe se ogye no. Munnkum no wõ Awurade asõredan mu ha.” 16 Enti wõtwee no de no kõ ðkwan a apõnkõ fa so ba ahemfi hõ no so, kum no wõ hõ. 17 Na Yehoiada ne ðhene no ne ðmanfo no yee apam se, wõbeye Awurade nkurõfo. ðsan yee apam too ðhene no ne nnipa no ntam. 18 Na nnipa a wõwõ asase no so nyinaa kõ Baal abosõnnan mu, kobubu guu fam. Wobubuu afõremuka ne ahoni ahorow no nyinaa asinasin, kum Baal kõmfo Matan nso wõ afõremuka no anim. ðsõfo Yehoiada maa awemfo wen Awurade

asɔredan no. **19** Na asahene, Karifo asraafo apaafɔ, awɛmfɔ no ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ɔhene no akyi, de no pue fii Awurade asɔredan no mu. Wɔfaa awɛmfɔ no pon no ano, kɔɔ ahemfi hɔ, na ɔhene no kɔtenaa ahengua no so. **20** Enti nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurusi, na asomdwoe baa kuroɔn no mu, efise wɔakum Atalia wɔ ahemfi. **21** Yoas bedii ade no, na wadi mfirmihya ason.

**12** ɔhene Yehu adedi wɔ Israel no mfe ason so, na Yoas nso dii ade wɔ Yuda. Odii ade wɔ Yerusalem mfe aduanan. Na ne na Sibia fi Beer-Seba. **2** Yoas asetena mu nyinaa, ɔyɛ nea esɔ Awurade ani, efise na ɔsɔfo Yehoiada kyerekyere no. **3** Nanso wansɛe abosonnan a na nnipa kɔbɔ afɔre, kɔhyew nnuhuam wɔ hɔ no. **4** Da bi, ɔhene Yoas ka kyereɛ asɔfo no se, “Mommɔboa sika a wɔde ba Awurade asɔredan mu se afɔrebɔde kronkron no, se eye daa daa towtua, aboade anaa akyede a efi ɔpe mu no. **5** Momma asɔfo no mfa sika no bi nkotua asɔredan no asiesie ho ka biara.” **6** Nanso ɔhene Yoas dii ade mfe aduonu abiesia no, na asɔfo no nsiesie Asɔredan no. **7** Enti ɔhene Yoas soma kɔfrɛe Yehoiada ne asɔfo a wɔaka no, bisaa wɔn se, “Adɛn nti na munsiesiee asɔredan no? Mommfa akyede no nhye mo ho bio. Efi nne rekɔ, esɛ se mode ne nyinaa siesie asɔredan no.” **8** Enti asɔfo no penee so se wɔrennyigyɛ sika mfi nnipa no nkyɛn bio. Wɔpenee so nso se, wɔn ankasa rensiesie Asɔredan no. **9** Na ɔsɔfo Yehoiada tuu tokuru wɔ adaka kese bi atifi, de sii afɔremuka no nifa so wɔ Awurade Asɔredan no kwan ano. Asɔfo a wɔwɛn ɔkwan no ano no de nnipa no ntoboa nyinaa guu adaka no mu. **10** Bere biara a adaka no beye ma no, asɔre kyerewfo ne ɔsɔfɔpanyin no kan sika a wɔde aba Awurade Asɔredan no mu no nyinaa, de gu nkotoku mu. **11** Afei, wɔde sika no ma dwumadi sohwefo no ma wɔde tua nnipa a wɔyɛ Awurade Asɔredan no ka—nnua adwumfo, adansifo, **12** abohyehyɛfo ne abotwafo. Wɔde sika no bi nso tɔ nnua ne abo a wɔatwa, a wɔde besiesie Awurade asɔredan no. Na ka biara a eba Asɔredan no asiesie ho no, wotua. **13** Na wɔamfa sika a wɔde bebɔ Asɔredan mu hɔ no anyɛ dwetɛ nkuruwa, akanea adabaw, nkankyee akese, ntɔrobɛnto anaa nneema a wɔde sikakɔkɔɔ anaa dwetɛ ye ma Awurade Asɔredan no. **14** Na wɔde tuua adwumayɛfo no ka, ma wɔde siesiee asɔredan no. **15** Na adwuma no hwɛfo akontaabu biara ho anhia, efise na wɔyɛ adwumayɛfo

nokwafo. **16** Nanso afɔdi ne bɔneyɛ ho afɔrebɔde no de, na wɔmfɔ nkɔ Awurade Asɔredan mu hɔ. Na wɔde ma asɔfo no se wɔn kyɛfa. **17** Saa bere no ntam ara na Aramhene Hasael kɔko tiaa Gat, na ɔfaa ɔman no. Afei, ɔdan ne ho kɔtow hyɛe Yerusalem so. **18** ɔhene Yoas boaboa akronkronne a Yehosafat, Yehoram ne Ahasia a na wɔyɛ Yuda ahemfo a wɔatwa mu no ato din ama Awurade ne nea ɔno ankasa nso ato din ama Awurade no nyinaa ano. ɔde ne nyinaa a sikakɔkɔɔ a ewɔ akorae a ewɔ Awurade asɔredan mu hɔ ne ahemfi no kaa ho no kɔmaa Aramhene Hasael. Enti emaa Hasael twee ɔsa a anka ɔretu wɔ Yerusalem so no sanee. **19** Nsem a esisii wɔ Yoas ahenni mu ne nea ɔyɛe no nyinaa, wɔankyere wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **20** Nanso ne mpanyimfo pam ne ti so, kum no wɔ Bet-Milo kwan a ekɔ Sila no so. **21** Awudifo no ye Simeat babarima Yosabad ne Somer babarima Yehosabad a na wɔn nyinaa ye afotufɔ nokwafo. Wosiee Yoas wɔ n’agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Amasia na odii n’ade se ɔhene foforo.

**13** Bere a Yehu babarima Yehoahas fii ase dii hene wɔ Israel no, na ɔhene Yoas nso adi ade mfe aduonu abiesia wɔ Yuda. Odii ade mfe dunson wɔ Samaria. **2** Nanso ɔyɛe bɔne wɔ Awurade ani so. Odii Nebat babarima Yeroboam nhwɛso akyi, toaa ahonisom a odii Israelfo no anim yeɛ no so. **3** Enti Awurade bo fuw Israelfo, na ɔmaa ɔhene Hasael a ofi Aram ne ne babarima Ben-Hadad kwan ma wɔdii wɔn so mfe bebreɛ. **4** Na Yehoahas bɔɔ Awurade mpae, sɛɛ ne mmoa. Awurade tieɛ ne mpaebɔ. Na Awurade huu nhyesotraso a Aramhene de maa Israelfo no. **5** Awurade yii ogyefo bi ma obegyee Israelfo no fii Aramfo nhyesotraso no ase. Na Israelfo no tenaa ase ahotɔ mu bio, senea na wɔte kan no. **6** Nanso wɔkɔɔ so yeɛ bɔne, wɔdii Yeroboam nhwesobɔne no akyi. Na mpo, wosii Asera dua wɔ Samaria. **7** Na Yehoahas asraafo no so atew abeyɛ apɔnkɔsotefo aduonum, nteaseenam du ne anammɔnmufɔ asraafo mpem du. Na Aramhene akunkum nkae no ayɛ wɔn se awiporowbere mfutuma wɔ ne nan ase. **8** Yehoahas ahenni mu nneema a esisii, dwuma a odii ne nea ne tumidi kɔpem nyinaa, wɔankyere wɔ Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **9** Bere a Yehoahas wui no, wosiee no wɔ Samaria wɔ ne mpanyimfo nkyɛn. Na ne babarima Yehoas dii n’ade se ɔhene.

10 Yehoahas babarima Yehoas fii ase dii Israel so wɔ bere a na ɔhene Yoas adi ade wɔ Yuda ne mfe aduasa ason so. Odii ade wɔ Samaria mfe dunsia. 11 Na ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfi abosonsom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma wɔyɛɛ no ho. 12 Yehoas dwuma a odii no nkae wɔ n'ahenni mu ne ne mmaninye nyinaa ne ne tumi a na ɔwɔ no ne ɔko a ɔne Yudahene Amasia koe no, wɔankyerew wɔ Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 13 Bere a Yehoas wui no, wosiee no wɔ Samaria wɔ ne mpanyimfo nkyɛn. Na ne babarima Yeroboam a ɔto so abien dii n'ade se ɔhene. 14 Bere a owuyare bɔɔ Elisa no, Israelhene Yehoas kɔsraa no, na osuu no se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseenam ne nteaseenamkafo!" 15 Elisa ka kyereɛ no se, "Hwehwe tadia ne bɛmma." Na ɔhene no yɛɛ nea ɔkae no. 16 Na Elisa ka kyereɛ Israelhene no se ɔmfa ne nsa nto tadia no so. Na Elisa de ɔno ankasa ne nsa too ɔhene no nsa so. 17 Afei, ɔhyɛɛ se, "Bue mfensere a ekyerɛ apuei fam no." Na obuei. Na ɔkae se, "Tow!" Na ɔtowee. Na Elisa kae se, "Eyi ne Awurade agyan a eyɛ Aram so nkonimdi, efise wubedi Aramfo so pasaa wɔ Afek. 18 Afei, tase bɛmma a aka no na totow wowɔ fam." Enti ɔhene no tasee, na ɔtotow wowɔ fam mprensa. 19 Nanso Onyankɔpɔn nipa no bo fuw no, kae se, "Anka ese se wototow sisi fam mpen anum anaa asia. Eno ansa a na anka wubedi Aram so, kosi se wobɛtɔre wɔn ase. Enti wubedi nkonim mprensa." 20 Elisa wui, na wosiee no. Na Moabfo afowfo kɔfom asase no so nneema afe biara. 21 Bere bi a Israelfo resie obi no, wohuu afowfo bi. Eno nti, woyɛɛ no ntem tow amu no kyenee Elisa ɔboda mu. Amu no kɔkaa Elisa nnompe ara pɛ na owufo no nyanee, huruw gyinaa ne n'anan so! 22 Na Aramhene Hasael hyɛɛ Israelfo so bere a ɔhene Yehoahas dii ade no nyinaa. 23 Nanso Awurade huu Israelfo mmɔbɔ nti, wɔn ase antɔre. Esiane apam a na ɔne Abraham, Isak ne Jakob ayɛ no nti, ohuu wɔn mmɔbɔ. Na ebisi nne, ɔmpɛɛ se ɔbɛtɔre wɔn ase, anaa ɔbɛpam wɔn a fi n'anim. 24 Afei, Aramhene Hasael wui, na ne babarima Ben-Hadad bedii n'ade se ɔhene. 25 Na Yehoahas babarima Yehoas san kogyee nkurow a Hasael gyigye fii n'agya Yehoahas nsam no. Yehoas dii Ben-Hadad so nkonim mprensa, nam so gyigyee Israel nkurow no.

**14** Bere a Yoas babarima Amasia fii ase dii ade wɔ Yuda no, na ɔhene Yehoas adi ade wɔ Israel mfe abien. 2 Amasia dii ade no, na wadi mfe aduonu

anum, na odii ade wɔ Yerusalem mfe aduonu akron. Na wɔfre ne na se Yehoadin a ofi Yerusalem. 3 ɔyɛɛ nea etɛɛ wɔ Awurade ani so, nanso anto nea n'agya Dawid yɛɛ. ɔhwɛɛ n'agya Yoas nhweso so. 4 Nanso, wanseɛ abosonnan a na nnipa kɔbɔ afɔre, kɔhyew nnuhum wɔ ho no. 5 Bere a Amasia tim wɔ n'ahenni mu yiye no, okunkum mmarima a wokum n'agya a na ɔyɛ ɔhene no. 6 Nanso wɔn a wokunkum wɔn no mma de, wankum wɔn, senea wɔankyerew wɔ Mose Mmara Nhoma no mu no, ne senea Awurade ahyɛ no se: Wonnkunkum agyanom, wɔn mma bɔne nti; na wonnkunkum mma, agyanom bɔne nti. Eɛ se se wɔn mu biara wu wɔ ne bɔne ho. 7 Amasia na okunkum Edomfo mpem du wɔ Nkyene Bon no mu no. ɔno ara nso na odii Sela so nkonim, na ɔtoo ho din Yokteel, din a wɔde fre ho de besi nne no. 8 Da bi, Amasia ka sii Israelhene a ɔyɛ Yehoahas babarima ne Yehu nena anim se, "Behyia me ma yenko." 9 Na Israelhene Yoas buaa Yudahene Amasia se, "Nsɔe a ewɔ Lebanon mmepow so somaa abɔfo kɔɔ dutan sida nkyɛn kɔka kyereɛ no se, 'Fa wo babea ma me babarima aware.' Eho ara na aboa bi fi wuram betiatiaa nsɔe no so ssee no. 10 Nokware, woadi Edom so nkonim, ama woayɛ ahantan. Ma w'ani nsɔ wo nkonimdi no, na tena wo fi. Aden nti na wopere wo ho kɔ ɔhaw a ede amanehunu beba wo ne Yudafo nyinaa so yi?" 11 Na Amasia antie nti, Israelhene Yoas boaboa n'akɔfo ano ne no kɔkɔe. Asraafo dɔm abien no hyiaa mu koe wɔ Bet-Semes a ewɔ Yuda. 12 Israel asraafo dii Yuda so nkonim, maa Yuda asraafo no bɔ hwetee, guan kɔ wɔn kurom. 13 Israelhene Yoas kyeree Yudahene, Yoas babarima Ahasia babarima Amasia wɔ Bet-Semes. Na Yoas bɔɔ nsra kɔɔ Yerusalem. Afei ɔhyɛɛ n'akɔfo no ma wodwiriw Yerusalem fasu no, fi Efraim Pon no de kosii Twɔtwɔw so Pon no, a ne tenten bɛyɛ se anammɔn ahansia no. 14 ɔfaa sikakɔkɔɔ, dwetɛ ne nnwinne nyinaa fii Awurade asɔredan mu ne ahemfi adekoradan mu ho. ɔfaa nnipa no nnommum, na ɔsan kɔɔ Samaria. 15 Yoas ahenni mu nsem nkae ne nea ne tumi kosii ne ako a ɔne Yudahene Amasia dii no nyinaa, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 16 Bere a Yoas wui no, wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyɛn wɔ Samaria. Na ne babarima Yeroboam a ɔto so abien na odii n'ade se ɔhene. 17 Israelhene Yoas, Yehoahas babarima wu akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfe dunum. 18 Amasia ahenni mu nsem nkae no, wɔankyerew angu Yuda

Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **19** Wɔpam Amasia ti so wɔ Yerusalem nti, oguan kɔɔ Lakis. Nanso, n'atamfo no somaa awudifo, ma wotiwo no, kokum no wɔ hɔ. **20** Wɔsan de no too ɔpɔnkɔ so, baa Yerusalem, na wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyen wɔ Dawid kurom. **21** Yudafo sii Amasia babarima Asaria a na wadi mfe dunsia no hene. **22** N'agya wu akyi no, Asaria san kyekyeree Elat kurow, dan maa Yuda. **23** Yudahene Yoas babarima Amasia adedi mfe dunum mu no, Israelhene Yoas babarima Yeroboam a ɔto so abien bedii hene wɔ Israel. Odii ade wɔ Samaria mfirmihya aduanan baako. **24** Ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so. Na wantwe ne ho amfi abosonsom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfo kɔɔ mu no ho. **25** Yeroboam a ɔto so abien gyigyee Israel nsase a eɔda Lebo Hamat ne Nkyene Po no ntam no senea Awurade, Israel Nyankopɔn nam Amitai babarima Yona, odiyifo a ofi Gat-Hefer so, hyee ho bɔ no. **26** Awurade huu senea obiara a ɔwɔ Israel no reteetee, na wonni obiara a ɔbeboa wɔn nso. **27** Esiane se Awurade nkaa se ɔbepepa Israel din koraa no nti, ɔnam Yoas babarima Yeroboam nso so gyee wɔn nkwa. **28** Yeroboam a ɔto so abien ahenni mu nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, nea ne tumi ano kosii, n'akodi ne nsase a ogyigyee maa Israel a Damasko ne Hamat a na ewɔ Yuda nsam no nyinaa ka ho no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **29** Bere a Yeroboam wui no, wosiee no ne mpanyimfo a na wɔye Israel ahemfo no nkyen. Na ne babarima Sakaria na odii n'ade se ɔhene.

**15** Bere a Yeroboam a ɔto so abien di ade wɔ Israel no, ne mfe aduonu ason so na Amasia babarima Asaria fii ase dii ade wɔ Yuda. **2** Obedii hene no, na wadi mfe dunsia. Na odii ade wɔ Yerusalem mfirmihya aduonum abien. Na ne na din de Yekolia a ofi Yerusalem. **3** Na ɔtee wɔ Awurade ani so, senea n'agya Amasia tee no. **4** Wanse abosonnan a na nnipa kɔbɔ afɔre, kɔhyew nnuhuam wɔ hɔ no. **5** Awurade maa kwata yee ɔhene no, kosii da a owui. Ne saa nti, na ɔno nko te ofi bi mu. Yotam a na ɔye ɔhene no babarima na ɔhwɛe ahemfi no so, na odii nnipa a wɔwɔ asase no so no so. **6** Na Asaria adedi ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **7** Asaria wui no, wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyen wɔ Dawid kurow mu. Na ne babarima Yotam na odii n'ade se ɔhene. **8**

Yudahene Asaria dii ade no, ne mfe aduasa awotwe mu no na Yeroboam a ɔto so abien babarima Sakaria nso dii ade Israel wɔ Samaria. Odii ade asram asia. **9** Ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, senea n'agyanom yee no. Wamfi ahonisom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfo som no ho. **10** Na Yabes babarima Salum bɔɔ pɔw de tiaa Sakaria, kum no wɔ bagua mu, dii akongua no. **11** Sakaria dwuma a odii nkae no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **12** Enti, Awurade asem a ɔka kyeree, Yehu se, "W'asefo na wɔbeye Israel ahemfo akosi awo ntoatoaso a eto so anan" mu no, baa mu. **13** Yabes babarima Salum bedii Israel so hene no, na eye Yudahene Usia adedi mfe aduasa akron mu. Salum dii ade wɔ Samaria ɔsram baako pe. **14** Afei, Gadi babarima Menahem fii Tirsa kɔɔ Samaria. Ɔkɔtow hyee Yabes babarima Salum so kum no, na ɔtenaa akongua no so. **15** Salum ahenni ho nsem nkae ne pɔw a ɔbɔe no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu? **16** Saa bere no mu, Menahem fii Tirsa kotoaa Tifsa ne obiara a ɔwɔ hɔ ne ne nkurow nyinaa, efise ehɔfo no ampene so se wɔde kurow no bema. Okunkum kurow no mu nnipa nyinaa, paapae emu apemfo nyinaa yafunu mu. **17** Gadi babarima Menahem fii ase dii Israelhene bere a na Usia adi ade wɔ Yuda ne mfe aduasa akron so. Odii hene wɔ Samaria mfirmihya du. **18** Nanso Menahem yee bɔne wɔ Awurade ani so. N'ahenni mu nyinaa, wannyaee bɔne a eye ahonisom no a na Nebat babarima Yeroboam adi Israelfo anim de wɔn asom no. **19** Afei, Asiriahene Pul bedii asase no so. Na Menahem tuaa dwete nkaribo tɔn aduasa ason maa no senea ɔbetaa n'akyi ama n'ahenni no atim. **20** Menahem nam apooɔ so gyigyee Israel asikafo no mu biara nkyen dwete a ekari gram ahannum aduonon de maa Asiriahene. Eno nti, Asiriahene ankɔtow anhye Israel so, na wantena asase no so nso. **21** Na Menahem adedi ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **22** Bere a Menahem wui no, ne babarima Pekahia na odii n'ade se ɔhene. **23** Menahem babarima Pekahia fii ase dii Israelhene wɔ Yudahene Usia ahenni ne mfe aduonum so. Odii hene wɔ Samaria mfe abien. **24** Nanso Pekahia yee bɔne wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfi ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma wɔsom no ho. **25** Na Remalia babarima Peka a na ɔye Pekahia asraafo so sahene no bɔɔ pɔw tiaa no. Ɔfaa mmarima aduonum fii Gilead,

kaa ne ho, kokum ohene no ne Argob ne Arie wɔ Samaria ahemfi abangua mu. Peka na afei obedii hene wɔ Israel. **26** Pekahia ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **27** Remalia babarima Peka bedii hene wɔ Israel wɔ bere a na Usia adi hene wɔ Yuda mfe aduonum abien. Odii ade wɔ Samaria mfirihyia aduonu. **28** Nanso Peka yee bone wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfi ahonism a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma wosom no ho. **29** Peka ahenni so no, Asiriahene Tiglat-Pileser kotoaa Israelfo bio, faa nkurow Iyon ne Abel-Bet-Maaka ne Yanoa ne Kedes ne Hasor ne Gilead ne Galilea ne Naftali nsase nyinaa. Na ofaa nnipa no nnommmu kɔɔ Asiria. **30** Na Ela babarima Hosea bɔɔ pɔw, tiaa Peka na okum no. Ofii ase dii Israel so hene bere a na Usia babarima Yotam nso adi ade mfe aduonu wɔ Yuda. **31** Peka adedi mu nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **32** Usia babarima Yotam dii hene wɔ Yuda bere a na ohene Peka adi ade wɔ Israel mfirihyia abien. **33** Odii ade no, na wadi mfirihyia aduonu anum, na odii Yerusalem so hene mfe dunsia. Na ne na a oyee Sadok babea no din de Yerusa. **34** Yotam yee nea esɔ Awurade ani, senea n'agya Usia yee no ara pɛ. **35** Nanso wansee abosonnan a na nnipa kɔɔ afɔre, kohyew nnuhuam wɔ ho no. Ono ne obi a osan sii Awurade Asɔredan no atifi pon. **36** Yotam ahenni ho nsem nkae ne nea oyee nyinaa, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **37** Saa mmere no mu, Awurade fii ase somaa Aramhene Resin ne Israelhene Peka, se wɔnkɔtow nhye Yuda so. **38** Bere a Yotam wui no, wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyen wɔ Dawid kurow mu. Na ne babarima Ahas bedii n'ade se ohene.

**16** Bere a ohene Peka adi hene wɔ Israel mfe dunsion no, na Yotam babarima Ahas nso bedii ade wɔ Yuda. **2** Ahas dii hene no, na wadi mfirihyia aduonu. Na odii Yerusalem nso so hene mfirihyia dunsia. Wanyee nea esɔ Awurade, ne Nyankopɔn ani, senea ne panyin Dawid yee no. **3** Mmom, ohwɛe Israel ahemfo nhweso so, na mpo ɔde ono ankasa ne babarima bɔɔ afɔre wɔ ogya mu. Osuasuaa abosonsom aman no nneyee a eye akyiwade ma Awurade a eno nti opam wɔn fii Israelfo anim no. **4** ɔbɔɔ afɔre, hyew nnuhuam wɔ abosomfi, mmepɔw so ne dua frɔmfrɔm biara ase. **5** Afei, Aramhene Resin ne Israelhene Peka tuu sa

wɔ Ahas so. Wɔkɔtoaa Yerusalem, nanso wɔanni so nkonim. **6** Saa bere no, Edomhene gyee Elat kurow maa Edom. Opam Yudafo, na omaa Edomfo no kɔtenaa ho, senea ete nne yi. **7** Ohene Ahas somaa abɔfo kɔɔ Asiriahene Tiglat-Pileser nkyen, de nkra kɔmaa no se, “Meyee wo somfo ne wo ba. Bra na begye me fi Aram ne Israel asraafo a wɔaka me ahyee no nsam.” **8** Na Ahas faa dwete ne sikakɔkɔ fii Awurade Asɔredan mu ho, faa ahemfi ho sika de kyee Asiriahene no. **9** Enti Asiriafo no kotoaa Aramfo no wɔ wɔn kuropon Damasko mu, kyekyeree ehɔfo no nnommmu, de wɔn kɔ kɔtenaa Kir. Wokum ohene Resin. **10** Ohene Ahas kɔɔ Damasko, kohyiaa Asiriahene Tiglat-Pileser. Bere a ɔwo ho no, ohuu afɔremuka sononko bi. Enti ɔde saa afɔremuka no seso ho mfon, kɔmaa ɔsofo Uria. **11** Uria nam ohene no asem so yee saa afɔremuka no bi pɛpɛpɛ, na bere a ofi Damasko bae no, na wɔaye awie. **12** Ohene no fi Damasko bae no, ohwɛe afɔremuka no ho hyiaa, bɔɔ so afɔre. **13** Ohene no bɔɔ ohyew afɔre ne atoko afɔre, hwiee nsa afɔre guu so, na opetee asomdwoe afɔre ho mogya guu so. **14** Na ohene Ahas yii kɔbere mfrafrae afɔremuka a na esi okwan no ano ne afɔremuka foforo yi ntam no fii Awurade Asɔredan no anim, de kosii afɔremuka foforo no atifi fam. **15** ɔka kyeree ɔsofo Uria se, “Bɔ anɔpa afɔre nyinaa a eye ohyew afɔre no, anwummere atoko afɔre no, ohene ohyew afɔre ne atoko afɔre ne nnipa no nyinaa afɔre a wɔn nsa afɔre ka ho wɔ so. Mogya a efi ohyew afɔre no nyinaa mu no, wɔmfa mpete afɔremuka foforo no so. Me nko ara na mede kɔbere mfrafrae afɔremuka dedaw no bedi dwuma.” **16** Na ɔsofo Uria yee nea ohene Ahas ka kyeree no se onye no pɛpɛpɛ. **17** Na afei, ohene no tutuu afasu no nkataanim nnua ne nsuhina nso fi nsu teaseenam no so. Afei oyii Po no fii kɔbere mfrafrae anantwi no akyi de sii abo nsemee no so. **18** Na nidi a ɔde ma Asiriahene no nti, oyii kyinii bi a na wɔaye wɔ ahemfi no mu a na wɔde di dwuma homeda no ne ohene no abɔntenkwan a ekɔ Awurade Asɔredan mu no fii ho. **19** Ahas ahenni ho nsem nkae no ne dwuma ahorow a odii no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **20** Bere a Ahas wui no, wosiee no ne mpanyimfo nkyen wɔ Dawid kurow mu. Na ne babarima Heskia bedii n'ade se ohene.

**17** Ela babarima Hosea fii ase dii hene wɔ Israel no, na ohene Ahas nso adi hene wɔ Yuda mfirihyia dumien. Odii hene wɔ Samaria mfe akron. **2** Oyee bone

wɔ Awurade ani so, nanso na ne bɔne no nnɔso se Israel ahemfo a wodii ade ansa na ɔrebedi ade no. **3** Asiriahene Salmaneser kɔɔ ɔhene Hosea so, kodii ne so nkonim nti, ɔhyee Israel ma wotuaa sonkahiri a emu ye duru maa Asiria. **4** Afei, ɔhene Hosea bisaa mmoa fii Misraimhene a wɔfrɛ no So nkyen se ɔmmoa no na ɔntew ne ho mfi Asiriahene tumi ase. Ɔbɔɔ pɔw tiaa Asiriahene. Bere a Asiriahene huu pɔw bɔne a wabɔ no, ɔkyeree no de no too afiase wɔ n'atuatwe ho. **5** Na Asiriahene ko faa asasetam no nyinaa, na otuaa Samaria ano mfe abiesa. **6** Akyiri no, ɔhene Hosea ahenni mfe akron mu no, Samaria hwee ase, ma wotwaa Israelfo asu kɔɔ Asiria. Wɔbɔɔ wɔn atenase wɔ Halah nkurow wɔ asu Habor a ewɔ Gosan a efra Media nkuropɔn no mu no so. **7** Saa amanehunu yi baa Israelman so, efise nnipa no som anyame afoforo, yee bɔne tia Awurade, wɔn Nyankopɔn a oyii wɔn fii wɔn nkoasom mu wɔ Misraim no. **8** Wosuasuaa abosonsom aman nneyee a enti Awurade pam wɔn fii asase a eɔa wɔn anim no so, ne ɔsom a Israel ahemfo de aba no. **9** Na Israelfo no nso nam sum ase, aye nneema pii a na enso Awurade wɔn Nyankopɔn ani. Wosisii abosonnan maa wɔn ho wɔ wɔn nkurow nyinaa so, efi wɔn nkurow akese a wɔatwa afasu afa ho, kosi nkuraa. **10** Wosisii afadum kronkron ne Asera nnua wɔ koko biara so ne dua biara a eye frɔmfrɔm ase. **11** Wɔhyew nnuhuam wɔ nsɔre so hɔ, te senea aman a Awurade apam wɔn afi asase a eɔa wɔn anim no so no yee pɛ. Enti Israelfo yee bɔne bebreɛ hyee Awurade abufuw. **12** Yiw, Awurade kɔkɔbɔ pɔtee ne ne ntimu no nyinaa akyi no, wɔsom ahoni. **13** Awurade somaa n'adiyifo ne adehufo ntoatoaso ma wɔkɔbɔɔ Israel ne Yuda kɔkɔ se, “Monnan mfi mo akwammɔne nyinaa ho. Monye osetie mma m'ahyede ne me mmara, nea mehyee mo agyanom se wonni so no nyinaa, nea menam m'asomfo adiyifo no so de maa mo no.” **14** Nanso Israelfo no antie. Na wɔyee asoɔden se wɔn agyanom, na wɔannye Awurade, wɔn Nyankopɔn, anni. **15** Wɔpoo ne mmara ne n'apam a ɔne wɔn agyanom yee no. Na wɔamfa ne kɔkɔbɔ no anye hwee. Wɔsom abosomhuhuw, maa wɔɔdan nnipa teta. Wɔhwɛe aman a atwa wɔn ho ahyia no nhweso so, nam so yee asoɔden maa Awurade mmara nsem a ɔhyee se wonnsuasua wɔn no. **16** Wɔantie Awurade, wɔn Nyankopɔn mmara nsem no nyinaa na wɔyee nantwimma abien ahoni a wɔagu. Wosii Asera dua, som Baal ne wim atumfo nyinaa. **17** Na mpo,

wode wɔn ankasa mmabarima ne wɔn mmabea bɔɔ afoɔre wɔ ogya mu. Wɔkɔɔ abisa, wɔyee abayisem, nam so tɔn wɔn ho maa bɔne, de hyee Awurade abufuw. **18** Na esiane se Awurade bo fuw nti, ɔrepaa wɔn fii n'anim. Yuda abusuakuw nko ara na ekaa wɔn wɔ asase no so. **19** Na mpo, nnipa a wɔwɔ Yuda anni Awurade, wɔn Nyankopɔn, ahyede so. Wɔfaa ɔkwan bɔne a Israel faa so no so. **20** Eno nti, Awurade poo Israel asefo nyinaa. Ɔde wɔn maa wɔn atamfo, nam so twee wɔn aso, kosii se wɔseee wɔn. **21** Na bere a Awurade tew Israel fii Dawid ahemman ho no, wɔfaa Nebat babarima Yeroboam, de no dii wɔn so hene. Na Yeroboam maa Israelfo gyaae Awurade akyidi, ma wɔyee bɔne kese. **22** Na Israelfo no kɔɔ so nantew Yeroboam akwammɔne no so. Wɔannyaɛ ahonisom ho bɔneye no, **23** kosii se ne korakora no, Awurade pepaa wɔn fii hɔ, senea n'adiyifo hyee ho nkɔm se ebeba no. Enti wotwaa Israel asu kɔɔ Asiria asase so baabi a wote besi nne yi. **24** Na Asiriahene twee nnipa akuwakuw fii Babilonia, Kuta ne Awa, Hamat ne Sefarwaim, de wɔn beduaa Samaria nkurow so, ma wosii Israelfo anan mu. Enti Asiriafo no faa Samaria ne Israel nkurow a ekeka ho no. **25** Nanso esiane se saa ahɔho atutenafo yi ansom Awurade bere a woduu hɔ ara pɛ no nti, Awurade maa gyata kɔɔ wɔn mu, kokunkum wɔn mu bi. **26** Enti wode nkra kɔmaa Asiriahene se, “Nnipa a woabɔ wɔn atenase wɔ Israel nkurow so no nnim senea wɔsom asase no so Nyankopɔn. Wasoma gyata akɔ wɔn mu akɔsee wɔn, efise wɔansom no anisɔ mu.” **27** Na Asiriahene nso hyee se, “Soma asofo a wɔatwa wɔn asu no mu baako fi Samaria, na ɔnsan nkɔ Israel. Ma ɔnkyere ahɔho no kwan a wɔfa so som asase no so Nyankopɔn.” **28** Enti asofo a wɔatwa wɔn asu afi Samaria no mu baako san kɔɔ Bet-El, kɔkyeree ahɔho no ɔkwan a wɔfa so som Awurade. **29** Nanso saa ahɔho akuwakuw ahorow yi kɔɔ so som wɔn ankasa anyame. Kurow biara a wɔtete mu no, wode wɔn ahoni kosisii abosonnan a Israelfo no asisi no mu. **30** Wɔn a wofi Babilonia no som wɔn nyame Sukot-Benot ahoni. Wɔn a wofi Kuta som wɔn nyame Nergal. Na wɔn a wofi Hamat som Asima. **31** Awifo som wɔn anyame Nibhas ne Tartak. Na mpo, nnipa a wofi Sefarwaim hyew wɔn ankasa mma se afoɔrebode, de maa Adramelek ne Anamelek. **32** Saa ahɔho yi som Awurade de, nanso woyii asofo bi fii wɔn mu a, na wɔbɔ afoɔre wɔ abosonnan mu. **33** Na wɔsom Awurade de, nanso wɔkɔɔ so faa amanne kwan a wɔn aman



a wofi so no fa so som no so. **34** Na eyi da so kɔ so wɔ wɔn mu de besi nne. Na wɔda so ye kan nnebone no a anka ese se wosom Awurade, di ne mmara, ne nkyerkyere ne ahyede a ode maa Jakob a osesaa ne din ma ebeye Israel asefo no so. **35** Nanso na Awurade ne Jakob asefo aye apam, ahye won se, “Monnsom anyame foforo, monnkotow won, na monnsom won, na mommmɔ afɔre mma won. **36** Awurade a onam nsenkyerenne akese ne tumi so yii mo fii Misraim no nko ara na monsom no. Ono nko ara na ese se mosom no, na mokotow no, na mobɔ afɔre ma no. **37** Monhwe yiye, na munnii mmara, nkyerkyere ne ahyede a okyerew maa mo no so. Ense se mosom anyame foforo biara. **38** Mommma mo were mmfi apam a me ne mo ye no, na monnsom anyame foforo biara. **39** Monsom Awurade, mo Nyankɔpɔn nko ara. Ono na obegye mo afi mo atamfo nyinaa nsam.” **40** Nanso nnipa no antie, kɔ so faa won akwan dedaw no so. **41** Enti bere a ahɔho yi resom Awurade no, bere koro no ara mu, na woresom won ahoni. Na ebese nne, won asefo ye ade koro no ara.

**18** Ahas babarima Hesehia fii ase dii hene wɔ Yuda no, na Ela babarima Hosea adi hene wɔ Israel mfe abiesa. **2** Odii hene no na wadi mfirmihia aduonu anum, na odii hene wɔ Yerusalem mfirmihia aduonu akron. Na ne na ye Sakaria babea a wɔfre no Abi. **3** Oyee nea esɔ Awurade ani, senea n’agya Dawid yee pɛpɛpɛ. **4** Otutuu abosonnan, bubuu afadum kronkron no, kaa Asera nnua no guu fam. Obubuu kɔbere mfrafrae ɔwɔ a Mose aye no, efise na nnipa no hyew nnuhuam ma no de som. Na wɔfre ɔwɔ no a wode kɔbere mfrafrae aye no Nehustan. **5** Hesehia de ne ho too Awurade, Israel Nyankɔpɔn so. N’akyi ne n’anim no, na ohene biara nni ho a ɔte se ono wɔ Yuda asase so. **6** Biribiara mu, odii Awurade nokware, na ode ntoboase dii ahyede a Awurade de maa Mose no nyinaa so. **7** Ne saa nti, na Awurade ka ne ho, na Hesehia kɔ so wɔ biribiara a oyee mu. Oyee dam tiaa Asiriahene, na wantua sonkahiri amma no. **8** Afei, okodii Filistifo so nkonim, de kosii Gasa ne n’ahye so, fi ne nkuraa, de kosii won kuropon a wɔato ɔfasu atwa ho no. **9** Hesehia ahenni no mfe anan so a na ohene Hosea nso wɔ n’ahenni wɔ Israel mfe ason mu no, Asiriahene Salmaneser kotuaa Israel ano, fii ase kaa Samaria kuropon hyee. **10** Mfe abiesa akyi a, na ohene Hesehia adi ade mfe asia a, na eye ohene

Hosea nso adedi wɔ Israel mfe akron mu no, Samaria boe. **11** Saa bere no, Asiriahene twaa Israelfo no asu kɔɔ Asiria, de won hyehyee aman so wɔ Halah wɔ Asubɔnten Habor a ewɔ Gosan konkɔn so ne nkurow akese a ewɔ Media mu. **12** Efise wɔantie Awurade, won Nyankɔpɔn no. Wobuu n’apam no so, mmara a Awurade nam Mose so hyehye maa won no. **13** Ohene Hesehia adedi mfe dunan so, Asiriahene Sanaherib betow hyee Yuda nkurow a na wɔabɔ ho ban no so, dii won so nkonim. **14** Na Hesehia de saa nkra yi komaa Asiriahene wɔ Lakis se, “Maye mfomso. Se wubefi ha akɔ nko ara de a, sonkahiri biara a wubegye me no, metua.” Na Asiriahene bisaa mpata a eboro dwete tɔn dubaako ne sikakɔɔ nso beye tɔn baako. **15** Enti ohene Hesehia de dwete a wɔakora no wɔ Awurade Asɔredan no mu ne nea ewɔ ahemfi adekorae ho nyinaa mae. **16** Mpo, Hesehia waawae sikakɔɔ a wode aduradura asɔredan no apon ho, de ne nyinaa maa Asiriahene. **17** Eyinom nyinaa akyi no, Asiriahene somaa ne sahene, n’asraafodɔmhene ne n’ananmusini fii Lakis ne asraafodɔm a won mu ye duru, kɔ Hesehia so wɔ Yerusalem. Asiriafo no gyinaa nsukwan bi a ema atifi ɔtare nsu a eɛn ɔkwan a ede kɔ faako a wɔpa ntama ani no ho. **18** Wɔfre Hesehia, nanso osomaa ne mpanyimfo yi se wonkohyia won: Hilikia babarima Eliakim a ohwe ahemfi ho so, okyerewfo Sebna ne Asaf babarima Yoa a oye ahemfi abakɔsem kyerewfo. **19** Na osahene no ka kyere won se, “Monka nkyere Hesehia se, “Asem a otumfo, Asiriahene ka ni: Den na wode wo ho to so a ema wugye wo ho di saa? **20** Woka se wowɔ akodi ho nyansa ne n’ahɔden, nanso woka nsem hunu. Hena na ɔtaa w’akyi a enti wotew m’anim atua? **21** Hwe w’ani da Misraim so, demmire a emu abu a ete se pema a wutweri a ebewɔ wo nsa mu apira wo no! Saa na Misraimhene Farao te ma won a wode won ho to ne so no nyinaa. **22** Ebia wobeka se, “Yede yen ho to Awurade, yen Nyankɔpɔn so!” Enye ono na ohene Hesehia atutu n’abosonnan ne afɔremuka nyinaa, ahye Yudafo se wɔnsom wɔ afɔremuka a ewɔ Yerusalem ha nko ara so no? **23** “Meka asem bi akyerewo! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyee bi. Se wubunya apɔnkɔsotefo mpenu, afi wo asraafo mu a, ɔbema won apɔnkɔ mpenu ama wɔatenatena won so. **24** Na w’asraafo ketewa se ye yi, ebeye den na woaso dae, se wubetumi ne me wura asraafo no mu fa bi a woye mmerew no mpo adi asi. Minim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apɔnkɔsotefo mmoa so. **25**

Bio, wugye di se, maba se merebetow ahye asase yi so asase no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa ka kyere me se menkoko ntia saa asase yi na mensee no.” 26 Afei, Hilikia babarima Eliakim ne Sebna ne Yoa ka kyere ohene no ananmusini no se, “Kasa wo Arameike mu kyere yen, na saa kasa no na yete ase yiye. Nka Hebri nkyere yen, efise nnipa a wowo fasu no so no bete.” 27 Na Senaherib nanmusini no buae se, “Me wura pe se obiara a owo Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. Ore se wote se, se moamma mo nsa so a, wobetua kuropon yi. Okom ne osukom weremfo bede nkurofo no ara kosi se, wobedi won ara agyanan, anom won dwonso.” 28 Afei, osore gyinae, maa ne nne so kasaa wo Hebri mu, kyere nnipa a wowo ofasu no so se, “Muntie nkra a efi Asiria ohene kese no nkyen! 29 Senea ohene se ni: Mommma ohene Heseikia nnaadaa mo. Orentumi nnye mo mfi me tumi ase. 30 Mommma Heseikia mfa saa asem a okae se, ‘Awurade begye yen! Woremfa saa kurow yi mma Asiriahene’ no mma mo tirim nye mo de. 31 “Munntie Heseikia. Nea Asiriahene ka ni: Mo ne me nye asomdwoe nhyehye na mommra me nkyen. Na afei, mema mo mu biara adi ono ankasa bobo ne borodoma na woanom nsu afi ono ankasa abura mu. 32 Na meye nhyehye de mo ako asase foforo bi a ete se eyi so. Eye oman a atoko, nsa, brodo, bobo nturo, ngonnua ne ewo abu so ho. Eye asase a nneema pa abu so ho. Mompere nkwa, na munyi owu akwa! “Mommma Heseikia nnaadaa mo nka se, ‘Awurade begye yen!’ 33 Anyame a wowo aman so no atumi agye won nkurofo afi Asiriahene nsam da? 34 Asem ben na etoo Hamat ne Arpad anyame no? Na Sefarwaim, Hena ne Iwa anyame nso, wowo he? Wotumi gyee Samaria fii me tumi ase ana? 35 Oman ben so anyame na watumi agye ne nkurofo afi me tumi ase? Mommma baako pe din. Na afei, den na ema mo dwene se Awurade betumi agye Yerusalem?” 36 Na nnipa no yee komm a wamma mmuae biara, efise na Heseikia aka akyerewon se wonnkasa. 37 Afei Hilikia babarima Eliakim a na ohwe ahemfi no ntotoe so, Sebna a na oye okyerewfo ne Asaf babarima Yoa a ono nso ye okyerewfo koo Heseikia nkyen a wasunsuane won ntade mu, koka nea osahene no aka akyerewo no.

**19** Bere a ohene Heseikia tee eyinom no, osunsuan ne ntade mu, na ofuraa atweaatam, na okoo Awurade asoredan mu. 2 Na osomaa Eliakim a ohwe

ahemfi ntotoe so, Sebna, a oye okyerewfo ne asofo akunini a won nyinaa furafura atweaatam, koo Amos babarima Odiyifo Yesaia nkyen. 3 Woka kyere no se, “Senea ohene Heseikia ka ni: Saa da yi ye ohaw, animka ne animguase da. Aye te se nea mmofra awo du so, na ahooden a wode bewo won nni ho. 4 Nanso ebia Awurade, mo Nyankopon ate se Asiria nanmusini no regu Onyankopon teasefo no anim ase, na wobetwe n’aso wo ne nsenkeka no ho. Enti bo mpae ma yen a yeaka no!” 5 Na ohene Heseikia mpanyimfo no koka ohene nkra no kyere Yesaia, 6 na Yesaia buae se, “Ka kyere wo wura se, ‘Senea Awurade se ni: Mma abususem a Asiriahene asomafo no ka tiaa me no nhaw wo. 7 Muntie! Mede honhom bi rebelye ne mu, senea ebeye a se ote asem bi a obesan ako ne man mu na ho na mema wode afoa akum no.” 8 Bere a osahene no tee se Asiriahene afi Lakis no, osan n’akyi kohuu se ohene no ne Libna reko. 9 Ankye, ohene Sanaherib nyaa nkra se, Etiopiahene Tirhaka adi asraafo anim, rebeko atia no. Na ansa na obesan akohyia asraafo no, ode saa nkra yi maa se womfa nkoma Heseikia wo Yerusalem. 10 “Monka nkyere Yudahene Heseikia se: Mma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, ‘Woremfa Yerusalem mma Asiriahene.’ 11 Moate nea Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wasee won pasaa. Na mo de, wobegye mo ana? 12 Anyame a wowo aman a me nenanom seee won no, aman te se, Gosan, Haran, Resef ne Edenfo a na wowo Telasar no anyame gyee won ana? 13 Nsem ben na etotoo Hamathene ne Arpadhene? Nsem ben nso na etotoo Sefarwaim, Hena ne Iwa ahemfo?” 14 Heseikia nsa kaa krataa a abofo no de bae no, okenkanee. Afei oforo koo Awurade asoredan no mu kotrew mu wo Awurade anim. 15 Na Heseikia bo mpae kyere Awurade se, “Asafo Awurade, Israel Nyankopon a wasi wo hene wo Kerubim ntam. Wo nko ara na woye Onyankopon wo asase so ahenni nyinaa so. Wo na woboo osoro ne asase. 16 Bre w’aso ase, Awurade, na tie! Bue w’ani, Awurade, na hwe. Tie nsem a Sanaherib asoma de abesopa Onyankopon teasefo no. 17 “Awurade, eye nokware se Asiria ahemfo ase aman yi nyinaa, senea nkra no ka no. 18 Na wotow anyame a wowo saa aman yi so no agu gya mu, ahyew won, efise wonye anyame, na mmom woye nnua ne abo a nnipa de won nsa aye. 19 Afei, Awurade, yen Nyankopon, gye yen fi ne tumi ase, na ebema ahenni a ewo asase so nyinaa ahu se wo nko

ara, Awurade, na woye Onyankopon.” 20 Na Amos babarima Yesaia de saa nkra yi kɔmaa Hesehia se, “Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopon se: Esiane sɛ woabo me mpae afa Asiriahene Sanaherib ho nti, 21 eyi ne asem a Awurade aka atia no: “Ɔbabeabun Sion sopa wo, na ɔserew wo. Ɔbabea Yerusalem di wo ho few, na ɔwosow ne ti bere a woreguan. 22 Hena na wugye di sɛ woyeyaw no, di ne ho few nso? Hena na womaa wo nne so tiaa no na wohwee no ahantan so? Eye Israel ɔkronkronni no! 23 Wonam w’asomafo so adi Awurade ho few. Na woaka se, “Me nteaseenam dodow nti maforo mmepɔw atenten. Yiw Lebanon mmepɔw a ewoware pa ara no. Matwitwa ne sida dua atenten no, ne n’apepaw a eye fe no agu fam. Madu ne mmepɔw a ewo akyirikyiri no so, ne ne kwaeberentuw mu. 24 Matutu mmura wo ahɔho nsase bebreɛ so de ne nsu pa no adwudwo me ho. Mpo, mepae Misraim nsubɔnten mu senea m’akofo betumi atwa!” 25 “Na Montee e? Bere tenten a atwam, na mehye too ho. Bere bi a atwam no na medweneɛ ho; afei mama aba mu sɛ, moadan ɔman a mosɛɛ nkuropon a woabo ho ban. 26 Wɔn nkurofo a tumi afi wɔn nsa no ho adwiriw wɔn, na animguase aka wɔn. Wɔte sɛ afuw so nnuu, ne afifide foforo a eye mmɛw. Wɔte sɛ sare a efifi ɔdan atifi a ehyew ansa na anyin. 27 “Nanso minim nea wote bere a woba ne bere a wokɔ ne senea wo bo huru tia me. 28 Na esiane sɛ wo bo huru tia me na w’ahantan adu m’asom nti, mede me darewa behye wo hwenem, na mede akwankyere dade ahye w’anom, mema wo afa ɔkwan a wofaa so bae no so asan w’akyi.’ 29 “Eyi na ebeye nsenkyerenne ama wo, Hesehia: “Saa afe yi wubedi nea eno ankasa fifii. Afe a eto so abien no, wubedi nea efi mu ba. Nanso afe a eto so abiesa no de, wo ara dua na twa, ye bobɛ nturo na di so aba. 30 Bio, nkae bi a ofi Yuda fi begye ntin wo fam na wasow aba wo soro. 31 Na nkae bi befi Yerusalem aba, na nkae dɔm afi Bepɔw Sion so. Asafo Awurade pɛ mu na eyi beye. 32 “Eyi ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “Ɔrenhyen saa kuropon yi mu na ɔrentow bɛmma wo ha. Ɔremfa nkatabo mmegyina kuropon no akyi na ɔrensi pie ntua n’ano. 33 Ɔhene no kwan a ɔfaa so bae no ara so na ɔbesan afa akɔ n’ankasa man mu. Awurade ka se, ɔrenwura saa kurow yi mu. 34 Esiane m’ankasa m’anuonyam ne m’akofo Dawid nti, mɛbo ho ban.” 35 Saa anadwo no, Awurade bofo kɔ Asiria nsraban mu, kokum Asiria asraafo no mpem ɔha aduwɔtwe anum. Asiriafo a wokae no nyan anɔpa

no, wohuu sɛ afunu gugu mmɔnten so baabiara. 36 Na Asiriahene Sanaherib gyaeɛ ɔko no, kɔ n’ankasa n’asase so. Ɔkɔtenaa n’ahenkurow Ninewe mu. 37 Da koro bi a ɔresom wo ne nyame Nisrok abosonnan mu no, ne mmabarima Adramelek ne Sareser de wɔn afoa kokum no. Woguan fii ho kɔtenaa Ararat asase so, na ne babarima foforo Esarhadon bedii n’ade sɛ Asiriahene.

**20** Saa nna no mu no, Hesehia yaree owuyare, na Amos babarima Odiyifo Yesaia kɔɔ ne nkyen kɔkae se, “Senea Awurade se ni: Toto w’akwan yiye, efise worebewu; na wo ho renye wo den bio.” 2 Bere a Hesehia tee asem yi, otwaa n’ani hwɛɛ ɔfasu, bɔɔ Awurade mpae se, 3 “Kae, Awurade, senea manantew w’anim nokware mu na mede me koma aye nea efata wo w’anim.” Na Hesehia suu bebreɛ. 4 Na ansa na Yesaia befi adiwo no mfimfini no, Awurade de asem yi besii ne so se, 5 “San kɔ Hesehia a ɔye me nkurofo kannifo no nkyen, na kɔka kyere no se, ‘Sɛɛ na Awurade a ɔye w’agya Dawid Nyankopon se: Mate wo mpaebo no, ahu wo nusu no. Mesa wo yare, na nnansa akyi no, wobesɔre afi mpa so, na woakɔ Awurade Asɔredan mu. 6 Mede mfe dunum beka wo mfe ho, na megye wo ne saa kuropon yi afi Asiriahene nsam. Me somfo Dawid nti, meye eyi de agye m’anuonyam.” 7 Na Yesaia ka kyereɛ Hesehia asomfo no se, “Momfa borɔdɔma nye ngo, na momfa nsrasra pɔmpɔ no so.” Woyeɛ saa, na Hesehia nyaa ahɔɔden. 8 Ansa na ɔrebenya ayaresa no, Hesehia bisaa Yesaia se, “Nsenkyerenne ben na Awurade beye, de akyerɛ sɛ ɔbesa me yare, na matumi akɔ Awurade Asɔredan mu nnansa so?” 9 Yesaia buae se, “Eyi ne nsenkyerenne a Awurade beye akyerɛ wo sɛ obedi ne bɔhye so. Wopɛ sɛ sunsuma no kɔ n’anim anammɔntu du anaa esan n’akyi anammɔntu du?” 10 Hesehia buae se, “Honhom no kɔ n’anim bere biara. Na mmom, ma enkɔ n’akyi.” 11 Enti Yesaia sɛɛ Awurade sɛ ɔnye eyi, na ɔmaa sunsuma no tetew san n’akyi anammɔntu du wo Ahas atrapoe no so. 12 Saa bere yi mu na Babiloniahene Baladan babarima Merodak-Baladan soma ma wokɔmaa Hesehia tirinkwa ne akyerɛde, efise na wate sɛ ɔyare dennen bi bɔɔ Hesehia. 13 Hesehia gyee Babilonia ananmusifo yi, kyereɛ wɔn biribiara a ɔwo wo n’adekoradan mu a eye dwete, sikakokɔ, nnuhuam ne ngo a eye huam. Afei nso, ɔde wɔn kɔɔ n’adekorabea, san kyereɛ wɔn n’adekoradan mu

biribiara. Biribiara nni n'ahemfi ho anaa n'aheman mu ho a Heseikia ankyere won. **14** Afei Odiyifo Yesaia koɔ ohene Heseikia nkyen, kobisaa no se, "Asem ben na saa mmarima no kae na he na wofi bae?" Heseikia buae se, "Wofi akyirikyiri asase bi so. Wofi Babilonia, na wɔbaa me nkyen." **15** Odiyifo no bisae se, "Den na wohuu wɔ w'ahemfi ho?" Heseikia buae se, "Wohuu biribiara a ewɔ m'ahemfi ha. Biribiara nni m'ademude mu a mamfa ankyere won." **16** Na Yesaia ka kyereɛ Heseikia se, "Tie saa asem a efi Awurade nkyen yi: **17** Nokware, bere bi beba a, wɔbesoa biribiara a ewɔ w'ahemfi ne agyapade a w'agyanom akora de abedu nne no ako Babilonia. Biribiara renka, see na Awurade se. **18** W'ankasa w'asefo bi mpo, wɔbefa won nnommmum. Wɔbeyɛ piampo a wɔbesom wɔ Babiloniahene ahemfi." **19** Na Heseikia ka kyereɛ Yesaia se, "Saa asem yi a efi Awurade nkyen a woaka akyere me yi ye asem papa." Nanso na ohene no redwene se, ne bere so de, obenya asomdwoe ne bammɔ. **20** Nsem a esisii Heseikia ahenni mu nkae no a ne tumidi ka ho, ne senea ɔyee subun, twaa suka maa nsu baa kurow no mu no nyinaa, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **21** Bere a Heseikia wui no, ne babarima Manase na odii n'ade se ohene.

**21** Bere a Manase dii hene no, na wadi mfe dumien, na odii hene wɔ Yerusalem mfirmihya aduonum anum. Na ne na din de Hefsibah. **2** ɔyee bone wɔ Awurade ani so, suasua abosonsomfo aman nneyee a eye akyiwade a Awurade apam afi asase a eɔa Israel anim no so no. **3** ɔsan sisii abosonsomfo abosonnan a n'agya Heseikia bubu gui no. ɔyee afɔremuka pii maa Baal, na osii Asera dua, senea Israelhene Ahab yee ara pe. Afei, ɔkotow sɔree wim atumfo. **4** Na mpo, osisii abosom afɔremuka pii wɔ Awurade asɔredan mu; baabi a Awurade aka se wonhye ne din anuonyam no. **5** Osisii saa afɔremuka no wɔ Awurade Asɔredan no adiwo abien ho, de maa wim nsoromma no. **6** Na mpo, Manase de ɔno ankasa babarima boɔ afɔre wɔ ogya mu. Na ɔye abayisem, ko abisa. ɔkoɔ samanfɔfo ho ne asumanfo so. ɔyee bone bebree Awurade ani so, ma ehyee no abufuw. **7** Manase faa Asera dua a waye no de kosii asɔredan mu, beae koro no ara a Awurade ka kyereɛ Dawid ne ne babarima Salomo se, "Wɔbehyc me din anuonyam wɔ ha daa nyinaa wɔ saa asɔredan yi mu wɔ Yerusalem. Yerusalem ye kurow a mayi afi Israel mmusuakuw a aka no nyinaa mu. **8** Na se Israelfo betie m'ahyede a menam m'akoa Mose so hyc

maa won no a, merentwa won asu mfi asase yi a mede maa won agyanom no so." **9** Nanso nnipa no antie. Manase dii won anim ma woyee bone bebree a esen abosonsom aman a Awurade seee no bere a Israelfo koɔ saa asase no so no mpo. **10** Awurade nam n'asomfo a woye n'adiyifo so kae se, **11** "Yudahene Manase aye akyiwade bebree. Na mpo, ɔye omumoyefo sen Amorifo a wɔbetenaa asase yi so ansa na Israel reba no. Wadi Yudafo anim de won ako ahonisom mu. **12** Enti see na Awurade, Israel Nyankopɔn se: Mede ohaw ne abebrese beto Yerusalem ne Yuda so ama aso a ebete saa nsem no mu aye no yonn. **13** Mefa ɔkwan a menam so buu Samaria ne Ahab abusua aten no so abu Yerusalem aten. Mɛpepa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, te senea obi hohoro asanka mu, na ɔdan butuw no. **14** Na mpo, mɛpo me nkurofo kakra a woaka no, na mede won bema won atamfo se asade. **15** Efise woyee bone kese wɔ m'anim, nam so ahye me abufuw, fi bere a won agyanom fii Misraim no." **16** Manase kunkum nnipa a wonyee bone nso bebree kosii se, mogya a edi bem hyee Yerusalem ma, fi ti kosi ti. Eyi ka bone a ɔmaa Yudafo no ye de won koɔ bone a woyee no Awurade ani so no ho. **17** Manase ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa ne bone a ɔyee no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **18** Manase wui no, wosiee no wɔ ahemfi no turo a na eye Usa dea no mu. Na ne babarima Amon na odii n'ade se ohene. **19** Amon dii hene no, na wadi mfe aduonu abien. Odii hene wɔ Yerusalem mfe abien. Na wɔfre ne na Mesulemet a na ɔye Harus a ofi Yolba no babea. **20** ɔyee bone wɔ Awurade ani so, senea n'agya Manase yee no ara pe. **21** ɔfaa n'agya nhweso so, som ahoni koro no ara a na n'agya som won no. **22** Ogyaw Awurade, n'agyanom Nyankopɔn no na wampe se ɔbefa Awurade akwan so. **23** Na Amon no ankasa asomfo boɔ ne ho pɔw, kum no wɔ n'ahemfi. **24** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kunkum nnipa a wɔbɔɔ ohene Amon ho pɔw no, na wode ne babarima Yosia dii ade se ohene. **25** Amon ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii no nyinaa, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **26** Wosiee no wɔ ne boda a ewɔ Usa turo mu ho no mu. Na ne babarima Yosia dii ade se ohene.

**22** Bere a Yosia dii hene wɔ Yuda no, na wadi mfirmihya awotwe, na odii ade wɔ Yerusalem mfe aduasa baako. Na ne na din de Yedida a ɔye Adaia a ofi

Boskat no babea. 2 Ɔyee nea eso Awurade ani, yee nea ne tete agya Dawid yee no bi. Wamfi adetreneeye ho. 3 Ɖhene Yosia dii mfirmihya dunwɔtwe wɔ n'ahenni mu no, ɔsoma Asalia babarima Safan, asennii kyerɛwfo Mesulam nena, kɔ Awurade Asɔredan mu. Ɖka kyerɛ no se, 4 “Kɔ ɔsɔfopanyin Hilkia nkyen, na ma ɔnkan sika a aponanohwefo no agyigyee afi nnipa no nkyen wɔ Awurade Asɔredan mu no. 5 Fa saa sika yi hye nnipa a wɔayi wɔn se wɔnhwe asɔredan no ho asiesie no nsa. Na wɔde atua adwumayefo a wobesiesie Awurade Asɔredan no ho ka. 6 Eho behia se wɔbɛfa nnua adwumfo, adansifo ne abohyehyefo. Afei, ma wɔntɔ nnua ne abo a wɔatwa a wɔde besiesie asɔredan no. 7 Nanso eho nhia se adansi no sohwefo bebu sika a wɔn nsa beka no ho akontaa, efise wɔye nokwafo.” 8 Ɖsɔfopanyin Hilkia ka kyerɛe asennii kyerɛwfo Safan se, “Mahu Mmara Nhoma no wɔ Awurade Asɔredan mu ho.” Na Hilkia de nhoma mmobɔwee no maa Safan, na ɔnkanee. 9 Safan san kɔ ɔhene no nkyen kɔkae se, “Wo mpanyimfo no de sika a wogiygyee wɔ Awurade asɔredan no mu no ahye adwumayefo no ne sohwefo a wɔwɔ asɔredan no ho no nsa.” 10 Safan san ka kyerɛe ɔhene no se, “Ɖsɔfo Hilkia de nhoma mmobɔwee bi ama me.” Na Safan kenkan kyerɛe ɔhene no. 11 Bere a ɔhene no tee nsem a ewɔ Awurade Mmara Nhoma no mu no, ɔde ahometew sunsuan ne ntade mu. 12 Na ɔhyee ɔsɔfo Hilkia, Safan babarima Ahikam ne Mikaia babarima Akbor ne asennii kyerɛwfo Safan ne ɔhene fotufo Asaia se, 13 “Monkɔ asɔredan no mu, na monkɔkasa nkyere Awurade mma me, mma nnipa no ne Yuda nyinaa. Mummissa no nsem a wɔakyerew agu nhoma mmobɔwee no a wahu no ho asem. Awurade abufuwhyew aba yen so, efise yen agyanom anni nhoma yi mu nsem so. Enye nea nhoma yi ka se yenyee no na yeye.” 14 Enti ɔsɔfo Hilkia, Ahikam, Akbor, Safan ne Asaia kɔ Yerusalem Fa Foforo Misne kohuu odiiyifo Hulda. Na ɔye Tikwa babarima Salum yere, a na ɔye Harhas a ɔhwe ntade adaka a ewɔ asɔredan mu so no nso nena. 15 Ɖka kyerɛe wɔn se, “Awurade, Israel Nyankopɔn akasa. Monkɔka nkyere onipa a ɔsoma mo no se, 16 ‘Senea Awurade se ni: Mese kuroɔpɔn yi ne mu nnipa, senea makyerew wɔ nhoma mmobɔwee a mokenkan no mu no. 17 Efise me nkurofo agyaw me, na wɔsom anyame huhuw, na biribiara a wɔaye no, ahye me abufuw. M’abufuwhyew redew wɔ ha, na erennum.’ 18 Na monkɔ Yudahene a ɔsoma mo se monkɔhwehwe Awurade no nkyen, na monka nkyere

no se, Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, ka fa asem a motee mprenpren no ho. 19 Wotee asem a meka de tiaa kuroɔpɔn no ne emu nnipa no se, wɔbɛdome saa asase yi na ada mpan no, eyee wo yaw, ma wobree wo ho ase Awurade anim. Wode ahometew sunsuan wɔ ntade mu, suu wɔ m’anim ahonu mu. Enti nokware, Awurade se, ‘mate wo sufɛ. 20 Amanehunu a mehyee ho bɔ de tiaa kuroɔpɔn yi no beba wo wu ne wusie akyi. Worenhu amane a mede beba kuroɔpɔn yi so no.’” Enti wɔsan de ne nkra no kɔmaa ɔhene no.

**23** Afei, ɔhene no frɛɛ Yuda ne Yerusalem mpanyimfo nyinaa. 2 Na ɔhene no ne Yuda ne Yerusalem manfo ne asofo ne adiiyifo a efi akumaa so kosi ɔkese so, foro kɔ Awurade Asɔredan no mu. Eho na ɔhene no kenkan Apam Nhoma a wɔahu wɔ Awurade Asɔredan mu ho no nyinaa kyerɛe wɔn. 3 Ɖhene no tenaa bea bi a ekyerɛ ne tumi wɔ afadum no ho, hyee apam no mu den bio wɔ Awurade anim. Ɖhyee bɔ se, ofi ne koma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmara nsem, ahyede ne mmara nyinaa so. Ɖfaa saa ɔkwan yi so sii apam no mu nhyehyee ahorow a na wɔakyerew wɔ nhoma no mu no nyinaa so dua, maa nnipa no nyinaa hyee bɔ se wobedi so. 4 Afei, ɔhene hyee ɔsɔfopanyin Hilkia ne asofo akunini ne asɔredan sohwefo no nyinaa se, wonyiyi asɔredan no mu nneema a na wɔde som Baal ne Asera ne wim atumfo no nyinaa mfi ho. Ɖhene no ma wɔhyew ne nyinaa wɔ Kidron bon a ewɔ Yerusalem mfikyiri no mu, soaa ne nsɔ de kɔ Bet-El. 5 Ɖpam abosom akɔmfo a Yuda ahemfo a wodii kan no yii wɔn no nyinaa, efise na wɔhyew nnuhuam wɔ Yuda abosomfi nyinaa mu a mpo, na ereye akodu Yerusalem kurom. Wɔhyew nnuhuam maa Baal ne owia, ɔsram ne nsoromma ne wim atumfo. 6 Ɖhene no tuu Asera dua no fii Awurade asɔredan mu, de kɔ Yerusalem mfikyiri wɔ Kidron bon mu ho kɔhyew no. Afei, oyam dua no muhumu, kɔtow ne mfutuma no guu amusiei. 7 Odwiriw nsɔree so nguamanfo adan a na ewɔ Awurade Asɔredan no mu no, faako a na mmea no nwen nkatahotam, de kata Asera dua no ho no nyinaa gui. 8 Yosia san de Awurade asofo no a na wɔtete Yuda nkurow afoforo so no nyinaa baa Yerusalem. Efi Geba kosi Beer-Seba, ɔsee eho abosonnan no nyinaa. Saa bea no na na wɔhyew nnuhuam no. Obubuu abosonnan a ewɔ Yosua a na ɔye Yerusalem amrado no pon ano no. Se obi rewura kuroɔpɔn no mu a obehu saa pon no wɔ kuroɔpɔn pon no benkum so. 9 Asofo a na wɔsom wɔ abosonnan

no mu no, na wɔmma wɔn kwan mma wɔnsom wɔ Awurade afɔremuka a ɛwɔ Yerusalem no so, nanso na wɔma wɔne asɔfo a aka no di brodo a mmɔkaw nni mu no. **10** Afei, ɔhene no sɛɛ Tofet afɔremuka a na ɛwɔ Ben-Hinom bon no mu no nti, na obiara ntumi mfa ne babarima anaa ne babea mmɔ afɔre wɔ ogya mu wɔ so sɛ afɔrebɔde a wɔde ma Molek bio. **11** Otutuu apɔnko seso a wɔagu a esisi Awurade Asɔredan kwan no ano a Yuda ahemfo too din maa owia no nyinaa fii hɔ. Na ne nyinaa wowɔ adiwo a ɛben piarni bi a wɔfrɛ no Natan-Malek dan ho. Yosia hyew nteaseɛnam a na wɔato din ama owia no. **12** Yosia bubuu afɔremuka a Yuda ahemfo sisii wɔ ahemfi no atifi wɔ Ahas dan apampam no nyinaa. ɔhene no bubuu afɔremuka a Manase sisii wɔ Awurade Asɔredan no adiwo abien hɔ no nyinaa gui. Odwiriw no pasapasa, too ne afabo no petee Kidron bon no mu. **13** ɔhene no san guu abosonnan a ɛwɔ Yerusalem apuei fam no ne nea ɛwɔ ɔsɛɛ Bepɔw no anafo fam no. Saa beae no na Israelhene Salomo sisii abosonnan maa Astoret, a ɛye Sidonfo bosom bɔne, ne Kemos, Moabfo bosom bɔne, ne Molek, Amonfo bosom bɔne. **14** Yosia dwiriw afadum kronkron no nyinaa gui, bubuu Asera nnua no. ɔde nnipa nnompe guguu ne nyinaa so. **15** ɔhene no san bubuu afɔremuka a ɛwɔ Bet-El abosonnan a Nebat babarima Yeroboam yee bere a odii Israel anim, de wɔn kɔɔ bɔne mu no. Yosia yam abo no, ma ɛdan mfutuma, hyew Asera dua no. **16** Bere a Yosia retoto n'ani no, ohuu nna pii wɔ koko no nkyɛn mu. ɔhyee se wontu nnompe no, na ɔhyew ne nyinaa wɔ afɔremuka a ɛwɔ Bet-El no so, de guu afɔremuka no ho fi. Eyi sii senea Awurade nam Onyankopɔn nipa so hyee, bere a Yeroboam kogyinaa afɔremuka no ho wɔ afahye da no. Afei Yosia dan ne ho hwɛɛ Onyankopɔn nipa a ɔhyee eyinom nyinaa ho nkɔm no da. **17** Yosia bisae se, “Nkaedum bɛn na mihi no?” Na nnipa a wɔwɔ kurow no mu no ka kyereɛ no se, “Ɛye Onyankopɔn nipa no a ofi Yuda a ɔhyee nkɔm faa dwuma a woadi mprenpren wɔ afɔremuka a ɛwɔ Bet-El ho no ɔboda.” **18** Yosia buae se, “Momma ɛnwɔ hɔ. Obiara mmfa ne nsa nka ne nnompe no.” Ɛno nti, wɔanhew ɔne odiiyifo akwakoraa a ofi Samaria no nnompe. **19** Na Yosia bubuu abosonnan no a ɛwɔ Samaria no, senea ɔyee wɔ Bet-El no. Israel ahemfo ahorow bi na wosisi de hyee Awurade abufuw. **20** Okunkum nsɔree so akɔmfo no wɔ wɔn ankasa afɔremuka so, na ɔhyew nnipa nnompe wɔ afɔremuka ahorow no so, de guu

ho fi. Akyiri no, ɔsan kɔɔ Yerusalem. **21** ɔhene Yosia hyee nnipa no nyinaa se, “Ɛsɛ sɛ mudi Twam Afahye ma Awurade, mo Nyankopɔn, senea wɔakyerew wɔ Apam Nhoma no mu no.” **22** Efi bere a atemmufɔ dii Israel so mfe bebree a atwa mu wɔ Israel ne Yuda ahemfo so no, wonnii Twam Afahye no bi saa da. **23** Bere a ɔhene Yosia dii mfe dunwotwe wɔ akongua so no na wodii saa Twam Afahye yi wɔ Yerusalem maa Awurade. **24** Yosia tɔree samanfrɛfo ne adunsiɔfo ne afi mu anyame ne ahonisom biara ase wɔ Yerusalem ne Yuda asase so baabiara. ɔyee saa de dii mmara a wɔakyerew wɔ nhoma mmobɔwee a ɔsɔfo Hilikia kohuu wɔ Awurade Asɔredan mu no so. **25** ɔhene biara mmae a ɔte sɛ Yosia a ɔde ne koma, ne kra ne n'ahɔɔden ama Awurade na ɔnam so adi Mose mmara nyinaa so. Na ɔhene biara nso mmae a ɔte sɛ ɔno. **26** Nanso eyi nyinaa akyi no, Awurade abufuw no dɛw tiaa Yuda, esiane bɔne akɛse a ɔhene Manase yee no. Ɛno nti, wanyi n'abufuwhyew no amfi wɔn so. **27** Awurade kae se, “Mɛsɛɛ Yuda, senea mesɛɛɛ Israel no. Mɛpam nnipa no afi m'anin, na mapo me kuropon Yerusalem ne Asɔredan a anka ɛsɛ sɛ wɔhye me din anuonyam wɔ mu no.” **28** Yosia ahenni ho asem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **29** Bere a Yosia di hene no, Misraimhene Farao Neko kɔɔ Asubɔnten Eufurate ho kɔbɔaa Asiriahene. ɔhene Yosia de n'akɔfo tuu sa, kɔko tiaa no, nanso bere a wohyiaa wɔ Megido no, ɔhene Neko kum no. **30** Yosia asraafo mu mpanyimfo no de n'amu no too teaseɛnam mu fii Megido, baa Yerusalem besiee no wɔ n'ankasa ɔboda mu. Na nnipa no sraa ne babarima Yehoahas ngo, sii no hene. **31** Bere a Yehoahas dii hene no, na wadi mfe aduonu abiesɛ, na odii ade wɔ Yerusalem asram abiesɛ. Na ne na ye Yeremia a ofi Libna no babea a na ne din de Hamutal. **32** ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, senea n'agyanom yee no pɛpɛpɛ. **33** Farao Neko de Yehoahas too afiasɛ wɔ Ribla wɔ Hamat asase so, senea ɛbeyɛ a, ɔrentumi nni hene wɔ Yerusalem. Afei, ɔhyee sɛ Yuda ntua tow dwetɛ tɔn abiesɛ ne fa ne sikakɔkɔɔ kilogram aduasa anan sɛ sonkahiri. **34** Farao Neko de Eliakim a ɔye Yosia babarima dii ade ma osii n'agya anan mu. ɔsesaa Eliakim din frɛɛ no Yehoiakim. Wɔde Yehoahas kɔɔ Misraim sɛ odeduani, na owui wɔ hɔ. **35** Senea ɛbeyɛ a Yehoiakim benya dwetɛ ne sikakɔkɔɔ tow a Farao Neko regye no nti, otwitwaa tow maa Yudafo tuae. Obiara tuua senea

n'ahonya te. **36** Bere a Yehoiakim dii ade no, na wadi mfirmihya aduonu anum, na odii ade wɔ Yerusalem mfe dubaako. Na ne na din de Sebuda a ɔye Pedaia a ofi Ruma babea. **37** Ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, senea n'agyanom yee no.

**24** Yehoiakim ahenni mu no, Babiloniahene Nebukadnessar betow hyɛɛ Yuda asase so. Yehoiakim maa ne nsa so, na otuaa tow maa no mfe abiesaa, nanso ɔtew Nebukadnessar so atua. **2** Na Awurade somaa akofo fi Babilonia, Aram, Moab ne Amon, kɔko tiaa Yuda, sɛee no, senea Awurade nam n'adiyifo so hyɛɛ ho nkɔm no. **3** Saa amanehunu yi baa Yuda so, senea Awurade hyɛɛ no, senea ebeye a obeyi wɔn afi n'anim, esiane bɔne dodow a Manase yee no nti, **4** a na mogya a edi bem a ohwie guu no ka ho bi. Efise ɔde mogya a edi bem fɔw Yerusalem dotoo; ɛno nti na Awurade mpe sɛ ɔde bekye. **5** Yehoiakim ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **6** Bere a Yehoiakim wui no, ne babarima Yehoiakyin na odii n'ade sɛ ɔhene. **7** Misraimhene ansan amma bio, efise na Babiloniahene afa nsase a anka na Misraimfo no agye no nyinaa, efi Misraim asuwa no so, kosi Asubɔnten Eufrate ho. **8** Bere a Yehoiakyin dii ade no, na wadi mfe dunwɔtwe, na odii hene wɔ Yerusalem asram abiesaa. Na ne na ye Elnatan a ofi Yerusalem no babea Nehusta. **9** Yehoiakyin yee bɔne wɔ Awurade ani so, senea n'agya yee no ara pe. **10** Yehoiakyin ahenni mu no, Babiloniahene Nebukadnessar asraafo mu mpanyimfo betuaa Yerusalem ano. **11** Otua no mu no, Nebukadnessar ankasa baa kuropon no mu. **12** Na ɔhene Yehoiakyin ne n'afotufu, atitiriw, mpanyimfo ne ɔhemmea de wɔn ho maa Babiloniafo. Nebukadnessar dii ade ne mfe awotwe so no, ɔkyeree Yehoiakyin de no too afiase. **13** Senea Awurade aka dedaw no, Nebukadnessar tasee agyapade a ɛwɔ Awurade Asɔredan mu hɔ no ne ahemfi hɔ nyinaa. Wɔsɛee sikakɔkɔɔ nnwetebona a Israelhene Salomo de sisii asɔredan mu hɔ no nyinaa. **14** ɔhene Nebukadnessar kyekyeree nneduafo mpem du fii Yerusalem a ahemma nyinaa ne asraafo akofo, adwumfo ne atomfo a wodi mu ka ho. ɛno nti, ahiafo nko ara na ogyaw wɔn wɔ asase no so. **15** Nebukadnessar faa ɔhene Yehoiakyin de no kɔɔ Babilonia sɛ odeduani a ne yerenom ne ne mpanyimfo, ɔhemmea ne Yerusalem nnipa atitiriw ka ho. **16** Ɔfaa akofo a wote apɔw no mpem ason, adwumfo ne

atomfo apem a wɔn nyinaa ye mmarima a wɔn ho ye den na wɔfata akodi. **17** Babiloniahene de Yehoiakyin wɔfa Matania dii ade sɛ ɔhene foforo. Ɔsesaa Matania din frɛɛ no Sedekia. **18** Bere a Sedekia dii ade no, na wadi mfirmihya aduonu baako. Odii ade wɔ Yerusalem mfirmihya dubaako. Na ne na din de Hamutal a ɔye Yermia a ofi Libna no babea. **19** Na Sedekia yee bɔne wɔ Awurade ani so, senea Yehoiakim yee no. **20** Awurade abufuw nti na eyinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyiri no, oyii n'ani fii wɔn so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene.

**25** Ɔsram Tebet (beye Ɔpepon) da a eto so dunum wɔ Sedekia ahenni mfe akron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n'akofo nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wotwaa kuropon no ho hyiae. Wɔbɔbɔ mpampim wɔ kuropon no afasu ho. **2** Wɔkaa Yerusalem hyɛɛ kosii ɔhene Sedekia ahenni no mfe dubaako so. **3** Eduu Tammus ɔsram (beye Kitawonsa) da a eto so dunwɔtwe no, Sedekia ahenni mfe dubaako mu no, na ɔkɔm a aba kuropon no mu no ano aye den yiye, ama wɔn aduan a aka no nyinaa asa. **4** Na kuropon no fasu fa bi abu agu fam nti, asraafo no nyinaa yee adwene sɛ, wobeguan a fi kuropon no mu. Nanso esiane sɛ na Babiloniafo atwa kuropon no ho ahyia nti, wɔtwen kosii anadwo, na woguan faa ɔpon a eda afasu abien a ɛwɔ ɔhene no nturo no mu mu. Wɔyɛɛ ntem faa wuramkwan de wɔn ani kyeree Yordan bon no. **5** Nanso Babiloniafo no tiw wɔn, kɔkyeree ɔhene no wɔ Yeriko tataw so, efise na ne mmarima no nyinaa aguan agya no saa bere no. **6** Wɔde no breɛ Babiloniahene wɔ Ribla ma wobuu no aten. **7** Babiloniahene maa Sedekia de n'ani kann hwɛ sɛ, wɔrekunkum ne mmabarima nyinaa. Afei, wotutuu Sedekia ani, de kɔbere nkɔnsɔnkɔnsɔn guu no, na wɔde no kɔɔ Babilonia. **8** Ab ɔsram (beye Ɔsanna) da eto so dunan wɔ afe a eye Nebukadnessar mfe dunkron adedi mu no, Nebusaradan a ɔye awɛmfo so panyin a ɔye Babiloniahene mpanyimfo no mu baako no kɔɔ Yerusalem. **9** Ɔde ogya too Awurade asɔredan, ahemfi ne a fi a ɛwɔ Yerusalem nyinaa mu. Ɔhyew ofi biara a edi mu. **10** Awɛmfo so panyin no hwɛ maa Babilonia asraafo no bubuu Yerusalem afasu no. **11** Nebusaradan a ɔye awɛmfo so panyin no kyekyeree wɔn a wɔkaa wɔ kuropon no mu no, twaa wɔn ne nnipa a aka no ne asraafo a wɔdaa wɔn ho adi sɛ wɔtaa Babiloniahene akyi no asu. **12** Na awɛmfo so panyin no maa mmɔborɔfo no mu bi tenaa Yuda,

se wɔnhwe bobɛ mfuw ne mfuw foforo a eka ho no so. **13** Babiloniafo no bubuu kɔbere mfrafrae afadum, nnyinasode a wotumi moma so ne kɔbere mfrafrae Po a na ewɔ Awurade asɔredan mu, na wɔde kɔbere mfrafrae no nyinaa kɔ Babilonia. **14** Wɔtasee nkuku, sofi, akanea adabaw, nsanka ne kɔbere mfrafrae nneema ahorow a wɔde di wɔn afɔrebɔ ho dwuma wɔ Asɔredan no mu no nyinaa. **15** Nebusaradan a ɔye awemfo so panyin no san tasee nkankyee a wɔnoa mu ne nhweaseammɔ ne nkuku ne nkaka nkae a wɔde sikakɔkɔ ne dwete aye no nyinaa. **16** Kɔbere mfrafrae a wonya fii afadum abien, nsu teaseenam ne Po no mu no, na emu ye duru dodo se wobetumi akari. Ɖhene Salomo bere so na ɔyee saa nneema yi guu Awurade Asɔredan mu. **17** Na afadum no mu biara sorokɔ ye anammɔn aduonu ason. Kɔbere mfrafrae no ntaaso a ededa afadum no mu biara so no sorokɔ ye anammɔn ason ne fa a wɔde kɔbere mfrafrae no ara bi a eye ɔtan sese ne atoa aba sese, atwa ho nyinaa ahyia de asiesie no. Na ɔfadum a eka ho no siesiebea ne no sese. **18** Awemfo no sahene no faa ɔsɔfopanyin Seraia, abediakyiri Sefania ne ɔponanoahwefo baasa no nnommmu. **19** Ɖfaa ɔpanyin a otua asraafo no ano, ne adehye afotufu baason fii nnipa a na wɔda so wɔ kuropon no mu no mu. Afei ɔfaa ɔkyerewfo a na ɔye adwumayefo panyin ma wɔn a wɔfa nnipa ma wɔkɔye asraafo wɔ asase no so, ne n'adwumayefo no mu aduosia a ohuu wɔn wɔ kuropon no mu no. **20** Ɖsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. **21** Ɖhene no ma wokunkum wɔn wɔ Ribla a ewɔ Hamat. Enti wotwaa Yuda asu fii n'asase so. **22** Ɖhene Nebukadnessar yii Ahikam babarima Gedalia a na ɔye Safan nena se amrado a na ɔhwe nnipa a wɔkaa wɔ Yuda no so. **23** Bere a asraafodɔm so asahene ne wɔn mmарima tee se Babiloniahene asi Gedalia amrado no, wɔkɔkaa ne ho wɔ Mispa. Nnipa a wɔkɔkaa ne ho no ne Netania babarima Ismael, Karea babarima Yohanan, Tanhumet a ofi Netofa babarima Seraia ne Maakatni babarima Yaasania ne wɔn mmарima nyinaa. **24** Gedalia dii nsew, kyereɛ wɔn se, Babilonia mpanyimfo no amma ho ɔhaw so. Otuu wɔn fo se, "Munnsuro se mobesom Babiloniafo. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebesi mo yiye." **25** Tisri ɔsram (beye Ebɔ ne Ahinime ntam) no mpaemu wɔ saa afe no mu no, Netania babarima Ismael a ɔye Elisama nena a na ofi adehye abusua mu no de mmарima du kɔ Mispa, kokum

Gedalia ne nnipa a na wɔka ne ho a wɔye Yudafo ne Babiloniafo no nyinaa. **26** Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa, efi akumaa so, kosi ɔkese so ne asraafodɔm asahene bɔ huboa, na woguan kɔ Misraim, efise na wosuro se Babiloniafo no beye wɔn biribi. **27** Ɖhene Yehoiakyin dii mfe aduasa ason wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. Ohuu Yehoiakyin mmɔbɔ, enti oyii no fii afiase saa afe no ara mu Adar ɔsram (beye Oforisuo) da a eto so abien. **28** Ɖkaa abodwosem kyereɛ no, na ɔmaa no dibe a ewɔ anuonyam sen ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no de. **29** Enti Yehoiakin yii n'afiase ntade guu nkyen, na efi saa da no odidii wɔ ɔhene didipon so bere biara, kosii ne wuda. **30** Na Babiloniahene no san maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kosii ne wuda.



# 1 Beresosɛm

**1** Adam asefo ye Set, Enos, **2** Kenan, Mahalalel, Yared, **3** Henok, Metusela, Lamek, **4** Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet. **5** Na Yafet asefo ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **6** Na Gomer asefo ne Askenas, Rifat ne Togarma. **7** Na Yawan asefo ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **8** Na Ham asefo ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **9** Na Kus asefo ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefo ye Saba ne Dedan. **10** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyɛɛ ɔkofo kese wɔ asase so. **11** Na Misraim woo Ludfo, Anamfo, Lehabfo, Naftuhfo, **12** Patrusfo, Kasluhfo ne Kaftorfo a wɔn ase na Filistifo fi. **13** Na Kanaan woo n'abakan Sidon ne Het, **14** Yebusifo, Amorifo, Girgasifo, **15** Hewifo, Arkifo, Sinifo, **16** Arwadfo, Semarifo ne Hamatiffo tete agya. **17** Na Sem asefo ye Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. Aram asefo ne Us, Hul, Geter ne Mas. **18** Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber. **19** Eber woo mmabarima baanu. Wɔtoo ɔbaako din Peleg a ase kyere Nkyekyɛmu, efise n'awobere mu na kasa ahorow nti, nnipa a wɔwɔ asase so mu kyekyɛɛ ma wɔhwetee. Na wɔtoo ne nua a ɔka ne ho no din Yoktan. **20** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **21** Hadoram, Usal, Dikla, **22** Obal, Abimael, Seba, **23** Ofir, Hawila ne Yobab. Eyinom nyinaa ye Yoktan asefo. **24** Eno nti, eyi ne anato a efi Sem: Arfaksad, Selah, **25** Eber, Peleg, Reu, **26** Serug, Nahor, Tera, **27** ne Abram a akryi no, wɔfrɛɛ no Abraham no. **28** Abraham mmabarima ye Isak ne Ismael. **29** Na Ismael mmabarima nso ne Nebaiot a ɔye n'abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam, **30** Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, **31** Yetur, Nafis ne Kedema. Eyinom ne Ismael mmabarima. **32** Na Abraham mpena Ketura mmabarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. Na Yoksan asefo ye Seba ne Dedan. **33** Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Eyinom nyinaa ye Ketura asefo. **34** Abraham woo Isak. Isak mmabarima ye Esau ne Israel. **35** Na Esau mmabarima ye Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora. **36** Na Elifas mmabarima ye Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek. **37** Na Reuel mmabarima ye Nahat, Serah, Sama ne Misa. **38** Na Seir mmabarima ye Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan. **39** Na Lotan mmabarima ye Hori ne Homam. Na Lotan nuabea din de Timna. **40** Na Sobal mmabarima ye Alian, Manahat, Ebal, Sefi

ne Onam, Sibeon mmabarima ye Aya ne Ana. **41** Na Ana babarima ye Dison. Na Dison mma ye Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. **42** Na Eser mmabarima ye Bilhan, Saawan ne Akan. Na Disan mmabarima ye Us ne Aran. **43** Eyinom ne ahemfo a wodii Edom so ansa na Israelfo renya ahemfo: Beor babarima Bela, a ɔtenaa kuropon Dinhaba so dii hene. **44** Na Bela wui no, Serah babarima Yobab a ofi Bosra bedii n'ade se ɔhene. **45** Na Yobab wui no, Husam a ofi Teman asase so bedii n'ade se ɔhene. **46** Husam wu akryi no, Hadad a ɔye Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wɔ Moab asase so no na odii n'ade se ɔhempon. Wɔtoo n'ahenkurow no din Hawit. **47** Hadad wui no, Samla a ofi Masreka kuropon mu beyɛɛ ɔhene. **48** Samla wui no, Saulo a ofi Rehobot a ɛda asu Eufrate ho no bedii hene. **49** Na Saulo wui no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii hene. **50** Baal-Hanan wui no, Hadad tenaa kuropon Pai mu dii hene. Na ne yere a wɔfrɛ no Mehetabel no ye Matred babea ne Me-Sahab nso nena. **51** Na Hadad nso wui. Na Edom mmusua no ntuanofɔ ne Timna, Alia, Yetet, **52** Oholibama, Ela, Pinon, **53** Kenas, Teman, Mibsar, **54** Magdiel ne Iram. Eyinom na na wɔye Edom mmusua ntuanofɔ.

**2** Israel mmabarima ye Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon, **2** Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne Aser. **3** Yuda ne Kanaannibea Bat-Sua woo mmabarima baasa. Na wɔn din de Er, Onan ne Sela. Nanso na abakan Er no ye omumɔyɛfo nti, Awurade kum no. **4** Akryi no, Yuda ne n'ase kunafo Tamar woo nta. Na wɔn din de Peres ne Serah. Enti Yuda woo mmabarima baanum. **5** Na Peres mmabarima din de Hesron ne Hamul. **6** Serah mmabarima din de Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; wɔye baanum. **7** Akar a ɔye Karmi babarima ne Serah asefo no mu baako nam fa a ɔfaa asade a wogyaw maa Awurade no so, de amanehunuu baa Israelfo so. **8** Na Etan babarima ne Asaria. **9** Hesron mmabarima din de Yerahmeel, Ram ne Kaleb. **10** Ram ye Aminadab agya. Aminadab ye Nahson a na ɔye Yuda ntuanoni no agya. **11** Nahson ye Salma agya. Na Salma nso ye Boas agya. **12** Boas ye Obed agya. Obed ye Yisai agya. **13** Yisai abakan ye Eliab nea ɔto so abien ye Abinadab na nea ɔto so abiesa ye Simea. **14** Na nea ɔto so anan ye Netanel na Radai to so anum. **15** Ne babarima a ɔto so asia no din de Osem na Dawid na na ɔto so ason. **16** Na wɔn nuabeanom din de Seruia ne Abigail. Na Seruia woo mmabarima baasa a wɔn din ye Abisai, Yoab ne

Asahel. **17** Abigail waree obarima bi a ne din de Yeter a ɔye Ismaelni na wɔwoo obabarima a wɔtoo no din Amasa. **18** Na Hesron babarima Kaleb wɔ yerenom baanu a wɔne Asuba ne Yeriot. Na Asuba mmabarima din de Yeser, Sobab ne Ardon. **19** Asuba wu akyi no, Kaleb waree Efrata. Wɔwoo obabarima too no din Hur. **20** Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel. **21** Bere a Hesron dii mfe aduosia no, ɔwaree Gilead nuabea a na ɔye Makir babea. Wɔwoo obabarima too no din Segub. **22** Segub woo Yair a odii nkurow aduonu abiesa so wɔ Gilead asase so no. **23** (Akyiri no, Gesur ne Aram gyee Yair nkurow, san gyee Kenat ne ne nkuraa aduosia a atwa ho ahyia no nyinaa.) Na eyinom nyinaa ye Makir a ɔye Gilead agya no asefo. **24** Hesron wuu wɔ kurow Kaleb-Efrata mu akyi no, ne yere Abia woo obabarima a wɔtoo no din Asur (Tekoa agya). **25** Hesron abakan Yerahmeel mmabarima a ɔwoo wɔn no din ye Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahiya. **26** Na Yerahmeel wɔ ɔyere a ɔto so abien a wɔfre no Atara, na ɔno na ɔwoo Onam. **27** Ram a ɔye Yerahmeel abakan no mmabarima ye Maas, Yamin ne Eker. **28** Onam mmabarima ye Samai ne Yada. Na Samai mmabarima ye Nadab ne Abisur. **29** Na Abisur ne ne yere Abihail mmabarima ye Ahban ne Molid. **30** Na Nadab mmabarima ye Seled ne Apaim. Seled wui a wanwo mma; **31** na Apaim de, ɔwoo obabarima a wɔfre no Yisi. Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi a wɔfre no Ahlai. **32** Na Samai nuabarima Yada woo Yeter ne Yonatan. Na Yeter wui a wanwo ba biara, **33** nanso Yonatan woo mmabarima baanu a na wɔfre wɔn Pelet ne Sasa. Na eyinom nyinaa ye Yerahmeel asefo. **34** Na Sesan annya mmabarima, onyaa mmabea. Na ɔwo Misraimni somfo bi a ne din de Yarha. **35** Sesan de ne mmabea no mu baako maa Yarha aware na wɔwoo obabarima too no din Atai. **36** Atai woo Natan na Natan woo Sabad. **37** Sabad woo Efial. Efial woo Obed. **38** Obed woo Yehu na Yehu woo Asaria. **39** Asaria woo Heles. Heles woo Eleasa. **40** Eleasa woo Sisemai na Sisemai woo Salum. **41** Salum woo Yekamia, na Yekamia woo Elisama. **42** Yerahmeel nua Kaleb babarima piesie ne Mesa a ɔye Sif agya. Na Kaleb babarima a ɔto so abien din de Maresa a ɔye Hebron agya. **43** Na Hebron mmabarima ye Kora, Tapua, Rekem ne Sema. **44** Na Sema woo Raham. Raham woo Yorkeam. Na Rekem woo Samai. **45** Na Samai woo Maon. Maon woo Bet-Sur. **46** Na Kaleb mpena Efa woo Haran, Mosa ne Gases. Na Haran woo

Gases. **47** Na Yahdai mmabarima ye Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf. **48** Kaleb mpena oforo bi a wɔfre no Maaka woo Seber ne Tirhana. **49** Ɔsan woo Saaf a na ɔye Madmana agya ne Sewa a na ɔye Makbena ne Gibea agya. Na Kaleb woo obabea a ne din de Aksa. **50** Eyinom nyinaa ye Kaleb asefo. Kaleb yere Efrata abakan Hur mmabarima ye Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya **51** Salma a ɔye Betlehem agya ne Haref a ɔye Bet-Gader agya. **52** Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya no mmabarima ye Haroe a ne fa ye Manahatini **53** na ne fa a aka no fi Kiriati-Yearim mmusua mu. Sobal asefo a woka ho ne Yitrifo, Putifo, Sumatifo ne Misraimfo, wɔn mu na Sorafo ne Estaolfo fi. **54** Salma asefo ye Betlehem, Netofafo, Atrot-Bet-Yoabfo, Manahatafo fa bi, Sorifo, **55** ne akyerewfo mmusua a wote Yabes no, Tirafo, Simeafɔ ne Sukatfo. Eyinom nyinaa ye Kenifo, Hamat a ɔye Rekafo agya no asefo.

**3** Eyinom ne mmabarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Hebron. Na n'abakan din de Amnon a ne na a na ofi Yesreel no din de Ahinoam. Ne ba a ɔto so abien no, na ne din de Daniel. Na ne na a ofi Karmel no din de Abigail. **2** Ne ba a ɔto so abiesa no, na wɔfre no Absalom. Na ne na din de Maaka a na ɔye Gesurhene Talmi babea. Ne ba a ɔto so anan din de Adoniya a ne na din de Hagit. **3** Ne ba a ɔto so anum no, na wɔfre no Sefatia. Na wɔfre ne na Abital. Ne ba a ɔto so asia no din de Yitream a na wɔfre ne na Eglā. **4** Wɔwɔwoo mmabarima baasia yi nyinaa maa Dawid wɔ Hebron. Odii ade wɔ hɔ mfirmihya ason ne fa. Dawid yii kuropɔn no kɔɔ Yerusalem, na odii ade mfirmihya aduasa abiesa wɔ hɔ. **5** Mmabarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Yerusalem no ne: Simea, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babea Batseba na ɔwoo saa mmabarima yi. **6** Wɔsan wowoo mmabarima baakron bi maa Dawid. Wɔne Yibhar, Elisua, Elifelet, **7** Noga, Nefeg, Yafia, **8** Elisama, Eliada ne Elifelet. **9** Eyinom ne Dawid mmabarima a ne mpena mma nka ho. Na Dawid wɔ obabea bi a wɔfre no Tamar. **10** Na Salomo asefo ye Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat, **11** Yoram, Ahasia, Yoas, **12** Amasia, Asaria, Yotam, **13** Ahas, Hesehia, Manase, **14** Amon ne Yosia. **15** Na Yosia mmabarima ne Yohanan a ɔye abakan, Yehoiakim to so abien, Sedekia to so abiesa, na Salum to so anan. **16** Yehoiakim babarima Yehoiakim na odii n'ade, na ɔno nso ne wɔfa Sedekia bedii n'ade. **17** Yehoiakim na Babiloniafo kyeree no kɔtoo afiase no mmabarima ne Sealtiel, **18** Malkiram, Pedaia, Senasar, Yekamia,

Hosama ne Nedabia. **19** Na Pedaia mmabarima ye Serubabel ne Simeï. Na Serubabel mmabarima ye Mesulam ne Hanania. Na ðwò ðababea nso a ne din de Selomit. **20** Na ne mmabarima baanum bi nso din ne Hasuba, Ohel, Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed. **21** Na Hanania mmabarima din de Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan. Na Arnan babarima din de Obadia. Na Obadia babarima din de Sekania. **22** Na Sekania asefo ye Semaia ne ne mmabarima Hatus, Igal, Baria, Nearia ne Safat. Na wòn nyinaa ye baasia. **23** Na Nearia mmabarima din de Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na wøye baasa. **24** Na Elioenai mmabarima din de Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan, Delaia ne Anani. Na wøye baason.

**4** Yuda asefo no bi din de Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal. **2** Sobal babarima Reaia na ðwoo Yahat. Yahat woo Ahumai ne Lahad. Eyinom na na wøye Sorafo mmusua. **3** Na Etam asefo no ne Yesreel, Yisma, Yidbas ne Haslelponi a na ðye ne babea, **4** Penuel a na ðye Gedor agya ne Eser a na ðye Husa agya. Eyinom na na wøye Hur a na ðye Efrata abakan ne Betlehem agya no asefo. **5** Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wò yerenom baanu a wøfre wòn Hela ne Naara. **6** Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahastari. **7** Hela woo Seret, Sohar, Etnan, **8** ne Kos a n'asefo ne Anub, Hasobeba ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne mmusua nyinaa. **9** Na ðbarima bi wò hò a wøfre no Yabes a ðye òkese sen ne nuabarimanom nyinaa. Ne na too no din Yabes, efise onyaa ðyaw wò n'awo mu. **10** Yabes ne obi a ðbò mpae kyere Israel Nyankopòn se, "Ao, hyira me na trew m'ahye mu. Mesre wo, ka me ho wò nea meye biara mu, na yi me fi ðhaw ne ðyaw nyinaa mu." Na Onyankopòn ye n'abisade no maa no. **11** Suba nuabarima Kelub woo Mehîr. Mehîr woo Eston. **12** Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina. Tehina woo Ir-Nahas. Eyinom ne Reka asefo. **13** Kenas mmabarima ne Otniel ne Seraia. Otniel mmabarima ne Hatat ne Meonotai. **14** Meonotai woo Ofra. Na Seraia woo Yoab a ofii Adwumfo Bon ase, efise na adwumfo pii tete hò. **15** Na Yefune babarima Kaleb mmabarima ye Iru, Ela ne Naam. Na Ela babarima ye Kenas. **16** Yehalelel mmabarima ne Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel. **17** Esra mmabarima ye Yeter, Mered, Efer ne Yalon. Mered waree Misraimnibeaa ma ðwoo Miriam, Samai ne Yisba a ðbeyee Estemoa agya no. **18** Mered nso waree ðbea a ofi Yuda. Òno nso woo

Yered a ðbeyee Gedor agya, Heber a ðye Soko agya, ne Yekutiel a ðye Sanoa agya. Na wøfre Mered yere Misraimni no se Bitia a na ðye Misraimhene babea. **19** Na Hodia yere ye Naham nuabea. Ne mmabarima no mu baako na ðwoo Keila a ðye Garmini na ðbaako nso woo Estemoa a ðye Maakatni. **20** Simon mmabarima ne Amnon, Rina, Ben-Hanan ne Tilon. Na Yisi asefo no ne Sohet ne Ben-Sohet. **21** Na Sela ye Yuda mma no mu baako. Na Sela asefo no ne Er a ðwoo Leka, Lada a ðwoo Maresa a na wøye nweratam ho adwuma wò Bet-Asbea, **22** Yokim, Kosebafo, Yoas, ne Saraf a na wodi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa din yi nyinaa, wonya fii tete nkyerew a na wøkyerew agu hò mu. **23** Na wøye nkukunwemfo a na wøte Netaim ne Gedera. Na wòn nyinaa ye nnnwuma ma ðhene. **24** Na Simeon mmabarima no din de Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo. **25** Na Saulo asefo ye Salum, Mibsam ne Misma. **26** Na Misma asefo ye Hamuel, Sakur ne Simeï. **27** Simeï woo mmabarima dunsia ne mmabea baasia. Ne nuabarimanom de, na wòn mu biara nni abusua kese saa. Eno nti, Simeon abusua anno te se Yuda abusua no. **28** Wøtenaa Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual, **29** Bilha, Esem ne Tolad, **30** Betuel, Horma ne Siklag, **31** Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkurow yi nyinaa hyee wòn ase kosii ðhene Dawid bere so. **32** Wòn asefo nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token ne Asan a eye nkurow anum yi so, **33** ne ne nkuraa a atwa ho ahyia no kosii Baal. Na wòn atenae ni, na wøahyehye saa din yi nyinaa wò wòn anato nkrataa mu. **34** Wòn a woka Simeon asefo ho no bi nso ne Mesobab, Yamlek ne Amasia babarima Yosa, **35** Yoel, Yosibia babarima Yehu a ðye Seraia babarima, na ðno nso ye Asiel babarima, **36** Elioenai, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel, Yesimiel ne Benaia, **37** Sifi babarima Sisa a n'agya ye Alon babarima, na ðno ye Yedaia babarima, na ðno nso ye Simri babarima a n'agya ye Semaia. **38** Din a yeabobo yi ye ntuanofa a wødeda Simeon mmusuakuw a wøye adefo no ano no bi. **39** Wòkò Gedor fam a na ewò obon no apuei fam se wørekøpe asase pa ama wòn mmoa adidi so. **40** Wonyaa mmoa adidibeaa pa wò hò. Na asase no so dwo na basabasaye biara nni hò. Na Ham asefo no bi akøtena Gedor fa mu hò dedaw. **41** Yudahene Hesekia bere so no, Simeon ntuanofa no ko dii hò so, seee Ham ne Meunifo afi pasaa. Wokum obiara a na øte hò, faa asase no, efise, na wøpe se wonya mmoa didibeaa pa no. **42** Akofo no mu ahannum a wofi

Simeon abusuakuw mu no koo bepowa Seir so, a na Pelatia, Nearia, Refaia ne Usiel a won nyinaa ye Yisi mmabarima no na na wodi won anim. **43** Amalekfo kakra a wokae no, wokunkum won nyinaa, faa ho, na wotena hoo.

**5** Na Israel babarima panyin ne Ruben. Nanso esiane se wammu n'agya, na one n'agya mpenanom no mu baako koda no nti, ode n'abakanye maa ne nua Yosef mmabarima. Esiane saa asem yi nti, wamfa Ruben din anka anato no ho se abakan. **2** Yuda asefo na woyee abusuakuw a wowa tumi pa ara; ne saa nti woyii oman no sodifo fii won mu, nanso mpanyinni no de, na eye Yosef dea. **3** Israel abakan Ruben no mmabarima ne: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **4** Yoel asefo ne Semaia, Gog, Simei, **5** Mika, Reaia, Baal, **6** ne Beera. Bere a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfo koo nnommumfa mu no, Beera na na odi Rubenfo no anim. **7** Wokayerew Beera nkurofo din senea won mmusua ne abusua no te: Yeiel ne won ntuanoni, na Sakaria **8** ne Asas babarima Bela a oye Sema babarima a oye Yoel babarima. Saa Rubenfo yi tenaa beae a efi Aroer de kosi Nebo ne Baal-Meon. **9** Esiane se na wowa anantwi bebree wo Gilead asase so no nti, wodidi koo apuei fam wo nweatam a etrew ko Asubonten Euftrate no ho. **10** Ohene Saulo bere so, Rubenfo dii Hagarfo so nkonim wo oko mu. Enti wotu koo Hagarfo atena a ewo Gilead apuei fam ho no. **11** Basan asase so no, na Gad asefo na wotete asase a edi Rubenfo de no so. Wotrew koo apuei fam kosii Saleka. **12** Na Yoel na otua won ano wo Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat ye n'abofo. **13** Na won abusuafo a woye ntuanofoma mmusua afoforo ason din ne: Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber. **14** Eyinom nyinaa ye Huri babarima Abihail a oye Yaroa babarima, Gilead babarima, Mikael babarima, Yesisai babarima Yahdo babarima, Bus babarima. **15** Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na oye won mmusua no ntuanoo. **16** Gadfo no tenaa Gilead asase a ewo Basan ne ne nkuraa ne Saron tataw no nyinaa so. **17** Yudahene Yotam ne Israelhene Yeroboam bere so na wokayerew eyinom nyinaa guu abusuadua nkrataa mu. **18** Na akofo akese a wowa Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si mpem aduanan anan ahanson ne aduosia. Wokurakura nkatabo, mfoa ne agyan, na won nyinaa akwadaw wo akodi mu. **19** Woko tiaa Hagarfo, Yeturfo, Nafisfo ne Nodabfo. **20** Wosu fre Onyankopon wo oko no mu, na otiee won mpaeboo, efise wode won ho

too ne so. Enti wodii Hagarfo no ne won dom nyinaa so nkonim. **21** Asade a wofa fii Hagarfo no nkyen no ye yoma mpem aduonum, nguan mpem ahannu aduonum, mfurum mpenu ne nneduafoo mpem oha. **22** Wokunkum Hagarfo no bebree wo oko no mu, efise na Onyankopon reko tia won. Enti wotena won asase so kosii se wotwaa won asu. **23** Manase abusua fa no trew wo asase no so fi Basan kosii Baal-Hermon, Senir ne bepowa Hermon ho. Na wodaoso yiye. **24** Eyinom ne won mmusua no ntuanoo: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yeremia, Hodawia ne Yahdiel. Na won mu biara agye din se okofoo kese ne okannifo. **25** Nanso na wonni nokware, na wobuu won agyanom ne Onyankopon apam no so. Wosom aman a Onyankopon seee won no anyame. **26** Enti Israel Nyankopon de hyee Asiriahene Pul (a na wasan fre no Tilgat-Pilneser) koma mu se onko mfa asase no, na onkyekyere Rubenfo, Gadfo ne Manasefo abusua fa se nneduafoo. Asiriafo no twaa won asu koo Halah, Habor, Hara ne Asubonten Gosan ho a woda so te ho besi nne.

**6** Na Lewi mmabarima ye: Gerson, Kohat ne Merari. **2** Na Kohat asefo nso ye: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. **3** Na Amram mma ye: Aaron, Mose ne Miriam. Na Aaron mmabarima ye: Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. **4** Eleasar woo Pinehas. Pinehas woo Abisua. **5** Abisua woo Buki, na Buki woo Usi. **6** Usi woo Serahia. Serahia woo Meraiot. **7** Meraiot woo Amaria, na Amaria woo Ahitub. **8** Ahitub woo Sadok, na Sadok woo Ahimaas. **9** Ahimaas woo Asaria. Asaria woo Yohanan. **10** Yohanan woo Asaria a ono na na oye osoppanyin wo asoredan a Salomo sii wo Yerusalem no mu. **11** Asaria woo Amaria. Amaria woo Ahitub. **12** Ahitub woo Sadok. Sadok woo Salum. **13** Salum woo Hilikia. Hilikia woo Asaria. **14** Asaria woo Seraia. Seraia woo Yehosadak. **15** Wotwaa Yehosadak asu bere a Awurade de Yudafo ne Yerusalemfo koo nnommum mu a na woye Nebukadnessar ase no. **16** Na Lewi mmabarima din de Gersom, Kohat ne Merari. **17** Na Libni ne Simei ka Gersom asefo ho. **18** Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho. **19** Na Mahli ne Musi ka Merari asefo no ho. Eyinom ne Lewifo mmusua senea won mpanyimfo nnidiso te. **20** Na Gerson asefo ye: Libni, Yahat, Sima, **21** Yoa, Ido, Serah ne Yeaterai. **22** Na Kohat asefo ne Aminadab, Kora, Asir, **23** Elkana, Ebiasaf, Asir, **24** Tahat, Uriel, Usia ne Saulo. **25** Na Elkana asefo ne: Amasai, Ahimot, **26** Sofai, Nahat, **27** Eliab, Yeroham, Elkana

ne Samuel. **28** Na Samuel mmabarima din ne: Yoel a ɔye ɔpanyin ne Abiya a ɔto so abien no. **29** Na Merari mma ne: Mahli, Libni, Sime, Usa, **30** Simea, Hagia ne Asaia. **31** Dawid maa saa nnipa a wɔn din didi so yi dii Awurade fi nnwom anim, bere a wɔde Apam Adaka no sii hɔ no. **32** Wɔde nnwom kaa wɔn som ho wɔ Ahyiae Ntamadan no mu hɔ kosii se Salomo sii Awurade asɔredan no wɔ Yerusalem. Afei, wɔnam mmara a wɔde maa wɔn so dii wɔn dwuma wɔ hɔ. **33** Saa mmarima yi na wɔne wɔn mma som wɔ hɔ no. Heman, dwom ho nimdefo no, na ofi Kohat abusua mu. Wɔto n'abusua ana fi Yoel, Samuel, **34** Elkana, Yeroham, Eliel, Yoa, **35** Suf, Elkana, Mahat, Amasai **36** Elkana, Yoel, Asaria, Sefania, **37** Tahat, Asir, Ebiasaf, Kora, **38** Ishar, Kohat, Lewi ne Israel ase. **39** Herman abediakyiri a odi kan no din de Asaf, a na ofi Gerson abusua mu. Wɔto Asaf abusua ana fi Berekia, Simea, **40** Mikael, Baaseia, Malkia, **41** Etni, Serah, Adaia, **42** Etan, Sima, Sime, **43** Yahat, Gersom ne Lewi ase. **44** Herman abediakyiri a ɔto so abien no din de Etan, a na ofi Merari abusua mu. Wɔto Etan abusua ana fi Kisi, Abdi, Maluk, **45** Hasabia, Amasia, Hilikia, **46** Amsi, Bani, Semer, **47** Mahli, Musi, Merari ne Lewi ase. **48** Wɔmaa wɔn abusuafo a wɔye Lewifo no nso dwuma ahorow bi dii wɔ Ahyiae Ntamadan a eye Onyankopɔn fi no mu. **49** Aaron ne n'asefo nko na wɔsom se asɔfo. Na wɔde afɔrebɔde gu ɔhyew afɔremuka ne ohuam afɔremuka so, na wodi dwuma biara a efa kronkron mu kronkron hɔ hɔ. Wɔnam mmara a Onyankopɔn somfo Mose de maa wɔn no so, yeɛ mpata maa Israel. **50** Na Aaron asefo ye: Eleasar, Pinehas, Abisua, **51** Buki, Usi, Serahia, **52** Meraiot, Amaria, Ahitub, **53** Sadok ne Ahimaas. **54** Eyi ne abakɔsem a efa nkurow ne asase a wɔnam ntontobɔ kronkron so de maa Aaron ne n'asefo a wofi Kohat abusua mu no. **55** Na Hebron ne mmoo adidibea nsase a atwa ho ahyaia wɔ Yuda no ka ho. **56** Nanso mfuw ne nkuraa a atwa ho ahyaia no de, wɔde maa Yefune babarima Kaleb. **57** Enti saa nkurow yi a mmoo adidibea atwa biara ho ahyaia na wɔde maa Aaron asefo: Hebron, a eye guankɔbea kurow, Libna, Yatir, Estemoa, **58** Hilan, Debir, **59** Asan, Yuta ne Bet-Semes. **60** Na wɔmaa wɔn Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot fii Benyamin asase mu a mmoo adidibea ka emu biara ho. Enti nkurow dumiensa na wɔde maa Aaron asefo. **61** Na Kohat asefo a wɔkae no nso, wonyaa nkurow du a wɔnam ntontobɔ kronkron so fii Manase abusua fa no asase so. **62** Gerson asefo

nam ntontobɔ kronkron so nyaa nkurow dumiensa fii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wonyaa bi nso fii Basan pɔw mu a eye Manase de, a ewɔ Yordan apuei fam no. **63** Merari asefo nam ntontobɔ kronkron so, nyaa nkurow dumien fii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so. **64** Enti Israelfo de saa nkurow yi ne mmoo adidibea yi nyinaa maa Lewifo. **65** Wɔnam ntontobɔ kronkron so na wɔde nkurow a ewowɔ Yuda, Simeon ne Benyamin nsase so mae senea wɔka dedaw no. **66** Saa nkurow yi ne eho mmoo adidibea na Kohat asefo nya fii Efraim asase so: **67** Sekem (guankɔbea kurow) a ewɔ Efraim bepɔw asase no so, Geser, **68** Yokmeam, Bet-Horon, **69** Ayalon ne Gat-Rimon. **70** Kohat asefo nkae no, wɔde saa nkurow a efi Manase abusua fa no mu na emaa wɔn: Aner ne Bileam a emu biara mmoo adidibea ka ho. **71** Gerson asefo nyaa kurow a wɔfre no Golan a ewɔ Basan no fii Manase abusua fa asase so a Astarot ka ho, a ne nyinaa mmoo adidibea da ho. **72** Isakar asase so nso, wɔmaa wɔn Kedes, Daberat, **73** Ramot ne Anem a wɔn mmoo adidibea ka ho. **74** Aser asase so, wonyaa Masal, Abdon, **75** Hukok ne Rehob a na emu biara mmoo adidibea ka ho. **76** Naftali asase so, wɔde Kedes a ewɔ Galilea, Hamon ne Kiriataim maa wɔn, a na mmoo adidibea ka emu biara ho. **77** Merari asefo nkae no nyaa Yokneam, Karta, Rimon ne Tabor nkurow, fi Sebulon asase so, a na mmoo adidibea ka biara ho. **78** Ruben asase a eɔa Asubɔnten Yordan apuei fam a ene Yeriko di nhweanim no nso, wonyaa Beser a eye nweatam kurow, Yahas, **79** Kedemot ne Mefaat a mmoo adidibea ka emu biara ho. **80** Na Gad asase so nso, wonyaa Ramot a ewɔ Gilead, Mahanaim, **81** Hesbon ne Yaser a mmoo adidibea ka biara ho.

**7** Na Isakar mmabarima baanan no din de Tola, Pua, Yasub ne Simron. **2** Tola mmabarima no ne: Usi, Refaia, Yeriel, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na wɔn mu biara ye wɔn agyanom mmusua ntuanfo. Ɔhene Dawid bere so no, na mmarima dodow a wɔwɔ saa mmusua yi mu a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduonu abien ne ahansia. **3** Na Usi babarima din de: Yisrahia. Na Yisrahia mmabarima din de: Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na wɔn baanum tuatua mmusua ano. **4** Mmarima dodow a na wɔwɔ hɔ a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduasa asia. Na wɔn baanum no nyinaa yerenom ne wɔn mmabarima ye bebree. **5** Mmarima a na wɔwɔ hɔ a wofi Isakar mmusua no nyinaa mu a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduwɔtwe ason. Wɔkyerew wɔn nyinaa

din nnidiso nnidiso guu wɔn anato krataa mu. **6** Na Benyamin mmabarima baasa no din de: Bela. Beker ne Yediael. **7** Na Bela mmabarima ye: Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akofo baanum yi ye mmusua ntuanofɔ. Nnipa a wofi wɔn asefo mu ye asraafo no dodow ye mpem aduonu abien ne aduasa anan. Wɔkyerew wɔn nyinaa din guu wɔn anato krataa mu. **8** Na Beker mmabarima din de: Semira, Yoas, Elieser, Elioenai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot ne Alemet. **9** Senea na wɔn anato kyere no, na wɔn abusua ntuanofɔ akyi no, wɔn asefo mpem aduonu ne ahannu wɔ ho a wotumi ye asraafo. **10** Na Yediael babarima ne: Bilhan. Na Bilhan mmabarima ne: Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tarsis ne Ahisahar. **11** Na wɔye Yediael mmusua no mu ntuanofɔ a wɔn asefo a na wɔka wɔn ho a wotumi ye asraafo no dodow ye mpem dunson ne ahannu. **12** Na Ir mmabarima ne Supim, ne Hupim. Aher na ɔwoo Husim. **13** Na Naftali mmabarima ye: Yahsiel, Guni, Yeser ne Silum. Na wɔn nyinaa ye Jakob yere Bilha asefo. **14** Manase mmabarima a ɔne ne mpena Aramni wowoo wɔn ne Asriel ne Makir. Makir na ɔwoo Gilead. **15** Makir pɛɛ ɔyerenom maa Hupim ne Supim. Na wɔfre Makir nuabea se Maaka. Na Makir asefo no mu baako a wɔfre no Selofehad wowoo mmabea nko ara. **16** Makir yere Maaka woo ɔbabarima a ɔtoo no din Peres. Na ne nuabarima din de Seres. Peres mmabarima din de Ulam ne Rekem. **17** Na Ulam babarima din de: Bedan. Na wɔn nyinaa ye Gileadfo a wɔye Manase babarima Makir asefo. **18** Makir nuabea Moleket woo Is-Hod, Abieser ne Mahla. **19** Na Semida mmabarima ye: Ahian, Sekem, Likhi ne Aniam. **20** Efraim asefo ne: Sutela, Bered, Tahat, Elada, Tahat, **21** Sabad ne Sutela. Wokunkum Efraim mmabarima Eser ne Elad wɔ Gat, efise wɔpɛɛ se wowia nyemmoa fi akuafɔ a wɔben ho no. **22** Wɔn agya Efraim suu wɔn kyee yiye, na n'abusuafo bekyekeyee ne were. **23** Eno akyi no, Efraim kɔɔ ne yere ho, na onyinsen woo ɔbabarima. Efraim too no din Beria esiane abebrese a n'abusuafo faa mu no nti. **24** Efraim woo ɔbabea too no din Seer. ɔno na ɔkyekeyee nkurow Bet-Horon Anafo, Atifi ne Usen-Seera. **25** Efraim asefo nnidiso ne Refa, Resef, Tela, Tahan, **26** Ladan, Amihud, Elisama, **27** Nun ne Yosua. **28** Efraim asefo no tenaa asase Bet-El ne ne nkurow a atwa afa anafo fam, Naaran a ɛda apuei fam, Geser ne ne nkuraa a ɛda atɔe fam ne Sekem ne ne nkuraa a atwa ho ahya, kɔfa atifi fam, de kosi Aya a

nkuraa ka ho no so. **29** Manase hye so no, na nkurow a ɛdeda ho ye Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne wɔn nkuraa a atwa ho ahya no. Israel ba Yosef asefo tenaa saa nkurow yi so. **30** Na Aser mmabarima ye: Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wɔwɔ onuabea a ne din de Sera. **31** Na Beria mmabarima din de: Heber ne Malkiel a ɔwoo Birsait no. **32** Na Heber mmabarima din de Yaflet, Somer ne Hotam. Na wɔwɔ onuabea a ne din de Sua. **33** Na Yaflet mmabarima din de: Pasak, Bimhal ne Aswat. **34** Na Semer mmabarima din de: Ahi, Rohga, Hubah ne Aram. **35** Na ne nuabarima Helem mmabarima din de: Sofa, Yimna, Seles ne Amal. **36** Na Sofa mmabarima din de: Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra, **37** Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera. **38** Na Yeter mmabarima din de: Yefune, Pispas ne Ara. **39** Na Ula mmabarima din de: Arah, Haniel ne Risia. **40** Na Aser asefo no mu biara ye wɔn agyanom abusua panyin. Na wɔn nyinaa ye akofo pa ne ntuanofɔ a wodi mu. Na mmabarima mpem aduonu asia na wɔwɔ ho a wɔkyerew wɔn din agu wɔn anato nhoma mu a wotumi ye asraafo.

**8** Benyamin mmabarima na wodidi so yi: Bela (abakan), Asbel, Ahra, **2** Noha ne Raffa. **3** Bela mmabarima ye: Adar, Gera, Abihud, **4** Abisua, Naaman, Ahoa, **5** Gera, Sefufan ne Hiram. **6** Ehud mmabarima mmusua ntuanofɔ a na wɔte Geba na wɔpam wɔn fii ho kɔɔ Manahat: **7** Ehud mmabarima ne Naaman, Ahiya ne Gera. Gera a na ɔye Usa ne Ahihud agya no na bere a wɔretu no odii wɔn anim. **8** Saharaim gyaee ne yerenom Husim ne Baara akyi no, ɔwoo mma wɔ Moab asase so. **9** Ne yere foforo Hodes woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam, **10** Yeus, Sakia ne Mirma. Saa mmabarima yi beyee mmusua ntuanofɔ. **11** Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal dedaw. **12** Elpaal mmabarima ye: Eber, Misam ne Semed a ɔkyekeyee Ono ne Lod ne wɔn nkuraa no, **13** Beria ne Sema. Na wɔye mmusua ntuanofɔ a na wɔte Ayalon, na wɔpam ɔmanfo a wote Gat no. **14** Beria mmabarima ye Ahio, Sasak, Yeremot, **15** Sebadia, Arad, Eder, **16** Mikael, Yispa ne Yoha. **17** Elpaal mmabarima ye Sebadia, Mesulam, Hiski, Heber, **18** Ismerai, Yislia ne Yobab. **19** Simeir mmabarima ye Yakim, Sikri, Sabdi, **20** Elienai, Siletai, Eliel, **21** Adaia, Beraia ne Simrat. **22** Sasak mmabarima ye Yispan, Eber, Eliel, **23** Abdon, Sikri, Hanan, **24** Hanania, Elam, Antotia, **25** Yifdeia ne Penuel. **26** Yeroham mmabarima ye Samserai,

Seharia, Atalia, 27 Yaaresia, Elia ne Sikri. 28 Eynom ne agyanom mmusua ntuanofa a wɔkyerew wɔn din wɔ wɔn mu biara anato nkrataa mu. Na wɔn nyinaa tenaa Yerusalem. 29 Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka 30 a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a wɔaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, 31 Gedor, Ahio, Seker, 32 ne Miklot a ɔye Simea agya. Na saa abusuafo yi tete bemmen wɔn ho wɔn ho wɔ Yerusalem. 33 Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. 34 Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. 35 Mika mmabarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. 36 Ahas woo Yehoada na Yehoada woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. 37 Mosa woo Binea. Binea woo Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asel. 38 Asel woo mmabarima baasia a wɔne: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na eyinom ye Asel mma. 39 Na Asel nuabarima Esek wɔ mmabarima baasia a wɔne Ulam a ɔye abakan, Yeus a ɔto so abien ne Elifelet a ɔto so abiesa. 40 Ulam mmabarima nyinaa ye akofo a wɔakwadaw akodi mu, wɔye agyantowfo antoamfom. Na wɔwɔ mma ne nananom bebreɛ a na wɔn nyinaa dodow ye ɔha aduonum. Eynom nyinaa ye Benyamin asefo.

**9** Wɔkyerew Israel anato biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahemfo nhoma mu. Esiane se na Yudafo no nni Awurade nokware no nti, wotwaa wɔn asu kɔɔ Babilonia. 2 Wɔn a wɔsan ba befaa wɔn agyapade wɔ wɔn nkurow dedaw mu no ye mparahwekwa. Wɔne asɔfo, Lewifo ne asɔredan mu abofo no bi na wɔbae. 3 Nnipa a wofi Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase mmusuakuw mu ba betenaa Yerusalem. 4 Abusua baako a wɔsan bae no ye Amihud babarima Utai a ɔye Omri babarima na ɔno nso ye Imri babarima na ɔno nso ye Bani babarima a wɔye Yuda babarima Peres asefo. 5 Wɔn a wɔsan bae a na wofi Silonfo abusua mu no ye: Asaia a ɔye abakan no ne ne mmabarima. 6 Serah abusua mu no: Yeuel ne n'abusuafo na wɔsan bae. Yuda abusua mu no mu mmusua ahansia aduokron na wɔsan bae. 7 Wɔn a wofi Benyamin abusua mu a wɔsan bae no ne: Mesulam babarima Salu, a ɔye Hodawia babarima na ɔno nso ye Hasenua babarima; 8 Yibneia a ɔye Yeroham babarima, Ela a ɔye Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam a ɔye Sefatia babarima, Reuel babarima, Yibnia babarima

bae. 9 Saa mmarima yi nyinaa, na wɔye mmusua ntuanofa, na wɔkyerew wɔn din wɔ wɔn mmusuakuw anato nhoma mu. Benyamin abusua mu mmusua ahankron ne aduonum asia na wɔsan bae. 10 Asɔfo a wɔsan bae no bi ne: Yedaia, Yehoriarib, Yakin, 11 Asaria a ɔye Hilkia babarima a ɔno nso ye Mesulam babarima na ɔno nso ye Sadok babarima na ɔno nso ye Meraiot babarima na ɔno nso ye Ahitub babarima. Na Asaria ye Onyankopon fi ahwefo so panyin. 12 Asɔfo a wɔsan bae no bi ne Adaia a ɔye Yeroham babarima a na ɔno nso ye Pashur babarima na ɔno nso ye Malkia babarima ne Masai a ɔye Adiel babarima na ɔno nso ye Yahsera babarima na ɔno nso ye Mesulam babarima a ɔno nso ye Mesilemit babarima na ɔno nso ye Imer babarima. 13 Asɔfo a wɔsan bae nyinaa dodow ye apem ahanson aduosia. Na wɔye mmusua ntuanofa a wɔye nsiyefo. Na wɔn adwuma ne se, wɔsom wɔ Onyankopon fi. 14 Lewifo a wɔsan bae no ye: Semaia a ɔye Hasub babarima a na ɔye Asrikam babarima a na ɔno nso ye Hasabia babarima a na ɔye Merari aseni, 15 Bakbakar, Heres, Galal, Mika babarima Matania a ɔye Sikri babarima na ɔno nso ye Asaf babarima, 16 Obadia a ɔye Semaia babarima a ɔye Galal babarima na ɔno nso ye Yedutun babarima ne Asa a ɔye Elkana babarima Berekia a wɔtenaa Netofa asase so. 17 Apon ano hwefo a wɔsan bae no ye: Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne wɔn abusuafo. Salum na na ɔye ɔpon ano hwefo panyin. 18 Kan no nso, na anka wɔn na wɔhwe ɔhene pon a ekyere apuei fam no so. Na saa mmarima no som se Lewifo atenaɛ apon ano ahwefo. 19 Na Salum ye Kore babarima a ɔye Ebiasaf a ofi Kora abusua mu aseni. Na one n'abusuafo a wɔye Korafa no na na wɔwɛn ɔkwan a ekɔ kronkronbea ho no, sɛnea na wɔn mpanyimfo wɛn Ahyiae Ntamadan wɔ Awurade atenaɛ ho no. 20 Eleasar babarima Pinehas na kan no na ɔhwe apon ano ahwefo no so, na Awurade ka ne ho. 21 Akyiri no, Meselemia babarima Sakaria na na ɔwɛn ɔkwan a ekɔ Ahyiae Ntamadan no mu no ano. 22 Ne nyinaa mu, saa bere no, na apon ano ahwefo no dodow ye ahannu ne dumien a na wɔkyerew wɔn din wɔ wɔn anato nkrataa mu wɔ wɔn nkuraa. Dawid ne Samuel a na ɔye ɔdehufo no ama wɔn dibea a esom bo. 23 Saa apon ano ahwefo yi ne wɔn asefo no, na wɔkyekye wɔn mu kɔwɛn ɔkwan a ekɔ Awurade fi, a kan no na eye ntamadan no ano. 24 Wɔde apon ano ahwefo no ginyagynaa afanan no nyinaa a eye apuei, atɔɛ, atifi

ne anafo. **25** Bere ano bere ano, na wɔn abusuafo a wɔwɔ nkuraa no beboa wɔn wɔ wɔn nnanson nnanson dwumadi mu. **26** Na saa Lewifo apon ano ahwefo mpanyimfo baanan no adwuma no ye nea ekura asodi kese, efise wɔn na na wɔhwɛ adan ne sikakoradan a ɛwɔ Onyankopɔn fi hɔ no so. **27** Wɔwen Onyankopɔn fi hɔ anadwo, efise na ɛye wɔn asede. Afei, na ɛye wɔn adwuma se da biara anɔpa wobuebue apon no. **28** Na apon ano ahwefo no bi adwuma ne se, wɔhwɛ nneema ahorow a wɔde ye ɔsom adwuma no so. Se wɔrekɔfa, na wɔresan de akogu hɔ no nyinaa, wɔhwɛ se bi renyera. **29** Afoforo nso hwe nneema a wɔde asiesie hɔ, nneema a ɛwɔ kronkronbea hɔ, nneema a wɔde brɛ wɔn, se ebɔa, asikresiam a wɔayam no muhumuhu, nsa, ngo, nnuhuam ne kurobow ahorow so. **30** Nanso na asɔfo no na wodi nnuhuam no ne kurobow no ho dwuma. **31** Lewini a wɔfre no Matitia a ɔye Korani Salum abakan no na na ɔto brodo a wɔde bɔ afɔre no. **32** Na nnipa bi a wofi Kohat abusua mu nso na na wɔhwɛ, siesie brodo a wɔde to pon Homeda no. **33** Nnwom ho nimdefo a na wɔn nso ye Lewifo atitiriw no nyinaa, na wɔtete Asɔredan no mu. Na wɔmma wɔnnye dwuma foforo biara, esiane wɔn adwuma a wɔye no mmere nyinaa nti. **34** Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na wɔye Lewifo mmusua no nyinaa ntuanofa a wɔkyerew wɔn din ahyɛ wɔn anato krataa mu. **35** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka, **36** a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a wɔaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **37** Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot. **38** Miklot na ɔye Simeam agya. Na saa abusuafo yi tete bemmen wɔn ho wɔn ho wɔ Yerusalem. **39** Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **40** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **41** Mika mmabarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **42** Ahas woo Yara. Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **43** Mosa woo Binea. Binea woo Refaia. Refaia woo Elasa. Elasa woo Asel. **44** Asel woo mmabarima baasia a wɔne: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na eyinom ye Asel mma.

**10** Afei, Filistifo no betow hyɛ Israel so, maa Israelfo no guanee. Wokunkum wɔn mu pii wɔ bepɔw Gilboa so. **2** Filistifo no kaa Saulo ne ne mmabarima hyɛ. Wokunkum wɔn mu baasa a wɔne Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Ɔko no ano yɛ den twaa

Saulo ho hyiae, maa Filistifo agyantowfo no nyaa Saulo piraa no yiye. **4** Saulo fi apinisi mu ka kyereɛ n'akodekurafo no se, "Twe w'afɔa, fa wɔ me kum me na Filistifo abosonsomfo yi ammeto me, angu m'anim ase." Nanso na n'akodekurafo no suro nti, wanyɛ saa. Enti Saulo twee ɔno ara n'afɔa, de kum ne ho. **5** Bere a n'akodekurafo no huu se Saulo awu no, ɔno nso de n'afɔa kum ne ho. **6** Ɛno nti, Saulo ne ne mma mmabarima baasa no wuwuu hɔ ara, maa n'ahenni nnidiso no baa awiei. **7** Bere a Israelfo a wɔwɔ Yesreel bon no mu no huu se wɔadi wɔn asraafo no so, na Saulo ne ne mmabarima baasa no awuwu no, woguan gyaa wɔn nkurow hɔ. Ɛno nti, Filistifo no kɔfaa wɔn nkurow no. **8** Ade kyee a Filistifo no kɔ se wɔrekoyiyi atɔfo no ho nneema no, wohuu se Saulo ne ne mmabarima no amu gugu bepɔw Gilboa so. **9** Enti woyiyii Saulo akode fii ne ho, twaa ne ti. Afei wɔbɔ Saulo wu no ho dawuru maa wɔn ahoni ne nnipa a wɔwɔ Filistia nyinaa tee. **10** Wɔde n'akode no guu wɔn anyame no abosonnan mu, na wɔkyekyeree ne ti no fam Dagon asɔredan no fasu ho. **11** Nanso Yabes Gileadfo tee nea Filistifo aye Saulo no, **12** wɔn akɔfo kɔfaa Saulo ne ne mmabarima baasa no amu baa Yabes. Na wosiee wɔn amu wɔ odum dua bi a ɛwɔ Yabes ase, na wodii mmuada nnanson. **13** Na Saulo wui, efise wannɔ Awurade nokware. Wannɔ Awurade ahyede so, na mpo, ɔkɔ asamanfre **14** wɔ bere a anka ɛse se obisa Awurade nkyen akwankyerɛ. Ɛno nti, Awurade kum no, de n'ahenni hyɛ Yeisai babarima Dawid nsa.

**11** Na Israel nyinaa kɔ Dawid nkyɛn wɔ Hebron kɔka kyereɛ no se, "Yɛn nyinaa ye w'abusuafo. **2** Mmere tenten bi a atwa mu, mpo bere a Saulo di yɛn so hene no, na wone obi a nokware na wudi Israel anim. Na Awurade, wo Nyankopɔn, aka kyere wo se, 'Wobeye oguanhwɛfo ama me nkurofo Israel. Wobeye wɔn sodifol!'" **3** Enti Hebron hɔ, Dawid ne Israel ntuanofa yɛ apam wɔ Awurade anim. Wɔsraa no ngo, sii no Israelhene senea Awurade nam Samuel so hyɛ ho bɔ no. **4** Na Dawid ne Israel nyinaa kɔ Yerusalem anaa Yebus, senea na wɔfre hɔ kan no, efise Yebusifo na wɔkɔtenaa asase no so kan kyekyeree. **5** Nnipa a wofi Yebus no ka kyereɛ Dawid se, "Worentumi mma ha da biara da." Nanso Dawid faa aban a na ɛwɔ Sion a wɔfre no Dawid Kurow no. **6** Dawid ka kyereɛ n'akɔfo no se, "Mo mu biara a obedi anim na yeakɔtow ahyɛ



Yebusifo no so no na obeye m'akofo so sahene.” Na Dawid, nuabea Seruia babarima Yoab dii oko no anim, nti obeyee Dawid asraafo so sahene. **7** Dawid tenaa aban no mu, na eno nti na wofree ho Dawid kurow no. **8** Dawid kyekyeree kurow no, trew mu fi Milo de twaa ho hyiae, bere a na Yoab nso rekyekyere Yerusalem nkae no. **9** Na Dawid tumi yee kese, efise na Asafo Awurade ka ne ho. **10** Eyinom ne Dawid dommarima ntuanofu. Wone Israel nyinaa bo mu, sii gyinae se wode Dawid beye won so hene senea Awurade ahye bo afa Israel ho no. **11** Dawid dommarima no ho nsem ni: Nea odi kan no ne Yasobeam a oye Hakmonini a na oda Baasa no ano se asahene—Baasa no ye dommarima akatakya a na wowo Dawid asraafo mu. Bere bi ode ne peaw kunkum atamfo ahaasa wo akodi baako mu. **12** Nea oto so abien wo Baasa no mu no ye Dodo babarima Eleasar a oye Ahoa aseni. **13** Bere a Dawid sore tiaa Filistifo wo Pas-Damim no, na oka ne ho. Oko no sii wo baabi a na eye atokofuw nko, na Israel asraafo no guanee. **14** Nanso Eleasar ne Dawid gyinaa won anan so wo afuw no mfimfini, bo Filistifo no gui. Na Awurade ma wodii nkonim de gyee won. **15** Da bi a Dawid wo obotan bi a eben Adulam obodan ho no, na Filistifo asraafo akyere nsraban wo Refaim bon mu. Baasa no a na woka Aduasa no a wonim de wo Dawid asraafo mu no sian kohyiaa no wo ho. **16** Saa bere no na Dawid te oko ahintawee mu ho a na Filistifo asraafokuw bi akotena Betlehem. **17** Dawid fi akonn mu kae se, “Ao me kon do nsu pa a ewo abura a ewo Betlehem no bi; nea eben opon ano no bi.” **18** Enti Baasa no bo wuraa Filistifo no mu, kosaw abura no mu nsu no bi de bre Dawid. Nanso Dawid annom. Mmom, ohwie guu Awurade anim **19** tee mu se, “Empare me se menom saa nsu yi. Esom bo se saa mmarima yi a wode won ho bo afore kosaw bre me no mogya.” Enti Dawid annom. Eyi ye Baasa no mmaninsem no bi nhweso. **20** Yoab nuabarima Abisai na na otua Aduasa no ano. Oko baako bi mu no, ode ne peaw kunkum atamfo no mu ahaasa. Saa mmaninsem yi nti na ogyee din se Baasa no. **21** Abisai na na ne din ahyeta yiye wo Aduasa no mu se won sahene, nso na onka Baasa no ho. **22** Na Yehoiada babarima Benaia a ofi Kabseel ne nso wo ho. Na on nso di mmarmasem. Oye bebre a emu baako ne se okunkum Moab akofu akese baanu bi. Bere foforo bi nso, otaa gyata maa aboa no kotoo amoa mu. Na sukyeremma ama fam aye toro nanso okyeree gyata no kum no. **23** Da bi a na

okura kontibaa nko ara no, okum Misraimni okofu bi a na ne tenten ye anammom ason ne fa. Na ne peaw no mu pipiripi te se ntamanwemfo nsadua. Benaia huam peaw no fii Misraimni no nsam, de kum no. **24** Eyinom na Yehoiada babarima Benaia yee, ma ogyee din te se Baasa no. **25** Wohyee no anuonyam sen nkae a woka Aduasa no ho no, nso na omfra Baasa no mu. Na Dawid yee no ne ho awemfo no so sahene. **26** Nnipa a na woka Dawid dommarima no ho ni: Yoab nuabarima Asahel; Dodo babarima Elhanan a ofi Betlehem; **27** Samot a ofi Harori; Heles a ofi Pelon; **28** lkes babarima Ira a ofi Tekoa; Abieser a ofi Anatot; **29** Sibekai a ofi Husa; Salmon a ofi Ahoa; **30** Maharai a ofi Netofa; Baana a ofi Netofa babarima Heled; **31** Ribai a ofi Gibeababarima Itai (wofi Benyamin abusuakuw mu); Benaia a ofi Piraton; **32** Hurai a ofi baabi a eben Nahale-Gaas; Abiel a ofi Araba. **33** Asmawet a ofi Baharum; Eliahba a ofi Saalbon. **34** Hasem mmabarima a wofi Gison; Sage babarima Yonatan a ofi Harar. **35** Sakar babarima Ahiam a ofi Harar; Ur babarima Elifar. **36** Hefer a ofi Mekera; Ahiya a ofi Pelon. **37** Hesro a ofi Karmel; Esbai babarima Naarai. **38** Natan nuabarima Yoel; Hagri babarima Mibhar. **39** Selek a ofi Amon; Naharai a ofi Beerot (a na oye Yoab akodekurafo); **40** Ira a ofi Yitri; Gareb a ofi Yitri; **41** Hetini Uriah; Ahlai babarima Sabad; **42** Sisa babarima Adina a na oda Rubenfo ano, a na mmarmima aduasa ka ne ho; **43** Maaka babarima Hanan; Yosafat a ofi Mitna; **44** Usia a ofi Astera; Hotam a ofi Aroer mmabarima Sama ne Yeiel; **45** Simri babarima Yediael; Yoha ne nuabarima a ofi Tis; **46** Eliel a ofi Mahawi; Elnaam mmabarima Yeribai ne Yosawia; Yitma a ofi Moab; **47** Eliel ne Obed; Yaasiel a ofi Soba.

**12** Bere a Dawid guan fii Kis babarima Saulo anim kohintaw wo Siklag no, saa mmarmima yi kodom no. Na woka dommarima a wobia Dawid wo akodi mu no ho. **2** Na won nyinaa ye agyantowfo antoamfomfo. Na wotumi de won nsa benkum ne nifa nyinaa tow agyan ne ahwimmo. Na won nyinaa ye Saulo abusuafu a wofi Benyamin abusuakuw mu. **3** Na nea otua won ano ye Semaia a ofi Gibeababarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas a oye n'abediakyiri. Eyinom ne dommarima no nkae: Asmawet mmabarima Yesiel ne Pelet; Beraka ne Yehu a wofi Anatot; **4** Ismaia a ofi Gibeon, okofu kese ne ntuanoni wo Aduasa no mu; Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wofi Gedera; **5** Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne Sefatia a ofi Harif; **6** Elkana, Yesia, Asarel, Yoaser, Yasobeam a woye

Korafo; 7 Yoela, Sebadia, Yeroham mmabarima a wofi Gedor. 8 Gadfo akoko akokodurufo bi a woakwadaw akodi mu guan koo Dawid afa bere a na owo aguaboo mu wo sare so no. Na wo ye nimdefo wo nkatabo ne peaw akodi mu a won ho ye hu se gyata, na won ho ye hare te se mmepow so atwe. 9 Eser na na otua won ano. Obadia ye abediakyiri. Eliab na oto so abiesa. 10 Nea oto so anan ne Mismana. Nea oto so anum ne Yerima. 11 Atai to so asia, Eliel to so ason. 12 Yohanan to so awotwe, Elsabad to so akron. 13 Yerima to so du, Makbanai to so dubaako. 14 Saa dammarima a wofi Gad yi ye asahene. Nea onye den koraa no, otumi ne asraafo oha ko, na nea oye den no tumi ne asraafo apem ko. 15 Afe no mfiase a Asubonten Yordan ayiri no, wotwa kopam nnipa a wotete tataw so wo n'apuei ne n'atwe konkon so nyinaa fii ho. 16 Afoforo a wofi Benyamin ne Yuda no baa Dawid nkyen wo hintabea ho. 17 Dawid kohyiaa won kae se, "Se moaba asomdwoe so se morebeboa me a, yeye nnamfo. Na se moaba se morebeyi me ama m'atamfo wo bere a menyee bone bi a, yen agyanom Nyankopon nhwe mmu mo aten." 18 Na honhom no sii Amasai a kyiri no obeyee Aduasa no so panyin no so, na okae se, "Yeye wo dea, Dawid! Yewo w'afa, Yisai ba; Asomdwoe ne nkoso nye wo kyefa na w'abofo nyinaa nya nkoso, efise wo Nyankopon ne nea oboa wo." Enti Dawid ma wobekaa ne ho, na oye won mpanyimfo wo n'akofu mu. 19 Manase mmarima no bi tew won ho kodom Dawid, bere a na one Filistifo no rekoko atia Saulo no. Nanso asem no ani dan a Filistifo ntuanofu ampene so se Dawid ne ne mmarima no beka won ho ako. Wodwinnwen ho ara no, woma wasan won akyi kae se, "Se Dawid dan n'ani ko Saulo afa de tia yen a, yen nkwa na yede betwa so." 20 Manase mmarima a wotew won ho koo Dawid afa, bere a na oresan ako Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na won mu biara da asraafo apem ano. 21 Wobooa Dawid ma otua afowfo no, efise na wo ye akokodurufu ne akoko akese a wobeyee asahene wo n'akofu mu. 22 Adekyee biara, mmarima bebre kodom Dawid kosii se onyaa asraafodom a eso te se Onyankopon de. 23 Eyinom ne akoko akese dodow a wodom Dawid wo Hebron no. Na won nyinaa pe se Dawid si Saulo anan mu di hene, senea Awurade ahye ato ho no. 24 Akoko akese a wofi Yuda abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem asia ne ahanwotwe a wokurakura nkatabo ne mpeaw. 25 Akoko akese a wofi

Simeon abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem ason ne oha. 26 Asraafo a na wofi Lewi abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem anan ne ahansia. 27 Na Yehoiada a otua Aaron abusua no ano no wo asraafo mpem abiesa ne ahanson a wohye n'ase. 28 Saa ara nso na na Sadok, obabun okoko kese ne n'abusuafo aduonu abien a won nyinaa ye asraafo mpanyimfo ka ho. 29 Akoko akese a wofi Benyamin abusuakuw mu a wo ye Saulo abusuafo no, na won dodow ye mpem abiesa. Na Benyaminfo no mu fa kese no taa Saulo akyi ara. 30 Akoko akese a wofi Efraim abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem aduonu ne ahanwotwe a won mu biara agye din wo n'abusua mu. 31 Manase abusuakuw fa a na ewo Yordan atwe fam no nso, wotuu mmarima mpem dunwotwe a won botae ara ne se wobeeboa Dawid ma wadi hene. 32 Ntuanofu a wofi Isakar abusuakuw mu ne won abusuafo dodow ye ahannu. Na saa mmarima yi nyinaa te nsem a ereko so saa bere no ase, na wonim okwan pa a eye ma Israel nso. 33 Akoko a woakwadaw akodi mu a wofi Sebulon abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem aduonum. Na woko amia mu aye krado ama akodi, na na wotaa Dawid akyi pintinn. 34 Won a wofi Naftali abusuakuw mu no ye asraafo mpanyimfo apem ne akoko akese mpem aduasa ason a wokurakura nkatabo ne mpeaw. 35 Akoko a wofi Dan abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem aduonu awotwe ne ahansia a wasiesie won ho ama oko. 36 Akoko akese a wotetew won yiye a wofi Aser abusuakuw mu no, na won dodow ye mpem aduanan a won nyinaa aye krado ama oko. 37 Ruben, Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa a na wotete Asubonten Yordan apuei fam no maa asraafo mpem oha ne aduonu a woko akode ahorow nyinaa. 38 Saa asraafo yi nyinaa koo amia mu na woko Hebron a won botae ara ne se wode Dawid beye Israelhene. Nokware, Israel nyinaa adwene koo benkoroo mu se, ese se Dawid na oye won hene. 39 Wone Dawid didi nomee nnansa, efise na won abusuafo no aye ahoboa rehwe won kwan. 40 Nnipa bi a wofi akyiri te se Isakar, Sebulon, ne Naftali de nnuan tenaa won mfulum, yoma ne anantwi so bae. Wode asikresiam, ofam, ehye, nsa, ngo, anantwi ne nguan bebre baa afahye no ase. Anigye a enni kabaa baa Israel asase so.

**13** Dawid ne ne mpanyimfo a n'asraafo so asahene ne mmpomma nyinaa ka ho, tuu agyina. 2 Na okasa kyeree Israelfo a wahyia ho no nyinaa se, "Se

mopene so na se eye Awurade yen Nyankopon pe a, momma yemfa nkra nkoma Israelfo a wowa oman no afanan nyinaa a asofo ne Lewifo a wowa nkurow so ne adidibea ka ho. Momma yento nsa mfre won, na wommeka yen ho. **3** Bere adu se yesan de yen Nyankopon Apam Adaka no ba, efise Saulo ahenni bere so no, yeampe anhwe.” **4** Bagua no penee saa asem yi so efise wohuu se, woye saa a, eye. **5** Enti Dawid frɛɛ nnipa a wowa Israel nyinaa, efi oman no ti kosi ti, se wommeka ne ho na womfa Onyankopon Apam Adaka no mfi Kiriati-Yearim mmra. **6** Afei, Dawid ne Israelfo no nyinaa koo Baala a na wofre no Kiriati-Yearim a ewo Yuda no se wrekofa Onyankopon Apam Adaka a wode ahye kerubim ntam na Awurade din da so no aba. **7** Wode Onyankopon Apam Adaka no sii teaseenam foforo so de fii Abinadab fi a Usa ne Ahio rekyere kwan. **8** Dawid ne Israelfo nyinaa fii won ahoden mu too nnwom, baa mmen ahorow a bi ye asanku, mmenta, akasae, nnawuru ne ntrobento dii ahurusi, Onyankopon anim. **9** Nanso woduu Nakon awiporowbea no, anantwi no anan toto maa Usa teeɛ ne nsa se oretɛɛ Apam Adaka no. **10** Eho na Awurade abufuw sore tiaa Usa ma owui, efise ode ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wo Onyankopon anim ho ara. **11** Dawid bo fuwii, efise Awurade abufuw atia Usa. Otoo beae ho din Peres-Usa a woda so fre ho saa de besi nne. **12** Afei, na Dawid suro Onyankopon, na obisae se, “Ebeye den na matumi de Onyankopon Apam Adaka yi aba abehwe so?” **13** Enti Dawid yee n’adwene se onna mmfa Apam Adaka no nko Dawid kurow no mu. Mmom, ode koo Gatni, Obed-Edom fi wo Gat. **14** Onyankopon Apam Adaka no sii Obed-Edom abusafo nkyen asram abiesa. Na Awurade hyiraa no ne fifo nyinaa.

**14** Afei, Tirohene Hiram somaa abofo ne abo adansifo ne nnua dwumfo koo Dawid nkyen se, wonkosi ahemfi mma no. Afei, Hiram san de sida nnua a wobepae koe. **2** Na Dawid huu se Awurade de no asi Israel so hene, na esiane Israel nti, waye n’ahenni kese. **3** Afei, Dawid waree mmea bebree wo Yerusalem, na owowoo mmabarima ne mmabea bebree. **4** Dawid mmabarima a wowoo won wo Yerusalem no ne Samua, Sobab, Natan ne Salomo, **5** Yibhar, Elisua, ne Elpelet, **6** Noga, Nefeg ne Yafia, **7** Elisama, Beeliada ne Elifelet. **8** Bere a Filistifo tee se wasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so hene no, woboaboa won asraafo

nyinaa ano se, worebekyere no. Na woka kyereɛ Dawid se woreba ne so, enti ono nso ne ne mmarima fii kurow no mu kohyiaa won. **9** Na Filistifo no abedu Refaim bon aseɛ ho pasaa. **10** Enti Dawid bisaa Onyankopon se, “Mimpue na me ne Filistifo no nkoko? Wode won behye me nsa ana?” Awurade buae se, “Yiw, wo ne won nkoko, na mema woadi won so nkonim.” **11** Enti Dawid ne n’akofo koo Baal-Perasim kodii Filistifo no so wo ho. Dawid teeɛ mu se, “Onyankopon aye! Onam me so ama mabo awura m’atamfo mu te se, nsuyiri a ano ye den.” Enti, wotoo beae ho din Baal-Perasim (a nkyerease ne se “Awurade a obo wura mu”). **12** Filistifo no gyaw won ahoni nyinaa ho nti, Dawid hye ma wohyew ne nyinaa. **13** Nanso ankye biara, Filistifo no san baa obon no mu bio beseeɛ ho. **14** Dawid bisaa Onyankopon nea onye bio. Onyankopon buae se, “Nko tee nketow nhye won so. Mmom, fa won ho kosi won akyi na montow nhye won so wo baabi a eben baka nnua no. **15** Na se mote nnyigye bi te se nnipa bi a worebo nsra anan ase wo baka nnua no atifi a, montow nhye won so. Eno na ebeye nsenkyerenne a ekyere se, Onyankopon adi mo anim rekoka Filistifo no agu.” **16** Enti Dawid yee nea Onyankopon hyee no se onye no, na oka Filistifo asraafo no guu fi Gibeon de kosii Geser. **17** Na Dawid din hyetaa baabiara, na Awurade maa aman no nyinaa suroo Dawid.

**15** Afei, Dawid sisii adan bebree wo Dawid kurom. Bio, osiesiee baabi, sii ntamadan wo ho a ode Onyankopon Apam Adaka no besi. **2** Afei, ohyee se, “Se yema Onyankopon Apam Adaka no so de reko a, obiara nni ho kwan se osoa bi gye Lewifo no nko ara. Awurade ayi won se, won nko ara na ese se wosoa Awurade Apam Adaka no na wosom wo n’anim daa daa.” **3** Dawid frɛɛ Israelfo nyinaa koo Yerusalem se womfa Apam Adaka no nkosi faako a wasiesie ama no no. **4** Eyinom ne asofo ne Lewifo a wofreɛ won no: **5** Won a wofi Kohat abusua mu no, na won dodow ye oha aduonu a Uriel tua won ano. **6** Won a wofi Merari abusua mu no, na won dodow ye ahannu aduonu, a Asaia da won ano. **7** Won a wofi Gersom abusua mu no, na won dodow ye oha aduasa, a Yoel da won ano. **8** Na Elisafan asefo ye ahannu a Semaia da won ano. **9** Na Hebron asefo ye aduwotwe a Eliel tua won ano. **10** Na Usiel asefo ye oha ne dumien a Aminadab tua won ano. **11** Afei, Dawid frɛɛ asofo Sadok ne Abiatar ne saa Lewifo mpanyimfo yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab. **12** Oka kyereɛ won

se, “Mo na moye Lewifo mmusua mu ntuanofu. Mo ne Lewifo a woka mo ho nyinaa nnwira mo ho, senea ebeye a mubetumi de Awurade, Israel Nyankopon, Apam Adaka no beba beae a masiesie ama no no. 13 Esiane se kan no mo Lewifo ansoa Apam Adaka no nti, Awurade, yen Nyankopon, abufuw sare tiaa yen. Yeammisa Onyankopon akwan pa a ese se yefa so soa.”

14 Enti asofu no ne Lewifo no dwiraa won ho, senea ebeye a wobetumi de Awurade, Israel Nyankopon Apam Adaka no ako Yerusalem. 15 Na Lewifo no soaa Onyankopon Apam Adaka no wo won mmati so a, nnua a wode soa no hyehye ho peperepe, senea Mose hyee won no. 16 Dawid hyee Lewifo mpanyimfo no nso se wontew Lewifo nnwontofu kuw, won a wonim nnwonto, ne won a wowa nnwonto ho nimdee na wamfa mmenta, mmen, asankuten ne kyenkyen mmeto anigye nnwom. 17 Na Lewifo no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wofi Merari abusua mu, ma wodii nnwontofu no anim. 18 Woyii saa mmarama yi se won abofo: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apon ano ahwefo Obed-Edom ne Yeiel. 19 Woyii Heman, Asaf ne Etan se wommō kōbere mfrafrae kyenkyen no. 20 Woyii Sakaria, Asiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia se wommō mmenta no. 21 Woyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia se wommō asankuten no. 22 Woyii Kenania a oye Lewifo panyin no se onna nnwontokuw no ano, esiane ne nimdee nti. 23 Woyii Berekia ne Elkana se wonwen Apam Adaka no. 24 Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a won nyinaa ye asofu no na wobeto santen adi Onyankopon Apam Adaka no anim, ahyen ntorobento no. Woyii Obed-Edom ne Yehia se wonwen Apam Adaka no. 25 Enti Dawid ne Israel mpanyimfo ne asraafo so asahene no de ahokeka a eso bi nni koo Obed-Edom fi se wōrekōfa Awurade Apam Adaka no ako Yerusalem. 26 Na esiane se akyinnye biara nni ho se Awurade ka Lewifo a woso Awurade Apam Adaka no ho no nti, wode anantwinini ason ne adwennini ason bōo aforē. 27 Wōhyee Dawid sirikiyi atade fefe bi. Saa ara na Lewifo a wosoaa Apam Adaka no, nnwontofu no ne Kenania a oye nnwontofu no kwankyerēfo no nso yee. Na Dawid hye asofu nguguso bi nso. 28 Enti Israel nyinaa de ahokeka, osebo, mmenhyen ne ntorobentohyen, akasaewosow,

mmenta ne asankutenbo de Awurade Apam Adaka no koo Yerusalem. 29 Na bere a Awurade Apam Adaka no wuraa Dawid kurow mu no, Saulo babea Mikal too n’ani hwee fam, fii ne mfensere mu. Bere a ohuu se ohene Dawid resaw na ode anigye rehuruuruw no, obuu no animtiaa wo ne koma mu.

**16** Na wode Onyankopon Apam Adaka no kosii ntamadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na woboo ohyew aforē ne asomdwoe aforē wo Onyankopon anim. 2 Dawid wiee no, ohyiraa nkurofo no wo Awurade din mu. 3 Na okyee Israelfo mmea ne mmarama nyinaa aduan. Obiara nyaa brodo mua, namkum ne bobē aba ofam. 4 Dawid yii saa Lewifo yi se wonni nnipa no anim wo osom mu, wo Awurade Apam Adaka no anim, na wamfa so nsre ne nhyira, na wonna Awurade, Israel Nyankopon ase na wonkamfo no. 5 Asaf a na oda kuw yi ano no bōo kyenkyen no. Na n’abediakyirifo ye Sakaria a oto so abien, afei Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom ne Yahasiel. Won na woboo mmenta ne asankuten. 6 Na Asofu Benaia ne Yahasiel taa bo ntorobento wo Onyankopon Apam Adaka no anim. 7 Saa da no, Dawid de saa aseda dwom a ode ma Awurade yi maa Asaf ne ne mfefo Lewifo: 8 Da Awurade ase na da ne keseye adi. Ma wiase nyinaa nhu nea waye. 9 Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no; monka n’anwonwade no nyinaa. 10 Monhoahoa mo ho wo ne din kronkron mu; momma won a wōhwehwe Awurade no nnya koma mu anigye. 11 Momma mo ani nna Awurade ne n’ahōoden so; na monhwehwe n’anim bere biara. 12 Monkae anwonwade a waye, ne nsenkyerenne ne aten a obu. 13 Mo Israelmma, Onyankopon somfo, Yakob mma a wapaw won. 14 Oye Awurade, yen Nyankopon; n’ahenni da adi wo asase so nyinaa. 15 Okae n’apam daa nyinaa, asem a ohye maa awo ntoantoaso apem no. 16 Eyi ne apam a one Abraham yee ne ntam a oka kyere Isak. 17 Ohyee mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebetena ho afebōo; 18 “Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a ebeye w’agyapade.” 19 Okaa eyi bere a na wōnnōoso, ahōhokuw ketewa bi a wōwo Kanaan. 20 Wofii aman so koo aman so, fii ahemman mu koo ahemman mu. 21 Nanso wamma obi anhye won so; won nti, okaa ahene anim se; 22 “Mommfa mo nsa nka won a masra won ngo, na monnye m’adiyifo bone bi.” 23 Momma asase nyinaa nto dwom mma Awurade! Da biara, mompae mu nka asem pa no se

ogye nkwa. **24** Momma n'anuonyam nneyee ho dawuru wɔ amanaman mu. Monka anwonwade a ɔye nkyere obiara. **25** Awurade ye ɔkese! Na nkamfo fata no! Ese se wosuro no sen anyame nyinaa. **26** Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na ɔbɔɔ ɔsoro! **27** Anuonyam ne tumi atwa ne ho ahyia, ahoɔden ne ahoɔfe wɔ n'atena. **28** Momfa mma Awurade, Amanaman mmusuakuw, momfa anuonyam ne tumi mma Awurade. **29** Momfa anuonyam a efata mma Awurade! Momfa mo afoɔbɔde mmra mmesom no. Monsɔre Awurade wɔ ne hyeren kronkron nyinaa mu. **30** Momma asase nyinaa mpopo wɔ n'anim. Wɔatim wiase dennen a entumi nhinhim. **31** Momma ɔsoro ani nnye na asase nseɔpɛw ne ho! Momma aman nyinaa nte se, Awurade ye ɔhene. **32** Momma ɛpo ne nea ɛwɔ mu nyinaa ntee mu nkamfo no. Momma mfuw ne wɔn nnɔbae mfa ahoseɔpɛw mpue. **33** Momma kwae nnua nnyigyeyi nye ayeyi Awurade anim! Efise ɔrebebu asase aten. **34** Monna Awurade ase, efise oye na n'adɛe wɔ hɔ daa. **35** Montetee mu se, "Gye yen, Ao yen nkwaye Onyankopɔn! Boa yen ano, na gye yen fi amanaman nsam, na yeatumi ada wo din kronkron ase, na yeadi ahurusi akamfo wo." **36** Ayeyi nka Awurade, Israel Nyankopɔn, emfi mmeresanten nkosi nnasanten. Na nnipa no nyinaa gyee so se, "Amen!" Na wɔkamfo Awurade. **37** Dawid hyehye maa Asaf ne ne mfefo Lewifo no se wɔnsom daa wo Awurade Apam Adaka no anim, na wɔnye nea ehia se wɔye no da biara. **38** Saa kuw yi mu nnipa ne Obed-Edom (a ɔye Yedutun babarima no), Hosa ne Lewifo aduosia awotwe a wɔye apon ano hwefo. **39** Dawid de ɔsɔfo Sadok ne ne mfefo ɔsɔfo tenaa Awurade Ahyiae Ntamadan a ɛwɔ bepɔw Gibeon no, se wɔnsom wɔ Awurade anim wɔ hɔ. **40** Anɔpa ne anwummere biara, wɔbɔ ɔhyew afoɔre wɔ afoɔremuka a wɔayi asi hɔ ama saa dwumadi no so. Na wodii biribiara a wɔakyerew se Awurade mmara a ɔde ama Israel no so. **41** Dawid san yii Heman, Yedutun ne afoforo bi a wɔbobɔɔ wɔn din, yiyii wɔn no se wɔnna Awurade ase "Na n'adɛe no tim hɔ daa." **42** Heman ne Yedutun bɔɔ wɔn ntorobɛnto, kyenkyen ne nnwontode ahorow de gyigyee ayeyi nnwom a wɔto maa Onyankopɔn no ho. Na woyii Yedutun mmabarima ma wɔyee apon ano hwefo. **43** Na nnipa no nyinaa san kɔɔ wɔn afi mu. Dawid nso san kɔɔ ne fi, kohyiraa ne fifo.

**17** Dawid bɔɔ ne ho atenase wɔ n'ahemfi hɔ no, ɔka kyereɛ odiyifo Natan se, "Me de, manya ahemfi

a wɔde sida asi no fefe mu atena, nanso Awurade Apam Adaka no de, ehye ntamadan mu." **2** Natan buae se, "Nea ɛwɔ w'adwene mu a woɔpe se woye no, kɔ so na Onyankopɔn ka wo ho." **3** Saa anadwo no ara, Onyankopɔn ka kyereɛ Natan se, **4** "Kɔka kyere me somfo Dawid se, 'Senea Awurade se ni: enye wo na ese se wusi asɔredan ma me tena mu. **5** Efi bere a mede Israelfo fii Misraim besi nne, mentenaa asɔredan mu da. Daa, mete ntamadan mu na wɔde di atutena. **6** Na mannwiinwii ankyere Israel ntuanofɔ no a wɔye me nkurɔfo nguanhwefo no da. Mimmisaa wɔn da se: "Aden nti na munsii sida dua asɔredan fefe mmaa me?" **7** "Afei, kɔka kyere me somfo Dawid se, 'Senea Asafo Awurade se ni: Miyii wo se di me nkurɔfo Israelfo anim bere a na woye abarimaa guanhwefo a wɔrehwe wo nguan wɔ adidibea. **8** Baabiara a wokɔe no, mekaa wo ho. Na masɛe w'atamfo nyinaa. Na afei, mɛma wo din ahyeta wɔ asase so baabiara. **9** Mama me nkurɔfo Israelfo no baabi a wɔbetena afebɔɔ. Beae bi a ɛwɔ bammɔ a obiara renhaw wɔn. Eho beye wɔn ankasa asase a aman amumoyefo renhye wɔn so, senea wɔyee bere bi a atwa mu no, **10** fi bere a miyii atemmufɔ se wonni me nkurɔfo so no. Na meka w'atamfo nyinaa ahye. "Na merepae mu aka se, Awurade besi fi ama wo, ahenni nnidiso. **11** Na se wuwu a, mɛma wo mmabarima no mu baako so, na mama n'ahenni aye den. **12** Ɔno ne obi a obesi fi a eye asɔredan no ama me. Na metim n'ahengua ase afebɔɔ. **13** Meye n'agya na ɔbeye me ba. Merenyi me ɔ a ensa da no mfi ne so, senea miyi fii Saulo a wudii n'ade so no. **14** Mɛma n'ase atim wɔ m'ahenni nnidiso ne m'aheman mu bere nyinaa mu, na n'ahengua no betena hɔ daa." **15** Enti Natan san kɔɔ Dawid nkyen kɔkaa nsem a Awurade aka no nyinaa kyereɛ no. **16** Afei, ɔhene Dawid kɔtenaa Awurade anim bɔɔ mpae se, "Me ne hena, Awurade Nyankopɔn, na m'abusua ye abusua ben a nti wode me abedu saa tebea yi mu? **17** Na mprenpren, Awurade, eyi nyinaa akyi no, woka se wobema me ahenni nnidiso afebɔɔ. Wokasa me ho te se obi a meye ɔkese pa ara, Awurade Nyankopɔn! **18** "Den na menka bio mfa ɔkwan a woafa so ahye me anuonyam yi ho? Wunim senea mete ankasa. **19** Awurade, me nti ne wo pe mu nti, woaye saa nneema akese yi nyinaa, na woada no adi. **20** "Awurade, obiara nni hɔ a ɔte se wo. Onyame foforo bi nni ho! Yentee da mpo se onyame foforo bi wɔ hɔ te se wo! **21** Ɔman foforo ben na ɛwɔ asase so a, ete se Israel? Ɔman

foforo ben, Onyankopɔn, na woayi no aƒi nkoasom mu de wɔn abeyɛ w'ankasa wo nkurɔfo? Bere a wugyee wo nkurɔfo fii Misraim no, wode gyee din. Wonam nsenkyerenne a eyɛ ahodwiriw so pam aman a woaye akwanside ama wɔn no. **22** Wuyii Israel sɛ wɔmmɛye wo nkurɔfo afeɔɔ, na wo, Awurade, woabeyɛ wɔn Nyankopɔn. **23** “Awurade, afeɛ ye nea woahye ho bo afa me ne m'abusuafo ho no. Ma enye bohyɛ a ebetɔm ho daa. **24** Wo din ase ntim, na wonhyɛ no anuonyam afeɔɔ senea ebeyɛ a wiase nyinaa beka se, ‘Asafo Awurade ye Onyankopɔn wɔ Israel!’ Na ma wo somfo Dawid ahenni nnidiso no ase ntim wɔ w'anɔm. **25** “Wo me Nyankopɔn, masi me bo abɔ saa mpae yi, efise woada no adi sɛ wubesi fi ama me, m'ahenni nnidiso a ebetena ho daa. **26** Efise woyɛ Onyankopɔn, Awurade. Na me, wo somfo, woahye me nneema pa yi ho bɔ. **27** Na afeɛ asɔ w'ani sɛ wubehyira me ne m'abusuafo, senea yen ahenni nnidiso bekɔ so afeɔɔ wɔ w'anɔm. Na sɛ wuhyira a, Awurade, eyɛ nhyira a etena ho daa nyinaa!”

**18** Eyi akyi no, Dawid ko dii Gat ne nkurow a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifo no hyɛ, brɛɛ wɔn ase. **2** Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, maa Moabfo no beyɛɛ Dawid nkoa a na wotua sonkahiri ma no. **3** Afeɛ, Dawid tɔrɛɛ ɔhene Hadadeser a ofi Soba asraafo ase de kosii Hamat, bere a Hadadeser bɔɔ nsra wɔ Asubɔnten Eufrate ho sɛ anka ɔrɛhyɛ ne tumi mu den no. **4** Dawid ko gyee nteaseɛnam apem, nteaseɛnamkafo mpem ason ne asraafo anantefo mpem aduonu. Afeɛ, obubuu aponkɔ a wɔtwe nteaseɛnam no nyinaa anan, ma ekaa ɔha pɛ. **5** Bere a Aramfo fi Damasko bae sɛ wɔrɛbeboa Hadadeser no, Dawid kunkum wɔn mu mpem aduonu abien. **6** Afeɛ, ɔde asraafo guu Damasko, Aram ahenurow mu, maa Aramfo no beyɛɛ Dawid nkoa a na wɔbrɛ no sonkahiri. Baabiara a Dawid bekɔ no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid de Hadadeser asraafo mpanyimfo sikakɔkɔɔ nkatabo no baa Yerusalem. **8** Ɔde kɔberɛ mfrafrae bebree a efi Hadadeser nkuropon Tibhat ne Kun kaa ho bae. Akyiri no, Salomo nan kɔberɛ mfrafrae no de yeɛ asɔredan no ho adwuma. Ɔde yeɛ kɔberɛ mfrafrae Po na ɔde bi yeɛ afadum ne kɔberɛ nkuku ne nkaka a wɔde di dwuma wɔ asɔredan no mu. **9** Bere a Hamathene Tou tee sɛ Dawid atɔrɛ Hadadeser asraafo no ase pasaa no, **10** ɔsoma ne babarima Hadoram ma ɔkɔɔ Dawid nkyɛn kɔmaa no mo wɔ ne nkonimdi

no ho. Na Hadadeser ne Tou atan wɔn ho akyɛ, a na akokoakoko aba wɔn ntam. Yoram kɔkyɛɛ Dawid sikakɔkɔɔ, dwetɛ ne kɔberɛ mfrafrae bebree. **11** Ɔhene Dawid hyiraa saa akyɛde yi nyinaa so maa Awurade, a dwetɛ ne sikakɔkɔɔ a ɔfa fii aman foforo a ɔkaa wɔn hyɛɛ no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filisti ne Amalek. **12** Seruia babarima Abisai kunkum Edomfo mpem dunwɔtwe wɔ Nkyene Bon no mu. **13** Ɔde asraafo duaduua Edom nyinaa, maa Edomfo nyinaa beyɛɛ Dawid nkoa. Eyi ye senea Awurade maa Dawid dii nkonim wɔ baabiara a ɔkɔɛ no nhweso. **14** Dawid dii Israel nyinaa so hene, a wanhyɛ obiara so na wansisi obiara nso. **15** Na Seruia babarima Yoab na na ɔye ɔsahene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehyɛ abakɔsemkyerɛwni. **16** Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na woyɛ asɔfo. Sawsa na na ɔye asennii kyerewfo. **17** Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifo ne Peletifo so. Dawid mmabarima someɛ sɛ ɔhene aboafɔ mpanyimfo.

**19** Eyinom akyi no, Amonhene Nahas wui, na ne babarima Hanun bedii ade. **2** Dawid susuw ho se, “Meda ayamyɛ adi akyerɛ Nahas ba Hanun, efise n'agya daa ayamyɛ adi kyereɛ me.” Eno nti, Dawid tuu abɔfo ma wɔkɔɔ Hanun nkyɛn, kɔmaa no hyɛden wɔ n'agya wu no ho. Bere a abɔfo no duu Amon asase so no, **3** Hanun asahene bisaa no se, “Enti wugyɛ di ampa ara sɛ, saa mmabarima yi baa sɛ wɔrɛbehyɛ w'agya anuonyam? Dabi! Dawid asoma wɔn sɛ wɔmmesra asase yi, na wɔnam so ako agyɛ.” **4** Enti Hanun kyeree Dawid abɔfo no, yii wɔn abogyɛsɛ, twitwaa wɔn ntade ano wɔ wɔn to ase, ma wɔsan kɔɛ. **5** Bere a Dawid tee asem no, otuu abɔfo kɔɔ asomafo no nkyɛn kɔkɔɛ se, “Montena Yeriko mma mo abogyɛsɛ no mfuw ansa na moaba.” Efise na wɔn ho ayɛ fere yiye. **6** Afeɛ, Amonfo huu abufuwtraso a woahyɛ Dawid no, Hanun ne Amonfo soma ma wɔde dwetɛ nkaribo ani tɔn aduasa awotwe kogyee nteaseɛnam ne asraafodɔm fii Aram-naharaim, Aram-maaka ne Soba. **7** Wɔsan pɛɛ nteaseɛnam mpem aduasa abien, na wonyaa akyigyina fii Maakahene ne n'akofo nkyɛn. Saa asraafodɔm yi kyeree nsraban wɔ Medeba, eho na Amon asraafodɔm a Hanun nya fii n'ankasa nkurow so no kɔkaa wɔn ho. **8** Bere a Dawid tee saa no, ɔsoma Yoab ne n'akofo se wone wɔn nkɔko. **9** Amonfo asraafo no begyinyagiyina kuropon no pon ano, na ahemfo a wɔaka no nso gyinyagiyina sare no so. **10** Bere a Yoab huu sɛ eɛɛ

se ɔko ha ne ha no, ɔpaw n'akofodɔm no mu akofɔ a wonim ako yiye no. Ɖde wɔn hyee n'ankasa ase, dii wɔn anim kɔko tiaa Aramfo no a wogyinagyina sare so no. **11** Ogyaw asraafodɔm a wɔaka no maa ne nuabarima Abisai se ɔnkɔtow nhye Amonfo no so. **12** Na Yoab ka kyereɛ ne nuabarima no se, "Se Aramfo no ye den ma me dodo a, bra na beboa me." Yoab toaa so se, "Se Amonfo no ye den dodo ma wo a, meba abeboa wo. **13** Hye wo ho den. Ma yemfa akokoduru nko nnye yen nkurofo ne yen Onyankopɔn nkurow. Awurade beye nea eye wɔ n'ani so." **14** Bere a Yoab ne n'akofɔ no tow hyee Aramfo no so no, wofii ase guanee. **15** Na Amonfo huu se Aramfo no reguan no, woguan fi Abisai anim kɔɔ kuroɔn no mu. Afei, Yoab san kɔɔ Yerusalem. **16** Aramfo no huu se enye wɔn afe ne Israelfo no nti, wɔfɔre Aram asraafodɔm foforo fii Asubɔnten Eufrate ho se wɔmmɛboa. Saa asraafodɔm a wɔhye Sofak a ɔye Hadadeser asraafodɔm nyinaa so sahene ase no bae. **17** Bere a Dawid tee asem a asi no, ɔboaboa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubɔnten Yordan, de n'akofɔ no gyinagyinaa wɔn mpasua so. Afei, ɔne atamfo no de ɔko hyehyee so, ma wɔko tiaa no. **18** Eha nso, Aramfo no guan fii Israelfo no anim, na Dawid asraafo no kunkum nteaseenamkafo mpem ason ne anammɔnmufɔ asraafo mpem aduanan a Sofak a ɔye wɔn so sahene no ka ho. **19** Hadadeser asomfo huu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, maa Dawid faa wɔn se ne nkoa. Eno akyi no, Aramfo ampe se wɔbeboa Amonfo bio.

**20** Asusow bere, afe mu bere a ahemfo kɔ ɔko no, Yoab dii Israel asraafo anim, kɔtow hyee Amonfo nkurow ne nkuraa so, dii wɔn so nkonim. Akodi no mu no, wotuaa Raba kuroɔn no, sɛee no. Saa bere no na Dawid te akyi wɔ Yerusalem. **2** Bere a Dawid duu Raba no, otuu ɔhene no ahenkyew, na wɔde hyee Dawid. Sikakɔkɔ na wɔde yee ahenkyew no na wɔde aboɔdemmo abobɔ mu. Na emu duru beye kilogram aduasa anan. Dawid faa asade bebree fii kurow no mu. **3** Ɖde Rabafo no yee nkoa, hyee wɔn ma wɔde ɔwan, famtunnade ne mmonnua yee adwuma. Saa ara nso na ɔyee nnipa a wɔwɔ Amon nkuroɔn nyinaa so. Na Dawid ne n'akofɔ san kɔɔ Yerusalem. **4** Eyi akyi, ɔko sii wɔne Filistifo ntam wɔ Geser. Ɖko no mu no, Sibekai a ofi Husa kum Sipai a ɔye abran no aseni ma wɔkaa Filistifo no hyee. **5** Ɖko foforo bi a wɔne Filistifo koe no mu no, Yair babarima Elhanan kum Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi peaw nsa

mu pipiripi te se ntamanwemfo abaa. **6** Ɖko foforo bi nso a wɔne Filistifo koe wɔ Gat no, ɔbran bi a ɔye abran asefo no bi a ɔye nsansia ye nansia wɔ ne nsa ne ne nan biara so no **7** buu Israel animtiaa, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea babarima Yonatan kum no. **8** Na saa Filistifo yi ye Gat abran no asefo nanso Dawid ne n'akofɔ kunkum wɔn.

**21** Ɖbonsam sɔre tiaa Israel, maa Dawid kan Israelfo. **2** Dawid hyee Yoab ne n'asahene se, "Monkan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa efi Beer-Seba a ewɔ anafo fam kosi Dan a ewɔ atifi fam, na momfa wɔn dodow mmɛ me, na emma minhu wɔn ano." **3** Na Yoab kae se, "Awurade mmɛ ne nkurofo no dodow ho mpɛn ɔha ɔha! Na me wura, adɛn nti na wope se woye saa? Wɔn nyinaa nye w'asomfo ana? Adɛn nti na eɛ se woye ma Israel ye bɔne?" **4** Nanso ɔhene no kae se, nea ete biara eɛ se Yoab kan nnipa no. Enti Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kan nnipa no. Na ɔsan baa Yerusalem **5** bekaa nnipa no dodow kyereɛ Dawid. Na wɔn dodow ye mmarima ɔpɛpɛm baako ne mpɛm ɔha a wɔaso ɔsako wɔ Israel ne mpɛm ahannan aduɔson wɔ Yuda. **6** Nanso Yoab amfa Lewi ne Benjamin mmusuakuw anka nnipakan no ho, efise na nea ɔhene ahye no se ɔnye no ye no ahometew. **7** Onyankopɔn ampe nnipakan no koraa, enti ɔtwee Israel aso wɔ ho. **8** Na Dawid ka kyereɛ Onyankopɔn se, "Maye bɔne kese. Anka ense se mekan nnipa no. Mesɛ wo, fa me nkwiseade a maye no kye me." **9** Na Awurade kasa kyereɛ Gad a ɔye Dawid ɔdehufo no se, **10** "Kɔ na kɔka kyere Dawid se, 'Senea Awurade se ni: Merema wo nsem ahorow abiesa. Paw emu baako na menye ntia wo.'" **11** Enti Gad baa Dawid nkyen bekae se, "Senea Awurade se ni: 'Paw emu nea wope: **12** mfe abiesa a ɔkɔm kese beba anaa asram abiesa a w'atamfo bekunkum mo anaa nnansa a ɔyaredɔm a ano ye den yiye a, Awurade bɔfo nam so de ɔsee beba Israel asase so.' Afei dwene eyi ho, na ma minhu mmuae ko a memfa nkɔma Awurade." **13** Dawid buaa Gad se, "Mewɔ ahohiahia mu. Ma mentɔ Awurade nsam, efise n'ahummɔbɔ no so. Mma me nkɔtɔ nnipa nsam." **14** Na Awurade maa ɔyaredɔm baa Israel so, maa nnipa mpɛm aduɔson wuwui. **15** Afei, Onyankopɔn somaa ɔsoro ɔbɔfo se ɔnkɔsee Yerusalem. Na bɔfo no reye no, Awurade nyaa ahummɔbɔ ka kyereɛ owu ɔbɔfo no se, "Gyae! Eno ara dɔɔso!" Saa bere no na ɔbɔfo no gyina Yebusini Arauna awiporowbea ho. **16** Dawid pagyaw n'ani huu se Awurade bɔfo no gyina ɔsoro

ne asase ntam a, watwe n'afoa de akyerɛ Yerusalem so. Enti Dawid ne Israel mpanyimfo furaa atweaatam de kyereɛ wɔn ahoyeraw, na wɔhwɛwee fam de wɔn anim butubutuw hɔ. **17** Na Dawid ka kyereɛ Onyankopɔn se, "Me na mede nnipakan no ho asem bae! Me ne obi a maye bɔne na mafom. Saa nkurofo yi de, ɛso bi nna wɔn so. Den na wɔayɛ? Awurade me Nyankopɔn, ma w'abufuw mmra me ne me fifo so, na nsee wo nkurofo." **18** Na Awurade bɔfo no ka kyereɛ Gad se ɔnka nkyereɛ Dawid mma onsi afɔremuka mma Awurade wɔ Yebusini Arauna awiporowbea hɔ. **19** Na Dawid yɛɛ nea Awurade nam Gad so ka kyereɛ no no. **20** Arauna a saa bere no na n'ani abere reporow n'atoko so no dan ne ho huu ɔbɔfo no wɔ hɔ. Ne mmabarima baanan a na wɔka ne ho wɔ hɔ no guan kohintawee. **21** Bere a Arauna huu se ɔhene Dawid reba awiporowbea hɔ no, ofi hɔ kɔkotow n'anim. **22** Na Dawid ka kyereɛ Arauna se, "Tɔn awiporowbea yi ma me senea ne bo te. Na mesi afɔremuka ama Awurade wɔ hɔ senea obesiw ɔyaredɔm no ano." **23** Arauna ka kyereɛ Dawid se, "Fa, me wura, na fa ye nea wopɛ. Anantwi a wode bebɔ afɔre ni. Wubetumi de awiporowbea nnua yi ayɛ nnyina de asɔ gya wɔ afɔremuka no so. Fa atoko no nso bɔ atoko afɔre. Mede ne nyinaa bɛma wo." **24** Na ɔhene no buaa Arauna se, "Dabi! Mepɛ se mitua nea ɛfata ma wo. Merentumi nnye w'agyapade mfa mma Awurade. Meremmɔ ɔhyew afɔre a memmɔ ho ka." **25** Enti Dawid tuaa sikakɔkɔ kilogram ason maa Arauna, de tɔɔ awiporowbea no. **26** Dawid sii afɔremuka wɔ hɔ maa Awurade, bɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre wɔ so. Na Dawid bɔɔ mpae no, Awurade tiee no, nam so de ogya fi soro behyew afɔrebɔde a ɛwɔ afɔremuka no so no. **27** Afei, Awurade kasa kyereɛ ɔbɔfo no ma ɔsan de n'afoa no hyɛɛ ne boha mu. **28** Bere a Dawid huu se Awurade atie ne mpaɛbɔ no, ɔbɔɔ afɔre pii wɔ Yebusini Arauna awiporowbea hɔ. **29** Saa bere no na Awurade Ahyiaɛ Ntamadan ne afɔremuka a Mose sii wɔ sare so hɔ no sisi Gibeon sorɔnsorɔmmɛa hɔ. **30** Nanso Dawid antumi ankɔ hɔ ankobisa Onyankopɔn ase, efise afoa a Awurade bɔfo no twee no bɔɔ no hu.

**22** Afei, Dawid kae se, "Eha ne baabi a wobesi Awurade Nyankopɔn Asɔredan no ne afɔremuka a Israel bebɔ so ɔhyew afɔre no." **2** Eno nti Dawid hyɛ ma wɔfrɛfrɛ ahɔho a wɔte Israel nyinaa boaa ano. ɔma wotwaa abo a wɔde besi Onyankopɔn Asɔredan no. **3** Dawid maa nnade pii a wɔde beyɛ nnadewa

a eho behia ama apon ne mpontare. ɔmaa kɔbere mfrafrae nso bebree a na wontumi nkari mpo. **4** ɔmaa sida nnua pii nso, efise na mmarima a wofi Tiro ne Sidon de bebree abɛ Dawid dedaw. **5** Dawid kae se, "Me babarima Salomo nnyinii, na onni osuahɔ bi, nanso ɛsɛ se saa asɔredan yi yɛ kese, gye din na eye anuonyamhyɛ wɔ wiase mmaa nyinaa. Enti mefi ase nne yi ara ayɛ ahoboa ama ne si." Enti Dawid pɛɛ adansi ho nneema bebree guu hɔ ansa na ɔrewu. **6** Afei, Dawid soma kɔfaa ne babarima Salomo, na ɔka kyereɛ no se onsi asɔredan mma Awurade, Israel Nyankopɔn. **7** Dawid ka kyereɛ no se, "Me ba, na anka mepɛ se misi asɔredan de hyɛ Awurade, me Nyankopɔn, din anuonyam. **8** Nanso Awurade ka kyereɛ me se, 'Woakunkum nnipa bebree wɔ akodi akese a wudii no mu. Na esiane se woahwie mogya bebree agu wɔ m'anim nti, ɛnye wo na wubesi asɔredan de ahɛ me din anuonyam. **9** Na wobewo obabarima a ne bere so asomdwoe ne ahɔtɔ bɛba. Mɛma asomdwoe abɛda one n'atamfo a wɔwɔ nsase a atwa ha ahɛya no nyinaa ntam. Wɔbɛfrɛ no Salomo. N'ahenni mu no, mɛma asomdwoe ne ahɔtɔ aba Israel. **10** ɔno ne obi a obesi asɔredan, de ahɛ me din anuonyam. ɔbeyɛ me babarima na mayɛ n'agya. Na mɛma n'ahenni ahengua atim wɔ Israel afebɔɔ.' **11** "Afei, me ba, Awurade nka wo ho na ɔmma wo nkɔso bere a wudi n'ahɛde so, na woresi Awurade, wo Nyankopɔn, asɔredan yi. **12** Na Awurade mma wo nyansa ne ntease, na woadi Awurade, wo Nyankopɔn mmara so bere a wudi Israel so hene yi. **13** Sɛ wudi mmara ne ahɛde a Awurade nam Mose so de maa Israel no so yiye a, ebɛsi wo yiye. Yɛ den na ye nnam. Nsuro na mma wo koma ntu. **14** "Mayɛ adwumaden apɛ Awurade Asɔredan no si ho nneema, sikakɔkɔ beyɛ tɔn mpem anan, dwete beyɛ tɔn mpem aduanan ne nnade ne kɔbere mfrafrae pii a wontumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne abo a wɔde beyɛ afasu no, nanso ebɛ ɛsɛ se wopɛ bi ka ho. **15** Wowɔ abo adansifo, nnua adwumfo ne nnwuma ahorow mu adwumfo bebree. **16** Wɔyɛ abenfo wɔ sikakɔkɔ, dwete adwinni mu, kɔbere mfrafrae ne nnade ho adwumayɛfo. Afei fi adwuma no ase, na Awurade nka wo ho." **17** Na Dawid hyɛɛ Israel ntuanofɔ nyinaa se wammɔa Salomo wɔ saa dwumadi no mu. **18** ɔkae se, "Awurade, wo Nyankopɔn ka wo ho. Wama asomdwoe aba wo ne aman a atwa wo ho ahɛya no ntam. ɔde wɔn ama me, nti wɔyɛ Awurade ne ne nkurofo nkoa. **19** Afei fi wo koma nyinaa mu hwehwe



Awurade, wo Nyankopɔn. Si Awurade Nyankopɔn kronkronbea senea ebeye a, wubetumi de Awurade Apam Adaka no ne Onyankopɔn akronkronne no nyinaa akɔ asɔredan a wɔasi de rehye Awurade din anuonyam no mu.”

**23** Bere a Dawid bɔ akwakora no, oyii ne babarima Salomo se ɔno na obedi Israel so hene. **2** Dawid frɛfrɛ Israel amanye ntuanofɔ nyinaa ne asofo, a Lewifo ka ho se, wɔmmra ahensi afahye no ase. **3** Wɔkan Lewifo a wɔadi mfirihya aduasa anaa nea eboro saa, na wɔn nyinaa dodow ye mpem aduasa awotwe. **4** Na Dawid kae se, “Wɔn mu mpem aduonu anan behwe Awurade Asɔredan no ho adwuma so. Mpem asia besom se mpanyimfo ne atemmufo. **5** Mpem anan beye apon ano hwefo na mpem anan foforo de nnwontode a maye no bekamfo Awurade.” **6** Na Dawid kyekyee Lewifo no mu akuwakuw de mmusuakuw a wɔye Lewi mmabarima Gerson, Kohat ne Merari asefo no din totoo wɔn so. **7** Gerson mmabarima ne: Libni ne Simei. **8** Libni asefo no mu baasa ye Yehiel (a ɔye abusuapanyin), Setam ne Yoel. **9** Eyinom na na wɔye Libni abusua no mpanyimfo. Na Simei asefo baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran. **10** Simei asefo baanan a wɔaka no ne Yahat, Sisa, Yeus ne Beria. **11** Na Yahat ye ɔbeapanyin, na Sisa di Yahat akyi. Wɔfaa Yeus ne Beria se abusua baako, efise na wɔn mu biara nni mmabarima dodow. **12** Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho. **13** Amram mmabarima ye: Aaron ne Mose. Woyii Aaron ne n’asefo se wonni nneema kronkron no ho dwuma, na wɔmmɔ afɔre wɔ Awurade anim, nsom Awurade, na wonhyira wɔ ne din mu daa daa. **14** Mose a ɔye Onyankopɔn nipa no de, wɔde ne mmabarima kaa Lewi abusuakuw ho. **15** Mose mmabarima no ye Gersom ne Elieser. **16** Na Sebucl a ɔye abusuapanyin no ka Gersom asefo no ho. **17** Na Elieser wɔ ababarima baako a wɔfrɛ no Rehabia a na ɔye abusuapanyin. Na Rehabia asefo ye bebree. **18** Na Selomit a ɔye abusuapanyin no ka Ishar asefo no ho. **19** Na Yeria a ɔye abusuapanyin, Amaria a odi hɔ, Yahasiel a ɔto so abiesia ne Yekameam a ɔto so anan no ne Hebron asefo no. **20** Na Mika a ɔye abusuapanyin ne Yisia a odi hɔ no ye Usiel asefo no. **21** Na Mahli ne Musi ye Merari asefo no. Mahli mmabarima ne Eleasar ne Kis. **22** (Eleasar wui a wanwo mmabarima biara, na mmom mmabea nko ara. Ne mmabea no wareware wɔn nuanom a wɔye Kis mmabarima.) **23** Musi mmabarima baasa no

din de Mahli, Eder ne Yeremot. **24** Eyinom na na wɔn mmusua nti wɔye Lewi asefo, na wɔye wɔn mmusua akuw no ntuanofɔ a na wɔahwe akyerew wɔn din. Na ese se wɔn mu biara di mfirihya aduonu anaa nea eboro saa, ansa na waso Awurade fi som. **25** Na Dawid kae se, “Awurade, Israel Nyankopɔn ama yen asomdwoe, na daa obetena Yerusalem. **26** Afei, eho nhia se Lewifo no besoa Ahyiae Ntamadan no ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena.” **27** Senea Dawid no ara akwankyerɛ a etwa to no se no, ese se wɔkyerew Lewifo a wɔadi mfirihya aduonu ne nea eboro saa nyinaa din ma ɔsom. **28** Na Lewifo no adwuma ne se, wɔbeboa asofo no a wɔye Aaron asefo no wɔ ɔsom nnwuma a wɔye wɔ Awurade fi no mu. Afei, wɔbehwe adiwo ne adan a ewɔ nkyen nkyen no so. Na wɔbeboa ahodwira nnwuma mu, na wɔasom akwan ahorow so wɔ Onyankopɔn fi. **29** Na wɔhwe brodo kronkron a wɔkora no didipon so no, asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde bɔ aduan afɔre, tetare a mmɔkaw nni mu, ɔfam a wɔde ngo dua srade akyew ne brodo afɔforo a wɔde afrafra no so. Afei, na wɔn asede bi nso ne se, wɔhwe nsania ne susudua nso so. **30** Na anɔpa ne anwummere biara nso, wogyina Awurade anim to aseda ne nkamfo nnwom ma no. **31** Wɔboɔ ɔhyew afɔre a wɔbɔ ma Awurade homeda ahorow mu wɔ ɔsram Foforo Afahye mu ne nnapɔnna nyinaa ho dwumadi mu. Bere biara, na Lewifo dodow a wɔfata wɔ hɔ a wɔsom wɔ Awurade anim. **32** Eno nti, Lewifo no a na wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu kɔɔ so som wɔ Asɔredan no mu. Na wɔde nokwaredi ye wɔn som no nnwuma wɔ Awurade fi.

**24** Senea wɔkyekyee Aaron asefo a wɔye asofo no mu akuwakuw ma wɔsom no ni: Na Aaron mmabarima no ye Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. **2** Nanso Nadab ne Abihu wui a wonni mma ansa na wɔn agya rewu. Enti ekaa Eleasar ne Itamar nko ara a na ese se wɔye asofo. **3** Mmoa a Sadok a na ɔye Eleasar aseni ne Ahimelek a na ɔye Itamar aseni no boae no nti, Dawid kyekyee Aaron asefo mu akuwakuw senea wɔn dwumadi te. **4** Wɔkyee Itamar de mu akuw awotwe, efise na Eleasar asefo mu mmusua mpanyimfo no dɔɔso. **5** Wɔnam ntontobɔ kronkron so, kyekyee dwumadi ahorow nyinaa maa akuwakuw no, senea erenye nhweanimsem biara. Efise na mpanyimfo bebree a wɔfata se wɔsom Onyankopɔn kronkronbea hɔ a wɔye Eleasar ne Itamar asefo no nso wɔ hɔ. **6** Netanel babarima Semaia a na ɔye Lewini no ye

adwuma se okyerewfo. Okyerew din ne nnwuma ahorow wɔ ohene no ne asɔfo Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asɔfo no ne Lewi mmusua no mpanyimfo anim. Eleasar ne Itamar asefo bobɔ ntono senea edidi so yi: 7 Ntono a edi kan no bɔ Yehoiarib. Ntono a eto so abien no bɔ Yedaia. 8 Ntono a eto so abiesa no bɔ Harim. Ntono a eto so anan no bɔ Seorim. 9 Ntono a eto so anum no bɔ Malkia. Ntono a eto so asia no bɔ Miyamin. 10 Ntono a eto so ason no bɔ Hakos. Ntono a eto so awotwe no bɔ Abia. 11 Ntono a eto so akron no bɔ Yesua. Ntono a eto so du no bɔ Sekania. 12 Ntono a eto so dubaako no bɔ Eliasib. Ntono a eto so dumien no bɔ Yakim. 13 Ntono a eto so dumiensa no bɔ Hupa. Ntono a eto so dunan no bɔ Yesebeab. 14 Ntono a eto so dunum no bɔ Bilga. Ntono a eto so dunsia no bɔ Imer. 15 Ntono a eto so dunson no bɔ Hesir. Ntono a eto so dunwɔtwe no bɔ Hapises. 16 Ntono a eto so dunkron no bɔ Petahia. Ntono a eto so aduonu no bɔ Yeheskel. 17 Ntono a eto so aduonu baako no bɔ Yakim. Ntono a eto so aduonu abien no bɔ Gamul. 18 Ntono a eto so aduonu abiesa no bɔ Delaia. Ntono a eto so aduonu anan no bɔ Maasia. 19 Kuw biara dii ne dwuma wɔ Awurade fi senea wɔn agya Aaron nam Awurade, Israel Nyankopɔn akwankyerɛ se hyehye maa wɔn no. 20 Eyinom ne mmusua a aka a wɔye Lewi asefo no mpanyimfo: Amram asefo ntuanoni ne Subael. Subael asefo ntuanoni ne Yehdeia. 21 Rehabia asefo ntuanoni ne Yisia. 22 Yishar asefo ntuanoni ne Selomot. Selomot asefo ntuanoni ne Yahat. 23 Hebron asefo ntuanono ne: Yeria; Amaria ne n'abediakyiri, Yahasiel na ɔto so abiesa na Yekameam to so anan. 24 Usiel asefo ntuanoni ne Mika. Mika asefo ntuanoni ne Samir 25 ne Mika nuabarima Yisia. Yisia asefo ntuanoni ne Sakaria. 26 Merari asefo ntuanono ne Mahli ne Musi. Yasia asefo ntuanoni ne Beno. 27 Merari asefo a wofi Yasia mu no, ntuanono ne: Beno, Soham, Sakur ne Ibri. 28 Mahli asefo ntuanoni ne Eleasar a na onni mmabarima no. 29 Kis asefo ntuanoni ne Yerahmeel. 30 Musi asefo ntuanono ne Mahli, Eder ne Yerimot. Eyinom ne Lewi asefo ne senea wɔn mmusua te. 31 Wɔnam ntono kronkron a wɔbɔ wɔ wɔn so na wɔde wɔn nnwuma hyɛ wɔn nsa te se Aaron asefo de no, a wɔanhwe mfe a wɔadi ne wɔn dibe. Wodii dwuma no wɔ ohene Dawid, Sadok,

Ahimelek, asɔfo ne Lewifo mmusua mpanyimfo no anim.

**25** Dawid ne asahene no yiyii mmabarima fii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu se wɔmfa asankuten, mmenta ne kyenkyen mmɔ Onyankopɔn asem no dawuru. Wɔn din ne wɔn nnwuma na edidi so yi: 2 Na Asaf mmabarima no ne: Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wɔhyɛ wɔn agya Asaf ase. Ɔno na ohene hyɛ no ma ɔbɔ Onyankopɔn asem no dawuru. 3 Na Yedutun wɔ mmabarima a wɔne: Gedalia, Seri, Yesaia, Simej, Hasabia ne Matitia. Wɔye baasia a wɔhyɛ wɔn agya ase. Ɔno na ɔhyɛ nkɔm, nam sankuten so de aseda ne nkamfo maa Awurade. 4 Na Heman mmabarima din ne: Bukia, Matania, Usiel, Sebuel, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot. 5 Eyinom ne Heman a ɔye ohene diyifo no mmabarima. Onyankopɔn dom no mmabarima dunan ne mmabea baasa. 6 Na saa mmabarima yi nyinaa hyɛ wɔn agyanom ase, na wɔnam so too nnwom wɔ Awurade fi. Wɔn nnwuma ne se wɔbɔ kyenkyen, mmenta ne asankuten wɔ Onyankopɔn fi. Na Asaf, Yedutun ne Heman hyɛ ohene no ase. 7 Na wɔatetew wɔn ne wɔn abusuafɔ nyinaa wɔ nnwom a wɔto wɔ Awurade anim no mu. Na wɔn nyinaa dodow ye ahannu aduwɔtwe awotwe na wɔn mu biara wɔ nnwonto ho nimdee. 8 Wɔnam ntontobɔ kronkron so yiyii nnwontofɔ tuatuaa nnwuma ahorow ano a wɔanhwe se obi ye abofra anaa ɔpanyin, ɔkyerekyerɛfo anaa osuani. 9 Ntono a edi kan no bɔ Yosef a ofi Asaf abusua mu, ne ne mmabarima ne n'abusuafo Ntono a eto so abien no bɔ Gedalia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 10 Ntono a eto so abiesa no bɔ Sakur, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 11 Ntono a eto so anan no bɔ Yisri, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 12 Ntono a eto so anum no bɔ Netania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 13 Ntono a eto so asia no bɔ Bukia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 14 Ntono a eto so ason no bɔ Yesarela, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 15 Ntono a eto so awotwe no bɔ Yesaia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 16 Ntono a eto so akron no bɔ Matania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 17 Ntono a eto so du no bɔ Simej, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 18 Ntono a eto so dubaako no bɔ Asarel, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 19 Ntono a eto so dumien no bɔ Hasabia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 20 Ntono a eto so dumiensa no bɔ

Subael, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 21 Ntonto a eto so dunan no bɔɔ Matitia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 22 Ntonto a eto so dunum no bɔɔ Yeremot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 23 Ntonto a eto so dunsia no bɔɔ Hanania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 24 Ntonto a eto so dunson no bɔɔ Yosbekasa, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 25 Ntonto a eto so dunwɔtwe no bɔɔ Hanani, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 26 Ntonto a eto so dunkron no bɔɔ Maloti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 27 Ntonto a eto so aduonu no bɔɔ Eliata, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 28 Ntonto a eto so aduonu baako no bɔɔ Hotir, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 29 Ntonto a eto so aduonu abien no bɔɔ Gidalti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 30 Ntonto a eto so aduonu abiesa no bɔɔ Mahasiot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo 31 Ntonto a eto so aduonu anan no bɔɔ Romamti-Eser ne ne mmabarima ne n'abusuafo

**26** Eyinom ne apon ano ahwefo no akuwakuw:

Korafo mu no, yɛwɔ Kore babarima Meselemia a ofi Asaf abusua mu. 2 Meselemia mmabarima ye: Sakaria a ɔye abakan, Yediael a ɔto so abien, Sebadia a ɔto so abiesa, Yatniel a ɔto so anan. 3 Elam a ɔto so anum, Yehohanan a ɔto so asia, Eliehoenai a ɔto so ason. 4 Na Obed-Edom mmabarima nso a wɔye apon ano ahwefo ye: Semaia a ɔye abakan, Yehosabad a ɔto so abien, Yoa a ɔto so abiesa, Sakar a ɔto so anan, Netanel a ɔto so anum, 5 Amiel a ɔto so asia, Isakar a ɔto so ason, ne Peuletai a ɔto so awotwe. Onyankopɔn hyiraa Obed-Edom bebre. 6 Na Obed-Edom babarima Semaia wɔ mmabarima a wotumi ade ye yiye nti, wonyaa dibea a ekura tumi wɔ abusua no mu. 7 Na wɔn din ne: Otni, Refael, Obed ne Elsabad; na wɔn abusuafo Elihu ne Semaia nso ye mmɔdemmofo. 8 Obed-Edom asefo yi nyinaa a wɔn mmabarima ne wɔn nenanom a na wɔn nyinaa dodow ye aduosia abien no ye nnipa a na wɔbɔ wɔn ho mmɔden yiye na wɔn nnwuma fata wɔn. 9 Saa ara nso na na Meselemia mmabarima dunwɔtwe no ne wɔn abusuafo nso bɔ wɔn ho mmɔden yiye. 10 Hosa a ofi Merari abusua mu mma ne: Simri na odi kan (na ɔnye abakan de, nanso n'agya paw no se ntuanoni wɔ ne mmabarima mu). 11 Na ne mmabarima no bi ne: Hilikia a na ɔto so abien. Tebalia na ɔto so abiesa na Sakaria to so anan. Na Hosa mmabarima ne n'abusuafo a wɔsom se apon ano ahwefo no nyinaa dodow ye dumiensa. 12 Saa apon ano hwefo akuw yi nam wɔn mmusua

ntuanofɔ so som wɔ Awurade fi, senea wɔn abusuafo yee no. 13 Wɔnam ntontobɔ kronkron so, de ɔwɛn adwuma wɔ apon ahorow ano hyee mmusua no nsa a wɔnhwe mfirihyia a obi adi, anaa ntetewee a wanya so. 14 Wɔde apuei pon ho dwumadi no hyee Meslemia ne ne kuw nsa. Atifi pon ho dwumadi nso, wɔde hyee ne babarima onyansafɔ Sakaria nsa. 15 Anafo pon no, wɔde hyee Obed-Edom nsa, na wɔmaa ne mmabarima no hwɛɛ adekoradan no so. 16 Wɔmaa Supim ne Hosa hwɛɛ atɔe pon no ne ɔkwan a ekɔ asɔredan no mu no so. Wɔkyekyee ɔwɛn nnwuma no pɛpɛpɛ maa wɔn. 17 Da biara, na wɔma Lewifo baasia kɔ apuei pon no ho, na wɔma baanan kɔ atifi pon no ho, na baanan nso akɔ anafo pon no ho, na baanu baanu akokɔ adekoradan ahorow no mu biara ho. 18 Da biara, na wɔma baasia kɔ atɔe pon no ho. Baanan kɔ ɔkwan a ekɔ asɔredan no mu no so, na baanu nso akɔ adiwo hɔ. 19 Eyinom ne apon ano ahwefo a wofi Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyemu. 20 Lewifo a wɔaka a na Ahiya da wɔn ano no na na wɔhwe Onyankopɔn fi sikakorabea ne adekoradan so. 21 Libni fi a na ɛwɔ Gerson abusua mu no, na Yehieli na na otua wɔn ano. 22 Yehieli mmabarima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wɔhwe Awurade fi sikakorabea so. 23 Eyinom ne ntuanofɔ a wɔye Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefo. 24 Amram abusua mu, Sebuel ye Mose babarima Gersom aseni. ɔno na na ɔye ɔpanyin a ɔhwe sikakorabea no so. 25 Wɔn a wɔnam Elieser so ye n'abusuafo ne Rehabia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot. 26 Selomot ne n'abusuafo na na wɔhwe sikakorabea a na wɔkora agyapade a wɔde ama Awurade no so. Agyapade no bi ne nea Dawid ne mmusua ntuanofɔ ne asahene ne asraafɔ mpanyimfo de maa Awurade no. 27 Na saa mmabarima yi de wɔn asade a wonyaa wɔ akodi mu no bi bae se wɔmfa nsiesie Awurade fi. 28 Afei, na Selomot ne n'abusuafo na wɔhwe nneema a Samuel a ɔye odiiyifo, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa Awurade no so. Nneema nkae a wɔde maa Awurade no nyinaa, na ehye wɔn nsa. 29 Yishar abusua mu na Kenania fi. ɔne ne mmabarima na woyii wɔn se ɔman sohwefo ne atemmufɔ wɔ Israelman mu nyinaa. 30 Hebron abusua mu na Hasabia fi. ɔne n'abusuafo a wɔye mmɔdemmofo a wɔn dodow ye apem ahanson na wɔma wɔhwe Israel nsase a ededa Asubonten Yordan atɔe fam no so. Nsem a efa Awurade ho, ne ɔhene a ɔwɔ mpasua no so som ho nyinaa ye wɔn asede.

**31** Bio, Hebron abusua mu na Yeria fi. Senea awo ntoatoaso nkrataa kyere no, onno na na oye Hebronfo no ntuanoni. (Dawid dii hene no, ne mfe aduanan so, wɔhwɛhwɛ nkrataa mu na wohuu mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden wɔ Hebron abusua no mu din wɔ kurow Yaser a ewɔ Gilead mu. **32** Na mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden mpem abien ne ahanson na na wɔwɔ Yeria abusua mu. Ɔhene Dawid ma wɔkɔ Asubɔnten Yordan apuei fam, maa wɔkɔhwɛ Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no so. Nsem a efa Onyankopɔn ho, ne ɔhene som ho nyinaa ye wɔn asede.)

**27** Israelfo akuw ahorow no ni—mmusua mpanyimfo, asahene ne asraafo mpanyimfo a na wɔhwɛ asraafo akuw ahorow so de som ɔhene, a kuw biara kɔ adwuma ɔsram baako wɔ afe mu. Na dɔm a wɔwɔ kuw biara mu nso dodow ye mpem aduonu anan. Wɔn din na edidi so yi. **2** Sabdiel babarima Yasobeam na na oye kuw a edi kan no sahene, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a edi kan wɔ afe no mu. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **3** Na oye Peres aseni a na ɔhwɛ asraafo mpanyimfo no nyinaa so ɔsram a edi kan no mu. **4** Dodai a na oye Ahoa aseni na na oye kuw a eto so abien a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so abien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan, a na Miklot ye n'abediakyiri. **5** Ɔsofo Yehoiada babarima Benaia na na oye kuw a eto so abiesa a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so abiesa mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **6** Saa Benaia yi na na ɔhwɛ Dawid asraafo akunini kuw, a na wɔfrɛ wɔn Akofo Akese Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na oye n'abediakyiri. **7** Yoab nuabarima Asahel na na oye kuw a eto so anan, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so anan mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. Asahel babarima Sebadia na odii n'ade. **8** Samhut a oye Yisrahini na na oye kuw a eto so anum, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so anum mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **9** Ikes babarima Ira a ofi Tekoa no na na oye kuw a eto so asia, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so asia mu no sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **10** Heles a na oye Efraim aseni a ofi Pelon no na na oye kuw a eto so ason, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so ason mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem

aduonu anan. **11** Sibekai a na oye Sera aseni a ofi Husa no na na oye kuw a eto so awotwe, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so awotwe mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **12** Abieser a na ofi Anatot a eda Benyamin asase so no na na oye kuw a eto so akron, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so akron mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **13** Maharai a oye Serah aseni a ofi Netofa no na na oye kuw a eto so du, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so du mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **14** Benaia a ofi Piraton a ewɔ Efraim no na na oye kuw a eto so dubaako, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so dubaako mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **15** Heldai a oye Otniel a ofi Netofa aseni no na na oye kuw a eto so dumien, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a eto so dumien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **16** Mmusuakuw no ne wɔn ntuanofɔ ni: Ruben abusuakuw: Sikri babarima Elieser; Simeon abusuakuw: Maaka babarima Sefatia; **17** Lewi abusuakuw: Kemuel babarima Hasabia; Aaron (asɔfo no) abusuakuw: Sadok; **18** Yuda abusuakuw: Dawid nuabarima Elihu; Isakar abusuakuw: Mikael babarima Omri; **19** Sebulon abusuakuw: Obadia babarima Yismaia; Naftali abusuakuw: Asriel babarima Yerimot; **20** Efraim abusuakuw: Asasia babarima Hosea; Manase (atɔe fam) abusuakuw: Pedaia babarima Yoel; **21** Manase (apuei fam) abusuakuw: Sakaria babarima Ido; Benyamin abusuakuw: Abner babarima Yaasiel; **22** Dan abusuakuw: Yeroham babarima Asarel. Eyinom ne Israel mmusuakuw no ne wɔn ntuanofɔ. **23** Bere a Dawid ma wɔkan nnipa no, wɔankan wɔn a wonnii mfe aduonu, efise na Awurade ahye bɔ se ɔbɛma Israelfo no adɔso se ɔsoro nsoromma. **24** Yoab na ofii nnipakan no ase, nanso wanwie, efise Onyankopɔn bo fuw Israel. Wɔankyerew nnipa no nyinaa dodow angu ɔhene Dawid nkrataa mu. **25** Adiel babarima Asmawet na na ɔhwɛ ahemfi sikakorabea so. Usia babarima Yonatan no na na ɔhwɛ ɔmantam no sikakorabea a ewowɔ nkurow, nkuraa ne aban a ewɔ Israel nyinaa so. **26** Kelub babarima Esri na na ɔhwɛ apaafa a na wɔdɔw ɔhene mfuw so. **27** Simei a na ofi Rama na na ɔhwɛ ɔhene bobɛ mfuw so. Sabdi a ofi Sifim na na ɔhwɛ aba a wɔde ye nsa ne nsa a wɔayɛ so. **28** Baal-Hanan a ofi Geder no na na ɔhwɛ ɔhene ngonnuwa ne ankye nnua a na ewɔ Yuda bepɔw ase no so. Yoas na na ɔhwɛ ma

wɔyɛ ngo. **29** Sitrai a ofi Saron na na ɔhwe anantwi a na wɔwɔ Saron sare so no so. Adlai babarima Safat na na ɔhwe anantwi a wɔwɔ abon ahorow mu no so. **30** Ismaelni Obil na na ɔhwe yoma so. Yehdia a ofi Meronot na na ɔhwe mfurum so. **31** Yasis a ofi Hagar na na ɔhwe ɔhene nguan so. Saa mpanyimfo yi nyinaa na na wɔhwe ɔhene Dawid agyapade so. **32** Yonatan a na ɔyɛ Dawid wɔfa no yɛɛ ɔfotufɔ nyansafo maa ɔhene. Na ɔyɛ ɔkyerɛwfo a ɔwɔ nhumu. Na Hakmoni babarima Yehiel na na ɔkyerɛ ɔhene mmabarima ade. **33** Ahitofel na na ɔyɛ ɔhene fotufɔ. Na Husai a ofi Arki yɛ ɔhene adamfo. **34** Benaia babarima Yehoiada na odii Ahitofel ade na Abiatar betoaa adedi no so. Yoab na na ɔyɛ Israel asraafodɔm no so sahene.

**28** Dawid frɛɛ ne mpanyimfo nyinaa kɔɔ Yerusalem.

Saa mpanyimfo no ne mmusuakuw no ntuanofɔ, asahene a wɔdɛda asraafodɔm akuw dumien no ano, asraafo mpanyimfo a wɔaka no, wɔn a wɔhwe ɔhene agyapade ne ne mmoa so, ahemfi nhenkwaa, akɔfo akɛse ne akɔfo a wɔaka wɔ ahenni no mu no. **2** Dawid sɔre gyinaa wɔn anim, kasa kyereɛ wɔn se, “Me nuanom ne me nkurɔfo, anka mɛpɛɛ sɛ misi asɔredan a wɔde Awurade Apam Adaka, Onyankopɔn anan ntiaso no besi afebɔɔ. Mɛyɛɛ ho ahoboa nyinaa sɛ mede rebesi, **3** nanso Onyankopɔn ka kyereɛ me se, ‘Ense sɛ wusi asɔredan de hyɛ me din anuonyam, efise woyɛ ɔkofo a woahwie mogya bebree agu.’ **4** “Nanso Awurade, Israel Nyankopɔn, ayi me wɔ m’agya abusua mu se, minni ɔhene wɔ Israel so daa. Na wayi Yuda abusuakuw sɛ wonni hene na Yuda mmusua mu nso, oyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, eyɛɛ Awurade fɛ sɛ osii me Israel nyinaa so hene. **5** Na me mmabarima pii a Awurade de wɔn maa me no mu nso, oyii Salomo sɛ ɔntena Awurade ahenni agua no so nni Israel so. **6** Ɔka kyereɛ me se, ‘Wo babarima Salomo na obesi m’asɔredan ne n’adiwo nyinaa, efise mayi no sɛ me babarima na mɛyɛ n’agya. **7** Na sɛ ɔkɔ so di m’ahyede ne me mmara so, senea ɔyɛ mprempren yi a, mɛma n’ahenni atim afebɔɔ.’ **8** “Enti mprempren a Onyankopɔn yɛ yen dansifo yi, menam wo so de saa asodi yi ma Israel nyinaa a wɔyɛ Awurade manfo no: Monhwe yiye na munni Awurade, mo Nyankopɔn, ahyɛde nyinaa so senea mobɛfa saa asase pa yi, na moagyaw ama mo asefo sɛ wɔn agyapade daa. **9** “Afei, me ba Salomo, hu w’agyanom Nyankopɔn. Fa wo koma ne w’adwene nyinaa sɔre no, na som no. Efise Awurade hu koma biara mu, enti ohu na onim

emu nhyehyɛɛ ne nsuwii biara. Sɛ wohwehwe no a, wubehu no. Na sɛ wopo no a, ɔbɛpo wo afebɔɔ. **10** Enti fa no asenhia. Awurade ayi wo sɛ si asɔredan ma no, sɛ ne kronkronbea. Yɛ den, na di dwuma no.” **11** Afei Dawid de asɔredan no ho mfonɔ a sikakorabea, soro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no afɛfɛre mu a ɛho yɛ mpatabea, faako a wɔde Adaka no besi maa Salomo. **12** Nhyehyɛɛ biara a Honhom no de maa Dawid a ɛfa Awurade Asɔredan adiwo ho, akyi adan, Onyankopɔn Asɔredan no mu sikakorabea ne akyɛde a wɔde ama Onyankopɔn no, ɔkyerɛɛ Salomo. **13** Saa ara na ɔhene no kyereɛ Salomo dwuma a asɔfo ne Lewifo nkyekyɛmu ahorow no nyɛ wɔ Awurade Asɔredan no mu. Na ɔkyerɛkyerɛɛ nneɛma pɔtee a ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu a wɔde sɔre Awurade ne nea wɔde bɔ afɔre. **14** Dawid kyereɛ sikakɔkɔɔ ne dwete dodow a wɔmfɛ nyɛ nneɛma a ɛho behia. **15** Ɔkyerɛɛ Salomo sikakɔkɔɔ dodow a ɛho behia ama sikakɔkɔɔ akaneadua no ne akanea no, na ɔkyerɛɛ dwete dodow a ɛho behia ama dwete akaneadua no ne akanea no yɛ, ne ɔkwan ko a wɔbɛfa so de emu biara adi dwuma no. **16** Ɔkyerɛɛ sikakɔkɔɔ dodow a wɔmfɛ nyɛ ɔpon a wɔde Daa Daa Brodo no beto so; na ɔkyerɛɛ dwete dodow a wɔmfɛ nyɛ apon a eka ho no. **17** Dawid san kyereɛ sikakɔkɔɔ dodow a wɔmfɛ nyɛ nam darewa a wɔde besuso afɔrebɔ nam mu, hweaseammɔ, sukuruwa ne nyowa ne dwete dodow a wɔmfɛ nyɛ asanka biara. **18** Nea ɔde wieɛ ne se, ɔkyerɛɛ sikakɔkɔɔ a wɔabere ho dodow a wɔde beyɛ nnuhuam afɔremuka no ne sikakɔkɔɔ kerubim a ne ntaban atrew wɔ Awurade Adaka no so. **19** Dawid ka kyereɛ Salomo se, “Saa mfonɔ yi nyinaa, Awurade nsa na ɔde kyereɛ maa me.” **20** Afei, Dawid toaa so se, “Yɛ den na ma wo bɔ nyɛ duru na yɛ adwuma no. Nsuro na mma dwumadi no kɛseyɛ ntu wo bɔ, efise Awurade Nyankopɔn, me Nyankopɔn, ka wo ho. Ɔrenni wo huammɔ na ɔrennya wo. Ɔbehwe sɛ dwumadi biara a ɛfa Awurade Asɔredan no si ho no, wobewie no pɛpɛɛpɛ. **21** Asɔfo ne Lewifo akuw no besom wɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu. Wɔn a aka a wɔwɔ nimdɛɛ ahorow no nyinaa beyi wɔn yam aboa, na ntuanofɔ ne ɔman no nyinaa nso beyɛ biribiara a wobɛka.”

**29** Afei, ɔhene Dawid dan n’ani kyereɛ ɔmanfo no kae se, “Me babarima Salomo a Onyankopɔn ayi no sɛ onni Israel so sɛ ɔhene foforo no da so yɛ abofra

a onni osuahu biara. Adwuma a eda n'anim no so, na Asoredan a obesi no nye dan hunu bi. EYE Awurade Nyankopon no ankasa de. 2 Mede nea mitumi ye biara adi dwuma, maboaboa nea matumi anya nyinaa ano ama me Nyankopon Asoredan no si. Mprempren, sikakokoo, dwete, kobere mfrafrae, nnade ne nnua ne apopobibri abo ne abooden abo, abooden agude ne abo pa ne abohemaa ahorow nyinaa pii wo ho. 3 Na esiane me ho a mede ama me Nyankopon Asoredan no nti, mede m'ankasa sikakokoo ne dwete beboa odan no si. Eyinom beka adansi no ho nneema a maboaboa ano ama asoredan kronkron no ho. 4 Mama Ofir sikakokoo a eboro nsania ani ton oha ne dumien ne dwete a wahaoha ho nsania ani ton ahannu aduosia abien a wode begu adan no afasu anim, 5 ne sikakokoo ne dwete nnwuma a aka a adwumfo no beye no. Afei, hena na obeyi ne yam de n'ayeyede ama Awurade nne?" 6 Na abusua ntuanofu, Israel mmusuakuw ntuanofu, asahene ne asraafo mpanyimfo ne ohene adwumayefo nyinaa fii ope pa mu mae. 7 Womaa sikakokoo beye ton oha aduwotwe awotwe, sika ankasa mpem du, dwete beye ton ahaasa aduason anum, kobere mfrafrae beye ton ahansia aduason anum ne nnade beye ton mpem ahaasa ahanson ne aduonum, de boaa Asoredan no si. 8 Womaa abooden abo bebree a wakokoraa no wo sikakorabea a ewo Awurade fi maa Yehiel a oye Gerson aseni hwee so. 9 Nnipa no ani gyee oma no ho, efise wofi ope pa ne koma pa mu na woyiyi maa Awurade, na ohene Dawid ani gyee yiye. 10 Na ohene Dawid kamfoo Awurade wo nnipa no nyinaa anim se, "Awurade, yen agya Israel Nyankopon, ayeyi nka wo daa nyinaa. 11 Kesyee, ahooden, anuonyam, nkonimdi ne tumi ye wo de, Awurade. Biribiara a ewo osoro ne asase so ye wo de, Awurade, na ahenni yi nso ye wo de. Yema wo so se wone ade nyinaa so tumfo. 12 Ahonya ne anuonyam fi wo nko ara, efise woye ade nyinaa sodifo. Tumi ne ahooden nyinaa wo wo nsam na wope mu na wufi ma nnipa ye kese na wonya ahooden. 13 Afei, yen Nyankopon, yeda wo ase, na yekamfo wo din kronkron no. 14 "Na me ne hena na me nkurofo ne nnipa ben a yetumi kye wo biribi? Biribiara a yewo no fi wo nkyen, na nea yede ma wo no ye nea wode ama yen dedaw no. 15 Yewo ha mmere tiaa bi se nsrahwefo ne ahoho wo asase a yen agyanom dii kan wo so no so. Yen nna wo asase so te se sunsuma a etwa mu ko ntem so a wonhu bio. 16 Awurade, yen Nyankopon, saa nneema a yeaboaboa

ano de rebesi asoredan de ahye wo din kronkron anuonyam yi mpo fi wo nkyen! Ne nyinaa ye wo dea. 17 Me Nyankopon, minim se wohwehwe yen koma mu, na se wuhu nokwaredi wo mu a, w'ani gye. Wunim se mede adwene pa na eyee eyinom nyinaa, na mahwe ahu senea wo nkurofo fi koma pa ne anigye mu de won akyede aba. 18 Awurade, yen agyanom Abraham, Isak ne Israel Nyankopon, ma wo nkurofo nye osetie mma wo daa. Mma odo a wode do wo no nsesa. 19 Ma me babarima Salomo koma nyinaa mu ope pa, na onni w'ahyede, wo mmara ne wo nkyerekyere so, na onsi saa Asoredan yi a maye ho ahoboa nyinaa no." 20 Afei, Dawid ka kyere omanfo no nyinaa se, "Monkamfo Awurade, mo Nyankopon!" Na omanfo no nyinaa kamfoo Awurade, won agyanom Nyankopon, na wokotow buu nkotodwe wo Awurade ne ohene no anim. 21 Ade kyee no, wode anantwinini apem, adwennini apem ne nguamma anini apem bebbo ohyew afore maa Awurade. Wosan gyinaa Israel anan mu, de onom aforebode pii ne aforebode ahorow bae. 22 Wode ahosepew didi nomee da no wo Awurade anim. Na bio, whyee Dawid babarima Salomo ahenkyew se won hene foforo. Wosraa no ngo wo Awurade anim se won ntuanoni, na wosraa Sadok nso ngo se won sofo. 23 Na Salomo tenaa Awurade ahengua no so se n'agya Dawid nanmusini, na okoo so yiye, na Israel nyinaa tiee no. 24 Adehye mpanyimfo nyinaa, asahene ne Dawid mmabarima nyinaa sua kyere ohene Salomo. 25 Na Awurade pagyaw Salomo maa Israelman no maa no nidi nwonwaso, na omaa Salomo ahonya ne anuonyam sen n'agya. 26 Enti Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so hene. 27 Odii hene wo Israel mfe aduanan a ne nkyeremu ne se, odii Hebron so mfe ason, na mfe aduasa abiesa nso, otenaa Yerusalem. 28 Otenaa ase kyee, nyinii yiye, nyaa ahode ne anuonyam ansa na orewu. Na ne babarima Salomo dii n'ade se ohene. 29 Efi ohene Dawid adedi mfiase de kosi n'awie mu nsem nyinaa, wakyerew agu odehufo Samuel abakosem nhoma, odiiyifo Natan abakosem nhoma ne odehufo Gad abakosem nhoma mu. 30 N'adedi mu akokodurusem ne biribiara a ebba ne so, Israel ne ahenni ahorow a atwa ne ho ahyia nyinaa nso ye nsem a wakyerew.

## 2 Beresosɛm

**1** ɔhene Dawid babarima Salomo soo ahenni no mu den, efise Awurade, ne Nyankopɔn kaa ne ho maa no tumi a eso. **2** ɔfrɛɛ Israel nyinaa, asahene ne asraafodom ntuanofɔ, atemmufɔ, amanyɛ ne mmusua ntuanofɔ nyinaa. **3** Na Salomo dii nnipa no nyinaa anim kɔɔ bepɔw Gibeon so baabi a wɔde Onyankopɔn Ahyiae Ntamadan no asi. Eyi yɛ Ntamadan a Mose a ɔyɛ Awurade somfo sii wɔ sare no so no. **4** Na Dawid ayi Onyankopɔn Adaka no afi Kiriati-Yearim de akɔ ntamadan sononko bi a wasi wɔ Yerusalem mu. **5** Nanso na kɔbere mfrafrae afɔremuka a Hur nena a ɔyɛ Uri babarima Besaleel sii no da so wɔ Gibeon, wɔ Awurade Asɔredan no anim. Enti Salomo ne nnipa no boaa wɔn ho ano wɔ hɔ, bisaa Awurade akwankyerɛ. **6** Hyiadan no anim hɔ, Salomo foro kɔɔ kɔbere mfrafrae afɔremuka no ho wɔ Awurade anim, bɔɔ ɔhyew afɔre ahorow apem wɔ so. **7** Da no anadwo, Onyankopɔn yii ne ho adi wɔ dae mu kyerɛɛ Salomo, bisaa no se, “Den na wɔpɛ? Bisa na mede bɛma wo!” **8** Salomo buaa Onyankopɔn se, “Wudii m’agya Dawid nokware na woyɛɛ no adɔɛ, na afei wode me asi n’anan mu se ɔhene. **9** Na afei Awurade Nyankopɔn, mesrɛ wo di bɔ a wohyɛɛ m’agya Dawid no so, efise wode me asi nnipa a wɔn dodow te se asase so mfutuma so hene. **10** Ma me nyansa ne nimdeɛ, na memfa nni wɔn so yiye, na hena koraa na obetumi adi wo man kese sɛɛ so?” **11** Onyankopɔn ka kyerɛɛ Salomo se, “Esiame se w’ahiasɛm kese ne se wɔpɛ se wɔboa wo manfo, na woammisa ahode, anuonyam anaa w’atamfo wu anaa nkwa tenten, na mmom, wubisaa nyansa ne nimdeɛ a wode bedi me nkurofo so yiye nti, **12** mɛma wo nyansa ne nimdeɛ a wubisae no. Afei, mɛma wo sika, ahode ne anuonyam a ɔhene biara a wadi w’anim no nnyaa bi da, nanso ɔrennya no saa da biara da.” **13** Na Salomo fii hyiadan a ɛwɔ Gibeon bepɔw no so no mu san kɔɔ Yerusalem kodii hene wɔ Israel so. **14** Salomo nyaa nteaseɛnam ne apɔnkɔ bebree. Na ɔwɔ nteaseɛnam apem ahannan ne apɔnkɔ mpem dumien. ɔde emu fa kese guguu nteaseɛnam nkuropɔn no so na ɔmaa bi nso kaa Yerusalem. **15** Salomo bere so no, dwete ne sikakɔkɔɔ buu so se abo wɔ Yerusalem. Na sida abɔɔden nnua nso buu so se ankye nnua a na abu so wɔ Yuda mmepɔw no ase no. **16** Na Salomo tɔɔ apɔnkɔ fii Misraim ne Kilikia, efise na ɔhene no aguadifo nya wɔn fi Kilikia a wɔn bo no ye. **17** Saa bere no na

wotumi tɔ Misraim nteaseɛnam a wɔde ba Yerusalem no nnwetɛbona kilogram ason, na apɔnkɔ nso, wotumi tɔ no nnwetɛbona kilogram abien. Wɔn nso kɔtɔntɔn wɔn nyinaa maa Hetifo ne Aram ahemfo.

**2** Salomo hyɛɛ se wonsi Awurade Asɔredan ne n’ankasa n’ahemfi. **2** ɔfaa apaafɔ mpem aduɔson ne abotwafo mpem aduɔwɔtwe fii bepɔw so aman mu ne nnipa mpem abiesia ne ahansia a wodi adwuma no anim. **3** Salomo de nkra yi kɔmaa Tirohene Hiram: “Brɛ me sida nnua te se nea wɔde brɛɛ m’agya Dawid, bere a na ɔresi n’ahemfi no. **4** Merebesi Asɔredan ahyɛ Awurade, me Nyankopɔn din anuonyam. Ebeye baabi bi a wɔayi asi hɔ se wɔnhyew nnuhuam ne kurobow wɔ n’anim, nna afɔrebɔde brodo sononko no adi, na wɔmmɔ ɔhyew afɔre ahorow homeda biara, anɔpa ne anwummere, ɔsrɛm Foforo biara afahyɛ ahorow ne Awurade yɛn Nyankopɔn nnapɔnna biara. ɔno na wahyɛ Israel se wɔnye saa nneɛma yi daa daa. **5** “Eyi beye Asɔredan a eso na eyɛ fe, efise yɛn Nyankopɔn no ye ɔnwɔnwani a ɔso kyɛn ɔfoforo biara. **6** Hena na obetumi asi ofi a efata ama no? ɔsorosoro mpo ntumi nkora no. Na me sɛɛ ne hena a mesi asɔredan ama no? Nea metumi aye ara ne se mesi baabi a wɔbɛbɔ afɔre ama no. **7** “Enti ma me odwumfo a ne nsa ano adwuma ye fe a obetumi de sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere mfrafrae ne nnade adi adwinni; obi a onim senea wɔhyɛ ntama aduru ma eyɛ bibiri, kɔkɔɔ ne tuntum ma eyɛ fe yiye ne sika dwumfo a wakwadaw adwuma mu, a ɔne Yuda ne Yerusalem adwumfo a m’agya Dawid yii wɔn no beye adwuma. **8** “Afei, fa sida, ɔpɛpaw ne ɔbako nnua fi Lebanon brɛ me, efise, minim se wo mmarima no akyi no, obi nni hɔ wɔ nnuabu mu; na mɛsoma me mmarima na wɔabɛboa wɔn. **9** Asɔredan a merebesi no kese ne ne fe a ebeye nti, nnua bebree ho behia me. **10** Mede atoko susukoraa mpem aduonu, nsa gyare mpem aduonu ne du ne ngo mpem aduonu betua wo mmarima no ka.” **11** ɛnna ɔhene Hiram kyerɛw saa mmuae yi de kɔmaa Salomo: “Esiame se Awurade dɔ ne nkurofo nti na ɔde wo asi wɔn so hene. **12** “Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase! Wama Dawid ɔba nyansafo a wadom no adwene ne ntease a obesi Asɔredan ama Awurade ne ahemfi ama n’ankasa ho. **13** “Merebrɛ wo odwumfo a ne nsa ano adwuma ye fe a wɔfrɛ no Hiram-Abi. ɔyɛ onyansafo ankasa **14** a ɔyɛ ɔbea bi a ofi Dan a ɛwɔ Israel babarima; n’agya nso fi Tiro. ɔyɛ sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere mfrafrae ne nnade dwumfo ankasa. Na

awo abotwa, nnua adwinni ne ntamanwen ho nyansa nso. Oye abenfo wo ntama bibiri, tuntum ne kəkəkō hye mu. Na otumi de sirikyitam di dwuma nso. Afei nso, oye sika dwumfo a otumi di adwinni biara a wode ma no. One w'adwumfo ne won a me wura Dawid a oye w'agya no yii won no beye adwuma. 15 "Fa atoko, ngo ne nsa a wokaa ho asem no bra. 16 Nnua biara a eho hia no, yebetwa afi Lebanon mmepow so, na yede aye mpata agu asu ani, fi Ntam Po no mpoano akosi Yopa. Na efi ho no, wubetumi de ako Yerusalem." 17 Salomo kan ahoho dodow a wowo Israel asase so, te se nea n'agya kenkan nnipa no. Onyaa nnipa mpem oha aduonum abiesa ne ahansia. 18 Omaa won mu mpem aduason yee apaafu. Won mu mpem aduwotwe yee abotwafo wo won mmepow nkuraw no so, na won mu mpem abiesa ne ahansia yee won a wodi nnwuma no anim.

**3** Na Salomo fii ase sii Awurade Asoredan no wo Yerusalem Moria bepow so a eho na Awurade yii ne ho adi kyere Salomo agya Ohene Dawid no. Wosii Asoredan no wo Yebusini Arauna awiporowbea ho, baabi a Dawid yi too ho no. 2 Salomo dii ade no, ne mfe anan so, Adar osram (beye Oforisuo) mu, na wofii odan no si ase. 3 Na Onyankopon Asoredan no fapem ntwe mu ye anammōn aduakron, na ne trew mu ye anammōn aduasa. 4 Ntwironoo a ewo Asoredan no anim trew ye anammōn aduasa, a ene Asoredan no trew ye pe. Afasu a ewo ntwironoo no mu no nyinaa, wode sikakokoo adura mu. Ntwironoo no soroko ye anammōn aduasa. 5 Orepaw nnua na wode sam Asoredan no mu, na wode sikakokoo ankasa guu so, dii mmedua ne nkonsankonsan adwinni wo so. 6 Abohemaa a eye fe ne sikakokoo a efi Parwaim na wode siesie Asoredan no afasu ho. 7 Wode sikakokoo guu Asoredan no afasu, afadum, apon ne abobow ano nyinaa ho, na wodii kerubim seso adwinni wo afasu no ho. 8 Na Kronkron mu Kronkron ho trew ye anammōn aduasa te se asoredan no ara, ne ntwe mu nso ye anammōn aduasa. Sikakokoo ankasa beye nkaribo ton aduonu abiesa na wode guu so. 9 Sikakokoo nnadewa a biara kari beye gram ahannum ne aduonon anum na wode dii odan no ho dwuma. Sikakokoo ankasa na wode guu soro adan no afasu ani. 10 Salomo yee kerubim seso abien, de sikakokoo ankasa guu ho. Wode eyinom sisii Kronkron mu Kronkron ho. 11 Kerubim abien no a wosisi ho no ntaban ka bo mu a, ne trew ye anammōn aduasa. Kerubim baako ntaban

baako a epem ofasu no tenten ye anammōn ason ne fa. Ntaban baako no nso a eye anammōn ason ne fa no, ene kerubim baako no ntaban hyia. 12 Saa ara nso na kerubim a oto so abien no ntaban baako mu trew ye anammōn ason ne fa, na epem Asoredan no fasu a ene ofasu baako no di nhweanim. Ntaban baako a aka no nso trew a eye anammōn ason ne fa no, ehya kerubim a edi kan no ntaban baako. 13 Enti na kerubim abien no ntaban mu trew ye anammōn aduasa. Na won nyinaa sisi ho a won anim kyere Asoredan no mu. 14 Salomo de ntwamtam a ode bibiri ne asaawa a ebere dum ne koogyan ne nwera aye, a wanwen kerubim nsesode agu mu, sen Kronkron mu Kronkron no kwan ano. 15 Asoredan no anim, Salomo yee afadum abien a emu biara soroko ye anammōn aduonu ason. Na ntaaso kata emu biara atifi a eno nso soroko ye anammōn ason ne fa. 16 Oye ntweaban nkonsankonsan, de siesie afadum no atifi. Osan yee atoaa aba nseso fefe de susoo ntweaban no mu. 17 Afei, ode afadum abien no sisii Asoredan no ano kwan ano. Ode baako sii okwan no anafo fam no ano, na ode baako nso sii atifi fam. Otoo nea ewo anafo fam no din Yakin, na nea ewo atifi fam no, otoo no din Boas.

**4** Salomo san yee kabere mfrafrae aforemuka a ne tenten ye anammōn aduasa, ne trew ye anammōn aduasa saa ara, na ne soroko ye anammōn dunum. 2 Afei, oye nsukorade kese kurukuruwa bi a efi ano koka ano ye anammōn dunum. Wotoo no din Po. Na emu do ye anammōn ason ne fa, na ne dantaban ye anammōn aduanan anum. 3 Na Po no wo nsesode a ete se anantwi a atwa afa ano no ase ahyia. Anammōn baako biara mu no, na anantwi seso asia wo so a wagu ama afra nsukorade no. 4 Na Po no si nsiase a eye kabere mfrafrae anantwi dumien seso so. Na won nyinaa ani kyerekyere abonten. Abiesa ani kyere atifi fam. Abiesa ani kyere atoe fam. Abiesa kyere anafo fam, na abiesa nso ani kyere apuei fam. 5 Po no afasu mu piw ye beye nsateaa abiesa, na n'ano no trew te se kurukuwa a ese sukooko nhwiren a apae. Na Po no tumi kora nsu gyare mpem dunsia ne ahannum. 6 Oye guasen du a wokora nsu a wode hohoro afobode ho. Na emu anum wo Po no anafo fam na anum wo atifi fam. Asfo no de, na Po no ankasa mu nsu na na wode hohoro won ho, na wommfa guasen no mu nsu no bi. 7 Salomo de sikakokoo yee akaneadua du, senea wokyerere no se onye no no, de sisii Asoredan no mu. Wode mu anum sisi ben anafo fam ofasu, na wode



mu anum a aka no nso sisi ben atifi fam ofasu no. **8** Afei, ɔyee apon du de sisii Asoredan no mu. Wode mu anum sisii anafo fam ofasu no anim, na wode mu anum a aka no nso sisii atifi fam ofasu no anim. Afei, ɔyee sikakokoo guasen oha. **9** Salomo sii adiwo maa asofo no, san sii adiwo kese bi wo Asoredan no mfikyiri. ɔyee apon totoo adiwo akwan no ano, na ode kobere mfrafrae duraa ho. **10** Wode Po no sii anafo fam ne apuei fam afasu ahyiae no twotwow so ho. **11** Hiram-Abi yee nkuku, nsofi ne guasen a eho hia nyinaa. Nea ohene Salomo kyeree Hiram-Abi se onye wo Onyankopon Asoredan no ho no nyinaa no, ɔyee. **12** Afadum abien, afadumti a woye no se asuhina abien a esisi afadum no atifi, ntweaban a woye no se atena abien a wode asiesie afadumti no, **13** ne atoa nseso ahannan a esensen nkonsankonsan a egu ntaaso no so (atoaa a woyehyehye no ntenten so abien a biara sa nkonsankonsan a esensen ntaaso a egu afadum no atifi no so no). **14** ɔyee nsu nteaseenam a guasen no sisi so, **15** Po no ne anantwi seso dumien a woye ase, **16** nkuku, nsofi, nam nwarewa ne nneema a ekeka ho nyinaa. Hiram-Abi de kobere mfrafrae a wabere ho na eyee saa nneema yi nyinaa maa Awurade Asoredan no, senea Ohene Salomo hyee no no. **17** Ohene no ma woguu no wo kankua a na ewo Jordan tataw a na ewo Sukot ne Sereda ntam no so. **18** Kobere mfrafrae a wode dii dwuma no dodow nti, wwantumi anhu emu duru ano. **19** Na Salomo yee nneema a wode siesie Onyankopon Asoredan no mu nyinaa: sikakokoo aforemuka; apon a wode Daa Daa Brodo gu so; **20** kanea nnua ne n'akanea a wode sikakokoo aye a ebhyeren wo Kronkron mu Kronkron no anim senea woakyer no; **21** nhwiren a wode siesie, akanea ne adabaw a wode sikakokoo ankasa na eyee ne nyinaa; **22** akanea adabaw, guasen, nyowa ne nkankyee a wonoa mu, ne nyinaa ye sikakokoo ankasa; apon a wosisii wo okwan a eko Kronkron mu Kronkron ne nea eko Asoredan no dan kese mu no, wode sikakokoo na eduraduraa ho nyinaa.

**5** Bere a Salomo wiee Awurade Asoredan no si ho dwumadi no, ode akyede a n'agya, Ohene Dawid, de maa Awurade, a eye dwete, sikakokoo ne nneema a aka no bae. Wokoraa eyinom nyinaa wo Onyankopon Asoredan no sikakorabea ho. **2** Afei, Salomo fere mmusuakuw ne mmusua ntuanofa a wowo Israel nyinaa se wommehyia wo Yerusalem. Na ese se woyi Awurade Apam Adaka no fi baabi a esi wo Dawid

kurow a na wosan fre ho Sion no, de ko beae foforo wo Asoredan no mu ho. **3** ɔsram Bul (beye Ahinime) a woredi afirihyia Asese Afahye no, won nyinaa behyiaa wo ohene anim. **4** Bere a Israel mpanyimfo beduu ho no, Lewifo no pagyaw Adaka no **5** ne ntamadan sononko ne eho nneema kronkron no nyinaa. Lewifo asofo no soa koo Asoredan no mu. **6** Ohene Salomo ne Israelfo no nyinaa twaa nguan ne anantwi a won dodow nti, obi ntumi nkan won, de boo afore wo adaka no anim. **7** Afei, asofo no maa Awurade Apam Adaka no so, de koo Asoredan no kronkronbea a eho ye Kronkron mu Kronkron ho. Wode sii kerubim no ntaban ase. **8** Na kerubim no ntaban trew wo Adaka a ne nnua hyehye ho no so, te se kyinii. **9** Na nnua no woware yiye; enti se obi gyina Asoredan no ano kwan ano a ohu. Ne nyinaa da so wo ho besi nne. **10** Na biribiara nni adaka no mu se abo apon abien a Mose de guu mu wo Horeb, bere a Awurade ne Israelfo a na woatu afi Misraim no yee apam no. **11** Afei, asofo no fii kronkronbea ho. Saa bere yi, na asofo a wowo ho no nyinaa, se wowo dwuma bi di anaa wonni hwee ye, adwira won ho. **12** Lewifo nnwontofa, Asaf, Heman, Yedutun, won mmabarima ne won nuanom nyinaa hyehyee nwera batakari gyinagyinaa aforemuka no apuei fam, na woboo kyenkyen, mmenta ne asankuten. Asofo oha aduonu a worehyen torobento bekaa won ho. **13** Ntorobentohyenfo ne nnwontofa no nyinaa boo mu too dwom de kamfoo Awurade, daa no ase. Wode ntorobento, kyenkyen ne nnwontode ahorow bekaa won ho, maa won nne so kamfoo Awurade se: "Oye! Na n'adwe wo ho daa!" Saa bere no mu ara, omununkum behyee Awurade asoredan no ma. **14** Asofo no antumi antoa won adwuma no so, efise Awurade anuonyam behyee Onyankopon Asoredan no ma.

**6** Na Salomo boo mpaee se, "Awurade, woaka se wobetena omununkum kabii mu. **2** Afei, masi Asoredan a eho wo nyam ama wo, baabi a wubetumi atena afeboo." **3** Na ohene no dan ne ho de kyeree Israelfo a wogyinagyina n'anim no, hyiraa won se, **4** "Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopon, a wadi bo a dhyee m'agya Dawid no so, efise oka kyeree m'agya se, **5** 'Efi da a miyii ne nkurofo fii Misraim no, minyii kuropon biara mfii Israel mmusuakuw no mu se baabi a ese se wosi Asoredan, de hye me din anuonyam. Enna nso, minyii ohene biara se onni me nkurofo Israelfo anim. **6** Nanso afei mayi Yerusalem se kuropon

no, ne Dawid se ohene no.” 7 Afei, Salomo kae se, “M’agya Dawid pee se asi Asoredan yi de hye Awurade, Israel Nyankopon din anuonyam. 8 Nanso Awurade ka kyere se, ‘Eye se wope se wusi asoredan de hye me din anuonyam, 9 nanso enye wo na wobeye. Mmom, wo mmabarima no mu baako na obesi.’ 10 “Na afei Awurade aye nea zhyee ho bo no, efise efise madi ade se ohene, asi m’agya anan mu. Masi saa Asoredan yi de ahye Awurade, Israel Nyankopon din anuonyam. 11 Eho na mede Adaka no asi, na Adaka no mu nso na apam a Awurade ne Israelfo yee no hye.” 12 Na Salomo trew ne nsam wo Awurade aforemuka ne Israel manfo no nyinaa anim. 13 Na wabo kobere mfrafrae apa a ne ntwemu ye anammøn ason ne fa, ne trew ye anammøn ason ne fa, na ne soroko ye anammøn anan ne fa, de asi asoredan no adiwo mfimfini. Ogyinaa apa no so wo nnipa no nyinaa anim. Obuu nkotodwe, maa ne nsa so kyere osoro. 14 Obwo mpae se, “Awurade, Israel Nyankopon, Onyankopon biara nni ho se wo wo osoro ne asase so nyinaa. Wodi wo bõhye so, na woda wo do a ewo ho daa no adi kyere won a wotie wo na won ani gye se wobeye w’apede nyinaa. 15 Wo bo a wohyee wo somfo Dawid a zye m’agya no, woadi so. W’ankasa w’ano na wode hyee bo no, na nne, wonam w’ankasa wo nsa so ama aba mu. 16 “Afei, Awurade, Israel Nyankopon ko so di wo bo a woahye wo somfo, m’agya Dawid, no so. Efise, woka kyere se, ‘Se w’asefo bo won bra yiye, na wodi me mmara so senea woaye no a, wobedi Israel so hene daa daa.’ 17 Afei, Awurade, Israel Nyankopon, di saa bo a woahye wo somfo Dawid no so. 18 “Eye nokware se Onyankopon betena nnipa mu wo asase so? Osorosoro noho mpo ntumi nkora wo, na ebeye den na Asoredan a masi yi betumi akora wo. 19 Tie me mpaebõ ne m’abisade, Awurade, me Nyankopon. Tie sufre ne mpae a wo somfo rebõ no. 20 Hwe saa Asoredan yi so, baabi a woaka se wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpae a mebo wo ha no. 21 Tie m’ahobrese ne nokware adebisa a me ne wo nkurofo Israelfo bo mpae wo ha de to w’anim no. Yiw, tie yen fi osoro faako a wote no; na se wote nso a, fa kye. 22 “Se obi fom obi, na eho hia se oka ho ntam se onnim ho hwee wo aforemuka no anim wo Asoredan no mu a, 23 tie fi osoro, na bu w’asomfo baanu no a eye nea wabõ no sobo no ne sobobofo no ntam aten. Nea odi fo no, twe n’aso na gyaa nea odi bem no. 24 “Se wo nkurofo Israelfo ye bone tia wo, na

eno nti won atamfo di won so nkonim na wosan ba wo nkyen, bo wo din na wabõ wo mpae wo Asoredan yi mu a, 25 tie fi osoro, na fa won bone kye won, na ma wosan nko asase a wode maa won agyanom no so. 26 “Se wo nkurofo ye bone tia wo, na eno nti woto osoro mu na osu anto na wabõ mpae wo Asoredan yi mu, bo wo din, twe won ho fi won bone ho, efise woatwe won aso a, 27 tie fi osoro, na fa w’asomfo, wo nkurofo Israelfo, bone kye won. Kyere won ade trenee ye, na to osu gu w’asase a wode ama wo nkurofo se won agyapade sononko no so. 28 “Se okom si asase no so anaa oyaredom ba so anaa nnobae nyarewa ba anaa mmoadabi ne asa begu nnobae so, anaa wo nkurofo atamfo ba asase no so betua won nkurowo a, senea ohaw no te biara no, 29 se wo nkurofo bo mpae wo won haw ne awerehow ho, na wopagyaw won nsa wo asoredan yi mu a, 30 tie fi osoro, nea wote ho, na fa kye. Fa biribiara a efata wo nkurofo no ma won, na wo na wunim won koma mu, efise wo nko ara na wunim nnipa koma mu. 31 Eno akyi no wobesuro wo na woanantew w’akwan so mmere dodow a wote asase a wode maa yen agyanom no so. 32 “Na se ananafo te wo nka ne wo nsenkyerenne akese no, na wofi akyirikyiri besom wo din kese no, bo mpae de won ani kyere Asoredan yi a, 33 tie fi osoro nea wote ho, na ye won abisade ma won. Na ebema nnipa a wote asase so nyinaa ahu, asuro wo, senea wo nkurofo Israelfo no ye pɛpɛpɛ. Won nso behu se, wo din na eda saa Asoredan a masi yi so. 34 “Se wohye wo nkurofo ma wopue, koko tia won atamfo, na se wabõ mpae, sre Awurade fa saa kurowo yi a woayi yi, ne saa Asoredan a masi de wo din ato so yi ho a, 35 tie won mpaebõ fi osoro, na ye won abisade ma won. 36 “Se woye bone tia wo mpo a, hena na onyee bone da? Wo bo befuw won ama won atamfo adi won so, afa won nkoa de won ako ananasase so, se ewo akyiri anaa eben. 37 Na saa ahohosase no so, wode ahonu san ba wo nkyen, bo mpae se, ‘Yeaye bone; yeaye amumoyesem ne atirimodensem,’ 38 na se wode won koma ne won kra nyinaa ba wo nkyen, bo mpae fa asase a wode maa won agyanom, saa kuropon yi a woayi ne saa asoredan a masi de ahye wo din anuonyam yi ho a, 39 tie won mpaebõ no fi osoro, nea wote ho. Di won asem ma won, na fa bone a wo nkurofo aye atia wo no kye won. 40 “Afei me Nyankopon, bue w’aniwa na wen w’aso tie mpae a wabõ wo ha no nyinaa. 41 “Afei, Awurade

Nyankopɔn, sɔre na bra w'ahomegyebea, **42** "Awurade Nyankopɔn, nyi w'ani mfi nea woasra no ngo no so.

**7** Salomo wiee ne mpaebɔ no, ogya fi ɔsoro behyew ɔhyew afɔre ne afɔrebɔde no, na Awurade anuonyam behyee Asɔredan no ma. **2** Asofo no mpo antumi anhyen Awurade Asɔredan no mu, efise na Awurade anuonyam ahye ho ma. **3** Bere a Israelfo nyinaa huu se ogya no reba fam, na Awurade anuonyam rehye Asɔredan no ma no, wɔn nyinaa hwehwee fam de wɔn anim butubutu wɔn ho, sɔree Awurade kamfoo no se, "Oye! Na n'adɛe wɔ ho daa!" **4** Afei, ɔhene no ne ne nkurɔfo no nyinaa bɔɔ afɔre maa Awurade. **5** ɔhene Salomo de anantwi mpem aduonu abien ne nguan mpem ɔha aduonu bae se n'afɔrebɔde. Enti ɔhene no ne manfo no nyinaa buee Onyankopɔn Asɔredan no ano. **6** Asofo no gyinagyinaa wɔn afa, na saa ara na Lewifo a wɔreto dwom se, "N'adɛe wɔ ho daa!" no nso yee. Wɔde nnwontode a Dawid yee se wɔmfa nkamfo Awurade no gyigyee nnwonto no ho. Asofo a wone Lewifo no di nhweanim no hyen ntorobento, bere a na Israelfo no nyinaa gyinagyinaa ho no. **7** Na afei, Salomo buee adiwo mfimfini a ewɔ Awurade Asɔredan no anim no ano, senea ebeye a wobetumi abɔ ɔhyew afɔre na wɔahyew srade a efi asomdwoe afɔre mu no wɔ ho. ɔyee saa, efise kɔbere mfrafrae afɔremuka a na wasi no esua ma ɔhyew afɔre, atoko afɔre ne srade afɔre nyinaa no. **8** Solomo dii Guankɔbea Afahye toaa so nnanson na nnipadɔm fifi Israel mmusuakuw no nyinaa mu bae. Wofifi akirikyiri te se Lebo Hamat a ewɔ atifi fam kosi Misraim asuwa anafo fam no. **9** Da a eto so awotwe no, wɔde afahye no kɔɔ n'awie, efise na wɔde nnanson abue afɔremuka no ano na wɔde nnanson nso adi Guankɔbea Afahye no. **10** Afahye no awiei no, Salomo maa obiara kɔɔ ne kurom. Wɔn nyinaa ani gyee, efise na Awurade ne Dawid, Salomo ne nkurɔfo Israelfo adi no yiye. **11** Na Salomo wiee Awurade Asɔredan no ne ahemfi no si. Owiee biribiara a ɔhyehye too ho se ɔbeye no. **12** Afei, da bi anadwo, Awurade yii ne ho adi kyere Salomo, na ɔka kyere se, "Mate wɔ mpaebɔ, na mayi saa Asɔredan yi se baabi a wɔmmɔ afɔre. **13** "Etɔ da a, ebia meto ɔsorosoro mu, enti osu rentɔ, anaa ebia mɛma mmoadabi abesee mo nnɔbae anaa ebia mɛma ɔyaredɔm aba mo so. **14** Na se me nkurɔfo a wɔde me din fre wɔn no bebɛre wɔn ho ase, abɔ mpaee, ahwehwe me, na wɔadan a fi wɔn amumɔyesem ho a, mete wɔ ɔsoro, na mede wɔn bɔne

akye wɔn, asa wɔn asase yare. **15** Mpaee biara a wɔbɛbɔ wɔ ha no, metie, **16** efise mayi saa Asɔredan yi asi ho se me fi daa daa. M'aniwa ne me koma bɛtena ha daa. **17** "Na wo de, se wudi m'akyi senea w'agya Dawid yee, na wutie m'ahyede, di me mmara nyinaa so a, **18** meremma obiara mfa w'ahengua nkɔ. Saa bɔ koro yi ara na mehyye w'agya Dawid bere a mekaa se, 'Meremma onipa a obedi Israel so hene mmɔ no no.' **19** "Nanso, se wugyaw me, na wubu mmara ne m'ahyede a mede ama mo no so, na wokɔsom anyame foforo a, **20** eno de, metutu Israelfo ase a fi m'asase a mede ama wɔn yi so. Mɛpo saa Asɔredan a mayi asi ho a mede hye me din anuonyam no. Meye no ahohorade ama aman nyinaa ahu. **21** Ewɔ mu, saa asɔredan yi ye fe de, nanso ebeye atantanne ama wɔn a wotwa mu wɔ ho no. Wobebisa se, 'Aden nti na Awurade ama nneema a eye hu se aba n'asase ne n'Asɔredan yi so?' **22** Na mmuae beye se, 'Efise ne nkurɔfo poo Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn a oyii wɔn fii Misraim, kɔsom anyame foforo. Eno nti, na ɔmaa saa amanehununi yi nyinaa baa wɔn so."

**8** Salomo dii hene no, ne mfe aduonu so na owiee Awurade Asɔredansi dwumadi kese ne n'ankasa ahemfi no si. **2** Afei, Salomo de n'adwene kɔɔ nkurow a ɔhene Hiram de ama no no so. Osiesiee nkurow no, na ɔmaa Israelfo no kɔtenatenaa mu. **3** Saa bere no ara mu nso na Salomo ko tiaa kurow Hamat-Soba, dii so nkonim. **4** ɔkyekyeree Tadmor bio wɔ sare so, na ɔkyekyeree nkurow wɔ Hamat mantam mu a ehɔ na na wɔkora nneema. **5** ɔbɔɔ nkuropon a na ewɔ atifi Bet-Horon ne anafo Bet-Horon no ho ban. ɔsan too wɔn afasu no, de apon a wɔbram akyi totoo ano. **6** Saa ara na ɔsan kyekyeree Baalat ne mmeaemmeae a wɔkora nneema wɔ ho, san kyekyeree nkuropon a wɔbɛkora ne nteaseenam ne n'apɔnkɔ wɔ ho. ɔkyekyeree mmeaemmeae bi wɔ Yerusalem ne Lebanon ne ahemman no nyinaa mu maa ne koma too ne yam. **7** Ebese saa bere no, na nnipa bi tete asase no so a wɔnye Israelfo. Na saa nnipa no ye Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. **8** Eyinom ye aman a Israel ntɔre wɔn ase korakora no asefo. Eno nti, Salomo hyee wɔn ma woyee adwuma maa no. Na ebese nne, wɔsom se apaafɔ. **9** Nanso Salomo anhye Israelni biara amma wanye adwuma se ɔpaani. Mmom, ɔmaa ebinom kɔyee asraafɔ, mpanyimfo wɔ n'akofɔ so ne ne nteaseenam ne n'apɔnkɔkafo so asahene.

10 Ɖhene Salomo yii wɔn mu ahannu aduonum ma wɔkɔhwɛɛ ne nkɔsodwuma so. 11 Salomo yii ne yere a ɔye Farao babea fii Dawid kurow mu, de no kɔɔ ahemfi oforo a wasi ama no no mu. Ɖkae se, “Ense se me yere tena Ɖhene Dawid ahemfi, efise na Awurade Apam Adaka no si hɔ, enti eho ye asase kronkron.” 12 Na Salomo bɔɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka a wasi wɔ Asɔredan no ntwironoo no anim no so, maa Awurade. 13 Da biara, wɔbɔɔ afɔre senea Mose de maa wɔn no. Afahye ahorow a wodii no bi ne Homeda, Ɖsram Foforo Da, ne mfirihyia abiesaa biara afahye no mu a, eye Twam Afahye, Otwabere Afahye ne Asese Afahye. 14 Salomo de asɔfo no nnwuma rehye wɔn nsa no, ɔfaa n’agya Dawid akwankyere so. Saa ara na ɔmaa Lewifo no dii ɔmanfo no anim too ayeyi nnwom, na wɔboaa asɔfo no wɔ wɔn daa daa nnwuma mu. Ɖde apon ano ahwefo akuwakuw no siii wɔn apon ano senea Dawid, Onyankopɔn nipa no kyereɛ wɔn no. 15 Salomo amman amfi akwankyere a Dawid mae a efa asɔfo, Lewifo ne sikakorabea ho. 16 Na Salomo hwɛɛ biribiara a efa Awurade Asɔredan no si so fi da a wotwaa ne fapem, kosi da a wɔde wiee si no. 17 Akyiri no, Salomo kɔɔ Esion-Geber ne Elot a eye ahyengyinabea a ewɔ Edom asase a eɔa Po Kɔkɔɔ mpoano hɔ no. 18 Huram brɛɛ no ahyen a ɔno ankasa mpanyimfo hwe so; na emu adwumayefo no nim adwuma yiye. Salomo nkurɔfo ne saa ahyen yi kɔɔ Ofir asase so, na wɔde sikakɔkɔɔ a na ekari beye tɔn dunson brɛɛ Salomo.

**9** Bere a Seba hemmea tee Salomo nka no, ɔbaa Yerusalem se ɔde nsem a anoyi ye den rebɛsɔ no ahwe. Ɖne n’asomfo bebree, yoma pii a wɔahyehye nnuhum, sikakɔkɔɔ bebree ne mpempranne wɔ wɔn so na ebae. 2 Ohyiaa Salomo no, wodii biribiara a enti ɔbaa saa nsrahwe no ho nkɔmmɔ, maa Salomo yii ne nsemma nyinaa ano senea ese. 3 Bere a Sebahemmea huu senea Salomo adwene mu dɔ, ne ahemfi a wasi no, 4 ne ho dwiriw no. Ohuu nnuan a esisi ne didipon so no, senea watoto n’adwumayefo ne ntade fɛfɛ a wɔhyehye, kuruwakurafo ne wɔn ntade yuu ne ɔhyew afɔre a Salomo abɔ wɔ Awurade Asɔredan mu no, eyeɛ no nwonwa. 5 Ofi ahodwiriw mu ka kyereɛ ɔhene no se, “Biribiara a metee wɔ me kurom a efa nea woatumi aye ne wo nyansa ho no ye nokware. 6 Mannye anni kosii se m’ankasa mebaa ha de m’ani kann abehu. Nokware, mante emu fa mpo. Wo nyansa no boro nea wɔka kyereɛ me no so koraa. 7 Migye

di se ese se wo nkurɔfo yi ani gye! Eye adom ma w’adwumayefo yi se wotumi ben wo adekyee biara na wotie wo nyansasem. 8 Awurade, wo Nyankopɔn ye ɔkese ampa. N’ani gye wo ho nti, ɔde wo asi ahengua so se di hene ma no. Efise Onyankopɔn pe Israel asem dodo, na ɔpe se saa ahenni yi tena afebɔɔ; wasi wo hene senea wode nokware ne atentree bebɔ ɔman no.” 9 Afei, ɔmaa ɔhene no sikakɔkɔɔ akyede a ekari tɔn 4 ne nnuhum pii ne aboɔden mpempranne. Seba hemmea nnuhum a ɔde maa Salomo no so bi mmaa da. 10 Bere a Huram hyen mufo ne Salomo nkurɔfo de sikakɔkɔɔ fi Ofir bae no, wɔde ɔbako nnua pa bebree ne mpempranne kaa ho bae. 11 Ɖhene no de ɔbako nnua no yeɛ Awurade Asɔredan ne ahemfi no atrapɔe. Ɖde bi nso yeɛ asankuten ne mmenta maa nnwom ho nimdefo no. Na saa nnwontode no so bi mmaa da wɔ Yuda. 12 Biribiara a Seba hemmea bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no. Na eye akyede a esom bo pa ara, na eboro nea ɔhemmea de brɛɛ no no so. Afei, ɔhemmea no ne n’asomfo no san kɔɔ wɔn ankasa asase so. 13 Afe biara, na sikakɔkɔɔ a eba Salomo nsam no ye tɔn aduonu anum. 14 Na sika a onya fi aguadifo nkyen no nka eyi ho. Na Arabia ahemfo nyinaa ne amradofo a wɔwɔ asase no so nyinaa brɛ Salomo sikakɔkɔɔ ne dwete. 15 Ɖhene Salomo ma wɔde sikakɔkɔɔ a wɔaboro yeɛ akyem akese ahannu a emu biara sikakɔkɔɔ a ewɔ mu no mu duru ye kilogram ason. 16 Ɖsan yeɛ sikakɔkɔɔ nkatabo nketewa ahaasa a wɔde asae aboro a na sikakɔkɔɔ a wɔde yeɛ emu biara no mu duru beye kilogram abiesaa ne fa. Ɖhene no kɔkoraa saa nkatabo no wɔ Lebanon Kwae Ahemfi mu. 17 Afei, ɔhene no de asonse yeɛ ahengua kese bi, na ɔde sikakɔkɔɔ ankasa guu ho. 18 Na ahengua no wɔ atrapɔe asia a wɔde sikakɔkɔɔ ntiasode afam ho. Ahengua no wɔ nsa wɔ benkum. Ne nifa na gyata seso nso gynyagyna afa ne fa wɔ ahengua no ho. 19 Salomo san yeɛ gyata seso dumien a ɔbaako biara gyina atrapɔe ntiaso asia no mu biara benkum ne nifa. Ahengua biara nni wiase a wobetumi de atoto Salomo de no ho. 20 Ɖhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakɔkɔɔ na wɔde yeɛ. Saa ara na nneema ahorow a ewɔ Lebanon Kwae Ahemfi mu no nso te. Wɔamfa dwete anye, efise Salomo bere so no, na wobu dwete ade teta bi. 21 Na ɔhene no wɔ aguadi ahyen a emu adwumayefo ye Huram asomfo. Mfe abiesaa biara, ahyen no ba a, wɔde sikakɔkɔɔ, dwete, asonse, nsoroboa ne asibe brɛ ɔhene no. 22 Enti ɔhene Salomo beyee ɔdefo ne onyansafo sen ɔhene biara

wɔ asase so nyinaa. **23** Ahemfo fifi aman nyinaa so besraa no, tiee ne nyansasem a Onyankopɔn de adom no no bi. **24** Afe biara, obiara a ɔbeba abesra no no, ɔbre no akyede te se dwete, sikakɔkɔ, ntade, akode, nuhuam, apɔnkɔ ne funumpɔnkɔ. **25** Na Salomo wɔ apɔnkɔdan mpem anan a ne nteaseɛnam apɔnkɔ da mu ne apɔnkɔ mpem dumien. Ɔde mu fa kese no kɔ nkurow a ne nteaseɛnam wɔ mu, na ɔmaa bi nso ben no wɔ Yerusalem. **26** Odii hene bunkam faa ahemfo nyinaa so, fi Asubɔnten Eufrate ano de kosi Filistifo asase ne Misraim hye so. **27** Ɔhene no maa dwete buu so ma eyee se abo wɔ Yerusalem. Sida nnua nso, onya ma ebuu ne so te se ankye nnua a enyin wɔ Yuda mmepɔw ase no. **28** Na wɔtɔ Salomo apɔnkɔ fi Misraim ne aman ahorow bebre so. **29** Salomo ahenni ho nsem nkae, fi mfiase kosi awiei no, wɔankyerew angu odiyifo Natan nhoma, Ahiya a ofi Silon adiyisem ne nhumuni Ido anisoadehu a efa Nebat babarima Yeroboam ho no mu ana? **30** Salomo tenaa Yerusalem dii Israel nyinaa so hene mfirihya aduanan. **31** Owui no, wosiee no wɔ n'agya Dawid kurom. Ne babarima Rehoboam na odii n'ade se ɔhene.

**10** Rehoboam kɔ Sekem, efise na Israel nyinaa ahya ho se wɔrebisi no hene. **2** Bere a Nebat babarima Yeroboam tee se Salomo awu no, ofi Misraim bae, efise oguan fii ɔhene Salomo nsam kɔtenaa Misraim. **3** Israel mpanyimfo soma ma wɔkɔfaa Yeroboam, na ɔne Israel nyinaa kɔ se wɔne Rehoboam rekɔkasa. **4** Wɔkae se, “W'agya hyee yen ma yeyee adwumaden. Yesre wo, tew saa adwumaden ne sonkahiri adesoa duruduru a w'agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebesom wo nokware mu.” **5** Rehoboam buae se, “Momma me nnansa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, mommra mmegye me mmuae.” Enti nnipa no san kɔe. **6** Na Ɔhene Rehoboam kɔ ne mpanyimfo bi a na wotu n'agya Salomo fo ne wɔn kosusuw asem no ho. Obisaa wɔn se, “Moka asem no ho den? Mmuuae ben na memfa mma saa nnipa yi?” **7** Mpanyimfo yi buae se, “Se woye nnipa no yiye, na woye ayamye kyere wɔn ma esɔ wɔn ani a, wɔn nso beye wo nkurofo nokwafo.” **8** Nanso Rehoboam amfa afotu a mpanyimfo no maa no no. Mmom, ɔkɔ n'atipenfo mmabun bi a ɔne wɔn sii so a na wotu no fo no nkyen. **9** Obisaa wɔn se, “Mo nso mo adwene ne den? Mmuuae ben na memfa nkɔma nnipa a wɔpe se metew adesoa a m'agya de soaa wɔn no so?” **10** Mmerante no buae se, “Asem a ese se woka kyere wɔn ne se, ‘Me nsateaa ketewa no mu piw sen

m'agya asen mu. Na se modwene se na ɔye den wo mo so a, montwen na mubehu senea mete.’ **11** Yiw, na m'agya ye den wo mo so, nanso me de, meye nea ekyen saa. Se m'agya kaa mo mpire a, me de, mede nkekantwere na ebehwe mo.” **12** Nnansa akyi no, Yeroboam ne nnipa no nyinaa san baa se wɔrebetie Rehoboam mmuae senea ɔkae no. **13** Na Rehoboam de ahantan kasa kyeree wɔn. Wamfa mpanyimfo no afotu, **14** na ɔfaa mmerante no afotu. Ɔka kyeree nnipa no se, “Na m'agya ma moye adwumaden, na me de, mekyen saal Se m'agya kaa mo mpire a, me de, mede nkekantwere na ebehwe mo!” **15** Enti ɔhene no anye nnipa no abisade no ho hwee. Saa nsem a esisii yi ye Onyankopɔn nhyehyee, efise emaa Awurade nkɔm a ɔnam odiyifo Ahiya a ofi Silo no hyee Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Bere a Israel huu se ɔhene no anye wɔn abisade amma wɔn no, wɔtecteɛɛ mu se, “Dawid ne n'adedi ntoaso no mfa wɔn ho. Yene Yisai babarima no nni twaka biara. Israel, momma yenkɔ yen afi. Dawid, kɔhwehwe w'ankasa wo fi.” Enti Israel nyinaa san kɔ fie. **17** Na Rehoboam kɔ so dii Israelfo a na wɔtete Yuda nkurow so no so hene. **18** Ɔhene Rehoboam somaa Hadoram a na ɔhwe adwumayefo so no se ɔnkɔhwe mma ɔman no nye dinn, nanso Israelfo no siw no abo kum no. Bere a ɔhene Rehoboam tee saa asem no, ntem ara, ohuruw tenaa ne teaseɛnam mu, guan kɔ Yerusalem. **19** Israel mmusuakuw a wɔwɔ atifi fam no ampene se Dawid aseni biara bedi wɔn so, de besi nne.

**11** Bere a Rehoboam duu Yerusalem no, ɔboaboaa Yuda ne Benyamin asraafo a wosi pi si ta mpem ɔha aduwɔtwe ano, se wɔrekɔko atia Israel asraafo, na wɔagye ahenni no afa. **2** Na Awurade ka kyeree Onyankopɔn nipa Semaia se, **3** “Ka kyere Salomo babarima Rehoboam a odi hene wɔ Yuda ne Israelfo a wɔwɔ Yuda ne Benyamin no se, **4** Senea Awurade se ni: ‘Nko ntia w'abusufo. San w'akyi kɔ fie, efise me na memaa asem a asi no ho kwan!’” Enti wotiee Awurade asem no, na wɔanko antia Yeroboam. **5** Rehoboam tenaa Yerusalem, na ɔbɔɔ nkurow ahorow ho ban, maa Yuda yee den. **6** Ɔkyekyeree Betlehem, Etam, Tekoa, **7** Bet-Sur, Soko, Adulam, **8** Gat, Maresa, Sif, **9** Adoraim, Lakis, Aseka, **10** Sora, Ayalon ne Hebron. Eyinom ne nkurow a wɔbɔɔ ho ban wɔ Yuda ne Benyamin. **11** Rehoboam yeree wɔn bammɔ mu, na ɔde asahene duaduaa ho. Ɔkora nnuan, ngo ne nsa wɔ kuropon biara so. **12** Ɔde nkatabo ne mpeaw

siee wɔ saa nkurow yi mu de hyee wɔn bammɔ mu den. Enti Yuda ne Benjamin nko ara na wɔbɛhyee n'ase. **13** Asɔfo ne Lewifo a na wɔne Israel atifi fam mmusuakuw te no kɔɔ Rehoboam afa. **14** Na Lewifo no mpo gyaw wɔn afi ne wɔn agyapade kɔɔ Yuda ne Yerusalem, efise Yeroboam ne ne mmabarima amma wɔn kwan ansom Awurade se asɔfo. **15** Yeroboam yii n'ankasa asɔfo ma wɔsom wɔ abosonsomfo nsɔre so a na wɔsom abirekyi ne nantwimma ahoni a na wɔayɛ. **16** Israelman mu nyinaa, wɔn a na wɔpɛ se wɔsom Awurade, Israel Nyankopɔn no dii Lewifo no akyi kɔɔ Yerusalem faako a wobetumi de ayeyede ama Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn no. **17** Eyi maa Yuda ahenni nyaa ahɔoden, na wɔde mfe abiesa boaa Salomo babarima Rehoboam, na wɔhwehwee Awurade nokware, senea wɔyɛe wɔ Dawid ne Salomo ahenni mu no. **18** Rehoboam waree Mahalat. Na ɔyɛ Dawid babarima Yerimot babea. Na ɔyɛ Abihail a ɔyɛ Yisai babarima Eliab babea nso. **19** Mahalat woo mmabarima baasa a wɔne Yeus, Semaria ne Saham. **20** Akyiri no, ɔwaree Absalom babea Maaka. Maaka woo Abia, Atai, Sisa ne Selomit. **21** Na Rehoboam dɔ Maaka yiye sen ne yerenom a wɔaka ne ne mpenanom nyinaa. Na ɔwɔ yerenom dunwɔtwe ne mpenanom aduosia, na wɔwowoo mmabarima aduonu awotwe ne mmabea aduosia. **22** Rehoboam sii Maaka babarima Abia ahennemahene ma ɛdaa adi pefee se daakye, ɔno na obedi n'ade se ɔhene. **23** Bio, Rehoboam faa nyansakwan so de dwumadi hyehyee ne mmabarima a wɔaka no nsa, de wɔn tuatuaa nkurow a wɔabɔ ho ban, wɔ nsase no nyinaa so. Ɔmaa wɔn wɔn ahiade nyinaa, hyehyee aware bebree maa wɔn mu biara.

**12** Rehoboam ahenni timii, na ɔyɛe den no, ɔne Israel nyinaa gyaw Awurade mmara. **2** Esiane se na wonni Awurade nokware no nti, afe a ɛto so anum wɔ ɔhene Rehoboam adedi mu no, Misraimhene Sisak kɔtow hyee Yerusalem so. **3** Ɔde nteaseenam apem ahannu, apɔnkɔsotefo mpem aduosia ne anammɔnmufɔ asraafo a wontumi nkan wɔn dodow a Libiafo, Sukifo ne Etiopiafo ka ho na wɔbae. **4** Sisak dii Yudafo nkurow a wɔabɔ ho ban no so nkonim, na otu teeɛ se ɔrekɔtow ahyɛ Yerusalem so nso. **5** Odiyifo Semaia hyiaa Rehoboam ne Yuda mpanyimfo a Sisak nti, wɔaguan aba Yerusalem. Semaia ka kyereɛ wɔn se, “Senea Awurade se ni! Moagyaw me nti, me nso meregyaw mo ama Sisak.” **6** Ɔhene no ne Israel mpanyimfo brɛɛ wɔn ho ase, kae se, “Awurade di bem

se ɔyɛe yen saal!” **7** Awurade huu se wɔanu wɔn ho no, ɔde saa nkra yi somaa Semaia: “Esiane se nriipa no abre wɔn ho ase nti, merenseɛ wɔn korakora na erenkyɛ, mɛma wɔn ahomegye. Meremfa Sisak so nna m'abufuw adi wɔ Yerusalem so. **8** Nanso wɔbɛye n'asomfo senea ɛbɛkyere wɔn se, ɛse se wɔsom me sen se wɔbesom wiase ahemfo.” **9** Enti Misraimhene Sisak baa Yerusalem besesaw agyapade a ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfi hɔ nneɛma a Salomo sikakɔkɔɔ nkatabo no nyinaa ka ho. **10** Akyiri no, ɔhene Rehoboam de kɔbere akyɛm de sii anan, na ɔde hyee ahemfi awɛmfo nsa se wɔnhwe so. **11** Bere biara a ɔhene no bɛkɔ Awurade Asɔredan no mu no, awɛmfo no soa kɔ hɔ bi, na se owie na ɔreba a, wɔsan de begu awɛmfo dan no mu. **12** Esiane se Rehoboam brɛɛ ne ho ase nti, Awurade abufuw no fii ne so, nti wansee no korakora. Ɛmaa yiyedi kɔɔ so wɔ Yuda asase so. **13** Ɔhene Rehoboam timii wɔ Yerusalem, na ɔtoaa so dii hene. Bere a odii ade no, na wadi mfirihyia aduanan baako. Na odii ade mfirihyia dunson wɔ Yerusalem, kuropon a Awurade ayi afi Israel mmusuakuw nyinaa mu se ɛhɔ na wɔbɛhye ne din anuonyam no. Na Rehoboam na din de Naama a ofi Amon. **14** Na ɔyɛ ɔhene bɔne, efise wamfa ne koma nyinaa anhwehwe Awurade akyi kwan. **15** Wɔankyerɛw Rehoboam ahenni ho nsem nkae no a efi mfiase kosi awiei no wɔ odiyifo Semaia nhoma ne nhumuni Ido nhoma a ɛyɛ awo ntoatoaso nhoma no fa bi mu ana? Bere biara, na akokoakoko wɔ Rehoboam ne Yeroboam ntam. **16** Bere a Rehoboam wui no, wosiee no wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Abia dii n'ade se ɔhene.

**13** Bere a Yeroboam dii hene wɔ Israel no, ne mfe dunwɔtwe so, na Abia fii ase dii hene wɔ Yuda. **2** Odii hene mfe abiesa wɔ Yerusalem. Na ne na din de Maaka a ɔyɛ Uriel a ofi Gibea no babea. Na ɔko baa Abia ne Yeroboam ntam. **3** Ɔhene Abia de akɔfo akɛse mpem ahannan dii Yuda anim, kohyiaa Yeroboam a ɔno nso akɔfa mmabarima akɔfo akokodurufɔ mpem ahanwɔtwe afi Israel. **4** Bere a Yuda asraafo no duu Efraim mmepɔw nsase no so no, Abia gyinaa bepɔw Semaraim so, teeɛ mu kyereɛ Yeroboam ne Israelfo asraafo no se, “Muntie me! **5** Munnim se Awurade, Israel Nyankopɔn, ne Dawid yɛɛ daa apam de Israel ahengua maa ɔne n'asefo afeɔɔ ana? **6** Nanso Nebat babarima Yeroboam a na ɔyɛ Dawid babarima Salomo somfo teta bi no bɛyɛɛ ne wuru ɔfatwafo. **7** Na ɛmaa

ahuhufo dɔm kɔboaa no, bu faa Salomo babarima Rehoboam so na esiane se na onnyinii, na onni osuahu biara nti, wantumi annyina ne wɔn anni asi. **8** “Wugye di yiye se wubetumi agyina, atia Awurade ahenni a Dawid asefo tua ano no? W’asraafodɔm no so yiye. Nantwimma a Yeroboam de sikakɔkɔ yee no ne mo anyame. **9** Woapam Awurade asofo ne Lewifo no, na woahye w’ankasa asofo te se abosomman no pe. Nne yi, woma obiara beye asofo. Obiara a ode nantwi ba ne adwennini ason beba se wonnyina so nhye no sofo no, otumi beye asofo ma saa mo anyame no. **10** “Na yen de, Awurade ne yen Nyankopɔn, na yennyaa no da. Aaron asefo nko ara na wosom Awurade se asofo, na Lewifo nko ara na wotumi boa wɔn wɔ wɔn dwumadi mu. **11** Wode ohyew afɔrebode ne ohyew aduham bre Awurade daa anɔpa ne anwummere. Wode Daa Daa Brodo no to ɔpon kronkron no so, na daa anwummere, wɔsɔ sikakɔkɔ kaneadua no. Yeredi Awurade, yen Nyankopɔn, nkyerɛkyere so, nanso moagyaw no. **12** Enti ese se mote ase se Onyankopɔn ka yen ho. Ono ne yen kannifo. N’asofo hyen wɔn torobento, di yen anim, de yen kɔ ɔko tia mo. Israelfo, monnko ntia Awurade, mo agyanom Nyankopɔn no, na morenni nkonim.” **13** Nanso na Yeroboam aye nwaa ama n’akofo a wɔwɔ ho no bi afa Yuda mmarima akyi akɔtetew wɔn. **14** Bere a Yuda huu se wofi wɔn anim ne wɔn akyi atow ahye wɔn so no, wosu frɛe Awurade se ɔmmaa wɔn. Na asofo no hyen ntorobento, **15** na Yuda mmarima no fii ase teeteɛ mu. Wɔn ko no mu nteeteɛmu no mu no, Onyankopɔn kaa Yeroboam ne Israel asraafo no gui, wɔ Abia ne Yuda asraafodɔm anim. **16** Israel asraafo no guan fii Yuda, na Onyankopɔn maa Yuda dii nkonim. **17** Abia ne n’akofo kunkum Israel asraafo no bebree. Da no, wɔn a wɔtotɔ wɔ Israel asraafo a wodi mu mu no ye mpem ahannum. **18** Na Yuda dii Israel so nkonim, efise wode wɔn ho too Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn no so. **19** Abia ne n’akofo kɔsɔ so taa Yeroboam asraafo no, faa wɔn nkurow no bi te se Bet-El, Yesana ne Efron ne eho nkurow. **20** Enti bere a Abia te ase no de, Yeroboam a ɔye Israelhene annya tumi biara, na akyiri no, Awurade bɔɔ no ma owui. **21** Yudahene Abia kɔsɔ so nyaa tumi. Ɔwaree yerenom dunan. Ɖwoo mmabarima aduonu abien ne mmea dunsia. **22** Abia ahenni ho nsem nkae ne ne nsem ne dwuma a odii no, wɔakyerɛw agu Odiyifo Ido Nkyeremu Nhoma no mu.

**14** Abia wu ma wosiee no wɔ Dawid kurom. Ne babarima Asa na odii n’ade se ohene. Asomdwoe baa asase no so mfe du. **2** Asa yee nea esɔ Awurade, ne Nyankopɔn no, ani. **3** Otutuu abosonsomfo afɔremuka ne wɔn abosonnan nyinaa gui. Odwiriw wɔn afadum, twitwaa Asera nnuua nyinaa. **4** Ohyee ɔmanfo a wɔwɔ Yuda se, wɔnhwehwe Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn no, na wonni ne mmara ne n’ahyede nyinaa so. **5** Asa san bubuu abosonnan ne nnuhuam afɔremuka fii Yuda nkurow nyinaa mu. Eno nti, wonyaa asomdwoe wɔ Asa ahenni mu. **6** Saa asomdwoe mfe no mu no, otumi siesiee bammɔ nkuropɔn a ewɔ Yudaman mu nyinaa. Obiara anye n’adwene se ɔbɛko atia no saa bere yi, efise na Awurade rema no ahomegye wɔ n’atamfo nsam. **7** Asa ka kyeree Yudafo se, “Momma yenkyekye nkurow, na yentwa afasu mfa ho mfa mmɔ ho ban. Yebeye abantenten, asisi apon, aye nnadeban nso. Asase no ye yen dea, efise yesree Awurade yen Nyankopɔn, na wama yen ahomegye wɔ yen atamfo nsam.” Enti wɔkɔsɔ so yee saa nnwuma yi de baa awiei. **8** Na ohene Asa wɔ akofo mpem ahaasa a wofi Yuda abusuakuw mu a wɔwɔ nkatabo ne mpeaw akese. Afei, na ɔwɔ akofo mpem ahannu aduɔwɔtwe a wofi Benyamin abusua mu a wokurakura nkatabo ne agyan nketewa. Na akofo akokodurufo wɔ saa asraafodɔm abien yi mu. **9** Bere bi, Etiopiani bi a wɔfre no Serah de asraafodɔm ɔpepem baako ne nteaseɛnam ahaasa, kɔtow hyee Yuda so. Wɔkɔ koduu Maresa kuropɔn mu. **10** Asa nso boaa n’akofo ano ne wɔn kɔkoo wɔ Sefata bon mu a eben Maresa. **11** Asa teɛ mu, frɛe Awurade ne Nyankopɔn se, “Awurade, wo nko ara na wubetumi aboa nea ɔye mmerew na watumi ako atia ohoodenfo! Boa yen, Awurade, yen Nyankopɔn, efise wo nko ara ne yen anidaso. Wo din mu na yerehyia dɔm kese yi. Awurade, woye yen Nyankopɔn, na mma kwan mma nnipa teta nsɔre ntia wo!” **12** Na Awurade dii Etiopiafo no so nkonim wɔ Asa ne Yuda asraafodɔm no anim, na atamfo no guanee. **13** Asa ne n’akofo no taa wɔn ara kosii Gerar, maa Etiopiafo no bebree totɔe a wɔantumi ammoa wɔn ho ano. Awurade ne n’akofo dwerew wɔn, na Yuda asraafo no nyaa asade bebree kɔe. **14** Bere a wɔwɔ Gerar no, wɔtow hyee nkurow a ewɔ beae ho nyinaa so, na Awurade ho huboa tɔɔ nnipa a wɔwɔ ho no so. Awiei no, wonyaa asade bebree wɔ saa nkurow no so nso. **15** Wosan tow

hye mmoahwefo atena, kyekyeree nguan ne yoma, ansa na woresan ako Yerusalem.

**15** Na Onyankopon honhom baa Oded babarima Asaria so, 2 na opue kohyiaa ohene Asa a ofi akono reba no. Ɔteee mu guu Asa so se, “Tie me, Asa, Yudamanfo nyinaa ne Benyamin muntie. Mmere dodow a mo ne Awurade te no, ono nso ne mo betena. Bere biara a mobehwehwe no no, mubehu no. Nanso se mugyaw no a, ono nso begyaw mo. 3 Teteete no, na Israel nni nokware Nyankopon no, na wonni osɔfo a obekyerekyere won, na wonni Onyankopon mmara nso. 4 Nanso bere biara a mobeko ahohia mu na mobeko Awurade Israel Nyankopon nkyen, na moahwehwe no no, muhuu no. 5 Saa esum bere no mu, na akwantu ye hu. Na ohaw wo oman no afanan nyinaa. 6 Akodi baa oman ne oman ntam, kuropon ne kuropon ntam, efise Awurade maa ohaw ahorow bebree baa mo so. 7 Na afei, mo Yuda mmarima, mo ho nye den, munnya akokoduru, na mubenya mo adwumaye so akatua.” 8 Bere a Asa tee saa asem yi fii odiyifo Asaria nkyen no, onyaa akokoduru, yiyii ahoni a ewo Yuda asase so ne Benyamin nyinaa ne nkurow a wako afa a ewowo Efraim bepɔw nsase so no so. Osiesiee Awurade afɔremuka a na esi Awurade Asɔredan ntwironoo anim no. 9 Afei, Asa frɛfrɛe nnipa a wɔwɔ Yuda ne Benyamin nyinaa. Ɔfrɛe nnipa a wofi Efraim, Manase ne Simeon a wɔabetena won mu no nso. Bebree tutu kotenaa Yuda wo ohene Asa bere so, efise wohuu se Awurade, ne Nyankopon, ka ne ho. 10 Ereko osram a eto so abiesa awiei no mu a na Asa adi ade mfe dunum no, nnipa no boaa won ho ano wo Yerusalem. 11 Saa da no, wode mmoa a wɔkyekyeree won oko mu no bi boɔ Awurade afɔre. Na mmoa no dodow ye anantwi ahanson a nguan ne mmirekyi nso dodow ye mpem ason. 12 Afei, wofi won koma ne won kra nyinaa mu yee apam se wobehwehwe Awurade, won agyanom Nyankopon. 13 Wɔpenee so se, obiara a obepo Awurade, won agyanom Nyankopon no, wobekum no, se onnyinii anaa wanyin, se oye obarima anaa obea. 14 Wɔhyen ntorobento ne mmen denneennen, de dii Awurade nokwaredi ntam no ho adanse. 15 Won nyinaa ani gyee saa apam yi ho, efise wofi won koma nyinaa mu na eyee. Wɔpere hwehwee Onyankopon, na wohuu no. Na Awurade maa won ahomegye fii won atamfo a wɔwɔ afanan nyinaa nsam. 16 Mpo ohene Asa tuu ne nena baa Maaka fii ahemmeagua no so, efise osii Asera nnua a

eye atantanne. Otwaɔ dua no, bubuu mu, hyew no wo Kidron bon mu. 17 Ewo mu se wɔantutu abosonsom nsɔre so no nyinaa amfi Israel de, nanso Asa de ne ho nyinaa maa Awurade ne nkwanna nyinaa. 18 Ɖde dwete ne sikakokoo ne nneema ahorow a one n'agya de maa Awurade no baa Onyankopon Asɔredan no mu. 19 Enti oko ansi bio kosii Asa adedi afe a eto so aduasa anum no so.

**16** Asa dii ade mfe aduasa asia no, Israelhene Baasa kotow hyee Yuda so, na oboo Rama ho ban, senea ebeye a, obi ntumi nko mu anaa ompue mfi ohene Asa Yudaman mu. 2 Asa yii dwete ne sikakokoo fii Awurade Asɔredan adekoradan ne ahemfi ho. Ɖde kɔmaa Aramhene Ben-Hadad a na odi hene wo Damasko na ɔde saa nkra yi kaa ho: 3 “Ma yenye apam a na eɔa w'agya ne m'agya ntam no foforo. Tie, mede akyede a eye dwete ne sikakokoo resoma de abre wo. Twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, senea ommfa ne nsa nka me.” 4 Ben-Hadad penee ohene Asa abisade no so, na osomaa n'asraafo, kotow hyee Israel so. Wodii Iyon, Dan, Abel-Maim ne Naftali aduan akorae nkuropon nyinaa so. 5 Bere a Israelhene Baasa tee asem a asi no, ogyaee Rama bammɔ ho dwumadi no. 6 Enti ohene Asa frɛe ne mmarima a wɔwɔ Yuda nyinaa ma wɔbesoaa adansi abo ne nnua a na Baasa de rebɔ Rama ho ban no. Asa de saa nneema yi boɔ nkurow Geba ne Mispa ho ban. 7 Saa bere no mu no, odehufo Hanani baa ohene Asa nkyen beka kyeree no se, “Esiane se wode wo ho ato Aramhene so, na woagyaw Awurade wo Nyankopon nti, worentumi nni Aramhene asraafo no so. 8 Wonkae nea ebaa Etiopiafo no ne Libiafo ne won asraafodɔm dodow ne won nteaseenam ne won apɔnkɔsotefo so no? Saa bere no, na wode wo ho to Awurade so, na ɔde won nyinaa hyee wo nsa. 9 Awurade aniwa kyin fa asase so baabiara, senea obehye won a wode won koma nyinaa to no so no den. Nkwaseasem ben na woadi yi! Efi nne, wobeko oko.” 10 Asa bo fuw Hanani yiye se wabeka saa asem yi akyere no, na okyeree no too afiase. Saa bere no ara na Asa afi ase rehye ne nkurofo no bi so. 11 Asa ahenni ho nsem nkae, fi mfiase kosi awiei no, woakyerew agu Yuda ne Israel ahemfo nhoma no mu. 12 N'adedi mfe aduasa akron so no, oyare huhuuhu bi yee Asa nan. Oyare no duu ne mpɔmpɔnso a ereye akum no mpo no, wanhwehwe Awurade mmoa akyi kwan, na mmom, ohwehwee ayaresafo mmoa. 13 Enti



n'adedi mfe aduanan baako so no, owui. **14** Wosiee no oboda a ono ara twa maa n'ankasa ho no mu wo Dawid kurom. Wodedaa no mpa a wode nnuhuam ne sradehuam ho hua ahye no ma, na n'ayiyee no mu no, nnipa no bo ogyatannaa kese bi de hyee no anuonyam.

**17** Na Asa babarima Yehosafat bedii n'ade se ohene. Ohyee Yuda den, senea obetumi agyina Israel ofow biara ano. **2** Oduaduaa asraafodom wo Yuda nkuropon a woabo ho ban no nyinaa mu. Ode asraafodom kumaa bi ko Yuda asase so ne Efraim nkurow a n'agya Asa ako agye no so. **3** Na Awurade ka Yehosafat ho, efise oye senea n'agya Asa yee wo ne mfe a edi kan no mu, na wansom Baal ahoni no. **4** Ohwehwee n'agya Nyankopon, na odii n'ahyede so a wanni Israel ahenni mu nneyee no kyi. **5** Enti Awurade maa Yehosafat Yudaman so ahenni no timii. Nnipa a wo wo Yuda nyinaa bree Yehosafat akyede, ma oye odefo, na wode nidi maa no. **6** Ofi ne koma nyinaa mu nantew Awurade akwan so. Obubuu abosonsomfo nsoree so, na osee Asera nnua no. **7** Yehosafat ahenni mfe abiesa so no, osomaa ne mpanyimfo ma wokokyerekyere wo Yuda nkurow nyinaa so. Ne mpanyimfo no ne Ben-Hail, Obadia, Sakaria, Netanel ne Mikaia. **8** Osomaa Lewifo a won din didi so yi kaa won ho: Semaia, Netania, Sebadia, Asahel, Semiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobia ne Tob-Adoniya. Osomaa asofo Elisama ne Yehoram nso. **9** Wofaa Awurade mmara a wootintim nhoma no de kyinii Yuda nkurow nyinaa so, kyerekyere nnipa no. **10** Na afei, emaa Awurade ho suro to ahenni a atwa ahyia no nyinaa so, nti obiara amfa oko anko Yehosafat so. **11** Filistifo no bi bree no akyede ne dwete se sonkahiri, na Arabfo bree no adwennini mpem ason ne ahanson ne mpapo mpem ason ne ahanson. **12** Emaa Yehosafat tumi mu yee den, na ekoo so yee den ara ma osisii aban ne nnuan adekoradan wo Yuda nkuropon nyinaa so. **13** Okoraa nneema bebre wo Yuda nkurow mu, na omaa asraafo a woye den tenaa Yerusalem. **14** Wogyinaa agyanom mmusuakuw so gyee asraafo. Yuda abusua mu, na asraafodom no dodow ye mpem ahaasa a woakyekye won mu akuwakuw apem. Adna na na oye won so sahene. **15** Onipa a na odi ne so ne Yehohanan a na odi asraafodom mpem ahannu aduwotwe so. **16** Nea odi ho ne Sikri babarima Amasia, a ode ne ho bo afere maa Awurade adwuma a na odi asraafodom mpem ahannu so sahene. **17**

Benjamin abusua asraafodom no, na won dodow ye mpem ahannu a wo wo agyan ne nkatabo. Na won sahene ne Eliada, osraani a wadi ako akye. **18** Nea odi ho ne Yehosabad a otua asraafo mpem oha aduwotwe a woada won ho so ama akodi no ano. **19** Eyinom ne asraafodom a wotena Yerusalem som ohene, ne won a Yehosafat de won duaduaa nkurow a woabo ho ban wo Yudaman mu no.

**18** Yehosafat yee odefo a na n'anuonyam nso koron. Ohyehyee maa ne babarima waree Israelhene Ahab baba. **2** Mfe kakraa bi kyi no, okoo Samaria kosraa Ahab. Ahab too pon kese bi maa one ne mpanyimfo. Wokunkum nguan ne anantwi bebre de too pon no. Na Ahab sree Yehosafat se ommeboa no, na onkoko ntia Ramot-Gilead. **3** Ahab bisaa no se, "Wobeboa me na mako atia Ramot-Gilead ana?" Na Yehosafat bua se, "Me ne wo ye pe na me nkurofo te se wo nkurofo, Yebeboa wo, ama woako." **4** Na Yehosafat ka kaa ho se, "Nea edi kan no, ma yemmis Awurade ho afotu." **5** Enti ohene Ahab free n'adiyifo a won dodow beye ahannan no nyinaa, bisaa won se, "Menkoko ntia Ramot Gilead anaa mennko?" Won nyinaa buae se, "Ko so! Awurade bema woadi nkonim anuonyam so." **6** Nanso Yehosafat bisae se, "Enti Awurade odiyifo biara nso nni ha? Anka mepese se mibisa no saa asem koro no ara." **7** Ohene Ahab buae se, "Obaako da so wo ha nanso, mikyi no. Ohnye nkam biara se nsem a enye na oka kyere me. Ne din de Mikaia. Imla babarima ne no." Yehosafat kae se, "Nkasa saa. Ma yentie asem a wo ka." **8** Enti Israelhene free ne mpanyimfo no baako ka kyere no se, "Ye ntem kofre Imla babarima Mikaia bre me." **9** Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyee won ahemfo ntade, tenaa won ahengua mu wo apongua a eben Samaria kwan no ano. Saa bere no, na Ahab adiyifo no rehye nkam wo won anim. **10** Na won mu baako a oye Kenaana babarima Sedekia de nnade yee mmen, na oda no adi se, "Senea Awurade se ni: Mode saa mmen yi bewowo Aramfo yi ama woawuwu!" **11** Adiyifo a wo wo ho no nyinaa pene so kae se, "Yi, monko Ramot-Gilead, na munkodi nkonim, efise Awurade bema moadi nkonim." **12** Obfo a okofree Mikaia no ka kyere no se, "Hwe, adiyifo no nyinaa hye ohene no bo se obedi nkonim. Hwe se wone won beye adwene, na hye nkonimdi ho bo." **13** Nanso Mikaia buae se, "Se Awurade te ase yi, nea me Nyankopon aka kyere me se menka no, eno na meka."

14 Bere a Mikaia beduu ðhene Ahab anim no, obisaa no se, “Mikaia, yɛnkɔko ntia Ramot-Gilead anaa yɛnkɔ?” Mikaia buae se, “Monkɔko! Eɓeyɛ nkonimdi a eho wɔ nyam.” 15 ðhene amma n’ano ansi, na obuua no se, “Mɓɓen ahe na menka nkyerɛ wo se, se wɔrekasa ama Awurade a, ka nokwasɛm?” 16 Na Mikaia ka kyerɛɛ no se, “Anisoadehu mu no, mihuu se Israel nyinaa abo apete wɔ mmepɔw no so se nguan a wonni hwɛfo. Na Awurade kae se, ‘Wɔakum wɔn wura. Fa wɔn ko fie asomdwoe mu.’” 17 Israelhene ka kyerɛɛ Yehosafat se, “Manka saa ankyerɛ wo ana? Da biara saa na ɔyɛ. ðnhɛ nkɔm pa biara se atoro nkɔm na ɔhɛ fa me ho.” 18 Mikaia toaa so se, “Tie nea Awurade ka. Mihuu Awurade se ɔte n’ahengua so a ne ɔsorofɔ asraafo nyinaa atwa ne ho ahyia wɔ ne nifa ne ne benkum so. 19 Na Awurade bisae se, ‘Hena na obetumi adaadaa Israelhene Ahab ama wakotu Ramot-Gilead so sa na wɔakum no wɔ hɔ?’ ‘Adwenkyerɛ bebree baa ho, 20 kɔsii se ne koraa no, honhom bi beneɛ Awurade kae se, ‘Metumi ayɛ!’” Awurade bisae se, “‘ɔkwɛn ben so na wobɛfa ayɛ eyi.’” 21 Na honhom no buae se, “Mekɔ akɔdaadaa Ahab adiyifo, ama wɔadi atoro.” Awurade kae se, “Kɔ so yɛ, na wubedi nkonim. 22 ‘Enti woahu se Awurade de nkontompo honhom ahyɛ w’adiyifo no anom. Awurade adwene se ɔde amanehunɔ beba wo so.’” 23 Na Kenaana babarima Sedekia kɔwɔ Mikaia so, kɔbɔɔ no sotɔre bisae se, “Da ben na Awurade honhom fii me so bekasa kyereɛ wo?” 24 Na Mikaia buae se, “Erenkyɛ biara, wubehu nokware no, bere a wubeguan akɔtetɛw kokoa mu dan bi mu.” 25 Israelhene Ahab hyɛɛ se, “Monkyerɛ Mikaia, na momfa no nkɔma Amon a ɔyɛ kurow no mu amrado, na momfa no nkɔ me babarima Yoas nkyɛn. 26 Monka saa asem a efi ðhene nkyɛn yi nkyerɛ wɔn se, ‘Fa saa ɔbarima yi to aɓiase. Mommma no aduan biara se brodo ne nsu, kɔsi se mɛfi akono beba asomdwoe mu.’” 27 Nanso Mikaia buae se, “Se wosan ba asomdwoe mu a, na ekyerɛ se, Awurade amfa me so ankasa.” Na ɔka kyereɛ wɔn a wogyinagyina hɔ, atwa ne ho ahyia no se, “Saa asem a maka yi, monhyɛ no nsow.” 28 Enti Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii wɔn asraafo anim, tuu Ramot-Gilead so sa. 29 Afei, ðhene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, “Yerekɔ ɔko yi, mesakra me ho sɛnea obiara nhu me, nanso wo de, wobɛhyɛ w’ahɛntade.” Enti Ahab sesaa ne ho, na wɔkɔɔ ɔko no. 30 Saa bere no, na Aramhene aka akyerɛ ne nteaseenamkafo no se, “Monkɔtow

nyɛ Israelhene nko ara so.” 31 Enti bere a Aramhene nteaseenamkafo no huu Yehosafat se ɔhɛ n’ahɛntade no, wɔtaa no. Wɔtɛtɛɛɛ mu se, “Israelhene no ne no.” Nanso, Yehosafat tɛɛɛ mu frɛɛ Awurade se ommeɓyɛ no nkwa. Na Awurade yii nkurofo no ani fii ne so, de gyɛɛ no nkwa. 32 Bere a nteaseenamkafo no huu se ɔnye Israelhene no, wogyaeɛ no taa. 33 Na Aram sraani bi de anibiannaso totow n’agyan guu Israel asraafo no mu, maa bɛmma no bi kɔwɔɔ Israelhene nkatabo ahyiaɛ wɔ ne mmotuum. Ahab tɛɛɛ mu kyereɛ nteaseenamkafo no se, “Momfa me mfi ha, na wɔapira me pira bɔne.” 34 ɔko no kɔɔ so da mu no nyinaa. Ahab kotwerii ne teaseenam mu a n’ani kyereɛ Aramfo no de kɔsii anwummere. Na eyɛɛ senea owia rekɔto no, owui.

**19** Bere a ðhene Yehosafat duu ne fi wɔ Yerusalem asomdwoe mu no, 2 Hanani babarima Yehu, ɔdehufo no kohyiaa no. Obisaa ðhene Yehosafat se, “So ɛɛɛ wo se woboa amumɔyɛfo, na wodɔ won a wokyi Awurade ana? Nea woaye yi nti Awurade abufuw aba wo so. 3 Nanso ade pa bi wɔ wo mu, efise woatutu Asera nnua a ɛwɔ asase no so nyinaa, na woatu wo ho asi hɔ se wobɛhwehwɛ Onyankopɔn.” 4 Na Yehosafat tenaa Yerusalem. Nanso, otuu kwan fii Beer-Seba kɔwɔ Efraim bepɔw asase no so, kɔhyɛɛ nkurofo nkuran se, wɔnsan nkɔ Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn no nkyɛn. 5 Oyiyii atemmufɔ wɔ nkuropon a wɔabɔ ho ban wɔ ɔman no mu nyinaa, 6 hyɛɛ wɔn se, “Atɛn biara a mubebu no bere biara no, munnwen ho yiye. Monkae se, moremmu atɛn se mode resɔ nɔipa ani, na mmom, Awurade a ɔbɛka mo ho biara a ɛbɛba se mubu ho atɛn no ani. 7 Munsuro Awurade, na mummum atɛntrenee, efise Awurade, mo Nyankopɔn, kyɛ ntenkyew, nhweanim ne ketɛasehyɛ.” 8 Na Yehosafat yii Lewifo, asɔfo ne mmusua ntuanɔfo a wɔwɔ Israel no ma wɔsom se atemmufɔ wɔ Yerusalem. Na wodi Awurade mmara mu nsem ne ofie ntawntaw nsem nso. 9 ɔhyɛɛ wɔn se, “Daa, momfa onyamesuro, nokware ne adwene pa nyɛ mo adwuma. 10 Bere biara a asem bi a efi mo nkurofo a wɔwɔ nkurow yi so beba mo anim no, se eyɛ awudi anaa Onyankopɔn mmara anaa n’ahyɛde sobu no, mommɔ wɔn kɔkɔ se, wɔnnye bɔne ntia Awurade, senea eɓeyɛ a n’abufuw remma mo ne wɔn so. Mɔnyɛ saa, na morenni fɔ. 11 “ɔsofopanyin Amaria bɛyɛ mo panyin, na ɔkasa a obi nka bi bio wɔ nsem a efa Awurade ho nyinaa. Ismael babarima Sebadia nso na otua Yuda abusuakuw ano

no. Ɔkasa a, obi nka bi bio wɔ ntawntawsem nyinaa mu. Lewifo no na wɔbeboa mo ama moabu atɛntrenee. Momfa akokoduru nni mo dwuma, na Awurade nka wɔn a wɔye ade trenee ho.”

**20** Eyi akyi no, Moabfo, Amonfo ne Maonfo asraafo bi tuu Yehosafat so sa. **2** Abɔfo beka kyeree Yehosafat se, “Asraafo bebre fi Nkyene Po no akyi wɔ Edom rebeko atia wo. Wɔadu Hasason-Tamar” (En-Gedi din baako ne no). **3** Yehosafat tee saa asem no, ne ho yeraw no nti, obisaa Awurade hɔ akwankyerɛ. Ɔhyɛ se obiara a ɔwɔ Yuda no nni abuada. **4** Na nnipa a wɔwɔ Yuda nkurow nyinaa so baa Yerusalem, behwehwɛ Awurade. **5** Na Yehosafat sɔre gyinaa Yudafo ne Yerusalemfo anim wɔ Awurade Asɔredan no adiwo foforo hɔ. **6** Ɔbɔɔ mpae se, “Awurade, yen agyanom Nyankopɔn, wo nko ne Onyankopɔn a wote ɔsoro. Wo na wudi ahenni a ɛwɔ asase nyinaa so. Woyɛ otumfo ne ɔkese a obiara ntumi ne wo nni asi. **7** Yen Nyankopɔn, bere a wo nkurɔfo bedui no, woampam wɔn a na wɔte asase yi so no ana? Na woamfa saa asase yi amma w’adamfo Abraham asefo afebɔ ana? **8** Wo nkurɔfo tenaa ha sii saa Asɔredan yi maa wo. **9** Wɔkaa se, ‘Se ɔhaw bi te se ɔko, ɔyare anaa ɔkɔm bi to yen a, yebetumi aba w’anim wɔ saa Asɔredan yi mu, baabi a woahye wo din anuonyam no. Yebetumi asu afre wo se, gye yen nkwa, na wubetie yen, agye yen.’ **10** “Na afei, hwe nea Amonfo, Moabfo ne Seir asraafodɔm reyɛ. Woamma yen agyanom anni saa aman no so nkonim bere a Israel fii Misraim no, na mmom, wɔfaa wɔn ho a wɔansɛe wɔn. **11** Afei, hwe senea wɔretua yen so ka. Wɔaba se, wɔrebetu yen a fi w’asase a wode maa yen se agyapade no so. **12** Yen Nyankopɔn, wɔrensiw wɔn ano? Yenni ahɔnden se asraafodɔm kɛse yi a wɔpɛ se wɔbetow hyɛ yen so yi. Yenhu nea yenye, na yehwe kwan se wɔbeboa yen.” **13** Bere a Yuda mmarima nyinaa ne wɔn nkokoaa, wɔn yerenom ne wɔn mma gyina Awurade anim no. **14** Awurade Honhom baa mmarima a wogyinagyina ho no mu baako so. Na ne din de Yahasiel a ɔye Sakaria babarima a ɔno nso ye Benaia babarima, na ɔno nso ye Yeiel babarima, na ɔno nso ye Lewini Matania, a ɔye Asaf aseni no babarima. **15** Ɔkae se, “Ɔhene Yehosafat, tie! Mo Yudafo ne Yerusalemfo nyinaa, muntie! Senea Awurade se ni: Munnsuro. Mommma asraafodɔm kɛse ntu mo koma, efise ɔko no nye mo dea, na ɛye Onyankopɔn dea. **16** Ɔkyena, muntu nten nkɔ wɔn so. Mubehu se wofi Sis atrapoe a ɛwɔ obon

no fa a epue Yeruel sare no so hɔ reba. **17** Na ɛho nhia mpo se mobeko. Munnyinagyina mo afa, monye dinn na monhwe Awurade nkonimdi. Ɔka mo ho, Yuda ne Yerusalem manfo. Munnsuro, na mommma mo koma ntu. Ɔkyena, monko hɔ, na Awurade ka mo ho.” **18** Na ɔhene Yehosafat sii ne ti ase, na Yuda ne Yerusalem manfo no nyinaa nso yɛ saa, de som Awurade. **19** Na Lewifo a wofi Kohat ne Kora mmusua mu sɔre gyina teɛɛ mu dennen sɔree Awurade, Israel Nyankopɔn. **20** Ade kyee n’anɔpahema no, Yuda asraafo no kɔɔ Tekoa sare so. Bere a wɔreko no, Yehosafat gyina kae se, “Muntie me, mo Yudafo ne Yerusalemfo nyinaa. Munnye Awurade, mo Nyankopɔn, nni na mubetumi agyina pintinn. Munnye n’adiyifo no nni, na mubedi nkonim.” **21** Ɔhene no ne nnipa no ntuanofɔ dii nkitaho wiei no, oyii nnwontɔfo bi se wonni asraafo no anim, nto dwom mma Awurade, nkamfo no wɔ n’anuonyam kronkron no nti. Dwom no mu nsem ni: “Monna Awurade ase na n’adɛe wɔ hɔ daa!” **22** Bere a wɔpagyaw ayeyi dwom no, Awurade maa Amon, Moab ne bepɔw Seir asraafo no twaa wɔn ho koe. **23** Moab ne Amon asraafo no dan wɔn ani kyeree mmarima a wofi bepɔw Seir so no, kunkum wɔn nyinaa. Wowiee Seir asraafo no, wotwaa wɔn ho koe. **24** Na Yuda asraafo no duu baabi a wogyina a wuhu sare no so no, wohuu se afunu gugu fam kɔ akyiri. Atamfo no mu baako mpo antumi anguan. **25** Ɔhene Yehosafat ne n’akofo no kɔtasee asade. Wonyaa adwumaye nneɛma, ntade ne nneɛma a ɛsom bo a wontumi nsoa. Na asade no dɔɔso enti wode nnansa na ɛtase ne nyinaa. **26** Nnaanana so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ Nhyira Bon mu. Wɔtoo obon no din saa da no, efise ɛhɔ na nnipa no kamfoo Awurade, daa no ase. Wɔda so fre no Nhyira Bon nne yi. **27** Afei, Yehosafat dii wɔn anim ne wɔn san kɔɔ Yerusalem anigye so se, Awurade ama wɔadi wɔn atamfo so nkonim. **28** Wɔbɔɔ mmɛnta, asankuten ne ntorobento tuu nten kɔhyɛn Yerusalem na wɔkɔɔ Awurade Asɔredan no mu. **29** Bere a ahenni a atwa hɔ ahyia no tee se Awurade no ankasa ako atia Israel atamfo no, Awurade ho suro baa wɔn so. **30** Na ɛmaa asomdwoe baa Yehosafat ahenni mu, efise ne Nyankopɔn maa no ahomegye wɔ afanan nyinaa. **31** Na Yehosafat dii hene wɔ Yuda asase so. Bere a odii hene no, na wadi mfe aduasa anum. Ɖtenaa Yerusalem dii hene mfe aduonu anum. Na ne na din de Asuba a ɔye Silhi babea. **32** Na Yehosafat ye ɔhene a oye. Ɖyɛɛ nea n’agya Asa yɛe. Ɖyɛɛ nea ɛsɔ Awurade ani. **33** Nanso

n'ahenni mu no, wammubu abosonsomfo nsoree so no, na ɔmanfo no nso amfa wɔn koma nyinaa amma wɔn agyanom Nyankopɔn no. **34** Yehosafat ahenni ho nsem nkae, fi mfiase kosi awiei no, wɔakyerew agu Hanani babarima Yehu nhoma a wɔde aka Israel Ahemfo nhoma no ho. **35** Nanso ereko n'asetena awiei no, ɔhene Yehosafat ne Israelhene Ahasia a ne tirim ye den no kaa wɔn ho boɔ mu. **36** Woyee Po so aguadi ahɛyen bebree wɔ Esion-Geber hyengyinabea. **37** Na Dodafahu babarima Elieser a ofi Maresa hyee nkɔm, de tiaa Yehosafat. Ɔkae se, "Esiane se wo ne ɔhene Ahasia aye baako nti, Awurade besee w'adwuma." Enti ahɛyen no bobɔe a wɔantumi amfa ankodi gua.

**21** Bere a Yehosafat wui no, wosiee no wɔ n'agyanom nkyen wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Yehoram dii n'ade se ɔhene. **2** Yehoram nuanom mm̄arima a na woye Yehosafat mm̄abarima afoforo bi no ne Asaria, Yehiel, Sakaria, Asaria, Mikael ne Sefatia. **3** Wɔn agya maa wɔn mu biara akyede a esom bo, a eye dwete, sikakokɔɔ ne aboɔdenne; na afei, ɔde Yuda nkurow a wɔabɔ ho ban no bi kyekyee wɔn. Na esiane se Yehoram ye abakan nti, ɔbeyee ɔhene. **4** Na bere a Yehoram ahenni timii no, okunkum ne nuabarimanom no nyinaa ne Israelfo ntuanofɔ bi. **5** Bere a Yehoram dii ade no, na wadi mfirihyia aduasa abien. Na odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia awotwe. **6** Na Yehoram yee senea Israel ahemfo yee. Na ɔye otirimɔdenfo te se ɔhene Ahab, efise na waware Ahab mmabea no mu baako. Enti Yehoram yee bɔne wɔ Awurade ani so. **7** Nanso na Awurade mpe se ɔsee Dawid ahenni nmidiso no, efise na ɔne Dawid aye apam ahye bɔ se, n'asefo beko so adi hene afeboɔ. **8** Yehoram bere so na Edomfo sɔre tiaa Yuda, na wosii wɔn ankasa wɔn hene. **9** Enti Yehoram de asraafo ne ne nteaseenam nyinaa kɔtow hyee Edom so. Edomfo twaa ɔno ne ne nteaseenamkafo no ho hyiaa, nanso ɔfaa anadwo sum mu guanee. **10** Edom ade ne ho a ɔnhye Yuda ase de besi nne. Saa bere koro no ara mu, Libna kurow tew atua, efise na Yehoram atwe ne ho afi Awurade, n'agyanom Nyankopɔn ho. **11** Na wasisi abosonsomfo nsoree so wɔ Yuda mmepɔw asase so, ama nnipa a wɔwɔ Yerusalem ne Yuda akɔsom abosonsomfo anyame. **12** Na odiyifo Elia kyerew saa krataa yi kɔmaa Yehoram: "Asem a Awurade, w'agya Dawid Nyankopɔn se ni: 'Woanni w'agya Yehosafat anaa wo nena Yudahene Asa nhwesopa so. **13** Mmom, woaye omumoyefo se Israel ahemfo. Woama Yerusalemfo ne

Yudafo akɔsom ahoni te senea ɔhene Ahab yee wɔ Israel no. Na mpo, woakunkum w'ankasa wo nuanom mm̄arima a na wodi mu sen wo. **14** Enti afei, Awurade de ɔhaw kese beba wo, wo nkurofo, wo mma, wo yerenom ne biribiara a eye wo dea so. **15** W'ankasa de, wɔde nsono mu yare a eye yaw yiye beɔto wo so akosi se w'ayamude betu apue.'" **16** Na Awurade kaa Filistifo ne Arabfo a na wote ben Etiopiafo so se wɔnkɔtow nhye Yehoram so. **17** Wɔboɔ nsra kɔɔ Yuda so kotuaa wɔn ano, fow aboɔden nneema a ewɔ ahemfi ho a ne mm̄abarima ne ne yerenom ka ho. Ne babarima kumaa Yehoahas nko na wogyaw no. **18** Eyi akyi na Awurade maa nsono mu yare a ano ye den boɔ Yehoram. **19** Akyiri no, mfe abien akyi, ɔyare no maa n'ayamde puei, na owui ɔyaw mu. Ne nkurofo ammo ogyatannaa kese, amfa anhye no anuonyam wɔ n'ayiyɛ mu senea woye maa n'agyanom no. **20** Yehoram dii ade no, na wadi mfirihyia aduasa abien, na odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia awotwe. Owui no, anye obiara awerɛhow. Wosiee no wɔ Dawid kurom, nanso enye adehye asiei.

**22** Afei, ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem no sii Yehoram babarima kumaa Ahasia ɔhene a odi ho. Na Arabfo afowfo akuw akunkum mm̄abarima mpanyimfo no nyinaa. Eno nti, Yehoram babarima kumaa Ahasia na odii hene wɔ Yuda. **2** Bere a Ahasia dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu abien, na odii ade wɔ Yerusalem afe. Na ne na a ɔye Israelhene Omri nena no din de Atalia. **3** Ahasia nso yee ɔhene Ahab abusua bɔne a woyee no bi, efise ne na hyee no nkuran wɔ bɔneye mu. **4** Ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so senea Ahab yee no. N'agya wu akyi no, Ahab abusuafo na wɔbeyee n'afotufɔ. Wɔn na wɔde no kɔɔ ɔsee mu. **5** Esiane wɔn afotu bɔne nti, Ahasia de ne ho kɔboɔ ɔhene Yoram a ɔye Israelhene Ahab babarima ho. Wotuu Aramhene Hasael so sa wɔ Ramot-Gilead. Ɔko no mu no, Aramfo no piraa Yoram. **6** Yoram san kɔɔ Yesreel kɔsaa n'apirakuru no, na Yudahene Ahasia kɔɔ Yesreel kɔsraa no. **7** Na eyi dan mfomso kese, efise na Onyankopɔn aye n'adwene se ɔbetwe Ahasia aso. Saa nsrahwe yi mu na Ahasia ne Yoram kohyiaa Nimsi babarima Yehu, a na Onyankopɔn ayi no se ontwa Ahab fi adedi ntoatoaso no so. **8** Bere a Yehu rebu aten atia Ahab fi no, ohyiaa Yuda mpanyimfo ne Ahasia abusuafo bi a na wɔresom Ahasia. Enti Yehu kunkum wɔn nyinaa. **9** Afei, Yehu mm̄arima hwehwee Ahasia,

na wokohuu no se wakotew Samaria kuropon no mu. Wode no breɛ Yehu ma okum no. Wosiee Ahasia ma eyee fe, efise nnipa dii ne ho adanse se, “Ɔye Yehosafat a ode ne koma nyinaa hwehwee Awurade no nena.” Na Ahasia abusua mu nnipa a wokaa akyi no mu biara amfata se abetoe ahenni no so. **10** Bere a Yudahene Ahasia ne na Atalia tee se ne babarima no awu no, okkaa ne ho, pee se osee Yuda adehye abusua no. **11** Nanso Ahasia nuabea Yehoseba, a na oye ohene Yehoram babea, faa Ahasia babarima akokoaa Yoas fii ohene no mma a wooka a worebekum won no mu. Ode Yoas ne onipa a ohwe no no kosiee pia bi mu. Eyi ne okwan a osɔfo Yehoiada yere Yehoseba faa so de abofra no siei, senea ebeye na Atalia rennya no nkum no. **12** Yoas hyee Onyankopon Asoredan mu ho mfe asia, bere a na Atalia di oman no so no.

**23** Atalia dii ade mfe ason no, osɔfo Yehoiada kyereɛ no tumi. Osii ne bo ne asraafodɔm oha so asahene baanum, a wone Yeroham babarima Asaria, Yehohanan babarima Ismael, Obed babarima Asaria, Adaia babarima Maaseia ne Sikri babarima Elisafat yee apam. **2** Saa mmarima yi faa sum ase, kyinii Yuda nyinaa, frefree Lewifo ne mmusua ntuanofa a wɔwɔ Yuda nkurow so se, wɔmmra Yerusalem. **3** Won nyinaa hyiaa wɔ Onyankopon Asoredan mu ne ohenberante Yoas yee apam. Yehoiada ka kyereɛ won se, “Bere adu se ohene babarima di ade. Awurade ahye bo se, Dawid aseni na obeye yen hene. **4** Nea ese se moye ni. Se asɔfo ne Lewifo ba adwuma Homeda a, won mu nkyemu abiesa mu baako na wɔbeyee apon ano ahwefo. **5** Nkyemu abiesa mu baako nso beko ahemfi, na nkyemu abiesa mu baako a wooka no akɔ Fapem Pon no ano. Afei, ese se won a wooka no nyinaa tenatena Awurade Asoredan adiwo ahorow ho. **6** Monkae se, asɔfo ne Lewifo a wɔwɔ won nnwuma so nko ara na ese se wɔhyen Awurade Asoredan no mu, efise won na wɔayi won asi ho se woye kronkron. Ese se nnipa a wooka no di Awurade mmara so, na wɔtenatena afikyiri. **7** Mo Lewifo na wobeye ohene ho awemfo kuw, a mukurakura mo akode. Onipa biara a wɔmmaa no kwan a obeben mo no, munkum no. Bere biara, mommen ohene no.” **8** Enti Lewifo no ne nnipa no yee biribiara a osɔfo Yehoiada hyee se wɔnye no pɛpɛɛɛ. Asahene no hwɛɛ won a wɔkɔ adwuma saa Homeda no ne won a ese se wogyee won ahomedu no so. Osɔfo Yehoiada amma obiara ankɔ fie. **9** Na Yehoiada de mpeaw ne nkatabo a na eye Ohene

Dawid de, na wokoraa wɔ Onyankopon Asoredan mu no maa asahene no. **10** Ode awemfo no twaa ohene no ho hyiaa a woyee won akode krado. Wogyinagyinaa saa wɔ Asoredan no anafo fam, twaa ho kɔ atifi fam, twaa afɔremuka no ho nyinaa hyiaa. **11** Afei, Yehoiada ne ne mmabarima yii ohene babarima Yoas bae, na wode ahenkyew no hyee no. Wɔmaa Yoas Onyankopon mmara nhoma no bi daa no adi se ohene. Wosraa no ngo, maa obiara teɛ mu se, “Ohene nkwa so!” **12** Bere a Atalia tee gyegyeegeye a omanfo reye, na wɔretutu mmirika, na wɔrekamfo ohene no, oyee ntem kɔ Awurade asoredan mu ho, kɔhwɛɛ asem ko a asi. **13** Na ohuu se ohene foforo no gyina n’afa baabi wɔ afadam no ho wɔ Asoredan no kwan ano a ekyerɛ ne tumi. Na mpanyimfo ne torobentohyɛnfo atwa ne ho ahyia, ama nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa regye won ani, rehyɛn ntrobento. Nnwontofa a wɔnam nnwontode so bɔɔ nnwom de dii omanfo no anim ahokeka so. Bere a Atalia huu eyi no, ode ahometew sunsuan ne ntade mu teteɛ mu se, “Amammɔsem! Amammɔsem!” **14** Na osɔfo Yehoiada hyee asafohene a wɔhwe asrafo no so no se, “Montwe no mfi Asoredan mu ha, na obiara a obeye se oregye no no, munkum no. Nanso munnkum no wɔ Awurade Asoredan mu ha.” **15** Enti wɔtwee no de no kɔ okwan a aponkɔ fa so ba ahemfi ho no so, kum no wɔ ho. **16** Na Yehoiada ne ohene no ne omanfo no yee apam se, wobeye Awurade nkurofo. **17** Na nnipa no nyinaa kɔ Baal asoredan no mu, kobubu gui. Wosɛɛ afɔremuka no, dwerew ohoni no, kum Baal sɔfo Matan wɔ afɔremuka no anim. **18** Yehoiada nam ahyede a Dawid ka too ho so, de Lewifo asɔfo sisii Awurade Asoredan no dwumadi ahorow no ano. Ohyee nso se, wɔmmɔ ohyew afɔre mma Awurade, senea Mose mmara kyere no, na wɔnto nnwom nɛpɛw won ho, senea Dawid ahye no. **19** Ode apon ano ahwefo no sisii Awurade Asoredan apon ano, senea wɔremma won a won ho nteɛw no nkɔ mu. **20** Afei, asahene, atitiriw, ntuanofa ne omanfo nyinaa dii ohene no akyi, de no pue fii Awurade Asoredan mu ho. Wɔfaa atifi fam pon no ano, wuraa ahemfi ho, de ohene no kɔtenaa adehye ahengua no so. **21** Enti nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurusi, na asomdwoe baa oman no mu, efise na wode afoa akum Atalia.

**24** Yoas dii hene no, na wadi mfe ason, na odii ade wɔ Yerusalem mfirihya aduanan. Na ne na din de Sibia a ofi Beer-Seba. **2** Yoas yee nea esɔ Awurade ani,

3 Yehoiada maa Yoas ɔyerenom baanu a ɔne wɔn wowoo mmabarima ne mmabea. 4 Akyiri no, Yoas yee n'adwene se obesiesie Awurade Asɔredan no. 5 Enti ofrefree asɔfo ne Lewifo no ka kyeree wɔn se, "Monko Yuda nkurow nyinaa so ntem, na munkogyigyefirihiatow, senea yebetumi asiesie mo Nyankopɔn Asɔredan no. Monntwentwen koraa." Nanso Lewifo no ankɔ preko pe. 6 Na ɔhene no frɛe ɔsɔfpanyin Yehoiada bisaa no se, "Aden nti na wummisaa Lewifo no nea enti a wɔnkɔ Yuda nkurow so ne Yerusalem nkogyigyee Asɔredan ho tow no? Mose, Awurade somfo, gyigyee ɔman Israel saa tow yi, senea ebeye a obetumi asiesie Apam Ntamadan no." 7 Afei na otirimɔdenfo Atalia mma abɔ awura Onyankopɔn Asɔredan no mu, na nneema a wɔahyira so wɔ Awurade Asɔredan no mu no nyinaa, wɔafa de resom Baal ahoni. 8 Enti Yoas hyee se wɔnye adaka bi mfa nsi ɔkwan a ekɔ Awurade Asɔredan no akyi. 9 Enti wɔde too Yuda ne Yerusalemman anim se, wɔmfa tow a Mose, Onyankopɔn somfo gyigyee Israelfo wɔ sare so no mmɛ Awurade. 10 Ntuanofɔ no ne ɔmanfo no penee so, enti wɔde anigye de wɔn sika behyee adaka no ma. 11 Bere biara a adaka no beye ma no, Lewifo no soa de kɔma ɔhene mpanyimfo. Na asennii kyerewfo ne ɔsɔfpanyin nanmusini bi akan sika no, na wɔasan de adaka no akosi Asɔredan no pɔn ano bio. Wɔyee saa daa, na wonyaa sika bebree. 12 ɔhene no ne Yehoiada de sika no maa adansi sohwefo, ma wɔfaa adansifo ne nnua dwumfo, ma wosiesie Awurade Asɔredan no. Afei, wɔfaa nnade adwumfo ma wɔde nnade ne kɔbere mfrafrae yee Awurade Asɔredan no ho nneema. 13 Na mmarima a wɔhwɛ ɔdan no siesie so no yee adwumaden maa adwuma no kɔ so senea efata. Wosii Onyankopɔn Asɔredan no wɔ ne tebea dedaw no seso na wɔhyee mu den. 14 Wowiee asiesie no, wɔde sika no nkae bree ɔhene no ne Yehoiada. Wɔde yee nneema ahorow a wɔde bi som, de bi bɔ ɔhyew afɔre a nkwan kora ne hweasemmɔ ahorow a wɔde sikakɔkɔ ne dwete aye nso ka ho. Na wɔde koguu Awurade asɔredan no mu. Bere a na ɔsɔfo Yehoiada te ase no, na wɔtaa bɔ ɔhyew afɔre wɔ Awurade Asɔredan mu ho. 15 Yehoiada nyinii yiye, owui no na wadi mfirihyia ɔha ne aduasa. 16 Wosiee no wɔ ahemfo asie wɔ Dawid kurom, efise na waye adwuma pa wɔ Israel, ama Onyankopɔn ne n'Asɔredan no. 17 Yehoiada wu akyi no, Yuda ntuanofɔ bekotow ɔhene Yoas anim, sree no se ontie wɔn afotu. 18 Wɔyee

wɔn adwene se wobegyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn Asɔredan no, na wɔasom Asera nnua no ne ahoni no mmom. Na Onyankopɔn abufuw baa Yuda ne Yerusalem so wɔ wɔn bone nti. 19 Awurade somaa adiyifo se wɔnkɔfa wɔn mmɛ no, nanso nnipa no ampene. 20 Afei, Onyankopɔn Honhom baa ɔsɔfo Yehoiada babarima Sakaria so. Ogyinaa nnipa no anim kae se, "Senea Onyankopɔn se ni: Aden nti na munni Awurade ahyede so? Morennya nkɔso, efise moagyaw Awurade ama ɔno nso agyaw mo!" 21 Na ntuanofɔ no pam Sakaria ti so se wobekum no. Na ɔhene Yoas ankasa hye ma wosiw no abo, kum no wɔ Asɔredan no adiwo ho. 22 Na ɔhene Yoas ankae adɔe a n'agya Yehoiada de yee no no, na okum ne babarima. Sakaria rewu no, nsem a ɔka twaa to ne se, "Awurade nhu nea wɔreye na ɔmma wommu ho akontaa!" 23 Afe no mfiase no, Aram asraafo bɔ nsra baa Yoas so. Wɔkaa Yuda ne Yerusalem hyee, kunkum ntuanofɔ a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa. Na wɔfaa asade a wonyae nyinaa, de kɔmaa wɔn hene wɔ Damasko. 24 Ewɔ mu se Aram dɔm a wɔkɔtow hyee wɔn so no sua de, nanso Awurade boaa wɔn ma wodii Yuda asraafodɔm kese no so nkonim. Yudafo gyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, eno nti Awurade buu aten tiaa Yoas. 25 Aramfo twee wɔn ho na wogyaw Yoas a na wapira yiye no ho. Nanso ɔno ankasa mpanyimfo dwenee ho se, esiane se okum ɔsɔfo Yehoiada babarima nti, wobekum no. Wokum no bere a ɔda mpa so. Na wosiee no Dawid kurom a wɔankosie no wɔ adehye amusie. 26 Na awudifo no ye Yosabad a ɔye Amonnibe Simeat babarima, ne Somer a ɔye Moabnibe Simrit babarima. 27 Wɔakyerew nsem a efa Yoas mmabarima, ne ho nkɔmhye, ne Onyankopɔn Asɔredan no asiesie wɔ Ahene nkyeremu nhoma no mu. Yoas wui no, ne babarima Amasia dii n'ade se ɔhene.

**25** Amasia dii hene no, na wadi mfirihyia aduonu anum, na odii ade mfirihyia aduonu akron wɔ Yerusalem. Na ne na din de Yehoadan a ofi Yerusalem. 2 Amasia yee nea etee wɔ Awurade ani, nanso na emfi ne koma nyinaa mu. 3 Bere a Amasia tim wɔ n'ahenni mu yiye no, okunkum mmarima a wokum n'agya a na ɔye ɔhene no. 4 Nanso wankunkum awudifo no mma, efise otiee Awurade ahyede a wɔakyerew wɔ Mose mmara nhoma no mu no se: Ense se wokunkum awofɔ wɔ wɔn mma bone a wɔaye nti, anaa wokunkum mma wɔ awofɔ bone a wɔaye nti. Wɔn a wɔse owu no, ese

se wokum wɔn wɔ wɔn nneɔne nti. **5** Ade foforo a Amasia yee ne se, ayee nhyehyee foforo wɔ asraafo no mu, de ntuanofɔ tuatuaa Yuda ne Benyamin mmusua no mu biara ano. Afei, akan wɔn huu se n'akofo a wɔadi mfe aduonu rekɔ no dodow ye mmarima mpem ahaasa, na wɔatetew wɔn nyinaa wɔ peawtow ne nkatabokura mu. **6** Ɖsan tuaa dwete tɔn 3.4 se apaade maa Israel mmarima mpem aha a wonim akodi yiye. **7** Nanso Onyankopɔn nipa baa ahene no nkyen bekae se, "Ahene, ntua sika mfa asraafo mfi Israel, efise Awurade nka Israel ho. Ɖremmoa saa nnipa a wofi Efraim no. **8** Se woma wokɔka w'akofo ho kɔ ɔko, na moko se den ara a, wobedi mo so nkonim. Onyankopɔn betu mo agu, efise ɔwɔ tumi se ɔboa anaa ɔsee." **9** Amasia bisaa Onyankopɔn nipa no se, "Na dwete a mitua kɔbɔɔ Israel asraafo paa no nso menyɛ no den?" Onyankopɔn nipa no buae se, "Awurade betumi ama wo nea esen see koraa." **10** Enti Amasia pɔn asraafo a ɔbɔɔ wɔn paa no ma wɔsan kɔɔ Efraim. Eyi maa wɔn bo fuw Yuda, na wɔsan de abufuwhyew kɔɔ fie. **11** Na Amasia sii ne bo, dii n'akofo anim, kɔɔ Nkyene Bon no mu. Eho na wokum Edomfo asraafo a wofi Seir no mpem du. **12** Wɔkyekyeree mpem du bio de wɔn kɔɔ abotan tenten bi atifi, kosunsum wɔn ma wɔbehwee abotan a ewɔ bepɔw no ase no so, tetew pasapasa. **13** Na asraafo a Amasia kɔbɔɔ wɔn paa a ɔma wɔsan kɔe no tow hyee Yuda nkurow bebree a ewɔ Samaria ne Bet-Horon ntam no so. Wokunkum nnipa mpensa, tasee asade bebree. **14** Bere a ahene Amasia dii Edomfo so a ɔreba no, ɔde ahoni a ɔtase fii Seirfo nkyen kaa ne ho bae. Ɖde wɔn sisii ho se ɔno ankasa anyame, kotow wɔn anim, bɔɔ afɔre maa wɔn. **15** Eyi hyee Awurade abufuw yiye nti, ɔsoma odiyifo se onkobisa se, "Aden nti na wosom anyame a mpo wontumi nnye wɔn ankasa nkurɔfo nkwa mfi wo nsam?" **16** Nanso ahene no amma n'ano ansi, na ɔkae se, "Da ben na mibisaa wo afotu? Mua w'ano na mankum wo!" Enti ansa na odiyifo no rebekɔ no, ɔbɔɔ saa kɔkɔ yi, "Minim se esiane se woayee saa nti, Onyankopɔn aye n'adwene se ɔbesee wo, efise woantie m'afotu." **17** Akyiri a Yudahene Amasia kɔɔ n'afotufɔ nkyen kobisaa afotu no, ɔde sii Israelhene Yoas a na ayee Yehoahas babarima, na ayee Yehu nena nso anim se, "Bra na yenni ako." **18** Na Israelhene Yoas buaa Yudahene Amasia se, "Nsɔe a ewɔ Lebanon mmepɔw so somaa abɔfo kɔɔ dutan sida nkyen kɔka kyeree no se, 'Fa wo babea ma me babarima aware.'

Eho ara na aboa bi fi wuram betiatiaa nsɔe no so seee no. **19** Nokware woadi Edom so nkonim, ama woayee ahantan. Ma w'ani nsɔ wo nkonimdi no, na tena wo fi. Aden nti na wopere wo ho kɔ ahaw a ede amanehunɔ beba wo ne Yudafo nyinaa so yi?" **20** Amasia yee asoɔden, efise na Onyankopɔn resiesie kwan bi afa so ase no, se ɔsom Edom anyame no nti. **21** Na Israelhene Yoas, boaboa n'akofo ano kotiaa Yudahene Amasia. Asraafɔɔm abien no hyiaa wɔ Bet-Semes a ewɔ Yuda. **22** Israel asraafo dii Yuda so nkonim ma wɔbɔɔ ahwete, guan kɔɔ wɔn kurom. **23** Israelhene Yoas kyeree Yudahene Amasia wɔ Bet-Semes, na ɔsan de no baa Yerusalem. Afei, Yehoas hyee n'akofo se, wɔnsee Yerusalem fasu no anammɔn ahansia a efi Efraim Pon ano, kosi Twɔtwɔw Pon no ano. **24** Ɖtasee sikakokɔɔ ne dwete ne nneema ahorow a ewɔ Onyankopɔn Asɔredan mu a na Obed-Edom hwe so no nyinaa. Afei, ɔfaa adekoradan a na ewɔ ahemfi ho mu nneema kaa nnommum no ho, na ɔsan kɔɔ Samaria. **25** Israelhene Yoas, Yehoahas babarima wu akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfe dunum. **26** Amasia ahenni ho nsem nkae, efi mfiase kosi awiei no, wɔankyerew angu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nhoma no mu ana? **27** Amasia dan ne ho fii Awurade akyidi no, wɔpam ne ti so wɔ Yerusalem. Eno nti, oguan kɔɔ Lakis. Nanso n'atamfo somaa awudifo, tiw no kokum no wɔ ho. **28** Wɔde no too ɔpɔnkɔ so baa Yerusalem besiee no kaa n'agyanom ho wɔ Dawid kurom.

**26** Yuda manfo de Amasia babarima Usia a na wadi mfe dunsia tenaa ahengua so se wɔn hene foforo. **2** Usia agya wu akyi no, ɔsan kyekyeree Elot kurow no, na ɔdan maa Yuda. **3** Usia dii ade no, na wadi mfirihyia dunsia, na odii hene wɔ Yerusalem mfirihyia aduonum abien. Na ne na a ofi Yerusalem no din de Yeholia. **4** Na ɔtee wɔ Awurade ani so, senea n'agya Amasia tee no. **5** Sakaria bere so no, Usia hwehwee Onyankopɔn akyi kwan, efise ɔkaa Onyankopɔn suro ho nsem kyeree no. Na esiane se ahene no hwehwee Onyankopɔn akyi kwan no nti, Onyankopɔn maa no nkɔso. **6** Otuu Filistifo so sa, na obubuu Gat, Yabne ne Asdod afasu. Na ɔkyekyeree nkurow afoforo wɔ Asdod fam ne mmeaemmeae bi a ewɔ Filistia. **7** Enye ɔko a ɔne Filistifo koe no mu nko ara na Onyankopɔn boaa no, na mmom ɔko a ɔne Arabfo a wɔwɔ Gur Baal koe ne Meunifo ko mu nso, ɔboaa no. **8** Meunifo no tuaa sonkahiri maa no, na ne din hyeta koduu Misraim,

efise na ɔwɔ tumi a eso. **9** Usia sisii ɔwɛn abantenten wɔ Yerusalem wɔ Twɔtwɔw Pon ano, Obon Pon ano ne ɔfasu no ntwea mu no. **10** Ɔsan sisii abankese wɔ sare so, tutuu mmura bebreɛ, efise na ɔyɛn mmɔa pii wɔ Yuda beɔw ase hɔ. Na ɔyɛ ɔbarima a n'ani gye kua ho. Na ɔwɔ adwumayefo bebreɛ a wɔhwɛ ne mfuw ne ne bobeturo a ɛwɔ mmɛɔw no nsian mu ne obon nsasebere no so. **11** Na Usia wɔ asraafo a wɔyɛ akɔfo akese a wɔwɔ akodi mu ntetewee. Na wɔyɛ akuw akuw a wɔasiesie wɔn ho ama ɔko. Na Yeiel a ɔyɛ asraafodɔm no kyerɛwfo, ne ne boafo Maaseia na wɔboaboa akɔfo kuw kese yi ano. Na wɔhyɛ Hanania a ɔyɛ ɔhene no mpanyimfo no mu baako ase. **12** Mmusua ntuanɔfo mpɛnu ahansia na na wɔma saa akɔfo abenfo yi akwankyerɛ. **13** Na asraafodɔm no dodow yɛ mpɛm ahaasa ne ason, ahannum a wɔn nyinaa nim de. Na wɔada wɔn ho so sɛ wɔbɛboa ɔhene no ako atia ɔtamfo biara. **14** Usia maa asraafodɔm no nyinaa nkatabo, mpeaw, nnadekyɛw, agyiraehyede, bɛmma ne ahwimmɔ abo. **15** Afei, abenfo bi yɛɛ mfi de sisii Yerusalem afasu no so a etow agyan ne abo fi abantenten no so ne fasu twɔtwɔw so. N'anuonyam hyetaɛ, efise Awurade boaa no yiye kosii sɛ onyaa tumi kese. **16** Nanso onyaa tumi kese no, ɔyɛɛ ahantan a ɛnam so ma ɔhwee ase. Ɔyɛɛ bɔne tiaa Awurade ne Nyankɔpɔn, efise ɔkɔɔ Awurade Asɔredan kronkronbea hɔ, kɔhyew nnuhuam wɔ afɔremuka no so. **17** Ɔsɔfɔpanyin Asaria ne Awurade asɔfo fɔforo aduwɔtwɛ, akokodurufo kɔhwɛhwɛɛ no. **18** Wɔka sii ɔhene Usia anim se, “Ɔnyɛ wo Usia na ɛsɛ sɛ wohyew nnuhuam ma Awurade. Ɔyɛ asɔfo nko ara, Aaron mmabarima a, wɔayi wɔn asi hɔ ama saa dwumadi no nko ara adwuma. Fi kronkronbea ha kɔ, efise woayɛ bɔne. Onyankɔpɔn renhyɛ wo anuonyam wɔ eyi ho.” **19** Usia bo fuw yiye, na wamfa nnuhuamhyew kuruwa a na okura no ansi fam. Ɔne asɔfo no gyina nnuhuam afɔremuka no anim wɔ Awurade Asɔredan no mu no, prɛko prɛ, kwata totɔɔ ne moma so. **20** Bere a Asaria ne asɔfo a wɔaka no huu kwata no, wopiapiaa no fii hɔ. Na ɔhene no ankasa prɛɛ sɛ ofi hɔ ntɛm, efise Awurade na na wabɔ no. **21** Enti kwata yɛɛ ɔhene Usia kosii sɛ owui. Wɔpam no fi nnipa mu maa ɔno nko ara tenae a wankɔ Awurade Asɔredan mu. Wɔde ne babarima Yotam tenaa ahemfi hɔ ma odii nnipa a wɔwɔ asase no so no so. **22** Amos babarima Yesaia akyerɛw Usia ahenni ho nsem nkae fi mfiase kosi awiei ato hɔ. **23** Usia wui, na esiane sɛ kwata yɛɛ no nti, wosieɛ no ben

ahemfo amusiei. Na ne babarima Yotam na odii n'ade sɛ ɔhene.

**27** Yotam dii hene no, na wadi mfirihyia aduonu anum. Odii hene wɔ Yerusalem mfirihyia dunsia. Na ne na a ɔyɛ Sadok babea no din de Yerusa. **2** Ɔyɛɛ nea ɛsɔ Awurade ani sɛnea n'agya Usia yɛɛ no. Yotam de, wankɔ Awurade Asɔredan mu sɛnea n'agya yɛɛ no. Nanso ɔmanfo no toaa wɔn nnebɔneyɛ so. **3** Yotam san yɛɛ Atifi Pon a ɛwɔ Awurade Asɔredan no ho, na ɔsan yɛɛ nnwuma bebreɛ de siesieɛ ɔfasu a ɛwɔ Ofel beɔw so no. **4** Ɔkyekyeree nkurow wɔ Yuda mmɛɔw asase so, sisii aban ne abantenten wɔ mmeaemmea a wɔadua nnua. **5** Yotam tuu Amonfo so sa, dii wɔn so nkonim. Mfe abiesɛ a edi kan no de, ogyee wɔn sonkahiri a ɛyɛ dwetɛ tɔn 3.4, awi susukoraa mpɛm aduonum ne atoko susukoraa mpɛm aduonum. **6** Ɔhene Yotam nyaa tumi kese, efise ɔde ahweyie yɛɛ osetie maa Awurade, ne Nyankɔpɔn. **7** Yotam ahenni ho nsem nkae a n'akodi ne ne nneyɛɛ ahorow ka ho no, wɔakyerɛw agu Israel ne Yuda ahemfo nhoma mu. **8** Odii ade no, na wadi mfirihyia aduonu anum, na odii hene wɔ Yerusalem mfirihyia dunsia. **9** Yotam wui no, wosieɛ no Dawid kurom. Ne babarima Ahas, na odii n'ade sɛ ɔhene.

**28** Ahas dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu. Odii hene wɔ Yerusalem mfirihyia dunsia. Wanyɛ nea ɛsɔ Awurade ani sɛnea ne tete agya Dawid yɛɛ no. **2** Mmom, ɔyɛɛ nea Israel ahemfo yɛɛ no bi, yɛɛ ahoni a wɔde som Baal. **3** Ɔɔbɔɔ afɔre wɔ Hinom babarima bon mu, na mpo ɔde ne mmabarima bɔɔ afɔre wɔ ogya mu. Osuaa akyiwade a abosonsom aman no yɛɛ a nti Awurade pam wɔn fii asase no so ansa na Israelfo rekodu hɔ no. **4** Ɔɔbɔɔ afɔre, hyew nnuhuam wɔ abosomfi, mmɛɔw so ne dua frɔmfrɔm biara ase. **5** Ɔno nti na Awurade, ne Nyankɔpɔn, maa Aramhene kwan na odii Ahas so nkonim, twaa ne nkurofo bebreɛ asu kɔɔ Damasko. Israel asraafo bebreɛ nso dii Ahas so nkonim, kunkum n'akɔfo no bebreɛ nso. **6** Israelhene Peka, a ɔyɛ Remalia babarima de da koro kunkum Yuda asraafo no nnipa mpɛm ɔha aduonu, efise na wɔapɔ Awurade, wɔn agyanom Nyankɔpɔn. **7** Afei, Sikri, ɔkɔfo kese a ofi Efraim, kunkum Maaseia a ɔyɛ ɔhene babarima Asrikam, a ɔyɛ ahemfi so sahene ne Elkana, a ɔyɛ ɔhene sahene abediakyiri no. **8** Israelfo asraafo kyekyeree mmea ne Yuda mmofra mpɛm ahannu, faa asade bebreɛ, de kɔɔ Samaria. **9** Na



Awurade odiyifo a ne din de Oded wɔ Samaria hɔ bere a Israel asraafo san baa fie no. Okohyiaa wɔn ka kyeree wɔn se, “Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, bo fuw Yuda, na ɔmaa mudii wɔn so nkonim. Nanso moaye ama aboro so dodo se mode atirimɔden akunkum wɔn, ma ahaw ɔsoro nyinaa. 10 Na mpren, moredwene se mobefa saa nnipa yi a wofi Yuda ne Yerusalem nkoa. Na mo ankasa mo bɔne a moye tiaa Awurade, mo Nyankopɔn no, ho asem te den? 11 Muntie me, na munnya saa nneдуаfo a wɔwɔ mo nsam no, efise wɔye mo ankasa mo abusuafo. Monhwe no yiye, efise mpren, wɔdan Awurade abufuwhyew no aba mo so!” 12 Na Israel ntuanfo bi a wɔye Yehohanan babarima Asaria, Mesilemot babarima Berekia, Salum babarima Yehiskia ne Hadlai babarima Amasa penee eyi so, na wɔne mmarima a wofi akono reba no kae se, 13 “Mommfa nneдуаfo no mma ha! Yɛrentumi mfa nka yen bɔne ne yen afɔdi ho. Yen afɔdi so dedaw, na wɔdan Awurade abufuwhyew no aba Israel so dedaw.” 14 Enti akofo no gyaee nneдуаfo no de asade no mae wɔ ɔmanfo no ne ntuanfo no anim. 15 Afei, nnipa baanan a wɔbɔwɔ wɔn din no baa anim, bekyekyee ntade a ewɔ asade no mu no maa nneдуаfo a wɔda adagyaw no. Wɔmaa wɔn ntade ne mpaboa se wɔnhye ne nnuan pii ne nsu, de ngo guguu wɔn apirakuru mu. Wɔde wɔn a wɔaye mmerew no tenatena mfurum so, de nneдуаfo no nyinaa san baa wɔn asase Yeriko, mmekuro, no so. Afei, wɔsan kɔ Samaria. 16 Saa bere no mu, Yudahene Ahas kɔsɛ Asiriahene se ɔmmeboa no na ɔnkɔko ntia n’atamfo. 17 Bio, na Edom asraafo adi Yuda so nkonim, akyekyere ebinom nnommum. 18 Na Filistifo atow ahye nkurow a ewɔ Yuda mmpɔw no ase ne Negeb so. Na wɔako afa Bet-Semes, Ayalon, Gederot ne Soko ne wɔn nkurow ne Timna ne Gimso ne wɔn nkurow no. Na Filistifo no tenatena saa nkurow yi so. 19 Na Awurade rebre Yuda ase, esiane Yudahene Ahas nti, efise na ɔboa ne nkurow ma wɔye bɔne, na na onni Awurade nokware korakora nso. 20 Enti bere a Asiriahene Tilgat-Pilneser bedui no a anka ɛse se ɔboa ɔhene Ahas no, ɔhaw no mmom. 21 Ahas tasee nneema a esom bo fii Awurade asɔredan no mu, ahemfi hɔ ne ne mpanyimfo a fi mu, de kɔmaa Asiriahene se ne tow. Nanso eyi mpo, ammoa no. 22 Na se ɔhaw bi ba ɔhene Ahas so mpo a, ɔkɔ so ye asoɔden wɔ Awurade so. 23 Ɔbɔwɔ afɔre maa Damasko anyame a wodii ne so nkonim no, na ɔkae se, “Saa anyame yi na wɔboaa Aram ahemfo nti,

se meɔwɔ afɔre ma wɔn a, wɔbeboa me nso.” Nanso wɔmaa no seee, maa Israel nyinaa seee. 24 Ɔhene no tasee nneema ahorow a ewɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu nyinaa bubuu mu asinasin. Ɔtotoo Awurade asɔredan no apon mu, senea obiara ntumi nkɔsom wɔ hɔ. Osisii afɔremuka maa abosonsom anyame wɔ Yerusalem twɔtwɔwɔ so baabiara. 25 Ɔyee abosonsom nsɔree so wɔ Yuda nkurow nyinaa so a wɔbɔwɔ afɔre wɔ hɔ ma anyame foforo no. Ɔnam saa ɔkwan yi so, hyee Awurade, n’agyanom Nyankopɔn, abufuw. 26 Ahas ahenni ho nsem nkae no fi mfiase kosi awiei no, wɔakyerew agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nhoma mu. 27 Ɔhene Ahas wui no, wosiee no Yerusalem, nanso wɔansie no wɔ adehye amusiei. Ne babarima Hesekia na odii n’ade se ɔhene.

**29** Hesekia dii hene wɔ Yuda no, na wadi mfe aduonu anum. Na odii ade mfe aduonu akron wɔ Yerusalem. Na ne na ye Sakaria babea a ne din de Abia. 2 Ɔyee nea ɛsɔ Awurade ani, senea n’agya Dawid yee pɛpɛpɛ. 3 Afe a edi kan wɔ n’ahenni mu, ɔsram a edi kan no, Hesekia buebuee Awurade Asɔredan apon no, siesiee no. 4 Ɔfrɛfrɛe asɔfo no ne Lewifo no se, wommehyia no wɔ Asɔredan no adiwo a ewɔ apuei fam hɔ. 5 Ɔka kyeree wɔn se, “Lewifo, muntie me! Munnwira mo ho, na munnwira Awurade, mo agyanom Nyankopɔn Asɔredan no nso. Munyiyi biribiara a efi aka no mfi kronkronbea hɔ. 6 Yen agyanom anni nokware, na wɔyee bɔne wɔ Awurade, yen Nyankopɔn anim. Wogyaw Awurade ne n’Asɔredan no; wɔdan wɔn akyi kyeree no. 7 Afei, wɔtotoo Asɔredan no ntwironoo apon mu, dunum akanea no. Wogyaae nnuhuamhyew, gyaee ɔhyew afɔrebɔde a wɔde ba Israel Nyankopɔn, kronkronbea hɔ no. 8 Eno nti na Awurade abufuw aba Yuda ne Yerusalem so no. Wama yeadan ahufɔ, ayamhyehyefo ne aserewde, senea muhu no pefee no. 9 Wɔakunkum yen agyanom wɔ ɔko mu, na wɔakyekeyere yen mmabarima, yen mmabea ne yen yerenom se nneдуаfo. 10 Nanso mpren, me ne Awurade, Israel Nyankopɔn beye apam senea n’abufuwhyew no befi yen so. 11 Me mma, afei monnto mo nnnwuma asaworam. Awurade ayi mo se munnyina n’anim nsom no, na munnii ɔmanfo anim nsom no na monhyew nnuhuam.” 12 Afei saa Lewifo yi hyee dwumadi no ase. Wɔn a wofi Kohat abusua mu no ye: Amasai babarima Mahat ne Asaria babarima Yoel. Wɔn a wofi Merari abusua mu no ye: Abdi babarima Kis ne Yehalelel babarima Asaria. Wɔn

a wofi Gerson abusua mu ye: Sima babarima Yoa ne Yoa babarima Eden; 13 Wɔn a wofi Elisafan abusua mu ye: Simri ne Yeiel. Wɔn a wofi Asaf abusua mu ye: Sakaria ne Matania. 14 Wɔn a wofi Heman abusua mu ye: Yehiel ne Simeil. Wɔn a wofi Yedutun abusua mu ye: Semaia ne Usiel. 15 Saa mmarima yi frɛfrɛ wɔn mfefo Lewifo, na wodwiraa wɔn ho. Na afei, wofii ase dwiraa Awurade Asɔredan no sɛnea ɔhene no hyɛe no. Wɔyɛ ahweyie, dii Awurade ahyɛde no so pɛpɛɛrɛ wɔ wɔn dwumadi no mu. 16 Asɔfo no kɔɔ Awurade Asɔredan kronkronbea hɔ, kodwiraa hɔ, na wɔfaa biribiara a ɛho agu fi a wohui no fii hɔ de baa Asɔredan no adiwo. Lewifo no twee ne nyinaa fii hɔ, kɔtow guu Kidron Bon mu. 17 Wofii dwumadi no ase wɔ da bi a ɛwɔ ɔsram a edi kan no mu. Na da a ɛto so awotwe no, na wɔadu Awurade Asɔredan no ntwironoo mu hɔ. Na wɔde nnaɔfa awotwe bio dwiraa Awurade Asɔredan no ankasa. Enti wɔde nnaɔfa dunsia na ewiee dwumadi no nyinaa. 18 Na Lewifo no kɔɔ ɔhene Heseikia nkyɛn, kɔkaa sɛnea dwumadi no akosi kyereɛ no. Wɔkɛ se, “Yɛadwira Awurade Asɔredan no, ɔhyew afɔrebɔ afɔremuka no a nneɛma ahorow ka ho ne Daa Daa Brodo pon no ne ɛho nneɛma ho. 19 Afei nso, nneɛma a ɔhene Ahas tasee bere a na ɔye asɔden, na ɔtoo asɔredan no mu no nso, yeakogyɛ ne nyinaa. Ne nyinaa gu Awurade afɔremuka no anim a wɔadwira ho na wobetumi de adi dwuma biara.” 20 Ade kyee anɔpahema no, ɔhene Heseikia boaboa kurow no mpanyimfo ano ne wɔn kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. 21 Wɔde anantwinini ason, adwennini ason, nguantenmma ason ne mpapo ason bae sɛ, ahenni, asɔredan no ne Yuda bɔne ho afɔrebɔde. ɔhene no hyɛe asɔfo no a wɔyɛ Aaron asefo sɛ wɔmfɛ mmoa no mmɔ afɔre wɔ Awurade afɔremuka no so. 22 Na wokunkum anantwinini no, na asɔfo no de mogya no petee afɔremuka no so. Afei, wokunkum adwennini no de wɔn mogya petee afɔremuka no so. Na awiei no, wɔde nguantenmma no yɛɛ saa ara. 23 Wɔde mpapo a wɔde rebɛbɔ bɔne ho afɔre no baa ɔhene no ne ɔmanfo no anim ma wɔde wɔn nsa guu wɔn so. 24 Afei, asɔfo no kunkum mpapo no sɛ bɔne ho afɔrebɔ, de wɔn mogya petee afɔremuka no so, sɛ bɔne ho mpata maa Israel nyinaa. ɔhene no sii so dua sɛ, saa ɔhyew ne bɔne ho afɔrebɔ no, wɔmmɔ mma Israel nyinaa. 25 Afei, ɔhene Heseikia de Lewifo no gyinagyinaa Awurade Asɔredan no mu. ɔde kyɛnkyɛn, mmenta ne asankuten maa wɔn. Odii

ahyɛde a Awurade nam Gad, a ɔye ɔhene nhumuni ne odiiyifo Natan so de maa Dawid no so. 26 Afei, Lewifo no faa Dawid nnwontode no kogyinagyina wɔn gyinabea wɔ Asɔredan no ho. Saa ara nso na asɔfo no faa wɔn ntorobento kogyinagyina wɔn afa. 27 Afei, ɔhene Heseikia hyɛɛ sɛ wɔmfɛ ɔhyew afɔre no nsi afɔremuka no so. Bere a wɔde ɔhyew afɔre no reba no, wofii ase too ayeyi nnwom maa Awurade, na wɔde ntorobento ne Israelhene Dawid nnwontode no gyigyee ho. 28 Bagua no sɔree Awurade bere a na nnwontofɔ no reto nnwom, na wɔrehyɛn ntorobento no ara kosii sɛ ɔhyew afɔrebɔde no nyinaa sae. 29 Na ɔhene no ne wɔn a wɔka ne ho no nyinaa kotow somee. 30 ɔhene Heseikia ne ne mpanyimfo hyɛɛ Lewifo no sɛ, wɔmfɛ Dawid nnwom ne nhumuni Asaf de, nkamfo Awurade. Enti, wɔde anigyɛ kamfoo Awurade, na wɔkotow sɔree. 31 Afei, Heseikia de too gua se, “ɔsom no aba awiei. Momfa mo afɔrebɔde ne mo aseda mmra Awurade Asɔredan mu.” Enti ɔmanfo no de wɔn afɔrebɔde ne wɔn aseda afɔrebɔde bae, na wɔn a wɔpɛ no de ɔhyew afɔrebɔde nso kaa ho. 32 ɔmanfo no de anantwinini aduɔson, adwennini ɔha ne nguantenmma ahannu sɛ ɔhyew afɔrebɔde brɛɛ Awurade. 33 Wɔsan de anantwinini ahansia ne nguan mpensa baa sɛ afɔrebɔde. 34 Nanso na asɔfo a wɔwɔ hɔ no sua sɛ wobetumi asiesie ɔhyew afɔre no nyinaa nti, wɔn abusuafo Lewifo no boaa wɔn kosii sɛ dwumadi no baa awiei. Wɔwɛ asɔfo no pii ho ansa na wɔreboa dwumadi no, efise na Lewifo no adwene wɔ wɔn ahotew so sen asɔfo no. 35 Na ɔhyew afɔre ne daa nsa afɔre no buu so. Saa ara nso na asomdwoɛ afɔre sɔrɛde nso yɛɛ bebree. Enti wosiesiee Awurade Asɔredan no maa ɔsom no. 36 Na Heseikia ne ɔmanfo no nyinaa gyee wɔn ani wɔ nea Onyankopɔn ayɛ ama nnipa no ho, efise wowiee biribiara ntɛm.

**30** ɔhene Heseikia de nkra kɔɔ Israel ne Yuda nyinaa, na ɔkyerew krataa too nsa de frɛɛ Efraim ne Manase. ɔka kyereɛ obiara sɛ ɔmmra Awurade Asɔredan no mu wɔ Yerusalem, na wonni Awurade, Israel Nyankopɔn, Twam Afahyɛ no. 2 ɔhene no, ne mpanyimfo ne ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem nyinaa yɛɛ adwene sɛ wobedi Twam no ɔsram a ɛto so abien no mu. 3 Na anka wodi Twam no ɔsram ansa na ɔsram a ɛto so abien no aɔ ase, nanso na asɔfo no bebree ntumi nnwiraa wɔn ho, na ɔmanfo no nso mmoaa wɔn ho ano wɔ Yerusalem ɛ. 4 Adwene a wɔyɛɛ sɛ wobedi Twam no, na eye ma ɔhene no ne ɔmanfo no

nyinaa. 5 Enti wɔbɔɔ no dawuru wɔ Israel nyinaa fi Beer-Seba a ɛwɔ anafo fam kosi Dan a ɛwɔ atifi fam se, obiara mmra Yerusalem mmedi Awurade, Israel Nyankopɔn Twam no bi. Na nnipa dodow nni Twam no senea mmara no kyere. 6 Ɔhene no hye ma wɔsoma a abɔfo kɔɔ Israel ne Yuda mmaa nyinaa. Wɔmaa wɔn nkrataa a na emu nsem ka se: “Israel manfo, monsan mmra Awurade, Abraham, Isak ne Israel Nyankopɔn nkyen, senea ɔbesan aba mo, nnipa kakra a moaka, mo a moatumi aguan afi Asiria ahemfo nsam no nkyen. 7 Monnye se mo agyanom ne mo abusuafo a wogyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, a woyee aserewde senea mo ankasa muhi yi. 8 Monnye asoɔden senea na wɔte no, na mmom, mommre mo ho ase mma Awurade. Mommra n’Asoredan a wɔayi asi ho se ade kronkron no mu daa nyinaa. Monsom Awurade, mo Nyankopɔn, senea n’abufuwwhyew no befi mo so. 9 Na se mosan ba Awurade nkyen a, mo abusuafo ne mo mma benya ahummɔbɔ wɔ wɔn a wɔfaa wɔn nnommum no nsam, na wobetumi asan aba asase yi so. Efise Awurade, mo Nyankopɔn ye ɔɔ ne ahummɔbɔ. Se mosan ba ne nkyen a, ɔrenyi n’ani mfi mo so.” 10 Abɔfo no kyinii nkurow a ɛwɔ Ephraim ne Manase kosi Sebulon so. Nanso nnipa no mu bebre serew abɔfo no, dii wɔn ho few. 11 Nanso wɔn a wofi Aser, Manase ne Sebulon mu bi breɛ wɔn ho ase, kɔɔ Yerusalem. 12 Saa bere koro no ara mu, na Onyankopɔn nsa wɔ nnipa a wɔwɔ Yuda no so. Na ehye wɔn se wɔnye baako, na wɔnye osetie mma Awurade asem a efi ɔhene ne ne mpanyimfo no nkyen no. 13 Enti ɔm kese hyiaa wɔ Yerusalem ɔsram a eto so abien no mu, se wɔrebedi Twam no ne Apiti Afahye no. 14 Wofii ase bubuu abosonsomfo aforemuka no nyinaa fii Yerusalem. Woyiyii nnuhuam aforemuka nyinaa kɔtow guu Kidron bon mu. 15 Da a wɔahye wɔ ɔsram a eto so abien no dui no, ɔmanfo no kunkum wɔn Twam nguantenmma. Na asɔfo no ne Lewifo no ani wui nti, wodwira wɔn ho, na wɔde ɔhyew afoɔre baa Awurade Asoredan mu. 16 Obiara kogyinaa n’afa wɔ Asoredan no mu, senea Mose a ɔye Onyankopɔn nipa no mmara no kyere no. Lewifo no de mogya afoɔrebɔde no breɛ asɔfo no, maa wɔn nso pete guu afoɔremuka no so. 17 Esiane se na ɔmanfo no mu bebre nnwira wɔn ho nti, Lewifo no na wokunkum wɔn Twam nguantenmma no maa wɔn, nam so tew ho maa Awurade. 18 Na wɔn a wofi Ephraim, Manase, Isakar ne Sebulon no mu fa kese no ara nnwira wɔn

ho de, nanso ɔhene Hesekia bɔɔ mpae maa wɔn, na wɔmaa wɔn kwan ma wodii Twam aduan no bi a na anka etia Onyankopɔn mmara. Hesekia bɔɔ mpae se, “Awurade a ɔye mmɔborɔhunufɔ no mfa nnipa a 19 wɔasi wɔn adwene pi se wobedi Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn akyi no bɔne nkye wɔn, mpo, se wonnwira wɔn ho yiye mmaa afahye no a.” 20 Na Awurade tiee Hesekia na ɔsaa ɔmanfo no yare. 21 Enti ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem no de nnanson dii Apiti Afahye no anigye so. Da biara, Lewifo ne asɔfo no too nnwom maa Awurade de nnwontode a ano ye den memmaa ho. 22 Hesekia hyee Lewifo no nkuran wɔ ɔkwan pa a wɔfa so som Awurade no ho. Na afahye no kɔɔ so nnanson. Wɔbɔɔ asomdwoe afoɔre, na ɔmanfo kaa wɔn bɔne kyere Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn. 23 Bagua no nyinaa ye wɔn adwene se, wɔbetɔa so adi afahye no nnanson bio enti wɔde anigye toaa so nnaawɔtwe. 24 Ɔhene Hesekia maa ɔmanfo no anantwinini apem ne nguan mpem ason se wɔmfa mmɔ afoɔre, na mpanyimfo no nso maa anantwinini apem ne nguan mpem du. Bere koro no ara mu, asɔfo no bebre dwira wɔn ho. 25 Yuda bagua nyinaa a asɔfo, Lewifo ne wɔn a wofi Israel asase so nyinaa, ananafo a wobedii afahye no ne wɔn a na wɔte Yuda nyinaa ani gyei. 26 Anigye kese baa kuroɔpɔn no mu, efise na Yerusalem nhuu afahye a ete seɛ bi da, efi Salomo ɔhene Dawid babarima no bere so. 27 Na asɔfo no ne Lewifo no sɔre hyiraa ɔmanfo no, na Onyankopɔn tiee wɔn, efise wɔn mpaeɔ duu ɔsoro, n’atenae wɔ kronkronbea ho.

**31** Afahye no twaa mu no, Israelfo a wɔkɔɔ bi no kɔɔ Yuda, Benyamin, Ephraim ne Manase nkurow nyinaa so, kɔseɛ afadum kronkron no, twitwaa Asera nnua no, yiyii abosonsomfo nsɔreɛ so ne afoɔremuka no. Eyi akyi, Israelfo no san kɔɔ wɔn nkurow so ne wɔn afi mu. 2 Hesekia kyekyee asɔfo no ne Lewifo no mu akuwakuw, se wɔmmɔ ɔhyew afoɔre ne asomdwoe afoɔre, se wɔnsom, na wɔmfa aseda ne nkamfo mma Awurade wɔ Asoredan no apon ano. 3 Ɔhene no ankasa fii nea ɔwɔ mu maa anɔpa ne anwummere, nnaawɔtwe homeda afahye ne Ɔsram Foforo Afahye no ne afirihya afoɔre a aka no ɔhyew afoɔrebɔde, senea wɔakyerew wɔ Awurade Mmara no mu no. 4 Ɔhyee se nnipa a wɔwɔ Yerusalem no mfa nea wonya mu kyefa a mmara no ka no bema asɔfo no ne Lewifo no, senea ebema wɔde wɔn ho nyinaa ahye Awurade

Mmara no mu. **5** Nnipa no tiee no aso pa mu, na wofi koma pa mu de atoko, nsa foforo, ngo, ewo ne wɔn nnɔbae nkae mu nea edi kan nyinaa bae. Wɔde wɔn ahode biara mu ntotoso du du bae. **6** Nnipa a wotu fii Israel baa Yuda no ne Yudafo no ankasa de wɔn anantwi ne wɔn nguan so ntotoso du du ne nneema a wɔahyira so ama Awurade, wɔn Nyankopɔn no so ntotoso du du bae. Wɔboaa ano ma eyee akuw akeseakese. **7** Wɔde saa ntotoso du du a edi kan no baa ɔsram a eto so abiesa no awiei mu, na nneema no anoboa kɔ so kosii ɔsram a eto so ason no mfiase mu. **8** Bere a Heseikia ne ne mpanyimfo behuu nneema no dodow no, wɔdaa Awurade ne ne nkurɔfo Israel ase. **9** Heseikia bisaa asɔfo no ne Lewifo no se, “Ehe na eyinom nyinaa fi bae?” **10** Na ɔsɔfopanyin Asaria a ofi Sadok abusua mu buae se, “Efi bere a ɔmanfo fii ase se wɔde akyede reba Awurade Asɔredan mu no, yeanya bebree a yebedi ama bi aka, efise Awurade ahyira ne nkurɔfo.” **11** Heseikia yee n’adwene se obenya adekoradan wɔ Awurade Asɔredan no mu, na wɔyee. **12** Na wodii nokware de akyede no ne ntotoso du du no nyinaa baa Asɔredan no mu. Wɔde hyee Lewini Kenania nsa maa ne nua Simey yee ne boafɔ. **13** Na Yehiel, Asasia, Nahat, Asahel, Yerimot, Yosabad, Eliel, Ismakia, Mahat ne Benaia ye wɔn a wɔhwe hɔ no aboafɔ. Ɔhene Heseikia ne Asaria a na ɔye wɔn a na wɔhwe Onyankopɔn Asɔredan no mu so panyin no na wɔkyekyee saa dibea ahorow yi. **14** Lewini Yimna babarima Kore a ɔye Apuei Pon ano hwefo no na wɔde hyee ne nsa se ɔnkyekye Onyankopɔn ayamye afɔrebɔde a eyee akyede ne nneema a wɔde ama Awurade no. **15** N’aboafɔ nokwafo no ne Eden, Miniamin, Yesua, Semaia, Amaria ne Sekania. Na wɔkyekyee nneema no maa asɔfo mmusua a wɔwɔ wɔn nkurow so senea wɔn nkyekyemu te, na wɔkyee nneema no pɛpɛpɛ maa mmofra ne mpanyin. **16** Na wɔkyee mmarimaa a wɔadi mfe abiesa rekɔ nyinaa akyede no bi a wɔn din wɔ wɔn anato nhoma mu, na da biara wɔkɔ Awurade Asɔredan mu, kɔye wɔn nnwuma a wɔde ahye wɔn kuw no nsa no. **17** Na wɔkyee nneema no maa asɔfo a wɔakyerew wɔn din wɔ wɔn anato nhoma mu ne Lewifo a wɔadi mfe aduonu ne nea ɛboro saa, a wɔahyehye wɔn din senea wɔn nnwuma ne wɔn nkyekyemu te no. **18** Na wɔmaa abusuafo a wɔakyerew wɔn din wɔ anato nhoma mu a nkokoaa, ɔyerenom ne mmabarima ne mmabea nso ka ho nnuan. Efise na wɔadi nokware adwira wɔn ho.

**19** Na asɔfo, Aaron asefo a na wɔtete nkuraa a atwa nkurow no ho ahyia no anaa nkurow no mu no de, woyiyii nnipa ma wɔkyee ɔbarima biara a ɔfra asɔfo no mu ne Lewifo a wɔakyerew wɔn din anato mu no nneema no bi. **20** Saa ɔkwan yi so na Heseikia fa kyee nneema wɔ Yudaman no mu nyinaa, na ɔyee nea efata na esɔ Awurade, ne Nyankopɔn ani. **21** Nea Heseikia yee nyinaa de som wɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu, ne mmɔden a ɔbɔ se obedi ne mmara ne n’ahyede so no, ɔde ne koma nyinaa hwehwee ne Nyankopɔn. Ne saa nti, ema onyaa nkɔso bebree.

**32** Ɔhene Heseikia de nokwaredi wiee saa dwumadi yi, Asiriahene Sanaherib betow hyee Yuda so, dɔi so nkonim. Otuaa nkurow a wɔabɔ ho ban no, na ɔhyee n’akofɔ se wommubu wɔn afasu no, mmɔ nwura mu. **2** Bere a Heseikia huu se Sanaherib asan aye n’adwene se ɔbetow ahye Yerusalem so no, **3** ɔne ne mpanyimfo ne n’asraafo mu afotufɔ tuu agyina. Wosii gyinae se wobesiw asu a esen fa kuropon no akyi no kwan ma wɔboaa no. **4** Wɔboaboaa adwumayefo ano se wonkosi nsuti kwan na ansen ankɔ mfuw no mu. Na wɔkae se, “Aden nti na ese se Asiria ahemfo beba ha abenya nsu bebree?” **5** Afei, Heseikia miaa ne bammɔ mu, osiesiee ɔfasu no baabiara a abubu no, na ɔtoɔ ɔfasu foforo kaa nea ewɔ hɔ dedaw no ho. Ɔsan miaa bammɔ a ewɔ Milo a ewɔ Dawid kuropon no mu no mu. Afei ɔyee akode ne nkatabo bebree. **6** Oyii asraafo mpanyimfo ma wɔhwee ɔmanfo no so, na ɔhyee se wommehyia no wɔ kurow no pon ano aguabɔbea hɔ. Na Heseikia kaa nkuranhyesem kyeree wɔn se, **7** “Monye den na momma mo bo nyɛ duru. Munnsuro Asiriahene anaa n’akofodɔm kese no, na yewɔ tumi a eso wɔ yen afa. **8** Ewɔ mu se ɔwɔ asraafodɔm kese de, nanso wɔye nnipa keke. Yewɔ Awurade, yen Nyankopɔn a ɔbeboa yen adi ako ama yen.” Saa nsem a Heseikia, Yudahene kae yi hyee ɔmanfo no nkuran bebree. **9** Bere a Asiriahene Sanaherib gu so retua Lakis kurow no, ɔsoma mpanyimfo kɔ Yerusalem se wɔmfɔ saa nkra yi nkɔma Heseikia ne ne manfo a wɔwɔ kurow no mu nyinaa: **10** “Senea Asiriahene Sanaherib se ni: Den na mode mo ho to so, na ema mo susuw se, mubetumi agyina Yerusalem anotua yi ano? **11** Heseikia aka se: ‘Awurade, yen Nyankopɔn, begye yen afi Asiriahene nsam.’ Nokwarem, Heseikia regyigye mo ama ɔkɔm ne osukɔm akum mo! **12** Nokware, nea ese se mote ase ne se, Heseikia no ara na obubuu Awurade nsɔree so ne afɔremuka no nyinaa. Ɔhyee

Yuda ne Yerusalem se wansom wa aforemuka baako pe a ewo Asoredan no mu no so, na wamm̄o aföre ahorow wa eno nko ara so. **13** “Nokware, ese se muhu nea me ne Asiria ahemfo a waka no aye nnipa a wowa asase so. Anyame a na wowa saa aman no so no tumi gyee won nkurofo fii me tumi ase ana? **14** Ma nhweso baako kyere onyame bi a owo baabi a otumi gyee ne nkurofo fii me nsam! Den na ema wudwen se, wo Nyankopon betumi aye ade pa bi? **15** Mommma Heskia mmu mo kwasea. Mommma onnaadaa mo saa! Miti mu, ka bio se, oman biara anyame ntumi nnyee ne nkurofo mfii me anaa m’agyanom nsam da. Na ebeye den na mo Nyankopon agye mo afi me tumi ase!” **16** Na Sanaherib mpanyimfo koo so dii Awurade Nyankopon ne ne somfo Heskia ho few, twaa no adapaa. **17** Ohene no san kyerew nkrataa de buu Awurade, Israel Nyankopon animtiaa. Okyerew se: “Senea anyame a wowa aman ahorow so antumi annyee won nkurofo amfi me tumi ase no, saa ara na Heskia Nyankopon nso bedi nkogu.” **18** Asiria mpanyimfo a wode krataa no bae no teete ee mu de Hebri kasa kaa saa asem yi kyeree nnipa a waboa won ho ano wo kurow no fasu fadansin no so, de hunahunaa won, senea wobetumi afa kuropon no a woremme ho. **19** Saa mpanyimfo yi kasa faa Yerusalem Nyankopon yi ho te se abosonsomfo anyame no mu baako a wode nnipa nsa na eyee no. **20** Ohene Heskia ne Amos babarima odiyifo Yesaia bo mpae dennen, free osorosoro Nyankopon no. **21** Na Awurade somaa obfo, beseee Asiria asraafodm ne won asahene ne won mpanyimfo nyinaa. Na Sanaherib de aniwu san koo ne kurom. Na owuraa ne nyame abosonnan mu no, ono ankasa mmabarima no mu baako twee ne so afoa, kum no. **22** Saa okwan yi na Awurade faa so de gyee Heskia ne Yerusalem manfo nkwa fii Asiriahene Sanaherib ne won a wohunahuna won no nyinaa nsam. Enti emaa asomdwoe baa asase no so nyinaa. **23** Efi saa bere no, aman a atwa won ho ahyia no de obu ne nidi a enni kabea maa ohene Heskia, na wode akyede bebre a eyee Awurade dea koo Yerusalem, na wode nneema a esom bo kamaa Ohene Heskia nso. **24** Bere no mu, Heskia yaree owuyare. Oboo mpae free Awurade ma asaa no yare daa nsenkyerenne nwonwaso bi adi kyeree no. **25** Nanso Heskia anye adoe a woye kyeree no no so ade, na mmom, obeye ahantan. Enti Awurade abufuw baa ono, Yuda ne Yerusalem nyinaa so. **26** Enti Heskia nuu ne ho wo n’ahantansu no ho,

na omanfo a wowa Yerusalem no nso bre won ho ase. Eno nti, Heskia nkwan mu no, Awurade abufuw amma won so. **27** Heskia nyaa ne ho, na wobuu no yiye. Osii adekoradan sononko bi a okoraa ne dwete, sikakoko, abooden abo, nnuhum, ne nkatabo ne ne nneema a esom bo pii no wo mu. **28** Onsan sisii adekoradan de n’atoko, ne nsa ne ne ngo guu mu; osii buw bebre maa n’anantwi ne ne nguan ne ne mmirekyi. **29** Okyekerere nkurow pii, pee nguan ne anantwi bebre, efise na Onyankopon ama no ahonya bebre. **30** Osiw asuti a na ewo Gihon atifi fam no, na ode nsu no faa odoroben mu koo Dawid kuropon no atoe fam. Na biribiara a oye no nso, eyee yiye. **31** Bere a Babilonia ananmusifo bebisaa nneema titiriw a asisi wo asase no so no, Onyankopon twee ne ho fi Heskia ho, de soo no hwee, pee se ohu nea ewo ne koma mu. **32** Heskia ahenni ho nsem nkae ne n’ahofama no, wokyerew wa Amos babarima odiyifo Yesaia anisoadehu a eka Yuda ne Israel ahemfo nhoma ho no mu. **33** Bere a Heskia wui no, wosiee no wo adehye amusiee no atifi fam, na Yuda ne Yerusalem nyinaa hyee no anuonyam wo ne wu mu. Na ne babarima Manase, dii n’ade se ohene.

**33** Bere a Manase dii ade no, na wadi mfirmiya dumien. Odii hene wa Yerusalem mfirmiya aduonum anum. **2** Oye bone wa Awurade ani so, suasuaa abosonsomfo aman nneyee a eye akyiwade a Awurade apam afi asase a eda Israel anim no so no. **3** Onsan sisii nsoree a n’agya Heskia seee no no. Osii aforemuka maa Baal ahoni, sisii Asera nuu. Onsan kotow nsoromma a ewo wim no nyinaa, som won. **4** Mpo, osii abosonsom aforemuka wa Awurade Asoredan mu, baabi a Awurade aka se, ehoo na ese se wodi ne din ni afeboo no. **5** Osii saa aforemuka no wa Awurade Asoredan no adiwo abien ho, de maa wim nsoromma no. **6** Manase de ono ankasa mmabarima boo aföre wo ogya so wa Hinom Babarima Bon mu. Ode ne ho hyee asumansam mu, koo abisa, yee abayisam, koo samanfrefo ne adunsifo nkyen. Oye nneema pii a eye bone wa Awurade ani so, maa Awurade bo fuwii. **7** Na Manase faa ohoni a wasen, de kosii Onyankopon Asoredan mu. Ode kosii beae koro no ara a Onyankopon ka kyeree Dawid ne ne babarima Salomo se, “Wobedi me din ni wa ha afeboo, asoredan yi mu ne Yerusalem, kuropon a mayi afi mmusuakuw a ewo Israel no nyinaa mu no. **8** Se Israelfo di m’ahyede nyinaa so, me mmara a

wɔnam Mose so mae no nyinaa so a, merentwa wɔn asu mfi asase a mede maa wɔn agyanom no so.” 9 Nanso Manase dii ɔmanfo a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem anim maa wɔyɛɛ bɔnetraso sen abosonsom aman a Awurade sɛɛ wɔn, bere a Israelfo kɔɔ asase no so no. 10 Awurade kasa kyereɛ Manase ne ne nkurɔfo no, nanso wɔantie ne kɔkɔbɔ no mu biara. 11 Enti Awurade maa Asiriafo asraafo befaa Manase yɛɛ no odeduani. Wɔde darewa hyɛɛ ne hwene mu, de kɔbere mfrafrae nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree no, de no kɔɔ Babilonia. 12 Na bere a Manase wɔ ahokyere a emu yɛ den mu no, ɔyɛɛ Awurade, ne Nyankopɔn akyi kwan, na ɔde ahobrease su frɛɛ n’agyanom Nyankopɔn. 13 Na bere a ɔbɔɔ mpae no, Awurade tiee no, na ne sufɛ no kaa ne koma. Enti Awurade maa Manase san kɔɔ Yerusalem wɔ n’ahenni mu. Afei, Manase tee ase se Awurade nko ara ne Onyankopɔn. 14 Eyi akyi no, Manase san sisii Dawid kuropon abɔnten afasu; efi Gihon asuti atɔe fam a ɛwɔ Kidron bon mu, de kɔ Apataa Pon ano, kosi Ofel bepɔw so a wosi ma ɛkɔɔ soro yiye no. Na oduaa n’asraafo mpanyimfo no wɔ Yuda nkuropon a wɔabɔ ho ban no nyinaa mu. 15 Manase san tutuu ananafo anyame fii mmepɔw no so. ɔsan tutuu anyame ne ahoni no fii Awurade Asɔredan mu. Obubuu afɔremuka a wasisi wɔ bepɔw so, faako a Asɔredan no si, ne afɔremuka a ɛwɔ Yerusalem nyinaa, na ɔkɔtɔw guu kuropon no mfiikyiri. 16 Na ɔsan sii Awurade afɔremuka no, bɔɔ asomdwoe afɔre ne aseda afɔre wɔ so. Afei, ɔhyɛɛ Yuda manfo no nkuran se, wɔnsom Awurade, Israel Nyankopɔn no. 17 Nanso na ɔmanfo no da so bɔ afɔre wɔ abosonsom nsɔree so, a na wɔbɔ ma Awurade wɔn Nyankopɔn no ara. 18 Manase adedi ho nsem nkae, ne mpae a ɔbɔɔ srɛɛ Onyankopɔn ne nsem a adehufo ka kyereɛ no wɔ Awurade, Israel Nyankopɔn din mu no, wɔakyerew agu Israel ahemfo nhoma mu. 19 Manase mpae, ɔkwan a Onyankopɔn faa so buaa no, ne ne bɔne ne atoro a odii nyinaa ho nsem, wɔakyerew agu adehufo nhoma mu. Faako a osii abosonsom nsɔree so, sisii Asera nnua ne ahoni ansa na ɔrenu ne ho no nso ka ho. 20 Bere a Manase wui no, wosiee no wɔ n’ahemfi. Na ne babarima Amon na ɔyɛɛ ɔhene a odi ho. 21 Bere a Amon dii ade no, na wadi mfirmihya aduonu abien. Odii hene wɔ Yerusalem mfe abien. 22 ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sɛnea n’agya Manase yee no. ɔsom ahoni a n’agya yee no nyinaa, bɔɔ afɔre maa wɔn. 23 Nanso wanse n’agya Manase, efise wammre ne ho ase

amma Awurade. Mmom, Amon yɛɛ bɔne maa etraa so. 24 Akyiri no, Amon no ara mpanyimfo pam ne ti so, kum no wɔ n’ahemfi. 25 Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kunkum nnipa a wɔbɔɔ ɔhene Amon ho pɔw no, na wɔde ne babarima Yosia dii ade se ɔhene.

**34** Yosia bedii ade no, na wadi mfirmihya awotwe, na odii hene wɔ Yerusalem mfirmihya aduasa baako. 2 ɔyɛɛ nea ɛsɔ Awurade ani, yɛɛ nea ne tete agya Dawid yee no bi. Wamfi adetreneeɛ ho. 3 Yosia fii ase hwehwɛɛ ne tete agya Dawid Nyankopɔn akyi kwan bere a na ɔda so yɛ abofra a wadi ade mfe awotwe no. Ne mfe dumien so no, odwiraa Yuda ne Yerusalem, sɛɛ abosonsom nsɔree so nyinaa, Asera nnua, ahoni a wɔasen ne nsesode a wɔagu no nyinaa. 4 ɔhwe ma wobubuu Baal afɔremuka no ne nnuhum afɔremuka no nyinaa gui. ɔma wɔdwerew Asera nnua ne ahoni nyinaa, na wɔtow petee awufɔ a wɔbɔɔ saa afɔre no nna so. 5 ɔhyew akɔmfo no nnompe no wɔ wɔn ankasa afɔremuka so, nam so dwiraa Yuda ne Yerusalem. 6 ɔyɛɛ saa ara wɔ Manase, Efraim ne Simeon nkurow so de koduu Naftali. 7 ɔsɛɛ abosonsomfo afɔremuka, Asera nnua, na ɔyam ahoni no muhumuhu. Odwiriw nnuhum afɔremuka a ɛwɔ Israelman mu nyinaa, na ɔsan kɔɔ Yerusalem. 8 N’adedi mfe dunwɔtwe so no a owiee asase no ne asɔredan no ho dwira no, Yosia yii Asalia babarima Safan, Maaseia a ɔyɛ Yerusalem amrado ne Yoahas babarima Yoa, adehye abakɔsem kyerewfo, se wonsiesie Awurade, ne Nyankopɔn asɔredan no. 9 Wɔde sika a Lewifo a wɔsom se aponanohwɛfo agyigyee wɔ Onyankopɔn Asɔredan ho no maa ɔsɔfopanyin Hilikia. Manase ne Efraim nkurɔfo ne Israel nkae nyinaa ne Yuda ne Benyamin ne Yerusalemfo na wɔde akyede no bae. 10 ɔde sika no maa nnipa a wɔayi wɔn se wɔnhwe, nsiesie Awurade Asɔredan no. Na wotuaa wɔn a wɔyɛ adwuma no ka. 11 Wɔbɔɔ nnuadwumfo ne adansifo paa, tɔɔ abo a wɔatwa a wɔde besiesie afasu no ne nnua a wɔde beye nsemso ne mpuran. Wosiesie nea anka Yuda ahemfo a wodii kan no rema aseɛ no. 12 Adwumayɛfo no de nokwaredi yɛɛ adwuma. Yahat ne Obadia a wɔyɛ Lewifo a wofi Merarifo abusua mu, ne Sakaria ne Mesulam a wɔyɛ Lewifo a wofi Kohatfo abusua mu na wɔhwɛɛ adwumayɛfo no so. Lewifo a wɔaka a wɔn nyinaa wɔ nnwontode ho nimdee no, 13 wɔma wɔhwɛɛ adwumayɛfo akuw ahorow no so. Na afɔforo bi nso yɛɛ adwuma se akyerewfo, mpanyimfo ne aponanohwɛfo. 14 Na ɔsɔfopanyin

Hilkia rekyerɛkyerɛw sika a wɔagyigyɛ wɔ Awurade Asɔredan no ho no, ohuu Awurade mmara nhoma a wɔnam Mose so de mae no. **15** Na Hilkia ka kyereɛ Safan a ɔyɛ asennii kyerɛwfo no se, “Mahu mmara nhoma no wɔ Awurade Asɔredan no mu.” Na Hilkia de nhoma mmobɔwee no maa Safan. **16** Safan de nhoma mmobɔwee no kɔmaa ɔhene kae se, “Wo mpanyimfo no reyɛ biribiara a wɔkyerɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no. **17** Wɔatua sika a wogyigyɛ wɔ Awurade Asɔredan no mu no na wɔde ahyɛ wɔn a wɔhwɛ so no ne adwumayɛfo no nsa.” **18** Safan ka kyereɛ ɔhene no se, “Ɔsɔfopanyin Hilkia de nhoma mmobɔwee bi ama me.” Na Safan kenkan kyereɛ ɔhene. **19** Bere a ɔhene no tee mmara no mu nsem no, ɔde ahometew sunsuan ne ntade mu. **20** Ɔhyɛɛ Hilkia, Safan babarima Ahikam, Mika babarima Abdon, asennii kyerɛwfo Safan ne ɔhene fotufo Asaia se, **21** “Monkɔ Asɔredan no mu na mo ne Awurade nkɔkasa mma me ne Israel ne Yuda nkae nyinaa. Mummissa no nsem a wɔkyerɛw wɔ saa nhoma mmobɔwee a wɔahu no mu ho nsem. Awurade abufuw aba yɛn so, efisɛ yɛn agyanom anni Awurade asem so. Yɛnyɛ nea nhoma mmobɔwee yi ka se yɛnyɛ no.” **22** Hilkia ne mmarima a wɔaka no kɔɔ odiiyifobea Hulda a na ɔyɛ Tikwat babarima Salum yere ne Hasra a na ɔhwɛ Asɔredan mu adakaten so no nena nkyɛn, wɔ Yerusalem fa bi a wɔfrɛ ho sɛ Misne. **23** Ɔbea no ka kyereɛ wɔn se, “Awurade, Israel Nyankɔpɔn, akasa! Monkɔka nkyerɛ onipa a ɔsɔmaa mo no se, **24** ‘Senea Awurade se ni: Akyinnye biara nni ho sɛ, mɛsɛɛ saa kurow yi ne emu nnipa. Nnome a wɔkyerɛw wɔ nhoma mmobɔwee a moakenkan yi mu nyinaa beba mu. **25** Efisɛ nnipa a wɔwɔ Yuda apa me na wɔsom abosonsomfo anyame. Eno nti, me bo afuw wɔn yiye wɔ biribiara a wɔayɛ ho. M’abufuw behwie agu saa beae ha, na biribiara rentumi nsiw ano.’ **26** Na monkɔ Yudahene a ɔsɔmaa mo sɛ monkɔhwɛhwɛ Awurade no nkyɛn, na monka nkyerɛ no se, ‘Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankɔpɔn, ka fa asem a motee mpɛmpɛn no ho. **27** Bere a woteɛ asem a meka de tiaa saa kuropɔn yi ne mu nnipa no, ehaw wo ma wobɛɛ wo ho ase wɔ Onyankɔpɔn anim. Wobɛɛ wo ho ase, de ahometew sunsuan w’atade mu, de ahonu suu wɔ m’anim. Enti nokware, mate wo nne, Awurade na ose. **28** Meremma amanehunu a mahyehyɛ atia kuropɔn yi ne emu nnipa no mma mu, kosi sɛ wubewu na wɔasie wo asomdwoe mu. Worenhu amane a mede beba beae yi so.” Enti wɔsan de ɔbea no nkra kɔmaa ɔhene no.

**29** Na ɔhene no frɛɛ Yuda ne Yerusalem ntuanofɔ nyinaa. **30** Na ɔhene no ne Yuda ne Yerusalem manfo nyinaa ne asɔfo ne Lewifo, nnipa no nyinaa, fi ɔkɛse so kosi akumaa so, kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. Eho na ɔhene no kenkan apam nhoma a wohuu wɔ Awurade Asɔredan mu no kyereɛ wɔn. **31** Ɔhene no gyinaa n’afa wɔ afadum no nkyɛn, na otii apam no mu wɔ Awurade anim. Ɔhyɛɛ bo sɛ ofi ne koma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmaransɛm, ahyɛde ne mmara so. Ɔhyɛɛ bo sɛ, obedi apam no mu nhyehyɛɛ a wɔkyerɛw wɔ nhoma mmobɔwee no mu no so. **32** Na ɔka kyereɛ obiara a ɔwɔ Yerusalem ne nnipa a wɔwɔ Benjamin no se, wɔnhyɛ bo saa ara. Ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem yɛɛ saa no, wɔde tii wɔne Onyankɔpɔn, wɔn agyanom Nyankɔpɔn apam no mu. **33** Enti Yosia yiyii ahoni a eyɛ akyiwade no fii Israel asase no nyinaa so. Na ɔhyɛɛ sɛ obiara nsom Awurade, wɔn Nyankɔpɔn. Na ne nkwanɔna a aka no mu no nyinaa, woannan wɔn akyi ankyerɛ Awurade wɔn agyanom Nyankɔpɔn no da.

**35** Yosia dii Awurade Twam Afahyɛ no wɔ Yerusalem na wokum Twam guamma no wɔ ɔsram a edi kan no da a eto so dunan. **2** Yosia maa asɔfo no kɔɔ wɔn nnwuma so, na ɔhyɛɛ wɔn nkuran wɔ wɔn dwumadi mu wɔ Awurade Asɔredan mu ho. **3** Ɔhyɛɛ Lewifo a wɔayi wɔn asi ho sɛ wɔnsom Awurade, na wɔyɛ akyerɛkyerɛfo wɔ Israel no se, “Esiane sɛ mpɛmpɛn Apam Adaka no wɔ Salomo Asɔredan mu, na eho nhia sɛ mɔbesoa wɔ mo mmati so de adi akɔneaba nti, momfa mo mmere nsom Awurade, mo Nyankɔpɔn ne ne nkurɔfo Israel. **4** Monkɔ mo nnwuma so senea mo agyanom mmusua nkyekyɛmu no te, ne senea Israelhene Dawid ne ne babarima Salomo ahyɛde a wɔkyerɛw no kyereɛ. **5** “Munnyinagyina kronkronbea a wɔayi ama mo no, na mommoa mmusua a wɔde wɔn ahyɛ mo nsa no bere a wɔde wɔn afɔre aba Asɔredan mu no. **6** Munkum Twam nguamma no, na munnwira mo ho, na mommoa wɔn a wɔbeba no. Ahyɛde biara a Awurade nam Mose so de mae no, munni so.” **7** Na Yosia fii nea ɔwɔ mu, maa nguantenmma ne mmirekyimma mpem aduasa ne anantwinini mpem abiesɛ sɛ nnipa no Twam afɔrebɔde. **8** Ɔhene no mpanyimfo nso fi wɔn pɛ mu boaa ɔmanfo, asɔfo ne Lewifo no. Hilkia, Sakaria ne Yehiel a wɔyɛ Onyankɔpɔn Asɔredan no ho mpanyimfo nso maa asɔfo no nguantenmma ne mmirekyimma mpem abien ne ahansia ne anantwinini ahaasa sɛ

Twam afōrebode. **9** Lewifo ntuanofa Kenania ne ne nuanom mm̄arima Semaia, Netanel, Hasabia, Yeiel ne Yosabad maa Lewifo nguantenmma ne mm̄irekyimma mpem anum ne anantwinini ahannum se wɔn Twam afōrebode. **10** Bere a Twam Afahye no ho ahosiesie baa awiei no, asofo ne Lewifo no ginyinagiyinaa wɔn afa senea ohene no ahyehye ama akuwakuw no. **11** Lewifo no kunkum Twam nguamma no, na wode mogya no maa asofo no, na wode petee afōremuka no so bere a na Lewifo no regua mmoa no. **12** Wɔkyekyeɛ ohyew afōrebode no maa omanfo no senea wɔn mmusua nkyekyemu no te, na wɔatumi de abo afōre ama Awurade, senea mmara a wɔkyerew agu Mose nhoma no mu no kyere. Saa ara na woyee anantwinini no nso. **13** Wototoo Twam nguamma no senea wɔkyere no, na wɔnoaa afōrebode kronkron no wɔ nkuku, dadesen ne nkankyee mu de baa ntem so senea omanfo no betumi awe. **14** Akyiri no, Lewifo yee wɔn ne asofo no aduan, efise na asofo no aye adwuma fi anɔpa kosi anadwo a wɔrebɔ ohyew afōre no na wɔrehyew srade no. Saa ahosiesie yi nyinaa, Lewifo no na wogyee too wɔn ho so yee. **15** Asaf asefo nnwom ho nimdefo no nso, na wɔwɔ wɔn nnwuma so, senea Dawid, Asaf, Heman ne Yedutun, ohene adehuni no kyere wɔn no. Aponanohwefo no wen apon no a na eho nhia se wofi wɔn nnwuma so, efise na wɔn mfefo Lewifo no de wɔn nnuan kɔma wɔn wɔ ho. **16** Awurade Twam Afahye no baa awiei da no. Wɔbɔɔ ohyew afōre no nyinaa wɔ Awurade afōremuka no so, senea ohene Yosia hyee no. **17** Israelfo a wɔwɔ Yerusalem de nnanson dii Twam ne Apiti Afahye no. **18** Efi odiyifo Samuel bere so no, wonnii Twam se da. Israel ahemfo no mu biara mpo anni Twam senea Yosia yee a omaa asofo, Lewifo, omanfo a wɔwɔ Yerusalem ne nnipa a wofi Yuda ne Israel nyinaa bekaa ho. **19** Wodii saa Twam Afahye yi wɔ Yosia ahenni mfirihya dunwɔtwe so. **20** Yosia siesiee Asoredan no wiei no, Misraimhene Neko dii n'akofo anim fii Misraim, se wɔrebeko wɔ Karkemis wɔ asu Eufate ano. Na Yosia ne n'akofo nso sii mu se wone no rekoko. **21** Nanso ohene Neko tuu abofo de nkra yi kɔmaa Yosia: "Ɖen na wo Yudahene hwehwe afi me nkyen? Me ne wo nni akasakasa nne! Nea mehwehwe ne se, me ne oman a matu ne so sa no beko. Na Onyankopɔn aka akyerɛ me se, menyɛ no ntem. Ntwintwan Onyankopɔn a oka me ho no anan mu, anyɛ saa a obesee wo." **22** Nanso Yosia antie Neko a Onyankopɔn akasa akyerɛ no ampa ara no,

annan n'ani. Mmom, odii n'akofo anim kɔkoo wɔ Megido tataw so. Ɖworɔw n'ahentade no guu nkyen baabi senea atamfo no renhu no. **23** Nanso atamfo agyantowfo no tow bemma ma ewɔ ohene Yosia, piraa no. Ɖtee mu frɛe ne mm̄arima se, "Momfa me mfi akono ha, efise mapira pira bone." **24** Enti woyii Yosia fii ne teaseenam mu, de no too teaseenam foforo mu. Na wode no kɔ Yerusalem, na ehɔ na owui. Wosiee no hɔ wɔ adehye amusiei. Na Yuda ne Yerusalem nyinaa yee no ayi. **25** Odiyifo Yeremia too kwadwom maa Yosia, na ebese nne yi, nnwontofa to saa kwadwom a efa ne wu no ho no. Saa kwadwom yi abeye amanne a wɔkyerew ahyɛ Kwadwom Nhoma mu. **26** Yosia ahenni ho nsem nkae ne n'ahofama senea Awurade mmara te no, **27** fi mfiase kosi awiei no, wɔkyerew agu Israel ne Yuda Ahemfo Nhoma mu.

**36** Nnipa a wɔwɔ asase no so no sii Yosia babarima Yehoahas hene wɔ Yerusalem. **2** Bere a Yehoahas dii ade no, na wadi mfirihya aduonu abiesa, nanso odii ade asram abiesa pe. **3** Misraimhene Neko a na ohwehwe sonkahiri a eye dwete ton abiesa ne fa ne sikakoko kilogram aduasa anan afi Yuda no na otuu no ade so. **4** Misraimhene yii Yehoahas nuabarima Eliakim se ohene foforo ma odii Yuda ne Yerusalem so, na osesaa Eliakim din yee no Yehoiakim. Na Neko faa Yehoahas dommum de no kɔ Misraim. **5** Yehoiakim dii ade no, na wadi mfirihya aduonu anum, na odii hene wɔ Yerusalem mfirihya dubaako. Nanso oyee bone wɔ Awurade, ne Nyankopɔn, ani so. **6** Babiloniahene Nebukadnessar kɔtoaa no, kyeree no de nkɔnsɔnkɔnsɔn guu no de no kɔ Babilonia. **7** Nebukadnessar faa ademude a ewɔ Awurade Asoredan no mu bi, de koguu n'ahemfi wɔ Babilonia. **8** Yehoiakim ahenni ho nsem nkae, bone ahorow a oyee ne biribiara a wohu tiaa no no, wɔkyerew guu Israel ne Yuda Ahemfo Nhoma mu. Na ne babarima Yehoiakyin bedii n'ade se ohene. **9** Yehoiakyin bedii ade no, na wadi mfirihya dunwɔtwe, nanso odii ade Yerusalem asram abiesa ne nnafua du pe. Yehoiakyin yee bone wɔ Awurade ani so. **10** Afe a edi kan wɔ asram a edi kan mu no, ohene Nebukadnessar frɛe Yehoiakyin se ommra Babilonia. Wofaa ademude bebree fii Awurade Asoredan no mu de kɔ Babilonia saa bere no. Na Nebukadnessar yii Yehoiakyin wofa Sedekia, se omni hene wɔ Yuda ne Yerusalem. **11** Bere a Sedekia bedii ade no, na wadi mfirihya aduonu baako, na odii ade wɔ Yerusalem mfirihya dubaako. **12** Oyee bone wɔ



Awurade, ne Nyankopɔn ani so, na wammɛ ne ho ase wɔ odiyifo Yeremia a na ɔkasa ma Awurade no anim. **13** Ɖtew ɔhene Nebukadnessar anim atua wɔ bere a na waka ntam adi nsew wɔ Onyankopɔn din mu se, obedi no nokware. Na Sedekia ye kyenkyenee na opirim ne koma na wampɛ se ɔde ne ho bebata Awurade, Israel Nyankopɔn ho. **14** Asɔfo no ntuanofonyinaa ne ɔmanfo no kɔɔ so yeɛ mmaratofɔ. Wɔye abosonsomfo a wɔwɔ aman a atwa ahyia hɔ no nneyee no bi, na woguu Awurade Asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no ho fi. **15** Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, somaa n'adiyifo se wɔnkɔbɔ wɔn kɔkɔ mpɛn bebree, efise na ɔwɔ ahummɔbɔ ma ne nkurɔfo ne n'Asɔredan no. **16** Nanso nnipa no dii saa Onyankopɔn abɔfo no ho fɛw, amfa wɔn nsem no anye hwee. Wodii adiyifo no ho fɛw ara kosii se Awurade abufuwhyew turuwii a biribiara antumi annwudwo ano. **17** Enti Awurade de Babiloniahene ba beko tiaa wɔn. Babiloniafo no kunkum Yuda mmea a wɔye mmabun mpo, wɔtaa wɔn kɔɔ Asɔredan no mu a wɔannya ahummɔbɔ amma wɔn. Wokunkum mmofra ne mpanyin, mmarima ne mmea, ahɔɔdenfo ne ayarefo. Onyankopɔn de wɔn nyinaa hyee Nebukadnessar nsa. **18** Ɖhene no san sesaw nneema no nyinaa, akese ne nketewa a na wɔde som wɔ Onyankopɔn Asɔredan mu, ne ademude a na ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfi hɔ nyinaa de kɔɔ Babilonia. Ɖde mmapɔmma nyinaa nso kɔɔ. **19** Wɔtɔo Onyankopɔn Asɔredan no mu gya, bubuu Yerusalem afasu no, hyew ahemfi no nyinaa, sɛee biribiara a ɛwɔ bo no. **20** Nnipa kakra a wɔkae no, wɔsoaa wɔn kɔɔ Babilonia, ma wɔkɔyeɛ ɔhene no ne ne mmabarima asomfo kosii se Persia ahenni bedii tumi. **21** Enti Awurade asem a wɔfaa Yeremia so kae no baa mu. Afei, asase no nso nyaa n'ahomegye, edaa mpan mfirihyia aduɔson senea odiyifo no kae no. **22** Persiahene Kores adedi afe a edi kan mu no, Awurade maa odiyifo Yeremia nkɔmhye no baa mu. Ɖkaa Kores koma ma ɔkyerɛw bɔɔ no dawuru wɔ n'ahenni nyinaa mu se, **23** “Senea Persiahene Kores ka ni: “Awurade, ɔsorosoro Nyankopɔn de ahenni a ɛwɔ asase so nyinaa ama me. Wayi me se minsi asɔredan mma no wɔ Yerusalem wɔ Yuda asase so. Mo a moye Awurade nkurɔfo nyinaa, monsan nkɔ Israel nkodi saa dwumayi. Awurade, mo Nyankopɔn nka mo ho.”

# Esra

**1** Persiahene Kores afe a edi kan no mu no, Awurade kaa Kores koma ma okyerew saa dawubo nsem yi de koo ahemman no nyinaa mu, maa Yerima nkomhye no baa mu. **2** Senea Persiahene Kores ka ni: Awurade, osoro Nyankopon de ahemman a ewo asase so nyinaa ahye me nsa. Wayi me se minsi asoredan mma no wo Yerusalem wo Yuda asase so. **3** Mo a moye ne nkurofo nyinaa, monsan nko Yerusalem wo Yuda, nsan nkosi saa Awurade, Israel Nyankopon, a ote Yerusalem no asoredan. Na mo Nyankopon beka mo ho. **4** Won a wotete baabiara a Yudafo nkae no wo no, ese se woma Yudafo no dwete ne sikakoko, akwantu nneema, nyemma ne koma pa mu afobode a wode ma Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no, de boa won akwantu no. **5** Na Onyankopon kaa Lewifo, Yuda ne Benjamin mmusuakuw ntuanofu no koma se, wonsan mmra Yerusalem mmesiesie Awurade asoredan no. **6** Na won afipamfo boa maa won dwete ne sikakoko ne nyemma, ma wode tuu kwan no. Womaa won akyede pa bebree de kaa nea efi won ankasa koma mu no ho. **7** Ohene Kores no ankasa de abodenne a ohene Nebukadnessar tase fii Awurade asoredan mu wo Yerusalem de koguu ono ankasa anyame asoredan mu no bae. **8** Kores hyee Persia osannaani Mitredat se onkenkan saa nneema no nyinaa, na omfa nhye won a wotwaa won asu a woresan aba Yuda no panyin Sesbasar nsa. **9** Eyinom ne nneema a Kores de bekyee: sikakoko nsiasie 30 dwete nsiasie 1,000 dwete ohyewsen **29** **10** sikakoko hweaseamm 30 dwete hweaseamm 410 nneema a ekeka ho 1,000 **11** Ne nyinaa mu no, sikakoko ne dwete nneema a wode maa Sesbasar se omfa nko Yerusalem bere a won a wotwaa won asu fi Babilonia baa ho no dodow ye sikakoko ne dwete mpem anum ne ahannan.

**2** Eyinom ne Yudafo nnommum a wowa amantam no mu a wofi asutwa mu baa Yerusalem ne Yuda nkurow bi so no. Ohene Nebukadnessar na otwaa won asu koo Babilonia. **2** Na won ntuanofu ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Seraia, Reelaia, Mordekai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum ne Baana. Israel mmarima a wofi asutwa mu bae no dodow ni: **3** Dodow a woye Paros asefo 2,172 **4** Sefatia asefo 372 **5** Arah asefo 775 **6** Pahat-Moab asefo (Yesua ne Yoab asefo) 2,812 **7** Elam asefo 1,254 **8** Satu asefo 945 **9** Sakai asefo dodow ye

760 **10** Bani asefo dodow ye 642 **11** Bebai asefo dodow ye 623 **12** Asgad asefo dodow ye 1,222 **13** Adonikam asefo dodow ye 666 **14** Bigwai asefo dodow ye 2,056 **15** Adin asefo dodow ye 454 **16** Ater asefo (Hesekia asefo) dodow ye 98 **17** Besai asefo dodow ye 323 **18** Yora asefo dodow ye 112 **19** Hasum asefo dodow ye 223 **20** Gibar asefo dodow ye 95 **21** Betlehemfo dodow ye 123 **22** Netofafo dodow ye 56 **23** Anatotfo dodow ye 128 **24** Asmawetfo dodow ye 42 **25** Kiriati-Yearimfo, Kefirafo ne Beerotfo dodow ye 743 **26** Ramafo ne Gebafo dodow ye 621 **27** Mikmasfo dodow ye 122 **28** Bet-Elfo ne Aifo dodow ye 223 **29** Nebo omanmma dodow ye 52 **30** Magbis oman dodow ye 156 **31** Elam omanmma dodow ye 1,254 **32** Harim omanmma dodow ye 320 **33** Lod, Hadid ne Ono manmma dodow ye 725 **34** Yeriko omanmma dodow ye 345 **35** Senaa omanmma dodow ye 3,630 **36** Eyinom ne asofo dodow a wofi nnommum mu bae: Yedaia asefo (a wonom Yesua fi so) dodow ye 973 **37** Imer asefo dodow ye 1,052 **38** Pashur asefo dodow ye 1,247 **39** Harim asefo dodow ye 1,017 **40** Eyinom ne Lewifo a wofi nnommum mu bae: Yesua ne Kadmiel asefo (Hodawia asefo) dodow ye 74 **41** Nnwontofu: Asaf asefo mu nnwontofu dodow ye 128 **42** Aponanohwefo: Salum, Ater, Talmon asefo Akub, Hatita ne Sobai asefo 139 **43** Saa asoredan mu asomfo asefo yi na wofi nnommum mu bae: Siha, Hasufa, Tabaot, **44** Keros, Siaha, Padon, **45** Lebana, Hagaba, Akub, **46** Hagab, Samlai, Hanan, **47** Gidel, Gahar, Reaia, **48** Resin, Nekoda, Gasam, **49** Usa, Paseah, Besai, **50** Asna, Meunim, Nefisi, **51** Bakbuk, Hakufa, Harhur, **52** Baslut, Mehida, Harsa, **53** Barkos, Sisera, Tema, **54** Nesia ne Hatifa. **55** Ohene Salomo asomfo asefo yi nso fi nnommum mu bae: Sotai, Hasoferet, Peruda, **56** Yaala, Darkon, Gidel, **57** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami. **58** Na asoredan mu asomfo ne Salomo asomfo asefo no dodow ye 362 **59** Saa bere no, kuw foforo a wofi Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adan ne Imer nkurow so san baa Yerusalem. Nanso woantumi ankyere mu se, won anaa won abusufo ye Israel asefo. Saa nnipakuw yi ne: **60** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua a won dodow ye 652 **61** Asofo mmusua abiesa: Habaia, Hakos ne Barsilai no nso san baa Yerusalem. (Saa Barsilai yi, na waware Barsilai a ofi Gilead no mmabea no mu baako a enti na wafa n'abusua din.) **62** Nanso, na woyera won anato nhoma no nti womma won ho kwan ansom se asofo. **63** Na amrado no mma kwan mma wonni afobode

nnuan mu kyefa mpo, gye se asofo bi wo ho a onam ntontobo kronkron so bisa Awurade. **64** Enti nnipa a wasan baa Yuda no nyinaa dodow ye mpem aduanan abien, ahaasa ne aduosia, **65** a asomfo mpem ason ahaasa aduasa ason nka ho, ne nnwontofa ahannu a woye mmарima ne mmea. **66** Wode aponko ahanson aduasa asia, mfurum ahannu aduanan anum, **67** yoma ahannan aduasa anum ne mfurumponko mpem asia ne ahanson aduonu kaa won ho koe. **68** Bere a woduu Awurade asoredan no ho wo Yerusalem no, abusua ntuanofa no bi fii koma pa mu yii ntoboa a wode besiesie Awurade asoredan no wo ne sibeade daw mu ho. **69** Na ntuanoni biara maa nea obetumi. Akyede a wode mae no nyinaa ano sii sikakoko sika nnwetebona mpem aduosia baako, dwete nkaribo pon mpem ahansia ahannu aduonum na asofotade oha a wode bema asofo. **70** Enti asofo, Lewifo, nnwontofa, aponanohwefo, asoredan mu asomfo ne omanmma no bi tenaa nkuraa a eben Yerusalem no. Nkae no san ko Yuda nkurow afoforo bi a wofi ho bae no so.

**3** Osram a eto so ason mfiase a Israelfo abo atenase wo won nkurow mu no, nnipa no nyinaa hyiaa se nnipa koro wo Yerusalem. **2** Na Yosadak babarima Yesua ne ne mfefo asofo ne Sealtiel babarima Serubabel ne n'abusuafo fii ase siesie Israel Nyankopon aforemuka no, senea wobetumi abo ohyew afofe wo so, senea waha ye wo Mose a oye Onyankopon nipa no mmara mu no. **3** Ewo mu se na nkurofo no suro amannifo a wotete ho no de, nanso wasan sii aforemuka no wo ne dedaw mu ho. Eho ara na wofii ase bo ohyew afofe maa Awurade. Woyee saa anopa ne anwummere biara. **4** Wodii Asese Afahye no senea wakyere wo Mose mmara nhoma no mu no, na woboo ohyew afofe, senea afahye da biara de te no. **5** Eno akyi no, woboo daa ohyew afofe no ne afofe a ese se wobo ma Osram Foforo Afahye no ne mfe ahorow afahye de maa Awurade. Na nnipa no bo ope pa mu afofe nso de maa Awurade. **6** Aka nnaawotwe abien na Guankoba Afahye no adu so no, asofo no fii ase bo ohyew afofe maa Awurade. Wofii eyi nso ase ansa na woretu Awurade asoredan no fapem. **7** Na woboo adansifo ne nnuadwumfo paa na wotoo sida nnua fi Tirofo ne Sidonfo nkyen, na wode nnuan, nsa ne ngo tuaa won ka. Wode nnua no fi Lebanon mmepow so guu po ani baa Yopa, a na ohene Kores ama ho kwan. **8** Wofii Onyankopon asoredan no si ase wo osram a eto so abien mu afe a eto so abien fi bere a wokoduu Yerusalem no. Won a

wofi asutwa mu bae no nyinaa yee ho adwumayefo a Sealtiel babarima Serubabel, Yosadak babarima Yesua ne ne mfefo asofo ne Lewifo nyinaa nso ka ho. Lewifo a na woadi mfe aduonu ne won a woboro saa no na wode Awurade asoredan no asiesie hyee won nsa. **9** Yesua ne ne mmabarima ne n'abusuafo ne Kadmiel ne ne mmabarima ne Hodawia asefo nyinaa na wode Onyankopon asoredan ho adwumayefo hyee won nsa se wonhwe won so. Henadad abusuafo Lewifo na woboaa hwee saa dwumadi yi so. **10** Bere a adansifo no wiee Awurade asoredan no fapem no, asofo no hyee won asofotade, kotenaa won tenabea, hyen won ntorobento. Na Asaf asefo Lewifo no bo won kyenkyen, de kamfoo Awurade senea na ohene Dawid ahye no peperepe. **11** Wode nkamfo ne aseda too saa dwom yi maa Awurade se: "Oye, Na n'adwe wo ho daa ma Israel afebo!" Na omanfo no nyinaa teee mu ahoo den so, de kamfoo Awurade, efise Awurade asoredan fapem no, woato. **12** Asofo mpanyimfo no bebree, Lewifo ne ntuanofa no kae asoredan a edi kan no, sui bere a wohuu asoredan foforo no fapem a woato no. Na afoforo nso teeteete mu anigye so. **13** Anigye nteeteemu ne osu a adi afra no ano yee den, na nnipa tee wo akyirikyiri.

**4** Yuda ne Benyamin atamfo no tee se won a wotwaa won asu no resiesie Awurade, Israel Nyankopon, asoredan no. **2** Enti wokoo Serubabel ne ntuanofa no a wooka no nkyen, na woka se, "Momma yene mo nsi, efise yesom mo Nyankopon senea mosom no no. Efi bere a Asiriahene Esarhadon de yen baa ha yi, yeabo afofe ama no." **3** Na Serubabel, Yesua ne Israel ntuanofa bi buae se, "Munni kyefa wo saa dwuma yi di mu, efise yene mo nni hwee ye. Yen nko ara na yebesie Awurade, Israel Nyankopon, asoredan no senea Persiahene Kores ahye yen no." **4** Na omanfo no pee se wobu Yudafo no aba mu na wohunahunaa won wo adwuma no ye ho. **5** Wohyee ananmusifo bi afono mu se wonhaw won na wonsee won botae no. Eyi ko so wo Persiahene Kores ahenni nyinaa mu kosii bere a Persiahene Dario bedii ahengua no. **6** Bere a Ahasweros dii ade mfe kakraa bi akyi no, Yudafo atamfo kyerew no krataa, bo kwaadu tiaa Yuda ne Yerusalem. **7** Na eno akyi no mpo, Persiahene Artasasta bere so no, Yuda atamfo a Bislam, Mitredat ne Tabeel di anim, kyerew krataa wo Arameike kasa mu komaa Artasasta, na wokyeree ase kyeree ohene no. **8** Amrado Rehum ne Simsai a oye asennii kyerewfo

kyerew krataa kokyereɛ ohene Artasasta senea oman Yerusalem mu te. **9** Wokyaia ohene no ma ekotoo won a wone won bo, atemmufu ne oman no mu ntuanofu, Tarpela manfo, Persiafo, Babelfo ne Elamfo. **10** Wosan kyiaa nnipa a waka no a akese ne otitiriw Asurbanipa atwa won asu, de won akogu Samaria ne nsase a atwa ho ahyia wo asu Euftrate atoe fam no so no. **11** Eyi ye krataa a wode komaa no no nseso: Efi w'asomfo a wowo asu Euftrate agya no nkyen de koma Artasasta: **12** Yerebo wo amannee se, Yudafo a wofi Babilonia baa Yerusalem ha no resiesie atuawefu ne abonefu kurow no. Wato afasu no fapem dedaw, na erenkye na wawie. **13** Na yere se wote se, se wosiesie kurow yi ne n'afasu no wie a, eremmao wo koraa, efise Yudafo no rentua won tow ne aguade biara mma wo. **14** Esiane se yeye w'asomfo nokwafo nti, yempe se w'anim begu ase wo saa kwan yi so nti na yerebo wo saa amannee yi. **15** Yere se wohwehwe w'agyanom nkrataa mu, hu senea saa kurow yi yee atuawefu kurow tete no. Nokware ni, wosee no, esiane abakosem tenten a eda ho se wosore tiaa ahemfo ne aman a wopee se wodi won so no nti. **16** Yepae mu ka se, se wosiesie kurow yi na wowie n'afasu no a, wobehwere asu Euftrate agya asase no. **17** Artasasta mmuae ni: Mede krataa yi koma amrado Rehun, asennii kyerewfo Simsay ne won mfefo a wote Samaria ne won a wowo asu Euftrate agya no nyinaa. **18** Mikyia mo nyinaa. Krataa a mokyerewee no, wakyere ase, akenkan akyereme. **19** Mahye se wonkoye nkrataa mu mpensenpensenmu, na mahu se, ampa ara, mmere bi a atwa mu no, na Yerusalem ye atuawefu a etiaa ahemfo bebree a na abantugu ye ade a woye daa wo ho. **20** Ahemfo atumfo a adi ade wo Yerusalem ne asu Euftrate agya no nyinaa agye tow ne aguade bebree. **21** Eno nti, hyc na saa nnipa yi nnyae won adwuma. Ense se wosiesie kurow no, gye se mema ho kwan. **22** Monntwentwen so koraa, efise ense se yema asem no gye nsam. **23** Bere a wokenkan saa krataa a efi ohene Artasasta nkyen kyere Rehun, Simsay ne won mfefo no, woye ntem koo Yerusalem kohyee Yudafo no ma wogyae adansi no. **24** Wogyae Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ho adwumaye, wo nea adu ho ara, kosii Persiahene Dario ahenni afe a eto so abien no so.

**5** Saa bere no, adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria de Israel Nyankopon din hyee nkam kyere Yudafo a wowo Yuda ne Yerusalem no. **2** Na Sealtiel babarima

Serubabel ne Yosadak babarima Yesua tiei, fitii ase sii Onyankopon asoredan no wo Yerusalem. Na Onyankopon adiyifo no ka won ho a woboaa won. **3** Saa bere no mu na Tatenai a oye amrado wo asu Euftrate agya no ne Setar-Bosnai ne won mfefo koo Yerusalem kobisae se, "Hena na omaa mo kwan se munsiesie asoredan yi?" **4** Wosan ka kyere won se, womfa nnipa a woyee adwuma wo asoredan no ho no nyinaa din mma won. **5** Nanso esiane se na won Nyankopon hwe won so nti, woansi Yudafo ntuanofu no adansi no ho kwan kosii se wode eho asem kodan Dario ma osesaa n'adwene. **6** Eyi ne krataa a amrado Tatenai, Setar-Bosnai ne mpanyimfo a wowo asu Euftrate agya no bi kyerew komaa ohene Dario: **7** Yekyia wo, ohene Dario. **8** Yere se yema wo te se, yekoo beae a wosiesie Onyankopon asoredan no wo Yudaman mu no. Abo sononko a wosiesie ne nnua na wode resi afasu no. Adwuma no rekoo so ahooden so. **9** Yebisaa ntuanofu no se, "Hena na omaa mo kwan se munsiesie asoredan yi?" **10** Na yebisaa won adwumayefo din senea yebetumi akyereme wo won ntuanofu no. **11** Won mmuae ni: "Yeye osorosoro ne asase Nyankopon no asomfo, na yeresan asi asoredan a ohene kese bi a na owo Israel sii mfe bebree a atwa mu no. **12** Na esiane se yen agyanom hyee osorosoro Nyankopon abufuw nti, ogyaa won maa Babiloniahene Nebukadnessar, ma osese saa asoredan yi, na otwaa nkurofo no asu koo Babilonia. **13** "Nanso Babiloniahene Kores adedi mu afe a edi kan no, ohyee mmara se, ese se wosiesie Onyankopon asoredan no. **14** Ohene Kores de sikakoo ne dwete, nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase fii Onyankopon asoredan no mu wo Yerusalem de kogu Babilonia asoredan mu no san bae. Wotasee saa mneema no fii saa asoredan no mu de komaa obarima bi a ne din de Sesbasar a ohene Kores hyee no amrado wo Yuda no se ohwe so. **15** Ohene no hyee no se, onsan mfa nkuku ne nkaka no nsan nkogu won afa wo Yerusalem, na onsan nsi Onyankopon asoredan no wo faaka a na esi kan no. **16** "Enti Sesbasar yi betoo Onyankopon asoredan yi fapem wo Yerusalem. Efi saa bere no, nnipa no gu so reye ho adwuma nanso wonwiewe e." **17** Enti mpren, se ebeye ohene aniso a, monkosampam Babilonia ahemfi mneema dedaw akorae ho nhwe se ohene Kores anhye mmara se wonsiesie Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ana. Na momma ohene no nkyere n'adwene wo saa asem yi ho.

**6** Enti ḗhene Dario hye se, wṓnkṓhwehwe Babilonia nneema dedaw akorae hṓ faako a wṓkora nneema a esom bo no. **2** Na Ekbatana aban a ewṓ Mediaman no mu hṓ no na wohuu krataa mmobṓwee bi. Na emu nsem ni: Amanneeḃṓ krataa: **3** Ḗhene Kores dii ade n'afe a edi so no, wṓhye mmara faa Onyankopṓn asṓredan a ewṓ Yerusalem no ho. Ekae se ese se wṓsan si no wṓ beae a na Yudafo bṓ wṓn afṓre hṓ, wṓ fapem dedaw no so. Ese se ne sorokṓ ye anammṓn aduṓkron, na ne trew nso anammṓn aduṓkron. **4** Abo a wṓasiesie no sononko no mmeaso abiesa biara so no, ese se wṓde nnua gu. Na adehye foto mu na wobefi atua ho ka. **5** Sikakṓkṓ ne dwete nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase fii Onyankopṓn asṓredan a esi Yerusalem no mu de kṓṓ Babilonia no, ese se wṓsan de kṓ Yerusalem, de kogu Onyankopṓn asṓredan no mu senea na ete no. **6** Na ḗhene Dario de saa nkra yi somae: Mede krataa yi kṓma amrado Tatenai a ḡwṓ asu Eufrate agya ne Setar-Bosnai ne mo mfefo ne mpanyimfo a wṓwṓ Eufrate agya se monnkṓ hṓ. **7** Monnkotwintwan Onyankopṓn asṓredan no si anan mu. Wonsi no wṓ beae dedaw mu hṓ ara, na monntoto Yuda amrado ne Yudafo mpanyimfo anan mu wṓ adwuma no ye ho. **8** Na mesan hye mo bio se, mommoa saa Yudafo mpanyimfo no wṓ Onyankopṓn asṓredan no si mu. Ese se mutua adansi no ho ka nyinaa fi tow a mugyigye fi mo man mu a monntwentwen so koraa, senea adwuma no ye renka. **9** Biribiara a eho hia asṓfo a wṓwṓ Yerusalem, se ebia, nantwimma, adwennini ne nguantenmma a wṓde beḃṓ ḡhyew afṓre ama Onyankopṓn a ḡwṓ ḡsorosoro no, momfa mma wṓn. Afei, momma wṓn atoko, nkyene, nsa ne ngo a eho behia wṓn da biara a monnto mu. **10** Se eba saa a, wobetumi abṓ afṓre a esṓ ani ama ḡsorosoro Nyankopṓn, na wṓabṓ mpae ama me ne me mmabarima. **11** Wṓn a wobebu mmara no so wṓ ḡkwan biara so no, wobeyi wṓn adan so mpuran, na wṓde wṓn abobṓ mu, abṓ wṓn mmaa, ama wṓn afi adwiriw, adan sumina siw. **12** Onyankopṓn a wayi Yerusalem kurow se beae a wṓnhye ne din anuonyam no nsee ḡhene anaa ḡman biara a wobebu ne mmara so, ase asṓredan no. Me Dario na mahye saa mmara yi. Ma ḡmanfo ntie no aso pa mu. **13** Na Tatenai a ḡye asu Eufrate agya amrado ne Setar-Bosnai ne ne mfefo dii Dario mmara a ḡhye no so preko pe. **14** Enti Yudafo mpanyimfo toaa wṓn dwumadi no so na asem a adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria kae no hye wṓn nkuran. Na wowiee asṓredan no

si, senea Israel Nyankopṓn hye na Kores, Dario ne Persiahene Artasasta hye mmara no. **15** Wowiee asṓredan no si wṓ Abib (beye Ḗbenem) da a eto so dumien, ḡhene Dario ahenni mfe asia so. **16** Israelfo, asṓfo, Lewifo ne nnipa no nkae a wofi nnommmu mu aba no de ahosepew too Onyankopṓn asṓredan no din. **17** Onyankopṓn asṓredan no dinto afahye no mu no, wṓde nantwimma ḡha, adwennini ahannu ne nguantenmma ahannan bṓṓ afṓre. Na womaa mmirekyi dumien se bṓne ho afṓrebṓde, de gyinaa hṓ maa Israel mmusuakuw dumien no. **18** Na wṓkyekye asṓfo ne Lewifo no mu, senea wṓn akuw ahorow te no ma wṓsom wṓ Onyankopṓn asṓredan no mu wṓ Yerusalem, senea wṓakyerew wṓ Mose Nhoma mu no. **19** Adar ḡsram (beye Oforisuo) da a eto so aduonu baako no, wṓn a wofi nnommmu mu bae no dii Twam Afahye. **20** Asṓfo no ne Lewifo no dwiraa wṓn ho maa wṓn ho tew maa afahye no. Enti wokum Twam Afahye guamma maa wṓn a wofi nnommmu mu bae no nyinaa ne asṓfo a wṓaka ne wṓn ankasa wṓn ho. **21** Nnipa a wṓwṓ Israel a wofi nnommmu mu aba no ne nnipa no nkae a wṓwṓ ḡman no mu no a wṓadan afi wṓn amumṓye akwan ho abesom Awurade, Israel Nyankopṓn, no na wodii twam aduan no. **22** Wodii Twam Afahye aduan no, na wṓde nnanson nso dii Apiti Afahye no. Ahosepew baa ḡman no mmaa nyinaa, efise Awurade sakraa Asiriahene adwene a ḡwṓ wṓ wṓn ho ma ḡboaa wṓn sii Onyankopṓn, Israel Nyankopṓn, asṓredan no.

**7** Persiahene Artasasta ahenni mu no, na ḡbarima bi wṓ hṓ a ne din de Esra. Na ḡye Seraia babarima a ḡye Asaria babarima, na ḡno nso ye Hilkia babarima **2** na ḡno nso ye Salum babarima a ḡye Sadok babarima a ḡye Ahitub babarima **3** na ḡno nso ye Amaria babarima a ḡye Asaria babarima na ḡno nso ye Meraiot babarima **4** a ḡye Serahia babarima a ḡye Usi babarima a ḡno nso ye Buki babarima **5** a ḡno ye Abisua babarima, a ḡye Pinehas babarima, a ḡno nso ye Eleasar babarima, a ḡye Aaron a ḡye ḡsṓfpanyin no babarima. **6** Na saa Esra yi ye mmara no kyerekyerefo a onim Mose mmara no a Awurade, Israel Nyankopṓn, de ama Israelfo no yiye. Ofi Babilonia baa Yerusalem na biribiara a obisaa ḡhene no ḡde maa no, efise na Awurade nsa no wṓ ne so. **7** Israelhene no ne asṓfo, Lewifo, mnwontofa, aponanohwefo ne asṓredan mu asomfo ne no kṓṓ Yerusalem, ḡhene Artasasta ahenni mfe ason so. **8** Saa afe no, Ab ḡsram (beye Ḗsannaa)

mu na Esra koo Yerusalem. 9 Ofii Babilonia Abib osram (beye Oforisuo) da a eto so awotwe, na okoo Yerusalem Ab osram (beye Osannaa) da a eto so anan. Na Onyankopon adom nsa wo ne so. 10 Efise na Esra asi n'adwene pi se, obesua, na wadi Awurade mmara so, na wakyere Israelfo saa mmara no. 11 Na ohene Artasasta de krataa no seso ama osobo Esra, a oye mmara no kyerekyerefo a osuae, na okyere Israelfo Awurade mmara no. Okyere se: 12 Me ahene mu hene Artasasta, nkyia a mede rekyia osobo Esra ne Awurade a ote osorosoro no mmarakyereni no ni: 13 Mahye mmara se, Israelni biara a ote m'aheman mu a asobo ne Lewifo ka ho no nyinaa, mfi won pe mu ne wo nko Yerusalem. 14 Me ne m'agynatufu baason no ahye wo se, gyina wo Nyankopon mmara a ehye wo nsam no so ye nhwehwemu fa Yuda ne Yerusalem tebea ho. 15 Fa dwete ne sikakokoo bi a yede rema wo se afoe a yerebo ama Israel Nyankopon a ote Yerusalem no ko, 16 na gye dwete anaa sikakokoo biara a wubanya afo Babilonia ne nea wode bekye wo biara afo omanfo ne asobo nkyen a wode ama se, womfa nko won Nyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ko. 17 Saa akyyede yi, nea ese se wode to ara ye anantwinini, adwennini, nguantenmma ne atoko afoebode a efata, ne nsa afoebode a wode ne nyinaa bebo afoe wo Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no afoemuka so. 18 Sika biara a ebeka no, wo ne wo mfefo mfa nni dwuma biara a mugye di se eye mo Nyankopon pe. 19 Na nkuku ne nkaka a yede rehye wo nsa de adi mo Nyankopon asoredan no ho dwuma no, fa ne nyinaa ma Onyankopon a owo Yerusalem no. 20 Se mo sika sa wo biribi a eho hia mo Onyankopon asoredan ho anaa biribi a ete saa ho a, mummissa sika mfi adehye foto mu. 21 Me ohene Artasasta, hye mmara de ko agyapade akorae a ewo asu Efrate agya no se: Biribiara a Esra bisa no, momfa mma no, efise oye osobo ne osorosoro Nyankopon no mmara kyerekyerefo. 22 Ese se moma no kosi dwete nkaribo pon mpem ason ne ahannum, atoko susukoraa ahannum, nsa gyare ahannum aduonum, ngo gyare ahannum aduonum ne nkyene a wontumi mmu ano. 23 Monhwe yiye, na biribiara a Onyankopon a ote osorosoro no abisa ama n'asoredan no, momfa mmra. Aden nti na ese se yema Onyankopon abufuw ba ohene ne ne mmabarima so? 24 Mesan hye se, ense se osobo, Lewini, nnwontofu, oton ano hwefo, asoredan mu somfo anaa obiara a oye adwuma wo asoredan mu no tua tow biara. 25

Na wo Esra, ese se wode nyansa a Onyankopon de ama wo no yi asennifo ne atemmufu a wonim mo Nyankopon mmara no, na wodi nnipa a wowo asu Eufrate agya no nyinaa so. Se nnipa nnim saa mmara no a, ese se wokyerekyere won. 26 Obiara a obebu mo Nyankopon, ne ohene mmara so no, wobekum no, wobetwa no asu, wobefa n'agyapade anaa wode no beto afiase se asotwe. 27 Ayeyi nka Awurade, yen agyanom Nyankopon a omaa ohene adwene se onsiesie Awurade asoredan a ewo Yerusalem no. 28 Na ayeyi nka no se, oada ne do kann adi kyere me, hye me anuonyam wo ohene, n'agynatufu ne n'ahenemma atumfo no anim. Ehye me nkuran, efise na Awurade, me Nyankopon, nsa wo me so. Na meboabooa Israel ntuanofu no bi ano se wonka me ho mma yenko Yerusalem.

**8** Eynom ne abusua mu ntuanofu ne anato ahorow a ohene Artasasta di ade no, wone me fi Babilonia bae: 2 Pinehas asefo mu no: Gersom; Itamar asefo mu no: Daniel. Dawid asefo mu no: Sekania babarima Hatus. 3 Paros asefo mu no: Sakaria ne mmarima afoforo bi oha aduonum. 4 Pahat-Moab asefo mu no: Serahia babarima Eliehoenai ne mmarima afoforo bi ahannu. 5 Satu asefo mu no: Yahasiel babarima Sekania ne mmarima afoforo bi ahaasa. 6 Adin asefo mu no: Yonatan babarima Ebed ne mmarima afoforo bi aduonum. 7 Elam asefo mu no: Yesaia babarima Atalia ne mmarima afoforo bi aduonum. 8 Sefatia asefo mu no: Mikael babarima Sebadia ne mmarima afoforo bi aduwotwe. 9 Yoab asefo mu no: Yehiel babarima Obadia ne mmarima afoforo bi ahannu ne dunwotwe. 10 Bani asefo mu no: Yosifia babarima Selomit ne mmarima afoforo bi oha aduosia. 11 Bebai asefo mu no: Bebai babarima Sakaria ne mmarima afoforo bi aduonu awotwe. 12 Asgad asefo mu no: Hakatan babarima Yohanan ne mmarima afoforo bi oha ne du. 13 Adonikam asefo a wotwa to no: won din de Elifelet, Yeiel, ne Semaia a, mmarima afoforo bi aduosia ka won ho. 14 Bigwai asefo mu no: Utai ne Sakur a mmarima afoforo bi aduonum ka won ho. 15 Meboaa nnommmu no ano wo Ahawa nsukwan no so, na yema wotena hoo nnansa, bere a merehwe nnipa no ne asobo a wabedu hoo no din mu no, mihuu se Lewifo no mu baako mpo antu ne ho ansi hoo. 16 Enti mesoma ma wokofree Elieser, Ariel, Semaia, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan, Sakaria ne Mesulam, a woye omanfo no ntuanofu no. Mesan

soma ma wəkɔfrɛ Yoiarib ne Elnatan, a na wɔye nimdefo no nso; 17 na mema wəkɔɔ Ido a na otua Lewifo no ano no nkyen wɔ Kasifia. Mekyerɛ wɔn nea wɔnka nkyerɛ Ido ne n'abusufo ne asɔredan no mu asomfo no wɔ Kasifia, sɛnea ɛbɛye a wɔde ahwɛfo bebɛre yen wɔ yen Nyankopɔn fi. 18 Esiane se Onyankopɔn adom nsa wɔ yen so no nti, wɔbrɛe yen ɔbarima bi a ne din de Serebia, a ne mmabarima ne ne nuabarimanom dunwɔtwe ka ne ho. Na ɔye onyansafo a ɔye Mahli a na ɔye Israel babarima Lewi no aseni, 19 ne Merari asefo Yesaia, Hasabia ne ne mmabarima ne ne nuabarimanom aduonu 20 ne asɔredan no mu asomfo ahannu ne aduonu bae. Na asɔredan mu asomfo no ye Lewifo no abofo a na wɔye asɔredan mu adwumayefo kuw bi a Dawid na ɔfaa wɔn kan. Wɔkyerew wɔn nyinaa din. 21 Na Ahawa Suka no ho no, mehɛe se yenni mmuada, na yemmre yen ho ase mma Onyankopɔn. Yɛbɔ mpae se ɔbema yeakodu dwoodwo, na wɔbɔ yen ne yen mma ne yen nneema a yede rebetu kwan no ho ban. 22 Na meferɛe se mebisa ɔhene no se ɔmma yen asraafo ne aɔnɔkɔsotefo na wɔnka yen ho mmɔ yen ho ban wɔ ɔkwan so, efise na yeaka akyerɛ ɔhene no se, "Yen Nyankopɔn bɔ wɔn a wɔsom no no ho ban, na n'abufuwhyew no tia wɔn a wɔpo no." 23 Enti yedii mmuada, bɔ mpae srɛe yen Nyankopɔn wɔ eyi ho, na otiee yen mpaebɔ. 24 Na miyii asofo no ntuanofɔ dumien a wɔne Serebia, Hasabia ne asofo afoforo du a wɔka wɔn ho 25 se wɔnhwɛ dwete, sikakɔkɔ, sikakɔkɔ hweaseammɔ ne nneema a eka ho a ɔhene no n'agyinatufɔ, ne ntuanofɔ ne Israelfo de ama Onyankopɔn fi no so. 26 Mede agude no rema wɔn no, mekarɛi na mihuu se emu duru ye: dwete nkaribo tɔn aduonu anan, sikakɔkɔ nkuku ne nkaka nkaribo pɔn mpem ahanson ne ahannum, sikakɔkɔ nkaribo pɔn mpem ahanson ne ahannum, 27 sikakɔkɔ hweaseammɔ aduonu a ene sikakɔkɔ nnwetɛbona apem bo ye pɛ, kɔbere nneema abien a wɔabere ho ma ɛrekɔye se sikakɔkɔ ankasa. 28 Na meka kyere sa asofo yi se, "Wɔayi mo ne saa agyapade yi nyinaa asi nkyen se ade kronkron ama Awurade. Saa dwete ne sikakɔkɔ yi ye koma pa mu aforebɔde a wɔde rema Awurade, yen agyanom Nyankopɔn. 29 Monhwɛ saa agyapade yi so yiye, na momfa mma asofo mpanyin, Lewifo ne Israel ntuanofɔ wɔ adekorae a ɛwɔ Yerusalem asɔredan no mu no." 30 Enti asofo no ne Lewifo no gye too wɔn ho so se wɔde saa Onyankopɔn asɔre sika no

bɛkɔ Yerusalem. 31 Yefii Ahawa Suka atenaɛ ho Ab ɔsram (bɛye Oforisuo) da a ɛto so dunkron, sii mu kɔɔ Yerusalem. Na Onyankopɔn nsa no bɔɔ yen ho ban, gyee yen fii atamfo ne akwamukafo nsam. 32 Enti yekoduu Yerusalem dwoodwo, homee wɔ ho nnansa. 33 Yeduu no, ne nnaan so no, wɔkarɛi dwete, sikakɔkɔ ne aboɔdenne a aka no wɔ Onyankopɔn asɔredan no mu, na wɔde hyɛ Uria babarima ɔsofo Meremot ne Pinehas babarima Eleasar ne Yesua babarima Yosabad ne Binui babarima Noadia a wɔn baanu no ye Lewifo no nsa. 34 Wɔkan biribiara dodow, kari mu duru, kyere biribiara. 35 Na wɔn a wofi nnommum mu bae no de anantwi dumien, adwennini aduakron asia ne nguantenmma aduason ason, bɔɔ ɔhyew afoɛ, maa Israel Nyankopɔn. Afei, wɔmaa mmirekyi dumien se bɔne ho aforebɔde. Wɔde eyinom nyinaa bae se ɔhyew afoɛ maa Awurade. 36 Wɔde ɔhene no mmara no maa ne mpanyimfo ne amradofɔ a wɔwɔ asu Eufrate agya no, na wɔn nyinaa ye baako boaa Onyankopɔn asɔredan no si.

**9** Na Yudafo ntuanofɔ no baa me nkyen bɛkae se, "Israelfo bebree, na mpo, asofo ne Lewifo ntwee wɔn ho mfii nnipa afoforo bi a wɔte asase no so no ho. Wodi akyiwade a na Kanaanfo, Hetifo, Perisifo, Yebusifo, Amonfo, Moabfo, Misraimfo ne Amorifo ye no akyi. 2 Na Israelfo mmarima ware fi saa nnipa no mu, na wɔpɛ yerenom fi wɔn mu, ma wɔn mmabarima. Enti ananafo aware no ama nnipa kronkron no ho agu fi. Nea ɛsee asem no koraa ne se, mpanyimfo ne ntuanofɔ no koraa na wodi ho fɔ kese." 3 Metee saa asem no, misunsuan me ntade mu, tutuu me tinwi fii me ti so, tutuu m'abogyese nso, tew tenaa fam ahodwiriw so. 4 Na wɔn a na wonya ayamhyehye wɔ Israel Nyankopɔn asem ho no betena me nkyen wɔ ne nkurofo nokware a wɔanni no ho. Metena ase ahodwiriw so kosii anwummere aforebɔbere. 5 Eduu aforebɔbere no, mesɔre gyinaa faako a na mete ho awerehow mu a masunsuan m'atade mu no, na mibuu nkotodwe, maa me nsa so kyere Awurade, me Nyankopɔn no. 6 Mebɔ mpae se: "Me Nyankopɔn, m'ani awu yiye, na mafere se merema m'ani so kyere wo. Na yen bɔne akɔ soro sen yen ti, na yen afɔdi adu ɔsorosoro. 7 Yen abakɔsem nyinaa ye bɔne kese. ɛno nti na yen ne yen ahemfo ne yen asofo de yen ho akɔhyɛ abosonsomfo ahemfo a wɔwɔ asase no so ase no. Wɔakunkum yen, wɔakyerɛ yen nnommum, wɔabɔ yen korɔn, agu yen anim ase senea yete nne

yi 8 “Nanso mprempren, Awurade, yen Nyankopɔn, aye yen adom ama yen mu kakra atena nkwa mu se nkaase. Wabɔ yen ho ban wɔ beae kronkron ha. Yen Nyankopɔn abue yen ani, ama yen ahomegye kakra afi yen nkoasom mu. 9 Efise na yeƷe nkoa, nanso ne dɔ a ɔde dɔ yen daa no nti, Onyankopɔn annyaa yen wɔ yen nkoasom mu. Mmom, ɔmaa Persiahene hwee yen yiye. Ɔkanyan yen, senea yebetumi asan asi yen Nyankopɔn asɔredan no, asiesie n’amamfo no. Wama yen bammɔ afasu wɔ Yuda ne Yerusalem. 10 “Na mprempren, yen Nyankopɔn, asem ben na yewɔ ka wɔ eyinom nyinaa akyi? Efise yeƷo wo mmara nsem 11 a wonam w’asomfo adiyifo no so bɔɔ yen kɔkɔ se, ‘Asase a mobefa no, nnipa a wɔte so no nam wɔn nneyeɛ bɔne so agu ho fi koraa. Porɔwee ahye asase no so ma, fi ti kosi ti. 12 Enti mommma mo mmabea nware wɔn mmabarima, na mo mmabarima nso nware wɔn mmabea, na ense se moboa saa aman no wɔ ɔkwan biara so, na yeaye ɔman kese, adi asase no so nnepa, na yeagyaw ama yen mma se daapem agyapade.’ 13 “Nea ato yen yi fi yen amumoyesem ne yen afɔdi. Nanso asotwe a wode ama yen no sua koraa sen senea efata yen, efise wo Awurade, yen Nyankopɔn ama yen mu bi atena se nkaase. 14 Nanso mprempren, yeresan abu wo mmara nsem so, na yene wɔn a wɔye saa akiywade no redi aware. Nokware, w’abufuw besee yen ara akosi se, nkaefo kakra no ase betɔre koraa. 15 Awurade, Israel Nyankopɔn, woye ɔtreneeni. Yenka hwee se nkaefo a wɔafi nkoasom mu. Yede yen afɔdi gyina w’anim a anka yen mu biara rentumi nnyina w’anim wɔ saa tebea yi mu.”

**10** Bere a Esra rebɔ mpae, reka saa bɔne yi no, na ɔresu, de ne ho toto fam wɔ Onyankopɔn Asɔredan no anim, na nnipadɔm a wɔye Israelfo, mmarima, mmea ne mmofra bekaa ne ho ne no twaa adwo. 2 Na Yehiel babarima Sekania a ɔye Elam aseni no ka kyereɛ Esra se, “YeƷae mu ka se yeanni yen Nyankopɔn nokware, efise yeawareware abosonsomfo mmea a wɔwɔ asase no so. Nanso eyi akyi no, anidaso wɔ ho ma Israel. 3 Afei, momma yene yen Nyankopɔn nye apam, na yennyaa yen yerenom abosonsomfo no aware, na yempam wɔne wɔn mma. Yebetie afotu a wo ne afoforo a wodi yen Nyankopɔn mmara so no de ama yen. Yebedi Onyankopɔn mmara no so. 4 Sɔre, na nya akokoduru, efise eƷe w’asede se wokyerɛ yen ɔkwan a yebefa so ama biribiara akɔ so tee, na yede yen ahooden nyinaa beboa.” 5 Na Esra sɔre

gyinae, na ɔhyeɛ se asɔfo no ntuanofɔ, Lewifo ne Israelfo nyinaa nka ntam se wɔbeyɛ nea Sekania aka no. Na wɔn nyinaa kaa ntam a ano ye den. 6 Na Esra sɔre fii Onyankopɔn Asɔredan no anim kɔɔ Eliasib babarima Yehohanan dan mu. Ɖdaa ho, nanso wannidi annom. Na ɔda so di awerehow esiane nnommmum a wɔasan aba no nokware a wɔanni no nti. 7 Afei, wɔbɔɔ dawuru wɔ Yuda ne Yerusalem nyinaa se, nnommmum a wɔasan aba no nyinaa mmra Yerusalem. 8 Na wɔn a wɔamma nnansa ntam no, se ntuanofɔ ne mpanyimfo Ʒe a, wode wɔn nsa beto wɔn agyapade so, na wɔapam wɔn afi wɔn mu. 9 Nnansa ntam no, na Yudafo ne Benyaminfo aboa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. Asem yi sii wɔ Kislev ɔsram (beyɛ Ɖpenimma) da a eto so dunkron, na wɔn nyinaa tenatenaa aguabɔbea ho wɔ Onyankopɔn Asɔredan no anim. Na wɔn ho repopo, efise nea edi kan no, na asem no mu ye duru, na nea eto so abien no, na osu nso reto. 10 Na ɔsɔfo Esra sɔre gyina kae se, “Moaye bɔne, efise moawareware mmea abosonsomfo. Enti mprempren, yewɔ afɔbu a ano ye den mu sen kan de no. 11 MomƷae mu nka mo bɔne nkyere Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, na monye n’apede. Montwe mo ho mfi nnipa a wɔwɔ asase no so ne mmea abosonsomfo no ho.” 12 Afei bagua no nyinaa maa wɔn nne so ka se, “Ampa, w’asem no ye nokware. Eɛ se yeƷe nea woaka no. 13 Nanso nnipa bebree wɔ ha na eƷe asusow bere, enti yerentumi ntena mfikyiri. Bio, yerentumi mfa da koro ana nnaanu nni saa asem yi, efise, yen mu bebree na saa bɔne kese yi ka yen. 14 Momma yen mpanyimfo nsi yen anan nye biribiara. Obiara a ɔware ɔbea bosonsomni no ne ntuanofɔ ne atemmufɔ a wɔwɔ kurow yi mu behyia bere a wɔahye no senea ebeyɛ a Onyankopɔn abufuwɔhyew a efa saa asem yi ho no befi yen so.” 15 Asahel babarima Yonatan ne Tikwa babarima Yahasia na wotiaa saa asem yi mu, na Mesulam ne Sabetai a ɔye Lewini no foaa wɔn so. 16 Enti eyi ne nhyehyee a wɔfaa so. Esra yii ntuanofɔ ma wosii wɔn mmusua no anan, na ɔde din bi too ntuanoni biara so. Ɖsram Kislev (beyɛ Ɖpenimma) da a eto so aduonu akron no, ntuanofɔ no tenaa ase hwehwɛe asem no mu. 17 Afe a edi so no mu, Abib ɔsram (beyɛ Ɖbenem) da a eto so aduonu ason no na wɔawie mmarima a wɔawareware mmea abosonsomfo no nyinaa ho asenka. 18 Asɔfo a na wɔawareware abosonsomfo no din ni: Yosadak babarima Yesua ne ne nuabarimanom: Maaseia, Elieser, Yarib ne Gedalia. 19



Wɔkaa ntam sɛ wobegyaa wɔn yerenom, wɔn mu biara gyee n'afɔdi too mu, na wɔde adwennini bebɔɔ afɔdi ho afɔre. **20** Imer asefo mu no: Hanani ne Sebadia. **21** Harim asefo mu no: Maaseia, Elia, Semaia, Yehiel ne Usia. **22** Pashur asefo mu no: Elioenai, Maaseia, Ismael, Netanel, Yosabad ne Elasa. **23** Eyinom ne Lewifo a na afɔdi da wɔn so: Yosabad, Simei, Kelaia, a eyɛ Kelita, Petahia, Yuda ne Elieser. **24** Nnwontofɔ a na afɔdi da ne so no yɛ: Eliasib. Eyinom ne aponanohwefo a na afɔdi da wɔn so: Salum, Telem ne Uri. **25** Eyinom ne nnipa bi a wɔyɛ Israelfo a na afɔdi da wɔn so: Paros asefo mu no: Ramia, Yisia, Malkia, Miamin, Eleasar, Malkia ne Benaia. **26** Elam asefo mu no: Matania, Sakaria, Yehiel, Abdi, Yeremot ne Elia. **27** Satu asefo mu no: Elioenai, Eliasib, Matania, Yeremot, Sabad ne Asisa. **28** Bebai asefo mu no: Yehohanan, Hanania, Sabai ne Atlai. **29** Bani asefo mu no: Mesulam, Maluk, Adaia, Yasub, Seal ne Yeremot. **30** Pahat-Moab asefo mu no: Adna, Kelal, Benaia, Maaseia, Matania, Basaleel, Binui ne Manase. **31** Harim asefo mu no: Elieser, Yisia, Malkia Semaia ne Simeon. **32** Benyamin, Maluk ne Semaria. **33** Hasum asefo mu no: Matenai, Matata, Sabad, Elifelet, Yeremai, Manase ne Simei. **34** Bani asefo mu no: Maadai, Amram ne Uel, **35** Benaia, Bedeia, Keluhi, **36** Wania, Meremot, Eliasib, **37** Matania, Matenai ne Yaasu. **38** Binui asefo mu no: Simei, **39** Selemia, Natan, Adaia, **40** Maknadebai, Sasai, Sarai, **41** Asarel, Selemia, Semaria, **42** Salum, Amaria ne Yosef. **43** Nebo asefo mu no: Yeiel, Matitia, Sabad, Sebina, Yadau, Yoel ne Benaia. **44** Na mmарima yi mu biara aware ɔbea bosonsomni a na wɔn mu bi mpo ne wɔn yerenom yi wɔ mma.

# Nehemia

**1** Hakalia babarima Nehemia nsem ni: Ꮕsram Kislev (bɛyɛ Obubuo) mpaemu akɪ wɔ ɔhene Artasasta adedi afe a eto so aduonu so no, na mewɔ Susa aban mu. **2** Me nuanom mmarrima mu obaako a wɔfrɛ no Hanani no ne mmarrima bi a wofi Yuda ba besraa me. Mibisaa wɔn Yudafo a nkae ne wɔn a wɔafi nnommu mu aba no ne Yerusalem ho asem. **3** Wɔka kyereɛ me se, “Nnɛema nkɔ yiye mma wɔn a wɔsan kɔɔ Yudaman mu no. ɔhaw kese ne animguase aka wɔn. Wɔabubu Yerusalem fasu no agu fam, na wɔahyew apon no nso.” **4** Bere a metee eyinom no, metenaa ase sui. Nokware, mitwaa agyaadwo nna bi, bua dae, bɔɔ ɔsoro Nyankopɔn mpae. **5** Afei, mekae se, “Awurade, ɔsoro Nyankopɔn, Onyankopɔn a ɔye ɔkese na ɔye ɔnwonwani no, Onyankopɔn a ɔkora ne nokware dɔ apam a ɔwɔ ma wɔn a wɔdɔ no na wodi ne mmara nsem so no, **6** tie me mpaebɔ. Hwɛ me se merebɔ mpae ma Israelfo anadwo ne awia. Mepae mu ka se, yeaye bɔne atia wo. Yiw, mpo, me ara me fifo ne m’ankasa aye bɔne! **7** Yeaye bɔne kese se yeanni wo mmara nsem, wo mmara, ne w’ahyede a wonam w’akoa Mose so de maa yen no so. **8** “Mesrɛ se, kae asem a woka kyereɛ w’akoa Mose se, ‘Se moye bɔne a, metetew mo mu akɔ amanaman so. **9** Na se mosan ba me nkyen, na mudi me mmara nsem so a, se mpo, wɔatwa mo asu akɔ asase ano nohɔ koraa a, mede mo besan aba faako a mayi asi hɔ se wonhye me din anuonyam no.’ **10** “Yeɛ w’asomfo, nnipa a wonam wo tumi kese so gyee yen no. **11** Awurade, mesrɛ wo, tie me mpaebɔ. Tie yen mu bi a wɔn ani gye se wɔhye wo anuonyam no mpaebɔ. Mesrɛ se, ma ensi me yiye, bere a merekɔ ɔhene nkyen akɔsrɛ no adom bi yi. Fa hye ne koma mu, na ɔnye me adɔe.” Na meye ɔhene nsahyeni.

**2** Nisan ɔsram (bɛyɛ Oforisuo) wɔ ɔhene Artasasta adedi afe a eto so aduonu mu no, na merehye ɔhene nsa. De besi saa bere no, na menyee m’anim bosaa wɔ ɔhene anim da, **2** enti ɔhene no bisaa me se, “Aden nti na w’anim aye bosaa nanso wonyare yi? Wose obi a ɔhaw kese bi da ne so.” Ehu kese tɔɔ me so, **3** nanso mibuae se, “ɔhene nkwa so! Aden nti na ense se me were how? Kuropon a wosiee me mpanyimfo wɔ mu no abubu, na wɔahyew n’apon no nyinaa.” **4** ɔhene no bisae se, “Den na wohwehwe?” Na mebɔ ɔsoro Nyankopɔn mpae, **5** buae se, “Se esɔ ɔhempon ani, na

se me, wo somfo, mesɔ w’ani a, eno de ma menkɔ Yuda nkosiesie kuropon a wɔasie m’agyanom wɔ mu no.” **6** Bere a ɔhemmea te ɔhene nkyen no, ɔhene no bisae se, “Wokɔ a, wubedi nna ahe? Da ben na wobesan aba?” ɔhene pennee so, na mekyereɛ da a mesi mu. **7** Afei, meka kyereɛ ɔhene se, “ɔhempon, se esɔ w’ani a ma me nkrataa nkɔma amradofo a wowɔ mantam a eda Asubɔnten Eufrate agya no, na wɔmma me kwan mma memfa wɔn mantam mu nkɔ Yuda. **8** Na mesrɛ se, ma me krataa nkɔma Asaf a ɔhwe ɔhene kwae so na ɔmma me nnua. Mede bɛyɛ mpuran ama Asoredan no aban ano apon, kuropon no afasu ne m’ankasa me fi” Na ɔhene no pennee saa abisade yi nyinaa so, efise, na Onyankopɔn adom nsa no wo me so. **9** Miduu amradofo a wɔwɔ Asubɔnten Eufrate agya no nkyen no, mede ɔhene nkrataa no maa wɔn. Nea eka ho ne se, ɔhene maa asraafo ne apɔnkɔsotefo kaa me ho bɔɔ me ho ban. **10** Nanso Haronini Sanbalat ne Amonni Tobia a wɔye mpanyimfo tee se mabedu no, wɔn bo fuw yiye se obi aba hɔ a ɔpe se ɔboa Israel. **11** Miduu Yerusalem nnansa akɪ no, **12** mefaa nnipa kakraa bi kaa me ho, fii hɔ anadwo no. Manka nhyehyee a Onyankopɔn de ahye me koma mu wɔ Yerusalem ho no ankyere obiara. Yeamfa mmoa biara anka yen ho se afurum a mete ne so no nko. **13** Mefaa Obon Pon no ano, twaa ɔwɔ Abura no ho kosii Sumina Pon no ano, kɔhwɛ afasu ne apon a ahyew no. **14** Afei, mefaa Asuti Pon no ho kosii ɔhene Abura no ho, nanso na ɔkwan turodoo nni hɔ ma m’afurum no. **15** Enti mefaa Kidron Bon no ho mmom, kɔhwɛ ɔfasu no ansa na meresan abefa Obon Pon no mu bio. **16** Na kuropon no mu mpanyimfo nnim se mako hɔ, na wonnim nea mereye nso, efise na menkaa asem biara a efa m’adwene a maye ho nkyereɛ obiara ε. Na me ne asore mpanyimfo, amanye ntuanofɔ, adwumayefo anaa mmarɔmma no mu biara nkasaa ε. **17** Na afei, meka kyereɛ wɔn se, “Munim amanne a ato yen kuropon yi yiye. Abubu na n’apon nso ahyew. Momma yento Yerusalem fasu no bio mfa mpepa animguase a ato yen yi!” **18** Afei, mekaa senea Onyankopɔn adom nsa aba me so no ne me nkɔmma a me ne ɔhene dii no kyereɛ wɔn. Wobuaa preko pe se, “Eɛ asem pa: Momma yento ɔfasu no bio!” Enti wofii adwuma pa yi ase. **19** Bere a Sanbalat, Tobia ne Arabni Gesem tee yen nhyehyee no, wodii yen ho few, na wobuu animtiaa kae se, “Den na moreye yi, na moretew ɔhene anim atua seɛ?” **20** Na mibuae se, “ɔsoro Nyankopɔn beboa yen ama yeadi

nkonim. Yen a yeye n'asomfo befi ase ato ofasu yi bio. Nanso mo de munnii kyefa biara wɔ Yerusalem.”

**3** Afei, ɔsofopanyin Eliasib ne asɔfo bi fii ase too ofasu no fii Nguan Pon no. Wodwiraa ho, sisii n'apon, de kosii Ōha Abantenten ne Hananel Abantenten no. **2** Nnipa a wofi Yeriko kuropon no mu toaa won so ye adwuma wɔ ho, na Imri babarima Sakur dɔi so. **3** Hasenaa mmabarima na wosii Mpataa Pon no. Wɔyee ho biribiara. Wɔtotoo mpuran no, sisii apon no, de nkyerewa ne adaban hyehyee mmeae a ehia. **4** Uria babarima Meremot a ɔye Hakos nena na osiesiee ofasu no fa a edi ho no. N'abofo ne Berekia babarima Mesulam a ɔye Mesesabel nena na afei Baana babarima Sadok. **5** Wɔn a wodi so ne Tekofo, mmom won mpanyimfo no ampene se wɔbeboa. **6** Paseah babarima Yoiada ne Besodeia babarima Mesulam na wosiesiee Kuropon Dedaw Pon no. Wɔtotoo mpuran no, sisii apon no de nkyerewa ne adaban bobɔ mu. **7** Wɔn a wodi won so ye Melatia a ofi Gibeon, Yadon a ofi Meronot ne nnipa a wofi Gibeon ne Mispa a eye amrado a ɔwɔ Asubonten Euftrate agya no atena. **8** Harhaia babarima Usiel a na ɔye sikadwumfo no na odi so. Ōno nso dɔi dwuma wɔ ofasu no ho. Hanania a ɔye aduhuamyefo no na odi so. Wogyaw Yerusalem fa bi a ekosi ofasu Tetreɛ no. **9** Nea odi so ye Hur a na ɔda Yerusalem mansin fa bi ano no, babarima Refaia. **10** Nea odi ho ye Harumaf babarima Yedaia a osiesiee ofasu no fa bi a eɛn ne fi, na nea odi ne so ne Hasabnia babarima Hatus. **11** Nea odi so ne Harim babarima Malkia ne Pahat-Moab babarima Hasub. Wosiesiee Afononoo Abantenten no de kaa ofasu no fa bi ho. **12** Halohes babarima Salum ne ne mmabea na wosiesiee ofa a edi ho no. Ōno na na otua Yerusalem mansin fa a aka no ano. **13** Sanofo a Hanun da won ano no na wosiesiee Obon Pon no, sisii n'apon, de nkyerewa bobɔ mu, bram no. Afei, wosiesiee ofasu no anammɔn apem ne ahannum de kosii Sumina Pon no. **14** Reka babarima Malkia a na ɔda Bet-Hakerem mansin ano no na osiesiee Sumina Pon no. Osiesiee wiei no, osisii apon no, de nkyerewa hyehyee mu, bram no. **15** Kol-Hose babarima Salum a na otua Mispa mansin ano no na osiesiee Asuti Pon no. Osiesiee, bɔ so, sisii n'apon na ɔde nkyerewa bobɔ mu, bram no. Afei, osiesiee Siloam abura ho fasu a eɛn ɔhene mfikyifuw no. Ōsan too ofasu no kosii atrapoe a esian fi Dawid kuropon mu no. **16** Nea ɔtoa ne so ye Asbuk babarima Nehemia a na otua Bet-Sur mansin fa ano

no. Ōtoo ofasu no kosii faako a na ene adehye amusiee no di nhweanim, kosi nsukorae no so ne Dɔmmarima Fi. **17** Wɔn a wɔtoa so ye Lewifo kuw a na wɔhye Bani babarima Rehum ase ye adwuma no. Hasabia a na ɔye Keila mansin fa ntuanoni no na osii n'ankasa mansin anan mu hwɛe fasu no si so. **18** Wɔn a wodi so ye ɔno ara ne manfo a na Henadad babarima Binui tua won ano. Ōno na na otua Keila mansin fa no ano. **19** Wɔn a wodi won so ye Yesua babarima Eser a otua Mispa ano no. Wosiesiee ofasu no fa bi a ene akode adekoradan fapem di nhweanim no. **20** Onipa a odi so ne Sabai babarima Baruk a osiesiee fa bi fi fapem no, de kosii ɔsofopanyin Eliasib fi pon no ano. **21** Uria babarima Meremot a ɔye Hakos nena nso, siesiee ofasu no fa bi fi faako a ene Eliasib fi pon di nhweanim no, de kosii ofi no nkyen baabi. **22** Afei, asɔfo a wofifi amantam a atwa ho ahyia na wodi so. **23** Wɔn akyi no, Benyamin ne Hasub ne Asaria a ɔye Maaseia babarima a na ɔye Anania nena nso siesiee ofasu no afaafa a eɛmmen won ankasa a fi no. **24** Nea odi ho ye Henadad babarima Binui a osiesiee ofasu no fa bi a efi Asaria fi kosi fapem no ntwea so ho. **25** Usai babarima Palal toaa adwuma no so fii faako a ene fapem no ne ntwea so ho no di nhweanim, ne abantenten no a eɛde ba atifi ahemfi a eɛn awɛmfo no adiwo no. Nea odi ne so ye Paros babarima Pedaia, **26** ne asɔredan mu asomfo a na wɔte koko Ofel so. Wosiesiee ofasu no kosii Nsu Pon no de kɔ apuei fam ne abantenten a eyi ne ho adi no. **27** Afei, Tekofo nso toaa so. Wobesiesiee ofa foforo bi a ene abantenten kɛse a eyi ne ho adi no ntentenso kosi Ofel fasu no. **28** Asɔfo no nso siesiee ofasu no a ɛwɔ koko so na ɛtoa Aponko Pon no so no. Obiara siesiee baabi a ene ne fi di nhweanim. **29** Nea odi ho ye Imer babarima Sadok, ɔno nso too ofasu no fa a ɛtoa ne fi so. Nea ɔtoa so ne Sekania babarima Semaia a na ɔye apuei pon ano hwɛfo no. **30** Selemia babarima Hanania ne Hanun a ɔye Salaf babarima a ɔto so asia no siesiee ofasu no fa bi, na Berekia babarima Mesulam nso too ofasu no fa a ɛtoa ne fi so. **31** Malkia a ɔye sikadwumfo no mu baako siesiee ofasu no kosii Asɔredan mu asomfo ne aguadifo fi a Bagua Pon no ne no di nhweanim. Afei ɔtoa so kosii abansoro a ɛwɔ twea so ho no. **32** Sikadwumfo a wɔaka no ne aguadifo no siesiee ofasu no fii saa twea so ho de kosii Nguan Pon no ano.

**4** Bere a Sanbalat tee se yereto ofasu no, ne bo fuw yiye. N'ani beree yiye, dɔi Yudafo no ho few, **2** wɔ

ne nnamfonom ne Samaria asraafo mpanyimfo anim se, “Den na Yudafo ahiafo, mmaborofokuw yi dwene se woreye? Wogye di se, se wɔbɔ afɔre se den koraa a, wobetumi de da koro ato ofasu yi ana? Monhwe abo a ahyew ase yi a wɔreyi yi afi afabo yi mu de aye adwuma bio?” 3 Na Amonni Tobia a na oggina ne nkyen kae se, “Saa abo fasu yi de, se sakraman koraa fa so a, ebedwiriw agu fam!” 4 Na meɔɔ mpae se, “Yen Nyankopɔn, tie yen, na wɔredi yen ho few. Ma wɔn fewdi no mmɔ wɔn ara wɔn ti so, na ma wɔn ankasa nkɔye nnommum wɔ ananafo asase so. 5 Mmu w’ani ngu wɔn afɔdi so. Mpepa wɔn bɔne, efise wɔahye wo abufuw wɔ adansifo yi anim.” 6 Eyi nyinaa akyi no, wɔtoɔ ofasu no kosii dedaw no sorokɔ fa twaa kurow no ho hyiae, efise ɔmanfo no yee adwumaden. 7 Na bere a Sanbalat ne Tobia ne Arabfo ne Amonfo ne Asdodfo tee se adwuma no rekɔ so na wɔretuatua ofasu no mu atokuru no, wɔn bo fuw yiye. 8 Wɔn nyinaa yee nhyehyee se wɔbeba abeko atia Yerusalem, na wɔama basabasaye aba hɔ. 9 Nanso yebɔ yen Nyankopɔn mpae, wɔn kurow no awia ne anadwo de bɔ yen ho ban. 10 Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda no fii ase nwiinwii kae se, “Adwumayefo no rebre, na afabo no dɔɔso, na yen nko ara rentumi nye adwuma no.” 11 Bere koro no ara mu no na yen atamfo nso reka se, “Ansa na wɔn ani beba wɔn ho so no, na yeatow ahye wɔn so, akunkum wɔn, ama adwuma no aba awiei.” 12 Yudafo a na wɔte ben atamfo no bebɔ yen amannee mpɛn bebree se, “Wobefi afanan nyinaa abetow ahye yen so.” 13 Enti mede awemfo a wokura akode kɔtenaa baabi a ofasu no ye tia, wɔ mmeaemmeae a ehɔ deda hɔ. Memaa mmusuakuw no gyinagyinaa se awemfo a, wokurakura afoa, mpeaw ne agyan. 14 Mehwee senea nneema te no, mefree ntuanofɔ no ne ɔmanfo no ka kyere wɔn se, “Munnsuro atamfo no! Monkae Awurade a ɔye ɔkese ne onuonyamfo no na monko mma mo nnamfonom, mo mmusua ne mo afi.” 15 Bere a yen atamfo tee se yeahu wɔn atirimpɔw ne senea Onyankopɔn ase sa atirimpɔw no, yen nyinaa san kɔɔ ofasu no ho kɔtoaa yen adwuma so. 16 Na efi saa bere no, me mmarima no dodow mu fa pe na wɔyee adwuma, na nkae no wɔn hɔ a wokurakura mpeaw, nkatabo, agyan, hyehyee akotade wɔn hɔ. Mpanyimfo no gyinagyinaa Yudafo no a 17 na wɔreto ofasu no akyi. Apaafɔ no biara de ne nsa baako yee adwuma bere a nsa baako nso kura akode mu, 18 na adansifo no mu biara wɔ afoa a ebɔ n’ataaso. Torobentohyenni

no gyinaa me nkyen, na biribi si a, wahyɛn n’abɛn. 19 Afei, mekyere mu kyere atitiriw ne adwumayefo ne ɔmanfo no nyinaa se, “Adwuma no atrew, na yen ntam nso woware wɔ ofasu no so. 20 Na se mote torobento no nnyigyei a, monye ntɛm nkɔ baabi a nnyigyei no wɔ. Na yen Nyankopɔn beko ama yen.” 21 Yekɔ adwuma ntɛm tenaa so kyee fi bere a owia pue kosi bere a owia kotɔ. Na bere biara na nnipa no mu fa rewen. 22 Saa bere no meka kyere wɔn a wɔtete ofasu no akyi no nso se, “Obiara ne ne boafɔ ntu nkɔ Yerusalem anadwo na ama wɔatumi awɛn anadwo, na wɔaye adwuma awia.” 23 Saa bere no, yen mu biara, se eye me anaa me fifo anaa m’asomfo anaa awemfo a na wɔne me wɔ hɔ no anworɔw ne ntade da. Se yerekɔpe nsu mpo a na yekurakura yen akode.

**5** Saa bere no mmarima no bi ne wɔn yerenom nwiinwii tiaa wɔn mfefo Yudafo no. 2 Wɔkae se, “Yewɔ mmusua a emu nnipa dɔɔso. Yehia sika a edɔɔso kakra a yede betɔ aduan adi anya ahoɔden.” 3 Afɔforo nso kae se, “Yede yen mfuw, bobɛ nturo ne yen afi asisi awowa senea yebɛnya aduan wɔ ɔkɔm bere mu.” 4 Afɔforo nso kae se, “Yeabɔ bosea a ene yen mfuw ne bobeturo bo ye pe de atua yen sonkahiri. 5 Yefi abusua koro mu, na yen mma te se wɔn de. Nanso ese se yetɔn yen mma, de wɔn kɔ nkoasom mu ansa na yenya sika de ahwe yen ho. Yeatɔn yen mmabea bi dedaw, na yentumi nye ho hwee, efise yede yen mfuw ne bobeturo asisi awowa ama afɔforo.” 6 Metee wɔn anwiinwii no, me bo fuw yiye. 7 Medwenee saa asem no ho, na mekasa tiaa atitiriw ne adwumayefo no. Meka kyere wɔn se, “Monam nsiho a mugye fi mo ara mo nkurɔfo bosea a wɔbɔ so no hye wɔn so.” Na mefree ɔmanfo nhyiamu kaa ho asem. 8 Nhyiamu no ase no, meka kyere wɔn se, “Yen a yeaka no, yerebɔ yen ho mmɔden se yebetumi agye yen abusuafo Yudafo a ese se wɔtɔn wɔn ho ma ahɔho abosonsomfo no. Nanso moresan atɔn wɔn akɔ nkoasom mu bio. Da biara na ese se yegye wɔn ana?” Na wɔantumi anka asem biara anyi wɔn ho ano. 9 Afei, mekɔɔ so kae se, “Nea moreye no nye. Ese se monantew Onyamesuro mu, senea atamfo aman no nnya kwan mfa mo nye aserewde. 10 M’ankasa ne me nuanom mmarima ne m’adwumayefo bɔ ɔmanfo no sika ne atoko bosea, nanso afei momma yennyae boseabɔ no. 11 Nne yi ara, ese se mode wɔn mfuw, bobeturo, ngɔdua mfuw ne wɔn afi ma wɔn. Muntua nsiho a mugyee wɔn wɔ sika, atoko, nsa ne ngɔ bosea a mobɔɔ wɔn no mma wɔn.”

12 Na wobuae se, “Yede biribiara bema na yeremmissa biribiara mfi nnipa no nkyen bio. Yebeyee nea woka no.” Afei, mefree asofo no, na memaa atitiriw no ne adwumayefo no kaa ntam se wobedi won bohye so. 13 Meporow me batakari mu mu kae se, “Se mubu bo a moahye no so a, Onyankopon mporow mo mfi mo afi mu ne mo agyapade ho!” Bagua no gyee so se, “Amen.” Na wokamfoo Awurade. Na nnipa no dii won bohye so. 14 Bio, mfe dumien a eye ohene Artasasta ahenni mfe aduonu kosi mfe aduasa abien so a meyee amrado wo Yuda no, me ne m’adwumayefo nnyee yen akonhamabode da. 15 Eyi ne nsonoe kese a eda yene amradofo a wodii kan no ntam, efise wode asodi kese too omanfo no so. Na daa wogyee nnuan ne nsa ka dwete a ekari gram ahannan ne aduosia ho fi nnipa no ho. Mpo, won abofo faa ho didii omanfo no ho. Nanso esiane suro a na misuro Onyankopon no nti, mamfa saa kwan no so. 16 Mikum me ho maa ofasu no ho adwumaye, na mampe se menya asase biara. Mehwee se m’adwumayefo nyinaa de won bere beye adwuma wo fasu no ho. 17 Mammisa hwee, nso na bere biara mema Yudafo adwumayefo oha aduonum didi wo me didipon so a, ahoho a wofifi nsase foforo so no nka ho. 18 Nneema a na eho hia me da biara a eye m’ankasa me ka no ye nantwi baako, nguan akese asia ne nkoko bebree. Na nnafoa du biara, na ese se yenya nsa ahorow nyinaa bi. Nanso mannye amrado akonhamabode biara, efise na omanfo no wo ahokyere mu dedaw. 19 Me Nyankopon, kae nea maye ama nnipa yi, na hyira me.

**6** Bere a Sanbalat, Tobia, Arabni Gesem ne yen atamfo nkae no huu se masiesie ofasu no awie a okwan biara nneda ntam; nanso saa bere no na minsii apon no, 2 Sanbalat ne Gesem de nkra bre me se, minhya won wo nkuraa no baako a ewo Ono tataw so ho. Nanso mihuu se wopam me ti so, 3 enti memaa won mmuae se, “Mereye adwuma kese bi a merentumi nnyae mmehyia mo.” 4 Womaa me saa nkra no mpen anan. Ne nyinaa mu no, memaa mmuae koro no ara. 5 Ne mpen anum so no, Sanbalat somfo bae no na okura krataa a wokyerew. 6 Na krataa no mu nsem ni: “Gesem aka akyer me se, baabiara a obeko no, ote se wo ne Yudafo no repam atew atua; eno nti na woresiesie ofasu no. Nea eka ho ne se, wope se wubedi won so hene, 7 na mpo, woayi adiyifo bi se wonhye wo ho nkam wo Yerusalem se, ‘Monhwe! Ohene bi wo

Yuda!’ Ese se wugye to mu se, saa asem yi beduu ohene aso mu, enti ese se woba, na wo ne me beka ho asem.” 8 Mibuae se, “Wunim se woretwa atoro. Asem a woreka no, nokware baako koraa nni mu.” 9 Huna na na wope se wohunahuna yen. Na wususuw se wobetumi abu yen aba mu na yegyae adwuma no ye. Eno nti, mebwo mpae se menya ahoo den de atoa dwumadi no so. 10 Akyiri no, mekosraa Delaia babarima a oye Mehetabel nena Semaia a ohye ne fi na onko baabiara no. Okae se, “Ma yenhya wo Onyankopon asoredan no mu, na yemmram apon no akyi. W’atamfo reba abekum wo anadwo yi.” 11 Na mibuae se, “Enti ese se obi a ote se me guan amanehunu ana? Enti ese se obi a ote se me beko akohintaw Asoredan mu de apere me nkwa ana? Dabi, merenye saa!” 12 Mihuu se Onyankopon nkasa nkyeree no, na ne nkam a ohye no tia me, efise Tobia ne Sanbalat abo no paa. 13 Na wosuw se wobehunahuna me, na mafa n’adwenkyere no so aye bone, na wonam so abo me sobo, ase me din. 14 Me Nyankopon, kae bone a Tobia ne Sanbalat aye no nyinaa. Na kae odiyifoba Noadia ne adiyifo a wote se ono a wope se wohunahuna me no. 15 Enti Elul osram (beye Osanna) da a eto so abien no, wowiee ofasu no asiesie, nnafoa aduonum abien a wofii dwumadi no ase no mu. 16 Bere a yen atamfo ne aman a wotwa yen ho ahyia tee no, wosuroe, na ema wobotowee. Wohuu se Onyankopon mmoa na wode aye adwuma no. 17 Saa nnafoa aduonum abien no mu no, nkrataa bebree dii akoneaba wo Tobia ne Yuda adwumayefo no ntam. 18 Efise na Yudafo bebree aka ntam se, wabesom no. Afei, na Tobia ase ne Arah babarima Sekania. Na Sekania babarima Yehohanan nso aware Berekia babarima Mesulam babea. 19 Wokoo so kaa senea Tobia ho ye nwonwa fa no kyeree me, na woka biribiara a mekae nso kyeree no. Na Tobia de ahunahuna nkrataa bebree bre me.

**7** Wowiee ofasu no, na misii apon no wiee akyi no, yefaa apon no anohwefo, nnwontofa ne Lewifo. 2 Miyii me nuabarima Hanani se one Hanania nni Yerusalem so. Na Hanania ye osahene a ohwe aban no so, na oye onokwafa a osuro Nyame sen afoforo bebree. 3 Meka kyeree won se, “Ense se wobue Yerusalem apon no ano to ho kosi se ahuhuru beba. Na se aponanohwefo no wo adwuma mu koraa a, montoto mu na mommram akyi. Munyi won a wote Yerusalem no, na bi nnyina ho nnwen na bi nso mfi won afi a ebemmen no mu nwen.” 4 Saa bere no na kuropon no

so, na emu da ho, nanso na nnipa no nnɔso. Afi kakraa bi na na esisi kuropon no mu. **5** Na me Nyankopon maa me adwene se memfre kuropon no mu ntuanofe ne omanfo no nyinaa nhyia, na wonkyerew won din. Mihuu nnipa a wodii kan san baa Yuda no anato nhoma. Nsem a na wɔkyerew agu mu ni: **6** Eyinom ne Yudafo a wotwaa won asu kɔɔ amantam bi so, na wofii nnommum mu san baa Yerusalem ne Yuda nkurow afoforo so. Ɖhene Nebukadnessar na otwaa won asu kɔɔ Babilonia. **7** Won ntuanofe ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Asaria, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum ne Baana. Israelfo dodow a wofi nnommum mu bae no ni: **8** Abusuafo dodow ni: Paros asefo 2,172 **9** Sefatia asefo 372 **10** Arah asefo 652 **11** Pahat-Moab (Yesua ne Yoab) asefo 2,818 **12** Elam asefo 1,254 **13** Satu asefo 845 **14** Sakai asefo 760 **15** Binui asefo 648 **16** Bebai asefo 628 **17** Asgad asefo 2,322 **18** Adonikam asefo 667 **19** Bigwai asefo 2,067 **20** Adin asefo 655 **21** Ater (Hesekia) asefo 98 **22** Hasum asefo 328 **23** Besai asefo 324 **24** Harif asefo 112 **25** Gibeon asefo 95 **26** Mmarima dodow a wofi Betlehem ne Netofa 188 **27** Anatot 128 **28** Bet-Asmawet 42 **29** Kiriath-Yearim, Kefira ne Beerot 743 **30** Rama ne Geba 621 **31** Mikmas 122 **32** Bet-El ne Ai 123 **33** Nebo 52 **34** Elam 1,254 **35** Harim 320 **36** Yeriko 345 **37** Lod, Hadid ne Ono 721 **38** Senaa 3,930 **39** Eyinom ne asofo dodow a wofi nnommum mu bae: Yedaia asefo (Yesua fifo mu no) 973 **40** Imer asefo 1,052 **41** Pashur asefo 1,247 **42** Harim asefo 1,017 **43** Eyinom ne Lewifo a wofi nnommum mu bae: Yesua (Kadmil ne Hodewa fifo) asefo 74 **44** Nnwontofe: Asaf asefo 148 **45** Asoredan Aponanohwefo: Salum, Ater, Talmon asefo, Akub, Hatita ne Sobai asefo 138 **46** Asoredan mu asomfo: Siha, Hasufa, Tabaot asefo, **47** Keros, Siaha, Padon asefo, **48** Lebana, Hagaba, Salmal asefo, **49** Hanan, Gidel, Gahar asefo, **50** Reaia, Resin, Nekoda asefo, **51** Gasam, Usa, Paseah asefo, **52** Besai, Meunim, Nefusim asefo, **53** Bakbuk, Hakufa, Harhur asefo, **54** Baslit, Mehida, Harsa asefo **55** Barkos, Sisera, Tema asefo **56** Nesia ne Hatifa asefo, **57** Ɖhene Salomo asefo asomfo a wofi nnommum mu bae no ni: Sotai, Soferet, Perida asefo, **58** Yaala, Darkon, Gidel asefo, **59** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Amon asefo, **60** Asoredan mu asomfo ne Salomo asomfo asefo no nyinaa, na won dodow ye 392 **61** Kuw foforo bi a saa bere yi wofi Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon ne Imer san baa Yerusalem, nanso, wɔantumi ankyere mu yiye se, won

anaa won asefo no ase fi Israel: **62** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua no ka saa kuw yi ho, na won dodow ye 642 **63** Asofo baasa a won din de Habaia, Hakos ne Barsilai a woye mmusua abiesa no nso baa Yerusalem. (Na saa Barsilai yi aware Barsilai a ofi Gilead mmabea no baako ama wafa oɔbea no abusuadin.) **64** Nanso, na woyera won anato nhoma no nti womma won ho kwan ansom se asofo. **65** Na amrado no mma kwan mma wonnni afoɔrebo nnuan mu kyefa mpo, gye se asofo bi wo ho a onam ntontobo kronkron so bisa Awurade. **66** Enti nnipa a wosan baa Yuda no nyinaa dodow ye mpem aduanan abien, ahaasa ne aduosia, **67** a eno akyi, asomfo mpem ason ahaasa aduasa ason ne nnwontofe mmarima ne mmea ahannu aduanan anum ka ho. **68** Wode aponko ahanson ne aduasa asia, funumpɔnko ahannu ne aduanan anum. **69** Yoma ahannan ne aduasa anum ne mfulum mpem asia ahanson ne aduonu kaa won ho. **70** Abusua no bi ntuanofe maa dwumadi no ho akyede. Amrado no too sikakorabea no mu sikakokoo nnwetebona apem, sikakokoo hweseammoo aduonum ne asofotade ahannum ne aduasa. **71** Ntuanofe no bi ka boɔ mu, too sikakorabea no mu sikakokoo nnwetebona mpem aduonu, na ebinom nso maa dwete nsania pon mpem abien ne ahanson aduonum de boaa adwuma no. **72** Nnipa a wɔaka no nso maa sikakokoo nnwetebona mpem aduonu ne dwete beye pon mpenu ne ahannum ne asofotade aduosia ason. **73** Enti asofo, Lewifo, aponanohwefo, nnwontofe, Asoredan mu asomfo ne nnipa no bi, ne Israelfo a wɔaka nyinaa boɔ atenase wo won ankasa nkurow so. Ɖsram Tisri (beye Ebo ne Ahinime ntam) mfimfini mu a Israelfo akoko won nkurow so no,

**8** omanfo no nyinaa hyiaa wo won Asuten Pon no ano. Omanfo no ka kyereɛ Esra a oye mmara no kyerekyerefo no se onkenkan Mose mmara a Awurade ahye se Israelfo nni so no. **2** Enti osram Tisri (beye Ahinime) da a eto so awotwe no, asofo Esra de krataa mmobowee a mmara no wo mu no baa bagua a mmarima ne mmea ne won a wotumi te asem ase no nyinaa no anim. **3** Ɖde n'ani kyereɛ aguabobea wo Asuten Pon no ano, fi anopahema kosii owigyinae kenkan mmara no den, maa obiara a ote ase no tee. Omanfo no nyinaa wen won aso tiee mmara no. **4** Esra a oye mmara no kyerekyerefo no gyinaa apa tenten bi a wosi maa saa da no so. Nnipa a na wogyinagyina ne nifa so no din de Matitia, Sema, Anaia, Uria, Hilikia ne

Maaseia. Wɔn a na wogynagyina ne benkum so no din de Pedaia, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Sakaria ne Mesulam. 5 Esra gyinaa apa no so a nnipadɔm no nyinaa hu no. Bere a wohuu sɛ wabue nhoma no mu no, wɔn nyinaa sɔresɔre gyinaa wɔn anan so. 6 Na Esra kamfoo Awurade, Otumfo Nyankopɔn, na ɔmanfo no bɔ gyee so se, “Amen! Amen!” bere a na wɔmemamema wɔn nsa so akyerɛ soro. Afei, wɔkotokotow, som Awurade a wɔn anim butubutu fam. 7 Afei, Lewifo a wɔn din de Yesua, Bani, Serebia, Yamin, Akub, Sabetai, Hodia, Maaseia, Kelita, Asaria, Yosabad, Hanan ne Pelaiia kyereɛ ɔmanfo a wogynagyina hɔ no nea wɔnyɛ. 8 Wɔkenkan fii Onyankopɔn mmara nhoma no mu kyereɛ wɔn nea wɔkenkanee no ase, boaa ɔmanfo no ma wotee okasapɛn biara ase. 9 Na amrado Nehemia, ɔsɔfo Esra a na ɔyɛ mmara no kyerekyerɛfo ne Lewifo a na wɔrekyerekyerɛ ase akyerɛ ɔmanfo no ka kyereɛ wɔn se, “Munnsu da a ete sɛɛ yi! Efise nne ye da kronkron wɔ Awurade, mo Nyankopɔn, anim.” Nnipa no tee mmara no mu nsem no, wɔn nyinaa sui. 10 Na Nehemia toaa so se, “Momfa nnuan pa ne anonne a eyɛ dɛ nkodi afahyɛ no na mo ne wɔn a wonni nnuan pa a wɔanoa no nnidi. Nne ye da kronkron wɔ Awurade anim. Munni abooboo ne awerehow, na Awurade mu anigye no ye ahoɔden.” 11 Na Lewifo no nso kasae se, “Hwe! Munnsu. Efise nne ye da kronkron” de dwudwoo wɔn. 12 Na nnipa no kodidii, kyɛɛ nnuan, nomee, dii dapɔnna no anigye so, efise wotee Onyankopɔn nsem no, tee ase. 13 Na ɔsram Tisri (bɛyɛ Ahinime) da a eto so akron no, mmusua ntuanfo no ne asɔfo no ne Lewifo no ne Esra hyiae sɛ, wɔrehwehwe mmara no mu fekɔfekɔ. 14 Wɔkɔɔ mmara no mu no, wohuu sɛ Awurade nam Mose so ahyɛ sɛ, esɛ sɛ Israelfo no tena asese mu afahyɛ a wɔrebedi no saa ɔsram no mu no. 15 Waka se, esɛ sɛ wɔbɔ ɔhyɛ no ho dawuru wɔ wɔn nkurow nyinaa so, ne titirw no, Yerusalem nam so aka akyerɛ ɔmanfo no se, wɔnkɔ nkoko so nkɔhwehwe ngodua mman, kranku mman, ohuamnua mman, bere ne nnua kusukusu mman, na wɔmfɔ mmebobo asese ntena mu, sɛnea wɔakyerɛw no mmara no mu no. 16 Enti nnipa no kotwitwaa nnua mman, na wɔde sisii asese wɔ wɔn afi, wɔn adiwo, Onyankopɔn asɔredan adiwo anaa aguabɔbea a ɛwowɔ Asuten Pon no ne Efraim Pon no mu. 17 Enti obiara a wafi afiasenna mu aba no kɔtenaa saa asese yi mu wɔ afahyɛbere no mu nnanson; na obiara ani gyee yiye. Efi Nun

babarima Yosua bere so no, na Israelfo nnii afahyɛ no wɔ saa kwan yi so da. 18 Esra de nnanson kenkan Onyankopɔn mmara nhoma no wɔ afahyɛ no ase da biara, efi da a edi kan de kosi da a etwa to. Afei, Tisri ɔsram (bɛyɛ Ahinime) da a eto so dunum no, wɔyɛɛ nhyiamu, sɛnea Mose mmara no kyere no.

**9** ɔsram Tisri (bɛyɛ Ahinime) da a eto so aduasa baako no, ɔmanfo no boaa wɔn ho ano, dii mmuada, furaa atweaatam, tuu mfutuma petee wɔn tirim. 2 Bere a wɔreka wɔn ankasa bɔne ne wɔn agyanom bɔne no, Israelfo no twee wɔn ho fii ananafo nyinaa ho. 3 Wɔkenkan Awurade, wɔn Nyankopɔn, mmara nhoma no den bɛyɛ sɛ nnɔnhwerew abiesa kyereɛ wɔn. Afei, wɔde nnɔnhwerew abiesa bio kekaa wɔn bɔne nnidisonnidiso a na wɔresom Awurade, wɔn Nyankopɔn. 4 Na Lewifo no bi gyina atrapoe so reteɛ mu frɛ Awurade, wɔn Nyankopɔn. Saa nnipa no ne Yesua, Bani, Kadmiel, Sebania, Buni, Serebia, Bani ne Kenani. 5 Afei, Lewifo ntuanfo a wɔne Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabnia, Serebia, Hodia, Sebania ne Petahia teeɛ mu frɛɛ ɔmanfo no se, “Monsɔre nkamfo Awurade, mo Nyankopɔn, efise ɔte hɔ afebo!” Wɔtoaa so se, “Monkamfo ne din kronkron no. Eso sen sɛnea yebetumi adwene anaa yɛbɛka. 6 Wo nko ara ne Awurade. Wo na wobɔɔ ɔsoro ne ɔsoro mu soro ne nsoromma nyinaa. Wo na wobɔɔ asase ne nea ɛwɔ so nyinaa ne epo ne nea ɛwɔ mu nyinaa. Wo na wokora biribiara so ma no nkwa, na ɔsoro abɔfo nyinaa som wo. 7 “Woyɛ Awurade Nyankopɔn a wuyii Abram fii Ur a ɛwɔ Kaldea asase so, san too no din Abraham. 8 Odii wo nokware no, wo ne no yɛɛ apam sɛ, wode Kanaanfo, Hetifo, Perisifo Yebusifo ne Girgasifo asase bema ɔne n’asefo. Na wudii wo bɔhyɛ so, efise daa wudi w’asɛm so. 9 “Wuhuu amane ne awerehow a yen agyanom kɔɔ mu wɔ Misraim, na wotee wɔn su fi Po Kɔkɔɔ no ho. 10 Woyɛɛ nsɛnkyerenne a eyɛ hu ne anwonwade kyereɛ Farao, n’asomfo ne ne manfo nyinaa, efise na wunim nhyeso kwan a na Misraimfo no de wɔn fa so. Wowɔ anuonyam a ahyeta a ani mpa so da. 11 Wopaeɛ po mu maa wo nkurofo, sɛnea wobetumi afa asase woseɛ so. Na wusum wɔn atamfo guu po bun mu. Wɔmemem sɛ abo wɔ bun a emu dɔ no ase. 12 Wonam omununkum fadum so dii yen agyanom anim awia ne ogya fadum so, dii wɔn anim anadwo sɛnea wobehu kwan. 13 “Wusian bepɔw Sinai, kasa kyereɛ wɔn fi ɔsoro. Wode mmara a eyɛ turodoo ne ahyede a eyɛ nokware brɛɛ wɔn. 14 Wokyerɛ wɔn

mmara a efa wo homeda kronkron ho. Na wonam wo somfo Mose so hyee wɔn senea wonsi nni w'ahyede ne wo mmara no nyinaa so. **15** Bere a akɔm dee wɔn no, womaa wɔn brodo a efi osoro ne nsu a efi abotan mu, bere a osukɔm dee wɔn no. Wohyee wɔn se wɔnkɔfa asase a woaka ho ntam se wode bema wɔn no. **16** "Nanso yen agyanom yee ahantan ne asoɔden, na wɔanni w'ahyede so. **17** Wɔantie, na wɔankae w'anwonwade a woye maa wɔn no. Mmom, wɔtew atua yii ntuanoni se ɔnsan mfa wɔn nkɔ wɔn nkoasom mu wɔ Misraim. Nanso woye adebɔnekye, ahummɔbɔ ne ɔdomfo Nyankɔpɔn a wo bo kye fuw na w'adɔe dɔɔso. Enti woampo wɔn, **18** bere a woyee nantwi ba na wɔka se, 'Oyi ne mo nyame a, oyii mo fii Misraim no.' Woyee bɔne, kekaa abususem a eye hu. **19** "Nanso wo mmɔborɔhunu mu no, woannyaa wɔn amma wɔnwuwu wɔ sare no so. Omununkum fadum no kɔɔ so dii wɔn anim awia, na ogya fadum no kyeree wɔn kwan anadwo. **20** Wosomaa wo honhom pa no kyeree wɔn nea wonye, na woannyae se wobema wɔn brodo a fi osoro anaa nsu bere a osukɔm de wɔn. **21** Wohwee wɔn so mfe aduanan wɔ sare so. Saa bere no, biribiara anhia wɔn. Wɔn ntade antetew, na wɔn anan ase antaatae. **22** "Wobooa yen agyanom ma wodii ahemman akese ne aman bebree so, na wode wo nkurɔfo duaa aman no afanan nyinaa so. Wɔfaa ɔhene Sihon a ofi Hesbon ne Basanhene Og asase no nyinaa. **23** Womaa wɔn asefo dɔɔso se osoro nsoromma, na wode wɔn baa asase a woahye wɔn agyanom ho bɔ no so. **24** Wɔkɔfaa asase no. Wobree aman no nyinaa ase wɔ wɔn anim. Na mpo, ahemfo ne Kanaanfo a wɔtenaa asase no so no tumi sae. Wo nkurɔfo ne wɔn dii no senea wɔpe. **25** Yen agyanom faa nkurɔfo a wɔabɔ ho ban ne nsasebere no. Wɔfaa a fi a nnepa wɔ mu ne asuten a wɔatutu dedaw no ne bobeturo ne ngofuw ne nnuabafuw no bebree. Enti wodidii ara kosii se wɔdɔdɔ yee akese, na wɔn ani gyee wɔn ho wɔ wo nhyira mu. **26** "Nanso eyinom nyinaa akyi no, woyee asoɔden, tew w'anim atua. Wɔtow wo mmara no guu nkyen. Wokunkum adiyifo a wɔhyee wɔn nkuran se wɔnsan mmra wo nkyen no, na wɔkaa abususem a eye hu. **27** Enti wode wɔn hyee wɔn atamfo nsa. Nanso wɔn amanehunu mu no, wosu frɛe wo, na wuttee wɔn fi osoro. Na ahummɔbɔ a eso mu na wosomaa agyefo a wogyee wɔn fii wɔn atamfo nsam. **28** "Nanso na nneema nyinaa reko so yiye no, wo manfo san kɔɔ bɔne mu bio, na wosan maa wɔn atamfo dii wɔn

so. Nanso bere biara a wo nkurɔfo besu afre wo bio, aye mmoa no, wufi osoro tiee wɔn bio. W'ahummɔbɔ nwonwaso nti, wugyee wɔn ntoatoaso. **29** "Wobɔɔ wɔn kɔkɔ se wɔnsan mmedi wo mmara no so, nanso woyee ahomaso ne asobrakyɛ a wɔanni w'ahyede no so. Wɔanni wo mmara a se nnipa di so a wonam so benya nkwa no so. Wɔnam ahomaso so, dan wɔn akyi kyeree wo a wampɛ se wobetie wo. **30** Wo dɔ nti, wunyaa wɔn ho ntoboase mfe bebree. Wosomaa wo honhom ma ɔnam adiyifo so bɔɔ wɔn kɔkɔ faa wɔn bɔne ho. Nanso wɔantie. Enti womaa abosonsomfo a wɔwɔ asase yi so no ho kwan ma wodii wɔn so bio. **31** Nanso wo mmɔborɔhunu a edɔso nti, woantɔre wɔn ase anaa woannyaa wɔn afebɔɔ. Woye ɔdomfo ne ahummɔbɔ Nyankɔpɔn. **32** "Afei, yen Nyankɔpɔn, akese, otumfo ne ɔnwonwani Nyankɔpɔn a ne dɔ apam a ɔyee no ommu so, mma yen amanehunu a yekɔɔ mu no nyinaa nnye akwa wo w'anim. Ohaw kese aba yen ne yen ahemfo, yen ahenemma ne asɔfo ne adiyifo ne yen agyanom so fi bere a Asiria ahemfo didii yen so nkonim, de besi saa bere yi. **33** Bere biara a wobetwe yen aso no, na efata. Yeyɛ bɔne kese a wotwe yen aso senea ese wɔ so. **34** Yen ahemfo, ahenemma, asɔfo, ne yen agyanom no anni wo mmara so anaa w'ahyede ne wo kɔkɔbɔ dennen no so. **35** Mpo, bere a wɔn ankasa nyaa wɔn ahemman no, wɔnsom wo wɔ bere a woahwie w'ayamyɛ adom agu wɔn so no. Womaa wɔn nsase pa akese, nanso wɔannu wɔn ho amfi wɔn amumoyesem ho. **36** "Enti mprenpren, yeyɛ nkoa wɔ asase a nnepa abu so wɔ so a wode maa yen agyanom no so. Dodow yi nyinaa mu, yeyɛ nkoa. **37** Nnɔbae a ebu so boro so no nyinaa akodi ahemfo a esiane yen bɔne nti, woatu wɔn se wonhwe yen so no nsam. Wɔwɔ yen ne yen anantwi so tumi. Yesom wɔn senea wɔpe, na yewɔ ahokyere kese mu. **38** "Eyinom nyinaa nti, yenam kurukyerew so rehyɛ bɔ a emu ye den. Saa nsɔwano krataa yi mu na yen ahenemma ne Lewifo ne asɔfo din wɔ."

**10** Nnipa a wogyee nhoma no too mu na wɔsɔw ano no ni: Hakalia babarima Nehemia a na ɔye amrado. Asɔfo a wode wɔn nsa hyee ase no ne Sedekia, **2** Seraia, Asaria, Yeremia, **3** Pashur, Amaria, Malkia, **4** Hatus, Sebania, Maluk, **5** Harim, Meremot, Obadia, **6** Daniel, Gineton, Baruk, **7** Mesulam, Abia, Miyamin, **8** Maasia, Bilgai ne Semaia. Eyinom ne asɔfo no. **9** Lewifo a wode wɔn nsa hyee ase no ne: Asania babarima Yesua, Binui a ofi Henadad abusua mu, Kadmiel,



10 ne wɔn mfefo Lewifo a, wɔne: Sebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan, 11 Mika, Rehob, Hasabia, 12 Sakur, Serebia, Sebania, 13 Hodia, Bani ne Beninu. 14 Ntuanofɔ a wɔde wɔn nsa hyɛɛ ase no ne: Paros, Pahat-Moab, Elam, Satu, Bani, 15 Buni, Asgad, Bebai, 16 Adoniya, Bigwai, Adin, 17 Ater, Hesehia, Asur, 18 Hodia, Hasum, Besai, 19 Harif, Anatot, Nebai, 20 Magpias, Mesulam, Hesir, 21 Mesesabel, Sadok, Yadau, 22 Pelatia, Hanan, Anaia, 23 Hosea, Hanania, Hasub, 24 Halohes, Pilha, Sobek, 25 Rehum, Hasabna, Maaseia, 26 Ahiya, Hanan, Anan, 27 Maluk, Harim, Baana. 28 “Nnipa no nkae a wɔye asɔfo, Lewifo, aponanohwefo, nnwontofɔ, Asɔredan mu asomfo ne wɔn a wɔatwe wɔn ho afi abosonsomfo a wɔwɔ asase no so nyinaa, senea wɔbesom Nyankopɔn, na wɔanyinyin a wɔte asem ase no, 29 wɔn nyinaa fi koma pa mu kaa ntam de kyekyeree wɔn ho. Wɔkaa ntam dii nsew se, se wobu Onyankopɔn mmara a ɔnam ne somfo Mose so de abre wɔn no so a, nnome biara a Onyankopɔn de beba wɔn so no, wɔpene so. Wofi koma mu hyɛɛ bɔ se, wɔbetɔ wɔn bo adi Awurade, wɔn Wura, ahyede ne ne mmara nyinaa so. 30 “Yehye bɔ se, yeremma yen mmabea nware abosonsomfo a wɔwɔ asase no so, na saa ara nso na yeremma yen mmabarima nso nware wɔn mmabea. 31 “Yesan hye bɔ se, se nnipa a wɔwɔ asase no so de aguade anaa atoko ba betɔn no homeda anaa da kronkron bi a, yerentɔ bi. Na yehye bɔ se, yerentye adwuma biara mfe ason a ebɛba biara mu, na ka biara a Yudafo afoforo bi de yen no, yebetwa mu. 32 “Nea eka ho ne se, yehye bɔ se, yebetua Asɔredan afirihyiatow a wɔahye yen se yentua a eye dwet gram anan, senea ebɛma wɔanya sika bebree de abo yen Nyankopɔn Asɔredan no ho bra. 33 Eyi beboa ama yeanya Daa Daa Brodo, na yeatumi abɔ atoko ne ɔhyew afoɔre bere ano bere ano, abɔ homeda afoɔre ahoro, adi ɔsram foforo afahye ahoro ne dapɔnna ahoro no. Saa ara na ebɛma yeatumi abɔ kronkronye afoɔre ne bɔne ho afoɔre se mpata ama Israel. Afei, ebɛboa ama yeanya nneema bi a eho behia ama yen Nyankopɔn Asɔredan no ho adwumaye. 34 “Yeabo ntonto ahoro, ahu afe biara mu mmere a efata se asɔfo, Lewifo ne ɔmanfo no abusufo de nnyansin ba Onyankopɔn asɔredan ho na wɔhyew wɔ Awurade, yen Nyankopɔn afoɔremuka so, senea mmara no kyere no. 35 “Yehye bɔ se, daa yede otwakan biara mu kyefa bi, se eye asaseduan anaa aduaba a efi nnua so no, beba Awurade Asɔredan mu. 36 “Yɛpene so se, yede

yen mmabarima a wɔye abakan ne yen anantwi ne yen nguan mmakan bɛma Onyankopɔn, senea mmara no kyere no. Yede wɔn bɛma asɔfo a wɔsom wɔ yen Nyankopɔn Asɔredan mu no. 37 “Yebekora nnɔbae no nyinaa wɔ yen Nyankopɔn Asɔredan adekoradan mu. Yede yen asikresiam a eye pa ara ne atoko nkae afoɔrebɔde, yen nnuaba papa ne yen nsa foforo papa ne ngo beba. Na yehye bɔ se, yede yen nnɔbae biara a efi yen asase so nkyemu du mu baako bebɛ Lewifo, efise wɔn na wogiyige ntotoso du du no wɔ yen nkuraa. 38 Ɔsɔfo a ɔye Aaron aseni beka Lewifo no ho bere a wɔregiyige ntotoso du du no. Na biribiara a wobegye se ntotoso du du no, Lewifo de mu nkyemu du mu baako beko yen Nyankopɔn Asɔredan no mu, na wɔde akosisi adekoradan no mu. 39 Eɛ se ɔmanfo no ne Lewifo no de afoɔrebɔde a eye atoko, nsa foforo ne ngo no begu adekorade kronkron a eɛben asɔfo a wɔresom no, aponanohwefo ne nnwontofɔ no wɔ Asɔredan no mu. “Enti yebɔ mu hye bɔ se yerentoto yen Nyankopɔn Asɔredan no ase.”

**11** Afei, ɔmanfo no ntuanofɔ kotenaa Yerusalem, kuroɔn kronkron no mu. Wɔbɔɔ ntonto kronkron wɔ nnipa no a na wɔtete Yuda ne Benjamin nkurow bi no so, yii mu nkyemu du mu baako ma wɔn nso kotenaa ho. Na nkae no de, wɔtenaa nea wɔte ho ara. 2 Na ɔmanfo no kamfoo obiara a ofi ne pe mu san kotenaa Yerusalem no. 3 Amantam mu mpanyimfo a wobaa Yerusalem no din na wɔakyerew wɔ ha yi. Ɔmanfo no mu fa kese a wɔye asɔfo, Lewifo, Asɔredan mu asomfo ne Salomo asomfo asefo no kɔɔ so tenaa wɔn ankasa afi mu wɔ Yuda nkurow ahoro so, 4 nanso nnipa no bi a wofi Yuda ne Benjamin mu no san kotenaa Yerusalem. Yuda abusuakuw mu nnipa no ni: Usia babarima Ataia, Sakaria babarima, Amaria babarima, Sefatia babarima, Mahalalel babarima a ofi Peres abusua mu; 5 Baruk babarima Maaseia, Kol-Hose babarima, Hasaia babarima, Adaia babarima, Yoarib babarima, Sakaria babarima a ofi Sela abusua mu. 6 Afei, na Peres asefo ahannan ne aduosia awotwe a wodi mu no na na wɔte Yerusalem. 7 Benjamin abusuakuw no mu nnipa ni: Mesulam babarima Salu, Yoed babarima, Pedaia babarima, Kolaia babarima, Maaseia babarima, Itiel babarima ne Yesaia babarima; 8 na n'akyi no na Gabai ne Salai, ne abusufo ahankron aduonu awotwe ba. 9 Wɔn panyin pa ara no ne Sikri babarima Yoel na Hasenua, a ɔye kuroɔn no sohwefo abediakyiri babarima Yuda boaa no. 10 Asɔfo no mu

nnipa ni: Yoiarib babarima Yedaia; Yakin; **11** ne Hilikia babarima Seraia, Mesulam babarima, Sadok babarima, Meraiot babarima ne Ahitub a na ɔye Onyankopɔn Asɔredan no sohwefo babarima, **12** ne wɔn mfefo ahanwɔtwe aduonu abien a, na wɔye adwuma wɔ Asɔredan no mu, ne Yeroham babarima Adaia, Pelalia babarima, Amsi babarima, Sakaria babarima, Pashur babarima, Malkia babarima **13** ne ne mfefo ahannu aduanan abien a wɔye wɔn mmusua ntuanofɔ. Wɔn a na wɔka ho nso ne Asarel babarima Amasai, Ahsai babarima, Mesilemot babarima, Imer babarima **14** ne ne mfefo atitiriw ɔha aduonu awotwe. Wɔn panyin pa ara a otua wɔn ano no ne Hagedolim babarima Sabdiel. **15** Lewifo no nso ni: Hasub babarima Semaia, Asrikam babarima, Hasabia babarima, Buni babarima; **16** ne Sabetai ne Yosabad a na wɔhwe Onyankopɔn Asɔredan no mfikyiri dwumadi so; **17** Mika babarima Matania, Sabdi babarima a ɔye Asaf aseni a ɔde mpaebɔ buee aseda afɔre som ano; Bakkukia a na ɔye Matania abediakyiri ne Samua babarima Abda, Galal babarima, Yedutun babarima. **18** Na Lewifo a wɔwɔ kuroɔn kronkron no mu no nyinaa dodow si ahannu aduwɔtwe anan. **19** Aponanohwefo no ni: Akub, Talmon ne wɔn mfefo ɔha aduwɔson abien a na wɔwɛn wɔ apon no ano. **20** Asɔfo a wɔaka no, Lewifo ne Israelfo nkae no tenatena Yudaman mu baabiara a wɔn agyapade wɔ. **21** Nanso Asɔredan mu asomfo no a na Siha ne Gispa da wɔn ano no de, wɔn nyinaa kɔtenaa Ofel koko so. **22** Na ɔpanyin pa ara a otua Lewifo a wɔwɔ Yerusalem ano no ne Bani babarima Usi, Hasabia babarima, Matania babarima, Mika babarima a ɔye Asaf aseni, na n'abusuafo som se nnwontofɔ wɔ Onyankopɔn asɔredan mu no. **23** Na wɔhwe ɔhene mmara a ekyere nea ese se wɔye da biara no ase. **24** Mesesabel babarima Petahia a ɔye Yuda babarima Serah aseni no ye ɔhene ananmusini wɔ ɔman no amammui mu. **25** Yudafo no bi tenaa Kiriath-Arba ne ne nkuraa, Dibon ne ne nkuraa ne Yekabseel ne ne nkuraa. **26** Wɔtenatena Yesua, Molada, Bet-Pelet, **27** Hasar-Sual, Beer-Seba ne eho nkuraa, **28** Siklag ne Mekona ne eho nkuraa. **29** Na wɔtete En-Rimon, Sora, Yarmut, **30** Sanoa ne Adulam ne wɔn nkuraa nso. Na wɔtete Lakis ne ne mfuw a eɛben ho no so ne Aseka ne ne nkuraa nso. Enti Yudafo no tenatena nsase a efi Beer-Seba kosi Hinom bon no mu. **31** Benyamin nkurofo no bi tenaa Geba, Mikmas, Aya ne Bet-El ne eho nkuraa. **32** Ebinom nso tenatena

Anatot, Nob, Anania, **33** Hasor, Rama, Gitaim, **34** Hadid, Seboim, Nebalat, **35** Lod, Ono ne Adwumfo Bon mu nso. **36** Wɔmaa Lewifo a na wɔte Yuda no bi kɔkaa Benyamin abusuakuw no ho, ne wɔn tenae.

**12** Saa nnipa yi ne asɔfo ne Lewifo a wɔne Sealtiel babarima Serubabel ne ɔsɔfopanyin Yesua san wɔn akyi no: Seraia, Yeremia, Esra, **2** Amaria, Maluk, Hatus, **3** Sekania, Rehum, Meremot, **4** Ido, Ginetoi, Abia, **5** Miamin, Maadia, Bilga, **6** Semaia, Yoiarib, Yedaia, **7** Salu, Amok, Hilikia ne Yedaia. Yesua bere so no, na eyinom ne asɔfo ntuanofɔ ne wɔn mfefo. **8** Lewifo a wɔne wɔn san wɔn akyi no ni: Yesua, Binui Kadmiel, Serebia, Yuda, Matania a na one ne mfefo na na wɔhwe aseda nnwom so no. **9** Na se wɔresom a, wɔn mfefo Bakkukia ne Uni sɔre gyina ne wɔn di nhweanim. **10** ɔsɔfopanyin Yesua woo Yoiakim, Yoiakim woo Eliasib, Eliasib woo Yoiada, **11** na Yoiada woo Yonatan, na Yonatan woo Yadaa. **12** Bere a Yoiakim ye ɔsɔfopanyin no, na asɔfo mmusua mu ntuanofɔ no ne: Meraia a otua Seraia abusua ano. Hanania a otua Yeremia abusua ano. **13** Mesulam a otua Esra abusua ano. Yehohanan a otua Amaria abusua ano. **14** Yonatan a otua Maluki abusua ano. Yosef a otua Sebania abusua ano. **15** Adna a otua Harim abusua ano. Helkai a otua Meraiot abusua ano. **16** Sakaria a otua Ido abusua ano. Mesulam a otua Gineton abusua ano. **17** Sikri a otua Abia abusua ano. Miniamin abusua nso na obi tua ano. Piltai tua Moadia abusua ano. **18** Samua a otua Bilga abusua ano. Yehonatan a otua Semaia abusua ano. **19** Matenai a otua Yoiarib abusua ano. Usi a otua Yedaia abusua ano. **20** Kalai a otua Salai abusua ano. Eber a otua Amok abusua ano. **21** Hasabia a otua Hilikia abusua ano. Netanel a otua Yedaia abusua ano. **22** Persiahene Dario a ɔto so abien bere so no, wɔkyerew Lewifo ne asɔfo mmusua mu ntuanofɔ no nyinaa din wɔ saa asɔfo mpanyimfo yi bere so: Eliasib, Yoiada, Yohanan, ne Yadaa. **23** Wɔkyerew Lewifo mmusua ntuanofɔ no din guu Abakɔsem Nhoma mu kosii Eliasib nena Yohanan bere so. **24** Eyinom ne Lewifo mmusua ntuanofɔ: Hasabia, Serebia, Yesua, Binui, Kadmiel ne wɔn mfefo bi a se edu ayeyi ne aseda afahye so a, wogyina ho ne wɔn di nhweanim, na ɔfa gye ɔfa so wɔ nnwonto mu, senea Dawid, Onyankopɔn nipa, kyereɛ wɔn se wɔnye no. **25** Na Matania, Bakkukia ne Obadia nso ka ho. Mesulam, Talmon ne Akub na wɔye aponanohwefo a wɔhwe adekoradan a ewo apon no ano no so. **26**

Na eyinom nyinaa som wɔ Yesua babarima Yoiakim a ɔye Yosadak nena ne Nehemia a ɔye amrado ne Esra a na ɔye ɔsɔfo ne mmara no kyerekyerefo bere so. **27** Bere a wɔredwira Yerusalem fasu foforo no, wɔka kyere Lewifo a wɔwɔ asase no so nyinaa se, wɔmmra Yerusalem mmeboa dwumadi no. Na ese se wɔde kyenkyen, mmenta ne asankuten to wɔn aseda nnwom de hye anigye fa no. **28** Wɔde nnwontofo no fi Yerusalem ne ne nkuraa ne Netofafo nkuraa nyinaa bɔɔ mu bae. **29** Ebi nso fi Bet-Gilgal ne Geba pɔw mu ho ne Asmawet, efise na nnwontofo no ara akyekyere wɔn ankasa nkuraa afa Yerusalem ho ahyia. **30** Asɔfo no ne Lewifo no dwiraa wɔn ho, afei wodwiraa ɔmanfo no, dwiraa apon no ne fasu no nso. **31** Midii Yuda ntuanofɔ no anim kɔɔ ɔfasu no atifi, na meboaboa nnwontofo akuw akese abien ano ma wɔbɔdaa ase. Nnwontofo kuw no mu baako kɔɔ anafo wɔ ɔfasu no atifi kosii Sumina Pon no. **32** Hosaia ne Yuda ntuanofɔ no mu fa dii wɔn akyi, **33** na Asaria, Esra, Mesulam, **34** Yuda, Benyamin, Semaia, Yereimia **35** ne asɔfo no bi a wɔhyen torobento no dii wɔn akyi. Eno akyi na Yonatan babarima Sakaria, Semaia babarima, Matania babarima, Mikaia babarima, Sakur babarima a ɔye Asaf aseni no di. **36** Ne korakora no, Sakaria mfefo a wɔne Semaia, Asarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Yuda ne Hanani dii wɔn so. Wɔfaa nnwontode a Dawid a ɔye Onyankopɔn nipa akyere se wɔmfa no. Na Esra a ɔye mmara no kyerekyerefo no na odii santen no anim. **37** Wɔfaa Asu Aniwa Pon no ho, kɔɔ tee kɔforoo kuropɔn no fasu antweri a ekyere Dawid kuropɔn no. Wɔfaa Dawid fi ho, kosii Nsu Pon a ewɔ apuei fam no ho. **38** Nnwontofo a wɔto so abien no faa atifi kwan kohyiaa wɔn. Me ne ɔmanfo no mu fa dii wɔn akyi. Yefaa ɔfasu no so nam Fononoo Abantenten no ho kosii ɔfasu Tetreɛ no, **39** afei yetwaa Efraim Pon no ho, kosii Kuropɔn Dedaw Pon no, yefaa Mpataa Pon no ho, kosii Hananel Abantenten ho kɔɔ ɔha Abantenten no ho. Yetoaa so kɔɔ Nguan Pon no ho, na yekogyinaa ɔwen Pon no ano. **40** Nnwontokuw abien a na wɔreda ase no kɔɔ Awurade Asɔredan mu kɔtenatenaase. Me nso me ne akuw ntuanofɔ a na wɔka me ho no yee saa ara. **41** Yene asɔfo a na wɔhyen torobento a wɔne Eliakim, Maaseia, Miniamin, Mikaia, Elioenai, Sakaria, Hanania **42** ne nnwontofo Maaseia, Semaia, Eleasar, Usi, Yehohanan, Malkia, Elam ne Eser na yebɔɔ mu kɔe. Wɔtooo nnwom a na dwonkyerefo Yisrahia rema wɔn akwankyere. **43** Saa anigye da no, wɔbɔɔ afɔre

bebree, efise na Onyankopɔn aye biribi ama wɔn a enti ese se wɔma wɔn ani gye. Mmea ne mmofra nyinaa de wɔn ho hyee afahye no mu, na ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem no osebo no duu akyirikyiri. **44** Da no, woyii mmarima se wɔnhwe adekoradan a wɔde akyede, otwakan ne ntotoso du du gu mu no so. Na eye wɔn asede se wokogyigye fi mfuw mu, senea asɔfo ne Lewifo mmara kyere no, efise na asɔfo ne Lewifo ne wɔn dwumadi no ho hia Yudafo nyinaa yiye. **45** Woyee wɔn Nyankopɔn som no ne ahodwira som no pɛpɛpɛ, senea Dawid ne ne babarima Salomo mmara kyere no, na saa ara nso na nnwontofo no ne aponanohwefo no yee. **46** Amanne a wɔma nnwontofo akwankyerefo di nnwontofo no anim wɔ nkamfo ne aseda nnwom a wɔto de ma Onyankopɔn no fii ase fi Dawid ne Asaf bere so. **47** Enti efi Serubabel ne Nehemia bere so no, na daa ɔmanfo bre nnwontofo no ne aponanohwefo ne Lewifo no nnuan. Na Lewifo no nso de nea wonya no mu bi ma asɔfo a woyee Aaron asefo no.

**13** Da no ara, bere a wogu so rekenkan Mose Nhoma no, ɔmanfo no huu asem bi a eka se, ense se wɔma Amonni ana Moabni kwan ma ɔko Onyankopɔn aguabo ase. **2** Ase ne se, bere a Israelfo fii Misraim no, wɔne wɔn anni no yiye. Mmom, wɔbɔɔ Balaam paa se ɔnnome wɔn, nanso yen Nyankopɔn dan nnome no ma eyee nhyira. **3** Wɔkenkan saa mmara no wie no, wɔpam ananafo no nyinaa fii aguabo no ase. **4** Ansa na saa asem yi rebesi no, na ɔsɔfo Eliasib a woyii no se ɔnye Onyankopɔn Asɔredan no adekoradan sohwefo no a na ɔsan ye Tobia busuani no, **5** adan adekoradan kese no bi mu de ahye Tobia nsa. Na anka saa dan no mu na wɔkora atoko afɔrebɔde, aduhuam, Asɔredan no nkuku ne nkaka ne atoko ntotoso du du, nsa foforo, ngo ne kyefa sononko a wɔahye se wɔmfa mma asɔfo. Na Mose ahye se saa afɔrebɔde no ye Lewifo, nnwontofo ne aponanohwefo no de. **6** Saa bere no, na minni Yerusalem. Na masan kɔ Babiloniahene Artasasta nkyen wɔ n'ahenni afe a eto so aduasa abien so. Akyiri no na ɔmaa me kwan se mensan mmra. **7** Mibeduu Yerusalem, na metee bɔne a Eliasib aye, se ɔde Onyankopɔn Asɔredan adiwo dan bi ama Tobia no, **8** etɔɔ me so, na miyii Tobia nneema a ewɔ dan no mu no nyinaa gui. **9** Afei mehyye se, wonnwira adan no nyinaa ho, na mede Awurade Asɔredan no nkuku ne nkaka no, atoko afɔrebɔde ne aduhuam no san beguu mu. **10** Mesan huu se wɔmfaa nea ese se Lewifo no nya no mmaa wɔn e, enti na wɔne nnwontofo no

a eɛe se wɔhwe ɔsom no so no asan akɔye adwuma wɔ wɔn mfuw mu. **11** Eho ara na mekɔɔ ntuanofɔ no nkyen, kobisaa wɔn se, “Aden nti na moayi mo ani afi Onyankopɔn Asɔredan no so?” Na mefrɛ Lewifo no nyinaa ma wɔsan bae, de wɔn tuatuaa nnwuma a eɛe se wɔye ano. **12** Na bio, Yudafo nyinaa fii ase de wɔn atoko ntotoso du du, nsa foforo ne ngo baa Asɔredan no adekoradan no mu. **13** Na mede adekoradan no hyɛ ɔsofo Selemia, mmara no kyerekyerɛfo Sadok ne Lewifo no mu baako a wɔfrɛ no Pedaia nsa se wɔnhwe so. Na miyii Sakur babarima Hanan a ɔye Matania nena se wɔn boafo. Na saa mmarima yi wɔ din pa, na wɔn adwuma ne se wɔde nokware bekɔye nneema ama wɔn mfɛfo Lewifo no. **14** Kae saa ade pa yi ye, me Nyankopɔn, na mma wo werɛ mfi nea mifi nokwareɔ mu aye nyinaa de ama me Nyankopɔn Asɔredan no. **15** Da koro Homeda bi, mihuu Yuda mmarima bi se wɔretiatia wɔn nsakyiamoa so. Na wɔrehyehye atoko afiafi wɔ wɔn mfurum so de aba. Na saa da no, na wɔde wɔn nsa, bobɛ aba, borɔɔɔma ne nnɔbae bebree reba Yerusalem abetɔn. Na mekaa wɔn anim se, wɔretɔn wɔn nnɔbae homeda. **16** Na mmarima bi nso fi Tiro a wɔde nsumnam ne aguade ahorow bebree aba. Na wɔretɔn no Homeda ama Yudafo wɔ Yerusalem fie ankasa! **17** Eno nti, mekɔɔ Yuda ntuanofɔ no so kobisaa wɔn se, “Aden nti na mode saa bɔne yi gu homeda ho fi? **18** Munnim se mo agyanom yeɛ saa bi no nti na yen Nyankopɔn de saa ɔhaw a ewɔ yen so mpɔmpɔren yi brɛɛ yen ne yen kurow yi? Gu a moregu Homeda no ho fi ntraso mpɔmpɔren no bema abufuwhyew aba Israelfo so.” **19** Na afei, mehyɛɛ se, efi saa bere no rekɔ, Fida biara anwummere, wɔntoto kurow no apon mu a wommmue ara kosi se Homeda no betwa mu. Bio, memaa m’ankasa m’asomfo kɔwen apon no, senea wɔrentumi mfa aguade mma homeda no. **20** Aguadifo ne nsaanodwumayɛfo a wɔde aguade ahorow ba no soɛɛ wɔ Yerusalem mfikyiri penkoro anaa mpɔrenu. **21** Nanso mekasa kyereɛ wɔn anibere so se, “Den na motete ɔfasu yi akyi reyɛ? Se moyɛ saa bio a, mekyere mo!” Efi ho no, wɔamma Yerusalem wɔ Homeda bio. **22** Na mehyɛɛ Lewifo no se, wonnwira wɔn ho, na wɔnnwɛn apon no senea Homeda no kronkronye no beka ho. Kae saa ade pa yi ye nso, me Nyankopɔn, na w’adɔɛ keɛse a ensa da no nti, hu me mmɔbɔ. **23** Saa bere koro no ara mu, mihuu se Yuda mmarima no bi awareware mmaa a wofi Asdod, Amon ne Moab. **24**

Na nea na enye koraa ne se, na wɔn mma no mu fa ka Asdod ne nnipa foforo bi kasa a na wontumi nka Yudafo kasa no koraa. **25** Enti mekɔɔ wɔn so kɔdomɛɛ wɔn. Mehwee wɔn mu bi, tutuu wɔn tinwi. Mema wɔkaa ntam wɔ Awurade anim se, wɔremma wɔn mma ne abosonsomfo a wɔwɔ asase no so nni aware. **26** Mibisae se, “Enye eyi bi pɛpɛɛɛ na eɛɛ Israelhene Salomo kɔɔ bɔne mu no?” Na wode ɔman biara so hene toto ne ho a, enye yiye. Onyankopɔn dɔɔ no, na osii no hene wɔ Israel nyinaa so. Nanso ɔno mpo ananafo aware de no kɔɔ bɔne mu. **27** Den na ehaw mo ma modwene se mobeware ananafo mmea, na monam so aye bɔne a ete saa, na munni Onyankopɔn nokware? **28** Esiane se ɔsofopanyin Eliasib babarima Yoiada aware Horonni Sanbalat babea nti, mɛpam no fii m’anim. **29** Kae wɔn, me Nyankopɔn, efise wɔagu asɔfodwuma, asɔfo ne Lewifo bɔhyɛ ne ntam no ho fi. **30** Enti miguu biribiara a eyɛ ananasɛm, na mede nnwuma hyehyɛɛ asɔfo ne Lewifo nsa, hwɛɛ se obiara nim n’adwuma. **31** Mehweɛ nso se, nnyina a eba afɔremuka so no nso beba mmere a eɛe mu, na afei wobegye otwa a edi kan no mu nnɔbae de abre asɔfo no. Kae eyi na dom me, me Nyankopɔn.

# Ester

**1** Saa asem yi sii wɔ ɔhene Ahasweros a odii amantam ɔha aduonu ason so, fi India kosi Etiopia no bere so. **2** Saa bere no na ɔte ahengua so wɔ Susa aban mu de di n'ahemman no so. **3** N'ahenni mfe abiesaa so no, ɔtoo pon kese maa n'ahenemma ne ne mpanyimfo. Ɔtoo nsa frɛe asraafo mpanyimfo a wɔwɔ Media ne Persia nyinaa, ne atitiriw ne amantam mu mpanyimfo. **4** Afahye no dii asram asia, na ɔdaa n'aheman mu sika mpempem ne emu anuonyam adi. **5** Eyi nyinaa twaa mu no, ɔhene no too pon sononko bi maa ahemfi hɔ asomfo ne mpanyimfo no nyinaa, efi ɔkese so de kosi ɔketewa so. Edii nnanson, na wɔyɛe no wɔ Susa ahemfi adiwo turo mu. **6** Wɔde ntama fefe hanahana fitaa ne tuntum a wɔanwen mu sensen adiwo hɔ. Na wɔde ahama kɔkɔ akyekyere ahyɛ dwete nkaa a ehyehye abohemaa afadum mu. Sikakɔkɔ ne dwete nkongua sisi abohemaa ne abohyen ne abobiri ne aboɔdemmo ahorow nseso so. **7** Wɔde nsakuruwa a wɔadi ho adwinni ahorow papa bi somee, na adehyesa buu so wɔ hɔ, senea ɔhene hyee no. **8** Nhyehyee a na ewɔ nsanom no ho ara ne se, ense se wɔhye obi ma ɔnom boro nea obetumi so. Nanso wɔn a wobetumi anom no de, wɔnom senea wɔpe, efise na ɔhene no aka akyerɛ ne fifo no se obiara betumi anom senea ɔpe. **9** Ɔhemmea Wasti too pon maa ahemfi mmea no saa bere koro no ara mu. **10** Afahye no nnanson so a nsa afa ɔhene Ahasweros ani so kakra no, ɔka kyereɛ Mehuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Setar ne Karkas a wɔye piamfo baason a wɔhwɛ no no se **11** wɔmfa ɔhemmea Wasti a ɔhye ahemmea kyew no mmɛ no. Na ɔpe se mmarima nyinaa hwɛ n'ahoofɛ, efise na ɔye ɔbea hoofɛfo pa ara. **12** Nanso wɔde ɔhene fretumi nkra kɔmaa ɔhemmea Wasti no, wamma. Eyi maa ɔhene ani bere yiye, maa abufuw hyee no ma. **13** Esiane se na eye amanne se ɔhene bebisa n'afotufɔ a wonim Persia mmara ne n'amanne ne nea ese se ɔye nti, ɔne wɔn a wɔte mmere ase **14** na wɔben ɔhene no se Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memukan, a wɔye akunini baason a wofi Persia ne Media, na wɔye ne nnamfo a wokura dibea akese wɔ ahemman no mu no kasae. **15** Ɔhene no bisae se, "Den na menye ɔhemmea Wasti? Asotwe ben na mmara no kyere se wɔmfa mma ɔhemmea a mesomaa me piamfo se wɔnkɔfrɛ no mmra na wamma no?" **16** Na Memukan buaa ɔhene no ne ahenemma no se, "Enye ɔhene no

nko na ɔhemmea Wasti afom, na wafom ɔpanyin biara ne ɔmanfo a wɔwɔ w'ahenni no mu no nyinaa. **17** Se mmea a wɔwɔ ɔman yi mu te se ɔhemmea Wasti anko ɔhene frɛ no a, wobefi ase atwiri wɔn kununom. **18** Ansa na ade bekye no, yen yerenom, wo mpanyimfo yerenom nyinaa bete nea ɔhemmea no yee, na wɔafi ase akasa wɔn kununom ɔkwan koro no ara so. Na ntwirii no ne abufuw no to rentwa da wo w'aheman mu ha. **19** "Enti se ɔhene bepene so a, yesusuw se, ebeye se ɔhene behye mmara a wɔakyerew no Persiafo ne Mediafo mmara mu a wontumi nsakra mu. Ese se ehye se wɔmpam ɔhemmea Wasti mfi w'ani so, na wonsi ɔhemmea foforo a ɔsom bo kyen no. **20** Se wɔde saa mmara yi to gua ma obiara te wo w'aheman kese yi mu a, mmea awarefo de obu a ese na efata bema wɔn kununom." **21** Ɔhene no ne n'ahenemma no faa Memukan afotu no se eye adwene pa, enti wodii so. **22** Ɔkyerew nkrataa kɔ n'aheman no mu mmaa nyinaa. Ɔkyerew ɔmantam biara wo ne kasa mu, se ɔbarima biara nni ne fi so.

**2** Ɔhene Ahasweros bo tɔ ne yam akyi yi no, ofii ase dwenee nea Wasti aye ne mmara a wɔahye no ho. **2** Na n'asomfo susuw ho kyereɛ no se, "Ma yenwurawura ahemman yi mu, na yempɛ mmabun ahoofɛfo mfa wɔn mmɛ ɔhene. **3** Ɔhene nyi ananmusifo bi wo ɔmantam biara mu, na wɔmfa mmea ahoofɛfo yi mmra ɔhene yerenom atenaɛ wɔ Susa. Hegai a ɔye piamni no na ɔbehwe wɔn so, ama wɔn ahosiesie nnuru. **4** Eno akyi no, ababaa a ɔsɔ w'ani yiye no na wobesi no ɔhemmea, asi Wasti anan mu." Saa afotu yi sɔɔ ɔhene no ani yiye, enti ɔyee saa ntem so. **5** Na Yudani bi a ɔye Yair barbarima a ne din de Mordekai te Susa aban no mu. Na ofi Benyamin abusuakuw mu. Na ɔye Kis ne Simei aseni. **6** Ɔhene Nebukadnessar na otwaa n'abusuafo ne Judahene Yekonia ne afoforo bi asu fii Yerusalem kɔ Babilonia. **7** Na saa ɔbarima yi wo onua hoofɛfo bi a ne din de Hadasa a na wɔsan frɛ no Ester. Bere a n'agya ne ne na wuwui no, Mordekai faa no kaa n'abusua ho, tetew no se n'ankasa babea. **8** Ɔhene no mmara a ɔhyee no nti, wɔde Ester ne mmabaa bebree baa ɔhene yerenom atenaɛ wɔ Susa aban no mu, de wɔn hyee Hegai nsa. **9** Hegai ani gyee Ester ho yiye, maa ɔhwɛe no yiye. Ntem ara, ɔma wɔmaa no aduan sononko, na ɔmaa no ahosiesie nnuru kaa ho. Ɔsan de mfenaa baason a oyii wɔn fii ahemfi hɔ no maa no, na ɔde ɔno ne mfenaa no kɔtenaa nea eho ye pa ara wo mmea atenaɛ hɔ. **10** Ester anka ne man

a ofi mu ne n'abusua a ɔbo ankyere obiara, efise na Mordekai abo n'ano se ɔnnkyere. **11** Da biara Mordekai konantew fa ahemfi no adiwo ho, bisa Ester ase se ne ho te den. **12** Ansa na wode ababaa biara beko ohene nkyen no, woma ode ahoofe nnuru ye ne ho afe baako. Wode kurobow ngo ye ne ho asram asia na eno akyi no wode aduhuam ne nkum sononko bi aye ne ho asram asia. **13** Na se edu bere a ese se oko ohene nkyen a woma no kwan ma ofa atade anaa agude a ope se ode siesie ne ho, na ama n'ahoofe no adi mu. **14** Anwummere no, wode no ko ohene dabekyire, na ade kye a, wode no ako baabi a ohene yerenom te no. Eho na ohene piarni foforo bi a wofre no Saasgas na behwe no so. Na eho na obetena a ɔrenko ohene no nkyen gye se ohene no ani gye ne ho ansa na wabo ne din afre no. **15** Na eduu Ester a oye Abihail ba no so no, wammisa hwee gye se nea Hegai a oye ohene piarni a ohwe mmea no so no tuu no fo wo ho no (Mordekai nua ne Abihail, na Mordekai nso ha ohwe Ester). **16** Bere a wode Ester komaa ohene Ahasweros wo ahemfi ho Tebet ɔsram (beyɛ Ɔpɛpɔn) mu a na eye n'adedi mfe ason so no, **17** ohene no doo no sen mmabun a waka no nyinaa. N'ani gyee ne ho ara kosii se, ohyee no ahenkyew, pagyaw no se ohemmea, sii Wasti anan mu. **18** Ahemmeasi no mu no, ɔtoo pon maa ne mmappomma ne asomfo nyinaa de hyee Ester anuonyam. Omaa obiara akyede bebree, na oye no afoofida wo amantam no nyinaa so. **19** Mpo, bere a wode mmabaa no nyinaa koo mmea atena a eto so abien no mu no, na Mordekai nso abeye ɔpanyin wo ahemfi ho no, **20** Ester ankyere baabi a ofi ne abusua a ɔbo da. Okoo so dii Mordekai afotu no so senea oye bere a na one no te no. **21** Da koro bi a Mordekai wo adwuma mu wo ahemfi no, ohene no piarni baanu a won din de Bigtan ne Teres a na woye ohene no kokoamfi no pon ano awemfo no bo fuw ohene Ahasweros, na wopam ne ti so se wobekum no. **22** Mordekai tee ɔwobo no, ɔbo ohemmea Ester amannee. Ono nso ka kyeree ohene no, na omaa Mordekai mo se obekaa asem no. **23** Wokoo asem no mu, huu se asem a Mordekai bekae no ye nokware no, wosen mmarima baanu no wo dua so. Wokyerew eyi nyinaa hyee ohene Ahasweros adedi abakosem nhoma mu.

**3** Eynom akyi no, ohene Ahasweros pagyaw Agagni Hamedata babarima Haman dibe, ye no ɔsoafo panyin wo ahemman no mu ma obeye ohene

abediakyiri. **2** Se Haman reba a, ohene mpanyimfo no bo won mu ase de kyere obu ne nidi a wowa ma no, efise saa na ohene ahye. Nanso Mordekai ammo ne mu ase da, na wankyere obu ne nidi nso da. **3** Ahemfi mpanyimfo a wowa ohene pon ano no bisaa Mordekai se, "Ade nti na worebu ohene mmara so?" **4** Wokasa kyeree no mpen pii nanso okoo so buu mmara no so. Enti woboo Haman amannee hwee se obepene Mordekai suban no so ana, efise na Mordekai aka akyere won se oye Yudani. **5** Bere a Haman huu se Mordekai nkotow no, anaa onna obu ne nidi adi nkyere no no, ne bo fuwii. **6** Enti Haman yee n'adwene se, ɔrenhaw Mordekai nko ara. Esiane se na wate se Mordekai ye Yudani no nti, oye n'adwene se obehwehwe okwan a obefa so de atore Yudafo a wowa Ahasweros ahemman mu no nyinaa ase. **7** Na ɔsram Abib (beyɛ Oforisuo) mu a eye ohene Ahasweros adedi mfe dumien so no, woboo ntonto a wofre no Pur de hwehwee da ne ɔsram a efata se wohye fa no. Na da a woyii no ye Abib ɔsram (beyɛ Ɔbenem) da a eto so ason a na ereye ako ntontobo no akyi afe mu. **8** Na Haman koo ohene Ahasweros nkyen koka kyeree no se, "Nnipa bi wo ho a wabo apete amantam a ewo w'ahenni yi nyinaa so. Won mmara ne ɔman foforo biara de bo abira, na mpo, wobu ohene mmara so. Eno nti, enye mma ohene se obehwe ama watenaa ase. **9** Se ebetumi a, Ɔhempon, hye mmara na wontore won ase, na mema aban amammuiwo dwete ton ahaasa aduason anum na wode agu adehye foto no mu." **10** Ohene no penee so, worow ne petea de maa Agagni Hamedata babarima Haman a oye Yudafo tamfo no de sii asem no so dua. **11** Ohene no ka kyeree Haman se, "Ma sika no ntena ho, nanso wo ne nnipa no nni no senea wope no biara." **12** Abib (beyɛ Oforisuo) da a eto so dunson no, Haman fere ohene akyerewfo ma okaa nea ope se okyerew de koma mmappomma, amantam amradofo a wowa mmeae nyinaa, adwumayefo a wowa amantam no mu ma wokyerew no wo won ankasa kasa mu. Ohene Ahasweros na wode ne din hyee nkrataa no ase, na wode ne kaa no sow ano, **13** na wode somaa abofo ma wode kokoo amantam a ewo ahemman no mu nyinaa. Nkrataa no hyee mmara se, ese se wokunkum Yudafo nyinaa, mmofra ne mpanyin, mmea ne mmarima, tore won ase da koro na wofa won agyapade. Wohyee se, saa asem yi nsi wo Adar ɔsram (beyɛ Ɔbenem) da a eto so ason, a eye afe akyi a wohyee mmara no. **14**

Wode mmara no seso bi beko amantam no nyinaa so, na wabema omanfo nyinaa nso ate mu nsem, senea wobetumi adi dwuma no wo da a woahe no. 15 Ohene no hye ma wode mmara no somaa abofo a won ho ye hare ma woboo no dawuru wo Susa aban no mu. Afei, ohene no ne Haman tenaa ase nom nsa; nanso Susa kuropon no mu ye basabasa.

**4** Bere a Mordekai huu nea woye no nyinaa no, otetew ne ntade mu, hye atweaatam, de nsɔ ye ne ho, de agyaadwotwa a ano ye den faa kuropon no mu. 2 Ogyinaa ahemfi no pon akyi, efise na womma obi a ohye atweaatam no nko mu. 3 Na bere a ohene no mmara no duu amantam no nyinaa so no, na eye osu ne agyaadwo wo Yudafo no mu. Wodii mmuada, su twaa agyaadwo a won mu bebree hyehye atweaatam de nsɔ ahura won ho. 4 Bere a ohemmaa Ester mmaawa ne ne piamfo bekaa Mordekai ho asem kyere no no, ehaw no yiye. Obree no ntade se omfa nsi atweaatam no anan, nanso opoe. 5 Na Ester soma ma wokofree Hatak a oye ohene piamfo no mu baako a woyi no se ne somfo no. Ohyee no se onko Mordekai nkyen nkobisa no nea erehaw no, ne nea enti a oretwa agyaadwo saa. 6 Enti Hatak ko Mordekai nkyen wo aguabobe a ewo ahemfi no pon ano. 7 Mordekai kaa asem no nyinaa kyere no, kaa sika a Haman ahye bo se ode begu adehye foto mu no, nam so de atore Yudafo no ase. 8 Mordekai de mmara no seso a woyii no Susa a ekyere se wonkum Yudafo nyinaa no bae, na ode maa Hatak se omfa nkoma Ester. Osan free Hatak se onkyere mu nkyere Ester, na onsre no se, onko ohene no nkyen nkosre no ahummobo, na onka bi mma ne nkurofo. 9 Enti Hatak san ko Ester nkyen kaka Mordekai nkra no. 10 Ester ka kyere Hatak se, osan mfa nkra nkoma Mordekai se: 11 “Wiase nyinaa nim se obiara a wobeko ohene anim wo n’asennipia mu a wontoo nsa mfree wo no, owu na wubewu, gye se ode ne sika ahempema no kyere wo so. Na ebye osram ni no, ohene no nsomaa se wommefre me.” 12 Enti Hatak de Ester nkra no koma Mordekai. 13 Mordekai nso de saa mmuae yi maa Ester se, “Nsusud da biara da se, se wokunkum Yudafo no nyinaa a, wubanya wo ti adidi mu wo ahemfi ho. 14 Na se woye komm bere a ete se mu a, Yudafo no gye betumi afa baabi aba, nanso wo ne w’abusuafo bewuwu. Nea eka ho ne se, ese se wuhu se, bere a ete se yi nti na wasi wo hemmaa wo ahemfi ho.” 15 Na Ester de mmuae yi koma Mordekai se, 16 “Ko na koboaboa Yudafo a

wowo Susa no nyinaa ano ntem. Nnidi anaa nnom nnansa, anadwo anaa awia. Me ne me mmaawa nso beye saa ara. Ewo mu se, etia mmara de, nanso meko akohu ohene no na se, ese se mewu koraa a, mewu.” 17 Enti Mordekai koyee senea Ester ka kyere no no.

**5** Nnansa akyi no, Ester hyee n’ahemmaa atade ko ahemfi no adiwo ho a eben ohene no asa so. Na ohene no te n’ahengua so a n’ani kyere abonten kwan ano. 2 Bere a ohuu Ohemmaa Ester se ogyina adiwo ho no, ogyee no few so. Ode sikakoko ahempema no kyere ne so. Enti Ester ben kosoo pema no ti. 3 Na ohene no bisaa no se, “Ohemmaa Ester, den na wohwehwe? W’abisade ne den? Se eye ahemman no fa koraa a, mede bema wo!” 4 Na Ester buae se, “Se eye wo pe a, Ohempɔn, wo ne Haman mmra aponto a masiesie ama wo nne no ase.” 5 Ohene no dan ne ho, ka kyere n’asomfo no se, “Monka nkyere Haman se, omra aponto no ase mprempren ara, senea Ester asre no.” Enti ohene ne Haman ko Ester aponto no ase. 6 Na bere a wogu so renom nsa no, ohene no ka kyere Ester se, “Afei, ka nea wohwehwe pa ara no kyere me. W’adesrede ye den? Se wubisa m’aheman mu fa koraa a, mede bema wo.” 7 Ester buae se, “M’adesre a me koma da ho pa ara ni: 8 Se ohempɔn ani so me, na ope se oye m’adesre ma me a, anka okyena wo ne Haman mmra opon a meto wo no ase. Na okyena, mekyere wo eyi nyinaa ase.” 9 Haman fii aponto no ase no, na n’ani agye mmorosol! Nanso ohuu Mordekai a ote pon no ano a wansore na ne ho ampopo wo n’anim no, ne bo fuwii. 10 Nanso Haman hyee ne ho so ko fie. Afei, oboaboa ne nnamfonom a ne yere Seres ka ho no ano, 11 de ahonya ne mma dodow a owo hoahoa ne ho wo won anim. Ode abasobode ahorow a ohene ama no no nso ne senea wasi no panyin wo mpanyimfo nkae no so no nso tuu ne ho. 12 Haman ka kaa ho se, “Enye eno nko! Ohemmaa Ester too nsa free me ne ohene no ankasa ko n’aponto ase. Na wato nsa afre me se, ope se me ne no ne ohene no didi bio okyena. 13 Nanso se mihi Yudani Mordekai se oda so te ahemfi pon ano a, me bo nno koraa.” 14 Haman yere Seres ne ne nnamfonom no maa no adwene se, “Ye dua a wosen nnipa wo so a ne soroko ye anammɔn aduwon anum na anpa ka kyere ohene no se, onsen Mordekai wo so. Se woye no saa a, wode anigye ne ohene no beko aponto no.” Saa adwenkyere yi so Haman ani yiye ma ohyee se wonsi dua a wosen nnipa wo so no.

**6** Saa anadwo no, ohene no antumi anna, nti omaa asomfo bi kofaa n'ahemman mu abakosem nkrataa bae se wonkenkan nkyere no. **2** Ohuu senea Mordekai kodaa powbo bi adi, nea Bigtana ne Teres a na woye piamfo baanu a na wawen ohene no apon ano no pamee wo nkrataa no mu. Wopam ohene no ti so se wobekum no. **3** Ohene no bisae se, "Den akatua anaa nkae ade ben na wode ama Mordekai wo eyi ho?" Asomfo no buae se, "Wonyee hwee mmaa no e." **4** Ohene no bisae se, "Hena na ohye akyi ho adiwo ho no?" Ebae se, na afei na Haman abedu ahemfi adiwo a ewo akyi ho no a rebeka akyerɛ ohene no, na wasen Mordekai wo dua a wasi no so. **5** N'asomfo no buaa ohene no se, "Haman na ohye ho." Ohene no kae se, "Momfa no mmra mu." **6** Enti Haman koo mu, maa ohene no bisae se, "Den na menyɛ mfa nhye obarima a nokware, ooo m'ani no anuonyam?" Haman bisaa ne ho se, "Hena na ofata se ohene hye no anuonyam sen me?" **7** Enti obuae se, "Se ohene pe se ohye obi anuonyam a, **8** ese se ode n'ankasa ahentade mu baako ne n'ankasa ponko a adehye nsenkyerenne bo ne moma so no ba. **9** Ka kyere mmapoemma no mu baako a odi mu yiye, na omfa ahentade nhye no, na onni n'anim mfa no mmra aguabɔbea ho a ote ohene no ankasa ponko so. Eɛ se mmapoemma no gye no akurum se, 'Saa na ohene ye won a ope se ohye won anuonyam no!'" **10** Ohene no ka kyere Haman se, "Eye koraa! Ka wo ho kofa ahentade no ne me ponko no, na ye senea wope se woye no ma Yudani Mordekai a ote ahemfi pon ano no. Mma wo were mmfi se wobeye biribiara a woaka ho asem no." **11** Enti Haman faa ahentade no de hye Mordekai, de no tenaa Ohene no ankasa ponko so, de no koo kurow no aguabɔbea ho a na ope di n'anim se, "Saa na ohene ye won a ope se ohye won anuonyam no." **12** Akyiri no, Mordekai san koo ahemfi ho pon no ano, na Haman de oyaw a ano ye den ne aniwu ye ntem koo fie. **13** Bere a Haman bo ne yere Seres ne ne nnamfonom nyinaa amanee no, wɔkae se, "Esiane se Mordekai a ogye w'anim ase yi ye Yudani nti, nhyehye biara a wobeye atia no no renye yiye. Se wotoa so tia no a, ebeko no bone ama wo." **14** Bere a wogu so rekasa no, ohene piamfo no bae se warebɛfa Haman ako Ester aponto a wasiesie no ase.

**7** Enti ohene no ne Haman koo Ohemmea Ester aponto no ase. **2** Worenonom nsa saa da no, ohene no ka kyere no bio se, "Ohemmea Ester, kyere me nea

wope. W'abisade ne den? Se eye ahemman yi mu fa koraa a, mede bɛma wo!" **3** Ohemmea Ester buae se, "Se Ohempɔn ani gye me ho, na ope se oye m'abisade ma me a, m'adesɛ ara ne se, obegyaa me nkwa ne me manfo nkwa mu ama yen. **4** Efise wɔatɔn me ne me manfo ama nnipa a wobekunkum yen, atɔre yen ase. Se wɔtɔn yen se nkoa keke mpo a, anka metena dinn, efise eno de, eye asem ketewa bi a eho nhia se wode kodan ohene." **5** Ohene Ahasweros bisae se, "Hena na obeye saa? Na hena na obetumi de ne nsa aka wo?" **6** Ester buae se, "Saa omumoyefo ne otamfo yi ne oninguasefo Haman." Ehu maa Haman ho popoo wo ohene ne ohemmea no anim. **7** Ohene no de abufuw huruw gyinaa ne nan so, na okoo ahemfi ho turo mu. Na Haman kaa ho, guan toaa Ohemmea Ester se onsɛ ne nkwa mma no, efise na onim se n'awie adu. **8** Otew hwee Ohemmea Ester mpa a orehome wo so no so. Eho ara na ohene no nso fii ahemfi no turo mu ho bae. Ohene no boboo mu se, "Hwe obebɔboro ohemmea yi bere a owo me nkyen wo fie ha nso?" Ohene no kasa wiewe ara pe, n'asomfo no kataa Haman anim a ekyere se, n'awie adu. **9** Na Harbona a oye ohene no piamfo no mu baako kae se, "Haman asi dua a ne soroko ye anammɔn aduason anum wo ono ara n'adiwo. Na n'adwene ne se, obesɛn Mordekai a ogyee ohene nkwa no wo so." Afei, ohene no kae se, "Monsɛn Haman wo so." **10** Enti wɔsɛn Haman wo dua no a osi maa Mordekai no so, maa ohene no bo dwoe.

**8** Da no ara, Ohene Ahasweros de Haman a oye Yudafo tamfo no agyapade maa Ohemmea Ester. Na afei, wode Mordekai baa ohene anim, efise na Ester akyerɛ senea one no bo abusua fa. **2** Ohene no worow kaa a ogye fii Haman nkyen no de hye Mordekai. Na Ester yii Mordekai se ono na onhwe Haman agyapade so. **3** Bio, Ester baa ohene no nkyen behwee ne nan ase, de su sɛɛ no se, Haman pow a obo de tiaa Yudafo no womma wonnyae. **4** Na ohene no soo sika ahempema no mu, de kyere Ester so. Enti osore gyinaa n'anim **5** kae se, "Se meso Ohempɔn ani na se osusuw se eye a, hye mmara a etia see a na Hamedata babarima Haman pe se osɛ Yudafo a wowo ohene amantam nyinaa no mu no. **6** Na meye den atena ase ahwe se wɔrekunkum me nkurofo ne m'abusuafo, ase wɔn?" **7** Na ohene Ahasweros ka kyere Ohemmea Ester ne Yudani Mordekai se, "Mede Haman agyapade ama Ester, na wɔsɛn no wo dua so, efise ope se osɛ Yudafo. **8** Afei, fa ohene din kyere mmara foforo



wɔ Yudafo no din mu, ka nea wɔpɛ biara wɔ mu, na fa ɔhene kaa no sɔw ano. Biribiara a wɔakyerew wɔ ɔhene din mu de ne kaa asɔw ano no, wɔnnan ani.” 9 Enti Siwan ɔsram (bɛyɛ Ayɛwohomumɔ) da a eto so aduonu anum no, wɔfrɛɛ ɔhene akyerewfo. Mordekai kaa nsem no, na wɔkyerew mmara kɔmaa Yudafo ne mmapɔmma, amradofo ne mpasua no mu adwumayɛfo a wɔwɔ amantam ɔha aduonu ason no mu, efi India kosi Etiopia. Wɔkyerew mmara no wɔ kasa ahorow a nnipa no ka wɔ ahemman no mu, a Yudafo no ka ho. 10 Mordekai de ɔhene Ahasweros din na ɛkyerewee, na ɔde ɔhene no kaa sɔw ano. ɔde nkrataa no somaa abɔfo ahoɔharefo a wɔtenatenaa apɔnkɔ a wɔayɛn wɔn ama ɔhene som no so. 11 ɔhene no mmara no maa Yudafo a wɔwɔ kurow biara so tumi ma wɔkaa wɔn ho bɔɔ mu, bɔɔ wɔn nkwa ho ban. Wɔmaa wɔn ho kwan sɛ ɔman anaa ɔmantam biara a ebetu wɔn mma anaa wɔn yerenom so sa no, wɔwɔ ho kwan sɛ wokunkum wɔn, tɔrɛ wɔn ase, fow wɔn atamfo no agyapade. 12 Da pɔtee a wotu sii ho maa nneyɛe yi wɔ ɔhene Ahasweros mantam mu no yɛ Adar ɔsram (bɛyɛ ɔbenem) da a eto so ason wɔ afe a na wɔrebɛsi mu no mu. 13 Eɛ sɛ wɔfa mmara yi seso wɔ ɔmantam biara mu sɛ mmara, na wɔda no adi kyere ɔmanfo nyinaa. Sɛ ɛba saa a, saa da no, Yudafo no besiesie wɔn ho, atɔ wɔn atamfo so were. 14 ɔhene asem no nti, abɔfo no de apɔnkɔ a wɔayɛn wɔn ama ɔhene no tuu mmirikatente. Wɔhyɛɛ mmara koro no ara bi wɔ Susa aban no mu. 15 Na Mordekai hyɛɛ ahentade tuntum ne fufu ne sikakɔkɔ ahenkyew, na ɔhyɛɛ batakari tamkɔkɔ nguguso fefe bi guu so. Na ɔmanfo a wɔwɔ Susa no hyɛɛ mmara foforo no ho fa. 16 Anigyɛ ne ahosɛpɛw hyɛɛ Yudafo no ma, na wɔhyɛɛ wɔn anuonyam wɔ baabiara. 17 Kuropon biara ne ɔmantam biara a ɔhene no mmara no dui no, Yudafo no sɛpɛw wɔn ho, hyɛɛ fa kese na wodii ho afoofi. Na asase no so nnipa bebree yɛɛ wɔn ho Yudafo, efise na wosuro nea Yudafo no bɛyɛ wɔn.

**9** Na Adar ɔsram (bɛyɛ ɔbenem) da a eto so ason no, wɔde ɔhene no mmara abien no yɛɛ adwuma. Saa da no na Yudafo no atamfo no ani da so sɛ wɔbɛsɛɛ wɔn, nanso ani danee. 2 Yudafo no boaa wɔn ho ano wɔ wɔn nkuropon a ewɔ ɔhene amantam no mu no nyinaa so, bɔɔ wɔn ho ban de tiaa obiara a ɔpɛ sɛ ɔbehaw wɔn no. Nanso obiara antumi ansɔrɛ antia wɔn, efise na obiara suro wɔn. 3 Esiane Mordekai ho hu nti, amantam so asafohene nyinaa, mmapɔmma,

amradofo ne ɔhene adwumayɛfo nyinaa boaa Yudafo no. 4 Efise na wɔama Mordekai panyin wɔ ahemfi ho, ama ne din ahyeta amantam no nyinaa mu, bere a na ne tumi nso rekɔ soro. 5 Yudafo no kunkum wɔn atamfo, sɛee wɔn wɔ afoa ano. Wokunkum wɔn atamfo, tɔrɛe wɔn ase, na wɔyɛɛ wɔn a wɔtan wɔn no nea wɔpɛ biara. 6 Wokunkum nnipa ahannum wɔ Susa aban no mu. 7 Wɔsan kunkum Parsandata, Dalfon ne Aspata, 8 Porata, Adalia, Aridata, 9 Parmasta, Arisai, Aridai ne Waisata 10 a, wɔyɛ Hamedata babarima Haman a ɔyɛ Yudafo tamfo no mmabarima du no. Nanso wɔamfa asade biara. 11 Bere a wɔbɔɔ ɔhene no amannee a ɛfa nnipa dodow a wokum wɔn wɔ Susa aban mu ho anwummere no, 12 ɔma wɔfrɛɛ ɔhemmea Ester, na ɔka kyereɛ no se, “Yudafo no akunkum nnipa ahannum wɔ Susa aban mu nko ara ne Haman mmabarima du no. Sɛ wɔayɛ saa wɔ ha de a, ɛno de asem bɛn na asi wɔ amantam a aka no mu? Afei, den bio na wohwehwe? Wɔde bɛma wɔ; ka kyere me na mɛyɛ.” 13 Na Ester kae se, “ɔhempɔn, sɛ ɛsɔ w’ani a, ma Yudafo a wɔwɔ Susa no kwan na wɔnyɛ nea wɔyɛɛ no nne no bio ɔkyena, na wɔmfa Haman mmabarima du no amu nsensen nnua so.” 14 Na ɔhene no penɛe so, na wɔbɔɔ mmara no ho dawuru wɔ Susa. Wɔsan de Haman mmabarima du no amu nsensen nnua so. 15 Na Yudafo a wɔwɔ Susa no boaa wɔn ho ano Adar ɔsram (bɛyɛ ɔbenem) da a eto so awotwe, na wɔsan kunkum nnipa ahaasa; na bio, wɔamfa asade biara. 16 Saa bere no na Yudafo nkae a wɔwɔ ɔhene no amantam mu nyinaa aboa wɔn ho ano, rebɔ wɔn nkwa ho ban. Wokum wɔn atamfo no mpem aduɔson anum, nam so nyaa ɔhome fii wɔn atamfo nsam. Nanso wɔamfa asade biara. 17 Saa ara na wɔyɛɛ wɔ Adar ɔsram no (bɛyɛ ɔbenem) da a eto so ason no wɔ amantam no nyinaa mu. Ade kyee no, wɔhomee, didii, gyee wɔn ani wɔ wɔn nkonimdi no ho. 18 Nanso Yudafo a wɔwɔ Susa no toaa so kunkum wɔn atamfo no da a eto so abien no nso, na wɔhomee ne nnansa so de didii, gyee wɔn ani. 19 Enti ebɛsi nne yi, Yudafo a wɔtete nkuraa a wɔntoo afasu mfaa ho no di saa afirihyia dapɔnna yi. Wodi afoofi saa awɔwbere da yi mu, sɛpɛw wɔn ho, de akyɛde mema wɔn ho wɔn ho. 20 Mordekai kyereɛ saa nsem a esisii yi nyinaa, na wɔde nkrataa kɔmaa Yudafo a wɔbɛn ne wɔn a wɔwɔ akyiri wɔ ɔhene no amantam nyinaa mu, 21 hyɛɛ wɔn nkuran sɛ, wonni afirihyia afahyɛ yi wɔ saa nnaanuu no mu. 22 ɔka kyereɛ wɔn se wɔnhyɛ saa nna no ho fa

a adidi ne ɔnom ka ho, na wɔmma wɔn ho wɔn ho ne ahiafo akyede. Eyi bema Yudafo no akae bere a wonyaa ogye fii wɔn atamfo nsam, wɔn awerɛhow dan anigye, na wɔn su beyee ahosepɛw no. **23** Enti Yudafo no faa Mordekai adwenkyere no, fii afirihya amanne no ase. **24** Efise na Haman a ɔye Agagni Hamedata babarima, a ɔye Yudafo tamfo no apam se ɔbeyam wɔn, asɛe wɔn saa da no ne ɔsram a ɔnam ntontobo so nyaɛ no. (Na wɔfrɛ saa ntonto no Purim). **25** Nanso Ester baa ɔhene anim no, ɔhyee mmara, nam so maa Haman adwemmɔne no bɔɔ ne ti so, na wɔsɛn no ne ne mmabarima wɔ nnua so. **26** (Eno nti na wɔfrɛ saa afahye no Purim no, efise eye tete kasa a ne nkyerease ne ntontobo.) Esiane Mordekai krataa no ne osuahu a wɔanya no nti, **27** Yudafo a wɔwɔ ahemman no mu no nyinaa penɛe so se, wɔbɛhye saa amanne no ho fa, na wɔama wɔn awo ntoatoaso ne wɔn a wɔbeyɛ Yudafo no nyinaa abɛhye bi. Wɔn nyinaa gye too mu se, saa nnaanu a wɔayi ato hɔ se wɔnhye fa no wɔ afe biara mu no, wɔremma empa wɔn ti so da. **28** Wɔbɛkae saa nna yi wɔ awo ntoatoaso nyinaa mu na ɛse se abusua biara a ɛwɔ amantam ne nkuropɔn wɔ ahemman no mu no di. Wɔrennyaɛ saa nna yi di wɔ Yudafo mu, na nsem a esii no nso wɔn asefo werɛ remfi da. **29** Na ɔhemmea Ester, Abihail babea no ne Yudani Mordekai kyerɛw krataa foforo a wɔde ɔhemmea no tumi kese foaa krataa no so de hyee Purim afahye no mu den. **30** Eno akyi no, wɔsoma ma wɔde nkrataa a wɔde bema asomdwoe ne bammɔ aba, kɔɔ Yudafo a wɔwɔ amantam ɔha ne aduonu ason no a ɛwɔ Ahasweros ahemman mu no nyinaa so. **31** Saa nkrataa yi ma Purim Afahye a eye afirihyiade a wodi no nne yi ara no timii. Yudani Mordekai ne ɔhemmea Ester na wɔhyee mmara no. (Nnipa no yee wɔn adwene se wɔbɛhye saa fa yi, senea wɔasi no gyinae ama wɔn ho ne wɔn asefo no, de ama mmuadadi ne agyaadwotwa mmere no atim.) **32** Enti Ester mmara no sii Purim ho nhyehyee so dua, na wɔkyerɛw ne nyinaa guu nhoma mu.

**10** ɔhene Ahasweros hyee se wontua tow wɔ n'aheman mu, a mpo wɔn a wɔwɔ mpoano akyirikyiri no nyinaa ka ho. **2** Ne mmaninye ne Mordekai akunini nneyee ne senea ɔhene pagyaw no no nyinaa no, wɔankyerɛw wɔ Media ne Persia ahemfo abakɔsem mu ana? **3** Yudani Mordekai beyee ɔmanpanyin a ne tumi di ɔhene Ahasweros ankasa de akyi. Na odi mu wɔ Yudafo no mu. Na wobu no

yiye, efise na ne nkurofo yiyedi ye n'ahiasem. Na ɔne ahemfi hɔfo nyinaa tenaa yiye.

# Hiob

**1** Ɖabarima bi tenaa ase wɔ Us asase so a na ne din de Hiob. Na ne ho nni asem na ɔye pɛ; na osuro Onyankopɔn, na ɔtwe ne ho fi bɔne ho. **2** Na ɔwɔ mmabarima baason ne mmabea baasa, **3** na ɔwɔ nguan mpem ason, yoma mpem abiesa, anantwi mpamho ahannum ne mfurumbere ahannum, na ɔwɔ asomfo bebree. Na ɔye onipa kese pa ara wɔ nnipa a wɔwɔ Apuei fam nyinaa no mu. **4** Na ne mmabarima no to pon nnidiso nnidiso wɔ wɔn afi mu, na wɔto nsa frɛ wɔn nuabeanom baasa no ne wɔn bɔ mu didi, nom. **5** Se aponto nna no twa mu a, Hiob soma kɔfrɛ wɔn na wodwira wɔn ho. Ɖsɔre anɔpahema bɔ ɔhyew afrɛ ma wɔn mu biara, efise na osusuw se, “Ebia na me mma no aye bɔne na woadome Onyankopɔn wɔ wɔn koma mu.” Eyi ye dwuma a na Hiob di no bere ano bere ano. **6** Da bi, abɔfo no de wɔn ho bekɔyere Awurade, na Satan kaa wɔn ho bae. **7** Awurade bisaa Satan se, “Wufi he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mifi asase so akyinkyinakyinkyin ne emu akɔneabadi mu.” **8** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene me somfo Hiob ho ana? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtee, ɔye onipa a osuro Onyankopɔn na okyi bɔne.” **9** Satan buaa Awurade se, “Hiob suru Onyankopɔn kwa ana? **10** Wunnyee ban mfaa ɔno, ne fie ne biribiara a ɔwɔ ho ana? Woahyira ne nsa ano adwuma so, enti ne nguan ne n’anantwi ase atrɛw asase no so. **11** Na wo de, tee wo nsa na see nea ɔwɔ nyinaa, na obegyina w’ananim na wadome wo.” **12** Awurade ka kyere Awurade se, “Eye, nea ɔwɔ nyinaa wɔ wo nsam, nanso ɔno ankasa de, mfa wo nsateaa nka no.” Na Satan fii Awurade anim kɔe. **13** Da bi a Hiob mmabarima ne ne mmabea redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panyin fi no, **14** abɔfo bi baa Hiob ho bekae se, “Anantwi no refuntum na mfurum no redidi wɔ wɔn nkyɛn no, **15** Sabiafo betow hyee yen so, sesaw wɔn kɔe. Wɔde afoa kunkum apaafɔ no, na me nko ara na miguanee a merebebo wo saa amannee yi.” **16** Bere a ogu so rekasa no, abɔfo foforo bi ba bekae se, “Onyankopɔn gya fi soro abɛhyew wo nguan ne wo nguanhwɛfo no nyinaa, na me nko ara na miguanee a merebebo wo amannee yi.” **17** Ogu so rekasa no, abɔfo foforo bi bekae se, “Kaldeafo de akorɔmfo akwɛ abiesa baa wo yoma so besoa wɔn kɔe. Wɔde afoa kunkum asomfo no na me nko ara na miguanee a merebebo wo amannee yi.” **18** Bere a ogu so rekasa

no, abɔfo foforo bi ba bekae se, “Na wo mmabarima ne wo mmabea redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panyin fi, **19** na prɛko pɛ, ahum bi bɔ fii sare no so bedwiraa ofi no ntwea anan no. Ofi no dwirɛ guu wɔn so na akunkum wɔn, na me nko ara na miguanee a merebebo wo amannee yi.” **20** Eyi maa Hiob sɔre gyinaa ho, sunsuan n’atade mu na oyii ne tinwi. Afei ɔtenaa fam sɔree Awurade **21** kae se, “Adagyaw na mede fi me na yam bae, na adagyaw na mede besan akɔ. Awurade de mae, na Awurade afa; nhaira nka Awurade din!” **22** Eyi nyinaa mu no, Hiob anyɛ bɔne se abebo Onyankopɔn sobo.

**2** Da foforo bi, abɔfo no baa Awurade anim bio na Satan nso kaa wɔn ho bae. **2** Awurade bisaa Satan se, “Wufi he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mifi asase so akyinkyinakyinkyin ne emu akɔneabadi mu.” **3** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene m’akoa Hiob ho ana? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtee. Ɖye onipa a osuro Onyankopɔn na okyi bɔne. Ewɔ mu se wohyee me se mensee no a minni nnyinaso biara de, nanso ɔda so gyina ne pɛpɛye no mu.” **4** Satan buaa Awurade se, “Were pere were. Onipa de nea ɔwɔ nyinaa bɛma de apere ne nkwa. **5** Se ebetumi a tee wo nsa fa ka ne honam ne ne nnompe, na abedome wo wɔ w’ananim!” **6** Awurade ka kyere Satan se, “Eye, ɔwɔ wo nsam na ne nkwa de gyaa mu ma no.” **7** Enti Satan fii Awurade anim, na omaa akuru a eye yaw totɔ Hiob ho fi ne n’ananim ase kosii n’apampam. **8** Afei, na kyɛmfere na Hiob de twiw ne ho, bere a ɔte nsɔ mu. **9** Ne yere bisaa no se, “Woda so kura wo pɛpɛye no mu ara? Dome Onyankopɔn, na wu!” **10** Na Hiob buaa no se, “Wokasa se abea a ɔye ɔkwasea. Ade pa de yeagyɛ afi Onyankopɔn nsam na ade bɔne na yɛmpo ana?” Eyi nyinaa mu no, Hiob anka asem bɔne. **11** Bere a Hiob nnamfo baasa bi a wɔne Temanni Elifas, Suhini Bildad ne Naamani Sofar tee amanehunu a aba Hiob so no, wofii wɔn afi mu, hyia yee adwene se wɔbekɔ akɔhwɛ no na wɔakyekye ne were. **12** Wohuu Hiob fii akyiri no, wɔanhu se eye ɔno; wohyee ase twaa agyaadwo, sunsuan wɔn ntade mu, tuu mfutuma guu wɔn ti so. **13** Na wɔne no tenaa fam nnanson, awia ne anadwo. Na obiara ankasa, efise wohuu se n’amanehunu no nye adewa.

**3** Akyiri no Hiob kasae, na ɔdomee da a wɔwoo no. **2** Ɖkae se, **3** “Ma da a wɔwoo me no nyera, ne anadwo a wɔkae se, ‘Wɔawo ababarima no!’ **4** Saa

da no nnuru sum; mma Ɔsoro Nyankopɔn nhwehwe akyi kwan; mma hann biara ntɔ ngu so. **5** Ma sum ne owusum nnye no mfa; ma omununkum nkata so; na sum mmunkam ne hann so. **6** Ma sum kabii nnye saa anadwo no mfa; ma wonyi saa anadwo no mfi asranna so na wɔmmfa nhye ɔsram biara mu. **7** Saa anadwo no nnye obonin; mma wonnte anigye nteemu wɔ mu. **8** Ma wɔn a wɔdome nna no nnome saa da no; wɔn a wɔaye krado se wɔbɛkanyan denkyemmiraɔn no. **9** Ma n'anɔpa nsoromma nnuru sum; na ɔntwen adekyee kwa a onhu anɔpawia nsensanee a edi kan no, **10** efise anto nea ɔwoo me no awotwaa mu ama wawo me na anka m'ani renhu saa abebresɛ yi. **11** "Aden nti na manwu awoe hɔ, bere a mifi me na awotwaa mu no? **12** Aden nti na nkotodwe gyee me ne nufu se minnum? **13** Anka sesɛɛ meda hɔ asomdwoe mu; anka mada regye m'ahome **14** me ne wiase ahemfo ne fotufo, wɔn a wosisii adan maa wɔn ho na nne yi abubu no, **15** me ne ahenemma a na wɔwɔ sika kɔkɔ, wɔn a wɔde dwete hyɛɛ wɔn a fi mu ma. **16** Anaase aden nti na wɔansie me se ɔpɔnba, te se akokoaa a wanhu adekyee hann da? **17** Eho na amumɔyefo gyae basabasaye, na abrefo nya ahomegye. **18** Nneduafo nso nya wɔn ahofadi; na wɔnte nnommumfo wuranom atetɛɛ bio. **19** Nketewa ne akese wɔ hɔ, na akoa de ne ho fi ne wura nsam. **20** "Aden nti na wɔma mmɔborɔfo hann, na ɔkra mu ahohiahiafo nya nkwa, **21** wɔn a wɔn kɔn dɔ owu nanso emma, wɔn a wɔbrɛ hwehwe owu sen senea wɔhwehwe nnwetɛbona, **22** wɔn a anigye ahye wɔn ma na wodu ɔda mu a wodi ahurusi. **23** Aden nti na wɔde nkwa ma onipa a ne kwan ahintaw, nea Onyankopɔn aka no ahye mu? **24** Ahomekokogu adan m'aduan; na m'apinisi gu te se nsu. **25** Nea na misuro no aba me so; nea na ebɔ me hu no ato me. **26** Minni ahotɔ, minni asomdwoe; minni ahomegye na mmom, ɔhaw nko ara."

**4** Na Temanni Elifas buaa Hiob se, **2** "Se obi pe se ɔne wo kasa a, worennya ntoboase ana? Hena na wobetumi aka n'ano ato mu? **3** Dwene senea wakyerekere nnipa bebree, senea woahye nsa a emu aye mmerew no den. **4** Wo nsem ahye wɔn a wɔahintwi no den; woahye nkotodwe a aye mmerew mu den. **5** Na afei a ɔhaw aba no, w'aba mu abu; adwira wo, na wo were ahow. **6** So ense se wo nyamesuro ye w'ahotoso na w'akwan a eho nni asem no ye w'anidaso ana? **7** "Dwene ho: Wɔase obi a ne ho nni asem pen ana? Ehefa na wɔsee obi a ɔye pe? **8** Senea

mahu no, wɔn a wofuntum bɔne ne wɔn a wodua ɔhaw no twa so aba. **9** Onyankopɔn home ano, wɔsee; n'abufuw turuw a wɔyera. **10** Gyata betumi abobo mu na wɔaworo so, nanso wɔabubu gyata akese no se. **11** Gyata annya hanam a owu, na gyatabere mma no bɔ hwete. **12** "Wɔbɛkaa kokoamsem bi kyereɛ me na m'aso tee no se asomsem. **13** Wɔ anadwo daeso basabasa mu, bere a nnipa adeda nnaɔɔ no, **14** ehue ne nketenkete kyeree me emaa me nnompe nyinaa wosowee. **15** Honhom bi twaa m'ani so, na me ho nwi sɔre gyinae. **16** Egyinae, nanso, manhu n'abɔsu. Biribi begyinaa m'anim, na metee nne bɔkɔɔ bi a erebisa se, **17** 'Onipa desani betumi atee asen Onyankopɔn? Na mpo ɔhoɔdenfo betumi aye kronkron asen ne Yefo ana? **18** Se Onyankopɔn ntumi mfa ne ho nto n'ankasa asomfo so, se ɔka n'abɔfo mfomso kyere wɔn a, **19** na nkantom wɔn a wɔtete dɔte a fi mu, wɔn a wɔn fapem sisi mfutuma mu na wɔdwerew wɔn ntem so sen abubummaba! **20** Efi anɔpahema kosi anwummere wobubu wɔn mu nketenkete; na wɔyera korakora a obiara nhu wɔn bio. **21** So wommiamia wɔn ntamadan ahama mu, a eno nti wowuwu a wonni nyansa ana?"

**5** "Wobefre a fre, na hena na obegye wo so? Akronkronfo no mu hena nkyen na wobekɔ? **2** Ahisem kum ɔkwasea, na anibere kum atetekwaa. **3** M'ankasa mahu ɔkwasea a ɔrefefew, nanso mpofirim, wɔdomee ne fi. **4** Ne mma ne bammɔ ntam kwan ware, wɔdwerew wɔn wɔ asennii a wonni ɔkamafo. **5** Nea ɔkɔm de no no di ne nnɔbae, na ɔfa fi nsɔe mu mpo, na nea osukɔm de no no pere di n'ahode akyi. **6** Ahokyere mpue mmfi dɔte mu na ɔhaw nso mmfi fam. **7** Nanso wɔwo nnipa to ɔhaw mu mpen dodow a gyaframa turuw kɔ soro no. **8** "Nanso se eye me a, anka meguan atoa Onyankopɔn; na mede m'asem ato n'anim. **9** Ɔye anwonwade a wontumi nhwehwe mu, ne nsenkyerenne a wontumi nkan ne dodow. **10** Ɔto osu gu asase so; na ɔde kɔ wuram. **11** Ɔde ahobreseso si nea ekorɔn, na ɔma wɔn a wodi awerchow nya asomdwoe. **12** Ɔsee aniferefo nhyehyee, ma wɔn nsa si fam. **13** Ɔkyere anyansafo wɔ wɔn anifere mu, na ɔbɔ anitewfo nhyehyee gu. **14** Sum duru wɔn awia ketee; na wɔkeka wɔ owigyinae mu te se anadwo. **15** Ogye ahiafo fi afoa a ehye wɔn anom; ogye wɔn fi ahooɔdenfo nkyehama mu. **16** Enti ahiafo wɔ anidaso, na ntenkyew ka n'ano to mu. **17** "Nhyira ne onipa a Onyankopɔn tee no, enti mmu Otumfo nteetee no anintiaa. **18** Efise onno na opira na ɔno

ara akyekyere; opira nanso ne nsa sa yare. 19 Obegye wo afi ohaw ahorow asia mu; ason so no, bone biara renka wo. 20 Okom ba a, obegye wo afi owu mu, na oko mu nso, obegye wo afi afoa ano. 21 Wobebo wo ho ban afi ntwirii ho na se ose ba a ense se wusuro. 22 Wobeserew ose ne okom; na ense se wusuro asase so mmoa. 23 Wo ne afuw so abo beye apam, na emu nkekaboa nso ne wo betena asomdwoe mu. 24 Wubehu se wo ntamadan wo bamm; na se wosese w'ahode a wubehu se hwee nyeraa e. 25 Wubehu se wo mma beye bebree; na w'ase befee se asase so sare. 26 Wode ahoođen beko oda mu, te se afiafi a waboa ano wo otwabere mu. 27 "Yehwehwe eyi mu, na eye nokware eno nti tie na fa toto w'abrabo ho."

**6** Na Hiob buae se, 2 "Se wobetumi akari m'awerehowdi na me haw nso wode agu nsania so a, 3 anka emu beye duru asen nwea a ewo po mu nyinaa, enti enye nwonwa se me nsem aye haghahagya. 4 Otumfo agyan no wo me mu, me honhom nom ano bore no; wahyehye Onyankopon ahunahuna nyinaa atia me. 5 Wuram afurum su wo bere a wanya sare ana, na nantwi nso su wo bere a wanya n'aduan ana? 6 So wodi aduan a nkyene nni mu? Na ode bi wo nkesua mu fufu mu ana? 7 Meme se mede me nsa ka; aduan a ete saa no bo me yare. 8 "Ao se me nsa beka m'abisade, se Onyankopon beye nea m'ani da so no ama me, 9 se Onyankopon bepe se odwerew me se obetwe ne nsa na wakum me, 10 ene anka meko so anya saa awerkyekye yi, a eye anigye a mewo wo oyaw a entwa da yi mu, ne Okronkronni no nsem a mimmu so yi. 11 "Ahooden ben na mewo a enti ese se minya anidaso? Daakye nneema pa ben nti na ese se minya ntoboase? 12 Mewo ahooden se obo ana? Me honam ye kabere mfrafrae ana? 13 So mewo tumi bi a mede beboa me ho saa bere yi a nkonimdi apare me yi ana? 14 "Obiara a obo n'adamfo ayamyee sen no gyaw Otumfo no ho suro. 15 Nanso ahotoso nni me nuanom mu se nsuwansuwa a eyiri na eyow, se nsuwansuwa a eyiri 16 bere a sukyemma renan na mparuwbo nso redan nsu, 17 nanso owiabere mu no esen bio na ohyew nti nsu no tu yera. 18 Akwantufo man fi won akwan so; woforo ko nsase a awuwu so ma wowuwu. 19 Tema akwantufo hwehwe nsu, Seba aguadifo akwantufo de anidaso hwehwe nsu. 20 Won ho yeraw won, efise na wowo awerehyemu; woduu ho, na won anidaso ye okwa. 21 Afei, wo nso woakyere se wo so nni mfaso; wuhu biribi a eye hu na wusuro. 22 So maka pen se,

'Me nti momma biribi, se mumfi mo ahode mu ntua me ti so sika, 23 se munnye me mfi m'atamfo nsam, ne atirimodenfo nkyehama mu ana?' 24 "Monkyerekere me, na meye komm; monkyere me mfonso a maye. 25 Nokwareka ye yaw, na mo adwenkyere no kosi den? 26 So mokyere se mubesiesie se nea meka no, na moafa m'ahometew nsem se mframa ana? 27 Mpo mobebo ayisaa so ntonto, na mode mo adamfo adi nsesagua. 28 "Afei momfa ahummobo nhwe me. Metumi adi atoro wo mo anim ana? 29 Monto mo bo ase, mummu ntenkyew; monsani nwen ho, efise eyi fa me pepeye ho. 30 Amumayesem wo m'ano ana? Minnim papa ne bone ntam nsonoe ana?

**7** "Asase so som nye den mma onipa ana? Ne nkwannta nte se opaani de? 2 Senea akoo ani gyina anwummere sunsuma, anaase opaani ho pere no n'akatua ho no, 3 saa ara na wotwa asram hunu ato me ho, ne anadwo a ohaw wo mu ama me. 4 Se meda a, midwen bisa se, 'Bere ben na ade bekye?' Nanso anadwo twa mu nkakrankakra, na mepere kosi ahemadakyee. 5 Asunson ne aporoporow afura me nipadua, me were atetew na erefi nsu. 6 "Me nna ko ntem sen onwemfo akurokurowa, na eko awiei a anidaso biara nni mu. 7 Ao, Onyankopon, kae se me nkwannta te se ohome; na m'ani renhu anigye bio da. 8 Ani a ehu me mprenpren no renhu me bio; mobehehwe me, nanso na minni ho bio. 9 Senea omununkum yera na etu ko, saa ara na nea oko oda mu no nsan mma bio. (Sheol h7585) 10 Orensan mma ne fi da biara da bio; n'atenae renkae no bio. 11 "Eno nti meremmua m'ano; mifi me honhom ahoyeraw mu akasa, mafi me kra oyaw mu anwiinwii. 12 So meye epo anaa aboa kese a owo bun mu, na mode me ahye owemfo nsa yi? 13 Se midwen se minya awerkyekye wo me mpa so, na m'akongua adwudwo m'anwiinwii ano a, 14 eno mpo na wode adaeso yi me hu na wode anisoadehu hunahuna me, 15 eno nti mepere osen ne owu, sen me nipadua yi. 16 Mimmu me nkwa; mentena ase afebo. Munnyaa me; na me nna nka hwee. 17 "Odesani ne hena a ne ho hia wo see, na w'ani ku ne ho, 18 na wohwehwe ne mu anopa biara na woso no hwe bere biara? 19 Worenni w'ani mfi me so da, anaase worenni me bere tiaa bi mpo ana? 20 Se maye bone a, den na maye wo, Ao adesamma so wemfo? Aden nti na watu w'ani asi me so? Maye adesoa ama wo ana? 21 Aden nti na wonkata me mmarato so na womfa me bone nkye me? Erenkye

biara, meda mfutuma mu. Wobehwehwe me nanso na minni ho bio.”

**8** Na Suhini Bildad buae se: **2** “Wobeko so aka saansem yi akosi da ben? Wo nsem ye mframa huhu. **3** Onyankopon kyea atentrenee ana? Otumfo kyea nea etee ana? **4** Bere a wo mma yee bone tiaa no no, ogyaw won maa won bone so akatua. **5** Nanso se wode w’ani beto Onyankopon so na woabo Otumfo no mpae, **6** se woye kronkron, na wotee a, wo nti, obema ne ho so mprenpren na wama wo asi wo dedaw mu. **7** Wo mfiase beye nkakrankakra na daakye woanya ama abu so. **8** “Bisa awo ntoatoaso a atwa mu no, na hwehwe nea won agyanom hui, **9** na wawoo yen nkyee na yennim hwee, yen nna wo asase yi so te se sunsuma. **10** Worenkyerekere wo na worenka nkyere wo ana? Woremfi won ntease mu nka nsem bi ana? **11** So paparaso betumi anyin ako soro wo baabi a enye awora? Demmire betumi afifi baabi a nsu nni ana? **12** Bere a enyinin a wontwae no, ehwehwe ntem so sen sare. **13** Saa na won a won were fi Onyankopon no awiei te; saa ara na won a wonni nyamesu no anidaso nkosi hwee. **14** Biribiara a n’ani da so no nni ahoden; nea ode ne ho to so no ye ananse ntontan. **15** Otweri ne ntontan, nanso etetew; oso mu dennen, nanso enye yie. **16** Ote se affide a wogugu so nsu yiye a esi owia mu, etretrew ne mman mu wo turo no so; **17** Ne ntin nyin fa abotan ho, na ehwehwe okwan ko abo mu. **18** Nanso se wotu fi ne siba a, saa beae no nnim no bio na eka se, ‘Minhu wo da.’ **19** Ampa ara ne nkwa twa mu, na affide foforo nyin asase no so. **20** “Ampa ara Onyankopon mpo onipa a ne ho nni asem na onhye amumoyefo nsa mu den. **21** Obema woaserew bio, na wode ahosepew atetee mu. **22** Wode aniwu befura won a wotan wo, na amumoyefo ntamadan besse.”

**9** Na Hiob kasaa bio se: **2** “Yiw, minim se eyi ye nokware. Na ebeye den na odesani betee wo Onyankopon anim? **3** Se obi pe se one Onyankopon yiye ano a, orentumi nyi nsem apem mu baako mpo ano. **4** Ne nyansa mu do, na ne tumi so. Hena na one no adi asi na ne ho baabiara anti? **5** Otutu mmepow a wonnim ho hwee obubu won fa so wo n’abufuw mu. **6** Awosow asase fi ne siba, na oma ne nnyinaso wosow biribiri. **7** Okasa kyere owia na enhyeren, na asow nsoromma hyeren ano. **8** Ono nko ara na otrew osoro mu, na onantew po asorokye so. **9** Ono ne Nyankrente, Akokobean ne ne mma Yefo; anafam

nsorommakuw no. **10** Oye anwonwade a wontumi nte ase, nsenkyerenne a wontumi nkan. **11** Se onam me ho a, minhu no; se asen a, minhu no. **12** Se ohwim ko a, hena na osiw no kwan? Hena na obetumi abisa no se, ‘Den na woreye yi?’ **13** Onyankopon nkora n’abufuw so; Rahab aboafu mpo ho popo wo n’anim. **14** “Na me ne hena a mene no beyiye ano? Meye den anya nsem a me ne no de begye akyinnye? **15** Se minnim ho hwee mpo a, merentumi nyi n’ano; eno ara ne se mesre ahummobo a fi me temmufo nkyen. **16** Mpo, se mefre no na oja a, minnye nni se obetie m’asem. **17** Ode asorokye behwe me ama m’apirakuru adaso kwa. **18** Oremma minnya m’ahome, bio, ode awerehow behye me ma to. **19** Se eye ahoden asem a, oye ohodenfo! Na se eba atentrenee nso a, hena na one no bedi asi? **20** Se midi bem mpo a, m’ano bebu me kumfo; se me ho nni asem a, ebebu me fo. **21** “Ewo mu se midi bem de, nanso mimmu me ho; abraho afono me. **22** Ne nyinaa ye pe; eno nti na meka se, ‘Osee nea ne ho nni asem ne omumoyefo.’ **23** Bere a amanehun de owu aba no, aserew nea ne ho nni asem no abawpa. **24** Bere a asase ako amumoyefo nsam no, ofura eso atemmufo ani. Se enye ono a, na eye hena? **25** “Me nna ho ye hare sen ommirikatufu; esen ko a anigye kakra mpo nni mu. **26** Etwa mu ko se akorow a wode paparaso aye te se akore a woretow akyere won hanam. **27** Se meka se, ‘Me were mfi m’anwiinwii, mesakra me nsenka, na maserew a,’ **28** me yaw ahorow no bo me hu ara. Na minim se, woremmu me bem. **29** Woabu me fo dedaw nti, aden na ese se mehaw me ho kwa? **30** Mpo se eba se mede samina guare na mede samina hohoro me nsa ho a, **31** wobetow me akyene dontori amoa mu, ama m’atade mpo akyi me. **32** “Onye onipa te se me na mayi n’ano, na yeakogyina asennii abobo yen nkuro. **33** Se anka obi wo ho a obesiesie yen ntam na waka yen baanu abo mu, **34** obi a obeyi Onyankopon abaa a fi me so, na n’ahunahuna ammō me hu bio. **35** Anka mekasa a merensuro no, nanso saa tebea a mewo mu yi de, mintumi.

**10** “Abraho afono me; enti meka m’asem a meremfa hwee nsie na mekasa a fi me kra yawdi mu. **2** Meka akyere Onyankopon se: Mmu me kumfo, na mmom kyere kwaadu a wobo me. **3** Eye wo fe se wohye me so, de po wo nsa ano adwuma, na woserew hwe amumoyefo nhyehyee? **4** Wowo ohonam mu ani ana? Wuhu ade te se odesani ana? **5** Wo nkwan na te se odesani anaa wo mfe te se onipa hodenfo, **6** a enti

ese se wohwehwe me mfomso na woperepe me bone mu? 7 Ewo mu, wunim se minni fo, na obiara nso ntumi nnye me mfi wo nsam. 8 “Wo nsa na enwene me na ebao me. Afei wobedan wo ho ase me ana? 9 Kae se wonwen me se date. Na wobedan me aye me mfutuma bio ana? 10 So woanhwie me se nufusu na woammɔ me toa se srade, 11 amfa were ne honam ankata me ho ankeka nnompe ne ntin antoatoa mu ana? 12 Womaa me nkwa, yii ayamyɛ kyere me, na ohwesie mu wohwe me honhom so. 13 “Nanso eyi na wode siee wo koma mu, na minim se na eyi wo w’adwene mu. 14 Se meye bone a anka wobehwe me na wobema me so asotwe. 15 Na se midi fo a, nnome nka me! Na se mpo midi bem a, merentumi mma me ti so, efise aniwu ahye me ma na m’amanehunu amene me. 16 Na se mema me ti so a, wodede me se gyata, na bio woda w’anwonwatumi no adi tia me. 17 Wode nnansefo foforo betia me na woma w’abufuw ano ye den wo me so; w’asraafo tu ba me so bere biara. 18 “Aden nti na woma w’wooo me? Ekaa me nko a anka miwui ansa na ani bi rehu me. 19 Se anka mamma nkwa yi mu, anaase w’soaa me fi awotwaa mu de me koo oda mu tee! 20 So enkaa kakraa bi na me nna kakraa no to ntwaana? Gyaa me na minya anigye bere tiaa bi 21 ansa na makoo koransan kusuuyɛ ne sunsuma kabii asase so, 22 asase a eye anadwo sum kabii, sum kabii ne sakasaka, baabi a eho hann mpo te se sum.”

**11** Na Naamani Sofar buae se, 2 “Ense se woyi saa nsem yi ano ana? Eɛ se wobu saa okasafo yi bem ana? 3 Wo nsem hunu no bema nnipa aye komm ana? Se wudi few a obiara nka w’anim ana? 4 Woka kyere Onyankopon se, ‘Me gyidi ho nni asem na meye pe wo w’ani so.’ 5 Ao, anka mepe se Onyankopon kasa, anka ankasa ntia wo 6 na ommue nyansa mu ahintasem so nkyere wo, efise nyansa turodoo ye afanu. Hu se Onyankopon were afo w’ani no bi mpo. 7 “Wubetumi ate Onyankopon anwonwade ase ana? Wubetumi abore ahu nea Otumfo no tumi kopem ana? 8 Ekoron sen osoro, den na wubetumi aye? Emu do sen oda ase tonn, den na wubetumi ahu? (Sheol h7585) 9 Ne nsuwii mu ware sen asase na etrew sen po. 10 “Se oba de wo beto afiase ansa na osi nkongua a, hena na obetumi asiw no kwan? 11 Ampa ara ohu nnipa nnaadafo; na se ohu bone a, ohye ne nsow ana? 12 Nanso ogyimifo rentumi nye onyansafɔ da na w’awo afurum ba se onipa. 13 “Na se wode wo koma ma no

na wopagyaw wo nsa kyere no, 14 se wugyaa bone a wukura no mu na woamma amumoye antena wo ntamadan mu a 15 eno de, bone nni wo ho, wobema wo ti so; wubegyina pintinn a worenuro. 16 Wo were befi w’ahokyere, na wobekae no se nsu a asen ko. 17 Abrabo behyeren asen owigyinae, na sum beye se adekyee hann. 18 Wubanya bammɔ, efise anidaso wo ho; wobehwe wo ho ahyia, na wahome asomdwoe mu. 19 Wobeda ahome, na obi renhunahuna wo, na bebree behwehwe mmoa afo wo nkyen. 20 Amumoyefo ani befura, warentumi nguan; na won anidaso bedan owu ahomegu.”

**12** Na Hiob buae se, 2 “Akyinnye nni ho, mo ne nnipa no na muwu a na nyansa asa! 3 Nanso mewo adwene se mo ara monnsen me. Hena na onnim saa nneema yi nyinaa? 4 “Maye aserewde ama me nnamfonom, mefree Onyankopon na obuade, aserewde teta bi, nanso metee na me ho nni asem. 5 Nnipa a won ho to won no bu amanehunu animtiaa senea wobu won a won nan rewatiri no awiei animtiaa no. 6 Wommfa won nsa nka akoromfo ntamadan, na won a woyi Onyankopon abufuw wo bammɔ na Onyankopon bo nea ode ma won ho ban. 7 “Bisa mmoa no, na wobekyere wo anaase wim nnomaa no, na wobeka akyere wo 8 anaase kasa kyere asase, na ebekyere wo, anaase ma po mu mpataa nka nkyere wo. 9 Won nyinaa mu hena na onnim se Awurade nsa na aye eyi. 10 Ne nsam na abode nyinaa home wo ne adesamma nyinaa home. 11 So aso nso nsem nhwe senea tekrema ka aduan hwe no ana? 12 Wonnya nyansa mfi mpanyin nkyen, na enye onyinkyɛ na ede ntease ba ana? 13 “Nyansa ne tumi ye Onyankopon de; afofu ne ntease ye ne dea. 14 Nea obubu gu no, obiara rentumi nsi; nea ode no to afiase no, obiara rentumi nyi no. 15 Se oma osu gyae to a, asase no so ye wosee; se ogyaa osuto mu a, esee asase no. 16 Ahoden ne nkonimdi ye ne de osisifo ne nea wosisi no no nso ye ne de. 17 Opa afofuto ho ntama ma woko na oma atemmufo ye nkwisea. 18 Oworow ahemfo nkyehama na ode aboso bo won asen. 19 Opa asofo ho ntama, na otu nnipa a won ase atim akye gu. 20 Oka afofuto a wogyɛ won di no kasaboa hye, na ogye mpanyimfo nhumu. 21 Ode animguase gu atitiriw so na otintim gye ahodenfo nsam akode. 22 Oda sum mu nneema a ahintaw adi na ode sum kabii ba hann mu. 23 Oye aman akese, na osee won; otrew aman mu, na ohwete won mu. 24 Ogye wiase akannifo adwene fi won nsam; na oma

wokyinkyin asase wosee a akwan nna so so. 25 Wokeka wo sum mu a wonni kana; na oma woto ntintan se asabowfo.”

**13** “M’ani ahu eyinom nyinaa, m’aso ate, na ate ase. 2 Nea wunim no, me nso minim; wonye abomfiaa mma me. 3 Nanso mepe se mekasa kyere Otumfo no na mekyerekyere m’asem mu kyere Onyankopon. 4 Mode atoro mmom na asra me ho; mo nyinaa moye ayaresafo a munsu hwee! 5 Se mobeye kumm koraa a eno na ebeye nyansa ama mo! 6 Afei muntie m’ano asem; muntie m’anoyi. 7 Mobeka amumoyesem ama Onyankopon ana? Mobeka nnaadaasem ama no ana? 8 Mobekyee mo aso ama no? Mobeka Onyankopon asem ama no ana? 9 Se ohwehwe mo mu a, ebese mo yiye ana? Mubetumi adaadaa no senea modaadaa nnipa no ana? 10 Se mokyee mo aso wo kokoa mu a, senea ete biara, obeka mo anim 11 N’anuonyam mmu mo hu ana? Ne ho suro nto mo so ana? 12 Mo kasatomme ye mmebu a ete se nsod; mo anoyi ye dote twann anoyi. 13 “Monye kumm mma menkasa; na nea ebeye me biara mmra me so. 14 Aden nti na mede me ho to amane mu na mede me nkwa to me nsam? 15 Ewo mu se okum me de, nanso ne so na m’ani beda; ampa ara medi m’akwan ho adanse wo n’anim. 16 Nokware, eyi na ebeye me nkwaye, efise nea onsure Onyankopon no rentumi nko n’anim! 17 Muntie me nsem yi yiye; monye aso mma nea meka. 18 Afei a masiesie me nkurobo yi, minim se medi bem. 19 Obi betumi abo me kwaadu ana? Se ete saa de a, anka meye kumm na mawu. 20 “Onyankopon, ye saa nneema abien yi pe ma me, na afei meremfa me ho nhintaw wo: 21 Yi wo nsa fi me so ko akyirikyiri, na gyae wo ho hu a wode hunahuna me no. 22 Eno de, samena me na meba, anaa ma menkasa na bua me. 23 Mfomso ne bone dodow ahe na maye? Kyere me me mfomso ne me bone. 24 Aden nti na wode w’anim asie me na wudwen se meye wo tamfo? 25 Wobeye ahaban a mframa rebu no ayayade ana? Wobetaa ntete a awo ana? 26 Wokyerew sobo a eye yaw tia me, na woka me mmabunmmere mu bone nyinaa gu me so. 27 Wode nkyehama gu m’anan; wohwe m’anammankwan nyinaa so yiye na wode agyiraehyede ayeye m’anammun mu. 28 “Enti onipa nkwa sa te se ade a aporow, te se atade a nwewe adi.

**14** “Nnipa a obea awo won nna ye tiaa bi na ohaw ahye mu mma. 2 Obefew te se nhwiren na

etwintwam; ote se sunsuma a etewa mu ako, ontena ho nkye. 3 Woma w’ani ko saa onipa yi so? Wode no beba w’anim abebu no aten ana? 4 Hena na obetumi ayi nea eye kronkron afi fi mu? Obiara nni ho. 5 Woahyehye onipa nkwa nna; woahye n’asram dodow ato ho na woahye no bere a orentumi ntra. 6 Enti yi w’ani fi ne so na onye nea ope, kosi se obewie n’adwuma se opani. 7 “Dua mpo anidaso wo ho ma no: Se wotwa a, ebefew bio, na ne mman foforo no rempenpan. 8 Ne ntin betumi anyin akye asase mu na ne dunsin nso awu wo dote mu, 9 nanso, onya nsu a efefew, na eyiyi mman se dua a wotaw. 10 Nanso se nnipa wu a wode no hye fam; ohome nea etwa to a, na afei onni ho bio. 11 Senea nsu tu yera wo po mu no, anaa senea suka mu yowee no, 12 saa ara na onipa to fam na onsure bio; enkosi se osoro betwa mu no, nnipa rensore na worennyan won mfi won nna mu. 13 “Se anka wode me besie oda mu de me ahintaw kosi se w’abufuw betwa mu! Se anka wobehye me bere na afei woakae me! (Sheol h7585) 14 Se onipa wu a obeba nkwa mu bio ana? M’aperedi nna mu nyinaa metwen akosi se me foforoye beba. 15 Wobefre na megye wo so; w’ani begyina abode a wo nsa aye. 16 Afei wobekan m’anammuntu na worenni me bone akyi. 17 Wobeso me bone ano wo kotoku mu, na woakata m’amumoye so. 18 “Nanso senea mmepow so hohoro na epompono na obotan nso twe fi ne sibe a no, 19 senea nsu yiye abo ho na osuhweam twe dote ko no saa ara na wosee onipa anidaso. 20 Wutintim ne so preko pe, na otwa mu ko; wosakra ne nipasu na wugya no kwan. 21 Se wohye ne mmabarima anuonyam a, onnim; na se wobre won ase a, onhu. 22 Ono ara were mu yaw na otee na ono ara ne ho na ogyam.”

**15** Na Temanni Elifas buae se, 2 “Enti onyansafu de nsem a aba biara nni mu beyi n’ano anaase ode apuei mframa a emu ye hyew behye n’afuru ma? 3 Ode nsem huhuw begye akynnye, aka nsem a mfaso biara nni so ana? 4 Wototo onyamesuro ase mmom na wusiw Onyankopon som ho kwan. 5 Wo bone kyere w’ano nea onka; na woafa anitew tekrema. 6 W’ankasa w’ano bu wo kumfo, enye me de; w’ankasa w’ano di adanse tia wo. 7 “Wone onipa a wawoo wo dii kan ana? Wawoo wo ansa na worewo nkoko ana? 8 Wutie Onyankopon afotu ana? Wo nko ara na wunim nyansa ana? 9 Den na wunim a, yennim? Nhumu ben na wowo a yenni? 10 Nea wafuw dwen ne akwakoraa wo yen afa won a wanyinyin sen w’agya mpo. 11 Onyankopon



awerekyekye ne nsem a wōka no brēoo kyere wo no sua ma wo ana? **12** Aden nti na wo koma atwe wo ako aden nti na w'ani aso gya, **13** na woadan w'abufuw agu Onyankopon so na woma saa nsem yi pue fi w'ano? **14** "Odesani ne hena a obetumi aye pe, anaase nea obea awo no ben na obetumi aye atreenei? **15** Onyankopon nni ahotoso wo n'akronkronfo mu osorosoro mpo nye kronkron wo n'ani so, **16** na me ne onipa deboneyefo ne omumoyefo a onom bone se nsu. **17** "Tie me, na mekyere wo mu; ma menka nea mahu nkyere wo, **18** nea anyansafo apae mu aka, a woamfa biribiara a wonya fii won agyanom ho no ansie **19** (won nko ara na wode asase no maa won bere a ananafo biara nni won mu); **20** Omumoyefo ko ahohia mu, ne nkwan na nyinaa, na basabasayeni nso, ne mfe a wahahehye ama no nyinaa. **21** Nnyigyei a eye hu hye n'asom ma; na se eye se nneema reko yiye ma no a, akoromfo tow hye ne so. **22** Opa abaw se obeguan a fi sum mu; wabo no ato ho ama afoa. **23** Okyinkyin hwehwe aduan; onim se sum da no aben. **24** Ohaw ne ahoyeraw yi no hu; ehye ne so se ohene a wasiesie ne ho ama oko, **25** efise oteete ne nsa kyere Onyankopon na oma ne ho so tia Otumfo, **26** wode nkatabo a mu piw na eye den ko ne so a, onsure obiara. **27** "Ewo mu se srade ama n'afono atoto na n'asen mu nam abubu agu so de, **28** nanso obetena nkurow a agu so na watena a fi a obi nte mu, a fi a erebubu mu. **29** Orenko so nye odefo bio, na n'ahonya rennyina, na n'agyapade so betew na ayera wo asase so. **30** Orenguan sum no; ogyaframa behyew ne mman, na Onyankopon anom ahomegu besoa no ako. **31** Ense se ode ne ho to nneema huhuw so de daadaa ne ho, efise orennya hwee mfi mu. **32** Ansa na ne da bedu no, wobetua no ka a bi nka, na ne mman renye fromfrom. **33** Obeye se bobedua a waporow so aba a ennyin e, te se ngodua a ne nhwiren reporow gu fam. **34** Na abonefo fekuw a wonnim Onyankopon no rensow aba, na ogya behyew won a wodo ketesehye no ntamadan. **35** Wonyinsen ohaw na wowo bone; won awotwaa siesie nnaadaa."

**16** Afei Hiob buae se, **2** "Mate nsem bebree a cte se eyinom; na mo nyinaa moye ogyamserefo! **3** So mo kasa tenten no remma awiei ana? Den na ehaw mo nti a mugu so regye akyinnye yi? **4** Anka me nso metumi akasa se mo, se mo na mowo me tebea yi mu a, anka metumi akeka nsem a eye de atia mo na mabu mo animtiaa. **5** Nanso anka mehye mo den; anka awerekyekye nsem a ebefi m'anom no bema mo ahotō.

**6** "Nanso se mekasa a oyaw a mete no remme ase; na se mankasa nso a, erennya. **7** Onyankopon, ampa ara woama mabre woasee me fi pasaa. **8** Woakyekyere me, ama abeye adansedi; me so tew ara na etew na edi adanse tia me. **9** Onyankopon tow hye me so tetew me wo n'abufuw mu na otwere ne se gu me so; nea one me anya no pokyere n'ani hwe me. **10** Nnipa bue won ano di me ho few; wobo me sotore de bu me animtiaa na woka won ho bo mu de tia me. **11** Onyankopon de me ama abonefo watow me ato amumoyefo nsam. **12** Na biribiara ko yiye ma me, nanso odwerew me; osoo me kon mu, tow me hwee ho. Ode me asi n'ani so; **13** n'agyantowfo atwa me ho ahya, ohwirew m'asaabo mu a wanhu me mmabo maa me bonwoma petee fam. **14** Oba me so bere biara; na otow hye me so se okofo. **15** "Mapam atweaatam akata me were so na masie m'anintan wo mfutuma mu. **16** Agyaadwotwa ama m'ani aye ko; sunsuma kabii atwa m'ani ho ahya, **17** nanso me nsa nye basabasaye biara na me mpaebō ye kann. **18** "Asase, nkata me mogya so; na mma me sufre to ntwā da! **19** Mprempren mpo, me danseni wo osoro; me kamafo wo soro ho. **20** Me dimafo ye m'adamfo bere a m'aniwa tew nisu gu Onyankopon so yi; **21** ogyina onipa anan mu di ma no wo Onyankopon anim senea obi di ma n'adamfo no. **22** "Mfe kakraa bi akyi ansa na metu kwan ako koransan.

**17** Me honhom ato beraw, me nna so atwa, na oda retwen me. **2** Ampa ara fewdifo atwa me ho ahya; ese se mehwe won atutuwe. **3** "Ao Onyankopon, hye me bo a wuhia. Hena bio na obema me bammo? **4** Wato won adwene mu a wote asem ase; enti woremma wonni nkonim. **5** Se obi sopa ne nnamfonom de gye akatua a, ebewere ne mma aniwa. **6** "Onyankopon de me aye asem a eda obiara ano, obi a wote ntasu gu n'ani so. **7** Awerehow ama m'ani aye siamoo me nipadua nyinaa ye sunsuma. **8** Eye atreenefo nwonwa; won a wodi bem tia won a wonni nyamesu. **9** Nanso atreenefo beko won anim, na won a won nsa ho tew no beko so anya ahooden. **10** "Mo nyinaa monsan mmra mmeso nhwe! Na merennya onyansafo wo mo mu. **11** Me nna atwa mu, me nhyehye apansam. Nanso me koma apede **12** ma anadwo dan awia; sum mu koraa no hann ben. **13** Se ofi a m'ani da so nkutoo ne oda, se mesew me kete wo sum mu, (Sheol h7585) **14** se meka kyere porowe se, 'Wo ye m'agya,' ne osunson se, 'Me na' ana 'Me nuabea', **15** na afei m'anidaso wo he? Hena na obetumi anya anidaso bi ama me? **16**

Ebesian akò owu pon ano ana? Yen nyinaa besian akò mfutuma mu ana?" (Sheol h7585)

**18** Na Suhini Bildad buae se, **2** "Bere ben na wubegyae kasa tenten yi? Dwene ho yiye, na afei yebetumi akasa. **3** Aden nti na wofa yen se anantwi na wususuw se yennim nyansa yi? **4** Wo a wode abufuw tetew wo mu nketenkete, wo nti na yemfi asase so anaase wonnwiriw abotan mfi won sibeana? **5** "Omumoyefo kanea adum; na ne gya nnew bio. **6** Hann a ewo ne ntamadan mu duru sum; kanea a esi ne ho no dum. **7** N'anammontu mu ahooden ano bebre ase; n'ankasa nhyehyee hwe no ase. **8** N'anammøn de no kò afiri mu, na okyinkyin kòtò ne tan mu. **9** Afiri so ne nantin na eso ne mu dennen. **10** Wòasum no afiri ahintaw wò fam; afiri wò ne kwan mu. **11** Ahunahuna ma òbò huboa wò ne ho nyinaa na ehaw no wò n'anammontu biara mu. **12** Atoyerenkyem kòn dò no; na se òhwe ase a, amanehunu retwen no. **13** Ewewe ne honam ani baabi; na owu di kan see n'akwaa. **14** Wotwe no fi ne ntamadan bammò mu na wòde no bre ahunahunahene. **15** Ogya te ne ntamadan mu; na wòabò sufre a eredew apete n'atenae. **16** Ne ntin wuwu wò ase na ne mman nso wu wò soro. **17** Wònnkae no asase so bio; na onni din wò asase so. **18** Wòka no fi hann mu kò sum mu na wòpam no fi wiase. **19** Onni mma anaa nananom wò ne nkuròfo mu, na n'aseni biara renka wò baabi a òtenae. **20** Nnipa a wofi atòe fam ho adwiriw wòn wò nea ato no no ho; na aninyanne bunkam wòn a wòwò apuei fam no so. **21** Ampa ara, sèe na omumoyefo atenae te; sèe ne beae a nea onnim Onyankopòn no te."

**19** Na Hiob buae se, **2** "Mòbèhye me oyaw na mode nsem abubu me akosi da ben? **3** Mpen du ni a moasopa me; mo ani nwu se motow hye me so. **4** Se eye nokware se mafom okwan a, me mfomso ye me nko ara asem. **5** Se ampa se mòbema mo ho so asen me na mode m'animguase aye adanse atia me a, **6** eno de munhu se Onyankopòn aye me bõne na òde ne tan atwa me ho ahyia. **7** "Ewo mu, misu se, "Wòafom me' de, nanso obiara mmua me; metee mu pe mmoa, nanso atentrenee biara nni hõ. **8** Wasiw me kwan enti mintumi nsen; òde sum aduru m'akwan so. **9** Wayi m'anuonyam afi me so na watu m'ahenkyew afi me ti so. **10** Wasèe me akwannuasa nyinaa so de awie me; watu m'anidaso ase te se dua. **11** N'abufuw huru tia me; na wakan me afra n'atamfo mu. **12** N'akofo

ba anibere so; wosisi mpie de tia me na wotwa me ntamadan ho hyia. **13** "Wayi me nuabarimanom afi me ho; na m'amanifo atwe wòn ho koraa. **14** M'abusuafo kò; na me nnamfonom werè afi me. **15** M'ahòho ne me mmaawa bu me se òhòho; mete se ònanani ma wòn. **16** Mefre me somfo, na ommua; mpo, metew m'ano srè no. **17** Me home bòn me yere; me ho afono m'ankasa nuabarimanom. **18** Mpo, mmarimaa nkumaa bu me animtiaa; se mipue a wodi me ho few. **19** Me nnamfo ankasa nyinaa kyi me; m'adòfo asore atia me. **20** Maka were ne nnompe, nea mede aguan nkutoo ne me se akyi nam. **21** "Munhu me mmòbò, me nnamfonom, munhu mmòbò, na Onyankopòn nsa abò me. **22** Aden nti na motaa me senea Onyankopòn ye no? Na mommfa me honam yi saa ara? **23** "Ao, se anka wòde me nsem behye nhoma mu, anka wòbekerew wò nhoma mmòbòwee so, **24** anka wòde dade pee bekerew wò sumpii so, anaa wòbekeruakerew wò òbotan so afebò! **25** Minim se me dimafo te ase, na awie no òbesore agyina asase so. **26** Na wòasèe me were awie no, mefi me were mu ahu Onyankopòn. **27** Me ara mehu no mede m'ani, na enye obi foforo ani, behu no. Senea me koma ho pere wò me mu! **28** "Se moka se, 'Yebeteete no, efise òhaw no fi òno ara a,' **29** èse se mo ankasa musuro afoa no na abufuw nam afoa so de asotwe beba, na mubehu se atemmu wò hõ."

**20** Na Naamani Sofar buae se, **2** Me tirim mu ntwem, na ehye me se mimmua efise me ho yeraw me yiye. **3** Mate animka bi a egu me ho fi, na ntease a minya no hye me se mimmua. **4** "Ampa ara wunim senea nneema te fi tete, efi bere a wòde nnipa duaa asase so no, **5** se amumoyefo ani gye bere tiaa bi mu, na wòn a wonsuro nyame nso anigye nkye. **6** Ewo mu se n'ahohoa kòdu òsoro, na ne ti kòpem omununkum koraa a, **7** òbeyera afebò te se n'ankasa n'agyanan; na wòn a wohuu no no bebisa se, "Òwò he?" **8** Otu kò te se òdae, na worenhu no bio, wòn werè fi te se anadwo mu anisoadehu. **9** Ani a ehoo no no renhu no bio; na ne sibeana nso renhu no bio. **10** Ne mma bepata ahiafo; èse se n'ankasa de n'ahonya san ma. **11** Ne mmerantebere mu ahooden a ahye ne nnompe ma no ne no bekò mfutuma mu. **12** "Ewo mu se bõne ye n'anom de na òde sie ne tekrema ase, **13** ewo mu se ontumi nnyaa mu na òma eka ne dudom, **14** nanso, n'aduan beye nwen wò ne yafunu mu; ebye òwò ano bõre wò ne mu. **15** Òbefe ahonyade a òmenee no; Onyankopòn bema ne yafunu apuw agu.

16 Ɖbefefe awo bore; Ɖnanka se bekum no. 17 Ɖrennya nsuwansuwa no nnom nsubonten a nufusu ne ewo sen wo mu no. 18 Ɖbedan nea ɔbre nyae no aba a ɔrenni bi; ɔremfa n'aguadi mu mfaso nnye n'ani. 19 Efiɛ ɔhye ahiafo so ma wodii ohia buruburoo; ɔde ne nsa ato afi a enye ɔno na osii so. 20 "Ampa ara ɔrennya ahomegye mfi nea wapere anya no mu; ɔrentumi mfa n'ademude nnye ne ho nkwa. 21 Wafom nneema nyinaa awie; ne nkoso nmu baabiara. 22 N'adedodow nyinaa mu no, ɔbeko ɔhaw mu; na amanehunu a emu ye den beto no. 23 Bere a n'afuru aye ma no, Onyankopɔn beto n'abufuw gya agu ne so na wabobo no basabasa. 24 Ewo mu se oguan fi dade akode ano nanso bemma a ano ye kobere mfrafrae bewo no. 25 Ɖtwe bemma no fi n'akyi, ano hyenhyen no fi ne brebo mu. Ehu beba ne so; 26 sum kabii retwen n'ademude. Ogya a ennɛw mu behyew no, na asɛ nea aka wo ne ntamadan mu. 27 Ɖsoro beda n'afodi adi, na asase asɔre atia no. 28 Nsuyiri betwe ne fi ako, saa ara na asuworo beye Onyankopɔn abufuwhyew da no. 29 Eyi ne nkrabea a Onyankopɔn de ma amumɔyefo, agyapade a Onyankopɔn de ato ho ama won ne no."

**21** Na Hiob buae se, 2 Muntie me nsem no yiye. Momma eyi nye awerekyekeye a mode ma me. 3 Munnya ntoboase mma me bere a merakasa, na se mekasa wie a, monko so nni few. 4 "Minwiinwii hyc onipa ana? Aden nti na ese se minya ntoboase? 5 Monhwe me, na mo ho nnwiriw mo; momfa mo nsa nkata mo ano. 6 Se midwen eyi ho a, mebo hu; na me ho popo. 7 Aden nti na amumɔyefo tena nkwa mu? Wonyin kye na woko so di tumi. 8 Wohu won mma a atwa won ho ahya no nkoso, wohu won nenanom. 9 Ɖhaw nni won afi mu, na ehu nni ho; Onyankopɔn asotwe mma won so. 10 Won anantwinini nnye asaadwe; na won anantwibere nwo a wɔmpɔn. 11 Woka won mma bo mu te se nguankuw; na emu mmotafowa no huruhuruw. 12 Woto nnwom wo akasae ne sanku so; na wode atenteben nnyigyei gye won ani. 13 Wodi yiye won nkwan mu na woko ɔdae mu asomdwoe mu. (Sheol h7585) 14 Nanso woka kyere Onyankopɔn se, 'Fi yen so! Yempe se yehu w'akwan. 15 Hena ne otumfo no a ese se yesom no? Se yebɔ no mpaɛ a mfaso ben na yebena?' 16 Nanso won nkoso no nni won nsam, enti metwe me ho fi amumɔyefo afotu ho. 17 "Nanso mpen ahe na wodum amumɔyefo kanea? Mpen ahe na amanehunu ba won so, nea Onyankopɔn fi n'abufuw mu de ba no? 18 Mpen ahe na

woye se sare wo mframa ano, te se ntete a mframaden bi apra won? 19 Woka se, 'Onyankopɔn kora onipa asotwe so de twen ne mma.' Ese se ɔtwe onipa no ankasa aso ma ohu. 20 Ma ɔno ankasa ani nhu ne see; ma Otumfo abufuwhyew no nka n'ani. 21 Den na efa won ho fa won abusafo a woagyaw won akyi no ho bere a asram a wɔatwa ama no aba awiei no? 22 "Obi betumi akyere Onyankopɔn nyansa, wo bere a obu atitiriw mpo aten? 23 Obi wu wo bere a ɔwo ahooden ne ho to no na n'aso mu adwo no, 24 na ne nipadua aye fromfrom, na hon ahye ne nnompe ma. 25 Ɖfoforo nso de ɔkra mu yawdi wu, a wanka asetena pa anhwe da. 26 Wosie won nyinaa wo mfutuma koro mu, ma asunson nnunu won nyinaa. 27 "Mahu mo adwene, ɔkwan a mobefa so afom me. 28 Moka se, 'Onipa kese no fi wo he, ntamadan a omumɔyefo no tenaa mu no?' 29 So mummisaa won a wotu kwan no asem da? Won amanneebo mu nsem ho nhiaa mo 30 se onipa bone nya ne ti didi mu amanehunu da, na wogyew won abufuwhyew da no ana? 31 Hena na ɔde ne suban si n'anim? Hena na otua no nea waye so ka? 32 Wɔsoa no ko ɔda mu, na wɔwen n'aboda. 33 Obon mu ɔte ye no de; nnipa nyinaa di n'akyi, na dom a wontumi nkan won di n'anim. 34 "Enti ebeye den na mode mo nsenhunu bekyekeye me were? Mo mmuae nye hwee se atoro!"

**22** Na Temanni Elifas buae se, 2 "Onyankopɔn benya onipa so mfaso ana? Mpo onyansafu so beba no mfaso ana? 3 Se woye ɔtreneeni a, anigye ben na Otumfo no benya? Se w'akwan ho nni asem a, mfaso ben na obena? 4 "Wo kronkronye nti na ɔka w'anim na ɔbo wo kwaadu ana? 5 Enye w'amumɔye na eso? Enye wo bone na edoaso dodo? 6 Woɔɛ bammɔ fii wo nuanom nkyen a emfi hwee so; wopaa nnipa ho ntama ma wɔdaa adagyaw. 7 Woamma abrefo nsu annom na wode aduan kamee nea ɔkom de no, 8 nanso na woye obi a ɔwo tumi, wo nsase, onuonyamfo a ɔte so. 9 Wopam akunafo ma woko nsapan na womaa ayisaa nso ahooden sae. 10 Eno nti na mfiri atwa wo ho ahya, na amanehunu a eba ntem so bo wo hu yi, 11 eno nti na sum kabii aduru a wunhu ade, na asorokye akata wo so yi. 12 "So Onyankopɔn nni ɔsoro akyirikyiri ana? Hwe senea ɔsoro akyirikyiri nsoromma koron! 13 Nanso woka se, 'Den na Onyankopɔn nim? Sum yi mu na obu aten ana? 14 Omununkum kabii akata n'anim nti onhu yen bere a onenam ɔsoro kontonkurowi mu.' 15 So wobeko so afa ɔkwan dedaw a abonefo anantew

so no so ana? 16 Wɔpra a wɔn kɔe ansa na wɔn bere reso, na nsuyiri hohoroo wɔn fapem. 17 Na wɔka kyereɛ Onyankopɔn se, 'Gyaa yen! Den na Otumfo betumi aye yen?' 18 Nanso eye ɔno na ɔde nnepa hyee wɔn afi mu, nti metwe me ho fi amumɔyefo afotu ho. 19 Atreneefo hu wɔn asehwe ma wɔn ani gye; na wɔn a wɔn ho nni asem serew wɔn ka se, 20 'Wɔasee yen atamfo, na ogya ahyew wɔn agyapade.' 21 "Fa wo ho ma Onyankopɔn na nya asomdwoe wo ne mu; saa ɔkwan yi so na yiyedi befa aye wo kyefa. 22 Tie akwankyere a efi n'anom, na fa ne nsem sie wo koma mu. 23 Se wosan kɔ Otumfo no nkyen a obegye wo ato mu bio; se wuyi amumɔyeseɛm fi wo ntamadan mu 24 na wotow wo sika mpɔw gu mfutuma mu ne Ofir sikakɔkɔ gu abotan a ewɔ abon mu no so a, 25 eno de Otumfo beye wo sikakɔkɔ obeye dwete ankasa ama wo. 26 Afei nokware wubenya anigye wɔ Otumfo mu na wobepagyaw w'ani akyere Onyankopɔn. 27 Wobebɔ no mpae, na obetie wo, na wubedi wo bɔhye so. 28 Nea woye w'adwene se wobeye no beba mu, na hann betɔ w'akwan so. 29 Se nnipa hwe ase na woka se, 'Ma wɔn so!' a, obegye wɔn a wɔahwe ase no nkwa. 30 Obegye abɔnefo mpo, ɔnam wo nsa a eho nni fi so begye wɔn."

**23** Na Hiob buae se, 2 "Nne mpo, m'anwiinwii mu da so ye den; ne nsa aye den, m'apinisi nyinaa akyi. 3 Se minim baabi a mehu no; anaase metumi akɔ ne tenabea a 4 anka meka m'asem wɔ n'anim na magye akyinnye bebree. 5 Anka mete mmuae a ɔde bema me, na madwen nea ɔbeka ho. 6 Ɖbesɔre atia me dennen ana? Dabi, ɔremmɔ me kwaadu. 7 Eho de, nnipa trenee betumi aka n'asem wɔ n'anim, na wobegye me afi me temmufo nsam afebɔ. 8 "Nanso se mekɔ apuei fam a onni ho; se mekɔ atɔe fam nso a minhu no. 9 Se ɔreye adwuma wɔ atifi fam a minhu no; se ɔdan ne ho kɔ anafo fam a, m'ani nhye ne ho. 10 Nanso onim ɔkwan a menam so; na se ɔsɔ me hwe a mepue se sikakɔkɔ. 11 Madi n'anammɔn akyi pɛɛ; na manantew n'akwan so a mamman. 12 Mentwee me ho mfii mmara nsem a efi n'anom no ho, mama asem a efi n'anom ho ahia me asen me daa aduan. 13 "Nanso obiara nni ho ka ne ho, na hena na obetumi atia no? Ɖye biribiara a ɔpe. 14 Ɖde ne mmaransɛm di dwuma tia me; ɔda so kora nhyehyee a ete sɛɛ bebree. 15 Eno nti na meɔ hu wɔ n'anim; na se midwen eyinom nyinaa ho a, misuro no. 16 Onyankopɔn ama me koma abotow; Otumfo ama mabɔ huboa. 17 Nanso sum no

mma menka m'ano nto mu, sum kabii a ekata m'anim no.

**24** "Adɛn nti na Onyankopɔn nhye bere mma atemmu? Adɛn nti na esɛ se wɔn a wonim no no hwe saa da no anim nanso emma da? 2 Nnipa yiye abo a wode ato ɔhye; na wode nguankuw a wɔawia kɔ ho adidi. 3 Wɔpam ayisaa mfurum na wogyɛ akunafo anantwi se awowaside. 4 Wosum ahiafo fi kwan so na wɔhye asase no so ahiafo ma wɔkɔtetew. 5 Sene a sare so mfurum ye no saa ara na ahiafo no ye wɔn adwuma de pe aduan; asase kesee no so na wonya aduan ma wɔn mma. 6 Wɔboaboa mmoa aduan ano wɔ mfuw no so na wodi mpepe wɔ amumɔyefo bobɛ nturo mu. 7 Wonni ntama, na wɔda adagyaw anadwo; wonni hwee a wɔde kata wɔn ho wɔ awɔw mu. 8 Mmepɔw so osu tɔ fɔw wɔn kyam na wɔtetare abotan no ho, efise wonni nnae. 9 Wɔtew ayisaa fi nufu ano; na wɔfa ohiani abotafowa de si ne ka anan mu. 10 Wɔnenam adagyaw a wonni ntama; wɔsɔa awi afiifi, nanso ɔkɔm de wɔn ara. 11 Wokyi ngo wɔn adan mu; wɔtiatia nsakyiamoa mu, nanso osukɔm de wɔn. 12 Wɔn a wɔrewuwu no apinisi fi kuropon no mu, na apirafɔ kra su pe mmoa. Nanso Onyankopɔn mfa bɔne nto obiara so. 13 "Ebinom wɔ ho a wɔsɔre tia hann no, wɔn a wonnim n'akwan anaase wɔnnantew n'atɛmpɔn so no. 14 Se adekyee hann no kɔ a, owudifo no sɔre na okum ohiani ne mmɔborɔni; anadwo, mu owiawia ne ho se ɔkorɔmfo. 15 Ɖwaresɛefo twɛn bere a anim rebiribiri; ɔka se, 'obiara renhu me,' na ɔde n'anim hintaw. 16 Sum mu na nnipa bubu apon wura afi mu, na adekyee, wɔtoto wɔn ho apon mu; wɔne hann nni hwee ye. 17 Sum kabii ye adekyee ma wɔn nyinaa; wɔne sum mu nneema a eye hu fa nnamfo. 18 "Nanso wɔte se ahuru a ete nsu ani; wɔadome wɔn kyefa wɔ asase no so, enti obiara nkɔ bobɛ nturo no mu. 19 Sene a ɔhyew ne ɔpe hwim sukyeremma a anan kɔ no, saa ara na ɔda de wɔn a wɔayɛ bɔne kɔ ne no. (Sheol h7585) 20 Awotwaa werɛ fi wɔn, na osunson di wɔn nam; nnipa bɔne de wɔnnkae wɔn bio na mmom wobubu te se dua. 21 Wɔde ɔbea bonin a onni ba ye hanam, na wonhu akunafo mmɔbɔ. 22 Onyankopɔn nam ne tumi so twe atumfo kɔ; ewɔ mu se wonya asetena pa de, nanso wonni nkwa ho bɔhye. 23 Otumi ma wɔn tena ase asomdwoe mu, nanso n'ani wɔ wɔn akwan so. 24 Wɔma wɔn so bere tiaa bi, na afei wonni ho bio; wɔbre wɔn ase boaboa wɔn ano se nnipa nyinaa; wɔtwitwa wɔn gu te se abuwɔw ti. 25 "Se eyi nte saa a,

hena na obetumi agye me akyinnye na ama nea maka no aye nsenhunu?”

**25** Na Suhini Bildad buae se, **2** “Tumi ne suro wɔ Onyankopɔn; ɔno na ɔhyehye pɛpɛye wɔ ɔsorosoro. **3** Wobetumi akan n’akofo ana? Hena na ne hann nhyeren wɔ ne so? **4** Ɛno de, ɛbeyɛ den na ɔdesani betumi atɛ wɔ Onyankopɔn anim? Ɛbeyɛ den na nea ɔbea awo no no beyɛ kronn? **5** Mpo se ɔsram nhyeren na nsoromma nye kronn wɔ n’ani so a, **6** na nkantom onipa a ɔte se nsaammao, onipa ba a ɔye osunson bi keke!”

**26** Na Hiob kasaa bio se, **2** “Woaboa nea onni tumi! Woagyɛ basa a enni ahoɔden! **3** Woatu nea onnim nyansa fo! Na woada nhumu pa ara adi! **4** Hena na ɔboaa wo ma wokaa saa nsem yi? Hena honhom na ekasa faa wo mu? **5** “Awufo wɔ ahoyeraw kɛse mu, wɔn a wɔwɔ nsu ase ne nea ete mu nyinaa. **6** Asaman da adagyaw Onyankopɔn anim; Ɔsee nso nni nkataso.

(Sheol h7585) **7** Ɔtrɛw wim atifi fam kata nea ɛda mpan so; na ɔde asase sensen ohunu so. **8** Ɔbo nsu boa hye ne omununkum mu, nanso nsu no mu duru ntumi mpae no. **9** Ɔtrɛw ne omununkum mu de kata ɔsram ani. **10** Ɔhyɛ agyirae wɔ nsu so de to ɔhyɛ wɔ hann ne sum ntam. **11** Ɔsoro nnyinaso wosow, na n’animka ma wɔn ho dwiriw wɔn. **12** Ɔde ne tumi wosow po ne nyansa mu, otwitwaa Rahab mu asinasin. **13** Ɔde ne home maa wim tewee; na ne nsa wɔw ɔwɔ a ɔrewɛa. **14** Eyinom ye ne nnwuma kakraa bi; ne tumi kakraa bi keke! Na hena na obetumi ate ne tumi mmubomu no ase?”

**27** Hiob toaa n’asem so se, **2** “Sɛ Onyankopɔn te ase yi, nea wammu me atɛntrenee no, Otumfo a wama madi me kra mu awɛrɛhow, **3** mmere dodow a nkwa wɔ me mu, na Onyankopɔn home wɔ me mu yi, **4** m’ano renka amumɔyɛsem, na me tekrema rentwa nkontompo. **5** Merennye nto mu da se nea woka no ye nokware; merenka me mudi nhyɛ, kosi se mewu. **6** Mekura me trenɛe mu, merennyaa mu; se mete ase yi, me tibia remmu me fɔ. **7** “Ma m’atamfo nye se amumɔyɛfo, na wɔn a wokyi me nye se atorofɔ. **8** Anidaso bɛn na wɔn a wonni nyamesu no wɔ wɔ wɔn wu akyi, bere a Onyankopɔn agye wɔn nkwa a fi wɔn nsam no? **9** So Onyankopɔn tie wɔn sufɛre bere a amanehunu aba wɔn so no ana? **10** So wɔn ani begye wɔ Otumfo no mu? Wobesu afɛ Onyankopɔn bere biara ana? **11** “Mɛma mo Onyankopɔn tumi ho

nkyerɛkyere; meremfa Otumfo no akwan nhintaw. **12** Mo ankasa moahu eyinom nyinaa. Afei nsenhunu yi ase ne den? **13** “Eyi ne nea Onyankopɔn ahyɛ ato ho ama omumɔyɛfo, agyapade a otirimɔdenfo nya fi Otumfo no nkyɛn: **14** Sɛ ɔwɔ mma dodow den ara, wɔn nkrabea ne afoa; na n’asefo rennidi mmee da. **15** Ɔyaredɔm besie wɔn a wɔbɛka wɔ n’akyi, na wɔn akunafo rensu wɔn. **16** Ɛwɔ mu se ɔhɔre dwɛte te se mfutuma na ɔboa ntama ano se dote, **17** nea ɔpɛ gu ho no, atreneefo na wobefura na pɛpɛyɛfo no nso akyɛkyɛ dwɛte no. **18** Ofi a osi no te se ananse abubummaba, ete se pata bi a ɔwɛmfɔ abɔ. **19** Ɔda ho te se ɔdeɔfo, nanso ɔrenna saa bio; ɔbetew n’ani no na ne nyinaa atu ayera. **20** Ahunahuna ba ne so se nsuyiri; ahum hwim no kɔ anadwo. **21** Apuei mframa soa no kɔ, na onni ho bio; ɛtwe no fi ne tenabea. **22** Ɛbɔ no a ahummɔbɔ nni mu bere a ɔreguan a fi ne tumi ase. **23** Ɔde fɛw bɔ ne nsam na ɔpam no fi ne tenabea.”

**28** “Beae a wotu dwɛte wɔ ho ne beae a wɔnan sika kɔkɔw. **2** Wotu dade fi fam, na wɔnan kɔbere fi dadebo mu. **3** Onipa ma sum ba awiei; na ɔhwɛhwɛ kɔ akyirikyiri asase mu kɔhwɛhwɛ dadebo wɔ sum kabii mu. **4** Wɔde fagudetɔ afiri hye beae a emmen ɔdesani atɛnae, mmeae a nnipa anan nsii ho da, baabi a emmen nnipa no, ɛho na wodi aforosian. **5** Asase a ɛbɔ aduan no, wɔdan ase no te se nea wɔde ogya na aye; **6** hoabo fi n’abotan mu na sikakɔkɔw mpɔw nso wɔ ne mfutuma mu. **7** Ɔkɔre biara nnim saa kwan a ahintaw no, akoroma biara ani nhuu ɛ. **8** Mmoa ahantanfo nsi ho na gyata nkɔdɛdɛɛ wɔ ho. **9** Onipa nsa paapae abotan dennen na ɔma mmɛpɔw ase da ho. **10** Otwa aka fa abotan mu, na ohu n’ademude nyinaa. **11** Ɔhwɛhwɛ baabi a nsubɔnten ti wɔ na ɔda nneema a ahintaw adi. **12** “Nanso ɛhe na yebɛhu nea nyansa hye? Ɛhe na ntease te? **13** Onipa renhu ne bo a esom; wɔrenhu wɔ atɛasefo asase so. **14** Na ebun ka se, ‘Enni me mu’; na po nso se, ‘Enni me nkyɛn.’ **15** Wɔrentumi mfa sikakɔkɔw ankasa ntɔ, na wɔrentumi mfa dwɛte nkari ne bo. **16** Wɔrentumi mfa Ofir sikakɔkɔw ntɔ apopobibiribo anaa hoabo nso saa ara. **17** Wɔrentumi mfa ahwɛhwɛ anaa sikakɔkɔw ntoto ho, na wɔrentumi mfa sikakɔkɔw nnwinne nsesa. **18** Ense se yebɔ ahene panyin ne ahwɛhwɛbo din; nyansa bo sen nhene pa. **19** Etiopia akraatebo ne no nse; wɔrentumi mfa sikakɔkɔw kronkron ntɔ. **20** “Ɛno de, na ɛhe na nyansa fi? Ɛhe na ntease te? **21** Wɔde asie abɔde biara ani,

wode asie wim nnomaa mpo. 22 Ossee ne Owu ka se, 'Yeate no huhuhuhu keke.' 23 Onyankopon te okwan a ekɔ ho ase, na onno nko ara na onim faako a ete, 24 efise ohwe kodu nsase ano na ohu biribiara a ewo osoro ase. 25 Bere a ohyeef mframa ano den too ho na osusuw nsuwa no, 26 bere a okaa no ohye so kyereef osuto na otwaa kwan maa aprannaa no, 27 afei ohweef nyansa na okarii no hwee; na ogyee no too mu na osso no hwee. 28 Na okaa kyereef onipa se, 'Awurade suro, eno ne nyansa; na se wokyi bone, ye ntease.'"

**29** Hiob toaa so se, 2 "M'ani agyina asram a atwa mu no, nna a Onyankopon hwee me so no, 3 bere a ne kanea hyeren m'atifi na mede ne kanea nantewee sum mu no! 4 Ao, nna a misii so no, bere a Onyankopon adamfofa a emu ye den hyiraa me fi, 5 bere a na Otumfo no da so ka me ho na me mma atwa me ho ahyia no, 6 bere a na nufusu mu srade afow m'akwan na abotan hwieef ngo se nsu maa me no. 7 "Bere a na meko kuropon pon ano mekotena m'agua so wo amano aguabobea, 8 mmerante hu me a, wogyina nkyen na mpanyimfo sare gyina ho; 9 atitiriw gyae kasa na wode won nsa kata won ano; 10 mmapomma tem dinn, na won tekrema ka won dudom. 11 Won a wote me nka nyinaa ka me ho asempa, na won a wohu me nyinaa kamfo me, 12 efise meboaa ahiafo a wosu pef mmoa, ne ayisaa a wonni abofo. 13 Onipa a na arewu no hyiraa me; na memaa akunafu ani gyee won koma mu. 14 Mede trenee furaa se m'adurade; atentrenee yef me nkataso ne m'abotiri. 15 Meyef aniwa maa anifuraefo, ne anan maa mmubuafo. 16 Meyef ahiafo agya; na mekaa ahoho asem maa won. 17 Mibubuu amumoyefo se na mihwim won a wodi won nya no fii won anom. 18 "Medweneef se, 'Mewu wo m'ankasa me fi mu, na me nna dooso se nwea. 19 Me ntin beduu nsu ano, na obosu agugu me mman so anadwo mu nyinaa. 20 M'anuonyam rempa da, na agyan aye foforo wo me nsam daa.' 21 "Nnipa hwehweef se wotie me, woyef dinn, twen m'afotu. 22 Se mekasa wie a wonnkasa bio, efise me nsem tao won asom yiye. 23 Wotwen me senea wotwen osu a epete, na womeneef me nsem se osuto bere nsu. 24 Se meserew mekyereef won a, wontaa nnye nni; m'animtew som bo ma won. 25 Mebooo kwan maa won na metenaa ase se won hene; metenaa ase se ohene a owoo n'asraafo mu; meyef se obi a okykyeef agyaadwotwafa werf.

**30** "Nanso mprenpren woserew me, nnipa a manyin sen won, na won agyanom mfata se wone me nguan ho akraman tena. 2 Mfaso ben na won nsa mu ahooeden wo ma me, bere a won ahooeden afi won mu? 3 Ohia ne okom ama won ho atetew, wonantew asase kesee ne asase bonin so anadwo. 4 Woboboa nkyenhaban ano wo nkykyereef mu, na wode sare so nnua ntin yef won aduan. 5 Won mfefo pam won fii won mu, na wohuroo won se akoromfo. 6 Wohyef won ma wotena suka a emu awo, abotan ne fam ntokuru mu, 7 wosuu se mfurum wo wuram na wofofree so wo odoto ase. 8 Kuw a womfra na wonni din, wopam won fii asase no so. 9 "Na nne yi won mmabarima de dwom bo me akutia; mayef abusude wo won mu. 10 Wokyi me na wontwiw mmen me; wommfere se wotete ntsu gu m'anim. 11 Afei a Onyankopon abubu me tadua na ode amanehunu aba me so yi, woyef nea woyef wo m'anim. 12 Abusuakuw no tow hyef me so wo me nifa so; wosum m'anan mfiri, na wosisi mpie tia me. 13 Wosisiw m'akwan; na wonya me seef me na obiara mmoa me. 14 Woba te se nea wofi ntokuru a ano abae mu; wonam mmubui no mu munumunum ba. 15 Ahunahuna ma me ho dwiriw me; m'anuonyam atu ko senea mframa abo agu, me bammoo atu ayera se omununkum. 16 "Na mprenpren, me nkwa resa; na amanehununa akykyereef me. 17 Anadwo wowoo me nnompe mu; oyaw a ewe me no nnyae. 18 Onyankopon fi ne tumi mu yef se adurade ma me; omia me te se m'atade kon. 19 Otow me kyene dontori mu na oma me yef se mfutuma ne nsoo. 20 "Onyankopon, misu mfeef wo, nanso wummua me. Mesore gyina, nanso wohweef me keke. 21 Woba me so anibere so; wode w'abasa mu tumi tow hyef me so. 22 Wuhwim me na wode mframa pia me; wudenkyidenkyi me wo ahum mu. 23 Minim seef wode me beko owu mu, faako a woahyef ama atasefo nyinaa no. 24 "Ampa ara obiara mfa ne nsa nka onipa a arebre bere a arefu pef mmoa wo n'amanehunu mu. 25 Mansu amma won a wowoo ohaw mu ana? Me kra werf anhow amma ahiafo ana? 26 Nanso bere a m'ani da papa so no, bone bae; bere a mepref hann no sum na edurui. 27 Me yafunu mu a ewowoo me no nnyae da; na nna a amanehunu wo mu da m'anim. 28 Menenam a mabiri, nanso enyef se owia na ahyew me; migyina aguabobea na misu pef mmoa. 29 Madan nnompo nuabarima, me ne mpatu na ebo. 30 Me honam ani biri na ehuanhuan; atiridii ama me

ho adɔ. **31** Me sanku bɔ kwadwom, na m'atentebɛn ma agyaadwotwa nnyigyei.

**31** “Me ne m'ani yɛɛ apam sɛ meremfi akɔnnɔ mu, nhwɛ ababaa. **2** Dɛn ne onipa kyɛfa a efi ɔsoro Nyankopɔn nkyɛn? Dɛn ne n'agyapade a efi ɔsoro Tumfo no nkyɛn? **3** Ɛnyɛ ɔsɛɛ mma amumɔyɛfo, atoyerɛnkyɛm mma wɔn a wɔyɛ bɔnɛ ana? **4** Onhu m'akwan na onkan anammɔn biara a mitu ana? **5** “Sɛ manantew wɔ nkontompo mu anaasɛ matu mmirika adi nnaadaasɛm akyi a, **6** ma Onyankopɔn nkari me wɔ nsania papa so na obehu sɛ me ho nni asem; **7** sɛ m'anammɔntu afom ɔkwan, sɛ me koma adi m'ani akyi, anaasɛ me nsa ho agu fi a **8** eno de ma afoforo nni nea madua, na ma wontutu me nnɔbaɛ ngu. **9** “Sɛ ɔbea bi atɔ me koma so, anaasɛ matɛw me yɔnko bi pon akyi a, **10** eno de, me yere nyam ɔbarima foforo aduan, na mmarima afoforo ne no nna. **11** Efisɛ anka eno na ɛbeyɛ aniwusɛm ne bɔnɛ a ɛsɛ sɛ wɔtwɛ aso wɔ so. **12** Ɛyɛ ogya a ɛhyew kodu Ɔsɛɛ mu; na ebetumi atutu me nnɔbaɛ ase. **13** “Sɛ mabu m'asomfo mmarima ne mmea ntenkyew, bere a wɔnɛ me nyaa asem, **14** sɛ Onyankopɔn de si m'anim a dɛn na meyɛ? Sɛ wɔfrɛ me akontaabu a, mmuae bɛn na mɛma? **15** Ɛnyɛ nea ɔbɔɔ me wɔ ɔyafunu mu no na ɔbɔɔ wɔn? Ɛnyɛ onipa koro no na ɔyɛɛ yɛn baanɔ wɔ yɛn nanom yafunu mu? **16** “Sɛ mamma ahiafo nea wɔn koma pɛ anaa mama akunafo ani ayɛ wɔn yaw, **17** sɛ mabɔ m'aduan ho atirimɔdɛn a mamma ayisaa bi, **18** nanso efi mmerantebere mu matetew no sɛnea agya beyɛ, na efi ɔyafunu mu, mahwɛ akunafo. **19** Sɛ mahu obi a onni adurade na ɔbreɛ, anaa ohiani bi a onni atade, **20** na sɛ wɔamfi koma mu anhyira me sɛ mede me nguan ho nwi kaa wɔn hyew, **21** sɛ mama me nsa so atia ayisaa bi, esiane sɛ mewɔ tumi wɔ asennii nti a, **22** eno de, ma me basa mpan mfi me mmati, ma emmubu mfi n'apɔw so. **23** Misuroo ɔsɛɛ a efi Onyankopɔn nkyɛn, na n'auonyam ho suro nti mantumi anyɛ saa nneyɛɛ no. **24** “Sɛ mede me werɛ ahɛɛ sikakɔkɔɔ mu anaasɛ maka akyɛɛ sikakɔkɔɔ ankasa sɛ, ‘Wo na wobɔ me ho ban,’ **25** sɛ masɛpɛw me ho wɔ m'ahode bebrebe nti, ahode a me nsa aka yi, **26** sɛ mahwɛ owia ne ne hyɛrɛn anaa ɔsram a ɔnam auonyam mu, **27** ama aka me koma a obiara nnim na me nsa yɛɛ wɔn atuu de nidi maa wɔn a, **28** eno de, na eyinom nso beyɛ bɔnɛ a wobu ho atɛn, efisɛ na manni Onyankopɔn a ɔtɛ ɔsoro no nokware. **29** “Sɛ m'ani gyɛɛ wɔ me tamfo amanehunu nti anaa mesrew no

wɔ ɔhaw a aba ne so nti, **30** memmaa m'ano nyɛɛ bɔnɛ sɛ medome ne nkwa, **31** sɛ nnipa a wɔwɔ me fi mu nkaa da sɛ, ‘Hena na Hiob pon so nam mmɛɛ no da?’ **32** Ɖhɔhɔ biara anna abɔntɛn so da, efisɛ me pon ano daa ho da biara maa akwantufo, **33** Makata me bɔnɛ so sɛnea nnipa ye de m'afɔdi ahɛɛ me koma mu **34** esiane sɛ misuroo nnipadɔm ne ahohora a efi mmusua ho no nti na meyɛɛ komm a mamfi adi. **35** (“Ao, sɛ anka mewɔ obi a obetie me. Mede me din ahɛɛ m'anoyi ase, ma Otumfo no mmua me; ma nea ɔbɔ me kwaadu no nkɛrɛw ne sobobɔ. **36** Ampa ara, mɛhyɛ wɔ me mmati, mɛhyɛ sɛ ahenkyɛw. **37** Mebu m'anammɔntu biara ho akontaa akyɛɛ no; mekɔ n'anim sɛ ɔhɛnɛba.) **38** “Sɛ m'asase tɛɛ mu tia me na nusu fɔw ne nko nyinaa, **39** sɛ madi so aba a mintuaa ka anaasɛ mabu so apaafɔ no aba mu a, **40** ma nsɔɛ mfifi nsi awi anan mu na wura mfuw nsi atoko anan mu.” Hiob nɛɛm no asi.

**32** Enti saa mmarima baasa yi ammua Hiob bio, efisɛ na ɔtɛɛ wɔ ɔno ara ani so. **2** Na Busini Barakel babarima Elihu a ofi Ram abusua mu no bo fuw Hiob yiye sɛ obu ne ho bɛm na ommu Onyankopɔn mmom bɛm. **3** Ne bo fuw nnamfonom baasa no sɛ wɔantumi anya nnyinaso bi ammɔ Hiob nɛɛm no angu, nanso wobuu no fɔ. **4** Elihu twɛn sɛ afoforo no bekasa akyɛɛ Hiob, efisɛ na wɔanyinyin sɛn no. **5** Na ohuu sɛ nnipa baasa no nni asem biara ka bio no, n'abufuw no sɔrɛɛ. **6** Enti Busini Barakel babarima Elihu kae sɛ, “Meyɛ abofra, na moyɛ mpanyimfo; eno nti na misuroo sɛ meka nea minim akyɛɛ mo. **7** Medwɛnɛɛ sɛ, ‘Ɛsɛ sɛ mpanyimfo kasa; ɛsɛ sɛ wɔn a wɔn ani a fi kyɛɛ nyansa.’ **8** Nanso honhom a ete onipa mu, Otumfo no home no na ɛma ntease. **9** Ɛnyɛ mpanyimfo nko na wɔyɛ anyansafo, ɛnyɛ wɔn a wɔn ani a fi nko na wote nea eye ase. **10** “Enti mise: Muntie me; me nso meka m'adwɛnɛ. **11** Metwɛn wɔ bere a na morekasa, mitie mo adwenkyɛɛ; bere a na munhu nea monka no, **12** meyɛɛ aso maa mo pa ara, nanso mo mu biara antumi ankyɛɛ sɛ Hiob ayɛ mfomso; mo mu biara anyi ne nɛɛm no ano. **13** Monnka sɛ, ‘Yɛahu nyansa; momma Onyankopɔn mmɔ n'asɛm no ngu, na ɛnyɛ onipa.’ **14** Nanso Hiob nkasa nti me, na merennyina mo adwenkyɛɛ sɛ mmua no. **15** “Wɔn ho adwiriw wɔn, wonni hweɛ ka bio; wɔn nɛɛm asa. **16** So ɛsɛ sɛ metwɛn wɔ bere a wɔayɛ komm yi, saa bere yi a wogyinagyina ha yi a wonni mmuae biara no? **17** Me nso meka bi me nso meka m'adwɛnɛ. **18** Efisɛ nɛɛm

ahye m'anom ma, na honhom a ete me mu no hye me se menka; **19** Me mu no, mete se nsa a ehye toa mu te se nsa kotoku foforo a erebepae. **20** Eɛ se mekasa na me ho to me; eɛ se mibue m'ano na mema mmuae. **21** Merenye nhweanim na merennfedefe obiara; **22** na se makwadaw adefedefe mu a, anka me Yefo beyi me afi ho ntem so.

**33** “Na afei, Hiob, tie me nsem; ye aso ma biribiara a meka. **2** Merebebue m'ano; me nsem aba me tekrema so. **3** Me nsem fi koma a etee mu; na m'ano de ahonim pa ka nea minim. **4** Onyankopon Honhom na abo me; Otumfo no home ma me nkwa. **5** Se wubetumi a, ma me mmuae; siesie wo ho, na ka si m'anim. **6** Wo ne me nyinaa ye pe wo Onyankopon anim; me nso woboo me fii date mu. **7** Ense se wusuro me, na ense se me nsa ye den wo wo so. **8** “Nanso woaka ama mate, mete saa nsem no, na wokae se, **9** ‘Meye kronkron na minni bone; me ho tew na afodi biara nni me ho. **10** Nanso Onyankopon anya me ho mfomso wafa me se ne tamfo. **11** Ode me nan hye mpokyerɛ mu; na n'ani wo m'akwan nyinaa so.’ **12** “Nanso meka mekyere wo se, eyi mu de woaye mfomso, efise Onyankopon so sen odesani. **13** Na aden nti na wunwiinwii hye no se ommua onipa nsem biara ana? **14** Nanso Onyankopon kasa wo akwan ahorow so, na ebia nnipa nte. **15** Okasa wo daeso ne anadwo anisoadehu mu, bere a nna afa nnipa na wada hatee wo won mpa so no, **16** otumi kasa gu won asom na ode kakobo yi won hu, **17** se obedan onipa afi nneyee bone ho na watwe no ahi ahantan ho, **18** se omma ne kra nko amoa mu na onhwere ne nkwa wo afoa ano. **19** Anaase wotumi de mpa so yaw twe onipa aso nnompe mu yaw a ennyae da, **20** kosi se ne kon nno aduan na ne kra nso po aduan a eye akonno pa ara; **21** ofon ye basaa, na ne nnompe a anka eho akata no, ho da ho. **22** Ne kra ben oda, na ne nkwa ben owu abofo. **23** “Nanso se obobo bi wo n'afa se odimafo a, eye apem mu baako, na obekyerɛ ne nea eye ma no, **24** obehu no mmobo na waka se, ‘Munnaya no na wanko oda mu; na manya mpatade ama no,’ **25** afei ne were ye foforo se abofra; na esi ne dedaw mu ye se mmerantebere mu de. **26** Obo Onyankopon mpaɛ na onya adom fi ne ho, ohu Onyankopon anim na ode ahosepew tee mu; na Onyankopon gye no bio se otreneeni. **27** Afei obo nnipa mu beka se, ‘Meyee bone na mekyeaa nea etee, nanso mannya nea efata me. **28** Ogyee me kra na wamma no anko oda mu, enti metena ase na madi hann no mu de.’ **29** “Onyankopon

ye eyinom nyinaa ma onipa, mprenu ne ne mprensa so, **30** senea ne kra renko oda mu, na nkwa hann no ahyeren ne so. **31** “Ye aso, Hiob, na tie me; ye dinn na menkasa. **32** Na se wowo biribi ka a, bua me; kasa, na mepe se wobu wo bem. **33** Se ente saa nso a, eno de tie me. Ye dinn na mekyere wo nyansa.”

**34** Afei Elihu kae se, **2** “Mo anyansafo, muntie me nsem; mo nimdefo monye aso mma me. **3** Efise aso so nsem hwe senea tekrema ka aduan hwe no. **4** Momma yensese, nhu nea eye ma yen. Momma yen nyinaa mmɔ mu nsua nea eye. **5** “Hiob ka se, ‘Me ho nni asem, nanso Onyankopon abu me ntenkyew. **6** Ewo mu se m'asem da kwan mu, nanso wobu me otorofo; ewo mu se menyee bone biara, nanso ne bemma no ama me apirakuru a enwu da.’ **7** Onipa ben na ote se Hiob a onom animtiaabu se nsu? **8** One amumoyefo nantew; na one atirimodenfo nso bo. **9** Efise oka se, ‘Se onipa bo mmoden se obeso Onyankopon ani a onnya so mfaso biara.’ **10** “Enti mo mmarima a mowo ntease muntie me. Empare Onyankopon se obeye bone, se Otumfo no beye mfomso. **11** Nnipa nneyee so na ohwe tua won ka; nea efata ne nneyee na oma eba ne so. **12** Emfata se wode mfomso susuw Onyankopon, na emfata se wode ntenkyew susuw Otumfo. **13** Hena na ode no sii asase so? Hena na ode wiase nyinaa hyee ne nsa? **14** Se eyee ne pe na oyii ne Honhom ne n'ahome a, **15** anka adesamma nyinaa bebo mu ayera, na onipa besan ako mfutuma mu. **16** “Se mowo nhumu a, muntie eyi; muntie nea meka. **17** So obi a okyi atentrenee betumi adi nnipa so? Mubetumi abu Otreneeni kese no fo ana? **18** Enye Ono na oka kyere ahemfo se, ‘Mo so nni mfaso,’ na oka kyere atitiriw se, ‘Moye atirimodenfo,’ **19** nea onhwe mmaromma anim na onyiyi adefo ne ahiafo mu, efise won nyinaa ye ne nsa ano adwuma. **20** Wowuwu mmere tiaa bi mu, wo anadwo dasu mu; nnipa no ho wosow na wosen ko; ahoo denfo toto a emfi nipa. **21** “N'ani hwe nnipa akwan; na ohu won anammontu biara. **22** Baabiara nni ho a aduru sum, sum kabii, a amumoyefo betumi ahintaw. **23** Eho nhia Onyankopon se obehwehwe nnipa mu bio, a enti ese se woba n'anim begye atemmu. **24** Obobo abirempon gu a onye nhwehwe mu biara, na ode afoforo sisi won anan mu. **25** Efise ohu won nneyee, otu won gu anadwo na wodwerew won. **26** Otua won amumoyesem so ka wo faako a obiara betumi ahu won, **27** efise woman fii n'akyi koe na woampe n'akwan biara anhwe. **28** Womaa ahiafo sufɛ duu n'anim na



ema ɔtee mmaborɔni su. **29** Nanso se ɔye kumm a, hena na obetumi abu no fɔ? Se ɔde n'anim hintaw nso a, hena na obehu no? Nanso odi onipa ne ɔman so pɛpɛɛɛ, **30** ɔmma onipa a onnim Nyame nni hene, senea ɔrensum nnipa no mfiri. **31** "Se eba se onipa ka kyere Onyankopɔn se, 'Maye bone na merenye bone bio. **32** Kyere me na minhu; na se maye bone a, merenye saa bio.' **33** So ese se Onyankopɔn gyina nea woka so tua wo ka, wo bere a woaye se worenmu wo ho ana? Ese se wusi gyinae, enye me; enti ka nea wunim kyere me. **34** "Nnipa a wɔwɔ ntease pae mu ka, nimdefo a wotie me ka kyere me se, **35** 'Hiob nkasa nimdee kwan so; aba biara nni ne kasa mu.' **36** Ao, se wɔsɔ Hiob hwe kɔ akyiri a anka eye, efise ɔyiyii nsem ano se omumɔyefo! **37** ɔde atuataw ka ne bone ho; ɔde ahantan bɔ ne nsam gu yen so na ɔma ne nsem a ɔka tia Onyankopɔn no dɔso."

**35** Afei, Elihu kae se: **2** "Wugye di se, eyi fata? Woka se, 'Onyankopɔn betwitwa agye me.' **3** Nanso wubisa no se, 'Mfaso ben na menya, na se manye bone a, mfaso ben na menya?' **4** "Mɛpɛ se mibua wo ne wo nnamfonom nyinaa. **5** Ma w'ani so kyere soro na hwe; hwe omununkum a ewɔ w'atifi sorosoro nohɔ. **6** Se wo ye bone a, ɔkwan ben so na efa haw no? Mpo se wo bone dɔso a, nsunsuanso ben na enya wo ne so? **7** Se wotee a, den na wode ma no anaase den na onya fi wo nsam? **8** W'amumɔye ka onipa a ɔte se wo na wo trennee ka nnipa mma nko ara. **9** "Nnipa su bere a wɔhye wɔn so; na wɔsrɛ mmoa fi nea ɔwɔ tumi nsam. **10** Nanso obi mmisa se, 'Ehe na Onyankopɔn, me Yefo no wɔ, nea ɔma nnwom anadwo no, **11** nea ɔkyere yen nimdee bebree sen asase so mmoa na ɔma yehu nyansa sen wim nnomaa no?' **12** Se nnipa su tee mu a, ommua, amumɔyefo ahantan nti. **13** Ampa ara Onyankopɔn rentie wɔn nkotosrɛ hunu no; na Otumfo remmu. **14** Eno de aden na ɔrentie bere a woka se wunhu no, na woka se w'asɛm wɔ n'anim enti ese se wotwen no, **15** na bio, n'abufuw mmfa asotwe mma na n'ani nni amumɔyɛsem akyi pii? **16** Enti Hiob bu n'ano ka nsenhunu; nimdee a onni nti, ɔkeka nsem bebree."

**36** Elihu toaa ne kasa so se, **2** "Montɔ mo bo ase kakra mma me, na mɛkyere mo se aka bebree a ese se yeka ma Onyankopɔn. **3** Minya me nimdee fi akyirikyiri; mɛka se me Yefo bu atentrenee. **4** Munnye nto mu se me nsem ye nokware turodoo; na

meye obi a ne nimdee so wɔ mo mu. **5** "Onyankopɔn so, nanso, ontwiri nnipa; ɔkorɔn na osi pi wɔ ne botae mu. **6** ɔmma amumɔyefo ntena nkwa mu, na ɔde amanehunufo kyefa ma wɔn. **7** Onnyi n'ani mfi ɔtreneeni so, ɔma wɔne ahemfo di ade na ɔma wɔn so afebɔɔ. **8** Na se wɔde mpokyerɛ gu nnipa na amanehunu hama akyekyerɛ wɔn papee a, **9** ɔka nea woaye kyere wɔn se wɔnam ahantan so aye bone. **10** ɔma wotie nteeso na ɔhye wɔn se wonnu wɔn ho wɔ wɔn bone ho. **11** Se wo ye osetie na wɔsom no a, wobedi yiye wɔ wɔn nna a aka no mu na wɔn mfe nyinaa aye aniso ama wɔn. **12** Na se wɔantie no a, wobeyera wɔ afoa ano, na wɔawuwu a wonni nimdee. **13** "Wɔn a wonnim Nyame no kora abufuw so; mpo se ogye wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn a wonsu mpe mmoa. **14** Wowuwu wɔ wɔn mmabunmmere mu, wɔ mmarima nguamanfo a wɔtete abosonnan mu. **15** Nanso wɔn a wuhu amane no, ogye wɔn; na ɔkasa kyere wɔn wɔ wɔn haw mu. **16** "ɔregye wo ahi ahohia mu de wo akɔ beae a hɔ bae a ahokyerɛ nni, nea wowɔ asomdwoe, na nnuan pa aye wo pon so ma. **17** Nanso mprenpren, atemmu a efata amumɔyefo na aba wo so; atemmu ne atentrenee aso wo mu. **18** Hwe yiye na obi amfa ahonya annaadaa wo; mma adanmude kese bi ntwe wo. **19** W'ahonya anaase mpo w'ahohia bebree nyinaa nti, worenkɔ amanehunu mu ana? **20** Mperɛ anadwo ho, se amɛpɛra nnipa mfi wɔn ahi mu. **21** Hwe na woannan ankɔ bone ho, nea aye se wo pɛ sen amanehunu. **22** "Onyankopɔn ye ɔkese wɔ ne tumi mu. Hena na ɔye ɔkyerekyerɛ se ɔno? **23** Hena na wahyehye n'akwan ama no ana waka akyerɛ no se, 'Woaye mfomso.' **24** Kae na kamfo n'adwuma a nnipa de nnwonto akamfo no. **25** Adesamma nyinaa ahu; nnipa fi akyirikyiri hwe no haa. **26** Onyankopɔn ye ɔkese, eboro yen ntease so! Ne mfe dodow mu nni hwehwebea. **27** "ɔtwetwe nsu a esoso, ma edan osu gu nsuten mu; **28** na omununkum tɔ obosu gu fam na osu pete mmoroso gu adesamma so. **29** Hena na obetumi ate senea ɔtɛtɛrew omununkum mu no ase, senea ɔbobo mu fi ne suhye ase no? **30** Hwe senea ɔhwete n'anyinam mu wɔ ne ho ma ekɔ po bun mu. **31** Eyi ne ɔkwan a ɔfa so di amanaman no so na ɔma aduan bu wɔn so. **32** ɔde anyinam hye ne nsam ma na ɔhye no se empa n'agyiraehye. **33** N'apranaa bɔ ahum a ereba no ho nkae; na anantwi mpo ma wuhu se ereba.

**37** "Eyi ma me koma bɔ kitirikitiri na ehuruw fi n'atenae. **2** Tie! Tie ne nne mmubomu, ne huuye

a efi n'anom reba no. 3 Ogyaa n'anyinam mu wɔ ɔsoro ase nyinaa na ɔma ekodu asase ano. 4 Eno akyi na ne mmubomu no ba; ɔde nne kese bobɔ mu. Se ɔkaa a, biribiara nsianka no. 5 Onyankopɔn nne bobɔ mu ma no ye nwonwa; ɔye nneema akese a eboro yen adwene so. 6 Ɔka kyere sukyeremma se, 'Tɔ gu asase so,' ne osu nso se, 'Ye osutu kese.' 7 Senea nnipa a wabɔ wɔn nyinaa behu n'adwuma nti, ɔma nnipa nyinaa gyae wɔn adwumaye. 8 Wuram mmoa kɔtetew; wɔkɔhyehye wɔn abon mu. 9 Ahum tu fi ne pia mu, na awɔw nso fi mframa a erebo mu. 10 Onyankopɔn home de sukyeremma ba, na nsu tamaa no kyen. 11 Ɔde funwini hye omununkum ma; na otwa n'anyinam fa mu. 12 Ɔhye ma wokyinkyin fa asase so nyinaa hyia ye nea ɔhye se wɔnye biara. 13 Ɔde omununkum ba betwe nnipa aso, anaase ɔma etɔ gu asase so de kyere n'adɔe. 14 "Tie eyi, Hiob; gyae na dwene Onyankopɔn anwonwade ho. 15 Wunim senea Onyankopɔn si fa di omununkum so, na ɔma n'anyinam twa? 16 Wunim senea omununkum si fa sensen wim, nea ɔwo nimdee a so nni no anwonwade no? 17 Mo a mufi fifiri wɔ mo ntade mu bere a anafo mframa ma asase no ye dinn no, 18 wubetumi aboa no ama watrew wim, a eye den se kɔbere mfrafrae ahwehwɛ? 19 "Kyere yen nea ese se yeka kyere no; yerentumi nka yen asem, efise yennim. 20 Ese se wɔka nea mepɛ se meka kyere no ana? Onipa bi wɔ ho a ɔberɛ se wɔbermene no ana? 21 Obiara rentumi nhwe owia, senea ehyeren wɔ wim bere a mframa abɔ ama wim atew. 22 Ofi atifi fam ba wɔ anuonyam sononko mu; Onyankopɔn ba wɔ ahenni nwonwaso mu. 23 Otumfo no korɔn wɔ yen so na wɔpɔgyaw no wɔ tumi mu; n'atɛntrenee ne treneeye kese akyi no mpo, ɔnye nhyeso. 24 Eno nti nnipa de nidi ma no, efise onnwen koma mu anyansafo nyinaa ho ana?"

**38** Afei, Awurade fi ahum mu buaa Hiob se, 2 "Hena ne nea ɔde nsem a nimdee nni mu kata me nhyehyee so? 3 Hye wo ho den se ɔbarima; mebisa wo nsem, na wubebua me. 4 "Bere a metoo asase fapem no, na wowɔ he? Se wote ase, ka e. 5 Hena na osusuw ne tenten ne ne tɔrew? Ampa ara wunim! Hena na ɔtwee susuhama faa ani? 6 Den so na egyina, anaa hena na ɔtoo ne tɔweatibo no, 7 bere a anɔpa nsoromma bɔɔ mu too dwom, na abɔfo nyinaa de anigye teɛ mu no? 8 "Hena na ɔkaa po hyeɛ apon akyi, bere a epue fii ɔyafunu mu, 9 bere a mede omununkum yeɛ n'adurade na mede sum kabii

kyekyeree no, 10 bere a metoo ɔhye maa no na misisii n'apon ne n'adaban, 11 bere a mekae se, 'Eha ara na wubedu na worentra ha; eha na w'ahantan asorɔkye no beso no?' 12 "So woahye mmara ama adekyee da? Na woakyere ahemadakyee nso afa, 13 se enkɔka asase ano na ontu amumɔyefo mfi so? 14 Asase fa ne bɔbea se ɔɔte a ehye nsowano ase; na esow tebea da wɔn ho adi te se atade. 15 Wɔde amumɔyefo hann akame wɔn, na wɔn abasa a woama so no mu abu. 16 "So woapeɛɛɛ mu ahu nea po aniwa wɔ anaa woanantew ne bun mu pen? 17 So wɔde owu apon akyerɛ wo? Woahu owu sunsuma apon ana? 18 Woate wiase a eɔa ho tamaa no ase ana? Se wunim eyinom nyinaa a, ka kyere me. 19 "Ɔkwan ben na eko hann atenaɛ? Na ehe na sum te? 20 Wubetumi de wɔn ako wɔn sibeɛ? Wunim akwan a eko wɔn atenaɛ? 21 Ampa ara wunim, efise na wɔawo wo dedaw. Woanyin yiye! 22 "Woako sukyeremma adekoradan mu da anaa woahu mparuwbo adekoradan 23 a makora so ama ahohia bere, ɔsa ne akodi nna? 24 Ɔkwan ben na eko faako a anyinam fi ba, anaa faako a apuei mframa fi na ebo fa asase so? 25 Hena na otwaa eka maa osuhweam, ne ɔkwan maa aprannaa mmubomu, 26 se ebeto agu asase a obiara nte so so, nweatam a obiara nni so, 27 na ama asase kesee a eɔa mpan afɔw na sare afifi wo so? 28 Osu wɔ agya ana? Hena na ɔye agya ma obosu a esosɔ? 29 Hena yafunu mu na sukyeremma fi? Hena na ɔwoo sukyeremma mporoporowa fi soro 30 bere a nsu kyen dan se ɔbo, na bun ani kyen? 31 "Wubetumi de hama akyekyere Akokɔbeatan ne ne mma? Wubetumi asan Nyankɔrente hama ana? 32 Wubetumi de anɔpa nsoromma aba wo ne bere mu anaase wubetumi ayi sisi ne ne mma a fi ho? 33 So wunim mmara a efa ɔsoro ho? Wubetumi de Onyankopɔn ahenni aba asase so ana? 34 "Wubetumi ama wo nne adu omununkum so na wode nsu akata wo ho ana? 35 Wutumi ma anyinam twa? Wɔka kyere wo se, 'Yenni' ana? 36 Hena na ɔde nyansa ma koma anaase ɔde ntease hye adwene mu? 37 Hena na ɔwo nyansa a wode kan omununkum? Hena na obetumi akyea ɔsoro nsu nkotoku, 38 bere a mfutuma aye den ama ɔɔte atɔwatɔw keka bɔ mu. 39 "Wokɔ ahaye ma gyatabere ma gyata didi mee 40 bere a wobutubutuw wɔn abon ano anaase wɔtetew adɔɔ ase? 41 Hena na ɔma kwaakwaadabi aduan bere a ne mma su fre Onyankopɔn na womni aduan nti wokyinkyin?"

**39** “So wunim bere a bepɔw so mmirekyi wowo? Woahwe, ahu bere a ɔforote nyinsen ne ba? 2 So woakan asram dodow a wɔde nyinsen? Wunim bere a wɔwo ana? 3 Wɔkotow wowo wɔn mma; wɔn awoko yaw to twa. 4 Wɔn mma nyin ahooden so wɔ wuram; na wogyaw wɔn awofɔ hɔ a wɔnnsan nkɔ wɔn nkyen bio. 5 “Hena na ɔma wuram afurum fa ne ho di? Hena na ɔsan ne hama? 6 Mede asase kesee maa no sɛ ne fi, ne nkyene asase tamaa sɛ n’atenae. 7 Ɔserew kurom gyegeeyeye; na ɔnte ɔkafo nteeteemu. 8 Okyinkyin mmepɔw no so sɛ ne didibea ehɔ na okyin hwehwe wura amono biara. 9 “Ɔko bepene sɛ ɔbesom wo ana? Ɖbetena wo mmoa adididaka nkyen anadwo ana? 10 Wubetumi asa no wɔ funtumfiri so ana? Ɖbefentem aku a ɛda w’akyi no ana? 11 Wubetumi de wo ho ato no so esiane n’ahooden dodo nti? Wubegyaw w’adwuma a eyɛ den no ama no ana? 12 Wugye di sɛ ɔde w’aburɔw bebɔ na waboa ano de akɔ awiporowbea ana? 13 “Sohori bɔ ne ntaban mu anigye so, nanso wontumi mfa ntoto asukɔnkɔn de ho. 14 Ɖtow ne nkesua gu asase so ma mfutuma ka no hyew, 15 ɛmfa ne ho sɛ enan bi bepɛtɛw no, sɛ wuram aboa bi betiatia so. 16 Ɖbɔ ne mma atirimɔden sɛnea wɔnye ne dea; ɛmfa ne ho sɛ n’adwuma beyɛ ɔkwa, 17 efise Onyankopɔn amma no nyansa wamma no nhumu biara. 18 Nanso sɛ ɔtrɛw ne ntaban mu tu mmirika a, ɔserew ɔpɔnkɔ ne ne sotefo. 19 “Wo na woma ɔpɔnkɔ no n’ahooden anaa woma ne kɔn mu nwi kuhaa no? 20 Wo na woma no huruw te sɛ mmoadabi, na ɔde ne nkoto hunahuna ana? 21 Ɖde ne nan tintim fam dennen, na n’ani gye n’ahooden mu, na afei ɔbɔ wura ɔko mu. 22 Ɖmmɔ hu, na onsurɔ biribiara; ohu afoa a onguan. 23 Bemma wosow wɔ ne nkyen mu boha mu, na peaw ne pɛmɛ nso di ahim wɔ ne ho. 24 Ofi ahopere mu de n’ano sisi fam; na sɛ wɔhyen torobento a ontumi nnyina faako. 25 Sɛ torobento hyen a ɔka se, ‘Wie!’ ɔte ɔko ho hua fi akyirikyiri, ɔsahene no nteemu ne ɔko mu osebɔ. 26 “Wo nyansa na ɛma akoroma tu na ɔtrɛw ne ntaban mu fa anafo? 27 Wo na wɔhye ɔkɔre ma no tu kɔ sorosoro kɔye ne berebuw wɔ hɔ? 28 Ɖbotan mu na ɔte na ehɔ na ɔda; ɔbotan sorɔnsorɔn ye n’abandennen. 29 Ehɔ na ofi kɔhwehwe n’aduan; n’ani hu ade a ɛwɔ akyirikyiri. 30 Mogya ye ne mma aduan, na faako a atɔfo wɔ no, ehɔ na ɔwɔ.”

**40** Afei Awurade buaa Hiob se, 2 “Nea ɔne Otumfo no wɔ asem no betɛɛ ne so ana? Ma nea ɔbɔ Onyankopɔn kwaadu no mmua no ɛ!” 3 Na Hiob buaa

Awurade se, 4 “Mense na memfata, ɛbeyɛ den na matumi anya mmuae? Mede me nsa mua m’ano. 5 Makasa baako, nanso minni mmuae mprenu so, na merenkasa bio.” 6 Afei, Awurade fi ahum mu buaa Hiob se, 7 “Hyɛ wo ho den sɛ ɔbarima; mebisa wo nsem, na ɛsɛ sɛ wubua me. 8 “Wobɛka m’atammu ho asem bɔne ana? Wubebu me fɔ de abu wo ho bem ana? 9 Wowɔ abasa te sɛ Onyankopɔn de, na wo nne betumi abobɔ mu sɛ ne de ana? 10 Eno de fa anuonyam ne ɔhyeren hyehye wo ho, na fura nidi ne keseye. 11 Hwie w’abufuwhyew mmoroso no gu, hwe ɔhantanni biara na brɛ no ase, 12 hwe ɔhantanni biara na si no fam na tiatia amumoyefo so wɔ faako a wogyina hɔ. 13 Sie wɔn nyinaa bɔ mu wɔ mfutuma mu; kata wɔn anim wɔ ɔda mu. 14 Na afei m’ankasa megye ato mu sɛ wo ara wo basa nifa betumi agye wo nkwa. 15 “Hwe susono, nea meyerɛ no kaa wo ho na ɔwe sare te sɛ nantwi. 16 Hwe ahooden a ɔwɔ wo n’asen mu ne ahooden a ɛwɔ ne yafunu so were mu! 17 Ne dua hinhim sɛ sida; ne sre mu ntin ye peperee. 18 Ne nnompe te sɛ kɔbere mfrafrae doroben, n’abasa ne ne n’anan te sɛ nnade praban. 19 Odi Onyankopɔn nsa ano adwuma mu kan, nanso ne Yɛfo betumi de n’afɔa akɔ ne so. 20 Nkoko fifi wɔn nnɔbae ma no, na wuram mmoa nyinaa goru ben hɔ. 21 Nsɔensɔe nnuu ase na ɔda, na dontori mu demmire akata no so. 22 Nsɔensɔe nwini no kata ne so; na nsunɔa nnuu twa ne ho hyia. 23 Nsu nworoso nhaw no; mpo sɛ Yordan bobɔ ba n’ano a, onni ɔhaw. 24 Obi betumi akyerɛ no animono; anaa obi betumi de afiri ayi no na wabɔre ne hwene mu ana?

**41** “So wubetumi de darewa atwe ɔdenkyemmīrampɔn anaa wubetumi de hama akyerɛ ne tekrema? 2 So wubetumi de hama afa ne hwenem, anaase wubetumi de darewa aso n’abogyɛ mu? 3 Ɖbekɔ so asɛ wo sɛ hu no mmɔbɔ ana? Ɖne wo bekasa brɛoo ana? 4 Ɖbepene ne wo ayɛ apam ama wode no ayɛ w’akoa afebɔ ana? 5 Wubetumi de no ayɛ abebe te sɛ anomaa anaa wubetumi asa no hama de no ama wo mmabea? 6 So aguadifo bepe sɛ wode no bedi nsesagua? Wɔbekyɛkyɛ ne mu ama aguadifo ana? 7 Wubetumi de mpeaw awowɔ ne were mu anaase wode mpataa mpɛmɛ bewowɔ ne ti ho? 8 Wode wo nsa ka no a, wobekae sɛnea ɔbewosow ne ho, nti worenɛ saa bio! 9 Ɖkwan biara nni hɔ a wobefa so akyerɛ no; ani a ebɔ ne so kekɛ no ma nni pa dwudwo. 10 Obiara ntumi nsi ne bo nhwanyan no.

Afei hena na obetumi ne me adi asi? **11** Hena na mede no ka a ese se mitua? Biribiara a ehye osoro ase no ye me de. **12** “Me were remfi se meka n’akwaa, n’ahooden ne ne bobea fefe no ho asem. **13** Hena na obetumi aworow ne ho ahama, na hena na ode nnareka beko ne ho? **14** Hena na obetumi abue n’abogye, a ese a eye hu aye no ma no? **15** N’akyi wo bona a esesa so, etetare so a okwan nna mu koraa; **16** senea etetare so fa no nti, mframa biara mfa ntam. **17** Etoatoa mu denneennen a emu ntumi ntetew. **18** Se onwansi a, epepa gya; n’aniwa aba te se adekyeenim hann. **19** Agyaten turuw fi n’anom na nsramma turuturuw fi mu. **20** Wusiw sen fi ne hwene mu te se osen a esi gya so. **21** Ne home ma gyabiriuw ano so, na ogyaframa tu fi n’anom. **22** Ne kon mu wo ahooden ankasa; won a wuhu no no aba mu bu. **23** Ne were a abubu agu so no ye peperee; aye pemee a enka ne ho. **24** Ne koko so ye den se obotan eye den se awiyammo. **25** Se osore a, ahoodenfo bo huboa; se owosow ne ho a woguan. **26** Afoa wo no a, enka no, peaw, peme ne agyan nso saa ara. **27** Ofa dade se wura bi na kobere mfrafrae te se dua a awu bi ma no. **28** Agyan mma no nguan; ahwimmo mu aboa ye ntete ma no. **29** Kontibaa te se sare wo n’ani so; na oserew peme nnyigyei. **30** Abon a ano ye nnam tuatua ne yafunu so. Otwe ne ho ase wo fam fa dontori mu a, eyiyi akam. **31** Oma bun mu huru se nsu a ewo esen mu na onunu po mu se srade a ewo kuku mu. **32** Nea obefa no, ehon nsu no pa yerew yerew; na obi besuw se po bun adan aye dwen. **33** Asase so biribiara ne no nse. Oye abode a onsuru hwee. **34** Ommu won a woye ahantan no mu biara; oye won a woye ahomaso no nyinaa so hene.”

**42** Na Hiob buaa Awurade se, **2** “Minim se wutumi ye nneema nyinaa; obiara rentumi nsee wo nhyehyee. **3** Wubisa se, ‘Hena ni a onni nimdee nso osiw m’afotu ho kwan?’ Ampa ara mekaa nneema a mente ase no ho nsem, nneema a eye nwonwa ma me. **4** “Wokae se, ‘Tie na menkasa; mebisa wo nsem na ese se woma me mmuae.’ **5** Mate wo nka pen, na mprenpren de, m’ani ahu wo. **6** Eno nti mibu me ho animtiaa na mete mfutuma ne nsō mu de kyere m’ahonu.” **7** Na Awurade kaa nsem yi kyere Hiob wiei no, Awurade ka kyere Temanni Elifas se, “Me bo afuw wo ne wo nnamfonom baanu no, efise moanka me ho asem a eye nokware senea me somfo Hiob kae no. **8** Afei, momfa anantwi ason ne adwennini ason, na monko me somfo Hiob nkyen, na monkobo zhyew

afore mma mo ho. Me somfo Hiob bebō mpae ama mo, na metie ne mpaebō no na merenye mo senea efata mo nkwareasem no, nsem a moka faa me ho no nye nokware senea me somfo Hiob yee no.” **9** Enti Temanni Elifas ne Suhini Bildad ne Naamani Sofar yee senea Awurade hyee won no; na Awurade tiee Hiob mpaebō. **10** Hiob bō mpae maa ne nnamfonom akyi no, Awurade san yee no odefo bio na ode n’ahode a na owō kan no mmōho abien maa no. **11** Afei, ne nuabarimanom, ne nuabeanom nyinaa ne obiara a na onim no dedaw no baa ne fi ne no bedidii. Wokyekyee ne were wo amanehunū a Awurade ma okō mu no ho, na won mu biara breē no dwete ne sikakōkō kaa. **12** Awurade hyiraa Hiob nkwa awiei sen ne mfiase. Onyaa nguan mpem dunan, yoma mpem asia, anantwinini mpamho apem ne mfurum abere apem. **13** Bio onyaa mmabarima baason ne mmabea baasa. **14** Otoo ne babea piesie no din Yemima, na nea odi so no Kesia na nea oto so abiesa no de Keren-Hapuk. **15** Asase no so nyinaa, na mmaa biara nni ho a won ho ye fe se Hiob mmabea no, na won agya de won kaa won nuabarimanom no ho maa won agyapade. **16** Eyi akyi no, Hiob dii mfirmi hyia zha aduanan; ohuu ne mma ne ne nenanom awo ntoatoaso anan. **17** Afei owui a na wabō akwakoraa pa ara.

# Nnwom

**1** Nhyira ne onipa a ontie amumoyefo afotu na onni nnebonneyefo nhweso akyi na ontena fewdifo tenabea. **2** Na mmom, Awurade mmara so n'ani, na osusuw ho awia ne anadwo. **3** Ote se dua a wotaw wə asuten ho, na esow n'aba ne bere mu a n'ahaban no nguan da. Nea oye biara ye yiye. **4** Nanso nnebonneyefo nte saa; wote se ntete a mframa bo gu. **5** Enti amumoyefo rentumi nnyina atemmu no ano, na nnebonneyefo nso rentena atreneefo asafo mu. **6** Efise Awurade kyere otreneeni kwan nanso amumoyefo kwan de, ebeyera.

**2** Aden nti na amanaman no hyehye bone ho na nnipa no bo pow hunu yi? **2** Asase so ahemfo sore gyina na sodifo ka won ho bo mu tia Awurade ne Nea Wəasra no no. **3** Woka se, "Momma yemmubu won nkonsankonsan na yentow won mpokyereng ngu." **4** Nea ote agua so wo osoro no serew; Awurade di won ho few. **5** Afei oka won anim wo n'abufuw mu, hunahuna won wo n'abufuwwhyew mu, ka se, **6** "Masi me Hene wo Sion, me bepow kronkron no so." **7** Mepae mu aka Awurade ahyede: Oka kyere me se, "Woye me Ba; nne maye w'Agya. **8** Bisa me, na mede amanaman nyinaa beye w'agyapade, asase ano nyinaa beye wo de. **9** Wode dade ahempema bedi won so; na woabobo won se onwemfo ahina." **10** Enti mo ahemfo, munsua nyansa; monkae kokobo yi, mo asase sodifo. **11** Momfa osuro nsom Awurade na monsepew mo ho ahopopo mu. **12** Mumfew Oba no ano, na ne bo amfufu na mo akwan de mo beko osee mu, efise n'abufuwwhyew tumi sore mpofirim. Nhyira ne won a woguan toa no nyinaa.

**3** Dawid dwom a otwe bere a oreguan afi ne babarima Absalom anim. Awurade, hwe senea m'atamfo dooso fa! dodow no ara na wasore tia me! **2** Bebre no ara ka fa me ho se, "Onyankopon rennye no." **3** Nanso wo, Awurade, woye nkatabo a atwa me ho ahya m'anuonyam, nea opagyaw me ti. **4** Metee mu su fre Awurade, na ogye me so fi ne bepow kronkron no so. **5** Meto ho na meda a, minyan bio, efise Awurade ma migyina. **6** Merensuro atamfo mpem mpem a watwa me ho ahya no. **7** Sore, Awurade! Gye me, me Nyankopon! Bobo m'atamfo nyinaa abogyee; na tutu amumoyefo se. **8** Awurade ho na ogye fi ba. Ma wo nhyira mmra wo nkurofo so.

**4** Wode ma dwonkyerefo. Woto wo sankuhama so. Dawid dwom. Se misu fre wo a, gye me so, me trenee Nyankopon. Ma me ohome wo m'ahohia mu; hu me mmobo na tie me mpaebə. **2** Enkosi da ben na mobedan m'anuonyam ahohora? Enkosi da ben na mobedo nneema hunu na moadi ahoni ahuhuw akyi? **3** Hu se Awurade ayi nea owo nyamesu ama ne ho; Awurade betie, se misu mefre no a. **4** Se mo bo fuw a, monnye bone; se modeda mo mpa so a, monye komm na monhwehwe mo koma mu. **5** Mommə afore a efata na momfa mo were nhye Awurade mu. **6** Nnipa bebree bisa se: "Hena na ode yiyeye bebre yen?" Awurade, ma w'anim hann no nhyeren yen so. **7** Fa anigye mmoroso hye me koma ma bere a won aburaw ne nsa foforo abu so no. **8** Meto ho, na mada asomdwoe mu, efise wo nko ara, Awurade, na woma metena dwoodwo.

**5** Wode ma dwonkyerefo se womfa atenteben nto. Dawid dwom. Awurade, ye aso ma me nsem na dwen m'apinisi ho. **2** Tie me mmoa ho sufre, me Hene ne me Nyankopon, efise wo na mebo wo mpaee. **3** Awurade, wote me nne anopa; anopa, mede m'adesre ba w'anim na mede anidaso twen. **4** Wonye Onyankopon a w'ani gye bone ho; na amumoyefo rentumi ne wo ntena. **5** Ahantanfo rentumi nnyina w'anim; wukyi won a woye bone nyinaa. **6** Wosee won a woka atosem; Awurade kyi mogyapefo ne asisifo. **7** Nanso me, wo mmoborohunu bebre nti, meba wo fi; na nidi mu na mekotow akyere w'asoredan kronkron no. **8** Awurade kyere me kwan wo wo trenee mu m'atamfo nti, bo wo kwan tee wo m'anim. **9** Won anom asem baako mpo nye nokware; osee ahye won koma ma. Won menewa ye oda a so abue wode won tekrema ka nnaadaasem. **10** Onyankopon, bu won fo! Ma won pow bone nye won asehwe. Pam won; esiane won bone dodow no nti, efise wasore atia wo. **11** Nanso ma won a woguan ba wo nkyen no ani nnye; ma womfa anigye nto dwom daa. Trew wo bammə mu wo won so, na won a wodo wo din no ma won ani nnye wo wo mu. **12** Awurade, ampa ara, wuhyira atreneefo; na wode w'ayamyee twa won ho hyia se nkatabo.

**6** Wode ma dwonkyerefo se omfa sankuhama nto wo Seminit nne so. Dawid dwom. Awurade nka m'anim wo w'abufuw mu, na ntwe m'aso nso wo w'abufuwwhyew mu. **2** Hu me mmobo, Awurade, efise meye mmrew; Awurade sa me yare na me nnompe wo ahoyeraw mu. **3** Me kra wo ahohia mu. Enkosi da

ben, Ao Awurade, enkosi da ben? **4** San bra, Awurade, na begye me nkwa; gye me, wo do a enni nhuammo no nti. **5** Obi a wawu no renkae wo da, hena na ofi oda mu kamfo wo? (Sheol h7585) **6** Apinisi ama maye mmerew. Anadwo mu nyinaa mede agyaadwotwa fow me mpa, na me nusu fow me sumii. **7** Awerelhow ama m'ani so aye me kusuu. Eredum; m'atamfo nyinaa nti. **8** Mo nneboneyefo, montwe mo ho mfi me ho! efise Awurade ate me sufɛ. **9** Awurade ate me mmɔborɔsu; Awurade tie me sufɛ. **10** M'atamfo nyinaa anim begu ase na won ho adwiriw won; na wɔapatuw de fere asan won akyi.

**7** Dawid adesɛ dwom a Benyaminni Kus nsem nti ɔto maa Awurade. Awurade me Nyankopɔn, miguan toa wo; Gye me fi won a wotaa me nyinaa nsam, **2** anye saa a wɔbetetew me mu se gyata na wɔatetew me mu asinasin a obiara rentumi nnye me. **3** Awurade me Nyankopɔn, se maye eyi na se afodi aba me so a, **4** se maye bone atia nea one me te yiye, anaase mabɔ me tamfo korɔn kwa a, **5** eno de ma m'atamfo ntaa me na wɔmmeto me; ma wontiatia me so wo fam, na wɔmma me funu nna mfutuma mu. **6** Sɔre wo w'abufuw mu, Awurade! Sɔre tia m'atamfo abufuw. Nyan, me Nyankopɔn; hye atentreneee mmara. **7** Ma nnipadɔm mmetwa wo ho nhyia. Fi ɔsoro ho di won so; **8** ma Awurade mmu nnipa no aten. Bu me aten, Awurade senea me trennee te, senea me nokwaredi te, Ao, ɔsorosoroni. **9** Onyankopɔn trenneeni, wo a wohwehwe adwene ne koma mu, fa amumɔyefo basabasaye bra awiei na ma atreneefo nnya bammɔ. **10** Me nkatabo ne ɔsorosoro Nyankopɔn nea ogye koma mu trenneeni no. **11** Onyankopɔn ye otemmufo trenneeni, Onyame a oda n'abufuwhyew adi da biara. **12** Se wansesa n'adwene a, ɔbesew n'afɔa ano; obekuntun ne tadua na ode bemma ahye mu. **13** Wasiesie n'akode a eye hu; aye ne bemma a eredew no krado. **14** Nea onyinsen amumɔyefo na basabasaye ahye no ma no, ɔwo nnaadaa. **15** Nea otu tokuru, na oyi mu dote no hwe tokuru a watu no mu. **16** ɔhaw a ode ba no dan bo n'ankasa so; ne basabasaye bo n'ankasa ti so. **17** Mede aseda bema Awurade, ne trennee nti, na mato ayeyi dwom ayi Awurade, ɔsorosoroni no din aye.

**8** Wode ma dwonkyerefo se wonto no "gittit" sanku nne so. Dawid dwom. Awurade, yen Awurade, wo din keseye ada adi wiasse mmaa nyinaa. Wode w'anuonyam atimtim ɔsoro noho, **2** mmofra ne

nkokoaa mpo de won ano kamfo wo, w'atamfo nti; na wode bo atamfo ne aweretefo ano. **3** Se mehwe wo ɔsorosoro, wo nsateaa ano adwuma; ɔsram ne nsoromma a wode obiara asi n'afa a, **4** onipa ne hena a wokae no, na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho? **5** Woboo no ma ɔyee akumaa kakra sen abofo na wode w'anuonyam ne nidi abo no abotiri. **6** Woyee no ɔsodifo maa wo nsa ano nnwuma wode nneema nyinaa ahye n'anan ase: **7** nguankuw ne anantwikuw nyinaa ne wuram mmoa nso, **8** wim nnomaa ne po mu mpataa, nea enenam po mu akwan so nyinaa. **9** Awurade, yen Awurade, wo din ye kese wo asase nyinaa so!

**9** Wode ma dwonkyerefo. Woto no senea woto "ɔba no wu". Dawid dwom. Awurade, mefi me koma nyinaa mu ada wo ase. Meka w'anwonwade no nyinaa. **2** Mema m'ani agye na madi ahurusi wo wo mu. Meto ayeyi dwom ama wo din, ɔsorosoroni. **3** M'atamfo san won akyi; wɔtetew hwe, na wowuwu wo w'anim. **4** Woadi m'asem ama me, na menya m'ahofadi; woaatena w'ahengua so, abu atentreneee. **5** Woaatwe amanaman no aso, na woasce amumɔyefo. Woaapepa won din a worenkae won bio. **6** ɔsee a enni awiei ato ɔtamfo no, woaatutu won nkuropon; na wonkae won bio mpo. **7** Awurade di hene daa daa; wasi n'atemma ahengua. **8** ɔde trennee bebu wiasse aten; ode atentreneee bedi nnipa no so. **9** Awurade ye guankɔbea ma won a wodi won nya no, ɔye abandennen wo ahohia mmere mu. **10** Won a wonim wo din no de won ho beto wo so, efise, wo Awurade, wunnyaw obiara a ohwehwe wo no mu da. **11** Monto ayeyi dwom mma Awurade a ɔte ahengua so wo Sion; mompae mu nka nea waye wo amanaman no mu. **12** Na okae nea ɔto mogya so were no; ommu n'ani ngu ɔbrefo sufɛ so. **13** Awurade, hwe senea m'atamfo teetee me! Hu me mmobo na yi me fi owu apon ano, **14** na matumi apae mu aka w'ayeyi wo ɔbabea Sion apon ano, na madi ahurusi wo wo nkwagye no mu ho. **15** Amanaman mufo ato amoa a wɔatu no mu; afiri a wosum hintaw no ayi won anan. **16** Awurade atentreneee da no adi; amumɔyefo nsa ano adwuma ayi won. **17** Amumɔyefo san ko oda mu, amanaman a won were fi Onyankopɔn nyinaa. (Sheol h7585) **18** Nanso enye daa na ne were befi ohiani, anaase mmɔborɔni anidaso beyera korakora. **19** Sore! Awurade, mma ɔdesani nni nkonim, bu amanaman no aten wo w'anim. **20** Bo won hu, Awurade; na ma wonhu se, woye adesa bi keke.

**10** Aden, Awurade, na wugyina akyirikyiri saa? Aden na wode wo ho ahintaw wɔ amanehunum mmere mu yi? **2** Omumɔyɛfo de ahantan taataa mmɔborɔfo, wɔn a ne nneyɛe mfiri yiye wɔn no. **3** Ɖde nea ne koma hwehwe hoahoa ne ho; ohyira odifudepɛfo na oyi Awurade ahi. **4** Ahantan nti omumɔyɛfo nhwehwe Awurade; ne nsuwii mu no Onyankopɔn nsi hwee. **5** N'akwan nyinaa mu odi yiye; ɔma ne ho so, na wo mmara mfa no ho; na odi n'atamfo nyinaa ho few. **6** Ɖka kyere ne ho se: "Hwee remma minhinim; m'ani begye daa, na merenkɔ amanehunum mu da." **7** Nnome, atoro ne ahunahuna ahyɛ n'anom ma; Ɖhaw ne mmusu hyɛ ne tekrema ase. **8** Ɖtɛw ben nkuraa no; ofi ahintawee kum nea onnim hwee, ohintaw hwe wɔn a ɔrehwehwe wɔn ayɛ wɔn bɔne no. **9** Ɖte se gyata a wahintaw; ɔtɛw se ɔbekyere mmɔborɔni; ɔkyere wɔn twe wɔn ase de wɔn kɔ ne bon mu. **10** Ɖdwerɛw wɔn a ɔkyere wɔn no ma wɔtɔ beraw; na ɔde n'ahoɔden ka wɔn hyɛ. **11** Ɖka kyere ne ho se, "Onyankopɔn were afi; wayi n'ani afi so na onhu." **12** Sɔre, Awurade! Ma wo nsa so, Onyankopɔn. Mma wo were mfi wɔn a wonni aboafɔ. **13** Aden nti na omumɔyɛfo yi Onyankopɔn ahi? Aden nti na ɔka kyere ne ho se, "Ɖremfrɛ me akontaabu so?" **14** Nanso wo, Onyankopɔn, wuhu amanehunumfo haw; na wayɛ w'adwene se wobehwe. Mmɔborɔni de ne ho ma wo; wo na woyɛ ayisaa boafɔ. **15** Bubu omumɔyɛfo ne ɔbɔnefo aprew; frɛ no na ommebu n'amumɔyɛ ho nkontaa, n'amumɔyɛ a anka wɔrenhu no. **16** Awurade ye ɔhene daa nyinaa; amanaman no beyera n'asase so. **17** Awurade, wutie mmɔborɔfo adesre; wohyɛ wɔn nkuran, na wutie wɔn sufɛ, **18** na wudi ma ayisaa ne nea wohyɛ no so, senea ebeye a ɔdesani a ofi asase mu renhunahuna bio.

**11** Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade mu na mede me were ahyɛ. Aden na wutumi ka kyere me se, "Tu te se anomaa kɔ wo bepɔw so. **2** Na hwe, amumɔyɛfo akuntun wɔn ta mu, na wode wɔn mmemma asisi ahama so se wɔbetow wɔ sum mu de awɔ koma mu ahotefo. **3** Se wɔresɛɛ fapem no a, den na ɔtreneeni betumi ayɛ?" **4** Awurade wɔ n'asɔredan kronkron no mu; Awurade te ne soro ahengua so. Ɖhwe nnipa mma, n'ani hwehwe wɔn mu. **5** Awurade hwehwe ɔtreneeni mu, na amumɔyɛfo ne wɔn a wɔpɛ basabasaye de, ne kra kyi wɔn. **6** Ɖbetɔ ogyatannaa ne sufɛ a eredew agu amumɔyɛfo so; na mframa a mu

ye hyew beyɛ wɔn kyɛfa. **7** Awurade ye ɔtreneeni, na ɔpɛ atɛtrenee; wɔn a wɔtɛɛ no behu n'anim.

**12** Wɔde ma dwonkyerefo se wɔnto no wɔ "Seminit" sanku nne so. Dawid dwom. Boa yen, Awurade, na nyamesurofo asa; nokwafo ayera wɔ nnipa mu. **2** Obiara di atoro kyere ne yɔnko; wɔn ano a edɛɛɛɛɛ no ka nnaadaasɛm. **3** Ma Awurade ntwaa nnaadaa ano ne tekrema biara a ehoahoa ne ho nkyene; **4** nea eka se, "Yɛde yen tekrema bedi nkonim; yen ano bedi ama yen, na hena na odi yen so tumi?" **5** "Esiane ɔhyɛ a wode hyɛ mmɔborɔni ne ohiani apinisi no nti, mesɔre afei," Awurade na ose. "Mebɔ wɔn ho ban afi wɔn a wɔhaw wɔn no ho." **6** Awurade asɛm ye nokware te se dwete a wɔasɔn so wɔ fononoo mu, na wɔahoa ho mpɛn ason. **7** Awurade, wobekora mmɔborɔni na woabɔ yen ho ban afi saa nnipa yi ho afebɔ. **8** Amumɔyɛfo nenam senea wɔpɛ, bere a adesamma de nidi ma afide.

**13** Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade enkosi da ben? Wo were befi me afebɔ ana? Enkosi da ben na wode w'anim behintaw me? **2** Enkosi da ben na mene m'adwennwene bedi aperepere na awerehow ahyɛ me koma mu daa? M'atamfo nni me so nkonim nkosi da ben? **3** Twa w'ani hwe me na bua me, Awurade, me Nyankopɔn. Ma m'ani so nye hann, na manna owu nna. **4** Me tamfo beka se, "Madi ne so nkonim." Na m'ahohiahiafo bedi ahurusi bere a mahwe ase. **5** Nanso mede me ho to wo dɔ a ensa da no so; me koma di ahurusi wɔ wo nkwagye mu. **6** Meto dwom ama Awurade, efise ɔne me adi no yiye.

**14** Wɔde ma dwonkyerefo no. Dawid dwom. Ɖkwasea ka wɔ ne koma mu se, "Onyankopɔn bi nni ho." Wɔapɔrɔw, na wɔn nneyɛe ye fi na wɔn mu biara nni ho a ɔye ade pa. **2** Awurade fi ɔsoro hwe adesamma wɔ fam se obehu wɔn mu bi a wɔwɔ ntease, anaa ebinom a wɔhwehwe Onyankopɔn. **3** Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afi Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa ayɛ bɔne. Obiara nni ho a ɔye papa. Ɖbaako mpo nni ho. **4** Enti abɔnefo rensua nyansa ana? Wɔwe me nkurofo te senea nnipa di aduan. Wonnsu mfrɛ Awurade? **5** Nanso wonni, ehu akyekyere wɔn, efise Onyankopɔn te wɔn a wɔtɛɛ mu. **6** Mo nnebɔneyɛfo sɛe ahiafo nhyehyɛe, nanso, Awurade ne wɔn guankɔbea. **7** Ao, Israel nkwagye mfi Sion mmra! Awurade besan de ne

nkurɔfo agyapade ama wɔn. Na Yakob adi ahurusi, na Israel ani agye!

**15** Dawid dwom. Awurade, hena na ɔbetena wo kronkronbea ntamadan no mu? Hena na ɔbetena wo bepɔw kronkron no so? **2** Nea ne ho nni asem na ɔye nea etee, nea ɔka nokware a efi ne koma mu **3** na ɔmfa ne tekrema nsee nnipa nea ɔnye ne yonko bɔne na ommu ne yonko nipa abomfiaa, **4** nea obu afideyeni animtiaa na ɔde nidi ma wɔn a wosuro Awurade, nea odi ne ntam so, bere a etia no mpo, **5** nea ɔde ne sika bɔ bosea a onnye nsiho na onnye adanmude ntia nea odi bem. Nea ɔye eyinom no renhinhim da.

**16** Dawid mpaebɔ. Bɔ me ho ban, me Nyankopɔn, na wo mu na minya guankobea. **2** Meka kyereɛ Awurade se, “M’Awurade ne wo; minni ade pa biara ka wo ho.” **3** Ahotefa a wɔwɔ asase no so de, wɔne anuonyamfo a m’anigye wɔ wɔn mu. **4** Wɔn a wodi anyame afoforo akyi no, wɔn awerehow bɛdɔso. Merengu mogya nsa mma saa anyame no na meremfa m’ano mmɔ wɔn din. **5** Awurade, wode me kyefa ne me kuruwa ama me; woama me kyefa anya bammɔ. **6** M’ahye akɔdeda mmeae a eye ama me; ampa ara mewɔ agyapade a ho ye anigye. **7** Mɛkamfo Awurade a otu me fo; na anadwo mpo, me koma kyerekyere me. **8** Mihi Awurade wɔ m’ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwɔ me nsa nifa nti, merenhinhim da. **9** Eno nti, me kra ani gye, na mede me tekrema di ahurusi; me nipadua nso bɛhome asomdwoe mu, **10** efise, worennyaw me awufo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔw. (Sheol h7585) **11** Woakyerɛ me nkwagye kwan, na wobema m’ani agye wɔ w’anim, na anigye a ɛrensa da wɔ wo nifa so.

**17** Dawid Mpaebɔ. Awurade, tie me trenee abisade; tie me sufɛ. Ye aso ma me mpaebɔ; nea emfi nnaadaa anofafa mu. **2** Ma me bembu mfi wo; ma w’ani nhu nea eye pɛ. **3** Wɔpɛɛɛɛ me koma mu, wohwehwe me mu anadwo, na wosɔ me hwe de, nanso wubehu se minsusuw bɔne bi ɛ; m’ano nkaa bɔne bi ɛ. **4** Nnipa nneyee fam no, anom asem nti matwe me ho afi basabasayefo akwan ho. **5** Menam w’akwan so daa; me nan nhintwi ɛ. **6** Misu mɛfɛ wo, Onyankopɔn na wubegye me so; ye aso ma me na tie me mpaebɔ. **7** Da wo do nwonwaso no adi; wo a wode wo nsa nifa gye wɔn a wode wɔn ho to wo so no nkwa fi wɔn atamfo nsam no. **8** Hwe me so se obi a wodo no; fa me sie wo ntaban nwini no ase, **9** fi amumɔyefo

a woretataa me no nsam, m’atamfo a wɔatwa me ho ahyia no. **10** Wopirim wɔn koma, na wɔkasa ahantan so. **11** Wɔadi me ntente, afei wɔatwa me ho ahyia; wɔn ani abere se wɔbɛbɔ me ahwe fam. **12** Wote se gyata a hanam ho kɔm de no, te se gyata kese bi a wabutuwo wɔ ahintawee. **13** Sɔre, Awurade! Wone wɔn mfa mmo ani na ka wɔn hye; fa w’afɔa no gye me fi amumɔyefo no nsam. **14** Awurade, fa wo nsa gye me fi nnipa a wote see nsam; asase so nnipa a wɔn akatua wɔ nkwa yi mu no. Womma ɔkɔm nne wɔn a w’ani ku wɔn ho; wɔn mmabarima wɔ bebree, na wɔkora agyapade ma wɔn mma. **15** Na me trenee mu, mehu w’anim; se minyan na mihi wo a me koma bɛtɔ me yam.

**18** Wode ma dwonkyerefo. Awurade akɔa Dawid dwom. Ɔtoo saa dwom yi maa Awurade, bere a ogyee no fii n’atamfo nyinaa ne Saulo nsam no. Medɔ wo, Awurade, m’ahɔden. **2** Awurade ne me botantim; m’aban ne me gyefo; me Nyankopɔn ye me botan. Ne mu na minya me hintabea. Ɔye me nkatabo, me nkwagye aben ne m’abandennen. **3** Misu frɛ Awurade; ɔno na ayeyi se no, efise ogye me fi m’atamfo nsam. **4** Owu nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree me; na ɔsee asorɔkye bu faa me so. **5** Ɔda mu hama kyekyeree me; mihiyiaa owu mfiri. (Sheol h7585) **6** M’ahohia mu, misu frɛ Awurade. Misu frɛ me Nyankopɔn hwehwee mmoa. Ofi n’asrefi hɔ tee me nne; me sufɛ baa n’anim, na ekɔɔ n’asom. **7** Asase wosowee na ehinhimii, na mmepɔw fapem wosowee wosuroe, efise na ne bo afuw. **8** Wusiw fii ne hwene mu; ogyaframa fii n’anom, na nnyansramma dew fii mu. **9** Ofii ɔsoro baa fam; na omununkum kabii duruu n’anan ase. **10** Ɔte kerubim so tu kɔɔ soro; gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so. **11** Ɔde sum kataa ne ho, osu a amuna tumm atwa ne ho ahyia. **12** Hann kese hyeren wɔ n’anim, na omununkum a mparuwbo ne anyinam wɔ mu fii ne ho hyeren mu bae. **13** Awurade bobɔɔ mu fii ɔsoro; Ɔsorosoroni no nne gyigyee bio. **14** Ɔtow ne bemma no de bɔɔ atamfo no ahwete, ɔde anyinam a ano yen den pam wɔn. **15** Po mu abon ho yiyii na asase nnyinaso ho daa hɔ, esiane w’animka ne ahomegu a efi wo hwene mu no nti, Awurade. **16** Ofi soro baa fam besoo me mu; ɔtwee me fii nsu a mu do mu. **17** Ogyee me fii me tamfo hɔɔdenfo nsam, wɔn a wɔn ani sa me, na wɔn ho ye den dodo ma me no. **18** Wɔbaa me so wɔ m’amanehunu da mu, nanso Awurade maa me so, **19** wode me baa baabi a hɔ trew; ogyee me, efise n’ani sɔɔ me. **20** Awurade ne



me adi no senea me trenee te; wahwe me nsa a ho tew so atua me ka. **21** Manantew Awurade akwan so. Mentwee me ho mfii me Nyankopon ho nkoyee bone e. **22** Madi ne mmara nyinaa so: mimmu n'ahyede so. **23** Me ho nni asem wo Onyankopon anim, na matwe me ho afi bone ho. **24** Awurade agyina me treneeey ne me nsa a ho tew wo n'anim no so atua me ka. **25** Woda wo ho adi se onokwafo kyere won a wodi nokware, won a wodi mu nso wokyerere won se wodi mu. **26** Woye kronkron ma won a woye kronkron, na amumoye de, wukyi won. **27** Wugye ahobreasefo nkwa, na wobre ahantanfo ase. **28** Awurade, woma me kanea hyeren. Yiw, woma me sum dan hann. **29** W'ahooden a wode ma me nti, mitumi ka asraafo gu; me Nyankopon nti, mitumi foro ofasu. **30** Onyankopon de, n'akwan ye pe; Awurade bohye nyinaa ba mu. Oye nkatabo ma won a wohwehwe bamm wo ne mu. **31** Na hena na oye Onyankopon ka Awurade ho? Hena na oye Obotan no? Gye se yen Nyankopon no. **32** Eye Onyankopon na oma me ahooden, na oma me kwan ye pe. **33** Oma m'anamm on ho ye hare se ofrote de. Oma me gyina soronsorommea. **34** Osiesie me ma oko, na me basa tumi kuntun kobere mfrafrae tadua. **35** Wode wo ogye boa me nkatabo, na wo nsa nifa ma me gyina. Wobre wo ho ase ma meye akese. **36** Woabo kwan tetree ama m'anan senea me nkotodwe rengurow. **37** Metaa m'atamfo kotoo won; mansan m'akyi kosii se meseee won. **38** Medwerew won, na wantumi ansore, wohwehwee ase wo m'anan ase. **39** Wode akodi ahooden maa me; womaa m'atamfo bo won mu ase wo me nan ase. **40** Womaa m'atamfo dan won ho guanee, na mesee won a wotan me. **41** Wosu hwehwee mmoa, nanso obiara ammegye won, wofree Awurade, nanso wammua. **42** Meyam won se mfutura a mframa bo gu; mihwiee won guu se mmonten so dontori. **43** Woagye me afi nnipa no ofow mu, woaye me amanaman no ti; nnipa a minnim won abeye m'asomfo. **44** Wote me nka pe a, woye osetie ma me; ananafo kotow m'anim. **45** Won nyinaa botobotow; wofi won abandennen mu ba ahopopo so. **46** Awurade te ase! Ayeyi nka me Botan! Womma Onyankopon, me Gyefo no din so! **47** Ono ne Onyankopon a oto were ma me, ono na oka amanaman hye m'ase, **48** ono na ogye me fi m'atamfo nsam. Wopagyaw me sii m'atamfo so, wugyee me fii basabasayefo nsam. **49** Eno nti, mekamfo wo wo amanaman mu, Ao Awurade. Meto ayeyi dwom ama wo din. **50** Wode nkonimdi

akese ama wo hene; woda ado a ensa da adi kyere nea woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefo afebo.

**19** Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Osoro ka Onyankopon anuonyam! Wim pae mu ka ne nsa ano adwuma, **2** Da biara, wokasa; anadwo biara, woda nimdee adi. **3** Wonni akasa, wonnka nsem; wonnte won nne. **4** Won nne akodu asase so mmaa nyinaa, na won nsem nso akodu asase ano. Onyankopon asi ntamadan ama owia wo osoro ho. **5** Ete se ayeforokunu a ofi ne pia mu, te se obran a ne ho pere no se obetu ne mmirika. **6** Epue wo osoro fa baabi na atwa ne ho akosi ano; biribiara nsiw ne hyew ho kwan. **7** Awurade mmara ye pe, ekanyan okra no. Ahotoso wo Awurade nhyehyee mu, ema nea onnim nyansa hu nyansa. **8** Awurade ahyede tee; ema koma mu anigye. Awurade ohye nsem mu da ho; na ebue ani. **9** Awurade suro ye kronkron, ete ho daa. Awurade mmara nsem ye nokware na ne nyinaa tee. **10** Esom bo sen sikakoko esen sikakoko kann; eye de sen ewo, esen ewo a efi ewokyerem mu. **11** Wonom so bo wo somfo koko se, sodi so akatua ye bebre. **12** Hena na ohu n'ankasa mfomso? Fa me mfomso a ahintaw kye me. **13** Bo w'akoa ho ban fi oboaye bone ho, na anhye me so. Eno na ebema madi bem, a merenni fo wo bone akese ho. **14** Ma m'anom nsem ne me koma mu adwene nye nea eso w'ani, Awurade me Botan ne me Gyefo.

**20** Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade nti wo wo w'ahohia mu; Jakob Nyankopon din mm wo ho ban. **2** Omfa mmoa mfi kronkronbea ho mmre wo, na omfi Sion mmehye wo den. **3** Onkae w'aforebo nyinaa, na omma wo hyew afore nso n'ani. **4** Omma wo nea wo koma pe, na wo nhyehyee nyinaa nye yiye. **5** Yebobo ose bere a woadi nkonim, na yeama yen frankaa so wo yen Nyankopon din mu. Awurade nye w'abiseade nyinaa mma wo. **6** Afei mahu se Awurade ma nea wasra no no nkonimdi, ofi ne kronkronbea wo osoro gye no so, ode ne nkonimdi tumi a ewo ne nsa nifa mu no. **7** Ebinom de won ho to won nteaseenam so na afoforo nso, won apokko so, nanso yen de, yede yen ho to Awurade yen Nyankopon din so. **8** Wobre won ase ma wohwehwe ase, na yen de, yesore gyina kirebenn. **9** Awurade, ma ohene nkonimdi! Yefre a, gye yen so!

**21** Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade, ohene di anigye wo w'ahooden mu. N'ani gye mmoroso wo nkonimdi a woma no nti! **2** Woama no

nea ne koma pɛ; woamfa n'abisade ankame no. **3** Wode nhyira a edi mu hyiaa no na wode sikakokɔ ankasa ahenkyew hyee no. **4** Obisaa wo hɔ nkwa, na wode maa no, nna tenten a enni awiei. **5** Nkonimdi a woma no nti, n'anuonyam so; wode kɛseye ne nidi adom no. **6** Ampa ara, woama no nhyira a ensa da na woama no ahosepew wɔ w'anim anigye mu. **7** Ɖhene no de ne ho to Awurade so; Ɖsorosoroni no nokware dɔ no nti, orenhinhim. **8** Wo nsa beka w'atamfo nyinaa; wo nsa nifa beso wɔn a wokyi wo no mu. **9** Bere a wubeyi wo ho adi no wobeyɛ wɔn sɛ fononoo a mu adɔ. Awurade fi n'abufuwihyew mu bemene wɔn, na ne gya no ahyew wɔn. **10** Wobetɔre wɔn ase wɔ asase so, na wɔn asefo afi adesamma mu. **11** Ewɔ mu sɛ wɔbɔ pɔw tia wo na wɔyɛ nhyehyee bɔne, nanso wɔrenni nkonim; **12** efise wobɛma wɔasan wɔn akyi bere a woatwe bɛmma akyerɛ wɔn so no. **13** Yɛma wo so, Awurade, wɔ w'ahooden mu; yɛbetɔ nnwom na yeakamfo wo kɛseyɛ.

**22** Wɔde ma dwonkyerɛfo. Wɔto no sɛnea wɔto “Adekyee forote” dwom. Dawid dwom. Me Nyankopɔn, me Nyankopɔn, aden nti na woagyaw me? Aden nti na me nkwaye ne wo ntam aware, aden na m'apinisi nsem ne wo ntam aware? **2** Me Nyankopɔn, misu frɛ wo awia, nanso wunnye me so, mɛfrɛ wo anadwo, nanso minnya ɔhome. **3** Nanso wɔasi wo hene sɛ Ɖkronkronni; wo na Israel kamfo wo. **4** Wo mu na yɛn agyanom de wɔn werɛ hyee; wogyee wo dii, na wugyee wɔn. **5** Wosu frɛɛ wo na wugyee wɔn, wɔde wɔn ho too wo so na woanni wɔn nhuammɔ. **6** Nanso meye osunson, na menyɛ onipa nnipa bɔ me ahohora na wobu me animtiaa. **7** Obiara a ohu me di me ho few; wotwa me adapaa, wosow wɔn ti ka se: **8** “Ɖde ne ho to Awurade so; ma Awurade mmegeye no. Ma ɔmmeboa no, efise ɔwɔ no mu anigye.” **9** Wo na wuyii me fii awotwaa mu bae na womaa me de me ho too wo so bere a mitua me na nufu ano mpo. **10** Efi m'awo mu na wɔde me too wo so; efi me na yafunu mu, woayɛ me Nyankopɔn. **11** Ntwe wo ho mfi me ho! Efise amane abɛn na ɔboafɔ nni baabi. **12** Anantwinini bebree atwa me ho ahyia; Basan anantwinini a wɔn ho yɛ den atwa me ho ahyia. **13** Gyata a wɔbɔbɔ mu na wɔtɛtew wɔn hanam mu abuebue wɔn anom tɛtrɛɛ de kyere me. **14** Wɔahwie me agu sɛ nsu, na me nnompe nyinaa ahodwow. Me koma adan amane; anan wo me mu. **15** M'anom ayow te sɛ kyemfɛre mu. Na me tekrema atare m'anom. Wode me to owu mfutuma

mu. **16** Akraman atwa me ho ahyia, nnebɔneyɛfo kuw atwa me ahyia, wɔahwirew me nsa ne m'anan mu. **17** Me nnompe nyinaa gu petee mu; M'atamfo hwe me haa na wɔserew me. **18** Wɔkyɛ me atade mu fa, na wɔbɔ me ntama so ntonto. **19** Na wo, Awurade, ntwe wo ho; wone m'ahooden, bra ntɛm beboa me. **20** Gye me kra fi afoa ano; gye me nkwa a esom bo no fi akraman tumi ase. **21** Gye me nkwa fi gyata anom; gye me fi ɛko mmɛn so. **22** Mɛbɔ wo din akyerɛ me nuanom; mɛkamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia hɔ no nyinaa anim. **23** Monkamfo Awurade, mo a musuro no no! Mo a moyɛ Yakob asefo, monhyɛ no anuonyam! Mo Israel asefo nyinaa, munni no ni! **24** Ommuu n'ani nguu ɔmanehunufɔ ateetee so ɛ, ɔmfaa n'anim nhintaw no; na mmom watie ne sufɛre a ɔde rehwehwe mmoa no. **25** Me botae a mede yi wo ayɛ wɔ bagua mu no fi wo; medi me bɔhyɛ so wɔ wɔn a wosuro wo no anim. **26** Ahiafo bedidi na wɔamee; wɔn a wɔhwehwe Awurade beyi no ayɛ, mo koma nnya nkwa daa. **27** Asase ano nyinaa bekae ako Awurade nkyɛn, na amanaman no mmusua nyinaa beketow n'anim, **28** efise tumi wɔ Awurade na odi amanaman so hene. **29** Asase so adefo nyinaa bedidi na wɔasɔre no; wɔn a wɔkɔ dɛte mu nyinaa bebu nkotodwe n'anim, wɔn a wɔrentumi mma nkwa mu. **30** Nkyirimma nyinaa besom no; wɔbeka Awurade ho asem akyerɛ awo ntoatoaso a edidi so. **31** Wɔbeka ne trenɛe akyerɛ nnipa a wonnya nwoo wɔn efise ɔno na wayɛ.

**23** Dawid dwom. Awurade ne me hwɛfo, hwɛe renhia me. **2** Ɖma meda wura frɔmfrɔm addibea; ogya me kɔ nsu a eho dwo ho, **3** odwudwo me kra. Ɖde me fa akwantrenɛe so, ne din nti. **4** Sɛ menam owu sum kabii mu mpo a, minsuro bɔne bi, efise wo ne me na ewɔ ho; w'abaa ne wo pema na ɛkyekye me werɛ. **5** Woto me pon wɔ m'atamfo anim. Wode ngo fɔw me tirim; me kuruwa yɛ ma bu so. **6** Yiye ne adɛnko na ebɛdi m'akyi me nkwanɔ nyinaa; na mɛtena Awurade fi daa.

**24** Dawid dwom. Asase ne nea ewɔ mu nyinaa yɛ Awurade de; wiase ne wɔn a wɔte mu nyinaa wɔ no; **2** efise ɔno na ɔtoɔ ne faɛm wɔ po so na ɔde sii nsu ani. **3** Hena na obetumi aforo Awurade bepɔw no? Hena na obetumi agyina ne tenabea kronkron hɔ? **4** Nea ɔyɛ ade trenɛe na ne koma mu tew, nea ne kra nni ahoni akyi na ɔnka ntamhunu. **5** Obɛnya Awurade nsam nhyira ne bembu a efi ne Nkwagyɛ Nyankopɔn.

6 Saa na awo ntoatoaso a wòhwehwe Awurade no te wòn a wòhwehwe w'anim no, Yakob Nyankopòn. 7 Mo aponkese, momma mo ti so; wòmma mo so, mo tete apon, na Anuonyam Hene nhyen mu. 8 Hena ne saa Anuonyam Hene yi? Ono ne Awurade hoodenfo ne otumfo no Awurade a oye oko mu nkonimdifo. 9 Momma mo ti so, mo aponkese momma wòn so, mo tete apon, na anuonyam Hene no nkò mu. 10 Hena ne saa anuonyam Hene yi? Asafo Awurade no, ono ne anuonyam Hene no.

**25** Dawid dwom. Awurade, me Nyankopòn, wo mu na mede me werè hye. 2 Wo so, me Nyankopòn, na mede me ho to, mma m'anim ngu ase, na mma m'atamfo nso nni me so nkonim. 3 Wòn a wòde wòn ho to wo so no mu biara anim rengu ase da, mmom, wòn a woye kòntòknye kwa no anim begu ase. 4 Kyere me w'akwan, Awurade, na minhu w'atempòn. 5 Fa wo nokware no so kyerekyere me, efise woye Onyankopòn, me Gyefo, na m'ani da wo so daa nyinaa. 6 Kae, Awurade, wo mmòboròhunu ne wo dò kese a ewò hò fi tete no. 7 Nkae me mmabun bere mu bòne ne m'atuatèw akwan; kae me senea w'adòe te, Awurade, efise wuye. 8 Awurade ye na otee; enti okyerekyere nneboneyefo n'akwan. 9 Dòde ahobrasefo fa okwan pa so na okyere wòn n'apède. 10 Awurade akwan nyinaa ye odo ne nokwaredi ma wòn a wodi n'apam mu ahyede so. 11 Awurade, me bòne so de, nanso wo din nti, fa kye me. 12 Enti hena ne onipa a osuro Awurade? Dòbekyere no okwan a wabò ama no. 13 Obedi yiye wò ne nkwan mu, na n'asefo afa asase no se wòn agyapade. 14 Awurade da n'atirimsem adi kyere wòn a wosuro no; na oma wòhu n'apam. 15 M'ani da Awurade so daa, efise ono nko ara na obeyi m'anan afi afiri mu. 16 Dan w'ani hwe me, na dom me, efise meye ankonam na meye mmòbò. 17 Me koma mu dadwen adòso; yi me dadwen fi me so. 18 Hwe me haw ne m'ahohiahia na yi me bòne nyinaa fi me so. 19 Hwe senea m'atamfo adòso ne otan kese a wòde tan me! 20 Bò me nkwa ho ban na gye me; mma m'anim ngu ase, efise me guankòbea ne wo. 21 Ma trenèe ne nokware mmò me ho ban, efise m'ani da wo so. 22 Gye Israel, Onyankopòn, fi wòn haw nyinaa mu.

**26** Dawid dwom. Bu me bem, Awurade, efise, mabò bra a asem nni ho: mede me ho too Awurade so na manhinim. 2 Sò me hwe, Awurade, hwehwe me koma ne m'adwene mu. 3 W'adòe wò m'anim daa

na menantew wo nokware mu. 4 Me ne nnaadaafo ntena na me ne nyaatwomfo nso nni hwee ye. 5 Mikyi nneboneyefo guabò na mempe se me ne amumoyefo tena. 6 Mehohoro me nsa wò bembu mu, na mekò w'afòremuka ho ahyia, Awurade, 7 na mepae mu ka w'ayeyi na meka w'awonwade nyinaa. 8 M'ani gye ofi a wote mu ho, Awurade, faako a w'anuonyam wo no. 9 Mfa me kra nka nneboneyefo de ho nkò, ne me nkwa nka mogyapefo de ho, 10 wòn a amumoye nhyehyee wò wòn nsam na adanmude aye wòn nsa nifa ma. 11 Nanso mebò obra a ho tew; hu me mmòbò na gye me nkwa. 12 M'anan sisi asase tamaa so; na guabò kese ase na mekamfo Awurade.

**27** Dawid dwom. Awurade ne me hann ne me nkwaye; hena na minuro no? Awurade ne me nkwa ahooden, na hena anim na me ho mpopo? 2 Se nnipa bòne bò toa me pe se wokum me, se m'atamfo tow hye me so a, wobehintihintiw ahwehwe ase. 3 Se dòm mpo twa me ho hyia a, me koma rentu; mpo se wotu me so sa a, eno mu koraa na minya awerehyemu. 4 Ade baako na mibisa Awurade; na eno na mehwehwe; se metena Awurade fi me nkwan nyinaa, na mahwe Awurade ahoofe na mahwehwe no wò n'asorefi. 5 Hiada mu no, òde me besie n'atenae dwoodwo; obekora me wò Ahyiae Ntamadan kronkron mu òde me si obotan so wò sorosoro. 6 Afei obema me ti so wò atamfo a wòatwa me ho ahyia no so; mede anigye bebo afòre wò n'Ahyiae Ntamadan mu; na meto dwom, ahyehye nnwom ama Awurade. 7 Awurade, se misu fre wo a, tie me! Hu me mmòbò na gye me so! 8 Me koma ka wò wo ho se, "Hwehwe n'anim!" W'anim, Awurade na mehwehwe. 9 Mfa w'anim nhintaw me, mfa abufuw mpam wo somfo me boafò ne wo. Mpo me, na nnyaw me, m'Agyenkwa Nyankopòn. 10 M'agya ne me na begyaw me hò de, nanso Awurade begye me. 11 Kyere me w'akwan, Awurade; fa me fa okwan tee so, me nhyesofo nti. 12 Nnyaa me mma senea m'atamfo pe, nnansekurumfo sore tia me na wopuw awurukasem. 13 Meda so wò saa anidaso yi se: mehu Awurade ayamyè wò ateasefo asase so. 14 Twèn Awurade. Hye wo ho den na ma wo bò nye duru na twèn Awurade.

**28** Dawid dwom. Wo na misu fre wo, Awurade me Botan; nsiw w'aso wò me ho. Se woye komm a, meye se wòn a wòasian kò amoa mu no. 2 Tie me mmòboròsu bere a mefre wo ape mmoa, bere a mema me nsa so kyere wo Tenabea Kronkron hò. 3 Mfa me

mfra amumoyefo mu ntwe me nkɔ, mfa me nka wɔn a woye bɔne no ho. Wɔne wɔn yɔnkonom kasa fefe, nanso wode ɔtan sie wɔn koma mu. 4 Twe wɔn aso wo nea woye no so; wɔn adwuma bɔne no so; tua nea wode wɔn nsa aye so ka na fa nea efata wɔn san bra wɔn so. 5 Se wommu nea Awurade aye ne nea ɔde ne nsa aye no nti ɔbɛɛre wɔn ase na oremma wɔnnsɔre bio. 6 Ayeyi nka Awurade, efise watie me mmɔborɔsu. 7 Awurade ne m'ahooden ne me nkatabo me koma wo ne mu ahotoso, na ɔboa me. Me koma di ahurusi na mede dwonto beda no ase. 8 Awurade ye ahooden ma ne nkurofo; ne nkwaye nsraban ma nea wɔasra no ngo. 9 Gye wo nkurofo na hyira w'agyapade; ye wɔn hwefo, na wo ne wɔn nnantew afebɔɔ.

**29** Dawid dwom. Momfa mma Awurade no, mo ɔsoro abode, momfa anuonyam ne tumi mma Awurade. 2 Momfa anuonyam a efata Awurade din mma no; monsɔre Awurade wɔ n'anuonyam kronkron mu. 3 Awurade nne wɔ nsu no so; anuonyam Nyankopɔn bobɔ mu, Awurade bobɔ mu wɔ nsu akese so. 4 Awurade nne mu wɔ tumi; Awurade nne mu wɔ anuonyam. 5 Awurade nne bubu sida; Awurade nne bubu Lebanon sida mu nketenkete. 6 Ɔma Lebanon huruhuruw te se nantwi ba, na Sirion nso se eko ba. 7 Awurade nne pa ma anyinam gya dew. 8 Awurade nne wosow sare so; Awurade wosow Kades sare. 9 Awurade nne kyinkyim adum na ema kwae ye kwaterekwa. N'asɔredan mufo nyinaa tee mu ka se, "Anuonyam nka Onyankopɔn!" 10 Awurade di hene wɔ nsuyiri so; wɔasi Awurade hene afebɔɔ. 11 Awurade ma ne nkurofo ahooden, na ɔde asomdwoe hyira wɔn.

**30** Dwom a wɔto de buee Asɔredan no ano. Dawid dwom. Mema wo so, Awurade, efise, woayi me afi bun mu na woamma m'atamfo anserew me. 2 Awurade me Nyankopɔn, misu frɛɛ wo se boa me na wosaa me yare. 3 Awurade, wuyii me fii ɔda mu; wode me ho kyee me na woamma mankɔ amoa mu. (Sheol h7585) 4 Monto ayeyi nnwom mma Awurade; mo a moye n'ahotewfo! Monkamfo ne din kronkron no. 5 N'abufuw nkye, na n'adɔe wɔ ho daa; agyaadwotwa bewɔ ho anadwo, nanso ahosɛpew beba anɔpa. 6 Metee nka se mewɔ bammɔ no, mekae se, "Merenhinhim da." 7 Awurade, woyee me adom no womaa me bepɔw gyinaa pintinn na wode w'ananim hintaw me no, me koma tui. 8 Wo, Awurade na mefrɛɛ wo; wo ho na misu mesrɛɛ mmɔborɔhunu se: 9 "Mfaso bɛn na ewɔ

me see so, se mekɔ amoa mu? Mfutuma beyi wo aye ana? Eɛɛpae mu aka wo nokwaredi ana? 10 Tie me, Awurade, na hu me mmɔbo! Awurade, ye me boafɔ." 11 Wodan m'agyaadwotwa yee no asaw; wuyii m'atweeatam fii me ho na wode anigye furaa me, 12 se me koma beto nnwom ama wo na erenye komm. Awurade me Nyankopɔn, meyi wo aye daa.

**31** Wode ma dwonkyerɛfo. Dawid dwom. Wo mu, Awurade na manya guankɔbea; mma m'ananim ngu ase; fi wo trenɛɛ mu gye me. 2 Ye aso ma me, bra ntem begye me; ye me bammɔ botan, aban a m'atamfo nsa renka me. 3 Se woye me botan ne m'aban nti, wo din nti di m'ananim na kyere me kwan. 4 Gye me fi afiri a wɔasum me no mu, efise wo ne me guankɔbea. 5 Wo nsam na mede me kra hye; gye me bio, Awurade, Onyankopɔn nokwafo. 6 Mikyi wɔn a wosom abosom huhuw; mede me ho to Awurade so. 7 M'ani begye na madi ahurusi wɔ wo dɔ mu, efise wuhu m'amanehunu, na wunim me kra mu haw. 8 Womfaa me nhyee ɔtamfo no nsa mmom wode me nan asisi petee mu. 9 Hu me mmɔbo, Awurade, efise me ho yeraw me; awerɛchow ama m'ani so aye kusuu ɔyaw ama me kra ne me honam aye mmerew. 10 Ɔyawdi retew me nkwa so, na abooboo tew me mfe so; ɔhaw nti m'ahooden kɔ fam, na me nnompe nso ahodwɔw. 11 M'atamfo nyinaa nti, maye ahohora wo me nnamfonom mu; nnipa a wonim me suro me, na wɔn a wohu me mmɔnten so guan. 12 Obiara were afi me te se nea mawu; maye se kuku a abɔ. 13 Mete asomsem dodow a woka ahunahuna atwa me ho ahya. Wɔrepam me ti so, na wɔbɔ pɔw se wobekum me. 14 Nanso mede me ho ato wo so, Awurade; meka se, "Woye me Nyankopɔn." 15 Me mmere wɔ wo nsam gye me fi m'atamfo ne wɔn a wɔtaa me no nsam. 16 Tew w'ananim kyere wo somfo; gye me wɔ wo dɔ a enni huammɔ no mu. 17 Mma m'ananim ngu ase, Awurade, efise masu afre wo; mmom, ma amumoyefo anim ngu ase na wɔnna wɔn nna mu komm. (Sheol h7585) 18 Mua atorfo ano, efise wode ahantan ne animtiaabu kasa tia atreneefo. 19 Wo papaye dɔɔso, eno na woakora ama wɔn a wosuro wo no eno na wode ma wɔn a woguan toa wo no wɔ nnipa anim. 20 Wode wɔn sie w'ananim bammɔ mu fi nnipa nsusuwii bɔne ho; wo tenabea ho na wode wɔn sie dwoodwo fi tekrema a ebɔ sobo ho. 21 Ayeyi nka Awurade! Se wayi ne dɔ nwonwaso akyerɛ me bere a na mewɔ kuroɔn a atamfo atwa ho ahya no mu no. 22 Mebɔɔ huboa no

mekae se: “Woayi w’ani afi me so!” Nanso wotee me mmaborosu bere a mekotow sree wo no. **23** Monno Awurade mo a moye n’ahotewfo nyinaa! Awurade kora won a wodi nokware so, na ahomasofo de, otua won ka perepere. **24** Monye den na momma mo bo nto mo yam, mo a mowa anidaso wo Awurade mu nyinaa.

**32** Dawid dwom. Nhyira ne won a wode won amumoye akye won, na woakata won bone so. **2** Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bone ngu no so na nnaadaa nni ne honhom mu. **3** Bere a meye kom no, me nnompe yee mmrew, apini a misii no da mu nyinaa nti. **4** Awia ne anadwo wo nsa yee den wo me so; m’ahooden sae te se awia bere mu zhyew. **5** Afei, migyee me bone too mu. Mankata m’amumoye so. Mekae se, “Meka me bone akyer Awurade,” na wode me bone ho afodi kyee me. **6** Enti, ma agyidifo nyinaa mmwo wo mpae bere a wohu wo; ampa ara se asu akese yiri a, erenka no. **7** Wone me hintabea; wobebwo me ho ban wo amanehunu mu na wode nkwaye nnwom atwa me ho ahyia. **8** Mekyerkyere wo okwan a wobefa so metu wo fo na mahwe wo so. **9** Enye se zponko anaa afurumponko a onni ntease nti wode nnareka ne hama na edannan no, se ebeye a wobeba wo nkyen. **10** Omumoyefo amanehunu dawso, nanso Awurade adoe a ensa da no twa onipa a ode ne ho to no so no ho hyia. **11** Munni ahurusi na mo ani nnye wo Awurade mu, mo atreneefo; monto dwom, mo a mo koma mu tew.

**33** Momfa ahurusi nto dwom mma Awurade, mo atreneefo, efata se won a wotee no yi no aye. **2** Momfa sanku nkamfo Awurade; monto dwom mma no wo sankuten so. **3** Monto dwom foforo mma no. Momfa nimdee mmwo sanku no na montee mu ahurusi so! **4** Awurade asem tee na eye nokware odi nokware wo nea oye nyinaa mu. **5** Awurade do treneeye ne atentrenee. N’adoe a ensa da no ahye asase so ma. **6** Awurade asem so na wonam yee osorosoro, n’anom home so na wonam yee osoro asafu. **7** Oka po nsu boa ano kuw; na ode bun sie nea ho do. **8** Momma asase sofo nyinaa nsuro Awurade; na wiasefo nyinaa mfa nidi mma no. **9** Ono na okasa ma ebaa mu na zhye ma egyinaa pintinn. **10** Awurade see amanaman no nhyehyee; oma adesamma nsusuwii ye okwa. **11** Nanso Awurade nhyehyee tim ho daa, ne koma mu botae wo ho ma awo ntoatoaso. **12** Nhyira ne zman a ne Nyankopon ne Awurade, nnipa a oyii won se n’agypade no. **13** Awurade hwe adesamma nyinaa fi

osoro. **14** Ofi n’atenae hwe won a wote asase so nyinaa. **15** Ono ne nea zbow won nyinaa koma, na osusuw nea woye nyinaa ho. **16** Enye zhone asraafo dom kese na ebegye no; okofu biara nni ho a ofi n’ahooden mu guan. **17** Zponko mu ahotoso ye okwa wo nkwaye mu; n’ahooden nyinaa akyi no, zrentumi nnye nkwa. **18** Nanso Awurade ani wo won a wosuro no no so, won a wowa anidaso wo ne do a ensa da no mu, **19** se obegye won a fi owu mu na wama wootena nkwa mu wo okom bere mu. **20** Yede anidaso twen Awurade; oye yen boafu ne yen nkatabo. **21** Ne mu na yen koma di ahurusi, efise yede yen ho to ne din kronkron no so. **22** Ma w’adoe a ensa da no ntena yen so, Awurade, senea anidaso a yewo wo mu no te.

**34** Dawid dwom a ztoo bere a zboapa dan zבודامفو wo Abimelek anim no na zpanyin no gyaa no ma okoe no akyi. Mede aseda bema Awurade bere nyinaa; n’ayeyi wo m’anom daa. **2** Me kra behoahoa ne ho wo Awurade mu; ma amanehunufu nte na wonni ahurusi. **3** Mo ne me nkamfo Awurade; momma yemmwo mu nkamfo ne din! **4** Mefree Awurade na ogyee me so; na ogyee me wo nea misuro nyinaa mu. **5** Won a wohwe n’anim no hyeren na won anim rengu ase da. **6** Ohiani yi free, na Awurade tiee no; na ogyee no fii n’ahohia nyinaa mu. **7** Awurade bafu wen won a wosuro no, na ogye won. **8** Monka nhwe na munhu se Awurade ye. Nhyira ne onipa a oguan toa no. **9** Munsuro Awurade, mo a moye n’ahotefo, na won a wosuro no no nhia hwee. **10** Gyata ye mmerew na okom de won, nanso won a wohwehwe Awurade no, ade pa biara remmwo won. **11** Mommra, me mma, monye aso mma me; mekyerkyere mo Awurade ho suru. **12** Mo mu hena na zpe nkwa na zpe se ohu nna pa bebre? **13** Ene ense se oka kasa bone, na ese se ogyae atorotwa. **14** Twe wo ho fi bone ho, na ye papa; hwehwe asomdwoe na tiw no. **15** Awurade ani wo atreneefo so na otie won mpaebo; **16** Awurade ani sa won a woye bone, se obeyi won nkae a fi asase yi so. **17** Atreneefo tee mu su, na Awurade tie won; oyi won fi won haw nyinaa mu. **18** Awurade ben won a won koma abotow na ogye won a woadwerew won wo honhom mu no nkwa. **19** Onipa trenee behu amane bebre nanso Awurade gye no fi ne nyinaa mu; **20** zbow ne nnompe nyinaa ho ban, senea mu baako mpo mu remmu. **21** Bone bekum zdeboneyeni; ztreneeni atamfo benya afobu. **22** Awurade gye n’asomfo nkwa; won a woguan toa no no mu biara renko afobu mu.

**35** Dawid dwom. Awurade wo ne wɔn a wɔne me di asi no nni asi; ko tia wɔn a wɔko tia me. 2 Fa wo nkatabo ne w'akode; na sɔre bra beboa me. 3 Twe peaw ne abonnua wɔ wɔn a wɔtaa me no so. Ka kyere me kra se, "Mene w'agyenkwa." 4 Wɔn a wɔpe se wokum me no, ma wɔn anim ngu ase; wɔn a wɔbo me see ho pɔw no, ma wɔmfa aniwu nsan wɔn akyi. 5 Ma wɔnye se ntete a mframa bo gu wɔn a Awurade bofo repam wɔn no. 6 Ma wɔn akwan so mmuru sum na eso enye toro, na Awurade bofo ntaa wɔn. 7 Esiane se wɔde ɔtan sum me afiri kwa, na wotuu amoa maa me a menyee wɔn hwee no nti 8 ma ɔsee mmefu wɔn mu na ɔtan no a wɔde hintaw no nyi wɔn, na ma wɔnhwe amoa no mu nsee. 9 Afei me kra ani begye wɔ Awurade mu na wasepew ne ho wo ne nkwaye mu. 10 Me nipadua nyinaa betee mu aka se, "Hena na ɔte se wo, Awurade? Wugye ohiani fi ahɔɔdenfo nsam, ne nea onni bi fi apoobɔfo nsam." 11 Adansekurumfo sɔre; wobisa me nneema a minnim ho hwee ho asem. 12 Wɔde bɔne tua papa a meye so ka na woma me kra ye basaa. 13 Nanso bere a wɔyaree no, mifuraa atweaatam na mede akɔnkyen breɛ me ho ase. Bere a me mpaebɔ ho mmuae nnya mmae no, 14 mekɔ so twaa adwo, senea meye ma m'adamfo anaa onuabarima. Mede awerehow sii me ti ase te se nea meregyam me na. 15 Nanso bere a mihintiw no wɔde anigye boaa wɔn ho ano; afowfo twaa me ho hyiae a minnim, na wodii me ho nseku a wɔantwa so da. 16 Wɔde adwemmone dii me ho few te se nnipa a wonni nyamesu, wɔtwereɛ wɔn se guu me so. 17 Awurade, wobehwe wɔn akosi da ben? Gye me nkwa fi wɔn see mu, gye me nkwa a esom bo no fi saa gyata yi nsam. 18 Na meda wo ase wɔ guabɔ kese ase; wo nnipa dodow mu na mekamfo wo. 19 Mma m'atamfo a wɔtan me kwa no nhwe me haw nserew. Mma wɔn a menyee wɔn hwee nanso wɔtan me no mmfa adwene bɔne mmu me anikiyw. 20 Wɔnnkasa asomdwoe so, na mmom, wɔde ntwatoso tia nnipa a wɔmpɛ wɔn ho asem wɔ asase yi so. 21 Wɔhwɛ me haw ka se, "Yiw! Yiw, yede yen ankasa ani ahu." 22 Awurade, woahu na mmua w'ano. Ntwe wo ho nkɔ akhiri, Awurade. 23 Nyan, sɔre na bebɔ me ho ban! Ka bi ma me, me Nyankopɔn ne m'Awurade. 24 Di m'asem ma me wo wo trenee no mu, Awurade me Nyankopɔn; mma wɔnnhwe me haw nserew. 25 Mma wɔnnwene nka se, "Yiw, nea yepe ni!" anaa wɔnnka se, "Yeanya no." 26 Ma wɔn a wɔhwɛ me haw serew me wo m'ahohiahia

mu no nyinaa anim ngu ase na wɔnye basaa; ma wɔn a wodi me so akokurokosem no nhye aniwu ne animguase atade. 27 Ma wɔn a wodi ahurusi wɔ me bambu ho no mfa anigye ne ahosepew ntee mu bere nyinaa mu; ma wɔnka se, "Momma Awurade so, ɔno na n'ani gye ne somfo yiyedi ho." 28 Me tekrema beka wo trenee, ne w'ayeyi, da mu nyinaa.

**36** Wɔde ma dwonkyerefo. Awurade somfo Dawid dwom. Nkɔmhye bi wɔ me koma mu a efi Onyankopɔn ho a efa omumɔyefo mmarato ho. Onyankopɔn suro nni wɔn ani so. 2 Na ɔno ankasa ani so no ɔdaadaa no ho dodo, nti emma onhu ne bɔne nnyae ye. 3 N'anom nsem ye atirimoden ne nnaadaa; onnim nyansa bio na waye papa. 4 ɔda ne mpa so mpo a ɔbo pɔw bɔne; na ogyaa ne ho ma bɔne kwan na ɔmpo nea enye. 5 Awurade, w'adɔe du osorosoro wo nokwaredi du wim tɔnn. 6 Wo trenee te se mmerɔw akese. W'atentrenee mu dɔ se po bun. Ao Awurade, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so. 7 W'adɔe a ensa da no som bo! Nnipa mu akese ne nketewa nya guankɔbea wɔ wo ntaban nwini ase. 8 Wodi nea abu so wɔ wo fi, woma wɔnom fi w'anika asuten no mu. 9 Wo nkyen na nkwa asuti wɔ; wo hann mu na yehu hann. 10 Kɔ so dɔ wɔn a wonim wo, ma wo trenee ntena wɔn a wɔteɛ, koma mu. 11 Mma ɔhantanni nan ntia me anaa omumɔyefo nsa nnsunsum me. 12 Hwe senea nnebɔneyefo ahwehwe ase, wɔdeda ho a wɔrentumi nsɔre bio.

**37** Dawid dwom. Nhaw wo ho, nnebɔneyefo nti; mma w'ani mmmere wɔn a wɔye bɔne; 2 Wɔte se sare, erenkye na ahyew, wɔte se dua amono, erenkye na awu. 3 Fa wo ho to Awurade so na ye papa. Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoe adidibea ho. 4 Ma w'ani nnye wɔ Awurade mu na wama wo nea wo koma pe. 5 Fa w'akwan hye Awurade nsam; na fa wo ho to no so, na ɔno na ɔbeyɛ: 6 ɔbema wo treneeye ahyeren se adekyee, na w'atentrenee aye se owiginae. 7 Ye komm wɔ Awurade anim na tɔ wo bo ase twen no, nhaw wo ho wɔ wɔn a asi wɔn yiye ho efise wɔnam bɔne akwan so. 8 Mma wo bo mmfuw na gyae abufuwhyew; nhaw wo ho, ekowie bɔne nko ara. 9 Wobetwa nnebɔneyefo agu, nanso wɔn a wɔn ani da Awurade so no wobɛnya asase no adi so. 10 Erenkye, nnebɔneyefo beyera. Wɔbɛhwehwe wɔn, nanso wɔrenhu wɔn. 11 Nanso ahobreasefo benya asase no adi so na wɔanya asomdwoe mmoroso. 12

Amumoyefo bo pow bone tia atreenefo na wotwere won se gu won so; **13** nanso Awurade serew amumoyefo, na onim se won nna aben. **14** Amumoyefo twe afoa na wokuntun won ta mu se wobekum ahiafo ne mmaborofo, se wobekum won a won akwan tee. **15** Nanso won afoa bewowo won ankasa koma mu, na won ta mu abubu. **16** Kakra a atreenefo wo no som bo sen amumoyefo bebre ahonya; **17** efise amumoyefo ahoođen besa nanso Awurade bewowaw atreenefo. **18** Awurade nim won a won ho nni asem no nna, na won agyapade betena ho daa. **19** Ahohiahia bere mu woremme. Okom bere mu wobanya ama abu so. **20** Nanso amumoyefo beyera. Awurade atamfo beye se nwura mu nhwiren; wobetu ayera se wusiw. **21** Amumoyefo pe bosea, na wontua, nanso otreeneeni de ahummobo ma; **22** Won a Awurade ahyira won no benya asase no adi so, na wobetwa won a odome won no agu. **23** Se Awurade ani so onipa akwan a, oma n'anammontu si pi. **24** Se ohintiw a orenhwe ase, efise Awurade kura no wo ne nsam. **25** Na meye aberante, na mprenpren mabo akwakoraa, na minhuu otreeneeni a Awurade apa n'akyi anaase ne mma resre aduan. **26** Bere biara oye adde, na ode fem kwa; na ne mma benya nhyira. **27** Twe wo ho fi bone ho na ye papa na wobetena asase no so afebbo. **28** Efise, Awurade pe nea etee, na orennyaw ne nkurofo anokwafu no. Wobanya bammoo daa nyinaa. Nanso amumoyefo asefo de, wobetwa won agu. **29** Atreenefo benya asase no adi so na wootena so afebbo. **30** Otreeneeni ano ka nyansasem, na ne tekrema ka nea etee. **31** Ne Nyankopon mmara wo ne koma mu; won anan nwatiri. **32** Amumoyefo tetew atreenefo hwehwe se wobekum won, **33** nanso Awurade nnyaa won mma won, na oemma wommu won kumfo wo asennii. **34** Montwen Awurade na monhwe n'akwan. Obema mo so na moanya asase no adi so; se wotwitwa amumoyefo no gu a, mubehu. **35** Mahu omumoyefo a oye basabasa se oredi yiye se dua amono a esi asase pa so, **36** nanso ankye na n'awiei bae a wonhu no bio; mehwehwee no, nanso manhu no. **37** Susuw nea oye pe ho, na hwe nea otee; na asomdwoe nipa benya asetena pa daakye. **38** Nanso wobesce nneboneyefo nyinaa; na wobetore won asefo ase. **39** Atreenefo nkwaye fi Awurade one won aban wo amanehunu bere mu. **40** Awurade boa won na ogye won; oyi won fi amumoyefo nsam, na ogye won nkwa, efise wohintaw wo ne mu.

**38** Dawid dwom. Adesre. Awurade, nka m'anim wo w'abufuw mu na ntwe m'aso wo w'abufuwhyew mu. **2** Wo bemma hwirew me mu, na wo nsa adwerew me. **3** W'abufuwhyew no nti ahoođen biara nni me mu; me bone nti, me nnompe ahodwow. **4** M'afodi amene me te se adeso a mu ye duru dodo. **5** M'akuru ban na aporow esiane me bone mu agyimisem nti. **6** Makotow na woabre me ase; da mu nyinaa menantenantew twa agyaadwo. **7** M'akyi dompe mu yaw boro so: ahoođen biara nni me nipadua mu. **8** Mabre na mapetew koraa. Me koma mu yaw ma misi apini. **9** Awurade, nea merehwe anim nyinaa da w'anim; m'apinisi nhintaw wo. **10** Me koma bo kitirikitiri, na m'ahoođen asa mpo m'aniwa aduru sum. **11** M'apirakuru nti me nnamfonom ne me yonkonom mmen me; m'afipamfo twe won ho fi me ho. **12** Won a wape se wokum me no sum me mfiri, won a wape se wohaw me no di me see ho nkommoo da mu nyinaa wodwen nnaadaasem ho. **13** Mete se osotifo a onte asem, mete se mum a ontumi nkasa. **14** Maye se obi a onte asem, nea n'ano ntumi mma mmuae. **15** Awurade, meretwen wo; Awurade me Nyankopon, wubegye me so. **16** Mekae se, "Mma won ani nnye; anaa womma won ho so bere a m'anan awatiri no." **17** Mereye mahwe ase, na me yaw da so wo me mu. **18** Meka me mfonso kyere; me bone hye me so. **19** Bebre na woye m'atamfo; won a wotan me kwa no dooso. **20** Won a wode bone tua me papa so ka no, bo me ahohora bere a mereye papa. **21** Awurade nnyaw me. Me Nyankopon, nko akyiri! **22** Bra ntem beboa me, Awurade, m'Agyenkwa.

**39** Wode ma dwonkyerfo no. Yedutun. Dawid dwom. Mekae se, "Mehwe m'akwan yiye na mamfa me tekrema anye bone; meto m'ano nnareka bere a amumoyefo ben me yi. **2** Enti meye komm a manka asem papa biara mpo nanso m'apinisi mu yee den. **3** Me koma ho guan no wo me mu. Midwinnwen no, ogya dewee; afei mede me tekrema kasae se: **4** "Awurade, ma minhu me nkwa awiei ne me nna dodow; ma minhu senea me nkwa si twa mu ntem so. **5** Woaye me nna se nsateaa baako pe; na me mfe dodow nye hwee wo w'ani so. Onipa nkwa ye ohome bi keke. **6** Onipa redi akoneaba nyinaa no, ote se sunsuma bi kwa; ohaw ne ho nanso oye kwa; oboa ahonya ano na onnim nea ebeye ne de. **7** "Afei Awurade, den na merehwehwe? M'anidaso wo wo mu. **8** Gye me fi me bone nyinaa mu; mma mennye nkwaseafo aserewde.

9 Meyee komm, na mammue m'ano, efise wo na woaye eyi. 10 Yi w'asotwe fi me so; wo nsa ano amanehunu amene me. 11 Woka nnipa anim, na wotwe won aso wo won bone ho; wosee won ahonya te se nwewee; onipa biara ye ohome keke. 12 "Awurade, tie me mpaebɔ, tie me sufɛ; nsiw w'aso wo me su ho. Me ne wo te ho se onanani, senea na m'agyanom nyinaa te no. 13 Yi w'ani fi me so na manya nkwa bio, ansa na mafi ha a mente ase bio."

**40** Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Mede boasetɔ twen Awurade; na ohwee me, na otee me sufɛ. 2 Oyii me fii amoa a mu ye toro mu, fii dote ne dontori mu; ode m'anan sii obotan so na omaa me baabi pa gyinae. 3 Ode dwom foforo hyee m'anom, ayeyi dwom a yede ma yen Nyankopɔn. Bebreɛ behu na wɔasuro, na wɔde won were ahye Awurade mu. 4 Nhyira ne onipa a ode Awurade ye n'ahotoso, nea omfa n'ani nto ahomaso so, ne won a wɔman di anyame huhuw akyi. 5 Awurade me Nyankopɔn woaye anwonwade bebreɛ. Nneema a wohyehye maa yen no obiara ntumi nka ne nyinaa nkyere wo; se meka se mereka ne nyinaa ho asem a ebɛdɔso dodo. 6 Wompe afɔrebɔ ne ayeyede, nanso woabue m'aso; woampe ohyew afɔre ne bone afɔre. 7 Na mekae se, "Mini, maba, senea wɔakyerew afa me ho wo nhoma mmobɔwee no mu no. 8 Me Nyankopɔn, mepɛ se meye w'apɛde; wo mmara wo me koma mu." 9 Meka wo trenee ho asem wo guabɔ kese ase; mimmua m'ano, Awurade, senea wunim no. 10 Memmfa wo trenee ho asem nsie me koma mu; meka wo nokware ne wo nkwegye ho asem. Mankata w'adɛ ne wo nokware so wo guabɔ kese no ase. 11 Awurade, nyi w'ahummɔbɔ mfi me so; ma w'adɛ ne wo nokware mmɔ me ho ban daa. 12 Ohaw bebreɛ atwa me ho ahyia; m'amumɔye abu afa me so enti minhu ade bio. Eɔɔso sen me ti so nwi, na me koma abotow wo me mu. 13 Awurade, ma ensɔ w'ani se wubegye me; Awurade, bra ntem beboa me. 14 Won a wɔpe se wokum me no nyinaa, ma won anim ngu ase na wonye basaa; ma won a wɔpe se mesɛe no mfa aniwu nsan won akyi. 15 Ma won a wɔka, "Otwɛ! Otwɛ!" kyere me no nsan won akyi, esiane won aniwu nti. 16 Nanso ma won a wɔhwehwe wo nyinaa nsepew won ho na won ani nnye wo wo mu; ma won a wɔdɔ wo nkwegye no nka da biara se, "Awurade ye okese!" 17 Nanso meye ohiani ne mmɔborɔni; ma Awurade nnwen me ho. Wo ne me boafɔ ne me gyefɔ; wo ne me Nyankopɔn, bra ntem.

**41** Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Nhyira ne onipa a mmɔborɔni asem ho hia no; Awurade gye no wo amanehunu bere mu. 2 Awurade bebɔ ne ho ban na wakora ne kra; obehkira no wo asase no so; ɔrennyaa no mma n'atamfo apɛde. 3 Awurade behwe no wo ne yare mpa so na wagye no asi ho. 4 Mekae se, "Ao Awurade hu me mmɔbɔ; sa me yare, efise maye bone atia wo." 5 M'atamfo de adwene bone ka fa me ho se: "Da ben na obewu ama ne din ayera?" 6 Bere biara a obi ba me nkyen no, oka atosem, na ne koma hɔre dinsee; ofi adi kɔ a, ode kodi nseku. 7 M'atamfo nyinaa keka asomsem fa me ho; wosusuw bone ma me na wɔka se: 8 "Oyare bone bi abɔ no; ɔrensɔre mfi nea oda ho bio." 9 Mpo me yɔnko pa ara a mede me ho too no so, nea me ne no too nsa didii no, asɔre atia me. 10 Nanso wo, Awurade, hu me mmɔbɔ; ma me so, na mintua won so ka. 11 Minim se w'ani so me, na me tamfo renni me so nkonim. 12 Me nokwaredi mu, wukura me mu na wode me gyina w'anim afebɔ. 13 Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn, nne ne daa nyinaa.

**42** Wɔde ma dwonkyerefo. Koramma "maskil" dwom. Senea ɔforote pere hwehwe nsuwansuwa no, saa ara na me kra pere hwehwe wo, me Nyankopɔn. 2 Onyankopɔn ho sukɔm de me kra, Onyankopɔn teasefo no. Da ben na metumi akohyia Onyankopɔn? 3 Me nisu aye m'aduan awia ne anadwo, na da mu nyinaa nnipa bisa me se: "Wo Nyankopɔn wo he?" 4 Saa nneema yi na mekae bere a mereka me koma mu nsem; senea na midi asafokuw anim, na yede anigye nteeteemu ne aseda nnwom nantew yuu bɔ mu kɔ Onyankopɔn fi wo afahye da no. 5 Me kra, adɛn, na woabotow? Adɛn na woaye basaa wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopɔn so, na mekɔ so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Nyankopɔn. 6 Me kra abotow wo me mu, enti mekae wo fi Yordan asase so, Hermon mmepɔw so, fi Bepɔw Misar so. 7 Ebum kɔ bun mu wo wo nsu a eworo gu no nnyigyei mu; w'asorɔkye nyinaa abu afa me so. 8 Adekyee mu, Awurade kyere n'adɛ, adesae mu, ne dwom ba me nkyen, mpaɛ a meɔ sɛ me nkwa Nyankopɔn. 9 Mibisa Onyankopɔn, me Botan no se, "Adɛn nti na wo were afi me? Adɛn nti na ese se menantenantew twa adwo, m'atamfo nhyeso nti?" 10 Me nnompe te odesani yawdi, m'ahohiahiafo ateetee nti, daa nyinaa wobisa me se, "Wo Nyankopɔn wo he?" 11 Me kra, adɛn, na woabotow? Adɛn na woaye



basaa wə me mu saa? Fa wo ho to Onyankopɔn so, na mɛkɔ so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Nyankopɔn.

**43** Me Nyankopɔn, bu me bem, na ka m'asɛm a etia oman a wonsuro wo no ma me; gye me fi nnaadafo ne amumɔyɛfo nsam. **2** Woye Onyankopɔn, m'abandennen. Aden nti na woapo me? Aden nti na ɛsɛ sɛ menantenantew twa adwo m'atamfo nhyeso nti? **3** Soma wo hann ne wo nokware ma wɔnkɔyɛ me kwan; ma wɔmfɛ me mmra wo Bepɔw Kronkron no so, faako a wote no. **4** Afei, mɛkɔ Onyankopɔn afɔremuka anim, m'anigyɛ ne m'ahosɛpɛw Nyankopɔn nkyɛn. Mede sanku beyi wo aye, Onyankopɔn, me Nyankopɔn. **5** Me kra, aden, na woabotow? Aden na woaye basaa wə me mu saa? Fa wo ho to Onyankopɔn so, na mɛkɔ so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Nyankopɔn.

**44** Dwom a wɔde ma dwonkyɛrɛfo. Koramma "maskil" dwom. Ao, Onyankopɔn, yɛde yɛn aso ate; yɛn agyanom aka akɔyɛrɛ yɛn; nea woyɛɛ wɔ wɔn bere so, wɔ tete mmere no mu. **2** Wode wo nsa pam amanaman no na wobɔ yɛn agyanom atenase; wodwerɛw nnipa no na womaa yɛn agyanom dii yiye. **3** ɛnyɛ wɔn afoa na wɔde nyaa asase no, na ɛnyɛ wɔn nsa na ɛmaa wɔn nkonimdi; ɛyɛ wo nsa nifa, wo basa, ne w'anim hann, efise na wodɔ wɔn. **4** Woyɛ me Hene ne me Nyankopɔn, nea ɔhyɛ nkonimdi ma Yakob. **5** ɛnam wo so na yɛpam yɛn Atamfo; wo din mu na yetiatia wɔn a wokyi yɛn no so. **6** Memmfɛ me ho nto m'agyan so, m'afɔa remfa nkonimdi mmɛ me; **7** na wo na woma yedi yɛn atamfo so wugu wɔn a wɔtan yɛn no anim ase. **8** Onyankopɔn mu na yɛhoahoa yɛn ho da mu nyinaa, na yɛbɛkamfo wo din no daa daa. **9** Nanso mpɛmpɛn woapo yɛn abɛrɛ yɛn ase; wone yɛn asraafo nkɔ ɔsa bio. **10** Woma yeguan fii dom anim, ma yɛn atamfo fom yɛn agyapade. **11** Wuyii yɛn maa sɛ wonkum yɛn sɛ nguan na woahwete yɛn wɔ amanaman no mu. **12** Wotɔn wo nkurɔfo fɔfofow, na woannya mfaso biara amfi mu. **13** Woaye yɛn ahohorade ama yɛn afipamfo, animtiaabude ne aserewde ama wɔn a wɔatwa yɛn ho ahyia. **14** Woaye yɛn kasabebui wɔ aman no mu na nnipa no wosow wɔn ti de gu yɛn so. **15** M'aninguase di m'anim daa, na aniwu akata m'anim, **16** ɛsiane wɔn a wɔbɔ me ahohora na wɔkasa tia me de yi me ahi, ɛsiane ɔtamfo a n'ani abere sɛ ɔbɛtɔ were no nti. **17** Eyinom nyinaa too yɛn de, nanso yɛn werɛ mfii wo, na yemmuu w'apam no nso so ɛ. **18** Yɛn koma ntwe mfii wo

ho; na yɛn anan nso mman mfii wo kwan so ɛ. **19** Nanso wodwerɛw yɛn yɛɛ yɛn sakraman tu na wode sum kabii kataa yɛn so. **20** Sɛ na yɛn werɛ afi yɛn Nyankopɔn din anaa sɛ yɛatrew yɛn nsam akɔyɛrɛ ananafo nyame a, **21** anka Onyankopɔn behu, efise onim koma mu ahintasɛm. **22** Nanso wo nti wokum yɛn daa nyinaa; wɔbu yɛn sɛ nguan a wɔrɛkokum wɔn. **23** Nyan, Awurade! Aden nti na woada? Keka wo ho! Nnyaw yɛn hɔ afebɔɔ. **24** Aden nti na wode w'anim ahintaw na wo werɛ fi yɛn ahohia ne nhyeso? **25** Wɔabɛrɛ yɛn ase kɔ dɔte mu na yɛn nipadua aka afam dɔte. **26** Sɔre beboa yɛn; w'adɔe a ɛnsa da no nti, gye yɛn.

**45** Wɔde ma dwonkyɛrɛfo. Wɔde "lilie" sanku dwontobea na ɛtoe. Koramma dwom. Ayeforohyia dwom. Botae bi a edi mu akanyan me koma bere a merebɔ ɔhene mmran no; me tekɛrɛma yɛ ɔkyɛrɛwfo kunini bi kyɛrɛwdua. **2** Wudi mu koraa wɔ mmarima mu na wode adom bi asra w'ano, ɛsiane sɛ Onyankopɔn ahyira wo afebɔɔ no nti. **3** Fa w'afɔa bɔ wo nkyɛn mu, okokuroko; fa anuonyam ne keseyɛ fura. **4** Fa wo keseyɛ mu kɔ w'anim nkonimdi so wɔ nokware, ahobrɛase ne trenɛe mu; ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a ɛyɛ nwonwa no adi. **5** Ma wo bɛmma nnamnam no nhwirew ɔhene atamfo koma mu; na ma amanaman nhwe w'anan ase. **6** Ao Onyankopɔn, w'ahengua no bɛtena hɔ daa daa; trenɛe ahempɛma beyɛ w'ahenni no ahempɛma. **7** Wodɔ trenɛe na wukyi bɔne. ɛno nti Onyankopɔn, wo Nyankopɔn de wo asi wo mfɛfo so, na ɔde anigyɛ ngo asra wo. **8** Kurobow, pɛprɛ ne bewewonua hua agyɛ wo batakari mu nyinaa; sanku so nnwom a efi ahemfi a wɔde asonse asiesie ho mu ma w'ani gye. **9** Ahemfo mmabea ka wo mmea atitiriw ho; wo nsa nifa so na ayeforo dehyɛ a ɔhyɛ Ofir sikakɔkɔ gyina. **10** ɔbabea tie, dwene ho, na yɛ osetie; ma wo werɛ mfi wo nkurɔfo ne wo papa fi. **11** W'ahoɔfɛ asɔ ɔhene no ani; di no ni, efise ɔno ne wo wura. **12** Tiro Babea de ayɛyɛde beba; mmarima adefo bedɛfɛdɛfɛ wo. **13** ɔhene babea a ɔwɔ ne pia mu no yɛ onuonyamfo wɔde sikakɔkɔ abɔbɔ n'atade yuu mu. **14** ɔhyɛ ntade a wɔadi mu adwinni na wɔde no kɔma ɔhene; ne mfɛfo mmabun di n'akyi na wɔde wɔn nyinaa brɛ wo. **15** Wɔde ahosɛpɛw ne anigyɛ kɔ mu; wɔhyɛn ɔhɛmpɔn no ahemfi. **16** Wo mmabarima besi w'agyanom anan mu wobeyɛ wɔn mmabaromma wo asase no so nyinaa. **17** Mɛma wɔakae wo wɔ awo

ntoatoaso nyinaa mu; eno nti amanaman bekamfo wo daa nyinaa.

**46** Wode ma dwonkyerefo. Koramma dwom. Woto no “alamat” sanku nne so. Onyankopon ne yen guankobea ne yen ahooden, amanehunu mu boafa a owo ho bere biara. **2** Enti se asase ani dan butuw, na mmepow tutu kogu po ase a, yerensuro, **3** se po bo asorokye na ehuru na ema nkoko wosow mpo a, yerensuro. **4** Asuten bi wo ho a ne nsuwansuwa de anigye ba Onyankopon kuropon mu, beae kronkron a Osorosoroni no te. **5** Onyankopon te kuropon no mu, na orenhwe ase; Onyankopon beboa no anapahema. **6** Amanaman ye hoo, na ahenni hwehwe ase; ama ne nne so ma asase nan. **7** Asafo Awurade ka yen ho. Yakob Nyankopon ye yen aban. **8** Bra behwe Awurade nnwuma, osee a ode aba asase no so. **9** Oma akodi gyae kosi asase ano. Obubu agyan mu na osee peaw; ode ogya hyew nkatabo. **10** Monye komm na munhu se me ne Onyankopon; wobema me so wo amanaman no mu, wobema me so wo asase so. **11** Asafo Awurade ka yen ho; Yakob Nyankopon ye yen aban.

**47** Wode ma dwonkyerefo. Koramma dwom. Amanaman nyinaa, mommo mo nsam; momfa anigye ntee mu mfre Onyankopon. **2** Awurade Osorosoroni no ho ye nwonwa, Oye Ohene kese wo asase nyinaa so! **3** Ode amanaman hyee yen ase, na ode nnipa hyee yen anan ase. **4** Oyii yen agyapade maa yen, nea eye Yakob a odo no no ahoahoahode. **5** Onyankopon aforo ko soro wo anigye nteeteemu mu, Awurade wo torobento nnyigyei mu. **6** To ayeyi nnwom ma Onyankopon, to ayeyi nnwom; to ayeyi nnwom ma yen Hene, to ayeyi nnwom. **7** Efise Onyankopon ye asase nyinaa so Hene. Monto ahurusi nnwom mma no. **8** Onyankopon di hene wo amanaman no so; Onyankopon te n'ahengua kronkron so. **9** Amanaman no mu akunini boaboa won ho ano se Abraham Nyankopon nkurfo, efise asase so ahemfo ye Onyankopon de; na woma no so kese.

**48** Koramma dwom. Awurade ye akese na ose nkamfo, wo yen Nyankopon kuropon mu, ne bepaw kronkron so. **2** Ne soroko ma eye fe, eye wiase nyinaa anigyede. Bepaw Sion te se Safon soronsorommae, Ohenkese no kuropon. **3** Onyankopon te n'abankese mu wada ne ho adi se oye n'abandennen. **4** Bere a ahemfo yi boaa won ho ano, na wotuu asa bo mu no, **5** wohuu no ma eyee won ahodwiriw, na

wode ehu guanee. **6** Woboo huboa wo ho, oyaw a ete se ohea a awo aka no. **7** Wosee won se Tarsis ahyen a apuei mframa abo adwira won. **8** Senea yeate no, saa ara na yeahu wo Asafo Awurade kuropon no mu, yen Nyankopon kuropon mu; Onyankopon ma etim ho afebbo. **9** W'asoredan no mu; Ao, Onyankopon, na yedwene wo do a enni huammoo da no ho, **10** Ao, Onyankopon, w'ayeyi du asase ano te se wo din te; trenee aye wo nsa nifa mu ma. **11** Sion bepaw di ahurusi, Yuda nkuraase no ani gye esiane w'atammu no nti. **12** Nantew Sion na twa ho hyia, kan n'abantenten dodow, **13** dwene n'afasu ho yiye, hwe n'abankese no, na woaka ho asem akyerere nkyirimma. **14** Saa Onyankopon yi ye yen Nyankopon daa daa; obeye yen kwankyerefo akosi awiei mpo.

**49** Wode ma dwonkyerefo. Koramma dwom. Muntie, mo saa nnipa yi nyinaa; monye aso, mo a mowow wiase yi mu nyinaa, **2** nea oye abomfiaa ne nea odi mu, adefo ne ahiafo nyinaa. **3** M'ano beka anyansasem; nsem a efi me koma mu bema nhumu. **4** Membre m'aso ase atie mmebussem; na sanku na mede bekyere m'abisae ase. **5** Aden nti na ese se misuro, bere a nna bone aba, bere a amumoyefo nnaadaafo atwa me ho ahya, **6** won a wode won ho to won ahonya so na wode won ade dodow hoahoa won ho? **7** Onipa biara rentumi nnye ne yonko nkwa na orentumi mfa mpata biara mma Onyankopon, **8** nkwa ho mpata bo ye den, akatua biara renso, **9** se ebema no atena ase afebbo a orenhu porowee. **10** Obiara nim pefee se anyansafo wu; saa ara na nkweiseafo ne agyimifo nso wu, na wogyaw won ahonya ho ma afororo. **11** Won nna beye won afebbo, won atena wo awo ntoatoaso bere a enni awiei mu, emfa ho se wode won din atoto nsase so. **12** Na onipa ahonya nyinaa akyi no, orentena ho daa; ote se mmoo a wowu no ara. **13** Eyi ne nea eda ho ma won a wogye won ho di, ne won akyidifo a wofoa won nsem so. **14** Wote se nguan, na wobeko oda mu, na owu de won beye n'aduan. Atreneefo bedi won so anpa; won nipadua beporow wo oda mu, na wone won adan akese no ntam akwan beware. (Sheol h7585) **15** Nanso Onyankopon begye me afebbo oda mu; ampa ara, ode me beko ne nkyen. (Sheol h7585) **16** Se onipa nya ne ho a, mma ennhaw wo; na se ne fi anigye ye bebre a, mma ennhaw wo; **17** efise, se owu a oremmfa hwee nko, n'auonyam ne no renko amoa mu. **18** Mpo ote ase no, ofaa no se woaahyira no, efise wokamfo nnipa bere a wodi yiye, **19** nanso obeko akoka n'agyanom ho,

wɔn a wɔrenhu nkwa hann ara da no. 20 Onipa a ɔwo ahonya na onni nhumu no te se mmoa a wowu.

**50** Asaf dwom. Tweduampɔn, Onyankopɔn, Awurade no kasa, na ɔfre asase nyinaa efi apuei kosi atɛ. 2 Onyankopɔn hyeren fi Sion kurow a ne fe wie peye. 3 Yen Nyankopɔn reba nanso ɔrenye komm; ogya a ehew nneema di n'anim, ahum a ɛretu atwa ne ho ahyia. 4 ɔfre ɔsorosoro ne asase, se ɔrebu ne nkurɔfo aten; 5 ɔka se, "Boaboa nnipa a wɔatew wɔn ho no ano ma me; wɔn a wɔnam afɔrebɔ so ne me ye apam no." 6 ɔsoro pae mu ka ne trennee, na Onyankopɔn ankasa ne otemmufo. 7 "Muntie, me nkurɔfo, na mekasa, medi adanse atia wo, Israel; Mene Onyankopɔn, wo Nyankopɔn no. 8 Merenka mo anim wo mo afɔrebɔde anaa mo hyew afɔre a ewɔ m'anim daa no ho. 9 Anantwinini a wofi mo mfuw so anaa mpapo a wofi mo buw mu ho nhia me, 10 efise kwae mu aboa biara ye me de, anantwi a wowɔ nkoko mpempem so nso saa ara. 11 Minim anomaa biara a ɔwo mmepɔw no so, na wuram abɔde nyinaa ye me de. 12 Se ɔkɔm dee me a, anka merenka nkyere mo; efise, wiase ne nea ewɔ mu nyinaa ye me de. 13 Mewe anantwinini nam, na menom mpapo mogya ana? 14 Momfa aseda afɔre mma Onyankopɔn, na munnɔ bɔ a mohyee ɔsorosoroni no so, 15 na momfre me hiada; na megye mo na moahye me anuonyam." 16 Nanso amumɔyefo de, Onyankopɔn bisa wɔn se, "Aden nti na moka me mmara na m'apam da mo ano? 17 Mukyi me nkyerekyere, na motow me nsem gu mo akyi. 18 Se muhu ɔkorɔmfo a mode mo ho bɔ no; na mo ne nguaman nso bɔ. 19 Mode mo ano ye bone, na mode mo tekrema boaboa nnaadaa ano. 20 Mokasa tia mo nuabarima bere biara na mosopa mo ankasa na ba. 21 Moaye eyinom nyinaa; nanso manka hwee, enti mususuw se mete se mo. Nanso meka mo anim, na mede mo sobo asi mo anim. 22 "Munnwen eyi ho, mo a mo were fi Onyankopɔn, anye saa a, metetew mo mu nketenketɛ a obiara remmegye mo; 23 Nea ɔbɔ aseda afɔre no hye me anuonyam, na osiesie kwan senea meda Onyankopɔn nkwegye adi akyere no."

**51** Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom a ɔtoo no bere a ɔde ne ho kaa Batseba na odiiyifo Natan kɔ ne nkyen no. Ao, Onyankopɔn hu me mmɔbɔ, senea w'adɔe a ensa da no te; w'ahummɔbɔ kɛse no nti, pepa me mmarrato. 2 Hohoro m'amumɔye nyinaa na tew me ho fi me bone mu! 3 Na mahu me mmarrato,

na mekae me bone daa. 4 Maye mfomso atia wo; atia wo nko ara na maye nea eye bone wo w'ani so, enti wudi bem wo w'atammu mu na wotee wo w'atammu mu. 5 Ampa ara wɔwoo me wo bone mu, na bone mu na me na nyinsen me. 6 Ampa ara nokware na wohwehwe wo me mu. Wokyere me nyansa a mu do. 7 Fa adwere hohoro me ho, na me ho afi; guare me, na mehoa asen sukyeremma. 8 Ma mente ahosepew ne anigye nka; na ma nmompe a woabubu no nni ahurusi. 9 Kata w'ani wo me bone ho na pepa m'amumɔye nyinaa. 10 Ao, Onyankopɔn, bɔ koma a mu tew wo me mu, na ye honhom a atim no foforo wo me mu. 11 Mpam me mfi w'anim, na nyi wo Honhom Kronkron mfi me mu. 12 Fa wo nkwegye mu anigye no ma me bio, na ma me ɔpe honhom a ebema magyina. 13 Afei mekyere nneboneyefo w'akwan, na amumɔyefo besan aba wo nkyen. 14 Ao, Onyankopɔn, gye me fi mogya ho afɔdi mu. Onyame a wugye me nkwa, na me tekrema beto wo trennee ho dwom. 15 Awurade, bue m'ano fafa, na mede m'ano bepae mu aka w'ayeyi. 16 Wompe afɔrebɔ, anka meɔbɔ; w'ani nnye ɔhyew afɔre ho. 17 Onyankopɔn afɔre ye honhom a abotow, Onyankopɔn, worempe ahonu ne ahobrease koma. 18 Ma enye wo fe se wobema Sion anya nkɔso wo w'anigye mu; na woasi Yerusalem afasu. 19 Afei w'ani begye ɔtreneeni afɔrebɔ ho, ɔhyew afɔre a edi mu; na wɔde anantwinini bebɔ afɔre w'afɔremuka so.

**52** Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid "maskil" dwom. ɔtoo bere a Edomni Doeg beka kyere Saulo se, "Dawid akɔ Ahimelek fi" no. ɔkɛse, aden nti na wohoahoa wo ho wo bone ho? Aden nti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa, wo a woye animguasede wo Onyankopɔn ani so? 2 Wo tekrema bɔ ɔsee ho pɔw; ete se oyiwan a ano ye nam yiye. Wo a wutwa nkontompo nko ara. 3 W'ani gye bone ho sen papa, wope atoro sen se wobeka nokware. 4 Wɔdɔ asem biara a ede ɔhaw ba, wo tekrema daadaafo! 5 Ampa ara Onyankopɔn de ɔsee a enni awiei bebɛre wo; ɔbetwe wo afi wo ntamadan mu na watetew wo mu; ɔbetɔre w'ase wo ateasefo asase so. 6 Atreneefo behu eyi na wɔasuro; wɔbeserew no na wɔaka se, 7 "Hwe, onipa no ni, nea wamfa Onyankopɔn anye n'abandennen na mmom ɔde ne ho too n'ahonya dodow so, na onyaa ahooden de seee afoforo no!" 8 Nanso mete se ngodua a ɛrenyin wo Onyankopɔn fi: mede me ho to Onyankopɔn dɔ a ensa da no so daa nyinaa. 9 Meyi wo aye daa wo nea woaye nti; wo din

so na m'ani beda, efise eye. Meyi wo aye wə w'ahotefo anim.

**53** Wəde ma dwonkyerefo. Wəde “mahalat” sanku nne na eto. Dawid dwom. Ɔkwasea ka wə ne koma mu se, “Onyankopɔn bi nni hɔ.” Porɔwee adi wɔn, na wɔn akwan ye animguase. Obiara nni hɔ a ɔye ade pa. **2** Onyankopɔn fi ɔsoro hwe adesamma wo fam se obehu wɔn mu bi a wɔwɔ ntease, anaa ebinom a wɔhwehwe Onyankopɔn. **3** Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afi Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bɔne. Obiara nni hɔ a ɔye papa. Ɖbaako mpo nni hɔ. **4** Enti abɔnefo rensua nyansa ana? Wɔwe me nkurɔfo senea nnipa di aduan. Wonnsu mfre Onyankopɔn. **5** Wɔn na wɔwɔ hɔ a wɔabɔ huboa wɔ faako a ehu nni. Onyankopɔn hwetee wɔn a wɔtow hyee wo so no nnompe mu; wuguu wɔn anim ase, efise Onyankopɔn buu wɔn animtiaa. **6** Ao, Israel nkwaye mfi Sion mmra! Awurade besan de ne nkurɔfo agyapade ama wɔn. Na Yakob adi ahurusi, na Israel ani agye!

**54** Wəde ma dwonkyerefo. Wɔbɔ no sanku so. Dawid “maskil” dwom. Ɖtoo no bere a Sififo kɔka kyere Saulo se, “Dawid abehintaw wɔ yen mu.” Ao, Onyankopɔn, gye me wo wo din mu; fa wo tumi bu me bem. **2** Ao, Onyankopɔn, tie me mpaebɔ; tie m'anom nsem. **3** Ahɔho retow ahye me so. Atirimɔdenfo rehwehwe me akum me; nnipa a wɔmmfa Onyankopɔn nye hwee. **4** Ampa ara, Onyankopɔn ne me boafɔ; Awurade ne me hwefo. **5** Ma mmusu nkyim mmra wɔn a wodi me ho nseku no so; wo nokwaredi mu, see wɔn. **6** Mefi me pɛ mu abɔ afɔre ama wo; Awurade, meyi wo din aye, efise eye. **7** Wɔagye me afi me haw nyinaa mu, na m'ani ahu nkonimdi wɔ m'atamfo so.

**55** Wəde ma dwonkyerefo. Wəde sanku na eto. Dawid “maskil” dwom. Ao Onyankopɔn, tie me mpaebɔ, mmu w'ani ngu me nkotosre so, **2** tie me na gye me so. Me dadwen haw me na ama maye basaa, **3** esiane nea me tamfo reka, esiane omumɔyefo ahunahuna nti; efise wəde amanehunū ba me so; na wofi wɔn abufuw mu kum me. **4** Me koma wo ahoyeraw mu; na owu huboa aba me so. **5** Ehu ne ahopopo akyekyere me. Ahodwiriw abu afa me so. **6** Mekae se, “Ao, se mewɔ ntaban se aburuburu a, anka metu akɔ ama me ho ato me, **7** anka metu akɔ akyirikyiri akɔtena sare so; **8** anka meye ntem akɔ me hintabea, faako a mframahweam ne ahum mmen koraa.” **9** Awurade, ma amumɔyefo nye basaa, na ma

wɔn kasa ntoto, efise mihu basabasaye ne aperepere wɔ kuropɔn no mu. **10** Awia ne anadwo wɔtetew n'afasu ho; adwemmɔne ne asisi wɔ mu. **11** Adeseefo dɔm reye adwuma wɔ kuropɔn no mu. Ahunahuna ne nnaadaa wɔ ne mmɔnten so daa. **12** Se eye ɔtamfo na ɔresopa me a, anka metumi agyina ano; se eye ɔtamfo na ɔrema ne ho so atia me a, anka metumi de me ho ahintaw no. **13** Nanso eye wo, ɔdesani te se me, me yonko, m'adamfo kann, **14** a kan no na me ne no wɔ ayɔnkofa a mu ye den bere a yen nyinaa bɔɔ mu yuu kɔɔ Onyankopɔn fi na yeka asomfo no ho no. **15** Ma owu mmefa m'atamfo mpofirim; ma wɔnkɔ ɔda mu anikann, efise bɔne te wɔn mu. (Sheol h7585) **16** Nanso misu fre Onyankopɔn, na Awurade gye me nkwa. **17** Anwummere, anɔpa ne awia, mede mmɔborɔnne su fre no, na ɔte me nne. **18** Ɖde ne ho bɔ afɔre ma minya me ti didi mu wɔ ako a wodi tia me no mu, mpo dodow na wɔsɔre tia me. **19** Onyankopɔn a wɔasi no hene afebɔ no, ɔbete wɔn nka na wahaw wɔn, ɔbehaw nnipa a wɔnsakra wɔn akwan da na wonsuro Onyankopɔn nso. **20** Me yonko tow hye ne nnamfonom so; na obu n'apam so. **21** Ɖwɔ tekremawo, nanso ɔtan wɔ ne koma mu. N'ano asem dwudwo sen ngo, nanso eye afoa a wɔatwe. **22** Fa wo haw to Awurade so na ɔno na obegye wo; ɔremma ɔtreeneni nhwe ase. **23** Nanso wo, Onyankopɔn, wobebre amumɔyefo ase ama wɔakɔ ɔporɔw amoa mu; mogyapefo ne nnaadaafo renni wɔn nkwanna mu fa. Nanso me de, mede me ho to wo so.

**56** Wəde ma dwonkyerefo. Wɔto no senea wɔto “Aburuburu a osi Akyirikyiri Odum so,” nne so. Dawid dwom a ɔtoo bere a Filistifo kyeree no wɔ Gat no. Onyankopɔn, hu me mmɔbɔ na nnipa taa me anibere so; da mu nyinaa womia wɔn taa no mu. **2** Wɔn a wɔbɔ me ahohora taa me da mu nyinaa; wɔn a wɔma wɔn ho so tia me no dɔɔso. **3** Se mebɔ hu a, mede me ho beto wo so. **4** Onyankopɔn a mekamfo n'asem no, mede me ho to Onyankopɔn so, na merensuro. Den na onipa desani betumi aye me? **5** Da mu nyinaa wogye m'ano si bɔne; bere biara wɔbɔ pɔw se wɔbesee me. **6** Wɔbɔ pɔw, wɔtetew, wɔhwe m'anammɔntu, susuw se wobekum me. **7** Wɔn amumɔyɛ nti mma wɔmmfa wɔn ho nni; Onyankopɔn, bre amanaman no ase wɔ w'abufuw mu. **8** Kyerew me kwadwom to hɔ; sese me nusu wɔ wo nhoma mmɔbɔwee no mu. Enni nea woakyerew ato hɔ no mu ana? **9** Se mepe mmoa fi wo hɔ a, m'atamfo besan wɔn akyi. Eyi bema mahu se Onyankopɔn wɔ m'afa. **10** Onyankopɔn a

mekamfo n'asem no, Awurade a mekamfo n'asem no, 11 mede me ho to Onyankopɔn so; na merensuro. Den na ɔdesani betumi aye me? 12 Me Onyankopɔn, mehaye bo a mahye wo no ase, mede m'aseda afɔre bebɛre wo. 13 Efise, woagye me afi owu mu, na m'anan anhintwi, na matumi anantew Onyankopɔn anim wɔ nkwa hann no mu.

**57** Wɔde ma dwonkyerefo no. Wɔto no senea wɔto “Mma Wɔnnsee No” nne so. Dawid dwom a ɔto bere a oguan fii Saulo nkyen kɔɔ ɔbodan no mu. Hu me mmɔbɔ, me Onyankopɔn, hu me mmɔbɔ, na wo mu na me kra nya guankɔbea. Wo ntaban nwini ase na mɛpɛ guankɔbea kosi sɛ amanehunu no betwa mu. 2 Misu frɛ Onyankopɔn, ɔsorosoroni no; Onyankopɔn a ɔma ne pɛ ba mu wɔ me ho. 3 ɔsoma fi ɔsoro ho begye me nkwa, ɔka wɔn a wɔtaa me anibere so no anim; Onyankopɔn soma ne dɔ ne ne nokware. 4 Gyata atwa me ho ahyia; meda mmoa a wɔwe nam amono mu, nnipa a wɔn se te se mpeaw ne mmemma na wɔn tekrema te se afoa a eye nnam. 5 Onyankopɔn, esɛ se wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w'anuonyam aba asase nyinaa so. 6 Wɔtrɛw asau mu de sum m'anan afiri, ahohiahia brɛɛ me ase. Wotuu amoa wɔ me kwan mu, nanso wɔn ankasa akɔtɔtɔ mu. 7 Ao, Onyankopɔn, me koma agyina pintinn, me koma ye pintinn; meto dwom na mayi wo aye. 8 Me kra nyan! Sanku ne benta, munnyan! Me nso menyan anɔpahema. 9 Awurade, mekamfo wo wɔ aman no mu; meto wo ho nnwom wɔ nnipa mu. 10 W'adɛe so, ɛkorɔn sen ɔsoro; wo nokwaredu wim. 11 Ao, Onyankopɔn, wɔmma wo so mmoro ɔsoro; ma w'anuonyam nkata asase nyinaa so.

**58** Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no senea wɔto “Mma Wɔnnsee No” sanku nne so. Dawid “miktam” dwom. So mo asodifo, ampa ara sɛ, moka asem a etee ana? Mubu atɛntrenee wɔ nnipa mu ana? 2 Dabi da! Modwene ntenkyew wɔ mo koma mu na mo nsa de akakabensem ba asase so. 3 Amumɔyɛfo fom kwan fi awo mu; wɔye mmaratofɔ fi awotwaa mu na wodi atoro. 4 Wɔn ano bɔre te sɛ ɔwɔ de, ete sɛ ɔprammiri a wawɛn n'aso, 5 a ɔnte ntafowayifo dwom, na ne dwom dede no mpo mfa ne ho. 6 Ao Onyankopɔn, bubu esɛ a egu wɔn anom, Awurade, tutu gyata no sebɔmmɔfo no gul! 7 Ma wontwa mu nkɔ se sunsuan; sɛ wɔtwe wɔn agyan a, ma wɔn bemma no ano nwu. 8 Ma wɔnye sɛ nnaw horɔdɔhorɔdɔ bi a ɔrenan agu wɔ bere a ɔretene no. Ma wɔnye sɛ ɔba

a owu wɔ awɔe a onhu owia koraa. 9 Ansa na mo nkuku bete nsɔe ano yaw, sɛ eye amono anaa awo no, wɔbɛpra amumɔyɛfo akɔ. 10 Sɛ wɔtɔ were ma atreneefo a wɔn ani begye, na wɔbɛhohoro wɔn anan ho wɔ amumɔyɛfo mogya mu. 11 Afei nnipa beka sɛ, “Ampa ara atreneefo kɔ so nya wɔn akatua; na ampa ara Onyankopɔn bi wɔ ho a obu wiase atɛn.”

**59** Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no senea wɔto “Nsɛ No” sanku nne so. Dawid “miktam” dwom. ɔto no bere a Saulo soma kɔwɛn Dawid fi sɛ wonkokum no no. Ao, Onyankopɔn, gye me fi m'atamfo nsam; bɔ me ho ban fi wɔn a wɔtaa me no ho. 2 Gye me fi amumɔyɛfo nsam. Gye me nkwa fi mogyapɛfo nsam. 3 Hwe senea wɔatɛw rehwehwe me akum me! Nnipa a wɔn ho ye hu bɔ pɔw bone tia me a emfi me mfomso anaa bone bi, Awurade. 4 Menyɛɛ mfomso bi, nanso wɔaye krado sɛ wɔbetow ahyɛ me so. Sore begye me; hwe m'amanehunu! 5 Wo, Awurade Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn, ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa aso; nhu amumɔyɛfo nkontompɔfo no mmɔbɔ. 6 Wɔsan ba anwummere, wɔbɔbɔ mu sɛ akraman, na wokyinkyin kuroɔpɔn no mu. 7 Hwe nea wɔfe fi wɔn anom, wɔn anofafa mu nsem ano ye nnam sɛ mfoa, na wosusuw se: “Hena na ɔbete yen nka?” 8 Nanso wo Awurade, woserew wɔn; wudi saa aman no nyinaa ho fɛw. 9 Wone m'Ahoɔden, mehwe wo kwan; wo, Onyankopɔn, ne m'abandennen, 10 me Nyankopɔn a metumi atweri no. Onyankopɔn bedi m'anim na ɔbɛma mahwe wɔn a wɔbɔ me ahohora no haw. 11 Nanso nkum wɔn, Awurade, yen nkatabo, na me nkurofo were amfi wɔn. Wo tumi mu no tutu wɔn ase, na brɛ wɔn ase. 12 Bone a efi wɔn anom, ne wɔn ano nsem nti ma wɔn ahomaso nkyekyere wɔn. Abususem a wɔka ne atoro a wotwa nti, 13 sɛ wɔn wɔ abufuwhyew mu, kosi sɛ wɔn ase betɔre. Afei ebɛma asase so mmaa nyinaa ahu sɛ Onyankopɔn di Yakob so. 14 Wɔsan ba anwummere, wɔbɔbɔ mu sɛ akraman, na wokyinkyin kuroɔpɔn no mu. 15 Wokyinkyin pɛ aduan na sɛ wɔammee a, wosu bobɔ mu. 16 Nanso meto w'ahoɔden ho dwom, meto w'adɛe ho dwom anɔpa; efise woyɛ m'abandennen, me guankɔbea wɔ ahohia mmere mu. 17 Ao m'Ahoɔden, meto ayeyi dwom ama wo; wo, Onyankopɔn, ne m'abandennen, me Nyankopɔn a ɔye ɔdɔ.

**60** Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no senea wɔto “Susan Edut.” Dawid “Miktam” dwom. Wɔde ye

nkyerekyerε. Otoo no bere a ɔne Aram Naharanfo ne Aram Zobafo koe na Yoab san kokum Edomfo mpem dumien wɔ Nkyene Bon mu no. Onyankopɔn, woapo yen, woabɔ yen agu; wo bo afuw yen, nanso gye yen bio! 2 Woawosow asase no na woapae mu; toatoa nea abubu no, efise erehinhim. 3 Woama wo nkurafo ahu mmere bone; woama yen nsa a ema yetɔ ntintan. 4 Nanso wɔn a wosuro wo de, woama wɔn frankaa so se wontu ntia agyan no. 5 Gye yen nkwa na fa wo nsa nifa boa yen, na ama wɔn a wodɔ wɔn no anya nkwa. 6 Onyankopɔn akasa afi ne kronkronbea se, “Nkonim mu, mekyε Sekem mu, na masusuw Sukot bon no. 7 Gilead ye me de; Manase nso saa ara; Efraim ye me dade kyew, Yuda ye m’ahempema. 8 Moab ye me guasen, Edom so na metow me mpaboa gu; na metεε mu nkonimdi so gu Filistifo so.” 9 Hena na ɔde me beko kuropon a woabɔ ho ban no mu? Hena na obedi m’anim ako Edom? 10 Onyankopɔn, enye wo na woapo yen na wo ne yen asraafo nko ɔsa bio ana? 11 Boa yen tia ɔtamfo no, na ɔdesani mmoa nka hwee. 12 Onyankopɔn wɔ yen afa yi, yebedi nkonim, na obetiatia yen atamfo so.

**61** Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔde sanku na eto. Dawid dwom. Ao, Onyankopɔn, tie me sufre; tie me mpaebɔ. 2 Mifi asase ano fre wo, mefre wo, efise me koma ato beraw; fa me ko ɔbotan a eware sen me no so. 3 Woaye me guankɔbea, aban a eyε den ma ɔtamfo no. 4 Me kɔn do se metena wo ntamadan no mu afebɔ na manya guankɔbea wɔ wo ntaban nwini ase. 5 Woate me bo a mehyεe no, Onyankopɔn; na wode wɔn a wosuro wo din no agyapade ama me. 6 To ɔhene nkwan na mu bebree; na ne mfe mfi awo ntoatoaso nkodu awo ntoatoaso. 7 Ma onni hene wo Onyankopɔn anim daa fa w’adɔe ne wo nokware bo ne ho ban. 8 Afei meto ayeyi dwom ama wo din daa na madi me bohye so daa nyinaa.

**62** Wɔde ma dwonkyerefo. De ma Yedutun. Dawid dwom. Me kra wɔ ahomegye wɔ Onyankopɔn nko ara mu; me nkwaye fi ne nkyen. 2 Ampa, ɔye me botan ne me nkwaye; ɔye m’abandennen, hwee renhinhim me da. 3 Mobe ko so ahye onipa so akosi da ben, mo nyinaa besum me ahwe fam ana? ɔfasu a akyea yi, ban a erebu yi? 4 Ampa, woaye adwene se wobetu no afi ne dibe a ekoron no so; wɔn ani gye atorodi ho. Wɔde wɔn ano hyira na wɔn koma mu de, wɔdome. 5 Yiw me kra, gye w’ahome wɔ Onyankopɔn

nko ara mu; na ne mu na m’anidaso wɔ. 6 Ampa, ɔye me botan ne me nkwaye; ɔye m’abandennen, hwee renhinhim me. 7 Me nkwaye ne m’anuonyam gyina Onyankopɔn so; ɔye me botan a ekoron, ne me guankɔbea. 8 Mo nni pa, momfa mo ho nto ne so daa; monka mo koma mu nsem nyinaa nkyere no, efise Onyankopɔn ne yen guankɔbea. 9 Nni pa nyinaa te se home; akese ne nkumaa nyinaa nka hwee; se wokari wɔn wɔ nsania so a, wɔnka hwee; wɔn nyinaa bo mu a wo ye home nko. 10 Mommfa mo ho nto asisi so na monnhoahoa mo ho akoronne ho; ewo mu se mo ahonya dɔso de, nanso mommfa mo koma nto so. 11 Asem baako na Onyankopɔn aka, nsem abien na mate se, wo, Onyankopɔn, na wowo ahoo den, 12 na wo, Awurade, na wo ye adɔe, ampa ara wubetua obiara ka senea n’adwuma te.

**63** Dawid dwom. Bere a ɔwo Yuda Sare so no na ɔtoe. Wo, Onyankopɔn, ne me Nyankopɔn Mehwehwe wo anibere so; wo ho sukum de me kra, me nipadua ani agyina wo, wɔ asase a awo na asade nni mu so, faako a nsu nni. 2 Mahu wo wɔ Kronkronbea ho mahu wo tumi ne w’anuonyam. 3 Esiane se w’adɔe di mu sen nkwa nti m’anofafa behye wo anuonyam. 4 Se mete ase yi, mekamfo wo, na wo din mu na mema me nsa so. 5 Me kra beme senea wadi aduan papa bi; mede anofafa a eto dwom beyi wo aye. 6 Meda me mpa so a, mekae wo. Anadwo dasu mu nyinaa, midwen wo ho. 7 Efise wone me bofo, wo ntaban ase nwini mu na meto dwom. 8 Me kra bata wo ho; na wo nsa nifa kura me mu. 9 Wɔn a wo ye me akum me no besεe; wɔbeko asase ase tɔnn. 10 Wɔbedan wɔn ama afoa na wɔbeyε aduan ama sakraman. 11 Nanso ɔhene bedi ahurusi wɔ Onyankopɔn mu; wɔn a wɔka ntam wɔ Onyankopɔn din mu nyinaa bekamfo no, na wobemua atorfo ano.

**64** Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Me Nyankopɔn, tie me, bere a mereka me haw; bo me kra ho ban fi ɔtamfo ahunahuna ho. 2 Fa me sie fi amumoyεfo agyinatɔ ho, ne nneboneyεfo pɔwɔ ho. 3 Wɔsew wɔn tekrema se afoa na wɔde atirimoden nsem sɔn se mmemma weremfo. 4 Wofi ahintawee mu, tow bo onipa a ne ho nni asem; wɔtow bo no mpofirim a wonsuro. 5 Wɔhyehye wɔn ho wɔn ho nkuran wɔ wɔn amumoyε nhyehye ho, wɔka senea wobesum wɔn mfiri asie; wɔka se, “Hena na obehu yen?” 6 Wɔbo ntɛnkɛw ho pɔw na wɔka se, “Yeaye

nhyehyee a eso nni koraa!” Ampa ara onipa koma ne n’adwene ye anifere. 7 Nanso Onyankopon beto bemma abo won; na wobehwe fam preko pe. 8 Obedan won ankasa tekrema atia won na ode won aba osee mu; na won a wobehu won nyinaa de animka bebo won ti nko. 9 Adesamma nyinaa besuro; wobepae mu aka Onyankopon nnwuma na wosasuw nea waye ho. 10 Ma atreenefo nni ahurusi wo Awurade mu na wampe guankobea wo no mu; ma won a won koma mu tew nyinaa nyi no aye!

**65** Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Yen Nyankopon, ayeyi retwen wo wo Sion, na yebedi yen bo a yehye wo no so. 2 Wo a woye mpaebɔ tiefo, wo nkyen na nnipa nyinaa beba. 3 Bere a yen bone menea yen no, wo na wode yen mmarato kyee yen. 4 Nhyira nka won a wuyi won ma woben wo se wontena w’adiwo ho! Nneema pa a ewo wo fi ahye yen ma, nea ewo w’asoredan kronkron mu no. 5 Wode trenee nnwuma a eye nwonwa ma yen mmuae, Onyankopon, yen agyenkwa, asase so mmaa nyinaa anidaso ne po so akyirikyiri nso. 6 Wonam wo tumi so yee mmepow de daa w’ahooden adi. 7 Wudwudwoo po asorokye ano, asorokye no mmobowee, ne amanaman no hooye. 8 Won a wote akyirikyiri no suro w’anwonwade; faako a ade kye, nea anwummere yera, wofre ahurusi nnwom wo ho. 9 Wohwe asase no gugu so nsu; woma no ye asase pa ma eboro so. Wode nsu hye Onyankopon nsuwansuwa ma senea ebema nnipa no aduan, efise saa ne nea woahye. 10 Wofow nea woafuntum ho no fokyee na wokaa nkomoa no kataa so; wode nsu petee so ma no yee betee na wuhyiraa so afifide. 11 Wode nnobae bebree wiee afe no, na wo nteaseenam yee ma buu so. 12 Sare so nwura dooso na anigye baa nkoko so. 13 Nguankuw ahye adidibea ho ma na awi akata aku no so; wobɔ ose, to ahosepew dwom.

**66** Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Asase nyinaa momfa ahosepew ntee mu mma Onyankopon! 2 Monto ne din anuonyamhye ho dwom; momma n’ayeyi nye anuonyamhye! 3 Munse Onyankopon se, “Wo nneyee ye nwonwa dodo! Wo tumi so mmoroso a w’atamfo nyinaa de osuro kotow w’anim. 4 Asase nyinaa kotow wo; woto ayeyi dwom ma wo, woto dwom kamfo wo din.” 5 Mommra mmehwe nea Onyankopon aye; anwonwade a waye wo nnipa mu. 6 Omaa po yee asase keseen; wonantew twaa nsu no mommra mma yenni ahurusi wo no

mu. 7 Ode ne tumi di hene daa daa, na ode n’ani nso hwe aman so. Mma atuatewfo nsore ntia no. 8 Aman nyinaa, munhyira yen Nyankopon, momma wonte mo nkamfo no nnyigyei; 9 wahwe yen nkwa so na wamma yen anan anwatiri. 10 Na wo, Onyankopon, wosoo yen hwee; na wonan yen se dwete. 11 Wode yen kogu afiase na wode nneema a eye duru too yen akyi. 12 Womaa yen atamfo twiw faa yen so; yefaa ogya ne nsu mu, nanso wode yen baa faako a nnepa abu so. 13 Mede ohyew afore beba w’asoredan mu na madi bo a mahye wo no so, 14 bo a m’anofafa hyee, na m’ano kaa bere a na mewo ohaw mu no. 15 Mede mmoa a woado srade bebo afore ama wo; adwennini ayeyede; mede anantwinini ne mpapo bebo afore. 16 Mommra mmetie, mo a musuro Onyankopon nyinaa; momma menka nea waye ama me nkyere mo. 17 Mede m’ano su free no; na me tekrema yii no aye. 18 Se mede bone hyee me koma mu a, anka Awurade antie me. 19 Nanso nokware, Onyankopon atie me, wate me mpaebɔ. 20 Nhyira nka Onyankopon, a wampo me mpaebɔ na wanyi n’adɔe amfi me so.

**67** Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto. Dwom. Onyankopon nnom yen na onhyira yen omma n’anim nhyeren wo yen so, 2 na omma wonhu n’akwan wo asase so, ne ne nkwaye wo amanaman no nyinaa mu. 3 Ma adesamma nyi wo aye, Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wo. 4 Ma amanaman ani nnye na wonto ahosepew dwom, efise wudi nnipa no so trenee mu na woma asase so amanaman no akwankyerɛ. 5 Ma adesamma nyi wo aye, Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wo! 6 Afei asase no bebo ne nnobae, na Onyankopon, yen Nyankopon ahyira yen. 7 Onyankopon behyira yen, na asase mmaa nyinaa besuro no.

**68** Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Ma Onyankopon nsore, ma n’atamfo nhwete; won a wotan no no nguan mfi n’anim. 2 Senea mframa bo wusiw gu no, saa ara na bo won gu; senea srade nan wo ogya so no, saa ara na amumoyefo nyera mfi Onyankopon anim. 3 Nanso ma atreenefo ani nnye na wonsepew won ho wo Onyankopon anim; ma won ho nto won na wonni ahurusi. 4 To dwom ma Onyankopon, to dwom yi ne din aye. Ma nea onantew omununkum so no din so. Ne din ne Awurade; ma w’ani nnye wo n’anim. 5 Ayisaa agya ne nea odi akunafa asem ma won ne Onyankopon a ote n’atenae

kronkron hɔ. 6 Ɔma ohiani tena mmusua mu, na ɔde nnwonto yi nneduafo ma wode wɔn ho; na atuatewfo de, wɔtena asase a awo so. 7 Onyankopɔn, bere a wudii wo nkurɔfo anim, bere a wode wɔn faa sare so no, 8 asase wosowee, na ɔsoro tuee osu guu fam, wɔ Onyankopɔn, Sinai Nyankopɔn, Onyankopɔn, Israel Nyankopɔn no anim. 9 Womaa osu tɔɔ bebree, Aɔ, Onyankopɔn, guu w'agyapade a abotow no so ma eyee frɔmfrɔm. 10 Wo nkurɔfo bɔɔ atenase wo so, Onyankopɔn, wonam w'adɛ bebree no so hwɛ ahafo. 11 Awurade kaa asem no, na dodow no ara ne wɔn a wɔpae mu kae; 12 "Ahemfo ne wɔn asraafo guan ntem so; mmea a wɔwɔ fie no kye asade. 13 Mpo bere a woda nɔguanban mu no, wɔde dwete duraa m'aborɔnoma ntaban ho, de sikakɔkɔ a ehyeren guu wɔn ntakra so." 14 Bere a Otumfo bɔɔ ahene a wɔwɔ asase no so hwetee no, na ete se sukyeremma a agu Bepɔw Salmon so. 15 Basan mmepɔw gyinagyina hɔ, Basan mmepɔw so ye abonkyiabonkyi. 16 Wo bepɔw abonkyiabonkyi, adɛn nti na wode ani bɔne hwe bepɔw a Onyankopɔn ayi se obedi so hene, faako a Awurade ankasa betena afeɔɔ? 17 Onyankopɔn nteaseenam ye mpem mpem ne mpem mpem mu mpem; Awurade fi Sinai aba ne kronkronbea. 18 Bere a woforo kɔɔ soro no, wode nnommum kaa wo ho; wunyaa ayeyede fii nnipa hɔ, fii atuatewfo hɔ mpo, se ebeye a wobetena hɔ, Awurade Nyankopɔn. 19 Ayeyi nka Awurade, nka Onyankopɔn yen Agyenkwa, nea ɔsoa yen nnesoa da biara no. 20 Yen Nyankopɔn ye Onyankopɔn a ogye nkwa; na Awurade mu na owu tow fom yen. 21 Ampa ara Onyankopɔn bedwerew n'atamfo ti, wɔn a wɔkɔ so ye bɔne ti kusuu no. 22 Awurade ka se, "Mede wɔn befi Basan aba; mede wɔn befi po bun mu aba, 23 na moanantew wɔn a wokyi mo no mogya mu na mo akraman tekrema anya wɔn kyefa." 24 Onyankopɔn, yɛahu wo santen yuu no, me Nyankopɔn ne me Hene santen yuu no a ɔde reba ne kronkronbea hɔ. 25 Nnwontofo no wɔ anim, na asankubɔfo no nso di so, na mmabaa a wɔrewosow akasae nso ka wɔn ho. 26 Monkamfo Onyankopɔn wɔ asafo kese no mu; monkamfo Awurade wɔ Israel nnipakuw no mu. 27 Abusuakuw ketewa, Benjamin na odi wɔn kan, Yuda mmapɔmma kuw kese no di so, na Sebulon ne Naftali mmapɔmma aba. 28 Kyere wo tumi, Onyankopɔn; da w'ahɔɔden adi kyere yen, senea woaye pen no. 29 W'asɔredan a ewɔ Yerusalem nti ahemfo de ayeyede bebre wo. 30 Ka aboa a ɔhye mfea

mu no anim, ne anantwinini kuw a wɔhye amanaman no nantwimma mu no. Bre wɔn ase kosi se wɔde dwete mpɔw beba. Bɔ wɔn a wɔn ani gye ɔko ho no pansam. 31 Ananmusifo befi Misraim aba, na Kus de ne ho bema Onyankopɔn. 32 Wiase ahemman, monto dwom mma Onyankopɔn, monto ayeyi nnwom mma Awurade, 33 monto mma nea ɔte tete ɔsorosoro so no, na ɔde nne kese bobɔ mu no. 34 Mompae mu nka Onyankopɔn tumi, nea ne keseye kata Israel so no, na ne tumi wɔ soro ɔsoro no. 35 Wo ho ye hu, Onyankopɔn, wɔ wo kronkronbea hɔ; Israel Nyankopɔn de tumi ne ahɔɔden ma ne nkurɔfo. Ayeyi nka Onyankopɔn!

**69** Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no se "Sukooko." Dawid dwom. Aɔ, Onyankopɔn, gye me nkwa na nsu no abɛdeda me kɔn mu. 2 Meremem wɔ dontori a mu dɔ mu, wɔ baabi a m'anana nnya sibe. Madu bun mu na nsu abu afa me so. 3 Mafre abre rehwehwe mmoa. Me mene mu ayow. M'ani so aye kusuu, na merehwehwe me Nyankopɔn. 4 Wɔn a wɔtan me kwa no dɔɔso sen me ti so nwi; wɔn a wɔtan me kwa no dɔɔso, wɔn a wɔhwehwe se wɔbesee me no. Wɔhye me se mennan nea minnwiae no mma. 5 Wo, Onyankopɔn, nim me nkwasasem; m'afɔdi nhintaw wo. 6 Awurade, Awurade Tweduampɔn, mma wɔn a wɔn ani da wo so no, anim ngu ase esiane me nti, Awurade, Asafo Awurade; Israel Nyankopɔn, mma wɔn a wɔhwehwe wo no anim ngu ase esiane me nti. 7 Wo nti migyina animka ano, na aniwu kata m'anim. 8 Mete se ɔhɔho wɔ me nuanom mu, mete se ɔmamfrani wɔ me na mmabarima mu, 9 na wo fi ho mmɔdemmo hye me so, wɔn a wɔbɔ wo ahohora no anintiaabu beda me so. 10 Se mitwa adwo na midi mmuada a wɔbɔ me ahohora; 11 se mifura atweaatam a nnipa de me ye aserewde. 12 Wɔn a wɔtete ɔpon no ano no serew me, na akɔwensafɔ de me din to dwom. 13 Nanso meɔ wo mpae, Awurade, wɔ w'adom bere mu; wɔ w'adɛ kese no nti, Aɔ, Onyankopɔn, fa wo nokware nkwaye no gye me so. 14 Yi me fi dontori no mu, mma memmem wɔ mu; gye me fi wɔn a wɔtan me no nsam, ne nsu bun mu. 15 Mma nsu nnyiri mmfa me anaa bun mmene me anaa amoa nkata me so. 16 Awurade, gye me so fi w'adɛ a eye no mu; w'adom nti, dan behwe me. 17 Mfa w'anim nhintaw wo somfo; gye me so ntem, na mewɔ ɔhaw mu. 18 Twiw ben me na gye me; gye me nkwa, m'atamfo nti. 19 Wunim senea wɔkasa tia me, gu m'anim ase na wotiata m'anim; w'ani tua m'atamfo nyinaa. 20



Kasatia ahye me koma so ama maye se obi a onni oboafu; mepere awerekyekye, nanso mannya bi, mepere awerekyekyefo, nanso manhu bi. **21** Wode bonwoma guu m'aduan mu, osukom dee me no, wama me nsa nwenweenwen. **22** Ma won didipon a esi won anim nyi won se afiri; ma enye akatua ne afide mma won. **23** Ma won ani so nye won kusuu na wohanu ade, na ma won akyi nkuntun afebwo. **24** Hwie w'abufuwwhyegu won so; na ma w'abufuw huhuhuhu no mmra won so. **25** Ma won fi nye amamfo; mma obiara ntena won ntamadan mu. **26** Wotaa won a wupira won no, woka won a wupira won no yawdi ho asem. **27** Fa amumoye mu amumoye ho sobo bo won; mma wonnya w nkwaye mu kyefa. **28** Pepa won din fi nkwa nhoma no mu, mfa won din nka atreneefo de ho. **29** Mewo oyaw ne ahohiahia mu; Onyankopon, ma w nkwaye no mmwo me ho ban. **30** Mede dwonto beyi Onyankopon din aye na mede aseda ahye no anuonyam. **31** Eyi beso Awurade ani yiye asen nantwi, asen nantwinini a otua mmen na owo tote. **32** Mmaboroni behu na n'ani agye, mo a mohwehwe Onyankopon no koma benya nkwa. **33** Awurade tie won a ade ahia won, na ommu ne nkurofo nneudufo animtiaa. **34** Ma osoro ne asase nkamfo no, po ne nea ekeka ne ho wo mu nyinaa, **35** efise Onyankopon begye Sion nkwa na wakyekye Yuda nkuropon no bio. Afei nnipa betena mu na aye won de; **36** N'asomfo asefo na wobefa ho, na won a wodo ne din no betena ho.

**70** Wode ma dwonkyerfo. Dawid adesre dwom. Ao, Onyankopon, ye ntem gye me nkwa; Awurade bra ntem beboa me. **2** Ma won a wohwehwe me kra no anim ngu ase na wonye basaa; ma won a wohwehwe me see no nyinaa mfa animguase nsan won akyi. **3** Ma won a woka, "Otwea! Otwea!" kyere me no nsan won akyi, esiane won aniwu nti. **4** Nanso ma won a wohwehwe wo nyinaa nsepew won ho na won ani nnye wo wo mu; ma won a wodo wo nkwaye no nka da biara se, "Onyankopon ye okese!" **5** Me de meye ohiani a minni oboafu; Ao, Onyankopon, bra me nkyen ntem. Wo ne me boafu ne me gyefo; Awurade, ntwentwen w'anan ase.

**71** Awurade, wo mu na maguan ahintaw; mma m'anim ngu ase da. **2** Wo trenee no nti, yi me na gye me; tie me na gye me nkwa. **3** Ye me nkwaye botan, faako a metumi ako daa; hye ma wommegye me nkwa, na wone me botan ne m'abandennen. **4**

Me Nyankopon, gye me fi amumoyefo nsam, gye me fi nnebonneyefo ne atirimodenfo nsam. **5** Na woaye m'anidaso, Asafo Awurade, m'ahotoso fi me mmabun bere mu. **6** Mede me ho ato wo so fi awo mu; wo na wuyii me fii me na yafunu mu. Mekamfo wo daa. **7** Maye nsenkyerenne ama bebree, nanso wo ne me guankobea dennen. **8** Wo nkamfo ahye m'anom ma, mekamfo w'anuonyam da mu nyinaa. **9** Ntow me nkyene bere a mabo akwakoraa; m'ahoden sa wo me mu a, nnyaw me. **10** Efise m'atamfo kasa tia me won a wotwen se wobekum me no bo mu pam me ti so. **11** Woka se, "Onyankopon agyaw no mu; momma yentiw no na yenkyere no, na obiara nni ho a obegye no." **12** Me Nyankopon, mfi me nkyen nko akyiri; Onyankopon, ye ntem beboa me. **13** Ma won a wobo me sobo no nsee wo animguase mu; won a wope se wopira me no ma ahohora ne animguase nkata won so. **14** Nanso me de, menya anidaso daa; meko so akamfo wo. **15** Meka wo trenee ho asem, ne wo nkwaye da mu nyinaa, nanso minnim ano. **16** Otumfo Awurade, meba abepae mu aka wo nnwuma akese no; mepae mu aka wo trenee, wo nko ara de no, akyerε. **17** Onyankopon, efi me mmabun bere na wokyerekyere me, na ebisi nne yi meka w'anwonwade a woaye kyere. **18** Mpo se mebo akwakoraa na mifuw dwen a, Onyankopon, nnyaw me, kosi se meka wo tumi ho asem akyerε nkyirimma, ne wo keseye akyerε won a wobeba nyinaa. **19** Onyankopon, wo trenee du osorosoro, wo a woaye nneema akese. Onyankopon, hena na ote se wo? **20** Mmom woama mahu ohaw bebree a eye yaw; nanso wobema me nkwa bio; na wubeyi me bio, afi asase yam. **21** Wobehye me anuonyam bebree na woakyekye me were bio. **22** Mede sanku bekamfo wo me Nyankopon, wo trenee nti meto w'ayeyi dwom wo sankuten so, Israel Kronkronni. **23** M'anofafa de anigye betee mu bere a meto dwom kamfo wo, me a woagye me no. **24** Me tekrema beka wo trenee nnwuma da mu nyinaa, efise won a wope se wohaw me no ko animguase ne basaaye mu.

**72** Salomo dwom. Ao, Onyankopon, fa w'atentrenee dom ohene no, na fa wo trenee ma ohene babarima. **2** Ode trenee bebu wo nkurofo aten, obebu wo nkurofo a worehu amane na atentrenee. **3** Mmepow no de yiyedi bebre nnipa no, nkoko no de trenee beba. **4** Obeko ama nnipa no mu amanehunufu na wagye won a wonni bi mma nkwa; obedwerew nhyesofo. **5** Owia ne osram da so wo ho yi wobesuro wo awo ntoatoaso

nyinaa mu. 6 Ɖbeyɛ sɛ osu a ɛtɔ gu asase a wɔadow so so, te sɛ obosu a egugu asase so. 7 Atreneefo benyin frɔmfrɔm wɔ ne bere so; yiyedi bebu so akosi da a ɔsram nni hɔ bio. 8 Obedi hene afi po akosi po, afi Asubɔnten Efrata akosi asase ano. 9 Sare so mmusua bekotow n'anim na n'atamfo adi mfutuma. 10 Tarsis ne mpoano ahemfo a wɔwɔ akyirikyiri de sonkahiri bebre no; Saba ne Seba ahemfo de ayeyede bebre no. 11 Ahemfo nyinaa bekotow no, amanaman nyinaa besom no. 12 Na obegye mmɔborɔfo a wosu frɛ no, ne amanehunufo a wonni ɔboafɔ. 13 Obehu wɔn a wɔayɛ mmɛw ne ahiafo mmɔbɔ na wagye ahiafo nkwa. 14 Obegye wɔn afi nhyeso ne akakabensɛm ase, efise wɔn mogya som bo wɔ n'anim. 15 Ɖhene nkwa so! ma wɔmfa sikakɔkɔ mfi Seba mmɛrɛ no. Ma nnipa mmɔ mpae mma no na wonhyira no da mu nyinaa. 16 Aburow mmu so wɔ asase no so nyinaa; nnuan mmu so wɔ nkoko so, ma n'aba mmɔ sɛ Lebanon; na enyin sɛ mfuw so sare. 17 Ne din betena hɔ daa; ɛntena hɔ nkyɛ sɛ owia. Wɔbɛfa no so ahyira amanaman no, na wɔbɛfrɛ no nhyira. 18 Nhyira nka Awurade Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn! Ɖno nko ara na ɔye anwonwade. 19 Nhyira nka ne din a anuonyam ahye no ma no daa daa. Ma n'anuonyam nhyɛ wiase nyinaa ma. 20 Yisai ba Dawid mpaebɔ no awiei ni.

**73** Asaf dwom. Ampa ara Onyankopɔn ye ma Israel, oye ma wɔn a wɔn koma mu tew. 2 Nanso me de, anka me nan reye awatiri; anka merehwere me nnyinaso, 3 efise m'ani beree ahantanfo bere a mihuu amumɔyɛfo yiyedi no. 4 Wonni aperepere; na wɔwɔ ahɔdden ne apɔwmuden. 5 Dadwen a ɛtaa ba nnipa so biara nna wɔn so; ɔdesani haw biara nna wɔn so. 6 Enti ahantan ye wɔn kɔnnuade, na wofura akakabensɛm. 7 Wɔn koma a apirim no mu na nnebɔne fi; na wɔn amumɔyɛ adwene nni awiei. 8 Wɔsɛrew afoforo na wɔka wɔn ho nsem a enye; wɔde nhyeso hunahuna afoforo wɔ ahomaso mu. 9 Wɔn ano ka ɔsoro nsem, na wɔn tɛkrɛma agye asase afa. 10 Ɖno nti wɔn nkurɔfo kɔ wɔn nkyɛn na wonya nsu nom ma ebu so. 11 Wobisa se, “Ɖbeyɛ den na Onyankopɔn ahu? Na Ɖsorosoroni no wɔ nhumu ana?” 12 Sɛ na amumɔyɛfo no te, hwee mfa wɔn ho, na wɔkɔ so pɛ ahonyade. 13 Ampa ara, mannya hwee amfi me komamtew mu; me nsa a enni fo no aye ɔkwa. 14 Da mu nyinaa mihu amane; anɔpa biara wɔtwe m'aso. 15 Sɛ mekae se, “Mɛkasa saa” a, anka midii wo mma no huammɔ. 16 Mebɔ mmɔden sɛ mete eyinom nyinaa ase, nanso na ehɛ me so 17 kosii

sɛ mekɔw Onyankopɔn kronkronbea hɔ; ehɔ na metee nea awiei no ebɛba wɔn so no ase. 18 Ampa ara wode wɔn gu faako a hɔ ye toro wode wɔn hwe fam sɛe wɔn pasaa. 19 Sɛnea wɔsɛe preko pɛ, na ehɔ hwim wɔn kɔ no. 20 Ɖte sɛ adaeso, bere a onipa anyan, Awurade, sɛ wokanyan wo ho a, wubebu w'ani agu wɔn so sɛ biribi a enni hɔ. 21 Bere a awerehow hyɛɛ me koma mu na me honhom dii yaw no, 22 meyeɛ sɛ obi a onnim hwee na onni adwene; meyeɛ sɛ aboa gyimfo wɔ w'anim. 23 Nanso na me ne wo wɔ hɔ bere biara; na wode wo nsa nifa aso me mu. 24 Wode w'afotu kyere me kwan; na akyiri no, wode me beko anuonyam mu. 25 Hena na mewɔ wɔ ɔsoro ka wo ho? Na biribiara nni asase so a mɛpɛ ka wo ho. 26 Me honam, ne me koma bedi me huammɔ, nanso Onyankopɔn ne me koma ahɔdden ne me kyefa daa nyinaa. 27 Wɔn a wɔmmɛn wo no beyera. Wosɛe wɔn a wonni wo nokware nyinaa. 28 Nanso me de, minim sɛ eye sɛ wobɛbɛn Onyankopɔn. Mede Otumfo Awurade aye me guankɔbea; meka wo nneyɛe nyinaa akyere.

**74** Asaf dwom. Ao, Onyankopɔn, aden nti na woapo yen koraa yi? Aden nti na w'abufuw hyew w'adidibea nguan? 2 Kae nkurɔfo a wotɔw wɔn teteete no, abusua a eye w'agyapade a wugyee wɔn no, Bɛpɔw Sion, faako a wote hɔ. 3 Dan w'anammɔntu kyere saa nnwiriwii a ɛto ntwɔ da yi, ɔtamfo no de saa ɔsɛe yi nyinaa aba wo kronkronbea no so. 4 W'atamfo bobɔw mu wɔ faako a wuhyiaa yen no; wɔasisi wɔn mfrankaa sɛ agyiraehyede wɔ hɔ. 5 Wɔyɛɛ wɔn sɛ nnipa a wɔrehwim mmonnua de abubu nnua a aye nkyɛkyere. 6 Wɔde wɔn mmonnua ne nname bubuu nnua a wɔasen adi ho adwinni no. 7 Wɔhyew wo kronkronbea no dwerebee; woguu faako a wo Din te no ho fi. 8 Wɔkaa wɔ wɔn koma mu se, “Yebetiatia wɔn so aye wɔn pasaa!” Wɔhyew baabiara a wɔsom Onyankopɔn wɔ asase no so. 9 Wɔmmaa yen nsenkyerenne a eye nwonwa biara; adiyifo no asa, na yen mu biara nnim nna dodow a ebɛdi. 10 Onyankopɔn, w'atamfo bɛsɛrew wo akosi da bɛn? Wɔn a wokyi wo no begu wo din ho fi daa ana? 11 Aden nti na woatwe wo nsa, wo nsa nifa no? Yi fi w'atade mmɔbɔwee no mu na sɛe wɔn. 12 Nanso Onyankopɔn ye me hene fi tete; wode nkwaye ba asase so. 13 Ɖye wo na wode wo tumi paee po mu no; wɔpɛtɛw nsu mu ɔwɔ no ti. 14 Wɔpɛtɛw Lewiatan no ti na wode no maa sare so abɔde sɛ wɔn aduan. 15 Wo na womaa nsuwa ne nsuti tuei; na womaa nsubɔnten a esen yoyowee. 16

Adekyee wə wo na adesae nso yɛ wo dea; wode owia ne ɔsram sisii hɔ. **17** Eye wo na wototoo asase so ahye nyinaa; wobɔɔ ahohuru ne awɔw mmere. **18** Awurade, kae sɛnea ɔtamfo no aserew wo, sɛnea nkwaseafo agu wo din ho fi. **19** Mmfa w'aborɔnoma nkwa mma nkekaboa; mma wo werɛ mfi wo nkurofo a wɔrehu amane no nkwa afebɔɔ. **20** Ma w'apam no ho nhia wo, efise akakabensɛm ahye asase no so sum mu ma. **21** Mma wɔn a wɔhye wɔn so no mmfa animguase nsan; ma ahiafo ne mmɔborɔfo nkamfo wo din. **22** Ao, Onyankopɔn, ma wo ho so na ka wo ara w'asɛm; kae sɛnea nkwaseafo serew wo da mu nyinaa. **23** Mmu w'ani ngu wɔn a wɔsɔre tia wo no nteɛteemu so, w'atamfo gyegyegyeyɛ a ekɔ soro daa no.

**75** Wɔde ma dwonkyerefo no. Wɔnto no sɛnea wɔto "Nsɛe No" nne so. Asaf dwom. Onyankopɔn, yɛda wo ase, yɛda wo ase, efise wo Din abɛn; nnipa ka w'anwonwade kyere. **2** Woka se, "Me na mehyɛɛ bere a ɛsɛ no; eye me na mibu atɛntɛnee. **3** Sɛ asase ne so nnipa nyinaa wosow a, me na mema n'afadum gyina ho pintinn. **4** Meka kyere ahantanfo se, 'Monnhoahoa mo ho bio,' na meka kyere amumɔyɛfo nso se, 'Mommma mo mmɛn so. **5** Mommma mo mmɛn so ntia ɔsoro; mommfa animtiaabu nkasa.'" **6** Obiara mmfi apuei anaa atɛe anaa sare no so a obetumi ama obi so. **7** Eyc Onyankopɔn na obu atɛn: Ɖbre ɔbaako ase, na ɔma ɔfoforo so. **8** Kuruwa bi hye Awurade nsam nsa bi a etwa ahuru a wɔde nnuhuam afra ahye no ma; ohwie, na asase so amumɔyɛfo nyinaa nom ma eka ase puw. **9** Me de, mɛpae mu aka eyi daa daa; meto ayeyi dwom ama Yakob Nyankopɔn. **10** Mebubu amumɔyɛfo nyinaa mmɛn, na atɛneefo mmɛn de, wɔbɛma so.

**76** Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔde sanku na eto. Asaf dwom. Onyankopɔn din ahyeta wɔ Yuda; ne din so wɔ Israel. **2** Ne ntamadan si Salem, ne tenabea wɔ Sion. **3** Eho na obubuu mmemma a epa gya, nkatabo ne afoa, akode nyinaa mu. **4** Wo ho hann no hyɛrɛn, na woso sen mmepɔw a mmoadoma ahye mu ma no. **5** Mmarima akokodurufu deda hɔ a wɔagye wɔn ho nneɛma, wɔadede awufo nna; na akofo no mu baako mpo ntumi mma ne nsa so. **6** Yakob Nyankopɔn, wokaa wɔn anim no apɔnkɔ no ne nteaseɛnam no adeda dinn. **7** Wo nko ara na ɛsɛ sɛ wosuro wo. Sɛ wo bo fuw a hena na obetumi agyina w'anim? **8** Wubuu atɛn fii ɔsoro, asase suroe, na eyɛɛ komm, **9** bere a wo, Onyankopɔn, sɔre buu atɛn, de gyee amanehunufu wo

asase no so no. **10** Ampa ara w'abufuwhyew a etia nnipa no de ayeyi brɛ wo, na wɔn a wotumi gyina ano no nya kɔkɔbɔ. **11** Monhyɛ Awurade mo Nyankopɔn no bɔ na munni so; momma nsase a atwa ne ho ahya mfa ayeyɛde mmre Ɖbaako a ɛsɛ sɛ wosuro no no. **12** Ɖbre sodifonom honhom ase; na asase so ahɛmfo suro no.

**77** Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔde ma Yedutun. Asaf dwom. Misu mɛfrɛɛ Onyankopɔn srɛɛ mmoa; misu mɛfrɛɛ no sɛ ontie me. **2** Bere a mɛwɔ ahohiahia mu no, mehwehwɛɛ Awurade; mɛtrɛw me nsa a empaa abaw mu anadwo na me kra ampene sɛ wɔbɛkyekye ne werɛ. **3** Onyankopɔn mekaɛɛ wo, na misii apini; mɛdweneɛ, na me honhom tɔɔ beraw. **4** Woamma m'ani ankum; amanehunufu dodow nti, mantumi ankasa. **5** Mɛdweneɛ nna a atwam no ho, teteete mfe no ho; **6** mekaɛɛ me nnwom a na meto no anadwo. Me koma dweneɛ ho na me honhom bisae se: **7** "Enti, Awurade bɛpo yɛn daa? Ɖrenhu yɛn mmɔbɔ bio ana? **8** N'adɔe a ɛnsa da atu ayera koraa ana? Na ne bɔhye no, amma mu koraa ana? **9** Onyankopɔn werɛ afi sɛ ɔbɛyɛ mmɔborɔhunufu ana? Ɖde abufuw atwe n'ayamhyehye no asan ana?" **10** Afei misusuwii se, "Eyi de, mɛsrɛ: mfe a Ɖsorosoroni no tɛɛɛ ne nsa nifa mu no." **11** Mekae nneɛma a Awurade aye; yiw, mekaɛ wo tete anwonwade no. **12** Mɛdwene wo nnwuma nyinaa ho na masusuw wo nneyɛɛ akese nyinaa ho. **13** Onyankopɔn, w'akwan yɛ kronkron. Onyame bɛn na ɔso sɛ yɛn Nyankopɔn? **14** Wone Onyankopɔn a woyɛ anwonwade; wokyerɛ wo tumi wɔ aman mu. **15** Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurofo, Yakob ne Yosef asefo no. **16** Onyankopɔn, nsu no huu wo, nsu no huu wo na wɔpopoɛ; bun no mpo ho wosowee. **17** Omununkum tɔɔ nsu, aprannaa gyigyee wɔ ɔsoro; na wo bɛmma paa gya dii akɔneaba. **18** W'aprannaa bobɔɔ mu wɔ mɛfɛɛ no mu, w'anyinam hyɛrɛn wiase; asase popoɛ, na ɛwosowee. **19** Wode wo kwan faa po mu, wode faa nsu kɛsɛ mu, nanso wɔanhu w'anammɔn. **20** Wonam Mose ne Aaron abasa so, dii wo nkurofo anim sɛ nguankuw.

**78** Asaf dwom. Me nkurofo, muntie me nkyerekyerɛ; monyɛ aso mma m'anom nɛm. **2** Mekasa wɔ abebu mu, meka ahintasɛm, teteete nneɛma no, **3** nneɛma a yeate na yeahu; nneɛma a yɛn agyanom aka ho asɛm akyere yɛn. **4** Yeremfa nkame wɔn mma; yɛbeka akyere nkyirimma Awurade nneyɛɛ a ɛfata

nkamfo no, ne tumi ne anwonwade a waye no. 5 Ɔye ahyede maa Yakob na Ɔye mmara wɔ Israel, nea Ɔhye yen nenanom se wonkyere won mma, 6 senea ebeye a nkyirimma besua, mpo mmofra a wonnya nwoo won, na won nso akyerkyere won mma. 7 Afei wɔde won ho beto Onyankopɔn so, na won were remfi ne nneyee, na wobedi n'ahyede so. 8 Wɔrenye se won nenanom, a na wɔye asoɔdenfo ne atuatewfo, won a wonni Onyankopɔn nokware wɔ won koma mu na woye honhom mu atorofɔ ma no no. 9 Ewɔ mu se na Efraim mmarima kurakura agyan, nanso ɔko da no woguanee; 10 Wɔanni Onyankopɔn apam no so, wɔampe se wodi ne mmara no so. 11 Wɔn were fii nea waye, anwonwade a waye akyerere won no. 12 Ɔye anwonwade wɔ won nenanom anim, wɔ Soan mantam a ewɔ Misraim asase so. 13 Ɔkyee po mu na ɔde won faa mu. Ɔmaa nsu no gyinaa se afasu. 14 Ɔde omununkum dii won anim awia na ɔde ogyaten dii won anim anadwo nyinaa. 15 Ɔpaae ɔbotan mu wɔ sare so, na ɔmaa won nsu a edɔso se po; 16 Ɔmaa asuti fii abotan mu na ɔmaa nsu sen se nsubɔnten. 17 Nanso wɔkɔ so yee bɔne tiaa no, wɔsɔre tiaa Ɔsorosoroni no wɔ sare no so. 18 Wɔhyee da kaa aduan a wɔpe, de sɔ Onyankopɔn hwɛe. 19 Wɔkasa tiaa Onyankopɔn se, “Onyankopɔn betumi ato pon wɔ sare so ana? 20 Ɔde ade bɔɔ ɔbotan mu no, nsu tue fii mu, na nsuwa sen buu so. Na obetumi ama yen aduan nso? Obetumi ama ne nkurɔfo nam ana?” 21 Bere a Awurade tee nea wɔreka no, ne bo fuw yiye; ne gya beguu Yakob so, na n'abufuwhyew sɔre tiaa Israel, 22 efise na wonni Onyankopɔn mu gyidi anaase ne nkwaye mu ahotoso. 23 Nanso ɔkasa kyeree ɔsoro wɔ ɔhye so; na obuee ɔsorosoro apon. 24 Ɔtɔɔ mana guu fam maa nnipa no se wunni, ɔmaa won ɔsoro aduan. 25 Nnipa dii abɔfo aduan; ɔmaa won aduan a wobetumi adi nyinaa. 26 Ogyaa apuei mframa fi ɔsoro, na ofi ne tumi mu bɔɔ atɔe mframa. 27 Ɔtɔɔ nam se mfutuma guu won so, nnomaa a wotu bebre se mpoano nwea. 28 Ɔma wɔbaa fam kɔɔ won atena, ne won ntamadan ho nyinaa. 29 Wodidi maa aduan no boroo won so efise ɔmaa won nea wɔhwehwe. 30 Nanso ansa na wobefi aduan a wɔhwehwe no ho, bere a ehyehye won anom mpo no, 31 Onyankopɔn abufuw sɔree won so; okum ahoɔdenfo a wɔwɔ won mu twitwaa Israel mmerante gui. 32 Eyinom nyinaa akyi, wɔkɔɔ so yee bɔne; n'anwonwade akyi no, wɔannye anni. 33 Enti otwaa won nna so te se ahuru yee won mfe

awiei huhuuu. 34 Bere biara a Onyankopɔn bekum won no, wɔhwehwe no na wɔpere won ho san ba ne nkyen. 35 Wɔkaee se Onyankopɔn ye won botan, se Ɔsorosoro Nyankopɔn no ye won Gyefo. 36 Nanso wɔde won ano bedaadaa no, na wɔde won tekrema atwa atoro akyerere no; 37 won koma nni no nokware, na wonni n'apam no so. 38 Nanso na ɔye ahummɔbɔ; ɔde won anumɔye kyee won a wanse won. Mpen pii, ɔtwentwen n'abufuw so na wanhwie n'abufuwhyew nyinaa. 39 Ɔkaee se wɔye ɔhonam ara kwa, mframa bi a ebɔ twa mu na ensan n'akyi. 40 Mpen ahe na wɔansɔre antia no wɔ sare no so ho, na mpen ahe na wɔamma ne were anhow wɔ asase wosee no so! 41 Wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛe bere biara; na woyii Israel Ɔkronkronni no abufuw. 42 Wɔn were fii ne tumi no, da a ogyee won fii won nhyesofo nsam no, 43 da a ɔyee nsenkyerenne nwonwaso wɔ Misraim no ne n'anwonwade wɔ Soan mantam mu no. 44 Ɔmaa won nsubɔnten dan mogya; wɔantumi annom won nsuten mu nsu. 45 Ɔmaa nwansenadɔm baa won so behaw won na mpɔtoro nso besee won asase. 46 Ɔmaa tɛwtɛw bedii won mfuw so aduan na ɔde won nnɔbae nso maa mmoadabi. 47 Ɔde mparuwbo seee won bobɛ na ɔde sukyeremma seee won ankye nnua. 48 Ɔde sukyeremma kum won anantwi ɔde anyinam kum won nyemmao. 49 Ohwiee n'abufuwhyew guu won so, abufuw, anibere ne ɔtan; abɔfo asɛfo kuw no. 50 Ɔbɔɔ kwan maa n'abufuw; na wamfa won nkwa ankye won, mmom, ɔde won maa ɔyaredɔm. 51 Okunkum Misraimfo mmakan nyinaa, Ham ntamadan mu nnipa mu abakan. 52 Nanso oyii ne nkurɔfo fii mu se nguankuw; odii won anim se nguan wɔ sare no so. 53 Odii won anim dwoodwo, enti wɔansuro; nanso won atamfo de, po asorɔkye bu faa won so. 54 See na ɔye de won baa n'asase kronkron no ahye so, bepɔw asase a ɔde ne nsa nifa gyee no. 55 Ɔpam amanaman a wɔwɔ won anim no na ɔkyekyee won nsase no mu maa won se won agyapade; ɔbɔɔ Israel mmusuakuw no atenase wɔ won afi mu. 56 Nanso wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛe, na wɔsɔre tiaa Ɔsorosoroni no; na wɔanni ne mmara so. 57 Wɔyee se won agyanom, wɔanni nokware na wɔannya gyidi, ahotoso nni won mu na wɔte se agyan a asɛe. 58 Wɔde won sorɔnsorɔmma hyee no abufuw na won ahoni maa ne ninkutwe mu yee den. 59 Onyankopɔn tee won nka no, ne bo fuwii; na ɔpoo Israel korakora. 60 Ogyaw n'atena a ewɔ Silo no, ntamadan a wasi wɔ nnipa mu no. 61 Ɔde Apam Adaka

a eye ne tumi no koo nnommum mu, n'anuonyam koo atamfo nsam. 62 Ode ne nkurofo maa afoa; ne bo fuw n'agyapade yiye. 63 Ogya hyew won mmerante kum won, na won mmabaa annya ayeforohyia dwom anto; 64 Won asofo wuwuu afoa ano, na won akunafo antumi ansu. 65 Afei Awurade soree senea ofi nna mu no, senea obarima a wabow nsa nyan fi nnahoo mu no. 66 Oboboo n'atamfo ma woguan koo won akiy; ohyee won aniwu afeboo. 67 Afei oפו Yosef ntamadan no, na wamfa Efraim abusuakuw no nso; 68 Na mmom, ofaa Yuda abusuakuw no, Berow Sion a odo no no. 69 Osii ne kronkronbea te se soronsorommae, te se asase a etim ho daa. 70 Oyii ne somfo Dawid, ofree no fii nguannan mu; 71 fii nguan akiy na ode no bae se ommeye oguanhwefo mma ne nkurofo Yakob, mma Israel a woye n'agyapade. 72 Na Dawid de koma pa hwee won so na ode ne nimdee dii won anim.

**79** Asaf dwom. Ao Onyankopon, amanaman no atow ahye w'agyapade so; wagu w'asoredan kronkron no ho fi, wama Yerusalem adan nnwiriwii. 2 Wode w'asomfo afunu aye aduan ama wim nnomaa, na wode w'ahotefo nam ama asase so mmoa. 3 Woaahwie mogya agu te se nsu wo Yerusalem ho nyinaa, na obiara nni ho a obesie awufo no. 4 Yeaye animtiaabude ama yen mfefo, fewdi ne nsopa ama won a wotwa yen ho ahyia. 5 Awurade, enkosi da ben? Wo bo befufw afeboo ana? Wo ninkunu bedew se ogya akosi da ben? 6 Hwie w'abufuw gu amanaman a wonnye wo nto mu no so, ahenni a wommoo wo din no; 7 efise wakum Yakob na wasee n'atenae. 8 Mfa yen agyanom bone so asotwe mma yen; ma wo mmoborohunu mmra yen so ntem, na yewo ahohiahia mu. 9 Onyankopon yen Agyenkwa, boa yen, wo din no anuonyam nti; gye yen na fa yen bone kye yen wo din nti. 10 Aden nti na ese se amanaman ka se, "Won Nyankopon wo he?" Yen anim ha ara, ma wonhu wo amanaman mu se woto w'asomfo mogya a woaahwie agu no so werε. 11 Ma nmeduafu no apinisi nnu w'anim; fa wo basa ahoden no kora won a wabu won kumfo no. 12 Awurade, ahohora a yen mfefo asum agu wo so no, tua won so ka mpen ason. 13 Na yen a ye ye wo nkurofo, w'adidibea nguan no, beyi wo aye daa nyinaa; efi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso, yebeko so aka w'ayeyi akyerε.

**80** Wode ma dwonkyerefo se wonto no "Sonannim Edut" sanku nne so. Asaf dwom. Israel guanhwefo, tie yen, wo a wudii Yosef anim senea wodi nguankuw

anim; wo a wote ahengua so wo kerubim ntam no, hyeren 2 wo Efraim, Benyamin ne Manase anim. Kanyan wo tumi; bra begye yen nkwa. 3 Ao Onyankopon, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wogye yen nkwa. 4 Asafo Awurade Nyankopon, w'abufuw bedew akosi da ben, w'abufuw a etia wo nkurofo mpaebno? 5 Wode nusu yeε aduan maa won dii; wode nusu kuruwama maa won nomee. 6 Wode yen aye nea yen mfefo ko ho, na yen atamfo serew yen. 7 Asafo Nyankopon, gye yen bio; ma w'anim nhyeren wo yen so, na wogye yen nkwa. 8 Wutuu bobε fi Misraim beduae; wopam amanaman no na wuduε. 9 Wosiesieε asase no baabi maa no, egyee ntin na etrew asase no so. 10 Ne nwini kataa mmerow no so ne mman kataa sida akese no so. 11 Edennan trew koo Po no so, na efefew trew koduu Asubonten no ho. 12 Aden nti na woabubu n'afasu ama won a wotwa mu wo ho no tetew ne bobε aba no? 13 Kokote fi wuram besεε no pasaa na mmoadoma a wowo sare so de ye won aduan. 14 Asafo Nyankopon, san bra yen nkyen! fi osoro ho hwe na wubehu! Hwe saa bobε yi so, 15 ntin a wo nsa nifa adua no, obabarima a wotetew no ama wo ho no. 16 Wotwa wo bobε no ato fam, ato mu gya ama ahyew; w'animka ma wo nkurofo ase tere. 17 Fa wo nsa kata obarima a owo wo nifa no so, onipa ba a wotetew no ama wo ho no. 18 Afei yerentwe yen ho mfi wo nkyen; kanyan yen, na yebεε wo din. 19 Asafo Awurade Nyankopon, gye yen bio, na ma w'anim nhyeren yen so, na wogye yen nkwa.

**81** Wode ma dwonkyerefo se wonto se "gittit" sanku nne so. Asaf dwom. Monto ahurusi dwom mma Onyankopon yen ahoden; mommoo ose mma Yakob Nyankopon no! 2 Momma nnwom no so na monwosow akasaa. Mommo sanku ne benta dede no. 3 Monhyen mmentia osram foforo da no, ne ne kurokumatwa mu, yen Aponto da no; 4 Eyi ye Israelfo ahyede, Yakob Nyankopon mmara. 5 Otintimii se nhyehyee maa Yosef bere a osore tiaa Misraim no, faako a yatee kasa a yente ase no. 6 Oka se, "Miyii adeso a fii won mmati so, ne won nsa fii kentεn ho. 7 Mo ahohiahia mu mofree me na migyee mo, migyee mo so wo apranna mu; mesoo mo hwεε wo Meriba nsu ho. 8 "Me nkurofo, muntie me kokobo yi, Israel, se mubetie me a! 9 Ense se munya anyame foforo bi wo mo mu; ense se mokotow ananafo anyame. 10 Mene Awurade,

mo Nyankopɔn a miyii mo fii Misraim asase so no. Mummue mo anom tɛtrɛɛ na mɛhyɛ mu ma. **11** “Nanso me nkurɔfo rentie me; Israel remmre ne ho ase mma me. **12** Enti migyaa wɔn maa wɔn komaden sɛ wɔnye nea wɔpɛ biara. **13** “Sɛ me nkurɔfo tie me, na Israel nantew m’akwan so a, **14** anka medi wɔn atamfo so ama wɔn ntɛm na mama me basa so atia wɔn a wokyi wɔn! **15** Wɔn a wɔtan Awurade no de osuro bekotow no, na wɔn asotwe to rentwa da. **16** Nanso wɔde atoko mu atoko papa bɛma mo adi; mede ɔbotan mu wo bɛma mo amee.”

**82** Asaf dwom. Onyankopɔn di hene wɔ ɔsoro asafu mu; obu atɛn wɔ “anyame” mu. **2** “Wobɛbɔ wɔn a wɔntɛɛ ho ban na woayɛ nhwɛanim ama amumɔyɛfo akosi da bɛn? **3** Monka mmɔborɔfo ne ayisaa asem mma wɔn; mommɔ ahiafo ne wɔn a wɔhyɛ wɔn so yiyedi ho ban. **4** Munnye ɔbrɛfo ne ahiafo; munnye wɔn mfi amumɔyɛfo nsam. **5** “Anyame no nniim de, na wɔntɛ hwee ase. Wokyiinkyin wɔ sum mu; na asase fapɛm nyinaa wosow. **6** “Mekae se, ‘Moyɛ “anyame;” mo nyinaa yɛ ɔsorosoroni no mma.’ **7** Nanso mubewuwu sɛ nnipa pɛ; na moahwe ase sɛ ɔsodifo biara.” **8** Ao Onyankopɔn, ɔsrɛ, bu wiase atɛn; efise amanaman nyinaa yɛ wo de.

**83** Asaf Dwom. Ao, Onyankopɔn, ntena ho komm; mmua w’ano, Ao, Onyankopɔn, keka wo ho. **2** Hwe senea w’atamfo keka wɔn ho fa, na wɔn a wɔmpɛ w’asɛm nso ama wɔn ti so. **3** Wɔde anifere repam atia wo nkurɔfo, wɔrepam atia wɔn a wo koma da wɔn so no. **4** Wɔka se, “Mommra na yɛnsɛe wɔn sɛ ɔman, senea wɔrenkae Israel din bio.” **5** Wɔde adwene koro bɔ pɔw; na wɔpam tia wo, **6** Edom ntamadan ne Ismaelfo, Moabfo ne Hagarfo, **7** Gebalfɔ ne Amonfo ne Amalekfo, Felistifo ne Tirofo. **8** Asiria mpo akɔka wɔn ho de wɔn ahɔɔden akɔhyɛ Lot asefo de no mu den. **9** Yɛ wɔn senea woyɛɛ Midian, senea woyɛɛ Sisera ne Yabin wɔ asubɔnten Kison ho no, **10** wɔn a wɔsɛe wo En-Dor na wɔdan nwura no. **11** Yɛ wɔn atitiriw sɛ Oreb ne Seeb, ne wɔn mmarɔmma nyinaa sɛ Seba ne Salmuna, **12** a wɔkae se, “Mommra yɛmfa Onyankopɔn adidibea nsase no no.” **13** Me Nyankopɔn, yɛ wɔn sɛ mfɛtɛ mu mfutuma, sɛ ntɛtɛ a mframa bɔ gu. **14** Senea ogya hyew kwae, na ogyatannaa so nkoko mu hyew no no, **15** saa ara na fa w’ahum taa wɔn na fa wo mframa a ano yɛ den no hunahuna wɔn. **16** Ma animguase nka wɔn, na ama nnipa ahwehwe wo din

akyi kwan, Awurade. **17** Ma wɔn anim ngu ase na wɔnni yaw; ma wonwuwu wɔ animguase mu. **18** Ma wonhu sɛ wo a wo din de Awurade no, wo nko ara ne ɔsorosoroni wɔ asase nyinaa so.

**84** Wɔde ma dwonkyerefo sɛ wɔnto no wɔ gittit sanku nne so. Koramma dwom. Awurade Asafo, w’atɛnae hɔ yɛ ahomɛka! **2** Me kra pere, mpo ɛtɔ beraw, sɛ ɔbɛkɔ Awurade adiwo; me koma ne me honam tɛɛ mu frɛ Onyankopɔn teasefo. **3** Mpo akasanoma anya ofi, na asomfena nso anwen ne berebuw, faaka a obesow ne mma wɔ beae bi a ɛbɛn w’afɔremuka, Awurade Asafo, me Hene ne me Nyankopɔn. **4** Nhyira nka wɔn a wɔtɛ wo fi; na wɔkamfo wo din daa. **5** Nhyira nka wɔn a wɔwɔ wo mu ahɔɔden, na wɔde wɔn koma fi akwantu ase kɔhwehwe wo. **6** Sɛ wɔfa Baka Bon no mu a wɔma hɔ yɛ nsuwansuwa; asusow bere nsu so taataa hɔ. **7** Wɔkɔ no ahɔɔden so bere nyinaa, kosi sɛ wɔn mu biara bepue Onyankopɔn anim wɔ Sion. **8** Asafo Awurade Nyankopɔn, tie me mpaebɔ; Yakob Nyankopɔn, yɛ aso ma me. **9** Ao, Onyankopɔn, hwe yɛn nkatabo; fa ahummɔbɔ hwe nea woasra no ngo no. **10** W’adiwo hɔ da koro tena yɛ sen nnafula apɛm wɔ baabi foforo; mɛpɛ sɛ mɛyɛ ɔponanohwefo wɔ Onyankopɔn fi sen sɛ mɛtena amumɔyɛfo ntamadan mu. **11** Efise Awurade Nyankopɔn yɛ owia ne kyem; Awurade hu mmɔbɔ na ɔhyɛ anuonyam; ɔmmfa ade pa biara nkame wɔn a wɔtɛɛ. **12** Asafo Awurade, nhyira nka onipa a ɔde ne ho to wo so.

**85** Wɔde ma dwonkyerefo. Koramma dwom. Wo Awurade, wodom w’asase; wode Yakob ahonyade san maa no. **2** Wode wo nkurɔfo bɔne kyɛɛ wɔn na wokataa wɔn nnebɔne nyinaa so. **3** Wode w’abufuw nyinaa too nkyɛn na wɔdan fii w’abufuwɛhyew ho. **4** San gye yɛn bio, Onyankopɔn, yɛn Gyefo, na ma w’ani nnye yɛn ho. **5** Wo bo befuw yɛn akosi daa ana? W’abufuw bɛtoa so akɔ awo ntoantoaso nyinaa so ana? **6** Worenhye yɛn den bio, na ama wo nkurɔfo aseɛpew wɔn ho wɔ wo mu ana? **7** Awurade, kyere yɛn wo dɔ a ensa da no, na ma yɛn wo nkɔwagyɛ no. **8** Metie nea Awurade Nyankopɔn bɛka; ɔde asomdwoe hyɛ ne nkurɔfo, ahotefo no bɔ, enti ɛnsɛ sɛ wɔsan kɔ agyimisɛm ho. **9** Ampa ara, ne nkɔwagyɛ bɛn wɔn a wosuro no, na n’anuonyam bɛtena yɛn asase so. **10** ɔdɔ ne nokwardi behyia, na trenɛe ne asomdwoe befew wɔn ho wɔn ho ano. **11** Nokwardi bepue afi asase no so, na trenɛe ahwe afi ɔsoro. **12** Awurade bɛma yɛn

nea eye ampa ara na yen asase bema ne nnɔbae. 13  
Trenee di n'anim siesie ɔkwan ma n'anammɔntu.

**86** Dawid mpaebɔ. Awurade, tie me na gye me  
so, efise meye ohiani ne mmɔborɔni. 2 Bɔ me  
nkwa ho ban, efise mede me ho ama wo. Wo ne me  
Nyankopɔn, gye w'akoa a ɔde ne ho to wo so. 3  
Awurade, hu me mmɔbɔ, na misu frɛ wo daa nyinaa. 4  
Ma w'akoa ani nnye, na wo Awurade, wo nkyen na  
mema me kra so ba. 5 Awurade, wuƷe na wode bɔne  
kye, wowɔ ɔdɔ mmoroso ma wɔn a wosu frɛ wo nyinaa.  
6 Awurade, tie me mpaebɔ; tie me mmɔborɔsu. 7 Mefrɛ  
wo m'ahohia da mu, na wubegye me so. 8 Awurade,  
onyame bi nni hɔ a ɔte se wo; na wɔn nnwuma biara  
nto wo de. 9 Awurade, aman a woakyekyere nyinaa  
beba abesom wo wɔ w'anim; wɔbeba abchye wo din  
anuonyam. 10 Woye ɔkese na woye anwonwa nnwuma;  
wo nko ara ne Onyankopɔn. 11 Awurade, kyere me  
w'akwan, na menantew wo nokware mu; ma memfa  
me koma nyinaa mma wo na masuro wo din. 12  
Mede me koma nyinaa meyi wo aye, Awurade me  
Nyankopɔn na mahye wo din anuonyam daa nyinaa. 13  
Efise ɔdɔ a wode dɔ me no so; woayi me aƷi owu amoa  
mu tɔnn. (Sheol h7585) 14 Aɔ, Onyankopɔn, ahomasofo  
atow ahye me so; basabasayefo kuw rehwehwe me  
akum me, nnipa a wɔmmfa wo nye hwee no. 15  
Nanso wo, Awurade, woye mmɔborɔhunufo ne ɔdomfo  
Nyankopɔn, wo bɔ kye fuw, na w'adɔe ne wo nokware  
dɔɔso. 16 Dan w'ani hwe me na dom me; fa w'ahɔden  
ma w'akoa na gye w'afenaa babarima nkwa. 17 Ma me  
wo papaye ho nsenkyerenne, na m'atamfo nhu na  
wɔn anim ngu ase na wo, Awurade, wo na woaboa me  
akyekye me were.

**87** Koramma dwom. Wato ne fapem wɔ bepɔw  
kronkron no so; 2 Awurade dɔ Sion apon no sen  
Yakob atena nyinaa. 3 Wɔka wo ho anuonyamsem  
Onyankopɔn kuropon: 4 "Mede Rahab ne Babilonia  
beka wɔn a woye osetie ma me no ho, Filistia, Tiro  
ne Kus nso na maka se, "Wɔwoo eyinom wɔ Sion." 5  
Ampa ara wɔbɛka afa Sion ho se, "Wɔwoo oyi ne ɔno  
wɔ no mu, na ɔsorosoroni no ankasa de no betim ho." 6  
Awurade bekyerew wɔ nnipa dinkyerew nhoma no  
mu se, "Wɔwoo oyi wɔ Sion." 7 Na wɔbetɔ dwom se,  
"Me ntin nyinaa wɔ wo mu."

**88** Kora mma dwom a wode ma dwonkyerefo se  
wɔnto no "Mahalat Leannot" sanku so. Eshahini

Heman ɔhaw ne amanehunu dwom. Awurade, woye  
me nkwagye Nyankopɔn misu wɔ w'anim adekyee  
ne adesae. 2 Ma me mpaebɔ nnu w'anim; brɛ w'aso  
ase tie me sufrɛ. 3 ɔhaw ahye me kra ma na me  
nkwa reben owu. (Sheol h7585) 4 Wɔkan me fra wɔn  
a wɔreko ɔda mu no; mete se obi a onni ahɔden.  
5 Wɔayi me asi nkyen wɔ awufo mu, te se atɔfo a  
wɔdeda ɔda mu, wɔn a wonkae wɔn bio, na wonhwe  
wɔn bio. 6 Woatow me akyene ɔda ase tɔnn, wɔ  
sum kabii mu. 7 W'abufuwɔhyew aye duru wɔ me so;  
woama w'asorɔkye nyinaa abu afa me so. 8 Woafa  
me nnamfonom a wɔben me aƷi me nkyen woama  
me ho aye wɔn ahi. Woaka me ahye mu na mintumi  
nguan; 9 awerehow ama m'ani so aye kusuu. Awurade  
misu frɛ wo da biara; metrew me nsam kyere wo. 10  
Woye anwonwade kyere awufo ana? Wɔn a wɔawuwu  
no sɔre kamfo wo ana? 11 Wɔka w'adɔe ho asem wo  
ɔda mu, anaase wo nokware ho asem wɔ ɔse kurom  
ana? 12 Wohu w'anwonwade wɔ bea a hɔ aduru sum,  
anaa wo trenee nnwuma no wɔ awerefiri asase so  
ana? 13 Nanso Awurade, misu frɛ wo se boa me; me  
mpaebɔ du w'anim adekyee mu. 14 Adɛn, Awurade,  
na wopo me na wode w'anim hintaw me? 15 Mahu  
amane fi me mmofraase na maben owu; w'ahunahuna  
ama mabrɛ na mapa abaw. 16 W'abufuwɔhyew abu afa  
me so; w'ahunahuna ase me. 17 Daa nyinaa wotwa  
me ho hyia se nsuyiri, na wɔabu afa me so koraa. 18  
Woafa me yonkonom ne m'adɔfo aƷi me nkyen kɔ; na  
sum aye m'adamfo a ɔben me pɛɛ.

**89** Eshahini Etan ɔhaw ne amanehunu dwom. Mɛto  
Awurade adɔe ho dwom daa daa; mede m'ano  
beda wo nokwaredi adi awo ntoatoaso nyinaa mu. 2  
Meka se w'adɔe no tim hɔ daa nyinaa, na woatim wo  
nokwaredi wɔ ɔsoro hɔ ankasa. 3 Wokae se, "Mene  
onipa a mayi no no aye apam; maka ntam akyere  
me somfo Dawid. 4 'Mema w'ase atim hɔ daa na  
w'ahengua nso atim wɔ awo ntoantoaso nyinaa mu.'" 5  
Awurade, ɔsorosorofɔ kamfo w'anwonwade, na wo  
nokwaredi nso, wɔkamfo wɔ ahotefo asafo mu. 6 Na  
hena na ɔne wo Awurade se wɔ ɔsoro hɔ? Hena na  
ɔte se Awurade wɔ ɔsoro abɔde mu? 7 Akronkronfo  
agyinatufɔ mu, wosuro Onyankopɔn; wode osuro kɛse  
ma Onyankopɔn wɔ akronkronfo nhyiamu ase. 8  
Asafo Awurade Nyankopɔn, hena na ɔte se wo? Wo,  
Awurade, woye ɔkese na wo nokwaredi atwa wo ho  
ahyia. 9 Wudi po a eworo no so; n'asorɔkye bobɔ kɔ  
soro a, wobrɛ no ase. 10 Wodwerew Rahab se atɔfo no

mu baako; wode wo basa dennen no bɔɔ w'atamfo pansamee. 11 Ɔsoro wɔ wo, na asase nso wɔ wo; wiase ne nea ɛwɔ mu nyinaa wo na wufii ase. 12 Wobɔɔ atifi ne anafo. Tabor ne Hermon de ahosepew to dwom ma wo din. 13 Tumi aye wo basa ma; wo nsam wɔ ahooden, woama wo nsa nifa so. 14 W'ahengua no fapem ye trenee ne atɛntrenee; adɔe ne nokwaredi di w'anim. 15 Nhyira nka wɔn a wɔasua senea wɔbɔ wo abodin, wɔn a wɔnantew w'anim hann no mu, Awurade. 16 Wogyɛ wɔn ani wɔ wo din mu da mu nyinaa; wodi ahurusi wɔ wo trenee mu. 17 Wone wɔn anuonyam ne ahooden, na w'adom nti yeyɛ nkonimdifo. 18 Ampa ara, yɛn kyɛm wɔ Awurade, na yɛn hene wɔ Israel Kronkronni no. 19 Da bi wokasaa wɔ anisoadehu mu, kyereɛ w'ahotefo se, "Madom ɔkofo bi ahooden; mapagyaw aberante bi afi nnipa no mu. 20 Mahu Dawid, me somfo; mede me ngo kronkron no asra no. 21 Me nsa bɛwowaw no; ampa ara me basa behye no den. 22 Ɖtamfo biara renhyɛ no sɛ ontua tow; omumɔyɛfo biara rentumi nhyɛ no so. 23 Mɛdwerɛw n'atamfo wɔ n'anim na mabɔbɔ n'ahohiahiafo ahwe fam. 24 Me nokware adɔe beka ne ho, na me din mu, wɔbɛma n'abɛn so. 25 Mɛtrɛw n'ahye mu akosi po so, na ɔde ne nsa nifa beto nsubɔnten so. 26 Ɖbɛfrɛ me aka se, 'Wone m'agya, me Nyankopɔn, me nkwayɛ botan.' 27 Mɛyɛ no m'abakan, asase so ahene nyinaa no mu ɔkɛse. 28 Mɛma m'adɔe a mewɔ ma no no atena hɔ daa, na apam a me ne no ayɛ nso betena hɔ daa. 29 Mɛma n'ase atim afebɔɔ, n'ahengua nso betim hɔ akosi sɛ ɔsoro betwa mu. 30 "Sɛ ne mmabarima po me mmara na sɛ wɔanni m'ahyɛde so, 31 sɛ wobu m'ahyɛde so na sɛ wɔanni me hyɛ nsem so a, 32 ɛno de mede abaa betwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho na wɔn amumɔyɛ nso mede mmaatwa atwe wɔn aso; 33 Nanso merennyae m'adɔe a meye ma no no na mɛko so adi no nokware. 34 Meremmu m'apam no so na merensesa nea mede m'ano aka no. 35 Menam me din kronkron no so aka ntam preko, na merentwa Dawid atoro da, 36 meremma n'ase ntɔre da na n'ahengua nso betim wɔ m'anim te sɛ owia; 37 ebetim hɔ daa te sɛ ɔsram, ɔdanseni nokwafo a ɔwɔ wim no." 38 Nanso woapo no, woapa n'akyi, wo bo afuw nea woasra no ngo no. 39 Woagu apam a wo ne wo somfo pameɛ no, woagu n'ahenkyɛw ho fi wɔ mfutuma mu. 40 Woabubu n'afasu nyinaa ama n'abandennen adan nnwiriwii. 41 Wɔn a wotwa mu wɔ hɔ nyinaa fow no fa; na wayɛ aniwude ama ne mfefo. 42 Woama

n'atamfo nsa nifa so; ama wɔn nyinaa di ahurusi. 43 Woama n'afɔa ayɛ ɔkwa, na woannyina n'akyi wɔ ɔko mu. 44 Wode n'anuonyam aba awiei na woatow n'ahengua akyene fam. 45 Woatwa ne mmerantebere nna so na wode animguase nguguso akata no so. 46 Awurade, enkosi da bɛn? Na wode wo ho behintaw? W'abufuwhyew bekɔ so adɛw akosi da bɛn? 47 Kae senea me nkwanna twa mu ntɛm so. Efise woabɔ yɛn nyinaa sɛ ade a etwa mu ntɛm so! 48 Hena na ɔbetena ase a ɔrenwu da? Anaase hena na obetumi agyɛ ne ho afi owu tumi nsam? (Sheol h7585) 49 Awurade, che na wo tete adɔe kɛse no wɔ, nea wufi wo nokwaredi mu de kaa ntam kyereɛ Dawid no? 50 Kae, Awurade, senea wɔadi wo somfo ho fɛw ne senea manya koma ama amanaman no akutiabɔ, 51 Awurade, akutiabɔ a w'atamfo de adi fɛw de adi nea woasra no ngo no anammɔntu biara ho fɛw. 52 Ayeyi nka Awurade daal!

**90** Onyankopɔn nipa Mose mpaebɔ. Awurade, wo na woayɛ yɛn tenabea awo ntoatoaso nyinaa mu. 2 Ansa na wɔrebɛbɔ mmerɔw anaase wɔrebɛda asase ne wiase adi no, na woyɛ Onyankopɔn fi mmeresanten kosi mmeresanten. 3 Woma adesamma san dan mfutuma, ka se, "Mo adesamma, monsan nkɔ mfutuma mu." 4 Mfirihya apem yɛ w'ani so se da koro a abesen mprenpren, anaase anadwo mu donhwerew kakraa bi. 5 Wopra nnipa kɔ, wɔ owu nna mu; wɔte sɛ sare a afɛfɛw anɔpa, 6 efɛfɛw yɛ frɔmfrɔm anɔpa de, nanso anwummere ɛwo na etwintwam. 7 Yɛresa wɔ w'abufuw ano na w'anibere abɔ yɛn hu. 8 Wode yɛn amumɔyɛ asi w'anim, na yɛn kokoa mu bɔne da w'anim hann no mu. 9 Yɛn nna nyinaa twa mu wɔ w'abufuwhyew mu; na yɛde awɛrɛhowdi na ewie yɛn mfe. 10 Yɛn nkwa nna si mfe aduɔson, anaase aduɔwɔtwe, sɛ yɛwɔ ahooden a; na mu ahohoahoadɛ yɛ ɔhaw ne awɛrɛhow, na etwa mu ntɛmntɛm, na yetu kɔ. 11 Sɛ anka yɛbehu sɛ w'abufuw mu tumi tɛ ɛ! W'abufuwhyew kɛse tɛ senea wo ho suro tɛ. 12 Ma yɛn hu yɛn nna kan senea ɛtɛ, na yɛanya nyansa koma. 13 Tɔ wo bo ase, Awurade, enkosi da bɛn? Hu w'asomfo mmɔbɔ. 14 Ma w'adɔe a ɛnsa da no mmee yɛn adekyee mu, na yɛde anigyɛ ato dwom adi ahurusi yɛn nna nyinaa mu. 15 Ma yɛn ani nnye nna bebree sɛ nna dodow a wode yɛn kɔɔ amanehunu mu no, sɛ mfirihya dodow a yehuu atɛtɛtɛ no. 16 Ma w'asomfo nhu wo nneyɛɛ na wɔn mma nhu w'anuonyam. 17 Ma Awurade yɛn Nyankopɔn adom no ntena yɛn so; na



yen nsa ano adwuma nye yiye mma yen; yiw, ma yen nsa ano adwuma nye yiye.

**91** Nea ɔte Ɖsorosoroni no hintabea no biara behome wɔ Otumfo no nwini ase. **2** Mese Awurade se, “Ɖye me guankɔbea ne m’abandennen, me Nyankopɔn a mewɔ no mu ahotoso.” **3** Ampa ara, obegye wo afi firisumfo afiri ne owuyare mu. **4** Ɖde ne ntakra bekata wo so; na ne ntaban ase na wubenya guankɔbea; ne nokware beye wo nkatabo ne wo kyem. **5** Worensuro ɔdasu mu ɔsee, anaa bemma a etu awia, **6** anaa owuyare a eba sum mu, anaa ɔyaredɔm a esee ade wɔ owigyinae bere. **7** Apem betotɔ wo nkyen mu, na mpem du atoto wo nifa a, wo de, eremmen wo. **8** W’aniwa nko ara na wode behwe na woahu nneboneyefo asotwe. **9** Se woka se, “Awurade ne me guankɔbea,” na wode Ɖsorosoroni no ho ye wo tenabea a, **10** ɔhaw biara remmunkam wo so, na ɔsee biara remmen wo ntamadan. **11** Efise Onyankopɔn besoma n’abɔfo abeɔ wo ho ban na wɔabewen wo w’akwan nyinaa mu; **12** wode wɔn nsa bema wo so, na wo nan ampem ɔbo. **13** Wubetiattia gyata ne aprammiri so, wobenantew gyataforo ne ɔwo so. **14** Awurade ka se, “Esiane se ɔɔ me nti, megye no; meɔ ne ho ban, efise ogye me din to mu. **15** Ɖbefre me na megye ne so; meka ne ho wɔ amanehunu mu, megye no na mahye no anuonyam. **16** Mema nkwa nna a eware amee no na makyere no me nkwaɣe.”

**92** Dwom a woto no Homeda. Eye se wɔkamfo wo Awurade na woto dwom de hye wo anuonyam, Ɖsorosoroni, **2** na wɔpae mu ka w’adɔe anɔpa ne wo nokware anadwo, **3** wɔ hama du sanku so ne sankuten nnwom mu. **4** Awurade, wo nneyee ma m’ani gye; mede anigye to nnwom, wo nsa ano nnwuma nti. **5** Awurade, wo nnwuma ye akese, na wo nyansa mu ɔɔ! **6** Agyimifo nnim na nkwiseafo nte ase, **7** amumɔyefo benyin se sare na abonefo beye frɔmfrɔm de, nanso wɔbesee wɔn pasaa. **8** Na wo Awurade, wɔaye wo akese afebɔ. **9** Awurade, ampa ara, w’atamfo beyera; na wɔbehwete abonefo nyinaa. **10** Woama me ahoɔden te se eko; woahwie ngohuam papa agu me so. **11** Mahu m’atamfo nkogu a wɔadi, mate senea m’atamfo atirimɔdenfo aguan a fi akono. **12** Atreenefo beye frɔmfrɔm te se abedua, wobenyin se Lebanon sida; **13** nea wɔadua wɔ Awurade fi, wobenyin frɔmfrɔm wo yen Nyankopɔn adiwo ho. **14** Wɔbekɔ so asow aba, onyinkyɛ mu mpo, wɔbeyɛ frɔmfrɔm se ahabammono,

**15** de akyerɛ se, “Awurade ye ɔtreeneeni; ɔye me botan, na atirimɔdensɛm biara nni ne mu.”

**93** Awurade di hene, wode tumi ahentade ahye no; wode tumi ahentade ahye Awurade na wode ahoɔden aye n’akode. Wode wiase atim ho pintinn; na wɔrentumi ntutu. **2** W’ahengua tim ho fi tete; na wowo ho fi mmeresanten. **3** Awurade, po ama wɔn ho so, po ama wɔn nne so; po ama wɔn asorokye a ebo dennen no so. **4** Nea ɔwo tumi sen nsu akese mmubomu, nea ɔwo tumi sen po nworoso, Awurade a ɔte ɔsoro no ye akese. **5** Awurade, wo nhyehyee gyina ho pintinn; kronkronye hye wo fi anuonyam daa nyinaa.

**94** Awurade, Onyankopɔn a woto were, Onyankopɔn a woto were, hyeren. **2** Sore, asase so Temmufo, tua ahantanfo ka senea efata wɔn. **3** Awurade, enkosi da ben, amumɔyefo nnye wɔn ani nkosi da ben? **4** Wokasa ahantan so; ahohoahoa ahye abonefo nyinaa ma. **5** Awurade, wɔdwerew wo nkurofo; wɔhye w’agyapade so. **6** Wokunkum akunafo ne ananafo; na wodi ayisaa awu. **7** Woka se, “Awurade nhu, Yakob Nyankopɔn ayi n’ani.” **8** Monhwe yiye, mo agyimifo a mowɔ nnipa no mu; nkwiseafo, da ben na mubehu nyansa? **9** Nea ɔbɔ aso no rente asem ana? Nea ɔyee ani no renhu ade ana? **10** Nea ɔtetee aman so no rentwe aso ana? Nea ɔkyerekyerɛ onipa no nnim nyansa ana? **11** Awurade nim onipa nsusuwi; onim se enkosi hwee. **12** Awurade, nhira ne onipa a wotetee no so, onipa a wokyerɛ no wo mmara no; **13** Woma ɔhome fi amanehunu nna mu, kosi se wobetu amoa ama amumɔyefo. **14** Awurade rempo ne nkurofo; na ɔrennyaw n’agyapade ho da. **15** Atemmu begyina treneeɣe so bio, na wɔn a wɔn koma mu tew nyinaa bedi so. **16** Hena na ɔbesore atia amumɔyefo ama me? Hena na ɔbesore atia abonefo ama me? **17** Se Awurade ammoa me a, anka mekɔ owu kommye mu ntem so. **18** Bere a mekae se, “Me nan rewatiri” no, Awurade, wo ɔɔ no soo me mu. **19** Bere a me dadwen ɔɔso no, w’awerekyekye maa me kra abotɔyam. **20** Ahengua a porowee ahye no mma no ne wo wɔ ayɔnkofa ana? Ahengua a ne hye nsem de amanehunu na eba no? **21** Woka bo mu tia atreenefo na wɔn a wodi bem no, wobu wɔn kumfo. **22** Nanso Awurade ye m’aban; na me Nyankopɔn aye ɔbotan a ne mu na minya ahintawee. **23** Obetua wɔn nnebɔne no so ka na wɔn amumɔyɛ nti wasee wɔn; Awurade yen Nyankopɔn besee wɔn.

**95** Mommra mma yento dwom wɔ anigyɛ so mma Awurade; momma yemmo ose mma yen nkwayɛ Botan no. **2** Momma yemfa aseda mmra n'anim, na yemfa ahosɛpɛw nnwom mma no so. **3** Efise Awurade yɛ Onyankopɔn kɛsɛ, ɔhenkɛsɛ wɔ anyame nyinaa so. **4** Ne nsam na asase mu nneɛma nyinaa wɔ, na mmepɔw mpampam wɔ no. **5** Po wɔ no, ɔno na ɔbɔɛ, na ne nsa na enweneɛ asase kɛsɛ no. **6** Mommra, mma yenkotow nsom no. Momma yemmu nkotodwe wɔ Awurade yen Yefo no anim! **7** Ɔye yen Nyankopɔn; yeyɛ ne didibea nnipa, ne nguankuw a ɔhwɛ wɔn so. Nnɛ, sɛ mote ne nne a, **8** mummpirim mo koma senea moyɛɛ wɔ Meriba no, senea moyɛɛ da no wɔ Masa, sare no so no, **9** Eho no, mo mpanyimfo sɔɔ no hwɛɛ, a na wonim nea meye maa wɔn. **10** Me bo fuw saa nnipa no mfe aduanan na mekae se, “Wɔyɛ nnipa a wɔn koma aman afi me ho, na wɔanhu m'akwan.” **11** Eno nti mekaa ntam wɔ m'abufuw mu se, “Wɔrenhyen m'ahomegye mu da.”

**96** Monto dwom foforo mma Awurade; asase nyinaa monto dwom mma Awurade. **2** Monto dwom mma Awurade, monkamfo ne din; mompae mu nka ne nkwayɛ no daa daa. **3** Monka n'anuoanyam wɔ amanaman mu, monka n'anwonwade a wayɛ wɔ nnipa mu. **4** Awurade yɛ ɔkɛsɛ na nkamfo fata no; esɛ sɛ wosuro no sen anyame nyinaa. **5** Aman so anyame nyinaa yɛ ahoni bi kwa, nanso Awurade na ɔbɔɔ ɔsoro. **6** Anuoanyam ne kɛsɛyɛ wɔ n'anim; ahooɔden ne anuoanyam wɔ ne kronkronbea ho. **7** Momfa mma Awurade, amanaman mmusuakuw, momfa anuoanyam ne tumi mma Awurade. **8** Momfa anuoanyam ne din a efata mma Awurade; momfa afɔrebɔde nhyen n'adiwo ho. **9** Monsɔre Awurade wɔ ne kronkronyɛ fefe mu; asase nyinaa momma mo ho mpopo wɔ n'anim. **10** Monka nkyerɛ aman nyinaa se, “Awurade di hene.” Wɔabɔ asase atim ho pintinn, wɔrentumi ntutu; ɔde pɛpɛyɛ bebu nnipa atɛn. **11** Momma ɔsorosoro ani nnye, na asase nni ahurusi; momma po ne mu nneɛma nyinaa nworo; **12** Momma mfuw ne so nneɛma nyinaa mmo ose; momma kwae mu nnua nyinaa mfa ahosɛpɛw nto nnwom. **13** Momma abɔde nyinaa nni ahurusi wɔ Awurade anim, efise ɔreba, ɔreba abebu asase no atɛn. Ɔde trenee bebu wiase atɛn na woabu nnipa nso atɛn wɔ ne nokware mu.

**97** Awurade di hene, ma asase ani nnye; ma akyirikyiri mpoano ahorow no nɛɛpɛw wɔn ho. **2**

Omununkum ne sum kabii atwa no ho ahya; trenee ne atɛntrenee yɛ n'ahengua no fapem. **3** Ogya di n'anim na ehyew n'atamfo wɔ afanan nyinaa. **4** N'anyinam hyeren wiase; asase hu na ne ho popo. **5** Mmepɔw nan sɛ nku wɔ Awurade anim, Awurade a asase nyinaa wɔ no no anim. **6** Ɔsoro pae mu ka ne trenee kyere na aman nyinaa hu n'anuoanyam. **7** Ahonisomfo nyinaa anim agu ase, wɔn a wɔde abosomhuhuw hoahoa wɔn ho no, anyame nyinaa monsɔre no. **8** Sion te, na ne ho sɛpɛw no na Yuda nkuraa ani gye Awurade, esiane w'atɛntrenee nti. **9** Wo, Awurade ne Ɔsorosoroni wɔ asase so nyinaa; wɔama wo so pa ara wɔ anyame nyinaa mu. **10** Ma wɔn a wɔɔ Awurade no nkyi bɔne, ɔbɔ ne nkurɔfo a wɔyɛ nokwafo no ho ban na ogye wɔn fi amumoyefo nsam. **11** Hann hyeren wɔ atreneefo so na anigyɛ ba wɔn a wɔn koma mu tew no so. **12** Momma mo ani nnye Awurade mu, mo a moyɛ atreneefo, na monkamfo ne din kronkron no.

**98** Dwom. Monto dwom foforo mma Awurade, efise wayɛ anwonwade bebree; ne nsa nifa ne ne basa kronkron no anya nkwayɛ ama no. **2** Awurade ama wɔahu ne nkwayɛ na wada ne trenee adi akyerɛ amanaman no. **3** Wakae n'adɔɛ ne ne nokware a odi kyereɛ Israelfo no; asase ano nyinaa ahu yen Nyankopɔn nkwayɛ. **4** Asase nyinaa mommo ose mma Awurade, momfa nnwonto nni ahurusi; **5** Momfa sanku nto dwom mma Awurade, sanku ne nnwonto nnyigyeyi, **6** momfa torobento ne adwennini mmen, ntee mu ahosɛpɛw so wɔ Awurade, yen hene no anim. **7** Momma po ne abɔde a ewɔ mu nyinaa nhuru so; asase ne wɔn a wɔte so nyinaa. **8** Momma nsubɔnten mmɔ wɔn nsam, mmepɔw nka mmom nto ahurusi nnwom; **9** ma wɔnto nnwom wɔ Awurade anim, efise ɔreba abebu wiase atɛn. Ɔde trenee bebu wiase atɛn na ɔde pɛpɛyɛ abu nnipa atɛn.

**99** Awurade di hene, momma amanaman no ho mpopo; ɔte n'ahengua so wɔ kerubim ntam, ma asase nwosow. **2** Awurade a ɔwɔ Sion yɛ ɔkɛsɛ; wɔama no so wɔ amanaman nyinaa mu. **3** Ma wɔnkamfo wo din a eso na eye nwonwa no, ɔyɛ ɔkronkron. **4** Ɔhene no yɛ ɔkɛsɛ, ɔɔ atɛntrenee, wɔama pɛpɛyɛ atim; wayɛ nea eye na etɛɛ wɔ Yakob mu. **5** Momma Awurade, yen Nyankopɔn so na monsɔre no wɔ ne nan ntiaso anim; ɔyɛ ɔkronkron. **6** Na Mose ne Aaron ka n'asɔfo no ho, na Samuel ka wɔn a wɔbɔɔ ne din no ho; wɔfrɛ Awurade, na ogyee wɔn so. **7** Ofi omununkum dum

mu kasa kyereɛ wɔn; wodii mmara ne ahyede a ɔmaa wɔn no so. **8** Awurade, yen Nyankopɔn, wugyee wɔn so; woyee bɔnefakye Nyankopɔn maa Israel, nanso wotwee wɔn aso wɔ wɔn nneɔne ho. **9** Momma Awurade yen Nyankopɔn so na monsɔre no wɔ ne bepɔw kronkron no so, na Awurade yen Nyankopɔn ye ɔkronkron.

**100** Ayeyi Dwom. Momma ose mma Awurade, asase nyinaa. **2** Momfa ahosɛpɛw nsom Awurade; momfa anigye nnwom mmra n'anim. **3** Munhu se Awurade ye Onyankopɔn; ɔno na ɔyee yen, na yeyee ne de; yeyee ne nkurofo ne ne didibea nguan. **4** Momfa aseda nhyen n'apon mu, na momfa nkamfo nko n'adiwo; momfa aseda mma no, na monkamfo ne din. **5** Awurade ye; na n'adɛe wɔ hɔ daa; ne nokwaredi kodu awo ntoatoaso nyinaa so.

**101** Dawid Dwom. Meto wo do ne wo trenee ho nnwom; Awurade, meto ayeyi nnwom ama wo. **2** Mɛhwɛ yiye abu ɔbra a ho tew; da bɛn na wobeba me nkyen? Mede koma a afɔdi nni mu behwe me fi so. **3** Merennyee ade a eyɛ tan biara nto mu. Mikyi nnipa a wonni gyidi nneyee; meremfa me ho mmata ho. **4** Nnipa a wɔn koma ye kɔntɔnkye remmen me; me ne ɔne nni hwee ye. **5** Obiara a odi ne yɔnko ho nseku wɔ kokoa mu no, ɔno na mɛsɛe; nea ɔwɔ ahantan ani ne ahomaso koma, ɔno na merennyigyee no so. **6** M'ani beko anokwafo a wɔwɔ asase no so no so na me ne wɔn atena; nea ne nantew ho nni asem no ɔno na ɔbesom me. **7** Nea ɔye ɔdaadaafo biara rentena me fi; nea otwa nkontompo no rennyina m'anim. **8** Adekyee biara, mɛsɛe amumɔyɛfo a wɔwɔ asase yi so nyinaa; na mapam ɔdebɔneyɛni biara afi Awurade kuropon mu.

**102** Aberante mmɔborɔni mpaebɔ. Osu kyere Awurade bere a ɔwɔ ahohia mu. Awurade, tie me mpaebɔ; na ma me mmɔa ho sufɛe nnu w'anim. **2** Mmfa w'anim nhintaw me bere a mewɔ ahohia mu. Brɛ w'aso ase ma me; na se misu frɛ wo a, gye me so ntem. **3** Me nkwan reyera te se wusiw; me nnompe adɛ se nyansramma. **4** Me koma abotow na akisa se sare; na me kɔn nnɔ aduan. **5** M'apinisi dennen nti maka ɔhonam ne nnompe. **6** Mete se sare so patu, te se patu a ɔte nnwiriwii mu. **7** Meda hɔ a, m'ani gu so; maye se anomaa bi a ɔno nko ara si ɔdan atifi. **8** Da mu nyinaa m'atamfo bɔ me akutia. Wɔn a wodi me ho few no bɔ me din de dome. **9** Mede nsɔ aye m'aduan

na mede nusu fra me nsu mu **10** esiane w'abufuwhyew dennen no nti, woama me so, ayi me asi nkyen. **11** Me nkwa nna te se anwummere sunsuma; na mehyew se sare. **12** Nanso wo Awurade, woye ɔhene daa daa; na wo din a ahyeta no te hɔ daa awo ntoatoaso nyinaa mu. **13** Wobesɔre na woahu Sion mmɔbɔ; bere adu se wuhu no mmɔbɔ; bere a wohyee no aso. **14** N'abo som bo ma w'asomfo; ne mfutuma hye wɔn awerehow. **15** Amanaman no besuro Awurade din; asase so ahemfo nyinaa bedi w'anuonyam ni. **16** Awurade bekyekyere Sion bio, na wapue wɔ n'anuonyam mu. **17** Obetie mmɔborɔfo mpaebɔ; na ɔremmu n'ani ngu wɔn sufɛe so. **18** Monkyerew eyi mma nkyirimma, senea ebeye a wɔn a wonnya nwoo wɔn no bekamfo Awurade; **19** "Awurade hwɛe fam fi ne kronkronbea wɔ ɔsoro hɔ; ofi ɔsoro hwɛe asase, **20** senea ɔbete nneduafo apinisi, na wɔagyaa wɔn a wɔabu wɔn kumfo no." **21** Enti wobɛpae mu abɔ Awurade din wɔ Sion na wɔakamfo no wɔ Yerusalem, **22** bere a amanaman ne ahenni ahorow behyia mu na wɔasom Awurade. **23** ɔmaa me yee mmerew wo bere a merenyin. Otwaa me nkwa nna so. **24** Enti mekae se, "Me Onyankopɔn, mfa me nko, wɔ me nkwa nna mfimfini; wo mfe wɔ hɔ daa kodu awo ntoatoaso nyinaa mu. **25** Mfiase no wotoo asase fapem, na ɔsoro ye wo nsa ano adwuma. **26** Ne nyinaa betwa mu na wo de, wobɛtena hɔ daa; wobɛtetew te se atade. Wobesesa wɔn te se ntama, na wobɛtow wɔn agu. **27** Nanso wote senea wote, na wo mfe to rentwa da. **28** W'asomfo mma ɛtena nkwa mu wɔ w'anim; na wɔn asefo ase betim wɔ w'anim."

**103** Dawid de. Me kra, kamfo Awurade; na me mu ade nyinaa nkamfo ne din kronkron no. **2** Me kra, kamfo Awurade, na mma wo werɛ mmfi ne nneyee pa nyinaa, **3** ɔno na ɔde wo mfomso nyinaa kyɛ wo na ɔsa wo nyarewa nyinaa, **4** ogye wo nkwa fi ɔda mu, na ɔde adɛe ne mmɔborɔhunu bɔ wo abotiri, **5** ɔde nnɛpa ma wo se w'apɛde, na wo mmerantebere ye foforo se ɔkɔre. **6** Awurade ye adetrennee, na obu wɔn a wohyee wɔn so nyinaa atentrennee. **7** ɔkyerɛ Mose n'akwan, na ɔmaa Israelfo huu ne nneyee. **8** Mmɔborɔhunufɔ ne ɔdomfo ne Awurade, ne bo kyɛ fuw na n'adɛe dɔɔso. **9** ɔrenko so mmɔ sobo, na ɔrennya yen ho menasepɔw nkosi daa; **10** ɔnhwe yen ɔne ne yen nni senea efata na ontua yen nneɔne so ka senea ete. **11** Na senea ɔsoro ne asase ntam ware no, saa ara na n'adɛe so wɔ wɔn a wosuro no no so. **12**

Senea apuei ne atœ ntam ware no, saa ara na wama yen ne yen mmarato ntam kwan aware. **13** Senea agya yam hyehyew no wœ ne mma ho no, saa ara na Awurade yam hyehye no ma wœn a wosuro no no; **14** na onim senea wœyee yen, œkae se yeye mfutuma. **15** Ōdesani de, ne nna te se sare, œye framfram se nwura mu nhwiren; **16** se mframa bœ fa ne so a, na onni hœ, na ne sibeaa nkae no bio. **17** Nanso efi mmeresanten kosi nnasanten Awurade adœ wœ wœn a wosuro no so, na ne trenœe wœ wœn mma mma so, **18** wœn a wodi n'apam no so na wœkae di ne mmara so. **19** Awurade asi n'ahengua wœ œsoro, na n'ahenni di ade nyinaa so. **20** Monkamfo Awurade, mo a moye n'abœfo, mo atumfo a moye n'ahyede, mo a mutie n'asem. **21** Monkamfo Awurade, œsoro asafa nyinaa, n'asomfo a moye n'apede. **22** Monkamfo Awurade, ne nnwuma nyinaa; nea ewœ n'ahenni mu nyinaa. Me kra, kamfo Awurade!

**104** Me kra, kamfo Awurade! Awurade me Nyankopœn, woye œkese! Wœafura wo tumi ne anuonyam. **2** Ōde hann akata ne ho se atade; œtrœw œsoro mu te se nتامadan, **3** na œde ne mpia mu mpuran sisi nsu so. Ōde omununkum ye ne teaseenam na œde nantew mframa ntaban so. **4** Ōsoma n'abœfo se mframa, na œsoma n'asomfo se ogyaframa. **5** Ōde asase asi ne fapem so na erenhinhim da. **6** Wode bun kataa so se atade na nsu gyinaa mmepœw no so. **7** Nanso w'animka maa nsu no guanee, w'aprannaa nnyigyeyi maa woguanee; **8** Wœsen faa mmepœw so, kœœ aku mu tœnn, kogu faako a wode ama wœn no. **9** Wotoo œhye a wœrentumi ntra; na wœammekata asase so bio. **10** Ōma nsuwa sen fa abon mu, esen fa mmepœw ntam. **11** Wœma wuram mmoa nyinaa nsu nom; atorœm de kum wœn sukœm. **12** Wim nnomaa nwen wœn berebuw wœ nsu no ho; na wœto nnwom wœ nnua no mman so. **13** Ofi ne soro mpia mu tœ nsu gugu mmepœw so; ne nnwuma so aba mee asase. **14** Ōma sare fifi ma anantwi, na œbœœ nnua maa onipa se onnua na emma aduan mfi asase mu: **15** nsa a emma onipa koma tœ ne yam, ngo a emma onipa anim tœ so, ne aduan a ekura onipa koma. **16** Wogugu Awurade nnua no so yiye, Lebanon sida a oduae no. **17** Esow na nnomaa ye wœn mmerebuw, na asukœnkœn nso ye n'atenae wœ œpœpaw nnua no mu. **18** Mmepœw atenten no ye wuram mmirekyi de; na abotan ye guankœbea ma ewi. **19** Ōsram kyere bere nkyekyœmu, na owia nim bere a œkœtœ. **20** Wode sum ba ma eye adesae na kwae mu

mmoaa nyinaa kœ ahaye. **21** Gyata bobœ mu pœ wœn hanam, wœhwewhœ wœn aduan fi Onyankopœn hœ. **22** Owia pue ma wœsan wœn akyi; wœsan kœdeda wœn atu mu. **23** Afei, onipa kœ n'adwuma so kœye adwuma ara kosi anwummere. **24** Awurade, wo nnwuma dœso! Nyansa mu na woyee ne nyinaa; w'abode ahye asase so ma. **25** Po na eda hœ tetree tamaa yi, a abode bebree a enni ano; akese ne nketewa ahye no ma. **26** So na ahyen di akœneaba, na œdenkyemmimirampœn a woyee no di agoru. **27** Wœn nyinaa hwe wo kwan se wobema wœn wœn aduan wœ bere a ese mu. **28** Wode ma wœn a, wœtase; wubue wo nsam a nnepa mee wœn. **29** Wode w'anim hintaw wœn a, wœbœ hu; se wugye wœn home a, wowuwu na wœsan kœ mfutuma mu. **30** Se wode wo Honhom no ma wœn a na wœabœ wœn, na woye asase ani foforo. **31** Ma Awurade anuonyam ntena hœ daa; ma Awurade ani nnye ne nnwuma ho, **32** nea œhwœ asase na ewosow, na œde ne nsa ka mmepœw a wusiw fi mu ba. **33** Mœto dwom ama Awurade me nkwa nna nyinaa; se mete ase yi, mœto ayeyi dwom ama me Nyankopœn. **34** Ōmma me mpœbœ nso n'ani bere a meregye m'ani wœ Awurade mu yi. **35** Ma nnebœneyefo nyera wœ asase so; na amumœyefo ase nhyew. Me kra, kamfo Awurade. Kamfo Awurade.

**105** Da Awurade ase na da ne keseye adi. Ma wiase nyinaa nhu nea waye. **2** Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no; monka n'anwonwade no nyinaa. **3** Monhoahoa mo ho wœ ne din kronkron mu; momma wœn a wœhwewhœ Awurade no nnya koma mu anigye. **4** Momma mo ani nna Awurade ne n'ahœœden no so; na monhwewhœ n'anim bere biara. **5** Monkae anwonwade a waye ne nsœnkyerenne, ne aten a obui, **6** Abraham mma, Onyankopœn asomfo, Yakob mma a wapaw wœn. **7** Ōye Awurade, yen Nyankopœn. N'ahenni da adi wœ asase so nyinaa. **8** Ōkae n'apam daa nyinaa, asem a œhye maa awo ntoantoaso apem no, **9** apam a œne Abraham yee no, ntam a œka kyere Isak no. **10** Ōhyee mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebetena hœ afebœœ. **11** Ōkae se, "Mede Kanaan asase no bœma wo se kyefa a ebeye w'agyapade." **12** Ōkaa eyi bere a na wœnnœœso, ahœhokuw ketewa bi a wœwœ Kanaan. **13** Wofii aman so kœœ aman so; fii ahemman mu kœœ ahemman mu. **14** Wamma obi anhye wœn so; wœn nti, œkaa ahene anim se: **15** "Mommfa mo nsa nka wœn a masra wœn ngo; na monnye m'adiyifo bœne bi." **16** Ōmaa œkœm baa asase no so na œsee akwan a wœfa so nya wœn aduan nyinaa; **17** na œsoma

ɔbarima bi dii wɔn anim, Yosef a wɔtɔn no sɛ akɔa no. **18** Wɔde mpokyerɛ guu ne n'anan, na wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn hyɛɛ ne kɔn, **19** kosii sɛ nea ɔhyɛɛ ho nkɔm no baa mu, kosii sɛ Awurade asem no daa no adi sɛ ɔyɛ ɔnokwafo. **20** Ɖhene no soma ma wokoyii no; aman no sodifo gyaa no. **21** Ɖyɛɛ no ne fi so wura nea ɔwɔ nyinaa sodifo, **22** sɛ ɔnkyerɛ ne mmɔpɔmma nea ɔpɛ na ɔnkyerɛ ne mpanyimfo nyansa. **23** Na Israel kɔɔ Misraim; Yakob kɔtenaa Ham asase so sɛ ɔnanani. **24** Awurade maa ne nkurɔfo ase dɛ; ɔyɛɛ wɔn bebreɛ dodo maa wɔn atamfo, **25** wɔn a ɔdan wɔn koma sɛ wɔntan ne nkurɔfo na wɔmpam n'asomfo ti so. **26** Ɖsɔmaa ne somfo Mose, ne Aaron a na wayi no no. **27** Wɔyɛɛ ne nsenkyerɛnne nwonwaso wɔ wɔn mu, n'anwonwade wɔ Ham asase so. **28** Ɖsɔmaa sum, na ɔmaa asase duruu sum, efise na wɔatɛw n'asɛm no so atua. **29** Ɖmaa wɔn nsu nyinaa dan mogya, nam so kum mu mpataa. **30** Mpatorɔ behyɛɛ asase no so ma, na wɔhyɛn ɔman no sodifo mpia mu. **31** Ɖkasae, na nwnansena bebreɛ ne ntontom baa ɔman no mu baabiara. **32** Ɖmaa wɔn osu dan mparuwbo a anyinam nenam mu wɔ ɔman no nyinaa mu; **33** Ɖsɛɛ wɔn bobɛ ne borɔdɔma nnua na obubuu ɔman no so nnua pasaa. **34** Ɖkasae, na mmoadabi bae, tɛwtɛw a wontumi nkan wɔn; **35** wɔwee ahabammono biara a ɛwɔ wɔn asase no so, na wodii wɔn mfuw so nnuan. **36** Afei okunkum wɔn asase so mmakan nyinaa, wɔn mmarmayɛ mu aba a edi kan nyinaa. **37** Oyii Israel a ɔso dwɛtɛ ne sikakɔkɔ fii wɔn mmusuakuw mu a obiara ho anto kyima. **38** Misraim ani gyei, bere a wɔkɔɛ, efise na Israelfo ho hu atɔ wɔn so. **39** Ɖtrew ɔmununkum mu kataa wɔn so, na ogya maa wɔn hann anadwo. **40** Wobisae, na ɔbrɛɛ wɔn mparuwbo ɔmaa ɔsoro aduan mee wɔn. **41** Obueɛ ɔbotan mu maa nsu fii mu bae; na esen faa sare no so sɛ asubɔnten. **42** Ɖkaɛɛ ne bɔ kronkron bi a ɔhyɛɛ ne somfo Abraham no. **43** Oyii ne nkurɔfo maa wɔn ani gyei; wɔn a wapaw wɔn no dii ahurusi; **44** ɔde amanaman no nsase maa wɔn, na nea ebinom abre anya no beyɛɛ wɔn agyapade **45** na wɔahwɛ n'ahyɛde adi ne mmara so. Munyi Awurade ayɛ.

**106** Monkamfo Awurade! Monna Awurade ase na oye; na n'adɛ wɔ hɔ daa. **2** Hena na obetumi aka nneɛma akɛsɛ a Awurade ayɛ? Anaase obetumi aka ne nkamfo awie? **3** Nhyira nka wɔn a wɔkɔ so bu atɛntrenee, na daa wɔyɛ nea eye. **4** Awurade, sɛ wuhu wɔ nkurɔfo mmɔbɔ a kae me, sɛ wugye wɔn nkwa a,

boa me, **5** na manya wɔn a wapaw wɔn no yiyedi mu kyɛfa, na manya wo manfo anigyɛ no mu kyɛfa, na me ne w'agyapade no abɔ mu de nkamfo ama wo. **6** Yɛayɛ bɔne senea yɛn nenanom yɛɛ no; yɛayɛ mfomso na yɛadi atirimɔdensɛm. **7** Bere a yɛn nenanom wɔ Misraim no, wɔannwene wo nsenkyerɛnne ho; wɔankae w'adɛ bebreɛ no, na wɔtɛw atua wɔ Po Kɔkɔɔ no ho. **8** Nanso ne din nti ogyɛɛ wɔn nkwa, senea ɔbɛda ne tumi kɛsɛ no adi. **9** Ɖtɛɛ Po Kɔkɔɔ no ma ɛyowee; ɔde wɔn faa bun mu te sɛ sare so. **10** Ogyɛɛ wɔn fii ɔtamfo no nsam; nea ɔtan wɔn no nsam na oyii wɔn fii. **11** Nsu kataa wɔn atamfo so; na ɔbaako mpo annya nkwa. **12** Afei wogyɛɛ ne bɔhyɛ no dii na wɔtɔo n'ayeyi nnwom. **13** Nanso ntɛm so, wɔn wɛrɛ fii nea wayɛ na wɔantwɛn n'agyinatu. **14** Akɔnnɔ behyɛɛ wɔn mu wɔ sare so hɔ, asase paradada no so na wɔsɔɔ Onyankɔpɔn hwɛɛ, **15** enti ɔmaa wɔn nea wobisae, nanso ɔde ɔfɔn yare baa wɔn so. **16** Na nsraban mu hɔ wɔn ani bereɛ Mose ne Aaron a Awurade atɛw ne ho no. **17** Asase mu bue ma ɛmenɛɛ Datan na esieɛ Abiram asafo no. **18** Ogya tɔɔ wɔn akyidifo no mu; ogyatannaa hyew amumɔyɛfo no. **19** Wɔyɛɛ nantwi ba wɔ Horeb na wɔkotow ohoni a wɔde fagude ayɛ. **20** Wɔsesaa wɔn Anuonyam wɔde nantwinini, a ɔwe sare nsesode. **21** Wɔn wɛrɛ fii Onyankɔpɔn a ogyɛɛ wɔn nkwa, nea ɔyɛɛ nneɛma akɛsɛ wɔ Misraim no, **22** nsenkyerɛnne a ɔyɛɛ wɔ Ham asase so ne nneɛma a ɛyɛ hu wɔ Po Kɔkɔɔ ho no. **23** Enti ɔkaɛ sɛ ɔbɛsɛɛ wɔn, nanso Mose a ɔyɛ nea wapaw no no, sɔrɛ gyinaa Onyankɔpɔn ne nnipa no ntam; ɔsrɛ de dwudwoo n'abufuwhyew no ano senea ɔrensɛɛ wɔn. **24** Afei wɔn ani ansɔ asase fɛfɛ no; na wɔannye ne bɔhyɛ no anni. **25** Wonwiinwii wɔ wɔn ntamadan mu na wɔanye osetie amma Awurade. **26** Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyɛrɛɛ wɔn sɛ ɔbɛma wɔatɔtɔ wɔ sare no so, **27** ɔbɛma wɔn asefo atɔtɔ wɔ amanaman mu na wabɔ wɔn ahwɛtɛ nsase nyinaa so. **28** Wɔde wɔn ho bɔɔ Baal-Peor ho na wodii afɔrebɔde a wɔde ama anyame a wonni nkwa; **29** wɔde wɔn atirimɔdensɛm hyɛɛ Awurade abufuw na ɔyaredɔm sii wɔn mu. **30** Na Pinehas sɔrɛ dii akagyinamu, na wosiw ɔyaredɔm no ano. **31** Wɔde eyi yɛɛ trenee maa no wɔ awo ntoatoaso a enni awiei a ɛbɛba no mu. **32** Meriba nsu ho nso, wɔhyɛɛ Awurade abufuw, na wɔn nti, ɔhaw baa Mose so, **33** efise wɔtɛw Onyankɔpɔn Honhom anim atua, na asem a wannwene ho fii Mose anom. **34** Wɔanseɛ nnipa no sɛnea Awurade hyɛɛ wɔn no, **35** nanso wɔde

wɔn ho frafraa amanaman no yee nneema a woye no bi. **36** Wɔsom wɔn ahoni, na ebeyee afide maa wɔn. **37** Wɔde wɔn mmabarima ne wɔn mmabea bɔɔ afɔre maa abosom. **38** Wɔkaa mogya a edi bem gui, wɔn mmabarima ne wɔn mmabea mogya a wɔde bɔɔ afɔre maa Kanaan ahoni no maa asase no ho guu fi. **39** Wɔde nea woyee no guu wɔn ankasa ho fi; wɔnam nea woyee no so bɔɔ aguaman. **40** Enti Awurade bo fuw ne nkurofo; na okyii n'agyapade. **41** Ɖdan wɔn maa amanaman no, na wɔn atamfo dii wɔn so. **42** Wɔn atamfo hyee wɔn so na wɔkaa wɔn hyee wɔn tumi ase. **43** Mpen bebree, Awurade gye wɔn, nanso wɔkɔɔ so tew atua na wɔsɛe wɔ wɔn bɔne mu. **44** Nanso ohuu wɔn ahohiahia bere a wosu frɛe no no. **45** Wɔn nti okaae n'apam no, na ofii n'adɔe kese no mu huu wɔn mmɔbɔ. **46** Ɖmaa asodifo a wɔafa wɔn nnommum no nyaa ahummɔbɔ maa wɔn. **47** Gye yen, Awurade yen nkwegye Nyankopɔn, na boaboa yen ano fi amanaman so, na yeada wo din kronkron no ase, na yeɔde nkamfo ahye wo auonyam. **48** Ayeyi nka Awurade, Israel Nyankopɔn, emfi mmeresanten nkosi nmasanten. Momma nnipa no nyinaa nka se, "Amen!" Monkamfo Awurade.

**107** Momma Awurade ase na oye; na n'adɔe wɔ ho daa. **2** Momma wɔn a Awurade agye wɔn nka saa, wɔn a wagye wɔn afi ɔtamfo nsam no; **3** wɔn a ɔboaboa wɔn ano fii nsase so no, efi apuei kosi atɔe, atifi kosi anafo. **4** Ebinom kyinkyinii wɔ nsase pradada so, a wɔanhu ɔkwan ankɔ kuropɔn no mu, faako a wobetumi anya atena. **5** Ɖkɔm ne osukɔm dee wɔn na wɔtotɔɔ beraw. **6** Afei wosu frɛe Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ogyee wɔn fii wɔn ahohiahia mu. **7** Ɖde wɔn faa ɔkwan tee so baa kuropɔn a wɔtumi tena mu no mu. **8** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔe a ensa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho, **9** ɔma wɔn a osukɔm de wɔn nsu na ɔde nnepa hye wɔn a ɔkɔm de wɔn ma. **10** Ebinom tenaa sum ne awerehow mu, nneduafo a wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn agu wɔn, **11** efise wɔatɛw Onyankopɔn nsem ho atua na wɔabu Ɖsorosoroni no agyinatɔ animtiaa. **12** Enti ogyaa wɔn maa adwumaden; wohintihintiwii, na wɔannya ɔboafɔ. **13** Afei wosu frɛe Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu. **14** Oyii wɔn fii sum ne awerehow mu, na obubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. **15** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔe a ensa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho, **16** efise obubu kɔbere mfrafra apon na otwitwa nnadeban mu. **17**

Ebinom beyee nkweisefo, wɔn atuatɛw nti, na wohuu amane, wɔn nnebɔne nti. **18** Wokyii aduan nyinaa na wɔtwiw benee owu pon ano. **19** Afei wosu frɛe Awurade, wɔn amanehunu mu na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu. **20** Ɖsoma n'asem na ɔsaa wɔn yare; na ogyee wɔn fii ɔda mu. **21** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔe a ensa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho. **22** Momma wɔmmɔ aseda afɔre na wɔmfa ahurusi nnwom nka ne nnwuma ho asem. **23** Ebinom tenaa ahyen mu wɔ po so; woye aguadifo wɔ nsu akese so. **24** Wohuu Awurade nnwuma, n'anwonwade a ewɔ bun mu. **25** Ɖkasa maa ahum tui na ekukuru asorɔkye. **26** Wokukuru kɔɔ ɔsorosoro na wosian kɔɔ bun mu tɔnn; wɔn amanehunu mu no wɔn koma tui. **27** Wokyim totɔɔ ntintan sɛ asabowfo; na wonhu nea wɔnnye bio. **28** Afei wosu frɛe Awurade, wɔn amanehunu mu, na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu. **29** Ɖmaa ahum no yee dinn; po so asorɔkye ano brɛe ase. **30** Wɔn ani gyei, bere a eyee dinn no, na ɔkyere wɔn ɔkwan de wɔn koduu gyinabea a wɔpɛ. **31** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔe a ensa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho. **32** Wɔmma no so wɔ asafɔ no mu na wɔnkamfo no wɔ mpanyimfo nhyiamu ase. **33** Ɖdan nsubɔnten maa no yee sare, asuten yee asase wosee, **34** na asasebere dan nkyenenkyene, wɔn a wɔte asase no so amumɔye nti. **35** Ɖdan sare so maa no yee nsuwansuwa na nkyekyere yee sɛ nsuten anan mu; **36** Eho na ɔde wɔn a ɔkɔm de wɔn kɔsoe, na wɔkyekyere kuropɔn tenaa mu. **37** Woyee mfuw ne bobɛ nturo na emaa wɔn nnɔbae bebree. **38** Ohyiraa wɔn na wɔn ase dɔe. Wamma wɔn nyemmoa dodow so anhuan. **39** Afei wɔn dodow so huaneɛ na nhyeso, amanehunu ne awerehow brɛe wɔn ase; **40** nea obu abirempɔn animtiaa no ma wokyinkyin asase keseɛ a ɔkwan nni ho so. **41** Nanso ɔmaa ahiafo so fii wɔn ahohia mu na ɔmaa wɔn mmusua dɔɔ sɛ nguankuw. **42** Atreneefo hu ma wɔn ani gye, nanso amumɔyefo nyinaa mua wɔn ano. **43** Momma nea ɔye onyansafɔ no mmu eyinom, na onsusu Awurade adɔe kese no ho.

**108** Dawid dwom. Onyankopɔn, me koma asi pi; mede me kra nyinaa bɛto w'ayeyi nnwom. **2** Munnyan, sanku ne benta! Menyana apahema. **3** Awurade, mekamfo wo wɔ aman mu; mɛto wo ho nnwom wɔ nnipa no mu. **4** W'adɔe so, ekorɔn sen ɔsoro; wo nokwareɔ du wim. **5** Onyankopɔn, eɛe sɛ wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w'auonyam aba asase

nyinaa so. **6** Fa wo nsa nifa gye yen na boa yen, na ama wɔn a wodɔ wɔn no anya nkwa. **7** Onyankopɔn akasa afi ne kronkronbea se, “Nkonim mu na mekye Sekem mu na masusuw Sukot Bon. **8** Gilead ye me de; Manase nso saa ara; Efraim ye me dade kyew, Yuda ye m’ahempema. **9** Moab ye me guasen, Edom so na metow me mpaboa gu; na metee mu nkonimdi so gu Filistifo so.” **10** Hena na ɔde me beko kuropon a woabo ho ban no mu? Hena na obedi m’anim ako Edom? **11** Onyankopɔn, enye wo na woapo yen na wo ne yen asraafo nko asa bio ana? **12** Boa yen tia atamfo no, na ɔdesani mmoa nka hwee. **13** Onyankopɔn wo yen afa yi, yebedi nkonim, na obetiatia yen atamfo so.

**109** Wɔde ma dwonkyerefo no. Dawid dwom. Me Nyankopɔn a mekamfo wo, nye komm, **2** na amumɔyefo ne nkontompofo atu wɔn ano agu me so; wɔde atoro tekrema akasa atia me. **3** Wɔde nitansem atwa me ho ahyia na wɔtow hye me so a menkaa wɔn. **4** Wɔka nsem to me so de tua m’adɔeye so ka, nanso meye obi a mepɛ mpaebɔ. **5** Wɔde bɔne tua me papaye so ka, na wɔde ɔtan tua m’adɔeye so ka. **6** Ma onipa bɔne bi nsɔre ntia no; na Satan nnyina ne nsa nifa so. **7** Wodi n’asem a, ma onni fo, na ne mpaebɔ mmu no kumfo. **8** Ma ne nkwa nna nye kakraa bi; na ɔfoforo nsi n’anan mu se okannifo. **9** Ma ne mma nye ayisaa na ne yere nye okunafo. **10** Ma ne mma nkyinkyin nsresre ade; ma wɔmpam wɔn mfi wɔn afi a abubu no mu. **11** Ma ɔdefirifo bi mfa nea ɔwo nyinaa; na ananafo mfom n’adwuma so aba. **12** Mma obiara nhu no, anaa ne ayisaa mmɔbɔ. **13** Ma n’ase nhyew, na wɔn din nyera wo awo ntoatoaso a ereba no mu. **14** Ma wɔnkae n’agyanom nnebɔne wo Awurade anim; na ne na bɔne no ntena ho daa. **15** Wɔn bɔne nyinaa nka Awurade anim, na wɔnkae wɔn bio wo asase so. **16** Efise wannwene da se ɔbeyɛ adɔe, na mmom ɔtaa ahiafo mmɔborɔfo ne wɔn a wɔn were ahow de kɔɔ owu mu. **17** N’ani gyee se ɔbedome enti nnome mmra no so; wampɛ se obehyira enti nhyira mmo no. **18** ɔhyee nnome se atade; eno kɔɔ ne nipadua mu se nsu, ne ne nnompe mu se ngo. **19** Ma enye se atade a ekyekyere ne ho, ne abɔso a ebɔ no daa. **20** Ma eyi nye Awurade akatua a ɔde ma me sobobɔfo, wɔn a wɔka nsemɔne fa me ho no. **21** Nanso wo Asafo Awurade, wo din nti wo ne me nni no yiye; fi w’adɔe mu gye me. **22** Efise meye ohiani ne nea onni bi, na me koma ato beraw wo me mu. **23** Mitwaa mu se anwummere sunsuma; wopia me kyene se mmoadabi.

**24** Mmuadadi ama me nkotodwe mu agugow; mafɔn, na ama aka me nnompe. **25** Maye aserewde ama wɔn a wɔbɔ me sobo; se wohu me a, wɔwosow wɔn ti. **26** Boa me, Awurade me Nyankopɔn; gye me senea w’adɔe te. **27** Ma wonhu se eye wo nsa, na wo na woaye, Awurade. **28** Wɔbedome, nanso wubehyira; se wɔtow hye me so a wɔn anim begu ase, nanso wo somfo ani begye. **29** M’atamfo befura animguase; na akyekyere wɔn ho se atade. **30** Mede m’ano bema Awurade so aye no kese; mekamfo no wo dom mu. **31** Efise ogyina ohiani nsa nifa so se obegye no nkwa afi wɔn a wobu no kumfo nsam.

**110** Dawid dwom. Awurade ka kyereɛ me Wura se, “Tena me nifa so kosi se mede w’atamfo beyɛ w’anan ase ntiaso.” **2** Awurade betere w’ahempema dennen mu afi Sion; na wubedi hene wo w’atamfo so. **3** W’asraafo beyi wɔn koma mu da a wobeko asa. Tumi kronkron beyɛ w’adurade na wo mmabun beba wo nkyen senea obosu gugu anɔpahema. **4** Awurade aka ntam na ɔrensese n’adwene: “Woyɛ daapem sɔfo se Melkisedek seso.” **5** Awurade wo wo nifa so; ɔbedwerɛw ahemfo wo n’abufuwhyew da no. **6** Obebu amanaman aten aboaboa awufo ano; na wadwerɛw asodifo a wɔwo asase so nyinaa. **7** ɔbenom asuwa a eda ɔkwankyen mu nsu enti obedi nkonim. ɔhene no benom asuwa a eda ɔkwankyen mu nsu, na wanya ahooɔden, na wagyina nkonimdi mu.

**111** Monkamfo Awurade! Mefi me koma nyinaa mu ama Awurade so wo atrenefo aguabo ne asafo no mu. **2** Awurade nnwuma ye akese; wɔn a wɔn ani gye ho nyinaa susuw ho. **3** Ne nnwuma ye tumi ne anuonyam, na ne trenee wo ho daa. **4** ɔma yekae n’anwonwade; Awurade ye ɔdomfo ne mmɔborɔhunufu. **5** ɔma wɔn a wosuro no no aduan; ɔkae n’apam no daa. **6** Wakyere ne nkurofo tumi a ewo ne nnwuma mu, se ɔde aman afoforo nsase ama wɔn. **7** Ne nsa ano nnwuma ye nokware na etee; n’ahyede nyinaa mu wo ahotoso. **8** Etim ho daa daa, nokware ne trenee mu na ɔyee. **9** ɔde ogye maa ne nkurofo; ɔde n’apam sii ho afebɔɔ, ne din ye kronkron na eye hu. **10** Awurade suro ye nyansa mfiase; wɔn a wodi n’ahyede so nyinaa wo nhumu pa. ɔno na daa ayeyi wo no.

**112** Monkamfo Awurade. Nhyira nka onipa a osuro Awurade na onya n’ahyede mu anigye pii. **2** Ne mma beyɛ atumfo wo asase no so; atrenefo awo

ntoatoaso benya nhyira. **3** Ahonya ne sika wɔ ne fi, na ne trenee tena hɔ daa. **4** Sum mu mpɔ hann pue ma nnipa a wɔtɛɛ, ma ɔdomfo, mmɔborɔhununo ne ɔnokwafo. **5** Yiyedi beba wɔn a wɔn tirim ye mmerɛw na wɔde fɛm kwa, wɔn a wɔde atɛntrenee ye wɔn nneema no so. **6** Ampa ara ɔrenhinhim da biara da; wɔbekae onipa trenee daa. **7** Ɖte asemmɔne a, emmo no hu; ne koma si pi wɔ Awurade mu ahotoso mu. **8** Ne koma wɔ bammɔ, na onuro; awiei no ɔde nkoniimdi behyia n'atamfo. **9** Ɖtow n'akyede pete aman so ma ahiafo nea wohia, n'adɛ no tena hɔ daa; wɔbekae wɔn daa na wɔahye wɔn anuonyam. **10** Omumɔyɛfo behu ama aye no yaw, ɔbetwere ne se na wafɔn; omumɔyɛfo tirimpɔw beyɛ ɔkwa.

**113** Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade, mo a moye n'asomfo no, monkamfo Awurade din. **2** Momma wɔnkamfo Awurade din, mprenpren ne daa nyinaa. **3** Efi faako a owia pue kosi faako a ekɔtɔ, ma wɔnkamfo Awurade din. **4** Wɔama Awurade so aman nyinaa so, n'anuonyam tra ɔsorosoro. **5** Hena na ɔte se Awurade yen Nyankɔpɔn, Ɖbaako no a odi hene wɔ ɔsorosoro, **6** ɔno na ɔbɔ ne mu ase hwe ɔsorosoro ne asase? **7** Ɖma ahiafo so fi mfutuma mu na ɔma onnibi so fi nso siw so; **8** ɔde wɔn tena mmapɔmma mu, wɔn nkurɔfo mmapɔmma mu. **9** Ɖbɔ obonin atenase wɔ ne fi se ɔbeatan a n'ani gye. Monkamfo Awurade.

**114** Bere a Israelfo fii Misraim, na Yakobfifo fii ananafo asase so no, **2** Yuda beyɛɛ Awurade kronkronbea na Israel beyɛɛ n'aheman. **3** Po no hwɛɛ, na eguaneɛ, Yordan san n'akyi; **4** Mmepɔw huruhuruwii se adwennini, nkoko nso huruhuruwii se nguantenmma. **5** Den na ɛbae, ɛpo, na wuguaneɛ? Yordan, adɛn, na wosan w'akyi? **6** Mmepɔw, adɛn, na muhuruhuruw se adwennini, na mo nkoko, muhuruhuruw se nguantenmma yi? **7** Asase, ma wo ho mpɔpo wɔ Awurade anim, wɔ Jakob Nyankɔpɔn anim, **8** ɔno na ɔmaa ɔbotan no dan asubura, na ɔbotan dennen dan nsuwa aniwa no.

**115** Enye yen, Awurade, enye yen, na wo din na anuonyam nka, w'adɛ ne wo nokwaredi nti. **2** Adɛn nti na aman no bisa se, "Wɔn Nyankɔpɔn wɔ he?" **3** Yen Nyankɔpɔn wɔ ɔsorɔ; nea ɔpe biara na ɔye. **4** Nanso wɔn ahoni ye dwete ne sikakɔkɔ a wɔde onipa nsa na aye. **5** Wɔwɔ ano, nanso wontumi nkasa; wɔwɔ ani, nanso wonhu ade. **6** Wɔwɔ aso, nanso

wɔntɛ asem; wɔwɔ hwene, nanso wɔntɛ hua. **7** Wɔwɔ nsa, nanso wɔntɛ nka; wɔwɔ anan, nanso wɔnnantew. Wontumi mma nnyigyɛi bi mfi wɔn mene mu. **8** Wɔn a wɔyɛɛ ahoni no beyɛ se wɔn ara, saa ara na wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn so no beyɛ. **9** Mo Israelfo nyinaa, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo boafɔ ne kyem. **10** Ao Aaronfi, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo boafɔ ne kyem. **11** Mo a musuro no, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo boafɔ ne kyem. **12** Awurade kae yen na obehyira yen: Obehyira Israelfi, obehyira Aaronfi **13** Obehyira wɔn a wosuro Awurade, nketewa ne akɛse nyinaa. **14** Awurade mma w'ase nnɔ, wo ne wo mma. **15** Awurade nhyira wo, ɔsorɔ ne asase Yɛfo no. **16** Ɖsorosoro tɔnn ye Awurade de, nanso asase de, ɔde ama onipa. **17** Enye awufo na wɔkamfo Awurade wɔn a wɔkɔ fam dinn no. **18** Yen na yɛma Awurade so nne ne daa nyinaa. Monkamfo Awurade.

**116** Medɔ Awurade efise, ɔtee me nne. Ɖtee me mmɔborɔsu. **2** Esiane se ɔbrɛɛ n'aso ase maa me nti, mɛfrɛ no wɔ bere a mete ase yi. **3** Owu ahama bebaree me, ɔda ho yawdi baa me so, ɔhaw ne awerehow hyɛɛ me so. (Sheol h7585) **4** Afei mebbɔ Awurade din kae se, "Awurade, gye me nkwa!" **5** Awurade ye ɔdomfo ne ɔtrenee; ayamhyehye ahyɛ yen Nyankɔpɔn ma. **6** Awurade bɔ ɔwɛmfo ho ban; bere a mewɔ ahohia mu no, ogyɛ me. **7** Nya abotɔyam bio, me kra, efise Awurade ne wo adi no yiye. **8** Na wo, Awurade, woagyɛ me kra a fi owu mu; woamma m'ani amporow nisu, na woamma m'anani anhintiw **9** se menantew Awurade anim wɔ atasefo asase so. **10** Migye dii; ɛno nti mekae se, "Mewɔ ahohia kese mu." **11** Na m'ahokyere mu mekae se, "Nnipa nyinaa ye atorofɔ." **12** Den na metumi de atua Awurade ka wo ne papa a wayɛ me nyinaa? **13** Mɛma nkwayɛ kuruwa no so na mabɔ Awurade din. **14** Medi bɔ a mahye Awurade no nyinaa so wɔ ne nkurɔfo nyinaa anim. **15** Awurade nkoa nokwafo wu som bo wɔ Awurade ani so. **16** Awurade, ampa ara meye wo somfo; meye wo somfo, w'afɛnaa babarima; woayi me a fi me mpokyerɛ mu. **17** Mɛbɔ asɛda aforɛ ama wo na mabɔ Awurade din. **18** Medi me ntam a maka Awurade no so wɔ ne nkurɔfo nyinaa anim, **19** wɔ adiwo a ɛwɔ Awurade fi no, wɔ w'anim, Yerusalem. Monkamfo Awurade.

**117** Mo aman nyinaa, monkamfo Awurade; mo nnipa nyinaa, momma ne din so. **2** Na n'adɛ



so wɔ yɛn so, na Awurade nokwaredi wɔ hɔ daa. Monkamfo Awurade.

**118** Monna Awurade ase efise oye, na n'adɔe wɔ hɔ daa. **2** Momma Israel nka se, "N'adɔe wɔ hɔ daa." **3** Momma Aaronfi nka se, "N'adɔe wɔ hɔ daa." **4** Momma wɔn a wosuro Awurade nka se, "N'adɔe wɔ hɔ daa." **5** M'ahohia mu, misu frɛɛ Awurade; ogyee me so, na ɔma me dee me ho. **6** Awurade ne me boafɔ; enti merensuro. Den na onipa betumi aye me? **7** Awurade ne me wɔ hɔ; ɔye me boafɔ. Mede nkonimdi behwe m'atamfo. **8** Eye se yebhintaw wɔ Awurade mu, sen se yede yɛn ho beto onipa so. **9** Eye se yebhintaw Awurade mu, sen se yede yɛn ho beto mmampɔmma so. **10** Amanaman no nyinaa twaa me ho hyia, nanso Awurade din mu mitwitwaa wɔn gui. **11** Wotwaa me ho hyiaa wɔ baabiara, nanso Awurade din mu, mitwitwaa wɔn gui. **12** Wɔkyere guu me so se nnowa, nanso wɔhyew ntɛm so se nsɔe a ogya atɔ mu; Awurade din mu mitwitwaa wɔn gui. **13** Wosum me kɔ m'akyi a anka mereye ahwe ase, nanso Awurade boaa me. **14** Awurade ye m'ahooden ne me bammɔ; waye me nkwaye. **15** Osebɔ ne nkonimdi gyigye wɔ atreneefo ntamadan mu se, "Awurade nsa nifa aye nneema akese! **16** Wɔama Awurade nsa nifa so; Awurade nsa nifa aye nneema akese!" **17** Merenwu, mmom mɛtena ase na mapae mu aka nea Awurade aye. **18** Awurade atwe m'aso dennen, nanso onyaa me mmaa owu ε. **19** Bue trenee apon ma me; na mɛhyen mu na mede aseda ama Awurade. **20** Awurade ponkese ni; ehɔ na atreneefo befa ahyen mu. **21** Mɛda wo ase, efise wugyee me so; na woaye me nkwaye. **22** Ɖbo a adansifo no poe no, abeye tweekibɔ. **23** Awurade na waye eyi, na eye nwonwa wɔ yɛn ani so. **24** Nne ye da a Awurade aye. Momma yɛn ani nnye na yenni ahurusi. **25** Awurade, gye yɛn nkwa; Awurade, ma yɛn nkonimdi. **26** Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba. Yehyira wo fi Awurade fi. **27** Awurade ye Onyankɔpɔn, na wama ne hann ahyeren yɛn so. Momfa nnua mman nkura na yɛnto afɔrebɔ santen nkɔ afɔremuka no mmɛn ho. **28** Woye me Nyankɔpɔn na meyi wo aye; wone me Nyankɔpɔn na mɛma wo so. **29** Monna Awurade ase, efise oye; na n'adɔe wɔ hɔ daa.

**119** Nhyira nka wɔn a wɔn akwan ye pɛ, na wɔnantew sɛnea Awurade mmara kyere. **2** Nhyira nka wɔn a wɔkora n'ahyede, na wofi wɔn koma

nyinaa mu hwehwe no. **3** Wɔnye mfomso biara; na wɔnam n'akwan so. **4** Woaye nkyerekyerɛ pa ato hɔ a εse se wodi so pɛpɛpɛ. **5** Aɔ, se anka m'akwan besi pi, aye osetie wɔ wo hye nsem ho ε! **6** Se midwen wo mmaransɛm no nyinaa ho a, εno de, anka m'anim rengu ase. **7** Mede koma a mu tew bekamfo wo bere a meresua wo mmara a etɛɛ no. **8** Medi wo hye nsem so; na nnyaw me korakora. **9** Aberante beye den na n'akwan ho atew? Eɛ se odi w'asɛm so. **10** Mede me koma nyinaa hwehwe wo; mma me mman mfi wo mmara nsem ho. **11** Mede w'asɛm asie me koma mu senea merenye bɔne ntia wo. **12** Awurade, ayeyi nka wo; kyerekyerɛ me wo hye nsem. **13** Mede m'ano ka mmara a efi w'anom nyinaa. **14** M'ani gye se midi w'ahyede so, senea obi ani gye ahonya bebree ho no. **15** Midwinnwen wo nkyerekyerɛ ho na mehwehwe w'akwan mu. **16** M'ani gye wo hye nsem ho; na merentoto w'asɛm ase. **17** Ye wo somfo yiye; na matena ase adi w'asɛm so. **18** Bue m'ani na minhu anwonwade a εwɔ wo mmara no mu. **19** Meye ɔnanani wo asase so; mfa wo mmaransɛm no nhintaw me. **20** Me kra tɔ beraw bere biara, wo mmara ho anigyina nti. **21** Woka ahantanfo anim, wɔn a wɔadome wɔn, na wɔman fi wo mmaransɛm ho no. **22** Yi wɔn animka ne animtiaabu fi me mu, efise midi w'ahyede so. **23** Ewɔ mu se sodifo hyia di me ho nseku, nanso wo somfo bedwinnwen w'ahyede ho. **24** W'ahyede ye m'anigyede na eye me fotufo. **25** Woabrɛ me ase ma meda mfutuma mu; kyee me nkwa so senea w'asɛm no te. **26** Mesesee m'akwan na wugyee me so; kyerekyerɛ me w'ahyede. **27** Ma mente nea εwɔ wo nkyerekyerɛ mu ase; na mesusuw w'anwonwade ho. **28** Awerehow ama me kra atɔ beraw; hye me den senea w'asɛm no kyere. **29** Yi me fi nnaadaa akwan so; na fa wo mmara so dom me. **30** Mafa nokware kwan no so; mede me koma abata wo mmara ho. **31** Awurade, mikura wo nkyerekyerɛ mu dennen, mma m'anim ngu ase. **32** Mitu mmirika wɔ wo mmaransɛm kwan no so, efise woama m'adwene mu adɔ. **33** Kyerekyerɛ me, Awurade, na minni wo hye nsem so, na medi so akosi awiei. **34** Ma me ntease, na medi wo mmara so, na mede me koma nyinaa bedi so. **35** Kyere me wo mmaransɛm kwan no na hɔ na minya anigyee. **36** Dan me koma kɔ w'ahyede ho na enye pesɛmenkominya so mfaso ho. **37** Yi m'ani fi nneema hunu so; na kyee me nkwa so senea w'asɛm te. **38** Di bɔ a woahye wo somfo no so, na wasuro wo. **39** Yi animguase a ebɔ me

hu no fi hɔ, efise wo mmara ye papa. 40 M'ani agyina wo nkyerekyerɛ no! Kyɛ me nkwa so wo wo trenee mu. 41 Awurade, ma wo dɔ a ensa da no mmra me so, wo nkwaɣye no, senea wo bɔhyɛ no te. 42 Afei mebuane a oyi me ahi no, efise mewɔ w'asɛm mu ahotoso. 43 Nyi nokwasɛm no mfi m'anom, efise m'anidaso wo wo mmara mu. 44 Medi wo mmara so bere biara akosi daa apem. 45 Mede ahofadi benantew, efise mahwehwe wo nkyerekyerɛ. 46 Mɛka w'ahyɛde ho asɛm wɔ ahɛmfo anim na wɔrengu m'anim ase, 47 efise m'ani gye wo mmaransɛm ho, na medɔ no. 48 Mede nidi ma wo mmaransɛm a medɔ no, na midwinnwen wo hyɛ nsem ho. 49 Kae asɛm a woaka akyerɛ wo somfo, efise woama me anidaso. 50 M'awɛrɛkyekye wo m'amanehunu mu ne se: Wo bɔhyɛ kyɛ me nkwa so. 51 Ahantanfo bu me animtiaa bebree, nanso mennan mfi wo mmara ho. 52 Awurade mekae wo tete mmara no, na minya awɛrɛkyekye wo mu. 53 Abufuw hyɛ me ma, esiane amumɔyɛfo a wɔapo wo mmara nti. 54 Wo hyɛ nsem ye me dwom tiban wɔ baabiara a mesoɛ. 55 Awurade, anadwo mekae wo din, na medi wo mmara so. 56 Eyi ne ade a meye da biara, midi wo nkyerekyerɛ so. 57 Awurade, wo ne me kyɛfa; mahyɛ bɔ se medi wo nsem so. 58 Mede me koma nyinaa ahwehwe wo; hu me mmɔbɔ senea wo bɔhyɛ no te. 59 Madwene m'akwan ho na madan m'anammɔntu akyerɛ w'ahyɛde. 60 Meye ntem, merentwentwen se medi wo mmara nsem so. 61 Ewɔ mu, amumɔyɛfo de hama kyekyerɛ me, nanso me werɛ remfi wo mmara. 62 Ddasu mu, mesɔre de w'asɛda ma wo, wo mmara a etɛɛ nti. 63 Meye wɔn a wosuro wo nyinaa adamfo, wɔn a wodi wo nkyerekyerɛ so nyinaa. 64 Awurade, w'adɔe ahye asase so ma; kyekyerɛ me wo hyɛ nsem. 65 Wo ne wo somfo nni no yiye senea w'asɛm te, Awurade. 66 Kyekyerɛ me nimdeɛ ne atemmu pa, efise migye wo mmara nsem no di. 67 Mefom akwan ansa na mihuu amane, na mprenpren de midi w'asɛm so. 68 Wuye, na nea woyɛ nso ye; kyekyerɛ me wo hyɛ nsem. 69 Ahantanfo de atoro asra me ho de, nanso mede me koma nyinaa di wo nkyerekyerɛ so. 70 Wɔn koma ye den na wonni otɛma, nanso m'ani gye wo mmara ho. 71 Eye se mihuu amane senea mesua wo hyɛ nsem. 72 Mmara a efi w'anom no som bo ma me sen dwɛtɛ ne sikakokɔɔ mpem mpem. 73 Wo nsa na ebɔɔ me na ɛnweneɛ me; ma me ntease a mede besua wo mmara nsem. 74 Se wɔn a wosuro wo no hu me a, ma wɔn ani nnye, efise mede m'anidaso ahye

w'asɛm mu. 75 Awurade, minim senea wo mmara te, na nokwaredi mu na woatwe m'aso. 76 Ma w'adɔe a ensa da no nkyekye me werɛ senea bɔ a woahye wo somfo no te no. 77 Ma w'ayamhyehye mmra me so, na minnya nkwa, efise m'ani ka wo mmara ho. 78 Ma ahantanfo ani nwu se wɔfom me kwa nti nanso mesuw wo nkyerekyerɛ ho. 79 Ma wɔn a wosuro wo no mmra me nkyɛn, wɔn a wɔtɛ wo mmara ase no. 80 Ma me koma nnya bambu wo wo hyɛ nsem ho, na m'anim angu ase. 81 Wo nkwaɣye ho anigyina ama me kra ato piti, nanso mede m'anidaso ahye w'asɛm mu. 82 Mahwe wo bɔhyɛ anim ama m'ani abu; mɛka se, "Da ben na wobɛkyekye me werɛ?" 83 Ewɔ mu se mete se nsa kotoku a esɛn wusiw ano de, nanso me werɛ mfi wo hyɛ nsem no. 84 Wo somfo ntwen nkosi da ben? Da ben na wobɛtwe wɔn a wɔtaa me no aso? 85 Ahantanfo atu amoa de asum me afiri, a ene wo mmara bɔ abira. 86 Wo mmara nsem nyinaa mu wɔ ahotoso; boa me, efise nnipa taa me kwa. 87 Ekaa kakraa bi a anka woyii me fii asase so, nanso minnyaɛe wo nkyerekyerɛ sodi. 88 Kyɛ me nkwa so senea w'adɔe te, na medi nkyerekyerɛ a efi w'anom no so. 89 Awurade, w'asɛm no wɔ hɔ daa; egyina hɔ pintinn wɔ osorosoro. 90 Wo nokwaredi kɔ so wo awo ntoatoaso nyinaa mu; wode asase sii hɔ, na etim hɔ. 91 Wo mmara wɔ hɔ besi nne, na nneema nyinaa som wo. 92 Se m'ani anka wo mmara no ho a, anka m'amanehunu akum me. 93 Me werɛ remfi wo nkyerekyerɛ no, efise eno so na wonam akye me nkwa so. 94 Gye me nkwa, na meye wo de; na mahwehwe wo nkyerekyerɛ no. 95 Amumɔyɛfo retwen se wɔbesɛ me, nanso, misuw w'ahyɛde ho. 96 Mahu se pɛye nyinaa wɔ nea ekɔpem; nanso wo mmara nsem no nni ɔhyɛ. 97 Ao, medɔ wo mmara no yiye! Midwinnwen ho da mu nyinaa. 98 Wo mmara nsem ma mihu nyansa sen m'atamfo, efise ewɔ me nkyɛn daa. 99 Mewɔ nhumu sen m'akyerɛkyɛfo nyinaa, efise midwinnwen w'ahyɛde ho. 100 Mewɔ ntease sen mpanyimfo, efise midi wo nkyerekyerɛ so. 101 Memfaa m'anan nsii akwan bɔne biara so senea metumi aye osetie ama w'asɛm. 102 Memman mfii wo mmara ho, efise w'ankasa na woakyerɛkyɛ me. 103 Wo nsem ye me de, eye de sen ewo wɔ m'anom. 104 Minya ntease fi wo nkyerekyerɛ mu; enti mikyi akwan bɔne biara. 105 W'asɛm ye m'anan ase kanea ne me kwan so hann. 106 Maka ntam ahye mu kena se medi wo trenee mmara no so. 107 Mahu amane bebree; kyɛ me nkwa so,

Awurade, senea w'asem te. **108** Awurade, ma w'ani nso m'anom nkamfo a efi me pe mu, na kyerekyere me wo mmara. **109** Ewo mu se daa metoto me nkwa ase de, nanso me were remfi wo mmara. **110** Amumoyefo asum me afiri, nanso memfom mfii wo kyerekyere ho. **111** W'ahyede ye m'agyapade afebbo; ema me koma ani gye. **112** Me koma aye krado se ebehwe wo hye nsem so akosi awiei. **113** Mikyi nnipa a won adwene ye won ntanta, na medo wo mmara. **114** Wone me guankobea ne me kyem; mede m'anidaso ahye w'asem mu. **115** Mumfi me so nko, mo nneboneyefo, na minni me Nyankopon mmara nsem so! **116** Wowaw me senea wo bohye no te, na metena nkwa mu; mma m'anidaso nye okwa. **117** So me mu, na menya ogye; na bere biara mehwe wo hye nsem no. **118** Wopo won a wofom wo hye nsem nyinaa, na won nnaadaa no ye okwa. **119** Wotow amumoyefo nyinaa gu se afide; enti medo w'ahyede. **120** Wo ho suro ma me ho popo; wo mmara abo me hu. **121** Maye nea etee na eye pe. Nnyaa me mma won a wohye me so! **122** Hwe ma wo somfo nni yiye; mma ahantanfo nhye me so. **123** Mahwe wo nkwaye anim ama m'ani abu, erehwehwe wo bohye a etee no. **124** Wo ne wo somfo nni no senea w'adoe te, na kyerekyere me wo hye nsem. **125** Meye wo somfo; ma me nhumu na mate w'ahyede ase. **126** Awurade, bere aso se woye biribi; worebu wo mmara so. **127** Esiane se medo wo mmara nsem sen sikakokoo, anaa sikakokoo ankasa, **128** na midwen se wo kyerekyere nyinaa ye nti, mikyi okwan bone biara. **129** W'ahyede ye nwonwa; enti midi so. **130** Wo nsem asete ma hann; na ema ntetekwaa nya ntease. **131** Mibue m'anom na migu ahome, na m'ani gyina wo mmara nsem. **132** Dan w'ani hwe me na hu me mmobo senea woye daa ma won a wodo wo din no. **133** Tutu m'anammun senea w'asem no te; mma bone biara nni me so. **134** Gye me fi nnipa nhyeso mu, na madi wo kyerekyere so. **135** Ma w'anim nhyeren wo somfo so na kyerekyere me wo hye nsem. **136** Nsuten nisu agware me, efise nnipa nni wo mmara so. **137** Otreneeni ne wo, Awurade, na wo mmara nso ye pe. **138** Ahyede a woaye no ye trenee; eye nea wonya mu ahotoso pa ara. **139** Abufuw ahye me ma, efise m'atamfo bu won ani gu wo nsem so. **140** Woaso wo bohye ahorow no ahwe pa ara, na wo somfo do won. **141** Ewo mu se menka hwee na memfra de, nanso me were mfi wo kyerekyere. **142** Wo trenee wo ho daa, na wo mmara no ye nokware. **143** Ohaw ne awerehow aba me so, nanso wo mmara

nsem ma me ahosepew. **144** W'ahyede ye nokware daa; ma me ntease na manya nkwa. **145** Awurade, mede me koma nyinaa mefre wo, gye me so, na medi wo hye nsem no so. **146** Misu mefre wo, gye me nkwa na midi w'ahyede so. **147** Mesore anophema, na misu pe mmoa; mede me were ahye wo nsem mu. **148** M'ani gu so anadwo nyinaa, na misusuw wo bohye ho. **149** Tie me nne senea w'adoe no te; Awurade, kyee me nkwa so senea wo mmara te. **150** Won a wohyehye atirimodensem no aben, nanso wone wo mmara ntam ware. **151** Awurade, wo de, woben me, na wo mmara nsem nyinaa ye nokware. **152** Mmere bi a atwa mu no, misuaa w'ahyede a wode tim ho se entena ho daa no. **153** Hwe m'amanehunu na gye me nkwa efise me were mfii wo mmara no. **154** Di m'asem ma me na gye me; kyee me nkwa so senea wo bohye no te. **155** Nkwagye ne atirimodeno ntam kwan ware, efise wonhwehwe wo hye nsem no. **156** Awurade, w'ayamhyehye ye kese; kyee me nkwa so senea wo mmara no te. **157** Atamfo a woteete me dooso, nanso memman mfii wo nhyehye ho. **158** Mehwe won a wonni gyidi no a won ho ye me nwini, efise wonni w'asem so. **159** Hwe senea m'ani gye wo kyerekyere ho; Awurade, kyee me nkwa so senea w'adoe te. **160** Wo nsem nyinaa ye nokware; na wo mmara a etee no to rentwa da. **161** Sodifo taataa me kwa, nanso eye w'asem nko ara na misuro. **162** M'ani gye wo bohye ho te se obi a wanya asade kese. **163** Mikyi nkontompo na medo wo mmara. **164** Mekamfo wo mpen ason da biara, wo mmara a etee no nti. **165** Won a wodo wo mmara no wo asomdwoe mmoroso, na biribiara rentumi mma wonhintiw. **166** Awurade, metwen wo nkwaye, na midi wo mmara nsem so. **167** Midi w'ahyede so na medo no yiye. **168** Midi wo kyerekyere ne w'ahyede so, na wunim m'akwan nyinaa. **169** Awurade, ma me sufre nnu w'anim; ma me ntease senea w'asem no te. **170** Ma me nkotosre nnu w'anim; na gye me senea wo bohye no te. **171** Ma nkamfo nhye m'anom ma; efise wokyerkyere me wo hye nsem. **172** Ma me tekrema nto w'asem ho dwom, efise wo mmara nsem nyinaa ye trenee. **173** Ma wo nsa nye krado mmeboa me, efise maso wo kyerekyere no mu. **174** Awurade, m'ani agyina wo nkwaye, na wo mmara ye m'anigyede. **175** Ma mentena nkwa mu na matumi akamfo wo, na wo mmara nso awowaw me. **176** Mafom kwan se oguan a wayera. Hwehwe wo somfo, efise me were mfii wo mmara nsem no e.

**120** Osoroforo dwom. Misu frɛ Awurade wɔ m'ahohiahia mu, na ogye me so. **2** Awurade, gye me fi atoro ano, ne nnaadaa tekrema nsam. **3** Den na obeyɛ wo, na den na ɛka ho bio, wo nnaadaa tekrema? **4** Ɖde asraafo bɛmma a ano yɛ nnam ne nnyansramma betwe w'aso. **5** Nnome nka me se metena Mesek, na mete Kedar ntamadan mu! **6** Matena wɔn a wokyi asomdwoe mu akɛ dodo. **7** Meye asomdwoe nipa; nanso se mekasa a, wɔde ye ɔko.

**121** Osoroforo dwom. Mema m'ani so kyere mmepɔw no, ehe na me mmoa fi beba? **2** Me mmoa fi Awurade, osoro ne asase yɛfo no. **3** Ɖemma wo nan nwatiri, nea ohwe wo no rentɔ nko. **4** Ampa ara, nea ohwe Israel no rentɔ nko na ɔrenna. **5** Awurade hwe wo so; Awurade ne wo nwini wɔ wo nsa nifa so; **6** Owia rensee wo wɔ adekyee mu, na ɔsram nso rensee wo anadwo. **7** Awurade bebɔ wo ho ban a fi ɔsee nyinaa ho, ɔbehwe wo nkwa so; **8** Awurade behwe w'adifi ne wo fieba so mprenpren ne daa.

**122** Osoroforo dwom. Dawid de. Me ne wɔn a wosee me se, "Ma yenkɔ Awurade fi" no ani gyei. **2** Yegyinyagina w'aponkese ano, Yerusalem. **3** Wɔakyekyere Yerusalem yiye se kuroɔn wahyehye mu nneema fefe. **4** Eho na mmusuakuw no kɔ, Awurade mmusuakuw no, Wɔkɔkamfo Awurade din, senea nhyehye a wɔde ama Israel no te. **5** Eho na atemmu nhengua no sisi, Dawid fi nhengua no. **6** Monsre asomdwoe mma Yerusalem se, "Ma wɔn a wɔdɔ wo no nnya bammɔ. **7** Ma asomdwoe mmra w'afasu mu na bammɔ mmra w'aban mu." **8** Me nuanom ne me nnamfonom nti, meka se, "Asomdwoe ntena wo mu." **9** Awurade yen Nyankopɔn fi nti, mehwehwe wo yiyeɛ.

**123** Osoroforo dwom. Mema m'ani so kyere wo, wo a w'ahengua si osoro. **2** Senea nkoa ani hwe wɔn wura nsa no, senea afenaa ani hwe n'awuraa nsa no no, saa ara na yen ani hwe Awurade, yen Nyankopɔn kosi se obehu yen mmɔbɔ. **3** Hu yen mmɔbɔ, Awurade, hu yen mmɔbɔ, na wɔabu yen animtiaa bebree. **4** Ahomasofo fewdi ama yeabre dodo, ahantanfo animtiaabu afono yen.

**124** Osoroforo dwom. Dawid de. Se anka Awurade nni yen afa a, ma Israel nka, **2** Se anka Awurade nni yen afa bere a nnipa tow hyɛ yen so, **3** bere a wɔn abufuw sɔre tiaa yen a anka wɔmemenee yen

anikann; **4** anka nsuyiri no bebu afa yen so, anka ohweam no betwe yen akɔ, **5** anka nsu a ano ye den no bepra yen kɔ. **6** Ayeyi nka Awurade a wamma ho kwan amma wɔamfa wɔn se antetew yen mu. **7** Yeaguan se anomaa a fi ofirisumfo afiri mu; wɔabubu afiri no, ama yeaguan. **8** Yen mmoa wɔ Awurade din mu, osoro ne asase Yefo no.

**125** Osoroforo dwom. Wɔn a wɔde wɔn ho to Awurade so no te se Bepɔw Sion, a enwosow na etim ho daa no. **2** Senea mmepɔw atwa Yerusalem ho ahyia no, saa ara na Awurade atwa ne nkurofo ho ahyia mprenpren ne daa. **3** Amumɔyɛfo ahempema renka asase a wɔde ama atreneefo no so, se eba saa a, atreneefo nam wɔn so beyɛ bɔne. **4** Awurade wɔn a wɔye papa no, ye wɔn papa, wɔn a wɔtee wɔ koma mu no, ye wɔn papa. **5** Na wɔn a wɔman fa akwan kɔntɔnkye so no de, Awurade betwa wɔn ne nneboneyɛfo asu. Asomdwoe nka Israel.

**126** Osoroforo dwom. Bere a Awurade de Sion fi nnommum san bae no, yeyee se wɔn a wɔsoso adae. **2** Ɖerew hyɛ yen anom ma, anigye nnwom hyɛ yen tekrema so ma. Na wɔkaa wɔ amanaman no mu se, "Awurade aye nneema akese ama wɔn." **3** Awurade aye nneema akese ama yen, na anigye ahyɛ yen ma. **4** Awurade, san fa yen siade ma yen, te se nsuwansuwa a ɛwɔ Negeb no. **5** Wɔn a wodua no nusu mu no de anigye nnwom betwa. **6** Wɔn a wɔde osu fi adi so aba a wɔrekodua no, de anigye nnwom besan aba a wɔsoso nnɔbae afiafi.

**127** Osoroforo dwom. Salomo de. Se Awurade ansi ɔdan no a, adansifo no ye ho adwuma kwa. Se Awurade ammɔ kuroɔn no ho ban a, awemfo no wen kwa. **2** Se wosɔre anɔpahema na wotena kosi anadwo, na woyɛ adwumaden pe w'ano aduan a, eye ɔkwa, efise wɔn a ɔdɔ wɔn no, ɔma wɔn wɔ wɔn nnae mu. **3** Mma ye agyapade a efi Awurade ho, na mma ye akatua a efi no. **4** Mma a wɔwo wɔn mmabun bere mu no te se agyan a ehyɛ ɔsraani nsam. **5** Nhyira ne onipa a n'agyan kotoku aye ma. N'anim rengu ase bere a wahyia n'atamfo wɔ kurow pon ano no.

**128** Osoroforo dwom. Nhyira ne wɔn a wosuro Awurade, na wɔnantew n'akwan so. **2** Wubedi w'adwuma so aba; nhyira ne yiyedi beyɛ wo de. **3** Wo yere beyɛ se bobɛ a ɛsow aba wɔ wo fi; na wo mmabarima aye se ngodua a afifi atwa wo pon ho

ahyia. 4 Yiw, sɛɛ ne nea wobehyira onipa a osuro Awurade no. 5 Awurade nhyira wo mfi Sion na ɔmma wunhu Yerusalem yiyeye; wo nkwanna nyinaa. 6 ɔmma wo ntena ase nhu wo mma mma. Asomdwoe nka Israel.

**129** ɔsoroforo dwom. “Wɔahye me so pii afi me mmofraase, ma Israel nka ε. 2 “Wɔahye me so pii afi me mmofraase, nanso wontumi nnii me so nkonim ε. 3 Fɛntɛmfo afɛntɛm m’akyi aye wɔn nkɔmoa atenten. 4 Nanso Awurade ye ɔtreeneɛ; watwitwa amumɔyɛfo hama afi me ho ama made me ho.” 5 Ma wɔn a wɔtan Sion nyinaa mfa animguase nsan wɔn akyi. 6 Ma wɔnnye se sare a εwɔ ɔdan atifi, a ennyin na εhyew; 7 na nnɔbaetwafɔ ntumi nnya biribi mfi mu nhye ne nsa ma, na nea ɔboaboa ano nso nnya hwee nhye n’abasa ma. 8 Mma wɔn a wotwa mu wɔ hɔ no nka se, “Awurade nhyira mmra mo so; yehyira mo wɔ Awurade din mu.”

**130** ɔsoroforo dwom. Awurade, mifi bun mu su frɛ wo; 2 Awurade, tie me nne. Wɛn w’aso ma me nkotosrɛ. 3 Awurade, se wubu yen bɔne ho nkontaa a, anka hena na obetumi agyina ano? 4 Nanso wowɔ bɔnefakye; eno nti wosuro wo. 5 Metwɛn Awurade, me mu ade nyinaa twɛn, na n’asɛm mu na mede m’anidaso ahye. 6 Metwɛn Awurade sen senea awɛmfo twɛn adekyee, sen senea awɛmfo twɛn adekyee. 7 Israel, ma w’ani nna Awurade so, efise Awurade wɔ adɛ a enni huammɔ na ogye ankasa wɔ ne mu. 8 ɔno ankasa bɛgye Israel afi wɔn bɔne nyinaa mu.

**131** ɔsoroforo dwom. Dawid de. Awurade, ahomaso nni me koma mu, na m’ani ntraa me ntɔn ε; memma nsem akɛse nhaw me anaa nsem a eye nwonwa dodo ma me. 2 Na mmom, mama me kra anya abotɔyam te se akokoaa a ɔda ne na so renun no, te se akokoaa a otua nufu ano no, saa ara na me kra aye wɔ me mu. 3 Israel, ma w’ani nna Awurade so, mpɛmpɛn ne daa nyinaa.

**132** ɔsoroforo dwom. Awurade kae Dawid ne ɔhaw ahorow a ogyinaa ano no. 2 ɔkaa Awurade ntam, na ɔhyee nea ɔye Otumfo ma Yakob no bɔ se, 3 “Merenhyɛn me fi na merenkɔda me mpa so, 4 meremma nna mmfa me na meremma m’ani nkum, 5 kosi se menya baabi ama Awurade, baabi a nea ɔye Otumfo ma Yakob No betena.” 6 Yetee wɔ Efrata, yebetoo so wɔ Yaar mfuw so. 7 “Momma yenko

n’atenaε; momma yensom wɔ ne nan ntiaso hɔ. 8 ‘Awurade, sɔre bra w’ahomegyebea, wo ne wo tumi adaka no. 9 Ma trenee nye se ntade mma w’asofo; ma w’ahotefo nto ahurusi nnwom.” 10 Wo somfo Dawid nti, nyi w’ani mfi nea woasra no ngo no so. 11 Awurade kaa ntam kyerεε Dawid, nokware ntam a ontwe nsan se, “W’asefo no mu baako na mede no betena w’ahengua so. 12 Se wo mmabarima di m’apam so na wotie me nkɛrɛkyere a, eno de wɔn mmabarima betena w’ahengua so afebɔɔ.” 13 Awurade ayi Sion, ɔde hɔ aye n’atenaε: 14 “Eha ne m’ahomegyebea daa nyinaa; eha na metena adi hene, efise ha na mepe, 15 mede nneema pa bebree behyira no na mama n’ahiafo adidi amee. 16 Mede nkɛwɛyɛ befura n’asofo, na n’ahotewfo ato ahurusi nnwom daa. 17 “Mɛma obirɛmpɔn bi apue wɔ Dawid ahenni mu, na mede kanea asi hɔ ama nea masra no ngo no. 18 Mede aniwu befura n’atamfo, nanso wobehyɛ no ahenkyew a εhyeren.”

**133** ɔsoroforo dwom. Dawid de. Hwɛ oye a eye ne fe a eye se anuanom bɔ mu tena faako! 2 Ete se ngo a esom bo a wɔahwie agu apampam, na esian kogu bɔgyese mu, esian kogu Aaron bɔgyese mu, ma bi kogu n’atade kɔn mu. 3 Ete se Hermon bosu a etɔ gu Bɛpɔw Sion so. Eho na Awurade ahye ne nhyira, nkwa a to ntwa da no.

**134** ɔsoroforo dwom. Awurade asomfo nyinaa, monkamfo Awurade, mo a mosom wɔ Awurade fi anadwo nyinaa. 2 Momma mo nsa so wɔ kronkronbea hɔ na monkamfo Awurade. 3 Awurade a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase no, mfi Sion nhyira mo.

**135** Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade din; monkamfo no, mo Awurade asomfo, 2 mo a mosom wɔ Awurade fi, wɔ adiwo a εwɔ yen Nyankɔpɔn fi. 3 Monkamfo Awurade efise oye; monto ayeyi nnwom mma ne din, na eno na eye anisɔ. 4 Awurade ayi Yakob se ɔnye ne de, wayi Israel se n’ade a esom bo. 5 Minim se Awurade so; ɔso sen anyame nyinaa. 6 Awurade ye nea ɔpe biara wɔ ɔsoro ne asase so, po ne mu bun nyinaa. 7 ɔma omununkum ma ne ho so fi asase ano ba; ɔsoma anyinam ka osu ho na ɔma ahum tu fi ne koradan mu. 8 Okum Misraim mmakan, nnipa ne mmoa mmakan. 9 ɔsoma ne nsenkyerɛnne ne n’anwonwade baa mo mfimfini, Misraim, de tiaa Farao ne n’asomfo nyinaa. 10 ɔsee amanaman pii, na okunkum ahemfo akɛse, 11 Amorifo hene, Sihon Basan

hene, Og ne Kanaan ahemfo nyinaa, **12** na ɔde wɔn nsase maa se agyapade ɔde maa ne nkurofo Israelfo. **13** Awurade, wo din wo ho daa. Awurade wo din ahyeta awo ntoatoaso nyinaa mu. **14** Awurade bedi ama ne nkurofo na obehu n'asomfo mmɔbo. **15** Amanaman no ahoni ye dwete ne sikakokɔ a wode onipa nsa na aye. **16** Wowo ano, nanso wontumi nkasa, wɔwo ani, nanso wonhu ade; **17** wɔwo aso, nanso wɔnte asem, na ohome nso nni wɔn anom. **18** Wɔn a woyee ahoni no beye se wɔn ara, saa ara na wɔn a wode wɔn ho to wɔn so no beye. **19** Monkamfo Awurade, mo Israelfo nyinaa; monkamfo Awurade, Aaron fi; **20** monkamfo Awurade, Lewi fi; monkamfo Awurade, mo a musuro no. **21** Mumfi Sion nkamfo Awurade, monkamfo nea ɔte Yerusalem no. Monkamfo Awurade.

**136** Monna Awurade ase na oye. **2** Monna anyame mu Nyankopɔn no ase. **3** Monna awuranom mu Awurade no ase. **4** Ono nko ara na oye anwonwade akese. **5** Ono na ofi ne ntease mu boɔ ɔsoro. **6** Ono na ɔtrew asase mu de kataa nsu so. **7** Ono na ɔboɔ akanea akese no. **8** Ɖboɔ owia se enni adekyee so. **9** Ɖboɔ sram ne nsoromma se wonni adesae so no. **10** Ono na okunkum Misraimfo mmakan, **11** na oyii Israelfo fii wɔn mu no. **12** Ɖde nsa kесе ne basa a watee mu. **13** Ono na ɔpaae Po Kɔkɔ no mu no, **14** na ɔde Israelfo faa mfimfini no. **15** Nanso ɔpraa Farao ne n'asraafo guu Po Kɔkɔ mu no. **16** Ono na odii ne nkurofo anim wo sare no so. **17** Ono na okum ahemfo akese no, **18** na okum ahemfo akunini no. **19** Okum Amorifo hene, Sihon, **20** ne Basanhene, Og. **21** Na ɔde wɔn nsase maa se agyapade. **22** Ɖde maa ne somfo Israel se agyapade. **23** Ɖkaee yen, yen mmerewye mu. **24** Na ogyee yen fii yen atamfo nsam. **25** Ono na ɔma abɔde biara aduan. **26** Monna ɔsorosoro Nyankopɔn no ase.

**137** Babilonia nsubɔnten ho, eho na yetena suu bere a yekae Sion no. **2** Eho konkɔn so nnua mu na yede yen asanku sensenee, **3** eho na yen nnommumfafo kaa se yento nnwom, yen ahohiafo hwehwee anigye nnwom fii yen nkyen; wɔkae se, "Monto Sion nnwom baako nkyere yen!" **4** Ebeye den na yeatumi ato Awurade nnwom, bere a yewo ananafo asase so? **5** Yerusalem, se me were fi wo a ma me nsa nifa were mfi sankubɔ. **6** Se mankae wo a, ma me tekrema nka ntare m'anom se mamfa Yerusalem se m'anigyede kесе pa ara a. **7** Kae, Awurade, nea Edomfo yee da a Yerusalem hwee ase no. Wotee

mu se, "Munnwiriw, munnwiriw ngu fam nkoka ne fapem!" **8** Ɖbabea Babilonia, wɔadome wo akɔ ɔse mu, nea otua wo ka bio ani gye wo nea wode aye yen no ho. **9** Nea ɔkyere wo nkokoaa de wɔn dwiradwira abotan no ani gye.

**138** Dawid de. Awurade, mede me koma nyinaa ayi wo aye; meto w'ayeyi dwom wo "anyame" no anim. **2** Mede m'ani bekyere w'asɔredan kronkron no, akotow wo na makamfo wo din wo w'adɔe a enni huammɔ ne wo nokwaredi nti, efise woama w'ahyede no so yiye; ama asen wo titiriwye. **3** Bere a misu fɔre wo no, wugyee me so; woma minyaa akokoduru ne nnamye. **4** Awurade, se ahemfo a wɔwo wiase nyinaa te nea woahye no a, ma wɔnkamfo wo. **5** Ma wɔnto Awurade akwan ho nnwom, na Awurade anuonyam ye kесе. **6** Ewo mu se Awurade wo ɔsorosoro de, nanso ɔhwe mmɔborɔfo, na ahantanfo de, ohu wɔn wo akyirikyiri. **7** Ewo mu se menam ɔhaw mu de, nanso wobɔ me nkwa ho ban; wotee wo nsa wo m'atamfo abufuw so, na wode wo nsa nifa gye me nkwa. **8** Awurade bema nea wahyehye ama me no aba mu; Awurade, w'adɔe wo ho daa, nnyaa wo nsa ano nnwuma akyidi.

**139** Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade, woahwehwe me mu na woahu me. **2** Wunim m'asetena ne me sɔre; wufi akyirikyiri hu m'adwene mu. **3** Wunim m'adifi ne me nnae mu; wunim m'akwan nyinaa mu. **4** Ansa na mebie m'ano akasa no Awurade, na wunim ne nyinaa dedaw. **5** Woakata me ho nyinaa ahya na wobɔ me ho ban. **6** Saa nimdee yi ye me nwonwa dodo, ekɔ soro dodo ma me se medu ho. **7** Ehe na metumi afi wo honhom anim ako? Ehe na metumi aguan afi w'anim ako? **8** Se meforo soro a, wowo ho. Na mekɔsew me ketee wo asaman a, wo ni. (Sheol h7585) **9** Se mede adekyee ntaban tu na mekotena po akyi noho a, **10** mpo ho na wo nsa begya me ako, na wo nsa nifa beso me mu. **11** Na meka se, "Ampa ara sum mmekata me so na hann nnan adesae ntwa me ho nhyia a," **12** sum mpo nye sum mma wo; na anadwo behyeren se awia; sum ne hann ye wo pe. **13** Na wo na wobɔ me honhom wonwen me wo me na awotwaa mu. **14** Mekamfo wo, efise woyee me anwonwakwan so a eye hu; wo nnwuma ye nwonwa. Minim eno yiye pa ara. **15** Wɔamfa me bɔbea anhintaw wo bere a woyee me kokoa mu no; bere a wonwenee me wo asase bun mu no, **16** w'ani huu me, bere a meye mogyatɔw

no. Nna dodow a woatwa ama me no, wɔakerew ne nyinaa wɔ wo nhoma mu ansa na mu baako reba mu. **17** Onyankopɔn, wo nsusuwii som bo ma me! woka ne nyinaa bɔ mu a, etrew dodo! **18** Sɛ mise mekan a, ne dodow bebɔro mpoano nwea, sɛ minyan a, me ne wo wɔ hɔ ara. **19** Sɛ anka, Onyankopɔn, wubekunkum amumɔyɛfo ɛ! Mumfi me so, mo a moyɛ mogyapɛfo! **20** Wɔde adwemmɔne ka wo ho asem; w'atamfo mmmɔ wo din pa. **21** Awurade, metan wɔn a wɔtan wo, na mikiyi wɔn a wɔsɔre tia wo no ana? **22** Minni hwee sɛ ɔtan a mewɔ ma wɔn; mefa wɔn sɛ m'atamfo. **23** Hwehwe me mu, Onyankopɔn, na hu me koma; sɔ me hwe, na hu m'adwene. **24** Hwe sɛ bɔne bi wɔ me mu a, na di m'anim fa daa nkwa kwan so.

**140** Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade, gye me fi nnebɔneyɛfo nsam; bɔ me ho ban fi basabasayɛfo nsam, **2** wɔn a wodwen bɔne wɔ wɔn koma mu na wohwanyan ɔko mu da biara. **3** Wɔsew wɔn tekrema ano te sɛ ɔwɔ de; nhurutoa bɔre wɔ wɔn ano. **4** Awurade, yi me fi amumɔyɛfo nsam; bɔ me ho ban fi basabasayɛfo a wodwen sɛ wobetwintwan m'anani mu no ho. **5** Ahantanfo asum me afiri; wɔatretrew wɔn asau ahama mu wɔasunsum me mfiri wɔ me kwan so. **6** Awurade, meka kyere wo se, "Wone me Nyankopɔn." Awurade, tie me mmɔborɔsu. **7** Otumfo Awurade, me gyefo hoodenfo, wokata me ti so wɔ ɔko da, **8** nye amumɔyɛfo abisade mma wɔn, Awurade; mma wɔn nhyehyee nnye yiye. **9** Wɔatwa me ho ahya, nanso, ma amumɔyɛsem a efi wɔn anom no nsee wɔn. **10** Ma nnyansramma ngu wɔn so; ma wɔntow wɔn ngu ogya mu, ngu dontori amoa mu a wɔrensɔre bio. **11** Mma dinsɛfo ase ntim asase no so; ma amanehunu ntaataa kitikitiyɛfo. **12** Minim sɛ Awurade bu ahiafo atɛntɛnee na odi onnibi asem ma no. **13** Ampa ara, atɛneefo bekamfo wo din na wɔn a wɔnam tee no betena nkwa mu wɔ w'anim.

**141** Dawid dwom. Awurade, misu frɛ wo, bra me nkyen ntem so. Sɛ misu frɛ wo a, gye me so. **2** Ma me mpaebɔ mmra w'anim sɛ aduhuam; ma me nsa a mema so no nye sɛ anwummere afɔrebɔ. **3** Awurade, ma ɔwɛmfɔ nwen m'ano; na wen m'ano pon. **4** Mma wɔnntwe me koma nnkɔ nea eyɛ bɔne ho, na ankɔye nea amumɔyɛfo ye no bi, mma me ne abɔnefo nni wɔn nnɔkɔnnɔkɔwade. **5** Ma ɔtɛneeni mmɔ me, eyɛ ayamyɛ; ma ɔnka m'anim, eyɛ me ti so ngo. Me ti rempo. Me mpaebɔ da so tia abɔnefo nneyɛe daa.

**6** Wɔbetow wɔn sodifo afi ɔbotan so abɛhwe fam; na amumɔyɛfo behu sɛ me nsem no ye nokware. **7** Wɔbɛka se, "Sɛnea obi funtum na otutu asase no, saa ara na wɔabɔ yen nnompe ahwete ɔda ano." (Sheol h7585) **8** Nanso Otumfo Awurade, m'ani wo wɔ so; wo mu na mihintaw, nnyaw me mma owu. **9** Bɔ me ho ban fi mfiri a wɔasunsum me no ho, mfiri a abɔnefo asunsum no. **10** Ma amumɔyɛfo no ankasa ɔtan nyi wɔn, bere a mitwa mu kɔ dwoodwo no.

**142** Dawid de. Bere a na ɔwɔ ɔbodan mu no. Mpaebɔ. Metee mu su frɛ Awurade; mema me nne so su frɛ Awurade sɛ onhu me mmɔbɔ. **2** Mihwie m'ahiasɛm gu n'anim; meka me haw kyere no. **3** Sɛ me kra tɔ beraw wɔ me mu a, eyɛ wo na wunim me kwan. ɔkwan a menam so no nnipa asum me afiri. **4** Hwe na hu, obiara nni me nifa so; m'asɛm mfa obiara ho; minni guankɔbea bi; me nkwa mfa obiara ho. **5** Awurade, misu frɛ wo; mise, "Wone me guankɔbea, me kyefa wɔ atɛasefo asase so." **6** Tie me sufɛ, na mewɔ ahohia kese mu; gye me fi m'ataafo nsam, efise wɔn ho ye den sen me. **7** Yi me fi m'afiase, na makamfo wo din. Afei atɛneefo betwa me ho ahya esiane wo papa a woaye me no nti.

**143** Dawid dwom. Awurade, tie me mpaebɔ, tie me mmɔborɔsu; fi wo nokware di ne tɛnee mu bra bebo a me. **2** Mfa w'akoa nkɔ atemmu mu, na ɔtɛasefo biara ntee wɔ w'anim. **3** ɔtamfo no taa me, ɔbɔ me hwe fam; ɔma me tena sum mu te sɛ wɔn a wowuwuu dedaada. **4** Eno nti me honhom atɔ beraw wɔ me mu; na me koma di yaw wɔ me mu. **5** Mekae tete nna no; midwinnwen wo nnwuma ne nea wo nsa aye nyinaa ho. **6** Mema me nsa so kyere wo; wo ho sukɔm de me kra sɛ asase kesee. **7** Awurade, gye me so ntem; me honhom tɔ piti. Mfa w'anim nhintaw me anyɛ saa a meye sɛ wɔn a wɔkɔ amoa mu no. **8** Ma mente w'adɔe a ensa da no ho asem daa anɔpa, na mede me ho ato wo so. Kyere me ɔkwan a memfa so, na wo na mema me kra so kyere. **9** Awurade gye me fi m'atamfo nsam, na wo mu na mede me ho hintaw. **10** Kyere me na menyɛ w'apɛde, na wo ne me Nyankopɔn; ma wo honhom pa no nkogya me asasetaw so. **11** Awurade, wo din nti, kyee me nkwa so; wo tɛnee mu, yi me fi ɔhaw mu. **12** Fi w'adɔe a ensa da no mu mua m'atamfo ano; na see wɔn a wokyi me no nyinaa, na meye wo somfo.

**144** Dawid de. Nkamfo nka Awurade, me Botan, nea oma me nsa akodi ho ntetewee, ne me nsateaa ma asa. 2 Ɔye m'adɔe Nyankopɔn ne m'abandennen, me bammɔ ne me gyefo, me kyem a mewo guankɔbea wɔ no mu, ɔno na ɔka nnipa hye m'ase. 3 Awurade, hena ne onipa a w'ani ku no ho onipa ba a wudwen ne ho yi? 4 Onipa te se ɔhome; ne nna te se sunsuma a ɛretwa mu. 5 Awurade, fi ɔsoro ho na sian bra fam; fa wo nsa ka mmepɔw, na emfi wusiw. 6 Soma anyinam na bɔ atamfo no hwete; to wo mmemma no ma wonguan. 7 Tee wo nsa fi ɔsoro bra fam; gye me na yi me fi nsu akese ho, fi ananafo nsam, 8 wɔn a atoro aye wɔn anom ma, na wɔn nsa nifa ye nnaadaa. 9 Onyankopɔn, meto dwom foforo ama wo; meto dwom wɔ sanku a ahama du gu so so ama wo, 10 ama Ɔbaako a ɔde nkonimdi ma ahemfo, na ogye ne somfo Dawid fi afoaweremfo ano. 11 Gye me na yi me fi ananafo nsam, wɔn a atoro aye wɔn anom ma na wɔn nsa nifa ye nnaadaa. 12 Afei yen mmabarima mmerantebere mu beye se affide a wɔahwe so yiye, na yen mmabea beye se adum a wɔasen de asiesie ahemfi. 13 Yen asan beye amaama; aduan ahorow biara beba so. Yen nguan dodow so beto mpem mpem, wɔn so beto mpem du du wɔ yen mfuw so; 14 yen anantwi betwe nnesoa duruduru. Wɔrennwiriw afasu, yerenkɔ nkoasom mu, na agyaadwotwa remma yen mmɔnten so. 15 Nhyira nka nnipa a ɛbeba mu saa ama wɔn. Nhyira nka nnipa a wɔn Nyankopɔn ne Awurade.

**145** Ayeyi dwom. Dawid de. Mɛma wo so, me Nyankopɔn, Ɔhenkese; mekamfo wo din daa daa. 2 Da biara, mekamfo wo; na mama wo din so daa daa. 3 Awurade so, na ɔse nkamfo kесе; obiara ntumi nsusuw ne keseye. 4 Awo ntoatoaso baako bekamfo wo nnwuma akyerɛ afoforo; wɔbeka wo nnwuma akese ho asem. 5 Wɔbeka w'anuonyam ne wo tumi a eheran no ho asem, na medwene w'anwonwadwuma ho. 6 Wɔbeka wo nnwuma a ɛye hu no mu tumi ho asem; na mapae mu aka wo nneyee akese no akyerɛ. 7 Wɔbɛhye wo papaye mmoroso no ho fa, na wɔde anigye ato wo trenee ho dwom. 8 Awurade ye ɔdomfo ne mmɔborɔhunufo; ne bo kye fuw na n'adɔe dɔɔso. 9 Awurade ye ma obiara; na ɔwɔ ahummɔbɔ ma n'abɔde nyinaa. 10 Awurade, w'abɔde nyinaa bekamfo wo; na w'ahotefo bɛma wo so. 11 Wɔbeka w'ahenni no anuonyam ho asem na wɔaka wo mmaninye ho asem, 12 se ɛbeye a nnipa behu wo nnwuma akese ne w'ahenni anuonyam a eheran no. 13 W'ahenni ye

daa ahenni, na wo tumidi wɔ ho ma awo ntoantoaso nyinaa. Awurade di ne bɔhye nyinaa so, na ɔwɔ ɔɔɔ ma biribiara a waye. 14 Awurade wowaw wɔn a wɔhwe ase na ɔpagyaw wɔn a wɔn nnesoa ama wɔakom. 15 Aniwa nyinaa hwe wo kwan, na woma wɔn, wɔn aduan wɔ ne bere mu. 16 Wubue wo nsam, na woma biribiara a ɛwɔ nkwa no n'apede. 17 Awurade tee wɔ n'akwan nyinaa mu; na ɔye adɔe ma nea waye nyinaa. 18 Awurade ben wɔn a wɔfre no nyinaa, wɔn a wɔfre no nokware mu nyinaa. 19 Ɔye wɔn a wosuro no no apede ma wɔn; otie wɔn sufɛre na ogye wɔn. 20 Awurade hwe wɔn a wɔdɔ no no nyinaa so, nanso amumɔyefo de, ɔbɛsee wɔn nyinaa. 21 M'ano bekamfo Awurade. Ma abɔde nyinaa nkamfo ne din kronkron no daa daa.

**146** Monkamfo Awurade. Me kra, kamfo Awurade! 2 Mekamfo Awurade me nkwan nyinaa; meto ayeyi dwom ama me Nyankopɔn, se mete ase yi. 3 Mommfa mo ho nto mmapɔmma so, adesamma a wɔrentumi nnye nkwa. 4 Se wɔn honhom tu kɔ a, wɔsan kɔ dote mu, saa da no ara wɔn nsusuwii nyinaa ye ɔkwa. 5 Nhyira ne nea ne boafɔ ne Jakob Nyankopɔn, nea n'anidaso wɔ Awurade, ne Nyankopɔn mu. 6 Ɔno ne ɔsoro ne asase Yefo, po ne biribiara a ɛwɔ mu nyinaa Awurade a ɔye nokwafo daa no. 7 Odi ma wɔn a wɔhye wɔn so, na ɔma wɔn a ɔkɔm de wɔn aduan. Awurade gyaa nneɔdufo, 8 Awurade ma anifuraefo hu ade. Awurade ma wɔn a wɔakom no so, Awurade dɔ atreneefo. 9 Awurade hwe ahɔho so, na ɔwowaw ayisaa ne akunafo, na amumɔyefo akwan de, ɔdan ani. 10 Awurade di hene daa daa, Ao, Sion, wo Nyankopɔn, wɔ awo ntoatoaso nyinaa so. Monkamfo Awurade.

**147** Monkamfo Awurade. Eye se woto ayeyi nnwom ma yen Nyankopɔn, eye fe na ɛfata dodo se wɔkamfo no! 2 Awurade kyekyerɛ Yerusalem; Ɔboaboa Israel nnommum ano. 3 Ɔsa wɔn a wɔn koma abotow no yare, na ɔkyekyerɛ wɔn akuru. 4 Ɔkyerɛ nsoromma dodow a ɛwɔ ho, na ɔde obiara din fre no. 5 Yen Awurade so, na ne tumi ye kесе; yerente n'ase nwie. 6 Awurade wowaw ahobɛasefo na ɔtotow amumɔyefo hwehwe fam. 7 Monto aseda nnwom mma Awurade. Momfa sanku nto dwom mma yen Nyankopɔn. 8 Ɔde omununkum kata ɔsoro ani; ɔma asase osu ma sare nyin wɔ nkoko so. 9 Ɔma anantwi aduan, na se kwaakwaadabimma su a, ɔma wɔn aduan. 10 Ɔnye



apɔnkɔ ahoɔden na n'ani sɔ na enye onipa ahoɔden nso. **11** Na mmom, Awurade ani sɔ nnipa a wosuro no, wɔn a wɔde wɔn ho to n'adɛe a ensa da no so no. **12** Momma Awurade so, Yerusalem; kamfo wo Nyankɔpɔn, Sion, **13** ɔma w'apon akyi adaban ye den, na ohyira wo nkurɔfo a wote wo mu. **14** ɔma w'ahye so dwo, na ɔde awi ankasa ma wo. **15** ɔsoma n'ahyede ko asase so; n'asem tu mmirika ntem so. **16** ɔtrew sukyeremma mu se oguan ho nwi, na ɔpete obosu sukyeremma se nsɔ. **17** ɔtotow mparuwbo gu fam se mmosea. Hena na obetumi agyina n'awɔw dennen no ano? **18** ɔsoma n'asem no ma enan no; ohwanyan ne mframa, na nsu sen. **19** Wada n'asem adi akyere Yakob, ne mmara ne ɔhye nsem akyere Israel. **20** ɔnyee eyi maa ɔman foforo biara e; wonnim ne mmara. Monkamfo Awurade!

**148** Monkamfo Awurade! Monkamfo Awurade mfi ɔsorosoro, monkamfo no wɔ ɔsoro sorɔnsorɔmma. **2** N'abɔfo nyinaa, monkamfo no, ne ɔsoro asafo nyinaa, monkamfo no. **3** Owia ne ɔsram, monkamfo no, nsoromma a ehyeren nyinaa, monkamfo no. **4** Monkamfo no, ɔsoro mu soro ne mo nsu a mowɔ ɔsoro atifi. **5** Momma wɔn nyinaa nkamfo Awurade din, efise ɔno na ɔhye ma wɔbɔɔ wɔn. **6** ɔde wɔn sisii hɔ afebɔɔ; na ɔmaa ɔhye nsem bi a erentwa mu da. **7** Monkamfo Awurade mfi asase so, mo po kese mu abɔde ne po bun nyinaa, **8** anyinam ne mparuwbo, sukyeremma ne omununkum, ahum a moye n'apɛde, **9** mo mmepɔw ne nkoko nyinaa, nnua a esow aba ne sida nyinaa, **10** nwura mu mmoa ne anantwi, abɔde nketewa ne nnomaa a wotu, **11** asase ne amanaman nyinaa so ahemfo, mo mmapɔmma ne asase sodifo nyinaa, **12** mmerante ne mmabaa, mmasiriwa ne mmofra nso. **13** Ma wɔnkamfo Awurade din, na ne din so sen din biara; n'anuonyam korɔn wɔ asase ne ɔsoro so. **14** Wapagyaw mmen bi ama ne nkurɔfo, n'ahotewfo nyinaa nkamfo; Israelfo, nnipa a wɔda ne koma so no nkamfo. Monkamfo Awurade.

**149** Monkamfo Awurade. Monto dwom foforo mma Awurade, monkamfo no wɔ ahotefo asafo mu. **2** Ma Israel ani nnye ne Yefo mu. Ma Sion mma ani nnye wɔn Hene mu. **3** Ma wɔmfafa asaw nkamfo ne din na wɔmfafa sanku ne akasaa nto dwom mma no. **4** Na Awurade ani sɔ ne nkurɔfo; ɔde nkwegye kyew hye ahobreasefo. **5** Momma ahotefo nni ahurusi wɔ anuonyam yi mu; na wɔnto ahosepɛw dwom wɔ wɔn

mpa so. **6** Onyankɔpɔn nkamfo nhye wɔn anom, na enye afoa anofanu wɔ wɔn nsam, **7** se wɔmfafa nto were wɔ amanaman no so ne asotwe wɔ nnipa no so, **8** se wɔmfafa nye nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere wɔn ahemfo, ne dade mpokyerɛ ngu wɔn atitiriw, **9** se wɔmfafa mmu aten, sɛnea wɔakyerew atia wɔn no. Eyi ne n'ahotewfo nyinaa anuonyam. Monkamfo Awurade.

**150** Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade wɔ ne kronkronbea; monkamfo no wɔ ɔsoro tumi mu. **2** Monkamfo no wɔ ne tumi mu nneyee ho; monkamfo no wɔ ne keseyɛ a eboro biribiara so no ho. **3** Momfa torobento nnyigyɛi nkamfo no, momfa asanku ne benta nkamfo no, **4** momfa akasaa ne asaw nkamfo no, momfa sankuten ne atenteben nkamfo no, **5** momfa kyenkyɛn mmobɔmu so nkamfo no, momfa kyenkyɛn nnyigyɛi nkamfo no. **6** Momma nea ehome nyinaa nkamfo Awurade. Monkamfo Awurade.

# Mmebusɛm

**1** Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmebusɛm ni: **2** Ne botae ne sɛ ebekyerɛ nnipa nyansa ne ahohyeso; ne sɛ ebeboa ama wɔate nsem a emu dɔ ase; **3** sɛ wobɛnya akwankyerɛ wɔ abrabo pa mu, a ebɛma wɔayɛ ade pa, nea etee na ho nni asem; **4** sɛ ebɛma nea n'adwene mu nnɔ anya nyansa na mmabun anya nimdee ne adwene, **5** anyansafo ntie na wɔmfɔ nka nea wonim ho, na nea ɔwɔ nhumu nya akwankyerɛ a **6** ebɛma wate mme ne kasammebu, anyansafo nsenka ne abisaa ase. **7** Awurade suro yɛ nimdee mfiase, na nkwareafo bu nyansa ne ahohyeso animtiaa. **8** Me ba, tie w'agya akwankyerɛ na mpo wo na nkyerkyere. **9** Ebeye wo ti anuonyam abotiri ne wo kɔn mu atweaban. **10** Me ba, sɛ nnebonɛyɛfo twetwe wo a, mma won ho kwan. **11** Sɛ wɔka sɛ, "Bra ma yenko; ma yenkɔtetɛw na yenkum obi, ma yenkɔtɛw ntwen mmɔborɔni bi; **12** ma yemmene won anikann sɛ ɔda, koraa, te sɛ won a wɔkɔ ɔda mu; (Sheol h7585) **13** yɛbenya nneema a esom bo ahorow na yede asade ahyɛ yen afi ma; **14** fa wo ho behyɛ mu, na wubenya wo kyɛfa wɔ ahonyade no mu." **15** Me ba, wo ne won nnantew, mfa wo nan nsi won akwan so; **16** Won anan de ntempe kɔ bone mu, na wode ahɔhare ka mogya gu. **17** So nni mfaso sɛ obi besum nnomaafiri wɔ beae a anomaa biara hu! **18** Saa nnipa yi tetɛw pɛ won ankasa mogya; wɔtetɛw won ankasa won ho! **19** Saa na won a wodi akorɔnne akyi no awiei te; ɛma wɔhwere won nkwal **20** Nyansa tee mu wɔ mmɔnten so, ɔma ne nne so wɔ aguabɔbea, **21** ɔtee mu wɔ afasu no atifi, ɔkasa wɔ kuropon no apon ano se, **22** "Mo adwenharefo, mɔbeyɛ adwenhare akosi da ben? Fɛwdifo bedi fɛw akosi da ben? Nkwaseafo bekyi nimdee akosi da ben? **23** Sɛ mutiee m'animka a, anka mekaa me koma mu nsem nyinaa kyereɛ mo ma muhuu me nsusuwii. **24** Nanso sɛ muyii mo aso, bere a mɛfrɛɛ mo na amfa obiara ho, bere a meteeɛ me nsa mu, **25** sɛ mopoo m'afotu, na moampe m'animka nti, **26** me nso mɛserew mo wɔ mo amanehunu mu; sɛ abɛbrɛsɛ bi bu fa mo so a, midi mo ho fɛw, **27** sɛ abɛbrɛsɛ bi bu fa mo so te sɛ ahum, na amanehunu bi bɔ fa mo so sɛ mfete, na awerehow ne ɔhaw mene mo a, **28** "Afei wɔbɛfrɛ me, nanso meremmua; wɔbehwehwe me, nanso wɔrenhu me. **29** Esiane sɛ wokyii nimdee na wɔampe sɛ wobesuro Awurade, **30** sɛ wɔpoo m'afotu, na wobuu me nteeso animtiaa nti, **31** wobedi won akwan so aba; na won

nhyehyee mu aduan bɛmee won. **32** Na ntetekwaafɔ asooden bekum won, na nkwareafo tirimude bɛsɛ won; **33** Nanso obiara a obetie me no, ɔbetena ase asomdwoe mu na ne ho betɔ no a ɔrensuro ɔhaw biara."

**2** Me ba, sɛ wutie me nsem, na woma me mmaransɛm tena wo mu a, **2** sɛ wowɛn w'aso ma nyansa na wode wo koma ma ntease, **3** na woma wo nne so frɛ nhumu na wusu frɛ ntease, **4** na sɛ wohwehwe no te sɛnea wohwehwe dwete na wohwehwe no sɛnea worepe ademude a ahintaw a, **5** eno na wobete Awurade suro ase na woahu Onyankopɔn ho nimdee. **6** Awurade ma nimdee, na n'anom na nyansa ne ntease fi ba. **7** Ɔkora nkonimdi ma won a wotee, ɔyɛ kyem ma won a won akwan yɛ pɛ, **8** ɔwɛn nea ɔyɛ pɛ kwan, na ɔbɔ won a wodi no nokware no akwan ho ban. **9** Eno na wobete nea eye ne nea eye pɛ, ne nea efata, ɔkwan biara a eye ase. **10** Afei nyansa bewura wo koma mu, na nimdee ayɛ ahomeka ama wo kra. **11** Adwene bebɔ wo ho ban na ntease ahwe wo so. **12** Nyansa beyi wo afi amumɔyɛfo akwan mu, ebeyi wo afi nnipa a won nsem yɛ basabasa nsam, **13** won a wɔaman afi akwan pa so akɔnantew sum akwan so no, **14** won a won ani gye boneye ho, na wodi ahurusi wɔ bone mu basabasaye ho, **15** won a won akwan yɛ kɔntɔnkye na wɔyɛ abonsam wɔ won akwan mu. **16** Nimdee begye wo afi ɔbea wareseefo no nsam, afi ɔbea warefo huhuni a ɔka nnaadaasɛm ho, **17** nea wagyaa ne mmabaabere mu kunu na wapo apam a ɔyɛɛ wɔ Onyankopɔn anim no. **18** Ne fi yɛ ɔkwan a ekɔ owu mu na n'akwan kɔ awufo honhom nkyen. **19** Obiara a ɔkɔ ne nkyen no nsan mma anaase ɔrensi nkwa akwan so. **20** Enti wubedi nnipa pa anammɔn akyi na woanantew atreneefo akwan so. **21** Efise won a wotee betena asase no so, na won a asem nni won ho no na wɔbɛka ho; **22** na wobetwa amumɔyɛfo afi asase no so, na wɔatore atorofɔ ase.

**3** Me ba, mma wo werɛ mfi me nkyerkyere, kora me mmara wɔ wo koma mu, **2** na ebɛma wo nkwa aware, mfe bebree na ede yiyedi abre wo. **3** Mma adɛ ne nokware mmfi wo nkyen fa yan wo kɔn mu kyerew gu wo koma pon so. **4** Na wubenya adom ne din pa wɔ Onyankopɔn ne nnipa anim. **5** Fa wo koma nyinaa to Awurade so, na mfa wo ho nto w'ankasa ntease so; **6** hu no w'akwan nyinaa mu, na ɔbetɛ w'akwan. **7** Nnye wo ho nni sɛ woyɛ onyansafo; suro Awurade na

kyi bōne. 8 Ede ahoōden bēbre wo nipadua, na aye aduan ama wo nnompe. 9 Fa w'ahonya hye Awurade anuonyam, ne wo nnōbae a edi kan nyinaa; 10 na eno na ebema wo pata aye ma abu so, na nsa foforo abu afa w'ahina so. 11 Me ba, se Awurade tee wo so a, tie no yiye, na mmu n'animka so, 12 Efise, obiara a Awurade pe n'asem no, otwe n'aso, senea agya tee oba a odō no no. 13 Nhyira nka onipa a ohu nyansa, onipa a onya ntease, 14 efise, nimdee so mfaso sen dwete, na nea efi mu ba sen sikakokoo. 15 Ne bo ye den sen bota; na worentumi mfa w'apede biara ntoto no ho. 16 Nkwa tenten wō ne nsa nifa mu; ahonyade ne anuonyam wō ne nsa benkum mu. 17 N'akwan ye ahomeka, na n'anammōnkwan nyinaa ye asomdwoe. 18 Oye nkwadua ma wōn a woso ne mu; wōn a wokura no mu no benya nhyira. 19 Nyansa mu na Awurade yee asase fapem, na ntease mu na ode osoro tim ho. 20 Efi ne nimdee mu na okykyeye ebun mu, na omununkum nso tōo obosu. 21 Me ba, fa atemmu pa ne nhumu sie, na mma emfi w'ani so; 22 ebeye nkwa ama wo, nnwinne a ema wo kōn anuonyam wie peye. 23 Afei wo kwan so beye wo dwoodwo, na wo nan renhintiw; 24 se woda a worenuro; se woda a w'ani bekum. 25 Nsuro mpofirim amanehunu anaa osee a eba amumoyefo so, 26 efise Awurade bewō w'afa na obekora wo nan afiri mu. 27 Mfa ade pa nkame wōn a wofata, bere a tumi wō wo nsam. 28 Nka nkyere wo yōnko se: "Kō na bra; mede bema wo okyena" wō bere a wowō no saa bere no. 29 Mpam ohaw mma wo yōnko bere a one wo te yiye. 30 Mmō obi sobo kwa bere a onyee wo bōne biara e. 31 Mma w'ani mmere basabasayefo, na mfa n'akwan no mu biara, 32 efise Awurade kyi basabasayefo na ode ne were hye otreneeni mu. 33 Awurade nnome wō omumoyefo fi so, na ohyira otreneeni fi. 34 Odi fewdifo a woye ahantan no ho few, na odom ahobreasefo ne wōn a wohye wōn so no. 35 Anyansafō benya anuonyam adi, nanso nkwasēafo de, oma wōn anim gu ase.

**4** Me mma, muntie me, muntie agya nkyerekyere; monye aso na moanya ntease. 2 Mema mo adesua a ekō anim, enti munnyaa me nkyerekyere mu. 3 Efise na me nso, meye m'agya babarima, meda so ye akokoaa no, na me na ani gye me ho. 4 Na okyerekyere me se, "Ma me nsem nni wo koma mu dem, di me nkyerekyere so na wubenya nkwa. 5 Nya nyansa, nya ntease; mma wo were mfi me nsem anaa ntwe wo ho mfi ho. 6 Nnyaw nyansa hō, na ebēbō

wo ho ban; dō no, na ebēhwe wo so. 7 Nyansa boro biribiara so; enti hwehwe nyansa. Ewō mu se ne bo te se w'ahode nyinaa de, nanso nya ntease. 8 Di no ni na ebema wo so; ye no atuu, na ebēhye wo anuonyam. 9 Ode nkonimdi nhwiren hankare begu wo ti so na wama wo ahenkyew a eye fe." 10 Me ba, tie na fa nea meka no, na wo nkwan beye bebree. 11 Mekyere wo nyansa kwan so na mede wo afa akwan a etee so. 12 Se wonantew a, w'anammōntu beko waa na se wutu mmirika a, worenhintiw. 13 Di nkyerekyere so; na nnyaa mu, bō ho ban yiye, efise eye wo nkwa. 14 Ntu wo nan nsi amumoyefo kwan so na nnantew abonefo kwan so. 15 Kwati no, ntu kwan mfa so; dan fi so na kō wo kwan. 16 Efise wōnyee bōne a wontumi nna; na wōn nna tew yera kosi se wōbema obi ahwe ase. 17 Wodi amumoyesem brodo, na wōnom kitikitye nsa. 18 Atreneefo kwan te se adekyee hann a edi kan, ekō so hyeren yiye kodu awia ketee. 19 Nanso amumoyefo kwan te se sum kabii; wonnim nea ema wohintiw. 20 Me ba, ye aso ma nea meka; tie me nsem no yiye. 21 Mma emfi w'ani so, fa sie wo koma mu; 22 efise, eye nkwa ma wōn a wohu ne akwahosan ma nipadua no nyinaa. 23 Ne nyinaa akyi, bō wo koma ho ban, efise, eno ne wo nkwa asuti. 24 Mma oburu kasa mfi w'ano; mma nkontomposem mmen w'ano koraa. 25 Hwe w'anim tee, na ma w'ani nkō nea ewō w'anim no so. 26 Bō okwan tamaa ma w'anan na fa akwan a atim so. 27 Mman mfa nifa anaa benkum; twe wo nan fi bōne ho.

**5** Me ba, ye aso ma me nyansa; tie me nhumu nsem no yiye, 2 senea ebema woahwe yiye, na w'ano akora nimdee. 3 Efise obea aguaman ano sosō ewo, na ne kasa ye fōmm sen ngo; 4 nanso awie no, eye nwen sen bōnwoma, eye nam se afoa anofanu. 5 N'anan kō owu mu; n'anammōntutu kō oda mu tee. (Sheol h7585) 6 Onsusuw okwan a ekō nkwa mu ho; n'akwan ye kōntōnkye, nanso onnim. 7 Enti afei, me mma, muntie me; Monntwe mo ho mmfi nea meka ho. 8 Okwan a emmen no no na momfa so; mommmen ne fi pon ano, 9 anye saa a, mode mo ahoōden bema afoforo na mode mo mfe ama otirimōdenfo, 10 anye saa a, ahōho befom mo ahonyade na mo bre de ahonya akō afoforo fi. 11 Mo nkwan akyi, mubesi apini, bere a mo honam ne mo nipadua asa no. 12 Na moaka se, "Na mikyi ahohyeso! Me koma ampe nteeso! 13 Manye osetie amma m'akyerkyerefo na mantie me kwankyerfo asem. 14 Madu osee ano wō asafō no nyinaa mu." 15

Nom nsu fi w'ankasa ahina mu, nsu a etee fi w'ankasa abura mu. **16** So ese se w'asuti yiri fa mmønten so na wo nsuwa koko øman aguabøbea ana? **17** Ma enye wo nko ara de, a wo ne ahøho nkye da. **18** Nhyira nka w'asubura na w'ani nnye wo mmrantebere mu yere ho. **19** Øte se øtwe bere dofo, øwansan nuonyamfo; ma ne nufu nsø w'ani daa na ne do nkyekyere wo. **20** Me ba, aden nti na woma øbea aguaman kyekyere wo? Aden nti na woda øbarima foforo bi yere kokom? **21** Awurade hu onipa akwan nyinaa, na øhwewwe ne nyinaa mu. **22** Omumøyefo nnebøne sum no afiri; na ne bøne ahama kyekyere no papee. **23** Wobewu, esiane ahohyeso a wonni nti, na wøayera, esiane wøn agyennyentwisem nti.

**6** Me ba, se woadi akagyinamu ama øyønko bi, se wode wo biribi asi awowa ama obi, **2** se nea wokae ayi ka ama wo na se w'ano asem afiri ayi wo a, **3** eno de ye eyi, me ba, na fa tetew wo ho, se øyønko nsa aka wo no nti: fa ahobrease ko n'anin; na ko so pa wo yønko no kyew! **4** Mma w'ani nkum na nto nko. **5** Gye wo ho, senea øforote guan fi øbømmøfo nsam anaa senea anomaa guan fi ofirisumfo afiri mu no. **6** Økwadwofo, ko øtetea nkyen; hwe n'akwan, na hu nyansa! **7** Onni øsahene, onni øhwefo anaa sodifo bi, **8** nanso øde aduan sie wo ahuhurubere mu, øboaboa nnuan ano wo twabere. **9** Wo, økwadwofo, wobeda akosi da ben? Wubenyan bere ben? **10** Nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobow de rehome kakra, **11** ebema ohia aba wo so se økwanmukafo na ahokyere atow akyere wo senea okura otuo. **12** Onipa teta ne ohuhuni a odi atoro kyin, **13** nea obu n'ani, na øde ne nan ye nsenkyerenne na øde ne nsateaa kyerekyere ade, **14** nea øde ne koma mu nnaadaa bo pow bøne, na øde mpaapaemu ba bere biara. **15** Eno nti amanehunu beba no so preko pe; wøbesee no mpofirim, a wørenya ano aduru. **16** Nneema asia na Awurade mpe, nneema ason na eye n'akyiwade: **17** ani a etra ntøn, atoro tekrema, nsa a eka mogya a edi bem gu, **18** koma a edwen amumøye ho, anan a etutu mmirika køye bøne, **19** ødansekurumni a odi atoro ne onipa a øde mpaapaemu ba anuanom mu. **20** Me ba, tie w'agya ahyede na nnyaa wo na nkyerekyere mu. **21** Fa kyekyere wo koma ho daa; na fa kyekyere wo køn mu. **22** Wonantew a, ebekyere wo kwan; se woda a, ebewen wo; se wunyan a, ebekasa akyere wo. **23** Na saa ahyede yi ye kanea saa nkyerekyere yi ye hann, na ahohyeso nteeso yi ye nkwa kwan, **24** etwe wo fi

øbea a onni suban pa no ho, fi øbeawarefo huhuni tekremade ho. **25** Mma wo køn nno n'ahoofo, mma n'ani akyideda no ntwetwe wo, **26** efise oguamanfo ma w'anuonyam ye se brodosin, na obi yere gyigyie wo ko owu mu. **27** Obi betumi aso gya agu ne sre so a nhyew n'atade ana? **28** Obi betumi anantew nnyansramma so a mpumpunnya mmobo n'anan ho ana? **29** Saa na øbarima a øne øbarima foforo yere da no te; obiara a øde ne nsa beka no no, remfa ne ho nni da. **30** Nnipa mmu økorømfo a wakowia ade animtiaa se økom de no na øde rekodwudwo ano nti. **31** Mmom, se wøkyere no a, ese se otua mmøho ason; se ebema wahwere ne fi agyapade nyinaa mpo a. **32** Øbarima a øsee aware no nni adwene; obiara a øye saa no see ne ho. **33** Øhwe ne animguase na obenya, na n'ahohora rempepa da. **34** Ninkutwe hwanyan okunu abufuw na se øto were a, ahummøbo biara nni mu. **35** Ørennye mpata biara; na øbero adanmude, se eso se den mpo a.

**7** Me ba, fa me nsem sie na kora m'ahyede wo wo mu. **2** Di m'ahyede so na wubenya nkwa; bo me nkyerekyere ho ban se nea woda no. **3** Kyekyere bo wo nsateaa ho; kyerew no yiye gu wo koma pon so. **4** Ka kyere nyansa se, "Woye me nuabea," na fre ntease wo busuani; **5** Wøbetwe wo afi øbeawaresefo ho, afi øbeawarefo huhuni nsemmdøde ho. **6** Me fi mfensere ano, mede m'ani faa mfensere mu. **7** Mihuu wo ntetekwaafu mu, mehyye mmerante no mu baako nsow, øbabun a onni adwene. **8** Na ønam borøn a eben øbea no fi so a n'ani kyere øbea no fi **9** bere a onwini redwo, na anim rebiribiri no. **10** Afei øbea bi fi behyiaa no a wasiesie ne ho se oguamanfo a nnaadaa wo ne koma mu. **11** (Øye hyirenn na hwee mfa ne ho, øntena fie koraa; **12** nne wohu no mmønten so, økyena na øte aguabøbea, øtetew wo mmantwea mmantwea.) **13** Osoo ne mu few n'ano, wamfere, na økae se, **14** "Mewo asomdwoe aførebode wo fie; nne madi me bohye so. **15** Enti mebae se merebehyia wo; mehewhwee wo na mahu wo! **16** Mato me mpa, mede nwera a wøahye no aduru a efi Misraim. **17** Mede nnuhuam apete me mpa so: kurobow, pøpre ne dupapo. **18** Bra, ma yemfa ødo mmø ødo mu nkosi anøpa; **19** Me kunu nni fie; watu kwan na øbekye. **20** Øde sika a edøso hyee ne sika kotoku ma na øremma kosi øsram no kurokumatwa bere mu." **21** Øde tekremakyene bo no adafa; øde nnaadaa nyaa no ne no dae. **22** Odii n'akyi preko pe te se nantwi a øreko akumii, anaa øwansan a øde ne ti rekøhye hankare fi mu **23** kosi se

bemma bewa ne brebo mu, te se anomaa a arekoto anomaa afiri mu na onnim se obehwere ne nkwa. 24 Na afei, me mma, muntie me; monye aso mma nea meka. 25 Mommma mo koma mpatiri nko no so na momman mmfa n'akwan so. 26 Bebre na wonam no so ahwehwe ase; won a wakum won dooso pa ara. 27 Ne fi ye oda tempa a eko owu pia mu. (Sheol h7585)

**8** Tie: Nyansa refre. Ntease ma ne nne so. 2 Okwan no so, soronsorommea ho, nkwantanan no so, eho na egyina, 3 apon a eko kuropon no mu no ho, etee mu wo abobow ano ho se, 4 "Ao, mo nniipa na metee mu refre; metee mu fre adesamma nyinaa. 5 Mo a moye ntetekwaa, momma mo ani ntew; mo a moye nkweiseafo, munnya ntease. 6 Muntie, na mewo nsem pa bi ka kyere mo; mibue m'ano ka nea eye. 7 M'ano ka nea eye nokware, efise m'anofafa kyi amumoyesem. 8 M'anom nsem nyinaa ye pe; biara nni mu a eye nkontompo anaa nnaadaasem. 9 Ne nyinaa mu da ho ma nea wo nhumu; eho nni asem ma won a wo wo nimdee. 10 Mompo dwete na momfa m'akwankyerere, momfa nimdee na mompo sikakoko ankasa. 11 Efise nimdee som bo sen bota, na worentumi mfa nea wope biara ntoto no ho. 12 "Me, nyansa, mene anitew na ete; nimdee ne nhumu wo me. 13 Se wosuro Awurade ene se wokyi bone; mikiy ahantan ne ahomaso, obra bone ne nnaadaasem. 14 Afotu ne atemmu pa wo me; mewo ntease ne tumi. 15 Me so na ahemfo nam di ade na sodifo nam me so hyehye mmara a eye pe; 16 Mmapomma de me bu aman ne atitiri nyinaa a wodi asase so hene. 17 Medo won a wodo me, na won a wohwehwe me no hu me. 18 Ahonyade ne anuonyam wo me nkyen, ahode a ekye ne yiyedi nso saa ara. 19 M'aba ye sen sikakoko ankasa; nea efi me mu boro dwete a wasan so so. 20 Trenee akwan so na menam, atentrenee akwan so, 21 mede ahode ma won a wodo me na mehye won adekoradan amaama. 22 "Awurade bo me se n'abode mu abakan dii ne tete nneye anim; 23 oyii me sii ho fi tete, ansa na wiasa refi ase. 24 Wowo me ansa na worebo po kakraka no, ansa na woreye nsuti a nsu ahye no ma no, 25 ansa na wode mmepow resisi ho; wowo me ansa na nkoko reba, 26 ansa na oboo asase ne ne mfuw anaa dote biara a ewa asase so. 27 Mewo ho ansa na woboo osoro, bere a otwaa dhye too ebun no ani no, 28 bere a oboo omununkum wo soro na ode ebun mu nsuti tintim ho dennen no; 29 bere a otwaa dhye maa po senea nsu no rena ne hye, ne bere a otwaa asase fapem no,

30 na meye odwumfo a mete ne nkyen. Anigye hyee me ma daa na midii ahurusi wo n'anim bere biara, 31 na m'ani gye wo ne wiasa nyinaa mu na m'ani ka wo adesamma mu. 32 "Enti me mma, muntie me; nhyira ne won a wonantew m'akwan so. 33 Muntie m'akwankyerere na munhu nyansa; mummmu mo ani ngu so. 34 Nhyira ne onipa a otie me, won m'abobow ano daa, na otwen wo ho. 35 Na obiara a ohu me no nya nkwa, na onya aniso fi Awurade nkyen. 36 Na nea wanhwehwe me no haw ne ho na won a wotan me no do owu."

**9** Nyansa asi ne fi; wasisi n'afadum ason. 2 Wasiesie ne nam de afra ne nsa, wato ne pon. 3 Wasoma ne mmaawa, na ofre fi kuropon no soronsorommea ho se, 4 "Momma ntetekwaafo nyinaa mmra ha!" Oka kyere won a wonni atemmu se, 5 "Mommra mmedi m'aduan na monnom nsa a mafra no. 6 Munnyaw mo ntetekwaasem no na mubanya nkwa; monnantew ntease akwan so." 7 Nea otete ofewdifo no fre ahohorabo; na nea oka amumoyefo anim no nya oyaw. 8 Eno nti, nka ofewdifo anim na ommetan wo; ka onyansafo anim na obedo wo. 9 Ma onyansafo akwankyerere na obeko so ahu nyansa; kyerekyerere otreneeni na ode beka n'adesua ho. 10 Awurade suro ye nyansa mfiase Okronkronni no ho nimdee ye ntease. 11 Me mu na wo nna bedooso, na wode mfe beka wo nkwa ho. 12 Se woye onyansafo a, wubanya wo nyansa so mfaso; se woye ofewdifo a, wo nko ara na wubehu amane. 13 Obea okweisea ye akasafo; onni ahohyeso na onni nimdee. 14 Ote ne fi pon ano, na ote akongua a esi kuropon no soronsorommea, 15 na ofrefre won a wotwa mu wo ho, won a wonam won kwan so tee se, 16 "Momma ntetekwaafo nyinaa mmra ha" oka kyere won a wonni atemmu se, 17 "Nsu a wovia no ye fremfrem na aduan a wodi no ahintawee no ye de!" 18 Nanso wonnim koraa se awufo wo ho se n'ahoho wo oda no ase tann. (Sheol h7585)

**10** Salomo mmebussem: Oba nyansafo ma n'agya ani gye, na oba kwasea bre ne na awerelhow. 2 Okwan bone so ahonya nni bo, nanso trenee gye onipa fi owu mu. 3 Awurade remma okom nne otreneeni na omumoyefo de, oka n'adepa gu. 4 Nsa a enye adwuma ma onipa di hia, nanso nsiyefo nsa de ahonya ba. 5 Nea oboaboa nnobae ano wo ahuhurubere no ye oba nyansafo na nea oda wo twabere mu no ye oba ninguaseni. 6 Atreneefo hye nhyira kyew na

akakabensem aye omumoyefo anom ma. 7 Otreneeni nkae ye nhyira, na omumoyefo din beporow. 8 Koma mu nyansafo tie ahye nsem, na okwasea kasafo hwe ase. 9 Onokwafo nantew dwoodwo, na nea ofa akwan kontonkye so no ho beda adi. 10 Nea ode nitan bu n'ani no de ohaw ba, na okwasea kasafo hwe ase. 11 Otreneeni anom ye nkwa asuti, na akakabensem aye omumoyefo anom ma. 12 Otan kanyan mpaapaemu, nanso odo kata mfomso nyinaa so. 13 Wohu nyansa wo nhumufo anom, na abaa fata nea onni adwene akyi. 14 Anyansafo kora nimdee, nanso okwasea ano frefre osee. 15 Adefo ahonya ye won kuropon a wobo ho ban, nanso ahiafo hia ye won asehwe. 16 Atreenefo akatua de nkwa bre won, na nea amumoyefo nya no de asotwe bre won. 17 Nea otie ntetew pa no kyere nkwa kwan, na nea owo nteeso no di afoforo anim yera kwan. 18 Nea okata nitan so no ye otorofo, na nea odi nseku no ye okwasea. 19 Mfomso mpa okasa bebre mu, na nea okora ne tekrema no ye onyansafo. 20 Otreneeni tekrema ye dwete ankasa nanso omumoyefo koma nni bo. 21 Atreenefo ano ma bebre aduan, na atemmu a nkwiseafo nni nti wowuwu. 22 Awurade nhyira de ahonya ba, na omfa obre mmata ne nya ho. 23 Boneye ye anigyede ma okwasea, nanso nea owo nimdee anigye wo nyansa mu. 24 Nea amumoyefo suro no beba won so; na nea atreenefo pe no, wode bema won. 25 Se ahum no betwa mu a, amumoyefo yera, nanso atreenefo gyina ho pintinn afebo. 26 Snea nsa keka ese, na wusiw ko aniwa no, saa ara na okwadwofo ye ma won a wosoma no. 27 Awurade suro ma nkwa tenten, nanso wotwa amumoyefo nkwa so. 28 Atreenefo anidaso de ahoto ba, nanso amumoyefo anidaso nkosi hwee. 29 Awurade kwan ye guankobea ma otreneeni, nanso eye osee ma won a woye bone. 30 Worentore atreenefo ase da, nanso amumoyefo renka asase no so. 31 Nyansa fi otreneeni anom ba nanso tekrema a edaadaa no, wobetwa akyene. 32 Otreneeni ano nim ade a efata na omumoyefo ano nim nea eye nnaadaasem nko ara.

**11** Awurade kyi asisi nsania, na n'ani gye nokware nkaribo ho. 2 Ahantan ba a, animguase na edi so, nanso ahobrease de nyansa ba. 3 Teefo nokwaredi kyere won kwan; nanso nkontompofu ano ntanta see won. 4 Ahonya nka hwee wo abufuwhyew da no, nanso trenee gye nkwa fi owu mu. 5 Won a wonni bone no trenee bo kwan tee ma won, nanso amumoyefo amumoyesem bre won ase. 6 Peyefo treneeye gye

won, nanso akonno bone afiri yi nkontompofu. 7 Se omumoyefo wu a, n'anidaso yera; nea osusuw se obenya afi ne tumi mu nyinaa no ye okwa. 8 Wogye otreneeni fi amane mu, na eba omumoyefo so mmom. 9 Nea onsure Onyame de n'ano see ne yonko, nanso otreneeni nam nimdee so fi mu. 10 Se atreenefo di yiye a, kuropon no di ahurusi; nanso amumoyefo wu a, wobo ose. 11 Peyefo nhyira ma kuropon no ko so, nanso amumoyefo ano ma ebo. 12 Onipa a onni adwene no bu ne yonko animtiaa, nanso nea owo nhumu no to ne tekrema nnareka. 13 Nsekudi see ahotoso, nanso nea wowo ne mu ahotoso no kora ahintasem. 14 Oman a enni akwankyerε no bo, nanso afotufu dodow ma nkonimdi ba. 15 Nea odi akagyinamu ma ofofofo no behu amane, na nea ommfa ne nsa nhye awowasi ase no aso mu dwo no. 16 Obea a ne yam ye no, wode obu ma no, nanso mmarima atirimodenfo nya ahode nkutoo. 17 Oyamyefo ye ma ne ho, na otirimodenfo de ohaw ba n'ankasa so. 18 Omumoyefo nya akatua a ennyina, nanso nea ogu trenee aba no twa aba a edi mu. 19 Nea oye nokware treneeni no nya nkwa, nanso nea oko so ye bone no ko owu mu. 20 Awurade kyi nnipa a won koma akyea, na n'ani gye won a won akwan ho nni asem no ho. 21 Gye to mu se, amumoyefo benya won akatua, na atreenefo benya won ti adidi mu. 22 Obea hoofefo a ontumi nsi gyinae no te se sika kaa a ehye prako hwene mu. 23 Atreenefo apede wie yiye, nanso amumoyefo anidaso wie abufuwhyew. 24 Obi ye adae, na onya ne ho bebre; obi nso ye pεpε, nanso ehia no. 25 Oyamyefo beko so anya ne ho; na nea oma ebinom mee no nso beme. 26 Nnipa dome nea ode atoko sie, na nhyira ba nea otan ne de so. 27 Nea ohwehwe papa akyi kwan no nya aniso, na nea ohwehwe bone no, bone ba ne so. 28 Nea ode ne ho to n'ahonyade so no behwe ase, na otreneeni beye fromfrom se ahabammono. 29 Nea ode ohaw beto n'abusua so no bedi mframa ade, na okwasea beye onyansafo somfo. 30 Otreneeni aba ye nkwadua, na nea ogye akra no ye onyansafo. 31 Kyerewsem no ka se, "Eye den se wobegye onipa pa nkwa; na won a wonnye asem no nni ne nneboneyefo no de, den na ebeba won so?"

**12** Obiara a ope ahohyeso no pe nimdee, na nea okyi nteeso no ye ogyimifo. 2 Nnipa pa nya Awurade nkyen adom, na Awurade bu amumoyefo fo. 3 Amumoyesem rentumi mma onipa ase ntim, na worentumi ntu otreneeni ase. 4 Oyere a owo suban

pa ye ne kunu ahenkyew, nanso ayere ninguasefo te se porawee wo ne kunu nnompe mu. 5 Atreenefo nhyehyee ye pe, na amumayefo afotu ye nnaadaa. 6 Amumayefo nsem da ho twen mogya, na otreeneeni kasa yi won fi mu. 7 Wotu amumayefo gu na wayera, nanso atreenefo fi gyina pintinn. 8 Wakamfo onipa senea ne nyansa te na nnipa a won adwene ye kontonkye de, wobu won animtiaa. 9 Eye se wobeye wo ho se oteta nanso wowo osomfo, sen se wobeye wo ho se obi, nanso wunni aduan. 10 Otreeneeni ma ne nyemmoa nea wape, na amumayefo nneyee a eye pa ara ye atirimoden. 11 Nea oye n'asase so adwuma no benya aduan bebree, na nea odi nsem huhuw akyi no nni adwene. 12 Amumayefo pe abonefo asade, nanso otreeneeni ase do. 13 Obonefo anosem yi no se afiri, nanso otreeneeni nya ne ho tetew wo ahohia mu. 14 Nneema pa fi onipa anom aba mu hye no ma senea ne nsa ano adwuma ma no akatua no. 15 Okwasea akwan tee n'ani so, na onyansafu tie afotu. 16 Nkwaseafo bo nkye fuw, nanso mmadwemma bu won ani gu animka so. 17 Odanseni nokwafo di adanse turodoo, na nea odi adansekurum no twa nkontompo. 18 Nsem hunu keka wowo te se afoa nanso onyansafu tekrema ma abodwo. 19 Ano a eka nokware no tim ho daa, na atoro tekrema renkye koraa. 20 Nnaadaa hye won a wodwen bone ho no koma mu, na won a wape asomdwoe nya ahosepew. 21 Ohaw biara rento otreeneeni, nanso amanehunu mee amumayefo. 22 Awurade kyi ano a etwa atoro, na n'ani gye nnipa a wodi nokware ho. 23 Otreeneeni mmu ne nimdee ho dawuru nanso okwasea koma da agyimisem adi. 24 Nsa a eye adwuma no bedi tumi, nanso akwadworu wie nkoasom mu. 25 Koma a epere ade ho ma onipa botow, nanso nkuranhyesem bi hye no den. 26 Otreeneeni wo ntoboase wo ayonkofa mu, nanso amumayefo kwan ma wofom. 27 Onihawfo ntoto ne hanam, nanso nsiyefo ahonyade som bo ma won. 28 Trenee kwan mu wo nkwa; na owu nni saa kwan no so.

**13** Oba nyansafu tie n'agya nkyerekyere; na ofewdifo ntie animka. 2 Nneema pa a efi onipa anom no ma no anigye, na won a wonni nokware no kon do kitikitiye. 3 Nea okora n'ano no kora ne nkwa so, nanso nea okasa a onsusuw ho no beba osee mu. 4 Onihawfo pere hwehwe nanso onya hwee, na nea oye adwuma no nya nea ope biara. 5 Atreenefo kyi nea enye nokware, nanso amumayefo de aniwu ne ahohora ba. 6 Trenee bo onokwafo ho ban, na

amumayesem tu obonefo gu. 7 Obi ye ne ho se odefo, a nso onni hwee, ofoforo ye ne ho se ohiani, nso owo ahonya bebree. 8 Obi ahonya betumi agye no nkwa, nanso ohiani nte ahunahuna biara. 9 Atreenefo kanea hyeren pa ara, nanso wodum amumayefo kanea. 10 Ahantan de ntakwaw nko ara na eba, na wuhu nyansa wo won a wotie afotu mu. 11 Ahonya a enam okwammone so no hwere ntem so, na nea oboa sika ano nkakrankakra no ma edosso. 12 Anidaso a wotu hye da no bo koma ayare, nanso anigyinade a nsa aka no ye nkwa. 13 Nea otwiri akwankyerere no betua so ka, nanso woma nea ode obu ma mmara no akatua. 14 Onyansafu nkyerekyere te se nkwa asuti, eyi onipa fi owu afiri mu. 15 Nhumu pa de adom ba, nanso atorofo akwan so ye den. 16 Obadwemma biara ye n'ade wo nimdee mu, nanso okwasea da n'agyimisem adi. 17 Osomafu mumayefo to amane mu, nanso onanmusini nokwafo de abodwo ba. 18 Nea ope nteeso no ko ohia ne animguase mu, na wohye nea otie nteeso no anuonyam. 19 Akonnode a nsa aka ma okra ani gye, nanso nkwafo kyi se wotwe won ho fi bone ho. 20 Nea one onyansafu nantew no hu nyansa, na nea one nkwafo bo no hu amane. 21 Ohaw di obonefo akyi, na nkoso ye otreeneeni akatua. 22 Onipa pa de agyapade gyaw ne nenanom, na wokora obonefo ahonyade so ma otreeneeni. 23 Ohiani afum nnobae tumi ba pii, nanso ntenkyew pra ko. 24 Nea okyee n'abaa so no tan ne ba, na nea odo no no hwe se obetee no. 25 Atreenefo didi ma won koma mee, nanso okom de amumayefo.

**14** Oba nyansafu si ne dan, nanso oba kwasea de n'ankasa ne nsa dwiriw ne de gu fam. 2 Nea ne nantew tee no suro Awurade, na nea n'akwan kyea no bu no animtiaa. 3 Okwasea kasa ma wobu n'akya abaa, nanso anyansafu ano bo won ho ban. 4 Faako a anantwi nni no, adididaka no mu da mpan, na nantwi ahoden mu na nnobae pii fi ba. 5 Odanseni nokwafo rennaadaa, odansekurumni hwie atoro gu ho. 6 Ofewdifo hwehwe nyansa nanso onya, nanso won a wowo nhumu nya nimdee ntem. 7 Twe wo ho fi okwasea ho, efise, worennya nimdee mfi n'ano. 8 Anitewfo nyansa ne se wobedwene won akwan ho, na nkwafo agyimisem ye nnaadaa. 9 Nkwaseafo de bone ho adwensakra di few, na won a wotee mu na aniso wo. 10 Koma biara nim ayaw wo ne mu, na obi oforo rentumi ne no nkye n'anigye. 11 Wobesee

amumoyefo fi, nanso teefo ntamadan beye frömfröm. 12 Okwan bi wò hò a etee wò onipa ani so, nanso awiee no, ekò owu mu. 13 Oserew mu mpo, koma tumi di yaw, na anigye tumi wie awerehow. 14 Akyirisanko benya akatua senea wòn akwan te, na onipa pa nso benya ne de. 15 Atetekwaa gye biribiara di, nanso onitefo dwene n'anammantu ho. 16 Onyansafu suro Awurade na oguan bone, nanso okwasea ye asowui ne basabasa. 17 Onipa a ne bo nkye fuw no ye nkwiseade, na wòtòn nea opam apam bone no. 18 Ntetekwaafo agyapade ne gyimi, na wòde nimdee bò anitewfo abotiri. 19 Nnipa bonefo bekotow nnipa pa anim, na amumoyefo akotow atreenefo apon ano. 20 Ahiafo de, wòn yonkonom mpo mpe wòn anim ahwe, nanso adefo wò nnamfonom bebre. 21 Nea obu ne yonko animtiaa ye bone, na nhira nka nea ne yam ye ma ohiani. 22 So wòn a wòbò pòw bone nyera kwan ana? Nanso wòn a wòhyehye nea eye no nya adòe ne nokware. 23 Adwumadenye nyinaa de mfaso ba, na kasahunu de, ekò ohia mu. 24 Anyansafu ahonya ne wòn abotiri, na nkwiseafu agyimisem sow gyimi aba. 25 Odanseni nokwafu gye nkwa, nanso odansekurumni ye odaadaafu. 26 Nea osuro Awurade no wò bammò a mu ye den, na ebeye guankòbea ama ne mma. 27 Awurade suro ye nkwa asuti, eyi onipa fi owu afiri mu. 28 Oman mu nnipa dodow ye ohene anuonyam, nanso se asomfo nni hò a mmapomma no see. 29 Onipa a owò abodwokyere wò ntease a mu dò, na nea ne bo fu ntem no da agyimisem adi. 30 Koma mu asomdwoe ma nipadua nkwa, na anibere ma nnompe porow. 31 Nea ohye ahiafo so no bu wòn Yefo animtiaa, nanso nea ohu ohiani mmòbò no hye Onyankopòn anuonyam. 32 Se amanehununu ba a amumoyefo hwe ase, nanso owu mu mpo atreenefo wò guankòbea. 33 Nyansa te ntease koma mu, na nkwiseafu mu mpo, oyi ne ho adi. 34 Trenee pagyaw oman, na bone ye animguase ma nnipa nyinaa. 35 Ohene ani sò osomfo nyansani, na osomfo nimguasefo hye no abufuw.

**15** Mmuuae pa sianka abufuwhyew, nanso asem a ano ye den hwanyan abufuw mu. 2 Onyansafu tekrema yi nimdee aye, nanso okwasea ano woro agyimisem. 3 Awurade ani hu baabiara, na ehwe amumoyefo ne apapafu. 4 Tekrema a ede abodwo ba ye nkwadua, nanso nnaadaa tekrema dwerew honhom. 5 Okwasea mfa n'agya nteeso nye hwee, na nea otie nteeso no kyere se oye onitefo. 6 Ahonya bebre wò atreeneeni fi, nanso amumoyefo adenya de

ohaw bre wòn. 7 Anyansafu ano tretrew nimdee mu, nanso enye saa na nkwiseafu koma te. 8 Awurade kyi amumoyefo aforebò, nanso teefo mpaebò sò n'ani. 9 Awurade kyi amumoyefo akwan, nanso òdò wòn a wotiw trenee. 10 Asotwe dennen wò hò ma nea oman fi okwan no so, nea otan nteeso no bewu. 11 Owu ne Osee da Awurade anim, na nnipa koma mu de, onim ma eboro so. (Sheol h7585) 12 Ofewdifo mpe nteeso; onkobisa anyansafu hwee. 13 Anigye koma ma anim ye sereserew, na koma a abotow dwerew honhom. 14 Nhumufu koma hwehwe nimdee, nanso okwasea ano ka agyimisem. 15 Wòn a wòhye wòn so nna nyinaa ye mmòbòmmòbò, nanso anigye koma wò daa ahosepew mu. 16 Ketewa bi a yenya a Awurade suro ka ho no ye sen ahonyade bebre a ohaw bata ho. 17 Nhabamma aduan a òdò wò mu no ye sen nantwi sradenam a otan bata ho. 18 Nea ne bo fuw ntem no de mpaapemu ba, nanso nea owò ntoboase pata ntòkwaw. 19 Nsòe ama onihawfo kwan asiw, nanso teefo kwan ye otèmpòn. 20 Oba nyansafu ma n'agya ani gye, nanso oba kwasea bu ne na animtiaa. 21 Agyimisem ma nea onni adwene ani gye, nanso nea owò ntease no fa okwan a etee so. 22 Nhyehyee a enni afotu no see, nanso afotufu bebre ma eye yiye. 23 Onipa a oma mmuae a efata no ani gye, asem a eba bere pa mu no nso ye. 24 Onyansafu asetena mu kwan ma no nkòso, esiw ne da mukò ho kwan. (Sheol h7585) 25 Awurade see ohantanni fi, na oma akunafu ahye ye pèpèpè. 26 Awurade kyi amumoyefo nsusuwii, nanso n'ani sò wòn a wòye kronkron no de. 27 Odifudepefo de ohaw bre n'abusua, nanso nea okyi ketesehye no benya nkwa. 28 Otreneeni koma kari ne mmuae, nanso omumoyefo ano woro bone. 29 Awurade mmen amumoyefo koraa, nanso ote otreneeni mpaebò. 30 Anim a etew ma koma nya ahomeka, na asem pa ma nnompe ahooden. 31 Nea otie animka a ema nkwa no ne anyansafu bebò mu atena ase. 32 Nea omfa ahohyeso no bu ne ho animtiaa, na nea otie nteeso no nya nhumu. 33 Awurade suro kyere onipa nyansa, ahobrease di anuonyam anim.

**16** Koma mu nhyehyee ye onipa de, na tekrema mmuae fi Awurade. 2 Eye onipa se n'akwan nyinaa ye kronkron, nanso Awurade na opepepe adwene mu. 3 Fa nea woye nyinaa hye Awurade nsam, na wo nhyehyee besi yiye. 4 Awurade ye biribiara ma n'ankasa botae, mpo, ohwe omumoyefo so kosi amanehununu da. 5 Awurade kyi koma mu ahantanfo



nyinaa. Nya saa ntease yi se, woremfa won ho nni. **6** Wɔnam ɔdo ne nokware so pata bone; onipa nam Awurade suro so yi bone akwa. **7** Se onipa akwan so Awurade ani a, ɔma n'atamfo mpo ne no tena asomdwoe mu. **8** Kakraa bi a wɔnam trenee kwan so nya no ye sen mfaso pii a wɔnam ntenkyew so nya. **9** Onipa ye ne nhyehyee wo ne koma mu, nanso Awurade na ohwe n'anammantu. **10** Ohene anom kasa te se nkɔmhye, enti ense se n'ano ka nea enye atentrennee. **11** Nsania ne abrammo a asisi nni mu fi Awurade; nkaribo a ewo kotoku mu no, ɔno na oye. **12** Ahemfo kyi boneye, efise ahengua si trenee so. **13** Ahemfo ani so ano a eka nokware; na wobu onipa a oka nokware. **14** Ohene abufuwhyew ye owu somafo, nanso onyansafo bedwudwo ano. **15** Se ohene anim tew a, eye nkwa, n'adom te se asusowbere mu omununkum. **16** Eye se wubanya nyansa sen se wubanya sikakokoo, se wubanya nhumu sen se wubanya dwete! **17** Oheneeni tempon kwati bone; nea ohwe n'akwan yiye no bo ne nkwa ho ban. **18** Ahantan di osee anim, na ahomaso honhom nso di asehwe anim. **19** Eye se wobeye honhom mu hiani wo won a wohye won so mu sen se wo ne ahantanfo bekye asade. **20** Nea oye osetie ma nkyerekere no nya nkoso; nhyira nka nea ode ne ho to Awurade so. **21** Wofre koma mu anyansafo se nhumufo, na kasa pa ma nkyerekere ko so. **22** Ntease ye nkwa asuti ma won a wowo bi, nanso agyimisem de asotwe bre nkweisefo. **23** Onyansafo koma kyere n'ano kwan, na n'anofafa ma nkyerekere ko so. **24** Abodwosem te se ewokyem; eye okra de, na esa nnompe yare. **25** Okwan bi wo ho a etee wo onipa ani so, nanso awiei no, eko owu mu. **26** Apaafɔ akonnɔ ma woye adwumaden; efise wope se wokum won kom. **27** Ohuhuni bo pow bone, ne kasa te se ogya a ehew ade. **28** Onipa kontonkye de mpaapaemu ba, na osututufɔ tetew nnamfonom ntam. **29** Kitikityeni daadaa ne yonko, na ode no fa okwammone so. **30** Nea obu n'ani no redwene boneye ho; na nea omua n'ano no ani wo bone so. **31** Dwen ye anuonyam abotiri; trenee mu asetena na ede ba. **32** Nea owo abodwokyerere no ye sen okofo, na nea omfa abufuw ye sen nea oko fa kuropon. **33** Wobo ntonto de hwehwe nea Awurade pe, nanso ne gyinaesi biara fi Awurade.

**17** Aduan sakoo a asomdwoe wo ho ye sen ofi a aponto ahye no ma nanso basabasaye wo mu. **2** Osomfo nyansafo bedi oba nimguasefo so, na obenya

ne kyefa wo agypade no mu se anuanom no mu baako. **3** Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakokoo nanso Awurade na owo koma hwe. **4** Omumoyefo tie nsusuwi bone; otorofo ye aso ma adwene bone tekrema. **5** Nea odi ahiafo ho few no bu won Yefo animtiaa; na nea ofoa amanehunu so no benya asotwe. **6** Nananom ye mmasiriwa anuonyam, na awofɔ ye won mma ahohoa. **7** Anotew nye mma okwasea, saa ara na ano a edi atoro mfata ohene. **8** Nea ɔma adanmude no hu se eye suman; osusuw se nkonimdi beba bere biara. **9** Nea obu n'ani gu mfomso so no ma odo kwan, na nea oko so bo so no tetew nnamfonom ntam. **10** Animka so onipa a owo nhumu ani sen mmaa oha a wobo okwasea. **11** Onipa bonefo ani wo atuataw nko ara so na wobesoma odwumayeni tirimuodenfo ako no so. **12** Eye se wubehyia sisi a woawia ne mma sen okwasea a oregyimi. **13** Se obi de bone tua papa so ka a, bone rempa ne fi da. **14** Ntokwaw mfiase te se nea woretue suka; enti gyae ma enka na ankofa oham amma. **15** Se wobegyaa nea odi fo ne se wobebu nea odi bem kumfo no, Awurade kyi n'abien no nyinaa. **16** Sika a ewo okwasea nsam so nni mfaso, efise onni botae biara se obehu nyansa. **17** Adamfo kyere odo bere nyinaa mu, wowo onuabarima ma ahokyere bere. **18** Obi a omni adwene no na ode ne nsa hye krataa ase di akagyinamu nam so de si awowa ma ne yonko. **19** Nea ope ntokwaw no do bone; nea osi opon tenten no frefre osee. **20** Onipa a owo porowee koma no nnya nkoso; nea owo nnaadaa tekrema no to amane mu. **21** Nea owo obakwasea no di awerehow, obakwasea agya nni anigye. **22** Koma mu anigye ye aduru, esa oyare, nanso honhom a abotow no yoyow nnompe. **23** Omumoyefo gye adanmude wo sum ase de kyea atentrennee. **24** Onipa a owo nhumu no ani ko nyansa so, na okwasea toto n'ani kosi asase ano. **25** Obakwasea hye n'agya awerehow, na ɔma nea onyinsan no no di yaw. **26** Enye se wotwe nea odi bem aso, anaase wotwa adwumayefo mmaa wo won nokwaredi nti. **27** Onimdefo dwene n'anom kasa ho, na nea owo nhumu no wo abodwo. **28** Mpo se okwasea ye dinn a wobu no se onyansafo, na se omua n'ano a wobu no se owo nhumu.

**18** Ohonamkani ye pesemenkominya; na nea emfa atentrennee mma no turuw oham. **2** Okwasea nni nhumu ho anigye, na mmom nea ope ara ne se ode n'adwene beto gua. **3** Se amumoyesem ba a animtiaabu di so, na aniwu nso di animguase akyi. **4** Onipa anom

nsem ye nsu a emu do, na nyansa asuti ye asuwa a erefi ahuru. 5 Enye se wodi ma omumoyefo anaase wobu nea odi bem ntenkyew. 6 Nkwaseafo ano de akasakasa ba, na won ano frefre ohwe. 7 Nkwaseafo ano ye won ara won see, na won anofafa ye won ara won kra afiri. 8 Osekuni ano asem te se aduan a eye de; ehyenhyen onipa akwaa mu nyinaa. 9 Nea ototo n'adwuma ase no ye osefo nuabarima. 10 Awurade din ye abantenten a eye den; ahotefo guan kotoa na wonya bamm. 11 Adefo ahonyade ne won kuropon a wabab ho ban wofa no se ofasu tenten a wontumi mforo. 12 Ansa na onipa behwe ase no onya ahomaso koma, na ahobrase di anuonyam anim. 13 Nea ontie asem ansa na wama mmuae no, eno ne ne gyimi ne n'animguase. 14 Onipa honhom na ehye no den wo oyare mu na honhom a abotow de, hena na ope? 15 Nhumu koma nya nimdee; na anyansafo aso nso hwehwe. 16 Akyede bue kwan ma nea ode ma na ede no ba atitiriw anim. 17 Eye nea oba ne nkuro kan no se n'asem ye de, kosi se ofoforo beba abebisa no nsem no mu. 18 Ntontoba twa akyinnyegyey so, na epata atamfo. 19 Onua a wafom no no asem ye den sen kuropon a ewo bamm, akyinnyegyey te se abankese apon a wabram akyi. 20 Onipa anom asem so aba ma oyafunu mee, nnobae a n'anofafa twa no mee no. 21 Tekrema kura nkwa ne owu tumi, na won a wodo no no bedi n'aba. 22 Nea wanya yere no onya ade pa na onya adom fi Awurade ho. 23 Ohiani sre ahummoba, nanso odefo de kasaden bua no. 24 Obarima a ne nnamfonom dooso betumi ahwe ase, nanso adamfo bi wo ho a obefam ne ho asen onua.

**19** Ohiani a ne nantew ho nni asem no ye sen okwasea a n'asem mfa kwan mu. 2 Mmodemmo a nimdee nka ho no nye, saa ara na ntempe a ema obi yera kwan nso nye. 3 Onipa agyimisem see n'abrabo, nanso ne koma huru tia Awurade. 4 Ahonya frefre nnamfonom bebre; nanso ohiani adamfo gyaw no ho. 5 Adansekurumni benya n'akatua, na nea otwa nkontompo remfa ne ho nni. 6 Nnipa pii pe adom fi sodifo nkyen, na nea okye ade ye obiara adamfo. 7 Ohiani abusuafo nyinaa po no, na saa ara na ne nnamfonom po no! Mpo ohwehwe won, pe se opa won kyew, nanso onhu won baabiara. 8 Nea onya nyansa no do ne kra; nea ope nhumu no nya nkoso. 9 Adansekurumni benya asotwe, na nea otwa nkontompo no beyera. 10 Emfata se okwasea bedi taamu, anaase akoa bedi mmaromma so! 11 Onipa

nyansa ma no ntoboase; eye anuonyam ma obi se obebu n'ani gu mfomso bi so. 12 Ohene abufuw te se gyata mmubomu, na n'adom te se sare so bosu. 13 Oba kwasea ye n'agya ose, oyere tokwapefo te se odan a ne nwini to ntwada. 14 Afi ne ahonyade ye agyapade a efi awofa, na oyere nimdefo fi Awurade. 15 Akwadwor de nnahwo ba, na okom de okwadwofo. 16 Nea odi nkyerekere so no bo ne nkwa ho ban, na nea ogyaagya ne ho no bewu. 17 Nea oye adae ma ohiani no ye de fem Awurade, na obetua no nea oye no so ka. 18 Tee wo ba, na eno mu na anidaso wo, na nye won a wode no ko owu mu no mu baako. 19 Ese se onipa a ne koma haw no no nya so asotwe; se woka ma no a, wobeye bio. 20 Tie afotu na gye nkyerekere to mu, na awiei no, wubehu nyansa. 21 Nhyehyee bebre wo onipa koma mu, nanso nea Awurade pe no na eba mu. 22 Nea onipa pe ne nokware do; eye se wobeye ohiani sen se wobeye otorofo. 23 Awurade suro ko nkwa mu; na onipa de abotoyam home a ohaw bi nni mu. 24 Okwadwofo de ne nsa si aduan mu, na eye no anihaw se obeyi ako n'ano. 25 Twa ofewdifo mmaa, na atetekwaa befa adwene; ka nea owo nhumu anim, na obenya nimdee. 26 Nea obo n'agya koron na opam ne na no ye obo a ode aniwu ne animguase ba. 27 Me ba, se wugyae nkyerekere tie a, wobeman a fi nimdee nsem ho. 28 Adansekurumni di atentrenee ho few; na omumoyefo ano mene bone. 29 Wosiesie asotwe ama fewdifo, ne mmaabo ama nkwaseafo akyi.

**20** Nsa ye ofewdifo na nsaden ye otokwapefo; na obiara a nsa bema wafom kwan no nye onyansafo. 2 Ohene abufuwhyew te se gyata mmubomu; na nea ohye no abufuw no de nkwa twa so. 3 Eye onipa anuonyam se obekwati akasakasa, nanso ogyimifo biara pe ntokwaw. 4 Onihawfo mfuntum n'asase wo ne bere mu; enti edu twabere a onya hwee. 5 Onipa koma botae ye asubun, nanso nea owo nhumu no twetwe ma epue. 6 Nnipa dodow no ara ka se wowa odo a ensa da, na hena na obetumi ahu onokwafu? 7 Otreeneni bu obra kronkron; nhyira nka ne mma a woba wo n'akyi. 8 Se ohene tena n'ahengua so bu aten a, ode n'ani huhu bone nyinaa so gu. 9 Hena na obetumi aka se, "Mapra me koma mu; meye kronkron na minni bone?" 10 Nkaribo ne susudua a enye papa no, Awurade kyi n'abien no nyinaa. 11 Mpo wonam abofra nketewa nneye so hu won, saa ara na ne suban ye kronkron ne papa no. 12 Aso a wode te asem ne ani a wode hu ade, Awurade na waye n'abien no nyinaa. 13 Mma nna

nye wo de, na woanni hia; nna, na wubanya aduan ama abu so. **14** Adetoni ka se, “Enye, enye!” nanso se oko a ode nea wato no hoahoa ne ho. **15** Sika kakoo wo ho, na nhene pa nso abu so, na ano a eka nimdee nsem ye obohema a eho ye na. **16** Fa obi a odi ohoho akagyinamu atade; se oregyina ohea huhufo akyi a, fa si awowa. **17** Aduan a wonya no okwan bone so no ye onipa anom de, nanso akyiri no, edan mmosea wo n’anom. **18** Pe afotu ye wo nhyehyee; se wutu asa a, nya ho akwankyerε. **19** Osekuni da kokoamsem adi; enti twe wo ho fi onipa a okasa bebree ho. **20** Se obi dome n’agya anaase ne na a, wobedum ne kanea wo sum kabii mu. **21** Agyapade a wopere ho nya no, renye nhyira akyiri no. **22** Nka se, “Metua wo saa bone yi so ka!” Twen Awurade, na obegye wo. **23** Awurade kyi nkaribo a enye papa, na asisi nsania nso nso n’ani. **24** Awurade na okyerε onipa anammontu. Na ebeye den na obi bete n’ankasa akwan ase? **25** Obi pe ntem hye bo, ansa na wadwene ho a, osum ne ho afiri. **26** Ohene nyansafo hu amumoyefo; na ode awiyam afiri hankare fa won so. **27** Awurade kanea hwehwe onipa honhom mu, ehwehwe ne mu baabiara. **28** Odo ne nokwaredi bo ohene ho ban; n’adde ma n’ahengua tim. **29** Mmerante anuonyam ne won ahoden, tidwen nso ne mmasiriwa anuonyam. **30** Ohwe ne apirakuru hohoro amumoye, mmaatwa tew koma mu.

**21** Ohene koma da Awurade nsam; okyerε no okwan te se asuten ma oko baabiara a ope. **2** Onipa akwan nyinaa tee wo n’ani so, nanso Awurade na okari koma. **3** Se woye ade pa ne ade a etee a, eso Awurade ani sen aforebo. **4** Ani a etra ntan ne ahomaso koma, ne amumoyefo asetena nyinaa ye bone! **5** Nsiyefo nhyehyee de mfaso ba, senea ntempe kowie ohia no. **6** Ahonya a nkontompo tekrema de ba no, eye omununkum a etwa mu ko, na esan ye owu afiri. **7** Amumoyefo basabasaye betwe won ako, efise wompe se woye nea etee. **8** Onipa a odi fo no akwan ye kontonkye, na nea ne ho nni asem no nneyee tee. **9** Suhye twotwaw ase baabi tena ye sen se wo ne oyere tokwapefo betena fie. **10** Omumoyefo kon do bone; onni ahummabo mma ne yanko. **11** Se wote wofewdifo aso a, ntekwafo hu nyansa, se wokyerekyere onyansafo a, onya nimdee. **12** Otreneeni no hu nea ereko so wo omumoyefo fi, na ode omumoyefo no ko osee mu. **13** Se onipa sisiw n’aso wo mmaboroni su ho a, onno nso besu afre, na worennye no so. **14** Kokoa mu adekye dwudwo koma, ketesehye nso pata abufuwhyew. **15**

Se wubu atentrenee a, atreneefo ani gye, nanso eye ahunahuna ma abonefo. **16** Onipa a oman fi nhumu kwan so no behome wo awufo fekuw mu. **17** Nea odi ahosepew akyi no beye ohiani; nea ope nsa ne ngo no rennya ne ho da. **18** Amumoyefo de won nkwa to ho ma atreneefo, na atorofa ye saa ma won a woye pe. **19** Eye se wobetena sare so, sen se wo ne oyere tokwapefo a ne koma haw no no betena. **20** Nnuan pa ne ngo aye onyansafo fi ma, nanso okwasea di nea owo nyinaa. **21** Nea otiw trenee ne odo no nya nkwa, yiyedi ne anuonyam. **22** Onyansafo tow hye ahodenfo kuropon so, na odwiriw abandennen a won were hye mu no gu fam. **23** Nea okora n’ano ne ne tekrema no twe ne ho fi amanenya ho. **24** Ohantanni a oma ne ho so no, ne din ne “Ofewdifo” ode ahantan ntraso ye ade. **25** Nea okwadwofo kon do no beye owu ama no, efise ne nsa mpe adwumaye. **26** Da mu nyinaa ope se obenya bebree, nanso otreneeni de, oma a onnodow ho. **27** Omumoyefo aforebo ye akyiwade, ne titiriw ne se ode adwemmone bata ho. **28** Odansekurummi beyera, na wobese obiara a otie no no nso. **29** Amumoyefo di akakabensem, na otreneeni de, osusuw n’akwan ho. **30** Nyansa, nhumu ne nhyehyee biara nni ho a ebetumi aye yiye atia Awurade. **31** Wosiesie apoko ma oko da, nanso nkonimdi ye Awurade dea.

**22** Din pa ye sen ahonya bebrebe; se wobedi wo ni ye sen dwete ana sarakoko. **2** Odefo ne ohiani wo ade baako, Awurade ne won nyinaa Yefo. **3** Onitefo hu amanehunu a ereba na ohintaw ne ho, nanso atetekwaa ko n’anim konya amane. **4** Ahobrease ne Awuradesuro ema ahonya ne anuonyam ne nkwa. **5** Nsoe ne mfiri wo amumoyefo akwan so, nanso nea odo ne kra ho ban no mmen ho. **6** Kyere abofra okwan a omfa so, na se onyin a oremfi so. **7** Adefo di ahiafo so, na boseagyefo ye nea ode fem somfo. **8** Nea odua amumoyesem no twa ohaw na wobese n’abufuwhyew abaa. **9** Oyamoyefo benya nhyira efise one ahiafo kye n’aduan. **10** Pam ofewdifo na basabasaye nso beko; ntakwaw ne animka to atwa. **11** Obi a odo koma a mu tew na ne kasa ho ye nyam no, benya ohene afa no adamfo. **12** Awurade ani wen nimdee, na osee otorofa nsem. **13** Okwadwofo ka se, “Gyata bi wo mfikyiri ho!” anaase, “Wobekum me wo mmonten so.” **14** Ohea waressefo anom ye amoa donkudonku; nea ohye Awurade abufuw ase no beto mu. **15** Agyimisem kyekyerε abofra koma ho, nanso nteeso abaa bepam no ako akyiri. **16** Obi besisi ohiani de ape ahonya,

anaa obekye odefo ade, ne nyinaa de no ko ohia mu. **17** Ye aso na tie anyansasem yi; fa wo koma di me nkyerekyerε akyi, **18** efise eye se wokora saa nsem yi wo wo koma mu, na ne nyinaa ada w'ano. **19** Se ebeye a wode wo ho beto Awurade so, merekyerekyerε wo nne, yiw eye wo. **20** Menkyerεw mme aduasa mmaa wo, nea eye afotusem ne nimdee, **21** a ekyerekyerε wo nokware ne nea akyinnye nni ho, senea wubanya mmuae pa ama nea osomaa wo no ana? **22** Mmo ahiafo koron, se woye ahiafo nti, na nsisi won a wonni bi wo asennii, **23** efise Awurade bedi won asem ama won, na wafom afa won a wofom ahiafo fa. **24** Mfa obi a ne koma ye den no adamfo, na mfa wo ho mmo nea ne bo nkye fuw, **25** anye saa a, wubesua n'akwan na woakoto afiri mu. **26** Nye nea ode ne nsa hye krataa ase di akagyinamu anaase odi akagyinamu; **27** na se wunni nea wode tua a wobehum wo mpa mpo afi w'ase. **28** Ntutu tete abo a wode ato hye, nea wo nenanom de sisii ho no. **29** Wuhu obi a ne nsa akokwaw n'adwuma ho ana? Ahemfo anim na obesom, na orensom wo mpapahwekwa anim.

**23** Se wo ne ohene bi to nsa didi a, hwe nea esi w'anim no yiye, **2** Se woye adidibrada a, hye wo ho so. **3** Nni n'aduan akonnno akonnno no akyi, efise saa aduan no daadaa nnipa. **4** Mmiri wo mogya ani mpe sika; hu nyansa na to wo bo ase. **5** W'ani bo sika so ara pe, na atu ayera, ampa ara ebefuw ntaban na atu ako wim se okore. **6** Nni obi a oye pεpεe aduan, nni n'akonnno aduan akyi; **7** efise oye obi a bere biara osusuw sika ho. Oka se, "Didi na nom," nanso enye ne koma mu. **8** Kakra a woadi no wobefe, na eno nti wo nkamfo so remma mfaso. **9** Nkasa nkyerε okwasea, efise oremfa nyansa a ewo wo kasa mu no. **10** Ntutu tete abo a wode ato hye ngu, na ntra ohye nko ayisaa mfuw mu, **11** efise won Gyefo ye den, na obedi won asem ama won. **12** Ma wo koma mmra nkyerekyerε so, na wen w'aso tie nimdee. **13** Ntwentwen abofra nteeso so; se wode abaa tee no a, orenwu. **14** Fa abaa twe n'aso na gye ne kra fi owu mu. (Sheol h7585) **15** Me ba, se wo koma hu nyansa a, eno de, me koma ani begye; **16** se w'ano ka nea etee a me mu ade nyinaa ani begye. **17** Mma w'ani mmere abonefo, mmom bo Awurade suro ho mmoden bere biara. **18** Ampa ara anidaso wo ho ma wo daakye, na w'anidaso renye okwa. **19** Me ba, tie, na hu nyansa, ma wo koma mfa okwantrenee so. **20** Mfa wo ho mmo akowensafo anaase won a wope nam

mmoroso ho, **21** efise, akowensafo ne adidibradafo beye ahiafo, na anikum fura won ntagawo. **22** Tie w'agya a owo wo no, na se wo na bo aberewa a, mmo no animtiaa. **23** To nokware na nton da; nya nyansa, ahohyeso ne nhumu. **24** Otreneeni agya wo anigye bebree; nea owo obo nyansafo no ani gye ne ho. **25** Ma w'agya ne wo na ani nnye; ma oboa a owo wo no nya ahosepew. **26** Me ba, fa wo koma ma me na ma w'ani nko m'akwan ho, **27** na oguamanfo ye amoa donkudonku oyere huhuni ye oadaadafo. **28** Otew, twen, te se okwanmukafo, na oma mmarima mu atorofodoo. **29** Hena na woadome no? Hena na odi awereshow? Hena na odi aperepere? Hena na onwiinwii? Hena na owo atape nko ara? Hena na mogya ada n'ani so? **30** Won a wokye nsa ho, na woka nsa a woafrafra hwe. **31** Nhwe nsa ani kokoo no haa, bere a eretwa yerew yerew wo kuruwa mu, na eko yoo no. **32** Awiei no, eka te se owo na ewo bore te se ahurutoa. **33** W'ani behu nneema a wunhuu da, na woadwene nneema basabasa ho. **34** Wobetw ntintan te se hyen mu dwumayeni a, okura hyen dua a, erehinhim mu den, na ehinhim wo po so. **35** Na wobeka se, "Wobo me, nanso mimpira. Woboro me, nanso mente oyaw biara. Bere ben na menyan akope nsa anom bio?"

**24** Mma w'ani mmere amumoyefo, mfa wo ho mmo won; **2** Efise won koma dwene atirimodensem ho, na won ano ka nea ede basabasaye ba ho asem. **3** Wode nyansa na esi fi, na nhumu mu na woma etim; **4** enam nimdee so na wonya ademude a eho ye na na eye fe hyehye n'adan mu. **5** Onyansafo wo tumi a eso, na onimdefo nyin ahoden mu; **6** nea oretu sa hia akwankyerε, nea orehwehwe nkonimdi no hia afotufu pii. **7** Nyansa wo soro dodo ma okwasea; wo apon ano aguabo mu no, ense se wobue won ano. **8** Onipa a obo pow bone no, wobefre no okotwebrefo. **9** Ogyimifo nhyehyee ye bone, nnipa kyi ofewdifo. **10** Se w'aba mu gow wo ohaw mu a, na w'ahoden sua! **11** Gye won a wode won reko akokum won no nkwa; na sianka won a woto ntintan ko akumii. **12** Se woka se, "Na yennim eyi ho hwee a," nea okari koma hwe no nhu ana? Nea obo wo nkwa ho ban no nnim ana? Orentua nea obiara aye so ka ana? **13** Me ba, di ewo, efise eye; ewokyem mu wo ye w'anom de. **14** Hu nso se nyansa ye wo kra de; se wunya a, wowo anidaso ma daakye, na w'anidaso renye okwa. **15** Nkotew otreneeni fi se okwanmukafo, na nkotow nhye n'atenae so, **16** Ewo

mu se otreneeni hwe ase mpɛn ason de, nanso ɔsɔre bio, na amumɔyɛfo de amanehunu baako ma wɔhwe ase. **17** Se wo tamfo hwe ase a mma enye wo de; na se ohintiw a mma wo koma nni ahurusi, **18** efise Awurade behu w'adwene na ɔrempe na obeyi n'abufuwihyew a fi no. **19** Nhaw wo ho wɔ abɔnefo nti, na mma w'ani mmere amumɔyɛfo nso, **20** efise, ɔbɔnefo nni anidaso biara daakye, na wobedum amumɔyɛfo kanea. **21** Me ba, suro Awurade ne ɔhene, na mfa wo ho mmo atuawefo ho, **22** efise saa baanu yi de, ɔsee beba wɔn so mpofirim; na hena na onim amanehunu ko a wobetumi de aba? **23** Eyinom nso ye anyansafo Nsenka: Atemmu a nhweanim wɔ mu no nye: **24** Obiara a ɔbɛka akyerɛ nea odi fɔ se, "Wo ho nni asem" no, nnipa bedome no na amanaman remmo no din pa. **25** Na wɔn a wobu afɔdifo fɔ no, ebese wɔn yiye, na nhyira beba wɔn so. **26** Mmuawɛ pa te se mfewano. **27** Wie wo mfikyidwuma na siesie wo mfuw; eno akyi, si wo fi. **28** Nni adanse ntia ɔyɔnko a ɔnyɛɛ wo hwee, na mfa w'ano nnaadaa. **29** Nka se, "Nea wayɛ me no me nso meye no bi; nea ɔyee no mitua no so ka." **30** Menantew faa onihawfo afuw ho, twaa mu wɔ nea onni adwene bobeturo nso ho; **31** nsɔe afuw wɔ baabiara, wura afuw akata asase no so, na abo afasu no nso abubu. **32** Mede me koma kɔɔ nea mihuu no so na misuaa biribi fii mu: **33** nna kakra, nkotɔ kakra, nsa a woabobɔw de rehome kakra **34** bɛma ohia aba wo so se ɔkwanmukafo, na nneema ho nna beba wo so se obi a okura akode. Na ohia betow akyerɛ wo se ɔkwanmukafo; ahokyere betoa wo se okorɔmfowerɛmfo.

**25** Eyinom ye Salomo mmebusem nkekaho a Yudahene Heskia afotufu kyerɛwee: **2** Eye Onyankopɔn anuonyamhyɛ se wɔde asem sie; se wɔpɛpɛɛ asem mu nso hyɛ ahemfo anuonyam. **3** Senea ɔsoro korɔn na asase mu dɔ no, saa ara na wɔrentumi nhwehwe ahemfo koma mu. **4** Se woyi dwete ho fi a, na ato nea ekɔ dwetedwumfo nsam; **5** Yi amumɔyɛfo fi ɔhene anim, na trenee bɛma n'ahengua atim. **6** Mma wo ho so wɔ ɔhene anim, na mpere dibea wɔ atitiriw mu; **7** Eye ma no se ɔbɛka akyerɛ wo se, "Bra soro ha," sen se ɔbɛbrɛ wo ase wɔ otitiriw bi anim. Nea wode w'ani ahu no **8** mpɛ ntɛm mfa nkɔ asennii, na se awiei no wo yɔnko gu w'anim ase a den na wobeyɛ? **9** Se wo ne wo yɔnko di asem a nna obi foforo ahintasɛm adi, **10** anyɛ saa a, nea ɔbɛte no begu w'anim ase na din bɔne a wubɛnya no rempepa da.

**11** Asem a wɔka no senea efata no te se sika kɔkɔɔ a wɔabɔ se aprɛ de atuawɛ dwete nsiesie mu. **12** Sikakɔkɔɔ asokaa anaa sikakɔkɔɔ ankasa ahyehyede te se onyansafo animka a ɔde ma nea ɔye aso ma no. **13** Senea sukyeremma ma wim dwo wɔ otwabere mu no, saa ara na ɔsomafo nokwafo te ma wɔn a wosoma no no; na ɔma ne wuranom akomatɔyam. **14** Omununkum ne mframa a emfa osu mma no te se onipa a ɔde akyede a ɔmmfa mma hoahoa ne ho. **15** Ntoboase ma sodifo ti da, na tekremabere tumi bu dompe mu. **16** Se wunya ewo a, nni ntra so, ne bebrebe bɛma woafe. **17** Ntaa nkɔ wo yɔnko fi, wo ho fono no a, ɔbetan wo. **18** Onipa a odi adansekurum tia ne yɔnko no te se kontibaa, afoa anaa bɛmma a ano ye nnam. **19** Ese a eyare ɔkekaw anaa nan a eye apakye te se nea wode wo ho to ɔtorofo so hiada mu. **20** Nea ɔto dwom kyere ɔwerɛhowni no, te se nea ɔpa ntama gu awɔwbere mu anaa te se nsa nyinyanyinya a wohwie gu apirakuru so. **21** Se ɔkom de wo tamfo a, ma no aduan nni; se osukom de no a, ma no nsu nnom. **22** Se woyɛ saa a, wobesoso nnyansramma agu n'atifi, na Awurade bɛma wo akatua. **23** Senea atifi fam mframa de osu ba no, saa ara na tekrema a edi nseku de omuna ba. **24** Eye se wobetena suhyɛ twɔtwɔw ase baabi, sen se wo ne ɔyere tɔkwapɛfo betena fie. **25** Nsuonwini a ɔkra a ato beraw nya no te se anigyesɛm a efi akyirikyiri. **26** Asuti a afono anaa abura a aye pɔtɔɔ te se otreneeni a ogyaa ne ho ma amumɔyɛfo. **27** Enye se wodi ewo ntraso, saa ara na enye anuonyam se obi behwehwe nsem a mu dɔ mu. **28** Onipa a onni ahohyɛso no te se kuropon a n'afasu abubu agu fam.

**26** Senea sukyeremma te ahuhurubere anaase osu wɔ otwabere no, saa ara na anuonyam mfata ɔkwasea. **2** Senea apatuprew tu anaase asomfena tu dannan ne ho no, saa ara na nnuabɔ hunu nsi hwee. **3** ɔkafo abaa wɔ hɔ ma ɔponko, nnareka wɔ hɔ ma afurum, na abaa wɔ hɔ ma nkwasɛafo akyi. **4** Nhwe ɔkwasea agyimisɛm so mma no mmuawɛ, anyɛ saa a wo nso beyɛ se ɔno. **5** Gyina ɔkwasea agyimisɛm so ma no mmuawɛ, anyɛ saa a ebeyɛ no se onim nyansa. **6** Se wode nkra bi soma ɔkwasea a, ete se wutwitwa w'ankasa w'anana anaase wonom awuduru. **7** Apakye nan a awu na esensen hɔ no, ye mmebusem a ɛda ɔkwasea ano. **8** ɔbo a woakyekyerɛ afam ahwimmɔ so te se anuonyam a wɔde ama ɔkwasea. **9** Nsɔe dua a ɔkɔwensani kita no te se mmebusem a ɛda ɔkwasea ano. **10** Nea ɔbo ɔkwasea anaa obi hunu paa no te se

agyantowni a opira nnipa kwa. **11** Senea okraman san ko ne fe ho no, saa ara na okwasea ti n'agymisem mu. **12** Wuhu obi a oye onyansafo wo n'ankasa ani so ana? Anidaso pii wo okwasea mu sen no. **13** Okwadwofo ka se, "Gyata wo okwan no mu, gyatakeka nenam mmonten no so!" **14** Senea onpon di akoneaba wo ne mpontare so no, saa ara na okwadwofo twa ne ho wo ne mpa so. **15** Okwadwofo de ne nsa si aduan mu, na eye no anihaw se obeyi ako n'ano. **16** Okwadwofo ye onyansafo wo ono ankasa ani so sen nnipa baason a wodwen asem ho na wabua. **17** Obi a oso okraman aso twe no no te se obi a oretwa mu na ode ne ho kofra ntokwaw a emfa ne ho mu. **18** Obodamfo a ototow atuo anaa agyanweremfo no **19** te se obi a, odaadaa ne yonko na oka se, "Na mede redi agoru!" **20** Nnyansin hi a ogya dum; nseku nni ho a ntokwaw to twa. **21** Senea gyabiriw dan nnyansramma na nnyina dan ogya no, saa ara na otokwapefo hye ntokwaw mu takramugya. **22** Osekuni ano asem te se aduan a eye de; ehyenhyen onipa akwaa mu nyinaa. **23** Senea ama kata asankagow ho no saa ara na tekremade kata amumoye koma so. **24** Onipa bone kasa te se nea oye, nanso nnaadaa ahye ne koma ma. **25** Ewo mu se ne kasa ye de de, nanso nnye no nni, efise abususem ason ahye ne koma ma. **26** Ebia nnaadaa bekata n'adwemmone so, nanso n'amumoyesem beda adi wo bagua mu. **27** Se onipa tu amoa a, obeto mu; se onipa pirew obo a, ebesan aba no so. **28** Atoro tekrema kyi won a ogu won ho fi, na adedefede ano de osee ba.

**27** Mfa okyena nhoahoa wo ho, na wunnim nea eda bi de beba. **2** Ma ofofofo nkamfo wo; na enye wo ankasa; ma emfi ofofofo anom na enye wo. **3** Obo mu ye duru, na nwea ye adeso, nanso okwasea abufuwhyew ye duru sen emu biara. **4** Abufuw tirim ye den, na abufuwhyew see ade, na hena na obetumi agyina ninkutwe ano? **5** Animka a eda gua ye sen odo a asuma. **6** Apirakuru a efi adamfo nkyen no ye sen otamfo mfewano bebrebe. **7** Ewo nye nea wamee akonno, nanso nea eye nwen mpo ye nea okom de no no n'anom de. **8** Onipa a wayera ne fi kwan, te se anomaa a wafi ne berebuw mu rekyinkyin. **9** Ngo ne aduhuan ma koma ani gye, adamfo ho anigye fi n'afotu pa a oma. **10** Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu, nko wo nuabarima fi bere a ohaw ato wo, na oyonko a oben wo no ye sen onuabarima a owo akwirikyiri. **11** Me ba, hu nyansa na ma me koma ani nnye; eno na ebema manya mmuae ama obiara a obu

me animtiaa. **12** Mmadwemma hu asiane na wohintaw, nanso ntekwaafo ko won anim kotu mu. **13** Fa atade a ehye obi a odi ohoho akagyinamu; se oregyina obea huhufo akyi a, fa si awowa. **14** Se obi tee mu hyira ne yonko anopahema a, wobefa no se eye nnome. **15** Oyere tokwapefo te se ahumtuda nsusoso wo odan a enwin so; **16** se wopata no a, ete se nea wopata mframa anaa wode wo nsa beso ngo mu. **17** Dade sew dade, saa ara na onipa sew ofofofo. **18** Nea ohwe borodoma dua so no bedi so aba, na nea osom ne wura no, wobehye no anuonyam. **19** Senea nsu yi animdua kyerere no, saa ara na onipa koma da onipa no adi. **20** Senea Owu ne Osee bo nto da no, saa ara, na onipa ani nso bo nto da. (Sheol h7585) **21** Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakoko, nanso wonam nkamfo a onipa nya so na eso no hwe. **22** Se wowow okwasea wo owaduru mu, se wode owoma wow no te senea wusiw aburow a, worentumi nyi agymisem mfi ne ho. **23** Ma enye wo asenhia se wubehu wo nguankuw tebea, na ma w'ani nko wo anantwikuw so; **24** efise, ahonya ntena ho daa, na ahenkyyew ntena ho mma awo ntoantoaso nyinaa. **25** Se wotwa sare no na fofofo fifi, na woboaboa nkoko so sare no ano a, **26** eno de, nguantenmma no bema wo ntama, na mmirekyi ama sika a eto mfuw. **27** Wubanya mmirekyi nufusu bebre ama wo ne w'abusuafo adi ne aduan ama wo mmaawa.

**28** Omumoyefo guan bere a obiara ntaa no, nanso atreneefo koko ye duru se gyata. **2** Atuatewman nya sodifo pii, nanso onipa a owo nhumu ne nimdee ma mmara ye adwuma. **3** Sodifo a ohye ahiafo so no te se osu mu ahum a ennyaw nnobae bi wo akyi. **4** Won a wopo mmara no kamfo amumoyefo, na won a wodi mmara so no siw won kwan. **5** Abonefo nte atentrenee ase, nanso won a wohwehwe Awurade no, te ase yiye. **6** Ohiani a ne nantew ho nni asem ye sen odefo a n'akwan ye kontonkye. **7** Nea odi mmara so ye obo a owo nhumu, nanso nea one adidibradafo bo no gu n'agya anim ase. **8** Nea ogye mfentom mmoroso de nya ne ho no, oboaboa ano ma nea obye ahiafo adae. **9** Se obi nni mmara so a, ne mpaeb o mpo ye akyiwade. **10** Nea odi atreneefo anim de won fa okwan bone so no behwe ono ankasa afiri mu, nanso won a won ho nni asem no benya agyapade a eye. **11** Odefo tumi ye onyansafo wo n'ankasa ani so, nanso ohiani a owo nhumu no hu senea ote. **12** Se atreneefo di nkonim a, nnipa di ahurusu pii; nanso se amumoyefo nya tumi

a nnipa kohintaw. 13 Onipa a okata ne bone so no nnya nkoso, na nea oka ne bone na ogyae ye no nya ahummobo. 14 Nhyira nka nea osuro Awurade bere nyinaa, nanso nea opirim ne koma no to amane mu. 15 Omumoyefo a odi nnipa a wonni mmoa so no te se gyata a obobo mu anaa sisi a n'ani abere. 16 Osodifo tirimodenfo nni adwene, na nea okyi mfaso a wonam okwan bone so nya no benya nkwa tenten. 17 Nea awudi ma ne tibia bu no fo no beye okobofo akosi ne wu da; wamma obiara nsiw no kwan. 18 Nea ne nantew ho nni asem no, wogye no fi ohaw mu, nanso nea n'akwan ye kontonkye no behwe ase mpofirim. 19 Nea oye n'asase so adwuma no benya aduan pii, nanso won a wodi nnaadaasem akyi no benya won so ne won hia. 20 Wobehyira onipa nokwafo pii, na nea opere pe ahonyade no remfa ne ho nni. 21 Nhwanim nye, nanso aduan kakraa bi nti nnipa beye bone. 22 Nea oye peree pere se obeye odefo na onnim se ohia retwen no. 23 Nea oka obi anim no besa nnipa ani akhiri no asen nea owo tekremade. 24 Nea obo n'agya anaa ne na koron na oka se, "Enye bone no," one ossefo na ebo. 25 Odifudepefo de mpaapaemu ba na nea ode ne ho to Awurade so no benya nkoso. 26 Nea ogye ne ho di no ye okwasea, na nea onantew nyansa mu no wobegye no. 27 Nea oma ahiafo no, hwee renhia no, nanso nea obu n'ani gu won so no nya nnome pii. 28 Se amumoyefo nya tumi a, nnipa kohintaw; na se amumoyefo ase tare a, atreneefo ase do.

**29** Obi a oko so ye tufoante wo animka pii akhiri no wobesee no mpofirim a worennya ano aduru. 2 Se atreneefo di yiye a, nnipa no di ahurusi; se amumoyefo di nnipa so a, wusi apini. 3 Onipa a odo nyansa no ma n'agya anigye, nanso nguamanfo yonko see n'ahonya. 4 Ohene nam atentreee so ma oman no asomdwoe, nanso nea ode adifudepe gye adanmude no bo oman no. 5 Obiara a oadaada ne yonko no sum ne nan afiri. 6 Odeboneyeni bone sum no afiri, nanso otreneeni betumi ato dwom ama n'ani agye. 7 Ahiafo atentreeebu ho hia atreneefo, nanso amumoyefo nni saa otema no. 8 Fawdifo de basabasaye ba kuropon mu, nanso anyansafo sianka abufuw. 9 Se onyansafo de okwasea ko asennii a, okwasea no bobo mu kasa di few, na asomdwoe mma. 10 Mogyapefo kyi onokwafo, na wohwehwe se wobekum nea otee. 11 Okwasea da abufuw nyinaa adi, nanso onyansafo hye ne ho so. 12 Se osodifo tie nkontomposem a, n'adwumayefo nyinaa beye amumoyefo. 13 Ohiani ne osohyefo nyinaa wo

saa ade baako yi: Awurade ma won baanu nyinaa ani a wode hu ade. 14 Se ohene di ahiafo asem yiye a, n'ahengua betim ho daa. 15 Nteeso abaa ma nyansa, na abofra a wode ne pe ma no no, gu ne na anim ase. 16 Se amumoyefo di yiye a, bone nso ko so, na atreneefo behu won asehwe. 17 Tee wo ba, na obema wo asomdwoe; obema wo kra ani agye. 18 Se anisoadehu nni ho a nnipa no ye basaa; na nhyira nka nea odi mmara so. 19 Womfa anom nsem keke ntee osomfo; ote ase de, nanso oremfa. 20 Wuhu obi a ope ntem kasa ana? Okwasea wo anidaso sen no. 21 Se obi koko ne somfo fi ne mmofraase a, awiei no ode awerehow na ebeba. 22 Onipa a ne bo afuw de mpaapaemu ba, na nea ne bo nkye fuw no ye bone pii. 23 Onipa ahomaso bre no ase, nanso nea owo ahobrase no nya anuonyam. 24 Nea obo okoromfo no haw ono ankasa ho. Womama waka ntam nti osuro se obedi adanse. 25 Onipa ho suro betumi aye afiri, na nea ode ne ho to Awurade so no, wobegye no. 26 Bebre hwehwe se wobonya ohene ne no akasa, nanso onipa nya atentreee fi Awurade nkyen. 27 Atreneefo kyi atorofu; na amumoyefo kyi won a won akwan tee.

**30** Yake babarima Agur nsem a okae a eye nkuranhye: Saa obarima yi ka kyere Itiel ne Ukal se: 2 "Me na minnim hwee koraa wo nnipa mu, minni onipa ntease. 3 Minsuaa nyansa, na minni Okronkronni no ho nimdee nso. 4 Hena na waforo ako osoro na wasian aba fam? Hena na wabo mframa boa wo ne nsam? Hena na ode n'atade abo nsu boa? Hena na oboo asase tamaa yi? Ne din de den, na ne babarima nso din de den? Se wunim a ka kyere me! 5 "Onyankorpon asem biara ye nokware; oye nkatabo ma won a woguan toa no. 6 Mfa biribi nka n'asem ho, anye saa a obeka w'anim ama woaye otorofu. 7 "Awurade, nneema abien na mehwehwe afo wo nkyen; mfa nkame me ansa na mawu: 8 ma me ne atoro ne nnaadaasem ntam nware koraa; mma mennye ohiani anaa odefo; nanso ma me daa aduan nkutoo. 9 Anye saa a, ebia minya me ho pii a ebema mapa wo na maka se, 'Hena ne Awurade?' Anaa meye ohiani na mabo koron, na ama magu me Nyankorpon din ho fi. 10 "Nsee osomfo din nkyere ne wura; se woye saa a, obedome wo na wubetua so ka. 11 "Nnipa bi dome won agyanom, na wonhyira won nanom nso; 12 Won a wotee wo won ankasa ani so nanso wonhohoroo won ho fi no; 13 won a won ani tra ntan, na wobu animtiaa; 14 won a won se ye afoa na asekan hyehye won abogye mu won

na wɔbetɔre ahiafo ase aƒi asase so, na wɔayi ahiafo aƒi adesamma mu. **15** “Amemem wɔ mmabea baanu a wɔtɛɛ mu se, ‘Fa ma! Fa ma!’ “Nneema abiesia na emmee da anan na enka da se, ‘Eye!’ **16** Ɖda, obonin awotwaa, asase a eyɛ wosee daa, ne ogya a enka da se, ‘Eye!’ (Sheol h7585) **17** “Ani a eyi agya ahi, na ebu ɛna animtiaa no, obon mu kwaakwaadabi betutu, na apete abedi. **18** “Nneema abiesia na eyɛ me nwonwa, anan na mente ase: **19** Ɖkwan a ɔkɔre nam so wɔ wim, senea ɔwɔ nantew ɔbotan so, ɔkwan a hyɛn nam so wɔ po tamaa so, ne senea ɔbarima dɔ ababaa. **20** “Ɖbea ɔwaresɛefo kwan ni: Odidi, ɔpepa n’ano na ɔka se, ‘Menyɛɛ mfomso biara.’ **21** “Nneema abiesia na ɛma asase wosow, anan na asase ntumi nnyina ano: **22** akoa a wabɛyɛ ɔhene, ɔkwasea a wadidi amee, **23** ɔbea a wɔmpɛ no na waware, aƒenaa a otu n’awuraa tena n’anan mu. **24** “Nneema nketenkete anan na ɛwɔ asase so, nanso wɔyɛ anyansafo ankasa: **25** Ntetea ye abɔde nketewa a wonni ahoɔden, nanso wɔboaboa wɔn aduan ano ahuhuru bere mu; **26** Nkukuban ye abɔde a wonni ahoɔden, nanso wɔyɛ wɔn aƒi wɔ abotan mu, **27** mmoadabi nni ɔhene, nanso wɔsa so akuwakuw, kɔ wɔn anim; **28** wotumi de nsa kyere ɔketew, nanso wohu no abirempɔn ahemfi. **29** “Nneema abiesia na wɔwɔ abirempɔnnantew, anan na wɔkeka wɔn ho te se abirempɔn: **30** gyata, mmoadoma hene a, biribiara mmɔ no hu; **31** akokɔnini a ɔretutu taataa, ɔpapo, ne ɔhene a n’asraafo atwa no ho ahyia. **32** “Sɛ woayɛ ɔkwasea ama wo ho so, anaa woadwene bɔne a, ma w’ani nwu na mua w’ano! **33** Senea wɔka nufusu nu mu a sraɔde fi mu ba, na wokyiinkyim hwene a etu mogya no, saa ara na abufuw de akasakasa ba.”

**31** Ɖhene Lemuel nsem a eyɛ nkuranhyɛ a ne na kyereɛ no: **2** Tie, me babarima! Tie, me yafunu ba, Tie, me bɔhyɛ ba, me mpaebɔ ho mmuae! **3** Nsɛe w’ahooden wɔ mmea ho, wɔn a wogu ahemfo asu no. **4** Enye mma ahemfo, Lemuel, asanom nye mma ahemfo, ense sɛ sodifo pere bobesa ho; **5** sɛ wɔnom nsa a wɔn werɛ befi nea mmara no ka, na wɔn a wɔhyɛ wɔn so no rennya nea eyɛ wɔn kyɛfa. **6** Fa bobesa ma wɔn a wɔresɛɛ, na fa nsa ma wɔn a wɔwɔ amanehunu mu; **7** Momma wɔnnom, na wɔn werɛ mfi wɔn hia, na wɔnnkae wɔn awerɛhow bio. **8** Kasa ma wɔn a wontumi nkasa mma wɔn ho, kasa ma mmɔborɔfo yiyedi. **9** Kasa na bu atentreneɛ; kasa ma ahiafo ne onnibi yiyedi. **10** Ɖyere pa, hena na obenya? Ɖsom bo pa ara sen nhene pa. **11** Ne kunu wɔ ne mu ahotoso pa

ara, na biribiara a ɛwɔ bo nhia no. **12** Ɖde nea eye brɛ no, na ɛnyɛ ɔhaw, ne nkwan na nyinaa mu. **13** Ɖhwɛhwɛ oguannwi ne asaawa na ɔde ne nsa nwen wɔ fɛw so. **14** Ɖte se aguadifo ahyɛn, ɔde ne nnuan fi akyirikyiri ba. **15** Ade nnya nkyee no na wasɔre; osiesie aduan ma n’abusuafo na ɔkyekyɛ nnnwuma ma ne mmaawa. **16** Osusuw afuw ho na ɔto; ofi nea onya mu ye bobeturo. **17** Ɖde nsi ye n’adwuma; n’abasa mu wɔ ahoɔden ma n’adwuma. **18** Ɖhwɛ sɛ n’aguadi so wɔ mfaso, na ne kanea anum anadwo. **19** Daa, na ne nsa kura tadua mu a ne nsateaa nso retoatoa asaawa. **20** Ogow ne nsam ma ahiafo na ne nsa so ohiani so. **21** Sɛ sukyeremma tɔ a ne yam nhyehye no wɔ ne fifo ho; efise wɔn nyinaa wɔ adurade a wɔde ko awɔw. **22** Ɖyɛ ne mpasotam; na ofura nwera ne sirikyɛ ntama. **23** Ne kunu wɔ anuonyam wɔ kuroɔpɔn pon ano, faako a ɔne asase no so mpanyimfo tena. **24** Ɖpempam nwera ntade tontɔn, na otu nkyekyeremu ma aguadifo. **25** Ɖwɔ ahoɔden ne anuonyam; na onsuro nna a ɛwɔ n’anim. **26** Ɖkasa nyansa mu, na nokware nkyerekeryɛ wɔ ne tekrema so. **27** Ɖhwɛ ne fi mu nnnwuma so na onnyigye anihaw so. **28** Ne mma sɔre a wɔfrɛ no nhyira; ne kunu nso saa ara, na ɔkamfo no se, **29** “Mmea pii ye nneema a ɛwɔ din na wo de, wosen wɔn nyinaa.” **30** Ɖbea kɔnnɔfo ye nnaadaa, na ahoɔfe twa mu ntem so; nanso ɔbea a osuro Awurade no fata nkamfo. **31** Fa abasobɔde a wanya no ma no, na wɔnkamfo ne nnnwuma wɔ kuroɔpɔn pon ano.



# Ɖsenkafo

**1** Eyinom ne nsem a Ɖsenkafo, ohene Dawid babarima a ɔye ohene wɔ Yerusalem se: **2** “Ahuhude! Ahuhude!” Ɖsenkafo no na ose. “Ahuhude mu ahuhude Biribiara ye ahuhude.” **3** Den na onipa nya fi n’adwumaye nyinaa mu, nea okum ne ho ye no owia so no? **4** Awo ntoatoaso ba na ekɔ, nanso asase tim ho daa. **5** Owia pue na owia kɔtɔ, na eye ntem kɔ nea epue fii ho no. **6** Mframa bɔ kɔ anafɔ fam na edan hwe atifi fam; ekyinkyin kɔ baabiara, na esan bɔ fa ne kwan so. **7** Nsubɔnten nyinaa sen kogu po mu, nanso po nye ma da. Faaka a nsubɔnten no fi no ho na wɔsan kɔ bio. **8** Biribiara ye ɔbre a eboro nea obi beka so. Ani nhwe ade nwie da na aso nso ntie nsem mma enye mma da. **9** Nea aba no beba bio, nea wɔaye no, wɔbeyɛ bio; ade foforo biara nni owia yi ase. **10** Biribi wɔ ho a wobetumi aka wɔ ho se: “Hwɛ! eyi ye ade foforo” ana? Ewɔ ho dedaw fi tete nteredee; ewɔ ho ansa na wɔwoo yen. **11** Wɔnkae tetefo no, na wɔn a wonnya nnwoo wɔn no nso, wɔn a wobedi wɔn akyi no renkae wɔn. **12** Me, Ɖsenkafo, na meye Israelhene wɔ Yerusalem. **13** Mituu me ho sii ho se mede nimdee besua aye nhwehwe mu wɔ biribiara a wɔye no owia yi ase ho. Adesoa duruduru a Onyankopɔn de ato adesamma so! **14** Mahu biribiara a wɔye no owia yi ase; ne nyinaa nka hwee, ete senea obi tu mmirika taa mframa. **15** Nea akyea no wontumi ntec; na nea enni ho no wontumi nkan. **16** Mekaa wɔ me tirim se, “Hwe, manyin na manya nimdee bebreɛ asen obiara a watena Yerusalem ahengua so ansa na merebedi ade. Manya nhumu ne nimdee mu osuahu.” **17** Afei meyeɛ m’adwene se mehwehwe na mate nimdee, ne adammɔsem ne nkweiseasem ase. Nanso mihuu se eyi nso te senea obi tu mmirika taa mframa. **18** Nimdee bebreɛ de awerehow na eba; nyansa dɔɔso a, awerehowdi dɔɔso.

**2** Mekaa wɔ me koma mu se, “Afei bra, mede anigye besɔ wo ahwe na yeahu nea eye.” Nanso ankosi hwee. **2** Mekae se, “Ɖserew ye nkweiseade. Na den na anigye tumi ye?” **3** Mepɛɛ se mihu nea eye pa ara ma yen wɔ bere tiaa a yewɔ wɔ asase yi so no. Enti meyeɛ m’adwene se mede nsa besɛpew me ho na mahwehwe, ahu nkweiseasem nkyerease, a na nyansa da so bɔ m’ankasa m’adwene ho ban. **4** Mede me nsa hyɛɛ nnwuma akese ase; misisii adan yeɛ bobɛ nturo. **5** Meyeɛ nturo ne ahomegyeɛba na miduaduaa nnuaba

ahorow bebreɛ wɔ mu. **6** Misisii nsukorae a metwe nsu aɛ mu, de agugu nnuwa a erenyin no so. **7** Metɔɔ nkoa ne mfenaa, na minyaa ebinom nso a wɔwoo wɔn wɔ me fi. Afei nso, minyaa anantwi ne nguan bebreɛ sen obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. **8** Mepɛɛ dwete ne sikakɔkɔɔ, gyigyee ahemfo ne amantam no ademude kaa ho. Mefaa mmarmima ne mmea nnwontofɔ, pɛɛ mmea atenaɛ nso; nea eye obarima koma anigyede biara. **9** Migyee din sen obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. Eyinom nyinaa mu no me nimdee kɔɔ so yeɛ adwuma. **10** Nea m’ani hwehwee biara mamfa ankame no; mansiw me koma anigye ho kwan. Me koma ani gyee me nnwuma nyinaa ho, na eyi ye m’adwumaye so akatua. **11** Nanso se mehwe nea me nsa aye nyinaa ne nea mabre anya a, ne nyinaa nka hwee, ete senea wotu mmirika taa mframa mannya mfaso biara wɔ owia yi ase. **12** Mede m’adwene kɔɔ nimdee, adammɔsem ne nkweiseasem so. Den bio na nea wadi ohene ade betumi aye asen nea wɔaye dedaw no? **13** Mihuu se nimdee ye sen nkweiseasem, senea hann ye sen sum no. **14** Onyansafo ani wɔ ne tirim, na ɔkwasea de, ɔnantew sum mu; nanso mihuu se wɔn nyinaa nkrabea ye pɛ. **15** Afei misusuw wɔ me koma mu se, “ɔkwasea nkrabea beto me nso. Enti se mihu nyansa a mfaso ben na minya?” Mekaa wɔ me koma mu se, “Eyi nso nka hwee.” **16** Te se ɔkwasea no, onyansafo nso, wɔrenkae no daa; nna a ereba no mu, wɔrenkae wɔn baanu no. Te se ɔkwasea no, onyansafo nso bewu! **17** Eno nti asetena fonoo me, na adwuma a yeɛ wɔ owia yi ase no haw me. Ne nyinaa ye ahuhude, te senea wotu mmirika taa mframa. **18** Mikyii nea maye adwuma aɛ nyinaa wɔ owia yi ase, efise eɛ se migyaw ho ma nea obedi m’ade. **19** Na hena na onim se onipa ko no beye onyansafo anaa ɔkwasea? Nanso nea mabiri me mogya ani aɛ wɔ owia yi ase nyinaa beko ne nsam. Eyi nso ye ahuhude. **20** Enti mepaa abaw wɔ owia yi ase adwumaden ho. **21** Na onipa befi ne nimdee, nyansa ne adwumaye ho nimdee mu aye n’asede, na afei eɛ se ogyaw n’adwumaye so aba ma obi a ɔnyeɛ adwuma biara. Eyi nso ye ahuhude, na ehaw adwene. **22** Den na onipa nya fi ne bre ne dadwen a ɔde ye adwuma wɔ owia yi ase mu? **23** Ne nkwanma nyinaa, n’adwumaye ye ɔyaw ne ɔhaw; anadwo mpo n’adwene ye adwuma. Eyi nso ye ahuhude. **24** Biribiara nsen se onipa bedidi na wanom na wanya ahɔtɔ wɔ adwumaye mu. Eyi nso mihuu se efi Onyankopɔn, **25** efise enye ɔno a anka

hena na obetumi adidi anaase obenya ahotó? 26 Onipa a ɔso Onyankopɔn ani no, ɔma no nimdee, nyansa ne anigye, nanso omumɔyefo de, ɔma ɔboaboa ahonyade ano ma nea ɔso Onyankopɔn ani. Eyi nso ye ahuhude, senea wode mmirikatu taa mframa no.

**3** Biribiara wɔ ne bere, na dwumadi biara a ewɔ ɔsoro ase wɔ ne bere. 2 Awo wɔ ne bere, na owu wɔ ne bere, ogu wɔ ne bere na otwa nso wɔ ne bere, 3 okum wɔ ne bere na ayaresa wɔ ne bere, obubu wɔ ne bere, na osi nso wɔ ne bere, 4 agyaadwotwa wɔ ne bere, na ɔserew nso wɔ ne bere, awerehow wɔ ne bere na asaw wɔ ne bere, 5 abo hwete wɔ ne bere na abo anoboa wɔ ne bere, atuuyɛ wɔ ne bere na ne ntetewmudi nso wɔ ne bere, 6 adehwewhɛ wɔ ne bere na adehwere wɔ ne bere, adekora wɔ ne bere na adetowgu wɔ ne bere, 7 ade mu sunsuane wɔ ne bere na ne pempam wɔ ne bere, kommyɛ wɔ ne bere na kasa wɔ ne bere, 8 ɔɔ wɔ ne bere na ɔtan wɔ ne bere, ɔko wɔ ne bere na asomdwoe wɔ ne bere. 9 Mfaso bɛn na odwumayɛni nya fi n'adwumaden mu? 10 Mahu adesoa a Onyankopɔn de ato nnipa so. 11 Wayɛ biribiara fɛfɛ wɔ ne bere mu. Ɔde nkwa a ɛnsa da ahyɛ nnipa koma mu, nanso wontumi nte nea Onyankopɔn ayɛ fi mfiase kosi awiei no ase. 12 Minim sɛ biribiara nni ho a eye ma nnipa kyɛn sɛ wobegye wɔn ani na wɔayɛ nea eye bere a wɔte ase. 13 Sɛ obiara bedidi na wanom na wanya anigye wɔ ne dwumadi nyinaa mu, eyi ne Onyankopɔn akyɛde. 14 Minim sɛ biribiara a Onyankopɔn ye no betena ho daa, wɔrentumi mfa biribi nka ho na wɔrentumi nyi biribi mfi mu. Onyankopɔn ye eyi sɛnea nnipa de nidi bɛma no. 15 Biribiara a ewɔ ho nne no, aba pɛn, na nea ɛbɛba no nso aba dedaw; na Onyankopɔn befrɛ nea asi dedaw no ama akontaabu. 16 Na mihuu biribi foforo wɔ owia yi ase sɛ: Amumɔyɛsɛm wɔ nea atemmu wɔ, atɛntreneebea no, amumɔyɛsɛm wɔ ho. 17 Medweneɛ wɔ me koma mu se, "Onyankopɔn bebu atreneefo ne amumɔyefo nyinaa atɛn, efisɛ adwuma biara benya ne bere, nneyɛɛ biara ne ne bere." 18 Afei medweneɛ se, "Nnipa de, Onyankopɔn sɔ wɔn hwɛ ma wohu sɛ wɔte sɛ mmoa. 19 Onipa nkrabea te se mmoa de na ɛda ho ma wɔn nyinaa. Senea ɔbaako wu no, saa ara na ofoforo nso wu. Wɔn nyinaa wɔ ɔhome baako; onipa nni biribi a ɔde kyɛn aboa. Biribiara ye ahuhude. 20 Wɔn nyinaa kɔ faako; wɔn nyinaa fi ɔɔte mu na wɔsan kɔ ɔɔte mu. 21 Hena na onim sɛ onipa honhom foro soro na aboa de sian kɔ asase mu ana?"

22 Enti mihuu sɛ biribiara nni ho a eye ma onipa kyɛn sɛ n'ani beka n'adwuma ho, efisɛ ɛno ne ne kyɛfa. Na hena na obetumi de no asan aba sɛ ɔmmehwɛ nea ebesi ne wu n'akyi?

**4** Bio, mehwe mihuu nhyeso a ɛreko so wɔ owia yi ase: Mihuu wɔn a wɔredi wɔn nya no nusu na wonni ɔwerekyekyefo biara; tumi no wɔ wɔn nhyesofo no nsam na wonni ɔwerekyekyefo biara. 2 Na mekae se: Awufo a wɔawuwu dedaw no, ani gye sen atasefo; wɔn a wɔda so wɔ nkwa mu no. 3 Na nea oye sen baanu yi ne nea onnya mmae, nea onnya nhuu bone a wɔyɛ wɔ owia yi ase. 4 Na mihuu sɛ adwumayɛ mu ɔbrɛ ne nea onipa tumi ye nyinaa nnyinaso ne sɛ n'ani bere ne yɔnko. Eyi nso ye ahuhude, mmirika a wotu taa mframa. 5 Ɔkwasea bobɔw ne nsa gu ne ho na ɔsɛɛ ne ho. 6 Nsammua baako a asomdwoe wɔ mu ye sen nsammua abien a ɔbrɛ bata ho; ɛte sɛ nea wotaa mframa. 7 Afei nso mihuu biribi a ɛnka hwee wɔ owia yi ase: 8 Na ɔbarima bi wɔ ho a ɔyɛ ankonam; onni ɔbabarima ana onubarima. N'adwumaden amma n'awie da, nanso n'ani ansɔ n'ahonya. Obisaa ne ho se, "Na hena na merebrɛ ama no, na adɛn nti na mede anigye kame me kra?" Eyi nso ye ahuhude, eyɛ ɔhaw kwa. 9 Baanu ye sen ɔbaakofo, efisɛ wonya wɔn brɛ so mfaso a ɛsɔ ani: 10 Sɛ ɔbaako hwe ase a ne yɔnko betumi aboa no. Nanso onipa a ɔhwe ase a onni ɔboafɔ no, ye mmɔbo. 11 Bio, sɛ baanu da bɔ mu a wɔka wɔn ho hyew. Na ebeyɛ den na ankonam beka ne ho hyew? 12 Ɔbaakofo de, wobetumi aka no ahyɛ nanso baanu tumi pere wɔn ti. Hama a wɔawɔ no mmesa no, wontumi ntetew mu ntɛm. 13 Ɔbabun nyansafo a odi hia ye sen ɔhene akwakoraa a ɔyɛ ɔkwasea na ontie kɔkɔbo bio. 14 Ebia na ɔbabun no fi afiasɛ na obedii ade anaase wɔwoo no too ohia mu wɔ adehyɛ abusua mu. 15 Mihuu sɛ wɔn a wɔtenaa ase na wonantew owia yi ase nyinaa dii ɔbabun no akyi, nea odii ɔhene no ade no. 16 Nnipadɔm a wontumi nkan wɔn dii n'akyi. Nanso nkyirimma no ani annyɛ ne ho. Eyi nso ye ahuhude, ɛte sɛ wotaa mframa.

**5** Sɛ woko Onyankopɔn fi a, hwɛ w'anammɔntu yiye. Bɛn no na tie no sen sɛ wobebɔ nkweisefo afore, wɔn a wonnim mfomsɔ a wɔyɛ no. 2 Mpe ntɛm nkasa. Mpere wo ho wɔ wo koma mu sɛ wobeka asem bi wɔ Onyankopɔn anim. Onyankopɔn te ɔsoro na wo de, wowo asase so, enti ma wo nsem nyɛ kakraa bi. 3 Adaeso fi adwennwen bebree mu ba, na nsem dodow

da adi wɔ ɔkwasea kasa mu. 4 Se wohye Onyankopɔn bɔ a, ntwentwen wo nan ase wɔ ho. Onni anigye wɔ nkwiseafo mu; enti di wo bɔhye so. 5 Se woanhye bɔ koraa a eye sen se wobehye bɔ na wunni so. 6 Mma w'ano mfa wo nkɔ bɔne mu. Nyi w'ano nkyere asɔredan mu somfo se, "Me bɔhye no ye mfomso." Aden nti na ese se Onyankopɔn bo fuw nea woka na ɔsee wo nsa ano adwuma? 7 Adaeso ne nsenkeka bebree nka hwee. Enti suro Onyankopɔn. 8 Se wuhu ohiani a wohye ne so wɔ ɔmansin bi mu, na atentree ne ahofadi abɔ no a, mma eyinom nye wo nwonwa, efise nea ɔso sen no hwe no so, na nea ɔso sen wɔn baanu no nso hwe wɔn so. 9 Wɔn nyinaa fa asase no so siade; na ɔhene no ankasa nya mfuw no so mfaso. 10 Nea n'ani bere sika no nnya nea edɔso da; na nea ɔpe ahonyade dodow no ani nso nea onya. Eyi nso ye ahuhude. 11 Adetɔnnne bu so a, saa ara na atɔfo no nso dɔso. Na mfaso ben na nea ewɔ no no nya sen se ɔde n'ani behwe? 12 Ɖpaani da ma n'ani kum, se wadidi amee, anaase wammee, nanso ɔdefo ahonya dodow nti ontumi nna. 13 Mahu bɔne kese wo owia yi ase: wɔde ahode sie de haw ne wuranom, 14 anaase ahode fa atoyerɛnkyem bi so hwere se ebeye na wonya mma a wɔremmeto hwee mfa. 15 Adagyaw na onipa de fi ne na yafunu mu bae, na senea ɔbae no, saa ara na ɔbekɔ. Ɖremfa n'adwumaye so mfaso biara a obetumi akita wɔ ne nsa mu no nkɔ. 16 Eyi nso ye ɔhaw kese: Senea onipa ba no, saa ara na ɔkɔ, na mfaso ben na onya wɔ bere a ɔye adwuma ma mframa? 17 Ne nna nyinaa mu no, odidi a n'anom nye no de, efise abawpa, ateetee ne abufuw wɔ no so. 18 Afei mihuu se eye ma onipa se obedidi na wanom na wama n'ani agye n'adwumaden ho wɔ owia yi ase, wo mmere kakra a Onyankopɔn de ama no yi mu, efise eyi ne ne kyefa. 19 Nea eka ho ne se, se Onyankopɔn ma onipa bi ahonyade ne adenya, na onya ahotɔ, de anigye ye n'adwuma, na ohu se ne kyefa ne no a, ɔnkae se eye Onyankopɔn akyede. 20 Ɖntaa ntena ase nnwen ne nkwan na ho, efise Onyankopɔn de koma mu anigye ama no.

**6** Mahu bɔne foforo bi wɔ owia yi ase a ehye nnipa so yiye: 2 Onyankopɔn ma onipa ahonyade, adenya ne anuonyam senea biribiara a ne koma pe no eremmɔ no, nanso Onyankopɔn amma no kwan se ɔmfa nnye n'ani, na ɔhoho mmom na ɔde gye n'ani. Eyi ye ahuhude, ɔhaw a eye yaw. 3 Onipa betumi anya mma ɔha na wanyin akye; nanso ne mfe dodow yi akyi

no, n'ahonya no amma n'ani annye na ne sie nso anye fe a, ɔpon ba so wɔ mfaso sen no. 4 Ne ba no ye ade hunu, sum mu na ɔkɔ, na sum akata ne din so. 5 Ewɔ mu se wanhu owia na onnim hwee de, nanso obenya ahomegye bebree sen nea saa ɔbarima no benya, 6 mpo se ɔtena ase mfe apem mmɔho na wamfa n'ahonyade annye n'ani a, wɔn nyinaa nkɔ faako ana? 7 Onipa bre nyinaa ye n'ano ntia, nanso n'akɔnnɔde mmee no da. 8 Na den na onyansafɔ wɔ de sen ɔkwasea? Se ohiani ye n'akwan yiye wɔ afoforo anim a mfaso ben na obenya? 9 Nea aniwa hu no ye sen nea akɔnnɔ kyin hwewhwe. Eyi nso ye ahuhude, ete se wotaa mframa. 10 Nea ewɔ ho biara, wɔato din dedaw, na senea onipa te nso, wonim dedaw; onipa biara rentumi ne nea ɔwɔ ahooɔden sen no nnye eyi ho akyinnye. 11 Nsem dɔso a, mu ntease sua, na so wo mfaso ma onipa ana? 12 Na hena na onim nea eye ma onipa wɔ ne nkwan na kakraa bi a eye ahuhude na ɔfa mu kɔ se sunsuma no mu? Hena na obetumi aka nea ebisi wɔ owia yi ase akyere no bere a ɔkɔ no?

**7** Din pa ye sen aduhuam papa, na owuda ye sen awoda. 2 Eye se obi bekɔ ayi ase sen se ɔbekɔ aponto ase, efise owu ye onipa biara nkrabea na ese se atasefo hye eyi nsow. 3 Awerehow ye sen ɔserew, efise anim a aye mmɔbɔmmɔbɔ de koma mu nsiesie pa ba. 4 Onyansafɔ koma wɔ ayi ase, nanso nkwiseafo koma wɔ ahosepewfo fi. 5 Eye se wobetie onyansafɔ animka sen se wobetie nkwiseafo dwom. 6 Senea nsɔe turuturuw wɔ ɔsen ase no saa ara na nkwiseafo serew te. Eyi nso ye ahuhude. 7 Asisi ma onyansafɔ dan ɔkwasea, na ketesehye see koma. 8 Asem awiei ye sen ne mfiase, na ntoboase ye sen ahantan. 9 Mma wo koma nsɔre ntemntem, na abufuw da nkwiseafo sre so. 10 Nka se, "Aden nti na tete nna no ye sen nne mmere yi?" Onyansafɔ mmisa nsem see. 11 Nimdee, eye ade pa se agyapade ara pe, so wɔ mfaso ma wɔn a wohu owia. 12 Senea nimdee ye bammɔ no, saa ara na sika nso te; nanso nhumu ho ade a eye ne se: nea ɔwɔ nimdee no bɔ ne nkwa ho ban. 13 Dwene nea Onyankopɔn aye ho: Hena na obetumi atee nea wɔama akya? 14 Mmere pa mu, ma w'ani nnye; nanso mmere bɔne mu, hu se Onyankopɔn na waye ne nyinaa. Eno nti onipa rentumi nhu nea ebeto no daakye. 15 Me nkwan na a eye ahuhude yi mu, mahu nneema abien: Ɖtreeneni a owu wɔ ne trenee mu, ne omumɔyefo a ɔtena ase kye wɔ n'amumɔye mu. 16 Nye wo ho ɔtreeneni ntra so, na nye wo ho

onyansafo mmoro so; aden nti na wosee wo ho? **17** Nye omumoyefo ntra so, na nye okwasea nso, aden nti na ese se wuwu ansa na wo bere aso. **18** Eye se wubeso baako no mu den nanso nnyaa nea aka no mu. Onipa a osuro Onyankopon no besiw nneyee mmoroso nyinaa ano. **19** Nimdee ma onyansafo baako tumi bebree sen kuropon mu asodifo du. **20** Onipa treneeni biara nni asase so a oye papa na onye bone da. **21** Mfa nea nnipa ka nyinaa nye asem, anye saa a wobete se wo somfo redome wo, **22** na wunim wo wo koma se wo nso woadome nkurofo mpen bebree. **23** Mede nimdee aso eyinom nyinaa ahwe, na mekae se, “Masi m’adwene pi se meye onyansafo” nanso na eyi boro me so. **24** Senea nimdee te biara, ewo akyiri na emu do, hena na obetumi ahwehwe ahu? **25** Afei meye m’adwene se mete ase, aye nhwehwe mu na maperepe nimdee ne senea nneema nhyehyee te na mate amumoye mu agyimisem ase, ne nkwasasem mu adammosem nso. **26** Mahu nea eye nwene sen owu; ohea a oye afiri; ne koma ye nnaadaa na ne nsa ye mpokyer. Onipa a oso Onyankopon ani no renko ne ho nanso obonefo de obeto n’afiri mu. **27** Osenkafo no se, “Hwe eyi ne nea mahwehwe ahu: “Mekekaa nneema bobo so pee se mihi senea nneema nhyehyee te, **28** mereye nhwehwe mu, na minhu hwee no, mihiu obarima treneeni baako wo mmarima apem mu, nanso manhu ohea treneeni biara wo won mu. **29** Eyi nko ara na mahu: Onyankopon ye adesamma atreenefo, nanso nnipa adan won ho hwehwe nhyehyee foforo.”

**8** Hena na ote se onyansafo? Hena na onim senea nneema te? Nimdee te nnipa anim, na ebre ne denyee ase. **2** Mise: Di ohene mmaransem so, efise wokaa ntam wo Onyankopon anim. **3** Mpe ntem mfi ohene anim. Nnyina mu mma obi asem a enye de na onii no anye nea ope biara. **4** Esiane se ohene asem boro obiara de so nti, hena na obetumi aka akyere no se: “Den na woreye yi?” **5** Nea odi ne mmaransem so no renko ohaw biara mu, na nyansa koma behu bere a ese, ne ne kwan. **6** Nneyee biara wo ne bere a efata ne kwan a wofa so ye, nanso onipa haw hye no so bebree. **7** Esiane se obiara nnim daakye asem nti, hena na obetumi akyere ofoforo nea ereba? **8** Obiara nni mframa so tumi na waboa ano; saa ara na obiara nni ne wuda so tumi. Se wonnyaa obiara wo oko bere mu no, saa ara na amumoye rennyaa won a wodi amumoyesem no. **9** Mihiu eyinom nyinaa bere a medwenee nneema a woye wo owia yi ase no

ho. Bere bi wo ho a onipa hye afoforo so ma edan ohaw ma no. **10** Bio, mihiu se wasie amumoyefo, won a anka wodi akoneaba wo kronkronbea ho de gye nkamfo wo kuropon a woyee saa no mu. Eyi nso ye ahuhude. **11** Se bone bi ho asotwe amma ntem a, nnipa dwene nhyehyee a wode ye bone ho. **12** Ewo mu se omumoyefo bi ye bone mpen oha nanso otena ase kye, nanso minim se ebese won a wosuro Onyankopon no yiye, won a wodi Onyankopon ni no. **13** Nanso esiane se amumoyefo nsuro Onyankopon nti, erensi won yiye na won nna renware se sunsuma. **14** Ade bi nso a eye ahuhude a esi wo asase so, ene se, atreenefo bi nya akatua a efata amumoyefo, na amumoyefo bi nya akatua a efata atreenefo. Eyi nso, mise eye ahuhude. **15** Enti mekamfo wiase mu anigye, efise biribiara nni owia yi ase a eye ma onipa sen se obedidi, anom ama n’ani agye. Na afei obenya anigye wo n’adwumaye mu wo nna a Onyankopon ama no wo owia yi ase nyinaa. **16** Bere a mepere se mete nimdee ase ne obre adwuma a onipa ye wo asase so a onna awia anaa anadwo no, **17** mihiu nea Onyankopon aye nyinaa. Obiara rentumi nte nea oko so wo owia yi ase no ase. Ne mmodemmo nyinaa akyi, onipa rentumi nhu nkyerease da. Se mpo onyansafo bi ka se onim a, orentumi nte ase yiye da.

**9** Enti medwenee eyinom nyinaa ho na mihiu se atreenefo, anyansafo ne nea woye wo Onyankopon nsam; nanso obiara nnim se odo anaase otan retwen no. **2** Won nyinaa nkrabea ye baako; atreenefo ne amumoyefo, nnipa pa ne nnipa bone, won a won ho tew ne won a won ho ntew, won a woboo afore ne won a wommo. Senea ete ma onipa pa no, saa ara na ete ma obonefo; senea ete ma won a woka ntam no, saa ara na ete ma won a wosuro se wobeka ntam. **3** Eyi ne bone a ewo biribiara a esi wo owia yi ase mu. Nkrabeakoro ba yen nyinaa so. Nea eka ho ne se, bone ahye nnipa koma mu ma na adammosem wo won koma mu, bere a wowo nkwa mu, na akyiri no wokoka awufo ho. **4** Obiara a oka ateasefo ho no wo anidaso, mpo okraman a ote ase ye sen gyata a wawu. **5** Na ateasefo nim se wobewu, nanso awufo nnim hwee; wonni akatua biara bio, na won ho nkae mpo ayera. **6** Won do, otan ne ninkunu atu ayera dedaw; wonni hwee ye wo biribiara a esi wo owia yi ase mu. **7** Enti ko, fa anigye di w’aduan, na fa ahosepew koma nom wo nsa, efise saa bere yi na Onyankopon pene nea woye so. **8** Bere biara ma w’adurade nye fitaa na fa ngohuam sra wo tirim. **9** Wo ne wo yere, munnye

mo ani, ɔbea a wodɔ no no, wɔ nna a enka hwee a Onyankopɔn de ama mo wɔ owia yi ase, mo ahuhude nna no. Efise eye mo kyefa wɔ mo nkwanna mu, ne mo adwumaden wɔ owia yi ase. **10** Nea wo nsa beso so biara, fa w'ahooden nyinaa ye, efise ɔda a wɔrekɔ mu no, adwumaye, adwennwene, nhumu ne nimdee nni ho. (Sheol h7585) **11** Mihuu biribi foforo wɔ owia yi ase: Mmirikakansi nni ho mma nea ne ho ye hare anaase ɔko nni ho mma ɔhoodenfo, aduan mma onyansafo nkyen anaase ahonya nnko nhumufo ho, na adom nnko nimdefo nkyen; nanso bere ne akwannya wɔ ho ma wɔn nyinaa. **12** Bio, onipa biara nnim don ko a ne bere beso: Senea asau buma mpataa, ne senea afiri yi nnomaa no saa ara na mmere bɔne to nnipa wɔ bere a wɔn ani nni wɔn ho so. **13** Bio, mihuu saa nimdee ho nhweso yi wɔ owia yi ase ma m'ani gyee ho yiye: **14** Bere bi na kuropon ketewa bi wɔ ho a mu nnipa ye kakraa bi. ɔhene bi a ɔwɔ tumi tow hyee kuropon yi so, otwaa ho hyiae na osisii mpie akese tiaa no. **15** Na ohiani bi a onim nyansa wɔ kuropon no mu, na ɔnam ne nimdee so gyee kuropon no sii ho. Nanso obiara ankae saa ohiani no. **16** Enti mekae se, "Nimdee ye sen ahooden." Nanso wobuu ohiani no nimdee no animtiaa, na obiara ntie n'asem bio. **17** E se se wotie onyansafo nsem a ɔka no breoo no na enye nkwiseafo sodifo nteteemu. **18** Nimdee ye sen akode, nanso ɔdeboneyeni baako see nnepa bebree.

**10** Senea nwansena funu ma aduhuam yi nka bɔne no, saa ara na nkwiseasem kakraa bi boro nimdee ne anuonyam so no. **2** Onyansafo koma sian kɔ nifa, nanso ɔkwasea koma kɔ benkum. **3** Mpo se ɔkwasea nam ɔkwan so a, wohu se onnim nyansa na ɔma obiara hu se wagyimi. **4** Se sodifo bo fuw wo a, nnyaw w'adwuma nto ho; na ntoboase dwudwo mfomso kese ano. **5** Bɔne bi wɔ ho a mahu wɔ owia yi ase eye mfomso bi a efi sodifo: **6** Wɔma nkwiseafo dibea a ekorɔn, na asikafo nya nea ewɔ fam. **7** Mahu nkoa se wɔtete aponko so, na mmapɔmma nam fam se nkoa. **8** Obiara a otu amoa no betumi atɔ mu; na nea obubu ɔfasu no, ɔwɔ betumi aka no. **9** Obiara a ɔpae abo no, abo no betumi apira no; na nea ɔpae nnua no betumi anya mu akwanhyia. **10** Se abonna ano kum na wɔansew ano a ebehia ahooden bebree, nanso adwumaye ho nimdee de nkonimidi beba. **11** Se ɔwɔ ka obi ansa na wɔadwudwo no a nea odwudwo ɔwɔ no rennya so mfaso biara. **12** Onyansafo anom nsem ye nyam, nanso ɔkwasea ano fafa de no kɔ ɔsee mu. **13**

Mfiase no, wɔn nsem ye nkwiseasem; awiei no, eye adammɔ atirimɔdensem, **14** na ɔkwasea woro nsem. Obiara nnim nea ereba, hena na obetumi aka nea ebese wɔ obi akyi akyere no? **15** ɔkwasea adwumaye ma ɔbre; na emma onhu ɔkwan a ekɔ kurom. **16** Nnome nka wo, asase a na wo hene ye ɔsomfo na wɔ mmapɔmma to pon anɔpa. **17** Nhyira nka wo, asase a wo hene ye ɔdehwe na wɔ mmapɔmma didi bere a efata de pe ahooden na enye nsabow. **18** Se obi ye akwadworɔ a ne mpuran ye mmerew; se ne nsa nka hwee a ne fi nwini. **19** Wɔto pon ma serew, na nsa ma onipa ahosepew, nanso sika na eye biribiara safe. **20** W'adwene mu mpo nkasa ntia ɔhene, na wo pia mu nso nnome ɔdefo, efise anomaa a ɔnam wim de w'asem beko, na anomaa a otu beko akɔka.

**11** Fa w'awi twa po; na daakye bi wubanya so mfaso. **2** Fa hye aguadi ason mu, yiw, nea eto so awotwe mu, wunnim atoyerenkyem a ebeba asase no so. **3** Se nsu aye omununkum mu ma a, eto osu gu asase so. Se dua bi bu hwe anafo fam anaa atifi fam a, nea ehwee no, ehɔ ara na ebɛda. **4** Obiara a ɔtwen wim nsakrae no rennya, na nea ɔhwe omununkum no nso rentwa. **5** Senea wunnim ɔkwan a mframa nam so, anaa senea wɔnwen nipadua wɔ ɔyafunu mu no, saa ara na worentumi nte Onyankopɔn nnwuma ase, ade nyinaa Yefo no. **6** Dua w'aba anɔpa, na anwummere nso ma wo nsa nna ho, na wunnim nea ebeye yiye, se eyi anaa eyi, anaase ebia abien no nyinaa beye yie. **7** Hann ye fe; na eye aniwa de se ohu owia. **8** Mfe dodow a onipa betena nkwa yi mu nyinaa ese se onya ahotɔ. Nanso ese se ɔkae nnabone na ebɛdɔso. Biribiara a ebeba no ye ahuhude. **9** Ma w'ani nnye, aberante, bere a woye ɔbabun, ma wo koma mma wo anigye wɔ wo mmerantebere mu. Di nea wo koma pe ne nea w'aniwa hu akyi, nanso hu se eyinom nyinaa ho Onyankopɔn de wo beba atemmu mu. **10** Enti yi adwennwen biara fi wo koma mu na tow ɔhaw biara a ewɔ wo mu no gu, efise mmeranteye ne ahooden ye ahuhude.

**12** Kae wo Bɔfo wɔ wo mmerantebere mu, ansa na nnabone no aba na mfe a wobeka se, "Minni mu anigye biara" no reba, **2** ansa na owia ne hann, ɔsram ne nsoromma aduru sum, na omununkum asan aba osutɔ akyi. **3** Bere a ofi no awemfo ho popo, na mmariama ahoodenfo akom, bere a awiyamfo agyae adwumaye, se wosua nti na wɔn a wɔhwe pema mu no

ani so aye kusu; 4 bere a wɔatoto abɔnten no apon mu na awiyambea nnyigyeyi ano abre ase; bere a nnipa te nnomaa su na wɔanyan, nanso wɔn nnwonto ano abre ase; 5 bere a nnipa suro sorokɔ ne mmɔnten so amanenyasem; bere a “ɔsonkoran” dua begu nhwiren na tɛwtɛw twe ne ho kɔ no na nkatede ho adwudwo. Afei onipa kɔ ne daa home mu na agyaadwotwafo tu gu mmɔnten so. 6 Kae no, ansa na dwetɛ hama no atew, anaase sikakɔkɔ asanka no abɔ; ansa na sukuruwa no abobɔ wɔ asuten ho, anaase asubura so nkyimii abubu, 7 na dɔte san kɔ asase a efi mu bae, na honhom no tu kɔ Onyankopɔn a ɔde mae no nkyɛn. 8 “Ahuhude mu ahuhude” ɔsenkafo no na ose. “Biribiara ye ahuhude!” 9 ɔsenkafo no ye onyansafo na ɔde nimdee maa nnipa nso. ɔdwenee na ɔyee nhwehwemu na obubuu mme bebree. 10 ɔsenkafo no hwehwɛe se obenya nsem a efata, na nea ɔkyerew no ye pe na eye nokware nso. 11 Anyansafo nsem te se nantwikafo mpeaw. Wɔn nsem a wɔaboa ano te se nnadewa a wɔde abobɔ dua mu ma akɔ mu yiye. Saa nsem yi nyinaa fi Oguanhwefo baako nkyɛn. 12 Mebɔ wo kɔkɔ se twe wo ho fi biribiara a eka eyinom ho, me babarima. Nhoma bebrebe nkyerew nni awiei, na ne sua pii no ma honam ye mmerew. 13 Afei ne nyinaa atɔ asom; nsem no awiei ni: Suro Onyankopɔn na di n’ahyede so, na onipa asede nyinaa ni. 14 Onyankopɔn bebu nneyee biara aten, nea wɔaye asie nso ka ho, se eye papa anaa bɔne.

# Nnwom Mu Dwom

**1** Salomo nnwom mu dwom. **2** Ma omfa n'ano mfewano no mfew m'ano, efise wo do no ye anigye sen bobesa. **3** W'aduhum yi hua a eye anigye; wo din te se aduhum a wواهwie. Na enye nwonwa se mmabaa no do wo! **4** Fa me ko, ma yenyen ntem! Ma ohene mfa me nko ne pia mu. Nnamfonom: Yebedi ahurusi na yen ani agye wo ho. Yebekamfo wo do asen bobesa. Ababaa: Se wokamfo wo a, na ne kwan so ara ne no! **5** Mibiri de, nanso me ho ye fe, Yerusalem mmabea, mobiri te se Kedar ntamadan, te se, Salomo ntamadan mu ntwamtam! **6** Nhwē me haw se mibiri nti, efise owia na aye me saa. Me na mmabarima bu fuw me, enti woma me kohwee bobē nturo so; na amma manhwe m'ankasa me bobeturo. **7** Kyere me, me dofo, faako a wode wo nguankuw ko adidi na owigyinae nso, faako a woma wo nguan home. Aden nti na ese se meye se ohea a wakata n'anim wo wo mmamfonom nguankuw ho? **8** Se wunnim a, mmea mu ohoofo kora, fa okwan a nguan fa so so na fa wo mpapomma ko adidi wo nguanhwefo no ntamadan ho. **9** Me dofo, mede wo toto onkoberē a wode hama asa no wo Farao nteaseenam baako ho no ho. **10** Asokaa ama w'afono ho aye fe, na abohemaa a woasina agu wo kon mu no fata wo. **11** Yebeye sikakoko asokaa a wode dwete asisi mu ama wo. **12** Bere a ohene te ne didipon ho no, n'aduhum hua no gyee ho. **13** Me dofo aye me se kurobow toa a eda me nufu ntam. **14** Me dofo aye me se nhwiren boa a aye fromfrom wo Engedi bobeturo mu. **15** Me dofo, wo ho ye fe! Ao, ahofo ni! W'aniwa aba te se mmoronomia. **16** Me dofo, wo ho ye fe! Ao, ahofo ni! Yen mpa so ye akonnakonno. **17** Yen fi mpuran ye sida; yen nsemso ye orepaw.

**2** Meye Saron nhwiren ne abon mu sukooko. **2** Senea sukooko a ewo nsoe mu te no, saa ara na me dofo te wo mmabaa mu. **3** Senea apre te wo kwae mu nnua mu no, saa ara na me dofo te wo mmerante mu. Se metena ne nwini mu a minya ahomeka na n'aba nso ye m'anom de. **4** Ode me ako aponto ase, na m'agyiraehyede ye do. **5** Momma me bobē aba na minya ahooden, momma me apre na ennwudwo me, efise do ama matō beraw. **6** Ne nsa benkum da m'atiko, na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **7** Yerusalem mmabea, mede atwewa ne wuram oforote hye mo se: Monnkanyan na munnyan do kosi bere

a ese mu. **8** Tie! me dofo! Hwe! ono na orea no, orehuruhuruw wo mmeraw no so na do pentenkwa wo nkoko no so. **9** Me dofo te se otwe anaa oforote. Hwe! ogyina yen fasu akyi, ohwe mfensere no mu, wagyen n'ani rehwe mfensere no mu. **10** Me dofo kasa kyerē me se, "Sore, me dofo ne m'ahofoe na bra me nkyen. **11** Hwe! awowbere atwa mu; na asusow atwa mu ko. **12** Nhwiren afifi asase ani: nnwonto bere aso. Wote mmoronomia su wo yen asase so. **13** Borodoma agu nhwiren; na bobē hua agye baabiara. Sore bra, me dofo; m'ahofoe, bra me nkyen." **14** M'aboronomia a wohye abotan ntokuru mu, ahintaw wo mmeraw so, ma minhu w'anim; ma mente wo nne; wo nne ye de, na w'anim ye fe. **15** Monkyekyere sakraman no mma yen, sakraman nketewa no a wosee bobē nturo, yen bobē nturo a aye fromfrom no. **16** Me dofo ye me dea, na mewo no; ohwehwe sukooko no mu. **17** Enkosi se ade bekye na sunsuma besen ako no, dan wo ho, me dofo, na ye se otwewa anaa oforote a do nkoko mmonkyi mmonka no so.

**3** Anadwo mu nyinaa, wo me mpa so mehwehwee nea me koma da no so; mehwehwee no, nanso manhu no. **2** Mesore afei na makokyinkyin kuropon no mu, ne mmonten so ne gua so; na mahwehwee nea me koma da no so. Enti mehwehwee no nanso manhu no. **3** Awemfo no huu me bere a worebo apraw wo kuropon no mu. "Moahu nea me koma da no so no ana?" **4** Mereye atwa won ho pe na mihuu nea me koma da no so no. Misoo ne nsa se meremma no nko kosii se mede no baa me na fi, de no ko nea onyinsenee me no dan mu. **5** Yerusalem mmabea, mede atwewa ne wuram oforote hye mo se Monnkanyan na munnyan do kosi bere a ese mu. **6** Hena na ofi sare so reba te se wusiw kumonn a efi kurobow, aduhum ne agquadifo pepre ahorow mu, atutu ne ho yi? **7** Monhwe, eye Salomo teaseenam a akofo aduosia bo no kyidam; ade a ewo anuonyam pa ara wo Israel, **8** Won nyinaa bobo afoa, won nyinaa wo akodi ho nyansa. Won afoa bobo won nkyen mu, na obiara asiesie ne ho ama nea ebisi anadwo a eye hu biara. **9** Ohene Salomo yee teaseenam no maa ne ho; ode Lebanon nnua na eyee. **10** Ode dwete na eyee n'adum, ode sikakoko na eyee ne nnyinaso. Wode biridum ntama na eduraa mu nkongua ho; mu asiesie ye ahomeka na Yerusalem mmabea na woyee. **11** Mumfi adi, mo Sion mmabea, mommehwe ohene Salomo se ohye ahenkyew nea ne

na de hye no n'ayeforohyia da no, da a odii ahurusi wo ne koma mu no.

**4** Wo ho ye fe, me dafu! Ao, wo ho ye fe! W'aniwa a ehyye wo nkataanim mu no te se aboronoma. Wo nwi te se mpapokuw a woresian Gilead Bepow. **2** Wo se te se nguankuw a wotwitwa won ho nwi foforo, a wofi aguaree. Baako mpo nyeraa e. **3** W'anofafa te se koogyan hama; w'ano ye fe. W'asontore a ehyye wo nkataanim mu te se ntunkum aduaba fa. **4** Wo kon te se Dawid abantenten, a w'asi no fefee; na akokyem apem sensen ho, a ne nyinaa ye akofu kyem. **5** Wo nufu te se atwemma abien, atwemma nta a wodidi wo sukooko mu. **6** Enkosi se ade bekye, ama honhom aguan no, meko kurobow bepow ne aduhum nkoko no so. **7** Me dafu, wo ho ye fe papa; wo ho nni dem biara. **8** Ma yemfi Lebanon, m'ayeforo, wo ne me mfi Lebanon nko. Sian fi Amanan atifi bra, fi Senir atifi, Hermon apampam ho, fi gyata buw mu ne mmepow a asebo dedee ho. **9** Woagye me koma abo so, me nuabea, m'ayeforo; woagye me koma abo so; wode w'ani a ebob me so, ne wo konmuade mu abohemaa baako. **10** Wo do ye anigye, me nuabea, m'ayeforo! Hwe, wo do so ani sen bobesa, na w'aduhum ye huam sen pepre biara. **11** Asem dede fi w'ano se ewokyem, m'ayeforo; nufusu ne ewo wo tekrema ase. Wo ntade mu hua te se Lebanon de. **12** Wote se turo a wato ano pon mu, me nuabea, m'ayeforo; woye asuti a woagye ho ban, asubura a wasow ano. **13** Wo nnuu ye nnuabafuw so ntunkum a esow aba pa, ahuahaa ne nnuannua, **14** nnuannua ne mmetire, osiko ne sinamon, a ohuamfufu nnuu ahorow, kurobow ne dupapo ne pepre papa ahorow nyinaa ka ho. **15** Woye asubura turo, abura a nsu sen fi mu a esen fi Lebanon. **16** Sore, atifi fam mframa! Bra, anafu fam mframa! Bo fa me turo mu, senea ebeye a ne hua no begyigye afa baabiara. Ma me dafu mmra ne turo mu na ommeke ne nnuaba papa no nhwe.

**5** Maba me turo mu, me nuabea, m'ayeforo; maboaboa me kurobow ne me nnuhuam ano. Madi me wokyem ne ewo; manom me bobesa ne me nufusu. Nnamfonom: Nnamfonom, munnidi na monnom; Adafonom, monnom nea ebeme mo do. **2** Medae, nanso me koma anna. Tiel me dafu rebu pon no mu; "Bue me, me nuabea, me do, m'aboronoma, a ne ho nni dem. Obosu afow me tirim, anadwo mu bosu afow me nwi." **3** Maworow m'atade, mensan mfa nhye

ana? Mahohoro m'anan ase, memma ho nye fi bio ana? **4** Me dafu ye se arebue pon no me koma fii ase bo kim kim wo me mu. **5** Mesoree se merekobue me dafu, na me nsa ho kurobow ne me nsateaa ho aduhum, ye korokoro no nsa ho. **6** Mibue maa me dafu no, nanso na oko. Ne ko no maa me ho dwiriw me. Mehwehwee no nanso manhu no baabiara. Mefree no nanso wannye me so. **7** Awemfo no huu me bere a worebo aporow wo kuropon no mu. Wobobob me pirapira me; woyii m'atade ko; saa awemfo a w'wen afasu no! **8** Yerusalem mmabea, mehye mo, se muhu me dafu no a, asem ben na mabea akyeru no? Monka nkyere no se do ama matu beraw. **9** Den na wo dafu de sen afoforo, mmea ahoofe mu ahoofe? Den na wo dafu de sen afoforo a enti woye yen see? **10** Me dafu ho twa na ogyigye, wafa mpem du a, oye sononko. **11** Ne ti ye sikakoko ankasa; ne ti so nwi ye kuhaa, na eye tuntum se kwaakwaadabi. **12** N'aniwa aba te se aboronoma a ogyina asuwa bi ho; ete se nea wode nufusu aguare no, na etuatua ho se abohemaa. **13** N'afono te se pepre a wasew no kete. Eho hua te se aduhum. N'anofafa te se sukooko a esoso kurobow. **14** N'abasa te se sikakoko abaa a wode sikaberebo asisi mu. Ne nipadua te se asonse a wotwiw ho na wode hoabo adura ho. **15** N'anan te se abohemaa afadum a esisi sikakoko ankasa nnyinaso so. Ne bobea te se Lebanon a oye sononko se ne sida. **16** N'ano te se ode ankasa; okwan biara so, ne ho ye fe. Me dafu ni, m'adamfo ni, Yerusalem mmabea.

**6** Ehe na wo dafu no ko mmea ahoofe mu ahoofe? Ehe na wo dafu man fae, na yene wo nkohwehwe no? **2** Me dafu ko ne turo mu, faako a woduadua nnuu ahorow, okokyinkyin turo no mu akoboaboa sukooko ano. **3** Me dafu ye me de, na me nso meye ne de; okyinkyin sukooko no mu. **4** Me dafu, wo ho ye fe te se Tirsu, w'ahoe te se Yerusalem, wusi pi te se asraafa a woretu frankaa. **5** Nhwe me saa; wobunkam me so. Wo ti nwi te se mpapokuw a woresian a fi Gilead. **6** Wo se te se nguankuw a wotwitwa won ho nwi foforo, a wofi aguaree. Baako mpo nyeraa e. **7** W'asontore a ehyye wo nkataanim mu te se ntunkum aduaba fa. **8** Ebia na oyerenom ye adusia, mpenanom beye aduwotwe, ne mmaba dodow a wontumi nkan won; **9** nanso m'aboronoma a ne ho nni asem ye sononko; ono nko ara ne ne na babea, ono na nea owoo no no pe n'asem. Mmaba huu no no, wofree no nhyira; ahemmea ne mpenanom kamfoo no. **10**



Hena na wapue se ahemadakye yi, ɔye frɔmfrɔm se ɔsram, na ɔhyeren se owia, n'anuonyam te se nsoromma a wɔsa so. **11** Misian kɔɔ nnuaba pɔw mu ho se merekɔhwehwe afifide foforo a ewɔ obon no mu, se bobe no agu nhwiren, anaase ntunkum no aye frɔmfrɔm. **12** M'ani baa me ho so na m'adwene de me abesi me nkurɔfo adehye nteaseenam so. **13** San w'akyi, san w'akyi, Sulamit babea; San bra, san bra ma yenhwe wo! Aberante: Aden nti na ese se mohwe Sulamit abeawa senea mohwe Mahanaim asaw no?

**7** Wo nan ne mpaboa ye fe, ɔdehye babea! W'anantu a wugyina so te se abohemaa, odwumfo nsa ano adwuma. **2** Wo funuma ye kuruwa a enni nsa a nsa pa wɔ mu bere biara. Wo sisi ye atoko a wɔaboa ano na sukooko atwa ho ahyia. **3** Wo nufu te se atwemma abien, atwemma nta. **4** Wo kɔn te se asonse abantenten. W'aniwa aba te se Hesbon ntade a ewɔ Bat Rabim pon nkyen. Wo hwene te se Lebanon abantenten a ekyerɛ Damasko no. **5** Wo ti si so se Karmel Bepɔw. Wo tinwi te se adehyetam a wɔadi mu adwinni; wo tinwi atenten no kyere ɔhene dommum. **6** Wo ho ye fe, ɔɔɔ, wo ho ye anigye na ema ahomeka ara! **7** Wo sibeaa te se abe dua, na wo nufu te se aduaba kasiaw. **8** Mekae se, "Meforo abe dua no; na maso n'aba mu." Wo nufu nye se bobe kasiaw, na wo home mu hua nye se apre. **9** Na w'anom hua nye se bobesa papa. Ababaa: Ma bobesa no nkɔ me dɔfo ho tee, ensen mfa n'anofafa ne ne se no so breoo. **10** Me ye me dɔfo de, na n'apɛde ne me. **11** Bra, me dɔfo; ma yenkɔ akuraa, ma yenkɔda akuraa anadwo baako. **12** Ma yenkɔ bobeturo mu ntem nkɔhwe se bobe no agu nhwiren, se nhwiren no apaapae, anaase ntunkum no aye frɔmfrɔm. Eho na mede me dɔ bema wo. **13** Adesaa yi ne hua, na akɔnnɔduan nyinaa begu yen pon ano, foforo ne dedaw, a mede asie ama wo, me dɔfo.

**8** Se anka woyee me nuabarima a wunum me na nufu ano, na mihuu wo wɔ abɔnten so a, anka mefew w'ano, a obiara rentumi mmu me animtiaa. **2** Anka medi w'anim na mede wo aba me na fi, ɔno a wakyerekyere me. Anka mema wo bobesa a wɔde pepre afra mu, me ntunkum mu nsu dɔkɔdɔkɔ no bi. **3** Ne nsa benkum da m'atiko na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **4** Yerusalem mmabea, mehye mo se, morennyan na morenhwanyan ɔɔɔ mu kosi bere a ese mu. **5** Hena na ofi sare so reba a otweri ne dɔfo koko mu yi? Ababaa: Mekanyan wo wɔ apre dua no

ase; eho na wo na nyinsenee wo, eho na nea ɔkoo awo no woo wo. **6** Fa me to wo koma so se nsɔwanode, se nsɔwanode wɔ w'abasa so, efise ɔɔɔ ano ye den se owu, ne ninkutwe tim ho se ɔda. Ehyehye se ogyatannaa, se ogyatannaa a ano ye den pa ara. (Sheol h7585) **7** Nsu dodow rentumi nnum ɔɔɔ; nsubonten rentumi nhohoro nkɔ. Se obi de ne fi ahonya nyinaa besesa ɔɔɔ a anka wɔremmu no ade a esom bo. **8** Ye wɔ nuabea akumaa bi a, ne nufu mmobɔɔ e. Den na yebeye ama yen nuabea yi wɔ da a wobebisa no ase? **9** Se ɔye ɔfasu a, yebesi dwete abantenten abɔ ne ho ban. Se ɔye ɔpon a, yede sida besiw ne pon ano kwan. **10** Me ye ɔfasu, na me nufu te se abantenten. Enti n'ani so no maye se obi a ɔde nea esɔ ani reba. **11** Na Salomo wɔ bobeturo wɔ Baal-Hamon; ɔde ne bobeturo no maa apaafɔ. Na ese se wɔn mu biara tua no nnwetebona apem. **12** Nanso me bobeturo yi ye me de. Me de, meremfa mma; Salomo de ne de gye nnwetebona apem, na otua n'apaafɔ nnwetebona ahannu ma wohwe ne nnuaba no so. **13** Wo a wote turo no mu ne nnamfonom a wɔka wo ho, ma mente wo nne. **14** Bra ma yenkɔ, me dɔfo, na ye wo ho se ɔdabɔ ba anaase ɔforote ba a ɔwɔ mmepɔw a nnuhuam ahye so ma so.

# Yesaia

**1** Saa anisoadehu a efa Yuda ne Yerusalem ho no baa Amos babarima Yesaia so wɔ Yuda ahemfo Usia, Yotam, Ahas ne Heskia mmere so. **2** Ɔsoro, muntie! Asase, ye aso! Na Awurade akasa: “Matetew mma ama wɔanyinyin, nanso wɔatew me so atua. **3** Nantwi nim ne wura, afurum nso nim ne wura mmoa adididaka, nanso Israel nnim, me nkurɔfo nte ase.” **4** Nnome nka, amumɔye man, ɔman a wɔn afɔdi so, nnebɔneyefo kuw, mma a porɔwee ahye wɔn ma! Wɔatwe wɔn ho afi Awurade ho; wɔapo Israel Kronkronni no, wɔadan wɔn akyi akyere no. **5** Aden nti na mope se wɔkɔ so boro mo? Aden nti na moda so tew atua? Wɔapira mo ti, na mo koma nso di yaw. **6** Efi mo nan ase kosi mo ti so, ahomeka biara nni mu, apirakuru ne ahonhon nko ara akuru a anim deda ho na wɔnhohoro so anaa wɔnkyekyeree anaa wɔmfaa ngo nsrasraa so ε. **7** Mo man ada mpan, wɔde ogya ahyehyew mo nkuropon; ananafo regye mo mfuw a mo ani tua, na ase se senea eyee bere a ahɔho tuu mo gui no. **8** Wɔagyaw Ɔbabea Sion te se bobeturo mu sese te se akuraa a esi efere afuw mu, te se kuropon a atamfo atwa ho ahya. **9** Se Asafo Awurade annyaw yen asefo a, anka yeaye se Sodom, na yeadan aye se Gomora. **10** Muntie Awurade asem, mo Sodom sodifo; muntie yen Nyankopon mmara, mo Gomorafo! **11** “Mo afɔrebɔ ahorow bebree no, den na eye ma me?” Senea Awurade se ni. “Mewɔ ɔhyew afɔrebɔde ma eboro so, nea eye adwennini ne mmoa a wɔado srade; m’ani nnye anantwinini, nguantenmma ne mpapo mogya ho. **12** Se moba m’anim a hena na obisa eyi fi mo ho, se mutiatia me fi yi? **13** Munnyaefo afɔrebɔde a emfra a mode ba no! Mo aduhuam ye me tan. Ɔsram foforo, homenna ne nhyiamu ahorow, mo nhyiamu hunu no afono me. **14** Mo ɔsram foforo afahye ne mo aponto a moahyehye, me kra kyi. Aye adesoa ama me; masoa abre. **15** Se momema mo nsa so bɔ mpae a, meyi m’ani ato nkyen. Se mobɔ mpae bebree mpo a merentie. “Mogya bebree agu mo nsa ho fi. **16** “Munnwira mo ho na mo ho ntew. Munnyi mo nnebɔne mfi m’ani so! Munnyaefo bɔneye, **17** Monye papa! Monhwehwe atentrene. Monhye wɔn a wɔhye wɔn so nkuran Munni mma ayisaa, monka akunafo nsem mma wɔn. **18** “Afei mommra na yennwen mmo mu,” senea Awurade se ni. “Se mo bɔne te se ɔkɔben a, ebeye fitaa se sukyeremma; mpo se eye kɔkɔ te

se mogya a ebeye fitaa se asaawa mfuturu. **19** Se mopene so na moye osetie a, mubedi asase no so nnepa. **20** Na se moampene na motew atua a, afoa bedi mo nam.” Awurade na wakasa. **21** Hwe senea kuropon nokwafo no adan uguamanfo. Bere bi, na atentrene ahye no ma na anka trenee te ne mu, nanso mprenpren, awudifo ahye mu ma! **22** Wo dwete adan ade a so nni mfaso, wɔde nsu afra wo nsa papa mu. **23** Wo sodifo ye atuatewfo, akorɔmfo yonkonom; wɔn nyinaa pe adanmude, na wɔpere akyede ho. Wonna mma ayisaa; na akunafo nsem nko wɔn anim. **24** Enti, Awurade, Asafo Awurade, nea ɔye Ɔkese ma Israel no ka se, “Aa, menya ahomgye afi m’atamfo ho na matɔ wɔn so were. **25** Mema me nsa so, atia mo; mehohoro mo ho fi korakora na mayi mo ho nkekake nyinaa. **26** Mema mo atemmufo bio se kan no, ne mo afotufu senea na ete, mfiase no. Eyi akyi no, wɔbefre wo Kuropon Trenee, Kuropon Nokwafo.” **27** Wɔde atentrene begye Sion bio, na wɔn a wonu wɔn ho no, wɔde trenee begye wɔn. **28** Nanso atuatewfo ne nnebɔneyefo de, wɔbedwerew wɔn abɔ mu, na wɔn a wɔpa Awurade akyi beyera. **29** “Mo ani bewu, esiane odum anyame a munyaa wɔn mu anigye no; wobegu mo anim ase, esiane nturo a mosom abosom wɔ mu no nti. **30** Mobeye se odum a ne nhaban apo, ne turo a ennya nsu. **31** Ɔhɔɔdenfo beye se ade a ehyew ntem n’adwuma beye se ogya a aturuw; abien no behyew abɔ mu, a obiara rentumi nnum.”

**2** Eyi ne nea Amos babarima Yesaia hui, a efa Yuda ne Yerusalem ho. **2** Nna a edi akyi no mu no, Awurade asɔredan bepɔw no betim se mmepɔw no nyinaa ti; ebegye din aboro nkoko nyinaa so na aman nyinaa bebɔ yuu akɔ ho. **3** Aman bebree beba abeka se, “Mommra mma yenko Awurade bepɔw no so, nko Jakob Nyankopon fi. Ɔbekyerekyere yen n’akwan senea ebeye a yebenantew n’atempɔn so.” Mmara no befi Sion aba, na Awurade asem afi Yerusalem. **4** Obebu amanaman ntam aten na obesiesie nnipa bebree ntam asem. Wɔde wɔn afoa bebɔbɔ nsɔw na wɔde wɔn mpeaw aye asosɔw. Ɔman bi rentwe ɔman foforo so afoa, na wɔrenye ahoboa biara mma ɔko bio. **5** Mommra. Jakob fifo, momma yennantew Awurade hann mu. **6** Awurade, woagyaw wo nkurɔfo, Jakob fifo. Gyidihunu a efi apuei fam ahye wɔn ma; wɔhye nkɔm se Filistifo na wɔne abosonsomfo fa ayonko. **7** Dwete ne sikakokɔ ahye wɔn asase no so ma; wɔn ademude dɔɔso bebree. Aponko aye wɔn asase no so

ma; na wɔn nteaseenam dodow nni ano. **8** Ahoni ahye wɔn asase no so ma; wɔkotow sɔre wɔn ankasa nsa ano adwuma, nea wɔn nsateaa aye. **9** Enti, Awurade bebre onipa ase na wama adesamma abotow, mfa wɔn ho nkye wɔn. **10** Kɔhyen abotan no mu, fa wo ho kosie asase no mu esiane Awurade ho hu ne n'anuonyam keseye nti! **11** Wɔbebre ɔhantanni ase, na wɔde nnipa ahomaso ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbema no so da no. **12** Asafo Awurade ahye da bi ama ahomasofo nyinaa ne nea ema ne ho so nyinaa (wɔbebre wɔn ase), **13** Lebanon sida nyinaa, atenten ne nea ekorɔn, ne Basan odum nnua no, **14** mmepɔw atenten nyinaa ne nkoko a ɛwowaree nyinaa, **15** ne abantenten a ekorɔn ne ɔfasu biara a eye den, **16** aguadi hyen biara ne hyen kese fefe biara. **17** Wɔbebre ɔhantanni ase, na wɔde nnipa ahomaso ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbema no so da no, **18** na ahoni no beyera korakora. **19** Nnipa beguan akɔhye abodan a ɛwo abotan mu ne ntokuru a ɛdeda asase mu esiane Awurade ho hu ne n'anuonyam keseye nti, bere a ɔbesɔre awosow asase. **20** Saa da no, nnipa betow wɔn dwete ne sikakokɔ ahoni a wɔyee se wɔbesom no agu ama akisi ne mpan. **21** Wobeguan akɔhye abotan mu ntokuru mu ne abotan mpaapae mu esiane Awurade ho hu ne n'anuonyam keseye nti, bere a ɔbesɔre awosow asase. **22** Munnyaɛ se mode mo ho to nnipa, a wɔwɔ ɔhome keke so. Wɔye den koraa?

**3** Afei hwɛ, Awurade, Asafo Awurade, rebegyaɛ nea ɔde ma wɔ Yerusalem ne Yuda nyinaa: aduan ne nsu a ɔde ma wɔn nyinaa. **2** Dɔmmarima ne akofo, otemmufo ne odiiyifo, nkɔmhyeni ne ɔpanyin, **3** aduonum so panyin ne nea ɔwɔ dibe, ɔtofufu, odwumfo nyansafo ne nkaberekyerefo onifirifo. **4** “Mede mmerantewa beye wɔn nnwuma so mpanyimfo; na mmofra adi wɔn so.” **5** Nnipa behye wɔn ho wɔn ho so, ɔbarima betia ɔbarima, ɔyonko betia ne yonko. Mmabun besɔre atia wɔn mpanyimfo, apapahwekwa betia onuonyamfo. **6** ɔbarima beso ne nuanom mu baako mu wɔ n'agya fi aka se, “Wowɔ atade, beye yen dikanfo; wɔ kurow a adan mmubui siw yi so.” **7** Nanso da no ɔbetee mu se, “Minni nea mede beye. Minni aduan anaa ntama wɔ me fi; mfa me nye nnipa no so kannifo.” **8** Yerusalem reto ntintan, Yuda rehwe ase; wɔn nsem ne nneyee tia Awurade. Wommu n'anuonyam a ɛwɔ wɔn mu no. **9** Senea wɔn anim te no di adanse tia wɔn; wɔda wɔn bɔne adi te se Sodom; wɔmmfa nsie. Nnome nka wɔn! Wɔakɔfa

amanehunu aba wɔn ho so. **10** Ka kyere atreneefo se ebese wɔn yiye, efise wobedi wɔn nneyee so aba. **11** Nnome nka amumɔyefo! Amanehunu wɔ wɔn so! Wobetua wɔn nea wɔn nsa aye no so ka. **12** Mmabun hye me nkurɔfo so, mmea di wɔn so. Me nkurɔfo, mo akwankyerefo ma moyera; wɔma moman fi ɔtempon no so. **13** Awurade tena ase wɔ n'asennii. ɔma ne mu so bu nkurɔfo no aten. **14** Awurade bu aten de tia ne nkurɔfo mpanyimfo ne akannifo se, “Mo na moasee me bobeturo; apoobɔde a efi ahiafo nkyen wɔ mo afi mu. **15** Ase ne den nti na modwerew me nkurɔfo na mode ahiafo anim twitwiw fam?” Senea Asafo Awurade se ni. **16** Awurade kasa se, “Sion mmabea ye ahantan; wɔnantew toto wɔn kɔn, wɔdeda wɔn ani akyi, wotutu wɔn anammɔn ntiantia, na wɔn anan ase nkaa gyigyɛ. **17** Enti Awurade bema tikuru abegu Sion mmea ti ho. Awurade bema wɔn ti so apa.” **18** Da no Awurade beyi wɔn afefede: nkaa, ntamabamma ne kɔnmuade, **19** asokaa, nkapo ne nkataanim, **20** Wɔn mmotiri, anan ase ntweaban, nkyekyeremu, nnuhum ntoe ne nkabere, **21** nsɔwano mpetea ne hwenem nkaa, **22** ntade atenten pa, nguguso tia a enni nsa, ntade yuu ne sika nkotoku; **23** nhwehwe, sirikyɛ ntade, tinwi so nkaa ne mmati so nguguso. **24** Nkabɔne besi nea eye huam anan mu; ntampehama besi nkatakɔnmu anan mu; ti a ɛso apa besi tinwi a wɔasiesie anan mu; atweaatam besi ntama pa anan mu; honam ani atwaatwa besi ahoɔfe anan mu. **25** Wo mmarima betoto afoa ano, w'akofo wɔ ɔko mu. **26** Sion apon betwa adwo, adi awerehow; onnibi, ɔbetena fam.

**4** Saa da no, mmea baason beso ɔbarima baako mu aka se, “Yebebo yen ho akɔnhama na yen ankasa ape yen adurade; ma wo din nna yen so keke. Yi ahohora fi yen so!” **2** Saa da no Awurade Baa no beye fe na anya anuonyam, na asase no so aba beye ahohoahoa ne anuonyam ama Israel nkae no. **3** Wɔn a wɔaka wɔ Sion, a wote Yerusalem no, wɔbefre wɔn kronkron, wɔn a wɔakyerew wɔn din aka ateasefo ho wɔ Yerusalem nyinaa. **4** Awurade behohoro Sion mmea ho fi; ɔde atemmu honhom ne ogya honhom bepepa mogya nkekae a ɛwɔ Yerusalem. **5** Afei, Bepɔw Sion ne wɔn a wɔboa wɔn ano wɔ ho nyinaa, Awurade de wusiw mununkum bekata wɔn so awia, na ɔde ogya a ɛdew akata wɔn so anadwo; ntama kyini bekata anuonyam yi nyinaa so. **6** Ebeye hintabea ne onwini

wə awia anoden mu, na osu ne ahum mu nso, ebeye guankōbea ne hintabea.

**5** Meto dwom ama me dɔfo dwom a efa ne bobeturo ho: Na me dɔfo wə bobē turo bi wə asasebere bi a eɗa bepōw ani. **2** Ofuntum asase no, yiyii mu abo, na oduaa bobē a eyē papa wə so. Osii ɔwɛn aban wə mfimfini na otuu nsakiyamoā nso. Afei ɔhwɛɛ anim sɛ obetwa bobē aba pa, nanso esow aba bōnɛ. **3** “Afei mo a motetɛ Yerusalem ne Yuda mm̄arima, mummu me ne me bobeturo ntam atɛn. **4** Den bio na anka esɛ sɛ meye ma me bobeturo boro nea mayɛ yi so? Bere a merehwɛ anim sɛ minya bobē a eye no adɛn nti na esow aba bōnɛ? **5** Afei mɛka nea merebeyɛ me bobeturo no akyerɛ wo: Meyi ho ban no afi hɔ, na wɔbɛsɛ no; meububu ho ɔfasu, na wobɛtiatia so. **6** Mɛma ayɛ asase a eɗa mpan a worenɔyiyi mu na wɔnyɛ so adwuma, ohwirem ne nsɔɛ benɔyɛn wə so. Mɛhyɛ omununkum na wantɔ osu angu so.” **7** Asafo Awurade bobeturo no yɛ Israelfi, na Yuda mm̄arima yɛ turo a n’ani gye ho. Ɔpɛɛ atɛntɛnɛɛ nanso ohuu mogyahwiegɛ; ɔpɛɛ tɛnɛɛ nanso ɔtɛɛ mm̄ɔborɔsu. **8** Nnome nka mo a mode ofi ka ofi ho na mugyigye mfuw bobɔ so kosi sɛ asase no bɛsa na eka mo nko ara wə asase no so. **9** Asafo Awurade apae mu aka ama mate: “Nokwarem, afi akɛsɛ no bɛda mpan, na aban afɛɛfɛ no, obiara rentena mu. **10** Bobeturo kɛsɛ pa ara no nsa kakraa bi na ebefi mu. Aba lita aduonu baako a wodua no wobɛnya so lita aduonu abien pɛ.” **11** Wonnue, wɔn a wɔsɔrɛ anɔpahema kɔhwɛhwɛ wɔn nsa akyi kwan wɔn a wosii pɛ anadwo kosi sɛ nsa bebɔw wɔn. **12** Wɔbɔ sankuten ne bɛnta wə wɔn aponto ase, akasae, ne atɛntɛbɛn ne nsa, nanso wotwiri nea Awurade ayɛ, na wommu ne nsa ano adwuma. **13** Eno nti, me nkurɔfo bɛkɔ nnommum mu, efisɛ wonni ntease; ɔkɔm bekum wɔn mu atitiriw na osukɔm betware wɔn mu bebree. **14** Enti Owu bae n’abogyɛ mu na obue n’anom bayaa; na mu na atitiriw ne dɔm no bɛkɔ wɔnɛ wɔn a wɔsaw na wogyɛ wɔn ani no. (Sheol h7585) **15** Enti wɔbɛbrɛ onipa ase na wama adɛsamma abotow. Wɔbɛbrɛ ɔhantanni ase, **16** nanso Asafo Awurade atɛntɛnɛɛ bɛma no so, na Ɔkronkron Nyankɔpɔn de ne tɛnɛɛ bɛda ne ho adi sɛ Ɔkronkronni. **17** Afei nguan bɛkɔ adidi tɛ sɛnea wɔwɔ wɔn adidibea; nguantenmma bedidi wə asikafo amamfo so. **18** Munnue, mo a mode nnaadaa nhoma twetwe bōnɛ, na mode nteaseɛnam ntampɛhama twetwe amumɔyɛ. **19** Munnue, mo a moka se, “Onyankɔpɔn nyɛ ntem, ɔnyɛ n’adwuma

ntɛm sɛnea yebɛhu. Ma emmɛn, Israel Ɔkronkronni no nhyehyɛɛ no mmra, sɛnea yebɛhu.” **20** Munnue, mo a mofrɛ bōnɛ sɛ papa na papa nso sɛ bōnɛ, mo a mode sum si hann anan mu na hann si sum anan mu, mo a mofrɛ nweenwɛn sɛ dɛɛdɛ ne dɛɛdɛ sɛ nweenwɛn. **21** Munnue, mo a mubu mo ho anyansafo, mo ankasa ani so ne anitewfo mo ankasa ani so. **22** Munnue mo a wɔfrɛ mo akatakɔyɛ wə nsanom mu ne ahoɔdenfo wə nsa afrafra mu. **23** Mo a mugyɛ adanmude, na mugyaa nea odi fɔ na mubu nea odi bɛm no fɔ. **24** Enti sɛnea ogyaframa hyew nwuraguaneɛ na sare a awo yera wə ogyaframa mu no, saa ara na mo ntin bɛporɔw, na mo nhwɛn nso atu akɔ sɛ mfutuma; efisɛ moapo Asafo Awurade mmara na moatwiri Israel Kronkronni no asem. **25** Enti Awurade abufuw aba ne nkurɔfo so, wama ne nsa so, na ɔdɛ rebɔ wɔn ahwɛ fam. Mmɛpɔw no wosow, na afunu ayɛ sɛ mm̄ontɛn so nwura. Nanso eyi nyinaa akyi, ne bo nnwoo ɛ, na ne nsa da so wə soro. **26** Ɔma frankaa so ma akyirikyiri aman, ɔhyɛn abɛn de frɛ wɔn a wɔwɔ asase ano. Wɔn na wɔrɛba no, afɛrɛ so ne ntem so! **27** Wɔn mu biara mmmrɛ na onhintiw, obiara ntɔ nko na ɔnna; abɔso biara mu nnwɔw wə asɛn mu na mpaboa hama biara nso rentew. **28** Wɔn agyan ano yɛ nnam, na wɔn tadua nyinaa ayɛ krado; wɔn apɔnkɔ tɔtɛ tɛ sɛ ɔtwɛrɛbo, wɔn nteaseɛnam nkyimii tɛ sɛ mfɛtɛ. **29** Wɔn mm̄obɔmu tɛ sɛ gyata de, na wɔbɔbɔ mu sɛ gyatamma; wɔbɔbɔ mu kyere wɔn hanam na wɔdɛ no kɔ a ogyɛfo biara nni hɔ. **30** Da no wɔbɛbɔbɔ mu agu no so sɛnea pɔ woro so no. Na sɛ obi hwɛ asase no a, obɛhu sum kabii ne ahohiahia; omununkum bɛma hann aduru sum.

**6** Afe a ɔhɛnɛ Usia wui mu no, mihuu Awurade sɛ ɔtɛ ahengua a ɛkorɔn na wapagyaw so na n’atadɛ mmuano ayɛ hyiadan mu hɔ ma. **2** Na Serafim a wɔn mu biara wə ntaban asia wə n’atifi. Wɔdɛ ntaban no abien kata wɔn anim, na wɔdɛ abien nso kata wɔn nan ho na wɔdɛ abien nso tu. **3** Na obiara tɛɛ mu kyɛrɛ ne yɔnkɔ se, “Kronkron! Kronkron! Kronkron ne Asafo Awurade; N’anuonyam ahɛyɛ asase nyinaa so ma!” **4** Wɔn nne nnyigyɛi maa apɔn ne abobow ano wosowee, na wusiw yɛɛ hyiadan mu hɔ ma. **5** Metɛɛɛ mu kae se, “Minnue! Memfata! Meyɛ onipa a m’ano ho ntew, na metɛ nnipa a wɔn ano ho ntew mu, na m’ani ahu Ɔhɛnɛ, Awurade Asafo no yi.” **6** Na Serafim no mu baako a okura nnyansramma, a ɔdɛ ɔdaban kɔfa fii afɔrɛmuka no so tu baa me nkyɛn. **7**

Ɔde eyi kaa m'ano kae se, "Hwe, eyi aka w'anofafa, wɔayi w'afɔdi na wɔatua wo bɔne so ka." 8 Afei, metee Awurade nne a erebisa se, "Hena na mensoma no? Na hena na ɔbekɔ ama yen?" Na mekae se, "Mini. Soma mel!" 9 Na ɔkae se, "Kɔ na kɔka kyere saa nkurofo yi se, "Ɔte de mobete, nanso morente ase; Ɖhwe de mobehwe, nanso morenku." 10 Efise mo, moapirim mo koma; moasisi mo aso, akatakata mo ani. Enye saa a, anka mo ani behu ade, na mo koma ate asem ase, na moanu mo ho asan aba me nkyen, na masa mo yare." 11 Na mekae se, "Enkosi da ben, Awurade?" Na obuase se, "Enkosi se nkuropon no beye amamfo a nnipa ntete so, enkosi se afi no beye afituw na mfuw no ase ayɛ pasaa, 12 enkosi se, Awurade bepam obiara ako akyirikyiri na asase no ada mpan. 13 Mpo, se nkyemu du mu baako ka asase no so a wɔbesee no bio. Nso senea dupon anaa odum gyaw dunsin, bere a wɔatwa ato fam no, saa ara na aba kronkron no beye dunsin wɔ asase no so."

**7** Bere a Usia babarima Yotam babarima Ahas bedii Yudaman so hene no, Aramhene Resin ne Remalia babarima Peka a ɔye Israelhene baa Yerusalem ne won bekoe, nanso wɔantumi anni ne so. 2 Na wɔka kyere Dawidfi se, "Aram ne Efraim ayɛ apam;" Enti Ahas ne ne nkurofo ho wosow senea kwaennua wosow wɔ mframa ano no. 3 Na Awurade ka kyere Yesaia se, "Wo ne wo babarima Sear-Yasub nkohyia Ahas wɔ Atifi Tare no subon a ewɔ Ntamahorofo Afuw no kwan so. 4 Ka kyere no se, 'Hwe yiye, ye komm na nsuro. Mma wo koma ntu wɔ saa nnyentia abien a erefi wusiw yi ho; wɔ Resin Aramhene ne Remalia babarima abufuwhyew no nti. 5 Aram, Efraim ne Remalia babarima abɔ wo see ho pɔw se, 6 "Momma yentow nhye Yuda so, na yentetew won mu na yenkye mfa, na yensi Tabeel babarima hene wo so." 7 Nanso nea Asafo Awurade se ni: "'Eremma so, na erensi da, 8 Aram ti ne Damasko, na Resin pe na eye Damasko ti. Mfirihyia aduosia anum mu no Efraim mu betetew koraa a erentumi nnye ɔman. 9 Efraim ti ne Samaria Remalia babarima pe ne Samaria ti. Se woannyina pintinn wɔ wo gyidi mu a, worennyina koraa.'" 10 Awurade kasa kyere Ahas bio se, 11 "Bisa Awurade, wo Nyankopon ho nsenkyerenne, se ewɔ bun ase tɔnn anaa ɔsorosoro nohɔ." (Sheol h7585) 12 Nanso Ahas buae se, "Meremmissa, merensɔ Awurade nhwe." 13 Na Yesaia kae se, "Muntie Dawidfi! Enso mma mo se mobeso nnipa ntoboase ahwe? Na mobeso

me Nyankopon nso ntoboase ahwe ana? 14 Eno de, Onyankopon ankasa bema mo nsenkyerenne; ɔbabun no benyinsen, na wawo ɔbabarima, na wɔbefre no Immanuel. 15 Obedi nufusu ani srade ne ewo, bere a wahu nea ebema watumi apo bɔne na wafa nea eye no. 16 Nanso ansa na abarimaa no behu nea ebema watumi apo bɔne na wafa nea eye no, wɔbema ahemfo abien a wusuro won no nsase ada mpan. 17 Awurade de bere bi beba wo ne wo nkurofo ne w'agya fi so a eso bi mmaa da, efi bere a Efraim tew ne ho fii Yuda ho; ɔde Asiriahene beba." 18 Da no, Awurade behyɛn aben afre nwansena afi nsuwansuwa a ewɔ akyirikyiri wɔ Misraim ne nnowa a wofi Asiria asase so. 19 Won nyinaa beba abegu aku a mu do ne ntokuru a ewɔ abotan mu, nkyekyerɛ ne suka mu. 20 Da no, Awurade de oyiwan a obegye wɔ Asubonten no agya nohɔ wɔ Asiriahene nkyɛn, no beyi mo ti so ne mo anan ho nwi na wayi mo abogyese nso. 21 Saa da no, obiara beyɛn nantwi ba baako ne mmirekyi abien. 22 Na esiane nufusu dodow a wɔbema nti, obenya nufusu ani srade adi. Won a wɔbeka wɔ asase no so nyinaa bedi nufusu ani srade ne ewo. 23 Saa da no, baabiara a na anka bobɛ apem a ne bo ye dwete kilogram dubaako ne fa wɔ no, wobehu nnenkyɛnse ne nsɔe. 24 Nnipa de agyan ne tadia bekɔ ho, efise nnenkyɛnse ne nsɔe agye ho. 25 Nkoko a na anka kan no wɔde nsɔw ye so adwuma, nnenkyɛnse ne nsɔe ho hu nti wɔrenko ho bio; ebɛdan mmeaemmeae a wogyaa anantwi ne nguan ma wɔko.

**8** Awurade ka kyere me se, "Fa nhoma mmobɔwee kese no na fa kyerewdua biara kyerew so. 2 Na mɛfre ɔsofo Uria ne Yeberekia babarima Sakaria se me dansefo nokwafo aba." 3 Afei mekɔ nkɔmhyɛnibea no ho, na onyinsenee, woo ɔbabarima. Na Awurade ka kyere me se, "Fre no Maher-Salal-Has-Bas. 4 Ansa na abarimaa no betumi aka, 'M'agya' anaase 'me na' no, Asiriahene beba abefa Damasko ahode ne Samaria asade nyinaa ako." 5 Awurade kasa kyere me bio se, 6 "Esiane se saa nkurofo yi apo Siloa nsu a esen brɛoo na wodi ahurusi wɔ Resin ne Remalia babarima no ho nti, 7 Awurade reye de Asubonten no yiri kese no atia won, Asiriahene ne ne keseye nyinaa. Ebeyiri afa n'abon nyinaa mu, na abu afa ne konkon so 8 na apra abefa Yuda, akontɔn afa ho, atee afa mu abededa kon mu. Na atretrew akata asase no nyinaa so Immanuel." 9 Momma ɔko nteemu so, mo aman na wonnwerew mo! Muntie mo akyirikyiri

aman. Munsiesie mo ho mma oko, na wɔnnwerew mo! Munsiesie mo ho mma oko, na wɔnnwerew mo! 10 Hwehwe okwan a wobefa so, nanso wobesee no; da wo nsuwii adi, nanso erennyina, efise Onyankopɔn ne yen wɔ ho. 11 Awurade de ne nsa dennen no too me so, ka kyere me, bɔ me kɔkɔ se mennantew saa nkurɔfo yi kwan so. Ɔkae se, 12 “Mommfrɛ no tirisopam biribiara a saa nkurɔfo yi frɛ no tirisopam no; Munnsuro nea wosuro, na momma emmɔ mo hu. 13 Asafo Awurade nko ara na ese se wubu no ɔkronkron, ɔno na ese se wusuro no, ɔno na ne ho ye hu, 14 ɔbeyɛ kronkronbea: nanso Israel ne Yuda de, ɔbeyɛ hintibo ne ɔbotan a ema wɔhwe ase. Na ne nnipa a wɔwɔ Yerusalem de, ɔbeyɛ afiri a ebeyi wɔn. 15 Wɔn mu bebreɛ bɛwatiri; wɔbɛhwe ase a wɔrensɔre bio, wobesum wɔn afiri na ayi wɔn.” 16 Kyekyere kɔkɔbɔ adanse no sɔw mmara no ano ma m’asuafo. 17 Metwen Awurade a wayi n’ani afi Jakobfi so mede me were behyɛ ne mu. 18 Me ne mma a Awurade de wɔn ama me no ni. Yeyɛ nsɛnkyerɛnne ne agyiraehyede wɔ Israel, na yefi Asafo Awurade a ɔte Sion Bepɔw so no nkyɛn. 19 Sɛ nnipa tu mo fo se monkohu samanfrefo ne nnunsifo a wɔkasa aso mu na emu ntwɛ a, adɛn nti na wommmisa wɔn Nyankopɔn? Adɛn nti na mubisa ade wɔ awufo nkyɛn ma atasefo? 20 Sɛ wɔannyina mmara ne adanse yi so anka asem yi a, wunni adekyee mu hann. 21 Wɔde ahohiahia ne ɔkɔm bɛnantenantew asase no so; na sɛ wɔtɔ beraw a, wɔn bo befuw na wɔbɛma wɔn ani so adome wɔn hene ne wɔn Nyankopɔn. 22 Afei wɔbɛhwe asase no so, na wubehu ahohiahia ne sum a eyɛ hu, na wɔde wɔn behyɛn sum kabii mu.

**9** Nanso wɔn a na wɔwɔ ahohiahia mu no renni awarehow bio. Kan no ɔbrɛɛ Sebulon ne Naftali nsase no ase, nanso daakye bi ɔbehye Galilea a eye amanamanmufo man na ne kwan da Yordan ne po ntam no anuonyam. 2 Nnipa a wɔnam sum mu ahu Hann kese; wɔn a wɔte asase a so sum kabii no, hann bi apue wɔn so. 3 Woatrew ɔman no mu woama wɔn ani agye mmoroso wodi ahurusi wɔ w’anim senea nnipa di ahurusi otwabere, senea nnipa ho sɛpɛw wɔn wɔ bere a wɔrekyɛ asade no. 4 Te sɛ da a Midian dii nkogu no, woadwerew konnua a eda wɔn so no, abaa a eda wɔn mmati, wɔn nhyesofo pema. 5 Ɔkoko mpaboa a wɔhyɛ de kɔ sa ne atade biara a mogya akɛka mu, wobegyaw agu ho na wɔahyew; ebeyɛ nea ema ogya dɛw. 6 Na wɔawo akokoaa ama yen, wɔama

yen ɔbabarima, na amammui no beda ne mmati so. Na wɔbɛfrɛ no Ɔfotufɔ Nwonwani, Otumfo Nyankopɔn, Daa Agya, Asomdwoe Wura. 7 N’amammui no nkɔso ne N’asomdwoe betena ho daa. Ɖbetena Dawid ahengua so abu N’ahenni, Ɖde atentreneɛ ne treneeɛ befi ase na wama atim afi saa bere no akosi daa apem. Asafo Awurade mmɔdemmo beyɛ eyi. 8 Awurade ama Jakob nkra a etia no, na ebɛka Israel. 9 Nnipa no nyinaa behu, Efraim ne wɔn a wɔtete Samaria a wɔde ahohoahoa ne ahomaso koma kasa no, 10 “Ntayaa no abubu agu fam nanso yede abo a wɔatwa bɛto bio. Wɔabubu borɔdɔma nnua no nanso yede sida besi anan mu.” 11 Nanso Awurade ahyɛ Resin atamfo den atia wɔn, na ɔhyɛ wɔn atamfo no nkuran. 12 Aramfo a wofi apuei fam, Filistifo a wofi atɔe fam, abue wɔn anom amene Israel. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ε, na ne nsa da so wɔ soro. 13 Nanso nnipa no nsan nkɔwɔ nea ɔtwee wɔn aso no nkyɛn, na wonhwɛhweɛ Asafo Awurade no akyi kwan nso. 14 Enti Awurade betwa eti ne dua afi Israel ho na berɛw ne demmire nso, ɔde da koro pɛ; 15 mpanyimfo ne akunini no ne eti no, na atoro adiyifo no ne dua no. 16 Wɔn a wɔkyere nnipa yi kwan no, nkyere wɔn ɔkwan pa, na wɔn a wonya akwankyerɛ no nso, fom kwan. 17 Enti Awurade ani rennye mmerante no ho, na ɔrenhu ayisaa ne akunafo mmɔbɔ efise, obiara nni nyamesu na wɔye amumɔyɛfo, ano biara ka ahuhusem. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ε, na ne nsa da so wɔ soro. 18 Nokware, atirimɔden hye te se ogya; ehyew nnɛnkyɛnɛ ne nsɔe, ede ogya to kwaeberentuw mu hyew no, na enam wusiw kumɔnn mu foro kɔ soro. 19 Enam Asafo Awurade abufuw so, asase no bɛkyɛn na nnipa beyɛ mmabaa ama ogya no; na obiara remfa ne nua ho nkyɛ no. 20 Nifa so, wɔbɛfom aduan adi, nanso ɔkɔm bedɛ wɔn; benkum so wobedidi, nanso wɔremmee. Obiara bɛwe ne ba nam. 21 Manase bedan Efraim na Efraim adan Manase na wɔbɛbɔ mu atia Yuda. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ε, na ne nsa da so wɔ soro.

**10** Wonnue, wɔn a wɔhyɛ mmara a emfa ne kwan mu, wɔn a wɔhyɛ mmara dennen a ede nhyeso ba, 2 de siw ahiafo ahofadi ho kwan, de atentreneɛ bo me nkurɔfo a wɔhyɛ wɔn so no atirimɔden. Wɔma akunafo ye amanehunufɔ na wɔbɔ ayisaa korɔn. 3 Den na mobeyɛ wɔ akontaabu da no, bere a amanehunu fi akyirikyiri reba? Hena nkyɛn na mubeguan akɔpɛ mmoa? Ehefa na mubegyaw mo ahode? 4 Erenka mo

hwee se mobefra nmeduafu mu anaase mobetotu watofo mu. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwooe, na ne nsa da so wo soru. **5** “Nnome nka Asiriani no, m’abufuw abaa, nea okura m’abufuwwhyew pema no! **6** Mesoma no ako aman a wonnim Onyankopon so migya no kwan ma wako nnipa a wohye me abufuw so se wonkogye akoronne abran so na wonhuam afowde, na wontiatia won so se dote wo mmonten so. **7** Nanso enye eyi ne nea ope se oye enye eyi ne nea ewo n’adwene mu; ne botae ne se obesee, se ode aman bebree beba won awiei. **8** Na obisa se, ‘Ahemfo nyinaa nye m’asahene ana? **9** Kalno nyee se Karkemis ana? Hamat nte se Arpad na Samaria nte se Damasko ana? **10** Senea migyee ahoni ahenni ahorow abran so, ahenni a won nsesode sen nea ewo Yerusalem ne Samaria no. **11** Merentumi ne Yerusalem ne ne nsesode nni, senea me ne Samaria ne n’ahoni dii no?” **12** Se Awurade wie n’adwuma a etia Bepow Sion ne Yerusalem nyinaa a, obeka se, “Metwe Asiriahene aso wo ne komapirim ne n’ani a ensa ade no ho. **13** Efise aka se, “Mede m’ahooden na aye eyi, na mifi me nyansa mu, efise mewo nimdee. Meseee aman aman ahye, mefow won ademude; mebrewe won ahemfo ase te se obran. **14** Senea obi tee ne nsa hye berebuw mu no, saa ara nso na metee me nsa wo amanaman no ahonyade so; senea wotase nkesua a wagyaw ho no, saa ara na meboaboa amanaman no nyinaa ano; obiara ammoo ne ntaban mu, na wammue n’ano ansu.” **15** Abonnuu ma ne ho so tra nea otow, anaase owan hoahoa ne ho kyen nea ode no ye adwuma ana? Aye te senea abaa tumi dannan nea omaa no so, anaase poribaa tumi hinhim nea onye dua! **16** Afei Awurade, Asafo Awurade, de oyaredom bebo n’akofa ahoodenfo no; ne keseyee mu wobefita ogya mu ama adew te se gyaframa. **17** Israel Hann no bedan ogya. Won Kronkronni no beye ogya a edew; ode da koro behyew na wasee ne nsoe ne nnenkyense. **18** Ne kwae ne n’asasebere anuonyam no, ebese pasapasa te se oyarefo a ofefon. **19** Nnuu a ebeka wo ne kwae mu beye kakraa bi a abofra betumi akyere ne dodow. **20** Da no, Israel nkae, Yakob fifa a wobeka no, remfa won ho nto no so bio nea oboo won hwee fam no; na mmom wode won ho beto Awurade so nokware mu, Israel Kronkronni no. **21** Nkae bi besan aba, Yakob nkae bi besan aba Otumfo Onyankopon no nkyen. **22** Israel, ewo mu se wo nkurofo dooso se mpoano nwea de, nanso nkae bi pe na wbesan. Woha ye osee ho mmara

dennen a ebebunkam so na etee. **23** Awurade, Asafo Awurade de osee a woha ye ho mmara ketee na ebeka asase no so nyinaa. **24** Enti see na Awurade, Asafo Awurade se, “Me nkurofo a mote Sion, munnsuro Asiriafo no, won a wode mmaa hwe mo na woma kontibaa so tia mo, senea Misraim yee no. **25** Erenkye koraa m’abufuw a etia mo no ano bedwo na m’anibere beko won see so.” **26** Asafo Awurade de mpire behwe won, senea oboo Midian hwee fam wo Oreb Obotan ho no; na obetee ne pema wo nsu no so, senea oye wo Misraim no. **27** Da no wobeyi won adeso a no afi won mmati so won konnuu afi wo kon mu; wobubu konnuu no efise woaye obran yiye. **28** Woha yen Ayat; wofa Migron; na wokora won nneema wo Mikmas. **29** Wofaa otempoon no so, na woka se, “Yebewen wo Geba anadwo yi.” Rama ho popo; Saulo kurow Gibe nso guan. **30** Tee mu, Galim Babea! Tie, Laisa! Anatot Mmaboroni! **31** Madmena reguan; Gebimfo kotetew. **32** Nne ara wobegyina wo Nob; wobehim won nsa wo Obabea Sion bepoo no so, wo Yerusalem koko no so. **33** Hwe, Awurade, Asafo Awurade no, ode tumi kese betwitwa dua mman no. Wobebubu nnua atenten no agu fam nea ewowaree no beba fam. **34** Ode abonnuu betwitwa kwaedoto agu fam Lebanon behwe ase wo Okese no anim.

**11** Dua foforo bi befifi wo Yisai dunsin ho; efi ne ntin mu na Dubaa bi besow aba. **2** Awurade Honhom betena ne so, nyansa ne ntease Honhom, afotu ne tumi Honhom, nimdee ne Awurade suro Honhom, **3** Na n’ani begye wo Awurade suro mu. Enye nea ode n’ani hu so na obegyina abu aten, anaa nea ode n’aso bete so na obegyina asi gyinae; **4** na mmom ode trenee bebu mmaborofo aten, ode atentrenee besi gyinae ama asase so ahiafo. Ode n’ano abaa na ebeka asase; ode n’anofafa home bekunkum amumayefo. **5** Trenee beye n’aboso na nokwaredi aye n’aboso. **6** Pataku ne ogamma betena, osee ne abirekyi beda, nantwi ba ne gyata ne ne ba beko mu; na abofra ketewa bi adi won anim. **7** Nantwi ne sisi beko mu adidi, won mma bededa faako, na gyata bewe wura te se nantwi. **8** Akokoaa bedi agoru aben oprammiri amoa ano, na abofra ketewa de ne nsa ahye ahurutoa bon mu. **9** Worenye obi bone na worensee ade wo me bepoo Kronkron nyinaa so, na Awurade ho nimdee beye asase so ma senea nsu aye po ma no. **10** Na da no, Yisai aseni besore; nea obesore abedi aman aman no so; ono na won ani beda ne so, na n’ahomegye bea benya

anuonyam. **11** Saa da no, Awurade bema ne nsa so ne mprenu so de agye ne nkurɔfo a wɔaka afi Asiria, Misraim anafo fam, Misraim atifi fam, Kus, Elam, Babilonia, Hamat ne Po so asupɔw. **12** Ɖbema frankaa so ama aman no na wɔaboaboa Israelfo a wɔatwa wɔn asu no ano; Ɖbeboaboa Yudafo a wɔahwete no ano afi asase ntwea anan no so. **13** Efraim anibere betu ayera, na wɔbeseɛ Yuda atamfo. Efraim ani remmere Yuda bio, na Yuda nso rentan Efraim ani. **14** Wobetwiw afa Filistia asiansian ahorow no so akɔ atɔe fam; na wɔbebo mu afow nnipa akɔ apuei fam. Wɔbefa Edom ne Moab, na Amonfo behye wɔn ase. **15** Awurade bema nsu a ewɔ Misraim Po no mu ayow korakora; ɔbema ne nsa mu mframa a mu ye hyew abɔ afa Asubɔnten Eufrate so. Ɖbeɔpaapae mu aye no nsuwansuwa ason senea ebeye a obiara betumi ahye mpaboa atwa. **16** Ɖtempɔn bi beda hɔ ama ne nkurɔfo nkae a wɔaka Asiria, senea bi daa hɔ maa Israel bere a wofi Misraim bae no.

**12** Saa da no, wobeka se: “Mekamfo wo, Awurade! Ewɔ mu wo bo fuw me de, nanso afei w’abufuw ano adwo. Na woakyekye me were. **2** Nokware, Onyankopɔn ne m’agyenkwa; mede me ho beto no so, na merensuro. Awurade, Awurade ne m’ahɔɔden ne me dwom; na wabeye me nkwaɔye.” **3** Wode anigye besaw nsu afi nkwaɔye mmura mu. **4** Saa da no wobeka se, “Da Awurade ase, bɔ ne din ma amanaman nhu nea waye, na pae mu ka se wɔama ne din so. **5** To dwom ma Awurade, efise, waye nea ewɔ anuonyam bebree. Da eyi adi kyere wiase nyinaa. **6** Momma mo nne so nto dwom anigye so mo a mowɔ Sion, efise Israel Kronkronni a ɔte mo mu no ye ɔkese.”

**13** Amos babarima Yesaia adehu a efa Babilonia ho ni: **2** Ma frankaa so wɔ bepɔw a hwee nni so no atifi, tee mu frɛ wɔn: nyama wɔn ma wɔnhyen atitiriw no apon mu. **3** Mahye m’ahotewfo; mafre m’akofo se wɔnna m’abufuwhyew adi, wɔn a wodi me nkoniimdi ho ahurusi. **4** Tie huuye bi a ewɔ mmepɔw no so te se dɔm kese bi de! Tie akasakasa a ewɔ ahenni ahorow mu, te se amanaman a wɔreboaboa wɔn ho ano! Asafo Awurade reboa dɔm ano akɔ ɔko. **5** Wofifi akyirikyiri aman so, wofifi ɔsoro ahye so, Awurade ne n’akode a eye n’abufuwhyew; beseɛ ɔman no nyinaa. **6** Twa adwo, na Awurade da no aben; ebeba te se ɔsee a efi Otumfo no. **7** Eyi nti, nsa nyinaa bedwudwo, obiara koma bebɔtow. **8** Wɔbebo hu, ɔyaw ne apinisi bekita

wɔn; wobebubu wɔn mu te se ɔbea a awo aka no. Wɔde ahodwiriw behwe wɔn ho wɔn ho anim, a wɔn ani asoɔ gya. **9** Hwe, Awurade da no reba da bɔne a abufuw ne abufuwhyew wɔ mu, erebeseɛ asase no na asɛe abɔnefo a wɔte so no. **10** Ɖsoro nsoromma ne wɔn akuw renhyeren. Sum beduru owia a ereɔpe na ɔsram nso renhyeren. **11** Metwe wiase aso, ne bɔne nti, ne amumɔyefo wɔ wɔn nneɔne ho. Metwa ahantanfo ahomaso so mebre nea odi awurukasem no ahantan ase. **12** Mema onipa ho aye na asen sika kɔkɔ ankasa ɔbesen Ofir sikakɔkɔ. **13** Enti mema ɔsoro awosow; na asase ahinhim wɔ ne sibe a wɔ Asafo Awurade abufuwhyew ano n’abufuwhyewda no. **14** Te se ɔwansan a ɔbɔmmɔfo rehwehwe no akum no, te se nguan a wonni ɔhwefo, obiara bekɔ ne nkurɔfo mu, obiara beguan akɔ n’asase so. **15** Obiara a wɔbefa no dedua no, wobehwirew no afoa akum no; wɔn a wɔbekyere wɔn no nyinaa betotɔ wɔ afoa ano. **16** Wobetotow nkokoaa ahwehwe fam wɔ wɔn anim: wɔbefom wɔn afi mu nneɛma na wɔato wɔn yerenom mmonnaa. **17** Hwe mehwanyan Mediafo atia wɔn, wɔn na wɔmfa dwete nye hwee na wɔn ani nnye sikakɔkɔ ho. **18** Wɔn tadia bebɔbɔ mmerante ahwehwe fam; wɔrenhu nkokoaa mmɔbɔ na wɔrennya ayamhyehye mma mmofra. **19** Babilonia, ahenni ahorow mu ɔbohema, anuonyam a Babiloniafo de hoahoa wɔn ho no Onyankopɔn bedan abutu wɔ te se Sodom ne Gomora. **20** Nnipa rentena hɔ bio awo ntoatoaso nyinaa mu; Arabni biara rensi ne ntamadan wɔ hɔ oguanhwefo biara remfa ne nguan nkɔhome wɔ hɔ. **21** Nanso sare so mmɔa beda hɔ. Sakraman beye n’afi no mu ma; hɔ na mpatu betena, hɔ na wura mu mmirekyi nso bedi agoru. **22** Mpataku betena n’abandennen mu, adompo beye n’ahemfi fefe no mu ma. Ne bere aso, na wɔrentwe ne nna mu.

**14** Awurade behu Jakob mmɔbɔ; ɔbesan afa Israel na ɔbebo wɔn atenase wɔ wɔn ankasa asase so. Ananafo beba abeka wɔn ho na wɔne Jakobfi aka abo mu. **2** Amanaman befa wɔn de wɔn aba wɔn ankasa atena. Na Israelfi befa amanaman no aye wɔn de se nkoa ne mfenaa wɔ Awurade asase so. Wɔbeye wɔn a wɔyee wɔn nnommumfo no nnommum na wobedi wɔn sohwefo so. **3** Na da a Awurade bema mo ɔhome afi amanehunu, ahoyeraw ne nkoasom dennen mu no, **4** mubedi Babiloniahene ho few se: hwe senea sohyefo no aba n’awie! ne senea n’abufuw nso to atwa! **5** Awurade abubu otirimɔdenfo no abaa mu, sififo



ahempema no, 6 nea abufuw mu no ode boboo won toatoaa so hwehwee fam, na abufuwhyew mu otintim won so a ahomegye nni mu de breε amanaman no ase no. 7 Nsase no nyinaa rehome wε asomdwoe mu; na woto dwom. 8 Mpo, orepaw nnuu ne Lebanon sida nya ho anigye na woka se, “Afei a wεabrε wo ase yi, duatwafo biara remmetwa yen.” 9 Awufo nna a ewo ase no rekeka ne ho abehyia wo kwan; ekanyan won a wεafi mu no honhom se wεmmema wo akwaaba, won a na woyε akannifo wε wiase ema wεsore fi won nhengua so, won a na woyε ahemfo wε amanaman so. (Sheol h7585) 10 Wεn nyinaa begye so, wεbeka akyerε wo se, “Wo nso woayε mmerεw se yen; woayε se yen ara.” 11 Wo keseyε nyinaa wode aba oda mu, ne huuyε a efi wo asanku no; wode nsaamma a sew ketε ama wo na asunson akata wo so. (Sheol h7585) 12 Senea wufi osoro abehwe fam, anopa nsoromma, adekyee babarima! Wεato wo abehwe asase so, wo a na kan no wobre amanaman ase! 13 Wokaa no wo koma mu se, “Mεforo ako osoro; mεma m’ahengua so asi Onyankopon nsoromma atifi; metena ase adi hene wε ahyiae bepaw so, nea ekoron pa ara wo bepaw kronkron no so. 14 Mεforo atra omununkum atifi; meye me ho se Osorosoron no.” 15 Nanso wode wo abeto oda mu, amoa donkudonku ase tann. (Sheol h7585) 16 Wεn a wuhu wo no hwe wo haw, wodwen nea ato wo no ho bisa se, “Enye obarima a owosow asase na omaa ahenni ho popoe, 17 obarima a omaa wiase dan nweatam, nea odan ne nkuropon butuwii na wamma ne nneduafu ankε won nkyi no ni?” 18 Amanaman ahemfo no nyinaa wadedada won obiara wε ne da mu. 19 Nanso wεapam wo afi wo da mu te se dubaa a wεapo; wode won a wεatotε akata wo so, won a wotε wε afoa ano, won a wosian kε abo amoa mu, te se funu a wεatiatia so, 20 Wεrensie wo nka won ho, efise woasee w’asase na wakunkum wo nkurofo. Otirimodenfo asefo no wεrenkae won bio. Wo babarima renni w’ade se ohene. 21 Siesie faako a wobekunkum ne mmabarima wε won agyanom bone nti; ense se wεsore di asase no so na wode won nkuropon pete so. 22 “Mεsore atia won,” Senea Asafo Awurade se ni. “Metwa ne din ne ne nkae, ne mma ne ne nenanom afi Babilonia ho,” senea Asafo Awurade se ni. 23 “Medan no aye faako a mpatu wε ne owora; mede oseepraε bepra no,” senea Asafo Awurade se ni. 24 Asafo Awurade aka ntam se, “Nokware, senea mahyehye no, saa ara na ebeyε, na senea masusuw

no, εrensese. 25 Mεsee Asiria pasaa wε m’asase so; metiatia no so me mmerεw so. Obeyi ne konnuu afi me nkurofo so, na n’adesoa nso afi won so.” 26 Eyi ne nhyehyεe a woyε ama wiase nyinaa; eyi ne nsa a wateε wε aman nyinaa so. 27 Na se Asafo Awurade aye n’adwene a hena na obesiw no kwan? Na se wateε ne nsa, hena na obesianka no? 28 Saa adehu yi baa afe a ohene Ahas wui no: 29 Munni ahurusi, mo Filistifo, se abaa a ebε mo no mu abubu; saa owε no ase na ahurutoa befi aba, na n’aba beyε owε a ne ho ye hare na n’ano wε bore. 30 Ahiafo mu hiani benya didibea, na mmaboroni beda asomdwoe mu. Nanso w’asefo de, mede okom betore won ase; ebekunkum wo nkae no. 31 Twa adwo, kurow pon! Su tee mu kuropon! munguan, mo Filistifo! Wusiw kumonn bi fi atifi fam reba, na obiara ntwentwen ne nan ase wε won mu. 32 Mmuae ben na wode bema saa oman no ananmusifo? “Awurade de Sion atim ho, ne mu na n’amanehunufu benya guankobe.”

**15** Adehu a efa Moab ho: Wεasee Ar a ewo Moab Da koro anadwo bi, wεasee Kir a ewo Moab da koro anadwo bi! 2 Dibon foro kε n’asoredan mu, okε ne soronsorommea kosu; Moab twa adwo wε Nebo ne Medeba ho. Wεayi eti biara so nwi na abogyese biara nso wεatwitwa. 3 Wofurafura atweaatam wε mmonten so; wε adan atifi ne oman ahyiae won nyinaa retwa adwo, wodeda fam na wosu. 4 Hesbon ne Eleale tee mu su, wote won nne kodu Yahas noho. Enti Moab mmarima akofu tee mu su, na wεotobotow. 5 Midi Moab ho awerehow wε me koma mu; n’aguanfo guan kodu Soar, ne Eglat Selisiya. Wεforo kε Luhit, wareko nyinaa na woresu; Horonaim kwan so nso wodi won see ho awerehow. 6 Nimrim nsuwansuwa ayoyow na sare no ahiew afifide nyinaa ayera na enkaa wura biara a eye amono. 7 Enti ahonyade a wεape agu ho no wεsoa de kotwa mpampuro bon. 8 Wεn nkekawmu gyigyε wε Moab ahye so; won agyaadwotwa kodu Eglaim na won abubuwbε kodu Beer Elim. 9 Dimon nsu aye mogya nko ara nanso meko so ne no adi gyata beba Moab aguanfo so ne won a wεbeka asase no so no so.

**16** Momfa nguantenmma se sonkahiri nkoma asase no sodifo, efi Sela fa nweatam no so, koka Obabea Sion bepaw no so. 2 Te se nnomaa a wεaka won afi berebuw mu na wotu nenam wim no saa na Moabfo mmea te wε Arnon asutwabea. 3 Moab ka se, “Munsi

mo adwene pi, monna mo gyinaesi adi. Monye mo sunsuma se anadwo, awia ketee. Momfa aguanfo no nhintaw munny atubrafo no mma. **4** Momma Moabfo aguanfo no ne mo ntena; monye won bammə wə əsefo no ho.” Ɔhyesoni no beba n’awie na adesee to betwa; opoobɔfo no beyera wə asase no so. **5** Ɔɔɔ mu na Onyankopɔn besi ahengua bi; ɔbarima bi de nokwaredi betena so, obi a ofi Dawid fi, nea atemmu mu no ɔpe atentrene na ɔntwentwen adetreneeye ho. **6** Yɛate Moab ahantan a ɔye, n’ani a atra ne ntɔn mmoroso, n’ahomaso ne n’asoɔden nanso hwee nni n’ahomaso no mu. **7** Enti Moabfo twa adwo, wɔbɔ mu su ma Moab. Wodi awerehow na wɔbɔ abubu, ma Kir Hereset bobɛ aba ɔfam. **8** Hesbon mfuw no hyew, Sibma bobɛ mfuw nso saa ara. Aman sodifo no atiatia bobɛ papa no so, nea kan na wɔde kɔ Yaser na etretɛw kɔ nweatam so no. Wɔn mman tretɛw kɔka mpoano pɛɛ. **9** Enti misu senea Yaser su, de ma Sibma bobɛ mfuw. Hesbon ne Eleale, mede misu fɔw mo! Mo aduaba a abere ho ahurusi ne otwabere de no aka. **10** Ahosepɛw ne anigye nni mfikyifuw no mu; obiara nto dwom, na ɔntetee mu wɔ bobeturo mu; obiara nkyi nsa wɔ nsakyiamoa so, efise mede nteeteemu aba n’awiei. **11** Misi apini wɔ me koma mu wɔ Moab ho te se sankuten so kwadwom; na me yam hyehye me ma Kir Hereset. **12** Se Moab kɔ ne sorɔnsorɔmmɛa a ɔhaw ne ho kwa; se ɔkɔ n’abosonnan mu kɔbɔ mpae a, erenkosi hwee. **13** Eyi ne asem a Awurade aka dedaw afa Moab ho. **14** Nanso mpɛmpɛren Awurade ka se, “Mfe abiesu mu, senea akoo a nhyehye kyekyere no no bebu nna no, wobebu Moab anuonyam ne ne nkurɔfo dodow no nyinaa animtiaa, na ne nkae no beye kakraa bi a wonni ahooɔden.”

**17** Nkɔmhye a efa Damasko ho: “Hwe, Damasko renye kuropon bio ebedan aye nnwiriwii siw. **2** Aroer nkuropon bedan amamfo na wɔagyaw ama nguankuw ama wɔadede hɔ, a obiara renyi won hu. **3** Kuropon a wɔabɔ ho ban beyera wɔ Efraim, adehyetumi nso befi Damasko; Aram nkae beye Israelfo anuonyam,” senea Asafo Awurade se ni. **4** “Da no Yakob anuonyam bepa; na ne mu srade besa. **5** Ebeye senea nnobaetwafo twa aburow a egyina afuw so na ɔde ne nsa penpan, se bere a obi redi mpepewa wɔ Refaim Bon mu. **6** Nanso mpepewa no mu bi beka, senea wɔwosow ngodua a eye no, eka aba no abien anaa abiesu wɔ atifi mman no so, ne anan anaa anum wɔ mman a eso no so,” senea Awurade, Israel

Nyankopɔn se ni. **7** Saa da no, nnipa de won ani beto won Yefo so na wɔadan won ani ahwe Israel Ɔkronkronni no. **8** Wɔremfa won ho nto afɔremuka a eye won nsa ano adwuma no so, na wobebu Asera nnua ne nnuham afɔremuka a wɔde won nsateaa aye no animtiaa. **9** Da no won nkuropon a ewɔ bammɔ dennen, a Israelfo nti wogyaw hɔ no, beye se mmeaemmeae a wɔagyaw ama nnɔtɔ ne nwura. Ne nyinaa beda mpan. **10** Mo were afi Onyankopɔn, mo Agyenkwa, na monkaee Ɔbotan no, mo abandennen no. Enti ewɔ mu se mope nnua papa na mudua bobɛ a moatɔ afi amannɔne, **11** ewɔ mu, da a muduae no, moma enyini anɔpa a muduae no, moma eguu nhwiren, nanso otwa no renye hwee se ɔyare ne ɔyaw a wontumi nsa. **12** Nnome nka aman dodow a wohuru so no, wohuru so te se po a erebɔ asorokye! Nnome nka nnipa dodow a wɔworo so, wɔworo so se asu akese! **13** Ewɔ mu, nnipa dodow woro so te se, asu a eresɛn mmirika so, se oka won anim a woguan kɔ akyirikyiri, te se ntete a mframa bɔ gu wɔ bepɔw so te se nweatam so nwura a mframaden rebɔ no. **14** Anwummere, wɔbɔ yen hu awerefi mu ansa na ade bekye no na wɔkɔ dedaw! won a wɔfow yen nneema, ne won a wɔbɔ yen korɔn kyefa ni.

**18** Due asase a ntaban nnyigyei wɔ so wɔ Kus nsubɔnten ho, **2** ɔsoma ananmusifo a wonam po so wɔde paparɔso akorow fa nsu ani. Monkɔ, asomafɔ ahooharefo, monkɔ nnipa a wɔwɔware na won honam ye trontrɔm, nnipa a won ho ye hu wɔ mmaa nyinaa, anuɔɔdenfo man a yente won kasa, na nsubɔnten akyekye n’asase mu no nkyen. **3** Mo wiasefo nyinaa, mo a motete asase so, se wɔma frankaa so wɔ bepɔw no so a, mubehu se wɔhyen torobento a, mobete. **4** Sɛɛ na Awurade ka kyere me, “Metena m’atenae, na mahwe biribiara dinn. Meye dinn te se owia a erebɔ, te se bɔ a esi wɔ otwabere mu.” **5** Ennya nnuu twabere, a nhwiren bere atwam no na nhwiren no anyin adan bobɛ no, wɔde asosɔw betwitwa mman no, wobetwitwa mman a eredennan no ako. **6** Wobegyaw won nyinaa ama bepɔw so nnomaa a wokum mmoo we ne wuram mmoo; nnomaa no bedi won nam wɔ ahuhuru bere mu. Wuram mmoo bewɛ won nam wɔ awɔw bere mu. **7** Saa bere no, wɔde akyede bebɛ Asafo Awurade ebefi nnipa a wɔwɔware na won honam ye trontrɔm hɔ, nnipa a won ho ye hu wɔ mmaa nyinaa, anuɔɔdenfo man a yente won kasa, na

nsubonten akyekye n'asase mu, wode akyede beba Sion Bepow so, faako a Asafo Awurade din atim no.

**19** Nkomhye a efa Misraim ho: Monhwe! Awurade nam ahoohare omununkum mu na orega Misraim. Misraim ahoni ho popo wo n'anim, na Misraimfo koma botow wo won mu. **2** "Mema Misraimfo atwa won ho ako, onua beko atia onua, oyonko atia oyonko, kuropon atia kuropon, ahenni atia ahenni. **3** Misraimfo no rennya abodwo, na mema won nhyehyee aye okwa. Wobeko abisa wo ahoni, ne awufo ahonhom, samanfrefo ne nkonyaayifo nkyen. **4** Mede Misraim behye owura tirimuodenfo tumi ase, na ohene a oye keka bedi won so," senea Asafo Awurade se ni. **5** Nsubonten mu nsu beyow, na konkon bewo aye wosee. **6** Nsuka beyi hua; na nsuwa a ewo Misraim betwe na ayow. Demmire ne sare bekisakisa, **7** Nil nsunoa mmua nso, nea ewo asubonten no aboe no. Nil nsunoa so mfuw nyinaa bewo wosee na awu koraa. **8** Apopofonyinaa besi apini atwa adwo, won a woto darewa wo Nil mu nyinaa; won a wogu asau wo nsu no so bedi awerehow. **9** Won a wode asaawa ye adwuma aba mu bebu, won a wonwen nwera no anidaso besa. **10** Won a woye ntama ho adwuma beye mmabo na won a wogyekatua nyinaa koma bebotow. **11** Soan adwumayefo nka hwee se nkweisefo; Farao agyinatufo anyansafo ma afotu bone. Ebeye den na woaka akyere Farao se, "Meye anyansafo no mu baako, tete ahemfo no kyidifo?" **12** W'anyansafo no wo he afei? Ma wonkyere wo na ma wonhu nea Asafo Awurade ahyehye atia Misraim. **13** Soan adwumayefo abeye nkweisefo, wadaadaa Memfis akwankyerefo ne nnipa no ntuanoma Misraim afom kwan. **14** Awurade ahwie anisobiri honhom agu won mu; woma Misraim to ntintan wo biribiara a oye mu, te se nea osabowfo to ntintan wo ne fe ho no. **15** Biribiara nni ho a Misraim betumi aye, se eti ana a eto, abe ana demmire. **16** Saa da no, Misraimfo beye se mmea, Asafo Awurade nsa a wama so atia won no bema won abo hu na won ho apopo. **17** Na Yuda asase no bema Misraimfo abo hu, obiara a obete Yuda din no besuro, esiane nea Asafo Awurade rehyehye atia won nti. **18** Saa da no, Misraim nkuropon anum beka Kanaan kasa na waka Asafo Awurade ntam. Wobefre won mu obaako se Osee Kuropon. **19** Saa da no, wobesi aforemuka wo Misraim mfimfini ama Awurade, na wasi nkaedum wo ne hye so nso ama Awurade. **20** Ebeye nsenkyerenne ne adansede ama Asafo Awurade wo Misraim asase so. Se won nhyesofo

nti wosu fre Awurade a, obesoma ogyefo ne bammoni, na obegye won. **21** Enti Awurade beda ne ho adi akyere Misraimfo, na saa da no wobehu Awurade. Wode afoebo ne nnuan besom, wobehye Awurade bo, na woadi so. **22** Awurade de oyaredom bebo Misraim; ode bebo won na wasa won yare. Wobedan ako Awurade nkyen, na obetie won sufre, na wasa won yare. **23** Saa da no, otempon befi Misraim ne Asiria. Asiriafo beko Misraim na Misraimfo ako Asiria. Misraimfo ne Asiriafo bebo mu asom. **24** Saa da no Israel beto Misraim ne Asiria so se abiesa, a aye nhyira wo asase so. **25** Na Asafo Awurade behyira won, aka se, "Nhyira nka Misraim, me nkurofo, Asiria me nsa ano adwuma ne Israel m'agyapade."

**20** Afe a Asiriahene Sargon somaa ne man no sahene koo Asdod kotow hyee no so na odii ne so nkonim no, **2** saa bere no Awurade faa Yesaia, Amos babarima so kasae se, "Yi atweaatam no fi wo ho ne mpaboa no fi wo nan ase." Oye saa de adagyaw a n'anan nso sisi fam dii akoneaba. **3** Na Awurade kae se, "Senea me somfo Yesaia de adagyaw anantew mfe abiesa a n'anan nso sisi fam yi de, aye ohaw nsenkyerenne a etia Misraim ne Kus no, **4** saa ara na Asiriahene bedi Misraim nneuafo ne Kus nnommum a wodeda adagyaw na won nan sisi fam, mmabun ne mpanyin a won to deda so no anim, de agu Misraim anim ase. **5** Won a wode won ho too Kus so, na wode Misraim hoahoa won ho no besuro na won ani awu. **6** Saa da no nnipa a wotete mpoano ha beka se, 'Monhwe asem a ato won a yede yen ho too won so no, won a yeguan koo won nkyen koree mmoa se wobegye yen afi Asiriahene nsam no! Yebeye den na yeaguan?'"

**21** Nkomhye a efa Nweatam a eda Po ho no ho: Te se mfete a ebo fa anafo fam asase so no, otamfo bi fi nweatam so reba, ofi asase a eye ahuabobrim so. **2** Wode adaeso a eye nwonwa akyere me: Ofatwafodi huamm, ofomfo fa asade. Elam tow hye so! Media bo pampim! Mede apinisi a ode bae no nyinaa beba awiei. **3** Eyi ama oyaw bi abehye me mu, oyaw aka me, te se obee a awo aka no; nea metee no nti mintumi nnyina me nan so, nea mihi no ama me ho adwiriw me. **4** Me koma bo kitirikitiri, ehu ma me ho popo; na hann a mepere se mihi no abeye aninyanne ama me. **5** Woto pon, wode kuntu akete sesew fam, wodidi, na wonom! Monsore, mo asraafo mpanyimfo, momfa ngo nsrasra mo akatabo ho! **6** See na Awurade ka kyere

me: “Fa ɔwɛmfɔ kogyina hɔ na ɔnka nea ohu nkyere wo. 7 Sɛ ohu nteaseɛnam ne aɔnɔkɔ akuwakuw, wɔn a wɔtete mfurum so ne wɔn a wɔtete yoma so a, ɔnwɛn n’aso, nwnɛn no pa ara.” 8 Na ɔwɛmfɔ no teeɛ mu se, “Me wura, da biara migyina ɔwɛn aban no so Anadwo biara, migyina hɔ. 9 Hwɛ, ɔbarima bi a ɔte teaseɛnam mu na ɔreba yi ɔne aɔnɔkɔ dom. Na ɔwɛmfɔ no kae se, ‘Babilon ahwe ase, wahwe ase! N’anyame ne n’ahoni nyinaa abubu agu fam!’” 10 Aɔ, me nkurɔfo a, wɔadwerɛw mo wɔ awiporowbea ase meka nea mate kyere mo nea efi Asafo Awurade, nea efi Israel Nyankopɔn hɔ. 11 Adehu a efa Duma ho: Obi frɛ me fi Seir, “Ɔwɛmfɔ, bere bɛn na ade bekye? Ɔwɛmfɔ, aka nnɔnhwerew ahe ansa na ade akye?” 12 Ɔwɛmfɔ no bua se, “Ade rekye, nanso ade besa. Sɛ wubebisa bio a san bra bebisa.” 13 Adehu a efa Arabia ho: Mo Dedan akwantufo a mosɔɛ wɔ Arabia adɔtɔ ase, 14 Momfa nsu mmɛrɛ wɔn a osukɔm de wɔn; mo a motete Tema, mommɛrɛ aguanfo no aduan. 15 Woguan fi afoa a watwe tadia a wɔakuntun mu ne ɔko a egyina mu ano. 16 Sɛɛ na Awurade ka kyere me, “Afe baako mu, senea ɔsomfo a wayɛ nhyehyɛɛ bebubu nna no, Kedar kɛseyɛ to betwa. 17 Na agyantowfo a wɔbeka ne Kedar akofɔ beyɛ kakraa bi.” Nea Awurade, Israel Nyankopɔn, aka ni.

**22** Nkɔmhɛyɛ a etia Anisoadehu Bon no: Dɛn na ehaw mo mpɛmpɛn, a mo nyinaa aforo kɔ adan atifi yi, 2 kurow a basabasayɛ ahyɛ no ma, huuyɛ ne ahosɛpɛw kuroɔn? Ɛnyɛ afoa ano na w’atɔfo hweree wɔn nkwa, na wɔanwuwu wɔ ɔko ano nso. 3 Mo akannifo nyinaa abɔ mu aguan; wɔamfa tadia ankyekye wɔn. Mo a wɔkyeree mo nyinaa wɔfaa mo nmeduafo mo a muguan wɔ bere a na atamfo no wɔ akyirikyiri. 4 Enti mekae se, “Mumfi me so na mintwa adwo. Monkyekye me werɛ wɔ me nkurɔfo sɛɛ ho.” 5 Awurade, Asafo Awurade wɔ da bi ma huuyɛ, ntiatiaso ne ehɔ wɔ Anisoadehu Bon no mu, da a wɔde bubu afasu na wɔde su kyere mmepɔw. 6 Elam fa bɛmma no ka ne nteaseɛnamkafo ne aɔnɔkɔ ho; Kir ama kyem no so. 7 Nteaseɛnam ayɛ mo bon fɛfɛ no ma, na wɔde aɔnɔkɔsotefo agyinyagyina kuroɔn apon no ano. 8 Wɔayɛ Yuda ho bammɔ no. Na da no wode w’ani too akode a ɛwɔ Kwae mu Ahemfi no so; 9 wuhuu sɛ Dawid Kuroɔn no, akwan bebree deda ne bammɔ mu woboa nsu ano wɔ Ase Abura mu. 10 Wokan adan a ɛwɔ Yerusalem no na wudwiriw afi de boaa afasu no ahoɔden. 11 Woyɛɛ nsukorae wɔ afasu abien

no ntam maa nsu a ɛwɔ Abura Dedaw mu no, nanso woanhwehwe Onipa ko a ɔyɛɛ, na woammu Onipa a ɔhyehyɛɛ dedaada no. 12 Awurade, Asafo Awurade, frɛɛ wo saa da no sɛ su na twa adwo, sɛ yi wo tinwi na fura atweaatam. 13 Nanso hwɛ, anigyɛ ne ahosɛpɛw wɔ hɔ; wokunkum anantwi ne nguan; wɔwe nam na wobow nsa! Wɔka se, “Momma yennidi na yɛnnom, efisɛ, ɔkyena yebewu!” 14 Awurade, Asafo Awurade ayɛ me asotiw se, “Wɔrɛmfɔ saa bɔne yi nkyɛ wo da kosi wo wuda,” senea Awurade, Asafo Awurade se ni. 15 Sɛɛ na Awurade, Asafo Awurade se, “Kɔ, kɔka kyere saa ɔsomfo yi, Sebna a, ɔhwɛ ahemfi no so se, 16 Dɛn na woreyɛ wɔ ha na hena na ɔmaa wo kwan sɛ bɔ wo da wɔ ha, worebɔ wo da wɔ baabi a ɛkorɔn na woretwa wo homebea wɔ obotan mu? 17 “Hwɛ yiye, na Awurade rebeso wo mu den atow wo akyene, wo ɔhoɔdenfo. 18 Ɖɛɛbobɔw wo, ama woayɛ kurukuruwa, na watow wo akyene ɔman kɛse bi so hɔ na wubewu na wo teaseɛnam fɛfɛ no aka hɔ, wo a woyɛ ahohora ma wo wura fi! 19 Megyɛ w’adwuma afi wo nsa mu na wɔayɛ wo afi wo dibeɛ so. 20 “Saa da no, mɛfrɛ me somfo Eliakim a ɔyɛ Hilikia babarima. 21 Mede w’atade yuu behyɛ no na mede w’abɔso abebare n’asen mu na mede wo tumi ahyɛ ne nsa. Ɖbeyɛ agya ama wɔn a wɔtete Yerusalem ne Yuda fi. 22 Mede Dawid fi safe bɛma no; nea obebue no obiara rentumi nto mu; na nea ɔbetɔ mu nso a obiara rentumi mmue. 23 Mɛbɔ ne so sɛ pɛɛ ama watim, ɔbeyɛ anuonyam agua ama n’agya fi. 24 N’abusua anuonyam nyinaa begyina ne so: n’asefo ne ne nenanom, ne nkuku ne nkaka, fi nsanka, mɛprete so kosi nhina nyinaa so. 25 “Saa da no,” senea Asafo Awurade se ni, “pɛɛ a wɔabɔ so ama atim no, betu ahwe fam na n’adesoa no nso asɛɛ, Awurade, akasa!”

**23** Nkɔmhɛyɛ a efa Tiro ho: Tarsis ahyɛn, muntwa adwo! Efisɛ wɔaseɛ Tiro na wɔannyaw no ofi anaa hyengyinabea. Wufi Kipro asase so abɛka asɛm akyere wɔn. 2 Monyɛ komm, mo nnipa a mowɔ supɔw no so ne mo Sidon aguadifo a po so adwumayɛfo ama mo ayɛ adefo. 3 Nsu akese no so na aduan fi Sihor nam bae; Nil ho nnɔbae na ɛyɛɛ Tiro foto, na ɔbeyɛɛ amanaman aguadibeɛ. 4 Animguase nka wo, Sidon, ne wo, po so abandennen, efisɛ po akasa se, “Menkyemee da, na menwoo da; mentetew mmabarima anaa mmabea da.” 5 Sɛ asɛm no du Misraim a, wobedi yaw wɔ nkra a efi Tiro no ho. 6 Muntwa nkɔ Tarsis;

muntwa adwo, mo a mowə supəw no so. 7 Eyi ne mo ahosepəw kuropən no, teteete kuropən no, nea wəatu akətəna akyriryiri nsase so no ana? 8 Hena na əbəw atirimpəw yi de tiaa Tiro, nea əkyekye ahenkyew, nea n'agwadifo ye ahenemma, na n'adetənfə agye din wə asase so? 9 Asafo Awurade na əbəw ne tirimpəw se, əbēbrē anuonyam mu ahomaso ase na wabrē wən a wəagye din wə asase yi so nyinaa ase. 10 Ye w'asase so adwuma te senea wəye wə Nil ho no Tarsis Babea, efise wunni hyengyinabea bio. 11 Awurade ama ne nsa so wə pə no so ama ahenni ahorow a ewə hə no repopo. Wahye Kanaan ho mmara se, wənsē n'aban. 12 Əkae se, "W'ahurisidi no nso ha ara, Sidon Babea Əbabun a wəadwerew wo! "Səre, twa kə Kipro; hə mpo worennya ahotə." 13 Monhwe Babiloniafo asase no saa nnipa a mprenpren wənkə hwee no! Asiriafo aye no baabi a nweatam so mmoa te; wosisii wən anotua aban bebree, wodwiriw n'aban gui ma edan nnwiriwii. 14 Muntwa adwo, Tarsis ahyen; wəasee w'aban! 15 Saa bere no wərenkae Tiro mfe aduəson a eye əhene nkwanne. Nanso mfe aduəson akyi no, nea ebeto Tiro no beye senea ewə oguamanfo no dwom mu no: 16 "Ma sankuten no so, pase fa kuropən no mu, oguamanfo a wənnkae wo; bə sankuten no yiye, to nnwom bebree, senea wəbəkəe wo." 17 Mfe aduəson akyi, Awurade ne Tiro bedi. Əbesan akodi ne paa se oguamanfo na əne ahenni a ewə asase so nyinaa adi gua. 18 Nanso nea obenya ne ne mfaso nyinaa wəde beto hə ama Awurade; wəremmoaboa ano na wəremfa nsie. Ne mfaso no bəkə wən a wəsom wə Awurade anim no nkyen, na wəanya aduan bebree ne ntade pa.

**24** Hwe, Awurade rebema asase ada mpan na wasee no; əbesee asase ani na wabə sotefo ahwete, 2 ebeye saa ara ama əsafo senea ebeye ama nnipa, ama owura senea ebeye ama asomfo, ama awuraa senea ebeye ama afenaa, ama nea ətən senea ebeye ama nea ətə, ama nea ogye bosea senea ebeye ama nea əma bosea, ama əkafo senea ebeye ama nea əde ma. 3 Asase bəda mpan koraa, na wəafom so nneema. Awurade, na waka saa asem yi. 4 Asase so ye wosee, na ekisa wiase kə ahoyeraw mu, na ekisa, nea wəama no so wə asase so ho yeraw no. 5 Asase so nnipa agu ne ho fi; wəanni mmara no so, wəabu ahyede no so na wəasee apam a ewə hə daa no. 6 Enti nnome amene asase no esē se so nnipa nya wən afədi so akatua ne saa nti wəahyew asase no so nnipa, na kakraa bi pə na wəaka. 7 Nsa foforo no ho yow na bobē no guan; wən

a wogyē wən ani no si apini. 8 Akasaebə mu anigye no agyae, ahosepəwfo no nteeteemu no agyae. Sankuten so nnwom dēdē no aye dinn. 9 Wənnnto dwom mfa nnom nsa bio; mmorəsa aye nwen ama anomfo. 10 Kuropən a wəasee no ada mpan; wəatoto ofi biara apon mu. 11 Wəpere nsa wə mmonten so; ahosepəw nyinaa adan bosooye, anigye nyinaa atu ayera wə asase no so. 12 Kuropən no asē, wəabubu n'apon mu nketenkete. 13 Saa ara na ebeye wə asase no so ne amanaman no mu, senea wəboro ngodua a eye no, anaa senea wogyaw mpepe wə bobē twabere akyi no. 14 Wəma wən nne so, wəde anigye teteē mu; efi atə fam, wəkamfo Awurade kəseye. 15 Enti apuei fam, monhye Awurade anuonyam; momma Awurade din so, Israel Nyankopən no, wə supəw a ewə pə so no so. 16 Yete nnwonto fi asase ano yete se, "Anuonyam nka Ətreneeni no." Nanso mekae se, "Matə beraw, mapə abaw! Minnue! Əfatwəfo di huammə! Ənam nnaadaa so di huammə." 17 Ehu, amoa ne afiri retwen mo, nnipa a mote asase so. 18 Nea ehu nti oguan no betə amoa mu; nea oforo fi amoa mu no afiri beyi no. Wəabue nsu apon wə əsoro, na asase nnyinaso wosow. 19 Wəadwiriw asase no na emu apaapae, na asase awosow ankasa. 20 Asase tə ntintan te se əsabowfo. Ehinhim biribiri te se ntamadən wə mframa ano; n'atuatəw ho afədi aye adesoə ama no na ehwe ase a erensəre bio. 21 Saa da no, Awurade betwə əsoro atumfo ne ahemfo a wəwə asase so aso. 22 Wəbəkə wən nyinaa abə mu se nneđuəfo ahye afiasē amoa mu; wəbetə wən mu wə afiasē na nna bebree akyi no wəatwə wən aso. 23 Əsram anim begu ase na owia ani awu; na Asafo Awurade bedi hene wə Sion bəpəw so ne Yerusalem, ne wən mpanyimfo anim, wə anuonyam mu.

**25** Awurade, wo ne me Nyankopən; mēma wo so na mayi wo din aye, efise wufi nokwaredi mu, aye anwonwade bebree, nneema a wəahyehye fi teteete. 2 Woaye kuropən no nnwiriwii siw, kurow no a ewə bammə no asē; ananafo abandennen no nye kuropən bio; na wərensi bio. 3 Enti aman a wəye den bedi wo ni atutuwpəfo aman behye wo anuonyam. 4 Woaye ahiafo guankəbea, ohiani mməborəni guankəbea, ahum ano ahintawee əhyew mu nwini na atirimədenfo home te se ahum a erebə dwira ofasu 5 ne əhyew a ewə nweatam so. Wobrē ananafo huuyē ase; senea omununkum brē owia hyew ano ase no, saa ara na

atirimodenfo nnwom nso begyae. **6** Asafo Awurade beto pon wɔ saa bepɔw yi so obesiesie nnuan pa ne nsa a adi nna; nam pa ne nsa pa ama nnipa nyinaa. **7** Wɔ bepɔw yi so, obɛsee ntama a ekata nnipa nyinaa ho ne nkataso a ekata aman nyinaa so no; **8** Obemene owu afebɔɔ. Asafo Awurade bepepa ani so nusu nyinaa. Obeyi ne nkurɔfo ahohora, afi nsase nyinaa so. Awurade, na waka. **9** Saa da no, wobɛka se, “Ampa ara yen Nyankopɔn ni; yede yen ho too no so na ogyee yen; Awurade no ni, yegyee no dii; momma yenni ahurusi na yen ani nnye wɔ ne nkwaye no mu.” **10** Awurade nsa beda saa bepɔw yi so; nanso obetiattia Moab so te sɛ sare a wotiattia so de fra sumina. **11** Wɔbetretɛw wɔn nsa mu wɔ so, senea asugwarefo tretɛw wɔn nsa mu de guare. Onyankopɔn bebre wɔn ahomaso ase a ɔrenhwe wɔn nsa ano dwumadi ho. **12** Obebubu mo bammɔ afasu atenten no agu, obebubu agu fam ama aye mfutuma.

**26** Saa da no, wɔbeto saa dwom yi wɔ Yuda asase so: Yewɔ kuropon dennen; Onyankopɔn de nkwaye aye n’afasu ne ne hankare a ekorɔn. **2** Mummuebe apon no na atreenefo man no nhyen mu, ɔman nokwafo no. **3** Wobɛkora no so asomdwoe mu nea wasi n’adwene pi, efise ɔde ne ho to wo so. **4** Fa wo ho to Awurade so afebɔɔ, efise, Awurade, Awurade ye daa Botan. **5** Obre wɔn a wɔtete soro ase, na ɔbre kuropon a ekorɔn no ase; obubu gu fam pasaa ma ɛda mfutuma mu. **6** Anammɔn tiattia so, wɔn a wɔhye wɔn so anammɔn ahiafo anammɔntu. **7** Ɔtreneeni kwan so ye tamaa; wo, Ɔnokwafo, woma ɔtreneeni kwan so ye trontrom. **8** Yiw, Awurade, yenam wo mmara kwan so yi, yeretwen wo; na wo din ne ne keseyɛ ye nea yen koma pɛ. **9** Me kra pere hwehwe wo anadwo; anɔpa nso me honhom ani gyina wo. Se w’atammu ba asase yi so a, nnipa a wɔwɔ wiase sua treneeyɛ. **10** Ewɔ mu se wuyi adom adi kyere amumɔyɛfo de, nanso wonsua treneeyɛ; na mpo atreenefo asase so no, wɔkɔ so ye bɔne na wommu Awurade keseyɛ. **11** Ao Awurade, wɔama wo nsa so kɔ soro, nanso wonhu. Ma wonhu wo mmɔdemmmɔ wɔ wo nkurɔfo ho na enhye wɔn aniwu; ma ogya a wɔasɔ ama w’atamfo no nhyew wɔn. **12** Awurade, woama yen asomdwoe; nea yeatumi aye nyinaa wo na woaye ama yen. **13** Awurade yen Nyankopɔn, awuranom afoforo bi adi yen so, nanso wo din nko ara na ye kamfo. **14** Afei wɔawuwu, na wɔntɛ ase bio; ahonhom a wɔafi mu no wɔrensɔre. Wotwee wɔn aso na wosɛe wɔn wɔama yen werɛ afi wɔn. **15**

Woama ɔman no aye kese, Awurade; woama ɔman no aye kese; woahye wo ho anuonyam; wɔatretɛw asase no ahye nyinaa mu. **16** Awurade, wofi ahohia mu baa wo nkyen; bere a wotwee wɔn aso no, na wontumi mmue wɔn ano mpo mmɔ mpae. **17** Senea ɔpemfo a awo aka no fi ɔyaw mu bukabukaw ne mu na osu no, saa ara na yeyee wɔ w’anim, Awurade. **18** Yenyinsenee, yekyemee wɔ ɔyaw mu nanso yewoo mframa. Yeamfa nkwaye amma asase so; wɔanwo nnipa amma asase so. **19** Nanso w’awufo benya nkwa; wɔn nipadua besɔre. Ma wɔn a wɔtete mfutuma mu no, nsɔre mfa anigyɛ ntee mu. Mo bosu te sɛ anɔpa bosu; asase beyi n’afunu apue. **20** Monkɔ, me nkurɔfo, monhyenhyen mo adan mu na montoto apon no mu; momfa mo ho nsie bere tiaa bi kosi sɛ n’abufuwhyew ano bedwo. **21** Hwe, Awurade refi n’atenae abetwe nnipa a wɔte asase so aso wɔ wɔn bɔne ho. Asase beda mogya a wɔahwie agu no so no adi; ɔrentumi mfa n’atɔfo nsie bio.

**27** Saa da no, Awurade de n’afɔa betwe aso, ɔde n’afɔa a eye hu na ɛso na eye nnam no, ɔwɔ Lewiatan a ɔde ahoɔhare tu hoo, ɔwɔ Lewiatan a ɔbobɔw ne ho; obekum po mu aboa kese a ne ho ye hu no. **2** Saa da no, “To dwom fa bobeturo a esow no ho se: **3** Me, Awurade, mehwe so; migugu so nsu bere biara. Mebɔ ho ban awia ne anadwo senea obiara rensee no. **4** Me bo mfuw ɛ. Se ekaa nware ne nsɛe nko ara na eko tia me a anka me ne wɔn de bebɔ ani; na mahyew wɔn nyinaa. **5** Se ente saa a, ma wɔmmra me nkyen mmehintaw; ne me mmɛdwene asomdwoe ho Yiw, asomdwoe ho na mo ne me mmɛdwene.” **6** Nna a ereba no mu no, Yakob ase betim, Israel begu nhwiren na anyin fɛfɛfɛ na ɔde ne nnuaba ahyɛ wiase nyinaa ma. **7** Awurade abɔ Israel senea ɔbɔɔ wɔn a wɔbɔɔ Israel hwee fam no ana? Awurade akum Israel senea okum wɔn a wokum Israel no ana? **8** Wode ɔko ne asutwa twe n’aso, wode mframa a ano ye den pam no te sɛ da a apuei mframa bɔ no. **9** Eyi na ebeyɛ mpata ama Yakob afɔdi, eyi na ebeyɛ ne bɔne asetɔ so aba a edi mu: bere a ɔye afɔremuka so abo sɛ hyirew a wɔabubu mu nketenkete, na Asera nnua ne nnuhuam afɔremuka nsisi hɔ bio no. **10** Kuropon a wɔabɔ ho ban no ada mpan wɔagyaw atenaɛ a wɔafi so no te sɛ nweatam hɔ na nantwimma didi, hɔ na wɔdeda; wowe so nnua no mman ma ho ye kokwakokwa. **11** Se nnubaa no wo a, wobubu na mmea befa de kɔsɔ ogya. Na saa nnipa yi nni ntease enti wɔn yɛfo nhu

wɔn mmɔbɔ, na wonnya adom mfi nea ɔbɔ wɔn no nkyen. **12** Saa da no, Awurade beporow afi asuten Euftrate akosi Misraim Bon Wosee mu, na mo, Israelfo de, wɔbɛfa mo mmaako mmaako aboaboa mo ano. **13** Saa da no, wɔbɛhyen torobento kɛse no. Wɔn a na wɔrewuwu wɔ Asiria ne wɔn a na wɔwɔ nnommmu mu wɔ Misraim beba abesom Awurade wɔ Yerusalem bepɔw kronkron no so.

**28** Nnome nka nhwiren abotiri a eye Efraim asabowfo ahohoahode no nhwiren a erepa, n'ahoɔfe a eho wɔ nyam, a eɔa asasebere bon so. Nnome nka kuropon no, nea nnipa a nsa aseɛ wɔn no de hoahoa wɔn ho no. **2** Hwe, Awurade wɔ obi a ɔwɔ tumi ne ahoɔden. Ɖte se mparuwbo ne mframa a esɛe ade ɔte se osu a ene mframa nam, ne osuhweam a ehye suka ma ɔbetow no ahwe fam ahoɔden so. **3** Saa nhwiren abotiri no a eye Efraim asabowfo ahohoahode no, wobetiata so. **4** Saa nhwiren a erepa, n'ahoɔfe a eho wɔ nyam, a eɔa asasebere bon so no, beye se borɔɔma a ebere ansa na otwabere adu, se obi hu na ɔte a odi no ntem so. **5** Saa da no Asafo Awurade beye Anuonyam ahenkyew, nhwiren abotiri fefe ama ne nkurofo nkae no. **6** Ɖbeye atentreneɛ honhom ama otemmufo a ɔte agua mu. Ɖbeye ahoɔden farebae ama wɔn a wɔpam atamfo wɔ nkurow apon ano. **7** Na eyinom nso nsa ma wɔtɔ ntintan na bobesa ma wohinhim; bobesa ma asɔfo ne adiyifo tɔ ntintan na nsa ma wɔn ani so ye wɔn totototɔ; na wohinhim wɔtɔ ntintan bere a wɔrenya anisoadehu, na wɔn ano fomfom wɔ adwenkyere mu. **8** Ɖfe agugu apon nyinaa so, na baabiara aye fi. **9** "Hena na ɔpe se ɔkyerɛkyere no? Na hena nso na ɔreyere n'asem ase akyere no? Mmofra a wɔatwa wɔn nufu, wɔn a wotwaa wɔn nufu nkyee no ana? **10** Na eye: Ye eyi, anaa eyi mmara foforo akyi mmara; eha kakra, eho kakra." **11** Eye, na afei ananafo ano ne kasa foforo na Onyankopɔn de bekasa akyere saa nkurofo yi, **12** Ɖka kyereɛ wɔn se, "Ha ne ahomegyeɛbea no, momma abrefo no nhome; ahodwobeɛ nso ni," nanso wɔantie no. **13** Enti afei wɔbɛfa Awurade asem a ɔde ma wɔn no se: Ye eyi anaa eyi, mmara foforo akyi mmara; ha kakra, ho kakra, sɛnea wɔreko no ebɛma wɔapini wɔn akyi; wobepirapira, na wɔatɔ afiri mu, na wɔakyere wɔn. **14** Eno nti, muntie Awurade asem, mo feɔdifo a mudi saa nkurofo yi so wɔ Yerusalem. **15** Mohoahoa mo ho se, "Yene owu aye apam, yene ɔda aye nhyehyee

se asotwe a ano ye den ba a, erentumi nka yen, efise yede atoro aye yen guankɔbea ne nnaadaa aye yen hintabea." (Sheol h7585) **16** Enti nea Otumfo Awurade se ni, "Hwe! Mede ɔbo bi retim Sion, ɔbo a wɔasɔ ahwe, tweatibo a esom bo ama fapem a eye den; nea ɔde ne ho to so no remmɔ hu. **17** Mede atentreneɛ beye susuhama na treneeye aye ɔfasu kirebennyɛ susuhama mparuwbo beɛse wo guankɔbea a eye atoro no, na nsu abekata wo hintabea ho. **18** Wobetwa apam a wo ne owu aye no mu; nhyehyee a wo ne ɔda aye no nso rennyina se asotwe a ano ye den no ba a, ebetwiiw afa mo so. (Sheol h7585) **19** Mpen dodow biara a ebɛba no ebɛsoa mo ako; anɔpa, awia ne anadwo biara, ebɛfa mu ako." Saa nkra yi ntease de ehu beba. **20** Mpa no ye tia dodo ma se wɔtee wɔn mu wɔ so, kuntu no ye hiahiaa se ebɛso wɔn ho kata. **21** Awurade besɔre sɛnea ɔsɔree wɔ Perasim bepɔw so no, ɔbekanyan ne ho sɛnea ɔyee wɔ Gibeon Bon mu, yeɛ n'adwuma, n'adwuma nwonwaso no dii ne dwuma, dwumadi a bi mmaa da. **22** Afei gyae wo feɔwɔdi no, anye saa a wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu beye duru; Awurade, Asafo Awurade aka akyere me ɔsee ho mmarden a wɔahye atia asase no nyinaa. **23** Muntie na monte me nne; monwen mo aso na muntie nea meka. **24** Se okuafu funtum asase se ɔrebedua so a, ɔye no daa ana? Ɖko so tutu, fentem asase no ana? **25** Se osiesie asase no ani a, onnua eme, na ɔmpete ntete wɔ so ana? Onnua awi ne atoko mu biara wɔ n'afa ana? **26** Ne Nyankopɔn ma no akwankyerɛ na ɔkyere no ɔkwan pa. **27** Wɔmfa asae mpo eme ho, wɔmfa teaseɛnam hankare mfa ntete so; wɔde pema na eboro eme, na wɔde abaa aboro ntete. **28** Wɔyam aburɔw de to brodo nti obi nko so nyam a onnwie da. Ewɔ mu, ɔde n'awiporowee teaseɛnam hankare fa so de, nanso enye n'apɔnko na wɔyam. **29** Eyinom nyinaa fi Asafo Awurade, afotu mu nwonwani, na ne nyansa boro so.

**29** Due wo Ariel, Ariel, kuropon a Dawid tenaa mul  
Fa afe ka afe ho na ma wo mfiirihya mu afahye ahorow no nkɔ so. **2** Nanso metua Ariel ano; obedi awerɔhow na wato kwadwom, ɔbeye se afɔremuka so gya. **3** Mede ɔɔm betwa wo ho ahyia; mesisi abantenten atwa wo ho ahyia na madi ntuanɔ dwuma atia wo. **4** Wɔasie wo no, wobekasa afi asase mu; wo kasa a mu nteɔw no befi mfutuma mu aba. Wo nne befi asase no mu aba te se ɔsaman de; wo kasa befi mfutuma mu aka asomsem. **5** Nanso w'atamfo bebrebe no beye se mfutuma muhumuhu, na atirimɔdenfo bebrebe no

aye se ntete a mframa abo. Ebeba preko pe, amono mu ho ara. **6** Asafa Awurade beba. Ode aprannaa ne asasewosow ne huuye kese, mframahweam ne ahum ne ogyaframa a ehew ade beba. **7** Afei amanaman bebrebe a wotu Ariel so sa nyinaa, won a wotow hye one n'aban so na wotua n'ano no, ebeye won se adaeso, anaa anadwo mu anisoadehu. **8** Senea obi a okom de no so dae se oredidi, na se onyan a ote se okom de no no; senea obi a osukom de no so dae se orenom nsu, nanso onyan a na watō beraw, na osukom de no ara no. Saa ara na ebeye ama amanaman dodow a woko tia Bepow Sion no. **9** Mo ho nnwiriw mo na enye mo nwonwa, mo ani mfura a munhu ade; mommobow a emfi nsa, montoto ntintan a emfi bobesa. **10** Awurade de nnahoo ato mo so: Wakata mo ani (adiyifo no); wakata mo ti so (adehufo no). **11** Mo de, saa anisoadehu yi nyinaa nka hwee mma mo, ete se nsem a wosow ano wo nhoma mmobowee mu. Se mode nhoma mmobowee no ma obi a, otumi kenkan, na moka kyere no se, "Mesre wo kenkan eyi" a, obebua se, "Merentumi, efise wosow ano." **12** Se nso, mode nhoma mmobowee no ma nea onnim akenkan, na moka kyere no se, "Mesre wo kenkan eyi" a, obebua se, "Minnim akenkan." **13** Awurade ka se, "Saa nnipa yi de anohunu twiw ben me na wode won anofafa hye me anuonyam, nanso won koma mmen me. Som a wosom me no ye mmara a nnipa akwere won no nko ara. **14** Enti mema nnipa yi ho adwiriw won bio mede anwonwade ntoatoaso beye; mesee anyansafo nyansa, na mema nimdefo adenim aye okwa." **15** Wonnue, won a woye biribiara se wode won atirimpow behintaw Awurade, won a woye won nnwuma wo sum ase na wosuw se, "Hena na ohu yen? Hena na obete ase?" **16** Musisi nneema ti ase, senea modwene se onwemfo te se dote no! Nea woye betumi aka akwere nea oye no se, "Enye wo na woye me ana"? Kuku betumi aka afa onwemfo ho se "Onnim hwee ana"? **17** Erenkye koraa, worennan Lebanon nye no asasebere na asasebere no nso nye se kwae ana? **18** Saa da no, osotifo bete nsem a ewo nhoma mmobowee no mu na kusuyee ne esum mu mpo onifuraefo ani behu ade. **19** Ahobreasefo bedi ahurusi wo Awurade mu bio; ahiafo ho besepew won wo Israel Okronkronni no mu. **20** Atutuwpfo beyera, worenhu fewdifo bio, na won a wodwen bone nyinaa, wobetwa won agu, **21** won a woka asem baako ma obi di fo, won a wosum nea oreyi ne ho ano afiri

wo asennii na wodi adansekurum ma wobu nea odi bem no fo no nso wobetwa won agu. **22** Enti see na Awurade a ogyee Abraham nkwa no ka kyere Yakob fifo: "Yakob anim rengu ase bio; won anim rehoa bio. **23** Se wohu won mma wo won mu, won a woye me nsa ano adwuma no a wobeye me din no kronkron; wobegye Yakob okronkronni no kronkronye ato mu, na wode fere agyina Israel Nyankopon no anim. **24** Won a wofom kwan wo honhom mu benya ntease; won a wonwiinwii nso begye nkyerekyere ato mu."

**30** "Munnue mmofra asoodenfo," see na Awurade se, "Won a wode nhyehyee a emfi me ye adwuma, na woye apam a emfi me honhom mu, na woboaboa bone ano; **2** won a woko Misraim a wommisa me ansa; wohwehwe mmoa a eye bammō fi Faraō nkyen, woko Misraim kohwehwe hintabea. **3** Nanso Faraō bammō beye aninguase ama mo, Misraim nwini de ahohora bebre mo. **4** Ewo mu, wowa adwumayefo wo Soan na won ananmusifo adu Hanes de, **5** nanso won nyinaa anim begu ase nnipa bi a won so nni won mfaso nti, wommfa mmoa anaa mfaso mma, na mmom aninguase ne ahohora." **6** Adehunu a efa Negeb mmoa ho: wofa ahokyere ne ahohiahia asase so, nea gyata ne gyatabere, nhurutoa ne awo a won ho ye hare wo, ananmusifo no de won ahonyade soa mfurum ne won ademude wo yoma afu so, de ko saa oman a ne so nni mfaso no so, **7** de ko Misraim a ne mmoa so nni mfaso, enti mefre no Rahab nea Onsi Hwee. **8** Ko afei, kyere wo kyerewpon so ma won, kurukyere wo nhoma mmobowee so senea nna a ereba no mu no ebeye adansede a ebetena ho afebō. **9** Saa nnipa yi ye atuatewfo, mma asisifo, mma a wompe se wotie Awurade nkyerekyere. **10** Woka kyere adehufo se, "Munhu mo ani so ade bio!" ne adiyifo no nso se, "Monnka anisoadehu a eye nokware no nkyere yen bio! Monka abodwosem nkyere yen, monhye nnaadaa nkōm. **11** Mumfi saa otempōn yi so, momman mfi saa okwan yi ho na munnyae Israel Kronkronni a mode no haw yen yi!" **12** Enti see na Israel Okronkronni no se: "Esiane se moapo saa nkra yi, na mode mo ho ato nhyeso ne nnaadaa so nti, **13** saa bone yi beye se ofasu tenten bi a ahye kam na akwea na ebu mpofirim, ama mo. **14** Ebebubu nketenketee aye se kuku. Ebeyam pasaa a, sin koraa renka a wobetumi de aso gya afi muka mu anaa wode besaw nsu afi ahina mu." **15** See na Otumfo Awurade, Israel Kronkronni no se: "Ahonu mu ne ntoboase mu na mo nkwaye wo komnye ne



ahotoso mu na mo ahooden wə, nanso, morennya mu biara. **16** Mokaa se, ‘Dabi da, yeβetena aponkɔ so aguan.’ Enti mubeguan! Mokaa se, ‘yeβetena aponkɔ a wɔn ho ye hare so akɔ.’ Enti wɔn a wɔtaa mo no ho beye hare! **17** Apem beguan obaako ho hu nti; baanum ho hu nti mo nyinaa beguan akɔ, akosi se wobegyaw mo te se frankaa dua a esi bepɔw atifi, te se frankaa a esi koko so.” **18** Nanso Awurade pɛ se ɔdom mo; ɔma ne ho so, kyere wo n’ahummɔbɔ. Efise Awurade ye ɔtreneeni Nyankopɔn. Nhyira ne wɔn a wɔtwen no nyinaa! **19** Sionfo a mote Yerusalem, morentwa adwo bio. Se musu frɛ no hwehwe mmoa a, ɔbedom mo! Se ɔte a obegye mo so prekɔ pɛ. **20** Ewɔ mu, Awurade brɛ mo amanehunu se aduan ne ɔhaw se nsu de, nanso, afei mubehu Awurade, mo kyerekyerɛfo no bio, na ɔbekyere mo kwan. **21** Se mofa nifa anaa benkum a, mobete nne bi wɔ mo akyi a eka se, “ɔkwan no ni na momfa so.” **22** Afei mobetow mo ahoni a mode dwete adura ho ne nsesode a mode sikakɔkɔ afa ho no nyinaa agu. Mobetow wɔn agu se ntamagow fi, na moaka kyere wɔn se, “Mumfi yen so nkɔ.” **23** Afei ɔde osu behyira mo bere a mudua nnuaba, na aduan a asase no bebɔ no beye papa na ebedɔɔso nso. Da no, mo anantwi bedidi wɔ adidibea a etrɛw so. **24** Mo anantwi ne mo mfurum a wofuntum asase no bewe atoko pa ne ne ntete a, wɔde sofi ne nkorata trɛtrɛw mu. **25** Saa okum kese da no a abantenten ahwehwe ase no, nsuwa betɛe wɔ bepɔw tenten ne koko a ekorɔn biara so. **26** ɔsram behyeren se owia, na owia hyeren no beye mpen ason, te se nnafula ason mu hyeren, bere a Awurade kyekyere ne nkurafo akuru na ɔsa apirakuru a ɔde ama wɔn no. **27** Hwe! Awurade fi akyirikyiri reba, ɔde abufuwhyew ne wusiw kumɔnn; abufuw ahye n’anom ma, na ne tekrema ye ogya a ehyew nneɛma. **28** Ne home te se asuworoe a esen ntemntem, na eforo kɔdeda kɔn mu. ɔwosow aman no wɔ ɔsee sɔnee so; ɔde nnareka a ɛma wɔfom kwan hyehye nnipa no nnyepi. **29** Na mobeto dwom te se anadwo a mudi afahye kronkron no; mo koma bedi ahurusi te se bere a nnipa de atenteben foro kɔ Awurade bepɔw no so, kɔ Israel ɔbotan no nkyɛn. **30** Awurade bɛma nnipa ate n’abremponne na ɔbɛma wɔahu ne basa a ɛresian na ede abufuwhyew ne ogya a ehyew nneɛma osu dennen, aprannaa ne mparuwbo reba. **31** Awurade nne behwe Asiria; ɔde n’abaa bebɔ wɔn ahwe fam. **32** ɔbebɔ wɔn wɔ ɔko mu, na bere biara a ɔbebɔ wɔn no ebeye se akasae ne sankuten so

nnwonto koro. **33** Wɔasiesie Topet dedaada; wɔaye no krado ama ɔhene no. Wɔahyehye ogya ne nnyentia bebree wɔ ne gya amoa no a emu dɔ na etrɛw no mu; Awurade home te se sufre asuten no bɛsɔ mu gya.

**31** Wonnue, wɔn a wɔkɔ Misraim kɔhwehwe mmoa, wɔn a wɔde wɔn ho to aponkɔ so, wɔn a wogyɛ wɔn nteaseenam dodow ne wɔn aponkɔsotefo ahooden mmoroso no di, na wɔnhwe Israel Kronkronni no, anaase wɔmpɛ mmoa mfi Awurade hɔ. **2** Nanso Awurade ye onyansafɔ a obetumi de ɔhaw aba; ɔnsesa n’ano. ɔbesɔre atia amumɔyefo fi, ne wɔn a wɔboaa nnebɔneyefo. **3** Na Misraimfo yi ye nnipa keke, wɔnyɛ Onyankopɔn. Wɔn aponkɔ ye ɔhonam na wɔnyɛ honhom. Se Awurade tee ne nsa a, ɔboafɔ bewatiri na nea wɔboaa no no behwe ase; wɔn baanu bebɔ mu asɛe. **4** Sɛɛ na Awurade ka kyere me: “Sɛnea gyata woro so, sɛnea gyata kokroo woro so gu ne hanam so no a mpo se wɔfrɛ nguahwefo dɔm kɔ no so a, wɔn nteeteemu mmɔ no hu na wɔn huuyɛ nso nhaw no no, saa ara na Asafɔ Awurade besian abɛko wɔ Sion Bepɔw ne ne sorɔnsorɔmmea so. **5** Sɛnea nnomaa tu gyina faako wɔ wim no saa ara na Asafɔ Awurade bebɔ Yerusalem ho ban; ɔbebɔ ne ho ban na wagye no, obegyaa no na wagye no asi hɔ.” **6** Monsan nkɔ nea moaye dɔm atia no no nkyɛn, Israelfo. **7** Da no mo mu biara bepɔ dwete ne sikakɔkɔ ahoni a mode mo nsa a eho agu fi aye no. **8** “Asiria behwe ase wɔ afoa a enye onipa de ano; afoa a enye onipa de bɛsee wɔn. Wobeguan afi afoa no ano na wɔbɛma wɔn mmerante aye ɔhyɛ adwuma. **9** Wɔn abandennen bebubu, ehu nti; wohu akofo frankaa a, wɔn asraafɔ mpanyimfo bebɔ huboa,” sɛɛ na Awurade se, nea ne gya wɔ Sion, na ne fononoo si Yerusalem no.

**32** Hwe, ɔhene bi bedi hene wɔ trenee mu na ahemfo de atɛtrenee adi nnipa so. **2** Onipa biara beyɛ mframa ano hintabea ne ahum mu guankɔbea, ɔbeyɛ se nsuwansuwa a ewɔ nweatam so ne ɔbotan kese sunsuma a ewɔ osukɔm asase so. **3** Wɔn a wohu no ani renkata bio, na wɔn a wote asem no aso betie. **4** Nea ɔye adwene mu hare behu na wate ase, wɔn a wɔpo dodow bekasa na mu ada hɔ. **5** Wɔremfrɛ ɔkwasea se onuonyamfo bio na wɔremfa nidi mma apapahwekwa. **6** ɔkwasea ka nkwaseasem na osusuw bɔne ho: ɔye anyame apɛde ɔka Awurade ho nsem a enye; ɔmma nea ɔkɔm de no no aduan ɔde nsu kame nea osukɔm de no. **7** Apapahwekwa akwan

ye amumoye, oye bone ho nhyehyee de atoro see ohiani, wo bere a ohiani asem ye nokware mpo. **8** Nanso onuonyamfo ye nhyehyee a eho wo nyam na nneyee pa no nti oda nsow. **9** Mo mmea a mugye mo ho di, monsore na muntie me; mo mmabea a mususuw se mowo bammɔ monye aso mma nea mewo ka! **10** Afe akyi nna kakra bi no mo a mugye di se mowo bammɔ ho berepopo; bobe twabere no bedi mo huammɔ, nnuaba no twabere nso remma. **11** Mo ho mpopo, mo mmea a mugye mo ho di mommɔ hu, mo mmabea a mugye di se mowo bammɔ! Mompa mo ho ntama na momfa atweaatam mmɔ mo asen. **12** Mommobɔ mo koko so se mowo mfuw afeɛ ne bobe a eso no nti, **13** ne me nkurofo asase, asase a nsɔe ne nnekyense agye afa. Yiw, montwa adwo mma afa a wogyee wɔn ani wo mu ne saa ahosepew kuropon yi. **14** Wobegyaw aban no ho, na gyegyegyee kuropon no ada mpan; abanwa ne owen aban bedan asasehunu afebɔ, nea mfurum pe ne nguankuw didibea, **15** kosi se wobehwie honhom afa osoro agu yen so, na nweatam bedan asasebere na asasebere aye se kwae. **16** Trenee betena nweatam so na adetrenyee atena asasebere so. **17** Adetrenyee besow asomdwoe aba; nea adetrenyee de ba no beye kommye ne ahotoso a enni awiei. **18** Me nkurofo betenatena mmeae a asomdwoe wo afa a wabɔ ho ban homebea a ohaw biara nni ho. **19** Mpo se mparuwbo see kwae no na kuropon no see koraa a, **20** wobehyira wo, wubedua w'aba wo nsuwa biara ho, na wama w'anantwi ne wo mfurum anantew baabiara.

**33** Due, adeseefo, wo a wanssee wo! Due, ofatwafo, wo a wonnii wo huammɔ! se wugyae adesee a, wabesee wo; se wuwie huammɔdi a, wobedi wo huammɔ. **2** Ao Awurade, hu yen mmɔbɔ; yen ani da wo so. Ye yen ahoɔden anɔpa biara, ne yen nkwayee wo ahohia mu. **3** Aman no te wo nne mmubomu a, woguan; se woma wo ho so a amanaman no bo ahwete. **4** Wotase mo asade, Ao amanaman, senea mmoadabimma ye; nnipa tow hye so te se mmoadabi dom. **5** Wɔama Awurade so, na ote osorosoro; ote trenee ne adetrenyee behye Sion ma. **6** Obeye fapem a atim yiye wo mo mmere so, nkwayee, nyansa ne nhumu mmoroso akorae; Awurade suro ne ademude yi akorae ano safe. **7** Monhwɛ, wɔn mmarima akokodurufu su teeteɛ mu wo mmɔnten so; asomdwoe ho abɔfo su yayaayaw. **8** Atempɔn

no so da ho kwa, akwantufu biara nni akwan no so. Wɔabu apam no so, wobu n'adansefo animtiaa wommu obiara. **9** Asase no wo kesee na esee, Lebanon agyigya na n'anim agu ase; Saron aye se Araba, Basan ne Karmel porow wɔn nhaban. **10** "Afei na mesore," see na Awurade se. "Afei na wobepagyaw me e; afei na wobema me so. **11** Munyinsen ntete, na mowo sare; mo home ye ogya a ehew mo. **12** Wobehyew aman no ama wɔatɔ nso; wobeto wɔn mu gya te se nsɔe a wɔatwa." **13** Mo a mowo akyirikyiri no, muntie nea maye; mo a moben no, monkamfo me keseyɛ! **14** Nnebɔneye a wɔwɔ Sion abɔ huboa; ahopopo aka wɔn a wonnim Onyame: "Yen mu hena na obetumi ne ogya a ehew ade atena? Yen mu hena na obetumi ne daa ogyatannaa atena?" **15** Nea onantew trenyee mu na odi nokware nea obo mfaso a asisi de ba na onnye adanmude, nea ontie awudi ho pɔwbɔ nea ompɛ se ohu boneye ho agyinatɔ, **16** saa onipa yi na obetena osorosoro ho, ne guankɔbea beye berepɔw aban no. Wode n'aduan bema no na ne nsu remmɔ no. **17** Mo ani behu ohene no wo n'auonyam mu na ahwe asase a etrew ko akyirikyiri no. **18** Mo adwennwen mu, mobebooboo nea na ohunahuna mo no ho: "Odwumayeni panyin no wo he? Nea na ogyigye tow no wo he? Nea na ohwe abantenten so no wo he?" **19** Morenɔhu saa ahantanfo no bio, wɔn a wɔn kasa mu nna ho, na monte nea wɔka no ase no. **20** Monhwɛ Sion, yen afahye kuropon no; mo ani behu Yerusalem, asomdwoe tenabea, ntamadan a wontutu; wɔrentutu ne nnyinaso da, na wɔrentetew ne ntampehama mu nso. **21** Eho na Awurade beye yen Tumfo. Ebeye se faako a nsu akese ne nsuwansuwa wo. Akorow a wɔhare remfa so ahyen akese rennantew so. **22** Na Awurade ne yen temmufo, Awurade ne yen mmarahyefo, Awurade ne yen hene; na onɔ na obegye yen nkwa. **23** Wo ntampehama mu agow enti hyen dua no nni nnyinaso, na wɔntrew hyen so ntama no mu. Afei wobekye asade bebree no mu na mpakye mpo besoa asade ako. **24** Obiara nni Sion a obeka se, "Meyare;" na wode wɔn a wote ho no bone bekye wɔn.

**34** Muntwiw mmen, mo amanaman, na muntie; monye aso, mo omanfo! Momma asase ne nea ewɔ so nyinaa ntie, wiase ne nea efi mu ba nyinaa! **2** Awurade bo afuw amanaman nyinaa; n'abufuwhyew no tia wɔn asraafo nyinaa. Obesee wɔn pasaa, obema woakunkum wɔn. **3** Wobetow wɔn mu atɔfo no agu, wɔn afunu no beyi hua; wɔn mogya afow mmerpɔw no.

4 Osoro nsoromma nyinaa beyera na wɔɛɛbobɔw osoro te sɛ nhoma mmobɔwee; osoro atumfo bɛhwe ase senea nhaban tew fi bobɛ so, senea mman a awo pan fi borɔɔɔma dua ho. 5 M'afɔa anom nea emee no no wɔ osoro; hwɛ, ɛresian de atemmu aba EDOM so, wɔn a masee wɔn koraa no. 6 Mogya aguare Awurade afoa ho, wɔde sɔrɔde asra ho, nguantenmma ne mmirekyi mogya, adwennini asaabo mu sɔrɔde. Awurade wɔ afoɛ bi bɔ wɔ Bosra ne okum kese wɔ EDOM. 7 Anantwi anuɔdenfo ne wɔn betotɔ, anantwinini nketewa ne akese. Mogya afɔw wɔn asase no, na sɔrɔde ayɛ so dɔte no sɔkyee. 8 Na Awurade wɔ aweretɔ da ananmuhye afe, a obedi ama Sion. 9 EDOM nsuwansuwa bɛdan agodibea, ne dɔte bɛdan sufɛ a ɛdɛw n'asase beyɛ agopɛra a ɛdɛw! 10 Erennum awia anaa anadwo; ne wusiw befi a ɛto rentwa da. ɛbɛda mpan fi awo ntoatoaso akosi awo ntoatoaso; obiara remfa ho bio koraa. 11 Nweatam so patu ne ɔbonsammoma begye hɔ afa; patu ne kwaakwaadabi betena hɔ. Onyankopon betwe wo EDOM so basabasayɛ susuhama ne amamfɔyɛ kirebennyɛ susudua. 12 N'atitiriw rennya biribiara a ɛbɛma wɔafɛ no ahenni, n'ahenemma mmarima nyinaa betu ayera. 13 Nsɔɛ begye n'abankese afa, nsansono ne nsɔɛ befɔw wɔ n'abankese hɔ. Hɔ beyɛ adompo atu, ne mpatu tenabea. 14 Nweatam so mmoa ne mpataku behyia adi afɛra, mmirekyi anuɔdenfo besu akyerɛ wɔn ho wɔn ho; hɔ na anadwommɔa bɛdɛda na wɔde ayɛ wɔn homebea. 15 ɛhɔ na patu beyɛ ne berebuw, na watow ne nkesua. Obesow ne mma, na ɔde ne ntaban akata wɔn so; ɛhɔ na nkorɔma beboaboa wɔn ho ano, obiara ne nea ɔka ne ho. 16 Hwɛ Awurade nhoma mmobɔwee no mu, na kenkan: Eyinom mu biara renyera, obiara benya nea ɔka ne ho. Efise n'anom na ɔhyɛ asem no fi, na ne honhom beboaboa wɔn ano. 17 ɔde wɔn kyɛfa ma wɔn; ɔde ne nsa yɛ susudua kyekyɛ. Wɔbɛfa no sɛ wɔn de afebɔ na wofi awo ntoatoaso akosi awo ntoatoaso atena hɔ.

**35** Nweatam ne asase a awo no ani begye; sare bedi ahurusi na ayɛ frɔmfrɔm. Te sɛ nhwiren no, 2 ɛbɛpɛ ayɛ fɛfɛɛfɛ ebedi ahurusi na ɛde anigye atɛɛ mu, wɔde Lebanon anuonyam bɛma no Karmel ne Saron ahɔɔfɛ; wobehu Awurade anuonyam, yɛn Nyankopɔn tumi no. 3 Hyɛ nsa a emu agow no mu den, hyɛ nkotodwe a ahodwɔw no mu den; 4 Ka kyere wɔn a wɔn koma atu no se, “Monhyɛ mo ho den, na munnsuro; mo Nyankopɔn bɛba, ɔde aweretɔ beba; ananmuhye a efi osoro beba abegye mo nkwa.” 5 ɛno

na wobɛbue anifuraefo ani, na wɔama asotifo aso atɛ asem. 6 ɛno na mpakye behuruw te sɛ ɔforote, na mum tekɛma de anigye atɛɛ mu. Nsu betue wɔ sare so, na nsuwansuwa apue wɔ nweatam so. 7 Nwea a so yɛ hyew no bɛdan ɔtare, na nsuwansuwa atue wɔ asase wosɛ so. Atu a anka sakraman te mu no, ɛhɔ na sare ne demmire ne paparɔso befifi. 8 Na ɔtempɔn bɛda hɔ; wɔbɛfrɛ no Ahotɛfo Kwan. Wɔn a wɔn ho ntwɛ rentu kwan wɔ so; ɛbɛda hɔ ama wɔn a wɔnantɛw saa Kwan no so; amumɔyɛfo nkɛwasefo rennantɛnantɛw so. 9 Gyata biara rentena hɔ, na akekaboa biara rensi so; wɔrenhu wɔn wɔ hɔ. Na wɔn a wɔagyɛ wɔn nko ara na wɔbɛfa so, 10 na wɔn a Awurade agyɛ wɔn no bɛsan aba. Wɔde nnwonto behyɛn Sion; anigye a ɛnsa da beyɛ wɔn ahenkyɛw. Wobɛnya anigye ne ahosɛpɛw mmoroso, na awɛrɛhow ne apinisi beguan akɔ.

**36** ɔhene Hesekia adedi mfe dunan so no, Asiriahene Sanaherib betow hyɛ Yuda nkuropon a wɔabɔ ho ban no so dii so. 2 Afei Asiriahene somaa n'ananmusifo fi Lakis a asraafo dɔm kese ka ne ho kohyiaa ɔhene Hesekia wɔ Yerusalem. Bere a ɔsahene begyinaa nsudorobɛn bi a efi Atifi Tare de kɔ Ntamahorofo Atenae hɔ no, 3 Hilikia babarima Eliakim a na ɔhwɛ ahɛmfi no ntotoe so; Sebna a na ɔyɛ ɔkyerɛwfo ne Asaf babarima Yoa a na ɔno nso yɛ ɔkyerɛwfo kohyiaa no. 4 Na ɔsahene no ka kyereɛ wɔn se, “Monka nkyere Hesekia se, “Asem a otumfo, Asiriahene ka ni: Den na wode wo ho to so a ɛma wugye wo ho di saa? 5 Woka se wowɔ akodi ho nyansa ne n'ahɔɔden, nanso woka nsem hunu. Hena na ɔtaa w'akyi a enti wotew m'anim atua? 6 Hwɛ w'ani da Misraim so, demmire a emu abu a ete se pema a wutweri a ɛbɛwɔ wo nsa mu apira wo no! Saa na Misraimhene Farao te ma wɔn a wode wɔn ho to ne so no nyinaa. 7 Ebia wobɛka se, “Yɛde yɛn ho to Awurade, yɛn Nyankopɔn so!” ɛnyɛ ɔno na ɔhene Hesekia atutu n'abosonnan ne afɔremuka nyinaa, ahye Yudafo sɛ wɔnsom wɔ afɔremuka a ɛwɔ Yerusalem ha nko ara so no? 8 “Mɛka asem bi akyerɛ wo! Me wura Asiriahene ne wo beyɛ nhyehyɛ bi. Se wubɛnya apɔnkɔsotefo mpɛnu, afi wo asraafo mu a, ɔbɛma wɔn apɔnkɔ mpɛnu ama wɔatenatena wɔn so. 9 Na w'asraafo ketewa sɛɛ yi, ɛbeyɛ den na woaso dae, sɛ wubɛtumi ne me wura asraafo no mu fa bi a wɔyɛ mmɛrɛw no mpo adi asi. Minim sɛ wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apɔnkɔsotefo mmoa so. 10 Bio, wugye di se, maba sɛ merebetow ahye asase yi so asɛɛ no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa

ka kyerɛ me se menkoko ntia saa asase yi na menseɛ no.” **11** Na Eliakim, Sebna ne Yoa ka kyerɛ ɔsahene no se, “Yesɛ mo, monka Arameike kasa nkyerɛ mo asomfo, efise, yete ase yiye. Monka Hebri na nnipa a wɔwɔ ɔfasu no so no bete ase.” **12** Na Senaherib nanmusini no buae se, “Me wura pɛ se obiara a ɔwɔ Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. Ɖpɛ se wɔte se, se moamma mo nsa so a, wobetua kuropon yi. Ɖkom ne osukom weremfo bede nkurofo no ara kosi se, wobedi wɔn ara agyanan, anom wɔn dwonso.” **13** Afei ɔsahene no sore gyina kasaa wɔ Hebri mu se, “Muntie saa nkra yi a efi ɔhempɔn, Asiriahene nkyen no! **14** Senea ɔhene no se ni: Mommma Heseikia nnaadaa mo. Ɖrentumi nnye mo! **15** Mommma Heseikia mfa saa asem a ɔkae se, ‘Awurade begye yen! Wɔremfa saa kurow yi mma Asiriahene’ no mma mo tirim nye mo de. **16** ‘Muntie Heseikia. Nea Asiriahene ka ni: Mo ne me nye asomdwoe nhyehyee na mommra me nkyen. Na afei, mema mo mu biara adi ɔno ankasa bobɛ ne borɔdoma na woanom nsu afi ɔno ankasa abura mu, 17 kosi se mɛba abɛfa mo akɔ asase a ete se mo de yi so, awi ne nsa foforo asase, aduan ne bobɛ mfuw asase. **18** ‘Mommma Heseikia nka se, ‘Awurade begye yen,’ mfa nnaadaa mo. Ɖman bi so nyame atumi agye ne man afi Asiriahene nsam pɛn ana? **19** Ehe na Hamat ne Arpad anyame no wɔ? Na Sefarwaim anyame no nso wɔ he? Wɔagyɛ Samaria afi me nsam ana? **20** Ɖman bɛn so nyame na watumi agye ne manfo afi me tumi ase? Na afei ɛbɛyɛ den na Awurade betumi agye Yerusalem afi me nsam.” **21** Na nnipa no ye komm a wɔamma mmuae biara, efise na Heseikia aka akyerɛ wɔn se wɔnnkasa. **22** Afei Hilkia babarima Eliakim a na ɔhwe ahemfi no ntotoe so, Sebna a na ɔye ɔkyerɛwfo ne Asaf babarima Yoa a ɔno nso ye ɔkyerɛwfo kɔ Heseikia nkyen a wɔasunsuane wɔn ntade mu, kɔkaa nea ɔsahene no aka akyerɛ no no.

**37** Bere a ɔhene Heseikia tee eyinom no, osunsuan ne ntade mu, na ofuraa atweaatam, na ɔkɔ Awurade asɔredan mu. **2** Na ɔsoma Eliakim a ɔhwe ahemfi ntotoe so, Sebna, a ɔye ɔkyerɛwfo ne asɔfo akunini a wɔn nyinaa furafura atweaatam, kɔ Amos babarima Odiyifo Yesaia nkyen. **3** Wɔka kyerɛ no se, “Senea ɔhene Heseikia ka ni: Saa da yi ye ɔhaw, animka ne animguase da. Aye te se nea mmofra awo du so, na ahɔɔden a wɔde bewo wɔn nni ho. **4** Nanso ebɛa Awurade, mo Nyankopɔn ate se Asiria nanmusini no regu Onyankopɔn teasefo no anim ase, na wɔbetwe

n’aso wɔ ne nsenkeka no ho. Enti bɔ mpae ma yen a yeaka no!” **5** Bere a ɔhene Heseikia mpanyimfo no de ɔhene no nkra brɛ Yesaia no, **6** Yesaia ka kyerɛ wɔn se, “Ka kyere wo wura se, ‘Senea Awurade se ni: Mma abususem a Asiriahene asomafo no ka tiaa me no nhaw wo. **7** Muntie! Mede honhom bi rebɛhyɛ ne mu, senea ɛbɛyɛ a se ɔte asem bi a ɔbesan akɔ ne man mu na ho na mema wɔde afoa akum no.”” **8** Bere a ɔsahene no tee se Asiriahene afi Lakis no, osan n’akyi kohuu se ɔhene no ne Libna reko. **9** Ankyɛ, ɔhene Sanaherib nyaa nkra se, Tirhaka Etiopiani a ɔye Misraimhene di asraafo anim rebɛko atia no. Bere a ɔtee no, ɔsoma abɔfo kɔ Heseikia nkyen de nkra kɔmaa no se, **10** “Monka kyerɛ Yudahene Heseikia se: Mma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, ‘Wɔremfa Yerusalem mma Asiriahene.’ **11** Moate nea Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wɔase wɔn pasaa. Na mo de, wobegye mo ana? **12** Anyame a wɔwɔ aman a me nenanom sɛe wɔn no, aman te se, Gosan, Haran, Resef ne Edenfo a na wɔwɔ Talasar no anyame gyee wɔn ana? **13** Nsem bɛn na etotoo Hamathene ne Arpadhene? Nsem bɛn nso na etotoo Sefarwaim, Hena ne Iwa ahemfo?” **14** Heseikia nsa kaa krataa a abɔfo no de bae no, ɔkenkanee. Afei ɔforo kɔ Awurade asɔredan no mu kɔtrɛw mu wɔ Awurade anim. **15** Na Heseikia bɔ mpae kyere Awurade se, **16** “Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn a wɔasi wo hene wɔ Kerubim ntam. Wo nko ara na woyɛ Onyankopɔn wɔ asase so ahenni nyinaa so. Wo na wɔbɔ ɔsoro ne asase. **17** Brɛ w’aso ase, Awurade, na tie! Bue w’ani, Awurade, na hwɛ. Tie nsem a Sanaherib asoma de abesopa Onyankopɔn teasefo no. **18** “Awurade, eye nokware se Asiria ahemfo ase aman yi nyinaa, senea nkra no ka no. **19** Na wɔatow anyame a wɔwɔ saa aman yi so no agu gya mu, ahyew wɔn, efise wɔnye anyame, na mmom woyɛ nnua ne abo a nnipa de wɔn nsa aye. **20** Afei Awurade, yen Nyankopɔn, gye yen fi ne nsam, na ama ahenni a ewɔ asase so nyinaa ahu se, wo nko ara, Awurade, ne Onyankopɔn.” **21** Na Amos babarima Yesaia de saa nkra yi kɔmaa Heseikia se, “Sɛe na Awurade, Israel Nyankopɔn se: Esiane se woabɔ me mpae afa Asiriahene Sanaherib ho nti, **22** eyi ne asem a Awurade aka atia no: “Ɖbabeabun Sion sɔpa wo, na ɔsɛrew wo. Ɖbabea Yerusalem di wo ho few, na ɔwosow ne ti bere a wɔreguan. **23** Hena na wugye di se woyeyaw no, di ne ho few nso? Hena na womaa wo nne so tiaa no na wohwɛ no ahantan so? Eye

Israel okronkronni no! **24** Wonam w'asomafo so adi Awurade ho few. Na woaka se, 'Me nteaseenam dodow nti maforo mmepow atenten. Yiw Lebanon mmepow a ewoware pa ara no. Matwitwa ne sida atenten no, ne n'apepaw a eye fe no agu fam. Madu ne mmepow a ewo akyirikyiri no so, ne ne kwaeberentuw mu. **25** Matutu mmura wo ahoho nsase bebrete so de ne nsu pa no adwudwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubonten mu senea m'akofo betumi atwal' **26** "Na Montee e? Bere tenten a atwam, na mehye too ho. Bere bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu se, moadan oman a mosee nkuropon a waboo ho ban. **27** Won nkurofo a tumi afe won nsa no ho adwiriw won, na animguase aka won. Wote se afuw so nnuu, ne afifide foforo a eye mmrew. Wote se sare a efifi odan atifi a ehew ansa na anyin. **28** "Nanso minim nea wote bere a woba ne bere a wokoo ne senea wo bo huru tia me. **29** Na esiane se wo bo huru tia me na w'ahantan adu m'asom nti, mede me darewa behye wo hwenem, na mede akwankyerete dade ahye w'anom, mema wo afa okwan a wofaa so bae no so asan w'akyi. **30** "Eyi na ebeye nsenkyerenne ama wo, Hesekia: "Saa afe yi wubedi nea eno ankasa fifii. Afe a eto so abien no, wubedi nea efi mu ba. Nanso afe a eto so abiesa no de, wo ara dua na twa, ye bobo nturo na di so aba. **31** Bio, nkae bi a ofi Yuda fi begye ntin wo fam na wasow aba wo soro. **32** Na nkae bi befii Yerusalem aba, na nkae dom afe Berow Sion so. Asafo Awurade pe mu na eyi beye. **33** "Eyi ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: "Orenhyen saa kuropon yi mu na orentow bemma wo ha. Oremfa nkatabo mmegyina kuropon no akyi na orensi pie ntua n'ano. **34** Ohene no kwan a ofaa so bae no ara so na obesan afa ako n'ankasa man mu." Awurade ka se, "Orenwura saa kurow yi mu. **35** Esiane m'ankasa m'anuonyam ne m'akoa Dawid nti, mebo ho ban." **36** Afei Awurade bofo fii adi na okunkum asraafo mpem oha aduwotwe anum wo Asiria nsaban mu. Bere a nnipa no soree anopa no, wohuu se amu gugu baabiara! **37** Enti Asiriahene Sanaherib pon n'akofo. Osan koo Ninewe kotenaa ho. **38** Da bi a na oressore ne nyame Nisrok wo abosonnan mu no, ne mma mmarima baanu, Adramelek ne Sareser de afoa kokum no, na woguan koo Ararat asase so. Na ne babarima Esarhadon bedii n'ade se Asiriahene.

**38** Saa nna no mu no, Hesekia yaree owuyare, na Amos babarima Odiyifo Yesaia koo ne nkyen kokae se, "Senea Awurade se ni: Toto w'akwan yiye,

efise worebewu; na wo ho renye wo den bio." **2** Bere a Hesekia tee asem yi, otwaa n'ani hwee ofasu, boo Awurade mpae se, **3** "Kae, Awurade, senea manantew w'anim nokware mu na mede me koma aye nea efata wo w'anim." Na Hesekia suu bebrete. **4** Na saa asem yi fii Awurade nkyen koo Yesaia ho se, **5** "San ko Hesekia nkyen, na koka kyere no se, "See na Awurade, w'agya Dawid Nyankopon, ka: Mate wo mpaeboo no, na mahu wo nisu. Mede mfe dunum beka wo nkwanna ho. **6** Na megye wo ne kuropon yi afe Asiriahene nsam. Mebo kuropon yi ho ban. **7** "Na eyi ne nsenkyerenne a Awurade beye de adi ho adanse se, obedi ne bohye so: **8** Mema owia ano sunsuma atwe ako n'akyi anammoo du wo Ahas antweri so." Eno nti, owiahyeren no koo n'akyi anammoo du. **9** Nea Yudahene Hesekia kyere wo ne yare ne n'ayaresa akyi ni: **10** Mekae se, "M'asetena mu nnapa yi mu ese se mefa owu apon mu na wogye me mfe a aka yi ana?" (Sheol h7585) **11** Mekae se, "Merenhu Awurade Nyankopon bio Awurade a owo atasefo asase so. Merenhu adesamma bio, anaa merenka won a wote wiase yi ho bio. **12** Woadwiriw me fi agu agye afe me nsam, te se, oguanhwefo ntamadan. Matwa me nkwa so senea onwemfo twa me fi asadia so; awia ne anadwo wutwaa me nkwa so. **13** Mede ntoboase twen kosii ahemadake, nanso woboboo me nnompe mu te se gyata; awia ne anadwo wutwaa me nkwa so. **14** Misuu se asomfena anaa asukonkon; mitwaa adwo se, aboronoma a oredi awereshow. M'ani yee siamoo bere a mehwee soro. Mewo ohaw mu, Awurade, bra beboa me!" **15** Na den na metumi aka? Wakasa akyerete me, na ono ankasa na waye eyi. Mede ahobrase benantew m'asetena nyinaa mu me kra ahoyeraw yi nti. **16** Awurade, enam saa nneema yi so na nnipa nya nkwa na me honhom nso nya nkwa wo mu. Wode m'akwahosan asan ama me nam so ama manya nkwa. **17** Yiw, eye me yiyeye nti na mekoo saa ahoyeraw yi mu. Wo do nti, wode me siei na manko osee amoa mu; na wode me bone nyinaa akye me. **18** Oda rentumi nkamfo wo; owu rentumi nto wo ayeyi nnwom; won a wosian ko amoa mu no rentumi nnya anidaso wo wo nokware mu bio. (Sheol h7585) **19** Ateasefo nko na wobetumi akamfo wo, senea mereye nne yi; agyanom ka wo nokwaredi ho asem kyere won mma. **20** Awurade begye me nkwa, na yede asanku beto nnwom yen nkwan na nyinaa wo Awurade fi. **21** Na Yesaia kae se, "Momfa borodoma nye nku mfa nsra pompoo no so, na ne ho beto no." **22** Na Hesekia

bisae se, “Den nsenkyerenne na ebɛda no adi se, meko Awurade asɔredan mu?”

**39** Saa bere no Merodak-Baladan a ɔye Babiloniahene Baladan babarima soma ma wɔde krataa ne akyede kɔmaa Heseikia, efise na wate se wayare ama ne ho ato no. **2** Heseikia gyee asomafo no few so, na afei ode nea ɔwɔ wɔ ne adekoradan mu kyereɛ wɔn; dwete, sikakɔkɔ, nnuhuam, ngohuam, n’akode akorae ne biribiara a eka n’ademude ho. Biribiara nni n’ahemfi ne n’ahenni mu a Heseikia amfa ankyere wɔn. **3** Afei Odiyifo Yesaia kɔɔ ɔhene Heseikia nkyen, kobisaa no se, “Asem ben na saa mmarima no kae na he na wofi bae?” Heseikia buae se, “Wofi akyirikyiri asase bi so. Wofi Babilonia, na wɔbaa me nkyen.” **4** Odiyifo no bisae se, “Den na wohuu wɔ w’ahemfi hɔ?” Heseikia buae se, “Wohuu biribiara a ɛwɔ m’ahemfi ha. Biribiara nni m’ademude mu a mamfa ankyere wɔn.” **5** Afei Yesaia ka kyereɛ Heseikia se, “Tie asem a efi Asafo Awurade nkyen: **6** Nokware, bere bi beba a, wɔbesoa biribiara a ɛwɔ w’ahemfi ne agyapade a w’agyanom akora de abedu nne no akɔ Babilonia. Biribiara renka, sɛɛ na Awurade se. **7** W’ankasa w’asefo bi mpo, wɔbefa wɔn nnommmum. Wɔbeyɛ piampo a wɔbesom wɔ Babiloniahene ahemfi.” **8** Na Heseikia ka kyereɛ Yesaia se, “Saa asem yi a efi Awurade nkyen a woaka akyere me yi ye asem papa.” Nanso na ɔhene no redwene se, ne bere so de, obenya asomdwoe ne bammɔ.

**40** Monkyekye, monkyekye me nkurɔfo were. Saa na mo Nyankopɔn se. **2** Monka asomdwoesem nkyere Yerusalem, na mompae mu nka nkyere no se ne som dennen no aba awiei, wɔatua ne bɔne no so ka, na wɔanya ne bɔne nyinaa so akatua mmɔho afi Awurade nsam. **3** Nne bi retee mu se, “Munsiesie ɔkwan mma Awurade wɔ nweatam no so. Montee ɔtempɔn wɔ sare no so mma yen Nyankopɔn. **4** Obon biara beye ma, bepɔw ne nkoko nyinaa beko fam, asase a eye abonkyiabonkyi no beye tamaa, na mmeae a eye akɔntɔnkye no aye tataw. **5** Na Awurade anuonyam beda adi, na nnipa nyinaa behu. Efise Awurade na waka!” **6** Nne bi kae se, “Tee mu.” Na mekae se, “Mentee mu nka den?” “Nnipa nyinaa te se sare, na wɔn anuonyam nyinaa te se afuw so nhwiren. **7** Sare hyew, na nhwiren twintwam efise Awurade ahomegu fa wɔn so. Nokware, nnipa no ye sare. **8** Sare hyew, na nhwiren twintwam, nanso yen Nyankopɔn asem

no tim hɔ daa.” **9** Wo a wode asem pa reba Sion, foro kɔ bepɔw tenten bi so. Wo a wode asem pa reba Yerusalem, ma wo nne so na tee mu, ma so, nsuro; ka kyere Yuda nkurow se, “Mo Nyankopɔn ni!” **10** Hwe, Asafo Awurade de tumi reba, na n’abasa bedi hene ama no. Hwe, n’akatua ka ne ho, na ode n’abasabode nam. **11** Ɔhwe ne nguankuw se oguanhwɛfo. Ɖboa nguantenmma no wɔ n’abasa so oturu wɔn ne koko so; na nguan a wɔwɔ mma no, ɔka wɔn breoo. **12** Hena na wasusuw obon mu nsu wɔ ne nsam anaa ode ne nsateaa asusuw ɔsoro? Hena na ode asase so mfutuma agu kɛnten mu, anaa wakari mmepɔw wɔ nsania so ne nkoko wɔ nsania apampaa so? **13** Hena na wate Awurade ase, anaa wakyerekyere no se ne fotufo? **14** Hena na Awurade abisa no se ɔnkyere no biribi ase, na hena na ɔkyereɛ no ɔkwan pa no? Hena na ɔmaa no nimdee anaa ɔkyereɛ no nhumu kwan? **15** Ampa ara aman no te se nsu sope wɔ bokiti mu; wɔde wɔn toto mfutuma a egu nsania so ho; ɔkari nsupɔw te sɛnea eye mfutuma muhumuhu. **16** Lebanon nnɔso mma afɔremuka so gya, na ne mmoa renso mma ɔhyew afɔrebode. **17** Aman nyinaa nse hwee wɔ n’anim; obu wɔn adehunu bi a wɔnka hwee. **18** Afei hena ho na wode Onyankopɔn betoto? Nsesode ben ho na wode no beto? **19** Ohoni de, odwumfo na ɔye, na sikadwumfo de sikakɔkɔ agu ho na wasiesie dwete nkɔnsɔnkɔnsɔn ama no. **20** Ohiani a ɔrentumi mfa saa ayeyede yi mma no kɔhwehwe dua a eremporɔw. Ɖhwehwe odwumfo nyansafo na waye ohoni a eremmunum nhwe fam asi hɔ. **21** Wunnim ana? Wontee ana? Wɔnnka nkyereɛ wo mfii mfiase no ana? Efi bere a wɔbɔɔ asase no, wontee ase ana? **22** Ɖte ahengua so wɔ asase dantaban no atifi eso nnipa te se tewtew ɔtwe ɔsoro mu te se bamkyinii, na ɔtrew mu se ntamadan tena mu. **23** Ɖma ahemnea ye nnipahunu na wiase yi sodifo nso, ɔbre wɔn ase. **24** Wɔtew wɔn ara pe, woduaa wɔn ara pe, wogyee ntin wɔ asase mu pe, na wahome agu wɔn so ama wɔakisa, na mframa abɔ wɔn kɔ te se ntete. **25** “Hena ho na wode me beto? Anaase hena na ɔne me se?” Ɖkronkronni no na ose. **26** Momma mo ani so nhwe ɔsoro: Hena na ɔbɔɔ eyinom nyinaa? Nea oyiyi ɔsoro nsoromma mmaako mmaako, na ɔbɔ obiara din fre no. N’ahɔoden ne ne tumi nti wɔn mu baako mpo nyera. **27** Aden na wunwiinwii, Yakob, na woka se, Israel, “M’akwan ahintaw Awurade; na me Nyankopɔn abɔ m’asem agu?” **28** Wunnim ana? Wontee ana? Awurade ye daapem Nyankopɔn, na ɔye

asase nyinaa yefo. Ɖremmɛ na ɔrentɔ beraw, na ne nhumu nni nhwehwemu. 29 Ɖma nea watɔ beraw ahoɔden nea waye mmereɯ nso, ɔto n'ahoɔden so. 30 Mpo, mmabun brɛ, na watɔ beraw, na mmerante hintihintiw hwehwe ase; 31 Nanso, wɔn a wɔn ani da Awurade so benya ahoɔden foforo. Wɔde ntaban se akɔre de betu akɔ wim; wobetu mmirika, na wɔrentɔ beraw. Wɔbenantew, na wɔrentɔ piti.

**41** “Monye komm wɔ m'anim, mo nsupɔw! Ma aman no nhye wɔn ho den! Ma wɔmmra ha mmekasa; momma yemmɔ mu nhya wɔ asennii ho. 2 “Hena na wakanyan nea ofi apuei no, afɛ no trenɛe mu se ɔmmesom no? Ɖde aman hye ne nsa na ɔbre ahemfo ase wɔ n'anim. Ɖde n'afɔa ma wɔdan mfutuma, ɔde ne bemma ma wɔdan ntete a mframa bɔ hwete. 3 Ɖtaa wɔn na ɔko n'anim a biribiara nti ne ho, wɔ kwan a ɔmfaa so da no so. 4 Hena na waye eyi akosi awiei, afɛ awo ntoatoaso afi mfiase? Me Awurade, meka adikanfo ne akyikafo ho, Mene ɔno ara.” 5 Nsupɔw no ahu na wɔbo hu; nsase ano ho popo. Wotwiw ben, na wɔba anim; 6 na obiara boa ne yɔnko na ɔka kyere ne nua se, “Ye den!” 7 Odwumfo hye sikadwumfo nkuran, na nea ɔde asae ye no trontrom boa nea ɔbo atommo so. Ɖka fa nea ɔsɔw no ho se, “Eye pa ara.” Ɖbobo ohoni no mu nnadewa senea ɛrentu nhwe fam. 8 “Nanso wo, Israel, me somfo, Jakob, nea mayi no no, mo, m'adamfo Abraham asefo. 9 Mefaa wo fii nsase ano, fii n'akyirikyiri ntwea so, na mɛfrɛɛ wo. Mekae se, ‘Woye me somfo’; mapaw wo na mempoo wo ɛ. 10 Enti nsuro, na mene wo wɔ ho; mma wo were nhow, na mene wo Nyankopɔn. Mɛhye wo den, na mɛboa wo; mede me trenɛe nsa nifa bɛma wo so. 11 “Wɔn a wɔn bo afuw wo no nyinaa, ampa ara wɔn ani bewu na wɔn anim agu ase; wɔn a wɔsɔre tia wo no rense hwee na wobewuwu. 12 Ɖwɔ mu se wobehwehwe w'atamfo de, nanso worenhu wɔn. Wɔn a wotu wo so sa no rense hwee koraa. 13 Na mene Awurade, wo Nyankopɔn, nea okura wo nsa nifa mu na ɔka kyere wo se, Nsuro; mɛboa wo. 14 Nsuro, osunson Jakob, Israel a wusua, na me ankasa mɛboa wo,” Awurade na ose, wo gyefo, Israel Ɖkronkronni no. 15 “Hwe, mede wo beye nhuwso apa, a eye amono, ano ye nnam na ɛwɔ ese bebree. Wubehuhuw mmepɔw no so na woadwiriw wɔn, na woama nkoko aye se ntete. 16 Wubehuhuw wɔn so, mframa bɛma wɔn so, na ahum abɔ wɔn akɔ. Nanso w'ani begye wɔ Awurade mu na

woahye Israel Ɖkronkronni no anuonyam. 17 “Ohiani ne mmɔborɔni kyin pɛ nsu, nanso bi nni ho; osukɔm ama wɔn tekrema so ayow. Nanso me Awurade, mɛma wɔn mmuae. Me, Israel Nyankopɔn, merennyaw wɔn. 18 Mɛma nsubɔnten atɛe wɔ sorɔnsorɔmmae a awu no so, na nsuti apue wɔ abon mu. Medan nweatam aye no mmura, na nsase a awo adan nsuti bebree. 19 Meduadua wɔ nweatam so, sida, ɔkanto, ohuam ne ngonnua. Meduadua ɔpepaw wɔ asase wosee so asɛɛ ne kwabɔhɔre abɔ mu, 20 senea nnipa behu na wɔate, na wɔasusuw ho na wɔate ase se, Awurade nsa na aye saa ade yi, Israel Ɖkronkronni no na ɔma ɛbae. 21 “Bɔ wo nkuro,” Awurade na ose. “Kyerɛkyere w'asɛm mu,” Jakob Hene na ose. 22 “Fa w'ahoni no bra na wɔmmɛka nea ebɛsi nkyere yen. Wɔmmɛka senea na kan nneɛma no te nkyere yen, senea yebedwen ho afa na yeahu nea ebɛfi mu aba. Anaase wɔmpae mu nka nneɛma a ebɛsi nkyere yen. 23 Monka yen nea ebɛsi daakyɛ, na ama yeahu se moye anyame. Monye biribi, se eye anaa enye, senea ebeye a yen were behow na ehɔ aka yen. 24 Nanso, monnka hwee, na mo nnwuma so nni mfaso; nea ɔfa mo no ye akyiwade. 25 “Makanyan obi a ofi atifi fam na ɔreba, nea ofi owia apuei na ɔbo me din. Otiatia ahemfo so te se ɔte a wɔde si dan, te se ɔnwemfo a ɔrewɔw ɔte. 26 Hena na ɔkaa eyi ho asɛm fii mfiase, senea anka ebɛma yeahu, anaa waka ato ho, senea yeбетumi aka se, ‘Ne de no ye’? Obiara anka eyi, obiara anni kan anka, obiara ante nsem biara amfi wo nkyɛn. 27 Me na midii kan ka kyere Sion, ‘Hwe, woni!’ Mema Yerusalem ɔsomafo a ɔde asɛmpa ba. 28 Mehwe, nanso obiara nni ho, obiara nni wɔn mu a obetu wɔn fo, se mibisa wɔn a, obiara ntumi mma mmuae. 29 Hwe, wɔn nyinaa ye atorofɔ! Wɔn nneyɛɛ nka hwee; wɔn nsesode ye mframa ne basabasaye nko ara.

**42** “Me somfo a mahye no den ni, nea mayi no na ɔsɔ m'ani; mede me Honhom begu no so na ɔde atɛntrenɛe bebɛre aman no. 2 Ɖrentɛɛ mu anaa ɔremma ne nne so. Ɖremma ne nne so wɔ mmɔnten so. 3 Demmire a aye mmereɯ no, ɔremmu mu. Kanea ntamabamma a ɛnnɛw yiye no, ɔrennum. Nokware mu na ɔbedɔ trenɛe adi; 4 ɔrenhinhim na ɔrempa abaw kosi se ɔde trenɛe bebɛa asase so. Ne mmara so na amanaman no de wɔn ani beto.” 5 Sɛɛ na Onyankopɔn, Awurade no se, nea ɔbɔɔ ɔsoro na ɔtɛw mu, nea ɔtwee asase mu ne nea efi mu nyinaa, nea ɔma wɔn a wɔte so home, na ɔma wɔn a wɔnantew

so no nkwa: 6 “Me, Awurade, mafre wo trenee mu; meso wo nsa. Mefwe wo so na mede wo aye apam ama nkurofo no ne kanea ama amanamanmufo, 7 na woabue ani a afura, na woayi nneдуаfo аfi afiase na woagye won a woda afiase amoa mu, won a wote sum kabii mu no. 8 “Mene Awurade; me din ne no! Meremfa m’anuonyam mma obi anaa m’ayeyi mma ahoni. 9 Hwe, nneema dedaw no asisi, na nneema foforo no mepae mu ka; ansa na ebeba mu no, meka kyere mo.” 10 Monto dwom foforo mma Awurade! N’ayeyi mfi asase ano, mo a moko po so ne nea ewo mu nyinaa, mo asupow ne won a wotete so nyinaa. 11 Ma nweatam ne so nkurow mma won nne so; ma atenae a Kedar te so no nsepew won ho. Ma nnipa a wowa Sela nto nnwom nnye won ani; ma wontee mu mfi mmerow no atifi! 12 Ma wonhye Awurade anuonyam; na wompae mu nka n’ayeyi no wo asupow no so. 13 Awurade bepue aba se okatakya, te se okofu no, obehye ne mmademmo mu den; ode nteemu beye okofu nkanyan na obedi n’atamfo so nkonim. 14 “Maye komm akye, maye dinn na mahye me ho so. Nanso afei, te se obee a orewo no, metee mu, mehome a ensi so na mehome afre so. 15 Mese mmerow ne nkoko no na mahyew so afifide nyinaa. Medan nsubonten ama aye asupow, na mama atare ayoyow. 16 Medi anifuraefo anim afa akwan a wonnim so so, akwan a wonnim so papa so na mekyere won kwan. Mema sum no aye hann wo won anim, na maye mmeae a eye abonkyiabonkyi no trontrom. Eyinom ne nneema a meye; merennyaw won mu. 17 Na won a wode won ho to ahoni so, na woka kyere nsesode se, ‘Moye yen anyame’ no, wobepam won wo animguase mu.” 18 “Tie, wo osotifo; hwe, wo onifuraefo na hu! 19 Hena ne onifuraefo se me somfo, na oye osotifo se obfo a mesoma no? Hena na n’ani afura se nea ode ne were ahye me mu, n’ani afura se Awurade somfo? 20 Woahu nneema bebree, nanso amfa wo ho; Okwan da w’asom, nanso wonte hwee.” 21 Esoo Awurade ani, ne trenee nti se obema ne mmara aye kese na anya anuonyam. 22 Nanso saa nnipa a wawia won na wafow won yi, won nyinaa aka amoa mu anaa wode won asie wo afiase. Woye won asade na wonni obi a obegye won; woye won akoronne na wonni obi a obeka se, “Momfa won nsan nko.” 23 Mo mu hena na obetie eyi anaa n’ani beku ho yiye akyiri yi? 24 Hena na ode Yakob maa se ommeeye akoronne, na ode Israel maa afowfo? Enye Awurade a yeaye bone atia no no? Efise

wonantew n’akwan so; na wanni ne mmara so. 25 Enti ohwiee n’abufuwhyew guu won so, akodi mu basabasaye. Ede ogyaframa bunkam won so, nanso woante ase. Ehyew won, nanso amfa won ho.

**43** Na afei, see na Awurade se, nea oboo wo, Yakob nea onwen wo, Israel; “Nsuro na magye wo; mabo wo din afre wo; woye me dea. 2 Se wofa nsu mu a, meka wo ho; na se wutwa nsubonten no a, eremmu mfa wo so. Se wonantew ogya no mu a, worenhyew; ogyaframa no renhye wo. 3 Na mene Awurade, wo Nyankopon, Israel Kronkronni, wo Agyenkwa. Mede Misraim ye mpata ma wo na mede Kus ne Seba si w’anan mu. 4 Se wosom bo ma me na wowo anuonyam wo m’anim na medo wo nti, mede nnipa besesa wo, na mede nkurofo asesa wo nkwa. 5 Nsuro, efise meka mo ho; mede wo mma befi apuei fam aba na maboa won ano afi atoe fam. 6 Meka akyere atifi fam se, ‘Munnaya won!’ ne anafo fam se, ‘Munnye won ntena ha.’ Momfa me mmabarima mfi akyirikyiri mmra na me mmabea mfi asase ano mmra, 7 obiara a me din da no so, nea meboo no de hyee me ho anuonyam, nea menwen no na meye no.” 8 Momfa won a wowa ani, nanso wonhu ade won a wowa aso nanso asisi no mmra. 9 Aman no nyinaa boa won ho ano, na nnipa no hyia mu. Won mu hena na okaa eyi fii mfiase na opaee mu kaa nneema a atwam no kyeree yen? Ma wommfa won nnansefo mmra mmedi adanse se wodi bem, senea afoforo bete na woka se, “Eye nokware.” 10 “Mone me nnansefo, ne m’asomfo a mapaw no,” see na Awurade se, “Senea mubehu na moagye me adi na moate ase se me ne no. Wommo onyame bi anni m’anim, na m’akyi nso obiara remma. 11 Me, Me ara, Mene Awurade, na agyenkwa biara nni ho se me. 12 Mada no adi na magye nkwa na mapae mu aka se, Me, na enye onyame nanani bi a owo mu. Mone me nnansefo,” Awurade na ose se, “Mene Onyankopon. 13 Yiw, na efi teteete no me ne no. Obiara rentumi nnye mfi me nsam se meye biribi a, hena na obetumi adan no?” 14 See na Awurade se, w’Agyenkwa, Israel Kronkronni no: “Mo nti, mesoma ako Babilonia, na mede Babiloniafo nyinaa beba se aguanfo wo ahyen a wode hoahoa won ho no mu. 15 Mene Awurade, wo Kronkronni no, Israel Yefo, wo Hene.” 16 See na Awurade se, nea oboo kwan wo po mu, kwan a eda asubun mu, 17 nea otwee nteaseenam ne aponko, asraafo ne ne nkekaho nyinaa, na woka ho a wansore bio, woadum won



te se kanea mu ntamabamma: **18** “Momma mo were mfi kan nneema no monnto nnko nea atwam no so. **19** Hwe, mereye ade oforo! Mprempren, erepue; na munhu ana? Merebo kwan afa nweatam so na mereye nsuwansuwa wo asase wosee so. **20** Mmoa a woye keka hye me anuonyam, adompo ne mpatu, efise mema nsu wo nweatam so ne nsuwansuwa wo asase wosee so, de ma me nkurofo, won a mapaw won no nsu, **21** mpipa a meye won maa me ho se wompae mu nka m’ayeyi. **22** “Nanso, womfere me, Jakob, wonhaw wo ho wo me ho, Israel. **23** Momfaa nguan mmere me se ohyew aforebode, na momfaa mo aforebo nhye me anuonyam nso. Memmaa aduan afore nyee mo adeso na memfaa nnuhuamgye nhaw mo. **24** Montoo nnuhuam mmere me, na mommaa mo aforebode mu srade mmu me so. Mmom, mode mo bone asoa me na mode mo mfomso ho haw abeto me so. **25** “Me, me ara, mene nea opepa mo bone, me nti, na menkae mo amumoye bio. **26** Monhwewe nea atwa mu no mu bio mma me, momma yemmoo mu nnye asem no ho akynnye; ka w’asem a ekyere se wunni fo no. **27** Mo agya a odii kan no ye bone; mo kasamafo tew m’anim atua. **28** Enti magu mo asoredan mu atitiriw anim ase, na mede Jakob ama osee na mede Israel ama ahohora.

**44** “Na afei tie, Jakob me somfo, Israel, nea mapaw no. **2** See na Awurade se, nea onwen wo, na oye wo wo awotwaa mu, ono na obebo wo: Nsuro Jakob, me somfo, Yeshurun, a mapaw no. **3** Na mehwie nsu agu asase a awo no so, ne nsuten wo asase kесе so; mehwie me Honhom agu wo mma so, ne me nhyira agu w’asefo so. **4** Wobefifi senea sare fifi wo mmoa adidibea, te se mpampuro a ewo asuten ho. **5** Obi beka se, ‘Mey Awurade de’; oforo befre ne ho se Jakob; oforo beko so akyerew won nsa ho se, ‘Awurade de,’ na wofa din Israel. **6** “See na Awurade Israelhene ne Ogyefo, Asafo Awurade se: Mene odikanfo ne okyikafo; Onyankopon biara nni ho se me. **7** Hena na one me se? Ma ompae mu nka. Ma onka na onkyere wo m’anim nea asisi fi bere a migyee me tete nkurofo sii ho, ne nea erebeba. Yiw, ma onhye nea ereba ho nkom. **8** Mommma mo ho mpopo, munnsuro. Mampae mu anka eyi, manhye ho amfi teteete ana? Mone me nmansefo. Onyankopon oforo bi ka me ho ana? Dabi, obotan oforo bi nni ho; minnim baako mpo.” **9** Won a woye ahoni nyinaa nka hwee, na nneema a esom won bo no so nni mfaso. Won a anka wokasa ma won no

ani afura; wonnim won ankasa animguase ho hwee. **10** Hena na obo onyame na ugu ohoni, a ne so mma no mfaso biara? **11** Ono ne won a wote se no nyinaa anim begu ase; adwumfo nye hwee se nnipa. Momma won nyinaa mmoo mu nsore nnyina, ehu ne animguase na ebeka won. **12** Otomfo fa n’atonnade ode hyehye nnyansramma mu; ode asae bobo so ye no ohoni, ode n’abasa mu ahoden mmoros na eye; okom de no na oye mmere; onnom nsu nti oto beraw. **13** Duadwumfo de hama susuw na ode kyerewdua sensan; na ode pee yiyi ho afei ode kompaase hye no agyirae. Osen na eye se onipa seso, eye se onipa wo n’anuonyam nyinaa mu, se wode besi abosonnan mu. **14** Otwitwaa sida, anaase ebia ofaa kwabohore anaa odum. Oma enyinii wo kwae mu, anaa oduaa opepaw, na osu ma enyinii. **15** Eye nea onipa de so ogya; ode bi ka ne ho hyew, ode bi so ogya to brodo. Nanso ode bi sen onyame na osore no; oye ohoni na okotow no. **16** Ode dua no mu fa so ogya; so na onoa n’aduan, ototo ne nam wo so na wawe amee. Afei oka ne ho hyew na oka se, Aa! mahu ogya; me ho aye me hyew. **17** Nkae no ode ye onyame, ne ohoni; okotow no na osore no. Obi no mpae se, “Gye me; wo ne me nyame.” **18** Wonnim hwee, na wote hwee ase; wotare won ani so nti wonhu ade, woto won adwene mu nti wote hwee ase. **19** Obiara nna nnwen ho, obiara nni nimdee anaa nhumu a ode beka se, “Mede fa so ogya; na mpo metoo brodo wo ne nnyansramma so; metotoo nam wo so wee. Esee se mede nkae no ye akiwade ana? Esee se mekotow gyentia ana?” **20** Saa onipa no di nsoo, nnaadaa koma ma no to kwan; orentumi nnye ne ho, anaa nka se, “Nea mikura wo me nsa nifa yi nye atoro ana?” **21** “Kae saa nneema yi, Jakob, efise, woye me somfo, Israel. Me na meye wo, woye me somfo; Ao Israel, me were remfi wo. **22** Mapra wo mfomso agu te se omununkum ne wo bone te se anopa bosu. San bra me nkyen, efise magye wo.” **23** Momfa ahosepew nto dwom, osorosoro, na Awurade na waye eyi. Mommoo ose, asase ase. Momma nnwonto so, mo mmepow, mo kwae ne emu nnua nyinaa, na Awurade agye Jakob, wada n’anuonyam adi wo Israel. **24** “See na Awurade se, wo Gyefo a onwen wo wo awotwaa mu no: “Mene Awurade, nea waye nneema nyinaa, nea ono nko ara tere osoro mu nea ono nko ara twee asase mu, **25** nea osee atoro adiyifo nsenkyerenne na oma nkamhyefo ye nkweiseafo, nea otutu anyansafo adenim gu na odan no nkweiseasem, **26** nea oma n’asomfo nsem ba

mu nea ohye n'asomafonkɔmhye mu ma, "nea aka fa Yerusalem ho se, 'Wɔbetena mu,' ne Yuda nkurow ho se, 'Wɔbekyeyeye,' ne mmubui ho se, 'Meyɛ no fororo,' 27 nea aka kyere asubun se, 'Yow, na mema wo nsuwa ayoyow,' 28 nea aka wɔ Kores ho se, 'Ɔye me guanhwefo na obewie nea mepɛ nyinaa yɛ; ɔbɛka afa Yerusalem ho se, "Ma wonkyekyere bio," na waka afa asoredan no ho se, "Ma wɔnto ne fapem.""

**45** "Sɛɛ na Awurade ka kyere nea wasra no ngo, Kores a maso ne nsa nifa mu sɛ ɔmmɛ aman ase wo n'anim na onnye ahemfo akode mfi wɔn nsam se ommuebue apon a ewɔ n'anim senea kurow apon no mu rentoto. 2 Medi w'anim meye mmepɔw tamaa; meububu kɔbere mfrafrae apon agu na matwitwa nnade adaban mu. 3 Mede sum mu ademude bema wo ahonyade a wɔde asie kokoa mu senea wubehu sɛ, mene Awurade, Israel Nyankopɔn, a ɔbɔ wo din frɛ wo no. 4 Me somfo Jakob nti, Israel a mapaw no nti, meɔ wo din frɛ wo na mema wo anuonyamhye abodin, ewɔ mu sɛ wunnyee me ntoo mu de. 5 Mene Awurade, obiara nni hɔ bio; Onyankopɔn biara nni hɔ ka me ho. Mɛhye wo den, ewɔ mu sɛ wunnyee me ntoo mu de, 6 senea ebeye a efi nea owia pue kosi beae a etɔ no nnipa behu sɛ obiara nka me ho. Mene Awurade, na obiara nni hɔ bio. 7 Meyɛ hann, na meɔ sum. Mede ziyedi ba na mede ɔhaw ba; Me, Awurade, na meye eyinom nyinaa. 8 "Mo ɔsorosoro munhwie trenee ngu fam; momma emfi omununkum mu nto momma asase mu mmue kese, na nkwaye mpue mfi mu, na trenee ne no nnyin; Me, Awurade na mayɛ. 9 "Nnome nka nea ɔne ne Yefo ham enka nea ɔmfra te sɛ kyɛmfere a efra nea egugu fam mu. Dɔte betumi abisa ɔnwemfo se, 'Den na woreye yi?' W'adwuma betumi abisa wo se 'Wunni nsa'? 10 Nnome nka nea ose n'agya se 'Den na woawo yi?' Anaa obisa ne na se, 'Den na wokyem woe?' 11 "Sɛɛ na Awurade se, Israel Ɔkronkronni ne ne Yefo; Nea efa nneema a ereba ho no, wubisa me nsem a efa me mma ho, anaa wohye me wɔ me nsa ano adwuma ho? 12 Eye me na meye asase na meɔ adesamma guu so. Me ara me nsa na mede tɛw ɔsoro mu; nsoromma ahorow nyinaa hyc m'ase. 13 Mema Kores so wɔ me trenee mu; metectec n'akwan nyinaa. Ɔbesan akyekyere me kuropɔn na wagyaa me nnommumfo, nanso ɔrennye akatua anaa akyede, Asafo Awurade na ose." 14 Sɛɛ na Awurade se: "Nneema a efi Misraim ne aguade a efi Kus, ne

Sebafo atenten no, wɔbeba wo nkyɛn abeye wo dea; wobedi w'akyi brɛoo aba a wogu nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. Wobebu nkotodwe w'anim na wɔasɛ wo aka se, 'Ampa ara, Onyankopɔn ka wo ho, na obi nni hɔ; onyame biara nni hɔ.'" 15 Ampa ara, woyɛ Onyankopɔn a ɔde ne ho sie, Ao Onyankopɔn ne Israel Agyenkwa. 16 Wɔn a woyɛ ahoni nyinaa befere na wɔn anim agu ase; wɔbeɔ mu akɔ animguase mu. 17 Nanso Awurade begye Israel nkwa, ɔde daapem nkwaye; wɔremma w'ani nwu na w'anim rengu ase bio kosi daapem. 18 Na sɛɛ na Awurade se, nea ɔbɔ ɔsorosoro no ɔno ne Onyankopɔn; nea ɔmaa asase, ne tebea na ɔbɔe no, ɔno na ɔtoo ne fapem; wammɔ no se so nna hɔ kwa, mmom, ɔye se nnipa ntena so, aka se: "Mene Awurade, na obi nni hɔ. 19 Menkasaa wɔ kokoa mu, mfi asase so baabi a aduru sum; menka nkyerɛɛ Jakob asefo se, 'Monhwewhwe me na munhu me.' Me Awurade, meka nokware no; meka nea eye. 20 "Mommoo mo ho ano na mommra; munhyia mu, mo aguanfo a mufi amanaman so. Wɔn a wonnim de na wosoo nnua ahoni de kyinkyin wɔn a wɔbɔ anyame a wontumi nnye nkwa no mpae. 21 Mompae mu nka nea ebesi, momfa nto gua, ma wommɔ mu ntu agyina. Hena na odii kan kaa no teteete, hena na ɔdaa no adi fi tete nteredee? Enye me Awurade ana? Onyankopɔn bi nni hɔ ka me ho, trenee Nyankopɔn ne Agyenkwa; obiara nni hɔ sɛ me. 22 "Monnan mmra me nkyɛn na munnya nkwa, mo a mowɔ asase ano nyinaa; efise mene Onyankopɔn, na obiara nni hɔ. 23 Maka me ho ntam, m'ano aka wɔ nokwaredi nyinaa mu asem a wontwe nsan sɛ: obiara bebu nkotodwe wɔ m'anim. Na obiara bepaɛ mu aka se, mene Onyankopɔn. 24 Wɔbɛka me ho asem se, 'Awurade nko ara mu na trenee ne ahooɔden wɔ.'" Wɔn a wɔn bo huru tia no nyinaa beba ne nkyɛn na wɔn anim begu ase. 25 Nanso Awurade mu, Israel asefo nyinaa wobebu wɔn bem, na wɔahoahoa wɔn ho.

**46** Bel bɔ ne mu ase, Nebo brɛ ne dibease; mfurum soa wɔn ahoni. Nsesode a wɔso nenam no mu ye duru, eye adeso ma nea wabrɛ. 2 Wɔbɔ mu kotow, bɔ wɔn mu ase; wontumi nsiw amanehunu ano, wɔn ankasa kɔ nkoasom mu. 3 "Muntie me, Yakobfio, mo a moaka wɔ Israelfi nyinaa, mo a maso mo mu fi mo nyinsen mu, na maturu mo a fi bere a wɔwoo mo. 4 Mpo kosi mo nkwakoraa bere ne bere a mubefuw dwen mu, Me ne no, Me ne nea obeso mo mu. Mabɔ mo na meturu mo; mewowaw mo na megye mo. 5

“Hena ho na mode me beto, anaa mubebu no me seso? Hena na mode me besusuw no, na mode no atoto me ho? **6** Ebinom hwie sikakəkəw fi wən nkotoku mu na wəkari dwete wə nsania so; wəbɔ sika dwumfo paa, ma əde ye onyame bi, na wəkotow sərə no. **7** Wəsoa no wə wən mmati so, wəde kosi n’afa, na eka hɔ ara. Erentumi mfi faako a esi. Obi tee mu frɛ no de, nanso ommua; erentumi nyi no mfi ne haw mu. **8** “Monkae yiye, momma ɛnka mo tirim, munnwen ho mo atuatewfo. **9** Monkae nneema a atwam no, teteete nneema no; Mene Onyankopɔn, na obi nni hɔ; Mene Onyankopɔn, na obiara nte sɛ me. **10** Meda awiei adi fi mfiase, efi tete, meka nea ebeba. Meka se: ‘M’atirimpɔw begyina, na meye nea mepɛ nyinaa.’ **11** Mɛfrɛ anomaa a ɔkyere mmoa a fi apuei fam; a fi akyirikyiri asase so, onipa a ɔbehye me botae ma. Nea maka no, ɛno na mema aba mu; nea madwen ho no, ɛno na meye. **12** Muntie me, mo a moye akokodurufo, mo a mo ne trenee ntam kwan ware; **13** Mede me trenee reben, enni akyirikyiri; na me nkwagye nso renkye. Mema Sion nkwagye, na mede m’anuonyam ama Israel.

**47** “Sian kɔ, tena mfutuma mu, ɔbabea Babilonia; tena fam na mfa ahengua, Babiloniafo hemmea kuropon. Wɔremfrɛ wo bio se, nsiforo anaa nea ne ho ye na. **2** Fa awiyammo na yam esiam; yi wo nkataanim no. Ma w’atade so kɔ soro, na wo nan ho ngu hɔ, na fa nsuwansuwa no mu. **3** W’adagyaw beda adi na w’animguase so renkata. Mɛtɔ were; meremfa obiara ho nkye no.” **4** Yen Gyefo, Asafo Awurade ne ne din, ɔno ne Israel Kronkronni. **5** “Tena ase dinn, kɔhye sum mu, Babiloniafo hemmea kurow; wɔremfrɛ wo bio se ahenni ahorow so hemmea. **6** Me bo fuw me nkurofo, na miguu m’agyapade ho fi; mede wən hyɛ wo nsa, na woanhu wən mməbɔ. Nkwakoraa koraa mpo, wosoaa wən konnua duruduru. **7** Wokae se, ‘Mekɔ so daa, aye ɔhemmea afebɔ.’ Nanso woannwen saa nneema yi ho na woansusuw nea ebetumi asi ho. **8** “Afei tie, wo oguamanfo, woredwudwo wo ho wə wo bammɔ mu na woka kyerɛ wo ho se, ‘me ne no, na obiara nni hɔ sɛ me. Merenye okunafo da na merenni awommawu.’ **9** Saa nneema abien yi beto wo prɛko pɛ, da koro pɛ: awommawu ne kunaye. Saa nneema yi beba wo so pa ara, w’abayisem bebrebe yi ne ntafowayi a mu ye den nyinaa akyi. **10** Wode wo ho ato w’amumɔye so na waka se, ‘Obiara nhu me.’ Wo nyansa ne nimdeɛ ma wo fom kwan bere a woka

kyerɛ wo ho se, ‘Me ne no, obiara nni hɔ ka me ho.’ **11** Amanehunu beto wo, na worenhu ɔkwan ko a wobɛfa so ayi a fi hɔ. ɔhaw bi beba wo so a worentumi mfa mpata nyi mfi hɔ; atoyerɛnkyem a ennaa ne ho adi nkyerɛ wo beba wo so mpofirim. **12** “Kɔ so ye wo ntafowayi ne w’abayisem bebrebe a wode adi dwuma fi wo mmofraase no. Ebia wubedi nkonim, ebia wode ehu beba. **13** Woabrɛ wə afotufɔ bebrebe a woanya no mu! Ma wo nsoromma ho anyansafo mmra anim, wən a wɔhwɛ nsoromma mu no, ka nea ereba ɔsram biara mu no, ma wonnye wo mfi nea ereba wo so no mu. **14** Nokwarem, wote sɛ gyentia; ogya behyew wən. Na wontumi nnye wən ankasa ho mfi ogyaframa anoden no ho. Nnyansramma biara nni ha a ebeba obiara hyew; ogya biara nni ha a wobɛtena ho ato. **15** Nea wobɛtumi aye ama wo ara ne no, eyinom na wo ne wən abrɛ na wo ne wən anantew fi mmofraase. Wən mu biara kɔ so ye ne mfomso; ɔbaako mpo nni hɔ a obetumi agye wo.

**48** “Muntie eyi, Yakobiffo mo a wode Israel din frɛ mo, na moye Yuda asefo, mo a mobɔ Awurade din ka ntam, na mofrɛ Israel Nyankopɔn, nanso enye nokware anaa trenee mu, **2** mo a mofrɛ mo ho kurow kronkron no mma na mode mo ho to Israel Nyankopɔn so, Asafo Awurade ne ne din. **3** Mehyyɛ nneema a atwa mu no ho nkɔm dedaada, mebɔ nkae, na medaa no adi; afei mpofirim mekekaa me ho na ebaa mu. **4** Na minim sɛnea moye asoɔden fa mo kɔn ho ntin ye dade na mo moma ye kɔbere mfrafrae. **5** Enti, mekaa saa nsɛm yi kyerɛ mo dedaada ansa na erebesisi no, mebɔ mo nkae sɛnea morentumi nka se, ‘M’ahoni na wɔyɛ: me dua nsɛsode ne me dade nyame na ɔhyɛ.’ **6** Moate eyinom nyinaa; monhwɛ won nyinaa. Morennye wən nto mu ana? “Efi saa bere yi de reko meka nsɛm foforo akyere mo, efa nneema a ahintaw a munnim ho. **7** Afei na wɔayɛ koraa, ɛnkyɛ; ebɛsi nne no na anka montee ho hwee. Enti morentumi nka se, ‘Yiw na minim dedaw!’ **8** Wontee, na wontee ase; efi tete nyinaa w’aso asiw. Na minim sɛ woyɛ ɔfatwafɔ; wɔfrɛ wo otuatawfo fi ɔyafunu mu. **9** Me din nti metwentwɛn m’abufuw so; m’ayeyi nti miyi fi wo so, sɛnea merensɛe wo koraa. **10** Hwɛ mahoa mo ho, enye sɛnea wɔnan dwete ho; mmom, masɔ wo ahwɛ wə amanehunu fononoo mu. **11** Me nti, me nti, na meye eyi. Aden nti na ɛsɛ sɛ mema ho kwan na wɔsɛ me din? Memma obi nnye m’anuonyam. **12** “Tie me, Yakob, Israel a mafrɛ no; Me ne no; Me

ne odikanfo ne okyikafo. **13** Me ara me nsa na etoo asase fapem, na me nsa na ετρωv osorosoro mu; se mefre won a, won nyinaa bo mu sore. **14** “Mo nyinaa mommo mu mmra mmetie; ahoni no mu nea owo he na waka saa nsem yi dedaw? Awurade boafa a wapaw no bema n’atirimpow a etia Babilonia aba mu; ne basa betia Babiloniafo. **15** Me, me na makasa. Yiw, mafre no. Mede no beba, na obewie n’adwuma nkonimdi so. **16** “Montwiw mmēn me na muntie eyi: “Efi nkaebo a edi kan no, menkasaa wo kokoa mu; bere biara a ebese no, na mewo ho.” Na afei Asafo Awurade de ne Honhom asoma me. **17** Sēē na Awurade se, mo gyefo, Israel Kronkronni no: “Mene Awurade mo Nyankopon, nea okyere mo nea eye ma mo, na okyere mo okwan a ese se mofa so. **18** Se mudii m’ahyede so a, anka mo asomdwoe aye se asubonten, na mo trenee aye se po asorokye. **19** Anka mo asefo aye se nwea, na mo mma aye se ne mmoosea a wontumi nkan; won din rempepa da worensee mfi m’anim.” **20** Mumfi Babilonia, munguan mfi Babiloniafo nkyen! Momfa osebo nteemu mmō nkae na mompae mu nka eyi. Momfa nko nsase ano; monka se, “Awurade abegye ne somfo Jakob.” **21** Osukom anne won bere a odii won anim, wo nweatam ahorow so no, omaa nsu fii obotan mu ba maa won; opaee obotan no mu, maa nsu tue fii mu. **22** “Asomdwoe nni ho mma amumoyefo.” Sēē na Awurade se.

**49** Muntie me, mo mpoano aman; monye aso mo akyirikyiri aman ansa na worebewo me no, Awurade freē me oboo me din ansa na worewo me. **2** Oyeē m’ano se afoa nnamnam, ode me hintaw ne nsa ase nwini mu; ode me yeē agyan a ano ye nnam na ode me hyee ne boha mu. **3** Oka kyereē me se, “Woye me somfo, Israel, wo mu na meda m’anuonyam adi.” **4** Nanso mekae se, “Mabre agu masee m’ahooden kwa, mannya mu hwee nanso nea ewo me wo Awurade nsam na m’akatua wo me Nyankopon nkyen.” **5** Na afei, Awurade kasa se, nea onwen me wo awotwaa mu se memmēye ne somfo se memfa Jakob nsan mmra ne nkyen na me mmoaboa Israel ano mma no no, wahye me anuonyam wo Awurade ani so na me Nyankopon aye m’ahooden. **6** Oka se, “Eye ade ketewa bi ma wo se wobeye me somfo se wode Jakob mmusuakuw besan aba na wode Israelfo a mede won asie besan aba. Mema moaye amanamanmufo nyinaa kanea, enam mo so na wobegye wiasefo nyinaa nkwa.” **7** Sēē na Awurade se, Ogyefo ne Israel okronkronni

no de koma nea aman buu no animtiaa na wokyii no, ahemfo somfo no; “Ahene behu wo na wosore ahenemma behu wo na wakotow wo esiane Awurade a oye onokwafo, Israel okronkronni a wayi wo no nti.” **8** Sēē na Awurade se: “Bere a ese mu no, mebuwa wo, na nkwayyeda no, mebowa wo; mekora wo na mede wo aye apam ama nkurofo no, de agye asase no asi ho akyekye agyapade ahorow a ase no bio, **9** wobeka akyere nneдуаfo se, ‘Mumfi mmra!’ ne won a wowo sum mu se, ‘Momfa mo ho nni!’ “Wobedidi wo akwan ho wobonya adidibea wo koko kesee biara so. **10** Okom renne won na osukom nso renne won; nweatam so hyew ne owia ano hyew renka won, nea owo ayamhyehye ma won no bekyere won kwan na ode won ako nsuaniwa ho. **11** Meye me mmepow nyinaa akwan, na m’atempōn nso mema akrōn. **12** Hwe, wufi akyirikyiri beba ebinom befi atifi fam, ebinom befi atoe fam ebinom nso befi Sinin mantam mu.” **13** Momfa anigye ntee mu, osoro; di ahurusi, asase; mompae mu nnwonto mu, mmepow! Na Awurade kyekye ne nkurofo were, na obehu n’amanehunufo mmōbo. **14** Nanso Sion kae se, “Awurade agyaw me ho, Awurade were afe me.” **15** “Ena were betumi afe ne ba a otua nufu ano a orennya ayamhyehye mma oba a waturu no no ana? Ebia ne were befi, na me were remfi wo! **16** Hwe, makurukyerew wo din agu me nsa yam w’afasu wo m’ani so daa. **17** Mo mmabarima resan aba ntem so; na won a wosee mo no refi mo nkyen ako. **18** Momma mo ani so nhwe mo ho nhyia; mo mmabarima nyinaa reboa won ho ano aba mo nkyen. Se mete ase yi” senea Awurade se, “mode won beye ahyehyede ama mo ho mubefura won se ayeforokunu. **19** “Ewo mu se wosee mo ye mo pasaa maa mo asase daa mpan, afei nnipa behye wo so ma, ama aboro wo so, na won a wosee wo no beko akyirikyiri. **20** Mmofra a wowo won wo mo nna bone mu no beka ama moate se, ‘Eha sua ma yen dodo; momma yen asase no bi nka ho na yentena so.’ **21** Na wobeka wo wo koma mu se, ‘Hena na owo eyinom maa me? Na meye owerehowni ne obonin; wotuu me koo asase foforo so na wopoo me. Hena na otetew eyinom? Wogyaw me nko ara na eyinom, he na wofi bae?’” **22** Sēē na Asafo Awurade se: “Hwe, menyama amanamanmufo, mema me frankaa no so akyere nkurofo no wobeturu wo mmabarima wo won nsa so aba na wobeso a wo mmabea wo won mmati so. **23** Ahemfo beye mo agyanom nsiananmu, na won

ahemma aye enanom a wobehwe mo. Wobekotow mo a won anim butubutuw fam; wobetaforo mo nan ase mfutuma. Afei mubehu se mene Awurade. Won a won ani da me so no, merenni won huammo.” 24 Wobetumi agye asade afi akofo nsam; anaa wobetumi agye nmommumfo afi otirimodenfo nsam? 25 Nanso, see na Awurade se: “Yiw, wobegye nmommumfo afi akofo nsam na wogaye asade afi otirimodenfo nsam; me ne won a wone wo nya no benya na megye wo mma nkwa. 26 Mema won a wohye wo so no awe won ankasa honam; won mogya bebaw won senea wanom nsa. Afei adesamma nyinaa behu se me, Awurade, me ne w’Agyenkwa no, wo Gyefo, Yakob Tumfo No.”

**50** See na Awurade se: “Ehe na awaregyae ho adansedi nhoma, nea migyinaa so gyaa no kwan no wo? Anaa se m’adefirifo mu hena na meton wo maa no? Wo bone nti na waton wo; W’amumoye nti na wopam wo na. 2 Mebae no, aden nti na na obiara nni ho? Mefree no, aden nti na obiara annyee so? Na me nsa ye tia dodo se ebegye wo ana? Minni ahoden a mede begye wo ana? Mede m’animka kake no ma po yow, medan nsubonten nweatam mu mpataa porow esiane nsu a wonnya nti na osukom kum won. 3 Mede sum fura osoro na mema atweaatam ye ne nkataho.” 4 Asafo Awurade ama me nkyerekere tekrema se enka asem a ehye obrefo den. Onyan me anopa biara, na obue m’aso ma mitie se obi a oregye nkyerekere. 5 Otumfo Awurade abue m’aso na menyee otuawefo e; na mensan m’akyi e. 6 Mede m’akyi maa won a woboro me, ne m’afono maa won a wotutu m’abogyese. Mamfa m’anim anhintaw won fewdi ne ntasu ho. 7 Esiane se, Asafo Awurade boa me nti, worenghu m’anim ase. Enti na maye m’anim se otwerebo, na minim se m’anim rengu ase. 8 Nea obu me bem no aben. Enti hena na obobo me kwaadu? Omma yenhya mu! Hena na obo me sobo? Ma onka nsi m’anim! 9 Asafo Awurade na oboa me. Hena ne nea obebu me fo? Won nyinaa betetew se atade; nnwewemmoa bewe won. 10 Mo mu hena na osuro Awurade, na odi ne somfo asem so? Ma nea onam sum mu nea onni hann no, onnye Awurade din nni na omfa ne ho nto ne Nyankopon so. 11 Na afei, mo a mososo ogya nyinaa na moye ogyaten ma mo ho, monkoo, nkonantew mo gya hann no, ne ogyaten a wosoo ano no mu. Eyi ne nea mubenya afi me nsa mu; mobededa fam wo oyaw mu.

**51** “Muntie me, mo a mope trenee akyi kwan; na mohwehwe Awurade; Monhwe obotan a wotwaa mo fii mu no ne abopaebea a wotuu mo fii ho no; 2 Monhwe Abraham, mo agya, ne Sara a owooo mo no. Bere a mefree no no, na oye obaakofo, na mihiyiraa no maa n’ase trewee. 3 Awurade bekyekye Sion were ampa ara na ne yam behyehye no wo ne nnwiriwii no ho; obeye ne nweatam ahorow se Eden, n’asase a ada mpan beye se Awurade turo. Wobehu anigye ne ahosepew, aseda ne nnwonto wo ne mu. 4 “Muntie me, me nkurofo; monye aso mma me, me man: Mmara no befi me nkyen ako; na m’atentrenee beye hann ama aman no. 5 Me trenee reba ntem so, me nkwaye nam kwan so, na me basa de atentrenee bebre aman no. Asupow no behwe me na wode anidaso betwen me basa. 6 Momma mo ani so nhowe osorosoro, monhwe asase wo fam; osorosoro betu ayera se wusiw na asase betetew se atade na won a wote so bewuwu se nwanse. Nanso me nkwaye betena ho daa, me trenee to rentwa da. 7 “Muntie me, mo a munim nea etee, mo a me mmara wo mo koma mu: Munnsuro nnipa animka anaa momma won ahohora ntu mo koma. 8 Na nnwewemmoa bewe won te senea wowe atade; asunson besee won te senea wosee kuntu. Nanso me trenee betena ho daa, me nkwaye befi awo ntoatoaso akosi awo ntoatoaso so.” 9 Nyan, nyan! Awurade basa, hye ahoden adurade; nyan te se nna a atwa mu no, te se tete awo ntoatoaso mu no. Enye wo na wutwitwaa Rahab mu asinasin no, na wuhwirew asuboa kese no mu no? 10 Enye wo na womaa po yowee, asubun mu nsu no, nea opae kwan wo po bun mu no senea won a wogaye won no betumi atwa? 11 Won a Awurade apata ama won besan aba. Wode nnwonto behyen Sion; anigye a ensa da beye won abotiri, anigye ne ahosepew beboro won so, awerchow ne apinisi betu ayera. 12 “Me, me ara, mene wo werkyekyefo. Hena ne wo a wusuro odesani, nnipa mma a woye sare yi. 13 Na wo were afi Awurade, wo yefo nea otrew osorosoro mu na ohyee asase ase no, a da biara na woabo hu ohyesoni no abufuw nti, nea ode osee asi n’ani so no ana? Na ohyesoni no abufuw wo he? 14 Erenkye, wobegyaa nne duafo ahufu no; worenwuwu wo afiase amoa mu, na aduan remmo won. 15 Na mene Awurade, wo Nyankopon nea ohwanyan po, ma n’asorkye woro so. Asafo Awurade ne ne din. 16 Mede me nsem ahye w’anom, na mede me nsa ase nwini akata wo so. Me a mede osorosoro sii

ho na mehyee asase ase, na meka kyere Sion se, ‘Moye me nkurɔfo.’” 17 Nyan, nyan! Sɔre, Yerusalem! Wo a woanom afi Awurade nsam n’abufuw kuruwa no, wo a woanom apɔɔdo mu nsa atu puw nea ema nnipa tɔ ntintan no. 18 Ne mma a ɔwoo wɔn nyinaa no obiara nni hɔ a ɔkyere no kwan; mma a ɔtetew wɔn nyinaa no obiara nni hɔ a oso ne nsa mu. 19 Saa ɔhaw prenu yi aba wo so, hena na ɔbekyekye wo were? Nnwiriwii ne ɔsee, ɔkɔm ne afoa, hena na ɔbehye wo den? 20 Wo mma atoto beraw; wɔdɛda mmɔnten so baabiara, te se ɔtwe a afiri ayi no. Awurade abufuw aba wɔn so, wo Nyankopɔn animka no. 21 Enti tie eyi, wo a worehu amane woabow, nanso enye nsa na abow wo. 22 Sɛe na Otumfo Awurade se, wo Nyankopɔn a ɔbo ne nkurɔfo ho ban: Hwe, magye afi wo nsa mu, kuruwa a ema wotɔ ntintan no, kuruwa a eye m’abufuw pɔɔdo no, worennom bio. 23 Mede behye wɔn a wɔhaw mo no nsa mu, wɔn a wɔka kyereɛ me se, “Butuw fam na yennantew wo so na wode w’akyi yee fam, te se abonten se wɔnnantew so no.”

**52** Nyan, nyan, Sion, hye ahoɔden adurade no. Hye wo ntade fɛfɛ ne Yerusalem kuropon kronkron no. Momonotofo ne wɔn a wɔn ho agu fi renwura w’apon mu bio. 2 Poroporow wo ho mfutuma. Sɔre, tena ahengua so, Yerusalem. Yiyi nkɔnsɔnkɔnsɔn no fi wo kɔn mu, ɔbabea Sion a wɔafa wo nnommum. 3 Na sɛe na Awurade se: “Wɔantɔn wo annyee hwee, na enye sika na wode begye wo.” 4 Na sɛe na Otumfo Awurade se: “Bere bi me nkurɔfo kɔ Misraim kɔtenaa hɔ; akryi no Asiria behyee wɔn so. 5 “Na mprempren den na mewɔ wɔ ha?” Sɛe na Awurade se. “Wɔafa me nkurɔfo kɔ kwa, na wɔn sodifo di few,” Awurade na ose. “Da mu no nyinaa wɔkɔ so gu me din ho fi. 6 Enti me nkurɔfo behu me din; enti da no wobehu se eye me na mehyee ho nkɔm. Yiw, eye me.” 7 Hwe senea wɔn a wode asempra no reba anammɔn si ye fe wɔ mmepɔw no so, wɔn a wɔpae mu ka asomdwoesem, wɔn a wɔbo amanneede, wɔn a wɔpae mu ka nkwaye ho asem na wɔka kyere Sion se, “Mo Nyankopɔn di hene.” 8 Muntie! Mo awɛmfo ma wɔn nne so; wɔbo mu de anigye tee mu. Se Awurade san ba Sion a, wode wɔn ani behu. 9 Mommɔ mu ntue anigye nnwonto, mo Yerusalem nnwiriwii, efise, Awurade akyekye ne nkurɔfo were wagye Yerusalem. 10 Awurade beyi ne basa kronkron no ho wɔ amanaman nyinaa anim na asase ano nyinaa behu yen Nyankopɔn nkwaye. 11 Monkɔ. Mumfi hɔ nkɔ! Mommfa mo ho nnka biribiara

a ho ntew. Mumfi ho na mo ho ntew, mo a mukurakura Awurade nkuruwa. 12 Morentutu mmirika mfi ha anaa morenguan; efise Awurade bedi mo anim, Israel Nyankopɔn bebɔ mo kyidɔm. 13 Hwe, me somfo bedi yiye wɔbɛma no so aye no ɔkese. 14 Nea ema dodow a wohuu no ho dwiriw wɔn no, wɔsee n’anim a anse onipa biara de na n’abɔsu see a ense ɔdesani de, 15 saa ara na ɔbɛma aman bebree ho adwiriw wɔn na ahemfo bemuamua wɔn ano, ne nti. Wɔn a wɔnkaa ne ho asem nkyereɛ wɔn no behu, na wɔn a wɔntee no nso bete ase.

**53** Hena na wagye yen asem no adi? na Awurade abasa no, hena so na ada adi? 2 Onyin wɔ n’anim te se dua amono ketewa bi, te se ntin a efi asase wosee mu. Onni ahoofɛ anaa anuonyam a ebetwetwe yen akɔ ne nkyɛn. Ne tebea mu nni biribiara a ebɛma yeape no. 3 Nnipa bɔ no ahohora na wɔpoo no, ɔwershowni a onim ɔyaw. Te se obi a nnipa de wɔn anim hintaw no wobuu no animtiaa na yeammu no. 4 Ampa ara ɔfaa yen mmerɛwye, na ɔsoaa yen awerɛhow, nanso yebuu no se Onyankopɔn na watwe n’aso. Yebuu no se, Onyankopɔn na wɔbo no na wadwerɛw no. 5 Nanso yen mmarrato nti na wopiraa no, yen amumɔye nti na wɔdwerɛw no; asotwe a ede asomdwoe brɛe yen no daa no so, na n’apirakuru mu na yenya ayaresa. 6 Yen nyinaa ayerayera te se nguan, yen mu biara afa ne kwan; na Awurade de yen nyinaa amumɔye ato no so. 7 Wɔhyee no so, yee no ayayade, nanso wammue n’ano; wode no kɔ te se oguamma a wɔrekokum no. Senea oguamma ye komm wɔ ne nwtitwifafo anim no, saa ara na wammue n’ano. 8 Wɔnam nhyeso ne atemmu so faa no kɔe. Na hena na obetumi aka n’asefo ho asem? Efise woyii no fii asase yi so; me nkurɔfo mmarrato nti wɔtwee n’aso. 9 Wɔyee ne da wɔ abɔnefo mu, na ne wu mu wode no too adefo mu ewɔ mu, wanye akakabensem biara, na obiara ante atosem biara amfi n’ano. 10 Nanso eyee Awurade pe se ɔbedwerɛw no ama no ahu amane mpo ɔde ne nkwa ye afodi afɔrebɔde, obehu n’asefo na ne nna bɛware, na Awurade pe bekɔ so wɔ ne nsam. 11 Ne kra amanehunu akryi, obehu nkwa hann, na ne koma ato ne yam; na ne suahu mu me somfo treneeni no bebu bebree bem, na wasoa wɔn amumɔye. 12 Enti mɛma no kyefa wɔ atitiriw mu, na ɔne ahoɔdenfo bekye asade efise ɔde ne nkwa too hɔ maa owu, na wɔkan no fraa mmarratofo. ɔsoaa nnipa bebree bɔne, na odi maa mmarratofo.

**54** “To nnwom, obonin, wo a wonwoo da; pae mu to nnwom, tee mu di ahurusi, wo a awo nkaa wo da; efise obea a wannya awo da no mma dɔɔso sen nea ɔwo kunu,” Awurade na ose. **2** “Tɔrew wo ntamadan no mu; twe wo ntamadan ntwamu no mu, nnyae ye; toa wo ntampehama no so, bobɔ wo nnyinaso no so ma entim yiye. **3** Efise wobɛtɛw akɔ nifa ne benkun; w’asefo begye aman afa na wɔatena wɔn nkuropon amamfo so. **4** “Nsuro; w’anim rengu ase. Nsuro aniwu; wɔremmɛ wo ase. Wo werɛ befi wo mmabun mu aniwu na wo kunaye mu ahohora nso worenkae bio. **5** Na wo Bɔfo ye wo kunu Asafo Awurade ne ne din, Israel Kronkronni no ye wo Gyefo. Wɔfrɛ no asase nyinaa so Nyankopɔn. **6** Awurade besan afɛ wo te se ɔyere a woagyaa no na odi yaw wo ne koma mu, ɔyere a ɔwaree mmabaabere mu na wogyaa no mpofirim,” wo Nyankopɔn na ose. **7** “Migyaw wo bere tiaa bi mu, nanso mifi ayamhyehye a mu dɔ mu besan de wo aba. **8** Abufuw mmoroso mu, mede m’ani hintaw wo mmere tiaa bi, nanso m’ayamyɛ a ensa da nti, mehu wo mmɔbɔ,” nea Awurade, wo Gyefo se ni. **9** “Eyi te se Noa mmere so a mekaa ntam se meremma nsuyiri nkata asase ani bio. Enti afei maka ntam se meremma me bo mfuw wo bio, na merenka w’anim bio. **10** Se mmepɔw wosow, na nkoko tutu a, me dɔ a ensa da a mewɔ ma wo no renhinhim na m’asomdwoe apam no rentwa mu,” sɛɛ na Awurade a ɔwo ahummɔbɔ ma mo no se. **11** “Kuropon a ahum abubu wo na wɔnkyekyee wo werɛ ε, mede abo anintɔnka besiesie wo, na mede aboɔdemmo bibiri ayɛ wo fapem. **12** Mede bogyabo beto w’abantifi afasu, na mede abohemaa a ehyeren ayɛ w’apon, na mede aboɔdemmo ayɛ w’afasu nyinaa. **13** Awurade bekyerekyere wo mmabarima nyinaa, na wo mma asomdwoe bɛdɔɔso. **14** Wubetim wɔ trenee mu: Wo ne nhyesotraso ntam kwan beware worenuro biribiara. Ahupoo bɛkɔ akyirikyiri, na eremmen wo. **15** Sɛ obi tow hyɛ wo so a, na emfi me; na nea ɔtow hyɛ wo so no de ne ho bɛma wo. **16** “Hwɛ, eyɛ me na meɔɔ ɔtomfo a ofita nnyansramma mu ma eɔɔw na ɔde ahooden bɔ akode a efata ne dwumadi. Na eyɛ me na mabɔ ɔsɛfo sɛ ɔmmɛsɛɛ ade; **17** akode biara a wɔabɔ atia wo no rennyina na tɛkrɛma biara a ebɛbɔ wo sobo no wobɛbɔ agu. Eyi ne Awurade nkɔa agyapade, ne wɔn bambu a efi me,” Awurade na ose.

**55** “Mommra, mo a osukɔm de mo nyinaa, mommra nsu no ho; na mo a munnɔ sika, mommra mmɛto na munnɔ! Mommra mmɛto nsa ne nufusu a munntua

hwee. **2** Adɛn nti na mosɛɛ sika wo nea enyɛ aduan ho ne mo ahooden wɔ nea emmɛɛ ho? Muntie, muntie me na munnɔ nea eye, na mo kra ani begye nnɛpa a ɛwɔ akatua pa ho. **3** Monyɛ aso, na mommra me nkyɛn; muntie me, na mo kra anya nkwa. Me ne mo beyɛ apam a ete hɔ daa, me dɔ a to ntwɔ da a mede hyɛɛ Dawid bɔ no. **4** Hwɛ, mede no ayɛ adansedi ama nnipa no, wɔn kannifo ne ɔsahene. **5** Ampa ara mobɛfrɛ aman a munnim wɔn, na aman a munnim no beyɛ ntɛm aba mo nkyɛn, Awurade, mo Nyankopɔn nti, Israel ɔkronkronni no, efise wahyɛ mo anuonyam.” **6** Monhwɛhwɛ Awurade bere a mubehu no. Momfrɛ no bere a ɔbɛn. **7** Ma omumɔyɛfo ntwe ne ho mfi n’akwan ho na ɔbɔnefo nso mfi ne nsusuwii ho. Ma ɔnnan nkɔ Awurade nkyɛn, na obehu no mmɔbɔ, ɔnnan nkɔ yɛn Nyankopɔn nkyɛn, na ɔde ne ho bɛkyɛ no. **8** “Na m’adwene nyɛ mo adwene, na mo akwan nso nyɛ m’akwan,” sɛnea Awurade se ni. **9** Sɛnea ɔsoro korɔn sen asase no, saa ara na m’akwan korɔn sen mo akwan na m’adwene nso korɔn sen mo adwene. **10** Sɛnea osu ne sukyɛmma tɔ fi soro gu fam, na wɔnnsan nkɔ hɔ bio wɔ bere a emfɔw asase mma enguu nhwɛn mpaeɛ, sɛnea ebɛsow aba ama ogufo ne aduan ama odifo no, **11** saa ara na m’asɛm a efi m’anom no te: ɛrensan mma me nkyɛn kwa. Mmom ebɛyɛ nea mɛpɛ na awie botae a ɛno nti mesomaa no. **12** Mode ahosɛpɛw bepue na wɔagyɔ mo kwan asomdwoe mu; mmepɔw ne nkoko betue nnwonto wɔ mo anim, na mfuw so nnua nyinaa bɛbɔ wɔn nsam. **13** Nsɔɛ anan mu ɔpɛpaw befifi, na nɛnkyɛnsɛ anan mu ohuam dua befifi. Eyi beyɛ nea ehyɛ Awurade anuonyam, ebɛyɛ daapɛm nsenkyɛrenne, a erɛntwa mu da.

**56** Sɛɛ na Awurade se: “Monkɔ so mmu atɛntrenee na monyɛ nea eye, efise me nkwaɛyɛ abɛn na erɛnkyɛ me trenee bɛda adi. **2** Nhyira nka onipa a ɔyɛ eyi, onipa a okura mu dennɛn, nea ɔkae Homeda na ɔyɛ no kronkron, na ɔkame ne ho fi bɔneyɛ ho.” **3** Mma ɔnanani a ɔde ne ho ama Awurade nka se, “Ampa ara Awurade renkan me mfra ne nkurofo mu.” Na piamni biara nso nwiinwii sɛ, “Meyɛ duwui.” **4** Sɛɛ na Awurade se, “Piamfo a wokae me homenna, wɔn a wɔyɛ nea ɛsɔ m’ani na wokura m’apam mu dennɛn, **5** mɛma wɔn, wɔ m’asoredan ne ho afasu no nkae ade ne din a, ekyɛn mmabarima ne mmabea; mɛma wɔn din a ebɛtɛna hɔ afeɔɔɔ din a erɛntwa mu. **6** Na ananafo a wɔde wɔn ho bata Awurade ho se

wobesom no, se wobedo Awurade din, na wosasore no, won a wokae Homeda na woye no kronkron nyinaa na wokura m'apam mu dennen, 7 eyinom na mede won beba me bepow kronkron no so na mama won anigye wo me mpaebofi. Won zhyew aforebode ne aforebo ahorow no megye wo m'aforemuka so; na wobefre me fi aman nyinaa mpaebofi." 8 Otumfo Awurade, nea oboaboa Israelfo a watwa won asu ano no ka se: "Mekwo so aboaboa afoforo ano aka won ho aka won a maboa won ano dedaw no ho." 9 Mommra, mo wuram mmoadoma nyinaa, mummedidi, mo kwae mu mmoa nyinaa! 10 Israel awemfo ye anifuraefo, won mu biara nni nimdee; won nyinaa ye akraman mum, wontumi mmobo mu; wodeda ho na wososo dae, nna ye won de. 11 Woye akraman a wape aduan yiye; wonnidi mmee da. Woye nguanhwefa a wonni ntease; won nyinaa fa won kwan, obiara pe n'ankasa mfaso. 12 "Mommra," obiara tee mu se, "momma me nsa! Momma yennom bobesa mmow! Na zkyena beye se nne, ebia ebesen nne koraa."

**57** Atreneefo wu, na obiara nnwen ho wo ne koma mu; wofa nyamesurofo ko, na obiara nte ase se wofa atreneefo ko senea wobeyi won a fi bone mu. 2 Won a wonantew tee no wolyen asomdwoe mu; wonya ahomegye bere a wadede se awufo. 3 "Nanso mo, mommra ha, mo zbayifo mma, mo nguaman ne mmea nguamanfo mma! 4 Hena na moreserew no? Hena na moredi ne ho few na morebo no adapaa yi? Monnye atuatewfo fekuw ne atorofa asefo ana? 5 Mode zpe mmoroso bo afere wo adum mu ne dua biara a adennan ase; mode mo mma bo afere wo aku a mu do mu ne abotan mpaapae ase. 6 Anyame a woye abo trontrom, a ewo aku a mu do mu no, woye mo kyefa. Won na mope. Yiw, moahwie nsa aforebode agu won so na mode aduan aforebode ama won. Eyinom nyinaa akyi, mingow me nsam ana? 7 Moasiesie mo nnabea wo koko a ekoron so; ehoo na moko kobo afere. 8 Mo apon ne apongua akyi na mo de mo abosonsom nsesode asisi. Mufii m'akyi koyii mo mpa so ntama, mokodaa so na motrew mu; mo ne won a modo won mpa yee apam, na mohwee won adagyaw mu. 9 Mode ngo koo Molek nkyen na momaa mo mmuham dsoo. Mosomaa mo ananmusifo koo akwirikyiri; mosian koo oda mu ankasa! (Sheol h7585) 10 Mo nneyee maa mo zbre, nanso moanka da se, 'Yenni anidaso.' Mopee ahoden foforo enti moanto piti. 11 "Hena na wama mo koma atu na wabo mo hu see a enti moanni me

nokware, na moankae me anaa moannwene eyi ho wo mo koma mu yi? So enye komm a maye akye no nti na munsuro me no ana? 12 Meda mo trenee ne mo nnwuma adi, na so remma mo mfaso. 13 Se motee mu pe mmoa a, momma mo ahoni a moaboa ano no nnye mo! Mframa bebbo won nyinaa ako, home keke befa won. Nanso onipa a ode me ye ne guankabea no bedi asase no so na wafa me bepow kronkron no." 14 Na wobeka se: "Monye, monye, munsiesie okwan no! Munyiyi akwanside mfi me nkurofo akwan mu." 15 Na oyi ne nea okoron no, nea ote ase daa a ne din ye kronkron no se: "Mete beae a ekoron na eye kronkron, mene nea zwo ahonu na zye honhom mu hiani nso te, se mekanyan honhom mu hiani no honhom, na makanyan ne koma a abubu no. 16 Meremmo sobo afeboo, na me bo remfuw daa, se anye saa a onipa honhom beto beraw wo m'anim, onipa ahome a me na mabo no. 17 Ne nnebone adifudepe maa me bo fuwii; metwee n'aso, na mede abufuw yii m'ani, nso okoo so yee nea ne koma pe. 18 Mahu ne nneyee, nanso mesa no yare. Mekyere no kwan na makyekye ne were, 19 na mama ayeyi aba won a woredi awerehow wo Israel no ano. Asomdwoe, asomdwoe mmra won a wowo akwirikyiri ne won a woben so," see na Awurade se. "Na mesa won yare." 20 Na amumzyefo te se po a erehuru, entumi nye komm, n'asozkye yi yi dontori ne fi. 21 "Amumzyefo nni asomdwoe." See na me Nyankoron se.

**58** "Montee mu dennen, monnyae. Momma mo nne so se torobento. Mompae mu nka me nkurofo atuatew nkyere won na monka Yakobfi nso nnebone nkyere no. 2 Da biara da wohwehwe me; aye se wopere se wobehu m'akwan, te se woye zman a woye nea etee na wompoo ne Nyankoron ahyede. Wobisa me ho gyinae a etee na aye se wape se Onyankoron ben won. 3 Woka se, 'Aden nti na yeadi mmuada na woanhu yi? Aden nti na yeabre yen ho ase, na woanhwe yi?' "Nanso mo mmuada da no, moye nea mope na musisi mo adwumzyefo nyinaa. 4 Ntokwaw ne akasakasa na mode wie mo mmuadadi, ne akuturuku a mode bobo mo ho. Morentumi nni mmuada senea moye no nne yi na moahwe anim se wobete mo nne wo osoro. 5 Eyi ne mmuadadi a mepa ana? Da koro pe a onipa de bre ne ho ase no ana? Ene se obi si ne ti ase te se mfea na ztena atweaatam so ne nsdo mu nko ara ana? Eyi na mofre no mmuadadi, da a eso Awurade ani yi ni ana? 6 "Saa mmuadadi yi na mepa:



se mubeyiyi ntenkyew nkõnsõnkõnsõn na moasan konnua ahama, se mubegyaa wõn a wõhye wõn so na moabubu konnua biara. 7 So ense se mo ne wõn a õkõm de wõn kye mo aduan na moma ohiani a õnenam no baabi tena; na muhu nea õda adagyaw a mumfura no ntama na munnyi mo ani mfi mo ankasa mo nkurõfo ne mo abusuafo so ana? 8 Eno na mo hann bepue te se ahemadakyee, na mo ayaresa aba ntem so; afei mo trennee bedi mo anim, na Awurade anuonyam bebõ mo kyidõm. 9 Afei mobefre, na Awurade begye mo so; mobete mu ahwehwe mmoa, na õbeka se: Mini. “Se muyi nhyeso konnua, nsa a motee wõ nnipa so ne ntwatoso fi hõ, 10 na se mohaw mo ho ma wõn a õkõm de wõn na moma wõn a wõhye wõn so no nea ehia wõn a, eno de, mo akanea behyeren wõ sum mu, na mo anadwo beye se owigyinae. 11 Awurade bekyere mo kwan bere biara; õbema mo nea ehia mo wõ asase wosee so na õbehye mo nipadua den. Mobeye se turo a wogugu so nsu yiye, se asuwa a mu nsu nyow da. 12 Mo nkurõfo besan asi teteete nnwiriwii no, na woato fapem a akye no; wõbefre mo Nea Osiesie Afasu a Abubu no, Nea Ogye Atenae Si Hõ. 13 “Se mohwe mo anammõntu so yiye Homeda na moanye nea mope wõ me da kronkron no, se mofre Homeda no anigye da na mudi Awurade da kronkron no ni na moamfa mo ara mo akwan so na moanye nea mope anaa moanka nsenhunu a, 14 eno de mubenyia anigye wõ Awurade mu na mema mo anantew asase no sorõnsorõmmea so na moato pon wõ mo agya Yakob agyapade so.” Awurade na waka.

**59** Ampa ara Awurade nsa nye tiaa se erennye nkwa, na n’asom nye den se erente asem. 2 Nanso mo amumõye na atetew mo ne mo Nyankopõn ntam; mo bõne ama n’anim ahintaw mo, a enti õrente. 3 Na mogya akeka mo nsa ho, afõdi asra mo nsateaa ho. Mo ano akeka atosem, mo tekrema de amumõyesem di nseku. 4 Obiara nhwehwe atentrennee; obiara mfa nokwaredi mmõ ne nkurow. Wõde wõn ho to nsenhuhuw so na wotwa nkontompo; wonyinsen õhaw na wõwo bõne. 5 Wosow nhurutoa nkesua na wõnwen ananse ntontan. Nea odi wõn nkesua biara bewu, mu baako nso bõ a, epae ahurutoa. 6 Wõn ntontan nye mma adurade; wõrentumi mfa nea wõye nkata wõn ho. Wõn nneyee ye nneyee bõne, na wodi akakabensem. 7 Wotu mmirika kõye bõne; wõnkye opira ne awudi ho. Baabiara a wõbekõ no, wõsee ho

pasaa. 8 Asomdwoe kwan no, wonnim; atentrennee nni wõn akwan so. Wõadan wõn akwan kõtõnkye obiara a õnantew so no rennya asomdwoe. 9 Enti atentrennee ne yen ntam aware, na adetrennee mmen yen. Yehwehwe hann, nanso ne nyinaa ye sum; nea ehyaeren, nanso yenam sum kabii mu. 10 Te se anifuraefo no, yekeka wõ afasu ho hwehwe õkwan te se nnipa a wonni ani. Owigyinae no yehintihintiw senea onwini adwo; yedu ahõõdenfo mu a yete se awufo. 11 Yen nyinaa woro so te se sisi; yede awerehow kurum se mmorõnoma. Yehwehwe atentrennee nso yenhu bi; ogye, nanso ewõ akyirikyiri. 12 Efise, yen mfomso adõõso wõ w’ani so, na yen bõne di adanse tia yen. Yen mfomso da yen anim daa, na yegye yen amumõye to mu: 13 atuatew ne nkontompo a etia Awurade, yen akyi a yedan kyere yen Nyankopõn, nhyeso ne atuatew a yefoa so, atosem a efi koma mu a yeka. 14 Enti woapam atentrennee kõ n’akyi, na adetrennee akogyina baabi; nokware ahwe ase wõ mmõnten so nokwaredi ntumi mma mu. 15 Nokware nni baabiara, obiara a õtwe ne ho fi bõne ho no beye õtamfo. Awurade hwee na anso n’ani se atentrennee nni hõ. 16 Ohuu se obiara nni hõ, eyee no nwonwa se obiara nni hõ a õbepata; enti õno ankasa basa dii nkwaye ho dwuma maa no, na ne trennee wowaw no. 17 Øhyee trennee se nkatabo, ne nkwaye dadekyew wõ ne ti so. Øhyee aweretõ ntade na ofuraa mmõdemmmõ se ntama. 18 Obegyina nea wõaye so atua so ka n’atamfo benya n’abufuwhyew wõn a wõne no aye dõm benya so akatua; nsupõw no nso obetua wõn ka senea efata wõn. 19 Efi atõe fam, nnipa besuro Awurade din na efi apuei, wõde nidi bema n’anuonyam. Na õbeba se asu a ayiri tenn na Awurade ahomegu repia no. 20 “Ogyefo no bebõ Sion, na obeyi amumõyesem nyinaa afi Yakob asefo mu,” see na Awurade se. 21 “Me de, eyi ye me ne wõn apam,” senea Awurade se ni. “Me Honhom a õwõ mo so, ne me nsem a mede ahye mo anom, remfi mo anom, anaa mo mma, ne mo mma asefo anom, efi saa bere yi kosi daa apem,” see na Awurade se.

**60** “Sõre, hyeren, na wo hann aba, na Awurade anuonyam apue wo so. 2 Hwe, sum akata asase so na sum kabii akata aman no so, nanso Awurade apue wo so na n’anuonyam ada adi wõ wo so. 3 Amanaman bebõ wo hann no mu, na Ahemfo bebõ wo adekyee hann no mu. 4 “Ma w’ani so na hwe wo ho hyia: wõn nyinaa aboa wõn ho ano reba wo nkyen; wo mmabarima fifi akyirikyiri, na wokura wo

mmabea wɔ abasa so. **5** Afei wobehwe na w'anim atew, wo koma bebɔ na anigye ahye no ma; ahonya a ewɔ po so, wɔde bebre wo, na amanaman no ahode nso beba wo nkyɛn. **6** Yoma akuwakuw beye w'asase so ma, yomaforo a wufi Midian ne Efa. Na wɔn a wofi Seba nyinaa beba, wɔsoso sika kɔkɔɔ ne nnuhuam na wɔpae mu ka Awurade ayeyi. **7** Wɔbeboaboa Kedar nguankuw nyinaa ano abre wo, Nebaiot adwennini besom wo; wobegye wɔn sɛ afɔrebɔde wɔ m'afɔremuka so, na mehye m'asɔredan kronkron no anuonyam. **8** "Henanom ne eyinom a wotu sɛ omununkum, te sɛ mmorɔnoma a wɔrekɔ wɔn berebuw mu yi? **9** Ampa ara asupɔw no ani da me so; Tarsis ahyɛn na wodi anim, wɔde wo mmabarima fifi akyirikyiri reba, wɔsoso wɔn dwetɛ ne wɔn sikakɔkɔɔ, de rebɛhye Awurade, wo Nyankopɔn anuonyam, Israel Kronkronni No, efise wahye wo anuonyam. **10** "Ananafo bɛto w'afasu no bio, na wɔn ahemfo besom wo. Ewɔ mu, mede abufuw ase wo de, nanso menam adom so behu wo mmɔbɔ. **11** Wo apon ano bɛdeda hɔ bere biara, wɔrentoto mu awia anaa anadwo, senea ebeye a nkurɔfo de amanaman no ahonya bebre wo, wɔn ahemfo dii nkonimdi santen no anim. **12** Na ɔman anaa ahenni a wɔrensom wo no beyera, wɔbɛsee no pasaa. **13** "Lebanon anuonyam beba wo nkyɛn, ɔpɛpaw, ɔsɛe ne kwabɔhɔre bebɔ mu, abesiesie me kronkronbea hɔ; na mehye beae a me nan sisi no anuonyam. **14** Wo nhyesofo mmabarima beba abekotow wo; wɔn a wobu wo animtiaa nyinaa bekotow w'anana ase na wɔbɛfre wo Awurade Kuroɔn, Israel Kronkronni, Sion. **15** "Ewɔ mu, wɔapa w'akyi atan wo, a obiara ntu kwan mfa wo mu, nanso meye wo ahohoahoadɛ a ete hɔ daa ne awo ntoatoaso nyinaa anigyede. **16** Wobenom amanaman nufusu no na woanum adehye nufu. Afei wubehu sɛ me Awurade, me ne wo Agyenkwa, wo gyɛfo, Jakob Tumfo no. **17** Mede sikakɔkɔɔ besi kɔbere anan mu abre wo, na dwetɛ asi dade anan mu. Mede kɔbere besi dua anan mu abre wo, na dade asi abo anan mu. Mede asomdwoe beye wo so amrado na trenɛe aye wo sodifo. **18** Wɔrentɛ awurukasɛm wɔ w'asase so bio, anaa nnwiriwii ne ɔsɛe wɔ w'ahye so mmom wɔbɛfre w'afasu sɛ Nkwagyɛ ne w'apon sɛ Ayeyi. **19** Owia renye wo hann adekyee mu bio na ɔsram hann renhyɛn wo so, efise Awurade beye wo daapɛm hann, na wo Nyankopɔn beye wo anuonyam. **20** Wo wia rentɔ bio, wo sram rennum bio, Awurade beye wo daapɛm hann, na w'awerchownna to betwa.

**21** Na afei wo nkurɔfo nyinaa beye atrenɛefo na wɔbɛfa asase no adi so afɛbɔɔ. Wɔye ade a madua na afɛfɛw me nsa ano adwuma a ebɛda m'anuonyam adi. **22** Mo mu akumaa koraa bɛdɔ aye apɛm, na aketewa no aye ɔman kɛsɛ. Mene Awurade; na ne bere mu, meye eyi ntɛm so."

**61** Otumfo Awurade Honhom wo me so, efise, wɔafre me sɛ memmeka asempa nkyɛre ahiafo. Wasoma me sɛ, menkɔkyekye wɔn a wɔn koma abubu wɛrɛ, sɛ mɛmpae mu nka ahofadi nkyɛrɛ nnommum na wonyi nɛduafo mfi sum mu, **2** sɛ mɛmpae mu nka Awurade adom no ho asem, ne yɛn Nyankopɔn aweretɔ da. Wasoma me sɛ, menkyekye wɔn a wodi awɛrɛchow nyinaa wɛrɛ, **3** na memma wɔn a wodi awɛrɛchow wɔ Sion no nea wohia, na menhye wɔn ahɛnkyɛw fɛfɛ nsi nsɔ anan mu, anigye ngo nsi awɛrɛhowdi anan mu, ayeyi atade nsi abasamtu honhom anan mu. Wɔbɛfre wɔn trenɛe adum nea Awurade adua de ada n'anuonyam adi. **4** Wobesi tete mmubui no bio, na wɔasiesie mmeaemmea a aseɛ dedaada no; wɔbeyɛ nkuroɔn a aseɛ no foforo nea aseɛ awo ntoatoaso bebree no. **5** Ananafo behwe mo nguankuw; ahɔho beyɛ adwuma wɔ mo mfuw ne bobeturo mu. **6** Na wɔbɛfre mo Awurade asɔfo, wɔbɛto mo din sɛ yɛn Nyankopɔn asomfo. Amanaman no ahonya no na mubedi na wɔn ahode na mode bɛhoahoa mo ho. **7** Wɔn animguase anan mu me nkurɔfo benya anuonyam mmɔho, na ahohora anan mu wɔbɛsɛpɛw wɔn ho wɔ wɔn adedi mu; ne saa nti wɔn asase no so kyɛfa beyɛ mmɔho, na anigye a enni awiei beyɛ wɔn dea. **8** "Na me Awurade, mɛpɛ atɛtrenɛe. Mikyi korɔn ne nneɔne. Me nokware mu, mɛbɔ wɔn aba so na me ne wɔn aye apam a ebɛtena hɔ daa. **9** Wɔn asefo begye diɛn wɔ amanaman no mu ne wɔn mma wɔ nkurɔfo no mu. Wɔn a wohu wɔn nyinaa begye ato mu sɛ wɔye nnipa a Awurade ahyira wɔn." **10** Awurade mu na me ho sɛpɛw me mmoroso, me Nyankopɔn mu na me kra di ahurusi. Efise, ɔde nkwayɛ ntama afura me na ɔde trenɛe atade yuu awura me, senea ayeforokunu siesie me ti so sɛ ɔsɔfo, ne senea ayeforo de nnwinne hyehye ne ho no. **11** Na senea asase ma affide pue na turo nso ma aba nyin no, saa ara na Otumfo Awurade bɛma trenɛe ne ayeyi apue wɔ amanaman anim.

**62** Sion nti, merenyɛ komm, Yerusalem nti, merenyɛ diɛn, kosi sɛ ne trenɛe bɛhyɛn sɛ adekyee, na ne nkwayɛ adɛw sɛ ogyatɛn. **2** Amanaman no

behu wo trenee, na ahemfo nyinaa ahu w'anuonyam; wɔbɛfrɛ wo din foforo a Awurade de bɛto wo no. **3** Wobɛyɛ anuonyam ahɛnkyɛw wɔ Awurade nsam, ne adehyɛ anuonyam abotiri wɔ wo Nyankopɔn nsam. **4** Wɔrɛmfrɛ wo amamfo bio, anaa w'asase sɛ amamfo. Na mmom wɔbɛfrɛ wo Hɛfsiba anaa anisɔ Kuropɔn ne w'asase sɛ Beula anaa ɔwarefo efisɛ Awurade ani begye wo ho, na ɔbɛware w'asase. **5** Sɛnea aberante ware ababaa no, saa ara na wo mmabarima bɛware wo; sɛ ayeforokunu ani gye n'ayeforo ho no, saa ara na wo Nyankopɔn ani begye wo ho. **6** Medɛ awɛmfo agyinagyina w'afasu so, Yerusalem; wɔrɛmmua wɔn ano awia anaa anadwo. Mo a musu frɛ Awurade no, monnhomɛ koraa, **7** na mommma onnye n'ahomɛ kosi sɛ, ɔbɛma Yerusalem atim na wayɛ no nea asase nyinaa bɛkamfo. **8** Awurade de ne basa nifa aka ntam ne basa a eyɛ den no se, "Meremfa mo awi mma mo atamfo sɛ wɔn aduan bio, na ananafo rennom nsa foforo a moabrɛ ho no bio; **9** wɔn a wotwa no na wobedi na wɔkamfo Awurade, na wɔn a wɔboaboa bobɛ ano no benom wɔ me kronkronbɛa adiwo." **10** Momfa mu, momfa kuropɔn apon no mu! Munsiesie ɔkwan no mma nkurɔfo no. Mompae, mompae ɔtɛmpɔn no! Munyiyi so abo no. Munsɛ frankaa mma amanaman no. **11** Awurade abɔ no dawuru akosi nsase ano se, "Monka nkyɛrɛ ɔbabea Sion se, 'Hwɛ, wo Agyenkwa rebal! Hwɛ n'akatuwa ka ne ho, na n'anamuhyɛdɛ nso ka ne ho.'" **12** Wɔbɛfrɛ wɔn Nnipa Kronkron, wɔn a Awurade Agyɛ Wɔn; na wɔbɛfrɛ wo Nea Wɔrɛhwehwe N'akyi Kwan, Kuropɔn a ɛrenyɛ Amamfo Bio.

**63** Hɛna ne oyi a ofi Edom rebal, nea ofi Bosra a nkekae kɔkɔ wɔ n'atade mu yi? Hɛna ne oyi a wɔahyehyɛ no kɔsɔ yi, a ɔdɛ n'ahoodɛn kɛsɛ retutu taataa yi? "Eyɛ me a, mɛkasa wɔ trenee mu, nea otumi gye nkwa no." **2** Adɛn nti na mo ntadɛ bɛrɛ kɔsɔ, tɛ sɛ obi a ɔretiatia nsakyiamoa so de yi? **3** "Mɛ nko ara atiatia nsakyiamoa so, na amanaman no mu obiara anka mɛ ho. Mitiatia wɔn so wɔ m'abufuw mu na mimiaa wɔn so wɔ m'abufuwhyɛw mu; wɔn mogya bɔ pɛtɛɛ mɛ ntadɛ mu, maa nkekae yɛɛ m'aduradɛ nyinaa mu. **4** Na awɛrɛtɔda wɔ mɛ koma mu na mɛ gye afɛ aba. **5** Mɛhweɛ, nanso na ɔboafɔ biara nni hɔ, eyɛɛ mɛ ahodwiriw sɛ obiara anso mɛ mu; enti m'ankasa abasa yɛɛ nkwaɛdɛwuma maa mɛ, na m'abufuw wowaw mɛ. **6** Mitiatiaa amanaman no so wɔ m'abufuw mu; mɛma wɔbɔbɔwɛ wɔ m'abufuwhyɛw mu na mihwɛɛ wɔn

mogya guu fam." **7** Mɛka Awuradɛ ayamye ho asɛm, nɛ nneyɛɛ a enti ɔsɛ ayeyi, wɔ nea Awuradɛ ayɛ ama yɛn nyinaa ho Yiw, wɔ nneɛma pa bɛbrɛɛ a wayɛ ama Israelfifo. Wɔ n'ayamhyehyɛ nɛ nɛ mmɔborɔhunu a ɛdɔsɔ no nti. **8** ɔkaɛ sɛ, "Ampa ara wɔyɛ mɛ nkurɔfo, mmabarima a wɔrɛnni mɛ huammɔ;" ɛno nti ɔbɛyɛɛ wɔn Agyenkwa. **9** Wɔn amanehunu nyinaa mu, ɔno nso huu amane, na ɔbofo a ɔka nɛ ho no nso gyɛɛ wɔn. Nɛ dɔ nɛ nɛ mmɔborɔhunu mu, ogyɛɛ wɔn; ɔmaa wɔn so na ɔsoaa wɔn mɛ a atwa mu no nyinaa mu. **10** Nanso wɔtɛw atwa de how nɛ Honhom Kronkron wɛrɛ. Enti ɔbɛyɛɛ wɔn tamfo na ɔno ankasa kɔ tiaa wɔn. **11** Afɛi nɛ nkurɔfo kae tɛtɛ nna no, Mɛsɛ nɛ nɛ nkurɔfo nna no. ɛhɛ na nea ɔdɛ wɔn faa po mu no wɔ? ɔnɛ nɛ nguan no hwɛfo no? ɛhɛ na nea ɔmaa nɛ Honhom Kronkron no tɛnaa wɔn mu no wɔ, **12** nea ɔsɔmaa n'anuonyam basa a ɛwɔ tumi sɛ ommɛgyina Mɛsɛ nsa nifa so no, nea ɔpaeɛ asu no mu wɔ wɔn anim, de gyɛɛ din maa nɛ ho afɛbɔɔ no, **13** nea odii wɔn anim faa bun mu sɛnea ɔpɔnkɔ fa asase tamaa so, wɔanhintiwi; **14** tɛ sɛ anantwi a wɔkɔ sare so, Awuradɛ Honhom ma wɔhomeɛ. Sɛnea wokyerɛɛ wo nkurɔfo kwan de gyɛɛ anuonyam abodin maa wo ho ni. **15** Brɛ w'ani asɛ hwɛ fam fi w'ahɛngua a ɛkorɔn, eyɛ kronkron na ho wɔ nyam no so. Mo mmɔdɛmmɔ nɛ mo ahoodɛn wɔ hɛ? Wɔyɛi w'ayamhyehyɛ nɛ w'ahummɔbɔ afi yɛn so. **16** Nanso wo ara wo nɛ yɛn Agya ɛwɔ mu, Abraham nnim yɛn na Israel nso nnye yɛn nto mu de; nanso wo, Awuradɛ, wo nɛ yɛn Agya; efɛ tɛtɛ, wo din nɛ; Yɛn Gyɛfo. **17** Adɛn, Awuradɛ, na woma yɛkwati w'akwan na wupirim yɛn koma enti ɛmma yɛnni wo ni? San bra, ɛsiane w'asomfo, mmusuakuw a wɔyɛ w'agyapadɛ no nti. **18** Bɛrɛ tiaa bi mu wo nkurɔfo faa wo kronkronbɛa nanso mpɛmpɛn yɛn atamfo atiatia so. **19** Enti yɛyɛ wo de fi tɛtɛ, nanso wɔn de, wunnii wɔn so hɛnɛ na wɔmmɔɔ wo din mfrɛɛ wɔn da.

**64** Aɔ, sɛ anka wubɛsunsuane ɔsorosoro mu, asian aba fam a, ɛno na anka mmɛpɔw no ho bɛpopo wɔ w'anim! **2** Sɛnea ogya ma mmabaa dɛw na ɛma nsu huru no, sian bra fam na ma w'atamfo nhu wo din, na ma amanaman no ho mpopo wɔ w'anim! **3** Na bɛrɛ a woyɛɛ nneɛma a eyɛ nwonwa a yɛanhwɛ anim no, wusian baa fam na mmɛpɔw no ho popoo wɔ w'anim. **4** Efɛ tɛtɛtɛ obiara nteɛ, ɛntwaa obiara aso mu, ani biara nhuu Onyankopɔn bi sɛ wo, nea odi dwuma ma wɔn a wɔtwɛn no no. **5** Woboa wɔn a wɔdɛ anigyɛ yɛ nɛ ɛtɛɛ, wɔn a wɔkaɛ w'akwan. Nanso yɛkɔɔ so yɛɛ

bone tiaa wɔn no, wo bo fuwii. Na afei ebeye den na woagye yen nkwa? 6 Yen nyinaa aye se obi a ne ho ntew, na yen trenee nneyee nyinaa te se ntagow fi; yen nyinaa akisa te se ahaban, na yen bone pra yen ko te se mframa. 7 Obiara mmɔ wo din, na obiara mpere se obeso wo mu; efise wode w'anim ahintaw yen na yen bone nti woama yeasee. 8 Nanso wo, Awurade, ne yen Agya. Yeye dote, na wo ne ɔnwemfo no; yen nyinaa ye wo nsa ano adwuma. 9 Mma wo bo mfuw ntra so, Awurade; nkae yen bone da biara da. Ao, bre w'ani ase hwe yen, yesre wo, efise yen nyinaa ye wo nkurɔfo. 10 Wo nkuropon kronkron no adan nweatam; Sion mpo aye nweatam, Yerusalem ada mpan. 11 Yen asɔredan kronkron a ewɔ anuonyam, faako a yen nenanom yii wo aye no, wode ogya ahyew, na nea esom bo ma yen no, abubu. 12 Eyi nyinaa akyi, Awurade, wode wo ho bekame yen ana? Wobeko so aye komm atwe yen aso aboro so ana?

**65** “Medaa me ho adi kyeree wɔn a wɔammisa m'ase; wɔn a wɔnhwehwe me no huu me. ɔman a wonsu mfre me no, meka kyeree wɔn se, ‘Mini, Mini.’ 2 Da mu nyinaa, matrew me nsa mu ama nnipa a wɔye asooden ne nyiyiano, a wɔnenam akwammone so, na wodi wɔn ankasa nsusuwii akyi. 3 Nnipa a daa no woyi me ahi wɔ m'anim pre, wɔbɔ afɔre wɔ nturo mu na wɔhyew nnuhuam wɔ ntayaa afɔremuka so; 4 wɔn a wɔnatena nna so na anadwo wosii pre kokoa mu; wɔwe mprakonam na wɔn nkutu mu wɔ nkwan a wɔde nam a eho ntew aye; 5 wɔka se, ‘Mumfi ha; mommmen me, efise me ho tew dodo ma mol!’ Saa nnipa yi ye wusiw wɔ me hwenem, ogya a ekɔ so hyew da mu nyinaa. 6 “Hwe; wɔkyerew ato hɔ wɔ m'anim se, merenye komm, metua so ka pɛpɛpɛ; metua so ka agu wɔn asre so, 7 mo ne mo agyanom bone nti,” seɛ na Awurade se. “Esiame se wɔhyew afɔrebode wɔ mmepɔw so na wotwirii me wɔ nkoko so nti mesusuw bone a wɔye kan no so akatua pɛpɛpɛ agu wɔn asre so.” 8 Seɛ na Awurade se: “Senea wonya nsu fi bobɛ kasiaw mu, na nnipa ka se, ‘Monnsee no, efise ade pa bi da so wɔ mu’ no saa ara na m'asomfo no nti meye. Merenseɛ wɔn nyinaa. 9 Mede Yakob asefo beba, na me mmepɔw no sodifo ahi Yuda aba; me nkurɔfo a mapaw wɔn no bedi wɔn ade, na hɔ na m'asomfo betena. 10 Saron beye nguankuw adidibea, na Akor bon no aye anantwikuw homebea ama me nkurɔfo a wɔhwehwe me. 11 “Na mo a mo de mugyaw Awurade na mo werɛ fi ne bepɔw kronkron no, mo a

moto pon ma Ahonya na mohye afrasa wɔ nkuruwa mu ma Nkrabea no, 12 mede mo beto afoa ano, na mo nyinaa akotow ama wɔakum mo; efise mefree nanso moannye so, mekasae nanso moantie. Moyee nea eye m'ani so bone na moyee nea mempe.” 13 Enti seɛ na Otumfo Awurade se: “M'asomfo bedidi, nanso ɔkɔm bede mo, m'asomfo benom, nanso osukɔm bede mo; m'asomfo ani begye, nanso mo anim begu ase. 14 M'asomfo beto nnwom ahi koma mu anigye mu na mobeteɛ mu asu ahi mo koma ahoyeraw mu, na mubetwa adwo ahi honhom a aye mmrew mu. 15 Wubegyaw din bi a ebeye mmusu ama wɔn a mapaw wɔn; Otumfo Awurade bekum wo na n'asomfo de, mema wɔn din foforo. 16 Obiara a ɔsre nhyira wɔ asase no so no, beye wɔ nokware Nyankɔpon koro no mu; obiara a ɔka ntam wɔ asase no so beka no wɔ nokware Nyankɔpon koro no mu. Na ɔhaw a atwa mu no wɔn werɛ befi na wɔde behintaw me. 17 “Hwe! Mebɔ ɔsorosoro foforo ne asase foforo. Wɔrenkae nneema a atwam no bio, na eremma adwene mu nso. 18 Nanso momma mo ani nnye na munnɔ ahurusi afebɔ wɔ nea merebebo ho, efise mebɔ Yerusalem ama aye anigye, na mu nnipa aye anigye farebae. 19 Mesepew me ho wɔ Yerusalem mu, na madi ahurusi wɔ me nkurɔfo ho. Na wɔrente agyaadwo ne osu nnyigyei wɔ mu bio. 20 “Erensi bio wɔ mu abofra a ne nkwan na ye kakraa bi, anaa akwakoraa a onni ne mfe nwie; nea odi mfe ɔha na owu no wɔbɛfa no se ɔbabun bi kekɛ; na nea wannya mfe ɔha no wɔbɛfa no se wɔadome no. 21 Wobesisi ahi na wɔatena mu, wɔbeyɛ bobɛ nturo na wɔadi mu aba. 22 Wɔrensisi ahi mma afoforo mmetena mu bio, na wɔrennua mma afoforo mmedi. Na nna a dua di no, saa ara na me nkurɔfo nna beye; me nkurɔfo a mapaw wɔn no bedi wɔn nsa ano adwuma so aba akye. 23 Wɔremmre ngu na wɔrenwo mma a wɔn nkrabea nye; efise wɔbeyɛ nnipa a Awurade ahyira wɔn, wɔne wɔn asefo. 24 Mebua wɔn ansa, mpo, na wɔafre me. Bere a wogu so rekasa no metie. 25 Pataku ne oguamma bedidi abɔ mu gyata bewɛ sare se nantwi, nanso mfutuma beye ɔwɔ aduan. Wɔrempira obi anaa wɔrensɛɛ obi wɔ me bepɔw kronkron so nyinaa,” senea Awurade se ni.

**66** Seɛ na Awurade se: “ɔsoro ye m'ahengua, na asase ye me nan ntiaso. Ofi a wubesi ama me no wɔ he? Ehe na ebeye me homebea? 2 Ehye me nsa na eyee eyinom nyinaa, na ema ebae ana?” Awurade na ose. “Obi a m'ani so no ni: nea ɔwɔ ahobrease ne

ahonu honhom, na ne ho popo wɔ m'asɛm ho. **3** Nanso obi a ɔde nantwinini bɔ afɔre no saa onipa no ara kum nnipa, na nea ɔma oguamma no, saa onipa no ara bu ɔkraman kɔn mu; nea ɔbɔ aduan afɔre no saa onipa no ara de prako mogya bɔ afɔre, nea ɔhyew nnuhuam a ɛwɔ din no saa onipa no ara som ɔbosom. Wɔafa wɔn ankasa akwan na wɔn akra ani gye wɔn akyiwade ho; **4** enti me nso mɛpɛ ayayade aye wɔn na mede nea wosuro beba wɔn so. Efise mɛfrɛe no, obiara annye so, mekasae no, obiara antie. Wɔyɛɛ bɔne wɔ m'ani so na wɔyɛɛ nea mɛmpɛ.” **5** Muntie Awurade asem, mo a mote n'asɛm a mo ho popo: “Mo nuanom mmarima a wɔtan mo, na me din nti wotwa mo gyaw no, aka se, ‘Momma wɔnhye Awurade anuonyam, na yɛahu mo anigye!’ Nanso wɔn anim begu ase. **6** Muntie huuye a efi kuropon no mu, muntie gyegyeegeye a efi asɔredan no mu! Eyɛ Awurade nnyigyei a ɔde retua n'atamfo ka senea efata wɔn. **7** “Ansa na ɔbea bɛkyem no, ɔwo; ansa na ɔbete awoyaw no ɔwo ɔbabarima. **8** Hena na wate biribi sɛɛ ho asɛm pɛn? Hena na wahu biribi sɛɛ pɛn? Wobetumi de da koro akyekyere ɔmansin, anaa ɔman mu, bere sin bi mu ana? Nanso awo ka Sion ara pɛ a ɔwo ne mma. **9** Mede obi bedu awoko ano a memma no nwo ana?” Senea Awurade se ni. “Misiw awotwaa ano bere a awo adu so ana?” Wo Nyankopɔn na ose. **10** Mo ne Yerusalem ani nnye na munni ahurusi mma no, mo a modɔ no nyinaa; mo ne no nsepɛw mo ho yiye, mo a mudi ne ho awerehow nyinaa. **11** Mubenum n'awerekyekye nufu no amee; mobenom aboro so na mo ani begye nea abu so atra so no ho. **12** Na sɛɛ na Awurade se: “Mede asomdwoe bema no sɛ asubɔnten, ne amanaman no ahonya nso sɛ asuten a ayiri. Mubenum na waturu mo wɔ ne basa so na obegyigye mo agoru wɔ n'anankoroma so. **13** Senea ɛna kyekye ne ba were no saa ara na mɛkyekye mo were; na mubenya awerekyekye wɔ Yerusalem.” **14** Sɛ muhu eyi a, mo koma ani begye na mobeyɛ frɔmfrɔm sɛ sare; wobehu Awurade nsa wɔ ne nkoa so, nanso wobehu n'abufuwhyew wɔ n'atamfo so. **15** Hwɛ, Awurade de ogya reba, na ne nteaseɛnam te sɛ mfɛtɛ; ɔde n'abufuw beba wɔ anibere so, na ɔde gyafraama aye n'animka. **16** Ogya ne n'afɔa, na Awurade de bebu nnipa nyinaa atɛn, na wɔn a wɔbetɔtɔ wɔ Awurade nsa ano beyɛ bebree. **17** “Wɔn a wɔtew wɔn ho na wodwira wɔn ho de kɔ nturo mu, na wodi ɔbaako a ɔfra wɔn a wɔwe mprakonam ne akisi ne nneema a eyɛ akyiwade akyi no, wɔbɛbɔ mu ahu wɔn awiei,”

senea Awurade se ni. **18** “Esiane wɔn nneyɛɛ ne wɔn nsusuwii nti, Me, mereba abɛboaboa amanaman ne ɔkasa ahorow ano, na wɔbɛba abehu m'anuonyam. **19** “Na mɛyɛ nsenkyerɛnne bi wɔ wɔn mu, na mede nkɛe no mu bi bɛkɔ amanaman no mu: Tarsis, Libiafo ne Lidiafo (wɔn a wɔagyɛ din wɔ agyantow mu), Tubal ne Helafɔ, ne asupɔw a ɛwɔ akyirikyiri a wɔntee me din a ahyeta na wonhuu m'anuonyam no. Wɔbɛpɛ mu aka m'anuonyam wɔ amanaman mu. **20** Na wɔde mo nuabarimanom nyinaa befi amanaman nyinaa so beba me bepɔw kronkron a ɛwɔ Yerusalem no so sɛ, afɔrebɔde ama Awurade. Wɔtete apɔnkɔ so ne nteaseɛnam mu ne asako mu ne mfurumpɔnkɔ ne yoma so beba,” sɛɛ na Awurade se. “Wɔde wɔn beba senea Israelfo de wɔn aduan afɔre kɔ Awurade asɔredan mu, wɔ afahye nkuruwa a ho tew mu. **21** Na meyi wɔn mu bi aye asɔfo ne Lewifo,” Awurade, na ose! **22** “Senea ɔsorosoro foforo ne asase foforo betena ho no, saa ara na mo din ne mo asefo betena ho,” senea Awurade se ni. **23** “Efi ɔsram Foforo baako kɔpɛm foforo, efi Homeda baako kosi foforo no, adesamma nyinaa beba abɛkotow me,” senea Awurade se ni. **24** “Na wobefi adi akohu wɔn a wɔtew atua tiaa me no afunu; wɔn asunson renwu, na wɔn gya nso rennum, na wɔn ho beyɛ adesamma nyinaa nwinii.”

# Yeremia

**1** Nsem a efi Yeremia nkyen ni. Yeremia ye Hilkia babarima a na oye Anatot asofo no mu baako wo Benjamin asase so. **2** Awurade asem baa ne nkyen wo Yosia a oye Yuda hene Amon babarima adedi afe a eto so dumiensa no mu. **3** Etoaa so wo Yuda hene Yosia babarima Jehoiakim bere so, kosii Yuda hene Yosia babarima Sedekia bere so a nnipa a wote Yerusalem koo nkoasom mu wo adedi no afe a eto so dubaako no osram a eto so anum no mu. **4** Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Ansa na mereye wo wo awotwaa mu no na minim wo; ansa na worebewo wo no, miyii wo sii nkyen; meye wo odiiyifo maa aman no.” **6** Mekae se, “Aa, Otumfo Awurade minnim kasa; meye abofra.” **7** Awurade ka kyere me se, “Nka se ‘meye abofra.’ E se se woko obiara a mesoma wo no nkyen na woka asem biara a mehye wo se ka no. **8** Nsuro won, efise meka wo ho, na magye wo,” nea Awurade se ni. **9** Na Awurade te ee ne nsa de kaa m’ano na oka kyere me se, “Mprempren mede me nsem ahye w’anom. **10** Hwe, nne, mede wo asi aman ne ahenni so se, tutu na dwiriw gu, see na tu gu, kyekyere na dua.” **11** Na Awurade asem baa me nkyen se, “Den na wuhu yi, Yeremia?” Na mibuae se, “Mihu osonkoran dubaa.” **12** Na Awurade ka kyere me se, “Wahu no yiye, na merehwe anim se m’asem beba mu.” **13** Awurade asem baa me nkyen bio se, “Den na wuhu yi?” Mibuae se, “Mihu kuku a erehuru se ano rekyea akyere yen fi atifi fam.” **14** Awurade ka kyere me se, “Wobefi atifi fam de amanehunu aba won a wote asase no so nyinaa so. **15** Merebefre atifi ahenni mu nnipa nyinaa,” nea Awurade se ni. “Won ahemfo de won ahengua beba abesisi Yerusalem kuropon apon ano; wobetow ahye n’afasu a atwa ahya ne Yuda nkurow nyinaa so. **16** Mebu me nkurofo aten wo won amumoye se woagyaw me, se wohyew nnuhuam ma anyame afoforo na wokotow sore nea wode won nsa aye. **17** “Siesie wo ho! Sore na ka nea meka akyere wo biara kyere won. Mma wommmwo wo hu, anye saa a mema woabo hu wo won anim. **18** Nne, maye wo kuropon a ewo bammwo, dadedum ne kobere fasu se wobesore atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumayefo, asofo ne nnipa a wowo asase no so. **19** Wobeko atia wo, nanso worentumi nni wo so nkonim, efise meka wo ho na megye wo,” senea Awurade se ni.

**2** Awurade asem baa me so: **2** “Kopae mu ka ma Yerusalem nte: “Mekae senea wode wo ho maa me wo mmabun bere mu, senea wodo me wo w’ayeforo bere mu na wudii m’akyi wo sare so, asase a wonnuaa hwee wo so no. **3** Na Israel ye kronkron ma Awurade, ne twabere mu aduankar; won a wodii n’ani no wobuu won fo, na amanehunu baa won so,” senea Awurade, se ni. **4** Muntie Awurade asem, mo Jakob asefo, mo Israel mmusuakuw nyinaa. **5** Eyi ne nea Awurade se: “Mfomso ben na mo agyanom huu wo me ho a ema wotwee won ho koo akiryikyiri see? Wodii ahoni a won so nni mfaso akyi, maa won ankasa beyee ahuhufo. **6** Wommissa se, ‘Ehe na Awurade wo? Nea oyii yen fii Misraim na ode yen faa sare wosee so, nweatam ne abonabon asase a awo na aye owubon no. Asase a obiara mfa so na obiara nte so no.’ **7** Mede mo beduua asasebere so se munnii so nnuaba ne eso nnepa. Nanso mubeguu m’asase ho fi, na moyee m’agyapade akyiwade. **8** Asofo no ammissa se, ‘Ehe na Awurade wo?’ Won a wode mmara ye adwuma no anhwewe me; ntuanoforo sore tiaa me. Adiyifo no de Baal hyee nkom, na wodii ahoni huhuw akyi. **9** “Eno nti, merebo mo kwaadu bio,” nea Awurade se ni. “Na mebo mo mma mma kwaadu. **10** Muntwa nko Kitim mpoano nkohwe, monsoma nko Kedar nkohwehwe mu yiye; monhwe se biribi a ete see asi wo ho: **11** Oman bi asesaa won anyame pen ana? Nso wannye anyame mpo. Nanso me nkurofo de won anuonyam asesaa ahoni huhuw. **12** Mo osorosoro, momma mo ho nnwiriw mo wo eyi ho, na mo ho nwsow wo akomatu mu,” nea Awurade se ni. **13** “Me nkurofo aye bone ahorow abien: Wopaa me, me a meye nkwa asubura no, na watutu won ankasa mmura amoa, mmura a apaapae a entumi nkora nsu. **14** Israel ye akoo anaa osomfo fi awo mu ana? Aden nti na waye asade yi? **15** Gyata abobo mu; waworo so akyere no. Womaa n’asase ada mpan; wahyehyew ne nkurow aye no amamfo. **16** Afei Memphis ne Tapanhes mmarima ayi wo ti so nwi. **17** Enye wo na woama eyi aba wo so se wopaa Awurade wo Nyankopon akyi, wo bere a arekyere wo kwan no? **18** Afei aden nti na woko Misraim konom Sihor mu nsu? Na aden nti na woko Asiria konom Asubonten no mu nsu? **19** Wo amumoye betwe w’aso; wo nsanakyi beka w’anim. Enti dwene ho na hu se, se wopa Awurade wo Nyankopon akyi na woannya ne ho suro a, eye bone ne oyaw ma wo.” Awurade, Asafo Awurade na ose. **20** “Tete mmere no, wububuu wo

konnua mu, na wotetew wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; na wokae se, ‘Merensom wol! Ampa, wɔ koko biara so ne dua biara a adennan ase na wotena bɔɔ aguaman. 21 Miduaa wo se bobee ankasa a efi bobee a ase ye pa ara mu. Na eyee den na wodan w’akyi kyereɛ me beyee bobee a anyin aseɛ wɔ wuru mu yi? 22 Se wode soda ne samina bebree guare mpo a, w’afɔdi nkekae da so wo m’anim ara,” senea Otumfo Awurade se ni. 23 “Ebyeɛ den na woaka se, ‘Me ho nguu fi ε; minnii Baalnom akyi ε’? Hwe senea woyee wo ho wɔ obon no mu; dwene nea woaye no ho. Woye yomabere hoɔharefo a wutu mmirika kɔ ha ba ha, 24 wuru mu afurum a nweatam so tena akokwaw no, ohuahua bere a ɔpe se onini hyia no. Se n’akɔnnɔ no ano ye den a hena na obesianka no? Anini biara a wɔtaa no no nhaw wɔn ho bebree; edu bere a eɛ se wohyia no a wobenyaa no. 25 Ntu mmirika nkosi se w’anan ase beye kwaterekwa, na wo mene mu beyow. Nanso wokae se, ‘So nni mfasol! Mepe ananafo anyame, na eɛ se midi wɔn akyi.’ 26 “Senea wɔkyere ɔkorɔmfo a wogu n’anim ase no, saa na wɔagu Israelfi anim ase, wɔn ankasa, wɔn ahemfo ne wɔn adwumayefo, wɔn asɔfo ne wɔn adiyifo. 27 Wɔka kyereɛ dua se, ‘Woye m’agya,’ ne ɔbo se, ‘Wo na wowoo me.’ Wɔadan wɔn akyi akyereɛ me na enye wɔn anim; nanso se amanehunuu bi ba wɔn so a, wɔka se, ‘Bra begye yen!’ 28 Anyame a moye maa mo ho no wɔ he? Momma wɔmmra se wobetumi agye mo bere a mowɔ amanehunuu mu! Efiɛ mowɔ anyame bebree te se nea mowɔ nkurow bebree no, Yuda. 29 “Aden nti na mobɔ me sobo? Mo nyinaa aye dɔm atia me,” Awurade na ose. 30 “Metwee mo nkurɔfo aso kwa; wɔamfa me nteeso. W’afɔa akunkum w’adiyifo te se gyata a n’ani abere. 31 “Mo nneemmafo, munnwen Awurade asem ho: “Maye se, nweatam ama Israel ana? Anaase asase a so aduru sum kabii ana? Aden nti na me nkurɔfo ka se, ‘Yewo ho kwan se yekyinkyin; yeremma wo nkyen bio.’ 32 ɔbabun werɛ fi ne mpempranne, ayeforo werɛ befi n’ahyehyede ana? Nanso me nkurɔfo werɛ a fi me nna a wontumi nkan. 33 Hwe nyansa a mowɔ de pe mo adɔfo! Mmee a wɔnse hwee koraa tumi sua mo akwan. 34 Mo adurade mu wɔ ahiafo a wodi bem mogya, nanso moankyere wɔn se wɔrebubu akɔ mu. Eyinom nyinaa akyi 35 woka se, ‘Midi bem; ne bo mfuw me.’ Nanso mebu wo aten efiɛ woka se, ‘Menyee bɔne biara ε.’ 36 Aden nti na wukyinkyin seɛ, sesa w’akwan? Misraim bedi wo huammɔ senea Asiria yee no. 37 Afei wubefi

saa beaɛ hɔ a wo nsa gu wo ti so. Efiɛ Awurade apo wɔn a wode wo ho too wɔn so no; wɔremmoa wo.

**3** “Se ɔbarima gyaa ne yere na ɔbea no kɔware ɔbarima foforo a, eɛ se ɔbarima no san kɔ ɔbea no nkyen ana? Eremma asase no ho ngu fi koraa ana? Nanso wo ne adɔfo bebree abɔ aguaman, na mprenpren de wobesan aba me nkyen ana?” Awurade na ose. 2 “Ma w’ani so hwe nkoko no so. Baabi wɔ hɔ a wɔntoo wo mmonnaa da ana? Wotena kwankyen twen adɔfo, wotena se mmoahwefo a wodi atutena wɔ nweatam so. Woagu asase no ho fi, wode w’aguamammɔ ne w’amumoye na aye. 3 Enti wɔatwe obosu asan, na asusowbere su antɔ. Nanso w’anim aye se oguamanfo a ɔmfere hwee; w’ani nwu hwee. 4 Nnansa yi ara, woamfre me se: ‘M’agya, me mmabunmmere mu adamfo, 5 wo bo befuw biribiara ana? W’abufuwwhyew no beko so daa ana?’ Seɛ na wokasa, nanso woye bɔne nyinaa senea wutumi.” 6 ɔhene Yosia adedi bere so no, Awurade ka kyereɛ me se, “Woahu nea Israel a onni nokware no aye? Wakɔ nkoko nyinaa so ne dua a adennan biara ase akɔsee aware wɔ hɔ. 7 Misusuwii se anka waye eyinom nyinaa akyi no, ɔbesan aba me nkyen nanso wamma, na ne nuabea Yuda a ɔno nso nka nokware no hui. 8 Memaa Israel a onni nokware no awaregyae nhoma na mepam no esiane n’awaresee abrabɔ nti. Nanso mihuu se ne nuabea Yuda a onni nokware no ansuro; ɔno nso kɔbɔɔ aguaman bra. 9 Esiane se Israel aguamammɔ anye no asenhia nti, ɔde fi kaa asase no na ɔne abo ne nnua bɔɔ aguaman. 10 Eyinom nyinaa akyi no, ne nuabea Yuda amfi ne koma nyinaa mu ansan amma me nkyen, ɔye de kyereɛ keke,” senea Awurade se ni. 11 Awurade ka kyereɛ me se, “Israel a onni nokware no tee sen Yuda okontomponi no. 12 Kɔ, fa w’ani kyereɛ atifi fam kɔka saa nsem yi kyere wɔn: “‘San w’akyi, Israel a onni nokware,’ Seɛ na Awurade se, ‘Meremmuna nkyere wo bio, efiɛ meye mmɔborɔhunufo,’ seɛ na Awurade se, ‘Me bo remfuw afeɔɔ. 13 Gye wo afɔdi to mu, woatew Awurade, wo Nyankopɔn anim atua, woakyekye w’adɔe mu ama ananafo anyame wɔ dua biara a adennan ase, na woanye osetie amma me,’” senea Awurade se ni. 14 “Monsan mo akyi, mo akyirisanfo,” senea Awurade se ni, “efiɛ meye mo kunu. Meyi wo; ɔbaako befi kurow mu na baanu a fi abusuakuw mu, na mede mo aba Sion. 15 Afei mema mo nguanhwefo a wɔda me koma so, wɔn a wode nimdee ne ntease bekyere mo

okwan. 16 Saa nna no mu, se mo dɔɔso bebreɛ wɔ asase no so a,” Awurade na ose, “nnipa renka bio se, ‘Awurade apam adaka no.’ Eremma wɔn adwene mu anaa wɔrenkae da; wɔn kɔn renno na wɔrenye foforo nso. 17 Saa bere no wɔbefre Yerusalem Awurade Ahengua, na amanaman nyinaa behyia wɔ Yerusalem abekamfo Awurade din. Na wɔrenni wɔn koma bɔne a ema wɔye asoɔden no akyi bio. 18 Saa nna no mu, Yuda fi beka Israelfi ho, na wɔabɔ mu afi atifi fam asase bi so aba asase a mede maa mo agyanom se agyapade no so. 19 “M’ankasa mekae se, ‘Anka ebeye me anigye se meye mo se mma na mama mo asase a eye, agyapade a edi mu ma ɔman biara.’ Misusuwii se wobefre me ‘Agya’ na monnan mo ho mfi m’akyi. 20 Nanso te se obea a onni ne kunu nokware no, saa ara na moanni me nokware, Israelfi,” senea Awurade se ni. 21 Wɔte osu bi wɔ nkoko no so, eye Israelfo agyaadwotwa ne nkotosre, efise wɔakyeakyea wɔn akwan na wɔn were afi Awurade, wɔn Nyankopɔn. 22 “Monsan mmra, ɔyera mma; mesa mo akyirisan yare no.” “Yiw, yebɛba wo nkyen, efise wo ne Awurade, yen Nyankopɔn no. 23 Ampa, ahoni huuye wɔ nkoko ne mmepɔw so no ye nnaadaa; nokware Awurade yen Nyankopɔn mu na Israel nkwaɔye wɔ. 24 Efi yen mmofraase, anyame huhuw adi yen agyanom nsa ano adwuma so aba, wɔn nguankuw ne anantwi, wɔn mmabarima ne wɔn mmabea. 25 Momma yemfa yen aniwu nneda fam na yen ahohora nkata yen so. Yeaye bɔne atia Awurade yen Nyankopɔn, yen ne yen agyanom; efi yen mmofraase besi nne yeanye osetie amma Awurade, yen Nyankopɔn no.”

**4** “Se wo, Israel, wobesan w’akyi a, san bra me nkyen,” see na Awurade se. “Se wuyi w’ahoni a eye akyiwade fi m’ani so na se woamman bio, 2 na se wufi nokware, pɛpɛye ne trenɛe mu ka ntam se, ‘Se Awurade te ase yi,’ a afei wobehyira aman no na ne mu na wobɛnya anuonyam.” 3 Eyi ne asem a, Awurade ka kyere Yuda mmarima ne Yerusalem: “Munsiesie mo asase a womfuntum da, na munnnua wɔ nsɛe mu. 4 Muntwitwa mo ho twetia mma Awurade muntwitwa mo koma twetia, mo Yuda mmarima ne Yerusalemfo, anye saa a m’abufuwhyew besɔre na adɛw se ogya mo bɔne a moaye nti, ebɛhyew a obiara rennum.” 5 “Bɔ nkae wɔ Yuda na pae mu ka wɔ Yerusalem se ‘Hyen torobento no wɔ asase no nyinaa sol’ Te mu dennen se: ‘Mommoaboa mo ho ano! Momma yenguan nkɔ nkuroɔn a wɔabɔ ho ban no mu!’ 6

Momma frankaa so na monkɔ Sion munguan nkɔbɔ mo ho aguaa! Efise mede amanehunɔ fi atifi fam reba, ɔsee a eye hu.” 7 Gyata bi afi ne tu mu; ɔbɔɔaman bi asi mu. Wafi ne tenabea se ɔrebeseɛ w’asase. Wo nkurow bebubu na ada mpan. 8 Enti fura atweaatam, di awerehow na twa adwo, efise Awurade abufuwhyew no nnan mfii yen so. 9 “Saa da no,” Awurade na ose, “ɔhene no ne adwumayefo no bebɔ hu, asɔfo no bo betu, na adiyifo no ho bedwiriw wɔn.” 10 Afei, mekae se, “Aa, Otumfo Awurade, woadaadaa nnipa yi ne Yerusalem, wokae se, ‘Mubɛnya asomdwoe,’ wɔ bere a afoa da yen mene mu.” 11 Saa bere no wɔbeka akyere nnipa yi ne Yerusalem se, “Mframa a emu ye hyew bebɔ afi nkoko wosee a ewɔ nweatam so aba me nkurofo so, enye nea epo ho anaa ehuhuw so; 12 mframa a ano ye den boro saa no fi me nkyen. Afei mepae mu ka m’atammu a etia wɔn.” 13 Hwe! ɔreba se omununkum, ne nteaseɛnam reba se mfeɛ, n’apɔnkɔ ho ye hare sen akɔre. Yennue! Yeawu! 14 Yerusalem, yi bɔne fi wo koma mu na woanya nkwa. Wode adwemmone behye wo mu akosi da ben? 15 Nne bi rebɔ amanneɛ fi Dan, erebɔ amanehunɔ ho dawuru fi Efraim nkoko so. 16 “Monka eyi nkyere aman no, mommɔ no dawuru nkyere Yerusalem se, ‘Atuafo dɔm fi akyirikyiri asase bi so reba, wɔma ɔko nteemu so de tia Yuda nkuroɔn. 17 Wotwa ne ho hyia se mmarima a wɔrewɛn afuw, efise watew me so atua,” see na Awurade se. 18 “Wo ankasa abraɔ ne nneyee, na ede eyi aba wo so. Eyi ye w’asotwe. Eye nwen! Ewowɔ koma!” 19 Aa, m’ahoyeraw, m’ahoyeraw! midi me mu yaw. Me koma mu yawdi! Me koma bɔ kitirikitiri wɔ me mu, mintumi nye komm. Efise, mate torobento no nnyigye; mate ɔko fre no. 20 Amanehunu di amanehunɔ akyi; asase no nyinaa asɛe. Wɔaseɛ me ntamadan preko pɛ, ne me hintabea mpofirim. 21 Eɛ se mehwe ɔko frankaa no na mitie torobento no nnyigye kosi da ben? 22 “Me nkurofo ye nkwasɛafo; wonnim me. Wɔye mma a wonni adwene; wɔnte hwee ase. Wɔwɔ bɔneye ho nyansa; na wonnim sɛnea wɔye papa.” 23 Mehweɛ asase no, na enni bɔbea, na eda mpan; mehweɛ ɔsorosoro, na wɔn hann no nni ho. 24 Mehweɛ mmepɔw no, na wɔrewosowosow, na nkoko no nyinaa rehinhim. 25 Mehweɛ, na nnipa nni ho; wim anomaa biara atu kɔ. 26 Mehweɛ, na nsasebere no adan nweatam na ne nkurow nyinaa asɛe wɔ Awurade anim, wɔ n’abufuwhyew ano. 27 Senea Awurade se: “Wɔbesɛe asase no nyinaa; mmom,



merensee no korakora. **28** Enti asase bedi awerehow na osorosoro beduru sum, efise makasa na merentwe nshan; masi gyinae na merennan no.” **29** Apɔnkɔsotefo ne agyantowfo nnyigyei ma kurow biara sofo guan. Ebinom kɔhye nkyekyere mu, ebinom foro kɔ abotan mu. Nkurow no nyinaa so adeda mpan; na obiara nte so. **30** Den na woreye, wo a wɔase wo? Aden na wufura ɔkoben de sikakɔkɔ agude asiesie wo ho? Aden na wode nnuru keka w’ani? Wohyehye wo ho kwa. W’adɔfo bu wo animtiaa; wɔrehwehwe wo akum wo. **31** Mete osu bi te se ɔbea a ɔwɔ awoko mu, apinisi te se ɔbea a ɔrewo n’abakan, Ɔbabea Sion resu te se nea osi apini, ɔtrew ne nsa mu na ɔreka se, “Afei de mereto piti; wode me nkwa ama awudifo.”

**5** “Munni akɔneaba wɔ Yerusalem mmɔnten so, monhwe mo ho nhyia nhwe, monhwehwe guabɔbea nyinaa. Se muhu onipa baako mpo a ɔye pe na odi nokware a, mede kuropon yi ho bekye no. **2** Ewɔ mu wɔka se, ‘Se Awurade te ase yi,’ nanso wɔda so ka ntam hunu.” **3** Awurade, w’ani mpe nokware ahu ana? Wobɔ wɔn hwee fam, nanso wɔante yaw biara; wodwerew wɔn, nanso wɔpoo nteeso. Wɔye wɔn anim dennen sen ɔbo na wɔansakra wɔn adwene. **4** Misusuw se, “Eyinom nko ara ne ahiafo no; wɔye nkwiseafo nso, efise wonnim Awurade akwan, nea wɔn Nyankopɔn hwehwe. **5** Enti mekɔ ntuanofɔ no nkyen akɔkasa akyerɛ wɔn; ampa ara wonim Awurade akwan nea wɔn Onyankopɔn hwehwe.” Nanso wɔn nso de adwene koro abubu konnua no atetew nkyehama no mu. **6** Eno nti gyata bi a ofi kwae mu betow ahye wɔn so, pataku bi a ofi nweatam so betetew wɔn mu. Ɔsebo bi betew aben wɔn nkurow, na obiara a obeyi ne ti no ɔbetetew ne mu nketenkete, efise wɔn atuatew no ano ye den na wɔn akyirisan aboro so. **7** “Aden nti na ese se mede mo ho kye mo? Mo mma apo me, wode anyame a wɔnye anyame aka ntam. Mema wɔn nea wohia nyinaa, nanso wɔbɔɔ aguaman na wɔbɔɔ yuu kɔɔ nguamanfo ahi mu. **8** Mpɔnkɔnini aniberefo a wɔhwe wɔn yiye, wɔn mu biara su di ne yɔnko yere akyi. **9** Ense se metwe wɔn aso wɔ eyi ho?” Sɛɛ na Awurade se. “Ense se, m’ankasa metɔ ɔman a ete sɛɛ so were ana? **10** “Momfa ne bobɛ nturo no mu na monsee no, nanso monnsee no koraa. Mompempan ne mman no, efise saa nnipa yi nye Awurade dea. **11** Israelfi ne Yudafi anni me nokware koraa,” Awurade na ose. **12** Wɔadi atoro afa Awurade ho, wɔkae se, “Ɔrenye hwee! Ɔhaw biara remma yen so; yerenhu afoa anaa ɔkɔm

da. **13** Adiyifo no ye mframa bi keke na asem no nte wɔn mu; enti momma nea wɔka no mmra wɔn so.” **14** Enti eyi ne nea Asafo Awurade, Nyankopɔn se: “Esiase se, nnipa no aka saa nsem yi nti, meye me nsem a ewɔ w’anom no ogya na saa nnipa yi aye nnyina a ogya no behyew. **15** Israelfi,” Awurade na ose, “Mede ɔman bi a ewɔ akyirikyiri rebetia wo, tete man a eye ɔmantease, nnipa a munnim wɔn kasa, na monnte wɔn kasa ase. **16** Wɔn agyan mmɔtowa te se ɔda a ano da ho; wɔn nyinaa ye dɔmmarima. **17** Wɔbesɛ mo nnɔbae ne mo nnuan, ase mo mmabarima ne mo mmabea; wɔbesɛ mo nguankuw ne mo anantwikuw, ase mo bobɛ ne mo mmmɔdɔma. Wode afoa besɛ nkuropon a ewɔ bammɔ a mode mo werɛ ahye mu no. **18** “Afei saa nna no mu mpo,” sɛɛ na Awurade se, “Merensee mo korakora. **19** Na se nnipa no bisa se, ‘Aden nti na Awurade, yen Nyankopɔn, aye yen sɛɛ’ a, mobeka akyerɛ wɔn se, ‘Senea moagyaw me ho akɔsom ananafo anyame wɔ mo ankasa mo asase so no, saa ara na mprenpren mobesom ananafo wɔ asase a enye mo dea no so.’ **20** “Monka eyi nkyere Yakobfi na mo mpae mu nka wɔ Yuda se: **21** Muntie, mo nkwiseafo ne nnipa a munni adwene, mowɔ ani nso munhu ade, na mowɔ aso nso monte asem: **22** Ense se musuro me ana?” Sɛɛ na Awurade se. “Ense se mo ho popo wɔ m’anim ana? Mede nwea ato ɔhye ama po, ɔhye a ewɔ ho daa a erentumi ntra. Asorɔkye bebɔ nanso erentumi mmu mfa so; ebehuru so nanso erentumi ntra. **23** Nanso saa nnipa yi wɔ asoɔden ne atuatew koma; wɔatwe wɔn ho ahi me ho kɔ. **24** Wɔnka nkyere wɔn ho wɔn ho se, ‘Momma yensuro Awurade yen Nyankopɔn, a ɔma osu tɔ wɔ ne mmere mu, nea ɔma yen awerehyemu wɔ otwabere nnapɛn a wahye no ho.’ **25** Mo amumɔye abɔ eyinom agu; mo bɔne ama ade pa abɔ mo. **26** “Amumɔyefo bi wɔ me nkurɔfo yi mu a wɔtew se nnipa a wosum nnomaa afiri, na wote se wɔn a wosum mfiri yi nnipa. **27** Senea nnomaa ahye kenten ma no saa ara na asisi ahye wɔn ahi amaama; wɔayeye adefo anyinya tumi, **28** na wɔadodo sɔrade ama wɔn ho aye hanahana. Wɔn amumɔyɛsem no nni awiei; wɔnka ayisaa asem mma wonni bem, na wɔmmɔ ahiafo tumi ho ban. **29** Ense se metwe wɔn aso wɔ eyinom ho ana?” Sɛɛ na Awurade se. “Ense se, m’ankasa metɔ ɔman a ete sɛɛ so were ana? **30** “Ade a eye hu ne ahodwiriw asi wɔ asase no so: **31** Adiyifo no hye akɔntoro, asɔfo no de wɔn diba

di tumi, na me nkurɔfo no pe no saa ara. Nanso awie no den na wobeyɛ?”

**6** “Benyaminfo, munguan nkɔbɔ mo ho aguaa! Munguan mfi Yerusalem! Monhyen torobento no wɔ Tekoa! Munsii frankaa no wɔ Bet-Hakerem! Efise amanehununu bobɔw fi atifi fam, ɔsɛ bi a ɛye hu. **2** Mɛsɛ ɔbabea Sion, ɔhoɔfɛfo sɔnɔn no. **3** Nguanhwefo ne wɔn nguankuw beba abetia no; wobesisi wɔn ntamadan atwa ne ho ahyia, wɔn mu biara behwe ne kyɛfa so.” **4** “Munsiesie mo ho ne no nkɔko! Monsɔre, momma yenkɔtow nhyɛ ne so owigyinae! Nanso hwe, onwini redwo, na anwummere sunsuma reware. **5** Enti monsɔre, momma yenkɔtow nhyɛ ne so anadwo na yɛnsɛ n’aban ahorow!” **6** Nea Asafo Awurade se ni: “Muntwitwa nnua no ngu fam na muntwa Yerusalem ho dantaban. Ɛsɛ sɛ wɔtwe kuroɔpɔn yi aso; nhyɛso ahyɛ no ma. **7** Sɛnea abura puw ne nsu no, saa ara na opuw n’amumɔye. Wɔte awurukasɛm ne ɔsɛ nka wɔ ne mu; ne yare ne n’apirakuru wɔ m’anim daa. **8** Fa kɔkɔbɔ, Yerusalem, anyɛ saa metwe me ho afi wo ho na mama w’asase ada mpan a obiara ntumi ntena so.” **9** Nea Asafo Awurade se ni: “Ma wonyiyi Israel nkae no mu yiye sɛnea woyiyi bobɛ mu yiye no; fa wo nsa fa mman no so bio, sɛ obi a ɔretetew bobɛ aba.” **10** Hena na metumi akasa akyerɛ no na mabɔ no kɔkɔ? Hena na obetie me? Wɔn aso asisiw enti wɔntɛ asem. Awurade asem ye akyiwade ma wɔn, na wɔn ani nnye ho. **11** Nanso Awurade abufuwhyew ahyɛ me ma, na mintumi nkora so. “Hwie gu mmofra a wɔwɔ mmɔnten so ne mmerante a wɔahyia; ebɛka okunu ne ɔyere, mmasiriwa, wɔn a onyin ahunhuan wɔn no so. **12** Wɔbɛdan wɔn afi ama afɔforo, wɔn mfuw ne wɔn yerenom bɛka ho; sɛ metɛɛ me nsa wɔ wɔn a wɔte asase no so a,” sɛnea Awurade se ni. **13** “Efi akumaa so kɔsi ɔkɛse so, wɔn nyinaa ye adifudepɛfo de pɛ ahonya; adiyifo ne asɔfo te saa, wɔn nyinaa ye asisifo. **14** Wɔtoto me nkurɔfo apirakuru te sɛnea ɛnye hu. Wɔka se, ‘Asomdwoe, asomdwoe’ wɔ mmere a asomdwoe nni ho. **15** Wɔn ani wu wɔ wɔn animguase nneyɛɛ no ho ana? Dabi da, wɔn ani nnwu koraa; wonnim fɛre mpa. Enti wɔbetoto wɔ atɔfo mu; wɔbɛhwehwe ase, sɛ metwe wɔn aso a,” sɛnea Awurade se ni. **16** Eyi ne nea Awurade se, “Munnyina nkwantanan no so na monhwe; mummisa tete akwan no, mummisa faako a ɔkwan pa no da na monnantew so, na mubɛnya home ama mo akra. Nanso mokae se, ‘yɛnantew so.’ **17** Medɛ awɛmfo

sisii mo so na mekae se, ‘Muntie torobento nnyigyei no!’ Nanso mokae se, ‘Yɛrentie.’ **18** Ɛno nti monye aso, mo amanaman; mo a moyɛ nnansefo, monhwe, monhwe nea ɛbɛto wɔn. **19** Tie, wo asase: Medɛ amanehununu reba saa nnipa yi so, wɔn nneyɛɛ so aba, efise wɔantie me nsem na wɔapo me mmara. **20** Nnuhuam a efi Seba anaa ahwerew pa a efi akyirikyiri asase so fa me ho bɛn? Minnye wo hyew afɔre no nto mu, w’afɔrebɔ ahorow no nsɔ m’ani.” **21** Ɛno nti, nea Awurade se ni: “Medɛ akwanside begu saa nkurɔfo yi anim. Agyanom ne mmabarima nyinaa behintiw wɔ so; yɔnkonom ne nnamfonom beyera.” **22** Sɛnea Awurade se ni: “Monhwe, nsraadɔm bi reba, wofi atifi fam asase so; wɔrehwanyan wɔn afi nsase ano. **23** Wokurakura bɛmma ne mpeaw; wɔn tirim ye den, na wonni ahummɔbɔ. Wɔn nnyigyei te se po asorɔkyɛ. Sɛ wɔtete wɔn aponkɔ so a, wɔba te sɛ mmarima a wɔrebɔ ɔko. Wɔrebɛtow ahyɛ wo so, ɔbabea Sion.” **24** Yɛate wɔn ho nsem, na yɛn nsa sesa yɛn ho se nea awuwu. Awerɛhow akyekyere yɛn yɛte yaw se ɔbɛa a ɔrebɔ awo. **25** Mfi adi nkɔ wuram na nnantew akwan no so, efise ɔtamfo no wɔ afoa, na baabiara aye hu. **26** Me nkurɔfo, mumfura atweaatam na mommunummunum wɔ nsɔ mu, momfa adwadwotwa yaayaw nni awerɛhow sɛnea wosu ma ɔbabarima koro, efise ɔsɛfo no beba yɛn so mpofirim. **27** “Mayɛ wo obi a ɔsɔ agude hwe na me nkurɔfo dadeben, a wɔbɛhwe na woasɔ wɔn akwan ahwe. **28** Wɔn nyinaa ye atuatewfo a wɔye den, wɔnenam di nseku. Wɔye kɔbere ne dade; wɔn nyinaa ye wɔn ade wɔ porɔwee kwan so. **29** Afa no bɔ mframa dennen de ogya nan sumpii no, nanso ɔnan no ye ɔkwa. Entumi nyiyii bɔne no mfii wɔn mu ɛ. **30** Wɔfrɛ wɔn dwete a wɔapo, efise Awurade apo wɔn.”

**7** Eyi ne asem a efi Awurade ho baa Yerehia nkyɛn: **2** “Gyina Awurade asɔredan no pon ano, na ka saa asem yi: “Muntie Awurade asem, mo nnipa a mowɔ Yuda nyinaa a mofa apon yi ano kɔsom Awurade. **3** Sɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankɔpɔn no se: Monsakra mo akwan ne mo nneyɛɛ, na mɛma mo atena ha. **4** Mommfa mo ho nto nnaadaasɛm so na monnka se, “Eyi ne Awurade asɔredan, Awurade asɔredan, Awurade asɔredan!” **5** Sɛ mosakra mo akwan ne mo nneyɛɛ nokware mu, na mo ne mo ho mo ho di no trenɛɛ mu, **6** sɛ moanhye ɔhɔhɔ, ayisaa anaa okunafo so, na moanhwe mogya a edi bɛm angu wo

ha, na moanni anyame foforo akyi anko mo ara osee mu a, 7 Eno de, mema mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afebɔ no so. 8 Nanso monhwe, mode mo ho ato nnaadaa nsem a so nni mfaso so. 9 “Mobeɔ korɔn na moadi awu, mobeɔ aguaman na moadi adansekurum, mobeɔhyew nnuhuam ama Baal na moadi anyame afoforo a munnim wɔn akyi, 10 na afei, moaba abegyina m’anim wɔ ofi a me din da so na moaka se, “Yenni ohaw,” se moye akyiwade yi nyinaa a na munni ohaw ana? 11 Na ofi a me din da so yi, abeye adwotwafu tu ama mo ana? Nanso migu so rehwe! Awurade na ose. 12 “Na afei monko Silo, faako a midii kan ɔɔ atena de me Din too so, na monhwe nea meyeɛ no esiane me nkurofo Israelfo amumoye nti. 13 Bere a moreye eyinom nyinaa, Awurade na ose, mekasa kyereɛ mo mpen bebree, nanso moantie; mefreɛ mo, nanso moannye so. 14 Eno nti, senea meyeɛ Silo no, mede beye ofi a me Din da so no, asoredan a mode mo ho to so, baabi a mede maa mo ne mo agyanom no. 15 Mepam mo afi m’anim senea meyeɛ mo nuanom Eframfo no.’ 16 “Enti mommmɔ mpae mma saa nnipa yi, monnsre na munni mma wɔn nso; monnsre me, efise merentie mo. 17 Munnhu nea woreye wɔ Yuda nkurow no mu ne Yerusalem mmɔnten so no ana? 18 Mmofra boaboa nnyina ano, na agyanom so ogya no ano, mmea fɔtɔw asikresiam de to brodo ma ɔsoro Hemmea. Na wogu nsa ma anyame afoforo de hye me abufuw. 19 Na eye me na worehye me abufuw ana? Awurade na ose. Na enye wɔn mmom na wrehaw wɔn ho, hye wɔn ho aniwu ana? 20 “Eno nti, nea Otumfo Awurade se ni: Wobehwie m’abufuw ne m’abufuwhyew agu beae yi so, agu nnipa ne mmoa, mfuw so nnua ne asase no so aba so, na ebedew a erennum.’ 21 “See na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, se: Monko so, momfa mo ohyew afɔreɔ nka mo afɔreɔ a aka no ho, na mo ankasa monwe nam no! 22 Na bere a miyii mo agyanom fii Misraim na mekasa kyereɛ wɔn no, manhye wɔn mmara a efa ohyew afɔreɔ ne afɔreɔ ho nko ara, 23 mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monye osetie mma me, na meye mo Nyankopɔn, na moaye me nkurofo. Monnantew akwan nyinaa a mehye mo no so, na asi mo yiye. 24 Nanso wɔantie na wɔanye aso; mmom, wofi wɔn koma ɔne mu yeɛ asooden. Wɔsan wɔn akyi na wɔanko wɔn anim. 25 Efi bere a mo agyanom fii Misraim de besi nne yi, da biara ne bere biara mesomaa me nkoa adiyifo baa mo nkyen.

26 Nanso wɔantie me na wɔanye aso. Wɔde asooden yeɛ ɔne boroo wɔn agyanom de so.’ 27 “Se moka eyinom nyinaa kyere wɔn a, wɔentie mo; se mofre wɔn a wɔrennye so. 28 Eno nti monka nkyere wɔn se, ‘Eyi ne ɔman a ɔnyeɛ osetie mmaa Awurade, ne Nyankopɔn, na ɔmfaa nteeso no. Nokware asa, na afi wɔn ano. 29 Munyi mo tinwi na montow ngu, muntwa agyaadwo wɔ nkoko no so, efise Awurade apo, na wagyaa saa awo ntoatoaso yi a wɔwɔ n’abufuwhyew no ase akyidi.’” 30 “Yudafo aye ɔne wɔ m’ani so, senea Awurade se ni. Wɔde ahoni a, eye akyiwade asisi ofi a me Din da so mu de agu ho fi. 31 Wɔasisi Tofet sorɔnsorɔmmae wɔ Ben Hinom bon mu; ehɔ na wohyew wɔn mmabarima ne wɔn mmabea. Ade a manhye wɔn na amma m’adwene mu nso. 32 Eno nti, monhwe yiye na nna no reba, Awurade na ose, a wɔremfre hɔ Tofet anaa Hinom Bon bio, na mmom, wɔbefre no Okum Bon, efise wobesie awufo wɔ Tofet kosi se hɔ beye ma. 33 Na afei saa nnipa yi afunu beye aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoa, na erenka obiara wɔ hɔ a ɔbepam wɔn. 34 Mede ahosepew ne anigye nnyigyei, ayeforo ne ayeforokunu nne a ewɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so no beba awiei, efise asase no beda mpan.”

**8** “Saa bere no, senea Awurade se ni, wobeyi Yuda ahemfo ne adwumayefo nnompe, asofo ne adiyifo nnompe ne Yerusalemfo nnompe afi wɔn nna mu. 2 Wobesew no kete wɔ owia ne ɔsram ne ɔsorosoro nsoromma nyinaa a wɔdɔe, na wɔsomee, na wodii akyi kɔɔ so abisa na wɔsoree no ase. Wɔremmoa wɔn ano na wɔrensie wɔn; mmom, wɔbeye se sumina a egugu fam. 3 Baabiara a metwa saa ɔman ɔne yi nkae no asu ako no, wɔbepɛ se wobewu sen se wɔbetena nkwa mu, senea Asafo Awurade se ni.’ 4 “Ka kyere wɔn se, ‘Nea Awurade se ni: “Se nnipa hwe ase a, wɔnsore ana? Se onipa dan ne ho a, ɔnsan n’akyi ana? 5 Afei aden nti na saa nnipa yi adan wɔn ho? Aden nti na Yerusalem dan ne ho daa yi? Wokura nnaadaa mu pintinn; na wɔmpɛ se wɔsan wɔn akyi. 6 Mawen m’aso atie, nanso wɔnnka nea etee. Wɔn mu biara nnu ne ho wɔ n’amumoye ho, na oka se, “Den na maye?” Obiara fa ne kwan te se ɔpɔnko a ɔrepem ako akono. 7 Mpo aturukuku a ɔwɔ wim nim ne mmere a wɔahyehye ama no, na asukɔnkɔn, asomfena ne agyenkuku hu bere a wotu kɔtena baabi, nanso me nkurofo nnim nea Awurade hwewhwe. 8 “Aden na mutumi ka se, “Yenim nyansa, efise yewɔ Awurade

mmara,” wɔ bere a akyerɛwfo kyerɛwdua torofo de atoro adannan mu? **9** Anyansafo no anim begu ase; wɔn ho bedwiriw wɔn na afide ayi wɔn. Sɛ wɔpɔ Awurade asem no a, na nyansa ben na wɔwɔ? **10** Mede wɔn yerenom bɛma mmarina afoforo ne wɔn mfuw nso ama afoforo. Efi akumaa so kosi ɔkese so, wɔn nyinaa yɛ adifudepefo de pɛ ahonya; adiyifo ne asofo te saa, wɔn nyinaa yɛ asisifo. **11** Wɔtoto me nkurofo apirakuru te senea enye hu. Wɔka se, “Asomdwoe, asomdwoe” wɔ mmere a asomdwoe nni ho. **12** Wɔn ani wu wɔ wɔn animguase nneyee no ho ana? Dabi da, wɔn ani nnwu koraa; wɔnnim fere mpo. Enti wɔbetoto wɔ atɔfo mu; wɔbɛhwehwe ase, sɛ metwe wɔn aso a, senea Awurade se ni. **13** “Mɛfa wɔn twabere nnɔbae akɔ, nea Awurade se ni. Aba biara remma bobɛ nnua no so. Aba biara remma borɔdɔma nnua no so, eso nhaban begunguan. Nɛa mede ama wɔn no, wobɛgye afi wɔn nsam.” **14** Adɛn nti na yetete ha? Mommoaboa mo ho ano! Momma yenguan nko nkuropon a ɛwɔ bammɔ mu na yenkowuwu wɔ ho! efise Awurade yɛn Nyankopon abu yɛn kumfo na wama yɛn nsu a awuduru wɔ mu sɛ yɛnnom, efise yɛaye bɔne atia no. **15** Yehwɛe kwan sɛ yɛbenya asomdwoe nanso biribi pa biara amfi mu amma, yehwɛe ayaresabere kwan nanso ehɔ nko ara na ɛkaa yɛn. **16** Wɔtɛ atamfo no apɔnkɔ home fii Dan; na wɔn apɔnkɔnini su ma asase no nyinaa wosow. Wɔaba sɛ wɔrɛbɛsɛe asase no ne so nneɛma nyinaa, kuropon no ne wɔn a wɔtete mu nyinaa. **17** “Hwɛ, mɛsoma awɔ a wɔn ano wɔ bɔre aba mo mu, nhurutoa a wontumi nnwudwo wɔn, na wɔbɛkɛka mo,” nɛa Awurade se ni. **18** Wone m’awɛrɛhow mu Wɛrɛkyekyɛfo, me koma abotow wɔ me mu. **19** Tie me nkurofo sufɛ; a efi akyirikyiri asase so: “Awurade nni Sion ana? Ne Hɛne no nni ho bio ana?” “Adɛn nti na wɔdɛ wɔn nsesode ahyɛ me abufuw, wɔn ananafo ahoni huhuw no?” **20** “Otwabere no atwa mu, ahuhuru bere no aba awiei, na wɔnnnyee yɛn nkwa.” **21** Sɛ wɔadwɛrɛw me nkurofo no nti, wɔadwɛrɛw me; midɛ awɛrɛhow, na ahodwiriw akyɛkyɛre me. **22** Aduru bi nni Gilead ana? ɔyaresafo bi nni ho ana? Na afei adɛn nti na ayaresa nni ho mma me nkurofo apirakuru?

**9** Ao, sɛ me ti yɛ asuti, na m’aniwa yɛ nusu abura a! Mɛtew nusu awia ne anadwo ama me nkurofo a wɔakunkum wɔn no. **2** Ao, sɛ mɛwɔ akwantufo asoɛe wɔ nweatam no so a anka megyaw me nkurofo ho na mafi wɔn nkyɛn; efise wɔn nyinaa yɛ nguaman,

nnipakuw a wɔnni nokware. **3** “Wosiesie wɔn tɛkrɛma te sɛ agyan de di atoro; ɛnyɛ nokware so na wɔnam di yiye wɔ asase yi so. Wɔyɛ bɔne toatoa so; na wɔnnye me nto mu,” Awurade na ose. **4** “Monhwɛ yiye wɔ mo nnamfonom ho; munnye obiara nni wɔ mo abusua mu. Efise wɔn mu biara yɛ ɔdaadaafo, na adamfo biara yɛ ɔsɛfo. **5** Adamfo daadaa adamfo, na wɔn mu biara nka nokware. Wɔn tɛkrɛma akokwaw atorodi mu, wɔdɛ bɔneyɛ haw wɔn ho. **6** Wote nnaadaa mfimfini; na wɔn nnaadaa mu wɔmpɛ sɛ wogyɛ me to mu,” senea Awurade se ni. **7** ɛno nti, sɛɛ na Asafo Awurade se, “Hwɛ, mɛnan wɔn asɔ wɔn ahwɛ, na dɛn bio na metumi ayɛ esiane me nkurofo yi bɔne nti? **8** Wɔn tɛkrɛma yɛ agyan a ano wɔ bɔre; ɛka nnaadaasɛm. Obiara kasa asomdwoe mu kyɛrɛ ne yɔnko, nanso ne koma mu de, osum no afiri. **9** ɛnsɛ sɛ metwe wɔn aso wɔ eyi ho?” Sɛɛ na Awurade se. “ɛnsɛ sɛ m’ankasa mɛtɔ ɔman a ɛtɛ sɛɛ so were ana? **10** Mesu na metwa adwo ama mmɛpɔw no, mɛbɔ abubuɔw a ɛfa nweatam adidibɛa ho. Ayɛ fo na obi mfa ho bio, na wɔntɛ anantwi su wɔ ho. Wim nnomaa no atutu ko na mmɔa no nso aguan kɔ. **11** “Mɛyɛ Yerusalem mmubui siw, sakraman atu; na mɛma Yuda nkuroɔw ada mpan senea obiara ntumi ntena ho.” **12** Onipa ben na onim nyansa ara sɛ ɔbɛtɛ eyi ase? Hɛna na Awurade akyerɛkyɛrɛ no a obɛtumi akyerɛ ase? Adɛn nti na wɔasɛe asase no ama ada mpan sɛ nweatam a obiara ntumi mfa so? **13** Awurade kɛe se, “Esiane sɛ wɔpɔ me mmara a mɛhyɛ maa wɔn no nti, wɔanyɛ osetie amma me na wɔanni me mmara so. **14** Mmɔm, wɔadi wɔn koma asoɔden akyi, wɔadi Baalom akyi senea wɔn agyanom kyɛrɛe wɔn no.” **15** ɛno nti, nɛa Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se ni: “Hwɛ, mɛma saa nnipa yi adi aduan a ɛyɛ nwen na wɔanom nsu a wɔdɛ awuduru afra. **16** Mɛbɔ wɔn ahwɛtɛ amanaman a wɔn anaa wɔn agyanom nnim so no so, na medɛ afoa bɛtaa wɔn kosi sɛ mɛsɛe wɔn.” **17** Senea Awurade tumfo se ni: “Dwene ho! Frɛ mɛmɛa agyaadwɔtwafɔ no, frɛ wɔn a wɔakwadaw mu pa ara. **18** Ma wɔmmra ntɛm mmesu ngu yɛn so kosi sɛ yɛn ani so bɛtaa nusu na nusu aguare yɛn. **19** Wɔtɛ agyaadwɔtwa nnyigyɛi fi Sion se, ‘Wɔasɛe yɛn! Yɛn anim agu ase yiye! ɛsɛ sɛ yetu fi yɛn asase so efise yɛn afi abubu.’” **20** Afei, mo mɛmɛa, muntie Awurade asem; monyɛ aso mma nsem a efi n’anom. Monkyɛrɛ mo mmabɛa senea wɔtwa dwo; monkyɛrɛ mo ho mo ho abubuɔwɔ. **21** Owu aforo afa yɛn mfɛnsɛrɛ mu ahyɛn yɛn aban

mu; apam mmofra afi mmønten so ne mmerante afi ðman aguabøbea. **22** Ka se, “Sεε Na Awurade se, “Nnipa afunu bødeda hø te se sumina a egugu petee mu, te se aburaw a nnøbaetwafo atwa agu n’akyi a obiara mmoaboaa ano.” **23** Eyi ne nea Awurade se: “Mma onyansafo mfa ne nyansa nhyehye ne ho anaa øhøødenfo mfa n’ahøøden nhyehye ne ho anaa ødefo mfa n’ahonya nhyehye ne ho. **24** Mmom ma nea øhyehye ne ho nhyehye ne ho se øwø nhumu, na onim se, me ne Awurade a øye adøe, na obu atentrene ne øye adetrene wø asase so, efise eyinom na esø m’ani,” senea Awurade se ni. **25** “Nna no reba,” Awurade na ose, “A metwe wøn a wøatwa twetia wø honam fam nko ara no nyinaa aso: **26** Misraimfo, Yudafo, Edomfo, Amonfo, Moabfo ne wøn a wøtete nweatam a øwø akirikyiri nsase so nyinaa. Na nokware, saa aman yi nyinaa ye momonotofo na mpo Israelfi nyinaa ye koma mu momonotofo.”

**10** Muntie nea Awurade ka kyere mo, Israelfi. **2** Sεε na Awurade se: “Munnsua amanaman no akwan anaa momma wim nsenkyerenne mmø mo hu, øwø mu se wøbø amanaman no hu. **3** Na nkurøfo no amanne nka hwee; wøtwa dua fi kwae mu, na ødwumfo de ne fitii asen. **4** Wøde dwete ne sikakøkøw hyehye no; wøde nnadewa ne asae bobø si hø senea ørenhwe fam. **5** Ete se kaakaabotoni a esi efere mfikyifuw mu, wøn ahoni no ntumi nkasa; esε se wøsoa wøn efise wontumi nnantew. Munnsuro wøn; wørentumi nhaw mo na wørentumi nye ade pa biara nso.” **6** Obiara nte se wo, Awurade; wøye økese na wo din so wø tumi mu. **7** Hena na ense se odi wo ni, Amansanhene? Eyi na efata wo. Amanaman no so anyansafo nyinaa mu ne wøn ahenni nyinaa mu, obiara ne wo nse. **8** Wøn nyinaa ye adwenharefo ne nkwiseafo; dua ahoni a so nni mfaso na øma wøn nkwyerekyere. **9** Wøde dwete a wøaboro fi Tarsis ba, ne sikakøkøw nso fi Ufas ba. Eye nea ødwumfo ne sika dwumfo øye a wøde ntama bibiri ne beredum afura no, ne nyinaa ye ødwumfo anyansafo nsa ano nnwuma. **10** Nanso Awurade ne nokware Onyankopøn no; øno ne Onyankopøn teasefo, daapem Hene no. Se ne bo fuw a asase wosow; na amanaman no ntumi nnyina n’abufuwhyew ano. **11** “Ka eyi kyere wøn: ‘Saa anyame a ønye wøn na wøye øsoro ne asase no beyera afi asase so ne øsorosoro ase.” **12** Nanso Onyankopøn de ne tumi bøw asase; øtoo wiase fapem wo ne nyansa mu, na øde ne nhumu trøw øsorosoro mu. **13** Se øpaapae apranna a øsorosoro

nsu bobø mu; øma ømununkum ma ne ho so fi nsase ano. Øde anyinam ka osu ho ba, na øgyaa mframa mu fi n’adekoradan mu. **14** Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee; sikadwumfo biara anim gu ase, esiane n’ahoni nti. Ne nsesode ye atoro; wonni øhome biara wø wøn mu. **15** Wøn so nni mfaso, wøn ho ye serew; se wøn atemmu du so a, wøbeyera. **16** Nea øye Yakob Kyefa no nte se eyinom, efise øno ne ade nyinaa Yefo a Israel, abusua a øye n’agypade nso ka ho, Asafo Awurade ne ne din. **17** Mommoaboa mo ahode ano mfi asase no so, mo a motete nkurow a wøatua wøn ano mu. **18** Na sεε na Awurade se: “Saa bere yi metow wøn a wøtete asase yi so øgu; mede amanehunu beba wøn so senea wøbefa wøn nnommum.” **19** Me pira yi nti minnie, m’apirakuru ye akisikuru! Nanso mehyye me ho den se, “Eyi ne me yare, na esε se mimia m’ani.” **20** Wøasee me ntamadani; wøatwitwa n’ahama nyinaa mu. Wøafa me mma nyinaa kø a merenhu wøn bio; anka obiara a øbesi me ntamadani anaa øbesiesie me suhye. **21** Nguanhwefo no ye adwenharefo wommisa Awurade akwi kwan; øno nti wønkø so na wøn nguankuw no abø hwete. **22** Muntie! Amannee no reba, basabasaye kese a efi atifi fam asase bi so! Ebeba Yuda nkurow ada mpan, na øye sakraman atu. **23** Awurade, minim se, onipa nkwa nye ne de; na ønye onipa na økyerekyere n’anammøntu. **24** Tee me so, Awurade, wø trenee mu, mfi w’abufuw mu nye; anye saa a wøbedwerew me. **25** Hwie w’abufuwhyew no gu amanaman a wonnye wø nto mu no so, nnipa a wømmø wø din no so. Efise, wøasee Yakob wøasee no koraa na wøasee n’asase a wøwoo no too so no.

**11** Asem a efi Awurade hø baa Yeremia nkyen ni: **2** “Tie apam yi mu nhyehye na ka kyere Yudafo ne wøn a wøtete Yerusalem. **3** Ka kyere wøn se, sεε na Awurade, Israel Nyankopøn se: ‘Nnome nka onipa a onni apam yi mu nhyehyye so, **4** nea mehyye maa mo agyanom bere a miyii wøn fii Misraim, fononoo a wønani dade wø mu no.’ Mekae se, ‘Monye øsetie mma me na monye biribiara a mehyye mo, na mobeyee me nkurøfo na maye mo Nyankopøn. **5** Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se, mema wøn asase a nufusu ne øwo sen wø so no aba mu,’ asase a mote so nne yi.” Mibuae se, “Amen, Awurade.” **6** Awurade ka kyere me se, “Bø saa asem yi ho dawuru wø Yuda nkurow ne Yerusalem mmønten so se: ‘Muntie apam yi ho nhyehyye na munnii so. **7** Efi bere a miyii mo agyanom fii Misraim besi nne yi, mebbø wøn køkø bere biara se,

“Monye osetie mma me.” **8** Nanso wɔantie na wɔamfa no asem; na mmom, wodii asoɔden a efi wɔn koma bɔne mu no akyi. Eno nti memaa nnome a efi apam a mahye wɔn se wonni so na wɔanni so no mu no baa wɔn so.” **9** Na afei Awurade ka kyere me se, “Atuateg apam bi wɔ Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem no ntam. **10** Wɔasan kɔ wɔn agyanom a wɔampɛ se wotie m’asem no bɔne ho. Wɔadi anyame foforo akyi akɔsom wɔn. Yerusalem fifo ne Yuda fifo abu apam a me ne wɔn agyanom yee no so. **11** Eno nti nea Awurade se ni: ‘Mede amanehunu a wɔrentumi nguan mfi mu beba wɔn so. Ewɔ mu se, wosu frɛ me de, nanso merennye wɔn so. **12** Yuda nkurow ne Yerusalemfo bekɔ akosu a frɛ anyame a wɔhyew nnuhuam ma wɔn no, nanso se amanehunu ba a wɔrentumi mmooa wɔn koraa. **13** Wo Yuda, wɔwɔ anyame a wɔn dodow beye se wo nkurow; na afoɛmuka a moasisi se mobehyew nnuhuam wɔ so ama aninguase nyame Baal no dɔɔso se Yerusalem mmɔnten.’ **14** “Mmɔ mpae mma saa nnipa yi, nni mma wɔn na nsrɛ mma wɔn, efise, se wosu frɛ me wo wɔn amanehunu mu a merennye wɔn so. **15** “Den na me dɔfo reye wɔ m’asɔredan mu bere a ɔne bebree hyehye nsemmedani ho? Ahodwira nam betumi abɔ wo asotwe agu ana? Se woye w’amumɔyɛsem a na w’ani agye.” **16** Awurade, frɛ wo ngodua a enyin frɔmfrɔm a esow aba a eye fe. Nanso ɔde ahum kese bi nteemu beto mu gya, na ne mman bebubu. **17** Asafo Awurade a oduaa wo no ahye amanehunu ho nkɔm wɔ wo ho, efise Israel fifo ne Yuda fifo aye bɔne ahye me abufuw se wɔhyew nnuhuam ma Baal. **18** Esiane se Awurade yii pɔw a wabɔ kyere me no nti, mihui, efise saa bere no ɔde nea wɔreye no kyere me. **19** Meyee se oguamma a odwo a wɔde no rekɔ akokum no; amma m’adwene mu se wɔabɔ wɔn tirim pɔw atia me se, “Momma yensee dua no ne n’aba no; momma yentwa no mfi atesefo asase so, sɛnea wɔnnkae ne din bio.” **20** Nanso wo, Asafo Awurade, wo a wubu atentrene na wosɔ koma ne adwene hwe, ma minhu w’aweretɔ wɔ wɔn so, na wo nsam na mede me nsem nyinaa hye. **21** Eno nti nea Awurade ka fa Anatot mmarima a wɔrehwehwe wo akum wo na wɔka se, “Nhye nkɔm wɔ Awurade din mu anye saa a, wubewu wɔ yen nsa ano,” **22** Eno nti, nea Asafo Awurade se ni: “Metwe wɔn aso. Wɔn mmerante bewuwu afoa ano, na ɔkɔm bekunkum wɔn mmabarima ne mmabea. **23** Wɔrennya wɔn nkae biara mpo, efise mede amanehunu beba Anatotfo so wo wɔn asotwe afe mu.”

**12** Woye ɔtrentenei bere biara, Awurade, se mede asem to w’anim a. Nso me ne wo bekasa afa w’atentrene ho: Adɛn nti na amumɔyɛfo kwan si wɔn yiye? Adɛn nti na wɔn a wonni gyidi ho dwo wɔn? **2** Woadua wɔn, na wɔagye ntin; wonyinyin na wosow aba. Wɔbɔ wo din bere biara nanso wɔn koma mmɛn wo. **3** Nanso wunim me, Awurade; wuhu me, na wosɔ m’adwene a mewɔ wo wo ho no hwe. Twe wɔn kɔ se nguan a wɔrekotwitwa wɔn mu! Yi wɔn si nkyen ma okumda! **4** Asase no nkyen nkosi da ben na prama so sare nguan nkosi da ben? Esiane se wɔn a wote so no ye amumɔyɛfo nti mmooa ne nnomaa a wɔwɔ so awuwu. Na nnipa no da so ka se, “ɔrenhu nea eba yen so.” **5** “Se wo ne mmarima atu mmirika ama woabre a, ebeye den na wo ne aponko besi mmirikakan? Se wuhintiw wɔ asase petee so a, eno de, den na wobeye wɔ Yordan ho nkyekyerɛ mu? **6** Wo nuabarimanom, w’ankasa abusuafɔ, wɔn mpo ayi wo ama; wote mu dennen tia wo. Mfa wo ho nto wɔn so, se mpo woka wo ho asem pa a. **7** “Megyaw me fi, ato m’agyapade asaworam; mede nea medɔ no no behye n’atamfo nsa. **8** M’agyapade aye me se gyata a ɔwɔ kwae mu. ɔbobo mu gu me so; eno nti metan no. **9** So m’agyapade nyee me se anomaa a nkekae sisi ne ho a ɔkyere mmooa na nnomaa foforo a wɔkyere mmooa atwa ne ho ahyia resosow no ana? Monkɔboaboa nkekaboa nyinaa ano. Momfa wɔn mmra na wonkum wɔn. **10** Nguanhwefo bebree besee me bobeturo, na wɔatitia me mfuw so; wɔbedan me mfuw feefe no aye no asase hunu a eda mpan. **11** Ebeye asase a ada mpan a, awo wosee na eda hɔ kwa wɔ m’anim; asase no nyinaa beda mpan efise obiara nni hɔ a ɔhwe so. **12** Nkoko wosee a ewɔ nweatam no nyinaa so no na asɛfo beba abegu bebree, Awurade afoa bekunkum wɔn a fi asase ano de akosi ano nohɔ; obiara remfa ne ho nni. **13** Wobedua atoko, nso wobetwa nsɔe; wɔbebre wɔn ho nanso wɔrennya hwee. Wɔn ani bewu wɔ wɔn nnɔbaetwa ho. Awurade abufuwhyew nti.” **14** Nea Awurade se ni: “Na me yonkonom amumɔyɛfo a wɔfa agyapade a, mede maa me nkurofo Israelfo no de, metu wɔn a fi wɔn nsase so na metu Yudafi a fi wɔn mu. **15** Na se mitu wɔn wie a, mehu wɔn mmɔbɔ bio, na mede wɔn mu biara beba n’agyapade, ne n’asase so. **16** Na se wosua me nkurofo akwan yiye na wɔbɔ me din ka ntam se, ‘Nokware se Awurade te ase yi’ a, ewɔ mu se mmere bi wɔkyere me nkurofo ma wɔde Baal kaa ntam de, nanso wɔn ase betim wɔ me nkurofo mu. **17**

Nanso se ɔman bi antie a, metu n’ase, na masɛe no korakora,” Awurade na ose.

**13** Sɛɛ na Awurade ka kyereɛ me: “Kɔ na kɔtɔ nwera abɔso bɔ w’asen, nanso mma no nka nsu.” **2** Enti metɔw abɔso senea Awurade kyereɛ no, na mede bɔw m’asen. **3** Afei, Awurade asem baa me nkyen ne mprenu so se, **4** “Fa abɔso a wɔtɔe a ebɔ w’asen no kɔ Euftrate ho mprenu ara na fa kosie ɔbotan tokuru bi mu.” **5** Enti mede kosiee Euftrate ho, senea Awurade ka kyereɛ me no. **6** Nna bebree akyi no, Awurade ka kyereɛ me se, “Afei kɔ Euftrate ho na kɔfa abɔso a meka kyereɛ wo se fa kosie hɔ no.” **7** Enti mekɔw Euftrate ho kotuu abɔso no wɔ beae a mede siei no, nanso na asuw atetew a so nni mfaso biara. **8** Afei Awurade asem baa me nkyen se, **9** “Sɛɛ na Awurade se, ‘Saa ara na mesɛe Yuda ahantan ne Yerusalem ahantankyɛne no. **10** Saa amumɔyɛfo yi a wɔmpɛ se wɔtie m’asɛm na wodi wɔn komaden akyi na wodi anyame afoforo akyi som wɔn, sɔre wɔn no, beye se saa abɔso yi, na wɔn so remma mfaso biara! **11** Senea abɔso kyekyere onipa asen no, saa ara na mede Israelfi ne Yuda nyinaa bataa me ho se wɔnyɛ me nkurofo a wɔbɛma me din so, aka m’ayeyi na wɔahyɛ me anuonyam, nanso wɔantie me,’ nea Awurade se ni. **12** “Ka kyere wɔn se, ‘Nea Awurade, Israel Nyankopɔn se ni, Wɔmfa nsa nhye nsa kotoku biara ma.’ Na se wɔka kyere wo se, ‘Yeni se esɛ se wɔde nsa hye nsa kotoku biara ma a,’ **13** afei ka kyere wɔn se, ‘Nea Awurade se ni: Mede nsabow behyɛ wɔn a wɔtete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wɔte Dawid ahengua so, asɔfo, adiyifo ne wɔn a wɔtete Yerusalem nyinaa ka ho bi. **14** Metotow wɔn abobɔ wɔn ho wɔn ho, agyanom ne mmabarima nyinaa, Awurade na ose. Meremma ahummɔbɔ anaa ayamyɛ anaa ayamhyehyɛ nsiw ɔsɛe a merebesɛe wɔn no ho kwan.’” **15** Muntie na monyɛ aso, na monnyɛ ahantan, efise Awurade akasa. **16** Monhyɛ Awurade, mo Nyankopɔn, anuonyam ansa na wama sum aduru, ansa na mo anan ahintihintiw wɔ nkoko a eso reduru sum no so. Mo ani da hann so, nanso ɔbedan no sum kusuu na wɔasesa ayɛ no sum kabii. **17** Nanso se moantie a, mesu wɔ kokoa mu esiane mo ahantan nti; m’ani betaataa nsu, na nusu aguarɛ me, efise wɔbɛfa Awurade nguankuw no akɔ nnommum mu. **18** Monka nkyere ɔhene ne ɔhemmea se, “Mumfi mo ahengua so nsi fam, na mo anuonyam ahenkyew befi mo ti so.” **19** Wɔbetoto Negeb nkuroɔn apon mu, na obiara nni hɔ a obebuebue. Wɔbesoa Yudafo akɔ nnommum

mu wobɛtwa wɔn asu koraa. **20** Mo mpagyaw mo ani nhyɛ wɔn a wofi atifi fam reba no. Nguankuw a wɔde hyɛɛ mo nsa no, nguan a mode wɔn hoahoa mo ho no wɔ he? **21** Sɛ Awurade de wɔn a wɔyɛ mo nnamfonom yɛ mo so atitiriw a, den na mobɛka? Na erenyɛ mo yaw te senea ɔbea ɔreko awo ana? **22** Na se wubebisa wo ho se, “Aden nti na eyi aba me so a?” Na efi w’amumɔyɛ bebɛbe no nti na wɔatetew wo fam atade mu ayɛ wo nipadua basaa no. **23** Etiopiani betumi asesa n’ahosu ana? Na ɔsebo nso betumi asesa ne ho nsisimu no? Saa ara na wɔrentumi nye papa, wo a bɔneyɛ akokwaw wo no. **24** “Mɛbɔ mo ahwete se ntete a, nweatam so mframa rebɔ no. **25** Eyi ne nea mubenya, mo kyefa a mahyɛ ama mo,” Awurade na ose, “efise mo were afi me na mode mo ho ato anyame huhuw so. **26** Mɛtwe mo fam ntade abua mo anim na wɔahu mo ahohora. **27** Mo aguamammɔ ne mo akɔnnɔ bɔne, mo aguamammɔ a momfɛre ho! Mahu mo nneyɛe bɔne no wɔ nkoko ne sare so. Due, Yerusalem! Wobeyɛ fi akosi da bɛn?”

**14** Eyi ne Awurade asem a ɔde maa Yere mia a efa nsuyow ho: **2** “Yuda resu, ne nkuroɔn hu amane; wɔbɔ asase no ho abubu, na osu foro fi Yerusalem kɔ. **3** Mmapɔmma soma wɔn asomfo ma wɔkɔhwɛhwe nsu; wɔkɔhwɛ ahina mu nanso wonnya nsu. Wɔde wɔn asuhina san ba a hwee nni mu; wɔde awɛrɛhow ne abawpa katakata wɔn ti so. **4** Asase no apaapae, efise osu ntɔ wɔ asase no so; akuafɔ no koma atutu na wɔkata wɔn ti so. **5** Mpo ɔforotebere a ɔwɔ sare so gyaw ne ba a wawo no foforo, efise sare biara nni hɔ. **6** Sare so mfurum gyinagyina nkoko wose no so home se sakraman; wɔkrankran wɔn ani hwɛhwe didibea nanso wonhu bi.” **7** Ewɔ mu se yen amumɔyɛ di adanse tia yen de, nanso Awurade, wo din nti ye ho biribi. Yen atuatɛw dɔso; na yeaye bɔne atia wo. **8** Wo a woyɛ Israel Anidaso, n’Agyenkwa wɔ amanehunu mmere mu, aden nti na woyɛ se ɔhɔho wɔ asase no so, se ɔkwantuni a ɔsɔe anadwo? **9** Aden nti na woyɛ se obi a ade afu ne mu yi, se ɔkofo a onni ahɔden a ɔde boa? Wowɔ yen ntam, Awurade na wo din da yen so; nnyaw yen mu! **10** Eyi ne nea Awurade ka fa saa nnipa yi ho: “Wɔn ani gye akyinkyinakyinkyin ho yiye; wɔmma wɔn anan nhome. Eno nti Awurade nnye wɔn nto mu; afei ɔbɛkae wɔn amumɔyɛsem no na watwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho.” **11** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Mmɔ yiye ho mpae mma saa nnipa yi. **12** Mmom ewɔ mu

se wodi mmuada de, nso merentie wɔn sufɛ; ɛwɔ mu se wɔbɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre de, nso merennyɛ. Mmom, mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm bɛsɛɛ wɔn.”

**13** Nanso mekae se, “Ao, Otumfo Awurade, adiyifo no ka kyere wɔn daa se, ‘Morenɛhu afoa, na ɔkɔm remma. Nokware mema mo asomdwoe a ɛbetena hɔ daa wɔ ha.”

**14** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Adiyifo no hye akontoro wɔ me din mu. Mensomaa wɔn, minnyii wɔn na menkasa nkyereɛ wɔn ɛ. Wɔrehye nkɔm fa atoro anisoadehu, asumansem, abosonsom ne wɔn ankasa nnaadaa adwene ho.

**15** Eno nti, nea Awurade ka fa adiyifo a wɔde me din hye nkɔm no ho ni: mensomaa wɔn nanso wɔka se, ‘Afoa biara anaa ɔkɔm biara remma asase yi so.’ Saa adiyifo no ara betotɔ wɔ afoa ano ne ɔkɔm mu.

**16** Na nnipa a wɔhye nkɔm kyere wɔn no, wɔbetotow wɔn agu Yerusalem mmɔnten so esiane ɔkɔm ne afoa nti. Wɔrenya obiara nsie wɔn: wɔn yerenom, wɔn mmabarima anaa wɔn mmabea. Memma amanehunu a ɛfata wɔn aba wɔn so.

**17** “Ka saa asem yi kyere wɔn: “ma nisu nguare me anadwo ne awia, a to ntwa, efise ɔbabea Babun no, me nkurofo, anya apirakuru a eye hu na eye ahodwiriw mmoroso.

**18** Se meko ɔman no mu a, mihi nnipa a wɔatotɔ wɔ afoa ano; se meko kuropon no mu a mihi ɔkɔm nsunsuanso. Odiyifo ne ɔsɔfo nyinaa kɔ asase a wonnim so so.”

**19** Woapo Yuda koraa ana? Wubu Sion animtiaa ana? Aden nti na wode ɔhaw aba yen so na yennya ayaresa? Yen ani daa asomdwoe so, nanso ade papa biara mmaa ɛ; yen ani daa ayaresa bere so nanso ehu na ɛbae.

**20** Awurade, yegyɛ yen amumɔyɛ ne yen agyanom afɔdi to mu; nokware, yeaye bone atia wo.

**21** Na wo din nti mmu yen animtiaa; nhura w’anuonyam ahengua no ho. Kae wo ne yen apam no na mmu so.

**22** Na amanaman ahoni ahuhuw no mu bi ma osu tɔ ana? Wim ankasa na etɔ obosu ana? Dabi da, eye wo, Awurade yen Nyankopɔn. Enti wo so na yen ani da, na wo na woye eyinom nyinaa.

**15** Afei Awurade ka kyereɛ me se, “Se mpo, Mose ne Samuel begyinaa m’anim a anka me koma rento nkɔ saa nnipa yi so. Ma womfi m’ani so! Ma wɔnkɔ! **2** Na se wobisa wo se, ‘Ehe na yenko’ a, ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Awurade se: “Wɔn a wɔahye owu ama wɔn no, bekɔ owu mu; wɔn a wɔahye afoa ama wɔn no betotɔ wɔ afoa ano; wɔn a wɔahye ɔkɔm ama wɔn no, ɔkɔm bede wɔn; wɔn a wɔahye nnommumfa ama wɔn no bekɔ nnommum mu.’ **3** “Mede adesɛfo ahorow anan beba wɔn so,” Awurade na ose, “afoa a ebekunkum

wɔn, akraman a wɔbetwe wɔn ase akɔ, wim nnomaa ne asase so mmoa a wɔbetetew wɔn nam asɛɛ wɔn. **4** Memma wɔaye akyiwade ama asase so ahenni nyinaa, esiane nea Yudahene Hesekia babarima Manase yeɛ wɔ Yerusalem nti. **5** “Hena na obehu wo mmɔbɔ, Yerusalem? Hena na obegyam wo? Hena na obegyina abisa sɛnea wo ho te? **6** Woapo me,” Awurade na ose. “Wugu akyirisan so ara. Eno nti metɛɛ me nsa wo wo so na masɛɛ wo. Me yam renhyehye me mma wo bio. **7** Mede nhuhuwso apampaa behuhuw wɔn so wɔ asase no kuropon apon ano. Mede owu ne ɔsɛɛ beba me nkurofo so, efise wɔnsakraa wɔn akwan ɛ. **8** Memma wɔn akunafo adɔɔso asen mpoano nwea. Mede ɔsɛfo beba owigyinae, abɛhaw wɔn mmerante nanom; mpofirim mede ɔyaw ne ehu beba wɔn so. **9** ɔbeatan a wawo ason betɔ beraw, na wagyaa mu. Ne wia betɔ wɔ bere a ade nsaɛ ɛ; wobegu n’anim ase abre no ase. Mede nkae no bema afoa wo wɔn atamfo anim,” Awurade na ose. **10** Ao, me na a wowoo me, onipa a asase no sofo nyinaa ne me ham, di aperepere! Memfem obi biribi na memmɔɔ bosea mfii obi hɔ ɛ, nanso obiara dome me. **11** Awurade kae se, “Nokware megye wo ama botae pa bi; ampa ara mema w’atamfo apa wo kyew wɔ amanehunu ne ahohia mmere mu. **12** “Onipa betumi abu dade mu dade a efi atifi fam, anaa kɔbere? **13** “Mo ahode ne mo nnwetɛbona mede bema se wɔmfom a wɔrentua ka, esiane mo nnebɔne nyinaa wo mo man no mu nti. **14** Mede mo beye nkoa ama mo atamfo wɔ ɔman a munnim so so, m’abufuw bema ogya adew na ɛbɛhyew mo.” **15** Wote ase, Awurade; kae me na hwɛ me so. Tɔ wɔn a wɔtaa me no so were. Wowo abodwokyere, mma me nwu; hwɛ sɛnea wo nti wɔbɔ me ahohora. **16** Wo nsem bae no, midii; eyeɛ m’ahosepɛw ne me koma apɛde, na wo din da me so, Ao, Asafo Awurade Nyankopɔn. **17** Mantena wɔn a wogyɛ wɔn ani fekuw mu, ne wɔn annye wɔn ani; metew me ho tenae, efise wo nsa daa me so na w’abufuw hyɛɛ me ma. **18** Aden nti na me yaw to ntwa da na m’apirakuru aye akisikuru a ano ye den? Wope se woye se nnaadaa asuwa ma me, se asuti a eyow ana? **19** Enti sɛɛ na Awurade se, “Se wosakra w’adwene a megye wo ato mu bio na wasom me; se nsem a edi mu fi w’anom, na enye nsem huhuw a, wobeyɛ me kasamafo. Ma saa nnipa yi nnan mmra wo nkyen, na wo de, ense se wɔdan kɔ wɔn nkyen. **20** Mede wo beye ɔfasu ama saa nnipa yi, bammɔ fasu a wɔde kɔbere ato; wɔne wo bedi asi nanso wɔrenni wo so nkonim,



efise me ne wo wɔ hɔ sɛ meyi wo na magye wo nkwa,” Awurade, na ose. **21** “Megye wo nkwa afi amumɔyɛfo nsam na mayi wo afi atirimodenfo nsam.”

**16** Afei Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Ense se wɔware na wowo mmabarima anaa mmabea wo ha.” **3** Sɛɛ na Awurade ka fa mmabarima ne mmabea a wɔwo wɔn asase yi so; mmea a wɔyɛ wɔn nanom ne mmarima a wɔyɛ wɔn agyanom no ho: **4** “Owuyare bekunkum wɔn. Wɔrensu wɔn na wɔrensie wɔn, mmom wɔbeyɛ sɛ sumina a egugu fam. Wɔbetotɔ afoa ano na ɔkɔm bekunkum wɔn na wɔn afunu beyɛ aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoa.” **5** “Nhyen ofi a ayiye aponto wo mu; nkosu wɔn abia, na mma wɔn hyɛden, efise mayi me nhira, me dɔ ne m’ahummɔbɔ afi saa nnipa yi so,” Awurade na ose. **6** Atitiriw ne mpapahwekwa bewuwu wɔ asase yi so. Wɔrensie wɔn na wɔrensu wɔn na obiara remmɔ ne ho kam, na ɔrenyi ne ti wo wɔn nti. **7** Obiara remma wɔn a wodi awufo no ho awerɛhow no aduan mfa nkyekye wɔn werɛ, owufo no agya anaa ne na mpo, obiara remma wɔn nsa mfa nkyekye wɔn werɛ. **8** “Na nhyen ofi a aponto kɔ so wɔ mu nkɔtena ase, nnidi na nnom. **9** Na sɛɛ na Awurade Tumfo, Israel Nyankopɔn no se: Wo nkwan mu a w’ani tua no, mede ahosɛpɛw ne anigye nnyigyɛi, ayeforokunu ne ayeforo ahosɛpɛw nne a ɛwɔ ha no bɛba awiei. **10** “Sɛ woka eyinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wobisa wo se, ‘Adɛn nti na Awurade abɔ atoyerenkyem a ɛyɛ hu sɛɛ atia yen? Dɛn mfomso na yeaye? Bone bɛn na yeaye atia Awurade, yen Nyankopɔn’ a, **11** ɛno de ka kyere wɔn se, ‘Efise mo agyanom gyaw me hɔ kodii anyame foforo akyi, kɔsom wɔn sɔree wɔn, Awurade asem ni. Wogyaw me na wɔanni me mmara so. **12** Na mo de, moaye amumɔyɛsem asen mo agyanom. Monhwɛ senea mo mu biara di ne koma bɔne asoɔden akyi wɔ bere a anka ɛsɛ sɛ ɔyɛ osetie ma me. **13** ɛno nti, metu mo afi saa asase yi so de mo akɔ asase a, mo anaase mo agyanom nnim so, na mobɛsom anyame foforo wɔ hɔ awia ne anadwo, na merɛnhu mo mmɔbɔ.’ **14** “Nanso nna no reba,” Awurade na ose, “a nnipa renka bio se, ‘Sɛ Awurade te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,’ **15** mmom, wɔbɛka se, ‘Sɛ Awurade te ase yi nea oyii Israelfo fii atifi fam asase ne aman a otuu wɔn kɔɔ so nyinaa.’ Efise mesan de wɔn aba asase a mede maa wɔn tete agyanom no no so. **16** “Na mprenpren, mesoma apopofɔ bebree a wɔbɛkyere wɔn.” Awurade na ose. “ɛno akyi, mesoma akɔfa abɔmmɔfo bebree

a wɔbɛtaataa wɔn wɔ mmepɔw ne nkoko nyinaa so ne abotan atokuru mu. **17** M’ani tua wɔn akwan nyinaa; enhintaw me, na wɔn bɔne nso nhintaw wɔ m’ani so. **18** Metua wɔn amumɔyɛ ne wɔn bɔne so ka mprenu, efise wɔde aniwude nsɛsode a enni nkwa ne wɔn ahoni a ɛyɛ akyiwade abɛhyɛ m’agyapade so ma de agu m’asase ho fi.” **19** Awurade, m’ahooɔden ne m’abandennen, m’ahohia mu guankɔbea, wo nkyen na amanaman no bɛba; wobefi nsase ano aka se, “Yɛn agyanom annya biribiara sɛ anyame huhuw, ahoni a wɔn so nni mfaso na wɔammoa wɔn. **20** Nnipa ye wɔn ankasa anyame ana? Yiw, nanso wɔnyɛ nokware anyame!” **21** “ɛno nti mɛkyɛkyɛre wɔn, saa bere yi nea mɛkyɛre wɔn, me tumi ne m’ahooɔden. Afei wobehu se me din ne Awurade.

**17** “Wɔde dade kyerɛwdua akrukyɛrɛw Yuda bɔne, dade kyerɛwdua a ano te sɛ kyerɛwbo, wɔ wɔn koma apon so ne wɔn afɔremuka mmɛn so. **2** Mpo, wɔn mma kae wɔn afɔremuka ne Asera nnua a ɛwɔ nnua a adennan no nkyen ne nkoko atenten no so. **3** Me mmepɔw a ɛwɔ asase no so, mo ahonyade ne mo nnwetebona nyinaa mede bɛma sɛ asade, ɛne mo sorɔnsorɔmmɛa nso, esiane mo man no so bɔne nti. **4** Mo ankasa mfomso nti mobɛhwɛre agyapade a mede maa mo no. Mede mo beyɛ nkoa ama mo atamfo wɔ asase a munnim so so, efise moahwanyan m’abufuw, na ɛbetena hɔ daa.” **5** Sɛɛ na Awurade se, “Nnome nka nea ɔde ne ho to onipa so, nea ɔde ne ho to ɔhonam so pɛ n’ahooɔden na ne koma dan fi Awurade ho. **6** ɔbeyɛ sɛ wura a ɛwɔ nsase tamaa so; sɛ yiyedi ba a ɔrenhu, ɔbetena nweatam a awo so, ne nkyene asase a obi nte so so. **7** “Nhyira nka onipa a ɔde ne ho to Awurade so, na n’anidaso wɔ ne mu. **8** ɔbeyɛ sɛ dua a wɔadua no asu ho na ne ntin tɛɛ kɔ asu no mu. Sɛ ahuhuru ba a onsure; ne nhaban ye frɔmfrɔm mmere nyinaa. Onni ɔhaw biara wɔ afe a osu ntɔ mu na ɛkɔ so sow aba daa.” **9** Koma ye nnaadaa sen ade nyinaa na ano nni aduru. Hena na ɔbete n’ase? **10** “Me Awurade, mɛpɛpɛɛ koma mu na mehwehwe adwene mu, gyina so de tua onipa ka sɛnea n’abrɔbɔ te, ne sɛnea ɛfata ne nneyɛ.” **11** Sɛnea asɛmentɛ a osow nkesua a ɛnyɛ ɔno na ɔtowee no, saa ara na onipa a onya sika a ɔmfa ɔkwan pa so no te. Sɛ obu ne nkwa nna mu abien a wobegyaw no mu, na awiei no, ne kwasea bɛda adi. **12** Anuonyam ahengua a wɔama so fi mfiase no, ne yen kronkronbea. **13** Awurade, woyɛ Israel anidaso, wɔn a wɔpa w’akyi nyinaa ani bewu. Wɔn a wɔtwe

wɔn ho fi wo ho no, wobesie wɔn efise wɔagyaw Awurade a ɔye nkwa asuti no. **14** Sa me yare Awurade, na me ho betɔ me; gye me na menya nkwa, na wo ne obaako a mekamfo wo. **15** Wobisa me daa se, “Ehe na Awurade asem no wɔ? Ma emmra mu mprenpre!” **16** Minnguan mfii m’adwuma se wo guanhwefo ho; wunim se menhwehwee abasantu da. Nea efi m’anom ye pefee wɔ w’anom. **17** Nhunahuna me; wo ne me guankɔbea wɔ amanehununu da. **18** Ma wɔn a wɔtaa me anim ngu ase, na yi me fi ahohora mu. Ma wɔmmɔ hu, nanso mma me koma ntu. Ma amanehununu da no mmra wɔn so; fa ɔhawprenu see wɔn. **19** Sɛɛ na Awurade ka kyereɛ me, “Kɔ na kogyina nnipa no pon a Yuda ahemfo di hɔ ahyemfiri no; kogyina Yerusalem apon a aka no nso ano. **20** Ka kyereɛ wɔn se, ‘Muntie Awurade asem, mo Yuda ahemfo ne Yudafo nyinaa ne wɔn a wɔtete Yerusalem a wɔfa saa apon yi mu. **21** Sɛɛ na Awurade se: Monhwe yiye na moansoa nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Yerusalem apon mu. **22** Monnsa adeso a mfi mo afi mu na monnye adwuma biara Homeda, na mmom monye Homeda no kronkron, senea mehyye mo agyanom no. **23** Nanso wɔantie na wɔammu; wɔyee asooden, wɔantie na wɔampe nteeso. **24** Nanso se mohwe yiye na moye osetie ma me a, sɛɛ na Awurade se, na moamfa nnesoa amfa saa kuropon yi apon mu Homeda, na se moye Homeda no kronkron a monnye adwuma biara a, **25** eno de ahemfo a wɔte Dawid ahengua so ne wɔn adwumayefo befa saa apon yi mu. Wɔn nyinaa beba a wɔtete nteaseenam mu ne aponkɔ so, a Yuda mmarima ne wɔn a wɔtete Yerusalem ka ho, na nnipa betena kuropon yi mu daa nyinaa. **26** Nnipa befi Yuda nkurow ne nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia no aba, wobefi Benyamin asase ne atɔe fam nkoko so, wobefi mmepɔw, mantam ne Negeb aba a wɔde ɔhyew afɔrebɔde ne afɔrebɔ, aduan afɔrebɔde, nnuhuam ne aseda afɔrebɔde reba Awurade fi. **27** Nanso se moanye osetie amma me, anye Homeda no kronkron, na se mosoa adeso biara fa Yerusalem apon mu Homeda a, eno de meso ogya a erennum da wɔ Yerusalem apon mu na abehyew n’aban ahorow no.”

**18** Eyi ne Awurade asem a ebaa Yeremia nkyen.

**2** “Kɔ ɔnwemfo no fi, na hɔ na mede m’asem no bema wo.” **3** Eno nti, mekɔ ɔnwemfo no fi na mihuu no se, ɔreye adwuma wɔ ne ntwahode so. **4** Nanso kuku a na ɔde dote no reye ho adwuma no see wɔ ne nsam; eno nti ɔnwemfo no yee kuku foforo,

senea eye pa ara ma no. **5** Afei Awurade asem baa me nkyen se: **6** “Israelfi, merentumi nye mo senea ɔnwemfo yi ye ana?” Awurade na ose. “Senea dɔte te wɔ ɔnwemfo nsam no, saa ara na mote wɔ me nsam, Israelfi. **7** Se bere biara meka se ese se wotutu ɔman bi anaa ahenni bi ase, dwerew wɔn, see wɔn a, **8** na se ɔman a meɔɔ no kɔkɔ no sakra fi ne bone ho a, mesakra m’adwene na meremfa amanehununu a misusuwii se mede beba wɔn so mma bio. **9** Na se mmere foforo bi meka se, ese se wɔkyekye ɔman anaa ahenni bi gye no si hɔ, **10** na se ɔye bone wɔ m’ani so na wanye osetie amma me a, eno de mesan adwene papa a mepɛɛ se meye no no ho. **11** “Na afei ka kyere Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem no se, ‘Sɛɛ na Awurade se: Hwe! mede amanehununu reba mo so, na mereye nhyehyee a etia mo. Eno nti mo mu biara nnan mfi n’akwammone so na munsiesie mo akwan ne mo nneyee.’ **12** Nanso wobebua se, ‘So nni mfaso. Yebekɔ so adi yen ara yen nhyehyee so; yen mu biara beye asooden a efi ne koma bone mu.’” **13** Eno nti nea Awurade se ni, “Mummisa wɔ amanaman no mu se, hena na wate biribi sɛɛ pen? ɔbabun Israel aye ade bi a eye hu yiye. **14** So sukyeremma a ewɔ Lebanon no yera fi n’abotan a esian no so ana? So n’atifi nsu wiridudu a efi akyirikyiri no gyae sen ana? **15** Nanso me nkurofo were a fi me. Wɔhyew nnuhuam ma ahoni huhuw, a ema wohintihintiw wɔ wɔn akwan so ne tete atempɔn so. Wɔma wɔfa kwatikwan ne akwan a wɔmmɔe so. **16** Wɔn asase beda mpan, na aye ade a wobebu no animtiaa daa; wɔn a wotwa mu hɔ no ho bedwiriw wɔn na wobehinhim wɔn ti. **17** Senea apuei mframa te no, meɔ wɔn ahwete wɔ wɔn atamfo anim; medan m’akyi akyerɛ wɔn na enye m’anom wɔ wɔn amanehununu da no.” **18** Wɔkae se, “Mommra ma yemfa adwene ntia Yeremia; senea ebeye a asofo no nkyerekyerɛ a efa mmara no ho, anyansafo no afotu anaa asem a efi adiyifo hɔ no renyera. Mommra na yentu yen ano ngu ne so a yerentie nea ɔbeka biara.” **19** Ye aso ma me, Awurade; tie nea wɔn a wɔpam me ti so no reka! **20** Eɛ se wɔde bone tua papa so ka ana? Nanso wɔatu amoa ama me. Kae se migyinaa w’anom na mekasa maa wɔn, senea wubeyi w’abufuwhyew a fi wɔn so. **21** Eno nti, ma ɔkɔm nne wɔn mma; yi wɔn ma afoa. Ma wɔn yerenom nye abonin ne akunafo; ma wonkunkum wɔn mmarima, na wɔmfa afoa nkunkum wɔn mmerante wɔ ɔko mu. **22** Ma wɔnte osu wɔ wɔn a fi mu bere a atamfo atu wɔn so sa mpofirim, efise

wɔatu amoa ama me, na wɔasunsum m'an an m'firi. **23** Nanso wunim Awurade, pɔw a wɔabo nyinaa se wobekum me. Mfa wɔn nsem mɔne nkye wɔn, na nyi w'ani mfi wɔn bone so. Ma wonni nkogu wɔ w'anin; na wo ne wɔn nni wɔ w'abufuw mu.

**19** Sɛɛ na Awurade se: “Kɔ na kɔtɔ dɔtekuruwa fi ɔnwemfo nkyen. Fa nnipa no mpanyimfo no mu bi ne asofo no mu bi ka wo ho **2** na fi adi kɔ Ben Hinom Bon a ɛben Pothed Pon ano no. Eho na pae mu ka nsem a meka kyere wo no, **3** se, ‘Muntie Awurade asem, mo Yuda ahemfo ne Yerusalemfo. Sɛɛ na Asafo Awurade Israel Nyankopɔn se. Muntie, mede amanehunɔ reba ha, na obiara a ɔbete no aso mu beye no yonn. **4** Efise wɔagyaw me na wɔde ha ama ananafo anyame; wɔahyew afɔrebɔde wɔ so ama anyame a wɔn anaa wɔn agyanom, anaa Yuda ahemfo nhuu wɔn da, na wɔde mogya a edi bem ahye ha ma. **5** Wɔasisi Baal sorɔnsorɔmma se wɔde ogya behyew wɔn mmabarima se afɔrebɔde ama Baal, ade a manhye anaa mammɔ so, anaa amma m'adwene mu. **6** Eno nti, monhwɛ yiye na nna bi reba, Awurade na ose, a nnipa remfre ha se Tofet anaa Ben Hinom Bon bio, na mmom, Okum Bon. **7** “Mɛsɛ Yuda ne Yerusalem nhyehyee wɔ ha. Mema wɔatɔtɔ wɔ afoa ano wɔ wɔn atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no anim, na mede wɔn afunu bɛma wim nnomaa ne asase so mmoa se wɔn aduan. **8** Mɛsɛ saa kuroɔpɔn yi na maye no ahodwiriwde; wɔn a wotwa mu wɔ ho no nyinaa ho bedwiriw wɔn, na n'apirakuru no nti wobedi ne ho few. **9** Mema wɔawe wɔn mmabarima ne wɔn mmabea nam, na wobefi ahohia a atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no anɔtua de beba wɔn so no mu awe wɔn ho wɔn ho nam.’ **10** “Afei bɔ kuruwa no wɔ wɔn a wɔka wo ho no anim ma wɔnhwɛ, **11** na ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Asafo Awurade se: Mɛbɔ saa ɔman yi ne kuroɔpɔn yi senea wɔabo ɔnwemfo kuruwa yi a wɔrentumi nsiesie bio. Wobesie awufo wɔ Tofet kosi se, eho beye ma. **12** Sɛɛ ara na mɛye saa beae yi ne wɔn a wɔtete so, Awurade na ose. Mɛye kuroɔpɔn yi se Tofet. **13** Afi a ɛwɔ Yerusalem ne Yuda ahemfo ahemfi ho begu fi te se Tofet ha. Afi a wɔhyew nnuhum wɔ adan atifi maa ɔsoro asafo nyinaa na wogu nsa maa anyame foforo no.” **14** Afei Yeremia san fii Tofet, faako a Awurade somaa no se ɔnkɔhye nkɔm wɔ ho no bae, na Obegyinaa Awurade asɔredan abangua mu na ɔka kyere nnipa no nyinaa se, **15** “Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se, ‘Muntie! Mede amanehunɔ a

meka guu kuroɔpɔn yi ne ho nkuraase no nyinaa so no beba wɔn so, efise wɔyɛ asoɔden, na wɔantie me nsem.”

**20** Bere a Imer a ɔye Awurade asɔredan mu adwumayefo so panyin babarima ɔsofo Pashur tee se Yeremia rehye nkɔm fa saa nneema yi ho no, **2** ɔma wɔboroo Yeremia, na wɔbɔɔ no dua mu wɔ Benyamin Atifi Pon a ɛwɔ Awurade asɔredan no mu ho no. **3** Ade kyee a Pashur san no no, Yeremia ka kyere no se, “Awurade din a ɔde ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib. **4** Na sɛɛ na Awurade se: ‘Mema wo ho aye hu ama w'ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w'ankasa de w'ani behu se wɔtɔtɔ wɔ wɔn atamfo mfoa ano. Mede Yuda nyinaa bɛma Babiloniahene na wasoa wɔn ako Babilonia anaase ɔde afoa bekunkum wɔn. **5** Mede kuroɔpɔn yi ahode, n'adwumaye so aba, ne nneema a esom bo ne Yuda ahemfo nnwetebona nyinaa bɛma wɔn atamfo. Wɔbefa no se asade ako Babilonia. **6** Na wo Pashur, ne wo fifo nyinaa beko nnommum mu wɔ Babilonia. Eho na wo ne wo nnamfonom a wɔhyee wɔn akɔntoro no nyinaa bewuwu na wɔasie mo.” **7** Awurade, wodaadaa me na ɛbaa mu saa; wudii me so na wutintim me so. Wodii me ho few da mu nyinaa; na obiara serew me. **8** Bere biara a mɛkasa no, metee mu, pae mu ka akakabensem ne ɔsɛɛ. Enti Awurade asem de ahohora ne nsopa abre me da mu nyinaa. **9** Sɛ meka se, “Meremmɔ ne din anaa merenkasa wo ne din mu” a, n'asem te se ogya wɔ me koma mu, ogya a wɔde ahye me nnompe mu, mabre ne ne kita nokware, merentumi. **10** Mete asomsem bebree se, “Ehu wɔ baabiara! Montoa no! Momma yenkɔtoa no!” Me nnamfonom nyinaa retwen se mewatiri, na wɔka se, “Ebia wɔbedadaa no; na yeatumi no atɔ ne so were.” **11** Nanso Awurade ka me ho se dɔmbarima; enti m'ataafo bewatiri na wɔrentumi. Wobedi nkogu na wobegu wɔn anim ase pasaa; wɔn were remfi wɔn nsopa no da. **12** Asafo Awurade! Wo a wɔsɔ ɔtreneeni hwɛ na wɔpɛpɛ koma ne adwene mu, ma minhu w'aweretɔ wɔ wɔn so, efise mede m'asem dan wo. **13** Monto dwom mma Awurade! Munyi Awurade aye! Ogye ohiani nkwa fi amumɔyefo nsam. **14** Nnome nka da a wɔwoo me! Nhyira mpare da a me na woo me. **15** Nnome nka onipa a ɔbɛbɔ m'agya amannee, nea ɔmaa n'ani gyei, na ɔkae se, “Wɔawo ɔbabarima ama wo!” **16** Ma saa onipa no nye se nkurow a Awurade tu gui a wannya ahummɔbɔ no. Ma ɔnte osu anɔpa,

ne akoben nnyigyei owigyinae. 17 Se wankum me wo awotwaa mu amma me na anye oda amma me no nti, n'awotwaa yee kese afebwo. 18 Aden koraa na mifii awotwaa mu pue behuu ohaw ne awerehow na mede aniwu rebewie me nkwa nna yi?

**21** Asem fi Awurade ho baa Yeremia nkyen bere a ohene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima ososo Sefania koo ne nkyen no. Wokae se, 2 "Bisa Awurade, ma yen efise Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebedi ako. Ebia Awurade beye anwonwade ama yen, senea oye mmere bi a atwa mu no na ama wafi yen so ako." 3 Na Yeremia buaa won se, "Monka nkyere Sedekia se, 4 'Senea Awurade, Israel Nyankopon, se ni: Merebedan mo nsam akode atia mo, nea mode reko atia Babiloniahene ne Babiloniafo a wowa ofasu no akyi na wotua mo kuropon no ano. Mbooa won ano wo kuropon yi mu. 5 Me ara mede nsa a matee ne abasa a eye den beko atia mo wo abufuw, anibere ne abufuwhyew mu. 6 Mebobo won a wotete kuropon yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na oyaredom a eye hu bekunkum won. 7 Eno akyi, Awurade asem ni, mede Yudahene Sedekia, n'adwumayefo ne nnipa a wowa kuropon yi mu a oyaredom, afoa ne okom ankunkum won no bema Babiloniahene Nebukadnessar ne won atamfo a worehwehwe won nkwa no. Ode afoa bekunkum won; orenhu won mmobo na orennya ayamhyehye mma won.' 8 "Bio, ka kyere nnipa no se, 'Eyi ne nea Awurade se: Hwe mede nkwa kwan ne owu kwan resi mo anim. 9 Obiara a ote saa kuropon yi mu bewu wo afoa anaa okom anaa oyaredom ano. Nanso obiara a obepue na ode ne ho akoma Babiloniafo a wabetua mo kuropon yi no, befa ne ho adi. 10 Mawe ahinam se meye kuropon yi bone na enye papa, Awurade na ose. Wode behye Babiloniahene nsa, na ode ogya behyew no.' 11 "Nea eka ho ne se, ka kyere Yuda adehye se, 'Muntie Awurade asem; 12 Dawidfi, see na Awurade se: "'Mummu atentrenee anpa biara; munnye nea waboo no koron no mfi ne nhyesofo nsam, anye saa a, m'abufuwhyew besore na ahyew se ogya esiane bone a moaye nti, ebhyew a obiara rennum no. 13 Mene mo anya, Yerusalem Mo a mote obon yi atifi abotan asasetaw so, Awurade na ose, mo a moka se, "Hena na obetumi ako atia yen? Hena na obetumi ahyen yen hintabea?" 14 Metwe mo aso senea efata mo nneyee, Awurade na ose. Meto mo kwae mu gya, a ebhyew biribiara a atwa mo ho ahyia no."

**22** See na Awurade se, "Sian ko Yudahene ahemfi na kopae mu ka saa asem yi: 2 'Tie Awurade asem, Yudahene, wo a wote Dawid ahengua so, wo, w'akannifo ne wo nkurofo a wofa apon yi mu. 3 See na Awurade se: Mone nea etee na enam kwan mu. Munnye nea waboo no koron mfi ne hyesofo nsam. Monnye ohoho, ayisaa ne okunafo bone na monnye won basabasa nso, na munnhwe mogya a edi bem ngu wo ha. 4 Se moye ahweye na mudi saa ahyede yi so a, eno de ahemfo a wote Dawid ahengua so ne won adwumayefo ne won nkurofo befa saa ahemfi apon yi mu, a wotete nteaseenam mu ne aponko so. 5 Enti se moanni saa nhyehyee yi so a, Awurade na ose, "Meka me ho ntam se, saa ahemfi yi bedan ofituw.'" 6 Nea Awurade ka fa Yudahene ahemfi ho ni: "Ewo mu wote se Gilead ma me, te se Lebanon mmepow atifi, nokware, meye wo se nweatam, se nkurow a obiara nte mu. 7 Mesoma asefo abetoo mo, obiara ne n'akode, wobetwitwa mo sida mpuran fefe no mu na wotow agu ogya no mu. 8 "Nnipa a wofifi aman bebree so betwa mu wo kuropon yi so, na wobebisabisa won ho won ho se, 'Aden nti na Awurade aye saa kuropon kese yi see?' 9 Na mmuae no beye se, 'Efise wagyaw Awurade, won Nyankopon apam no akasore anyame afoforo asom won.'" 10 Munnsu ohene a wafi mu, na muni ne ho awerehow; mmom, munsu dennen mma nea oko nnommum mu, efise orensan n'akyi na orenhu asase a wowo no wo so no bio. 11 Na see na Awurade ka faa Yosia babarima Salum a odii n'agya ade se Yudahene na wafi ha no ho: "Orensan mma bio. 12 Obewu wo faako a wofa no nnommum ko ho; na orenhu saa asase yi bio." 13 "Nnome nka nea omfa okwan trenee so nsi n'ahemfi, ode asisi si n'abansoro, oma ne manfo ye adwuma kwa, ontua won apaade so ka. 14 Oka se, 'Mesi ahemfi kese ama me ho nea ewo abansoro adan a mu soso.' Enti oye mfensere akese wo mu, ode sida dura mu na ode ahosu kokoo hyehye mu. 15 "Wowo sida bebree a na ema woye ohene ana? Na w'agya nni aduan ne nsa ana? Oye nea efa ne kwan mu na etee, enti esii no yiye. 16 Odi mmaborofo ne ahiafo nsem maa won, enti biribiara yee yiye maa no. Na enye eyi na ekyere se obi nim me ana?" Awurade na ose. 17 "Mo ani ne mo koma wo mfaso bone nko ara so, se muhwe mogya a edi bem gu na moye nhyeso ne asisi nso." 18 Eno nti, see na Awurade ka fa Yudahene Yosia babarima Yehoiakim ho: "Worensu no: 'A, me nuabarima! A, me

nuabea! Wɔrensu no: ‘A, me wura! A, n’ahoofe!’ 19 Wobesie no se afurum, wobetwe n’ase na wɔatow no akyene Yerusalem apon akyi.” 20 “Monko Lebanon nkosu, momma wɔnte mo nne wɔ Basan, munsu mfi Abarim, efise wɔadwerɛw mo dɔm nyinaa. 21 Mebɔ wo kɔkɔ, bere a na eye wo se w’asom adwo wo no, nanso wokae se, ‘Merentie!’ Eyi ne ɔkwan a wonam so fi wo mmerantebere mu; woanye osetie amma me. 22 Mframa bebɔ wo nguahwefo nyinaa akɔ, na w’apamfo nyinaa bekɔ nnommum mu. Afei w’ani bewu na w’anim agu ase esiane w’amumɔye nyinaa nti. 23 Mo a mote Lebanon, na modeda sida adan mu, senea mubesi apini wɔ ɔyaw mu, ɔyaw ete se ɔbea a ɔreko awo de. 24 “Nokware, se mete ase yi,” Awurade na ose, “Mpo se wo Yehoiakin, Yudahene Yehoiakim babarima ye me nsa nifa so nsɔwano kaa a, anka mɛwɔrɔw wo. 25 Mede wo bɛma wɔn a wɔrehwehwe wo kra, wɔn a wusuro wɔn no; Babiloniahene Nebukadnessar ne Babiloniafo. 26 Mɛpam wo ne ɛna a ɔwoo wo no akogu ɔman foforo so, baabi a ɛnye ho na wɔwoo mo mu biara, ho na mo baanu bewuwu. 27 Morensan mma asase a mo kɔn dɔ se mobɛsan aba so no so bio.” 28 Saa ɔbarima Yehoiakin yi ye asenka a abɔ ade a obiara mpe ana? Adɛn nti na wobɛpam ɔne ne mma, akogu asase a wonnim so no so? 29 Ao, asase, asase, asase! Tie Awurade asem! 30 Sɛɛ na Awurade se: “Monkyerɛw ɔbarima yi ho asem nto ho te se obi a onni ba, ɔbarima a ɔrennya nkɔso ne nkwa nna nyinaa na n’asefo mu biara rennya nkɔso, na wɔn mu biara rentena Dawid ahengua so na wɔrenni Yuda so hene bio.”

**23** “Nnome nka nguahwefo a wɔsɛɛ na wɔhwete me nguankuw no!” Awurade na ose. 2 ɛno nti sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, ka kyere ahwefo a wɔhwɛ me nkurɔfo so ni: “Esiame se moabɔ me nguankuw ahwete, na moapam wɔn na moanhwe wɔn so yiye no nti, mede asotwe bebɛre mo, mo bɔne a moaye no nti,” nea Awurade se ni. 3 “M’ankasa meboaboa me nguan nkɛe no afi aman a mapam wɔn akɔ ho nyinaa no so na mede wɔn bɛsan aba wɔn adidibea bio, baabi wɔbɛwowo na wɔn ase atɛw. 4 Na meyi nguahwefo a wɔbɛhwɛ wɔn so, na wɔrensuro na wɔremmɔ hu bio na wɔn mu baako mpo renyera.” Awurade na ose. 5 “Nna bi reba,” Awurade na ose, “sɛ mɛma trenɛe dubaa bi so ama Dawid ɔhene bi a obedi ade nyansa mu na wayɛ nea etɛɛ ne nea eye wɔ asase yi so. 6 Ne mmere so, wobegye Yuda

nkwa na Israel betena ase wɔ asomdwoe mu. Eyi ne din a wɔde befrɛ no: Awurade Yen Trenɛe. 7 Na afei nna bi reba,” Awurade na ose, “a nnipa renka bio se, ‘Nokware se Awurade te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,’ 8 na mmom, wobɛka se, ‘Nokware se Awurade te ase yi, nea oyii Israel asefo fii atifi asase so ne aman nyinaa a ɔpam wɔn kɔɔ ho no so no.’ Na afei wɔbetena wɔn ankasa asase so.” 9 Nea ɛfa adiyifo no ho no: Me koma abubu wɔ me mu; me nnompe nyinaa wosow. Mete se ɔsɔbowfo, mete se obi a nsa abow no, esiane Awurade ne ne nsem kronkron no nti. 10 Aguamammɔfo ahyɛ asase no so ma; nnome no nti asase no awo wosee, adidibea a ɛwɔ nweatam no so ahyew. Adiyifo no nam ɔkwan bɔne so de wɔn tumi ye nea ɛntɛɛ. 11 “Odiyifo ne ɔsɔfo nyinaa nsuro Nyankopɔn; m’asɔredan mu mpo mihu wɔn amumɔyesɛm,” Awurade na ose. 12 “ɛno nti, wɔn kwan so beyɛ torotorootoro; wɔbɛpam wɔn akɔ sum mu na ho na wɔbɛhwɛhwɛ ase. Mede amanehunu beba wɔn so wɔ afe a wɔbetwe wɔn aso mu no,” Awurade na ose. 13 “Samaria adiyifo mu no mihuu saa atantanne yi: Wɔde Baal hyɛɛ nkɔm nam so maa me nkurɔfo Israelfo fom kwan. 14 Na Yerusalem adiyifo mu no mahu ade a eye hu: Wɔsɛɛ aware na wodi atoro. Wɔhyɛ wɔn a wayɛ bɔne no mpamuden, enti obiara ntwe ne ho mfi n’amumɔyesɛm ho. Wɔn nyinaa te se Sodom ma me; na Yerusalemfo te se Gomora.” 15 ɛno nti sɛɛ na Asafo Awurade, se fa adiyifo no ho: “Mɛma wɔadi aduan a eye nwen na wɔanom nsu a awuduru wɔ mu, efise Yerusalem adiyifo nti, bɔneyɛ ahyɛ asase yi so ma.” 16 Sɛɛ na Asafo Awurade se: “Munntie nkɔm a adiyifo no hyɛ kyere mo; wɔma mo nya anidaso a enni nnyinaso. Wɔbɔ wɔn tirim ka anisoadehu, a emfi Awurade anom. 17 Wɔkɔ so ka kyere wɔn a wobu me animtiaa no se, ‘Awurade se: Mubɛnya asomdwoe.’ Na wɔn a wodi wɔn komaden akyi no nyinaa, wɔka kyere wɔn se, ‘ɔhaw biara remma mo so.’ 18 Na wɔn mu hena na wasɔre wɔ Awurade agyinatufu mu se ɔbɛhwɛ anaa obetie n’asɛm? Hena na wayɛ aso ate n’asɛm? 19 Hwe, Awurade ahum betu abufuwɔhyew mu, mɛfɛtɛ bedi kyinhya wɔ amumɔyefo mpampam. 20 Awurade abufuw rensan kosi se obewie ne koma mu nhyehyɛe nyinaa. Nna a ɛreba no mu no mobɛte ase yiye. 21 Mansoma saa adiyifo yi, nanso wɔde wɔn asem akyinkyin; mamma wɔn nkra biara, nanso wɔahyɛ nkɔm. 22 Se wɔkaa m’agyinatufu ho a, anka wɔbɛpae mu aka m’asɛm akyere me nkurɔfo na ama

wəatwe wən ho afi wən akwamməne ne wən nneyee bəne ho. **23** “Meyē Onyankopɔn a meben nko ara anaa,” Awurade na ose, “na menyē Onyankopɔn a mewɔ akyirikyiri nso? **24** Obi betumi de ne ho asie baabi a merentumi nhu no ana?” Awurade na ose. “Menyee ɔsoro ne asase so ma ana?” Awurade na ose. **25** “Mate nea adiyifo a wɔde me din hye atoro nkɔm no keka. Wɔkeka se, ‘Mesoo dae! Mesoo dae!’ **26** Eyi bekɔ so akosi da ben wɔ atoro adiyifo yi koma mu? Wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hye nnaadaa nkɔm? **27** Wodwen se dae a wɔkeka kyerekyerɛ wɔn ho no bema me nkurɔfo werɛ afi me din, senea Baal som nti wɔn agyanom werɛ fii me din no. **28** Ma odiyifo a waso dae no nka n’adaeso, na ma nea ɔwɔ m’asem no nka no nokware mu. Na den na ntete ne awi wɔ ye?” Awurade na ose. **29** “Na m’asem nte se ogya,” Awurade na ose, “ente se asae a epaapae obotan mu nketenkete ana? **30** “Eno nti,” Awurade na ose, “mikyɛ adiyifo a wɔfa nsem a efi wɔn yɔnkonom nkyen, na wɔpae mu ka no senea efi me nkyen no. **31** Yiw,” Awurade asem ni, “mikyɛ saa adiyifo a wɔde wɔn ankasa tɛkrɛmawo ka se, ‘Awurade na ose.’ **32** Nokware, mikyɛ wɔn a wɔhye adaeso ho atoro nkɔm,” Awurade na ose. “Wɔka kyere wɔn na wɔde atoro nsem daadaa me nkurɔfo ma wɔfom kwan, nso mensomaa wɔn na minnyii wɔn. Wɔn so nni mfaso mma saa nnipa yi koraa,” Awurade na ose. **33** “Se saa nnipa yi, anaa odiyifo anaa ɔsɔfo bisa mo se, ‘Den ne Awurade adiyisem no a?’ Monka nkyere wɔn se, ‘Adiyisem ben? Mɛpo mo, Awurade na ose.’ **34** Se odiyifo bi, ɔsɔfo bi anaa obi foforo si so dua se, ‘Awurade adiyisem ni’ a, mɛtwe saa ɔbarima no ne ne fifo aso. **35** Eyi ne nea mo mu biara kɔ so ka kyere ne yɔnko anaa ne busuani: ‘Awurade mmuae ne den?’ Anaa ‘Den na Awurade aka?’ **36** Nanso ense se mobɔ ‘Awurade adiyisem’ so bio; efise obiara asem beye n’adiyisem, ne saa nti modannan nsem a efi Onyankopɔn, ɔteasefo, Asafo Awurade yen Nyankopɔn nkyen no mu. **37** Eyi ne nea mokɔ so ka kyere odiyifo: ‘Mmuae ben na Awurade de ama mo?’ Anaa ‘Asem ben na Awurade aka?’ **38** Ewɔ mu, musi so dua se, ‘Eyi ne Awurade adiyisem’ nanso sɛɛ na Awurade ka: Mokae se, ‘Eyi ye Awurade adiyisem,’ wɔ bere a maka akyerɛ mo se monnka saa nsem yi bio. **39** Afei, nokware, me werɛ befi mo, na mapam mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afi m’ani so. **40** Na mede daa animguase, ne daa ahohora a werɛ remfi da beba mo so.”

**24** Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakyin a ɔye Yehoiakim babarima, n’adwumayefo, n’adwumfo ne n’atomfo a wɔwɔ Yuda fii Yerusalem kɔɔ nnommum mu wɔ Babilonia no akyi no, Awurade kyereɛ me borɔdɔma nkenten abien a wɔde asisi Awurade asɔredan no anim. **2** Kenten baako mu borɔdɔma no ye papa te se nea ebere ntem; borɔdɔma a ewɔ kenten a eka ho no mu no nye se wodi mpo. **3** Na Awurade bisaa me se, “Den na wuhu, Yere mia?” Mibuae se, “Borɔdɔma, nea eye pa ara, ne nea enye mma se wodi mpo.” **4** Na Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn se: ‘Borɔdɔma papa no gyina ho ma atukɔfo a wofi Yuda, wɔn a mitwaa wɔn asu kɔɔ Babilonia asase so no. **6** Mɛma m’ani aku wɔn ho, ama wɔn yiyedi, na mesan de wɔn aba ha bio. Mesiesie wɔn na merense wɔn. Medua wɔn, na merentu wɔn ase. **7** Mɛma wɔn koma a wɔde behu me se, me ne Awurade. Wɔbeyɛ me nkurɔfo, na meyɛ wɔn Nyankopɔn, efise wɔde wɔn koma nyinaa besan aba me nkyen. **8** “Nanso te se borɔdɔma a enye no, nea enye senea wodi mpo no,’ nea Awurade se ni, ‘saa ara na meyɛ Yudahene Sedekia, n’adwumayefo ne Yerusalem nkae no, se wɔte asase yi so anaa wɔte Misraim. **9** Mɛma wɔn aye akyiɛde ne mfomsode ama ahenni a ewɔ asase so nyinaa, wɔbeyɛ ahohora na wɔabɔ wɔn din bɔne, wɔbeyɛ akyiɛwade ne mmusu baabiara a mɛpam wɔn akɔ. **10** Mɛsoma afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm akɔ wɔn so kosi se wɔbesɛe wɔn koraa afi asase a mede maa wɔn ne wɔn agyanom no so.”

**25** Asem a efa Yudafo nyinaa ho baa Yere mia nkyen wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan a eye Babiloniahene Nebukadnessar adedi afe a edi kan no mu. **2** Enti odiyifo Yere mia ka kyereɛ Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem nyinaa se, **3** Mfe aduonu abiesia ni, efi Yudahene Amon babarima Yosia adedi afe a eto so dumiensa besi nne, Awurade asem aba me so na makasa akyerɛ mo mpɛn bebree, nanso muntieɛ ε. **4** Mpo Awurade asoma n’asomfo a wɔye n’adiyifo aba mo nkyen mpɛn bebree, na muntieɛ wɔn, na monyee aso mmaa wɔn ε. **5** Wɔkae se, “Mo mu biara mfi n’akwan bɔne ne ne nneyee bɔne ho, na mubetumi atena asase a Awurade de maa mo ne mo agyanom no so afebɔ. **6** Munnɛ anyame foforo akyi nkɔsom wɔn, nsɔre wɔn; mommfa nea mode mo nsa aye no nhye me abufuw. Afei merenhaw mo.” **7**

“Nanso moantie me,” Awurade na ose, “na mode nea mode mo nsa aye ahye me abufuw, na mode ohaw aba mo so.” **8** Afei nea Asafo Awurade se ni: “Esiane se moantie me nsem no nti, **9** mɛfrɛ atifi fam nnipa nyinaa ne m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar,” Awurade na ose, “na mede wɔn abeko atia saa asase yi ne sofo, ne amanaman a wɔatwa ho ahyia nyinaa. Mɛsɛe wɔn pasaa na mayɛ wɔn ahodwiriwde ne fewdi, ne amamfo afebɔɔ. **10** Meyi ahosan ne anigye nnyigyei, ayeforokunu ne ayeforo nne, awiyammo nnyigyei ne kanea hann afi wɔn mu. **11** Oman mu no nyinaa bɛdan asase wosɛe, na saa amanaman yi besom Babiloniahene mɛfirihya aduɔson. **12** “Na mɛfirihya aduɔson awiei no, mɛtwe Babiloniahene ne ne man, Babiloniafo asase aso wɔ wɔn amumɔyɛ ho, mɛdan no amamfo afebɔɔ,” senea Awurade se ni. **13** “Mɛma asotwe a mahyɛ atia asase no nyinaa aba wɔn so, nea wɔakyerɛw wɔ nhoma yi mu na Yeremia ahyɛ ho nkɔm atia aman no nyinaa no. **14** Wɔn ankasa de, amanaman bebree ne ahɛmpɔn de wɔn beyɛ nkoa; na metua wɔn nneyɛɛ ne wɔn nsa ano adwuma so ka.” **15** Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, ka kyereɛ me: “Gye saa kuruwa yi a m’abufuwhyew nsa ahyɛ no ma yi, na ma amanaman a mesoma wo wɔn nkyɛn no nyinaa nnom. **16** Sɛ wɔnom a, wɔbɛtɔ ntintan na wɔabobɔ dam esiane afoa a mesoma akɔ wɔn so no nti.” **17** Eno nti, migyee kuruwa no fii Awurade nsam, na memaa amanaman a ɔsoma me wɔn nkyɛn no nomee: **18** Yerusalem ne Yuda nkurow, n’ahɛmfo ne ne nnwumayɛfo se wɔnyɛ ɔsɛɛ, aninyanne, animɔharefo ne nnome, senea wɔtɛ nne da yi. **19** Misraimhene Farao, n’asomfo, n’adwumayɛfo ne ne manfo nyinaa, **20** ananafo a wɔwɔ ho nyinaa; Us ahɛmfo; Filistifo ahɛmfo (a eyɛ Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a wɔagyaw wɔn wɔ Asdod); **21** Edom, Moab ne Amon; **22** Tiro ne Sidon ahɛmfo nyinaa; ne ahɛmfo a wɔwɔ mpoano aman a wɔwɔ po agya no; **23** Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wɔtɛtɛ akyirikyiri no; **24** Arabia ahɛmfo ne ananafo ahɛmfo nyinaa a wɔtɛtɛ nweatam so no. **25** Simri, Elam ne Media ahɛmfo nyinaa; **26** ne ahɛmfo a wɔwɔ atifi fam nyinaa, wɔn a wɔbɛn ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri, ne wɔn mu biara, asase so ahenni ahorow. Na wɔn nyinaa akyi no Sesakhene nso bɛnom bi. **27** “Afei ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: Monnom, mommobow na momfefe, na mohwehwe ase a monnsore bio, esiane afoa a mesoma aba mo so no nti.’ **28** Na se wɔampe se wogyɛ wo nsam kuruwa no

nom a, ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Asafo Awurade se: Eɛ se monom! **29** Monhwe, merebefi ase de amanehununu aba kuropon a me Din da so no so, na mobɛfa mo ho adi a wɔrentwe mo aso ana? Wɔbɛtwe mo aso, efise merefrɛ afoa aba wɔn a wɔtɛtɛ asase no so nyinaa so, Asafo Awurade na ose.’ **30** “Afei hyɛ nsem yi nyinaa ho nkɔm tia wɔn, na ka kyere wɔn se, “Awurade befi ɔsoro abobɔ mu; ɔbɛma ne nne so afi ne tenabea kronkron hɔ, na wabobɔ mu dennen atia n’asase. ɔbɛtɛɛ mu te se wɔn a wɔtiatia bobɛ aba so, ɔbɛtɛɛ mu agu wɔn a wɔtɛtɛ asase no so no so. **31** Huuyɛ begyigye akɔ nsase ano, na Awurade bɛbɔ kwaadu, atia amanaman; obebɔ adesamma nyinaa atɛn na ɔde amumɔyɛfo ama afoa,” Awurade na ose. **32** Sɛɛ na Asafo Awurade se: “Monhwe! Amanehunu retrɛtrɛw fi ɔman so kɔ ɔman foforo so; ahum kɛsɛ bi rema ne ho so afi nsase ano.” **33** Saa bere no, wɔn a Awurade akunkum wɔn no bɛdeda baabiara, fi asase ano kosi ano nohɔ. Wɔrensɛ wɔn na wɔremmoaboa wɔn ano na wɔrensɛ wɔn, na wɔbeyɛ se sumina a egugu fam. **34** Munsu na muntwa adwo, mo nguanhwefo; mommunummunum wɔ mɛfutura mu, mo nguankuw ntuanofɔ. Mo kum bere no adu; mobɛhwehwe ase se adwennini a wɔadodɔ. **35** Nguanhwefo no rennya baabiara nguan nkɔ, na nguankuw no ntuanofɔ no rennya kwan nguan. **36** Muntie nguanhwefo no su, ne nguankuw no ntuanofɔ agyaadwɔtwa, efise Awurade resɛe wɔn mmɔa adidibea. **37** Sare nsase a asomdwoe wɔ so no bɛda mpan esiane Awurade abufuwhyew no nti. **38** Obefi ne tu mu se gyata, na wɔn asase bɛda mpan esiane mmomumfɔfo no afoa ne Awurade abufuwhyew no nti.

**26** Yehoiakim a ɔyɛ Yudahene Yosia babarima adedi mɛfiase mfe no, saa asem yi fi Awurade nkyɛn bae: **2** “Sɛɛ na Awurade se: Gyina Awurade fi mu adiwo hɔ, na ka kyere nnipa a wofi Yuda nkurow mu besom wɔ Awurade fi mu nyinaa. Ka nea mehyɛ wo no nyinaa kyere wɔn; nyi asem biara mfi mu. **3** Ebia wobɛtie, na wɔn mu biara asan afi n’akwammɔne so. Sɛ eba saa a, mɛtweɛn, na meremfa amanehununu a wɔn bɔne nti mɛpɛɛ se mede ba wɔn so no mma bio. **4** Ka kyere wɔn se, ‘Nea Awurade se ni: Sɛ moantie me, na moanni me mmara a mahyɛ mo no so, **5** na sɛ moantie nsem a m’asomfo adiyifo a mesoma wɔn mo nkyɛn bere biara no ka kyere mo no a, (mpo munntiee wɔn), **6** eno de, mɛyɛ ofi yi se Silo, na kuropon yi aye nnome wɔ asase so aman nyinaa mu.’” **7** Asɔfo, adiyifo ne

nnipa no nyinaa tee se Yereḡia reka saa nsem yi, wɔ Awurade fi hɔ. **8** Na Yereḡia wiee nsem a Awurade ka kyereɛ no se ɔnka nkyere nnipa no nyinaa no ka no, asɔfo no, adiyifo ne nnipa no nyinaa tow hyee ne so kae se, “Ese se wuwu! **9** Aden na wohye nkɔm wɔ Awurade din mu se, ofi yi beye se Silo na kuropon yi beda mpan a obiara ntena mu ana?” Na nnipa no nyinaa betwaa Yereḡia ho hyiaa wɔ Awurade fi hɔ. **10** Bere a Yuda adwumayefo tee saa nsem yi no, wofii ahemfi hɔ foro kɔɔ Awurade fi kɔtenaa ofi no Pon Foforo no ano. **11** Na asɔfo no ne adiyifo no ka kyereɛ adwumayefo no ne nnipa no nyinaa se, “Ese se wobu saa ɔbarima yi kumfo, efise wahye nkɔm atia kuropon yi. Moate wɔ mo asom!” **12** Na Yereḡia kasa yii ne ho ano wɔ adwumayefo ne nnipa no nyinaa anim se, “Awurade somaa me se, memmehye nkɔm ntia ofi yi ne kuropon yi senea moate no nyinaa. **13** Na afei montetee mo akwan ne mo nneyee, na monye osetie mma Awurade, mo Nyankorɔn. Na Awurade betwen, na ɔremfa amanehunu a ɔpee se ɔde ba mo so no mma bio. **14** Me de, mewɔ mo nsam; mubetumi aye me senea eye na etee wɔ mo ani so. **15** Nanso monkae se, se mukum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na so afɔdi beba mo so, kuropon yi so ne wɔn a wɔtete mu no so; na nokware Awurade na wasoma me se memmeka nsem yi nyinaa ngu mo asom.” **16** Na adwumayefo no ne nnipa no nyinaa ka kyereɛ asɔfo no ne adiyifo no se, “Ense se wobu saa ɔbarima yi kumfo! Wakasa akyere yen wɔ Awurade, yen Nyankorɔn din mu.” **17** Na asase no so mpanyimfo no mu bi sɔree, na wɔka kyereɛ bagua no nyinaa se, **18** “Mika a ofi Moreset hyee nkɔm wɔ Yudahene Heseḡia bere so ka kyereɛ Yudafo nyinaa se, ‘Seɛ na Asafo Awurade se: “Wobefuntum Sion te se afuw. Na Yerusalem beye mmubui na asɔredan no koko beye se nkɔ a nkyekyere afuw wɔ so.’ **19** Na Yudahene Heseḡia anaa Yudani bi kum no ana? Heseḡia ansuro Awurade ansre ne hɔ adom? Na eno amma Awurade antwen se obeyi amanehunu a ɔpee se ɔde ba wɔn so no amfi wɔn so ana? Yereye de amanehunu kese aba yen ankasa so!” **20** (Semaia babarima Uria a, ofi Kiriath-Yearim no nso ye ɔbarima foforo a ɔhyee nkɔm wɔ Awurade din mu; ɔhyee nkɔm koro yi ara tiaa saa kuropon yi ne saa asase yi, senea Yereḡia yee no. **21** Bere a ɔhene Yehoiakim ne ne mpanyimfo ne n’adwumayefo nyinaa tee ne nsem no, ɔhene no pee se okum no, nanso Uria tee no, ɔde ehu guan kɔɔ Misraim. **22**

ɔhene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarima bi kɔɔ Misraim. **23** Wɔde Uria fii Misraim bae, na wɔde no kɔmaa ɔhene Yehoiakim. ɔma wɔde afoa kum no na wɔtow ne funu kyenee kwasafɔ asiei.) **24** Afei nso, na Safan babarima Ahikam gyina Yereḡia akyi, enti wɔamfa no amma dom no se wonkum no.

**27** Yudahene Yosia babarima Sedekia adedi mfiase no, asem yi fi Awurade hɔ baa Yereḡia nkyen se, **2** Seɛ na Awurade ka kyereɛ me: “Fa mmeamdua ne nkyehama ye konnua sen wo kɔn mu. **3** Fa nkra ma abɔfo a wɔaba Yudahene Sedekia nkyen wɔ Yerusalem na wɔmfa nkɔma ahemfo a wɔwɔ EDOM, Moab, Amon, Tiro ne Sidon. **4** Fa nkra kɔma wɔn wuranom se: Seɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankorɔn se, ‘Ka eyi kyere wo wuranom se: **5** Mede me tumi kese ne me basa a mateɛ mu yee asase ne so nnipa ne mmoa a wɔwɔ so, na mede ma obiara a mepɛ. **6** Afei mede mo aman nyinaa behye m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wuram mmoa mpo behye n’ase. **7** Amanaman nyinaa besom no ne ne babarima ne ne nenabarima kosi se ne bere betwa mu; na afei aman bebree ne ahemfo akeseakese bedi ne so. **8** “Nanso se ɔman bi anaa ahenni bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa wɔremfa wɔn kɔn nhye ne konnua ase a, mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betwe saa ɔman no aso, kosi se mede ne nsa besee no, Awurade na ose. **9** Eno nti munntie mo adiyifo, mo nkɔmhyefo, mo adae asekyerefo, mo samanrefo anaa mo ntafowayifo a wɔka kyere mo se, “Morensom Babiloniahene.” **10** Wɔhye mo atoro nkɔm a ebema wɔayi mo afi mo asase so akɔ akyirikyiri nko ara; mɛpam mo ama mo ase ayera. **11** Nanso se ɔman biara de ne kɔn behye Babiloniahene konnua no ase na wasom no a, mema saa ɔman no aka ɔno ara asase so na wadɔw so atena so, Awurade, na ose.” **12** Mede saa nkra koro no ara kɔmaa Yudahene Sedekia se, “Momfa mo kɔn nhye Babiloniahene konnua ase na monsom ɔno ne ne nkurɔfo na mubenya nkwa. **13** Aden nti na ese se wo ne wo nkurɔfo wuwu wɔ afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ano, senea Awurade de ahunahuna ɔman biara a ɔmpɛ se ɔsom Babiloniahene no? **14** Munntie adiyifo no a wɔka kyere mo se, ‘Morensom Babiloniahene,’ efise wɔhye mo atoro nkɔm. **15** ‘Mensomaa wɔn’ Awurade na ose. ‘Wɔhye atoro nkɔm wɔ me din mu. Enti mɛpam mo na moayera, mo ne adiyifo a wɔhye mo nkɔm no.” **16** Na meka kyereɛ asɔfo no ne saa nkurɔfo yi nyinaa se, “Seɛ na Awurade se: Munntie adiyifo no a wɔhye mo



nkɔm se, ‘Erenkye koraa wɔde Awurade fi nneema no befi Babilonia aba.’ Wɔhye atoro nkɔm kyerɛ mo. **17** Munntie wɔn. Monsom Babiloniahene na mubenyaa nkwa. Adɛn nti na esɛ sɛ saa kuroɔpɔn yi sɛe? **18** Se wɔye adiyifo na Awurade asem wɔ wɔn mu a, ma wɔn nkotow nsrɛ Asafo Awurade na nneema a wɔde siesie dan mu a aka wɔ Awurade fi ne Yudahene ahemfi ne Yerusalem no, wɔamfa ankɔ Babilonia. **19** Na sɛɛ na Asafo Awurade ka fa kɔbere mfrafrae afadum, po, nnyinaso a wotumi pia ne nneema a wɔde siesie dan mu no a aka wɔ kuroɔpɔn yi mu no ho. **20** Nea Babiloniahene Nebukadnessar amfa ankɔ bere a ɔbɛfaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakyin ne Yuda ne Yerusalem mmarɔmma fii Yerusalem kɔɔ nkoasom mu wɔ Babilonia no. **21** Yiw, nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, ka fa nneema a aka wɔ Awurade fi, Yudahene ahemfi ne Yerusalem no ho no ni: **22** ‘Wɔbɛfa akɔ Babilonia, na hɔ na ɛbɛka kosi da a mɛba abɛfa,’ Awurade na ose. ‘Afei mede nneema no besan aba bio abesisi wɔn sibeaa wɔ ha.’”

**28** Ɔsrɛm a eto so anum wɔ afe koro a eyɛ Yudahene Sedekia adedi mfiase, afe a eto so anan no mu, odiyifo Hanania a ɔye Asur a ofi Gibeon babarima no ka kyerɛɛ me wɔ Awurade fi bere a na asafo ne nnipa no nyinaa ahyia no se, **2** “Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: ‘Mebubu Babiloniahene konnua no. **3** Mfe abien mu no, mede Awurade fi mu nneema a Babiloniahene Nebukadnessar bɛfa fii ha kɔɔ Babilonia no nyinaa besan aba. **4** Na mesan de Yehoiakyin a ɔye Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnommmum a wɔkɔɔ Babilonia no nyinaa aba’ sɛɛ na Awurade se, ‘na meubu Babiloniahene konnua no.’” **5** Na odiyifo Yeremia buaa odiyifo Hanania wɔ asafo ne nnipa a na wogynagyina Awurade fi no nyinaa anim. **6** Ɔkae se, “Amen! Ma Awurade nye no saa! Ma Awurade mma wo nkɔm a woahye sɛ wɔde Awurade fi nneema no nyinaa ne nnommmum no befi Babilonia asan aba ha yi no mmra mu. **7** Nanso tie asem a esɛ sɛ meka ma wote na nnipa no nyinaa nso te: **8** Efi tete no, adiyifo a wodii m’anim ne w’anim no hyehye ɔko, amanehunu ne ɔyaredɔm ho nkɔm tiaa aman bebree ne ahenni akese. **9** Nanso odiyifo a ɔhye asomdwoe ho nkɔm no, sɛ ne nkɔmhye no ba mu a wobegye no ato mu sɛ obi a ampa ara Awurade asoma no.” **10** Na odiyifo Hanania yii konnua no fii odiyifo Yeremia kɔn mu, bubuu mu, **11** na ɔkaa wɔ nnipa no nyinaa anim se, “Sɛɛ na Awurade se: ‘Saa ara na meubu Babiloniahene

Nebukadnessar konnua no afi amanaman nyinaa kɔn mu wɔ mfe abien mu.” Odiyifo Yeremia tee eyi no ofii hɔ kɔɛ. **12** Odiyifo Hanania bubuu konnua no fii odiyifo Yeremia kɔn mu akyi no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se: **13** “Kɔ na kɔka kyerɛ Hanania se, ‘Sɛɛ na Awurade se: Woabubu dua konnua mu, nanso mede dade konnua besi anan mu. **14** Na sɛnea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: Mede dade konnua beto amanaman nyinaa kɔn mu, ama wɔn asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wɔbesom no. Na mpo mema no adi wuram mmoa so.” **15** Na odiyifo Yeremia ka kyerɛɛ odiyifo Hanania se, “Tie, Hanania! Awurade nsomaa wo, nanso, woama ɔman yi agye atoro ato mu. **16** Eno nti, sɛ Awurade se ni: ‘Merebeyi wo afi asase so. Afe yi mu ara wubewu, efise woaka atuatew nsem atia Awurade.’” **17** Ɔsrɛm a eto so ason wɔ afe no ara mu no, odiyifo Hanania wui.

**29** Eyi ne krataa mu nsem a odiyifo Yeremia kyerɛw fii Yerusalem kɔmaa nnommmum no mu mpanyimfo nkae, asafo, adiyifo ne nnipa a wɔaka nyinaa a Nebukadnessar afa wɔn afi Yerusalem akɔ Babilonia no. **2** (Eyi ye bere a ɔhene Yehoiakyin ne ɔhemmea no, asennii adwumayefo, Yuda ne Yerusalem ntuanofɔ, adwumfo ahorow nyinaa afi Yerusalem akɔ nnommmum mu no akyi.) **3** Ɔde krataa no hyɛɛ Safan babarima Elasa ne Hilikia babarima Gemaria nsa, wɔn na Yudahene Sedekia somaa wɔn kɔɔ Ɔhene Nebukadnessar nkyen wɔ Babilonia no. Krataa no mu nsem ni: **4** Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, ka kyerɛ wɔn a mema wɔfaa wɔn nnommmum fi Yerusalem kɔɔ Babilonia no nyinaa ni: **5** “Munsisi afi, na momfa mmoa atenase; monye nturo na munni mu aba. **6** Monwareware, na monwowo mmabarima ne mmabea. Monhwehwe yerenom mma mo mmabarima na momfa mo mmabea nso mma aware, na wɔn nso nwowo mmabarima ne mmabea. Monnɔ wɔ hɔ na mo so antew. **7** Afei, monhwehwe kuroɔpɔn a mema wotuu mo kɛtenaa so no asomdwoe ne yiyedi. Mommɔ Awurade mpae mma no, efise ne yiyedi mu na mo nso mubedi yiye.” **8** Yiw, sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: “Mommma adiyifo ne nkɔmhyefo a wɔwɔ mo mu no nnaadaa mo. Munntie wɔn adae a mohye wɔn nkuran ma wɔsoso no. **9** Wɔhye atoro nkɔm wɔ me din mu. Mensomaa wɔn,” Awurade na ose. **10** Nea Awurade se ni: “Sɛ mosom Babilonia mfe aduɔson a, mɛba abɛhwe mo na mema m’adom mu bɔhye sɛ mede mo beba ha bio no aba

mu. **11** Minim nhyehyee a mewo ma mo,” Awurade na ose, “Nhyehyee a ede mo besi yiye na enrenhaw mo, nhyehyee a ebema mo anidaso ne awiei pa. **12** Afei mobefre me na moaba abebo me mpae, na metie mo. **13** Mobehwehwe me na mubehu me, se mode mo koma nyinaa hwehwe me a. **14** Mubehu me,” Awurade na ose, “na meyi mo afi nkoasom mu de mo asan aba. Meboaboa mo ano afi amanaman ne mu ne faako a mepam mo koo no nyinaa,” Awurade na ose, “na mede mo besan aba faako a mituu mo fi koo nnommmu mu no bio.” **15** Mobeka se, “Awurade ama yen adiyifo wo Babilonia,” **16** nanso, see na Awurade ka fa ohene a ote Dawid ahengua so ne nnipa a wooka wo kuropon no mu nyinaa, mo manfo a wone mo ankoo nnommmu mu no. **17** Yiw, nea Asafo Awurade se ni: “Mema afoa, okom ne oyaredom aba won so, na woye se borodoma a asee enti wontumi nni. **18** Mede afoa, okom ne oyaredom betiw won, na meye won atantanne ama ahenni a ewo asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiriwde, fewdi ne animtiaabude wo amanaman a mepam won koo so no mu. **19** Efise, wointie me nsem,” see na Awurade se, “nsem a mede somaa m’asomfo adiyifo mpen bebree baa mo nkyen. Na mo nnommmu nso antie,” Awurade na ose. **20** Afei muntie Awurade asem, mo nnommmu a mama mo afi Yerusalem ako Babilonia no nyinaa. **21** See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon ka fa Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wode me din rehye mo atoro nkoom no ho ni: “Mede won behye Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wakum won wo mo anim. **22** Esiane won nti, Yuda nnommmu a wowo Babilonia nyinaa de saa nnome yi bedome se: ‘Awurade nye wo se, Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyew won wo ogya mu no.’ **23** Na woye akyiwade a eboro so wo Israel: wone won yonkonom yerenom adeda de asee aware, na wode me din adi atoro a menka nkyeree won se wonye. Minim na midi ho adanse,” Awurade na ose. **24** Ka kyere Nehelamni Semaia se, **25** “Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopon se ni: Wokyerew krataa wo wo din mu komaa nnipa a wowo Yerusalem nyinaa, osofo Maaseia babarima Sefania, ne asofo a aka no nyinaa. Woka kyeree Sefania se, **26** ‘Awurade ahye wo sofo asi Yehoiada anan mu se hwe Awurade fi no so; Ese se wode nkonsankonsan ne dade konnua gu obiara a wabo dam na oye ne ho se odiyifo no. **27** Afei aden nti na wonka Yeremia a ofi Anatot a oye ne ho se odiyifo wo mo mu no anim?

**28** Ode saa nkra yi abre yen wo Babilonia: Ebekye. Eno nti munsisi afi mfa nye atena; monye nturo na munni mu aba.” **29** Osofo Sefania kenkan krataa no kyeree odiyifo Yeremia. **30** Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **31** “Fa saa nkra yi koma nnommmu no nyinaa se, ‘Eyi ne nea Awurade ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane se wahye mo nkoom a mpo mansoma no, na wama moagye atoro adi nti, **32** nea Awurade se ni: Nokware, metwe Nehelamni Semaia ne n’asefo aso. Orennya obiara a obeka wo saa nkurofo yi mu, na orenhu nneema pa a meye ama me nkurofo, efise waka atuatew nsem atia me,’” Awurade na ose.

**30** Asem a efi Awurade nkyen baa Yeremia ho ni: **2** “See na Awurade, Israel Nyankopon, se: ‘Kyerew nsem a maka akyere wo nyinaa gu nhoma mu. **3** Nna bi reba,’ senea Awurade se, ‘a mede me nkurofo Israelfo ne Yudafo befi nnommmu mu asan aba na mede won aba asase a mede maa won agyanom se womfa ntena so no so,’ Awurade na ose.” **4** Eyi ne nsem a Awurade ka faa Israel ne Yuda ho: **5** “Nea Awurade se ni: “Akomatu nteeteemu na mete, mete basabasaye, na enye asomdwoe. **6** Mummisa na munhu: Obarima betumi awo mma ana? Afei, aden nti na mihi obarima hoodenfo biara se ne nsa gu ne yafunu so te se obea a owo awoko mu, na anim biara aye bosaa saa? **7** Senea da no beye hu afa! Da biara renye se eno. Ebeye amanehunu bere ama Yakob, nanso wobeyi no afi mu. **8** “Saa da no,’ Asafo Awurade na ose, ‘Mebubu konnua no afi won kon mu, na matetew won nkyehama no mu; ananafo remfa won nye nkoa bio. **9** Na mmom wobesom Awurade, won Nyankopon ne Dawid, won hene, a mepagyaw no ama won. **10** “Enti nsuro, Yakob, me somfo; mma w’aba mu mmu, Israel,’ nea Awurade se ni. ‘Nokware, megye wo afi akyirikyiri, ne w’asefo afi won nnommmu asase so. Yakob besan anya asomdwoe ne bammoo na obiara renhunahuna no bio. **11** Me ne wo wo ho na megye wo nkwa,’ Awurade na ose. ‘Ewo mu, meseee amanaman no nyinaa pasaa, emu na mebo mo ahwete ko, nanso merensee mo korakora. Meteteete mo, nanso meye no wo trennee kwan so; meremma mo mfa mo ho nni koraa a merentwe mo aso.’ **12** “See na Awurade se: “W’apirakuru aye akisikuru, na wontumi nsa. **13** Obiara mmi ho a obeka bi ama wo, wo kuru no rennya aduru, na worennya ayaresa. **14** W’apamfo nyinaa were afi wo; wo ho biribiara mfa won ho. Maboo wo senea wo tamfo beye na matwe w’aso senea otirimodenfo

betwe, efise w'afodi so dodo na w'amumoye nso dooso. **15** Aden nti na wusu dennen wo w'apirakuru, wo yawdi a ano nni aduru no ho? W'afodi kese ne w'amumoye bebrebe nti na mede saa nneema yi aye wo. **16** "Nanso wobesee won a wasee mo; mo atamfo nyinaa beko nnommu mu. Won a wofow mo no wobefow won won a wotow hyee mo so no, metow ahye won so. **17** Nanso mema wo ahooden bio na masa w'apirakuru,' Awurade na ose, 'efise wofre wo nea wopam no, Sion a wo ho nhia obiara.'" **18** See na Awurade se: "'Mesan de Jakob ntamadan mu ahonyade aba na manya ayamhyehye ama n'atenae ahorow no; wobekyekye kuropon no bio wo ne mmubui so, na ahemfi no besi nea ese se esi. **19** Won mu na aseda nnwom befi aba ne ahosepew nnyigyei. Mema woadooso, na won dodow no so rentew; mehye won anuonyam, na woremu won abomfiaa. **20** Won mma bedi yiye se kan no, mema won asafo atim wo m'anim; won a wohye won so nyinaa metwe won aso. **21** Won kannifo beye won ankasa nipa; na won sodifo befi won mu. Meka no abata me ho na waben me, na hena na ode ne ho bema se obeben me?'" Awurade na ose. **22** "Enti mobeye me nkurofo, na maye mo Nyankopon.'" **23** Hwe, Awurade ahum betu abufuwhyew mu, mfete bedi kyinhya wo amumoyefo mpampam. **24** Awurade abufuw rennwo kosi se obewie ne koma mu nhyehyee nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete eyi ase.

**31** "Saa bere no," Awurade na ose, "Meye Israel mmusuakuw no nyinaa Nyankopon, na wobeye me nkurofo." **2** Nea Awurade se ni: "Nnipa a wotumi gyinaa wo afoa ano no benya adom wo nweatam so; mede ahomegye bebre Israel." **3** Awurade daa ne ho adi kyerere yen kan no na okae se, "Mede ado a ensa da ado mo mede adoe atwe mo. **4** Mede mo besi ho bio na wobesan de wo, Obabun Israel, asi ho. Wobefa w'akasae bio na woafi adi ne anigyefo akosaw. **5** Bio, mobeye bobe nturo wo Samaria nkoko so; akuafu no bedua na woadi so aba. **6** Da bi beba a, awemfo betee mu wo Efraim nkoko so se, 'Mommra, momma yenforo nko Sion, nko Awurade yen Nyankopon nkyen.'" **7** Nea Awurade se ni: "Momfa ahosepew nto nnwom mma Jakob; Montee mu mma amanaman mu kannifo. Momma wonte mo ayeyi na monka se, 'Awurade, gye wo nkurofo, Israel nkae no.' **8** Hwe, mede won befi atifi fam asase so aba na maboa won ano afi nsase ano. Won mu bi beye anifuraefo, mpakye, apemfo ne mmea a wowo awoko mu; dom kese besan aba.

**9** Wode osu na ebeba; wobebɔ mpae bere a mede won resan aba no. Mede won befa nsuwa ho; okwan tamaa a worenhintiw wo so, efise meye Israel agya, na Efraim ye me babarima piesie. **10** "Muntie Awurade asem, mo amanaman; mommo no dawuru wo mpoano nsase a ewo akyirikyiri so se, 'Nea obɔ Israel petee no beboaboa won ano na wahwe ne nguankuw so se oguanhwefo.'" **11** Na Awurade begyina mu ama Jakob na wagye won afi won a wowo ahooden sen won no nsam. **12** Wobeba na wode ahurusi atee mu wo Sion soronsorommea; wobesepew won ho wo akyede bebrebe a efi Awurade ho mu, atoko, nsa foforo ne ngo, nguantenmma ne anantwi. Wobeye se turo a wogugu so nsu yiye, na worenni awerehow bio. **13** Afei mmabaa besaw na won ani agye, mmerante ne nkwakoraa nso ka ho. Mema won awerehow adan anigye; mema won ahotɔ ne ahosepew de asi awerehow anan mu. **14** Mema asofo no nea ehia won ama abu so, na mama m'akyede bebrebe amee me nkurofo," Awurade, na ose. **15** See na Awurade se: "Wote nne bi wo Rama, awerehow ne agyaadwotwa bebre, Rahel resu ne mma na ompe se wokyekye ne were, efise ne mma nni ho bio." **16** See na Awurade se: "Hye wo ho so na woansu, mia w'ani na woante nusu, efise wobetua w'adumaye so ka," Awurade na ose. "Wobesan afi atamfo no asase so aba. **17** Enti anidaso wo ho ma wo daakye." Awurade na ose. Wo mma besan aba won ankasa asase so. **18** "Ampa ara mate se Efraim resu se, 'Woteete me so se nantwi ba a n'ani ye den, na manya ahohyeso. Gye me bio, na mesan aba, efise wo ne Awurade, me Nyankopon. **19** Meman akyi no, minyaa adwensakra; na akyiri a minyaa ntease no, mebo me koko so. M'anim guu ase na meferee, efise me mmabun mu animguase da so so me.'" **20** Efraim nye me babarima dofo, oba a do m'ani ana? Ewo mu, metaa kasa tia no de, nanso meda so kae no. Enti me koma pere hwehwe no; mewo ayamhyehye ma no," see na Awurade se. **21** "Momfa agyiraehyede nsisi akwan ho; munsisi akwankyerɛ afadum. Monhye otempon no nsow, okwan a monam so ba. San w'akyi, Obabun Israel, san bra wo nkurow so. **22** Wubekyinkyin akosi da ben, Obabea Israel sesafo? Awurade beye ade foforo wo asase so, obea bebo obarima ho ban.'" **23** See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se: "Se mesan de won fi nnommu mu ba a, nnipa a wowo Yuda asase ne nkurow so besan aka saa nsem yi se, 'Awurade nhyira wo, wo yiyeye kuropon ne

berow kronkron.’ 24 Nnipa bebɔ mu atena ase wɔ Yuda ne ne nkurow nyinaa so, akuafɔ ne wɔn a wɔde wɔn nguankuw nenam. 25 Mema nea wabrɛ no anya ahoɔden foforo, na nea wato piti no nso mema no amee.” 26 Minyaneɛ, na mehweɛ me ho hyiae. Medaa hatee. 27 “Nna bi reba,” Awurade na ose, “A mede nnipa mma ne mmoa mma bedua Israel ne Yuda fi. 28 Senea mehwe ma wotutui, wodwiriwii, wobubui, wɔsee na wɔde amanehunɔ bae no, saa ara na mehwe ama wɔasi na wɔadua,” senea Awurade se ni. 29 Saa nna no mu, nnipa renka bio se, “Agyanom adi bobɛ nwennea, na mma se afem.’ 30 Mmom, obiara bewu wɔ ɔno ara bɔne ho; nea obedi bobɛ nwennea no ɔno na ne se befem. 31 “Bere no reba,” Awurade na ose, “a me ne Israelfi ne Yuda fi beyɛ apam foforo. 32 Erenye se apam a me ne wɔn agyanom yee no bere a misoo wɔn nsa, dii wɔn anim fii Misraim, esiane se wobuu m’apam so, wɔ bere a na meye okunu ma wɔn no,” Awurade na ose. 33 “Eyi ne apam a me ne Israelfi beyɛ saa bere no akyi,” Awurade na ose. “Mede me mmara behye wɔn adwene mu, na makyerew wɔ wɔn koma so. Meye wɔn Nyankopɔn, na wɔbeyɛ me nkurofo. 34 Na obiara renkyerekyere ne yɔnko bio, anaa ne nua se, ‘Hu Awurade,’ Efise, wɔn nyinaa behu me, efi wɔn mu akumaa so, kosi akese so,” Senea Awurade se ni. “Na mede wɔn amumɔye bekye wɔn, na merenkɛ wɔn bɔne bio.” 35 Sɛɛ na Awurade se, nea ɔma owia hyeren adekyee, na ɔhye ɔsram ne nsoromma se wonhyeren anadwo; nea ɔkanyan epo ma n’asɔrɔkye bobɔ mu, Asafo Awurade ne ne din. 36 “Saa ahyede yi twa mu m’ani so a,” Awurade na ose, “eno ansa na Israel begyae ɔmanyɛ wɔ m’anim.” 37 Sɛɛ na Awurade se: “Sɛ wobetumi asusuw wim ntrewmu na wɔatumɛ ahwehwe asase ase fapem mu a eno de, mɛpo Israel asefo nyinaa, esiane nea wɔaye nyinaa nti,” Awurade na ose. 38 “Nna no reba,” Awurade na ose, “a wɔbekyeyɛ kuropon yi bio ama me, fi Hananel abantenten kosi Twɔtwɔw so Pon. 39 Wɔbetwe susuhama no mu, a fi ho de akosi Gareb koko so, na akɔntɔn akɔ Goa. 40 Obon a wɔtow afunu ne nsɔ gu mu no nyinaa ne asase a ekɔ Kidron bon mu wɔ apuei fam, kosi apɔnkɔ pon no twɔtwɔw so beyɛ kronkron ama Awurade. Wɔrentutu na wɔrensee kuropon no da.”

**32** Eyi ne asem a efi Awurade nkyɛn baa Yeremia ho wɔ Yudahene Sedekia adedi afe a eto so du a na eyɛ Nebukadnessar adedi afe a eto so dunwɔtwe

no mu. 2 Na Babiloniahene nsraadom aka Yerusalem ahyɛ a na odiyifo Yeremia nso da dua mu wɔ awɛmfo adiwo a ewɔ Yuda ahemfi. 3 Na Yudahene Sedekia de no ato afiase wɔ ho reka se, “Aden nti na wohye nkɔm a ete sɛɛ? Woka se, ‘Nea Awurade se ni: Mede saa kuropon yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na wafa no nnommmum. 4 Yudahene Sedekia rennya kwan nguan mfi Babiloniafo nsam, na ampa ara hyɛ na wɔde no behye Babiloniahene nsa, na ɔne no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahu no. 5 Ɔde Sedekia beko Babilonia, na ho na ɔbetena akosi se me ne no bedi, Awurade na ose. Sɛ woko tia Babiloniafo no a worenmi nkonim.’” 6 Yeremia kae se, “Awurade asem baa me nkyɛn se, 7 Wo wɔfa Salum babarima Hanamel rebɛba wo nkyɛn, abɛka se, ‘Tɔ m’asase a ewɔ Anatot no, efise woyɛ me busuani titiriwɛ na wowo ho kwan, na eyɛ w’asede nso se woto.’” 8 “Na senea Awurade aka no, me wɔfa ba Hanamel baa me nkyɛn wɔ awɛmfo adiwo ho bekae se, ‘Tɔ m’asase a ewɔ Anatot wɔ Benjamin mantam mu no. Esiane se wowo ho kwan se wugye na wɔfa no nti, tɔ na fa.’” “Mihuu se eyi ye Awurade asem.” 9 Enti metɔ asase a na ewɔ Anatot no fii me wɔfa ba Hanamel nkyɛn na mituaa dwete gram ɔha ne aduakron anan maa no. 10 Mede me nsa hyɛɛ adetɔ nhoma no ase, sɔw ano wɔ nnansefo anim, na mede nsania karii dwete mpɔw no. 11 Na mɛfaa adetɔ nhoma no, nea wɔasow ano a eho nhyehyɛe wɔ mu no, ne nea wɔnsow ano no nso, 12 na mede saa adetɔ nhoma no maa Neria babarima Baruk a, ɔye Maaseia nena no wɔ me wɔfa ba Hanamel, nnansefo a wɔde wɔn nsa hyɛɛ adetɔ nhoma no ase ne Yudafo a na wɔwɔ awɛmfo adiwo ho no nyinaa anim. 13 “Meka kyereɛ Baruk wɔ wɔn nyinaa anim se, 14 ‘Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: Fa saa adetɔ so nhoma yi, nea wɔasow ano ne nea wɔnsow ano, na fa gu dɔte asuhina mu, senea ebekye yiye. 15 Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: Wɔbetotɔ a fi, mfuw ne bobɛ nturo wɔ asase yi so bio.’” 16 “Mede adetɔ nhoma no maa Neria babarima Baruk akyiri no, mebɔ Awurade mpaɛ se, 17 “Aɔ, Otumfo Awurade, wo na wonam wo tumi ne wo basa a woateɛ mu so abɔ ɔsoro ne asase. Biribiara nye den mma wo. 18 Wuyi ɔdɔ adi kyere mpempem, nanso wutua agyanom amumɔye so ka gu wɔn mma a wodi wɔn akyi sɛ so. Onyankopɔn Tweduampɔn a woso na wowo tumi, wo din ne Asafo Awurade, 19 wo botae so, na wo nneyɛ ye kɛse. W’aniwa hu nnipa akwan

nyinaa; na wutua obiara ka senea n'abrabo ne ne nneye te. **20** Woyee nsenkyerenne ne anwonwade wo Misraim na atoa so de abesi nne wo Israel ne adesamma nyinaa mu, na wode agye din a ewo wo de besi nne. **21** Wode nsenkyerenne ne anwonwade, nsa a eye den ne abasa a wate mu ne nneema eye hu yii wo man Israel fii Misraim. **22** Wode asase a wokaa ho ntam se wode bema won agyanom no maa won, asase a nufusu ne ewo sen wo so. **23** Woba bedii, na wotena so, nanso wಂತie wo, na wanni wo mmara so; wanye nea wohyee won se wonye no. Enti wode saa amanehunu yi nyinaa baa won so. **24** "Hwe senea wasisi ntuno mpampim de rebegye kuropon no. Esiane afoa, okom ne oyaredom nti, wode kuropon no behye Babiloniafo a woretow ahye ne so no nsa. Nea wokae no aba mu senea wuhu no mprenpen no. **25** Na ewo mu se wode kuropon no behye Babiloniafo nsa de, nanso wo, Otumfo Awurade, ka kyere me se, 'Fa dwete to asase na ma nnansefo mmra ho nhyehyee no mu.'" **26** Na Awurade asem baa Yerima nkyen se, **27** "Mene Awurade adesamma nyinaa Nyankopon. Na biribi ye den dodo ma me ana? **28** Enti nea Awurade se ni: Mede kuropon yi rebegye Babiloniafo ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wafa. **29** Babiloniafo a woretow ahye saa kuropon yi so no beba, na wato mu gya; wobehyew no dwerebee, eno ne afa a nnipa hyew nuuhum wo atifi maa Baal na wohwie aforebo nsa maa anyame foforo de hyee me abufuw no. **30** "Israelfo ne Yudafo nyee biribiara se bone wo m'ani so, efi won mmabun bere mu; ampa ara Israelfo nyee biribiara se wode nneema a wode won nsa aye behye me abufuw, Awurade na ose. **31** Efi da a wokyekyeree saa kuropon yi de besi nne, wahye me abufuw ne abufuwtraso a ese se miyi no fi m'ani so. **32** Israelfo ne Yudafo de bone a woye nyinaa ahye me abufuw, won, won ahemfo ne adwumayefo, won asofo ne adiyifo, mmarima a wowa Yuda ne nnipa a wowa Jerusalem. **33** Wodan won akyi kyeree me; ewo mu, mekyerekyere won bere biara de, nanso wಂತie na wamfa nteeso. **34** Wasisi ahoni a eye akyiwade wo ofi a me Din da so no mu, de guu ho fi. **35** Wosisii soronsorommea maa Baal wo Ben Hinom bon mu, de won mmabarima ne mmabea bo afore maa Molek, wo bere a menhyee won na emmaa m'adwene mu da se wonye saa akyiwade yi mma Yuda nye bone. **36** "Woreka wo kuropon yi ho se, 'Wanam afoa, okom ne oyaredom so de behye Babiloniahene nsa'; nanso

see na Awurade, Israel Nyankopon se: **37** Ampa ara meboaboa won ano afa nsase a mifi m'abufuwhyew mu pam won koguu ho; mesan de won aba ha na mama wotena ase ahotu mu. **38** Wobeye me nkurofo, na maye won Nyankopon. **39** Na mema won koma koro na woye won ade abo mu, senea bere biara wobesuro me, won ankasa ne won nkyirimma yiyedi nti. **40** Na me ne won beye daapem apam: Merennyae won yiyeye da, na mede ope behye won koma mu, ama wosuro me, senea worentwe won ho mfi me ho da. **41** M'ani begye se meye won yiye, na ampa ara mede me koma ne me kra nyinaa bedua won wo asase yi so. **42** "See na Awurade se: Senea mede amanehunu kese yi nyinaa aba nkurofo yi so no, saa ara na mede yiyedi a mahye won ho bo no bema won. **43** Wobetoto nsase bio wo ha, nea moka wo ho se, 'Wode ahye Babiloniafo nsa, eno nti ada mpan, na nnipa anaa mmoo nni so no.' **44** Wode dwete betoto nsase, na wobeye adeto nhoma wo so. Wobesow ano wo nnansefo anim wo Benjamin mantam, nkura a atwa Jerusalem ho ahyia, nkuro a ewo Yuda, bepwo so man, atoe fam mpepwo ase ne Negeb, efise mesan de won ahonyade ama won, Awurade na ose."

**33** Bere a Yerima da so da dua mu wo awemfo adiwo ho no, Awurade asem baa ne nkyen ne mprenu so se: **2** "See na Awurade se, nea oboo asase, Awurade a oye na oma egyinae, Awurade ne ne din: **3** 'Fre me na megye wo so, na maka wo nsem akese ne nneema a ahintaw a wunnim.' **4** Na nea Awurade, Israel Nyankopon, ka de fa afa a ewo saa kuropon yi mu ne Yuda ahemfi ahorow a wabubu no ho, senea ebeye a wubenya nea wode besiw ntuno afasu ne afoa no ano, **5** wo wone Babiloniafo oko no mu. 'Nnipa a mede m'abufuw ne m'abufuwhyew bekunkum won no afunu beye ho ma. Meyi m'ani afa saa kuropon yi so esiane n'amumoye nyinaa nti. **6** "Nanso mede ahoden ne ayaresa bebre no; mesa me nkurofo yare na mama wanya asomdwoe ne bammoo a edoso. **7** Mesan de Yuda ne Israel afa nnommum mu aba na masan agye won asi ho se nea na wote dedaw no. **8** Mchohoro won bone a woye atia me no nyinaa, na mede won atuatew ho bone nso akye won. **9** Na saa kuropon yi bema me din ahyeta, ebema me anigye, ayeyi ne anuonyam wo asase so aman a wote nnepa a meye ma no nyinaa mu; wobesuro na won ho apopo wo yiyedi ne asomdwoe bebrebe a mede ma no nti.' **10** "See na Awurade se: 'Woka fa saa bea yi ho se, "Ada mpan a

nnipa anaase mmoa nni so.” Nanso Yuda nkurow ne Yerusalem mmonten a ada mpan na nnipa anaa mmoa nni no, ho na wobesan ate bio, **11** ahurusi ne anigye nnyigyei, ayeforo ne ayeforokunu nne ne won a wode aseda aforebo reba Awurade fi nne se, ““Momfa aseda mma Asafo Awurade, efise Awurade ye, na ne do wo ho daa.” Na mesan de asase no so nnepa a wowo ho dedaw no aba bio,’ Awurade, na ose. **12** “Se na Asafo Awurade se: ‘Eha yi a ada mpan a nnipa ne mmoa nni no; ne nkurow nyinaa so no, wobenyu nguahwefo adidibea ne nea won nguankuw behome. **13** Nkurow a ewo oman a eda bepaw so no atoe fam mmpew ase mu, Negeb, Benjamin mantam mu, nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda nkurow mu, nguankuw betwa mu bio wo nea okan won no nsa ase.’ Awurade, na waka. **14** “Nna no reba,’ Awurade na ose, a mema adom bo a mehyee Israel ne Yudafi no aba mu. **15** “Nna no mu ne saa bere no mema trenee Dubaa afefew afi Dawid ase; obeye nea etee ne nea eye wo asase no so. **16** Saa nna no mu, wobegyee Yuda nkwa na Yerusalem betena asomdwoe mu. Eyi ne din a wode befre no Awurade, Yen Trenee.’ **17** Na see na Awurade se: ‘Obarima a obetena Israel ahengua so no remmo Dawid da, **18** saa ara nso na asofo a woye Lewifo no, obarima a obegyina m’anim daa abo ohyew afore ne aduan afore na ode afore ahorow abre me, remmo won da.” **19** Awurade asem baa Yerehia nkyen se: **20** “Se na Awurade se: ‘Se wubetumi abu me ne adekyee ne adesae apam so, na adekyee ne adesae amma won bere a woahehye no a, **21** eno de, na me ne m’akoa Dawid apam ne Lewifo a woye asofo a wosom wo m’anim no apam no nso, wubetumi abu so, na Dawid rennya n’aseni a obetena ahengua so adi hene bio. **22** Mema m’akoa Dawid asefo ne Lewifo a wosom wo m’anim no ase ado te se osoro nsoromma a wontumi nkan ne mpoano nwea a wontumi nsusuw.” **23** Awurade asem baa Yerehia nkyen se, **24** “Wontee se nnipa yi reka se, ‘Awurade apo ahenni abien a oyii no’ ana? Enti wobu me man animtiaa na wommfa won se woye oman bio. **25** Nea Awurade se ni: ‘Se mantintim me ne adekyee ne adesae apam ne osoro ne asase mmara no a, **26** eno de anka mepo Yakob ne m’akoa Dawid asefo, na merenyi ne mmabarima mu baako se onni Abraham, Isak ne Yakob asefo so. Na mede won ahonyade besan ama won, na manya ayamhyehye ama won.”

**34** Bere a Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akofa ne n’ahenni nyinaa ne nnipa a wowo ahemman a odi so no mu reko tia Yerusalem ne nkurow a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi fi Awurade nkyen baa Yerehia ho se, **2** “Nea Awurade, Israel Nyankopon se ni: Ko Yudahene Sedekia nkyen na koka kyere no se, ‘Senea Awurade se ni: Mede kuropon yi rebheye Babiloniahene nsa, na obehyew no dwerebee. **3** Worenguan mfi ne nsam na nokware, wobekyere wo de wo akoma no. Wode w’ani behu Babiloniahene na one wo bekasa anim ne anim. Na wobeko Babilonia. **4** “Nanso tie Awurade bohye, Yudahene Sedekia. Se na Awurade ka fa wo ho: Worennwu wo afoa ano; **5** na wubewu asomdwoe mu. Senea nnipa bo ayiye gyatannaa de hyee w’agyanom anuonyam, ahemfo dedaw a wodii w’anim no, saa ara na wobebo gyatannaa ahye wo anuonyam na woadi awerehow se, “Ao, owura!” M’ankasa na mehye saa bo yi, Awurade na ose.” **6** Na odiyifo Yerehia kaa eyinom nyinaa kyere Yudahene Sedekia wo Yerusalem, **7** bere a Babiloniahene asraafo reko atia Yerusalem ne Yuda nkuropon, Lakis ne Aseka a na wogu so reko wo ho. Eyinom ne nkuropon a na aka wo Yuda a wowo bamm. **8** Asem no fi Awurade ho baa Yerehia nkyen wo bere a ohene Sedekia ne Yerusalemfo aye apam se wobema nkoa ahofadi no akyi. **9** Ese se obiara gyaa ne nkoa ne mfenaa Hebrifo; na obiara nni ho kwan se ode ne yonko Yudani ye akoo. **10** Enti adwumayefo no nyinaa ne nnipa a woyee saa apam yi penee so se wobegyaa won nkoa ne mfenaa, na woremfa won nye nkoa bio. Wopenee so, na wogyaa won. **11** Nanso akyiri no, wosesaa won adwene na wosan faa nnipa a wogyaa won no de won ye nkoa bio. **12** Na Awurade asem baa Yerehia nkyen se, **13** “Nea Awurade, Israel Nyankopon, se ni: Me ne mo agyanom ye apam bere a miyii won fii Misraim, nkoasom asase so no. Mekae se, **14** ‘Mfe ason biara no, ese se mo mu biara gyaa ne yonko Hebrini a waton ne ho ama no. Se wasom mfe asia a gyaa no na omfa ne ho nni.’ Nanso mo agyanom antie na wamfa m’asem. **15** Enkyee koraa, nanso munuu mo ho na moyee nea eye wo m’ani so: Mo mu biara pae ahofadi maa ne manmma. Mpo moyee apam wo m’anim, wo ofi a me Din da so no mu. **16** Nanso mprenpen, moadan mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asan akofa nkoa ne mfenaa a mugyaa won se wonko baabiara a wope no. Moahye won ama woye mo nkoa bio. **17** “Afei

nea Awurade se ni: Muntiee me na mompae ahofadi mmaa mo ankasa nkurofo. Enti afei mepae 'ahofadi' ma mo, Awurade na ose. 'Ahofadi' a ebegyaa mo ama afoa, oyaredom ne okom. Mema moaye akiyiwade ama asase so ahenni ahorow nyinaa. **18** Nnipa a wabu m'apam so, na wanni nhyehyee a ewo apam a woye wo m'anim no so no, meye won se nantwi ba a wopae ne mu abien na wonantew n'afaafa no ntam no. **19** Yuda ne Yerusalem ntuanofa, asennii adwumayefo, asofo ne asase no so nnipa no nyinaa a monantew faa nantwi ba no afaafa no ntam no, **20** mede won bema won atamfo a worehwehwe won nkwa no. Won afunu beye aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoa. **21** "Mede Yudahene Sedekia ne n'adwumayefo behye won atamfo a worehwehwe won nkwa, Babiloniahene asraafo a wotwe won ho no nsa. **22** Merebehye, Awurade asem ni, na mesan de won aba kuropon yi mu. Wobeko atia no, wobefa, na wahyew no dwerebee. Na mema Yuda nkurow ada mpan a obiara rentumi ntena ho."

**35** Eyi ne asem a efi Awurade nkyen baa Yeremia ho wo bere a na Yudahene Yosia babarima Yehoiakim di ade no: **2** "Ko Rekabfo abusua no nkyen, na to nsa fre won na wommra Awurade fi no pia baako mu, na ma won nsa nnom." **3** Enti mekopere Habasina babarima Yeremia babarima Yaasania ne ne nuabarimanom ne ne mmabarima nyinaa, Rekabfo abusuadom no. **4** Mede won baa Awurade fi, na mede won ko Onyame nipa Yigdalia babarima Hanan mmabarima dan mu. Eno na edi adwumayefo dan a esi opon ano hwefo Salum babarima Maaseia dan atifi no so. **5** Afei mede nkuruwa ne nkora a nsa wo mu besisii Rekabfo abusuamma no anim na meka kyere won se, "Monnom nsa kakra." **6** Nanso wobuae se, "Yennom nsa, efise yen nena Rekab babarima Yehonadab maa yen ohye nsem yi se, 'Ense se mo anaa mo asefo nom nsa. **7** Na afei ense se musisi afi, mudua anaa moye bobo nturo, ense se moye eyinom mu biara, na mmom montena ntamadan mu bere biara. Eno na mo nkwanne beware, wo asase a moye atutenafu wo so no so.' **8** Yeatie biribiara a yen nena Rekab babarima Yonadab hye yen no. Na yen, yen yerenom, mmabarima ne mmabea nnom nsa da **9** na yensisii afi ntenaa mu anaa yennyaa bobo nturo anaa mfuw anaa nnobae. **10** Yeatenatena ntamadan mu, na yeadi biribiara a yen nena Yehonadab hye yen no so perepere. **11** Nanso

bere a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekae se, 'Mommra, ese se yeko Yerusalem na yeguan fi Babiloniafo ne Aramfo asraafo anim.' Eno nti yekaa Yerusalem." **12** Afei Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **13** "See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: Ko na koka kyere mmarima a wowo Yuda ne Yerusalem se, 'Morensua biribi na morentie m'asem ana?' Awurade na ose. **14** 'Rekab ba Yehonadab hye ne mmabarima se wonnom nsa, na woadi saa ohye yi so. De besi nne wonnom nsa, efise wodi won agyanom ahyede so. Na makasa akyeri mo mpen bebree, nanso muntiee me. **15** Mesomaa m'asomfo adiyifo nyinaa baa mo nkyen mpen bebree. Wokae se, "Ese se mo mu biara sakra fi n'amumoye akwan so, na moma mo akwan tee; munnni anyame foforo akyi na monnsom won. Eno na mobetena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so." Nanso mummuaa me na munntiee me e. **16** Rekab babarima Yehonadab asefo adi ahyede a won agyanom de maa won no so, nanso saa nnipa yi nti m'asem.' **17** "Eno nti, see na Asafo Awurade Nyankopon, Israel Nyankopon no se: 'Muntie! Mede amanehunu biara a mahye ama Yuda ne obiara a ote Yerusalem no beba won so. Mekasa kyere won, nanso wantie, mefree won nanso woannye so.'" **18** Afei Yeremia ka kyere Rekab abusua no se, "See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se: 'Moaye osetie ama mo nena Yehonadab ahyede no, na moadi ne nkyerekyere so, na moaye biribiara a ohye mo no.' **19** Eno nti, nea Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se ni: 'Rekab babarima Yehonadab benya obarima a oesom me bere biara.'"

**36** Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a eto so anan mu, saa asem yi fi Awurade nkyen baa Yeremia ho: **2** "Fa nhoma mmobowee, na kyere nsem a maka akyeri wo fa Israel, Yuda ne aman a aka no ho nyinaa, efi bere a mifii ase kasa kyere wo wo Yosia adedi bere so de besi nne no gu so. **3** Ebia, se Yudafo te amanehunu biara a maye m'adwene se mede beba won so no a, won mu biara bedan afi n'amumoye ho na afei mede won amumoye ne won bone bekye won." **4** Enti Yeremia free Neria babarima Baruk, na bere a oreaka nsem a Awurade aka akyeri no nyinaa no, Baruk kyere guu nhoma mmobowee no mu. **5** Afei Yeremia ka kyere Baruk se, "Meda dua mu; merentumi nko Awurade asoredan mu. **6** Enti ko Awurade fi mmuadadi da bi na kenkan nsem a efi Awurade nkyen a meka ma wokyerew guu nhoma mmobowee no so no kyere

nnipa no. Kenkan kyere Yudafo a wofi won nkurow so aba no. 7 Ebia wode won nkosore beba Awurade anim na won mu biara adan afi n'amumoye akwan no so, efise abufuw ne abufuw hyew nsem a Awurade aka atia saa nnipa yi so." 8 Neria babarima Baruk yee biribiara a odiyifo Yeremia kyere no se onye no, okenkan Awurade nsem a ewo nhoma mmobowee no mu wo Awurade asoredan no mu. 9 Osram a eto so akron wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anum so no, wopae Awurade anim mmuadadi maa nnipa a wowo Yerusalem nyinaa ne won a wofi Yuda nkurow so aba no. 10 Baruk kenkan Yeremia nsem a ewo nhoma mmobowee no mu kyere nnipa a wowo Awurade asoredan no mu nyinaa; fii Safan babarima Gemaria a oye okyerewfo no pia a ewo asoredan no atifi adiwo na eben Onon Foforo no mu. 11 Bere a Safan babarima Gemaria babarima Mikaia tee Awurade nsem a ewo nhoma mmobowee no mu no, 12 okoo okyerewfo no dan a ewo ahemfi ho no mu, faako a na adwumayefo no nyinaa: okyerewfo Elisama, Semaia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayefo a woka no nyinaa tete. 13 Mikaia kaa nsem a Baruk kenkan fii nhoma mmobowee no mu nyinaa kyere won no akyi no, 14 adwumayefo no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi se okoka nkyere Baruk se, "Fa nhoma mmobowee a wokenkan fii mu kyere nnipa no bra, na bra." Enti Neria babarima Baruk koo won ho a na okura nhoma mmobowee no. 15 Woka kyere no se, "Yesre wo tena ase, na kenkan kyere yen." Enti Baruk kenkan kyere won. 16 Wotee saa nsem yi nyinaa no, wode ehu hwehwee won ho won ho anim na woka kyere Baruk se, "Ese se yeka saa nsem yi nyinaa kyere ohene." 17 Afei wobisaa Baruk se, "Ka kyere yen, eyee den na wokyerew eyinom nyinaa? Yeremia na oka ma wokyerew ana?" 18 Baruk buae se, "Yiw, ono na okaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri kyere guu nhoma mmobowee no mu." 19 Na adwumayefo no ka kyere Baruk se, "Wo ne Yeremia, munkohintaw. Monnkyere obiara mo akyi kwan." 20 Wode nhoma mmobowee no kosie okyerewfo Elisama dan mu akyiri no, wokoo ohene no nkyen wo n'abangua no mu kokaa biribiara kyere no. 21 Ohene no somaa Yehudi se, okofa nhoma mmobowee no mmra. Yehudi kofa fii okyerewfo Elisama dan mu, bekenkan kyere ohene ne

adwumayefo a wogyinagyina ne ho no nyinaa. 22 Na eye osram a eto so akron a na ohene no te awowbere dan mu reto ogya a esi n'anim. 23 Bere biara a Yehudi bekenkan nhoma mmobowee no afaafa beye abiesa anaa anan no, ohene no de okyerewfo afoa, twitwa de gu ogya no mu, kosii se nhoma mmobowee no nyinaa hyewee. 24 Ohene no ne n'asomfo a wotee saa nsem yi nyinaa no ammoo hu, na wansunsuane won ntade mu nso. 25 Ewo mu se Elnatan, Delaia ne Gemaria sree ohene no se onhyew nhoma mmobowee no, nanso wantie won. 26 Mmom ohene no hyee ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selemia se, wonkokyere okyerewfo Baruk ne odiyifo Yeremia mmra. Nanso na Awurade de won asie. 27 Ohene no hyew nhoma mmobowee a na nsem a Baruk akyere afi Yeremia anum wo mu no akyi no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 28 "Fa nhoma mmobowee foforo, na kyere nsem a ewo kan mmobowee a Yudahene Yehoiakim hyew no gu mu. 29 Afei ka kyere Yudahene Yehoiakim se, 'See na Awurade se: Wohyew nhoma mmobowee no kae se: "Aden nti na wokyerew wo mu se okwan biara so, Babiloniahene beba abesee asase yi na watore so nnipa ne mmoo nyinaa ase?" 30 Eno nti, see na Awurade ka fa Yudahene Yehoiakim ho: Orennya obi ntena Dawid ahengua so. Wobetow ne funu akyene a, worense no, na wada owia hyew ne anadwo awow mu. 31 Metwe ono ne ne mma ne n'asomfo aso wo won amumoye nti; mede amanehunu biara a mahye atia won beba won ne won a wote Yerusalem ne Yudafo so, efise woantie." 32 Na Yeremia faa nhoma mmobowee foforo, na oka maa ne kyere Baruk kyere. Okaa biribiara a na ewo nhoma mmobowee no a ohene Yehoiakim hyew no no so. Na ode nsem pii kaa ho.

**37** Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; osii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu. 2 Ono, n'asomfo ne nnipa a wowo asase no so antie Awurade asem a onam odiyifo Yeremia so kae no. 3 Ohene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukal ne Maaseia babarima osifo Sefania se, wonkoka nkyere Yeremia se, "Yesre wo, bo Awurade, yen Nyankopon, mpae ma yen." 4 Na Yeremia de ne ho a otumi di nnipa no mu akoneaba, efise na womfaa no ntoo afiase e. 5 Na Farao asraafo afi Misraim reba, na Babiloniafo a woatua Yerusalem no tee won nka no, wofii Yerusalem. 6 Na Awurade asem



baa odiyifo Yeremia nkyen se, 7 “Sεε na Awurade, Israel Nyankopɔn, se: Monka nkyere Yudahene a, asomaa mo se mummebisa me ho biribi no se, ‘Farao asraafo a wofii adi se wɔrebeboa mo no besan ako wɔn ankasa asase, Misraim so. 8 Na Babiloniafo no besan abetow ahye saa kuropon yi so; wobegye na wɔahyew kurow no dwerebee.’ 9 “Sε Awurade se ni: Monnaadaa mo ho nsusuw se, ‘Ampa ara Babiloniafo no befi yen so ako.’ Wɔrenko! 10 Sε mudi Babiloniafo asraafo a wɔatow ahye mo so no so ma eka apirafo wɔ wɔn ntamadan mu mpo a, wobefi adi abehyew kuropon yi dwerebee.” 11 Babilonia asraafo no fii Yerusalem, esiane Farao asraafo no nti akyiri no, 12 Yeremia yεε ahoboa sε ɔrefi kuropon no mu, ako Benyamin mantam mu akogyε n’agyapade mu kyefa wɔ nkurɔfo a wɔwɔ ho no nkyen. 13 Nanso okoduu Benyamin Pon ano no, awemfo no so panyin a wɔfre no Yiria a ɔyε Selemia babarima ne Hanania nena kyeree no kae se, “Woreguan agya yen ako Babiloniafo afa!” 14 Yeremia buae se, “Enyε nokware. Merenguan nko Babiloniafo afa.” Nanso Yiria antie, na mmom ɔkyeree Yeremia de no kɔmaa ne mpanyimfo. 15 Wɔn bo fuw Yeremia, na wɔma wɔboroo no de no too afiase wɔ ɔkyerewfo Yonatan fi a na wɔde aye afiase no. 16 Wɔde Yeremia too asase ase afiase, ma odii nna bebreε wɔ ho. 17 Akyiri no, ɔhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa no baa ahemfi, εho na obisaa no wɔ kokoa mu se, “Woanya asem bi afi Awurade nkyen ana?” Yeremia buae se, “Yiw, wɔde wo bema Babiloniahene.” 18 Afei Yeremia bisaa ɔhene no se, “Den bone na mayε atia wo, anaa w’adwumayεfo anaa nnipa yi a enti wɔde me ato afiase yi? 19 Ehe na w’adiyifo a wɔhyεε nkɔm kyereε wo se, ‘Babiloniahene rentow nhyε wo so anaa asase yi so’ no wɔ? 20 Na afei, ɔdεεfo, mesre wo tie. Ma memfa me nkotosre nto w’anim: Mfa me nkoto ɔkyerewfo Yonatan fi ho bio, anyε saa a mewu wɔ ho.” 21 ɔhene Sedekia hyεε sε wɔmfa Yeremia nkoto awemfo adiwo ho, na wɔmma no brodo a efi brodotofɔ borɔn so da biara nkosi sε kuropon no mu brodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awemfo adiwo ho.

**38** Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka akyerε nnipa no nyinaa se, 2 “Sεε na Awurade se: Obiara a ɔbetena kuropon yi mu no bewu wɔ afoa, ɔkɔm anaa ɔyaredɔm ano, nanso obiara a ɔbeko Babiloniafo afa

no benya nkwa. Obenya ne ti adidi mu, ɔbetena nkwa mu. 3 Na sεε na Awurade se, ‘Ampa ara, wɔde saa kuropon yi behyε Babiloniahene asraafo nsa, na wɔn na wobedi so.’” 4 Eno nti adwumayεfo no ka kyereε ɔhene no se, “Ese sε wokum saa ɔbarima yi. ɔde nsem a ɔreka no bu asraafo a wɔaka wɔ kuropon yi mu ne nnipa no nyinaa aba mu. Saa ɔbarima yi nhwehwe saa nnipa yi yiyedi na mmom wɔn see.” 5 ɔhene Sedekia buae se, “ɔwo mo nsam, ɔhene rentumi nye biribiara ntia mo.” 6 Enti wɔfaa Yeremia de no kɔhyεε ɔhene babarima Malkia abura a εwɔ awemfo adiwo no mu. Wɔde ntampehama gyaagyaa no too abura no mu; na nsu nni mu, mmom dontori na na εwɔ mu, enti Yeremia kɔhyεε dontori no mu. 7 Na Ebed-Melek Kusni odwumayeni a ɔwɔ ahemfi ho tee se wɔde Yeremia akoto abura no mu. Bere a ɔhene no te Benyamin Pon ho no, 8 Ebed-Melek fii ahemfi ho kɔka kyereε no se, 9 “ɔdεεfo, nea saa nnipa yi aye nyinaa yε amumɔyεsem a etia odiyifo Yeremia. Wɔatow no akylene abura mu, baabi a ɔkɔm bekum no wɔ bere a brodo asa wɔ kuropon yi mu.” 10 Na ɔhene hyεε Kusni, Ebed-Melek se, “Fa mmarima aduasa fi ha ka wo ho, na munkoyi odiyifo Yeremia mfi abura no mu, ansa na wawu.” 11 Eno nti Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wɔkɔɔ ɔdan bi a εwɔ adekorabea ase, wɔ ahemfi ho. ɔkɔsesaw ntamagow ne ntade dedaw de kyekyeree ntampehama ho, gyaa mu maa Yeremia wɔ abura no mu. 12 Na Kusni, Ebed-Melek ka kyereε Yeremia se, “Fa ntamagow ne ntade dedaw no hyehyε wo mmutuam, na ntampehama no ammia wo.” Na Yeremia yεε saa, 13 Wɔde ntampehama no twetweε no yii no fii abura no mu. Na Yeremia tenaa awemfo adiwo ho. 14 Na ɔhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa odiyifo Yeremia baa Awurade asoredan ano kwan a εto so abiesaa ho. ɔhene ka kyereε Yeremia se, “Merebebisa wo asem bi, mfa biribiara nsie me.” 15 Yeremia ka kyereε Sedekia se, “Sε mema wo mmuae a, worenkum me ana? Mpo sε mitu wo fo a, worentie me.” 16 Nanso ɔhene Sedekia kaa saa ntam yi kokoa mu kyereε Yeremia se, “Sε Awurade a ɔma yen nkwa no te ase yi, merenkum wo na meremfa wo nhyε wɔn a wɔpε sε wokum wo no nsa.” 17 Afei Yeremia ka kyereε Sedekia se, “Sεε na Asafo Awurade Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn, no se: ‘Sε wode wo ho ma Babiloniahene adwumayεfo a, worenkum wo na wɔrenhyew kuropon yi, wo ne w’abusuafo betena nkwa mu. 18 Na sε woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayεfo a, wode saa kuropon

yi beɓa Babiloniafo, na wɔbɛhyew no dwereɓee; na wo ankasa rentumi nguan mfi wɔn nsam.” **19** Ɔhene Sedekia ka kyerɛ Yeremia se, “Misuro Yudafo a wɔko Babiloniafo afa no, efise ebia Babiloniafo no de me beɓa wɔn na wɔaye me ayayade.” **20** Yeremia buae se, “Wɔremfa wo mma wɔn. Tie Awurade asem na ye nea meka kyerɛ wo. Ɛno na ebeɓa asi wo yiye na woanya nkwa. **21** Nanso se woamfa wo ho amma Babiloniafo no de a, nea Awurade ayi akyerɛ me ni: **22** Mmea a wɔaka wɔ Yudahene ahemfi ho nyinaa no, wɔde wɔn befi adi abre Babiloniahene adwumayɛfo no. Saa mmea no beka akyerɛ wo se, “Wɔdaadaa wo na wodii wo so wo nnamfonom a wugye wɔn di no. W’anan amem wɔ dontori mu; wo nnamfonom agyaw wo ho ko.” **23** “Wɔde wo yerenom nyinaa ne wo mma bebre Babiloniafo no. Wo de, worentumi nguan mfi wɔn nsam, na mmom Babiloniahene bekyere wo, na wɔbɛhyew saa kuropon yi.” **24** Na Sedekia ka kyerɛ Yeremia se, “Mma obiara nte saa nkɔmmɔdi yi, anye saa a, wubewu. **25** Se adwumayɛfo no te se me ne wo kasae, na wobebisa wo se, ‘Ma yente nea woka kyerɛ ɔhene ne nea ɔhene nso ka kyerɛ wo; mfa nsie yen anye saa a yebekum wo a,’ **26** ɛno de ka kyerɛ wɔn se, ‘Na meresre ɔhene se ɔmmfa me nsan nkɔ Yonatan fi mma me nkowu wɔ ho.’” **27** Adwumayɛfo no nyinaa baa Yeremia ho bebisaa no, na ɔkaa nea ɔhene hyɛ no se ɔnka no nyinaa. Enti wɔanka hwee ankyere no bio, efise obiara ante ɔne ɔhene nkɔmmɔtwetwe no. **28** Na Yeremia tenaa ɔwemfo adiwo ho kosii da a wɔfaa Yerusalem. Sɛnea wɔfaa Yerusalem ni:

**39** Yudahene Sedekia dii ade no, ne mfe akron mu, ɔsram a eto so du so no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’asraafo nyinaa tuu Yerusalem so sa, wotuaa kuropon no na wɔyɛɛ mpie twaa ho hyiae. **2** Sedekia adedi afe a eto so dubaako, ɔsram a eto so anan no da a eto so akron no, wobubuu kuropon no afasu. **3** Na Babiloniahene adwumayɛfo no nyinaa betenaa Mfimfini Pon ho: Nergal-Sareser a ofi Samgar ne Nebo-Sarsekim a ɔye ɔsraani panyin ne Nergal-Sareser a ɔye otitiriw, ne Babiloniahene adwumayɛfo a wɔaka no nyinaa. **4** Bere a Yudahene Sedekia ne n’asraafo nyinaa huu wɔn no, woguanee, wɔfaa ɔhene turo mu fii kuropon no mu anadwo, kɔfaa ɔpon a ewɔ afasu abien no ntam, de wɔn ani kyerɛ Araba. **5** Nanso Babilonia asraafo no taa wɔn kɔto Sedekia wɔ Yeriko tataw so. Wɔfaa no dommum

de no kɔmaa Babiloniahene Nebukadnessar wɔ Ribla a ewɔ Hamat asase so, na ho na obuɔ no aten. **6** Ribla ho na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wɔ n’anim na okum Yudafo mmapɔmma nyinaa nso. **7** Afei otutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafrae mpokyerɛ guu no se ɔde no rekɔ Babilonia. **8** Babiloniafo no de ogya too ahemfi no ne nnipa no afi mu, na wodwiriw Yerusalem afasu no. **9** Ɔsahene Nebusaradan a otua ɔhene awemfo ano no de kuropon no mu nkae, wɔn a wɔde wɔn ho kɔmaa no ne nnipa a wɔaka no kɔo nkoasom mu wɔ Babilonia. **10** Nanso ɔsahene Nebusaradan a otua awemfo no ano no gyaa ahiafo a wonni hwee no mu bi wɔ Yuda asase so, na saa bere no ɔmaa wɔn bobɛ nturo ne nsase. **11** Na Babiloniahene Nebukadnessar afa ɔsahene Nebusaradan a otua ɔhene awemfo ano no so ama saa ɔhyɛ nsem yi a efa Yeremia ho se, **12** “Fa no na hwe no so; nhaw no na nea obisa biara no, ye ma no.” **13** Enti ɔsahene Nebusaradan a otua awemfo no ano, Nebusaradan, adwumayɛfo panyin, Nergal-Sareser a ɔye otitiriw ne Babiloniahene adwumayɛfo a wɔaka no nyinaa **14** soma ma wɔkofaa Yeremia fii awemfo adiwo ho bae. Wɔde no hyɛ Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa se ɔmfa no nkɔ ne fi. Enti Yeremia tenaa n’ankasa nkurɔfo mu. **15** Bere a Yeremia da so da afiasɛ wɔ awemfo adiwo ho no, Awurade asem baa ne nkyɛn se, **16** “Kɔka kyerɛ Kusni Ebed-Melek se, ‘Sɛnea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, se ni: Me nsem a etia kuropon yi, mede refa amanehunu so na enye yiyedi so ama aba mu. Saa bere no ebeba mu wɔ w’anim. **17** Nanso megye wo saa da no, Awurade na ose; wɔremfa wo nhyɛ wɔn a wusuro wɔn no nsa. **18** Megye wo nkwa, na worentɔ wo afoa ano na mmom wubenya wo ti adidi mu, efise wugye me di, Awurade, na ose.”

**40** Ɔsahene Nebusaradan a otua ɔhene awemfo ano no gyaa Yeremia wɔ Rama akyi no, asem no fi Awurade nkyɛn baa Yeremia ho. Ohuu se wɔagu Yeremia nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ nnommum a wofi Yerusalem ne Yuda a na wɔde wɔn rekɔ Babilonia no mu. **2** Bere a ɔsahene a otua awemfo no ano no huu Yeremia no, ɔka kyerɛ no se, “Awurade, wo Nyankopɔn, na ɔhyɛ saa amanehunu yi maa beae yi. **3** Na afei, Awurade ama aba mu, wayɛ sɛnea ɔkaa se ɔbeyɛ no. Eyinom nyinaa baa mu, efise mo saa nnipa yi yɛ ɔne tiaa Awurade na moanyɛ osetie amma no. **4** Nanso nne mereyi wo afi nkɔnsɔnkɔnsɔn

a egu wo nsa no mu. Se wope a, ma yenko Babilonia na mehwe wo so, nanso se wompe de a, mma. Hwe oman no nyinaa na eda w'anim no, ko baabiara a wope.” 5 Na ansa na Yeremia bedan ne ho ako no, Nebusaradan ka kaa ho se, “San ko Ahikam babarima Gedalia a, oye Safan nena, a Babiloniahene apa no se onhwe Yuda nkurow so no nkyen na wo ne no nkotena wo nnipa no mu, anaase ko baabi oforo biara a wope.” Na osahene no maa Yeremia aduan ne akyede, na omaa no koe. 6 Enti Yeremia ko Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa, na one no tenaa nnipa a woka wo asase no so no mu. 7 Bere a asraafo mpanyimfo no nyinaa ne won mmarima a woda so wo wuram no tee se, Babiloniahene aye Ahikam babarima Gedalia amrado wo asase no so, na ode mmarima, mmea ne mmofra a woye ahiafo wo asase no so, na woomfa won anko nnommmu mu wo Babilonia ahye ne nsa no, 8 wobaa Gedalia ho wo Mispa: Netania babarima Ismael, Karea mmabarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efai a ofi Netofa mmabarima, Yesania a oye Maakatni babarima ne won mmarima. 9 Na Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena no kaa ntam de hyee won ne won mmarima den se, “Munnsuro se mobesom Babiloniafo. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebisi mo yiye. 10 Me de, metena Mispa, na masi mo anan mu wo Babiloniafo a, woba yen nkyen no mu, na mo de, monkoboaboa nsa, ahohuru bere mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wo twabere mu, na montenatena nkurow a moafa no so.” 11 Bere a Yudafo a wowa Moab, Amon, Edom ne aman ahoro a aka no, tee se Babiloniahene agyaw nkae bi wo Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena se amrado wo won so no, 12 won nyinaa san baa Yuda asase so fi aman a woboo won petee no so, ko Gedalia ho wo Mispa. Na woboaboa nsa ne ahohuru bere mu nnuaba bebree ano wo twabere mu. 13 Na Karea babarima Yohanan ne ntuan asraafo a woda so wo wuram no baa Gedalia nkyen wo Mispa 14 na woka kyeree no se, “Wunnim se, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael se, ommekum wo ana?” Nanso Ahikam babarima Gedalia annye won anni. 15 Na Karea babarima Yohanan ka kyeree Gedalia wo kokoa mu wo Mispa se, “Ma minkokum Netania babarima Ismael, na obiara rente. Aden nti na ese se okum wo na oma Yudafo a wotwa wo ho ahyia no bo ahwete, na Yudafo nkae no yera?” 16 Nanso Ahikam

babarima Gedalia ka kyeree Karea babarima Yohanan se, “Nye saa ade yi! Nea woka fa Ismael ho no nye nokware.”

**41** Osram a eto so ason mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a oye odehwe a na anka oye ohene adwumayefo no mu baako no ne mmarima du baa Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa. Bere a won nyinaa gu so redidi no, 2 Netania babarima Ismael ne ne mmarima du no a woka ne ho no soree na wode afoa wo Ahikam babarima Gedalia, a oye Safan nena ne nea Babiloniahene ayi no se amrado wo asase no so no kum no. 3 Ismael kum Yudafo a na woka Gedalia ho wo Mispa ne Babilonia asraafo a na wowa ho no nso. 4 Ade kyee no, ansa na obiara bete Gedalia wu no, 5 mmarima aduwotwe a woyayi won abogyese, asunsuane won ntade mu na wasesa won honam ani fi Sekem, Silo ne Samaria bae a wode aduan aforebode ne nnuhuam reba Awurade fi. 6 Netania babarima Ismael de agyaadwo fi Mispa kohyiaa won. Bere a ohyiaa won no okae se, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyen.” 7 Woduu kuropon no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a woka ne ho no kum won na wotow won afunu guu abura bi mu. 8 Nanso nnipa no mu du ka kyeree Ismael se, “Nkum yen! Yewo awi ne atoko, ngo ne ewo a yede asie wo afuw bi mu.” Enti ogyaa won na wankum won nso. 9 Abura a Ismael tow nnipa a okunkum won no afunu ne Gedalia guu mu no, na eye nea ohene Asa tuu se ne ho bamm fa bi de tiaa Israelhene Baasa. Netania babarima Ismael de afunu hyee no ma. 10 Ismael faa nnipa a na woka wo Mispa no nyinaa nnommmu; ohene mmabea ne won a woka ho no nyinaa, won a Nebusaradan a otua ohene awemfo ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se onhwe won so no. Netania babarima Ismael faa won nnommmu na osii mu ko Amonfo nkyen. 11 Bere a Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a woka ne ho no nyinaa tee awudisem a Netania babarima Ismael adi no, 12 wofaa won asraafo nyinaa se wone Netania babarima Ismael rekoko. Wokotoo no wo otare kese bi a ewo Gibeon ho. 13 Bere a nnipa a woka Ismael ho no nyinaa huu Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a woka ne ho no, won ani gyei. 14 Nnipa a na Ismael afa won nnommmu wo Mispa no nyinaa dan ko Karea babarima Yohanan afa. 15 Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmarima baawotwe, guan fii Yohanan anim ko Amonfo nkyen. 16 Afei Karea

babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a waka ne ho no dii Mispa nkae a ogyee won fii Netania babarima Ismael nsam bere a okum Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: Ode asraafo, mmea, mmofra ne asennii adwumayefo, fii Gibeon bae. **17** Wosii mu se woreko Misraim no, wosoe w Gerut Kimham a eben Betlehem; **18** na wreguan Babiloniafo no. Na wosuro won, efise na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no se amrado a ohwe asase no so no.

**42** Afei asraafo mpanyimfo no nyinaa a Karea babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho, ne nnipa no nyinaa, efi akumaa so kosi okese so koo **2** odiyifo Yermia nkyen koka kyeree no se, “Yesre wo, tie yen adesre yi na bo Awurade, wo Nyankopon mpae ma won a wooka yi nyinaa. Senea wuhu no, kan no na yedoso nanso afei yeaka kakraa bi. **3** Bo mpae senea Awurade, wo Nyankopon bekyere yen faako a ese se yeko ne nea ese se yeye.” **4** Yermia buaa won se, “Mate mo asem no, na okwan biara so mebo Awurade, mo Nyankopon mpae senea moasre no; meka nea Awurade beka biara akyerere mo na meremfa hwee nsie mo.” **5** Na afei, waka kyeree Yermia se, “Se yeanye nea Awurade, wo Nyankopon soma wo se ka kyere yen no a, ma onye odanseni nokwafontia yen. **6** Se yere o, se yempe o, yebeye osetie ama Awurade, yen Nyankopon a yeresoma wo wo ne nkyen no, senea ebisi yen yiye, na yebedi Awurade, yen Nyankopon asem so.” **7** Nna du akyi no, Awurade asem baa Yermia ho. **8** Enti ofree Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a waka ne ho ne nnipa no nyinaa; efi akumaa so kosi okese so. **9** Na oka kyeree won se, “See na Awurade, Israel Nyankopon a mosomaa me se memfa mo adesre nkoto n’anim no se: **10** ‘Se motena asase yi so a, mesiesie mo na merensee mo, medua mo na merentu mo ase, efise me were ahow wo amanehunu a mama aba mo so no ho. **11** Munnsuro Babiloniahene a mprenpren musuro no no. Munnsuro no, Awurade na ose, efise mene mo wo ho, megye mo, na mayi mo afi ne tumi ase. **12** Mehu mo mmobo na ono nso ahu mo mmobo na ode mo asan aba mo asase so.’ **13** “Nanso se moka se, ‘Yerentena saa asase yi so,’ na ne saa nti moanye osetie amma Awurade mo Nyankopon, **14** na se moka se, ‘Dabi, yebeko akotena Misraim, faako a yerenhu oko, na yerente akoben nnyigyei na aduankom renne yen a,’ **15** eno de tie Awurade asem, mo Yuda nkae. See na Asafo

Awurade, Israel Nyankopon se, ‘Se moawe ahinam se mobeko akotena Misraim, na se munya kotena ho a, **16** eno de afoa a musuro no beto mo wo ho na okom a, mo koma tu wo ho no bedi mo akyi ako Misraim na ho na mubewuwu. **17** Nokware won a wosasi won adwene pi se wobeko Misraim akotena ho no bewuwu wo afoa, okom ne oyaredom ano, na won mu baako po renka anaa oreguan mfi amanehunu a mede beba won so no mu.’ **18** See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon se, ‘Senea m’abufuw ne m’abufuwhyew hwie guu nnipa a wowo Yerusalem so no, saa ara na se, moko Misraim a, m’abufuwhyew behwie agu mo so. Mobe ye nnome, ahodwiriwde, afobu ne ahohora; moren hu saa bea yi bio.’ **19** “Yuda nkae, Awurade aka akyerere mo se, ‘Monnko Misraim.’ Mommma mo were mmfi, nne merebo mo koko **20** se moyee mfomso a eye hu yiye, bere a mosomaa me koo Awurade, mo Nyankopon ho, na mokae se, ‘Bo Awurade, yen Nyankopon mpae ma yen, na ka nea oka biara kyere yen na yebeye,’ no. **21** Nne, maka akyerere mo, nanso monyee osetie mmaa Awurade mo Nyankopon ara wo biribiara a ohyee me se menka nkyere mo no ho. **22** Enti afei mommma mo were mfi se, mubewuwu wo afoa, okom ne oyaredom ano wo faako a mope se mokotena ho no.”

**43** Bere a Yermia wiee nsem a efi Awurade, won Nyankopon nkyen no ka no, biribiara a Awurade asoma no se ommeke nkyere won no, **2** Hosaia babarima Asaria, Karea babarima Yohanan ne mmarima ahomasofo no nyinaa ka kyeree Yermia se, “Woredi atoro! Awurade, yen Nyankopon, nsomaa wo se beka se, ‘Ense se moko Misraim kotena ho.’ **3** Na mmom Neria babarima Baruk na oregyigye wo so tia yen ama wode yen ahye Babiloniafo nsa, senea wobekum yen anaa wobeso yen de yen ako nkoasom mu wo Babilonia.” **4** Enti Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa ne nnipa no anni Awurade hye a ohyee won se, wontena Yuda asase so no so. **5** Mmom Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa de Yuda nkae a wofi amanaman a woboo won ahwete koo so no so na waba se woretetena Yuda asase so no nyinaa koe. **6** Wode mmarima, mmea, mmofra ne ohene mmabea a osahene Nebusaradan, a oye ohene awemfo panyin no, de won gyaw Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena, odiyifo Yermia ne Neria babarima Baruk nso koe. **7** Enti wohyen Misraim a woanni Awurade asem so, na wokoduu Tapanhes. **8** Awurade asem baa

Yeremia nkyen wɔ Tapanhes se, **9** “Bere a Yudafo no rehwe no, fa abo akese, afei tutu fam wɔ birikisi nsewee a ewɔ Farao ahemfi a ewɔ Tapanhes abobow ano hɔ, na fa gu mu kata so. **10** Afei ka kyere wɔn se, ‘Sɛe na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: Mesoma me somfo Babiloniahene Nebukadnessar, na mede n’ahengua besi saa abo a masi wɔ ha no so; na ɔbetɔw n’adehye kyinii mu wɔ so. **11** Ɖɔbeba abetow ahye Misraim so, na obekum wɔn a wɔahye se wonkum wɔn no, ɔbefa wɔn a wɔahye se wɔnkɔ nnommum mu no nnommum, na wɔn a wɔahye se wɔmfɔ wɔn mma afoa no, wɔde wɔn bɛma afoa. **12** Ɖɔeto Misraim anyame asɔredan mu gya, ahyew na wɔafa wɔn anyame no nnommum. Senea oguanhwɛfo de n’atade kyekyere ne ho no, saa ara na ɔde Misraim bekyekyere ne ho na wafi hɔ akɔ a ne ho baabiara renti. **13** Owia asɔredan a ewɔ Misraim no, obebubu n’afadum kronkron no, na wahyew Misraim anyame asɔredan no dwerebee.”

**44** Saa asem yi baa Yeremia nkyen; efa Yudafo a wɔtete Misraim anafo fam wɔ Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam no ho. **2** “Sɛe na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, se: Muhuu amanehunu kese a mede baa Yerusalem ne Yuda nkurow nyinaa so no. Nne wɔayeye amamfo na wɔasesee **3** esiane bɔne a wɔaye no nti. Wohyew nnuhuam, som anyame foforo a, wɔn anaa mo anaa mo agyanom nnim wɔn de hyee me abufuw. **4** Mesomaa m’asomfo adiyifo mpen pii a wɔkae se, ‘Monnye saa atantanne a mikyi no!’ **5** Nanso wɔantie, wɔamfa anye asem, na wɔannan amfi wɔn amumoyesem no ho na wɔannayɛ hyew a wɔhyew nnuhuam ma anyame foforo no. **6** Enti mihwiee m’abufuw gui, na edew kɔɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so ma eseesee na ededaa mpan senea etete nne yi. **7** “Na mprenpren, nea Asafo Awurade Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn se ni: Aden nti na mode amanehunu kese aba mo ho so, se muyii mmarima ne mmea, mmofra ne mmotafowa fii Yuda a moannyaw nkae biara amma mo ho. **8** Aden nti na mode nea mo nsa aye hye me abufuw, na mohyew nnuhuam ma anyame foforo wɔ Misraim, baabi a moabetena hɔ no? Mɔbesee mo ho, na moaye nnome ne nsopa wɔ asase so amanaman nyinaa mu. **9** Mo were afi amumoyesem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemmea yee, na mo ne mo yerenom nso yee wɔ Yuda asase ne Yerusalem mmɔnten so no ana? **10** Ebesi nne yi, wɔmmɛe wɔn ho ase, wɔnnaa nidi adi na wonnii me mmara ne ahyede a mede

maa mo ne mo agyanom no so. **11** “Enti nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, se ni: Masi m’adwene pi se mede amanehunu beba mo so na masɛe Yuda nyinaa. **12** Mɛfa Yuda nkae a wosii wɔn adwene pi se wɔbekɔ Misraim akɔtena hɔ no. Wɔn nyinaa bewuwu wɔ Misraim; wɔbetotɔ wɔ afoa ano anaa ɔkɔm bekum wɔn. Efi akumaa so kosi ɔkese so, afoa ne ɔkɔm bekunkum wɔn. Wɔbeyɛ nnome, ahodwiriwde, afɔbude ne ahohora. **13** Mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betwe wɔn a wɔtete Misraim no aso, senea metwee Yerusalem aso no. **14** Yuda nkae a wɔakɔtena Misraim no mu biara renguan, na wɔremfa wɔn ho nni na wɔasan aba Yuda, asase a wɔpɛ se wɔsan betena so no so; wɔn mu biara remma, gye aguanfo kakraa bi.” **15** Afei mmarima a na wonim se wɔn yerenom hyew nnuhuam ma anyame foforo, wɔne mmea a wɔwɔ hɔ no nyinaa, nnipadɔm no, ne nnipa a wɔwɔ Misraim Atifi fam ne Anafo fam ka kyere Yeremia se, **16** “Yerentie asem a waka akyere yen wɔ Awurade din mu no! **17** Ampa ara yebeyɛ biribiara a yekae se yebeyɛ: Yebeyew nnuhuam ama Ɖsoro Hemmea na yehwie ahwiesa ama no, senea yene yen agyanom, ahemfo ne adwumayefo yee wɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so no pɛpɛpɛ. Saa bere no na yewɔ aduan, na yedi yiye a yenni ɔhaw biara nso. **18** Nanso efi bere a yegyaae nnuhuam a yehyew ma Ɖsoro Hemmea, na yegyaae ahwiesa a yede ma no no, biribiara abɔ yen na yerewuwu wɔ afoa ne ɔkɔm ano.” **19** Na mmea no ka kaa ho se, “Bere a yehyew nnuhuam maa Ɖsoro Hemmea, na yehwiee ahwiesa maa no no, na yen kununom nnim se yeto ɔfam a eye ne seso, hwie ahwiesa ma no ana?” **20** Na Yeremia ka kyere nnipa no nyinaa; mmarima ne mmea a wɔrebua no no se, **21** “Mususuw se, Awurade nnim se, na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayefo ne ɔmanfo no hyew nnuhuam ma ahoni wɔ Yuda nkurow so ne Yerusalem mmɔnten so ana? **22** Bere a mo amumoye ne akyiwade a moyee no fonoo Awurade no, mo asase dannan nnomede ne amamfo a obiara nte so, senea ete nne yi. **23** Esiane se moahyew nnuhuam, aye bɔne atia Awurade, na moanyɛ osetie amma no, na moanni ne mmara, n’ahyede ne n’adansesem so nti, amanehunu aba mo so senea muhu yi.” **24** Afei Yeremia ka kyere nnipa no nyinaa a mmea no ka ho se, “Mo Yudafo a mowɔ Misraim nyinaa muntie Awurade asem. **25** Sɛe na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, se: Mo ne mo yerenom de mo nneyee

akyerɛ mo bɔ a mohyɛɛ se, ‘Ampa ara yebedi bɔ a yehyɛɛ sɛ, yebɛhyew nnuhuam ahwie ahwiesa ama Ɖsoro Hemmea no,’ no so.” Monkɔ so, munnɩ mo bɔhyɛ ne mo ntam so! **26** Nanso muntie Awurade asem, mo Yudafo a mowɔ Misraim nyinaa. Mede me din kese no ka ntam se, nea Awurade se ni, obiara a ofi Yuda a ɔte Misraim asase so baabiara remmɔ me din nka ntam bio da se, “Sɛ Otumfo Awurade te ase yi.” **27** Na mɛhwɛ ama wɔahu amane na ɛnye yiyedi; Yudafo a wɔwɔ Misraim bewuwu wɔ afoa ne ɔkɔm ano kosi sɛ wɔbɛsɛɛ wɔn nyinaa. **28** Wɔn a wobeguan afi afoa ano na wɔasan afi Misraim akɔ Yuda asase so no beyɛ kakraa bi. Afei Yuda nkae a wɔbetenaa Misraim no nyinaa behu nea n’asɛm yɛ nokware; me de anaa wɔn de. **29** “Eyi na ɛbeyɛ nsenkyerɛnne ama mo sɛ mɛtwe mo aso wɔ ha, na moahu sɛ ampa ara m’ahunahuna a efa ɔhaw ho no beba mu,’ Awurade na ose. **30** ‘Mede Misraimhene Farao Hofra rebɛhyɛ n’atamfo a wɔpɛ sɛ wokum no no nsa, senea mede Yudahene Sedekia hyɛɛ Babiloniahene Nebukadnessar, ne tamfo a na ɔrehwehwe no akum no no nsa. Sɛɛ na Awurade se.”

**45** Eyi ne nsem a odiiyifo Yeremia ka kyereɛ Neria babarima Baruk wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan no mu, bere a na Baruk akyerɛw nsem a efi Yeremia anom no agu nhoma mmobɔweɛ bi mu. **2** “Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, ka kyereɛ wo, Baruk: **3** Wokae se, ‘Nnome nka me! Awurade de awerehow aka me yawdi ho; apinisi ne ɔbre ama m’ahooden asa.’ **4** Awurade kae se, ‘Ka eyi kyereɛ no: Nea Awurade se ni: Mɛsɛɛ nea makyekyere na matu nea madua no ase wɔ asase no so nyinaa. **5** Enti ɛsɛ sɛ wopɛ nneɛma akɛsɛ ma wo ho ana? Nyɛ saa. Efisɛ mede amanehunu beba nnipa nyinaa so, Awurade na ose, nanso baabiara a wɔbɛkɔ no, mɛbɔ wo ho ban.”

**46** Eyi ne asem a efi Awurade nkyɛn baa odiiyifo Yeremia hɔ a efa aman no ho. **2** Nea efa Misraim ho: Eyi ne nsem a etia Misraimhene Farao Neko asraafo a Babiloniahene Nebukadnessar dii wɔn so nkonim wɔ Karkemis, Asubɔnten Eufrate ho wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan no: **3** “Siesie wo nkatabo akɛsɛ ne nketewa nyinaa, na muntu santɛn nkɔ ɔsa! **4** Munsiesie apɔnkɔ no, na momforo ntenatena wɔn so. Munnyinagyina mo afa a mohyehyɛ mo nnade kyew! Monsew mo mpeaw ano, na monhyɛ mo nkatabo. **5** Den na mihu? Wɔabɔ

hu, wɔresan wɔn akyi, wɔn dɔmmarima adi nkogu. Woguan ntɛm so a wɔnhwɛ wɔn akyi, na ehɔ wɔ baabiara,” Awurade na ose. **6** Ɖhoɔharefo ntumi nguan, na ɔhoɔdenfo nso saa ara. Atifi fam wɔ Asubɔnten Eufrate ho wohintihintiw na wɔhwɛhwe ase. **7** “Hena, na ɔma ne homene so sɛ Asubɔnten Nil, sɛ nsubɔnten a mu nsu woro yi? **8** Misraim ma ne homene so sɛ Nil, sɛ nsubɔnten a mu nsu woro. Ɖka se, ‘Mɛsɔre akata asase no so; mɛsɛɛ nkuropɔn ne mu nnipa.’ **9** Monkɔ mo anim, apɔnkɔ! Monka wɔn anibere so, mo nteaseenamkafo! Muntu ntee, dɔmmarima, Kus ne Put mmarima a mukura nkatabo, Lidia mmarima a motow agyan. **10** Nanso da no yɛ Awurade, Asafo Awurade dea, aweretɔda, n’atamfo so aweretɔ. Afoa bekunkum akosi sɛ ɔbɛmee, akosi bere a ɔde mogya bedwudwo ne osukɔm ano. Efisɛ, Awurade, Asafo Awurade bebɔ afɔre wɔ atifi fam asase a ɛwɔ Asubɔnten Eufrate ho no so. **11** “Foro kɔ Gilead kogye aduru Misraim Babea Ɖbabun. Nanso nnuru bebrebe a wofa no yɛ ɔkwa, ayaresa biara nni hɔ ma wo. **12** Amanaman no bɛte w’animguase; w’agyaadwo behyɛ asase so ma. Ɖkofo baako behintiw afa ɔfoforo so; na wɔn baanu bebɔ mu ahwe ase.” **13** Eyi ne asem a Awurade ka kyereɛ odiiyifo Yeremia a efa Babiloniahene Nebukadnessar ba a ɔbɛba abetow ahyɛ Misraim so: **14** “Mommɔ eyi ho dawuru wɔ Misraim, na mompae mu nka wɔ Migdol; monka wɔ Memfis ne Tapanhes nso se, ‘Munnyinagyina na monyɛ krado, efisɛ, afoa rekunkum wɔn a wɔatwa mo ho ahyia.’ **15** Aden nti na mo dɔmmarima bebotow sɛɛ? Wɔrentumi nnyina, efisɛ, Awurade bebɔ wɔn ahwe fam. **16** Wobehintihintiw atoatoa so; wɔbɛhwɛhwe ase adeda wɔn ho wɔn ho so. Wɔbɛka se, ‘Monsɔre, momma yenko yen nkyi nkɔ yen nkurofo nkyɛn ne faako a wɔwoo yen, na yemfi nhyɛsofo no afoa ano.’ **17** Ɖhɔ na wɔbetɛɛ mu se, ‘Misraimhene Farao tu ne ho kwa; n’akwannya a ɔwɔ no atwa mu.’ **18** “Ampa ara se mete ase yi” Ɖhene a ne din ne Asafo Awurade na ose, “Ɖbaako beba a ɔte sɛ Tabor wɔ mmepɔw no mu, sɛ Karmel wɔ mpoano. **19** Mommoaboa mo nneɛma ano ntwen nnommumfa, mo a motete Misraim, efisɛ wɔbɛsɛɛ Memfis kurow na ɛbɛda mpan a obiara rentena mu. **20** “Misraim yɛ nantwi ba bere a ne ho yɛ fɛ, nanso ɔtɛn bi fi atifi fam reba ne so. **21** Asraafo apaafɔ a wɔwɔ wɔn mu no te sɛ nantwimma a woadɔdɔ sɛrɛde. Wɔn nso bedan wɔn ho abɔ mu aguan, wɔrentumi nnyina wɔn anan so, efisɛ amanehunu da no reba wɔn so, bere a wɔde bɛtwe wɔn aso no. **22**

Misraim betee mu se ewo a oreguan bere a otamfo de ahooden reba ne so no; wode mmonnua beba ne so te se, mmarrima a wobu nnua. **23** Wobesee ne kwae,” Awurade na ose, “senea aye kusuu yi mpo. Wodooaso bebree sen mmoadabi, na worentumi nkan won. **24** Wobegu Misraim Babea anim ase, wode no behye atifi fam nnipa no nsa.” **25** Asafo Awurade, Israel Nyankopon, ka se, “Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao, Misraim ne n’anyame ne n’ahemfo ne won a wode won ho to Farao so no so. **26** Mede won behye won a wope se wokum won no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’adwumayefo no nsa. Nanso akyiri no, nnipa betena Misraim asase so te se kan no,” Awurade na ose. **27** “Nsuro, Yakob me somfo; nni yaw, Israel. Ampa ara megye wo afi beae a ewo akyirikyiri, ne w’asefo afi won nnommumfa asase so Yakob besan anya asomdwoe ne bammɔ, na obiara renhunahuna no. **28** Nsuro, Yakob me somfo; na me ne wo wo ho,” Awurade na ose. “Ewo mu, mesee aman no nyinaa koraa aman a mehwetee mo koo so no de, nanso merensee mo korakora. Mede trennee nko ara na ebetete mu so; meremma mommfa mo ho nni a merentwe mo aso.”

**47** Ansa na Farao betow ahye Gasa so no, eyi ne Awurade asem a efa Filistifo ho a ebaa odiiyifo Yeremia nkyen: **2** See na Awurade se: “Monhwe senea nsu rebobo ba wo atifi fam; ebeye ohweam a abu afa so. Ebebu afa asase no ne biribiara ewo so no so, nkurow no ne nnipa a wotete mu. Nnipa no betete mu; won a wote asase no so nyinaa betwa adwo **3** bere a wate apunko a wotu mmirika no anan ase nnyigyei, na wate atamfo no nteaseenam gyegyegye ne won ntwahonan nnyigyei no. Agyanom rentwa won ani nhwe won mma; won nsa besensen won ho kwa. **4** Na da no aba se wosee Filistifo no nyinaa na wotwa won a waka no nyinaa gu, won a anka wotumi boa Tiro ne Sidon no. Awurade rebesee Filistifo no, nkae a wofi Kreta mpoano no. **5** Gasa bebo tikwaw bere a oretwa adwo; wobema Askelon ato mum. Mo nkae a mowo tataw so, wobebobo mo ho akam akosi da ben? **6** “‘Aa, Awurade afoa,’ da ben na wobehome? San kolye wo boha mu; gyae na da komm.’ **7** Na ebeye den na ada komm bere a Awurade ahye no bere a wahye no se onkotow nhye Askelon ne mpoano asase no so?”

**48** Nea efa Moab ho: See na Awurade, Israel Nyankopon se: “Nebo nnue, na wobesee no.

Wobegu Kiriataim anim ase, na wofa; wobegu aban dennen no anim ase, na woadwiriw agu fam. **2** Worenkamfo Moab bio; Hesbon mmarrima bebo n’asehwe ho pow; ‘Mommra, momma yenkobo saa oman yi.’ Mo nso, Madmen mmarrima mobeka mo ano ato mu; afoa no betaa mo. **3** Muntie osu a efi Horonaim, adesee ne osee ho su. **4** Wobebobo Moab: na ne mma nketewa betete mu. **5** Woforo ko Luhit, wode agyaadwotwa a mu ye den na ereko; okwan a eko Horonaim so no wote ahoyeraw nteete mu wo adesee no ho. **6** Munguan! muntu mmirika mpere mo nkwa. Monye se wura wo nweatam so. **7** Esiane se mode mo ho to mo nneyee ne mo ahonya so nti, mo nso wobefa mo nnommum, na Kemos beko nnommum mu, one n’asofe ne adwumayefo. **8** Oseefo no betu kurow biara so sa, na mu biara rennya ne ho ntetew. Wobesee obon no na wasee mmepow mpampam a eye tamaa no, efise Awurade akasa. **9** Momfa nkyene nhye Moab, efise wobesee no; ne nkurow beda mpan a obiara rentena mu. **10** “Nnome nka nea otwentwen ne nan ase wo Awurade adwumaye ho! Nnome nka nea ommfa n’afoa nhwie mogya ngu! **11** “Moab atena ase asomdwoe mu fi ne mmerantebere mu, te se nsa ase puw a ataa dinn, wonnhwie mfi ahina mu nkogu ahina foforo mu, onkoo nnommum mu da. Enti ote se nea ote ara, na ne ho hua nsakrae e. **12** Nanso nna bi reba,” Awurade na ose, “a mesoma mmarrima a wohwie fi ahina mu, na wobehwie no agu; wobema n’ahina mu aye hwee na wabobo ne nkuruwa. **13** Afei Kemos ho beye Moab aniwu, senea Israelfi anim guu ase bere a wode won ho too Bet-El so no. **14** “Ebeye den na wutumi ka se, ‘Eeye dmmarrima, mmarrima akokodurufo wo asa mu?’ **15** Wobesee Moab na watu ne nkurow so sa; wobekunkum ne mmerante a wote apow no,” nea ohene a wofre no Asafo Awurade no se ni. **16** “Moab asehwe aben; n’amanehunu beba ntem. **17** Munsu no, mo a motete ne ho nyinaa, ne mo a munim ne din nyinaa; monka se, ‘Eeye den na wabubu ahempema a eye den yi eye den wabu anuonyam pema fefe yi mu!’ **18** “Fi w’anuonyam mu, na betena asase wosee no so, wo a wote Dibon Babea, efise nea osee Moab no betu aba wo so abesee wo nkurowon a ewo bammɔ no. **19** Gyina kwankyen na hwe, wo a wote Aroer. Bisa obarima a oreguan no ne obee a orefi mu afi, bisa won se, ‘Asem ben na asi?’ **20** Moab anim agu ase, efise wabubu no pasaa; muntwa adwo na montete mu! Mommɔ dawuru wo Arnon ho se wasee Moab. **21**

Atemmu aba bepɔw tamaa so wɔ Holon, Yahas ne Mefaat, **22** Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim **23** ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon **24** ne Keriot ne Bosra wɔ Moab nkurow nyinaa, nea ɛwɔ akyirikyiri ne nea ɛben. **25** Wɔatwa Moab mmɛn; na ne basa abu,” Awurade na ose. **26** “Momma no mmow nsa, efise wabu Awurade animtiaa. Momma Moab nyantam wo ne fe mu; momma no nye nea wodi ne ho few. **27** Enye Israel na na wudi ne ho few? Wɔkyeree no akorɔmfo mu ana, a enti mowosow mo ti animtiaabu so bere biara a mobɛka ne ho asem? **28** Mumfifi mo nkurow so nkɔtena abotan mu, mo a motete Moab. Monye sɛ aborɔnoma a ɔye ne berebuw wɔ ɔbodan ano. **29** “Yeate Moab ahantan no n’ahomaso ne gye a ogye ne ho di mmoroso; n’ahantan ne n’ahomaso, ne ne koma mu ahohoahoa. **30** Minim n’asoɔden nanso eye ɔkwa,” Awurade na ose, “na n’ahohoahoa mfa hwee mma. **31** Enti mitwa adwo ma Moab, misu tee mu ma Moabfo nyinaa, midi awerehow ma nnipa a wɔwɔ Kir Hereset. **32** Misu ma mo senea Yaser su, mo Sibma bobɛ. Mo mman dennan kɔw po ho pɛɛ; koduu Yaser po ho. Ɔseefo no abegu mo nnuaba a abere ne mo bobɛ no so. **33** Ahosɛpɛw ne anigye atu afi Moab nnuaba nturo ne mfuw so. Matwa nsa a etee fi nsakyiamoa no so; obiara mmfa ahosɛpɛw ntiatia bobɛ no so. Ɔwɔ mu nteeteemu wɔ ho de, nanso enye ahosɛpɛw nteeteemu. **34** “Wɔn su ano den gyigye fi Hesbon kɔ Eleale ne Yahas, fi Soar de kosi Horonaim ne Eglat Selisiya, mpo, nsu a ɛwɔ Nimrim no ayow. **35** Moab mu, mede sorɔnsorɔmmɛa afɔrebɔ ne nnuhuam a wɔhyew ma wɔn anyame no, bebɛ awiei,” Awurade, na ose. **36** “Enti me koma su sɛ atenteben ma Moab; esu sɛ atenteben ma nnipa a wɔwɔ Kir Hereset. Ahonyade a wɔpɛɛ no kɔ. **37** Wɔabɔ eti biara tikwaw na wɔayi abogyese biara; nsa nyinaa ho aye akamakam na atweaatam sisi obiara asen. **38** Adan a ɛwɔ Moab nyinaa atifi ne ɔmanfo aguabɔbea nyinaa; biribiara nni ho sɛ awerehow, efise mabubu Moab aye no sɛ ahina a obiara mpe,” Awurade na ose. **39** “Hwe senea wabubu afa! Hwe senea wɔretwa adwo! Na hwe senea Moab de aniwu dan n’akyi! Moab aye nea wodi ne ho few, ne ahodwiriwde ama wɔn a wɔatwa ne ho ahyia nyinaa.” **40** Sɛɛ na Awurade se: “Monhwɛ! ɔkɔre rebɔ hoo aba fam. Watɛw ne ntaban mu wɔ Moab so. **41** Wɔbɛfa Keriot nnommum na wɔafa n’abandennen no. Saa da no Moab dɔmmarima koma betu sɛ ɔbea a ɔrekɛm wɔ awo so. **42** Wɔbɛsee Moab na erɛnye ɔman

bio, efise obuu Awurade animtiaa. **43** Ehu, nkonomoa ne afiri retwɛn mo, Moabfo,” Awurade na ose. **44** “Nea oguan nea eye hu no bɛtɔ nkonomoa mu, nea ɔbɛforo afi nkonomoa no mu no afide beyi no; na mede Moab asotwe afe no bebɛ ne so,” Awurade na ose. **45** “Hesbon nwini ase na aguanfo no gɛnyagyina a wonni mmoa biara, efise ogya bi atu afi Hesbon; ogyaframa bi fi Sihon mfimfini; ehyew Moab moma, ne ahohoahoafo a wɔn ano ye den no ti koraa. **46** Nnome nka wo, wo Moab! Wɔasee Kemos nkurɔfo no; wɔde wo mmabarima kɔ nnommum mu na wo mmabea nso kɔ nkooasom mu. **47** “Nanso mede Moab adɛnya bɛsan ama no wɔ nna a ebɛba no mu,” Awurade na ose. Moab atemmu no awiei ni.

**49** Nea ɛfa Amonfo ho: Sɛɛ na Awurade se: “Israel nni mmabarima ana? Onni wɔn a wobedi n’ade? Eno de adɛn nti na Molek afa Gad aye ne de yi? Adɛn nti na ne nkurɔfo tete ne nkurow mu? **2** Nanso nna no rebɛ,” Awurade na ose. “Bere a mɛbobɔ mu de afɛɛ ɔko atia Raba a eye Amonfo de; ebeye afabo siw, wɔbɛtɔ nkuraa a atwa ne ho ahyia no mu gya. Na Israel bepam wɔn a wɔpam no no,” sɛɛ na Awurade se. **3** “Twa adwo. Hesbon, efise wɔasee Ail Montɛɛ mu, mo a mowɔ Raba! Mumfura ayitam na munni awerehow; mommɔ nnyenyɛn wɔ afasu no mu, efise Molek beko nnommum mu, ɔne n’asɔfo ne n’adwumayɛfo. **4** Adɛn nti na wode w’abon ahorow no hoahoa wo ho, w’abon a wunya mu aba bebree no nti? Amon Babea a Onni nokware, wode wo ho to w’ahonya so na woka se, ‘Hena na ɔbetow ahyɛ me so?’ **5** Mede ehu bebɛ wo so, ebefi wɔn a wɔatwa wo ho ahyia no nyinaa,” Awurade na ose, Asafo Awurade no. “Wɔbɛpam mo nyinaa, na obiara remmoaboa akobɔfo ano. **6** “Nanso akyiri no, mesan de Amonfo adɛnya ama wɔn,” sɛɛ na Awurade se. **7** Nea ɛfa EDOM ho: Sɛɛ na Asafo Awurade se: “Nyansa nni Teman bio ana? Afotu ayera wɔ anyansafo mu ana? Wɔn nyansa no aporɔw ana? **8** Monnan mo ho na munguan, monkɔtɛtɛw abodan a mu dɔ mu, mo a motete Dedan, efise mede amanehunɔ bebɛ Esau so wɔ bere a mɛtwe n’aso no. **9** Sɛ bobetɛtɛwfo no baa mo nkyɛn a anka wɔrennya bobɛ no kakra ana? Sɛ akorɔmfo baa ɔdasu mu a, anka wɔrenwia ade dodow a wɔpɛ ana? **10** Na mɛma Esau ada adagyaw. Mɛda ne hintabea ahorow adi, senea ɔrentumi mfa ne ho nhintaw. Ne mma, n’abusuafo ne ne mfɛfo bewuwu, na wɔrenhu no bio. **11** Munnyaw mo ayisaa, mɛbɔ wɔn nkwa ho ban. Mo akunafo nso betumi de wɔn ho



ato me so.” 12 Nea Awurade se ni: “Se eɛe se wɔn a wɔmfata se wɔnom kuruwa no nom a, eno de aden nti na enɛe se wɔtwe mo aso? Wɔbetwe mo aso na mobenom nso. 13 Meka me ho ntam se wɔbesee Bosra na aye ahodwiriwde, ahohorade ne nnome; na ne nkurow nyinaa besee afeɔɔ,” Awurade na ose. 14 Mate asem a efi Awurade nkyen: wɔsoma ananmusini bi se ɔnkɔka nkyere amanaman no se, “Mommooaba mo ho ano nkɔtow nhye no so! Monsore nkɔ ɔko!” 15 “Na meye wo ketewa wɔ aman no mu, na wɔabu wo animtiaa. 16 Ehu a wɔbɔ ne koma mu ahomaso adaadaa wo, wo a wote abotan ntokuru mu, na wote koko no sorɔnsorɔmmea. Ewɔ mu, woye wo berebuw wɔ sorosoro se ɔkɔre de, nanso hɔ na mefi de wo aba fam,” Awurade na ose. 17 “Edom beye ahodwiriwde; wɔn a wotwa mu wɔ hɔ no nyinaa ho bedwiriw wɔn na wɔadi ne ho few esiane n’apirakuru nyinaa nti. 18 Senea wɔdan Sodom ne Gomora ne wɔn nkurow gui no,” Awurade na ose, “saa ara na obiara rentena hɔ; onipa biara rentena mu. 19 “Senea gyata a ofi Yordan nkyekyere mu rekɔ adidibea frɔmfrɔm no, saa ara na metaa Edom afi n’asase so wɔ bere tiaa bi mu. Hena ne nea mayi no se ɔnye eyi? Hena na ɔte se me, na hena na obetumi ne me adi asi? Na oguanhwefo ben na obetumi asɔre atia me?” 20 Enti tie nea Awurade ahyehye atia Edom, nea wɔbɔ ne tirim se ɔbeye de atia wɔn a wote Teman ni: Nguankuw no mu nkumaa no wɔbetwe wɔn akɔ; wɔn nti ɔbesee adidibea no koraa. 21 Wɔn asehwe nnyigyei bema asase awosow; wɔn nteɛteemu gyegyeege akodu Po Kɔkɔ ho. 22 Monhwe! ɔkɔre bi betu akɔ soro na wɔbɔ hoo aba fam a watretrew ne ntaban mu wɔ Bosra so. Saa da no Edom dammarima koma betu se ɔbea a ɔrekyem wɔ awo so. 23 Nea efa Damasko ho: “Hamat ne Arpad di yaw, efise wɔate asemmane. Wɔn koma abotow te se po a aye hahyagya. 24 Damasko aye mmerew, waye se ɔrebeguan wɔbɔ hubɔa; ahoyeraw ne ɔyaw akyekyere no, ɔyaw a ete se ɔbea a, ɔrekyem wɔ awo so. 25 Aden nti na wonnyaw kuroɔn a agye din yi ntoo hɔ, kurow a m’ani gye mu? 26 Ampa ara ne mmerante betotɔ wɔ mmɔnten so; wɔbema n’asraafo nyinaa aka wɔn ano ato mu saa da no,” seɛ na Asafo Awurade se. 27 “Mede ogya beto Damasko afasu mu; na ebeyew Ben-Hadad aban.” 28 Nea efa Kedar ne Hasor ahenni, a Babiloniahene Nebukadnessar tow hyee so no. Seɛ na Awurade se: “Sore na kɔtow hye Kedar so na see nnipa a wɔwɔ apuei fam no. 29 Wɔbefa wɔn ntamadan

ne wɔn nguankuw; wɔbefa wɔn nkataso, ne wɔn ho nneema ne yoma akɔ. Nnipa beteeteɛ mu se, ‘Ehu wɔ baabiara!’ 30 “Munguan nkɔ ntemntem! Monhyehye abodan a mu do mu, mo a motete Hasor,” Awurade na ose. “Babiloniahene Nebukadnessar apam mo ti so; waye nhyehye a etia mo. 31 “Sore kɔtow hye ɔman bi so a woremmre, ɔman a wote ahotoso mu,” Awurade na ose, “ɔman a wonni apon anaa akwanside; na emu nnipa nko ara na wote. 32 Wɔn mfurum beye asade, na wɔn anantwikuw akese no beye asade. Mɛbɔ saa nnipa a wotete akyirikyiri no ahwete ama mframa no, na mede amanehunu befi afa nyinaa aba wɔn so,” Awurade na ose. 33 “Hasor beye ahade ama adompo, ebɛda mpan afeɔɔ. Obiara rentena hɔ; onipa biara rentena mu.” 34 Eyi ne asem a, efi Awurade nkyen baa odiyifo Yeremia hɔ a efa Elam ho, wɔ Yudahene Sedekia adedi mfiase: 35 Seɛ na Asafo Awurade se: “Hwe meububu Elam agyan mu, nea wɔn ahooden gyina so no. 36 Mede mframa anan no beba Elam so afi ɔsorosoro afanan; mɛbɔ wɔn ahwete mframa anan no mu, na ɔman biara nni hɔ a Elam atubrafo renko so. 37 Mɛbɔ Elam ahwete wɔ wɔn atamfo anim, wɔ wɔn a wɔrehwehwe wɔn akum wɔn no anim; mede amanehunu beba wɔn so mpo m’abufuwhyew no,” Awurade na ose. “Mede afoa betaa wɔn kosi se, mewie wɔn korakora. 38 Mesi m’ahengua wɔ Elam na maseɛ ne hene ne n’adwumayefo,” Awurade na ose. 39 “Nanso mesan de Elam adenya ama no nna a ereba no mu,” Awurade na ose.

**50** Asem a Awurade nam odiyifo Yeremia so ka faa Babilonia ne Babiloniafo asase ho ni: 2 “Mommɔ no dawuru na mompae mu nka wɔ amanaman mu. Momma frankaa so na mompae mu nka; na momma wɔnte se, ‘Wɔbefa Babilonia; wobegu Bel anim ase, na ehu behye Merodak ma. Wobegu ne nsesode anim ase na ehu behye n’ahoni ma.’ 3 ɔMan bi fi atifi fam betow ahye ne so na wɔbeye n’asase amamfo. Obiara rentena so; nnipa ne mmoa begun afi so. 4 “Nna no mu ne saa bere no,” Awurade na ose, “Israelfo ne Yudafo beka abɔ mu de nusu akɔhwehwe wɔn Awurade, wɔn Nyankɔɔn. 5 Wobebisa ɔkwan a eko Sion na wɔde wɔn ani akyerɛ hɔ. Wɔbeba de wɔn ho abeɔ Awurade wɔ daa apam a were remfi mu. 6 “Me nkurofo aye nguan a wɔayera; wɔn nguanhwefo ama wɔafom ɔkwan ma wokyinkyin mmepɔw so. Wokyinkyin bepɔw ne koko so na wɔn were fii wɔn ankasa homebea. 7 Obiara a ohuu wɔn no tetew wɔn

mu: wɔn atamfo kae se, ‘Yenni fɔ, efise wɔyɛɛ bɔne tiaa Awurade, wɔn nokware didibeɛ no, Awurade wɔn agyanom anidaso no.’ **8** “Munguan mfi Babilonia; mumfi Babiloniafo asase so, na monye se mpapo a wodi nguankuw anim. **9** Mɛkanyan amanaman akese nkabom afi atifi fam asase so de wɔn abeko atia Babilonia. Wobegyinyagyna wɔn afa atia no, wobefi atifi fam ako afa no. Wɔn agyan beye se dɔmmarima a wɔakwadaw akodi mu, wɔn a wɔmmfa nsapan nsan wɔn akyi. **10** Enti wɔbefow Babilonia; wɔn a wɔfow no nyinaa benya asade bebree,” Awurade na ose. **11** “Esiane se mo ani gye na mudi ahurusi, mo a mofow m’agyapade, se muhuruhuruw anigye so te se nantwiforo a ɔwɔ sare frɔmfrɔm mu na musu te se apɔnkɔnini nti, **12** wo na ani bewu pa ara; nea ɔwoo wo anim begu ase. ɔbeyɛ akumaa wɔ amanaman no mu, sare, asase wosee ne nweatam. **13** Awurade abufuw nti, obiara rentena hɔ na ɛbeda mpan korakora. Wɔn a wotwa mu wɔ Babilonia nyinaa ho bedwiriw wɔn na wɔadi ne ho few esiane n’apirakuru nyinaa nti. **14** “Munynyinyagyna mo afa ntwɔ Babilonia ho nhyia, mo a motow agyan nyinaa. Montow no! Munnyaw bemma biara, efise wayɛ bɔne atia Awurade. **15** Montɛɛ mu ntia no wɔ afanan nyinaa! ɔma ne nsa so, n’abandennen bubu, wodwiriw n’afasu gu fam. Esiane se eyi ye Awurade aweretɔ no nti, montɔ ne so were; monye no senea wayɛ afoforo no. **16** Munyi ogufo mfi Babilonia, ɔne otwafo a okura ne kantankrankyi wɔ otwabere mu no. Esiane nhyesofo no afoa nti obiara nsan nkɔ ne nkurofo mu, obiara nguan nkɔ n’ankasa asase so. **17** “Israel ye nguankuw a wɔahwete a gyata apam wɔn. Nea odii kan tetew ne mu ye Asiriahene; na nea ɔdwerɛwee ne nnompe akyiri no ye Babiloniahene Nebukadnessar.” **18** Eno nti, sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: “Mɛtwe Babiloniahene ne n’asase aso senea metwee Asiriahene aso no. **19** Na mede Israel besan aba n’ankasa didibeɛ, na obedidi wɔ Karmel ne Basan; ɔbemee wɔ Efraim ne Gilead nkoko so. **20** Saa nna no ne saa bere no,” Awurade na ose, “Wɔbɛhwɛhwɛ Israel afɔbu mu, nanso wɔrennya bi, wɔbɛhwɛhwɛ Yuda nnebɔne mu, nanso wɔrenhu bi, efise, mede nkae a migyaa wɔn no bɔne bekye wɔn. **21** “Montow nhye Merataim asase so ne nnipa a wɔte Pekod. Montaa wɔn, munkunkum wɔn na monsee wɔn korakora,” Awurade na ose. “Monye biribiara a mahye mo no. **22** ɔko mu gyegyeegeye wɔ asase no so, ɔsɛɛ kese nnyigyeyi! **23** Hwe senea wɔabubu na wɔabobo

asase nyinaa so asae! Hwe senea Babilonia ada mpan wɔ amanaman no mu! **24** Misum wo afiri, Babilonia, na eyii wo ansa na worehu; wohuu wo kyeree wo efise woko tiaa Awurade. **25** Otumfo Awurade abue n’akode adekoradan na wayi n’abufuwwhyew akode de apue, efise Asafo Awurade wɔ adwuma ye wɔ Babiloniafo asase so. **26** Mumfi akyirikyiri mmra ne so. Mummubu n’asan no ani; monhɔre no siw se awi akuwakuw. Monsee no korakora na munnyaw nkae biara mma no. **27** Munkunkum n’anatwinini nyinaa; momfa wɔn nkɔ mma wonkokum wɔn! Mmusu nka wɔn! Efise wɔn da no adu, bere a wɔde betwe wɔn aso no. **28** Muntie akobɔfo ne aguanfo a wofi Babilonia no se wɔreka wɔ Sion senea Awurade, yen Nyankopɔn atɔ were, n’asɔrefi ho aweretɔ. **29** “Momfrɛ agyantowfo nkɔtoa Babilonia, wɔn a wɔtow agyan nyinaa. Muntwa ne ho nhyia; mommma obiara nguan. Muntua ne nneyee so ka; monye no senea wayɛ. Efise wabu Awurade animtiaa, Israel kronkroni no. **30** Enti ne mmerante betotɔ wɔ mmɔnten so; wɔbetɔre n’asraafo nyinaa ase saa da no,” Awurade na ose. **31** “Hwe, mikyi wo; ɔhantanni.” Awurade, Asafo Awurade na ose, “efise wo da no adu bere a wɔde betwe w’aso no. **32** ɔhantanni no behintiw na wahwe ase, obiara remmoa no mma ɔnnsɔre; meto ne nkurow mu gya na ahyew wɔn a atwa ne ho ahyia nyinaa.” **33** Sɛɛ na Asafo Awurade se: “Wɔhye Israelfo so, na Yudafɔ nso saa ara. Wɔn nnommumfɔfo no kura wɔn dennen a wɔmpɛ se wogyaa wɔn ma wɔkɔ. **34** Nanso wɔn Gyefo ye ɔhɔɔdenfo; ne din ne Asafo Awurade. Obedi wɔn asem ama wɔn anibere so, senea ɔde ahɔtɔ beba wɔn asase no so, na wɔn a wɔte Babilonia no nea wahye wɔn ahometew. **35** “Afoa a etia Babiloniafo!” Awurade na ose, “etia wɔn a wɔte Babilonia na etia n’adwumayefo ne n’anyansafo! **36** Afoa a etia n’atoro adiyifo! Wɔbedan nkwaseafo. Afoa a etia n’akofɔ! Ehu behye wɔn ma. **37** Afoa a etia n’apɔnkɔ ne ne nteaseenam ne ananafo a wɔwɔ wɔn mu nyinaa! Wɔbedan mmea. Afoa a etia n’ademude! Wɔbefom. **38** ɔyow wɔ n’asu ahorow so! ɛbeyoyow. Efise eyɛ ahoni asase, ahoni a ehu bɛma wɔabobɔ adam. **39** “Enti sare so mmoa ne mpataku betena hɔ, na ehɔ na patu betena. Obiara rentena so bio efi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso. **40** Senea Onyankopɔn tuu Sodom ne Gomora ne wɔn nkurow gui no,” Awurade na ose, “saa ara na obiara rentena hɔ; onipa biara rentena mu. **41** “Monhwɛ! Asraafo bi fi atifi fam reba; oman kese ne

ahemfo bebree, wõrehwanyan wõn afi nsase ano. **42** Wokurakura bemma ne mpeaw; wõn tirim ye den, na wonni ahummõbõ. Wõn nnyigyei te se po a eworo so. Se wõtete wõn aponkõ so a, wõba se mmarima a wõrekõ sa abetow ahye wo so, ðababea Babilonia. **43** Babiloniahene ate wõn ho nsem, ne nsa sesa ne ho kwa. Ahohiahia akyekyere no oyaw a ete se õbea a ðekyem wõ awo so. **44** Senea gyata a ofi Yordan nkyekyere mu rekõ adidibea fromfrom no, saa ara na metaa Babilonia fi n'asase so wõ bere tiaa bi mu. Hena ne nea mayi no se õnye eyi? Hena na õte se me, na hena na obetumi ne me adi asi? Na oguanhwefo ben na obetumi asõre atia me?" **45** Enti tie nea Awurade ahyehye atia Babilonia, nea wabõ ne tirim se õbeye de atia Babiloniafo asase ni: Nguankuw no mu nkumaa no wõbetwe wõn akõ; wõn nti õbesee adidibea no koraa. **46** Babilonia nnommumfa nnyigyei bema asase awosow; ne nteetee mu gyegyeegeye wõ amanaman no mu.

**51** Sese na Awurade se: "Monhwẽ, mekanyan õsefo bi honhom atia Babilonia ne nnipa a wõwõ Leb Kamai. **2** Mesoma ananafo akõ Babilonia se wonkohuhuw ne so na wõnsese n'asase; wobetia no wõ afanan nyinaa wõ n'amanehunu da no. **3** Mma agyantowni pema n'agyan, mma õnhye ne nkatabo. Mma ne mmerante mfa wõn ho nni; see n'asraafo no pasaa. **4** Wõbehwehwe ase a wõtoto wõ Babilonia, a wõapirapira yiye wõ ne mmõnten so. **5** Na Israel Nyankopõn, Asafo Awurade no, nnyaw Israel ne Yuda ho e, ewõ mu, afõdi ahye wõn asase no so ma wõ Israel ðkronkronni no anim. **6** "Munguan mfi Babilonia! Muntu mmirika mpere mo nkwa! Mommma wõnnsee mo esiane ne bõne nti. Awurade aweretõbere aso; õde nea efata no betua no ka. **7** Na Babilonia ye sikakõkõ kuruwa wõ Awurade nsam; õmaa asase nyinaa bow nsa. Aman no nom ne nsa; eno nti, afei wõabobõ adam. **8** Babilonia behwe ase abubu mpofirim. Muntwa ne ho agyaadwo! Mompe ne yaw no ano aduru; ebia ne ho betõ no. **9** "Anka yebesa Babilonia yare, nanso wontumi nsa no yare; momma yennyaw no ho na obiara nkõ n'ankasa asase so, efise n'atemu du sorosoro; eforo soro te se omununkum.' **10** "Awurade abu yen bem. Mommra, momma yenka wõ Sion, nea Awurade, yen Nyankopõn aye.' **11** "Monsew agyan no ano! Momfa nkatabo no! Awurade ahwanyan Mede ahemfo no, efise ne botae ne se õbesee Babilonia. Awurade betõ were, õbetõ were ama

n'asõrefi no. **12** Mompagyaw frankaa bi ntia Babilonia afasu! Mummia bammõ mu, momma awemfo no nnyinagyina. Munsiesie ahintawee! Awurade bema n'atirimpõw aba mu, nea wahye atia Babilonia no. **13** Mo a motete nsuwansuwa bebree ho na nnwetebona abu mo so, mo awiei aba, bere a ese se wõtwa mo kyene no. **14** Asafo Awurade, aka ne ho ntam se: mede nnipa behye wo ma se tewtew, na wõabõ ose wõ wo so. **15** "Õde ne tumi bõõ asase; õtoo wiasse fapem wõ ne nyansa mu na õde ne nhumu trew õsorosoro mu. **16** Se õbobõ mu a, õsoro nsu woro so; õma omununkum ma ne ho so fi nsase ano. Òsoma anyinam ka osu ho na õma mframa bõ fi ne koradan mu. **17** "Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdec; sikadwumfo biara anim gu ase, esiane n'ahoni nti. Ne nsesode ye atoro; wonni õhome biara wõ wõn mu. **18** Wõn so nni mfaso, wõn ho ye serew; se wõn atemmu du so a, wõbeyera. **19** Nea õye Yakob Kyefa no nte se eyinom, efise õno ne ade nyinaa Yefa a Israel, abusua a eye n'agyapade nso ka ho. Asafo Awurade ne ne din. **20** "Woye me ko abaa, m'akode a mede kõ sa mede wo dwerew amanaman, mede wo see ahenni bebree, **21** mede wo bobõ õponkõ ne ne sotefo, teaseenam ne ne kafo, **22** mede wo dwerew õbarima ne õbea, mede wo dwerew akwakoraa ne õbabun, mede wo dwerew aberante ne ababaa, **23** mede wo dwerew oguanhwefo ne nguankuw, mede wo dwerew okuafo ne anantwi, mede wo dwerew amradofo ne adwumayefo. **24** "Metua Babilonia ne wõn a wõtete Babilonia ka wõ mfomso a, wõaye wõ Sion nyinaa, wõ w'anim," Awurade na ose. **25** "Bepõw sese, me ne wo anya, wo a wõsee asase nyinaa no," Awurade na ose. "Metee me nsa wo wo so mepia wo afi abotan no so, na maye wo se bepõw a enka hwee. **26** Wõremfa õbo biara mfi wo so nye twearibo anaase fapem mpo, efise wobõda mpan afebõõ," Awurade na ose. **27** "Momma frankaa so wõ asase no so! Monhyen torobento no wõ amanaman no mu! Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa; Momfrefre saa ahenni ahorow yi mma wõnko ntia no: Ararat, Mini ne Askenas. Munnyi õsahene ntia no; momfa aponkõ manyamanyanya te se tewtew mmra. **28** Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa, mo Mede ahemfo, wõn amradofo ne wõn adwumayefo nyinaa, ne aman a wodi so nyinaa. **29** Asase no wosow, na onukunuku ne mu, efise Awurade atirimpõw a etia Babilonia se õbesee Babilonia asase a obiara rentumi ntena so no nsakraa e. **30** Babilonia ðmmarima agyae

ko wəhyehye wən aban mu. Wən ahòoden asa; wəaye se mmea. Wəatoto n'atenae ahorow no mu gya, na wəabubu n'apon akyi adaban. **31** Abəfo didi so na asomafo didi so a wərekəbə Babiloniahene amannee se, wəafa ne kuropon no, **32** wəagye asutwabea ahorow a ədeda asubənten no ano no afa, na wəde ogya ato əwora no mu, na asraafo no abə huboa.” **33** Səe na Asafo Awurade, Israel Nyankopən, se: “Babilonia Babea aye se, awiporowbea wə bere a wəretiatia hə. Aka kakraa bi, na bere a e se se wotwa no se nnəbae no adu.” **34** “Babiloniahene Nebukadnessar adwerew yen, əde yen ato əhaw mu, waye yen se ahina a hwee nni mu. Wamene yen se əwə no na əde yen nneema a eye de ahye ne yafunu ma, na wapuw yen afi n'anom agu. **35** Ma ayakayakade a wəde dii yen honam no mmra Babilonia so,” nnipa a wətete Sion na wəka. “Ma yen mogya ngu wən a wətete Babilonia so,” Yerusalem na əka. **36** Enti sɛɛ na Awurade se: “Hwe, medi mo asem ama mo na matə were ama mo; Mema po a eye ne de no ayow na mama ne nsubənten ayoyow. **37** Babilonia beye mmubui siw, sakraman atu ahodwiriwde ne fewdi, baabi a obiara nte. **38** Ne nkurofo nyinaa bobo mu se gyata, wəbobə mu te se gyatamma. **39** Nanso bere a wəahwanyan wən ho no, meto pon ama wən na mama wəabobow nsa, sene a wəde nteetemu bedi ahurusi, na wəaded a wərennyan bio,” Awurade na ose. **40** “Mede wən bəba te se nguantenmma a wərekokum wən, te se adwennini ne mpapo. **41** “Sene wəbɛfa Sesak, wəbɛfa asase nyinaa so ahohoahoa! Babilonia beye ahodwiriwde wə amanaman no mu! **42** Po bebunkam afa Babilonia so; na n'asorəkye bekata ne so. **43** Ne nkurow beda mpan, nweatam a so awo, asase a obiara nte so, na obiara ntu kwan mfa so. **44** Metwe Bel aso wə Babilonia na mama wapuw nea wamene agu. Amanaman no rento santen nkə ne nkyen bio. Na Babilonia fasu bebubu. **45** “Me nkurofo, mumfi ne mu! Muntu mmirika mpere mo nkwal Munguan mfi Awurade abufuwhyew ano. **46** Mommma mo koma ntu na munnsuro se mote huhuhuhu wə asase no so a; huhuhuhu ba afe yi na foforo ba afe a ebeba, basabasaye ho huhuhuhu wə asase no so efa əhene a əsore tia ofoforo ho. **47** Na ampa ara bere no beba a metwe Babilonia ahoni aso; n'asase no nyinaa anim begu ase na n'atəfo nyinaa betotə ase wə ne so. **48** Əsoro ne asase ne nea ewə mu nyinaa de ahosɛpew betɛ mu agu Babilonia so, efise əsɛfo befi atifi fam abetow ahye ne so,” Awurade na ose. **49** “E se se

Babilonia hwe ase, esiane Israel atəfo nti sene a atəfo a wəwə wiase nyinaa ahwehwe ase esiane Babilonia nti no. **50** Mo a mo aguan afi afoa ano, monkə, na monntwentwen mo nan ase! Monkae Awurade wə akyirikyiri asase so, na munnwen Yerusalem ho.” **51** “Wəagu yen anim ase, efise wayeyaw yen na fere akata yen anim, efise ananafo ahyen Awurade fi kronkronbea ahorow ho.” **52** “Nanso nna bi reba,” Awurade na ose, “a metwe n'ahoni aso, na n'asase so nyinaa apirafo besi apini. **53** Se Babilonia kəka soro mpo, na omiamia n'aban tenten bammə mu a, mesoma əsɛfo ne no abedi asi,” Awurade na ose. **54** “Osu nnyigyei bi fi Babilonia, əsee kɛse bi nnyigyei fi Babiloniafo asase so. **55** Awurade bɛsɛ Babilonia; əbɛma n'asotuatua nnyigyei no agyae. Atamfo a wəte se ahum betu se nsu akɛse; wən mmubomu beye gyegyeegye. **56** Əsɛfo bi bɛsore atia Babilonia; wəbɛfa ne dɔmmarima nnommum na wobebubu wən tadua mu. Efise Awurade ye Onyankopən a əhye anan mu; obetua so ka pɛpɛpɛ. **57** Mema n'adwumayefo ne n'anyansafo abow nsa n'amradonom, ne mpanyimfo ne dɔmmarima nso saa ara; wəbededa afebəw a wərennyan,” sɛɛ na əhempon a ne din ne Asafo Awurade, no se. **58** Sɛɛ na Asafo Awurade, se: “Wobedwiriw Babilonia afasu a etrew no agu fam na wəbeto n'apon atenten no mu gya; nnipa no haw wən ho kwa, əman no adwumayɛ ma ogya no dɛw mmom.” **59** Eyi ne asem a Yeremia ka kyereɛ Neria babarima Seraia a əye adwumayefo panyin na əye Maseia nena no, bere a əne Yudahene Sedekia kəw Babilonia wə n'adedi afe a eto so anan no mu. **60** Na Yeremia akyerew amanəhunu a ebeba Babilonia so no nyinaa agu nhoma mmobəwee so, nea wakyerew a efa Babilonia ho nyinaa. **61** Əka kyereɛ Seraia se, “Se wudu Babilonia a, hwe se wobekenkan saa nsem yi nyinaa sene a obiara bete. **62** Afei ka se, ‘Awurade, woaka se wobesee bea yi sene a onipa anaa aboa biara rentumi ntena so; na ebeba mpan afebəw.’ **63** Se wokenkan nhoma mmobəwee yi wie a, kyekyere fam əbo ho, na tow kyene Asubənten Eufrate mu. **64** Afei ka se, ‘Sɛɛ na Babilonia ne ne nkurofo bɛmem a wərensore bio, esiane amanəhunu a mede bəba ne so no nti.’” Yeremia nsem no awie ni.

**52** Sedekia dii ade no, na wadi mfirmihya aduonu baako. Odii ade wə Yerusalem mfirmihya dubaako. Na ne na din de Hamutal a əye Yeremia a ofi Libna no babea. **2** Əyɛ bəne wə Awurade ani so, sene a Yehoiakim yee no. **3** Awurade abufuw nti na eyinom

nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyiri no, oyii n'ani fii wɔn so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene. 4 Ɔsram Tebet (beye Ɖɛpɛɔn) da a eto so dunum wɔ Sedekia ahenni mfe akron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n'akofo nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wotwaa kuroɔɔn no ho hyiae. Wɔbobɔ mpampim wɔ kuroɔɔn no afasu ho. 5 Wotwaa kuroɔɔn no kosii Ɖhene Sedekia adedi afe a eto so dubaako no mu. 6 Eduu ɔsram a eto so anan no da a eto so akron no, na ɔkɔm a asi kuroɔɔn no mu no ano aye den a mu nnipa no nnya aduan nni. 7 Na wɔpae kuroɔɔn no fasu mu, na asraafo no nyinaa guanee. Wɔfaa ɔhene turo mu fii kuroɔɔn no mu anadwo, kɔfaa ɔpon a ewɔ afasu abien no ntam, de wɔn ani kyeree Araba. 8 Nanso Babilonia asraafo no taa Ɖhene Sedekia kɔto no wɔ Yeriko tataw so. Na n'asraafo no nyinaa afe ne ho abɔ ahwete, 9 na wɔkyeree no. Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene wɔ Ribla a ewɔ Hamat asase so, na hɔ na obu no atɛn. 10 Ribla hɔ na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wɔ n'anim na okum Yudafo adwumayefo nyinaa nso. 11 Afei otutu Sedekia ani, de kɔbere mfrafrae mpokyerɛ guu no sɛ ɔde no rekɔ Babilonia, hɔ na ɔde no too afiasɛ kosii ne wuda. 12 Ab ɔsram (beye Ɖsanna) da eto so dunan wɔ afe a eye Nebukadnessar mfe dunkron adedi mu no, Nebusaradan a ɔye awɛmfo so panyin a ɔye Babiloniahene mpanyimfo no mu baako no kɔɔ Yerusalem. 13 Ɖde ogya too Awurade asɔredan, ahemfi ne afe a ewɔ Yerusalem nyinaa mu. Ɖhyew ofi biara a edi mu. 14 Awɛmfo so panyin no hwe maa Babilonia asraafo no bubuu Yerusalem afasu no. 15 Ɖsahene Nebusaradan a na otua awɛmfo no ano no faa wɔn a wodi hia no mu bi, wɔn a wɔkaa kuroɔɔn no mu, adwumfo a wɔaka ne wɔn a wɔkɔdɔm Babiloniahene no kɔɔ nnommum mu. 16 Nanso Nebusaradan gyaa wɔn a wodi hia wɔ asase no so no nkae sɛ wɔnhwe bobe nturo ne mfuw no. 17 Babiloniafo no bubuu kɔbere mfrafrae afadum, nnyinasode a wotumi moma so ne kɔbere mfrafrae Po a na ewɔ Awurade asɔredan mu, na wɔde kɔbere mfrafrae no nyinaa kɔɔ Babilonia. 18 Afei wɔfaa nkuku, nsofi, kanea ntamabamma ntwitwaso, ɔpete nkuruwa, nsanka, mprete ne kɔbere mfrafrae nneema a wɔde ye ɔsom adwuma wɔ asɔredan mu no nso kɔe. 19 Ɖhene awɛmfo sahene no faa nkankyee, nkankyee ntrantraa, ɔpete nkuruwa, nkuku, kaneannua, nsanka, mprete ne nkuruwa a wɔde di ɔnom afɔrebɔ ho dwuma

no kɔe; wɔde sikakɔkɔ ankasa anaa dwete na eye eyinom nyinaa. 20 Kɔbere mfrafrae a wɔde ye afadum abien no, Po no ne anantwinini dumien a ewɔ n'ase ne nnyinaso a wɔmema so, na wontumi nkari saa nneema a Ɖhene Salomo ye wɔ Awurade asɔredan mu yi mu duru. 21 Na afadum no biara sorokɔ ye anammɔn aduonu ason na ne dantaban mu nso ye anammɔn dunwɔtwe. Emu da tokuru na ne hankare no mu piw ye nsateaa anan. 22 Na kɔbere mfrafrae ntaaso a esi ɔfadum baako so no sorokɔ ye anammɔn ason ne fa a, wɔde kɔbere mfrafrae atoaa ahyehye ho nyinaa ahyia. Afadum a aka no nso a wɔde kɔbere mfrafrae atoaa ahyehye ho no te sɛ baako no. 23 Na Kɔbere mfrafrae atoaa aba a esensen ntaaso no ano no ye aduɔkron asia, na nea ekata ntaaso no ho ye ɔha. 24 Awɛmfo no sahene no faa ɔsɔfɔpanyin Seraia, abediakyiri Sefania ne ɔponanoahwefo baasa no nnommum. 25 Ɖfaa ɔpanyin a otua asraafo no ano, ne adehye afotufɔ baason fii nnipa a na wɔda so wɔ kuroɔɔn no mu no mu. Afei ɔfaa ɔkyerɛwfo a na ɔye adwumayefo panyin ma wɔn a wɔfa nnipa ma wɔkɔye asraafo wɔ asase no so, ne n'adwumayefo no mu aduosia a ohuu wɔn wɔ kuroɔɔn no mu no. 26 Ɖsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. 27 Ɖhene no ma wokunkum wɔn wɔ Ribla a ewɔ Hamat. Enti wotwaa Yuda asu fii n'asase so. 28 Nnipa dodow a Nebukadnessar de wɔn kɔɔ nkoasom mu ni: n'ahenni afe a eto so ason mu, Yudafo 3,023; 29 Nebukadnessar ahenni afe a eto so dunwɔtwe mu, nnipa a wofi Yerusalem, 832; 30 n'ahenni afe a eto so aduonu abiɛsa mu, ɔsahene Nebusaradan, a otua ɔhene awɛmfo ano no de Yudafo 745 kɔɔ nnommum mu. Nnipa no nyinaa dodow ye 4,600. 31 Yudahene Yehoiakyin nnommumfa afe a eto so aduasa ason mu a Ewil-Merodak beyɛɛ Babiloniahene no, oyii Yudahene Yehoiakyin fii afiasɛ wɔ ɔsram a eto so dumien no da a eto so aduonu anum. 32 Ɖkaa abodwosɛm kyeree no, na ɔmaa no dibea a ewɔ anuonyam sen ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no de. 33 Enti Yehoiakin yii n'afiasɛ ntade guu nkyɛn, na efi saa da no odidii wɔ ɔhene didipon so bere biara, kosii ne wuda. 34 Na Babiloniahene no san maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kosii ne wuda.

# Kwadwom

**1** Senea kuropon no adan amamfo ni, kuropon a anka nnipa ahye no ma! Aden nti na waye okunafobe a kan no na anka oye okese wo amanaman no mu? Nea na oye ohemmea wo amantam no mu no abeye afenaa nne. **2** Osu yayaayaw anadwo, nusu sensan n'afono so. N'adfo nyinaa mu no, obiara nni ho a okyeyee ne were. Ne nnamfonom nyinaa ayi no ama Woye n'atamfo. **3** Amanehunu ne adwumaden akyi no, Yuda ko nnommum mu. Ote amanaman no mu na onni ahomegyebea. Won a wotaa no nyinaa ato no wo n'ahokyere mu. **4** Akwan a eko Sion no resu, efise obiara nko n'afahye ase. N'apon nyinaa adeda mpan, na n'asofo si apini, ne mmabaa di yaw, na owo yawdi a mu ye den mu. **5** N'atamfo abeye ne wuranom; won a wone no aye adom ho adwo won. Awurade ama awerehow aba ne so n'amumoye bebrebe nti. Ne mma ko nnommum mu. Woye nneudufo ama otamfo. **6** Anuonyam nyinaa atu afo Obabea Sion so ko. Ne mmappomma aye se aforote a wonnya adidibea; na wode mmerewye aguan wo won atafo anim. **7** N'amanehunu ne akyinkyinakyinkyin nna mu no, Yerusalem kae ademude nyinaa a na ewo no wo nna a atwa mu no mu. Ne nkurofo kotoo otamfo no nsa mu no, na obiara nni ho a oboea no. N'atamfo de won ani hwae no na woserew ne see. **8** Yerusalem aye bone kese enti ne ho agu fi. Won a wodi no ni no sopa no, efise wahu n'adagyaw; ono ankasa gu ahome na odan n'ani. **9** N'afideye atu aka ne ntade mu; wannwene ne daakye ho. N'asehwe ye nwonwa; obiara ankyekye ne were. "Awurade, hwe m'amanehunu, efise otamfo adi nkonim." **10** Otamfo no de ne nsa too n'ademude nyinaa so; ohuu se amanaman rehyen ne kronkronbea ho, nnipa a woabra se wonnhyen w'asafo mu no. **11** Ne nkurofo nyinaa si apini bere a worehwehwe aduan; wode won ademude sesa aduan de nya ahooden. "Awurade, hwe na dwene me ho, efise wobu me animtiaa." **12** "Emfa mo ho ana, mo a mutwa mu wo ho nyinaa? Monhwe na munhu. Oyaw bi wo ho a ete se me de a woma ebaa me so yi, nea Awurade de baa me so wo n'abufuwhyew da no ana? **13** "Osomaa ogya fii osoro, ma ebaa me nnompe mu. Osum afiri maa m'anan na osan me koo m'akyi. Oye me pasaa, metoo beraw da mu nyinaa. **14** "Woakyekyere me bone ahye konnua mu; ode ne nsa nwen bo mu. Wode asen me kon mu na Awurade atwe m'ahooden.

Ode me ahye won a merentumi nnyina won anim no nsa. **15** "Awurade apo akofa a wowo me ntam nyinaa; wafre asraafo atia me se wommewerew me mmerante. Awurade atiatia Obabea Obabun Yuda so wo ne nsakyiamoa mu. **16** "Eyinom nti na misu na nusu aguare me. Obiara mmen a obekyekye me were, nea obehye me honhom den nni ho. Me mma agyigya efise otamfo no adi nkonim." **17** Sion trew ne nsa mu nanso obiara nni ho a obekyekye ne were. Awurade ahye ama Jakob se ne mfefo beye n'atamfo; Yerusalem abeye afide wo won mu. **18** "Awurade ye otreneeni, nanso manni n'ahyede so. Muntie, mo amanaman nyinaa monhwe me yaw. Me mmerante ne mmabaa ko nnommum mu. **19** "Mefre m'adfo nanso woyii me mae. M'asofo ne me mpanyimfo ase toree wo kuropon no mu, bere a worehwehwe aduan adi na wwanwuwu. **20** "Awurade, hwe me mmobo! Meredi yaw wo me mu, na me koma mu nso minni ahot, efise maye otuatewfo kese. Afoa hye me awerehow wo abonten so; ofie nso ye owu nko ara. **21** "Nnipa ate m'apinisi, nanso obiara nni ho a obekyekye me were. M'atamfo nyinaa ate m'amanehunu won ani gye nea woaye no ho. Ma nna a woahye no mmra senea wobeye se me. **22** "Fa won atirimodensem nyinaa si w'anim; na wo ne won nni senea wo ne me adi; esiane m'amumoye no nti. M'apinisi dooso na me koma abotow."

**2** Senea Awurade de n'abufuwhyew mununkum akata Obabea Sion so ni? Watow Israel anuonyam afo osoro abehwe fam; wankae ne nan ntiaso wo n'abufuw da no. **2** Awurade annya ahummobo na wamene Jakob atenae nyinaa; n'abufuwhyew mu, wadwiriw Yuda Babea abandennen no agu fam. Wagu n'ahenni ne ne mmappomma ho fi. **3** Ode abufuwhyew atwitwa Israel mmen nyinaa. Wayi ne bammoo wo bere a atamfo no reba. Waso wo Jakob mu se ogyatannaa a ehwe biribiara a atwa ho ahyia. **4** Wapema ne bemma se otamfo; ne nsa nifa aye krado. Te se otamfo no, wakunkum won a woye fe wo ani so nyinaa; wahwe n'abufuwhyew se ogya agu Obabea Sion ntamadan so. **5** Awurade aye se otamfo; wamene Israel. Wamene n'ahemfi nyinaa asse n'abandennen. Wama awerehowdi ne agyaadwotwa adooos ama Yuda Babea. **6** Wama n'atenae ada mpan se turo; wasee n'aguaboea. Awurade ama Sion were afo n'afahye ne homenna; n'abufuwhyew mu no wabu ohene ne osofo animtiaa. **7** Awurade apo n'aforemuka na wagyaa ne kronkronbea mu. Ode n'ahemfi afasu ahye n'atamfo

nsa. Wotee mu wo Awurade fi te se afahye da. 8 Awurade sii n'adwene pi se obesee Obabea Sion fasu a atwa ne ho ahyia no. Ode susuhama too ho na wannyaee osee no. Omaa pie ne afasu dii abooboo; won nyinaa seee. 9 N'apon amem fam; won adaban nso, wabubu mu ase no. Ne hene ne ne mmapomma, watwa won asu ko amanaman no mu, mmara nni ho bio, na n'adiyifo nnya anisoadehu a efi Awurade ho bio. 10 Obabea Sion mpanyimfo tete fam aye komm; wode mfutuma agu won tirim afurafura atweaatam. Yerusalem mmabaa asisi won ti ase. 11 M'ani rentumi nnyae nisutew, me yafunu mu retwa me, me koma retew ato fam, efise wasee me nkurofo, efise mmofra ne mmotafowa toto piti wo kuropon no mmonten so. 12 Wobisa won nanom se, "Ehe na brodo ne nsa wo?" Bere a wototo beraw se apirafu wo kuropon no mmonten so, bere a won nkwa resa wo won nanom abasa so. 13 Asem ben na metumi aka ama wo? Den ho na metumi de wo atoto, Obabea Yerusalem? Den na metumi de asuw wo, de akyekye wo were, Sion Babea Obabun? W'apirakuru so se po. Hena na obetumi asa wo yare? 14 W'adiyifo anisoadehu ye atoro a so nni mfaso; wonna mo amumoye adi ansiw mo nnommumfa ano. Nkomye a wode maa mo no ye atoro ne nnaadaa. 15 Won a wotwa mu wo kwan so nyinaa bobo won nsam gu wo so; wodi wo ho few na wowsow won ti gu Yerusalem Babea so ka se, "Eyi ne kuropon a na wofre no ahoofe a edi mu no? Asase nyinaa anigyede no ni?" 16 W'atamfo nyinaa baa won anom tetere tia wo; woserew na wotwere won se na woka se, "Yeamene no. Da a na yeretwen no ni; Yeatena ase ahu." 17 Awurade aye nea ohyehye; wama n'asem a ohye dedaada no aba mu. Watu wo agu a wanhu wo mmobo, wama otamfo no ani agye wama w'atamfo no mmen so. 18 Nnipa no koma su fre Awurade. Obabea Sion afasu, momma mo nusu nsen se asubonten awia ne anadwo; munnye mo ahome momma mo ani nso nnya ohome. 19 Sore, su dennen anadwo, odasu mu mfiase; hwie wo koma mu nsem se nsu gu Awurade anim. Ma wo nsa so kyere no wo mma nkwa nti, won a okom ama wototo beraw wo mmonten so. 20 "Hwe na dwene ho, Awurade: Hena na wode no afa saa okwan yi so pen? Ese se mmea we won yafunumma nam ana, mma a wotwe won? Ese se wokunkum osfo ne odiyifo wo Awurade kronkronbea ana? 21 "Mmofra ne mpanyin da adabum wo mmonten so mfutuma mu so, me mmerante ne mmabaa atoto

wo afoa ano. Woakum won wo w'abufuwda; woayam won na woannya ahummobo. 22 "Senea wotoo wo nsa fre wo aponto da no, saa ara na wofrefree amanehunu fii afanan nyinaa tia me. Awurade abufuw da no, obiara anguan na anka obiara: won a mehwee won na metetew won no, me tamfo adwerew won."

**3** Mene obarima a mahu amane wo n'abufuw abaa ano. 2 Wapam me afi ne ho ama manantew sum mu na enye hann mu; 3 Ampa ara wama nsa so atia me mpen bebree, da mu nyinaa. 4 Wama me were ne me nam anyin Na wabubu me nnompe. 5 Waka me ahye mu, na watua me ano ode nweenwen ne ahokyere atwa me ho ahyia. 6 Wama matena sum mu se won a woawuwu dedaw no. 7 Wato ofasu atwa me ho ahyia enti mintumi nguan; wagu me nkonsankonsan ama mato beraw. 8 Mpo se mefre anaase mebo mpaee sre mmoa a osiw me mpaee ano. 9 Ode abotan asiw me kwan; wama m'akwan aye kontonkye. 10 Te se sisi a oda ho retwen, te se gyata a watew, 11 otwee me fii okwan no mu bebaree me na ogyaw me a minni mmoa biara. 12 Okuntun ne ta mu na ode ne bemma kyere me so. 13 Ode bemma a efi ne kotoku mu hwirew me koma mu. 14 Meyee akiwade maa me nkurofo nyinaa; woto akutia nnwom de di me ho few da mu nyinaa. 15 Ode nhaban nweenwen ahye me ma. Wama me bonwoma anom. 16 Ode mmosea abubu me se; na watiatia me so wo mfutuma mu. 17 Wama asomdwoe abo me; na me were afi yiyedi. 18 Enti mise, "M'anuonyam asa, nea mede m'ani too so Awurade mu no nyinaa." 19 Mekae m'amanehunu wo m'akyinkyinakyinkyin mu, nweenwen ne bonwoma mu. 20 Mekae yiye, na me kra abotow wo me mu. 21 Nanso midwen eyi ho; saa nti mewo anidaso. 22 Awurade do kese nti yensee e. N'ayamhyehye nni huammoo. 23 Eye foforo anopa biara; wo nokwaredi ye kese. 24 Meka kyere me ho se, "Awurade ye me kyefa, enti metwen no." 25 Awurade ye ma won a won anidaso wo ne mu, onipa a ohwehwe no no; 26 Eye se woye komm de twen Awurade nkwage. 27 Eye ma obarima se osoa konnua no wo ne mmerantebere mu. 28 Ma ontana ase komm, efise Awurade de ato ne so. 29 Ma omfa n'anim nsie wo mfutuma mu, ebia anidaso wo ho. 30 Ma omfa n'afono mma nea ope se obo no no na onhye no aniwu. 31 Na Awurade ntow onipa biara nkyene koraa. 32 Ewo mu, ode awerehow ba de, nanso obenya ayamhyehye. Ne do kese no to rentwa da. 33 Ofi amemenemfe mu de amanehunu

anaa awerehow bre nniipa mma. 34 Se wode won nan dwerew nneдуаfo a wowa asase no so a, 35 se wotiati obi ahofadi so wa Osorosoroni no anim a, 36 anaa se wobu obi ntenkyew a, Awurade renhu saa nneema yi ana? 37 Hena na obetumi aka na wama aba mu wa bere a enye Awurade na ahyee? 38 Enye Osorosoroni no anom na mmusu ne nnepa fi ana? 39 Aden nti na ese se oteasefo nwiinwii bere a woatwe n'aso wa ne bone ho? 40 Momma yenhwehwe yen akwan mu na yenso nhwe, na yensan nko Awurade nkyen. 41 Momma yemma yen koma ne yen nsa so, nkyere Onyankopon wa osoro, na yenka se: 42 "Yeaye bone, na yeatew atua na wamfa ankye. 43 "Wode abufuw akata wo ho ataa yen; na woakunkum a woannya ahummobo. 44 Wode wo ho asie omununkum mu nti mpaebo biara nmu wo nkyen. 45 Woaye yen atantanne ne nwura wa amanaman no mu. 46 "Yen atamfo nyinaa abaa won anom tetee de tia yen. 47 Yeabre ne ahunahuna ne akukuruhwease, mmubui ne ose." 48 Me nusu sen se asuten efise wasee me nkurofo. 49 Me nusu besen ara, na erennyae, 50 kosi se Awurade behwe afo osoro, na wahu. 51 Nea mihi no ma me kra were how, me kuropon no mu mmea nyinaa nti. 52 M'atamfo a menyee won hwee pampam me se anomaa. 53 Wopere se wotwa me nkwa so na wosiw me abo wa amoa mu; 54 nsu bu faa me ti so, na eyee me senea worewie me. 55 Mebo wo din, Awurade fii amoa no ase tonn. 56 Wotee me sufere: "Nsiw w'aso wa me gye sufere ho." 57 Wutwiw ben me bere a mefere wo no, na wokae se, "Nsuro." 58 Wo Awurade, wudii m'asem maa me; na wugyee me nkwa. 59 Woahu bone a woaye me, Awurade. Di m'asem ma me! 60 Woahu won aweret no mu den, won pow a wobo tia me no nyinaa. 61 Awurade, woate won ntwirii, won pow a wobo tia me no nyinaa, 62 nea m'atamfo ka no asomsem na woka no breoo de tia me da mu nyinaa. 63 Hwe won! Se wogyinagyina ho anaase wotete ho, woto akutia nnwom de di me ho few. 64 Fa nea efata tua won so ka, Awurade, nea won nsa aye nti. 65 Pirim won koma, na ma wo nnome mmra won so. 66 Fa abufuw taa won, na see won fi Awurade osorosoro ase.

**4** Hwe senea sikakoko ayera ne hyeren no ni Sikakoko ankasa na ho abiri saa! Wotato aboodemmo kronkron apete wa abonten biara so. 2 Hwe senea Sion mmabarima a wodi mu na anka wosom bo se sikakoko no aye, mprenpren wofa won se dote nkuku, onwemfo nsa ano adwuma! 3 Mpo

adompo yi won nufu ma won mma num, nanso me nkurofo aye atirimodenfo se sohori a owo sare so. 4 Osokom nti, akokoaa tekrema fam ne dodo mu; mmofra no sre aduan, nanso obiara mfa mma won. 5 Won a na anka wodi nnuan pa no ohia buruburoo aka won wa mmonten so. Won a wode sirikyia tetew won no mprenpren wodeda nso a woaboa ano so. 6 Me nkurofo asotwe so sen Sodom a wotuu won mpofirim no, a woannya obofo biara de. 7 Na won ahenemma ho twa sen sukyeremma, na wonan sen nufusu, na won nipadua no bere, na ewo ahoo den te se abohemaa, na wote se hoabo. 8 Nanso mprenpren de, wobiri sen wusiw bato; na wonhu won yiye wa mmonten so. Won were atwintwam wa won nnompe so; ho awo wosee se abaa. 9 Won a wototo wa afoa ano no ye koraa sen won a okom kunkum won; okom tware won ma wowuwu, esiane aduan a enni mfuw so nti. 10 Mmea a wowa ayamhyehye de won nsa anoa won ankasa mma, aye won aduan, bere a wosee me nkurofo no. 11 Awurade ada n'abufuwhyew nyinaa adi; wahwie n'abufuw a ano ye den no. Osow ogya ano wa Sion ma ehew ne fapem. 12 Asase so ahemfo annye anni, wiase mu nniipa nso annye anni se atamfo betumi ahyen Yerusalem apon mu. 13 Nanso esii, n'adiyifo no bone ne n'asofo amumoye nti, won na wohwie atreneefo mogya guu wa kuropon no mu. 14 Afei wakeka wa mmonten so te se nniipa a won ani afura. Mogya a ama won ho agu fi no nti obiara suro se ode ne ho beka won ntade. 15 Nniipa teete mu gu won so se, "Mumfi ha nko! Mo ho ntew!" "Monko, monko! Mommfa mo ho nka yen." Se woguan konenam a amanaman no mu nniipa ka se, "Worentumi ntena ha bio." 16 Awurade ankasa abo won ahwete; n'anni nni won so bio. Wommfa nidi mma asofo, na won ani nso mpanyimfo. 17 Nea eka ho bio, yen ani anni ammoa yen, yepere se yebe nya mmoo, nanso eyee okwa; yefi yen abantenten so de yen ani too aman a worentumi nnye yen so. 18 Nniipa dii yen ntentenso wa yen anammontu mu, enti yeantumi annantew yen mmonten so. Yen awiei benee, na wokan yen nna, efise na yen awiei adu so. 19 Yen atafo ho ye hare sen akore a wowa wim; wotaa yen faa mmepow so na wotew yen wa sare so. 20 Nea Awurade asra no ngo, yen nkwa home ankasa no, kotow won mfi mu. Yegye dii se ne nwini ase, yebe nya nkwa wa amanaman no mu. 21 Di ahurusi na ma w'anni nnye, Edom Babea, wo a wote Us asase so. Wode kuruwa no bema wo



nso bi; wobebow na wɔabɔ wo adagyaw. 22 Ɖababea Sion, w'asotwe beba awiei; ɔremma wo nko so ntena nnommmu mu. Nanso Ɖababea Edom, obetua wo bɔne so ka na wada w'amumɔye adi.

**5** Awurade, kae nea aba yen so; hwe, na hu yen aninguase. 2 Wɔadan yen agyapade ama ahɔho, wɔde yen afi ama ananafo. 3 Yeaye nyisaa na yenni agyanom, yen nanom ye akunafo. 4 Eɛe se yetɔ nsu a yenom; yebenya nnyina a, gye se yetɔ. 5 Wɔn a wɔtaa yen no aben yen pɛɛ; Yeabre na yennya ahomegye. 6 Yede yen ho maa Misraim ne Asiria senea yebenya aduan a ebeso yen. 7 Yen agyanom yeɛ bɔne, na wonni hɔ bio, na yen na wɔn asotwe abeda yen so. 8 Nkoa di yen so, na obiara nni hɔ a obegye yen afi wɔn nsam. 9 Yede yen nkwa bɔ afore de pe yen anoduan, afoa a ewɔ sare so no nti. 10 Yen honam adɔ se fononoo. Ɖkɔm ama atiridii abɔ yen. 11 Wɔato mmea mmonnaa wɔ Sion, ne mmabun a wɔwɔ Yuda nkurow so. 12 Wɔkyekyere mmapɔmma nsa na wɔasen wɔn; wɔmmfa nidi mma mpanyimfo. 13 Mmerante ye adwumaden wɔ awiyammo so; na mmerantewa nan toto wɔ nnyina duruduru ase. 14 Mpanyimfo ntena kuropɔn apon ano bio; mmerante agyae wɔn nnwonto. 15 Ahosɛpɛw afi yen koma mu; yen asaw adan agyaadwotwa. 16 Ahenkyɛw afi yen ti so. Yen ara, yennue se yeaye bɔne! 17 Eyi nti yen koma atɔ beraw, eyinom nti yen ani so aye kusuu 18 wɔ Sion bepɔw a ada mpan na sakraman nenam so no nti. 19 Wo, Awurade, di hene afebɔɔ; w'ahengua fi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso. 20 Adɛn nti na wo were fi yen daa yi? Adɛn nti na wagyaw yen, mmere tenten mu yi? 21 Ka yen bata wo ho bio, Awurade, na yeatumi asan aba wo nkyen; ye yen nna foforo se tete no 22 gye se woapo yen koraa anaase wo bo afuw yen mmoroso.

# Hesekiel

**1** Afe a eto so aduasa no, asram a eto so anan no da a eto so anum no, na meka wɔn a wɔatwa wɔn asu ako amannɔne no ho. Mewɔ Asubɔnten Kebar ho no, asoro buei, na mihuu Onyankopɔn wɔ anisoadehu mu. **2** Asram no da a eto so anum no na ohene Yehoiakin adi mfe anum wɔ asutwa mu. **3** Awurade asem baa Busi babarima Hesekiel a oyɛ asɔfo no nkyen wɔ Asubɔnten Kebar ho wɔ Babilonia asase so. Eho na Onyankopɔn nsa baa ne so. **4** Mehwee, na mihuu se ahum kese bi fi atifi fam reba, omununkum kese bi a eretwa anyinam na hann bi a ano ye den atwa ho ahyia. Ogya no mfimfini te se dade a asɔ kɔɔ. **5** Na ogya no mu na na wohu biribi te se ateasefo baanan. Na wɔn su te se onipa, **6** wɔn mu biara anim ye anan na wɔwɔwɔ ntaban anan anan. **7** Wɔn anan ye kirebenn, wɔn anammɔn te se nantwi ba de na ehyeren te se kɔbere mfrafrae a wɔahoa ho. **8** Wɔwɔwɔ nnipa nsa wɔ ntaban a ewɔwɔ afaafa anan no ase. Wɔn mu biara wɔ nnipa nsa anan a baako wɔ ntaban biara ase, **9** na wɔn ntaban keka sisi anim. Wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee a wɔnnan wɔn ho. **10** Na sɛɛ na wɔn anim tete; Wɔn mu biara wɔ onipa anim, wɔwɔ gyata anim wɔ nifa so, wɔwɔ nantwi anim wɔ benkum so; na wɔn mu biara nso wɔ okɔre anim. **11** Saa na na wɔn anim tete. Wɔatretrew wɔn ntaban mu kɔ soro; na wɔn mu biara wɔ ntaban abien abien, a mu biara si ofoforo de anim wɔ benkum ne nifa, na ntaban abien nso katakata wɔn ho. **12** Obiara kɔ n'anim tee. Baabiara a honhom no beko no, ho na wɔbekɔ a wɔnnan wɔn ho. **13** Ateasefo no suban te se nnyansramma a eredew anaa ogyaten. Ogya di akɔneaba wɔ ateasefo no mu; ehyeren na mu na anyinam fi twitwa. **14** Na ateasefo no de mmirika di akɔneaba te se anyinam a eretwitwa. **15** Bere a merehwe ateasefo no, mihuu se nkyimii si fam wɔ ateasefo a wɔn mu biara anim ye anan no nkyen mu. **16** Sɛɛ na na nkyimii no bɔbea te: Etwɔ yerew yerew te se sikabereebo, na anan no nyinaa sese. Wɔayɛ mu biara te se nkyimii a etoa nkyimii foforo mu. **17** Se nkyimii no nam a wɔkɔ faako a ateasefo no ani kyere; nkyimii no nnan wɔn ho bere a ateasefo no nam no. **18** Wɔn hankare no korɔn, na eyɛ hu, na aniwa tuatua hankare anan no nyinaa ho. **19** Se ateasefo no nantew a nkyimii a ebatabata wɔn ho no nso kɔ saa ara; se ateasefo no ma wɔn ho so fi fam a nkyimii no nso ma wɔn ho so. **20** Baabiara a honhom no beko no, ateasefo

no nso beko, na nkyimii no beka wɔn ho ama wɔn ho so, efise ateasefo no honhom wɔ nkyimii no mu. **21** Se ateasefo no tu tee a nkyimii no nso kɔ saa ara; se ateasefo no gyina a, wɔn nso gyina; se ateasefo no pagyaw wɔn ho a nkyimii no ne wɔn pagyaw wɔn ho, efise ateasefo no honhom wɔ nkyimii no mu. **22** Na ntrɛwmu bi wɔ ateasefo no atifi a etwa yerew yerew te se sukyeremma, na eyɛ hu. **23** Na wɔatretrew wɔn ntaban no mu asisi anim wɔ ntrɛwmu no ase, na ateasefo no mu biara wɔ ntaban abien a ekata ne ho. **24** Ateasefo no tu teee no, metee wɔn ntaban no nnyigyeyi a ete se asu a eworo, te se Otumfo no nne, anaa asraafo huuyɛ. Se wogyina a wɔatretrew wɔn ntaban mu. **25** Na nne bi fi ntrɛwmu a ekata wɔn so no atifi bae, bere a wɔatretrew wɔn ntaban mu na wogyinagyina ho no. **26** Na biribi a ete se aboodemmo ahengua wɔ ntrɛwmu a ekata ateasefo no atifi no so, na biribi a ete se onipa te ahengua so wɔ asoro ho. **27** Mihuu se efi nea ayɛ se n'asen mu rekɔ ne soro no na ɔte se dade a adɔ kɔɔ se ogya a ano asɔ, na efi ho reba ne fam no na ɔte se ogyaframa; na hann a ehyeren atwa ne ho ahyia. **28** Sɛnea nyankontɔn to wɔ omununkum mu osuto da no, saa ara na hann a atwa ne ho ahyia no te. Eyi ye Awurade anuonyam ahoyi no seso. Na mihui no, mede m'anim butuw fam, na metee obi a ɔrekasa nne.

**2** Okɔ kyereɛ me se, “Onipa ba, sɔre gyina ho na me ne wo nkasa.” **2** ɔrekasa no, Honhom no behyɛɛ me mu maa me so gyinaa ho, na metee se ɔrekasa kyere me. **3** Okɔae se, “Onipa ba, meresoma wo ako Israelfo mu, atuatew man a wayɛ dɔm atia me; wɔne wɔn agyanom ayɛ dɔm atia me abesi nne. **4** Nnipa a meresoma wo wɔn nkyen no ye nnipa a wɔasen wɔn kɔn na wɔn aso awu. Ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se.’ **5** Na se wotie anaa wɔantie a, esiane se woyɛ atuatewfo nti, wobehu ampa ara se odiiyifo bi aba wɔn mu. **6** Na wo, onipa ba, nsuro wɔn anaase wɔn nsem. Nsuro, ewɔ mu se nsasono ne nsɔe atwa wo ho ahyia na wote nkekantwere mu de, nanso nsuro nea wɔka, na mma wɔmmɔ wo hu, ewɔ mu se woyɛ atuatewfo. **7** Woyɛ atuatewfo ankasa nanso se wobetie oo, se wɔrentie oo, eɛ se woka me nsem kyere wɔn. **8** Nanso wo onipa ba, tie asem a meka kyere wo no. Ntew atwa te se saa atuatewfo no; bue w'anom na di nea mede ma wo no.” **9** Afei mehwee, na mihuu nsa bi a atee wɔ me so, na mu na nhoma mmobowee

bi wɔ. 10 Ɔtrew mu wɔ m'anim. N'afanu no mu, na wɔakyerew kwadwom, awerehowdi ne nnome nsem.

**3** Awurade ka kyereɛ me se, "Onipa ba, di nea wuhu wo w'anim no, di saa nhoma mmobɔwee yi, na afei kɔ na kɔkasa kyere Israelfo." 2 Enti mibuee m'anom na ɔde nhoma mmobɔwee no maa me dii. 3 Afei ɔka kyereɛ me se, "Onipa ba, di saa nhoma mmobɔwee a mede rema wo yi fa hye wo yafunu ma." Enti midii na na eye de te se ewo wɔ m'anom. 4 Na ɔka kyereɛ me se, "Onipa ba, afei kɔ Israelfo nkyen na kɔka me nsem kyere wɔn. 5 Enye nnipa bi a wɔn kasa mu nna hɔ anaa ntease nni mu nkyen na meresoma wo, mmom meresoma wo Israelfo hɔ. 6 Enye nnipa bebree a wɔn kasa mu nna hɔ na eye den, wɔn a wonte wɔn kasa ase nkyen. Ampa, se mesomaa wo wɔ saa nnipa yi nkyen a, anka wotiee wo. 7 Nanso Israelfo mpe se wotie wo, efise wɔmpɛ se wotie me. Israel nyinaa aye komapirim ne asoɔden. 8 Eno nti mema woaye asoɔden ne komapirim te se wɔn. 9 Meye wo moma dennen se apemmo, nea eye den sen ɔtwerebo. Nsuro wɔn na mma wɔmmɔ wo hu, ewɔ mu se wɔye atuatewfo de." 10 Na ɔka kyereɛ me se, "Onipa ba, tie me nsem a meka kyere wo no yiye na dwene ho wɔ wo koma mu. 11 Afei kɔ wo nkurofo a wɔwɔ nnommum mu na kasa kyere wɔn. Se wɔn se, 'Sɛɛ na Otumfo Awurade se,' se wobetie oo, se wɔrentie oo." 12 Na Honhom no maa me so kɔɔ soro na metee se nnyigyeyi dennen bi reworo so wɔ m'akyi bere a na Awurade anuonyam rema ne ho so wɔ ne gyinabea hɔ no 13 Na eye nnyigyeyi a efi atasefo no ntaban a ekeka twiw ho ne nkyimii a ewowɔ wɔn ho no. Nnyigyeyi dennen a eworo so. 14 Honhom no maa me so kɔɔ soro de me kɔɔ baabi, mekɔɔ no nweenwen ne honhom mu abufuw so, a na Awurade tumi ye kese wɔ me so. 15 Mebaa nnommum a wɔtete Tel Abib a eɛen Asubɔnten Kebar no nkyen. Na hɔ na me ne wɔn tenaa nnanson, na me ho dwiriw me. 16 Nnanson akyi no, Awurade asem baa me nkyen se, 17 "Onipa ba, maye wo ɔwɛmfo ama Israel; eno nti tie asem a meka no, na bɔ wɔn kɔkɔ a efi me. 18 Se meka kyere omumɔyefo se, 'Ampa ara wubewu' na se woammɔ no kɔkɔ anaase woankasa ankyere no amma wantwe ne ho amfi n'akwammɔne ho annya nkwa a, saa omumɔyefo no bewu wɔ ne bɔne mu, na mema woabu ne mogya ho akontaa. 19 Nanso se wobɔ omumɔyefo no kɔkɔ na se wansakra amfi n'amumɔyɛ anaa n'akwammɔne ho a, obewu wɔ ne bɔne mu, nanso na woagyɛ wo ho nkwa. 20 "Bio, se

ɔtreenei dan fi trenee ho kɔye bɔne a, mede hintidua bɛto n'anim ama no ahwe ase, na wawu. Se woammɔ no kɔkɔ nti, obewu wɔ ne bɔne mu. Adetrenee ahorow a ɔyɛe no, wɔrenkae na mema woabu ne mogya ho akontaa. 21 Nanso se wobɔ ɔtreenei no kɔkɔ se onnyaɛ bɔneyɛ na ogyae a, obenya nkwa efise otiee kɔkɔbɔ, na wo nso wubegyɛ wo ho nkwa." 22 Na Awurade tumi baa me so wɔ hɔ, na ɔka kyereɛ me se, "Sɔre na kɔ tataw no so, na hɔ na mekasa akyere wo." 23 Enti mesɔre kɔɔ tataw no so. Na Awurade anuonyam te se nea mihuu wɔ Asubɔnten Kebar ho no gyina hɔ, na mede m'anim butuw fam. 24 Afei Honhom no behyɛɛ me mu na ɔmaa me so gyinaa hɔ. Ɔka kyereɛ me se, "Kɔ na kɔto wo ho pon mu wɔ wo fi. 25 Na wo, onipa ba, wɔde ntampehama bekyekyere wo senea worentumi mpue nkɔ nnipa no mu. 26 Na mema wo tekrema atare w'anom senea wobeyɛ komm a worentumi nka wɔn anim, efise wɔye atuatewfo. 27 Nanso se mekasa kyere wo a, mebye w'ano ama woaka akyere wɔn se, 'Senea Otumfo Awurade se ni!' Nea obetie no ma no ntiɛ, na nea ɔmpɛ se otie no mma no ntiɛ; na wɔye atuatewfo.

**4** "Na afei, onipa ba, fa ntayaa bi to w'anim na kurukyerew Yerusalem kuropon mfonɔ wɔ so. 2 Afei tua n'ano: Di ntuanɔ dwuma ahorow tia no, ye pie tia no, ye mpampim ne nsraban wɔ ho, na sisi mpuran twa ne ho dantaban. 3 Afei, fa dade kyemfere to ɔfasu wɔ wo ne kuropon no ntam na dan w'ani kyere no. Wobetua kuropon no ano na wo na wubetua n'ano. Eyi beyɛ nsenkyerenne ama Israelfi. 4 "Afei da wo benkum so na fa Israel bɔne to wo ho so. Wobeso wɔn bɔne nna dodow a wode da wo fa so no. 5 Mede wɔn bɔne mfe no aye nna dodow ama wo. Enti nna fua ahaasa ne aduakron na wode besoa Israelfi bɔne. 6 "Eno akyi no, da bio wɔ wo nifa so na soa Yudafo bɔne adaduanan a da koro biara beyɛ afe baako. 7 Dan w'ani kyere Yerusalem ntuanɔ no na fa nsa pan hye nkɔm tia no. 8 Mede ntampehama bekyekyere wo senea worentumi nnan wo ho kosi se nna a wode tua mo ano no beba n'awie. 9 "Fa atoko ne awi, ase ne asedua, kɔkɔte ne aburow; fa ne nyinaa gu adekora kuruwa mu na fa to brodo a wubedi. Eyi na wubedi wɔ nna fua ahaasa ne aduakron a woda wo fa so no. 10 Kari aduan gram ahannu ne aduasa aduonu a wubedi no da koro biara wɔ bere ano, bere ano. 11 Afei susuw nsu sukuwuwa baako na nom no bere ano bere ano. 12 Di aduan no senea anka wubedi atoko ɔfam; to ma

nnipa nhu na fa onipa agyanan ye ogya.” 13 Awurade kae se: “Saa ara na Israelfo bedi aduan a wɔagu ho fi wɔ amanaman a mɛpam wɔn akɔ so no.” 14 Na mekae se, “Ente saa, Otumfo Awurade! Minguu me ho fi da. Efi me mmofraase besi saa bere yi, minnii aboa funu anaa nea nkekaboa bi akum no atetew ne mu da. Nam a eho agu fi nkaa m’ano da.” 15 Awurade kae se, “eye, mɛma wode nantwi agyanan asi onipa de anan mu, na woato wo brodo wɔ so.” 16 Afei ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, metwa aduan a wode ba Yerusalem so. Nnipa no de ahoyeraw bedi aduan a wɔkyekye mu na wode abasamtu anom nsu a wɔkyekye, 17 efise aduan ne nsu ho beye na. Wɔn ho bedwiriw wɔn se wohu wɔn ho wɔn ho, na wɔn bɔne nti wɔbefonfɔn.”

**5** “Afei onipa ba, fa afoa nnamnam yi ye se obi a oyi ti oyiwan na fa yi wo tinwi ne w’abogyese. Fa nsania na kyekye nwi no mu. 2 Se wo bere a wɔatua mo ano nna no ba awie a, fa ogya hyew nwi no nkyemu abiesa mu baako wɔ kuropon no mu. Fa afoa twitwa nkyemu abiesa no mu baako wɔ kuropon no afanan nyinaa. Na hwete nkyemu abiesa mu baako wɔ mframa mu, efise metwe afoa ataa wɔn. 3 Nanso fa nwi no kakra bi kyekyere w’atade ano. 4 Afei nso, fa saa nwi no kakra bi na tow gu ogya mu na hyew. Ogya no betere w’afi ho akɔ Israelfi nyinaa. 5 “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Eyi ne Yerusalem a mede asi amanaman no ntam na nsase atwa ho ahyia. 6 Nanso n’amumɔye mu, waye dɔm atia me mmara ne me nhyehyee asen aman ne nsase a atwa ne ho ahyia no. Wapo me mmara na wann m’ahyede so. 7 “Enti sɛɛ na Otumfo Awurade se: Woaye asoɔden asen amanaman a wɔatwa wo ho ahyia na woanni m’ahyede anaa me mmara so no. Woanye senea aman a atwa wo ho ahyia no ye mpo. 8 “Enti sɛɛ na Otumfo Awurade se: Me ne woanya, Yerusalem, na mede asotwe beba wo so wɔ amanaman no anim. 9 Esiane w’ahoni nyinaa a eye akiywade no nti, mɛye wo nea menyee bi da na merenye bi bio nso da. 10 Enti mo mu no, agyanom bedi wɔn mma nam na mma adi wɔn agyanom nam. Metwe w’aso na mahwete wo nkae akɔ mmaa nyinaa. 11 Enti se mete ase yi, Otumfo Awurade na ose, esiane se wode nsesode tantan ne akiywade nneyee agu me kronkronbea ho fi nti, m’ankasa meyi m’adom a fi wo so; merenhu wo mmɔbɔ na meremfa wo ho nkye wo. 12 Wo nkurofo no mu nkyemu abiesa mu baako bewuwu wɔ ɔyaredɔm no mu, anaase ɔkɔm bekunkum wɔn; nkyemu abiesa mu baako betoto wɔ

afoa ano wɔ w’afasu akyi na mabɔ nkyemu abiesa mu baako nso ahwete mmaa nyinaa na matwe afoa ataa wɔn. 13 “Afei me bo bedwo na m’abufuwhyew a etia wɔn no nso ano bebɛ ase na matɔ were. Na se meda m’abufuwhyew adi kyere wɔn a, wobehu se eye me Awurade na makasa wɔ me tumi mu. 14 “Meye wo nnwiriwii ne ahohora wɔ amanaman a atwa wo ho ahyia no mu, ne wɔn a wotwa mu wɔ ho no ani so. 15 Wobeye ahohora ne fewdi, kɔkɔbɔ ne aninyanne ama amanaman a wɔatwa wo ho ahyia no, bere a mede abufuw ne abufuwhyew ne animka a ano ye den retwe w’aso. Me Awurade na maka. 16 Se metow me kɔm agyan a bɔre wɔ ano na esee ade wɔ wo a, ebese wo. Mede ɔkɔm a emu ye den beba wo so na masiw w’aduan a wunya no ho kwan. 17 Mede ɔkɔm ne nkekaboa beba wo mu, na wo mma besa ama woaye se obi a na onni mma. ɔyaredɔm ne mogyahwiegwu befa wo mu, na metwe afoa wɔ wo so. Me Awurade na maka.”

**6** Awurade asem baa me nkyen se, 2 “Onipa ba, fa w’ani kyere Israel mmepɔw, na hye nkɔm tia wɔn, 3 na ka se, ‘Mo Israel mmepɔw, muntie Otumfo Awurade asem. Sɛɛ na Otumfo Awurade ka kyere mmepɔw ne nkoko, abon ne aku: Merebetwe mo so afoa na masɛ mo sorɔnsorɔmmea. 4 Wobebubu mo aforemuka ahorow no na wɔase nnuhuam adum; na mekunkum mo nkurofo wɔ mo ahoni anim. 5 Mede Israelfo afunu begu wɔn ahoni anim na mede mo nnompe apete mo aforemuka ahorow ho. 6 Baabiara a mote no, nkurow no beda mpan na ne sorɔnsorɔmmea besɛ, na ama mo aforemuka ahorow no ada mpan na aye amamfo, mo ahoni abubu na asɛ, mo nnuhuam adum abubu agu fam, na nea moaye nso ahwere mo. 7 Mo nkurofo betoto wɔ mo mu, na mubehu se mene Awurade. 8 “Nanso megyaw mo mu bi, efise ebinom beguan afoa ano wɔ bere a moahwete wɔ nsase ne amanaman so. 9 Na afei wɔn a woguan no bekae me wɔ amanaman a wɔfaa wɔn nnommum kɔ mu no, senea madi awerehow wɔ wɔn aguamammɔ koma a wode twee wɔn ho fii me nkyen, ne wɔn ani a wode nyaa akɔnnɔ bɔne maa wɔn ahoni no ho. Wɔn ho beye wɔn nwini wɔ bɔne ne akiywade a wɔaye no nti. 10 Wobehu se mene Awurade na mammɔ wɔn hu kwa se mede saa ɔhaw yi beba wɔn so. 11 “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mommo mo nsam na momfa mo nan mpempem fam na monteɛ mu se, “A!” esiane Israel fi amumɔye ne akiywade nyinaa nti, wobewuwu

afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ano. 12 ɔyaredɔm bekum nea ɔwɔ akɔyirikɔyiri. Nea ɔben no betɔ afoa ano na nea obefi mu na waka no, ɔkɔm bekum no. Saa na mede m'abufuwhyew no beye wɔn. 13 Na wobehu se mene Awurade, bere a wɔn nkurɔfo a watotɔ afunu deda wɔn ahoni ntam atwa wɔn afɔremuka ho ahɔya, wɔ nkoko a ekɔrɔn nyinaa so, mmepɔw atifi nyinaa ne nnua a adennan ne odum frɔmfrɔm ase, mmeaemmeae a wɔde nnuham bɔ afɔre ma wɔn ahoni nyinaa no. 14 Afei metee me nsa wɔ wɔn so na mama asase no ada mpan afi nweatam no akosi Ribla, baabiara a wɔtete. Na wobehu se mene Awurade.”

**7** Awurade asem baa me nkyen se, 2 “Onipa ba, eyi ne asem a Otumfo Awurade ka kyere Israel asase no: “Awiei no! Awiei no adu asase no ntwea anan no so. 3 Awiei no adu wɔ wo so, na mehɔwe m'abufuwhyew agu wo so. Megyina w'abrabo so abu wo aten na matua wo ka wɔ wo nneyee bɔne nyinaa ho. 4 Merenhu wo mmɔbɔ na meremfa wo ho nkye wo. Ampa ara metua wo ka wɔ wo suban ne nneyee bɔne a ewɔ wo mu no ho, na moahu se mene Awurade.’ 5 “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Atoyerɛnkyem! Atoyerɛnkyem a wontee da nam kwan so reba. 6 Awiei no aba! Awiei no aba! Ama ne ho so atia wo. Aba! 7 ɔsee aba mo so, aba mo a mote asase no so no so. Bere no adu, da no aben; huboabɔ a enye mmepɔw so ahoseɔew. 8 Merebehɔwe m'abufuwhyew agu wo so de awie m'abufuw a etia wo no. Megyina wo nneyee so abu wo aten, na matua wo nneyee bɔne nyinaa so ka. 9 Merenhu wo mmɔbɔ, na meremfa wo ho nkye wo. Metua wo ka wɔ wo suban ne nneyee bɔne a ewɔ wo mu no ho. Afei mubehu se me, Awurade, na mebobɔ mo. 10 “Da no ni; hwe, aba! Atemmuda no apue, abaa no afefew, ahantan ahaahan! 11 Kitikitiye asɔre, abaa a wɔde tɔwe amumɔye aso. Erenka nnipa no mu biara, dɔm no mu biara, ahonyade ne nea esom bo biara renka. 12 Bere no aso, da no adu. Mma adetɔni ani nnye anaa ɔdetɔnfo were nhow, efise abufuwhyew wɔ nnipadɔm no nyinaa so. 13 Nea ɔtɔn no nsa renka asase a watɔn no bio wɔ bere a wɔn baanu te ase, efise anisoadehu a efa nnipadɔm no nyinaa ho no rensesa. Wɔn bɔne nti, wɔn mu baako koraa remfa ne ho nni. 14 “Wɔahyen akoben no, na wɔboaboa biribiara ano de, nanso obiara renkɔ ɔsa, efise m'abufuwhyew wɔ nnipakuw no nyinaa so. 15 Afoa wɔ mfikyiri na ɔyaredɔm ne ɔkɔm wɔ fie; wɔn a wɔwɔ ɔman no mu betotɔ wɔ afoa ano. Wɔn a wɔwɔ

kuroɔrɔn no mu no, ɔyaredɔm ne ɔkɔm bekum wɔn. 16 Wɔn a wɔanya wɔn ti adidi mu na wɔaguan no betena mmepɔw no so. Na wɔakurum te se aku mu mmorɔnomma, wɔn mu biara bɔne nti. 17 Nsa nyinaa bedwudwo na nkotodwe nyinaa aye mmrew se nsu. 18 Wobefurafura atweaatam na wɔabɔ huboa. Aniwu bekata wɔn anim na wɔayi wɔn tinwi. 19 “Wɔbetow wɔn dwete agu mmɔnten so, na wɔn sikakɔkɔ beye ade a eho ntew. Wɔn dwete ne sikakɔkɔ rentumi nnye wɔn Awurade abufuwhyew da no. Erenkum wɔn kɔm na enhenye wɔn yafunu ma, efise aye wɔn hintidua de wɔn akɔ bɔne mu. 20 Na wɔde wɔn nnwinne afefe no hoahoa wɔn ho, na wɔde yeyee wɔn ahoni a eye akɔyiwade ne nsesode tantan. Enti medan eyinom nneema a ho ntew no ama wɔn. 21 Mede ne nyinaa bema ananifo se asade na mede ama asase so atirimɔdenfo se akorɔnne, na wobegu ho fi. 22 Meyi m'ani afi wɔn so na wobegu beae a esom me bo no ho fi. Akorɔmfo bewura ho na wɔagu ho fi. 23 “Monye nkɔnsɔnkɔnsɔn, efise mogyahwiegue aye asase no so ma, na akakabensem ahye kuroɔrɔn no ma. 24 Mema aman no mu otirimɔdenfo pa ara abefa wɔn afi; mema ɔhɔdenfo ahomaso aba awiei, na wɔn kronkrommea ho begu fi. 25 Se ehu ba a, wɔbehwehwe asomdwoe akɔi kwan nanso ebebo wɔn. 26 Atoyerɛnkyem bedi atoyerɛnkyem akɔi aba; huhuhuhu bedi huhuhuhu akɔi. Wɔberɛ se wobɛnya anisoadehu afi odiyifo no ho, asɔfo no nkyerekyere a efa mmara no ho no bebo wɔn, saa ara na wɔrennya afotu mfi mpanyimfo ho. 27 ɔhene no betwa adwo, ɔheneba no befura abawpa, na asase no so nnipa nsa bepopo. Me ne wɔn bedi no senea wɔn nneyee te na megyina wɔn tebea so abu wɔn aten. Afei wobehu se me ne Awurade no.”

**8** Afe a eto so asia mu, asram asia no da a eto so anum a na mete me fi, na Yuda mpanyimfo tete m'anim no, Otumfo Awurade nsa baa me so wɔ ho. 2 Mehwee, na mihuu abɔsu bi a ete se onipa. Efi baabi a aye se n'asen mu rekɔ ne fam no, na ɔte se ogya, na efi ho rekɔ ne soro no na ne tebea hyeren se dade a adɔ. 3 ɔteɛ biribi te se nsa de soo me tinwi mu faa me. Afei honhom no pagyaw me de me kɔ wim na ede me wuraa Onyankopɔn anisoadehu mu kɔ Yerusalem kogyinaa mfimfini adiwo no atifi pon ano, faako a ohoni a eye ninkutwe farebae no si. 4 Na ho, wɔ m'anim na na Israel Nyankopɔn anuonyam wɔ, te se anisoadehu a minyaa no wɔ tataw no so no. 5 Afei ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, hwe atifi fam ho.”

Na mehwee, na mihuu saa ninkutwe farebae honi yi wɔ ɔpon a ewɔ afɔremuka no atifi fam no mu. **6** Ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, wuhu nea wɔreye yi, akiywade a emfra, a Israelfi reye wɔ ha yi, nneema a ebɛpam me afi me kronkronbea akɔ akiyirikyiri yi? Nanso wubehu nneema a esen akiywade yi koraa.” **7** Afei ɔde me baa adiwo hɔ pon no ano. Mehwee, na mihuu tokuru wɔ ɔfasu no mu. **8** Ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, tu ɔfasu no mu tokuru.” Enti mituu ɔfasu no mu tokuru, na mihuu ɔpon ano kwan bi wɔ hɔ. **9** Ɔka kyereɛ me se, “Kɔ mu na kɔhwe atirimɔdensem ne akiywade a wɔreye wɔ ha.” **10** Enti mekɔ mu kɔhwee, na mihuu afasu a wɔaye mmoa a wɔwea ahorow nyinaa ne mmoa a wɔye akiywade ne Israelfi ahoni ahorow nyinaa mfonɔ wɔ ho nyinaa. **11** Wɔn anim na na Israelfo mpanyimfo aduɔson gyinagyina a na Safan babarima Yaasania gyina wɔn mu. Na wɔn mu biara kura nkankyee ntrantraa a aduhuam wusiw huamhuam fi so reko soro. **12** Obisaa me se, “Onipa ba woahu nea Israelfo mpanyimfo no mu biara reye wɔ n’ankasa honi abosonnan mu wɔ sum mu ana? Wɔka se, ‘Awurade nhu yen; Awurade agyaw asase no!’” **13** Ɔkaa bio se, “Wubehu se wɔreye nneema a eye akiywade a mpo esen eyi.” **14** Afei ɔde me baa Awurade fi no atifi pon no kwan ano, na mihuu mmea a wɔtete hɔ resu Tamus. **15** Obisaa me se, “Onipa ba wuhu eyi? Wubehu nneema a eye akiywade a esen eyi.” **16** Afei ɔde me baa Awurade fi adiwo a ewɔ mfimfini no, na hɔ, hyiadan no ano kwan, wɔ abrannaa ne afɔremuka no ntam, na hɔ na mmарima beye aduonu anum wɔ. Wɔn aki kyere Awurade asɔredan na wɔn anim kyere apuei fam, na wɔrekotow som owia a ewɔ apuei fam. **17** Obisaa me se, “Woahu eyi, onipa ba? Akiywade a Yudafi reye wɔ ha yi ye adewa ana? So ese se wɔde akakabensem hye asase no so ma na wɔkɔ so hye me abufuw ana? Hwe wɔabu me animtiaa agu m’anim ase! **18** Eno nti, me ne wɔn bedi no abufuw so. Merenhu wɔn mmɔbɔ na meremfa wɔn ho nkye wɔn. Ewɔ mu se, wɔtee mu tuatua m’aso de, nanso merentie wɔn.”

**9** Afei metee se ɔde nne kese tee mu se, “Momfa kuropon no awemfo no mmra ha, a obiara kura akode.” **2** Mihuu se mmарima baasia fi atifi pon a ekyere atifi fam reba, na obiara kura awudi akode. Na ɔbarima bi a ofura nwera na nkyerewde kotoku bɔ ne nkyen mu ka wɔn ho. Wɔba begyinaa kɔbere mfrafrae afɔremuka no ho. **3** Na Israel Nyankopɔn anuonyam maa ne ho so fi kerubim no so, faako a na

anka ewɔ no, kɔ asɔredan no kwan ano. Afei Awurade frɛe ɔbarima a na ofura nwera na nkyerewde kotoku bɔ ne nkyen mu no **4** ka kyereɛ no se, “Nantew fa Yerusalem nkuropon nyinaa mu na fa agyiraehyede keka wɔn a wosu na wodi awerehow wɔ akiwadeye a ekɔ so nyinaa ho no moma so.” **5** Meretie no, ɔka kyereɛ wɔn a aka no se, “Munni n’akyi mfa kuropon no mu na munkunkum, a monnkyere ahummɔbɔ anaa ɔtema biara. **6** Munkunkum nkwakoraa, mmerante ne mmeawa, mmea ne mmofra, nanso mommfa mo nsa nka obi a ɔwɔ agyiraehyede no. Mumfi ase wɔ me kronkronbea hɔ.” Enti wɔde mpanyimfo a wɔwɔ asɔredan no anim no fii ase. **7** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Mungu asɔredan no ho fi na momfa wɔn a wɔakunkum wɔn no nhye adiwo hɔ ma. Monkɔ!” Enti wɔkɔe, na wofii ase kunkum nnipa wɔ Yerusalem kuropon no mu nyinaa. **8** Bere a wɔrekunkum na aka me nko ara no, mibutuw hɔ sui se, “Aa, Otumfo Awurade! Worebese Israel nkae yi nyinaa esiane w’abufuwhyew a aba Yerusalem so yi nti ana?” **9** Na obuaa me se, “Israelfi ne Yuda amumaye dɔso dodo; mogyahwiegahu ahye asase no so ma na ntenkyew ahye asase no so ma. Wɔka se, ‘Awurade agyaw asase no; Awurade nhu.’” **10** Eno nti, merenhu wɔn mmɔbɔ na meremma wɔmmfa wɔn ho nni, na mema nea wɔaye no abɔ wɔn ankasa ti so.” **11** Afei ɔbarima a ofura nwera na nkyerewe ade bɔ ne nkyen mu no de nkra bae se, “Maye senea wohyee no.”

**10** Mehwee, na mihuu biribi te se bibiri ahengua a esensen ntrewmu a ewɔ kerubim apampam no so. **2** Na Awurade ka kyereɛ ɔbarima a ofura nwera no se, “Kɔhye nkyimii a ewɔ kerubim ase no mu. Fi kerubim no mu fa nnyansramma hye wo nsa ma na tow pete kuropon no so.” Migu so rehwe no, ɔkɔhyee mu. **3** Afei na kerubim no gyinagyina asɔredan no anafo fam bere a ɔbarima no kɔhyen mu no, na omununkum kɔhyee fam adiwo hɔ mu ma. **4** Na Awurade anuonyam maa ne ho so fii kerubim no atifi kɔ asɔredan no abobow ano. Omununkum no ye asɔredan no ma, na Awurade anuonyam hyeren ye adiwo hɔ ma. **5** Bere a ɔrekasa no na wɔte kerubim ntaban no nnyigyei no wɔ mfikyiri fam adiwo hɔ te se Otumfo Nyankopɔn nne. **6** Bere a Awurade hyee ɔbarima a ofura nwera no se, “Yi nnyansramma fi nkyimii no mu, fi kerubim no ase no,” ɔbarima no kɔ mu kogyinaa nkyimii no baako ho. **7** Afei kerubim no mu baako teee ne nsa hyee nnyansramma a ewɔ wɔn mu no mu. Ɔfaa mu bi

de hye obarima a ofura nwera no nsam, na ono nso gye de fii adi. **8** (Na wuhu biribi te se onipa nsa wa kerubim no ntaban ase.) **9** Mehwee, na mihuu nkyimii anan a baako biara gyina kerubim nkyen, na nkyimii no pa yerew yerew te se sikaberebo. **10** Senea ete no de, na nkyimii no nyinaa sese; biara wa nkyimii foforo hye mu. **11** Se wonom a, won nyinaa de won anim kyere nea kerubim baako de n'anim bekyere no; nkyimii no nnan won ho bere a kerubim no nam. Kerubim no ko tee wa nea eti no anim kyere a onnan ne ho. **12** Aniwa tuatua won ho nyinaa, won akyi, won nsa ne won ntaban ho nyinaa. Saa ara na nkyimii anan no nso te. **13** Metee se wofrefre nkyimii no se, "mfete nkyimii." **14** Kerubim no mu biara wa anim anan. Anim baako te se kerub, nea eto so abien te se onipa anim, nea eto so abiesa te se gyata anim, nea eto so anan te se okore anim. **15** Afei kerubim no maa won ho so. Eyinom na na woye atasefo a na mahu won wa Asubonten Kebar ho no. **16** Se kerubim no keka won ho a, nkyimii a ewowa won ho no nso keka won ho; na se kerubim no tretrew won ntaban mu ma won ho so ko wim a, nkyimii no ka won ho ara. **17** Se kerubim no ginyagyna dinn a, nkyimii no nso ginyagyna dinn, na se kerubim no ma won ho so a wone won ma won ho so, efise honhom wa atasefo no mu. **18** Afei Awurade anuonyam no fii asoredan no abobow ano na ekogyinaa kerubim no atifi. **19** Merehwe no, kerubim no tretrew won ntaban mu maa won ho so fii fam na nkyimii no ne won kae. Wokogyinaa Awurade fi pon a ewo apuei fam no ano, na na Israel Nyankopon anuonyam wa won atifi. **20** Eyinom ne atasefo a na mahu won wa Israel Nyankopon ase wa Asubonten Kebar ho no, na mihuu se woye kerubim. **21** Won mu biara wa anim anan ne ntaban anan na biribi a ete se onipa nsa wowo won ntaban ase. **22** Won nyinaa anim te se nea na mahu wa Asubonten Kebar ho no. Won mu biara ko n'anim tee.

**11** Afei honhom no maa me so de me baa Awurade fi pon a ani kyere apuei fam no ano. Na mmarima aduonu anum wa ho, na mihuu Asur babarima Yaasania ne Benaia babarima Pelatia a woye nnipa no ntuanofa. **2** Awurade ka kyere me se, "Onipa ba, eyinom ne mmarima a wobo pow bone na wotu fo bone wa kuropon yi mu. **3** Wokae se, 'Bere a wode sisi afi no mmu so ana? Kuropon ye dadesen, na yeye nam.' **4** Eno nti hye nkam tia won, hye nkam, onipa ba." **5** Afei, Awurade Honhom baa me so na aka

kyere me se menka se, "See na Awurade se: Saa na moreka, mo Israel akannifo, nanso minim nsuwii a ewo mo adwene mu. **6** Moakunkum nnipa bebree wa kuropon yi mu, na mode afunu ahyehye ne mmonten so amaama. **7** "Eno nti, see na Otumfo Awurade se: Afunu a moatotow apete ho no ye nam na kuropon yi ne dadesen no, nanso mepam mo afi mu. **8** Musuro afoa, na eno ara na mede beba mo so, see na Awurade se. **9** Mepam mo afi kuropon no mu na mede mo ahye ananafo nsa, na matwe mo aso. **10** Mobetoto wa afoa ano, na mebu mu aten wa Israel asase so. Afei mubehu se mene Awurade no. **11** Saa kuropon yi remmo mo ho ban senea dadesen bo nam a ewo mu no ho ban no; Mebu mo aten wa Israel asase so. **12** Na mubehu se mene Awurade no, efise moanni m'ahyede so, moapo me mmara na nea aman a atwa mo ho ahyia no ye no na mo nso moye." **13** Afei bere a migu so rehye nkam no, Benaia babarima Pelatia wui. Na mede m'anim butuw fam suu dennen se, "Aa, Otumfo Awurade, wobetore Israel nkae yi ase koraa ana?" **14** Awurade asem baa me nkyen se, **15** "Onipa ba, wo nuabarimanom, won a wo ne won ye mogya baako ne Israelfi nyinaa, nnipa a wowa Yerusalem kasa fa won ho se, 'Wone Awurade ntam kwan ware, na wode saa asase yi maa yen se yen agyapade.'" **16** "Eno nti ka se, 'See na Otumfo Awurade se: Ewo mu se mede won ko akyirikyiri wa amanaman mu, hwetee won guu nsase so de, nanso bere tia bi mu no meyee won kronkronbea wa nsase a na wowa so no so.' **17** "Enti ka se, 'See na Otumfo Awurade se: Meboaboa mo ano afi amanaman no ne nsase a mehwetee mo guu so no asan aba, na mede Israel asase besan ama mo.' **18** "Wobesan aba so na woyiyi nsesode atantan ne ahoni a eye akyiwade no nyinaa. **19** Mema won koma koro na mede honhom foforo ahye won mu; meyi won komaden no na mama won koma a eye mmerew. **20** Afei wobedi m'ahyede so na wواهwe akora me mmara yiye. Wobeye me nkurofo na maye won Nyankopon. **21** Nanso won a wode won koma ama nsesode atantan ne ahoni a eye akyiwade no de, mema nea woye no abo won ti so, see na Otumfo Awurade se." **22** Afei kerubim no ne won nkyimii tretrew won ntaban mu, na Israel Nyankopon anuonyam konkon won so. **23** Awurade anuonyam maa ne ho so fii kuropon no mu kogyinaa bepowa ewo apuei fam no atifi. **24** Honhom no maa me so de me baa nnommum a wowa Babilonia no nkyen wa anisoadehu a Onyankopon Honhom maa

me no mu. Afei anisoade a mihuu no fii me so kɔɔ ɔsoro. **25** Na mekaa biribiara a Awurade yi kyereɛ me no kyereɛ nnommmu no.

**12** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, wote nnipa a wotew atua mu. Wɔwɔ ani nanso wonhu ade, wɔwɔ aso nanso wɔnte asem, efise wɔye nnipa atuawefo. **3** “Enti onipa ba, boaboa wo nneema ano ma asutwa, na adekyee mu a wɔrewen no, fi nea wɔwɔ, na kɔ beae foforo. Ebia wɔbete ase, ɛwɔ mu se wɔye atuawefo. **4** Adekyee mu a wɔrewen no, fa wo nneema a woaboa ano ama asutwa no pue. Afei anwummere a wɔrewen no, fi adi senea wɔn a wotwa wɔn asu ye no. **5** Bere a wɔrewen no, tu ɔfasu no mu tokuru na yi wo nneema no fa mu. **6** Fa to wo mmati so, bere a wɔrewen, na afei anim biribiri a, soa kɔ. Kata w’anim senea wunhu asase no, efise mede wo aye nsenkyerenne ama Israelfi.” **7** Enti meyeɛ senea wɔhyeɛ me no. Adekyee mu no, mede me nneema a maboa ano ama asutwa no puei. Anwummere no, mede me nsa tuu tokuru wɔ ɔfasu no mu, na anim biribirii no, miyii me nneema no soaa wo me mmati so a wɔrehwe. **8** Adekyee no, Awurade asem baa me nkyen se, **9** “Onipa ba, saa Israelfi atuawefo no ammisa wo se, ‘Den na woye yi?’ **10** “Ka kyere wɔn se, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Saa nkɔmhye yi fa ɔhene babarima a ɔwɔ Yerusalem ne Israelfi a wɔwɔ ho nyinaa ho. **11** Ka kyere wɔn se, ‘Meye nsenkyerenne ma mo.’ “Senea maye no, saa ara na wɔbeye wɔn. Wobetwa wɔn asu akɔ nnommmu mu. **12** “ɔhene ba a ɔwɔ wɔn mu no de n’adesoa beto ne mmati so bere a anim rebiribiri na wafi ho, na wobetu tokuru wɔ ɔfasu no mu ama wafa mu. ɔbekata n’anim senea ɔrenhu faako a ɔrekɔ. **13** Metrew m’asau mu agu ne so na makyere no wɔ m’afiri mu; mede no beko Babilonia Kaldeafo asase so, nanso ɔrenhu na ho na obewu. **14** Mɛhwete wɔn a wɔatwa ne ho ahyia nyinaa akɔ mmaa nyinaa; n’adwumayefo ne n’asraafo nyinaa, na mede afoa ataa wɔn. **15** “Bere a mahwete wɔn akɔ amanaman so, na mahwete wɔn agu nsase so no, wobehu se me ne Awurade no. **16** Nanso mɛma wɔn mu kakra anya wɔn ti adidi mu wɔ ɔkɔm, ɔyaredɔm ne afoa ano, senea ebeye a wɔn ani beba wɔn akyiwade ahorow no so wɔ aman a wɔbekɔ so no mu. Afei wobehu se me ne Awurade no.” **17** Awurade asem baa me nkyen se, **18** “Onipa ba, se woredidi a ma wo ho nwsow, na fa hu nom wo nsu. **19** Ka kyere nnipa a wɔwɔ asase no so no se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade ka

fa wɔn a wote Yerusalem ne Israel asase so no ho: Wɔde ahopere bedidi na wɔde abasamtu anom nsu, efise wɔbeseɛ asase no so nneema nyinaa, esiane wɔn a wotete so no akakabensem nti. **20** Wɔbeseɛ nkurow a nnipa tete so no nyinaa na asase no beda mpan. Afei wobehu se mene Awurade no.” **21** Awurade asem baa me nkyen se, **22** “Onipa ba, be a mowɔ wɔ Israel a ese, ‘Nna no twa mu nanso Israel anisoadehu biara mma mu,’ yi ase ne den? **23** Ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Merebema be yi aso ha ara, na wɔrenka wɔ Israel bio.’ Ka kyere wɔn se, ‘Nna a anisoadehu biara beba mu no aben. **24** Na atoro anisoadehu ne nnaadaa abisa wɔ Israelfo mu no to betwa. **25** Nanso me Awurade, meka nea ese se meka na erenkye na ebɛba mu. Na mo atuawefo, mo bere so na mɛma nea maka biara no aba mu. Sɛɛ na Otumfo Awurade se.” **26** Awurade asem baa me nkyen se, **27** “Onipa ba, Israelfi reka se, ‘Anisoade a ohu no beba mu mfe bebree akyi, na nneema a ɛwɔ daakye akyirikyiri ho nkɔm na ɔhye.’ **28** “Eno nti ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Merentwe me nsem nkɔ kyi bio, nea meka biara beba mu, Otumfo Awurade na ose.”

**13** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, hye nkɔm tia Israel adiyifo a wɔhye nkɔm mprenpren no. Ka kyere wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hye nkɔm no se: ‘Muntie Awurade asem! **3** Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Nnome nka adiyifo nkweiseafo a wodi wɔn ankasa honhom akyi na wonhu hwee no. **4** Aɔ Israelfo, mo adiyifo yi te se nnwiriwii mu sakraman. **5** Monkɔ se morekosiesie afasu no afaafa a abubu no ama Israelfi, senea ebetumi agyina pintinn wɔ ɔko no ano wɔ Awurade da no.’ **6** Wɔn adehu ye atoro, na wɔn adebisa ye nnaadaa. Wɔka se, ‘Awurade aka se,’ wɔ bere a Awurade nsomaa wɔn, nanso wɔhwe anim se wɔn nkɔmhye beba mu. **7** Se moka se, ‘Sɛɛ na Awurade se,’ wɔ bere a menkasae a, na mo anisoadehu nye atoro? Na mo adebisa nso, enye nnaadaa ana? **8** “Eno nti, senea Otumfo Awurade se ni: ‘Mo nsem a eye atoro ne mo nnaadaa anisoadehu nti, me ne mo anya’, Otumfo Awurade asem ni. **9** Me nsa betia adiyifo a wɔn anisoadehu ye atoro na wɔn abisa ye nnaadaa. Wɔremfra me nkurofo bagua mu, na wɔrenkyerew wɔn din wɔ Israelfi nhoma no mu na wɔn anan rensi Israel asase so. Na afei mubehu se mene Otumfo Awurade. **10** “Esiane se wɔama me nkurofo ayera kwan, na wɔka se ‘Asomdwoe,’ wɔ bere a asomdwoe nni ho, na afei se wɔto ɔfasu a enni ahɔɔden bi a na



wode akaadoo afa so, 11 eno nti ka kyere won a woka akaadoo no se, ofasu no rebebu. Osu a ohweam wo mu beto, na mesoma mparuwbo, na mframa a ano ye den bebo. 12 Na se ofasu no bu gu fam a, nnipa remmissa wo se, 'he na akaadoo a wode sraa ho no afa,' ana? 13 "Eno nti, nea Otumfo Awurade ka ni: 'M'abufuwhyew mu, mema ahum atu, na m'abufuw mu no, mparuwbo ne osuhweam de adesee ahooeden ato. 14 Medwiriw ofasu a mode akaadoo afa ho no na mabubu agu fam ama ne fapem ho ada ho. Se ofasu no hwe ase a, wobesee mo wo mu, na mubehu se mene Awurade. 15 Enti mede m'abufuwhyew beko ofasu no ne won a wode akaadoo sraa ho no so. Meka akyerere mo se, "Ofasu no nni ho bio na saa ara na won a wode akaadoo sraa ho no nso nni ho, 16 saa Israel adiyifo a wolyere nkam maa Yerusalem na wohuu asomdwoe anisoade wo bere a asomdwoe nni ho no," Otumfo Awurade na ose.' 17 "Afei onipa ba, ma w'ani nko wo nkurfo a wobo won tirim hye nkam no mmabea so. Hye nkam tia won 18 na ka se, 'See na Otumfo Awurade se: Nnome nka mmea a wopempam ntafowayi bansre hyehye won nsakon na wopempam nkataanim ntiaa ne atenten kata won anim de sum nnipa mfiri. Mubesum me nkurfo nkwa mfiri na mo de, moakora mo de so ana? 19 Moasopa me wo me nkurfo mu de agye atoko nsa ma kakraa bi ne brodo asinasin. Monam atoro a mudi kyere me nkurfo a wotie atoro so akunkum won a anka ense se wowuwu, na moama won a anka ense se wotena nkwa mu no afa won ho adi. 20 "Eno nti, see na Otumfo Awurade se: Mitia mo ntafowayi bansre a mode sum nkurfo mfiri se nnomaa no, na metetew afi mo abasa so; megysa nnipa a musum won afiri se nnomaa no. 21 Metetew mo nkataanim no mu afi mo anim, na magye me nkurfo nkwa afi mo nsam, na morennya won so tumi bio. Afei mubehu se me ne Awurade. 22 Esiane se mode atoro maa atreneefo aba mu buu wo bere a menhyere won awarehow, na mohyere amumoyefo nkuran se wonko so wo won akwammone so na moagye won nkwa no 23 nti, morennyu atoro anisoade bio na mubegyae ntafowayi nso. Megye me nkurfo afi mo nsam na afei mubehu se me ne Awurade no.'"

**14** Israel mpanyimfo no mu bi baa me nkyen betenatenaa m'anim. 2 Afei Awurade asem baa me nkyen se: 3 "Onipa ba, saa mmabarima yi de ahoni ahye won koma mu na wode amumoye hintidua asisi won anim. Ese se mema wobisa m'ase koraa ana? 4

Enti kasa kyere won na ka se, 'See na Otumfo Awurade se: Se Israelni biara de ahoni hyehye ne koma mu na ode amumoye hintidua sisi n'anim, na afei oko odiyifo nkyen a, me Awurade, mema no mmuae a efata n'ahonism no keseyee. 5 Meye eyi de atwe Israelfo a woagyaw me akodi won abosom akyi no koma aba bio.' 6 "Enti ka kyere Israelfo se, 'See na Otumfo Awurade se: Monsakra mo adwene. Mumfi mo ahoni ho na munnya mo mneyee a eye akyiwade no! 7 "Se Israelni bi anaa onanani a ote Israel twe ne ho fi me nkyen na ode ahoni hye ne koma mu de amumoye hintidua si n'anim, na afei oko odiyifo nkyen kobisa m'ase a, me, Awurade ankasa bebua no. 8 Metu m'ani asa onipa no na mede no aye nhweso ne kasabebui. Meyi no afi me nkurfo mu. Afei mubehu se mene Awurade no.' 9 "Na se odiyifo no ma wodaadaa no ma ohye nkam a, me Awurade na madaadaa odiyifo no, metee me nsa wo ne so na matwa no afi me nkurfo Israelfo mu. 10 Wobesoa won afodi; odiyifo no ne nea okohuu no no nyinaa bedi fo. 11 Na Israelfo renkwati me bio, na woremfa won nnebone no ngu won ho fi bio. Wobeye me nkurfo na meye won Nyankopon, Otumfo Awurade asem ni.'" 12 Awurade asem baa me nkyen se: 13 "Onipa ba, se oman bi anni me nokware na enti woye bone de tia me, na metee me nsa wo won so na migyae won aduanma, na mema okom ba bekunkum mu nnipa ne won mmoa a, 14 mpo se saa nnipa baasa a woye Noa, Daniel ne Hiob wo oman no mu a, won trenee begye won nko ara nkwa, Otumfo Awurade asem ni. 15 "Anaa se mema wuram mmoa ko saa asase no so na wokunkum so nnipa nyinaa na asase no see a obiara ntumi mfa so, esiane wuram mmoa no nti a, 16 se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, mpo se saa mmabarima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye won ankasa mmabarima ne mmabea nkwa. Won nko ara na wobegye won nkwa na asase no besee. 17 "Se nso metwe afoa wo asase no so, na meka se, 'Ma afoa no nko asase no so nyinaa,' na mikunkum so nnipa ne won mmoa, 18 se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, mpo se saa mmabarima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye won ankasa mmabarima ne mmabea nkwa. Won nko ara na wobenyu nkwa. 19 "Se nso mesoma oyaredom ko asase no so na menam m'abufuwhyew so hwie mogya gu wo asase no so, kunkum so nnipa ne won mmoa a, 20 se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, se Noa, Daniel ne Hiob mpo wo ho a, worentumi nnye obabarima anaa obabea

nkwa. Wɔn trenee nti wobegye wɔn nkwa. **21** “Na sɛɛ na Otumfo Awurade se: Eɛyɛ hu mmoroso sɛ mɛma m’atammu huhuhuhu anan, a eyɛ afoa, ɔkɔm, wuram mmoa ne ɔyaredɔm akɔ Yerusalem so akokunkum ne mmarima ne wɔn mmoa! **22** Nanso ebinom beka, mmabarima ne mmabea a wobeyi wɔn afi mu no. Wɔbeba mo nkyɛn na sɛ muhu wɔn su ne wɔn nneyɛɛ a, mo bo betɔ mo yam wɔ amanehununu a me de aba Yerusalem so no ho, amanehununu a mede aba ne so biara. **23** Sɛ muhu wɔn su ne wɔn nneyɛɛ a mo bo betɔ mo yam, efisɛ mubehu sɛ, mɛnyɛɛ biribiara wɔ hɔ a enni farebae, Otumfo Awurade asem ni.”

**15** Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** “Onipa ba, ɔkwan bɛn so na bobɛ dutan so beba mfaso asɛn kwae mu dua foforo biara mman? **3** Wotwa dua no bi de yɛ biribi a so wɔ mfaso? Wɔde yɛ pɛɛ a wɔde nneema sensɛn so ana? **4** Na sɛ wɔde ne nnyina hyɛ ogya mu na eti ne ti hyew ma mfimfini yɛ nso a, so ba mfaso bi ana? **5** Na sɛ so amma mfaso bere a eyɛ mua no a, eɛyɛ den na wobetumi de aye ade bi a mfaso wɔ so, bere a ahyew atɔ nso no? **6** “Enti sɛɛ na Otumfo Awurade se: Sɛnea mede bobɛ dua a efra kwaennua ama sɛ wɔmfa nso ogya no, saa ɔkwan no ara so na mede nnipa a wɔtɛ Yerusalem no nso bɛfa. **7** Metu m’ani asi wɔn so. Ewɔ mu sɛ wɔafi ogya no mu de, nanso eɛhyew wɔn bio. Na sɛ mitu m’ani si wɔn so a, wubehu sɛ mɛne Awurade. **8** Mɛma asase no ada mpan efisɛ wɔanni nokware, Otumfo Awurade asem ni.”

**16** Awurade asem baa me nkyɛn se **2** “Onipa ba, fa akyiwade a Yerusalem yɛ no si n’anim **3** na ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade ka kyere Yerusalem: Wo nkyi ne w’awo fi Kanaanfo asase so; na w’agya yɛ Amorini na wo na nso yɛ Hetini. **4** Da a wɔwoo wo no, wɔantwa wo funuma, na wɔamfa nsu anguare wo sɛ wo ho betew nso, wɔamfa nkyɛne ansra wo, na wɔamfa ntama ankyekyere wo ho. **5** Obiara anhu wo mmɔbɔ, na obiara yam anhyehye no sɛ ɔɛyɛ eyinom biara ama wo. Mmom wɔtow wo kyeneɛ wuram, efisɛ da a wɔwoo wo no, wobuu wo animtiaa. **6** “Mibepuee wo so, na mihuu sɛ wɔrewɔ w’anan na wɔda mogya mu, na sɛnea na wɔda hɔ no, mɛka kyereɛ wo se, “Nya nkwa!” **7** Mehweɛ wo ma wunyinii sɛ afifide. Wunyinii, na woyɛɛ nsiforo kɔɔ afikyiri. Wo nufu bobɛɛ, na wo ho fuw nwi, nanso na wɔda adagyaw. **8** “Akyiri yi mibepuee wo so, na mehweɛ

wo na mihuu sɛ wɔaso aware no, mede m’atade fa bi kataa w’adagyaw so. Misua kyereɛ wo na me ne wo yɛɛ apam na wobeyɛɛ me dea, Otumfo Awurade na ose. **9** “Mede nsu guareɛ wo, na mehohoroɔ wo ho mogya na mede sɔrade ahoroɔ srasraa wo. **10** Mede atade a wɔanwen ano hyɛɛ wo, na mehɛyɛɛ wo mmoa were mpaboa. Mede nwera papa furaa wo na mede ntade aboɔden guguu so. **11** Mede agude siesieɛ wo, mede nkapo guu wo nsa, mede kɔnmuade too wo kɔn mu, **12** na mede kaa hyɛɛ wo hwene mu, asokaa hyɛɛ w’asom na mɛbɔɔ wo abotiri a eyɛ fɛ. **13** Enti wɔde sikakɔkɔɔ ne dwetɛ siesieɛ wo, w’adurade yɛɛ nwera papa ne ntama a ne bo yɛ den ne nea wɔadi mu adwinni. W’aduan yɛɛ esiam papa, ewo ne ngo. Wo ho yɛɛ fɛ na wobeyɛɛ ɔhemmea. **14** Na w’ahoɔfɛ nti, wo din hyɛtaa wɔ amanaman mu, efisɛ anuonyam a mahyɛ wo no ma w’ahoɔfɛ no di mu, Awurade asem ni. **15** “Nanso w’ahoɔfɛ nti wugyee wo ho dii na wode wo din a ahyeta no bɔɔ aguaman. Wugyaa wo ho maa obiara a ɔretwa mu na woyɛɛ wɔn adɛɛ. **16** Wode wo ntade no bi kɔyɛɛ sorɔnsorɔmmɛa hɔ hyirenn; hɔ na wokɔbɔɔ aguaman. Enɛ sɛ nneema a etete sɛɛ sisi koraa, na enɛ sɛ eba nso. **17** Afei wode wo nnwinne fɛfɛ a mede maa wo no, nea mede sikakɔkɔɔ ne dwetɛ yɛɛ no yɛɛ ahoni maa wo ho na wo ne wɔn bɔɔ aguaman. **18** Wode wo ntade a wɔadi mu adwinni hyehyɛɛ wɔn na wode me ngo ne nnuhuam brɛɛ wɔn. **19** Bio aduan a mede maa wo no, esiam papa, ewo ne ngo a mede maa wo sɛ di no, wode brɛɛ wɔn sɛ afoɛbɔde a eyi hua. Saa na esii, Otumfo Awurade asem ni. **20** “Wofaa wo mmabarima ne wo mmabea, a me ne wo woo wɔn no kɔbɔɔ afoɛ sɛ aduan maa ahoni. W’aguamammɔ no nnɔɔso ana? **21** Wukum me mma de wɔn bɔɔ afoɛ maa ahoni no. **22** Akyiwade a woyɛɛ ne w’aguamammɔ akyi no, woankae wo mmabun bere a na wo ho da hɔ na wɔrewɔ w’anan wɔ mogya mu no. **23** “Nnome! Nnome nka wo, Otumfo Awurade na ose. W’amumɔyɛ nyinaa akyi no, **24** wusii bammɔ pie maa wo ho, na woyɛɛ abosonnan tenten wɔ aguabɔbea biara. **25** Borɔn so baabiara wusisii abosonnan atenten, na wosɛɛ w’ahoɔfɛ efisɛ honam akɔnnɔ bɔne nti wode wo ho maa obiara a ɔretwa mu. **26** Wo ne Misraimfo a honam akɔnnɔ aye wɔn ma no bɔɔ aguaman, na wode honam akɔnnɔ bone hyɛɛ me abufuw. **27** Enti metɛɛ me nsa wɔ wo so na metew w’ahye so. Mede wo maa w’atamfo aniberefo, Filistifo mmabea a w’ahohwi bra no yɛɛ wɔn nwonwa no. **28** Wo ne Asiriafo nso bɔɔ

aguaman, efise biribiara mmee wo. Na eno akyi koraa woammee ara. **29** Afei wotoaa wo honam akɔnnɔ bɔne no so de Babilonia, a eyɛ aguadifo asase kaa ho, nanso eyi ammee wo ara. **30** “Wunni ahohyɛso koraa, Otumfo Awurade asem ni, sɛ wutumi yɛ saa nneema yi nyinaa te sɛ oguamanfo a n’ani nwu hwee. **31** Wusisii bammɔ pie wɔ mmorɔn so na wusisii abosonnan atenten wɔ aguabɔbea biara, na wonse oguamanfo, efise wopoo akatua. **32** “Wo, ɔyere waresɛfo, wopɛ ahɔho sen wo ara wo kunu! **33** Oguamanfo biara gye akatua, nanso wo de, wode nneema kyekye w’adɔfo nyinaa de hyɛ wɔn afono mu sɛ, womfi baabiara mmra wo nkyɛn. **34** Enti w’aguamammɔ mu no wɔ nte sɛ afoforo; obiara mma wo hɔ sɛ yɛ no adɛ. Wo ne wɔn bɔ abira koraa, efise wutua ka na obiara mma wo hwee. **35** “Enti, wo oguamanfo, tie Awurade asem! **36** Sɛɛ na Otumfo Awurade se. Esiane sɛ wuhwie w’ahonya gui, na wodaa w’adagyaw adi, wo ho a woma eyɛɛ wo dɛ dodo wɔ wo ne w’adɔfo nhyiamu, w’ahoni a eyɛ akyiwade na afei wo mma mogya a wode maa wɔn no nti, **37** merebɛboaboa w’adɔfo a wode wɔn gyɛ w’ani nyinaa ano; wɔn a wodɔ wɔn ne wɔn a woampɛ wɔn. Mɛboaboa wɔn nyinaa ano atia wo afi wo ho baabiara, na mɛpa wo ho wɔ wɔn anim, na wobehu w’adagyaw nyinaa. **38** Mede asotwe a wode ma mmea aguamammɔfo ne mogyahwiegufo no bɛyɛ w’atɛmmu. Mede me mogya aweretɔ a efi m’abufuwhyew ne me ninkutwe abufuw mu beba wo so. **39** Afei mede wo bɛma w’adɔfo na wobebubu bammɔ pie a woahɔre no, asɛɛ abosonnan atenten no. Wɔbɛpa wo ho ntama, wɔbɛfa wo nnwinne fɛfɛ no, na woagyaw wo hɔ adagyaw mu. **40** Wode nnipadɔm a wobesiw wo abo na wode wɔn afoa atwitwa wo mu nketenkete beba wo so. **41** Wɔbɛhyehyew w’afi na wɔatwe w’aso wɔ mmea bebree anim. Metwa w’aguamammɔ no so na woagyae akatua a wode ma w’adɔfo no. **42** Afei m’abufuwhyew ano bedwo na me ninkutwe abufuw no befi wo so. Mɛyɛ bɔkɔ na me bo remfuw bio. **43** “Sɛ woankae wo mmabun nna, na wode eyinom nyinaa hyɛɛ me abufuw nti, akwan biara so mɛma nea woayɛ no abɔ wo ti so, Otumfo Awurade na ose. Woanyɛ nneema fi anka akyiwade no ho ana? **44** “Obiara a obu bɛ no bebu saa bɛ yi afa wo ho: “Sɛnea ɛna te no saa ara na ne babea te.” **45** Woyɛ wo na a ɔsopaa ne kunu ne ne mma no babea kann, na woyɛ wo nuanom mmea a wɔsopaa wɔn kununom ne wɔn mma no nuabea ankasa. Wo na yɛ

Hetini na w’agya yɛ Amorini. **46** Na wo nuabea panyin ne Samaria a na ɔne ne mmabea te w’atifi fam, na wo nuabea kumaa a ɔne ne mmabea te w’anafo fam, yɛ Sodom. **47** Woannantew wɔn akwan mu, ansua wɔn akyiwadeyɛ nko, na mmom, akwan nyinaa mu, wobeyɛɛ porɔwee sen wɔn. **48** Sɛ mete ase yi, Otumfo Awurade na ose, wo nuabea Sodom ne ne mmabea anyɛ nea wo ne wo mmabea ayɛ no da. **49** “Eyi ne bɔne a wo nuabea Sodom yɛɛ: ɔno ne ne mmabea yɛɛ ahantan, wodidi traɛ so na hwee amfa wɔn ho, woammɔa ahiafo ne mmɔborɔfo. **50** Wɔyɛɛ ahomaso ne akyiwade wɔ m’anim. Eno nti miyii wɔn sii nkyɛn sɛnea woahu no. **51** Samaria anyɛ bɔne a woyɛɛ no mu fa. Woayɛ akyiwade a eboro nea wo nuabeanom no yɛɛ no so koraa, na woama ayɛ sɛ wo nuabeanom no te, esiane saa nneema a woayɛ no nti. **52** Gye w’animguase, efise woama wo nuabeanom adi bem. Wo bɔne mu yɛ duru sen wɔn de, enti ayɛ sɛ wɔtɛɛ sen wo. Eno de, afei gye w’animguase na wama ayɛ sɛ wo nuabeanom te. **53** “Nanso mede Sodom siade ne ne mmabea, Samaria siade ne ne mmabea bɛma wɔn, na mede wo siade bɛka ho, **54** sɛnea ɛbɛyɛ a wubegye w’animguase na w’ani bewu wɔ nea woayɛ de ama wɔn ahɔtɔ nyinaa ho. **55** Na wo nuabeanom Sodom ne ne mmabea, Samaria ne ne mmabea besan akɔ wɔn tebea dedaw mu, na wo ne wo mmabea nso besan akɔ mo dedaw mu. **56** Woremɔm wo nuabea Sodom din wɔ w’ahohoahoa da no mpo, **57** kosi sɛ w’amumɔyɛ ho daa ho. Ebɛsi nne EDOM mmabea bɔ wo ahohora, wɔne wɔn a wɔatwa wɔn ho ahyaia ne Filistifo mmabea; wɔn a wɔatwa wo ho ahyaia a wɔbɔ wo ahohora nyinaa. **58** Nea ebefi nneema fi a woyɛ ne w’akyiwade mu aba no beda wo so, Awurade asem ni. **59** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Me ne wo bedi no sɛnea ɛfata, efise woasɛɛ m’apam de abu me ntam animtiaa. **60** Nanso mɛkae apam a me ne wo yɛɛ wo mmabun bere mu, na me ne wo bɛyɛ apam a ɛbetena hɔ afebɔ. **61** Afei wobɛkae w’akwan na w’ani awu bere a wo nsa aka wo nuabeanom; wɔn a wɔanyinyin sen wo ne nkumaa nyinaa. Mede wɔn bɛma wo sɛ wo mmabea, nanso ɛrennyina apam a me ne wo ayɛ no so. **62** Enti me ne wo bɛyɛ apam na wubehu sɛ mene Awurade. **63** Afei sɛ mɛyɛ mpata ma wo wɔ nea woayɛ nyinaa ho a, wobɛkae na w’ani bewu na woremɔm w’ano bio wɔ brɛ a wɔabrɛ wo ase no nti, Otumfo Awurade asem ni.”

**17** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, dwene mfatoho bi ho, fa ye abebusem na ka kyere Israelfi. **3** Ka kyere won se, ‘See na Otumfo Awurade se: Okore kese bi a owo ntaban a ahoođen wo mu ne ntakra atenten bebre a ewo ahosu ahorow baa Lebanon. Okosii sida dua nkon mu, **4** buu ne mman a ewo atifi pa ara na ode koo aguadifo asase bi so koduaa wo won kuropon mu. **5** “Ofaa w’asase so aba no bi kohyee dotebere mu. Oduaa no se ofosow dua a ewo nsuwansuwa ho, **6** na efefew beyee bobo a etretrew wo fam. Ne mman no danna kyere ne so, nanso ne ntin no nyin koo fam. Enti ebeyee bobo yiyii mman a so wo nhaban a eye fe. **7** “Nanso na okore kese oforo bi a owo ntaban a ahoođen wo mu na ne ho wo ntakra bebre wo ho. Bobo no danna ne ntin fii bea a woduaa no ho kyere okore no na otrew ne mman koo ne so kore nsu. **8** Woadua bobo wo asase pa a eben nsuwansuwa ho, senea ebeyii mman na asow aba na afei abeye bobo dua a edi mu. **9** “Ka kyere won se, ‘See na Otumfo Awurade se: Ebeye yiye ana? Worentu n’ase ntetew ne so aba mma entwintwam ana? Nea afefew wo ho nyinaa betwintwam. Eho renhia abasa a emu ye duru ana nipa bebre na watu n’ase. **10** Se wotu bobo no tew a, ebeye yiye ana? Se apuei mframa bo no a, erentwintwam ana? Ebewu wo asase pa a woduaa wo so ma enyinii yiye no so.” **11** Afei Awurade asem baa me nkyen se: **12** “Ka kyere saa atuatewfo yi se, ‘Munnim nea saa nneema yi kyere ana?’ Ka kyere won se, ‘Babiloniahene koo Yerusalem kosoa ne hene ne ne mmapomma de won baa Babilonia. **13** Oyii odehye baako ne no kaa ntam yee apam. Ososaa ntuanfo ne atitiriw a wowa asase no so nso koe, **14** senea ebeye a ahenni no renye den na worenso bio, na apam no nko ara na ebebo won ho ban. **15** Nanso ohene no somaa ananmusifo koo Misraim kosree asraafodom kese ne aponko bebre nam so tew atua. Obedi nkonim ana? Nea oye saa nneema yi benya ne ti adidi mu ana? Obebu apam no so na wanya ne ti nso adidi mu ana? **16** “Se mete ase yi, Otumfo Awurade na ose, obewu wo Babilonia, ohene a ode no sii ahengua so no asase so, nea otoo ne ntam na obuu n’apam so no. **17** Farao ne ne dammarima ne nnipadom so remma no mfaso biara wo oko mu, bere a Babilonia asisi pampim na waye ntuanon nnuma a ode rebese bebre nkwa no. **18** Obuu apam no so, nam so de too ntam no. Esiane se ode ne nsa ahye apam no ase na oye eyinom nyinaa nti, oremfa ne ho nni. **19** “Enti

see na Otumfo Awurade se: Se mete ase yi, mema me ntam a otoo, ne m’apam a obuu so no abo ne ti so. **20** Metrew m’asau mu wo ne so na m’afiri beyi no. Mede no beba Babilonia na mabu no aten wo ho, efise wanni me nokware. **21** N’akofo a woreguan nyinaa betoto wo afoa ano, na won a wobonya won ti adidi mu no mehwele won ako mmaa nyinaa. Afei wubehu se me Awurade makasa. **22** “See na Otumfo Awurade se: M’ankasa mepan mman afi sida dua no nkon mu na madua. Mepan mman fromfrom ketewaa bi afi ne nkon mu akodua wo bepaw tenten bi so. **23** Medua wo Israel soronsoromma, ebeyii mman na asow aba na aye sida dua a edi mu. Nnomaa ahorow beye won mmerebuw wo so na wanya ahomegyebea wo mman no nwini mu. **24** Nwura mu nnua nyinaa behu se me Awurade, na mitwa dua tenten to fam na mema dua a eye tiaa nyin ye tenten. Mema duamono twintwam na mema nea atwintwam nso ye fromfrom. “Me Awurade na maka, na meye.”

**18** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Se mo saa nkurofo yi bu saa be a efa Israel asase yi ho a, na mope se mokyere den: “Agyanom di bobo bun, na mma se afem ana?” **3** “Nokware, se mete ase yi, see na Awurade se, moremmu saa be yi bio wo Israel. **4** Okra teasefo biara ye me de, agya ne obo barima nyinaa, won nyinaa ye me de. Okra a oye bone no, one ne nea obewu. **5** “Se eba se onipa trenee bi wo ho a oye nea etee na eye pe; **6** onnidi wo mmepow so abosonnan mu na onsom ahoni a wowa Israelfi. Ongu ne yonko yere ho fi na one oboea a wabu ne nsa nna. **7** Onhye obiara so, na ode boseyefo awowaside san ma no. Ommo koron mmom ode n’aduan ma nea okom de no na ofura nea oda adagyaw no ntama. **8** Ommo bosea nnye nsiho na onnye mfentom mmoroso. Otwe ne ho fi boneye ho na obu nipa baanu ntam atentrenee. **9** Odi m’ahyede so na odi me mmara so nokware. Saa onipa no na otee; na ampa ara obenya nkwa Awurade asem ni. **10** “Se eba se owo obo barima a odi akakabensem na ohwie mogya gu anaase oye saa nneema yi mu biara a **11** (ewo mu, agya no nyee eyinom mu biara e): “Odidi wo mmepow so abosonnan mu. Ogu ne yonko yere ho fi. **12** Ohye ahiafo ne mmoborofo so. Obo koron. Omma boseyefo awowaside mma no. Ode ne ho to abosom so. Oye akiwade. **13** Obo bosea gye nsiho na ogye mfentom mmoroso. Saa onipa yi benya nkwa ana? Dabi da! Esiane se waye saa akiwade yi nyinaa nti, ampa ara wobekum no na ne mogya bebo

n'ankasa ti so. **14** "Nanso se eba se saa obabarima yi wo obabarima a ohu bone a n'agya ye no nyinaa nanso onye saa nneema no bi: **15** "Onnidi wo mmepow so abosonnan mu na omfa ne ho nto ahoni a ewo Israelfi so. Ongu ne yonko yere ho fi. **16** Onhye obiara so na onnye boseagyefo ho awowaside. Ommo koron, mmom ode n'aduan ma nea okom de no na ofura nea oda adagyaw no ntama. **17** Otwe ne ho fi bone ho, na onnye nsiho anaa mfentom mmoroso. Odi me mmara ne m'ahyede so. Orenwu wo n'agya no bone nti; ampa ara obenya nkwa. **18** Nanso n'agya no bewu wo ono ara bone nti, efise osisii nnipa, bo ne yonko koron, na oye bone wo ne nkurfo mu. **19** "Nanso mubisa se, 'Aden nti na obabarima no nnya n'agya afodi no bi ho asotwe?' Esiane se obabarima no aye nea etee na eye pe na wahwe yiye adi m'ahyede nyinaa so no nti, ampa ara obenya nkwa. **20** Okra a oye bone no, ono ne nea obewu. Obabarima no rennya n'agya afodi no ho asotwe bi, saa ara na agya no nso rennya obabarima no afodi ho asotwe no bi. Wode otreneeni adetreneye so aba bema no, na wobebu omumoyefo amumoyesem atia no. **21** "Na se omumoyefo twe ne ho fi bone a waye nyinaa ho, na odi m'ahyede so, na afei oye nea etee ne nea eye papa a, ampa ara obenya nkwa na orenwu. **22** Worenniyina bone a waye no mu biara so mmu no aten. Ne trennee nneyee nti obenya nkwa. **23** M'ani gye amumoyefo wu ho ana? Otumfo Awurade bisa. Se wotwe won ho fi won akwammone ho na wonya nkwa a, m'ani nnye ana? **24** "Na se otreneeni twe ne ho fi ne trennee nneyee ho, koye bone, na oye akyiwade a amumoyefo ye a, obenya nkwa ana? Worenkae ne trennee nneyee no. Esiane se odi nokwaredi ho fo na waye bone nti, obewu. **25** "Nanso moka se, 'Awurade kwan ntee.' Muntiel Mo, Israelfi. Me kwan ntee ana? Enye mo akwan mmom na entee? **26** Se otreneeni twe ne ho fi ne trennee nneyee ho na okoye bone a, eno nti obewu, bone a waye nti obewu. **27** Nanso se omumoyefo twe ne ho fi amumoyesem a wadi ho, na oye nea etee ne nea eye papa a, obegye ne kra nkwa. **28** Esiane se wahu ne mmarrato na watwe ne ho afo ho no nti, obenya nkwa na orenwu. **29** Nanso Israelfi ka se, 'Awurade kwan ntee.' M'akwan ntee! Mo, Israelfi! Enye mo akwan mmom na entee ana? **30** "Eno nti, mo Israelfo, mebu mo mu biara aten senea n'akwan te, Otumfo Awurade na ose. Monsakra mo adwene! Montwe mo ho mfi mo mmarrato nyinaa ho; na afei bone remfa mo nko asehwe mu bio. **31**

Montow mfomso a moaye nyinaa ngu na moanya koma foforo ne honhom foforo. Aden nti na ese se muwu, Israelfifo? **32** M'ani nnye obiara wu ho, Otumfo Awurade na ose. 'Monsakra mo adwene na moanya nkwa!'

**19** "Momma Israel mmapomma ho kwadwom 2 na monka se: "Na wo na ye gyatabere mu sononko wo gyata mu! Odaa gyataforo mu yen ne mma. **3** Oyen ne mma no mu baako ma obeyee gyata ohoodenfo. Osuaa senea wotetew hanam mu, na owee nnipa nam. **4** Amanaman no tee ne nka, na won amoa yii no. Wokyekyeree no de no ko Misraim asase so. **5** "Bere a ohuu se n'anidaso anye ho, na nea orehwe anim ayera no, ofaa ne ba foforo yee no gyata ohoodenfo. **6** Okyinkyin gyata no mu efise na waye gyata hoodenfo. Osuaa senea wotetew hanam mu na owee nnipa nam. **7** Obubuu won abandennen na osee won nkurow. Asase no ne won a wote so nyinaa no, ne mmubomu bo won hu. **8** Afei amanaman no sare tiaa no, won a wofi nsase a atwa ahyia no so. Woguu no asau kyeree no wo won amoa mu. **9** Wode nwarewa twee no kahyee buw mu na wode no bre Babylonia hene. Wode no too afiase, na wante ne mmubomu no bio wo Israel mmepow no so. **10** "Na wo na te se bobedua a watew no asu ho wo wo bobeturo mu. Na esow aba, na eyiyii mman nsu a onya no bebree no nti. **11** Ne mman yee den yiye; edi mu se wode ye ahemfo ahempema. Ekoron, bunkam faa nhaban a aye kuhaa no so, ne soroko ne ne mman bebree no maa no yee sononko. **12** Nanso wode abufuwhyew tuu n'ase de no hwee fam. Apuei mframa maa no kasae, esow aba tetew gui; na ne mman a ewo ahooden no twintwamee na ogya hyewee. **13** Afei wakatwew no wo sare so asase kesee a nsu nni mu mu. **14** Ogya trew fii ne mman baako so na ehew n'aba. Anka mman a ewo ahooden baako mpo wo so; nea wode ye ahemfo ahempema ma eye yiye no.' Eyi ye kwadwom na ma wonto no saa."

**20** Afe a eto so ason no, osram anum no da a eto so du no, Israel mpanyimfo no mu bi bebisaa Awurade ho ade, na watenatena m'anim. **2** Na Awurade asem baa me nkyen se: **3** "Onipa ba, kasa kyere Israel mpanyimfo no se: 'See na Otumfo Awurade se: Moaba se morebebisa me nkyen ade ana? Se mete ase yi, meremma mo kwan ma mummisa me nkyen mmoa, Otumfo Awurade na ose.' **4** "Bu won aten. Bu won aten, onipa ba. Fa won agyanom akyiwade a woyee no

si wɔn anim 5 na ka kyere wɔn se: ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Da a miyii Israel no, memaa me nsa so kaa ntam kyereɛ Jakobfi asefo, na miyii me ho adi kyereɛ wɔn wɔ Misraim. Memaa me nsa so ka kyereɛ wɔn se, “Mene Awurade, mo Nyankopɔn.” 6 Saa da no, mekaa wɔn ntam se meyi wɔn afi Misraim na mede wɔn aba asase a mahwehwe ama wɔn, asase a ɛwo ne nufusu sen wɔ so, asase nyinaa mu nea eye papa pa ara no. 7 Na meka kyereɛ wɔn se, “Mo mu biara ntow nsesode tantan a mode mo ani asi so no nkyene na mommfa Misraim ahoni no ngu mo ho fi, mene Awurade, mo Nyankopɔn.” 8 “Nanso wɔyɛɛ dɔm tiaa me na wɔantie me; Wɔantotow nsesode tantan no a wɔde wɔn ani asi so no angu na wɔannyae ahoni a efi Misraim no akyidi. Enti mekaa se mehwie m’abufuwwhyew agu wɔn so de awie m’abufuw wɔ wɔn so wɔ Misraim. 9 Nanso me din nti meyɛɛ nea ɛremma wonngu me ho fi wɔ amanaman a wɔtete mu no anim, aman a miyii me ho adi kyereɛ Israelfo wɔ mu, de yii wɔn fii Misraim no. 10 Enti midii wɔn anim fii Misraim, de wɔn baa sare no so. 11 Mede me nhyehyee maa wɔn na mema wohuu me mmara, efise obiara a odi so no nam so benya nkwa. 12 Na mede me homenna maa wɔn se enye nsenkyerenne wɔ yen ntam, senea wobehu se me Awurade na meyɛɛ wɔn kronkron no. 13 “Nanso Israelfo tew m’anim atua wɔ sare no so. Wɔanni me nhyehyee so, na wɔpoo me mmara no, nanso onipa a obedi so no benya nkwa wɔ wɔn mu, na woguu me homenna ho fi koraa. Enti mekaa se mehwie m’abufuwwhyew agu wɔn so na masee wɔn wɔ sare no so. 14 Nanso me din nti, meyɛɛ nea ɛremma ho kwan ma wonngu me ho fi wɔ amanaman a miyii wɔn fii so no ani so. 15 Afei memaa me nsa so kaa ntam wɔ sare no so se meremfa wɔn nnko asase a mede ama wɔn no so, asase a ɛwo ne nufusu sen wɔ so, nsase nyinaa mu nea eye pa ara no, 16 efise wɔpoo me mmara, wɔanni m’ahyede so na woguu me homenna ho fi, esiane se na wɔn koma da wɔn ahoni no so nti. 17 Nanso mihuu wɔn mmɔbɔ, na mansɛɛ wɔn na mantɔre wɔn ase wɔ sare no so. 18 Meka kyereɛ wɔn mma wɔ sare no so se, “Munnni mo agyanom ahyede ne wɔn mmara so, na mommfa wɔn ahoni ngu mo ho fi. 19 Mene Awurade, mo Nyankopɔn; munni m’ahyede so na monhwe yiye nni me mmara so. 20 Monyɛ me homenna kronkron na enye nsenkyerenne wɔ me ne mo ntam. Afei mubehu se mene Awurade, mo Nyankopɔn no.” 21 “Nanso mma no yeɛ dɔm tiaa me.

Wɔanni m’ahyede so, na wɔanhwe anni me mmara so; nea onipa di so a obenya nkwa no, woguu me homenna ho fi. Enti mekaa se mehwie m’abufuwwhyew agu wɔn so de awie m’abufuw a etia wɔn wɔ sare no so no. 22 Nanso metwentwen so, na me din nti, meyɛɛ nea ɛremma ho ngu fi wɔ aman a miyii wɔn fii so no ani so. 23 Memaa me nsa so kaa ntam wɔ sare no so se mehweɛte wɔn wɔ amanaman no so na mabɔ wɔn apansam wɔ nsase no so, 24 efise wɔanni me mmara so, na mmom wɔpoo m’ahyede guu me homenna ho fi, na wɔn ani kodii wɔn agyanom ahoni akyi. 25 Enti memaa wɔn ahyede a enye ne mmara a ɛde asotwe mmom na ɛbeba wɔn so, na enye nkwa; 26 memaa ho kwan ma wɔde wɔn ayeyede a eye wɔn abakan bɔɔ afɔre de guu wɔn ho fi, senea mede ahodwiriw behye wɔn ma ama wɔahu se mene Awurade.’ 27 “Enti onipa ba, kasa kyere Israelfo, ka kyere wɔn se, ‘Nea Otumfo Awurade se ni: Na eyi mu nso, mo agyanom poo me na wonam so kaa abususem tiaa me: 28 Mede wɔn baa asase a maka ntam se mede bɛma wɔn no so no, wɔbɔɔ afɔre, yeɛ afɔrebɔde maa koko biara a ɛkorɔn anaa dua biara a ɛso wɔ nhaban de hyɛɛ me abufuw; wɔde nnuhuam mae, na wohwiee ahwiesa maa wɔn. 29 Na mibisaa wɔn se: Ehe ne saa sorɔnsorɔmmae a mokɔ ho yi?’” (Wɔfrɛ ho Bama de besi nne.) 30 “Enti ka kyere Israelfi se: ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mubegu mo ho fi senea mo agyanom yeɛ, na mo kɔn dɔ wɔn ahoni atantan no ana? 31 Se mode mo ayeyede a eye mo mmabarima bɔ afɔre wɔ ogya so ma mo ahoni a, na mokɔ so de mo ahoni nyinaa gu mo ho fi besi nne. Memma mommɛbisa me ho ade ana, Israelfi? Ampa ara se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, meremma mummisa me ho ade. 32 “Moka se, “Yeɛ se yeɛ se aman no, te se wiasefo a wɔsom nnua ne abo no.” Nanso nea ɛwo mo adwene mu no rensi da. 33 Se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, Mede nsa a eye den, basa a wɔateɛ mu ne abufuwwhyew a wɔahwie agu bedi mo so. 34 Mede mo befi amanaman no so, na maboaboa mo ano afi nsase a wɔapete mo wɔ so no so; mede nsa a eye den ne abasa a wɔateɛ mu ne abufuwwhyew a wɔahwie agu na ɛbeɛɛ. 35 Mede mo beba amanaman no sare so, na ho na mebu mo aten anim ne anim. 36 Senea mibuu mo agyanom aten wɔ Misraim sare so no, saa ara na mebu mo aten, Otumfo Awurade asem ni. 37 Mɛma moafa m’abaa no ase na mahu mo yiye na mede mo aba apam no nkyehama ase. 38 Mɛsa mo mu ayi wɔn a wɔyɛ dɔm tia

me. Ewɔ mu sɛ meyi wɔn aƒi aman a wɔte so no mu, nanso wɔn anan rensi Israel asase so. Aƒei mubehu sɛ mene Awurade no. **39** “Na mo de, Israelfi, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mo mu biara nkɔsom n’ahoni! Nanso akyiri no, mubetie me na moremfa mo ayeyede ne ahoni ngu me din kronkron ho fi bio. **40** Efise me bepɔw kronkron no so, Israel bepɔw a ekorɔn no so, Otumfo Awurade na ose, hɔ wɔ asase no so na Israelfi nyinaa besom me, na hɔ na mobesɔ m’ani. Eho na mehia mo aƒɔrebɔde ne mo ayeyede a edi mu no, aka mo aƒɔre kronkron no nyinaa ho. **41** Sɛ miyi mo fi amanaman no mu na meboaboa mo ano fi nsase a wɔbɔɔ mo petee so no so a, mobesɔ m’ani sɛ kurobow a eyi hua, aƒei mɛda me kronkronye adi wɔ mo mu ama amanaman no ahu. **42** Sɛ mede mo ba Israel asase a memaa me nsa so kaa ntam sɛ mede bema mo agyanom no so a, na mubehu sɛ mene Awurade. **43** Eho no, mobekae mo suban ne nneyɛe nyinaa a mode agu mo ho fi, na mo ho beye mo nwini esiane amumɔye a moaye no nyinaa nti. **44** Mubehu sɛ mene AWURADE no, bere a me ne mo di no senea me din te na mmom ɛnye senea mo akwammɔne ne mo porɔwee nneyɛe no te, mo Israelfo, Otumfo Awurade asem ni.” **45** Awurade asem baa me nkyɛn se: **46** “Onipa ba fa w’ani kyere anafo fam, ka asem tia anafo fam na hyɛ nkɔm tia kwae a ewɔ anafo fam asase so. **47** Ka kyere anafo fam kwae no se: ‘Tie Awurade asem. Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Merebeto wo mu gya, na ebɛhyew nnua a ewɔ wo so nyinaa: Nea eye amono ne nea awo. Wɔrennum ogyaframa no na ebɛhyew asase no ani nyinaa; efi anafo fam kosi atifi fam. **48** Obiara behu sɛ me Awurade na masɔ ogya no ano; ɛrennum.”’ **49** Aƒei mekae se, “Aa, Otumfo Awurade! Wɔka fa me ho se, ‘Ɔnye mme na ɔrebu yi ana?’”

**21** Awurade asem baa me nkyɛn se **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Yerusalem na kasa tia kronkronbea no. Hyɛ nkɔm tia Israel asase **3** na ka kyere no se: ‘Sɛɛ na Awurade se: Me ne wo anya. Metwe m’afɔa aƒi ne boha mu de ayi atreneefo ne amumɔyɛfo aƒi mo mu. **4** Esiane sɛ merebeyi atreneefo ne amumɔyɛfo aƒi mo mu nti, m’afɔa befi ne boha mu atia obiara, fi anafo fam kosi atifi fam. **5** Aƒei nnipa nyinaa behu sɛ me Awurade matwe m’afɔa aƒi ne boha mu na ɛrensan bio.’ **6** “Enti si apini, onipa ba! Fa koma a abubu ne awerehow a ano ye den si apini wɔ wɔn anim. **7** Na se wobisa wo se, ‘Adɛn nti na woresi apini a?’ Wobɛka

se, ‘Ɔye asem a ɛreba no nti. Koma biara bebɔtow na nsa biara mu agugow, honhom biara betɔ beraw na kotodwe biara bepɔpo.’ Ɔreba, ɔkwan biara so ɛbeba, Otumfo Awurade asem ni.” **8** Awurade asem baa me nkyɛn se, **9** “Onipa ba, hyɛ nkɔm na ka se, ‘sɛɛ na Awurade se: “Afoa bi, afoa bi, wɔasew ano, atwiw ho, **10** wɔasew ano ama akunkumakunkum no, wɔatwiw ho ma etwa yerɛw yerɛw se anyinam! “Ɔse sɛ yeɛɛpɛw yen ho wɔ me babarima Yuda ahempema ho ana? Afoa no mfa pema biara a ete saa no nye hwee. **11** “Wɔayi afoa no asi hɔ se wontwitwiw ho, se wɔmfa nsa nkura mu; wɔasew ano, atwiw ho, ayɛ no krado ama owudifo no. **12** Su na twa adwo, onipa ba, efise etia me nkurofo; etia Israel mmappɔmma nyinaa. Wɔagyaa wɔn ama afoa no aka me nkurofo ho. Enti fa wo nsa gu wo ti so. **13** “Sɔhwe beba ampa ara. Na se Yuda ahempema a afoa no mfa no nye hwee no nni hɔ a den na wɔbeyɛ? Otumfo Awurade asem ni.” **14** “Enti onipa ba, hyɛ nkɔm na bɔ wo nsam. Ma afoa no ntwitwa mprenu, mpo mprensa. Ɔye akunkumakunkum afoa, akunkumakunkum kese no afoa, a eba wɔn so fi aƒanan nyinaa. **15** Ɔbɛma koma nyinaa abɔtow na atɔfo adɔso, mede akunkumakunkum afoa no asisi wɔn aƒon nyinaa ano. Hwe! Wɔatono no se entwa yerɛw yerɛw se anyinam, wɔaso mu ama akunkumakunkum. **16** Wo afoa, twa kɔ nifa, na twa kɔ benkum, nea wo dade befa biara. **17** Me nso, meɔ me nsam, na m’abufuwɛhyew ano bedwo Me Awurade na makasa no.” **18** Awurade asem baa me nkyɛn se: **19** “Onipa ba, bɔ akwan abien na Babiloniahene afoa no mfa so, na ne abien no nyinaa mfi ase wɔ ɔman koro mu. Fa akwankyerɛde si nkwanta a eman kɔ kuroɔn no mu no so. **20** Bɔ akwan baako a afoa no befa so ako atia Amonfo Raba ne baako nso a ebetia Yuda ne Yerusalem a wɔabɔ ho ban no. **21** Na Babiloniahene begyina akwan abien no nkwanta so ahwehwe nkɔmhyɛ, ɔde agyan bebɔ ntonto, ako abisa wɔ n’ahoni nkyɛn, na wahwe mmrebo mu. **22** Ne nsa nifa mu na ntonto a ebɛbɔ Yerusalem no bekɔ, na hɔ na wɔbɛhyehye oburuw adwennini, de ama okum kese no. Aƒei wɔde osebɔ bɛma oburuw nnua no so apempem aƒon no, wɔbeyɛ mpempe na wɔasisi pampim. **23** Ɔbeyɛ se atoro nkɔm ama wɔn a wɔne no ayɛ apam, nanso ɔbɛkaakae wɔn aƒɔdi na wafa wɔn nnommmum. **24** “Enti sɛɛ na Otumfo Awurade se: ‘Esiane sɛ mo saa nkurofo yi nam mo atuatew so akae me mo aƒɔdi, de ada mo bɔne a moyɛ nyinaa adi, se moaye eyi nti, wɔbefa mo nnommmum. **25** “Wo

okontankye ne Israel hene ba otirimodenfo a wo da adu, wo a w'asotwe bere adu ne mpromponso, 26 see na Otumfo Awurade se: Tu abotiri no, yi ahenkyew no. Erenye senea na ete kan no: Wobema nea abre ase no so; nea ama ne ho so nso, wabre no ase. 27 Dsee! Dsee! Meye no dsee! Erensi ne dedaw mu bio kosi se obeba nea eye ne de no nkyen, ono na mede bema no.' 28 "Na wo, onipa ba, hye nkam ka se, 'See na Otumfo Awurade ka fa Amonfo ne won ahohorabo ho: "Afoa bi, afoa bi, wotawe ama akunkumakunkum, wotawiw ho se enni nam na empa yerew yerew se anyinam! 29 Aoro anisoadehu ne nkontompo nkonyaa a efa wo ho akyi no wode beto won kam mu amumayefo a ese se wokum won no, won a won da no adu so, ne won a won asotwe bere adu ne mpromponso no. 30 "San fa afoa no hye ne boha mu wo faako a woboo wo ho wo wo nananom asase so, mebu wo aten. 31 Mehwie m'abufuwhyew agu wo so na mahome m'abufuw a eye hu atia wo; Mede wo behye mmarima atirimodenfo nsa, won a wowo adesee ho nyansa. 32 Wobeye nnyansin ama ogya, wobeka wo mogya agu wo w'asase so, na worenkae wo bio; me Awurade na makasa."

**22** Awurade asem baa me nkyen se: 2 "Onipa ba, wubebu no aten ana? Wubebu saa mogyahwieguro kuropon yi aten ana? Eno de fa ne nneyee a eye akyiwade no nyinaa si n'anim 3 na ka se: 'See na Otumfo Awurade se: Wo kuropon a onam mogyahwieguro so de nnome aba ne ho so na ode ahoni a oye agu ne ho fi, 4 woadi fo wo mogya a woahwie agu na woagu wo ho fi wo ahoni a woaye nti. Woama wo nna aben, na wo mfe awie no aba. Enti meye wo ahohorade wo amanaman no mu, ne akyiwade wo amantam no nyinaa mu. 5 Won a woben ne won a wowo akyiryikyiri bedi wo ho few, wo Kuropon a wunni anuonyam, na basabasaye ahye no ma. 6 "Hwe senea Israel mmappomma a wowo wo mu no mu biara de ne tumi hwie mogya gu. 7 Wobabu agya ne ena animtiaa wo wo mu, wahaeye onanani so, na watan ayisaa ne akunafo ani. 8 Woabu m'akronkronne animtiaa na woagu me homenna ho fi. 9 Wo mu na mmarima ntwatosofo a wape se wohwie mogya gu wo, won a wodidi wo soronsorommae abosonnann mu, na woye ahohorade. 10 Wo mu na won a wogu won agyanom mpa ho fi wo; won a wone mmea a wobu won nsa, na won ho ntew da no wo wo mu. 11 Wo mu na obarima ne ne yonko yere ye bone a eye akyiwade, ofofo

ne n'asebea da wo animguase mu, na ofofo ne ne nuabea da, ono ankasa n'agya babea. 12 Wo mu na nnipa gye adanmude ka mogya gu; wogye nsiho ne mfaso a eboro so fi won mfefo nkyen de nya won ho bebree. Na mo were afi me, Otumfo Awurade na ose. 13 "Ampa ara mebo me nsam agu w'asisi ahonya ne mogya a woahwie agu no so. 14 W'akokoduru betumi agyina anaase wo nsa beye den da a mene wo benya no ana? Me Awurade na akasa, na meye. 15 Mehweite wo mu agu amanaman no so, na mabo wo apansam amantam no mu; na mede wo afideye aba n'awie. 16 Se wogu wo ho fi wo amanaman no mu a, wubehu se mene Awurade no.'" 17 Afei, Awurade asem baa me nkyen se: 18 "Onipa ba, Israelfi abeye dwete ase fi ama me; won nyinaa ye kabere, sanyaa, dade ne sumpii a wogayaw wo fononoo mu. Woye dwetefi nko ara. 19 Eno nti see na Otumfo Awurade se: 'Esiane se mo nyinaa abeye dwetefi nti, meboaboa mo ano wo Yerusalem. 20 Senea nnipa boaboa dwete, kabere, sumpii ne sanyaa ano hye fononoo mu de ogyatannaa a ano ye den nan no, saa ara na mefi m'abufuw ne m'abufuwhyew mu aboaboa mo ano wo kuropon no mu na manan mo. 21 Meboaboa mo ano na mahuw m'abufuwhyew gya agu mo so, na moanan wo ne mu. 22 Senea wonan dwete wo fononoo mu no, saa ara na mobenan wo ne mu na moahu se me Awurade na mahwie m'abufuwhyew agu mo so.'" 23 Na Awurade asem baa me nkyen bio se: 24 "Onipa ba, ka kyere asase no se, 'Woye asase a wonnwiraa anaa osu ntoo wo so wo abufuwhyew da no.' 25 Ne mmappomma abo pow bone wo ne mu te se gyata a obobo mu na otetew ne hanam mu, wowe nnipa nam, wofa ademude ne nneema a esom bo na woma akunafo dooso wo ne mu. 26 N'asofu bu me mmara so na wogu m'akronkronne ho fi; wonnkyere nsonoe a eda nea eye kronkron ne nea enye kronkron ntam; wokyerekyere se nsonoe biara nna nea eho ntew ne nea eho tew ntam, na wobu won ani gu me homennadi so, de gu me ho fi wo won mu. 27 N'adwumayefo te se mpataku a woretetew won hanam mu; wohwie mogya gu na wokum nnipa de pe mfaso bone. 28 N'adiyifo nam atoro anisoadehu ne nkontompo nkamhye so ma saa nnebone yi ye fitaa. Woka se, 'See na Otumfo Awurade se,' wo bere a Awurade nkasaa e. 29 Asase no so nnipa di amim na wobo koron; wohye ahiafo ne mmoborofu so, wonnye ahoho ani na wode atentrenee kame won. 30 "Mehwehwee obi wo won mu a obeto ofasu no na



wagyina m'anim wo asase no anan mu, senea ebeye a merensee asase no, nanso manhu obiara. 31 Eno nti, mehwie m'abufuwhyew agu won so, na mede m'abufuw a eye hu no atore won ase, na mama nea woaye nyinaa abo won ti so, Otumfo Awurade asem ni."

**23** Awurade asem baa me nkyen se: 2 "Onipa ba, mmea baanu a woye obea baako mma tenaa ase. 3 Wobeyee aguamammfo wo Misraim, na woboo aguaman fii won mmabaabere mu. Womiamiaa won nufu, woberee won mmabaabere mpokua wo asase no so. 4 Opanyin no din de Ohola na ne nuabea no nso din de Oholiba. Na woye me yerenom na wowowoo mmabarima ne mmabea. Ohola ne Samaria na Oholiba nso ne Yerusalem. 5 "Ohola da so ware me no, oboo aguaman; n'ani tu dii n'apefo akyi, Asiriafo, akofo no 6 a wohyehye ntade bibiri, amradofo ne asahene a won nyinaa ye mmerante a won ho ye fe na wotena aponko so. 7 One Asiriafo atitiriw boo aguaman, na osom won a odoo won nyinaa ahoni de guu ne ho fi. 8 Wannya n'aguamammfo a ofii ase wo Misraim no, bere a oye ababaa na mmarima ne no dae, susoo ne mpokua mu na wohwiee won akonno guu ne so no. 9 "Eno nti mede no maa n'adfo Asiriafo no a n'ani bere won no. 10 Woboo no adagyaw, faa ne mmabarima ne ne mmabea koe, na wode afoa kum no. Ogyee ne din wo mmea mu na asotwe baa ne so. 11 "Ne nuabea Oholiba huu eyi nanso n'akonno bone ne n'aguaman sen ne nuabea no de. 12 Ono nso dii Asiriafo no akyi; amradofo ne asahene, akofo a wohyehye won ntade, aponkosotefo a won nyinaa ye mmerante ahoofe. 13 Mihuu se ono nso guu ne ho fi, won baanu faa okwan koro so. 14 "Na otoa n'aguamammfo no so koo akyiri. Ohuu mmarima mfonni a wokurukyerew agu ofasu bi ho, Kaldeafo mfonni a wode adukokoo akurukyerew 15 a aboso bobo won asen mu na abotiri bobo won ti a won nyinaa te se Babilonia nteaseenam mu mpanyimfo a wofi Kaldea. 16 Ohuu saa mfonni yi, ne kon doo won na osomaa abofo koo won nkyen wo Kaldea. 17 Na Babiloniafo no baa ne nkyen ne no bedaa doo mpa so, na won akonno mu no, woguu ne ho fi. Woguu ne ho fi wiee no won ho fonoo no enti ogyaa won. 18 Okoo so wo n'aguamammfo mu, boo ne ho adagyaw no, migyaw no ho senea migyaw ne nuabea no ho perepere. 19 Na omaa n'aguamammfo no koo so ara de kae ne mmabaabere a na obo aguaman wo Misraim no. 20 Eho na one n'adfo a

won barima te se mfurum de na won ho nsu te se aponko de no boo aguaman. 21 Na wo kon doo wo mmabun mu akonno bone no, nea woyee wo Misraim a wosrasraa wo koko mu na womiamiaa wo mpokua no. 22 "Eno nti, Oholiba, see na Otumfo Awurade se: Mehwanyan w'adfo atia wo, won a won ho fonoo wo ma wugyaw won ho no; mede won befi afanan nyinaa abetia wo. 23 Babiloniafo ne Kaldeafo nyinaa, Pekod, Soa ne Koa mmarima, Asiriafo no ne won beba, mmerante ahoofe a won nyinaa ye amradofo, asahene, nteaseenam ho adwumayefo ne mmarima a wokura dibe a kесе a won nyinaa tete aponko so. 24 Wode akode, nteaseenam ahorow ne nnipadom beba abetia wo; wode akokyem akese ne nketewa ne dade kyew beka wo ahye. Mede wo behye won nsa, na woagyina won nhyehyee so atwe wo aso. 25 Medan me ninkunu abufuw no akyere wo so, na wone wo bedi no anibere so. Wobetwitwa mo hwene ne mo aso, na won a wobeka no, wobetoto wo afoa ano. Wobefa mo mmabarima ne mo mmabea ako, na mo a moaka no wode ogya ahyew mo. 26 Wobepa wo ho ntama nso na woafa wo nnwinne. 27 Eno nti mema w'akonno bone ne aguamammfo a wufii ase wo Misraim no aba n'awie. Wo kon renno saa nneema yi, na worenkae Misraim bio. 28 "Na see na Otumfo Awurade se: Mede wo rebhye w'atamfo nsa, won a won ho fonoo wo ma wugyaw won no. 29 Wode otan ne wo bedi, na woafa nea woaye adwuma ape nyinaa. Wobegyaw wo adagyaw ne kwaterekwa, na w'aguamammfo ho aniwu no beda adi. W'aniwude ne w'aguamansem no 30 na ede eyinom aba wo so, efise wo kon doo amanaman no na wode won ahoni guu wo ho fi. 31 Woaye nea wo nuabea yee no bi; na eno nti mede ne kuruwa behye wo nsa. 32 "See na Otumfo Awurade se: "Wobenom wo nuabea kuruwa ano, kuruwa a eso na mu do; ede fewdi ne ahohora beba, efise nea ewo mu dooso. 33 Nsabow ne awerehow behye wo ma, osee ne asaworamto kuruwa no, wo nuabea Samaria kuruwa no behye wo ma. 34 Wobenom a hwee renka mu: na woawe n'asinasin no na woasunsuan wo mpokua mu. Me na maka, Otumfo Awurade asem ni. 35 "Eno nti see na Otumfo Awurade se: Esiane se wo were a fi me, na woatow me akyene w'akyi nti, ese se wunya w'aniwude ne w'aguamammfo so akatua." 36 Awurade ka kyere me se, "Onipa ba, wubebu Ohola ne Oholiba aten ana? Eno de, fa won akyiwadeye no si won anim, 37 efise wasee aware, na mogya wo won nsa ho. Wode

wɔn ahoni na esee aware no; na mpo wɔde wɔn mma a wɔwoo wɔn maa me no bɔɔ afɔre maa wɔn se wɔn aduan. **38** Wɔde eyi nso aye me: Saa bere koro no ara mu, woguu me kronkronbea ne me homenna ho fi. **39** Da a wɔde wɔn mma bɔɔ afɔre maa wɔn ahoni no ara, wɔhyen me kronkronbea hɔ koguu ho fi. Eyi na wɔyɛ wɔ me fi. **40** “Wɔsoma a bofo kɔfrɛ mmarima a wofi akyirikyiri bae, na wobedui no, muguare, kekaa mo ani akyi, de mo adwinne hyehyɛ mo ho maa wɔn. **41** Motenaa akongua papa bi a wɔde ɔpon a wɔasew so asi anim, ɛso na mode nnuhuam ne ngo a anka ɛye me de no siii. **42** “Na hooyɛ a efi nnipakuw bi a hwee mfa wɔn ho atwa ne ho ahya. Wɔde Sabeafo fi sare no so ne mmarima a wofi dɔm no mu bae, na wɔde nkapo hyehyɛ ɔbea no ne ne nua no nsa, na wɔhyɛ wɔn ahenkyɛw a ɛye fɛ. **43** Na meka faa nea aguamammɔ ama watetew no ho se, ‘Momma wɔnnyc no se oguamanfo, efise saa ara pɛ na ɔte.’ **44** Na wɔne no dae. Senea mmarima ne oguamanfo da no, saa ara na wɔne saa mmea a wɔn ho ye aniwu no, Ohola ne Oholiba dae. **45** Nanso atemmufo atreneefo de asotwe a wɔde ma mmea a wɔsee aware na wɔka mogya gu no bɛma wɔn, efise wɔyɛ nguamanfo na wɔn nsa ho wɔ mogya. **46** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Fa nnipadɔm bra betia wɔn na ma ahunahuna ne ɔfom mmra wɔn so. **47** Nnipakuw no besiw wɔn abo na wɔde wɔn afoa betow ahyɛ wɔn so. Wobekunkum wɔn mmabarima ne wɔn mmabea na wɔahyew wɔn afi. **48** “Eno nti mɛma aniwu nneyɛ aba awiei wɔ asase no so na abɔ mmaa nyinaa kɔkɔ na wɔansua mo. **49** Wubɛnya w’aniwude so asotwe na woanya abosonsom ho bɔne so akatua. Afei wubehu se mene Otumfo Awurade no.”

**24** Afe a eto so akron no sram a eto so du no nmafua du so no, Awurade asem baa me nkɛyɛn se: **2** “Onipa ba, kyerew saa da yi, saa da yi ara, efise Babiloniahene atua Yerusalem nne da yi ara. **3** Ka kyere saa atuatewfo yi, ka no wɔ mmebu mu kyere wɔn se: ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Fa ɔsen no si gya so; fa si so na hwie nsu gu mu. **4** Fa namkum no gu mu, namkum a ɛye akɔnnɔ no nyinaa, anan ne abasa. Fa nnompe a ete apɔw hyɛ no ma; **5** fa nguankuw no mu nea odi mu. Fa nnyentia hyehyɛ ase ma nnompe no; ma enhuru na noa nnompe a ɛwɔ mu no. **6** “Na sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Mogyahwiegɔ kuropon no nnue, nnome nka ɔsen a agye nkannare mprenpre, na nea ɛwɔ mu aka mu nol! Yiyi namkum no mmaako mmaako fi mu a wompaw mu koraa. **7** “Mogya a ohwie

guu no wɔ ne mfimfimi: ohwie guu ɔbotan wosee so; wanhwie angu fam, baabi a mfutuma bekata so. **8** Sɛ ɛbɛhwɛnyan abufuwɛyew ama aweretɔ nti mede ne mogya guu ɔbotan wosee so senea ɛso renkata. **9** “Enti sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Mogyahwiegɔ kuropon no nnue! Me nso mɛhyehyɛ nnyansin no ama ako sorosoro. **10** Enti hyehyɛ nnyansin no na sɔ gya no. Noa nam no yiye, fa ahuamhuanne fra mu; na ma nnompe no nhyew. **11** Afei fa ɔsenhunɔ no si nnyansramma no so kosi se ebɛdɔ na aye kɔɔ senea mu fi no bɛnan na nea ɛwɔ mu no behyew ase. **12** Wama ɔbrɛ no nyinaa aye kwa; mu fi dodow no ankɔ, ogya mpo antumi anyi. **13** “Fi a ɛwɔ wo mu no ne aniwu nneyɛ. Mɛbɔ mmɔden se mɛhohoro wo ho, nanso woamma ho kwan, wo ho remfi bio kosi se m’abufuwɛyew a etia wo no ano bedwo. **14** “Me Awurade na maka. Bere aso se meye biribi. Merentwentwɛn so; merennya ahummɔbɔ, na merengugow me ho. Wobegyina wo suban ne wo nneyɛ so abu wo aten, Otumfo Awurade asem ni.” **15** Awurade asem baa me nkɛyɛn se: **16** “Onipa ba, merebɛbɔ wo baako na mafa ade a w’ani gye ho yiye. Nanso ntwɔ adwo, nni awɛrɛchow na ntwɛn nusu. **17** Si apini komm; nni owufo ho awɛrɛchow. Ma w’abotiri mmɔ wo na hyɛ wo mpaboa; nkata w’ano na nni amanne aduan a wɔn a wodi awɛrɛchow no di.” **18** Enti mekasa kyere nni na anɔpa na n’anwummere na me yere wui. Ade kyee no, meye senea wɔahyɛ me no. **19** Afei nni na bisaa me se, “Worenkyere yɛn senea nneyɛ yi si fa yɛn ho ana?” **20** Enti meka kyere wɔn se, “Awurade asem baa me nkɛyɛn se: **21** Ka kyere Israelfi se: ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Merebegu me kronkronbea ho fi; mo bammɔ dennen a mode hoahoa mo ho, nea mo ani gye ho, ade a mo koma da so. Mmabarima ne mmabea a mugyaw wɔn akyi no betotɔ wɔ afoa ano. **22** Na mobeyɛ senea mayɛ yi, morenkata mo ano na morenni amanne aduan a wɔn a wodi awɛrɛchow di. **23** Mobekɔ so abɔ mo abotiri ahyɛ mo mpaboa. Morenni awɛrɛchow na morensu, mmom mo so betew esiane mo bɔne nti, na mubesisi apini wɔ mo mu. **24** Hesekiel beyɛ nsenkyerɛnnede ama mo, mobeyɛ senea wayɛ no pɛpɛɛpɛ. Na eyi si a na mubehu se mene Otumfo Awurade no.’ **25** “Na wo, onipa ba, da a mɛfa wɔn aban dennen, wɔn ahosɛpɛw ne anuonyam, ade a wɔn ani gye ho, wɔn koma so ade, ne wɔn mmabarima ne wɔn mmabea nso no, **26** saa da no okyinkyinfo bi na ɔbɛba abɛka nea asi akyerɛ wo. **27** Saa bere no, w’ano bebue, wo ne no bekasa

na worenɣe komm bio. Wobeyɛ nsenkyerennede ama wɔn, na wobehu sɛ mene Awurade no.”

**25** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Amonfo so na hye nkɔm tia wɔn. **3** Ka kyere wɔn se, ‘Muntie Otumfo Awurade asem. Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Esiane sɛ wokaa “Ehɛɛ” guu me kronkronbea so bere a wogu ho fi ne Israel asase bere a edaa mpan, ne Yudafo bere a wɔkɔ nnommum mu **4** nti, mede mo rebema nnipa a wofi Apuei fam na wɔde mo aye wɔn de. Wɔbɛkyekye wɔn nsraban, asisi wɔn ntamadan wɔ mo mu; wobedi mo nnuaba na wɔanom mo nufusu. **5** Medan Raba aye no yoma adidibea na Amon aye faako a nguan gye wɔn ahome. Afei mubehu sɛ mene Awurade no. **6** Na sɛɛ na Otumfo Awurade se: Esiane sɛ moabɔ mo nsam de mo anan apempem hɔ, na mode koma mu bɔne nyinaa adi ahurusi atia Israel asase nti, **7** metɛɛ me nsa atia mo na moaye asade ama amanaman no. Metwa mo afi amanaman no mu na matore mo ase wɔ nsase no so. Mɛsɛɛ mo na mubehu sɛ mene Awurade no.”” **8** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: ‘Esiane sɛ Moab ne Seir kae se, “Monhwɛ, Yudafo aye sɛ amanaman a aka no” **9** nti, mebue Moab nkyen mu, afi nkurow a ededa n’ahye so, Bet-Yesimot, Baal-Meon ne Kiriataim, a eye asase no anuonyam. **10** Na mede Moab beka Amonfo ho ama nnipa a wɔwɔ Apuei fam de aye wɔn de, senea ebeye a wɔrenkae Amonfo wɔ amanaman no mu; **11** na metwe Moab aso. Na wobehu sɛ mene Awurade no.”” **12** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Esiane sɛ Edom tɔw were wɔ Yudafo so na ɔnam so dii fɔ no nti, **13** nea Otumfo Awurade se ni: ‘Metɛɛ me nsa atia Edom na makum ne mmarima ne ne mmoa, mema asase a eda Teman kosi Dedan ada mpan, na wɔbetɔtɔ wɔ afoa ano. **14** Me nkurofo Israelfo beye nsa a mɛfa so ato Edom so were na wɔne no bedi no senea m’abufuw ne m’abufuwhyew te; wobehu m’aweretɔ, Otumfo Awurade asem ni.”” **15** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: ‘Esiane sɛ Filistifo tɔw were, na wɔde koma mu nsusus bɔne na eyee saa, na wɔde ɔtan a efi tete sɛɛɛ Yuda nti, **16** senea Otumfo Awurade se ni: Merebetɛɛ me nsa atia Filistifo, na matwa Keretifo no agu na masɛɛ wɔn a wɔka wɔ mpoano hɔ no. **17** Metɔ wɔn so were a ɛso na matwe wɔn aso wɔ m’abufuwhyew mu. Na se metɔ wɔn so were a, wobehu sɛ mene Awurade no.””

**26** Afe a ɛto so dubaako no sram da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa

ba, esiane sɛ Tiro aka afa Yerusalem ho se, ‘Ehɛɛ! Amanaman no ano pon abubu na n’apon no abuebue ama me; mprenpren a kuropon yi asɛɛ yi, menyankɔso.’ **3** Eno nti, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya, Tiro, mede aman bebree beba abetia wo te sɛ po a erebɔ n’asorɔkye. **4** Wɔbɛsɛɛ Tiro afasu na wɔadwiriw n’abantenten no. Mɛpa so dɔte agu ama aye ɔbotan kwaboo. **5** Obefi po mu abeye beae a wɔhata asau, efise makasa. Otumfo Awurade asem ni. ɔbeyɛ amanaman no asade, **6** na afoa bɛsɛɛ n’atenae a ɛwɔ asase kesee so no pasaa. Afei wobehu se, mene Awurade no. **7** “Na sɛɛ na Otumfo Awurade se: Merekɔfa Babiloniahene Nebukadnessar, ahene mu hene, ne ne aponkɔ ne nteaseenam, ne aponkɔsotefo ne nsraadɔm kesee afi atifi fam aba wo so. **8** ɔde afoa bɛsɛɛ w’atenae a ɛwɔ asase kesee no so no pasaa; obesisi mpampim aye mpempe wɔ w’afasu ho na wama ne nkatabo so atia wo. **9** ɔde oburuw nnuaba bɛpempem w’afasu no, na ɔde akode abubu w’abantenten no asɛɛ no. **10** N’aponkɔ no bedɔso yiye, na wɔbɛbɔ mfutuma akata wo so. ɔsa aponkɔ no, nkyimii ne nteaseenam nnyigyeyi bema w’afasu awosow, bere a wɔahyen wo apon mu, senea mmarima hyen kuropon a n’afasu mu adeda akwan no. **11** N’aponkɔ no tɔte betiatia wo mmɔnten nyinaa so, ɔde afoa bekunkum wo nkurofo na w’afadum dennen no bebubu agu fam. **12** Wɔbɛfom w’ahode na wɔawia w’aguade, wobebubu w’afasu, na wɔadwiriw w’adan fɛfɛ no na wɔatɔtow w’abo, wo nnuaba ne wo dɔte agu po mu. **13** Mɛma wo nnwonto gyegyegye no aba awie na wɔrente wo sanku so nnwonto no bio. **14** Meye wo ɔbotan kwaboo na wo so na wɔbɛhata asau. Wɔrenkyekyerɛ wo bio. **15** “Sɛɛ na Otumfo Awurade ka kyere Tiro: Sɛ wo mpoano nkurow no te w’asehwe ho apinisi ne akunkumakunkum a asi wɔ wo mu a, wɔn ho rempopo ana? **16** Afei mpoano mmarpɔmma no nyinaa befi wɔn nhengua so, ayiyi wɔn nguguso ne ntade a wɔadi mu adwinni agu hɔ. Ehu bebɔ wɔn ama wɔatenatena fam, wɔn ho bɛpopo na wɔn ho adwiriw wɔn wɔ wo nti. **17** Afei wɔbɛma kwadwom a ɛfa wo ho so se: “Hwɛ senea wɔasɛɛ wo, kuropon a woagye din, wo a po sofo na ete wo mu, na anka wowɔ tumi wɔ po so! Wo ne wo manfo; wode hu hyee wɔn a wɔte hɔ nyinaa mu. **18** Mprenpren, mpoano nsase no ho popo wɔ w’asehwe da no; asupɔw a ɛwɔ po mu no abɔ hu wɔ w’asehwe no ho.” **19** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Sɛ mema woye kuropon a ada mpan te se nkuropon a nnipa ntete so, na sɛ mema po bun ba

wo so na se ne mu nsu bebrebe no bekata wo so a, 20 mede wo ne wɔn a wɔkɔ amoa mu no besian ako teteetefo no nkyen. Mema woatena asase ase hɔ te se tete mmubui, wo ne wɔn a wosian kɔ amoa mu no, na worenzan anaa worennya kyefa wɔ ateasefo asase so. 21 Mede wo beba awiei a eye hu mu na worenhu bio. Wɔbehwehwe wo nanso worenhu wo bio da, Otumfo Awurade asem ni.”

**27** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tiro ho so. 3 Ka kyere Tiro a ɔda po abobow ano, na ɔne agvadifo bebre a wɔwɔ mpoano nkurow so di gua se, eyi ne asem a Otumfo Awurade ka: “Woka se, Tiro, “Me ho ye fe yiye.” 4 Wo tumidi wɔ po so akyirikyiri; w’adansifo maa w’ahoofe wiewe pɛye. 5 Wo nnua a wɔpae nyinaa ye ɔpɛpaw a efi Senir. Wɔde Lebanon sida na eye ahyen so nnua maa wo. 6 Odum nnua a efi Basan na wɔde ye w’atabon; Kwabɔhɔre nnua a efi Kipro mpoano na wɔde ye w’ahyen abrannaa, a wɔde asonse asew so. 7 Misraim nwera papa bi a wɔadi mu adwini na wɔde ye w’ahyen so mframata a eye wo frankaa nso; w’apon ne mfensere ano ntama ye abibitam ne beredum ntama a efi Elisa mpoano. 8 Sidonfo ne Arwadfo na wɔhare w’ahyen; wo mmarima anyansafo. Tiro, na wɔye adwumayefo wɔ w’ahyen mu. 9 Gebal adwumfo adedaw tenaa w’ahyen mu se dua dwumfo a wotuata ahyen no mu ntokuru. Po so ahyen ne wɔn hyenmufo nyinaa baa wo nkyen ne wo bedii nsesagua. 10 “‘Persia, Lidia ne Put mmarima somee se asraafo wɔ wo nsraadom mu. Wɔde wɔn nkatabo ne dade kyew sensen w’afasu ho, de hyee wo anuonyam. 11 Arwad ne Helek mmarima wen w’afasu ho nyinaa Gammad mmarima tenaa w’abantenten mu. Wɔde wɔn nkatabo sensen w’afasu ho maa w’ahoofe dii mu. 12 “‘W’aguade a ema wonyaa wo ho bebre nti, Tarsis ne wo dii gua, wɔde dwete, dade, sanyaa ne sumpii sesaa w’aguade. 13 “‘Helafo, Tubalfo ne Mesekfo ne wo dii gua, wɔde nkoa ne kobere nneema sesaa w’aguade. 14 “‘Bet Togarma mmarima de adwumaye aponko, ɔsa aponko ne mfurum mma besesaa w’aguade. 15 “‘Roda mmarima ne wo dii gua, na mpoano nkurow bebre ye w’adetofo a wɔde asonse ne duabo nnua tuaa wo ka. 16 “‘Aram ne wo dii gua esiane wo nneema bebre a woye nti; wɔde nsrammabo, ntama a eberedum, nea wɔadi mu adwinni, nwera pa, nnenkyerema ne bota besesaa w’aguade. 17 “‘Yuda ne Israel ne wo

dii gua; wɔde awi a efi Minit ne brodo, ewo, ngo ne ahyehesrade sesaa w’aguade. 18 “‘Damasko ne wo dii gua wɔ nsa a efi Helbon ne nguan ho nwi a efi Sahar mu, esiane nneema a woye ne w’aguade a ama woanya wo ho bebre no nti. 19 Danfo ne Helafo a wofi Usal tɔw w’aguade na wɔde dade a woaboro, sesadua ne ahunuananyankwa sesaa w’aguade. 20 “‘Dedan de aponkonguasotam ne wo dii gua. 21 “‘Arabfo ne Kedar mmapomma nyinaa ye w’agvadifo a wɔde nguantenmma, adwennini ne mpapo ne wo dii gua. 22 “‘Seba ne Raama agvadifo ne wo dii gua; wɔde nnuhum ahorow a ete apɔw, aboɔden abo ne sikakokɔ ne wo bedii nsesagua. 23 “‘Haran, Kan ne Eden, agvadifo a wofi Seba, Asur ne Kilmad ne wo dii gua. 24 Wo gua so hɔ, wɔde ntama a eye fe, nneemmatam a eye tuntum, adwinne ahorow ne ntama fefe a ewɔ ahosu ahorow a wɔde nhoma a woakyinkyim abobɔ no apɔwapɔw na aye ne wo bedii gua. 25 “‘Tarsis ahyen ye adwuma se asofo ma w’aguade. Adesoa duruduru aye wo ma wɔ po no mfimfini. 26 W’aharefo no fa wo de wo kɔ po so akyirikyiri nanso apuei ahum bebubu wo mu nketenkete wɔ po no mfimfini. 27 W’ahonya, agvade ne adetonne w’ahyen akwankyerfo, w’ahyen mufo ne wɔn a wotuata w’ahyen mu ntokuru, w’agvadifo ne w’asraafo nyinaa, ne obiara a ɔwɔ hyen no mu bemem akɔ po ase tɔnn, da a wo hyen no bebɔ. 28 Mpoano asase bewosow bere a wo hyen mufo no retee mu. 29 Wɔn a wokurakura atabon no nyinaa begyaw wɔn ahyen hɔ; hyen akwankyerfo ne hyen mufo nyinaa begyinagyina mpoano. 30 Wɔbema wɔn nne so asu osu yaayaw ama wo; wɔbepete mfutuma agu wɔn ti so na wɔyantayantam nsɔ mu. 31 Wo nti wɔbebɔ tikwaw na wɔafurafura atweatam. Wɔde ɔkra mu ahoyeraw ne awerehow a mu ye den begyam wo. 32 Bere a wɔretwa adwo redi awerehow no wɔbema kwadwom bi a efa wo ho so se: “Hena na wama no atɔ mum te se Tiro a po atwa ne ho ahya yi?” 33 Bere a w’aguade kɔ po ahorow so no woboa aman bebre; W’ahonyade ne w’aguade maa asase so ahemfo nyaa wɔn ho. 34 Afei po abubu wo mu nketenkete wɔ asu no bun mu w’aguade ne w’adwumayefo nyinaa ne wo amem kɔ asu ase. 35 Wɔn a wɔtete mpoano nyinaa ho adwiriw wɔn wo wo ho; ehu ma wɔn ahemfo ho popo na wɔn anim sinsiam. 36 Aman no mu agvadifo bɔ ntwɔm gu wo so woaba awiei a eye hu na worenhu wo bio.”

**28** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, ka kyere Tiro sodifo no se: ‘See na Otumfo Awurade se: “Wufi w’ahantan koma mu ka se, “Meye onyame; mete onyame bi ahengua so wo po mfimfini.” Nanso woye onipa, wonye onyame, ewo mu, wudwen se wunim nyansa se onyame bi. **3** Wunim nyansa sen Daniel ana? Wunim kokoamsem biara ana? **4** Wonam wo nyansa ne nhumu so anya ahode ama wo ho, woape sikakokoo ne dwete bebree agu w’adekoradan mu. **5** Wonam w’aguadi mu nyansa so ama w’ahonya adoo, na w’ahonya nti woahoran wo wo koma mu. **6** “Eno nti see na Otumfo Awurade se: “Esiame se wudwen se wunim nyansa te se Onyame nti, **7** mede ananafo reba abetia wo, amanaman no mu odeseefo pa ara; wobetwetwe won afoa wo w’ahoofe ne wo nyansa so na woahwirew w’anuonyam no. **8** Wode wo beto amoa no mu, na wubewu owu yaayaw wo epo mfimfini. **9** Afei wobeka se, “Meye onyame,” wo won a wokum wo no anim ana? Wobeye onipa na enye onyame, wo won a wokum wo no nsam. **10** Wubewu momonotofo wu wo ananafo nsam. Me na maka, Otumfo Awurade asem ni.” **11** Awurade asem baa me nkyen se: **12** “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tirohene ho so na ka kyere no se: ‘See na Otumfo Awurade se: “Na anka woye peye nhweso, na wowo nyansa na woye ahoofedua. **13** Na anka wowo Eden Onyankopon turo no mu. Wode abohemaa nyinaa siesie wo: bogyanambo, akraatebo ne bowerebo sikaberebo, apopobibiribo ne ahwehwebo, hoabo, nsrammabo ne ahabammono bo; wode sika kokoo na aye w’ahyehyede, wosiesie ne nyinaa da a woboo wo. **14** Wosraa wo ngo se ohwefo kerub, efise saa na mehye wo. Na wowo Onyankopon bepoo kronkron no so; wonantew ogya abo mu. **15** Na anka w’akwan ho nni asem efi da a woboo wo no kosii se wohuu amumoye wo wo mu. **16** W’aguadi a mu tiew no nti wode akakabensem hye wo ma na woye bone. Eno nti mepam wo fii Onyankopon bepoo no so wo animguase mu, na miyii wo adi, ohwefo kerub, fii ogya abo no mu. **17** Wohyeren wo wo koma mu w’ahoofe nti na womaa wo nyansa porowee, w’anuonyam no nti. Enti metow wo kyenee fam; na mede wo ye ahwede wo ahemfo anim. **18** Wode wo nnebone ne aguadi mu asisi agu wo kronkrommea ho fi eno nti memaa ogya fii wo mu na ehewo wo, na memaa wo dan nsoo wo fam wo won a na worehwe ne nyinaa anim. **19** Aman a na wonim wo nyinaa ho adwiriw won wo

wo ho: w’awiei aye ahometew na worenhu wo bio.” **20** Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, fa w’ani kyere Sidon na hye nkom tia no **22** na ka se: ‘See na Otumfo Awurade se: “Me ne wo anya, Sidon na meda m’anuonyam adi wo mo mu. Wubehu se mene Awurade no, bere a mede asotwe aba ne so na mada me ho adi se okronkronni wo ne mu no. **23** Mema oyaredom aba ne so na mama mogya atee wo ne mmonten so. Apirafu betoto wo ne mu, bere a afoa redi ahim wo ne ho nyinaa. Afei na wobehu se mene Awurade no. **24** “Na Israelfo rennya yonkonom a wowo adwemmone, won a wowowo yayaayaw se ohwirem ne nsae bio. Afei na wobehu se mene Otumfo Awurade no. **25** “See na Otumfo Awurade se: Se meboa Israelfo ano fi aman a wabo won apete no so a, meda me kronkronye adi wo won mu, ama amanaman no ahu. Afei wobetena won ankasa asase a mede maa me somfo Jakob no so. **26** Wobetena ho asomdwoe mu na wobesisi adan, ayeye bobo nturo; Wobetena ase asomdwoe mu wo bere a matwe ne yonkonom a wokasa tiaa no no nyinaa aso. Afei wobehu se mene Awurade, won Nyankopon no.”

**29** Mfe du so osram a eto so du no da a eto so dumien no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Misraimhene Farao so na hye nkom tia no ne Misraim nyinaa. **3** Kasa kyere no na ka se: ‘See na Otumfo Awurade se. “Me ne wo anya, Misraimhene Farao asuboa kese a woda wo nsuwansuwa mu.” Woka se, “Nil ye mede; meye maa me ho.” **4** Na mede nnarewa besuso w’abogye mu na mama mpataa a wowo wo nsuwansuwa mu no atetare w’abon ho. Metwe wo afi wo nsuwansuwa no mu, a mpataa no nyinaa tetare wo ho. **5** Megyaw wo ho wo sare no so, wo ne mpataa a wowo wo nsuwansuwa mu no nyinaa. Mobehwe ase wo asase petee mu a woremma mo so bio. Mede wo bema asase so mmoo ne wim nnomaa se won aduan. **6** Afei won a wote Misraim nyinaa behu se mene Awurade no. “Woaye se demmire pema ama Israelfi. **7** Wode won nsa soo wo mu no, wo mu bukaw ma wuhuruwii, wotwerii wo no, wo mu bu ma woboo pemmo. **8** “Eno nti see na Otumfo Awurade se: Mede afoa beba abeko atia wo na makunkum wo mmarima ne won mmoo. **9** Misraim beda mpan na ase. Eno na wobehu se mene Awurade. “Efise wokae se, “Nil ye me de; me na meye,” enti **10** me ne wo ne wo nsuwansuwa na anya, na mema Misraim asase ase na ada mpan, efi

Migdol kosi Aswan twa mu de kōka Kus hye so. **11** Onipa anaa aboa biara nan rensi so, obiara rentena so mfe aduanan. **12** Mema Misraim asase no ada mpan wō nsase a asēe mu na ne nkuropōn bēda mpan mfe aduanan wō wōn nkuropōn a asēe no mu. Na mebo Misraimfo apete wō amanaman mu, na mahwete wōn wō nsase so. **13** “Nanso sēe ne nea Otumfo Awurade se: Mfe aduanan akyi no, meboaboa Misraimfo ano afi aman a mebo wōn petee so no so. **14** Mede wōn befi nnommumfa mu aba na mede wōn akō Misraim Atifi, wōn nenanom asase. Eho na wobeyē ahenni mu kumaa bi. **15** Ebeyē ahenni a enyē den na erentumi mma ne ho so wō aman a aka no mu. Meyē no ahenni a erentumi nni aman afoforo so. **16** Misraim renyē ōman a Israelfo de wōn ho bēto no so bio, mmom ebekae wōn bōne a wōyēē sē wōde wōn ho kōdan no de pēe mmoa. Afei, wobehu sē mene Otumfo Awurade no.” **17** Mfe aduonu ason so, ōsram a edi kan no da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’asraafo tuu Tiro so sa abran so, eti biara so pepae, na ōbati nso so popōree. Nanso ōne n’asraafo no annya hwee amfi adwumaden a wōyē de tiaa Tiro no mu. **19** Eno nti, sēe na Otumfo Awurade se: Mede Misraim rebēhyē Babiloniahene Nebukadnessar nsa na ōbesoa n’ahode akō. Ōbēfom asase no de ayē akatua ama n’asraafo. **20** Mede Misraim ama no sē n’adwumayē so akatua, efise ōne n’akofō yē maa me, Otumfo Awurade asem ni. **21** “Saa da no mēma aben bi afifi ama Israelfi, na mebuē w’ano wō wōn mu. Afei wobehu sē mene Awurade no.”

**30** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, hye nkōm na ka se: ‘Sēe na Otumfo Awurade se: “Twa adwo na ka se, “Ao da no!” **3** Na da no aben, Awurade da no aben, omununkum da, amanaman no atemmu bere. **4** Afoa bi besōre atia Misraim, na ahoyeraw bēba Kus so. Sē apirafo totō wō Misraim a wōbesoa n’ahonyade akō na wōabubu ne fapem agu fam. **5** Kus ne Put, Lidia ne Arabia nyinaa, Libia ne bōhyē asase no so nnipa ne Misraim betotō wō afoa ano. **6** “Sēe na Awurade se: “Misraim nnamfonom betotō na n’ahomaso ahōoden bedi no huammō. Efi Migdol kosi Aswan wōbetotō wō afoa a ēwō ne mu no ano, Otumfo Awurade asem ni. **7** Wōbēdeda mpan wō nsase a ada mpan mu, na wōn nkuropōn bebubu aka nkuropōn a abubu ho. **8** Afei wobehu sē mene Awurade no, bere a mede ogya ato Misraim mu na

madwerēw n’aboafō nyinaa no. **9** “Saa da no, asomafo de ahyēn befi me nkyen akohunahuna Kus a ne tirim yē no de no. Ne ho beyeraw no wō Misraim atemmuda no, na ampa ara ebēba mu. **10** “Sēe na Otumfo Awurade se: “Mede Misraim dōm bebēbe no bēba awiei mēfa Babiloniahene Nebukadnessar so. **11** Ōno ne n’asraafo; amanaman no mu anuōdenfo, wōde wōn bēba abēsee asase no. Wōbetwe wōn afoa atia Misraim na wōde afunu ahyē asase no so ma. **12** Mema Nil mu nsu ayow na matōn asase no ama nnipa bōne; menam ananafo so bēsee asase no ne nea ēwō mu nyinaa. Me Awurade na maka. **13** “Sēe na Otumfo Awurade se: “Mēsee ahoni no na mede Memfis nsesode ahorow no aba awiei. Misraim rennya mmappōmma bio, na mēma hu aba asase no so nyinaa. **14** Mēsee Misraim Atifi, ato Soan mu gya na matwe Tebes aso. **15** Mehwie m’abufuwwhyew agu Pelusum so, Misraim bammō dennen no, na matwa Tebes nnipa bebēbe no agu. **16** Mēto Misraim mu gya; Pelusum de ōyaw bebubu ne mu. Ahum bebu afa Tebes so; na Memfis bedi abooboo da biara. **17** Heliopolis ne Bubastis mmerante betotō wō afoa ano, na nkuropōn no ankasa bēkō nnommum mu. **18** Sum kabii beduru Tapanhes, da no sē mibubu Misraim konnua no a; hō na n’ahomaso ahōoden bēba awiei. Omununkum bēkata no so, na ne nkuraa bēkō nnommum mu. **19** Eno nti metwe Misraim aso, na wobehu sē mene Awurade no.” **20** Afe a eto so dubaako no, ōsram a edi kan no da a eto so ason no, Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, mabu Misraimhene Farao basa mu. Wōnkyekyeree, na atoa bio; na wōmfa nhyēe ntama bamma mu na anya ahōoden a ōde beso afoa mu. **22** Eno nti, Otumfo Awurade na ose: Mene Misraimhene Farao anya; meububu n’abasa abien no mu; basa a eye ne nea mu abu no, na mama afoa afi ne nsam atō fam. **23** Mede Misraimfo bēkō amanaman mu na mahwete wōn agu nsase so. **24** Mēhyē Babiloniahene basa mu den na mede m’afōa ahyē ne nsa, nanso Farao de, mebu n’abasa mu, na wasi apini wō n’anim sē obi a wapira opirabōne. **25** Mēma Babiloniahene abasa mu ayē den, nanso Farao abasa bedwudwo asensen ne ho. Sē mede m’afōa hyē Babiloniahene nsa na ōma so tia Misraim a, wobehu sē mene Awurade no. **26** Mede Misraimfo bēkō amanaman mu na mahwete wōn agu nsase no so. Eno na wobehu sē mene Awurade no.”

**31** Mfe dubaako mu, ōsram a eto so abiēsa no da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se, **2**

“Onipa ba, ka kyere Misraimhene Faraο ne ne dɔm se: “Hena ho na wɔde wo keseye betoto? 3 Dwene Asiria ho, sida bi a bere bi na ewɔ Lebanon, ɔde mman a eyefɛ, na ehye kwae so nyin kɔɔ soro yiye, ma ne nkɔn mu boro nhaban a aye kusuu no so. 4 Nsu no maa no aduan, mmura a mu dɔ ma enyin kɔɔ soro; wɔn nsuwansuwa sen faa n’ase nyinaa de kɔɔ mfuw no so nnua nyinaa ho. 5 Enti ekɔɔ sorosoro sen mfuw no so nnua nyinaa; ne dubaa dɔɔso ne mman nyin yee atenten, na nsu dodow a enyaa no nti edennanee. 6 Wim nnomaa nyinaa yee wɔn berebuw wɔ ne dubaa no mu, wuram mmoa nyinaa wowoo mma wɔ ne mman no ase aman akese nyinaa tenaa ne nwini ase. 7 Na ne keseye no ye fɛ, ne dubaa a adennan no nti, na ne ntin nyin kɔɔ fam koduu nsu bebre mu. 8 Sida a ewɔ Onyankopɔn turo mu nto no, na ɔpepaw nnua nso dubaa ne no nye pɛ, na wontumi mfa ɔfo nnua nso ntoto ne mman ho, dua biara nni Onyankopɔn turo no mu a n’ahɔfɛ te se no. 9 Mebɔɔ no ahɔfɛ maa no mman bebre, na nnua a ewɔ Eden nyinaa Onyankopɔn turo no mu no ani beree no. 10 “Eno nti, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Esiane sɛ enyin kɔɔ soro, maa ne nkɔn mu hyee nhaban a abunkam so, na afei ɔyee ahantan wɔ ne tentenye ho nti, 11 mede no hyee amanaman sodifo nsa, se ɔne no nni no senea n’amumɔye te. Mepoo no, 12 na ananafo aman no mu anuɔdenfo twaa no hwee fam, na ogyaw no hɔ. Ne dubaa no hwehwee mmepɔw ne aku mu; ne mman mu bubuu wɔ subon mu. Asase so aman nyinaa fii ne nwini ase, na wogyaw no hɔ. 13 Wim nnomaa nyinaa sisii dua a abu no so, na wuram mmoa kɔhyehyee ne mman mu. 14 Eno nti, nnua a ewɔ nsu ho no mu biara renye ahantan, nnyin nkɔ sorosoro, mmoro nhaban a abunkam so no so. Nnua afoforo biara a enya nsu bebre no rennyin nkɔ soro saa bio. Wɔahye sɛ wɔn nyinaa bewu akɔ asase ase, wɔ nnipamma a wosian kɔ amoa mu no nkyen. 15 “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Da a wɔde no too ɔda mu no, mede awarehow kataa nsuwansuwa a mu dɔ no so maa no, na amma ne nsuten no ansen, na misiw ne nsu dodow no kwan. Ne nti mede kusuu ye furaa Lebanon, na nnua a ewɔ sare no so nyinaa botowee. (Sheol h7585) 16 Memaa aman no ho popoo wɔ n’asehwe nnyigyeyi no ho, bere a mede no baa ɔda mu ne wɔn a wasian kɔ amoa mu no. Afei Eden nnua nyinaa, nea ete apɔw na eye papa wɔ Lebanon, nnua a enya nsu yiye nyinaa nyaa awerekyekeye wɔ asase ase. (Sheol h7585) 17 Wɔn a

wɔtenaa ne nwini ase, ne ne dɔm a wɔwɔ amanaman no mu nso ne no kɔ ɔda mu, akɔka wɔn a wɔtɔtɔ wɔ afoa ano no ho. (Sheol h7585) 18 “Nnua a ewɔ Eden no mu de, ewɔ he na ebetumi de ne ho atoto wo ho wɔ anuonyam ne keseye mu? Nanso wo nso wobesian wo akɔ fam, wo ne Eden nnua no. Wobefra momonotofo mu, wɔn a wɔtɔtɔ wɔ afoa ano no. “Eyi ye Faraο ne ne dɔm no, Otumfo Awurade asem ni.”

**32** Mfe dumien mu, ɔsram a eto so dumien no da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, to kwadwom fa Misraimhene Faraο ho na ka kyere no se: “Wote sɛ gyata wɔ aman no mu: wote sɛ po mu aboa a ne ho ye hu wububu dikyi wɔ wɔ nsuten mu, wode wo nan boro nsuten no de fono nsu no. 3 “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Mede dɔm beba abetow m’asau agu wo so, na wɔbetwe wo afi m’asau mu. 4 Metow wo akyene asase no so na mahiri wo ato sare so. Mema wim nnomaa nyinaa abesisi wo so na asase so mmoa nyinaa adi wo nam afre so. 5 Mchata wo nam wɔ mmepɔw no so na mede wo funu ahye aku ma. 6 Mede wo mogya a eresen no afɔw asase no de akɔka mmepɔw no na wo nam behye abon nketewa no ma. 7 Sɛ mitwa wo fi hɔ a, mekata ɔsoro ani na madunnum wɔn nsoromma; mede omununkum bekata owia ani, na ɔsram renhyeren. 8 ɔsoro akanea a ehyeren nyinaa mema aduru sum wɔ wo so; mema sum aduru w’asase, Otumfo Awurade asem ni. 9 Mema nnipa bebre koma atutu bere a mede wo sɛɛ aba aman no mu, nsase a wunnya nhuu mu. 10 Mema nnipa bebre ho adwiriw wɔn wɔ wo ho, wo nti, hu bema wɔn ahene ho apopo bere a merehim m’afɔa wɔ wɔn anim no. Da a wobehwe ase no wɔn mu biara ho bewosow bere nyinaa mu wɔ wɔn nkwa nti. 11 “Na sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Babiloniahene afoa besɔre wɔ wo so. 12 Mema wo dɔm no atotɔ wɔ dɔmmarima afoa ano, wɔ aman a wɔye anuɔdenfo mu. Wobesee Misraim ahomaso pasaa na ne dɔm no nyinaa bedi nkogu. 13 Mekunkum n’anantwi nyinaa afi nsu bebre no ho na onipa nan rentiatia mu bio na anantwi tɔte nso remfono no. 14 Afei mema ne nsu ani atew na mama ne nsuten atee sɛ ngo, 15 Sɛ mema Misraim da mpan na miyi biribiara fi asase no so, sɛ mikum wɔn a wɔte so nyinaa a, afei na wobehu sɛ mene Awurade no.’ 16 “Eyi ne kwadwom a wɔbetɔ ama no. Amanaman no mmabea betɔ ama Misraim ne ne dɔm nyinaa, Otumfo Awurade asem ni.” 17 Afe a eto so

dumien no ne sram da a eto so dunum no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, twa adwo ma Misraim dɔm na ma ɔne amanaman akese no mmabea nsian nkɔ asase ase nkɔka wɔn a wɔasian kɔ amoa mu no ho. **19** Ka kyere wɔn se, ‘Wadom mo dodo sen wɔn a aka no ana? Munsian nkɔ na mo ne momonotofo no nkɔda.’ **20** Wɔbeka wɔn a wowuwuu wɔ afoa ano no ho. Wɔatwe afoa no, ma wɔntwe ne nnipadɔm no ase nkɔ. **21** Akannifo akese a wɔwɔ ɔda mu beka afa Misraim ne ne dɔm ho se, ‘Wɔasian aba na wɔdeda momonotofo mu, wɔn a wowuwuu wɔ afoa ano no.’ (Sheol h7585) **22** “Asiria ne n’asraafo nyinaa wɔ hɔ, wɔn a wɔakunkum wɔn no nna atwa ne ho ahyia, wɔn a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano no. **23** Wɔn nna no wɔ amoa no ase tɔnn na n’asraafo deda ne nna ho nyinaa. Wɔn a na wohunahuna afoforo wɔ ateasefo asase so no nyinaa awuwu, wɔatɔtɔ wɔ afoa ano. **24** “Elam wɔ hɔ, ne nnipadɔm nyinaa atwa ne da ho ahyia. Wɔn nyinaa awuwu, wɔatɔtɔ wɔ afoa ano. Wɔn a na wohunahuna afoforo wɔ ateasefo asase so nyinaa sian kɔ asase ase se momonotofo. Wɔde wɔn animguase kɔka wɔn a wosian kɔ amoa mu no ho. **25** Wɔato mpa ama no wɔ atɔfo no mu, na ne dɔm atwa ne da ho ahyia. Wɔn nyinaa ye momonotofo a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano. Esiane se wɔn ahunahuna tɔrew wɔ ateasefo asase so no nti, wɔne wɔn a wosian kɔ amoa mu no nyinaa anim agu ase. Wɔadede wɔn wɔ atɔfo no mu. **26** “Mesek ne Tubal wɔ hɔ a wɔn dɔm atwa wɔn nna ho ahyia. Wɔn nyinaa ye momonotofo a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano efise wɔtɔretɔrew wɔn ahunahuna mu wɔ ateasefo asase so. **27** Enye wɔn ne akofo momonotofo foforo a wɔatɔtɔ na wɔdeda hɔ no ana? Wɔn a wɔne wɔn akode sian kɔ nna mu na wɔn ti deda wɔn afoa so no. Wɔn amumɔye so asotwe daa wɔn nmompe so, mmom saa akofo yi ahunahuna atɔretɔrew wɔ ateasefo asase so. (Sheol h7585) **28** “Farao, wo nso wobebubu wo mu na woakɔda momonotofo mu, wo ne wɔn a wɔtɔtɔ wɔ afoa ano no. **29** “Edom wɔ hɔ, n’ahemfo ne ne mmapɔmma nyinaa deda wɔn a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano no mu, wɔn tumi nyinaa akyi. Wɔdeda momonotofo mu, wɔne wɔn a wosian kɔ amoa mu no. **30** “Mmapɔmma a wofi atifi fam nyinaa ne Sidonfo nyinaa wɔ hɔ, wɔne atɔfo kɔ wɔ animguase mu, wɔn tumi a wɔde hunahuna no nyinaa akyi. Wɔdeda hɔ se momonotofo, wɔne wɔn a wokum wɔn wɔ afoa ano, na wɔne wɔn a wosian kɔ amoa mu no asoa wɔn animguase. **31** “Farao, ɔne n’asraafo nyinaa behu wɔn na ne werɛ bekyekye wɔ

ne dɔm a wokunkum wɔn wɔ afoa ano no ho, Otumfo Awurade asem ni. **32** Mmom me na memaa Farao ne ne nnipadɔm de ahunahuna tɔretɔrew wɔ ateasefo asase so de, nanso wɔbededa momonotofo mu, wɔn a wɔde afoa kunkum wɔn, Otumfo Awurade asem ni.”

**33** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, kasa kyere wo manmma na ka kyere wɔn se: ‘Se metwe m’foa wɔ asase bi so, na se asase no so nnipa yi wɔn mmarima no mu baako se ɔnye ɔwɛmfo mma wɔn, **3** na ohu se afoa reba abɛko atia asase no a, ɔhyen torobento de bɔ nnipa no kɔkɔ. **4** Na se obi te torobento no nnyigyei na wanna ne ho so, na se afoa no bekum no a, ne mogya bebɔ ɔno ankasa ti so. **5** Esiane se ɔtee torobento no nnyigyei na wantie kɔkɔbɔ no nti, ne mogya bebɔ n’ankasa ti so. Se ɔtiee kɔkɔbɔ no a, anka onyaa ne ti didii mu. **6** Nanso se ɔwɛmfo no hu se afoa no reba na wanhyen torobento no ammo nnipa no kɔkɔ, na se afoa no ba bekum wɔn mu baako a, wɔbefa saa onipa no akɔ wɔ ne bɔne nti, nanso mema ɔwɛmfo no abu owufo no mogya ho akontaa.’ **7** “Onipa ba, maye wo ɔwɛmfo ama Israelfi, eno nti tie m’anom nsem na fa kɔkɔbɔ a efi me nkyen ma wɔn. **8** Se meka kyere omumɔyefo se, ‘Wo omumɔyefo, owu na wubewu,’ na se woankasa ankyere no amma wamfi n’akwan so a, saa omumɔyefo no bewu ne bɔne mu, na mema woabu ne mogya ho akontaa. **9** Nanso se wɔbɔ omumɔyefo no kɔkɔ se omfi n’akwan so na se wanye a, ne bɔne nti, obewu, nanso worenne ne mogya ho fɔ. **10** “Onipa ba, ka kyere Israelfi se: ‘Sɛɛ ne nea moreka: “Yɛn mfomso ne yɛn nnebɔne hye yɛn so, yeresɛɛ, esiane eyinom nti. Na den na yɛbeyɛ na yɛanya nkwa?”’ **11** Ka kyere wɔn se, ‘Se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, m’ani nnye amumɔyefo wu ho, na mmom mɛpɛ se wɔdan fi wɔn akwan so na wonya nkwa. Monnan! Monnan mfi mo amumɔyɛ akwan no so! Aden nti na esɛ se muwuwu, Israelfi?’ **12** “Eno nti onipa ba, ka kyere wo manmma se, ‘ɔtreneeni trenee rentumi nnye no nkwa wɔ bere a ɔnye osetie; na omumɔyefo amumɔyɛ remma ɔnhwe ase wɔ bere a ɔdan fi ho. Se ɔtreneeni ye bɔne a, ɔrennya nkwa wɔ ne kan trenee ye nti.’ **13** Se meka kyere ɔtreneeni se obenya nkwa, na afei ɔde ne ho to ne trenee ye so na ɔye bɔne a, wɔrenkae ne kan trenee nneyɛɛ biara. Obewu wɔ ne bɔne a wayɛ nti. **14** Na se meka kyere omumɔyefo se, ‘Owu na wubewu,’ na afei ɔdan fi ne nnebone ho na ɔye nea eye na etɛɛ, **15** na se ɔsan de bosea ho awowaside ma, na ɔsan de nea wawia ma, na



odi ahyede a ema nkwa so, na wanye bone a, ampa ara obenya nkwa, na orenwu. **16** Worenkae bone a waye no mu biara ntia no. Waye nea eye na etee, ampa ara obenya nkwa. **17** “Nanso wo manmma ka se, ‘Awurade akwan ntee.’ Nanso eye won akwan mmom na entee. **18** Se otreneeni fi ne trenee ho na oye bone a, eno nti obewu. **19** Na se omumoyefo dan fi ne nnebone ho na oye nea eye na etee a, obenya nkwa. **20** Nanso Israelfi, moka se, ‘Awurade akwan ntee.’ Nanso mebu obiara aten senea n’akwan te.” **21** Yen asutwa afe a eto so dumien no sram a eto so du no nnaanum so, obarima bi a wagan afi Yerusalem baa me nkyen bekae se, “Kuropon no ahwe ase!” **22** Na anwummere a ade rebekye ama obarima no aba no, na Awurade nsa wo me so na obuee m’ano ansa na obarima no baa anopa. Enti na m’ano abue a mitumi kasa. **23** Afei Awurade asem baa me nkyen se, **24** “Onipa ba, nnipa a wotete saa nnwiriwii so wo Israel asase no so no reka se, ‘Abraham ye onipa baako, nanso onyaa asase no nyinaa. Nanso yedoso, na nokware wode asase no ama yen se yen agyapade.’ **25** Eno nti, ka kyere won se, ‘See na Otumfo Awurade se: Se mowe nam a mogya wo mu, mosom mo anyame na muhie mogya gu nti, ese se mofa asase no ana? **26** Mode mo ho to mo afoa so. Moye akyiwade na mo mu biara gu ne yanko yere ho fi. Ese se munya asase no ana?’ **27** “Ka eyi kyere won se, ‘Nea Otumfo Awurade se ni: Ampa ara se mete ase yi, won a woka wo kurow no nnwiriwii mu no betoto wo afoa ano. Won a wowa wuram no mede won bema nkekaboa ama wawe won na won a wowa abandennen ne abodan mu no, oyaredom bekunkum won. **28** Mesee asase no ama aye amamfo, na n’ahomaso ahooden no beba awiei na Israel mmepow no beda mpan a obiara rentwa mu wo ho. **29** Afei wobehu se mene Awurade no, bere a mama asase no ada mpan wo akyiwade a woye nyinaa nti.’ **30** “Wo de, onipa ba, wo manmma reka wo ho nsem wo afasu ho ne afi apon ano kyere won ho won ho se, ‘Mommra mmetie asem a efi Awurade nkyen aba.’ **31** Me nkurofo ba wo nkyen, senea woye daa no, betenatena w’anim betie wo nsem, nanso wommfa nye adwuma. Wode won ano ka ahofama, nanso won koma mu de, won ani bere asisi mu adenya. **32** Nokware, won de, wote se obi a ne nne ye de, na ode nnwontode to odo nnwom, efise wote wo nsem nanso wommfa nye adwuma. **33** “Se eyinom nyinaa ba

mu a, na nokware ebeba mu nso, na afei wobehu se odiyifo bi baa won mu.”

**34** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, hye nkam tia Israel nguanhwefo: hye nkam na ka kyere won se: See na Otumfo Awurade se: Nnome nka Israel nguanhwefo a wohwe won ankasa nko ara so. Ense se nguanhwefo hwe nguankuw no ana? **3** Monom nufusu, mode mmoa no ho nwi fura mo ho na mukum mmoa a woadodo nanso monhwe nguankuw no. **4** Monhyee won a woye mmerew no den, nsaa ayarefo yare na monkyekyeree apirafo akuru. Momfaa won a wabo ko mmae, na monhwehwee won a wayera. Mode ohye ne atirimoden na ahwe won so. **5** Eno nti wobo ahwete, efise wonni ohwefo bi, na wobo ahwete no, wobeyee hanam maa wuram mmoa nyinaa. **6** Me nguan kyinkyin mmepow ne nkoko nyinaa so. Woboo won petee asase so baabiara, na obiara anhwehwe won. **7** “Enti, mo nguanhwefo, muntie Awurade asem: **8** Nokware, se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, esiane se me nguankuw nni ohwefo nti wawiwawia won na woye hanam ama wuram mmoa, na esiane se nguanhwefo no anhwehwe me nguan no na mmom wohwee won ankasa ho na wotoo me nguan no asaworam **9** nti, nguanhwefo, muntie Awurade asem: **10** See na Otumfo Awurade se: Me ne nguanhwefo no anya na mema wabu me nguankuw no ho akontaa. Meremma wonhwe nguankuw no bio senea ebeye a worenkum nguan no nnewe; megye me nguankuw afi won anom na worenye won aduan bio. **11** “Na see na Otumfo Awurade se: Me ara mehwehwe me nguan na mahwe won so. **12** Senea oguanhwefo hwe ne nguan a wawhete bere a owo won nkyen no, saa ara na mehwe me nguan so. Meyi won afi mmeae a wawhete koo wo omununkum ne sum kabii da no. **13** Mede won befi amanaman so aba na maboaboa won ano afi nsase so na mede won aba won ankasa asase so. Mema woadidi wo Israel mmepow so, subon ne asase no so atenae nyinaa. **14** Mehwe won so wo adidibea papa, na Israel mmepow atenten so beye won adidibea. Eho na wobededa adidibea asase papa so, na ho na wobewe sare fromfrom wo Israel mmepow so. **15** Me ara mehwe me nguan na mama woadeda ho. Awurade asem ni. **16** Mehwehwe nea wayera na mede nea wabo ko asan aba. Mekykyere nea wapira no akuru, na mahye nea oye mmerew no den, nanso nea wado ne nea ne ho ye den no, mesee won. Mede trenee behwe nguankuw no. **17** “Na mo, me nguankuw, see

na Otumfo Awurade se: Mebu oguan baako ne ofoforo ntam aten ne mpapo ne adwennini ntam. **18** Adidibea papa a mudidi so no, eʔe ade ketewa ma mo ana? Eʔe se mode mo anan tiatia mo adidibea a aka no nso so ana? Eʔe se mode mo anan fono nkae no ana? **19** Eʔe se me nguankuw di nea moatiatia so na wɔnom nea mode mo anan afon ana? **20** “Eʔno nti sɛɛ na Otumfo Awurade ka kyere wɔn: Monhwe, me ara mebu nguan a wɔadodɔ ne nguan a wɔafonfɔn ntam aten. **21** Esiane se, mode mo nkyen mu ne mmati puapua nguan a wonni ahoɔden na mode mo mmen pempem wɔn kosi se mobɛpam wɔn akɔ akyirikyiri nti, **22** megye me nguankuw na wɔremfom wɔn bio. Mebu oguan baako ne ofoforo ntam aten. **23** Mema oguanhwɛfo baako, me somfo Dawid, ahwe wɔn so, na obeyen wɔn na waye wɔn hwɛfo. **24** Na me, Awurade, mɛye wɔn Nyankopɔn na me somfo Dawid aye wɔn mu obirempɔn. Me Awurade na maka. **25** “Me ne wɔn beye asomdwoe apam na matɔre nkekaboa ase wɔ asase no so senea wobetumi atena sare so na wɔadeda kwae mu asomdwoe mu. **26** Mehyira wɔn ne mmeae a atwa me pampa ho ahyia. Metɔ obosu wɔ ne bere mu, na ebeye nhyira bosu. **27** Mfuu so nnua besow wɔn aba na asase no nso abɔ n’aduan. Nnipa no betena wɔn asase so dwoodwoo. Mibubu wɔn konnua na migye wɔn fi wɔn a wɔde wɔn yeɛ nkoa nsam a wobehu se mene Awurade no. **28** Amanaman no remfow wɔn bio, na wuram mmoa nso renkyere wɔn nnwe. Wɔbetena asomdwoe mu na obiara renhunahuna wɔn. **29** Na mema wɔn asase a esow nnɔbae ama agye din, na aduankɔm renne wɔn wɔ asase no so na wɔrenye ahohora mma amanaman no. **30** Afei wobehu se me Awurade, wɔn Nyankopɔn ne wɔn wɔ ho, na wɔn, Israelfi, ye me nkurofo; Otumfo Awurade asem ni. **31** Mo, me nguan, m’adidibea nguan ye me nkurofo, na mene mo Nyankopɔn, Otumfo Awurade asem ni.”

**35** Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Bepɔw Seir; hye nkɔm tia no, **3** na ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya, Bepɔw Seir, na metee me basa atia wo na mema wo ada mpan. **4** Medan wo nkurow ama aye mmubui na wobɛda mpan. Afei wubehu se mene Awurade no. **5** “Esiane se wode tete nitan hye wo mu na wuyii Israelfo maa afoa wɔ wɔn amanehunu mu, bere a wɔn asotwe duu ne mpɔmpɔnso no **6** nti, se mete ase yi de, Otumfo Awurade asem ni, mede wo bema mogyahwiegu na

ebedi w’akyi. Esiane se woansuro mogyahwiegu no nti, mogyahwiegu betaa wo. **7** Mema bepɔw Seir ada mpan, na mayi wɔn a wodi so akɔneaba no afi ho. **8** Mede atɔfo behye wo mmepɔw so ma; wɔn a wɔbetotɔ wo afoa ano betotɔ ase wɔ wo nkoko so, aku mu ne wo subon mu. **9** Mema woada mpan afebɔɔ, na obiara rentena wo nkurow so. Afei wubehu se mene Awurade no. **10** “Woaka se, “Saa aman abien ne nsase yi beye yen dea, na yebɛfa,” wɔ bere a me Awurade mete ho; **11** enti se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, me ne wo bedi no senea abufuw ne ninkunu a wodaa no adi wɔ ɔtan a wotan wɔn no mu no te, na meda me ho adi wɔ wɔn mu, bere a mebu wo aten. **12** Afei wubehu se me Awurade, mate animtiaabu nsem a woaka atia Israel mmepɔw no. Wokae se, “Wɔama ada mpan na wɔadan ama yen se yemfa.” **13** Mohoahoaa mo ho tiaa me na mokasa tiaa me a moanto sebe, na metee. **14** Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Bere a wiase nyinaa redi ahurusi no, mema wo ada mpan. **15** Senea wudii ahurusi bere a Israelfi agyapade daa mpan no, saa ɔkwan no na mede wo bɛfa so. Wobɛda mpan, Bepɔw Seir, wo ne Edom nyinaa. Afei wobehu se mene Awurade no.”

**36** “Onipa ba, hye nkɔm kyere Israel mmepɔw na ka se: ‘Israel mmepɔw, muntie Awurade asem. **2** Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Sɛɛ na ɔtamfo no ka faa wo ho, “Aaa! Tete sorɔnsorɔmmea no abeye yen dea.”’ **3** Eno nti, hye nkɔm na ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Esiane se wɔasee mo na wɔataataa mo wɔ afa nyinaa, na eno nti mobeyee aman a aka no agyapade ne nnipa no ahohora nsenka ne atwetwesi, **4** eno nti, Israel mmepɔw, muntie Otumfo Awurade asem: Sɛɛ na Otumfo Awurade ka kyere mmepɔw ne nkoko, nsubon ne abon, nnwiriwii a ada mpan ne nea aye amamfo, nkurow amamfo a wɔadwiriw agu na aman no nkae a atwa wɔn ho ahyia no di wɔn ho few. **5** Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mifi anem a emu ye den mu akasa atia amanaman a aka no ne Edom nyinaa, efise wode fewdi ne adwemmɔne aye me man wɔn agyapade, senea wobetumi afom ne didibea.’ **6** Eno nti, hye nkɔm a efa Israel asase ho, na ka kyere mmepɔw ne nkoko, subon ne abon se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mede ninkutwe mu anibere kasa, efise amanaman no abu wo animtiaa. **7** Enti sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mema me nsa so ka ntam se amanaman a atwa wo ho ahyia no nso, wobebu wɔn animtiaa. **8** “Nanso mo, Israel mmepɔw, mubɛnya mman, asow

aba ama me nkurɔfo Israelfo, efise erenkye wɔbɛba fie. **9** Mo ho hia me na mehu mo mmɔbɔ; wobefuntum mo na wɔadua mo so aba, **10** na mɛma wo so nnipa adɔɔso, Israelfi nyinaa mpo, nnipa betena wo nkurow no so bio, na wobesisi nnwiriwii no nso. **11** Mɛma mmarima ne mmoa adɔɔso wɔ mo so na wɔbewowo na wɔadodo, mɛma nnipa atena wo mu te sɛ kan no na wɔbɛma woadi yiye asen kan no. Na afei mubehu sɛ mene Awurade no. **12** Mɛma nkurɔfo, me nkurɔfo Israelfo, anantew wo so. Wɔbɛfa wo na wobeyɛ wɔn agyapade na woremma wonni mmakɔm bio. **13** “Sɛ na Otumfo Awurade se: Esiane sɛ nkurɔfo ka kyere wo se, “Wukum nnipa we na woma wo man no hwere n’adehye,” **14** ɛno nti worenkum nnipa nwe bio na woremma wo man nhwere n’adehye bio, Otumfo Awurade asem ni. **15** Meremma wonte amanaman no fɛwɔdi bio, na worenhu nkurɔfo no animtiaabu bio, na wo man nso renhwe ase bio, Otumfo Awurade asem ni.” **16** Awurade asem baa me nkyɛn se, **17** “Onipa ba, bere a Israelfo te wɔn ankasa asase so no, wɔde wɔn abrabɔ ne wɔn nneyɛɛ guu asase no ho fi. Na wɔn abrabɔ te sɛ ɔbea ɔsram-sram afide wɔ m’ani so. **18** Enti mihwieɛ m’abufuwhyew guu wɔn so, efise wɔahwie mogya agu asase no so na wɔde wɔn abosom agu ho fi. **19** Mɛbɔ wɔn ahwete wɔ amanaman mu, na wɔhwete faa amanaman mu; migyinaa wɔn abrabɔ ne wɔn nneyɛɛ so buu wɔn atɛn. **20** Na baabiara a wɔkɔ wɔ amanaman mu no, wogu me din kronkron ho fi, efise wɔka faa wɔn ho se, ‘Eyinom ye Awurade nkurɔfo, nanso na ɛsɛ sɛ wofi n’asase so.’ **21** Me din kronkron ho hia me, nea Israelfi guu ho fi wɔ amanaman a wɔkɔ so mu no. **22** “ɛno nti, ka kyere Israelfi se, ‘Sɛ na Otumfo Awurade se: Israelfi, ɛnye mo nti na merebeyɛ saa nneema yi, na mmom me din kronkron no nti, nea muguu ho fi wɔ amanaman a mokɔ so mu no. **23** Mɛda me din keseyɛ no kronkronyɛ a moagu ho fi wɔ amanaman mu no adi, din a moagu ho fi wɔ wɔn mu no. Sɛ mɛfa wo so da me ho adi sɛ ɔkronkronni ma wuhu a, afei amanaman no behu sɛ mene Awurade no, Otumfo Awurade asem ni. **24** “Na meyi mo afi amanaman no mu, mɛboaboa mo ano afi nsase no nyinaa so de mo asan aba mo ankasa asase so. **25** Mede nsu kurunmyenn bɛpete mo so na mo ho atew: Mɛtew mo ho afi nkeae ne mo ahoni nyinaa ho. **26** Mɛma mo koma foforo na mede honhom foforo ahyɛ mo mu. Meyi koma a ɛte sɛ ɔbo no afi mo mu na

mama mo koma foforo a ɛye ɔhonam. **27** Na mede me Honhom bɛhyɛ mo mu na mama moadi m’ahyɛde so na moahwɛ adi me mmara so. **28** Mobetena asase a mede maa mo agyanom no so. Mobeyɛ me nkurɔfo na mayɛ mo Nyankopɔn. **29** Mɛprapra mo ho fi nyinaa. Mɛma aduan aba ama abu so na meremma ɔkɔm mma mo so. **30** Mɛma nnua so aba aye bebree na mfuw nso abɔ nnɔbae senea ɔkɔm nti mo anim rengu ase bio wɔ amanaman no mu. **31** Afei mobekae mo akwammɔne ne mo amumɔyɛ, na mo bɔne ne akyiwade nti, mo ho beyɛ mo nwini. **32** Mɛpɛ sɛ muhu sɛ ɛnye mo nti na mereyɛ eyi, Otumfo Awurade asem ni. Momfɛre na momma mo ani nwu wɔ mo abrabɔ ho Israelfi! **33** “Sɛ na Otumfo Awurade se: Da a mɛtew mo ho afi mo bɔne ho no, mɛma nnipa atena mo nkurow so bio na wobesisi nnwiriwii no bio. **34** Asase a ada mpan no, wobɛdua so nneema na erenna ho kwa senea na ɛte wɔ wɔn a na wotwa mu fa ho no ani so no. **35** Wɔbɛka se, “Saa asase a ada mpan yi aye sɛ Eden turo, nkuropon a na adan nnwiriwii, aye amamfo na asɛɛ yi, wɔabɔ ho ban na nnipa abetenatena mu.” **36** Afei aman a aka a atwa mo ho ahyia no behu sɛ me Awurade makyekyere nea na asɛɛ na madua wɔ nea na ada mpan so, me Awurade na maka na meyɛ.’ **37** “Sɛ na Otumfo Awurade se: Metie Israelfi abisade na mayɛ eyi ama wɔn; Mɛma wɔn nkurɔfo adɔɔso sɛ nguan, **38** wɔbɛdɔɔso sɛ nguankuw a wɔde wɔn kɔ Yerusalem sɛ afɔrɛbɔde wɔ n’afahyenna. Saa ara na nnipa dodow bɛhyɛ nkuropon a adwiriwii no so ma. Afei wobehu sɛ mene Awurade no.”

**37** Na Awurade nsa wɔ me so na ɔde ne Honhom faa me fii adi de me besii obon no mfimfini, na nnompe aye no ma. **2** ɔde me dii akɔneaba wɔ mu na mihuu nnompe bebree wɔ obon no ase, nnompe a cho akokwaw. **3** Obisaa me se, “Onipa ba, saa nnompe yi betumi anya nkwa ana?” Mekae se, “Otumfo Awurade, wo nko ara na wunim.” **4** Afei ɔka kyereɛ me se, “Hyɛ nkɔm wɔ nnompe yi ho na ka kyere wɔn se, ‘Nnompe a mo ho akokwaw, muntie Awurade asem! **5** Sɛ na Otumfo Awurade ka kyere saa nnompe yi: Mɛma ɔhome aba mo mu na mubenya nkwa. **6** Mɛma ntin abesuso mo mu, na mede nam agu mo so na mede were akata mo ho. Mede ɔhome begu mo mu na moaba nkwa mu. Afei mubehu sɛ mene Awurade.’” **7** ɛno nti mehyɛɛ nkɔm senea wɔhyɛɛ me no. Na migu so rehyɛ nkɔm no, nne bi bae, ɔwosow bi, na nnompe

no keka boboo mu, dompe bekaa ne dompe ho. **8** Na mehwe huu se ntin baa so, na nam baa ho na were bekataa so, nanso na ohome biara nni mu. **9** Afei aka kyere me se: “Hye nkam kyere home, hye nkam, onipa ba na ka kyere no se, ‘See na Otumfo Awurade se: Ohome fi mframa anan no mu bra behome gu saa awufo yi mu na wonnya nkwa.’” **10** Enti mehyee nkam senea ohyee me no, na ohome hyen won mu; na nkwa baa won mu ma wosore ginyagyninaa won anan so, dom kese pa ara. **11** Afei aka kyere me se, “Onipa ba, saa nnompe yi ye Israelfi nyinaa. Woka se: ‘Yen nnompe ho akokwaw na yen anidaso asa, watwa yen agu korakora.’” **12** Eno nti hye nkam na ka kyere won se: ‘See na Otumfo Awurade se: Me nkurofo, merebebue mo nna na mayiyi mo afi mu apue. Mede mo besan aba Israel asase so. **13** Afei mo, me nkurofo, se mibue mo nna na miyiyi mo fi mu a, mubehu se mene Awurade no. **14** Mede me Honhom behye mo mu na mubanya nkwa, na mede mo betena mo ankasa asase so. Afei mubehu se me, Awurade na makasa na maye nso, Awurade asem ni.’” **15** Awurade asem baa me nkyen se: **16** “Onipa ba, fa dua na kyere won se, ‘Yuda ne Israelfo a woka ne ho de.’ Afei fa dua foforo na kyere won se, ‘Efraim dua a eye Yosef ne Israelfi a woka ne ho nyinaa de.’” **17** Ka abien no bo mu na enye dua baako wo wo nsam. **18** “Se wo nkurofo ka se, worenkyere yen nea wode eyi kyere ana a, **19** ka kyere won se, ‘See na Otumfo Awurade se: Merebefa Yosef dua a ehye Efraim ne Israel mmusuakuw a woka ne ho no nsa, na mede abo Yuda dua no mu aye abien no baako, na wobeye baako wo me nsam.’” **20** Ma nnua a woakyerekyere won ho no so kyere won **21** na ka kyere won se, ‘See na Otumfo Awurade se: Meyi Israelfo afi amanaman a woko so no so. Meboaboa won ano afi mmaa nyinaa na mede won asan aba won ankasa asase so. **22** Meye won aman baako wo asase no so wo Israel mmerow so. Ohene baako bedi won nyinaa so na worenye aman abien bio, na worenkye mu nye won ahenni abien. **23** Woremfa won ahoni ne nsesode tantan no, anaase won nnebone no mu bi ngu won ho fi bio, na megye won nkwa afi won akyirisan bone mu na metew won ho. Wobeye me nkurofo na maye won Nyankopon. **24** “Me somfo Dawid bedi won so hene na won nyinaa benya oguanhwefo baako. Wobedi me mmara so na wahwe m’ahyede aye. **25** Wobetena asase a mede maa me somfo Jakob, asase a mo agyanom tenaa so.

Won won mma ne won mma mma betena ho afebo, na me somfo Dawid beye won birempwon afebo. **26** Me ne won beye asomdwoe apam, ebye apam a ete ho daa. Mema woatim na mama woado na mede me kronkronbea besi won mu afebo. **27** Me tenabea bewo won mu, meye won Nyankopon na woye me nkurofo. **28** Afei amanaman no behu se me Awurade, me na meye Israel kronkron, bere a me kronkronbea si won mu afebo no.”

**38** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, fa w’ani si Gog, a ewo Magog asase so no so, Mesek ne Tubal obirempwon no; hye nkam tia no **3** na ka se: ‘See na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya. Gog, Mesek ne Tubal birempwon. **4** Mekiinkim wo na mede nwarewa asuso w’abogye mu na mede wo ne w’asraafo nyinaa, w’aponko, w’aponkosotefo a w’hyehye akotade ne dom kese a wokurakura akokyem akese ne nketewa a won nyinaa rehinhim won afoa, apue. **5** Persia, Kus ne Put a won nyinaa kurakura nkatabo na w’hyehye won nnadekyew beka won ho, **6** afei Gomer ne n’asraafo nyinaa ne Bet-Togarma a wofi atifi fam akyirikyiri ne n’asraafo, aman bebree beka wo ho. **7** “Siesie wo ho, ye krado, wo ne nnipakuw a w’aboaboa won ho ano wo wo nkyen nyinaa na ye won so hwefo. **8** Nna bebree akyi no, wobetwe atuo. Mfe bi akyi no wobeko afa asase bi a wafi oko mu afi na w’aboaboa so nnipa afi amanaman so aba Israel mmerow a ada mpan akye no so. Wode won fi amanaman no mu, na mpren won nyinaa te asomdwoe mu. **9** Wo ne w’asraafo nyinaa ne aman bebrebe a w’owo wo nkyen no beforo ako mo anim se ahum. Mobe ye se omununkum akata asase no so. **10** “See na Otumfo Awurade se: Saa da no, nsusuwii bi beba wo tirim na wubeguan nhyehye bone bi. **11** Wobeka se, “Meko afa asase a wantoo so nkuraa ho fasu, metow ahye nnipa a w’owo asomdwoe na wonnwene hwee so, a won mu biara nni ofasu, apon ne akyi adaban. **12** Mefom na mawia na madan me nsa atia amamfo a nnipa abetena so ne nnipa a w’aboa won ano afi amanaman so, nnipa a nyemmoa ne aguade abu won so na wotete asase no mfimfini no.” **13** Seba ne Dedan ne Tarsis aguadifo ne ne nkuraa nyinaa bebisa wo se, “Woaba se worebefom ana? Woaboa wo dom ano se morebewia na moasoa dwete ne sikakoko, nyemmoa ne aguade ako na moafa asade bebree abran so ana?”” **14** “Eno nti, onipa ba, hye nkam kyere Gog se, ‘See na Otumfo Awurade se: Saa da

no, bere a me nkurɔfo Israelfo te ho asomdwoe mu no, woanhu ana? **15** Wubefi w'asase so wo atifi fam noho tɔnn, wo ne aman bebree a won nyinaa tete apɔnkɔ so, nnipadɔm kese, asraafodɔm a eso. **16** Mubetu atec akɔ me nkurɔfo Israelfo so te se omununkum a ekata asase no so. Nna a ebeba no mu. Gog, mema woasɔre atia m'asase, senea aman no behu me, bere a menam wo so beda me ho adi se okronkronni wo won anim no. **17** "Sɛe na Otumfo Awurade se: Enye wo ne nea menam m'asomfo Israel adiyifo so kaa wo ho asem nna a atwa mu no ana? Saa bere no, wode mfe bebree hyɛ nkɔm se mema wo so de atia won. **18** Eyi ne nea ebese saa da no. Sɛ Gog tow hyɛ Israel asase so a, m'abufuwwhyew besɔre, Otumfo Awurade asem ni. **19** M'anem ne m'abufuwwhyew mu, mɛpae mu ka se, saa bere no asasesow kese beba Israel asase so. **20** Po mu mpataa, wim nnomaa, wuram mmoa, abode biara a ewea wo asase so ne nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ho bepopo wo m'anim. Mmepɔw betutu agu, abotan bedwiriw na afasu nyinaa abubu agu fam. **21** Mɛfrɛ afoa aba Gog so wo me mmepɔw nyinaa so, Otumfo Awurade asem ni. Wode afoa besɔre atia won ho won ho. **22** Mede ɔyaredɔm ne mogyahwiegɛ bebu no atɛn, mehwe usuhweam, mparuwbo, ogya ne sufɛre a edɛw agu ɔno ne n'asraafo ne aman bebree a wɔka ne ho no so. **23** Enti mɛda me keseyɛ ne me kronkronyɛ adi, na mama amanaman ahu me. Afei wobehu sɛ mene Awurade no.'

**39** "Onipa ba, hyɛ nkɔm tia Gog na ka se: 'Sɛe na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya. Gog, Mesek ne Tubal obirempɔn. **2** Mekiinkyim wo na matwe w'ase. Mede wo befi atifi fam noho tɔnn na mede aba Israel mmepɔw so. **3** Afei, mɛbɔ wo bemma afi wo nsa benkum mu na mama w'agyan afi wo nsa nifa mu agu fam. **4** Wo ne w'asraafo nyinaa ne aman a wɔka wo ho no betotɔ wo Israel mmepɔw so. Mede wo bema nnomaa ahoro a wɔpɛ nea apɔrɔw ne wuram mmoa sɛ won aduan. **5** Mobetotɔ wo mfuw so, efise makasa, Otumfo Awurade asem ni. **6** Mɛtɔ ogya agu Magog so ne won a wɔtete ho asomdwoe mu wo mpoano nsase so no na wobehu sɛ mene Awurade no. **7** "Mɛma me nkurɔfo Israelfo ahu me din kronkron wo won mu na meremma ho kwan ma wonngu me din kronkron no ho fi na aman no behu sɛ me Awurade mene Okronkronni no wo Israel. **8** Ereba! na ampa ara ebese, Otumfo Awurade asem ni. Da a maka ho asem no ni. **9** "Afei won a wɔtete Israel nkurow so

befi adi na wode akode no besɔ gya, akokyɛm nketewa ne akese, bemma ne agyan, nkontimmaa ne mpeaw. Wode beyɛ nnyina asɔ gya mfe ason. **10** Erenhia sɛ wobekɔ anyan wo mfuw so anaase wobɛpɛ bi wo kwae mu, efise wode akode no besɔ gya. Na wobesɛe won a wosɛe won nneema no nneema na wɔafom won a wofom won nneema no nso nneema, Otumfo Awurade asem ni. **11** "Saa da no, meye amusiei wo Israel ama Gog, wo obon a eda baabi a won a wotu kwan kɔ apuei fam wo po no ho no fa no. Ebewi akwantufo kwan efise wobesie Gog ne ne dɔm no wo ho. Eno nti wobɛfrɛ ho se Hamon Gog bon. **12** "Na Israelfi de asram ason besie won de adwira asase no. **13** Nnipa a wɔwɔ asase no so besie won na da a wobɛhyɛ me anuonyam no beyɛ nkaeda ama won, Otumfo Awurade na ose. **14** Wobekɔ so afa nnipa ama wɔatew asase no ho. Ebinom befa asase no so nyinaa, na ebinom nso asie won a wɔda so gugu asase no so no. "Asram ason akyi no wobɛhwehwe asase no so yiye. **15** Bere a wɔrekinkyin asase no so no, sɛ won mu bi hu onipa dompe a, wobɛhyɛ ho agyirae akosi se asieifo befa akosie wo Hamon Gog bon no mu. **16** (Kurow bi beba ho a ne din de Hamona). Na sɛe na wobedwira asase no.' **17** "Onipa ba, sɛe na Otumfo Awurade se: Frɛ nnomaa ahoro ne wuram mmoadoma nyinaa na ka kyere won se, 'Mommooaba mo ho ano mfi mmeaemmeae mmra afɔrebɔ a meresiesie ama mo no ase, afɔrebɔ kese wo Israel mmepɔw so. Ho na mubedi nam na moanom mogya. **18** Mobewe dɔmmarima nam wo ho na moanom asase so mmɔpɔmma mogya te sɛ nea wɔyɛ adwennini ne nguantenmma, mpapo ne anantwinini a won nyinaa yɛ Basan nyemmoa a wɔadodo sɛrɛde. **19** Afɔre a meresiesie ama mo no, mubedi sɛrɛde akosi sɛ mobeyɛ pintinn na moanom mogya akosi sɛ mobebobow. **20** Mobewe apɔnkɔ ne sotefo, dɔmmarima ne asraafo ahoro nyinaa nam amee wo me pon so,' Otumfo Awurade asem ni. **21** "Mɛda m'anonyam adi wo amanaman no mu na won nyinaa behu asotwe ne nsa a mede ato won so no. **22** Efi saa da no rekɔ, Israelfi behu sɛ mene Awurade, won Nyankɔpɔn no. **23** Na amanaman no behu sɛ Israelfo kɔw nkoasom mu won bɔne nti, efise wɔanni me nokware. Eno nti mede m'anim hintaw won, na mede won hyɛ won atamfo nsa na won nyinaa totɔ wo afoa ano. **24** Mene won dii no senea won ho fi ne won mfomso te, mede m'anim hintaw won. **25** "Eno nti sɛe na Otumfo Awurade se: Mede Jakob befi

nkoasom mu aba na manya ahummoɔ ama Israelfo nyinaa, na metwe me din kronkron no ho ninkunu. 26 Wɔn werɛ befi wɔn aninguase ne nokware a wɔanni me bere a na wɔte ho asomdwoe mu wɔ wɔn asase so a obiara nhunahuna wɔn no. 27 Sɛ mede wɔn fi amanaman no so san ba na meboaboa wɔn ano fi wɔn atamfo nsase so a, mɛfa wɔn so ada me kronkronye adi wɔ amanaman no nyinaa ani so. 28 Afei wobehu se mene Awurade wɔn Nyankopɔn no, efise ewɔ mu se mede wɔn kɔɔ nnommum mu wɔ amanaman no mu de, nanso meboaboa wɔn ano akɔ wɔn ankasa asase so a merennyaw wɔn mu biara wɔ akyi. 29 Meremfa m'anim nhintaw wɔn bio, efise mehwie me Honhom agu Israelfi so, Otumfo Awurade asem ni."

**40** Yɛn nnommumfa afe a eto so aduonu anum, afe no mfiase, ɔsram da a eto so du a eyɛ kuropɔn no asehwe afe a eto so dunan no, saa da no ara no Awurade nsa baa me so, na ɔde me kɔɔ ho. 2 Onyankopɔn anisoadehu mu no, ɔde me kɔɔ Israel asase so, na ɔde me kogyinaa bepɔw tenten bi so; n'anafɔ fam no na adan bi wɔ ho a esɛ kuropɔn bi. 3 Ɔde me kɔɔ ho na mihuu ɔbarima bi a ne tebea te sɛ kɔbere mfrafrae; na ogyina ɔpon no ano, kura sirikiyɛ hama ne susudua wɔ ne nsam. 4 Ɔbarima yi ka kyereɛ me se, "Onipa ba, fa w'ani hwe na fa w'aso tie na biribiara a mekyere wo no, fa w'adwene di akyi, efise eno nti na wɔde wo aba ha. Ka biribiara a wubehu no kyere Israelfi." 5 Mihuu ɔfasu a atwa asɔredan no afefare mu nyinaa ho ahyia. Susudua a ehye ɔbarima no nsam no tenten ye anammɔn du ne fa. Osusuw ɔfasu no huu sɛ mu piw ye anammɔn du ne fa, na ne sorokɔ nso saa ara. 6 Afei ɔkɔɔ abɔntenpon a ekyerɛ apuei fam no ano. Ɔforoo n'atrapoe no na osusuw abobow ano no, na ne tɔw ye susudua no baako. 7 Awɛmfo adan no mu biara tenten mu ye susudua baako na ne tɔw mu nso saa ara, afasu ntiantia a etwitwa awɛmfo adan no ntam mu piw ye anammɔn ason ne fa. Ntwironoo a anim kyere asɔredan no abobow ano pon no tɔw ye susudua baako. 8 Afei osusuw ɔpon no ntwironoo; 9 na ne tenten mu ye anammɔn dumien, na n'adum mu biara nso piw ye anammɔn abiesa. Ɔpon no ntwironoo anim hwe asɔredan no. 10 Na awɛmfo adan abiesa wɔ apuei pon no benkum so ne nifa so; na ne nyinaa kese ye pɛ na afasu ntiantia a etwitwa ntam no nso mu piw ye pɛ. 11 Afei osusuw abɔntenpon no ano kwan, na ne tɔw ye anammɔn dunum na ne tenten mu nso

ye anammɔn dunkron ne fa. 12 Awɛmfo adan no mu biara anim wɔ ɔfasu tiaa a ne sorokɔ ye ɔnammɔn ne fa, na awɛmfo adan no mu biara ye ahinanan a ɔfa biara susuw anammɔn du ne fa. 13 Afei osusuw ɔpon no fi awɛmfo adan no mu baako fasu a ewɔ akyi no atifi kosii ɔdan a ene no di nhweanim no akyi fasu no atifi; na ɔkwan a eda ntam ye anammɔn aduasa ason ne fa. 14 Osusuw faa afasu ntiantia a etwitwa awɛmfo adan no ntam no nyinaa anim wɔ ɔpon kwan no mu, na eyɛɛ anammɔn aduɔkron. Nteemu no kosii ntwironoo a anim hwe adiwo ho no. 15 Ɔkwan a efi abɔntenpon abobow ano kosi ntwironoo no ti ye anammɔn aduason anum. 16 Awɛmfo adan ne afasu ntiantia a etwitwa wɔn ntam wɔ abɔntenpon kwan no mu no, na bammɔ mfensere nketenkete atwa ho ahyia, na saa ara na ntwironoo no mu te, na ne nyinaa buebue kɔ mu. Afasu ntiantia a etwitwa awɛmfo adan no ntam no, wɔaduadua mme wɔ anim fɛfɛɛfe. 17 Afei ɔde me baa adiwo a eda akyi ho no. Eho na mihuu adan bi ne nsewee bi a ewɔ adiwo no fasu ase nyinaa; na adan no ye aduasa wɔ nsewee no ho. 18 Na nsewee no pem apon no nkyen mu, na na etɔw senea apon no tenten te; eyi ne ase nsewee no. 19 Afei osusuw ɔkwan a efi ɔpon a ewɔ ase no anim kosii mfimfini adiwo no akyi; na eyɛ anammɔn ɔha ne aduonum wɔ apuei ne atifi fam. 20 Afei osusuw ɔpon a ani hwe atifi fam na epue mfikyiri adiwo no tenten ne ne tɔw. 21 Na awɛmfo adan a abiesa wɔ afaafa, afasu ntiaa a etwitwa wɔn ntam ne ntwironoo no afefare mu te sɛ ɔpon a edi kan no de. Ne tenten ye anammɔn aduason anum na ne tɔw ye anammɔn aduasa ason ne fa. 22 Na ne mfensere nketenkete ne ntwironoo ne mmedua a ɔde asiesie ho no no nsusuwii nyinaa te sɛ ɔpon a ani hwe apuei fam de no. Atrapoe na wɔforo de kɔ mu, atrapoe no ne ntwironoo no di nhweanim. 23 Na ɔpon bi wɔ ho a ekɔ mfimfini adiwo a ene atifi fam pon no di nhweanim, senea na ete wɔ apuei fam no. Osusuw fii ɔpon baako ano kosii nea ene no di nhweanim no ano; na eyɛ anammɔn ɔha ne aduonum. 24 Afei odii m'anim de me kɔɔ anafo fam, na mihuu ɔpon a ani hwe anafo fam no. Osusuw n'adum ne ntwironoo na na n'atenten te se nkae no. 25 Na mfensere nketenkete wowɔ ɔpon no ne ntwironoo no ho nyinaa te se mfensere nketenkete a ewɔ nkae no ho no. Na ntwironoo no tenten ye anammɔn aduawɔtwe ason na ne tɔw ye anammɔn aduanan anan. 26 Na atrapoe nnidiso ason na wɔforo kɔ ɔpon no ano, na

ntwironoo no ne no di nhweanim; na mmedua mfonì wò afasu ntiantia a etwitwa awemfo no adan no ntam no anim wò n'afanu. 27 Na mfimfini no adiwo nso wò òpon a ani hwe anafo fam, na osusuw òkwan a eða saa òpon yi ne abòntenpon a ewò anafo fam no ntam; na eye anammòn òha ne aduonum. 28 Afei òde me faa anafo fam pon no mu baa mfimfini adiwo hò. Osusuw anafo fam pon no; na ne tenten nyinaa te se nea aka no. 29 N'awemfo adan, afasu ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ntwironoo no nsusuwii ne nea aka no ye pè. Na mfensere nketenkete wowò òpon no ne ne ntwironoo no ho nyinaa. Na ne tenten ye anammòn aduòson anum na ne trèw nso ye anammòn aduasa ason ne fa. 30 (Apon ntwironoo a atwa mfimfini adiwo no ho ahyia no mu biara tenten ye anammòn aduasa ason ne fa na ne trèw nso ye anammòn ason ne fa.) 31 Ne ntwironoo hwe afikyiri adiwo hò; n'afadum ho wò mmedua a mfonì afèfè, na atrapoe nnidiso awotwe na wòforo de kò hò. 32 Afei, òde me baa mfimfini adiwo hò wò apuei fam na osusuw òpon no; na ne tenten ne nea aka no ye pè. 33 N'awemfo adan, afasu ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ntwironoo no tenten ne nea aka no ye pè. Na hò apon no ne ne ntwironoo nyinaa wowò mfensere nketenkete. Na ne tenten ye anammòn aduòson anum na ne trèw nso ye anammòn aduasa ason ne fa. 34 Ne ntwironoo hwe mfimfini adiwo hò; n'afadum ho wò mmedua mfonì afèfè, na atrapoe nnidiso awotwe na wòforo de kò hò. 35 Afei òde me baa atifi fam pon no ano na osusuwii. Na ne tenten ne nea aka no ye pè, 36 saa ara na n'awemfo adan, afasu ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ne ntwironoo te se nkae no, na mfensere nketenkete wò ho nyinaa. Na ne tenten ye anammòn aduòson anum na ne trèw nso ye anammòn aduasa ason ne fa. 37 Ne ntwironoo no ani kyere mfikyiri adiwo hò, n'afadum no afaanu nyinaa ho wò mmedua a mfonì afèfè, na atrapoe nnidiso awotwe na wòforo de kò hò. 38 Òdan bi a òpon da ano ben ntwironoo a ewowò apon a ewò mfimfini no mu biara ho, hò na wòhòhò òhyew afòrebòde ho. 39 Apon abien sisi abòntenpon ntwironoo no mu, na so na wokunkum òhyew afòre, bònè afòre ne afòdi afòre mmoa. 40 Apon abien sisi ntwironoo no akyi, atrapoe no nkyen mu fa ne fa a erekò atifi fam pon no ano hò. 41 Èno nti na apon anan sisi òpon no afa abien no fa biara; ne nyinaa ye apon awotwe a so na wokum afòrebò mmoa. 42 Na abo a wòatwa no apon anan nso wò hò ma òhyew afòrebòde.

Emu biara tenten ye anammòn abien ne nkyemu anan mu baako, na ne trèw nso ye saa ara, ne sorokò ye ònammòn baako ne fa. Saa apon yi so na wòde afoa ne nkuku a wòde ye òhyew afòrebòde ne afòrebòde a aka no ho nneema gu. 43 Na kòtòkoro nta adinam a emu biara tenten ye nsateakwaa abiesà sensen afasu no nyinaa ho. Apon no so na wòde afòrebò nam gu. 44 Mfimfini pon no akyi wò mfimfini adiwo no, na adan abien wò; baako ben atifi fam pon a ani hwe anafo fam, na baako nso ben anafo fam pon a ani kyere atifi fam. 45 Òka kyere me se, “Òdan a ewò anafo fam no ye asòfo a wòhwe asòredan no so no dea, 46 Na òdan a ani kyere atifi fam no ye asòfo a wòhwe afòremuka no so no dea. Eyinom ye Sadok mmabarima a wòn nko ara ne Lewifo a wotumi ben Awurade na wòsom wò n'anim.” 47 Afei wosusuw adiwo no. Na eye ahinanan a òfa biara tenten ye anammòn òha aduonum. Na afòremuka no si asòredan no anim. 48 Afei òde me baa asòredan no ntwironoo mu, na osusuw ntwironoo no afadum, na òfa biara trèw ye anammòn ason ne fa. Na abobow ano no trèw ye anammòn aduonu baako ne fa. Na afasu ntiaa a epuepue ho no trèw ye anammòn anan ne fa wò òfa biara. 49 Ntwironoo no trèw ye anammòn aduasa, na efi anim kosi akyi no ye anammòn dunwòtwe. Atrapoe ntoatoaso bi na wòforo de kò hò. Na afadum sisi ntwironoo no fa biara.

**41** Òbarima no de me kò mfikyiri kronkronbea hò na osusuw afadum no; na ne trèw ye anammòn akron wò ne fa biara. 2 Abobow ano no trèw ye anammòn dunum, na afasu a epuepue wò afaanu no trèw ye anammòn ason ne fa. Afei osusuw mfikyiri kronkronbea a na ne tenten ye anammòn aduosia na ne trèw ye anammòn aduasa. 3 Afei òkò mfimfini kronkronbea hò kosusuw n'afadum a ewò n'abobow ano no; biara trèw ye anammòn abiesà. Abobow ano no trèw ye anammòn akron, na afasu a epuepue afaanu no nso trèw ye anammòn du ne fa. 4 Na osusuw mfimfini kronkronbea no tenten; na eye anammòn aduasa na ne trèw kosi mfikyiri kronkronbea no nso ye anammòn aduasa. Òka kyere me se, “Èha ne Kronkron Mu Kronkronbea.” 5 Osusuw asòredan no fasu; na mu piw ye anammòn akron, na adan a ewowò nkyen nkyen a atwa asòredan no ho ahyia no mu biara trèw ye anammòn asia. 6 Wosii nkyenkyen adan wò asan abiesà a etoa so so. Adan aduasa wò òsan biara so. Wòaye asan yi a adan no sisi so no ntrantraa te se apa a atwa asòredan no fasu no ho

ahyia. Eye nnyinaso ma adan no, nanso enka asoredan no fasu no. 7 Nkyenkyen adan a ewowo soro no mu trew sen nea ewowo ase. Asan abiesa a atwa asoredan no ho ahyia no, nea ewo soro biara trew sen nea ewo n'ase, eno nti nkyenkyen adan a ewowo soro no mu trew sen nea ewowo n'ase. Atrapoe bi fi osan a ewo fam pa ara no so foro tra mfimfini asan no ko osan a eto so abiesa no so. 8 Mihuu bamma a atwa asoredan no ho ahyia a eye nkyenkyen adan no fapem. Na ne tenten ye anammɔn akron. 9 Nkyenkyen adan afasu a ewo akyi no mu piw ye anammɔn ason ne fa. Okwan a eda asoredan no nkyenkyen adan no a atwa asoredan no ho ahyia 10 ne asofo adan no ntam ye anammɔn aduasa. 11 Na apon deda nkyenkyen adan no ano a ani hwe okwan no. Na baako wo atifi fam na baako nso wo anafam; na bamma no anim a ekyere okwan no so no mu piw ye anammɔn ason ne fa wo ho nyinaa. 12 Odan a ani hwe asoredan no adiwo wo atoe fam no trew ye anammɔn oha ne anum. Odan no fasu no mu piw ye anammɔn ason ne fa wo ho nyinaa na ne tenten ye anammɔn oha aduasa anum. 13 Osusuw asoredan no, na ne tenten ye anammɔn oha ne aduonum, afei asoredan no adiwo ne odan no a n'afasu ka ho no nso tenten ye anammɔn oha ne aduonum. 14 Asoredan no adiwo a ewo apuei fam, de besi asoredan no anim ye anammɔn oha ne aduonum. 15 Afei osusuw odan a ani hwe adiwo a ewo asoredan no akyi ne ho abrannaa a ewo ofa biara; na ne tenten ye anammɔn oha ne aduonum. Mfikyiri kronkronbea, mfimfini kronkronbea ne ntwironoo a ani hwe adiwo, 16 ne abobow ano, mfensere nketenketi ne mmrannaa a atwa abiesa yi ho ahyia, nea eka ho biara ne abobow ano na wode nnua aduradura ho. Efam afasu no ho koka mfensere no ano ne mfensere no, na wode nnua aduradura ho. 17 Okwan a eda opon a ekɔ mfimfini kronkronbea no atifi ne afasu no ho nyinaa, mfimfini ne mfikyiri kronkrommea no ho nyinaa 18 na woasen kerubim ne mmedua. Mmedua no didi kerubim no akyi. Kerubim biara wo anim abien. 19 Onipa anim kyere mmedua wo ofa baako na gyata anim kyere mmedua no wo ofa baako a aka no. Na wosinsen tetaree asoredan no ho nyinaa. 20 Efi fam de kosi okwan a eda opon no atifi ne afasu no ho nyinaa no na woasen kerubim ne mmedua atetare asa kese no fasu ho. 21 Na mfikyiri kronkronbea no wo apongua ahannan, na nea ewo Kronkron Mu Kronkron no anim no nso te saa ara. 22 Na aforemuka a wode dua asen

no ahinanan wo ho a ne soroko ye anammɔn anan ne fa a ofa biara tenten ye anammɔn abiesa; wode dua na na aye ne ntwea so, ne nnyinaso ne n'afaafa no. Obarima no ka kyere me se, "Saa opon yi na esi Awurade anim." 23 Mfikyiri kronkronbea ne Kronkron Mu Kronkron no nyinaa wowo apon a eye afaanu. 24 Opon biara wo mmuei abien a biara wo mpontare. 25 Na woasen kerubim ne mmedua atetare asa kese apon no ho te senea woaye wo afasu no ho no, na woabo dua nkataso asensen ntwironoo no anim. 26 Na mfensere hiahiaa wowo ntwironoo no afasu no afaafa a na woasen mmedua atetare ofa biara. Na nkyenkyen adan a ewo asoredan no ho nso wowo dua nkataso.

**42** Afei obarima no dii m'anim faa atifi fam ko mfikyiri adiwo ho de me baa adan a ene asoredan adiwo no di nhweanim no mu, na ene atifi fam mfikyiri fasu no nso di nhweanim. 2 Odan a ne pon kyere atifi fam yi tenten ye anammɔn oha ne aduonum, na ne trew nso ye anammɔn aduason anum. 3 Adan a ene mfimfini adiwo no ntam kwan ye anammɔn aduasa ne adan a ene mfikyiri adiwo no kwan di nhweanim no, eso mmrannaa no kyerekyere anim wo asan abiesa no mu biara so. 4 Adan no anim no na okwan bi da a ne trew ye anammɔn dunum na ne tenten ye anammɔn oha ne aduonum. Won apon no ano kyerekyere atifi fam. 5 Adan a ewo asan a ewo soro no mu no susua, efise na n'abrannaa no mu trew sen mmrannaa a ewowo asan a edidi ase no. 6 Adan a ewo asan a eto so abiesa no nni afadum senea asan a ewo ase no wo no; enti na mu susua sen adan a ewowo asan a edidi ase no. 7 Na ofasu bi wo nkyen a ene adan no ne mfikyiri adiwo no sa so; na ne tenten ye anammɔn aduason anum a efa adan no anim. 8 Adan a esa so na etoa mfikyiri adiwo no so no tenten ye anammɔn aduason anum, nanso adan a esa so a eben kronkronbea no tenten ye anammɔn oha ne aduonum. 9 Se obi fi mfikyiri adiwo reba mu a, obehu se adan a ewo fam pa ara no abobow ano ani kyere apuei fam. 10 Anafo fam, wo mfikyiri adiwo no fasu a ekɔ asoredan no adiwo, na ene mfikyiri fasu no di nhweanim no ho, na adan bi wo ho a 11 okwan bi da anim. Saa adan yi te se adan a ewo atifi fam no; n'atenten ne ne trew ye pe, ho apon a wofa mu pue no atenten ye pe. Apon a ewo atifi fam no 12 nso sese adan a ewo anafo fam apon no. Na opon bi wo okwan a ene ofasu a ekɔ apuei fam no sa so no ano, ehɔ na wofa ko adan no mu. 13 Na oka kyere me se, "Atifi fam ne anafo fam adan a ani



hwe asoredan adiwo no ye asofo no dea, ehɔ na asofo a wɔkɔ Awurade anim no bedi afɔrebɔde kronkron no. Ehɔ na wɔde afɔrebɔde kronkron pa ara a eye aduan afɔrebɔde, bɔne afɔrebɔde ne afɔdi afɔrebɔde no begu, efise beae no ye kronkron. 14 Se asofo no ko beae kronkron hɔ a ense se wɔkɔ mfikeyiri adiwo hɔ kosi se wobeyiyi wɔn osom ntade agu hɔ, efise saa ntade no ye kronkron. Eɛ se wɔhye ntade foforo bi ansa na wɔaben mmeaemmeae a omanfo tumi kɔ hɔ no.” 15 Osusuw nea ewɔ asoredan no mu wiewe no, ɔde me faa apuei pon no ano puei, na osusuw asoredan no hyiae. 16 Ɖde susudua no susuw apuei fam; na eye anammɔn ahanson ne aduonum. 17 Osusuw atifi fam na eye anammɔn ahanson ne aduonum. 18 Osusuw anafo fam na eye anammɔn ahanson ne aduonum. 19 Afei ɔdan n’ani hwɛɛ atɔe fam, na osusuwii no, na eye anammɔn ahanson ne aduonum. 20 Enti na n’afefare mu no ye anammɔn ahanson ne aduonum wɔ ahinanan no nyinaa, de tew kronkronbea no ho fi kwasafɔ atenaɛ no ho.

**43** Na ɔbarima no de me baa apuei fam pon no ano, 2 na mihuu Israel Nyankɔpɔn anuonyam se apue wɔ apuei fam reba. Na ne nne te se asuten a ɛreworo, na asase no so hyereɛneɛ wɔ n’anuonyam no mu. 3 Anisoadehu a minyaa no te sɛnea minyaa no bere a ɔba bɛsɛɛ kuropɔn no ne nea minyaa wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na mede m’anim butuw fam. 4 Awurade anuonyam faa ɔpon a ani kyere apuei fam no mu hyen asoredan no mu. 5 Na honhom no pagyaw me de me baa mfirmi adiwo hɔ na Awurade anuonyam hye asoredan no ma. 6 Bere a ɔbarima no gyina me ho no, metee se obi rekasa fi asoredan no mu kyere me. 7 Ɖkae se, “Onipa ba, eha ne m’ahengua sibeɛ ne m’anan ntiaso. Eha na metena wɔ Israelfo mu afeɔɔ. Israelfi rengu me din ho fi bio da; wɔn anaa wɔn ahemfo remfa wɔn aguamammɔ ne ahemfo no ahoni a nkwa nni mu a wɔwɔwɔ wɔn sorɔnsorɔmmaɛ no ngu me din ho fi. 8 Bere a wɔmaa wɔn abobow ano bɛnee me, na wɔn apongua nso bɛnee me de a na ɔfasu na etwa yen ntam no, wɔde wɔn akyiwadeye guu me din kronkron ho fi. Eno nti mesɛɛ wɔn wɔ m’abufuw mu. 9 Afei ma wonnyi wɔn aguamammɔ ne ahemfo no ahoni a wonni nkwa no mfi m’ani so, na metena wɔn mu afeɔɔ. 10 “Onipa ba, kyerekyere Israelfo sɛnea asoredan no te na wɔn ani nwu wɔ wɔn bɔne ho. Ma wonsusuw ne so a enni no ho mfonɔ ho, 11 na se wɔn ani wu nea wɔaye ho a, twa asoredan no mfonɔ kyere

wɔn; ne ntotoe, apon a wɔfa mu pue ne nea wɔfa kɔ mu, ne mfonɔ nyinaa, ho akwankyerɛ nyinaa ne mmara. Kyerew saa nneɛma yi wɔ wɔn anim na wɔadi me ntotoe ne ne si no mfonɔ no so. 12 “Asoredan no ho mmara ni: Asase a ɛda ho wɔ bepɔw no so nyinaa ye kronkron. Sɛɛ na asoredan no ho mmara te. 13 “Afɔremuka no nsusuwii na edidi so yi. Ne suka mu ɔde ye ɔnammɔn ne fa na ne tɛw nso saa ara, na anoano hie a etwa ho hyia no nso tɛw beye nsateaa akron. Na eyi nso ne afɔremuka no tenten: 14 Efi ne nnyinaso a esi suka no so kɔ ne soro ye anammɔn abiesɛ, na mu piw nso ye ɔnammɔn ne fa, na apa ketewa no ne apa kɛse no ntam ye anammɔn asia na apa no mu piw nso ye ɔnammɔn ne fa. 15 Afɔremuka no wusiw tokuru no sorokɔ ye anammɔn asia a mmen anan a ano hwe soro tuatua ho. 16 Afɔremuka wusiw tokuru no ye ahinanan, na ɔfa biara ye anammɔn dunwɔtwe. 17 Afɔremuka no apa a ewɔ soro no nso ye ahinanan a afanan no mu biara ye anammɔn aduonu baako, na kaa a eye nsateaa akron da apa no ano na suka a atwa ho ahyia ye ɔnammɔn ne fa. Atrapoe a ɛko afɔremuka no so no ani hwe apuei fam.” 18 Ɖka kyereɛ me se, “Onipa ba, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Eyinom na ebeye nhyehyee a wɔbɛfa so abɔ ɔhyew afɔre ne ɔkwan a, se wosi afɔremuka no wie a wɔbɛfa so de mogya apete ho: 19 Eɛ se wode nantwi ba ma asofo a wɔye Lewifo na wofi Sadok abusua mu na wɔba m’anim bɛsom me no se bɔne afɔrebɔde, Otumfo Awurade asem ni. 20 Eɛ se wofa nantwi ba no mogya no bi na wode keka afɔremuka mmen anan no ho. Wode bi bekeka apa a ewɔ soro no ntwɔtwɔw so ne anoano kaa a atwa ho ahyia no ho na wɔanam so atew afɔremuka no ho de aye mpata nso. 21 Eɛ se wofa bɔne afɔrebɔde nantwi no na wɔkɔhyew no wɔ asoredan no ho faako a wɔayi ato hɔ, wɔ kronkronbea no akyi. 22 “Da a eto so abien no, eɛ se wode ɔpapo a onni dem ma se bɔne afɔrebɔde, na eɛ se wɔdwira afɔremuka no ho sɛnea wɔde nantwi no ye no. 23 Se wowie ho dwira a, eɛ se wode nantwi ba ne adwennini a wofi buw no mu a wonni dem bɛbɔ afɔre. 24 Eɛ se wode wɔn ba Awurade anim, na asofo de nkyene pete wɔn so na wɔde bɔ ɔhyew afɔre ma Awurade. 25 “Eɛ se wode ɔpapo ba se bɔne afɔrebɔde nnanson; afei eɛ se wode nantwi ba ne adwennini a wofi buw mu na wonni dem nso ba. 26 Wɔbeyɛ mpata ama afɔremuka no nnanson de atew ho; sɛɛ na wɔbeyɛ de asi hɔ ama dwumadi no. 27 Saa nna yi akyi, efi da a eto so awotwe de rekɔ no,

ese se asofo no de mo hyew aforebode ne asomdwoe aforebode no ba aforemuka no so. Afei megye mo ato mu, Otumfo Awurade asem ni.”

**44** Afei obarima no san de me baa kronkronbea no abontenpon a ekyere apuei fam no ano, na woato mu. **2** Na Awurade ka kyere me se, “Ese se opon a woato mu yi tena ho saa ara. Ense se wobue. Obiara mfa ho nhyen mu. Ense se wobue, efise Awurade, Israel Nyankopon afa ho ahyen mu. **3** Ohene no ankasa nko ara na obetumi atena abontenpon no ano na wadidi wo Awurade anim. Ono na otumi fa abontenpon no ntwironoo mu hyen mu, na ofa ho ara fi adi.” **4** Afei obarima no de me faa atifi fam abontenpon no mu de me baa asoredan no anim. Mehwee, na mihuu Awurade anuonyam se ahye Awurade asoredan no ma, na mibutuw ho. **5** Na Awurade ka kyere me se, “Onipa ba, hwe ade yiye, tie no yiye, na ma w’ani nku biribiara a meka akyerε wo a efa nhyehyee a ewo Awurade asoredan no ho nyinaa ho. Ma w’ani nku asoredan no pon ne mmeae a wofa fi adi fi kronkronbea ho no nyinaa ho. **6** Ka kyere Israelfo atuatewfo no se, ‘Sεe na Awurade se: Mo akyiwadeye no adaso. Israelfo! **7** Mo akyiwadeye a aka no nyinaa akyi no, mode ananafo a woye koma mu ne honam fam momonotofo aba me kronkronbea de agu m’asoredan ho fi, bere a mode aduan, srade ne mogya breε me na mosee m’apam no. **8** Se wobeyε mo adwuma a efa m’akronkronne ho no, momaa afoforo behweε me kronkronbea so mmom. **9** Sεe na Otumfo Awurade se: Onanani a oye koma mu ne honam fam momonoto biara nni kwan se ohyen me kronkronbea ho, ananafo a wote Israelfo mu mpo nni kwan saa. **10** “Lewifo a wofii me nkyen ko akyirikyiri bere a Israel fom kwan ne won a wotwee won ho fii me ho kodii won ahoni akyi no, ese se won bone so asodi beda won so. **11** Wobetumi asom wo me kronkronbea ho bere a wohwe asoredan no apon so na wasom wo mu; wobetumi akum ohyew aforebode na wabo afore ama nnipa no, na woagyina nnipa no anim asom won. **12** Nanso esiane se wasom won wo won ahoni no mu na womaa Israelfo ko bone mu nti, mama me nsa so aka ntam se, ese se won bone so asodi beda won so. Otumfo Awurade asem ni. **13** Ense se woben me se woresom me se asofo anaase woben m’akronkronne mu biara ana m’aforebode kronkron; ese se won akyiwade ahorow ho aniwu ka won. **14** Nanso mede asoredan no mu dwumadi behye won nsa, ho som biara wonye wo mu. **15** “Na

mmom asofo a woye Lewifo ne Sadok asefo a woye adwuma nokware wo me kronkronbea bere a Israelfo fom kwan no betumi aben me na wasom wo m’anim; ese se wogyina m’anim na wobre me srade ne mogya aforebode, Otumfo Awurade asem ni. **16** Won nko ara na wo wo ho kwan se wohyen me kronkronbea ho; won nko ara na wo wo ho kwan se wotwiw ben me pon, besom wo m’anim na woye me som nnwuma. **17** “Se wowura apon a eko mfimfini adiwo no mu a, ese se wohye nwera ntade. Ense se wohye kuntu ntade, bere a woresom wo apon a eko mfimfini adiwo ho anaase asoredan no mu no. **18** Ese se wobo nwera abotiri na wohyehye nwera ntade wo won ase. Ense se wohyehye biribiara a ebema wofa fifiri. **19** Se woko mfikyiri adiwo, faako a nnipa no wo no a, ese se woyi ntade a wohye de somee no na wogyaw de gu adan kronkron no mu, na wohyehye ntade foforo, se ebeye a woremfa won dwumadi ntade no nnwira nnipa no ho. **20** “Ense se wobo tikwaw anaase woma won tinwi fuw kuhaa, mmom ese se wobubu so fefefe. **21** Osoko biara nnom bobesa bere a wahyen mfimfini adiwo ho. **22** Ense se waware akunafo ana mmea awaregyaefo. Wotumi ware mmabun a woye Israelfo asefo ana akunafo a na anka won kununom ye asofo. **23** Wonkyerekyere me nkuroko nsonoe a eda ade a eye kronkron ne ade a eye kwasafu de ntam, na womma won nhu nea ema biribi ye ade a ho nte anaase ho tew. **24** “Akasakasa biara mu no, asofo na wobeyε atemmufu agyina me mmaramse so abu aten. Ese se wodi me mmara ne m’ahyede a efa m’afahye ahorow no so, na woye me homenna kronkron. **25** “Ense se osoko ko funu ho na ode gu ne ho fi; gye se funu no ye n’agya, ne na, ne ba, ne nuabarima ana ne nuabea a onwaree; ne saa de, otumi ko ho de gu ne ho fi. **26** Na se odwira ne ho a, ese se otwen nnanson. **27** Da a obeko kronkronbea no mfimfini adiwo ho akosom wo kronkronbea ho no, ese se obo bone afore ma ne ho, Otumfo Awurade asem ni. **28** “Me nko ara ne agyapade a asofo no wo. Ense se moma won kyefa biara wo Israel. Meye won kyefa. **29** Wobedi aduan aforebode, bone aforebode, afodi aforebode, na biribiara a wahyira so ama Awurade wo Israel no beye won dea. **30** Mo nnuaba a edi kan no mu nea edi mu ne mo akyede sononko no nyinaa beye asofo no de. Ese se mode mo mmare a edi kan no ma won na nhya atena mo afi mu. **31** Ense se asofo no we aboa biara a wawu nam; se eye anomaa ana wuram aboa biara.”

**45** “Se mokyekye asase no mu se agyapade a, ese se mode fa bi ma Awurade se omantam kronkron a ne tenten ye anammøn mpem aduasa ason ne ahanum, na ne tɔɔw nso ye anammøn mpem aduasa; saa beae no nyinaa beye kronkron. **2** Wobegyaw asase yi mu bi a eye ahinanan a ne fa biara ye anammøn ahanson ne aduonum ama kronkronbea, na mfikyisase a atwa ho ahya na tɔɔw ye anammøn aduason anum. **3** Munsusuw omantam kronkron asase no mu bi a ne tenten ye anammøn mpem aduasa ason ne ahannum na ne tɔɔw nso ye anammøn mpem dunum. Eho na wobesi kronkronbea, Kronkron Mu Kronkron no. **4** Ebeye asase no fa a eye kronkron ma asofo a wosom wo kronkronbea na woben Awurade, na wosom wo n’anim. Eho na wobesisi won ahi na aye beae kronkron ama kronkronbea no nso. **5** Asase a ne tenten ye anammøn mpem aduasa ason ne ahannum na ne tɔɔw nso ye anammøn mpem dunum beye beae a wobekyeyekye nkurow ama Lewifo a wosom wo asoredan mu no atena mu se won agyapade. **6** “Wobegyaw asase a ne tɔɔw ye anammøn mpem ason ne ahannum na ne tenten nso ye anammøn mpem aduasa ason ne ahannum a etoa beae kronkron no so no ama kuropon no; ebeye Israelfi nyinaa de. **7** “Ohene no befa asase a ene omantam kronkron no ne kuropon no dabea bo hye. Ebetɔɔw ako atoe fam ne apuei fam akopem atoe ne apuei ahye so, na ene mmusuakuw no mu baako asase abo hye wo atifi fam ne anafo fam. **8** Asase no beye n’agyapade wo Israel. Na me mmapoɔmma renhye me nkurofo so bio, na mmom wobema Israelfo kwan ama wofa asase no senea won mmusuakuw no te. **9** “Se na Otumfo Awurade se: Moadu akyiri pa ara. Israel mmapoɔmma! Munnyaɔ mo basabasaye ne mo nhyeso na monye nea eteɔ na eye. Munnyaɔ me nkurofo nsase a mugyigyei no, Otumfo Awurade asem ni. **10** Eɔe se mode nsania ne asusude a eye pe susuw ade. **11** Kenten baako, a eye lita oha aduwotwe abien, na mode besusuw ade biara dodow; efah ne bat beye kenten baako mu nkyemu du. **12** Dwete mpow na mode besusuw ade mu duru. Dwete mpow baako beye gram du abien, na dwete mpow aduosia aye gram ahanson aduonu. **13** “Akyede sononko a eɔe wode ma ni: Awi kilogram abiesɔ ne atoko kilogram abien ne fa. **14** Ngo dodow a wotwa ato ho no nye lita abien ne fa. **15** Afei womfa nguankuw ahannu a wowo Israel adidibea a ho wo nsu no mu baako. Eyinom na wode beye aduan afobode, ohyew afobode ne asomdwoe afobode

a ebeye mpata ama nnipa no, Otumfo Awurade na oɔe. **16** Eɔe se Israelfo nyinaa koka oheneba no ho na oɔe n’afobode ba. **17** Ebeye oheneba no asede se oɔe afobode a wode ma osom afahye bi te se osram foforo afahye, homenna ne nna a etete saa no ba. Oɔe bone ho afobode, ohyew ho afobode, atoko afobode, nsa afobode ne asomdwoe afobode beba abeye nkabomde ama Israel. **18** “Se na Otumfo Awurade se: Osram a edi kan no da a edi kan no, eɔe se wode nantwinini ba baako a ne ho nni dem dwira kronkronbea ho. **19** Eɔe se osoko no de bone afobode no mogya no bi keka asoredan no apongua, aforemuka no apa a ewo soro no ntwea so anan no ne mfimfini adiwo no apongua ho. **20** Eɔe se woye ade koro yi ara wo osram no da a eto so ason de ma obiara a wanhye da na oyeɔ bone anaa nim a onnim nti obeye bone, na wonam so de aye mpata ama asoredan no. **21** “Osram a edi kan no da a eto so dunan no, eɔe se mudi Twam Afahye a eye aponto a wode nnanson na eye no, saa bere no, mubedi brodo a mmokaw nni mu. **22** Saa da no eɔe se ohene no de nantwinini a wode bebo afobe ama no ne asase no so nnipa nyinaa ba. **23** Da biara wo nnanson Afahye no mu, eɔe se ohene no de nantwinini ason ne adwennini ason a won ho nni dem biara ba se ohyew afobode ma Awurade, ne opapo se bone afobode. **24** Nea eɔe se oɔe ba se aduan afobode ye kenten baako (lita aduonu abien) a eka nantwinini biara ho ne kenten baako (lita aduonu abien) nso a eka Odwennini baako biara ho. Ngo lita anan nso ka kenten biara ho. **25** “Nnanson Afahye a wofi ase wo osram a eto so ason no da a eto so dunum no mu no, ohene no de saa nneema no ara beba se bone afobode, ohyew afobode, aduan afobode ne ngo.

**46** “Se na Otumfo Awurade se: Eɔe se woto mfimfini adiwo pon a ani hwe apuei no mu nmafua asia a wode ye adwuma, nanso Homeda ne Osram Foforo da no de, eɔe se woma ano da ho. **2** Ohene no befi mfikyiri awura opo no ntwironoo mu na wabegyina apongua no ho. Asoko no de ne hyew afobode ne asomdwoe afobode bebo afobe. Obesore wo opo no abobow ano na wasan apue, nanso warento opo no mu kosi anwummere. **3** Homenna ne osram foforo nna no, eɔe se asase no sofo sore wo Awurade anim wo opo no abobow ano. **4** Afobode a eɔe se ohene no de bre Awurade wo Homeda no ye nguantenmma asia ne Odwennini baako a won mu biara ho nni dem. **5** Aduan afobode a wode ka Odwennini no ho ye

kilogram dunsia, na nea wode ka nguantenmma no ho ye nea esɔ ani, na ode ngo lita anan ka aduan kilogram dunsia biara ho. 6 Osram Foforo da no, omfa nantwi ba a oye onini, nguantenmma asia ne adwennini a won mu biara nnii dem mmra. 7 Omfa atoko kilogram dunsia nka nantwinini no ho ne adwennini no nso saa ara, na nguantenmma no de, omfa atoko dodow a ope se ode ma. Omfa ngo lita anan nka atoko kilogram dunsia biara ho mmra se aduan afɔrebode. 8 Na se ohene no rebeyen mu a, omfa opon no ntwironoo no mu, na ese se ho ara na ofa de fi adi. 9 “Na se asase no sofo ba Awurade anim apontonna no a, nea obefa atifi pon no mu ako mu akosore no, omfa anafo pon no mu mfi adi; saa ara na nea ofa anafo pon mu ko mu no nso mfa atifi pon no mu mfi adi. Ense se obiara san fa opon a ofaa mu hyen mu no mu fi adi. 10 Ese se ohene no fra won mu; one won beba mu na one won afi adi. 11 “Afahe ne apontonna no, aduan afɔrebode no nye nantwinini baako ne atoko kilogram dunsia, adwennini ne atoko kilogram dunsia, na nguantenmma no de, atoko dodow a esɔ ani na ode beka ho, na ngo lita anan ka atoko kilogram dunsia biara ho. 12 “Bere biara a ohene no befi ne pe mu abo afɔre ama Awurade no, se eye ohyew afɔre anaa asomdwoe afɔre no, ese se wobue opon a ekyere apuei no ma no. Obeko ne ohyew anaa n'asomdwoe afɔre no senea oye no wo Homeda no. Afei obefi adi, na eno akyi no wobeto opon no mu. 13 “Da biara da, anɔpa biara, ese se wode oguamma a wadi afe na onni dem beko ohyew afɔre ma Awurade. 14 Anɔpa biara ese se wobo aduan afɔre a eye atoko kilogram abiesia ne ngo lita baako ne fa a wode befɔtɔw siam no. Aduan afɔre a woko ma Awurade yi ye nhyehyee a ebetena ho daa. 15 Eno nti wode oguamma ne atoko afɔrebode ne ngo no bema anɔpa biara se daa ohyew afɔrebode. 16 “See na Otumfo Awurade se: Se ohene no de n'agyapade no mu bi kye ne mmabarima no mu bi a, ebeye n'asefo dea na eye won agyapade. 17 Nanso se ode n'agyapade no mu bi kye n'asomfo no mu bi a, ebeye osomfo no dea kosi n'ahofadi afe. Eno akyi ebesan abeye ohene no dea. N'agyapade ye ne mmabarima nko ara dea. 18 Ense se ohene no gye nnipa no agyapade biara, pam won fi won asase so. Ese se oma ne mmabarima agyapade fi ono ankasa ahode mu, senea me nkurofo mu biara remfi n'asase so.” 19 Afei obarima no de me faa okwan a eda opon no nkyen mu a eko adan akronkron a ekyere atifi fam no, nea eye asofo no

dea no mu, na okyere me bea bi a ewo atoe fam. 20 Oka kyerere me se: “Eha ne baabi a asofo no benoa afodi afɔrebode ne bone afɔrebode na wato atoko afɔrebode, senea woremfa mma mfikyiri adiwo ho mmedwira nkurofo no ho.” 21 Ode me baa adiwo a ewo afikyiri ho no na odii m'anim de me ko ne ntwea anan no so, na mihuu adiwo foforo wo twea biara so. 22 Mfikyiri adiwo no ntwea so anan no mu biara wo adiwo a ehye mu a ne tenten ye anammɔn aduosia na ne trow ye anammɔn aduanan anum; na saa adiwo yi nyinaa kese ye pe. 23 Afasu no mu biara anim no na wahaehye abo de ase no aye muka wo afaafa nyinaa. 24 Oka kyerere me se, “Eyinom ne mukaase a won a wosom wo asoredan mu no benoa nkurofo no afɔrebode.”

**47** Obarima no de me san baa asoredan no kwan ano, na mihuu se asu fi asoredan no abobow ano ase a esen ko apuei fam (na asoredan no ani hwe apuei fam). Na asu no sen fii asoredan no ase wo anafo fam; afɔremuka no anafo fam. 2 Ode me fii adi faa atifi fam pon no mu na ode me faa mfikyiri baa abontenpon a ani hwe apuei no, na na asu no sen fi anafo fam. 3 Bere a obarima no reko apuei fam a okura susuhama no, osusuw anammɔn apem ahannum, na afei ode me faa nsu a ededa nan ase mu. 4 Osusuw anammɔn apem ahannum bio na ode me faa nsu a ededa kotodwe mu. Osusuw anammɔn apem ahannum bio na ode me faa nsu a ededa sisi mu. 5 Osusuw anammɔn apem ahannum bio na afei na asu no aye asubonten a merentumi ntwa, efise na mu do nti, ese se woguare asubonten a obiara ntumi ntwa. 6 Obisaa me se, “Onipa ba wuhu eyi ana?” Afei osan de me baa asubonten no konkɔn so. 7 Miduu ho no, mihuu nnua bebree wo asubonten no konkɔn abien no so. 8 Oka kyerere me se, “Saa asu yi sen ko apuei fam kobo Araba mu na ho na ebo po mu. Faako a ebo po mu ho no na nkyene nni asu no mu. 9 Baabiara a asu no sen fa no, abode a woko nkwa bebree betena ho. Mpataa bebree beba ho efise saa asu no sen fa ho na ema nsu a eye nkyenenkyene no ye nsu pa; biribiara ye yiye wo baabiara a asu no sen fa. 10 Apopofa begyinagyina mpoano ho; efi En-Gedi kosi En-Eglaim, wobenya baabi ahata won asau. Mpataa no beye ahorow bebree te se mpataa a ewo Po kese no mu. 11 Nanso dontori ne aforow no de, ebetena ho saa ara. Wobegyaw ho ama adan nkyene. 12 Nnuaba nnua ahorow benyin wo asubonten no konkɔn abien

no so. Wɔn nhaban rempo, na wɔn abasow renni huammɔ. Wɔbesow aba ɔsram biara, efise nsu a efi kronkronbea hɔ no sen kɔ hɔ. Wɔn aba beye aduan na wɔde wɔn nhaban asa yare.” **13** Sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Ahye a wobetoto de akyekye asase no mu ama Israel mmusuakuw dumien no sɛ agyapade a kyefa abien beye Yosef dea no ni. **14** Wobekyekye mu pɛpɛpɛ ama wɔn. Efise memaa me nsa so kaa ntam sɛ mede bɛma mo agyanom na saa asase yi beye mo agyapade. **15** “Eyi na ebeye asase no hye: “Atifi fam hye no bɛfa Hetlon kwan so akofi Po kese no, atwa mu Lebo Hamat akɔ Sedad, **16** Berota ne Sibraim (a ɛda Damasko ne Hamat hye no ntam), na atoa so akɔ Haser Hatikon a eno nso wɔ Hauran hye so. **17** ɔhye no befi po no, afa Damasko atifi fam hye so akosi Hasar-Enan na Hamat hye no abɛda atifi fam. Eyi na ebeye atifi fam hye. **18** Apuei fam hye no befi Hauran ne Damasko ntam afa Yordan a ɛda Gilead ne Israel asase no ntam, atoa so afa apuei fam po no akosi Tamar. Eyi na ebeye apuei fam hye.” **19** Anafo fam hye no befi Tamar akɔ Meriba Kades nsuwansuwa ho, na atoa so afa Misraim asuwa akosi Po Kese no. Eyi na ebeye anafo fam hye. **20** Atɔɛ fam no, Po Kese no beye ɔhye akosi faako a ene Lebo Hamat di nhweanim. Eyi beye atɔɛ fam hye. **21** “Monkyekye asase yi mma mo ho mo ho, sɛnea Israel mmusuakuw no te. **22** Monkyekye mu sɛ agyapade mma mo ho ne ahɔho a wɔte mo mu a wɔwɔ mma. Eɛ sɛ mofa wɔn sɛ nnipa a wɔawo wɔn sɛ Israelfo te sɛ mo ara; eɛ sɛ wonya kyefa wɔ Israel mmusuakuw no mu. **23** Abusuakuw biara a ɔhɔho bi bedɔm no, mu na eɛ sɛ wɔma no n’agyapade,” Otumfo Awurade asɛm ni.

**48** “Mmusuakuw no din na edidi so yi: “Dan benya kyefa baako wɔ atifi hye so hɔ; ebɛfa Hetlon kwan so akɔ Lebo Hamat, Hasar-Enan ne Damasko atifi fam hye a edi Hamat so no beye ɔhye a efi apuei fam kɔ atɔɛ fam no fa bi. **2** Aser benya kyefa baako; ene Dan kyefa no bebɔ hye a fi apuei fam akosi atɔɛ fam. **3** Naftali benya kyefa baako; ene Aser kyefa no bebɔ hye a fi apuei fam akosi atɔɛ fam. **4** Manase benya kyefa baako; ene Naftali kyefa no bebɔ hye a fi apuei fam akosi atɔɛ fam. **5** Efraim benya kyefa baako; ene Manase asase no bebɔ hye a fi apuei fam akosi atɔɛ fam. **6** Ruben benya kyefa baako; ene Efraim asase bebɔ hye a fi apuei fam akosi atɔɛ fam. **7** Yuda benya kyefa baako; ene Ruben asase bebɔ hye a fi apuei fam akosi atɔɛ fam. **8** “Yuda nsase no hye a efi apuei kosi

atɔɛ no so na kyefa a wode bɛma sɛ akyede sononko no bedi. Ne trɛw beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Na ne tenten, efi apuei kosi atɔɛ no ne mmusuakuw no kyefa baako beye pɛ, na kronkronbea no bɛwɔ mfimfini. **9** “Kyefa sononko a wode bɛma Awurade no tenten beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Na ne trɛw aye anammɔn mpem dunum. **10** Eyi beye kyefa kronkron ama asofo no. Ebeye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum ne tenten mu wɔ atifi fam, na aye anammɔn mpem dunum wɔ atɔɛ fam. Ebeye anammɔn mpem dunum wɔ apuei fam, na anafo fam nso ebeye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Ne mfimfini beye Awurade kronkronbea. **11** Eyi beye Sadokfo asofo a wɔaye wɔn kronkron no de, wɔn a wodii me nokware som me na wɔannan amfi me nkyɛn sɛnea Lewifo yɛɛ, bere a Israelfo dan fii me nkyɛn no. **12** Ebeye akyede sononko a efi asase no kyefa a eyɛ kronkron no mu ama wɔn, kyefa kronkron mu kronkron a ene Lewifo asase no bɔ hye. **13** “Asofo no asase nkyɛn mu no, Lewifo no benya kyefa a ne tenten ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum, na ne trɛw ye anammɔn mpem dunum. Ne tenten nyinaa beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum, na ne trɛw nyinaa nso asi anammɔn mpem dunum. **14** Enɛ sɛ wɔtɔn anaase wɔde mu fa biara sesa biribi. Asase no mu nea eyɛ papa ni na enɛ sɛ ekɔ obi foforo nsam, efise eyɛ kronkron ma Awurade. **15** “Asase a aka a ne trɛw ye anammɔn mpem ason ne ahannum na ne tenten nso ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum no beda hɔ ama kuropɔn no mufo. Wobesisi adan wɔ so na wɔde bi nso aye mmoa adidibea. Kuropɔn no beda ne mfimfini **16** na ne kese beye anammɔn mpem asia ahanson aduonum wɔ atifi fam, anafo fam, apuei fam ne atɔɛ fam. **17** Kuropɔn yi mmoa adidibea no kese beye anammɔn ahaasa aduɔson anum wɔ n’afanan biara. **18** Asase a aka a ɛda kyefa kronkron no ho wɔ ne tenten mu no beye anammɔn mpem dunum wɔ n’apuei fam ne n’atɔɛ fam. So nnɔbae no na kuropɔn no mu adwumayɛfo bedi. **19** Kuropɔn no mu adwumayɛfo a wɔye asase no so kua no beye wɔn a wofi Israel mmusuakuw nyinaa no mu. **20** Asase no nyinaa beye ahinanan a ne fa biara susu anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Wubeyi kyefa kronkron no ne kuropɔn no asase asi nkyɛn sɛ akyede sononko. **21** “Asase a aka a ɛdeda kyefa kronkron ne kuropɔn no asase ho no beye ɔhene no

dea. Efi apuei fam a esusuw anammøn mpem aduasa ason ne ahannum no, asase no betrew akosi apuei fam hye so, na atœ fam nso, ebetrew akosi atœ fam hye so. Nsase abien a ene mmusuakuw asase no sa so no beye ðhene no dea, na kyefa kronkron a asoredan no kronkronbea ka ho no bewo wøn mfimfini. **22** Eno nti Lewifo no asase ne kuropon no asase beda ðhene asase no mfimfini. ðhene no asase no beda Yuda ne Benyamin ahye no ntam. **23** “Mmusuakuw a aka no, “Benyamin benya kyefa baako; ebefi apuei fam akœ atœ fam. **24** Simeon benya kyefa baako, ene Benyamin asase no bebœ hye afi apuei fam akœ atœ fam. **25** Isakar benya kyefa baako; ene Simeon asase no bebœ hye afi apuei fam akœ atœ fam. **26** Sebulon benya kyefa baako; ene Isakar asase no bebœ hye afi apuei fam akœ atœ fam. **27** Gad benya kyefa baako; ene Sebulon asase no bebœ hye afi apuei fam akœ atœ fam. **28** Gad kyefa no hye a eda anafo fam no bekœ anafo fam afi Tamar akœ Meriba Kades nsuwansuwa ho, ebefa Misraim asuwa akosi Po Kese no. **29** “Eyi ne asase a wobekyekye ama Israel mmusuakuw no se agyapade, na eyinom beye wøn kyefa,” Otumfo Awurade asem ni. **30** “Eyinom ne apon a wobefa mu apue afi kuropon no mu: “Efi ase wo atifi fam fasu a ne tenten ye anammøn mpem asia ahanson ne aduonum no, **31** wode Israel mmusuakuw dumien no din betoto kuropon apon no. Apon abiesa a ewo atifi fam no beye: Ruben pon, Yuda pon ne Lewi pon. **32** Apuei fam fasu a ne tenten ye anammøn mpem asia ahanson ne aduonum no, wode apon abiesa betoto Yosef, Benyamin ne Dan. **33** Anafo fam fasu a ne tenten ye anammøn mpem asia ahanson aduonum no, wode apon abiesa no betoto Simeon, Isakar ne Sebulon. **34** Atœ fam fasu a ne tenten ye anammøn mpem asia ahanson aduonum no, wode apon abiesa no betoto Gad, Aser ne Naftali. **35** “Okwan a etwa kuropon no nyinaa ho hyia no tenten ye anammøn mpem aduonu ason. “Na efi saa da no, wobefre kuropon no se, ‘Awurade Wo Ho.’”

# Daniel

**1** Yudahene Yehoiakim dii ade ne mfe abiesā mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'asraafo betuaa ɔman no ano. **2** Awurade maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Bere a Nebukadnessar resan akɔ Babilonia no, ɔtasee akronkronne bi fii Onyankopɔn asɔredan mu, de kɔɔ n'abosonnan mu kogu aadekorabea hɔ wɔ Babilonia asase so. **3** Afei ɔhene no ka kyereɛ ne piamfohene Aspenas se, ɔmfa mmerante no bi a wofi Yuda adehye abusua mu, ne wɔn a wofi mmusua atitiriw mu a wɔde wɔn aba Babilonia se nnommum no mmra ahemfi hɔ, **4** mmerante ahoɔdenfo a wɔn ho nni dɛm, na wɔn ho ye fe. Hwe se wɔwɔ nhumu, na wɔadom wɔn osuahu mu akyede a wonim nyansa, na wɔwɔ nnyinaso bi a ebema woatumi asom wɔ ahemfi hɔ. Kyere mmerante no Kaldeafo kasa ne ne nhoma. **5** ɔhene no hyee se, daa wɔmfa aduan ne nsa a efi ne didipon so mmre wɔn. Na ese se wɔtetew wɔn mfe abiesā, na wɔn mu bi abeye n'asomfo. **6** Mmerante baanan bi a woyii wɔn no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a wɔn nyinaa fi Yuda abusuaakuw mu. **7** Piamfohene no de din foforo totoo wɔn. ɔtoo Daniel Beltesasar; ɔtoo Hanania Sadrak; ɔtoo Misael Mesak na ɔtoo Asaria Abednego. **8** Na Daniel yee n'adwene se ɔrenni aduan, nnom nsa a ɔhene no de bebɛre wɔn no, ɔsɛre piamfohene no se ɔmma no kwan na wangu ne ho fi. **9** Na Onyankopɔn maa Daniel nyaa piamfohene no anim adɛ ne mmɔborɔhunu. **10** Piamfohene no ka kyereɛ Daniel se, "Me wura ɔhene no ahye se muni saa aduan yi, na monnom nsa no. Se mofonfon na wɔde mo toto mmabun a wɔye mo tipenfo no ho a, ɔhene no bema wɔatwa me ti se matoto m'adwuma ase." **11** Daniel ka kyereɛ ɔsomfo a piamfohene no de no asi ɔno ne Hanania, Misael ne Asaria so no se, **12** "Ma yen nhabamma ne nsu nnadu, na fa sɔ yen hwe. **13** Afei fa yen toto mmerante afoforo no a wɔredi ɔhene nnuan pa no ho, na hwe senea yete. Eno akyi, ye wo nkoa senea wuhu." **14** Enti ɔsomfo no penee asem a Daniel de too n'anim no so, sɔw wɔn hwee nnadu. **15** Nnadu no akyi, wohuu se wɔn anim aye fe na wɔwɔ honam sen mmerante a wodii ahennuan no nyinaa. **16** Enti ɔsomfo no sii gyinae se ɔbetɔa so ama wɔn nhabamma nko ara, na wamfa ahennuan amma wɔn. **17** Na mmerantewa baanan yi Nyankopɔn maa wɔn nhomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdee, na

Daniel nyaa anisoadehu ne dae nkyerease ho nimdee. **18** Bere a ɔhene no ahye no soe no, ɔpanyin no de mmerante yi nyinaa brɛe Nebukadnessar. **19** ɔhene no ne wɔn nyinaa kasae, na wɔn mu biara ansɔ n'ani gye se, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti wɔde wɔn kaa ɔhene no piamfo no ho. **20** Asem biara a ehia nyansa ne ntease a ɔhene no bisa wɔn no ohu se wosen nkonyaayifo ne pɛadeahufɔ a wɔwɔ n'aheman mu nyinaa no mpen du. **21** Daniel tenaa hɔ ara kosii ɔhene Kores adedi afe a edi kan mu.

**2** Nebukadnessar adedi mfe abien so, ɔsosoo dae bi ma ehaw no ara kosii se, na ontumi nna. **2** ɔfɛre ne nkonyaayifo, pɛadeahufɔ, ntafowayifo ne Kaldeafo, ka kyereɛ wɔn se, wɔnkyere no dae ko no. Wobegyinaa ɔhene no anim no, **3** ɔkae se, "Maso dae bi a ehaw me, enti mɛpe se mokyere me dae ko a mesoe no, efise ese se mihu." **4** Na Kaldeafo no buaa no wɔ Arameike kasa mu se, "ɔhene nkwa so! Ka dae no kyere yen, na yebekyerɛ ase." **5** Nanso ɔhene no ka kyereɛ Kaldeafo no se, "Eyi ne gyinae a masi wɔ asem yi ho. Se moantumi anka me dae no, na moankyere me ase a, wobetwitwa mo mu asinasin, na wobebubu mo afi, ama afuw wura. **6** Na se moka me dae no, kyere me ase a, mema mo akyede a eso bi mmaa da, na mabɔ mo aba so. Monka dae no, na monkyere me ase." **7** Wɔkaa bio se, "Yesɛ wo, Nana, ka dae no kyere w'asomfo, na yebekyerɛ wo ase." **8** ɔhene no buae se, "Mahu mo nnaadaa no. Mahu se, moretwentwen bere no so, na munim gyinae a masi wɔ asem a mekae no ho. **9** Se moanka dae no ankyere me a, asotwe baako pe na eda hɔ ma mo. Moapam se mubedi atoro adaadaa me. Mususuw se asem no besesa. Monka dae no nkyere me, na ebema mahu se mubetumi akyere ase." **10** Kaldeafo no buaa ɔhene no se, "Onipa teasefo biara nni hɔ a obetumi akyere wo, Nana, wo dae a woaso no. Na ɔhene biara nso nni hɔ, se ɔkorɔn anaa ne tumi so, a wabisa nkonyaayifo, pɛadeahufɔ anaa Kaldeafo saa asem yi bi pen. **11** ɔhene abisade yi ye den dodo. Obiara nni hɔ a obetumi aka wo dae no gye anyame. Nanso wɔn tenabea nni wiase yi mu." **12** ɔhene no tee saa asem no, ne bo fuw yiye, enti ɔhyee se, wonkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia nyinaa. **13** Na esiane ɔhene no mmaraden se wonkunkum anyansafo no nti, wɔsoma mmarima se wɔnkɔhwehwe Daniel ne ne nnamfonom, na wonkunkum wɔn. **14** Bere a, Ariok a ɔye ɔhene no awemfo so panyin baa se ɔrebekum

wɔn no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasae. 15 Daniel bisaa Ariok se, “Aɔen nti na ɔhene hyee mmara a ano ye den saa?” Na Ariok kaa nea asi nyinaa kyeree no. 16 Daniel kohuu ɔhene no, na asrɛe no se ɔmma no bere kakra na ɔbeba abekyere dae no ase. 17 Na Daniel kɔɔ ne fi kɔbɔɔ ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria amannee faa asem a asi no ho. 18 ɔhyee wɔn se, wɔnsrɛ ɔsoro Nyankopɔn na ɔnnom wɔn n’ahummɔbɔ senea wɔrenkum wɔn mfra anyansafo nkae a wɔwɔ Babilonia no mu. 19 Anadwo no, ɔdaa kokoamsem no adi kyeree Daniel wɔ anisoadehu mu. Na Daniel kamfoo ɔsoro Nyankopɔn 20 se, “Ayeyi nka Onyankopɔn din daa nyinaa, ɔno nko na ɔwɔ nyansa ne tumi. 21 ɔno na ɔsesa mmere ne nnipa nkrabea; osi ahene, na otu wɔn ade so. ɔma anyansafo hu nyansa, na ɔma nhumu ho nimdee. 22 ɔda nneema a mu dɔ na eyɛ nwonwa adi, na onim nea ahintaw wɔ sum mu; hann atwa ne ho ahyia. 23 Meda wo ase, kamfo wo m’agyanom Nyankopɔn, efise, woama me nyansa ne tumi, woaka nea yebisaa wo akyerɛ me, ada nea ɔhene bisae no adi akyerɛ yen.” 24 Afei Daniel kohuu Ariok a wɔahye no se nkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia no, ka kyeree no se, “Nkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia no. Fa me kɔ ɔhene no nkyɛn, na mɛkyere no ne dae no ase.” 25 Na ntem ara, Ariok de Daniel kɔɔ ɔhene no anim kae se, “Mahu nnommum a wofi Yuda no mu baaka a ɔbekyere wo, Nana, dae no ase.” 26 ɔhene no bisaa Daniel (a wɔsan frɛ no Beltesasar) no se, “Eyɛ nokware? Wubetumi akyerɛ me nea mihuu wɔ me dae no mu na woakyerɛ me ase?” 27 Daniel buae se, “Nana, anyansafo, pɛadeahufo, nkonyaayifo anaa ntafowayifo biara nni hɔ a wobetumi akyerɛ ahintasem a worebisa yi! 28 Nanso Onyankopɔn bi wɔ ɔsoro a ɔda kokoamsem adi, na wakyerɛ ɔhene Nebukadnessar asem a ebisi daakye. Wo dae no ne anisoadehu a bere a woda wo mpa so no wuhui ni: 29 “Nana, bere a worda no, w’adwene kosisii nsem bi a ebisi so. Nea ɔkyere ahintasem mu no akyerɛ wo nea erebeba. 30 Na enye se, Nana, minim nyansa kyɛn onipa teasefo biara nti, na mmom Onyankopɔn pɛ se Nana nya ahintasem no nkyerease na ɔte nea ebaa n’adwene mu no ase. 31 “Nana, w’anisoadehu no mu, wuhuu ohoni kese bi se ogyina w’anim a ɔso pa ara na eheran hyerɛnn, na ne ho ye hu yiye. 32 Sikakɔkɔɔ na wɔde yee ne ti; Dwete na wɔde yee ne koko ne n’abasa. Kɔbere na wɔde yee ne yafunu ne n’asrɛ. 33 Dade na wɔde yee n’anan, na wɔde dade

ne dote a wɔde afra yee ne nansabon. 34 Na, Nana, wɔrehwe no, ɔbo bi a nsa biara nkura mu, tew behwee dade ne dote nansabon no so, pɛtew no pasaa. 35 Afei Nana, ohoni mu no nyinaa, a eyɛ dade, dote, kɔbere, dwete ne sikakɔkɔɔ no nyinaa yam fekɔfeko, maa eyɛ se ahuhurubere mu awiporowbea so ntete, maa mframa behuw ne nyinaa kɔe a, hwee anka ho. Nanso ɔbo a epem ohoni no hwee fam no dan bepɔw kese a ekataa asase nyinaa so. 36 “Nana, dae no ni o, afei, yerebekyere wo ase. 37 Nana, woye ahene bebree so hene. ɔsoro Nyankopɔn aye wo ahene mu hene, ama wo tumi, ahɔɔden ne anuonyam. 38 ɔde wiase nnipa, mmoa a wɔwɔ wuram ne nnomaa a wotu ahye wo nsa. Baabiara a wɔwɔ no, wɔayɛ wo wɔn sodifo. Wo na woye saa sikakɔkɔɔ ti no. 39 “Na w’ahenni aba n’awie aki no, ahemman a ento wo de no besɔre abesi w’anan mu. Se saa ahemman no gu a, ahemman kese foforo a eto so abiesa a kɔbere yafunu ne asrɛ no gyina hɔ ma no no besɔre adi wiase so. 40 Nea ebeki saa ahemman no aki no, ebeye ahemman a eto so anan a so na ahɔɔden wɔ te se dade. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi kan no nyinaa te senea dade bubu yam biribiara a ene no hyia no. 41 Nana, senea wuhu se nansabon ne nansoa ye dade ne dote a adi afra no kyere se, saa ahemman yi mu bekyye. 42 N’afaafa bi beye den se dade, na bi aye mmerɛw se dote. 43 Saa dade ne dote mfrafrae no san kyere se, saa ahemman no beye nnipa ahorow a wɔadi afra a wontumi nka wɔn ho mmɔ mu senea dade ne dote ntumi nni afra no. 44 “Saa ahemfo no adedi mu no, ɔsoro Nyankopɔn bebɔ ahemman bi atenase a erense da; na obiara renni so da. Ebedwiriw ahemman ahorow yi nyinaa de wɔn aba awie, na eno de, ebegyina afebɔɔ. 45 ɔbo no a nsa biara nkura mu na etwa fii bepɔw no so a eyam dade, kɔbere, dote, dwete ne sikakɔkɔɔ mfrafrae ohoni no gyina hɔ ma saa ɔman no. “Onyankopɔn kese akyerɛ Nana, nea ebeba daakye. Dae no ye nokware, na ne nkyerease ye kann.” 46 ɔhene Nebukadnessar bɔɔ ne mu ase wɔ Daniel anim, som no, na ɔhyee ne manfo se, wɔmfɔ afɔrebode mmra, na wɔnhyw aduhum wɔ n’anim. 47 ɔhene no ka kyeree Daniel se, “Nokware, wo Nyankopɔn ye Nyankopɔn wɔ anyame mu; ɔye Awurade wɔ ahene so ahintasem mu kyerefo, efise wo na woatumi akyerɛ saa kokoamsem yi mu.” 48 Afei, ɔhene no maa Daniel dibea a ekorɔn yiye san ye ne no aye a esom bo yiye. ɔmaa Daniel hwɛe Babilonia



amantam no nyinaa so, na ɔde no sii n'anyansafo no nyinaa so hene. 49 Daniel ka ma wɔyɛɛ Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwefo, na Daniel yɛɛ ɔsomfo wɔ ɔhene aban mu.

**3** ɔhene Nebukadnessar yɛɛ sikakɔkɔɔ ohoni bi a na ne sorokɔ yɛ anammɔn aduɔkron, na ne trɛw nso yɛ anammɔn akron. Wɔde sii Dura tataw so wɔ Babiloniaman mu. 2 Afei ɔde nkra kɔmaa ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufu, sanaafo, atemmufu, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo se, wɔmmra ohoni a wɔreda no adi no afahyɛ ase. 3 Bere a ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufu, sanaafo, atemmufu, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo no behyiae se wɔrebɛda ohoni a ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ adi no, wobegyinagyinaa ohoni no anim. 4 Na wɔbɔɔ dawuru teɛ mu se, “Nnipa ahorow ne aman ahorow ne kasa ahorow nyinaa muntie nea ɔhene ahyc se monye! 5 Se mote aben, odurugya, sanku, sankuten, atentɛben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyɛi a, monkotow fam, na monsɔre ɔhene Nebukadnessar sikakɔkɔɔ ohoni no. 6 Obiara a wankotow fam ansɔre ohoni no dɔn no ara mu no, wɔde no bɛto fononoo a ogya redɛw wɔ mu framfram mu.” 7 Enti bere a wɔtee aben, odurugya sanku, sankuten, sanku, benta, atentɛben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyɛi no, nnipa no nyinaa ne aman ahorow ne wɔn a wɔka kasa ahorow nyinaa kotow fam, sɔree ohoni a ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ no. 8 Nanso Kaldeafo no bi kɔɔ ɔhene no nkyɛn kɔtoatoa faa Yudafo no ho se, 9 “Nana wo nkwa so! 10 Wohyɛɛ mmara maa ɔmanfo se, obiara te aben, odurugya sanku, sanbuka sanku, benta, atentɛben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyɛi a, ɔnkotow fam, na ɔnsɔre sika ohoni no, 11 na obiara a wantie ankɔtow ansɔre ohoni no, wɔde no bɛto fononoo a ogya redɛw framfram wɔ mu no mu. 12 Nanso Nana, Yudafo bi a wɔn din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode wɔn atuatua Babiloniaman ano no abu wo animtiaa, na wɔansɔre w'anyame anaa sikakɔkɔɔ honi a wode asi hɔ no.” 13 E hɔ ara, Nebukadnessar bo fuw yiye, na ɔhyɛ se, wɔmfa Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n'anim. Wɔde wɔn bae no, 14 Nebukadnessar bisaa wɔn se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, eyɛ nokware se, moansɔre m'anyame ne sikakɔkɔɔ honi a mede asi hɔ no? 15 Mɛma mo kwan bio. Se mote aben, odurugya sanku, sanbuka sanku, benta, atentɛben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyɛi no, na mokotow fam, na

mosɔre ohoni a mayɛ no a, na me ne mo nni asem biara. Na se mopo a, wɔbetow mo agu fononoo a ogya redɛw wɔ mu no mu preko pɛ. Se eba saa a, nyame ben na obetumi agye mo afi me tumi ase?” 16 Sadrak, Mesak ne Abednego buae se, “Nana Nebukadnessar, yennyɛ nni se ho hia se yeyi yɛn ho ano wɔ w'anim. 17 Se wɔtow yɛn gu fononoo a ogya redɛw wɔ mu no mu a, Onyankopɔn a yesom no no begye yɛn. Nana, obegye yɛn afi wo tumi ase. 18 Na se eba se wannye yɛn mpo a, Nana nte ase se, sɔre de, yɛrensɔre w'anyame anaa sikakɔkɔɔ honi a wode asi hɔ no da biara da.” 19 Nebukadnessar bo fuw Sadrak, Mesak ne Abednego yiye, na wampe wɔn anim ahwɛ. ɔhyɛ se, wɔmma fononoo no gya no hyew no nnɔ mmɔho ason. 20 Afei ɔhyɛɛ n'asraafo mu mmarima ahooɛnfo pa ara no bi se, wɔnkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wɔntow wɔn ngu fononoo no mu gyatannaa no mu. 21 Enti wɔkyekyeree saa nkurɔfo yi a wɔhyehyɛ wɔn ntowntwo, wɔn ntade, wɔn mmotiri ne wɔn ntama papee, tow wɔn guu fononoo gya a ɛredɛw no mu. 22 Na esiane ɔhene no abufuwtraso ne ɔhyɛ a ama fononoo no adɔ hyerehyere mmoroso no nti, asraafo a wɔde Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu wɔ ogyatannaa no ano. 23 Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wɔkyekyere wɔn papee no hwewee ogya fononoo a ɛredɛw no mu. 24 Nebukadnessar gu so rehwe no, preko pɛ, ohuruw teɛ mu ahodwiriw so guu n'afotufu no so se, “Enye mmarima baasa na yekyeyee wɔn tow wɔn guu fononoo no mu?” Wobuae se, “Yiw, Nana, yeyɛ saa pɛpɛpɛ.” 25 Nebukadnessar teɛ mu se. “Monhwe! Mihu nnipa baanan a biribiara nkyekyeree wɔn se wɔnenam ogya no mu. Ogyatannaa no nhyew wɔn. Onipa a ɔto so anan no te se anyame ba bi!” 26 Na Nebukadnessar twiw ben fononoo a ogya redɛw wɔ mu no pon ano, senea obetumi, teɛ mu se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, ɔsorosoro Nyankopɔn asomfo, mumfi mmra! Mommra ha!” Eno nti, Sadrak, Mesak ne Abednego fii ogya no mu bae. 27 Afei, ahenemma, mpanyimfo, amradofo ne afotufu betwaa wɔn ho hyiae, na wohuu se, ogya no anka wɔn. Wɔn tinwi mpo ho anka. Na wɔn ntade anhyew. Na wusiw mpo mmɔn wɔn ho. 28 Afei Nebukadnessar kae se, “Ayeyi nka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopɔn. ɔsomaa ne bɔfo, ma wobegyee n'asomfo a wogyɛ no di no. Wobuu me, ɔhene mmara so, na wɔde wɔn honan mae, senea ebeye a wɔrensom na wɔrensɔre anyame biara, gye

wɔn Nyankopɔn. 29 Ne saa nti, merehye saa mmara yi se ɔman, nkurofo ne kasa ahorow nyinaa mu, obiara a ɔbeka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopɔn ho abususem no, ampa ara wobetwitwa wɔn mu asinasin na wɔadwiriw wɔn afi ama adan wura. Nyame biara nni ho a obetumi agye nkwa sɛe yi.” 30 Afei, Ɔhene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibe a ekoron yiye wɔ Babiloniaman mu.

**4** Ɔhene Nebukadnessar, de saa nkra yi kɔmaa nnipa ne aman ne kasa ahorow a ɛwɔ wiase se: Ensi mo yiye mmoroso! 2 Eye me anigye se mo nyinaa ahu biribi a efa nsenkyerenne ne anwonwade a Ɔsorosoro Nyankopɔn aye ama me. 3 Hwe sɛnea ne nsenkyerenne ye kɛse fa! 4 Na me, Nebukadnessar, mete m’ahemfi, midi me ho so na me koma tɔ me yam. 5 Nanso mesoo dae bi a, ɛbɔ me hu yiye. Meda me mpa so no, mfonɔ a ɛfaa m’ani so ne anisoadehu a minyaa no hunahunaa me. 6 Eno nti, mehye ma wɔfrɛ anyansafo a wɔwɔ Babilonia nyinaa se wɔmmekyerɛ me dae no ase. 7 Bere a nkonyaayifo, pɛadeahufo, Kaldeafo ne ntafowayifo no bae no, mekaa dae no kyereɛ wɔn, nanso wɔantumi ankyere me ase. 8 Akyiri no, Daniel (a wotoo no din Beltesasar, a eye me nyame din, efise, na anyame kronkron no honhom wɔ ne mu) baa m’anim, na mekaa dae no kyereɛ no. 9 Meka kyereɛ no se, Beltesasar, nkonyaayifo panyin, minim se, anyame kronkron no honhom wɔ wo mu, eno nti, enye wo den se wobekyerɛ ahintasɛm biara ase. Afei, me dae no ni, kyere me ase. 10 Bere a meda me mpa so no, dae a mesoe ne se, mihuu dua bi a esi asase mfimfini a ɛware tenteenten. 11 Dua no nyin yeɛ dutan kɛse na ne tenten koduu soro, a wuhu no asase so baabiara. 12 Na ne nhaban ye frɔmfrɔm fɛfɛfɛ, na asow aba bebreɛ, na so wɔ aduan ma obiara. Na wuram mmoo te ne nwini ase, na wim nnomaa nso ye wɔn berebuw wɔ ne mman mu. 13 “Meda me mpa so no, mihuu ɔbɔfo kronkron bi a ofi ɔsoro reba fam wɔ m’ansoadehu no mu. 14 Ɔbɔfo no teɛ mu se, ‘Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Porow ne nhaban no, na tow n’aba no pete. Pam mmoo no fi ne nwini ase, na pam wim nnomaa no fi ne mman so. 15 Nanso gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kɔbere akyekyere, na sare atwa ho ahyia no. “Afei, ma ɔsoro bosu mfɔw no fɔkyee, na ma ɔne mmoo ntena wɔ wuram. 16 Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa de. Na mfe ason ntwɔ ne ti so. 17 “Asomafo asi

gyinae dedaw; na akronkronfo abu aten sɛnea ɛbeyɛ a atasefo nyinaa bete ase se, Ɔsorosoroni no na odi wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpɛ, mpo, se ɔye onipa teta.’ 18 “Beltesasar, saa dae yi na me, Ɔhene Nebukadnessar soe. Afei kyere me ase, efise anyansafo a wɔwɔ m’ahemman mu nyinaa antumi ankyere me ase. Na wo de, wubetumi akyere me, efise anyame kronkron honhom no wɔ wo mu.” 19 Daniel (a wɔsan frɛ no Beltesasar no) tee dae no, ɔyɛ basaa kakra; ne ho dwiriw no na n’adwene mu haw no. Nti, ɔhene no ka kyereɛ no se, “Beltesasar, mma dae no ne ne nkyerease mmɔ wo hu.” Beltesasar buae se, “Eyi de, Nana, anka dae no ne ne nkyerease no ɛmpare wo na ɛnko w’atamfo so! 20 Nana, wuhuu dua bi a enyin yeɛ dutan kɛse a ne tenten koduu soro, na wuhu no asase nyinaa so. 21 Na ne nhaban ye frɔmfrɔm fɛfɛfɛ a asow aba bebreɛ, na so wɔ aduan ma obiara. Na wuram mmoo te ne nwini ase, na wim nnomaa nso ye wɔn berebuw wɔ ne mman mu. 22 Nana, mesɛ ka, saa dua no ye wo. Efise, woanya nkoso, ahɔden ne kɛseyɛ mu. Wo kɛseyɛ no kodu ɔsoro, na w’adedi no kɔ akyirikyiri kodu asase ano. 23 “Afei, Nana, wuhuu ɔbɔfo kronkron a ofi ɔsoro reba fam, na ɔreka se, ‘Twa dua no to fam na sɛe no. Nanso, gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kɔbere akyekyere, na sare atwa ho ahyia no. Afei ma ɔsoro bosu mfɔw no fɔkyee, na ma ɔne mmoo ntena wɔ wuram. Na ma n’adwene nsesa na enye se aboa de. Na mfe ason ntwɔ ne ti so.’ 24 “Dae no nkyerease ni, Nana, aten a Ɔsorosoroni no abu atia wo no ni. 25 Wobɛpam wo afi nnipa mu, na wo ne wuram mmoo bɛtena wuram. Wobewe sare te se nantwi, na ɔsoro bosu afɔw wo fɔkyee. Mfe ason betwa wo ti so akosi se, wubehu se, Ɔsorosoroni no na odi wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpɛ. 26 Hyɛ a wɔhyɛ ma wogyaw dunsin no ne ne ntin no wɔ asase mu no kyere se, se wuhu se ɔsoro na edi tumi no a, wo nsa besan aka w’ahenni. 27 Ne saa nti, Nana Nebukadnessar, mesɛ wo, tie m’afotu. Gyae bɔneyɛ, na ye nea etɛɛ. Gyae w’atirimɔdensɛm na ye ahummɔbɔ ma ahiafo, na twe wo ho fi wo tete amumɔye no ho. Ebia, woyɛ saa a, wobekɔ so adi yiye.” 28 Na saa nneɛma yi nyinaa baa Ɔhene Nebukadnessar so. 29 Asram dumien akyi a na ɔretu mpase wɔ ahemfi no abansoro atifi wɔ Babilonia no, 30 ɔtoo n’ani, hwɛɛ kurow no mu, na ɔkae se, “Enye Babilonia kurow kɛse a mede me tumi akyekyere aye no ɔhempon atenaɛ de ahyɛ m’ahenni anuonyam ni ana?” 31 Bere a ogu so reka saa nsɛm

no, nne bi fi ɔsoro bae se, “Wo, Ɖhene Nebukadnessar, nea wɔahye ato hɔ ama wo ni: Wɔagyɛ w’ahenni tumi no afi wo nsam. 32 Wɔbɛpam wo afi nnipa mu. Wo ne wuram mmoa betena wuram. Na wobewe sare te se nantwi. Mfe ason betwa wo ti so kosi se wubehu se, Ɖsorosoroni no di wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpe.” 33 Amono mu hɔ ara nkɔmhyɛ no baa mu. Wɔpam Nebukadnessar fii nnipa mu. Ɖwee sare te se nantwi, na ɔsoro bosu fow no fɔkyee. Ɖtenaa saa tebea no mu kosii se, ne tinwi yɛɛ atenten te se ɔkɔre ntakra, na n’awerɛw yɛɛ se anomaa awerɛw. 34 Saa bere yi twaa mu no, me, Nebukadnessar, memaa m’ani so hwɛɛ soro. M’ani baa me ho so, na mekamfo Ɖsorosoroni no, na metrontrom nea ɔte ase daa no yii no aye se: 35 Asase so nnipa nyinaa, 36 Bere a m’ani baa me ho so no, bere koro no mu ara na me nidi ne me keseɛ a ehyɛ me man no anuonyam no bae. M’afotufu ne m’abirempɔn hwehwɛ me, na wɔsan de me sii m’ahenni so bio, na m’anuonyam beyɛɛ kese kyɛn kan no. 37 Afei me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hyɛ ɔsorohehene anuonyam, de nidi ma no. Ne nneyɛɛ nyinaa ye pɛ, na eyɛ nokware, na obetumi abre ahantanfo ase.

**5** Mfe bebree akɛyi no, Ɖhene Belsasar too pon kɛse maa ne mpanyimfo apem, na ɔne wɔn nom nsa. 2 Bere a nsa no ama Belsasar ani agye no, ɔhyɛɛ se, wɔmfa sikakɔkɔɔ ne dwete nkuruwa a n’agya Nebukadnessar tase fii Yerusalem asɔredan mu no mmra, sɛnea ɔne ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpenanom benom mu nsa. 3 Enti ɔde saa sikakɔkɔɔ nkuruwa a wɔtase fii Onyankɔpɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem mu no bae, na ɔhene no ne ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpenanom nom mu nsa. 4 Wɔrenom nsa no, wɔkamfoo wɔn ahoni a wɔde sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere, dade, dua ne abo aye no. 5 Amono mu hɔ no ara, wohui se, onipa nsateaa rekyerɛw ɔhene ahemfi fasu no a eɛn kaneadua no ho. Ɖhene no hwɛɛ nsa a erekyerɛw no, 6 na ehu maa n’anim danee. Senea ɔbɔɔ hu no maa ne kotodwe keka bobɔɔ mu, na ne nan mu yɛɛ mmɛw. 7 Ɖhene no teɛɛ mu frɛɛ se wɔmfa peadeahufu, Kaldeafu ne ntafowayifo mmra n’anim. Ɖka kyerɛɛ saa Babilonia anyansafo yi se, “Obiara a obetumi akenkan nkyerɛw yi, akyerɛ me ase no, wobefura no ɔtamkɔkɔɔ a eyɛ adehyɛ abasobɔde, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban agu ne kɔn mu. Ɖno na ɔbeyɛ ɔman sodifo a ɔto so abiesɛ wɔ ahemman yi mu.” 8 Nanso ɔhene no anyansafo no bae no, wɔn

mu biara antumi ankenkan nkyerɛw no, ankyerɛ ase amma ɔhene no. 9 Enti emaa ɔhene no ho yeraw no yiye, na n’anim sesae. N’abirempɔn nso ho yeraw wɔn. 10 Na bere a Ɖhemmea no tee ɔhene ne ne mpanyimfo nteetɛmu no, ɔyɛɛ ntɛm kɔɔ apontodan mu hɔ. Ɖka kyerɛɛ Belsasar se, “Nana nkwa so! Nana, nsuro na mma w’anim nsesa! 11 Ɖbarima bi wɔ w’ahenni mu ha a ɔwɔ anyame kronkron honhom wɔ ne mu. W’agya Nebukadnessar adedi mu no, wohuu se, saa ɔbarima yi wɔ ntease nhumu ne nyansa te se anyame no. W’agya Nebukadnessar sii no panyin wɔ nkonyaa-yifo, peadeahufu, Kaldeafu ne ntafowayifo so wɔ Babilonia. 12 Saa ɔbarima Daniel yi a ɔhene too no din Beltesasar yi adwene mu ɔɔ, na Onyankɔpɔn ho nimdeɛ ne ntease ahyɛ no ma. Otumi kyere dae ne kasanyansa ase, na nsem a ekyere adwene no, ɔsan mu. Momfrɛ Daniel na ɔbekyerɛ mo nkyerɛw no ase.” 13 Enti wɔkɔfaa Daniel baa ɔhene anim. Ɖhene no bisaa no se, “Wone Daniel no a m’agya Nebukadnessar faa wo nnommmu de wo fii Yuda bae no? 14 Mate wo nka se, wowɔ anyame honhom wɔ wo mu, na ntease, nhumu ne nyansa ahyɛ wo ma. 15 Wɔde anyansafo ne peadeahufu baa m’anim se wɔbekenkan nkyerɛw a egu ɔfasu yi ho yi na wɔnkyerɛ me ase, nanso wɔantumi. 16 Na mate wo nka se wutumi kyere nsem ase; na wɔsan nsem a ekyere adwene mu. Na se wutumi kenkan nkyerɛw a ewɔ ɔfasu yi ho na wokyerɛ me ase a, wobefura wo ɔtamkɔkɔɔ a eyɛ adehyɛ abasobɔde, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban begu wo kɔn mu. Na wobeyɛ ɔman sodifo a ɔto so abiesɛ wɔ ahemman yi mu.” 17 Daniel buaa ɔhene no se, “Nana, mesre, ma w’akyɛde no ntena hɔ na fa w’abasobɔde no ma obi foforo. Nanso, Nana, mekenkan nkyerɛw no, na makyerɛ wo ase. 18 “Nana, Ɖsorosoro Nyankɔpɔn maa w’agya Nebukadnessar keseɛ, anuonyam ne nidi. 19 Ɖyɛɛ no kese ara kosii se, nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara du n’anim a, wɔn ho popo biribiribiri. Okunkum wɔn a ɔpe se okunkum wɔn, na ogyaa wɔn a ɔpe se ogyaa wɔn. Ɖhyɛɛ wɔn a ɔpe se ɔhyɛ wɔn anuonyam no anuonyam, na wɔn a ɔpe se ɔbre wɔn ase no, ɔbreɛ wɔn ase. 20 Nanso ahomaso maa ne koma ne n’adwene yɛɛ den no, woyii no fii n’ahengua so, sii no fam, gyee n’anuonyam no. 21 Wɔpam no fii nnipa mu. Wɔmaa no aboa adwene, na ɔne wuram mmoa tenae. Ɖwee sare te se nantwi, na ɔsoro bosu fow no fɔkyee kosii se, afei ohui se, seɛ Ɖsorosoro Nyankɔpɔn na odi wiase ahemman nyinaa so, na ɔno

ara nso na oyi obi a ɔpe ma odi so. **22** “Nanso wo, ne ba Belsasar, wunim eyinom nyinaa, nanso woammre wo ho ase. **23** Woama wo ho so atia Ɔsoro Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w’anim a wofa fii n’asoredan mu no. Wo ne w’atitiriw ne wo yerenom ne wo mpenanom anom mu nsa, bere a morekamfo dwete, sikakokoo, kobere, dade, dua ne obo anyame a wonhu ade, na wonnte asem, na wonnim hwee koraa no. Na moamfa nidi amma Onyankopon a okura mo nkwa na odi mo nkrabea so no. **24** Ne saa nti, Onyankopon asoma nsa yi se, emmekyerew nkra yi. **25** “Nkra a, ekyerewee ni: Mene, Mene, Tekel, Parsin. **26** “Saa nsem yi nkyerese ni: “Mene’ nkyerese ne wakan. Onyankopon akan w’ahenni nna a aka na watwa so de aba n’awie. **27** “Tekel’ nkyerese ne: wakar. Wakar wo wo nsania so, nanso woantumi shwe no. **28** “Parsin’ nkyerese ne: wakyekye mu. Wakyekye w’ahenni mu ama Mediafo ne Persiafo.” **29** Afei Belsasar ma wofuraa Daniel otamkokoo a eye adehye abasobode, de sikakokoo ntweaban guu ne kon mu. Wosooa no se, oman sodifo a oto so abiesa wo ahemman no mu. **30** Saa anadwo no ara, wokum Babiloniahene Belsasar. **31** Na Dario a ofi Mede faa ahenni no, na wadi mfirmihya adusia abien.

**6** Esoo Ɔhene Dario ani se oɔpa ahenemma oha ne aduonu de won atuatusa amantam a ewo ahemman no mu no ano. **2** Ɔhene no san yii Daniel ne afoforo baanu bi se mpanyimfo a wohwe ahenemma no so, senea wobetoto nneema yiye, na ohehe no ammoo ka. **3** Na Daniel daa ne ho adi se onim de wo mpanyimfo ne ahenemma no mu, eno nti, Ɔhene yee nhyehyee se, odo no besi oman no nyinaa so panyin. **4** Eyee saa maa mpanyimfo no ne ahenemma no hwehwee se wobonya Daniel ho asem wo n’amammui no fam, nanso woannya n’adwumaye no ho mfomso biara, efise oye onokwafo. **5** Na mmarima no kae se, “Yerenya Daniel yi ho asemmane biara gye se yehu biribi a efa ne nyamesom ho de sum no afiri.” **6** Enti mpanyimfo no ne ahenemma no koo Ɔhene Dario no nkyen koka kyeree no se, “Nana wo nkwa so! **7** Yen mpanyimfo, ahenemma, afotufu ne mpanyimfo a aka no nyinaa apene so se, ese se Nana hye mmara se, adaduasa a edi anim yi, obiara nni ho kwan se obebɔ mpae akyerɔ onyame bi anaa onipa bi a enye wo Nana no, wode no beto gyata amoa mu. **8** Eno nti, Nana, kyere wo na fa wo nsa hye saa mmara yi ase, senea Mediafo ne Persiafo mmara a wontumi nsesa no no te.” **9** Eno

nti, ohehe Dario kyere wo mmara no. **10** Na Daniel tee se wode nsa ahye mmara no ase no, okoo fie kohen n’abansoro dan a ne mensesere anim kyere Yerusalem no. Da biara obuu ntotodwe boo mpae mprensa daa ne Nyankopon ase senea oye daa no. **11** Mpanyimfo no nyinaa boo mu koo Daniel fi kohuu no se obebɔ mpae resre Onyankopon mmoo. **12** Enti wosan koo Ɔhene Dario no nkyen kokaee no ne mmara no se, “Nana, woamfa wo nsa ahye mmara a eka se adaduasa a edi anim yi, obiara a obebɔ obi mpae, onyame anaa onipa na enye Nana no, wode no beto gyata amoa mu no ana?” Ɔhene no buae se, “Yiw, saa mmara no wo ho; eye Mediafo ne Persiafo mmara a, worentumi nsesa no.” **13** Afei woka kyeree ohehe no se, “Nana, Daniel no a oye Yuda nnommum no mu baako no mmu wo, na onni wo mmara no nso so. Oda so bo ne Nyankopon mpae mprensa da koro.” **14** Ɔhene no tee saa no, ehaw no yiye, na osusuw ho ara kosii anwummere pee, okwan bi a oɔfa so agye Daniel nkwa. **15** Mmarima yi boo mu koo ohehe no anim koka kyeree no se, “Nana, nidi mu, wunim se, Mediafo ne Persiafo mmara mu no, wontumi nsesa mmara biara a ohehe ahye.” **16** Ɔhene Dario hyee se, wonkɔfa Daniel, na wontow no nkyene gyata amoa no mu. Ɔhene no ka kyeree no se, “Daniel, ma wo Nyankopon a wosom no daa no, nnye wo.” **17** Wode bo betoo amoa no ano. Na Ɔhene no de n’ankasa nsowano ne atitiriw nsowano susoo obo no senea obiara rentumi nye Daniel ho hwee. **18** Afei ohehe no san koo n’ahemfi a anadwo no nyinaa, wannidi. Ɔpoo anigyede biara, na wantumi anna anadwo mu no nyinaa. **19** Ade kyee anopatutuutu no, ohehe no yee ntem koo gyata amoa no ano. **20** Oduu ho no, odo awerehow free se, “Daniel, Onyankopon teasefo somfo. Wo Nyankopon a wosom no daa no tumi gye wo fii gyata no mu ana?” **21** Daniel teee mu se, “Nana wo nkwa so! **22** Me Nyankopon somaa ne bofo bekataa gyata no ano, senea worentumi nye me bone, efise wahu se, midi bem wo n’anim. Na wo, Nana nso, menyee wo bone biara e.” **23** Ɔhene no ani gye mmoroso, na ohyee se wonyi Daniel mfi amoa no mu, enti wuyii no. Wohanu kam biara wo ne ho, efise odo ne ho too ne Nyankopon so. **24** Afei ohehe no hyee se wonkoyere mmarima a wonam ntatoso so ma wode Daniel kotoo gyata amoa mu no. Oma wotow won ne won yerenom ne won mma guu gyata amoa no mu. Gyata no huruhuruw sisii won so, tetew won, boboo won nnompe mu ansa koraa na woredu amoa no ase.

25 Afei ɔhene Dario de nkra yi kɔmaa nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara wɔ wiase mmaa nyinaa se: “Ensi mo yiye mmosoro! 26 “Mehye mmara se, ese se obiara a ɔwɔ m’aheman mu suro, fere na ɔde nidi ma Daniel Nyankopɔn. 27 “Ɔye amanehunu mu gyefo na ogye nkwa nso; 28 Enti Daniel kɔɔ so dii yiye wɔ ɔhene Dario ne Persiahene Kores mmere so.

**7** ɔhene Belsasar adedi afe a edi kan wɔ Babilonia mu no, Daniel soo dae, nyaa anisoadehu ahorow, bere a ɔda ne mpa so no. Ɔkyerew dae no mu nsem titiriw too hɔ. 2 Daniel kae se, “M’anisoadehu no mu saa anadwo no, mihuu ɔsoro mframa anan a erebobɔw fa po kese no so. 3 Afei mmoa akese anan bi pue fii po no mu a esono wɔn mu biara bɔbea. 4 “Na aboa a odi kan no te se gyata a ɔwɔ ɔkɔre ntaban. Mehwee no ara kosii se wotutuu ne ntaban no, na wɔpɔgyaw no ma ogyinaa ne nan abien so te se onipa. Na wɔmaa no onipa adwene. 5 “Afei mihuu aboa a ɔto so abien a na ɔte se sisi. Na ɔda ne nkyen mu a na mfe mparow abiesa hye ne se ntam wɔ n’anom. Na wɔka kyeree no se, ‘Sɔre na we nam a wubetumi!’ 6 “Eyi akyi no, mihuu aboa foforo a ɔte se ɔsebo. Na ɔwɔ ntaban anan a ete se nnomaa ntaban a etuatua n’akyi. Saa aboa yi wɔ ti anan, na wɔmaa no tumi kese. 7 “Eyi akyi no, m’anisoadehu anadwo no, mihuu aboa a ɔto so anan a ne ho ye hu yiye, na ne ho ye den nso. Ɔwɔ se akese a eye dade na ɔde bubu mmoa a ɔkyere wɔn no na wawe, na afei ɔde ne n’anan tiatia nkae no so. Ɔda nsow koraa wɔ mmoa nkae no mu. Na ɔwɔ mmen du. 8 “Bere a migu so redwene mmen no ho no, aben ketewa foforo bi puee wɔ mmen dedaw no ntam, na etutuu mmen dedaw no mu abiesa. Na saa aben ketewa no wɔ aniwa te se onipa, na ɔwɔ ano a ekasa ahantan so. 9 “Migu so rehwe no, “mihui se, wɔde nhengua besisii hɔ, na Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no betenaa ase. Na n’atade ye fitaa se sukyeremma; na ne tinwi hoa se oguan nwi. N’ahengua dew se ogyatannaa na n’ahengua nhankare nso dewee framfram. 10 Na ogya a ete se asubɔnten sen fii n’anim bae. Abɔfo mpempem kotow no, na ɔpepe nso gyinagyinaa n’anim. Baguafo no tenaa ase, na wofii ase buebuee nhoma mu. 11 “Na mekɔɔ so hwɛe, efise na aben ketewa no de ahantan rekasa. Mehwee ara kosii se wokum aboa no, na wɔtow no kyenee ogyatannaa a eredew framfram no mu. 12 Mmoa a aka no nso, wogyee wɔn tumi fii wɔn nsam, ma wɔtenaa ase kyee kakra. 13 “Anadwo a minyaa m’anisoadehu no, mehwe huu obi te se onipa ba no a

ɔnam ɔsoro omununkum mu reba. Ɖben Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no, wodii n’anim kɔɔ ne nkyen. 14 Wɔmaa no tumi, anuonyam ne adehyetumi; na aman ne kasa ahorow nyinaa som no. N’ahenni ye daa ahenni a to rentwa da. N’aheman ye nea wɔrensɛe no da.” 15 “Me, Daniel, nea mihuu no nyinaa haw me wɔ honhom mu, na m’anisoadehu no bɔɔ me hu. 16 Enti, mekɔɔ wɔn a wogyinagyina hɔ no mu baako hɔ, kobisaa no saa nneema no nyinaa ase. “Ɔkyeree me ase se: 17 ‘Saa mmoa akese anan yi gyina hɔ ma ahemman anan a wɔbesɔre wɔ asase so. 18 Nanso Ɖsorosoroni no ahotefo no begye ahemman no na wɔafa no afebo.’ 19 “Afei mepɛɛ se mihi aboa a ɔto so anan no a na ɔda nsow wɔ nkae no mu no nkyerease. Na ne ho ye hu yiye, na ɔde ne se a eye dade ne n’awerew a eye kɔbere no tetew mmoa a ɔkyere wɔn no we no, na afei ɔde ne nan tiatia nkae no so. 20 Afei mepɛɛ se mete mmen du a na etuatua ne ti ho ne nea epuee akyi no ase. Ebesee nea na ewɔ hɔ dedaw no mu abiesa, na eyi ye aben a edi mu kyen nkae no a na ewɔ onipa aniwa ne ano a ekasa ahantan so no. 21 Mehwee no, na saa aben yi atu atreneefo no so sa redi wɔn so nkonim, 22 kosii se, Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no ba bebuu aten, maa Ɖsorosoroni ahotefo no dii bem. Afei bere duu se wɔfa ahemman no. 23 “Afei ɔkyeree me ase se, ‘Saa aboa a ɔto so anan yi ye ahemman a eto so anan a ebeba asase so. Ebeda nsow wɔ ahemman a aka no nyinaa mu. Eɓemene asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasin. 24 Ne mmen du no ye ahemfo du a wobefi saa ahemman no mu. Afei ɔhene foforo besɔre a ɔda nsow wɔ du a aka no mu a ɔɔbre ahemfo no mu baasa ase. 25 Ɖbekasa atia Ɖsorosoroni no, na wahye ahotefo no so. Ɖɔbeɔ mmɔden se, ɔbesesa wɔn afahye kronkron ahorow ne wɔn mmara no, na wɔde wɔn ahye n’ase akosi mmere bi. 26 “Nanso baguafo betena ase, na wɔagyɛ ne tumi nyinaa, na wɔasee no korakora. 27 Afei wɔde ahenni ne tumi ne keseye a ewɔ nhemana a ewɔ ɔsoro ase nyinaa bɛma ahotefo, Ɖsorosoroni no nkurɔfo. Na n’aheman betena hɔ daa, na ahemfo nyinaa besɔre no na wɔaye osetie ama no.’ 28 “Asem no awiei ni. Me, Daniel, m’adwennwene yi haw me yiye na m’anim sesae, na mede saa nsem yi sisee me koma mu.”

**8** ɔhene Belsasar adedi mfe abiesa so, me, Daniel, minyaa anisoadehu foforo bi a na edi nea ada ne ho adi akyerɛ me dedaw no akyi. 2 M’anisoadehu mu no,

mihuu se na mewo Susa abanwa a ewo Elam mantam no mu; na m'anisoadehu mu no, na mewo Asuka Ulai ho. **3** Memaa m'ani so no, mihuu Odwennini a owo mmen atenten abien na ogyina suka no ho wo m'anim. Na ne mmen no woware. Na ne mmen no baako ware sen baako, nanso nea eware no, akyiri no, enyini. **4** Mehwee Odwennini no se orepempem ko atoe, atifi ne anafo fam. Na aboa biara ntumi nnyina n'anim, na obiara nni ho a obetumi agye obi oforo afi ne nsam. Oye nea ope, na oye okese. **5** Bere a migu so redwen eyi ho no, preko pe, oapapo bi a owo aben kесе bi a etua n'ani abien no ntam pue fii atoe fam, twaa mu faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. **6** Ode n'ani kyere Odwennini a owo mmen abien no a mihuu se na ogyina suka no ho no. Na ode ahooden tuu mmirika ko ne so. **7** Oapapo no sii ntokonan a emu ye den, na ope Odwennini no bubuu ne mmen abien no. Odwennini no ye mmerew na wantumi annyina oapapo no anim; enti oapapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annye no amfi ne nsam. **8** Oapapo no beye oniodenfo kесе. Nanso, n'anioden no duu ne mpomponso no, n'aben kесе no bui, na n'anan mu no, mmen akese anan fifii a ekyerekyerere osoro mframa anan no so. **9** Aben oforo bi puee wo mmen akese no mu baako ho. Efii ase kakraa bi, na ne tumi ye kесе ko anafo ne apuei fam, de ko Asase Feefe no so. **10** Enyini ara kaka osoro asafo, na ototow asafo no mu bi a woye nsoromma guguu fam, tiatiaa won so. **11** Na omaa ne ho so beye ne ho okese se osoro asafo no Sahene. Ogyee daa daa afoe fii ne nsam, na osee ne kronkron tenabea ho. **12** Esiane atuatew no nti, wode ahotefo asafo no ne won daa daa afoe maa no. Na wotow nokware kyenee. **13** Afei metee okronkronni bi se orekasa, na okronkronni oforo bisaa no se, "Bere ben na anisoadehu yi beba mu—nea efa daa daa afoe, atuatew a ede osee ba, kronkron tenabea a wobegyaa mu ama, ne Awurade asafo a wobetiatia won so no?" **14** Obuaa no se, "Ebedi anwummere ne anopa ahorow 2,300, ansa na wasan atew kronkron tenabea no ho." **15** Bere a me Daniel, merehwe anisoadehu na mepere se mete ase no, obi a ote se obarima begyinaa m'anim. **16** Na metee onipa nne a erefre fi Ulai mu se, "Gabriel, kyere saa obarima yi anisoadehu no ase." **17** Oreben faako a na migyina no, misuroe, na mede m'anim butuw fam. Oka kyere me se, "Onipa ba, te ase se anisoadehu no fa awieibere no ho." **18** Bere a orekasa

akyere me no, medaa nnahoo a m'anim butuw fam. Na osoo me mu de me gyinaa m'anan so. **19** Okae se, "Merebeka nea ebese akyiri no wo abufuwbere mu akyere wo, efise anisoadehu no fa awie bere a waha ye no ho. **20** Odwennini a owo mmen abien no gyina ho ma Media ne Persia ahemfo no. **21** Oapapo niodenfo no ye Helahene, na aben kесе a etua n'ani ntam no ye ohene a odi kan no. **22** Mmen anan a ebese mmen a ebubuu no anan mu no gyina ho ma ahenni anan a ebese afi ne man no mu, nanso won tumidi renye pe. **23** "Won adedi no reko awie no, bere a atuatewfo no aye atirimoden mmoroso no, ohene a ye den, na odi akontonkyesem besore. **24** Obe ye den yiye a emfi n'ankasa tumi mu. Obe se ade ama nnipa ho adwiriw won, na obedi nkonim wo biribiara a obe ye mu. Obe se ahoodenfo ne akronkronfo. **25** Obe ma nnaadaa agye nti, na obe ye ahomaso. Obe se bebree a ommo nkae, na obese atia ahenemma mu oheneba no, nanso wobese no a emfi onipa ahooden mu. **26** "Anwummere ne anopa anisoadehu a wode ama wo no ye nokware, nanso, so ano, efise efa daakye bi a ennya mmae ho." **27** Me, Daniel, me ye mmerew, na me yaree nna kakra. Akyiri no, mesore koye ohene adwuma. Anisoadehu no ye me ahodwiriw; na eboroo ntease so.

**9** Ahasweros babarima Dario (a n'ase fi Media) a woye no ohene wo Babilonia ahenni so no, **2** afe a edi kan no, me, Daniel, metee ase fii kyerewsem mu senea Awurade de maa Odiyifo Yerima se, Yerusalem beda mpan mfirmihya aduason. **3** Eno nti, mifuraa atweatam de nsō ye me ho dii mmuada. Afei mede nkotosre ko Awurade Nyankopon anim kobo mpaere. **4** Mebo Awurade me Nyankopon mpaere, na mepaere mu kae se: "Awurade, wo a wo so na woye Onyankopon nwonwani! Wo a wudi odo apam so—odo apam a woye ama won a wodo wo na wodi wo mmara so. **5** Yeaye bone, na yeaye mfomso. Yeabo atirimoden na yeatew atua; yeakwati wo mmara ne w'ahyede. **6** Yeantie w'asomfo adiyifo a wokasaa wo wo din mu kyere ye ahemfo ne ahenemma ne agyanom ne nnipa a wowa asase no so nyinaa. **7** "Awurade, woye otreneeni, nanso nne de, ye anim agu ase, Yudafo ne Yerusalemfo ne Israelfo nyinaa, won a woben ne won a wowa akyirikyiri a wabo apansam. Esiane ye amumoye nti, ye anim agu ase. **8** Awurade, aniwu aka ye ne ye ahemfo, ahenemma ne ye agyanom, efise yeaye bone atia wo. **9** Ewo mu se,

yeatew Awurade yen Nyankopɔn anim atua, nanso ɔye ahummoɔ na ɔde bone kye. **10** Yeanye osetie amma Awurade yen Nyankopɔn, na yeanni ne mmara a ɔnam n'asomfo adiyifo so de maa yen no so. **11** Israel nyinaa abu wo mmara so, na wɔafi ho a wɔmpɛ se wɔye osetie ma wo. "Enti nnome ne atemmu a wɔaka ntam akyerew wɔ Onyankopɔn somfo Mose Mmara mu no, wɔahwie agu yen so, se yeaye bone atia wo nti. **12** Ɔhaw kese a wobɔ ho kɔkɔ se wobeye atia yen ne yen ahemfo no, woaye. Ɔsoro ase nyinaa, biribiara nsii senea asi wɔ Yerusalem no bi da. **13** Senea wɔakyerew wɔ Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yen so, nanso yenhwehwɛ Awurade yen Nyankopɔn mmaborɔhunu, se yebefi yen bone ho na yeape nokware akyi kwan. **14** Awurade antwentwen se ɔde amanehunu no beba yen so, efise Awurade yen Nyankopɔn ye pe wɔ biribiara a ɔye mu, nanso yeanye osetie amma no. **15** "Awurade yen Nyankopɔn, wo a wode nsa a eye den yii wo nkurɔfo fii Misraim, de gyee din a atena ho abesi nne yi, yeaye bone, yeaye mfomso. **16** Awurade, senea wo trenee nneyee nyinaa te no nti, yi w'abufuw ne w'anibere fi wo kuropon Yerusalem ne wo bepɔw kronkron no so. Esiane yen bone ne yen agyanom amumɔye nti, nnipa a wɔatwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurɔfo ho few. **17** "Na afei yen Nyankopɔn, tie w'akoa mpaebo, ne ne nkotosɛ. Wo nti, Awurade, tew w'anim bio kyere wo kronkronbea ho a agyigya no. **18** Ye aso, me Nyankopɔn na tie; bue w'ani, na hwe kuropon a wo Din da so a agyigya no. Enye yen trenee nti na yede yen nkotosɛ aba w'anim, na mmom eye wo mmaborɔhunu bebrebe no nti. **19** Awurade, tie! Awurade, fa kye! Awurade, tie na ye! Wo nti, me Nyankopɔn, ntwentwen w'anan ase, efise wo Din da wo kuropon ne wo nkurɔfo so." **20** Bere a merekasa na merebo mpae, na mereka me ne me nkurɔfo Israelfo bone akyerɛ, na mede m'adesɛ reto Awurade me Nyankopɔn anim ama ne bepɔw kronkron no, **21** na migu so rebɔ mpae no, Gabriel a mihuu no kan anisoadehu mu no de ahoɔhare baa me nkyen beye anwummere afɔrebɔ bere mu. **22** Ɔkyerɛkyerɛ me se, "Daniel, maba ha se merebre wo nhumu ne ntease. **23** Wufii ase se worebo mpae pe no, mmuae bae, na maba se merebeka akyerɛ wo, efise, wobu wo yiye. Enti dwene asem no ho na te anisoadehu no ase. **24** "Mmere aduɔson ahorow ason' na wɔahye ama wo nkurɔfo ne wo kuropon kronkron no se wɔmpa

nnyae mmarato, na wontwa boneye so, na wɔmpata atirimoden, na trenee a to ntwɔ da mmra, na wɔnsɔw anisoadehu ne nkɔmhye ano, na wɔnsra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo. **25** "Tie na te eyi ase: Efi bere a asem no beko ama wɔasi Yerusalem aye no foforo, kosi se Nea Wɔasra no Ngo no beba no beye mmere ason ahorow 'ason', ne aduosia abien ahorow 'ason.' Wobeyi mmorɔn ne akwan na wɔaye bammɔ a eye den, nanso ebeye ahohiahia bere mu. **26** Mmere aduosia abien ahorow ason akyi no, wobekum Nea Wɔasra no ngo no a wɔrennya ne ho asem biara. Ɔhene a ɔbeba no nkurɔfo beba abese kuropon ne kronkronbea no. Awiei no beba se nsuyiri, na ɔko ne mu ahoyeraw beba akosi awiei senea wɔahye no. **27** Ɔbehoro ɔno ne nnipa bebree ntam apam so dua wo mmere 'ason' baako mu. Na mmere 'ason' no mfmfini no, obegyae afɔrebɔ ne ayeɛdema. Obedua abusude a ede ɔsee beba wo asɔredan no mu, kosi se awiei a wɔahye no behwie agu ne so."

**10** Persiahene Kores adedi afe a eto so abiesa mu no, woyii asem bi adi kyere Daniel (a na wɔfre no Beltesasar). Na nkra no ye nokware, na efa ɔko kese bi ho. Onyaa nkra no nkyerease wo anisoadehu mu. **2** Saa bere no, me, Daniel, midii awerɛchow nnaawɔtwe abiesa. **3** Manni aduan pa biara. Nam anaa nsa biara anka m'ano, na mamfa sradhuam ansra kosii nnaawɔtwe abiesa no awiei. **4** Ɔsram a edi kan no, da a eto so aduonu anan, bere a migyina asubɔnten kese Tigris konkɔn so no, **5** memaa m'ani so na mihuu ɔbarima bi a ofura nweratam. Na ɔbo sikakɔkɔ ankasa abɔso a efi Ufas wo n'asen mu. **6** Ne nipadua no te se aboɔdemmo. N'anim te se anyinam, n'ani te se ogyaten a eredew, ne nsa ne n'anan te se ayowa a wɔabere ho hyerenn, na ne nne nso te se nnipakuw nnyigyeyi. **7** Me, Daniel nko ara na minyaa saa anisoadehu no; nnipa a na wɔka me ho no anhu hwee. Ehu kese bi bɔ wɔn ma wuguan kohintawee. **8** Enti ekaa me nko ara a merehwe anisoadehu kese yi. Na m'ahooden asa, m'anim hoae; afei na minni ɔbofo biara. **9** Na metee se ɔrekasa; na meretie no no, mefaa mu daa nnaɔɔ a m'anim butuw fam. **10** Nsa bi soo me mu, maa me a me nsa ne me kotodwe rewosow biribiribiri no so. **11** Ɔkae se, "Daniel, wo a wobu wo yiye, dwene nsem a merebeka akyerɛ wo yi ho. Gyina pintinn, na wɔasoma me wo wo nkyen." Ɔkaa saa asem yi kyere me no, mede ahopopo sɔree. **12** Afei ɔkɔ so kae se, "Nsuro, Daniel. Efi da a edi kan

a wopɛɛ sɛ wote anisoadehu no ase na wobɛɛ wo ho ase wɔ wo Nyankopɔn anim no, na ɔtee wo nsem, na ɛno nti na maba yi. **13** Nanso ɔhene babarima a ofi Persia ahenni mu siw me kwan nnafula aduonu baako. Afei, Mikael a ɔye ahenemma atitiriw no mu baako beboaa me, efise na wode me asie wɔ Persia hene nkyen. **14** Mprempren, maba sɛ merebekyerekyere wo nea ebɛba wo nkurofo so daakyɛ, efise saa anisoadehu yi fa bere bi a erebɛba ho.” **15** Bere a ɔreka eyi akyerɛ me no, meɔɔ me mu ase, na metɔɔ mum. **16** Afei obi a ɔte sɛ onipa de ne saa kaa m’ano, na mibuee m’ano, fii ase kasae. Meka kyereɛ nea ogyina m’anim no se, “Anisoadehu no ama me ho adwiriw me, me wura, na minni ɔbofo biara. **17** Ebeye den na w’akoa betumi ne wo akasa, me wura? M’ahooden asa, na mintumi nhome.” **18** Nea ɔte sɛ onipa no de ne nsa kaa me bio, na ɔmaa me ahooden. **19** Ɔka kyereɛ me se, “Nsuro, wo a wobu wo bebree. Asomdwoe nka wo. Hyɛ wo ho den. Ye den.” Ɔkasa kyereɛ me no, minyaa ahooden na meka se, “Sɛ woama me ahooden yi, kasa, me wura.” **20** Enti obisae se, “Wunim nea enti a maba wo nkyen? Erenkyɛ, mesan ako na me ne Persia ɔhenebabarima akoko, na sɛ meko a, Hela ɔhenebabarima beba; **21** nanso, medi kan aka nea wɔakyerɛw wɔ Nokware Nhoma no mu no akyerɛ wo. (Obiara nni m’afa a ɔko tia wɔn, gye sɛ Mikael a ɔye wo hene babarima no.

**11** Na Mediani Dario ahenni afe a edi kan no, misii gyinae sɛ megyna n’akyi na mabɔ ne ho ban.) **2** “Na afei, meka mu nokware akyerɛ wo: ahemfo baasa besɔre wɔ Persia, wɔn akyi no, nea ɔto so anan a obenya ne ho akyen nkae no besɔre. Ɔde n’ahonya mu ahooden behwɔnyan obiara atia Hela ahenni. **3** Afei ɔhene kese bi besɔre wɔ tumi mu a ɔbeye nea ɔpe. **4** Ne ba no akyi, wɔbekyɛkyɛ n’aheman no mu anan. Erenko n’asefo nkyen, na ɔrennya tumi a na ɔwɔ no, efise wobɛtutu n’aheman no ase de ama afoforo. **5** “Ɔhene a ɔwɔ anafo fam no beye den, nanso n’asafohene no mu baako beye den asen no na ɔde tumi a eye den bedi ahemman no so. **6** Mfe bi akyi no, wɔbeye ayɔnko. Ɔhene a ɔwɔ anafo fam no babea beko ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nkyen akɔye nnamfofa apam; nanso ɔbabea no renkura ne tumi mu bio, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmere no mu no, wobeyi ɔhene babea, adehyɛ a woka ne ho, n’agya ne nea ogyina n’akyi nyinaa no ama. **7** “Obi a ofi anafo fam babea abusua mu besɔre asi n’anan mu. Na ɔde dɔm beba abehyɛn ɔhene a ɔwɔ atifi fam aban

no mu na ɔne wɔn ako na wadi wɔn so nkonim. **8** Ɔbɛfa wɔn anyame, ahoni a wode dade aye ne wɔn ademude a wode dwete ne sikakokɔɔ aye ako Misraim. Na mfe bi mu no, ɔbetwe ne ho afi ɔhene a ɔwɔ atifi fam no ho. **9** Afei ɔhene a ɔwɔ atifi fam no betow ahyɛ ɔhene a ɔwɔ anafo fam no so, nanso ɔbesan n’akyi ako n’ankasa asase so. **10** Ne mmabarima besiesie wɔn ho ama ɔko na wode asraafo dɔm kese beko te se asu a ayiri, akoko ara akodu atamfo no aban no ho. **11** “Afei ɔhene a ɔwɔ anafo fam no de abufuw kese besɔre na wako atia ɔhene a ɔwɔ atifi fam a ɔno nso wɔ asraafo dɔm kese, na obedi wɔn so nkonim. **12** Se wode asraafo no ko a, ahantan behyɛ anafo fam hene no ma, na obekunkum mpempem, nanso ne nkonimdi no renkyɛ. **13** Ɔhene a ɔwɔ atifi fam nso beboaa asraafo afoforo a wɔdɔɔso sen kan de no, na mfirmihya bebree akyi no, ɔde asraafo dɔm kese a wɔwɔ akode betu ɔsa. **14** “Saa mmere no mu, bebree besɔre atia ɔhene a ɔwɔ anafo fam. Wɔn a wodi akakabensem wɔ w’ankasa wo nkurofo mu no betew atua sɛnea ete wo anisoadehu no mu no, nanso wɔrenni nkonim. **15** Afei ɔhene a ɔwɔ atifi fam no beba abesisi mpie na ɔbeko agye kuropon a wɔagye ho ban no. Asraafo a wɔwɔ anafo fam no rennya ahooden nko, na wɔn a wɔye den wɔ wɔn mu no mpo rentumi nnyina ɔko no ano. **16** Ɔfowni no beye nea ɔpe na obiara rentumi nnyina n’anim. Obegye Asase Fɛɛfɛ no abɔ so, na obenya tumi a ɔde besɛe no. **17** Ɔbeye n’adwene sɛ ɔde ahooden a ɔwɔ wɔ n’ahenni no mu nyinaa beba, na afei ɔne ɔhene a ɔwɔ anafo fam no akɔye nnamfofa apam. Ɔde ne babea bema no aware, na ɔnam so agu n’ahenni no, nanso n’atirimpɔw yi renye yiye na eremmoa no. **18** Afei ɔde n’ani bekyere mpoano aman so, na wadi mu bebree so nkonim, nanso, ɔsahene bi de ɔhene yi ahomaso beba awiei na wadan abɔ no. **19** Eyi akyi no, ɔde n’ani bekyere aban a ɛwɔ n’asase so no, nanso obehintiw ahwe ase, na wɔrenhu no bio. **20** “Nea obedi n’ade no besoma towgyeni, sɛnea ebeye a obenya nea ebema n’ahenni no anuonyam atena ho. Mfirmihya kakra bi akyi no, wɔbesɛe no; nanso eremfi abufuw ana ɔko mu. **21** “Obi a wommu no na ɔnye ɔdehyɛ na obedi n’ade. Ɔbetow ahyɛ ahenni no so bere a so nnipa no asom adwo wɔn, na ɔde nnaadaa agye. **22** Afei ɔbetɔre asraafo dɔm a wontumi nkan wɔn dodow no ase. Wɔbesɛe asraafo no ne ɔhenebabarima a ɔhyɛ bɔhyɛ no ase no. **23** Wɔne no ye apam wie a, ɔnam nnaadaa kwan so benya nnipa kakraa bi na wapere tumi. **24**



Se amantam a woye adefo no te nka se won asom adwo won a, obetow ahye won so, na nea n'agyanom ne ne nenanom antumi anye no, obeye. Obekykye asade ne ahonyade ama n'akyidifo. Obeba pow atu aban agu, nanso ebeye nna tiaa bi mu. **25** "Obenya asraafo dom kese na wanya ahoden ne akokoduru asore atia ohene a owo anafo fam. Ohene a owo anafo fam no de asraafo a wodoso na woye den betu asa, nanso orentumi nnyina, esiane pow ahorow a woabo de atia no nti. **26** Won a ohene bo won akonhama no bebo mmaden se wobehuan n'ase antweri; wobetwiw afa ohene no asraafo no so, na bebre nso betoto wo oko mu. **27** Ahemfo baanu a bone adi won ti mu dem betena opon baako ho, adi atoro akyere won ho won ho, nanso erenkosi hwee, efise awiei no beba ne bere a woahe no. **28** Ohene a owo atifi fam no de ahonyade bebre besan ako ne man mu, nanso ne koma rempe apam kronkron no. Obeye biribi atia apam kronkron no na wasan ako ne man mu. **29** "Bere a woahe no du a, obetow ahye anafo aman no so bio, nanso saa bere yi de, erenye yiye mma no se kan no. **30** Ahyen a wofi aman a ewo mpoano wo atoe fam no beko atia no, na n'abasa mu bebu. Enti obesan n'akyi na ode n'abufuw akowie apam kronkron no so, na one won a wopo apam kronkron no beye baako. **31** "Na n'asraafo besore. Wobegu asoredan no aban ho fi, na wagu daa daa aforebo no. Wode abusude a ede ose ba besi anan mu. **32** Ode nnaadaa beko so ase won a wobu apam no so, nanso won a wonim won Nyankopon no besore atia no denneennen. **33** "Anyansafo bekyerekyere bebre, nanso bere bi mu no, wobetoto wo afoa ano, wobehyew won, wobefa won nnommum anaa wobefom won nneema. **34** Se wowe ase a, wobenya mmoa kakra, na bebre a wonni nokware beko akodom won. **35** Anyansafo no mu bi behintihintiw. Enam so bema wosiesie won, ahohoro won ho fi na woye won a won ho nni nkeke akosi awiei bere no, efise ebeba bere a woahe no. **36** "Ohene no beye nea ope, obema ne ho so, aye ne ho okese asen onyame biara, na waka nea obi ntee da afa anyame mu Nyame no ho. Obenya nkoso akosi se abufuw bere no beba awiei, efise ese se nea woahe ato ho no ba mu. **37** Obegu n'agyanom anyame animtiaa. Oremfa mmea no nyame a wodo no anaa onyame foforo biara nye hwee, na mmom obema ne ho so aboro won nyinaa so. **38** Ode aban no nyame, nyame a n'agyanom nnim besi won anan mu; ode sikakoko,

dwete, aboodemmo ne akyede a esom bo bedi no ni. **39** Ode mmoa a onya fi ananafo nyame ho no betow ahye aban a eye den pa ara so, na won a wogye no to mu no, obehye won anuonyam. Obedi nnipa bebre so, na obekykye ase no mu de aye akatua. **40** "Awiei no du a, ohene a owo anafo fam no ne no beko, na ohene a owo atifi fam no nso de nteaseenam, apnkosotefo ne po so asraafo bebre behyia no. Obetow ahye aman bebre so na watwiw afa won so te se nsuyiri. **41** Obetow ahye Asase Fefe no so. Aman bebre betoto ase, nanso wobegye EDOM, Moab ne AMON mu fa kese afi ne nsam. **42** Ode ne tumi beko aman bebre so; na Misraim remfi mu totototo. **43** Ode ne nsa beto ademude a eye sikakoko, dwete ne Misraim ahonyade nyinaa so, na Libiafo ne Etiopiafo aye n'asomfo. **44** Nanso amanee a obete afi apuei ne atifi fam bebo no hu, na ode abufuwwhyew befi ako akose bebre atore won ase. **45** Obehoro n'adehye ntamadan wo po no ne bepow kronkron fefe no ntam. Na n'awiei beba a orennya mmoa biara.

**12** "Saa bere no, Mikael, ohene babarima titiriw a obo wo nkurofo ho ban no besore. Ahohia bere bi beba a, efi aman no mfiase besi saa da no, biribi a ete saa nsii da. Nanso saa bere no, wo nkurofo no mu biara a wobehu se woaeyerew ne din wo nhoma no mu no, wobegye no nkwa. **2** Nnipadom a wadedada fam wo dote mu no benyan: ebinom beko daa nkwa mu, na ebinom nso ako aniwu ne daa ahohora mu. **3** Won a woye anyansafo no behyeren te senea osoro hyeren, na won a wotan afoforo ko trenee mu no behyeren se nsoromma, daapem. **4** Nanso wo Daniel, bobow na sow nsem a ewo nhoma mmobowee no ano kosi awiei bere no. Bebre bekyinkyin akope nimdee." **5** Afei, me Daniel, mehwe huu nnipa baanu bi wo m'anim; obaako gyina asubonten no konkon so, na obaako nso gyina konkon a ehwe baako no anim no so. **6** Won mu baako bisaa obarima a ofura nwera a ogyina asu no so no se, "Ebedi nnaahe ansa na anwonwade yi aba mu?" **7** Obarima no a ofura nwera na owo asu no so no maa ne nsa nifa ne benkum so kyere osoro, na metee se ode nea ote ho daa no kaa ntam se, "Ebeko so saa ara akosi bere bi, mmere bi ne bere sin bi. Se nnipa kronkron no tumisee no ba awiei koraa a, wobewie saa nneema yi nyinaa." **8** Metee, nanso mante ase. Enti mibisae se, "Me Wura den na ebedi eyinom nyinaa mu aba?" **9** Na obuase se, "Daniel ko, efise woabobo nsem no so, asow ano de akosi awiei mmere no. **10**

Wòbèhohoro bebree ho a fi ne nkekæ biara renka wòn ho, nanso atirimòdenfo bèkò so ayé atirimòden; wòn mu biara rente ase, nanso anyansafo de wòbete ase. **11** “Efi da a wòbèbra daa afòrebo na wòde akyiwade a òsèè nam ne so bèba abesi hò no bèyè nnafua apem ahannu aduòkron. **12** Nhyira ne nea òtwen kosi nnafua apem ahaasa aduasa anum awiei no. **13** “Wo Daniel de, tintim kodu awiei. Wòbèhome, na nna no awiei no, wòbèsòre na woakogyè wo kyèfa a èwò agyapade no mu.”

# Hosea

**1** Bere a Usia, Yotam, Ahas ne Heskia ye ahemfo wo Yuda, na Yoas babarima Yeroboam di hene wo Israel no, Awurade de saa nsem yi baa Beeru babarima Hosea nkyen. **2** Bere a Awurade dii kan kasa faa Hosea so no, aka kyereɛ no se, “Kɔware oguamanfo, na wo ne no nwo, efise ɔman no di aguamammɔ ho fo na wɔnam so atetew wɔne Onyankopɔn ntam.” **3** Enti, ɔwaree Diblaim babea Gomer, na onyinsɛn woo ɔbabarima maa no. **4** Na Awurade ka kyereɛ no se, “To ne din Yesreel, efise, merebetwe ɔhene Yehufi aso, de atua awu a odii wo Yesreel no so ka. Na mede Israel ahenni beba awiei. **5** Saa da no, me bubu Israel tadua wo Yesreel bon no mu.” **6** Gomer nyinsɛnee bio, na ɔwoo ɔbabea. Na Awurade ka kyereɛ Hosea se, “To ne din Lo-ruhama efise, merenna me do adi nkyere Israelfo bio, na meremfa wɔn ho nkye wɔn koraa. **7** Nanso meyi me do akyerɛ Yudafo. Me Awurade wɔn Nyankopɔn, mede me tumi begye wɔn a fi wɔn atamfo nsam a meremfa tadua, afoa ana ɔko ana aponko ne aponkosotefe.” **8** Bere a Gomer twaa Lo-ruhama nufu akyi no, ɔwoo ɔba barima foforo. **9** Na Awurade kae se, “To ne din Lo-ami, efise monnye me nkurɔfo na mennye mo Nyankopɔn. **10** “Nanso Israelfo beye se mpoano nwea a wontumi nkan wɔn. Faako a wɔka kyereɛ wɔn se, ‘Monnye me nkurɔfo’ no, wɔbɛka se, ‘Moye Onyankopɔn teasefo no mma.’ **11** Na Yudafo ne Israelfo beka abɔ mu bio, na wobeyi ɔkwankyerɛfo baako ama wɔn, na wɔn nyinaa besan a fi nnommum no mu aba. Saa da no beye da kese ama Yesreel.”

**2** “Fre wo nuabarimanom, ‘Me nkurɔfo’ na fre wo nuabeanom, ‘M’adɔfo.’” **2** “Ka wo na anim, ka n’anim, na ɔnye me yere na menye ne kunu. Ma ɔnsesa n’anim a aye aguaman anim no na onnya awaresee a ɔde ne nufu ye no. **3** Anye saa a mɛpa ne ho ntama na wada adagyaw te se da a wɔwoo no no; mɛma waye se nweatam, mɛdan no asase a awo wosee na mama osukom akum no. **4** Merenno ne mma, efise wɔye aguaman mma. **5** Wɔn na anye ɔnokwafo na onyinsɛnee wɔn wo animguase mu. ɔkae se, ‘Medi m’adɔfo akyi, wɔn a wɔma me aduan ne nsu, ne kuntu ne nwera, ngo ne nsa.’ **6** Eyi nti, mede nsɔe besiw no kwan; mɛto ɔfasu afa ne ho, senea ebye a ɔrenhu kwan. **7** Obetiwo n’adɔfo, nanso ɔrento wɔn; ɔbehwehwɛ wɔn, nanso ɔrenhu wɔn. Afei, ɔbɛka se,

‘Mesan ako me kunu nkyen, te se kan no, efise, saa bere no na eye ma me sen mprenpre.’ **8** ɔnkae se me na memaa no aduan, nsa foforo ne ngo, nea ɔmaa sikakokoo ne dwete buu no so ma wɔde kosom Baal no. **9** “Enti se m’aduan no du twabere a mɛfa m’ade, ne me nsa foforo no nso saa ara. Megye me kuntu ne me nwera, a anka mɛpe se ɔde kata n’adagyaw so no. **10** Enti afei mɛbo no adagyaw wo n’adɔfo anim; obiara rentumi nnye no mfi me nsam. **11** Metwa n’afahye nyinaa so: n’afirihya afahye, ɔsram foforo afahye Homeda afahye ne n’afahye ahorow nyinaa. **12** Mesɛe ne bobɛ ne borɔɔma nnua, nea aka se n’adɔfo de tuua no ka no; mɛye ne nyinaa nkyekyerɛ, ama wuram mmoa awe. **13** Metwe n’aso wo nna a ɔhyew aduham maa Baal no ho; ɔde nkaa ne agude hyehye ne ho, tu dii n’adɔfo akyi, me de, ne wɛre fii me,” nea Awurade se ni. **14** “Enti merɛkɔdaadaa no; mede no beko nweatam so na makasa bokoo akyerɛ no wo ho. **15** Mesan de ne bobɛ mfuw ama no. Mɛye no Sekye Bon, anidaso pon. Eho na ɔbeto dwom senea na ɔye ne mmabun bere mu no ne bere a ofii Misraim no. **16** “Saa da no,” seɛ na Awurade se, “Wobefre me ‘me kunu’; na woremfre me ‘me wura’ bio. **17** Meyi Baal ahorow din no a fi n’ano; na ɔrenkankye wo wɔn din mu bio. **18** Saa da no, mɛye apam ama wɔn, wɔne wuram mmoa ne wim nnomaa ne mmoa a wɔwea wo asase so. Tadua, mpeaw ne ɔko, mɛbra wo asase no so, senea wɔn nyinaa betena ase asomdwoe mu. **19** Mɛware wo afebɔ; mɛda trenɛe ne atɛtrenɛe, ahummɔbo ne ayamhyehye adi akyerɛ wo. **20** Mɛware wo nokware mu, ama woahu Awurade. **21** “Saa da no, megye wo so,” nea Awurade se ni. “Megye ɔsoro so, na ɔsoro de osu begye asase so, **22** na asase nso begye nnɔbae so: bobɛ foforo ne ngodua, na wɔn nso agye so se ‘Yesreel’, ‘Onyankopɔn na wadua.’ **23** Mede Israel bedua asase no so ama me ho; mɛda me do adi akyerɛ nea mɛkae se, ‘wonye me dofo’ no. Mɛka akyerɛ wɔn a miseɛ wɔn se ‘monye me nkurɔfo’ no se ‘moye me nkurɔfo,’ na wɔn nso aka se, ‘Wone me Nyankopɔn.’”

**3** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Kɔ na kɔfa wo yere no bio. Fa no san bra wo nkyen, na do no. Emfa ho se ɔfoforo bi do no ana se ɔye ɔwareseefo. Do no, senea Awurade da so do Israel, a mpo, nnipa no dan wɔn ho ko anyame afoforo nkyen, na wɔma wɔn bobɛ aba tetare no.” **2** Enti mede gram ɔha aduoson baako ne atoko lita ɔha aduɔwɔtwe abien ne atoko lita aduakron baako kopataa no. **3** Na mɛka kyereɛ

no se, “Ese se wo ne me tena nna bebre, na wugyae w’aguamammō no; wo ne obarima biara nye nnamfo. Me ne wo betena, nanso me ne wo renna.” 4 Na oman Israel bēwō hō nna tenten bi a ɔhene anaa ɔheneba nni mu, na wōremmō afōre. Wōrenhu ɔbosom dum anaa asofotade anaa ahoni nso wō hō. 5 Akyiri yi, Israelfo besan akɔhwēhwe Awurade, wōn Nyankopōn, ne Dawid a ɔye wōn hene no. Wode ahopopo beba Awurade nkyen na wobēnya ne nhaira wō nna a edi akhiri no mu.

**4** Muntie Awurade ascm, mo Israelfo efise Awurade wō kwaadu de bō mo a mote asase no so: “Nokware, ɔbō, anaa Onyankopōn ho nimdeē nni asase no so. 2 Nnome nko ara, atorotwa ne awudi, akrōmmō, ne aguamammō na moye ma etra so, na mogyahwiegu ba ntoatoaso. 3 Eyi nti asase no di awerehow na wōn a wote so nyinaa wuwu; wuram mmōa, wim nnomaa ne po mu nam rewuwu. 4 “Mma obiara mmō kwaadu, mma obiara mmō ɔfōforo sobo. Na mmom, mo asōfo mo na me ne mo anya. 5 Muhintiw awia ne anadwo, na adiyifo no ne mo hintiw. Eno nti mesēe mo man. 6 Nimdeē a me nkurofo nni nti wōresēe. “Se moapo nimdeē nti, me nso mapo mo se m’asōfo; se moabu mo ani agu mo Nyankopōn mmara so nti, me nso mabu m’ani agu mo mma so. 7 Asōfo no redōso no na bōne a eboro so na wōye tia me. Wode wōn Anuonyam asesa nea eye animguase. 8 Wodidi me nkurofo bōne ho eno nti wōn ani gye atirimōdensēm ho. 9 Senea nnipa no te no, saa ara na asōfo no nso te. Metwe wōn nyinaa aso wō wōn akwan ho na matua wōn wōn nneyeē so ka. 10 “Wobedidi, nanso wōremmee. Wōbēbō aguaman, nanso wōn ase remfēe, efise, wōagyaw Awurade hō, de wōn ho ama 11 aguamammō, nsa dedaw ne fōforo, a ema me nkurofo 12 ntease tu yera. Wōkō abisa wō ahoni a wode nnua asen nkyen na duasin bi ama wōn mmuae. Aguamammō honhom rema wōn ayera kwan; wonni wōn Nyankopōn nokware. 13 Wōbō afōre wō mmepōw atifi na wōhyew afōrebōde wō nkoko so: odum, duafufu ne odupōn ase, nea onwini ye fōmm hō. Eno nti, wo mmabea dan aguamammōfo na mo nsemmea nso ye nguamanfo. 14 “Merentwe mo mmabea aso se wōadan aguamammōfo, anaa mo nsemmea aso se wōasee aware. Efise mo mmarima, mo nso mote saa ara. Mo ne mmabea ne nsōreso nguamanfo fa ayōnko. Nnipa a wonni ntease no beko ɔsēe mu! 15 “Ewō mu se woye ɔwaresēfo de, Israel, nanso, mma Yuda nni ho fō. “Nkō Gilgal; na mforo

nkō Bet-Awen. Na nka ntam se, ‘Se Awurade te ase yi!’ 16 Israelfo ye asōdenfo te se nantwi ba a ɔye asowui ebye den na Awurade ahwe wōn so se nguantenmma a wōwō adidibea? 17 Efraim de ne ho abō ahoni ho; Gyaa no! 18 Se wōn nsa sa koraa a, wōtoa wōn aguamammō so; wōn sodifo ani gye aniwude ho yiye. 19 Mfete bepra wōn akō, na wōn afōrebō de animguase bebre wōn.

**5** “Muntie, mo asōfo! Monhye eyi nso, mo Israelfo! Monye asow, adehyefi! Saa atemmu yi tia mo: Moaye afiri wō Mispa, ne asau a wōagu no Tabor so. 2 Atuatewfo adō mogyahwiegu mu asukō. Metwe wōn nyinaa aso. 3 Minim Efraim ho nsem nyinaa; wōmfāa Israel nhintaw me ε. Efraim, mpmpren de wōbō aguaman; na Israel aporōw. 4 “Wōn nneyeē mma wō kwan mma wōnnkō Nyankopōn nkyen. Aguamammō honhom wō wōn koma mu; wonnye Awurade nto mu. 5 Israel ahantan di tia no. Israelfo no, mpo Efraim hintihintiw wō wōn amumōye mu; Yuda nso ne wōn hintiw saa ara. 6 Se wōne wōn nguan ne wōn anantwi kōhwēhwe Awurade a Wōrenhu no, efise watwe ne ho afi wōn ho. 7 Wōanni Awurade nokware. Wōwōwōo aguaman mma. Se wodi wōn ɔsram Fōforo Afahye a, ɔbesēe wōn nsase. 8 “Hyen torobento no wō Gibea. Hyen mmen no wō Rama. Momma ɔko nteemu so wō Bet Awen; Benyamin, monsōre nni anim. 9 Efraim beda mpan wō akontaabu da. Israel mmusuakuw no mu no mepae mu ka nea ewō mu. 10 Yuda sodifo no te se wōn a woyiyi ahye so abo. Mehwe m’abufuw agu wōn so te se nsuyiri. 11 Wōhye Efraim so, wotiātia ne so wō atemmu mu, wasi n’adwene pi se obedi ahoni akyi. 12 Meye se nwewee ama Efraim na maye Yudafo se dua a aporōw. 13 “Bere a Efraim huu ne yare, na Yuda nso huu n’akuru no, Efraim de n’ani kyereε Asiria. ɔsoma kō ɔhenkese no hō kōpēe mmōa. Nanso wantumi ansa no yare, na akuru no nso anwuwu. 14 Enti meye se gyata ama Efraim na maye se gyata hōdenfo ama Yuda. Metetew wōn mu nketenketē, na makō; Mesoa wōn akō, na obiara rentumi nnye wōn. 15 Afei mesan akō me nkyi kosi se wobēnya ahonu. Na wōbēhwēhwe m’akyi kwan; wōn awerehow mu, wōbēhwēhwe me anibere so.”

**6** “Mommra, momma yeŋsan nkō Awurade nkyen. Watetew yeŋ mu asinasin nanso ɔbesa yeŋ yare. Wapirapira yeŋ nanso ɔbēkyekyere yeŋ apirakuru. 2 Nnaanū akyi, ɔbema yeanya ahōden; nansa so, ɔde

yen besi yen sibe na yeanya nkwa wò n'anim. **3** Momma yennyé Awurade nto mu; momma yenkò so nnye no nto mu. Seneá owia pue da biara no, obepue; obéba yen nkyen te se osu a etò awòwbere mu anaa asusow bere mu su a efòw asase." **4** "Den na metumi de wo ayé, Efraim? Den na metumi de wo ayé, Yuda? Mo dò te se anòpa bò, ete se anòpa bosu a etu yera. **5** Mede m'adiyifo twitwaa mo mu asinasin, mede m'anom nsem kunkum mo; m'atemma baa mo so se anyinam. **6** Mepe ahummòbò na enye afòrebò, mepe Onyankopòn ho nimdee sen òhyew afòre. **7** Wòabu apam no so seneá Adam yee. Wòanni me nokware wò hò. **8** Gilead ye atirimòdenfo kuropòn a mogya anammòn akeka hò. **9** Seneá akwamukafo ka kwan mu no saa ara na asòfokuw no nso ye; wodi awu wò Sekem tempòn so, ye nnebòne a eye aninguase. **10** Mahu ahodwiriwde wò Israelfi. Eho, Efraim kò aguamammò mu Israel gu ne ho fi. **11** "Na wo Yuda nso, wòahye otwa bere ama wo. "Bere biara a mede me nkuròfo siade besan ama wòn no,

**7** bere biara a mesa Israel yare no, Efraim nnebòne da adi. Samaria awurukasem nso da adi. Wòye nnaadaafo akoròmfo a wobubu adan ani kò afi mu, ne akwamukafo a wòbò koròn wò mmònten so. **2** Na wonhu se mekae wòn nnebòne nyinaa. Wòn bòne bunkam wòn so; egu m'anim bere biara. **3** "Wòde atirimòdensèm gyigyè òhene no ani, na wòde atoro nso gyigyè ahenemma no ani. **4** Wòn nyinaa ye aguamammòfo a akònnò redew wò wòn mu. Wòte se fononoo a wòasò mu gya bere a brodotofò ahye ase refòtòw n'asikresiam. **5** Da a òhene rehye fa no ahenemma bow nsa, na òhene no fèwdifo ne wòn bò mu goru. **6** Wòn koma te se fononoo; wòde atirimpòw bòne kò òhene anim. Wòn nsusuwii bòne no deedeé anadwo mu nyinaa; anòpa, edew te se ogyatannaa. **7** Wòn nyinaa ayé hyew se fononoo. Wokunkum wòn sodifo. Wòn ahemfo nyinaa hwehwe ase na wòn mu biara nsu mfrè me. **8** "Efraim ne aman no adi afra; Efraim ye òfam a anyinya a wonkisaé. **9** Ananafo twe n'ahòoden, nanso onhu. Dwen aba ne ti so, nanso n'ani mmaa so é. **10** Israel ahantan di adanse tia no, nanso eyi nyinaa akyi no ònnsan nkò Awurade ne Nyankopòn nkyen, na ònhwehwe no nso. **11** "Efraim te se aborònoma, wotumi daadaa no na onni adwene. Òfrè Misraim, na wadan akò Asiria. **12** Se wòkò a, metow m'asau agu wòn so; atwe wòn aba fam te se wim nnomaa. Se mete se wòretu abò mu a, mekyere

wòn. **13** Nnome nka wòn, efise wòatwe wòn ho afi me ho! Òsee mmra wòn so efise wòatew me so atual anka mepe se migye wòn nanso wutwa atoro fa me ho. **14** Wommfi wòn koma mu nsu mfrè me, mmom wotwa adwo wò wòn mpa so. Wòboaboa wòn ho ano kòhwehwe aduan ne nsa foforo, nanso wòtwe wòn ho fi me ho. **15** Metetew wòn, hyee wòn den, nanso wòbò pòw bòne tia me. **16** Wònhwehwe Òsorosoroni no; wòte se tadua a asse, wòn ntuanofò betotò wò afoa ano efise, wònkasa obu so. Eyi nti wobedi wòn ho few wò Misraim asase so.

**8** "Monhyen torobento! Òkòre bi wò Awurade fifò so efise nnipa no abu m'apam so na wòasòre atia me mmara. **2** Afei Israel su frè me se, 'Yen Nyankopòn, yegyè wo to mu!' **3** Nanso Israel apo nea eye; òtamfò betaa no. **4** Wosisi ahemfo a minnim ho hwee, wòpap ahenemma wò bere a mempenee so é. Wòde wòn dwete ne wòn sikakòkòw ye ahoni ma wòn ho de see wòn ankasa ho. **5** Tow wo nantwi ba ohoni no kyene, Samaria! M'abufuwhyew reba wòn so. Wòbetena nea èho ntew mu akosi da bèn? **6** Wofi Israel! Saa nantwi ba yi, odwumfo bi na osenii; enye Onyankopòn! Wobebubu mu asinasin, saa Samaria nantwi ba no. **7** "Wòdua mframa na wotwa mfrète. Awi a egyptina hò no nni ti; nti wòrennya siam mfi mu. Se esow aduan mpò a, ahòho na wobedi. **8** Wòamene Israel; afei òfra aman no mu te se ade a so nni mfaso biara. **9** Na wòakò Asiria te se wuram afurum a òno nko ara nenam. Efraim nso atòn ne ho ama adòfo. **10** Èwò mu, wòatòn wòn ho wò amanaman no mu de, nanso meboaboa wòn ano. Wòn so befi ase atew wò òhene kèse bi nhyeso ase. **11** "Èwò mu se Efraim sisii afòremuka bebree a wòbò bònefakye afòre wò so de, èno nti abeyè afòremuka a wòye bòne wò so. **12** Mekyerew me mmara a efa nneema bebree ho maa wòn, nanso wòfaa no se ananafo ade. **13** Wòde m'ayeyede bò afòre na wòwe nam no, nanso wònsò Awurade ani. Afei òbèkae wòn atirimòdensèm na wòatwe wòn aso wò wòn bòne ho: Wòbesan akò Misraim. **14** Israel were afi ne yefo na wasisi ahemfi akeseakese; Yuda abò nkurow bebree ho ban. Nanso metò ne nkuropòn mu gya a èbèhyew wòn aban."

**9** Nni ahurusi, Israel; nsepew wo ho te se aman a aka no. Efise woanni wo Nyankopòn nokware, w'ani gye aguamammò ho wò awiporowbea nyinaa so. **2** Awiporowbea ne nsakyiamoa rentumi mma nnipa

no aduan; nsa foforo nso bebɔ wɔn. **3** Wɔrentena Awurade asase no so bio; Efraim besan akɔ Misraim na wadi aduan a eho ntwɛ wɔ Asiria. **4** Wɔremmɔ ahwiesa afɔre mma Awurade, na wɔn afɔrebɔ nso nso n'ani. Saa afɔrebɔ yi beye se asufo brodo de ama wɔn; wɔn a wodi nyinaa ho begu fi. Saa aduan no beye wɔn ankasa dea na wɔrentumi mmfa nkɔ Awurade asɔredan mu. **5** Den na mobeyɛ wɔ mo aponto da no ne Awurade afahyenna no nso? **6** Mpo se woguan fi ɔsee mu a Misraim beboaboa wɔn ano, na Memfis besie wɔn. Wɔn dwetɛ ahonyade befuw wura, na wɔn ntamadan adan nsɔe. **7** Asotwe nna no reba, akontaabu nna no adu; ma Israel nhu eyi. Esiane mo bɔne bebrebe ne mo akokoakoko a adɔso nti mofa no se odiiyifo ye kwasea, na nea honhom akanyan no no ye ɔbɔdamfo. **8** Odiiyifo no ne me Nyankopɔn ye Efraim so wemfo, nanso wɔasum no afiri wɔ n'akwan nyinaa so, na ɔtan ahye ne Nyankopɔn fi ma. **9** Wɔadu porɔwee bun mu, senea na ete wɔ Gibea nna no mu. Onyankopɔn bekae wɔn atirimɔden na watwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho. **10** "Bere a mihuu Israel no, na ete se nea mahu bobɛ wɔ nweatam so; bere a mihuu mo agyanom no, na ete se nea mahu borɔdama aba a edi kan wɔ ne dua so. Nanso bere a wɔbaa Baal-Peor nkɛn no wɔdwirea wɔn ho maa ohoni ningwaseni no. Wɔn ho yɛɛ nwini te se ohoni a wɔdɔ no no ara. **11** Efraim anuonyam betu akɔ se anomaa, nyinsɛn ne awo nni ne mu. **12** Mpo se wɔtetew mmofra a, mema mmofra no awuwu wɔ wɔn nsa mu. Wonnue, se miyi m'ani fi wɔn so! **13** Mahu Efraim te se Tiro, a eda baabi a eye. Nanso Efraim de ne mma bebɛre okumfo no." **14** Fa ma wɔn, Awurade, den na wode bema wɔn? Ma wɔn ɔyafunu a epɔn ne nufu a nufusu nni mu. **15** "Wɔn atirimɔdensɛm nyinaa a wɔdii wɔ Gilgal nti, mefaa wɔn ho tan wɔ ho. Wɔn nnebɔne nti mɛpam wɔn afi me fi. Merennɔ wɔn bio; efise wɔn ntuanofɔ nyinaa ye atuatewfo. **16** Efraim agyigyɛ, wɔn ntin akisa, nti wɔnsow aba. Se wɔwɔ mma mpo a, mekunkum wɔn mma a wɔdɔ wɔn no." **17** Me Nyankopɔn bɛpo wɔn, efise, wɔanyɛ osetie amma no; Wobekyinkyin aman no mu.

**10** Israel yɛɛ bobɛ a etretɛw; ɔsow aba maa ne ho. Bere a n'aba redɔso no, osii afɔremuka bebre; n'asase rekɔ so ye yiye no osiesie n'abosom dum kronkron no. **2** Nnaadaasɛm wɔ wɔn koma mu, nti ɛɛ se wonya wɔn afɔdi so asotwe. Awurade bebubu wɔn afɔremuka, na wasɛe wɔn abosom dum kronkron

no. **3** Afei, wɔbɛka se, "Yenni ɔhene, efise, yeamfa nidi amma Awurade. Mpo se na yɛwɔ ɔhene koraa a, den na anka obetumi ayɛ ama yen?" **4** Wɔhyɛ bɔ ahorow bebre, wɔka ntamhunu na wɔyɛ apam ahorow; ɛno nti mansotwe sɔresɔre te se wura a bɔre wɔ mu a afifi asase a wɔafuntum so so. **5** Nnipa a wote Samaria no suro ma Bet-Awen nantwi ba ohoni no. Ne nkurɔfo besu. Saa ara na n'akomfo nso beyɛ, wɔn a wogyɛe wɔn ani wɔ n'anuonyam ho no. Efise wɔafa no afi wɔn nkɛn kɔ nnommum mu. **6** Wɔde no bɛkɔ Asiria, de akɔhyɛ ɔhene kese no anuonyam. Ebegu Efraim anim ase; na Israel ani bewu wɔ ne nnua ahoni ho. **7** Samaria na ne hene besɛn akɔ te se abaa a ɛten nsu ani. **8** Wɔbesɛe abosonnan a wodi awurukasɛm ne bɔne wɔ mu no. Nsɔe ne nnekyɛse befifi ho, na akata wɔn afɔremuka so. Afei wɔbɛka akyerɛ mmepɔw se, "Mommekata yen so!" na wase nkoko se, "Munnwiriw ngu yen so!" **9** "Efi Gibea bere so, woayɛ bɔne, Israel, na ho na woaka. Na ɔko rentwiw amfa amumɔyɛfo a wɔwɔ Gibea no so ana? **10** Bere a mɛpɛ no, metwe wɔn aso; aman beboaboa wɔn ho ano atia wɔn. Wɔde mpokyerɛ begu wɔn wɔ wɔn bɔne dodow ho. **11** Efraim ye nantwi ba a wɔayɛn no, a ɔpɛ awiporowbea adwuma, enti mede konnua beto ne kɔn fɛɛfɛ mu. Mekyerɛ Efraim ɔkwan, ɛɛ se Yuda funtum asase no, na Yakob nso siesie so. **12** Dua trenee aba ma wo ho, twa ɔdɔ aba a ɛtena ho daa, siesie w'asase a womfuntumii so no; na bere adu se wohwehwe Awurade, kosi se ɔbɛba abɛpete trenee agu wo so. **13** Nanso woadua atirimɔden aba, na woatwa aba bɔne. Woadi nnaadaa aba. Efise wode wo ho ato w'ahɔden ne w'akofɔ bebrebe no so, **14** ɔko mu huuyɛ besɔre atia wo nkurɔfo, na w'aban nyinaa besɛe, senea Salman see Bet Arbel ɔko da no, da a wode ɛnanom ne wɔn mma hwehwe fam no. **15** Saa ara na ɛbɛba wo so, Bet-El, efise w'atirimɔdensɛm no dɔso. Se da no du a, Wɔbesɛe Israelhene no koraa.

**11** "Bere a Israel ye abofra no, na medɔ no, na Misraim na mɛfrɛɛ me babarima fii. **2** Nanso mpɛn dodow a mɛfrɛɛ Israel no, saa ara na woguan fii me nkɛn. Wɔbɔɔ afɔre maa Baal ahoni, na wɔhyɛw nnuhum maa nsesode. **3** Me na migyigyɛe Efraim taataa, turuu wɔn wɔ me basa so; nanso wɔnkae se me na mesaa wɔn yare. **4** Me de ayamyɛ hama ne ɔdɔ dii wɔn anim; miyii konnua no fii wɔn kɔn mu na mekotow maa wɔn aduan dii. **5** "Wɔbesan akɔ Misraim, na Asiria adi wɔn so, esiane se wɔannu

wɔn ho nti. **6** Afoa bedi ahim wɔ wɔn kuroƆɔn mu na ebesee wɔn apon akyi adaban na wɔn nhyehyee to betwa. **7** Me nkurɔfo asi no pi se wɔbetwe wɔn ho afi me nkyen. Se mpo wosu frɛ me OnyankɔƆn Ɔsorosoroni no mpo a meremma wɔn so ɔkwan biara so. **8** “Ebeɣe den na meyi wo ama, Efraim? Ebeɣe den na meyi wo ama, Israel? Ebeɣe den na meye wo se Adma? Ebeɣe den na meye wo se Seboim? Me koma asakra wɔ me mu; na m’ahummɔbɔ ahwanyan. **9** Merenye m’abufuwhyew so ade, na merennan me ho nsee Efraim bio. Meye OnyankɔƆn na menyɛ onipa. Meye Ɔkronkronni a ɔwɔ mo mu. Meremma wɔ abufuw mu. **10** Wobedi Awurade akyi. Ɖebɔbɔ mu te se gyata. Na se ɔbɔbɔ mu a, ne mma de ahopopo befi atɔe aba. **11** Wɔde ahopopo beba te se nnomaa a wofi Misraim, te se mmorɔnoma a wofi Asiria. Mɛbɔ wɔn atenase wɔ wɔn afi mu,” senea Awurade se ni. **12** Efraim de atoro atwa me ho ahyia, Israelfi nso wɔde nnaadaa. Yuda abɔ OnyankɔƆn so ko mpo ɔde tia Ɔkronkronni nokwafo no.

**12** Efraim de mframa aye aduan; odi apuei mframa akyi daa na odi atoro ye akakabensem bebree. Ɖne Asiria ye apam na ɔde ngo kɔ Misraim. **2** Awurade wɔ sobo de bɔ Yuda; ɔbetwe Jakob aso wɔ n’akwan ho na watua no ne nneyee so ka. **3** Ɖyafunu mu na oso ne nua nantin; onyini no, ɔne OnyankɔƆn peperee so. **4** Ɖne ɔbɔfo tentam dii ne so nkonim; ɔde nusu sɛɛ ne nkyen adom. Ohuu no wɔ Bet-El ne no kasaa wɔ ho. **5** Asafo Awurade NyankɔƆn, Awurade ne ne din a ahyeta! **6** Eɛ se wosan kɔ wo NyankɔƆn nkyen. Tena ɔɔ ne trenɛe mu, na twɛn wo NyankɔƆn daa. **7** Oguadini de asisi nsania ye n’adwuma; n’ani gye asisi ho. **8** Efraim hoahoa ne ho se, “Meye ɔdefo; manya me ho. M’ahonya nyinaa mu wɔrenhu amumɔye biara wɔ me ho.” **9** “Mene Awurade wo NyankɔƆn, a miyii wo fii Misraim. Mema woakɔtena ntamadan mu bio senea na woye wɔ w’aponto afahye nna mu no. **10** Mekasa kyerɛɛ adiyifo, memaa wɔn anisoadehu bebree na mefaa wɔn so kaa mmebusɛm.” **11** Gilead ye otirimɔdenfo ana? Emu nnipa no ye ahuhufɔ! Wɔde anantwi bɔ afɔre wɔ Gilgal ana? Won aforemuka beɣe te se abo a wɔahɔre no siw wɔ asase a wɔafuntum so. **12** Jakob guan kɔ Aramfo asase so; Israel som de nyaa ɔyere, ɔhwɛɛ nguan de tuaa ti nsa. **13** Awurade nam odiyifo so yii Israel fii Misraim, ɔnam odiyifo so hwɛɛ no. **14** Nanso Efraim ahyɛ no abufuw yayaayaw;

n’Awurade beɣa ne mogyahwiegu ho afɔdi ada no so na obetua n’animtiaabu no so ka.

**13** Se Efraim kasa a, na nnipa ho popo; wɔma no so wɔ Israelman mu. Nanso Baalsom nti, onyaa afɔbu na owui. **2** Afei wɔkɔ so ye bɔne ara; wɔde wɔn dwete ye ahoni ma wɔn ho, nsesode no nyinaa no. Adwumfo no nam nyansakwan so na ayeyɛ. Wɔka nnipa yi ho asem se, “Wɔde nnipa bɔ afɔre na wofew nantwimma ahoni ano.” **3** Eno nti, wɔbeɣe se anɔpa omununkum se anɔpa bosu a etu yera, se ntete a ehufi awiporowbea se wusiw a efa mfensere mu kɔ. **4** “Nanso mene Awurade wo NyankɔƆn, a miyii wo fii Misraim. Nnye OnyankɔƆn biara nto mu se me, anaa Ogyefo biara se me. **5** Mehweɛ wo wɔ nweatam so, asase a so ye hyew yiye no so. **6** Memaa wɔn aduan no, wodi mee; wɔmee no, wɔyɛɛ ahantan; na wɔn were fii me. **7** Enti metow ahyɛ wɔn so se gyata, metew wɔn wɔ akwan ho se ɔsebo. **8** Metow ahyɛ wɔn so na matetew wɔn mu te se sisi bi a wɔawia ne mma. Mewe wɔn te se gyata; wuram aboa besunsuan wɔn mu. **9** “Wɔase wo, Israel, efise woasɔre atia me, me a meye wo boafɔ. **10** Wo hene wɔ he na wabegye wo? Wo sodifo a wɔwɔ wo nkurow nyinaa so no wɔ he, wɔn a wokaa faa wɔn ho se, ‘Ma me ɔhene ne ahennemma’ no? **11** Enti m’abufuw mu, memaa wo ɔhene, na m’anibere mu no, miyii no ho. **12** Efraim afɔdi no wɔaboaboa ano wɔakyerɛw ne bɔne agu ho. **13** Ɖbete ɔyaw te se ɔbea a ɔreko awo, na abofra no nnim nyansa nti; se bere no du a, ɔmma awotwaa no ano. **14** “Mɛpata agye wɔn afi ɔda tumi mu. Megye wɔn afi owu nsam. Owu, wo nwoɔwɔe wɔ he? Asaman, wo see wɔ he? “Merennya ayamhyehye biara, (Sheol h7585) **15** mpo se ɔye yiye wɔ ne nuanom mu a. Apuei mframa a efi Awurade ho beba, ebɛbɔ afi nweatam so; osu rentɔ asusowbere na n’abura beɣow. Wɔbefom ne koradan mu nneema nea esom bo no nyinaa. **16** Eɛ se nnipa a wɔwɔ Samaria gye wɔn afɔdi to mu, efise wɔayɛ dɔm atia wɔn NyankɔƆn. Wɔbetotɔ wɔ afoa ano; wɔbetotow wɔn mmofra ahwehwe fam, wɔn mmaa a wɔanyinsen nso wɔbeɣaɣaɣe wɔn mu.”

**14** Israel, san w’akyi kɔ Awurade wo NyankɔƆn nkyen. W’asehwe fi wo bɔne! **2** Fa wo nsem a wɔwɔ san kɔ Awurade nkyen. Ka kyere no se, “Fa yen bɔne nyinaa kye yen, na fa ahummɔbɔ gye yen, na yeatumi ayi wo aye. **3** Asiria rentumi nnye yen; yerentena akɔfo aponkɔ so. Yerenka bio da se, ‘Yen

anyame' nkyere nea yen ara de yen nsa aye, na wo mu na ayisaa nya mmaborohunu." 4 "Mesa won asooden yare. Mefi me koma mu ado won, efise m'abufuw nni won so bio. 5 Meye se obosu ama Israel. Obefefew aye fromfrom te se sukooko. Te se Lebanon sida no, ode ne ntin betim fam; 6 ne mman bedennan. N'ahofe beye se ngodua, na ne hua aye se Lebanon sida. 7 Nnipa betena ne nwini ase bio. Obenyin aye fromfrom te se aburow. Obefefew aye fromfrom te se bobo, na ne din a ahyeta beye se nsa a efi Lebanon. 8 Efraim den na me ne ahoni wo ye bio? Megye no so na m'ani aku ne ho. Mete se dua a n'ahaban mpo; se wobesow aba a, egyina me so." 9 Hena ne onyansafo? Obehu eyinom mu. Hena na owo nhumu? Obete eyinom ase. Awurade akwan tee. Atreenefo nantew so, nanso asoodenfo hintiw wo mu.



# Yoel

**1** Awurade asem a ebaa Petuel babarima Yoel so ni. **2** Muntie saa asem yi, mo mpanyimfo; muntie, mo a mote asase no so nyinaa. Asem bi a ete see asi mo mmere so anaa mo mpanyimfo mmere so pen? **3** Monka nkyere mo mma, na mo mma nso nka nkyere won mma na won mma nso nka nkyere awo ntoatoaso a edi so no. **4** Nea mmoadabikuw no gyawee no, mmoadabi akese no awe; nea mmoadabi akese no gyawee no, mmoadabi nkumaa no awe; nea mmoadabi nkumaa no gyawee no, mmoadabi afoforo awe. **5** Mo asabowfo, munnyan, na munsu! Mo a monom bobesa nyinaa, muntwa adwo; muntwa adwo, nsa foforo no nti, efise wahuam afi mo ano. **6** Oman bi atu m'asase so sa; dom a woye den na wontumi nkan won; won se te se gyata se na wowo gyatabere sebommfo. **7** Wasee me bobee ne me borodoma nnua. Wawaawae nnua no ho bona, atow agu agyaw ne mman ho fitaa. **8** Di awerhow se ababaa a ofura atweaatam na oresu ne kunu a owaree no ne mmabaabere mu. **9** Aduan ne ahwiesa aforebode, woyi afi Awurade fi. Asofo no retwa adwo, won a wosom wo Awurade anim no. **10** Mfuw ase, asase no so awo wosee aduan no ase nsa foforo no ayow ngo nyinaa asa. **11** Mo ani nwu, mo akuafu, muntwa adwo, mo a mudua bobee; Munsu apini mma awi ne atoko, efise otwabere no ase. **12** Bobe no akisa na borodoma nnua no awuwu. Atoaa nnua, mmedua, apre ne nnua a ewo mfuw no so nyinaa ahyew. Nokware, anigye a nnipa wo no atu ayera. **13** Mumfura atweaatam na munnii awerhow, asofo; mo a mosom wo aforemuka anim, muntwa adwo. Mumfura atweaatam mmesi pe, mo a mosom wo Onyankopon anim; efise aduan ne ahwiesa aforebode no to atwa wo Onyankopon fi. **14** Mommommuadadi kronkron ho dawuru; momfre nhyiamu kronkron. Momfre mpanyimfo ne won a wote asase no so nyinaa mmra Awurade mo Nyankopon fi na womesu mfre Awurade. **15** A, da no de! Awurade da no aben; Ebaba se ase a efi Otumfo ho. **16** So aduan ho nkoo wen, a yeani tua, anigye ne ahosepew to atwa wo yen Nyankopon fi ana? **17** Aba no wu wo asase wosee mu, adekoradan abubu, aburowpata nso so nni mfaso, efise nnuan no ahyew. **18** Senea anantwisu! na anantwikuw kyinkyin kwa. Nguankuw mpo rebre efise wonni didibea. **19** Awurade, wo na misu fre wo, efise ogya ahyew sare so adidibea, na ogyatannaa

ahyew mfuw no so nnua nyinaa. **20** Wuram mmoa mpo pere hwehwe wo. Nsuwansuwa ayoyow, na ogya ahyew sare so adidibea.

**2** Hyen torobento no wo Sion; hyen aben no wo me bepaw kronkron no so. Ma won a wote asase no so nyinaa ho mpopo, efise Awurade da no reba, na aben koraa. **2** Sum ne kusukuukuu da. Omununkum ne sum kabii da. Senea adekyee hann tretrew wo mmepow so no, saa ara na asraafo a wodooaso na woye den ba no te. Wonhuu won seso bi da, na worenhu ne seso nso da. **3** Ogya rehyew wo won anim, ogyatannaa dew wo won akyi, asase a eda won anim no te se Eden turo, nea eda won akyi no te se nweatam, hwee nguan won. **4** Wote se apokoo. Wohuruhuruw te se apokoo setofa asraafo. **5** Woye gyegyegye te se nteaseenam na wotu fa mmepow atifi, wote se ogyatannaa a ehyew nwuraguanee wote se asraafo akantinka a woreko asa. **6** Aman ani bo won so a, ehuru bo won; na won anim hoa. **7** Woko ko won anim te se akofo; woforo afasu te se asraafo na won nyinaa ko won anim tee, na womman benkum anaa nifa. **8** Wontwintwan won ho won ho anan mu; obiara nantew ko n'anim tee. Wobu fa abandennen so, na wopem ko won anim ara. **9** Wotow hye kuropon no so wotu mmirika fa afasu no so woforo ko afi mu, wofa mfensere mu te se akoramfo. **10** Asase wosow wo won anim, na osoro hinhim. Owia ne osram duru sum, na nsoromma nhyeren bio. **11** Awurade bobo mu de di n'asraafo no anim. N'akofo no doaso bebree, ahoodenfo ne won a wodi n'ahyede so. Awurade da no ye kese na eye hu; hena na obetumi agyina ano? **12** "Na afei," senea Awurade se ni, "San fa wo koma nyinaa bra me nkyen, wo akonkyen, osu ne awerhow mu." **13** Sunsuan wo koma na enye wo ntade mu. San bra Awurade wo Nyankopon nkyen, efise, oye odomfo, ne yam ye. Ne bo kye fuw na ne do boro so, na enye no anigye se otwe yen aso. **14** Hena na onim? Ebia obesesa n'adwene na wahu mmobo na wagyaw nhyira, a eye aduan ne ahwiesa aforebode a mode ma Awurade mo Nyankopon no. **15** Hyen torobento wo Sion! Mommom akonkyen kronkron ho dawuru, momfre nhyiamu kronkron. **16** Mommoaboa nnipa no ano montew nhyiamu no ho na enye kronkron; mommoaboa mpanyimfo, mmofra ne mmea a worema nufu ano. Ma ayeforo ne ayeforokunu mfi won pia mu mmra. **17** Asofo a wosom wo Awurade anim no, nsu wo aforemuka no ne abrannaa no ntam; na wonka se, "Awurade fa wo nkurofo ho kye won. Mma w'agyapade

nye ahohorade anaa fɛwɔdi wɔ aman no mu. Aden nti na eɛe sɛ wubisa wɔ nnipa no mu se, ‘Wɔn Nyame no wɔ he?’” **18** Na Awurade betwe ninkunu wɔ n’asase ho na ne nkurɔfo aye no mmɔbɔ. **19** Awurade bebua se, “Merebrɛ mo aduan, nsa foforo ne ngo, a ebɛso mo ama moamee pintinn. Merenye mo ahohorade mma aman no bio. **20** “Mɛpam atifi fam asraafo no afi wo nkyen ako akyirikyiri, mepia wɔn ako asase a awo na eye kesee so. Nifa dɔm no bɛmem wɔ Nkyene Po no mu, na kyidɔm no bɛmem wɔ Ntam Po no mu. Na afunu no bebɔn na ne nka betu.” Nokware waye nneema akese! **21** Munnsuro, me nkurɔfo! Momma mo ani nnye, na monsepɛw mo ho. Nokware Awurade aye nneema akese. **22** Munnsuro, mo wuram mmoa! Efise sare so adidibea reye frɔmfrɔm. Nnua no resow wɔn aba; borɔdɔma ne bobɛ nso resow wɔn aba. **23** Momma mo ani nnye, mo Sion mma, Munni ahurusi wɔ Awurade mo Nyankopɔn mu, efise watɔ asusowsu ama mo, ne nokwareɔ nti. Watɔ osu bebree ama mo wɔ ne bere mu te sɛ kan no. **24** Aduan beye awiporowbea hɔ ma, nsa foforo ne ngo bebu so wɔ kyi amoa mu. **25** “Mehye mo anan mu, nea mohweree mfe dodow a mmoadabi besɛee mo nneema, mmoadabi akese ne nkumaa, ne wɔn a aka no nyinaa, me dɔm a mesomaa wɔn baa mo so no. **26** Mubedidi amee, na mubeyi Awurade mo Nyankopɔn din aye. Ɔno na waye anwonwade ama mo; me nkurɔfo ani renwu bio. **27** Afei, mubehu sɛ, mewɔ Israel, mubehu sɛ mene Awurade, mo Nyankopɔn, na obiara nni hɔ sɛ me; Me nkurɔfo ani renwu bio da.” **28** “Na akyiri no, mehwie me honhom agu nnipa nyinaa so, mo mmabarima ne mo mmabea behye nkɔm, mo nkwakoraa besoso adae, mo mmerante benya anisoadehu. **29** Saa mmere no mu no, mehwie me Honhom agu m’asomfo so, mmabarima ne mmea. **30** Meye anwonwade wɔ ɔsoro ne asase so, mede mogya, ogya ne wusiw kumɔnn. **31** Ansa na Awurade da kɛse no bebɔ no, owia beduru sum na ɔsram nso aye sɛ mogya. **32** Na obiara a ɔbɔ Awurade din no, wobegye no nkwa. Efise nkwaye beba ama wɔn a wɔanya wɔn ti adidi mu a Awurade afre wɔn wɔ Sion bepɔw so ne Yerusalem nyinaa,” senea Awurade aka no.

**3** “Saa nna no mu, mede Yuda ne Yerusalem ahonyade besan aba. **2** Mɛboaa aman nyinaa ano, na mede wɔn aba Jehosafat bon mu. Eho na mebu wɔn aten wɔ nea wɔyɛɛ m’agyapade, a eye Israelfo ho, efise wɔbɔ me nkurɔfo hwetee aman so, na wokyekyɛɛ m’asase mu.

**3** Wɔbɔ me nkurɔfo so ntonto, Wɔtɔn mmerantewa de mu sika bɔɔ aguaman. Wɔtɔn mmeawa nso de gyeɛ nsa, a wɔbenom. **4** “Den na mowɔ tia me, Tiro ne Sidon ne mo Filisti amantam nyinaa? Mopɛ sɛ motɔ me so were ana? Sɛ saa na ete de a, monhwɛ yiye. Meye ntem, atua mo biribiara a moaye no so ka. **5** Mofaa me dwete ne me sikakɔkɔ ne m’agyapade a esom bo, na mosoa kogu no abosonnan mu. **6** Motontɔn nnipa a wɔte Yuda ne Yerusalem maa Helafo senea ebeye a, wobefi wɔn asase so ako akyirikyiri. **7** “Nanso, mesan de wɔn afi faako a mokɔtɔn wɔn no aba, na nea moaye no nyinaa, metua mo so ka. **8** Metontɔn mo mmabarima ne mo mmabea ama Yudafo, na wɔn nso atɔn wɔn ama Arabfo, ɔman a ewɔ akyirikyiri no.” Me, Awurade, na makasa. **9** Mompae mu nka eyi wɔ aman so: Munsiesie mo ho mma ɔko! Monkanyan asraafo! Momma mo mmabarima akofo no ntwiw mmra, na wɔmmeko. **10** Momfa mo funtumnnade no mmɔ afoa, na momfa mo asosɔw mmɔ mpeaw. Ma nea wɔaye mmerɛw nka se, “mewɔ ahɔɔden!” **11** Monye ntem mmra, mo amanaman a moatwa ahyia, mommeboaa mo ho ano wɔ ho. Fa w’akofo bra, Awurade! **12** “Wɔnkanyan aman no; wontu ntee nkɔ Jehosafat bon no mu, efise eho na metena na mabu aman a atwa ahyia no nyinaa aten. **13** Munhwim kantankrankyi no, efise otwabere no adu so. Mommra, muntiatia bobɛ no so, efise nsakyiamoa no aye ma na ahina no aye ma abu so. Saa ara na wɔn amumɔye dɔɔso!” **14** Nnipadɔm, nnipadɔm wɔ gyinaesi subon no mu! Awurade da no aben wɔ gyinaesi subon no mu. **15** Owia ne ɔsram beduru sum, na nsoromma renhyeren bio. **16** Awurade bebɔbɔ mu afi Sion, ne nne gyegyegye afi Yerusalem, asase ne ɔsoro bewosow. Nanso Awurade beye guankɔbea ama ne nkurɔfo, ɔbeyɛ abandennen ama Israelfo. **17** “Afei mubehu se, me Awurade, mo Nyankopɔn, mete Sion, me bepɔw kronkron so. Yerusalem beye kronkron; na ananafo rentu wɔn so sa bio. **18** “Saa da no, nsa foforo besoso afi mmepɔw no mu, na nufusu atee wɔ nkoko so; Nsu bebɔa Yuda nsuwansuwa mu, na asuti betue afi Awurade fi, na agugu akasia subon no so nsu. **19** Nanso Misraim bedan amamfo, na Edom nso beye nweatam, esiane awurukasɛm a wɔye de tiaa nnipa a wɔwɔ Yuda nti. Eho na wohwiee mogya a enni fo gui. **20** Nnipa betena Yuda afebɔ na Yerusalem de, wobetena ho awo ntoatoaso nyinaa mu. **21** So merentɔ wɔn mogya a edi bem no so were ana? Metɔ kɛ.”

# Amos

**1** Amos, Tekoa nguanhwefo no mu baako nsem ni. Onyaa saa anisoadehu yi a efa Israel ho mfe abien ansa na asase wosowee, bere a Usia di hene wɔ Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di hene wɔ Israel no. **2** Ɔkae se, “Awurade bobɔ mu fi Sion bepɔw so na ɔde aprannaa nnyigyei nso fi Yerusalem; nguanhwefo mmoa adidibea rehyew na Karmel atifi nso kisa.” **3** Nea Awurade se ni: “Damasko aye bɔne bebree ama no atra so eno nti, merennan m’abufuw. Efise ɔde awiporowbea ade a ewɔ dade se dwerew Gilead. **4** Mede ogya beto Hasael fi na ahyew Ben-Hadad aban no. **5** Mebubu Damasko apon, na mesɛe ɔhene a ɔwo Awen bon no mu no ne nea okura ahempema wɔ Bet Eden no. Na Aramfo bekɔ nnommum mu wɔ Kir,” senea Awurade se ni. **6** Nea Awurade se ni: “Gasa aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw no. Ɔfaa ɔman mu no nyinaa nnommum na ɔtɔn wɔn maa Edomfo. **7** Mede ogya beto Gasa afasu mu, na ahyew n’aban no. **8** Mesɛe Asdod hene no ne nea okura ahempema wɔ Askelon no. Medan me nsa atia Ekron, kosi se Filistini a otwa to no bewu,” senea Asafo Awurade se ni. **9** Nea Awurade se ni: “Tiro aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔfaa ɔmanmu no nnommum na ɔtɔn wɔn maa Edomfo, a wankae onuado apam. **10** Mede ogya beto Tiro afasu no mu, na ahyew n’aban.” **11** Nea Awurade se ni: “Edom aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔde afoa taataa ne nua, a wannya ayamhyehye biara. Efise ne bo kɔɔ so fuwii, na obiara antumi annwudwo n’abufuw no ano. **12** Mede ogya beto Teman mu, na ahyew Bosra aban.” **13** Senea Awurade se ni: “Amon aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔde afoa paapae Gilead apemfo yafunu mu de tɔrew n’ahye mu. **14** Mede ogya beto Raba afasu mu na ahyew n’aban wɔ oko da mu nteeteemu ne ahum da mfete mu. **15** Na ne hene ne mmappɔmma bebɔ mu akɔ nnommum mu,” senea Awurade se ni.

**2** Nea Awurade se ni: “Moab aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔhyew Edomhene nnompe, maa edan nsɔ. **2** Mede ogya beto Moab mu, na ahyew Keriot aban. Moab behwe ase wɔ huuye, ɔko nteeteemu ne torobento nnyigyei mu. **3** Mesɛe ne hene na makunkum ne mmappɔmma aka ne

ho,” senea Awurade se ni. **4** Nea Awurade se ni: “Yuda aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Wɔapo Awurade mmara no na wɔanni n’ahyede so efise atoro anyame no ama wɔafom ɔkwan no, anyame a wɔn nenanom dii akyi no. **5** Mede ogya beto Yuda mu na ahyew Yerusalem aban.” **6** Nea Awurade se ni: “Israel aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Wɔtɔn atreneefo de gye dwete, ne ahiafo de gye mpaboa. **7** Wotiatia ahiafo so te senea wɔye fam mfutuma na wɔma atentrenee bɔ mmɔborɔfo. Agya ne ne ba ne ɔbea baako da de gu me din kronkron no ho fi. **8** Wɔdeda afɔremuka biara ho wɔ wɔn awowa ntama so. Wɔn anyame fi mu no, wɔnom nsa a wɔagyɛ se mmaratode. **9** “Mesɛee Amorifo no wɔ wɔn anim, ewɔ mu se wɔwɔware te se sida. Wɔn ho nso ye den se odum. Nanso mesɛee n’aba wɔ ne soro, ne ne ntin wɔ n’ase. **10** Miyii mo fii Misraim, na midii mo anim mafirihya aduanan wɔ sare so senea mede Amorifo asase bema mo. **11** Miyiyii mo mmabarima no bi yeɛ wɔn adiyifo, ne mo mmerante ebinom se Naserefo. Na ente saa ana, Israelfo?” Nea Awurade bisa ni. **12** “Nanso momaa Naserefo no nom nsa na mohyee adiyifo no se wɔnnhye nkɔm. **13** “Na afei, mɛdwerew mo senea teaseenam a aduan aye no ma mia asase no. **14** Ahoɔharefo rentumi nguan. Ahoɔdenfo rennya ahoɔden, na ɔkofo rennya ne ti nnidi mu. **15** Agyantowfo rentumi nnyina nea ogyina. Asraafo ahoɔharefo rentumi nguan, na ɔpɔnkɔsotefo rentumi mpere ne nkwa. **16** Mpo akoko akokodurufo de adagyaw beguan wɔ saa da no,” senea Awurade se ni.

**3** Muntie saa asem a Awurade aka atia mo yi, Israelfo, nea etia abusua a miyii wɔn fii Misraim no nyinaa: **2** “Mo nko ara na mayi mo wɔ mmusua a ewɔ asase so nyinaa mu; enti metwe mo aso wɔ mo bɔne nyinaa ho.” **3** Nniipa baanu betumi abɔ mu anantew, wɔ bere a wɔnyee nokoro ana? **4** Gyata bobɔ mu wɔ ɔdɔtɔ ase wɔ bere a onhuu hanam biara ana? Ɔbobɔ mu wɔ ne tu mu wɔ bere a ɔnkyeree hanam biara ana? **5** Anomaa betɔ afiri mu wɔ fam wɔ baabi a wonsum afiri ana? Afiri huan konkɔn hɔ wɔ bere a enyii aboa ana? **6** Se wɔhyen torobento wɔ kuropon mu a nniipa no ho mpopo ana? Se atoyerenkyem ba kuropon bi mu a enye Awurade na ɔyee ana? **7** Ampa ara, Otumfo Awurade nye biribi a ɔnna ne nhyehyee adi nkyere n’Asomafɔ adiyifo no. **8** Gyata no abobɔ mu, hena na onnsuro? Otumfo Awurade akasa, hena na ɔrenhye

ho nkɔm? 9 Mompae mu nka nkyere Asdod aban ne Misraim aban: “Mommoaboa mo ho ano wɔ Samaria mmepɔw so; hwe basabasaye a ɛwɔ no so ne nhyeso a ɛwɔ ne nkurofo mu.” 10 “Wonnim senea wɔye nea eye,” senea Awurade se ni. “Wɔde nneema a wɔafow ne nea wɔawia sie wɔ wɔn aban mu.” 11 Ɛno nti, seɛ na Otumfo Awurade se, “Ɖtamfo bi betwiw afa mo asase no so; Obebubu mo bammɔ agu, na wɔafow mo aban.” 12 Nea Awurade se ni: “Senea oguanhwefo gye anan abien nnompe anaa aso sin pɛ fi gyata anum no, saa ara na wobegye Israelfo nkwa, wɔn a wɔtete wɔn mpa ntwea so wɔ Samaria, ne wɔn a wɔdeda nkongua pa mu wɔ Damasko no.” 13 “Tie eyi, na di adanse tia Yakobfi,” senea Awurade, Asafo Awurade Nyankopɔn se ni. 14 “Da a metwe Israel aso wɔ ne nnebɔne ho no, mɛsɛe afɔremuka a ɛwɔ Bet-El; wobetwitwa afɔremuka no mmen na abu ahwe fam. 15 Medwiriw awɔwbere mu ofi ne ahuhurubere mu ofi agu; na afi a wɔde asonse adura ho no wɔbɛsee no na afi akese no nso wobebubu agu,” senea Awurade se ni.

**4** Muntie asem yi, mo Basan “anantwi” a mowɔ Bepɔw Samaria so, mo mmea a mohye ahiafo so, na moka mmɔborɔfo hye na moka kyere mo kununom se, “Mommre yen nsa!” 2 Otumfo Awurade de ne kronkronye aka ntam se, “Ampa ara bere no beba a wɔde nkaa betwe mo akɔ; mo mu nea otwa to no, wɔde nsumnam darewa betwe no. 3 Mo mu biara bepue akɔ, na mobɛfa ɔfasu mu ntokuru mu, na wɔbetow mo akyene Harmon fam,” senea Awurade se ni. 4 “Monkɔ Bet-El nkɔye bɔne na monkɔ Gilgal na monkɔye bɔne ara. Momfa mo afɔrebɔde mmra anɔpa biara, na momfa mo ntotoso du du mmra mfe abiesa biara. 5 Monhyew mmɔkaw brodo se aseda afɔre; Momfa ayeyede a efi mo pɛ mu nhoahoa mo ho, na momfa ntu mo ho, mo Israelfo, na eyi ne nea mope se moye,” senea Otumfo Awurade se ni. 6 “Memaa ɔyafunu daa mpan wɔ kuropɔn biara mu na aduan ho yɛɛ den wɔ nkurow so, nanso monnsan mmaa me nkyen ɛ,” senea Awurade se ni. 7 “Mesan de osu kamee mo, bere a aka asram abiesa na otwabere no adu. Memaa osu tɔw wɔ kurow baako so na mamma antɔ wɔ kurow foforo so. Afuw baako nyaa osu afuw foforo annyaa bi na hyewee. 8 Nnipa totɔw ntintan kyinii nkurow so pɛɛ nsu nanso wɔannya dodow a ebɛso wɔn nom, nanso monnsan mmaa me nkyen ɛ,” senea Awurade se ni. 9 “Mpen pii no mede nnɔbae yare ba mo mfikyifuw ne mo bobefuw so. Mmoadabi

see mo borɔdɔma ne mo ngonnua, nanso monnsan mmaa me nkyen ɛ,” senea Awurade se ni. 10 “Mede ɔyaredɔm baa mo so senea mede yɛɛ Misraimfo no, mede afoa kunkum mo mmerante ne apɔnkɔ a mofaa wɔn nnommum mede mo nsra mu hua a ɛbɔn hyen mo hwene mu, nanso, monnsan mmaa me nkyen ɛ,” senea Awurade se ni. 11 “Mituu mo mu bi guu senea metɔree Sodom ne Gomora ase no. Moyee se gyentia a wɔatu afi ogya mu. Nanso monnsan mmaa me nkyen ɛ,” senea Awurade se ni. 12 “Enti afei, Israel, nea mede bɛye wo ni, na esiane se mede eyi bɛye wo nti, siesie wo ho, Israel. Hyia wo Nyankopɔn.” 13 Nea ɔye mmepɔw na ɔbo mframa na ɔda n’adwene adi kyere nnipa, nea ɔma adekyee hann dan sum na ɔnantew asase sorɔnsorɔmma so no. Asafo Awurade Nyankopɔn ne ne din.

**5** Tie asem yi, mo Israelfo, saa adwotwa yi fa mo ho: 2 “Ɖbabun Israel ahwe ase a ɔrensɔre bio, wɔapo no wɔ n’ankasa asase so, na onni obi a ɔbɛma no so.” 3 Nea Otumfo Awurade se ni: “Kuropɔn a ɔde mmarima ahoɔdenfo apem ko ma Israel no, mu ɔha pɛ na wɔbɛka; Kurow a ɔde ahoɔdenfo ɔha no, mu du pɛ na wɔbɛka.” 4 Nea Awurade ka kyere Israelfo ni: “Monhwew me na munnya nkwa; 5 Monhwew Bet-El, monnkɔ Gilgal, na munntu kwan nkɔ Beer-Seba nso. Ampa ara Gilgal bekɔ nnommum mu na wɔbɛhwe Bet-El ase koraa.” 6 Monhwew Awurade na munnya nkwa, anye saa a ɔbɛpra Yosef fi te se ogya; ebehyew, na Bet-El rennya obi anum no. 7 Mo a moma atemmu ye nwen na mototo trenɛe ase. 8 Nea ɔbɔw nsoromma, Akokɔbeatan ne ne mma, nea ɔdan sum ye no adekyee na ɔma awia dan adesaɛ. Nea ɔboaboa po mu nsu ano na ohwie gu asase so, ne din ne Awurade. 9 Ɖsee abandennen ntem so na obubu kuropɔn a wɔabo ho ban nso, 10 motan nea ɔtɛtɛ wɔ asennii na mubu nea ɔka nokware animtiaa. 11 Mutiatia ohiani so na mohye no gye aduan fi ne nkyen. Enti ɛwɔ mu se mode abo a wɔatwa asisi afi akese de, nanso morentena mu; ɛwɔ mu se moaye bobɛ nturo a eyɛ fe de nanso morennom mu nsa. 12 Na minim mo mmarato dodow ne mo bɔne akese no. Mohye atrenɛefo so na mugye adanmude mubu ahiafo ntenkyew wɔ asennii. 13 Ɛno nti, onyansafo ye komm saa mmere yi mu, efise eyɛ mmere bɔne. 14 Monhwew papa, na moanya nkwa na enye bɔne. Na Asafo Awurade Nyankopɔn beka wo ho, senea moka se ɔye no. 15 Munkyi bɔne, na monnɔ papa;

Mummu atentrenee wɔ asennii. Ebia, Asafo Awurade Nyankopɔn benya ahummɔbɔ ama Yosef nkae no. 16 Enti nea Awurade, Asafo Awurade Nyankopɔn se ni: “Adwotwa bebɔ mmorɔn nyinaa so na ɔyaw ne apinisi bebɔ mmɔnten so. Wɔbɛfrɛ akuafa ama wɔabesu na agyamfo abetwa adwo. 17 Wobetwa adwo wɔ bobeturo nyinaa mu, efise menantew mo mu,” senea Awurade se ni. 18 Nnome nka wɔn a wɔpɛ sɛ Awurade da no bal den nti na mopɛ sɛ Awurade da no ba? Saa da no beye sum, na enye hann. 19 Ebeye te se onipa a oguan fi gyata anim na okohyia sisi, senea owura ne fi de ne nsa to ɔfasu so, na ɔwɔ ka no. 20 Na Awurade da no beye sum; erenye hann, ebeye sum kabii a hann nsinsan biara nni mu. 21 “Mikiyi na mepɔ mo nyamesom mu aponto; m’ani nnye mo afahye nhyiamu ho. 22 Ewɔ mu sɛ mode ɔhyew afɔre ne aduan afɔre brɛ me de, nanso merennye. Mode asomdwoe afɔre brɛ me nanso m’ani renso. 23 Momfa mo nnwonto gyegyeege no mfi me so! Merentie mo asankuten so nnwom. 24 Mmom, momma atentrenee nteɛ sɛ asubɔnten, na trennee nye sɛ asuten a erenyow da! 25 “Israelfo, enye me na mode afɔrebɔde ne ayeyede brɛɛ me mfe aduanan wɔ sare so ana? 26 Mode mo ho nyinaa ato Molok nyame, ne mo honi Refan so; wɔye ahoni a moaye sɛ mobesom wɔn. 27 Eno nti, metwa mo asu akɔ Damasko nohɔ,” senea Awurade a ne din ne Asafo Onyankopɔn se ni.

**6** Nnome nka mo a mugye mo ho di wɔ Sion, ne mo a mo asom adwo mo wɔ Samaria bepɔw so, mo atitiriw a mowɔ ɔman a edi kan mu, a Israelfo ba mo nkyɛn! 2 Monkɔ Kalne nkɔhwɛ hɔ. Na mumfi hɔ nkɔ Hamat kese mu, munsian nkɔ Gat a ewɔ Filistia. Woye sen mo ahemman abien no? Wɔn asase no so sen mo de no ana? 3 Mutu da bɔne hyɛ da na motwe atemmuda bɛn. 4 Modeda asonse mpa so mugye mo ahome wɔ mo nnae mu, na mowe nguantenmma ne nantwimma a wɔadɔdɔ sɔrade nam. 5 Mode mo sankuten to ahuhunnwom, na mɔbɔ mo tirim ye nnwom wɔ mo nnwontode so te sɛ Dawid. 6 Monom nsa wɔ nkora mu na mode sɔradhuam papa ye mo ho, na munnɔn awerehow wɔ Yosef sɛe ho. 7 Eno nti, mobeka wɔn a wodi kan twa wɔn asu no ho; na mo aponto ne mo ahomegye to betwa. 8 Otumfo Awurade aka ne ho ntam na nea Asafo Awurade Nyankopɔn se ni: “Mikiyi Jakob ahomaso na mempe n’aban; mede kuropon no bɛma ne nea ewɔ mu nyinaa.” 9 Se wogyaw nnipa du wɔ ofi baako mu a, wɔn nso bewuwu. 10 Na sɛ obusuani a ɔrebhyew awufo no ba sɛ ɔrebɛfa

wɔn a fi fie hɔ na obisa obi a wakotew se, “Obi ka wo ho ana?” Na obua se, “Dabi” a, afei ɔbeka se, “Mua w’ano!” Ense sɛ wɔbɔ Awurade din. 11 Na Awurade ahyɛ mmara na obebubu a fi akese no mu asinasin ne a fi nketewa no nso mu nketenkete. 12 Apɔnkɔ tu mmirika wɔ abotan a apaapae so ana? Na obi de nantwi funtum hɔ ana? Nanso moadan atentrenee aye no awuduru. Na trennee nso aye nwenweenwen. 13 Mo a mo ani gye Lo-debar nkogu ho, na mubisa se, “Enye yen ahɔoden na yede dii Karnaim so ana?” 14 Nea Asafo Awurade Nyankopɔn se ni: “Mehwanyan ɔman bi abetia mo, Israelfo, nea ɔbɛhyɛ mo so a fi Lebo Hamat akosi Araba bon mu.”

**7** Nea Otumfo Awurade yi kyereɛ me ni: na ɔreboaboa mmoadabi bebree ano. Eyi ye bere a wɔatwa ɔhene kyɛfa a fi mfuw no so na akyiri nnɔbae no renyin no. 2 Bere a mmoadabi no awe asase no so nnɔbae nyinaa no, meteeɛ mu se “Otumfo Awurade, mesre wo, fa wo nkurɔfo bɔne kye wɔn! Jakob beye den agyina? ɔye ɔman ketewa bi.” 3 Eno nti, Awurade bo dwoe. Na ogyaee n’atirimpɔw no. ɔkae se, “Merenye.” 4 Nea Otumfo Awurade yi kyereɛ me ni: Otumfo Awurade de ogya rebɛbu atɛn; eyow bun kese no, na esee asase no. 5 Na meteeɛ mu se, “Otumfo Awurade, mesre wo, gyaɛ! Jakob rentumi nnyina! ɔye ɔman ketewa bi.” 6 Eno nti, Awurade bo dwoe na ɔkae se, “Megyae m’atirimpɔw yi nso.” 7 Eyi ne nea oyi kyereɛ me: Na Awurade gyina ɔfasu a wɔato no kirebenn no ho, a okita kirebennye susudua no. 8 Na Awurade bisaa me se, “Amos, den na wuhu?” Mibuae se, “Kirebennye susudua.” Na Awurade kae se, “Mede kirebennye susudua yi reto me nkurɔfo Israelfo ho; meremfa wɔn ho nkyɛ wɔn bio. 9 “Wɔbɛsɛɛ Isak sorɔnsorɔmmae na Israel kronkron tenabea nso wobebubu no; mede m’afɔa besɔre atia Yeroboamfi.” 10 Amasia a ɔye Bet-El sofo de nkra kɔmaa Israelhene Yeroboam se, “Amos rebɔ pɔw atia wo wɔ Israel ha yi ara! Nsem a ɔreka no nye abodwosɛm. 11 Nea Amos reka ni: “Yeroboam bewu wɔ afoa ano, na ɔkwan biara so Israel beko nnommum mu, wɔ akyirikyiri asase so.” 12 Na Amasia ka kyereɛ Amos se, “Fi ha kɔ, wo ɔdehufo! San kɔ Yuda asase so na kɔtena hɔ hyɛ wo nkɔm. 13 Nhyɛ nkɔm bio wɔ Bet-El ha, efise ha ye ɔhene tenabea kronkron ne ahemman no asɔredan.” 14 Amos buaa Amasia se, “Mennyɛ odiiyifo anaa odiiyifo bi ba, na na meye oguanhwɛfo a na mehwe borɔdɔma nnua nso so. 15 Nanso Awurade frɛɛ me fii nguan sohwe

so, ka kyereɛ me se, ‘Kohye nkɔm kyere me nkurɔfo Israelfo.’ 16 Na afei, tie Awurade asem. Woka se, “Nhye nkɔm ntia Israelfo, na gyae asenka a wode tia Isakfifo no.’ 17 “Enti asem a Awurade ka ni: “Wo yere bebɔ aguaman wɔ kuropon yi mu, wo mmabarima ne wo mmabea bewuwu wɔ afoa ano. Wobesusuw w’asase na wakyekye mu, na w’ankasa nso, wubewu wɔ abosonsomman mu, na ɔkwan biara so Israel beko nnommum mu, wɔ akyirikyiri asase so.”

**8** Afei nea Otumfo Awurade yi kyereɛ me ni: kenten a aduaba a abere wɔ mu. 2 Obisae se, “Den na wuhu, Amos?” Mibuae se, “Kenten a wode nnuaba a abere ahye no ma.” Na Awurade ka kyereɛ me se, “Me nkurɔfo Israelfo bere no aso; meremfa wɔn ho nkye wɔn bio.” 3 Senea Otumfo Awurade se ni, “Saa da no, hyiadan nnwonto bedan agyaadwotwa. Wɔbebɔ afunu bebree apete baabiara! Enti ye kommi!” 4 Muntie saa asem yi, mo a mutiatia mmɔborɔfo so, na mopam ahiafo fi wɔn asase so, 5 na moka se, “Bere ben na ɔsram foforo betwa mu ama yeatɔn aduan, na Homeda beba awiei ama yeadi awi gua?” Se mobehye susukoraa mu na moatoto ɔbo so na mode nsania a wɔamia mu asisi atɔfo, 6 na mode dwete atɔ ahiafo na mmɔborɔfo nso moatɔn wɔn agye mpaboa, na moapra awi ase afra awi mu atɔn. 7 Awurade de Yakob ahohoahoa aka ntam se: “Me were remfi biribiara a wɔaye da. 8 “Asase renwosow wɔ nea asi yi ho ana, na wɔn a wɔte mu nyinaa rentwa adwo ana? Asase no nyinaa bema ne ho so te se Nil ebubu afa so, na asan atwe bio te se Misraim asubɔnten.” 9 Senea Otumfo Awurade se ni, “Saa da no, mema owia atɔ owigyinae, na mama sum aduru asase so awia ketee. 10 Medan mo nyamesom aponto ama aye awerehowdi na mo nnwonto nyinaa adan osu. Mema mo nyinaa afura atweaatam na mayi mo tinwi. Meye saa da no te se ɔba koro ho awerehowdida na awiei no aye se da a eye nwen. 11 “Nna no reba” senea Otumfo Awurade se ni, “Mema ɔkɔm aba asase no so, enye aduankɔm anaa osukɔm, na mmom, Awurade asem ho kɔm. 12 Nnipa betɔ ntintan akyinkyin afi po so akɔ po so, na wɔakyinkyin afi atifi fam akɔ apuei fam, se wɔrekɔhwehwe Awurade asem, nanso wɔrenhu. 13 “Na saa da no “mmabaa ahoɔfɛfo ne mmariamaa ahoɔdenfo betɔto beraw esiane osukɔm nti. 14 Wɔn a wode Samaria aniwu abosom ka ntam, anaa wode Dan ne Beer-Seba abosom ka ntam no, wɔbehwehwe ase na wɔrensɔre bio.”

**9** Mihuu Awurade se ogyina afɔremuka no ho, na ɔkae se, “Bɔ Asɔredan no afadum no atifi na mma ne fapem no nwsow. Munnwiriw ngu nnipa no nyinaa so; wɔn a aka no mede afoa bekunkum wɔn. ɔbaako mpo rentumi nguan, obiara rennya ne ho sɔnn. 2 Mpo se wotu fam kɔ ɔda mu a, hɔ na me nsa betwe wɔn afi aba. Mpo se wɔforo kɔ ɔsoro a, hɔ na meyi wɔn afi aba fam. (Sheol h7585) 3 Mpo se wɔkɔtetew bepɔw Karmel atifi a, hɔ na metiw wɔn akɔkyere wɔn aba. Mpo se wode wɔn ho sie me wɔ po ase a, hɔ na mehye ɔwɔ no ama wakɔkeka wɔn. 4 Mpo se wɔn atamfo de wɔn kɔ nnommum mu a, hɔ na mehye afoa akunkum wɔn. “Megyen m’ani ahwe wɔn. Mede ɔsee beba wɔn so na meremmoa wɔn.” 5 Awurade, Asafo Awurade, ɔno na ɔde ne nsa ka asase ma enan, ma wɔn a wɔte so nyinaa twa adwo. Asase no nyinaa ma ne ho so te se Nil na etwe te se Misraim asubɔnten. 6 ɔno na osi n’ahemfi a ekorɔn wɔ ɔsoro na ɔto ne fapem wɔ asase so. ɔno na ɔboaboa po mu nsu ano na ohwie gu asase so. Awurade ne ne din! 7 “Mo Israelfo, mo ho hia me sen Etiopiafo?” Senea Awurade se ni. Manyi Israelfo amfi Misraim, ne Filistifo amfi Kaftor, ne Aramfo nso amfi Kir ana? 8 “Ampa ara Otumfo Awurade ani wɔ nnebɔne ahenni no so. Mepɛpa no afi asase ani, nanso merensee Yakobfi korakora,” senea Awurade se ni. 9 “Na mehye, na mewosow Israelfi, wɔ amanaman nyinaa mu, senea wohuhuw atoko so wɔ huhuamoa mu na aba fua mpo ntɔ fam no. 10 Nnebɔneyɛfo a wɔwɔ me nkurɔfo mu nyinaa betɔto wɔ afoa ano, wɔn a wɔka se, ‘Amanehunu rento yen anaa eremma yen so da no.’ 11 “Saa da no, mesan aba abesi “Dawid fi a abubu no bio. Mesiesie ne mmeae a asɛsɛe no, na masi no senea na ete no, 12 na wɔafa EDOM nkae no ne amanaman a me din da wɔn so.” Awurade a waka no, ɔno na ɔbeyɛ eyinom nyinaa. 13 “Nna no reba,” senea Awurade se ni, “A nnɔbae no beba ntɛm ama otwafo no, na bobɛ no abu so ama nea otiatia nsakyiamoa no so no. Nsa foforo besosɔ afi mmpɛpɔw no so na atɛe afi nkoko no nyinaa so. 14 Mede me nkurɔfo Israel nnommum besan aba. “Wɔbesan asiesie nkuropon a asɛe no na wɔatena mu. Wɔbeyɛ bobɛ nturo na wɔanom mu nsa; wɔbeyɛ mfikyifuw na wɔadi so nnuaba. 15 Mede Israelfo bedua wɔn ankasa asase so a wɔrentu bio da mfi asase a mede ama wɔn no so,” senea Awurade, mo Nyankorɔn se ni.

# Obadia

**1** Anisoadehu a Awurade Nyankopon daa no adi faa Edom asase ho kyere Obadia ni: Yeate asem a efi Awurade nkyen. Wosomaa onanmusini bi ko aman so koka se, “Monsore na momma yenko ntia Edom.” **2** Awurade ka kyere Edom se: “Hwe, mēbre wo ase. Meye wo ketewa wo aman no mu, na wabu wo animtia. **3** Waye ahantan adaadaa wo ho, Wo a wote abotan ntokuru mu na woaye w’atenae wo mmepow so, na woka kyere wo ho se, ‘Hena na obetumi ayi me asi fam?’ **4** Se wutu ko wim se akore, na woye wo berebuw wo nsoromma ntam mpo a, ho na meba abetwe wo adwira fam.” Senea Awurade se ni. **5** “Se akoromfo ba wo so, anaa adwotwafo ba wo so anadwo a, atoyerenkyem ben na erento wo? Na worenwia wo nneema dodow a wope ana? Se bobe abatewfo ba wo so a, enye bobe aba kakraa bi pe na wobegyaw ama wo ana? **6** Na wo Esau de, wobewia w’ademude a wode asie na woaye wo dosodoso. **7** Won a wo ne won wo nkabom nyinaa bedi wo huamm. Won a w’adwene ye wo se wo ne won te asomdwoe mu no bedaadaa wo adi wo so, won a wodi w’aduan no asum wo afiri, nanso, wunhui. **8** “Saa da no,” Awurade na ose, “Merense anyansafu a wowa Edom ana, mmarima a wote asem ase a wowa Esau mmepow so ana? **9** Teman w’akofo bebɔ hu ne obiara a owɔ Esau bepɔw so no, wobetwitwa mo atɔre mo ase. **10** Esiane basabasaye a woye tiaa wo nua Jakob no nti aniwu beka wo, na wbesee wo koraa. **11** Da a wugyinaa ntentenso hwe no haa, maa ananafo faa n’ahonyade ko na ahoho hyen ne kurow apon mu, na wobɔ Yerusalem so ntonto no, na wote se won mu baako. **12** Anka ense se wubu wo nua animtiaa bere a owɔ asiane mu, anaa se wudi ahurusi wo Yudafo so bere a wowa ose mu, na mpo wohoahoa wo ho bere a wowa ahohia mu no. **13** Anka ense se wode nsrabɔ hyen me nkurɔfo kurow apon no mu wo won amanehunuda, anka ense se woserew wo bere a wowa ohaw mu. Afei nso anka ense se wode wo nsa to won ahode so gye wo bere a wowa amanehunu mu. **14** Anka ense se wotew won nkwantanan so kunkum n’aguanfo Na wuyi won a aka no ma wo won amanehunuda no mu. **15** “Awurade da no aben ama amanaman nyinaa. Na hwe, Edom, senea woyee no saa ara na wobeye wo. Wo nneyee besan abegu w’apampam. **16** Senea mononom nsā wo me bepɔw kronkron so no, saa ara na amanaman no

nyinaa beko so anom, saa ara na ebeko so da biara na wobeye te se nea wonni ho. **17** Na ogye beba Sion bepɔw so na ebeye kronkronbea, na Jakob nsa besan aka n’agyapade. **18** Jakob beye ogya na Yosef aye ogyatannaa; Esau beye adehunu bi na wode no beto ogya so ahyew no a obiara renka wo Esau ase.” Nea Awurade se ni. **19** Nkurɔfo a wofi Negeb no betena Esau mmepow so, Na won a wofi nkoko no ase no, befa Filisti asase no, na wobefa Efraim ne Samaria mfuw atena so, na Benyamin nso afa Gilead. **20** Nnipakuw yi a woye Israelfo a wotwaa won asu ko Kanaan no befa Kanaan asase no akosi Sarefat; na Yerusalemfo a wotwaa won asu a wote Safarad no befa Negeb nkurow no adi so. **21** Agyefo beko Sion bepɔw so, akodi Edom mmepow no so. Na ahenni no beye Awurade de!

# Yona

**1** Awurade asem baa Amitai babarima Yona nkyen se, **2** “Kɔ kuropon Ninewe mu na kɔka asempa no tia won, efise won atirimɔdensem aforo abedu m’anim.” **3** Nanso Yona guan fii Awurade anim na ɔde n’ani kyeree Tarsis. Ɔkɔ Yopa, na okonyaa hyen wɔ ho a na ereko Tarsis. Otuaa ka kɔtenaa hyen no mu, se ɔrefi Awurade anim akɔ Tarsis. **4** Nanso Awurade maa mframa kese bi bɔɔ wɔ po no so; emaa ahum tui a, anka hyen no rebebo. **5** Hyen no mufo no nyinaa surɔe, na obiara su frɛe ne nyame. Wɔtotoo aguade a ɛwɔ hyen no mu guguu po no mu senea hyen no mu beye hare. Nanso na Yona akɔhye hyen no ase baabi ada hatee. **6** Na hyen no so panyin no kɔɔ ne nkyen kɔkae se, “Aden na woada? Sore na frɛ wo nyame! Ebia, obehu yen mmɔbo, na yeanwuwu.” **7** Afei hyen no mufo no keka kyeree won ho won ho se, “Momma yemmɔ ntonto nhwehwe nea saa amanehunu yi nam ne so aba.” Wɔbɔɔ ntonto no na ɛbɔɔ Yona. **8** Enti wobisaa no se, “Kyere yen, hena na wama saa ɔhaw yi nyinaa aba? Adwuma ben na woye? Ehe na wufi? Ɔman ben so na wufi? Ehefo ne wo nkurɔfo?” **9** Obuae se, “Meye Hebrini, na mesom Awurade, ɔsoro Nyankopon a, ɔbɔɔ po ne asase.” **10** Eyi bɔɔ won hu, enti wobisaa Yona se, “Den na woaye?” (Na wonim se ɔreguan afei Awurade nkyen, efise na waka saa akyerɛ won dedaw). **11** Na ahum no kɔ so tu denneennen ara. Enti wobisaa no se, “Den na yenye wo a ɛbema ahum yi ano abre ase ama yen?” **12** Yona buaa won se, “Momma me so ntow me nkyene po yi mu, na ano bedwo. Minim se me nti na ahum kese yi retu wɔ mo so.” **13** Mmarima no yee nea wobetumi biara se wɔbehare hyen no akɔ mpoano. Nanso, wɔantumi, esiane se na po no so ahum no ano aye den asen kan no. **14** Afei wosu frɛe Awurade se, “Awurade yesre wo mma yennwuwu se yɛama ɔbarima yi ahwere ne nkwa nti. Mma yenni fɔ wɔ ɔbarima yi mogya ho, efise, Awurade waye nea woye.” **15** Afei, wɔmaa Yona so tow no kyenee po no mu, na po a na ehuru so no yee komm. **16** Eyi maa mmarima no suroo Awurade pa ara na wɔbɔɔ afofe maa Awurade, na wɔhyee no bɔ. **17** Na Awurade maa bonsu kese bi bɛmenee Yona, na Yona daa bonsu no yam nnansa, awia ne anadwo.

**2** Yona wɔ apataa no yam no, ɔbɔɔ Awurade ne Nyankopon mpae se, **2** “M’ahohia mu mefrɛe

Awurade, na ogyee me so. Mifi ɔda ase tɔnn sree mmoa na wuttee me sufrɛ. (Sheol h7585) **3** Wotow me kyenee bun mu wɔ po ase tɔnn, na ɔhweam twaa me ho hyiae; w’asorokye ne mframa bu faa me so. **4** Na mekae se, ‘Woapam me afei w’anim; nanso mede m’ani bekyere w’asoredan kronkron no bio’ **5** Nsu a abu afa me so no bɔɔ me hu, bun no twaa me ho hyiae; po mu nwura kyekyeree me ti ho. **6** Memem kɔɔ mmepow no ase pɛe; asase ase kaa me hyee mu afebo. Nanso wugyee me nkwa fii amoa mu, Awurade, me Nyankopon. **7** “Bere a me nkwa resen akɔ no, mekae wo Awurade, na me mpaebɔ foro baa wo nkyen, wɔ w’asoredan kronkron no mu. **8** “Wɔn a wɔde wɔn ho bata ahoni huhuw ho no hwere adom a anka eye won de. **9** Nanso me, mede ayeyi nnwom bebo afofe ama wo. Nea mahye ho bɔ no, mɛye. Nkwagye fi Awurade.” **10** Na afei, Awurade hyee apataa no ma ɔfee Yona too asase so.

**3** Afei, Awurade asem baa Yona nkyen ne mprenu so se, **2** “Kɔ Ninewe kuropon no mu, na kɔpae mu ka asem a mede rema wo yi.” **3** Yona yee osetie maa Awurade asem no, na ɔkɔɔ Ninewe. Na Ninewe ye kuropon titiriw a wɔde nnansa na etwa mu nyinaa. **4** Da a edi kan no, Yona hyen kuropon no mu, na ofii ase pae mu kae se, “Aka adaduanan na wɔadan Ninewe abutuw.” **5** Ninewefo gyee Nyankopon dii. Wɔhyee se won nyinaa bedi mmuada, efi ɔkese so kosi aketewa so, na wɔafurafura atweaatam. **6** Bere a Ninewehene tee asem no, ɔsore fii n’ahengua so, ɔworɔw n’ahentade, ofuraa atweaatam, na ɔtenaa mfutuma mu. **7** Afei, ɔma wɔbɔɔ dawuru wɔ Ninewe se, “Mmara a wofi ɔhene ne n’atitiriw ho ni: “Obiara, se ɔye onipa anaa aboa, anantwikuw anaa nguankuw, mmfa hwee nka n’ano; onnnidi anaa onnom. **8** Na mmom nniya ne mmoa mfa atweaatam nkata won ho. Obiara mfa anibere nsu mfrɛ Onyankopon. Womfi won akwammone so, na wonnyae basabasaye. **9** Hena na onim? Ebia, Onyankopon behu yen mmɔbo, na watwe n’abufuwhyew no a ɔnam so rebesee yen no asan.” **10** Na Onyankopon huu senea woyee ne senea wɔsan fii won akwammone ho no, ohuu won mmɔbo, na wanseɛ won senea ɔkae no.

**4** Nanso na eyi ye mfomso kese ma Yona, na ne bo fuwii. **2** Ɔbɔɔ Awurade mpae se, “Awurade, bere a na mewɔ fie no, enye see na mekae? Eyi nti na meperee se miguan akɔ Tarsis no, efise na minim



se, woye ɔdomfo ne mmɔborɔhunu Nyankɔpɔn a wo bo kye fuw, na wo dɔ boro so. Woye Onyankɔpɔn a ɔtwɛntwɛn n'anan ase wɔ bɔne amanehunu ho. 3 Afei, Awurade! Gye me nkwa fi me nsem. Eye ma me se mewu sen se metena ase.” 4 Na Awurade buae se, “Eye se wo bo fuw wɔ saa asem yi ho ana?” 5 Na Yona kɔ kuropɔn no apuei fam baabi kɔtenaa ho. Ɔbɔɔ pata tenaa ne nwini no mu, twɛn nea ebeba kuropɔn no so. 6 Na Awurade Nyankɔpɔn maa dua bi a ewɔ nhaban pii nyin ntemntem wɔ n'atifi na emaa Yona nyaa ahoto, na n'ani gyee dua no ho. 7 Nanso ahemadakyɛ no, Onyankɔpɔn maa ɔsa bewee dua no maa nhaban no poe. 8 Owia puei no, Onyankɔpɔn maa apuei mframa bi a mu ye hyew bɔe, na owia hyee Yona apampam ma ɔtɔɔ beraw. Ɖpɛe se owu, na ɔkae se, “Eye ma me se miwu sen se metena ase.” 9 Onyankɔpɔn bisaa Yona se, “Eye se wofa abufuw wɔ dua no ho ana?” Yona buae se, “Yiw, me bo afuw, na se miwu a anka mɛpɛ.” 10 Na Awurade kae se, “Dua yi ho asem ahaw wo, nanso woanni ho dwuma biara, na enye wo na woma enyinii. Efifii ntemntem na ewuu ntemntem. 11 Nanso nnipa mpem ɔha ne aduonu wɔ Ninewe a wonnim wɔn benkum ne wɔn nifa. Na mmoa bebree nso wɔ ho. Ense se mema Ninewe kuropɔn yi ho asem haw me ana?”

# Mika

**1** Awurade de saa nsem yi breε Moresetni Mika bere a na Yotam, Ahas ne Hesekia di ade wɔ Yuda no. Anisoade a ohu faa Samaria ne Yerusalem ho. **2** Monye aso, mo nnipa nyinaa, muntie, asase ne mo a mote so nyinaa. Otumfo Awurade redi adanse atia mo, akasa fi n'asoredan kronkron no mu. **3** Monhwe! Awurade fi n'atenae reba; ɔresian na ɔnam asase sorɔnsorɔmmea so. **4** Mmepɔw nan wɔ n'ase, aku mu paapae te se ama a aka ogya, te se nsu a ɛresian waa fi koko so. **5** Eyi nyinaa ye Jakob nnebɔne, ne bɔne ahorow a ɛwɔ Israel fi nti. Jakob nnebɔne ne den? ɛnye Samaria ana? Na he ne Yuda sorɔnsorɔmmea? ɛnye Yerusalem ana? **6** "Enti meye Samaria kurow no nnwiriwii siw, baabi a wɔbeyε bobe turo. Mehwie n'abo agu obon mu ama ne fapem ho ada ho. **7** Wobebubu n'ahoni nyinaa mu asinasin; wɔde ogya behyew n'asoredan mu ayeyede nyinaa. Mese ne nsesode nyinaa. Esiane se n'akyede a waboa ano no nyinaa, onya fii nguamanfo akatua mu no nti wɔde bema nguamanfo." **8** Eyinom nti mesu atwa agyaadwo; mede adagyaw benantew na merenhyε mpaboa. Meworo so se odompo na masu se patu. **9** N'apirakuru no wu aye den; abedu Yuda. Abedu me nkurɔfo pon ano mpo adu Yerusalem ankasa. **10** Monnka no wɔ Gat munnsu koraa Mo a mowɔ Bet-Leafra de, monyantam mfutuma mu. **11** Monsen nko adagyaw ne aniwu mu, mo a mote Safir. Wɔn a wɔte Saanan ntumi mpue. Bet-Esel wɔ awerehow mu; efise, wo hɔ na onya ne bammɔ. **12** Wɔn a wɔte Marot de ɔyaw nunununu wɔn mu de twen mmoa, efise amanehunɔ a efi Awurade hɔ aba abedu Yerusalem pon ano. **13** Mo a mote Lakis, munsiesie nteaseenam no. Mone bɔne farebae ma ɔbabea Sion, na mudii Israel anim kɔɔ bɔne mu. **14** Enti mode ntetewmu akyede bema Moreset-Gat, Aksib kurow bedaadaa Israel ahemfo. **15** Mede nkonimdifo betoa mo; mo a mote Maresa. Nea ɔye Israel onuonyamfo no beba Adulam. **16** Munyi mo tinwi mfa nni awerehow, wɔ mma a mo ani gye wɔn ho no ho; mommɔ tikwaw te se opete, efise, wɔbefa wɔn a fi mo nkyen ako nnommum mu.

**2** Nnome nka wɔn a wɔfa amumɔye ho adwene, wɔn a wɔbɔ ɔw bɔne wɔ wɔn mpa so! Wɔsɔre anɔpa kodi dwuma no, efise wɔwɔ tumi se wɔye. **2** Wɔn ani bere mfuw, na wogyε. Na a fi nso wɔfa. Wɔde nyansakorɔn gye nkurɔfo a fi, na wɔn agyapade nso

wogyε. **3** Enti, sɛnea Awurade se ni, "Meredwene amanehunɔ a etia saa nkurɔfo yi ho na worentumi nyi wo ho mfi mu. Worentumi nnantew ahantan so bio, efise ɛbeyε bere bɔne. **4** Saa da no, nnipa beserew mo. Wɔde saa awerehow dwom yi bedi mo ho fɛw se: 'wɔasεe yen koraa; wɔakyekye me nkurɔfo ahode mu. Ogye fi me nsam! Na ɔde yen mfuw ma akɔnkɔnsafo.'" **5** Enti morennya obi wɔ Awurade asafo mu a ɔde ntontobɔ bekyε asase no. **6** "Monnhyε nkɔm," saa na wɔn nkɔmhyεfo no ka. "Monnhyε saa nneema yi ho nkɔm; animguase rento yen." **7** Mo Jakobfi, so wɔnka se, "Awurade Honhom nni boasetɔ ana? ɔye nneema a ete sɛε ana? "Ne nsem nye nea n'akwan tee no yiye ana? **8** Akyiri no me nkurɔfo asɔre te se ɔtamfo. Moworɔw ntade pa fi wɔn a wɔretwa mu a emfa mo ho, ma wɔye te se asraafo a wofi akono. **9** Mopam mmea a wɔwɔ me nkurɔfo mu fi wɔn a fi afeɛfe mu. Mugye me nhaira fi wɔn mma nsam afeɔɔ. **10** Sɔre, fi ha kɔ! Ha nye faako a wɔhome, efise ho agu fi, Wɔasεe no, na ɛrenye yiye bio. **11** Sɛ ɔtorofo ne ɔdaadaafo ba beka se, 'Mehye nkɔm ama moanya nsa bebreε a' ɔbeyε odiyifo a saa nkurɔfo yi pɛ." **12** "Meboaboa mo nyinaa ano Jakob; nokware meka Israel nkae no nyinaa abɔ mu. Meka wɔn abɔ mu te se nguan a wogu nguannan mu, te se nguankuw a wɔwɔ adidibea; nnipa behyε beae hɔ manyamanya. **13** Nea obue ɔkwan no bedi wɔn anim; wobebu apon no na wɔafi ako. Wɔn Hene no besen adi wɔn anim, Awurade beyε wɔn ti."

**3** Afei mekae se, "Muntie, mo Jakob akannifo, mo a mudi Israelfi so. Eɛ se muhu nea eye atentreneε, **2** Mo a mukyi nea eye na modɔ bɔne moworɔw me nkurɔfo were na motetew nam no fi wɔn nnompe ho; **3** mowe me nkurɔfo nam, mowae wɔn were, bubu wɔn nnompe mu nketenkete; mutwitwa wɔn se nam a mode regu kutu mu." **4** Afei wobesu afre Awurade, nanso ɔrennye wɔn so. Saa bere no ɔde n'anim besie wɔn, bɔne a wɔaye nti. **5** Nea Awurade se ni: "Adiyifo a wɔdaadaa me nkurɔfo no de, obi ma wɔn biribi di a wɔpae mu ka asomdwoε nsem, na se wɔamma wɔn biribi anni a, adiyifo no siesie wɔn ho se wobetu wɔn so sa. **6** Enti ade besa mo a morennya adaeso, sum beduru mo a morennya ahintasem biara. Owia betɔ ama adiyifo no, na adekyee bedan sum ama wɔn. **7** Adehufo ani bewu na wobegu asamanfrefo anim ase. Wɔn nyinaa bekatakata wɔn anim, efise mmuae biara mfi Onyankɔpon hɔ mma." **8** Nanso me de, tumi ahye

me ma, Awurade Honhom ahye me ma trenee na ahooden a mede bepae mu aka Yakob amumoye ne Israel bone. **9** Muntie, mo Yakobfi akannifo, mo a mudi Israel so, a mukyi atentree na mokyea nea etee nyinaa; **10** Mo a mode mogyahwiegue kyekyeree Sion ne awurukasem kyekyeree Yerusalem. **11** N'akannifo no gye adanmude ansa na wobu aten, n'asofu gye sika ansa na woakyerekyere, n'adiyifo de nkomhye aye sikape. Nanso wadan Awurade, na woka se, "Awurade nni yen ntam ana? Ohaw biara remma yen so." **12** Na mo nti, wobefuntum Sion te se afuw, Yerusalem beye nnwiriwii siw, na asoredan no pampa beye nkomoa so nkyekyere.

**4** Nna a edi akyi no mu no, Awurade asoredan bepaw no betim se mmepaw no nyinaa ti; ebegye din aboro nkoko nyinaa, na nnipa ahorow bebɔ yuu ako ho. **2** Aman bebree beba abeka se, "Mommra mma yenko Awurade bepaw no so, nko Yakob Nyankopɔn fi. Obekyerekyere yen n'akwan senea ebeye a yebenantew n'atempɔn so." Mmara no befi Sion aba, na Awurade asem afi Yerusalem. **3** Obebu amanaman ntam aten na obesiesie nnipa bebree ntam asem. Wode won afoa bebɔ nsɔw na wode won mpeaw aye asosow. Oman bi rentwe oman foforo so afoa, na wɔrenye ahoboa biara mma oko bio. **4** Obiara betena ne bobɛ anaa ne borɔdoma nnua ase, na obiara remmehunahuna won, efise, Asafo Awurade akasa. **5** Amanaman no nyinaa betumi anantew won anyame din mu, na yen de, yebenantew Awurade, yen Nyankopɔn Din mu daa daa. **6** "Saa da no," senea Awurade se ni, "Meboaboa mmubuafo, atukɔfo ene won a mede awerɛhow aba won so ano. **7** Mema mmubuafo aye me nkurɔfo wo asase no so, atukɔfo no beye oman kese. Awurade bedi won so hene wo Sion bepaw so afi da no akosi daa. **8** Na wo, nguankuw no abantenten, Obabea Sion, abandennen, wode wo tete tumidi no besan abre wo; Obabea Yerusalem nsa besan aka n'ahenni." **9** Aden nti na afei woressu dennen, wunni ohene ana? Wo futufo ayera, na enti oyaw aka wo se obea a owɔ awoko mu? **10** Bukabukaw wo mu wo yawdi mu, Obabea Sion, te se obea a awo aka no, mprenpren ese se wufi kuropon no mu kotena sare so. Wobeko Babilonia; na ho na wobegye wo. Eho na Awurade begye wo afi w'atamfo nsam. **11** Mprenpren de, aman bebree aka abɔ mu atia wo. Woka se, "Wongu Sion ho fi, na yemfa yen ani nhwe no!" **12** Nanso wonnim Awurade adwene. Wante n'agynatu ase. Wonnim se ono na

oboa wo won ano te se afi de ko awiporowbea. **13** "Sore, na porow, Obabea Sion, mema wo dade mmɛn; mema wo kobere tote na wubebubu aman bebree mu nketenketɛ." Wode won mfaso a wampɛ no okwan pa so bebree Awurade, wode won ahonyade bebree asase nyinaa so wura.

**5** Mommoaboa mo asraafo ano, akofo kuropon, efise atamfo atwa yen ho ahyia. Wode abaa bebɔ nea odi Israel so no wo n'afono so. **2** "Nanso wo, Betlehem Efrata, ewo mu se woye ketewa wo Yuda mmusua mu de, nanso wo mu na obi befi ama me a obedi Israel so, na n'ase fi teteete." **3** Enti wobeto Israelfo paahwii, kosi se obea a awo aka no no bewo na ne nuanom mmarima nkae besan akoka Israelfo ho. **4** Obesore ahwe ne nguankuw wo Awurade ahooden mu, wo Awurade ne Nyankopɔn din keseye mu. Na wobetena asomdwoe mu, na afei ne keseye bedu asase awiei. **5** Na obeye won asomdwoe. Se Asiriafo betow ahye yen asase so, na wobɔ nsra fa yen aban mu a, yede nguanhwefo baason, mpo asahene baawotwe behyia won. **6** Wode afoa bedi Asiria asase so, wobetwe afoa de adi Nimrod asase so. Se Asiriafo tow hye yen so, bo nsra fa yen ahye so a, obegye yen afi won nsam. **7** Yakob asefo nkae no befrafra nnipa bebree mu te se obosu a efi Awurade, te se osu a epete gu sare so a entwɛn odesani, na odesani biara rentumi nsiw ho kwan. **8** Wobekan Yakob asefo nkae no afra aman no mu, wobefrafra nnipa bebree mu te se gyata a ofra mmoa mu wo kwae mu, te se gyata ba a ofra nguankuw mu a obobɔ won tetew won mu na obiara ntumi nnye won. **9** Wobema wo nsa so se woadi w'atamfo so nkonim, na wobesee w'atamfo nyinaa. **10** "Saa da no," senea Awurade se ni, "Mesee apɔnkɔ a wowo na mabubu wo nteaseenam. **11** Mesee nkuropon a ewo w'asase so na madwiriw wo bammɔ dennen nyinaa agu. **12** Mesee w'abayisem na wo ntafowayi to betwa. **13** Mesee nesode a wode wo nsa aye ne abo ahoni a wowo no, na worenkotow nsore wo nsa ano adwuma bio. **14** Metutu Asera abosomnnua no afi wo mu na masɛe wo nkuropon. **15** Aman a wɔantie m'asem no nyinaa, mede abufuw ne abufuwhyew beto won so were."

**6** Muntie asem a Awurade reka: "Monsore na mommo mo nkuro wo mmepaw no anim; momma nkoko nte nea mowɔ ka. **2** "Na afei, mmepaw, muntie Awurade sobo; tie, asase nnyinaso a ewo ho daa. Na Awurade

wɔ asem a etia ne nkurɔfo; ɔrebo Israel sobo. **3** “Me nkurɔfo, den na maye mo? Mede adeso a bi asoa mo? Mummaa me! **4** Miyii mo fii Misraim migyee mo fii nkoasom asase so. Mesomaa Mose bedii mo anim, Aaron ne Miriam nso. **5** Me nkurɔfo, monkae afotu a Moabhene Balak mae ne mmuae a Beor babarima Balaam mae. Monkae mo kwan a mutu fii Sitim kɔ Gilgal, na munhu Awurade akwantrenee.” **6** Den na memfa mmra Awurade anim mmekotow ɔsorosoro Onyankopɔn no? Memfa nantwimma a wadi afe mmɛbo ɔhyew afɔre wɔ n’anim ana? **7** Awurade ani besɔ adwennini mpempem ne ngodua mu ngo asuten mpem du ana? Memfa m’abakan mmɔ me bɔne ho afɔre, anaa me yafunumma, me kra bɔne nti? **8** Ɔde nea eye akyere wo, Aɔ onipa. Na den na Awurade hwehwe afi wo hɔ? Ye adetrenee ne mmɔborɔhunu, na wo ne wo Nyankopɔn nnantew ahobrease mu. **9** Muntie! Awurade refre kuropon no, Wo din suro ye nyansahu, “Muntie abaa no ne nea Ɔmaa no tumi no. **10** Mo amumɔyɛfo, menkɔ so mma me werɛ mfi mo ahonya a monam asisi so aɛ, ne nkontompo susukoraa a ede nnome ba no ana? **11** Minnyae onipa a okura nsania a wɔamia mu, ne asisi nkaribo na ɔmfa ne ho nni ana? **12** Adefo a wɔwɔ mo mu no di akakabensem; mo nkurɔfo no ye atorofɔ na wɔn tekrema ka nnaadaasem. **13** Eno nti, mafi ase resɛe mo, Mo bɔne ahorow nti, mɛsɛe mo. **14** Mubedidi, nanso moremmee; ɔkɔm bekɔ so ade mo. Mobeboaboa ano, nanso ɛrenkosi hwee, efise mede nea moakora no bema afoa. **15** Mubedua nanso morentwa. Mubekyi ngodua mu ngo, nanso morensra bi, mubetiattia bobɛ so, nanso morennom nsa a mubenya afi mu no bi. **16** Moadi Omri mmara so. Moaye nea wɔyɛe wɔ Ahab fi. Moasua wɔn nneyɛe no bi, eno nti mɛma ɔsɛe aba mo so. Wɔbeserew mo nkurɔfo; na amanaman bebɔ mo animtiaa.”

**7** Maye mmɔbo! Mete sɛ otwabere nnuaba tasefo a otwabere akyi mikodi mpeɛpe wɔ bobeturo mu; minnya bobɛ kasiaw na madi, borɔdɔma aba a edi kan a mekɔn dɔ nso, saa ara. **2** Wɔapra Onyamefɛrefo nyinaa afi asase so. Anka ɔbaako a ɔtee mpo. Nnipa nyinaa tetɛw na wɔhwehwe sɛ wɔbɛka mogya agu; wɔde ɔtan sunsum wɔn ho wɔn ho mfiri. **3** Nsa abien no nyinaa akokwaw bɔneyɛ mu; ɔsodifo bisa akyede, otemmufo gye adanmude, wɔn a tumi wɔ wɔn nsa mu no ye nea wɔɛ, wɔn nyinaa bɔ mu dwene amumɔyɛ ho. **4** Nea oye wɔ wɔn mu no te sɛ ohwirem; nea ɔtee

pa ara no, nsɔeban ye sen no. W’atemmuda no aso, da a Onyankopɔn reba wo nsrahwe. Eyi ne bere a wɔn ani so beye wɔn totɔtɔ. **5** Nnye obiara nni; mfa wo werɛ nhyɛ adamfo mu. Mpo, ɔbea a ɔda wo koko mu no to wo tekrema nnareka wɔ ne ho. **6** Ɔbabarima twiri n’agya, Ɔbabea sɔre tia ne na, asebea nso tia n’ase onipa atamfo ne n’ankasa ne fifo. **7** Me de, mede anidaso hwe Awurade, Metwɛn me Nkwagyɛ Nyankopɔn; na me Nyankopɔn betie me. **8** Mma w’ani nnye, me tamfo! Mahwe ase de, nanso mɛsɔre. Sum aduru me de, nanso Awurade beye me hann. **9** Sɛ maye bɔne atia no nti, Awurade abufuw beba me so, kosi sɛ ɔbɛka m’asem ama me na wada me bambu adi. Ɔde me beba hann no mu; na mehu ne trenee. **10** Afei, m’atamfo behu na wɔn ani bewu, nea osee me sɛ, “Ehe na Awurade wo Nyankopɔn no wɔ?” M’ani behu n’asehwe; mpo mprenpren no, wobetiattia no so te sɛ dontori a ɛwɔ mmɔnten so. **11** Da a wɔbetɔ w’afasu no beba, da a wɔbetrew w’ahye mu. **12** Da no, nnipa beba wo nkyɛn afi Asiria ne Misraim nkuropon mu, mpo wobefi Misraim akosi Eufrate afi po akosi po ne bepɔw so akosi bepɔw so. **13** Asase no beye amamfo, esiane nnipa a wɔtete so ne wɔn nneyɛe nti. **14** Fa wo pema di wo nkurɔfo anim, nguan a wɔyɛ w’agyapade no, a wɔn nko ara tete kwae mu, wura frɔmfrɔm adidibea ho. Ma wonnidi wɔ Basan ne Gilead sɛ tete nna no mu. **15** “Meyɛ anwonwade akyere wo, sɛnea meyɛe nna a wufi Misraim bae mu no.” **16** Aman behu wo na wɔn ani bewu, wɔn a tumi nyinaa afi wɔn nsa no. Wɔde wɔn nsa betuatua wɔn ano na wɔn aso besisiw. **17** Wobedi dɛte sɛ awɔ, ne mmɔa a wɔwea wɔ fam. Wɔde ahopopo befi wɔn abon mu aba; wɔde osuro bedan wɔn ho ama Awurade yɛn Nyankopɔn, na wobesuro wo. **18** Hena na ɔte sɛ wo, Onyankopɔn a wode bɔne kye? Wo a wode agyanom asefo nkae amumɔyɛ kye wɔn. W’abufuw ntena ho daa, na mmom w’ani gye sɛ wobɛda mmɔborɔhunu adi. **19** Wubehu yɛn mmɔbo bio, wobetiattia yɛn bɔne so, na woatow yɛn amumɔyɛ agu po bun mu. **20** Wobeyɛ ɔnokwafo ama Yakob na woahu Abraham mmɔbo sɛnea wokaa yɛn agyanom ntam teteete no.

# Nahum

**1** Elkosini Nahum anisoadehu nhoma a eye nkómhye a efa Ninewe ho. **2** Awurade ye ninkufo ne awereto Nyankopɔn, Awurade tɔ were, na abufuw ahye no ma. Awurade tɔ n'atamfo so were, na n'abufuw tena wɔn so. **3** Awurade bo kye fuw, na ne tumi so, na ɔtwe ɔɔɔifo aso. Ne kwan wɔ mfete ne ahum mu, omununkum ye n'anana ase mfutuma. **4** Ɔteeteɛ pɔ na ɔma eyow; ɔma nsubɔnten nyinaa yoyow. Basan ne Karmel twintwam, na Lebanon frɔmfrɔmye nso kisa. **5** Mmepɔw wosow biribiri n'anima na nkoko nan. Asase, wiase ne wɔn a wɔwɔ mu nyinaa wosow n'anima. **6** Hena na obetumi agyina n'abufuw ano? Hena na obetumi atena n'abufuw hyew mu? N'abufuw hwie te se ogya; abotan yam wɔ n'anima. **7** Awurade ye, ɔye ahohia mu guankɔbea. N'ani wɔ wɔn a wɔde wɔn ho to no so no so. **8** Nanso, ɔnam nsuyiri nwonwaso so bema Ninewe aba awiei. Ɔbetaa n'atamfo akodu sum kabii mu. **9** Pɔw biara a wɔbeɔɔ atia Awurade no, ɔbesee no; ɔhaw biara remma nto so mprenu. **10** Wɔde nsɔe bekyekyere wɔn ho, na bere a wɔn nsa abow wɔn no wɔbehew wɔn se nwuraguaneɛ a wɔaboa ano. **11** Ninewe, wo mu na nea ɔbɔ pɔw bɔne tia Awurade na otu fo bɔne no fi. **12** Nea Awurade se ni: “Ɛwɔ mu se wɔwɔ nnamfonom a wɔɔɔso de, nanso wɔbesee wɔn ama wɔayera. Yuda, ɛwɔ mu se mama ɔhaw aba wo so, nanso merenye saa bio. **13** Afei, mebbu konnua a eɔa wo kɔn mu na matetew nkɔnsɔnkɔnsɔn no mu.” **14** Ninewe, Awurade aka ɔhye asem a efa wo ho: “Worenya asefo a wo din beda wɔn so. Meseɛ nsesode a wɔasen ne ahoni a wɔagu a esisi w'abosonnan mu no. Mesiesie wo da efise woadan aye atantanne.” **15** Hwe mmepɔw no so, nea ɔde asempa no ba no anammɔn ɔno na ɔka asomdwoesem! Yuda di w'afahye na di wɔ bɔhye so. Nnipabɔne rentu wo so sa bio; Wɔbesee wɔn pasaa.

**2** Ɔtamfo reba wo so, Ninewe bɔ aban no ho ban, wen ɔkwan no, bɔ wo ho so na boa w'ahɔɔden nyinaa ano! **2** Awurade de Jakob anuonyam besan ama no te se Israel de no, ɛwɔ mu se, asefo no ama ada mpan na wɔasɛe ne bobɛ mfuw. **3** Asraafo no nkatabo ye kɔkɔɔ; akɔfo no hyehye ɔkɔben akotade. Nnade a wɔde ye nteaseenam no twa yerew yerew se da a wɔyeɛ no; mpeaw a wɔapema wɔ nnua so no rehim. **4** Nteaseenam no tiwi fa mmɔnten so, na wodi akɔneaba. Wɔte se ogyaten a eredew; wɔbɔ

yerede te se anyinam. **5** Ɔfrefree n'akɔfo a wodi mu, nanso wohintihintiw wɔ ɔkwan mu. Wɔde mmirika kɔ kuroɔpɔn no afasu ho; na wɔye wɔn nkataanim krado. **6** Wobuebue asubɔnten apon no, na ahemfi no dwirigu fam. **7** Wɔhye mmaraden se wɔmfa kuroɔpɔn no nnommum na wɔmfa wɔn nkɔ. Ne mfenaa de wɔn nsagu wɔn koko so su te se mmorɔnoma. **8** Ninewe te se ɔtare a mu nsu resen kɔ. Wɔteɛ mu se, “Munnyina hɔ! Munnyina hɔ!” Nanso, obiara ansan n'akyi. **9** Momfom dwete no! Momfom sikakɔkɔ no! Ahonyade a ɛwɔ adekoradan mu nyinaa! Na ahonyade no ɔɔso. **10** Wɔabɔ Ninewe korɔn, wɔaye no pasaa! Koma botow, na nkotodwe wosowosow, nnipa ho pɔpɔ na wɔn anim ho. **11** Mprempren he na gyata buw no wɔ, faako a wɔma wɔn mma aduan no, faako a gyatanini ne gyatabere kɔe na wɔn mma nso kɔ a wonsuro? **12** Gyata akum nea ebemeɛ ne mma. Wabɔbɔ hanam ama gyatabere no. Ɔde nea wakum ahye ne bon ma na ɔde hanam ahye n'atu amaama. **13** “Me ne wo nka,” senea Asafo Awurade se ni, “Mehyew wo nteaseenam na adan wusiw na afoa bekunkum wo gyatamma. Merennyaw wo hanam biara wɔ asase so. Wɔrente w'asomafo no nne bio.”

**3** Nnome nka mogya kuroɔpɔn a atoro ne korɔn ahye no ma na amanehunufɔ mpa mu da! **2** Apɔnkɔkɔfo abaa regyigye, nteaseenam nhankare reyɛ kirididi Apɔnkɔ rehuruhuruw ne nteaseenam redankyidankyi. **3** Apɔnkɔ ne wɔn sotefo kɔ kɔ wɔn anim; afoa twa yerew yerew, na mpeaw nso pa yerew yerew. Atɔfo bebree, awufo a bi deda bi so, afunu a wontumi nkan wɔn dodow a nnipa tiatia so. **4** Eyi nyinaa fi oguamanfo bi akɔnnɔ, ntafowayifo no nnaadaa dodow no. Ɔno na ɔde n'aguamammɔ tɔn amanaman na ɔde ne ntafowayɛ tɔn nnipa. **5** “Me ne wo nka,” senea Asafo Awurade se ni, “Mepagyaw w'atade akɔ soro. Mema amanaman ahu w'adagyaw na ahenni ahorow nso ahu w'aninguase. **6** Mede fi besra wo ho, mebu wo animtiaa na mama nnipa ahwe wo. **7** Obiara a obehu wo begun ahi wo ho aka se, ‘Ninewe adwiriw, na hena na obesu no?’ Ehe na menya obi akyekye wo werɛ?” **8** Wuyɛ sen Tebes a eɔa Asubɔnten Nil ho a nsu atwa ne ho ahya ana? Asubɔnten bɔ ne ho ban na nsu ye ne fasu. **9** Kus ne Misraim ye ne ɔɔm a wontumi nkan wɔn. Put ne Libia ka n'adomfo ho. **10** Nanso wɔfaa no nnommum twaa no asu. Wɔtow ne nkokoaa hwehwee fam ma wɔtetee wɔ mmɔnten so. Wɔbɔ n'adehye so ntonto, na n'atitiriw nso wɔde

nkənsənkənsən guguu wən. **11** Wo nso wobebow Na wubehintaw wo ho de akɔpɛ guankɔbea wɔ atamfo nkyen. **12** W'aban nyinaa te sɛ borɔdɔma nnua a asow aba foforo: sɛ wɔwosow a aba no tetew gu ma nea ɔrehwehwe bi adi. **13** Hwɛ w'akofo wən nyinaa yɛ mmea! W'asase so apon ano deda hɔ ma w'atamfo; ogya ahyew w'apon no akyi adaban. **14** Sesaw nsu sie ma bere a wɔatua mo ano no. Yere wo bammɔ mul Wɔw dɔte no na siesie ntayaa a wɔato no! **15** Ɛhɔ na ogya bɛhyew wo; afoa betwa wo ahwe fam, wobedi wo nam sɛ mmoadabikuw. Monno sɛ tɛwtɛw, mo ase mfɛe sɛ mmoadabi! **16** Woama w'aguadifo adɔɔso, wən dodow asen ɔsoro nsoromma, nanso wɔte sɛ mmoadabi a wɔbɔ asase no kwaterekwa na afei wotu kɔ. **17** W'awɛmfɔ te sɛ mmoadabi. W'adwumayɛfo te sɛ mmoadabi akuw a wɔsensam ban ho awɔw da. Nanso sɛ owia pue a wotu kɔ, na obi nnim faako a wɔkɔ. **18** Asiriahene wo nguanhwɛfo retɔ nko. W'anuoonyamfo deda hɔ rehome. Wo nkurofo abɔ apete wɔ mmepɔw no so a wonni anoboabofo. **19** Aduru biara rentumi nkum w'apirakuru no; wo kuru no bekum wo. Obiara a ɔte wo nka no bɔ ne nsam wɔ w'asehwe ho, Na hena koraa na w'atirimɔdensem no bi nkaa no da?

# Habakuk

**1** Eyi ne asem a odiyifo Habakuk nya fii Awurade nkyen wɔ anisoadehu mu. **2** Awurade, enkosi da ben na memfrɛ nsrɛ mmoa, nanso wuntie me? Metee mu frɛ, “Akakabensem!” nanso womma mmegeye me. **3** Aden na woma mehwe ntenkyew? Aden nti na wotena bɔne ho? Ɔsɛe ne akakabensem da m’anim, basabasaye ne abɛbrɛsɛ atwa me ho ahyia. **4** Enti mmara nye adwuma na atɛntrenee nni baabiara, atirimɔdenfo aka atreneefo ahyɛ, enti wɔkyea atemmu. **5** “Hwe aman no, na wo ho bedwiriw wo! Merebeyɛ biribi wo wo bere so, na sɛ wɔka kyere wo a, worennye nni. **6** Merema Babiloniafo asɔre, ɔman a wɔyɛ atirimɔdenfo ne ntɔkwapɛfo; wobu fa asase nyinaa so, na wɔfa tenabea a enye wɔn de. **7** Wɔn ho ye hu na nnipa suro wɔn; wɔyɛ wɔn koko so ade, de pɛ anuonyam ma wɔn ho. **8** Wɔn apɔnkɔ ho ye hare sen asebo, na wɔn ho ye hu sen pataku a ɔnam anadwo, wɔn apɔnkɔsotefo kɔ wɔn anim mmarmima so, wofi akyirikyiri nsase so, na wɔbo hoo sɛ akorɔma a ɔrekɔkyere aboa. **9** Wɔn nyinaa ba sɛ wɔrebeyɛ basabasayɛ. Wɔn dɔm pem kɔ wɔn anim te sɛ nweatam so mframa, na wɔtase nmeduafo sɛ nwea. **10** Wodi ahene ho fɛw, wɔka aman sodifo anim, na wɔtwee nkuropon a ɛwɔ bammɔ dennen. Wosisi dɔte mpie nam so kyekyere atamfo. **11** Wɔbo hoo te sɛ mframa kɔ wɔn anim. Afɔdifo a wɔn ahɔden ye wɔn nyame.” **12** Awurade, wunni ho fi tete ana? Me Nyankopɔn, me Kronkronni, wo a wote ase daa. Wo, Awurade, woapaw wɔn sɛ wommu atɛn; wo, me Botantim, woahyɛ wɔn sɛ wɔntwe aso. **13** W’aniwa ye kronkron a wuntumi nhwe nnebɔne; wunnyigye nnebɔne so. Na aden nti na wugyigye nnipa akɔntɔnkye so, na den nti na wayɛ komm wo bere a atirimɔdenfo rememene atreneefo? **14** Woama nnipa ayɛ sɛ nsumnam a ɛwɔ po mu, te sɛ abɔde a ɛwɔ po mu a wonni sodifo. **15** Ɔtamfo tirimɔdenfo no de darewa yi wɔn, ogu n’asau de buma wɔn, na afei ɔsɛpɛw ne ho ma n’ani gye. **16** Ne saa nti ɔbo afɔre ma n’asau na wahyew aduhuam ama no, efise asau yi so na ɔnam nya yiyedi, na odi n’akɔnnɔ aduan. **17** Enti ɔnkɔ so nni n’asau mu nam, na ɔmfa atirimɔden nsee aman ana?

**2** Megyina m’ahwee na mawɛn. Mɛbo nsra na mahwe nea ɔbɛka akyerɛ me, ne m’anoyi a mede bɛma nkurobo yi. **2** Afei, Awurade buae se, “Kyerɛw adiyi yi

wo ɔbopon so ma mu nna ho pefee na ama ɔkenkanfo ate ase. **3** Adiyisɛm no retwɛn nkrabea bi; ɛka awiee ho asem na ɛbɛba mu. Ɛwɔ mu sɛ ɛrekye de, nanso twɛn, ɛrenkyɛ, ɛbɛba mu. **4** “Hwe, ɔtamfo no ama ne ho so; n’apɛde ntee, nanso ɔtreneeni fi gyidi mu benya nkwa. **5** Nokware, nsa yi no ma wayɛ ahantan na onni ahoto. Esiane sɛ ɔyɛ adifudepɛ sɛ ɔda na ɔte sɛ owu a hwee mmee no nti ɔfom aman no nyinaa na ɔfa nnipa no nyinaa nnommum. (Sheol h7585) **6** “Nnommumfo yi nyinaa bedi ne ho fɛw aserew no aka se, “Nnome nka nea ɔboaboa akorɔnne ano, na ɔnam apoobo so nya ne ho! Eyi nkɔ so nkosi da ben?” **7** So wɔn a wode wɔn ka no rensɔre mpofirim ana? Wɔbɛsɔre ama wo ho apopo, na wobetwiw afa wo so. **8** Esiane sɛ woafow aman bebreɛ nti, wɔn a wɔaka no bɛfow wo bi. Efise woahwie nnipa mogya agu; woasɛ nsase, nkuropon ne wɔn a wɔtete mu. **9** “Nnome nka nea ɔde akorɔnne kyekyere ne man, a ɔyɛ ne berebuw wo sorɔnsorɔmmea, sɛnea obeyi ne ho afi ɔsɛe mu. **10** Woatu nnipa bebreɛ sɛe ho agyina, de agu wankasa fi anim ase, de wo nkwa atwa so. **11** Abo a ehyehye afa afasu mu no betɛ mu, na ebegyigye wo mpuran a woahyehye no mu. **12** “Nnome nka nea ɔnam mogyahwiegɔ so kyekyere kuropon na ɔnam awudi so kyekyere kurow. **13** Asafo Awurade ahyɛ sɛ, nnipa no adwumayɛ beyɛ ogya a wɔhyew. Aman no brɛ gu kwa. **14** Na Awurade anuonyam ho nimdeɛ bɛhyɛ asase nyinaa ma, sɛnea nsu hyɛ po ma no. **15** “Due! Wo a woma wo mfɛfo nsa, Wuhwie ma wɔnom kosi sɛ wɔbɛbow, na afei woahwe wɔn adagyaw. **16** Worennya anuonyam biara, w’ani bewu. Afei adu wo so! Nom na w’adagyaw mu nna ho. Kuruwa a efi Awurade nsa nifa reba wo so, na aniwu bɛkata w’anuonyam so. **17** Awurukasɛm a wode adi Lebanon no bɛmene wo, ɔsɛe a wosɛe mmoa nso bɛbo wo hu. Woaka nnipa mogya agu; woasɛ nsase, nkuropon ne nnipa a wɔwɔ mu. **18** “Mfaso ben na munya fi ahoni a nipa ayɛ mu? Ana nsɛsode a ekyerekyere atoro? Nea ɔyɛ ohoni no de ne ho to ɔno ankasa nsa ano adwuma so; na ɔyɛ anyame a wontumi nkasa. **19** Nnome nka nea ɔka kyere dua se, ‘Nya nkwa!’ Ana ɔka kyere ɔbo a enni nkwa se, ‘Nyan!’ Ebetumi ama akwankyerɛ? Wɔde sika kɔkɔɔ ne dwete adura ho; nanso ɔhome nni mu.” **20** Nanso Awurade wɔ n’asɔrefi kronkron mu. Momma asase nyinaa nye komm wo n’anim.

**3** Saa mpaɛbo yi, Habakuk too no sɛ dwom: **2** Awurade, mate wo ho nsem nyinaa, Na w’anwonwadwuma

a woaye no, me ho adwiriw me. Ye no foforo wo yen mmere so. Yen mmere yi mu, ma wonhu. W'abufuwhyew mu no, kae wo mmaborohunu. 3 Onyankorɔn fi Teman bae, ɔkronkronni a ofi Bepɔw Paran so, N'anuonyam kata ɔsoro, na n'ayeyi hye asase so ma. 4 ɔhyerɛn sɛ anɔpawia Hann no nsensanee twa yerɛw fi ne nsam, Eho na ne tumi ahintaw. 5 ɔyaredɔm di n'anim ko; Na nsanyare di n'akyi pɛɛ. 6 Sɛ ogyina a, asase wosow. Sɛ ɔhwe a, ɔma aman wosow. Tete mmepɔw dwiriwii, na nkoko a efi tete no ka kataa so. N'akwan ntwaw mu da. 7 Mihuu Kusanfo ntamadan a atetew ne Midianfo atenaɛ a agyigyɛ. 8 Awurade, wo bo fuw nsubɔnten no? W'abufuw no tiaa nsuwansuwa no? Wosɔre tiaa po, bere a wo ne w'apɔnkɔ ne nkonimdi nteaseenam nam no. 9 Wuyii wo tadua, Woma wɔde agyan bebree brɛɛ wo. Wode nsubɔnten paapae asase mu. 10 Mmepɔw huu wo, na wɔwosowee Osuhweam besen kɔɛ. Bun no woroo so, na ehuru baa soro. 11 Owia ne ɔsram gyinagyinaa sorosoro ho, bere a wohuu w'agyan a enenam wim no hann, ne wo peaw a epa yerɛw yerɛw no. 12 W'abufuwhyew mu no, wonantew twaa asase so na wode abufuw tiatiaa aman no so. 13 Wobaa se worebegye wo nkurɔfo, na woagye nea wɔasra no no nkwa. Wopetew atirimɔdenfoman no kannifo, wopaa ne ho ntama fi ne ti so kosii ne nan ase. 14 Wode n'ankasa peaw hwirew ne ti mu, bere a n'akofo bɔɔ yerede sɛ wɔrebɛhwete yen mu. Wɔpɛɛ sɛ wɔbetɔre mmaborɔfo a wɔakɔ agua no ase koraa. 15 Wode w'apɔnkɔ tiatiaa po no mu, ma asu kese no hurui. 16 Metee no, me koma tui, nnyigyeyi no maa m'ano poo biribiri; ɔporɔw hyɛn me nnompe mu, na me nan wosowee. Nanso metɔ me bo ase atwen akosi se amanehunɔ da beba ɔman a wɔtow hyɛɛ yen so no so. 17 Ewɔ mu, borɔdɔma nnua no nguu nhwiren, na aba nso nni bobɛ no so; ewɔ mu, ngodua no adi huammɔ na mfuw no mmɔ aduan. Ewɔ mu, nguan biara nni buw no mu, na anantwi nso nni ban no mu. 18 Nanso m'ani begye Awurade mu; me ho besɛpɛw me wɔ Onyankorɔn a ɔye m'agyenkwa no mu. 19 Otumfo Awurade ye m'ahɔɔden. ɔma me nan ye sɛ ɔforote de, ɔma me nantew sorɔnsorɔmma. Wɔmfɛ mpae yi mma nnwonto kwankyerefo no. Na wɔnto no wɔ m'asanku no so.



# Sefania

**1** Awurade asem a ebaa Sefania a ɔye Kusi ba, Gedalia ba, Amaria ba, Heskia ba nkyen ni. Ebaa Judahene Yosia a ɔye Amon ba no bere so. **2** “Mɛpra biribiara afi asase so” nea Awurade se ni, **3** “Mɛpra nnipa ne mmoa nyinaa; mɛpra nnomaa a wɔwɔ wim ne mpataa a wɔwɔ po mu nyinaa. Atirimɔdenfo benya wura a esum hɔ nko ara, sɛ mesɛe adesamma a wɔwɔ asase yi so a,” nea Awurade se ni. **4** “Mɛtɛe me nsa wɔ Yuda ne wɔn a wɛte Yerusalem nyinaa so; na mɛsɛe Baal ho biribiara a aka wɔ ha, na masɛe abosonsomfo ne akɔmfo asɔfo no din **5** wɔn a wɔkotow sɔre wɔn adan atifi, de sɔre abɔde a ɛwɔ wim, wɔn a wɔkotow de Awurade ka ntam na wɔde Molek nso ka ntam, **6** wɔn nso a wogyaɛ Awurade akyidi na wɔnhwehwe Awurade anaa wommissa n’ase.” **7** Monye komm wɔ Asafo Awurade anim, efise, Awurade da no aben. Awurade asiesie afɔrebɔde; wadwira wɔn a wato nsa afre wɔn no ho. **8** “Awurade afɔrebɔ da no, mɛtwe mmapɔmma ne ahenemma ne wɔn a wɔhyehye ananafo ntade nyinaa aso. **9** Saa da no mɛtwe wɔn a wɔkwati apongua no nyinaa aso. Wɔn a wɔde akakabensem ne asisi hyehye wɔn abosomfi amaama no. **10** “Saa da no,” senea Awurade se ni, “Osu befi Mpataa Pon ano, agyaadwotwa befi Atenae Foforo na nnyigyeyi a ano ye den afi nkoko no so aba. **11** Muntwa adwo, mo a mote adetɔnbea hɔ no wɔbetɔre wɔn a mo ne wɔn di gua ase, dwete aguadifo nyinaa nso wɔbesɛe wɔn. **12** Mede akanea bekyin ahwehwe Yerusalem mu na matwe wɔn a wogyaagyaa wɔn ho aso, wɔn a wɛte sɛ bobesa puw no, a wodwen se, ‘Awurade renyɛ hwee sɛ eyɛ papa anaa bɔne no.’ **13** Wɔbefom wɔn ahonyade, na wɔabubu wɔn afi agu. Wobesisi afi, nanso wɔrentena mu wɔbeyɛ bobɛ mfuw nanso wɔrennom mu nsa.” **14** Awurade da kɛse no aben, aben na ereba ntɛm so. Tiel! Osu a wɔbesu Awurade da no beyɛ yaw, ɔkofo a ɔwɔ hɔ nso nteɛmu beyɛ saa ara. **15** Saa da no beyɛ abufuw da, eyɛ ahoyeraw ne ɔyaw da; eyɛ amanehunu ne ɔsɛ da, eyɛ esum ne kusukuuku da eyɛ omununkum ne kusuuyɛ da, **16** eyɛ ntɔrobentohyɛn ne ɔko nteɛmu a etia nkuroɔn a ɛwɔ bammɔ ne ntɔwtɔw so abantenten da. **17** “Mede awɛrɛhow bebɛ nnipa no so na wɔbenantew se anifuraefo, efise wɔayɛ bɔne atia Awurade. Wobehwie wɔn mogya agu sɛ mfutuma, na wɔn ayamde nso sɛ atantanne. **18** Wɔn dwete anaa sikakɔkɔ rentumi nnye

wɔn nkwa wɔ Awurade abufuw da no.” Ne ninkutwe mu gya no behyew ɔman no nyinaa, na ɔbɛma asase no so tefo nyinaa nkwa aba awiei mpofirim.

**2** Mommoaboa mo ho ano, mommoaboa mo ho ano, mo, animguaseman, **2** ansa na bere a wɔahyɛ no adu, na da no resen te sɛ ntɛtɛ, ansa na Awurade abufuwhyew no aba mo so, ansa na Awurade abufuw da no aba mo so. **3** Monhwehwe Awurade, ahobɛasefo a mowɔ asase so, mo a moyɛ n’ahyɛde. Monhwehwe trenee, monhwehwe ahobɛase; ebɛa ɔbɛkora mo so Awurade abufuw da no. **4** Wobegyaw Gasa na wɔagyaw Askelon sɛ amamfo. Owigyinae na wɔbɛma Asdod ada mpa mu na wɔatutu Ekron ase. **5** Munnue, mo a mote mpoano, mo Keretifo; Awurade asem tia mo. Kanaan, Filistifo asase. Mɛtɔre mo ase, na obiara renka. **6** Asase a eda mpoano, faako a Keretifo te beyɛ atenaɛ ama nguanhwefo ne wɔn nguannan. **7** Saa asase no beyɛ Yudafi nkaɛ no de; ɛhɔ na wobɛnya mmoa adidibea. Anwummere, wɔbededa wɔ Askelon afi mu. Na Awurade, wɔn Nyankopɔn behwe wɔn, na ɔde wɔn ahonyade nyinaa besan ama wɔn. **8** “Mate Moab nsopa ne Amonfo atweetwee; wɔn a wɔsopaa me nkurofo na wohunahunaa wɔn wɔ wɔn asase ho. **9** Enti sɛ mete ase yi,” senea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, se ni, “Ampa ara Moab beyɛ sɛ Sodom, na Amonfo aye sɛ Gomora, faako a nwura ne nkyene amoa wɔ, beyɛ asase a eda mpan afebɔ. Me man nkaɛ befow wɔn afa; me manfo a wobɛnya wɔn ti adidi mu no befa wɔn asase.” **10** Wɔn ahantan so akatua a wobɛnya ni, sɛ wɔyeyaw na wodi Asafo Awurade nkurofo ho few nti. **11** Awurade ho suro bebɛ wɔn so bere a ɔbesɛe asase no so anyame nyinaa. Mpoano aman nyinaa besɔre no, wɔ wɔn ankasa wɔn asase so. **12** “Mo Etiopiafo nso, m’afɔa ano na wobekunkum mo.” **13** Awurade betɛe ne nsa wɔ atifi aman so na wasɛe Asiria, na wama Ninewe ada mpan koraa na so awo woseɛ sɛ nwea pradada so. **14** Nguankuw ne anantwi bededa hɔ, mmoadoma nyinaa. Sare so patu ne abonsamnoma betena n’adum no so. Wɔn su begyigyɛ afa mfensere mu, nnwiriwii besisiw apon ano akwan, mpuran a wɔde sida aye no ho bededa hɔ. **15** Eyi ne kuroɔn a edi ahurusi na ɛte asomdwoe mu. Ɔhoahoaɛ ne ho se, “Me ne no, obiara nte sɛ me.” Hwe senea atetew apansam, na aye nkekammao atenaɛ! Obiara a otwa mu wɔ hɔ no serew no, him ne nsa fewdi so.

**3** Nnome nka nhyesofo kuropon atuawew kuropon a ho agu fi! **2** Onye osetie mma obiara onnye nteeso biara nto mu. Omfa ne ho nto Awurade so. Ontwiw mmen ne Nyankopon. **3** N'akannifo ye gyata a wobobo mu, ne sodifo ye mpataku a wonam anadwo, a wonnya biribiara mma adekyee. **4** Ne nkomhyefo ye ahantan; woye afatwafo. N'asofo gu kronkronbea ho fi. Wonam mmara no so di nsemmane. **5** Awurade a ote ne mu no ye otreeneni; onye mfomso biara. Adekyee biara, oda ne trenee adi, na onni huammada, nanso amumoyefo de, wonnim aniwu. **6** "Massee amanaman; madwiriw won abandennen agu. Won mmoron so adeda mpan, a obiara ntwamu ho. Wosase won nkuropon; a obiara renka. **7** Meka kyerere kuropon no se, 'ampa ara wubesuro me na woagye nteeso ato mu!' Na afei ne tenabea rensee, na m'asotwe biara nso remma no so. Nanso won ho peree won se wabeko so aye bone, won nneyee nyinaa mu. **8** Enti twen me," senea Awurade se ni, "na da no mesore adi adanse. Maye m'adwene se meboaboa amanaman ne ahenni ano na mahwie m'abufuw agu won so m'abufuwhyew nyinaa. Me ninkutwe abufuw gya mu no, asase nyinaa behyew. **9** "Afei medwira nnipa no ano, na won nyinaa abo Awurade din na waka abo mu asom no. **10** M'asomfo, me nkurofo a wababohwete no befi nsubonten a ewo Kus noho de won aferebode abre me. **11** Saa da no, wo Yerusalem, worenge w'anim ase wo nneyee bone a woaye atia me ho, efise meyi afi saa kuropon yi mu, won a wodi ahantan mu ahurusi, na worenge ahantan bio wo me bepaw kronkron no so. **12** Nanso megyaw wo wo mu won a wodwo na wobre won ho ase, na wode won ho to Awurade so no. **13** Worenye bone biara; worenka nkontomposem, na won ano renka nnaadaasem wobedidi na wada, na obiara renyi won hu." **14** To dwom, Obabea Sion; tee mu dennen, Israel! Ma w'ani nnye, na di ahurusi wo wo koma nyinaa mu, Obabea Yerusalem! **15** Efise Awurade ayi w'asotwe afi wo so, wama wo tamfo asan n'akyi. Awurade, Israelhene ka wo ho; worensuro ohaw biara bio. **16** Saa da no, wabeka akyerere Yerusalem se, "Nsuro, Sion! Mma wo nsa mu ngow. **17** Awurade wo Nyankopon ne wo wo ho, Oye ogyefo ohoodenfo. N'ani begye wo ho ne do mu, orenka w'anim bio, ode nnwonto bedi wo ho anigye." **18** "Meyi won a wodi awerehow wo w'afahyenna ahorow a woahwere; a aye adeso a ne animguase ama wo no ho. **19** Saa bere no me ne won a wohyee wo so nyinaa bedi. Megye mmerewyefo na

meboaboa won a wababohwete no ano. Mekamfo won ahye won anuonyam asase biara a woguu won anim ase wo so no so. **20** Saa bere no, meboaboa mo ano; saa bere no, mede mo beba fie. Mhye won anuonyam na makamfo mo wo asase so nnipa nyinaa mu bere a mede mo ahonyade besan ama wo na mode mo ani behu no," senea Awurade se ni.

# Hagai

**1** Ɔsram a eto so asia no da a edi kan wɔ Ɔhene Dario adedi afe a eto so abien so no, Awurade nam Odiyifo Hagai so, de asem maa Sealtiel babarima ne Yuda amrado Serubabel ne Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua. **2** Asem a Asafo Awurade ka ni: “Nnipa no reka se, ‘Bere no nya nnuu se wosi Awurade fi no.’” **3** Afei, Awurade de saa asem yi faa Odiyifo Hagai so: **4** “Saa bere yi a me fi yi abubu yi na mo de, motete mo afi a wɔduradura mu yi ana?” **5** Asem a, Asafo Awurade ka ni: “Munnwen mo akwan ho yiye. **6** Muduaa bebree, nanso mutwaa kakraa bi. Mudidi, nanso mommee. Monom, nanso osukɔm de mo ara. Mohye ntade, nanso ɛnka mo hyew. Munya akatua, na mode gu sika nkotoku a wɔatutu mu atokuru mu.” **7** Asem a Asafo Awurade ka ni: “Munnwen mo akwan ho yiye. **8** Afei momforo nkɔ nkoko no atifi, na momfa nnua mmra mmesi me fi no. Na m’ani begye ho, na wɔahye me anuonyam.” Saa na Awurade ka. **9** “Mo ani daa bebree so, nanso ɛyɛ kakraa bi. Na mode baa fie no, mihuw gui. Den ntia?” Efi se, “me fi abubu.” Saa na Asafo Awurade ka, “bere a mo ani abere resisi mo afi no. **10** Mo nti na ɔsoro akyere obosu agyina, na asase nso akyere mo nnɔbae. **11** Mahye ɔpe se, ensi mo mfuw ne nkoko so; ɔpe a ebehew mo atoko ne mo bobo ne mo ngodua ne mo nnɔbae, ebye ɔpe a ebisi mo ne mo anantwi mu, na asase dwuma biara a mode mo nsa adi.” **12** Na Sealtiel babarima Serubabel, Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurɔfo nkae no tiee asem a efi Awurade, wɔn Nyankopɔn, ne Odiyifo Hagai a Awurade, wɔn Nyankopɔn, asoma no no. Na nnipa no de osuro maa Awurade. **13** Na Hagai, Awurade somafo no, de saa asem yi a efi Awurade nkyɛn maa nkurɔfo no: “Meka mo ho.” Saa na Awurade se. **14** Eno nti, Awurade kanyan Sealtiel babarima Serubabel a ɔye Yuda amrado, Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurɔfo nkae no nyinaa. Wobefii wɔn adwuma a ewɔ Asafo Awurade, wɔn Nyankopɔn, fi no ase, **15** wɔ Ɔhene Dario adedi afe a eto so abien no, ɔsram a eto so asia no da a eto so aduonu anan no.

**2** Da a eto so aduonu baako wɔ ɔsram a eto so ason no, Awurade de asem faa Odiyifo Hagai so se: **2** “Ka eyi kyere Sealtiel babarima Serubabel a ɔye Yuda amrado ne Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurɔfo nkae a wɔwɔ asase no so ho

no. Bisa wɔn se, **3** ‘Mo a moaka yi mu hena na ohuu saa ofi yi anuonyam senea na ete kan no? Muhu no den nne? Enye mo se ense hwee mpren ana? **4** Enti Serubabel, nya akokoduru mpren.’ Saa na Awurade se, ‘Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua, nya akokoduru. Mo nnipa a mowɔ asase no so mpren no, munnya akokoduru. Awurade na ose. Munnya akokoduru na monye adwuma, efise, meka mo ho.’ Saa na Asafo Awurade ka. **5** ‘Eyi ne apam a me ne mo yee bere a mufii Misraim. Me Honhom ka mo ho. Eno nti munnsuro.’ **6** “Eyi ne asem a Asafo Awurade ka. ‘Erenkye biara, mewosow ɔsoro ne asase bio. Mewosow po tamaa ne asase kesee nso. **7** Mewosow aman nyinaa, na aman nyinaa anidaso beba, na mede anuonyam behye saa ofi yi ma.’ Saa na Asafo Awurade se. **8** ‘Dwete no ye me de. Na sikakokoo ye me de.’ See na Asafo Awurade se. **9** ‘Saa ofi yi anuonyam bekorɔn asen n’anuonyam a atwa mu no.’ Saa na Asafo Awurade ka. ‘Na mema asomdwoe aba ha.’ Me, Asafo Awurade na makasa.” **10** Ɔhene Dario adedi mfe abien mu, ɔsram a eto so akron no da a eto so aduonu anan, Awurade kaa saa asem yi kyere Odiyifo Hagai. **11** “Asem a Asafo Awurade ka ni: ‘Mummisa asofo no nea mmara no ka. **12** Se nam kronkron bi hye obi atade mmuano mu, na se ho koka brodo anaa abɔmu, nsa anaa ngo anaa aduan foforo bi a, eno nso beye kronkron ana?’” Asofo no buae se: “Dabi.” **13** Na Hagai bisae se, “Na se obi nso de ne ho ka funu de gu ne ho fi, na ode ne ho twitwiw nneema a wɔabobo din yi bi ho a na wɔagu ho fi ana?” Na asofo no buae se, “Yiw.” **14** Afei, Hagai kae se, “Saa ara na nnipa no ne saa ɔman yi te.’ Saa na Awurade se. ‘Biribiara a woye ne biribiara a wode ba no ho agu fi. **15** “‘Enti efi nne, munnwen saa ade yi ho yiye. Monkae senea na nneema te, ansa na moreto Awurade asoredan no fapem no. **16** Bere a modwene se mubenya nnɔbae susukoraa aduonu no, munyaa du pe. Bere a mode mo ani buu se mubenya galɔn aduonum afi nsakyibea no, munyaa aduonu pe. **17** Memaa ɔyare a esee nnɔbae, ebo ne mparuwbo besese mo nsa ano nnwuma nyinaa. Nanso moampe se mobesan aba me nkyɛn. Saa na Awurade se. **18** Efi ɔsram a eto so akron, da a eto so aduonu anan no, munnwen da a wotoo Awurade asoredan fapem no ho yiye. **19** Aba bi aka asan no so ana? Ebisi nne, bobo, borɔdɔma, atoaa ne ngodua asow wɔn aba ana? “‘Efi saa da yi rekɔ no, mehyira mo.’” **20** Awurade asem

baa Hagai nkyen ne mprenu so wo osram no da a eto so aduonu anan: 21 “Ka kyere Serubabel a oye Yuda amrado no se, merebewosow osoro ne asase. 22 Mebutuw ahengua, na masɛe ananafo aheman no tumi. Medan won nteaseenam ne won a waka no abutuw. Apɔnkɔ akafo no mfoa bebobo won ho won ho ama wɔatoto. 23 “Da no’ Asafo Awurade na aka, ‘Mefa wo, Sealtiel babarima, me somfo Serubabel, mefa wo se nsowano kaa, efise mayi wo.’ Me Asafo Awurade, na makasa.”

# Sakaria

**1** Osram a eto so awotwe wɔ ɔhene Dario adedi afe a eto so abien mu no, Awurade asem baa odiiyifo Sakaria a ɔye Berekia babarima na ɔno nso ye Ido babarima nkyen se: **2** “Awurade bo fuw mo tete agyanom. **3** Enti ka kyere nkurɔfo no se: Sɛɛ na Asafo Awurade se: ‘Monsan mmra me nkyen, na mesan aba mo nkyen,’ nea Asafo Awurade se ni. **4** Monnye se mo tete agyanom, a adiyifo a wodii kan no pae mu ka kyereɛ wɔn se, ‘Sɛɛ na Asafo Awurade se: Monnan mfi mo akwammɔne ne nneyɛe bɔne ho,’ nanso wɔantie na wɔanyɛ aso amma no. **5** Mo tete agyanom wɔ he mprenpren? Na adiyifo no, wɔte ase daa ana? **6** Na me nsem a menam m’asomfo adiyifo so kae no, amma mo tete agyanom no so ana? “Afei wonuu wɔn ho na wɔkae se, ‘Asafo Awurade ayɛ yen nea efata yen akwan ne nneyɛe, senea ɔyɛ n’adwene se ɔbeyɛ no.’” **7** Na da a eto so aduonu anan wɔ ɔsram a eto so dubaako a wɔfre no Sebat, wɔ ɔhene Dario adedi afe a eto so abien so no, Awurade asem baa odiiyifo Sakaria a ɔye Ido babarima Berekia babarima no nkyen. **8** Anadwo no minyaa anisoadehu, mihuu ɔbarima bi a ɔte ɔpɔnkɔ kɔkɔɔ so wɔ m’anim! Na ogyina ohuamnua bi ntam wɔ obon a mu dɔ mu. Na apɔnkɔ kɔkɔɔ, nnodoe ne fitaa wɔ n’akyi. **9** Mibisae se, “Eyinom ase ne den, me wura?” ɔbɔfo a ɔne me rekasa no buae se, “Mekyerɛ wo dekode a wɔye.” **10** Enti ɔbarima a ogyina ohuamnua ntam no kyereɛ ase se, “Wɔye wɔn a Awurade asoma wɔn se wɔnkɔ wiase afanan nyinaa no.” **11** Na wɔbɛka kyereɛ Awurade bɔfo a ogyina ohuamnua no mu no se, “Yeakyin afa asase no so nyinaa, na yehuu se wiase nyinaa wɔ ahomegye ne asomdwoe.” **12** Afei Awurade bɔfo no kae se, “Asafo Awurade, enkosi da ben na wubeyi w’ahummɔbɔ afi Yerusalem ne Yuda nkurow a wo bo afuw wɔn mfirihya aduɔson ni no so?” **13** Enti Awurade kaa akomatɔyamsem ne awerekyekyesem kyereɛ ɔbɔfo a ɔne me kasae no. **14** Afei ɔbɔfo a ɔne me rekasa no kae se, “Pae mu ka saa asem yi: Sɛɛ na Asafo Awurade se: ‘Metwe Yerusalem ne Sion ho ninkunu yiye, **15** nanso me bo afuw aman a wɔn aso mu adwo wɔn no. Na anka me bo mfuw wɔn bebree, nanso wɔmaa Israel amanehunu no boroo so.’” **16** “Enti nea Awurade se ni: ‘Mesan abehu Yerusalem mmɔbɔ, na hɔ na wɔbesan asi me fi. Na wɔbetwe susuhama mu wɔ Yerusalem so,’ nea Asafo Awurade se ni. **17** “Kɔ so

pae mu ka se, sɛɛ na Asafo Awurade se: ‘Nnɛpa bebu so wɔ me nkurow yi so bio, na Awurade bɛkyekye Sion werɛ bio, na wafa Yerusalem.’” **18** Afei, memaa m’ani so, na mihuu mmen anan! **19** Mibisaa ɔbɔfo a ɔne me rekasa no se, “Eyinom ye den?” Obuaa me se, “Saa mmen yi na ebɔɔ Yuda, Israel ne Yerusalem petee no.” **20** Na Awurade kyereɛ me adwumfo anan. **21** Mibisae se, “Den na eyinom rebeyɛ?” Obuae se, “Mmen anan no bɔɔ Yuda petee a obiara antumi amma ne ti so, nanso adwumfo yi aba se wɔrebehunahuna wɔn, na watutu aman no mmen a wɔmemaa so tiaa Yudaman na wɔbɔɔ nnipa no petee no.”

**2** Afei memaa m’ani so, na mihuu ɔbarima bi a okura susuhama se ogyina m’anim! **2** Mibisaa no se, “Ehe na woreko?” Obuae se, “Merekosusuw Yerusalem, ahu ne tɛw ne ne tenten.” **3** Na ɔbɔfo a na ɔne me rekasa na kɔe, na ɔbɔfo foforo behyiaa no **4** na ɔka kyereɛ no se, “Tu mmirika, ka kyere saa aberante no se, ‘Yerusalem beyɛ kuroɔn a enni afasu esiane nnipa ne mmoa dodow a wɔwɔ mu nti. **5** Na m’ankasa meye ogya fasu, atwa ho ahya,’ senea Awurade se ni, ‘na mayɛ ne mu anuonyam.’” **6** “Mommra! Mommra! Munguan mfi atifi asase no so,” se Awurade se ni, “Na mahwete mo mu ama ɔsoro mframa anan no,” senea Awurade se ni. **7** “Mommra, Sion! Munguan, mo a mote ɔbabea Babilonia!” **8** Efise sɛɛ na Asafo Awurade se, “Onuonyamfo no asoma me akotia aman a wɔafow mo nneema no akyi no, nea ɔde ne nsa beka mo biara no de nsa aka AWURADE aniwa nkesua. **9** Nokware, mema me nsa so de atia wɔn senea ebeyɛ a wɔn nkoa befom wɔn nneema. Na ebema moahu se Asafo Awurade na wasoma me. **10** “Tɛɛ mu na ma w’ani nnye, ɔbabea Sion. Efise, mereba, na mene mo betena,” senea Awurade se ni. **11** “Aman bebree beka Awurade ho saa da no na wɔabeyɛ me nkurɔfo. Me ne mo betena, na mubehu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **12** Awurade befɔ Yuda se n’agyapade wo asase kronkron no so, na ɔbefɔ Yerusalem bio. **13** Monye komm wɔ Awurade anim, adesamma nyinaa, efise wakanyan ne ho wɔ ne tenabea kronkron hɔ.”

**3** Afei ɔkyereɛ me ɔsɔfopanyin Yosua a ogyina Awurade bɔfo anim, na Satan gyina ne nifa so rebɛbɔ no sobo. **2** Na Awurade ka kyereɛ Satan se, “Awurade nka w’anim, Satan! Awurade a wafa Yerusalem no, nka w’anim. Saa ɔbarima yi nye gyentia a wɔatu afi ogya mu ana?” **3** Na Yosua hyɛ ntadeɛfi,

bere a ogyina ɔbofo no anim. 4 ɔbofo no ka kyereɛ wɔn a wogyinagyina n'anim no se, "Munnyi ne ho ntadefi no." Afei ɔka kyereɛ Yosua se, "Hwe, mayi wo boɛne afi wo so, na mede ntade a eyɛ fɛ behyɛ wo." 5 Afei mekae se, "Momfa abotiri a ani tew mmɔ ne ti." Enti wɔde abotiri a ani tew bɔɔ no, na wɔhyɛɛ no atade, bere a Awurade bofo no gyina ho. 6 Na Awurade bofo de saa akwankyere yi maa Yosua: 7 "Sɛɛ na Asafo Awurade se: 'Sɛ wobeyɛ osetie ama me na woaye m'apɛde a, eno de, wubedi me fi so na woahwe m'abangua so, na mema wo baabi atena wo nnipa a wogyinagyina ha yi mu. 8 "'Tie, ɔsofopanyin Yosua, wo ne wo nkurɔfo a wɔtete w'anim yi, moyɛ nnipa a wogyina ho ma nneema a erebesisi: Mede me somfo, Dubaa no beba. 9 Hwe, ɔbo a mede asi Yosua anim! Ani ason na etuatua saa ɔbo baako no ho, na mikurukyereɛ biribi wɔ so,' sɛnea Asafo Awurade se ni, 'na mede da koro pɛ bepepa asase yi so boɛne. 10 "'Saa da no mo mu biara beto nsa afrɛ ne yɔnko ne no akotena ne ngodua ne borɔɔma dua ase,' sɛnea Asafo Awurade se ni."

4 Afei ɔbofo a ɔne me kasae no san n'akyi benyan me, sɛnea wonyan obi fi ne nna mu no. 2 Obisaa me se, "Den na wuhu yi?" Mibuase se, "Mihu kaneadua a wɔde sikakɔkɔ ayɛ a kuruwa si so, na akanea ason a biara wɔ ne doroben sisi so. 3 Bio, ngonnuu abien sisi ho, baako wɔ kuruwa no nifa so, na baako nso wɔ ne benkum so." 4 Mibisaa ɔbofo a ɔne me kasae no se, "Eyinom ye den, me wura?" 5 Obuae se, "Wunnim nea eyinom ye ana?" Mekae se, "Dabi, me wura." 6 Enti ɔka kyereɛ me se, "Eyi ne Awurade asem a ɔde rekɔma Serubabel: 'Enye tumi so, na enye ahɔɔden so, na mmom, enam me Honhom so,' sɛnea Asafo Awurade se ni. 7 "Woyɛ den, bɛpɔw kese ana? Serubabel anim no wobeyɛ asase tamaa. Afei ɔde abo afɛɛfɛ ne beba abehyia osebo se, 'Onyankɔpɔn nhyira so! Onyankɔpɔn nhyira so!'" 8 Na Awurade asem baa me nkyɛn se: 9 "Serubabel nsa na ato asɔredan yi fapem, ne nsa nso na ebewie. Na mubehu sɛ, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyɛn. 10 "Hena na obu nneema nketenkete mfiaseda animtiaa? Sɛ nnipa hu sɛ Serubabel kura kirebennyɛ susudua no a, wɔn ani begye. "(Saa ani ason yi ye Awurade ani a ehwe wiase mmaa nyinaa.)" 11 Na mibisaa ɔbofo no se, "Saa ngonnuu abien no a esisi kaneadua no nifa ne benkum no ye den?" 12 Na mibisaa no bio se, "Ngodua mman

abien a ehwe ngo a ani ye akokɔsrade fa sikakɔkɔ doroben abien no mu no ye den?" 13 Obuae se, "Enti wunnim nea eyinom ye ana?" Mibuase se, "Dabi, me wura." 14 Nti ɔkae se, "Eyinom ne baanu a wɔasra wɔn ngo sɛ wɔnsom Awurade a odi wiase nyinaa so no."

5 Mehweɛ bio, na mihuu nhoma mmobɔwee a etretu wɔ wim wɔ m'anim! 2 Obisaa me se, "Den na wuhu yi?" Mibuase se, "Mihu nhoma mmobɔwee a enenam wim a ne tenten ye anammɔn aduasa, na ne tɛrew nso ye anammɔn dunum." 3 Na ɔka kyereɛ me se, "Eyi ne nnome a ereba asase yi so nyinaa; sɛnea ɔfa baako kyere no, wɔbɛpam ɔkorɔmfo biara, na ɔfa baako nso kyere sɛ, obiara a ɔka ntamhunu no, wɔbɛpam no. 4 Asafo Awurade pae mu ka se, 'Meresoma nnome yi na ebɛhyɛn ɔkorɔmfo ne obiara a ɔde me din ka ntamhunu no fi. Ebɛka ofie ho na asɛɛ ne nnua ne abo.'" 5 Afei ɔbofo a na ɔne me rekasa no baa n'anim beka kyereɛ me se, "Ma w'ani so na hwe eyi, nea ereba yi." 6 Mibisa se "Eyi den?" Obuae se, "Eyi kenten a wɔde susuw nneema." ɔtoaa so se, "nnipa a wɔwɔ wiase yi mu boɛne ahyɛ no ma." 7 Afei woyii kenten no so sumpii mmuasoo no, na mu na na ɔbea bi hyɛ! 8 ɔkae se, "Eyi ye atirimɔdensem," afei ɔkaa ɔbea no hyɛ kenten no mu na ɔde sumpii mmuasoo no kataa no so. 9 Afei memaa me ti so huu mmea baanu a wɔwɔ ntaban te sɛ asukɔnkɔn de a wɔde dannan wɔn ho wɔ wim. Wɔmaa kenten no so kɔɔ wim, ɔsoro ne asase ntam. 10 Mibisaa ɔbofo a na ɔne me rekasa no se, "Ehe na wɔde kenten no rekɔ?" 11 Obuae se, "Wɔde rekɔ Babilonia asase so akosi fi ama no. Na sɛ, wowie a, wɔde kenten no beko akosi n'afa."

6 Memaa m'ani so bio, na mihuu nteaseenam anan a efi mmepɔw abien ntam reba, mmepɔw no ye kɔbere mfrafrae. 2 Teaseenam a edi kan no, na apɔnkɔ kɔkɔ na wɔtwe, na apɔnkɔ tuntum nso twe nea eto so abien no. 3 Nea eto so abisa no, na apɔnkɔ fitaa na wɔtwe. Nea eto so anan no, na apɔnkɔ ntokontrama na wɔtwe, na apɔnkɔ no nyinaa ho ye den. 4 Mibisaa ɔbofo a na ɔne me rekasa no se, "Me wura, eyinom ye den?" 5 ɔbofo no buaa me se, "Eyinom ye ahonhom anan a wofi ɔsoro, na wɔrefi wiase nyinaa Awurade no anim ako. 6 Teaseenam a apɔnkɔ tuntum retwe no rekɔ ɔman a ewɔ atifi fam no so. Teaseenam a apɔnkɔ fitaa retwe no rekɔ atɔɛ fam; na nea apɔnkɔ ntokontrama twe no rekɔ anafo fam." 7 Apɔnkɔ ahɔɔdenfo no fii adi no, wɔpɛɛ sɛ wɔkɔ asase nyinaa

so. Na ɔbɔfo no kae se, “Monkɔ asase nyinaa so!” Enti wɔkɔɔ asase so mmaa nyinaa. **8** Afei ɔfrɛɛ me se, “Hwɛ, wɔn a wɔrekɔ atifi fam man so no ama me Honhom ahomegye wɔ atifi fam asase no so.” **9** Awurade asem baa me nkyen. Ɔkae se, **10** “Gye sikakɔkɔɔ ne dwete fi wɔn a wɔatwa wɔn asu, Heldai, Tobia ne Yedaia a wofi Babilonia aba no nkyen. Da no ara kɔ Sefania babarima Yosia fi. **11** Gye dwete ne sikakɔkɔɔ na fa ye ahenkyew, hye ɔsɔfopanyin Yosua a ɔye Yehosadak babarima no ti. **12** Ka kyere no se, sɛɛ na Asafo Awurade se: ‘Ɔbarima a wɔfrɛ no Dubaa no ni, na ɔbefefew afi hɔ akosi Awurade asɔredan no. **13** Ɔno na obesi Awurade asɔredan no, na wɔbehye no anuonyam, na ɔbetena n’ahengua so adi ne hene, na ɔbeyɛ ɔsɔfo wɔ n’ahengua so. Afei asomdwoe beba abien no ntam.’ **14** Wɔde ahenkyew no bɛma Heldai, Tobia, Yedaia ne Sefania babarima Hen, na wɔde aye nkae ade wɔ Awurade asɔredan mu. **15** Wɔn a wɔwo akwirikyiri no beba abeboa Awurade asɔredan no si, na mubehu sɛ Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. Sɛ moyɛ osetie ma Awurade mo Nyankɔpɔn nokware mu a, eyi beba mu.”

**7** Ɔhene Dario adedi mfe anan so no, Awurade asem baa Sakaria nkyen ɔsram a eto so akron a wɔfrɛ no Kislew no da eto so anan no mu. **2** Na Bet-Elfo asoma Sareser ne Regem-Melek ne wɔn mmarima sɛ wɔnkɔsrɛ Awurade. **3** Wɔmfa asɔfo a wɔwɔ Asafo Awurade fi ne adiyifo so mmisa se, “Menkɔ so ntwa adwo, nni mmuada wɔ ɔsram a eto so anum no mu, senea mayɛ no mfe bebreɛ a atwa mu no ana?” **4** Afei Asafo Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Bisa asase no so nnipa nyinaa ne asɔfo no se, ‘Mfe aduwɔson a atwam no, sɛ mudii mmuada na mutwaa adwo wɔ asram anum ne ason so no, na eyɛ ampa se me nti na mudi mmuada no ana? **6** Bere a mudidi na monom no, na enye mo ara na moyɛ de gye mo ani ana? **7** Enye saa nsem yi ara na Awurade faa kan adiyifo so paeɛ mu kae, wɔ bere a Yerusalem ne nkurow a atwa ne ho ahyia no wɔ asomdwoe ne nkɔso no, bere a na nnipa akɔtena Negeb ne atɔɛ fam nkoko no so ana?” **8** Na Awurade asem baa Sakaria nkyen bio: **9** “Sɛɛ na Asafo Awurade se, ‘Mummu aten a eye nokware na munnya ahummɔbɔ ne ayamhyehye mma mo ho mo ho. **10** Monnhye akunafo, ayisaa, ahɔho ne ahiafo so. Monnnwene bɔne mo koma mu mma mo ho mo ho.’ **11** “Nanso wɔantie; wɔde asoɔden dan wɔn akyi na wosisiw wɔn aso. **12** Wɔyɛɛ wɔn koma den

sɛ ɔtwerebo, na wɔantie mmara anaa nsem a Asafo Awurade nam ne Honhom so de somaa kan adiyifo no. Eno nti, Asafo Awurade bo fuw yiye. **13** “‘Mefrɛɛ no, wɔannye me so, enti wɔfrɛ a merennye wɔn so,’ senea Asafo Awurade se ni. **14** ‘Mede mfete bɔɔ wɔn petee aman nyinaa so ma wɔkɔyɛɛ ahɔho wɔ hɔ. Asase a wogyaw no daa mpan a obiara ntwa mu wɔ hɔ. Sɛɛ na wɔye maa asase fɛfɛfɛ no seee.’”

**8** Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. **2** Sɛɛ na Asafo Awurade se: “Metwe Sion ho ninkunu pa ara; metwe ne ho ninkunu anibere so.” **3** Nea Awurade se ni, “Mesan akɔ Sion na makɔtena Yerusalem. Afei wɔbefrɛ Yerusalem Nokware Kuropɔn, na Asafo Awurade bepɔw no, wɔbefrɛ no Bepɔw Kronkron.” **4** Nea Asafo Awurade se ni: “Nkwakoraɛ ne mmerewa betenatena Yerusalem mmɔnten so bio a obiara kura pema, esiane onyin nti. **5** Na mmarimaa ne mmeawa a wɔredi agoru behyɛ kuropɔn no mmɔnten so ma.” **6** Nea Asafo Awurade se ni: “Nkae no de, ɛbeyɛ wɔn nwonwa saa bere no, na me nso ɛbeyɛ me nwonwa ana?” **7** Nea Asafo Awurade se ni: “Megye me nkurofo afi aman a ɛwɔ apuei ne atɔɛ no so. **8** Mede wɔn besan aba abetena Yerusalem; wɔbeyɛ me nkurofo, na mayɛ wɔn Nyankɔpɔn wɔ nokware ne trenɛɛ mu.” **9** Nea Asafo Awurade se ni: “Mo a afei na morete nsem a adiyifo no kae no; adiyifo a na wɔwɔ hɔ bere a wɔtoo Asafo Awurade fi fapem no, monhyɛ mo ho den, na moatumi asi asɔredan no. **10** Bere no nnya nsoe no, na wontua apaade mma nnipa anaa mmoa. Atamfo nti, na obiara ntumi nkɔ n’adwuma so asomdwoe mu, efise na mede mpaapaemu aba wɔn mu. **11** Nanso afei de, merenye nkae yi senea meyɛɛ kan no,” senea Asafo Awurade se ni. **12** “Aba no benyin yiye, bobɛ besow n’aba, asase no bebɔ n’aduan na ɔsoro nso betɔ ne bosu. Mede saa nneɛma yi nyinaa bɛma nkae yi sɛ wɔn agyapade. **13** Mo, Yuda ne Israel, moaye nnome wɔ aman no mu, nanso megye mo na moaye nhyira. Munnsuro, na monhyɛ mo ho den.” **14** Nea Asafo Awurade se ni: “Senea meyɛɛ m’adwene sɛ mede atoyerɛnkyɛm beba mo so, na mannya ahummɔbɔ bere a mo agyanom fuw me bo no, **15** saa ara na afei mayɛ m’adwene sɛ meye Yerusalem ne Yuda yiye. Munnsuro. **16** Nea ɛsɛ sɛ moyɛ ni: Munni mo ho mo ho nokware. Mummu atɛntrenɛɛ wɔ mo asennii; **17** mommmɔ pɔw bɔne ntia mo ho mo ho, na monnnɔ ntam hunu. Mikyi saa nneɛma yi nyinaa,”

senea Awurade se ni. **18** Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. **19** Nea Asafo Awurade se ni: “Asram anan, anum, ason ne du mu mmuadadi no beye anigye ne ahosepewmmere, na ebeye anigye afahye ama Yuda. Enti monno nokware ne asomdwoe.” **20** Nea Asafo Awurade se ni, “Nnipa bebree ne won a wotete nkuropon bebree so beba ara, **21** na nnipa a wofi kuropon baako so beko foforo so akoka se, ‘Momma yenko mpren ara nkosre Awurade na yenhwehwe Asafo Awurade. Me de, mereko.’ **22** Na nnipa bebree ne aman akese beba Yerusalem abehwehwe Asafo Awurade no, na wakatow asre no.” **23** Nea Asafo Awurade se ni: “Nna no mu, nnipa du a woka kasa ahorow na wofi aman ahorow so beba abeso Yudani atade mmuano mu, na wobeka se, ‘Wo ne yen nko, efise yeate se Onyankopon ka wo ho.’”

**9** Nkomhye: Awurade asem tia Hadrak asase na ebeka Damasko efise, nnipa ne Israel mmusuakuw nyinaa ani wo Awurade so. **2** Na ebeka Hamat a one no bo hye, ebeka Tiro ne Sidon, ewo mu se woye anyansafo. **3** Tiro asi abandennen ama ne ho; waboa dwete ano te se mfutuma, ne sikakokoo ano te se dote a ewo mmonten so. **4** Nanso Awurade begye n’ahode nyinaa na wasese ne tumi a owo wo po so, na wode ogya behyew no dwerebee. **5** Askelon behu na wasuro Gasa de oyaw bebubu ne mu, na Ekron nso saa ara, efise n’anidaso besa. Gasa behwere ne hene na wobegyaw Askelon ofituw. **6** Ananafo betena Asdod, na metwa Filistifo ahantan agu. **7** Meyi mogya afi won ano, akyiwade nnuan nso meyi afi won ano. Nkae no beye yen Nyankopon de; wobeye Yuda ntuanofu, na Ekron beye se Yebusifo. **8** Nanso mebo me Fi ho ban wo won a wotetew bo koron ho. Dhyesoni biara ntumi mfa me nkurofo so bio, efise afei merewen. **9** Di ahurusi, Obabea Sion! Tee mu, Obabea Yerusalem! Hwe, wo hene reba wo nkyen. Dtee na owo nkwagye, odwo, na ote afurum so, afurum ba so na ote. **10** Megye nteaseenam afi Efraim ne akoko apunko afi Yerusalem, na akodi tadia no wobebubu mu. Obepae mu aka asomdwoe nsem akyerere aman no. N’ahenni befi po akoka po; ebefi Asubonten no akopem nsase ano. **11** Na wo de, esiane me ne wo mogya apam no nti, meyi wo nmeduafu afi amoa a nsu nni mu mu. **12** Monsan nko m’aban mu, nmeduafu a mowoo anidaso; mpren mpo merebo mo nkae se mehye mo anan mu mmoho. **13** Mekom Yuda senea mikuntun me tadia na mede Efraim behye mu. Mekanyan wo mmabarima, Sion,

atia wo Hela mmabarima, na meye wo se okoko afoa. **14** Afei Awurade beda ne ho adi wo won so; n’agyan betwa yerew te se anyinam. Otumfo Awurade behyew torobento no; obobo nsra wo atoe fam ahum mu, **15** Asafo Awurade bekata won so. Wode ahwimmu besese na wode adi nkonim. Wobenom na wabobo mu senea woanom nsa; wobeye ma te se kuruwa a wode pete aforemuka ntwea so. **16** Awurade won Nyankopon, begye won saa da no se oguanhwefo gye ne nguan. Wobetwa yerew yerew wo n’asase so, se abohemaa a ebobo ahenkyew ho. **17** Senea won ho betwa na won ho aye fe afa! Aduan bema mmerante anyin ahoden so na nsa foforo bema mmabaa anyin saa ara.

**10** Mummisa Awurade ho nsu asusowbere mu; eye Awurade na oye osu ne mu ahum. Oma osu to ma nnipa nyinaa, ne nnobae nso ma obiara. **2** Ahoni no ka nnaadaasem, nkomhyefo nya anisoadehu a eye atoro; wode nkontomposem kyere dae ase, woma awerekyekye kwa. Enti nnipa no nenam te se nguan a wonni ohwefo na wahye won so. **3** “Me bo afuw nguanhwefo no yiye, na metwe ntuanofu no aso. Na Asafo Awurade behwe ne nguankuw a woye Yudafi no, na waye won se anuonyam ponko wo asa mu. **4** Twestibo befi Yuda mu, na ntamadan pee befi ne mu, asa mu tadia befi Yuda mu, na sodifo nyinaa nso saa ara. **5** Wobobo mu aye se dammarima a wotiatia mmoron so dontori mu wo oko mu. Esiane se Awurade ka won ho no nti, wobeko na woadi apunkosotefo no so. **6** “Mehye Yudafi den na magye Yosefi no nkwa. Mede won besi won dedaw mu efise me yam hyehye me wo won ho. Wobeye te se nea mempo won mpo, na mene Awurade won Nyankopon, na megye won so. **7** Efraimfo beye se dammarima, won ani begye te se nea woanom nsa. Won mma behu na won ani begye; wobedi ahurusi wo won koma mu wo Awurade mu. **8** Meto nsa afre won aboaboa won ano. Ampa ara megye won bio; wobedoo so se kan no. **9** Ewo mu, mehwete won mu ako aman so, nanso wobekae me wo akirikyiri nsase so. Wone won mma betena nkwa mu, na wobesan aba. **10** Mede won befi Misraim aba meboa won ano afi Asiria. Mede won beba Gilead ne Lebanon, na worenson ho. **11** Wobefa ohaw ne abebrese po mu, nanso wobedi po asorokye a ehuru no so. Nil mu nsu nyinaa beyow. Asiria ahomaso nso wobebre no ase na Misraim ahempema betwa mu ako. **12** Mehye won den wo Awurade mu na ne din mu na wobenantew,” senea Awurade se ni.



**11** Buebue w’apon, Lebanon, na ogya mmehyew wo sida! 2 Twa adwo, wo ɔpɛpaw, na sida ahwe ase; wɔasɛe nnua a ɛwɔ anuonyam no! Twa adwo Basan adum; wɔabubu kwaeberentuw no mu nnua no! 3 Tɛ nguanhwɛfo agyaadwo; wɔasɛe wɔn adidibea frɔmfrɔm no! Tɛ gyata no mmubomu; Yordan ho nkyekyerɛ fɛfɛ no asɛ! 4 Sɛɛ na Awurade me Nyankopɔn se: “Fa nguankuw a wɔrebekum wɔn no kɔ adidibea. 5 Atɔfo no kunkum nguan no na wɔntwe wɔn aso. Wɔn a wɔtɔn nguan no ka se, ‘Monkamfo Awurade, mayɛ ɔdefo!’ Na nguan no ahwɛfo no mpo nnya ahummɔbɔ mma wɔn. 6 Merenhu asase no so nnipa mmɔbɔ bio,” sɛnea Awurade se ni. “Mede obiara behyɛ ne yɔnkɔ ne hene nsa. Wɔbɛhyɛ asase no so, na merennye obiara mfi wɔn nsam.” 7 Enti mede nguankuw a wɔrekokum wɔn no kɔ adidibea, ne titiriw ne wɔn a wɔayɛ mmɔbɔ no. Afei mɛfaa pema abien, na mɛfrɛ baako Adɔɛ na baako nso Nkabom na mede wɔn kɔ adidi. 8 Ɔsrɛm baako mu, mɛpam nguanhwɛfo abiesɛ no. Nguankuw no ampɛ me, na wɔmaa me brɛɛ 9 na mekaɛ se, “Merenyɛ mo hwɛfo bio. Wɔn a wɔrewu nwu, na wɔn a wɔreyɛra nso nyɛra. Na ma wɔn a aka no nso nkyekyerɛ wɔn ho wɔn ho nwe.” 10 Afei mɛfaa me pema a mɛfrɛ no Adɔɛ no bubuu mu de sɛɛɛ apam a me ne aman no nyinaa ayɛ no. 11 Wɔsɛɛɛ no da no ara, na wɔn a wɔrehu amane wɔ nguankuw no mu a na wɔrehwe me no hui se, eyɛ Awurade asɛm. 12 Na meka kyɛrɛɛ wɔn se, “Sɛ ɛbeyɛ yiye a muntua me ka, na se ente saa nso a, momma ɛntɛna ho.” Enti, wotuaa dwɛtɛ mpɔw aduasa maa me. 13 Na Awurade ka kyɛrɛɛ me se, “Tow ma ɔnwɛmfo no,” ɛbo a ɛsɔ ani a wɔatwa ama me no. Enti, mɛfaa dwɛtɛ mpɔw aduasa no, na metow maa ɔnwɛmfo a ɔwɔ Awurade fi mu no. 14 Afei mibuu me pema a ɛto so abien a wɔfrɛ no Nkabom no mu, de sɛɛɛ onuayɛ a ɛda Yuda ne Israel ntam no. 15 Afei, Awurade ka kyɛrɛɛ me se, “Fa oguanhwɛfo kwasea no nneɛma no bio. 16 Na merebɛma oguanhwɛfo bi asɔrɛ asase no so a ɔrenhwehwɛ nea wayɛra, ɔrenhwehwɛ nguantenmma no akyi kwan, ɔrensa nea wapira yare, ɔremma nea ɔwɔ ahɔɔden aduan, na mmom, ɔbɛwe nguan a wɔadɔ no nam, na watwitwa wɔn tɔtɛ. 17 “Nnome nka oguanhwɛfo a ne so nni mfaso, na oguan gya nguankuw no! Afoa ntwa ne basa, ne n’aniwa nifa. Ne basa no nwu koraa, n’aniwa nifa no mfura koraa!”

**12** Nkɔmhyɛ: Eyi ne Awurade asɛm a ɛfa Israel ho. Awurade a ɔtrew ɔsoro mu, nea ɔto asase fapem,

nea ɔyɛ honhom a ɔte onipa mu asɛm ni: 2 “Merebeyɛ Yerusalem kuruwa a ɛbɛma aman a atwa ne ho ahya no atɔ ntintan. Wɔbɛtow ahɛ Yuda ne Yerusalem so. 3 Saa da no a wiase aman nyinaa aboa wɔn ho ano retia no no, mɛma Yerusalem ayɛ ɔbotantim ama aman no nyinaa. Wɔn a wɔbɛpɛ sɛ wɔpirew no no nyinaa bɛpirapira wɔn ho. 4 Saa da no, mɛma ɔpɔnkɔ biara abɔ huboa, na mɛma ne sotefo nso abɔ dam,” sɛnea Awurade se ni. “Mebue m’ani ahwɛ Yudaɛ, na mɛfurafura aman ahorow no apɔnkɔ ani. 5 Na Yuda mmusua bɛka wɔ wɔn koma mu se, ‘Yerusalemfo yɛ ahɔɔdenfo, ɛfise Asafo Awurade yɛ wɔn Nyankopɔn.’ 6 “Saa da no, mɛyɛ Yuda mmusua sɛ ogya asanka a ɛhyɛ nnyina mu, te sɛ ogyatɛn a ɛredɛw wɔ nwura a wɔaboa ano mu. Wɔbɛhyɛw nnipa a wɔatwa wɔn ho ahya nyinaa wɔ benkum ne nifa, nanso hwɛ renka Yerusalem wɔ faako a ɔwɔ. 7 “Awurade bɛbɔ Yuda atenae ho ban kan, sɛnea Dawidfi ne wɔn a wɔtɛ Yerusalem anuonyam renkyɛn Yudafo anuonyam. 8 Saa da no, Awurade bɛbɔ wɔn a wɔtɛ Yerusalem ho ban, nea ɔyɛ mmerɛw koraa wɔ wɔn mu no beyɛ sɛ Dawid. Na Dawid asɛfo beyɛ sɛ Onyankopɔn, te sɛ Awurade Bɔfo a odi wɔn anim. 9 Saa da no, mɛfi ase asɛɛ aman a wɔko tia Yerusalem nyinaa. 10 “Mehwɛ adom ne nkotosrɛ honhom agu Dawidfi ne wɔn a wɔtɛ Yerusalem so. Wɔbɛhwɛ me a wɔahwirew me, na wɔatwa adwo ama no te sɛ obi a ɔretwa adwo wɔ ɔba koro ho, na wɔasu yayaayaw te sɛ obi a ɔresu ne ba barima piesie. 11 Saa da no agyaadwɔtwa a ɛwɔ Yerusalem no ano beyɛ den te sɛ Hadad-Rimon agyaadwɔtwa wɔ Megido asasetam so. 12 Asase no sofo nyinaa bedi awɛrɛhow, abusua biara ne wɔn yerenom; Dawid abusua ne wɔn yerenom, Natan abusua ne wɔn yerenom, 13 Lewi abusua ne wɔn yerenom, Simeɪ abusua ne wɔn yerenom, 14 ne mmusua a aka no nyinaa ne wɔn yerenom.

**13** “Saa da no, wobetu asubura ama Dawidfi ne Yerusalemfo de ahohoro wɔn bɔne ne wɔn ho fi. 2 “Saa da no, meyi ahoni no din afi asase no so, na wɔrenkaɛ wɔn bio,” sɛnea Asafo Awurade se ni. “Meyi adiyifo ne fi honhom afi asase no so. 3 Sɛ obi kɔ so hyɛ nkɔm a agya ne ɛna a wɔwɔo saa nipa no bɛka akyerɛ no se, ‘Ɛsɛ sɛ wuwu, ɛfise, wode Awurade din atwa atoro.’ Sɛ ɔhyɛ nkɔm a, ɔno ankasa awɔfo bɛwɔ no afoa. 4 “Saa da no, odiyifo biara ani bewu wɔ ne nkɔmhyɛ anisoadehu ho. Ɔrenhyɛ odiyifo atade a wɔde nwi ayɛ no mfa nnaadaa nnipa. 5 Ɔbɛka se,

'Menye odiyifo. Meye okuafɔ. Na efi me mmerantebere mu, asase yi so na minya m'ano aduan.' 6 Na se obi bisa no se, 'Akuru ben na ewɔ wo ho yi a?' Obebuase, 'Eye akuru a minyaa wo me nnamfonom fi.'" 7 "Sɔre, afoa, sɔre tia me guanhwefo, tia onipa a ɔben mel!" Senea Asafo Awurade se ni. "Bɔ oguanhwefo no, na nguan no bebɔ ahwete, na mema me nsa so atia nguantenmma no. 8 Asase no so nyinaa," senea Awurade se ni, "Wɔbeɔ nkyemu abiesa mu abien ahwe fam ma wɔawuwu; na nkyemu abiesa mu baako beka wo so. 9 Mede nkyemu abiesa mu baako yi befa ogya mu; menan wɔn te senea wɔnan dwete, na masɔn wɔn so se sikakɔkɔ. Wɔbeɔ me din afre me, na megye wɔn so. Mɛka se, 'Wɔye me nkurɔfo,' na wɔbeka se, 'Awurade ye yen Nyankopɔn.'"

**14** Awurade da bi reba a, wɔbekeye mo asade wo mo mu. 2 Mɛboaboa aman no nyinaa ano abeko atia Yerusalem; wɔbeko afa kuropɔn no, wobewia afi mu nneema, na wɔato mmea no mmonnaa. Wɔbefa kuropɔn no mu nnipa no mu fa akɔ nnommum mu, nanso nkae no beka kuropɔn no mu. 3 Afei, Awurade beko akɔko atia saa aman no, senea ɔko, ɔkoda no. 4 Saa da no, ɔde n'anammɔn besisi Ngo Bepɔw a ewɔ Yerusalem apuei fam no so, na Ngo Bepɔw no mu bepae abien afi apuei fam akosi atɔe fam na aye obon kese. Eɛma bepɔw no fa akɔ atifi fam, na fa nso akɔ anafo fam. 5 Mubeguan afa me bon no mu, efise ekosi Asel. Mubeguan, senea moyee no bere a asase wosow wo Yudahene Usia bere so no. Afei, Awurade, me Nyankopɔn, beba a ahotefo nyinaa ka ne ho. 6 Saa da no, hann, awɔw ne sukyeremma remma. 7 Ebeye da sononko a enni awia anaa anadwo, da a Awurade na onim. Onwini bedwo no na hann wo ho. 8 Saa da no, nkwa nsu betee afi Yerusalem, fa beko apuei po mu, na fa akɔ atɔe po mu, ahohurubere ne awɔwbere mu. 9 Awurade bedi hene wo asase nyinaa so. Saa da no, Awurade beye baako na ne din nso aye baako pe. 10 Asase a efi Geba kosi Rimon a eɔa Yerusalem anafo fam nyinaa beye se Araba. Nanso wɔbeɔma Yerusalem so; efi Benyamin Pon kosi Ɔpon A Edi Kan de ko Ntwea so Pon, afei efi Hananel Abantenten kosi adehye nsakyiamoa nyinaa, na ebetena ne sibe. 11 Nnipa betena mu, na wɔrensɛe no bio. Yerusalem benya asomdwoe. 12 Eyi ne ɔyaredɔm a Awurade de beɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no. Wɔn honam beporɔw bere a wogyina wɔn anan so, Wɔn aniwa nkesua beporɔw wo wɔn ntokuru mu, na wɔn tekrema

beporɔw wo wɔn anom. 13 Saa da no, Awurade beɔma nnipa abɔ huboa, na wobetwa wɔn ho ako. 14 Yuda nso beko wo Yerusalem. Wɔbefa aman a atwa ahya ho no nyinaa ahonyade a eye sikakɔkɔ, dwete ne adurade bebree. 15 Saa ɔyaredɔm koro yi ara beka apɔnkɔ, mfurumpɔnkɔ, yoma, mfurum ne mmoa a aka a wɔwɔ atamfo nsra mu nyinaa. 16 Afei wɔn a wɔbeka wo aman a wɔko tiaa Yerusalem no nyinaa beko akosom Ɖhene no, Asafo Awurade no afe biara, na wɔadi Asese Afahye no. 17 Se wiase mu nnipa bi ankɔ Yerusalem ankɔsom Ɖhene no, Asafo Awurade no a, osu rentɔ mma wɔn. 18 Se Misraimfo ankɔ ho ankɔhye fa no bi a, osu rentɔ mma wɔn. Awurade de ɔyaredɔm a ɔma eba aman a wɔnnkɔ Asese Afahye no so no beɔ wɔn. 19 Eyi beye asotwe ama Misraim ne aman a wɔnnkɔ Asese Afahye no nyinaa. 20 Saa da no, wobekurukyerew asem a eka se: KRONKRON MA Awurade wo nnɔnnomma a esensen apɔnkɔ kɔn mu ho, na nkuku a wɔde noa aduan wo Awurade fi no beye se nkuruwa kronkron a esisi afoemuka anim. 21 Kuku biara a ewɔ Yerusalem ne Yuda beye nea wɔatew ho ama Asafo Awurade, na wɔn a wɔba beɔ afoe nyinaa befa nkuku yi bi anoa mu. Na saa da no, wɔrenhu Kanaanni wo Asafo Awurade fi bio.

# Malaki

**1** Nkomhye nsem a Awurade nam Odiyifo Malaki so de maa Israel. **2** “Madɔ mo,” senea Awurade se ni. “Nanso mubisa se, ‘Wodɔ yɛn wɔ ɔkwan bɛn so?’” Na Awurade bua se, “Esau nye Yakob nua ana? Nanso madɔ Yakob, **3** na matan Esau, maye n’asase mmepɔwmmepɔw no kesee, na n’agyapade nso magyaw ama nweatam so nnompo.” **4** Ebia Edom beka se, “Ɛwɔ mu se woadwerɛw yɛn de, nanso yɛbɛsan asi mmubui no.” Nanso sɛɛ na Asafo Awurade nso se: “Wobesi nanso mebubu no. Wɔbɛfrɛ wɔn Amumɔyɛ Asase, nnipa a Awurade abufuw bɛtena wɔn so daa. **5** Mode mo ankasa ani behu na moaka se, ‘Awurade keseyɛ tra Israel ahye nyinaa!’ **6** “Ɔbabarima de obu ma n’agya, na ɔsomfo de nidi ma ne wura. Se meye Agya a, nidi a esɛ se wode ma me no wɔ he? Se meye Owura a, obu a ɛfata me no wɔ he?” Eyi na Asafo Awurade bisa. “Mo asɔfo, mo na mosɛɛ me din. “Na mubisa se, ‘Ɔkwan bɛn na yɛnam so asɛɛ wo din?’ **7** “Mode aduan a ho agu fi begu m’afɔremuka so. “Afei mubisa se ‘Ɔkwan bɛn so na yɛafa agu wo ho fi?’ “Se mokae se, Awurade pon ho yɛ aniwu nti. **8** Se mode mmoo a wɔn ani abɔ bɔ afɔre a, ɛnye mmusu? Se mode mmoo a wɔyare anaa wɔyɛ mpakye bɔ afɔre a, ɛnye mmusu? Eyɛ a, momfa akyɛde a ɛte saa no nkama mo amrado, na monhwɛ sɛ, n’ani bɛsɔ na wagye wo ato mu ana?” Nea Asafo Awurade se ni. **9** “Afei monsɛ Onyankopɔn, na onhu yɛn mmɔbɔ. Se afɔrebɔde sɛɛ fi mo nkyɛn a obegye mo ato mu ana?” Asafo Awurade na ɔrebisa. **10** “Anka mɛpɛ se mo mu baako kɔtoto asɔre dan no apon mu, na obi ankɔsɔ ogya a ɛmfata wɔ m’afɔremuka so! M’ani nso mo na merennye afɔrebɔde biara a efi mo nkyɛn,” senea Asafo Awurade se ni. **11** “Efi nea owia pue kosi nea owia kɔtɔ, me din beyɛ kese wɔ amanaman no mu. Baabiara, wode afɔrebɔde a ɛho tew ne nnuhuam bebɛre me, efise, me din beyɛ kese wɔ amanaman no mu,” senea Asafo Awurade se ni. **12** “Nanso mode kasa fi ka se Awurade pon ho nte. Na mubu so aduan nso animtiaa. **13** Na moka se, ‘Adesoa duruduru!’ Na muhua no animtiaabu kwan so,” senea Asafo Awurade se ni. “Se mode mmoo a wɔapirapira, wɔyɛ mpakye anaa wɔyareyare bebɔ afɔre ma me a, minso mu ana?” Eyi na Awurade bisa. **14** “Nnome nka osisifo a ɔwɔ odwennini a ɔfata wɔ ne nguankuw mu, na ɔhyɛ bɔ se ɔde no bɛma nanso ɔde nea wadi dɛm na ɛbɔ afɔre ma

Awurade. Meye ɔhempɔn, na esɛ se wosuro me din wɔ amanaman mu,” senea Asafo Awurade se ni.

**2** Afei mo asɔfo, saa animka yi yɛ mo de. **2** Se moantie, se moanyɛ mo adwene se mobehyɛ me anuonyam a mede nnome beba mo so, na mɛdan mo nhyira ama aye nnome. Yiw, madome wɔn dedaw, efise monyɛɛ mo adwene se mobehyɛ me anuonyam, senea Asafo Awurade se ni. **3** Mo nti mɛka mo asefo anim, na mede mo afahyɛ afɔrebɔ mmoo no agyanan bɛpete mo anim, na wɔasoa mo aka ho akɔ. **4** Na mubehu se, masoma ma wode saa animka yi abɛre mo senea ɛbeyɛ a me ne Lewi apam no bɛkɔ so atena ho. Senea Asafo Awurade se ni. **5** Me ne no yɛɛ apam, nkwa ne asomdwoe apam. Na ehia ma nidi, enti ɔde nidi maa me na ɔde fɛre maa me din. **6** Nokware nkyerekyere fii n’anom, na wanka nkontomposɛm biara. Ɖne me nantew asomdwoe ne nokwaredi mu, na ɔmaa bebree dan wɔn ho fii bɔne ho. **7** “Ɛsɛ se, ɔsɔfo ano kora nimdɛɛ. Nnipa hwehwe nkyerekyere fi ne nkyɛn, efise ɔyɛ Asafo Awurade no somafo. **8** Nanso moaman a fi ɔkwan no so, na mo nkyerekyere ama bebree ahintihintiw; moabu me ne Lewi apam no so.” Senea Asafo Awurade se ni. **9** “Enti mama mo anim agu ase na mabɛre mo ase wɔ nnipa anim, efise moannantew m’akwan so na mmom mode animhwɛ abu mmara so.” **10** Yɛn nyinaa mfi Agya baako? Ɛnye Onyankopɔn baako na ɔbɔɔ yɛn? Na, afei, adɛn nti na yenni yɛn ho yɛn ho nokware, na yɛde bu yɛn agyanom apam no so? **11** Yuda anni nokware. Akyiwadeyɛ bi asi wɔ Israel ne Yerusalem mu: Yuda agu hyiadan a Awurade dɔ no ho fi, efise waware ɔbea a osom ananafo nyame. **12** Ɖbarima a ɔyɛ eyi de, senea ɔte biara, Awurade mpam no mfi Yakob ntamadan mu, mpo se ɔde afɔrebɔde brɛ Asafo Awurade no koraa a. **13** Ade a moyɛ bio ne se: mode nusu fɔw Awurade afɔremuka no. Mote nusu na mutwa adwo efise ɔnhwe mo afɔrebɔde no bio, na ɔmmfa anigye nnye mfi mo nkyɛn. **14** Mubisa se, “Adɛn nti?” Efise Awurade te se ɔdansenɛ a ɔda wo ne wo mmerantebere mu yere ntam, nanso woanni no nokware, ɛwɔ mu se ɔyɛ wo yere wɔ aware nhyehyɛɛ mu de. **15** Ɛnye Awurade koro no ara na ɔbɔɔ mo? Ɖhonam fam ne honhom fam no, moyɛ ne dea. Dɛn na Onyankopɔn hwehwe? Ɖrehwehwe mma a onyamesuro wɔ wɔn mu. Enti da wo ho so wɔ honhom mu, na di wo mmerantebere mu yere nokware. **16** “Mikiyi awaregyae!” Senea Awurade Israel Nyankopɔn se ni. “Na metan ɔbarima a ɔde abufuwhyew hyɛ ne yere so na ɔsan de ne ntama

kata no so,” senea Asafo Awurade se ni. Enti da wo ho so wo honhom mu, na di nokware. 17 Mode mo nsem tuatua Awurade aso. Mubisa se, “Okwan ben so na moatuatua n’aso?” Moka se, “Won a woye bone nyinaa sen wo Awurade anim, na woso n’ani,” anaa “Onyankopon temmufo nokwafo no wo he?”

**3** Hwe! Mesoma me bofo a obesiesie kwan ama me.

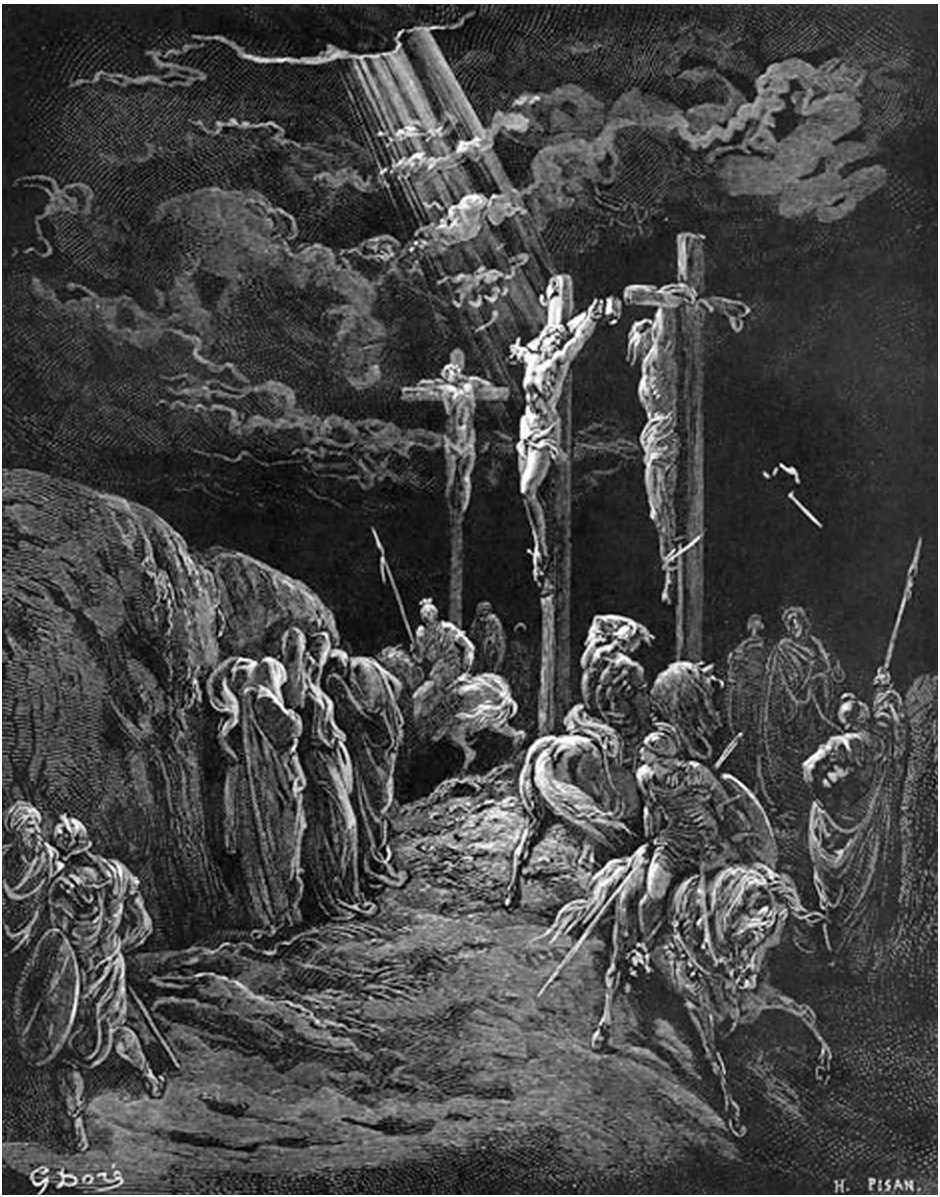
Afei mpofirim, Awurade a morehwehwe no no beba n’asoredan mu. Na apam no ho bofo a mope no no beba, senea Asafo Awurade se ni. 2 Na hena na obetumi agyina ne da a obeba no ano? Se opue a, hena na obetumi agyina? Obeye se ogya a wode nan dade anaa ntamahorofo samina. 3 Obetena ase se obi a ohoa dwete ho. Obetew Lewifo no ho na woye se sikakokoo ne dwete. Afei Awurade benya mmarima a wode ayeyede beba wo kronkronye mu, 4 na aforebode a efi Yuda ne Yerusalem beye nea eso Awurade ani senea na ete wo nna ne mfe a atwa mu no. 5 “Enti metwiw aben mo, abebu aten. Meye ntem adi adanse atia ntafowayifo, aguamammo ne atorofu, won a wosisi adwumayefo wo won akatua ho, won a woye akunafo ne ayisaa so na wobu ntenkyew tia ahoho na wonsuro me,” senea Asafo Awurade se ni. 6 “Meye Awurade a mennsakra. Eno nti na mo Yakob asefo, wonsese mo no. 7 Efi mo nenanom bere so moatwe mo ho afi me mmara ho, moanni so. Monsan mmra me nkyen, na me nso meba mo nkyen,” senea Asafo Awurade se ni. “Nanso mubisa se, ‘Okwan ben so na yemfa nsan mmra?’ 8 “Onipa betumi abo Onyankopon koron ana? Nanso, mobo me koron! Na mubebisa se, ‘okwan ben so na yefa bo wo koron?’ “Wo ntotoso du du ne aforebode mu. 9 Nnome aba mo so, oman mu no nyinaa, efise, morebo me koron. 10 Momfa ntotoso du du no nyinaa mmra adekoradan no mu, na aduan mmra me fi. Monso me nhwe wo saa okwan yi so, na monhwe se meremmue osoro mfensere na merenhwie nyira bebree ngu mo so a, morennya baabi nkora ne nyinaa mpo,” senea Asafo Awurade se ni. 11 “Meremma mmoa mmesee mo nnobae na borodoma aba rentew ngu wo bere a emmeree e,” senea Asafo Awurade se ni. 12 “Na aman no nyinaa beka se woa hyira mo, efise mo asase so beye anigye,” senea Asafo Awurade se ni. 13 “Moaka nsem a emfata atia me, nanso mubisa se, ‘Asem ben na yeaka atia wo?’ Senea Asafo Awurade se ni. 14 “Moaka se, ‘Onyankopon som ye obregu, na yedii n’ahyede so na yekoo Asafo Awurade anim te se won a

woredi awerelhow no, mfaso ben na yenyae? 15 Afei, wofre ostantanni no nea woa hyira no. Nokware ni, nneboneyefo di yiye, na mpo won a wone Onyankopon di asi no, wofa won ho di.” 16 Na won a wosuro Awurade no ne won ho won ho kasae, na Awurade tiei, na ogyee won so. Won a wosuro Awurade na wodi ne din ni no, wokyere won din wo nhoma mmobowee so wo n’anim de yee nkae ade. 17 “Wobeye me dea,” senea, Asafo Awurade se ni. Da a mekeka me ho no, wobeye m’ahode a esom bo. Mede won ho bekye won, senea agya nya ayamhyehye de oba a oye osetie ho kye no no. 18 Na mubehu nsonoe a eda atreneefo ne amumayefo ntam, ne won a wosom Onyankopon ne won a wonsom Onyankopon no ntam.

**4** “Ampa ara, da no reba; ebetedw te se fononoo.

Ahomasofo ne nneboneyefo nyinaa beye nwura gunnwan, na saa da a ereba no wode ogya beto mu,” senea Asafo Awurade se ni. “Erenka ntin anaa dubaa mma won. 2 Nanso mo a mode nidi ma me din no, trennee owia bepue ama mo, na ede ayaresa beba. Na mubepue na moahuruhuruw te se nantwimma a wabue won afi won buw mu. 3 Na mubetiatiati atirimodenfo so; wobeye nsō wo mo anan ase, da a meye saa nneema yi,” senea Asafo Awurade se ni. 4 “Monkae m’akoa Mose mmara, ahyede ne mmara a mede maa no wo Horeb so se omfa mma Israelfo nyinaa. 5 “Mesoma Odiyifo Elia aba mo nkyen, ansa na Awurade da kese a eye hu no aba. 6 Obedan agyanom koma ako won mma so na wadan mma nso koma ako agyanom so, anye saa a mede nnome beba abesee asase no.”

# NEW TESTAMENT



Yesu kae se, “Agya, fa kye wɔn, efise wonnim nea wɔreye.”

Asraafo no kyekyee ne ntade mu baɔ so ntonto fae.

Luka 23:34

# Mateo

**1** Yesu Kristo a ofi Ɖhene Dawid ne Abraham abusua mu no mpanyimfo din na edidi so yi: **2** Abraham ba ne Isak, Isak ba ne Yakob; Yakob nso mma ne Yuda ne ne nuanom. **3** Yuda mma ne Peres ne Sera. Wɔn na ne Tamar. Peres ba ne Hesron na Hesron nso ba ne Ram. **4** Ram woo Aminadab, Aminadab woo Nahson, Nahson nso woo Salmon. **5** Salmon ne ne yere Rahab woo Boas, Boas ne ne yere Rut woo Obed, Obed nso woo Yisai. **6** Yisai ba ne Ɖhene Dawid. Dawid ba ne Salomo. Dawid ne Batseba a na anka ɔye Uria yere no na wɔwoo Salomo. **7** Salomo woo Rehoboam, Rehoboam woo Abia, Abia woo Asa. **8** Asa woo Yehosafat, Yehosafat woo Yoram, Yoram nso woo Usia. **9** Usia ba ne Yotam, Yotam ba ne Ahas: Ahas ba ne Hiskia. **10** Hiskia ba ne Manase, Manase ba ne Amon, Amon nso ba ne Yosia. **11** Yosia woo Yekonia ne ne nuanom. Wɔwoo wɔn bere a na Yudafo te nnommum mu wɔ Babilon no. **12** Wɔn a wofi Babilon nnommum mu bae no akiy awo ntoatoaso ni: Yekonia woo Sealtiel, Sealtiel woo Serubabel. **13** Serubabel woo Abihud, Abihud woo Eliakim, Eliakim nso woo Asor. **14** Asor ba ne Sadok, Sadok ba ne Akim, Akim ba ne Elihud. **15** Elihud ba ne Eleasar, Eleasar ba ne Matan. Matan nso ba ne Yakob, **16** Yakob woo Yosef a ɔwaree Maria no. Saa Maria yi na ɔwoo Yesu Kristo. **17** Awo ntoatoaso a efi Abraham so de besi Ɖhene Dawid so ye dunan. Efi Ɖhene Dawid so de besi bere a wɔfaa ɔman no nnommum kɔɔ Babilon no nso awo ntoatoaso ye dunan saa ara. Saa ara nso na efi bere a wotu fii Babilon san baa wɔn man mu bio no de besi Kristo awo so nso ye awo ntoatoaso dunan. **18** Senea Yesu Kristo awo ho nsem te ni: Wɔde ne na Maria maa Yosef se ɔnware no, nanso ansa na wobehyia mu se awarefo no, ohuu se wanyinsɛn; nea efi Honhom Kronkron. **19** Ebaa saa no, ne kunu Yosef a odi ne ho ni no ampe se obegu Maria anim ase nti ɔyee n'adwene se obegyaa no aware wɔ kokoa mu. **20** Bere a asem no aye Yosef dadwen no, Awurade bɔfo beyii ne ho adi kyereɛ no wɔ dae mu. Ɖbɔfo no kae se, "Yosef, Dawid ba, nsuro se wobefa Maria se wo yere efise ne nyinsɛn no fi Honhom Kronkron. **21** Ɖbewo ɔbarima na woato no din Yesu, ase ne Agyenkwa, efise ɔno na obegye ne nkurɔfo nkwa a fi wɔn bɔne mu." **22** Eyi nyinaa baa mu de hyee nea Awurade nam odiyifo no so kae no ma se: **23** "Ɖbabun no benyinsɛn, na wawo ɔbararima, na wɔato no din Immanuel!" a se

ne se, "Onyankopɔn ne yen wɔ ho." **24** Bere a Yosef nyan no, ɔyee senea ɔbɔfo no hyee no se ɔnye no. Enti ɔkɔfaa Maria baa ne fi ma ɔbeyee ne yere. **25** Nanso Yosef ne Maria anhyia da kosii se Maria woo ɔbararima maa Yosef too ne din "Yesu."

**2** Bere a Ɖhene Herode di ade no na wɔwoo Yesu wɔ Betlehem a ewɔ Yudea. **2** Saa bere no ara mu na anyansafo bi fi apuei baa Yerusalem bebisae se, "Ehe na Yudafo hene a wɔawo no no wɔ? Yehuu ne nsoromma wɔ apuei nohɔ, nti na yeaba se yerebesom no." **3** Ɖhene Herode tee saa asem yi no, ehaw ɔne Yerusalemfo nyinaa adwene yiye. **4** Ɖhene Herode frɛe ɔman no mu asɔfo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo behyiae. Obisaa wɔn se, "Ehefa na wɔbewo Kristo no?" **5** Wobuaa no se, "Betlehem a ewɔ Yudea. Na eyi ne nea odiyifo no kae: **6** "Aɔ kurow Betlehem, wo a woye otitiriw wɔ Yudaman mu, wo mu na meyi nea obedi me man Israel anim ahwe wɔn so." **7** Ɖhene Herode frɛe anyansafo no kokoa mu bisaa wɔn bere pɔtee a wohuu nsoromma no. Ɖtoaa so ka kyereɛ wɔn se, **8** "Monkɔ Betlehem nkɔhwehwe abofra no. Se muhu no a, mommeka nkyere me, na me nso menkɔsom no bi." **9** Anyansafo no tiee ɔhene no asem no wiei no, wɔkɔe. Wɔrekɔ no, nsoromma a wohuu wɔ apuei no san yii ne ho adi bio kyereɛ wɔn. Edii wɔn anim kosii faako a wɔawo abofra no wɔ Betlehem ho. **10** Bere a wohuu nsoromma no, wɔn ani gyee mmoroso. **11** Woduu ofi a abofra no ne ne na Maria wɔ mu no, wɔkotow sɔree no. Wɔde wɔn akyede a eye sikakɔkɔ, aduhuam ne kurobow yee no aye. **12** Onyankopɔn soo wɔn dae bɔɔ wɔn kɔkɔ se wɔnnsan nkɔ Herode nkyɛn bio wɔ Yerusalem. Enti wɔfaa ɔkwan foforo so kɔɔ wɔn kurom. **13** Anyansafo no kɔ akiy no, Awurade bɔfo soo Yosef dae se, "Sore fa abofra no ne ne na na monkɔ Misraim nkɔtena ho nkosi se mekyere mo bere a mobesan aba. Efise Ɖhene Herode rehwehwe abofra no akum no." **14** Anadwo no ara Yosef faa abofra no ne Maria sii mu kɔɔ Misraim, **15** ma wɔtenaa ho kosii se Ɖhene Herode wui. Eyi na emaa nea Awurade nam odiyifo no so kae se, "Mafre me Ba a fi Misraim" no baa mu. **16** Herode huu se anyansafo no adaadaa no no, ne bo fuw mmoroso. Ɖsoma n'asraafo se wɔnkɔ Betlehem ne nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa mu nkokunkum nkokoaa mmarimaa kosi wɔn a wɔadi mfe abien so, senea anyansafo no bere a wɔkae se wɔwoo abofra no wɔ mu no kyere no. **17** Nea wɔnam odiyifo Yereima so kae

no baa mu se, **18** “Wote nne bi wo Rama. Eye osu ne agyaadwo; Rahel resu ne mma; na ompe se wokyekye ne were, efise wonte ase bio.” **19** Herode wu akyi no, Awurade bofo yii ne ho adi kyeree Yosef wo dae mu wo Misraim ka kyeree no se, **20** “Sore na fa abofra no ne ne na ko Israel asase so, efise won a wopee se wokum abofra no awuwu.” **21** Yosef faa abofra no ne ne na san ko Israel asase so bio. **22** Yosef tee se Arkelao a oye Herode ba na odi hene wo Yudea saa bere no mu no, osuroo se obeko ho. Awurade san soo no dae foforo bio se onko Yudea, na mmom, onko Galilea. **23** Enti wokotena kurow Nasaret mu. Eyi nso maa nea adiyifo no kae se, “Wobefre no Nasareni” no baa mu.

**3** Bere a Yesu ne n’awofo wo Nasaret no, Osuboni Yohane bekaa asem wo Yudea sare so se, **2** “Monsakra mo adwene; momfa mo ho mma Onyankopon na osoro ahenni no aben” **3** Yohane ne nea odiyifo Yesaia kaa ne ho asem se, “Obi nne retee mu wo sare so se, ‘Momma kwan mma Awurade; momma n’atempom ntee!’” **4** Saa bere no na Yohane fura yoma ho nwi ntama bo aboa nhoma abaso. Na n’aduan ye mmoadabi ne ewo. **5** Yerusalemfo ne Yudeafo ne nnipa a wote Asubonten Yordan ho no nyinaa ko ne nkyen wo sare no so ho kotiee asem no bi. **6** Wokaa won bone ma oboo won asu wo Asubonten Yordan mu. **7** Yohane huu se Farisifo ne Sadukifo pii reba ne nkyen ma wabo won asu no, aka kyeree won se, “Awo mma! Hena na aka kyeree mo se munguan mfi Onyankopon abufuw a ereba no ano?” **8** Monkobo obra pa mfa nkyere se moasakra ampa. **9** Na monrhoahoa mo ho se moye Abraham asefo, efise Onyankopon betumi ama saa abo yi adan nnipa ma wabeye Abraham asefo. **10** Onyankopon de n’abonnua ato dua biara a ensow aba pa ntin so se ode betwa na ode agu gya mu ahyew no. **11** “Me de, mede nsu na erebo won a woasakra won su no asu. Nanso nea odi m’akyi reba no de, oso sen me a ne mpaboa mpo mense se mikura. Ono de, se aba a, ode Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. **12** Obeluhuw aburow no so ayiyi mu aba pa no afi ntete no mu, na ode aba pa no akosie, na ode ogya a ennum da ahyew ntete no pasaa.” **13** Yesu tee Osuboni Yohane nka no, ofii Galilea baa Asubonten Yordan ho se Yohane mmom no asu. **14** Yohane huu se omfata se abo Yesu asu nti akae se, “Wo na ese se wobo me asu na enye me.” **15** Yesu nso ka kyeree no se, “Otwa ara na etwa se wobo me asu senea ebeye a nea Onyankopon ahye ato ho

no beba mu.” Yesu asem a akae no nti, Yohane booo no asu. **16** Woboo Yesu asu wiei no, ofii asu no mu, na hwe, osoro buei. Ohuu Onyankopon Honhom se eresian ba ne so se aboronomia. **17** Eho ara, nne bi fi osoro kae se, “Oyi ne me Doba a oso m’ani.”

**4** Eyi akyi no, Honhom Kronkron faa Yesu ko sare so se obonsam nkoso no nhwe. **2** Saa bere no mu, Yesu dui mmuada adaduanan; awia ne anadwo. Eyi maa okom dee no. **3** Obonsam baa Yesu nkyen beka kyeree no se, “Se wone Onyankopon Ba no a, ka na saa abo yi nnan aduan.” **4** Yesu buaa no se, “Wokyere se, ‘Enye aduan nko ara na eho hia onipa wo n’asetena mu, na mmom asem biara a efi Awurade anom.’” **5** Afei obonsam de Yesu ko Yerusalem de no kogyinaa asoredan a ewo ho no atifi pee, **6** na aka kyeree no se, “Se wone Onyankopon Ba no ampa ara a, huruw fi nea wugyina ho si fam, efise, wokyere se, “Onyankopon besoma n’abobo abeso wo mu, wode won nsa bema wo so, na wo nan ampem obo.” **7** Yesu buaa bio se, “Wokyere se, ‘Nso Awurade wo Nyankopon nhwe.’” **8** Eyi akyi no, obonsam de Yesu ko bepaw tenten bi apampam. Ode n’ani kari kyeree no wase ahenni ahorow ne mu anuonyam nyinaa. **9** Afei aka kyeree Yesu se, “Se wobekotow asom me a, mede nea wuhu yi nyinaa bema wo.” **10** Eho ara na Yesu buae se, “Fi me so, Satan! Hu se wokyere se, ‘Kotow som Awurade, wo Nyankopon, na ono nko ara na som no.’” **11** Yesu ano sii no, obonsam gyaw no ho koe. Eno akyi no abobo baa Yesu nkyen besom no. **12** Yesu tee se wokyere Yohane no, okoo Galilea. **13** Oduu Galilea no, wantena Nasaret, na mmom otwaa mu wo Nasaret ho kotena Kapernaum a ewo Galilea mpoano no, Sebulon ne Naftali ahye so. **14** Eyi maa nea Odiyifo Yesaia kae no baa mu se, **15** “Sebulon asase ne Naftali asase, epo kwan so, Yordan agya, Galilea a amanamanmufo te ho, **16** nnipa a wote sum mu no, Hann kese bi apue ama won. Hann no apue ama won a wote owu asase so.” **17** Efi saa bere no, Yesu fii n’asenska ase se, “Monsakra mo adwene, momfa mo ho mma Onyankopon na osoro ahenni no aben.” **18** Da bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ohuu anuanom baanu bi a won nyinaa ye apopofa se woregu asau wo po no mu. Saa anuanom yi mu baako din de Simon a ne din foforo nso de Petro. Obaako no nso din de Andrea. **19** Yesu ka kyeree won se, “Mummedi m’akyi na mesoma mo ama moakoyi nnipa kra.” **20** Eho ara wogyaw won asau no guu ho kodii n’akyi ne no koe.



21 Okoo n'anim kakra no, ohuu Sebedeo mma baanu a wofre obaako Yohane na obaako nso din de Yakobo se wone won agya te okorow mu repempam won asau mu. Yesu frɛɛ won nso se wommedi n'akyi. 22 Ntɛm ara, wogyaw won agya ne okorow no hɔ kodii n'akyi. 23 Yesu kyinkyinii Galileaman mu nyinaa kaa ahenni no ho asempa wɔ Yudafo hyiadan mu. Osaa nyarewa ahorow a wode baa n'anim nyinaa nso. 24 Yesu anwonwade a oyee yi trew koduu Siriaman mu nyinaa. Eyi ma wode won a ahonhommone wɔ won so, won a wotwa, won a woyare mmubui ne won a nyarewa ahorow haw won no nyinaa fi Siriaman mu brɛɛ no ma osaa won nyinaa yare. 25 Anwonwade a Yesu yee yi maa nnipakuw a wofi Galilea ne nkurow "Dekapoli" no mu ne Yerusalem ne Yordan agya tu dii n'akyi.

**5** Ohuu nnipakuw no saa no, okoo bepɔw bi so. Otɛnaa ase no, n'asuafo no koo ne nkyen. 2 Na ofii ase kyerekyereɛ won se, 3 "Nhyira ne won a wonim se woye ahiafo wɔ honhom mu, na won na osoro ahenni ye won dea. 4 Nhyira ne won a won were ahow, na won na Onyankopɔn bekyekye won were. 5 Nhyira ne ahobreasefo, na won na Onyankopɔn bema woadi asase so. 6 Nhyira ne won a won pɛ ne se wobeyɛ Onyankopɔn apede, na won na Onyankopɔn bema won nea ehia won. 7 Nhyira ne won a wohu mmɔbo, na won na Onyankopɔn behu won mmɔbo. 8 Nhyira ne won a won koma mu tew, na won na wobehu Onyankopɔn. 9 Nhyira ne apatafo, na won na Onyankopɔn befre won ne mma. 10 Nhyira ne won a esiane se woye Onyankopɔn apede nti, wotaa won, na won na Osoro Ahenni no ye won dea. 11 "Nhyira ne mo a me din mu nti, woyaw mo, taa mo, twa atoro, ka asemmane to mo so. 12 Momma mo ani nnye na monsepɛw mo ho, efise mowɔ akatua a eso wɔ osoro. Munhu se saa ara na wotaa adiyifo a wodii mo kan no." 13 "Mone asase yi so nkyene. Se nkyene de yera a, okwan ben so na wobefa ama aye nkyene bio? Enye mma hwee bio, gye se wohwie gu na nnipa tiatia so. 14 "Mone wiase kanea. Kurow a eda bepɔw so no ntumi nhintaw. 15 Wonnso kanea mfa nsie, na mmom wode si petee mu na ahyeren ama won a wowo ofi no mu no nyinaa. 16 Saa ara na momma mo nneyee pa nna adi mma nnipa nhu na wɔafa so ahye mo Agya a owɔ soro no anuonyam." 17 "Munnsusuw se maba se merebesɛ Mmara no ana Adiyifo no nkyerekyere no. Na mmom maba se merebeye no ma senea ne nyinaa beba mu

pepepe. 18 Munhu se osoro ne asase da so wɔ ho yi, Mmara no mu biribiara rensakra da kosi se ne nyinaa beba mu. 19 Eyi nti, obiara a obebu mmara nsem no mu fa bi so na obekyerekyere afoforo ama won nso abu mmara nsem no mu fa bi so no beye akumaa osoro ahenni mu. Na obiara a obedi mmara no so, na obekyerekyere afoforo ama won nso adi mmara no so no beye okese Osoro Ahenni mu. 20 Enti merebo mo koko se, se mope se moko osoro ahenni mu de a, gye se moye Onyankopɔn apede sen nea Kyerewsem no akyerekyerefo no ne Farisifo no ye. 21 "Mose mmara no ka se, 'Nea odi awu no, onno nso ese se wokum no bi.' 22 Na me de, nea mereka ne se, obiara a ne bo befuw ne nua no, wobebu no aten. Bio, obiara a obeyeyaw ne nua no, wobefre no wɔ mpanyin anim. Afei obiara a obeka akyerɛ ne nua se, 'Ogyimifo' no beko amanehunu gya mu. (Geenna g1067) 23 "Enti se eba se worekobo afofe na wokae se wo ne wo nua wɔ asem a, 24 gyae afofe no bo, na ko na wo ne wo nua no nkobo mu ansa na woakobo w'afore no. 25 "Se wo ne obi nya asem a, wo ne no mmɔ mu ntem, na wamfa wo anko asennii ankoma otemmufo, na otemmufo no amfa wo anhye afiasehwefo nsa, na afiasehwefo no amfa wo ankoto afiase. 26 Mereka no nokware akyerɛ mo se, ansa na wubefi asennii ho no, gye se woatua sika biara a woregye afi wo ho no. 27 "Mose mmara no ka se, 'Nsee aware.' 28 Na me de, nea mereka ne se: Obiara a ohu ohea na ne kon do no ne koma mu no, abo aguaman. 29 Se w'ani baako a eye to wo hintidua a, eye se wubetu atow akylene. Efise eye se wobehwere w'akwa fa bi sen se wobetow wo nipadua no nyinaa akylene amanehunu gya mu. (Geenna g1067) 30 Saa ara nso na se wo nsa a eye to wo hintidua a, eye se wubetwa atow akylene. Efise eye se wobehwere w'akwa fa bi sen se wobetow wo nipadua nyinaa akylene amanehunu gya mu. (Geenna g1067) 31 "Mose mmara no ka se, 'Obiara a obegyaa ne yere no mma no awaregyae krataa.' 32 Na me de, nea mereka ne se, se obarima bi gyaa ne yere a enye se ohea no abo aguaman na ohea no san koware bio a, na obarima a ogyaa no no ama ohea no ase aware. Obarima foforo a obeware ohea no nso ase aware saa ara. 33 "Bio, Mose mmara no ka se, 'Mmu bo a woahye Onyankopɔn no so, na mmom di bo a woahye no no so.' 34 Na me de, nea mereka ne se: Monnka ntam mmfa nhye bo. Monnno osoro, efise eye Onyankopɔn ahengua. 35 Monnno fam, efise eye

Onyankopɔn nan ase aqua. Monnɔ Yerusalem, efise eye ɔhenkese kuroɔn. 36 Mfa wo ti nka ntam, efise worentumi nnan tinwi baako mpo mma enye fitaa anaa tuntum. 37 Momma mo nsem nye 'Yiw' anaa 'Dabi.' Asem biara a wobeka a enye Yiw anaa dabi no fi ɔbonsam. 38 "Mose mmara no ka se, 'Se obi tu w'ani a, tu ne de bi. Se obi tu wo se nso a, tu ne de bi.' 39 Na me de, nea meraka ne se: Mommma bɔne ntua bɔne so ka! Se obi bɔ w'aso nifa mu a, dan benkum no nso ma no na ɔmmu mu. 40 Se obi ne wo di asem gye w'atade nhyease a, worɔw w'atade nguguso ka ho ma no. 41 Se obi hye wo se, wo ne no nnantew ɔkwansin baako a, wo ne no nkɔ akwansin abien. 42 Se obi sɔe wo biribi a, fa ma no; obi pe se ɔfem wo hɔ biribi a, fa fem no. 43 "Moate se wɔaka se, 'Dɔ wo yɔnko na tan wo tamfo.' 44 Na me de, nea meraka ne se: monnɔ mo atamfo na mommɔ mpae mma wɔn a wɔhaw mo. 45 Eyi bɛma moaye mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no mma, efise ɔma ne owia pue, ma ne osu tɔ ma nnipa bɔne ne nnipa pa nyinaa pe. 46 Se modɔ wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, akatua ben na mubenyaa? Enye saa ara na nneɔneyefo nso ye? 47 Se mukyia wɔn a munim wɔn nko ara a, nsonoe ben na ɛda mo ne afoforo ntam? Enye saa ara na nneɔneyefo nso ye? 48 Enti monye pe senea mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ye pe no.

**6** "Monhwɛ yiye na moanye papa ankyere nnipa amfa ampe anuonyam. Se moye saa a, morennya mfaso biara mfi mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nkyɛn. 2 "Se woye papa a mmɔ no dawuru senea nyaatwomfo ye wɔ asɔredan mu ne mmɔnten so no. Merema mo ate se saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. 3 Se woye papa a, mma obiara nhu, mpo se wode wo nsa nifa ye papa a, mma wo nsa benkum nhu, 4 na w'agya a onim kokoa mu nsem nyinaa no betua wo ka. 5 "Na se morebɔ mpae a, mommmɔ mpae senea nyaatwomfo gyina asɔredan mu ne mmɔnten so bɔ mpae de pe nnipa anim anuonyam no. Merema moate ase se, saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. 6 Se wobɔ mpae a, hɛn wo dan mu, na to wo pon mu, na bɔ w'Agya a wonhu no no mpae, na w'Agya a onim kokoa mu nsem no betua wo ka. 7 Se mobɔ mpae a, monnkasakasa bebree, nti nsem mu nsusuw se, se moye saa a na Onyankopɔn betie mo. 8 Mo Agya Nyankopɔn nim nea ehia mo nyinaa ansa na mubisa no. 9 "Enti saa ɔkwan yi so na momfa mmɔ mpae: "'Yɛn Agya a wowɔ ɔsoro, wo din ho ntwɛ. 10 W'ahenni mmra. Nea wope nye wɔ asase so, senea eye wɔ ɔsoro. 11 Ma yɛn, yɛn

daa aduan nne, 12 na fa yɛn aka kye yɛn, senea yede kye wɔn a wode yɛn aka. 13 Nnyaa yɛn nko sɔhwe mu. Na yi yɛn fi ɔbɔnefo no nsam.' 14 Se mode wɔn a wofom mo mfomso kye wɔn a, mo nso mo ɔsoro Agya no de mo mfomso bekye mo. 15 Nanso se moamfa wɔn a wɔfom mo mfomso ankye wɔn a, mo ɔsoro Agya no nso remfa mo mfomso nkye mo." 16 "Se mudi mmuada a, monnye mo anim mmɔbɔmmɔbɔ senea nyaatwomfo di mmuada a woye de pe nnipa anim anuonyam no. Merema mo ate ase se, saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. 17 Se wudi mmuada a, seren wo ti, na hohoro w'anim, na ma w'anim nye frɔmfrɔm, 18 na mma nnipa nhu se woredi mmuada, gye w'Agya a ohu nea woye wɔ kokoa mu nyinaa no nko ara; na w'Agya a onim kokoa mu nsem nyinaa no betua wo ka. 19 "Monnhyehye mo agyapade wɔ asase yi so, nea nteferew betumi awe, na ebetumi agye nkannare na aseɛ, na akorɔmfo betumi awia. 20 Mmom monhyehye mo agyapade wɔ ɔsoro, nea nteferew ntumi nwe, na entumi nnye nkannare nseɛ, na akorɔmfo ntumi nwia. 21 Na nea w'agyapade wɔ no, ehɔ na wo koma nso wɔ. 22 "W'ani ye wo nipadua kanea. Eno nti se w'ani ye a, na wo nipadua nyinaa ye hann. 23 Nanso se w'aniwa nye a, ema wo nipadua no nyinaa dan sum tumm. Enti se hann a ewɔ wo mu no ye sum a, na wo nipadua no ye sum kabii. 24 "Obiara ntumi nsom awuranom baanu, efise ɔye saa a, ɔbedɔ ɔbaako na watan ɔbaako anaase, ɔbesom ɔbaako yiye na wabu ɔbaako animtia. Morentumi nsom Onyankopɔn ne ahonyade. 25 "Eyi nti na mitu mo fo se, munnnwinnwen nea mubedi anaa nea mobenom anaa nea mubefura ho. Mowɔ ɔkra ne nipadua a esom bo sen nea mubedi ne nea mubefura. 26 Monhwɛ wim nnomaa, wonnuaba na wontwa aba mmoaboa ano mfa nsie, nanso mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ma wɔn aduan di. Monnsom bo nsen wɔn ana? 27 Mo mu hena na ɔdwene a adwennwene no betumi ato ne nkwa nna so simmasin mpo? 28 "Adɛn nti na mudwinnwen ntama ho? Monhwɛ afifide bi se wuram nhwiren, wɔnnwene ntama ho. 29 Nanso Salomo ahonya ne n'anuonyam nyinaa akyi no, na n'ahoɔfe nnu wuram nhwiren yi. 30 Na se Onyankopɔn tumi fura afifide a ewɔ hɔ nne na ɔkyena enni hɔ ntama a, mo a mo gyidi sua, ebeye den na ɔrentumi mma mo nea ehia mo? 31 Enti munnnwinnwen nea mubedi, nea mobenom anaase nea mubefura ho. 32 Na wɔn a wonni gyidi no na bere biara wodwen saa nneema no ho. Na mo de, mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no

nim se eyinom nyinaa ho hia mo. 33 Enti monhwewhe Onyankopon Ahenni ne ne trenee kan, na ode nea ehia mo nyinaa beka mo ho. 34 Enti munnnwinnwen okyena ho. Onyankopon no ara de nea ehia mo no bema mo. Eda biara ne mu nsem.

**7** “Mummmu nten, na afoforo ammu mo nten. 2 Nea mode ye afoforo no, eno ara na wode beye mo. 3 “Adeɛn na woma dua ntete a eɛda wo nua ani so no haw wo, bere a mpuran a eɛda wo de so no mfa wo ho? 4 Ebeye den na woatumi aka akyerɛ wo nua se, ‘Ma minyi ntete a eɛda w’ani so no mma wo,’ bere a mpuran da w’ani so daa. 5 Nyaatwomni! Di kan yi mpuran a eɛda w’ankasa ani so no ansa na woatumi ahu ntete a eɛda wo nua ani so no yiye na woayi ama no. 6 “Mommfa nea eho tew mma akraman. Saa ara nso na monntow mo nhene pa ngu mprako anim! Wobetiatia so, na woadan won ho atow ahye mo so. 7 “Mummisa, na wobema mo; monhwewhe, na mubehu; mompem, na wobebue mo. 8 Na obiara a obisa no, onya. Obiara a ohwewhe no, ohu; na nea oɛpem no, wobue no. 9 “Na hena na ne ba bisa no brodo a obema no obo? 10 Anaase obisa no nsumnam a obema no owo? Eremma saa da! 11 Na se mo a moye abonefo mpo nim senea moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a owo osoro no mfa nnepa mma ne mma won a wobisa no no? 12 Enti senea mmara no ne adiyifo no ka no, ade biara a mope se nnipa nye mma mo no, mo nso monye mma won saa ara. 13 “Okwan teateaa no nko ara so na wubetumi afa ako osoro! Okwan a eko obonsam kurom no trow, na n’apon nso mu bae ma nnipadom a wofa so ko ose mu. 14 Opon a wowura mu de ko nkwa mu no ye hiahiaa na okwan a wofa so no nso ye teateaa, na nnipa kakraa bi na wuhu fa so. 15 “Monhwe mo ho yiye wo atoro akyerekyerɛfo a woba mo nkyen ahobrese mu se nguan, nanso woye mpataku a wonya mo a, wobetetew mo pasaa no ho. 16 Won nneyee na mode behu won, senea mutumi de dua bi aba hu dua ko a eye no. Worentumi nte w bobo wo nsae so; saa ara nso na worentumi nte w borodoma wo nnekyense so. 17 Dua a ewo nnyinaso pa no tumi sow aba pa; na dua a enni nnyinaso pa no nso sow aba bone. 18 Dua pa ntumi nsow aba bone; saa ara nso na dua bone ntumi nsow aba pa. 19 Dua biara a ensow aba pa no, wotwa de gu gya mu hyew no. 20 Onipa nneyee na ema wuhu ne suban. 21 “Enye obiara a obo me din ‘Awurade, Awurade’ no na obeko osoro ahemman mu. 22 Atemmu da no, nnipa pii beka

akyerɛ me se, ‘Awurade, yekaa wo ho asem kyereɛ afoforo. Yenam wo din nso so tuu ahonhommone, san yee anwonwade, ahorow.’ 23 Na mabua won se, ‘Minnim mo da. Mumfi me so nko, nneboneyefo!’ 24 “Won a wotie nea meka, na wodi so no te se onyansafɔ a osi ne dan si obotan so. 25 Osu tɔe, na osuframa boe, na nsu yirii, na emu biara kaa odan no nanso ammu da, efise wosi sii obotan so. 26 Nanso won a wotie nea meka na wonni so no te se okwasea bi a osii ne dan sii nwea so. 27 Osu tɔe, na osuframa boe, na nsu yirii, na emu biara kaa odan no. Na edwiriw guu fam, bubuu pasaa.” 28 Yesu asenka no maa nnipadom a wotiee no no nyinaa ho dwiriw won, 29 efise okyerɛkyereɛ te se obi a okura tumi, na ne nkyerekyere no nte se nea Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no kyere no.

**8** Bere a Yesu sian bepɔw no, dom dii n’akyi. 2 Okwatani bi baa Yesu nkyen bekotow no sree no se, “Me wura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yare.” 3 Yesu teee ne nsa de kaa okwatani no kae se, “Mesa wo yare. Wo ho mfi!” Amono mu ho ara, kwata no fii ne ho. 4 Yesu ka kyereɛ no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkommɔ. Ko na fa wo ho kokyere osɔfo, na bo afɔre a Mose hyee se wommo se adansede no.” 5 Yesu ko Kapernaum. Oduu ho no, Roma asraafo oha so panyin bi baa ne kyen bebuu no nkotodwe kae se, 6 “Awurade, m’abofra abubu gu ho a orehu amane; mesre wo, besa no yare ma me.” 7 Yesu ka kyereɛ no se, “Meba abesa no yare.” 8 Asraafo ha so panyin no tee Yesu asem a okae no, okae se, “Awurade, memfata se woba me fi. Ka biribi na m’abofra no ho beye no den. 9 Meye obi a mehye tumi ase, na mesan wo asraafo a wohye m’ase. Meka kyere won mu bi se onko a, oko. Meka kyere ofofofo se ommra a, obo. Saa ara nso na mehye me somfo se onye biribi a, oye ara ne no.” 10 Yesu tee saa asem no, eyeɛ no nwonwa. Odan n’ani, ka kyereɛ nnipadom a wodi n’akyi no se, “Israelman mu nyinaa, minhuu gyidi a ete see da. 11 Na mereka akyerɛ mo se, nnipa pii befi apuei ne atɔe aba na wone Abraham, Isak ne Yakob abetena ase wo osoro Ahenni no mu. 12 Na Israelfo a wosiesiee osoro ahenni maa won no mu pii wo ho a wode won nsa begu won ti atwa agyaadwo na woatow won agu sum kabii mu ama oyaw.” 13 Yesu ka kyereɛ asraafo so panyin no se, “Ko fie. Nea wugye di no mmra mu saa mma wol!” Abofra no ho tɔo no saa bere no ara mu! 14 Yesu ko Petro fi. Okotoo se atiridii akyerɛ Petro asebea ma oda ho. 15 Yesu soo ne

nsa mu maa atiridii no tu fii no so. Ɔsɔre noaa aduan maa wɔn. 16 Saa da no anwummere no, wɔde wɔn a wɔwɔ ahonhommɔne pii brɛe Yesu. N'anom asem a ɔkae no maa ahonhommɔne no nyinaa tu yerae, na wɔn a wɔyare no nyinaa nso ho tɔɔ wɔn. 17 Eyi maa nea Odiyifo Yesaia kae se, "Ɔfaa yen ahoammerɛw, na ɔsoaa yen nyarewa nyinaa" no baa mu. 18 Yesu huu se dɔm no redɔso no, ɔka kyereɛ n'asuafɔ no se, wontwa ɔtare no nkɔ n'agya nohɔ. 19 Ehɔ ara Yudani kyerekyerefo bi ka kyereɛ Yesu se, "Kyerekyerefo, baabiara a wobekɔ no, medi w'akyi!" 20 Yesu buaa no se, "Sakraman wɔ wɔn abon, wim nnomaa nso wɔ mmerebuw, nanso me, Onipa Ba no de, minni baabi a mede me ti to!" 21 Asuafɔ no mu baako beka kyereɛ no se, "Owura, ma me kwan na minkosie m'agya ansa na mabedi w'akyi." 22 Nanso Yesu ka kyereɛ no se, "Di m'akyi. Wɔn a wɔawu no nsie wɔn awufo." 23 Yesu saa nyarewa no wiee no, ɔkɔtenaa ɔkorow mu na n'asuafɔ no dii n'akyi. 24 Preko pe, ahum kese bi tu maa asorɔkye bu bekataa ɔkorow no so. Nanso na Yesu de, wada. 25 N'asuafɔ no de nteeteemu kɔɔ ne nkyen, konyan no kae se, "Awuradel! Gye yen na yereye amem!" 26 Yesu nyanee no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Mo a mo gyidi sua, aden na moabɔ hu saa?" Ehɔ ara, ɔsɔre teeteɛ ahum ne asorɔkye no ma eyee dinn. 27 Asuafɔ no ho dwiriw wɔn yiye. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Onipa ben mpo ni a ahum ne epo tie no yi?" 28 Yesu ne n'asuafɔ no duu asuogya wɔ Gadarafo asase so no, nnipa baanu bi a ahonhommɔne wɔ wɔn so fii amusiei behyiaa no. Esiane se na saa nnipa yi ye keka nti, na obiara ntumi mfa faako a wɔwɔ hɔ. 29 Wohuu no pe, wofii ase teeteɛ mu se, "Onyankopɔn Ba, den na worehwehwe afi yen nkyen? Woaba ha se worebeyɛ yen ayayade wɔ bere a mmere no nsoe ana?" 30 Saa bere koro no ara mu, na mprakokuw bi redidi wɔ nkyen baabi. 31 Ahonhommɔne no srɛe Yesu se, "Se wutu yen a, fa yen kɔhye mprakokuw yi mu." 32 Yesu teɛ wɔn se, "Mumfi!" Ehɔ ara ahonhommɔne no fii nnipa no mu, kowuraa mprako no mu. Mprakokuw no nyinaa de mmirika sian bepɔw no, koguu epo no mu ma efaa wɔn. 33 Ntem ara, wɔn a wɔhwe mprako no so no tuu mmirika kɔɔ kurom, kɔkaa nea asi no kyereɛ nkurofo. 34 Kurom hɔfo no tee nea aba no, wɔbɔɔ twi kɔɔ nea Yesu wɔ hɔ no. Wohuu Yesu no, wɔsrɛɛ no se omfi wɔn man mu hɔ nkɔ.

**9** Eyi akyi no, Yesu kɔtenaa ɔkorow bi mu kɔɔ Kapernaum, kurow a ɔte mu no mu. 2 Oduu hɔ

no, ankyɛ biara na nnipa bi de obubuafo bi brɛɛ no se ɔnsa no yare. Na Yesu huu gyidi a wɔwɔ wɔ ne mu no, ɔka kyereɛ obubuafo no se, "Ɔba, ma w'ani nnye, wɔde wo bɔne nyinaa akyɛ wo." 3 Ehɔ ara na Kyerewsem no akyerekyerefo a na wɔwɔ hɔ no bi teɛ mu se, "Ɔbarima yi ka abususem. Ɔkyere se ɔye Onyankopɔn!" 4 Yesu huu nea ewɔ wɔn adwene mu no, obisaa wɔn se, "Aden nti na modwene bɔne wɔ mo koma mu saa?" 5 Me Onipa Ba no, mewɔ tumi wɔ asase yi so se mede bɔne kye. Nea ewɔ he na eye den, se obi beka se, 'Mede wo bɔne akyɛ wo' anaase ɔbeka se, 'Sɔre na nantew?'" 6 Nanso senea ebeye na mubehu se Onipa Ba no wɔ tumi se ɔde bɔne kye nti. Ɔka kyereɛ obubuafo no se, "Sɔre na bobɔw wo ketɛ, na kɔ fie efise masa wo yare." 7 Amono mu hɔ ara, obubuafo no sɔre bobɔw ne ketɛ, sii mu kɔɔ ne fi! 8 Nnipadɔm no huu anwonwade yi no, wɔn ho dwiriw wɔn yiye. Wɔkamfoo Onyankopɔn se ɔde tumi a ete saa ama onipa. 9 Yesu fi nea ɔsaa obubuafo no yare hɔ rekɔ no, ohuu ɔbarima towgyeni bi a ɔte atowgyei. Wɔfre saa ɔbarima no Mateo. Yesu huu no no, ɔka kyereɛ no se, "Bedi m'akyi." Ehɔ ara, Mateo sɔre dii Yesu akyi. 10 Ebae se Yesu ne n'asuafɔ no kɔɔ Mateo fi kodidii. Wɔredidi no, towgyefo ne nnebɔneyefo bebree baa hɔ ne no ne n'asuafɔ no too nsa didii. 11 Farisifo no huu se ɔne nnebɔneyefo ato nsa redidi no, anyɛ wɔn de. Wobisaa n'asuafɔ no se, "Aden nti na mo kyerekyerefo no de ne ho abɔ nnebɔneyefo a wɔte sɛɛ yi?" 12 Yesu tee no, obuaa wɔn se, "Nnipa a wɔnyare no, ɔyaresafo ho nhia wɔn, na nnipa a wɔyare no na ɔyaresafo ho hia wɔn." 13 Ɔsan kaa bio se, "Monkɔhwehwe eyi ase wɔ Kyerew Kronkron no mu. Wɔakyerew se, 'Enye mo afore ne ayeyede na mepe, na mmom ahummɔbo.' Mammefre atreneefo, na mmom, mebefre nnebɔneyefo se wɔnsakra mmra Onyankopɔn nkyen." 14 Da bi Osuboni Yohane asuafɔ baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Aden nti na w'asuafɔ no nni mmuada, senea yene Farisifo di mmuada no?" 15 Yesu buaa wɔn se, "Mugye di se, se ayeforokunu ne ne nnamfonom te hɔ a, ese se ne nnamfonom no werɛ how, na wobua da ana? Bere bi beba a wɔbefa me afi wɔn nkyen. Saa bere no na wobedi mmuada. 16 "Hena na ɔde ntama foforo betare ntama dedaw mu? Saa ntaremu no besunsuan dedaw no mu ama tokuru kese abeda hɔ. 17 Hena na ɔde nsa foforo begu aboa nhoma nsa nkotoku dedaw mu? Se ɔye saa a, nsa no bepae nkotoku no ama nsa no ahwie agu, na

nkotoku no nso asee. Nsa nkotoku foforomu nko ara na ese se wode nsa foforo gugu na amma nkotoku no ne nsa no mu biara ansee.” 18 Yesu gu so rekasa no, Yudafo panyin bi ba bekotow, sɔree no. Ɖde n’adesre too Yesu anim se, “Me babea awu mpmpren ara. Minim se, se woba de wo nsa beka no pe a, obenyan.” 19 Yesu ne n’asuafu no ne ɔpanyin no sii mu se wɔreko ɔpanyin no fi. 20 Wɔreko no, ɔbea bi a mogya atu no mfirihya dumien faa n’akyi, soo n’atade ano. 21 Ɖkaa wɔ ne tirim se, “Se mede me nsa ka no nko ara a, me ho beye me den.” 22 Yesu dan n’ani ka kyeree no se, “Ɖbabea, ma wo bo nto wo yam. Wo gyidi agye wo. Wo ho ato wo.” Efi saa bere no mu no, ne ho tɔw no. 23 Yesu duu ɔpanyin no fi hɔ a ohuu se nkurɔfo no bi resu na ebinom reto ayiase nnwom no, 24 ɔkae se, “Obiara mfi adi. Ababaa no nwui. Wada!” Yesu asem a ɔkae yi maa nnipa no serew no. 25 Nnipa no nyinaa fii adi no, Yesu kɔw faaka a ababaa no da hɔ no. Osoo ne nsa. Preko pe, ababaa no nyanee. 26 Saa anwonwade a Yesu yee yi trɛw wɔ mpɔtam hɔ nyinaa. 27 Yesu fi nea onyan ababaa no hɔ reko no, anifuraefo baanu bi dii n’akyi teeteɛ mu se, “Dawid ba, hu yen mmɔbɔ!” 28 Yesu duu fie no, anifuraefo no baa ne nkyɛn. Yesu bisaa wɔn se, “Mugye di se metumi ama moahu ade?” Wobuaa no se, “Yiw, Awurade, yegye di!” 29 Yesu de ne nsa kaa wɔn ani kae se, “Mo gyidi nye nea mohwehwe mma mo!” 30 Amono mu hɔ ara na wɔn ani buebuei. Yesu bɔw wɔn ano se, “Monnka saa ayaresa yi ho asem nkyere obiara.” 31 Nanso nnipa no fii hɔ pe na wɔbɔw asem no dawuru. 32 Yesu ne n’asuafu refi adi no, wode mum bi a honhommɔne wo ne so brɛe no. 33 Yesu tuu honhommɔne no na preko pe, mum no kasae. Saa honhommɔnetu yi yɛe nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa nwonwa ma wɔkae se, “Yenhuu saa anwonwade yi bi da wɔ Israelman mu ha!” 34 Farisifo no de, wɔkae se, “Ɖbonsam de honhommɔne ahyɛ no ma nti na otumi tu ahonhommɔne no.” 35 Yesu kyinkyinii nkurow so ne nkuraa ase kaa Onyankopɔn Ahenni no ho asempa wɔ wɔn hyiadan mu. Baabiara a ɔkɔe no, ɔkaa asempa no saa nyarewa ahorow bebree. 36 Bere a Yesu huu nnipadɔm no, ne yam hyehyee no maa wɔn efise ohuu se ɔhaw ahorow gu wɔn so a, wonhu nea wɔnye ne nea wɔmfa a wobenya mmoa nso. Wɔte se nguan a wonni ɔhwefo. 37 Ɖha na Yesu ka kyeree n’asuafu no se, “Otwā adwuma no dɔsɔ, nanso adwumayefo no sua. 38 Enti monsre adwumawura no na ɔmma adwumayefo bebree mmra ne twa adwuma no mu.”

**10** Yesu frɛe n’asuafu dumien no baa ne nkyɛn, na ɔmaa wɔn tumi se wontu ahonhommɔne na wɔnsa nyarewa ne ahoɔmmerew nyinaa. 2 Yesu asuafu dumien no din ni: Simon a ne din baako ne Petro ne ne nua Andrea; Yakobo ne ne nua Yohane a wɔye Sebedeo mma no, 3 Filipino ne Bartolomeo, Toma ne towgyefo Mateo, Yakobo, Alfeo ba ne Tadeo, 4 Simon a ofi Kana ne Yuda Iskariot a akyiri no, oyii Yesu mae no. 5 Yesu somaa asuafu dumien no hyɛe wɔn se, “Monnko nea amanamanmufo wɔ anaa Samariafo kurow biara mu, 6 na mmom monko Onyankopɔn nguan a wɔwɔ Israel a wɔayera no nkyɛn. 7 Monkɔka nkyere wɔn se, ‘Onyankopɔn Ahenni no abɛn!’ 8 Monsa ayarefo yare, munnyan awufo, momma akwatafo ho mfi, na muntu ahonhommɔne. Sɛnea munyaa no kwa no, saa ara na mo nso na momfa mma kwa. 9 “Mommffa sikakɔkɔw, dwete anaa kɔbere biara mmɔ mo ho. 10 Mommffa akwantukotoku anaa ntade anaa mpaboa anaa pema. Eɛe se odwumayeni didi. 11 Kurow biara a mobekɔ mu anaa akuraa biara a mobekɔ ase no, monhwehwe onipa a onyamesuro wɔ ne mu akyi kwan na montena ne nkyɛn kosi da a mubefi hɔ ako baabi foforo. 12 Se mokɔ ofi bi mu a, munkyia wɔn se, ‘Asomdwoe nka mo!’ 13 Se saa ofi no mufo gye mo few so a, munhyira wɔn, na se wɔannye mo de a, momfa mo asomdwoe. 14 Se morefi ofi anaa kurow biara a wɔannye mo wɔ mu no mu ako a, momporoporow ofi no anaa kurow no mu mfutuma a ɛwɔ mo nan ase no ngu hɔ. 15 Nokware ni, atemmuda no, Sodom ne Gomora mpo benya baabi agyina wɔ Onyankopɔn anim sen saa kurow no. 16 “Monkae se meresoma mo se nguan ako mpataku mu. Monye anifere se awɔ na munno se mmorɔnoma. 17 Nanso monhwe yiye wɔ nnipa ho! Wɔbekyere mo adi mo asem, abɔ mo mmaa wɔ wɔn asɔredan mu. 18 Me nti, wode mo beko atumfo ne ahene anim. Eyi bɛma moanya kwan aka asempa no akyere wɔn ne amanamanmufo no. 19 Se wɔkyere mo a, munnnwinwen asem a mobeka de ayi mo ho ano ho. Wode asem a mobeka no bɛma mo bere a ɛɛe mu. 20 Asem a mobeka no remfi mo, na mmom, mo ɔsoro Agya no honhom na ɔnam mo so bekasa. 21 “Onua beyi onua ama na wɔakum no. Saa ara na agyanom nso beyi wɔn mma ama. Mma besɔre atia wɔn awofo ama wɔakum wɔn. 22 Me nti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso nea obetumi agyina pintinn akosi awiei no na wobegye no nkwa. 23 Se wɔtaa mo kurow baako mu a, munguan nko kurow

foforo mu. Mereka nokware akyere mo se morenwie Israel nkurow nyinaa mu adwumaye ansa na Onipa Ba no aba. **24** “Osuani nsen ne kyerekyerefo, na akoa nso nsen ne wura. **25** Osuani sua ne kyerekyerefo, na akoa nso sua ne wura. Enti se me a meye ofi no ti no wofre me ‘Obosam’ a, den din na woremfa mfre mo! **26** “Munnsuro won. Mmere bi beba a nokware no beda adi. Nea woye no kokoa mu no nyinaa beda adi. **27** Nea mereka akyere mo wo sum mu yi, monka wo hann mu. Nea mereka agu mo asom yi, mompae mu nka wo adan atifi. **28** Munnsuro won a wobetumi akum mo nipadua nanso warentumi nkum mo kra no. Onyankopon a obetumi akum onipadua no ne okra wo amanehunu kurom no nko ara na munnsuro no. (Geenna 91067) **29** Woton akasanoma gye ahe? Nkasanoma abien bo nye sika kakraa bi pe? Nanso akasanoma biara nni ho a obewu a mo Agya no nnim ho biribi. **30** Mo tinwi mpo, wakan ne nyinaa. **31** Enti munnsuro! Mosom bo ma Onyankopon sen nkasanoma. **32** “Obiara a obeka se onim me wo nnipa anim no, me nso meka se minim no m’agya a owo osoro no anim. **33** Na obiara a obeka se onnim me wo nnipa anim no, me nso meka se minnim no wo m’agya a owo osoro no anim. **34** “Munnsusuw se mede asomdwoe na ebaa asase yi so! Enye asomdwoe na mmom afoa na mede bae. **35** Maba se mema, “obabarima asore atia n’agya, na obabea asore atia ne na, na obea warefo nso asore atia n’asebea. **36** Obiara tamfo a ne ho ye hu no befi n’ankasa ne fi.’ **37** “Nea odo n’agya anaa ne na kyen me no rentumi nye me de. Saa ara na nea odo ne babarima anaa ne babea kyen me no rentumi nye me de ara ne no. **38** Se obi amfa n’asennua na wammedi m’akyi a, arentumi nye me de. **39** Se woma wo kra som wo bo a, wobehwere wo kra no, nanso se me nti wohwere wo kra a, wo nsa beka. **40** “Obiara a ogye mo no gye me, na nea ogye me no nso gye Onyankopon a osomaa me no. **41** Se wugye odiyifo bi se nye Onyankopon nipa nti a, wobetua wo so ka se odiyifo no ara pe. Na se wugye nnipa trenee a, wubanya akatua se onipa trenee. **42** Na obiara a obema m’akyidifo yi mu akumaa bi nsu anom no, onii no akatua remmo no da.”

**11** Yesu wiewe n’asufo dumien no kasakyere no, ofii ho koo nkurow a ebemmen no mu kokyerekyere asem no. **2** Osuboni Yohane a saa bere no na oda afiase no tee anwonwade a Kristo reye no, osomaa n’asufo bebisaa no se, **3** “Wo ne nea areba no, anaa yenhwe ofoforo anim?” **4** Yesu buaa won se, “Monsan

nkoko anwonwade a moahu ne nea moate nkyere Yohane se, **5** anifuraefo hu ade, mmubuafo nantew, akwatafo ho fi, asotifo te asem, na awufo nso nyan. Afei monka nkyere no se, meka asempa no kyere ahiafo. **6** Monsan nka nkyere no bio se, Nhyira ne won a merento won hintidua.” **7** Yohane asufo no koe no, Yesu fii ase kaa Yohane ho asem kyere nnipadom no. Obisaa won se, “Mokoo sare so no, den na mokoo se morekohwe? Sare a mframa rebo no? **8** Anaa na mususuw se mubehu obarima bi a wahyehye se ohene ba te ahemfi? **9** Anaa Onyankopon diyifo? Eno de, mereka akyere mo se, nea muhuu no no sen odiyifo mpo. **10** Na saa Yohane yi na Kyerewsem no ka fa ne ho se, “Mesoma me bofo adi w’anim kan. Ono na obesiesie okwan ama wo.’ **11** Nokware ni, nnipa a mmea awo won nyinaa mu, obiara nni ho a wagye din se Osuboni Yohane. Nanso nea nye aketewa koraa wo Osoro Ahenni mu no ye akese sen no! **12** Na efi bere a Osuboni Yohane fii ase kaa asempa no, boo nkurofo asu de besi nne no, Osoro Ahenni no de tumi retrew na nnipadom a won ani abere no refa no anuoden so. **13** Ansa na Yohane rebeba no, na adiyifo ne Mose mmara no aka osoro ahenni no ho asem dedaw. **14** Se mope se mote nea mereka no ase de a, Yohane no, ono ne Elia a adiyifo no hyye ne ho nkoom se obeba no. **15** Nea owo aso no, ontie! **16** “Den ho na metumi de nnemmafo yi atoto? Wote se mmofra a wote baabi redi agoru. Ofa ka kyere ofa se, **17** “Yetoo anigye nnwom maa mo, nso moansaw. Yetoo awerehow nnwom nso maa mo, nanso moansu.’ **18** Yohane bae a onnidi na onnom no, wose, ‘Owo honhommone.’ **19** Onipa Ba no bae a odidi na onom no nso wose, ‘Monhwe odidifo ne okowensani a one towgyefo ne nnebonneyefo fa nnamfo.’ Nanso nea efi Onyankopon nyansa mu ba no ma nokware da adi.” **20** Afei, ofii ase kaa nkurow a nye anwonwade ahorow wo ho nanso wansakra won adwene no anim se, **21** “Korasin, due! Betsaida, due! Anwonwade a meyye no mo mu no, se meyye no Tiro ne Sidon a, anka ehofa no de awerehow ne ahonu asakra won adwene dedaw. **22** Ateemmuda no, asem a ebeto won no besen nea ebeto Tiro ne Sidon! **23** Na wo Kapernaum, wope se woma wo ho so, nanso wobebre wo ase de wo ako amanehunu kurom. Anwonwade a meyye no wo ho no, se woyee no Sodom a, anka eda so wo ho besi nne. (Hadēs 986) **24** Mereka nokware akyere mo se, atemmuda no, Tiro ne Sodom benya gynabea pa asen mo!” **25** Asenka no akyi, Yesu boo

mpae se, “Agya, osoro ne asase wura, meda wo ase se woanna nokware no adi ankyere won a wosusuw se woye anyansafo, na mmom wodaa nokware no adi kyere mmofra nkumaa. 26 Yiw, Agya, wope mu na woma ebaa saa. 27 “M’agya no de nneema nyinaa ahye me nsa. Obiara nnim Dba no gye Agya no nko ara. Na obiara nnim Agya no gye Dba no, ne won a Dba no pe se oda no adi kyere won. 28 “Mo a moaye adwuma abre na moasoa nnesoa nyinaa, mommra me nkyen, na mema mo ahome. 29 Momfa me konnua nto mo ho so, na munsua me, efise midwo na mebre me ho ase koma mu, na mubenya ohome ama mo kra. 30 Efise me konnua ye mmerew, na m’adesoa ye hare.”

**12** Homeda bi, Yesu ne n’asufo no kofaa aburoufuw bi mu. Wonom aburoufuw no mu no, okom dee asufo no ma wopenpan aburou no bi wee. 2 Farisifo bi huu nea asufo no reye no, anye won abodwo. Wobisaa Yesu se, “Woahu se w’asufo no abu Homeda mmara no so?” 3 Yesu nso bisaa won se, “Monkenkan nea Dhene Dawid yee, bere a okom dee one won a na waka ne ho no? 4 Wokoo Onyankopon fi kodii brodo a wode abo afore, a anka wonni ho kwan se wodi, gye osfo nko ara no. Eno nso ye mmara so bu? 5 Na monnsan nkenkan mfii Mose mmara no mu, se asfo a woye hyiadan mu adwuma no tumi ye adwuma Homeda nso? 6 Mereka ama moate ase se, nea okyen hyiadan no wo ha! 7 Se moate asem a ese, ‘Mmaborohunu na mepe na enye aforebo’ no ase yiye a, anka moremmu won a wonni fo no fo. 8 Na me, Onipa Ba no, meye Homeda no wura.” 9 Yesu fii nea owo ho no koo hyiadan mu. 10 Ohuu obarima bi wo odan mu ho a na ne nsa baako awu. Farisifo no bisaa Yesu se, “Enti mmara ma ho kwan se obi sa yare Homeda ana?” Wobisaa eyi senea ebeye a wobanya kwan atoto n’ano na wakyere no! 11 Yesu buaa won se, “Mo mu hena na owo oguan baako na se okoto amoa mu Homeda a, orenyi no? Okwan biara so wobeko akoyi no. 12 Onipa som bo sen oguan! Eyi nti ewo ho kwan se woye papa Homeda.” 13 Afei Yesu ka kyere nea ne nsa awu no se, “Tee wo nsa!” Dyarefo no teee ne nsa. Oteee ne nsa no ahoden baa mu ma eyee se baako no. 14 Farisifo no fii adi kotuu senea wobekyere Yesu akum no no ho agyina. 15 Esiane se na onim pow a worebo wo ne ho no nti, ofii hyiadan no mu maa nnipadom dii n’akyi. Osaa won mu ayarefo no nyinaa yare. 16 Nanso oboo won ano se wommom n’anwonwade a oye ne ho dawuru. 17 Na nkam a

Odiyifo Yesaia hyee no aba mu se: 18 “Monhwe m’akoa a mayi no, nea medo no a me kra ani so no, mede me honhom begu no so, na wabu amanaman aten. 19 Orenko, na orentete mu. Na obi rente ne nne wo abonten so! 20 Orensee demmire a eye mmerew no. Kanea ntamabamma a ennaw yiye no, orennum; kosi se onam atentrene so de nkonimdi beba. 21 Ne din beye amanaman nyinaa anidaso.” 22 Afei wode obi a oye mum san ye onifuraefo, na honhommone nso wo ne so bre Yesu se onsa no yare. Yesu saa no yare ma okasae, san huu ade. 23 Nnipadom a wowo ho no ho dwiriw won. Wokae se, “Ebetumi aba se Yesu yi ye Dawid Ba no, Agyenkwa no ana?” 24 Nanso Farisifo no tee anwonwade a Yesu yee no, wokae se, “Onam ahonhommone nyinaa panyin, obonsam Beelsebul no so na otu ahonhommone.” 25 Yesu huu won adwene maa won mmuae se, “Ahemman biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. Saa ara nso na kurow anaa ofi biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. 26 Na se obonsam retu obonsam a na ekyere se one ne ho na ereko de ase n’aheman. 27 Na se menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommone a, hena so na mo nkurofo nam tu ahonhommone? Saa na ete de a, mo nkurofo no ara na wobebu mo aten. 28 Nanso se menam Onyankopon Honhom so na mitu honhommone de a, na ekyere se Onyankopon Ahenni no aba mo so. 29 “Obi ntumi nko ohodenfo fi mu nkowia no, agye se onipa ko no di kan de hama kyekyere no. 30 “Obiara a onni m’afa no, tia me. Na nea one me mmoaboa ano no hwete mu. 31 Mereka akyere mo se, wode bone ne abususem nyinaa bekye nnipa, nanso abususem a etia Honhom Kronkron no de, woremfa nkye. 32 Nea obekasa atia Onipa Ba no, wode bekye no. Nanso nea obekasa atia Honhom Kronkron no de, woremfa nkye no da biara da. (aiōn g165) 33 “Dua biara aba na wode hu ne su. Dua pa sow aba pa na dua bone nso sow aba bone. 34 Awō mma! Ebeye den na abonefo se mo atumi aka nea eye ho asem? Nea aye koma ma abu so no na ano ka. 35 Onipa pa anom asem da nnepa a ewo ne mu no adi. Saa ara na onipa bone nso anom asem da nnebone a ewo ne mu no adi. 36 Mereka makyere mo se, atemmuda no, asenhunu biara a obi aka no, obebu ho akontaa. 37 W’anom asem so na wonam bebu wo bem anaa fo.” 38 Da bi, Yudafa mpanyimfo bi a Farisifo bi ka won ho baa Yesu nkyen beka kyere no se, onye nsenkyerene bi nkyere won. 39 Yesu buaa won se,

“Ɖman a wɔye abɔnefo a wonni gyidi na wɔpe se wuhu nsenkyerenne. Nanso wɔrenhu nsenkyerenne biara ka Odiyifo Yona de no ho. 40 Na senea Yona kodii bonsu yam nnansa no, saa ara na ese se Onipa Ba no kodi asase mu nnansa. 41 Atemmuda no Ninewe mmarima ne nmemma besɔre ayi aman yi aten, efise bere a Yona kaa asempa no, wɔsakraa wɔn adwene. Nanso nea ɔsen Yona wɔ ha. 42 Atemmuda no, Sebahemnea besɔre atia aman yi, efise ofi asase ano noho betiee Salomo nyansa nsem. Nanso nea ɔsen Salomo no wɔ ha. 43 “Saa aman nneɔneyefo yi te se obi a honhommone wɔ ne so. Se honhommone no tu fi ne mu a, ekyinkyin, hwehwɛ homebea nanso ennya bi. 44 Se eba saa a, nea honhommone no ka ne se, ‘Mesan akɔ onipa a mifii ne mu bae no mu bio.’ Ɖsan kɔ onipa no mu na ohu se ne mu da mpan, na wɔasiesie hɔ fɛfɛfɛ a, 45 ɔsan n’akyi kɔfa ahonhommone afoforo ason a wɔye den kyen no ba ma wɔn nyinaa betena ne mu. Eyi ma onipa no asetena no see kyen ne kan asetena no.” 46 Bere a Yesu reka asempa akyerɛ nnipadɔm wɔ ofi bi mu no, ne na ne ne nuanom begyinaa afikyiri pɛe se wone no kasa. 47 Nnipa a wɔwɔ hɔ no mu baako kɔka kyereɛ Yesu se, “Wo na ne wo nuanom gyina afikyiri hɔ pɛ se wone wo kasa.” 48 Yesu kae se, “Hena ne me na? Ehefo ne me nuanom?” 49 Ɖkaa saa no, ɔde ne nsa kyereɛ nnipadɔm no ka kyereɛ n’asuafɔ no se, “Eyinom ne me na ne me nuanom.” 50 Ɖsan kaa bio se, “Obiara a ɔbeyɛ m’agya a ɔwɔ ɔsoro no apede no, ɔno ne me nuabarima, ne me nuabea ne me na.”

**13** Da no ara Yesu fii adi kɔtenaa mpoano. 2 Nnipakuw kyeree so wɔ hɔ a emaa no kɔtenaa ɔkorow bi mu a na nnipakuw no nso gyinagyina mpoano hɔ. 3 Ofii ase kyerekyereɛ wɔn wɔ mmebu mu se, “Da bi okuafo bi kɔ n’afum koguɔ aba. 4 Ogu so regu no, aba no bi guu ɔkwan mu maa nnomaa besosɔw ne nyinaa. 5 Bi nso koguɔ ɔbotan so. Ankyɛ na aba no fifii. 6 Esiane se na dote a ewɔ ɔbotan no so sua no nti, owia bɔɔ so no, ne nyinaa hyewee. 7 Aba no bi nso guu nsɔe mu, na nsɔe no nyin no emiaa no. 8 Aba no bi guu asase pa mu. Enyin, sow aba mmɔho aduasa; bi aduosia na afoforo nso ɔha. 9 Nea ɔwɔ aso no, ma ontie!” 10 Owiee ne nkyerekyere no, n’asuafɔ no baa ne nkyen bebisaa no se, “Aden na daa wonam mmebu so kasa kyereɛ nnipa no?” 11 Yesu buaa wɔn se, “Mo de, wɔde Ɖsoro Ahenni ho ahintasem ama mo na wɔn de, wɔmmfa mmaa wɔn ɛ. 12 Nea ɔwɔ biribi no, wɔbema no bi aka ho na wanya ama abu no so. Na

nea onni ahe bi no, kakra a ɔwɔ no mpo, wobegye afi ne nsam. 13 Nea enti a emaa mekasa kyereɛ wɔn mmebu mu no ne se, “Wohu de, nanso wonhu; wote de, na wɔnte ase. 14 Wɔn so na enam ama Yesaia nkɔm a ɔhyee se, “Ɖte de, mobete, nanso morente ase; ohu de, mubehu, nanso morenno, aba mu. 15 Efise ɔman yi koma apirim. Wɔye asoɔden; wɔkatakata wɔn ani. Se ente saa a anka wɔn ani behu ade, na wɔn aso ate asem na wɔn koma ate asem ase, na wɔanu wɔn ho asan aba me nkyen na masa wɔn yare.’ 16 Na mo de, wɔahyira mo ani efise ehu ade; wɔahyira mo aso efise ete asem. 17 Na me de, meraka akyerɛ mo se, adiyifo ne atreneefo pii pɛe se wohu nea muhu no, nanso wɔanhu. Wɔpɛe se wote nea mote no, nanso wɔante. 18 “Afei muntie be a efa ogufo a okoguɔ aba wɔ n’afum no no nkyerease. 19 Wɔn a wotie Onyankopɔn asem no, na wɔnte ase no te se aba a eguu ɔkwan mu no. Ɖɔnefo no ba, behwim nea wɔadua wɔ wɔn koma mu no. 20 Aba a eguu ɔbotan so no gyina hɔ ma wɔn a wote asem no, na wɔde anigye so mu. 21 Nanso asem no nnyina wɔ wɔn mu. Eyi nti enkyɛ na asem no awu. Esiane se asem no awu nti, se ɔhaw anaa ɔtaa bi ba a, wɔpa abaw. 22 Aba a eguu nsɔe mu no gyina hɔ ma wɔn a wotie asem no, nanso wiase yi mu abrabo mu haw ne agyapade ho dadwen nti emma asem no ntumi nyɛ wɔn mu adwuma. (aiɔn g165) 23 Na aba a eguu asase pa mu no gyina hɔ ma wɔn a wotie asem no, na wote ase. Wɔsow aba mmɔho aduasa; bi aduosia; na afoforo nso, ɔha.” 24 Yesu de be foforo kaa asem se, “Ɖsoro Ahenni no te se okuafo bi a oduaa aburow wɔ n’afum. 25 Da koro anadwo a wada no, ne tamfo nso beduua nwura fraa aburow a wadua no. 26 Aburow no renyin no, na nwura no nso renyin. 27 “Okuafo no apaafɔ beka kyereɛ no se, ‘Owura, aburow a wuduade no, nwura bi afifi wɔ ase!’ 28 “Okuafo no buae se, ‘Ɖtamfo bi na oduae!’ ‘Apaafɔ no bisaa no se, ‘Wope se yekotutu saa nwura no ana?’ 29 “Obuua wɔn se, ‘Dabi dal!’ Anye a na moatutu aburow no bi afra nwura no. 30 Momma ne nyinaa nyin nkosi twabere na mama atwafɔ ayiyi nwura no afi aburow no mu ahyew no, na wɔde aburow no nso agu asan so.” 31 Yesu buu wɔn be foforo se, “Ɖsoro Ahenni te se onyaa aba ketewa bi a obi duaa wɔ n’afum. 32 Eye aba ketewaa bi, nanso se enyin a, eye dutan kese ma nnomaa kosisi ne mman so.” 33 Obuu wɔn be foforo se, “Ɖsoro Ahenni te se mmakaw bi a brodotofɔ de fɔtɔw mmɔre ma etu.” 34 Yesu nam mmebu so ɔkasa kyereɛ nnipadɔm



no. **35** Enti ɔhyee nea adiyifo no ahye ho nkɔm no mma se: “Mekasa mmebu mu, na maka anwonwade mu ahintasem a efi adebo mfiase.” **36** Afei Yesu fii nnipadɔm no nkyen kɔɔ fie. N’asuafɔ no baa ne nkyen beka kyeree no se ɔnkyere wɔn be a efa nwura ne aburow ho no ase. **37** Yesu buaa wɔn se, “Me Onipa Ba no, mene okuafo a oduaa aburow no. **38** Afuw no ne wiase, na aburow no nso gyina hɔ ma wɔn a wɔye Ahenni no mma; nwura no nso gyina hɔ ma wɔn a wɔye ɔbonsam mma. **39** Ɖtamfo a oduaa nwura fraa aburow no ne ɔbɔnefo no. Otwabere no ye wiase awiei; atwafɔ no ne abɔfo no. (aiɔn g165) **40** “Senea asenka no mu, wotutuu nwura no fii aburow no mu kɔhyew no no, saa ara na ebye wɔ wiase awiei. (aiɔn g165) **41** Onipa Ba no besoma n’abɔfo, na wɔabɛboaboa wɔn a wɔpe bɔne, nsemmɔnedifo nyinaa ano ahi Ahenni no mu, **42** na wɔatow wɔn agu ogyatannaa no mu, ahyew wɔn. Eho na osu ne setwere wɔ. **43** Na atreneefo no behyeren se owia wɔ wɔn Agya Ahenni no mu. Nea ɔwɔ aso no, ma ontie!” **44** Yesu toaa mmebu no so se, “Ɖsoro Ahenni no te se ademude bi a obi kohuu wɔ afuw bi mu. Ɖkataa so, na ɔde ahopere kɔtɔn n’ahode nyinaa, de kɔtɔɔ afuw no. **45** “Bio, Ɖsoro Ahenni te se obi a odi nhene pa ho gua a ɔrehwehwe nhene pa ato. **46** Okonyaa bi a eye fe mmoroso, enti ɔkɔtɔn n’ahode nyinaa de kɔtɔe!” **47** Yesu toaa so bio se, “Ɖsoro Ahenni no te se obi a okoguu asau wɔ asu bi mu yii nsumnam ahorow bebree. **48** Asau no ye ma no, ɔtwe baa konkɔn so. Afei ɔtenaa ase yiyii nam pa no guu kentɛn mu na ɔtow nea enye no gui. **49** Saa ara na wiase awiei beye. Abɔfo no beba abepaw abɔnefo no ahi atreneefo no mu, (aiɔn g165) **50** na wɔatow abɔnefo no agu ogyatannaa no mu; eho na osu ne setwere wɔ. **51** “Mote ase?” N’asuafɔ no buaa no se, “Yiw.” **52** Yesu toaa ne nkyerekyerɛ no so se, “Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo a wɔabeye m’asuafɔ no te se ofiwura a wada n’agyapade foforo ne dedaw nyinaa adi.” **53** Yesu wiee ne mmebu no, ofii faako a ɔwɔ hɔ no. **54** Ɖkɔɔ ne kurom Nasaret. Ɖkyerekyerɛ wɔ hyiadan mu maa wɔn a wotiee no no ho dwiriw wɔn. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ehe na saa ɔbarima yi konyaa nyansa a ɔde ye anwonwade see yi? **55** Enye dua dwumfo no ba no ni? Enye ne na ne Maria? Enye ne nua barimanom ne Yakobo ne Yosef ne Simon ne Yuda? **56** Enye yene ne nuabeanom na ete ha? Na afei ehe na okonyaa eyinom nyinaa yi?” **57** Wɔn bo fuw no. Yesu ka kyeree wɔn se, “Odiyifo wɔ anuonyam baabiara, gye ne man

mu anaa ne nkurɔfo mu!” **58** Esiane se wɔannye no anni no nti, wanye anwonwade bebree wɔ hɔ!

**14** Bere no mu ara na Herode a na odi hene wɔ Galilea no tee Yesu nka, **2** na ɔka kyeree n’asomfo ne se, “Oyi ye Osuboni Yohane na wasɔre ahi awufɔ mu. Eyi nti na wanya tumi foforo de reye anwonwade ahorow yi.” **3** Saa bere no na Herode ama wɔkyere Osuboni Yohane ato ahiase, efise na wakasa atia Herodia ne Herode aware no **4** se, Herode aware ne nua Filipino yere. **5** Herode pɛe se okum Yohane. Nanso na osuro se, se okum no a basabasaye beba ɔman no mu. Efise na nnipa no nyinaa bu Yohane se odiyifo. **6** Ebaa se na Herode redi n’awoda. Awoda no ase na Herodia babea besaw ma a eyee Herode fe. **7** Eyi maa Herode kaa ntam, hyee no bɔ se ommisa nea ɔpe biara na ɔde bɛma no. **8** Ne na maa no kae se, “Fa Osuboni Yohane ti a wɔatwa to prete mu ma me wɔ ha.” **9** Herode tee asem no, eyee no yaw ma ehaw no. Nanso esiane ntam a waka wɔ nnipa a woahyia hɔ no anim no nti, ɔhye ma wɔyee nea ababaa no hwehwe no maa no. **10** Herode soma ma wokotwaa Yohane ti wɔ ahiase hɔ. **11** Wɔde ti a wɔatwa no too prete mu de breɛ ababaa no ma ɔde kɔmaa ne na. **12** Yohane asuafɔ no befaa n’amu no kosiee no. Eyi akyi no wɔkɔbɔɔ Yohane wu no ho amannee kyeree Yesu. **13** Yesu tee Osuboni Yohane wu no, ɔtew ne ho kɔtenaa baabi. Nnipa tee ne nka ma wɔnam fam fi wɔn nkurow ne wɔn nkuraa tiw no kɔɔ nea ɔwɔ hɔ. **14** Yesu fii ɔkorow no mu baa nea nnipa no wɔ hɔ no. Ohuu nnipadɔm no, ne yam hyehyee no maa wɔn. Eyi ma ɔsaa ayarefo a wɔwɔ wɔn mu no yare. **15** Anim rebiribiri no, Yesu asuafɔ no baa ne nkyen beka kyeree no se, “Ade asa awie. Aduan biara nso nni ha. Eha nso mmen kurow biara. Enti gya nnipa no kwan, na wɔnkɔhwehwe aduan ntɔ nni wɔ nkurow no bi so.” **16** Yesu buaa wɔn se, “Eho nhia se wɔkɔ; momma wɔn aduan nni!” **17** Asuafɔ no ka kyeree no se, “Nea yewɔ nyinaa ye brodo anum ne mpataa abien pe.” **18** Yesu ka kyeree wɔn se, “Momfa mmre me.” **19** Afei ɔka kyeree nnipadɔm no ma wɔtenatenaa ase wɔ sare no so. Ɖhwɛe soro bɔɔ mpae, hyiraa aduan no so. Afei obubuu mu de maa n’asuafɔ no ma wɔkyekye maa nnipadɔm no. **20** Obiara dii nea wɔde maa no no mee pintinn. Afei asuafɔ no boaboa nea wodi ma ekae no ano no, eyee nkentɛn dumien. **21** Mmarima a wodi aduan no dodow beye mpem anum a mmea ne mmofra no dodow nka ho. **22** Nnipadɔm no didi wiee

pe na Yesu ka kyereɛ n'asuafɔ no se, wɔntena ɔkorow no mu nni kan ntwɔ nkɔ asuogya nohɔ na ɔno de, ɔretena hɔ agya nnipa no kwan. 23 Ogyaa wɔn kwan wiee no, ɔkɔɔ bepɔw bi so kɔbɔɔ mpae. Onwini dwoe no, na aka Yesu nko ara wɔ nea ɔwɔ hɔ. 24 Saa bere no na ɔkorow a asuafɔ no te mu no adu akyiri. Mframa fii ase bɔɔ dennɛn maa po no bɔɔ asorɔkye dwiradwiraa ɔkorow no a asuafɔ no te mu no. 25 Anɔpahema beye nnɔnnan bere mu no, Yesu nantew po no ani baa asuafɔ no nkyɛn. 26 Bere a asuafɔ no huu obi se ɔnam asu no ani reba wɔn nkyɛn no wosuroe, efise na wosuwu se wɔahu ɔsaman. Emaa wɔde hu teeteɛ mu. 27 Ntɛm ara na Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Ɔyɛ me. Munnsuro. Mamma mo bo ntɔ mo yam!" 28 Petro ka kyereɛ no se, "Awurade, se eyɛ wo de a, ka kyere me na me nso memfa asu no ani mmra wo nkyɛn." 29 Yesu ka kyereɛ Petro se, "Bra!" Petro fii ɔkorow no mu sii asu no ani, nantew se ɔrekɔ Yesu nkyɛn. 30 Nanso ohuu mframa a erebɔ no ne ho popoe. Ofii ase se ɔremem. Ɖteeteɛ mu, frɛɛ Yesu se, "Awurade, gye me na meremem!" 31 Ɛhɔ ara, Yesu teɛ ne nsa twee no. Afei ɔka kyereɛ Petro se, "Wo a wo gyidi sua, adɛn na wunnye me nni?" 32 Yesu ne Petro kɔtenaa ɔkorow no mu no, mframa no gyaɛe bɔ. 33 Asuafɔ a wɔwɔ ɔkorow no mu no de ahodwiriw bekotow Yesu kae se, "Onyankopɔn Ba ne wo ampa!" 34 Wotwaa asu no baa Genesaret. 35 Yesu duu hɔ no, ankyɛ na nkurow a atwa Genesaret ho ahyia no nyinaa tee ne nka. Wɔde wɔn ayarefo nyinaa brɛɛ no. 36 Ayarefo no srɛɛ Yesu se ɔmma wɔmfa wɔn nsa nka n'atade ano kekɛ. Ayarefo dodow a wotumi de wɔn nsa kaa n'atade ano no ho yɛɛ wɔn den.

**15** Da bi, Farisifo ne Yudafo mpanyin no bi fi Yerusalem baa Yesu nkyɛn bebisaa no se, 2 "Adɛn nti na w'asuafɔ no nni Yudafo amanne so? Yen amanne a yehohoro yen nsa ho ansa na yɛadidi no, wonni so." 3 Yesu nso bisaa wɔn se, "Adɛn nti na mo nso mode mo amanne no bu Onyankopɔn mmaransɛm so? 4 Ebi ne se, Onyankopɔn mmara no ka se, 'Di w'agya ne wo na ni,' na baako nso ne se, 'Obiara a ɔbɛka asɛmmɔne afa n'awofo ho no, ɛse se wokum no,' 5 Na mo de, nea moka ne se, se obi ka kyere ne na anaa n'agya se, 'Mewɔ ade bi a anka metumi de aboa mo, nanso mede rekɔma Onyankopɔn' a, enyɛ bone. 6 Enti mo ara monam mo mmara a moahye so bu Onyankopɔn mmara a ɔhyɛɛ se di w'agya ne wo na ni no so. 7 Mo nyaatwomfo! Se Yesaia hyɛɛ

mo ho nkɔm se, 8 "Saa nnipa yi ka se wodi me ni, nanso wɔn koma mmɛn me. 9 Wɔsom me ani so kekɛ, efise wɔkyerekyere mmara a onipa ayɛ na enyɛ nea efi Onyankopɔn." 10 Afei Yesu frɛɛ nnipadɔm no ka kyereɛ wɔn se, "Muntie nea meka no na mommɔ mmɔden nte ase. 11 Enyɛ ade a ebekɔ onipa mu no na emma ne ho ntew, na mmom, nea ebefi ne mu aba no na egu ne ho fi." 12 Nsem a Yesu kaa yi maa n'asuafɔ no ba beka kyereɛ no se, "Wunim se wo nsem a wokaa no ama Farisifo no bo afuw?" 13 Yesu buaa wɔn se, "Dua biara a enyɛ m'agya na oduae no, wobetu akyene. 14 Mummmua wɔn kora! Na wɔyɛ anifuraefo a wɔrekyere anifuraefo kwan nti wɔn nyinaa beko akɔtew ahwe amoa mu." 15 Petro ka kyereɛ Yesu se, "Kyere yen be no ase." 16 Yesu nso bisaa no se, "Ampa ara se monte ase? 17 Munnim se ade a efa onipa anom no fa onipadua no mu na asan aba bio? 18 Asem a ho ntew biara fi koma a mu ntew mu ma egu nea ɔkaa saa asem no ho fi. 19 Koma mu na adwemmɔne, awudi, ayefasɛm, aguamammɔ, korɔn, atoro ne ntwatoso fi. 20 Eyinom na egu onipa ho fi. Nanso se obi anhohoro ne nsa senea mo amanne te no na odidi a, ne ho nguu fi honhom mu." 21 Yesu fii ɔman no mu hɔ kɔɔ Tiro ne Sidon. 22 Kanaanni bea bi a ɔte ɔman no mu hɔ de osu baa Yesu nkyɛn bekae se, "Awurade, Dawid Ba, hu me mmɔbɔ! Honhommɔne hyɛ me ba mu na se eka ne ho a, emma ne ho yeraw no." 23 Yesu anka hwee. N'asuafɔ no hyɛɛ no se ɔmpam ɔbea no mfi hɔ. Wotii mu ka kyereɛ no se, "Ka kyere no na omfi ha nkɔ, na ɔde n'adesre no retuatua yen aso." 24 Yesu ka kyereɛ ɔbea no se, "Wɔsomaa me baa Yudafo, Israel nguan a wɔyera no nkyɛn na enyɛ amanamanmufo." 25 Ɖba bekotow no kɔɔ so srɛɛ no se, "Me wura, boa me!" 26 Yesu ka kyereɛ no se, "Enyɛ se wobegye aduan afi mmofra nsam atow ama akraman." 27 Ɖbea no nso buae se, "Ɔwɔ mu saa de, nanso akraman no nso tumi di mporoporowa a efi wɔn wura no pon so gu fam no." 28 Yesu ka kyereɛ ɔbea no se, "Ɖbea, wo gyidi mu ye den. Meyɛ w'abisade ama wo." Ɛhɔ ara, ne babea no ho tɔɔ no. 29 Yesu san baa Galilea po no ho. Ɖforo kɔtenaa bepɔw bi so. 30 Nnipa bebree de mpakye, anifuraefo, apirafo, mum ne wɔn a wɔyare nyarewa ahorow baa ne nkyɛn se ɔnsa wɔn yare, ma ɔsaa wɔn nyinaa yare. 31 Nnipa no ho dwiriw wɔn. Wɔn a wɔnkasaa da kasae; mpakye nyaa ahoodɛn; na mmubuafo nantew huruhuruwii na anifuraefo huu ade. Nnipadɔm no ho dwiriw wɔn ma wɔkamfoo Israel

Nyankopɔn. **32** Afei Yesu frɛɛ n’asuafo no nyinaa baa ne nkyɛn ka kyereɛ wɔn se, “Nnipa yi ye me mmɔbɔ. Wɔabedi me nkyɛn ha nnansa. Aduan a ɛwɔ ha nyinaa nso asa. Nanso mempe se mema wɔkɔ wɔn afi mu a wonnidii, anye saa a, wɔbetotɔ piti wɔ kwan so.” **33** N’asuafo no nso bisaa no se, “Sare so ha de, ehe na yebɛnya nnipadɔm yi ano aduan?” **34** Yesu nso bisaa wɔn se, “Brodo dodow ahe na mowɔ?” Wobuae se, “Yɛwɔ brodo ason ne mpataa kakraa bi.” **35** Yesu ka kyereɛ nnipadɔm no maa wɔn nyinaa tenatenaa ase wɔ sare no so. **36** Afei ɔfaa brodo ason no ne mpataa no, hyiraa so na obubuu mu de maa asuafo no se wɔmfɛ mma nnipadɔm no nni. **37** Wɔn nyinaa dii aduan no mee pintinn. **38** Wɔn a wodii saa aduan no, na wɔn dodow ye nnipa mpem anan a wɔankan mmea ne mmofra anka ho. Wodidi wiei no, akyi mporoporowa a wɔtaseɛ no yeɛ nkentɛn ason. **39** Eyi akyi na Yesu gyaa nkurɔfo no kwan, maa ɔno nso kotɛnaa ɔkorow mu twa kɔɔ Magadan.

**16** Da koro bi, Farisifo ne Sadukifo baa Yesu nkyɛn besɔɔ no hwɛɛ wɔ frɛ a ɔfrɛ ne ho se Onyankopɔn Ba no ho. Wɔka kyereɛ no se ɔnye nsenkyɛrenne bi a efi ɔsoro nkyere wɔn. **2** Yesu buaa wɔn se, “Munim wim nsakrae ho nkyerease. Se owia rekɔtɔ, na wim ye kɔkɔɔ a, moka se ɔkyena wim betew. **3** Se edu anɔpa na wim ye kɔɔ a, moka se wim rentew da mu no nyinaa. Nanso muntumi nkyere mmere mu nsenkyɛrenne no ase. **4** Saa ɔman nnebɔneyɛfo a wonnye hwee nni yi hwehwe se wobehu ɔsoro nsenkyɛrenne bi, nanso wɔrenhu nsenkyɛrenne foforo biara ka anwonwade a woyi kyereɛ Yona no ho.” Yesu kaa saa wiee no, ogyaw wɔn hɔ kɔe. **5** Asuafo no twa kɔɔ asuogya nohɔ no, wɔkae se anka ɛse se wɔfa aduan. **6** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monhwɛ mo ho so yiye wɔ Farisifo ne Sadukifo nyaatwom a ete se mmɔkaw no ho.” **7** Asuafo no susuw se gyama wonkura aduan biara no nti na Yesu kaa saa. **8** Yesu huu nea wodwinnwen no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo a mo gyidi sua! Adɛn na ɛhaw mo se moamfa aduan? **9** Enti ebɛsi nne monte ase ana? Mo werɛ afi brodo anum a mibubuu mu maa nnipa mpem anum no ne ase mporoporowa kentɛn a ɛkae no? **10** Mo werɛ asan afi brodo ason a mede maa nnipa mpem anan ne nea ɛkae no? **11** Adɛn nti na modwene se aduan ho asem na mereka akyerɛ mo? Meresan aka bio se, ‘Monhwɛ mo ho yiye wɔ Farisifo ne Sadukifo mmɔkaw ho.’” **12** Afei asuafo no tee nea ɔkae no ase se, Farisifo ne Sadukifo mmɔkaw

ho asem a ɔreka akyerɛ no ye Farisifo ne Sadukifo nkyerekyere bɔne bi no ho asem na ɔreka. **13** Bere a Yesu baa Kaesarea Filipi fam no, obisaa n’asuafo no se “Nnipa ka se Onipa Ba no ne hena?” **14** Wobuua no se, “Ebinom se wone Yohane Osuboni. Ebinom nso se Elia. Afoforo nso se wone Yereɛmia anaa adiyifo no mu baako.” **15** Afei Yesu bisaa wɔn se “Na mo nso, muse mene hena?” **16** Simon Petro buaa no se, “Wone Kristo no, Onyankopɔn Teasefo no Ba no!” **17** Yesu ka kyereɛ no se, “Nhyira ne wo, Yona ba Simon. Efise enye onipa na oyii eyi kyereɛ wo, na mmom eye m’Agya a ɔwɔ ɔsoro no. **18** Wone Petro, ɔbotan, na ɔbotan yi so na mede m’asafa besi, na tumi a ɛwɔ ɔbonsam gya mu no rentumi mmubu no da. (Hadɛs g86) **19** Mede ɔsoro Ahenni no safe bɛma wo, na ɔpon biara a wobeto mu wo asase so no, wobeto mu wo ɔsoro; na ɔpon biara a wubebue wɔ asase so no, wobebue wɔ ɔsoro!” **20** Afei Yesu bɔɔ n’asuafo no ano se wɔnnka nkyere obiara se ɔno ne Agyenkwa no. **21** Efi saa bere no, Yesu fii ase kyerekyere ɔkɔ a ɔbekɔ Yerusalem, ne amane a obehu wɔ Yudafo mpanyin, asɔfo mpanyin ne kyerewfo ne akyerɛkyerefo no nsam na wɔakum no, na nnansa so no wanyan no mu pefee kyereɛ n’asuafo no. **22** Petro frɛɛ Yesu kɔɔ nkyɛn na ɔkaa n’anim se, “Adɛn nti na woka asem a ete saa! Onyame mpa ngu! Nea woreka yi remma wo so da!” **23** Yesu dan ne ho kaa Petro anim se, “ɔbonsam, fi me so! Woyɛ hintidua kese ma me. Wudwen nnipa adwene na enye Onyankopɔn de.” **24** Yesu ka kyereɛ n’asuafo no se, “Se obi prɛ se odi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi, na ɔmma n’asennua so, na onni m’akyi. **25** Na obiara a ɔprɛ se ogye ne kra nkwa no, ebefi ne nsa, na obiara a me nti, ne kra befi ne nsa no, ne nsa besan aka. **26** Na se onipa nya wiase yi mu nneema nyinaa na ɔhwere ne kra a, mfaso ben na obɛnya? Dɛn na onipa betumi de asi ne kra anan mu? **27** Na me, Onipa Ba no, mɛba wɔ m’agya anuonyam mu a m’abɔfo ka me ho na mabebu obiara nneyee ho atɛn. **28** “Nokware mise mo se: Mo mu bi renwu kosi se mubehu Onipa Ba no se ɔreba n’ahenni mu.”

**17** Nnansia akyi no Yesu faa Petro, Yakobo ne ne nua Yohane de wɔn kɔɔ bepɔw tenten bi a so ye dinn atifi. **2** Wɔwɔ hɔ no, wohuu se ne nipadua asakra ama n’anim ahyɛren se owia, ma n’atade aye fitafita se nwɛra. **3** Preko prɛ, Mose ne Elia bepuee hɔ a na wone Yesu rekasa. **4** Petro kae se, “Awurade, eye nwonwa se yen nso yɛwɔ ha bi. Se wopɛ a, anka mɛbɔ asese abiesɛa na mede baako ama wo, na mede

baako ama Mose, na mede baako ama Elia.” 5 Petro gu so rekasa no, omununkum hann bi bekataa wɔn so na nne bi fi omununkum no mu kae se, “Oyi ne me Doba a ɔsɔ m’ani. Muntie no!” 6 Asuafo no tee nne no, wɔbɔɔ hu ma wɔde wɔn anim butubutuw fam. 7 Yesu baa wɔn nkyen, besusoo wɔn mu kae se, “Monsɔre! Munnsuro!” 8 Wɔmaa wɔn ani so no, wɔanhu obiara se Yesu nko ara. 9 Ebaa se wɔresian afi bepɔw no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se, “Monnka nea moahu no nkyere obiara kosi se menyen afi awufo mu.” 10 Yesu asuafo no bisaa no se, “Adɛn nti na daa Yudafo mpanyin ka ti mu se, ɛsɛ se Elia san ba ansa na Agyenkwa no aba?” 11 Yesu buaa wɔn se, “Nea wɔreka no wɔ mu. ɛsɛ se Elia di kan ba betoto nneema yiye. 12 Na nokware ni, Elia aba dedaw na wɔanhu no, na dodow no ara ne no anni no yiye. Na me, Agyenkwa no nso, mehu amane wɔ wɔn nsam saa ara.” 13 Afei asuafo no hui se Osuboni Yohane ho asem na ɔreka no. 14 Bere a osian duu bepɔw no ase no, ohuu se nniɔpadɔm retwɛn no. ɔbarima bi bebuu Yesu nkotodwe kae se, 15 “Owura, hu me ba bi a otwa mmɔbɔ, efise ɔwɔ ɔhaw kese mu. Se otwa no ba a, etumi twa no hwe ogya anaa nsu mu. 16 Enti mede no brɛe w’asuafo no se wɔnsa no yare; nanso wɔantumi.” 17 Yesu kae se, “Mo nne mma asoɔdenfo a munnɔ gyidi! Me ne mo ntena nkosi da bɛn? Momfa no mmɛ me wɔ ha.” 18 Yesu teeteɛɛ honhommɔne a ɛwɔ abarimaa no mu no ma etu fii ne mu ma amono mu hɔ ara ne ho tɔɔ no. 19 Afei asuafo no baa Yesu nkyen wɔ kokoa mu bebisaa no se, “Adɛn nti na yeantumi antu honhommɔne no?” 20 Yesu buaa wɔn se, “Efise mo gyidi sua.” ɔtoaa so se, “Se mowɔ gyidi se onyaa abaa esua koraa no a, anka mubetumi aka akyerɛ bepɔw yi se, ‘Tutu kɔ nohɔ!’ na ebetutu ako akyirikyiri. 21 Na saa honhommɔne a ete sɛɛ yi de, ɛrentumi ntu da, gye se monam mpaebɔ ne mmuadadi so.” 22 Da bi a Yesu ne n’asuafo no wɔ Galilea no, ɔka kyereɛ n’asuafo no se, “Wɔrebeyi Onipa Ba no de no ahyɛ wɔn a 23 wɔwɔ tumi no nsa, na wɔakum no na ne nnansa so no, wanyan aba nkwa mu bio.” Asuafo no tee saa asem yi no, wɔn were howee, na wɔn koma nso tui. 24 Bere a wobeduu Kapernaum no nso, ɛhɔ asɔre no mu towgyefo baa Petro nkyen bebisaa no se, “Enti wo wura tua tow?” 25 Petro buaa no se, “Yiw otua.” Petro fii hɔ no, ɔkɔɔ fie kɔbɔɔ Yesu amanneɛ a efa towtua no ho. Yesu amma n’ano ansi koraa na obisaa no se, “Na wo Petro, wo nso wudwen ho dɛn? Ahemfo twa tow ma wɔn ara wɔn manfo tua anaase

wotwa ma ahɔho a wodi wɔn so no?” 26 Petro buaa se, “Wotwa tow no ma ahɔho no.” Yesu nso buae se, “Petro mo! ɛno de na ɛnse se ɔman mma no tua tow biara. 27 Na mmom, esiane se mempe se wafa yen ho abufuw no nti, kɔ asu no mu kɔto darewa. Apataa a wubeyi no adi kan no, bue n’anom. Wubehu sika a ebɛso me ne wo tow no tua se ehyɛ n’anom; yi na fa kotua ma wɔn.”

**18** Saa bere no mu na Yesu asuafo no baa ne nkyen bebisaa no se, wɔn mu hena na ɔbeyɛ kese ɔsoro Ahenni no mu. 2 Yesu frɛɛ abofra ketewa bi de no begyinaa wɔn mfimfini. 3 Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “Merema mo ate ase se, gye se motwe mo ho fi mo bɔne ho, na moyɛ se mmofra nketewa, na mode mo ho ma Onyankopɔn ansa na mubetumi ako ɔsoro Ahenni no mu.” 4 Enti, obiara a ɔbebre ne ho ase se abofra yi no, ɔno na ɔbeyɛ ɔkese koraa wɔ ɔsoro Ahenni mu. 5 Na mo mu biara a, me nti obegye abofra ketewa biara te se oyi no, wagye me nso aba ne nkyen. 6 “Enti se obi to mmofra nketewa a wogyɛ me di yi bi hintidua a, eye ma no se anka wɔde ɔbotan bɛsen ne kɔn mu atow no akyene po mu. 7 Wiase nnue wo ne hintiduato ho! Hintiduato wɔ hɔ de, nanso nea enam ne so beba no nnue. 8 Enti se wo nsa anaa wo nan to wo hintidua a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode dɛmdɛ bekɔ ɔsoro sen se wɔde wo nipamu beto ogyatannaa mu. (aiθnios g166) 9 Na se w’ani to wo hintidua a, tu na tow kyene. Eye ma wo se wode ani koro bekɔ ɔsoro sen se wowɔ ani abien na wɔde wo beto amanehunu gya mu. (Geenna g1067) 10 “Monhwe yiye na moammu saa mmofra nketewa yi mu baako koraa animtiaa. Mereka akyerɛ mo se, ɔsoro hɔ no, wɔn abofo wɔ m’agya nkyen daa. 11 Na me, Agyenkwa no, mebae se merebegye wɔn a wɔayera no nkwa. 12 “Se onipa bi wɔ nguan ɔha, na wɔn mu baako kokyin na ɔyera a, dɛn na ɔbeyɛ? ɔrennyaw aduɔkron akron no hɔ nkokyinkyin mmepɔw so ne abon mu nhwehwe nea wayera no? 13 Na se eba se ohu saa oguan no a, n’ani gye ne ho sen aduɔkron akron a wɔwɔ fie no. 14 Saa ara nso na m’agya a ɔwɔ ɔsoro no mpe se nketewa yi mu baako beyera. 15 “Se wo nua fom wo a, kɔ ne nkyen na wo ne no baanu no nka nea ɔyɛɛ wo a ɛnyɛ wo de no. Se otie nea woka no, na ɔte ne ho ase a, onua aye onua. 16 Na se wantie nso a, san fa onipa baako anaa baanu ka wo ho kɔ ne nkyen, na nnipa baanu anaa baasa no adi nea ebisi wɔ hɔ no nyinaa ho

adanse. 17 Se wantie wo ara a, fa asem no koma asafu. Na se wudi bem wo asafu no anim, na onte ne ho ase ara a, asafu no mpam no mfi won mu. 18 “Mereka akyerɛ mo se, biribiara a mokyekyere wo asase so no, woakyekyere wo osoro, na biribiara a moasan wo asase so no, woasan wo osoro. 19 “Meresan aka akyerɛ mo bio se, se mo mu baanu biara a ote asase yi so hwehwe biribi na ode nokware bisa m’agya a wo osoro no a, obeye ama no. 20 Na nea baanu anaa baasa ahyia wo me din mu no, na mewo won mfimfimi.” 21 Petro baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Awurade, mpen ahe na se me nua fom me a memfa nkye no? Mpen ason ana?” 22 Yesu buaa no se, “Dabi! Mpen aduason ahorow ason! 23 “Osoro Ahenni no te se ohene bi a ope se one n’apaafu bu nkontaa. 24 Nkontaabu no mu no, wode opani bi a ode no ka sika opepem du breɛ no. 25 Esiane se na onni sika a ode betua ka no nti, ohene no hyee se wonton one ne yere ne ne mma ne biribiara a wo, na womfa mmetua ka no. 26 “Opani yi de n’anim butuw fam, sree ne wura yi se, ‘Me wura, hu me mmobo, na to wo bo ase ma me, na meba abetua ka a mede wo no nyinaa.’ 27 Opani yi asem a okae no yee ohene no mmobo, ma ogyaa no de ne ka no nyinaa nso kyee no. 28 “Saa opani yi fii ho no, okohuu ne yonko paani bi a ode no ka sika kakraa bi. Otim no amene se ontua no ka a ode no no wo ho ara. 29 “Na ne yonko paani no kotow paa no kyew se onto ne bo ase mma no, na obetua ka no. 30 “Nanso ono de, wampene. Oma wode no kotoo afiase se gye se watua no ka a ode no no nyinaa ansa na obema woagyaa no. 31 Okafo yi nnamfo kaka asem a asi no nyinaa kyeree ohene no. 32 “Ohene no tee no, ofree saa opani a ode ne ho kyee no no baa n’anim. Oka kyeree no se, ‘Onipa bone ne otirimodenfo! Wosree me no, mede ka kese a wode me no nyinaa kyee wo; 33 ense wo se wo nso wuhu wo yonko mmobo senea mihuu wo mmobo no ana?’ 34 Ohene no de abufuw ma wode opani yi kotoo afiase kae se, gye se watua ka a ode no no nyinaa ansa na obema wayi no. 35 “Saa ara na se moamfa mo nuanom mfomso ankye won a, me soro Agya nso remfa mo mfomso nkye mo.”

**19** Yesu wiee n’asenska no, oko Galilea. Ofi Galilea no, otwaa Asubonten Yordan baa Yudea. 2 Nnipadom tu dii n’akyi, ma otaa won yare. 3 Farisifo bi ba bebisaa no nsem bi pee se wɔnam won nsemmissa no so ma oka asem bi a ede no beko sohwe mu. Wobisaa no se, “Wopene awaregyae so ana?” 4 Yesu nso bisaa

won se, “Gyama monkenkan Kyerew Kronkron no? Woakyerew wo mu se, ‘Mfiase no, Onyankopon bo obarima ne obee. 5 Eyi nti na obarima begyaw n’agya ne ne na ho de ne ho akobo ne yere ho daa nyinaa no.’ 6 Enti na wonye baanu bio, na mmom woabeye ohonam koro. Enti nea Onyankopon aka abo mu no, ense se obiara tetew mu.” 7 Farisifo no ko so bisaa no se, “Aden nti na Mose kae se, se obarima bi pe se ogyaa ne yere a otumi kyere wo krataa keke, de gyaa no?” 8 Yesu buaa won se, “Esiane se na mo koma apirim no nti na Mose maa awaregyae ho kwan, na enye ade a Onyankopon hyehyee. 9 Na mereka akyerɛ mo se, obiara a obegyaa ne yere, a enye se obee no abo aguaman, na obesan aware obee foforo no asee aware.” 10 Yesu asuafu no kae se, “Se saa na ete de a, na ense se obiara ware.” 11 Yesu buaa won se, “Enye obiara na obetumi agye asem yi ato mu, gye won a Onyankopon hye won den no nko ara. 12 Nnipa bi wo ho a wonni mmaramaye mu ahooden fi awo mu, ebinom nso wo ho a nnipa na woyee won saa; ebinom nso osoro Ahenni no nti, wopo aware. Obiara a obetumi no, nni m’asem a maka yi so.” 13 Wode mmofra nkumaa breɛ Yesu se omfa ne nsa ngu won so, na ommo mpae mma won. Nanso asuafu no kaa won anim. 14 Yesu kae se, “Momma mmofra no kwan na womma me nkyen, na munnsiw won kwan, na eyinom see na Osoro Ahenni no ye won dea.” 15 Na ode ne nsa guu won so, hyiraa won ansa na ofefi ho ako. 16 Eno mu na obarima bi baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Okyerkyerefo, ade pa ben na menyee na manya nkwa a enni awie?” (aiōnios g166) 17 Yesu buaa no se, “Aden nti na wubisa me nea eye papa ho asem? Obaako pe na oye papa. Se wope se woko nkwa mu de a, di mmara nsem no so.” 18 Aberante no nso bisaa no se, “Mmaranssem no mu nea ewo he?” Yesu buaa no se, “Nni awu. Nsee aware. Mmo koron. Nni atoro. 19 Di w’agya ne wo na ni, na do wo yonko se wo ho!” 20 Aberante no nso kae se, “Midi eyinom nyinaa so pepepe. Afei menyee den?” 21 Yesu ka kyeree no se, “Se wope se woye pe a ko na koton biribiara a wowo, na fa sika a wubanya a fi mu no ma ahiafo. Eno ansa na wubanya ademude wo osoro. Afei bedi m’akyi.” 22 Esiane se na saa aberante yi wo ahonyade bebreɛ nti, otee saa nsem no, anye no de maa ode awerehow fii ho koe. 23 Afei Yesu ka kyeree n’asuafu no se, “Meka mo nokware se eye den ma osikani se obeko Osoro Ahenni no mu. 24 Meka ti mu

se, eye mmerew se yoma bewura pane aniwa mu sen se osikani bekɔ Onyankopɔn Ahenni mu!” 25 Asuafo no tee saa asem no, wɔn adwene mu yee wɔn naa. Wobisae se, “Na eno de, hena na wiase mu ha wobegye no nkwa?” 26 Yesu hwɛe wɔn buae se, “Onipa fam de, eye den, na Onyankopɔn fam de, biribiara betumi aba mu.” 27 Petro nso kae se, “Yagyaw biribiara ho abedi w’akyi; na mfaso ben na yebenya afi w’akyidi no mu?” 28 Yesu buae se, “Me, Agyenkwa no, se metena m’anuonyam ahengua no so a, nokware, mo m’asuafɔ yi nso betena ahengua dumien no so na moabu Israel mmusuakuw dumien no aten. 29 Na obiara a obegyaw ne fi, ne nuabarimanom, ne nuabeanom, n’agya, ne na, ne yere, ne mma anaa n’agyapade abedi m’akyi no, obenya no ho mmɔho ɔha, na wanya nkwa a enni awiei nso. (aiōnios g166) 30 Na wɔn a wɔadi kan no mu pii bedi akyi, na wɔn a wodi akyi no nso mu bi abedi kan.”

**20** Yesu san buu wɔn be foforo bi se, “Ɔsoro Ahenni te se okuafo bi a ofii adi anɔpa bi se ɔrekɔhwehwe nnipa abɔ wɔn paa. 2 Ne nsa kaa apaafɔ no, ɔne wɔn hyehyee se obetua wɔn da koro adwuma so akatua. 3 “Ankye ofii adi bio kohuu nnipa bi nso, se wogynagyina ho a wɔnye hwee. 4 Ɔfaa wɔn nso de wɔn kɔɔ n’afuw no mu. Ɔka kyereɛ wɔn nso se, obetua wɔn nea eye. 5 Enti wɔkɔe. “Ɔsan kɔɔ owigyinae ne nnɔn abiɛsa bere mu kɔbɔɔ nnipa foforo paa ne wɔn yee nhyehyee koro no ara bi. 6 Ɔsan fii adi beye nnɔnnum bere mu, kohuu se nnipa bi gynagyina ho. Obisaa wɔn se, ‘Aden nti na da mu yi nyinaa mugynagyina ha a monye hwee?’ 7 “Wobuae se, ‘Obi mmɛbɔɔ yen paa e.’ ‘Eho ara na ɔka kyereɛ wɔn se, ‘Eno de, mo nso monkɔye adwuma wɔ m’afum.’ 8 “Eduu anwummere no, ɔfɛɛ nea otua n’apaafɔ no ka no ka kyereɛ no se, ‘Hwe na tua wɔn ka, fi wɔn a wɔbaa akyiri yi no so kosi wɔn a wɔbaa kan no so.’ 9 “Apaafɔ a ɔfaa wɔn akyiri no nyinaa, otuaa wɔn da koro apaade. 10 Wɔn a wɔfaa wɔn kan no nso bae. Wosuw se wobunya sika a ɛboro wɔn a wɔfaa wɔn akyiri no de no. Nanso wɔn nso wotuaa wɔn senea wotuaa wɔn a wɔbaa akyiri no ara pɛ. 11 Wɔn nsa kaa wɔn apaade no, anye wɔn de. 12 Wɔka kyereɛ afuw wura no se, ‘Nnipa a wɔbaa akyiri no yee adwuma donhwere wɔ baako pɛ, nanso yen a yeyee adwuma fi anɔpa maa owia hyee yen no, womaa yene wɔn nyinaa akatua pɛ.’ 13 “Obuaa wɔn mu baako se, ‘Damfo, menyee wo bone biara. Me ne wo anni ano

se, metua wo da koro adwuma so akatua ana? 14 Fa sika a wo nsa aka no na kɔ. Efi me pɛ mu na meretua wɔn a wɔbaa kan ne wɔn a wɔbaa akyiri no nyinaa ka pɛ. 15 Mmara bi siw me ho kwan se mede me sika ye nea mepɛ? Anaase m’ayamye nti na w’ani abere yi?” 16 “Asem a Yesu ka de wiee ne se, ‘Saa ara na wɔn a wodi akyi no bedi kan, na wɔn a wodi kan no nso bedi akyi.’” 17 Yesu sii mu se ɔrekɔ Yerusalem no, ɔde n’asuafɔ no kaa ne ho. 18 Wɔrekɔ no, ɔtwee n’asuafɔ no gynaa nkyen baabi ka kyereɛ wɔn se, “Yerekɔ Yerusalem. Wobeyi me ama asɔfo mpanyin ne kyerewsem no akyerekyerefo, na wɔabu me kumfo. 19 Wɔde me behye Roma aban nsa, na wɔadi me ho fɛw, abɔ me asennua mu, na ne nnansa so no, mesɔre afi awufo mu.” 20 Sebedeo mma Yakobo ne Yohane ne wɔn na baa Yesu nkyen. Ɔbea yi de adesɛde bi betoo Yesu anim. 21 Yesu bisaa no se, “Den na wope se menyee mma wo?” Obuaa no se, “Mepɛ se, se woko w’ahenni mu a, me mma baanu yi mu baako tena wo nifa so, na ɔbaako nso tena wo benkum so.” 22 Nanso Yesu ka kyereɛ no se, “Wunnim nea worebisa no.” Afei ɔdan ne ho bisaa Yakobo ne Yohane se, “Mubetumi anom kuruwa a merebenom ano no bi ana?” Wobuaa no se, “Yebetumi!” 23 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Me kuruwa ano de, mubetumi anom, nanso minni tumi se miyi wɔn a wobetena me nifa anaa me benkum so. Saa afa no wɔ ho ma wɔn a m’Agya ayi wɔn no.” 24 Asuafo du a aka no tee nea Yakobo ne Yohane akobisa no, wɔn bo fuwii. 25 Yesu fɛɛ wɔn nyinaa ka kyereɛ wɔn se, “Munim se ahene ne atumfo di wɔn a wɔhye wɔn ase no so. Saa ara nso na wɔn a wodi wɔn so no nso di afoforo so. 26 Nanso mo de, ente saa wɔ mo mu. Mmom, obiara a ɔpe se ɔye ɔkese wo mo mu no, ese se ɔye mo somfo. 27 Obiara a ɔpe se ɔye odikanfo wɔ mo mu no, ɔnye mo akoo. 28 Onipa Ba no amma se wɔnsom no, na mmom ɔbesomee, na ɔde ne kra too ho se mpata maa nnipa nyinaa.” 29 Yesu ne n’asuafɔ fi Yeriko rekɔ no, nnipadɔm tu dii wɔn akyi. 30 Wɔrekɔ no, wɔkɔfaa baabi a anifuraefo baanu bi tete. Anifuraefo yi tee se Yesu retwa mu no, wɔtɛtɛɛɛ mu se, “Awurade, Dawid Ba, hu yen mmɔbɔ!” 31 Nnipadɔm a wodi Yesu akyi no tɛtɛɛ wɔn se wommua wɔn ano. Nanso anifuraefo no kɔɔ so tɛtɛɛɛ mu se, “Awurade, Dawid Ba, hu yen mmɔbɔ!” 32 Yesu duu nea wɔtete ho no, ogyina bisaa wɔn se, “Den na mope se meyee ma mo?” 33 Wɔka kyereɛ no se, “Awurade, yepɛ se yehu ade!” 34 Anifuraefo no yee

Yesu mmabɔ. Ɖde ne nsa kekaa wɔn ani, na prɛko pɛ wohuu ade, na wodii n'akyi.

**21** Aka kakra na Yesu ne n'asuafɔ no adu Yerusalem no, wɔbɛn kurow bi a wɔfrɛ no Betfage a ɛwɔ Ngo Bepɔw no so hɔ no. Ɛhɔ na Yesu somaa n'asuafɔ no mu baanu se, wonni kan nkɔ. 2 Ɖka kyereɛ wɔn se, “Sɛ mudu hɔ a, mubehu se wɔasa afurum bi ne ne ba hama. Monsan wɔn, na momfa wɔn mmrɛ me. 3 Sɛ obi ka asem bi kyere mo a, monka nkyere onipa ko no se, ‘Wɔn ho hia Awurade,’ na ntem ara ɔbɛma mo de wɔn aba.” 4 Wɔyɛ eyi de hyɛ tete nkɔmhyɛ a ɛka se, 5 “Monka nkyere Ɖbabea Sion se wo hene reba wo nkyɛn. Odwo, na ɔte afurum ne afurum ba so” no mu den. 6 Asuafɔ baanu no yɛɛ nea Yesu ka kyereɛ wɔn no. 7 Wɔde mmoa no brɛɛ no no, wɔde wɔn ntama sesɛw afurum no so, maa Yesu tenaa no so. 8 Nnipadɔm a wɔwɔ hɔ no bi de wɔn ntama sesɛw ɔkwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso bubuu mmua mman de sesɛw ɔkwan no mu saa ara. 9 Dɔm no tu teɛɛ de osebɔ teɛteɛ mu se, “Hosiana Dawid Ba!” “Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba no.” “Hosiana wɔ ɔsoro nohɔ!” 10 Bere a oduu Yerusalem no, kurow no nyinaa bɔɔ twi. Ɛhɔfɔ no bisae se, “Na hena ni?” 11 Nnipadɔm no buae se, “Ɛyɛ Yesu, Odiyifo a ofi Nasaret a ɛwɔ Galileaman mu no.” 12 Yesu fii hɔ no, ɔkɔɔ hyiadan mu. Oduu hɔ no, ɔpam aguadifo a wɔwɔ hɔ no nyinaa, kaa sikasesafɔ apon nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnoma wɔ mu no nyinaa gui. 13 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Kyerɛwsem no ka se, ‘M’asɔrefi ye beae a wɔbɔ mpaɛ.’ Nanso mo de, mode hɔ ayɛ adwɔwtwafo atɛnae.” 14 Afei anifuraefɔ ne mmubuafɔ baa ne nkyɛn wɔ hyiadan mu hɔ ma ɔsaa wɔn nyinaa yare. 15 Nanso bere a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi huu anwonwade yi na wɔtee nso sɛ mmofra nkumaa a wɔwɔ hyiadan mu hɔ retɛteɛ mu se, “Nhyira nka Dawid Ba no” no, anyɛ wɔn dɛ. 16 Enti wobisaa Yesu se, “Wote nsem a mmofra no reka no ana?” Yesu bua se, “Yiw. Na monkenkan saa Kyerɛwsem a ɛka se, “‘Mmofra ne nkokoaa mpo de wɔn ano kamfo wo’ no da, ana?” 17 Afei ofii hɔ san kɔɔ Betania kɔdaa hɔ. 18 Ade kyee anɔpa a ɔresan akɔ Yerusalem no, ɔkɔm dee no. 19 Ohuu sɛ borɔdɔma dua bi si ɔkwan hɔ baabi. Ɖkɔɔ hɔ kɔhwɛɛ sɛ borɔdɔma no bi wɔ so, nanso oduu hɔ no, ohuu sɛ nhaban nko ara na ɛwɔ so. Ɖdomee borɔdɔma dua no se, “Efi nne, worenso aba bio!” Ɛhɔ ara borɔdɔma dua no wui. (aiɔn g165) 20 Asem yi

yɛɛ Yesu asuafɔ no nwonwa ma wobisaa no se, “Na ɛyɛɛ den nti na borɔdɔma dua no so nhaban poo ntem saa?” 21 Yesu nso buaa wɔn se, “Nokware, sɛ mowɔ gyidi na munnhinhim a, mubetumi ayɛ ade koro yi ara bi, anaa nea ekyɛn saa mpo. Anka mubetumi aka akyere Ngo Bepɔw yi se, ‘Tutu kogu po mu,’ na ebetutu akogu mu nso. 22 Biribiara a mode gyidi bebisa wɔ mpaebɔ mu no, mo nsa beka.” 23 Yesu san kɔɔ hyiadan mu hɔ a ɔrekyerekyere no, asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin baa ne kyɛn bebisaa no tumi ko a ogyina so pam aguadifo ne sikasesafɔ no fii hyiadan mu hɔ no. 24 Yesu kae se, “Merebebisa mo asem baako bi, na mummua me ansa. 25 Onyankopɔn na ɔsoma Osuboni Yohane anaa ɛnyɛ ɔno?” Wodwinnwen ho kae se, “Sɛ yeɛka sɛ ‘Efi Onyankopɔn’ a, wobebisa yen nea enti a yeannye nea Yohane kae no anni? 26 Na sɛ yeɛka se, ‘Ɛnyɛ Onyankopɔn na ɔsoma no’ nso a, dɔm no behaw yen efise, wɔn nyinaa nim sɛ Yohane ye odiyifo.” 27 Enti wɔn mmuae a wɔmaɛ ara ne se, “Yennim!” Ɛhɔ ara na Yesu nso kae se, “Sɛ munnim de a, me nso meremmua mo.” 28 Yesu kae se, “Saa asem a merebeka yi mudwen ho den? Ɖbarima bi wɔ mmabarima baanu. Ɖka kyereɛ wɔn mu panyin no se, ‘Me ba, nne kɔ m’afum na kɔyɛ adwuma wɔ hɔ.’ 29 “Ne ba no kae se, ‘Merɛnkɔ,’ nanso akyiri no, ɔsesaa n’adwene na ɔkɔɛ. 30 “Afei agya no ka kyereɛ akumaa no se, ‘Wo nso kɔ.’ Ɖno nso kae se, ‘Agya, mate, mekɔ.’ Nanso wankɔ. 31 “Saa mmofra baanu yi mu hena na otie n’agya asem?” Wobuae se, “Ɛyɛ ne ba panyin no.” Yesu see wɔn se, “Akyinnye biara nni ho sɛ abɔnefo ne nguamanfo beko Ɖsoro Ahenni mu ansa na moakɔ. 32 Efise Yohane baa mo nkyɛn sɛ ɔrebekyerɛ mo trenɛɛ kwan, na moannye no anni. Nanso towgyefɔ ne nguamanfo gyee no dii. Na muhuu eyi mpo no, moansakra mo adwene, na moannye no anni.” 33 Yesu buu wɔn bɛ foforo bi se, “Da bi, ɔbarima bi a ɔwɔ bobeturo a wagye ban afa ho, na watu amoa a wokyi nsa wɔ mu, de afuw no gyaw akuafɔ bi. Eyi akyi no, otuu kwan kɔɔ ɔman foforo bi so. 34 Eduu bere a bobɛ no beree a ɛsɛ sɛ wɔtew no, ɔsoma ne ho nnipa baa akuafɔ no hɔ sɛ wommegye ne kyɛfa mmrɛ no. 35 “Woduu hɔ ara pɛ na akuafɔ no tow hyɛɛ nnipa no so, boroo ɔbaako, kum ɔbaako na wosiw ɔbaako nso abo. 36 Afei ɔsan somaa nnipa a wɔn dodow sen wɔn a ɔsoma wɔn kan no se wankɔ akuafɔ no nkyɛn, nanso asem koro no ara bi na esii. 37 Eyi akyi no ɔsoma ɔno n’ankasa ne ba kɔɔ akuafɔ no nkyɛn susuwii se, wɔde

nidi bema no. **38** “Nanso akuafɔ no huu se ne ba no apue reba pe, wɔfaa ne ho adwene kae se, ‘Ɔdedifo no na ɔreba no; momma yenkum no, na yemfa afuw no!’ **39** Eho ara na wɔtwee no fii afuw no mu, kokum no too baabi. **40** “Se afuw wura no san ba a, mugye di se den na ɔbeyɛ saa akuafɔ no?” **41** Yudafo mpanyin no buae se, “Ɖno nso bekum saa atirimodenfo no na ɔde afuw no ama akuafɔ foforo a wɔde ne kyefa bema no bere a eɛe mu.” **42** Yesu bisaa wɔn bio se, “Monkenkan Kyerewsem no mu da se, “Ɖbo a adansifo apo no eno ara na abeyɛ ɔdan no twea so tibo. Awurade na waye eyi, na eye nwonwa wɔ yen ani so?” **43** “Nea meraka ara ne se, wobegye Onyankopɔn Ahenni no afi mo nsam de akɔma ɔman foforo a wobebu ne nnɔbae no ho nkontaa pa akyere no. **44** Wɔn a wɔbehwe saa ɔbotan yi so no mu bebubu, na nea ɔbo no behwe ne so no nso bepetew.” **45** Bere a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin no tee ase se Yesu asem a ɔreka no fa wɔn ho no, **46** wɔpɛɛ se wɔyɛ no bɔne, nanso na wosuro dɔm no efise na wɔagyɛ Yesu ato mu se ɔye Odiyifo.

**22** Yesu de mmebu ahorow kyereɛ sɛnea Ɖsoro Ahenni no te. **2** Ose, “Ɖsoro Ahenni no te se ɔhene bi a ne babarima hyiaa ayeforo na ɔtoo pon maa no. **3** Ɖtoo nsa frɛɛ nnipa pii. Bere no dui no, ɔnam tumi so somaa n’asomfo se wɔnkɔfrɛfrɛ nnipa no na wɔmmra. Nanso nnipa no amma. **4** “Ɖsan somaa n’asomfo afoforo se, ‘Monkɔka nkyere wɔn se, wɔawie biribiara. Wɔakum m’anantwi ne me nyemmoa de anoa aduan awie. Mommra ayeforo no ase mmedidi!’ **5** “Nanso wɔammua no. Obi kɔɔ n’afum. Ɖfoforo nso kodii ne gua. **6** Afoforo nso kyeree n’asomfo no hwee wɔn, pirapiraa wɔn, kunkum ebinom nso. **7** Ɖhene no tee nea nnipa no ayɛ n’asomfo no, ne bo fuwii. Ɖsoma n’asraafo ma wokokunkum awudifo no, hyew wɔn kurow no pasaa. **8** “Ɖsan frɛɛ n’asomfo ka kyereɛ wɔn se, ‘Wɔawie ayeforo aduan no. Nanso wɔn a mɛfrɛɛ wɔn no mfata se wɔba aponto no ase. **9** Enti monko mmɔnten so na obiara a mubehu no no, momfrɛ no mmra aponto no ase.’ **10** Asomfo no fii adi kɔɔ mmɔnten so kɔfrɛɛ nnipa dodow a wohuu wɔn no nyinaa. Wɔfrɛɛ nnipa pa ne nnipa bɔne, maa ɔdan a wɔtoo pon wɔ mu no yeɛ ma. **11** “Ɖhene no baa ho se ɔrebhwe nnipa a wɔaba no, ohuu obi a ɔnhye ayeforohyia atade wɔ ho. **12** Obisaa no se, ‘Damfo, eyɛɛ den na wonhyɛ ayeforohyia atade, na wutumi baa

ha?’ Nanso damfo no antumi ammua. **13** “Afei ɔhene no ka kyereɛ n’asomfo no se, ‘Monkyekyere ne nan ne ne nsa na monkotow no nkyene akyirikyiri sum mu, nea osu ne setwere wɔ no.’ **14** “Wɔafre bebree, nanso kakraa bi na wɔpaw wɔn.” **15** Farisifo no tuu Yesu ho agyina, pɛɛ ɔkwan bi a wɔbɛfa n’anom asem so anya no akyere no. **16** Wosii no gyinae se, wɔbɛsoma wɔn nnipa bi ne Herodefo aba Yesu nkyen abebisa no se, “Owura, yenim se woyɛ ɔnokwafɔ, na wonam nokware kwan so kyere nnipa kwan a ekɔ Onyankopɔn nkyen a wunsuro akyi asem, efise wonhwe nnipa anim. **17** Ka ma yentie. Eye se woyi tow ma Roma Hempon Kaesare anaa enye?” **18** Yesu huu wɔn adwemmone no ma ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo nyaatwomfo! Aden nti na mope se mode nnaadaa so me hwe? **19** Momfa sika a wɔde yi tow no bi nkyere me.” Wɔde bi kyereɛ no. **20** Obisaa wɔn se, “Hena mfonɔ na eɔa so, na hena din nso na ewɔ so?” **21** Wobuaa se, “Kaesare.” Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Eno de, momfa Kaesare de mma Kaesare, na momfa Onyankopɔn de mma Onyankopɔn.” **22** Ne mmuae a ɔmaa wɔn no maa wɔn ho dwiriw wɔn ma wogyaw no ho kɔe. **23** Da no ara, Sadukifo a wonnye owusore nni no baa Yesu nkyen bebisaa no se, **24** “Owura, Mose kae se, ‘Se ɔbarima bi anwo na owu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabea na ɔne no nwo mma owufo no. **25** Anuanom baason bi ne yen tenaa ha. Ɖpanyin no waree a wanwo ba na owui. Enti ne nua a ɔto so abien no faa ne yere no kunabea. **26** Nea ɔto so abien no nso wui, maa nea ɔto so abiesa no faa ɔbea no kunabea. Ɖno nso wui a wanwo ba, maa ɔfoforo nso faa ɔbea no kunabea. Eyi toaa so ara kosii se anuanom baason no nyinaa waree ɔbea no. **27** Nea edi akyi ne se, ɔbea no nso wui. **28** Eno nti, owusorebere no, nnipa baason yi mu hena na ɔbea no beyɛ ne yere? Efise wɔn nyinaa waree no!” **29** Yesu buaa wɔn se, “Mo mfonso a moaye no fi nim a munnim Kyerewsem no ne Onyankopɔn tumi a ɔwo no! **30** Na owusorebere no, aware nni ho; obiara beyɛ se abɔfo a wɔwɔ ɔsoro no. **31** Nea efa owusore no ho no nso, monkenkan nea Onyankopɔn aka afa ho no pen? Munhu se Onyankopɔn kasa kyereɛ mo bere a ɔkae se, **32** ‘Mene Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn ne Yakob Nyankopɔn no?’ Eyi kyere se, Onyankopɔn nye awufo Nyankopɔn na mmom, atesefo Nyankopɔn.” **33** Nnipadɔm no tee ne nkyerekyere no, eyɛɛ wɔn nwonwa. **34** Farisifo no tee se Yesu abu afa Sadukifo no so no, wokohyiaa Yesu. **35** Wɔn mu baako a



oye mmaranimfo bisaa Yesu se, **36** “Owura, Mose mmaransɛm no mu nea ewo he koraa na ekyen ne nyinaa?” **37** Yesu buaa no se, “Do Awurade, wo Nyankopɔn, wo koma nyinaa mu ne wo kra nyinaa mu ne w’adwene nyinaa mu.” **38** Eyi ne mmaransɛm no mu nea edi kan na ekyen ne nyinaa. **39** Nea eto so abien no te se eno ara: ‘Do wo yonko se wo ho.’ **40** Mose mmaransɛm ne adiyifo no nkyerekere no nyinaa gyina saa mmaransɛm abien yi so.” **41** Farisifo no twaa Yesu ho hyiae no, obisaa won se, **42** “Den na mususuw fa Agyenkwa no ho? Hena ba ne no?” Wobuaa no se, “Dawid Ba.” **43** Yesu bisaa won se “Eno de, aden na Dawid nam Honhom Kronkron so fre no ‘Awurade?’ Efise Dawid kae se, **44** “Awurade ka kyereɛ me wura se, “Tena me nifa kosi se mema woadi w’atamfo nyinaa so.” **45** Se Dawid fre no ‘Awurade’ a, eno de, eyee den na Kristo no ye ne ba?” **46** Obiara antumi ammu. Eyi akyi nso, obiara antumi ammissa no nsem bio.

**23** Afei, Yesu ka kyereɛ nripadam no ne n’asufo no se, **2** “Kyerewsem no Akyerekerefo ne Farisifo no na wokyerɛ Mose mmara no ase. **3** Eyi nti, ese se mutie won, na moye biribiara a wokyerɛ mo. Nanso monnye nea waye no bi efise nea woka no, enye eno na waye. **4** Wohye mo ma mudi mmara a eye den so a won ankasa mpe se wodi so. **5** “Biribiara a waye no ye dyekyerɛ. Wode sebe a kyereɛ nsem bi hye mu sen won nsa, hye ntade yuu kyere se waye atreenefo. **6** Na woko aponto ase nso a, wope se daa wotena mpanyin tenabea; woko asore nso a wope se wotena mpanyin tenabea pa. **7** Se wode obu kyia won wo abonten so na wofre won ‘Rabi’ anaa ‘Owura’ a eye won de. **8** “Mommma obiara mmfre mo sa. Efise Onyankopɔn nko ara na oye Owura. Mo nyinaa moye pe se anuanom. **9** Mommfre obiara wo asase so ha se ‘Agya,’ efise Onyankopɔn a woɔ osoro no nko ara na ese se wofre no saa. **10** Na mommma wommfre mo ‘Owura,’ efise obaako pe na oye mo wura a one Agyenkwa no. **11** Wobre wo ho ase som afororo a, wobeye akese. Wope se waye akese a, ye osomfo. **12** Na obiara a obema ne ho so no, wobebre no ase; saa ara nso na obiara a obebre ne ho ase no, wobema no so. **13** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekerefo nyaatwomfo, efise musiw afororo Osoro Ahenni ho kwan. Mo a, monko mu. Mo nso a, momma afororo a wope se woko mu no kwan. **14** Nyaatwomfo! Moba mpaɛ atenten wo mmonten so de kyere se moye

atreenefo wo bere a mutu akunafo fi won afi mu. **15** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekerefo nyaatwomfo! Moko wiase afanan nyinaa se mubenyanya onipa baako abefra mo mu. Na se munya obi saa a, mosee no ma oye obonsam ba sen senea mote no. (Geenna g1067) **16** “Munnue! Akwankyerɛfo anifuraefo a moka se, se obi de asoredan ka ntam a, eno de, enye hwee. Na se ode sikakoko a ewo asoredan no mu ka ntam de a, eno de, ntam no kyekere onii no. **17** Anifuraefo nkweisefo! Asoredan no ne emu sikakoko no mu nea ewo he na esom bo; sikakoko no anaa asoredan no a etew sikakoko no ho no? **18** Na moka se, ‘Se obi ka aforemuka no ntam a, enye hwee. Na mmom, se oka ayeyede a egu aforemuka no so ntam de a, ekyekye onii! no’ **19** Anifuraefo! Aforemuka a etew ayeyede a egu so no ho no, ne ayeyede a egu so no mu nea ewo he na esom bo? **20** Se woka aforemuka no ntam a, woka aforemuka no ne eso ayeyede no nyinaa ntam, **21** na se woka asoredan no ntam a, woka asoredan no ne Onyankopɔn a ote mu no nyinaa ntam. **22** Na se woka osoro ntam a, na woreka Onyankopɔn ahengua ne Onyankopɔn no ankasa ntam. **23** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekerefo nyaatwomfo! Muiy ntotoso du du wo afifide a ewo mo mfikyifuw mu no ho, nanso mugyaw nneema a esom bo te se atentrenee, ahummobo ne nokwaredi. Ewo mu se ese se muiyi ntotoso du du no de, nanso ense se mugyaw nneema a esom bo no. **24** Akwankyerɛfo anifuraefo! Moson nea monom so, yi mu nwanse nanso momene yoma! **25** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekerefo nyaatwomfo! Mutwiw mo kuruwa ne mo asanka ho fefefe nanso emu no de, anim ne pesemenkominya ahye no ma to. **26** Farisifo anifuraefo! Muntwiw kuruwa no mu kan, na kuruwa no ho nyinaa betew! **27** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekerefo! Mote se oda a wasra ho fefefe nanso awufo nnompe ne nneema funu ahye mu ma to. **28** Moye mo anim se atreenefo, nanso bone ahorow ahye mo mu ma to. **29** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekerefo nyaatwomfo! Musisi ada akese ma adiyifo a mo ara mo agyanom kunkum won, na mode nhwiren gugu atreenefo a wokunkum won no nna so, **30** na mutwa mo ho ka se, ‘Se na yete ase saa bere no a, anka yerenye bone a yen agyanom yee no.’ **31** Se moka saa a, mubu mo ho fo se moye atirimodenfo mma. **32** Munni won anammɔn akyi nye saa bone koro no ara bi pepere. **33** “Awo! Nhurutoa

mma! Mobeyɛ den aguan amanehunu gya mu atemmu no? (Geenna g1067) 34 Mɛsoma adiyifo ne anyansafo ne akyerɛkyerɛfo aba mo nkyɛn. Mobɛbɔ wɔn mu bi asennua mu akum wɔn. Mobɛbɔ ebinom akyi mmaa wɔ mo asɔredan mu, na moataa bi afi nkurow so akɔ nkurow so. 35 Na atreneefo mogya a moahwie agu asase so nyinaa, efi Habel so de kosi Barakia ba Sakaria a mukum no asɔredan ne afɔremuka ntam no, bebɔ mo so. 36 Mereka akyerɛ mo se, atemmu a wɔaboaboa ano no nyinaa bebɔ nmemma yi so. 37 “Ao Yerusalem, Yerusalem, wo a wukum adiyifo, na wusiw wɔn a wɔasoma wɔn wo nkyɛn abo, mpen ahe na anka mepɛɛ se meboaboa wo mma ano, senea akokɔbeatan boaboa ne mma ano wɔ ne ntaban ase, nanso moampe! 38 Wobegyaw mo fi ofituw ama mo. 39 Na mise mo se, efi sesɛɛ morenɛhu me bio kosi se mobeka se, ‘Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba no.’”

**24** Yesu refi faako a asɔredan no si hɔ akɔ no, n’asuafo no baa ne nkyɛn pɛɛ se wɔtwe n’adwene kɔ adan ahorow a ɛwɔ asɔredan no mu no so. 2 Nanso ɔka kyereɛ won se, “Wobedwiriw saa dan yi agu pasaa!” 3 Yesu kɔɔ Ngo Bepɔw no so. Ɔte hɔ no, n’asuafo no baa ne nkyɛn bebisaa no se, “Bere ben na nea woreka yi bebɔ? Na nsenkyerɛnne ben na ebɛma yɛahu wo ba a wobesan aba bio no ne wiase awiei a ebɛba no?” (aiɔn g165) 4 Yesu ka kyereɛ won se, “Monhwe na obi annaadaa mo. 5 Nnipa bebree de me din bebɔ abɛka se, wɔne Agyenkwa no, na wɔadaadaa mo mu pii. 6 Se mote se wɔafi akodi ase a, enkyere me ba a mesan aba no ho nsenkyerɛnne. Ɛse se eyinom ba, nanso awiei no de, ennya mmae. 7 Aman besɔre wɔ aman so, na ahenni asɔre wɔ ahenni so, na ɔkɔm ne asasewosow bebɔ mmeaemmeae. 8 Eyinom nyinaa beyɛ nneema a eye hu a ebɛba no mfiase. 9 “Se moyɛ me de nti, wɔbeyɛ mo ayayade, na wɔakunkum mo wɔ wiase afanan nyinaa, 10 na mo mu pii besan akɔ bɔne mu, na moayiyi mo ho mo ho ama, na moatentan mo ho mo ho. 11 Atoro adiyifo bebree besɔre, na wɔadaadaa mo mu pii. 12 Bɔne bedɔɔso wɔ wiase, na abre nniipa dɔ a wɔwɔ no ase. 13 Nanso wɔn a wobegyina pintinn akodu awiei no, wobegye wɔn nkwa. 14 Na wɔbɛka asɛmpa a efa Ahenni no ho no wɔ wiase mmaa nyinaa, na wɔate. Ɛno akyi ansa na awiei no bebɔ.” 15 “Enti se muhu ‘abusude a ɛde ɔsɛɛ ba’ a Odiyifo Daniel kaa ho asɛm se egyina kronkronbea hɔ no a, ma nea ɔkenkan no nte ase, 16

na wɔn a wote Yudea no nguan nkɔ Yuda mmeɔw so. 17 Mma obiara a ɔwɔ ne fi dan atifi no nsian nkɔfa biribiara mfi ne fi hɔ. 18 Wɔn a wɔwɔ mfuw so no nso nnsan wɔn akyi mmɛfa wɔn ntama. 19 Ebeyɛ hu ama wɔn a wɔafa afuru ne wɔn a woturu mma saa bere no mu! 20 Na mommɔ mpae na bere a ɛse se muguan no anyɛ awɔwbere anaa Homeda. 21 Efise awerehowdi a ebɛba no, bi nsii wɔ wiase abakosɛm mu da, na bi nso rensi da. 22 “Nokware, se wɔantwa saa nna no so a, erenka obi. 23 Se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no wɔ ha anaase ɔwɔ nohɔ anaa wayi ne ho adi wɔ ha anaa ɛhɔ’ a, munnyɛ nni. 24 Atoro agyenkwanom ne atoro adiyifo besɔre, na wɔayɛ anwonwade ahorow na se ebetumi a, wɔadaadaa wɔn a Onyankopɔn ayi wɔn no mpo. 25 Monhwe yiye, efise maka biribiara akyerɛ mo! 26 “Enti se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no asan aba na ɔwɔ sare so a,’ monnhaw mo ho se mobɛkɔ hɔ akɔhwehwe no. Anaase nso wose, ‘Ɔde ne ho asie baabi a,’ munnyɛ nni! 27 Na senea anyinam twa fi apuei kɔ atɛɛ no, saa ara na se Onipa Ba no reba a, ebeyɛ ne no. 28 Na nea funu wɔ no, ɛhɔ na apete beboaboa wɔn ho ano. 29 “Saa mmere no awerehowdi no akyi pɛ “owia beduru sum, na ɔsram renhyerɛn; na nsoromma befi wim atetew ahwe, na wim abɔde behinhim.’ 30 “Afei Onipa Ba no ho nsenkyerɛnne bebɔ adi wɔ ɔsoro. Na asase sofo nyinaa betwa agyaadwo bere a wobehu Onipa Ba no se ɔde tumi ne anuonyam nam ɔsoro omununkum mu reba. 31 Na mɛsoma m’abɔfo na wɔde torobento a ano yɛ den aba abɛboaboa wɔn a mayi wɔn no ano fi ɔsoro ano akɔka asase ano. 32 “Afei munsua biribi mfi borɔdɔma dua no ho asɛm no mu. Se eyi mman foforo, san yi nhaban foforo a, na ɛkyere se asusow aben. 33 Saa ara nso na se muhu se saa nneema yi nyinaa afi ase resisi a, mubehu se me ba a mesan aba no aben, adu ɔpon ano. 34 Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. 35 Ɔsoro ne asase betwa mu akɔ, nanso me nsem de, ebetena hɔ daa. 36 “Nanso da anaa dɔn ko a awiei no bebɔ de, obiara nnim. Ɔsoro abɔfo ne Onyankopɔn Ba no mpo nnim. Agya no nko na onim. 37 Onipa Ba no ba a ɔbebɔ no beyɛ senea Noa bere so eyɛɛ no ara pɛ. 38 Na senea nna a edi nsuyiri no anim no nniipa didii, na wonomee, warewaree, de kosii da a Noa kɔɔ hyɛn no mu, 39 na nniipa annyɛ nea ebɛba anni, kosii se nsuyiri befaa wɔn nyinaa kɔɛ no, saa ara na me ba a mesan aba no beyɛ. 40 Saa bere no,

wòbèfa mmarima baanu a wòreye adwuma wò afum no mu baako akò, na wòagyaw òbaako. 41 Saa ara nso na mmea baanu a wòwò fie renoa aduan no nso, wòbèfa òbaako agyaw òbaako. 42 “Enti monwen, efise munnim da ko a Awurade bèba. 43 Senea se ofiwura nim bere a owifo beba a anka òbèwen de abò ne ho ban afi akoròmfo ho no, 44 saa ara na e se se musiesie mo ho, efise Onipa Ba no beba bere a mo ani nna so se òbèba. 45 “Hena ne òsomfo nokwafo nyansafo no, nea ne wura de ne fi mu asomfo ahye ne nsa se òmma wòn aduan wò bere a e se mu? 46 Nhyira ne òsomfo a ne wura no beba abeto no se waye n’adwuma pèpèpè. 47 Meka mo nokware se òde nea òwò nyinaa behye ne nsa na wahwe so! 48 Na se òkòye òsomfo tirimuòdenfo, na òka kyere ne ho se, ‘Me Wura nnya mmae,’ 49 na ofi ase boro ne mfefo nkoa, na òne akòwensafo didi, bow nsa a, 50 Òsomfo no wura no bèba da a n’ani nna so. 51 Òbetwe n’aso dennen, na òde no akò baabi a wobu nyaatwomfo aten; ehò na osu ne setwere wò.

**25** “Òsoro Ahenni te se mmabaa du bi a wòfaa wòn akanea se wòrekohyia ayeforokunu. 2 Na mmabaa no mu baanum ye anyansafo na baanum nso ye nkweisefo. 3 Wòn mu nkweisefo no rekò no, wòfaa wòn akanea nanso wòamfa ngo anka ho. 4 Nanso wòn mu anyansafo no de, wòrekò no wòfaa ngo kaa wòn akanea ho kòe. 5 Ayeforokunu no amma ntem, enti wofii ase totò nko dedae. 6 “Òdasu mu na wòtee nteeteemu se, ‘Ayeforokunu no reba! Mumfi adi nkohyia no!’ 7 “Mmabaa yi nyinaa sòre buebue wòn akanea no. 8 Nkwasefo no sree anyansafo no se, ‘Momma yen mo ngo no bi ngu yen akanea no mu na eredunnum.’ 9 “Anyansafo no ka kyere wòn se, ‘Ngo a yewò no sua. Monko kurom nkòtò bi.’ 10 “Wòrekò akòtò ngo no pè, na ayeforokunu no bae. Enti wòn a wòasiesie wòn ho no ne ayeforokunu no kò n’aponto no ase, na wòtoo òpon no mu. 11 “Akyiri no a baanum no san bae no, wogyinaa òpon no akyi frèe se, ‘Owura, hiè yen!’ 12 “Nanso òka kyere wòn se, ‘Mumfi hò nkò, Minnim mo!’ 13 “Enti monwen na munnim da anaa òn ko no. 14 “Bìo, Òsoro Ahenni te se òbarima bi a òretu kwan akò òman foforo bi so. Òrekò no, òfrèe ne nkoa na òde n’ahode maa wòn. 15 Òmaa òbaako sika nkotoku anum. Òmaa òfoforo nkotoku abien na òfoforo, kotoku baako, senea obiara ahòden te. 16 Nea òmaa no nkotoku anum no de sika no kòye adwuma, nyaa mfaso nkotoku anum kaa ho. 17 Saa ara na nea onyaa sika nkotoku abien no

nso nyaa abien kaa ho, 18 Nanso nea onyaa kotoku baako no de, okotuu fam de ne wura sika no siee ho. 19 “Mmere bi akyi na wòn wura no fi akwantu mu bae ne wòn bebuu akontaa. 20 Nea onyaa sika nkotoku anum no de anum kaa ho bae. Òkae se, ‘Me wura, womaa me sika nkotoku anum. Hwe, manya anum aka ho.’ 21 “Ne wura no ka kyere no se, ‘Mo, akoo pa ne ònokwafo, woadi kakra yi ho nokware, mede wo besi nneema pii so panyin. Bra, na me ne wo nmi dew!’ 22 “Akoo a òmaa no sika nkotoku abien no nso bae. Òka kyere ne wura no se, ‘Worekò no, womaa me sika nkotoku abien, hwe, manya abien aka ho.’ 23 “Ne wura no ka kyere no se, ‘Mo, akoo pa ne ònokwafo, woadi kakra yi ho nokware, mede wo besi nneema pii so panyin. Bra, wo wura anigye mu!’ 24 “Akoo a onyaa sika kotoku baako no nso bae. Òka kyere ne wura no se, ‘Owura, minim se woye onipa a wo ho ye nwonwa. Wutumi twa wò nea wunnuae è, na wutumi boaboa ano wò nea wompetee è; 25 enti misuroi, na mede wo sika no kòhye fam, enti w’ade ni!’ 26 “Ne wura no ka kyere no se, ‘Akoo bòne ne onihawfo! So wunim se mitumi twa wò nea minnuae, na mitumi boaboa ano wò nea mempetee? 27 Saa de a anka e se se wode sika no kòtò sikakorabea nya nsiho to hò ma me. 28 “‘Munnye sika kotoku no mfi ne nsam, na momfa nkòma nea onyaa nkotoku du no. 29 Obiara a òwò no, wòde bi beka ho ama no anya aboro so. Na obiara a onni no, nea òwò no mpo, wobegye afi ne nsam. 30 Na wòatow saa akoo a ne so nni mfaso no akyene sum kabii mu; ehò na osu ne setwere wò.’” 31 “Na se Onipa Ba no ba n’anuonyam mu a abòfo nyinaa ka ne ho a, saa bere no na òbetena n’anuonyam ahengua no so. 32 Na wòbeboaboa aman nyinaa ano wò n’anim. Na òbepaw nnipa no mu senea oguanhwefo paw nguan fi mmirekyi mu; 33 na òde nguan no begyina ne nifa so, na òde mmirekyi no agyina ne benkum so. 34 “Èno na òhene no beka akyere wòn a wogyina ne nifa so no se, ‘Mo a m’agya ahyira mo, mommra mmefa ahenni a wòasiesie ama mo fi abòde mfiase no nni! 35 Òkòm dee me, na momaa me aduan dii. Osukòm dee me, na momaa me nsu nomee. Meyee òhòho, na mode me kò mo fi. 36 Medaa adagyaw na mufuraa me ntama. Meyaree, na mobesraa me. Medaa afiase, na mobehwee me.’ 37 “Saa bere no mu na atreneefo bebisa se, ‘Owura, da ben na yehuu wo se òkòm de wo a, yemaa wo aduan, na osukòm de wo a yemaa wo nsu nomee? 38 Afei da ben na yehuu se

woyee ðohò, a yede wo koo yen fi, anaase wodaa adagyaw a, yefuraa wo ntama? **39** Afei da ben na yehuu se woyaree a, yebesraa wo, anaase wodaa afiase a, yebehwee wo?" **40** "Na ðhene no, bebua wòn se, 'Se moaye ama me nuanom nkumaa yi mu baako yi, moaye ama me!' **41** "Afei meka akyerere wòn a wogyina me benkum so no se, 'Mo a woadome mo, mumfi me so nko ogyatannaa a ennum da a waaasa ama obonsam ne n'abofò no mu. (aiðnios g166) **42** Na okom dee me, moamma me aduan anni, osukom dee me, moamma me nsu annom. **43** Meyee ðohò, moamfa me anko mo fi. Medaa adagyaw, moamfura me ntama. Meyaree, moammesra me. Medaa afiase, moammehwe me.' **44** "Wòn nso bebua no se, 'Awurade, da ben na yehuu wo se okom dee wo, anaase osukom dee wo, anaase woyee ðohò, anaase wodaa adagyaw, anaase woyaree, anaase wodaa afiase, na yeammao wo?' **45** "Na obebua wòn se, 'Se moanye amma nkumaa yi mu baako nti, moanye amma me.' **46** "Na wobeko asotwe a eto ntwaa da mu, na atreneefo ako nkwa a enni awiei mu." (aiðnios g166)

**26** Yesu wiee nsem yi nyinaa ka no, aka kyereɛ n'asuafo no se, **2** "Senea munim no aka nnaanu na Twam Afahye no adu, na wobeyi Onipa Ba no ama, na wabò no asennua mu." **3** Saa bere no ara na asofò mpanyin ne Yudafo mpanyin bi ahyia mu wo ðsofopanyin Kaiifa fi, **4** retu agyina ahwehwe okwan a wobefa so akyerere Yesu, akum no a obiara renhu akyi. **5** Nanso wòkae se, "Ense se wokyere no Twam Afahye no mu, anye saa a, ede basabasaye beba òman no mu." **6** Afei Yesu koo Betania na okoo Simon okwatani fi. **7** ðwo ho redidi no, obea bi a okura ngo huamhuam bi a ne bo ye den yiye toa ma baa ho, behwie guu Yesu tirim. **8** Asuafo no hui no, anye wòn de. Wòkae se, "Adesee yi ase ne den? **9** Anka wobetumi atòn srade huamhuam yi anya sika bebrede de ama ahiafo." **10** Yesu huu wòn adwene na aka kyereɛ wòn se, "Aden na mohaw obea yi? Waye ade pa ama me. **11** Mo ne ahiafo wo ha daa na me de, me ne mo nni ho daa. **12** Wahwie ngo huamhuam yi agu me so de asiesie me nipadua ama me sie. **13** Nokware, mise mo se, wobeka nea oye yi wo wiase baabiara a wòka asempano de akæ no." **14** Afei Yuda Iskariot a oye asuafo dumien no mu baako koo asofò mpanyin no nkyen **15** kobisaa wòn se, "Se miyi Yesu ma mo a, ahe na mode beama me?" Wòmaa no dwete mpow aduasa. **16** Efi saa

bere no, Yuda hwehwee okwan a obefa so ayi no ama wòn. **17** Apiti Afahye da a edi kan no, asuafo no baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Ehe na wope se yekodi Twam Afahye no?" **18** Obuaa wòn se, "Monko kurow no mu nkohu opanyin asiamasi nka nkyere no se, 'Kyerekyerefo no se, Me bere aben, na wo fi na me ne n'asuafo no bedi Twam Afahye no.'" **19** Asuafo no dii nea aka kyereɛ wòn no so, yee Twam Afahye aduan no. **20** Anwummere no na one Dumien no te adidii. **21** Woredidi no aka se, "Mereka mo nokware, mo mu baako beyi me ama." **22** Asem yi maa wòn were howee yiye, na wofii ase bisabisaa mmaako mmaako se, "Awurade, eye me ana?" **23** Yesu buae se, "Nea one me nsa da asanka baako mu no, onno na obeyi me ama. **24** Onipa Ba no reko senea wokyere wafane ho de, nanso onipa a obeyi no ama no, nnu! Se woanwo saa onipa no mpo a, anka eye." **25** Yuda a obeyi no ama nso bisaa no se, "Kyerekyerefo, eye me ana?" Yesu buaa no se, "Woaka." **26** Bere a woredidi no. Yesu faa brodo, na ohyiraa so bubuu mu, de maa n'asuafo no kae se: "Munnye nni, eyi ne me nipadua." **27** Na ofaa kuruwa no, na odaa ase no, ode maa wòn kae se, "Mo nyinaa monnom bi, **28** na eyi ne me mogya a ehye Apam Foforo no mu den, a wohwie gu ma nnipa bebrede nya bonefakye. **29** Mise mo se, merennom saa nsa yi bi bio da, de beko akosi da a me ne mo benom bi bio wo m'Agya Ahenni no mu." **30** Na wotoo dwom wiee no, wofii adi koo Ngo Bepow no so. **31** Yesu ka kyereɛ wòn se, "Anadwo yi, mo nyinaa begun agya me. Na wokyere wafane se, "'wobeko oguanhwefo no, na nguankuw no abo apete.' **32** Na se miwu sore a, medi mo kan ako Galilea." **33** Petro buae se, "Se nnipa nyinaa begun agya wo a, me de, merenguan nnya wo da." **34** Yesu buae se, "Nokware mise wo se, ansa na akoko bebòn no, na woapa me mprensa!" **35** Petro pae mu kae se, "Mpo se etwa se me ne wo wu a, merempa wo da!" Asuafo no nyinaa nso kaa saa asem koro yi ara. **36** Yesu de wòn koo baabi a wofre ho Getsemane. Woduu ho no, aka kyereɛ wòn se, "Montena ha na mereko ho akoko mpae." **37** Ofaa Petro ne Sebedeo mma baanu no kaa ne ho, na ne were fii ase howee, na ne ho nso yeraw no. **38** Aka kyereɛ wòn se, "Awereshow ahye me kra so de ko owu mu. Montena ha na mo ne me nwen." **39** Na okoo n'anim kakra, de n'anim kobutuw fam bo mpae se, "M'Agya, se ebetumi a, ma wonyi kuruwa yi mfi me so. Nanso nea wope na enye na enye nea

mepe.” 40 Na ɔsan baa asuafo baasa no nkyen behuu se woadeda. Ɖfrɛ Petro bisaa no se, “Petro, woantumi antena ase ne me anwen dɔnhwerew baako pɛ mpo? 41 Monwen na mommɔ mpae, na moankɔ sɔhwɛ mu. Honhom no pɛ de, nanso ɔhonam no yɛ mmerew!” 42 Ɖsan gyaw wɔn hɔ nea ɛto so abien kɔbɔɔ mpae se, “M’Agya, se wɔrenyi kuruwa yi mfi me so, na nom ara na ɛsɛ se menom a, nea woɔpɛ nyɛ.” 43 Ɖsan baa wɔn nkyen bio behuu wɔn se woadeda efise na wɔn ani kum yiye. 44 Ɖsan kɔɔ mpaeɔ a ɛto so abiesa so kɔbɔɔ mpae kaa asem koro no ara. 45 Ɖsan baa asuafo no nkyen beka kyereɛ wɔn se, “Afei de, monna na monhome. Nanso dɔn no adu. Wɔrebeyi Onipa Ba no ahyɛ nnebɔneyɛfo nsa! 46 Monsɔre na yenkɔ! Monhwe! Nea ɔreyi me ama no na ɔreba no!” 47 Ogu so rekasa no, Yuda a ɔyɛ asuafo dumien no mu baako ne dɔm a Yudafo mpanyin asoma wɔn a wokurakura afoa ne nkontimmaa baa hɔ. 48 Na Yuda aka akyerɛ wɔn se, “Nea mefew n’afono no ne onipa no; mokyere no” 49 Yuda baa Yesu nkyen bebam no kae se, “Me wural!” Na ofew n’afono. 50 Yesu ka kyereɛ no se, “Damfo, nea wobaa ha se worebeyɛ no, yɛ no ntem.” Ɛhɔ ara, wɔn a wɔne Yuda nam no kyeree Yesu. 51 Wɔn a wɔka Yesu hɔ no mu baako twee n’afɔa de twaa Ɖsɔfopanyin no akɔa bi aso. 52 Yesu ka kyereɛ no se, “Fa w’afɔa no to nea ɛda. Na wɔn a wɔtwe afoa no, afoa ano na wobewu. 53 Munnim se metumi aka akyerɛ m’Agya na wasoma n’abɔfo mpempem aban tem so, na wɔabɛɔ yen ho ban? 54 Nanso se meye saa a, ebeyɛ dɛn na nea Kyerewsem no ka se ɛsɛ se esi wɔ eyi ho no beba mu?” 55 Bere no mu ara na Yesu bisaa dɔm a wɔbaa ne so no se, “Midi atuawefo anim nti na mode afoa ne nkontimmaa aba me so se mode rebekyere me yi? Metenaa mo nkyen kyerekyere wɔ hyiadan mu da biara, nso moansiw me kwan. 56 Nanso eyi nyinaa aba senea ebeyɛ a nea adiyifo no kae wɔ Kyerewsem mu no beba mu.” Saa bere no ara mu na asuafo no nyinaa guan gyaa no. 57 Afei dɔm a wɔkyeree Yesu no de no kɔɔ Ɖsɔfopanyin Kaiafa anim, baabi a mmarakyerɛfo ne Yudafo mpanyin nyinaa ahyia hɔ. 58 Petro tew ne ho dii nnipadɔm no akyi baa Ɖsɔfopanyin no fi hɔ bi. Ɔkɔtenaa asomfo a wɔwɔ hɔ no mu se ɔrehwɛ asem a ebisi. 59 Asɔfo mpanyin ne Yudafo asennifo akunini nyinaa hyiaa wɔ hɔ hwehwɛ se wobɛnya nnansefo bi a wobedi adansekurum ato Yesu so, na wɔagyina so abu no kumfɔ. 60 Nnipa bebree bedii adanse, nanso wohuu se

wɔredi adansekurumu, efise na wɔn nsem a wɔka no nyinaa bɔ abira. Akyiri no, nnipa baanu bi ba bekae 61 se, “Saa onipa yi kae se, ‘Metumi abubu Onyankɔpɔn asɔredan na masi no nnansa!’” 62 Ɖsɔfopanyin no sɔre bisaa Yesu se, “Dɛn na wowɔ ka? Wokaa saa anaase woanka saa?” 63 Nanso Yesu ammu no. Ɖsɔfopanyin no ka kyereɛ no se, “Meka Onyankɔpɔn teasefo no se, se wone Agyenkwa no, Onyankɔpɔn Ba no a, ka kyere yen!” 64 Yesu ka kyereɛ no se, “Yiw, woaka. Na meraka kyere mo nyinaa: Efi nne mubehu Onipa Ba no se mete Onyankɔpɔn nifa na ɔnam omununkum mu resan aba.” 65 Ɖsɔfopanyin no sunsuan n’atade mu teeɛ mu se, “Abususem! Nnansefo bɛn na wɔn ho hia yen bio? Mo nyinaa ate abususem a ɔkae no! 66 Asem bɛn na mowo ka?” Wɔn nyinaa teeɛ mu se, “Ɖsɛ owu!” 67 Afei wɔtee ntsu guu n’ani so. Ebinom bobɔɔ no akuturuku na ebinom nso bobɔɔ no asɔtɔre 68 kae se, “Wone Agyenkwa no! Kyere yen nea ɔbɔɔ wo?” 69 Saa bere no na Petro te adiwo. Abaawa bi baa ne nkyen beka kyereɛ no se, “Wo nso, na wo ne Yesu na enam. Mo nyinaa mufi Galilea.” 70 Nanso Petro san se, “Minnim nea woreka yi ho hwee.” 71 Akyiri no, abaawa foforo bi hyiaa no wɔ ɔpon bi ano ka kyereɛ wɔn a ɔne wɔn gyina hɔ no se, “Na saa ɔbarima yi ne Yesu Nasareni no na enam.” 72 Petro de ntam san bio se, “Minnim saa onipa a moreka ne ho asem no.” 73 Ɛkyee kakra no, mmarima a wogyina hɔ no bi beka kyereɛ Petro se, “Yenim se woye n’asuafo no mu baako, na wo kasa nso da wo adi se woye Galileani.” 74 Petro fii ase dii nsew, kekaa ntam se, “Minnim onipa no!” Amono mu hɔ ara na akokɔ bɔnee. 75 Ɛhɔ na Petro kae asem a Yesu ka kyereɛ no se, “Akokɔ remmɔn na woapa me mprensa” no. Na ofii adi kosui.

**27** Ade kyee no, asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin kɔɔ agyina, hwehwɛ ɔkwan a wɔbɛfa so ama wɔakum Yesu. 2 Afei wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn guu Yesu, de no baa Pilato a ɔyɛ Roma amrado no anim. 3 Saa bere no ara mu na Yuda a oyii Yesu mae no huu se wɔabu Yesu kumfɔ no, onuu ne ho yiye. Enti ɔsan de sika a ogye fii asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin no nkyen no brɛɛ wɔn kae se, 4 “Mayɛ bɔne, efise mayi onipa a ɔnyɛɛ bɔne biara no ama.” Wɔn nso kae se, “Ɛmfɔ yen ho. Ɛyɛ wo ara w’asem.” 5 Ɖtow sika no guu asɔredan no mu, fii hɔ kɔsen ne ho. 6 Asɔfo mpanyin no sesaw sika no kae se, “Yerentumi mfa saa sika yi mfra yen tow a yeagyɛ mu. Efise yen mmara mma ho kwan se yebege sika a wɔde abɔ awudi ho paa.”

7 Wodwinnwen ho sii gyinae se, wode sika no beta asase bi a wotu dote wo mu de nwen nkuku, na wode eho aye amusiei ama ahoho a wobewu wo Yerusalem no. 8 Enti na woda so fre saa asase no se, “Mogya Asase” de besi nne yi. 9 Eyi maa nea Odiyifo Yeremia kae se, “Wogyee dwete mpow aduasa, bo a Israelfo sese huu se efata, 10 na wofii mu to asase fii anwemfo nkyen, senea Awurade hyee me” no baa mu. 11 Afei wode Yesu begyinaa Pilato a oye Roma amrado no anim. Obisaa Yesu se, “Wone Yudafo Hene no ana?” Yesu buae se, “Wo na woaka.” 12 Nanso bere a asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin reka nsem gu Yesu so no, wankasa. 13 Pilato bisaa no se, “Wonte nea woreka no ana?” 14 Nanso Yesu anka hwee ma eyee amrado no nwonwa. 15 Na eye amrado no amanne se afe biara Twam Afahye mu no, ogyaa odeduani baako a oman no pe se wogyaa no. 16 Saa afe no mu, na onipa bonefo bi a wofre no Baraba nso da afiase. 17 Anopa no a nripadom no hyiaa wo Pilato ahemfi anim ho no, Pilato bisaa won se, “Hena na mope se migyaa no ma mo, Baraba anaa Yesu, mo Agyenkwa no?” 18 Na onim pefee se Yudafo mpanyin no de otan na akwere Yesu efise na wagye din. 19 Pilato gu so redi Yesu asem no, ne yere soma ma wobeka kyeree no se, “Gyaa onipa trennee no na onko ne baabi efise anadwo yi, mesoo ne ho dae a eye hu yiye maa me ho yerau me.” 20 Nanso asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin kasa kyeree dom no se, wommisa na wonnyaa Baraba mma won na wonkum Yesu. 21 Enti amrado no san bisaa won se, “Nnipa baanu yi mu hena na mope se migyaa no ma mo?” Na dom no bo gyee so se, “Baraba!” 22 Pilato bisaa won bio se, “Se saa de a, eno de, den na menyee Yesu, mo Agyenkwa no?” Won nyinaa bo gyee so bio se, “Bo no asennua mu!” 23 Pilato bisaa won se, “Aden nti? Bone ben na waye?” Nanso wakoo so bo gyee so ara se, “Bo no asennua mu!” 24 Pilato huu se oye asem no ho hwee a enye ye na basabasaye reba no, ama wosaw nsu guu ade mu bre e no ma ohohoro ne nsa wo dom no anim kae se, “Minni saa onipa trennee yi mogya ho fo. Nea ebeba biara no ye mo asem!” 25 Nnipadom no san bo gyee so bio se, “Ne mogya mmegu yen ne yen mma ti so.” 26 Afei Pilato yii Baraba fii afiase ho de no maa won. Oboo Yesu mmaa, na ode no maa Roma asraafo no se womfa no nkobo no asennua mu. 27 Asraafo no de Yesu ko amrado aban mu ho, na wofree asraafo dom baa ho. 28 Woyii Yesu atade a na ehye no no de batakari koko bi

hyee no, 29 na wode nsae atenten nwenee kyew hyee no, na wode dua bi hyee ne nsa nifa se ahempema, na wobubuu nkotodwe wo n’anim fii ase bo gyee so, dii ne ho few se, “Yudafo Hene, wo nkwa so.” 30 Wotetee ntasu guu ne so na wogyee dua no fii ne nsam de paa n’apampam ntoatoaso. 31 Wodii ne ho few wiei no, wovorow batakari koko a wode hyee no no, de n’ankasa atade no san hyee no. Afei wode no ko se worekobo no asennua mu. 32 Bere a wode no reko faako a wobo asennua mu ho no, wohyiaa obarima bi a wofre no Simon a ofi Kirene a ewo Abibirim. Wohyee no ma osoa Yesu asennua no bi. 33 Wode Yesu ko baabi a wofre ho Golgota a ne nkyerease ne “Nitiri So.” 34 Eho na asraafo no maa no nsa nwenweenwen bi se onnom. Yesu kaa n’ano no, wannom. 35 Afei wobo no asennua mu no, wobo n’atade no so ntonto kyekye fae. 36 Won nyinaa tenatenaase ase wen no. 37 Wokyerew nsem a woka guu ne so no bi fam n’atifi se, “YESU, YUDAFO HENE NO NI.” 38 Wobo awudifo baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na obaako sen ne nifa so na obaako nso den ne benkum so. 39 Nnipa a wotwaa mu wo ho no nyinaa wosow won ti, yeyaw no 40 se, “Wo na wuse se wubetumi abubu asoredan na wode nnansa asi no, gye wo ho! Se woye Onyankopon Ba ampa ara a, eno de sian fi asennua no so si fam ma yenhwe!” 41 Saa ara nso na asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin bedii ne ho few se, 42 “Ogye afororo, nanso ontumi nnye ne ho! Se wone Israelfo hene no ampa ara a, sian fi asennua no so si fam, na yennye wo nni. 43 Ode ne ho too Onyankopon so. Afei ma Onyankopon nnye no! Waka nso se, ‘Meye Onyankopon Ba.’” 44 Awudifo bi a wobo wone no asennua mu no nso yeyaw no saa ara. 45 Bere a wobo Yesu asennua mu no, sum duruu asase so mmaa nyinaa fi owigyinae kopem nnonabiesa. 46 Ebeye nnonabiesa bere mu no, Yesu tee mu dennen se, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Ase kyere se, “Me Nyankopon, me Nyankopon, aden nti na woagyaw me?” 47 Won a wogyina ho no bi tee no woka se, “Orefre Elia.” 48 Mpofofirim, won mu baako tuu mmirika kofaa sapow bi de bo nsa nwenweenwen bi mu de tuua dua bi so de bre Yesu se onnom. 49 Nanso nnipa no nkae no kae se, “Gyaa no na yenhwe se Elia beba abegye no ana.” 50 Na Yesu tee mu dennen bio no, ogyaa ne honhom mu wui. 51 Eho ara, ntama a etwa asoredan no mu no mu suanee abien fi soro kosii fam. Asase wosowee. Abotan paapae. 52 Nna so buebue maa atreenefo a wawuwu

nyannyanee. **53** Yesu wusɔre akyi no, wopuepue fii wɔn nna mu kɔɔ Yerusalem, koyii wɔn ho adi kyeree nnipa bebree. **54** Asraafo a wɔwɔ hɔ no huu asase wosow ne nsem a esisii wɔ hɔ no, wɔn koma tuu yiye ma wɔkae se, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopɔn Ba.” **55** Saa bere no na mmea bebree a Yesu ho dɔ nti, wodii n’akyi fii Galilea no gynyagyina akyiri baabi rehwe nea ereko so. **56** Mmea no bi ne Maria Magdalene ne Maria a ɔye Yakobo ne Yosef na. Na Sebedeo mmabarima no na nso ka ho. **57** Eduu anwummere no, osikani bi a wɔfre no Yosef a ofi Arimatea a na ɔye Yesu suani no, **58** kɔɔ Pilato hɔ kɔsrɛ ma wɔde Yesu amu no maa no. **59** Yosef faa amu no de nwera kyekyeree ho, **60** na ɔde no kɔtoo ɔno ankasa ne boda foforo bi a watwa mu, pirew ɔbo kese bi hinii ano, ansa na ɔregyaw hɔ akɔ. **61** Maria Magdalene ne Maria baako no de, na wɔte nkyen baabi rewen ɔboda no. **62** Ade kyee a eye da a edi Twam Afahye no ahosiesie akyi no, asɔfo mpanyin ne Farisifo no kɔɔ Pilato nkyen, **63** kɔka kyeree no se, “Owura, ɔtorofo no kaa bere bi se, ‘Nnansa akyi no mesɔre.’” **64** Eyi nti ma yen kwan na yenkɔwen da no ano nkosi nnansa, senea ebeye a n’asuafo no ntwɔ wɔn ho nkowia amu no mmɔ no dawuru se wasɔre afi awufo mu. Na se ekɔba saa de a anka akyiri no nnaadaa besen kan de no.” **65** Pilato ka kyeree wɔn se, “Momfa awɛmfo. Momma wɔnkɔwen.” **66** Enti wɔkɔtetaree ɔboda no ano, maa awɛmfo kɔwen hɔ.

**28** Homeda no akyi Memeneda ahemadakyɛ, Maria Magdalene ne Maria baako no kɔɔ ɔda no so. **2** Asase wosow denneennen, na Awurade bɔfo sian fii ɔsoro ba bepirew ɔbo no fii ɔda no ano, na ɔtenaa so. **3** N’anim hyeren te se kanea na n’atade ye fitaa te se nwera. **4** Awɛmfo no huu no no, ehu maa wɔn ho popoe, na wɔhwehwee ase, dan se awufo. **5** ɔbɔfo no ka kyeree mmea no se, “Munnsuro! Minim se morehwehwe Yesu a wɔbɔɔ no asennua mu no, **6** nanso onni ha. Wasɔre kɔ senea ɔkae no. Mommra mmehwe nea na ɔda hɔ no. **7** Afei monko ntem nkɔka nkyere n’asuafo no se, ‘Wasɔre afi awufo mu, na ɔredi mo anim kan akɔ Galilea akohyia mo wɔ hɔ.’ Eyi ne nkra a mewɔ de ma mo.” **8** Mmea no de ehu ne anigye a adi afra tutuu mmirika fii ɔda no so se, wɔrekɔhwehwe asuafo no aka ɔbɔfo no nkra no akyere wɔn. **9** Wɔrekɔ no, prɛko pɛ, Yesu begyinaa wɔn anim. Okyiaa wɔn se, “Asomdwoe nka mo.” Wobuu no nkotodwe, som no. **10** Afei Yesu ka kyeree wɔn se, “Munnsuro! Monko nkɔka nkyere me nuanom no se

wɔnkɔ Galilea nkohyia me wɔ hɔ.” **11** Bere a mmea no rekɔ kurow no mu no, awɛmfo a wɔwen ɔda no mu bi kɔɔ asɔfo mpanyin no nkyen kɔkaa nea asi no nyinaa kyeree wɔn. **12** Yudafo mpanyin no nyinaa hyiaɛ, na wosii no gyinae se, wɔbɛma awɛmfo no sika aka akyere wɔn **13** se, “Monka se, ‘Anadwo a yɛdaɛ no na n’asuafo no ba bewiaa amu no kɔɛ.’” **14** Wɔhyee awɛmfo no bɔ se, “Se eba se amrado te eho asem a, yebedi mo adanse senea ebeye a, ɔrenye mo hwee.” **15** Eyi nti awɛmfo no gyee sika no kɔyee senea wɔka kyeree wɔn se wɔnye no. Asem a wɔkae no trɛw faa Yudafo no mu nyinaa na wogyɛ dii de besi nne. **16** Afei asuafo dubaako no sii mu kɔɔ Galilea bepɔw a Yesu kae se wɔnkɔ so no so. **17** Eɛhɔ na wohuu no, kotow, sɔree no. Nanso na wɔn mu bi nnye nni ara. **18** Yesu ka kyeree n’asuafo no se, “Wɔde ɔsoro ne asase so tumi nyinaa ama me. **19** Enti monko nkɔye amanaman nyinaa m’asuafo. Mommɔ wɔn asu nhyɛ Agya, ɔba ne Honhom Kronkron din mu, **20** na monkyerekyere wɔn se, wɔnni nea mahye mo no nyinaa so. Na me ne mo wɔ hɔ nna nyinaa de beko akosi wiase awiei.” (aiɔn g165)

# Marko

**1** Asempa a efa Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no ho no mfiase ni. **2** Wɔakyerew wɔ Odiyifo Yesaia nhoma no mu se, “Mesoma me bɔfo adi w’anim kan. Ono na obesiesie akwan ama wo.” **3** “Obi nne retee mu wɔ sare so, ‘Munsiesie akwan mma Awurade, mommɔ akwan a etee mma no.’” **4** Enti Yohane ba bebɔ asu wɔ sare so, akaa adwensakra asubɔ a ema bɔnefakye ho asem. **5** Nnipa fifi Yerusalem ne Yudea nkurow nyinaa so kohuu Yohane tiee no. Na wɔkaa wɔn bɔne kyeree no no, ɔbɔ wɔn asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **6** Na Yohane hye atade a wɔde yoma nwi na apam a aboa nhoma aboso nso bɔ mu. Na n’aduan ye mmoadabi ne ewo. **7** Ɔkyerakyere no, akae se, “Ɔrenkye koraa, obi beba a ɔwɔ tumi sen me, a ne mpaboa hama mpo, mense se mekotow na masan. **8** Me de, mede nsu na ebo mo asu, na ono de, ɔde Honhom Kronkron na ebebo mo asu!” **9** Saa bere no mu na Yesu fi Nasaret a ewɔ Galileaman mu ba maa Yohane bɔɔ no asu wɔ asubɔnten Yordan mu. **10** Yesu fii asu no mu sii konkɔn so ara pe, ohuu se ɔsoro abue, na Honhom Kronkron resian se aborɔnoma aba ne so. **11** Na nne bi fi ɔsoro kae se, “Wone me Dɔba a wosɔ m’ani.” **12** Eho ara, Honhom Kronkron de Yesu kɔɔ sare so. **13** Ɔtenaa ho adaduanan a na wuram mmoa na eka ne ho. Eho na ɔbonsam sɔɔ no hwɛe. Akyiri no, abɔfo ba besom no. **14** Ɔhene Herode kyeree Yohane akyi no, Yesu kɔɔ Galilea kɔkaa asempa no wɔ ho. **15** Ɔkae se, “Bere no awie du! Onyankopɔn ahenni no aben. Monsakra mo adwene na munnye asempa no nni!” **16** Da bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ohuu Simon ne ne nua Andrea se wɔregu asau. **17** Yesu fɔre wɔn se, “Mummedi m’akyi! Na mɛma mo aye nniPAYIFO.” **18** Eho ara, wogyaw wɔn asau no guu ho kodii n’akyi. **19** Ɔkɔɔ n’anim kakra no, ohuu Sebedeo mma baanu a wɔfɔre ɔbaako Yohane, na ɔbaako nso de Yakobo, se wɔte ɔkorow mu reye wɔn asau ho adwuma. **20** Ɔfɔre wɔn nso se wommedi n’akyi. Ntem ara na wogyaw wɔn agya Sebedeo ne n’apafo ho wɔ ɔkorow no mu bedii n’akyi. **21** Yesu ne n’akyidifo yi beduu Kapernaum. Na Homeda duu no, ɔkɔɔ asoredan mu kɔkaa asempa no. **22** Nnipa no tee asem no maa wɔn ho dwiriw wɔn, efise akasaa te se obi a ɔwɔ tumi, na mmom wankasa se Kyerewsem no akyerakyerefo no. **23** Amono mu ho ara na ɔbarima bi a ɔwɔ wɔn hyiadan no mu ho a ɔwɔ honhommone teee mu se, **24** “Den na wo Nasareni

Yesu ne yen wɔ ye? Woaba se worebesee yen ana? Minim wo se wone Onyankopɔn Ba Kronkron no!” **25** Yesu teeteee honhommone no se, “Mua w’ano! Fi ne mu kɔ!” **26** Honhommone no wosow saa ɔbarima no na ɔteeteee mu dennen maa ne tu kɔe. **27** Nnipa no nyinaa ho dwiriw wɔn ma wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Nkyerakyere foforo ben ni? Ahonhommone mpo tie ne nne!” **28** Saa anwonwade a ɔye yi ho nsem trew faa Galileaman mu nyinaa. **29** Wofii hyiadan no mu no, wone Yakobo ne Yohane kɔɔ Simon ne Andrea fi. **30** Na Simon asebea da mpa so a atiridii akyere no, na wɔkaa ne ho asem kyeree Yesu. **31** Yesu kɔɔ faako a ɔda ho kosoo ne nsa ma ɔsɔre tenaa ase. Eho ara na atiridii no tu fii ne so ma ofii ase twɛn wɔn. **32** Eduu anwummere no, nnipa no de ayarefo ne wɔn a wɔwɔ ahonhommone breɛ Yesu se ɔnsa wɔn yare. **33** Kurow mu no nyinaa beboaa wɔn ho ano wɔ ofi no abobow ano, **34** na Yesu saa ayarefo bebree yare. Otuu ahonhommone bebree nso. Nanso, wamma ahonhommone no ankasa, efise, na wonim no. **35** Ahemadake a na anim ntetewee no, Yesu sɔre fii fie ho kɔɔ baabi a eho ye dinn, kɔbɔɔ mpae wɔ ho. **36** Simon ne wɔn a wɔka ne ho fii adi kɔhwehwee no, **37** na wohuu no no, wɔteee mu kae se, “Nnipa bebree rehwehwe wo!” **38** Ɔka kyeree wɔn se, “Ese se yeko nkurow a aka no so, na mekɔka m’asem kyere wɔn, efise, eno nti na mebae.” **39** Enti, ɔkɔɔ Galileaman mu baabiara kɔkaa asempa no wɔ asoredan mu, tuu ahonhommone bebree nso. **40** Ɔkwatani bi bekotow no sɔre no se, “Se eye wo pe a, wubetumi ama me ho afi.” **41** Yesu huu ɔkwatani no mmɔbɔ, enti ɔde ne nsa kaa no kae se, “Mepɛ! Wo ho mfi!” **42** Amono mu ho ara, ne ho fi maa ne ho tɔ no! **43** Yesu bɔɔ n’ano denneennen se, **44** “Nka saa asem yi nkyere obiara, na mmom fa wo ho kɔkyere ɔsofo. Se worekɔ a fa w’afɔrebɔde a Mose ahye se akwatafo a wɔasa wɔn yare mfa nka wɔn ho nkɔ no ka wo ho kɔ senea ebema obiara ahu se wo ho atɔ wo.” **45** Nanso ɔrekɔ no nyinaa, na ɔde nteeteemu rebɔ n’ayaresa no ho dawuru. Esiane eyi nti se Yesu kɔ baabiara a, nniPADɔM betwa ne ho hyia. Eno nti na baabiara a ɔbekɔ no onnyi ne ho adi. Enti ɔtenaa sare so ho maa nnipa bebree baa ne nkyen.

**2** Nna bi akyi no, Yesu kɔɔ Kapernaum bio. Oduu ho no nnipa pii tee se waba ho. **2** Ankye na nnipa bebree behyee ofi a na ɔwɔ mu no mu ma tɔ. Ɔkaa asempa no kyeree wɔn. **3** Mmarima baanan bi de obubuafɔ bi a wɔso no baa ho. **4** Esiane se na wontumi



mfa nnipadom no mu nko Yesu nkyen no nti, woforoo odan a Yesu wo mu no, kotuu tokuru wo atifi. Wode obubuafo a oda ne kete so no faa mu, gyaagyaa no breso de no kotoo Yesu anim. **5** Yesu huu won gyidi a wowa wo ne mu no, aka kyereɛ ɔyarefo no se, “Ɔba, wode wo bone akye wo!” **6** Kyerewsem no akyerkyerefo a wowa ho no tee nea Yesu kae no, wadwenee wo won tirim **7** se, “Asem ben na oreka yi! Abususem na oreka yi! Osusuw se ɔye Onyankopon? Onyankopon nko na otumi de bone kye.” **8** Mpoifirim na Yesu huu won adwene ma obisaa won se, “Aden na moma asem a mekae yi haw mo? **9** Nea ewo he na eye mmerew: se wobeka akere obubuafo yi se, ‘Wode wo bone akye wo,’ anaa wobeka se, ‘Sore, fa wo kete na nantew?’ **10** Nanso senea ebeye na mubehu se Onipa Ba no wo tumi wo asase so se ode bone kye.” Enti aka kyereɛ obubuafo no se, **11** “Mise wo se, sore gyina ho, fa wo kete, na ko fie.” **12** Obubuafo yi sore bobow ne kete, na ode anigye ne ahosepew faa nnipadom no mu kae. Nnipa no ho dwiriw won ma wokamfo Onyankopon se, “Yenhuu eyi bi da!” **13** Yesu san koo mpoano ho bio, na akaa asempa no kyereɛ nnipakuw a wahaɣia wo ho no. **14** Bere a onam mpoano ho no, ohuu Alfeo ba Lewi se ote atowgyei. Aka kyereɛ no se, “Di m’akyi.” Na Lewi sore dii n’akyi. **15** Saa anadwofa no, Lewi too pon, too nsa frɛɛ ne mfefo towgyefo ne nneboneyefo bi se wammra na one won ne Yesu ne n’asuafɔ no nto nsa nnidi. Nnipa a wodii Yesu akyi no bi te se Lewi ara pe. **16** Farisifo no huu se one nneboneyefo ne towgyefo ato nsa redidi no, wobisaa n’asuafɔ no se, “Aden nti na one towgyefo ne nneboneyefo to nsa didi?” **17** Yesu tee nea wokae no, obuaa won se, “Won a wowa ahoden no, ɔyaresafo ho nhia won, na won a woyare no na ɔyaresafo ho hia won. Mamma se merebeka akere atreneefo se wonsakra won adwene na mmom, nneboneyefo.” **18** Da bi a Osuboni Yohane akyidifo ne Farisifo no redi mmuada no, nnipa bi koo Yesu nkyen kobisaa no se, “Aden nti na Yohane ne Farisifo no akyidifo di mmuada na w’akyidifo de, wonni mmuada?” **19** Yesu nso bisaa won se, “Moahu ayeforokunu nnamfo a wobeba ayeforo ase a wobeka se, woredi mmuada nti worenndi ana? Mmere dodow a wone ayeforokunu no nam no de, worenni mmuada da. **20** Na da bi beba a, wobefa ayeforokunu no afi won nkyen. Saa bere no na wobedi mmuada. **21** “Ete se wode ntama foforo atare ntama dedaw mu. Den na eba? Ntaremu no betew

ntama dedaw no mu, na ayi afi mu, na ama tokuru a eda ho no aso asen kan de no. **22** Munim se womfa nsa foforo ngu aboa nhoma nkotoku dedaw mu. Anye saa a, ebepae. Nsa no behwie agu, na nkotoku a nsa no wo mu no nso bepaapae. Eɛ se wode nsa foforo gu nkotoku foforo mu.” **23** Homeda bi a Yesu ne n’asuafɔ nam aburofufw bi mu no, asuafɔ no pempan aburow no bi wee. **24** Farisifo no bi ka kyereɛ Yesu se, “Hwe, aden na woreye nea etia mmara Homeda?” **25** Yesu nso bisaa won se, “Monnkenkan nea Ɔhene Dawid yee, bere a akom dee one won a na woka ne ho no, **26** ne senea akoo Onyankopon fi wo Ɔsofopanyin Abiatar bere so, na one won a woka ne ho kodii brodo a wode abo afɔre ama Onyankopon no, a obiara nni ho kwan se odi, gye asofo nko ara no pe? Na eno nso tia mmara. **27** “Onipa nti na woyee Homeda, na enye Homeda nti na woboo onipa. **28** Enti Onipa Ba no ye Homeda so wura mpo!”

**3** Yesu baa Kapernaum no, akoo hyiadan mu bio. Oduu ho no, ohuu obarima bi a ne nsa baako awu. **2** Na saa da no ye Homeda enti na Yesu atamfo no retetew no ahwe se obesa obarima no yare ana. Na woabo won tirim se, se asa no yare a wobekyere no! **3** Yesu ka kyereɛ obarima no se ommegyina nnipa no anim. **4** Odan ne ho kyereɛ n’atamfo no bisaa won se, “Eye se obi ye papa Homeda? Anaase eye da a wode ye bone? Eye da a wode gye nkwa anaa woma obi nkwa hwere no” Nanso wammua no. **5** Ode abufuw hwee won hyiae. Ehaw no se wonni ahummabo mma nnipa enti aka kyereɛ obarima no se, “Tee wo nsa no mu.” Oteɛɛ mu na amono mu ho ara, ne nsa no yee yiye. **6** Farisifo no kohyiaa Herodefo no ne won susuw akwan a wobefa so akum Yesu no ho. **7** Yesu ne n’asuafɔ no fii ho koo mpoano. Nnipadom fifi Galilea, Yudea, Yerusalem, **8** Idumea, Asubonten Yordan agya, Tiro ne Sidon fam nyinaa, tu dii Yesu akyi. Efise na n’anwonwade a ɔye no atrew mmaa nyinaa enti na ebinom pe se wobehwe no. **9** Aka kyereɛ n’asuafɔ no se, wompe akorow bi nsi nkyen baabi, na se nnipadom no kyere ne so wo mpoano ho a, watena mu akoo. **10** Da no, na wasa nyarewa bebre a ne saa nti na ayarefo no ba ara na woreba a wopeɛ se wode won nsa ka n’atade. **11** Bere biara a won a wowa ahonhommone no bi behu no no, wotwa hwe fam, wosow biribiri, ka se, “Woye Onyankopon Ba.” **12** Nanso oboo won ano se, wonkyere onipa ko a ɔye. **13** Yeau koo bepɔw so na ofrɛɛ won a wayi won no baa ne nkyen. **14** Oyii won mu dumien a

daa wone no benantew, na woakoka asempa no, 15 na watu ahonhommone nso. 16 Dumien a oyii won din ni: Simon, a otoo no din foforo Petro. 17 Sebedeo mma Yakobo ne Yohane, a otoo won din Boanerges, a ase ne “apranaa mma”. 18 Won a woka ho nso ni: Andrea, Filipino, Bartolomeo, Mateo, Toma, Alfeo ba Yakobo, Tadeo ne Simon manyefo, 19 na Yuda Iskariot a oyii no mae no. 20 Osan baa ofi a ote mu no mu no, nnipakuw bi san baa ne so bio. Ankye koraa na ho nyinaa yee ma a onnya kwan koraa mmidi. 21 Ne fifo tee asem a aba no, wakoo ho se worekofa no ako won fi efise woka se, “Ne ti mu ka no.” 22 Kyerewsem no akyerekyereto a wofi Yerusalem bae no kae se, “Beelsebul a nye ahonhommone panyin no afa no, na onam saa tumi no so na otu ahonhommone no.” 23 Yesu frere won kasa kyere won abebu mu se, “Ebye den na Satan betumi atu Satan? 24 Ahenni biara a ene ne ho di asi no begu. 25 Saa ara na ofi biara a ene ne ho di asi no nnyina ara ne no. 26 Na se Satan twa ne ho ne ne ho di asi a, ebye den na watumi adi nkonim? Obedi nkogu. 27 Obiara ntumi nko ohoodenfo fi nkofa ne nneema kwa, agye se, onii no di kan kyekyere ohoodenfo no, ansa na watumi afa ne nneema. 28 Mereka akyerere mo se, bone a onipa nye biara no, wotumi de kye no, na mpo obi ka abususem tia me a, wotumi de kye no; 29 nanso nea oka abususem tia Honhom Kronkron no de, woremfa nkye no da. Eye bone a erempapa da.” (aiɔn g165, aiɔnios g166) 30 Okaa saa asem yi efise na woka se, “Owo honhommone.” 31 Ogu so rekyerkyere no, ne na ne ne nuanom begyinaa nnipadam no mu baabi somaa obi se, onkofre no mmra, na wone no nkasa. 32 Saa bere no na nnipadam no atwa ne ho ahyia. Nnipa no ka kyere Yesu se, “Wo na ne wo nuanom gyina afikyiri ho pe se wone wo kasa.” 33 Yesu bisaa won se, “Hena ne me na? Hefo ne me nuanom?” 34 Ohwee nnipadam no hyia kae se, “Eyinom ne me na ne me nuanom! 35 Obiara a obye Onyankopon apede no, ono ne me nuabarima ne me nuabea ne me na.”

**4** Bere a ogu so rekyerkyere no, nnipadam san betwaa ne ho hyiaa wo mpoano ho. Eyi nti okotenaa okorow mu toaa ne kyerekyere no so. 2 Na senea nye daa no, onam mmebu so kyere won nneema bebre se: 3 “Muntie! Okuafo bi koo n’afum kogu aba. Ogu so regu aba no, 4 Ogu so regu aba no, aba no bi guu kwankyen maa nnomaa besosow ne nyinaa dii. 5 Ebi nso kogu obotan a dote a ewo so no nnaso so. 6

Ankye na efirii, nanso esiane se dote a ewo obotan no so no nnaso no nti owia bo so, na ne nyinaa hyewee. 7 Aba no bi nso guu nsae mu maa nsae no kyekyeree no nti antumi ansow aba. 8 Aba no bi nso guu asase pa mu maa bi nyin sow mmoho aduasa, ebi aduosia, na afoforo nso mmoho oha.” 9 Na Yesu kae se, “Nea owo aso no nti!” 10 Akyiri na a ekaa one dumien no ne asuafo afoforo bi no, wobisaa no se, “Asem a wokae no ase ne den?” 11 Obuaa won se, “Mo de, wada Onyankopon Ahenni ho ahintasem adi akyerere mo. Nanso afoforo de, woka no abebu mu na ekyerere won. 12 Esiane saa nti, “Wohu na wote, nanso warente nea wote no ase, na worennan mma Onyankopon nkyen, na woremfa won bone nso nkye won.” 13 “Na se moante saa be yi ase a, ebye den na moate mme ahorow a merebebu no ase? 14 Okuafo no asem no. 15 Aba a eguu kwankyen no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem, nanso se wote asem no a ntem ara na obonsam ba won nkyen ma won were fi nea woate no nyinaa. 16 Aba a eguu obotan so no gyina ho ma nnipa a wode anigye tie asem no. 17 Nanso wote se aba a afifi foforo a ne ntin nko fam. Mfiase no woko so fefefe, nanso se eba se asem no nti otaa ana amanehun bi to won pe a na wapa abaw. 18 Aba a eguu nsae mu no nso gyina ho ma nnipa a wote asempa no, 19 nanso enkye koraa na wiase yi mu afefede ne ahonyade ne obra yi mu dadwen, nnaadaa ne nneema bi ho akonno abehye won koma mu. Eyi nti asem no ntumi nsow aba biara. (aiɔn g165) 20 Nnipa no bi te se aba a wogu wo asase pa mu, wote asem no, wogye, na wosow aba— bi mmoho aduasa, bi nso sow aduosia, na afoforo nso sow oha.” 21 Afei Yesu bisaa won se, “Moahu obi a oso kanea na ode hye mpa ase, anaase ode ahina butuw so? Mmom mommfa nsi ne dua so ana? 22 Wobeda nea ahintaw biara no adi, na nea woakata so biara no wode bepue gua. 23 Nea owo aso a obetie no, ma ontie! 24 “Momfa asem a mote no nye adwuma. Wode mo susukuruwa besuw ama mo, na ama aboro so mpo. 25 Nea owo no, woberna no bi aka ho; nea onni no, kakraa bi a owo no mpo, wobegye afi ne nsam.” 26 Okaa bio se, “Senea Onyankopon Ahenni no te ni: Okuafo bi guu aba wo asase bi so. 27 Awia ne anadwo, se oda o, se onyan o, aba no fifi a onnim senea eyee a enyini. 28 Asase no ankasa bo n’aduan, dua no na edi kan, afei etu mepesee na abo ama aba no anyin. 29 Se aba no nyin wie a, okuafo no fa ne dade kotwa, efise otwa bere adu.” 30 Osan

kae se, “Den ho na yede Osoro Ahenni no beto, anaa mmebusen ben na yede bekyerekyere mu? 31 Ete se onyaa aba, a eye ketewaa wo aba a wodua nyinaa mu. 32 Na se wodua a enyin ye kese sen nnua a aka no nyinaa, eyiyi mman akese ma wim nnomaa besisi ne nwini mu.” 33 Mmebu a etete se eyinom na Yesu de kaa asem no kyere wɔn, senea wobetumi ate ase. 34 Onam mmebu so na akasa kyere wɔn a wobetiee no no nyinaa, na se eka one n’asuafɔ no nko a, okyere wɔn ne nyinaa ase. 35 Eduu anwummere no, Yesu ka kyere n’asuafɔ no se, “Momma yentwa nko asuogya noho.” 36 Okaa saa no, wogyaw nnipadɔm no ho na one wɔn kɔe a akorow afororo di wɔn akyi. 37 Preko pe, ahum kese bi tu maa asorokye bu bekataa akorow no so ma eyee se ememem. 38 Saa bere no, na Yesu wo akorow no to de ne ti ato sumii so ada. Asuafɔ no de ahopopo ne ntete mu konyan no kae se, “Kyerekyerefo, yereye amem yi emfa wo ho?” 39 Osore teete mframa no ka kyere po no se, “Ye komm!” Mframa no gyaee, na po no ye komm! 40 Yesu bisaa wɔn se, “Aden na moye ahufɔ see? Moda so nni gyidi ara?” 41 Na wɔn ho dwiriw wɔn yiye, bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa ben ni a mframa ne po mpo tie no yi?”

**5** Yesu ne n’asuafɔ no twaa otare no koduu Gerasefo asase so. 2 Oresi afo akorow no mu no, obarima bi a ahonhommone wo ne mu de mmirika fi amusiei behyaa no. 3 Na saa obarima yi te abonna mu a obiara ntumi mfa nkonsankonsan nkyekyere no bio. 4 Oye obi a na ne ho ye den yiye nti, se wade nkonsankonsan gu ne nsa mpo a, otumi bubu mu a obiara ntumi nko n’anim. 5 Anadwo ne awia nyinaa na onenam amusiei ho mmepow no mu a, ode abo a ano ye nam twitwa ne ho. 6 Obarima yi huu Yesu wo akyirikyiri no, otuu mmirika, bebuu no nkotodwe. 7 Oteete mu se, “Yesu, Osorosoro Nyankopon no Ba, den na wowo ne me ye? Onyankopon din mu, nyee me ayayade biara!” 8 Yesu teee honhommone a ewo obarima no mu no se, “Honhommone, fi ne mu ko!” 9 Yesu bisaa no se, “Wofre wo den?” Obuaa Yesu se, “Me din de ‘Dom’ efise yedaso.” 10 Afei osree Yesu anibere so se ompam wɔn nnko akyirikyiri. 11 Saa bere no na mprakokuw bi redidi wo bepɔw no nkyen baabi a eben po no. 12 Enti ahonhommone no sree Yesu se, “Tu yen na yenkohye mprako no mu.” 13 Yesu maa wɔn ho kwan ma wokohyee mprako no mu. Mprakokuw beye mpenu no de ahohare sian bepɔw no koguu

po no mu ma efaa wɔn. 14 Mprakohwefo no guan baa nkurow a eben ho no mu bekaa nea wɔahu no kyere wɔn. Wɔn a wotee no kohwee nea asi no. 15 Nnipakuw no duu faako a Yesu wo no wohuu obarima a na honhommone ahye no ma no se ote ho dinn a n’adwene mu atew no. Eyi maa wɔn ho dwiriw wɔn. 16 Wɔn a wohuu asem a asi no ka kyere afororo. 17 Afei nnipakuw no fii ase sree Yesu se, omfi wɔn man mu nko! 18 Yesu refo akorow akotena mu no, obarima a na honhommone wo ne mu no sree Yesu se ope se one no ko. 19 Nanso Yesu kae se, “Dabi, na ko na koka anwonwade a Onyankopon aye ama wo yi ne n’ahummobo ho asem kyere w’abusuafɔ.” 20 Enti obarima no fi ho koo Dekapoli, “Nkurow Du” no a ewo saa mantam no mu no mu koka anwonwade a Yesu aye ama no no kyere obiara. Wotee asem no wɔn ho dwiriw wɔn. 21 Yesu de akorow no twa baa po no fa baabi no, nnipakuw betwaa ne ho hyiaa wo mpoano ho. 22 Asafopanyin a na wofre no Yairo baa ho na ohuu Yesu no obuu nkotodwe, 23 sree no se onsa ne babea yare mma no. Ofi ahoyeraw mu ka kyere Yesu se, “Abofra no rewu, enti mesre wo se, fa wo nsa beka no na onya nkwa.” 24 Yesu ne no koe a nnipakuw no di wɔn akyi. 25 Na obee bi a watu mogya mfe dumien ka nnipakuw no ho. 26 Ode ne yare no akyn ayaresafo bebre so, atua sika bebre ama waye ohiani, nanso na ne ho nto no ara. 27 Na wate anwonwade a Yesu aye no nyinaa, na eno nti ode ne ho fraa nnipakuw no, de ne nsa besoo Yesu atade mu no. 28 Odwenee ho kae se, “Se mitumi nya ne ho kwan, de me nsa so n’atade mu keke a, me ho beto me.” 29 Ampa ara, so a osoo n’atade no mu pe na mogya no twa maa ne ho too no. 30 Amono mu ho ara, Yesu tee nka se tumi bi a fi ne mu. Odan ne ho kyere nnipakuw no bisae se, “Hena na osoo m’atade mu no?” 31 N’asuafɔ no buae se, “Saa nnipakuw a obiara de ne ho twitwiw ne yonko yi na worebisa se, ‘Hena na ode ne nsa aka m’atade?’” 32 Nanso opee se ohu onipa ko a osoo n’atade mu no. 33 Bere a obee no huu asem a asi no, ode ahopopo bebuu Yesu nkotodwe kaa nea oye no kyere no. 34 Yesu ka kyere no se, “Obabea, wo gyidi ama wo ho ato wo; fa asomdwoe ko; wo yare no agyae.” 35 Ogu so rekasa akyerɔ obee no, abofo fi Yairo fi bekae se, “Wo babea no awu; aden na woda so haw kyerekyerefo no?” 36 Yesu antie nea na woreka no koraa, na oka kyere Yairo se, “Nsuro, gye di ara.” 37 Afei, Yesu amma obiara anni n’akyi anko Yairo fi ho, gye Petro,

Yakobo ne Yohane. 38 Bere a Yesu duu hɔ no, ohuu se hɔ nyinaa aye manyamanya a nnipa retwa agyaadwo. 39 Ɔkɔɔ ofi no mu ne wɔn a wɔwɔ hɔ no kɔkasae. Obisaa wɔn se, “Aɔɛn ne agyaadwotwa ne gyegyegyeyi? Abofra no nwui; nna na wada!” 40 Wɔn a wowo hɔ no tee asem a Yesu kae no, wɔserew no. Yesu ka kyereɛ wɔn a wɔwɔ fie hɔ no se, wɔn nyinaa mfi adi. Ɖne abofra no agya ne ne na ne n’asuafɔ baasa no kɔɔ nea abofra no da hɔ. 41 Osoo abofra no nsa kae se, “Talita, Kuumi!” a ase ne se “Abaawa, mise wo se sɔre!” 42 Amono mu hɔ ara, abeawa no sɔree, na ofii ase nantewee (na wadi mfe dumien). Asem a esii yi maa wɔn ho dwiriw wɔn yiye. 43 Yesu bɔɔ wɔn ano ketee se wɔnnka asem a asi no nkyere obiara, na mmom, wɔmma abofra no aduan nni.

**6** Yesu fi faako a ɔwɔ hɔ kɔɔ ne kurom a n’asuafɔ no ka ne ho. 2 Ɔkɔɔ hyiadan mu Homeda, fii ase kyerekyere maa dodow a wobetiee no ho dwiriw wɔn. Wobisae se, “Che na saa onipa yi nyaa saa nneema yi, ɔɛn nyansa na wode ama no a nti otumi ye anwonwade yi? 3 Enye duadwumfo no ni? Enye Maria babarima a ne nuanom ne Yakobo, Yosef, Yuda ne Simon no ni? Enye yene ne nuabeanom na ete ha!” Na wɔn bo fuw no. 4 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Odiyifo kurom, n’abusuafɔ mu, ne ne fi na onni anuonyam.” 5 Wantumi anye anwonwade ahorow wɔ hɔ, gye ayarefo kakraa bi na ɔde ne nsa guu wɔn so saa wɔn yare. 6 Gye a wɔannye no anni no yeɛ no nwonwa. Na Yesu kyinkyinii nkuraase kyerekyere. 7 Yesu frɛɛ n’asuafɔ dumien no baa ne nkyen, na ɔsoma wɔn baanu baanu, maa wɔn tumi wɔ ahonhommone so. 8 Akwankyerɛ a ɔde maa wɔn ni, “Mommfa biribiara nkura gye mo pema nko ara; mommfa aduan anaa kotoku anaa sika. 9 Bio, mommfa mpaboa foforo anaa atade foforo nka nea ehye mo yi ho. 10 Baabiara a mobekɔ no, montena ofi baako pɛ mu. Monnsesa mo atena. 11 Na se morefi kurow bi a wɔannye anaa wɔantie mo no mu akɔ a, momporoporow mo anan ase tutuw, mfa nni adanse.” 12 Asuafɔ no kɔkaa asem no kyereɛ obiara a wohyiaa no no se ɔnsakra n’adwene, ntwe ne ho mfi ne bone ho. 13 Na wotutuu ahonhommone bebreɛ, de ngo sraa ayarefo pii saa wɔn yare. 14 Ɖhene Herode tee eyi, efise na Yesu din atrew. Ebinom kae se, “Osuboni Yohane no na wasan aba nkwa mu bio, enti na otumi ye anwonwade a ɔye yi.” 15 Ebinom nso susuw se, Yesu ye Odiyifo Elia na wasan aba. Afoforo nso kae se, odiyifo foforo bi a

ɔte se tete adiyifo akese no bi na waba. 16 Herode kae se, “Dabi, eye Osuboni Yohane a mitwaa ne ti no. Wanyan afi owu mu.” 17 Saa bere no na Herode asoma asraafo ma wɔakɔkyere Yohane de no ato afiase, efise na Yohane akasa atia Herode ne Herodia a na ɔye Herode nua Filipino yere no aware. 18 Osuboni Yohane ka kyereɛ Herode se, “Wunni ho kwan se woware wo nua yere.” 19 Asem a Yohane kae no anye Herodia nso ɔɛ, ma onyaa ne ho menasepɔw kae se, ese se wokum Yohane. Nanso ɔrentumi nkum no gye se Herode ama no tumi. 20 Na Herode de obu ma Yohane, efise na onim se ɔye onipa trenɛɛ. Eyi nti ɔbɔɔ ne ho ban. Bere biara a Herode ne Yohane bekasa no, na ne ho yeraw no nanso eyi nyinaa akyi no, ɔde ntoboase tiee no. 21 Nea Herodia pɛɛ se enye Yohane no baa mu. Ene se, na Herode redi n’awoda, ma ɔtoo pon wɔ n’ahemfi maa ne mpanyimfo, n’asafɔhene ne Galilea mpanyimfo. 22 Herodia babea besaw kyereɛ wɔn ma eyee wɔn nyinaa fe. Herode de ntam ka kyereɛ ababaa no se, “Bisa me biribiara a wɔpɛ; se m’aheman mu fa mpo na wɔpɛ koraa a, mede bɛma wo!” 24 Ababaa yi kɔɔ ne na nkyen kobisaa no nea ommisa ma ɔka kyereɛ no se, “Bisa no Osuboni Yohane ti!” 25 Ababaa yi de ahoɔhare san baa ɔhene no nkyen beka kyereɛ no se, “Mepɛ se wode Osuboni Yohane ti to prete mu ma me mprenpren ara!” 26 Eyi maa ɔhene no were howee, nanso esiane se na waka ntam wɔ nnipa no anim no nti, wammu bɔ a ɔhyee ne babea no so. 27 Herode somaa n’asraafo no mu baako se ɔnkɔ afiase hɔ nkotwa Yohane ti mfa mmre no. Ɖsraani no kotwaa Osuboni Yohane ti, 28 na ɔde too prete mu breɛ ababaa no ma ɔde kɔmaa ne na. 29 Bere a Yohane asuafɔ no tee nea asi no, wɔbɛfaa n’amu no kosiee no wɔ ɔboda bi mu. 30 Asomafo no san baa Yesu nkyen bekaa nea wɔyee ne nea wɔkyerekyereɛ nnipa a wɔkɔɔ wɔn nkyen no nyinaa kyereɛ no. 31 Yesu tiee wɔn amanneɛ no wiee no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Mommfa yentwe yen ho mfi nnipakuw yi ho na yenkɔhome kakra.” Nea ema ɔkaa saa ne se, na nnipa a wɔba wɔn nkyen no to ntwa da. Wonna kwan mpo na woadidi. 32 Yesu ne n’asuafɔ no tenaa ɔkorow mu kɔɔ baabi a obiara nni hɔ. 33 Nanso bere a wɔrekɔ no, nnipa pii huu wɔn ma wotuu mmirika faa mpoano hɔ kotwaa wɔn ho. 34 Eyi nti bere a Yesu sii fam no, na nnipakuw ahyia wɔ hɔ. Ohuu wɔn no ne yam hyehyee no maa wɔn efise na wote se nguan a wonni ɔhwefo. Ɖkyerekyereɛ wɔn nneema bebreɛ a ese se wuhu. 35 Onwini reyɛ

adwo no, n'asuafɔ no baa ne nkyɛn beka kyereɛ no se, "Ade resa. Aduan biara nso nni ha. **36** Ka kyereɛ nnipa no na wɔnkɔ nkurow mu ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi ase, na wɔnkɔtɔ aduan bi nni." **37** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Momma wɔn aduan nni." Wobisaa no se, "Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodow yi aduan no, ɛse se yenya asram asia akatua. Yɛnsɛ sika a ete saa mfa mma wɔn brodo nni ana?" **38** Yesu bisaa wɔn se, "Brodo ahe na mowɔ? Monkɔ na monkɔhwɛ." Wɔsan ba beka kyereɛ no se, "Wɔwɔ brodo anum ne mpataa abien." **39** Afei Yesu ka kyereɛ nnipakuw no se, wɔntenatena ase, na wɔntenatena ase akuwakuw wɔ sare no so. **40** Wɔntenatena ase akuwakuw a bi ye ɔha na bi ye aduonum. **41** Yesu faa brodo anum ne mpataa abien no, na ɔhwɛ soro, bɔ mpae, hyiraa so. Obubuu brodo no mu de maa asuafɔ no se wɔnkyɛ mma nnipa no. Na ɔkyɛ mpataa no nso maa wɔn. **42** Nnipa no dii aduan no maa obiara mee! **43** Nnipa a wodii aduan no beye mmarima mpem anum; **44** na wɔtaseɛ ase nkae no, ɛyɛ nkɛnten dumien. **45** Adidi no akyi pɛ, Yesu ka kyereɛ n'asuafɔ no se, wɔnkotena ɔkorow no mu, na wonni kan nkɔ Betsaida, na ɔregya nnipakuw no kwan na watiw wɔn. **46** Akyiri no, ɔkɔɔ bɛpɔw no so kɔɔɔ mpae. **47** Anadwo no a asuafɔ no te ɔkorow mu adu asu no mfimfini no, na Yesu nko ara na ɔwɔ mpoano. **48** Ohuu se na wɔn ho akyere wɔn; ene se, mframa a ano ye den ne asorɔkye bɔ dwiradwiraa ɔkorow no, enti na wɔrebɛre wɔ ɔkorow no hare mu. Anɔpahema beye se nnɔnabisa bere mu no, ɔnantew asu no ani baa wɔn nkyɛn. ɔyɛ se ɔretwa wɔn ho. **49** Bere a asuafɔ no huu obi se ɔnam asu no ani no, wɔde ehu teeteɛ mu efise na wosusuw se wɔahu ɔsaman. **50** Wɔn nyinaa huu no. Eho ara, Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Momma mo bo ntɔ mo yam. Eye me! Munnsuro!" **51** Afei ɔkɔɔ wɔn nkyɛn wɔ ɔkorow no mu no, mframa no gyaee. Asuafɔ no ho dwiriw wɔn, **52** efise na wɔnte aduanma no ase, na wɔapirim wɔn koma. **53** Wotwaa asu no baa Genesaret na woduu ho no, wɔde ɔkorow no baa mpoano. **54** Na wosi fii ɔkorow no mu no, nnipa a wogyinagyina ho no huu no. **55** Wotuu mmirika kyini nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa so soaa nnipa a wɔyare deda wɔn akete so brɛɛ no wɔ baabiara a wɔtee se ɔwɔ. **56** Na nkuraa ase anaa nkurow so baabiara a ɔkɔe no, wɔde ayarefo beguu mmɔnten so, srɛɛ no se ɔmma womfa wɔn nsa nka n'atade ano keke. Ayarefo dodow a wotumi de wɔn nsa kaa n'atade ano no ho yeɛ wɔn den.

**7** Da bi, Farisifo ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo bi a wofi Yerusalem baa Yesu nkyɛn. **2** Woduu ho no, wohuu se n'asuafɔ no bi redidi a wɔanhohoro wɔn nsa ho. **3** Na Yudafɔ no, ne titiriw no Farisifo nnidi da, gye se wɔanhohoro wɔn nsa ho nyinaa, senea wɔn amanne kyere, ansa na wɔadidi. **4** Na se wofi gua so ba a, wɔhohoro wɔn nsa ansa na wɔadidi. Eyi ye mmara bebree a wofi tete adi so no mu baako. Na mmara no bi ne se, wɔhohoro nkuruwa, asen ne kɔberesen mu. **5** Enti Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no bisaa Yesu se, "Adɛn nti na w'asuafɔ no nni yen amanne a efi tete no so? Efise wodidi a, wonni kan nhohoro wɔn nsa senea amanne kyere no." **6** Yesu buaa wɔn se, "Mo nyaatwomfo! Asem a Yesaia ka faa mo ho se, "Saa nnipa yi de wɔn ano na edi me ni, nanso wɔn koma mmen me ho baabiara. **7** Wɔsom me kwa; na wɔn nkyerɛkyere ye nnipa nsa ano mmara' ye nokware turodoo! **8** Mugyaw Onyankopɔn mmara a wahyehye no de mo ankasa mo amanne si anan mu. **9** "Moahye da se mobɛpɔ Onyankopɔn mmara no, na moatiatia so, ama mo amanne no atim. **10** Eho nhweso bi ne se, Mose de Onyankopɔn mmara a eka se, 'Di w'agya ne wo na ni' no maa mo. ɔkae se, 'obiara a ɔbekasa atia n'agya anaa ne na no, ɛse se wokum no.' **11** Nanso moka se, eye se obi beka akyerɛ n'agya anaa ne na a ade bi hia no no se, 'Merentumi mmoa mo! Efise mede nea anka a ɛse se mede ma mo no ama Onyankopɔn.' **12** Enti mubu Onyankopɔn mmara a ɔhyɛɛ no so, senea ebeye a mubetumi abɔ mo amanne ho ban. **13** Eyi ye nhweso baako pɛ. Nanso bebree ka ho." **14** Afei Yesu frɛɛ nnipakuw no baa ne nkyɛn, ka kyereɛ wɔn se, "Mo nyinaa muntie asem a mereka yi yiye, na monte ase. **15** Ade biara a eko onipa mu no ngu ne ho fi. Na mmom nea ebefi onipa mu aba no na egu ne ho fi. **16** Nea ɔwɔ aso a obetie no ntie." **17** Afei Yesu fii nnipakuw no mu kɔɔ fie no, n'asuafɔ no bisaa no asem a ɔkae no ase. **18** Obisaa wɔn se, "Mo nso monte asem a mekae no ase? Munhu se, nea mudi no ngu mo ho fi ana? **19** Efise nea mudi biara no ne mo koma nni hwee ye, na mmom efa ɔyafunu no mu keke." **20** ɔtoaa so se, "Nea efi onipa mu ba no na egu ne ho fi. **21** Afei nea efi nnipa koma mu ba no, ede aguamammɔ, korɔn, awudi, **22** ayefasɛm, amumɔye, asisi, ahohwi, anibere, abususem, ahantan ne nkwasɛasɛm ba. **23** Saa nnebɔne yi nyinaa fi onipa mu na eba, na eno na egu onipa ho fi a emma ɔmfata Onyankopɔn anim." **24** Yesu fi ho no, ɔkɔɔ Tiro ne Sidon fam pɛɛ se ɔrekɔhyɛ

hɔ komm a obiara nte ne nka, nanso anye ye. Da a oduu hɔ ara pɛ, na nkurɔfo tee ne nka sɛ waba hɔ. **25** E hɔ ara na ɔbea bi a honhommɔne hye ne babea ketewa bi mu baa ne nkyɛn. Na wate Yesu nka nti, obebuu no nkotodwe. **26** ɔbea no srɛɛ no sɛ ontu saa honhommɔne no mfi ne ba no mu mma no. Na saa ɔbea yi ye Helani a wɔwoo no wɔ Siro-Foinike. **27** Yesu ka kyereɛ no se, “Ese sɛ mma no mee ansa. Na enye sɛ wɔde mma aduan ma akraman.” **28** ɔbea no nso buae no se, “Owura, eye nokware de, nanso eye a wɔde aduan a aka wɔ mmofra no prete mu no bi ma akraman a wɔhyehye ɔpon no ase no.” **29** Yesu ka kyereɛ no se, “Wo mmuae pa no nti masa wo babea no yare. Kɔ fie. Honhommɔne no afi ne mu kɔ.” **30** Oduu fie no, ohuu sɛ ne babea no da mpa so dinn a honhommɔne no afi ne mu ampa ara. **31** Yesu fi Tiro no, ɔfaa Sidon mansin a emu nkurow ye du no so beduu Galilea Po so. **32** Wɔde ɔsotifo bi a ɔsan ye mum brɛɛ no. Wɔn a wɔwɔ hɔ no nyinaa srɛɛ Yesu sɛ, ɔmfa ne nsa nka ɔyarefo no, na ɔnsa no yare. **33** Yesu soo ne mu de no fii nnipakuw no mu. Afei ɔde ne nsateaa hye ɔbarima no asom, tee ntasu de kaa ne tekrema. **34** ɔhwɛɛ ɔsoro, guu ahome teɛɛ mu se, “Hefata!” Ase ne, “bue!” **35** Amono mu hɔ ara, ɔbarima no aso buei, ne tekrema sanee, na ofii ase kasae. **36** Yesu bɔɔ nnipakuw no ano se, wɔmmmɔ asem no dawuru nkyere obiara. Nanso mpɛn dodow a ɔbraa wɔn no, na trɛw ara na wɔn nso wɔretɛw asem no mu. **37** Saa asem yi maa wɔn ho dwiriw wɔn yiye. Enti wɔkae se, “Yesu aye ade nyinaa yiye, ɔma asotifo mpo te asem, na mum nso kasa!”

**8** Saa mmere no mu na nnipakuw foforo bi baa Yesu nkyɛn. Esiane sɛ na hwɛɛ nni hɔ a wobedi nti, **2** Yesu frɛɛ n’asuafɔ no baa ne nkyɛn, na ɔkae se, “Nnipa yi ye me mmɔbɔ. Wɔabedi nnansa wɔ ha a, wonni aduan biara a wobedi bio. **3** Se migya wɔn kwan se wɔnkɔ a wonnidii a, anhwe a na wɔn mu bi atotɔ piti wɔ ɔkwan so, efise wɔn mu bi fi akyirikyiri na wɔbae.” **4** N’asuafɔ no bisaa no se, “Ehefa na yebɛnya aduan ama saa nnipa dodow yi wɔ sare yi so ha?” **5** Obisaa wɔn se, “Brodo dodow ahe na mowɔ?” Wobuaa no se, “Yɛwɔ ason.” **6** Yesu ka kyereɛ nnipakuw no se wɔntenatena ase wɔ sare no so. Afei ɔfaa brodo ason no, na ohyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafɔ no ma wɔkyɛ maa nnipa no. **7** Na wɔwɔ mpataa kakra wɔ hɔ, nti Yesu hyiraa eno nso so de maa asuafɔ no se wɔnkyɛ eno nso mma wɔn. **8** Nnipakuw no didi mee

no, ogyaa wɔn kwan. **9** Nnipa a wodii aduan no dodow bɛye mpem anan. Na wɔtaseɛ ase nnikae no, eye kɛnten ason. **10** Eyi akyi no ɔne n’asuafɔ no kɔtenaa ɔkorow mu baa Dalmanuta fam. **11** Farisifo no tee se Yesu aba hɔ no, wɔbaa ne nkyɛn bebisabisaa no nsem, de sɔɔ no hwɛɛ. Wɔka kyereɛ no se, “Ye nsenkyerɛnne bi kyere yeɛn. Ma nsenkyerɛnne bi nna adi wɔ wim nkyere yeɛn. Eno ansa na yebegye wo adi.” **12** Yesu tee nea wɔkae no, ogya ahome ka kyereɛ wɔn se, “Den nti na mohwehwe nsenkyerɛnne daa yi? Nsenkyerɛnne biara nni hɔ a meye akyerɛ mo.” **13** ɔsan kɔtenaa ɔkorow no mu gyaw wɔn, twa kɔɔ asuogya nohɔ. **14** Asuafɔ no werɛ fii sɛ wɔfa aduan bi kura ansa na wɔkɔ, gye brodo baako pɛ na na wokura wɔ ɔkorow no mu. **15** Wɔretwa asu no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monhwe mo ho so yiye wɔ ɔhene Herode ne Farisifo mmɔkaw ho.” **16** Asuafɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Asem a ɔreka yi ase ne den?” Nea wɔn adwene kyereɛ wɔn ne se, ebia ɔreka aduan a wɔn werɛ fii sɛ wɔbɛfa akita no ho asem. **17** Yesu huu nea wodwinnwen no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Enye eno ho asem na mereka! Monnte eyi ase ana? Mo koma da so pirim? **18** Mowɔ ani nso munhu ade? Mowɔ aso nso momfa nte asem? Na monnkae biribi ana? **19** Bere a mibubuu brodo anum mu maa nnipa mpem anum no, nnikae kɛnten ahe na motaseɛ?” Wɔkae se, “Dumien.” **20** “Na mesan de brodo ason maa nnipa mpem anan no nso, ahe na ekae?” Wɔkae se, “Nkɛnten ason.” **21** Obisaa wɔn bio se, “Monnte ase ara ana?” **22** Bere a woduu Betsaida no, nnipa bi de onifuraefo bi brɛɛ no, srɛɛ no sɛ ɔmfa ne nsa nka no, na ɔnsa no yare. **23** Yesu soo onifuraefo yi nsa de no kɔɔ akuraa no kurotia. ɔtee ntasu guu onifuraefo no ani so, na ɔde ne nsa guu no so. Yesu bisaa no se, “Wuhu ade ana?” **24** Onifuraefo no maa n’ani so hwɛɛ soro, buae se, “Yiw, mihu nnipa! Nanso mihu wɔn sɛ nnua bi na wɔnenam hɔ.” **25** Afei Yesu de ne nsa kataa n’ani no so bio. Onifuraefo no buee n’ani, na bere a ɔrehwe ade haa no, n’ani no yeɛ yiye a afei de na ohu biribiara kann. **26** Yesu ma ɔkɔɔ fie, na ɔka kyereɛ no se, “Nnsan nnkɔ akuraa no ase bio.” **27** Yesu ne n’asuafɔ no fii Galilea kɔɔ Kaesarea ne Filipi nkuraa ase. Wɔnam ɔkwan so rekɔ no, obisaa wɔn se, “Nnipa ka se mene hena?” **28** Asuafɔ no buae se, “Ebinom se wone Osuboni Yohane no, na afoforo nso se woye Elia anaase tete adiyifo no mu bi a wasan aba.” **29** Na obisaa wɔn se, “Na mo nso mose meye hena?” Petro buaa no se, “Wone Kristo no.” **30** ɔbɔɔ

wɔn kɔkɔ se, wɔnnka nkyere obiara. **31** Afei ofii ase kaa Onipa Ba no amane a obehu ne mpanyimfo, asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerkyerefo no po a wɔbɛpo no, na wɔakum no, na nnansa so wasɔre no ho asem kyere wɔn. **32** Ɔkaa asem no pefee a wamfa biribiara anhintaw wɔn. Petro twee no gyinaa nkyen bisaa no se, “Aden nti na woka asem a ete sɛɛ yi?” **33** Yesu dan ne ho hwɛɛ n’asuafɔ no kaa Petro anim se, “Fi me so, Ɖbonsam! W’adwene ye nea efi onipa na enye nea efi Onyankopɔn.” **34** Afei ɔfrɛɛ n’asuafɔ no ne nnipakuw no baa ne nkyen ka kyere wɔn se: “Sɛ obi pɛ se odi m’akyi a esɛ se ɔpa ne ho akyi, na ɔsoa n’asennua, na odi m’akyi. **35** Nea ɔma ne kra som no bo no, ebefi ne nsa. Na nea me ne asempano nti, ɔbehwere ne kra no, wobegye no nkwa. **36** Na se onipa nya wiase nyinaa na ɔhwere ne kra a mfaso ben na obenya? **37** Den na esom bo sen ne kra? **38** Na obiara a saa nnabone yi mu n’ani wu me ne me nsem ho no, ne ho beye me, Onipa Ba no aniwu, bere a me ne m’abɔfo kronkron no besan aba wɔ m’Agya anuonyam mu no.”

**9** Yesu kɔɔ so ka kyereɛ n’asuafɔ no se, “Mo a mugyina ha yi mu bi betena ase akosi sɛ mubehu se, Onyankopɔn ahenni no reba tumi mu!” **2** Nnansia akyi na Yesu faa Petro, Yakobo ne Yohane de wɔn kɔɔ bepɔw tenten bi atifi. Saa bere no na obiara nka wɔn ho. Eho ara na Yesu anuonyam hyeren wɔ wɔn anim. **3** N’atade hyeren ye fitafita sen senea obi betumi ahoro saa atade no ama aye. **4** Afei Elia ne Mose befii ho. Na wone Yesu kasae! **5** Petro ka kyereɛ Yesu se, “Kyerkyerefo, eye se yɛwɔ ha. Yebebo asese abiesa wɔ ha, wo de baako, Mose de baako na Elia de baako.” **6** Esiane se na wɔabɔ hu no nti na ema ɔkaa saa. **7** Na omununkum bekataa wɔn so. Nne bi fi omununkum no mu kae se, “Oyi ne me Ɖɔba. Muntie no.” **8** Mɔfirim a wɔhwɛ wɔn ho no, wɔanhu obiara ka Yesu ho. **9** Wɔresian afi bepɔw no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se wɔnnka nea wɔahu no nkyere obiara kosi se ɔbesɔre afi awufo mu. **10** Asuafɔ no anka ankyere obiara na mmom, eye a na wɔtaa bisabisa wɔn ho wɔn ho se, n’asem a ɔkae se, “Menyan afi awufo mu” no, na ɔkyere den? **11** Na n’asuafɔ no bisaa no nea enti a mmara no akyerkyerefo no ka se, esɛ se Elia san ba kan. **12** Yesu gye too mu se, esɛ se Elia di kan ba betoto nneema nyinaa yiye. Ɖkae se, “Eno de, na aden nti na wɔkyerew se Onipa Ba no behu amane bebreɛ na

wɔapo no? **13** Nanso mise mo se, Elia aba dedaw! Na wone no anni no yiye senea adiyifo no hyee ho nkɔm no.” **14** Bere a wosian beduu bepɔw no ase ho no, wohuu se nnipakuw atwa asuafɔ a wɔaka no ho ahya, na wone mmara no akyerkyerefo no regye wɔn ho wɔn ho akyinnye. **15** Bere a nnipakuw no huu Yesu no wɔn ho dwiriw wɔn, na wɔde mmirika behyiaa no. **16** Yesu bisaa wɔn se, “Akyinnye a na moregye no fa den ho?” **17** Nnipa no mu baako kae se, “Kyerkyerefo, mede me ba aba ha se sa no yare. Honhommone bi a ewɔ ne so nti, ontumi nkasa. **18** Sɛ honhommone no ka ne ho wɔ ne mu a, etwa no hwe fam ma n’ano twa ahuru, twere ne se a wasinsen. Eno nti mesɛɛ w’asuafɔ no se wontu honhommone no mfi ne mu, nanso wɔantumi.” **19** Yesu ka kyereɛ n’asuafɔ no se, “O, mo a mo gyidi sua, me ne mo ntena nkosi da ben ansa na mo gyidi atim? Momfa abarimaa no mmre me.” **20** Wɔde abarimaa no breɛ Yesu. Wɔde no duu Yesu anim ara pɛ na ɔyare no baa denneennen, twaa no hwe fam, ma ɔperee a n’ano refi ahuru. **21** Yesu bisaa abarimaa no agya se, “Nnaahe ni a ɔyare yi baa ne so?” Abarimaa no agya buaa Yesu se, “Efi ne mmofraase pɛɛ; **22** na etɔ da bi koraa a, ɔyare no tumi twa no hwe ogya ana nsu mu pɛ se ekum no. Enti se wubetumi asa no yare de a, hu yen mmɔbɔ, na sa no yare ma yen.” **23** Yesu bisaa no se, “Aden nti na woka se se metumi a? Nneema nyinaa betumi aye ho ama obiara a ogye di.” **24** Abarimaa no agya buae se, “Mewɔ gyidi nanso esua, enti boa me, na hye me gyidi mu den!” **25** Yesu huu se nnipa no ɔɔ ara na wɔredɔɔso no, ɔteɛ honhommone no se, “Honhommone ɔsotifo ne mumu, mehye wo se, fi abofra yi mu kɔ. Nkɔhye ne mu bio!” **26** Afei ɔyare no baa denneennen ansa na erefi ne mu, enti emaa abarimaa no ye se owufo. Nnipakuw no kasaa huhuhuhu se, “Wawu.” **27** Na Yesu soo ne nsa pagyaw no ma ogyinaa ne nan so a ne ho atɔ no. **28** Eyi akyi a Yesu ne n’asuafɔ no nko ara wɔ fie no, wobisaa no se, “Aden nti na yen de yeantumi antu saa honhommone no?” **29** Yesu buaa wɔn se, “Mpaebɔ nko ara na ebetumi atu saa ɔyare yi.” **30** Yesu fii ho no ɔfaa Galilea, efise na ɔmpɛ se nnipa te ne nka. **31** Na ɔpɛ se onya bere ma n’asuafɔ no de kyerekyere wɔn. Ɖka kyereɛ wɔn se, “Wobeyi Onipa Ba no ama, na wɔakum no, na ne nnansa so no ɔbesɔre aba nkwa mu bio.” **32** Asuafɔ no ante asem a ɔkae yi ase, nanso na wosuro se wobebisa no ase. **33** Yesu ne n’asuafɔ no baa Kapernaum. Bere a woduu ofi

a wɔbetena mu no mu na wɔregye wɔn ahome no, Yesu bisaa n'asuafo no se, "Yereba no den akynnye na na moregye wɔ akwan so no?" **34** Asuafo no antumi ammua efise na wɔredwinnwen nea ɔbeyɛ wɔn mu akese no ho. **35** Ɖtenaa ase frɛɛ wɔn baa ne nkyen ka kyereɛ wɔn se, "Obiara a ɔpɛ se ɔyɛ ɔpanyin wɔ mo mu no esɛ se ɔyɛ abofra ana ɔsomfo wɔ mo mu!" **36** Afei ɔde abofra ketewa bi begyinaa wɔn mfimfini. Ɖde abofra no kyereɛ wɔn kae se, **37** "Mo mu biara a me nti obegye abofra ketewa se oyi no agye me, na nea obegye me no nso agye m'Agya a ɔsoma me no." **38** Yohane a ɔyɛ asuafo no mu baako no ka kyereɛ Yesu se, "Kyerekyerefo, yehuu ɔbarima bi a ɔde wo din retu ahonhommone nti yeka kyereɛ no se onnyaɛ, efise ɔnka yen ho." **39** Yesu kae se, "Munnsiw no kwan. Efise obiara nni ho a ɔreyɛ anwonwade wɔ me din mu na obetwa ne ho atia me. **40** Na obiara a ontia yen no wɔ yen afa. **41** Obiara a esiane se, moyɛ Kristo de no nti ɔbɛma mo nsu kuruwa ma anom no akatua remmo no da. **42** "Enti se obi to mmofra nketewa a wogyɛ me di yi mu bi hintidua a, eye ma no se anka wɔde ɔbotan duruduru besɛn ne kɔn mu, atow no akyene po mu. **43** Se wo nsa ma woyɛ bɔne a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode demdi beko nkwa mu sen se, wɔde wo nipadua nyinaa beto amanehunu gya (Geenna g1067) **44** a ennum da no mu. **45** Na se wo nan ma woyɛ bɔne a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode nansin beko nkwa mu sen se, wode nan abien beko amanehunu gya (Geenna g1067) **46** a ennum da no mu." **47** Na se w'ani ma woyɛ bɔne a, tu na tow kyene. Eye ma wo se wode ani baako beko Onyankopɔn ahenni mu sen se wowo ani abien na wɔde wo beto amanehunu gya mu (Geenna g1067) **48** baabi a "'ogyɛ no ennum da na ehɔ asunson nso nwu da.' **49** Na wɔde ogya behyɛ wɔn nyinaa nkyene. **50** "Nkyene ye de, nanso se nkyene yera ne de a, eso nni mfaso bio; wonte ne de wɔ biribiara mu. Enti monnyera mo de. Mo ne mo ho mo ho ntena asomdwoe mu."

**10** Afei Yesu fii Galilea twa baa Yudea fam noho wɔ Asubɔnten Yordan agya. Nnipakuw baa ne nkyen, na senea ɔtaa ye no ɔkyerekyereɛ wɔn. **2** Farisifo bi baa ne nkyen bebisaa no se, "Wopene awaregyae so ana?" Wobisaa no eyi de sɔɔ no hwɛɛ. **3** Yesu nso bisaa wɔn se, "Den na Mose ka faa awaregyae ho?" **4** Wobuae se, "Mose kaa se eye se wogyae aware. N'asɛm a ɔkae ne se, se ɔbarima bi pɛ se ogyaa ne yere aware a ɔnkyerew awaregyae krataa mfa mma ne

yere no." **5** Yesu bisaa wɔn se, "Adɛn nti na ɔkaa saa? Merebekyere mo nea enti a ɔkaa saa. Esiane mo koma a apirim no nti na ɔkaa saa kyereɛ mo. **6** Nanso eyi mfi Onyankopɔn. Efi adebɔ mfiase na Onyankopɔn bɔɔ ɔbarima ne ɔbea kaa wɔn bɔɔ mu. **7** Eyi nti na ɔbarima begyaw n'agya ne ne na, **8** na ɔde ne ho akɔbɔ ne yere ho, na wɔn baanu no aye ɔhonam koro. **9** Na nea Onyankopɔn aka abɔ mu no, ense se onipa tetew mu." **10** Akyiri a na ɔne n'asuafo no wɔ fie no, asuafo no bisaa no saa asem koro no ara bio. **11** Obuaa wɔn se, "Se obi gyaa ne yere aware na ɔsan ware obi foforo a na wabɔ aguaman. **12** Na se ɔyere gyaa ne kunu aware na ɔsan ware a, na ɔno nso abɔ aguaman saa ara." **13** Na awofɔ bi de mmofra nkumaa brɛɛ Yesu se onhyira wɔn, nanso n'asuafo no pampam wɔn a wɔde mmofra no bae no, ka kyereɛ wɔn se, wɔnnhaw no. **14** Yesu huu nea n'asuafo no aye no, anyɛ no de na ɔka kyereɛ wɔn se, "Momma mmofra no kwan na wommra me nkyen, na munnsiw wɔn kwan, na eyinom sɛɛ na Onyankopɔn ahenni no ye wɔn dea. **15** Mereka akyere mo se, obiara a ɔrennye Onyankopɔn ahenni no se abofra no, ɔrentumi nhyen mu." **16** Na ɔyɛɛ wɔn atuu, de ne nsa guu wɔn so hyiraa wɔn. **17** Na osii mu se ɔreko baabi foforo no, ɔbarima bi tutuu mmirika baa ne nkyen bebuu no nkotodwe bisaa no se, "Kyerekyerefo pa, den na menyɛ na manya nkwa a enni awiei?" (aiōnios g166) **18** Yesu bisaa no se "Adɛn na wofrɛ me papa? Obiara nye papa gye ɔbaako; ɔne Onyankopɔn. **19** Efa w'asɛmmisa no ho nso, wunim mmaransɛm no: 'Mmɔ aguaman! Nni awu! Mmɔ korɔn! Nni adansekurum! Di w'agya ne wo na ni!'" **20** Aberante no ka kyereɛ no se, "Kyerekyerefo, eyinom nyinaa mifi me mmofraase na midii so." **21** Yesu hwɛɛ aberante yi dinn, nyaa ɔdɔ bi maa no. Ɖka kyereɛ no se, "Aka wo ade baako. Kɔ na kɔtɔn biribiara a wowɔ, na fa sika no ma ahiafo, na wubenya agyapade wɔ ɔsoro, na bra bedi m'akyi." **22** Aberante no tee saa asem no n'anim sesae, na ɔde awerɛchow kɔɛ, efise na ɔwɔ ahonyade bebree. **23** Ɖreko no, Yesu hwɛɛ ne na ɔdan ne ho ka kyereɛ n'asuafo no se, "Eyi den ma ɔdefo se ɔbekɔ Onyankopɔn ahenni mu!" **24** Asem a Yesu kaa no maa asuafo no ho dwiriw wɔn. Yesu san kaa bio se, "Me mma, se moahu den a eye ma wɔn a wɔwɔ ahonyade se wɔbekɔ Onyankopɔn ahenni mu? **25** Na eye mmerɛw se yoma befa pane aniwa mu sen se ɔdefo beko Onyankopɔn ahenni mu." **26** Asuafo no ho dwiriw wɔn mmoroso na wobisaa no se, "Eno



de, na hena na wobegye no nkwa?” 27 Yesu hwɛɛ wɔn dinn kae se, “Onipa fam de, ɛye den, na Onyankopɔn fam de, biribiara betumi aba mu.” 28 Afei Petro fii ase kenkan nneɛma a ɔne asuafo no agyaw abedi Yesu akyi. Ɔkae se, “Yagyaw biribiara abedi w’akyi.” 29 Yesu nso buaa no se, “Merema mo ate ase se, obi nni hɔ a me nti wagyaw ofi, nuabarimanom, nuabeanom, ena, agya ne mma anaase agyapade a obɛko akɔka Asempa no, 30 na ɔrennya ofi, nuabarimanom, nuabeanom, enanom, mma ne nsase mmɔho ɔha, na ɔrennya ɔtaa nso nka ho! Eyinom nyinaa bɛye ne dea wɔ asase yi so, na wiase a ɛreba no mu de, obenya nkwa a enni awiei. (aiɔn g165, aiɔnios g166) 31 Na adikanfo pii bedi akyi, na akyikafo abedi kan.” 32 Afei wosii mu se wɔreko Yerusalem a na Yesu di wɔn kan; na bere a asuafo no di n’akyi no, ehu ne osuro kaa wɔn. Yesu twee wɔn gyinaa nkyɛn, na ɔsan kaa nneɛma a se wodu Yerusalem a ɛbeba ne so no nyinaa kyereɛ wɔn. 33 Ɔka kyereɛ wɔn se, “Se yedu hɔ a wobeyi me, Onipa Ba no ama asɔfo mpanyin ne Kyerɛwɛm no akyerekyerɛfo, na wɔabu me kumfo, na wɔde me ahyɛ Roma aban nsa, na wɔakum me. 34 Wobedi me ho few, na wɔatete ntasu agu me so, na wɔde mpire atwa me mmaa, na wɔakum me, na nnansa so no, masɔre bio.” 35 Afei Sebedeo mma Yakobo ne Yohane baa Yesu nkyɛn beka kyereɛ no se, “Kyerɛkyerɛfo, yepe se woye yen adɔe bi.” 36 Yesu bisaa wɔn se, “Den na mope se meye ma mo?” 37 Wobuae se, “Ma yen mu baako ntena wo nifa so, na ɔbaako nso ntena wo benkum so wɔ w’ahenni mu ho!” 38 Yesu maa wɔn mmuae se, “Munnim nea mubisa no! Mubetumi anom awerehow kuruwa nwenweenwen a ɛse se menom ano no ana? Anaase mubetumi ama wɔde amanehunuu asubɔ no abɔ mo asu?” 39 Wɔka kyereɛ no se, “Yeбетumil!” Na Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mubetumi anom me kuruwa ano, na wɔde asubɔ a wɔde bɔ me no abɔ mo; 40 nanso minni tumi se miyi wɔn a wɔbetena me nifa anaa me benkum so no. Onyankopɔn nko ara na ɔde saa afa no bɛma wɔn a wɔasiesie hɔ ama wɔn no.” 41 Asuafo a wɔaka no tee nea Yakobo ne Yohane kobisaa no, anyɛ wɔn de. 42 Enti Yesu frɛɛ wɔn ka kyereɛ wɔn se, “Munim se ahene ne atumfo a wɔwɔ wiase no di wɔn a wɔhyɛ wɔn ase no so, 43 nanso mo de, ɛnte saa wo mo ho. Obiara a ɔpe se ɔye ɔkese wɔ mo mu no, ɛse se ɔye mo somfo. 44 Na obiara a ɔpe se ɔye ne nuanom so panyin no ɛse se ɔye wɔn nyinaa akɔa. 45 Onipa Ba no amma se wɔnsom no, na mmom ɔbesomee, na ɔde

ne kra too hɔ se mpata maa nnipa nyinaa.” 46 Yesu ne n’asuafo no beduu Yeriko. Wɔrefi kurow no mu no, nnipakuw tu dii wɔn akyi. Saa bere a Yesu retwa mu no, na onifuraefo Bartimeo a ne din nkyerɛase ne “Timoteo ba” no te kwankyɛn resrɛre ade. 47 Bere a Bartimeo tee se Yesu Nasareni na ɔretwam no, ofii ase teeteeɛ mu se, “Dawid Ba Yesu, hu me mmɔbɔ!” 48 Nnipa no bi teeteeɛ no se, “Mua w’ano!” Nanso ɔkɔɔ so teeteeɛ mu dennen se, “Dawid ba, hu me mmɔbɔ!” 49 Bere a Yesu tee ne nne no, ogyina kae se, “Momfrɛ no mma me.” Wɔfrɛɛ onifuraefo no ka kyereɛ no se, “Ma wo bo ntɔ wo yam, sɔre na ɔrefrɛ wol!” 50 Bartimeo tow ne ntama gui, sɔre baa Yesu nkyɛn. 51 Yesu bisaa no se, “Den na wope se meye ma wo?” Onifuraefo no buae se, “Kyerɛkyerɛfo, mɛpe se mi hu adel!” 52 Yesu ka kyereɛ no se, “Kɔ, na wo gyidi agye wo.” Na ntem ara onifuraefo no huu ade, na odii Yesu akyi.

**11** Yesu ne n’asuafo no rebɛn Yerusalem, na woduu Betfage ne Betania a ɛwɔ Ngo Bepɔw no ho no, ɔsɔmaa n’asuafo no mu baanu dii wɔn anim kan. 2 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monko akuraa a ɛwɔ hɔ no ase. Se mudu hɔ a, mubehu se wɔasa afurum ba bi a wontenaa ne so da hama. Monsan no na momfa no mmre me. 3 Na se obi bisa mo se den na moreye a, monka no tiaa se, ‘Ne ho hia Awurade, na ɔbesan de no aba mprenpren ara.’” 4 Asuafo baanu no sii mu. Wokohuu se aboa no sa ofi bi abobow ano. Enti wɔsan no. 5 Wogu so resan no no, nnipa bi a wogyina nkyɛn bisaa wɔn se, “Adɛn nti na moresan afurum ba no?” 6 Wɔkaa asem a Yesu ka kyereɛ wɔn no kyereɛ nnipa no ma wɔtee wɔn ase. 7 Wɔde afurum ba no brɛɛ Yesu maa asuafo no de wɔn ntama guu aboa no so, maa Yesu tenaa no so. 8 Nnipakuw a wɔwɔ hɔ no bi de wɔn ntama sesɛw ɔkwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso pempan nnua mman de sesɛw ɔkwan no mu saa ara. 9 Na Yesu di nnipakuw no mfimfini a wɔn nyinaa reteteeɛ mu se, “Hosiana!” “Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba!” 10 “Anuonyam nka Onyankopɔn se yen agya Dawid ahenni reba.” “Hosiana wɔ sorosoro!” 11 Yesu koduu Yerusalem no, ɔkɔɔ asɔredan no mu. Ɔhwɛɛ biribiara a ɛwɔ hɔ dinn ansa na ɔrefi hɔ, efise, na onwini redwo enti ɔne asuafo dumien no kɔɔ Betania. 12 Ade kyee anɔpa a wɔrefi Betania hɔ no, ɔkɔm dee no. 13 Wɔkɔɔ kakra no, ohuu se borɔdɔma dua bi si hɔ a aye kusuu. Ɔkɔɔ hɔ kɔhwɛɛ se aduaba no bi wɔ so ana. Nanso oduu hɔ no ohuu se nhaban nko ara na ɛwɔ so. Saa bere no nso

na enye bere a ese se borodoma no sow. **14** Yesu domee borodoma dua no se, “Efi nne, worenso aba bio!” Asuafo no tee asem a okae no. (aiɔn g165) **15** Yesu san baa Yerusalem no, okoo hyiadan mu ho. Oduu ho no, opam aguadifo a wowa ho no nyinaa, kaa sikasesafo apon nyinaa guu fam, bubuu pata a wotan mmoronoma wo mu no nyinaa, **16** siw kwan se obiara mmedi gua wo ho bio. **17** Oka kyere wɔn se, “Kyere wsem no ka se, ‘M’asorefi ye beae a wobɔ mpae,’ nanso mo de, mode ho aye akoromfo atena.” **18** Asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo tee nea Yesu aye no, wobɔ ne ho pɔw, pɛɛ okwan a wobefa so ayi no a fi ho. Asem a na ehaw wɔn ne se, se wanhwe no yiye nso a, ede basabasaye beba, efise na nnipa bebree agye Yesu nkyerekyerɛ no ato mu. **19** Senea na wotaa ye no, anwummere no ara, wofii kurow no mu. **20** Anɔpa a suafo no retwa mu wo borodoma dua a Yesu domee no no ho no, wuhuu se awu. **21** Petro kae asem a Yesu ka de domee dua no no, otɛɛ mu se, “Hwe, Kyerekyerɛfo! Borodoma dua a wodomee no no awu!” **22** Yesu nso ka kyere n’asuafo no se, “Se mowɔ gyidi wo Onyankɔɔn mu a, **23** anka mubetumi aka akyerɛ Ngo Bepɔw yi se, ‘Tutu kogu po mu,’ na ebetutu akogu mu nso. Munnye nni; mommma mo gyidi nhinhim. **24** Muntie nea mereka yi. Biribiara a mubebisa wo mpaebɔ mu no, munnye nni se mo nsa aka, na ebeye ho ama mo. **25** Na se morebɔ mpae a, nea edi kan no, se mowɔ obi ho asem a momfa nkye no senea ebeye a mo Agya a owo osoro no nso de mo bone bekye mo. **26** Na se moamfa bone ankye a, saa ara na mo Agya a owo osoro no nso remfa mo bone nkye mo.” **27** Wobaa Yerusalem bio. Wokoo hyiadan mu ho no, asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin baa ne nkyen bebisaa no se, **28** “Tumi ben na wugyinaa so pam aguadifo no?” **29** Yesu nso buaa wɔn se, “Merebisa mo asem baako bi na mummua me! **30** Onyankɔɔn na osomaa Osuboni Yohane, anaa enye onno? Mummua me!” **31** Wodwinnwen ho kae se, “Se yeka se, Onyankɔɔn na osomaa no a, wobebisa yen nea enti a yeannye nea Yohane kae no anni. **32** Na se yeka se enye Onyankɔɔn na osomaa no nso a, dom no behaw yen. Efise wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifo.” **33** Enti wɔn mmuae a wɔmae ara ne se, “Yerentumi mmua. Yennim.” Eho ara na Yesu nso ka kyere wɔn se, “Se munnim de a, me nso meremma mo asemmisa no ho mmuae!”

**12** Yesu nam mmebu so kasa kyere nnipa no se: “Okuafo bi yee bobeturo, gyee ban faa ho, na

otuu amoa a wokyi bobɛ mu nsu wo mu, sii owen aban wo mu. Afei ode afuw no gyaw akuafo bi tuu kwan. **2** Eduu bere a bobɛ no bere a ese se wotew no, osomaa ne ho nipa bi se onkogye ne kyefa mmre no. **3** Nanso akuafo no boroo no, ma ode ne nsa pan san kae. **4** Okuafo no san somaa onipa foforo koo wɔn nkyen, na onno nso, woboroo no, pirapiraa no sen nea odi kan no. **5** Onipa a osomaa no bio no de, wokum no. Afoforo a akyiri no wokoe no nso, wohwee ebinom, na wokum ebinom nso. **6** “Nanso na aka obaako a oye ne ba a odo no. Osomaa onno nso koo wɔn nkyen, susuw se wobefere no de nidi ama no. **7** “Nanso bere a akuafo no huu no se oreba no, wokae se, ‘Odedifo no na oreba no. Momma yenkum no, na agyapade no aye yen del’ **8** Wokyerɛ no kum no, twee no fii bobɛ turo mu ho kotow no kyenee baabi. **9** “Mugye di se, se afuw wura no ba a den na obeye akuafo no? Obɛba abekum wɔn, na ode afuw no ama nnipa foforo. **10** Monnkenkan eyi wo Kyere wsem no mu pen se: “Obɔ a adansifo apo no, eno ara na abeye dan no twea so tibo; **11** Awurade na waye eyi, na eye nwonwa wo yen ani so?” **12** Na esiane saa be a obui no nti, Yudafo mpanyin no pɛɛ se wokyerɛ no, efise wuhuu se wɔn ho asem na oreka no a ekyere se, wone saa akuafo atirimodenfo no. Nanso na wosuro dom no. Eyi ma wogyaa no, na wofii ho kae. **13** Wosomaa Farisifo ne Herodefo bi baa Yesu nkyen se wone no mmekasa, na wonam n’anom asem so anya no akyere no. **14** Wobisaa no se, “Kyerekyerɛfo, yenim se woye onokwafo a wotaa ka nokware. Nea onipa ka no ntumi nnan w’adwene. Afei wokyerɛkyere nnipa Onyankɔɔn akwan. Yɛpɛ se yebisa wo se, eye se woyi tow ma Roma Hempɔn Kaesare anaa enye?” **15** Yesu huu wɔn adwemmone no kae se, “Aden nti na moso me hwe, momfa sika a wode yi tow no bi nkyere me, na mema mo mmuae.” **16** Wode maa no ma obisaa wɔn se, “Hena mfonɛ ne nkyerew na ewo so?” Wobuae se, “Kaesare de.” **17** Yesu ka kyere wɔn se, “Eno de momfa Kaesare de mma no, na momfa Onyankɔɔn de mma Onyankɔɔn!” Ne mmuae no maa wɔn ho dwiriw wɔn. **18** Sadukifo a woka se owusore nni ho no baa ne nkyen bebisaa no se, **19** “Kyerekyerɛfo, Mose yee mmara maa yen se, se obarima bi anwo na owu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabea na one no nwo mma mma owufo no. **20** Anuanom baason bi tenaa ase. Nea odi kan no waree yere a, one no anwo na owui. **21** Nea oto so abien no nso waree okunafo no, na onno nso ankye na owui a one no anwo. Na nea

oto so abiesa no nso waree no a, one no anwo na owui. 22 Eyi koo so kosii se anuanom yi nyinaa waree obea no, na obea no nso wui. 23 Nea yepe se yehu ne se, owusore mu, se wonya sore a, won mu hena na obea no beye ne yere?" 24 Yesu buaa won se, "Mo mfomso a moye no fi nim a munnim Kyerewsem no, ne Onyankopon tumi a owo. 25 Se anuanom baason yi ne obea no sore fi awufo mu a, worenware; wobeye se abofo a wowa osoro no. 26 Afei nea efa awufo nyan no ho nso, monkenkan Mose nhoma no mu asem a efa Mose ne nwura a na ehew no ho da? Onyankopon ka kyeree Mose se, 'Mene Abraham Nyankopon, Isak Nyankopon ne Yakob Nyankopon.' 27 Na Onyankopon reka akyerere Mose se, ewo mu se saa nnipa yi awuwu mfe pii a atwam no de, nanso wote ase. Ente saa a anka orenka se oye ateasefo Nyankopon, na onye awufo Nyankopon. Moaye mfomso kese." 28 Kyerewsem no akyerekyererefo no mu baako a ogyina ho retie no huu se, wabua won senea efata no, obisaa no se, "Mose mmaramsem no mu nea ewo he na ekyen ne nyinaa?" 29 Yesu buaa no se, "Nea ekyen ne nyinaa ne nea eka se, 'Israel, tie! Awurade, yen Nyankopon ye Awurade koro; 30 na do Awurade wo Nyankopon fi wo koma ne wo kra ne w'adwene ne w'ahooden nyinaa mu,' no. 31 Na nea eto so abien no ne: 'Do wo yonko se wo ho.' Mmaranssem bi nni ho a ekyen eyinom." 32 Kyerewsem no kyerekyererefo no buaa no se, "Owura, woaka nokware se, Onyankopon baako pe na owo ho, na obi foforo nka ne ho, 33 na minim nso se, se medo no afi me koma ne m'adwene ne m'ahooden nyinaa mu, na medo me yonko se me ho no, sen afore biara a wobo." 34 Yesu huu se wabua asem no nyansa mu no, aka kyeree no se, "Wo ne Onyankopon ahenni ntam kwan nware." Na saa asem yi akyi no, obi antumi ammisa no asem biara bio. 35 Bere bi a Yesu rekyerekyerere wo asoredan mu no, obisaa nnipa no se, "Ade na Kyerewsem no akyerekyererefo no ka se, ese se Agyenkwa no ye Ohene Dawid ba? 36 Efi se Dawid ankasa nam Honhom Kronkron mu kae se, "Awurade ka kyeree me wura se: "Tena me nifa so kosi se mede w'atamfo beye wo nan ntiaso." 37 Se Dawid fre no 'Awurade' a, eyee den na Kristo no ye ne ba?" Okwan a ofaa so kasaa no maa nnipa no de anigye tiee no. 38 Bere bi a nnipakuw bi de anigye retie Yesu no, aka kyeree won se, "Monhwe mo ho yiye wo Kyerewsem no akyerekyererefo ho! Wohye ntade akese se asikafo na se wonam bagua mu a, wope se obiara a ohya

won no de obu kyia won. 39 Se woko hyiadan mu a wotenatena mpanyin agua so, na se woko adidi ase a, wotena mpanyin tenabea. 40 Wobo mpae atenten ma nnipa hu se woresom Onyankopon, nanso wosisi akunafo. Eyi nti wobonya asotwe a emu ye duru." 41 Da bi a Yesu koo asoredan mu no, okotenaa aforebo adaka a esi ho no anim hwee senea nkurofo no de sika regu adaka no mu. Asikafo no de sika a edoso guu mu. 42 Obea kunafo hiani bi nso bae, na ode sika nketewa abien beguu mu. 43 Ofree n'asuafu no baa ne nkyen ka kyeree won se, "Saa obea kunafo hiani yi afore a oboe no doso sen asikafo no nyinaa aforebode. 44 Na won nyinaa fi nea wanya ama abu won so no mu na woyiyii bi de bae, na obea yi de, ofi ne hia mu de nea owo nyinaa na abegu mu no."

**13** Yesu refi asoredan no mu ho no, n'asuafu no mu baako kae se, "Kyerekyererefo, adan yi ye fe papa. Hwe senea wode abo asiesie afasu no." 2 Yesu ka kyeree no se, "Eye nokware de, nanso wobedwiriw saa dan yi agu pasaa." 3 Bere a ote Ngo Bepow no so a n'ani tua Yerusalem no, Petro, Yakobo, Yohane ne Andrea baa ne nkyen bebisaa no se, 4 "Bere ben na nea woreka fa asoredan yi ho no beba mu. Na nsenkyerenne bi bedi kan aba ansa ana?" 5 Yesu buaa won se, "Monhwe yiye na obi annaadaa mo. 6 Nnipa bebree de me din beba abeka se wone Agyenkwa no, na wadaadaa mo mu pii. 7 Akokoakoko besisi mmaa nyinaa, nanso enye eno ne awiei no ho nsenkyerenne. 8 Aman besore aman so, na ahenni asore ahenni so na asasewosow ne okom beba mmeaemmeae. Eyinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebeba no mfiase. 9 "Nanso se eyinom fi ase se ereba a, monhwe yiye! Mobeko ohaw akese mu. Esiane se mudi m'akyi nti, wobetwe mo ako asennii; wobehwe mo wo asoredan mu, na woaka nsem agu mo so wo ahemfo ne mpanyimfo anim. Saa bere no ne bere pa a ese se moka Asempa no kyere won. 10 Na ese se Asempa no di kan du oman biara so ansa na awiei no aba. 11 Na se wokyere mo de mo begyina asennii a, munninwene nea mobeka de ayi mo ho ano ho. Monka nea Onyankopon bekyere mo se monka no. Na enye mo na mobekasa, na Honhom Kronkron no na obekyerere mo nea monka. 12 "Onua beyi onua ama se wonkum no; agyanom nso beyi won mma ama; mma nso beyi won awofu ama se wonkum won. 13 Na esiane se moye me de nti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso won a wobegyina pintinn akodu awiei no, wobegye won nkwa. 14 "Enti se muhu akiyiwade

a ebo ɔman wɔ asɔredan mu ho a, ɔkenkanfo, hwe yiye! Wɔn a wɔwɔ Yudea no nguan nkɔ mmepɔw no so. **15** Wɔn a wɔwɔ wɔn afi mu no nguan a wɔnnsan nkɔ fie ho bio nkɔfa biribiara mmfi ho. **16** Wɔn a wɔwɔ mfuw mu no nso nnsan wɔn akyi mmefa sika anaa ntama wɔ fie. **17** Na wɔn a wɔafa afuru ne wɔn a woturu mma saa bere no mu no nnue. **18** Na mommɔ mpae na bere a eɛe se muguan no anye awoɔw bere. **19** Na ahohia a ebeba saa mmere no mu no, efi bere a Onyankopɔn boɔ ade no bi nsii da, na bi nso rensi da. **20** “Gye se Awurade twa saa amanehununu no so, anye saa a ɔkra baako koraa rentena ase. Nanso esiane wɔn a wɔayi wɔn no nti, obetwa nna no so. **21** Na se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no ni’ a, mummua. **22** Atoro agyenkwanom ne atoro adiyifo besɔre wɔ mo mu na wɔaye anwonwade ahorow, na se ebetumi a, wɔadaadaa Onyankopɔn no ankasa ara mma. **23** Monhwe yiye, efise maka biribiara akyere mo! **24** “Ahohia no akyi no, “owia beduru sum, na ɔsram renhyeren, **25** na nsoromma betetew ahwe, na wɔbewosow wim abɔde ahorow no.’ **26** “Na nnipa nyinaa behu me, Agyenkwa no, se mede tumi ne anuonyam nam omununkum mu reba. **27** Na mesoma m’abɔfo akɔ wiase mmaa nyinaa, fi ɔsoro ano akɔka asase ano, na wɔabeboaboa wɔn a mayi wɔn no ano. **28** “Afei munsua biribi mfi borɔdɔma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, san yi nhaban foforo a, na ekyere se asusow aben. **29** Se muhu se saa nneema yi a maka ho asem akyere mo yi nyinaa afi ase resisi a, mubehu se me ba a mesan aba no aben. **30** Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **31** ɔsoro ne asase betwa mu akɔ, nanso me nsem de, ɛrentwa mu da. **32** “Nanso da anaa dɔn ko a awiei no beba de, obiara nnim. ɔsoro abɔfo ne me ankasa mpo nnim. Agya no nko ara na onim. **33** Esiane se munnim bere ko a asem yi besi nti, munsiesie mo ho. Monwen, ntwen me ba no. **34** Me ba no te se ɔbarima bi a otuu kwan kɔɔ ɔman foforo bi so. ɔrebekɔ no, ɔkyee adwuma maa ne nkɔa. Na ɔka kyere ne ɔwemfo nso se, ɔnwen ho yiye nkosi se ɔbeba. **35** “Enti mo nso monwen, efise munnim bere ko a ofiwura no beba. Ebetumi aba se ɔbeba anwummere, ɔdasu mu, ahemadakyee anaa awia. **36** Se ofu mu ba a, ɛnse se ɔbeto mo se moadede. **37** Asem a mede agyaw mo ne nnipa nyinaa ni. ‘Monwen!’”

**14** Aka nnaanuu na Twam ne Apiti Afahye a eye Yudafo ahomegye nna no adu no, asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerekerefo no hwehwee nyansa kwan a wɔbefa so akyere Yesu, akum no. **2** Nanso wɔkae se, “Yerenkyere no afahye no mu, anye saa a ede basabasaye beba ɔman no mu.” **3** Yesu wɔ Betania na ɔne Simon kwatani redidi no, ɔbea bi a okura ngo huamhuam bi a ne bo ye den baa ho. Otuu ano, hwie guu Yesu tirim. **4** Nea ɔbea yi yee no anye nnipa a wɔte adidii no mu bi de. Na wɔkae se wasee ngo no kwa. **5** Wɔkaa bio nso se, “Anka wobetumi atɔn ngo huamhuam yi anya sika pii na wɔde ama ahiafo.” **6** Nanso Yesu ka kyere wɔn se, “Munnjaa no! Aden nti na morehaw no wɔ ade pa a ɔyee no ho? **7** Mo ne ahiafo a mubetumi aboa wɔn bere biara mu na ete. Na me de, merenkye wɔ mo nkyen. **8** Waye nea obetumi. Wadi kan asra me nipadua ama da a wobesie me. **9** Mereka akyere mo se, baabiara a wɔbeka asempano no wɔ wiase no, wɔde nea ɔbea yi yee no bekae no akamfo no.” **10** Afei Yuda Iskariot, asuafo dumien no mu baako, kɔɔ asɔfo mpanyin no nkyen ne wɔn kɔhyehyee senea obeyi Yesu ama wɔn no ho. **11** Asɔfo mpanyin no tee asem no, eyee wɔn anigye ma wɔhyee no bɔ. Efi saa bere no, ɔhwehwee senea obenya Yesu ho kwan, ayi no ama bere a eɛe mu. **12** Apiti Afahye no da a edi kan a wokum Twam Afahye guan no, n’asuafo bisaa no faako a wɔbekɔ akodi Twam Afahye no. **13** ɔsoma n’asuafo no mu baanu kɔɔ Yerusalem se wonkosiesie baabi mma no. Nea ɔka kyere wɔn ne se, “Morekɔ kurow no mu a, mubehyia onipa bi a ɔso ahina. Munnii n’akyi. **14** Baabiara a obewura no, monka nkyere ofiwura no se, ‘Yen wura asoma yen se, yemmehwe dan a wɔasiesie ama yen a yebedi Twam Afahye no wɔ mu no.’ **15** ɔbekyere mo abansoro asa kese bi a wɔasiesie mu. Eho na monye ahoboa mma yen.” **16** Asuafo baanu no sii mu kɔɔ kurow no mu, na wohuu biribiara senea Yesu ka kyere wɔn no pɛpɛpɛ, na wosiesie Twam no wɔ ho. **17** Eduu anwummere no, Yesu ne dumien no bae. **18** Na wɔte ho redidi no, Yesu kae se, “Merema mo ate ase se, mo a me ne mo reto nsa adidi yi mu baako beyi me ama.” **19** Wɔn nyinaa were howee, na wofii ase bisaa mmaako mmaako se, “Eye me ana?” **20** Obuaa wɔn se, “Eye mo dumien a mo ne me reto nsa adidi yi mu baako. **21** Onipa Ba no rekɔ senea wɔakyerew afa ne ho de, nanso onipa a obeyi no ama no, nnue! Se wɔanwo saa onipa no mpo a, anka eye!” **22** Bere a wɔredidi no,

Yesu faa brodo, na ohyiraa so bubui, na ɔde maa wɔn kae se, “Munnye nni; eyi ne me nipadua.” 23 Afei ɔfaa kuruwa a nsa wɔ mu, na ɔdaa ase no, ɔde maa wɔn, na wɔn nyinaa nom bi. 24 Na ɔka kyereɛ wɔn se, “Eyi ne me mogya a eyɛ apam no mogya a ehyɛ Apam Foforo no mu den a bebree nti wɔrehwie agu. 25 Mereka akyerɛ mo se, merennom saa nsa yi bio da akosi da a me ne mo benom bi bio wɔ Onyankopɔn Ahenni no mu.” 26 Wɔtoo dwom wiee no, wofii hɔ kɔɔ Ngo Bepw no so. 27 Woduu nea wɔrekɔ no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mo nyinaa beguan agya me.” Efise Onyankopɔn nam adiyifo no so kae se, “‘Mɛbɔ oguanhwefo no, na nguan no abɔ apete.’ 28 Na sɛ miwu sɔre a, medi mo anim akɔ Galilea akohyia mo wɔ hɔ.” 29 Petro ka kyereɛ no se, “Sɛ nnipa nyinaa beguan agya wo a, me de, merenguan nnya wo da!” 30 Yesu ka kyereɛ no se, “Petro, nokware, anadwo yi, ansa na akokɔ bebɔn mprenu no, na woapa me mprensa.” 31 Petro de anibere kae se, “Merempa wo da! Sɛ esɛ se me ne wo wu mpo a, merempa wo da!” Saa ara na wɔn a aka no nyinaa nso kae. 32 Yesu ne n’asuafo no duu faako a wɔfrɛ hɔ Getsemane no, ɔka kyereɛ n’asuafo no se, “Montena ha, na merəkɔbɔ mpae aba.” 33 ɔfaa Petro, Yakobo ne Yohane kaa ne ho, na ne ho fii ase yeraw no, na ɔyɛɛ basaa. 34 ɔka kyereɛ wɔn se, “Awerɛhow ahyɛ me kra ma. Montena ha, na mo ne me nwen.” 35 ɔkɔɔ n’anim kakra, kobutuw fam, bɔɔ mpae se, sɛ ebetumi a, saa ahoyeraw no ntwɔ ne ho nkɔ. 36 ɔka se, “Abba, Agya! Wutumi yɛ biribiara. Ma kuruwa yi ntwɔ me ho nkɔ. Nanso nea woɔɛ na enye hɔ, na enye nea mɛɛɛ.” 37 ɔsan bae no, obehuu asuafo baasa no sɛ wɔadeda. Obisaa Petro se, “Simon, woadɔ? Woantumi ne me anwen dɔnhwerew baako pɛ mpo? 38 Monwen na mommɔ mpae na ɔsɔhwefo no anni mo so. Honhom no pɛ de, nanso ɔhonam no ye mmerɛw.” 39 ɔsan kɔɔ bio kɔbɔɔ mpae koro no ara. 40 ɔsan baa wɔn nkyɛn bio behuu sɛ wɔadeda, efise na wɔabrebɛ. Na wonhu nea wɔnka nkyere no. 41 ɔsan baa ne mprensa so no, obisaa wɔn se. “Moda so adeda a morehome? Bere a esɛ se mode da no atwa mu. Wɔrebeyi me ahyɛ nneɔbɔneyefo nsa. 42 Monsɔre na yenkɔ! Monhwɛ, nea ɔreyi me ama no na ɔreba nol!” 43 Ogu so rekasa no, Yuda a ɔyɛ n’asuafo no mu baako ne dɔm a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin asoma wɔn ka ne ho a, wokurakura mfoa ne nkontimmaa baa hɔ. 44 Na Yuda aka akyerɛ wɔn dedaw se, “Nea mɛfɛw n’afono no; ɔno ne nea morehwehwe no no.

Monkyere no, na munso ne mu yiye mfa no nkɔ.” 45 Yuda kɔɔ Yesu nkyɛn kɔkae se, “Me Wura.” Afei ofew n’afono, yɛɛ no atuu. 46 Eho ara, na dɔm a wɔne Yuda nam no soo Yesu mu kyeree no. 47 Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee n’afɔa de twaa ɔsɔfopanyin no akɔa bi aso ma etewee. 48 Yesu bisaa wɔn se, “Meyɛ owudifo nti na mode afɔa ne nkontimmaa aba me so rebekyere me ana? 49 Adɛn na bere a merekyerekere wɔ asɔredan mu hɔ no, moankyere me? Nanso eyinom nyinaa aba senea ebeyɛ a nkɔm a wɔhyɛɛ wɔ me ho no beba mu.” 50 Asuafo no nyinaa guan gyaa no. 51 Aberante bi a ɔde nwera akata n’adagyaw so dii n’akyi. 52 Dɔm a wɔbekyeree Yesu no pɛɛ sɛ wɔkyere no, nanso ogyaw ne ntama no maa wɔn, de ne ho saa ara guanee. 53 Wɔde Yesu kɔɔ ɔsɔfopanyin no anim no, ankyɛ na asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi behyiaa hɔ. 54 Bere a wɔde Yesu rekɔ no, Petro tew ne ho dii wɔn akyi, na owiawiaa ne ho kɔhyɛɛ ɔsɔfopanyin no fi hɔ de ne ho kɔfraa asomfo bi a na wɔreto gya no mu. 55 Asɔfo mpanyin ne baguafo no nyinaa hwehweɛ sɛ wobɛnya asem bi atia Yesu, na wɔagyina so abu no kumfo. Nanso wɔannya bi. 56 Nnipa pii bedii adansekurum tiaa Yesu, nanso wɔn nsem a wɔkaa no bɔɔ abira. 57 Afei nnipa no bi kekaa nsem a enni mu too ne so se, 58 “Yɛtee sɛ ɔkae se, ‘Mebubu asɔredan a wɔde nsa na esii no, na mede nnansa asi foforo a wɔamfa nsa ansi!’” 59 Na eyi mpo, wɔn adanse no anhyia. 60 ɔsɔfopanyin no sɔre gyinaa bagua no mfimfini bisaa Yesu se, “Eyi nso, wunni ho anoyi biara? Den na wowɔ ka?” 61 Yesu ammuu no. Afei, ɔsɔfopanyin no bisaa no bio se, “Wone Agyenkwa no, Onyankopɔn Ba no ana?” 62 Yesu buaa no se, “Mene no, na mubehu me sɛ mete Onyankopɔn nifa, na menam omununkum mu resan aba asase so.” 63 Eyi maa ɔsɔfopanyin no sunsuan n’atade mu kae se, “Nnansɛfo bɛn na wɔn ho hia yɛn bio? 64 Mo nyinaa ate abususem a ɔkae no. Den na mowɔ ka?” Wɔn nyinaa gye too mu se, ɔsɛ owu. 65 Na ebinom tee ntsu guu no so, na wɔkyekyeree n’ani, na wɔbobɔɔ no akuturuku bisaa no se “Wuse woyɛ odiyifo, kyere yɛn onipa ko a ɔbɔɔ wol!” Na asomfo a wɔde no rekɔ no bobɔɔ no asɔtɔre. 66 Bere a na Petro te adiwo hɔ no, ɔsɔfopanyin no mmaawa no mu baako baa hɔ; 67 na ohuu Petro sɛ ɔreto gya no, ɔhwɛɛ no haa, ka kyereɛ no se, “Wo nso wo ne Nasareni Yesu no na enam!” 68 Petro sanee se, “Minnim nea woreka yi ho hwee!” Na eho ara na ofii adi kɔtenaa ɔkwan no

ano baabi. Saa bere no na akokɔ bɔn nea edi kan. **69** Abaawa no san huu no wɔ hɔ no, ɔka kyereɛ wɔn a ɔne wɔn nam no se, “Oyi nso ka wɔn ho. Ɔye Yesu asuafo no mu baako!” **70** Petro san bio. Ekyee kakra no, nnipa a wogyina ogya no ho no fii ase ka kyereɛ Petro se, “Woka wɔn ho, efise woye Galileani!” **71** Petro fii ase kekaa ntam, dii nsew se, “Minnim saa onipa a moreka ne ho asem yi.” **72** Mpofirim, na akoko bɔn nea eto so abien. Na Petro kaeɛ Yesu asem a ɔka kyereɛ no se, “Akokɔ remmɔn mprenu na woapa me mprensa” no. Na ofii ase sui.

**15** Ade kyee anɔpatutuutu no, asɔfo mpanyin, Yudafo mpanyin, Kyerewsem no akyerekyerefo ne agyinatufo hyia dwenee ɔkwan a wɔde Yesu befa so ho. Wɔkyekyeree no de no kɔhyee Pilato nsa. **2** Wɔde no duu hɔ no, Pilato bisaa no se, “Wone Yudafo hene no ana?” Yesu buae se, “Mo na muse.” **3** Asɔfo mpanyin no kaa nsem akeseakese guu no so, nanso wanka hwee. **4** Pilato bisaa no bio se, “Enti nsem akeseakese a wɔreka gu wo so yi, wonka ho hwee?” **5** Nanso Yesu anka hwee ma eyee Pilato nwonwa. **6** Na eye Pilato amanne se, afe biara ogyaa odeduani baako a ɔman no pe se wogyaa no ma wɔn no wɔ Twam Afahye mu. **7** Saa afe no na onipa bi a wɔfre no Baraba ka nnipa bi a wɔsɔre tiaa aban, nam so dii awu no ho wɔ afiase hɔ. **8** Ɖɔm no kɔɔ Pilato so kɔka kyereɛ no se, onyi odeduani baako mma wɔn senea daa ɔye no. **9** Pilato bisae se, “Minyi ‘Yudafo Hene’ no mma mo ana?” **10** Efise na wahu se asɔfo mpanyin no de ɔtan na atwa asem ato Yesu so esiane din a na wagye no nti. **11** Nanso asɔfo mpanyin no tuu ɔm no aso se, se wɔde beyi Yesu de, wɔmpere mma wonyi Baraba. **12** Enti Pilato bisaa wɔn se, “Na se miyi Baraba ma mo a, den na menye saa ɔbarima yi a mofre no mo hene no?” **13** Wɔteeteɛɛ mu se, “Bɔ no asennua mu!” **14** Pilato bisaa wɔn bio se, “Aden nti? Bɔne bɛn na waye?” Wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Bɔ no asennua mu!” **15** Afei Pilato huu se ɔye asem no ho hwee a, erenye ye. Bio, na osuro nso se, se anhwe a basabasaye beba nti, ogyaa Baraba maa wɔn. Ɖbɔɔ Yesu mmaa, na eno akyi no, ɔde no maa wɔn se wɔnkɔbɔ no asennua mu. **16** Asraafo no de Yesu kɔɔ amrado aban mu hɔ, na wɔfreɛ asraafo no nyinaa baa hɔ. **17** Wɔhyee no batakari kɔkɔɔ bi, de nsɔe atenten bi nwenee kyew hyee no. **18** Wofii ase bɔ gyee so, dii ne ho few se, “Yudafo hene, wo nkwa so!” **19** Wɔde abaa paa n’apampam, tetee ntsu guu no so, buu no

nkotodwe, de dii ne ho few. **20** Wodii ne ho few wiee no, wɔwɔrɔw batakari kɔkɔɔ no, na wɔde ɔno ara n’atade hyee no, de no kɔɔ se wɔrekaɔbɔ no asennua mu. **21** Wɔrekaɔ no, wohyiaa ɔbarima bi a wɔfre no Simon a ofi Kirene a ɔye Aleksandro ne Rufo agya wɔ ɔkwan so. Wɔhyee no ma ɔsoaa Yesu asennua no. **22** Wɔde Yesu baa baabi a wɔfre hɔ se Golgota, a ne nkyerease ne Nitiri so, hɔ. **23** Eho na wɔmaa no nsa nwenweenwen bi se ɔnnom, nanso wannom. **24** Afei wɔbɔɔ no asennua mu. Eyi akyi, wɔbɔɔ n’atade no so ntonto. **25** Ebeye anɔpa nnɔnkron na wɔbɔɔ no asennua mu. **26** Asem bi a wɔka too no so na wɔkyerew taree n’asennua no atifi ka se, “YUDAFO HENE NO NI.” **27** Da no ara anɔpa, wɔbɔɔ awudifo baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sen ne nifa so, na ɔbaako nso sen ne benkum so. **28** Eyi maa nea Kyerewsem no kae se, “Wɔkan no fraa nneɔneyeɛfo mu” no baa mu. **29** Nnipa a wɔsen faa hɔ no nyinaa wosowosow won ti, dii ne ho few se, “Ei, wo ni? Enye wo na wuse wubetumi abubu asɔredan na wode nnansa asi no? **30** Se wuse wo ho ye nwonwa a, eno de sian fi asennua no so si fam.” **31** Saa bere no na asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerekyerefo no nso atwa ahya hɔ redi Yesu ho few. Wɔkɔɔ so dii ne ho few se, “Ogye afoforo nanso ontumi nnye ne ho!” **32** Wɔkɔɔ so dii ne ho few bio se, “Agyenkwa! Yudafo hene! Sian fi asennua no so si fam, na yennye wo nni!” Awudifo a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu no mpo dii ne ho few bi. **33** Efi owigyinae kɔpem nnɔnabieɛsa no, sum duruu asase no so nyinaa. **34** Yesu de nne kese teɛɛ mu se, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Ase ne se, “Me Nyankopɔn, Me Nyankopɔn, aden nti na woagyaw me?” **35** Wɔn a wogyina hɔ no bi a wɔtee nea ɔkae no kae se, “Muntie se ɔrefre Elia.” **36** Wɔn mu baako tuu mmirika, kɔfaa sapɔw bi de bɔɔ nsa nwenweenwen bi mu de tuua dua bi ano, de breɛ Yesu se ɔnnom. Ɖkae se, “Momma yenhwe se Elia beba abeyi no asi fam ana!” **37** Yesu de nne kese teɛɛ mu bio, na ogyaa ne honhom mu wui. **38** Ntama a etwa asɔredan no mu no mu suanee abien fi soro kosii fam. **39** Asraafo ha so panyin a na ogyina hɔ no huu ɔkwan a Yesu faa so wui no, ɔkae se, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopɔn Ba!” **40** Saa bere no na mmea bi gyinagyina akyiri baabi rehwe nea erekɔ so. Mmea no bi ne Maria Magdalene, Maria (a ɔye Yakobo Kumaa ne Yosef na), ne Salome. **41** Bere a na Yesu wɔ Galilea no, saa mmea yi dii n’akyi som no. Saa ara nso na na nnipa bi a wodii n’akyi baa Yerusalem no bi nso

wɔ hɔ. 42 Eduu anwummere no, esiane sɛ na ade kye a eyɛ Homeda no nti, 43 baguani nuonyamfo bi a wɔfre no Yosef, a ofi Arimatea a na ɔretwen Onyankopɔn ahenni no de akokoduru kɔɔ Pilato hɔ kɔsrɛɛ no se, ɔmfɛ Yesu amu no mma no. 44 Bere a Pilato tee se Yesu awu no, wannye anni, enti ɔfrɛ Roma asraafo panyin a na ɔhwɛ hɔ no bisaa no. 45 Asraafo panyin no kae se wawu no, Pilato maa Yosef kwan se ɔnkɔfa amu no. 46 Yosef kɔtɔɔ nwera, yii Yesu amu no fii asennua no so, de nwera no kyekyeree no, ɔde no kɔtoɔ ɔboda bi a wɔatwa mu, pirem ɔbo kɛse bi hini ano. 47 Na Maria Magdalene ne Yosef ne na Maria wɔ hɔ bi, na wohuu faako a wɔde Yesu amu no toe.

**16** Ade kyee a Homeda no twaa mu no, Maria Magdalene ne Salome ne Yakobo na Maria kɔtɔɔ nnuhuam se wɔde rekɔ akɔsra Yesu amu no. 2 Da a edi nnaawɔtwe no kan anɔpahema no, ansa na owia bepue no, wɔde nnuhuam no baa ɔda no so. 3 Wɔnam ɔkwan so rekɔ no, na wɔredwene nea ɛbɛyɛ a wobepirem ɔbo no afi ɔda no ano no ho. 4 Nanso wɔreyɛ adu hɔ no, wɔmaa wɔn ani so hui sɛ, obi apirem ɔbo kɛse no afi ɔda no ano. 5 Wɔkɔɔ ɔda no mu kohuu aberante bi sɛ ɔhyɛ atade fitaa te nifa so hɔ. Wohuu no no, wɔbɔɔ piriw. 6 Nanso aberante no ka kyereɛ wɔn se, “Munnsuro. ɛnyɛ Nasareni Yesu a wɔbɔɔ no asennua mu no na morehwehwe no no? Onni ha! Wasɔre! Monhwɛ faako a wɔde no too hɔ! 7 Afei monkɔ na monkɔka eyi nkyere n’asuafo no ne Petro se, ‘Yesu redi mo anim akɔ Galilea. ɛhɔ na mubehu no, senea ɔka kyereɛ mo ansa na ɔrewu no!’” 8 Mmaa no de hu ne ahopopo guan fii hɔ a, na obiara ntumi ne ne yonko nkasa. 9 (note: **The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.**) Kwasida anɔpa na Yesu sɔre fii awufo mu. Onipa a oyii ne ho adi kyereɛ no kan ne Maria Magdalene, ɔbea a otuu ahonhommɔne ason fii ne mu no. 10 Maria Magdalene kɔɔ asuafo no nkyen kohuu wɔn sɛ wɔn werɛ ahow, na wɔresu. 11 ɔka kyereɛ wɔn se, wahu Yesu na ɔte ase. Nanso wɔannye no anni. 12 Akyiri no, Yesu yii ne ho adi kyereɛ wɔn mu baanu a wɔnam fi Yerusalem rekɔ akuraa, nanso wohuu no no, mfiase no, wɔantumi anhu sɛ eyɛ ɔno, efise na wasakra. 13 Akyiri no a wohuu onipa ko a ɔye no, wotuu mmirika san baa Yerusalem, beka kyereɛ nkae no, nanso obiara annye wɔn anni. 14 Akyiri no a asuafo dubaako no te adidii no, oyii ne ho adi kyereɛ wɔn. ɔkaa wɔn anim wɔ gyidi a wonni ne gye a wɔannye wɔn a wɔbekaa sɛ wasɔre no anni no ho. 15

Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “Monkɔ wiase nyinaa nkɔka asempana no nkyere nniipa nyinaa. 16 Na obiara a ogye di na wɔbɔ no asu no, wobegye no nkwa. Na obiara a onnye nni no, wobebu no fɔ. 17 Saa nsɛnkyerenne yi bedi wɔn a wogyɛ me di no akyi. Wɔde me din betu ahonhommɔne, na wɔakasa kasa foforo. 18 Wobeso awɔ mu, na sɛ wɔnom awuduru bi mpo a, ɛrenyɛ wɔn hwee; wɔde wɔn nsa begu ayarefo so, ama wɔn ho aye wɔn den.” 19 Awurade Yesu ne wɔn kasa wieɛ akyi no, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro na ɔkɔtenaa Onyankopɔn nsa nifa so. 20 Eyi akyi no, asuafo no kɔkaa asem no wɔ baabiara, na Awurade kaa wɔn ho ma wɔyɛ nsɛnkyerenne ne anwonwade ahorow nso, de hyɛ wɔn nsem a wɔkae no mu den.

# Luka

**1** Adamfo pa Teofilo, nnipa pii abo mmøden akyerew Yesu ho nsem a ako so wø yen mu no. **2** Wøkyerew faa nsem a wøaka akyerew yen a nnipa a wohuu saa nneema yi fi mfiase no nam so daa no adi no ho. **3** Nanso minyaa adwene bi se, se mehwehwe nea wøkyerew no nyinaa mu yiye na mekyerew brø wo a, eye. **4** Eyi beboa wo ma woahu nokware a ewø nea woasua no nyinaa mu. **5** Mede m'asem no befi Yudafo sofo Sakaria a øtenaa ase wø Yudeahene Herode bere so a na ofi Abia asøfokuw mu no so. Sakaria yere Elisabet nso, na øye Aaron aseni. **6** Na Sakaria ne ne yere Elisabet som Onyankopøn nokware mu a wøn ho nni asem wø Onyankopøn anim. **7** Na wonni øba, efise na Elisabet ye obonin. Na wøn baanu nyinaa nso anyinyin. **8** Da bi a eduu Sakaria asøfokuw so se wøye asøredan mu adwuma no, **9** wøtow aba yii no se, ønkøhyew aduhuam wø øhyew aføremuka no so. **10** Saa bere no ara nso na asafo no rebø mpae wø adiwo hø senea wøtaa ye no. **11** Sakaria gu so rehyew aduhuam no, preko pe, Awurade bofo begyinaa aføremuka no nkyen mu wø nifa so. **12** Sakaria huu no no, øbøø piriw na ne ho popøe. **13** Nanso øsoro øbøfo no ka kyerew no se, "Sakaria, nsuro, Awurade Nyankopøn ate wo mpaebo. Wo yere Elisabet bewo øbabarima na ewe se woto ne din Yohane. **14** N'awo bæma w'ani agye na wo ho asepew wo. Saa ara na ebæma nnipa bebre nso ani agye. **15** Øbeyew økese wo Awurade anim. Ørennom nsa biara da, na Honhom Kronkron beyew no ma afi ne na yam. **16** Israelfo pii nam n'asenska so benya adwensakra asan aba Awurade, wøn Nyankopøn, nkyen. **17** Obenya Odiyifo Elia honhom ahoøden no bi, na obedi Agyenkwa no ba no anim abesiesie nnipa ama ne ba a øbæba no. N'asenska bæma ntease aba agyanom ne wøn mma ntam. Na øbedan Awurade asem no ho asoødenfo adwene ako Awurade pe ho." **18** Sakaria buaa øbøfo no se, "Øbeyew den na eyi aba mu? Mabo akwakoraa na me yere nso abo aberewa." **19** Øbøfo no kae se, "Mene Gabriel a migyina Onyankopøn anim daa no. Øno na øsoma me se memmekka asempa yi nkyerew wo. **20** Esiane se woagye akyinnye nti, wobeto mum akosi se wøbewo abofra no. Na nea maka akyerew wo yi nyinaa beba mu peperepe wø ne bere a ewe mu." **21** Saa bere yi nyinaa na asafo mma no retwen Sakaria se øbæba. Na eyew wøn nwonwa se wakye saa. **22** Bere a øbæ no,

wantumi ankasa ankyerew asafomma no. Wohu fii ne nneyew mu se wahu n'ani so ade wø asøredan mu ho. **23** Owiew n'asøfodwuma wø asøredan mu hø no, økøø fie. **24** Nna bi akyi no, ne yere Elisabet nyinsene, na øde ne ho siee asram anum. **25** Øde anigye kae se, "Awurade aye me adøe. Wayi animguase a ekaa me wø nnipa anim no afi me so." **26** Elisabet nyinsen asram asia no, Onyankopøn somaa øbøfo Gabriel koo Galilea akuraa bi a wøfre no Nasaret no ase **27** se, ønko øbea kronkron bi a wøfre no Maria a na wøde no ama Yosef a ofi Øhene Dawid abusua mu no aware no nkyen. **28** Gabriel huu no ara pe, øka kyerew no se, "Asomdwoe nka wo! Awurade ka wo ho, wo a Awurade adom wo." **29** Øbøfo no asem no maa Maria adwene mu yew no nnaa ma obisaa ne ho se, "Na saa nkyia yi ase ne den?" **30** Øbøfo no san ka kyerew Maria bio se, "Maria, nsuro, efise Awurade adom wo. **31** Tiel Erenkye biara wubenysen na woawo øbabarima na woato ne din Yesu. **32** Øbeyew økese, na wøbefrew no Øsorosoro Nyankopøn Ba. Na Awurade de ne nena Dawid ahengua no bæma no. **33** Na obedi Jakob fi so hene daa; na n'ahenni to rentwa da." (aiøn g165) **34** Maria bisaa øbøfo no se, "Na ebeyew den na mawo wø bere a øbarima nhuu me da?" **35** Øbøfo no buae se, "Honhom Kronkron beba wo so na Øsorosoro Nyankopøn tumi abekata wo so, eyi nti abofra a wøbewo no no beyew kronkron na wøbefrew no Onyankopøn Ba. **36** Ebeyew asram asia ni a wo busuani Elisabet mpo a øye obonin anyinsen øbabarima wø ne mmerewabere mu. **37** Efise Onyankopøn de, biribiara nso no yew." **38** Maria kae se, "Me de, meye Awurade afenaa. Nea Awurade pe na enyew." Afei, øbøfo no gyaw no hø koe. **39** Nna kakra bi akyi no, Maria koo Yudea mmepow so kurow bi mu. **40** Saa kurow no mu na Sakaria te. Oduu kurow no mu hø no, økøø Sakaria fi kosraa Elisabet. Okyiaa no. **41** Elisabet tee Maria nkyia no, øba a øda ne yam no kekaa ne ho; amono mu hø ara na Honhom Kronkron hyew Elisabet ma. **42** Elisabet de ahosepew teew mu se, "Maria, wøhyira wo sen mmea nyinaa, na wo ba a wøbewo no no beyew onipa kese. **43** Anuonyam ben na esen eyi. Me sew ne hena a anka m'Awurade bæba abesra me? **44** Wukyiaa me pe, na abofra no de anigye kekaa ne ho. **45** Nhyira nka wo se wugye dii se nea Onyankopøn aka no øbeyew; eno nti na wøadom wo yi." **46** Maria kae se, "Me kra kamfo Awurade. **47** Na me honhom ani gye m'agyenkwa Nyankopøn mu; **48** efise wahu n'afenaa mmøboroni mmøbo, na efi nne, awo



ntoatoaso nyinaa befre me nea Onyankopon ahyira no. **49** Efise Okronkronni Tumfo no aye ade kese ama me; **50** n'ahummɔbo fi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso ma wɔn a wosuro no na wodi no ni no nyinaa. **51** Ɖde ne nsa a tumi wɔ mu no abɔ ahomasofo ne ahantanfo ne wɔn nsuwii apete. **52** Watu abirempɔn ade so ama ahobreasefo so. **53** Wama wɔn a ahia wɔn no mnepa na wagya ahonyafo kwan nsapan. **54** Waboa n'akoa Israel na ne were amfi ne mmɔborɔhunu ne ne bɔ **55** a ɔhyee yen agya Abraham ne n'asefo no da." (aiɔn g165) **56** Maria tenaa Elisabet nkyen beye asram abiensa ansa na ɔresan akɔ ne kurom. **57** Elisabet awo duu so no, ɔwoo ɔbabarima. **58** N'afipamfo ne n'abusuafo tee adɛ a Awurade aye no no, wɔne no nyinaa de anigye dii ahurusi. **59** Eduu nnaawɔtwe no, abusuafo ne adofo behyiaa se wɔrebetwa abofra no twetia na wɔato ne din. Wɔpɛe se wɔde abofra no to n'agya Sakaria. **60** Nanso ne na kae se, "Dabi! E se se wɔfre no Yohane." **61** Wɔka kyeree no se, "Obiara nni abusua yi mu a wɔfre no saa." **62** Eyi ma wɔde wɔn nsa yee nsenkyerenne bisaa n'agya, din a wɔmfa nto abofra no. **63** Sakaria ma wɔde krataa breɛ no na ɔkyerew so se, "Ne din de Yohane." Eyi yee wɔn nyinaa nwonwa. **64** Amono mu hɔ ara, Sakaria tumi kasaa bio, na ofii ase yii Onyankopon aye. **65** Wɔn a wɔtee nyinaa ho dwiriw wɔn, na saa asem yi tɛw faa Yudea mmepɔw so hɔ nyinaa. **66** Obiara a ɔtee saa nsem yi bisaa ne ho se, "Eno de, na den na abofra yi rebenyin aye? Eɔda adi pefee se Awurade nsa wɔ ne so." **67** Honhom hyee n'agya Sakaria ma ma ɔhyee nkɔm se, **68** "Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopon, se waba abegye ne manfo. **69** Ɖde Agyenkwa Tumfo a ɔye ne somfo Dawid aseni rebre yen, **70** senea onam n'adiyifo akronkron so fii teteete hyee bɔ (aiɔn g165) **71** se, ɔbema yen Agyenkwa a obegye yen afi yen atamfo ne wɔn a wokyi yen no nsam no, **72** se obehu yen agyanom mmɔbo na wakae n'apam kronkron no, **73** ntam a ɔka kyeree yen agya Abraham no: **74** se obegye yen afi yen atamfo nsam no, na yeasom no a osuro biara nni mu. **75** Na yen nkwa nna nyinaa mu, yeaye kronkron ne atreenefo wɔ n'anim. **76** "Na wo, akokoaa yi, wɔbefre wo Ɖsorosoroni no Odiyifo efise wo na wubesiesie ɔkwan ama Agyenkwa no, **77** na wobekyerɛ ne manfo kwan a wɔnam bonɛfakye so nya nkwa a enni awiei; **78** na eyinom nyinaa beba mu efise Onyankopon mmɔborɔhunu a eɔɔso no, **79** na ebema hann a efi osoro abepue yen so ahyeren wɔn a

wɔte sum ne owu sum mu no so, na akyere yen kwan akɔ asomdwoe mu." **80** Abofra no nyinii na honhom hyee no ma; ɔtenaa sare so kosii bere a ofii n'asenka adwuma ase.

**2** Saa bere no na Kaesare Augusto a na ɔye Roma hempon no hyee mmara bi se wɔnkan ne man no mu nnipa nyinaa. **2** Saa nnipakan yi ne nea edi kan wɔ Kirenio a ɔye amrado wɔ Siria no bere so. **3** Obiara kɔɔ ne kurom ma wɔkyerew ne din. **4** Esiane se na Yosef ye Ɖhene Dawid busuani nti, na ese se ofi Galilea kurow a wɔfre no Nasaret mu kɔ Betlehem a ewɔ Yudea. **5** Ɖne ne yere Maria a saa bere no na ɔyem no na wɔkɔe. **6** Wɔwɔ Betlehem no, awo kaa Maria, **7** na ɔwoo ɔbarima. Wɔde kuntu kyekyeree abofra no ho de no too mmoa adididaka mu, efise wɔannya baabi ansɔe wɔ ahohobea hɔ. **8** Anadwo no ara, na nguanhwefo bi nso wɔ sare so baabi rewen wɔn nguan. **9** Mpofofirim, ɔsoro ɔbofo baa wɔn nkyen, na Onyankopon anuonyam hyeren twaa wɔn ho hyia maa wɔn ho dwiriw wɔn. **10** Ɖsoro ɔbofo no ka kyeree wɔn se, "Munnuro, mede anigyesem rebre mo ne amansan nyinaa. **11** Nne wɔawo Agyenkwa a ɔne Kristo Awurade no ama mo wɔ Dawid kurom. **12** Eyi ne nsenkyerenne a mubehu. Mubehu akokoaa a wɔde kuntu akyekyere ne ho a ɔda mmoa adididaka mu." **13** Amono mu hɔ ara, abɔfokuw bekaa ɔbofo a ɔwɔ hɔ no ho ma wɔtoo ayeyi dwom se, **14** "Anuonyam nka Ɖsorosoro Nyankopon, na asomdwoe mmra wɔn a wɔso n'ani wɔ asase so no so." **15** Bere a abɔfokuw yi san kɔɔ ɔsoro no, nguanhwefo no keka kyerekyerɛ wɔn ho wɔn ho se, "Momma yenkɔ Betlehem hɔ na yenkɔhwe saa anwonwasem a asi wɔ hɔ a Awurade ada no adi akyere yen yi." **16** Wɔde ahoɔhare kɔ Betlehem kohuu Maria ne Yosef. Na wohuu abofra no nso se ɔda mmoa adididaka mu. **17** Nguanhwefo no huu abofra no, wɔkaa ne ho asem a ɔsoro ɔbofo no beka kyeree wɔn no nyinaa kyeree nnipa a wɔahyia wo hɔ no. **18** Wɔn a wɔtee nguanhwefo yi asem no nyinaa ho dwiriw wɔn. **19** Nanso Maria de, ɔde saa nsem a ɔtee no nyinaa siee ne tirim dwenee ho. **20** Nguanhwefo no kohuu nea ɔbofo no ka kyeree wɔn no, wɔde anigye san wɔn akyi kɔɔ nea wɔn nguan no wɔ hɔ. Wɔreko no nyinaa, na wɔreyi Onyankopon aye. **21** Abofra no dii nnaawɔtwe no, wɔtoo ne din Yesu senea ɔsoro ɔbofo no kyeree ansa na wɔrenyinsɛn no no. Da no ara na wotwaa no twetia. **22** Bere duu se Yosef ne Maria kodwira wɔn ho senea Mose mmara

kyere no, wɔde abofra no kɔɔ Yerusalem se wɔde no rekɔhye Onyankopɔn nsa. **23** Sene a Mose mmara no kyere no, “Se ɔbea wo n’abakan na ɔye ɔbarima a wɔde no ma Awurade.” **24** Wɔkɔɔ asɔredan no mu ho nso kɔbɔɔ afɔre, sene a mmara no kyere no wɔde nturukuku abien anaa mmɔrɔnoma mma abien na ebo afɔre no. **25** Da no na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simeon a ɔte Yerusalem no nso wɔ asɔredan mu ho bi. Na Simeon ye onipa trenɛe, ɔhotɛfo a Honhom Kronkron ahyɛ no ma a na daa ɔhwe Agyenkwa no kwan. **26** Ɔno na na Honhom Kronkron ayi akyere no se ɔrenwu kosi se obehu Agyenkwa a Awurade asra no no. **27** Enti bere a Maria ne Yosef duu asɔredan no mu se wɔde abofra no rekɔma Awurade sene a mmara no te no, **28** wɔkɔtoɔ Simeon nso wɔ ho, na Simeon gyee abofra no, hyee Awurade anuonyam se, **29** “Awurade, afei ma w’akoa nwu wɔ asomdwoe mu **30** efise m’ani ahu Agyenkwa **31** a wohyee me ne ho bɔ no. **32** Ɔno ne hann a ebɛhyeren wiase nyinaa na wahyɛ wo man Israel anuonyam!” **33** Nsem a wɔka faa Yesu ho no ye n’agya Yosef ne ne na Maria nwonwa. **34** Afei Simeon hyiraa wɔn na ɔka kyereɛ ne na Maria se, “Saa abofra yi so na Israelfo mu dodow no ara nkwaye ne wɔn asehwe begyina. **35** Na ɔbɛma dodow no ara tirim ahintasem ada adi; na wo Maria de, wubesi apini wɔ wo mu.” **36** Saa bere no, na Fanuel babea odiyifo Ana a ofi Aser abusua mu no nso wɔ ho bi. Na Ana ye obi a wanyin. Ɔwaree ne mmabaabere mu ne ne kunu tenae mfe ason pɛ na ne kunu no wui. **37** Ne kunu no wu akyi no, ɔyee kuna kosii se odii mfe aduɔwɔtwe anan, na bere biara nso na ɔwɔ asɔredan mu de mmuadadi ne mpaɛbɔ som Onyankopɔn. **38** Saa bere no ara na ɔno nso begyinaa ho bi yii Onyankopɔn aye saa ara. Ɔkaa abofra no ho asem kyereɛ wɔn a wɔretwen ogye a obegyɛ Yerusalem no nyinaa. **39** Wowiee amanne sene a Awurade mmara kyere no, wɔsan kɔɔ wɔn kurom Nasaret a ewɔ Galilea, **40** Abofra no nyinii, na nyansa hyee no ma, na na Onyankopɔn adom nso wɔ ne so. **41** Afe biara na Yesu awɔfo kɔ Yerusalem kodi Twam Afahyɛ no. **42** Sene a na wɔn amanne te no, Yesu dii mfe dumien no, n’awɔfo de no kɔ Yerusalem kodi Twam Afahyɛ no. **43** Wowiee afahyɛ no di a wɔresan akɔ wɔn kurom no, Yesu kaa Yerusalem a n’awɔfo no nnim. **44** Wotwaa da koro kwan a wɔn ani baa wɔn ho so se Yesu nka wɔn ho no, wofii ase bisabisaa n’ase fii wɔn abusuafo ne amannifo nkɛn. **45** Na wɔanhu no no, wɔsan baa Yerusalem

bɛhwehweɛ no. **46** Ne nnansa akyi no, wokohuu no wɔ Yerusalem asɔredan mu se ɔte akyerekɛyerefo bi a wɔahyia mu ntam na ɔretie wɔn na ɔrebisabisaa wɔn nsem. **47** Yesu nyansa ne ne nimdee a eɔdaa adi wɔ ne mmuae nyinaa mu no, yee nnipa a na wɔretie no no nyinaa nwonwa. **48** Wɔkɔtoɔ no se ɔte akyerekɛyerefo no mfimfini retie wɔn no, eyee wɔn nwonwa. Ne na frɛɛ no bisaa no se, “Me ba, adɛn na woye yen saa? Woama me ne w’agya ahwehwe wo abrɛ.” **49** Yesu buaa wɔn se, “Adɛn nti na mohwehwe me? Munnim se eye m’asɛde se metena m’agya fi som no ana?” **50** Nanso n’awɔfo no ante nea ɔkae no ase. **51** Yesu ne n’awɔfo kɔɔ Nasaret no, ɔyee osetie maa wɔn. Ne na de nsem a esisii no nyinaa siee ne tirim. **52** Yesu nyinii nyansa mu ne honam fam, na onyaa Onyankopɔn ne nnipa anim adom.

**3** Kaesare Tiberio dii ade ne mfe dunum so na Onyankopɔn asem baa Sakaria ba Yohane so wɔ sare so. **2** Saa bere no na Pilato ye amrado wɔ Yudea, na Herode di Galilea mansinhene; ne nua Filipino di Iturea ne Trakoniti mansin so, na Lisania di Abilene mansinhene, na Anas ne Kaiafa nso ye Yudafo asɔfo mpanyin. **3** Yohane kyinkyinii Asubɔnten Yordan ho nyinaa kyerekɛyereɛ nnipa se, wɔmma wɔmmɔ wɔn asu nsakra mfi wɔn bɔne ho, na wɔde wɔn bɔne akyɛ wɔn. **4** Sene a Odiyifo Yesaia kae se, “Nne bi tee mu wɔ sare so se, ‘Munsiesie kwan mma Awurade; momma n’atempɔn ntee. **5** Obon biara bɛye ma. Bepɔw ne nkoko nyinaa beko fam; asase a eye abonkyiabonkyi no bɛye tamaa, na mmeae a eye akontɔnkye no aye tataw. **6** Na nnipa nyinaa behu Onyankopɔn nkwaye.” **7** Yohane ka kyereɛ nkurɔfo a wɔbaa ho se ɔmmɔ wɔn asu no se, “Awɔ mma! Hena na ɔbɔɔ mo kɔkɔ se munguan mfi abufuwhyew a ereba no ho? **8** Monkɔbɔ ɔbra pa mfa nkyere se moasakra ampa. Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefo, efise Onyankopɔn betumi ama saa abo yi adan nnipa ma wɔabeye Abraham asefo. **9** Onyankopɔn de n’abonnuu ato dua biara a ensow aba pa ntin ho se ɔde betwa na ɔde agu gya mu ahyew no.” **10** Nnipakuw no bisaa no se, “Na eno de, den na yenye?” **11** Yohane buaa wɔn se, “Se wowo ntama abien a, ma nea onni bi no baako. Saa ara nso na se wowɔ aduan a, ma nea onni bi no bi.” **12** Towgyefo a wɔbaa ho se wɔmmɔ wɔn asu no nso bisae se, “Kyerekɛyerefo, yenye den?” **13** Obuaa wɔn se, “Munnnye mmmoro nea wɔatwa ato ho se munnye no.” **14** Asraafo bi nso bisae se, “Yen nso yenye den?”

Yohane buaa wɔn se, “Mommma apoo, monntoto obiara ano, momma mo akatua nso mo ani!” **15** Esiane se saa bere no na nnipa no nyinaa rehwe Agyenkwa no kwan nti, na wosuw se Yohane ne Agyenkwa no. **16** Eyi maa Yohane ka kyereɛ wɔn se, “Me de, mede nsu na erebo mo asu. Nanso obi di m’akyi a ɔreba a, ɔwɔ tumi sen me na ne mpaboa mpo, mense se mikura. Ɔno de, se ɔba a ɔde Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. **17** Ɔno na se ɔba a, obehuhw aburɔw no so ayiyi mu aba pa no afi ntete no mu, na ɔde aba pa no akosie na ɔde ogya a ennum da ahyew ntete no.” **18** Ɔnam afotu ahorow so kaa asempa no kyereɛ wɔn. **19** Yohane kaa Herode anim wɔ ne nua yere Herodia a ɔwaree no ne bɔne ahorow a na ɔye no ho. **20** Eyi maa Herode de Yohane too afiase. **21** Bere a Yohane boɔ nkurɔfo pii asu wiee no, ɔboɔ Yesu nso asu. Ɔboɔ no asu wiee a ɔrebo mpaɛ no, ɔsoro buei. **22** Honhom Kronkron sian te se aborɔnoma baa Yesu so na nne bi fi ɔsoro kae se, “Wone me Ɖɔba a woso m’ani.” **23** Yesu fii n’adwuma ase no, na wadi beye mfe aduasa. Nkurɔfo susuw se, Yesu ye Yosef ba. Yosef agya ne Eli. **24** Eli agya ne Mattat; Mattat agya ne Lewi; Lewi agya ne Melki; Melki agya ne Yanai; Yanai agya ne Yosef; **25** Yosef agya ne Matatia; Matatia agya ne Amos; Amos agya ne Nahum; Nahum agya ne Hesli; Hesli agya ne Nagai; **26** Nagai agya ne Mahat; Mahat agya ne Matatia; Matatia agya ne Semein; Semein agya ne Yosek; Yosek agya ne Yoda; **27** Yoda agya ne Yohanan; Yohanan agya ne Resa; Resa agya ne Serubabel; Serubabel agya ne Sealtiel; Sealtiel agya ne Neri; **28** Neri agya ne Melki; Melki agya ne Adi; Adi agya ne Kosam; Kosam agya ne Elmadam; Elmadam agya ne Er; **29** Er agya ne Yosua; Yosua agya ne Elieser; Elieser agya ne Yorim; Yorim agya ne Matat; Mattat agya ne Lewi; **30** Lewi agya ne Simeon; Simeon agya ne Yuda; Yuda agya ne Yosef; Yosef agya ne Yonam; Yonam agya ne Eliakim; **31** Eliakim agya ne Melea; Melea agya ne Mena; Mena agya ne Matata; Matata agya ne Natan; Natan agya ne Dawid; **32** Dawid agya ne Yisai; Yisai agya ne Obed; Obed agya ne Boas; Boas agya ne Sala; Sala agya ne Nahson; **33** Nahson agya ne Aminadab; Aminadab agya ne Admin; Admin agya ne Arni; Arni agya ne Hesron; Hesron agya ne Peres; Peres agya ne Yuda; **34** Yuda agya ne Yakob; Yakob agya ne Isak; Isak agya ne Abraham; Abraham agya ne Tera; Tera agya ne Nahor; **35** Nahor agya ne Serug; Serug agya ne Reu; Reu agya ne Peleg; Peleg agya

ne Eber; Eber agya ne Sala; **36** Sala agya ne Kainan; Kainan agya ne Arfaksad; Arfaksad agya ne Sem; Sem agya ne Noa; Noa agya ne Lamek; **37** Lamek agya ne Metusela; Metusela agya ne Henok; Henok agya ne Yared; Yared agya ne Mahalalel; Mahalalel agya ne Kenan; **38** Kenan agya ne Enos; Enos agya ne Set; Set agya ne Adam; Adam agya ne Onyankopɔn.

**4** Afei Yesu a Honhom Kronkron ahye no ma no fii Asubɔnten Yordan ho maa Honhom no de no kɔɔ Yudea sare so. **2** Eho na ɔbonsam kɔsɔɔ no hwɛɛ adaduanan. Saa nna no mu no, wanni hwɛɛ. Na ɔkɔm dee no. **3** Ɖbonsam ka kyereɛ Yesu se, “Se wone Onyankopɔn Ba no a, ka na saa abo yi nnan aduan.” **4** Yesu buaa no se, “Wɔakyerew se, ‘Enye aduan nko ara na eho hia onipa wɔ n’asetena mu.’” **5** Ɖbonsam de Yesu kɔɔ bepɔw bi so kyereɛ no wiase ahenni nyinaa bere tiaa bi mu. **6** Na ɔka kyereɛ Yesu se, **7** “Se wobekotow, asom me a, mede ahenni ahorow yi ne mu tumi ne anuonyam nyinaa a wɔde ahye me nsa yi bema wo.” **8** Yesu buaa no se, “Wɔakyerew se, ‘Som Awurade, wo Nyankopɔn, na ɔno nko ara na som no.’” **9** Afei, ɔbonsam de Yesu kɔɔ Yerusalem de no kogyinaa asɔredan a ewɔ ho no atifi pɛɛ, na ɔka kyereɛ no se, “Se wone Onyankopɔn Ba no ampa ara a, gyaa wo ho fi nea wugyina ho to fam! **10** Efise wɔakyerew se, “‘Onyankopɔn besoma n’abɔfo abebo wo ho ban; **11** na wɔabewɛn w’akwan nyinaa mu; wɔde wɔn nsa bema wo so, na wo nan ampem ɔbo.’” **12** Yesu buaa no se, “Wɔakyerew se, ‘Nso Awurade, wo Nyankopɔn nhwɛ.’” **13** Ɖbonsam wiee sɔhwɛ no nyinaa no, ogyaw no ho kɔɛ. **14** Yesu san baa Galilea a na Honhom Kronkron ahye no ma. Ankye koraa na ne din trew faa ɔman no mu nyinaa. **15** Ɖkyerekyereɛ wɔ wɔn hyiadan mu maa obiara kamfoo no. **16** Yesu baa Nasaret, kurow a ne mmofraase wɔtetew no wɔ mu no mu. Na senea ɔtaa ye no, ɔkɔɔ hyiadan mu homeda. Ɖsɔre kɔɔ anim se ɔrekɔnkan Kyerewsem. **17** Wɔde Odiyifo Yesaia nhoma hyɛɛ ne nsa na obuee baabi a wɔakyerew se, **18** “Awurade Honhom wɔ me so, na wɔafre me se memmekɛ asempa nkyere ahiafo. Na menka nkyere wɔn a wɔwɔ nnommum mu se, wobɛnya ahofadi, na anifuraefo ahu ade ama wɔn a wobu wɔn animtiaa nso anya anuonyam. **19** Honhom no asoma me se memmekɛ se, Awurade adom no aba.” **20** Ɖtoo nhoma no mu de maa ɔhwefo no na ɔtenaa ase; na obiara a ɔwɔ hyiadan no mu ho no hwɛɛ no komm. **21** Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “Nne na Kyerewsem no aba

mu.” 22 Na kasa pa ne nsem ahorow a okaa no yee won a wote nyinaa nwonwa ma wobisaa se, “Ene Yosef ba no ni?” 23 Yesu ka kyeree won se, “Akyinnye biara nni ho se mode be yi bebu me se, ‘Oyaresafo, sa wo ho yare. Nea yeate afa wo ho se woyee wo Kapernaum no, ye bi wo wo kurom ha.’” 24 “Nanso merka ama moate ase se, Odiyifo biara nni anuonyam wo ne kurom. 25 Nokware ni, Elia bere so no, na mmea akunafo bebree wo Israelman mu. Saa bere no osu anto mfe abiesa ne asram asia enti emaa okom kese baa aman no nyinaa mu. 26 Nanso Onyankopon ansoma Odiyifo Elia ankɔ obiara nkyen se oboa kunafo a na owo Sarepta a ewo Sidon no nkyen. 27 Bio, saa bere no na akwatafo bebree wo Israelman mu, nanso Odiyifo Elisa ansa obiara yare se asahene Naaman a ofi Siriaman mu no nko ara.” 28 Nnipa a wowa hyiadan no mu tee ne nsem a okae no, won bo fuwii papaapa. 29 Wode abufuw piapiaa no fii kurow no mu de no koo bepowa a won kurow da so no ano se wɔrekowa n’atiko ama wakohwe bepowa no ase. 30 Nanso ofaa won mu koo ne baabi. 31 Yesu koo Kapernaum a ewo Galilea. Okyerekyeree nnipa no homeda biara. 32 Eha nso ne nkyerekyere no yee nkurofo no nwonwa efise okasaa wo tumi so. 33 Na obarima bi wo hyiadan no mu ho a honhommone ahye no ma. Ohuu Yesu no, otee mu se, 34 “Yesu Nasareni, mmehaw yen. Yene wo nni hwee ye. Woaba se woresese yen ana? Minim onipa ko a woyee. Wone Onyankopon Ba Kronkronni no.” 35 Yesu hyee honhommone no se, “Tu fi ne mu ko!” Honhommone no de obarima no hwee fam na etu fii ne mu koe a hwee anye no. 36 Nnipa no nyinaa ho dwiriw won, na wobisabisaa won ho won ho se, “Asem ben ni. Onipa ben ni a ode tumi ne ahoo den tee ahonhommone ma wotie yi?” 37 Nea oye yi ho asem trew faa aman no mu nyinaa. 38 Yesu fii hyiadan no mu no, okoo Simon fi kotoo se atiridiinini abo Simon asebea. Nnipa a wowa ho no sree no se onsa no yare. 39 Okoo nea oda ho kogyinaa ne nkyen, teee oyare no ma egyaee amono mu ho ara ma asore maa won aduan dii. 40 Onwini dwoe no, wode ayarefo pii bae se, Yesu nsa won yare. Ode ne nsa guu won so saa won yare. 41 Ahohommone fii nnipa no pii mu a na woretete mu se, “Wone Onyankopon Ba no.” Nanso Yesu kaa won anim, hyee won se wommu a won ano, efise na ahonhommone no nim se ono ne Kristo no. 42 Ade kyee no, Yesu tew ne ho koo sare so baabi a eho ye dinn. Nkurofo no kyin hwehwee

no na wohuu no no, wosree no se antena won nkyen wo Kapernaum ho. 43 Yesu ka kyeree won se, “Ese se meka asempa a efa Onyankopon ahenni ho no kyere nkurow afororo nso, efise eno nti na wosomaa me.” 44 Yesu kyinkyin Yudeaman no mu koo hyiadan ahorow mu kookaa asempa no.

**5** Da bi a Yesu reka asempa wo Genesaret otare ho no, nnipakuw bekyeree ne so se woretie Onyankopon asem. 2 Ohuu akorow abien a apopofo bi a wohohoro won asau wo mu no agyaw wo otare no ho. 3 Yesu kotenaa okorow no baako a na eye Simon de no mu. Oka kyeree Simon se ompia nko asu no mu kakra senea ebeye a, obetumi a fi ho akasa akyere nnipa no. 4 Yesu wiee n’asenska no, oka kyeree Simon se, “Hare ko baabi a emu do kakra na munkogu mo asau no na mubeyi nam bebree.” 5 Simon kae se, “Owura, yeyee adwuma anadwo mu no nyinaa yeannya hwee, nanso w’asem nti, yebegu yen asau no.” 6 Wogu asau no na woyii nam bebree maa anka mpo asau no retetew. 7 Wofree won mfefo a wowa okorow baako no mu no ma wobeboaa won twee asau no. Nam no yee akorow abien no nyinaa amaama a anka ereye amem mpo. 8 Simon Petro huu nea aba no, obuu Yesu nkotodwe kae se, “Me wura, mesre wo fi me nkyen ko na meye odeboneyeni a mense se woben me.” 9 Nam dodow a woyii no yee Petro ne ne ne dom no nwonwa. 10 Saa ara nso na eyee Yakobo ne Yohane, Sebedeo mma no nso nwonwa. Yesu ka kyeree Petro se, “Nsuro efi nne, wobeye nnipayifo.” 11 Wode akorow no beduu asu no ano ho no, wogyaw won nneema nyinaa ho bedii n’akyi. 12 Da bi a Yesu wo kurow bi mu no, obarima bi a kwata aye ne honam nyinaa bekotow n’anim sree no se, “Owura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yare.” 13 Eho ara Yesu teee ne nsa de kaa no kae se, “Yiw, eye me pe. Wo ho mfi.” Amono mu ho ara, ne ho fii. 14 Yesu hyee no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkommoo. Ko na fa wo ho kokyere asofo na bo afore a Mose hyee se akwatafo a won ho a fi no mmo se adansedi no.” 15 Yesu anwonwadwuma a oye yi maa ne ho asem trew mpotam ho nyinaa maa nnipa bebree betie no pre se asa won yare nso. 16 Nanso na otaa twe ne ho ko sare so kobo mpae. 17 Bere bi a Yesu rekyerekyere no, na Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerefo bi a wofi Galilea ne Yudea nkurow ahorow so ne Yerusalem nso wo ho bi a woretie no. Saa bere no, na Onyankopon ayaresa tumi ahye no ma. 18 Mmarima bi baa ho a woso obubufo bi. 19 Esiane se

na wontumi mfa nnipakuw no mu nko Yesu nkyen nti, woforoo odan a Yesu wo mu no kotuu atifi tokuru, de obubuafo a oda ne kete so no faa mu gyaagyaa no breoo, kotoo Yesu anim. **20** Yesu huu gyidi a wowo no, aka kyeree ayarefo no se, "Onua, wode wo bone akye wo." **21** Farisifo no ne Kyerewsem no akyerkyerefo no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa won ho won ho se, "Hena ne saa onipa yi a oreka abususem yi? Hena na otumi se ode bone kye ka Onyankopon ho?" **22** Esiane se Yesu huu nea wodwinnwen no nti, obuaa won se, "Aden nti na modwene se asem a mekae yi ye abususem?" **23** Yesu bisaa won se, "Nea ewo he na eye den, se wobeka akyeri obi se, wode wo bone akye wo anaase, wobeka se sore na nantew?" **24** Na se ebeye na mubehu se Onipa Ba no wo tumi se ode bone kye wo asase so nti." Merka akyeri wo se, "Sore yi wo kete na ko fie!" **25** Amono mu ho ara, osore yii ne kete koo fie. Oreko no nyinaa na oreyi Onyankopon aye. **26** Won a wogyina ho no ho dwiriw won. Ehu kaa won. Woyii Onyankopon aye kae se, "Nne de, yeahu anwonwade." **27** Eyi akyi no, Yesu fii ho kohuu otowgyeni Lewi se ote atowgyei. Ohuu no no, aka kyeree no se, "Bedi m'akyi." **28** Lewi sore gyaw ne nneema nyinaa ho dii n'akyi. **29** Akhiri no, Lewi too pon wo ne fi maa Yesu. Towgyefo ne nnipa ahorow bebre koo aponto no ase. **30** Farisifo ne Kyerewsem no akyerkyerefo no huu se Yesu ne saa nnipa no ato nsa redidi no, wonwiinwii bisaa no se, "Aden nti na wo ne towgyefo ne nneboneyefo ato nsa redidi?" **31** Yesu buaa won se, "Won a woyare no na ayaresafo ho hia won na enye won a woyare. **32** Mamma se merebefre atreenefo na mmom mebefre nneboneyefo se wonsakra won adwene." **33** Nnipa no koo so bisaa no bio se, "Aden nti na Osuboni Yohane asuafo ne Farisifo asuafo no de, wotaa di mmuada, na w'asuafo de, daa wodidi na wonom?" **34** Yesu nso bisaa won se, "Eho hia se won a won ani agye, anaase won a wahyia won ayeforo ase no di mmuada, wo bere a ayeforokunu no wo won nkyen ana? **35** Nanso da bi beba a wobefa ayeforokunu no afo won nkyen; saa bere no na wobedi mmuada." **36** Yesu buu won be yi se, "Obi mfa ntama foforo ntare ntama dedaw mu. Oye saa a foforo no bema dedaw no asuane. Na ebema nsonoe ada foforo no ne dedaw no ntam. **37** Obiara nso mfa nsa foforo ngu mmoo nhoma nsa nkotoku dedaw mu. Oye saa a nsa no bepaape nkotoku no na ahwie agu na nkotoku no nso ase. **38** Eyi nti, nsa nkotoku foforo mu nko ara na ese se wode

nsa foforo gu. **39** Obi nnom nsa dedaw nwie mmisa nsa foforo ase. Nea onom no ka se, "dedaw no na eye."

**6** Homeda bi a Yesu ne n'asuafo no nam aburufuw bi mu no asuafo no pempan aburufuw no bi huan, wee. **2** Farisifo bi bisaa no se, "Aden na moye ade a etia Homeda ho mmara a wahye no?" **3** Yesu buaa won se, "Monkenkan nea Dhene Dawid yee bere a okom dee one won a woka ne ho no wo Kyerewsem no mu ana? **4** Okoo asoredan mu kofaa brodo a wode abo afore ama Onyankopon a mmara mma ho kwan se obi di, gye asofo nko ara no, de bi maa won a woka ne ho no nso dii." **5** Yesu kae se, "Onipa Ba no ne Homeda no wura." **6** Homeda foforo bi nso a Yesu rekyerkyere wo asoredan mu no, na obarima bi a ne nsa nifa awu nso wo ho bi. **7** Kyerewsem no akyerkyerefo ne Farisifo no hwee Yesu komm se obesa onipa yi yare Homeda yi nso ana. Nea na worehwehwe ara ne se obebu mmara no so asa yare na won nsa aka no akyeri no. **8** Yesu huu won adwene nanso aka kyeree obarima no se, "Sore begyina anim ha, na obiara nhu wo." Obarima no sore begyinaa ho. **9** Yesu ka kyeree won se, "Merebisa mo. Den na mmara no ma ho kwan se yenye no Homeda; se yebeye papa anaa yebeye bone, se yebeye obi nkwa anaase yebeba wawu?" **10** Yesu hwee won nyinaa hyiae na aka kyeree obarima no se, "Tee wo nsa." Na otee ne nsa no, emu yee den se baako no. **11** Nea Yesu yee yi hyee nnipa no abufuw yiye ma wofii ase boo ne ho pow. **12** Da bi a Yesu koo bepaw bi so se orekobo mpaee no oboo mpaee anadwo mu no nyinaa **13** Ade kyee no ofree n'akyidifo no nyinaa baa ne nkyen na opaw won mu dumien. Saa dumien yi na ofree won asomafo. **14** Won din na edidi so yi: Simon, a otoo ne din Petro; Andrea, Simon nua; Yakobo, Yohane, Filipino, Bartolomeo, **15** Mateo, Toma, Yakobo a oye Alfeo ba; Simon, a wofre no Selote; **16** Yuda a oye Yakobo ba; ne Yuda Iskariot a oyii Yesu mae no. **17** Yesu fii bepaw no so sian baa fam maa n'akyidifo bebre ne nnipakuw a wofi Yudea, Yerusalem ne mpoano nkurow Tiro ne Sidon mu no betwaa ne ho hyiae. **18** Wobae se woretie no ama wasa won nyarewa nso. Otuu ahonhommone bebre. **19** Obiara boo mmaden se ode ne nsa beka Yesu. Ayarefo a wode won nsa kaa Yesu no nyinaa ho too won. **20** Afei odan n'ani ka kyeree n'asuafo no se, "Nhyira ne mo a moye ahiafo, na mo na Onyankopon ahenni no ye mo dea! **21** Nhyira ne mo a okom de mo, na mo na wobema mo amee. Nhyira ne mo a mo were

ahow, na mo na wɔbɛrna mo ani agye. 22 Nhyira ne mo a me din nti, nnipa tan mo, na wɔpa mo na wɔyaw mo, na wogu mo din ho fi. 23 “Sɛ ɛba saa a, momma mo ani nnye na munnɪ ahurusi! Munnɪ ahurusi, efise mo akatua retwɛn mo wɔ ɔsoro. Na saa ara nso na wɔn agyanom yɛɛ tete adiyifo no. 24 “Na mo adefo de, munnue efise nea ɛma mo ani gye no, mo nsa aka dedaw; eyi nti munnɪ kyɛfa biara bio. 25 Munnue, mo a moamee mpren, na mo na ɔkɔm bede mo! Munnue, mo a moreserew mpren, na mo na mubesi apini asu. 26 Munnue, mo a nnipa kamfo mo, efise saa ara na wɔn nenanom kamfoo atoro adiyifo no.” 27 “Mereka akyerɛ mo a moretie me no nyinaa se monno mo atamfo; monyɛ wɔn a wɔtan mo no papa. 28 Munhyira wɔn a wɔdome mo; mommo mpae mma wɔn a wɔtan mo. 29 Sɛ obi bɔ w’asom a, dan baako a aka no ma no. Sɛ obi pa wo ntama a, worɔw w’atade ka ho. 30 Sɛ obi srɛ wo biribi a, fa ma no. Obi gye w’ade a, mmisa no bio. 31 Na nea moƣe se nnipa nye mo no, mo nso monyɛ wɔn saa ara. 32 “Na se modɔ wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, mfaso ben na mubɛnya? ‘Nnɛbɔneyɛfo’ nso dɔ wɔn a wɔdɔ wɔn no. 33 Na se moyɛ wɔn a wɔyɛ mo papa no nko ara yiye a, mfaso ben na mubɛnya? Nnɛbɔneyɛfo mpo yɛ wɔn a wɔyɛ wɔn papa no nso yiye. 34 Na se mobɔ wɔn a mususuw se wobɛtumi atua no nko ara bosea a, papa ben na moayɛ? Nnɛbɔneyɛfo nso bobɔbobɔ wɔn ho wɔn ho bosea, a wɔhwɛ se wɔn nsa bɛka wɔn sika bio. 35 Monno mo atamfo. Monyɛ wɔn papa. Momma wɔn nea ehia wɔn a, mo ani nni akyi bio. Na se moyɛ eyinom a mo akatua bɛyɛ kɛse wo ɔsoro na moayɛ Onyankɔpɔn mma; efise Onyankɔpɔn yɛ nnɛbɔneyɛfo adɔɛ, na ɔdom bonniayɛfo nso. 36 Monyɛ mmɔborɔhunufɔ sɛnea mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no yɛ mmɔborɔhunufɔ no. 37 “Mummmu nten, na wɔammu mo nten; mummmu fɔ, na wɔammu mo fɔ; momfa nkyɛ, na wɔde akyɛ mo. 38 Sɛ moma a, wɔbɛhyɛ mo anan mu. Nea mode ma no, wɔde susudua a wɔahyɛ no ma, amia so ama abu so na ebesusuw ama mo. Susudua a mode besusuw ama no, ɛno ara na wɔde besusuw ama mo.” 39 Yesu nam mmebu so kasa kyɛrɛɛ wɔn bio se, “Onifuraefo betumi akyerɛ onifuraefo kwan ama ayɛ yiye ana? Sɛ ɛba saa a, wɔn baanu nyinaa bɛtɔ amoa mu. 40 Osuani nsen ne wura. Nanso se ɔyere ne ho sua nea wɔrɛkyɛrɛ no no yiye a ɔbɛse ne wura no. 41 “Adɛn nti na wɔhwɛ dua ntɛtɛ a ɛda wo nua ani so, bere a mpuran a ɛda wo de so no mfa

wo ho? 42 Ɛbɛyɛ den na woatumɪ aka akyerɛ wo nua se, ‘Ma minhuw dua ntɛtɛ a ɛda w’ani so no mma wo,’ wɔ bere a mpuran a ɛda w’ani so no mfa wo ho. Nyaatwom, di kan yi mpuran a ɛda w’ani so no ansa na woatumɪ ahuw ntɛtɛ a ɛda wo nua ani so no ama no. 43 “Dua pa nsow aba bɔne, na dua bɔne nso nsow aba pa. 44 Dua biara aba na wɔnam so hu dua ko a eyɛ. Worentumi ntwɛ borɔdɔma mfi nware so. 45 Onipa pa fi nnɛpa a ɛwɔ ne koma mu yɛ ade pa. Saa ara nso na onipa bɔne nso fi ne nnɛbɔne a ɛwɔ ne koma mu yɛ ade bɔne. Nea ahɛ onipa koma ma no, na epue fi n’ano. 46 “Adɛn nti na mofrɛ me ‘Awurade,’ nanso munnɪ m’asɛm so? 47 Merekyɛrɛ mo sɛnea onipa biara a ɔba me nkyɛn, na otie m’asɛm di so no te. 48 Ɖte se obi a na ɔresi dan na ɔtɔo ne dan no fapɛm ma esii ɔbotan so. Na osu tɔ maa nsu no yiri bɛbɔ faa ɔdan no ase nanso ammu, efise osi sii ɔbotan so. 49 Na nea ɔte m’asɛm na onni so no te se obi a ɔresi dan, na osii dan no sii nwea so, na osu tɔ maa nsu no yiri bɛbɔ faa ase ma edwiriw sɛɛɛ pasaa.”

**7** Yesu kasa kyɛrɛɛ nkurɔfo no wieɛ no, ɔkɔɔ Kapernaum. 2 Saa bere no ara mu na Roma ɔsraani panyin bi somfo a ɔƣe n’asɛm yiye yare denneennen a ɔreyɛ awu. 3 Ɖsraani panyin no tee Yesu nka no, ɔsoma Yudafo mpanyimfo bi se wɔnkɔsrɛ no na ɔmmesa ne somfo no yare mma no. 4 Woduu Yesu nkyɛn no, wɔde asɛm no too n’anim srɛɛ no se, ɔmmoa ɔsraani panyin no, efise ɔyɛ onipa pa. 5 Wɔkɛ se, “Ɖyɛ obi a ɔdɔ yɛn man na wasi hyiadan ama yɛn.” 6 Yesu ne wɔn sii mu. Wɔreyɛ adu fie hɔ no, ɔsraani panyin no somaa ne nnamfo bi se, wɔnkɔka nkyɛrɛ Yesu se, “Awurade, nhaw wo ho, na mɛnsɛ se woba me fi. 7 Saa ara na memfata se mɛba baabi a wowɔ. Kasa, na me somfo no ho bɛyɛ no den. 8 Mɛyɛ obi a mɛhyɛ tumi ase, nanso mɛwɔ asraafo bebree hyɛ m’ase. Mɛka kyɛrɛ wɔn mu bi se, ‘Kɔ’ a, ɔkɔ. Mɛka kyɛrɛ ɔfoforo se, ‘Bra’ a, ɔba. Saa ara nso na mɛhyɛ me somfo se, ‘Yɛ eyi’ a, ɔyɛ.” 9 Yesu tee asɛm no, ne ho dwiriw no na ɔdan n’ani ka kyɛrɛɛ nnipakuw a wodi n’akyi no se, “Anokwa, minhuu obiara a ɔwɔ gyidi se saa ɔbarima yi wɔ Israelman nyinaa mu da.” 10 Bere a abɔfo no san koduu fie hɔ no, wohuu se ɔsomfo no ho ayɛ no den. 11 Eyi akyi no, Yesu ne n’asuafɔ ne nnipakuw bi a wɔka ne ho no kɔɔ kurow bi a wɔfrɛ no Nain mu. 12 Woduu kurotia no, ohuu se wɔrɛkosie obi. Na owufɔ no yɛ ɔbea kunafo bi a ɔwɔ kurow no mu no ba barima koro. Na adɔfo bebree

di amu no akyi. 13 Awurade Yesu huu no no, n'asem yee no mmɔɔ, na aka kyereɛ no se, "Gyae su!" 14 Yesu kosoo funnaka no mu maa wɔn a eɛe wɔn de no gyinae. Aka kyereɛ owufo no se. "Aberante, mise wo se, nyan!" 15 Aberante no sɔre tenaa ase na okasae. Afei Yesu de no maa ne na. 16 Nnipa no nyinaa ho dwiriw wɔn yiye na woyii Onyankopɔn aye kae se, "Odiyifo kese bi asɔre wɔ yen mu, na Onyankopɔn asian aba ne manfo mu." 17 Nea Yesu yee yi ho asem tɛw koduu Yudea ne nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa mu. 18 Yohane asuafo kɔbɔɔ no nea asi no nyinaa ho amanneɛ. 19 Yohane somaa n'asuafo no mu baanu kɔɔ Yesu nkyen kobisaa no se, "Wone nea ɔreba no, anaase yentwen ɔfoforo?" 20 Asuafo no duu Yesu nkyen no, wɔka kyereɛ no se, "Osuboni Yohane asoma yen wo nkyen se yemmebisa wo se, wone nea ɔreba no, anaase yentwen ɔfoforo?" 21 Saa bere no ara mu, Yesu saa nyarewa bebreɛ; otuu ahonhommɔne na ɔmaa anifuraefo huu ade. 22 Yesu buaa wɔn se. "Monkɔka nea moahu na moate yi nkyere Yohane se, mema anifuraefo hu ade, mmubuafo nantew, mesa akwatafo yare, asotifo te asem, awufo nyan, meka asempa kyere honhom mu ahiafo. 23 Nhyira ne wɔn a merento wɔn hintidua." 24 Yohane asuafo no fii Yesu nkyen kɔe no, Yesu dii Yohane ho adanse kyereɛ nnipakuw no. Obisaa wɔn se, "Mokɔɔ sare so no, den na muhui? Sare a mframa rehim no ana? 25 Eno de, den na muhui? Obi a ofura sirikyɛ ana? Ahemfi na yehu wɔn a wodi yiye na wofura ntama pa. 26 Anaa Onyankopɔn diyifo? Eno de, mereka akyere mo se, nea muhuu no no sen odiyifo mpo. 27 Na saa Yohane yi na Kyerɛwsem no ka fa ne ho se, "'Mesoma me bɔfo adi w'anim kan. ɔno na obesiesie kwan ama wo.' 28 Meka kyere mo se onipa biara nni ho a wɔawo no a ɔye kese sen Yohane. Nanso nea ɔye akumaa koraa wɔ Onyankopɔn ahemman mu no sen no." 29 Na wɔn a wɔtee nea akae no nyinaa a towgyefo mpo ka ho bi gye too mu se, Onyankopɔn ye ɔtreneeni; na wɔsakraa wɔn adwene maa Yohane bɔɔ wɔn asu. 30 Na Farisifo ne Kyerɛwsem no akyerekyerefo no de, wɔpoo Onyankopɔn asem nti, wɔamma Yohane ammo wɔn asu. 31 Yesu bisaa wɔn se, "Den na menka mfa nɛmma yi ho; na den ho na memfa wɔn ntoto? 32 Wɔte se mmofra bi a wɔregoru wɔ agodibea na wɔn mu bi reka akyere afoforo se, "'Yehyen mmen maa mo, nanso moansaw; yetwaa agyaadwo, nanso moansu.' 33 Osuboni Yohane aba a onmidi na ɔnnom nsa nso muse,

'Ɔwɔ honhommɔne.' 34 Onipa Ba no nso aba a odidi na ɔnom a muse, 'Monhwe odidifo ne ɔkɔwensani a ɔye towgyefo ne "nnebɔneyefo" adamfo!' 35 Nanso wɔn a wodi Onyankopɔn akyi nokware mu no de, wɔn bra di adanse se, n'akwan nyinaa ye." 36 Farisini bi frɛe Yesu adidi ma ɔpenee so kɔe. 37 Ɖte ho redidi no, ɔbea bi a obu bra bone wɔ kurow no mu tee ne nka no, ɔde aduhuam bi a esom bo tumpɔn ma kɔɔ ho. 38 Ɖkotow Yesu nan ase sui, maa ne nusu no fɔw Yesu nan ase. Afei ɔde ne tinwi pepaa nisu no, soo ne nan de aduhuam no sraa ho. 39 Farisini a ɔfrɛe Yesu adidi no huu nea ɔbea no yee no, ɔkaa wɔ ne tirim se, "Se saa onipa yi ye odiyifo ampa ara a, anka obehu se saa ɔbea yi bu ɔbra bone." 40 Yesu huu Farisini no adwene ma aka kyereɛ no se, "Simon, mewɔ asem bi ka kyere wo." Simon nso ka kyereɛ Yesu se, "Kyerɛkyerefo, ka e." 41 Yesu ka kyereɛ no se, "Osikani bi bɔɔ nnipa baanu bi bosea. Ɖmaa ɔbaako denare ahannum; na ɔbaako no nso ɔmaa no denare aduonum. 42 Wɔn mu biara antumi antua ne ka a ɔde no no nti, ɔde kyee wɔn. Wɔn mu hena na wugye di se ɔberɛ ɔdefo no asem yiye?" 43 Simon buae se, "Migye di se nea ɔde ne ka kese kyee no no." Yesu kae se, "Woabua no yiye." 44 Afei Yesu dan n'ani kyereɛ ɔbea no bisaa Simon se, "Woahu saa ɔbea yi? Mebaa wo fi, woamma me nsu anhohoro m'anan ase; nanso saa ɔbea yi de ne nisu ahohoro m'anan ase, asan de ne tinwi apepa. 45 Mebae yi, woanye me atuu amfa amma me akwaaba; nanso efi bere a ɔbea yi betoo me wɔ ha yi, onnyaee me nan mu so. 46 Woamfa ngo amfɔw me tirim; nanso ɔbea yi de aduhuam a esom bo asra m'anan ase. 47 Eyi nti mereka akyere wo se, nea ɔbea yi aye nti, wode ne bone a edɔɔso no akye no, efise wayi ɔdo kese bi adi akyere. Na nea wode ne bone a esua akye no no, ne do nso sua." 48 Afei Yesu ka kyereɛ ɔbea no se, "Wode wo bone akye wo." 49 Wɔn a ɔne wɔn te adidii no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Hena ne saa onipa yi a otumi de bone kye?" 50 Yesu ka kyereɛ ɔbea no se, "Wo gyidi agye wo nkwa. Fa asomdwoe kɔ."

**8** Eyi akyi no, Yesu ne n'asuafo dumien no kyinkyinii Galilea nkurow ne nkuraa bi ase kaa Onyankopɔn ahenni no ho asem a, 2 na nnipa a wodi n'akyi no bi ne Maria Magdalene a otuu ahonhommɔne ason fii ne mu no 3 ne Yohana a ɔye Kusa, Herode fi sohwefo panyin yere, ne Susana. Saa mmea yi ne afoforo bi na wofi wɔn ahonya mu hwɛe Yesu ne n'asuafo. 4 Da bi a nnipa bebreɛ bi fi nkurow nkurow so baa ne

nkyen no, akyerɛkyerɛ wɔn abebu mu se, **5** “Da bi, okuafo bi kɔɔ n’afum koguɔ aba. Ogui no, aba no bi koguɔ akwan mu maa nnipa tiatiaa so na nnomaa nso besosɔwee. **6** Ebi nso koguɔ abotan so, enti efifii no, ankye na ne nyinaa hyewee, efise annya nsu. **7** Aba no bi nso koguɔ nsɔe mu. Efifii no, nsɔe no kyekyerɛ no na ewui. **8** Ebi nso koguɔ asase pa mu, enyini, sow aba mmɔho aha.” Na akaa eyi no, aka kaa ho se, “Nea aɔwɔ aso a obetie no, ontie.” **9** Na n’asuafɔ no bisaa no saa be no ase no, **10** obuaa wɔn se, “Mo de, wɔde Onyankopɔn Ahenni ho ahintasɛm ama mo, na afoforo de, wɔkasa kyere wɔn mmebu mu, “senea ebeye a wɔbɛhwɛ, nanso wɔrenhu na wɔbete, nanso wɔrentɛ ase.” **11** “Afei be no nkyerɛase ni. Aba no ne Onyankopɔn asɛm. **12** Aba a eguu akwan mu no gyina ho ma wɔn a wɔte Onyankopɔn asɛm no na obɔnsam behwim fi wɔn koma mu, senea ebeye a, wɔrennye nni na wɔrennya nkwegye. **13** Aba a eguu abotan so no gyina ho ma wɔn a wɔte asɛm no na wɔde anigye so mu, nanso entena wɔn mu. Na esiane wɔn gyidi a esua nti, enkye na asɛm no awu. Na sɛ sɔhwɛ ba wɔn so a, wɔpa abaw. **14** Aba a eguu nsɔe mu no gyina ho ma wɔn a wɔte Onyankopɔn asɛm, na wodi so, nanso asetena mu haw ne abebresɛ, ahonya ne wiase afɛfede nti, asɛm no ntumi nye wɔn mu adwuma senea esɛ. **15** Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma wɔn a wɔde koma pa tie asɛmpa no, na wodi so, gyina pintinn de abrabɔ pa di ho adanse. **16** “Obi nso kanea na aɔmfa kentɛn mmutuɔw so, ana aɔmfa nhyɛ mpa ase na mmom, aɔde si kaneadua so na ahyerɛn ama wɔn a wɔba mu no. **17** Nea ahintaw no beda adi, na nea ɛwɔ kokoa mu no nso ada gua. **18** Enti nea mutie no, muntie no yiye. Obiara a aɔwɔ no wɔbɛma no pii aka ho, na nea omni ahe bi no, nea osususɛ sɛ eye ne de no mpo, wobegye a fi ne nsam.” **19** Da bi, Yesu na ne ne nuanom pɛɛ sɛ wɔne no kasa, nanso esiane nnipakuw a na wɔatwa ne ho ahya no nti, wɔantumi ne no ankasa. **20** Obi kɔka kyereɛ Yesu se ne na ne ne nuanom gyina nkyɛn ho baabi rehwehwɛ no. **21** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Me na ne me nuanom ne wɔn a wɔtie Onyankopɔn asɛm na wodi so.” **22** Da bi a Yesu ne n’asuafɔ te akorow mu no, aka kyereɛ wɔn se, “Momma yentwa nkɔ asuogya nohɔ.” Wosii mu a wɔrekɔ no, **23** Yesu dae. Saa bere no ara mu na ahum a ano ye den bi bɔ maa nsu betaa akorow no mu maa akorow no ye sɛ ɛremem. Eyi maa asuafɔ no koma tuu yiye. **24** Asuafɔ no de hu ne ntɛtɛɛmu nyan no

se, “Awurade, Awurade, yeremem!” Amono mu hɔ ara, Yesu sɔre tɛtɛɛɛ ahum a ano ye den ne asorɔkye no ma eyeɛ dinn. **25** Afei obisaa wɔn se, “Adɛn na munni gyidi?” Wɔn nyinaa suroe, de ahodwiriw bisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Onipa bɛn ni a mframa a ano ye den ne asorɔkye mpo tie no yi?” **26** Yesu ne n’asuafɔ no twaa po no beduu Gerasefo asase a ɛne Galilea di nhweanim no so. **27** Yesu fii akorow no mu sii fam pɛ na abarima bi a ahonhommɔne ahyɛ no ma akyɛ a aɔda adagyaw na aɔntɛ fie, na mmom aɔte amusiei a aboda mu na aɔdeda no behyiaa no. **28** Ohuu Yesu no, aɔtɛɛ mu, kotow n’anan ase san tɛtɛɛɛ mu se, “Yesu, Osorosoro Nyankopɔn Ba, dɛn na wo ne me wɔ ye? Mesre wo, nye me ayayade biara.” **29** Akaa saa asɛm yi, efise na Yesu atɛtɛɛ ahonhommɔne no sɛ womfi ne mu. Saa ahonhommɔne yi taa ka no na sɛ wɔde hama kyekyerɛ ne nsa ne n’anan mpo a, otumi tetew mu ma ahonhommɔne no pam no kɔ wuram. **30** Yesu bisaa no se, “Wo din de dɛn?” Obuaa no se, “Dɔm.” Efise na ahonhommɔne ahyɛ no ma. **31** Ahonhommɔne no sɛɛ Yesu sɛ aɔnhye wɔn mma wonnkogu amanehunu bon no mu. (Abyssos g12) **32** Saa bere no na mprako bi redidi wɔ bɛpɔw no nkyɛn mu baabi. Ahonhommɔne no sɛɛ Yesu sɛ aɔmma wɔn ho kwan na wonkowura mprako no mu. Na aɔmaa wɔn ho kwan. **33** Enti ahonhommɔne no fii abarima no mu kowuraa mprako no mu ma wɔbɔɔ kirididi, sian bɛpɔw no koguɔ aɔtare no mu wuwui. **34** Wɔn a wɔhwɛ mprako no so no huu nea asi no, wɔde hu ne ahopopo tutuu mmirika kɔbɔɔ amanneɛ wɔ kurom maa asɛm no trɛw wɔ mpɔtam ho nyinaa. **35** Nnipa a wɔtee asɛm no bɔɔ twi kɔhwɛ nea asi. Woduu nea Yesu wɔ no, wohuu abarima no se ne ho aɔto no a ofura ntama te Yesu nkyɛn. Nnipa no nyinaa ho dwiriw wɔn. **36** Na wɔn a wohuu akwan a Yesu faa so saa abarima no aɔyare no bɔɔ wɔn a wɔbaa ho no amanneɛ. **37** Ehu hyɛ Gerasefo a na wɔahyia wɔ ho no nyinaa ma, ma wɔsɛɛ Yesu sɛ omfi wɔn nkyɛn ho nkɔ. Eyi nti, Yesu kɔtenaa akorow no mu san twa kɔɔ asuogya nohɔ. **38** Ansa na Yesu rebefi ho no, abarima a otuu ahonhommɔne fii ne mu no sɛɛ no sɛ aɔne no bɛkɔ. Nanso Yesu ka kyereɛ no se, **39** “Kɔ na kodi nea Onyankopɔn aye ama wo no ho adanse kyere wo manfo.” Abarima no fii ho kodii anwonwade a Yesu aye ama no no ho adanse kyereɛ kurom hɔfo nyinaa. **40** Yesu duu asuogya ho no, nnipakuw no de anigye hyiaa no kwan, efise na wɔatwen no abɛɛ. **41** Abarima bi a wɔfre no Yairo a na aɔye Yudafo hyiadan



mu panyin baa ne nkyen bebuu no nkotodwe, sɛɛ no se, ɔne no nkɔ ne fi 42 na ne babea koro a wadi beye mfe dumien reyɛ awu. Bere a Yesu rekɔ no na nnipakuw no kyere ne so. 43 Ɖbea bi a mogya atu no mfirmhia dumien a obiara ntumi nsa no yare no, 44 fii Yesu akyi soo n'atade ano. Amono mu hɔ ara na mogya a etu no no twae. 45 Yesu bisae se, "Hena na osoo m'atade ano no no?" Obiara buae se enye ɔno. Eyi maa Petro kae se, "Awurade, na se nnipa no akwere wo so." 46 Yesu buaa no se, "Dabi, obi aso m'atade mu efise mete nka se tumi bi afi me mu." 47 Ɖbea no huu se ohintaw a erenye ye nti, ɔde hu ne ahopopo bebuu Yesu nkotodwe wo nnipa no nyinaa anim, kyereɛ no nea enti a osoo ne mu ne senea ne ho atɔ no no. 48 Yesu ka kyereɛ no se, "Ɖbabea, wo gyidi ama wo ho atɔ wo. Fa asomdwoe kɔ." 49 Yesu gu so rekasa no, obi fi Yairo fi beka kyereɛ Yairo se, "Wo babea no anya awu enti nhaw Kyerekyerɛfo no bio." 50 Yesu tee asem no osee Yairo se, "Nsuro, gye di, na wo babea no benyan anya nkwa." 51 Oduu fie hɔ no, wamma obiara anka ne ho anko ɔdan a abofra no da mu no mu gye Petro, Yohane, Yakobo ne abofra no awofo nko ara. 52 Na nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa resu di awerɛhow. Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Munnsu, onwui na wada." 53 Wɔserew no dii ne ho few, efise na wɔn de, wonim pefee se wawu. 54 Yesu soo ne nsa ka kyereɛ no se, "Me ba, sɔre!" 55 Amono mu hɔ ara, ɔsɔree na Yesu kae se wɔmma no biribi nni. 56 N'awofo no ho dwiriw wɔn yiye nanso Yesu bɔɔ wɔn ano se, wɔnnka nea asi no nkyere obiara.

**9** Da bi Yesu frɛɛ Dumien no hyia maa wɔn tumi ne ahɔɔden a wɔde betu ahonhommɔne na wɔde asa nyarewa nso. 2 Afei ɔsoma wɔn se wɔnkɔka Onyankopɔn ahenni ho asem na wɔnsa nyarewa. 3 Na ɔka kyereɛ wɔn se, "Mo akwantu yi mu, mommfa biribiara nnkɔ, se eye pema anaa akwantukotoku, anaa aduan biara, anaa sika, anaa ntade abien abien. 4 Na se mokɔ kurow bi mu a, ofi biara a mobesɔe wo mu no, ehɔ ara na montena nkosi se mubefi kurow no mu. 5 Se mokɔ kurow biara mu na wɔannye mo, na morefi hɔ akɔ a, momporoporow mo anan ase mfutuma mfa nkyere se, mo ne wɔn nni hwee ye bio." 6 Wofii hɔ no, wɔkɔɔ nkuraase nkuraase kɔkaa asempano, saa nyarewa pii nso. 7 Ɖmansinhene Herode tee nea Yesu aye no nyinaa no, ehaw no yiye, efise na ebinom keka se Osuboni Yohane na wasɔre afi awufo

mu, 8 na afoforo nso se eye Elia anaa tete adiyifo no mu baako na wasɔre afi awufo mu aba. 9 Herode kae se, "Yohane de, matwa ne ti, na hena koraa ne saa onipa yi a mete anwonwasɛm a ete sɛɛ fa ne ho yi?" Eyi nti ɔpɛɛ se ohu no. 10 Asomafo no fii wɔn akwantu mu bae no, wɔbɔɔ nsem a esisii wɔ hɔ nyinaa ho amannee kyereɛ Yesu. Eyi akyi na Yesu ne wɔn twee wɔn ho kɔɔ baabi a eɛben Betsaida. 11 Nnipadɔm no huu nea Yesu ne n'asomafo no wɔ no, woti wɔn ma ogyee wɔn few so, kaa Onyankopɔn ahenni ho asem kyereɛ wɔn, saa ayarefo yare. 12 Anim rebiribiri no, dumien no baa ne nkyen beka kyereɛ no se, "Ka kyere nnipa no na wɔnkɔ nkurow ne nkuraa a atwa yen ho ahya yi mu nkɔpe nea wobedi ne nea wɔbede, efise faako a yewɔ yi ye sare so." 13 Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Mo ara momma wɔn biribi nni." Wobuaa no se, "Yewɔ brodo anum ne mpataa abien pɛ. Eno nti gye se yekɔtɔ aduan brɛ wɔn nyinaa." 14 Na nnipa beye mpem anum na wɔahya wɔ hɔ. Yesu ka kyereɛ n'asufo no se, "Monhwe na nnipa no ntenatena ase aduonum aduonum." 15 Wɔyɛɛ senea Yesu kae no. 16 Afei Yesu faa brodo anum no ne mpataa abien no na ɔhwɛɛ ɔsoro, daa so ase, hyiraa so, bubuu mu de maa n'asufo no se wɔnkye mma nnipa no. 17 Obiara didi mee. Asufo no boaboa nea wodi ma ekae no ano no, eye nkentɛn dumien. 18 Da bi a Yesu hye kokoa mu baabi rebɔ mpae a n'asufo ka ne ho no, obisaa wɔn se, "Nnipa ka se mene hena?" 19 Wobuaa no se, "Ebinom ka se, woyɛ Osuboni Yohane, ebinom nso ka se Elia, na afoforo nso se, woyɛ tete adiyifo no mu baako a wasɔre afi awufo mu aba." 20 Yesu bisaa wɔn se, "Na mo nso muse mene hena?" Petro buaa no se, "Wone Kristo, nea Onyankopɔn asoma no no." 21 Yesu bɔɔ wɔn ano se wɔnnka nkyere obiara. 22 Ɖtoaa so se, "Ese se Kristo no hu amane pii; Yudafo mpanyimfo ne asofo mpanyin ne Kyerɛwsem no akwerekyerefo nso bepo no. Akyiri no wobekum no, na ne nmansa so wasɔre." 23 Afei ɔka kyereɛ wɔn nyinaa se, "Se obi pɛ se odi m'akyi a, ɔmpa ne ho akyi na daa ɔnsoa n'asennua na onni m'akyi. 24 Na obiara a ɔma n'ani ku ne ho sen me no, ɔbehwere ne nkwa; na nea me nti ɔbehwere ne nkwa no, ne nsa beka. 25 Na se onipa nya wiase yi mu nneema nyinaa na ɔhwere ne kra a, den mfaso na obenya? 26 Na nea n'ani bewu me ne me nsem ho no, ɔno nso, da a me, Onipa Ba no beba wo me ne Agya no ne abofo kronkron no anuonyam mu no, m'ani bewu wɔ ne ho. 27 "Na mereka akwere

mo se, mo a mugyina ha yi mu bi wə hɔ a wɔrenwu kosi se wobehu Onyankopɔn ahenni no.” 28 Yesu kaa ne nsem yi wɛe no, ɛbɛyɛ nnaawɔtwe akyi, ɔne Petro, Yohane ne Yakobo kɔɔ bepɔw bi so se wɔrekɔɔ mpae. 29 Na Yesu gu so rebɔ mpae no, n’animdua sesae, na n’atade nso hyerenee. 30 Preko pɛ, nnipa baanu a ɛyɛ Mose ne Elia puee wə hɔ anuonyam mu ne no bekasae. 31 Wɔkasa faa ne wu a obewu a ɛde mahyɛ beba Yerusalem so no ho. 32 Saa bere no na Petro ne nnipa a wɔka ne ho no adeda hatehatee na wonyanyan a wɔn ani so tetew wɔn no, wohuu Yesu se ɔwɔ n’anuonyam mu ne nnipa baanu bi a wɔka ne ho. 33 Na ɛbaa se nnipa no refi Yesu nkyɛn akɔ no, Petro ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, eye se yɛn nso yɛwɔ ha bi. Ma yɛmmɔ asese abiesɔ; wo de baako, Mose de baako na Elia nso de baako.” Na Petro nnim asem a ɔreka no. 34 Ogu so rekasa no, omununkum bekataa wɔn so ma wosuroe. 35 Na nne bi fi omununkum no mu kae se, “Oyi ne me Ba a mayi no. Muntie no!” 36 Kasa yi akyi no, wohuu se aka Yesu nko ara na ogyina hɔ. Na mmere no mu, wɔanka nea wohuu no ankyere obiara. 37 Ade kyee a wosian fii bepɔw no so bae no, nnipakuw bi behyiaa Yesu. 38 ɔbarima bi fi nnipakuw no mu teɛ mu se, “Kyerekyerɛfo, mesɛ wo, bra behwɛ me ba a midi no bakoro ma me; 39 se honhommɔne ba ne so a, amono mu, ɔteɛ mu, otwa hwe, osinsen, n’ano pu ahuru, na obu fa so, na ɛkyɛ ansa na afi ne so. 40 Na mesɛɛ w’asuafɔ no se wontu honhommɔne no nanso wɔantumi.” 41 Yesu kae se, “A! Mo a munnii gyidi, mentena mo nkyɛn na minnya mo ho boasetɔ nkosi da bɛn!” Afei, ɔdan n’ani ka kyereɛ ɔbarima no se, “Fa wo ba no bra ha.” 42 ɔde abofra no reba no, honhommɔne no twaa no hwee fam ma osinsenii. Na Yesu teteɛɛ honhommɔne no maa abofra no ho yɛɛ no den na ɔde no maa n’agya. 43 Onyankopɔn tumi ne ne keseyɛ a ɛdaa adi wɔ honhommɔne no tu mu no maa nnipa no ho dwiriw wɔn. Na wɔredwinnwen nea asi yi ho no, Yesu ka kyereɛ n’asuafɔ no se, 44 “Muntie asem a merebeka yi yiye. Wobeyi Kristo no ama.” 45 Nea ɔkaa yi na ɛyɛ ahintasɛm nti, asuafɔ no ante ase. Nanso na wosuro se wobebisa no ase. 46 Asuafɔ no gyee akyinnye a ɛfa wɔn mu nea ɔbɛyɛ ɔkese wɔ Onyankopɔn ahenni mu no ho. 47 Na Yesu huu wɔn adwene no, osoo abofra bi mu de no begyinaa ne nkyɛn pɛɛ, 48 na ɔka kyereɛ wɔn se, “Obiara a obegye saa abofra yi wɔ me din mu no, gye me; na nea ogye me no nso gye nea ɔsoma me no. Nea ɔyɛ aketewa

wɔ mo nyinaa mu no, ɔno ne ɔkese.” 49 Yohane nso ka kyereɛ no se, “Awurade, yehuu obi a ɔnka yɛn ho se ɔde wo din tu ahonhommɔne enti yɛbraa no.” 50 Yesu ka kyereɛ no se, “Munnsiw no kwan, efise nea ontia mo no, na ɔwɔ mo afa.” 51 Na bere a ɛɛ se Yesu san kɔ ɔsoro no rebɛn no, osii ne bo se ɔbekɔ Yerusalem. 52 Ansa na ɔrebekɔ no, ɔsoma nnipa bi dii kan kɔɔ Samaria akuraa bi ase se wonkosiesie baabi mma no. 53 Nanso Samariafo no annye Yesu, efise wohuu se na ɔreko Yerusalem. 54 Asuafɔ no tee nea aba no, Yakobo ne Yohane bisaa Yesu se, “Awurade, woɛ se yɛma ogya fi ɔsoro behyew wɔn pasaa ana?” 55 Yesu dan n’ani kyereɛ wɔn kaa wɔn anim, 56 na wofii hɔ kɔɔ akuraa foforo bi ase. 57 Bere a wɔrekɔ no, ɔbarima bi baa Yesu nkyɛn beka kyereɛ no se, “Baabiara a wobekɔ no, medi w’akyi.” 58 Yesu buaa no se, “Sakraman wɔ wɔn abon, wim nnomaa nso wɔ mmerebuw, nanso me, Onipa Ba no de, minni baabi a mede me ti to!” 59 Yesu ka kyereɛ ɔbarima foforo bi nso se, “Bedi m’akyi.” Nanso ɔbarima no kae se, “Awurade, ma me kwan na minkosie m’agya ansa.” 60 Yesu ka kyereɛ no se, “Ma wɔn a wɔte ase na wɔawu wɔ honhom mu no nye saa nnwuma no, na wo de, kɔka Onyankopɔn ahenni no ho asem kyere amanaman nyinaa.” 61 Na ɔfoforo nso kae se, “Awurade, medi w’akyi nanso ma me kwan na me ne m’abusuafɔ nkodi nkra ansa.” 62 Nanso Yesu ka kyereɛ no se, “Obiara a ɔbɛma n’adwene ayɛ no ntanta wɔ dwumadi bi a mede ahye ne nsa no ho no, ɔmfata Onyankopɔn ahenni no.”

**10** Eyi akyi no, Yesu yii n’akyidifo no mu aduɔson somaa wɔn baanu baanu kɔɔ nkurow ne nkuraa a akyiri no ɔbekɔ hɔ no so. 2 ɔka kyereɛ wɔn se, “Otwa adwuma no dɔɔso, nanso adwumayɛfo no sua. Enti monsɛ adwumawura no na ɔmma adwumayɛfo bebree mmra ne twa adwuma no mu. 3 Monkɔ, na meresoma mo se nguan akɔ mpataku mu. 4 Mommfa sika, akwantu kotoku anaa mpaboa; na munnkyia obiara nso a mubehyia no wɔ ɔkwan so. 5 “Se moko ofi biara mu a, munnii kan nkyia ofie hofo no se, ‘Asomdwoe nka mo!’ 6 Na se asomdwoe ba bi wɔ hɔ a, mo asomdwoe beba ne so; na se obi a ɔte saa nni hɔ a, mo asomdwoe besan aba mo nkyɛn. 7 Ofi biara a moko mu no, momma hɔ nye mo atɛnae; aduan biara a wɔde bɛma mo no, munnii efise ɛɛ se se odwumayeni biara nya n’adwumayɛ so akatua; munnii atutena wɔ afi mu. 8 “Na se moko kurow biara mu na wogyɛ mo few so a, aduan biara a wɔde

bema mo no munni. **9** Monsa kurow no mu ayarefo yare, na monka nkyere ehofo nyinaa se, 'Onyankopon ahenni no aben mo.' **10** Nanso se moko kurow biara mu na woannye mo few so a monkɔ ne mmɔnten so nkɔpae mu nka se, **11** 'Mo kurom ha mfutuma a ewo yen nan ase mpo, yereporoporow agu, de atia mo; na mmom munhu pefee se, Onyankopon ahenni no aben.' **12** Mereka akyere mo se, saa kurow no, asem a ebeto wɔn atemmuda no besen nea etoo Sodom no. **13** "Korasin, due! Betsaida, due! Anwonwade a meyeɛ wɔ mo mu no, se meyeɛ wɔ Tiro ne Sidon a, anka ehofo no de awereshow ne ahonu asakra wɔn adwene dedaw. **14** Atemmuda no, asem a ebeto wɔn no besen nea ebeto Tiro ne Sidon. **15** Na wo Kapernaum, wugye di se wubenya osoro anuonyam? Dabi da, wobekɔ asaman. (Hadēs g86) **16** "Obiara a otie mo no tie me, na nea oɔo mo no po me, na nea oɔo me no nso po nea osomaa me no." **17** Aduason no san de anigye ba bebɔ amanee se, "Awurade, wo din nti ahonhommone mpo abre wɔn ho ase ama yen." **18** Na aka kyereɛ won se, "Mihuu se obonsam retew afi osoro se anyinam abehwe fam. **19** Mama mo tumi ne ahooɔen a mode betiatia awɔ ne nkekantwere ne otamfo no tumi biara a owo so na biribiara nso rentumi mo. **20** Nanso mommma mo ani nnye se ahonhommone bre wɔn ho ase ma mo, na mmom, mommma mo ani nnye se wɔakyerew mo din wɔ osoro." **21** Saa bere no ara mu na Yesu de Honhom Kronkron mu anigye bɔ mpae se, "Agya, osoro ne asase wura, meda wo ase se wode saa nneema yi ahintaw wɔn a wosusuw se woye anyansafo, na mmom woada nokware no adi akyere wɔn a wode ahobrease gye wo di se mmofra no. Nanso Agya, wo pe mu na woma ebaa saa. **22** "M'agya de nneema nyinaa ahye me nsa; na obiara nnim Ōba no, gye Agya no. Saa ara nso na obiara nnim Agya no, gye Ōba no ne wɔn a Ōba no beda Agya no adi akyere wɔn no." **23** Ekaa one n'asuafɔ no, aka kyereɛ won se, "Nhyira ne aniwa a ehu nea muhu! **24** Efise adiyifo ne ahene pii pee se anka wohu nea muhu yi na wote nea mote yi, nanso woanhu na wɔante." **25** Mmaranimfo bi pee se osɔ Yesu hwe nti obisaa no se, "Kyerekerefo, menyɛ den na manya nkwa a enni awiei?" (aiōnios g166) **26** Yesu nso bisaa no se, "Den na wɔakyerew wɔ Mose mmara no mu? Na wote ase den?" **27** Obuaa no se, "Mmara no ka se, 'Fa wo koma, ne wo kra, ne w'ahooɔen, ne w'adwene nyinaa do Awurade, wo Nyankopon, na do wo yonko se wo ho!'"

**28** Yesu ka kyereɛ no se, "Woabua no yiye. Ye eyinom na wubenya nkwa." **29** Nanso obarima no pee se okyere se odi mmara no nyinaa so nti, obisaa Yesu se, "Hena ne me yonko?" **30** Yesu nso maa no mfatoho bi se, "Da bi, na obarima bi retu kwan afi Yerusalem aka Yeriko. Na onam okwan so no, okotɔ akwamukafo mu na wogyee ne ho nneema nyinaa, hwee no, pirapiraa no ma otɔ beraw, gyaw no too okwan kyen koe. **31** Ankye biara, Yudani sɔfo bi bepuee ne so, nanso oman faa nkyen koe. **32** Saa ara nso na Lewini bi nso bepuee ne so man faa nkyen. **33** Ankye biara na Samariani bi nso beduu ho. Ohuu no no, oyeɛ no mmɔbo. **34** Okokotow ne nkyen, hohoroo n'apirakuru no anim, de aduru guguu mu, kyekyeree. Afei omaa no so de no tenaa n'afurum so dii aboa no nkyen de no kɔ ahohobea bi hwɛe no anadwo mu no nyinaa. **35** Ade kyee no ogyaw ahohobea sohwefo no sika a ebese no hwe se omfa nhwe no. Osan hyee no bo se, 'Ka foforo biara a wobebɔ wo ne ho no, meba abetua.' **36** "Afei saa nnipa baasa yi mu hena na oyeɛ ne yonko?" **37** Mmaranimfo no buae se, "Nea ohuu opirafɔ no mmɔbo no." Yesu ka kyereɛ no se, "Wo nso, ko na kɔye saa ara." **38** Ebaa se Yesu ne n'asuafɔ rekɔ Yerusalem no, wokoduu akuraa bi ase. Woduu ho no, oɔea bi a wofre no Marta de no kɔ ne fi. **39** Marta nuabea bi a wofre no Maria tenaa fam wɔ Yesu nkyen tiee no. **40** Saa bere no, Marta a n'ani abere reye aduan no baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, "Awurade, maye adwuma abre, nti ka kyere Maria na ommeso mu mma me." **41** Awurade buaa no se, "Marta, Marta, wudwinnwen haw wo ho wo nneema pii ho. **42** Ade baako pe na ehia; eno na Maria afa no; na wɔrennye mfi ne nsam."

**11** Da bi, na Yesu rebɔ mpae wo baabi. Owiei no, n'asuafɔ no mu baako ka kyereɛ no se, "Awurade, kyere yen mpaebɔ senea Yohane kyereɛ n'asuafɔ mpaebɔ no." **2** Aka kyereɛ won se, "Se morebɔ mpae a, monka se, "Agya, wo din ho ntew, w'ahenni mmra. **3** Ma yen yen ano aduan daa. **4** Fa yen bɔne kye yen senea yen nso, yede wɔn a wofom yen no bɔne kye wɔn no. Na nnyaa yen mma yennko sohwe mu." **5** Yesu bisaa won se, "Mo mu hena na obekɔ ne yonko ho odasu mu akaka akyere no se, 'Me nua, fem me aduan kakra, **6** efise ohoho bi abefu me mu, na minni aduan biara a mede bema no,' **7** na obema no mmuae afi ne dan mu se, 'Nhaw me! Mato me pon mu ne me mma ada. Merentumi nsore mma wo biribiara.' **8** Mereka akyere mo se, na ade asa no nti, oyeɛ ne yonko koraa

mpo a ɔrensɔre. Nanso esiane se ɔkɔɔ so srɛɛ no no nti ebema wasɔre ama no nea ehia no no nyinaa. **9** “Eno nti mereka akyerɛ mo se; Mummisa, na wɔbɛma mo; monhwewhɛ na mubehu; mompem na wobebue mo. **10** Na obiara a obisa no, wɔma no; na obiara a ɔhwewhɛ no, ohu; na nea ɔpem no, wobue no. **11** “Agya ben na ɔwɔ mo mu na ne ba bisa no brodo a ɔbema no ɔbo, **12** anaase obisa no apataa a ɔbema no ɔwɔ, anaase obisa nkesua a ɔbema no akekantwɛre? **13** Na se mo a moye nnebɔneyɛfo mpo nim sɛnea moma mo mma nnɛpa a, ebeye den na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no remfa Honhom Kronkron no mma wɔn a wobisa no no?” **14** Bere bi Yesu tuu honhommɔne bi a eye mum fii onipa bi mu. Honhommɔne no tu fii ne mu no, ɔkasa ma eyeɛ nnipa a na wɔwɔ hɔ no nyinaa ahodwiriw. **15** Nanso ebinom kae se, “Ɔnam ahonhommɔne panyin Beelsebul tumi so na etu ahonhommɔne.” **16** Afoforo nso pɛɛ se wɔsɔ no hwe nti, wɔka kyereɛ no se, ɔnye nsenkyerenne bi a efi ɔsoro nkyere wɔn. **17** Nanso ohuu wɔn adwene maa wɔn mmuae se, “Kurow biara a emu kyekye no dan amamfo. Saa ara nso na ofi biara a emu kyekye no gu. **18** Na se ɔbonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n’ahenni begyina? Nea enti a mereka saa asem yi ne se, muse menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommɔne. **19** Na se menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommɔne a, hena so na mo nkurɔfo nam tu ahonhommɔne? Saa na ete de a, mo nkurɔfo no ara na wobebu mo aten. **20** Nanso se menam Onyankɔpɔn tumi so na mitu honhommɔne de a, na ekyerɛ se Onyankɔpɔn ahenni no aba mo so. **21** “Se ɔhoodenfo de akode wen ne fi a, obiara rentumi nkowia n’agyapade; **22** nanso se nea ne ho ye den na ɔwɔ akode pa sen no kɔ ne so a, odi ne so nkonim, gye n’akode a ɔde ne ho too so no, sesaw n’agyapade no nyinaa kɔ. **23** “Obiara a onni m’afa no tia me, na nea ɔne me mmoaboa ano no, hwete mu. **24** “Se wotu honhommɔne fi onipa bi mu a, ekyinkyin hwewhɛ homebea, nanso ennya bi. Na se wannya homebea a ɔka se, ‘Mesan akɔ onipa a mifii ne mu bae no mu bio.’ **25** Na se ɔsan kɔ onipa no mu a, obehu se ehɔ tew a efi biara nni mu na biribiara ye pɛpɛɛpɛ. **26** Afei, ɔsan n’akyi kɔfa ahonhommɔne afoforo ason a wɔye den kyen no ba ma wɔn nyinaa betena hɔ. Eyi ma onipa no see koraa sen sɛnea anka na ɔte kan no.” **27** Yesu gu so rekasa no, ɔbea bi fi nnipadɔm no mu kae se, “Nhyira nka ɔyafunu a ewoo wo ne nufu a wunum ano no!” **28** Yesu ka kyereɛ no se, “Ewɔ mu

de, nanso nhyira ne wɔn a wote Onyankɔpɔn asem na wodi so.” **29** Nnipa no kyereɛ Yesu so no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Nne mma yi ye nnebɔneyɛfo. Wɔhwewhɛ nsenkyerenne bi ahu nanso wɔrenhu nsenkyerenne biara se Yona nsenkyerenne no. **30** Na sɛnea Yona si ye nsenkyerenne maa Ninewefo no, saa ara na Kristo nso beye nsenkyerenne ama nne mma yi. **31** Atemmuda no, Sebahemnea ne nnemma besɔre ayi ɔman yi aten efise ofi asase ano nohɔ betiee Salomo nyansa nsem. Nanso nea ɔsen Salomo no wɔ ha. **32** Atemmuda no Ninewe mmarima ne nnemma besɔre ayi ɔman yi aten, efise bere a Yona kaa asempano, wɔsakraa wɔn adwene. Nanso nea ɔsen Yona wɔ ha. **33** “Obiara nso kanea mfa nsie, na mmom ɔde si petee mu na ahyeren ama wɔn a wɔba mu no nyinaa. **34** W’ani ye wo nipadua kanea. Eno nti se w’ani ye a na wo nipadua nso ye hann. Nanso se enye a, ema wo nipadua no dan sum tumm. **35** Enti hwe yiye na hann a ewɔ wo mu no annan sum. **36** Se wo nipadua ye hann a sum nni fa baabiara a, onipadua no behyeren sɛnea kanea hyeren gu wo so no.” **37** Yesu kasa wiee no, Farisini bi hyiaa no adidi enti ɔkɔɛ se ɔne no rekodidi. **38** Farisini no huu se Yesu anhohoro ne nsa ansa sɛnea wɔn amanne kyere ansa na ɔredidi no, eyeɛ no nwonwa. **39** Yesu huu Farisini no adwene ka kyereɛ no se, “Mo Farisifo de, mohohoro nkuku nsanka ne mprete ho, nanso fi, anibere ne nnebɔne ahye mo ma tɔ! **40** Adwenharefo! Enye nea ɔyeɛ akyi no ara na ɔyeɛ mu nso? **41** Monye ahiafo adɔɛ na biribiara ho betew ama mo. **42** “Mo Farisifo, munnue! Moma mo nnɔbae so ntotoso du du, nanso mototo adetreneye ne ɔɔ a mode dɔ Onyankɔpɔn no ase. Se moko hyiadan mu a, mpanyin tenabea na mope. Saa ara nso na se moko bagua mu a mope se nnipa hu mo kyia mo. **43** “Mo Farisifo, munnue! Se moko hyiadan mu a, mpanyin tenabea na mope. **44** “Munnue! Efise mote se nna a eso asram na nnipa nantew so a wonnim se wɔnam nna so.” **45** Mmaranimfo no mu baako ka kyereɛ no se, “Kyerɛkyerefo, se woka saa a na woakasa atia yen nso.” **46** Yesu buaa no se, “Mo mmaranimfo nso munnue! Mohye nnipa ma wodi mmara a eye den so pɛpɛɛpɛ, nanso mo de, munnue so se sɛnea ese. **47** “Munnue! Efise, moatoto adiyifo a mo ankasa anaa mo agyanom kum wɔn no nna so. **48** Mo nneyeɛ yi di adanse se mopene nea mo agyanom yee no so. Ne nkyerease ne se mo agyanom kunkum adiyifo no na mo nso mototoo wɔn nna so maa wɔn. **49** Eyi ne

nea Onyankopɔn aka afa mo ho: ‘Mesoma adiyifo ne asomafo aba mo nkyen na mubekunkum bi na moataa wɔn a aka no.’ 50 Mereka akyerɛ mo se, adiyifo no mogya a wɔka gu fii wiase mfiase no, 51 efi Habel kum so kosi Sakaria, a wokum no wɔ afɔremuka ne kronkronbea ntam hɔ no so, wobebisa ɛho asem afi mo nkyen. 52 “Mo, mmaramimfo, munnue! Mode nokware hintaw mo nkurɔfo. Mo ankasa munnɔ so, na mommma wɔn a wɔpɛ sɛ wodi so no kwan mma wonni so.” 53 Ofi Farisini no fi hɔ a ɔrekɔ no, mmaramimfo ne Farisifo no dii n’akyi de nsemmissa guan ne ho, 54 pɛɛ sɛ ɔka biribi a wobegyina so anya no akyerɛ no.

**12** Nnipa mpempem kyeree so a wonnya baabi ntu wɔn anan nsi mpo no, Yesu dii kan kasa kyereɛ n’asuafɔ no se, “Monhwɛ mo ho so yiye wɔ Farisifo nyaatwom a ete sɛ mmɔkaw no ho. 2 Biribiara a wɔyɛ no kokoa mu no bɛda adi na nea ahintaw no nso bepue. 3 Enti nea moaka wɔ sum mu no, wɔbɛte wɔ hann mu. Na nea moaka no asomsem wɔ adan mu no, wɔbɛbɔ no dawuru. 4 “Me nnamfonom, mereka akyerɛ mo se, munnsuro wɔn a wokum nipadua na ɛno akyi wontumi nye hwee bio no. 5 Na mekyere mo nea ɛsɛ sɛ musuro no. Munsuro nea wakum onipadua no awie no, ɔwɔ tumi sɛ ɔtow kyene amanehunu kurom. Mereti mu akyerɛ mo se, oyi na munsuro no. (Geenna g1067) 6 Wɔntɔn nkasanoma anum nnye sika kakraa bi? Nanso Onyankopɔn werɛ remfi wɔn mu baako po da. 7 Mo tinwi mpo wɔakan ne nyinaa. Enti munnsuro, efise mosom bo sen nkasanoma pii. 8 “Na mereka akyerɛ mo se, obiara a ɔbɛbɔ me din wɔ nnipa anim no, Onipa Ba no nso bɛbɔ ne din wɔ Onyankopɔn abɔfo no anim. 9 Na nea ɔbɛpa me nnipa anim no, me nso mɛpa no, Onyankopɔn abɔfo anim. 10 Obiara a ɔbɛkasa atia Kristo no, wɔde bɛkyɛ no. Nanso nea ɔbɛkasa atia Honhom Kronkron no de, wɔremfa nkyɛ no da. 11 “Sɛ wɔde mo ba mpanyin anim wɔ hyiadan mu a, munnnwinnwen nsem a mobɛka anaase nea mode beyi mo ho ano no ho, 12 efise saa bere no ara mu na Honhom Kronkron no bɛkyere mo nea ɛsɛ sɛ moka.” 13 Obi fi nnipa no mu ka kyereɛ Yesu se, “Kyerekyerefo, ka kyere me nua na ɔne me nkyɛ agyapade a yen agya de agyaw yen no.” 14 Yesu buaa no se, “Damfo, hena na ɔyɛɛ me mo so otemmufo ne ɔsennifo?” 15 Ɔtoaa so se, “Monhwɛ mo ho yiye wɔ adifudepɛ ho efise onipa nkwa nnyina n’ahonya dodow a ɔwɔ so.” 16 Afei obuɔ wɔn bɛ yi se, “Ɔdefo bi wɔ hɔ a na ɔwɔ asase pa a ɛmaa no nnɔbae pii. 17

Esiane se na ne nnɔbae no nko pata a wabɔ no so nti ɛyɛɛ no dadwen ma obisaa ne ho se, ‘Minnya baabi a mede me nnɔbae bebrebe yi begu menyɛ no den?’ 18 “Afei ɔka se, ‘Minim nea mɛyɛ. Mɛbubu me pata yi nyinaa na mabɔ no akese de nea mewɔ nyinaa asie ho. 19 Na maka akyerɛ me kra se, “Ɔkra, ma w’ani nnye na didi, na nom, efise wowɔ nneema pa pii a ɛbeso wo mfe bebreel!” 20 “Nanso Onyankopɔn ka kyereɛ no se, ‘Ɔkwase! Anadwo yi ara wobegye wo kra afi wo nsam, na hena na nneema bebreɛ a woapɛ agu hɔ yi, wode begyaw no?’ 21 “Ɛno nti saa ara na obiara a ɔbɛboaboa agyapade ano de ne ho ato so no nye ɔdefo Onyankopɔn anim ne no.” 22 Yesu ka kyereɛ n’asuafɔ no se, “Munnnwinnwen nea mubedi anaa nea mubefura ho. 23 Mowɔ ɔkra ne nipadua a esom bo sen nea mubedi ne nea mubefura. 24 Monhwɛ kwaakwaadabi, wonnua aba na wontwa. Saa ara nso na wonni pata a wɔde wɔn nnɔbae sie so, nanso Onyankopɔn ma wɔn aduan di. Monsom bo nsen wɔn ana? 25 Mo mu hena na ɔdwene a adwennwene no betumi ato ne nkwa nna so simmasin? 26 Na se muntumi nye ade ketewaa a ete sɛɛ mpo a, adɛn na mudwinnwen nneema akese ho? 27 “Monhwɛ sɛnea sukooko nyin. Wɔnye adwuma, na wɔnnwen ntama mfura. Nanso Salomo ahonya ne n’anuonyam nyinaa akyi no, na n’ahoɔfɛ nnu wuram nhwiren yi. 28 Mo a mo gyidi hinhim, se Onyankopɔn siesie wuram nhwiren a efifi nne na ɔkyena awu no ho ma ɛyɛ fɛ a, adɛn nti na ɔrensiesie mo nso mo ho mma ɛnye fɛ. 29 Saa ara nso na munnnwinnwen nea mubedi anaa nea mobenom ho. 30 Saa nneema yi na wiase amanaman pere hwehwe, nanso mo de, mo Agya nim se eyinom nyinaa ho hia mo. 31 Enti monhwɛhwe Onyankopɔn ahenni kan na ɔde eyinom nyinaa bɛma mo. 32 “Kuw ketewa, munnsuro efise ɛyɛ mo Agya no pɛ sɛ ɔde ahenni no bɛma mo. 33 Montontɔn mo ahode na monkyɛ ahiafo ade. Eyi bɛma mo agyapade a ɛwɔ ɔsoro no ayɛ pii. Monhyehye mo agyapade wɔ ɔsoro, nea owifo ntumi nkowia na mfɔte ntumi nkɔwe. 34 Na nea w’agyapade wɔ no, ɛhɔ na wo koma nso wɔ.” 35 “Munnyina pintinn na momma mo akanea nhyeren, 36 na monyɛ sɛ wɔn a wɔretwɛn wɔn wura a ɔkɔ ayeforohyia ase na sɛ ɔba na ɔbɔ pon mu pɛ a, wobebue no ntem no. 37 Wɔn a wɔn wura no ba a ɔbɛba abeto wɔn se wɔretwɛn no no ani begye. Ɔbeto wɔn pon na ɔno ankasa asom wɔn. 38 Sɛ ɔba ɔdasu mu anaa ahemadakyɛ mpo a asomfo a ɔbɛba abeto

wɔn sɛ wɔrɛwɛn no no ani begye. 39 Ɛsɛ sɛ muhu sɛ, sɛ ofiwura nim bere a owifo bɛba a, anka ɔbɛwɛn na owifo no annya ne ho kwan ammeɔbɔ no korɔn. 40 Enti munsiesie mo ho, efisɛ Onipa Ba no bɛba bere a mo ani nna so sɛ ɔbɛba.” 41 Petro bisaa Yesu sɛ, “Awurade, worebu bɛ yi akyerɛ yen nko ara anaasɛ obiara?” 42 Yesu buaa no sɛ, “Merekasa akyerɛ ɔsomfo nokwafo nyansafo biara a ne wura de ne fi sohwe behyɛ ne nsa na wahwe ama obiara aduan wɔ ne bere mu. 43 Nhyira ne ɔsomfo a ne wura no bɛba abeto no sɛ wayɛ n’adwuma pɛpɛpɛ. 44 Meka mo nokware sɛ ɔde nea ɔwɔ nyinaa behyɛ ne nsa na wahwe so! 45 Na sɛ ɛba sɛ saa ɔsomfo yi nso ka sɛ, ‘Me wura nnya mmae’ na eno nti, ɔhwe asomfo a wɔaka no, na odidi, nom nsa bow a, 46 ne wura no bɛba da a n’ani nna so sɛ ɔbɛba. Na sɛ ne wura no ba a, ɔbetwe n’aso dennen na wabu no sɛ obi a onnye Onyankopɔn nni. 47 “Ɔsomfo a onim nea ne wura pɛ, na wanyɛ ne wura no apede no wɔbɛbɔ no mmaa pii. 48 Na ɔsomfo a onnim nea ne wura pɛ na enti ɔyɛ nea ne wura mpɛ no, wɔbɛbɔ no mmaa kakraa bi. Na obiara a wɔama no pii no, wobebisa pii a fi ne nkyen; na nea wɔde bebree ahyɛ ne nsa no, obebu bebree ho akontaa.” 49 “Maba sɛ merebɛsɔ ogya wɔ asase so na sɛ asɔ dedaw a, na nea merehwehwe ara ne no. 50 Asubɔ bi wɔ hɔ a wɔde bɛbɔ me a, ɛde me bɛkɔ amanehunu mu, na merennya ahotɔ, gye sɛ wɔabɔ me saa asu no ansa. 51 Mususuw sɛ mebae sɛ mede asomdwoe reba asase yi so? Dabi! Enye asomdwoe na mede bae na mmom mpaapaemu. 52 Efi nne, mpaapaemu bɛba a fi mu, baasa bɛba m’afa na baanu atia me anaasɛ baanu bɛba m’afa na baasa atia me. 53 Agya ne ne babarima renye adwene, ɔbabea ne ne na renye adwene, ase ne asebea adwene renhyia.” 54 Na ɔka kyerɛ nnipakuw no nso sɛ, “Sɛ muhu sɛ osu amuna wɔ atɛ a, ntɛm ara, moka sɛ, ‘Osu betɔ’! Na osu tɔ ampa. 55 Saa ara nso na sɛ muhu sɛ mframa bɔ fi anafo reba a, moka sɛ, ‘Ahuhuru bɛba!’ Na ɛba mu ampa. 56 Mo nyaatwomfo! Mutumi kyere wim nsakrae ase, nanso nneɛma a nne yi atwa mo ho ahyia, ne nea ɛbɔ mo kɔkɔ no de, munhu. 57 “Aden nti na munim nea eye na monye? 58 Sɛ wode obi ka a, bɔ mmɔden kohu no na wone no nka ho asem na wamfa wo ankɔ asennii amma otemmufo amfa wo anto afiasɛ. 59 Sɛ woanyɛ no saa a, ɔbɛma woatua ka a wode no no nyinaa ansa na wagyaa wo.”

**13** Saa bere no na nnipa bi bɛka kyerɛ Yesu sɛ Pilato akum Galileafo bi a wɔrɛbɔ afɔre ama

Onyankopɔn na ɔde wɔn mogya afra afɔrɛbɔ no. 2 Yesu buaa wɔn sɛ, “Mugye di sɛ saa Galileafo no ye nnebɔneyɛfo sen wɔn a aka no nyinaa nti na wokum wɔn no? 3 Dabi da, sɛ mo nso moansakra mo adwene a, wobekunkum mo saa ara. 4 Anaasɛ mususuw sɛ nnipa dunwɔtwe a Siloa abantenten no bu guu wɔn so, kunkum wɔn no ye nnebɔneyɛfo sen nnipa a na wote Yerusalem no? 5 Dabi da, mo nso moansakra a, mubewuwu saa ara.” 6 Afei Yesu buu wɔn bɛ yi sɛ, “Ɖbarima bi duaa borɔɔɔma wɔ ne turo mu. Da bi ɔkɔɔ turo no mu hɔ sɛ ɔrɛkɔtew so aba no bi nanso wannya bi. 7 Eno akyi, ɔfrɛɛ turo no sohwefo no ka kyerɛɛ no sɛ, ‘Mfe abiɛsa ni, bere biara a mɛba sɛ merebetew borɔɔɔma no bi no, minnya bi. Aden nti na eresɛɛ kwa yi? Twa kyene.’ 8 “Turo no sohwefo no srɛɛ no sɛ, ‘Me wura, ma ensi hɔ afe yi nso na mingugu ase sumina nhwe 9 sɛ ebɛa, ɛbesow aba bi ana, na sɛ antumi ansow a eno de metwa akyene.” 10 Homeda bi a Yesu rekyerekyere wɔ hyiadan mu no, 11 na ɔbea bi wɔ hɔ a honhommone mu ɔyare bi akyere no mfe dunwɔtwe ama ne mu akoo a ontumi nteɛ ne mu koraa. 12 Yesu huu no no, ɔfrɛɛ no fii nnipa no mu ka kyerɛɛ no sɛ, “Ɖbea, wo ho nye wo den.” 13 Ɖde ne nsa guu ne so, na amono mu hɔ ara otumi teeɛ ne mu. Na ɔbea no yii Onyankopɔn ayɛ. 14 Hyiadan no so panyin a ohuu ɔbea no ayaresa no de abufuw kae sɛ, “Nnansia na ɛsɛ sɛ mode ye adwuma a saa nna no mu na ɛsɛ sɛ moba ma wɔsa mo yare, na enye homeda.” 15 Na Awurade buaa no sɛ, “Nyaatwomfo! Mo mu hena na ɔnsan ne nantwi anaa n’afurum na ɔnka no nkɔnom nsu homeda? 16 Aden nti na Abraham aseni yi a ɔbɔnsam afa no nnommum mfe dunwɔtwe ni no ense sɛ mesa no yare homeda?” 17 Ɖkaa saa no, wɔn a na wone n’adwene nhyia no nyinaa ani wui. Nnipa no nso a na wɔwɔ hyiadan no mu nyinaa ani gyeɛ n’anwonwade ahorow a ɔyɛɛ no nyinaa ho. 18 Afei Yesu fii ase kyerekyere wɔn Onyankopɔn ahenni no ho asem, na obisaa wɔn sɛ, “Onyankopɔn ahenni no te den? Na den na memfa nto ho nkyerekyere ase? 19 Onyankopɔn ahenni no te sɛ onyaa aba ketewa bi a obi duaa wɔ n’afuw mu na enyin yeɛ dutan kɛsɛ maa nnomaa kɔnwɛn wɔn mmerebuw wɔ so.” 20 Obisaa bio sɛ, “Den bio na memfa ntoto ho nkyere ase? 21 Ɛte sɛ mmɔkaw bi a brodotofɔ de fɔtɔw mmɔre ma etu.” 22 Bere a Yesu rekɔ Yerusalem no, ɔkyerekyere wɔ nkurow so ne nkuraa ase ansa na ɔredu hɔ. 23 Ne nkyerekyere no mu no, obi bisaa no sɛ, “Awurade,

nnipa kakraa bi na wobegye wɔn nkwa ana?" Obuaa no se, **24** "Mompere nhyen ɔpon teateaa no mu, efise nnipa pii behwehwe se wobewura mu, nanso wɔrentumi. **25** Se eba se ofiwura no ato ɔpon no mu a, mobɛba abegyina akyi abɔ mu, aka se, 'Owura, yesre wo bue yen.' "Na ɔno nso abisa mo se, 'Mufi he? Minnim mo?' **26** "Na mo nso moaka akyere no se, 'Yene wo too nsa didii na wokyerkyere wɔ yen mmorɔn so.' **27** "Na ofiwura no nso bebisa mo bio se, 'Mufi he? Minnim mo. Mumfi m'ani so nkɔ, mo nnebɔneyefo!' **28** "Na se muhu Abraham, Isak, Yakob ne nkɔmhyefo no nyinaa se wɔwɔ Onyankopɔn ahenni no mu a, mode mo nsa begu mo ti atwa agyaadwo, efise wɔbetow mo agu sum kabii mu. **29** Nnipa fi apuei ne atɛ nyinaa behyia wɔ Onyankopɔn ahenni no mu ho ato nsa adidi. **30** Na monkae se akyikafo bi wɔ ho a, wobedi kan, na adikanfo bi nso wɔ ho a, wɔbɛka akyi." **31** Saa bere no ara mu na Farisifo bi baa Yesu nkyen beka kyere no se, "Fi ha kɔ, efise Herode rehwehwe wo akum wo." **32** Yesu ka kyere wɔn se, "Monkɔka nkyere sakraman no se, 'mitu ahonhommɔne, na masa nyarewa nne ne ɔkyena na ne nnansa so no, medu Yerusalem.' **33** Nanso ese se menantew nne ne ɔkyena ne n'adekyee, na otwa ara na etwa se odiyifo bewu wɔ Yerusalem! **34** "Yerusalem, Yerusalem, wo a wukum adiyifo na wusiw wɔn a wɔsoma wɔn wo nkyen no abo! Mpen ahe ni a mepɛe se meboaboa wo mma ano se akokɔbeatan boaboa ne mma ano wɔ ne ntaban ase nanso moampene so. **35** Na mo afi bedan afituw na morenhi me kosi se mɔbɛka se, 'Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba no!'"

**14** Homeda bi, Farisini panyin bi too nsa frɛe Yesu adidi. Adidi no ase ho no, na wɔn a wɔahyia no nyinaa rehwe nea Yesu beye. **2** Na ɔbarima bi wɔ ho a ɔyare ahonhon. **3** Yesu bisaa Farisifo no ne mmaramimfo a na wɔwɔ ho no se, "Mmara ma ho kwan se wɔsa yare homeda ana?" **4** Wɔammua no. Enti Yesu soo ɔyarefo no mu saa no yare, gyaa no kwan. **5** Yesu bisaa wɔn a wɔahyia wɔ ho no nyinaa se, "Mo mu hena na se n'afurum tɔ abura mu homeda a ɔrenyi no da no ara?" **6** Nanso wɔantumi ammuu no. **7** Afei Yesu huu se nnipa a wɔfrɛe wɔn baa adidi no ase no mu biara pɛ se ɔtena mpanyin tenabea no, obuu wɔn bɛ bi se, **8** "Se obi to nsa frɛ wo kɔ aponto ase a, mpere wo ho nkɔtena mpanyin tenabea, efise ebia na wato nsa afre onipa titiriw bi a ɔsen wo. **9** Se eba saa a, nea ɔtoo nsa frɛe wo no betu wo afi

akongua a wote so no so de ama nea ɔsen wo no na wode aniwu akotena akyi baabi. **10** Enti se obi hyia wo kɔ aponto ase a, kɔtena akyi baabi na se nea ohyiaa wo no behu wo a, waka akyere wo se, 'Onua, sɔre na kɔtena mpanyin tenabea.' **11** Na obiara a ɔma ne ho so no, wɔbɛbrɛ no ase, na nea ɔbrɛ ne ho ase no, wɔbɛma no so." **12** Afei Yesu ka kyere Farisini a ɔtoo nsa frɛe no no se, "Se woto pon a mfrɛ wo nnamfo, wo nuanom, w'abusuafo ne asikafo a wo ne wɔn bɔ fipam nko ara; se woye saa a wɔn nso beto nsa afre wo bi na eba saa a na wonyɛe hwee e. **13** Na se woto pon a hyia ahiafo, mmubuafo, mpakye ne anifurafo. **14** Esiane se wɔrentumi nye saa bi mma wo no nti, da a atrenefo bɛsɔre afi awufo mu no, Onyankopɔn behyira wo." **15** Wɔn a wote adidii no mu baako tee nea Yesu kae no; ɔkae se, "Nhyira nka nea obedidi wɔ Onyankopɔn ahenni no mu." **16** Yesu buaa no se, "Da bi, ɔbarima bi too pon kese hyiaa nnipa bebree. **17** Bere soe no, ɔnam tumi so somaa ne somfo bi se ɔnkɔfrɛ wɔn a wɔahyia wɔn no se wɔmmra. **18** "Nanso, wɔn nyinaa yiyii wɔn ho ano. Nea odi kan no yii ne ho ano se, 'Matɔ asase a nne na ese se mekɔhwe enti mesre no se merentumi mma.' **19** "Na ɔfoforo nso yii ne ho ano se, 'Matɔ anantwi du a mede wɔn beye m'afuw a nne na ese se mekɔsɔ wɔn hwe enti mesre no se merentumi mma.' **20** "ɔfoforo bi nso yii ne ho ano se, 'Afei na maware, enti merentumi mma.' **21** "ɔsomfo no san bɛbɔ ne wura no amannee no, ɔde abufuw somaa no bio se, 'Ka wo ho kɔ mmɔnten so ne mmantam na kɔfrɛfrɛ ahiafo, mmubuafo, anifurafo ne mpakye se wɔmmra.' **22** "ɔsomfo no kɔfrɛfrɛ nnipa no bae, nanso na afa da so wɔ ho ara. **23** "Eno nti owura no san somaa no se, 'Kɔ akwan so ne mfikyiri na frɛ obiara a wubehu no no se, mato pon, enti wɔmmra. **24** Na merema woate ase se, nnipa a metoo nsa hyiaa wɔn no mu biara nni ho a m'aduan yi bi beka n'ano da biara da.'" **25** Da bi a na nkurɔfo akuwakuw bi di Yesu akyi no, ɔdan ne ho ka kyere wɔn se, **26** "Se obi pɛ se odi m'akyi a, ese se ɔdɔ me sen n'awofo, ne yere, ne mma, ne nuanom ne n'ankasa ho, anye saa a ɔrentumi nye me suani. **27** Obiara a odi m'akyi na ontumi nnyina amanehunu ano no, rentumi nye me suani. **28** "Mo mu hena na ɔpɛ se osi aban a ɔrentena ase nsese nhwe se ɔwɔ sika a ɔde bewie? **29** Anye saa na ofi ɔdan no ase na wantumi anwie a, wɔn a wohu no nyinaa bɛserew no, **30** aka se, 'Onipa yi fii ase se ɔresi dan, nanso wantumi anwie.' **31** "Anaase ɔhene

ben na okura asraafo mpem du na ɔrekohyia ɔsahene foforo a okura asraafo mpem aduonu a, ɔrenkari ne ho nhwe ansa na wakɔ akono? **32** Na se ɔhwe na ɔrentumi nso a, ansa koraa na ɔsahene foforo no beben no no, otu abofo kohu no se, ɔmma wonsiesie wɔn ntam na asomdwoe mmra. **33** Eno nti obiara a wampa ne ho akyi no rentumi nye me suani. **34** “Nkyene ye de. Na se eyera ne de a, ɔkwan ben so na wobefa ama aye de bio? **35** So nni mfaso mma biribiara. Wobetow agu. “Nea ɔwɔ aso a obetie no, ontie.”

**15** Da bi, towgyefo ne nnebɔneyefo pii baa Yesu nkyen betiee no. **2** Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerfo no huu eyi no, wonwiinwii kae se, “Saa ɔbarima yi gye nnebɔneyefo, san ne wɔn to nsa didi.” **3** Saa asem a wɔkaa no ma obuu wɔn be bi se, **4** “Mo mu hena na se ɔwɔ nguan ɔha na wɔn mu baako yera a, ɔrennyaw aduakron akron no ho nkokyinkyin sare so nhwehwe nea wayera no kosi se obehu no? **5** Na se ohu no a, ɔde no abɔ ne kɔn ho, de anigye de no aba. **6** Na se odu fie a, wafrefre ne nnamfo ne n’afipamfo nyinaa aka akyere wɔn se, ‘Momma yennyen yɛn ani, efise mahu me guan a ɔyerae no.’ **7** Saa ara nso na se ɔdebɔneyeni baako sakra n’adwene a, ɔsorofɔ nyinaa ani gye sen se atreneefo aduakron akron wɔ ho a adwensakra ho nhia wɔn no. **8** “Anaase ɔbea ben na se ne sika mpɔw du mu baako yera a, ɔrensɔ kanea mprapra ne dan mu, nhwehwe kosi se obehu. **9** Na se ohu a, ɔremfrefre ne nnamfo ne n’afipamfo nyinaa nka nkyere wɔn se, ‘Momma yɛn ani nnye, efise mahu me sika mpɔw a ɔyerae no.’ **10** Saa ara nso na se ɔdebɔneyeni baako sakra n’adwene a, Onyankopɔn abofo ani gye ara ne no.” **11** Yesu san buu wɔn ɔyera ho be bi se, “ɔbarima bi wɔ ho a na ɔwɔ mmabarima baanu. **12** Wɔn mu akumaa no ka kyere n’agya no se, ‘M’agya, fa me kyefa a mewɔ wɔ w’agyapade mu no ma mel’ ɔbarima no kyee n’agyapade mu de ne ba no kyefa maa no. **13** “Nna tiaa bi akyi no, ne ba kumaa yi boaboa n’ahode nyinaa ano tuu kwan kɔɔ akyirikyiri asase bi so kɔbɔ ahohwi bra hweree n’ahode nyinaa. **14** Eno akyi no, ɔkɔm kese bi baa asase no so maa ne ho kyeree no. **15** Ebaa saa no, ɔde ne ho kɔdan kuroni bi a ɔma ɔkɔhwɛe ne mprako so. **16** ɔwɔ ho no, ɔkɔm dee no maa ne kɔn dɔɔ se anka obenya aduan a mprako no di no bi mpo adi, nanso wannya. **17** “N’ani baa ne ho so no, ɔkae se, ‘Apaafɔ a wɔwɔ m’agya fi didi mee, ma bi ka ma wotow gu. Aden na mete ha na ɔkɔm rekum me yi! **18** Mesore ako m’agya nkyen na

maka akyere no se, Agya, maye ɔsoro ne wo bɔne, **19** na memfata se wofre me wo ba bio; fa me ye w’apaafɔ no mu baako.’ **20** Osii mu se ɔresan aba n’agya nkyen. “ɔnam kwan so akyirikyiri reba no, n’agya no huu no, enti ɔde ayamhyehye yeɛ ntɛm kohyiaa no, bam no, yeɛ no atuu. **21** “Aberante yi ka kyere n’agya no se, ‘Agya, maye ɔsoro ne wo bɔne, na memfata se wofre me wo ba bio.’ **22** “N’ano ansi koraa na n’agya no freɛ n’asomfo ka kyere wɔn se, ‘Monka mo ho nkɔfa ntama pa mmefura no na monhye no petea ne mpaboa a eye fe. **23** Afei munkokum nantwi ba a wadɔ srade no mfa nye aduan, na yennidi, nnom, nnye yɛn ani, **24** efise na misusuw se me ba yi awu, see na ɔte ase; ɔyerae, nanso wasan aba.’ Wofii ase gyee wɔn ani. **25** “Ne ba panyin a na ofi afum reba no duu afikyiri no, ɔtee nnwonto ne ahurusidi wɔ fie ho. **26** Eno nti ɔfreɛ asomfo no mu baako bisaa no nea erekɔ so wɔ fie ho. **27** ɔsomfo no ka kyere no se, ‘Wo nua no asan aba a biribiara anye no enti, w’agya akum nantwi ba a wadɔ srade no ama no.’ **28** “ɔtee saa no, ne bo fuwii, enti ɔyee n’adwene se ɔrenko fie ho. N’agya tee no, ofii adi baa ne nkyen besreɛ no. **29** Ne ba no de awerehow buaa no se, ‘Agya, masom wo mfe dodow yi nyinaa a nea wobeka biara mitie, nanso wommaa me oguan ba mpo da se minkum na me ne me nnamfonom mfa nnye yɛn ani. **30** Nanso wo ba a ɔkɔbɔ ahohwi no bae yi de, woakum nantwi ba a wadɔ srade no ama no.’ **31** “N’agya buaa no se, ‘Me ba, me ne wo na ete ha. Biribiara a mewɔ nso ye wo dea. **32** Eɛ se yege yɛn ani, efise na misusuw se wo nua yi awu, see na ɔte ase; ɔyerae, nanso wasan aba.”

**16** Yesu ka kyere n’asuafo no se, “ɔdefo bi wɔ ho a na ɔwɔ ofi sohwefo bi. ɔdefo yi tetee se ne fi sohwefo no resɛe ne nneema. **2** ɔtee saa asem no, ɔfreɛ ne fi sohwefo no ka kyere no se, ‘Den na metete fa wo ho yi? Bebu w’adwuma ho akontaa kyere me na merentumi ne wo nye adwuma bio.’ **3** “Ofi sohwefo no kaa wɔ ne tirim se, ‘Menye den ni? Nne a wɔrepam me afi fie ha yi, ehe na mɛfa? Minni ahɔɔden a mede bedɔw, na mɛfere nso se mesresre ade. **4** Minim nea mɛye a ebɛma wɔn a wɔdede me wura aka no behu me mmɔbɔ.’ **5** “Enti ɔfrefreɛ wɔn a wɔdede ne wura aka no mmaako mmaako. Obisaa nea odi kan no se, ‘Eka ahe na wode me wura?’ **6** “Obuae se, ‘Mede ngo nhina aduonu ka.’ “Enti ɔka kyere no se, ‘Ye ntɛm tena ase na twa mu na kyerew se, wode ngo nhina du ka.’ **7** “Eno akyi no, ɔfreɛ ɔfoforo bi nso



bisaa no se, 'Na wo nso, ka ahe na wode me wura?' "Ono nso buae se, 'Mede aburaw nkokotu oha ka.' "Oka kyereɛ no se, 'Tena ase na twa mu na kyereɛ se, wode nkokotu aduonum ka!' **8** "Odefo no huu nea ofi sohwefo no yee no akyi, nanso onam fewdi so kamfoo no wo n'anifiri no ho. Saa ara nso na wiae yi mma susuw se wonim nyansa sen won a woye Onyankopon akyidifo no. (aiōn g165) **9** Na me nso mise mo se, momfa wiae ahonyade no bi nye nnamfo, na se esa a wogaye mo. (aiōnios g166) **10** "Nanso nea odi nokware wo kakraa bi ho no bedi nokware wo pii ho; na nea onni nokware wo kakraa bi ho no rentumi nni nokware wo pii ho. **11** Se moantumi anni nokware wo wiae nneema ho a, hena na ode osoro nnepa behye mo nsa? **12** Se moanni nokware wo obi ade bi a wode ahye mo nsa no ho a, ebeye den na wode nea ese se eye mo dea no bema mo? **13** "Osomfo biara rentumi nsom awuranom baanum, efise oye saa a, obedo obaako na watan obaako anaase, obesom obaako yiye na wabu obaako animtiaa. Morentumi nsom Onyankopon ne ahonyade." **14** Farisifo sikaniberefo no tee nea Yesu kae no, wodii ne ho few. **15** Yesu ka kyereɛ won se, "Moye nnipa a mubu mo ho atreenefo wo nnipa anim, nanso Onyankopon nim mo koma mu. Na nea esom bo wo nnipa ani so no ye akyide wo Onyankopon anim. **16** "Ansa na Osuboni Yohane beba no na Mose mmara ne adiyifo no nsem no na mudi so. Na Osuboni Yohane bae no obekaa Onyankopon ahenni ho nsem kyereɛ mo, nti nnipa repere se wobeko saa ahenni no mu. **17** Eye mmerew se osoro ne asase betwa mu sen se mmara no mu nsensanee ketewa baako mpo beyera. **18** "Obiara a ogyaa ne yere aware na aware oforo no bo aguaman; na nea aware ohea biara a ne kunu agyaa no no nso, bo aguaman." **19** Yesu toaa so kae se, "Odefo bi tenaa ase a na daa ofura ntama pa na ogye n'ani yiye nso. **20** Na obarima hiani bi a akuru atutu no a wofre no Lasaro no nso da n'abobow ano. **21** Obarima yi kon doo se anka obenya aduan a odefo no adi ama aka no bi adi. Saa bere koro no ara mu na akraman ba faako a na ohiani no da ho no betaforo n'akuru no mu. **22** "Ohiani no wu maa abofo befaa no kotenaa Abraham nkyen. Odefo no nso wu ma wosiee no. **23** Odefo no wo asaman a ne ho yeraw no no, omaa n'ani so huu Lasaro se ote Abraham nkyen. (Hadēs g86) **24** Odefo no teee mu se, 'Agya Abraham, mesre wo hu me mmabo na soma Lasaro na omfa ne nsateaa ano nkobo nsu mu mfa mmeso me tekrema so na me ho

yeraw me.' **25** "Abraham buaa no se, 'Me ba, kae se wote wiae no wudii de na Lasaro dii yaw, nanso afei na oredi de na wo nso woredi yaw. **26** Enye eyi nko, obon kese da yen ne mo ntam a eno nti, won a wope se wofi ha ba mo nkyen ho ne won a wope se wofi mo nkyen ho ba ha no nso rentumi mma.' **27** "Odefo no san ka kyereɛ Abraham se, 'Agya, mesre wo, soma Lasaro ko m'agya fi, **28** efise mewo nuabarimanom baanum. Ma onkobo won koko senea ebeye a won mu biara remma saa ahoyeraw yi mu bi.' **29** "Abraham buaa no se, 'Wowo nsem a Onyankopon nam Mose ne adiyifo no so aka enti ma wontie na wonni so.' **30** "Odefo yi kaa bio se, 'Agya Abraham, nea woreka yi wo mu de, nanso se obi fi asaman ha kobo won koko de a, wobesakra won adwene.' (questioned) **31** "Abraham buae se, 'Se wantie nea Onyankopon nam Mose ne adiyifo no so aka no a, saa ara nso na se obi fi asaman ha kokasa kyere won a, worentie no no.'" (questioned)

**17** Yesu ka kyereɛ n'asuafo no se, "Eye den ara a hintinnua no beba, nanso obiara a ebi befaa no so aba no nnue. **2** Eye ma saa onipa no se wode obo a mu ye duru bi besen ne kon mu atow no akyene po mu sen se obeto nkumaa yi mu baako hintidua. **3** Enti monhwe mo ho so yiye. "Se wo nua fom wo a, ka n'anim na se onu ne ho a, fa ne bone kye no. **4** Se nso ofom wo mpen ason da koro na mpen dodow a ofom wo no nyinaa, ode ahonu sre wo a fa kye no." **5** Asomafo no ka kyereɛ Yesu se, "Awurade, to yen gyidi so." **6** Yesu buaa won se, "Se mowo gyidi te se onyaa aba a, anka mubetumi aka akyere ankye yi se, 'Tutu kogu po mu,' na ebaba mu saa. **7** "Mo mu hena na owo osomfo a oye n'afuw mu adwuma anaase ohwe ne mmoo na ofi afum ba a, obeka akyere no se, 'W'aduan si ho na kodidi?' **8** Na mmom orenka nkyere no se, 'Noa aduan ma me na se mididi wie a, wo nso woakodidi?' **9** Se osomfo yi ye n'asede yi a ne wura no beda no ase ana? **10** Saa ara nso na se mo nso moye mo asede a, ese se moka se, 'Yeye asomfo a ayeyi mfata yen; yen asede a ese se yeye na yeaye no.'" **11** Bere bi a Yesu reko Yerusalem no, ofaa Samaria ne Galilea hye so. **12** Orebēn akuraa bi ase no, akwatafo du bi a na wogyinagyina kurotia no huu no **13** teeteee mu se, "Yesu, yen wura, hu yen mmabo!" **14** Yesu huu won no, oka kyereɛ won se, "Momfa mo ho nkokyere osifo!" Bere a akwatafo no reko no, won ho yee won den. **15** Won mu baako huu se ne ho aye no den no, osan n'akyi de ahurusi yii

Onyankopɔn aye se, “Anuonyam nka Onyankopɔn, wama me ho aye me den!” **16** Ɖɛkɛtow Yesu anim daa no ase. Na saa obarima yi ye Samariani. **17** Yesu bisae se, “Ɛnye nnipa du na wɔn ho yee wɔn den? Baakron a wɔaka no wɔ he?” **18** Aden nti na amamfrani yi nko na wasan aba se ɔrebeyi Onyankopɔn aye?” **19** Yesu ka kyerɛ no se, “Sɔre kɔ, wo gyidi ama wo ho aye wo den.” **20** Da bi Farisifo bi bisaa Yesu se, “Bere ben na Onyankopɔn ahenni no beba?” Yesu buaa wɔn se, “Onyankopɔn ahenni no nnam nsenkyerenne bi a mubehu so na ebɛba, **21** obi rentumi nkyerɛ mo se, ‘Ɛwɔ ha anaa hɔ!’ Efise Onyankopɔn ahenni no te mo mu.” **22** Na ɔka kyerɛ n’asuafɔ no se, “Mmere bi beba a mo ani begyina se mubehu me bere tiaa bi wɔ mo nkyɛn, nanso morenɔhu me. **23** Se nnipa ka kyerɛ mo se Onipa Ba no wɔ ha anaa baabi fɔforo a, munnni wɔn akyi. **24** Senea anyinam pa gya wɔ wim ma nnipa nyinaa hu no, saa ara nso na me ba a mesan aba no beye. **25** Nanso ansa na eyinom nyinaa beba mu no, esɛ se miɔ amane na me nkurɔfo nso po me. **26** “Senea Noa bere so nnipa yee asɔɔden no, saa ara nso na se meba a ebɛye ne no. **27** Saa bere no, nnipa didi nomee, wareware kosii se Noa kɔhyee hyɛn no mu na nsuyiri befaa saa nnipa no nyinaa. **28** “Saa ara nso na Lot bere so no, na ete. Nnipa didi nomee, dii gua, yee mfuw, sisii adan, **29** kosii se Lot fii Sodom, na ogya ne sufɛ fii soro behyew saa nnipa no nyinaa. **30** “Saa ara nso na da a mesan aba no beye. **31** Saa da no, enɛ se obiara a ɔwɔ adwuma mu, afuw mu anaa gua so san n’akyi ba fie se ɔrebesea n’ahode. **32** Monkɛ asem a etoo Lot yere. **33** Obiara a ɔɔ ne kra no, ebefi ne nsa. Na nea ɔbehwere ne kra no benya. **34** Da no, wɔbɛfa nnipa baanu a wɔda faako no mu baako agyaw ɔbaako. **35** Saa ara nso na wɔbɛfa mmea baanu a wɔrenoa aduan no mu baako agyaw ɔbaako. **36** Mmarima baanu a wɔreye adwuma wɔ afuw mu no nso, wɔbɛfa ɔbaako agyaw ɔbaako.” **37** Asuafɔ no bisaa Yesu se, “Awurade, ehe na wɔde wɔn beko?” Yesu buaa wɔn se, “Baabi a funu wɔ no, apete mpa hɔ!”

**18** Da bi, Yesu nam mmebu so kyerɛ n’asuafɔ no hia a ehia se wɔbɔ mpae daa a wɔmpa abaw. **2** Yesu kae se, “Otemmufo bi tenaa kurow bi mu a na onsuro Onyankopɔn, mfere onipa biara. **3** Na ɔbea kunafo bi te saa kurow no mu a ɔne obi wɔ asem. Daa na saa okunafo yi kɔ otemmufo no nkyɛn kɔsrɛ no se onni n’asem no mma no. **4** “Mfiase no, otemmufo no ammua no. Nanso akyiri no ɔkae se, ‘Ɛwɔ mu se

minuro Onyankopɔn, mfere onipa biara de, **5** nanso esiane se daa ɔbea yi haw me nti, mehwe adi asem no yiye ama no senea ebɛye a ɔremmehaw me bio!” **6** Awurade toaa so se, “Moate asem a otemmufo yi a ɔntɛ no kae. **7** Munnnye nni se Onyankopɔn bedi ama ne mma a daa wosu frɛ no awia ne anadwo no? Anaa ɔbetwentwen ne nan ase anaa? **8** Merema moate ase se ɔbɛye wɔn apɛde ama wɔn ntem. Se Onipa Ba no san ba a, nnipa dodow ahe na obehu se wɔwɔ ne mu gyidi?” **9** Yesu san buu be bi faa nnipa a wobu wɔn ho se atreneefo na eno nti wobu afoforo animtiaa no ho se, **10** “Da bi nnipa baanu bi kɔɔ asɔredan mu kɔbɔ mpae. Na wɔn mu baako ye Farisini a obu ne ho, na ɔbaako no nso ye towgyeni. **11** Farisini yi kogyinaa faako a obiara behu no bɔ mpae se, ‘Onyankopɔn, meda wo ase se mente se nnipa a wɔaka no; apoobɔfo nkontompofo, aguamammɔfo ne saa towgyeni a ogyina hɔ yi. **12** Nnaawɔtwe biara midu mmuada mpɛnu na nea minya biara nso, miyi mu nkyemu du mu baako de ma.’ **13** “Saa bere no na towgyeni no gyina akyiri baabi a ɔmpɛ se ɔma n’ani so kyerɛ ɔsoro. Ɖde ne nsa guu ne bo bɔ mpae se, ‘Onyankopɔn, hu me ɔdebɔneyɛni mmɔbɔ!’ **14** “Mereka akyerɛ mo se, nea towgyeni no yee no sɔ Onyankopɔn ani sen nea Farisini no yee no. Obiara a ɔma ne ho so no, wɔbɛbre no ase, na nea ɔbre ne ho ase no, wɔbɛma no so.” **15** Da bi, awɔfo bi de wɔn mma nketewa brɛe Yesu se ɔmfɔ ne nsa nka wɔn nhyira wɔn. Asuafɔ no huu awɔfo no, wɔkaa wɔn anim. **16** Yesu frɛ mmofra no awɔfo no baa ne nkyɛn na ɔka kyerɛ n’asuafɔ no se, “Momma mmofra nketewa no mmra me nkyɛn na munnsiw wɔn kwan, na eyinom sɛe na Onyankopɔn ahenni no ye wɔn dea. **17** Mereka akyerɛ mo se obiara a ɔrennye Onyankopɔn Ahenni no se abofra no, ɔrentumi nhyɛn mu.” **18** Da bi, Yudani sikani bi bisaa Yesu se, “Kyerɛkyerɛfo pa, den na menyɛ na manya nkwa a enni awiei?” (**aiōnios g166**) **19** Yesu buaa no se, “Aden nti na wɔfrɛ me onipa pa? Obiara nye papa gye ɔbaako; ɔne Onyankopɔn. **20** Wunim Mose mmara no: ‘Mmɔ aguaman! Nni awu! Mmɔ korɔn! Nni adansekurum! Di w’agya ne wo na ni!’” **21** Osikani yi ka kyerɛ Yesu se, “Madi saa mmara yi nyinaa so fi me mmofraase.” **22** Yesu tee nea osikani no kae no, ɔka kyerɛ no se, “Ade baako pɛ na aka wo a esɛ se woye. Kɔ na kɔtɔn w’ahode nyinaa na kye sika no ma ahiafo na wubɛnya agyapade wɔ Onyankopɔn Ahenni no mu, na afei bra bedi m’akyi.” **23** Osikani

yi tee saa asem yi no, anye no de koraa efise na owo ahode pii. **24** Yesu huu se ne were ahow no, aka se, “Eye den ma ahonyafo se wobeko Onyankopon ahenni no mu! **25** Mereka akyerɛ mo se, eye mmerɛw se yoma bewura pane aniwa mu sen se odefo beko Onyankopon ahenni no mu.” **26** Na won a wotee nea Yesu kae no bisae se, “Eno de, na hena na wobegye no nkwa?” **27** Yesu buae se, “Onipa fam de, eye den, na Onyankopon fam de, biribiara betumi aba mu.” **28** Petro ka kyereɛ Yesu se, “Yagyaw nea yewo nyinaa ho abedi w’akyi.” **29** Yesu buaa Petro se, “Merema mo ate ase se, obiara nni ho a, esiane Onyankopon ahenni no nti, wagyaw ne fi anaa ne nuanom anaa n’awofo anaa ne mma **30** na orennya mma emmoro nea wahwere no so saa bere yi mu, na daakye nso, orennya nkwa a enni awiei.” (aiɔn g165, aiɔnios g166) **31** Yesu frɛɛ asuafo dumien no gyinaa nkyen baabi ka kyereɛ won se, “Yereko Yerusalem, na biribiara a adiyifo no aka afa Onipa Ba no ho no beba mu. **32** Wobeyi no ama amanamamfuo ama woadi ne ho few, na woabo no adapaa, ate ntasu agu ne so, **33** aka no mpire, akum no na ne nnansa so no, wasore.” **34** Asuafo no ante nea Yesu kaa no biara ase, efise na asem no boro won adwene so. **35** Yesu ne n’asuafo no reben Yeriko no, wohuu onifuraefo bi a ote kwankyen resresɛ ade. **36** Onifuraefo no tee se nkurɔfokuw bi retwa mu no, obisaa asem a asi. **37** Waka kyereɛ no se, “Yesu Nasareni no na oretwam!” **38** Otee saa no, oteɛteɛɛ mu se, “Yesu, Dawid Ba, hu me mmɔbɔ!” **39** Won a wodi anim no teɛteɛɛ no se ommua n’ano, nanso wantie, na akoo so teɛteɛɛ mu denneennen se, “Yesu, Dawid Ba, hu me mmɔbɔ!” **40** Yesu duu faako a onifuraefo no te no, oma wode no brɛɛ no. Wode no duu Yesu nkyen no, obisaa no se, **41** “Den na wope se meye ma wo?” Onifuraefo no buae se, “Awurade, ma minhu ade.” **42** Yesu ka kyereɛ no se, “Hu ade, wo gyidi ama wo ho aye wo den.” **43** Amono mu ho ara, onifuraefo yi huu ade, na odii Yesu akyi yii Onyankopon aye. Na won a wohuu ayaresa no nyinaa nso yii Onyankopon aye.

**19** Da bi a na Yesu retwa mu wo Yeriko no, 2 ohuu obarima bi wo ho a wofre no Sakeo. Na Sakeo ye otowgyeni panyin san ye osikani nso. **3** Bere a Yesu retwa mu no, Sakeo pee se anka ohu no, nanso esiane se na aye onipa tiaa na won a wodi Yesu akyi no dɔso nti, wanhu no. **4** Esiane se na Sakeo nim se Yesu befa nnyedua bi a na esisi ho no ase nti, aye ntem kɔforoo saa nnyedua no mu baako. **5** Bere a

Yesu duu nnyedua no ase no, omaa n’ani so huu no ka kyereɛ no se, “Sakeo, ye ntem na si fam na wo fi na nne metena.” **6** Sakeo yee ntem sii fam de anigye gyeɛ no few so. **7** Nnipa a wodi Yesu akyi no huu eyi no, wonwiinwii kae se, “Odeboneyeni yi na wako akosoe no.” **8** Bere a nnipa no renwiinwii no, Sakeo begyinaa Yesu nkyen kae se, “Awurade, nne, mede m’ahode mu fa kye ahiafo, na se masisi obi wo biribi mu a, metua mmoho anan ama no.” **9** Yesu ka kyereɛ no se, “Nne na nkwaye aba ofi yi mu, efise oyi nso ye Abraham ba. **10** Na mebae se merebshwehwe won a wayera na magye won nkwa.” **11** Bere a Yesu ne nnipa no reben Yerusalem no, osan buu won be foforo de kyereɛ won se, Onyankopon ahenni no aben. **12** Okae se, “Odehwe bi a watu kwan ako akyirikyiri asase bi so san koo ne kurom se oreko na woakosi no ohene. **13** Ansa na orebefi n’akwantu no ase no, ofree n’adwumayefo mu du maa won mu biara minadu ka kyereɛ won se, ‘Momfa sika yi nye adwuma nkosi se meba.’ **14** “Kurom hofo no tee n’ahenni no ho asem no, wotuu nnipa kohuu mpanyimfo no se wompe no. **15** “Nanso wosii no hene ma osan koo faako a na aye adwuma no. Odui no, ofree n’adwumayefo du no se, wommebu sika a ode maa won no ho akontaa nkyere no. **16** “Odwumayeni a odii kan ba beka kyereɛ no se, ‘Me wura, wo sika mina du no, mede aye adwuma anya ho mmoho du.’ **17** “Owura no ka kyereɛ no se, ‘Mo, akoa pa, esiane se woadi kakraa a mede hyee wo nsa no ho nokware nti, mede nkurow du behye w’ase na woadi so.’ **18** “Odwumayeni a oto so abien no ba beka kyereɛ no se, ‘Me wura, wo sika mina du no, mede aye adwuma anya ho mmoho anum.’ **19** “Owura no ka kyereɛ no se, ‘Mede nkurow anum behye w’ase na woadi so.’ **20** “Ofoforo nso bekae se, ‘Me wura wo sika mina du a wode maa me no, mede siei, eno ni. **21** Na misuro wo, efise wo ho ye nwonwa. Nea enye wo dea no, wugye na nea wunnuae nso no, wutwa.’ **22** “Ne wura no buaa no se, ‘Akoa bone, wo anom asem so na migyina abu wo aten. Wunim se me ho ye nwonwa. Nea enye me dea no migye; nea minnuae no, mitwa. **23** Aden nti na woamfa me sika no ankoto sikakorabea? Anka mebae yi menya ho nsiho.’ **24** “Oka kyereɛ n’asomfo a na wogyina ho no se, ‘Munnye sika no mfi ne nsam mfa mma nea ode ne de yee adwuma nyaa mmoho du no.’ **25** “Asomfo no kae se, ‘Yen wura, se oyi de owo sika bebree!’ **26** “Owura no kae se, ‘Merema mo ate ase se, nea owo bebree no, wobema no bi aka ho, na nea

27 Na afei, momfa m'atamfo a anka wɔmpɛ se midi ade no mmra m'anım ha na munkum wɔn!" 28 Yesu kaa nsem yi wiee no, odii n'asuafo no kan kɔɔ Yerusalem. 29 Ɖɛben Betfage ne Betania a ɛben Ngo Bepɔw so no, ɔsoma n'asuafo no mu baanu ka kyereɛ wɔn se, 30 "Monkɔ akuraa a ɛben ha no ase na mudu hɔ a, mubehu afurum ba bi a obiara ntenaa ne so da se wɔasa no. Monsan no mfa no mmɛ me. 31 Se obi bisa se 'Aden nti na moresan no' a, monka nkyere no se, 'Ne ho hia Awurade.'" 32 Asuafo baanu a wɔkɔe no kohuu aboa no se ɔsa hɔ senea Yesu kae no. 33 Bere a wɔresan afurum ba no, ne wuranom bisaa wɔn se, "Aden nti na moresan aboa no?" 34 Wobuaa wɔn se, "Ne ho hia Awurade." 35 Asuafo no de afurum ba no brɛɛ Yesu de wɔn ntama sesɛw ne so ma ɔtenaa ne so. 36 Yesu te afurum ba no so rekɔ no, nnipa de wɔn ntama sesɛw ɔkwan no so ma ɔfaa so. 37 Oduu Ngo Bepɔw no so baabi a wɔrebesian akɔ Yerusalem no, n'akyidifo no nyinaa de osebo kamfoo Onyankopɔn, yii no ayɛ wɔ Yesu anwonwade ahorow a wayɛ no ho se, 38 "Nhyira nka ɔhene a ɔreba Awurade diin mu no!" "Asomdwoe ne anuonyam nka Onyankopɔn wɔ ɔsorosoro nohɔ!" 39 Farisifo no bi a na wɔfra nnipakuw no mu no ka kyereɛ Yesu se, "Kyerekyerefo, kasa kyere w'akyidifo no na wommua wɔn ano!" 40 Yesu buaa wɔn se, "Se womua wɔn ano koraa a, abo mpo bekamfo me, ayi me ayɛ." 41 Yesu reben Yerusalem a ohuu kurow no, osu maa mu nnipa no se, 42 "Mo a anka asomdwoe yɛ mo dea nanso moampɛ no, mobehwehwe asomdwoe akyi kwan, nanso mo nsa renka da! 43 Nna bi beba a mo atamfo beba abɛtoa mo aka mo ahyɛ, 44 atore mo ne mo mma ase, aseɛ mo kurow yi pasaa, efise moapo adom a Onyankopɔn de adom mo no." 45 Yesu duu Yerusalem no, ɔkɔɔ asɔredan mu kɔpam nnipa a na wɔredi gua wɔ hɔ no kae se, 46 "Wɔakyerɛw se, 'Me fi beyɛ mpaebɔbea; nanso mode ayɛ adwɔwtwafo atena!' 47 Saa bere no nyinaa na asɔfo mpanyimfo, Kyerewsem no akyerekyerefo ne ɔman no mu mpanyimfo rehwehwe ɔkwan a wɔbɛfa so anya no akyere no akum no. 48 Nanso na wonhu ɔkwan biara a wɔbɛfa so akyere no, efise bere nyinaa na nnipa akyere no so retie no.

**20** Da bi a Yesu rekyerekyere wɔ asɔredan mu no, asɔfo mpanyin, Kyerewsem no akyerekyerefo ne ɔman no mu mpanyin kobisaa no se, 2 "Tumi ben

na wowɔ a wode yɛ saa nneɛma yi; na hena nso na ɔmaa wo saa tumi no?" 3 Yesu buaa wɔn se, "Me nso mewɔ asem bi bisa mo. Monka nkyere me. 4 Tumi ben na Yohane de bɔɔ asu; efi Onyankopɔn anaafi onipa?" 5 Wɔfaa ho adwene kae se, "Se yeke se efi Onyankopɔn a obɛbisa yen se, 'ɛno de, aden nti na moannye no ammi?' 6 Se nso yeke se efi onipa a, ɔman mu no nyinaa besiw yen abo, efise wonim se Yohane ye odiyifo." 7 Ewiew ase no, wobuae se, "Yennim." 8 Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, "ɛno de, me nso meremma mo mo asemmisa no ho mmuae." 9 Yesu buu wɔn be bi se, "Ɖbarima bi yɛɛ bobeturo de hyɛɛ apaafɔ bi nsa se wɔnhwe so mma no. Eyi akyi, otuu kwan kɔɔ akyirikyiri baabi kɔtenaa hɔ kyɛɛ. 10 Bobetew bere dui no, ɔbarima yi somaa ne somfo se onkogye aduaba no bi mmɛ no. Nanso apaafɔ no boroo no, ma ɔsan kɔɔ nsapan. 11 Ɖsoma ɔsomfo foforo ma ɔno nso wɔboroo no, bɔɔ no adapaa, ma ɔkɔɔ nsapan. 12 Ɖsan somaa ɔsomfo foforo na ɔno mpo de, wopirapiraa no pam no. 13 "Eyi maa bobeturo wura no kae se, 'Den na menyɛ bio? Mesoma me ba a medɔ no no akɔ wɔn nkyɛn na ɔno de, ebia wɔbɛfere no.' 14 "Nanso bere a apaafɔ no huu no no, wɔkae se, 'Ɖdedifo no ni, momma yenkum no na yɛmfa n'agyapade no.' 15 Wɔtwee no fii afuw no mu kokum no. "Mugye di se den na afuw wura no beyɛ saa apaafɔ yi? 16 Ɖbɛba abekunkum saa apaafɔ yi na ɔde afuw no ama afoforo." Nnipa a wɔretie Yesu no kae se, "Empare yen!" 17 Yesu hwɛɛ wɔn dinn bisaa wɔn se, "ɛno de, na nea wɔakyerɛw se, "Ɖbo a adansifo apo no, ɛno ara na abeyɛ tweitibo' no ase ne den? 18 Obiara a ɔbɛhwe ɔbo no so no, obɛbubu na nea ɔbo no behwe ne so no nso bɛpɛtew." 19 Esiane se Kyerewsem no akyerekyerefo ne asɔfo mpanyin no huu se Yesu buu be no tiaa wɔn nti wɔhwehwe ɔkwan a wɔbɛfa so akyere no saa bere no ara mu, nanso esiane nnipa a na wɔwɔ hɔ no nti na wosuro. 20 Esiane se ɔpɛ ara na na nnipa no pɛ se wɔkyere Yesu nti, wɔtetew no maa nnipa bi kɔɔ ne nkyɛn, senea ɛbeyɛ a wobɛnya n'anom asem bi agyina so akyere no na wɔde no akɔ aban mu. 21 Saa nnipa yi bisaa Yesu se, "Kyerekyerefo, yenim se woyɛ ɔnokwafo, wonye nyiyimu na wokyere nokware kwan a wɔnam so kɔ Onyankopɔn nkyɛn. 22 Enti eye se yetua tow ma Kaesare aban anaase enye?" 23 Yesu huu wɔn adwemmone no, ɔka kyereɛ wɔn se, 24 "Momma me sika. Hena mfonɛ ne diin na ɛwɔ so yi?" Wobuaa no se, "ɛyɛ Kaesare dea." 25 Yesu ka kyereɛ

wɔn se, “Eno de, momfa Kaesare de mma Kaesare na momfa Onyankopɔn de mma Onyankopɔn.” 26 Yesu mmuae a ɔmaa wɔn no yeɛ wɔn nwonwa na wɔn adwemmɔne no nso kaa wɔn tirim. 27 Sadukifo bi a wonnye owusɔre nni baa Yesu nkycn bebisaa no se, 28 “Kyerekyerɛfo, Mose mmara no kyere yen se, se ɔbarima bi wɔ ɔyere na ɔne no anwo na owu a, ne nua tumi ware no ne no wo mma ma owufo no. 29 Anuanom baason bi tenaa ase. Ɔpanyin a ɔwɔ mu no waree ɔbea a ɔne no anwo na owui. 30 Ne nua a odi n’akyi no waree no nanso ɔne no anwo na owui. 31 Anuanom a wɔaka no nyinaa nso waree no a obiara ne no anwo, na wowuwui. 32 Akyiri no ɔbea no nso wui. 33 Yen asemmissa ne se, esiane se ɔbea yi waree anuanom yi nyinaa nti, owusɔre da no, wɔn mu hena na ɔbea yi beye ne yere?” 34 Yesu buae se, “Asase yi so na nnipa dwene aware ho. (aiɔn g165) 35 Na wɔn a owusɔre da no wobɛnya kwan akɔ Onyankopɔn Ahenni no mu de, aware ho renhia wɔn. (aiɔn g165) 36 Na owu nso nni hɔ mma wɔn bio, efise wɔbeyɛ se ɔsoro abɔfo. Esiane se wɔasɔre afi awufo mu no nti, wɔyɛ Onyankopɔn mma. 37 Afei mo asemmissa a efa owusɔre ho no nso, Mose maa yehuu no pefee se, owusɔre wɔ hɔ. Efise n’asem a ɔkyerew faa wura a na eredew no ho no, ɔbɔ Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn ne Yakob Nyankopɔn din. 38 Eyi kyere se, Onyankopɔn ye atasefo Nyankopɔn na ɔnye awufo Nyankopɔn, efise obiara a ɔde ne ho to Onyankopɔn so no, se owu mpo a, obenya nkwa a enni awiei.” 39 Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo no mu bi kae se, “Kyerekyerɛfo, woabua no yiye.” 40 Na obiara antumi ammisa no asem biara bio. 41 Yesu bisaa wɔn se, “Aden nti na wɔka se Kristo no ye Dawid ba?” 42 Efise Dawid ka wɔ ne Nnwom no mu se, “Awurade ka kyereɛ me wura se: ‘Tena me nifa so 43 kosi se mema woadi w’atamfo so nkonim.’ 44 Se Dawid frɛ no ‘Awurade’ a, eyee den na Kristo no ye ne ba?” 45 Bere a nnipa no retie no no, Yesu dan n’ani ka kyereɛ n’asuafo no se, 46 “Monhwɛ mo ho so yiye wɔ Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo no ho. Bere biara wɔpɛ se wɔhyɛ ntade pa, hwɛhwɛ se nnipa hu wɔn bagua mu a wɔde obu kyia wɔn, na se wɔkɔ asɔredan mu nso a, wɔtena mpanyin tenabea. Saa ara nso na se wɔkɔ aponto ase a, wɔtena mpanyin tenabea. 47 Wɔbɔ mpae atenten ma nnipa hu se wɔresom Onyankopɔn, nanso wosisi akunafo. Eyi nti wobɛnya asotwe a mu ye duru.”

**21** Yesu te asɔredan mu hɔ no, ohuu asikafo bi a wɔde wɔn afɔrebɔde akeseakese regu afɔrebɔ adaka no mu. 2 Ohuu okunafo hiani bi nso se ɔde sika kakraa bi too afɔre adaka no mu. 3 Yesu ka kyereɛ nnipa a na wɔwɔ asɔredan mu hɔ no se, “Nokware ni, afɔre a okunafo hiani yi bebɔɔ no som bo sen afɔre akeseakese a asikafo no bebɔɔ no nyinaa. 4 Wɔn nyinaa de nea wɔanya ama aboro so no bi na ebebɔɔ afɔre, na oyi de, ofi ne hia mu de ne sika a ɔwɔ nyinaa na abegu mu yi.” 5 Yesu akyidifo no bi kamfoo abo fefe a wɔde sii asɔredan no ne adwinni ahorow a wɔadi agu ɔdan no ho no. Nanso Yesu kae se, 6 “Bere bi beba a, wobedwiriw nneema a morekamfo yi nyinaa agu a hwee renka.” 7 Wobisaa no se, “Kyerekyerɛfo, bere ben na asem a woreka yi besi, na ho nsenkyerenne beye den?” 8 Yesu buae se, “Monhwɛ mo ho so yiye na obi annaadaa mo, efise nnipa pii besɔre aka se, ‘Mene Kristo no’ na bere no abɛn, nanso monnnye wɔn nni! 9 Se mote akokoakoko ne se wɔsɔre tia aman a, munnsuro efise eɛe se saa nneema yi di kan ba nanso na enkyere se awiei no abɛn.” 10 Ɔkaa bio se, “Aman besɔre aman so na ahenni asɔre ahenni so. 11 Asasewosow a eye hu beba, ɔkɔm beba na nneema a eye hu befi wim asisi. 12 “Nanso ansa na eyinom nyinaa besisi no, me din nti, wɔbetaa mo akyerɛkyere mo, de mo akɔ hyiadan mu ne afiase ne ahemfo ne atumfo anim. 13 Eyi bɛma moanya kwan adi me ho adanse. 14 Nanso, monnnwene nsem a mobeka de ayi mo ho ano no ho; 15 Efise mema mo nsem ne nyansa a mode beyi mo ho ano a mo atamfo rentumi nnyina mo anim. 16 Mo awofo, mo nuanom, mo abusuafo ne mo nnamfonom beyi mo ama na wobekum mo mu bi. 17 Na me nti nnipa betan mo. 18 Nanso mo tinwi baako pɛ mpo renyera. 19 Na se mutumi gyina pintinn a, mubɛnya nkwa a enni awiei.” 20 “Se muhu se asraafo atwa Yerusalem ho ahyia a, na ekyerɛ se ne see abɛn. 21 Saa bere no wɔn a wɔte Yudea nguan nkɔ mmpɛpɔw no so; wɔn a wɔwɔ kurow no mu no nguan mfi mu, na wɔn nso a wɔwɔ nkuraa ne mfuw mu no ntena hɔ ara. 22 Saa bere yi mu na Onyankopɔn asotwe a adiyifo no hyee ho nkɔm wɔ Kyerewsem no mu no beba mu. 23 Wɔn a wɔafa afuru ne wɔn a wɔma mma nufu no nnue. Amanehunu a enni kabɛa beba ɔman no so na Onyankopɔn abufuwwhyew nso aba nnipa no so. 24 Ebinom betoto wɔ afoa ano na wɔafa ebinom nso nnommum de wɔn akɔ amanaman so na amanaman besɛe Yerusalem, adi so akosi bere a Onyankopɔn

ahyehye se amanaman nni wɔn so no betwa mu.” 25 “Nsenkyerenne beba owia, ɔsram ne nsoromma mu na po asorɔkye bebobo mu, aworo so ama ne nnyigyeyi dennen no de ahoyeraw aba aman nyinaa so. 26 Esiane nneema a eye hu a ebɛba asase so no nti, nnipa pii betotɔ piti na abɔde a ewɔ wim nso awosow ahɔdden so. 27 Saa bere no na wobehu Onipa Ba no se ɔde tumi ne anuonyam a eso nam omununkum mu reba. 28 Se saa asem yi fi ase sisi a, momfa gyidi nnyina pintinn, efise na mo nkwaye bere aben.” 29 Yesu buu wɔn be bi se, “Monhwɛ borɔdɔma ne nnua nyinaa. 30 Se eyiyi nhaban foforo a na ɛkyere se asusow bere adu. 31 Saa ara nso na se muhu nsenkyerenne a mereka ho asem yi a, munhu se Onyankopɔn ahenni no aben. 32 “Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. 33 Ɔsoro ne asase betwa mu akɔ, nanso me nsem de, erentwa mu da. 34 “Monhwɛ mo ho so yiye! Mommma adiditraso ne asabow ne asetena mu dadwen nni mo so, anyɛ saa a, me ba a mɛba bio no befu mo mu. 35 Efise me ba a mɛba no befu nnipa a wɔte asase so nyinaa mu. 36 Monwen. Bere biara mommɔ mpae na moanya ahɔdden de agyina saa nneema yi nyinaa ano na mesan ba bio a, moatumi agyina m’anim.” 37 Da biara, na Yesu kɔ asɔredan mu hɔ kɔkyerekere, na se edu anwummere biara a, Yesu kɔ Ngo Bepɔw no so kɔhome. 38 Na nnipa pii ɔsɔre anɔpahema biara kotie no wɔ asɔredan mu.

**22** Afei, na Yudafo Apiti Afahye a wɔsan frɛ no Twam Afahye no aben. 2 Saa bere no na asofo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerekyerɛfo no hwehwɛ ɔkwan a wɔbɛfa so akyerɛ Yesu akum no, nanso esiane nnipa a na wɔwɔ hɔ no nti, na wosuro. 3 Satan kowuraa Yuda a wɔfrɛ no Iskariot a ɔye asuafo dumien no mu baako no mu. 4 Yuda kɔ asofo mpanyin ne Asɔredan no mu awɛmfɔ mpanyimfo no nkyɛn ne wɔn kosusuw ɔkwan ko a ɔbɛfa so ayi Yesu ama wɔn no ho. 5 Wɔn ani gyei, penɛe so se wɔbɛma no sika. 6 Efi saa bere no, Yuda hwehwɛ ɔkwan a ɔbɛfa so ama wɔakyerɛ Yesu bere a nnipa dodow biara nni ne ho. 7 Afei, da a wokum twam guan de di brodo a mmɔkaw nni mu no duu no, 8 Yesu somaa Petro ne Yohane se, “Monkɔye Twam Afahye aduan a yebedi no.” 9 Wobisaa no se, “Ehe na wɔpɛ se yekɔye aduan no?” 10 Obuaa wɔn se, “Se mudu kurow no mu a, mubehu obi a wako asu reba. Munnɔ n’akyi nkɔ ofi a ɔbɛkɔ mu no mu, 11 na mummisa ofiwura no se, ‘Yɛn kyerekyerɛfo se

ehe na woasiesie ama ɔne n’asuafɔ no se wommedi Twam Afahye aduan no?’ 12 Ɔde mo bɛkɔ abansoro asa kɛse bi a wɔasiesie mu fɛfɛfɛ so. Eho na monkɔto pon no.” 13 Wɔkɔɔ kurow no mu no, wohuu sɛnea Yesu kae no pɛpɛpɛ ma wɔyɛ twam aduan no wɔ ho. 14 Bere no dui no, Yesu ne n’asuafɔ no kɔtenatenaa didipon no ho. 15 Wɔtete hɔ no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mɛpɛɛ se me ne mo bɛtena ase, ato nsa adi saa Twam aduan yi, ansa na mahu amane no akyɛ. 16 Mereka akyerɛ mo se, saa adidi yi akyi no, merenni Twam aduan yi bio kosi se Onyankopɔn Ahenni no bɛba.” 17 Afei Yesu faa kuruwa, daa Onyankopɔn ase na ɔde maa n’asuafɔ no kae se, “Munnɛ na obiara nnom bi. 18 Mereka akyerɛ mo se, merennom bobesa yi bi bio kosi se Onyankopɔn ahenni no bɛba.” 19 Afei, ɔfaa brodo daa Onyankopɔn ase, bubuu mu de maa n’asuafɔ no kae se, “Eyi ne me nipadua a mede rema mo. Munnɛ nni. Da biara a mubedi saa brodo yi bi no, momfa nkae me.” 20 Saa ara nso na adidi no akyi no, ɔfaa kuruwa kae se, “Kuruwa yi ne me mogya a merehwɛ agu ama mo se apam foforo a wɔnam so begye mo nkwa. 21 Nanso mo a mo ne me te adidii ha yi mu baako na obeyi me ama. 22 Etwɔ se miwu, sɛnea Onyankopɔn ahyehye no, nanso nea obeyi me ama no de, onnue.” 23 Asuafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho, pɛɛ se wohu wɔn mu nea obeyi no ama no. 24 Asuafo no gyeɛ wɔn ho akyinnɛ pɛɛ se wohu wɔn mu nea ɔbeyɛ ɔkɛse wɔ Onyankopɔn ahenni a ebɛba no mu. 25 Yesu tee no, ɔkae se, “Amanaman mu atumfo hyɛ wɔn a wodi wɔn so no so ma wɔn nso bu wɔn ho se Adehyɛ. 26 Nanso mo de, nea ɔpɛ se ɔye mo so panyin no nyɛ se mo mu akumaa, na nea odi mo so no nso nyɛ mo mu somfo. 27 Merebisa mo se, nnipa baanu yi mu hena na odi ne yɔnko so, nea ɔte didipon ho anaa nea ɔsom nea ɔte didipon no ho no? Nanso me de, mewɔ mo mu se mo somfo. 28 Me ne mo na afa ɔhaw ne amane mu a, moda so ne me nam. 29 M’agya de ahenni no ama me. Saa ara nso na mede rema mo. 30 Na mo ne me ato nsa adidi, na moatumi abu Israel mmusuakuw dumien no atɛn.” 31 Afei Awurade kae se, “Simon, Simon! Monhwɛ yiye na ɔbonsam pɛ se ɔsɔ mo hwɛ. 32 Nanso wo Simon de, masɛ ama wo sɛnea ebeyɛ a wobekɔ so agye me adi. Se wunu wo ho san ba me nkyɛn a hyɛ wo nuanom no gyidi mu den.” 33 Petro buaa no se, “Awurade, eye me pɛ se me ne wo bɛda afiasɛ, na se eye owu mpo nso a, me ne wo bewu.” 34 Yesu nso buaa no se, “Petro, mereka akyerɛ

wo se, nne akoko remmɔn na woapa me mprensa.” 35 Afei Yesu bisaa n’asuafɔ no se, “Bere a mesomaa mo a na munkura sika nkokoto anaa akwantu kotoku na monhye mpaboa no, biribi ho hiaa mo ana?” Asuafɔ no buaa no se, “Dabi, biribiara ho anhia yen.” 36 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Afei de, nea ɔwɔ sika no, ɔmfɔ; nea ɔwɔ akwantu kotoku no nso, ɔmfɔ. Nea omni afoa no ntɔn ne ntama mfa nkɔtɔ bi. 37 Na bere adu se nkɔm a wɔhye faa me ho se, ‘Wɔbɛkan no afra nnebɔneyefo mu’ no beba mu. Eɛ se nkɔm biara a wɔahye afa me ho no ba mu.” 38 Asuafɔ no ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, yewɔ afoa abien wɔ ha.” Yesu buae se, “Eye, eno ara dɔɔso.” 39 Yesu ne n’asuafɔ no fii kurow no mu kɔɔ Ngo Bepɔw no so senea ɔtaa ye no, na n’asuafɔ no ka ne ho. 40 Woduu hɔ no, ɔka kyereɛ n’asuafɔ no se, “Mommɔ mpae na moankɔ sɔhwɛ mu.” 41 Afei ɔtwee ne ho fii asuafɔ no ho kɔɔ nkyen baabi kɔkotow, bɔɔ mpae se, 42 “Agya, se eye wo pɛ a, ma saa amanehunu a ereba me so yi ntwɔ me ho nkɔ, nanso enye nea mɛpɛ, na nea wɔpɛ na enye” 43 Ogu so rebɔ mpae no, ɔbɔfo fi ɔsoro bɛhyee no den. 44 Esiane se na Yesu ho yeraw no wɔ Honhom mu no nti, ɔmaa ne mpaebɔ mu yee den maa ne ho fifiri yee se mogya atɔwatɔw sosɔ guu fam. 45 Mpaebɔ no akyi no, ɔkɔɔ asuafɔ no nkyen kɔtɔo wɔn se awerɛhow ne ɔbre nti, wɔadeda. 46 ɔkae se, “Hwɛ! Moadeda? Monsɔre na mommɔ mpae na moankɔ sɔhwɛ mu.” 47 Yesu gu so rekasa no, nnipadɔm bi a Yuda Iskariot a ɔye asuafɔ dumien no mu baako di wɔn anim baa ne so. Yuda Iskariot twiw bɛn Yesu few n’afono. 48 Yesu bisaa no se, “Yuda, mfewano na wode reyi Onipa Ba no ama ana?” 49 Bere a asuafɔ a wɔwɔ ne ho no huu nea ereba no, wobisaa no se, “Awurade, yentwitwa wɔn afoa ana?” 50 Asuafɔ no mu baako twaa ɔsɔfopanyin no somfo no aso nifa. 51 Yesu ampe nea osuani no yee no nti, ɔka kyereɛ wɔn se, “Monnye eyi bi bio!” ɔfaa ɔsomfo no aso no de taree hɔ bio. 52 Yesu bisaa asɔfo mpanyin ne asɔredan sohwefo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo ne asomfo a wɔbaa ne so no se, “Midi atuawefo anim nti na mode afoa ne nkontimmaa aba me so yi? 53 Bere a na me ne mo wɔ asɔredan mu no, moankyere me; eyi ne mo bere; nea sum di mu tumi.” 54 Afei wɔkyeree Yesu de no kɔɔ ɔsɔfopanyin fi. Bere a wode no rekɔ no, Petro gyee ne ho kaa akyi. 55 Petro duu ɔsɔfopanyin no fi hɔ no na asraafɔ no asɔ ogya wɔ adiwo hɔ a wɔreto; ɔno nso kɔtɔo bi. 56 Abaawa bi huu Petro se ɔreto gya no bi no, ɔhwɛ

no dinn kae se, “Saa ɔbarima yi ye Yesu akyidifo no mu baako.” 57 Petro san se, “Awuraa, minnim saa ɔbarima yi baabiara.” 58 Ankye koraa na obi foforo nso huu no kae se, “Woye n’akyidifo no mu baako.” Petro buaa no se, “Dabi, menka wɔn ho.” 59 Ebeye dɔnhwerew akyi no, obi foforo nso san huu no ka sii so dua se, “Akyinnye biara nni ho se saa damfo yi ka Yesu asuafɔ no ho, efise ɔno nso ye Galileani, na ne kasa koraa da no adi.” 60 Petro san ne mprensa so se, “Owura, asem a woreka yi nye nokware.” N’ano ansi koraa na akoko bɔnee. 61 Saa bere no ara mu na Yesu twaa n’ani hwɛ Petro anim. Eho ara na Petro kae asem a Yesu ka kyereɛ no se, “Nne, akoko remmɔn na woapa me mprensa” no, 62 Petro de awerɛhow fii adi kosui. 63 Mmarima a na wɔrewɛn Yesu no dii ne ho few, kyekyeree n’ani, bobɔɔ no, 64 san bisaa no se, “Odiyifo, hena na ɔbɔɔ wo? Kyere yen.” 65 Wɔkɔɔ so yeyaw no kaa abususem ahorow guu ne so. 66 Ade kyee no, Yudafo mpanyin ne Kyerewsem no akyerekyerɛfo no hyia ma wode Yesu baa wɔn anim 67 bisaa no se, “Se wone Kristo no a ka kyere yen.” Yesu buaa wɔn se, “Se meka se mene Kristo no a, morennye nni, 68 na se mibisa mo nso a, moremmua me. 69 Na efi saa bere yi mubehu Onipa Ba no se ɔte Onyame Tumfo no nifa so.” 70 ɔkaa saa no wɔn nyinaa bisaa no bio se, “Eno de, na wone Onyankopɔn Ba no ana?” Obuua wɔn se, “Nea moreka no ye nokware.” 71 Eyi ma wɔkae se, “Adanse bɛn na ehia yen bio? Yeate afi ɔno ankasa anom.”

**23** Afei baguafɔ no sɔre de Yesu kɔɔ Pilato anim. 2 Wofii ase tototo n’ano se, “Saa onipa yi tu nkurɔfo aso. ɔmpene so se ɔmanfo tua tow ma Kaesare aban, na ɔfre ne ho se ɔhene Kristo no.” 3 Eyi maa Pilato bisaa no se, “Wone Yudafo hene no ana?” Yesu buaa no se, “Eno ara na woaka no.” 4 Pilato ka kyereɛ asɔfo mpanyin ne nnipadɔm no se, “Minhu asem biara a megyina so abu onipa yi fɔ.” 5 Nanso wɔn bo antɔ wɔn yam kɔɔ so kae se, “Baabiara a ɔkɔ no, ɔnam ne nkyerekyerɛ so hwanyan nnipa no tia aban. ɔde ne nkyerekyerɛ yi fi Galilea befaa Yudeaman mu nyinaa abedu Yerusalem ha.” 6 Pilato tee asem no, obisae se, “Onipa yi ye Galileani ana?” 7 Bere a wɔka kyereɛ Pilato se Yesu ye Galileani no, ɔka kyereɛ wɔn se, se ete saa de a, wɔmfɔ na nkɔ ɔhene Herode anim, efise Galilea hye n’ase. Saa bere no ara nso na ɔhene Herode wɔ Yerusalem. 8 Esiane se wate Yesu ho asem na osusuw nso se, se ɔba n’anim a, ɔbeye anwonwade

akyerɛ no no nti, bere a ohuu no no, n'ani gyee yiye, efise na ɔpɛ se obehu no no akye. **9** Wobisabisaa Yesu nsem bebre, nanso emu biara nni hɔ a oyii ano. **10** Asɔfo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no kɔ so ara kaa nsem a enni mu guu ne so. **11** Herode ne n'asomfo no bɔ Yesu adapaa, dii ne ho fɛw. Afei Herode hyehyɛ ne se ɔhene san de no kɔmaa Pilato. **12** Da no ara, Herode ne Pilato a anka wɔyɛ aka no, bɔ mu. **13** Wɔde Yesu kɔmaa Pilato no, ɔfrɛ asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo ne nnipadɔm no, **14** ka kyereɛ wɔn se, "Mode onipa yi brɛɛ me se, ɔyɛ obi a ɔnam ne nkyerɛkyere so hwanyan nnipa tia aban. Mahwehwe nsem a moka guu ne so no mu wɔ mo anim, nanso minhu afɔbusem biara a megyina so abu no fɔ. **15** Saa ara nso na Herode annya asem bi annyina so ammu no fɔ a eno nti, wasan de no abre yen yi. ɔnyɛɛ bɔne biara a esɛ se migyina so bu no kumfɔ. **16** Mɛbɔ no mmaa na magyaa no." **17** Twam Afahyɛ biara du a Pilato gyaa odeduani baako ma wɔn. **18** Pilato kasa no akyi no, nnipadɔm no nyinaa bɔ gyee so se, "Kum no, na gyaa Baraba ma yen." **19** Baraba yi yɛ obi a ɔhwanyan ɔman na ɔsan dii awu nti, wɔde no too afiase. **20** Pilato kɔ so di maa Yesu pɛɛ se ogyaa no. **21** Nanso wɔsan bɔ gyee so bio se, "Bɔ no asennua mu! Bɔ no asennua mu!" **22** Obisaa wɔn ne mprensɛ so se, "Adɛn? Bɔne bɛn na wayɛ? Minhu afɔbusem biara a megyina so abu no kumfɔ. Mɛbɔ no mmaa na magyaa no." **23** Nanso wɔbɔ gyee so ara maa wɔn nne bu faa Pilato de no so se ɔmmɔ no asennua mu. **24** Enti Pilato penɛe wɔn abisade no so maa wɔn. **25** Ogyaa Baraba a esiane se ɔhwanyan ɔman san dii awu no nti ɔde no too afiase no maa wɔn. Na ɔde Yesu maa wɔn senea wɔpɛ no. **26** Wɔde Yesu rekɔ akɔbɔ no asennua mu no, wohyiaa Kireneni bi a wɔfrɛ no Simon se ofi afum reba Yerusalem. Wɔkyeree no, hyɛɛ no ma ɔsoaa Yesu asennua no wɔ ne kɔn ho dii n'akyi. **27** Nnipadɔm a mmea a wɔresu retwa agyaadwo fra wɔn mu no, tu dii n'akyi. **28** Yesu dan ne ho ka kyereɛ wɔn se, "Yerusalem mmea, munnsu me na munsu mo ho ne mo mma. **29** Na mmere bi reba a wɔbɛka se, 'Nhyira ne abonin ne ɔyafunu a enwoo da ne nufu a wonnum da.' **30** Saa bere no "na wɔbɛka akyerɛ mmepɔw se, "Munnwiriw ngu yen so!" ne nkoko nso se, "Monkata yen so!" **31** Na se wɔde eyi yɛ me a meye dummono no a, dɛn na wɔde beye mo a moyɛ duwui?" **32** Bere a wɔde Yesu rekɔ no, wɔde nnebɔneyɛfo baanu bi kaa ne ho se wonkokum

wɔn. **33** Woduu faako a wɔfrɛ hɔ Golgota no, wɔbɔ ɔne nnebɔneyɛfo baanu no asennua mu a ɔbaako wɔ ne nifa na ɔbaako nso wɔ ne benkum. **34** Yesu kae se, "Agya, fa kye wɔn, efise wonnim nea wɔreyɛ." Asraafo no kyekyɛɛ ne ntade mu bɔ so ntonto fae. **35** Saa bere no na nnipadɔm no gyinagyina hɔ rehwe no. Yudafo mpanyimfo no dii ne ho fɛw se, "Ogyee ebinom nkwa; se ose ɔno ne Kristo, Onyankopɔn Ba no a, onnye ne ho nkwa na yenhwɛ." **36** Asraafo no nso dii ne ho fɛw de nsa a ekeka bi brɛɛ no **37** kae se, "Se wone Yudafo hene no a gye wo ho nkwa." **38** Wɔkyerɛw saa asem yi bɔ n'atifi wɔ asennua no so se, "YUDAFO HENE NO NI." **39** Nnebɔneyɛfo baanu a na wɔn nso wɔbɔ wɔn asennua mu no mu baako dii Yesu ho fɛw se, "Enye wone Kristo no? Gye wo ho na gye yen nso." **40** Nanso ɔdebɔneyɛni a ɔka ho no kaa n'anim se, "Wunsuro Onyankopɔn? Hu se yen nyinaa wɔ afɔbu koro no ara mu. **41** Yen de, saa asotwe yi fata yen; yen bɔne so akatua na yeanya yi, na oyi de, ɔnyɛɛ bɔne biara." **42** ɔsan kae se, "Yesu, wudu w'ahenni mu a kae me." **43** Yesu buaa no se, "Merehyɛ wo bɔ se nne wɔbɛka me ho wɔ Paradise." **44** Eduu owigyinae no, asase no so nyinaa duruu sum kabii kosii nnɔnabiesɛ. **45** Owia duruu sum na ntama a etwa asɔredan no mu nso mu tewee abien. **46** Yesu tee mu dennen se, "Agya, wo nsam na mede me honhom hyɛ!" ɔkaa eyi no, ogyaa mu. **47** Asraafo panyin a na ogyina hɔ no huu nea asi no, oyii Onyankopɔn aye se, "Ampa ara, saa onipa yi yɛ ɔtreneeni." **48** Nnipa a wɔbaa hɔ behwɛ Yesu asennuambɔ no huu se wawu no, wɔde awerɛhow fii hɔ kɔe. **49** Saa bere no na Yesu nnamfo ne mmea bi a wodii n'akyi fi Galilea baa no gyinagyina akyirikyiri baabi rehwe nea ereko so no nyinaa. **50** Na ɔbarima bi wɔ hɔ a wɔfrɛ no Yosef a ofi Arimatea a ewɔ Yudaman mu. Na saa ɔbarima yi yɛ onipa pa a ɔtee wɔ Onyankopɔn anim a na ɔretwen Onyankopɔn ahenni a ebeba no. **51** Ewɔ mu se na ɔyɛ Yudafo baguafo no mu baako de, nanso wampene gyinae a wosisii ne nea wɔyɛɛ no so. **52** ɔkɔ Pilato nkyɛn kɔsrɛɛ Yesu amu no. **53** ɔma woyii Yesu amu no maa no, na ɔde nwera kyekyeree no de no kɔtoo ɔboda bi a obiara nnaa mu da no mu. **54** Wosiee Yesu Fida a na Yudafo resiesie wɔn ho atwen Homeda no. **55** Wosiee amu no wiee no, mmea a wodi Yesu akyi fi Galilea no ne Yosef kɔhwɛ faako a wɔde no toe ne senea wosiee no fae. **56** Saa mmea yi san wɔn akyi kɔ fie kɔhwɛwɛ nnuhuam ne ngo a wɔde besiesie



Yesu amu no, nanso esiane se na Homeda no adu nti wøtænaa ase komm senea Yudafo mmara kyere no.

**24** Kwāsida anõpahema na mmea no de nnuhuam ne ngo no koo oboda no so. **2** Woduu ho no wohuu se wõapirew obo a wõde hinii oboda no ano no afi ho. **3** Na wõkoo oboda no mu no na Yesu amu no nna ho. **4** Wogyinagyina ho a wonhu nea wõnye no, mpofirim na mmarima baanu bi a wõhyehye ntade fitafitaa a ani hyeren begyinagyinaa wõn nkyen. **5** Mmea yi koma tui, na wõkotokotow wõn, na mmarima no bisaa wõn se, “Aden nti na morehwehwe oteasefo wõ awufo mu? **6** Onni ha. Wasore! Monnkae asem a oka kyere mo bere a na owõ Galilea no se, **7** ‘Etwã se wõde Onipa Ba no hye nnebõneyefo nsa na wõbo no asennua mu na ne nnansa so wasore bio’ no?” **8** Mmea no kaee asem no. **9** Na wõde ahoõhare fii oboda no so bekaa nea wohui no nyinaa kyere asuafo dubaako no ne wõn a wõwõ ho no nyinaa. **10** Mmea a wõkoo oboda no so a wõbekaa saa asem yi ne Maria Magdalene ne Yohana ne Yakobo na Maria ne afoforo bi. **11** Wõn nsem a wõbekae no ye wõn se anansesem bi nti wõannye anni. **12** Ewo mu se nnipa no annye asem no anni de, nanso Petro de, otuu mmirika koo oboda no so kõkotow hwee mu, huu se nwera a wõde kyekyeree Yesu ho no gu ho. Osan baa fie a na õnte nea ohuu no ase. **13** Da no ara asuafo no mu baanu sii mu se wõreko akuraa bi a wõfre no Emaus a efi Yerusalem reko ho no beye se akwansin ason. **14** Wõreko no nyinaa na asem a asi no ho nkõmmõ ara na wõredi. **15** Wogu so redi nkõmmõ na wõregye wõn ho akyinnye no, Yesu bekaa wõn ho ne wõn bõo anan kõe. **16** Wohuu se obi ka wõn ho de, nanso wõantumi anhu se eye Yesu. **17** Obisaa wõn se, “Nkõmmõ ben na moredi a mo were ahow mo ho yi?” **18** Na wõn mu baako a wõfre no Kleopa bisaa no se, “Wo nko ara ne õõõõ a wõwõ Yerusalem a wontee nsem a asisi wõ ho nnansa yi?” **19** Obisaa wõn se, “Nsem ben?” Wobuaa no se, “Nsem a efa Nasareni Yesu a õye odiyifo a owõ tumi wõ nneyee ne okasa mu wõ Onyankopõn ne nnipa nyinaa anim no ho, **20** ne senea asõfo mpanyin ne yen mpanyimfo kyeree no de no koo aban mu se wommu no kumfõ a wõbõo no asennua mu no ho. **21** Yen de, na yen ani da so se õno na õrebegye Israel, na nea eka ho ne se nnansa ni a saa asem yi sii. **22** Na mmea bi nso a wõye Yesu akyidifo se yen ara ama yen ho adwiriw yen. Wõkoo oboda no so anõpa yi ara, **23** nanso wõanhu n’amu no. Wõsan beka kyere yen se, wõahu osoro

abõfo ma wõaka akyere wõn se, Yesu te ase. **24** Yen mu ebinom tuu mmirika kõhwæ, na ampa ara, na Yesu amu no nni ho senea mmea no kae no ara pe.” **25** Yesu ka kyere wõn se, “Adwenharefo a munnii gyidi; eye mo den se mubegye nea adiyifo no aka no nyinaa adi. **26** Wõanhye ho nkõm se, ese se Kristo no behu amane ansa na wõkõ n’anuonyam mu ana?” **27** Na ofii Mose ne adiyifo no so kyerekyere wõn nsem a efa ne ho wõ Kyerewsem no mu no nyinaa ase. **28** Woduu Emaus kurotia no, Yesu pee se anka õtoa n’akwantu no so. **29** Nanso wõsree no, san no se õna wõn nkyen, na na ade reye asa nti, õsan ne wõn koo fie. **30** Bere a wõte adidii no, Yesu bõo mpæ daa Onyankopõn ase, faa brodo bubuu mu de maa wõn. **31** Afei na wõn ani so tetew wõn ma wohuu se eye Yesu. Eho ara na otu yerae. **32** Wobisabisaa wõn ho wõn ho se, “So Kyerewsem no mu nsem a oka kyere yen wõ bere a na yenam okwan so no anka yen koma mpo?” **33** Ntem ara na wõsan wõn akyi baa Yerusalem betoo asuafo dubaako no ne wõn a na wõka wõn ho no se wõahyia. **34** Woduu ho no, wõbõo wõn amannee se, “Ampa ara, Awurade asore afi awufo mu. Wayi ne ho adi akyere Simon.” **35** Baanu a wofi Emaus bae no nso bõo wõn amannee senea Yesu betoo wõn Emaus kwan so na wõantumi anhu se eye õno kosii bere a obubuu brodo mu de maa wõn no ansa. **36** Wogu so rebõ amannee no, preko pe na Yesu beduu ho, kyiaa wõn se, “Asomdwoe nka mo!” **37** Wõn nyinaa bobõo piriw, wosuroe, efise na wosusuw se wõahu osaman. **38** Obisaa wõn se, “Aden na mo koma atutu na munnye nni nso se eye me? **39** Monhwæ me nsam ne me nan. Eye me! Momfa mo nsa nka me nhwe; efise osaman nni honam ne nnompe senea muhu se mewõ bi yi.” **40** Okasa wiewe no, õde ne nsa ne ne nan kyere wõn. **41** Anigyetraso ne ahodwiriw nti amma wõannye anni se eye õno. Obisaa wõn se, “Mowõ biribi wõ ha a mubedi ana?” **42** Wõmaa no apataa sin bi a wõatoto **43** ma ogye wee wõ wõn anim ho ara. **44** Na oka kyere wõn se, “Eyi ne me nsem a meka kyere mo bere a na me ne mo wõ ho no se, ese se biribiara a wõakyerew afa me ho wõ Mose Mmara ne Adiyifo nhoma ne Nnwom mu no ba mu.” **45** Afei obuee wõn adwene mu ma wõtee Kyerewsem a efa ne ho no ase. **46** Oka kyere wõn se, “Wõakyerew se, ese se Kristo no hu amane na owu na ne nnansa so, wasore afi awufo mu. **47** Na wobefi ase wõ Yerusalem de ne din akõka adwensakra ne benefakye ho nsem akyere amansan. **48** Mone

eyinom nyinaa ho nmansefo. 49 Mesoma Honhom Kronkron no na waba mo so senea m'agya hyee ho bo no. Na monnkɔ baabiara; montena ha nkosi se Honhom Kronkron no de tumi a efi osoro no beba abehye mo ma." 50 Yesu ne asuafo no bo anan koduu Betania kurotia na amaa ne nsa so hyiraa won. 51 Ogu so rehyira won no, womaa no so ko osoro. 52 Na wosoree no, de anigye san ko Yerusalem. 53 Na daa wo wo asredan no mu ho yi Onyankopon aye.

# Yohane

**1** Ansa na wɔrebɛbɔ wiase no, na Asem no wɔ ho dedaw. Na Asem no ne Onyankopɔn na ɛwɔ hɔ. Na Asem no ye Onyankopɔn. **2** Mfiase no, na Asem no ne Onyankopɔn na ɛwɔ hɔ. **3** Enam ne so na wɔbɔɔ ade nyinaa. Wɔankwati no anyɛ biribiara. **4** Ne mu na nkwa wɔ; na saa nkwa no na ɛma nnipa hann. **5** Hann no hyeren wɔ sum mu a sum no ntumi nni hann no so. **6** Onyankopɔn somaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yohane. **7** Obedii hann no ho adanse senea ɛbema nnipa afa ne so agye hann no adi. **8** Enye ɔno ankasa ne hann no, na mmom, ɔbaa se ɔrebedi hann no ho adanse. **9** Saa hann yi ne nokware hann a eba wiase ma ɛhyeren nnipa nyinaa so no. **10** Saa bere no na Asem no wɔ wiase. Ɛwɔ mu se Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ wiase de, nanso ɔbaa wiase no, wiase anhu no. **11** Ɔbaa n'ankasa ne man mu, nanso ne manfo annyɛ no anto mu. **12** Na wɔn a wogyee no, na wogyee ne din dii no, ɔmaa wɔn tumi ma wɔbeyɛ Onyankopɔn mma **13** wɔ honhom fam a emfi onipa anaa ɔhonam fam, na mmom efi Onyankopɔn ankasa. **14** Asem no beyɛ onipa ne yen betena ma yehuu n'anuonyam se ɔba koro a ofi Agya no nkyen a adom ne nokware ahyɛ no ma. **15** Yohane kaa ne ho asem se, "Oyi ne nea mekaa ne ho asem se, 'Nea odi m'akyi reba no ye ɔkɛse sen me, efise ɔwɔ hɔ ansa na wɔwoo me no.'" **16** Ofi ne mmɔborɔhunu a to ntwa da no mu hyira yen nyinaa daa daa. **17** Onyankopɔn nam Mose so de mmara maa yen, nanso enam Yesu Kristo so na yenyaa adom ne nokware. **18** Obiara nhuu Onyankopɔn da, gye ne Ba koro no a ɔno nso ye Onyankopɔn no, nea ɔwɔ Agya no nkyen na wada no adi no. **19** Yudafo mpanyin a wɔwɔ Yerusalem somaa asɔfo ne Lewifo kɔɔ Yohane nkyen kobisaa no se, "Wone Agyenkwa no ana?" **20** Yohane antwentwen asem no mmuae so. Ɔpaae mu ka kyereɛ wɔn preko pe se, "Enye me ne Agyenkwa no." **21** Wobisaa no se, "Eno de, na wone hena, Elia ana?" Obuaa wɔn se, "Dabi." Wobisaa no bio se, "Wone Odiyifo no?" Ɔsan buaa wɔn se, "Dabi". **22** Wɔsan bisaa no se, "Eno de, na wone hena? Ka kyere yen na yenkɔbɔ wɔn a wɔsoma yen no amannee. Asem ben na wowɔ ka fa wo ho?" **23** Yohane buaa wɔn se, "Mene nne a efi sare so a etee mu senea Odiyifo Yesaia hyee nkɔm se, 'Munsiesie mo ho mma Awurade ba a ɔbeba no.'" **24** Afei wɔn a Farisifo no somaa wɔn no bisaa Yohane bio

se, **25** "Se enye wo ne Agyenkwa no anaa Elia anaa Odiyifo no a, aden nti na wɔbɔ asu?" **26** Yohane nso buae se, "Me de, nsu na mede bɔ asu, nanso obi wo mo mfimfini ha a munnim no, **27** a ne mpaboa mpo memfata se meworɔw; ɔno na obedi m'akyi aba." **28** Saa asem yi sii Betania a ɛwɔ Asubɔnten Yordan agya, faako a na Yohane rebɔ asu no. **29** Ade kyee a Yohane huu Yesu se ɔreba ne nkyen no, ɔtee mu kae se, "Hwe, Onyankopɔn Guamma a oyi wiase bone kɔ no! **30** Oyi ne nea mekaa ne ho asem se, 'Nea odi m'akyi reba no ye ɔkɛse sen me, efise na ɔwɔ hɔ ansa na mereba.' **31** Me de, na minnim no, nanso mede nsu bebɔ asu senea ebeye na mɛda no adi akyerɛ Israel." **32** Na Yohane dii adanse se, "Mihuu Honhom no se asian aba ne so se aborɔnoma a ɔresian afi ɔsoro. **33** Na anka minnim no, nanso bere a Onyankopɔn somaa me se memfa nsu mmɔ asu no, ɔka kyereɛ me se, 'Onipa a wubehu se Honhom no besian aba ne so no, ɔno ne nea worehwe n'anim no. Ɔno na ɔde Honhom Kronkron bebɔ asu.' **34** Mahu eyinom nyinaa se aba mu na midi ho adanse se oyi ne Onyankopɔn Ba no." **35** Ade kyee a Yohane ne n'asuafɔ no mu baanu gyina baabi no, wohuu se Yesu retwa mu. **36** Yohane hwɛɛ no kae se, "Oyi ne Onyankopɔn Guamma no!" **37** Asuafɔ baanu no tee nea ɔkae no, wokodii Yesu akyi. **38** Yesu twaa n'ani huu se wodi n'akyi no, obisaa wɔn se, "Den na morehwehwe?" Wɔn nso bisaa no se, "Rabi" (a ne nkyerease ne Kyerekyerefo), "ɛhe na wote?" **39** Obuaa wɔn se, "Mommra mmehwe." Enti wone no kɔ kɔhwɛɛ faako a ɔte na wone no tenaa hɔ fii awia nnɔnnan kosii anwummere. **40** Nnipa baanu a wotee Yohane asem no nti ɛma wokodii Yesu akyi no mu baako ne Simon Petro nua Andrea. **41** Ade a edi kan a Andrea yee ne se, ɔkɔhwehweɛ ne nua Petro ka kyereɛ no se, "Yeahu Agyenkwa no" (Kristo no). **42** Ɔde Petro kɔɔ Yesu nkyen. Yesu hwɛɛ Petro dinn ka kyereɛ no se, "Wone Simon, Yohane ba no. Nanso efi nne rekɔ wɔbefrɛ wo Kefa" (ɛno ara ne Petro a ne nkyerease ne Ɔbotan no). **43** Ade kyee no, Yesu yee n'adwene se ɔbekɔ Galilea. Ohuu Filipino ka kyereɛ no se, "Di m'akyi." **44** Na Filipino nso fi Betsaida a na Petro ne Andrea nso fi no. **45** Filipino fii hɔ kɔɔ Natanael nkyen kɔka kyereɛ no se, "Yeahu Agyenkwa no a Mose ne adiyifo no hyee ne ho nkɔm no. Wɔfrɛ no Yesu. Ɔye Yosef a ofi Nasaret no ba." **46** Natanael bisaa Filipino se, "Ade pa bi betumi afi Nasaret aba?" Filipino nso ka kyereɛ no se, "Bra na behwe." **47** Bere a Yesu huu

Natanael se ɔreba no, ɔkae se, “Israelni nokwafo ni ampa.” 48 Natanael bisaa Yesu se, “Woyee den huu senea mete?” Yesu nso buaa no se, “Bere a wowo borɔdɔma dua no ase ho no na mihuu wo ansa na Filipino rebefre wo.” 49 Natanael kae se, “Kyerekyerefo, wone Onyankopɔn Ba no, Israelhene no!” 50 Yesu bisaa no se, “Esiane se meka kyereɛ wo se mihuu wo wɔ borɔdɔma dua no ase nti na wugye di ana? Wubehu nneema akese a esen eyinom. 51 Mereka nokware akyerɛ mo se, mubehu se ɔsoro abue na Onyankopɔn abɔfo redi aforsian wɔ Onipa Ba no so.”

**2** Ne nnansa so na nnipa bi hyiaa ayeforo wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so no. Na Yesu ne na wɔ ho, 2 na wɔato nsa afre Yesu ne n’asuafo no nso aba ho bi. 3 Wogu so regye wɔn ani no, ayeforo no ase nsa sa maa Yesu ne na kɔ Yesu nkyen kɔka kyereɛ no se, “Wɔn nsa a wɔrenom no asa.” 4 Yesu ka kyereɛ ne na se, “Den na wope se meye? Me bere nnya nnui.” 5 Ne na ka kyereɛ asomfo no se, “Biribiara a ɔbeka se monye no, monye.” 6 Na abo asuhina asia sisi ho; eyinom mu na na Yudafo de nsu gu de hohoro wɔn ho wɔ amanne kwan so. Na ahina biara tumi fa nsu galɔn aduasa. 7 Yesu ka kyereɛ asomfo no se, “Momfa nsu nhyehye ahina no amaama.” Wɔde nsu hyee no amaama. 8 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monsaw bi nkɔma onipa a ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no.” 9 Nea ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no kaa nsu a adan nsa no hwɛe. Na onnim faako a nsa no fi, nanso na asomfo no de, wonim. ɔfre ayeforokunu no 10 ka kyereɛ no se, “Saa nsa yi ye nsa pa. Wonte se afoforo a woaka no. Obiara a ɔto pon de nsa pa di kan ba wɔ n’aponto ase, na akhiri no ɔde nsa a enni mu aba. Nanso wo de, wode nsa pa no atwa to!” 11 Saa nsenkyerenne a Yesu yee wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so no ne nsenkyerenne a edi kan a ɔyee wɔ bagua mu de kyereɛ se ne tumi fi ɔsoro. Emaa n’asuafo no nso gyee no dii se, ampa ara, ɔno ne Agyenkwa no. 12 Ayeforohyia no akyi no, ɔne ne na ne ne nuanom ne n’asuafo no dii nna kakra wɔ Kapernaum. 13 Esiane se na Yudafo Twam Afahye no rebedu nti, Yesu kɔ Yerusalem. 14 Oduu asɔredan no mu ho no, ohuu se agwadifo bi nso tete wɔn apon akyi resesa sika. 15 Yesu faa ntampɛhama yee no mpire de pam sikasesafo no ne wɔn nguan ne wɔn anantwi no fii asɔredan mu ho, kaa wɔn apon gu maa wɔn sika a wɔresesa no nyinaa bɔ pansamee. 16 Afei ɔkɔ wɔn a wɔtɔn mmorɔnoma no so ka kyereɛ wɔn se, “Monsesaw wɔn mfi ha nkɔ ntem! Munnya se mode

m’Agya fi aye agwadibea no!” 17 Asuafo no kae se, wɔakyerew wɔ Kyerewsem no mu se, “Wo fi yiyedi ho dadwen ahye me so.” 18 Afei Yudafo mpanyin no bisaa Yesu se, “Tumi ben na wowo a enti wopam nnipa no? Ye nsenkyerenne bi fa di adanse se Onyankopɔn na ɔmaa wo saa tumi no.” 19 Yesu buaa wɔn se, “Mate nea moaka no. Nsenkyerenne a mede bedi adanse ara ne se, mummubu asɔredan yi ngu na mede nnansa besi bio.” 20 Yudafo mpanyin no tee asem a Yesu kae no, wobisaa no se, “Asɔredan a wɔde mfe aduanan asia sii no, na wode nnansa betumi asi?” 21 Nanso Yesu de, na ɔde ɔno ankasa ne nipadua na ereye asɔredan no mfatoho, 22 Yesu wusɔre no akyi ansa na asuafo no kae asem a ɔkae no. Eyi ma wogyee Kyerewsem ne nsem a Yesu kae no dii. 23 Bere a Twam Afahye no duu a na Yesu wɔ Yerusalem no, nsenkyerenne ahorow bebree maa nnipa gyee no dii. 24 Nanso Yesu amfa ne ho anto wɔn so, efise na onim senea nnipa suban te. 25 Na onhia onipa adanse a obedi afa onipa ho, efise na onim nea ewɔ onipa mu.

**3** Anadwo bi, ɔbarima bi a ɔye Yudafo mpanyimfo no mu baako a wɔfre no Nikodemo a ɔsan ye Farisini no, 2 kɔ Yesu nkyen kɔka kyereɛ no se, “Kyerekyerefo, yenim se Onyankopɔn na ɔsoma wo, efise obiara ntumi nye nsenkyerenne a woye yi gye se Onyankopɔn ka ne ho.” 3 Yesu buaa no se, “Merema woate ase se, se wɔanwo wo foforo a worentumi nkɔ Onyankopɔn ahenni no mu.” 4 Nikodemo bisaa no se, “Ebye den na me abasiwi yi betumi akɔ me na yam ama wawo me bio?” 5 Yesu nso buaa no se, “Mereka nokware akyerɛ wo se se wɔamfi nsu ne Honhom mu anwo obi a, ɔrentumi nkɔ Onyankopɔn ahenni no mu. 6 Nea wofi ɔhonam mu awo no no ye ɔhonam na nea wofi Honhom mu awo no no ye honhom. 7 Mma enye wo nwonwa se maka se ese se wɔwo wo foforo! 8 Senea wote mframa nka, nanso wuntumi nkyere faako a efi ba ne faako a ebɔ kɔ no, saa ara na Honhom mu awo no nso te.” 9 Nikodemo bisaa no se, “Ebye den na eyi aba mu?” 10 Yesu buaa no se, “Wo, ɔkyerekyerefo a wudi mu wɔ Israel na wonte eyi ase? 11 Nea yenim ne nea yeahu na yereka akyerɛ mo yi, nanso munnye yen nni. 12 Se meka asase yi so nsem kyere mo na munnye nni a, ebye den na se meka ɔsoro nsem kyere mo a mubegye adi? 13 Obiara nkɔ ɔsoro da agye nea ofi ɔsoro bae no—Onipa Ba no. 14 Senea Mose maa ɔwo seso a wɔde kɔbere aye no so sen dua so wɔ sare so no, saa ara na me nso wɔbema me so, 15 na obiara a ogye

me di no benya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) 16 “Na senea Onyankopɔn dɔɔ wiase ni, se ɔde ne Ba a ɔwo no koro no mae, na obiara a ogye no di no nyera na wanya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) 17 Onyankopɔn ansoma ne Ba amma wiase se ommebu wiase atɛn, na mmom ɔsoma no se ommegeye wiase nkwa. 18 Obiara a ogye ɔba no di no, wɔremmu no atɛn; na nea onnye no nni no, wɔabu no atɛn dedaw, efise wannye Onyankopɔn Ba koro no anni. 19 Nea Onyankopɔn gyina so bu atɛn ne se: Hann no aba wiase nanso nnipa ani gye sum ho sen Hann no, efise wɔn nneyee nyinaa ye bɔne. 20 Ɖɛbɔneyeni biara mpe Hann no, na ɔremmen Hann no, efise osuro se ne nneyee bɔne no beda adi. 21 Na nea ɔye Onyame apede no ba Hann no mu na obiara ahu se ɔye Onyame apede.” 22 Eyi akyi no Yesu ne n’asuafɔ no fii Yerusalem kɔɔ Yudea akuraa bi ase kɔtenaa hɔ kakra bɔɔ asu wɔ hɔ. 23 Saa bere no ara na Yohane nso rebɔ asu wɔ Ainion a ɛben Salim, efise na nsuwansuwa wɔ hɔ. Nnipa pii baa ne nkyɛn ma ɔbɔɔ wɔn asu. 24 Saa bere no na wɔmfaa Yohane ntoo afiase ɛ. 25 Da bi, Yohane akwidifo bi ne Yudani bi gyee akyinnye faa ahodwira ho. 26 Enti asuafɔ no kɔɔ Yohane nkyɛn kɔka kyeree no se, “Kyerekyerefo, ɔbarima bi a na ɔwɔ wo nkyɛn wɔ Yordan fa nohɔ no a wudii ne ho adanse no nso rebɔ asu na nnipa pii rekɔ ne nkyɛn.” 27 Yohane buae se, “Obi rentumi nni dwuma a ete saa gye se Onyame ka ne ho. 28 Mo ara mudi me adanse se meka kyeree mo se, ‘ɛnye me ne Kristo no na mmom wɔasoma me adi n’anim kan.’ 29 Adamfo a ɔbɔa ayeforokunu no wɛn n’aso twɛn no na se ɔte ne nne a, n’ani gye. Ɛno nti na m’anigyɛ wie pɛye no. 30 Ɛse se ɔye ɔkese na me nso meye ɔketewa. 31 “Nea ofi ɔsoro aba no ye ɔkese sen obiara; Nea ofi asase so no ye wiaseni na ɔkasa se wiaseni. 32 Ɖsoroni no ka nea wahu ne nea wate, nanso obiara nnye no nni. 33 Wɔn a wogyɛ no di no di adanse se, Onyankopɔn ye ɔnokwafo. 34 Nea Onyankopɔn asoma no no ka Onyankopɔn asem, efise Onyankopɔn de ne Honhom ahyɛ no ma. 35 Agya no dɔ ne Ba no nti ɔde biribiara so tumi ahyɛ ne nsa. 36 Nea ogye ɔba no di no benya nkwa a ensa da, na nea onnye no nni no rennya nkwa a ensa da, na mmom Onyankopɔn asotwe da no so.” (aiōnios g166)

**4** Yesu huu se Farisifo no ate se nnipa pii reba ne nkyɛn ama wɔbɔ wɔn asu sen senea nnipa kɔ Yohane nkyɛn, 2 a na ɛnye Yesu ankasa na ɔbɔ asu no,

na mmom n’asuafɔ no na wɔbɔ asu. 3 Enti ofii Yudea san kɔɔ Galilea. 4 Ɖrekɔ no na ɛse se ɔfa Samaria. 5 Ɛbɛye se owigyinae no, na Yesu abɛn Samaria kurow bi a wɔfre no Sikar a ɛben asase bi a Yakob de maa ne ba Yosef no ho. 6 Ɛhɔ na na Yakob abura wɔ. Ɛsiane ɔbre a na Yesu abre nti, ɔtenaa abura no ho se ɔregye n’ahome. Na saa bere no bɛye awia nnɔndumien. 7 Ankyɛ na Samaraniɛba bi baa hɔ betow nsu maa Yesu srɛɛ no se, “Ma me nsu no bi nnom.” 8 Saa bere no na Yesu asuafɔ no kɔ kurow no mu akɔtɔ aduan. 9 Samaraniɛba no ka kyeree Yesu se, “Ɛye me nwonwa se wo a woyɛ Yudani rebisa nsu a fi me a meye Samariani nkyɛn.” Na Yudafo ne Samariafo nni hwee ye. 10 Yesu buaa no se, “Se wunim akyɛde a Onyankopɔn de ma onipa anaa onipa ko a ɔresre wo nsu yi a anka wobesre no na wama wo nkwa nsu.” 11 Ɖbea no bisae se, “Owura, wunni hama, nni bokiti; abura yi mu nso dɔ yiye, na ehe na wubɛnya saa nkwa nsu no a fi? 12 Woyɛ ɔkese sen yen agya Yakob a otuu abura yi maa yen na ɔne ne mma, ne nguan ne n’anantwi nom mu nsu bi no ana?” 13 Yesu buaa no se, “Obiara a ɔnom saa nsu yi bi no, osukɔm de no bio, 14 nanso nea ɔbenom nsu a mede bɛma no no, osukɔm renne no bio da. Nsu a mede bɛma no no bɛye se asuti a ɛrenyow da wɔ ne mu, na ɛbɛma no nkwa a ɛrensa da.” (aiōn g165, aiōnios g166) 15 Ɖbea no srɛɛ no se, “Owura, ma me saa nkwa nsu yi bi na osukɔm anne me bio, na daa mantwa kwan ammetow nsu.” 16 Yesu ka kyeree no se, “Kɔfre wo kunu na wo ne no mmra.” 17 Ɖbea no buaa no se, “Me wura, minni kunu.” Yesu nso kae se, “Asem a woaka no ye nokware, se wunni kunu no. 18 Woaware mmarima baanum agyae na ɔbarima a wo ne no wɔ hɔ mpɛmpɛn no nye wo kunu mpo.” 19 Ɖbea no kae se, “Owura, mihi se woyɛ odiyifo. 20 Yen agyanom Samariafo som Onyankopɔn wɔ saa bepɔw yi so, nanso mo Yudafo de, moka se Yerusalem nko ara na ɛse se yesom Nyankopɔn.” 21 Yesu ka kyeree no se, “Merema woate ase se bere bi bɛba a nnipa rensom Agya no wɔ saa bepɔw yi so anaa Yerusalem.” 22 Mo Samariafo nnim nea mosom no. Nanso yen Yudafo de, yenim nea yesom no, efise Yudafo so na nkwaye nam ba. 23 Nna bi reba, na mpo aba dedaw, se nokware asomfo besɔre Agya no wɔ Honhom ne nokware mu. Eyinom ne asomfo a Agya no hwehwe. 24 Onyankopɔn ye Honhom, na ɛse se wɔn a wosom no no som no wɔ Honhom ne nokware mu. 25 Ɖbea no ka kyeree no se, “Minim se Agyenkwa no a

wɔfrɛ no Kristo no beba, na sɛ ɔba a ɔbɛkyerɛkyerɛ yen biribiara mu.” 26 Yesu ka kyereɛ no se, “Me a me ne wo rekasa yi, mene Kristo no.” 27 Yesu ano sii pe na n’asuafo no san bae. Eyɛɛ asuafo no nwonwa se wɔbɛtoɔ Yesu sɛ ɔne ɔbea bi redi nkɔmmɔ. Nanso wɔn mu biara ammisa ɔbea no nea ɔrehwehwe ne Yesu nso, nea enti a ɔne saa ɔbea no redi nkɔmmɔ no. 28 Afei ɔbea yi gyaw n’asuhina no hɔ san kɔɔ kurow no mu kɔka kyereɛ kurom hɔfo se, 29 “Mommra mmehwe ɔbarima bi a waka kokoa mu nneema a mayɛ akyerɛ me! Anaa ɔno ne Agyenkwa no?” 30 Nnipa a wɔtee asem yi nyinaa bɔɔ twi kɔhwɛɛ Yesu. 31 Afei asuafo no ka kyereɛ Yesu se, “Kyerekyerefo, didi.” 32 Yesu buaa wɔn se, “Mewɔ aduan a midi a munnim ho hwee.” 33 Emaa asuafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Obi abre no aduan bi ana?” 34 Yesu buae se, “M’aduan ne se meye nea ɔsoma me no apede, na miwie dwuma a ɔde maa me se mimmedi no. 35 Moka se, ‘Asram anan mu, otwabere bedu.’ Mummue mo ani nhwe mo ho nhyia, na muhu se aburow awo a ekyerɛ se, otwabere adu! 36 Otwafo nya n’akatua a esɛ no, na ɔboaboa nea watwa no ano ma nkwa a ensa da. Eyi ma nea odua ne nea otwa no nyinaa ani gye. (aiōnios g166) 37 Eyɛ nokware pefee se, ‘Obi dua na obi twa.’ 38 Mesomaa mo kɔɔ baabi se munkotwa nea monyɛɛ ho adwuma ɛ. Nnipa afoforo na wɔayɛ adwumaden, na mo de, moanya mfaso afi adwuma a wɔayɛ no mu.” 39 Esiane adanse a Samarianibea no di faa Yesu ho se, “Waka biribiara a mayɛ akyerɛ me” no nti, kurow no mu hɔfo pii gyee Yesu dii se ɔno ne Mesaia no. 40 Enti bere a Samariafo no baa Yesu nkyɛn no, wɔsrɛɛ no se ɔntena wɔn nkyɛn. ɔpenɛɛ so dii nnaanuu wɔ wɔn nkyɛn. 41 Ne nsem no nti nnipa bebree gyee no dii. 42 Nnipa a wogyee no dii no ka kyereɛ ɔbea no se, “Enyɛ adanse a wubedii no nti na yegye no di, na mmom nsem a yeate se ɔka no nti na yeagyɛ no adi. Na yenim se ɔno ne wiase Agyenkwa no.” 43 Nnaanuu akyi no, Yesu fii kurow no mu kɔɔ Galilea. 44 Ewɔ mu se na Yesu aka se, “Odiyifo biara nni anuonyam wɔ ne man mu” de, nanso 45 esiane nea Galileafo a wɔwɔ Yerusalem wɔ Twam Afahyɛ bere no mu no huu nea Yesu yeɛ no nti, oduu Galilea no wogyee no. 46 ɔsan kɔɔ Kana a ewɔ Galilea, faako a ɔmaa nsu dan nsa hɔ no bio. Yesu wɔ hɔ no ɔhene somfo panyin bi a na ne ba yare wɔ Kapernaum no 47 tee ne nka se ofi Yudea aba Galilea hɔ. Saa ɔbarima yi kɔɔ Kana kohuu Yesu, srɛɛ no se ɔne no nkɔ Kapernaum nkosa ne ba a na

ɔyare a ɔreyɛ awu no yare mma no. 48 Yesu kae se, “Menyɛ nsenkyerɛnne nkyerɛ mo ansa na moagyɛ me adi ana?” 49 ɔsomfo panyin no de ahoyeraw ka kyereɛ no se, “Owura, mesrɛ wo, ma yenkɔ ntem, anyɛ saa a me ba no bewu.” 50 Yesu ka kyereɛ no se, “Kɔ fie na wo ba no ho aye no den!” ɔsomfo panyin no gyee asem a Yesu kae no dii na osii mu se ɔrekɔ fie. 51 ɔnam kwan so no, n’asomfo bi behyiaa no ka kyereɛ no se ne ba no ho atɔ no. 52 ɔbarima no bisaa n’asomfo no se, “Bere ben na ne ho tɔɔ no?” Asomfo no buaa no se, “Nnɛra awia beyɛ dɔnkoro bere mu na atiridiinini a na abɔ no no gyaaɛ.” 53 ɔbarima no tee asem no pe na ɔkaa se eyɛ saa bere koro no ara mu na Yesu ka kyereɛ no se, “Kɔ fie na wo ba no ho atɔ no” no. Eyi maa ɔbarima no ne ne fifo nyinaa gyee Yesu dii. 54 Eyi ne nsenkyerɛnne a eto so abien a Yesu fii Yudea baa Galilea no ɔyɛɛ.

**5** Eyi akyi no Yudafo afahyɛ bi nti Yesu san kɔɔ Yerusalem. 2 Na ɔtare bi wɔ kurow no mu a wɔfrɛ no Betseda a na ɛben kurow no ano pon keɛɛ bi a wɔfrɛ no Nguan Pon no. Na wɔabɔ pata ahorow anum atwa ho ahyia. 3 Saa pata yi ase na na ayarefo pii se, anifuraefo, mpakye ne mmubuwafo wɔ retwen se Awurade bɔfo fi ɔsoro beba abefono nsu no. 4 Nea ete ne se, se ɔbɔfo no fono nsu no wie a, ɔyarefo a obedi kan atɔ mu no nya ayaresa. 5 Na ɔbarima bi ayare ada ɔtare no ho mfe aduasa awotwe. 6 Yesu huu se wayare ada hɔ akyɛ no, obisaa no se, “Wope se wo ho tɔ wo ana?” 7 ɔyarefo no buaa no se, “Me wura, se ɔbɔfo no befono nsu no a, minnya obi a ɔbema me so ato mu. Bere biara a mɛbɔ me ho mmɔden se merekɔ mu no, obi di me kan.” 8 Yesu ka kyereɛ no se, “Sɔre! Bobɔw wo ketɛ na kɔ fie.” 9 Amono mu hɔ ara, ɔbarima no nyaa ahoɔden bobɔw ne ketɛ, fii ase nantewee. Na saa da no ye homeda. 10 Yudafo mpanyin huu ɔbarima no se ɔso ne ketɛ no, wɔn bo fuw yiye. Wobisaa no se, “Wunnim se nne ye homeda na etia mmara se wobesoa wo ketɛ ana?” 11 ɔbarima yi de ahopopo yii ne ho ano se, “Onipa a ɔsaa me yare no na ɔka kyereɛ me se mensoa me ketɛ na menkɔ.” 12 Wɔtee saa no wobisaa no se, “Hena ne saa onipa no?” 13 Nanso na nea wɔsaa no yare no nnim Yesu. Afei nso na Yesu afa nnipa no mu kɔ. 14 Akyiri no, Yesu hyiaa ɔbarima no wɔ asɔredan mu tuu no fo se, “Afei a wo ho atɔ wo yi, hwe yiye na woankɔyɛ bɔne bio amma biribi a esen kan yare no amma wo so.” 15 ɔbarima yi fii hɔ kɔka kyereɛ Yudafo mpanyin no se eyɛ Yesu na

osaa no yare no. 16 Yudafo mpanyin yi fii ase tan Yesu ani, efise wabu wɔn homeda mmara no so. 17 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “M’agya ye adwuma bere biara enti ese se me nso meye adwuma bere biara.” 18 Saa asem a Yesu kaa yi maa Yudafo mpanyin no bo fuwii, na wɔyɛ wɔn adwene se wobekum no, efise na enye homeda mmara no nko na obu so na na ɔsan frɛ ne ho se Onyankopɔn Ba de kyere se, ɔne Onyankopɔn ye pe. 19 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Ɔba no ntumi mfi ne pe mu nye biribi, na mmom ɔye nea ohu se n’Agya ye no bi. 20 Efise Agya no dɔ Ɔba no na biribiara a Agya no ye no ɔma Ɔba no hu. Na Ɔba no beye nnwuma akese a esen saa ɔbarima yi ayaresa yi ama mo ho adwiriw mo. 21 Na senea Agya no nyan awufo no, saa ara nso na Ɔba no nyan awufo a ɔpe se onyan wɔn no. 22 Afei koraa m’Agya mmu obiara atɛn. Ɖde saa atemmu tumi no ahyɛ Ɔba no nsa 23 senea ebeye a obiara bedi Ɔba no ni, senea wodi Agya no ni no. Obiara a onni Ɔba no ni no nni Agya a ɔsoma no no nso ni. 24 “Mereka nokware akyerɛ mo se: Obiara a otie me nsem na ogye nea ɔsoma me no di no wɔ nkwa a enni awiei. Wɔremmu no atɛn, efise wafi owu mu aba nkwa mu. (aiōnios g166) 25 Mereka nokware bio se, bere bi reba, na mpo saa bere no anya aba a awufo bete Onyankopɔn Ba no nne, na wɔn a wote ne nne no benya nkwa. 26 Senea Agya no ye nkwamafo no, saa ara nso na wama ne Ba no tumi ama waye nkwamafo. 27 Wama Ɔba no tumi a ɔde bu atɛn, efise ɔno ne Onipa Ba no. 28 “Mommma saa asem yi nnye mo nwonwa, efise bere bi reba a awufo a wɔwɔ wɔn nna mu mpo bete me nne, 29 na wɔasɔresɔre. Wɔn a wɔaye papa no benyan atena nkwa mu, na wɔn a wɔaye bone no nso, wɔabu wɔn fo. 30 Merentumi mfi m’ankasa me tumi mu nye biribiara; asem a Onyankopɔn aka akyerɛ me no so na migyina bu atɛn. Eno nti atɛn a mibu no ye nokware. 31 “Se me ara midi me ho adanse a, m’adansedi no nni mu. 32 Na obi wɔ ho a odi me ho adanse a minim se n’adanse a odi fa me ho no ye nokware. 33 “Moasoma nnipa akɔ Yohane nkyen na wadi adanse a eye nokware. 34 Nnipa adansedi ho nhia me ansa na moahu onipa ko a meye. Na mmom meka Yohane adanse a odii no kyere mo se nea ebeye na Onyankopɔn begye mo nkwa. 35 Yohane nsem a ɔkae ye kanea a wɔaso na ehyeren, na emaa mo ani gyei. 36 “Me nnwuma a m’Agya de ama me se menye no di me ho adanse sen Yohane. 37 Ewɔ mu se munhuu Agya no anim da, na montee ne nne nso da, nanso wadi me ho adanse. 38 Na n’asem

no nso mommfa nsie mo tirim, efise munnnye me a ɔsoma me no nni. 39 Musua Kyerewsem no, efise mugye di se eno na ebema moanya nkwa a enni awiei. Nanso saa Kyerewsem koro no ara di me ho adanse! (aiōnios g166) 40 Eyi nyinaa akyi no, mommpe se moba me nkyen na moanya nkwa! 41 “Menhwehwe nnipa anim anuonyam. 42 Minim nnipa ko a moye. Minim se munnii Onyankopɔn ho dɔ. 43 Mebaa wɔ m’Agya din mu nanso moannye me. Nanso se obi ba wɔ ɔno ara ne din mu na ɔbeye nea ɔpe a, eno de, mugye no. 44 Mope se nnipa kamfo mo mmom sen se Onyankopɔn bekamfo mo. Ebeye den na moagye me adi? 45 “Enye me na mɛka asem bi atia mo wɔ Agya no anim, na mmom eye Mose a mode mo ani too ne mmara so se eno na monam so beko Onyankopɔn ahenni mu no. 46 Se mugyee Mose dii a anka me nso mubegye me adi, efise nsem a ɔkyerew no di me ho adanse. 47 Na esiane se moannye nsem a ɔkyerew no anni no nti, enye nwonwa se munnnye me nni.”

**6** Eyi akyi no, Yesu kɔ tɔnn kotwaa Galilea Po, a eye Tiberia Po no. 2 Esiane se nkurofo huu se Yesu nam anwonwakwan so asa nnipa pii yare no nti, wodii n’akyi. 3 Yesu ne n’asuafɔ no kɔ beɔw bi so kɔtenaa ho kakra. 4 Saa bere no na Twam Afahye no abɛn. 5 Bere a Yesu twaa n’ani, huu se nnipakuw no reba ne nkyen no, obisaa Filipino se, “Ehe na yebanya aduan ama saa nnipa dodow yi?” 6 Yesu bisaa Filipino saa asem yi de sɔ no hwɛe, efise na onim nea ɔbeye. 7 Filipino buae se, “Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodow yi aduan no, ese se yenya asram awotwe akatua.” 8 Andrea a ɔye Simon Petro nua no kae se, 9 “Abarimaa bi wɔ ha a ɔwɔ brodo anum ne kyanam abien; na eyi betumi aso nnipa dodow yi di?” 10 Yesu hyɛe n’asuafɔ no se, “Momma obiara ntena ase.” Asuafɔ no ma wɔtenatena sare no so. Na mmarima a wɔwɔ wɔn mu no dodow beye mpem anum. 11 Yesu faa brodo no bɔ mpae na ɔkye maa wɔn. Ɖfaa saa kwan koro no ara so kyɛe kyanam no nso maa wɔn. 12 Wodidi mee akyi no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mommooaboa aduan a aka no ano na bi ansee.” 13 Wɔboabooa aduan a ekae no ano no, eye nkentɛn dumien. 14 Nnipa no huu nsenkyerɛne a Yesu aye no, wɔkae se, “Ampa ara, onipa yi ne odiyifo a yerehwe no kwan no.” 15 Yesu huu se nnipa no aye wɔn adwene se wɔbekyere no asi no hene no, ɔtwee ne ho fii wɔn mu kɔ beɔw no so bio. 16 Onwini dwoe no, Yesu asuafɔ no kɔ Galilea mpoano. 17 Wɔtwen kosii se ade sae na ɔmma

no, wəkətenaa ɔkorow mu se wɔrəkɔ Kapernaum. 18 Saa bere no na ahum retu wɔ po so ama po no ani afono. 19 Wɔhare kɔɔ wɔn anim beye akwansin abieta anaa anan no, wohuu se obi nam po no so reba; eyi maa ehua kaa wɔn kosii se, 20 Yesu kae se, “Eye me, Munnsuro!” 21 Asuafo no pɛe se anka wode no tena ɔkorow no mu, nanso ntɛm ara ɔkorow no koduu Kapernaum. 22 Ade kyee no, nnipa a na wɔwɔ Galilea po no agya no huu se ɔkorow baako pɛ na na ewɔ hɔ, nanso asuafo no tenaa mu kɔe a na Yesu nka wɔn ho. 23 Ankye koraa na akorow afoforo bi fi Tiberia baa faako a Awurade maa nnipakuw no aduan dii no. 24 Bere a nnipa no huu se Yesu ne n’asuafo no nni hɔ no, wɔtenatenaa akorow no mu se wɔrəkɔ Kapernaum akɔhwehwe no. 25 Woduu Kapernaum na wohuu Yesu no, wobisaa no se, “Kyerekyerefo, bere ben na wobaa ha?” 26 Yesu buaa wɔn se, “Mereka nokware akyerɛ mo se, enye se muhuu anwonwade a meyeɛ no nti na morehwehwe me, na mmom se munyaa aduan di mee no nti. 27 Monnsɛe mo bere nyinaa mpere nhwehwe aduan a etumi see no akyi kwan, na mmom mompere nhwehwe aduan a etena hɔ daa a ema nkwa a enni awiei a Onipa Ba no de bɛma no no akyi kwan. Efise eyi nti na m’Agya somaa me.” (aiōnios g166) 28 Nnipa no bisaa no se, “Den na yenye na yeasɔ Onyankopɔn ani?” 29 Yesu buaa wɔn se, “Eyi ne nea Onyankopɔn pɛ se moye, munnye nea wasoma no no nni.” 30 Nnipa no bisaa no bio se, “Anwonwade ben na wobeye akyerɛ yen ama yeagyɛ wo adi? 31 Se wope se yegyɛ wo di se wone Agyenkwa no de a, eno de ma yen aduan nni daa senea Kyerɛwsem no di ho adanse se, Mose maa yen nenanom ɔsoro aduan dii wɔ sare no so.” 32 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mereka nokware akyerɛ mo se, enye Mose na ɔmaa mo nenanom aduan a efi ɔsoro no dii wɔ sare so hɔ no na mmom eye m’Agya. Na afei de, ɔma mo aduan a efi ɔsoro a ema nkwa a enni awiei no di daa. 33 Saa aduan a efi Onyankopɔn nkyen no ne onipa a ofi ɔsoro ba asase so na ɔde nkwa brɛ wiase no.” 34 Nnipa no ka kyereɛ no se, “Owura, ma yen saa aduan no bi nni daa.” 35 Yesu kae se, “Mene brodo a ema nkwa no. Obiara a ɔba me nkyen na ogye me di no, ɔkɔm anaa osukɔm renne no da. 36 Senea maka akyerɛ mo no, moahu me nnwuma, nanso munnye me nni. 37 Obiara a m’Agya de no ama me no beba me nkyen, na obiara a ɔbeba me nkyen nso no, merempam no. 38 Na mifi ɔsoro baa asase so se merebeye nea ɔsoma me no apede, na enye m’apede.

39 Na nea ɔsoma me no apede ne se mehwe wɔn a ɔde wɔn ama me no nyinaa so yiye na da a edi akyiri no, manyan wɔn ama wɔn nkwa foforo. 40 M’Agya apede ne se obiara a ɔba me nkyen na ogye me di no benya nkwa a enni awiei, na da a edi akyiri no manyan no ama no nkwa foforo.” (aiōnios g166) 41 Yudafo no tee se Yesu aka se, “Mene aduan a efi ɔsoro” no, wonwiinwii. 42 Wɔkɔɔ so kae se, “Enye Yosef ne Maria ba ne saa Yesu yi? Eyee den na otumi ka se ofi ɔsoro na ɔbae?” 43 Yesu buaa wɔn se, “Munnyae anwiinwii no. 44 Mommma enye mo nwonwa se maka saa, na obiara nni hɔ a obetumi aba me nkyen, gye se Agya no a ɔsoma me no twe no ba me ho, na da a edi akyiri no, menyan no. 45 Adiyifo no akyerɛw se, ‘Onyankopɔn ankasa bekyerekyere ne mma.’ Eno nti, obiara a otie Agya no nkyerekyere no ba me nkyen. 46 Asem a maka yi nkyere se obi ahu Agya no pen, gye onipa a ofi Agya no nkyen no. 47 Mereka nokwasem akyerɛ mo se, nea ogye di no nya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) 48 Mene brodo a ema nkwa no. 49 Mo nenanom dii mana wɔ sare so nso wowuwui, 50 nanso brodo a efi ɔsoro ba no ye brodo a obi di a ɔrenwu da. 51 Mene brodo a efi ɔsoro no; se obi di saa brodo yi a ɔbetena ase daa. Brodo a mede bɛma obiara a ɔba me nkyen no ne me honam a mede ma, senea ebeye na wiase benya nkwa.” (aiōn g165) 52 Asem a Yesu kaa yi maa Yudafo no bo fuwii, ma wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ebeye den na saa onipa yi betumi de ne honam ama yen se aduan ama yeadi?” 53 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mereka nokwasem akyerɛ mo; moanni Onipa Ba no honam se aduan na moannom ne mogya a, morennya nkwa a enni awiei. 54 Obiara a odi me honam se aduan na ɔnom me mogya no nya nkwa a enni awiei, na da a edi akyiri no menyan no ama no nkwa foforo. (aiōnios g166) 55 Me honam ne aduan pa no, na me mogya nso ne nsu pa no. 56 Obiara a odi me honam se aduan na ɔnom me mogya se nsu no te me mu, na me nso mete ne mu. 57 Senea Agya teasefo no somaa me na ɔno nti mete ase no, saa ara nso na obiara a odi me honam se aduan no, me nti ɔbetena ase. 58 Eyi ne brodo a efi ɔsoro bae. Ente se mana a yen nenanom dii wɔ sare so na wowuwui no. Saa brodo yi de, obiara a obedi bi no betena ase daa.” (aiōn g165) 59 Bere a na Yesu rekyerekyere wɔ hyiadan mu wɔ Kapernaum no na ɔkaa saa nsem yi. 60 Yesu akyidifo no mu pii tee asem a ɔkae no, wɔkae se, “Saa asem yi de, ekyerɛ yen adwene. Hena na ɔbete ase?” 61 Yesu huu se n’akyidifo



no renwiinwii no, obisaa wɔn se, “Asem a mekae yi to mo hintidua ana? 62 Eno de eba se Onipa Ba no resan akɔ ɔsoro, faako a ofi bae no a, den na mobeye? 63 Onyankopɔn honhom na ema nkwa. Onipa ntumi mma nkwa. Nsem a maka akyerɛ mo yi ye honhom na nkwa wɔ mu, 64 nanso mo mu bi nnye nni.” Efi mfiase no na Yesu huu wɔn a wonnye no nni ne wɔn a wɔbetwe wɔn ho afi ne ho no. 65 Ɔkɔɔ so kae se, “Eyi nti na meka kyerɛ mo se obi ntumi mma me nkyen gye se Agya no ama no ho kwan” no. 66 Esiane saa nsem a Yesu kae no nti, n’akyidifo no mu pii twee wɔn ho fii ne ho na wɔanni n’akyi bio. 67 Yesu huu saa no, obisaa asuafo dumien no se, “Mo nso mubegyae m’akyidi ana?” 68 Simon Petro buaa no se, “Awurade, hena nkyen na yebekɔ? Wo na wowɔ nsem a ewɔ nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) 69 Na yegye wo nsem no di na yenim se wone Onyankopɔn Ba Kronkron no.” 70 Yesu kɔɔ so kae se, “Me ara na miyii mo dumien yi, nanso mo mu baako ye ɔbonsam.” 71 Asem a Yesu kae no, na efa Yuda a ɔye Simon Iskariot ba no a ɔye asuafo dumien no mu baako a obeyi Yesu ama no ho.

**7** Eyi akyi no Yesu kyinkyinii wɔ Galilea. Wampɛ se obekyinkyin wɔ Yudea, efise na Yudafo mpanyin no rehwehwe no akum no. 2 Bere a Yudafo Asewe Afahye no reyɛ adu no, 3 Yesu nuanom ka kyerɛ no se, “Ese se wufi ha san kɔ Yudea senea ebeye na w’akyidifo behu nsenkyerenne a woyee no. 4 Se obi pe se ogye din a ɔmmfa ne nneyee nsie. Ese se ɔma nnipa nyinaa hu ne nneyee.” 5 Na n’ankasa ne nuanom mpo nnye no nni. 6 Yesu ka kyerɛ wɔn se, “Me bere nnuu ε, na mo de bere biara ye ma mo. 7 Mo de, nnipa tan mo a enye ye, nanso me de wɔtan me a eye ye, efise daa meka bɔne a woye no kyerɛ wɔn. 8 Mo de, munni kan nkɔ afahye no na me de, minnya nkɔɔ ε, efise me bere nnuu ε.” 9 Ɔkaa saa asem yi kyerɛ wɔn akyi no ɔtenaa Galilea. 10 Yesu nuanom kɔɔ akyi no na ɔno nso kɔɔ afahye no ase bi a wanna ne ho adi wɔ ho. 11 Yudafo mpanyin no hwehwee no wɔ afahye no ase na wɔanhu no no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa a yerehwehwe no no wɔ he?” 12 Nnipa no kaa ne ho nsem huhuhuhu efise na wosuro Yudafo mpanyin no. Ebinom se, “Ɔye onipa pa.” Na afoforo nso se, “Ɔye ɔdaadaafo.” 13 Yudafo mpanyin no ho hu nti obiara antumi anyi n’anim anka ne ho asem wɔ bagua mu. 14 Afahye no duu ne mpɔmpɔnso no, Yesu kɔɔ asɔredan mu kɔkyerekyere. 15 Bere a

Yudafo mpanyin no tee Yesu nkyerekyere no, eyeɛ wɔn nwonwa na wobisae se, “Onipa yi nsuaa nhoma da, na eyeɛ den na otumi kyerekyere se yi?” 16 Yesu buaa wɔn se, “Nea merekyere no mfi m’ankasa, na mmom efi Onyankopɔn a ɔsoma me no. 17 Se obi pe se ɔye Onyankopɔn apede a obehu se me nkyerekyere no fi Onyankopɔn nkyen ana efi m’ankasa. 18 Obiara a ɔde n’adwene kasa no pe anuonyam ma ne ho, na obiara a ɔpe anuonyam ma nea ɔsoma no no ye ɔnokwafo a nnaadaa biara nni ne mu. 19 Mose amma mo mmara no ana? Nanso mo mu biara nni saa mmara no so! Aden nti na mope se mukum me?” 20 Nnipa no ka kyerɛ no se, “Gyama honhomɔne bi hye wo so? Hena na ɔrehwehwe wo akum wo?” 21 Yesu buaa wɔn se, “Anwonwade baako pe a maye nti na mo ho adwiriw mo se yi. 22 Mose maa mo twetiatwa (mpo enye se Mose na ɔhyee ho mmara na eye mo nenanom) nanso, mutwa twetia homeda. 23 Se mutwa twetia homeda na moanto Mose mmara a, aden nti na se mesa obi yare homeda a, mo bo fuw me? 24 Mummumu aten kwa. Monhwe biribiara a muhu no yiye ansa na moabu ho aten.” 25 Nnipa a na wɔwɔ Yerusalem no mu bi bisae se, “Enye saa onipa yi ne nea wɔpe se wokum no no ana? 26 Ɔno na ɔrekasa wɔ bagua mu a obiara nka hwee nkyere no yi! Gyama afei de mpanyimfo no agye no ato mu se ɔne Agyenkwa no? 27 Yenim se Agyenkwa no nya ba a, obiara rentumi nkyere faako a ofi bae nanso saa onipa yi de, yenim faako a ofi.” 28 Yesu gu so rekyerekyere wɔ asɔredan mu no, ɔkaa no dennen se, “Ewɔ mu se munim me na munim faako nso a mifi bae, nanso enye me ara me pe na mede bae, na nea ɔsoma me no ye ɔnokwafo, nanso munnim no; 29 na me de, minim no, efise mifi ne nkyen na mebae na ɔno na ɔsoma me.” 30 N’ano sii no, wɔpee se anka wɔkyere no nanso obiara antumi amfa ne nsa anka no, efise na ne bere a ese se wɔkyere no no nnuu ε. 31 Nnipa no mu fa kɛse no ara gye no dii na wobisae se, “Se Agyenkwa no ba a obetumi aye anwonwade bebree sen nea ɔbarima yi aye no ana?” 32 Farisifo no tee huhuhuhu no a nnipa no ye faa Yesu ho no, wɔne asɔfo mpanyin no somaa hyiadan awɛmfo bi se wɔnkɔkyere Yesu mmra. 33 Yesu ka kyerɛ nnipakuw no se, “Nna kakraa bi na aka me a me ne mo betena na masan akɔ nea ɔsoma me no nkyen. 34 Mobehwehwe me nanso morenihu me, efise faako a merekɔ no morentumi nkɔ ho.” 35 Bere a Yudafo mpanyin no tee asem a Yesu kae no,

wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ehefa na ose ɔrebekɔ a enti yerenhu no yi? Anaase ɔpe se ɔkɔ Helafo nkurow a Yudafo tete mu no mu akɔkyerkyere wɔn? 36 Se ɔka se, ‘Mobehwehwe me, nanso morenhu me, efise faako a merekɔ no morentumi nkɔ hɔ’ a, na ɔkyere den?” 37 Afahye no da a edi akyi a eye da titiriw no, Yesu sɔre gyinaa hɔ kasaa dennen se, “Obiara a osukɔm de no no mmra me nkyen mmenom nsu. 38 Na Kyerewsem no ka se, ‘Obiara a ogye me di no, nsu a ema nkwa besen afi ne mu.’” 39 Yesu kaa saa asem yi faa Honhom Kronkron a wɔn a wogyee no dii no nsa beka no ho. Saa bere no na onya mfaa Honhom Kronkron no mmaa wɔn ε, efise na wonnya mmaa no so nkɔɔ ɔsoro nhyee no anuonyam ε. 40 Nnipa no tee asem a Yesu kae no, ebinom kae se, “Ampa ara onipa yi ne odiyifo no!” 41 Afoforo nso kae se, “Ɔno ne Kristo no!” Ebinom nso bisae se, “Ebeye den na Kristo no befi Galilea? 42 Kyerewsem no anka se saa Kristo no befi Dawid abusua mu na wɔbewo no wɔ Betlehem kuraw a Dawid tenaa mu no mu ana?” 43 Yesu nti nnipa no mu kyekyee. 44 Ebinom pɛe se wɔkyere no nanso obiara amfa ne nsa anka no. 45 Asomfo no san kɔe no, asɔfo mpanyin ne Farisifo no bisaa wɔn se, “Aden nti na moamfa no amma?” 46 Asomfo no buae se, “Nsem a onipa no ka no, eye nwonwa na yentee bi da.” 47 Farisifo no san bisaa asomfo no se, “Mo nso wadaadaa mo ana? 48 Moahu se mpanyimfo ana? Farisifo no bi agye no adi ana? 49 Dabi, eremma sa, na mmom eye wɔn a wonnim mmara no na wɔadome wɔn no na wobegye no adi.” 50 Saa bere no na Nikodemo a ɔye Farisini a da bi owiaa ne ho kɔɔ Yesu nkyen anadwo no nso wɔ hɔ bi. 51 Ɔno na obiase se, “Enti yen mmara ma ho kwan ma yebu obi fɔ wɔ bere a yentee n’anom asem, nhuu nea waye ana?” 52 Wobuaa no se, “Wo nso wufi Galilea ana? Hwehwe Kyerewsem no mu yiye na wubehu se odiyifo biara rentumi mfi Galilea da.” 53 Afei obiara fii hɔ kɔe a wɔantumi ansi gyinae biara.

**8** Yesu san kɔɔ Ngo Bepɔw no so. 2 Ade kyee anɔpa no ɔsan baa hyiadan no mu. Nnipa bebree baa ne nkyen ma ofii ase kyerekyere wɔn. 3 Ogu so rekasa no, Yudafo mpanyin ne Farisifo de ɔbea bi a wɔkyere no se ɔrebo aguaman baa n’anim. 4 Wɔka kyere Yesu se, “Kyerkyerefo, yekyeree ɔbea yi se ɔrebo aguaman, 5 nanso Mose mmara hye yen se, ɔbea biara a wɔbekyere no wɔ saa ɔkwan no so no, ese se wosiw no abo. Den na woka wɔ ho?” 6 Wobisaa no eyi de sum no afiri senea ebeye a wobenya asem bi agyina so

atoto n’ano. Nanso Yesu bɔɔ ne mu ase de ne nsateaa kyerekyerew fam. 7 Wogu so rebisabisa no nsem no, ɔmaa ne mu so ka kyere wɔn se, “Mo mu biara a ɔnyee bɔne da no nni kan ntow ɔbo mmɔ no.” 8 Ɔsan bɔɔ ne mu ase kyerekyerew fam. 9 Nnipa no tee asem a Yesu kae no, wofii ase fii hɔ mmaako mmaako fii mpanyin no so. Ekaa Yesu ne ɔbea no nko ara. 10 Yesu maa ne mu so no, obiase ɔbea no se, “Nnipa a wɔde wo bae no wɔ he? Wɔn mu baako mpo nni ha a ɔbeka asem bi atia wo?” 11 Ɔbea no buaa Yesu se, “Dabi, Owura.” Yesu ka kyere no se, “Se saa na ete de a, eno de me nso minni asem biara a meka de atia wo. Kɔ, na nkɔye bɔne bio.” 12 Yesu san toaa ne kasa no so ka kyere nnipa no se, “Mene wiase hann no. Obiara a odi m’akyi no rennantew sum mu da, na obenya hann a ekkyere nnipa kwan ma wɔkɔ nkwa mu.” 13 Farisifo no tee asem a Yesu kae no, wɔka kyere no se, “Asem a woreka yi de, yerennye nto mu, efise wo ara na woredi wo ho adanse.” 14 Yesu nso buaa wɔn se, “Se me ara meredi me ho adanse mpo a, asem a meka no ye nokware, efise minim faako a mifi bae ne faako a merekɔ. Na mo de, munnim faako a mifi bae ne faako a merekɔ nso. 15 Mo ankasa mode mo adwene na ebu aten na me de, mimmu obiara aten. 16 Nanso se eba se ese se mibu aten a m’atammu beye atentree, efise enye me nko na mebu aten; Agya a ɔsoma me no ka me ho. 17 Wɔkyerew wɔ mo mmara mu se se nnansefo baanu adanse hyia a, na ekkyere se wɔn adanse no ye nokware. 18 Midi me ho adanse na m’Agya a ɔsoma me no nso di me ho adanse.” 19 Nnipa no bisaa no se, “Ehe na w’Agya no wɔ?” Yesu buaa wɔn se, “Munnim me na munnim m’Agya no nso. Se munim me a, anka mubehu m’Agya no nso.” 20 Yesu kaa eyinom nyinaa wɔ bere a na ɔkyerekyere wɔ asɔredan no mu sikakorabea hɔ no. Obiara antumi amfa ne nsa anka no, efise na ne bere a ese se wɔkyere no no nnu ε. 21 Yesu san ka kyere wɔn se, “Mefi mo nkyen akɔ; mobehwehwe me na morenhu me. Na mo de, mubewu wɔ mo bɔne mu. Faako a merekɔ no morentumi mma hɔ bi.” 22 Yudafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ehe na ɔrekɔ a ose ‘obi rentumi nkɔ hɔ bi no?’ Gyama ɔrekokum ne ho?” 23 Yesu buaa wɔn se, “Mo de, mufi asase so ha nanso me de, mifi ɔsoro na mebae. Mo de, mufi wiase nanso me de, mimfi wiase, 24 Eno nti na meka kyere mo se mubewu wɔ mo bɔne mu no. Na se moannye anni se, mene nea mene a, mubewu wɔ mo bɔne mu.” 25 Wobisaa no se,

“Wo koraa wone hena?” Yesu buaa wɔn se, “Mene nea daa meka kyere mo se meye. 26 Mewo mo ho nsem pii a anka meka atia mo. Nanso nea osomaa me no ye onokwafo na asem a meka no ye nea mate a fi ne nkyen.” 27 Nnipa no ante no ase se n’agya ho asem na areka akyerɛ wɔn no. 28 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Se munya ma Onipa Ba no so wo asennua no so a na mubehu se mene nea mene no, na afei mubehu bio se mimfi me ara me pe mu nye biribiara, na mmom nea Agya no somaa me se menka no nko ara na meka. 29 Nea osomaa me no ka me ho daa. Onnyaw me da efise meye nea esɔ n’ani.” 30 Nnipa a wotee nea Yesu kaa no mu dodow no ara gyee no dii. 31 Yesu ka kyereɛ Yudafo a wogyee no dii no se, “Se mudi me nsem so a, moye m’asuafɔ. 32 Eno ansa na mubehu nokware no na nokware no bema moade mo ho.” 33 Nnipa no buaa no se, “Yen de, yeɛ Abraham asefo. Yenkwɔ nkoasom mu da, na aden nti na woka se wobema yeade yen ho?” 34 Yesu buaa wɔn se, “Mereka nokware akyerɛ mo se obiara a oye bone no ye bone akoo. 35 Akoo biara nni kyefa wo abusua mu nanso oba de, daa owo kyefa wo abusua mu. (aiɔn g165) 36 Eno nti se oba no ma mode mo ho a mobeɔde mo ho ampa. 37 Migye to mu se moye Abraham asefo, nanso morehwewe me akum me, efise munni ne nkyerekyere so. 38 Nea m’Agya ayi akyerɛ me no na meka ho asem, na mo de, nea mo agya aka akyerɛ mo no na mudi so.” 39 Nnipa no kae se, “Yen agya ne Abraham.” Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, “Moye Abraham asefo ampa a anka ne nnwuma a oye no bi pɛpɛpɛ na mobeɛ. 40 Nea maye ne se maka nokware a mote fii Agya no nkyen akyerɛ mo, nanso mohwewe me akum me. Abraham anye biribi a ete se eyi. 41 Moreye nea mo agya ye.” Nnipa no san kae se, “Onyankopɔn nko ara ne Agya a yewo na yeɛ ne mma ankasa.” 42 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Se Onyankopɔn ye mo Agya ampa ara a anka mobeɔde me, efise ne nkyen na mifi bae na mewo ha. Mamfi me pe mu na mebae; ono na osomaa me. 43 Aden nti na monte nsem a mereka yi ase? Efise mompe se mote ase. 44 Mo de, obonsam ne mo agya na mope se moye nneema a oye no nso bi. Oye owudifo fi mfiase. Onni nokware da efise onye onokwafo. Se odi atoro a, enye nwonwa efise oye otorofo ne atoro agya. 45 Nanso me de, esiane se meka nokware nti na munnye me nni no. 46 Mo mu hena na obetumi aka se midi bone bi ho fo? Se meka nokware a aden nti na munnye me nni? 47 Obiara a ofi Onyankopɔn mu

no tie Onyankopɔn asem. Na mo de, esiane se mumfi Onyankopɔn mu no nti na muntie n’asem no.” 48 Yudafo no bisaa Yesu se, “Se yeka se woye Samariani a honhommone ahye wo ma a na yeboa ana?” 49 Yesu buae se, “Minni honhommone. Midi m’Agya ni na mo de, munni no ni. 50 Memmpere nhwewe anuonyam mma m’ankasa me ho. Obi wo ho a ohwewe ma me na onno nso na odi ma me. 51 Meka nokware pefee kyere mo se, obiara a odi m’asem so no renwu da.” (aiɔn g165) 52 Yudafo no nso ka kyereɛ no se, “Afei na yeahu ampa se wowo honhommone! Abraham wui. Adiyifo no nso wuwui. Nanso wo de, woka se, ‘Obiara a odi m’asem so no renwu da.’ (aiɔn g165) 53 Woye okese sen yen agya Abraham ana? Owui; saa ara nso na adiyifo no wuwui. Wususuw se woye hena?” 54 Yesu buaa wɔn se, “Se m’ankasa mehye me ho anuonyam a, m’anuonyam no nka hwee. M’Agya a mo nso moka se oye mo Nyankopɔn no, onno na ohye me anuonyam. 55 Mo de, munnim no, nanso me de, minim no. Se meka se minnim no a na meye otorofo se mo ara. Minim no na madi n’asem nso so. 56 Mo agya Abraham ani gyee se obehu me ba a meba no. Ohui na n’ani gyei.” 57 Yudafo no nso bisaa no se, “Wunnii mfe aduonum koraa na woye den na wuhuu Abraham?” 58 Yesu buae se, “Mereka nokware pefee akyerɛ mo se, ansa na wɔrebewo Abraham no, na mete ase.” 59 Yudafo no tasee abo se anka wode rebesiw no, nanso Yesu hintawee. Eyi akyi no, ofii asɔredan no mu ho koe.

**9** Yesu nam no, ohuu aberante bi a wɔwoo no onifuraefo, 2N’asuafɔ no bisaa no se, “Kyerekyerefo, hena na oye bone, saa onifuraefo yi awofɔ anaa onno ankasa, nti na ema wɔwoo no onifuraefo yi?” 3 Yesu buae se, “Enye n’awofɔ anaa n’ankasa bone nti na n’ani afura. Na mmom n’ani afura senea ebeye a Onyankopɔn tumi beye ne ho adwuma. 4 Esiane se adesae nkye ba no nti ese se yeɛ nea osomaa me no adwuma a ode ahye yen nsa no. Se ade sa a obiara ntumi nye adwuma. 5 Bere a mewo wiase yi de, mene wiase hann no.” 6 Okaa saa no otee ntasu guu fam de fɔtɔw dɔte na ode dɔte no sraa onifuraefo no ani so. 7 Na oka kyereɛ no se, “Ko otare Siloa no mu, na kɔhohoro w’anim.” Onifuraefo yi ko kɔhohoro n’anim san bae a, afei de ohu ade. 8 Onifuraefo no afipamfo a wohuu no se ote kwan ho sresre ade no huu no no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Enye aberante a na sresre ade no ni?” 9 Ebinom kae se, “Eye onno,” na afɔforo nso kae se, “Dabi, enye onno na mmom se na osɛ

no.” Aberante yi kae se, “Eʏe me.” 10 Nnipa no bisaa no se, “Eʏe den na afei wuhu ade yi?” 11 Obuaa wɔn se, “ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yesu no fɔtɔw dɔte na ɔde sraa m’ani so na ɔka kyereɛ me se, ‘Kɔ ɔtare Siloa mu na kɔhohoro w’anim’. Mekɔ kɔhohoro m’anim wiee ara pɛ na mihuu ade.” 12 Wɔsan bisaa no bio se, “Saa Yesu no wɔ he?” Obuaa wɔn se, “Minnim.” 13 Wɔde aberante a na n’ani afura no brɛɛ Farisifo no. 14 Da a Yesu saa onifuraefo no yare no ye homeda. 15 Farisifo no nso bisaa aberante no senea eʏe a afei de ohuu ade. Aberante no kaa senea Yesu de dɔte a wafɔtɔw sraa n’ani so na ɔkɔhohoro ma ohuu ade no kyereɛ wɔn. 16 Farisifo no mu bi kae se, “Onipa a ɔʏe saa ade yi mfi Onyankopɔn hɔ, efise onni homeda mmara no so.” Afoforo nso kae se, “Eʏe den na ɔdebɔneyeni a ɔte sɛɛ yi betumi aʏe saa anwonwadwuma yi?” Saa akyinnye yi maa mpaapaemu baa wɔn mu. 17 Afei Farisifo yi san bisaa aberante no se, “Wo na wuse ɔma wuhuu ade, den asem na woka fa ne ho?” Aberante yi buae se, “Migye di se ɔʏe odiyifo a ofi Onyankopɔn nkyen.” 18 Yudafo no annyɛ anni ara da se, na saa aberante no ye onifuraefo a afei de ohu ade, kosi se wɔsoma ma wɔkɔfrɛɛ n’awofo bae, 19 ma wobisaa wɔn se, “Mo ba ni ana? Mokyere se mowoo no no, na ɔʏe onifuraefo ana? Eʏe den na afei de ohu ade yi?” 20 N’awofo no buae se, “Yegye to mu se ɔʏe yen ba, na yewoo no no nso, na ɔʏe onifuraefo. 21 Nanso yennim nea enti a afei de ohu ade yi. Saa ara nso na yennim onipa ko a ɔma ohuu ade no. ɔno ara ni, n’ani nso afi a obetumi akasa ama ne ho nti mummisa no.” 22 Nea emaa n’awofo no kaa saa ne se, na wosuro Yudafo mpanyimfo no a wɔaka se, obiara a ɔbeka se Yesu ne Agyenkwa no no, wɔbɛpam no afi asɔredan no mu hɔ no. 23 Eyi nti na n’awofo no kae se, “N’ani afi a obetumi akasa ama ne ho enti mummisa no” no. 24 Wɔsan frɛɛ aberante a na ɔʏe onifuraefo no ka kyereɛ no se, “Hyɛ bɔ wɔ Onyankopɔn din mu se, asem a yerebebisa wo yi wubedi nokware. Yenim se saa ɔbarima yi ye ɔdebɔneyeni.” 25 Aberante no buaa wɔn se, “Me de, se ɔʏe ɔdebɔneyeni o, se nso ɔʏe onipa pa o, eno de, minnim. Nea minim ara ne se kan no na meye onifuraefo na afei de mihu ade.” 26 Wobisaa no bio se, “Den na ɔʏe wo ma wuhuu ade?” 27 Aberante no de abufuw buaa wɔn se, “Maka nokware no akyere mo, nanso moantie. Den bio na mope se meka kyere mo? Anaase mo nso mope se mobeyɛ n’asuafo?” 28 Mpanyimfo no yeyaw no san kae se, “Wo mmom

na woye saa akoo no suani; na yen de, yeyɛ Mose asuafo. 29 Yenim pefee se Onyankopɔn kasa kyereɛ Mose nanso saa Yesu yi de, yennim faako a ofi mpo!” 30 Aberante yi ka kyereɛ mpanyimfo no se, “Eʏe me nwonwa yiye se obi a otumi ma onifuraefo hu ade no mutumi ka se munnim faako a ofi. 31 Yenim se Onyankopɔn ntiɛ nneɔneyefo asem; na mmom otie nnipa a wodi no ni na woye n’apeɔ de. 32 Efi adeɔ mfiase, yentee da se obi ama onifuraefo ahu ade; (aiɔn g165) 33 se ɔbarima yi mfi Onyankopɔn hɔ a anka ɔrentumi nye anwonwade a ete sɛɛ.” 34 Mpanyimfo no nso de abufuw buaa no se, “ɔdebɔneyeni te se wo na wope se wokyerɛkyere yen?” Wosunsum no fii asɔredan no mu hɔ. 35 Yesu tee se wɔsansum aberante no afi asɔredan no mu hɔ no, ɔhwehweɛ no bisaa no se, “Wugye Onipa Ba no di ana?” 36 Aberante no buaa no se, “Me wura, kyere me saa Onipa Ba no senea eʏe a megye no adi!” 37 Yesu ka kyereɛ no se, “Woahu no dedaw; ɔno na ɔne wo rekasa yi.” 38 Aberante no de anigye kae se, “Awurade, migye di.” Afei ɔkotow Yesu. 39 Yesu kae se, “Mebaa wiase ha se merebebu aten, na mama wɔn a woye anifuraefo no ahu ade, na makyere wɔn a wogyɛ di se wuhu ade no se, woye anifuraefo.” 40 Farisifo a na wogyinagyina hɔ no bisaa no se, “Wope se wokyerɛ se yeyɛ anifuraefo ana?” 41 Yesu buaa wɔn se. “Se mugye to mu se moye anifuraefo a, eno de anka munnim nea maka no ho fo. Esiane se mugye to mu se muhu ade nti motena afɔbu mu.”

**10** “Mereka nokware akyere mo Farisifo no se, onipa biara a ɔmfa nguankuw kwan ano na ɔfa ɔkwan foforo so foro kɔ mu no ye owifo. 2 Onipa a ɔfa ɔkwan ano kɔ mu no ne oguanhwɛfo no. 3 ɔpon no anohwɛfo no bue ɔpon no ma no, na se ɔfrɛ nguan no nso a wɔte ne nne ma ɔde wɔn fi adi. 4 Se ɔde wɔn fi adi a, odi nguan no anim na nguan no nso di n’akyi, efise wɔte ne nne. 5 Wɔrenni onipa foforo biara akyi. Na se ɔfrɛ wɔn a wɔremma, efise wɔnte ne nne.” 6 Yesu buu wɔn saa be yi nanso nnipa no ante no ase. 7 Yesu ka kyereɛ wɔn bio se, “Mereka nokware akyere mo se mene nguannan no ano pon no. 8 Wɔn a wodii m’anim kan no ye awifo ne adwɔtwafo; eno nti nguan no ante wɔn nne anni wɔn akyi. 9 Mene ɔpon no. Obiara a ɔnam me so bewura mu no benya nkwa; wobewura mu asan afi adi na wobɛnya adidibea. 10 Owifo ba a, obewia anaase obedi awu anaase ɔbesɛɛ ade. Me de, maba se eʏe a mubɛnya nkwa a edi mu. 11 “Mene

oguanhwefo pa no. Oguanhwefo pa no ne obi a otumi de ne nkwa to hɔ ma ne nguan. 12 Obi a wɔbɔ no paa se ɔnhwe nguan so no nye nguan no wura; eno nti, se ohu se pataku reba a oguan gyaw nguan no hɔ, na pataku no tow hye nguan no so ma wɔbɔ ahwete. 13 Ɖpaani no guan, efise wɔbɔ no paa na nguan no yiyedi mfa ne ho. 14 “Mene oguanhwefo pa no. Minim me nguan na me nguan nso nim me, 15 senea Agya no nim me na me nso minim Agya no. Masiesie me ho nso se mewu ama nguan no. 16 Nguan afoforo bi wɔ hɔ a woye me de nanso wonnya mmekaa saa nguankuw yi ho ε. Eɛe se mede wɔn nso beka saa nguankuw yi ho. Wobetie me nne na wɔbeyɛ nguankuw baako a oguanhwefo baako pɛ na ɔhwe wɔn so. 17 Agya no dɔ me efise masiesie me ho se mede me nkwa beto hɔ senea ebeyɛ a daakye me nsa beka bio. 18 Obiara rentumi nnye me nkwa mfi me nsam. Me ara me pɛ mu na mede bɛma. Mewɔ tumi se mede ma na mewu tumi nso se mesan gye bio. Eyi ne nea m’Agya ahyɛ me se menyɛ no.” 19 Asem a Yesu kae no nti, emaa mpaapaemu baa Yudafo no mu. 20 Wɔn mu pii kae se, “Ɖwɔ honhommɔne! N’adwene mu ka no! Aden nti na mutie no?” 21 Afoforo nso kae se, “Onipa a ɔwɔ honhommɔne rentumi nkasa sɛɛ! Ebeyɛ den na obi a ɔwɔ honhommɔne betumi ama onifuraefo ahu ade?” 22 Awɔw bere bi mu a Asɔredandwira duu wɔ Yerusalem no, 23 Yesu kɔpasee wɔ asɔredan no mu baabi a wɔfrɛ hɔ se Salomo Abrannaa so. 24 Yudafo no betwaa ne ho hyia kae se, “Wobɛma yeatwɛn akosi da ben? Sɛ wone Kristo no a, pae mu ka kyere yen.” 25 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Maka akyerɛ mo dedaw nanso munnnye me nni. Me nnwuma a menam m’Agya tumi so ye no di me ho adanse, 26 nanso munnnye nni, efise monye me nguan. 27 Me nguan te me nne, me nso minim wɔn na wodi m’akyi. 28 Mema wɔn nkwa a enni awiei a wɔrenwu da, na obi rentumi nhuam wɔn mfi me nsam. (aiɔn g165, aiɔnios g166) 29 M’Agya a ɔde wɔn maa me no wɔ tumi sen obiara, na obiara rentumi nhuam wɔn mfi me nsam. 30 Me ne Agya no ye baako.” 31 Yudafo no san tasee abo se anka wɔde rebesiw no. 32 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mayɛ nnwuma pa pii a Agya no de hyeɛ me nsa se menyɛ no ama moahu, na emu nea ewɔ he ho nti na mope se musiw me abo yi?” 33 Yudafo no buaa no se, “Enye wɔ nnwuma pa bi a woaye no nti na yepe se yesiw wo abo, na mmom w’abususem a wokae no nti. Woye onipa desani nso woye wo ho se Onyankopɔn!” 34 Yesu buaa

wɔn se, “Wɔakyerɛw wɔ mo ara ankasa mo mmara mu se, Onyankopɔn kae se, ‘Moye anyame.’ 35 Eno nti se Onyankopɔn nam anyamesem a eye nokware so fre wɔn a Onyankopɔn asem baa wɔn nkyɛn no se ‘anyame’ a, 36 adɛn na se nea Agya no somaa no baa wiase no ka se, ‘mene Onyankopɔn Ba no’ a muse waka abususem? 37 Se menyɛ nnwuma a m’Agya pɛ se meye no de a eno de, munnnye me nni. 38 Nanso se meye m’Agya no nnwuma na se munnnye me nni mpo a munnnye nnwuma no nni senea ebeyɛ a mubegyɛ adi se Agya no wɔ me mu na me nso mewɔ ne mu.” 39 Nkurɔfo no pɛɛ se wɔkyere no bio, nanso wɔantumi. 40 Yesu san twa kɔɔ Yordan agya wɔ faako a Yohane bɔ asu no kɔtenaa hɔ. 41 Nnipa bebreɛ kɔɔ ne nkyɛn. Wɔn mu dodow no ara kae se, “Yohane anyɛ anwonwade, nanso biribiara a ɔka faa saa ɔbarima yi ho no ye nokware.” 42 Nnipa a wɔwɔ hɔ no mu bebreɛ gyee no dii.

**11** Ɖbarima bi tenaa ase wɔ Betania a na wɔfrɛ no Lasaro. Betania yi ye kurow a na Maria ne ne nua Marta fi mu. Da bi, saa ɔbarima yi yaree. 2 Saa Maria yi a ne nuabarima ne Lasaro a na ɔyare no na ohwiee ngo guu Awurade nan ase de ne tinwi pepae no. 3 Anuanom yi soma kɔɔ Yesu nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Awurade, wo dɔfo no yare.” 4 Yesu tee nkra no ɔkae se, “Enye saa ɔyare yi na ebekum Lasaro. Mmom Onyankopɔn pɛ se ɔfa saa ɔyare yi so hye ne ho anuonyam, na saa anuonyam yi bi nso ka Onipa Ba no.” 5 Na Yesu pɛ Maria ne ne nuabea Marta ne Lasaro asem yiye. 6 Bere a Yesu tee nkra se Lasaro yare denneennen no wankɔ saa bere no ara mu; ɔtenaa hɔ nnaanuu. 7 Afei ɔka kyereɛ n’asuafo no se, “Momma yɛnsan nkɔ Yudea.” 8 Nanso asuafo no ka kyereɛ no se, “Kyerekerefo, enkyeɛ biara na Yudafo no pɛɛ se wosiw wo abo na afei wuse yɛnsan nkɔ hɔ bio yi?” 9 Yesu kae se, “Nnonhwerew dumien na ewɔ da koro mu, meboa ana? Eno nti se obi nam hann mu a ɔrenhintiw, efise ɔnam wiase hann mu. 10 Nanso se ɔnam anadwo sum mu a obehintiw, efise ɔnam sum mu.” 11 Yesu san kae se, “Yɛn adamfo Lasaro ada na merekɔ akonyan no.” 12 Asuafo no ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, se wada de a eno de, na ne ho beto no.” 13 Na Yesu kyere se Lasaro awu nanso asuafo no de, na wosusuw se nna ara na wada. 14 Eno nti Yesu ka kyereɛ wɔn pefee se, “Lasaro awu; 15 nanso mo nti eye me anigyɛ se na minni hɔ senea ebeyɛ a mubegyɛ adi. Momma yɛnkɔ ne nkyɛn.” 16

Toma a wɔfrɛ no Ata no ka kyereɛ ne mfefo asuafo no se, “Momma yene Kyerekyerefo no nyinaa nkɔ na yene no nkowu.” 17 Yesu duu Betania no na Lasaro awu ama wɔasie no ma adi nnaan. 18 Efi Betania reko Yerusalem no nnu akwansin abien, 19 na saa bere no na Yudafo bebreɛ aba Marta ne Maria nkyɛn sɛ wɔrebegyam wɔn wɔ wɔn nua no wu no ho. 20 Marta tee sɛ Yesu reba no, ofii adi kohyiaa no, na Maria de, ɔtenaa fie. 21 Marta ka kyereɛ Yesu se, “Ao, Awurade, sɛ wowɔ ha a anka me nua no anwu! 22 Minim mpo se saa bere yi mu biribiara a wubebisa Onyankopɔn sɛ ɔnye mma wo no ɔbeyɛ.” 23 Yesu ka kyereɛ no se, “Wo nua no besan anya nkwa bio.” 24 Marta buaa no se, “Awurade, minim sɛ owusɔre da no ɔno nso besɔre.” 25 Yesu ka kyereɛ no se, “Me na minyan awufo ma wɔn nkwa. Obiara a ogye me di no sɛ wawu mpo a ɔbesan anya nkwa. 26 Na obiara a ɔte ase na ogye me di no renwu da. Wugye eyi di ana?” (aiɔn g165) 27 Marta buae se, “Awurade, migye midi. Migye di se wone Kristo Agyenkwa a ɔne Onyankopɔn Ba a ɔreba wiase no.” 28 Marta kaa saa asem yi wieɛ no, ɔkɔfrɛɛ ne nua Maria de no kɔɔ kokoa mu ka kyereɛ no se, “Kyerekyerefo no aba na wabisa wo ase.” 29 Maria tee saa asem yi no ɔyɛɛ ntem kohyiaa Yesu. 30 Saa bere no na Yesu mmeduu akuraa no ase hɔ ɛ. Na ɔda so wɔ faako a Marta hyiaa no hɔ no. 31 Bere a Yudafo a wɔne Maria wɔ fie hɔ regyam no no huu sɛ wasɔre mpofirim refi adi no wodii n’akyi, efise na wosusuw se ɔreko da no so akosu. 32 Maria duu faako a Yesu wɔ no, ɔkotow ne nan ase kae se, “Ao Awurade, sɛ wowɔ ha a anka me nua no anwu.” 33 Yesu huu sɛ Maria ne Yudafo a wɔka ne ho no resu no, ehaw no yiye na ne werɛ howee. 34 Obisaa wɔn se, “Ehe na musiee no?” Wobuaa no se, “Awurade, bra na yenkɔkyere wo.” 35 Yesu sui. 36 Yudafo no huu sɛ ɔresu no wɔkae se, “Eyi kyere ɔɔo a ɔde dɔ no.” 37 Wɔn mu bi kae se, “Onipa a ɔmaa onifuraefo huu ade no munnye nni se anka obetumi agye Lasaro nkwa ana?” 38 Asem a nkurɔfo no kaa no maa Yesu werɛ howee. Afei ɔkɔɔ ɔda a wɔde ɔbo ahini ano no so. 39 Yesu hyɛɛ wɔn se, “Munyi ɔbo a ehini ɔda no ano no.” Marta a ɔye owufo no nuabea no kae se, “Awurade, ebeyɛ nnaan ni a wosiee no nti saa bere yi de, ɔbɔn.” 40 Yesu ka kyereɛ Marta se, “Manka ankyere wo se sɛ wugye di a wubehu Onyankopɔn anuonyam?” 41 Woyii ɔbo no fii ɔda no ano. Afei Yesu hwɛɛ ɔsoro, bɔɔ mpae se, “Agya, meda wo ase sɛ wutie me. 42 Minim sɛ wutie me daa

nyinaa nanso esiane nnipa a wɔwɔ ha nti na mereka eyi senea ebeyɛ a wobegye adi sɛ wo na wosomaa me.” 43 Ɔkaa eyi wieɛ no, ɔteɛɛ mu dennɛn se, “Lasaro, sɔre bra!” 44 Lasaro sɔre bae a ntama a wode kyekyeree ne nsa ne ne nan ne n’anim no da so kyekyere no. Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monsan ne ho ntama no na ɔnkɔ.” 45 Yudafo a wɔbesraa Maria na wohuu nea Yesu yee no mu bebreɛ gyee no dii. 46 Na wɔn mu bi nso kɔɔ Farisifo no hɔ kɔkaa nea esii no nyinaa kyereɛ wɔn. 47 Enti Farisifo no ne asofo mpanyin no hyiaa baguafo no kae se, “Den na yereyɛ? Monhwɛ anwonwade a saa onipa yi reye! 48 Sɛ yɛma ɔkɔ so yɛ nea ɔreyɛ yi a, nnipa nyinaa begye no adi na wɔadi n’akyi. Sɛ ɛba saa a Roma aban bebisa yɛn asem na wasɛɛ yɛn asɔredan ne ɔman mu yi nyinaa.” 49 Kaiafa a saa bere no na ɔye ɔsɔfopanyin no kae se, “Mo de munnim hwee! 50 Munnim sɛ eye ma mo sɛ onipa baako bewu ama nnipa no nyinaa sen sɛ wɔbesɛɛ ɔman mu no nyinaa?” 51 Emfi ɔno ankasa ne tumi mu na ɔkaa saa asem yi, efise esiane sɛ na ɔye ɔsɔfopanyin saa bere no nti na ɔhyɛɛ nkɔm se, “Yesu bewu de agye mo nkwa,” 52 na ɛnye wɔn nko, na mmom ɛnam eyi so bɛma Onyankopɔn mma a wɔabɔ ahwete no nyinaa ano aboa na wɔaye ɔman baako. 53 Efi saa bere no, Yudafo mpanyin no faa adwene sɛ wobekum Yesu. 54 Eyi nti Yesu anyi ne ho adi wɔ Yudea, na ofii hɔ kɔɔ sare so kurow bi a wɔfrɛ no Efraim ne n’asufo no kɔtenaa hɔ. 55 Na Yudafo Twam Afahye no reben nti nnipa pii fii wɔn nkuraa kɔɔ Yerusalem sɛ wɔrekodwira wɔn ho de atwen afahye no. 56 Na wɔrehwehwe Yesu ahu no. Ɛno nti woduu asɔredan mu hɔ no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Mugye di sɛ Yesu beba afahye yi bi ana?” Ebinom kae se, “Yennye nni.” 57 Saa bere yi na asofo mpanyin ne Farisifo no ahye sɛ, sɛ obi nim faako a Yesu wɔ a, ɔnkyere na wɔnkɔkyere no.

**12** Aka nnansia na Twam Afahye no adu no, Yesu kɔɔ Betania, kurow a na Lasaro a Yesu nyan no fii awufo mu no te mu no mu. 2 Wɔtoɔ Yesu pon. Marta na ɔsomee wɔ saa aponto yi ase. Lasaro tenaa Yesu nkyɛn pɛɛ wɔ ɔpon no ho. 3 Wɔredidi no, Maria faa ngohuam bi a ne bo yɛ den behwie guu Yesu nan ase de ne tinwi pepae. Ngo no hua gyee fie hɔ nyinaa. 4 Yuda Iskariot a ɔye asuafo no mu baako a akyiri no obeyi Yesu ama no ani annye nea ɔbea yi yɛɛ no ho, 5 enti ɔkae se, “Aden nti na woantɔn saa ngohuam yi na yɛamfa sika no amma ahiafo?” 6 Ɛnye sɛ na odwen ahiafo ho nti na ɔkaa saa asem yi, na mmom, na ɔye

okoromfo, na esiane se na ohwe asuafo no sika so nti, na owiawia bi. 7 Yesu kae se, “Munnya obea yi haw! Nea obea yi aye yi, ode asiesie me ama me wu. 8 Mo ne ahiafo na ewo ho bere biara, na me de, me ne mo rentena ho daa.” 9 Bere a Yudafo no tee se Yesu wo Betania no, won mu pii koo ho. Enye Yesu nko nti na wokoo ho, na mmom, wokoo ho se worekohwe Lasaro a Yesu nyan no fii awufo mu no nso. 10 Afei, asofo mpanyin no boo pow se wobekum Lasaro nso, 11 efise esiane Lasaro wusore no nti, na nnipa bebrete retwe won ho afi Yudafo mpanyin no ho abedi Yesu akyi. 12 Ade kyee no, nnipadom a waba Twam Afahye no tee se Yesu reba Yerusalem no, 13 wobubuu berew de kohyiaa no kwan de ahurusi teeteete mu se, “Hosiana!” “Nhyira nka nea orega wo Awurade din mu no!” “Nhyira nka Israelhene!” 14 Yesu rekoo no, na ote afurum ba bi so senea Kyerewsem hyee ho nkoom se, 15 “Nsuro, Obabea Sion! Hwe se wo hene te afurum ba so reba wo nkyen.” 16 Mfiase no, asuafo no ante eyinom nyinaa ase kosii se wohyee Yesu anuonyam no ansa na worekae se, Kyerewsem no aka saa asem yi nyinaa afa ne ho dedaw, na eno ara ne nea woye no. 17 Nnipa a na wowo ho a wohuu se Yesu nyan Lasaro fii awufo mu no kaa asem a esii no kyere afoforo. 18 Eyi nti na nnipa bebrete koo se worekohyia Yesu kwan no, efise na wate se waye anwonwade. 19 Farisifo no huu nea ereko so no, wokae se, “Anye yiye! Monhwe se nnipa no nyinaa atu adi n’akyi!” 20 Afahyebere no mu no, Helafobi nso koo Yerusalem se worekosom. 21 Wokoo Filipino a ofi Betsaida no nkyen koka kyere no se, “Owura, yere se yehu Yesu.” 22 Filipino koboo Andrea amannee ma won baanu koka kyere Yesu. 23 Yesu ka kyere won se, “Bere no aso se wobehye Onipa Ba no anuonyam. 24 Mereka nokware akere mo se, se wamfa burofua anhye fam amma amporow na amfifi a, eda so ye burofua no ara, nanso se eporow na efifi a, esow aba pii. 25 Obiara a odo ne kra no behwere ne nkwa, na nea onno ne kra no benya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) 26 Obiara a ope se osom me no, ese se odi m’akyi, na baabiara a mewo no, ese se m’asomfo nso wo ho bi.” 27 Yesu kae se, “Afei de, me kra ho yeraw no na asem ben na menka? Menka se, ‘Agya, gye me fi saa amanehunu yi mu ana?’ Nanso, eyi nti na wosomaa me baa wiase se mimmehu amane. 28 Agya, hye wo din anuonyam!” Okasa wiee no, nne bi fi osoro kae se, “Mahye no anuonyam dedaw na mesan mahye no bio.” 29 Nnipakuw a na wowo ho no tee nne

no, wokae se aprannaa na erebobo mu. Ebinom nso kae se, osoro oboko na okasa kyere no. 30 Nanso Yesu ka kyere won se, “Mo nti na saa nne yi kasae na enye me nti. 31 Afei, bere adu se wobu wiase aten na wotu obonsam a odi wiase so no gu. 32 Se wonya ma me so fi asase so a, metwe nnipa nyinaa aba me nkyen.” 33 Okaa eyi de kyere owu ko a obewu no. 34 Nnipa no kae se, “Kyerewsem no di adanse se, Agyenkwa no renwu da. Aden nti na woka kyere yen se, ‘Ese se woma Onipa Ba no so’. Hena ne saa Onipa Ba no?” (aiōnios g165) 35 Yesu buaa won se, “Me hann no behyeren ama mo mmere tiaa bi mu. Eno nti, monnantew mu bere a mowo saa hann no mu yi nko baabiara a mope se moko, ansa na sum aduru; anye saa a morenku kwan. 36 Bere a mowo hann mu yi, munnye hann no nni na moaye hann no mma.” Yesu kaa nsem yi wiee no, ofii ho de ne ho kohintawee. 37 Ewo mu se na Yesu aye anwonwade ahorow ama Yudafo no ahu de, nanso na wonnye no nni ara. 38 Eyi ne Odiyifo Yesaia asem a kae se, “Awurade, hena na wagye yen asenka adi? Na hena nso na Awurade w’anwonwadwuma no ada adi akere no?” 39 Yudafo no annyee anni efise, na Odiyifo Yesaia asan aka se, 40 “Onyankopon afura won ani, na wapirim won koma, senea ebeye a warentumi nnan mma me nkyen na masa won yare.” 41 Yesaia kaa eyi faa Yesu anuonyam a daakye obenya a Onyankopon yi kyere no no ho. 42 Mpo, na Yudafo mpanyimfo no mu pii gye Yesu di, nanso na wosoro se, se Farisifo no hu won a, woremma womma asoredan no mu bio. 43 Na wope se nnipa bekamfo won sen se Onyankopon behye won anuonyam. 44 Yesu teee mu se, “Obiara a ogye me di no, enye me nko na ogye me di, na ogye nea osomaa me no nso di. 45 Na nea ohu me no hu nea osomaa me no nso. 46 Maba wiase se hann, na obiara a ogye me di no anko so antena sum mu. 47 “Obiara a ote m’asem na onni so no, meremmu no aten. Efise mamma se merebebu nnipa aten, na mmom, mebae se merebegye won nkwa. 48 Obiara a ope me na onnye m’asem nni no, otemmufo bi wo ho a obebu no aten. Me nsem a maka akere mo no na atemmuda no ebebu mo aten. 49 Nsem a maka no nyinaa, enye m’ankasa m’adwene na mede ka kyere mo, na mmom eye nea Agya no ka kyere me se menka nkyere mo no. 50 Minim se asem biara a Agya no ahye me se menka no de nnipa ko nkwa a enni awiei mu; enti asem a obeka akere me se menka biara no, eno na meka!” (aiōnios g166)

**13** Ade rebekye ama Twam Afahye no adu no, Yesu huu se afei bere aso se ofi wiase ko n'Agya nkyen. Yesu ye obi a na odɔ n'akyidifo, na odɔ wɔn kosii se owui. **2** Bere a na Yesu ne n'asuafo te adidii no, obonsam kohyee Yuda Iskariot a oye Simon ba no mu se onyi Yesu mma. **3** Yesu nim se n'Agya de tumi nyinaa ahye ne nsa, na ofi Onyankopɔn nkyen na obae, na oresan akɔ ne nkyen. **4** Yesu sore fii didipon no ho, yii n'atade nguguso guu ho, de mpepaho twaa n'asen. **5** Ohwiee nsu guu guasen bi mu na ofii ase hohoro asuafo no anan ase de mpepaho no pepae. **6** Bere a Yesu duu Simon Petro so no, Petro bisaa no se. "Awurade, worebehohoro me nan ase ana?" **7** Yesu buaa no se, "Nea mereye yi, worente ase mprenpen, nanso akyiri no wobete ase." **8** Petro ampene asem a okae no so kae se, "Enye wo na ese se wohohoro m'anan ase." Yesu ka kyeree no se, "Se manhohoro w'anan ase a na wonka me ho." (aiɔn g165) **9** Simon Petro kae se, "Awurade, eno de na enye m'anan ase nko, na mmom me nsa ho ne me tirim nso ka ho." **10** Yesu ka kyeree no se, "Obiara a waguare no aguaree ho nhia no bio gye n'anan ase nko na ese se ohohoro, ne nipadua no de, efi biara nni ho. Mo nyinaa ho afi, gye mo mu baako pe." **11** Na Yesu nim onipa ko a orebeyi no ama no, eno nti na okae se enye wɔn nyinaa na wɔn ho afi no. **12** Yesu hohoro wɔn anan ase wiei no, ofaa n'atade nguguso no hyee, san katena didipon no ho. Afei obisaa n'asuafo no se, "Mote nea maye yi ase ana? **13** Mofre me 'Kyerekerefo' ne 'Awurade' a mudi me fre; efise eno ne nea meye. **14** Se me a meye mo Awurade ne Kyerekerefo no mpo ahohoro m'anan ase a eno de, na ese se mo nso mohohoro hohoro mo ho mo ho anan ase. **15** Maye eyi de aye nhweso ama mo senea mo nso mobeye saa ara. **16** Mereka nokware akyere mo se, akoa nsen ne wura; saa ara na osomafo nso nsen nea osomaa no no. **17** Afei a moate nea meye no ase yi, se moye saa bi a mubanya nhyira. **18** "Enye mo nyinaa na mereka saa asem yi akyere mo, minim wɔn a mayi wɔn. Nanso ese se Kyerewsem a eka se, 'Onipa a one me to nsa didi no beyi me ama' no ba mu. **19** "Mereka eyinom nyinaa akyere mo ansa na aba mu senea ebeye a mubegye adi. **20** Mereka nokware akyere mo se, obiara a obegye nea masoma no no gye me nso, na obiara a ogye me nso no gye nea osomaa me no." **21** Yesu kaa eyinom nyinaa wiei no, ne ho yeraw no ma opraee mu kae se, "Mereka nokware akyere mo, mo mu baako beyi

me ama!" **22** Asuafo no de ahodwiriw hwehwee wɔn ho wɔn ho anim pre se wohu nea ode no no. **23** Na asuafo no mu baako a Yesu pe n'asem no te ne nkyen pre. **24** Simon Petro buu n'ani se, "Bisa no na onkyere wo onipa ko a oreka ne ho asem no." **25** Eno nti saa osuani no twiw ben Yesu bisaa no se, "Awurade, eye hena?" **26** Yesu buae se, "Nea mede brodo bebo mu ama no no, ono na obeyi me ama." Na ode brodo bo mu maa Yuda Iskariot a oye Simon ba no. **27** Bere a Yuda gye brodo no pe, na obonsam behyee ne mu. Yesu ka kyeree no se, "Nea wope se woye no, ye no ntem!" **28** Wɔn a na wote adidii no mu biara ante asem a Yesu ka kyeree no no ase. **29** Esiane se Yuda na ohwe asuafo no sika so nti, na wosuw se Yesu reka akyere no se onkoto biribi a eho hia ma afahye no anaase onkoma ahiafo biribi. **30** Yuda gye brodo no pe na ofii adi; saa bere no na eye anadwo. **31** Yuda fii adi koe akyi no, Yesu kae se, "Afei na Onipa Ba no anuonyam ada adi; na Onyankopɔn nam oba no so ada n'anuonyam adi. **32** Na se enam oba no so na Onyankopɔn anuonyam da adi a, Onyankopɔn nso nam ne tumi so beda Onipa Ba no anuonyam adi. Obeye eyi ntem so. **33** "Me mma, erenkye biara na megyaw mo ho. Senea meka kyeree Yudafo mpanyin no, mobehwehwe me nanso morentumi mma faako a mereko ho no. **34** "Ahyede foforo na mede regyaw mo se, 'Monnodɔ mo ho mo ho senea medɔ mo no. **35** Na se mododɔ mo ho mo ho a obiara behu se moye m'asuafo.'" **36** Simon Petro bisaa Yesu se "Awurade, ehe na woreko?" Yesu buaa no se, "Faako a mereko no de, worentumi nni m'akyi; daakye bi wobeba abeka me ho." **37** Petro bisaa no se, "Awurade, aden nti na merentumi nni w'akyi saa bere yi? Eye owu mpo a, mewu ama wo." **38** Yesu bisaa no se, "Woasiesie wo ho ampa ara se wubewu ama me ana? Mereka nokware akyere wo se, ansa na akoko bebɔn no, na woapa me mprensa."

**14** Yesu ka kyeree n'asuafo no se, "Mommma mo koma ntu. Munnye Onyankopɔn nni na munnye me nso nni. **2** Tenabea bebree wo m'Agya fi, eno nti mereko akosiesie baabi ama mo. Se asem a mereka yi nye nokware a anka merenka nkyere mo. **3** Na se meko na mikosiesie baabi ma mo a, mesan aba abefa mo ako na me ne mo akotena. **4** Munim faako a mereko no ne okwan ko a mobefa so aba ho bi." **5** Toma bisaa no se, "Awurade yennim faako a woreko na yebeye den ahu okwan aba ho bi?" **6** Yesu buae se, "Mene okwan ne



nokware ne nkwa no; obi ntumi nkɔ Agya no hɔ, gye se ɔfa me so.” 7 Yesu kaa bio se, “Afei a moahu onipa ko a meye yi, saa ara nso na mubehu m’Agya no, na efi saa bere yi munim no, efise moahu no!” 8 Filipino bisaa no se, “Awurade, kyere yen Agya no, efise nea yerehwehwe ara ne no.” 9 Yesu buaa no se, “Filipo, enti me ne mo nantewee dedaada yi, wunnim onipa ko a meye? Obiara a onim onipa ko a meye no nim m’Agya no. Aden nti na woka se, ‘Kyere yen Agya’ no? 10 Filipino wunnnye nni se mewɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu ana? Yesu san ka kyereɛ n’asuafɔ no se, nsem a maka akyere mo no mfi m’ankasa. Agya a ɔte me mu no na ɔnam me so ye n’adwuma. 11 Munnye me nni se mewɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu. Se munnye nsem a maka no nni a, nnwuma a maye no nti, munnye nni. 12 Mereka nokware akyere mo, obiara a ogye me di no beye nnwuma a meye no bi na mpo ɔbeye nnwuma akeseakese, efise mereko m’Agya no nkyen. 13 Na biribiara a mubebisa wɔ me din mu no, meye ama mo, senea ebeye a Agya no anuonyam nam ne Ba no so beda adi. 14 Biribiara a mode me din bebisa no, meye ama mo.” 15 “Se mode me a munni m’ahyede so. 16 Mebisa Agya no na wama mo ɔboafɔ foforo a ɔne Honhom Kronkron no a ɔda Onyankopɔn nokware nyinaa adi no na ɔne mo atena daa. (aiɔn g165) 17 Wiase rentumi nnye no, efise wonhu no, na wonnim no. Nanso mo de, munim no, efise ɔne mo na ete. 18 Merennyaw mo se ayisaa; mesan aba mo nkyen bio. 19 Erenkye biara nnipa renhu me bio, nanso mo de, mubehu me; na esiane se mete ase no nti mo nso mobetena ase. 20 Na da a mesɔre afi awufo mu no du a, mubehu se mewɔ m’Agya no mu na mo nso mowɔ me mu, senea me nso mewɔ mo mu no. 21 Obiara a odi m’ahyede so no ne obi a ɔdɔ me. Obiara a ɔdɔ me no m’Agya bedɔ no, na me nso medɔ no na mada me ho adi akyere no.” 22 Yuda a enye Iskariot no, kae se, “Awurade, ebeye den na wobeda wo ho adi akyere yen nko ara na enye nnipa nyinaa?” 23 Yesu buaa no se, “Obiara a ɔdɔ me no bedi me nsem so. M’Agya bedɔ no na me ne m’Agya beba ne nkyen ne no abetena. 24 Obiara a ɔnnɔ me no renni me nsem so. Nsem a moate no nye me ara me nsem, na mmom efi m’Agya a ɔsoma me no nkyen. 25 “Mewɔ mo nkyen yi na mereka eyinom nyinaa akyere mo. 26 Honhom Kronkron no a ɔne ɔboafɔ a Agya no besoma no wɔ me din mu no bekerekyere mo biribiara, na wakaakae mo biribiara a maka akyere mo

no. 27 Asomdwoe na mede regyaw mo; m’asomdwoe na mede regyaw mo. Enye wiase asomdwoe na mede regyaw mo. Mommma mo koma ntu; na munnsuro nso. 28 “Motee se mekae se, ‘Merekɔ nanso mesan aba mo nkyen bio’ no. Se mode me ampa ara a, anka mo ani begye, efise afei de, metumi akɔ Agya a ɔwɔ tumi sen me no nkyen. 29 Maka eyinom akyere mo senea eba mu a mubegye me adi. 30 Merentumi nkɔ so nkasa pii nkyere mo bio, efise ɔbonsam no reba, nanso onni me so tumi. 31 Na ese se nnipa hu se medɔ Agya no, eno nti na asem biara a ɔbeka no meye no. “Afei mommra mma yenko.”

**15** “Mene nokware bobɛ no, na m’Agya ne okuafo no. 2 Dua mman biara a ensow aba no otwa kyene, na dua mman biara a esow no, oyi yi ho na asow aba bebree. 3 Me nsem a maka akyere mo no ama mo ho afi dedaw. 4 Montena me mu na me nso mentena mo mu. Dua mman biara ankasa rentumi nsow aba gye se efam ne dutan no ho. Saa ara nso na morentumi nsow aba gye se mote me mu. 5 “Mene bobɛ no; na mo ne dua mman no. Obiara a ɔte me mu na mete ne mu no besow aba bebree; se mokwati me a, morentumi nye hwee. 6 Obiara a ɔntena me mu no te se dua mman a wɔatwa atow akyene a so nni mfaso; ewo a wɔboaboa ano de gu ogya mu hyew. 7 Se mote me mu na me nsem nso tena mo mu a, eno de, biribiara a mope a mubebisa no wɔde bɛma mo. 8 Wɔn a woye m’asuafɔ nokware mu no sow aba bebree de hye m’Agya anuonyam. 9 “Senea Agya no dɔ me no, saa ara na me nso medɔ mo, Montena me dɔ mu. 10 Se mudi m’ahyede so a mobetena me dɔ mu senea madi m’Agya ahyede so na eno nti ɔda so dɔ me no. 11 Maka eyinom nyinaa akyere mo senea ebeye a mubenya m’anigye no bi na ama mo anigye awie pɛye. 12 M’ahyede ne se monnodɔ mo ho mo ho senea medɔ mo no. 13 ɔdɔ biara nsen se obi bewu ama ne nnamfonom. 14 Se mudi nea mehɛ me se monye no so a na moye me nnamfonom. 15 Memfre mo nkɔa bio, efise akɔa nnim nea ne wura ye. Mmom mefre mo nnamfo, efise maka biribiara a mete fii m’Agya no nkyen akyere mo. 16 Enye mo na mpaw me; me na mepaw mo na memaa mo adwuma se monkoye na monsow aba; aba a ebetena hɔ daa, Na biribiara a mode me din bebisa no, Agya no de bɛma mo. 17 Eyi ne m’ahyede: Monnodɔ mo ho mo ho. 18 “Se wiase tan mo a, monkae se me na etan me kan ansa na eretan mo. 19 Se mote ase ma wiase a eno de wiase bedɔ mo

se wɔn a wɔye ne dea. Nanso miyii mo fii wiasefo mu; eno nti monye wiasefo bio; eyi nti na wiasefo tan mo no. **20** Monkae asem a meka kyereɛ mo no: 'Akoa nsen ne wura.' Se wɔtan me a, mo nso wɔbetan mo; se wotie m'asem a meka no a, mo nso wobetie mo. **21** Esiane se moye me dea nti na wɔbetaa mo, efise wonnim Onyankopɔn a ɔsoma me no. **22** Se memmekaa asem biara nkyereɛ wɔn a anka wɔrenni bɔne ho fo. Afei de, wonni wɔn bɔne ho anoyi biara. **23** Obiara a ɔtan me no tan m'Agya nso. **24** Se manye nnwuma a obiara nyeɛ bi da no wɔ wɔn mu a anka wɔrenni bɔne ho fo; nanso wɔahu nea meyeɛ, nso wɔtan me ne m'Agya. **25** Eɛ se eyi ba mu, senea ebeye a nea wɔakyerew wɔ wɔn Mmara no mu a eka se, 'Wɔtan me kwa' no beba mu. **26** "Mesoma ɔboafɔ a ɔye nokware Honhom a ofi Agya no nkyen no aba mo nkyen na wabedi me ho adanse akyerɛ mo. **27** Na mo nso mubedi me ho adanse, efise me ne mo na ewɔ ho fi mfiase pɛɛ."

**16** "Mereka eyinom nyinaa akyerɛ mo na moatumi agyina pintinn. **2** Wɔbepam mo afi wɔn asɔredan mu. Na bere bi beba a obiara a obekum mo no besususɛ, se ɔye saa a na ɔresom Onyankopɔn. **3** Wɔde saa nneema yi beye mo, efise wonnim Agya no na me nso wonnim me. **4** Nanso mereka eyi akyerɛ mo, senea ebeye a se bere no du a, mobekae nea meka kyereɛ mo no. Mfiase no manka eyi ankyere mo, efise na meka mo ho." **5** "Afei de, mereko nea ɔsoma me no nkyen. Nanso mo mu biara mmisaa me se, 'Ehe na woreko?' **6** Nea maka akyerɛ mo yi ama mo were ahow. **7** Nanso meka nokware kyere mo; eye ma mo se meko, efise se manko a ɔboafɔ no remma mo nkyen, nanso se meko a mesoma no aba mo nkyen. **8** Na se ɔba a, ɔbema wiasefo ahu wɔn bɔne ne nea eye trenee ne Onyankopɔn atemmu. **9** Nea wɔka fa bɔne ho no nye nokware, efise wonnye me nni. **10** Nea wɔka fa trenee ho no nye nokware, efise mereko Agya no nkyen na morenhi me bio. **11** Saa ara na nea wɔka fa atemmu ho no nso nye nokware, efise wɔabu wiase yi temmufo no atɛn dedaw. **12** "Mewɔ nsem pii ka kyere mo, nanso mprenpren de, morentumi nte ase. **13** Se nokware Honhom no ba a, ɔbema moahu nokware no nyinaa. ɔrenkasa mma ne ho, na mmom nea ɔte no na ɔbeka, na ɔbeka nneema a ebɛba no ho nsem akyerɛ mo. **14** ɔbehye me anuonyam, efise obetie asem biara a meka no na wabeka akyerɛ mo. **15** Biribiara a m'Agya wɔ no ye me dea. Eno nti na mekae se Honhom no betie biribiara a meka kyere no na wabeka akyerɛ mo

no." **16** "Aka kakraa bi morenhi me, nanso eno akyi no erenkye koraa, mubehu me bio." **17** Asuafo no bi bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Eyi ase ne den? ɔreka akyerɛ yen se, 'Aka kakraa bi morenhi me nanso eno akyi no, erenkye koraa na moasan ahu me.' ɔsan kaa bio se, 'Efise mereko Agya no nkyen.'" **18** Wɔsan bisaa bio se, "Saa asem, 'aka kakra' yi ase ne den? Yente nea ɔreka yi ase." **19** Yesu huu se wɔpe se wobisa no asem a ɔkae no ase no nti ɔka kyereɛ wɔn se, "Mekae se, 'aka kakraa bi morenhi me, nanso eno akyi no, erenkye koraa mubehu me bio.' Eyi ne asem a monte ase a enti morebisabisa mo ho mo ho yi? **20** Mereka nokware akyerɛ mo; mo were behow na moasu, nanso wiasefo ani begye. Mubedi awerehow nanso mo awerehow no bedan anigye. **21** Se ɔbea rebewo a, ne were how, efise n'amanehunu bere adu so, nanso se onya wo a ne were fi ne yaw, efise n'ani gye se wawo onipa aba wiase. **22** Saa ara na ete wɔ mo ho. Mprenpren ye mo awerehow bere, nanso mehu mo bio ama mo ani agye na obi rentumi nnye saa anigye no mfi mo nsam. **23** Se saa da no du a moremmisa me biribiara. Mereka nokware akyerɛ mo, Agya no de biribiara a mode me din bebisa no bema mo. **24** Ebese saa bere yi momfaa me din mmisaa biribiara da. Mummisa na wɔde bema mo na mo anigye awie pɛye. **25** "Menam mmebu mu na maka eyinom akyerɛ mo. Nanso bere bi beba a merenkasa wɔ mmebu mu bio, na mmom meka biribiara a efa Agya no ho no pefee akyerɛ mo. **26** Se saa da no du a mode me din bebisa no biribiara a eho hia mo. Menka se me na mebisa Agya no ama mo, **27** efise Agya no ankasa do mo. ɔdo mo, efise modo me na moagye adi se mifi Onyankopɔn nkyen na mebae. **28** Mifi Agya no nkyen na mebaa wiase; na afei merefi wiase ako Agya no nkyen." **29** N'asuafo no ka kyereɛ no se, "Afei de, wokasa pefee ma yete wo ase. **30** Yeahu se wunim biribiara; eho nhia se obi bisa wo nsem. Eyi ama yeagye adi se wufi Onyankopɔn nkyen." **31** Yesu buaa wɔn se. "Afei de, mugye di ana? **32** Bere bi rebedu; na mpo adu dedaw a mo nyinaa bebɔ ahwete na obiara ako n'ankasa fi na aka me nko. Nanso erenka me nko efise Agya no ka me ho. **33** "Maka eyinom akyerɛ mo na moanya asomdwoe wo me mu. Mubehu amane wɔ wiase. Nanso munnyina pintinn! Madi wiase so nkonim!"

**17** Yesu kaa saa nsem yi wiese no, ɔhwɛɛ ɔsoro bɔɔ mpae se, "Agya, bere no adu. Hye wo Ba no anuonyam, na ɔba no nso nhye wo anuonyam. **2**

Womaa no nnipa nyinaa so tumi senea ebeyɛ a ɔbɛma wɔn a wode wɔn maa no no nkwa a enni awieɛ. (aiōnios g166) **3** Na ɔkwan a wɔnam so benya nkwa a enni awieɛ ne sɛ, wobehu Onyankopɔn koro nokwafo no ne Yesu Kristo a wosomaa no baa asase so no! (aiōnios g166) **4** Mawie adwuma a wode hyɛɛ me nsa no yɛ nam so ada w'anuonyam adi akyerɛ wɔ asase so. **5** Na afei, Agya, fa anuonyam a mewɔ wɔ w'ananim ansa na wobɔ wiase no hyɛ me wɔ w'ananim ha. **6** "Mama nnipa a na anka wɔte wiase a wode wɔn hyɛɛ me nsa no ahu wo. Na wɔyɛ wo de na wode wɔn maa me. Wɔatie w'asɛm. **7** Afei, wɔahu sɛ biribiara a wode ama me no fi wo nkyɛn. **8** Mekaa asɛm a woka kyereɛ me se menka nkyerɛ wɔn no kyereɛ wɔn na wotiei. Wonim sɛ eyɛ nokware sɛ mifi wo nkyɛn na mebae. Na wogyɛ di se wo na wosomaa me. **9** Mebɔ mpae ma wɔn. Memmo mpae mma wɔn a wonnye w'asɛm nni, na mmom nnipa a wode wɔn maa me no na mebɔ mpae ma wɔn, efise wɔyɛ wo de. **10** Biribiara a mewɔ no yɛ wo de na biribiara a wowɔ no nso yɛ me de. Enam eyinom so ama manya anuonyam. **11** Na afei, merefi wiase na magyaw wɔn wɔ akyi aba wo nkyɛn. Agya Kronkron, wɔn a wode wɔn maa me no, fa wo din a tumi wɔ mu no bɔ wɔn ho ban na wɔayɛ baako senea wo ne me yɛ baako no. **12** Bere a me ne wɔn wɔ ho no, mede tumi a wode maa me no hwɛɛ wɔn so. Mebɔ wɔn ho ban, na wɔn mu biara anyera, gye onipa a esɛ sɛ ɔyera no nko ara, senea ebeyɛ a Kyerewsem no beba mu. **13** "Afei mereba wo nkyɛn. Maka saa nsem yi nyinaa bere a meda so wɔ wiase yi senea ebeyɛ a m'anigyɛ behyɛ wɔn ma. **14** Mekaa w'asɛm kyereɛ wɔn na wiasefo tan wɔn, efise womfi wiase senea me nso mimfi wiase no. **15** Mimmisa wo sɛ yi wɔn fi wiase, na mmom mesɛ sɛ bɔ wɔn ho ban fi ɔbonsam nsam. **16** Senea mimfi wiase no, saa ara na wɔn nso mfi wiase. **17** Fa wo nsem a eyɛ nokware no kyerekyerɛ wɔn na entew wɔn ho mma enyɛ wɔn kronkron. **18** Senea wosomaa me baa wiase no, saa ara na me nso meresoma wɔn akɔ wiase. **19** Wɔn nti mede me ho ma wo senea ebeyɛ a wɔn nso de wɔn ho nyinaa bɛma wo. **20** "Memmo mpae mma wɔn nko. Mebɔ mpae ma wɔn a wɔnam asuafo asɛm a wɔbɛka no so agyɛ adi no nso. **21** Mebɔ mpae sɛ wɔn nyinaa beyɛ baako. Agya, senea wowɔ me mu na me nso mewɔ wo mu no, saa ara na ma wɔn nso ntena yen mu. Ma wɔn nyinaa nyɛ baako senea ebeyɛ a, wiase begyɛ adi sɛ wo na wosomaa me. **22** Mede anuonyam a wode hyɛɛ me a emaa me ne

wo yɛɛ baako no ahyɛ wɔn senea ebeyɛ a wɔn nso wobeyɛ baako senea yen nso yɛyɛ baako no. **23** Mewɔ wɔn mu na wo nso wowɔ me mu, senea ebeyɛ a wɔn nyinaa beyɛ baako na wiase ahu sɛ wo na wosomaa me na wode wɔn senea wode me no. **24** "Agya, mepe sɛ wɔn a wode wɔn maa me no beka me ho wɔ faako a mewɔ no, na wɔahu m'anuonyam, anuonyam a wode maa me no, efise wode me ansa na wobɔ wiase. **25** "Agya Kronkron, wiase nnim wo nanso me de, minim wo; na asuafo yi nim sɛ wo na wosomaa me. **26** Mama wɔahu senea wo te, na mekɔ so ayɛ saa daa, senea ebeyɛ a ɔdɔ a wode me no betena wɔn nso mu na me nso matena wɔn mu bi."

**18** Yesu bɔɔ saa mpae yi wiei no, ɔne n'asuafo no fii faako a wɔwɔ no kotwaa asu Kidron kɔɔ turo bi mu. **2** Esiane sɛ na Yesu ne n'asuafo no taa kɔ ho no nti, na Yuda a oyii no mae no nim hɔ. **3** Asɔfo mpanyin ne Farisifo no somaa Yuda ne asraafo ne asɔredan mu awɛmfo a wokurakura akode ne akanea kɔɔ faako a wɔwɔ no. **4** Yesu a na onim nea ebɛba ne so nyinaa no kohyiaa wɔn bisaa wɔn se, "Hena na mohwehwe no?" **5** Wobuaa no se, "Yesu a ofi Nasaret no." Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Me ni!" Na Yuda a oyii no maa no gyina hɔ bi. **6** Yesu kae se, "Me ni" no, wopinpinii wɔn akyi na wɔhwehwe ase. **7** Ɔsan bisaa wɔn bio se, "Morehwehwe hena?" Na wobuae se, "Yesu a ofi Nasaret no." **8** Yesu buaa wɔn se, "Maka akyerɛ mo dedaw se me ni. Sɛ me na morehwehwe me de a, eno de, momma m'asuafo no nko." **9** Ɔkaa eyi nyinaa senea ebeyɛ a nsem a wɔaka se, "Agya, wɔn a wode wɔn maa me no mu baako koraa nyerae" no beba mu. **10** Saa bere no Petro a na okura afoa no twe de twaa ɔsɔfopanyin no asomfo no mu baako aso nifa. Saa akoo no din de Malko. **11** Yesu ka kyereɛ Petro se, "Fa w'afɔa no san hyɛ faako a wotwe fii. Ense se menom kuruwa a m'Agya de ama me no ano ana?" **12** Asraafo no ne wɔn panyin ne asɔredan mu awɛmfo no kyeree Yesu, kyekyeree ne nsa, **13** de no dii kan komaa Anas a na n'ase ne Kaiafa a saa bere no na ɔyɛ Ɔsɔfopanyin no. **14** Kaiafa na otuu Yudafo no fo se, eye sɛ onipa baako bewu ama ɔman no. **15** Simon Petro ne osuani baako dii Yesu akyi. Na osuani baako no yɛ obi a ɔsɔfopanyin no nim no yiye. Saa osuani no na onyaa kwan kɔɔ ɔsɔfopanyin no fi hɔ. **16** Petro de, ɔkaa ɔpon no akyi. Saa osuani a na onim ɔsɔfopanyin no yiye no san bae, ne abaawa a na ɔhwɛ ɔpon no ano no bekasa maa Petro nyaa kwan kɔɔ mu. **17** Abaawa a

ogyina ɔpon ano no bisaa Petro se, “Wonye saa onipa no asuafo no mu baako ana?” Petro buae se, “Dabi.” 18 Saa bere no na eye awɔwbere, enti na asomfo no ne asraafo no asɔ gya a wɔreto. Petro nso kogyinaa hɔ too gya no bi. 19 Ɔsɔfopanyin no bisaa Yesu nsem faa n’asuafo no ne ne nkyerekyerɛ ho. 20 Yesu buae se, “Mekaa me nsem nyinaa wɔ gua mu na mekyerekyerɛ wɔ asɔredan ne hyiadan mu a nnipa nyinaa hyia hɔ no. Menkaa asem biara wɔ kokoa mu. 21 Aden nti na wubisa saa asem yi? Bisa wɔn a wotiee me no. Wɔn na wonim asem a mekae.” 22 Yesu kaa saa no, awɛmfo no mu baako bɔɔ no sotɔre kae se, “Wo sɛɛ ne hena a wutumi kasa ɔsɔfopanyin anim saa?” 23 Yesu buaa no se, “Sɛ maka asemmɔne bi a, ka asem a mekae no na obiara a ɔwɔ ha nte bi. Na sɛ asem a mekaa no nso ye nokware de a, aden nti na wobɔ me?” 24 Afei, Anas ma wɔde Yesu a wɔakyekyerɛ ne nsa no kɔɔ Ɔsɔfopanyin Kaiafa anim. 25 Bere a Petro da so gyina hɔ reto gya no bi no, wɔn a na wogyina hɔ no mu bi bisaa no se, “Wo nso wonyɛ ɔbarima no asuafo no mu baako ana?” Petro san bio se, “Dabi, menka wɔn ho.” 26 Ɔsɔfopanyin no asomfo no mu baako a na ɔye nea Petro twaa n’aso no busuani no nso bisaa no se, “Enyɛ wo na na wo ne no wɔ turo no mu hɔ no?” 27 Petro san san bio se, “Dabi.” N’ano sii ara pɛ na akokɔ bɔneɛ. 28 Wɔde Yesu fii Kaiafa fi de no kɔɔ Pilato ahemfi. Saa bere no na eye anɔpahema. Esiane sɛ na Yudafo no mpɛ sɛ fi ka wɔn na wɔatumi adi Twam Afahyɛ aduan no bi nti, wɔankɔ hɔ bi. 29 Pilato fii adi baa faako a na nnipa no wɔ no bebisaa wɔn se, “Bɔne bɛn na saa onipa yi ayɛ?” 30 Nnipa no buaa no se, “Sɛ ɔnyɛɛ bɔne biara a anka yeamfa no amma w’anim ha.” 31 Pilato ka kyereɛ wɔn se, “Mo ara momfa no nkɔ na momfa mo mmara so nni n’asem.” Yudafo no nso kae se, “Yenni tumi sɛ yekum obi.” 32 Nea esii yi maa nsem a Yesu ka de kyereɛ owu ko a obewu no daa adi pefee. 33 Pilato san kɔɔ n’ahemfi hɔ kobisaa Yesu se, “Wone Yudafo hene no ana?” 34 Yesu nso bisaa no se, “Wo ara w’adwene na wode rebisa me saa asem yi, anaase nnipa bi na wɔaka me ho asem akyerɛ wo?” 35 Pilato buaa Yesu se, “Wususuw sɛ meye Yudani ana? Wo ara wo nkurofo ne wɔn asɔfo mpanyin na wode wo brɛɛ me. Den na woaye?” 36 Yesu buaa no se, “M’ahenni nyɛ asase so ahenni; sɛ m’ahenni ye asase so ahenni a, anka m’akyidifo bɛko agye me afi Yudafo mpanyimfo no nsam. Mereka bio se, m’ahenni nyc asase so ahenni.” 37 Pilato see no se, “Eno de, na woyɛ

ɔhene ana?” Yesu buaa no se, “Wo na wuse meye ɔhene. Ade baako pɛ nti na wɔwoo me baa wiase ha, sɛ mimmedi nokware ho adanse. Obiara a ɔpɛ nokware no tie me.” 38 Pilato bisaa no se, “Den ne saa nokware no?” Afei Pilato fii adi kɔɔ Yudafo no nkyɛn kɔka kyereɛ wɔn se, “Minni asem biara a megyina so abu no fɔ. 39 Nanso senea mo Twam Afahyɛ amanne te no, afe biara moma migyaa odeduani baako ma mo. Mopɛ sɛ migyaa Yudafo hene no ma mo ana?” 40 Yudafo no teeteɛɛ mu se, “Dabi! Enyɛ saa onipa yi. Gyaa Baraba ma yen!” Na saa Baraba yi ye ɔmammofo.

**19** Pilato ma wɔbɔɔ Yesu mmaa. 2 Asraafo no de nsɔɛ nwenɛɛ ahenkyɛw hyɛɛ Yesu; afei, wɔde atade kɔkɔɔ nso hyɛɛ no. 3 Wodii ne ho fɛw, bobɔɔ n’ani so kae se, “Yudafo hene, wo nkwa so!” 4 Pilato fii adi kɔka kyereɛ dɔm no bio se, “Mɛsan de no abre mo ama moahu sɛ minni asem biara a megyina so abu no fɔ.” 5 Bere a Yesu fii adi bae no, na ɔhyɛ ahenkyɛw a wɔde nsɔɛ anwen ne atade kɔkɔɔ. Pilato ka kyereɛ dɔm no se, “Onipa no ni!” 6 Bere a asɔfo mpanyin ne mpanyimfo no huu Yesu no, wɔteeteɛɛ mu se, “Bɔ no asennua mu! Bɔ no asennua mu!” Pilato ka kyere wɔn se, “Mo ankasa momfa no nkɔ nkɔbɔ no asennua mu, efise minni asem biara a megyina so abu no fɔ.” 7 Yudafo no buae se, “Yɛwɔ mmara a ekyerɛ sɛ esɛ sɛ owu, efise ɔkae se ɔye Onyankopɔn Ba.” 8 Bere a Pilato tee asem a wɔkae no, ɔbɔɔ hu yiye. 9 Ɔsan kɔɔ ahemfi hɔ kobisaa Yesu se, “Ehe na wufi?” Nanso Yesu ammuua no. 10 Pilato bisaa no se, “Woremmuua me ana? Esɛ sɛ wuhu sɛ mewɔ tumi sɛ migyaa wo na mewu tumi nso sɛ mema wɔbɔ wo asennua mu!” 11 Yesu buaa no se, “Sɛ Onyankopɔn amfa saa tumi no amma wo a anka wunni me so tumi biara. Enti onipa a ɔde me brɛɛ wo no na wayɛ bɔne a eso.” 12 Bere a Pilato tee asem a Yesu kae no, ɔhwɛhwɛɛ ɔkwan bi a ɔbɛfa so agyaa no. Nanso Yudafo no teeteɛɛ mu se, “Sɛ wugyaa no a na wonyɛ Kaesare adamfo! Obiara a ɔye ne ho ɔhene no tia Kaesare!” 13 Bere a Pilato tee asem a Yudafo no kae no, ɔde Yesu fii adi na ɔbetenaa n’atemmu agua so wɔ faako a wɔfrɛ hɔ Abo Nsemɛɛ, (a Hebri kasa mu no, eye “Gabata”). 14 Ade rebɛkyɛ ama Twam Afahyɛ no adu so no, ɛbeyɛ owigyinae no. Pilato ka kyereɛ Yudafo no se, “Mo hene no ni!” 15 Dɔm no nso teeteɛɛ mu bio se, “Fa no kɔ! Bɔ no asennua mu!” Pilato bisaa wɔn se, “Mopɛ sɛ meɔbɔ mo hene no asennua mu ana?” Asɔfo mpanyin no kae se, “Yɛn hene a yɛwɔ ara ne Kaesare!” 16 Afei Pilato

de Yesu maa Yudafo no se wɔnkɔbɔ no asennua mu. **17** Enti wɔde Yesu a n'asennua da ne kɔn ho no kɔɔ kurow no mfikyiri baabi a wɔfrɛ hɔ "Nitiri So", a Hebri kasa mu eyɛ "Golgota". **18** Ɛhɔ na wɔbɔɔ Yesu asennua mu. Wɔbɔɔ nnipa baanu bi nso asennua mu kaa ne ho. Na ɔbaako sen ne benkum so na ɔbaako nso sen ne nifa so a Yesu sen wɔn mfimfini. **19** Pilato kyerew se, Yesu Nasareni, Yudafo Hene de taree n'asennua no atifi. **20** Esiane se faako a wɔbɔɔ Yesu asennua mu ne kurow no mu kwan nware, na bio wɔakyerew nsem no wɔ Hebri, Roma ne Hela kasa mu no nti, nnipa bebree hu kenkanee. **21** Yudafo asɔfo mpanyin no ka kyerɛɛ Pilato se, "Nkyerew se, 'Yudafo hene' na mmom kyerew se, 'Saa ɔbarima yi na ɔkaa se mene Yudafo hene!'" **22** Pilato kae se, "Nea makyerew no, makyerew." **23** Asraafo no bɔɔ Yesu asennua mu wiei no, wɔkyɛɛ ne ntade mu maa asraafo baanan no. Na saa atade no yɛ atade bi a wɔanwen fi ne soro kosi ne fam a enni mpamee. **24** Asraafo no nyinaa kae se, "Mommma yɛnntetew mu. Momma yɛmmɔ so ntonto na yenhu onipa a obenya." Ade a wɔyɛɛ yi sii, senea ebɛyɛ a Kyerewsem a eka se, "Wɔkyekyɛɛ me ntama mu, bɔɔ m'atade so ntonto fae" no beba mu. Nea asraafo no yee ne no. **25** Nnipa a na wogyina Yesu asennua no ho pɛɛ no ne ne na, ne na nuabea, Maria a ɔyɛ Kleopa yere ne Maria Magdalene. **26** Yesu huu ne na ne osuani a ɔɔɔ no no se wogyina hɔ no, ɔka kyerɛɛ ne na se, "Ɔbea, wo ba ni." **27** Afei ɔka kyerɛɛ osuani no se, "Wo na ni." Efi saa bere no, osuani no faa no ne no kɔtenae. **28** Saa bere no Yesu huu se afei de, biribiara aba n'awie, na senea ebɛyɛ a Kyerewsem no beba mu no nti, ɔkae se, "Osukɔm de me." **29** Wɔde sapɔw a etua adwerɛ ano bɔɔ nsa a emu keka mu de kaa n'ano. **30** Yesu nom wiei no, ɔkae se, "Mawie!" Ɔkaa eyi wiee no, osii ne ti ase na ogyaa ne honhom mu. **31** Na da no yɛ ahosiesie da, na Yudafo mpanyimfo no mpɛ se wɔma amu no sensen asennua no so kosi n'adekyee a wobedi Twam Afahye no. Enti wɔkɔka kyerɛɛ Pilato se wɔpɛ se wobubu nnipa no anan senea ebɛyɛ a wobetumi ayiyi wɔn amu no afi asennua no so. **32** Asraafo no kobubuu ɔbarima a odi kan a ɔka nnipa baanu a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu ho no anan; wowiei no, wokobubuu ɔbarima a ɔto so abien no nso anan. **33** Nanso woduu Yesu so no wohuu se ɔno de, na wawu dedaw enti wɔammu ne nan bi. **34** Asraafo no mu baako de ne peaw wɔɔ ne mfe maa mogyasufi fii ne mfe mu bae. **35** Onipa

a ohuu nea esii no na wadi ho adanse. N'adanse no yɛ nokware, senea ebɛyɛ a mo nso mubegyɛ adi. **36** Eyinom nyinaa sii senea ebɛyɛ a Kyerewsem a eka se, "Wɔremmu ne dompe bi" **37** ne "Nnipa behwe nea wɔwɔɔ ne mfe mu peaw" no beba mu. **38** Eyi akyi no, Yosef a ofi Arimatea a esiane Yudafo ho hu nti, na ɔyɛ Yesu suani wɔ kokoa mu no kɔsrɛɛ Pilato se ɔmma no kwan na onkoyi Yesu amu no. Pilato penɛɛ n'adesɛ no so. Eno nti okoyii Yesu amu no. **39** Nikodemo a da bi anadwo ɔkɔɔ Yesu nkyɛn no nso de kurobow ne aduham mfrafrae a emu duru bɛyɛ kilogram aduasa abiesɛ bae. **40** Wɔn baanu no de nwera ne aduham mfrafrae no kyekyeree Yesu amu no senea Yudafo kwan a wɔfa so sie wɔn amu no te no. **41** Na ɔboda foforo bi a wonsiee obi wɔ mu da wɔ turo bi a eɛben baabi a wɔbɔɔ Yesu asennua mu no. **42** Esiane se na saa ɔboda no ben no nti, wosiee Yesu amu no wɔ hɔ.

**20** Kwasida anɔpahema na Maria Magdalene sɔre kɔɔ ɔda no so kohuu se obi apirew ɔbo no afi ɔboda no ano. **2** Ohuu saa no ɔde ahoɔhare kɔɔ Simon Petro ne osuani a Yesu dɔ no no nkyɛn kɔka kyerɛɛ wɔn se, "Nnipa bi akɔfa Awurade amu no afi ɔda no mu na minnim faako a wɔde no akɔto!" **3** Petro ne saa osuani yi tee asem no, wotuu mmirika kɔɔ ɔda no so. **4** Nanso saa osuani yi maa ne mmirika mu yɛɛ den twaa Petro ho koduu hɔ kan. **5** Oduu ɔboda no ano no, wanwura mu. Ɔbɔɔ ne mu ase hwɛɛ mu huu se nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no gu hɔ. **6** Simon Petro de, obeduu hɔ no, owuraa ɔboda no mu. Ohuu nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no se egu hɔ, **7** a dukuu a wɔde bɔɔ ne ti no nso gu baabi. **8** Afei osuani a oduu ɔboda no ho kan no nso wuraa mu huu saa nneema no ma ogye dii. **9** Saa bere no nyinaa na asuafo baanu yi nnya ntee nea Kyerewsem aka afa Yesu wusɔre ho no ase. **10** Afei asuafo no fii hɔ kɔɔ fie. **11** Nanso Maria de, na ɔda so gyina ɔboda no ho resu. Ogu so resu no, ɔbɔɔ ne mu ase hwɛɛ ɔboda no mu, **12** na ohuu ɔsoro abɔfo baanu a wɔhyehye ntade fitaftaa a ɔbaako te atifi na ɔbaako nso te anafo wɔ faako a na Yesu amu no da no. **13** Wobisaa no se, "Ɔbea, adɛn na woressu sɛɛ yi?" Maria de awerɛhow buae se, "Nnipa bi abɛfa m'Awurade na minnim faako a wɔde no akɔto." **14** Afei otwaa n'ani hwɛɛ n'akyi na ohuu se obi gyina hɔ a eyɛ Yesu, nanso na onnim se eyɛ ɔno. **15** Yesu bisaa no se, "Ɔbea, adɛn nti na woressu sɛɛ yi? Hena na wɔrehwehwe no?" Na Maria de, osusuw se eyɛ turo mu hɔ hwɛfo nti obisaa no se, "Owura, se wo na wofaa

no fii ha a, mesɛ wo, kyere me faako a wode no akɔto na menkɔfa no.” 16 Yesu frɛɛ no se, “Maria!” Maria twaa n’ani hwɛɛ no na ogyee so wɔ Hebri kasa mu se, “Rabuni!” (a ase ne “Kyerekerefo”). 17 Yesu ka kyereɛ no se, “Nso me mu, efise minnya nkɔɔ m’Agya nkyen ε; kɔka kyere m’asufo no se, meresan ako m’Agya a ɔye wɔn agya ne me Nyankopɔn a ɔye wɔn nso Nyankopɔn no nkyen.” 18 Maria Magdalene fii ho kɔbɔɔ asufo no amannee se wahu Awurade na ɔkaa asem a Yesu ka kyereɛ no no kyereɛ wɔn. 19 Saa da no ara anwummere a na esiane Yudafo mpanyin no ho hu nti, asufo no ato wɔn ho pon mu no, Yesu baa ɔdan no mu ho kyiaa wɔn se, “Asomdwoe nka mo.” 20 Okyiaa wɔn wiei no, ɔde ne nsam ne ne mfem kyereɛ wɔn. Asufo no huu Awurade no, wɔn ani gyei yiye. 21 Yesu san kyiaa wɔn bio se, “Asomdwoe nka mo!” Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “Senea Agya no somaa me no, saa ara na me nso meresoma mo.” 22 Ɔhome guu wɔn so kae se, “Honhom Kronkron no mmra mo so. 23 Se mode obi bɔne kye no a, wɔde bekye no; na se moamfa obi bɔne ankye no a, wɔremfa nkye no.” 24 Bere a Yesu yii ne ho adi kyereɛ asufo no, na Toma a wɔfre no Ata a ɔye asufo dumien no mu baako no nni ho bi. 25 Bere a asufo no ka kyereɛ no se, “Wɔahu Awurade no!” Wannye anni ma ɔkae se, “Se manhu ne nsam ne ne mfem twa no na mamfa me nsa anka a, merennye nni da.” 26 Asufo no san hyiae wɔ nnaawɔtwe akyi a na Toma ka wɔn ho. Ewɔ mu se na wɔatoto apon no mu de, nanso Yesu san baa ho, kyiaa wɔn bio se, “Asomdwoe nka mo!” 27 Afei Yesu frɛɛ Toma ka kyereɛ no se, “Fa wo nsa beka me nsam ne me mfem. Nnye akyinnye bio. Gye di!” 28 Toma de ahonu kae se, “Wo ne m’Awurade ne me Nyankopɔn!” 29 Yesu ka kyereɛ no se, “Woahu me no nti, na woagye adi; nhyira nka wɔn a wonhuu me nanso wogye di.” 30 Yesu yɛɛ anwonwade ahorow bebree kyereɛ n’asufo no a wɔankyerew wɔ saa nhoma yi mu. 31 Nanso biribiara a wɔakyerew wɔ saa nhoma yi mu no, wɔakyerew senea ebeye a mubegye adi se, Yesu ne Agyenkwa, ne Onyankopɔn Ba no; na se mugye no di a, mubenyia nkwa.

**21** Akyiri no Yesu yii ne ho adi bio wɔ Tiberia Po ho kyereɛ n’asufo no mu bi. Ɔkwan a ɔfaa so yii ne ho adi kyereɛ wɔn no ni: 2 Saa bere no na Simon Petro ne Toma (a wɔfre no Ata), ne Natanael a ofi Kana a ewɔ Galilea ne Sebedeo mma ne Yesu asufo no mu baanu na na wɔwɔ faako. 3 Wɔwɔ ho

no, Petro ka kyereɛ wɔn a wɔaka no se, “Merekoyi nam.” Wɔn a na wɔka ne ho no ka kyereɛ no se, “Yɛne wo beko.” Wɔn nyinaa kɔtenaa ɔkorow mu, nanso saa anadwo no wɔanyi nam biara. 4 Ade kyee anɔpa a anim retetew no, Yesu begyinaa mpoano ho, nanso na asufo no nnim se eye ɔno. 5 Ɔfrɛɛ asufo no bisaa won se, “Anuanom, moayi nam bi ana?” Wobuae se, “Dabi.” 6 Ɔka kyereɛ won se, “Mungu mo asau no wɔ nifa fam na mubeyi nam.” Woguu asau no senea ɔkae no. Nam yɛɛ asau no ma sɛɛ to a na wɔtwe a entwe. 7 Afei osuani a Yesu do no no ka kyereɛ Petro se, “Eye Awurade.” Bere a Simon Petro tee se eye Awurade no ɔhyɛɛ n’atade, (efise na waworɔw) huruw toɔ asu no mu guare kɔɔ mpoano ho. 8 Asufo a wɔaka no tenaa ɔkorow no mu baa mpoano ho bi. Wɔreba no na wɔretwe asau a na nam ahyɛ no ma sɛɛ to. Ɔkwan a efi faako a wɔwɔ wɔ po no so ba mpoano ho no beye mita ɔha. 9 Woduu mpoano ho no wohuu se obi asɔ ogya retoto nam na brodo bi nso gu nkyen. 10 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Momfa nam a moayi no bi mmra.” 11 Simon Petro foro kɔɔ ɔkorow no mu kotwee asau a na nam akese beye ɔha aduonum abiesa wɔ mu no baa mpoano ho. Ewɔ mu se na nam aye asau no ma de, nanso antetew. 12 Yesu frɛɛ wɔn se, “Mummedidi.” Asufo no mu biara ammissa no onipa ko a ɔye efise na wonim se eye Awurade. 13 Yesu faa brodo no kyekye maa wɔn. Eyi akyi no, ɔkyɛɛ nam no nso maa wɔn. 14 Eyi ne ne mprensɔ so a Yesu sɔre fii awufo mu no, oyii ne ho adi kyereɛ n’asufo no. 15 Wodidi wiei no, Yesu bisaa Simon Petro se, “Yohane ba Simon, wodo me sen senea eyinom do me no ana?” Petro buae se, “Yiw, Awurade, wunim se medo wo.” Yesu ka kyereɛ no se, “Yɛn me nguamma.” 16 Yesu san bisaa no se, “Yohane ba Simon, wodo me ana?” Petro san buae se, “Yiw, Awurade, wunim se medo wo.” Yesu san ka kyereɛ no se, “Hwe me nguan.” 17 Yesu bisaa no ne mprensɔ so se, “Yohane ba Simon, ampa ara se wodo me?” Asem yi yɛɛ Petro awerehow se Yesu abisa no saa asem koro no ara mprensɔ. Enti ɔka kyereɛ Yesu se, “Awurade, wunim biribiara, na wunim nso se medo wo!” Yesu ka kyereɛ no se, “Yɛn me nguan. 18 Meka nokware akyere wo. Woye aberante no, na wutumi siesie wo ho kɔ baabiara a wope, na woye nea wope biara nso. Nanso se wobɔ akwakoraa a, wobeteɛ wo nsam na obi asiesie wo ho ama wo, de wo akɔ baabi a anka wompe se woko.” 19 Asem a Yesu kaa no de kyereɛ owu ko a Petro bewu de ahyɛ Onyankopɔn anuonyam. Yesu ka

kyere Petro se, “Di m’akyi.” 20 Petro twaa n’ani hwɛɛ n’akyi huu sɛ osuani a Yesu dɔ no no di wɔn akyi. Saa osuani yi ne obi a wɔredidi no, otwiw bɛn Yesu bisaa no se, “Awurade, hena na obeyi wo ama?” no. 21 Petro huu saa osuani no, obisaa Yesu se, “Awurade, na oyi nso dɛn na ebɛto no?” 22 Yesu buaa no se, “Sɛ mɛpɛ sɛ ɔtena hɔ kosi sɛ mesan aba a, ɛfa wo ho bɛn? Wo de, di m’akyi.” 23 Asem a Yesu ka faa saa osuani yi ho no maa Yesu akyidifo no mu pii susuw sɛ, saa osuani no renwu da. Nanso na enyɛ nea Yesu hwehwɛ akyere ne no, bere a ɔkae se, “Sɛ mɛpɛ sɛ ɔtena hɔ kosi sɛ mesan aba a, ɛfa wo ho bɛn?” 24 Saa osuani yi ne onipa a odi eyinom nyinaa ho adanse na ɔkyerɛw nso. Yenim sɛ n’adansedi no yɛ nokware. 25 Nnɛɛma bebreɛ wɔ ho nso a Yesu yɛɛ a wɔankyerɛw, na sɛ wɔkyerɛw no mmaako mmaako a, anka migye di sɛ ɛrensen wiase.

# Asomafo

**1** M'adamfo pa Teofilo, me nhoma a edi kan a mekyerew wo no mu no, mekaa Yesu nnnwuma a oye ne ne nkyerkyere. **2** kosi bere a Onyankopon befaa no koo osoro no ho asem. Ansa na worebefa no ako osoro no, onam Honhom Kronkron tumi so kyerekyere n'asuafa no. **3** Ne wusore akyi no, otenaa asase so adaduanan, yii ne ho adi mpen pii kyere n'asuafa no de kyere won se, ampa, ote ase. Okaa Onyankopon ahenni ho asem nso kyere won. **4** Da bi a one won redidi no ohye won se, "Mummfi Yerusalem, na montwen akyede a m'Agya ahye mo ho bo a maka ho asem akyere mo no. **5** Yohane de, ode nsu na eboo asu, nanso mo de erenkye, wode Honhom Kronkron no bebba mo asu." **6** Asuafa no nyinaa ne Yesu hyiaa mu no, wobisaa no se, "Awurade, bere yi mu na wode ahenni no beba Israel ana?" **7** Yesu buaa won se, "Eho nhia se mubehu bere a Agya no nam ne tumi so ahyehye ato ho no. **8** Na se Honhom Kronkron no ba mo so a, mubenyatumi na moaye me nnansefo wo Yerusalem ne Yudea nyinaa ne Samaria de kosi asase ano." **9** Okasa wiee no asuafa no huu no se onam omununkum mu rekoo osoro na wohanu no bio. **10** Wogu so rehwe wim no, amono mu ho ara mmarmama baanu bi a woyehye ntade fitafitaa begyinaa won nkyen, **11** kae se, "Mo mmarmama a mufi Galilea, aden nti na mugyina ha rehwe wim? Yesu a woafa no afo mo nkyen ko osoro no, senea osi koo osoro no, saa ara na obesan aba." **12** Eyi akyi no, asuafa no fii Ngo Bepow no so baa Yerusalem. Efi Ngo Bepow no so ba Yerusalem no beye kilomita baako ne fa. **13** Woduu ho no, wokoo odan bi a na ewo aban a na wote so mu. Nnipa a na wowo ho no ne: Petro, Yohane, Yakobo ne Andrea; Filipino, Toma, Bartolomeo, Mateo, Alfeo ba Yakobo, Simon Seloteni ne Yakobo ba Yuda. **14** Na saa asuafa yi nyinaa taa ne mmea bi te se Yesu ne na Maria ne Yesu nuabarimanom hyia bo mpae. **15** Nna kakraa bi akyi no gyidifo no a won dodow beye se oha aduonu no hyiaa na Petro sare kasae se: **16** Me nuanom, ese se nkam a Honhom Kronkron no nam Dawid so hye faa Yuda ho se enam ne so na wobekyere Yesu no ba mu. **17** Yen a Yesu yii yen no, na Yuda nso ka yen ho wo osom no mu. **18** (Sika a Yuda nya fii ade bone a oye no mu no, wode tao asase wo faako a owui ho. Ote w behwee fam ma ne mu pae maa ne nsonotu guu so. **19** Nnipa a na wote Yerusalem nyinaa tee

saa asem no, wotoo asase no din wo won ankasa kasa mu se Hekeldama a nkyerease ne, Mogya Asase.) **20** Petro toaa so kae se, "Woakyerew wo Dawid nhoma mu se, "Ne fi nye amamfo, na ofoforo nsi n'anan mu." **21** Enti ese se yeyi nnipa a yene won nantew bere a na Yesu ne yen di akoneaba no nyinaa, **22** fi Yohane asuboo adwuma no so de kosi bere a woafa Yesu fii yen nkyen koo osoro no, efise ese se saa nnipa no mu baako beka yen ho ne yen di Yesu wusore no ho adanse." **23** Woyii nnipa baanu. Obaako din de Yosef a na wofre no Barsaba, na wotaa fre no Yusto nso. Nea na oka ho no nso din de Matia. **24** Afei asuafa no boo mpae se, "Awurade, wunim obiara koma mu. Eno nti kyere yen nnipa baanu yi mu nea woayi no **25** se ommesi Yuda a wanya ne baabi ko no anan mu mme ye asomafodwuma no." **26** Afei asuafa no boo won so ntonto maa esii Matia. Enti woafa no kaa asomafo dubaako no ho.

**2** Pentekoste da no duu no, na asuafa no nyinaa ahyia wo faako. **2** Amono mu ho ara, nne bi te se ahum a eretu fi osoro ba behye ofi a na wowo mu no ma. **3** Ogya a eredew a ete se tekrema besisii won so mmaako mmaako. **4** Honhom Kronkron no hye won nyinaa ma, na woaka kasa oforo, senea Honhom no maa won ho kwan no. **5** Saa bere no na Yudafo bi a wofere Nyame fi mmeaemmeae aba Yerusalem. **6** Wotee nea ereko so no, woboo twi behyiae, na eye won nwonwa ne ahodwiriw, efise obiara tee se woreka ne kurom kasa. **7** Enti wobisae se, "Na saa nnipa yi a worekasa yi nye Galileafa ana? **8** Na aden nti na yete se woreka Onyankopon anwonwadwuma ho asem wo yen a ye ye **9** Partifo, Mediafo ne Elamfo, ne won a wote Mesopotamia ne Yudea ne Kapadokia, Ponto, Asia, **10** Frigia ne Pamfilia, Misraim ne Libia fa a eben Kirene ne ahoho a wofi Roma, Yudafo ne won a woasakra aba Yudasom mu, **11** ne Kretafo ne Arabfo mu biara kasa mu yi?" **12** Wode ahodwiriw bisae se, "Eyi ase ne den?" **13** Afoforo nso dii won ho few se, "Saa nnipa yi abobow nsa." **14** Petro ne asomafo dubaako no sare gyinaa ho na okasaa denneennen kyere nnipa no se, "Me nuanom Yudafo ne mo a mote Yerusalem nyinaa, muntie asem a mereka yi. **15** Saa nnipa yi mmow nsa senea mususuw no, efise ade nya nkyee a ese se obi nom nsa bow. **16** Asem a asi yi na odiyifo Yoel hye ho nkam se: **17** "Onyankopon kae se, nna a edi akyiri no, mehwe me Honhom no agu nnipa nyinaa so. Mo mmabarima ne mo mmabea



behye nkɔm, mo mmerante nso ahu anisoade. Na mo mpanyin nso asoso adae. **18** Saa mmere no mu no, mehwie me Honhom agu m'asomfo mpo so, mmarima ne mmea, ama wɔahye nkɔm. **19** Mede mogya ne ogya ne wusiw kumɔnn beye anwonwade ne nsenkyerenne wɔ ɔsoro ne asase so. **20** Ansa na Awurade da kese no beba no, owia beduru sum na ɔsram nso aye se mogya. **21** Na obiara a ɔbeɔ Awurade din no benya nkwa. **22** "Israelfo, muntie! Yesu Nasareni no ye ɔbarima bi a ne dwuma kronkron a obedii no daa adi wɔ tumi ne anwonwade ne nsenkyerenne a Onyankopɔn nam ne so yee a mo ankasa di ho adanse no mu. **23** Onyankopɔn ankasa fi ne pe ne ne nhumu mu sii gyinae yii Yesu maa mo, na mode no maa nnebɔneyeɔfo ma wɔbɔɔ no asennua mu kum no. **24** Nanso Onyankopɔn nyan no fii owu mu ma oyii no fii owuyaw mu, efise owu antumi anni ne so." **25** Asem a Dawid ka faa ne ho ne se, "Mihu Awurade wɔ m'ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwɔ me nsa nifa nti, merenhinhim da. **26** Eno nti me kra ani gye, na me tekrema di ahurusi. Me nipadua nso behome asomdwoe mu. **27** Efise worennyaw me awufo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔw. (Hadēs 986) **28** Woakyere me nkwaye kwan; na wobema m'ani agye wɔ w'anim. **29** "Anuanom, ese se meda m'adwene adi pefee wɔ yen panyin Dawid ho. Owui na wosiee no, na ne nna da so wɔ ho besi nne. **30** Na ɔye odiiyifo a onim bɔ bi a Onyankopɔn ahye no no. Onyankopɔn hyee bɔ se ɔbeye Dawid asefo no mu baako ɔhene, senea Dawid ye ɔhene no ara pe. **31** Dawid huu nea Onyankopɔn rebeye no ɔkasa faa owusɔre a efa Agyenkwa no ho se, 'Wɔannyaw no awufo mu. Ne honam nso amporɔw.' (Hadēs 986) **32** Onyankopɔn anyan saa Yesu yi afi owu mu, na yen nyinaa ye saa asem yi ho nnansefo. **33** Wɔahye no anuonyam de no akɔtena Onyankopɔn nifa so ma ne nsa aka Honhom Kronkron no a Agya no hyee no ho bɔ no; eno na wahwie agu yen so, na eho nsenkyerenne na muhu na mote yi. **34** Dawid ankasa de, wankɔ ɔsoro, na mmom ɔkae se, "Awurade ka kyereɛ me wura se, "Tena me nsa nifa so ha, **35** kosi se mede w'atamfo beye w'anan ntiaso." **36** "Ese se nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa hu se, mo na mobɔɔ saa Yesu yi a Onyankopɔn aye no Awurade ne Agyenkwa no asennua mu." **37** Bere a nnipa no tee saa asem yi, ehaw wɔn yiye. Enti wobisaa Petro ne asomafo a wɔaka no se, "Anuanom, den na yenye?" **38** Petro ka kyereɛ wɔn se, "Monsakra mo adwene na momma wɔmmɔ mo

asu wɔ Yesu Kristo din mu senea eɔbeye a wɔde mo bɔne bekye mo na moanya Onyankopɔn akyede a eye Honhom Kronkron no. **39** Onyankopɔn hyee Honhom Kronkron yi ho bɔ maa mo ne mo mma ne wɔn a wɔtete akyirikyiri ne wɔn a Awurade, yen Nyankopɔn beɔre wɔn aba ne nkyen no nyinaa." **40** Petro kaa nsem bebree kyereɛ wɔn se, "Munnye mo ho mfi asotwe a ereba saa nnebɔneyeɔfo yi so no mu." **41** Wɔn mu dodow no ara gyeɛ asem no di ma wɔbɔɔ wɔn asu. Saa da no, nnipa beye mpensa na wɔbekaa agyidifo no ho. **42** Daa na wɔde wɔn adagyew nyinaa sua asomafo no nkyerekyere. Wɔne wɔn nyaa ayɔnkofa, hyia didi bɔ mu ne wɔn bɔɔ mpae. **43** Asomafo no yee anwonwade ahorow bebree ma obiara a ohuu no ho dwiriw no. **44** Gyidifo no nyinaa kɔɔ so tenaa ase se nnipa koro, na wɔkyekyee wɔn ahode mu memaa wɔn ho wɔn ho. **45** Wɔtɔn wɔn ahode kyekyee sika a wonya fii mu no maa wɔn ho wɔn ho senea eho hia obiara. **46** Daa na wɔbɔ mu hyia wɔ asɔredan mu de anigye ne koma pa bɔ mu didi wɔ wɔn afi mu. Wɔkamfoo Onyankopɔn, nyaa anuonyam wɔ nnipa anim. **47** Da biara na Awurade de wɔn a ogye wɔn nkwa no beka wɔn ho.

**3** Da bi Petro ne Yohane kɔɔ asɔredan mu awia nnɔnabiesa a na eye bere a wɔde bɔ mpae. **2** Woreye adu asɔredan pon a wɔɔre no ɔpon Fefe ano no, wohuu obubuafo bi se ɔda ho. Na wɔsoa saa obubuafo yi de no beto ɔpon yi ano da biara ma ɔsɔsɔre sika fi wɔn a wɔreko asɔredan no mu no nkyen. **3** Bere a ohuu se Petro ne Yohane rekɔ mu no, ɔsɔre wɔn se wɔmma no biribi. **4** Wɔhwɛe n'anim dinn na Petro ka kyereɛ no se, "Hwe yen!" **5** ɔhwɛe wɔn susuw se wobema no biribi. **6** Nanso Petro ka kyereɛ no se, "Sika de, minni bi; na nea mewɔ a mede bema wo ne se Yesu Kristo Nasareni din mu, sɔre nantew!" **7** Afei Petro de ne nsa nifa soo no mu maa no so gyinaa ho. Preko pe, n'anan mu yee den. **8** Ohuruw gyinaa n'anan so na ofii ase nantewee. Afei ɔne wɔn nyinaa kɔɔ asɔredan no mu a ɔrehuruhuruw, rekamfo Onyankopɔn. **9** Nnipa no nyinaa huu no se ɔnam reyɔ Onyankopɔn aye. **10** Wohuu no no, wohuu se ɔno ne ɔsɔsɔreni a na ɔda asɔredan pon a wɔɔre no ɔpon Fefe no ano no, wɔn ho dwiriw wɔn. **11** Bere a nnipa no huu se ɔbarima no ne Petro ne Yohane nam no, wɔn ho dwiriw wɔn; enti wotuu mmirika kɔɔ wɔn nkyen wɔ baabi a wɔɔre no Salomo Abrannaa no so ho. **12** Bere a Petro huu nnipadɔm no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Israelfo, aden na eyi ye mo nwonwa? Aden nti na mohwe yen, susuw se

yenam yen tumi anaa yen som pa so na asa obarima yi yare? **13** Abraham, Isak ne Yakob Nyankopon ne yen nenanom Nyankopon ama ne somfo Yesu osoro anuonyam. Mode no maa atumfo; na bere a Pilato yee se obegyaa no no mpo, mopoo no wo n'anim. **14** Na oye Kronkron, otee; nanso mopoo no na mosree Pilato se omfa odwotwafu mma mo. **15** Enti mukum obi a ogye nnipa ko nkwa mu. Nanso Onyankopon nyan no fii awufu mu na yeye eyi ho nnansefo. **16** Tumi a ewo ne din mu no na emaa saa obubuafo yi nyaa ahooden. Gyidi a yewo wo ne din mu no na ema yetumi yee saa anwonwade a muhu yi. Gyidi a yewo wo Yesu din mu no na ama ne ho ato no a ogyina mo anim mprenpren yi. **17** "Afei me nuanom, minim se nea mo ne mo mpanyimfo yee Yesu no, na onim na munnim. **18** Tete no, Onyankopon nam n'adiyifo so kae se Agyenkwa no behu amane. Na onam saa kwan yi so ma ebaa mu. **19** Monsakra mo adwene na momfa mo ho mma Onyankopon na wobepapa mo bone, na moanya fororoye mmere afi Awurade ho, **20** na wasoma Yesu a oye Agyenkwa a woyi no ama mo no. **21** Senea Onyankopon nam n'adiyifo akronkron so aka dedaw no, ese se otena osoro kosi se nneema nyinaa beye oforo. (aiōn g165) **22** Na Mose kae se, 'Awurade, mo Nyankopon besoma odiyifo aba mo nkyen senea osomaa me a mifi mo mu no. Ese se mutie asem biara a obeka akyerere mo. **23** Obiara a wantie nea odiyifo no beka no, wobeyi no afi Onyankopon nkurofo ho na wosase no.' **24** "Samuel ne adiyifo a kyiri no wobae no nyinaa nso aka asem a asi nne yi ho asem pen. **25** Onyankopon ba a onam adiyifo so hye no ye mo dea. Saa ara nso na mowo kyefa wo apam a Onyankopon ne mo agyanom pam no mu. Senea oka kyerere Abraham se, 'W'asefo so na menam behyira wiasefo nyinaa.' **26** Enti Onyankopon dii kan yii ne somfo somaa no baa mo nkyen se ommedom mo na mo nyinaa nnan mfi mo akwammone no so."

**4** Bere a Petro ne Yohane gu so rekasa akyerere nkurofo no, asofo ne onyanyin a ohwe awemfo a wohwe asoredan no so no ne Sadukifo baa won nkyen. **2** Won bo fuw yiye, efise na saa asomafo yi rekyerekere nnipa no se Yesu asore afi owu mu a ekyere se awufu tumi nyan ba nkwa mu. **3** Wokyerere asomafo no, nanso esiane se na ade asa nti, wode won guu afiase kosii adekyee. **4** Nanso nnipa a wotee asem no mu dodow no ara beye se mpem anum gyee asem no dii. **5** Ade kyee no, Yudafo mpanyin, mpanyimfo ne

Kyerewsem no akyererekerefo hyiaa wo Yerusalem. **6** Wohyiaa Osoponyin Anas ne Kaiafa ne Yohane ne Aleksandro ne afoforo a wofi Osoponyin no abusua mu. **7** Woma wode asomafo baanu yi baa won anim bisaa won se, "Tumi ben anaa hena din na mode yee eyi?" **8** Petro a Honhom Kronkron ahye no ma no buae se, "Oman mpanyimfo ne atitiriw. **9** Se nne mugyina ha bisa yen ade pa a yeye maa obubuafo no maa ne ho too no no a, **10** eno de ese se mo ne Israelfo nyinaa hu se saa onipa a ogyina ha yi, enam Yesu Kristo a ofi Nasaret a moboo no asennua mu na Onyankopon nyan no fii awufu mu no tumi mu na ne ho aye no den." **11** Yesu ne onipa a Kyerewsem ka fa ne ho se, "'Obo a mo adansifo poe no na abeye tweatibo.' **12** Ono nko ara mu na nkwaye wo; efise din biara nni wiase ha a nnipa nam so benya nkwaye." **13** Eyee agyinatufu no ahodwiriw se Petro ne Yohane a wonsuaa nhoma da na woye nnipa teta no tumi kasaa akokoduru so saa. Wohuu se saa asomafo yi ne Yesu nantewee. **14** Nnipa no antumi anka asem biara bio, efise wohuu se obarima a na ne ho ato no no ne Petro ne Yohane gyina ho. **15** Woma wofii asennii ho ma wodwinnwen asem no ho. **16** Wobisabisaa won ho won ho se, "Den na yenye saa nnipa yi? Obiara a owo Yerusalem ha ate se saa nnipa yi aye anwonwade a yerentumi ntwaha ho nkontompo. **17** Senea ebeye a saa nnipa yi remma saa asem yi ntrew nko afoforo nkyen no, momma yemfre won, mmoo won kaka, senea ebeye a woremma Yesu din nkyere obiara bio." **18** Wofree asomafo baanu yi bae, hyee won se wonni ho kwan biara se wobo Yesu Kristo din anaa wokyerekere wo ne din mu. **19** Petro ne Yohane buaa won se, "Se yebetie Onyankopon anaa yebetie mo no, emu nea ewo he na eye? Mo ara mummua mfa. **20** Nea yeahu ne nea yeate de, yerentumi nnyae ho asenka." **21** Agyinatufu no boo won kaka bio gyaa won, efise woannya biribiara annyina so antwe won aso; afei nso na nnipa no nyinaa rekamfo Onyankopon wo asem a asi no ho. **22** Na obarima a wonam anwonwakwan so saa no yare no adi boro mfe aduanan. **23** Wogyaa Petro ne Yohane pe na wokoo agyidifo a woaka no nkyen kaka nea asofo mpanyin ne mpanyimfo no kae no kyerere won. **24** Bere a wotee saa asem no, won nyinaa boo mu boo mpae se, "Owura, Obode a woboo osoro, asase ne po ne biribiara a ewo mu, **25** wonam Honhom Kronkron so nam yen nena Dawid a oye w'akoa no so ma okae se, "Aden nti na amanaman no hyehye bone

ho, na nnipa no bɔ pɔw hunu yi? **26** Asase so ahemfo sore gyina na atumfo bɔ mu tu agyina tia Awurade ne Agyenkwa no. **27** Ampa ara Herode ne Pontio Pilato ne amanamanmufo ne Israelfo hyiaa wɔ kurow kese yi mu sore tiaa Yesu a ɔye Ɖsomfo Kronkron a watew ne ho no. **28** Wohyia yɛɛ biribiara a wonam wo tumi ne wo pɛ so ahye ato hɔ sɛ ebeba mu no. **29** Afei Awurade, hwe ahunahuna a wɔrehunahuna yen yi na ma yen a yeye w'asomfo yi mfa akokoduru nka w'asem yi. **30** Ma wo nsa so fa sa nyarewa, na fa wo somfo Kronkron Yesu Kristo din so yɛ nsenkyerenne ne anwonwade.” **31** Wɔbɔɔ mpae wiee no, faako a wohyiaa hɔ wosowee. Honhom Kronkron behyɛɛ wɔn nyinaa ma ma na wofii ase de akokoduru kaa Onyankopɔn asem. **32** Agyidifo no nyinaa tenaa ase sɛ nnipa koro. Wɔn mu bi anka se n'ankasa ahode bi ye ɔno nko ara de; biribiara a wɔwo no, wɔn nyinaa kyekyɛɛ mu pɛ fae. **33** Asomafo no nam tumi a emu yɛ den so dii Awurade Yesu wusɔre no ho adanse na Onyankopɔn hyiraa wɔn nyinaa. **34** Biribiara ho anhia obiara a ɔfra kuw no mu, efise wɔn a na wɔwo nsase ne afi no tontɔnee, de sika a wonya fii mu no **35** brɛɛ asomafo no ma wɔkyekyɛɛ senea eho hia obiara. **36** Yosef a na ɔye Lewini a ofi Kipro a na asomafo no frɛ no Barnaba, a ne nkyerɛase ne “Nkuranhye Ba” no, **37** tɔn n'asase de sika a onyae no brɛɛ asomafo no.

**5** Ɖbarima bi a wɔfrɛ no Anania ne ne yere Safira kɔtɔn wɔn agyapade bi. **2** Ɖne ne yere yi yɛɛ adwene de sika a wonyae no bi siei, na wode nkae no brɛɛ asomafo no. **3** Petro bisaa no se, “Anania, aden nti na woama ɔbonsam ho kwan ama wabehyɛ wo mu na woadi atoro akyerɛ Honhom Kronkron no na wode sika a wunyaa no bi asie? **4** Ansa na worebetɔn agyapade no na enye w'ankasa wo de; wotɔn wiee no nso sika a wunyae no, na enye wo de; na aden nti na woyɛɛ w'adwene sɛ wobeye nea woayɛ yi? Enye nnipa na woadi atoro akyerɛ wɔn, na mmom woadi atoro akyerɛ Onyankopɔn.” **5** Anania tee saa asem yi ara pɛ, otwa hwee fam wui; na ehu kaa obiara a ɔtee saa asem no. **6** Wɔn mu mmerante no ba bekyekyɛɛ amu no fii adi kosiee no. **7** Ebeye nnɔnhwerew abiesa akyi no, ne yere a na onnim asem a asi no baa hɔ. **8** Petro bisaa no se, “Wo ne wo kunu, motɔn mo asase no, sika a munyae nyinaa ara ni? Ka kyere me.” Obuaa se, “Yiw ne nyinaa ne no.” **9** Petro ka kyereɛ no se, “Aden nti na wo ne wo kunu penee so sɛ wobesɔ Onyankopɔn Honhom ahwe? Hwe! Nnipa a wokusiee wo kunu no

gyina ɔpon yi akyi, na saa ara na wo nso, wobesoa wo akosie wo.” **10** Amono mu hɔ ara, otwa hwee Petro anim wui. Mmerante no behuu sɛ wawu no, wɔsoaa no kosiee no wɔ ne kunu nkyɛn. **11** Ehu kese bɔɔ asafo no nyinaa ne nnipa a watee saa asem no. **12** Na asomafo no taa hyia wɔ asɔredan no fa baabi a wɔfrɛ no “Salomo Abrannaa” so hɔ. Sɛ wohyia wɔ hɔ saa a, woyɛ anwonwade ahorow pii. **13** Ewo mu se na nnipa a wɔnka wɔn ho no di wɔn ho adanse pa de, nanso wɔn mu biara antumi amfa wɔn ho ankɔbɔ asomafo no ho. **14** Akyiri no, nnipa dodow a wogyee Awurade dii no bekaa agyidifo no ho. **15** Esiane anwonwade a na asomafo no reyɛ no nti, wɔsoaa ayarefo baa mmɔnten so de wɔn totoo mpa ne aketɛ so senea ebeye a Petro sunsuma betɔ wɔn mu bi so keke. **16** Nkurɔfo a wofifi nkurow a atwa Yerusalem ho ahyia no de wɔn ayarefo ne wɔn a ahonhommone wɔ wɔn mu no ba ma wɔsaa wɔn nyinaa yare. **17** Ɖsɔfopanyin ne ne dɔm ne Sadukifo no ani beree asomafo no so yiye enti woyɛɛ adwene sɛ wobetwe wɔn aso. **18** Eno nti, wɔkyeree asomafo no de wɔn koguu afiasɛ. **19** Da no ara anadwo, Awurade bɔfo behiɛ afiasɛ apon no dii asomafo no anim ka kyereɛ wɔn se, **20** “Monko asɔredan mu nkɔka nkwa foforo yi ho asem nkyere nnipa no.” **21** Asomafo no dii asem a ɔbɔfo no ka kyereɛ wɔn no so; enti anɔpahema no wɔkɔɔ asɔredan mu hɔ kofii ase kyerekyeree. Ɖsɔfopanyin no ne ne dɔm no frɛɛ Yudafo mpanyin ma woyɛɛ nhyiamu kese bi; afei wɔsoma ma wɔkɔɔ afiasɛ hɔ sɛ wɔnkɔfa asomafo no mmra wɔn anim. **22** Nanso, bere a nnipa no duu afiasɛ hɔ no, wɔanhu asomafo no; enti wɔsan ba bebɔɔ wɔn amannee se, **23** “Bere a yeduu afiasɛ hɔ no, yehuu sɛ wɔatoto afiasɛ apon no nyinaa mu petee a awɛmfo no gynyagyna ano. Nanso yebuebuee apon no, yeanhu obiara wɔ mu.” **24** Bere a ɔpanyin a ɔhwe asɔredan mu awɛmfo no so ne asɔfo mpanyin no tee saa asem no, wɔn adwene mu yɛɛ wɔn naa, efise na wonhu asem a asi. **25** Ankyɛ koraa na ɔbarima bi baa hɔ beka kyereɛ wɔn se, “Nnipa a mode wɔn guu afiasɛ no gynyagyna asɔredan no mu rekyerekyere nnipa no.” **26** Awɛmfo no so panyin no tee asem no, ɔne ne nkurofo no kɔkyeree asomafo no de wɔn bae. Awɛmfo no so panyin no ne awɛmfo no amfa asomafo no amma ɔhyɛ so, efise na wonim sɛ, sɛ woyɛ saa a, nnipa no besiw wɔn abo. **27** Wɔde asomafo no begyinaa agyinatufu no anim ma Ɖsɔfopanyin no ka kyereɛ wɔn se, **28** “Yehyɛɛ mo sɛ monnkyerekyere wo

Yesu din mu, nanso moantie. Mode mo nkyerekyerɛ yi afa Yerusalem baabiara, na mope sɛ mokyere sɛ, yɛn na yekum saa ɔbarima no!” 29 Petro ne asomafo a wɔka ne ho no buaa wɔn sɛ, “Ese sɛ yetie Onyankopɔn na enye nnipa, 30 efise mobɔɔ Yesu asennua mu, kum no no, yɛn agyanom Nyankopɔn nyan no fii owu mu. 31 Onyankopɔn hyɛe no anuonyam de no tenaa ne nsa nifa so sɛ ɔhene ne Agyenkwa a enam no so bema Israelfo asakra wɔn adwene na wɔde wɔn bɔne akyɛ wɔn. 32 Yɛne Honhom Kronkron a eye akyɛde a Awurade de ma wɔn a wotie no no di eyi ho adanse.” 33 Agyinatufɔ no tee asem no, wɔn bo fuwii, na wɔkae sɛ wobekum asomafo no. 34 Nanso wɔn mu baako a wɔfrɛ no Gamaliel a ɔye Farisini na ɔsan ye Kyerewsem no kyerekyerɛfo a na nnipa bu no no sɔre gyina hyɛe sɛ wɔmfa asomafo no mfi adi. 35 Afei, ɔkasa kyereɛ agyinatufɔ no se, “Me nuanom Israel mmarima, munnwen nea mope sɛ moye saa nnipa yi ho yiye. 36 Enkyee biara na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Teuda sɔre kaa se ɔye onipa titiriw bi maa nnipa beye ahannan tu dii n’akyi. Nanso wokum no maa n’akyidifo no nyinaa bɔɔ ahwete. 37 N’akyi na Yuda a ofi Galilea nso sɔree nnipakan bere no mu. ɔno nso nnipa pii dii n’akyi. Saa ara na ɔno nso wokum no maa n’akyidifo no bɔɔ ahwete. 38 Eno nti mitu mo fo se, munnyaa saa nnipa yi ma wɔnkɔ wɔn baabi. Sɛ wɔn nkyerekyerɛ ne wɔn nnwuma yi fi onipa a, ebegu. 39 Nanso sɛ efi Onyankopɔn a, morentumi nsiw wɔn kwan. Mubehu sɛ moreko atia Onyankopɔn.” 40 Agyinatufɔ no tiee Gamaliel afotu no. Wɔma wɔde asomafo no ba ma wɔbɔɔ wɔn mmaa hyɛe wɔn sɛ wɔmmɔɔ Yesu din mfa nkyerekyerɛ bio. Afei wogyaa wɔn. 41 Esiane sɛ asomafo no huu se eye Onyankopɔn pɛ sɛ ese sɛ wohu amane wɔ Yesu din mu no nti, wɔde anigye na efii asennii ho. 42 Wɔannyae Yesu Kristo ho asempa no ka ne nkyerekyerɛ wɔ hyiadan ne afi mu da.

**6** Bere bi akyi a na asuafo no redɔso no, akasakasa sii Hebrifo a wɔka Arameike ne Hebrifo a wɔka Hela kasa no ntam. Na Hebrifo a wɔka Hela no asem ne sɛ, Hebrifo a wɔka Arameike no nhwe wɔn akunafo yiye. 2 Enti asomafo dumien no frɛe asuafo no nyinaa ka kyereɛ wɔn se, “Ense sɛ yegyae Onyankopɔn asenka kɔkye aduan. 3 Enti anuanom, munyi mo mu nnipa baason a Honhom Kronkron ahyɛ wɔn ma na wonim nyansa na woahwe aka saa asem no. 4 Yɛn ankasa de, yede yɛn adagyew nyinaa bebɔ mpae aka Asempa no.”

5 Nnipa no nyinaa penee adwene a asomafo no de bae no so. Enti, woyii Stefano a na gyidi ne Honhom Kronkron ahyɛ no ma no, ne Filipino, Prokoro, Nikanor, Timon, Pamina ne Nikolao a ofi Antiokia a na anka ɔwɔ Yudasom mu no. 6 Wɔde saa nnipa yi kyereɛ asuafo no ma wɔbɔɔ mpae de wɔn nsa guu wɔn so. 7 Nnipa pii gyee asem no di maa wɔn mu dodow no ara bekaa wɔn ho. Yudafɔ no mu pii nso gyee wɔn nkyerekyerɛ no dii. 8 Stefano a Onyankopɔn adom ne tumi ahyɛ no ma no yɛe anwonwade ahorow bebree wɔ asafɔ no mu. 9 Nanso da koro bi, nnipa bi a wofi Yudafɔ hyiadan bi a wɔfrɛ no “Ahofadifo Hyiadan” no mu a wɔye Yudafɔ a wofi Kirene ne Aleksandria ne wɔn a wofi Kilikia ne Asia no ne Stefano gyee akyinnye. 10 Nanso Honhom no maa Stefano nyansa ma ɔde kasae a obiara antumi anka hwee. 11 Eno nti wɔka hyɛe nkurɔfo bi ano se, “Yɛtee sɛ ɔreka abususem atia Mose ne Onyankopɔn.” 12 Wɔnam saa ɔkwan yi so maa nnipa no ne mpanyin no ne Kyerewsem no akyerekyerɛfo no sɔre tiaa Stefano. Wɔbekyeree Stefano de no kɔɔ baguafo anim. 13 Afei, wɔde nnipa ba bedii adansekurum tiaa Stefano se, “Saa onipa yi ka abususem tia yɛn asɔredan kronkron no ne Mose Mmara no daa. 14 Yɛtee mpo sɛ ɔreka se, saa Yesu Nasareni no bedwiriw yɛn asɔredan no agu na wasesa yɛn amanne a Mose de gyaw yɛn no!” 15 Nnipa a na wɔte bagua mu ho no nyinaa hwee Stefano anim, na wohuu sɛ n’anim aye te sɛ ɔsoro ɔbɔfo anim.

**7** ɔsɔfopanyin no bisaa Stefano se, “Nsem a wɔka agu wo so no nyinaa ye nokware ana?” 2 Stefano buae se, “Anuanom ne agyanom, muntie me! Ansa na yɛn agya Abraham rebefi Mesopotamia akɔtena Haran no, Onyankopɔn daa n’anuonyam adi kyereɛ no, 3 ka kyereɛ no se, ‘Fi w’abusuafo nkyen ne w’asase so kɔ baabi a mekyere wo no.’ 4 “Enti ofii Kaldea asase so kɔtenaa Haran. Abraham agya wu akyi no Onyankopɔn ma ɔbetenaa asase a mote so mprenpren yi so. 5 Onyankopɔn amfa asase no fa baabiara ankye Abraham sɛ n’ankasa de. Nanso Onyankopɔn hyɛe no bɔ sɛ ebeye ɔne n’asefo nyinaa dea. Bere a Onyankopɔn hyɛe Abraham bɔ yi na onni mma. 6 Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, ‘W’asefo betena ananafa asase so aye nkoa wɔ ho na wɔaye wɔn ayayade mfe ahannan. 7 Na metwe ɔman a wɔbesom wɔn no aso; na eno akyi wobefi saa ɔman no mu abesom me wɔ ha.’ 8 Onyankopɔn ne Abraham yɛe apam na wɔde twetiatwa yɛe apam no ho nsenkyerenne. Eyi nti wɔwoo Isak

nnaawɔtwe akyi na wotwaa no twetia; Isak nso twaa Yakob twetia, saa ara na Yakob twitwaa agyanom mpanyin dumien no nso twetia. **9** “Agyanom mpanyin no ani beree Yosef enti wɔtɔn no ma ɔkɔyɛ akɔa wɔ Misraim. Nanso esiane se na Onyankopɔn wɔ n’afa nti **10** oyii no fii ne haw nyinaa mu. Ɔmaa Yosef nyansa na Misraimhene Farao pɛɛ n’asem. Eyi maa Farao yɛɛ Yosef ɔman no so amrado ne ahemfi ho nyinaa sohwɛfo. **11** “Saa bere no mu na ɔkɔm kɛse ne ahohia sii Misraim ne Kanaan asase nyinaa so a na yen agyanom nnya aduan mpo nni. **12** Enti bere a Yakob tee se aduan wɔ Misraim no, ɔsɔmaa ne mma a wɔyɛ yen agyanom ma wɔkɔɔ ho nea edi kan. **13** Wɔkɔɔ ne mprenu so no, Yosef daa ne ho adi kyereɛ ne nuanom, na enam so ma Farao huu Yosef abusuafo. **14** Yosef kraa n’agya Yakob se ɔne n’abusuafo nyinaa mmra Misraim. Na wɔn nyinaa dodow yɛ aduɔson anum. **15** Afei, Yakob kɔtenaa Misraim na eho na ɔne yen agyanom nyinaa wuwui. **16** Wɔde wɔn amu no kɔɔ Sekem kosiee wɔn wɔ Abraham asie bi a ɔtɔ fii Hamor abusua mu no ho. **17** “Bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ Abraham no bere redu no, na yen nkurɔfo a wɔwɔ Misraim no ase atrew. **18** Akyiri no, ɔhene foforo bi bedii ade wɔ Misraim a na onnim Yosef ho asem. **19** Saa ɔhene yi de atirimɔden dii yen agyanom so, hyɛɛ wɔn ma wɔtotow wɔn mma gui senea ebeyɛ a wobewuwu. **20** “Saa bere yi mu na wɔwoo Mose a na okura Onyankopɔn anuonyam no. Wɔhwɛɛ no wɔ n’agya fi asram abiesaa, **21** na woyii no fii ho no, Farao babaa kɔfaa no de no baa ne fi hwɛɛ no se n’ankasa ne ba. **22** Wɔtetew no wɔ Misraimfo nimdeɛ mu ma ɔyɛɛ den wɔ ɔkasa ne nneyɛɛ mu. **23** “Mose dii mfe aduanan no, ɔyɛɛ n’adwene se ɔrekɔsra ne nuanom Israelfo. **24** Oduu ho no ohuu se Misraimni bi resisi ne nuanom mu baako bi. Mose kɔboaa ne nua no ma Mose kum Misraimni no. **25** Mose susuw se n’ankasa nkurɔfo behu se Onyankopɔn nam ne so bɛma wɔade wɔn ho nanso wɔante ase. **26** Ade kyee no, ohuu se Israelfo baanu bi reko enti ɔkɔɔ ho se ɔrekɔpata. Obisaa wɔn se, ‘Aden nti na moatwa mo ho reko? Munnim se moyɛ anuanom ana?’ **27** “Nea ɔresisi ne yɔnko no sum Mose bisaa no se, ‘Hena na ɔyɛɛ wo yen so panyin ne otemmufo?’ **28** Wopɛ se wukum me senea nɛra wukum Misraimni no ana?’ **29** Mose tee saa no, otu fii Misraim kɔtenaa Midian asase so. Eho na ɔwoo mmabarima baanu. **30** “Mfe aduanan akyi no, ɔbofo nam wura bi gyaframa mu yii ne ho adi kyereɛ

Mose wɔ sare bi a eɛn bepɔw Sinai no so. **31** Nea Mose huu no maa ne ho dwiriw no enti otwiw ben ho pɛɛ se ɔhwɛ no yiye. Ɖtee Awurade nne se, **32** ‘Mene wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn.’ Ehu kaa Mose nti wantumi anhwɛ. **33** “Awurade ka kyereɛ Mose se, ‘Worɔw wo mpaboa, efise faako a wugyina no yɛ asase kronkron. **34** Mahwɛ na mahu atirimɔden a wɔde yɛ me manfo a wɔwɔ Misraim no. Mate apini a wɔresi no nyinaa na maba se merebegye wɔn. Ye ntem na mensoma wo nkɔ Misraim.’ **35** “Saa Mose yi ne obi a Israelfo poo no bere a wobisaa no se, ‘Hena na ɔyɛɛ wo yen so panyin ne otemmufo no?’ Ɖno na Onyankopɔn nam ɔbofo a oyii ne ho adi kyereɛ no wɔ nwura a erehyew no gyaframa mu no, yɛɛ no ɔpanyin ne ogyefo. **36** Ɖno na ɔnam anwonwade ne nsenkyerenne so yii Israelfo fii Misraim de wɔn twaa Po Kɔkɔɔ no, dii wɔn anim wɔ sare so mfe aduanan no. **37** “Mose yi ara na ɔka kyereɛ Israelfo se, senea Onyankopɔn somaa me no, saa ara na obeyi odiyifo a ɔte se me afi mo mu aba mo nkyɛn. **38** Ɖno ne obi a ɔne Israelfo yɛɛ nhyiamu wɔ sare no so ho; ɔne yen agyanom ne ɔbofo a ɔkasa kyereɛ wɔn wɔ Sinai Bepɔw no so no. Ne nsa kaa Onyankopɔn asem a nkwa wo mu no de brɛɛ yen. **39** “Nanso yen agyanom antie no. Wɔpoo no pɛɛ se wɔsan kɔ Misraim asase so bio. **40** Enti wɔka kyereɛ Aaron se, ‘Ye ahoni bi a wobedi yen anim ma yen, efise yennim asem a ato saa Mose a oyii yen fii Misraim asase so no!’ **41** Wɔyɛɛ nantwi ba seso honi bi bɔɔ afɔre maa no, gyee wɔn ani senea esɛ. **42** Onyankopɔn twee ne ho fii wɔn ho ma wɔsɔm ɔsoro nsoromma senea woakyerɛw wɔ adiyifo nhoma mu se, “Israelfo, enye me na mode afɔrebode ne ayeyede brɛɛ me mfe aduanan wɔ sare so ana? **43** Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame, ne mo honi Refan so; wɔyɛ ahoni a moayɛ se mobesom wɔn. Saa nti mɛpam mo akogu Babilonia akyi.’ **44** “Saa bere no na ntamadan a edi adanse se Onyankopɔn ka ne manfo ho no ka yen agyanom ho wɔ sare so ho. Mose sii ntamadan yi senea Onyankopɔn kyereɛ no se onsi no no ara pɛ. **45** Akyiri no, yen agyanom a Yosua dii wɔn anim no de ntamadan no baa asase a Onyankopɔn pam so nniipa de maa wɔn no so. Esii ho ara kosii Dawid bere so. **46** Onyankopɔn hyiraa Dawid enti obisaa Onyankopɔn se ɔmma onsi asoredan mma Yakob Nyankopɔn. **47** Nanso Salomo na osii dan no maa Onyankopɔn. **48** “Nanso ɔsorosoro Nyankopɔn nte ɔdan a nniipa asi mu, senea odiyifo no ka se, **49** “Ɖsoro yɛ m’ahengua, Awurade na

ose. Na asase ye m'anan ntiaso. Ɖdan ben na wubesi ama me? Na m'ahomegyebea wo he? 50 Enye m'ankasa na meye eyinom nyinaa?" 51 "Mo asoodenfo, mo a mo koma apirim na muntie Onyankopon asem. Mote se mo agyanom pɛpɛɛ. Mo nso daa musiw Honhom Kronkron no ho kwan. 52 Odiyifo bi wo ho a mo agyanom antaa no ana? Wokum Onyankopon asomafo a wodii kan bo ɔtreneeni a ɔbeba no ho dawuru. Saa ara nso na moapa no, akum no. 53 Mo ara ne nnipa a monam abofo so nyaa Onyankopon mmara no, nanso moanni so." 54 Agyinatufu no tee asem a Stefano kae no, won bo fuw yiye. 55 Nanso Stefano a Honhom Kronkron ahye no ma no maa n'ani so hwɛɛ ɔsoro huu Onyankopon anuonyam ne Yesu Kristo se ogyina Onyankopon nsa nifa so. 56 Stefano kae se, "Mihu se ɔsoro abue na Onipa Ba no gyina Onyankopon nsa nifa sol!" 57 Woteɛteɛ mu de won nsa sisiw won aso. Afei won nyinaa bo twi kotow hyɛ no so, 58 twee no ko kurotia kosiw no abo. Won a wosiw no abo no yiyi won ntama de maa aberante bi a wofre no Saulo se onhwe so. 59 Woresiw Stefano abo no nyinaa na ɔrebɔ mpae se, "Awurade Yesu, wo nsam na mede me honhom hye!" 60 Afei obu nkotodwe teɛ mu dennen se, "Awurade, fa won bone kye won." Ɖkaa saa no, owui.

**8** Saulo penee kum a wokum Stefano no so. Saa da no ara, wɔtaa agyidifo a wɔwo Yerusalem no maa won nyinaa bo ahwete ko Yudea ne Samaria nsase so ma ekaa asomafo no nko ara. 2 Onyamesurofo bi kofaa Stefano kosiee no. Wosuu no yiye. 3 Esiane se na Saulo pe se ogu asafu no nti ɔko afi mu kokyekyeree agyidifo mmarmima ne mmea de won guu afiase. 4 Agyidifo a na wɔabɔ ahwete no kaa asem pa no wo baabiara a wokoe. 5 Filipino ko Samaria kurow bi mu kookaa Agyenkwa no ho asem kyereɛ nnipa a na wɔwo ho no. 6 Bere a nnipakuw no tee asem a Filipino reka na wohuu anwonwade a ɔyeɛ no, won nyinaa tiee no. 7 Ahonhomɔne de nteɛteɛmu fii nnipa bebree mu. Saa ara na mmubuafo ne mpakye nso sore nantewee. 8 Eyi nti anigye baa Samaria. 9 Na ɔbarima bi te saa kurow yi mu a wofre no Simon a ɔye nkonyaayifo a esiane ne nkonyaayi no nti Samariafo pii gye no di. Na ɔye obi a ɔhoahoa ne ho se odi mu. 10 Eyi maa nnipa a wɔwo kurow no mu no nyinaa gyeɛ no too mu kae se, "Saa onipa yi ne Onyankopon tumi a wofre no Ɖkese no." 11 Esiane ne nkonyaa a na oyi no nti, emaa nnipa no nyinaa tu dii n'akyi. 12 Bere a saa nnipa

yi gyeɛ asem pa a Filipino ka faa Onyankopon ahenni ne Yesu Kristo din no ho dii no, wɔbo mmarmima ne mmea nyinaa asu. 13 Simon nso gye dii ma wɔbo no asu. Baabiara a Filipino ko no, Simon dii n'akyi. Anwonwade a ohuu no maa ne ho dwiriw no. 14 Bere a asomafo a wɔwo Yerusalem no tee se Samariafo agye Onyankopon asem no adi no, wosomaa Petro ne Yohane ko won nkyen. 15 Woduu ho no, wɔbo mpae maa agyidifo no senea ebeye a Honhom Kronkron beba won so, 16 efise saa bere no na asu keke na wonam Awurade Yesu din so abo. Na Honhom Kronkron nnya mmaa won so e. 17 Afei Petro ne Yohane de won nsa guguu won so maa Honhom Kronkron baa won so. 18 Simon huu se asomafo no nsa a wode guguu won so no na ema wonyaa Honhom Kronkron no, ɔmaa Petro ne Yohane sika sreɛ se, 19 "Momma me saa tumi yi bi na obiara a mede me nsa begu no so no anya Honhom Kronkron no bi." 20 Petro ka kyereɛ no se, "Nnome nka wo ne wo sika nyinaa, efise wususuw se wubetumi de sika ato Onyankopon akyede no. 21 Wunni kyefa biara wo yen dwumadi yi mu, efise wo koma mu ntew wo Onyankopon anim. 22 Sakra w'adwene fi wo bone yi ho na bo mpae sre Onyankopon se ɔmfa wo bone nkye wo. 23 Mihu se anibere bone ahye wo koma mu ama bone afa wo nnommu." 24 Simon sreɛ Petro ne Yohane se, "Mommɔ mpae mma me na saa nnome yi mu biara amma me so." 25 Ansa na Petro ne Yohane redu Yerusalem no, wokaa asem pa no wo Samaria nkuraa bebree ase. 26 Awurade bofo ka kyereɛ Filipino se, "Sore siesie wo ho ko anafo kwan a efi Yerusalem ko Gasa no so." 27 Bere a Filipino rekɔ no, ohyiaa Etiopiani pianni bi a ɔye Etiopiahemmea Kandake dabeni. Na saa onipa yi ako asore wo Yerusalem, 28 a na ote ne teaseɛnam mu resan ako fie. Na ɔrekenkan Odiyifo Yesaia nhoma no. 29 Honhom Kronkron ka kyereɛ Filipino se, "Tiw ben no." 30 Filipino yeɛ ntem ko teaseɛnam no ho na otee se ɔrekenkan Odiyifo Yesaia nhoma no, obisaa se, "Wote nea worekenkan yi ase ana?" 31 Pianni no buaa no se, "Meye den na mate ase? Gye se obi kyere me ase." Afei ɔka kyereɛ Filipino se ɔmforo mmetena ne nkyen wo ne teaseɛnam no mu. 32 Na pianni no rekenkan saa Kyereɛwsem yi: "Ɖte se oguamma a wɔrekokum no. Senea oguamma ye komm wo ne nwitwitwafu anim no, saa ara na wammue n'ano. 33 N'aninguase mu, wannya odimafo. Na hena na ɔbeka n'asefo ho asem? Efise woyii no fii asase yi so." 34 Pianni no bisaa Filipino se, "Odiyifo no

reka n'ankasa ho asem anaa obi foforo ho asem?" 35 Filipo nam saa asem no so kaa nsempa a efa Yesu ho no kyereɛ no. 36 Wɔrekɔ no woduu asu bi ho. Piamni no ka kyereɛ Filipo se, "Nsu ni. Den na esiw wo kwan se wobɔ me asu?" 37 Filipo ka kyereɛ no se, "Se wufi wo koma mu gye di a, meɔ wo asu." Piamni no buaa no se, "Migye di. Migye di se Yesu Kristo ye Onyankopɔn Ba." 38 Piamni no hye maa teaseenam no gyinae. Ɖne Filipo kɔɔ asu no ho ma ɔbɔɔ no asu. 39 Wofi nsu no mu no, Onyankopɔn Honhom hwim Filipo fii piamni no nkyen kɔe. Wanhu Filipo bio de, nanso ɔde anigye toaa n'akwantu no so. 40 Filipo kopuee Asoto kɔɔ so kaa asempa no wɔ nkurow no mu kosii se okoduu Kaesarea.

**9** Saa bere no na Saulo ani abere se ɔbetɔre Kristo akyidifo no ase. 2 Ɖkɔɔ Ɖsɔfɔpanyin no nkyen kogye adansedi krataa a ebema no tumi ama wako hyiadan mu wɔ Damasko akɔkyekyere Yesu akyidifo, mmea ne mmarima, na ɔde wɔn akɔ Yerusalem. 3 Ɖreye aben Damasko no, prɛko pe na hann bi fi osoro twa faa ne ho 4 ma otwa hwee fam. Afei, ɔtee nne bi se, "Saulo! Aden nti na wotaa me?" 5 Saulo bisae se, "Ɛye wo hena, Owura?" Nne no buae se, "Ɛye me Yesu a wotaa me no." 6 Nne no kae se, "Sɔre na kɔ kurow no mu na wɔbekyere wo nea ese se woye." 7 Nnipa a wɔne Saulo nam no gyinae a wɔantumi anka hwee; wɔtee nne no, nanso wɔanhu obiara. 8 Afei Saulo sɔre fii fam hɔ buee n'ani, nanso na onhu ade. Enti wokurakura no nkakrankakra de no kɔɔ Damasko. 9 Nnansa a odii wɔ Damasko no na onhu hwee. Na onnidi na ɔnnom nso. 10 Na osuani bi wɔ Damasko a wɔfre no Anania. Awurade frɛɛ no anisoadehu mu se, "Anania!" Ogyee so se, "Awurade!" 11 Awurade ka kyereɛ no se, "Kɔ Yuda fi a ewɔ Ɖtempon Tee no so na kobisa ɔbarima bi a wɔfre no Saulo a ofi Tarso no ase; ɔreɔ mpaɛ. 12 Anisoadehu mu na ohuu ɔbarima bi a wɔfre no Anania a ɔde ne nsa too no so senea ebeye a, ɔbesan ahu ade." 13 Anania buae se, "Awurade, mate saa ɔbarima yi ho nsem bebreɛ, ne haw a ɔhaw w'akyidifo wɔ Yerusalem no. 14 Wakɔ asɔfo mpanyin nkyen akogyee adansedi krataa a ebema no tumi na ɔde akyere obiara a ɔbɔ wo din wɔ ha no." 15 Awurade ka kyereɛ Anania se, "Kɔ! Efise ɔno na mayi no a menam ne so bema amanamanmufo ne ahemfo ne Israelfo nyinaa ate me din. 16 Na mɛkyere no amane a esiane me din nti obehu." 17 Afei Anania kɔɔ fie hɔ de ne nsa guu Saulo so kae se, "Onua Saulo, Awurade Yesu no

ankasa a oyii ne ho adi kyereɛ wo wɔ ɔkwan so bere a woreba no asoma me se, mimmebue w'ani mma wunhu ade na Honhom Kronkron nhye wo ma." 18 Amono mu hɔ ara na biribi a ete se abon fii n'ani so na ohuu ade. Ɖsɔre ma wɔbɔɔ no asu. 19 Onyaa aduan bi di mee no, ne ho san no. Saulo dii nna kakra wɔ asuafo a na wɔwɔ Damasko no nkyen. 20 Ofii ase kaa asempa no wɔ hyiadan mu se, Yesu ye Onyankopɔn Ba ampa. 21 Nnipa a wɔtee asem a ɔkae no nyinaa ho dwiriw wɔn ma wobisae se, "Ɛnye saa ɔbarima yi na na okum wɔn a wɔbɔ saa din yi wɔ Yerusalem no ana? Na yeate se ɔbaa ha se ɔrebekyere wɔn a wɔbɔ saa din yi nyinaa de wɔn akɔma asɔfo mpanyin." 22 Saulo asenka no mu yee den; nnipa no gyee nsem a ɔka faa Yesu ho se ɔno ne Agyenkwa no dii. Yudafo a wɔte Damasko no antumi anka nsem a ɔkae no ho hwee. 23 Nna bi akyi no, Yudafo no bɔɔ Saulo ho pɔw se wobekum no, 24 nanso Saulo tee pɔw a wɔbɔɔ wɔ ne ho no. Na wɔtetew no wɔ kurow no apon ano awia ne anadwo aɛ no akum no. 25 Anadwo bi Saulo akyidifo de no sii kentɛn bi mu, twetwee no faa ɔfasu so gyaa no sii fam. 26 Saulo kɔɔ Yerusalem no, ɔɛɛ se ɔde ne ho kɔbɔ asuafo no ho nanso wosuroo no, efise na wonnye nni se wasakra abeye osuani. 27 Barnaba kɔfaa no kɔɔ asuafo no nkyen. Ɖkaa wɔn senea Awurade yii ne ho adi kyereɛ Saulo na ɔkasa kyereɛ no wɔ Damasko kwan so no ne senea ɔde akokoduru kaa Yesu ho asem wɔ Damasko no. 28 Saulo ne wɔn tenae na ɔde akokoduru kaa Awurade asem no wɔ Yerusalem nyinaa. 29 Saulo ne Helenifo nyaa akasakasa enti wɔbɔɔ pɔw se wobekum no. 30 Bere a agyidifo no tee pɔw a Helenifo no bɔɔ wɔ Saulo ho no, wɔde no kɔɔ Kaesarea gyaa no kwan ma ɔkɔɔ Tarso. 31 Afei asafo a wɔwɔ Yudea, Samaria ne Galilea no nyinaa asom dwoo wɔn. Asafo no nam Honhom Kronkron so timii. Nnipa pii bekaa wɔn ho na wɔtenaa ase wɔ Awurade suro mu. 32 Petro tutuu akwan kɔɔ mmeaemmeaɛ. Da bi a ɔkɔsraa agyidifo a wɔwɔ Lida no, 33 ohyiaa ɔbarima bi a ne din de Enea a wabubu agu ketɛ so mfe awotwe wɔ hɔ. 34 Petro ka kyereɛ no se, "Enea, Awurade Yesu Kristo nsa wo yare. Sɔre na yi wo ketɛ!" Amono mu hɔ ara na Enea sɔree. 35 Nnipa a wɔte Lida ne Saron no nyinaa huu no no, wɔde wɔn ho maa Awurade. 36 Na ɔbea ogyidini bi te Yopa a ne din de Tabita a ne nkyerease ne Dorka a ase ne ɔwansan. Saa ɔbea yi de n'adagyew nyinaa yee papa, boaa ahiafo. 37 Saa bere koro no ara mu na ɔyare bɔɔ no ma owui. Woguaree

no de no kotoo abansoro dan bi mu. **38** Esiane se Lida ben Yopa nti, asuafo a wowa Yopa no tee se Petro wo Lida no, wosomaa mmarmima baanu kosree no se onyentem mmra. **39** Petro yee ntem ne won kae. Oduu ho no wode no koo abansoro dan no mu. Akunafo a na wowa ho no nyinaa begyinyinaa Petro ho sui, de ntade ne ntama a Tabita te ase no opam maa won no kyeree no. **40** Petro maa won nyinaa fii adi. Afei obuu nkotodwe, booo mpae dan n'ani kyeree amu no kae se, "Tabita, sore!" Tabita tew n'ani na ohuu Petro no, osore tenaa ase. **41** Petro soo ne nsa ma osore gyinaa ho. Afei Petro free agyidifo no ne akunafo no nyinaa de no maa won. **42** Saa asem yi trew wo Yopa nyinaa ma nnipa pii gyee Awurade dii. **43** Petro tenaa Simon a ohye mmoa nhoma aduru no nkyen wo Yopa kyee kakra.

**10** Obarima bi tenaa Kaesarea a ne din de Kornelio. Na oye Roma asraafo bi a won din de Italia Asraafodom no so panyin. **2** Na one ne fifo nyinaa ye Nyamesurofo. Oye obi a na oboa ahiafo na daa obo mpae nso. **3** Da bi awia beye nnonabiesa na ohuu Onyankopon bofo wo anisoadehu mu se waba ne nkyen abefre no se, "Kornelio!" **4** Kornelio de hu hwee no dinn. Obisae se, "Eye den Awurade?" Obofo no buae se, "Wo mpae ne w'adoe a woye ahiafo no adu Onyankopon anim se nkae ade. **5** Soma nnipa na wonko Yopa nkofa obarima bi a wofre no Simon Petro mmra. **6** Ote obarima bi a wofre no Simon a ohye mmoa nhoma aduru a ne fi ben mpoano no nkyen." **7** Obofo no kasa kyeree no wiae a okoe no, Kornelio free n'asomfo baanu, san free n'asraafo no mu baako a oye Onyamesuroni kaa won ho, **8** kaa biribiara a wahu no kyeree won somaa won Yopa. **9** Ade kyee a woreko no, ebeye owigyinae a woreben kurow no na Petro koo adan a ote mu no atifi koboo mpae. **10** Saa bere no, na okom de no a wogu so reye aduan ama no na okoo tebea bi a ete se adaeso mu. **11** Ohuu se osoro abue na biribi a ete se ntama kесе a woakyekyere fi osoro afanan resian ba fam. **12** Na ntateboa ahorow ne mmoa a wowa ne wuram nnomaa ahye saa ntama no ma. **13** Afei nne bi ka kyeree no se, "Petro, sore na kum bi we!" **14** Petro buae se, "Dabi da, Awurade, minnii biribiara a eho nte da." **15** Nne no ka kyeree no bio se, "Biribiara a Onyankopon atew ho no, nka se eho nte." **16** Saa anisoadehu yi baa mprensa. Afei ntama no san koo osoro. **17** Saa bere a na Petro redwinnwen anisoadehu no ho no, nnipa a Kornelio

somaa won no koduu Petro abobow ano. **18** Wofre bisae se, "Saa ofi yi mu na Simon Petro te no ana?" **19** Petro gu so redwinnwen anisoadehu no ho no, Honhom Kronkron ka kyeree no se, "Simon, mmarmima baasa bi rehwehwe wo. **20** Sian si fam. Ntwentwen wo nan ase na wo ne won nko, efise me na masoma won." **21** Petro sian koo fam koka kyeree won se, "Mene onipa a morehwehwe no no, na mo amannee?" **22** Nnipa no buaa no se, "Yefi asraafo panyin Kornelio nkyen. Oye otreneeni ne Onyamesuroni a Yudafo nyinaa bu no. Onyankopon bofo ka kyeree no se onsoma mfre wo mmra ne fi na ontie asem bi mfi wo nkyen." **23** Petro gyee nnipa no, som won hoho. Ade kyee no, Petro ne nnipa no ne agyidifo bi a wofi Yopa booo anan koe. **24** Ade kyee a oduu Kaesarea no, na Kornelio afrefre n'abusuafo ne ne nnamfonom ahyia retwen no. **25** Petro reye awura fie ho no, Kornelio hyiaa no, buu no nkotodwe. **26** Nanso Petro ka kyeree no se, "Sore, efise me nso meye onipa se wo ara." **27** Petro ne Kornelio gu so rekasa no, wowuraa ofi no mu kotoo nnipa bebre. **28** Petro ka kyeree won se, "Mo ara munim pefee se Yudafo mmara mma Yudani kwan se okosra amanamanmuni anaase ode ne ho bo no. Nanso Onyankopon akyerere me se, ense se meka se onipa bi ho nte. **29** Eyi nti na mosoma befre me no mantwentwen me nan ase no. Afei kyere me nea enti a wosoma befre me no." **30** Kornelio kae se, "Nne ne nnaan awia nnonabiesa a merebo mpae wo me fi no, mihuu se obarima bi a ohye atade a ehyeren gyina m'anim. **31** Okae se, 'Kornelio, wo mpaebo ne w'adoe a woye ahiafo no adu Onyankopon anim se nkae ade. **32** Soma nnipa na wonko Yopa nkofa obarima bi a wofre no Simon Petro no mmra. Ote obarima bi a wofre no Simon a ohye mmoa nhoma aduru a ne fi ben mpoano no nkyen.' **33** Mesoma ma wobefre wo, na wo nso woaye ade se woaba. Mprempren, yen nyinaa ahyia wo Onyankopon din mu rebetie asem biara a Awurade ahye wo se ka kyere yen no." **34** Petro fii ase kasae se, "Afei mahu se eye nokware se Onyankopon nye nyiyimu, **35** na mmom oman biara mu, nea oye ade trenee no ogye no. **36** Munim asempa a efa asomdwoe ho a enam yen Awurade Yesu Kristo a oye nnipa nyinaa Awurade no so de bre Israelfo no. **37** Munim nsem a esisii wo Yudea, a efii ase wo Galilea, Yohane asubo ho asenka no akyi. **38** Munim senea Onyankopon de Honhom Kronkron ne tumi maa Yesu Nasareni no. Esiane se Onyankopon ka ne



ho no nti ɔkɔɔ mmeaemmeae, yɛɛ papa, saa wɔn a ɔbonsam afa wɔn no yare. 39 “Yɛɛ dwuma a odii wɔ Yudan mu ne Yerusalem no ho nnansefo. Wɔbɔɔ no asennua mu kum no. 40 Nanso ne nnansa so no, Onyankopɔn ma ɔsɔre fii awufo mu ma okoyii ne ho adi. 41 Wanyi ne ho adi ankyere nnipa nyinaa sɛ yen a yɛɛ nnansefo a Onyankopɔn ayi yen dedaw no. ɔsɔre fii awufo mu no, yene no didi nomee. 42 Na ɔhyɛ yen sɛ, yenka asempa no nkyere nnipa nyinaa, na yenni ne ho adanse sɛ, ɔno ne nea Onyankopɔn ayi no asi ho sɛ ommu atasefo ne awufo aten no. 43 Adiyifo nyinaa kaa ne ho asem se, wɔnam ne din so de obiara a ogye no di no bɔne bekye no.” 44 Petro gu so rekasa no, Honhom Kronkron baa wɔn a wɔretie asem no nyinaa so. 45 Yudafo agyidifo a wɔne Petro fi Yopa bae no ho dwiriw wɔn sɛ Onyankopɔn ahwie n’akyede a ɛye Honhom Kronkron no agu amanamanmufo no nso so. 46 Efise wɔtee sɛ wɔreka kasa foforo reyi Onyankopɔn ayɛ wɔ ne kɛseye ho. Petro kae se, 47 “Saa nnipa yi anya Honhom Kronkron senea yen nso yenyaa bi no. Obi betumi asiw wɔn asubɔ ho kwan ana?” 48 Petro hyɛ sɛ wɔmmɔ wɔn asu wɔ Yesu Kristo din mu. Afei wɔsrɛɛ no sɛ onni nna kakra wɔ wɔn nkyen.

**11** Asomafo ne agyidifo a wɔwɔ Yudea nyinaa tee se amanamanmufo no nso agye Onyankopɔn asem no adi. 2 Petro kɔɔ Yerusalem no, Yudafo agyidifo no ne no nyaa akasakasa kae se, 3 “Woakɔ wɔn a wɔnnye twetiatwafɔ no nkyen ne wɔn akodidi.” 4 Petro bɔɔ wɔn biribiara a esii no ho amannee se, 5 “Na merebɔ mpaɛ wɔ Yopa na minyaa anisoadehu. Mihuu biribi a ɛte sɛ ntama kɛse a wɔakyekyere se efi ɔsoro afanan resian ba fam wɔ faako a mewɔ no. 6 Mehweɛ mu no, mihuu ntɔteboaa ahorow, mmoa a wɔwea ne wuram nnomaa. 7 Afei, nne bi ka kyereɛ me se, ‘Petro! Sɔre! Kum na wel!’ 8 “Mibuɛ se, ‘Dabi da, Awurade! Minnii biribiara a ɛho ntew da.’ 9 “Nne no ka kyereɛ me bio se, ‘Biribiara a Onyankopɔn atew ho no, nka se ɛho ntew.’ 10 Saa anisoadehu yi baa mprensa, na esan kɔɔ ɔsoro. 11 “Saa bere no ara mu, nnipa baasa a wɔasoma wɔn fi Kaesarea no beduu ofi a na mete mu no mu. 12 Honhom Kronkron ka kyereɛ me se menntwentwen me nan ase na me ne wɔn nkɔ. Saa agyidifo baasa yi a wofi Yopa no kaa me ho kɔɔ Kaesarea ma yen nyinaa kɔɔ Kornelio fi. 13 ɔkaa senea ohuu ɔsoro ɔbɔfo wɔ ne fi ma ɔbɔfo no ka kyereɛ no se, ‘Soma kɔ Yopa kɔfrɛ ɔbarima bi a ne din de Simon Petro no. 14 ɔno na ɔbɛka nsem a ebegye wo

ne wo fifɔ nyinaa nkwa akyere mo.’ 15 “Bere a mifii ase kasae no, Honhom Kronkron baa wɔn so senea yen nso mfiase no, ɛbaa yen so no ara pɛ. 16 ɛho ara mekae asem a Awurade kae se, ‘Yohane de nsu na ɛbɔɔ asu na mo de, wɔde Honhom Kronkron na ɛbebo mo asu’ no. 17 Sɛ Onyankopɔn ama wɔn akyede a bere a yegye Awurade Yesu Kristo dii no ɔmaa yen bi no a, eno de me sɛɛ ne hena a mesiw Onyankopɔn kwan.” 18 Wɔtee saa asem yi no, wogyae wɔn nsemmissa no yii Awurade ayɛ se, “Afei de Onyankopɔn ama ho kwan ama amanamanmufo anya adwensakra a ɛde wɔn bɛkɔ nkwaye mu.” 19 Wokum Stefano no, wɔtaa agyidifo no ma wɔbɔɔ ahwete. Wɔn mu bi kyinkyin koduu Foinike, ne Kipro, ne Antiokia a na wɔreka asempa no kyere Yudafo nko ara. 20 Agyidifo bi a wofi Kipro ne Kirene kɔɔ Antiokia kɔkaa asempa a ɛfa Awurade Yesu Kristo ho no kyereɛ amanamanmufo no. 21 Esiane sɛ na Awurade ka wɔn ho no nti nnipa pii gyeɛ asem no dii ma wɔdan baa Awurade nkyen. 22 Saa asem yi tɛw koduu Yerusalem asafo no mu nti wɔsoma Barnaba kɔɔ Antiokia. 23 Oduu ho a ohuu senea Onyankopɔn ahyira wɔn no, n’ani gye ma ɔhyɛ wɔn nkuran se womfi wɔn koma nyinaa mu nnye Awurade nni na wonni no nokware nso. 24 Esiane se na Barnaba yɛ onipa pa a Honhom Kronkron ahyɛ no ma na ɔwɔ gyidi nti, ɛmaa nnipa bebree nam ne so de wɔn ho maa Awurade. 25 Barnaba kɔɔ Tarso kɔhwɛhwɛ Saulo. 26 Ohuu no no, ɔde no baa Antiokia. Wɔn baanu tenaa ho afe kyerekereɛ nnipa bebree. Antiokia ha na wɔtoɔ asuafo no din se “Kristofo.” 27 Saa bere koro no ara mu na adiyifo bi fi Yerusalem kɔɔ Antiokia. 28 Wɔn mu baako a wɔfrɛ no Agabo a Honhom Kronkron ahyɛ no ma no sɔre gyina hyɛ nkɔm se ɔkɔm kɛse beba asase nyinaa so. Saa ɔkɔm yi sii bere a na Klaudio di ade no. 29 Asuafo no yɛɛ adwene se biribiara a obi wɔ no wɔde beba na wɔde akɔboa anuanom a wɔwɔ Yudea no. 30 Wɔde akyede a wɔn nsa kae no somaa Barnaba ne Saulo ma wɔde kɔmaa asafo no mu mpanyimfo.

**12** Saa bere yi mu ara na ɔhene Herode kyekyeree asafomma no bi fii ase yɛɛ wɔn ayayade. 2 ɔde afoa kum Yohane nua Yakobo. 3 Ohuu sɛ Yudafo no ani gye nea ɔyɛɛ no ho no, ɔmaa wɔkɔkyeree Petro nso. Asem yi sii Apati Afahye no mu. 4 Wɔkyeree Petro no, wɔde no too afiase a na asraafo baanan na wɔwɛn no bere biara. Herode yɛɛ n’adwene sɛ obedi n’asem wɔ Twam Afahye no akyi wɔ ɔman no anim. 5

Bere a na Petro da afiase no nyinaa na asafu no bo mpae dennen, sɛ Onyankopɔn sɛ ɔnhwe ne so. **6** Anadwo a ade rebkye ama Herode adi Petro asem wo ɔman no anim no, na Petro da asraafo baanu ntam a wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn abien agugu no asesa asraafo baanu a wɔwen no no. Na asraafo baanu rewen afiase pon no ano nso. **7** Amono mu hɔ ara, Onyankopɔn bofo begyinaa afiase hɔ ma eho hyerenee. ɔbofo no wosow Petro, nyan no ka kyereɛ no se, “Sɛre ntem!” Mporirim na nkɔnsɔnkɔnsɔn no tetew fii Petro nsa. **8** Afei ɔbofo no ka kyereɛ Petro se, “Hyɛ w’atade ne wo mpaboa.” Petro wiee no, ɔbofo no san ka kyereɛ no se, “Fura wo ntama na di m’akyi.” **9** Petro dii n’akyi fii adi. Wɔrekɔ no na eyɛ no sɛ adaeso anaa anisoadehu, efise na onnye nni sɛ eyɛ asempra ara. **10** Wotwaa awemfo a wodi kan no ne wɔn a woto so abien no ho beduu dade pon a ɛda kurow no ano no ho. Woduu hɔ no ɔpon no ankasa bue ma wɔfaa mu kɛ. Wɔfaa borɔn bi so kɔɔ anim kakra no, ɔbofo no gyaw Petro hɔ. **11** Petro ani baa ne ho so ma ɔkae se, “Afei mahu sɛ nea esii no nyinaa yɛ nokware! Awurade somaa ne bofo na obegyee me fii Herode nsam ne nea Yudafo hwewhwe sɛ wɔyɛ me no mu.” **12** Petro huu nea asi no, ɔkɔɔ Yohane a na wɔfrɛ no Marko no a na ne din de Maria no fi. Saa bere no na nnipa bebree ahyia wɔ hɔ rebɔ mpae. **13** Petro bɔɔ abɔntenpon no mu na abaawa bi a wɔfrɛ no Roda betiei. **14** Bere a ɔtee nne no, anigyɛ nti wammue ɔpon no. ɔsan n’akyi kɔbɔɔ amannee se, “Petro gyina ɔpon no akyi.” **15** Wɔka kyereɛ no se, “Gyama worebɔ dam.” Nanso ɔkɔɔ so kaa se eyɛ nokware. Wɔn nso ka kyereɛ no se, “Gyama ebeyɛ ne saman.” **16** Petro kɔɔ so bɔɔ ɔpon no akyi. Wobuee a wohuu Petro no, wɔn ho dwiriw wɔn. **17** ɔde ne nsa nyamaa wɔn se wɔnyɛ komm. ɔkaa ɔkwan a Awurade nam so yii no fii afiase no kyereɛ wɔn. Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “Monka asem a asi yi nkyere Yakobo ne anuanom a wɔaka no;” na ofii hɔ kɔɔ baabi foforo. **18** Ade kyee no, awemfo no ho yeraw wɔn yiye sɛ wonhu faako a Petro afa. **19** Herode hyɛɛ se wɔnhwewhwe no, nanso wɔanhu no. Wodii awemfo no asem, buu wɔn kumfo. Eyi akyi no, Herode fii Yudea kɔɔ Kaesarea kɔtenaa hɔ kakra. **20** Bere a Herode wɔ Kaesarea no, abɔfo bi a wɔasoma wɔn fi Tiro ne Sidon behuu no. Na Herode bo afuw Tirofo ne Sidonfo. Nanso abɔfo yi guan toaa Blasto a na ɔyɛ dabehene no senea ebeyɛ a asomdwoe bebba, efise na saa nkurow yi nya wɔn nnuan nyinaa fi Herode asase so. **21** Wɔhyɛɛ

da bi maa Herode hyɛɛ n’ahentade tenaa n’ahengua mu kasa kyereɛ wɔn. **22** Herode kasa wiei no, nnipa no teeɛ mu se, “Eyi ye onyame bi nne na enyɛ onipa bi de!” **23** Mporirim, Onyankopɔn bofo bebɔɔ no ma ɔyare dɔɔ mmoa ma owui, esiane obu a wamfa amma Onyankopɔn no nti. **24** Onyankopɔn asem kɔɔ so tɛw maa nnipa bebree gye dii. **25** Barnaba ne Saulo wiee wɔn dwumadi no, wɔsan fii Yerusalem a na Yohane a wɔfrɛ no Marko no ka wɔn ho.

**13** Adiyifo ne akyerɛkyerefo a na wɔwɔ Antiokia asafu no mu bi ne Barnaba ne Simeon, a na wɔfrɛ no “Onipa Tuntum,” Lukio a ɔyɛ Kireneni, Manaen, a ɔne ɔhene Herode yɛ tipɛn, ne Saulo. **2** Bere a wɔresom Awurade na wɔredi mmuada no, Honhom Kronkron no ka kyereɛ wɔn se, “Munyi Barnaba ne Saulo na wonkodi dwuma a ɛno nti mafɛ wɔn no mma me.” **3** Wodii mmuada bɔɔ mpae, de wɔn nsa guu wɔn so somaa wɔn. **4** Honhom Kronkron somaa wɔn no, wɔkɔɔ Seleukia. Wofi hɔ no, wɔtoaa wɔn akwantu no so koduu Kipro. **5** Woduu Salami no, wɔkaa Onyankopɔn asem wɔ Yudafo hyiadan mu. Saa bere no na Yohane Marko ka wɔn ho sɛ ɔsomfo. **6** Wotwaa mu wɔ supɔw no so koduu Pafu, na hɔ na wohyiaa Yudani nkonyaayifo bi a ɔfrɛ ne ho se odiyifo a na ne din de Bar-Yesu. **7** Na n’adamfo ne amrado a ɔwɔ supɔw no so a ne din de Sergio Paulo no. Saa amrado a na onim nyansa yiye no soma ma wɔkɔfrɛ Barnaba ne Saulo, efise na ɔrehwewhwe Onyankopɔn asem atie. **8** Nanso nkonyaayifo Bar-Yesu a Hela kasa mu wɔfrɛ no Elima no ampene so, efise na ɔmpɛ se amrado yi betie Onyankopɔn asem. **9** Afei Saulo a na wɔfrɛ no Paulo a Honhom Kronkron ahyɛ no ma no hwɛ nkonyaayifo Elima dinn kae se, **10** “ɔbonsam ba a ɔte se wo! Wompe ade pa biara yiye. Nnaadaa ahorow ahyɛ wo ma. Bere biara wɔpe sɛ wodan Awurade nokwasesem ani ma eyɛ nkontomposɛm! **11** Awurade betwe w’aso ama w’ani afura a worenhu ade fi saa bere yi de kosi bere bi.” Eho ara Elima ani furaa a na ɔde ne nsa rekeka sɛ obenya obi aso ne mu ana. **12** Amrado no huu asem a asi no, ogyee Awurade asem no dii. Awurade ho asem a ɔtee no maa ne ho dwiriw no. **13** Paulo ne ne dɔm no tenaa hyɛn mu fii Pafu kɔɔ Perge a ɛwɔ Pamfilia no; eho na Yohane a ne din baako nso ne Marko no gyaw wɔn san kɔɔ Yerusalem. **14** Wofi Perge no, wɔkɔɔ Antiokia a ɛwɔ Pisidia. Eduu Homeda no, wɔkɔɔ hyiadan mu kɔsosomee. **15** Wɔkenkan Mose Mmara no ne Adiyifo no nsem wiei

no, hyiadan no mu mpanyimfo no soma koka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, se mowɔ asem bi a mobɛka de ahye nnipa no nkuran a, mowɔ ho kwan se moka.” 16 Afei Paulo sɔre gyina nyamaa ne nsa fii ase kasae se, “Me nuanom Israelfo ne amanamanmufo a mowɔ ha a mosom Onyankopɔn no muntie me! 17 Israel Nyankopɔn yii yen nenanom ma wɔyɛɛ ɔman kese bere a na wote Misraim asase so no. Onyankopɔn nam ne tumi kese so yii wɔn fii Misraim, 18 na ɔhwɛɛ wɔn so wɔ sare so mfe aduanan. 19 Otuu aman ason wɔ Kanaan asase so gui, de asase no maa ne nkurɔfo se wɔn awunyade, 20 ma wɔtenaa so mfe ahannan ne aduonum. Eyi akyi no ɔmaa atemmufɔ dii wɔn so kosii se Odiyifo Samuel bae. 21 Bere a wɔpɛɛ se wonya ɔhene ma odi wɔn so no, Onyankopɔn de Kis ba Saulo a ofi Benyamin abusua mu no maa wɔn ma odii wɔn so mfe aduanan. 22 Onyankopɔn tuu Saulo ade so na ɔde Dawid sii n’anan mu. Asem a Onyankopɔn ka faa Dawid ho ne se, ‘Mahu se Yisai ba Dawid ne onipa a mɛpɛ no; ɔyɛ onipa a ɔbɛyɛ nea mɛpɛ nyinaa.’ 23 “Senea Onyankopɔn hyɛɛ ho bɔ no, Yesu a ɔyɛ Dawid aseni no na ɔyɛɛ no Israelfo Agyenkwa. 24 Ansa na Yesu rebefi n’adwuma ase no, Yohane kaa adwensakra ho asem kyereɛ Israelfo se, wɔnsakra mfi wɔn bɔne ho na wɔmma wɔmmɔ wɔn asu. 25 Ansa na Yohane rebewie n’asenka no, obisaa nnipa no se, ‘Mususuw se meye hena? Enye me ne onipa a moretwen no no. Erenkyɛ biara na nea moretwen no a mense se mɛworɔw ne mpaboa afi ne nan no bɛba.’ 26 “Me nuanom Abraham asefo ne amanamanmufo a mosom Onyankopɔn a mowɔ ha, yen nti na Onyankopɔn soma ma wɔde saa nkwegye yi aba. 27 Esiane se nnipa a na wote Yerusalem ne wɔn mpanyimfo nnim se ɔno ne Agyenkwa no, na wɔntɛ adiyifo no nsem a wɔkenkan no Homeda no ase no nti, wobuu Yesu kumfɔ maa adiyifo no nsem no baa mu. 28 Ewɔ mu se wɔannya afɔbusem bi annyina so ammu no kumfɔ de, nanso wɔmaa Pilato kum no. 29 Wɔyɛɛ biribiara a Kyerɛwsem no ka fa ne ho wieɛ no, woyii no fii asennua no so kosieɛ no. 30 Nanso Onyankopɔn ma ɔsɔre fii awufɔ mu, 31 na ne wusɔre akyi no, oyii ne ho adi nna pii kyereɛ wɔn a na wɔne no tu kwan fi Galilea kɔ Yerusalem no. Wɔne nnipa a wodi ne ho adanse kyere Israelfo no. 32 “Afei yɛwɔ ha se yerebeka asempa no akyerɛ mo se, Onyankopɔn nam sɔre a ɔmaa Yesu Kristo sɔre fii awufɔ mu no so ama bɔ a ɔhyɛɛ yen nenanom no aba mu. 33 Eyi ne nea wɔakyerew wɔ

Nnwom a eto so abien no mu se, “Woyɛ me ba; nne, mayɛ w’Agya.’ 34 Asem a Onyankopɔn ka faa sɔre a ɔma no sɔre fii awufɔ mu na amma no amporɔw no ne se, “Mede nhyira kronkron a mehyɛɛ Dawid ho bɔ no behyira wo.’ 35 Wɔaka no wɔ baabi nso se, “Woremma wo Kronkronni no mporɔw.’ 36 “Dawid bere so no, ɔsom Onyankopɔn kosii se owu ma wosieɛ no wɔ ne nenanom nkyɛn pɛɛ, na ne nipadua porɔwee. 37 Nanso nea Onyankopɔn nyan no fii awufɔ mu no amporɔw. 38 “Anuanom, esɛ se mo nyinaa te ase se enam Yesu so na wɔka bɔnefakye ho asem kyere mo. 39 Esɛ se mote ase se obiara a ogye no di no, wɔabu no bem a anka Mose mmara ntumi mmu no no. 40 Monhwɛ yiye na adiyifo no nkɔm a wɔhyɛɛ no amma mo so: 41 “Mo fɛwdifɔ! Momma enye mo nwonwa na mo ho nnwiriw mo! Efise merebɛyɛ biribi wɔ wo bere so, na se wɔka kyere wo a, worennye nni!” 42 Paulo ne Barnaba refi asɔredan no mu no, nnipa no sɛɛ wɔn se wɔmmra Homeda a ereba no mmekyerekyere wɔn bio. 43 Nnipa no wieɛ nhyiamu no, Yudafo ne amanamanmufo bebree a wɔasakra aba Yudasom mu no tu dii Paulo ne Barnaba akyi. Asomafo no tuu wɔn fɔ, hyɛɛ wɔn nkuran se wɔntena ase Onyankopɔn adom mu. 44 Homeda a edi so no dui no, ekame ayɛ se wɔn a wote kurow no mu no nyinaa betie Awurade asem. 45 Yudafo no huu nnipakuw no, wɔn ani bere ma wɔsɔre gyee nsem a Paulo reka no ho akyyinnye kasa tiaa no. 46 Nanso Paulo ne Barnaba de akokoduru kɔɔ so kae se, “Mone nnipa a esɛ se wɔka Onyankopɔn asem no kyere mo kan. Na se moapo, na mummu mo ho se nkwa a enni awiei ho hia mo nti, yebegyaw mo ho akɔ amanamanmufo no nkyɛn. (aiθnios g166) 47 Ahyɛde a Awurade de ama yen ne se, “Mɛma mo ayɛ amanamanmufo nyinaa kanea; enam mo so na wobegye wiasefo nyinaa nkwa.” 48 Amanamanmufo no tee saa asem no, wɔn ani gye ma wɔkamfo Awurade asem no, na wɔn a wɔayi wɔn ama nkwa a enni awiei no beyɛɛ agyidifo. (aiθnios g166) 49 Na Awurade asem no tɛw ɔmantam no mu nyinaa. 50 Nanso Yudafo no tuu nnipa atitiriw a wɔwɔ kurow no mu no ne mmea Nyamesurofo a na wɔwɔ ho bi a wodi mu no aso ma wɔtaa Paulo ne Barnaba, pam wɔn fii ɔman no mu. 51 Enti asomafo no poroporow wɔn anan ase mfutuma guu wɔn so fii ho kɔɔ lkoniom. 52 Anigye ne Honhom Kronkron hyɛɛ asuafo a na wɔwɔ Antiokia no ma.

**14** Paulo ne Barnaba duu Ikoniom no, wəkɔɔ Yudafo asɔredan mu. Wəkasa ma Yudafo ne amanamanmufo bebree beyee agyidifo. **2** Nanso Yudafo a wɔpoo Awurade asem no hwanyan amanamanmufo no, san tuu wɔn aso tiaa anuanom no. **3** Asomafo no tenaa hɔ kyee. Na Awurade nam tumi a ɔde maa wɔn ma wɔyee anwonwade ahorrow no so kyereɛ se nsem a wɔka fa n'adom ho no ye nokware. **4** Kurow no mu nnipa no mu kyee abien; fa kɔɔ Yudafo no afa na fa nso kɔɔ asomafo no afa. **5** Amanamanmufo ne Yudafo no ne wɔn mpanyimfo yee adwene se wɔbeyee wɔn ayayade asan asiw wɔn abo. **6** Asomafo no tee pɔw a wɔbɔ faa wɔn ho no, woguan kɔɔ Listra ne Derbe a ewɔ Likaoniaman mu ne nkuraa a atwa ho ahyia no nyinaa ase. **7** Wɔkaa Asempa no wɔ hɔ. **8** Bere a Paulo ne Barnaba wɔ Listra no wohuu ɔbarima bi a na ɔye obubuafo fi n'awo mu. **9** Paulo rekasa no, obubuafo no tiee no maa Paulo huu se ɔwɔ gyidi a ebema watumi agyina so asa no yare. Enti Paulo hwɛe obubuafo no **10** teɛɛ mu se, “Sore gyina hɔ!” Amono mu, obubuafo yi huruw gyinae, fii ase nantewee. **11** Nnipa no huu nea Paulo aye no, wofii ase teeteɛ mu wɔ Likaonia kasa mu se, “Anyame ayeyɛ wɔn ho se nnipa aba yen nkyen.” **12** Eyi nti wɔfrɛ Barnaba Seus na wɔfrɛ Paulo nso Hermes, efise ɔno na na ɔka asem no. **13** Seus a na n'asɔredan wɔ kurotia no sofo de nantwi ne nhwiren baa kurow no pon ano, pɛɛ se wɔbɔ afɔre ma asomafo no. **14** Bere a Barnaba ne Paulo tee afɔre a nnipa no pɛ se wɔbɔ no, wɔde abufuw sunsuanee wɔn ntade mu, tuu mmirika kɔɔ nnipakuw no mu teeteɛ mu se, **15** “Den na mope se moye yi? Yeyee nnipa te se mo! Yeaba se yerebeka asempa no akyerɛ mo, ama moagyae saa nneema hunu yi ye, na mode mo ho ama Onyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro, asase, epo ne biribiara a ewɔ mu no. **16** Bere bi a atwa mu no, ɔmaa nnipa nyinaa kwan ma wɔyee nea wɔpɛ. **17** Nanso Onyankopɔn nam nneema pa a ɔye so di n'ankasa ho adanse. Mmere a ese mu no, ɔma osu tɔ ma nnɔbae ba; ɔma mo aduan di ma munya ahoto.” **18** Nanso saa kasa yi nyinaa akyi no, pɛ ara na nnipa no pɛɛ se wɔbɔ afɔre ma wɔn. **19** Yudafo bi fi Antiokia a ewɔ Pisidia ne Ikoniom tuu nnipa no aso maa wosiw Paulo abo, twee no fii kurow no mu a na wosususɛ wawu. **20** Nanso bere a agyidifo no betwaa ne ho hyiaa no, ɔsɔre san kɔɔ kurow no mu. Ade kyee no ɔne Barnaba fii hɔ kɔɔ Derbe. **21** Paulo ne Barnaba kaa asempa no wɔ Derbe ma nnipa pii gye dii. Wofi

hɔ no, wɔsan kɔɔ Listra, Ikoniom ne Antiokia a ewɔ Pisidia. **22** Wɔhyee agyidifo no nkuran se wɔntena ase gyidi mu. Wɔka kyereɛ agyidifo yi se, “Ansa na yebetumi akɔ Onyankopɔn ahenni mu no, ese se yefa ɔhaw ahorrow pii mu.” **23** Asafo biara a wɔkɔɔ mu no, wosisii mpanyimfo maa wɔn; na wɔnam mpaebɔ ne mmuadadi so de mpanyimfo no hyee Awurade a wɔde wɔn ho ato no so no nsa. **24** Wofi Pisidia no wɔbaa Pamfilia. **25** Wɔkaa asempa no wɔ Perge na wofi hɔ baa Atalia. **26** Wofi Atalia no, wɔsan baa Antiokia a eho na bere a na wɔrebefi saa adwuma a wɔawie yi ase no, wɔde wɔn hyee Awurade nsa no. **27** Bere a woduu Antiokia no, wohyiaa asafo no mu nnipa nyinaa. Wɔkaa nneema a Onyankopɔn nam wɔn so aye, ne senea Onyankopɔn abue kwan ama amanamanmufo agye asem no adi no nyinaa kyereɛ wɔn. **28** Paulo ne Barnaba tenaa gyidifo no nkyen kyee.

**15** Bere a Paulo ne Barnaba wɔ Antiokia no, nnipa bi fi Yudea bekyerekyereɛ anuanom no se, “Se moamma wɔantwa mo twetia senea Mose amanne no kyere no a morennya nkwa.” **2** Paulo ne Barnaba ne wɔn gyee saa nkyerekyere yi ho akyinnye denneennen. Saa asem yi nti Paulo ne Barnaba ne Antiokia asafo no mu nnipa bi kɔɔ Yerusalem kohuu asomafo no ne mpanyimfo faa saa nkyerekyere yi ho. **3** Asafo no gyaa wɔn kwan. Wɔreko no, wɔfaa Foinike ne Samaria kaa amanamanmufo gye a wɔagyee asem no adi no kyereɛ wɔn. Saa asem yi yee agyidifo no nyinaa anigyee yiye. **4** Woduu Yerusalem no, asafo no asomafo ne mpanyimfo a wɔkaa nneema a Onyankopɔn nam wɔn so aye kyereɛ wɔn no gyee wɔn. **5** Nanso Farisifo a wɔabeyee agyidifo no hyee se, ese se wotwa amanamanmufo a wɔagyee asem no adi no nyinaa twetia na wodi Mose mmara no so. **6** Asomafo no ne mpanyimfo no hyia dwenee asem yi ho. **7** Wodwinnwen ho wiee no, Petro sɔre kasae se, “Me nuanom, munim se bere bi a atwam no, Onyankopɔn yii me fii mo mu se menka asempa no nkyere amanamanmufo, senea ebeyee na wɔbete asempa no na wɔagyee adi. **8** Senea Onyankopɔn a onim koma mu no nam Honhom Kronkron a ɔma ebaa yen mu no so gyee yen too mu no, saa ara na ɔnam Honhom Kronkron no ara so agye amanamanmufo nso ato mu. **9** Onyankopɔn anye nyiyimu; ɔnam gyidi so tew wɔn koma mu. **10** Aden nti na mope se mode adeso a duruduru a yen agyanom antumi ansoa, na yen nso yeantumi ansoa no soa agyidifo no de se Onyankopɔn hwe? **11** Nanso yegye di se wɔnam

Awurade Yesu Kristo adom so na agye yen nkwa se wɔn ara.” 12 Bere a Barnaba ne Paulo kaa anwonwade a Onyankopɔn nam wɔn so yee wɔ amanamanmufo no mu maa nnipa a wɔahyia hɔ no tee no, wɔyee dinn. 13 Wɔkasa wiei no, Yakobo kae se, “Anuanom, muntie me! 14 Mprempren ara na Simon kyerɛɛ mu kyereɛ yen se Onyankopɔn yii amanamanmufo se ne de. 15 Adiyifo no nsem a wɔkaa no ne eyi hyia, senea wɔakyerɛw wɔ Kyerɛwsem no mu se: 16 “‘Eyi akyi no, mesan aba abesi Dawid fi a abubu no. Mɛma nea adwiriw no so, na masan asi bio, 17 senea ebeye a nnipa a wɔaka no, ne amanamanmufo a me din da wɔn so no behwehwe Awurade.’ 18 Awurade a ɔdaa eyi adi bere bi a atwa mu no, ɔno na ɔbeye eyinom nyinaa.” (aiɔn g165) 19 Yakobo toaa so se, “M’adwene ne se, ense se yehaw amanamanmufo a wɔde wɔn ho rema Onyankopɔn no. 20 Mmɔm, momma yenkyerɛw nhoma nkɔka nkyere wɔn se, ense se wodi aduan biara a wɔde ama abosom, efise eho ntwɛ; afei wɔntwe wɔn ho mfi aguamammɔ ho na wɔnnwe aboa a wɔantwa ne mene na owui. Bio, wɔnni mogya nso. 21 Efi tete na wɔkenkan saa Mose mmara yi wɔ hyiadan mu wɔ Homeda biara, na wɔka ho nsem nso wɔ kurow biara mu.” 22 Asomafo ne mpanyimfo ne asafo no mu nnipa nyinaa hyiae, yee adwene se wobeyi nnipa bi a fi kuw no mu aka Paulo ne Barnaba ho na wɔakɔ Antiokia. Woyii mmarima atitiriw baanu a wɔn din de Yuda, a wɔfre no Barsaba ne Silas. 23 Nhoma a wɔde maa wɔn kɔe no mu nsem ni: Anuanom amanamanmufo a mote Antiokia, Siria ne Kilikia, Asomafo ne mpanyimfo ne anuanom a wɔwɔ Yerusalem no kyia mo. 24 Yɛtee se anuanom bi a yɛmaa wɔn tumi fi yen mu nam wɔn nkyerekyerɛ so tan mo ani, haw mo adwene. 25 Eyi nti yeatu nnipa bi se wɔmmra mo nkyɛn. Saa nnipa no ne Paulo ne Barnaba 26 a wɔde wɔn nkwa abɔ aforɛ ama Awurade Yesu Kristo no. 27 Eyi nti, yeresoma Yuda ne Silas ama wɔabekasa afoa asem a yerekyerɛw no so. 28 Honhom Kronkron ne yen aye adwene se, saa ahyede yi akyi no yemmfa adesoa foforo bi a emu ye duru nsoa mo; 29 munnni aduan a wɔde ama abosom; saa ara nso na munnni mogya. Monnwe aboa a wɔantwa ne mene na owui. Bio, montwe mo ho mfi aguamammɔ ho. Se mutumi di saa ahyede yi so a, ebesi mo yiye. Yesan kyia mo. 30 Wogyaa nnipa no kwan ma wɔkɔɔ Antiokia. Woduu ho no, wohyiaa agyidifo no de nhoma no maa wɔn. 31 Agyidifo no kenkan nhoma no, emu nkuranhyesem no

maa wɔn ani gyei. 32 Yuda ne Silas a wɔye adiyifo no ne anuanom no kasa kyee, hyee wɔn nkuran. 33 Wodii nna kakra wɔ hɔ no, anuanom no gyaa wɔn kwan asomdwoe mu ma wɔsan kɔɔ anuanom a wɔsoma wɔn no nkyɛn dwoodwo. 34 Nanso Silas de, wankɔ bi. 35 Paulo ne Barnaba dii nna kakra wɔ Antiokia, boaa anuanom bi ma wɔkyerekyerɛɛ, kaa Awurade asem. 36 Nna bi akyi no, Paulo ka kyereɛ Barnaba se, “Ma yensan nkɔsra anuanom a wɔwɔ nkurow a yeaka Awurade asem wɔ so no nyinaa nkɔhwe senea wɔreko so wɔ gyidi mu.” 37 Barnaba pee se wɔde Yohane Marko ka wɔn ho kɔ, 38 nanso Paulo ampene so, efise wɔwɔ Pamfilia no ogyaw wɔn hɔ a ɔne wɔn antenna hɔ ankosi awiei. 39 Akasakasa a emu ye den sii wɔn ntam maa wɔn mu tetewee. Barnaba faa Marko ne no kɔɔ Kipro 40 na Paulo nso faa Silas. Anuanom no de wɔn hyee Onyankopɔn nsa ma wofii hɔ kɔe. 41 Ɔkɔfaa Siria ne Kilikia hyee asafo no den.

**16** Paulo toaa n’akwantu no so kɔɔ Derbe ne Listra. Eho na na ogyidini bi a ne din de Timoteo a ne na ye Yudani gyidini na n’agya nso ye Helani no te. 2 Anuanom a na wɔwɔ Listra ne Ikoniom no nyinaa dii Timoteo ho adanse pa. 3 Esiane se na Paulo pe se ɔde Timoteo ka ne ho kɔ nti otwaa no twetia, efise Yudafo a na wɔwɔ hɔ no nyinaa nim se Timoteo agya ye Helani. 4 Kurow biara a woduu so no, wɔkaa mmara a asomafo ne mpanyimfo a wɔwɔ Yerusalem ahye se wonni so no kyereɛ wɔn. 5 Asafo no nyinii gyidi mu na daa, nnipa bebree bekaa wɔn ho. 6 Esiane se Honhom Kronkron amma wɔn kwan se wɔnka asem no wɔ Asia no nti, wɔkɔɔ Frigia ne Galatia. 7 Woduu Misia hye so no, wɔpee se anka wɔkɔ Bitinia, nanso Yesu Honhom no amma wɔn kwan. 8 Enti wofaa Misia kosii Troa. 9 Da no anadwo Paulo huu anisoade se ɔbarima bi a ofi Makedonia gyina hɔ resre no se, “Twa bra Makedonia beboa yen!” 10 Anisoadehu yi akyi no, yeboaboa yen ho se yebekɔ Makedonia, efise yɛtee ase se Onyankopɔn na wafre yen se yenkɔka asempa no wɔ hɔ. 11 Yede hyen fii Troa kɔɔ Samotrake na ade kyee no, yeduu Neapoli. 12 Yefi hɔ no, yɛtoaa so kɔɔ Filipi, kurow titiriw a ewɔ Makedonia mansin a na Romafo di so no mu. Yedii nna kakra wɔ saa kurow yi mu. 13 Homeda duu no, yefii kurow no mu kɔɔ asubɔnten bi ho baabi a yeate se Yudafo taa hyia wɔ hɔ bɔ mpae. Yekyerɛkyereɛ mmea bi a wɔbaa hɔ no Kyerɛwsem no. 14 Mmea a wobetiee asem no mu baako ne Tiতিরانی Lidia a na ɔton ntama kɔkɔɔ. Na

ogye Onyamesomni nti Awurade buee ne koma mu ma otiee asem a na Paulo reka no ma ogye dii. **15** Wɔbɔɔ ɔne ne fifo nyinaa asu wiee no, ɔka kyereɛ yen se, “Sɛ mugye to mu sɛ meye Awurade mu gyidini ampa ara a, eno de mommetena me fi.” Ɔkɔɔ so srɛɛ yen ara kosii sɛ yɛpenee. **16** Da bi a yerekɔ faako a yehyia bɔ mpae no, yehyiaa afenaa bi a akɔm honhom wɔ ne mu a ɔde n’akɔm no hye nkɔm ma ne wuranom nya wɔn ho. **17** Odii yene Paulo akyi teetee mu se, “Saa nnipa yi ye Ɔsorosoroni Nyankopɔn no asomfo a wɔaba sɛ wɔrebeka nkwaye ho asem akyerɛ mo.” **18** Eyi kɔɔ so ara kosii se da bi Paulo de ahometew teetee honhommɔne no se, “Mehye wɔ wɔ Yesu Kristo din mu se, tu fi ne mu kɔ!” Amono mu hɔ ara, na honhommɔne no tu fii afenaa no mu. **19** Bere a afenaa no wuranom huu sɛ nea ema wɔn sika no afi wɔn nsa no, wɔkyeree Paulo ne Silas twee wɔn kɔɔ mpanyimfo anim wɔ aguabɔbea. **20** Wɔde wɔn brɛ mpanyin bɔɔ wɔn sobo se, “Saa nnipa yi ye Yudafo a wɔde wɔn nneyee ne wɔn nkyerɛkyere redan yen kurow yi ani. **21** Wɔrekyerɛkyere amanne bi a esiane sɛ yeɛ Romafo nti, yen mmara mma yen ho kwan sɛ yegye to mu.” **22** Nnipadɔm a wɔwɔ hɔ no tow hyee wɔn so, na mpanyin no tetew Paulo ne Silas ntade mu, hyee sɛ wɔmmɔ wɔn mmaa. **23** Wɔbɔɔ wɔn mmaa pii wiei no, wɔde wɔn koguu afiase, na mpanyin no hyee afiase sohwefo no sɛ ɔnto wɔn mu yiye senea ebeye a wɔrenguan. **24** Afiasɛ sohwefo no tee saa asem no, ɔde wɔn koguu afiase hɔ dan a ewɔ mfimfini no mu de nkɔnsɔnkɔnsɔn guguu wɔn anan de bobɔɔ nnuu mu. **25** Ɖdasu mu no, na Paulo ne Silas rebɔ mpae to nnwom reyɛ Onyankopɔn aye, a nmeduafo a wɔwɔ hɔ no nso retie wɔn. **26** Mpofofirim na asase wosow denneennen maa afiasɛ no nnyinaso nso wosow maa apon no nyinaa buebuei, na nmeduafo no nyinaa nkɔnsɔnkɔnsɔn tetewee. **27** Bere a afiasɛ sohwefo no fi nna mu nyan na ohuu sɛ afiasɛ no apon no abuebue no, osusuw sɛ nmeduafo no nyinaa aguan, enti ɔtwee n’afɔa, pɛɛ sɛ anka ɔde kum ne ho. **28** Nanso Paulo teɛ mu ka kyereɛ no se, “Nkum wo ho! Yen nyinaa wɔ ha!” **29** Ehɔ ara afiasɛ sohwefo no frɛ ma wɔde kanea brɛɛ no na ɔde ahopopo ne osuro behwee Paulo ne Silas anim. **30** Afei ɔde wɔn fii adi bisaa wɔn se, “Awuranom, dɛn na menyɛ na manya nkwa?” **31** Wobuae se, “Gye Awurade Yesu di na obegye wo ne wo fifo nyinaa nkwa.” **32** Wɔkaa Awurade ho asem kyereɛ afiasɛ sohwefo no ne ne fifo

nyinaa. **33** Anadwo no ara, afiasɛ sohwefo yi hohoro Paulo ne Silas mmaaɔ akuru no anim. Afei ɔma wɔbɔɔ ɔne ne fifo nyinaa asu. **34** Afiasɛ sohwefo yi de Paulo ne Silas kɔɔ fie kɔmaa wɔn aduan dii na ɔne ne fifo nyinaa ho san wɔn, efisɛ afei de, wɔagyɛ Onyankopɔn adi. **35** Ade kyee no, mpanyin no somaa asraafo kɔka kyereɛ afiasɛ sohwefo no se, “Gyaa saa nnipa no ma wɔnkɔ.” **36** Afiasɛ sohwefo no ka kyereɛ Paulo se, “Mpanyin no asoma abeka se minnyaa wo ne Silas ma monkɔ. Enti monkɔ asomdwoe mu.” **37** Nanso Paulo ka kyereɛ asraafo no se, “Yeɛ Romafo. Wɔammu yen fɔ wɔ bɔne biara ho na wɔde yen baa aguabɔbea bebɔɔ yen mmaa, de yen guu afiasɛ. Afei na wɔpɛ se wɔfa sum ase gyaa yen? Dabi da! Mpanyin no ankasa mmra ha mmegyaa yen.” **38** Asraafo no san kɔbɔɔ Roma mpanyimfo no amanneɛ. Wɔtee sɛ Paulo ne Silas ye Romafo no, wosuroe **39** enti wɔkɔmaa wɔn dibem, yii wɔn fii afiasɛ hɔ ka kyereɛ wɔn se womfi kurow no mu. **40** Paulo ne Silas fii afiasɛ hɔ kɔɔ Lidia fi. Wɔkɔtoɔ anuanom no wɔ hɔ, hyee wɔn nkuran. Afei wofii hɔ kɔe.

**17** Wɔtoaa wɔn akwantu no so fii Amfipoli ne Apolonia baa Tesalonika a na Yudafo hyiadan wɔ no. **2** Senea Paulo taa ye no, ɔkɔɔ hyiadan mu mprensa ne nnipa no gyee akyinnye wɔ Kyerewsem no ho, **3** kyereɛ mu, dii adanse sɛ, esɛ sɛ Agyenkwa no hu amane na ɔsɔre fi awufo mu. Paulo kae se, “Saa Yesu a merɛka ne ho asem akyerɛ mo yi ne Agyenkwa no.” **4** Nnipa no bi gye dii ma wodii Paulo ne Silas akyi. Saa ara na Helafɔ bebree a wɔsom Onyankopɔn ne mmea mpanyin bi nso gye dii de wɔn ho bɔɔ wɔn ara ne no. **5** Yudafo mpanyin no anibere nti, wɔboaboa ahuhufɔ bi ano ma wɔbɔɔ twi faa kurow no mu kotwaa Yason fi ho hyiaɛ, pɛɛ sɛ wɔn nsa ka Paulo ne Silas de wɔn brɛ mpanyin no. **6** Esiane sɛ wɔn nsa anka wɔn no nti, wɔtwee Yason ne anuanom bi de wɔn baa mpanyin no anim teetee mu se, “Saa nnipa a wɔma basabasa ba baabiara a wɔkɔ no aba yen kurow yi mu, **7** ama Yason agye wɔn atena ne fi. Wɔn nyinaa abu Ɖhempon Kaesare mmara a ɔde ama yen se yenni so no so, efisɛ wɔka se ɔhene foforo bi wɔ hɔ a wɔfrɛ no Yesu.” **8** Saa asem yi hwanyan dɔm no ne kurow no mu mpanyin no. **9** Kurow no mu mpanyin no maa Yason ne anuanom no tuaa sika bi de dii wɔn akagyinamu ma wogyaa wɔn. **10** Ade sae ara pɛ, anuanom yi gyaa Paulo ne Silas kwan

ma wəkɔɔ Beroia. Wodui no, wəkɔɔ Yudafo hyiadan mu. **11** Na nnipa a wɔwɔ hɔ no nye akyinnyegyefo te se Tesalonikafo no. Wɔde ahosepɛw gyee asem no dii a daa na wosua Kyerɛwsem no pɛ se wohu se nkyerɛkyere a Paulo kyerɛkyere no ye nokware ana. **12** Nnipa no mu bebree a Helafɔ mmea atitiriw ne mmarima ka ho no gyee nkyerɛkyere no dii. **13** Bere a Yudafo a wɔwɔ Tesalonika no tee se Paulo akɔka Onyankopɔn asem no wɔ Beroia no, wəkɔɔ hɔ kɔhwanyan hɔfo no nso. **14** Enti ntem ara na anuanom no gyaa Paulo kwan se ɔnkɔ mpoano, nanso Silas ne Timoteo de, wɔtenaa Beroia. **15** Nnipa a wokogyaa Paulo kwan no de no koduu Atene. Wɔresan akɔ Beroia no, Paulo kraa wɔn se wɔnka nkyere Silas ne Timoteo se wammɛka ne ho ntem. **16** Bere a Paulo retwen Silas ne Timoteo wɔ Atene no, ohuu ahoni pii wɔ kurow no mu. Eyi maa ne werɛ howee yiye. **17** Enti na ɔne Yudafo ne amanamanmufo a wɔsom Onyankopɔn no taa hyia wɔ hyiadan mu ma ɔkyerɛkyere wɔn Onyankopɔn asem. Saa ara nso na daa na ɔne nkurofo gye akyinnye wɔ aguabɔbea ara ne no. **18** Afei, ɔne Epikurofo ne Stoikfo anyansafo bi nso gyee akyinnye. Ebinom kae se, “Na den na nnabrabani yi pɛ se ɔkyere yi?” Afoforo nso kae se, “Eye se ɔreka anyame afoforo bi ho asem.” Nea enti a wɔkaa eyi ne se, na Paulo reka Yesu Kristo ne ne wusɔre ho asem. **19** Wɔde Paulo kɔɔ Areopago bagua anim kae se, “Yɛpɛ se yɛte nkyerɛkyere foforo a worekyerɛkyere yi ase, **20** efise nsem a woka no bi ye yen asom asem foforo, enti yɛpɛ se wokyerɛkyere yen mu yiye.” **21** Na Atenefo ne ahɔho a wɔwɔ hɔ no nni hwee ye se wɔde wɔn adagyew nyinaa betie nsem foforo anaa wɔbɛka nsem foforo a wɔate no akyerɛ afoforo. **22** Paulo sɔre gyinaa Areopago bagua no anim kae se, “Atenefo, mihu se moye nnipa a mope nyamesom yiye. **23** Efise mituu mpase faa mo kurow yi mu, na mihuu mmeae ahorow a mosom no, mihuu afɔremuka bi a wɔakyerɛw ho se, Onyame a wonnim no no de. Enti ade a munnim na mosɔre no, ɛno ho asem na mereka akyerɛ mo yi. **24** “Onyankopɔn a ɔbɔɔ wiase ne nneema a ɛwɔ mu nyinaa no na ɔyɛ ɔsoro ne asase. Awurade no nte asɔredan a nnipa asi mu. **25** Saa ara nso na biribiara a nnipa nam wɔn dwumadi so de bema no no nso ho nhia no, efise ɔno na ɔma nnipa nkwa ne biribiara a ehia wɔn. **26** ɔnam onipa baako so na ɔbɔɔ nnipa ahorow nyinaa de wɔn tenaa asase so. ɔno ankasa na ansa na ɔrebebo nnipa no, ɔhyehyee amanaman

bere a wɔbɛsɔre ne bere a wɔbɛhwe ase. Saa ara na ɔhyehyee wɔn tenabea ahye nso. **27** Ɛwɔ mu se Onyankopɔn bɛn yen de, nanso ɔye eyi sɛnea ɛbeyɛ a nnipa behwehwe n’akyi kwan atwiw abɛn no; **28** sɛnea obi ka se, ‘Ne mu na yete ase na yekeka yen ho’ no. Saa ara na mo nnwontofɔ bi nso aka se, ‘Yen nso yeyɛ ne mma’ no. **29** “Ɛno de, se yeyɛ Onyankopɔn mma de a, ɛnse se yesusuw se Onyankopɔn tebea te se ohoni bi a onipa de dwete anaa sika anaa ɔbo ayɛ. **30** Onyankopɔn buu n’ani guu bere a na nnipa nnim no no so, nanso afei de, ɔhye nnipa nyinaa se wɔntwe wɔn ho mfi akwammɔne so. **31** Efise wayi da bi ato ho a ɔnam onipa bi a wayi no no so bebu nnipa nyinaa atɛntrenee. ɔnam sɔre a ɔmaa saa onipa yi sɔre fii awufo mu no so adi adanse akyerɛ nnipa nyinaa.” **32** Bere a nnipa no tee se Paulo reka owusɔre ho asem no, ebinom dii ne ho few, na afoforo nso kae se, “Yɛpɛ se wosan ka saa asem no bio.” **33** Saa nsem a ɛkɔɔ so yi maa Paulo fii bagua no anim kɔe. **34** Nanso, nnipa kakraa bi gyee no dii de wɔn ho bɔɔ no. Saa nnipa no mu bi ne Dionisio a ɔfra Areopagɔfo mu ne ɔbea bi a ne din de Damari ne afoforo bi.

**18** Eyinom akyi no, Paulo fii Atene kɔɔ Korinto. **2** Ɛho na ohyiaa Yudani bi a wɔfrɛ no Akwila a wɔwɔo no wɔ Ponto a ɔne ne yere Priskila fi Italia aba ho a na ɛnkyee. Wofii Italia efise na Roma hɛmpɔn Klaudio ahye mmara se Yudafo nyinaa mfi Roma asase so. **3** Paulo kɔtenaa wɔn nkyen ne wɔn yɛɛ adwuma, efise na wɔn nyinaa nwen ntamadan. **4** Na Paulo kɔ hyiadan mu homeda biara kɔka asem no de pɛɛ se anka ɔdan Yudafo ne Helafɔ no adwene ma wogyɛ di. **5** Bere a Silas ne Timoteo fii Makedonia bae no, Paulo de n’adagyew nyinaa kaa Awurade asem no, dii adanse kyerɛɛ Yudafo no se Yesu ne Agyenkwa no. **6** Bere a Yudafo no ampe se wotie Paulo asɛnka, na wɔyeyaw no no, ɔde abufuw poroporow n’atade mu ka kyerɛɛ wɔn se, “Mo mmusu ngu mo atifi. Mo afɔbu nna me so. Efi nne de rekɔ, merekɔka asem no makyerɛ amanamanmufo.” **7** Ofii ho kɔtenaa Amanamanmuni Nyamesomni bi a wɔfrɛ no Tito Yusto a ne fi bata hyiadan ho no nkyen. **8** Krispo a na ɔye hyiadan mu panyin no ne ne fifo nyinaa gyee Awurade dii ma wɔbɔɔ wɔn asu. Saa ara na Korintɔfo bebree a wɔtee Awurade asem no nso gye dii ma wɔbɔɔ wɔn asu. **9** Da bi anadwo, Awurade ka kyerɛɛ Paulo wɔ anisoadehu mu se, “Nsuro! Mpa abaw! Kɔ so ara ka m’asem no, **10** efise meka wo ho. Obiara rentumi nye wo hwee,

efise nnipa pii wɔ kurow yi mu a wɔye m'akyidifo.”  
**11** Paulo tenaa hɔ afe ne fa kyerekyeree Onyankopɔn asem no wɔ wɔn mu. **12** Bere a Galio ye amrado wɔ Akaia no, Yudafo no sɔre tiaa Paulo kyeree no de no kɔ asennii, **13** kae se, “Saa onipa yi retu nkurofo aso se wɔnkwati Yudafo mmara no mfa akwan foforo so nsom Onyankopɔn.” **14** Paulo yee se ɔrebue n'ano akasa pe na Galio ka kyeree Yudafo no se, “Yudafo, se mode asem foforo bi a efa nsemmɔnedi anaa abususem ho na ebae a, anka mehwe na maka. **15** Nanso esiane se eye akynnnyegye a efa nsem, din ne mo mmara ho nti, mo ara monkɔhwe nka. Merenye saa asem yi mu otemmufo.” **16** Na ɔpam wɔn fii asennii hɔ. **17** Afei dɔm no tow hyee Sostene a ɔye hyiadan mu panyin no so, twee no kɔ asennii hɔ kɔbroo no, nanso Galio anka ho hwee. **18** Paulo tenaa Korinto kyee kakra ansa na ɔrekra anuanom no ma ɔne Priskila ne Akwila refi hɔ akɔ Siria. Esiane bɔ a na wahye no nti, ansa na ɔrebekɔ no, ɔma woyii ne ti wɔ Kenkrea. **19** Woduu Efeso no, Paulo gyaw Priskila ne Akwila hɔ kɔ hyiadan mu ne Yudafo no kɔkasae. **20** Wɔsrɛ no se, se obetumi a anka ɔntena wɔn nkyɛn nkye kakra nanso wampene so. **21** Mmom, ɔrebefi hɔ no ɔka kyeree wɔn se, “Se Onyankopɔn pe a mesan aba bio.” Na ofii hɔ kɔ Efeso. **22** Oduu Kaesarea no, ɔkɔ Yerusalem kokyiaa asafa no fii hɔ kɔ Antiokia. **23** Odii nna kakra wɔ hɔ no, ofii hɔ kɔ Galati ne Frigia kɔhyee agyidifo a wɔwɔ hɔ no den. **24** Saa bere no ara mu na Yudani bi a wɔfre no Apolo a wɔwoo no wɔ Aleksandria no kɔ Efeso. ɔye obi a na n'ano atew na onim Kyerewsem no yiye. **25** Esiane se na wonam Awurade kwan so akyerekyere no nti, na ɔde nnam kasa kyerekyere nokwasem a efa Yesu ho no. Nanso na Yohane asubɔ no nko ara na onim. **26** Ofii ase de nnam kasaa wɔ hyiadan no mu. Bere a Priskila ne Akwila tee asem a ɔreka no, wɔde no kɔ fie kɔkyerekyere no Onyankopɔn asem no mu yiye. **27** Bere a Apolo pee se ɔkɔ Akaia no, agyidifo a wɔwɔ Efeso no hyee no nkuran, kyerew krataa kɔmaa agyidifo a wɔwɔ hɔ no se wonnye no. Bere a okodui no, ɔboaa wɔn a Onyankopɔn adom nti wɔabeye agyidifo no yiye. **28** ɔde ne nimdee kyeree Onyankopɔn asem mu de tuu Yudafo no guu wɔ bagua mu, nam Kyerewsem no so daa no adi pefee se Yesu ne Agyenkwa no.

**19** Bere a Apolo wɔ Korinto no, Paulo tuu kwan faa ɔmantam no atifi koduu Efeso. Eho na ohuu agyidifo bi **2** bisaa wɔn se, “Bere a mugye dii no,

munyaa Honhom Kronkron no ana?” Wobuaa no se, “Yentee mpo da se Honhom Kronkron bi wɔ baabi.” **3** Paulo bisaa wɔn bio se, “Eno de na asubɔ ben na wɔbɔ mo?” Wobuae se, “Asubɔ a Yohane kaa ho asem no.” **4** Paulo ka kyeree wɔn se, “Yohane asubɔ no ye asu a wɔbɔ wɔn a wɔsakra wɔn adwene. ɔka kyeree Israelfo no se, wonnye onipa a odi n'akyi a ɔreba a ɔne Yesu no nni.” **5** Wɔtee saa asem no, wɔma wɔbɔ wɔn asu wɔ Awurade Yesu din mu. **6** Paulo de ne nsa guu wɔn so no, Honhom Kronkron baa wɔn so ma wɔkaa kasa foforo, hyee nkɔm. **7** Na wɔn dodow beye mmarima dumien. **8** Paulo de nnam kyerekyeree Onyankopɔn Ahenni no ho asem wɔ hyiadan mu asram abiɛsa pee se ɔsakra nnipa no adwene. **9** Nanso nnipa no mu bi pirim wɔn koma, annye anni, kasa tiaa asem no wɔ atiefɔ no anim. Enti Paulo fii hɔ de agyidifo no kaa ne ho kɔe. Na Paulo kyerekyere wɔ obi a wɔfre no Tirano asuadan mu daa. **10** Saa nkyerekyere yi kɔ so mfe abien; enti emaa nnipa a na wɔwɔ Asia mantam mu a Yudafo ne Helafɔ ka ho no tee Awurade asem no. **11** Onyankopɔn nam Paulo so yee anwonwade akeseakese, **12** maa mpo ne nnukuu ne n'atade nsenanim a wɔde guu nnipa so no tumi saa nyarewa, tuu ahonhommɔne nso. **13** Yudafo bi a wɔnam asumansɛm so tu ahonhommɔne pee se wɔde Awurade Yesu din tu ahonhommɔne. Wɔkankye kyeree ahonhommɔne no se, “Meka Yesu a Paulo ka ne ho asem no se, muntu mfi ne mu!” **14** Yudafo sɔfopanyin bi a na ne din de Skewa no mma baason na na wɔye eyi. **15** Honhommɔne no buae se, “Minim Yesu, na minim Paulo; na mo nso mo ne hefo?” **16** Afei ɔbarima a honhommɔne ahye no ma yi tow hyee wɔn so, pirapiraa wɔn ma wɔde adagyaw guan fii fie hɔ. **17** Yudafo ne amanamanmufo a wote Efeso no tee asem no, wɔbɔ hu na woyii Awurade Yesu aye. **18** Agyidifo no mu bebree baa bagua mu bekaa wɔn bɔne ne wɔn kokoamsem. **19** Wɔn mu nkonyaayifo pii de wɔn nkonyaayi nhoma ba maa wɔhyew wɔ nnipa no nyinaa anim. Wobuu nhoma a wɔhyew no bo no na eye nnwetebona mpem aduonum. **20** Saa anwonwade ahorow yi maa Onyankopɔn asem no trew tumi so. **21** Eyinom nyinaa akyi no, Paulo yee n'adwene se ɔbefa Makedonia ne Akaia akɔ Yerusalem. ɔkae se, “Midu Yerusalem a, akyiri no mekɔ Roma nso.” **22** Paulo somaa Timoteo ne Erasto a wɔye n'aboafɔ no dii n'anim kan kɔ Makedonia, nanso ɔno de, ɔtenaa Asia kyee kakra. **23** Saa bere yi ara mu na basabasa a



emu ye den a efa Awurade asem no ho no sii wɔ Efeso. **24** Dwetɛdwumfo bi a wɔfrɛ no Demetrio yɛɛ Artemi abosonnan sɛso. N’adwuma no maa n’adwumayɛfo nyaa wɔn ho sɛɛ tam. **25** Ɖfrɛfrɛɛ n’adwumayɛfo no ne wɔn a wodi saa dwuma ahorow no ara bi no ka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, munim sɛ yɛn ahonya nyinaa gyina saa dwumadi yi so. **26** Mo ara moahu na moate dwuma a saa Paulo yi redi. Ɖka se anyame a nnipa de wɔn nsa ayɛ no nye anyame biara. Ɖnam saa asem yi so adan nnipa bebree adwene wɔ Efeso ha ne Asia nyinaa. **27** Sɛ yɛanhwɛ no yiye a, yɛn adwuma yi begye dimmɔne. Saa ara na obiara remfa ɔbosom Artemi a wɔsom no wɔ Asia ne wiase nyinaa no nye hwee bio na n’anim agu ase.” **28** Nnipadɔm no tee saa asem a Demetrio kae no, wɔn bo fuw fii ase yɛɛ basabasa, tɛtɛɛɛ mu se, “Efeso Artemi ye kɛse!” **29** Basabasayɛ no trɛw wɔ kurow no mu nyinaa. Ɖm no kyeree Makedoniafo baanu a wɔn din de Gaio ne Aristarko a na wɔne Paulo retu kwan no de wɔn kɔɔ aguabɔbea. **30** Paulo pɛɛ sɛ anka ɔkɔ aguabɔbea ho kohyia ɔm no, nanso asuafo no amma no kwan. **31** Ɖmantam no mu mpanyimfo bi a na wɔyɛ Paulo nnamfo no soma kɔsrɛɛ no sɛ ɔnkɔ aguabɔbea ho. **32** Nhyiamu yi yɛɛ basabasa; nnipa no mu bi tɛtɛɛɛ mu kaa nsem bi na ebinom nso tɛɛɛ mu kaa nsem oforo bi, efise na wɔn mu dodow no ara nnim asem ko a ɛde wɔn abehyia mu. **33** Yudafo no piapiaa Aleksandro kogyinaa ɔm no anim sɛ ɔnkasa. Eyi maa nnipa no bi susuw sɛ Aleksandro nti na wɔahyia ho. Afei Aleksandro nyamaa ɔm no pɛɛ sɛ ɔkasa yi ɔno ne ne nkurofo ano. **34** Ɖm no huu sɛ Aleksandro ye Yudani no, wɔtɛtɛɛ mu nnɔnhwerew abien se, “Efeso Artemi ye kɛse!” **35** Kurow no sohwɛfo no bɔɔ mmɔden maa ɔm no tem dinn. Afei ɔkasa kyereɛ wɔn se, “Efeso mmarima, obiara nim sɛ Efeso kurow yi na ɛhwɛ Artemi hyiadan ne ohoni a efi ɔsoro beduruu no so. **36** Obiara rentumi nnye eyi ho akyinnye enti monye komm, monnye basabasa biara. **37** Mode saa nnipa yi aba ha wɔ bere a wonwɔiaa biribiara mfii yɛn hyiadan mu, nkaa asemmɔne biara ntia yɛn nyame no. **38** Sɛ Demetrio ne adwumfo a wɔka ne ho no wɔ obi ho asem bi a, asennii ne mpanyin wɔ ho, wɔmfɛ mmɛto gua. **39** Nanso sɛ mowɔ biribi foforo bi ka a, ɛsɛ sɛ ɔmanfo hyia na wofa mmara kwan so ka ho asem. **40** Sɛ yɛanhwɛ yiye a, wɔbɛka se saa nne basabasayɛ yi fi yɛn. Saa basabasayɛ yi ho nhia. Sɛ wobisa yɛn ho

asem a, yɛrennya anoyi biara.” **41** Ɖkasa wiei no, otuu gua no.

**20** Basabasayɛ yi akyi no, Paulo frɛɛ asuafo no kaa nsem de hyɛɛ wɔn nkuran, kraa wɔn fii ho kɔɔ Makedonia. **2** Okyinkyin faa amantam no mu, tuu asuafo no fo de hyɛɛ wɔn nkuran. Afei obeduu Hela. Odii ho asram abiɛsa. **3** Bere a ɔresiesie ne ho akɔ Siria no, ɔtee sɛ Yudafo no abɔ ne ho pɔw; enti ɔsan n’akyi kɔfaa Makedonia kɔɛ. **4** Piro a ofi Beroia no ba Sopater ne Paulo na wɔkɔɛ. Wɔn a wɔka ne ho kɔɛ no nso bi ne Aristarko ne Sekundo a wofi Tesalonika ne Gaio a ofi Derbe ne Timoteo ne Tihiko ne Trofimo a wofi Asiaman mu no. **5** Saa nnipa yi dii kan kɔtwɛn yɛn wɔ Troa. **6** Yedii Apiti Afahyɛ no wiei no, yefii Filipi, na nnaanum akyi no, yekɔtoo wɔn wɔ Troa, dii nnaawɔtwe wɔ ho. **7** Nnaawɔtwe no mu da a edi kan no, yehyiaa mu sɛ anuanom, didii. Esiane sɛ na ade kye a Paulo befi kurow no mu no nti, ɔkasa kyereɛ anuanom no kosii ɔdasu mu. **8** Na akanea pii wɔ abansoro dan a wɔahyia wɔ ho no mu. **9** Bere a Paulo rekasa no, na aberante bi a wɔfrɛ no Eutiko te mfensere ano retɔ nko. Ɖdaa hatee ma ofii abansoro dan a eto so abiɛsa no so behwee fam. Wɔmaa no so no na wawu. **10** Paulo sian baa fam, kobutuw no so, maa no so kae se, “Munnuro, efise onwuu ɛ!” **11** Afei ɔsan foro kɔɔ abansoro no so kobubuu brodo ne asuafo no dii. Paulo toaa ne kasa no so kosii adekyee ansa na ɔregyaw wɔn ho. **12** Anuanom no de anigye de aberante a wonyan no no kɔɔ fie. **13** Yɛde hyɛn dii kan kɔɔ Aso sɛ yerekɔfa Paulo wɔ ho, efise na waka akyerɛ yɛn se ɔrefa fam akɔ ho. **14** Ɖbɛkaa yɛn ho wɔ Aso na yɛne no toaa so kɔɔ Mitilene. **15** Ade kyee no, yekoduu Kio. Ne nnaanum so no yeduu Samo na n’adekyee no, yekoduu Mileto. **16** Esiane sɛ na Paulo ho pere no sɛ onyae a anka obedu Yerusalem akodi Pentekoste Afahyɛ no wɔ ho no nti, ɔyɛɛ n’adwene sɛ ɔrennyina Efeso, sɛnea ɛbɛyɛ a ɔrenkyɛ wɔ Asia. **17** Paulo soma fii Mileto kɔɔ Efeso kɔka kyereɛ asafo mpanyimfo no se wonhyia no. **18** Wɔbae no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Efi da a edi kan a mebaa Asia no, munim ɔkwan a mɛfaa so ne mo tenae. **19** Ɖwɔ mu sɛ enam Yudafo no pɔwɔ so ma mihuu amane bebree de, nanso mede ahobɛase ne nusu yɛɛ m’adwuma sɛ Awurade somfo. **20** Munim sɛ bere a na merekyerekyere mo wɔ gua mu ne afi mu no, mamfa biribiara a so bebɛ mo mfaso no anhintaw mo. **21** Mebɔ Yudafo ne amanamanmufo no kɔkɔ sɛ wɔntwe wɔn ho mfi wɔn bɔne ho na wɔmfɛ wɔn ho

mma Onyankopɔn, na wonnye Yesu Kristo nni. **22** “Afei esiane se Honhom Kronkron ahye me no nti, mereko Yerusalem a minnim asem a ebeto me wo ho. **23** Nea minim ara ne se kuropon biara a meko so no, Honhom Kronkron bo me koko se wode me beto afiase na mahu amane. **24** Senea ebeye a metumi adu botae a esi m’anim no ho na mawie dwuma a Awurade Yesu de maa me se menka Onyankopɔn dom ho asem pa no nti, mammu me kra se ade a esom bo. **25** “Minim se mo a maka Onyankopɔn ahenni no ho asem akyerɛ mo no mu biara renhu me bio. **26** Eno nti nne, mereka akyerɛ mo se, se eba se mo mu bi yera a, na emfi me. **27** Efise mamfa Onyankopɔn asem no mu biribiara anhintaw mo. **28** Monhwe mo ho so ne nguankuw a Honhom Kronkron de won ahye mo nsa se ahwefo no yiye. Monhwe won yiye, efise Onyankopɔn de ne Ba no mogya na agye won. **29** Minim se me ko akyi no, atoro akyerɛkyerɛfo a won ho ye hu se mpataku bewura mo mu abesee mo. **30** Bere bi beba a mo mu ebinom besore, nam atoro so atwe asuafo no mu bi adi won akyi. **31** Eno nti monna mo ho so! Monkae se, mfirmihya abiesa a midii wo mo nkyen no, menam amanahunu ne yaw mu tuu mo fo awia ne anadwo. **32** “Afei mede mo hye Onyankopɔn ne ne dom nsem a etumi hye mo gyidi den na ema munya n’agyapade a wasiesie ama ahotefo no nsa. **33** M’ani ammere obi dwete anaa sika anaa ntama. **34** Mo ara mudi adanse se, me nsa ano adwuma so na menam mehwee me ho ne won a woka me ho no. **35** Mede m’abrabo aye nhweso akyerɛ mo se, ese se yeyere yen ho ye adwuma de boa ahiafo na yekae se, Awurade Yesu ankasa kae se, “Oma mu wo nhira sen ogye.” **36** Paulo kasa wiei no, one won nyinaa buu nkotodwe bo mpae. **37** Won nyinaa sui, bam no, maa no nanteyiye. **38** Nea eyee won awereshow koraa ne asem a oka kyeree won se worenhu no bio no. Afei won nyinaa kogyaa no hyen no mu.

**21** Yene Efeso asafo mpanyimfo no dii ntetewmu no, yesii mu nam asu ani tee ko Ko. Ade kyee no, yekoduu Rodo na yefii ho ko Patara. **2** Yenyaa hyen bi a ereko Foinike kotenaa mu ko. **3** Yeduu baabi a yen ani tua Kipro no, yetwaa ho wo benkum fam ko Siria. Yesii fam wo Tiro, efise na eho na worekoyi hyen no mu nneema. **4** Yehuu asuafo bi wo ho tenaa won nkyen dii nnaawotwe. Asuafo no nam Honhom Kronkron adiyi so bo Paulo koko se onko Yerusalem. **5** Nanso bere duu se ese se yefi ho no, yegyaw won ho

ko. Asuafo no nyinaa ne won yerenom ne won mma kogyaa yen kwan koduu mpoano. Yeduu ho no yen nyinaa buu nkotodwe bo mpae. **6** Afei yekrakraa yen ho yen ho wiei no, yekotenaa hyen no mu maa won nso san ko fie. **7** Yefi Tiro no, yetwaa yen akwantu no so faa nsu ani koduu Ptolemai. Yeduu ho no yekokyiaa asuafo a wowa ho no dii won nkyen da koro. **8** Yefii ho n’adekyee so ko Kaesarea kotenaa osem pakafɔ Filipino a na oka mmarima baason a woyii won wo Yerusalem no ho no fi. **9** Na Filipino wo mmabea baanan a wonwaree e, na wohye nkɔm. **10** Yetenaa ho kyee kakra no, odiyifo bi a wofre no Agabo fii Yudea baa ho. **11** Obaa faako a yewo no, ofaa Paulo aboso de kyekyeree ne nan ne ne nsa kae se, “Asem a Honhom Kronkron ka ni, ‘Senea Yudafo a wowa Yerusalem no bekyekyere onipa a aboso yi ye ne dea no, na wode no ahye amanamanmufo no nsa ni!’” **12** Yetee saa asem no, yene won a na yene won wo ho no nyinaa sree Paulo se onko Yerusalem. **13** Na oka kyeree won se, “Osu a musu de rehye me awereshow yi ase ne den? Me de, masiesie me ho se enye kyekyere a wobekyekyere me wo Yerusalem no na misuro, na se etwa se miwu ma Awurade Yesu a, mewu.” **14** Yekae kae a wampene no yegya kae se, “Nea Awurade pe na enye.” **15** Nna bi akyi no, yeboabooa yen ho fii ho ko Yerusalem. **16** Kaesarea asuafo no bi ne yen ko. Yeduu ho no, yekosoe Mnason a ofi Kipro a ogyee Yesu Kristo dii akye no fi. **17** Yeduu Yerusalem no, asuafo a wowa ho no nyinaa gyee yen ofew so. **18** Ade kyee no, Paulo ne yen kokyia Yakobo ne Yerusalem asafo no mu mpanyimfo. **19** Nkyia no akyi no, Paulo kaa biribiara a Onyankopɔn nam ne som no so aye wo amanamanmufo no mu no kyeree won. **20** Wotiee Paulo amanneebo no wiei no, wohyee Onyankopɔn anuonyam. Na woka kyeree no se, “Onua, w’ankasa wudi adanse se Yudafo mpempem na na wabeye asuafo a won nyinaa nso di yen mmara no so. **21** Saa nnipa yi ate se wutia Mose mmara no ne Yudafo amanne; ene se, wokyerkyere Yudafo a wote amanamanmufo no mu se wonntwa won mma twetia na wonni yen amanne nso so. **22** Nea ebeye biara, wobete se woaba ha. Enti yebeye no den? **23** Ye nea yerebeka akyerɛ wo yi. Mmarima baanan bi wo yen nkyen ha a, woka ntam. **24** Wo ne won nko na munkodwira mo ho na tua ho ka ma won senea ebeye a, wobetumi atwitwa won tinwi. Eyi bema obiara ahu se nsem a wote faa wo ho no mu biara nye nokware,

efise w'ankasa mpo wudi Mose mmara no so. 25 Amanamanmufo a wabeyɛ asuafo no de, wɔakerɛw akɔma wɔn akyere gyinae a yeasi se, wonnni aduan biara a wɔde abɔ afore ama abosom; wonnni mogya; wonnni aboa biara a wɔantwa ne mene ansa na owui; na afei nso wɔntwe wɔn ho mfi aguamammɔ ho." 26 Ade kyee no, Paulo ne mmarima no kodwiraa wɔn ho. Ɔne wɔn kɔ asɔredan mu kɔkyerɛ da a wobewie wɔn ahodwira no ne da a wɔbeɔ afore ama wɔn mmaako mmaako. 27 Nnanson no reye atwam no, Yudafo bi a wofi Asia huu Paulo wɔ asɔredan no mu. Wɔhwanyan nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa ma wɔkyeree Paulo. 28 Wɔtɛtɛɛ mu se, "Israel mmarima, monsɔre mmɛboa yen! Oyi ne ɔbarima a baabiara a ɔbeɔ no ɔnam ne nkyerɛkyere so tia Israelfo, Mose mmara ne asɔredan yi. Mpo ɔde amanamanmufo bi aba ha de agu Kronkronbea ha ho fi." 29 Nea enti a wɔkaa saa asem yi ne se, na wɔahu Paulo ne Efesoni Trofimo wɔ kurom ho, enti na wosuw se Paulo de no akɔ asɔredan mu ho. 30 Wɔtee saa no, kurow mu no nyinaa bɔ twi kɔkyeree Paulo, twee no fii asɔredan no mu ho. Wɔtotoo asɔredan no apon no nyinaa mu ntem so. 31 Bere a dɔm no pɛɛ se wokum Paulo no, obi kɔka kyere Roma asraafo sahene no se basabasa asi Yerusalem. 32 Amono mu ho ara ɔsahene no ne asraafo mpanyin bi ne asraafo bi de ahoohare kɔ nea dɔm no ahyia ho. Bere a nnipa no huu no ne asraafo no, wogyae Paulo hwe. 33 Ɔsahene no kosoo Paulo mu, kyere se wɔmfa nkɔnsɔnkɔnsɔn abien ngu no. Afei obisae se, "Hena ne saa ɔbarima yi? Bɔne ben na wayɛ?" 34 Nnipa no ano antumi ankɔ benkoro; ebinom ka seɛ a, na afororo nso aka seɛ. Saa basabasa yi amma ɔsahene no antumi anhu asem pɔtee a asi. Eno nti, ɔhyɛ n'asraafo no se wɔmfa Paulo nkɔ aban mu. 35 Wɔde Paulo duu atrapoe no ano no, dɔm no bɔ toaa no enti asraafo no maa no so kɔe. 36 Dɔm no tu dii wɔn akyi tɛtɛɛ mu se, "Munkum no!" 37 Wɔde Paulo rekɔ aban mu no, obisaa ɔsahene no se, "Mesɛ wo, metumi aka asem bi akyere wo ana?" Ɔsahene no nso bisaa no se, "Enti, wote Hela kasa? 38 Enye wo ne Misraimni a da bi ofii basabasaye ase dii mmarima awudifo mpem anan anim kɔ sare so no?" 39 Paulo buaa no se, "Meyɛ Yudani a wɔwoo me wɔ Tarso; Kilikia kurow a agye din no mu nipa ne me. Mesɛ wo, ma me ho kwan na me ne nnipa no nkasa." 40 Ɔsahene no maa Paulo kwan ma ogyinaa atrapoe no

so nyamaa nnipa no. Wɔyɛɛ komm no, Paulo kasa kyereɛ wɔn wɔ Arameike kasa mu se:

**22** "Anuanom ne agyanom, muntie m'anoyi yi." 2 Wɔtee se ɔka Arameike no, wɔyɛɛ komm koraa. Paulo toaa so se, 3 "Meyɛ Yudani a wɔwoo me wɔ Tarso a ewɔ Kilikia. Wɔtɛtew me wo Yerusalem wɔ Gamaliel nan ase. Misuaa senea wodi Yudafo mmara ne wɔn amanne so pɛpɛpɛ. Mebɔ mmɔden se biribiara a meye no, mede behye Onyankopɔn anuonyam senea mo nyinaa nso reye nne yi. 4 Metaa nnipa a wodi Awurade asem so no nyinaa kunkum wɔn. Mekyeree mmea ne mmarima de wɔn guu afiase. 5 Ɔsɔfopanyin ne agyinatufɔ no nyinaa di me adanse se, asem a mereka yi ye nokware. Wɔn nkyen mpo na migyee tumi nhoma se mede rekɔma anuanom Yudafo a wɔwɔ Damasko no. Saa nhoma no na anka megyina so makyekyere nnipa a wodi Awurade asem so no agu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn, de wɔn aba Yerusalem na wɔatwe wɔn aso. 6 "Owigyinae a mereye adu Damasko no, mpofirim na hann bi twa faa me ho. 7 Mitwa hwee fam, na metee nne bi a erebisa me se, 'Saulo! Saulo! Aden nti na wotaa me?' 8 "Mibisae se, 'Eye wo hena, Awurade?' "Nne no buaa me se, 'Eye me Nasareni Yesu a wotaa me no.' 9 Nnipa a na wɔne me nam no huu hann no de, nanso wɔante nne a ekasa kyereɛ me no. 10 "Mibisae se, 'Den na menyɛ, Awurade?' "Awurade ka kyereɛ me se, 'Sɔre na kɔ Damasko, na ho na mekyere wo biribiara a mɛpɛ se woyɛ.' 11 Hann no hyeren ano den no maa m'ani furae enti nnipa a na me ne wɔn rekɔ no susoo me nsa de me kɔ Damasko. 12 "Na Onipa bi a wɔfɛ no Anania a odi Mose mmara so a na Yudafo nyinaa di no ni no te Damasko ho. 13 Ɔbaa me nkyen bekae se, 'Onua Saulo, hu ade bio!'" Na ho ara m'ani buei. 14 "Ɔka kyereɛ me se, 'Yen nenanom Nyankopɔn ayi wo senea ebeye a wobeye n'apede na woahu ɔtreneeni no, na wobete n'ankasa ne nne se ekasa kyere wo. 15 Wubedi adanse afa biribiara a woahu na woate wɔ Awurade ho no akyere nnipa nyinaa. 16 Afei, den na woretwen bio? Sɔre na ma wɔmmɔ wo asu nhohoro wo bɔne wɔ Yesu din mu.' 17 "Mesan kɔ Yerusalem na merebɔ mpae wɔ asɔredan mu no, 18 mihuu Awurade wɔ anisoaduhu mu na ɔka kyereɛ me se, 'Ye ntem fi Yerusalem ha, efise nnipa a wɔwɔ ha no rentie adanse a wudi fa me ho no.' 19 "Mekae se, 'Awurade, wɔn nyinaa nim pefee se mekɔ hyiadan mu kɔkyekyeree asuafo boro wɔn. 20 Saa ara na bere a wokum wo dansefo Stefano no, na mewɔ ho

bi. Mepenee ne kum no so, hwɛɛ awudifo no ntama so.’ 21 “Awurade ka kyerɛɛ me se, ‘Sɔre na kɔ, efise mesoma wo akɔ akyirikyiri, amanamanmufo nkyen!’” 22 Bere a Paulo kae se wɔasoma no amanamanmufo nkyen pɛ na dɔm no fii ase teɛteɛ mu dennen se, “Munkum no! Ɔmfata se ɔtena wiase!” 23 Nnipa no kɔ so teɛteɛ mu, hugyaa wɔn ntama saw mfutuma tow petee wim. 24 Roma sahene no hyɛɛ se wɔmfa Paulo nkɔ aban mu nkɔbɔ no mmaa sɛnea ebeyɛ a ɔbɛka nea enti a nnipa no nyinaa mpe se wotie n’asem no. 25 Bere a wɔkyekyeree no wiee a wɔrebɛbɔ no mmaa no, Paulo bisaa ɔsraani panyin a na ogyina hɔ no se, “Mowɔ ho kwan se mobɔ Romani a wonnii n’asem mmu no fɔ no mmaa ana?” 26 Bere a ɔsraani panyin no tee saa asem no, ɔkɔɔ ɔsahene no nkyen kobisaa no se, “Den na wope se woyɛ yi? Onipa no ye Romani!” 27 Afei ɔsahene no kɔɔ Paulo nkyen kobisaa no se, “Woyɛ Romani ana?” Paulo buaa no se, “Yiw meye Romani.” 28 Ɔsahene no kae se, “Mituaa sika bebree na mede tɔɔ me Roma maniyɛ.” Paulo nso kae se, “Me de, wɔwoo me se Romani.” 29 Ntem ara, nnipa a na wɔrebɛbisa Paulo nsem no twee wɔn ho fii ne nkyɛn. Ɔsafohene no tee se Paulo yɛ Romani no, osuroe se wama wɔagu Paulo nkɔnsɔnkɔnsɔn. 30 Esiane se na ɔsafohene no pɛ se ohu nea enti a Yudafo no asɔre atia Paulo no nti, ade kyee no, ɔhyɛ ma woyii Paulo fii nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. Ɖmaa asɔfo mpanyin ne agyinatufu no nyinaa hyiae. Afei ɔde Paulo kɔɔ se wɔnhwehwe n’asem no mu.

**23** Paulo hwɛɛ agyinatufu no dinn kae se, “Anuanom, ahonim pa na mede ayɛ Onyankopɔn adwuma de abesi nne da yi.” 2 Anania a na ɔye Ɖsɔfopanyin no hyɛɛ nnipa a na wogyina Paulo ho no se wɔmmɔ n’ano so. 3 Paulo ka kyerɛɛ no se, “Wo a wote se ɔfasu a wɔasra ho fitaa, Onyankopɔn bebɔ wo. Wote ha de mmara rebu me aten, nanso wubu mmara no so hyɛ se wɔmmɔ me!” 4 Nnipa a na wogyina Paulo nkyɛn no bisaa no se, “Sɛɛ na ɛsɛ se wokasa kyere Onyankopɔn sɔfopanyin?” 5 Paulo buaa wɔn se, “Anuanom, minnim se ɔye Ɖsɔfopanyin. Kyerɛwsem no ka se, ‘Monnkasa ntia wɔn a wodi mo so.’” 6 Bere a Paulo huu se nnipa no bi ye Sadukifo na bi ye Farisifo no, ɔteɛ mu wɔ agyinatufu no anim se, “Me nuanom, meye Farisini. M’awofo ye Farisifo. Gyidi a mewɔ wɔ awufosɔre mu no nti na migyina ha ama wɔredi m’asem yi.” 7 Asem a Paulo kae yi maa ntawntaw sii Farisifo ne Sadukifo no ntam maa wɔn mu kyee abien 8 efise na Sadukifo no

nnye owusɔre, abɔfo ne honhom nni. Nanso Farisifo no de, wogyɛ saa nneema abiesɛ no di. 9 Nteɛteɛmu no kɔɔ so kosii se Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no mu bi a woyɛ Farisifo no sɔre gyinaa hɔ kae se, “Yɛnhu bɔne biara a saa onipa yi ayɛ! Ebia honhom ana ɔbɔfo na ɔkasa kyerɛɛ no!” 10 Akasakasa no mu yɛɛ den maa ɔsafohene no suroo se anhwɛ a wɔbetetew Paulo mu; eno nti ɔhyɛɛ n’asraafo se, wɔnkɔ nnipa no mu na wonkogyɛ Paulo mfi wɔn nsam mfa no nkɔ aban mu. 11 Anadwo no, Awurade begyinaa Paulo nkyɛn ka kyerɛɛ no se, “Nsuro! Sɛnea woadi me ho adanse wɔ Yerusalem ha no, saa ara nso na kodi me ho adanse wɔ Roma.” 12 Ade kyee no, Yudafo bi hyia kaa ntam, dii nsew se wɔrennidi na wɔrennom nso kosi se wobekum Paulo. 13 Na saa nnipa no dodow bebɔro aduanan. 14 Afei wɔkɔɔ asɔfo mpanyin ne mpanyin no nkyɛn kɔka kyerɛɛ wɔn se, “Yeaka ntam adi nsew se hwee renka yɛn ano kosi se yebekum Paulo. 15 Mo ne agyinatufu no nsoma nkɔ Roma ɔsafohene no nkyɛn nhye da nka se, mope se mubisa nea Paulo ayɛ no mu yiye enti ɔmma wɔmfa no mmra mo anim. Ansa na wɔde no bedu hɔ no na yeakum no dedaw.” 16 Nanso Paulo wɔfaase bi tee pɔw a wɔabɔ no nti ɔkɔɔ aban mu hɔ kɔbɔɔ Paulo amannee. 17 Paulo frɛɛ asraafo mpanyin no mu baako ka kyerɛɛ no se, “Wo ne aberante yi nkɔ ɔsahene no nkyɛn efise ɔwɔ asem bi ka kyere no.” 18 Ɖsraani panyin no ne aberante no kɔɔ ɔsahene no nkyɛn. Woduu hɔ no, ɔka kyerɛɛ ɔsahene no se, “Paulo a ɔda afiase no asoma me se memfa aberante yi mmehu wo na ɔwɔ asem bi ka kyere wo.” 19 Ɖsahene no soo aberante no nsa de no kogyinaa nkyɛn baabi bisaa no se, “Asem ben na wowo ka kyere me?” 20 Aberante no ka kyerɛɛ no se, “Yudafo mpanyin no abɔ pɔw se ɔkyena wɔbɛhyɛ da abesɛ wo na woama wɔde Paulo abɛɛ agyinatufu no se wɔrebɛbisa no ne nsem no mu yiye. 21 Mma wɔnnaadaa wo. Efise mmarima bebɔro aduanan bi a wɔaka ntam adi nsew se wɔremfa hwee nka wɔn ano kosi se wobɛnya Paulo akum no no betetew no wɔ ɔkwan so. Nea wɔretwɛn ara ne se wobɛma ho kwan.” 22 Ɖsafohene no gyaa aberante no kwan ka kyerɛɛ no se, “Nka nkyere obiara se woabɛka asem biara akyerɛ me.” 23 Ɖsahene no frɛɛ n’asraafo mpanyimfo baanu ka kyerɛɛ wɔn se, “Mompɛ asraafo ahannu ne apɔnkɔsotefo ne mpeawkurafo ahannu na mumfi ha anadwo nnɔnkron yi ara nkɔ Kaesarea. 24 Mompɛ ɔpɔnkɔ mma Paulo na momfa no nkɔma Amrado

Felike dwoodwo.” 25 Afei, ɔsahene no kyerew nhoma a emu nsem ka se: 26 Me Klaudio Lisia a Merekyerew wo Onuonyamfo Amrado Felike saa nhoma yi: Kyia wo! 27 Yudafo kyeree saa ɔbarima yi a anka wɔrekum no, nanso metee se ɔye Romani no, me ne m’asraafo kogyee no fii wɔn nsam. 28 Mepɛe se mihi bɔne ko a waye, enti mede no kɔmaa wɔn agyinatufu no. 29 Mihui se ɔnyɛe biribiara a eɛe se wogyina so kum no anaase wɔde no to aɛase. Asem a wɔka too ne so no fa wɔn mmara ho. 30 Eno nti bere a metee se Yudafo bi abɔ ne ho pɔw se wɔbetew no akum no no, meyeɛ m’adwene se mede no bebɛre wo. Maka akyerɛ wɔn a wɔwɔ asem bi ka tia no no se, wɔmmra w’ananim mmeka. 31 Asraafo no yeɛ biribiara a wɔhyɛe wɔn se wɔnyɛ no. Anadwo no ara wɔde Paulo kɔɔ Antipatri. 32 Ade kyee no asraafo a wɔnam fam no san wɔn akyi, na wɔn a wɔte aponkɔ so no toaa so kɔɔ Kaesarea. 33 Woduu no wɔde nhoma no maa Amrado no de Paulo hyɛe ne nsa. 34 Amrado no kenkan nhoma no wiee no obisaa Paulo ɔman ko a ofi mu. ɔtee se ofi Kilikia no, 35 ɔkae se, “Wɔn a wɔwɔ asem bi ka tia wo no ba a na metie w’asem.” Afei ɔhyɛe se wɔmfa Paulo nko Herode ahemfi na asraafo nwen no.

**24** Nnaanum akyi no, ɔsɔfopanyin Anania ne mpanyimfo bi ne mmaranimfo bi a ne din de Tertulo kɔɔ Kaesarea. Woduu ho no, wɔkɔɔ Amrado Felike nkyen de nsem a wɔwɔ tia Paulo no too n’ananim. 2 Wɔfrɛe Tertulo ma ɔbɔɔ ne nkuro se, “Onuonyamfo! Esiane wo nimdeɛ ne w’akwankyerɛ pa nti efi bere a wobaa yi, nsakrae pa pii aba yen man yi mu ama yen ho atɔ yen. 3 Baabiara a yɛwɔ no yɛka eyi ho asem na yen ani sɔ nea woaye ama yen no da wo ase papaapa. 4 Mepɛe se mesɛe wo bere enti mesɛe wo se nya bere tiaa bi ma me na tie asem a merebɛka afa saa ɔbarima yi ho no. 5 “Yɛahu se saa ɔbarima yi ye ɔmammɔfo a ɔde basabasaye ba Yudafo nyinaa mu. ɔye Nasarefo fekuw no mu panyin. 6 ɔpɛe se ogu asɔredan no ho fi. Eno nti yɛkyeree no yeɛ yen adwene se anka yɛbɛfa yen mmara so abu no aten. 7 Nanso ɔsahene Lisia begyee no fii yen nsam abran so, 8 hyɛe se wommedi n’asem wɔ w’ananim. Se wubisa no a, wo ara ankasa wubehu se nsem a yɛreka afa ne ho no nyinaa ye nokware.” 9 Yudafo no nso foaa nsem a wokaa no so se eye nokware. 10 Amrado no maa Paulo kwan se onyi ne ho ano no, Paulo buae se, “Minim se woyɛe ɔman yi so otemmufo akye, eno nti se migyina w’ananim reyɛ me ho ano a, minsuro. 11

Senea ebia woate no beye nnaɛua dumien ni na mekɔɔ Yerusalem asɔredan mu se merekɔsom. 12 Yudafo a wɔde me baa ha yi anhu me se me ne obi regye akyinnye wɔ asɔredan mu ho anaase meretu nnipa aso wɔ hyiadan mu ana ɔman no mu baabiara. 13 Saa ara nso na wɔrentumi nkyere se, nsem a wɔreka ato me so yi nyinaa ye nokware. 14 Nanso migye to mu se menam Awurade asem a Yudafo yi kasa tia no so som yen Agyanom Nyankopɔn. Na migye nsem a wɔakyerew wɔ Mose mmara no ne adiyifo nhoma no mu no nso di. 15 Mewɔ anidaso a saa nnipa yi nso wɔ wɔ Onyankopɔn mu se da bi, nnipa pa ne nnipa bɔne nyinaa besɔre aɛi owu mu no nso bi. 16 Eyi nti, da biara meɔ mmɔden se mede ahonim pa bebɔ me bra wɔ Onyankopɔn ne nnipa anim. 17 “Mfe bebree akyi a mifii Yerusalem no, mesan baa ho se mede ayeɛyede rebɛre me nuanom na mabɔ aɔre. 18 Bere a madwira me ho awie na migu so rebɔ aseda aɔre wɔ asɔredan no mu no, na nnipa a wɔde me baa ha yi huu me. Na matwitwa me tinwi senea mmara no kyere no. Saa bere no nso na dɔm biara nka me ho na basabasaye bi aba. 19 Saa bere no, na Yudafo bi a wofi Asiaman mu wɔ ho. Wɔn na se anka wɔwɔ asem bi ka tia me a eɛe se wɔka. 20 Se saa nnipa a wɔwɔ ha yi nso nim asem bi a wogyina so buu me fɔ wɔ agyinatufu no anim a wɔnka. 21 Asem baako pɛ na migyina wɔn anim no mekae. Saa asem no ne se, ‘Gyidi a mewɔ wɔ awufosɔre no mu nti na migye di se morebu me aten nne.” 22 Felike a na onim saa Awurade asem no yiye no tuu asem no hyɛe da, kae se, “Se ɔsahene Lisia ba a na medi w’asem no.” 23 ɔhyɛe ɔsraani panyin a na ɔhwe Paulo so no se ɔmma wɔnwen no, nanso wɔmma no ahoto kakra. Na se ne nnamfonom de biribiara a eho hia no no rebɛre no a, wɔmma ho kwan. 24 Nna bi akyi no, Felike ne ne yere Drusila a ɔye Yudani no bae. ɔsoma ma wɔkɔfrɛe Paulo brɛe no ma ɔbɛkaa gyidi a ɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no kyeree wɔn. 25 Paulo reka trenɛe, ahohyɛso ne atemmuda ho asem no, Felike suroe, enti ɔkae se, “Kɔ! Akyiri no, se minya adagyew a, mesoma abɛfre wo.” 26 Na Felike ani da so se Paulo bɛma no sika na wagyaa no, eno nti na ɔma wɔtaa kɔfre ne ntiantia mu ba ne nkyen ne no bɔ nkɔmmɔ no. 27 Mfe abien akyi no Porkio Festo besii Felike anan mu se amrado. Esiane se na Felike pɛ se ɔsɔ Yudafo no ani no nti, ogyaw Paulo wɔ aɛase ho.

**25** Festo besii Felike anan mu se amrado wɔ Kaesarea no, ne nnansa so no ɔkɔɔ Yerusalem. 2 Asɔfo

mpanyin ne Yudafo mpanyin no de nsem a wɔwɔ tia Paulo no betoo n'anim. **3** Esiane se na wɔabɔ Paulo ho pɔw se wɔbetew no wɔ akwan so akum no nti, wɔsrɛɛ no se wɔmma wɔmfɔ no mmra Yerusalem. **4** Nanso Festo buaa wɔn se, esiane se Paulo da afiase wɔ Kaesarea na erenkɛ biara ɔno ankasa beko ho nti, **5** wɔn a wodi asem no anim no ne no nkɔ nkodi asem no wɔ ho. **6** Festo dii beye nnaawɔtwe anaa nnaafua du ansa na ɔresan aba Kaesarea. Obeduu adekyee no, ɔtenaa agua mu dii Paulo asem. **7** Bere a Paulo beduu asennii ho no, Yudafo a wofi Yerusalem no twaa ne ho hyiae fii ase kekaa nsem a enye nokware too no so. **8** Paulo yii ne ho ano se, "Minni biribiara ho fɔ, efise menkasa ntiaa Yudafo mmara; minguu asɔredan ho fi, na menkasa ntiaa Roma aban nso." **9** Esiane se na Festo pe se ɔsɔ Yudafo no ani nti obisaa Paulo se, "Wɔpe se mede wo kɔ Yerusalem kodi w'asem wo ho ana?" **10** Paulo buae se, "Esiane se ɔhempɔn Kaesare asennii na migyina nti, eha ara na ese se wodi m'asem, bu me aten efise menyee Yudafo bɔne biara senea wo ara wunim no. **11** Se mabu mmara so anaa maye biribiara a eno nti ese se wobu me kumfɔ a, minsuro. Nanso se nsem a saa Yudafo yi ka tia me no nye nokware a, obiara rentumi mfa me mma wɔn. Miguan toa ɔhempɔn Kaesare." **12** Festo ne ne mpanyimfo tuu agyina wiei no, aka kyere Paulo se, "Esiane se woaguan atoa ɔhempɔn Kaesare no nti yede wo beko n'anim." **13** Nna bi akyi no, ɔhene Agripa ne Berenike baa Kaesarea bɛmaa Festo akwaaba. **14** Wɔwɔ ho no, Festo ne ɔhene Agripa dii Paulo asem no ho nkɔmmɔ. Festo ka kyere ɔhene no se, "ɔbarima bi wɔ ha a Felike gyaw no se odeduani; **15** na mekɔ Yerusalem no, Yudafo asɔfo mpanyimfo ne mpanyin kaa nsem bi tiaa no se minnyina so mmu no kumfɔ. **16** "Nanso meka kyere wɔn se, Roma mmara mma ho kwan se wobu obi fɔ wɔ bere a wonnii n'asem e, enti wɔmma no kwan na onyi ne ho ano wɔ asem a wɔka tia no no ho. **17** Wɔbae no mansɛe bere koraa na ade kyee no, mehyye se wɔmfɔ no mmra na minni n'asem. **18** Nanso wɔanka nsem a misusuwii no mu biara anto no so. **19** Nsem a wɔkaa no fa wɔn nyamesom ne ɔbarima bi a wɔfre no Yesu a owui nanso Paulo ka se ɔte ase no ho. **20** Esiane se na asem no kyere m'adwene nti, mibisaa Paulo se ɔpe se mikodi n'asem wo Yerusalem ana? **21** Nanso Paulo guan toaa ɔhempɔn Kaesare. Enti mesan ma wode no kɔtoo afiase kosi bere a metumi de no aka ɔhempɔn Kaesare anim." **22** ɔhene Agripa

ka kyere Festo se, "Mepɛ se m'ankasa mitie n'anom asem." Festo ka kyere se, "ɔkyena mede no beba na woatie n'anom asem." **23** Ade kyee no ɔhene Agripa ne Berenike hyehyee wɔn ho de ahokeka ne asraafo mpanyimfo ne kurow no mu mpanyin kɔ asennii ho. Festo hye ma wode Paulo baa asennii ho. **24** Festo kae se, "ɔhene Agripa ne mo a moahyia ha nyinaa, saa ɔbarima yi na Yudafo a wɔwɔ ha ne Yerusalemfo aka nsem atia no, de no abre me se mimmu no kumfɔ no, **25** nanso mannya asem biara annyina so a mede bebu no kumfɔ. Esiane se ɔno ankasa guan toaa ɔhempɔn Kaesare no nti, maye m'adwene se mede no beko n'anim. **26** Esiane se minni asem pɔtee bi a mekyerew aka ɔhempɔn Kaesare nti, na mede no aba wo, ɔhene Agripa anim se se wuwie wo nhwehwemuyɛ a manya biribi agyina so de akyerew ne ho asem. **27** Minnye nni se ntease wɔ mu se mede odeduani beko n'anim a menkyerew biribi pɔtee bi a etia no!"

**26** ɔhene Agripa ka kyere Paulo se, "Afei mema wo ho kwan se wuyi wo ho ano." Paulo maa ne nsa so kasae se, **2** "ɔhene Agripa! Eyɛ me anigye se nne manya mu kwan gyina w'ananim ha reyi me ho ano wɔ asem a Yudafo aka atia me no ho. **3** Nea ema meka saa ne se, wunim Yudafo mmara ne wɔn amanne nyinaa feko. Enti mesre wo, tɔ wo bo ase tie me. **4** "Yudafo no nim m'asetena mu nsem nyinaa fi me mmofraase. Wonim m'asetena mu nsem wɔ me kurom ne Yerusalem nso. **5** Se wɔbɛka nokware a, wonim se meye Farisini a midi Yudafo mmara ne wɔn som so pɛpɛpɛ. **6** Na afei esiane bɔ a Onyankɔpɔn hyee yen nenanom no nti na migyina ha nne na wɔrebu me aten yi. **7** Saa bɔhye yi na yen mmusuakuw dumien hwe kwan se ebɛba mu no nti na wɔsom Onyankɔpɔn awia ne anadwo no. ɔhene, saa anidaso yi nti na Yudafo asɔre atia me yi. **8** Aden nti na mo Yudafo nnye nni se Onyankɔpɔn nyan awufo? **9** "Mmere bi a atwam no, na m'adwene nyinaa ne se meye biribiara a metumi de atia Yesu a ofi Nasaret no din. **10** Saa ara na meye wo Yerusalem. Migyee tumi nhoma fii asɔfo mpanyin nkyen gyinaa so kyekyeree Onyankɔpɔn akyidifo guu afiase; na se wobu wɔn kumfɔ a, midi mu akoten. **11** Mema wɔtwee wɔn aso mmere pii wɔ hyiadan mu senea ebeye a wɔbɛpa wɔn gyidi. M'ani beree wɔn so yiye ma metaa wɔn koduu aman afoforo so." **12** "Saa ɔtaa yi nti na mikogyee tumi nhoma fii asɔfo mpanyin nkyen se mede rekɔ Damasko no. **13** Daasebrɛ, da bi owigyinae a mereko Damasko no hann bi a ekyen owia

hyeren fii osoro betwaa me ne won a yenam no ho hyiae. **14** Yen nyinaa twitwa hwehwee fam na metee nne bi wo Arameike kasa mu se, 'Saulo! Saulo! Aden nti na wotaa me? Nea woye yi nyinaa wode rehaw wo ho senea nantwi tu ne nan wo akafo pema ano.' **15** "Mibisae se, 'Eye wo hena, Awurade?' "Awurade buae se, 'Eye me Yesu a wotaa me no. **16** Sore gyina ho. Nne mayi me ho adi akyerere wo; mema woaye me somfo na woadi adanse wo nea woahu afa me ho yi ne nea mekyere wo nyinaa ho. **17** Megye wo afi Israelfo ne amanamanmufo a woresoma wo ako won nkyen no nsam. **18** Wubebue won ani na woatwe won afi sum mu aba hann mu, na woayi won afi obonsam tumi ase aba Onyankopon nkyen. Na wonam won gyidi a wowa wo me mu no so anya bonefakye na woye Onyankopon mma.' **19** "Eno nti Dhene Agripa, meyye osetie maa nne a efi osoro no. **20** Mifi ase kaa asempa no wo Damasko ne Yerusalem ne Yudeafo aman nyinaa so ne amanamanmufo mu se, ese se wasakra won adwene na wode won ho ma Onyankopon na womma won nneyee nkyere se wasakra. **21** Saa asem yi ara nti na na mewo asoredan mu resom a Yudafo no bekyeree me se worekokum me no. **22** Nanso besi nne yi Onyankopon abo me ho ban nti na migyina ha redi adanse akyerere obiara yi. Asem koro a Mose ne adiyifo no kae se **23** ese se Agyenkwa no hu amane na wadi awufo sore mu kan, na wooka hann ho asem akyerere Yudafo ne amanamanmufo." **24** Paulo gu so rekasa no, Festo twaa n'ano se, "Paulo, woabo dam! Wo nhomanim bebrebe no abo wo dam." **25** Nanso Paulo buae se, "Daasebre, memmoo dam e. Nsem a mereka no ye nokware a aba wo mu. **26** Dhene Agripa, esiane se wunim saa nsem yi nyinaa nti, metumi agyina w'anim de akokoduru akasa. Migye di se biribiara a esii no wunim, efise emu biara nni ho a eye kokoamsem. **27** Dhene Agripa, wugye adiyifo no di ana? Minim se wugye won di." **28** Agripa bisaa Paulo se, "Wugye di se wubetumi adan m'adwene ama maye Kristoni saa bere tiaa yi mu ana?" **29** Paulo buae se, "Se nsem a mereka no ho hia anaa eho nhia no, me mpaebɔ ara ne se, Onyankopon bema wo ne won a woretie me nne yi nyinaa asakra abeye se me, gye nkonsɔnkonsɔn a egu me yi nko ara." **30** Afei dhene no ne Amrado ne Berenike ne won a wahaia ho no nyinaa sɔree. **31** Woreko no wokeka kyere won ho won ho se, "Saa onipa yi nyee biribiara a ese se wogyina so bu no kumfo anaase wode no to

afiase." **32** Dhene Agripa ka kyere Festo se, "Se onipa yi nguan ntoaa Kaesare a anka yebetumi agyaa no."

**27** Wosii gyinae wiese se yenko Italia no, wode Paulo ne nmeduafɔ bi hyee Yulio a oye Roma asraafo panyin no nsa. **2** Yekotena hyen bi a ereko Asia fam no mu wo Adramitio. Na Makedoniani Aristarko a ofi Tesalonika no ka yen ho. **3** Ade kyee no, yekoduu Sidon. Yulio yee Paulo adɔe ma akɔsraa ne nnamfo ma wɔmaa no nneema a eho hia no. **4** Esiane se yetuu wo ho no na mframa bo hyia yen no nti yeka ko Kipro nifa fam. **5** Yenam po so kofaa Kilikia ne Pamfilia koduu Mira a ewo Likia mantam mu no mu. **6** Eho na asraafo panyin no huu hyen bi a efi Aleksandria reko Italia. Enti ode yen kotena mu. **7** Hyen no ko breoo enti yedii nna wo po no so. Yebreɛ ansa na yeredu Knido. Esiane se na mframa bo hyia yen no nti, yefaa Salmoni hyengyinabea ka ko Kreta nifa fam. **8** Yeka ko mpoano nkakrankakra kosii se yede obre beduu baabi a wofre ho Hyen Agyinae a eben kurow Lasea. **9** Na yease mmere pii, na saa bere no nso po no sofa ye hu efise na eye Mpata Da akyi. Paulo tuu won fo se, **10** "Anuanom, mihu se, se yetoa yen akwantu yi so a, yebelu amane ama ebia hyen no abo ama emu nneema ase ama nnipa ahwere won nkwa." **11** Nanso asraafo panyin no antie fo a Paulo tuu won no, na mmom otie nsem a hyenkafo no ne hyen no wura kae no. **12** Esiane se na hyengyinabea ho nye mma se wobetena ho awowbere mu no nti nnipa no bebre pɛe se, se ebetumi a anka hyen no betu afi ho ko Foinike. Foinike ye hyengyinabea a ewo Kreta a eɔa atifi ne anafo ntam wo Atɔe fam. Eye baabi a wobetumi atena ho awowbere mu. **13** Mframa a ano nye den bo fii anafo fam no, nnipa no susuw se wobetumi ato won akwantu no so senea wahahehye no. Enti wotuu sekye no de hyen no faa Kreta mpoano. **14** Ankye koraa na mframa kɛse bi a wofre no "Apueitifɔ Mframa" bo fii supɔw no so. **15** Mframa no bo bunkam faa yen hyen no so twee no ko po no mu. Yebɔ mmɔden se yebedan hyen no ani na anye yiye no, yegyae maa mframa no twee no ko. **16** Yeduu supɔw ketewa bi a wofre no Klauda ho a na eho mframa ano nye den mpo no, yebreɛ ansa na yeretumi atwe hyen no korow a esen akyi no aba mu. **17** Hyen no mu nnwumayefo no maa so baa hyen no mu bekyekyeree no denneennen. Esiane se na wosuro se wobeko akoka nwea mu nti, woyiyii hyen dua no so ntama maa mframa no bo hyen no ko baabiara a epe. **18** Mframahweam no

kɔɔ so bɔɛ; ɛno nti ade kyee no woyiyii hyen no mu nneema no bi tow guu po no mu. 19 Ne nnansa so no, wɔsɛsaw hyen no ho nneema no bi tow gui. 20 Nna bebree twaa mu a na yenhu owia anaa nsoromma a na mframahweam no gu so retu. Eyi maa yen anidaso nyinaa sae. 21 Nna bebree twaa mu a na obiara nnidi no, Paulo ka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, se mutiee me na yeantum amfi Kreta a anka ɛnye ɛne yen amanehunuu yi. 22 Nanso momma mo bo ntɔ mo yam, efise mo mu biara renwu na mmom, hyen no na ɛbebɔ. 23 Nnɛra anadwo, Onyankopɔn a mesom no no bɔfo baa me nkyen 24 bɛka kyereɛ me se, ‘Paulo, nsuro! Nea ɛbeyɛ biara wubedu Kaesare anim ama wɔadi w’asem. Wɔn a wɔka wo ho yi nso, Onyankopɔn adom nti, biribiara renye wɔn.’ 25 Anuanom, momma mo bo ntɔ mo yam, efise migye Onyankopɔn di na asem a waka akyerɛ me no beba mu pɛpɛɛɛ. 26 Nanso nea ɛbeyɛ biara no hyen no bebɔ wɔ supɔw bi mpoano.” 27 Ne nnaawɔtwe abien anadwo no a na mframahweam no nti hyen no redi akɔneaba wɔ Adria po so no, ɔdasu mu na hyen no mu adwumayefo huu se yereben asase. 28 Wɔtoo susuhama huu se asu no mu tenten ye anammɔn ɔha ne aduonu. Eyɛɛ kakra a wosusuw bio no, wohuu se eyɛ anammɔn aduɔkron. 29 Esiane se na wosuro se anyɛ a hyen no bɛpem ɔbotan bi nti wɔtoo sekyɛ anan wɔ hyen no akyi twɛn kosii adekyee. 30 Hyen no mu nnwumayefo pɛɛ se wɔguan. Enti wogyaw hyen no korow no sii po no ani boapa yɛɛ sɛnea wɔrɛkɔto sekyɛ wɔ hyen no anim. 31 Paulo ka kyereɛ asraafo panyin no ne asraafo a wɔka ne ho no se, “Se hyen yi mu nnwumayefo no guan a, mubewuwu.” 32 Eyi nti asraafo no twaa hama a ɛkyekye hyen no korow no mu no ma ɛkɔɛ. 33 Ade reyɛ akyɛ no, Paulo srɛɛ wɔn nyinaa se wonnidi. Nea ɔkae ne se, “Nnaawɔtwe abien ni, mo mu biara mfaa aduan nkaa n’ano. 34 Mesɛ mo, obiara nnidi sɛnea ɛbeyɛ a, mubenya ahooɔden. Biribiara renye obiara.” 35 Paulo kasa wiei no, ɔfaa brodo bɔɔ mpae daa Onyankopɔn ase wɔ wɔn nyinaa anim na obuu bi dii. 36 Amono mu hɔ ara wɔn nyinaa bo tɔɔ wɔn yam ma wofii ase didii. 37 Nnipa a na yɛwɔ hyen no mu no dodow ye ahannu ne aduɔson asia. 38 Obiara didi mee no, hyen no mu nnwumayefo no tow aburow a ɛwɔ hyen no mu no guu po no mu maa hyen no mu yɛɛ hare. 39 Ade kyee no, hyen no mu nnwumayefo no anhu se wɔadu mpoano. Wohuu faako a po no adidi akɔ asase no mu a nsu taa hɔ. Enti wɔyɛɛ wɔn adwene se wɔbɛka hyen no akɔ hɔ ama

akɔka. 40 ɛno nti wotwitwaa hyen no sekyɛ ahama no mu maa sekyɛ no guu po mu. Afei wɔsɛnsan hama a ɛkura akwankyerede no mu na afei wosii ntama a ɛwɔ hyen no anim no sɛnea ɛbeyɛ a mframa betumi abɔ hyen no akɔ mpoano. 41 Nanso ɛhyen no kɔpem nweatam bi ma ɛkae. Hyen no anim kaa denneennen na asorɔkyɛ a na ɛrebɔ no maa akyi no nso bubui. 42 Asraafo no yɛɛ wɔn adwene se wobekunkum nneɔdufo no nyinaa sɛnea ɛbeyɛ a, obiara rennya kwan nguan. 43 Nanso esiane se na asraafo panyin no pɛ se ogye Paulo nkwa no nti wamma wɔn ho kwan. Mmom, ɔhyɛɛ se wɔn a wobetumi aguare no mfi ase nguare nkɔ mpoano. 44 Wɔn a wɔaka no nso ntɛtare mmerɛte ne nnua asinasin a abubu fi hyen no mu no so nkɔ mpoano. Saa ɔkwan yi so na yɛnam beduu mpoano nohɔ dwoodwo.

**28** Yeduu mpoano hɔ no, ankyɛ na yehuu se yɛwɔ supɔw Malta so. 2 Supɔw no sofo no gyee yen few so. Esiane se na osu ato ama awɔw aba nti, wɔsɔɔ ogya ma yetoe. 3 Paulo bubuu mmabaa se ɔde regu ogya no mu. ɔde regu mu no, ɔwɔ bi a ogya no hyew aka no no bebaree ne nsa ho. 4 Supɔw no sofo no huu ɔwɔ no se ɔbebare ne nsa ho no, wɔkae se, “Saa onipa yi ye owudifo a wanya ne ti adidi mu wɔ po akwanhyia mu, nanso esiane ne bɔne nti owu ara na etwa se owu.” 5 Paulo petee ɔwɔ no too ogya no mu a hwee anyɛ no. 6 Na nkurɔfo no nyinaa susuw se Paulo bɛhonhon anaase obetwa ahwe awu. Nanso wɔtwɛn ara a biribiara anyɛ no no, wɔsakraa wɔn adwene kae se, “ɔye onyame bi.” 7 Na ɔpanyin a ɔhwɛ supɔw no so a wɔfrɛ no Publio no fi ben mpoano hɔ; ogyee yen few so som yen hɔho nnansa. 8 Saa bere no ara na Publio agya yare atiridii ne konkuruwa a aka no ato hɔ. Paulo kɔɔ ɔdan a na ɔda mu no mu de ne nsa guu no so, bɔɔ mpae maa ne ho yɛɛ no den. 9 Nea Paulo yɛɛ no maa ayarefo a wɔwɔ supɔw no so no nyinaa baa ne nkyen ma ɔsaa wɔn yare. 10 Wɔmmaa yen akyɛde bebree. Yerebefi hɔ akɔ no nso wɔde biribiara a ɛho hia yen no beguu hyen no mu maa yen. 11 Yedii asram abiesaa wɔ supɔw no so ansa na yenyaa hyen bi a efi Aleksandria a ne nsɛnkyerɛnne ye eti abien a egyina hɔ ma anyame baanu bi. Na saa hyen no abedi awɔwbere no wɔ supɔw no so. 12 Yeduu Sidarakusa no, yedii nnansa wɔ hɔ. 13 Yefi hɔ toaa so koduu Regio. Ade kyee no, mframa bi bɔ fii anafɔ fam ma nnaanuu akyi no yekoduu Puteoli. 14 ɛha na yehyiaa agyidifo bi a wɔsrɛɛ yen se yɛntena wɔn nkyen nnaawɔtwe.



Eno akyi no, yetoaa so koduu Roma. **15** Anuanom a wɔwɔ Roma no tee yen nka se yereba no, ebinom behyiaa yen kwan wɔ aguabɔbea a ewɔ Apia kwan no so na afoforo nso hyiaa yen wɔ ahɔhɔbea bi a wɔfre no Ahɔhodan Abiesaa no. Bere a Paulo huu wɔn no, ne ho san no na ɔdaa Onyankopɔn ase. **16** Yeduu Roma no, wɔmaa Paulo ho kwan se ɔnkɔtena baabiara a ɔpe na ɔsraani bi nwen no. **17** Nnansa akyi no, Paulo frɛe Yudafo mpanyin ne wɔn hyiaa. Ɔka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, ewɔ mu se manyɛ bɔne biara antia yen man ne yen amanne a yen agyanom de gyaw se yen no de, nanso wɔkyeree me se odeduani wɔ Yerusalem de me hyee Romafo nsa. **18** Wobisaa me nsem pɛe se wogyaa me, efise wɔannya afɔbude bi wɔ me ho a eno nti ese se wogyina so kum me. **19** Nanso bere a Yudafo kasatia gyae a wɔpe se wogyaa me no, mihuu se ese se miguan toa Kaesare. Enye me nkurɔfo ho adwemmone a mewɔ nti na meyeɛ saa. **20** Eyi nti na mepeɛ se mihi mo na me ne mo kasa no; na onipa a Israelfo ani da no so no nti na nkɔnsɔnkɔnsɔn gu me yi.” **21** Wobuaa Paulo se, “Yennyaa nhoma biara a efi Yudea a efa wo ho na yentee wo ho asemmone biara nso mfii anuanom a wofi hɔ ba ha no nso nkyen. **22** Nanso yepe se yehu w’adwene, efise yenim se nnipa kasa tia Kristofo a wo nso woka wɔn ho no wɔ baabiara.” **23** Wɔhyee da bi se wobehyia Paulo. Saa da no dui no, nnipa bebree kɔɔ ne nkyen wɔ faako a ɔte hɔ no. Ɔkaa Onyankopɔn ahenni no ho asem kyereɛ wɔn. Ɖnam Mose mmara ne nsem a adiyifo no kae no so kaa Yesu ho asem fi anɔpa kosii anadwo kyereɛ wɔn pɛe se ɔdan wɔn adwene. **24** Nnipa no bi gyee Paulo asem a ɔkae no dii na bi nso annye anni. **25** Bere a wɔregyigye wɔn ho wɔn ho akyinnye no, wofii hɔ kɔe. Na asem a etwa to a Paulo kae ne se, “Nokwasem na Honhom Kronkron nam Odiyifo Yesaia so ka kyereɛ mo agyanom se, **26** “Monkɔka asem yi nkyere Yudafo se, ‘Ɖte de mobete, nanso morente ase. Ɖhwɛ de mobɛhwɛ, nanso morenhu,’ **27** efise nnipa yi apirim wɔn koma; moasisiw mo aso, akatakata mo ani. Enye saa a, anka mo ani behu ade, na mo koma ate asem ase, na moanu mo ho asan aba me nkyen, na masa mo yare.” **28** Paulo kae se, “Ese se muhu se Onyankopɔn nkwaye no adu amanamanmufo no nkyen. Wobetie!” **29** Paulo kaa saa asem yi wiei no, Yudafo no fii hɔ kɔe a na wɔregyigye wɔn ho wɔn ho akyinnye denneennen. **30** Paulo tenaa hɔ mfe abien, a na ɔte ofi a ɔno ankasa tua ho ka mu, na nnipa bebree

kɔɔ ne nkyen. **31** Na ɔde akokoduru kaa Onyankopɔn Ahenni no ne Awurade Yesu Kristo ho asem.

# Romafo

**1** Saa nhoma yi fi me, Paulo, Yesu Kristo somfo a woyi me se osenkafo a woasoma me se menkoka Onyankopon asempa no nkyen. **2** Wɔnam Onyankopon adiyifo so dii kan hyee asempa no ho nkɔm wɔ Apam Dedaw no mu. **3** Saa bohye yi fa ne Ba Yesu Kristo a oye yen Awurade a oba ma wɔwoo no se akokoa too Ɔhene Dawid abusua mu no ho. **4** Na Honhom Kronkron da no adi pefee se Yesu Kristo ye Onyankopon Ba, efise wonyan no fii awufo mu. **5** Enam Kristo so nti na Onyankopon ma meyee osomafo maa Kristo, senea nnipa nyinaa nam gyidi so beye osetie ama Onyankopon. **6** Mo a mowɔ Roma a Onyankopon afre mo se mommeyer Kristo akyidifo no nso moka ho bi. **7** Eno nti, merekyerew mo a mowɔ Roma nyinaa a Onyankopon do mo na wafre mo se mommeyer n'akyidifo no: Ɔdom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **8** Ansa na meka biribiara no, menam Yesu Kristo so da me Nyankopon ase ma mo nyinaa, efise mo gyidi a mowɔ no adu wiase mmaa nyinaa. **9** Onyankopon a mede me koma nyinaa som no, na menam asempa a menam ne Ba so ka no nim se nea meka no ye nokware. Onyankopon nim se mekae mo daa. **10** Bere biara a mebo mpae no, mesre Awurade se ommo mma mintumi mmesra mo mpren ara. **11** Efise mepere hwehwe se mehu mo na maboa mo ama moanya Onyankopon honhom mu nhyira na ahye mo den. **12** Nea mekyere ne se me ne mo nyinaa benya honhom mu ahooɔden bere koro mu a yede behye yen ho yen ho gyidi mu den. **13** Me nuanom, monkae se bere biara a meye m'adwene se merebesra mo no, na biribi abebo mu. Mepre se mesakra nnipa adwene wo mo mu senea maye wo amanamanmufo mu no. **14** Mo ne obiara, won a won ani atew ne won a won ani ntewee, won a woasua ade ne won a wonsuaa ade nyinaa ho asem ye m'asodi. **15** Eno nti mede m'ahooɔden a mewo nyinaa aboa me ho se meba mo nkyen wo Roma abeka Onyankopon asempa no kyere mo. **16** M'ani nwu Asempa no ho, efise eye Onyankopon tumi a onam so gye won a wɔwo gyidi nyinaa nkwa; Yudafo kan na amanamanmufo no nso. **17** Asempa no kyere yen senea Onyankopon ma yeye atreneefo, na enam gyidi so na wama yeaye saa. Senea Kyerewsem no ka no, ɔtreneeni fi gyidi mu benya nkwa. **18** Onyankopon da n'abufuw adi fi osoro de tia nneboneyefo nyinaa

ne nnipa a wode nokware no hintaw afororo no. **19** Efise Onyankopon ada ne nokwase no adi wo won mu, na ode ne ho nimdee ahye won koma mu. **20** Efi bere a Onyankopon boɔ wiase no, ne tumi a ewo ho daa no ne ne nyamesu no ada adi. Nnipa nam Onyankopon abode so tumi hu saa nneema yi, enti wonni anoyi biara. (aidios g126) **21** Wonim Onyankopon, nanso wɔmfɔ ne nidi a efata no no mma no na wɔnna no ase nso. Aye saa ma won adwene mu nno na esum aduru mu. **22** Woka se woye anyansafo nanso woye nkwasefo. **23** Eɛ se se wosom Onyankopon onuonyamfo a ote ho daa no, wofaa nnuu ne abo yee ahoni te se nnomaa, mmoadoma, awo ne nnipa som won. **24** Eno nti, Onyankopon gyaa won maa afide a efi won koma mu maa wone won ho won ho yee aniwude nso. **25** Wode Onyankopon ho nokwase no sesaa atosem na wosom abode sen Ɔbɔade a daa wokamfo no no. Amen. (aiɔn g165) **26** Esiane saa nti, Onyankopon gyaa won maa honam mu akɔnno a eye aniwude. Na mpo won mmea fa won yonkonom mmea. **27** Saa ara nso na na mmarima ne mmea nna, na mmom, bone akɔnno hyee won ma wone won ho won ho dae, nam so nyaa akatua a ese won. **28** Esiane se nnipa poo Onyankopon ho nokware no nti, wofaa won adwemmone so yee nneema a ense se woye mmom. **29** Amumoye ahorow nyinaa, bone, anibere ne nnebone hyee won ma. Nitam, awudi, akasakasa, asisi ne ɔbra bone nso ka ho. Wodii nseku, **30** kaa nsem a emfata faa afororo ho; wokyɛ Onyankopon; woyee atutuwrɛ, ahantan ne ahomaso. Na daa wodwen se wobeye bone. Wɔantie won awofa asem. **31** Na wonni suban; na wonni won bohye so; na wonni ayamye ne ahummabo ma afororo. **32** Na wonim se Onyankopon mmara kyere se nnipa a wotena ase wo saa okwan no so no se owu. Nanso wonko ara anye saa afide no, na mmom wopenee afororo a woyee saa bone koro no ara bi no so.

**2** Mo a mubu afororo aten no, munnɛ anoyi biara. Okwan biara a mɔbefa so abu afororo aten no, enam saa okwan no ara so ma mode atemmu ba mo ho so. Efise bone a ema mubu afororo aten no, mo nso moye saa bone koro no ara bi. **2** Yenim se, se Onyankopon bu won a wote saa ara no aten a na ne kwan so ara ne no. **3** Na wo, onipa, wubu afororo aten wo nneema koro no ara a woye bi no ho a, wususuw se Onyankopon remmu wo aten ana? **4** Anaase, ebia wummu n'ayamye, n'abodwokyere ne ne boaseto? Wunnim se Onyankopon ye mmaborɔhunufu

a ɔpe se ɔkyere wo ɔkwan a wobefa so anu wo ho? **5** Nanso esiane wo komaden ne komapirim nti, woboaboa abufuwhyew ano ma wo ho wo Onyankopɔn abufuwhyew da no, da no a ɔbɛda n'atentrenee adi no. **6** Nea obiara aye no so akatua na Onyankopɔn bɛma no anya. **7** Wɔn a wɔde boasetɔ ye papa de hwehwe anuonyam, nidi ne nea emporɔw no, ɔbɛma wɔn nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **8** Nanso wɔn a wɔye pesemenkominya ne wɔn a wɔpo nokware no kodi bɔne akyi no, abufuwhyew ne amanahunu beba wɔn so. **9** Yudafo ne amanamanmufo a wɔko so ye bɔne no nyinaa behu amane na wɔn were nso behow. **10** Nanso wɔn a wotie no no, se wɔye Yudafo anaa amanamanmufo no, wobɛnya anuonyam, nidi ne asomdwoe afi Onyankopɔn nkyɛn. **11** Onyankopɔn nye nyiyimu na ɔnye nhweanim nso wɔ n'atɛmmu mu. **12** Wɔn a wonnim mmara no na wɔye bɔne no, wɔbɛkwati mmara no abu wɔn aten ara, na wɔn a wonim mmara no na wɔye bɔne no, wɔnam mmara no so bebu wɔn aten. **13** Enye mmaratiefɔ na wɔtɛɛ wɔ Onyankopɔn anim, na mmom eye wɔn a wɔye osetie ma mmara no na wobebu wɔn bem. **14** Amanamanmufo no nni mmara, nanso wofi wɔn awosu mu ye nea mmara no hwehwe se wɔye a, ewɔ mu se wonni mmara de, nanso eyinom beye mmara ama wɔn. **15** Esiane se wɔn abrabo kyere se, nea mmara no hwehwe no, wɔakyerew wɔ wɔn koma mu no nti, wɔn ahonim di adanse se wodi bem anaase wɔabu wɔn fɔ. **16** Enti asemɔpa a meka no kyere se, se da no du a, saa na Onyankopɔn nam Yesu Kristo so bebu nnipa kokoamsem ho aten. **17** Mo Yudafo de, mususuw se mo ne Onyankopɔn te no yiye, efise ɔde ne mmara a monam so benya nkwaye no maa mo. Na moka wɔ mo anofafa nso se, moye ne nnamfonom sononko bi. **18** Munim nea Onyankopɔn hwehwe se moye. Moasua afi Mmara no mu ahu nea eye. **19** Mofa mo ho se moye akwankyerefo ma anifuraefo, na moye hann nso ma wɔn a wɔte sum mu. **20** Mugye di se mubetumi akyerɛ adwenharefo ne mmofra Onyankopɔn akwan, efise munim ne mmara a osuahu ne nokware ahye no ma no. **21** Mokyerekyerɛ afoforo. Na aden nti na muntumi nkyerekyerɛ mo ho mo ho? Moka kyere afoforo se wɔmmɔ korɔn. Mo nso mobɔ korɔn ana? **22** Mo a moka se aguamammɔ nye. Mo nso mobɔ aguaman ana? Mo a moka se mukyi ahoni no, mobɔ korɔn wɔ hyiadan mu ana? **23** Mo a mohoahoa mo ho wɔ mmara no mu no, monam mmara no so bu so bu Onyankopɔn animtiaa ana? **24**

Enye nwonwa se Kyerewsem no ka se mo nti wiasɛfo kasa tia Onyankopɔn. **25** Se woye Yudani na wudi Onyankopɔn mmara no so a, eye ade a esom bo. Na se moanni so a, nsonoe biara nni mo ne momonotofo ntam. **26** Se momonotofo di Onyankopɔn mmara so a, wɔremmu wɔn se Onyankopɔn nkurɔfo ana? **27** Enti momonotoni a odi mmara no so no bekasa atia mo, Yudafo a munim Onyankopɔn mmara a wɔakyerew no, nanso munnɔ so no. **28** Fa a wode mo afa Yudasom mu atwa mo twetia, anaase Yudafo na wɔwoo mo no nkyere se moye Yudafo kann. **29** Yudani kann no ne nea ɔye no wɔ ne mu. Enye ɔhonam mu twetiatwa ne twetiatwa turodoo, na mmom koma mu nsakrae a efi Onyankopɔn Honhom mu ba no. Nsakrae yi mfi di a obi di mmara bi a wɔakyerew mu. Saa onipa no ayeyi mfi nnipa afoforo bi, na mmom, efi Onyankopɔn.

**3** Eno de, na Yudaniye so mfaso ne den, anaase twetiatwa so wɔ mfaso bi? **2** Yiw mfaso wɔ so. Nea edi kan no, Onyankopɔn de ne nsem ahye wɔn nsa. **3** Na se ebinom nni gyidi ε? Gyidi a wonni no kyere se Onyankopɔn nye ɔnokwafo ana? **4** Ente saa koraal! Se obiara ye ɔtorofo a, Onyankopɔn de, ɔye ɔnokwafo, senea wɔakyerew se, “Wudi bem wɔ wo kasa mu na woteɛ wɔ w'atɛmmu mu.” **5** Na obi beka se, “Se yen bɔne a yeɛye no da Onyankopɔn trenɛɛ adi kann a, aden nti na ese se Onyankopɔn abufuwhyew ba yen so?” (Merekasa se onipa) **6** Dabi da! Se Onyankopɔn nye ɔtrenee ni a, ebeye den na watumi abu wiasɛ aten? **7** Obi begye akyinnye aka se, “Se me nkontompo ma Onyankopɔn nokware da adi na n'anuonyam boro so a, eno de, aden nti na Onyankopɔn bu me fɔ se ɔdebɔneyeni?” **8** Ebinom nso beka se, “Eno de, momma yenye bɔne senea biribi pa befi mu aba!” Nnipa bi mpo ka se saa asem yi na yɛka. Onyankopɔn bebu wɔn aten. **9** Afei, den na yenka? Yen Yudafo ye nnipa sen amanamanmufo no ana? Ente saa! Makyere mu dedaw se Yudafo ne amanamanmufo nyinaa ye pɛ wɔ bɔne tumi ase. **10** Senea Kyerewsem no ka se, “Obiara nye ɔtrenee ni; **11** obiara nye ɔbadwemma; na obiara nni ho a ɔhwehwe Onyankopɔn akyi kwan. **12** Nnipa nyinaa atwe wɔn ho afi Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bɔne. Obiara nni ho a ɔye papa. ɔbaako mpo nni ho.” **13** “Wɔn anom te se ɔda a abue; na wɔn tekrema ka nnaadaasem.” “Wɔn anofafa ka nsem a ete se ɔwɔ ano bore. **14** Nnome a eye hu na efi wɔn anom ba.” **15** “Wɔnam awudi so pira afoforo ntem. **16** Wode ɔsee ne awerehow ba, **17** na wonnim asomdwoe kwan.” **18**

“Na wonsuro Onyankopɔn.” 19 Yenim se biribiara a ewɔ mmara no mu no, wɔkyerew maa wɔn a wɔhye mmara no tumi ase. Mmara no ka eyinom senea ebeye a obiara rennya anoyi, na ama Onyankopɔn akyere se wiase nyinaa di fɔ. 20 Efise obiara nni hɔ a se ɔye nea mmara no hye se ɔnyɛ a, Onyankopɔn bebu no bem. Nea mmara no ye ara ne se, ema onipa hu se waye bɔne. 21 Wɔada treneeɛe a efi Onyankopɔn, na emfi mmara no adi. Eno na mmara no ne Adiyifo no di ho adanse. 22 Saa treneeɛe a efi Onyankopɔn yi nam gyidi a yewɔ wɔ Yesu Kristo mu. Ewɔ hɔ ma agyidifo nyinaa. Nsonoe biara nni mu. 23 Na nnipa nyinaa aye bɔne ama Onyankopɔn anuonyam abɔ wɔn, 24 nanso ɔnam Kristo adom nkwaye no so abu wɔn nyinaa bem. 25 Onyankopɔn somaa Kristo se ɔmfa ne ho mmebɔ afɔre mma yen. Kristo de ne mogya mae, senea ebeye a gyidi a yebɛnya wɔ ne mu nti wobegye yen. Saa afɔre yi ma yehu se, mmere a atwa mu no, Onyankopɔn nam boasetɔ ne adom so de bɔne kyee. 26 Efise na Onyankopɔn rehwe kwan na ɔde wɔn abeka nea ɔreye saa bere yi no ho. Onyankopɔn yee eyi de kyereɛ ne trenee, efise ɔno ankasa nye nyiyimu, na obu atentrenee nso, na se nnebɔneyefo gye Yesu di a, obu wɔn se wɔtee wɔ n’ani so. 27 Eno de, na ahohoahoa wɔ he? Biribiara nni hɔ! Na aden nti? Mmara no a yedi so no nti na wagye yen anaa? Dabi. Gye a ogye yen no nnyina mmara a yedi so, na mmom, egyptina gyidi a yewɔ wɔ Yesu mu. 28 Ne tiaatwa ne se, wɔnam gyidi so na wobu onipa bem, na enye mmara a odi so no nti. 29 Onyankopɔn ye Yudafo nko ara Nyankopɔn ana? ɔnye amanamanmufo nso Nyankopɔn bi ana? Eye nokware turodoo se ɔye amanamanmufo nso Nyankopɔn. 30 Onyankopɔn ye baako, na ɔnam gyidi nko ara a Yudafo wɔ so bebu wɔn bem. Na saa ara nso na ɔnam gyidi nko ara so bebu amanamanmufo bem. 31 Enti eyi kyere se, ese se yefa saa gyidi no so gyae Mmara no so di ana? Dabi da, na mmom, se yewɔ gyidi a, yefoa Mmara no adanse so.

**4** Asem ben na yebeka afa yen honam fam tete agya Abraham ho? Osuahy ben na onyae? 2 Se wɔnam nneema a ɔye so buu no bem a, anka ɔwɔ biribi a ɔde behoahoa ne ho. Nanso ɔrentumi nhoahoa ne ho wɔ Onyankopɔn anim. 3 Kyerewsem no kyere yen se, “Abraham gye Onyankopɔn dii; na eno so na enam maa Onyankopɔn gye no se ɔtreneeni no.” 4 Onipa a ɔye adwuma no fata n’akatia; ense se wobu n’akatia no se akyede, na mmom, eye biribi a waye

ho adwuma anya. 5 Enye nnwuma bi a onipa ye na ebema Onyankopɔn abu no bem. Onyankopɔn gye nnebɔneyefo to mu, efise wɔwɔ gyidi wɔ ne mu. 6 Dawid ka asem koro no ara se nhyira a efi Onyankopɔn nkyen ba onipa a Onyankopɔn agye no ato mu so. Saa nhyira yi mfi nnipa nnwuma mu. Eno nti Dawid kae se: 7 “Nhyira ne wɔn a wɔde wɔn amumoye akye wɔn, na wɔakata wɔn bɔne so. 8 Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bɔne ngu ne so da.” 9 Saa anigye a Dawid ka ho asem no wɔ hɔ ma twetiatwafo nko ana? Dabi. Ewɔ hɔ ma wɔn nso a wontwaa twetia no; efise yeakenkan afi Kyerewsem no mu se, “Abraham gye Onyankopɔn dii, na esiane ne gyidi nti, Onyankopɔn gye no se ɔtreneeni.” 10 Bere ben na saa asem yi sii? Esii ansa na wɔretwa Abraham twetia anaa Abraham twetiatwa no akyi na esii? Esii ansa, na enye twetiatwa no akyi na esii. 11 Akyiri yi na wotwaa no twetia na ne twetiatwa no ye nsenkyerenne a ekyerɛ se, na Onyankopɔn agye no se ɔtreneeni ansa na wɔretwa no twetia. Enti Abraham ye Honhom mu agya ma wɔn a wogyɛ Onyankopɔn di nyinaa na wagye wɔn se atreneefo a wontwaa wɔn twetia nso. 12 Saa ara nso na Abraham ye agya ma obiara a wɔatwa no twetia na ɔwɔ gyidi senea na Abraham wɔ gyidi ansa na wɔretwa no twetia no. 13 Enye mmara no so na wɔnam hyee Abraham ne n’asefo bɔ se wobeyɛ wiase adedifo, mmom enam trenee a efi gyidi mu so. 14 Se wɔn a wodi Mmara so ye adedifo a, eno de na gyidi nka hwee, na bɔhye no nso so nni mfaso, 15 efise mmara de abufuwhyew ba. Na se mmara nni hɔ a, mmarato nni hɔ. 16 Enti bɔhye no fi gyidi mu senea ebeye a ebefi adom mu na ebetena hɔ ama Abraham asefo nyinaa; enye wɔn a wɔwɔ mmara no ase nko ara, na mmom wɔn a wɔwɔ gyidi se Abraham nso. ɔye yen nyinaa agya. 17 Senea wɔkyerew no, “Maye wo aman bebree agya.” Onyankopɔn kaa saa, efi se, Abraham gye Onyankopɔn a ɔma awufo nya nkwa, na ɔye nneema foforo fi nea enni hɔ mu dii. 18 Bere a anidaso asa no, Abraham nyaa anidaso gye dii, enti ɔbeyɛ aman bebree so agya, senea na wɔaka akyere no se, “Saa na w’asefo beye” no. 19 Abraham gyidi anhinhim bere a na ɔreyɛ adi mfe ɔha no mpo. Na onim nso se ɔregye nna awu, na ne yere Sara nso rentumi nwo mma. 20 Nanso ne gyidi anhinhim, na wannye Onyankopɔn bɔhye no ho akyinnye. ɔhye ne gyidi mu den de anuonyam maa Onyankopɔn. 21 Na ogye dii yiye se Onyankopɔn betumi aye nea

wahye ho bo no. 22 Eyi nti wobuu no se trenee maa no. 23 Wokyerew se, "Wobuu no se trenee maa no" no, wankyerew amma ono nko ara. 24 Na mmom wokyerew maa yen nso a Onyankopon bebu yen se atreneefo, yen a yegye nea onyan Yesu, yen Awurade fii awufo mu di no. 25 Yen bone nti, woyii no maa owu, na wonyan no maa yen bembu.

**5** Afei a enam gyidi so ama Onyankopon abu yen bem no, yenam Awurade Yesu Kristo so anya Onyankopon asomdwoe. 2 Onam gyidi so de yen aba Onyankopon adom a yete mu mprenpren no mu. Yen ani gye wo anidaso mu se yebenya Onyankopon anim anuonyam. 3 Enye eno nko, na mmom, yewo yen haw mu anuonyam nso, efise yenim se ohaw de boaseto ba, 4 na boaseto de osuahu ba, na osuahu nso de anidaso ba. 5 Saa anidaso yi renni yen nhuammɔ, efise Onyankopon nam Honhom Kronkron a eye n'akyede a ode ama yen no so ahwie ne do agu yen koma mu. 6 Bere a ese mu, bere a ye ye mmerew no, Kristo wu maa amumoyefo. 7 Na ebeye den se obi bewu ama nea oye onipa trenee mpo, na nea oye onipa pa no de, ebia obi besi ne bo awu ama no. 8 Nanso Onyankopon da ne do adi wo eyi mu se, bere a ye ye nneboneyefo no, Kristo wu maa yen. 9 Esiane se wonam ne mogya no so abu yen bem no nti, wonam ne so begye yen a fi Onyankopon abufuwhyew mu. 10 Na se bere a ye ye atamfo mpo Onyankopon de ne Ba no wu ye mpatade maa yen a, saa mmere yi a yene Onyankopon wo ayonkofa yi de, yenim se onam ne Ba no so begye yen nkwa. 11 Enye eyi nko, mmom yenam Awurade Yesu Kristo a ne mu na yeanya mpata no so hoahoa yen ho wo Onyankopon mu. 12 Bone nam onipa baako so na ebaa wiase, na ne bone no de owu bae. Eno nti owu trew baa nnipa nyinaa so, efise won nyinaa ye bone. 13 Na bone wo ho ansa na wode mmara no reba. Nanso mmara nni ho a, wommu bone ho akontaa. 14 Nanso efi Adam bere so kosi Mose bere so no, owu dii nnipa nyinaa so kosii won mpo a woanye bone so, senea Adam de, oye asooden kyere Onyankopon no. Okwan bi so no, Adam ye Kristo, nea na orebeba no, sese. 15 Nanso won baanu no nyinaa nye pe, efise Onyankopon akyede a ode kye kwa no nte se Adam bone no. Eye nokware se esiane saa onipa baako no bone nti, nnipa pii wuwui. Nanso Onyankopon adom no doaso; eno nti na onam onipa baako a one Yesu Kristo adom so dom bebre kwa no. 16 Bio, Onyankopon akyede no nte se nsunsuanso a efi onipa baako bone mu bae no.

Atemmu no nam bone baako so de afobu bae, nanso bone bebre akyi no, akyede no de bembu bae. 17 Se enam onipa baako bone so na owu dii hene a, eno de won a wonya adom mmoroso ne trenee akyede no nam onipa baako a one Yesu Kristo so bedi hene wo nkwa mu. 18 Enti senea onipa baako pe bone a oye no ma wobuu nnipa nyinaa fo no, saa ara nso na trenee nneyee baako ma wobuu nnipa nyinaa bem, ma yenyaa nkwa. 19 Na senea enam obaakofo asooden so nti nnipa nyinaa ye nneboneyefo no, saa ara nso na onipa baako setie nti wobeye bebre atreneefo. 20 Woyee mmara no, senea ebeye a bone beda adi pefee; nanso mpen dodow a bone doaso no, adom no doaso mmoroso, 21 enti senea bone di nnipa so de won ko owu mu no, saa ara na adom no nam trenee so de daa nkwa a ewo Yesu Kristo, yen Awurade mu beba no. (aiōnios g166)

**6** Afei, asem ben na yebeka? Yebeko so atena bone mu, senea ebeye a adom bedoaso ana? 2 Ente saa kora! Yeawu ama bone, na aden nti na ese se yeko so tena bone mu? 3 Anaa munnim se bere a woboo yen nyinaa asu hyee Kristo Yesu mu no, woboo yen asu hyee ne wu mu? 4 Bere a woboo yen asu no, yewui na wosiee yen ne Kristo. Senea Agya Onyankopon nam n'anuonyam so nyan Kristo fii awufo mu baa nkwa mu no, saa ara nso na mprenpren yete ase wo nkwa foforo mu. 5 Na se yene no aye koro wo ne wu mu a, wobefa saa okwan koro no ara so anyan yen aba nkwa mu, na yene no aye baako. 6 Yenim se woboo yen nipadua dedaw no ne Kristo asennua mu. Woyee eyi senea nipadua dedaw a eye bone no renye bone nkoa bio, 7 efise se onipa wu a, na woayi no a fi bone tumi ase. 8 Se yene Kristo awu a, yewo gyidi se yene no betena. 9 Efise yenim se woanyan Kristo a fi owu mu, na orenwu bio. Owu nni ne so tumi bio. 10 Ne wu a owui no ye owupreko maa bone, na n'ase a ote yi, ote ma Onyankopon. 11 Eno nti saa okwan koro ara so na ese se mofa mo ho se moawu ama bone, na motena ase ma Onyankopon wo Kristo Yesu mu. 12 Ense se bone di mo nipadua a ewui no so na amma mo anye bone. 13 Saa ara nso na ense se mugyaw mo honam akwaa biara ma bone se nneema a wode di amumoyesem. Na mmom momfa mo ho mma Onyankopon se nnipa a woanyan mo a fi owu mu aba nkwa mu. Momfa mo ho nyinaa mma no, na omfa mo nye trenee nnwuma. 14 Ense se bone di mo so, efise monhye mmara ase, na mmom mohye adom ase. 15 Den bio? Esiane se

yenhye mmara ase na yehye adom ase no nti, ese se yekò so ye bõne ana? Dabi da. **16** Munnim se, nea mutie no ara na ne nkoa ne mo anaa? Se eye bõne a ede kò owu mu, anaase osetie a ede kò trenee. **17** Nanso yeda Onyankopòn ase. Efise bere bi a atwa mu a na moye bõne nkoa no, mode mo koma nyinaa tie nkyerkyere a wòde maa mo no. **18** Wòagyey mo afi bõne mu ama moabeyey nkoa ama trenee. **19** Esiane mo nipasu nti, mede nkoasom ho mfonitwa reboa mo ama moate eyinom nyinaa ase. Senea mmere bi mode mo ho nyinaa maa se afide ne amumoyesem nkoa no, afei de momfa nye nkoa mma trenee nkò kronkronye mu. **20** Bere a na moye bõne nkoa no, na treneeeyey nni mo so tumi. **21** Moyey nneyey a afei de mo ani wu wò ho no, mfaso ben na munyay? Nea ekowiei ne owu. **22** Nanso mprenpren wòagyey mo afi owu mu ama moabeyey Onyankopòn nkoa. Mfaso a munya wò mu no kò kronkronye mu, na nea efi mu ba ye nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **23** Na bõne so akatua ye owu, nanso Onyankopòn akyede ye nkwa a enni awiei, wò Kristo Yesu yen Awurade mu. (aiōnios g166)

**7** Me nuanom, munim se esiane se mo nyinaa nim mmara no nti, mote nea mepye se meka no ase se; mmere dodow a onipa te ase no, mmara di ne so ana? **2** Te se ɔbea warefo, mmere dodow a okunu no te ase no de, ɔhye ne kunu mmara ase, na se okunu no wu de a, na ɔnhye ne kunu mmara ase bio. **3** Eno nti se ɔkò ɔbarima foforo ho wò bere a ne kunu te ase a, wòfre no ɔwaresefo; na se ne kunu no wu a na ɔnhye saa mmara no ase bio; eno nti se ɔware ɔbarima foforo a, ɔnye ɔwaresefo. **4** Afei me nuanom, mo nso, Kristo wu a owui nti moawu afi mmara no tumi ase. Ne saa nti, mone ɔno a wonyan no fii awufo mu abom senea mobetumi asom Onyankopòn. **5** Bere a na yete ase ma yen ho no, yen bõne su nam mmara no so kanyan yen wò yen mu ma yeyey adwuma maa owu. **6** Afei de, yenhye mmara biara ase efise yewu fii nea ekyekyeree yen se nneдуаfo no ase. Afei de, yenhye mmara biara a wòakyerew no dedaw ase bio, na mmom yenam honhom foforo kwan so na esom. **7** Enti asem ben na yenka? Mmara no ye bõne ana? Dabi da! Mmom, enam mmara so na mihuu senea bõne te. Se enye mmara no na ekaa se, “Mma w’ani mmere obi ade” a, anka minnim anibere. **8** Bõne nyaa kwan nam mmara nsem no so kekaa ne ho wò me mu, maa m’ani beree nneema ahorow bebree. Se mmara no nni hò a, bõne

nso nni tumi. **9** Ansa na mehu mmara no na mewo nkwa. Nanso mmaranssem no bae no, metee bõne ase, na miwui. **10** Mihuu se mmaranssem a anka ede nkwa beba no, de owu bae. **11** Bõne nam mmaranssem no so nyaa kwan daadaa me; enam mmaranssem no so maa bõne kum me. **12** Nanso mmara no ye kronkron; na Mmaranssem no nso ye kronkron, etee na eye nso. **13** Ade a eye no beyey owu maa me ana? Dabi da! Nanso senea ebeyey a yebehu bõne se bõne no, efaa nea eye so de owu brɛɛ me. Enti bõne nam mmaranssem so maa me huu se bõne ye ade a eye hu. **14** Yenim se mmara no ye honhom mu ade nanso meye ɔhonam muni a wòatòn me se akoo ama bõne. **15** Mente nea meye ase; efise menyey nea ese se meye na mmom, meye nea mikyi. **16** Se meye nea mepye se meye a, na ekyere se mepene so se mmara no ye. **17** Senea ete no, enye m’ankasa na meye eyi; na mmom bõne a ete me mu no. **18** Minim se ade pa biara nte me mu, me bõne nipasu yi mu. Efise mepye se meye nea eye nanso mintumi nye. **19** Papa a mepye se meye no, menyey; mmom bõne a mepye se meye no na meye. **20** Se meye nea mepye se meye a, na ekyere se enye me na meye, na mmom eye bõne a ete me mu no. **21** Mmara no ama mahu se biribi te me mu a emma mennye nea minim se eye. **22** Me koma nyinaa mu, migye Onyankopòn mmara to mu. **23** Nanso mifi m’akwaa nyinaa mu hu se biribi ne m’adwene di aperepere, ema meye bõne akoo, na eno na ehye me ma meye biribiara. **24** Minni ahotò! Hena na obegye me afi saa ɔhonam a ede me rekò owu mu yi mu? **25** Menam yen Awurade Yesu Kristo so meda Onyankopòn ase. Na afei m’ankasa m’adwene mu no, meye akoo ma Onyankopòn mmara, nanso bõne nipasu mu no, meye akoo ma bõne.

**8** Enti afòbu nni hò ma wòn a wòwò Kristo Yesu mu, **2** efise Honhom Kronkron no ama mo nkwa a efi Kristo Yesu nkyen, na agye mo afi mmara a ede owu ba. **3** Esiane ɔhonam mmerewye nti, Mose Mmara no antumi annye yen. Enti Onyankopòn yee nea Mmara no antumi anye. ɔnam n’ankasa ne Ba a ɔsoma no wò onipa bõnesu so no ba bebò afõre maa yen, na obebuu bõne aten de pepaa yen bõne. **4** Onyankopòn yee eyi, senea ebeyey a Kristo beyey Mmara no asede ama yen, yen a yennantew ɔhonam fam, na mmom yennantew honhom mu no. **5** Wòn a ɔhonam mmerewye hye wòn so no dwene bõne nko ara ho.

Wɔn a wɔnam Honhom mu no dwene Honhom de. 6 Wɔn a wɔwɔ ɔhonam mmerɛwɛ adwene no bewu. Wɔn nso a wɔnam Honhom mu no benya nkwa ne asomdwoe. 7 Adwene a ɛdwene ɔhonam mu no tan Onyankopɔn, efise emmre ne ho ase mma Onyankopɔn mmara; na mpo ɛrentumi. 8 Wɔn a wodwen ɔhonam mu no rentumi nso Onyankopɔn ani. 9 Se Onyankopɔn Honhom te mo mu a, enye ɔhonam mmerɛwɛ na edi mo so. Na se obi nni Kristo Honhom a, onye Kristo dea. 10 Ewɔ mu se bɔne bɛma mo nipadua yi awu de, nanso se Kristo te mo mu a, ne trenee nti mo honhom te ase. 11 Se Onyankopɔn Honhom a onyan Yesu fii awufo mu no te mo mu a, eno de, nea onyan Kristo fii awufo mu no nso nam ne Honhom a ewɔ mo mu no so bɛma mo nipadua a ewu yi nso nkwa. 12 Enti anuanom, yewɔ asodi bi, nanso yenye mma ɔhonam no senea ɔpe. 13 Se motena ase ma ɔhonam a, mubewu. Nanso se moma Honhom no kum bɔne a nipadua no ye a, mubenya nkwa. 14 Wɔn a Onyankopɔn Honhom di wɔn so no ye Onyankopɔn mma. 15 Efise moannya honhom a ema mo ye nkoa bio ma osuro, na mmom moanya mmaye Honhom na yenam ne so su se, “Abba, Agya!” 16 Na Honhom no ankasa ne yen honhom di adanse se yeye Onyankopɔn mma. 17 Esiane se yeye Onyankopɔn mma nti yeye adedifo; Onyankopɔn adedifo a yene Kristo wɔ kyefa wɔ mu, nanso gye se yene no kye n’amanehunu ansa na yene no akye n’anuonyam no. 18 Minim se amane a yerehu no saa bere yi nye nea wɔde toto anuonyam a wɔbehye yen no ho. 19 Abɔde nyinaa de anigyina rehwe da a Onyankopɔn mma beda wɔn ho adi no kwan. 20 Efise bere a emfi abɔde pe mu no, wɔnam Onyankopɔn tumi mu buu abɔde fo se ennan ade hunu. Nanso na saa anidaso yi wɔ ho 21 se, da bi, abɔde no bede ne ho afi nkoaye ne ɔporɔw mu na ene Onyankopɔn mma anya ahofadi mu anuonyam. 22 Yenim se ebese saa bere yi abɔde nyinaa pene se ɔpemfo a awo aka no. 23 Nanso enye abɔde nko, na yen a yewɔ Onyankopɔn Honhom se Onyankopɔn akyede no nso si apini bere a yeretwen se Onyankopɔn de yen beye ne mma. Eyi kyere se yebede yen ho wɔ ɔhonam fam nso. 24 Na wɔnam saa anidaso yi so gyee yen nkwa. Se yehu nea yen ani da so no de a, na enye anidaso bio. Na hena na n’ani tumi da ade a ɔwɔ dedaw so? 25 Na se yen ani da ade a yen nsa nkae so a, yede boaseto twen. 26 Saa ara na Honhom no boa yen wɔ yen mmerɛwɛ mu, efise, yennim ɔkwan a wɔfa so bɔ mpae senea

ese. Honhom no ankasa de apinisi de nsem a enni kabea di ma yen. 27 Onyankopɔn a ohu nnipa koma mu no nim Honhom no nsusuwii, efise Honhom no nam Onyankopɔn pe so di ma Onyankopɔn mma wɔ n’anim. 28 Yenim se ade nyinaa mu no Onyankopɔn di boa wɔn a wɔdɔ no ma ewie wɔn yiye. Edi boa wɔn a ɔnam n’atirimpɔw so afre wɔn. 29 Wɔn a Onyankopɔn ayi wɔn dedaw no, ɔde wɔn asi ho se wɔnye se ne Ba no, na ne Ba no aye anuanom pii mu abakan. 30 Onyankopɔn frɛe wɔn a oyii wɔn sii ho no, na wɔn a oyii wɔn no, obuu wɔn bem. Na wɔn a obuu wɔn bem no, ɔhyee wɔn anuonyam nso. 31 Afei, asem ben; den na yebeka afa eyinom ho? Onyankopɔn wɔ yen afa a, hena na ɔne yen bedi asi? 32 Nea wankame n’ankasa ne Ba, na mmom yen nyinaa nti oyii no mae no, ebeye den na ɔmfa ade nyinaa nso nka ne ho mmɛdom yen? 33 Hena na obebu wɔn a Onyankopɔn ayi wɔn no aten? Onyankopɔn nko na obu bem. 34 Hena na obu fo? Kristo Yesu ne nea owui na wonyan no na ɔte Onyankopɔn nifa so di ma yen wɔ Onyankopɔn anim no. 35 Hena na obetumi atetew ɔdɔ a eda yene Kristo ntam no mu? Ahohia anaa ahometew anaa ɔtaa anaa ɔkɔm anaa adagyaw anaa amanenya anaa owu na ebetumi atetew ɔdɔ a eda yene Kristo ntam no mu no ana? 36 Dabi da! Wɔakyerew se, “Wo nti wokum yen daa nyinaa; wobu yen se nguan a wɔrekokum wɔn.” 37 Nanso eyinom nyinaa mu no, yenam nea ɔdɔw yen no so di nkonim boro so. 38 Migye di ampa se owu anaa nkwa anaa abɔfo anaa atumfo anaa nneema a ewɔ ho anaa nneema a erebeba anaa tumi 39 anaa ɔsoro anaa fam anaa abɔde foforo biara rentumi ntetew yen ne Onyankopɔn dɔ a ewɔ Kristo Yesu, yen Awurade, mu no mu da.

**9** Mereka nokware se Okristoni, na m’ahonim a Honhom Kronkron di no adanse kyere me se minni atoro. 2 Midi awerehow na mete daa yaw wɔ me koma mu ma me nkurofo. 3 Wɔn nti anka mepɛ se Onyankopɔn nnome ba me so na ɔtew me fi Kristo ho. 4 Wɔye Onyankopɔn manfo a wɔayi wɔn de wɔn aye ne mma de wɔn asan atena n’anuonyam mu. ɔne wɔn yee apam no na ɔde mmara no maa wɔn; ɔkyereɛ ɔkwan pa a wɔfa so som maa wɔn nsa kaa bɔhye no. 5 Wɔye tete agyanom asefo, na esiane se Kristo baa onipasumu nti ɔye wɔn aseni. Ayeyi nka Onyankopɔn a ɔye ade nyinaa so tumfo no daadaa. Amen. (aiɔn g165) 6 Menka se Onyankopɔn bɔhye no amma mu, efise enye Israelfo nyinaa na Onyankopɔn ayi wɔn se ne manfo.

7 Saa ara nso na enye Abraham asefo nyinaa na woye Onyankopon mma. Onyankopon ka kyeree Abraham se, “Enam Isak so na w’ase betrew.” 8 Eyi kyere se enye won a woye Abraham mma, na mmom won a wonam Onyankopon bahye so woo won no na woye Abraham asefo turodoo. 9 Onyankopon nam saa bahye nsem a eka se, “Ampa ara, mesan aba wo nkyen bio bere a ese mu no, na wo yere Sara awo oba” no so na ehyee saa bo no. 10 Enye eyi nko. Rebeka mma baanu no nyinaa fii agya koro a one yen agya Isak. 11 Na senea ebeye a Onyankopon nam oba baako so bema ne pe ada adi no nti, 12 aka kyeree Rebeka se, “Opanyin no besom akumaa no.” Okaa eyi ansa na arewo won ama woye papa anaa bone. Enti na Onyankopon pe no gyina ne fre a ofree won no so, na enye won nneyee so, 13 senea Kyerewsem no ka se, “Medo Jakob na metan Esau” no. 14 Afei asem ben na yebeka? Se Onyankopon nye onokwafo ana? Dabi da! 15 Efise, aka kyeree Mose se, “Nea mepre se mihi no mmobo no, mehu no mmobo, na nea mepre se meye no adoe nso, meye no adoe.” 16 Eyi kyere se, ennyina nea obi pe so anaa ne nnwuma so, na mmom egyptina Onyankopon ahummobo so. 17 Kyerewsem no mu, Onyankopon ka kyeree Farao se, “Eyi ara nti na misii wo hene nam so daa me tumi adi, senea ebeye a, me tumi beda adi wo mmaa nyinaa.” 18 Eno de, Onyankopon hu nea ope se ohi no mmobo biara no mmobo, na nea ope se oma no ye asoden nso oma no ye saa. 19 Afei obi bebisa se, “Se yentumi nsiw Onyankopon pe ho kwan a, aden nti na obo yen sobo?” 20 Onua, wone hena a wubetumi akasa akyere Onyankopon? Kuku mmisa ne nwemfo se, “Aden nti na wonwen me see?” 21 Onwemfo no wo ho kwan se ode dote no nwen nea ope biara. Otumi nwen nkuku abien fi dote mu, na ode mu baako adi dwuma titiriw bi, na ode baako no nso aye nea ope biara. 22 Saa ara na ade biara a Onyankopon aye no te. Opre se oda n’abufuw adi na oma wuhu ne tumi. Nanso otoo ne bo ase maa won a anka ofi n’abufuwhyew mu rebesee won no. 23 Oye eyi de kyeree senea n’anuonyam no te, bere a onyaa ayamhyehye maa won a wayi won dedaw se wommeye n’anuonyam no fafafo. 24 Enye won a wofree won fii Yudafo mu nko ara, na mmom amanamanmufo nso. 25 Waka wo Hosea nhoma mu se, “Mefre won a wonye me nkurofo no ‘me nkurofo,’ na nea onye me dfo no mefre no ‘me dfo,’” 26 na “Beae koro no ara a waka kyeree won se, ‘Monnye me nkurofo’ no, ehɔ ara na

wobefre won se ‘Onyankopon teasefo no mma.’” 27 Na Yesaia dii Israelfo ho yaw se, “Se Israelfo dooso se mpoano nwea mpo a, won mu kakraa bi na wobegye won nkwa. 28 Efise Awurade beye ntem, na senea ete biara no, obeye nea wabo ho koko se obeye wo asase so no.” 29 Yesaia nso kae se, “Se Asafo Awurade annyaw yen asefo a, anka yeaye se Sodom, na yeadan aye se Gomora.” 30 Afei asem ben na yebeka bio? Yebeka se amanamanmufo a wanhwehwe trennee akwi kwan no nam gyidi so ye atreneefo; 31 Nanso Israelfo a wope se wonam mmara so di so no beso Onyankopon ani mpo, Onyankopon annye won anto mu. 32 Aden nti na ebaa saa? Efise wope se wonam mmara so di so so Onyankopon ani, nanso anka ese se wonya gyidi wo Onyankopon mu mmom. Wohintiw “hintibo” no. 33 Senea wakyere se, “Hwe, Mede obo a ema nnipa hintiw ato Sion ne obotan a ema wohwe ase, na nea ode ne ho to no so no anim rengu ase da.”

**10** Anuanom, nea me koma pere hwehwe ye me mpae a mebo sre Onyankopon ma Israelfo se wobonya nkwaye. 2 Metumi adi won ho adanse se woye nnipa a wode mmodemmo som Onyankopon senea ese. Nanso won som no mfi nimdee mu. 3 Wammu trennee a efi Onyankopon no, na mmom wope se wofa won ankasa nimdee so. Eyi amma wamfa won ho anhye Onyankopon pe a onam so ma onipa wie peye no ase. 4 Kristo ne mmara no awiei, enti obiara a ogye di no beye otreneeni. 5 Mose kyeree se, se onipa di mmara no so a, obetumi aso Onyankopon ani, bere a akyerew se, “Se obi pe se onya nkwa a, onye nea mmara no ka no nyinaa.” 6 Nanso won a won gyidi nti Onyankopon agye won no, mmisa wo won koma mu se, “Hena na obeko osoro akofa Kristo aba?” 7 Na woremmissa nso se, “Hena na obeko awufo asase so akonyan no aba nkwa mu?” (Abyssos g12) 8 Nea Kyerewsem no ka ni: “Onyankopon asem no aben wo, eda w’ano na ewo wo koma mu.” Eyi ne asem a efa gyidi ho a yeka no. 9 Se wopae mu ka se, “Yesu ne Awurade,” na wugye di se Onyankopon na onyan no fii awufo mu a, wobegye wo nkwa. 10 Na yefi koma mu gye di na wabu yen bem, na yede yen ano pae mu ka na yeanya nkwaye. 11 Na Kyerewsem no ka se, “Obiara a ode ne ho to ne so no, n’anim rengu ase.” 12 Nsonoe biara nni Yudani ne Amanamanmuni ntam. Awurade baako no ye Awurade ma won nyinaa na ohyira won a wosu fre no. 13 Senea Kyerewsem no ka se, “Obiara a obeko Awurade din no benya nkwa.” 14



Ɛbeyɛ dɛn na nnipa benya gyidi wɔ Awurade mu na wɔabisa no nkwagyɛ? Na ɛbeyɛ dɛn na wɔate? Gye sɛ obi ka kyere wɔn. **15** Na sɛ wɔansoma wɔn nso a, wɔbeyɛ dɛn na wɔaka Asempa no? Sɛnea wɔakyerɛw sɛ, “Wɔn a wɔde Asempa no reba no anan yɛ fɛ.” **16** Nanso ɛnye wɔn nyinaa na wɔagyɛ Asempa no adi, sɛnea Yesaia kae sɛ, “Awurade, hena na wagye yen asenka adi?” **17** Ɛno de, na gyidi no fi asem no tie mu, nea yete fi Asempa a efa Kristo ho no mu. **18** Nanso mibisa se: Wɔante ana? Mmom wɔtee: “Wɔn nne akodu asase so mmaa nyinaa, na wɔn nsem nso akodu asase ano.” **19** Mibisa bio se, Israelfo ante ase ana? Nea edi kan, Mose ka se, “Mɛma moatwe aman a wɔnyɛ me man mpo ho ninkunu. Mede ɔman a wonni ntease behyɛ mo abufuw.” **20** Na Yesaia de akokoduru ka se, “Wɔn a wɔnhwehwe me no huu me; medaa me ho adi kyereɛ wɔn a wommisaa m’ase no.” **21** Na nea ɔka faa Israelfo ho ne se, “Da mu nyinaa matrɛw me nsa mu ama nnipa a wɔyɛ asoɔden ne nyiyiano.”

**11** Afei mibisa se, Onyankopɔn atow ne man akyene ana? Dabi da. M’ankasa meye Israelni na meye Abraham aseni a mifi Benyamin abusua mu. **2** Onyankopɔn ampo ne nkurofo a oyii wɔn mfiase no. Munim nea Kyerɛwsem no ka fa Elia ho sɛnea ɔkasa tiaa Israelfo wɔ Onyankopɔn anim se, **3** “Awurade, wɔakum w’adiyifo na wɔadwiriw w’afɔremuka, na me nko na maka a wɔpɛ sɛ wokum me.” **4** Mmuɛe ben na Onyankopɔn de maa no? Onyankopɔn kae se, “Mewɔ nnipa mpem ason a wɔnsom ɔbosom Baal.” **5** Saa ara nso na ete nne. Nnipa kakraa bi wɔ ho a Onyankopɔn nam ne dom so ayi wɔn. **6** Yi a wayi wɔn no gyina n’adom so na ɛnye wɔn nnwuma so. Na sɛ Onyankopɔn yi a oyi nnipa no gyina wɔn nnwuma so a, ɛno de na adom no nye adom turodoo. **7** Ɛno de na ɛne dɛn? Nea Israelfo tiw akyi hwehwee no, wɔn nsa anka, na mmom kakraa a Onyankopɔn ayi wɔn no de, wɔn nsa kae. Wɔn a wɔaka no pirim wɔn koma **8** sɛnea Kyerɛwsem no ka se, “Onyankopɔn maa wɔn honhom a ɛyɛ bɔtee, ani a ɛmma wonhu ade aso a ɛmma wɔnte asem, de besi nne.” **9** Na Dawid ka se, “Ma wɔn didipon a esi wɔn anim nyi wɔn sɛ afiri na wɔnhwehwe ase na wɔntwe wɔn aso! **10** Ma wɔn ani so nye wɔn kusuu na wɔanhu ade; na wɔn akyi nkuntun afebɔɔ.” **11** Afei mibisa se, bere a Yudafo yɛɛ bɔne no, ɛde wɔn kɔɔ ɔsee mu ana? Dabi! Amanamanmufo nam Yudafo no bɔne a wɔyɛɛ no so nyaa nkwagyɛ. Eyi maa Yudafo no twee wɔn ho ninkunu. **12** Yudafo

no bɔne a wɔyɛɛ no de nnepa brɛɛ wiase na wɔn honhom mu hia a wodii no nso de ahonya brɛɛ amanamanmufo. Na ɛba sɛ Yudafo no mu bebree beka wɔn ho a nhyira mmoroso ben na ɛremma? **13** Afei merekasa akyere mo amanamanmufo: Esiane sɛ meye amanamanmufo ɔsomafo nti, mehoahoa me ho wɔ adwuma a wɔde ahyɛ me nsa no ho. **14** Sɛ ebetumi a, mɛma wɔn a wɔyɛ me nuanom Yudafo no kɔn adɔ nea mo amanamanmufo nsa aka yi bi, na wɔnam so agye wɔn mu bi nkwa. **15** Na sɛ wɔn po a wɔpoo wɔn no ama Onyankopɔn ne wiasefo aka abɔ mu a, ɛno de sɛ Onyankopɔn twe wɔn bata ne ho a ɛbeyɛ dɛn? Ɛbeyɛ nkwa ama awufo. **16** Sɛ wɔde brodo sin ma Onyankopɔn a, ɛno de, na ne mu nyinaa yɛ ne dea. Saa ara nso na sɛ dua no ntin yɛ kronkron a, ne mman no nyinaa nso yɛ kronkron. **17** Wɔapɛnpan ngodua a wɔahyɛ da adua no mman no bi agu, na wɔde ngodua a wɔanhɛ da annua no mman abehyɛ n’anan mu. Mo amanamanmufo no te sɛ ngodua a wɔanhɛ da annua, nanso afei de, mo ne Yudafo no nyinaa nya Onyankopɔn dom a wɔde adom wɔn no pɛ. **18** Nanso monhwe yiye na moanhoahoa mo ho sɛ wɔde mo asi mman a wɔapɛnpan no anan mu. Monkae sɛ moyɛ mman keke, na monyɛ ntin. **19** Na mobɛka se, “Eye, wobubuu mman no sɛ wɔmfɛ me nsi wɔn anan mu.” **20** Yiw, nanso monkae sɛ wɔpɛnpan saa mman a ɛyɛ Yudafo no, efise wɔannye Onyankopɔn anni, na mugyɛ di nti na mowo ho. Mommma mo ho so, na mmom munsuro nea ebetumi asi. **21** Na sɛ Onyankopɔn amfa Yudafo a wɔte sɛ ngodua pa mman no bɔne ankyɛ wɔn a, mususuw sɛ ɔde mo bɔne bɛkyɛ mo ana? **22** Enti monhwe Onyankopɔn ayamyɛ ne ne denyɛ. Ɔyɛ dɛn wɔ wɔn a wɔyɛɛ asoɔden no so, nanso ne yam ye ma mo wɔ bere a mode mo ho ato n’ayamyɛ so. Na sɛ moamfa mo ho anto no so a, saa ara na wɔbɛpɛnpan mo. **23** Na sɛ Yudafo no gye di bio a, Onyankopɔn besan de wɔn ayɛ dua no mman bio. Obetumi ayɛ saa. **24** Na sɛ Onyankopɔn pɛɛ sɛ ɔde mo a moyɛ wuram ngodua mman befam dua papa a ɔno ankasa adua ho de, anka ɛmfɛ ɔkwan mu a, ɛno de, ɔbɛpɛ no mmoroso sɛ ɔde Yudafo no befam dua a ɛyɛ wɔn ankasa de no ho. **25** Me nuanom, ahintasɛm bi wɔ ho a mɛpɛ sɛ mote ase, sɛnea monnye ahantan na monhoahoa mo ho. Yudafo no mu bi apirim wɔn koma, nanso sɛ amanamanmufo no nyinaa dan ba Kristo nkyen a eto betwa. **26** Enti Israelfo nyinaa benya nkwagyɛ. Mokaɛ nea adiyifo no kaa wɔ eyi ho? “Agyenkwa no befi Sion

aba, na obeyi amumaye sem nyinaa afi Yakob asefo mu. **27** Na medi apam a mene wɔn aye no so na mapewa wɔn bɔne.” **28** Yudafo no bebreɛ aye Asempa no atamfo. Na mo, amanamanmufo anya so mfaso, efise Onyankopɔn de n'akyede no ama mo. Nanso Yudafo ye ne man a wapaw wɔn ara, esiane bɔ a wahye wɔn nenanom nti, **29** efise wɔrennan Onyankopɔn akyede ne ne frɛ no ani. **30** Na mo amanamanmufo de, bere a atwam no mu, moyɛɛ asoɔden tiaa Onyankopɔn, nanso Yudafo no poo n'ahummɔbɔ no nti Onyankopɔn huu mo mmɔbɔ mmom. **31** Saa ara nso na esiane adom a moanya no nti, mprenpren, Yudafo no nso aye asoɔden atia Onyankopɔn. Nanso nna bi akyi no wɔn nso benya Onyankopɔn adom no. **32** Onyankopɔn aka nnipa nyinaa ahye wɔn asoɔden ase sɛnea obeye adom ama obiara. (eleɛsɛ g1653) **33** Ao Onyankopɔn ahonya ne nyansa ne nimdeɛ bun a mu dɔ! Hena na obetumi ahu n'atammu mu pɛpɛɛ, na wahu nea n'akwan nenam. **34** “Hena na onim Awurade adwene anaase hena na ɔye ne futufo?” **35** “Hena na wama Onyankopɔn biribi kan a esɛ se Onyankopɔn tua no so ka?” **36** Efise ade nyinaa fi ne mu na eba, na enam ne so na eba, na ebɛsan akɔ ne nkycɛn bio. Ɔno na anuonyam wɔ no daa daa. Amen. (aiɔn g165)

**12** Eno nti, anuanom, esiane Onyankopɔn ahummɔbɔ nti, mehye mo se momfa mo ho mmo afɔre a eye kronkron na esɔ Onyankopɔn ani. Eyi ne nokwasem a esɛ se muso mu. **2** Monnye mo ho se wiasefo wɔ mo abrabɔ mu, na mmom momma Onyankopɔn nsakra mo adwene wɔ mo mu, na moanya adwene foforo, na enam so ama moahu Onyankopɔn apɛde, nea eye, nea esɔ n'ani ne nea ewie pɛye. (aiɔn g165) **3** Na esiane Onyankopɔn adom a ɔde ama me no nti, meka kyere mo nyinaa se, monnnwene mo ho mma emmoro sɛnea esɛ se modwene, na mmom monnnwene mo ho ahobrease mu, na mo mu biara nnyina gyidi a Onyankopɔn de ama mo no so. **4** Sɛnea yen mu biara wɔ nipadua a ho akwaa ye bebreɛ, na saa akwaa yi mu biara wɔ dwuma a edi no, **5** saa ara na Kristo mu no yen a yeɛ bebreɛ no ye nipadua baako, na akwaa biara ye akwaa no nyinaa dea. **6** Yɛwɔ akyede ahorow sɛnea wɔde adom yen no. Se obi akyede ye nkɔmhye a, ma onnyina ne gyidi so mfa nye adwuma. **7** Se eye ɔsom a, ma ɔnsom. Se eye nkyerekyerɛ a, ma ɔnkyerekyerɛ. **8** Se esɛ se yehye afoforo nkuran a, esɛ se yeɛ saa; se eye mmoa a ɔde boa afoforo a, ma omfi koma pa mu nye; se eye akwankyerɛ a, ma no

mfa nsi nye; se eye ayamye a, ma ɔmfa anigyɛ nye. **9** Esɛ se ɔdɔ ye nokware turodo. Munkyi amumaye. Mommata nea eye ho. **10** Momfa onuadɔ nnodɔ mo ho mo ho. Munnɛni afoforo ni nsen mo ho. **11** Monko so nye nsi, monye hyew wɔ honhom mu, na momfa ahosɛpɛw nsom Awurade. **12** Munnya anidaso mu anigyɛ, amanehunu mu boasetɔ, na momfa gyidi mmo mpae. **13** Mone Onyankopɔn nkurofo a ahia wɔn no nkyɛ nea mowɔ. Mommɔ ahohoye ho mmɔden. **14** Munhyira wɔn a wɔtaa mo no. Munhyira wɔn, na monnnome wɔn. **15** Mo ne anigyefo ani nnye, na mo ne asufo nsu. **16** Mo ne afoforo ntena asomdwoe mu. Monnye ahantan, na mmom momfa mo ho mmo mmɔborɔfo. Mummumu mo ho anyansafo. **17** Mommfa bɔne ntua bɔne biara so ka. Monye nea ebɛma nnipa de nidi ama mo. **18** Se ebetumi a, mo fam de, mo ne obiara ntena asomdwoe mu. **19** Monntɔ were me nnamfonom, na mmom momma Onyankopɔn abufuw ho kwan efise wɔkyerɛw se, “Me na aweretɔ wɔ me, metua ka,” Awurade na ose. **20** Nanso, “Se ɔkɔm de wɔ tamfo a, ma no aduan nni; se osukɔm de no a, ma no nsu nnom. Na se woye saa a, woboaboa nnyansramma ano gu n'atifi.” **21** Mommma bɔne nni mo so. Mmom, momfa papa nni bɔne so.

**13** Esɛ se obiara brɛ ne ho ase ma tumi a ewɔ ɔman no mu, efise tumi biara nni ho a emfi Onyankopɔn pɛ mu. Tumi biara a ewɔ ho no fi Onyankopɔn. **2** Obiara a ɔne tumi a ewɔ ho no di asi no tia nea Onyankopɔn ahyehye. Na obiara a obeye saa no de atammu ba n'ankasa so. **3** Wɔn a woye papa no nsuro atumfo, na mmom wɔn a woye amumaye no na wosuro atumfo. Woye se woye obi a onsuro nea tumi wɔ ne nsam ana? Eno de, ye nea etɛɛ na obekamfo wo. **4** Efise ɔye Onyankopɔn somfo a wo yiyedi mu nti na ɔye adwuma. Na se woye bɔne a, suro no efise ne tumi a ɔde twe aso no da ho fann. Ɔye Onyankopɔn somfo, enti ɔnam Onyankopɔn abufuw so twe wɔn a woye bɔne no aso. **5** Esiane saa nti, esɛ se wobre wo ho ase ma tumi, a enye se Onyankopɔn abufuw no nti, na mmom, esiane nim a wunim se esɛ se woye no nti. **6** Eyi nti na esɛ se wutua tow, efise se atumfo no ye wɔn adwuma a, woye ma Onyankopɔn. **7** Enti tua ka a wode wɔn; tua ka a wode; se eye wo honam mu ka anaase eye agyapade ho ka, na fa obu ne nidi ma wɔn nyinaa. **8** Nne obiara ka. Ka a esɛ se wode ara ne se wobɛdɔ afoforo. Obiara a ɔdɔ ne yɔnko nnipa no adi mmara no so. **9** Mmaransɛm a eka se, “Nsee

aware, nni awu, mmə korən, mma w'ani mmere ade," eyinom ne nea ekeka ho nyinaa tiaatwa ara ne se, "Də wo yonko se wo ho." 10 Obiara a ədə ne yonko no nye no bəne. Se wodə wo yonko a, na ekyere se woadi mmara no nyinaa so. 11 E se se woye eyi, efise wunim don ko a yewə mu. Bere adu se wosore fi wo nna mu. Efise bere a e se se wogyen yen nkwa no aben sen bere a yegye dii kan no. 12 Adesae retwa mu, na adekyee reye aben yen. Enti, momma yennyae nneema a eye sum de no ye, na momfa akode a wode ko wo hann mu no. 13 Momma yemmo yen bra yiye te se nnipa a wote hann no mu a agobone anaa nsabow, aguamammə anaa ahohwi, oko anaa anibere nni mu. 14 Momma Awurade Yesu Kristo mmen mo te se ntama a mufura, na morempə se mobeye nea əhonam pə.

**14** Se obi gyidi sua wə mo mu a munnye no; mo ne no nnye nea n'adwene kyere no no ho akynnye. 2 Obi gyidi ma otumi di biribiara, nanso obi a ne gyidi sua no di afumduan nko ara. 3 En se se nea odi biribiara no bu nea onni biribiara no animtiaa; saa ara nso na en se se obi a odi afumduan nko ara no bu nea odi biribiara no aten; efise Onyankopon agye no. 4 Wo ne hena a wubu obi somfo aten? Eye on ankasa ne wura na obeka se wadi nkonim anaase wadi nkogu. Na obedi nkonim, efise Awurade betumi ama wadi nkonim. 5 Obi dwene se da bi wo ho a cho hia sen nna a aka no. Saa ara nso na onipa afoforo nso dwene se nna nyinaa ye pə. E se se won mu biara si n'adwene pi. 6 Obiara a obebu da bi kese no ye saa de hye Awurade anuonyam; obiara a owe nam no we wo Awurade din mu, efise əda Onyankopon ase; saa ara na won a wonwe nso ye wo Awurade din mu de da Onyankopon ase. 7 Yen mu biara nte ase mma ne nko ara ho na obiara nwu mma ne nko ara ho; 8 se yete ase a, yete ase ma Awurade; na se yewu a, yewu ma Awurade. Enti, se yete ase o, yewu o, yeye Awurade de. 9 Na eyi nti na Kristo wui, na əsoree, na onyaa nkwa, se obeye awufo ne ateasefo wura. 10 Na wo, afei, aden nti na wubu wo nua aten? Na wo, aden nti na wubu wo nua animtiaa? Yen nyinaa begyina Onyankopon anim ama wabu yen aten. 11 Efise Kyerewsem no ka se, "Awurade ka se, mete ase yi, obiara bebu nkotodwe wo m'anin; na obiara bəpae mu aka se, mene Onyankopon." 12 Yen mu biara bebu ne ho akontaa akere Onyankopon. 13 Eno nti momma yennyae yen ho yen ho atemmu. Mmom, nea e se se modwene ne se monnye biribiara a ebema mo nua ako bəne mu. 14 Ahotoso a mewo wo

m'Awurade Yesu mu no ma mihu se biribiara nni ho a eho ntew. Na se obi gye di se biribiara ho ntew a na saa onipa no na eho ntew mma no. 15 Se biribiara a wudi haw wo nua a, eno de na wonte ho ədə mu. Mma aduan a wudi no nsee onipa a ne nti Kristo wui no. 16 Mma ade a wubu se eye no nnye din bəne. 17 Efise Onyankopon Ahenni no nye adidi ne onom na mmom eye trenee, asomdwoe ne ahosepew a ewə Honhom Kronkron mu. 18 Obiara a əsom Kristo wo saa okwan yi so no, Onyankopon agye no ato mu, na nnipa bu no. 19 Eno nti e se se yetumi tena asomdwoe mu, na yeboabo a yen ho yen ho ma obiara nya gyidi a emu ye den. 20 Nnyina aduan so nsee nea Onyankopon aye. Aduan biara ye aduan, nanso se wudi aduan a ede əfoforo bəko bəne mu a eye bəne. 21 Ade trenee a e se se woye ne se wonwe nam, nnom nsa anaase wonye biribi a ebeto wo nua hintidua. 22 Nea wugye di wo saa asem yi ho no, ma enka wo ne Onyankopon ntam. Nhyira ne nea əye n'apede a onte nka se woabu no aten. 23 Na se ne tirim ntee no wo nea odi ho na se odi a, Onyankopon bu no aten, efise nea əye no mfi gyidi mu. Biribiara a emfi gyidi mu no nso ye bəne.

**15** E se se yen a yeye den wo gyidi mu no tumi te won a woye mmerew no sintə ase. E se se yeso won ani na yeanso yen ara ani. 2 Yen mu biara nkamfo ade pa biara a ne yonko ye mfa nhye no den. 3 Kristo mpo anye nea əpe, senea Kyerewsem ka se, "Nnipa a wəbo mo ahohora no bə me ahohora nso." 4 Biribiara a woakyerew wo Kyerewsem no mu no, woakyerew de kyerekyere yen senea ebeye a yenam boasetə, nkuranhye a Kristo Kyerewsem no de ma yen no so benya anidaso. 5 Onyankopon a yenya boasetə ne nkuranhye fi ne nkyen no mma mo honhom mu nkabom na mode adi Kristo Yesu akyi, 6 senea ebeye a mo nyinaa de koma koro ne ano koro bəkamfo Onyankopon, yen Awurade Yesu Kristo Agya no. 7 Munnyigye mo ho mo ho nto mu mfa nkamfo Onyankopon senea Kristo agye mo no. 8 Efise meka kyere mo se Kristo Yesu beye Yudafo somfo de kyere se Onyankopon ye onokwafə a ebema ne bə a əhye agyanom no aba mu, 9 na wama amanamanmufo nso akamfo no wo ne mməborəhunu ho senea Kyerewsem no ka se, "Eyi nti mekamfo wo wo amanamanmufo mu; na mato nnwom akamfo wo din." 10 Na eka bio se, "Mo amanamanmufo, monkamfo Awurade, mo ne ne nkurofo Yudafo." 11 Bio, "Amanamanmufo nyinaa nyi Awurade aye;

asase so aman nyinaa monkamfo no.” 12 Na Yesaia ka bio se, “Yisai aseni besore, nea obesore abedi amanaman no so; ono na won ani beda ne so.” 13 Anidaso Nyankopon no a mugye no di no mfa anigye ne asomdwoe nhye mo ma, senea ebeye a Honhom Kronkron tumi no bema mo anidaso mmoroso. 14 Me nuanom, m’ankasa mete nka se papaye ahye mo ma, mowo nimdee na mubetumi akyerekyere mo ho mo ho. 15 Mede akokoduru akyerew abobo nneema bi so, senea meretwe mo adwene ako so bio, esiane adom bi a Onyankopon de adom me no nti. 16 Meye Kristo Yesu somfo a ese se meye asofodwuma a mepae mu ka Onyankopon Asempa no senea ebeye a amanamanmufo beye afrebode a eso Onyankopon ani a Honhom Kronkron no atew ho. 17 Eno nti mitumi hoahoa me ho wo Kristo Yesu mu wo Onyankopon som yi mu. 18 Nea meka ho asem ara ne senea Kristo nam nea maka ne nea maye so ama amanamanmufo aye osetie ama Onyankopon no. 19 Saa nsenkyerenne ne anwonwade yi ye tumi a efi Honhom no mu. Enti efi Yerusalem de kosi Iliriko no, mapae mu aka Kristo Asempa no nyinaa. 20 Na me botae ne se, daa meka asempa no wo mmeaemmeae a wontee Kristo ho asem da no, na ankoye se misii dan wo obi fapem so. 21 Mmom senea woakyerew no: “Won a wonkaa ne ho asem nkyeree won no behu, na won a wontee no nso bete ase.” 22 Eyi nti na bere biara a mepae se meba mo nkyen no, biribi siw me kwan. 23 Nanso mprenpren a mawie m’adwuma wo saa amantam yi mu, na afei mfe bebree ni a mepae se anka meba abehu mo no nti, 24 maye m’adwene se meko Spania. Se merekwo a, mepae se mehu mo na moaboa me ama makwo ho bere a me ne mo atena anigye so kakraa bi no. 25 Mprenpren ara, merekwo Yerusalem akosom Onyankopon manfo a wowa ho no. 26 Efise asafwo a ewo Makedonia ne Akaia no asi won adwene pi se woweboaa ahiafo a wofra Onyankopon manfo a wowa Yerusalem no mu. 27 Won ara na wosii won adwene pi saa, nanso nokware ni, eye won asede se woweboaa ahiafo no. Amanamanmufo no nyaa Yudafo honhom no mu nhyira no bi. Eno nti na ese se amanamanmufo no de won ahode som Yudafo no. 28 Se miwie saa dwumadi yi na meko won nkyen na mede sika a wape no nyinaa ma won a, mefi ho ako Spania. Na se merekwo a meba mo ho abesra mo. 29 Se meba mo nkyen a, minim se mede Kristo nhyira a eboro so no beba. 30 Anuanom, menam yen Awurade Yesu Kristo ne odo a

Honhom no de ma me no so hye mo se mo ne me mmwo mu mmwo Onyankopon mpae dennen mma me. 31 Mommwo mpae, senea ebeye a asem bi rento me wo Yudea. Mommwo mpae mma won a wonnye asem no nni. Afei nso mommwo mpae mma me som a mesom wo Yerusalem no, senea ebeye a ahotefo a wowa ho no begye ato mu. 32 Se eye Onyankopon pe a mede ahosepew beba mo nkyen abesra mo. 33 Asomdwoe Nyankopon no ne mo nyinaa ntena. Amen.

**16** Mede yen nuabea Foibe a osom Kenkrea asafwo no hye mo nsa. 2 Munnye no wo Awurade din mu senea ese se Onyankopon manfo ye, na mmoa biara a eho hia no wo mo nkyen no, momfa mmoa no. Efise waboa nnipa bebree ne me nso. 3 Mikyia Priska ne Akwila a woye me nuanom adwumayefo wo Kristo Yesu mu 4 a wopaa won nkwa akyi maa me no. Meda won ase bebree; enye me nko, na mmom amanamanmufo asafwo no nyinaa. 5 Asafwo a wohyia wo won fi no nso mikyia won. Munkyia m’adamfo pa Epaineto a ono ne onipa a odii kan gye Kristo dii wo Asia mantam mu no mma me. 6 Mikyia Maria a oyee adwuma dennen maa me no nso. 7 Mikyia Androniko ne Yunia. Mikyia me nuanom Yudafo a me ne won daa afiase a woye din yiye wo asomafwo no mu, na wodii me kan wo Kristo mu no. 8 Mikyia m’Awurade mu dofo Amplia. 9 Mikyia Ubano a yene no somee wo Kristo mu. Saa ara nso na mikyia m’adamfo pa Staki. 10 Mikyia Apele a ne Kristosom mu nokware ada adi no. Mikyia Aristobulo abusuafwo nyinaa. 11 Mikyia me kuromni Yudani Herodion ne ne nuanom Kristofwo a wofi Narkiso fi. 12 Mikyia Trifaina ne Trifosa mmea a wowe Awurade som mu mmoden no. Saa ara nso na mikyia m’adamfo Persi a ono nso ye obee a wowe mmoden aboa Awurade som no. 13 Mikyia Rufo a wadi dwuma kese wo Awurade som mu no. Mikyia Rufo a ofaa me se ne ba no nso. 14 Mikyia Asinkrito, Flegon, Herme, Patroba, Herma, ne anuanom Kristofwo a woka won ho nyinaa. 15 Mikyia Filologo ne Yulea, Nereo ne ne nuabea ne Olimpa ne Onyankopon manfo a wone no wo ho no nyinaa. 16 Momfa mfewano kronkron nkyiakya mo ho mo ho. Kristo asafwo no nyinaa kyia mo. 17 Anuanom, mitu mo fo se monhwe won a wode mpaapaemu ne won a wosee afoforo gyidi na wotia nkyerekyerere a moanya no yiye no; montwe mo ho mfi won ho. 18 Efise won a woye saa no nsom Kristo, yen Awurade no; na mmom wosom biribiara a wope na eye ma won. Wodefedefe won a wonnim hwee. 19 Obiara

ate gyidi a mowɔ wɔ Asempa no mu no. Eno nti, ema m'ani gye mo ho. Mepe se mo ani tew wɔ nneema pa ho na mokata mo ani wɔ bɔne ho. **20** Na Onyankopɔn a ɔbre yen asomdwoe no bepetew Satan wɔ mo anan ase. Yen Awurade Yesu Kristo dom nka mo. **21** Me yonko Timoteo se okyia mo. Saa ara nso na Lukio, Yason ne Sosipatro a wɔye me nuanom Yudafo no nso kyia mo. **22** Me Tertio, a meye ɔkyerewfo ma Paulo yi nso, mede Awurade din kyia mo. **23** Gaio a asafo no hyia wɔ ne fi no nso kyia mo. Erasto a ɔye kurom ha sikakorafo ne yen nua Kwarto se wokya mo. **24** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. **25** Momma yenyi Onyankopɔn aye! Ɔno na otumi ma mo gyina pintinn wɔ mo gyidi mu senea mekaa wɔ Asempa a efa Yesu Kristo ho kyereɛ mo no. Senea medaa nokware ahintasɛm a efi teteete no adi kyereɛ mo no, **(aiōnios g166)** **26** wɔnam adiyifo kyereɛsɛm a efi Onyankopɔn Teasefo no nkyɛn ada ahintasɛm yi adi ama wɔahu senea aman nyinaa begye adi na wɔaye osetie ama no. **(aiōnios g166)** **27** Ɔno, Onyankopɔn nyansafo no na anuonyam nka no wɔ Yesu Kristo mu daa daa! Amen.

**(aiōn g165)**

# 1 Korintofo

**1** Saa krataa yi fi me, Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so nti, wɔafre me se menyɛ Kristo Yesu somafo no ne onua Sostene nkyen, **2** Yede rekoma Onyankopɔn asafɔ a ewɔ Korinto no ne wɔn a wɔafre wɔn se wɔmmɛye Onyankopɔn akyidifo kronkron no, ne wɔn a wɔwɔ baabiara a wɔbɔ yen Awurade Yesu Kristo din se ɔye wɔn ne yen Awurade no: **3** Ɔdom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Esiane adom a Onyankopɔn nam Kristo Yesu so dom mo no nti, daa meda Onyankopɔn ase ma mo. **5** Enam ne so ama moaye ma biribiara mu, okasa ne adwene mu. **6** Kristo ho asem atim wɔ mo mu. **7** Esiane se moretwen ama woada yen Awurade Yesu Kristo adi no nti munya nhyira biara bi. **8** Ɔbehɛ mo den akosi awiei senea ebɛye a, da a Awurade Yesu Kristo bebano, wɔrennya mo ho mfomso biara. **9** Onyankopɔn a wafre mo aba ne Ba Yesu Kristo ayɔnkɔfa mu no ye ɔnokwafo. **10** Anuanom, menam Awurade Yesu Kristo tumi so tu mo fo se asem biara a mobɛka no, monye adwene na mo mu ampaapae. Munso adwene ne botae baako mu na ama moaye baako. **11** Anuanom, nnipa bi a wofi Kloe fi apae mu aka akyerɛ me se, akasakasa wɔ mo asafɔ yi mu. **12** Asem a mepɛ se meka ne se, wɔn mu biara ka asem a ɔpɛ. Oyi ka se, “Mewɔ Paulo afa” a, ɔfoforo se, “Mewɔ Apolo afa.” Obi sɔre na ose, “Mewɔ Petro afa” a, ɔbaako nso se, “Mewɔ Kristo afa.” **13** Wɔakyekye Kristo mu akuwakuw? Paulo na owui wɔ asennua no so maa mo ana? Wɔbɔɔ mo asu wɔ Paulo din mu ana? **14** Meda Onyankopɔn ase se mammɔ mo mu biara asu ka Krispo ne Gaio ho. **15** Obiara rentumi nka se wɔbɔɔ mo asu se m’asuafɔ. **16** Mekae se mebɔ Stefana ne ne fifo asu. Na menkae se mebɔ obi foforo asu bio. **17** Kristo ansoma me se memmɛbɔ asu, na mmom ɔsɔmaa me se memmekaa asem pa a emfi nnipa nyansa mu, na obi annyina so amma Kristo wu a owui wɔ asennua no so no mu tumi anyɛ ɔkwa. **18** Asenka a ekyere Kristo asennuambɔ no ye nsem a aba nni mu ma wɔn a wɔreyera. Nanso yen a wɔregye yen nkwa no de, eye Onyankopɔn tumi. **19** Kyerɛwsem no ka se, “Mesɛe anyansafo nyansa, na mema nimdefo adenim ayɛ ɔkwa.” **20** Enti onyansafo wɔ he? Onimdefo nso wɔ he? Wiase yi mu akyinnyegeyefo wɔ he? Onyankopɔn akyerɛ se wiase yi mu nyansa ye ohunu (aiɔn g165) **21** Enti Onyankopɔn nam ɔno ara ne nyansa so yɛɛ se nnipa a wɔpɛ se wɔfa wɔn ara wɔn nyansa so hu no

no renhu no da. Na mmom Onyankopɔn yɛɛ n’adwene se wɔn a wɔgye asem a “aba nni mu” a yɛka no di no, obegye wɔn nkwa. **22** Yudafo hwehwe se wɔhu nsenkyerɛnne, na Helafɔ nso hwehwe nyansa. **23** Nanso yen de, yɛka Kristo wu a owui wɔ asennua no so no ho asem. Saa asem no ye Yudafo abufuw na eye asem a aba nni mu ma amanamanmufo; **24** nanso Yudafo ne amanamanmufo a Onyankopɔn afre wɔn no, Kristo ye Onyankopɔn tumi ne Onyankopɔn nyansa. **25** Onyankopɔn asem a eye se aba nni mu no, aba wɔ mu sen nnipa nyansa, na saa ara nso na nea eye se eye mmerew wɔ Onyankopɔn fam no ye den sen nnipa ahoɔden. **26** Afei anuanom, monkae bere a Onyankopɔn frɛɛ mo no tebea a na mowɔ mu. Nnipa fam de, na mo mu bebree nye anyansafo, na mo mu bebree nni tumi, na mo mu bebree nye adehye nso. **27** Nanso Onyankopɔn faa wiase yi mu nsem a aba nni mu no, nam so guu anyansafo anim ase. Onyankopɔn faa nneema a eye mmerew wɔ wiase, nam so de guu ahoɔden anim ase. **28** Ɔfaa nea wiase mmu na wɔmfɔ nye hwee no de seee nea wiase susuw se eho hia no. **29** Eyi kyere se obi ntumi nhoahoa ne ho wɔ Onyankopɔn anim. **30** Nanso Onyankopɔn aka mo abata Kristo Yesu ho na Onyankopɔn nam Kristo so ama yen nyansa; enam ne so ma yeateɛ wɔ Onyankopɔn anim. Yeye Onyankopɔn ahotefo a wama yeade yen ho. **31** Enti senea Kyerɛwsem no ka no, “Obiara a ɔpɛ se ohoahoa ne ho no, onhoahoa ne ho wɔ nea Awurade ayɛ mu.”

**2** Anuanom, bere a mebaa mo nkyen bekaa Onyankopɔn ho ahintasem a eye nokware kyereɛ mo no, manka asem a ekyere adwene anaa nyansa a etra mo so. **2** Meyɛɛ m’adwene se bere a me ne mo wɔ hɔ no, mema me were a fi biribiara gye Yesu Kristo nko; na ne titiriw no, ne wu wɔ asennua no so no. **3** Enti bere a mebaa mo hɔ no, na meye mmerew a ehu ne ahopopo aka me. **4** Na nkyerekyere a mekyerekyereɛ no nso mannyina anyansasem ne nnipa adwene so, na mmom menam kasa pa so daa tumi a ewɔ Onyankopɔn Honhom Kronkron no mu no adi. **5** Enti mo gyidi nnyina onipa nyansa so, na mmom egyina Onyankopɔn tumi so. **6** Mekasa nyansa mu kyere wɔn a wɔanyinyin wɔ Honhom mu. Nanso saa nyansa no nye wiase nyansa anaa wiase yi mu tumi ahorow a wɔn tumi resa no. (aiɔn g165) **7** Nyansasem a meka no ye Onyankopɔn nyansa a wɔde ahintaw nnipa. Eno na Onyankopɔn ayi ato hɔ ama yen dedaw se yen anuonyam ahyede ansa na wɔrebɔ

wiase. (aiōn g165) **8** Aman sodifo biara nnim saa nyansa no. Se wonim a anka wōremmō Awurade a anuonyam ahye no ma no asennua mu. (aiōn g165) **9** Kyerewsem no ka se, “Nea onipa biara anhu na wante da, nea onipa biara annwene ho se ebēba da no, eno na Onyankopɔn no ara asiesie ama wɔn a wɔdɔ no no.” **10** Na yen na Onyankopɔn nam ne Honhom Kronkron no so ada n’ahintasem yi adi akyere yen. Honhom no pɛpɛɛ biribiara mu kosi Onyankopɔn ahintasem a emu dɔ no so. **11** Onipa de, ɔno ara ne honhom a ete ne mu no na enim ne ho nsem nyinaa; saa ara nso na Onyankopɔn Honhom no nko ara na enim Onyankopɔn ho nsem nyinaa. **12** Enye wiase yi mu honhom na yeanya; Honhom Kronkron a Onyankopɔn somaa no no na yeanya senea ebema yeahu nea Onyankopɔn de ama yen no nyinaa. **13** Enti enye nsem a nnipa de wɔn nyansa akyere yen no na yeƙa, na mmom nsem a Honhom no akyere yen no na yenam Honhom no mu nokware reda saa honhom mu nsem yi adi akyere wɔn a wɔwɔ Honhom no. **14** Nanso obi a onni Honhom no rentumi nnya akyede a efi Onyankopɔn Honhom no mu. Ɔrente ase da biara da; ɔfa no se nsem a aba nni mu, efise wogyina Honhom no nko so na wobetumi anya ntease a ese. **15** Onipa a Honhom no te ne mu no tumi sese biribiara nanso obiara rentumi mmu no aten. **16** Kyerewsem no ka se, “Hena na onim Awurade adwene? Hena na obetumi atu no fo?” Nanso yen de, yewɔ Kristo adwene no bi.

**3** Nokware, anuanom, mantumi ankasa ankyere mo se nnipa a wɔwɔ Honhom no. Na ese se mekasa kyere mo se wiasefo a wote se mmofra a wɔwɔ Kristo mu gyidi. **2** Memaa mo nufusu. Mamma mo aduan a eye den, efise na enye mma mo. Na mprenpren ara mpo enye mma mo, **3** efise moda so te ho se wiasefo. Se anibere wɔ mo mu na mutwa mo ho ne mo ho mo ho nya akasakasa a, so enna no adi se moye wiasefo a mote ho ma wiase? **4** Se obi ka se, “Me de, midi Paulo akyi” na ɔfoforo nso ka se, “Me nso mewo Apolo afa” a, enkyere se moye wiasefo ana? **5** Mibisa se Apolo ye hena? Na Paulo nso ye hena? Yeƙe Onyankopɔn asomfo kwa a enam yen so na munya gyidi. Adwuma a Onyankopɔn de ama yen mu biara se yenye no na yeƙe. **6** Miduaa aba no na Apolo guguu so nsu, nanso Onyankopɔn na ɔmaa affide no nyinii. **7** Obi a oduae ne obi a oguguu so nsu no ho nhia. Onyankopɔn na ne ho hia, efise ɔno na ɔmaa affide no nyinii. **8** Nsonoe biara nni onipa a odua ne nea

ogugu so nsu no ntam. Onyankopɔn behwe dwuma a wɔn mu biara dii so na wama wɔn so ade. **9** Yen de, yeƙe abofo a yeƙe Onyankopɔn reƙe adwuma na mo nso moye Onyankopɔn afuw. Bio, moye Onyankopɔn dan. **10** Menam adom a Onyankopɔn de maa me no so ye ɔdanseni pa adwuma. Metoo fapem na onipa foforo nso resi atoa so. Nanso ese se wɔn mu biara fa ɔkwan pa so si. **11** Efise Onyankopɔn aye Yesu Kristo nko ɔdan no fapem enti wɔrentumi nto fapem foforo biara bio. **12** Ebinom de sikakakɔɔ, anaa dwete anaa aboɔden abo na ebese wɔn dan wɔ fapem no so; afoforo nso de nnua anaa sare anaa baamu. **13** Obiara dwuma a odii no beda adi da no; da no gya no beda obiara adwuma adi. Ogya no besɔ ahwe, ahu dwuma ko no ye a eye. **14** Se nea onipa ko no de sii fapem no so no tumi gyina ogya no ano a, ebenya akatua. **15** Na se obi adwuma hyew wɔ ogya no ano a, akatua no bebɔ no, nanso ɔno de, obenya nkwa se obi a wagan aƙi gyaframa mu. **16** Munnim se moye Onyankopɔn asɔredan na Onyankopɔn Honhom no te mo mu ana? **17** Enti obiara a ɔbesee Onyankopɔn asɔredan no, Onyankopɔn besee no. Efise Onyankopɔn asɔredan ye kronkron, na mo na moye n’asɔredan no. **18** Ense se obiara daadaa ne ho. Se obi a ɔka mo ho fa ne ho se ɔye wiase yi mu onyansafo a, ese se ɔye ɔkwasea ansa na wabeƙe onyansafo. (aiōn g165) **19** Efise nea wiase bu no nyansa no ye asem a aba nni mu wɔ Onyankopɔn ani so. Kyerewsem no ka se, “Ɔkyere anyansafo wɔ wɔn anitew mu.” **20** Bio, Kyerewsem no ka se, “Awurade nim onipa nsusuwii. Onim se enkosi hwee.” **21** Enti ense se obiara de nea onipa tumi ye hoahoa ne ho na biribiara ye mo dea. **22** Paulo, Apolo ne Petro, saa wiase yi, nkwa ne owu, nne ne daakye nyinaa ye mo dea, **23** na moye Kristo dea na Kristo nso ye Onyankopɔn dea.

**4** Ese se mubu yen se Kristo asomfo a wode Onyankopɔn ahintasem a eye nokware no ahye yen nsa. **2** Ade baako a wɔrehwehwe aƙi onipa a wode ahintasem no ahye ne nsa no ne se obedi ne wura no nokware. **3** Se mo anaa onipa bi bu me aten mprenpren a, emfa me ho. M’ankasa nso mimmu me ho aten. **4** M’adwene mu ye fann, nanso eno nkyere se midi bem fitaa. Awurade nko ara na obu me aten. **5** Enti ense se obiara bu ne yonko aten kosi se bere a ese beba. Awurade ba mu no na wobebu aten a etwa to. Ɔbeda nea ahintaw wɔ sum mu no adi na wada nea ahintaw wɔ nnipa koma mu no nso adi. Na onipa

biara anya n'ayeyi afi Onyankopɔn ho. **6** Anuanom, mo nti mede Apolo ne me aye nhweso, senea ebema mo osuahu a eka se, "Di mmara pa so" no. Ense se mo mu biara de onipa bi hoahoa ne ho na obu ɔfoforo nso onipa teta. **7** Hena na ɔka kyereɛ wo se wokorɔn sen afoforo? Enye Onyankopɔn na ɔde biribiara a wowo no maa wo? Na aden nti na wode hoahoa wo ho senea enye akyede? **8** Biribiara a mohwehwe no, mo nsa aka dedaw! Moye adefo dedaw. Moayeye ahemfo, nanso yenye bi! Nokware, anka mepe se moye ahemfo na anka yen nso yeɛ ahemfo beka mo ho. **9** Eɛ me se yen asomafo yi de, Onyankopɔn de yen atwa to se nnipa bi a wɔabu wɔn kumfo wɔ bagua mu se nnipa ne wiase abofo nyinaa nhwe. **10** Kristo nti yeɛ nkwaseafo, nanso moye anyansafo wɔ Kristo mu. Yeɛ mmerew, nanso moye den. Wommu yen, nanso wobu mo. **11** Ebesi saa bere yi mu ɔkɔm ne osukɔm de yen. Yefura ntamagow; wɔhwe yen; yedi atutena; **12** yeɛ adwuma a eɛ den de hwe yen ho. Wɔdome yen a, yehyira; wɔhwe yen a yegyina ano. **13** Wɔyay yen a, yede kasa pa bua. Yete se wiase yi mu wura bi a yenka hwee de besi nne. **14** Enye se mepe se migu mo anim ase nti na mekyerew saa nhoma yi breɛ mo. Na mmom mepe se mekyere mo ɔkwan se me ara me mma a medɔ wɔn. **15** Na se mowɔ ahwefo mpem du mpo wɔ mo asetena mu wɔ Kristo mu a, mowɔ Agya baako pɛ. Na mo nkwa a ewɔ Kristo Yesu mu no nti, menam asem pa a meka kyereɛ mo no so abeye mo agya. **16** Mesre mo se munsuasua me. **17** Enam eyi so nti, meresoma Timoteo na waba mo nkyen. Ɔye m'ankasa me dɔba a odi me nokware wɔ Awurade mu. Ɔbekaakae mo m'akwan foforo a menam so di Kristo Yesu akyi ne nkyerekyere a mekyerekyere wɔ asafo biara a meko mu no mu. **18** Mo mu bi aye ahantan, susuw se meremmesra mo. **19** Se Awurade pɛ a, erenkye biara meba mo nkyen na m'ankasa mabehwe dwuma a saa ahantanfo yi betumi adi na enye asem a wɔbeka no. **20** Onyankopɔn Ahenni no nye nsenkeka na eɛ tumi. **21** Emu nea ewɔ he na mope? Memmebo mo mmaa anaa koma a ɔdɔ wɔ mu na ebu ade na memfa mmra mo nkyen?

**5** Nnansa yi wɔkeka se aguaman a morebo wɔ asafo no mu no ye hu a abosonsomfo mpo renye saa. Mate mpo se obi afa n'agya yere. **2** Na ebeye den na moatumi ahoahoa mo ho? Aden nti na ense se mo were how wɔ ho na mompam saa onipa no mfi mo mu? **3** Ewɔ mu, me de, me ne mo ntam kwan ware

nanso mewɔ mo nkyen wɔ honhom mu. Yen Awurade Yesu din mu, mabu onipa a ɔye afide yi aten dedaw te se nea mewɔ mo nkyen ara pɛ. **4** Muhyia na meka mo ho wɔ honhom mu a, Awurade Yesu tumi a eka yen ho no nti, **5** eɛ se mode saa onipa no ma ɔbonsam na ɔsee ne nipadua no na Awurade da no du a, wagye ne honhom nkwa. **6** Ense se mohoahoa mo ho. Munim se mmɔkaw kakraa bi na ema mmɔre no tu ana? **7** Eɛ se muiy saa bɔne mmɔkaw dedaw yi fi mo mu na moaye kronkron. Eba saa a, mobeye se mmɔre foforo a mmɔkaw nni mu senea minim mo se mote dedaw no. Afei a wɔde Kristo a ɔye yen Twam Guamma no abɔ afɔre no, yen Twam Afahye no adu so. **8** Eyi nti mommma yemmfɔ mmɔkaw dedaw a eɛ bɔne no nni afahye no, na mmom yemfɔ brodo a mmɔkaw nni mu na eɛ kronkron no na enni afahye no. **9** Krataa a mekyerew mo no, mekaa wɔ mu se mommfɔ mo ho mmmɔ nguamanfo ho koraa, **10** anaa wiase yi nguamanfo anaa aniberefo anaa akorɔmfo anaa wɔn a wosom ahoni. Se wompe se wo ne eyinom bɔ a, na eɛ se wufi wiase koraa. **11** Nea mekyere ne se, mommfɔ mo ho mmmɔ onipa a ɔfre ne ho se onua nanso ɔbo aguaman anaa ɔye oniberefo anaa ɔsom ahoni anaa ɔkɔnkɔnsani anaa ɔkɔwensani anaa ɔkorɔmfo. Onipa a ɔte saa no, mo ne no nntena ase nto nsa nnidi. **12** Aden nti na eɛ se mibu wɔn a wɔnka asafo no ho aten? Enye wɔn a wɔwɔ asafo no mu mmom na eɛ se mubu wɔn aten? **13** Onyankopɔn na obebu wɔn a wonni asafo no mu aten, senea Kyerewsem no ka se, "Mompam onipa bɔne no mfi mo mu."

**6** Se akasakasa ba onua ne onua ntam a, aden nti na moko abosonsomfo atemmufɔ anim ma wobu mo aten, na monko Awurade nkurɔfo ho mmom? **2** Munnim se atreenefo na wobebu wiase aten? Na se eɛ se mo na mubu wiase aten a, muntumi mmu aten wɔ nsem nketenke ho? **3** Munnim se yebebu abofo aten? Mpen ahe na yemmu asetena mu nneema ho aten? **4** Na se nsem a eɛ saa ba a, nnipa a wonni dibea wɔ asafo no mu na mobema wɔasiesie? **5** Eɛ animguase ma no! Minim yiye se enye den ara a, onyansafo baako bi wɔ mo mu a obetumi adi onua ne onua ntam asem. **6** Eye se wɔfa saa ɔkwan yi so anaase onua de onua beko asennii ama wɔn a wonni gyidi adi abua wɔn asem? **7** Se mutumi de mo ho mo ho ko asennii no kyere se moadi nkogu dedaw. Anka eye se obi besisi mo anaase obeye mo bɔne mmom. **8** Nanso mo ara



mutwa mo ho ye mo ho mo ho bōne, sisi mo ho ne mo nuanom mpo. **9** Mo ara munim se ɔdebōneyeni no renko Onyankopɔn ahenni no mu. Monnaadaa mo ho; mo a mo suban nye, anaa mo a mosom ahoni, anaa aguamammɔfo anaa mmarima a wōne mmarima da, **10** anaa adifudepefo, anaa aniberefo, anaa akōwensafō, anaa mo a mosee afororo din, anaa akorɔmfo no mu biara no rennya kyefa biara wɔ Onyankopɔn ahenni no mu. **11** Na anka mo mu bi te saa. Nanso wɔahohoro mo bōne. Wɔde mo ama Onyankopɔn. Enam Honhom Kronkron no ne Awurade Yesu Kristo din mu nti, wɔasiesie mo ne Onyankopɔn ntam. **12** Obi se, “Mewɔ ho kwan se meye nea mepe.” Ewɔ mu saa; nanso enye biribiara na eye ma wo. Metumi aka se, “Mewɔ ho kwan se meye biribiara.” Nanso meremma biribiara ho kwan mma emfa me nye akōa. **13** Obi foforo nso beka se, “Aduan wɔ ho ma ɔyafunu na ɔyafunu nso wɔ ho ma aduan.” Eye nokware; nanso Onyankopɔn bema ne nyinaa aba awiei. Ense se onipa de ne nipadua ma aguamammɔ, na mmom ese se ɔde som Awurade, efise nipadua no ye Onyankopɔn dea. **14** Onyankopɔn maa Awurade sore fii awufo mu na ɔno nso nam ne tumi so bema yen nso asore afi awufo mu. **15** Munnim se mo nipadua no ye Kristo nipadua no akwaa bi ana? Memfa Kristo nipadua akwaa bi mmɔ obi a ɔbɔ aguaman nipadua ho ana? Dabi da. **16** Anaa ebia na munnim se onipa a ɔde ne ho bɔ nguamanfo ho nso ye oguamanfo? Kyerewsem no da no adi se, “Wɔn baanu no nyinaa ye nipadua koro.” **17** Nanso onipa a ɔde ne ho bata Awurade ho no ne no ye baako wɔ honhom mu. **18** Mommmɔ aguaman. Bōne biara a onipa beye no nka ne nipadua no, nanso onipa a ɔbɔ aguaman no see ɔno ankasa ne nipadua. **19** Munnim se mo nipadua no ye Honhom Kronkron a ɔte mo mu, a Onyankopɔn na ɔde maa mo no asoredan? Na monne mo ho; **20** ɔtɔɔ mo aboɔden. Enti momfa mo nipadua no nhye Onyankopɔn anuonyam.

**7** Afei, nea efa nsem a mokyerew de breɛ me no ho ni: Eye se ɔbarima nware. **2** Nanso esiane aguamammɔ nti ese se ɔbarima biara nya ɔno ankasa ne yere, na ɔbea biara nso nya ɔno ankasa ne kunu. **3** Ese se ɔbarima ye n'asede se okunu na ɔbea nso ye n'asede se ɔyere na wɔn mu biara boa ne yɔnko. **4** ɔyere nipadua no nye ɔno nko ara dea, na eye okunu no nso de bi. Saa ara na okunu no nso nipadua no nye ɔno nko ara dea, na mmom eye ɔyere no nso de bi. **5** Mommfa mo ho nkame mo ho mo ho. Gye se mo nyinaa pene

so bere tiaa bi a morebɔ mpae; na se muwie mpaebɔ no a munhya mu na ɔbonsam ansɔ mo anhwɛ, efise, muntumi nni mo ho so. **6** Menka saa asem yi se ɔhye so, na mmom mereka no se mama mo ho kwan. **7** Ekaa me nko a na anka mo nyinaa te se me. Nanso obiara wɔ ɔdom akyede sononko bi a Onyankopɔn de ama no. Oyi wɔ n'akyede na ɔfoforo nso wɔ n'akyede. **8** Afei asem a mereka akyerɛ asigyafɔ ne akunafo ne se: Eye se mo nko ara mobetena ase senea mete ho yi. **9** Na se morentumi nhye mo ho so nso a monkɔwareware. Eye se mobeware sen se mobehye mo ho ahometew. **10** Mo awarefo nso, mewɔ ɔhye nsem bi a emfi me na efi Awurade nkyen se: Ense se ɔbea gyaa ne kunu. **11** Se eba saa a, ense se ɔware bio; anaase nso wɔka ɔne ne kunu bo mu. Saa ara na ense se okunu nso gyaa ne yere. **12** Mo a moaka no meka kyere mo, efi m'ankasa na emfi Awurade, se Okristoni barima wɔ yere a ɔnye Okristoni na ɔbea no pene so se ɔne no betena ase a, ense se ɔbarima no gyaa no. **13** Saa ara nso na se Okristoni bea wɔ okunu a ɔnye Okristoni na ɔbarima no pene so se ɔne no betena a, ense se ɔbea no gyaa no. **14** Esiane bɔ a ɔbarima a ɔnye Okristoni de ne ho abɔ ɔbea no nti, Onyankopɔn begye no na ɔbea a ɔnye Okristoni no nso, esiane bɔ a ɔde ne ho abɔ ɔbarima no nti, Onyankopɔn betew ne ho. Se anye saa a, wɔn mma beye se abosonsomfo mma nanso senea ete yi de, wɔbeyɛ kronkron. **15** Na se nso wɔn mu nea ɔnye Okristoni no pe se ɔtew ne ho fi Okristoni no ho a, momma no kwan. Se eba saa a, Okristoni no, se eye okunu anaa ɔyere no, de ne ho. Onyankopɔn afre mo se montena ase asomdwoe mu. **16** ɔyere a woye Okristoni, ebeye den na woahu se worentumi nnye wo kunu nkwa? Na okunu a woye Okristoni nso, ebeye den na woahu se worentumi nnye wo yere nkwa? **17** Mo mu biara ntena ase wɔ tebea a Awurade de ama no no, senea na ɔte a Onyankopɔn freɛ no no mu. Eyi ne mmara a mekyere wɔ asafa biara mu. **18** Se twetiatwani bi ate Onyankopɔn fre a, ense se ɔpepa twetia no ho nsenkyerenne biara. Se ɔbarima nso a ontwaa twetia bi ate Onyankopɔn fre a, ense se otwa twetia. **19** Efise se obi atwa twetia na ɔfoforo nso ntwaa twetia no nka hwee. Nea eho hia ne se wubedi Onyankopɔn mmara so. **20** Senea obiara te a Onyankopɔn freɛ no no, ɔntena mu saa ara. **21** Onyankopɔn freɛ wo no na woye akōa ana? Mma eno nhaw wo na se wowɔ ɔkwan bi a wubetumi afa so ade wo ho a, fa so. **22** Efise akōa a Awurade afre no no ye Awurade nipa a

ode ne ho. Saa ara nso na obi a ode ne ho a Kristo afre no no ye Kristo akoo. **23** Onyankopɔn tɔɔ mo abooden, eno nti monnye nkoa mma nnipa. **24** Anuanom, ese se mo mu biara tena ase wɔ Onyankopɔn mu senea na mote ansa na wɔrefre mo no. **25** Nea efa asigyafo ho nso no ni: Minnyaa ohye nsem biara mfii Awurade nkyen, nanso meka m'adwene te se obi a Onyankopɔn mmɔborɔhunu nti wɔagye me ato mu. **26** Wudwen mprenpren oħaw yi ho a, misusuw se eye se onipa tena ase senea ote biara. **27** Wowo otyere? Se wowo otyere a, nye w'adwene se woregyaa no. Wonwaree ana? Se wonwaree a nhwehwe otyere. **28** Nanso se woware a wonyee bone e. Se obabun ware a onyee bone e. Nanso esiane oħaw a saa aware no de ba nti, na anka mepe se mobekwati saa oħaw no. **29** Nea mekyere ne se, anuanom, bere a aka no sua. Efi saa bere yi ese se mmarima a wɔawareware tena ase senea wonwaree da; **30** wɔn a wosu ye senea wɔn were nhowee; wɔn a wɔserew ye senea wonni anigye; wɔn a wɔto ye senea nea wɔtɔe no nye wɔn de; **31** wɔn a wɔde wiase abɔ wɔn bo ye senea wonhuu bi da. Na senea wiase yi te mprenpren yi renye saa nkye. **32** Mempe se biribiara haw mo. Obarima a onwaree no, ese se ode ne ho ma Awurade adwumaye; efise obɔ mmɔden se Awurade ani besɔ no; **33** nanso obarima warefo de ne ho to wiase nneema so, efise ope se osɔ ne yere ani, **34** enti wɔtwe no afanu no nyinaa. Obea a onwaree ana obabun de ne ho ma Awurade adwuma wɔ ohonam ne honhom fam; nanso obea a waware no de ne ho to wiase nneema so, efise ope se osɔ ne kunu ani. **35** Mereka saa asem yi, efise mepe se meboa mo. Merenhyehye mmara bi mma mo. Na mmom mepe se moye nea eye na etee na mode mo ho nyinaa ma Awurade adwuma. **36** Se ehaw obarima bi a one obea ahyehye aware se ontumi nye n'asede, na se obarima no ntumi nhye n'akonno so nti ope se oware a, ese se oware senea ohwehwe no. Bone biara nni eyi ho. **37** Nanso eye mmom se obehye ne ho so na wasi n'adwene pi se orenware. **38** Eye se obarima ware de, nanso se anka wanware koraa a na eye. **39** Se obea warefo kunu te ase a, onne ne ho; na se ne kunu no wu de a, oħo ho kwan se oware ofoforo a ope; nanso ese se eye Kristo aware. **40** Na se otumi tena ase senea ote no nso a, ne ho beto no yiye. M'adwene ni, na migye di se me nso mewo Onyame Honhom.

**8** Asem a efa nnuan a wɔde ma ahoni ho nso ni: Yenim se, "Yen nyinaa wɔ nimdee." Nanso saa

nimdee no ma onipa ye aħantan na oħo ma nkɔso. **2** Onipa a ogye ne ho di se onim biribi no nnim senea anka ese se oħu. **3** Nanso onipa a oħo Onyankopɔn no, Onyankopɔn nim no. **4** Enti nnuan a wɔde ma ahoni se wonni no, yenim se ohoni wɔ ho ma biribi a ente ase. Yenim se Onyankopɔn baako pe na oħo ho. **5** Nneema bebree wɔ osoro ne asase so a yefre wɔn anyame ne awuranom, nanso wɔn mu biara nye anyame anaase awuranom. **6** Yewo Onyame baako pe a oye Agya. Ono na obɔo ade nyinaa, na yete ase ma no. Yesu Kristo ne yen Awurade a Agya no nam ne so yee ade nyinaa, na oħaa yen nkwa. **7** Nanso enye obiara na onim saa nokwasem yi. Nnipa bi de wɔn ho ama ahoni no ara kosi se, se wodi saa nnuan no a wonim pefee se ohoni aduan na woredi. Esiane wɔn ahonim a eye mmerew nti, wogye di nso se aduan no gu wɔn ho fi. **8** Enye aduan a yeadi no na etwe yen ben Onyankopɔn. Se yeanni saa aduan no a, yento sin, na se yedi nso a, yemmoro so. **9** Monhwe yiye na moamma mo ahofadi no antwetwe wɔn a woye mmerew wɔ gyidi mu no anko bone mu. **10** Se eba se obi a n'ahonim ye mmerew wɔ saa asem yi mu hu se wo a wowo "nimdee" redidi wɔ ohoni dan mu a, erenhye no nkuran mma ono nso nkodi aduan a wɔde ama ahoni no bi ana? **11** Enti saa onipa a oye mmerew a oye wo nua a Kristo wu maa no yi, esiane wo "nimdee" nti obeyera? **12** Na enam saa okwan yi so bema woaye bone atia wo nuanom. Se eba saa a, woye bone tia Kristo nso, efise wonam wɔn adwene mu mmerewye so adaadaa wɔn. **13** Enti se nea midi de me nua ko bone mu a, merenwe nam bio senea ebeye a eremma me nua nko bone mu. (aiħn g165)

**9** Menne me ho ana? Menyee osomafo ana? Minhuu Yesu yen Awurade ana? Na monye me nsa ano adwuma wɔ Awurade mu ana? **2** Na se afoforo mpo nnye me nto mu se osomafo a, mo de, mugye me to mu saa. Senea mo ankasa mo abrabo te wo Awurade mu no di ho adanse se meye osomafo. **3** Se nnipa ka me ho asem a, saa okwan yi so na mefa yi me ho ano. **4** Minni ho kwan se m'adwuma nti wɔma me aduan di ma me nsu nom ana? **5** Minni ho kwan se meye nea asomafo a aka no yee no bi, senea Awurade nuanom ne Petro yee, na meware Okristonibea de no ka me ho tu m'akwan yi? **6** Anaase Barnaba ne me nko ara na ese se yeeye adwuma de bo yen ho akonhama? **7** Osraani ben na otua ono ankasa ne ho ka? Okuafɔ ben na onni n'afuw mu nnɔbae bi? Oguanhwefo ben na onnom ne nguan a oyen wɔn no nufusu bi? **8**

Ense se miti nhweso a ewo yen abrado dedaw no mu, efise Mmara no ka asem koro no ara. **9** Yekankan wo Mose Mmara no mu se, "Se wode nantwi retiatia aburaw so a, nkyekyere n'ano." Nantwi ho asem na ehia Onyankopon ana? **10** Anaase na asem a oreka no fa yen ho ana? Nokware, wokyerew eyi de maa yen. Ese se onipa a ofuntum ne nea otwa aba no nyinaa ye won adwuma senea ebeye a, wobonya won kyefa wo won dwumadi no mu. **11** Ye adua honhom aba wo mo mu na se yenya wase nnepa fi mo nkyen a, edwoso dodo ana? **12** Na se afoforo wo tumi se wohwe eyinom anim fi mo nkyen a, so yen de, yenni tumi a eboro saa ana? Nanso ye amfa saa tumi yi anni dwuma biara. Mmom yepenee biribiara so senea yerensiw Kristo asempa no ho kwan. **13** Munim se won a woye adwuma wo asoredan mu no nya won aduan fi asoredan mu, na won nso a wobo afofe wo afofemuka so no nso nya won aforebode. **14** Saa ara nso na Awurade ahye se, ese se won a woka asempa no nya won asetena fi mu. **15** Nanso memfaa saa kyefa yi mu biara nnii dwuma e. Enye se merekyerew mprenpre se mobeye saa nneema no ama me. Eno de, anka medi kan awu sen se mema obi asiw me eyi ho kwan. **16** Minni tumi se mehoahoa me ho bere a meka asempa no, efise eye ohye ma me se menka. Na se manka asempa no a, mehu amane. **17** Se mifi me pe mu ye adwuma no a, na ese se mehwe akatua anim. Nanso meye no se m'adwuma, efise, Onyankopon na ode ato me so. **18** Eno de, na akatua ben na ese se minya? Eye ahohoahode se wobeka asempa no na wunnye hwee na wummisa kyefa biara nso. **19** Mede me ho; menyee obi akoa. Nanso meye me ho obiara akoa senea mesakra akra dodow biara a metumi. **20** Bere a me ne Yudafu te no, meye me ho se Yudani, senea metwetwe won aba me nkyen. Metenaa ase senea Mose Mmara di me so, mmom na mankasa nhye mmara no ase de, senea metwetwe won a wohye saa Mmara no ase aba me nkyen. **21** Saa ara na mekofraa amanamanmufo mu no nso meye me ho se won ara pe, senea metumi atwetwe won aba me nkyen. Eyi nkyere se minni Onyankopon mmara so; mehye Kristo mmara ase. **22** Won a won gyidi ye mmerew no, meye se won ara, senea metwetwe won aba me nkyen. Meye me ho senea efata biara maa nnipa nyinaa, senea metumi afa okwan biara a ebeye yiye so agye won mu bi nkwa. **23** Asempa no nti na meye eyinom nyinaa na manya mu nhyira bi. **24** Munim se mmirika

akansi mu, mmirikatufu no nyinaa tu mmirika no bi, nanso won mu baako pe na onya abasobode no. Enti tu mmirika no senea ebema woanya abasobode no. **25** Obiara a osi agodi mu akan no siesie ne ho yiye ma akansi no. Oye saa senea obenya ahenkyew a erenkye, nanso yen de yi de, ebekye akosi daapem nyinaa. **26** Eno nti na meretu mmirika ko m'anim tee akowie no. Eno nti na mete se okuturukuboni a ne kuturuku mfom no. **27** Mebo mmoden hye me nipadua so na midi no nya, senea ebeye a, se meka asempa no kyere afoforo a me nso merenye nea emfra.

**10** Anuanom, mepere se metwe mo adwene ba nsem a etoo yen nenanom a wodii Mose akyi no so. Omununkum bo won nyinaa ho ban maa won nyinaa faa Po Koko no mu asomdwoe mu. **2** Woboo won nyinaa asu se Mose akyidifo wo omununkum ne po no mu. **3** Won nyinaa dii honhom fam aduan **4** na wonom honhom fam anonne. Wonom honhom botan a na one won nam no mu nsu; na saa obotan no ye Kristo no ankasa. **5** Eyinom nyinaa akyi no, na Onyankopon ani nso won mu pii, enti na won amu guguu basaa wo sare no so ho. **6** Mprempren, eyinom nyinaa ye nhweso ma yen na ebo yen koko nso se, ense se yedi bone akyi senea woyee no, **7** na ense se yesom ahoni senea won mu bi yee no. Senea Kyerewsem no ka se, "Nnipa no tenaa ase, didi nomee, na wogoruu abosongoru, yee ahuhude." **8** Ense se yebu aguaman, senea won mu bi yee no na da koro won mu mpem aduonu abiesa wuwui no. **9** Ense se yeso Awurade hwe senea won mu bi ye maa awo kekaa won kunkum won no. **10** Ense se munwiinwii senea won mu bi ye maa osee bofo see won no. **11** Eyinom nyinaa baa won so de ye nhweso maa afoforo. Na wokyerew guu ho se koko maa yen. Efise yete ho se erenkye na bere no aba awiei. (aiōn g165) **12** Obiara a osusuw se ogyina ho no, ohwe yiye na wanhwe ase. **13** Sohwe biara a aba w'akwan mu no ye nea eba nnipa akwan mu. Esiane se Onyankopon di ne bohye so nti, oremma ho kwan mma sohwe a eboro w'ahooden so nto wo. Se sohwe ba wo so a obema wo ahooden ama woatumi agyina ano na woanya ho nyansa nso. **14** Enti me nnamfo pa, montwe mo ho mfi ahonism ho. **15** Mekasa kyere mo se anyansafa. Asem a meka no mummua mfa. **16** Se yenom kuruwa a woahyira so no ano a, na enye Kristo mogya ayonkofa no ana? Brodo a yebubu mu no nso, se yedi a, na enye Kristo nipadua ayonkoye ana? **17** Esiane se brodo no ye baako na yedi no wo ohonam koro mu nti, ewo mu

se yedɔɔso de, nanso yen nyinaa ye nniipa baako. **18** Monhwe Israelman. Wɔn a wodi afɔre aduan no ne afɔremuka no wɔ ayɔnkoye. **19** Mibisa se, afɔrebɔde a wɔde ama ohoni no ye biribi anaa ohoni no na ɔye biribi? **20** Dabi, asem a mereka ne se, nea wɔde abo afɔre wɔ obosonsomni afɔremuka so no, wɔde ama ahonhommone na enye Onyankopɔn. Mempe se mode mo ho behyehye ahonhommone. **21** Morentumi nnom Awurade kuruwa ano na monsɔn nnom ahonhommone kuruwa ano. Saa ara na morentumi nnidi wɔ Awurade pon so na monsɔn nnidi wɔ ahonhommone pon nso so. **22** Anaa mope se yema Awurade twe ninkunu? Yegyɛ di se yeyɛ den sen no ana? **23** Wɔka se, “Woama yen ho kwan se yenye biribiara a yeyɛ.” Nanso enye biribiara na eye. “Wɔama yen ho kwan se yenye biribiara.” Nanso enye biribiara na etumi boa yen. **24** Ense se obiara pe ne nko ne yiyedi na mmom, ese se ohwehwe afoforo nso yiyedi. **25** Tiboa nti mutumi tɔ biribiara a wɔtɔn wɔ gua so di a mummisa ho asem biara. **26** Efise Kyerɛwsem no ka se, “Asase ne nea ewo so nyinaa ye Awurade dea.” **27** Obi a ɔnye ogyidini fre wo adidi na woye w’adwene se wobekɔ a, tiboa nti, aduan a ɔde bema wo biara no, di a wummisa ho asem biara. **28** Nanso se obi ka kyere wo se, “Wɔde saa aduan yi maa ahoni” a, esiane nea ɔbɔ wo saa amanee no tiboa nti, nni saa aduan no. **29** Eno nye wo tiboa, na eye onipa a ɔbɔ wo saa amanee no tiboa. Obi bebisa se, “Adɛn nti na obi tiboa siw m’ahofadi ho kwan? **30** Se meda Awurade ase wo m’aduan ho a, adɛn nti na aduan a mada ho ase no obi ka ho asem?” **31** Biribiara a mobeye no, se moredidi o, se morenom o, monye mfa nhye Onyankopɔn anuonyam. **32** Monnye biribiara mfa nhaw Yudafo anaa amanamanmufo anaa Onyankopɔn asafo. **33** Monye senea meye no. Mema obiara ani gye nea meye ho a minnwen m’ankasa me yiyedi ho, na mmom midwen yen nyinaa yiyedi ho senea ebeye a wobegye wɔn nkwa.

**11** Munsua me senea misua Kristo no. **2** Mekamfo mo, efise bere biara mokae me, di nea mekyere mo no so. **3** Na mepɛ se mote ase se, ɔbarima ti ne Kristo, na ɔbarima ye ɔbea ti, nanso Kristo ti ne Onyankopɔn. **4** Enti ɔbarima biara a ɔkata ne ti so bo mpae anaa ɔka Onyankopɔn asem wɔ bagua mu no gu Kristo anim ase. **5** Na ɔbea a ɔnkata ne ti so na ɔbo mpae ka Onyankopɔn asem wɔ bagua mu no nso gu ne kunu anim ase. Nsonoe biara nna ɔne ɔbea a wayi ne tinwi no ntam. **6** Se ɔbea no nkata ne ti so a, ese

se otwitwa ne tinwi gu. Esiane se eye animguase se ɔbea beyi ne tinwi anaa obetwitwa agu no nti, ese se ɔkata so. **7** Eho nhia se ɔbarima bekata ne ti so, efise ɔye Onyankopɔn anuonyam ne ne sɛso **8** na wɔammɔ ɔbarima amfi ɔbea mu, na mmom wɔbɔɔ ɔbea fii ɔbarima mu. **9** Saa ara nso na enye ɔbea nti na wɔbɔɔ ɔbarima, nanso ɔbea de, ɔbarima nti na wɔbɔɔ no. **10** Esiane saa asem yi ne abofo no nti, ese se ɔbea nya nkataso bi wɔ ne ti so de kyere se ɔhye tumi bi ase. **11** Yen asetena wɔ Awurade mu no, ɔbea nne ne ho na ɔbarima nso nne ne ho. **12** Na senea wɔbɔɔ ɔbea fii ɔbarima mu no, saa ara nso na ɔbea woo ɔbarima, na biribiara nso fii Onyankopɔn. **13** Eye se ɔbea bebɔ mpae afre Onyankopɔn wɔ bagua mu a biribiara nkata ne ti so ana? Mo ara mummua mfa. **14** Enye saa abode koro no ara na eka se se ɔbarima ti fuw bebree a, eye animguase ma no no? **15** Nanso ɔbea de, se ne ti fuw pii a, eye anuonyam ma no ana? Wɔama no nwi pii se nkataho. **16** Nanso se obi pe se ogye eyi ho akyinnye a, asem a mewo ka wo ho ara ne se, yen anaa Onyankopɔn asafo no nni ɔkwan foforo biara a wofa so som. **17** Nhyehyee a edidi so yi mu no, minni nkamfo biara de ma mo, efise mo asafo nhyiamu de ɔhaw bre mo mmom. **18** Nea edi kan no, mate se mo ne mo ho mo ho di asi wɔ mo nhyiamu mu na migye di se nokware kakra wɔ mu. **19** Akyinnye biara nni ho se ese se mo mu kyekye senea ebeye a nokware beda adi. **20** Se muhya se kuw a, munnhya se moreye Awurade Adidi **21** efise mugu so redidi no, obiara di n’aduan. Eno nti bere a ɔkɔm de obi no na ɔfoforo nso abow nsa. **22** Mo ara munnii a fi a mudidi nom wɔ mu? Anaase mope se mugu Onyankopɔn asafo no ne wɔn a ade ahia wɔn no anim ase ana? Den na mohwehwe se meka fa saa asem yi ho kyere mo? Menkamfo mo ana? Ese se muhu se ense se mekamfo mo! **23** Awurade nkyen na minya nkyerekyerɛ a mekyerekyerɛ mo no se Awurade Yesu, anadwo a woyii no mae no, ɔfaa brodo **24** na ɔdaa Onyankopɔn ase no, obuu mu kae se, “Eyi ne me nipadua a mede ma mo. Monye eyi mfa nkae me.” **25** Saa ara na Adidi no akyi no, ɔfaa kuruwa na ɔkae se, “Saa kuruwa yi ye Onyankopɔn apam foforo a wɔde me mogya ahye mu den. Bere biara a mobenom no, momfa nkae me.” **26** Bere biara a mubedi brodo no na mobenom kuruwa no ano no, monka Awurade wu no ho asem nkosi se ɔbeba. **27** Ekyere se, se obi di Awurade brodo no na ɔnom kuruwa no ano wɔ ɔkwan a emfata so a, odi Awurade

nipadua ne ne mogya no ho fɔ. **28** Enti ansa na obiara bedi brodo no, anom kuruwa no ano no, eɛe se ɔkari ne ho hwe. **29** Na se wammu Awurade Honhom no na odi, nom fi kuruwa no mu a, odi nom de atemmu ba n'ankasa so. **30** Eno nti na mo mu bebree yareyare na moye mmerew na mo mu pii awuwu no. **31** Se yekari yen ho hwe ansa a, yerenkɔ Onyankopɔn atemmu mu. **32** Nanso Awurade bu yen aten, twe yen aso senea ɔremmu yene wiase nyinaa fi. **33** Eno nti, me nuanom, se muhyia se morekɔ Awurade Adidi no a, mommo mu nnidi. **34** Se ɔkɔm de obi a, onni biribi wɔ fie na Onyankopɔn ammu no aten wɔ wɔn nhyiamu no ase. Meba a mekyere mo nea monye bio.

**12** Me nuanom, mempe se morenku nsem a efa Honhom Kronkron akyede no ho no. **2** Munim se bere a na moye abosonsomfo no, moyeraa kwan kɔɔ ahoni a awuwu no nkyen. **3** Nea eɛe se mote ase ne se, obiara a ɔwɔ Onyankopɔn Honhom akwankyerɛ no ka se “Yesu ye Awurade,” na ɔnnome Yesu. **4** Akyede no gu ahorow nanso Honhom koro no ara na ekyekye. **5** Akwan ahorow bebree wɔ hɔ a wɔfa so som nanso Awurade koro no ara na wɔsom no. **6** Tumi ahorow bebree wɔ hɔ a wɔnam so som, nanso Onyankopɔn koro no ara na ɔma obiara tumi ma ɔde som. **7** Honhom Kronkron no nam yen mmaako mmaako so da ne ho adi wɔ akwan bi so ma eboa yen nyinaa. **8** Honhom Kronkron no ma obi nyansa na Honhom Kronkron no ara nso ama obi osuah. **9** Saa Honhom Kronkron no ara ma obi gyidi na ɔma obi nso tumi a ɔde sa nyarewa. **10** Honhom Kronkron no ma obi tumi ma ɔye anwonwade; obi nso, ɔma no tumi ma ɔka Onyankopɔn asem; na ɔfoforo nso ɔma no tumi ma ɔkyere nsonoe a eɔa akyede a efi Honhom Kronkron no ne nea emfi Honhom Kronkron no mu. Honhom Kronkron no ma obi tumi ma ɔka kasa foforo na ɔma ɔfoforo nso tumi ma ɔkyere kasa foforo no ase. **11** Eye Honhom Kronkron koro no ara na ɔye eyinom nyinaa; akyede ahorow a ɔpe se ɔde ma obiara no, ɔde ma no. **12** Kristo te se onipadua baako a eɔw akwaa bebree; eɔw mu se eɔw akwaa bebree de, nanso eye nipadua koro no ara. **13** Wɔnam saa ɔkwan koro no ara so abɔ yen Yudafo ne amanamanmufo ne nkoa ne yen a yede yen ho no asu. Wɔnam Honhom Kronkron koro no so abɔ yen asu ahye saa onipa koro no ara mu. Na wɔde saa Honhom Kronkron no ama yen nyinaa se yennom. **14** Onipadua no ankasa nye akwaa baako; eye akwaa bebree. **15** Se nan ka se,

“Esiame se menyɛ nsa nti, menka nipadua no ho” a, enye eno na ɛremma no nye nipadua no fa bi. **16** Na se aso ka se, “Esiame se menyɛ aniwa nti, menka nipadua no ho” a, enye eno na ɛremma no nye nipadua no fa bi. **17** Na se nipadua no nyinaa ye aniwa a, anka ebeye den ate asem? Na se eye aso a anka ebeye den ahua ade? **18** Senea Onyankopɔn pe no no na ɔde akwaa biara sii. **19** Se nipadua no nyinaa ye akwaa koro a, anka nipadua no beye den? **20** Senea ete no, akwaa gu ahorow, nanso nipadua no ye baako pe. **21** Eyi nti, aniwa ntumi nka nkyere nsa se, “Wo ho nhia me!” Saa ara na eti rentumi nka nkyere nan se, “Wo ho nhia me!” **22** Saa ara na yerentumi nye biribiara a akwaa a eye mmerew no nka ho mma enye yiye. **23** Akwaa a yesuw se enni mu pii no mmom na yehwe no yiye, na nea enye fe wɔ nipadua ho no nso yehwe no yiye pa ara. **24** Na akwaa a edi mu no, saa ɔhwe no ho nhia no. Onyankopɔn ankasa nam ɔkwan bi so akeka nipadua no asisi anim de ahye akwaa a wommu no no anuonyam. **25** Enti nkyekyemu biara nni nipadua no mu. Akwaa no nyinaa keka wɔn ho wɔn ho bɔ mu. **26** Se akwaa baako ho ka a, akwaa a aka no nyinaa ho ka bi. Na se wɔkamfo akwaa no bi a, anigye ka akwaa a aka no nyinaa. **27** Enti mo nyinaa moye Kristo nipadua. Na mo mu biara ye n'akwaa. **28** Onyankopɔn ahyehye biribiara pepepepe wɔ asafɔ no mu: Nea edi kan, asomafo; nea eto so abien, adiyifo; nea eto so abiesɛ, akyerekyerefo; afei wɔn a wɔye anwonwade na wɔn a wɔama wɔn tumi de sa yare anaa wɔboa afoforo anaa wɔkyere wɔn kwan anaa wɔka kasa foforo. **29** Wɔn nyinaa nye asomafo anaa adiyifo anaa akyerekyerefo. Enye wɔn nyinaa na wɔwɔ tumi a wɔde ye anwonwade **30** anaa wɔsa nyarewa, anaa wɔka kasa foforo anaa wɔkyere nea wɔka no ase. **31** Monhwehwe akyede a ebeboa mo yiye akyi kwan. Mekyere mo ɔkwan foforo a eye pa ara.

**13** Se meka nnipa ne abɔfo kasa foforo na minni ɔdɔ a, na mete se ayowa a egyigye anaa akasae a ewosow keke. **2** Se mewɔ akyede a mitumi ka asempa no ma eka nnipa koma; na mewɔ osuah ne ntease ma mete ahintasem nyinaa ase; na mewɔ gyidi a ema mitumi tutu mmerew, nanso minni ɔdɔ a, menka hwee. **3** Se mede nea mewɔ nyinaa akye na mpo mitu me nipadua si hɔ se wɔnhyew, nanso se minni ɔdɔ a, minnya hwee. **4** ɔdɔ wɔ boasetɔ na ne tirim ye mmerew; ɔdɔ nye ahooyaw anaa enkkyere ne ho anaa onni ahomaso su. **5** ɔdɔ mmu ɔbra bɔne; ɔnye

pesemenkominya; ne bo nhaw no; ɔmfɔ bɔne nhye ne mu. 6 Ɖɔɔ mpe bɔne, na mmom, ɔpe nokware. 7 Ɖɔɔ mpa abaw; ne gyidi, n'anidaso ne ne boasetɔ nni nhuammɔ. 8 Ɖɔɔ wɔ hɔ daa. Nkɔmhye wɔ hɔ, nanso ɛnte hɔ daa; akyede a ɛma wɔka kasa foforo wɔ hɔ, nanso ɛwɔ n'awiei; osuahu wɔ hɔ, nanso ebetwa mu. 9 Nea yenim ne nkɔm a yehye no ye fa ne fa bi; 10 nanso nea eye pe no nya ba a, nea eye fa ne fa no begu. 11 Meye abofra no, mekasaa se abofra, medweene se abofra, misusuwii se abofra, na meyeɛ ɔpanyin yi, magu mmofrasem no. 12 Nea yehu no mprenpren no te se su bi a eye kusuu wɔ ahwehwe mu. Ɛno akyi na, yebehu no kann. Nea minim mprenpren no ye eho fa bi; akyiri no, ebedi mu te se Onyankopɔn nimdee a ɔwɔ wɔ me ho no. 13 Na afei nneema abiesɔ yi na ɛwɔ hɔ: gyidi, anidaso, ɔɔɔ; na ɔɔɔ ne mu kese.

**14** Ɖɔɔ na ɛse se mohwehwe akyi kwan. Momma mo koma mpere nhwehwe Honhom akyede no, ne titiriw no nkɔmhye. 2 Onipa a ɔka kasa foforo no nkasa nkyere nnipa, na mmom ɔkasa kyere Onyankopɔn, efise obiara nte asem a ɔka no ase. Ɖnam Honhom no tumi so ka nokware mu ahintasem. 3 Nanso onipa a ɔhye nkɔm no kasa kyere nnipa, boa wɔn, hye wɔn nkuran, kyekye wɔn were. 4 Onipa a ɔka kasa foforo no boa ɔno ankasa ne ho, nanso onipa a ɔhye nkɔm no boa asafo no nyinaa. 5 Ɛwɔ mu se mɛpe se mo nyinaa ka kasa foforo de, nanso mɛpe se mo nyinaa nya akyede a ebema mo ahye nkɔm. Efise onipa a ɔhye nkɔm no ho hia yiye kyen onipa a ɔka kasa foforo no, gye se obi wɔ hɔ a ɔbekyere ase, ma aboa asafo no nyinaa. 6 Enti anuanom, se meba mo nkyen na meka kasa foforo a, mfaso ben na mubanya wɔ me ho? Morennya hwee gye se meda Onyankopɔn ahintasem adi anaa meda osuahu bi adi, anaa meka nsem ma ekanyan mo, anaa mekyerekyere mo. 7 Saa ara nso na nneema a nkwa nni mu, te se aben anaa sanku a wɔde bɔ nnwom no, se nnwom no bɔ no mu anna hɔ a, obiara rente ne de. 8 Na se nea ɔhyen akoben no nso anhyen no yiye a, hena na obesiesie ne ho ako ɔko? 9 Saa ara nso na mibisa se, se moka kasa foforo a emu nna hɔ a, ebeye den na obi ate asem a moka no ase? Mo nsem no beyera wɔ mframa mu. 10 Ɖkasa ahorow bebree na ɛwɔ wiase, nanso emu biara nni hɔ a ntease nni mu. 11 Na se mente kasa a obi ka no ase a, nea ɔreka saa kasa no beye ɔhɔhɔ ama me, na me a meretie no nso, maye ɔhɔhɔ ama no. 12 Ɛsiane se mopere se mubanya Honhom no akyede

no nti, ɛse se mohwehwe nea ebɛboa asafo no ama agyina yiye. 13 Ɛse se obi a ɔka kasa foforo no bɔ mpae na otumi kyere nsem a ɔka no ase. 14 Se meka kasa foforo bɔ mpae a, me honhom bɔ saa mpae no, nanso m'adwene mmoa. 15 Den na afei ɛse se meye? Mede me honhom bebɔ mpae, na mede me ntease bebɔ mpae nso; mede me honhom beto dwom, nanso mede me ntease nso beto bi. 16 Se wonam honhom nko so da Onyankopɔn ase a, ebeye den na obi a ɔka nhyiamu no ho no betumi agye w'aseda mpae no so se, "Amen" bi? Ɖkwan biara nni hɔ a ɔbefa so ate nea woreka no ase. 17 Se eba saa a, na w'aseda mpae a worebɔ Onyankopɔn no ye se den ara mpo a, ɛremmoa onipa a ɔka wo ho no wɔ ɔkwan biara so. 18 Meda Onyankopɔn ase se meka kasa foforo sen mo a mowɔ ha nyinaa. 19 Nanso asafo mu som no, mɛpe se meka kasa mmaako mmaako anum pe a mobete ase na moagyina so atumi akyere afoforo ade, sen se meka nsem mpempem wɔ kasa foforo mu. 20 Monnnwene se mmofra, anuanom; nanso se yeka bɔne ho asem de a, monye mo ho se mmofra. Nanso munnwen se mmadwemma. 21 Kyerewsem no ka se, "Menam nnipa a wɔka kasa foforo so bekasa akyere saa nnipa yi. Menam ahɔho anofafa so bekasa, nanso wɔrentie me," Awurade na ose. 22 Kasa foforo no ye wɔn a wonni gyidi no nsenkyerenne na Onyame asenka no nso ye gyidifo nsenkyerenne. 23 Se asafo no nyinaa hyia na obiara fi ase ka kasa foforo na se ahɔho anaa wɔn a wonni gyidi fra mo mu a, munnye nni se wɔbeka se moabobo adam? 24 Nanso se mo nyinaa na moka Onyankopɔn asem na se obi a onni gyidi anaa onipa foforo bi befra mo mu a, nsem a ɔbete no bema wanu ne ho wɔ ne bɔne ho. Nsem a ɔte no bebu no aten 25 na ne kokoamsem beda adi, na obebu nkotodwe asom Onyankopɔn na waka ne bɔne se, "Nokware ni, Onyankopɔn ka yen ho wɔ hal!" 26 Anuanom, nsem a meka yi kyere den? Se muhya se moresom a, obi to dwom; obi kyerekyere; obi da Onyankopɔn ahintasem adi; obi ka kasa foforo na ɔfoforo nso akyerekyere ase. Ɛse se biribiara boa asafo no nkɔso. 27 Se obi pe se ɔka kasa foforo a, aboro so koraa no, ɛse se eye nnipa beye baanu anaa baasa. Ɖbaako kasa wie a, na ɔfoforo nso akasa, na obi nso akyerekyere nsem a waka no ase. 28 Na se obi nni hɔ a ɔbekyere kasa foforo yi ase de a, ɛse se onipa a ɔka saa kasa no ye komm wɔ nhyiamu no ase na ɔkasa kyere ne ho ne Onyankopɔn. 29 Nnipa baanu anaa baasa a Onyankopɔn asem no wɔ wɔn

nkyen no na ese se wokasa na won a aka no nso atie adwene ho. **30** Na se obi a ote ho no nso nya asem fi Onyankopon nkyen a, ese se onipa a orekasa no gyae kasa. **31** Ese se mo nyinaa ka Onyankopon asem no mmaako mmaako senea mo nyinaa benya osuahu bi ne nkuranhye. **32** Ese se nkomhyeni no pene so gyae ma ofoforo nso kasa. **33** Efise Onyankopon mfre yen se yemme ye basabasa, na mmom asomdwoepefo. Senea ete wo Onyankopon asafo mu no. **34** Ese se mmea a wowo asafo mu no ye komm wo asafo no nhyiamu ase. Wonna ho kwan se wokasa, senea Mose mmara no kyere no. **35** Se worehwehwe biribi mu ahu a, wommisa won kununom wo fie. Obea kasa wo asafo nhyiamu ase a, eye aninguase. **36** Anaa mofa no se Onyankopon asem no fi mo nkyen? Anaa mo nko ara mo nkyen na efi? **37** Se obi susuw se oye odiyifo anaa owo honhom akyede a, ese se ote ne ho ase se, "Nsem a merekyerew yi, Awurade na ohyee me se menkyerew." **38** Enti se ontie eyi a, eno de munntie ono nso. **39** Enti anuanom, mompere se mobebye nkom, nanso monnnyae se mobeka kasa foforo. **40** Ese se moye biribiara wo ne kwan so.

**15** Afei anuanom, mepre se mekae mo adwene fa Asempa a meka kyeree mo no a mugye too mu, nam so maa mo gyidi mu yee den no ho. **2** Eno ne Asempa a meka kyeree mo no. Se mukura asempa yi mu dennen a, mubanya nkwa; gye se moannye anni. **3** Mekaa asem a metee a eho hia yiye no kyeree mo se, yen bone nti na Kristo wui, senea wokyere no Kyerewsem no mu se **4** wosiee no, na ne nnansa so no, asore fii awufo mu senea Kyerewsem no ka no, **5** odaa ne ho adi kyeree Petro ne asomafo dumien no nyinaa. **6** Afei mpofirim, odaa ne ho adi kyeree n'akyidifo bebora ahannum a won mu bi te ase na won mu bi nso awuwu. **7** Afei oyii ne ho adi kyeree Yakobo ne asomafo no nyinaa. **8** Akyiri no koraa na oyii ne ho adi kyeree me a meye obi a wanwo me ntem. **9** Meye obi a misua koraa wo asomafo no mu na memfata mpo se wofre me osomafo efise metaa Onyankopon asafo. **10** Nanso Onyankopon adom nti, mete senea mete no ara na adom a ode dom me no aboa me yiye. Ama matumi aye adwuma dennen asen asomafo a aka no nyinaa a emfi m'ankasa m'ahoden mu, na mmom Onyankopon adom no na eredi dwuma wo me mu. **11** Enti se efi me anaa efi won no, Asempa a yen nyinaa ka ni, na eno nso na mugye di. **12** Afei senea Asempa no ka se wama Kristo asore afi awufo

mu no, aden na mo mu bi tumi ka se worentumi mma awufo nsore? **13** Se saa ye nokware de a, na ekyere se wamma Kristo ansore amfi awufo mu. **14** Na se wamma Kristo ansore amfi awufo mu a, na ekyere se, yenni asem biara ka, na mo nso munnii asem biara a mubegye adi. **15** Eno akyi koraa na ekyere se, yeredi atoro afa Onyankopon ho, efise yeka se ono na onyan Kristo fii awufo mu. Na se awufo ntumi nsore a, eno de na wamma Kristo nso ansore amfi awufo mu. **16** Se awufo ntumi nsore a, na Kristo nso ansore. **17** Na se wamma Kristo ansore amfi awufo mu a, na mo gyidi no ye nnaadaa, na moda so yera wo mo bone mu. **18** Esan kyere se, won a na wogye Kristo di a wawuwu no ayera. **19** Na se yen anidaso wo Kristo mu no ye ma saa asetena yi nko ara a, eno de na yeye mmobo sen obiara a owo wiase ha. **20** Nanso nokware a ewo mu ne se, wama Kristo asore afi awufo mu de ahye mo den se won a woadeda wo owu mu no, wobema woasoresore. **21** Na senea owu nam onipa so bae no, saa ara nso na owusore nam onipa so ba. **22** Owu nam Adam so baa yen nyinaa so; saa ara nso na Kristo de nkwa bree yen nyinaa. **23** Nanso, biribiara beye nnidiso nnidiso a Kristo na obedi kan, na se Kristo di kan ba bio a, won a woye ne de no nso adi akyi. **24** Afei, se Kristo see ahonhom mu atumfo ahoden ne tumi nyinaa a, awiei no beba, na ode Ahenni no ama Onyankopon a oye Agya no. **25** Efise ese se Kristo di hene kosi se obedi n'atamfo nyinaa so na ode won ahye n'anan ase. **26** Otamfo a obedi ne so atwa to ne owu. **27** Se Kyerewsem no ka se, "Ode nneema nyinaa behye ne tumi ase a," wommfa Onyankopon nka ho. Eye Onyankopon na ode nneema nyinaa hyee Kristo tumi ase. **28** Na se wode nneema nyinaa hyee Kristo tumi ase a, ono ankasa a oye Oba no de ne ho behye Onyankopon a ode nneema nyinaa hyee ne Ba no tumi ase no ase; na Onyankopon adi biribiara so. **29** Se owusore nni ho a, anka won a wobo awufo din bo asu no beye den? Won adwene ne den? Se eye nokware se nea woka se, wonnyan awufo mma nkwa mu a, aden nti na wobo awufo din bo won asu? **30** Na aden na donhwere biara yede yen ho to amane mu? **31** Anuanom, da biara mihyia owu. Esiane Yesu nti, ahohoahoa a mewo wo mo mu no na ema meka eyi. **32** Na se ako a me ne "nkekamma" dii wo Efeso no mu anidaso mmoro nnipa de so a anka den na manya? Na se wonnyan awufo mma nkwa mu a, eno de "Momma yennidi na yennom, efise okyena yebewu" senea woka

no. **33** “Mommma wōnnaadaa mo. Nkōmmō bōne sēe obra pa.” **34** Mommma mo ani mmra mo ho so senea ese na mumfi mo akwammōne no so. Meka eyi de hye mo aniwu se mo mu ebinom nnim Onyankopōn. **35** Obi bebisa se, “Ebeye den na wobetumi ama awufo asōre aba nkwa mu? Wōde nipaduasū bēn na ebeba?” **36** Ōkwasea! Sē wodua aba wō fam a, gye sē ewu ansa na afifi. **37** Na nea wodua wō fam no ye aba keke; ebia eye ōmo aba anaa aba foforo a enye afifide no a wōatu atew a, ebenyin. **38** Bōbea a Onyankopōn adwene ho sē ōpe sē ōde bō aba no na ōde bō no; ōma aba biara bōbea a efata no. **39** Honam a ekata ateasefo ho no nyinaa nye honam koro. Nnipa wō honam baako; mmoa wō wōn de; nnomaa wō wōn de na nsumnam nso wō wōn de. **40** Ōsoro nipadua wō hō na fam nipadua nso wō hō. Ahoōfē bi wō hō ma ōsoro nipadua nko ara, na ahoōfē bi nso wō hō ma fam nipadua. **41** Owia wō n’ankasa ahoōfē. Ōsram wō ne de nko; nsoromma ahoōfē gu ahorow; na nsoromma no mu nso wōwō ahoōfesū ahorow. **42** Sē wōma awufo sōre ba nkwa mu a, saa ara na ebeba. Sē wosie nipadua no a, eporōw; wōma esōre nso a emporōw. **43** Sē wosie nipadua a, eye tan na eye mmerew, nanso sē wōma esōre a, eye fē na enya ahoōden. **44** Sē wosie nipadua no a, eye honam, na sē wōma esōre a, eye honhom. Ōhonam wō hō enti esē sē honhom nso wō hō. **45** Kyerewsem no ka se, “Na Adam a odi kan no ye onipa teasefo” nanso Adam a otwa to no ye Honhom a ōma nkwa. **46** Enye honhom muni na ōbaa kan. Ōbaa wō nea okura honam fam nipadua no akyi. **47** Wōde fam mfutuma na ebō Adam a odi kan no. Adam a ōto so abien no fi ōsoro. **48** Wōn a wōte asase so no te se nea wōde dōte bō no no; na wōn a wōye ōsoro mma no te sē wōn a wōfi ōsoro. **49** Senea yete sē nnipa a wōde dōte bō yen no, saa ara na yebeye sē onipa a ofi ōsoro no. **50** Anuanom, nea mēpe sē mekyere ne sē, nea wōde honam ne mogya aye no nni kyefa wō Onyankopōn ahenni no mu; na nea eporōw no ntumi ntena hō. **51** Muntie saa ahintasem yi: Yen nyinaa renwu, nanso bere tiaa bi mu, wōbesakra yen nyinaa; **52** sē torobento a etwa to no bō a, nsakrae no beye anibuei. Sē ebō a, awufo bēdan ateasefo na yen nyinaa besakra. **53** Na nea eporōw no de nea emporōw akata ne ho, na nea ewu no de nea enwu akata ne ho. **54** Enti nea eporōw de nea emporōw kata ne ho na nea ebewu de nea erenwu kata ne ho a, Kyerewsem no beba mu se, “Wōasee owu; nkonim aba!” **55** “Owu, wo nkonim

wō he? Owu, wo nrowe wō he?” (Hadēs 986) **56** Owu nya ne tumi fi bōne mu na bōne nso nya ne tumi fi mmara no mu. **57** Nanso yēda Onyankopōn a ōnam yen Awurade Yesu Kristo so ma yen tumi no ase! **58** Enti me nuanom, munnyina pintinn. Mommma biribiara nhinhim mo. Da biara monye Awurade adwuma, efise munim sē moye Awurade adwuma a erenye ōkwa da.

**16** Asem a efa tow a wobeyi de aboa Onyankopōn asafomma a wōwō Yudea ho no ni: Esē sē moye nea meka kyere Galati asafo ahorow sē wōnye no bi. **2** Kwāsida biara sika a moanya no, momfa bi nsie baabi senea meba mo nkyen a eremma munyi tow. **3** Sē meba hō a mekyerew adansedi krataa de asoma nnipa a mopene so sē mensoma wōn, na wōabegye mo akyede no de akō Yerusalem. **4** Sē eho hia sē me ne wōn ba a, me ne wōn beba. **5** Sē mifi Makedonia a na mēba mo nkyen, efise mēfa hō. **6** Ebia medi nna kakra wō mo nkyen, anaa mpo medi awōwbere no wō mo nkyen, na moaboa me ama mako baabiara a mēpe sē mekō. **7** Mēpe sē midi nna tiaa bi wō mo nkyen. Na mmom, mēwō anidaso sē, sē Awurade pē a, metena mo nkyen akye. **8** Nanso metena Efeso ha yi akosi Pentekoste da no. **9** Ewō mu sē wōn a wōasore atia me no dōso de, nanso akwan pa a metumi afa so adi dwuma pa wō ha. **10** Sē Timoteo ba mo nkyen wō ha a, monsom no hōho, efise ōreye Awurade adwuma senea meye yi ara. **11** Obiara mmu no abomfiaa, na mmom mommoa no na ontu ne kwan yi asomdwoe mu na watumi asan abeka me nsa, efise merehwe ōne anuanom no anim. **12** Onua Apolo nso, metaa hye no nkuran sē ōne anuanom a wōaka no ntaa nsra mo, nanso ōnyee n’adwene sē ōbeba mprenpren ara. Sē onya kwan de a, ōbeba. **13** Monwen, momma mo gyidi mu nye den; mo bo nye duru na munnya ahoōden. **14** Momfa ōdō nye mo nnwuma nyinaa. **15** Munim Stefana ne ne fifo ho asem. Wōye nnipa a wōdan beye Kristofo kan wō Hela na wōde wōn ho ama Onyankopōn adwumayefo. Mesre mo, me nuanom, **16** sē mommre mo ho ase mma nnipa a wōte saa ne wōn a wodi saa dwuma no bi no. **17** M’ani gye Stefana, Fortunato ne Akaiko ba a wōbae no ho. Wobesii mo anan **18** na wōama m’ani agye senea wōmaa mo ani gyei no ara pē. Esē sē yekae nnipa a wōte saa no. **19** Asafo a wōwō Asia no kyia mo. Akwila ne Priska ne asafo a wohyia wō wōn fi no nso kyia mo. **20** Anuanom a wōwō ha no kyia mo. Momfa ōdō nkyiakya mo ho mo ho. **21** Me ara me nsa ano nkyerew ni: Me Paulo, mikyia mo. **22** Obiara a ōnno



Awurade no, nnome mmra ne so. Marana-ta “Yen  
Awurade bra!” 23 Awurade Yesu adom mmra mo so.  
24 Me da nka mo nyinaa wo Kristo Yesu mu. Amen.

## 2 Korintofo

**1** Saa krataa yi fi Paulo a Onyankopon ayi no se Kristo Yesu somafo no ne Timoteo a oye yen nuanom no mu baako nkyen, Wode saa krataa yi rekoma Onyankopon asafo a ewo Korinto ne ahotefo a wowo Akaiaman mu no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a oye yen Awurade Yesu Kristo Agya a oye mmoborohunu Agya na oye Onyankopon a awerekyekye nyinaa fi no no ase. **4** Okyekye yen were wo yen amane nyinaa mu na yenam awerekyekye a yen ankasa anya a fi Onyankopon nkyen no so atumi akyekye afoforo a wowo amane ahorow mu no were. **5** Senea yeha amane wo Kristo mu no, saa ara nso na yenia Kristo awerekyekye a edoso no. **6** Mo awerekyekye ne mo nkwagye nti yehu amane. Efise se Kristo kyekye yen were a yen nso yenam so betumi akyekye mo were. Eno bema moanya ntoboase ahu amane se yen nso. **7** Enti gyidi a yewo wo mo mu no nhinhim. Yenim se, senea mo ne yen hu amane no, saa ara nso na munya awerekyekye a yenia no bi. **8** Anuanom, yepɛ se yetwe mo adwene ba ohaw a etoo yen wo Asia mantam mu no so. Amane a yefaa mu no so, na na emu ye duru enti yen asetena mu anidaso nyinaa yerae. **9** Nokware mu, yegye too mu se yerebewu. Saa asem yi sii, senea ebeye a yeremfa yen ho nto yen ankasa so, na mmom yede yen ho beto Onyankopon a oma awufo sore no so. **10** Wayi yen a fi saa owu amanehunu yi mu na obeko so agye yen. Ono na yede yen ani ato no so se, se moko so bo mpae ma yen a, **11** obegye yen bio. Eyi kyere se obebua mpae dodow biara a mobo ma yen no, na Onyankopon behyira yen, na dodow no ara ama won nne so de ada no ase ama yen. **12** Yehoaoha yen ho se yen ahonim mmu yen fo, yeatena ase nokware di mu, ne titiriw ne bere a yewo mo nkyen no. Enye wiase nyansa na ekyere yen kwan. Mmom, yen akwankyerɛ fi Onyankopon adom no mu. **13** Nsem a mubetumi akenkan ate ase nko na yekyerew de bre mo. Mewo anidaso se mobete biribiara a **14** monte ase yiye no ase daakye senea ebeye a da a Awurade Yesu beba no, mode yen behoaoha mo ho na yen nso yede mo ahoaoha yen ho. **15** Na minim se saa asem yi beba mu. Eno nti na mehyehyee se meba abesra mo na moanya nhyira mprenu. **16** Meyee m'adwene se, se mereko Makedonia a meba mo nkyen, na meresan nso

a, mafa mo nkyen ansa na mako Yudea. **17** Modwene se mantumi ansi m'adwene pi wo nea ese se meye hoa ana? Anaase mete se obi a oka se "Yiw" ana "Dabi" senea ebese afoforo ani? **18** Onyankopon ye onokwafo. Enti se meka se yen mmuae ye "Yiw" bere biara a eye "Yiw", enye "Dabi" da. **19** Efise Yesu Kristo, Onyankopon Ba no a me Paulo, Silas ne Timoteo kaa ne ho asem kyere mo no nsesa. Onka "Yiw" ne "Dabi" da. Bere biara odi n'asem so. **20** Ono mu na Onyankopon bohye nyinaa awie pɛye. Eyi nti yenam Yesu Kristo so ka "Amen" de hye Onyankopon anuonyam. **21** Afei Onyankopon no ankasa na oma yene mo tumi gyina pintinn wo Kristo mu. Ono na osraa yen **22** faa yen se ne de, na ode ne Honhom Kronkron no hyee yen koma mu de sii nea owo ma yen nyinaa so dua. **23** Mefre Onyankopon se m'adanse. Onim me koma mu. Senea ebeye a mubanya kwan agye mo ahome nti na manko Korinto no. **24** Enye yen adwene ne se yebehye mo ama moagye biribi adi, na mmom mo ahoto nti na yene mo ye adwuma. Efise enam mo ankasa gyidi so na mubegyina pintinn.

**2** Enti meyee m'adwene se meremma mo nkyen bio mmehye mo awerehow. **2** Se mebehye mo awerehow a hena na obekyekyere me were? Me ara a mahye mo awerehow no ana? **3** Eno nti na mekyerew saa krataa no bre mo. Na mempe se meba mo nnipa koro no ara a mubegye m'ani no nkyen abehye mo awerehow. Minim yiye se, se me ho to me a, mo nso mo ho beto mo. **4** Mede amanehunu, awerehow ne nusu na erekyerew mo saa krataa yi. Mankyerew mammehye mo awerehow, na mmom, mekyerew de bekyere odo a medo mo nyinaa. **5** Se obi ahye afoforo awerehow a, enye me na wahye me saa awerehow no, na mo anaase mo mu bi na wahye no saa awerehow no. Mempe se me nsa ye den wo saa onipa no so. **6** Aso a dodow no ara atwe no no doso ma no. **7** Ese se mode kye no na mokyekye ne were senea ebeye a awerehow renhye ne so. **8** Mesre mo, momma onhu se mope n'asem pa ara. **9** Nea enti a mekyerew mo krataa no ne se: Mepɛ se mihu se moatumi agyina sohwe no ano pintinn na nsem a meka kyere mo no nso, mudi so ana. **10** Se obi ye bone bi na mode kye no a, me nso mede kye no. Se eho hia se mede bekye na mede kye a, ese se mede biribiara kye. Na mo nti na meye saa wo Kristo anim **11** senea ebeye a, obonsam rennya yen ho kwan, efise yenim ne nsuwii. **12**

Bere a miduu Troa kɔkaa Kristo ho Asempa no, mihuu se Awurade ama adwuma no ye ho kwan wo ho. **13** Nanso me were howee, efise na minhu yen nua Tito. Enti mekraa nnipa a wɔwɔ ho no na misii mu kɔ Makedonia. **14** Yɛda Onyankopɔn ase se daa odi yen kan wo yen anigye ne nkonimdi santen wo Kristo mu ma ode yen trɛw ne ho nimdee huamhuam no mu. **15** Yeye Kristo aduhuam wo won a wɔregye won nkwa ne won a wɔreyera no mu ma Onyankopɔn. **16** Na won a wɔreyera no de, eye won hua bone a etumi kum. Nanso won a wɔregye won nkwa no de, eye hua a ema won nkwa. Hena na obetumi agyina adwuma a eye den see anim? **17** Yente se nnipa afoforo bi a wɔfa Onyankopɔn asem se adetɔnnne bi, na esiane se Onyankopɔn asoma yen no nti, yeka nokware wo n'anim se Kristo asomfo.

**3** Eyi kyere se yerehoahoa yen ho bio ana? Anaase yehia adansedi nkrataa a efi yen nkyen anaa mo nkyen senea afoforo hia no ana? **2** Mo ankasa moye krataa a ewo yen nkyen a wɔkyerew wo yen koma mu senea ebeye a obiara behu na wakenkan. **3** Mote se krataa a Kristo nam yen som so akyerew. Enye adubiri na wode kyere no obo pon so na mmom Onyankopɔn a ote ase no Honhom na wode kyere guu nnipa koma mu. **4** Saa ahotoso yi na yenam Kristo so anya wo Onyankopɔn fam. **5** Biribiara nni yen mu a ebetumi ama yeasi yen bo aka se yebetumi aye saa adwuma yi. Ahooden a yewo no fii Onyankopɔn. **6** Ono na wama yen afata se N'Apam Foforo ho asomfo. Efi Honhom Kronkron no na emfi mmara a wɔkyerew. Mmara de owu ba na Honhom no ne nea ema nkwa. **7** Mmara a ede owu bae no, na wɔkyerew no obo pon so, nanso anuonyam a na ekura no nti nnipa no antumi anhwe Mose anim. Mose anuonyam hyerenee nanso saa anuonyam no dumii. **8** Enti apam a Honhom no de ba no rennya anuonyam mmoroso ana? **9** Se mmara a ede owu ba no wo anuonyam a, eno de nea ema yetee wo Onyankopɔn anim no rennya anuonyam a eboro so ana? **10** Nokware mu, Apam Foforo no anuonyam mmoroso nti, mmara a ede owu ba no anuonyam ayera. **11** Na se anuonyam wo biribi a enkye mu a, ade a ewo ho daa no anuonyam beye nea eso yiye. **12** Esiane se yewo saa anidaso yi nti, yewo akokoduru. **13** Yente se Mose a ode nkataanim kataa n'anim senea ebeye a Israelfo no renhu nea eretwa mu no awiei. **14** Nanso ntease a wɔannya no nti besi nne yi, se wakenkan Apam Dedaw nhoma no a, saa

nkataanim no da so kata won adwene so. Ansa na nkataanim no befi ho no, gye se wogye Kristo di. **15** Nne yi mpo, bere biara a wɔbekenkan Mose mmara no, nkataanim no da so kata won koma so. **16** Nanso se obi gye Awurade di a woyi nkataanim no fi ho. **17** Na Awurade ne Honhom no, na baabiara a Awurade Honhom wo no ahotɔ wo ho. **18** Yen a nkataanim biara nkata yen anim no, Awurade anuonyam hyeren wo yen anim, na Awurade Honhom no sakra yen ko n'anuonyam mu.

**4** Onyankopɔn nam n'adom so de saa asem yi abre yen na eno nti emma yen koma ntutu. **2** Yeagyae kokoamsem ne aniwu nneyee nyinaa. Yennaadaa na yentwa Onyankopɔn asem no ho nkontompo. Yennaadaa obi mma onnye nea Kyerewsem no kae no nni. Yegyae saa aniwude no nyinaa. Yegyina Onyankopɔn anim kasa nti yeka nokware ma won a wonim yen no nyinaa gye di. **3** Se Asempa a yeka no ye ahintasem a, eye ahintasem ma won a wɔreyera. **4** Wonnye nni, efise obonsam ase wo won adwene. Otwe won fi hann a ehyeren wo won so no ho; hann a efi Asempa no mu a efa Kristo a ote se Onyankopɔn anuonyam no ho no. (aiɔn g165) **5** Enye yen ankasa ho na yeka asem no fa. Yeka Yesu Kristo ho asem se ono ne Awurade no na yen nso Yesu nti, yeye mo asomfo. **6** Onyankopɔn a oka se, "Hann mfi sum mu nhyeren" no, ono na wahyeren wo yen koma mu ama yeanya Onyankopɔn anuonyam ho nimdee wo Yesu Kristo mu. **7** Yete se nkuku a wode agyapade asie mu. Tumi ankasa no fi Onyankopɔn na emfi yen. **8** Yetaa hu amane, nanso wanseee yen. Mpo se yenhu nea yenye a yempa abaw. **9** Amane mu, Onyankopɔn ka yen ho, na se wɔbo yen hwe fam a yesore bio. **10** Mmere nyinaa yen nipadua no soa Yesu wu a owui no, senea ebeye a n'abrabo beda adi wo yen mu. **11** Yen asetena mu nyinaa, Yesu nti, yete ho ma owu, senea ebeye a n'abrabo beda adi wo yen nipadua a ewu no mu. **12** Eyi kyere se owu di ne dwuma wo yen mu na nkwa nso di ne dwuma wo mo mu. **13** Kyerewsem no ka se, "Mekasae, efise na migye di." Saa honhom mu gyidi no ara so na ema yen nso yekasa, efise yegyedi. **14** Yenim se Onyankopɔn a omaa Awurade Yesu sore fii awufo mu no bema yene Yesu asore na ode yen abeka mo ho wo n'anim. **15** Mo nti na eyinom beba mu; na senea Onyankopɔn adom no redu nnipa bebree nkyen no, saa ara nso na wɔbebo mpae ada Onyankopɔn ase de ahye no anuonyam. **16** Esiane

eyi nti, yen koma ntutu. Ewɔ mu se yen nipadua no reporɔw nkakrankakra de, nanso yen honhom no de, esesa ye foforo da biara. **17** Na saa ɔhaw kakra a yɛfa mu no de anuonyam a enni awiei a ɛboro saa ɔhaw no so no bebre yen. (aiōnios g166) **18** Yɛmfa yen adwene nko nneema a yehu so, na mmom, nneema a yenhu so na yede yen adwene kɔ. Nea wotumi hu no ntena hɔ nkye, nanso nea wontumi nhu no tena hɔ daa. (aiōnios g166)

**5** Yenim se se yewu na yegyaw saa nipadua yi a yebanya nipadua foforo a Onyankopɔn ankasa aye a ebetena hɔ daa wɔ ɔsoro hɔ. (aiōnios g166) **2** Mprempren, yesi apini pe se wɔde ɔsoro atenaefoforo no kata yen ho, **3** efise se wɔde kata yen ho a yen ho renna hɔ bio. **4** Na se yewɔ saa ɔhonam yi mu a, yesi apini na adeso bi da yen so; enye se yɛmpɛ se yegyaw nipadua no, na mmom yɛpɛ se wɔde ɔsoro atenaefoforo no kata yen ho senea ebeye a nkwa bemene nea ewu no. **5** Onyankopɔn na wasiesie yen ama saa nsakrae yi. Na ɔde ne Honhom no maa yen se nea ɔwɔ ma yen no nyinaa akyigyinade. **6** Eyi nti, daa yewɔ akokoduru. Yenim se mmere dodow a yewɔ saa nipadua yi mu no, ɛma yene Awurade fi kwan ware. **7** Efise yen nkwa gyina gyidi so na ennyina nea yehu so. **8** Yewɔ nkuranhye nti eye yen pe se yebetu a fi yen fi wɔ saa honam yi mu na yene Awurade akɔtena ne fi. **9** Se yewɔ yen fi ha anaa nohɔ no, yɛpɛ se yesɔ n'ani sen biribiara. **10** Efise ese se yen nyinaa ba Kristo anim ma obu yen aten. Senea obiara tenaa ase wɔ nipadua no abrabɔ mu no, se eye papa anaa bɔne no, wobegyina so abu no aten. **11** Efise yenim senea yesuro Awurade nti, yɛka ne ho asempa kyere nnipa. Onyankopɔn nim yen yiye na mewɔ anidaso se munim me nso wɔ mo koma mu. **12** Yerensan nka yen ho asempa nkyere mo, na mmom yerebɔ ho mmɔden senea mode yen behoahoa mo ho na moatumi abua wɔn a wɔde nnipa anim hoahoa wɔn ho na enye wɔn su no. **13** Se yeabobɔ adam a eye yene Onyankopɔn ntam asem. Nanso se yen adwene mu da hɔ a, eye ma mo yiyedi. **14** Afei a yɛahu se onipa baako na owu maa nnipa nyinaa wuu bi no nti, Kristo dɔ a ɔde dɔ yen no na ehye yen. Eyi kyere se nnipa nyinaa wɔ ne wu no mu kyefa bi. **15** Owu maa yen nyinaa, senea ebeye a wɔn a wɔte ase no rentena ase mma wɔn ho bio, na mmom wɔbetena ase ama nea yen nti owui a wɔma ɔsɔre fii awufo mu no. **16** Enti ense se yegyina onipa adwene so bu obiara aten bio. Na se mpo bere

bi a atwam no na yegyina nnipa adwene so na yehu Kristo a, afei de, yerenye saa bio. **17** Se obi wɔ Kristo mu a, na ɔye abɔde foforo, na nneema dedaw nyinaa atwam ama nneema foforo aba. **18** Onyankopɔn aye ne nyinaa. Ɔsomaa Kristo se ɔmmɛpata ɔne yen ntam na ɔde ɔne afoforo ntam mpata dwumadi no ahye yen nsa. **19** Asem a wɔde abre yen ne se, Onyankopɔn nam Kristo so afa nnipa nyinaa adamfo. Onyankopɔn ankan wɔn bɔne antia wɔn na ɔde n'asomdwoe asenka ho dwumadi no ahye yen nsa. **20** Enti yeye asomafo ma Kristo, na ete senea Onyankopɔn nam yen so kasa kyere mo. Yesi Kristo anan mu sre mo se, momma wɔmfa mo mmata Onyankopɔn ho. **21** Na Kristo nni bɔne, nanso yen nti Onyankopɔn ma ɔfaa yen bɔne, senea ebeye a yenam ɔno Kristo so beye atreneefo wɔ Onyankopɔn anim.

**6** Anuanom a yene Onyankopɔn bɔ mu ye adwuma, yesre mo se Onyankopɔn adom a mo nsa aka no, munnnye no kwa. **2** Onyankopɔn se, “Bere a ese mu no, meboa wo, na nkwaye da no, meboa wo.” Muntiel Dɔnhwerew yi mu na ese se munya Onyankopɔn adom, na nne ne nkwaye da no. **3** Yɛmpɛ se obiara benya yen adwuma ho asemmone aka, enti yɛmpɛ se yede hintidua to obiara kwan mu. **4** Biribiara a yebeye no, ese se yɛda yen ho adi se Onyankopɔn nkoa na yede boasetɔ tumi gyina ɔhaw ne amane nyinaa ano. **5** Wɔahwe yen, wɔde yen ato afiase, dam baa yen so, wɔama yeaye adwuma a eboro yen so, yeasi pe akyen kɔm. **6** Nanso yenam yen kronkronye, osuahu, boasetɔ ne ayamye so ada yen ho adi se yeye Onyankopɔn asomfo. Afei yenam Honhom Kronkron no so, yen nokware dɔ, **7** yen nokwasem a yeka ne Onyankopɔn tumi so kyere se yeye Onyankopɔn asomfo. Trenee ne yen akode a yede kɔ ɔtamfo so na yede bɔ yen ho ban nso. **8** Se wɔhoahoa yen o, se wogu yen anim ase o, se wɔyaw yen o, se wɔkamfo yen o, yekɔ so ara som Onyankopɔn. Wobu yen se atorofo nanso yeka nokware. **9** Wɔye wɔn ho senea wonnim yen nanso obiara nim yen. Yewui, senea muhu no, nanso yete ase. Ewɔ mu se wɔtwee yen aso nanso wɔankum yen. **10** Wɔmaa yen werɛ howee, nanso yen ani gye daa. Yesɛ ahiafo, nanso yema nnipa bebree nya wɔn ho. Eye se yen nsam nni hwee, nanso yewɔ biribiara. **11** Me nnamfonom a mowɔ Korinto, yeabue yen koma mu aka nokware no akyerɛ mo. **12** Yɛmfaa biribiara nhintaw mo wɔ yen koma mu, na mo na mode nsem ahintaw yen wɔ mo koma mu. **13** Mprempren, mekasa

kyere mo se me mma: senea yedwene mo ho no, mo nso monnwene yen ho saa ara bi. Mommfa biribiara nhintaw yen. Mummue mo koma mu! **14** Munnyaa mo ho mma abosonsomfo, efise moye no saa a, enye ye. Ebeye den na nea eye ne nea enye behyia? Ebeye den na hann ne sum atena faako? **15** Ebeye den na Kristo ne Obonsam adwene ahyia? Den na ogyidini ne nea onye ogyidini wo ye? **16** Ebeye den na Onyankopon asoredan ne obonsam ahoni aye nyehyee? Yeye Onyankopon a ote ase no asoredan senea Onyankopon no ankasa aka se, “Mede me nkurɔfo beye me fi na matena won mu; meye won Nyankopon na woye me nkurɔfo.” **17** Awurade se, “Monko. Mumfi ho nko mommfa mo ho nka biribiara a eho ntew. Montew mo ho mfi nea eho ntew ho na megye mo. **18** Na, “Meye mo Agya, na mobeye me mmabarima ne me mmabea.” Otumfo Awurade na ose.

**7** Me nnamfo pa, wɔahye yen saa bo yi nyinaa. Enti momma yentew yen ho mfi biribiara a egu ononam anaa okra no ho fi ho na yentena ase wo Onyankopon mu mfa ntew yen ho kronkron. **2** Mummue mo koma mu mma yen. Yenyee obiara bone. Yensisii obiara na yetwaa obiara dwow nso. **3** Merenka saa asem yi mfa ngu mo anim ase. Senea madi kan aka no, yedo mo nti daa se yewu o, yete ase o, yebata mo ho. **4** Migye mo di nti mede mo hoahoa me ho. Yen haw nyinaa mu no, mempaa abaw e. Mede ahosepew retu mmirika no. **5** Mpo yeduu Makedonia no, yeanhome. Na ohaw abunkam honom, akasakasa wo won ntam na ehu ahye yen so. **6** Onyankopon a ohye won a wɔpa abaw den no nam Tito ba a obae no so hyee yen den. **7** Enye ne ba a obae no nko, na mmom ka a obekaa se mohyee no nkuran no. Okaa senea mope se muhu me no kyeree me. Okaa senea mudii yaw ne senea na moasiesie mo ho se mobebo me ho ban no; enti mprenpren, ama m’ani agye sen kan no. **8** Se me krataa a mekyerew mo no hyee mo awerehow a, enye me yaw se mekyerewee. Mfiase no ehaw me nanso mprenpren de, enhaw me. Minim se krataa no mu nsem how mo were bere tiaa bi. **9** Nanso mprenpren de, m’ani agye; enye se memaa mo were howee no nti, na mmom se mo awerehow no ama moasesa mo akwan. Onyankopon na omaa mo were howee enti yen de, yeanhaw mo. **10** Awerehow a Onyankopon de baa mo so no nti, moanya ahonu bi a enam so de mo beko nkwaye mu; enti ense se eye mo yaw. Nanso awerehow a wiase de bre yen no de, ede owu na eba.

**11** Monhwe nea Onyankopon nam how a omaa mo were how no so aye. Mope se mufi mo koma mu kyere se munnii fo. Mo bo afuw. Mo ho adwiriw mo. Mo ho pere mo pe se muhu se atentreneee aye adwuma. Moakyerɛ se mudi bem wo asem yi ho. **12** Ewo mu se mekyerew saa krataa no de, nanso enye obi a oye bone anaa obi a woye no bone nti na mekyerewee. Na mmom senea mo ankasa mubehu okwan a moafa so atu mo ho asi ho ama yen wo Onyankopon anim no. **13** Eno na ehye yen nkuran no. Enye nkuran a ehyee yen no nko. Tito nso nam gye a mugyee no maa n’ani gye no so maa yen nso yen ani gyei. **14** Mede mo ahoahoa me ho akyerɛ no na moanni me nhuammɔ. Daa yeka nokware kyere mo na hoa a mede mo hoahoa me ho kyere Tito no nso aba mu. **15** Enti se okae senea mo nyinaa pee se moye osetie ma no na mode obu ne nidi gye no few so no a, ehye odo a odo mo no mu den. **16** Eye me anigye se metumi de me ho nyinaa ato mo so.

**8** Anuanom, yeye se muhu nea Onyankopon adom aye wo Makedonia asafo ahorow no mu. **2** Won ahokyere mu no won anigye boroo so, na won hia mu mpo, wuyii ayamyee kese kyeree. **3** Midi ho adanse se womaa nea wobetumi ma eboroo so mpo. Won ara fii won pe mu **4** sree yen se yemma womfa sika no nkoma Kristofo a wɔwo Yudea no bi. **5** Woye ma eboroo so. Nea edi kan no, wode won ho maa Awurade. Afei wofi Onyankopon pe mu de won ho maa yen nso. **6** Enti yeka kyeree Tito a ofii adwuma yi ase se ontoa so na ommo mo na moatumi awie saa odo adwuma yi. **7** Moye adefo wo nea mowo nyinaa mu: okasa mu ne nimdee mu, mmoo a eye mo pe se moboa ne odo a mode do yen mu. Enti yeye se mode ahofama som wo odo mu. **8** Merenhyehye mmara mma mo. Na mmom mepe se mede mo do a mowo no toto afoforo de ho hwe se mo do no ye odo kann ana. **9** Munim adom a na yen Awurade Yesu Kristo wo. Odefo a na oye no nyinaa akyi no, mo nti oye ne ho ohiani senea ebeye a onam ne hia no so bema moaye adefo. **10** M’adwene a mewo wo asem no ho ni: Afe a etwaa mu no, mo na mudii kan fii mo pe mu yee aye. **11** Monko so na munnwie dwuma no di. Mommma mo ho mpere mo se mubewie senea mususuwii se mobeye no. **12** Se wo ho pere wo se wobema a, Onyankopon nam nea wowo so begye, na enye nea wunni so. **13** Merennye nkurɔfo nnesoa mmegu mo so na mmom, esiane se mowo bebree saa bere yi mu no nti, eye fe se moboa won a wonni bi no. **14** Na se eba se biribi

ho hia mo na se wōwō bi a, wāboaa mo. Eyi ma mo nyinaa ye pē. 15 Senea Kyerewsem no ka se, “Onipa a ɔboaboa dodow ano no annya ammoro so, na nea ɔboaboa kakraa bi ano no nyaa nea ebese no.” 16 Yeda Onyankopɔn ase se wama anigye a mewō wō mo ho no bi awura Tito koma mu. 17 Enye se ɔpenee yen abisade so nko, na mmom ɔno ankasa fii ne pē mu pē se ɔboa nti na osii n’adwene pi se ɔbeba mo nkyen no. 18 Yeresoma onua bi a wobu no wō asafō ahorow no nyinaa mu wō asenka adwuma no ho aka ne ho. 19 Eno akyi no, asafō ahorow no ayi onua yi se ɔne yen ntutu akwan wō mmere a yeredi ɔdō ho dwuma de ahye Awurade anuonyam yi, na yemfa nkyere nso se yepē se yeboa. 20 Yehwe yen ho so yiye se asem biara remma ɔkwan a yebefa so de saa akyede yi adi dwuma no ho. 21 Yen botae ne se yebeye nea eye wō Awurade ne nnipa anim. 22 Enti yeresoma onipa foforo bi aka Tito ne osuani baako no ho. Yeaso no ahwe wō akwan ahorow bebree so na yēahu se eye ne pē se ɔboa. Na mprenpen ne ho pere no se ɔbeboa efise wanya mo mu ahotoso. 23 Tito de, ɔye me boafō a ɔne me ye adwuma de boa mo, na anuanom a wone no rekō no de, wōye asore ahorow ananmusifo a wōhye Kristo anuonyam. 24 Momma wonhu ɔdō a modō wōn senea ebeye a asafō no nyinaa behu se ho a yede mo hoahoa yen ho no ye nokware.

**9** Eho nhia se mekyerew mo fa mmoa a ese se wōboaa Onyankopɔn nkurōfo a wōwō Yudea no ho. 2 Minim se eye mo pē se moboa nti mede mo ahoahoa me ho akyere nnipa a wōwō Makedonia no. Mekae se, “Anuanom a wōwō Hela no siesiee wōn ho se wābeboa afe a etwaa mu no mu.” Mo ahokeka no akanyan wōn mu fa kесе no. 3 Afei merema anuanom yi aba mo nkyen senea ebeye a ho a yede mo hoahoa yen ho no nye nsenkeka kwa. Na senea mekae no, mubesiesie mo ho aboa. 4 Se anye saa na se nnipa no ne me fi Makedonia ba behu se munsiesiee mo ho a yen anim begu ase. Mo nso mo anim begu ase bi se mudii yen nhuammō. 5 Enti midwen ho huu se eye se anuanom bi di m’anim kan kōhwēhwe akyede a mohyee me ho bō no gu hō. Eba saa a, bere a medu hō no na ewō hō na ama adi adanse se mo na momae, efise na mope se moma nti, na mmom, enye se na ese se moma. 6 Monkae saa asem yi: Onipa a ogu aba kakraa bi no, betwa so kakraa bi, na nea ogu aba bebree no, betwa so bebree. 7 Mo mu biara mma senea wadwene ho no, a enye se ɔyaw anaa ɔhye mu, efise Onyankopɔn pē obi

a ɔde anigye ma akyede no asem. 8 Na Onyankopɔn betumi ama wo aboro nea eho hia wo no so; enti daa na wōwō nea eho hia wo, na wubenyā bi nso adi dwuma foforo a efata se wudi. 9 Kyerewsem no ka se “Ofi ne koma mu ma ahiafo nea wohia; n’adōe no tena hō daa.” (aiōn g165) 10 Na Onyankopɔn a ɔma ogufō no aba ne brodo se aduan di no bema wo nso aba a ehia wo nyinaa na wahwe so ama anyin na w’adōe no nti, asow bebree. 11 Daa ɔbehwe ma woanya wo ho na woaye adōe, na enam so ama dodow no ara ada Onyankopɔn ase wō akyede a yenyā fi mo nkyen no ho. 12 Saa adōe a moye yi, monnye mma Onyankopɔn nkurōfo nko, na mmom, anam so ama nnipa bebree ada Onyankopɔn ase. 13 Esiane dwuma a moadi de adi mo ho adanse pa no nti, nnipa gyina nokware a moadi wō Kristo asenka no ne mo adōe a moye maa obiara no so bekamfo Onyankopɔn. 14 Enti wōde ɔdō bebo mpae ama mo, efise Onyankopɔn ama mo adom a eboro so. 15 Yeda Onyankopɔn ase wō n’akyede a enni kabaa no ho.

**10** Me, Paulo a se mewō mo nkyen a meye mmerew, na se minni mo nkyen nso a mewō akokoduru ma mo no, me na mitu saa fo yi. Mesre wō me Kristo a ɔye ɔyamyefo no din mu se: 2 Se meba hō a monnye me mma menkasakasa mo anim. Minim yiye se metumi anya akokoduru wō nnipa a wōka se wiase adwene na yede di dwuma no no ho. 3 Eye nokware se yete wiase, nanso yennyina wiase tumi so wō yen ko mu. 4 Akode a yede ko no mfi wiase. Eye Onyankopɔn akode a ano ye den a yebetumi de ase atamfo pampim a wābobō no. Yesse akyinnyehunu. 5 Yesse akwanside biara a etia Onyankopɔn ho nimdee no. Yeto adwene biara nnareka ma wōye osetie ma Kristo. 6 Se mo setie wie pēye na obi san ye asooden wō ɔkwan biara so a, yebetwe n’aso. 7 Senea nneema te no ara na muhu. Obi wō hō a ɔkari ne ho ka se, ɔye Kristo de ana? Onii no nkari ne ho bio nhwe, efise yen nso yeye Kristo de senea ɔno nso ye ne de no. 8 Enye me aniwu se aba se mede tumi a Awurade de ama me se memfa nhwe mo na munyin na memmfa nsee mo no behoahoa me ho. 9 Mempo se modwene se mede me nkrataa a makyerew mo no rehunahuna mo. 10 Obi beka se, “Paulo nkrataa mu nsem no ye yaw nanso se ɔba yen nkyen a, ɔye bōkō na ne nsem nso nka hwee!” 11 E se saa onipa no te ne ho ase se, nsonoe biara nna nsem a ewō yen nkrataa a yekyerew no bere a yenni mo nkyen no, ne nea se yewō mo nkyen a

yeyɛ no mu. 12 Eyɛ nokware, yɛrentumi mfa yen ho ntoto wɔn a wɔfa wɔn ho sɛ wɔn asetena korɔn no ho. Saa nnipa no yɛ nkwarefo! Wɔnam wɔn ho a wɔde toto wɔn ho wɔn ho so no bu wɔn ho aten. 13 Yen de, yen ahohoahoa no ntra so bi. Yen ahohoahoa no ntra dwuma a Onyankopɔn atu yen sɛ yenni a mo mu adwumayɛ ka ho bi no so. 14 Esiane sɛ mowɔ saa tebea no mu nti, yɛbaa mo nkyen bekaa Asempa a ɛfa Kristo ho no a yɛantra. 15 Eyi nti yemmfa adwuma a nkurofo ayɛ no nhoahoa yen ho te sɛ yen ara na yeyɛ. Nea yɛrɛpɛ ne sɛ mo gyidi ase betim na anam so ama yɛatumɛ ayɛ mo mu adwuma a yɛntra baabi a Onyankopɔn ahyɛ no. 16 Na yɛnam so atumi aka Asempa wɔ aman afoforo so a yɛremfa adwuma a ofofofo ayɛ no nhoahoa yen ho. 17 Kyerɛwsem no ka se, “Obiara a ɔpɛ sɛ ohoahoa ne ho no nhoahoa no wɔ ade a Awurade ayɛ mu.” 18 Efise enye ka a onipa beka ne ho asem pa no na ema Onyankopɔn gye no to mu, na mmom onipa a Onyankopɔn no ara beka ne ho asem pa no na ogye no to mu.

**11** Mewɔ anidaso sɛ, sɛ meye nkwareade koraa a mubegyɛ me. Mɛpa mo kyɛw, monye saa. 2 Metwe mo ho ninkunu senea Onyankopɔn twe mo ho ninkunu no. Mote sɛ ɔbabun a mahyɛ ɔbarima baako pɛ bi a ɔno ne Kristo no bɔ sɛ mede mo bɛma no aware. 3 Misuro sɛ wɔbɛsɛɛ mo adwene na mo a mode mo ho nyinaa ama Kristo no, mubegyɛ senea ɔwɔ no nam anifere so daadaa Hawa no. 4 Mode anigyɛ gye obiara a ɔba mo nkyen beka Yesu foforo a ɔnye nea yeka ne ho asem kyɛrɛ mo no di; mugyɛ honhom bi ne asem pa bi a nsonoe da eno ne Honhom ne Asempa a yeka kyɛrɛ mo no ntram no di. 5 Minnye nni sɛ meye “Asomafo” no mu abomfiaa. 6 Ebia m’ano ntew de, nanso m’adwene mu abue. Yenam akwannuasa so akyerɛ mo eyi ase fann. 7 Mebekaa Onyankopɔn Asempa no kyɛrɛɛ mo no, mannye mo hwee. Mɛbrɛɛ me ho ase senea ebɛma mo akɔn. So bɔne a meyeɛ ne sɛ meyeɛ saa ana? 8 Bere a na mereyɛ mo mu adwuma no, asafo afoforo bi na na wotua me ka. 9 Bere a na mewɔ mo nkyɛn no, sɛ sika ho hia me a, na menhaw mo. Na anuanom a wote Makedonia no de biribiara a eho hia me brɛ me. Senea na ete mmere a atwa mu no, saa ara nso na daakyɛ ebɛyɛ. Merenyɛ adeso mma mo da. 10 Kristo nokwaredi a ahyɛ me ma nti, mehɛ mo bɔ sɛ obiara rentumi nka m’ahohoahoa yi nhyɛ wɔ Helaman mu da. 11 Adɛn nti na meka saa? Efise mennɔ mo ana? Onyankopɔn nim sɛ medɔ mo. 12

Mekɔ so adi dwuma a meredi no mpɛmpɛn yi senea ebɛyɛ a saa “asomafo” no rennya kwan nhoahoa wɔn ho sɛ dwuma a wodi no te sɛ yen dwuma a yedi no ara pɛ. 13 Saa nnipa no nye nokware asomafo. Wɔyɛ atoro asomafo a wɔnam twa atoro wɔ wɔn adwuma ho ma nnipa hu wɔn sɛ wɔyɛ Kristo asomafo. 14 Enye me nwonwa, efise ɔbonsam koraa tumi sesa ne ho ma ɔdan yɛ sɛ hann. 15 Enti enye nwonwa sɛ n’asomfo tumi sesa wɔn ho de daadaa nnipa sɛ wɔyɛ papa. Awiei no, wobɛnya wɔn nneyɛɛ so akatua pɛpɛrɛpɛ. 16 Miti mu ka bio se: Ense sɛ obiara susuw sɛ meye ɔkwasea. Sɛ mususuw saa a, eno de munnye me senea mubegyɛ ɔkwasea na menam so atumi ahoahoa me ho. 17 Asem a merɛka yi nye nea Awurade pɛ sɛ meka. Meka ahohoahoa ho asem a, na mekasa sɛ ɔkwasea. 18 Nanso esiane sɛ nnipa bebree hoahoa wɔn ho wɔ nipasu mu nti, me nso meye saa. 19 Mo ankasa mo ani atew nti mode anigyɛ gye nkwarefo. 20 Mugyɛ obi a ɔhyɛ mo so anaa nea onya mo ho biribi anaa nea osum mo afiri anaa nea ommu mo anaa nea ɔbɔ mo ani so. 21 Mede fɛrɛ gye eyi to mu sɛ yeyɛ mmerɛw dodo wɔ eyi mu. Sɛ obi gye kyim de biribi hoahoa ne ho a, merɛkasa sɛ ɔkwasea, me nso megyɛ kyim ahoahoa me ho wɔ dekode no ho bi. 22 Wɔyɛ Hebrifo ana? Me nso meye bi. Wɔyɛ Israelfo ana? Me nso meye bi. Wɔyɛ Abraham asefo ana? Me nso meye bi. 23 Wɔyɛ Kristo asomfo ana? Merɛkasa sɛ ɔbɔdamfo. Nanso meye ɔsomfo pa sen wɔn. Mayɛ adwuma a eyɛ den sen wɔn; mada afiasɛ mpɛn bebree; wɔabɔ me mmaa bebree na metaa mɛbɛn owu nso. 24 Yudafɔ bɔɔ me mmaa aduasa akron ahorow anum. 25 Romafo bɔɔ me mmaa mprensɛ na wosiw me abo penkoro. Metena ahyɛn mu ma ebɔɔ mprensɛ. Madi asu ase nnɔnhwerew aduonu anan pɛn. 26 M’akwantu ahorow mu no, mihyiaa nsuyiri ne akwamukafo. Mihuu amane wɔ Yudafɔ ne amanamanmufo nsam. Mihuu nkurow so amane. Mihuu wuram amane. Mihuu po so amane ne nnamfo a wɔnka nokware nsam amane. 27 Mayɛ adwuma a eyɛ den na ɔbrɛ wɔ mu. Mpɛn pii menna. ɔkɔm ne osukɔm dee me. Mpɛn pii minnya aduan a ebɛso me nni. Minnya baabi nna anaa atade nhyɛ. 28 Bere biara na mema asafo ahorow no ho nsem yɛ me nsenhia. 29 Sɛ obi yɛ mmerɛw a ema me nso meye mmerɛw. Sɛ obi ka ofofofo kɔ bɔne mu a ema me werɛ how. 30 Sɛ mehoahoa me ho a, na esɛ sɛ mehoahoa me ho wɔ mneema a ekyerɛ me mmerɛwɛyɛ no mu. 31 Awurade Yesu no, Onyankopɔn ne Agya no a esɛ sɛ

yekamfo no no nim se merentwa nkontompo. (aiōn 9165) **32** Bere a mewō Damasko no, Amrado a na ɔhye ɔhene Areta ase no maa awɛmfo wen kurow no pon pɛɛ se wɔkyere me. **33** Nanso wode me sii kenten mu twetwee me faa ɔfasu bi a apae tokuru mu de me sii fam ma miguan fii ne nsam.

**12** Ɛwɔ mu se ahohoa so nni mfaso biara de, nanso ɛse se mehoahoa me ho. Nanso afei meka anisoadehu ne adiyisem a Awurade ada no adi akyerɛ me no. **2** Minim Okristoni bi a mfe dunan ni biribi hwim no de no kɔɔ ɔsoro. Minnim se saa asem yi sii ampa ara anaase ɛye anisoadehu. Onyankopɔn nko ara na onim. **3** Miti mu. Minim se wohwim saa ɔbarima yi kɔɔ Paradise. Bio, minnim se saa asem yi sii ampa ara anaase ɛye anisoadehu. Onyankopɔn nko ara na onim. **4** Na ho na ɔtee nneema bi a wode ka nsem a enye yiye, nsem a wɔmma kwan mma wɔnka. **5** Enti mede saa onipa yi behoahoa me ho na meremfa me ara me ho nhoahoa me ho, gye se nneema a ɛda me adi se meye mmerew no ho. **6** Se mehoahoa me ho mpo a, anka merenye ɔkwasea, efise nokware ara na meka. Nanso merenhoahoa me ho, efise mɛmpe se obiara bu me otitiriw sen senea wahu na wate afi me nkyen no. **7** Senea ebeye a enam saa adiyisem nwonwaso yi nti meremma me ho so no, wɔsoma ɔbonsam bɔfo ma ɔde honam mu yaw a emu ye den brɛɛ me de brɛɛ me ase. **8** Mebɔɔ eyi ho mpae mprensa kyere Awurade na mesrɛɛ no se ɔmma emfi me so nko. **9** Ne mmuae a ɔmaa me ne se, “M’adom nko ara na eho hia wo, na bere a woaye mmerew no na me tumi mu ye den pa ara.” Enti ɛye me anigye pa ara se mede me mmerewye hoahoa me ho, senea ebeye a mete Kristo bammɔ tumi a ebɔ me ho ban no nka. **10** Esiane Kristo nti, mepene mmerewye, ɔyaw, amanehunu, ɔtaa ne akwanside so. Efise me mmerewye mu no na meye den. **11** Meye me ho se ɔkwasea, nanso mo na moama maye saa. Mo na anka ɛse se mugye me to mu. Na se menyɛ hwɛe a, ɔkwan biara so no, mɛnnye se abomfiaa wɔ mo anim nsen “Asomafo” a mubu wɔn no. **12** Mede boasetɔ dii dwuma wɔ mo mu de kyere se meye ɔsomafo. **13** Dwumadi no bi ye nsenkyerenne ne anwonwade. Den na ema moye asɔre a aka no mu abomfiaa, efise mammissa mo mmoa bi nti? Mesre mo, momfa saa mfomso no nkye me. **14** Afei masiesie me ho se merebesra mo nea eto so mpɛn abiesa, na merenye adeso mma mo. Mo na mo ho hia me na enye mo ahode. Na mpo mmofra nkora ade mma

awofo, awofo mmom na wɔkora ade ma mmofra. **15** Ebeye me anigye se mo nti, mɛhwere nea mewɔ ne m’adagyew de aboa mo. Se medɔ mo yiye a, mo dɔ a mowɔ ma me no so betew ana? **16** Mobete ase se na menyɛ adeso mma mo. Nanso obi beka se, meye ɔdaadaafo a mede nnaadaa na eyii mo. **17** ɔkwan bɛn so? Menam abofo a mesomaa wɔn mo nkyen no so sisii mo ana? **18** Mesomaa Tito se onko, na mesomaa onua baako kaa ne ho. Mokyere se Tito sisii mo ana? So na ɔno ne me nyinaa mfi Honhom koro mu ntu anammɔn koro ana? **19** So mususuw daa se pe ara na yepe se yeka biribi de tetew yen ho wɔ mo anim ana? Yekasa senea Kristo pe se yeka wɔ Onyankopɔn anim. Na biribiara a yepe no nso, me nnamfo pa, yepe de hye mo den. **20** Misuro se midu ho a senea anka mɛpe se mihi mo no, merenhu mo saa. Saa ara nso na senea anka mope se muhi me no, morenhu me saa. Minim se meba abeto akasakasa ne anibere, abufuw ne pesemenkominya, ɔyaw ne nseku, ahantan ne basabasaye no. **21** Misuro se da a meba bio no, Onyankopɔn begu m’anim ase wɔ mo anim na mesu ama wɔn a woaye bɔne dedaw na wonnuu wɔn ho wɔ wɔn akɔnnɔ ne aguamammɔ ho no.

**13** Nsra a eto so abiesa a merebesra mo ni. Kyerewsem no ka se, “Adanse a nnipa baanu anaa baasa bedi no na ɛse se wɔfa.” **2** Bere a mebaa mo nkyen nea eto so abien no, mebɔɔ mo kɔkɔ bi. Mereti mu mprenpren a minni mo nkyen yi. Se mesan ba bio a, meremfa mo anaa nnipa afoforo bi a woaye bɔne no ho nkye wɔn, **3** efise mope se muhi nsenkyerenne bi se Kristo nam me so kasa. Ɔnye mmerew se ɔbeye mo mu adwuma, na mmom ɔwɔ tumi wɔ mo mu. **4** Ɛwɔ mu se mmerewye mu na wɔbɔɔ no asennua mu, nanso Onyankopɔn tumi mu na ɔte ase yi. Yepe mmerew de, nanso ayɔnkofa a yene no wɔ nti, yene no betena wɔ Onyankopɔn tumi mu. **5** Monsɔ mo ho nhwe, na mummu mo ho atɛn nhwe se mote ase wɔ gyidi mu ana. Munim yiye se Kristo Yesu te mo mu ana? Se ɔnte mo mu a na ɛkyere se moantumi sɔhwe no. **6** Minim yiye se mubehu se yeanni nkogu. **7** Afei yebo mpae srɛ Onyankopɔn se morenye biribiara a enye. Yɛmpe se nnipa behu se yewɔ tumi bi wɔ mo so. Mpo se wohu yen se yepe nnipa a yeadi nkogu wɔ yen adwuma mu a, yepe, efise yepe se mobeye nea eye de adi nkonim. **8** Yerentumi nsɔre ntia nokware, na mmom nokware nko ara na ɛse se yegyina ma no. **9** Se yehu se yepe mmerew na moye den a, na yen



ani agye. Enti yen nso yerebo mpae se mobe ye pe. **10** Eno nti na merekyerew saa krataa yi abre mo, senea ebe ye na, se meba a merennyina tumi a Awurade de ama me se memfa mmoa mo na munyin na mo mu antetew no so ne mo nni no anibere so. **11** Enti anuanom, makra mo! Mompere nhwehwe ade pa; muntie m'afotu; mo ne mo ho mo ho nka na montena ase asomdwoe mu. Na odo ne asomdwoe Nyankopon no ne mo betena. **12** Momfa onuado nkyiakya mo ho mo ho. **13** Onyankopon nkurofo nyinaa kyiakya mo. **14** Yen Awurade Yesu Kristo dom ne Onyankopon do ne Honhom Kronkron no ayankofa nka mo nyinaa.

# Galatifo

**1** Paulo, ɔsomafo a enye nnipa anaa onipa bi na ɔpaw me se ɔsomafo, na mmom eye Yesu Kristo ne Agya Nyankopɔn a onyan no fii awufo mu no, **2** ne anuanom a wɔne me wɔ ha nyinaa, De krataa yi kɔma Galati asafɔ ahorow no nyinaa: **3** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Yen bɔne nti, Kristo yee osetie maa yen Agya Nyankopɔn. ɔnam so de ne ho bɔɔ afɔre gyee yen fii bɔne a yewɔ mu nne yi mu. (aiɔn g165) **5** Anuonyam nka Onyankopɔn daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165) **6** Mo ho ye me nwonwa se mope ntem po nea ɔfrɛe mo se montena Kristo adom mu no, kodi asempa foforo **7** a enye nokware asempa koraa bi no akyi. Eɔa adi se nnipa bi wɔ ho a wɔredan mo adwene pe se wosiw Kristo Asempa no ho kwan. **8** Na se yen, anaa ɔbɔfo fi ɔsoro beka asempa a nsonoe da eno ne yen Asempa no ntam a, onii no beko afɔbu a enni awiei mu. **9** Yeaka dedaw na mereti mu se: Obiara a ɔbeka asempa a ene Asempa a moagye ato mu no bɔ abira no beko afɔbu a enni awiei mu. **10** Nea nnipa pene so na mereye yi ana? Dabi! Mepɛ nea Onyankopɔn pene so! Anaa mereye nea esɔ nnipa ani? Se migu so ye saa de a, na menye Kristo somfo. **11** Anuanom, mepɛ se mote ase se Asempa a meka kyere mo no mfi onipa ho. **12** Me nsa anka amfi onipa nkyen. Saa ara nso na enye onipa na ɔkyerɛ me. Eye Kristo no ankasa na ɔdaa no adi kyere me. **13** Moate se na mesɛ m'adagyew nyinaa wɔ Yudasom ho. Afei moate nso se na mede atirimɔden taa Onyankopɔn akyidifo, na mɛfaa ɔkwan biara a metumi so pɛe se metɔre wɔn ase. **14** Me mfefo Yudafo no de, na m'adwene mu abue wɔ Yudasom ho sen wɔn nyinaa. Na mikura yen nananom amanne nso mu denneennen. **15** Nanso Onyankopɔn nam n'adom so frɛe me ansa na wɔrewo me se memmesom no. Na bere no soo **16** se ɔbɛda ne Ba no adi akyere me, sɛnea ebeye a meka Asempa a efa ne ho akyere amanamanmufo no, manko obiara nkyen amma wantu me fo; **17** saa ara nso na manko Yerusalem ankohu asomafo a na wodi m'anim kan no. Mmom, meko Arabia preko pe na mesan baa Damasko. **18** Mfe abiesa akyi na meko Petro nkyen wɔ Yerusalem ne no kodii nkɔmmɔ. Midii ne nkyen nna dunum. **19** Manhu ɔsomafo biara wɔ ho ka Awurade nua Yakobo ho. **20** Meka kyere mo wɔ Onyankopɔn anim se nea merekyerew yi ye nokware turodoo. **21**

Eno akyi no, mebaa Siria ne Kilikia. **22** Saa bere no na Kristo asafɔ ahorow a wɔwɔ Yudea no mu nnipa nnim me. **23** Nsem a na wɔaka afa me ho se, "Afei de, ɔbarima no a na ɔtaa yen no ka gyidi a na ɔpe se ɔsee no no ho asem." **24** Na me nti, wɔhyee Onyankopɔn anuonyam.

**2** Me ne Barnaba san ko Yerusalem Mfe dunan akyi. Mede Tito nso kaa me ho. **2** Mekɔe, efise Onyankopɔn na ɔdaa no adi kyere me se menko. Me ne mpanyimfo no yee nhyiamu wɔ kokoa mu kyerekyere asempa a meka kyere amanamanmufo no kyere wɔn. Na mɛpe se m'adwuma a maye dedaw ne nea migu so reye no ye ɔkwa. **3** Ewo mu se me boafɔ Tito ye Helani de, nanso wɔanhye no se ontwa twetia. **4** Asem yi sii, efise na anuanom bi a wɔnye nokwafo awia wɔn ho abɛfra yen mu a wɔrehwehwe ahofadi a yewɔ wɔ Kristo Yesu mu, na wɔde yen aye nkoa. **5** Yeamma wɔn mu kwan koraa, esiane pe a na yepe se nokware a ewɔ Asempa no mu no betena mo mu no nti. **6** Sɛnea wɔn a wɔfa wɔn ho se wɔye atitiriw no te biara no, meka se minhu wɔn ntam nsonoe biara. Onyankopɔn nhwe nnipa ho mmu aten; saa mpanyimfo no mfaa adwene foforo biara mmekaa m'asem no ho. **7** Na mmom wohuu se Onyankopɔn de adwuma no ahye me nsa se menka Asempa no nkyere amanamanmufo sɛnea ɔde adwuma no hyee Petro nsa se ɔnka Asempa no nkyere Yudafo no ara pe. **8** Na Onyankopɔn a ɔnam Petro so ye adwuma se Yudafo mu somafo no ara na ɔnam me so ye adwuma wɔ amanamanmufo mu, sɛnea Petro ye Yudafo mu adwuma no pe. **9** Yakobo, Petro ne Yohane a na wɔfa no se wɔye mpanyimfo no gye too mu se, Onyankopɔn ama me adwuma sononko bi se minni, enti wokyaia me ne Barnaba. Wɔpenee so se yenye adwuma wɔ amanamanmufo no mu na wɔn nso wɔnye adwuma wɔ Yudafo no mu. **10** Nea wɔkae ara ne se yenkae ahiafo wɔ wɔn kuw no mu sɛnea mepɛ se meye no. **11** Bere a Petro baa Antiokia no, mesɔre tiaa nea ɔreye no mu wɔ bagua mu, efise na ɔreye mfomso. **12** Ansa na mmarima bi a Yakobo somaa wɔn no beduu ho no, na Petro ne anuanom amanamanmufo no to nsa didi. Nanso akyiri a nnipa no bedui no, ɔtwee ne ho a ɔne wɔn annidi bio, efise na osuro wɔn a wɔpe se wotwa amanamanmufo twetia no. **13** Anuanom Yudafo a wɔka no yee se ahufɔ de wɔn ho bɔɔ Petro maa Barnaba nso de ne ho kobataa wɔn. **14** Mihuu se nea wɔreye no ne Asempa no bɔ

abira no, mekaa wɔ Petro ne bagua no anim se, “Woye Yudani a mpmpren wunni Yudafo amanne so bio. Aden nti na wohye amanamanmufo se wonni Yudafo amanne so? 15 “Yen a yeƷe Yudafo fi yen awo mu a yenye amanamanmufo nneboƷeyefo no 16 nim se ansa na obi bedi bem wɔ Onyankopɔn anim no, na gye se wagye Yesu Kristo adi a enye se obeye nea mmara no hwehwe se ɔnye no. Yen nso, yeagyɛ Kristo Yesu adi senea yenam so bedi bem wɔ Onyankopɔn anim; efise enam gyidi so na wobebu yen bem, na enye mmara no apede a yeƷe no so. 17 “Se yeƷe se wobu yen bem wɔ Kristo mu na se eɗa adi se yen nso yeƷe nneboƷeyefo a, na ekyere se Kristo pene boƷe so? Ente saa koraa. 18 Na se mifi ase ye nea magyae a, na ekyere se meye mmaratofɔ. 19 “Efise mpɛn dodow a mepɛe se medi mmara no so no, mmara no buu me fo. Mmara no ankasa akum me. Eno nti minni mmara no tumi ase bio, senea ebeye a metena ase ama Onyankopɔn mmom. Wɔabɔ me ne Kristo asennua mu, 20 enti enye me na mete ase bio, na mmom Kristo no na ɔte me mu. Saa asetena a mete mu mpmpren yi, mete ase wɔ Onyankopɔn Ba no a ɔɔɔ me na ɔde ne nkwa maa me no gyidi mu. 21 Mempo Onyankopɔn adom no. Se onipa nam Mmara so fata Onyankopɔn anim a, na ekyere se Kristo wu a owui no ye ɔkwa.”

**3** Mo Galatifo adwenharefo! Hena na ɔdan mo adwene saa? Mo ara mo anim na wɔkyereɛ mu pefee se wɔbɔɔ Yesu Kristo asennua mu. 2 Mummua me saa asem yi: Moyɛe nea Mmara no hwehwe se monye ansa na Onyankopɔn Honhom no reba mo so ana? Anaase mutiee Asempa no gye dii ansa? 3 Saa na mo adwene mu ye hare nen? Mode Onyankopɔn Honhom fii ase; afei moƷe se mode mo ara mo tumi wie? 4 Mo osuahu yi nyinaa so amma mfaso biara? Minnye nni saa. 5 Onyankopɔn nam mmara no so na ɔde ne Honhom no maa mo ana? Anaase ɔnam mmara no so na ɔyeɛ anwonwade wɔ mo mu ana? Enye asem no gye a mugye dii nti? 6 Kyerewsem no kaa Abraham ho asem se, “Ogyee Onyankopɔn dii na esiane ne gyidi nti, Onyankopɔn gyee no se onipa trenɛe.” 7 Enti ese se mote ase se nnipa a wɔwɔ gyidi no na wɔye Abraham asefo turodoo. 8 Kyerewsem no dii kan huu se Onyankopɔn nam gyidi so bebu amanamanmufo no bem. Eyi nti Kyerewsem no dii kan kaa Asempa no kyereɛ Abraham se, “Enam wo so na Onyankopɔn behyira nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa.” 9 Abraham gye dii ma wohyiraa no, na wɔn a wogyɛ di nyinaa

nso, wohyira wɔn senea wohyiraa no no. 10 Wɔadome obiara a ɔde ne ho beɔto ne nnwuma a efi mmara no mu so. Efise wɔakyerɛw se, “Wɔadome obiara a wankɔ so anni nea wɔakyerɛw wɔ Mmara Nhoma mu no nyinaa so.” 11 Afei akyinnye biara nni ho se obiara rentumi mfa mmara no sodi nso Onyankopɔn ani. Kyerewsem no ka se, “Enam gyidi so na ɔtrenɛeni benya nkwa.” 12 Mmara no nnyinaso nye gyidi; efise wɔakyerɛw se nea odi mmara no so benya nkwa. 13 Eno nti na Kristo agye yen aƷi nnome a Mmara no de breɛ yen no mu. Waye nnome ama yen senea Kyerewsem no ka se, “Obiara a wɔbesɛn no wɔ dua so no hye Onyankopɔn nnome ase.” 14 Kristo gyee yen senea ebeye a nhyira a wohyiraa Abraham no nam Kristo so beba amanamanmufo so, na yenam gyidi so anya Honhom a wɔhyee yen ho bo no. 15 Anuanom, mede yen asetena mu asem bi beye nhweso: Se nnipa baanu bi pene asem bi so na wɔye ho apam a, obiara rentumi mmu apam no so na wɔrentumi mfa biribi nka ho. 16 Onyankopɔn hyee Abraham ne n’aseni bo. Kyerewsem no nka se, “Wo ne w’asefo” a ekyere nnipa bebree. Eka se, “Wo ne w’aseni” a ekyere se onipa baako a ɔno ne Kristo no. 17 Mekyerɛ se: Onyankopɔn yeɛ apam na ɔhyee bo se obedi so. Mmara no a ebaa akyiri no ntumi nsesa anaa erentumi ntwa bo a Onyankopɔn hyee mfirihya ahannan ne aduasa ansa na ɔde Mmara no mae, no mu. 18 Na se nhyira a Onyankopɔn de maa no gyina Mmara so a, eno de na enye bohye bio. Nanso Onyankopɔn fi n’adom mu, nam bohye so de agyapade no maa Abraham. 19 Eno de, na Mmara no so mfaso ne den? Wɔde maa akyiri no de kyereɛ se yeƷe nneboƷeyefo kosi se Aseni no a wɔhyee ne ho bo no beba. Abɔfo no na wɔde Mmara no maa Mose, na ɔno nso yeɛ Onyankopɔn ne nnipa no ntamgyinafo. 20 Yenim se ntamgyinafo ho hia ma nnipa baanu anaa nea eboro saa, nanso Onyankopɔn a ɔye ɔbaako no amfa ntamgyinafo wɔ bere a ɔhyee Abraham bo no. 21 Eyi kyere se Mmara no tia Onyankopɔn bohye no ana? Dabi da! Se mmara bi wɔ ho a etumi ma nnipa nkwa a, eno de anka onipa nam saa mmara no so betumi atee wɔ Onyankopɔn anim. 22 Nanso Kyerewsem no aka se wiase nyinaa hye boƷe tumi ase. Eno nti akyede a wɔhyee ho bo no, wɔnam Yesu Kristo so nko ara de beɔma wɔn a wogyɛ di no. 23 Ansa na gyidi no reba no, Mmara no too yen mpokyerɛ kosii se wɔbedaa gyidi no adi. 24 Enti Mmara no na ehyee yen so kosii se Kristo bae,

senea ebeye a wonam gyidi so bebu yen bem. 25 Afei a bere adu se yegye Kristo di no, Mmara no nni yen so tumi bio. 26 Enam gyidi so nti na mo nyinaa ye Onyankopon mma a mo ne Kristo Yesu aka abo mu no. 27 Woboo mo asu hyee Kristo mu nti moafa Kristo mu nnepa no ato mo ho so. 28 Yenni Yudani anaa Helani, yenni akoo anaa odehwe, yenni obarima anaa odea, na mo nyinaa ye nnipa koro wo Kristo Yesu mu. 29 Enti se moye Kristo de a, na moye Abraham asefo, na bohwe no nti moye adedifo nso.

**4** Asem a mereka ne se, mpen dodow a odedifo no ye abofra no, ewo mu se agyapade no nyinaa hye ne nsa de, nanso nsonoe biara nna ono ne akoo ntam. 2 Esiane se onnyinii no nti, nnipa bi wo ho a wohwe toto nneema ma no kosi bere a n'agya ahye se wonnan agyapade no mma no no. 3 Saa ara na na yen nso yete. Na yete se mmofra a wiase ahonhom dii yen so. 4 Nanso bere pa no dui no, Onyankopon somaa ne Ba a odea woo no wo Mmara ase 5 se ommegye won a wohwe Mmara ase, senea wobeye Onyankopon mma. 6 Esiane se moye mma nti, Onyankopon somaa ne Ba no Honhom baa yen koma mu, Honhom a efre "Agya, Agya." 7 Enti wonye akoo bio, na mmom moye oia. Esiane se moye ne ba nti, Onyankopon de nea oia nyinaa bema ne mma. 8 Mmere bi a atwam no, na munnim Onyankopon, enti na moye nkoa ma won a wonye anyame. 9 Nanso afei a moahu Onyankopon anaase Onyankopon ahu mo yi, aden nti na mope se modan mo ho ma nkyerekere a aba nni mu no? Aden nti na mope se wode mo ye nkoa bio? 10 Mudi nna, asram, nnaponna ne mfe bi. 11 Misuro se okwan bi so, masee m'ahooden wo mo ho. 12 Mesre mo, me nuanom, monye se me, efise meye se mo. Monye me bone biara. 13 Senea munim no, bere a mebekaa Asempano kyere mo no, mede oyare na ebae. 14 Ewo mu se na me yare no haw mo de, nanso moampo me. Mmom, mugyee me senea mubegye Onyankopon bofo; mugyee me senea mubegye Kristo Yesu. 15 Anigye a mowoo no nyinaa afa he? Metumi aka se, se mubetumi a anka mubetutu mo ani de ama me. 16 Nokware a meka kyere mo nti na afei mabeye mo tamfo yi? 17 Saa nnipa no pe se wotwe mo ba won nkyen, nanso wonni adwene pa. Wohwehwe se wobetetew me ne mo ntam na ama mo ani aku won ho. 18 Eye se mobeye nsi bere biara, bere a mewo mo nkyen ne bere a minni mo nkyen mpo. 19 Me mma pa, mo a mo nti merehu awoyaw bio kosi se Kristo beda ne ho adi wo mo mu

no, 20 mepese se mewo mo nkyen, na anka masakra okwan a mefa so kasa, efise me tirim ntew me wo mo ho. 21 Monka nkyere me, mo a mope se mohye mmara no ase no, munnim nea mmara no ka no ana? 22 Woaakerew se, na Abraham wo mma baanu. One afenaa bi woo oiaako na one odea bi a ode ne ho nso woo oiaako. 23 Wawoo afena ba no wo ohonam kwan so, na Onyankopon bohwe nti na odea a ode ne ho no nso woo ne ba no. 24 Saa asem yi ye mfatoho efise saa mmea baanu yi gyina ho ma apam abien. Apam baako fi bepoo Sinai so, na egyina ho ma mma a wobeye nkoa: Ono ne Hagar. 25 Hagar gyina ho ma bepoo Sinai a ewo Arabia na ete se kuropon Yerusalem, efise one ne mma wo nkoasom mu. 26 Nanso Yerusalem a ewo osoro no de, ede ne ho na oye yen na. 27 Efise woaakerew se, "Ao odea a moye obonin, di ahurusi, wo a wonwoo da; ma wo nne so na tee mu, wo a awo nkaa wo da, efise odea a wannya awo da no mma dooso sen nea oia kunu." 28 Me nuanom mmea ne mmarima, bohwe no nti na wawoo mo senea wawoo Isak no. 29 Saa bere no na oia a wonam honam kwan so woo no no taa nea wonam Honhom no tumi mu woo no no. Na nne yi nso ete saa. 30 Na Kyerewsem no ka den? "Pam afenaa no ne ne babarima yi fi ha; efise afenaa babarima no ne odehwe no renkye agyapade no." 31 Enti anuanom, yenye afenaa no mma, na mmom ye ye odea a ode ne ho no mma.

**5** Ahofadi nti na Kristo ama yeade yen ho no. Munnynina pintinn. Mommma ho kwan mma wommfa mo nye nkoa bio. 2 Muntie! Me Paulo, meka kyere mo se, se moma ho kwan ma wotwa mo twetia a, na ekyere se Kristo so amma mfaso biara amma mo koraa. 3 Mebo mo kaka bio se obiara a obema ho kwan ama wotwa no twetia no, na ese se odi mmara no nyinaa so. 4 Mo a mope se wode mmara no bu mo bem no atew mo ho afo Kristo ho. Adom no nni mo so bio. 5 Nanso yefi gyidi mu nam Honhom no so twen trenee a yen ani da so no. 6 Kristo Yesu mu no, twetiatwa ne momonotoye so nni mfaso. Nea eho hia ne gyidi a enam oia so da ne ho adi. 7 Na anka moresi mmirikakan no yiye! Na hena na otwintwan mo anan mu ma mugyae nokware no tie? 8 Saa nnaadaa no mfi nea ofre mo no. 9 "Mmaka kakraa bi na ema mmore no nyinaa tu." 10 Mewo anidaso wo Awurade mu se morennwen adwene foforo bi. Onipa ko a ode sakasakaye reba mo mu no, wobetua ne so ka. 11 Anuanom, se migu so ka twetiatwa ho

asem a, aden nti na woda so taa me? Na se eno na eye nokware a, anka m'asem a meka fa Kristo asennua ho no renkofa ohaw mma. Eno de, na anka asennua ho no hintidua biara nni ho bio. **12** Se ekaa me nko a anka won a wohaw mo no atwa won ho atwitwa won ho won ho. **13** Me nuanom, mo de, wofree mo se mommede mo ho. Nanso mommma saa ahofadi yi mmɔ akwan mma bone; mmom momfa odo nsom mo ho mo ho. **14** Efise Mmara no nyinaa tiaatwa ne se, "Do wo yonko se wo ho." **15** Na se mokeka na momemene mo ho mo ho a, eno de monhwe yiye na moanse mo ho mo ho. **16** Na mise montena ase wo Honhom mu, na moremma ohonom akonno ho kwan. **17** Efise nea ohonom pe no tia nea Honhom no pe; saa ara nso na nea Honhom no pe no, ohonom no tia. N'abien no bo abira, enti ense se moye nea mope. **18** Se monantew Honhom mu a, na monnye Mmara ase. **19** Dwuma a bone su di no da adi pefee. Eyinom ne aguamammɔ, efi, ahohwi, **20** abosonsom, aduto, otan, akaye, ahooyaw, abufuw, aperepere, kunsunkunsun, mpaapaemu, **21** nitan, nsabow, agobone, ne nneema a etete saa. Mebo mo koko senea mabo mo dedaw no se, won a wotena ase saa no renko Onyankopon Ahenni no mu. **22** Na Honhom no aba ne odo, anigye, asomdwoe, abodwokyere, ayamyɛ, papaye, gyidi, **23** odwo ne ahohyɛso. Mmara biara nni ho a etia eyinom. **24** Na won a woye Kristo de no abo won nipasu no ne honam akonno asennua mu. **25** Se yete Honhom mu yi, momma yennantew Honhom mu. **26** Ense se yehoahoa yen ho, yiye yen ho yen ho abufuw, anaa yema yen ani bere yen ho yen ho.

**6** Anuanom, se obi koto bone mu a, ese se mo a moye honhom mufo no fa odwo kwan so tee no. Nanso monhwe yiye na mo nso woanso mo anhwɛ. **2** Monsoa mo ho mo ho nnesoa. Se moye saa a, na mudi Kristo mmara no so. **3** Se obi dwene se oye otitiriw nanso onse hwee a, na oadaada ne ho. **4** Ye w'adwuma yiye na woanya biribi agyina so de ahoahoa wo ho. Na mfa wo ho ntoto afoforo ho; **5** efise ese se obiara soa n'adesoa. **6** Wone nea okyerkyere wo Onyankopon asem no nkye ade pa biara a wowo. **7** Monnaadaa mo ho; obiara rentumi nsi Onyankopon atwetwe. Nea onipa dua no, eno ara na otwa. **8** Se mudi mo akonno bone akyi a mobeko osee mu, nanso se monantew Honhom mu a, mubɛnya daa nkwa. (aiōnios g166) **9** Ne saa nti, mommma yemmmre papaye ho, efise bere a ese mu no, se yeampa abaw a yebetwa nnobae no. **10**

Enti mmere dodow a yewo akwannya no, ese se yeye obiara papa, ne titiriw no, won a yene won bo gyidifo abusua. **11** Monhwe nkyerew akese a mede m'ankasa me nsa akyerew abre mo. **12** Won a wope se wohoahoa won ho no ara na wope se wohye mo ma mutwitwa twetia. Nea enti a woye eyi ne se, wampɛ se Kristo asennua no nti wotaa won. **13** Won a wotwa twetia no mpo nni mmara no so. Pe ara na wope se wotwa mo twetia senea ebeye a wobetumi de mo ahoahoa won ho se won akyidifo. **14** Nanso me de, Awurade Yesu Kristo asennua no nko ara na mede behoahoa me ho; n'asennua no nti, nea mede hoahoa me ho wo wiasɛ no awu, na saa ara na nea wiasɛ de hoahoa ne ho wo me mu no nso awu. **15** Se obi atwa twetia anaa ontwaa twetia no nka hwee. Nea eho hia ne abode foforo. **16** Onyankopon adoe ne n'asomdwoe nka won a wodi saa nkyerkyere yi so nyinaa; wone Onyankopon mu nnipa foforo. **17** Efi saa bere yi reko, obiara nhaw m'adwene bio, efise mewo ohonom ani twa a ekyere se meye Yesu de. **18** Me nuanom, Awurade Yesu Kristo adom no nka mo nyinaa. Amen.

# Efesofa

**1** Saa krataa yi fi me Paulo a Onyankopɔn fi ne pɛ mu aye me Kristo Yesu somafo no nkyen, Merekyerew akɔma ahotefo a wote Efeso, Kristo Yesu mu agyidifo: **2** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo no nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a aye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase, efise ɔnam Kristo so de honhom mu nhyira a efi ɔsoro abre yen. **4** Ansa na Onyankopɔn bebɔ wiase no, ɔdɔ yen na oyii yen wɔ Kristo mu se yebeye kronkron a mfomso biara nni yen ho wɔ n'ani so. Ofi ɔdɔ mu **5** hye too hɔ se, ne pɛ mu no, ɔnam Yesu Kristo so de yen beye ne mma, **6** de akamfo n'adom a ɛdɔsɔ a ɔde akye yen kwa wɔ ne Dɔba no mu no. **7** Ne mu na yenia ogye a efi ne mogya mu. Ne mu na yenia bɔnefakye nso, senea Onyankopɔn adom mmoroso a **8** ɔde nyansa ne ntease nyinaa hwie guu yen so no te. **9** Onyankopɔn nam nea Kristo yee no so ada n'anwonwakwan no adi akyerɛ yen se **10** bere a wahye no, ɔbeboaboa abode nyinaa ano, nea ewɔ ɔsoro ne nea ewɔ asase so ahye ɔbaako a ɔne Kristo no ase. **11** Onyankopɔn ye nea ɔpe bere biara. Eno nti na ɔnam Kristo so paw yen fii wiase mfiase, **12** senea ebeye a yen a yedii kan nyaa anidaso wɔ Kristo mu no beye nkamfo ahye no anuonyam. **13** Saa ara na ete wɔ mo ho nso. Bere a motee nokwasem a eye asempa a emaa mo nkwaye no, mugyee Kristo dii. Wɔde bɔhye Honhom Kronkron no hyee mo nsow wɔ ne mu. **14** Honhom no ma yen awerehyemu se wɔde nea Onyankopɔn de asie ama ne nkurɔfo no bema yen. Afei yebede yen ho na wɔbekamfo Onyankopɔn ahye no anuonyam. **15** Esiane eyi nti, efi bere a metee gyidi a mowɔ wɔ Awurade Yesu mu ne ɔdɔ a modɔ Onyankopɔn nkurɔfo no, **16** minnyaee aseda a mede ma Onyankopɔn wɔ mo ho no da. Mekae mo wɔ me mpaebɔ mu, **17** na mibisa yen Awurade Yesu Kristo Nyankopɔn, anuonyam Agya no se ɔmma mo Honhom Kronkron no a ɔbema mo nyansa na wada Onyankopɔn adi akyerɛ mo, senea ebeye a mubehu no. **18** Mesɛ se mo adwene mu mmue na munhu ne hann no, senea ebeye a mubenya anidaso a eno nti ɔfɛe mo no, ne ahonya a ewɔ agyapade kronkron a ewɔ hɔ ma ahotefo no, **19** ne ne tumi a eso na biribiara ne no nse ma yen a yegye di no. Eye saa tumi nwonwaso no ara na ɔdaa no adi **20** bere a onyan Kristo fii awufu mu na ɔde no tenaa ne nifa so wɔ ɔsoro ahemman

no mu no. **21** Saa tumi yi korɔn sen mpanyinni ne tumidi, ahooden ne keseye, ne dibea biara a wotumi de ma saa bere yi ne bere a ebɛba no mu. (aiɔn g165) **22** Onyankopɔn de biribiara hyee Kristo nan ase, na ɔde no aye nneema nyinaa ti ama asafo no, **23** a ene ne nipadua. Ɔno ne nea ɔhye ade nyinaa ma wɔ akwan nyinaa mu.

**2** Mo de, na moawuwu wɔ mo amumɔye ne mo bɔne a **2** na anka mote mu, bere a na mudi wiase ne wim sodifo ahenni akyi no ne honhom a mpɛmpɛn ereye adwuma wɔ wɔn a wɔye asoɔden mu no mu. (aiɔn g165) **3** Bere bi, yen nyinaa ne wɔn tena dii ɔhonam akɔnnɔ akyi yee ɔhonam apede ne ne nsuwuii. Yen nso, na ese se Onyankopɔn abufuw ba yen so. **4** Nanso esiane n'adɔeye a ɛdɔsɔ ma yen nti, Onyankopɔn a n'ahummɔbɔ dɔsɔ no **5** maa yen nkwa wɔ Kristo mu, wɔ bere a anka yɛawuwu wɔ amumɔye mu mpo; adom nti na wɔagyɛ mo nkwa. **6** Onyankopɔn nyan yen ne Kristo, na ɔde yen ne Kristo atena ɔsoro ahemman mu **7** senea ebeye a mna a ereba no mu no, ɔbedɔ n'adom ahonya a eso nni no adi; n'adɔe a ɔnam Kristo Yesu so yee yen no. (aiɔn g165) **8** Eye adom no nti na wɔnam gyidi so agye mo nkwa. Emfi mo ankasa, eye Onyankopɔn akyede. **9** Emfi nnwuma mu, na obi de ahoahoa ne ho. **10** Onyankopɔn na wɔye yen senea yete yi. Ɔnam Kristo so bɔɔ yen se yemmeye nnwuma pa a wasiesie ato hɔ no. **11** Afei monkae se mo a na anka kan no wɔwoɔ mo se amanamanmufo, na wɔn a wofɛ wɔn ho twetiatwafo no (nea wɔde nsa aye wɔ honam mu) frɛ mo momonotofo, **12** monkae se saa bere no na moatew mo ho afi Kristo ho, na wɔnkan mo mfra Israelfo, na moye ahɔho a monka bɔhye apam no ho, na munni anidaso na munni Onyankopɔn nso wɔ wiase. **13** Nanso afei mo a na anka mowɔ akyirikyiri no, wɔnam Kristo mogya no so atwe mo aben Onyankopɔn. **14** Efise Kristo no ankasa nam baako a wama Yudafo ne amanamanmufo aye no so de asomdwoe aba. Ɔnam ɔno ankasa ne honam so bubuu fasu a na etwa wɔn ntam ma wɔye atamfo no. **15** Ɔnam ne nipadua so aseɛ Mose mmara ne n'ahyede tumi no. Ne botae ne se ɔbema Yudafo ne amanamanmufo aye baako na ɔde asomdwoe aba; **16** ɔnam asennua a ɔde seɛ nitan a ewɔ wɔn ntam no so aka wɔn abɔ mu aye wɔn nipadua baako na wapata wɔne Onyankopɔn ntam. **17** Enti Kristo ba bekaa Asempa a eye asomdwoesem no kyereɛ wɔn a wɔwɔ akyirikyiri ne wɔn a wɔben nyinaa. **18** Ɔno nti

yewo Honhom baako a yenam no so ko Agya no nkyen. **19** Enti mprenpre, monnye ahoho ne amamfrafo bio, na mmom mo ne Onyankopon nkurofo no ye nnipa koro na mofra Onyankopon abusua no mu, **20** na wato mo asi asomafo no ne adiyifo no fapem a Kristo Yesu no ankasa ye ne tweitibo no so. **21** Ono na oma odan mu no nyinaa ye baako na ebeye asoredan kronkron wo Awurade mu. **22** Ne mu na woresiesie mo na moabo mu abeye ofi a Onyankopon nam ne Honhom so tena mu.

**3** Me Paulo, mo amanamanmufo nti Kristo Yesu de me ye odeduani. **2** Nokware mu, moate Onyankopon adom a onam me so de ma mo no ho asem, **3** a eno ne ahintasem a wonam adiyi so de ama senea makyerew no tiaa dedaw no. **4** Na se mokenkan eyi a na mobete nhumu a mewo wo Kristo ahintasem ho no ase, **5** nea wanyi ankyere awo ntoatoaso bi mu nnipa senea nne yi Honhom no ada no adi akyere Onyankopon asomafo ne adiyifo akronkron no. **6** Saa ahintasem yi kyere se amanamanmufo ne Israelfo bo mu ye adedifo. Wobo mu ye nipadua baako, na wowo kyefa wo Kristo Yesu mu bohye no mu. **7** Onyankopon dom akyede a onam ne tumi so ye adwuma wo yen mu nti, meye asempa no ho somfo. **8** Ewo mu se me ne aketewa pa ara wo Onyankopon nkurofo nyinaa mu, nanso Onyankopon yee me adom se menkoka Asempa a efa Kristo ahonya a emu nni hwehwebea no nkyere amanamanmufo, **9** na memma nnipa nyinaa nhu saa ahintasem yi dwumadi a wode asie wo Onyankopon a oboo ade nyinaa mu wo mfe bebre a atwa mu no mu no. (aiōn g165) **10** N'atirimowo ne se afei onam asore no so beda ne nyansa a emu do no adi akyere wim mpanyinni ne atumfo, **11** senea onam yen Awurade Kristo Yesu so wiewe ne botae a ewo ho daa no. (aiōn g165) **12** Afei Kristo ma yen akokoduru ne ahotoso a ema yena gyidi ba Onyankopon anim. **13** Mesre mo, mommma mo aba mu mmu wo amane a mihu ma mo no ho. Eye mo anuonyamhye. **14** Eyi nti mibu nkotodwe wo Agya no anim, **15** ono na ne din da n'abusua a ewo osoro ne asase nyinaa so no so. **16** Mebo mpae se omfi n'anuonyam ahonya no mu mfa ne Honhom a ete mo mu no so nhye mo den, **17** senea ebeye a Kristo befa mo gyidi so abetena mo koma mu. Se moagye nti na moatim wo do mu no, mebo mpae se **18** mo ne ahotefo nyinaa benya tumi, na moate Kristo do no trow, ne tenten, ne koron ne emu do no ase, **19** na moahu saa do a etra adwene nyinaa so

no, na Onyankopon ahye mo ma. **20** Anuonyam nka Onyankopon a ne tumi ye adwuma wo yen mu. Onam saa tumi yi so ye nea yebisa anaa nea yesusuw ma eboro so. **21** Anuonyam nka Onyankopon wo asafa no ne Kristo Yesu mu mfi nne nkosi daa daa. Amen. (aiōn g165)

**4** Me a meye odeduani ma Awurade no hye mo se montena ase mma emfata ofre a wofre mo no. **2** Mommre mo ho ase koraa na munnwo; monto mo bo ase, na mo ne obiara ntena wo do mu. **3** Mommma mmaden se monam asomdwoe hama so bema Honhom biakoye no atena mo mu. **4** Nipadua baako ne Honhom baako na ewo ho, senea wofre mo ko anidaso baako, **5** Awurade baako, gyidi baako ne asuboo baako mu no. **6** Ewo Onyankopon a oye yen nyinaa Agya a odi yen nyinaa so. Onam yen nyinaa mu, na ote yen nyinaa mu nso. **7** Yen mu biara wo adom bi senea Kristo akye ama yen. **8** Eyi nti na Kyerewsem no ka se, "Bere a oforo ko osoro no, ofaa nnedufo kaa ne ho; na omaa nnipa akyede." **9** Afei se "oko osoro" no nkyerease ne den? Ase kyere se, nea edi kan no, oko fam wo asase ase pre. **10** Enti nea oko fam no ara na oko osoro a eboro wim nyinaa so, senea obehye abode nyinaa ma. **11** Ono na omaa ebinom yee asomafo, afoforo yee adiyifo, afoforo yee asempakafo, na afoforo nso yee asofo ne akyerekyerefo. **12** Oye eyi de siesiee Onyankopon nkurofo nyinaa maa osom nnwuma, senea Kristo nipadua no nyin beko so **13** kosi se yen nyinaa benya gyidi baako ne Onyankopon Ba no ho nimdee baako, na yewie nyin wo Kristo maye mu. **14** Yerenye mmofra bio, won a asorokye bo won ko nea ere, na nkyerekyere mframa biara de won di akoneaba na bradatofo ne aniferefo daadaa won. **15** Mmom, se yetena ase nokware ne do honhom mu a, yebenyin wo Kristo a oye asafa no Ti no mu. **16** Ne mu na honam akwaa ahorow no suso won ho won ho mu. Ne mu na obiara ye n'adwuma, na nipadua no nyin ahooden so wo do mu. **17** Mede Awurade din bo mo ko se monntena ase bio se amanamanmufo a wonni adwene pa bi, **18** na sum aduru won ntease. Wonnim hwee na woye asooden. Wonnim Onyankopon mu asetena na wonni nkatede ma nea etee. **19** Won ani nwi hwee. Wogayaa won ho ama bone na woye afide ahorow nyinaa bi a wonnu won ho. **20** Enye saa na musua faa Kristo ho. **21** Eye nokware se motee ne nka, na wokyerekyere mo senea nokware a ewo Yesu mu no te. **22** Enti montwe mo ho mfi mo suban dedaw

no a akonnɔ bɔne ama aporɔw no ho. **23** Momma Honhom no nye mo koma ne mo adwene foforo, **24** na montena ase wɔ suban foforo a wɔbɔɔ no Onyankopɔn seso wɔ treneeɛe ne kronkronɛ mu no. **25** Munnni atoro nkyere mo ho mo ho. Obiara nni nokware nkyere ne nua, efise, yen nyinaa ye nnipa baako wɔ Kristo nipadua mu. **26** Se mo bo fuw a, monnye bɔne. Mommma owia nkɔtɔ mo abufuw so. **27** Mma ɔbonsam kwan. **28** Eɛe se obi a ɔbɔ korɔn no gyae akrɔmmɔ. Obiara nye adwuma na moatumi aboa afoforo. **29** Mma kasa bɔne mfi w'anom, na mmom ka kasa pa na aboa afoforo senea ehia wɔn na wɔn a wotie anya so mfaso. **30** Monnhow Onyankopɔn Honhom Kronkron a wɔnam so asɔw mo ano ama ogyeda no werɛ. **31** Munyi yawdi, bobɔne ne abufuw, ahohoahoa ne nseku ne bɔneɛe nyinaa mfi mo mu. **32** Monye ayamyɛ mma mo ho mo ho, mo yam nhyehye mo mma mo ho mo ho, na momfa mo mfomso nkyekyekyekye mo ho mo ho senea Onyankopɔn nam Kristo so de mo bɔne kyɛe mo no.

**5** Esiane se moyɛ Onyankopɔn mma a ɔdɔ wɔn no nti, munsuasua no **2** na motena ase ɔdɔ mu senea Kristo dɔɔ yen, na ɔde ne nkwa too hɔ maa yen se afɔrebɔde a eyɛ huam ma Onyankopɔn no. **3** Nanso enɛe se wɔte aguamammɔ anaa afide anaa anibere ho asem wɔ mo mu, efise eyinom mfata Onyankopɔn nkurɔfo kronkron. **4** Saa ara nso na emfata se moka kasa fi, ahuhusem anaa se muyi aseresem, mmom monna ase. **5** Munnya ntease se, obiara a ɔbɔ aguaman na ɔye afide, na ɔye oniberefo (anibere ye abosonsom) no rennya kyefa biara wɔ Kristo ne Onyankopɔn Ahenni no mu bi. **6** Mommma obiara mmfa nsem a aba nni mu nnaadaa mo. Efise saa nneema no na ema Onyankopɔn bo fuw wɔn a wɔye asoɔden no. **7** Enti mo ne saa nnipa no nye biribiara. **8** Bere bi, na moyɛ sum, nanso mprempren de, moyɛ hann wɔ Awurade mu. Ne saa nti montena ase se hann mma. **9** Efise hann no ma moyɛ papa, atreneefo ne nokwafo, **10** na ehwehwe nea eɛɔ Awurade ani. **11** Montwe mo ho mfi nneema hunu a wɔye wɔ sum mu ho, na mompa ho ntama. **12** Eyɛ aniwu se wɔbɔ nneema a asoɔdenfo ye no wɔ sum mu no so. **13** Nanso se hann no tɔ wɔn so a, yebehu nnebɔne biara a wɔye. **14** Efise hann da biribiara adi. Enti na woaka se, "Nyan, wo a woada, na sɔre fi awufo mu, na Kristo behyeren wɔ wo so." **15** Enti monhwe mo akwan yiye, enye se wɔn a wonnim nyansa, na mmom se wɔn a wonim nyansa.

**16** Monye mo akwannya biara so ade, efise, nna yi ye nna bɔne. **17** Monnye adwene mu harefo, na mmom monte Awurade apede ase. **18** Monnnom nsa mmmow na amfa mo ankɔ ahohwibɔ mu. Na mmom momma Honhom no nhye mo ma. **19** Momfa nnwom, ayeyi nnwom ne honhom mu nnwom nkasa nkyere mo ho mo ho. Monto dwom mma Awurade na monkamfo no wɔ koma mu, **20** na monna Agya Onyankopɔn ase bere biara wɔ biribiara ho wɔ yen Awurade Yesu Kristo din mu. **21** Mumfi nidi a mowɔ ma Kristo mu no mmɛe mo ho ase mma mo ho mo ho. **22** ɔyerenom, mommɛe mo ho ase mma mo kununom senea mobɛe mo ho ase ma Awurade no, **23** efise okunu ye ɔyere no ti senea Kristo ye asafo no ti ne ne Gyefo no. Asafo no ye Kristo nipadua. **24** Senea asafo no brɛ ne ho ase ma Kristo no, saa ara na eɛe se ɔyerenom brɛ wɔn ho ase wɔ biribiara mu ma wɔn kununom. **25** Okununom, monnodɔ mo yerenom senea Kristo dɔɔ asafo no na ɔde ne kra too hɔ maa no, **26** na ɔnam asem no so de nsu guaree no yeɛ no kronkron, **27** de maa ne ho se asafo a ehyyeren, a enni nkekae anaase mpomponoe anaase dem biara, na mmom eyɛ kronkron a enni sintɔ. **28** Saa ara na eɛe se mmarima dɔ wɔn yerenom senea wɔdɔ wɔn nipadua no. ɔbarima a ɔdɔ ne yere no dɔ n'ankasa ne ho. **29** Obiara ntan ne ho. Mmom ɔma no aduan hwe no yiye senea Kristo ye asafo no, **30** na yen nso yeɛe ne nipadua no ho akwaa. **31** "Eyi nti, ɔbarima begyaw n'agya ne ne na, na ɔde ne ho akɔbɔ ne yere na wɔn baanu no nyinaa abeye ɔhonam baako." **32** Eyi ye ahintasem a mu dɔ, nanso mereka Kristo ne asafo no ho asem. **33** Enti eɛe se okunu biara dɔ ne yere se n'ankasa ne ho, na ɔyere biara nso de nidi ma ne kunu.

**6** Mma, muntie mo awofo asem wɔ Awurade mu efise saa na eye. **2** "Di w'agya ne wo na ni," eyi ne mmaransɛm a edi kan a bɔhye ka ho, **3** "na asi wo yiye na wo nna nso aware wɔ asase yi so." **4** Agyanom, monnhye mo mma abufuw. Na mmom montetew wɔn wɔ Awurade nkyerekyyere mu. **5** Nkoa, momfa obu ne osuro mfi koma pa mu nye osetie mma mo honam fam wuranom, senea mobeyɛ osetie ama Kristo no ara. **6** Monye osetie mma wɔn, enye se mobesɔ wɔn ani wɔ bere a wɔrehwe mo nko ara, na mmom monye se Kristo nkoa a mufi mo koma mu reye Onyankopɔn apede. **7** Momfa mo koma nyinaa nsom senea moresom Awurade a enye nnipa, **8** efise munim se adwuma pa biara a obi ye no, se ɔye



osomfo anaa ode ne ho no, Awurade betua no so ka. **9** Awuranom, saa ara na mo nso monye mo asomfo. Munnyaɛ wɔn ahunahuna efise mo ne mo asomfo nyinaa wɔ owura baako a ɔwɔ ɔsoro; na ɔno de, ɔnhwe anim. **10** Nea etwa to ne se, monye den wɔ ne tumi kese no mu. **11** Monhye Onyankopɔn akode nyinaa na moatumi agyina ɔbonsam nhyehyee ano. **12** Efise enye yene mogya ne ɔhonam na anya, na mmom yene mpanyinni ne tumidi ne wiase yi sum mu atumfo ne ahonhommone a ewɔ soro hɔ na anya. (aiɔn g165) **13** Eyi nti, monhye Onyankopɔn akode nyinaa, na se da ɔne no ba a moatumi agyina, na muwie biribiara a moagyina pintinn. **14** Enti munnyina pintinn na momfa nokware mmɔ mo asen, na monhye trenee nkatabo, **15** na momfa Asemɔ no asomdwoe no nhyehyee mo anan. **16** Eyinom nyinaa akyi no, momfa gyidi kyem, nea mode bedum ɔɔnefo beɔma a eredew no. **17** Momfa nkwaye dade kyew ne Honhom no afoa a eye Onyankopɔn asem no. **18** Mommɔ mpae mmere nyinaa mu wɔ Honhom mu, mpaebɔ ahorow ne nkotosɛ mu. Eyi nti monna mo ho so, na mommɔ mpae mma ahotefo. **19** Mommɔ mpae mma me nso na se mibue m'ano a, wɔama me asem aka, na matumi akasa akokoduru so ada Asemɔ no mu ahintasem adi. **20** Mprempren meye ho nanmusini a meda mpokyerɛ mu. Eno nti, mommɔ mpae mma me na matumi de akokoduru apae mu aka no senea eɛ se meka no. **21** Yen nua dɔfo Tihiko a ɔye Awurade adwumaye mu somfo nokwafo no beka biribiara akyere mo senea ebeye a mubehu senea me ho te ne dwuma a meredi. **22** Eyi nti na meresoma no mo nkyen, ama moahu senea yen ho te, na wahye mo nkuran nso. **23** Asomdwoe nka anuanom nyinaa, na Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma mo nokware dɔ. **24** Onyankopɔn adom nka wɔn a wɔdɔ yen Awurade Yesu Kristo daa nyinaa no.

# Filipifo

**1** Saa nhoma yi fi Paulo ne Timoteo a wɔyɛ Kristo Yesu nkoa nkyɛn, Wɔde kɔma Yesu Kristo mu ahotefo ne ahwefo ne asomafo a wɔwɔ Filipi no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Bere biara a mekae mo no, meda Onyankopɔn ase. **4** Saa ara nso na da biara mede anigye bɔ mpae ma mo, **5** efise efi da a edi kan de besi seseɛ no, moaboa me wɔ asem paka no adwumaye mu. **6** Eyi nti migye di yiye sɛ Onyankopɔn a ofii ase yɛɛ saa adwuma pa yi wɔ mo mu no beko so de akosi da a Yesu Kristo beba no. **7** Senea mo ho adwene pa wɔ me tirim no nti sɛ daa mekae mo a, na ne kwan so ara ne no. Efise sɛ meda mpokyerɛ mu, anaase mede me ho na mereka Asempa no a, mo nyinaa ne me nya Onyankopɔn adom. **8** Onyankopɔn ankasa di me adanse sɛ m'ani agyina mo wɔ Yesu Kristo dɔ mu. **9** Me mpae a mebɔ ma mo ne sɛ ɔdɔ a mode dodɔ mo ho mo ho no mu beyɛ den, na mubenyin wɔ nimdeɛ ne ntease mu, **10** senea ebeyɛ a mubehu nea eye na da a Kristo beba no na moaye kronkron a obi nka asem bi nti mo. **11** Nneema pa a Yesu Kristo no nko betumi de ama mo no behyɛ mo abrabɔ ma de ahyɛ Onyankopɔn anuonyam akamfo no. **12** Anuanom, mepe sɛ mote ase sɛ nneema a aba me so nyinaa aboa ama Asempa no atrew. **13** Eno nti awɛmfo a wɔwɔ ahemfi ha ne afoforo a wɔka wɔn ho no nyinaa nim sɛ, esiane sɛ meyɛ Kristo somfo no nti na meda afiasɛ. **14** Afiasɛ a meda no ahyɛ anuanom bebree nkuran wɔ Awurade mu ma wotumi ka Onyankopɔn asem no wɔ akokoduru so a wonsuro hwee. **15** Eyɛ nokware sɛ wɔn mu ebinom nam nitan ne ntɔkwape so ka Kristo ho asem foforo, na afoforo nso de adwene pa na eka ne ho asem. **16** Wɔn a wɔde adwene pa ka asem no fi ɔdɔ mu na eka, efise, wonim sɛ Onyankopɔn asem nti na meda afiasɛ. **17** Afoforo a wɔnam nitan ne ntɔkwape so ka asem no nso dwene sɛ wɔnam saa kwan yi so beama m'ahohiahia aboro so wɔ m'afiasenna nna yi mu. **18** Eyi nti na aye den? Eyɛ me anigyesɛm. Nea ehia ara ne sɛ, sɛ wofi adwene pa anaa adwemmone mu no, Kristo ho asem ara na wɔka. Na eyi nti m'ani gye na meko so ama m'ani agye, **19** efise minim sɛ mo mpaebɔ ne adom a efi Yesu Kristo Honhom mmoa mu no nti wobegyaa me. **20** Me pe ne m'anidaso titiriw ne sɛ, mmere nyinaa mede nsi ne anem beyɛ m'adwuma; mpo saa bere yi, sɛ mete

ase o, sɛ miwu o, mede me nipadua nyinaa behyɛ Kristo anuonyam. **21** Me de, Kristo nti na mete ase; na mpo, owu ye me mfaso. **22** Nanso sɛ mete ase a, metumi aye adwuma a so wɔ mfaso ama Kristo. Eno nti minhu mu nea memfa, asetena anaase owu. **23** Eyi aye me aniani. Pe na mepe sɛ mitu fi wiase ne Kristo kotena, efise eno mmom na eye; **24** nanso mo nti, sɛ mete ase nso a anka eye. **25** Minim sɛ me ho hia wɔ asase yi so ha; eno nti migye di sɛ metena ha kakra na maboa mo ama moanyin wɔ gyidi mu anya anigye. **26** M'asetena yi beama mo ani agye na sɛ mesan besra mo bio a, mubanya biribi agyina so ahyɛ Kristo anuonyam sɛ ɔbɔɔ me ho ban. **27** Mprempren, ade a eho hia me ne sɛ biribiara a ebeto mo no, momma mo abrabɔ mfata Kristo Asempa no nko ara, senea ebeyɛ a, sɛ yehyia o, sɛ yeanhyia o, mete mo ho asem pa sɛ mugyina pintinn na mukura botae koro ne gyidi koro wɔ Asempa no ho. **28** Munnsuro mo atamfo. Biribiara a mobeyɛ no, momfa akokoduru nnyina pintinn. Na eyi bedi adanse sɛ wobedi nkogu na moadi nkonim, efise Onyankopɔn ka mo ho. **29** Na mo de, enye sɛ wɔadom mo sɛ munni Kristo akyi nko, na mmom sɛ mubehu amane nso. **30** Afei mubetumi ne me abɔ mu ako ɔko a mereko no. Saa ɔko yi na bere a atwa mu no, mekoe na migu so reko senea mote no.

**2** Mo nkwa a mowɔ wɔ Kristo mu no hyɛ mo den ana? Ne dɔ kyekye mo werɛ ana? Mo ne Honhom no wɔ ayɔnkofa bi ana? Mowɔ ayamye ne ayamhyehye ma mo ho mo ho ana? **2** Sɛ ete saa de a, eno de, munnya adwene koro wɔ ɔdɔ ne Honhom ne botae koro mu, na m'anigye awie peye. **3** Monnye pesɛmenkominya; monnhoahoa mo ho mfa mpe anuonyam hunu. Mommɛ mo ho ase mma mo ho mo ho na mummu mo yɔnkonon nsen mo ankasa mo ho. **4** Mommma obiara nhwe ne nko ara n'ade nko, na mmom onsusuw ne mfefo nso de ho bi. **5** Momma mo abrabɔ nyinaa nye sɛ Yesu Kristo de no bi. **6** Ɔno na ɔwɔ Onyankopɔn tebea mu de, nanso wanhwe ne ho sɛ ɔne Onyankopɔn beyɛ pe. **7** Ɔdan ne tumi kese ne n'anuonyam too nkyɛn. Mmom, ofii ne pe mu faa akoa tebea de too ne ho so, baa sɛ onipa beyɛ n'ade sɛ onipa. **8** Ɔbrɛɛ ne ho ase, yɛɛ osetie de koduu owu mu, asennua ho wu mu mpo. **9** Eyi nti Onyankopɔn maa ne so kɔɔ baabi a ekorɔn koraa, maa no din a edi din nyinaa so. **10** Na eno nti sɛ wɔbɔ Yesu din a, ɔsorofɔ ne asase sofo ne asase asefo nkotodwe nyinaa bekotow no. **11** Na tekrema nyinaa apae mu aka se, Yesu Kristo ne

Awurade, de ahye Agya Onyankopon anuonyam. 12 Enti me nnamfo pa, senea na me ne mo te ho a na mutie me no, saa ara nso na bere a minni mo nkyen mpmpren yi ese se mutie me ara ne no. Monkɔ so mfa ahopopo ne osuro nye adwuma mfa nwie mo nkwaye ho adwumaye, 13 efise Onyankopon na oma mufi mo pe mu di dwuma a eso n'ani. 14 Dwuma biara a mudi no, munnnwiinwii na monnnye ho akyinnye, 15 senea ebeye a worenka biribi ntia mo. Mobe ye kronkron se Onyankopon mma nokwafo a wote wiasa a nkontompofu ne nneboneyefo ahye mu ma to no. Ese se mohyeren wo won mu se nsoromma a ewo soro 16 wo nkwa no ho asem a moka kyere won no mu. Se moye saa na Kristo da no mede mo hoahoa me ho a, na ne kwan so ara ne no; efise ebada no adi se dwuma a mibedii no anye okwa. 17 Ebia na ese se wohwie me mogya gu se aforebode senea mo osom no nso ye aforebode ma Onyankopon no. Se eba saa a, ebeye anigyesem a me ne mo nyinaa na ehenya saa ahosepew no. 18 Yiw, momma mo ani nnye, senea me nso m'ani agye no. 19 Anidaso a mewo wo Awurade Yesu mu no nti, mesoma Timoteo ma waba mo nkyen na mo ho nsem a mete no ahye me nkuran. 20 Ono nko ne obi a owo otema ma me na mo ho asem nso hia no. 21 Obiara pe ono ara ne yiyedi a Yesu Kristo ho asem mfa ne ho. 22 Mo ankasa mudi ho adanse wo dwuma a wadi ho. Wakyerɛ nso se, one me te se aba ne n'agya a waka abo mu adi asempa no ho dwuma. 23 Se mi hu senea nneema rekɔ so ma me a, erenkye biara mesoma no aba mo nkyen. 24 Na Awurade mu anidaso a mewo nti, minin se erenkye biara m'ankasa meba mo nkyen. 25 M'adwene ho se, mesoma yen nua Epafrodito a waye adwuma, na odi me nkyen mu ako na wasom mo se mo somafo de aboa me no wo mo nkyen. 26 Ne ho pere no se obehu mo nyinaa na ehaw mo nso se motee ne nka se oyare. 27 Ampa ara, na oyare a anka oreye awu. Nanso Onyankopon huu no ne me nso mmobo, efise wamma manni awerehow. 28 Me ho pere me yiye se mesoma no aba mo nkyen na muhu no a, mo ani asan agye, na me nso m'awerehow to atwa. 29 Momfa ahosepew nnye no se onua wo Awurade mu. Momfa obu ne nidi mma nnipa a wote se ono nyinaa, 30 efise ode ne nkwa bo afore a enam so maa anka arewu ama Kristo adwuma de aboa me a anka morentumi mmoa saa no.

**3** Anuanom, asem a mede rewie ne se, momma mo ani nyen wo Awurade mu. Enhaw me se meti nsem

a makyerew dedaw no mu. Ema mo akwankyerɛ. 2 Monhwe nneboneyefo no a wote se akraman a woka se twa na ese se onipa twa twetia ansa na wanya nkwaye no yiye. 3 Eye yen, na enye won na agye nokware twetiatwa ato mu. Efise eye Onyankopon Honhom na oma yen tumi ma yesom no, na hye a yede yen ho ahye Kristo Yesu mu no nti yenya ahosepew. Yemmfa yen ho nto ohonam so. 4 Se obi wo ho a osusuw se, se ode ne ho to amanne so na eye a anka eye me. 5 Bere a midii nnaawotwe pe na wotwaa me twetia. Meye Israelni fi m'awosu mu. Mifi Benyamin abusua a woye Hebrifo kronkron no mu. Se woka Yudafo mmara sodi ho asem nso a, meye Farisini 6 a na me ho pere me se metaa Kristo. Se mmara no sodi nko na ema obi ye otreneeni a, eno de, na me so nni mfomso biara. 7 Nanso nneema a na mefa no se eye mfaso nyinaa no, esiane Kristo nti, aye adehwere. 8 Enye eno nko, na migye di nso se biribiara nkyen se wode wo ho beto Kristo Yesu a oye m'Awurade no so. Ne nti matow biribiara akyene. Mefa ne nyinaa se nneema hunu bi, senea ebeye a me nsa beka Kristo, 9 na mahu se me ne no aye baako. Afei meremfa m'ahooden mpere se meye pe; peye a efi mmara no mu no. Na mmom mehewehwe peye a efi Kristo mu gyidi ne Onyankopon mu a gyidi na eye ne fapem. 10 Nea merehewehwe ara ne se, mehu Kristo na menya ne wusore no mu osuahu, na mahu n'amane no bi, na maye se ono wo ne wu no mu; 11 na mewo anidaso se, me nso me wu akyi no, wobema masore a fi owu mu. 12 Enye se manya eyinom nyinaa dedaw, anaase madu me botae ho dedaw. Na mmom merepere ako m'anim ara se me nsa beso nea enti a Kristo Yesu nso soo me mu no mu. 13 Anuanom, memfa no se me nsa aso mu. Ade baako a ese se meye ne se, ese se me were fi m'akyi na meyerɛ me ho, senea ebeye a medu nea ewo m'anim no ho. 14 Eyi nti mitu mmirika ko m'anim tee na madu osoro botae no a Onyankopon nam Kristo Yesu so afre me no ho. 15 Ese se yen a yenyin wo Honhom mu no nyinaa dwene saa. Se mo mu bi nso wo adwene foforo a, Onyankopon beda no adi akyere mo. 16 Nanso nea yen nsa aka dedaw no, momma yenko so saa ara nkura mu. 17 Anuanom, monkɔ so nsuasua me. Yɛama mo nhweso pa nti muntie won a wowo saa nhweso pa no. 18 Maka saa asem yi akyere mo se, nnipa bebree wo ho a won abrabo ma woye Kristo wu a owui wo asennua no ho no atamfo. 19 Saa nnipa no beko esse mu, efise won nyame ara ne won honam mu nneema.

Wɔma wɔn ho so wɔ nneema a eɛe sɛ wɔn ani wu wɔ ho no ho, na wodwen wiase nneema nko ara ho. 20 Yen de, yeɛe ɔsoro mma na yeɛe ahoseɛw twɛn yen Agyenkwa a ɔye yen Awurade Yesu Kristo a ofi ɔsoro beba no. 21 Ɖnam tumi a etumi ma biribiara hye n'ase no so besakra yen nipadua a eɛe mmerɛw na ewu no, na waye no sɛ ne de a ewɔ anuonyam no.

**4** Enti anuanom, medɔ mo na m'ani agyina mo. Moama me ho asan me enti me nso mede mo hoahoa me ho. Adɔfonom, saa na eɛe sɛ mugyina pintinn wɔ Awurade mu. 2 Euodia ne Sintike, mesre mo, montena ase sɛ anuanom wɔ Awurade mu. 3 Na wo nso a woka me ho a migye wo di no mepɛ sɛ woboa saa mmea yi, efise wɔde wɔn ahɔden nyinaa aboa me ama Asempa no mu atrew a Klemens ne m'ahokafo bi a wɔn din hye Onyankopɔn nkwa nhoma no mu no nso ka ho. 4 Meka ti mu se, daa munnya ahoseɛw wɔ Awurade mu; mo ho nsepɛw mo. 5 Mommre mo ho ase mma nnipa nyinaa. Erenkye Awurade beba. 6 Mommma biribiara nhaw mo. Daa mo nkotosre ne aseda mpaebɔ nyinaa mu no, momma mo adesre nnu Onyankopɔn anim. 7 Na Onyankopɔn asomdwoe a etra ade nyinaa so no behwe mo koma ne mo adwene so wɔ Kristo Yesu mu. 8 Anuanom, asem a mede rewie ne sɛ nea eɛe nokware, nea ewɔ anuonyam, nea etee, nea eho tew, nea ewɔ ɔɔɔ, nea ewɔ din pa, sɛ ɔbra pa bi wɔ hɔ a, sɛ ayeyi bi wɔ hɔ a, saa nneema yi ho na munnwen. 9 Nea moasua, na moanya afi me nkyɛn wɔ nsem ne nneyee mu no na monye. Na Onyankopɔn a ɔma yen asomdwoe no beka mo ho. 10 M'ani gye wɔ Awurade mu sɛ afei de moakyere ɔɔɔ a mode ɔɔ me. Eɛe nokware sɛ modɔ me de, nanso na munnya ho kwan nkyere saa. 11 Menka saa asem yi nkyere sɛ ahia me efise me suahu nti, tebea biara a mekɔ mu no nhaw me. 12 Minim ohia, nim ahonya; masua saa ahintasem yi, enti baabiara ne bere biara, sɛ ɔkɔm de me anaa mamee, sɛ mewɔ bebreɛ anaa kakraa bi no, mepɛ no saa ara. 13 Ahɔden a Kristo de ma me no nti mitumi gyina tebea biara ano. 14 Eye sɛ moboa me wɔ m'amanehunu mu. 15 Mo Filipifo no ankasa nim pefee sɛ bere a mifii Makedonia a na merefi Asempa no ka no ase no, mo nko ara ne asafo a moboa me. Mo nko ara ne asafo a mo ne me kyee mo ahonyade. 16 Mewɔ Tesalonika no, bere biara a biribi ho behia me no, mode bre me. 17 Enye sɛ ɔpe na na mepɛ sɛ minya akyede na mmom, nhyira a mubɛnya wɔ mu na na mepɛ sɛ mihu. 18 Me nsa aka biribiara a mode abre me

ma aboro so. Afei a Epafrodito de akyede no nyinaa abre me yi, me nsa aka biribiara a eho hia me. Eynom te sɛ afɔre huamhuam a wɔbɔ ma Onyankopɔn, na ogye, na n'ani sɔ no. 19 Me Nyankopɔn fi ne nnepa a ɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu bema mo nea ehia mo nyinaa. 20 Anuonyam nka yen Agya Nyankopɔn daa daa. Amen. (aiɔn g165) 21 Mikyia ahotefo no wɔ Kristo Yesu mu. Anuanom a wone me wɔ ha no nso kyia mo. 22 Ahotefo no nyinaa kyia mo; ne titiriw no, Ɖhempon Kaesare fifo. 23 Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. Amen.

# Kolosefo

**1** Saa krataa yi fi Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so nti, ɔyɛ Kristo somafo no ne yen nua Timoteo nkyɛn, 2 De rekɔma ahotefo a wɔwɔ Kolose a wɔyɛ Kristo mu agyidifo no: Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn nka mo. 3 Bere biara a yebɔ mpae ma mo no, yɛda Onyankopɔn a ɔyɛ Awurade Yesu Kristo Agya no ase. 4 Efise yɛate mo gyidi a mowɔ wɔ Kristo Yesu mu, ne dɔ a modɔ ahotefo no. 5 Da a edi kan a motee Asempa no munyaa mu anidaso a ɛwɔ hɔ ma mo no. Enti mo gyidi ne mo dɔ a mowɔ no gyina mo anidaso a mowɔ a wɔakora no wɔ ɔsoro ama mo no so. 6 Efi da a edi kan a motee Onyankopɔn adom na muhuu senea ete no, Asempa no de nhyira abre wiase mmaa nyinaa, na tɛw ara na ɛretɛw senea muhu no wɔ mo mu no. 7 Enam Epafrɔ a ɔyɛ yen nua somfo a ɔde gyidi yɛ Kristo adwuma ma yen no so na muhuu eyi. 8 Ɔkaa ɔdɔ a Honhom no de ama mo no kyereɛ yen. 9 Esiane saa nti, efi bere a yɛtee mo nka no, yebɔ mpae ma mo daa. Yesɛɛ Onyankopɔn sɛ omfi ne pɛ mu mma mo nyansa ne ntease a ne Honhom de ma no. 10 Ɛba saa a na mubetumi atena ase senea Awurade hwɛhwɛ na bere biara nso, mobeyɛ nea ɛsɔ n'ani. Dwuma biara a mubedi no, ɛbesow aba pa na mubenyin wɔ Onyankopɔn ho nimdeɛ mu. 11 Yerebɔ mpae nso sɛ ne tumi ne n'ahooden behyɛ mo ma na moatumɛ de Awurade mu ahosɛpɛw ne boasetɔ agyina biribiara ano. 12 Momfa ahosɛpɛw nna Agya no a enam ne so nti moanya nea wakora so ama n'ahotewfo a wɔwɔ ne hann no mu no bi no ase. 13 Ogyee yen fii sum tumi ase de yen baa ne Dɔba no Ahenni mu dwoodwo. 14 Ne mu na yenya ogye. Ne mu nso na yenya bɔnefakye. 15 Kristo yɛ Onyankopɔn a wonhu no no seso. Ɖno ne abɔde nyinaa farebae. 16 Efise enam ne so na Onyankopɔn bɔɔ biribiara a ɛwɔ ɔsoro ne asase so, nea wuhu ne nea wonhu, honhom mu atumfo, awuranom ne ahemfo. Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ wiase nyinaa na ɔbɔ maa no nso. 17 Na ɔwɔ hɔ ansa na worebɔ biribiara, na ne mu na biribiara nya n'afa pɛpɛpɛ. 18 Asafo no yɛ ne nipadua, na ɔno na ɔyɛ asafo no ti. Ɖno na nipadua no nkwa fi. Ɖno ne Abakan a wonyan no fii awufo mu senea ebeyɛ a ɔno nko ara bedi ade nyinaa mu kan. 19 Efise Onyankopɔn no ani gye sɛ Ɖba no wɔ ne su nyinaa wɔ ne mu. 20 Enam ne Ba no so na Onyankopɔn fi ne pɛ mu de wiase nyinaa san behyɛɛ ɔno ankasa ase.

Onyankopɔn nam ne Ba no wu a owui wɔ asennua so no de asomdwoe bae, enti ɔde nneema a ɛwɔ asase so ne ɔsoro nyinaa ahyɛ n'ase. 21 Bere bi a atwam no, esiane sɛ na moyɛ bɔne na modwene bɔne ho nti, na mo ne Onyankopɔn ntam kwan ware a na moyɛ n'atamfo nso. 22 Nanso enam ne Ba no wu so nti Onyankopɔn afa mo nnamfo, senea ebeyɛ a mobeyɛ kronkron a bɔne biara nni mo ho wɔ n'anim. 23 Ɛsɛ sɛ moko so ma mo gyidi mu yɛ den. Mommma ho kwan mma mo anidaso a munyaa no da a edi kan a motee Asempa no nhinhim. Saa Asempa a wɔka kyere nnipa nyinaa yi nti na me, Paulo, mebeyɛɛ ɔsomfo no. 24 Ɛyɛ me anigye sɛ merebre mo ho. Menam me honam mu amane a merehu no so retoa Kristo amane a ohuu wɔ ne honam mu maa n'asafo no so. 25 Onyankopɔn a mo yiyedi nti ɔde saa dwuma yi hyɛɛ me nsa no ayɛ me asafo no somfo. Dwumadi no yɛ n'asem no ka, 26 a eye ahintasem a mfe bebree a atwam no, ɔde hintaw adesamma, nanso afei de, wada no adi akyerɛ n'ahotewfo. (aitɔn g165) 27 Onyankopɔn nhyehyɛe ne sɛ, ɔbeda n'ahintasem a nnepa ne anuonyam wɔ mu no adi akyerɛ Amanamanmufo nso. Ahintasem no ne sɛ: Kristo te mo mu, a ne nkyerease ne sɛ, yɛwɔ anidaso sɛ yen nsa beka Onyankopɔn anuonyam no bi. 28 Ɛno nti yɛka Kristo ho asem kyere nnipa nyinaa. Yenam adwene pa so bɔ obiara kɔkɔ, kyerekyerɛ, senea ebeyɛ a obiara a yɛde no behyɛ Onyankopɔn nsa no beyɛ pɛ wɔ Kristo mu. 29 Ɛno nti na menam Kristo tumi sononko a ɔde ma me no so yɛ adwumaden.

**2** Mepɛ sɛ mema mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea no ne wɔn a wonhuu me da no hu aperepere dennen a meredi wɔ wɔn ho. 2 Me botae ne sɛ wobɛnya nkuranhyɛ wɔ wɔn koma mu, na wɔatena ase ɔdɔ mu, senea ebeyɛ a wobɛnya ntease a ewie pɛyɛ. Na wobehu Onyankopɔn ahintasem a ene Kristo no. 3 Ɖno so na wɔnam hu Onyankopɔn nyansa ne n'adwene. 4 Meka kyere mo sɛ mommma obiara mfa akyinnyehunu nnaadaa mo. 5 Ɛwɔ mu sɛ minni mo nkyɛn wɔ ɔhonam fam de, nanso mewɔ mo nkyɛn wɔ honhom fam. Ɛyɛ me anigye nso sɛ monam Kristo mu gyidi so aka mo ho abɔ mu gyina hɔ pintinn. 6 Esiane sɛ moagyɛ Kristo sɛ mo wura nti, mo ne no mmom ntena. 7 Munnye ntin na munyin wɔ ne mu; na mo gyidi mu nyɛ den daa, senea wɔkyereɛ mo no, na monna no ase. 8 Monhwɛ yiye na obi amfa ne nnaadaa a efi nnipa nkyerekyerɛ ne wiase ahonhom mu a emfi Kristo no amfa mo nnommmum. 9 Efise Onyankopɔn

tebea nyinaa ara te Kristo nipadua mu, **10** na mo nso Kristo ahye mo ma, na tumidi ne mpanyinni biara hye Kristo ase. **11** Mo ne no ka bɔɔ mu no, wotwaa mo twetia a enye nnipa na wotwaa mo, na mmom eye Kristo no ankasa na otwaa mo twetia de twee mo fii nipadua a eho nte w no tumi ase. **12** Wɔbɔɔ mo asu no nso, wosiee mo ne Kristo. Afei wonyan mo ne no fii awufo mu, efise na mowɔ gyidi wɔ Onyankopɔn tumi a enyan Kristo fii awufo mu no mu. **13** Esiane mo bɔne nti, bere bi a atwam no na moye honhom mu awufo ne amanamanmufo a munnii Mmara. Nanso afei Onyankopɔn anyan yen ne Kristo. Onyankopɔn de yen nyinaa bɔne akye yen. **14** Onyankopɔn pepaa yen mmarato; na ɔde ne nyinaa kɔɔ asennua so kɔbɔɔ no asennua mu. **15** Eho na Kristo dii mpanyinni ne tumidi nyinaa so. Ɔmaa wiase nyinaa huu senea ofaa wɔn se nneɔdufo, bere a ohye ne nkonimdi ho fa no. **16** Enti mommma obiara nhyehye mmara a efa nea mudi anaa nea monom, nna kronkron anaa ɔsram foforo afahye anaa nea efa homenna ho mmma mo. **17** Saa nneema no nyinaa ye daakye mu nsem sunsuma. Kristo ne hann no. **18** Mommma nnipa a wɔbo a pa bre wɔn ho ase anaa wɔsom abofo nnaadaa mo; wɔhoahoa wɔn ho se wɔanya anisoadehu. Saa ahantanfo yi wɔ anifere su. **19** Saa nnipa yi nye Kristo a ɔye nipadua no nyinaa ti no de bio. Kristo na ɔma nipadua no ahoɔden na ɔka nipadua no akwaa nyinaa bɔ mu ma enyin senea Onyankopɔn pe se enyin no. **20** Mo ne Kristo awu nti moatew mo ho afi ahonhom a wodi wiase so no ho. Aden nti na mobɔ mo bra se nnipa a wɔhye saa wiase no ase? Aden nti na mudi saa mmara a ese, **21** “Munnso eyi mu!” “Munnii eyi!” “Mommma mo nsa nka!” no so? **22** Saa mmara ahorow yi a ne dwumadi bese no nyinaa ye nea egvina nnipa ahyede ne ne nkyerekyere huhuw bi so. **23** Aye se saa Mmara yi sodi ye pa ara, na ema wɔdɔ Onyankopɔn, anaase ema wobɔe wo ho ase ma wɔhye wo ho so. Nanso saa mmara yi nni tumi biara wɔ onipa akɔnnɔ bɔne so.

**3** Wɔanyan mo ne Kristo aba nkwa mu. Afei munnwen ɔsorɔ nneema ho, faako a Kristo te, Onyankopɔn nifa so, di hene no. **2** Saa nneema no na momma mo adwene nkɔ so, na enye asase yi so nneema. **3** Efise moawu na wɔde mo nkwa ne Kristo ahintaw wɔ Onyankopɔn mu. **4** Na se Kristo a ɔye mo nkwa no ba a, mo ne no beba wɔ n'anuonyam mu. **5** Munyi wiase akɔnnɔ te se aguamammɔ, afideye, bɔne, ne anibere a eye abosonsom no mfi mo abraɔ mu. **6**

Eyinom nti Onyankopɔn abufuw reba. **7** Bere bi a atwam no, esiane mo akɔnnɔ nti na mobɔ saa bra yi. **8** Afei munnyaee saa nneyee yi nyinaa: abufuw, bɔnepe, ne ɔtan. Monnyeyaw obi anaa mommma kasa a eho nte w mmfi mo anom. **9** Munnndi atoro nkyere mo ho mo ho, efise moatew nipadua dedaw ne ne su no akyene **10** de nipadua foforo asi anan mu. Moaye nnipa afoforo a daa Onyankopɔn a ɔbɔɔ mo no resakra mo wɔ ne suban so, senea ebeye a Onyankopɔn ho nimdee behye mo ma. **11** Esiane saa nti, amanamanmufo ne Yudafo, twetiatwafɔ ne momonotoye, awudifo, nkoa ne wɔn a wɔde wɔn ho no nni ho bio. Kristo wɔ biribiara mu. Kristo te yen nyinaa mu. **12** Moye Onyankopɔn nkurɔfo. Ɔpe mo asem nti na oyii mo se ne de, enti monye timmɔbɔ, ayanye, mommɔe mo ho ase, munnwo na monye abodwokyere. **13** Mommoaboa mo ho mo ho na momfa mo ho mo ho mfomso nkyekye mo ho mo ho. Momfa nkye senea Awurade de kye mo no. **14** Eyi nyinaa akyi no, momfa ɔdɔ a ede koroye ba no nka mo abraɔ ho. **15** Momma Kristo asomdwoe no ntena mo koma mu. Saa asomdwoe yi ho na wɔafɔe mo nyinaa aba Kristo nipadua koro mu. Monye nnipa a wɔwɔ ayeyi. **16** Kristo asem no ne mu nnepa nyinaa ntena mo koma mu. Momfa nyansa nkyerekyere. Monto asanku so nnwom ne ayeyi nnwom ne honhom mu nnwom. Mumfi mo koma mu nto aseda nnwom mma Onyankopɔn. **17** Biribiara a moye anaa moka no, monye wɔ Awurade Yesu din mu na momfa ne so nna Agya Onyankopɔn ase. **18** Ɔyerenom, mommɔe mo ho ase mma mo kununom senea ese wɔ Awurade mu. **19** Okununom, monnodɔ mo yerenom na mommhye wɔn ahometew. **20** Mma, ade nyinaa mu, muntie mo awofɔ asem na eyi na esa Onyankopɔn ani. **21** Agyanom, munnyi mo mma abufuw na ammu wɔn aba mu. **22** Asomfo, muntie mo wuranom asem wɔ ade nyinaa mu. Enye se wɔn ani tua mo nti na ese se moye na wɔpene mo, na mmom esiane se mudi Awurade ni no nti, momfa koma pa nye. **23** Biribiara a moye no, momfa mo koma nyinaa nye na momfa no se moreye ama Awurade na monnye mma nnipa. **24** Monkae se Awurade bekye mo so ade. Mo nsa beka ade a ɔde asie ama ne nkurɔfo no bi. Kristo ne owura a mosom no. **25** Na obiara a ɔye nea entee no, bɔne a ɔye no so akatua na obenya a nhweanim biara nni mu.

**4** Awuranom, momma mo asomfo nea etee. Monkae se mo nso mowɔ Owura wɔ ɔsorɔ. **2** Momma mpae

daa. Monye nnam wɔ mo mpaebɔ mu na monna Onyankopɔn ase. **3** Mommɔ mpae mma yen nso wɔ bere koro no ara mu na Onyankopɔn ama yen mu kwan ama yeatumi aka Asempa no ne Kristo ho ahintasem. Efiɛ eno nti na meda afiase no. **4** Mommɔ mpae na matumi akasa ama ntease aba mu, senea ɛse se mekasa. **5** Bere biara a mubɛnya kwan ne wɔn a wɔnye agyidifo ahyia no, mo ne wɔn nkasa nyansa mu. **6** Daa, monka kasa pa a eye anigye nkyere wɔn na momma wɔn mu biara mmuae pa. **7** Yen nuabarima pa Tihiko a ɔye odwumayeni pa na ɔsan ye Awurade adwumaye mu somfo no beka me ho asem akyerɛ mo. **8** Eyi nti na meresoma no mo nkyɛn, ama moahu senea yen ho te, na wahye mo nkuran nso. **9** Onua Onesimo a ɔye ɔdɔfo nokwafo na ɔsan fra mo kuw mu no ne no na ereba. Wɔbɛka biribiara a erekɔ so wɔ ha akyerɛ mo. **10** Me yɔnko Aristarko a ɔne me da afiase no kyia mo. Saa ara na Barnaba wɔfaase Marko nso kyia mo. Wɔaka akyerɛ mo se se ɔba mo nkyɛn a munnye no fɛw so. **11** Yesu a wɔfrɛ no Yusto no nso kyia mo. Saa nnipa baasa yi nko ara ne Yudafo agyidifo a me ne wɔn reye Onyankopɔn Ahenni no ho adwuma a wɔaboa me yiye. **12** Kristo Yesu somfo a wɔfrɛ no Epafra a ɔfra mo kuw mu no nso kyia mo. Daa ɔbɔ mpae dennen srɛ Onyankopɔn sɛ ɔnhye mo den na ɔmma mo nyansa na mommɛ mo ho ase mma n'apɛde. **13** Metumi adi ne nsiye ho adanse akyerɛ mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea ne Hierapoli no. **14** Luka a ɔye yen yaresafo pa no ne Dema kyia mo. **15** Yekyia anuanom a wɔwɔ Laodikea ne Nimfa ne asafo a wohyia wɔ ne fi no. **16** Sɛ mokenkan saa nhoma yi wie a monhwɛ sɛ mobekenkan akyerɛ asafo a wɔwɔ Laodikea no. Saa ara nso na monkenkan nhoma a efi Laodikea no. **17** Monka nkyere Arkipo se, “Bɔ mmɔden sɛ wubewie ɔsom a wɔde ahyɛ wo nsa wɔ Awurade din mu no.” **18** Me Paulo, me nsa ano nkyerew a mede kyia mo ni: Monkae me mpokyerɛ no. Onyankopɔn adom nka mo.

# 1 Tesalonikafo

**1** Saa nhoma yi fi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Wɔde koma Tesalonika asafɔ a wɔye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma no: Adom ne asomdwoe nka mo. **2** Daa yeda Onyankopɔn ase ma mo, na yekae mo wɔ yen mpaebɔ mu nso. **3** Efise yekae mo gyidi a mode di dwuma, mo dɔ a ɛma mutumi de nsi ye adwuma ne mo anidaso dennen a mowɔ wɔ yen Awurade Yesu Kristo mu no wɔ yen Nyankopɔn ne Agya no anim. **4** Anuanom, yenim se Onyankopɔn dɔ mo nti na wayi mo se ɔno ankasa ne de no. **5** Se yebekaa Asempa no kyereɛ mo a, enye nsem bi kwa, na mmom yegyina tumi ne Honhom Kronkron ne mu nokware mu gyidi so. Munim nnipa ko a na yeɛe ene senea yeboaa mo fae. **6** Musuasuaa yen ne Awurade; ɛwɔ mu se muhuu amane de, nanso mode anigye a efi Honhom Kronkron no mu gyee asem no. **7** Enam so ma mobeyee nhweso maa agyidifo a wɔwɔ Makedonia ne Hela nyinaa. **8** Nsem a moka faa Awurade ho no ankɔ Makedonia ne Hela nko, na mmom gyidi a mowɔ wɔ Onyankopɔn mu no ho asem adu baabiara. Asem biara nni ho a ese se yeka bio. **9** Obiara kamfo senea mugyee yen ne senea motwee mo ho fii abosom ho kɔsom nokware Nyankopɔn a ɔte ase daa no, **10** na motwen ne Ba a ofi ɔsoro no; Yesu a onyan no fii awufo mu a ogye yen fi Onyankopɔn abufuw a ereba no mu no.

**2** Anuanom, mo ankasa munim se sra a yeɛesraa mo no anye ɔkwa. **2** Munim ayayade a wɔyee yen ne ɔyaw a wɔyaw yen wɔ Filipi ansa na yereba mo nkyen wɔ Tesalonika no. Ɛwɔ mu se na nnipa bi tia yen de, nanso yen Nyankopɔn hyee yen den ma yekaa Asempa a efi ne mu no. **3** Asempa a yeka kyereɛ mo no mfi adwemmone anaa nnaadaa mu, na mmom, nea yekae no ye nokware turodoo. **4** Daa yeka nokware, senea Onyankopɔn hwehwe yen se yenka no, efise ɔpene so na ɔde Asempa no nso ama yen se yenka. Yempɛ se yesɔ nnipa ani, na mmom Onyankopɔn a ɔsɔ yen adwene hwe no ani na yeɛe se yesɔ. **5** Munim pefee se yeamma ha se yerebeka nnaadaasem akyerɛ mo anaase yede sikanibere rebekata yen ani akasa. Onyankopɔn ne yen danseni. **6** Se moye Kristo asomafo no nti, anka yewɔ ho kwan se yeɛe anuonyam fi mo nkyen, nanso yemmisaa anuonyam mfii mo anaase onipa foforo bi nkyen ɛ. **7** Yewɔ mo nkyen no, na yene mo te odwo so, senea ɔbeatan koko ne

mma. **8** Yehwee mo yiye, nyaa mo ho anigye sononko; mpo yedaa yen ho so se yeɛe yen nkwa beto ho ama mo, bere a yeɛe Onyankopɔn Asempa no breɛ mo no. **9** Anuanom, minim se mokae adwuma a yeɛee ne bre a yebreɛ. Yeɛee adwuma awia ne anadwo; senea Onyankopɔn Asempa no ka na yeka kyereɛ mo no, yeremfa ɔhaw bi mmeto mo so. **10** Mo ne Onyankopɔn ye yen nnansefo. Yen suban a yedaa no adi kyereɛ mo a mugyee Asempa no dii no ye kronkron a eye na mfomso biara nni ho. **11** Mo ara munim se yene mo tenaa senea agya ne n'ankasa mma tena. **12** Yehyee mo nkuran; yekeye mo were na yekɔ so tuu mo fo se montena ase wɔ ɔkwan a ɛsɔ Onyankopɔn a ɔfre mo wɔ n'ahenni ne n'anuonyam mu no so. **13** Daa yebeda Onyankopɔn ase wɔ saa asem yi ho. Bere a yekaa Onyankopɔn asem kyereɛ mo no, mutie gye dii se enye asem a efi onipa nkyen, na mmom ampa ara se efi Onyankopɔn nkyen. Mo a moagyɛ adi no Onyankopɔn ye adwuma wɔ mo mu. **14** Anuanom, nsem a etotoo Onyankopɔn asafɔ a na ɛwowɔ Yudea ne nnipa a wɔwɔ ho a na wɔye Kristo Yesu nkurofo no bi ara na ato mo yi. Ɔtaa a mo ara mo manfo taa mo no bi na Yudafo a **15** wokum Awurade Yesu ne adiyifo no de taa yen nso. Onyankopɔn ani nso wɔn, na wone nnipa di asi bere biara. **16** Wɔbɔ mmɔden se wobesiw yen kwan, senea ebeye a yerentumi nkɔka asem a ebema amanamanmufo no nkwaye nkyere wɔn. Eyi maa wɔn bɔne kɔ so daa. Na Onyankopɔn abufuw wɔ wɔn so. **17** Anuanom, yeantumi amma mo nkyen wɔ bere tiaa bi mu, nanso bere biara na yedwene mo ho. Yeɛe se yehu mo, na yebɔ mmɔden biara se yebehya mo ankasa. **18** Yeɛe se yeɛesan aba mo nkyen. Me Paulo de, na meɛe se meba ho boro penkoro nanso ɔbonsam siw yen ho kwan. **19** Nanso den ne yen anidaso, anigye, anaa ahenkyew a ebema yen anuonyam wɔ Awurade Yesu anim bere a ɔbesan aba no? Enye mo ana? **20** Nokware ni, yen ahohoahoa ne yen ahoseɛpew gyina mo so.

**3** Akyiri yi a yehuu se yeɛe ho hwee a enye yie no, yeɛee yen adwene se yeɛetena Atene. **2** Enti yesomaa yen nua Timoteo a yene no ye Onyankopɔn adwuma no se ɔnkɔka Asempa a efa Kristo ho mfa mmoa nhye mo gyidi den, **3** senea ebeye a ɔtaa no nti mo mu biara remmo hu. Mo ara munim se saa ɔtaa no ye Onyankopɔn pe a wahyehye ama yen. **4** Bere a na yene mo wɔ ho no, yedii kan ka kyereɛ mo se wɔbetaa yen; na senea munim no na aba mu saa



pepepe no. 5 Eyi nti esiane se na asem no hye me so nti, mesomaa Timoteo se omme hwe senea mo gyidi te. Mewo anidaso se abonsam anso mo an hwe amma dwuma a yeadi no nyinaa anye okwa. 6 Afei, Timoteo afi mo nkyen aba yen nkyen abeka anigyesem a efa mo gyidi ne mo do ho asem akyere yen. Waka akyere yen se, daa modwene yen ho adwene pa na mope se muhu yen, senea yen nso yepe se yehu mo no ara pe. 7 Enti yen haw ne yen amanehununu no mu no, moahye yen nkuran, 8 efise se mugyina pintinn wo Awurade mu a, na ema yen nso yetumi gyina biribiara ano wo yen asetena mu. 9 Ese se yeda Onyankopon ase ma mo. Mo nti, yeda Onyankopon ase se moama yen ho asepew yen wo n'anim. 10 Daa awia ne anadwo, yefi yen koma nyinaa mu sre no se, omma yene mo nhya na yemma mo nea ehia mo wo mo gyidi mu. 11 Ono ara yen Nyankopon ne Agya no ankasa ne yen Awurade Yesu Kristo nsiesie okwan na yemmra mo nkyen. 12 Awurade mma mo do mu nye den mmoro so wo mo ho mo ho ne afoforo mu, senea yen nso yedo mo no. 13 Mebo mpae se Awurade ne ne nkurofo nyinaa ba a, obema mo koma mu aye kronkron a nkekae biara nni mu wo Agya Nyankopon anim.

**4** Anuanom, asem a etwa to ne se musuaa okwan pa a ese se mofa so tena ase a ebeso Onyankopon ani. Na saa pepepe na morebo mo bra. Enti yede yen Awurade Yesu din sre, hye mo se monye mma emmoro nea moreye mprenpren no so. 2 Munim nkyerekere a esiane Awurade Yesu tumi nti, yetumi kyerekere mo. 3 Eyi ye Onyankopon pe a owo ma mo. Ope se moye kronkron na motwe mo ho fi aguamammwo ho. 4 Ese se musua senea mohye mo ho so na obiara atumi ne ne yere atena wo kronkronye ne anuonyam mu. 5 Monntena ase akonnno anibere so te se abosonsomfo a wonnim Onyankopon no. 6 Onyankopon akyide no bi nso ne se, ense se mo mu biara sisi ne yonko, efise se obi ye saa a, Onyankopon betwe n'aso denneennen senea yeadi kan abo mo koko no. 7 Onyankopon amfre yen se yemmewo aguaman, na mmom ofree yen se yentena ase ahotew mu. 8 Eno nti, obiara a obepo saa nkyerekere yi no mpo onipa, na mmom ope Onyankopon a oma mo ne Honhom Kronkron no. 9 Eho nhia se mekyerew mo afa do a ese se modwo mo nuanom asuafu no ho. Onyankopon akyere mo ankasa okwan a ese se mofa so dodwo mo ho mo ho. 10 Na moada saa do no adi pepepe akyere anuanom a wowo Makedonia no nyinaa. Nanso anuanom, yesre

mo se monko so nnodo mo ho mo ho mma emmoro saa. 11 Momma enye mo botae se mobetena ase dinn na moahwe so adi mo dwuma de abo mo ho akonhama senea yeaka akyere mo dedaw no. 12 Se moye saa a ebema won a wonye asuafu no afere mo na moremmisa nea ehia mo nso mfi obiara nkyen. 13 Anuanom, yepe se yeke nokware a efa won a wawuwu no ho kyere mo, senea ebeye a morenni ho awerehow te se won a wonni anidaso no. 14 Yegye di se Yesu wui, na osoree bio. Enti se Onyankopon de Yesu ba bio a, ode won a wonyaa ne mu gyidi ansa na worewu no beka ne ho aba. 15 Awurade nkyerekere a yereka akyere mo no ne se, da a Awurade beba no, yen a yete ase yi renni awufo no anim kan. 16 Awurade no ankasa de ohye a ano ye den, obobo panyin nteemu ne Onyankopon torobento nnyigye fi osoro beba fam. Won a wawuwu wo Kristo mu no besore kan, 17 na waboaboa yen a yete ase bere no ne won a wasore no ano wo omununkum mu ahyia Awurade wo wim. Na saa na yene Awurade betena daa. 18 Enti momfa saa asem yi nkyekye obiara were.

**5** Anuanom, eho nhia se mekyerew akyere mo nna ne bere a saa nsem yi besisi. 2 Efise mo ankasa munim yiye se da a Awurade beba no beye se okoromfo a oreba anadwo. 3 Bere a nnipa beka se, "Biribiara ye asomdwoe" no, saa bere no na adesee beba won so. Na worentumi nguan. Ebeye te se yaw a eba oremfo a orewo so no. 4 Nanso mo anuanom yi de, monte sum mu nti ense se saa da no fu mo mu se okoromfo. 5 Mo nyinaa moye hann ne adekyee mma. Yenye anadwo ne sum mma. 6 Eno nti, ense se yededa se afoforo no. Ese se yewen na yebre yen ho ase. 7 Anadwo na nnipa da. Anadwo na nnipa bow nsa. 8 Nanso yeadekyee mma nti, ese se yebre yen ho ase. Ese se yehye gyidi ne do nkatabo ne yen nkwaye anidaso se dade kyew. 9 Onyankopon anyi yen se yemmehu amane wo n'abufuw ano, na mmom oyii yen se yebanya nkwaye wo Awurade Yesu Kristo mu. 10 Kristo wu maa yen, senea ebeye a se yeanyan oo, anaa se yeawu oo, yene no betena ase wo nkwa mu. 11 Esiane saa nti, monhye mo ho nkuran na mommoaboa mo ho mo ho senea mugu so reye yi. 12 Anuanom, yesre mo se momfa obu ne nidi mma won a Awurade ayi won se wonni mo anim nkyerekere mo no. 13 Esiane adwuma a woye no nti, mummu won na monno won yiye. Montena ase asomdwoe mu. 14

Anuanom, yehye mo se monkasa nkyere anihawfo, monka wɔn a wɔnye hyew no hyew; mommoa wɔn a wɔye mmerew; montɔ mo bo ase mma wɔn nyinaa. **15** Monhwɛ se obi mmfa bɔne a obi aye no no ho ka ntua no. Bere biara momma enye mo botae se mɔbeyɛ papa ama mo ho mo ho ne obiara. **16** Momma mo ani nye da biara **17** na bere biara nso, mommɔ mpae; **18** biribiara mu, monna ase. Eyi na Onyankopɔn hwehwe afi mo nkyɛn wɔ Kristo Yesu mu. **19** Monnka Honhom Kronkron no nhyɛ; **20** munnsi adiyisem atwetwe. **21** Monso biribiara nhwɛ; momfa nea eye. **22** Na munkyi bɔne biara. **23** Na ɔno asomdwoe Nyankopɔn no ara ntew mo ho koraa, na ɔnhwɛ mo honhom ne mo kra ne mo nipadua so a eho remma asem biara kosi se yen Awurade Yesu Kristo beba. **24** Ɔnokwafo ne nea ɔfrɛɛ mo no, ɔno nso na ɔbeyɛ. **25** Anuanom, mommɔ mpae mma yen. **26** Momfa mfewano kronkron nkyiakya anuanom nyinaa. **27** Mehyɛ mo wɔ Awurade tumi mu se monkenkan saa nhoma yi nkyere anuanom no nyinaa. **28** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo.

## 2 Tesalonikafo

**1** Saa nhoma yi fi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Wɔde koma Tesalonika asafa a wɔye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nkurɔfo no: **2** Adom ne asomdwoe a efi Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Anuanom, esɛ se da biara yɛda Onyankopɔn ase ma mo. Esɛ se yeyɛ saa, efise mo gyidi ne ɔɔ a modɔ afoforo no mu den ara na ɛreyɛ. **4** Saa nti na yen ankasa yɛde mo hoahoa yen ho wɔ Onyankopɔn asafa ahorow mu no. Yɛde ɔtaa ne amanehunu a mokɔ so gyina ano no hoahoa yen ho. **5** Eyinom nyinaa di adanse se Onyankopɔn bu atɛntrenee; eno nti wɔbekan mo afra wɔn a wɔbekɔ n'ahenni a morehu ho amane no mu. **6** Onyankopɔn beyɛ nea ɛtɛ. Wɔn a wɔbɛma mo ahu amane no, ɔno nso bɛma wɔahu amane, **7** na wama mo a morehu amane no ne yen nso ahome. Saa asem yi besi wɔ bere a Awurade Yesu nam ogyaframa mu fi ɔsoro reba a n'abɔfo atumfo ka ne ho no, **8** abetwe wɔn a wonnim Onyankopɔn na wontie yen Awurade Yesu Asempa no aso. **9** Wɔbekɔ daa ɔsɛ mu na wɔayi wɔn a fi Awurade anim ne n'anuonyam mu, (aiōnios g166) **10** da a ɔbɛma n'akyidifo ne n'asuafɔ ahyɛ no anuonyam no. Mo nso wobɛfra saa nkurɔfo no mu, efise moagye asem a yɛka kyereɛ mo no adi. **11** Eyi nti na daa yɛbɔ mpae ma mo no. Yesɛ Onyankopɔn se ɔmma mo ntumi mmɔ ɔbra a eno nti ɔfrɛɛ mo no. Onnyina ne tumi so mma mo tumi, nye mo apɛde ne biribiara a mo gyidi bɛka akyere mo se monye no nyinaa. **12** Yɛbɔ mpae senea monam yen Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo adom so behye Awurade Yesu din anuonyam wɔ mo mu na mo nso, wɔahye mo anuonyam wɔ ne mu.

**2** Nea ɛfa yen Awurade Yesu Kristo ba a ɔrebɛba ne boa a wɔbɛboaboa yen ano akɔka ne ho no ho no, mesɛ mo anuanom, **2** mommma mo adwene mu nnye mo nnaa se da a Awurade reba no adu. Ebia na obi rehyɛ saa nkɔm no anaa obi foforo nso gyina so reka asem. Anaase nso wɔka se yen nhoma a yekyerɛwee no bi mu na saa asem no wɔ. **3** Mommma obiara nnaadaa mo saa wɔ ɔkwan yi so. Saa da no remma da, gye se atuawɛ a etwa to no aba ama wɔada ɔbɔnefo no a ɔbekɔ daa ɔsɛ mu no adi. **4** ɔbɛsɔre atia biribiara a nnipa som na wobu no kronkron no; na ɔbekorɔn ne ho wɔ ne nyinaa so na wakotena Onyankopɔn asɔredan mu na waka se ɔno ne Onyankopɔn. **5** Monkae se bere a me ne mo wɔ ho no, na metaa ka eyinom nyinaa

kyere mo. **6** Na mpɛmpɛn munim nea abɔ ne ba na asɛn no senea wɔbɛda no adi akyere mo wɔ bere pa mu. **7** ɔbɔnefo no di ne dwuma dedaw na nea ɛbɛba no remma da, gye se wɔayi nea okura ne mu no a fi ho ansa. **8** Eno ansa na ɔbɔnefo no bɛba, na Awurade Yesu nam n'anom home so betu no agu, na ɔde ne ba a ɔbɛba no mu anuonyam asɛɛ no. **9** ɔbɔnefo no nam ɔbonsam tumi so na ɛbɛba na wabeyɛ anwonwade ne nsenkyerenne, **10** na ɔnam bɔne so adaadaa wɔn a wɔbeyera no. Wɔbeyera, efise wɔannye nokware no anto mu, annɔ nokware no amma wɔannya nkwa. **11** Eyi nti, Onyankopɔn resoma nnaadaa tumi ma akɔhyɛ wɔn mu ama wɔagye nsem a enye nokware no adi. **12** Awiei no ara ne se wobebu wɔn a wonnye nokware no nni na wɔn ani gye bɔne ho no atɛn. **13** Anuanom, esɛ se bere biara yɛda Onyankopɔn ase ma mo a Awurade dɔ mo no. Efise enam Honhom no tumi so na Onyankopɔn yii mo se nnipa a mudi kan a wobegye mo nkwa na wɔaye mo Onyankopɔn nkurɔfo kronkron wɔ mo gyidi a mowɔ wɔ nokware mu no mu. **14** Onyankopɔn nam Asempa no so frɛɛ mo senea mo ne Awurade Yesu Kristo bɛtena n'anuonyam no mu. **15** Enti anuanom, munnyina pintinn na monka mo ho mmata nokware a yekyerɛɛ mo wɔ asɛnka ne yen nhoma no mu no ho. **16** Yen Awurade Yesu Kristo no ankasa ne yen Agya Onyankopɔn a ɔɔ yen na ɔnam n'adom mu ahyɛ yen daa nkuran ne anidaso pa no, (aiōnios g166) **17** nkyekye mo werɛ, na ɔnhye mo den wɔ asem ne adwuma pa nyinaa mu.

**3** Anuanom, asem a etwa to ne se mommɔ mpae mma yen, senea ɛbeyɛ a Awurade asem bɛkɔ so atɛw ntem te senea eyɛɛ wɔ mo mu no. **2** Afei mommɔ mpae mma yen, senea ɛbeyɛ a Onyankopɔn beyi yen a fi ɔbɔnefo ne nsemmedifo nsam. Efise enye nnipa nyinaa na wogyɛ asem no di. **3** Nanso Awurade ye ɔnokwafo. ɔbehye mo den na wagye mo a fi ɔbɔnefo no nsam. **4** Awurade ama yen mo mu anidaso. Yɛwɔ anidaso se moreyɛ na wobekɔ so aye biribiara a yɛbekyerɛ mo se monye no. **5** Awurade nka mo ho na munnya ɔɔ koma se Onyankopɔn, ne abodwokyerɛ se Kristo. **6** Anuanom, yehye mo wɔ Awurade Yesu Kristo din mu se, montwe mo ho mfi anuanom a wodi anihaw na wonni mmara a wɔahye ama wɔn no so no ho. **7** Mo ankasa munim pefee se, esɛ se moyɛ nea yeyɛɛ no bi pɛpɛɛɛ. Bere a na yewɔ mo nkyen no, yeanye anihaw. **8** Obi ammoa yen a yeantua onii no ka. Yeyɛɛ adwuma denneennen. Awia ne anadwo

nyinaa yeyee adwuma senea yeremfa sikasem biara nhaw mo adwene. 9 Eyi nkyere se na yenni ho kwan se yebisa mo biribi de boa yen asetena. Yeyee saa de yee nhweso maa mo. 10 Yewo mo nkyen no, yeka kyeree mo se, “Obiara a ompe se oye adwuma no, ense se woma odidi.” 11 Yeka saa asem yi, efise yete se mo mu bi ye anihawfo a wonye hwee se wonenam nkurofo nkwuma so. 12 Yede Awurade Yesu Kristo din hye won, bo won koka se wommo obra pa na wonye adwuma mfa mmo won ho akonhama. 13 Anuanom munnnyae papaye da. 14 Obi wo ho a orentie nhoma a yeakyerew abre mo yi mu nsem. Se muhu obi saa a, monhwe no yiye na montwe mo ho mfi ne ho na n’ani nwu. 15 Nanso mommfa saa onipa no se oye otamfo na mmom mommo no koka se mo nua. 16 Na ono asomdwoe Awurade no ara mma mo asomdwoe daa ade nyinaa mu. Awurade ne mo nyinaa ntena. 17 Me ara me Paulo, me nsa ano nkyerew a menam so rekyia mo ni. Saa okwan yi ara so na mefa kyerew nhoma. 18 Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

# 1 Timoteo

**1** Me Paulo, Yesu Kristo somafo nam Onyankopɔn ne yen Agyenkwa Kristo Yesu a ɔye yen anidaso no hye so kyereɯ, **2** De rekɔma Timoteo a ɔye me ba kann wɔ gyidi mu no nkyen: Agya Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔye yen Awurade no dom, mmɔborɔhunu ne asomdwoe nka mo. **3** Mepe se motena Efeso senea merekɔ Makedonia no meka kyereɯ mo no. Nnipa bi wɔ ho a wɔma atoro nkyerekyerɛ a ese se mohye wɔn ma wogyae. **4** Momma wonnyae adomankomasem ne wɔn nenanom din bebrebe a wɔbobɔ no, efise saa nneyee no de akyinnye ba. Emmoa Onyankopɔn nhyehyee a wɔnam gyidi nko so na wuhu no. **5** Saa ɔhye yi botae ara ne se ebekanyan ɔɔɔ a efi koma pa, adwene mu fann ne gyidi pa mu. **6** Nnipa bi atwe wɔn ho a fi ɔkwan pa no so de wɔn ho ama akyinnye hunu. **7** Wɔpe se wɔye Onyankopɔn mmara no akyerɛkyerefo nanso wɔn ara wɔn nsem a wɔka no wɔnte ase. Saa ara nso na wonni gyidi wɔ nsem a wɔka no mu. **8** Yenim se, se wɔnam mmara kwan so de Mmara no di dwuma a eye. **9** Eɛ se yeɔkae hu se wɔanye mmara no amma atreneefo na mmom, wɔye maa mmaratofɔ, nneɔneyefo, wɔn a wonsuro Nyame ne abonefo, wɔn a wɔnye kronkron anaa wɔn ho nteɯ, wɔn a wokum wɔn agyanom ne wɔn nanom, awudifo, **10** afideyefo, aguamammɔfo, nnipawiafo, atorofo a wɔka nkontomposem anaa wɔye biribi a ene nokware nkyerekyerɛ no bɔ abira no. **11** Saa nokware nkyerekyerɛ no wɔ Aɛmpa a wɔde ama me se menka ho asem nkyere no mu. Eye Aɛmpa a efi Onyankopɔn a ɔye onuonyamfo na wɔahyira no no nkyen. **12** Meda yen Awurade Yesu Kristo a wama me ahoɔden ma midɛ me dwuma no ase. Meda no ase se wadwene me ho se mefata na wayi me se mensom no. **13** Nanso mmere bi a atwam no, na mekasa tia no, taa no, ka nsem a emfata fa ne ho. Onyankopɔn ahu me mmɔbɔ na esiane se na minnye nni nti, na minnim nea mereye. **14** Yen Awurade hwiee n'adom a eɔɔso no guu me so maa me gyidi ne ɔɔɔ a esiane Kristo Yesu nti abeye yen de no. **15** Eyi ye nokwasem a ese se yegye to mu na yegye di koraa se: Kristo Yesu baa wiase begyee nneɔneyefo nkwa. Na meye ɔdebɔneyeni a odi kan koraa. **16** Nanso esiane saa nti, wahu me mmɔbɔ, senea ebeye a me a meye ɔdebɔneyeni a odi kan no, Kristo Yesu nam me so beda ne boasetɔ a enni awiei no adi akyerɛ wɔn a wobegye no adi no na wɔanya

nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **17** Anuonyam ne nidi nka Onyankopɔn daa daa. Ɔno ne mmeresantenhene. Ɔno na wonhu no na onwu da nso. Ɔno nko ara ne Onyankopɔn a nimdee ahye no ma. Amen. (aiōn g165) **18** Afei me ba Timoteo, mede saa dwumadi a wɔhyee ho nkɔm fi tete no hye wo nsa. Wugu so reko ɔko pa no, ma saa nsem no nye w'akode, **19** na so wo gyidi mu dennen na ma w'adwene mu nye fann. Nnipa bi nte wɔn tibia, nam saaye so ase wɔn gyidi. **20** Saa nnipa no bi ne Himeneo ne Aleksandro a mayi wɔn ama Satan se ɔntwe wɔn aso senea wɔrenka abususem ntia Onyankopɔn bio.

**2** M'afotu ne se, nea edi kan no mehye mo se monsre, mommɔ mpae, mummisa na monna Onyankopɔn ase mma nnipa nyinaa; **2** monye saa ara mma ahemfo ne wɔn a tumi hye wɔn nsa nyinaa na yeatumi atena ase asomdwoe mu wɔ onyamesom ne suban pa mu. **3** Eyi ye, na eɔɔ Onyankopɔn a ɔye Agyenkwa a **4** ɔpe se wogyee nnipa nyinaa nkwa na wohu nokware no ani. **5** Onyankopɔn baako ne ntamgyinafo baako a ɔka Onyankopɔn ne nnipa bɔ mu no, ɔno ne Kristo Yesu no. **6** Ɔno na ɔde ne ho bɔɔ afoɔre gyee nnipa nyinaa nkwa no. Eyi ye adansedi a ebaa bere a ese mu se Onyankopɔn pe se wogyee nnipa nyinaa nkwa. **7** Eno nti na wɔsomaa me se ɔsomafo ne amanamanmufo kyerekyerɛfo se minni gyidi ne nokware no ho adanse. Merenni atoro, meraka nokware! **8** Mehwehwe se nnipa a wɔwɔ mmaa nyinaa ma wɔn nsa a eho tew so, nea abufuw ne akyinnye nni mu, na wɔbɔ mpae. **9** Afei mehwehwe se mmea bre wɔn ho ase na wɔfa ɔkwan a efata so siesie wɔn ho. Wɔnye wɔn ti se mmea ahobreasefo; wɔmmfa sika anaa nwinne anaa ntade a ne bo ye den nsiesie wɔn ho. **10** Na mmom ese se wɔda adwuma pa a efata mmea se mmea a wɔye nyamesomfo no adi. **11** Eɛ se mmea de komnye ne ahobrease sua ade. **12** Memma mmea ho kwan se wɔnkyerekyerɛ anaase wonnya mmarima so tumi. Eɛ se wɔye komm. **13** Efise wɔbɔɔ Adam ansa na wɔreɔɔ Hawa. **14** Na enye Adam na wɔdaadaa no. Ɔbea no na wɔdaadaa no ma enam so ma obuu Onyankopɔn mmara so. **15** Na se ɔbea tena ase gyidi, ɔɔɔ, kronkronye ne ahobrease mu a ɔbewo asomdwoe mu.

**3** Eye sennahɔ se, se obi pe se ɔye asafopanyin a, na wafa adwuma pa. **2** Asafopanyin ye obi a mfomso nni ne ho. Eɛ se ne yere ye baako. Eɛ se ɔbre ne ho

ase na ɔhye ne ho so ye ne biribiara pɛpɛɛpɛ. Eɛe se ogye ahoho wɔ ne fi na ɔkyerɛkyere nso. **3** Enɛe se ɔye ɔsadweam anaa basabasa, na mmom, eɛe se ɔbre ne ho ase na ɔpe asomdwoe. Enɛe se ɔye sikaniberefo. **4** Eɛe se otumi hwɛ ne fifo so yiye na otumi ma ne mma ye osetie de obu ne nidi ma no. **5** Na se obi nnim senea ɔhwɛ ne fi so yiye a, ebeye den na obetumi ahwɛ Onyankopɔn asafo so? **6** Enɛe se ɔye obi a afei na wahu Awurade; se eba saa a, ne tirim beye no de na waye ahomaso ama wɔabu no aten senea wobuu ɔbonsam aten no. **7** Eɛe se wɔn a wɔnnye akyidifo no mpo de nidi ma no senea ebeye a wɔrengu n'anim ase na ɔbonsam afiri renyi no. **8** Eɛe se asafo mu aboafɔ nso ye nnipa a wɔwɔ suban pa na wodi nokware. Enɛe se wɔnom nsa pii anaase wɔye aniberefo. **9** Eɛe se wɔde adwene mu fann gyina pintinn ma nokware no ne gyidi no. **10** Eɛe se wɔsɔ wɔn hwɛ ansa, na se wodi ɔhwɛ no so nkonim a wɔasom. **11** Eɛe se wɔn yerenom nso wɔ suban pa a wonni nseku. Eɛe se wɔbre wɔn ho ase di nokware wɔ biribiara mu. **12** Eɛe se asafo no mu boafɔ no wɔ yere baako na afei otumi hwɛ ne mma ne ne fifo yiye. **13** Wɔn a wɔsom yiye no benya nnyinaso pa, na wɔn gyidi a wɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no nso aye nam. **14** Saa nhoma a mede rebre wo yi akyi no, mewɔ anidaso se erenkye biara meba wo nkyɛn. **15** Na se mannu wo nkyɛn ntem a saa nhoma yi bɛma woahu senea wɔbɔ wɔn bra wɔ Onyankopɔn fi; ofi a eye Onyankopɔn teasefo no asafo a eye nokware no nnyinaso. **16** Akyinnye biara nni ho se, ahintasem a ewɔ nyamesom pa mu no krɔn: ɔbae onipa tebea mu, Honhom no buu no bem, na abɔfo huu no, wɔkaa ne ho asem wɔ amanaman mu, na wiase gyee no dii, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro anuonyam mu.

**4** Honhom no si no pi se, akyiri no, nnipa bi begyae gyidi no mu so. Wobedi atoro ahonhom ne ahonhomɔne nkyerɛkyere akyi. **2** Saa nkyerɛkyere yi fi nyaatwomfo atorofɔ a wɔye adwenwuifo se dade a wɔato wɔ ogya mu no. **3** Saa nnipa no kyerɛkyere se enye se obi ware, na nnuan bi nso wɔ hɔ a enye se onipa di. Nanso Onyankopɔn bɔɔ saa nnuan no se, se agyidifo a wɔahu nokware no nsa ka na wɔbɔ so mpae a, wotumi di. **4** Biribiara a Onyankopɔn abɔ no ye. Enɛe se wɔpo biribiara, na mmom eɛe se wɔbɔ mpae gu ne nyinaa so. **5** Efise Onyankopɔn asem no ne mpaeɔ tew ho. **6** Se woma anuanom no saa nkyerɛkyere yi a, na ekyere se woye Kristo somfo pa a wɔnam nokware ne gyidi ne nkyerɛkyere pa so atetew

wo. **7** Nɛe wo bere wɔ gyidihuu nsem ne mmerewa anansesem ho. Bɔ onyamesompa ho mmɔden. **8** Ewɔ mu se ɔhonam mu mmɔdemɔ ho hia de, nanso honhom mu mmɔdemɔ ho hia wɔ akwan nyinaa mu, efise ehye yen nne asetena ne daakye asetena ho bɔ. **9** Eyi ye nokwasem a eɛe se wogye to mu na wogye di. **10** Eno nti na eɛe se yɛpere na yeye adwuma dennen, efise yede yen anidaso ahye Onyankopɔn teasefo a ɔye nnipa nyinaa Agyenkwa no mu, ne titiriw wɔn a wogye asem no di no. **11** Eyinom na eɛe se moka ho asem wɔ mo nkyerɛkyere no mu. **12** Mma obiara ho kwan mma ɔmmfa wo se wunnyiini nti obebu wo abomfiaa. Wo kasa mu, wo suban mu, wo dɔ mu, wo gyidi mu ne wo kronkronye mu no, eɛe se woye nhweso pa. **13** Nya adagyew kenkan Kyerɛwsem no na ka Asem pa no na kyerɛkyere ansa na maba. **14** Nnyaa honhom mu akyede a mpanyimfo nam nkɔmhye so de wɔn nsa guu wo so a wunyaa no mu. **15** So saa nneema no mu yiye. Fa wo ho nyinaa ma wɔn, senea ebɛma obiara ahu wo nkɔso. **16** Hwɛ wo ho so yiye na hwɛ wo nkyerɛkyere nso so. Kɔ so ye saa nneema yi nyinaa, efise se woye saa a, wubegye wo ho ne wɔn a wotie wo no nkwa.

**5** Nka akwakoraa anim, na mmom hye no nkuran senea wobeye ama w'agya. Senea wobeye wo nuabarima no saa ara na fa ye mmabun, **2** ye mmea mpanyimfo se wo nanom, na mmabaa nso, fa wɔn se wo nuabeanom wɔ kronkronye mu. **3** Ma w'ani nku mmea akunafo a wonni ahwefo ho. **4** Se okunafo bi wɔ mma anaa nananom a, nea edi kan no eɛe se wɔfa nyamesom pa so de som wɔn abusua de tua wɔn awofo ne wɔn nenanom ka, efise se woye saa a na eɛe Onyankopɔn ani. **5** ɔbea a ɔye okunafo ampa ara no a onni obi a ɔhwɛ no no de n'anidaso nyinaa ahye Onyankopɔn mu, enti ɔkɔ so bɔ mpae sre ne mmoa anadwo ne awia. **6** Nanso se okunafo bi de ne ho ma wiase a, na ɔye teaseawu. **7** Ka saa mmara yi kyere wɔn na obi annya wo ho mfomso. **8** Na se obi nhwɛ ne fifo, ne titiriw no, ɔno ara n'abusuafo a, na wabu ne gyidi so. Se eba saa a, ɔye onipa bɔne sen nea onnye nni no. **9** Mfa okunafo biara a onni mmoro mfe aduosia no din nka akunafo din ho. Asem a eka ho ne se, eɛe se ɔye obi a wadi ne kunu nokware, **10** na afei wagye din wɔ nneyee pa ho. Eɛe se ɔye ɔbea a watetew ne mma yiye na ogyee ahoho wɔ ne fi na ɔhohoro Awurade nkurofo anan ase na ɔboaa ahokyerefo na ɔde ne ho maa nnwuma pa ahorow

nyinaa. **11** Mfa akunafo nkumaa no din nka wɔn ho. Efise se eba se wɔpe se wɔsan ware a, wɔtew wɔn ho fi Kristo ho **12** na ema wodi fɔ se wɔabu wɔn bɔhye a edi kan no so. **13** Eno akyi, wɔsee wɔn bere kɔ afi mu na nea enye koraa ne se wodi nseku ye pɛpɛpɛ, ka nsem a anka ense se wɔka. **14** Enti me pe ne se, akunafo nkumaa no beware, awo mma na wɔahwe wɔn afi sɛnea ebeye a atamfo nnya wɔn ho kwan nka nsem ntia wɔn. **15** Akunafo bi de wɔn ho ama ɔbonsam dedaw. **16** Se ɔbea gyidini bi wɔ akunafo wɔ n'abusua mu a, ese se ɔhwe wɔn yiye na wɔamfa adesoa bi ammeto asafo no so na asafo no atumi ahwe akunafo a aka wɔn nko no. **17** Mpanyimfo a wɔhwe asafo no so yiye no, ese se wodwen wɔn ho na wɔde nidi mmɔho ma wɔn; ne titiriw no wɔn a wɔka asem no na wɔsan kyerekyere nso. **18** Efise Kyerewsem no ka se, "Nkyekyere nantwi a osiw aburaw no ano!" Bio, "Odwumayeni akatua fata no!" **19** Ntie asemmone a obi ka to ɔpanyin bi so no, gye se nnansefo baanu anaa baasa de saa asem no beto w'anim. **20** Wɔn a wɔye bɔne nyinaa no, ka wɔn anim wɔ bagua mu na abɔ afororo hu. **21** Migyina Onyankopɔn ne Kristo Yesu ne abɔfo kronkron anim ka se, di saa mmara a mahye wo yi nyinaa so a nhweanim biara nni mu. **22** Ntutu mmirika mfa wo nsa ngu obi so wɔ Awurade dwumadi no mu. Twe wo ho fi bɔne a afororo ye ho. Ye kronn. **23** Nnom nsu nko ara, na mmom wo yafunu ne wo yare a wotaa yare nti, eye a nom bobesa kakraa bi. **24** Nnipa bi bɔne a wɔye no da adi pefee na saa bɔne no di wɔn anim de wɔn kɔ atemmu mu, nanso afororo bi wɔ hɔ a wɔn bɔne da adi akyiri no. **25** Saa ara nso na nneyee paye no da adi pefee. Na nea enna adi pefee no mpo ntumi nhintaw.

**6** Eɛe se wɔn a wɔye asomfo no nyinaa de nidi ma wɔn wuranom sɛnea ebeye a wɔn mu bi nkasa ntia Onyankopɔn ne yen nkyerekyere. **2** Ense se asomfo bu wɔn wuranom a wɔye agyidifo no abomfiaa se wɔye anuanom nti. Mmom eɛe se wɔsom wɔn yiye, efise wɔn som no so wɔ mfaso ma agyidifo ne adɔfo bebre. **3** Eɛe se mokyerekyere na moka eyinom nyinaa. Obiara a ɔbema nkyerekyere foforo na ɔnka nokware a efa yen Awurade Yesu Kristo ne yen nyamesom ho no **4** ye ɔhantanni a onnim hwee. Ɔye obi a ofi adwemmone mu gye akyinnye na ɔka nsem a ede anibere, akasakasa, kasafi, nnipa ho adwemmone **5** ne mansotwe a efi adwene a emu nnɔ na nokware nni mu mu ba. Wodwen se nyamesom ye ɔkwan bi a

wɔfa so pe sika. **6** Onyamesom pa a abodwo wɔ mu ye adenya keɛe. **7** Yeamfa hwee amma wiase. Saa ara nso na yɛremfa hwee nkɔ. **8** Eno nti se yɛwɔ aduan ne ntama a, eno nko dɔɔso ma yen. **9** Wɔn a wɔpe se wonya wɔn ho no kɔtɔ sohwɛ mu na edan ɔhaw ma wɔn ma etwe wɔn kɔ ɔsee mu. **10** Na sikanibere ye bɔne nyinaa ntin. Nnipa bi de sikanibere asi wɔn ani so denneennen nam so ama wɔapa wɔn gyidi ama awerehow ahye wɔn koma ma. **11** Enti wo a woye Onyankopɔn nipa no, twe wo ho fi eyinom nyinaa ho. Di trenee, Onyamesom pa, gyidi, ɔdɔ, boasetɔ ne odwo akyi. **12** Bɔ gyidi mu mmirikatu no ho mmɔden na pere nya nkwa a enni awiei no ma wo ho, efise saa abrabɔ yi nti na bere a wodaa wo gyidi adi wɔ nnansefo bebre anim no, Onyankopɔn frɛe wo. (aiōnios g166) **13** Meka no Onyankopɔn a ɔma nneema nyinaa nkwa no ne Kristo Yesu a ɔkaa nokware wɔ Pontio Pilato anim no hye wo se, **14** tie mmara a mahye ama wo no na di so pɛpɛpɛ kosi da a Yesu Kristo beba. **15** Onyankopɔn a wɔahyira no na ne nkutoo di Hene, Ahene mu Hene ne Awura mu Awurade no bema no aba bere a ese mu. **16** Ɔno nko na ɔwɔ hɔ daa, na ɔte hann a obi ntumi mmen ho mu. Obiara nhuu no da na obiara nso rentumi nhu no da. Ɔno na nidi ne tumi a enni awiei wɔ no. Amen. (aiōnios g166) **17** Bɔ wiase yi mu ahonyafo kɔkɔ se wɔmmfa wɔn ahonya nhoahoa wɔn ho, na wɔmmfa wɔn anidaso nso nhye adehunu te se ahonya mu, na mmom wɔmfa wɔn ho nto Onyankopɔn a ɔnam n'adɛe so maa yen asetena mu nneema pa nyinaa no so. (aiōn g165) **18** Hye wɔn se wonye papa na wonye adefo wɔ mɔwuma paye mu. Wonye ayamyɛ na wɔne afororo nkye nea wɔwɔ. **19** Se wɔye saa a, wɔbetɔ fapem pa ama wɔn daakye. Na wonam so anya asetena pa. **20** Timoteo, hwe nea wɔde ahye wo nsa no so yiye. Twe wo ho fi ahuhusem ne akyinnyehunu a wɔnam atoro so frɛe no "Nimdee" no ho. **21** Nnipa bi gye to mu se wɔwɔ saa nimdee no nam so ahwere gyidi kwan no. Onyankopɔn adom nka mo.

## 2 Timoteo

**1** Saa nhoma yi fi Paulo a ɔye Kristo Yesu somafo no nkyen. Onyankopɔn ankasa na ɔfrɛ me se ɔsomafo, na ɔde nkwa a ɔhye ho bo a enam Kristo Yesu mu gyidi so de brɛ mo. **2** Mede kɔma me dɔba Timoteo: Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoe mfi Agya Nyankopɔn ne yen Awurade Kristo Yesu nka wo. **3** Meda Onyankopɔn a mede adwene mu fann som no senea me mpanyimfo yee no ase. Daa, anadwo ne awia, mekae wo wo me mpaebɔ mu. **4** Mekae wo nisutew bere a yeredi mpaapaemu no a, ɛma m'ani gyina wo. Enti se mihu wo bio a m'ani begye. **5** Wokae me wo nokware gyidi a efii ase wɔ wo menabea Lois ne wo na Eunike mu no, na magye ato mu se mprenpren ewo wo nso mu bi saa ara. **6** Eyi nti merebɔ wo nkae se, kae akyede a bere a mede me nsa guu wo so no Onyankopɔn de maa wo no. **7** Efise Honhom a Onyankopɔn de maa yen no mma yenye ahufɔ, na mmom Honhom no ma yen tumi, ɔɔ ne ahoysesɔ. **8** Mma w'ani nnwu wɔ Awurade adansedi, ne me a meye ne deduani no ho. Na se ɔhaw bi to wo wɔ Asempa no ka ho a, gyina pintinn wɔ ahoɔden a Onyankopɔn de ama wo no mu. **9** Ogyee yen nkwa frɛe yen se yemmeye ne de. Enye biribi pa bi a yeye nti, na mmom n'adom ara kwa. Ansa na wɔrehye wiase ase no na ɔnam Kristo Yesu so kyee yen saa adom no, (aiθnios g166) **10** nanso mprenpren wɔnam Agyenkwa Kristo Yesu no ba a ɔbeba no so ada no adi akyere yen. Kristo, yen Agyenkwa dii owu so nkonim, na ɔde anigyesem a ehyeren te se kanea, na ɛma nkwa a enni awiei brɛe yen. **11** Onyankopɔn ayi me se ɔsomafo ne ɔkyerkyerefo se menna Asempa no adi. **12** Enam eyinom so nti na mihu saa amane yi. Nanso meda so wɔ gyidi, efise minim nea mede me ho to no so no, na minim nso se ɔbekora nea mede ahye ne nsa no ama da no nso. **13** So nokwasem a mekyere wo no mu yiye na fa ye nhwesode, na tena gyidi ne ɔɔ a eye yen de wɔ Kristo Yesu mu no mu. **14** Wɔde ademude a esom bo ahye wo nsa. Fa Honhom Kronkron a ɔte wo mu no mmoa bo ho ban. **15** Senea wunim no, Kristofo a wofi Asia baa ha no nyinaa aguan agya me. Figelo ne Hermogene nso ka wɔn ho. **16** Awurade nhu Onesiforo fifɔ mmɔbɔ, efise ɔhyee me nkuran mpɛn bebree. N'ani anwu wɔ me ho se mada afiase pɛn, **17** na oduu Roma pɛ, na ɔbɔ mmɔden hwehwee me ara kosii se ohuu me. **18** Awurade mmoa

no na da no, onya ahummɔbɔ mfi Awurade no nkyen! Wunim akwan ahorow a ɔfaa so boaa me wɔ Efeso.

**2** Na wo, Timoteo me ba, Kristo Yesu ye mmɔborɔhunufo, enti ma ɔnhye wo den. **2** Fa nsem a wotee se mereka akyere adansefo bebree no, na fa hye nnipa a wugye wɔn di na wobetumi akyere afɔforo nso nsa. **3** Se amanehunu ba wo so a, mia w'ani tena se Kristo Yesu sraani pa. **4** Ɔsraani mmfa ne ho nhyehye afisem mu, efise ɔpe se ɔɔ ne panyin ani. **5** Saa ara nso na obi a ɔfra akansi mu a otu mmirika no rentumi nni nkonim gye se odi akansi no mmara so. **6** E se okuafo mmɔdemmofo se odi kan nya ne nnɔbae bi. **7** Dwene nsem a mereka yi ho, efise Awurade bema woate biribiara ase. **8** Kae Dawid aseni Yesu Kristo a wonyan no fi awufɔ mu senea wɔkaa no wɔ Asempa a mekaa ho asem no mu no. **9** Esiane se meka Asempa no nti mihu amane, mpo, wɔagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn se ɔdebɔneyeni. Nanso wonguu Onyankopɔn asem no nkɔnsɔnkɔnsɔn ɛ. **10** Eno nti, migyina biribiara a ebeba me so no ano ma wɔn a wɔapaw wɔn no senea ebeye a wɔn nso benya nkwa gye ne anuonyam a enni awiei a ewɔ Kristo Yesu mu no bi. (aiθnios g166) **11** Nsem a ese se wode wo ho to so ni: “Se yene no wui a, yene no betena ase. **12** Se yeampa abaw a yene no bedi hene. Se yepa no a, ɔno nso bepa yen. **13** Se yenye nokwafo a, ɔno de, ɔye ɔnokwafo efise ɔrensan n'asem.” **14** Monkae mo nkurɔfo wɔ eyi ho na mommo wɔn kɔkɔ wɔ Onyame anim se wɔnnham wɔn nsem ho, na mfaso biara nni so; na esee atiefɔ adwene keke. **15** Bo mmɔden se wobeye odwumayeni a womfere Onyankopɔn adwuma no ye ho, na kyere nokware a ewɔ Onyankopɔn asem no mu no, na woafata n'anim. **16** Twe wo ho fi nsenhuhuw a eho ntew ho, efise eno na epam nnipa fi Onyankopɔn ho. **17** Nea wɔkyere no te se akisikuru a etrew fa ɔhonam no ani. Saa akyerkyerefo yi mu baanu ne Himeneo ne Fileto. **18** Wɔaman afi nokware no ho na wɔka kyere agyidifo bi se, yen wusɔre no atwam dedaw nam saa asem no so see wɔn adwene. **19** Nanso obi rentumi nhinhim fapem dennen a Onyankopɔn ato no, efise wɔkyerew wo so se, “Awurade nim wɔn a wɔye ne de,” na “Ese obiara a ɔka se ɔye Awurade de no se ɔtwe ne ho fi bɔne ho.” **20** Nkuku ne nkaka wɔ ofi kese mu. Ebi wɔ ho a wɔde dwete na aye, bi nso wɔde sikakɔkɔ na aye. Wɔde dua na aye bi na afɔforo nso wɔde dote. Ebi wɔ ho a ewɔ ho ma nnɔpɔnna bi na afɔforo nso de di dwuma daa. **21** Se obi tew ne ho fi saa mneema bɔne



no ho a, wode no beye nnwuma sononko efise watu ne ho asi ho, asiesie ne ho ama ne wura se dwuma pa biara a ese se odi no, obedi. **22** Guan fi mmerantebere mu akonno ho, na tiw nneema a eho tew te se: trenee, gyidi, odo ne asomdwoe a eka wo ne won a wofi koma pa mu bo mu fre Awurade ma oboa no akyi. **23** Mfa wo ho nhyehye nkwisea akyinnye a emfa hwee mma no mu, efise ede akasakasa ba. **24** Ense se Awurade somfo ne obi nya akasakasa. Ese se oye ayame ma obiara. Ese se oye akyerekyerefo pa a owo boaseto nso **25** a se won a wone no di asi fom a, oto ne bo ase tee won, se ebia Onyankopon besakra won adwene ama woahu nokware no. **26** Na won adwene mu ada ho na woguan ahi obonsam a wakyekyere won ama woye n'apede no afiri mu.

**3** Kae saa asem yi. Nna a edi akyiri no, mmere no mu beye den. **2** Nnipa bi beye pesemenkominya, aniberefo, ahohiahiafo ne ahantanfo; wobeye abususenkafo, asoondenfo wo won awofa so; wobeye bonniaye na worempe nyamesom nso, **3** wobeye atirimodenfo, worenhu mmabo, wobeye nnipa dinsefo basabasa ne abufuwafafo, wobetan won mfefo a woye nnipa pa no, **4** wobeye afatwafafo, anuondenfo, won a wohan; woberpe anigye sen se wodo Onyankopon. **5** Wobeye aniani asomfo a woberpo tumi a ewo osom no mu no. Twe wo ho fi saa nnipa no ho. **6** Won mu bi ko ahi mu kohye mmea a won bone ama wodi fo na akonno ahorow bebre hye won so no so; **7** saa mmea no ye nnipa a wope se wosua nneema foforo, nanso wonhu nokware no akyi kwan. **8** Senea Yan ne Yambre ne Mose dii asi no, saa ara nso na saa nnipa yi ne nokware di asi. Woye nnipa a won adwene ase na wonsi hwee wo gyidi mu. **9** Wonnya nkoso biara efise obiara behu won kwasea. **10** Na wo de, woadi me nkyekyere, me suban ne me botae so. Woahu gyidi a mewo, me boaseto, me do, **11** taa a wotaa me ne m'amanehunu nyinaa. Wunim nsem a etotoo me wo Antiokia, Ikoniom ne Listra, ne otaa dennen a mitumi gyinaa ano no. Nanso Awurade yii me fii ne nyinaa mu. **12** Won a wope se wode onyamesom pa tena ase wo Kristo Yesu mu nyinaa no, wobetaa won, **13** nanso nnipa bone beko so ase daa na wadaadaa afoforo ne won ankasa won ho. **14** Nanso wo de, ko so tena ase nokware mu senea wokyere wo no, na gye di yiye. Wunim won a wusua fii won nkyen, **15** na wokae nso se efi wo mmofraase na woahu Kyerewsem no a etumi ma wuhu nyansa, na ema wunya gyidi wo Kristo

Yesu mu, na egypte wo nkwa. **16** Kyerewsem nyinaa fi Onyankopon home mu, na eye ma nkyekyere, atenyi, atete ne trenee mu yen, **17** senea ebeye a Onyankopon nipa beye nea woasiesie no yiye ama nnwuma pa nyinaa.

**4** Migyina Onyankopon ne Kristo Yesu a obebu atesefo ne awufo nten, ne ba a oeba ne n'ahenni no so hye wo se, **2** ka asem no, na bere biara gyina ne ka mu dennen yi nten. Ka anim, tu fo na kyekyere wo boaseto mu. **3** Bere bi beba a nnipa rentie nkyekyere pa no, na mmom wobedi won ara won asede akyi na woaboaboa akyerekyerefo a wobeka nsem a worehwehwe atie no ano, na waka akyerere won. **4** Woberpo nokware no tie, na wotie anasesem. **5** Nanso mmere nyinaa mu no, ese se wohwe wo ho so yiye. Mia w'ani wo amanehunu mu. Ye osem pakafu adwuma na di wo dwuma nyinaa se Onyankopon somfo. **6** Wogu so rehwe me se afoe ahwiesa, na bere aben se migyaw asetena yi. **7** Oko pa no, mako, mmirika no, mawie tu; gyidi no makora. **8** Afei nea ewo ma me ne nkonim akyede, trenee ahenkyew a Awurade a oye Otemmufo treneeni no de bema me da no, enye me nko, na mmom, won a watenase wo odo mu atwen no no nyinaa. **9** Bo mmoden bra me nkyen ntem. **10** Dema doo nne wiase yi ma oye saa guan gyaa me ho ko Tesalonika. Kreske ko Galatia, Tito nso ko Dalmatia. (aiōn g165) **11** Luka nko ara na one me wo ha. Fa Marko ka wo ho na wo ne no mmra, efise obetumi aboa me adwuma no ye. **12** Mesomaa Tihiko ko Efeso. **13** Se woreba a, fa m'atade a migyaw wo Karpo nkyen wo Troa no bre me. Eye a, fa me nwoma mmobowee no nso ka ho, ne titiriw no nea wode aboa nwoma yee no. **14** Aleksandro, kobere dwumfo no, haw me papaapa; Awurade betua no nea oye no so ka. **15** Eye a hwe wo ho yiye wo ne ho, efise na osore tia nsem a yeka no mu denneennen. **16** Bere a mereyi me ho ano no, obiara ammoa me. Won nyinaa guan gyaa me. Onyankopon mfa nkye won. **17** Nanso Awurade ne me tena maa me ahoden ma mitumi kaa asem no kyere amanamanmufo ma wotiei. Ogyee me fii gyata anom. **18** Na Awurade begye me ahi bone nyinaa mu na ode me ako osoro Ahenni no mu wo asomdwoe mu. Ono na anuonyam nka no daa daa. Amen. (aiōn g165) **19** Kyia Priska ne Akwila ne Onesiforo fifo nyinaa ma me. **20** Erasto kaa Korinto na migyaw Trofimo wo Mileto, efise na oware. **21** Bo mmoden bra ansa na awowbere adu. Eubulo ne Pude ne Lino ne Klaudia ne anuanom

no nyinaa kyiakyia wo. 22 Awurade ne wo honhom  
ntena. Adom nka mo nyinaa.

# Tito

**1** Saa nhome yi fi Onyankopon somfo ne Yesu Kristo somafo Paulo nkyen. Wopaw me na wosomaa me se memmetrew nnipa a Onyankopon ayi won no gyidi mu no, na menkyerkyere won nokwasem a ede onyamesuro ba **2** wo nkwa a enni awiei ho anidaso a Onyankopon a onni atoro no hyee yen ho bo ansa na arefi wiase ase; (aiōnios g166) **3** na afei ne bere a ese mu no, ofaa asenka a onno Nyankopon a oye yen Agyenkwa no hye me se menka no so daa no adi. **4** Mekyerew me ba Tito wo gyidi baako a yen nyinaa kura mu no mu: Adom ne asomdwoe a efi Agya Nyankopon ne Kristo Yesu, yen Agyenkwa no nka wo! **5** Migyaw wo Kreta senea ebeye a wobetoto nneema a aka no pɛpɛpɛ na woayi mpanyimfo atuata asafɔ a ewo kurow biara mu no ano. **6** Kae mmara a mehye maa wo no. Ɔpanyin ye obi a ne ho nni asem na ɔwo yere baako na ne mma ye agyidifo a wommɔ ahohwi bra, na wonye asoɔden nso. **7** Ense se mfomso biara ba ɔpanyin no ho, efise Onyame adwuma hye ne nsa. Ense se oye ahomaso, anaa obi a ne bo nkye fuw anaa ɔkɔwensani anaa basabasayefo anaa sikaniberefo. **8** Eɛse se oye obi a ɔpe ahohoye na n'ani gye nea eye ho na n'adwene mu da ho na ɔteɛ na oye kronkron na ɔwo ahohyeso. **9** Eɛse se oso asem no mu dennen senea wɔkyerɛɛ no no. Se eba saa a, obetumi ahye afororo den wo saa nkyerkyere pa no mu, na wada won a wosore tia asem no mu no nso mfomso adi. **10** Nnipa pii wo ho a wosore tia na wonam won nkwasemasem so daadaa afororo; ne titiriw no, won a wofi twetiatwasom no mu. **11** Eɛse se wusiw won nkyerkyere no ano, efise wonam won nkyerkyere bone no so ma ntoto ba mmusua mu, nam so de pe sika. **12** Mpo Kreta adiyifo no mu baako kae se, “Kretafo no ye atorofɔ, mmoa atirimodenfo ne akwadwofo adidifo.” **13** Na asem a ɔkae no ye nokware. Esiane saa nti, eɛse se moka won anim yiye senea ebeye a wobena gyidi pa, **14** na wɔantena ase amma twetiatwa atosɛm ne ohye a efi nnipa a wɔapo nokware no. **15** Biribiara ye kronkron ma won a woye kronkron no, nanso biribiara nye kronkron mma won a won ho agu fi na wonni gyidi no, efise won adwene ne won tibo a ho agu fi. **16** Wɔka se wonim Onyankopon, nanso won nneyee nkyere saa. Woye nnipa a obiara tan won, na woye asoɔdenfo a wontumi nye ade pa biara.

**2** Eɛse se woma nkyerkyere pa a wɔagye ato mu. **2** Ka kyere nkwakoraa na wommɔ won ani nna ho, wonye anyansafo, na wonhye won ho so; won gyidi mu nye den, wonnya ɔɔɔ na wontumi ntena ɔhaw mu. **3** Saa ara nso na ka kyere mmerewa na wommɔ ɔbra a eye kronkron. Wonnni nseku na wonnye asadweam nso. Wɔnkyere akyere pa, **4** senea ebeye a wonam so betumi ama mmabaa adɔ won kununom ne won mma, **5** ama wɔatumi ahye won ho so, aye kronkron na woye awarefo pa a wotie won kununom asem, na obi anka bone amfa Onyankopon asem no ho. **6** Saa ara na hye mmerante na wonnya ahohyeso. **7** Nneema nyinaa mu no, fa wo ho ye nhweso pa wo nnnwuma paye mu. Di nokware na ma w'ani nku wo nkyerkyere ho. **8** Ka nsem a ho tew na obi antumi antia mu na ama atamfo ani awu se wonnya asem bone nka mfa yen ho. **9** Eɛse se asomfo tie won wuranom, na ade nyinaa mu no, woso won wuranom ani. Ense se woyiyi nsem ano **10** anaa wɔbo won korɔn. Eɛse se woye papa mmere nyinaa na wodi nokware na anam so ama biribiara a woye no de anuonyamhye aba nkyerkyere a efa Onyankopon a oye yen Agyenkwa no ho no. **11** Onyankopon adom a ede nkwaɔye ba no ayi no ho adi akyere nnipa nyinaa. **12** N'adom no kyere yen se, yempa asetena a eho ntew no ne wiase akonnɔ akyi na yentena ase ahohyeso, kronkronye ne Onyamesuro mu wo wiase ha. (aiōn g165) **13** Yewo anidaso wo bere a yeretwen Onyankopon tumfo a onno Agyenkwa Yesu Kristo no ba a ɔbeba bio wo anuonyam mu no. **14** Ɖde ne ho maa yen de gyee yen fii bone mu, oyee yen nnipa a yere papaye no kronkron de yen yee ne nko ara de. **15** Kyerkyere saa nneema yi na gyina wo tumi so hye w'atiefɔ nkuran, ka won anim. Mma won mu bi mmmu wo abomfiaa.

**3** Kae wo nkurofo na wommɛ won ho ase nhye ahemfo ne won a tumi hye won nsa no ase, wonye osetie, wonsiesie won ho mma adwuma pa biara, **2** na wonnka asemmane mmfa obi ho na mmom, wonnwo breoo, na daa wonni obiara ni. **3** Kan no, na yen ankasa yeye nkwasefo, asoɔdenfo, ne abonefo. Na yeye akonnɔ ne anigye ahorow nkoa. Yeseɛe yen abraɔ wo bone ne anibere ho. Afororo tan yen maa yen nso yetan won. **4** Nanso bere a yen Agyenkwa Onyankopon ayamye ne ne dɔ daa adi no, **5** ogyee yen nkwa. Enye nnnwuma pa bi a yeyee nti, na mmom onam n'ahummɔbo so ahohoro yen ho, agye yen nkwa

ama Honhom Kronkron no awo yen foforo ama yen nkwa foforo. 6 Onyankopɔn nam Yesu Kristo a ɔye yen Agyenkwa no so ahwie Honhom Kronkron no agu yen so, 7 senea ebeye a n'adom nti, yebeye daa nkwa no anidaso ho adedifo. (aiōnios g166) 8 Eyi ye nokwasɛm. Mepe se wuti saa asɛm yi mu yiye na ama wɔn a wogyɛ Onyankopɔn di no ahu se, esɛ se wɔde wɔn bere di dwuma pa. Eyinom nyinaa ye na so wɔ mfaso ma nnipa. 9 Nanso munnnye nkwasea akyinnye. Saa ara nso na monnto ana, nkasakasa, nham wɔ mmara ho; so nni mfaso biara. 10 Bɔ obi a ɔde mpaapaemu ba no kɔkɔ nea edi kan ne nea eto so abien, na eno akyi no twe wo ho fi ne ho. 11 Esɛ se wuhu se obi a ɔte saa no asɛe, na bɔne a ɔye no da adi wɔ ne ho. 12 Se mesoma Artema anaa Tihiko wo nkyɛn a, bɔ mmɔden bra me nkyɛn wɔ Nikopoli, na ho na mabo me tirim se metena awɔwbere no. 13 Bɔ mmɔden gya mmaranimfo Sena ne Apolo kwan yiye na anhia wɔn hwee. 14 Ma yen nkurɔfo no nsua senea wɔde wɔn adagyew ye nnwuma pa de boa. Ense se wɔtena ase kwa. 15 Wɔn a wɔne me wɔ ha nyinaa kyiakyia wo. Kyia wɔn a wɔdɔ yen wɔ gyidi mu ma yen. Adom nka mo nyinaa.

# Filemon

Aristarko, Dema ne Luka nso kyia wo. 25 Awurade Yesu Kristo adom nka wo honhom.

**1** Saa nhoma yi fi Paulo a esiane Kristo Yesu nti ɔye odeduani ne yen nuabarima Timoteo nkyen, Yede koma yen adamfo ne yen yonko Filemon **2** ne asafo a wohyia wɔ wo fi no ne yen nuabea Apia ne yen yonko sraani Arkipo no: **3** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Onua Filemon, bere biara a meɔ mpae no meɔ bi ma wo na meda me Nyankopɔn nso ase. **5** Mete ɔɔ a woda Onyankopɔn nkurafo ne gyidi a wowo wɔ Awurade Yesu mu no. **6** Senea wo ne afoforo kura gyidi koro mu no, meɔ mpae se won nso behu nhyira a Kristo de ama yen no nyinaa. **7** Onua pa, wo da no ama me anigye na ahye me nkuran nso. Woakanyan Onyankopɔn nkurafo. **8** Se meye wo nua wɔ Kristo mu nti, metumi de akokoduru ahye wo, ama woaye nea ese se woye, **9** nanso me Paulo a meye akwakoraa ne Kristo Yesu deduani fi ɔɔ mu mprenpren **10** resre wo ama me ba Onesimo a obeye me ba, bere a na meda afiase no. **11** Bere bi a atwa mu no na ne so nni mfaso mma wo, nanso mprenpren de, ne so wo mfaso ma me ne wo. **12** Merema ɔno a ɔye m'ankasa me koma no asan aba wo nkyen. **13** Esiane asempa no nti, mepɛ se ɔtena me nkyen bere a meda afiase yi, senea ebeye a obesi w'anan mu aboa me. **14** Nanso na mepɛ se mefi w'akyi aye biribi, senea erenye se adɔe biara a wobeye no fi ahye mu na mmom efi ɔpe pa mu nti. **15** Ebia na Onesimo fii wo nkyen bere tiaa bi senea ebeye a wubegye no ato mu bio afeɔɔ. (**aiōnios g166**) **16** Mprenpren ɔnye ɔsomfo keke efise ɔkyen ɔsomfo. ɔye onua pa wɔ Kristo mu. ɔsom bo ma me. Saa ara nso na ɔbesom bo ama wo se ɔsomfo ne onua wɔ Awurade mu. **17** Enti se wudwen me ho se wo ne me bo mu di dwuma a, saa ara nso na gye no to mu senea wubegye me no ara no. **18** Se waye wo biribi anaase ɔde wo ka bi a, bu tia me. **19** Me Paulo, m'ankasa me nsa ano nkyerew ni. Metua wo ka, na mmom mma wo were mfi se wo nipadua no ankasa de me ka. **20** Enti me nua, mesre wo se, Awurade nti, ye me saa adɔe yi; ka me koma hyew se wo nua wɔ Kristo mu. **21** Mewo anidaso se, nea merekyerew wo yi, wobeye ama aboro nea merebisa wo yi so. **22** Afei pe ɔdan ma me, efise minim se Onyankopɔn betie mo mpaebɔ ama mabeka mo ho bio. **23** Epafra a Kristo Yesu nti ɔne me da afiase no kyia wo. **24** Saa ara nso na Marko,

# Hebrifo

**1** Mmere a atwa mu no, na Onyankopɔn nam akwan ahorow bebreɛ so fa adiyifo so kasa kyere yen mpanyimfo no. **2** Mmom, mmere a edi akyiri no de, ɔnam ne Ba no so akasa akyerɛ yen. Ɔye obi a Onyankopɔn nam ne so bɔɔ wiase. Na ɔno na Onyankopɔn ayi no sɛ awiei no, nneema nyinaa beyɛ ne de. (aiɔn g165) **3** Ɔnam hyeren a Onyankopɔn anuonyam hyeren no so haran. Ɔye Onyankopɔn sɛso pɛpɛpɛ, na ɔde n'asɛm a tumi wɔ mu no so wiase mu. Ɖtew nnipa ho fii wɔn bɔne mu wiei no, ɔtenaa Otumfo Nyankopɔn nifa so wɔ ɔsoro. **4** Eno nti ɔyɛɛ ɔkɛse sen abɔfo no, efisɛ din a Onyankopɔn de too no no ye kɛse sen won de no. **5** Efisɛ Onyankopɔn nso anka ankyerɛ n'abɔfo no mu biara se, "Woyɛ me Ba; nne mayɛ w'Agya." Na wanka ankyerɛ ɔbɔfo biara se, "Meyɛ w'Agya na woayɛ me Ba." **6** Bere a Onyankopɔn pɛɛ sɛ ɔsoma n'abakan no ba wiase no, ɔsan kae se, "Eɛ sɛ Onyankopɔn abɔfo nyinaa som no." **7** Aɛm a Onyankopɔn ka faa abɔfo no ho ne se, "Onyankopɔn soma n'abɔfo sɛ mframa, na ɔsoma n'asomfo sɛ gyafra." **8** Nea efa Ɖba no ho no, Onyankopɔn kae se, "Ao, Onyankopɔn, w'ahengua betena ho daa nyinaa; w'Ahenni ye atɛntrenee. (aiɔn g165) **9** Wodɔ trenee, na wukyi bɔne, eno nti Onyankopɔn, wo Nyankopɔn no, de wo asi wo mfɛfo so, na ɔde anigye ngo asra wo." **10** Onyankopɔn san kae se, "Mfiase no wotoo asase fapɛm, na ɔsoro ye wo nsa ano adwuma. **11** Ne nyinaa betwa mu; na wo de, wobɛtena ho daa; wobɛtetew sɛ atade. **12** Wɔbɛbobɔw no sɛ ntama; na wɔbɛsesa no sɛ ntade. Nanso wote senea wote, na wo mfe to rentwa da." **13** Onyankopɔn anka ankyerɛ n'abɔfo no se, "Montena me nifa so nkosi sɛ mede mo atamfo beyɛ mo anan ase ntiaso." **14** Sɛ saa a, na abɔfo no ye den? Wɔn nyinaa ye ahonhom a wɔsom Onyankopɔn na ɔsoma wɔn ma wɔkɔboa wɔn a wɔrehwehwe nkwaye no.

**2** Eyi nti na eɛ sɛ yeso nokware a yeate no mu dennɛn, senea ebeyɛ a biribi rentu yen aso. **2** Nsɛm a abɔfo no kae no ye nokware, enti obiara a wannɛ no no nyaa asotwe a efata no. **3** Na sɛ yeantie saa nkwaye yi a, ebeyɛ den na yeatumi aguan? Awurade no ankasa na odii kan kaa saa nkwaye yi ho aɛm na wɔn a wotiee no no ama yeahu sɛ eyɛ nokware. **4** Saa bere koro no ara mu na Onyankopɔn nam ne nsenkyerenne ne n'anwonwadwuma so dii ho adanse. Bio, ɔkyɛɛ

Honhom Kronkron no senea ɔpɛ. **5** Onyankopɔn amma abɔfo anni wiase a na wayɛ n'adwene sɛ ɔrebɛbɔ no so; saa wiase a yɛka ho aɛm no. **6** Na mmom wɔaka wɔ Kyerɛwsem no mu baabi se, "Onipa ne hena a wokae no; na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho? **7** Wobɔɔ no ma ɔyɛɛ akumaa kakra sen abɔfo; na wode w'anuonyam ne nidi abɔ no abotiri, **8** sɛ onni nneema nyinaa so." Eka sɛ Onyankopɔn bɔɔ onipa sɛ, "Nneema nyinaa sodifo," eyi da no adi sɛ biribiara ka ho. Nanso yenhu sɛ mpɛmpɛren onipa di nneema nyinaa so. **9** Nanso yehu Yesu Mmere tiaa bi, wɔbɔɔ no hyɛɛ abɔfo ase senea ebeyɛ a esiane Onyankopɔn ahummɔbɔ nti eɛ sɛ owu ma nnipa nyinaa no. Yehu no sɛ esiane owu a owui no nti, wɔahye no anuonyam. **10** Eye sɛ Onyankopɔn a ɔbɔɔ nneema nyinaa na ɔhwe so no bɛma Yesu afa n'amanehununu no mu ayɛ pɛ senea ebeyɛ a ɔbɛma ne mma nyinaa akɔ saa anuonyam no mu bi. Efisɛ Yesu no nko ara ne Onipa a obedi wɔn anim akɔ nkwaye no mu. **11** Ɖma nnipa ye kronkron fi wɔn bɔne mu. Na ɔne wɔn a wayɛ wɔn kronkron no nyinaa wɔ Agya baako. Eno nti na Yesu mfere sɛ ɔfrɛ wɔn anuanom no. **12** Ɖka se, "Mɛka wo ho aɛm akyerɛ me nuanom, mɛkamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia ho no nyinaa anim." **13** Ɖsan ka bio se, "Mede me ho bɛto Onyankopɔn so." Na ɔno nso ka se, "Mma a Onyankopɔn de wɔn ama me no ni." **14** Esiane sɛ mma no wɔ ɔhonam ne mogya nti, Yesu nso baa onipa tebea mu senea ebeyɛ a ɔnam ne wu no so bɛsɛɛ ɔbonsam a okura owu tumi no ahoadɛn. **15** Na ɔnam so agye wɔn a esiane sɛ wosuro owu nti, wɔayɛ akɔa wɔ wɔn asetena nyinaa mu no. **16** Eyɛ nokware turodoo sɛ enye abɔfo na ɔboa wɔn. Na mmom senea Kyerɛwsem no ka no, "Ɖboa Abraham asefo." **17** Eyi kyere sɛ ɔkwan biara so no, eɛ sɛ ɔyɛ sɛ ne nuanom, senea ebeyɛ a ɔbeyɛ wɔn Sɔfopanyin nokwafo ne mmɔborɔhunufɔ wɔ Onyankopɔn som mu, na anam so ma wode nnipa bɔne akye wɔn. **18** Enti afei, obetumi aboa wɔn a wɔasɔ wɔn ahwe no, efisɛ wɔsɔɔ ɔno ankasa hwɛɛ, ma ohuu amane.

**3** Me nuanom akronkronfo a Onyankopɔn afre mo, munnwen Yesu a yegye no to mu sɛ Ɖsomafo no ho. **2** Na odii Onyankopɔn a oyii no sɛ ɔnye saa adwuma yi no nokware senea Mose nso dii nokware wɔ Onyankopɔn fi no. **3** Wɔahu sɛ Yesu fata anuonyam sen Mose, senea onipa a osi ofi nya anuonyam sen ofi no ankasa no. **4** Ofi biara obi na osii. Na Onyankopɔn nso na wabɔ nneema nyinaa. **5** Mose

dii Onyankopɔn nokware sɛ ɔsomfo wɔ ne fi na ɔkaa nsem a Onyankopɔn beka daakye no nyinaa. **6** Nanso Kristo de, odi nokware sɛ ɔba a ɔhwɛ Onyankopɔn fi so. Sɛ yema yen bo ye duru na yɛwɔ gyidi wɔ yen anidaso mu a, na yɛyɛ ne fi no. **7** Enti Honhom Kronkron no ka se, “Sɛ nne mote Onyankopɔn nne a, **8** monnye asoɔden te sɛ nea moyɛɛ bere a mosɔre tiaa Onyankopɔn no; senea moyɛɛ da a na mowɔ sare so a mosɔɔ no hwɛe no. **9** Eho na mo nenanom sɔɔ no hwɛe, nanso wohuu nea meyɛɛ no mfe aduanan mu no. **10** Ne saa nti me bo fuw saa nnipa no, na mekae se, ‘Wɔyɛ nnipa a wɔn koma aman a fi me ho, na wɔanhu m’akwan.’ **11** Eno nti mekaa ntam wɔ m’abufuw mu se, ‘Wɔrenhyɛn m’ahomegye mu da.’” **12** Me nuanom, monhwɛ yiye na mo mu bi annya koma bɔne a ɔrennye Onyankopɔn nni a ebɛma watwe ne ho a fi Onyankopɔn teasefo no ho. **13** Na mmom senea ebeye a bɔne rennaadaa mo mu ebinom na wɔnyɛ asoɔden nti, da biara mommoaboa mo ho mo ho wɔ mmere dodow a asem “Nne” a ɛwɔ Kyerɛwsem mu no fa yen ho no. **14** Na sɛ yeso gyidi a yɛwɔ no mu dennɛ senea yede fi mfiase no a na yɛwɔ kyefa wɔ Kristo mu. **15** Kyerɛwsem no ka se, “Sɛ nne mote Onyankopɔn nne a, monnye asoɔden te sɛ nea moyɛɛ bere a mosɔre tiaa Onyankopɔn no.” **16** Ehefo na wɔtee Onyankopɔn nne na wɔsɔre tiaa no no? Nnipa a Mose dii wɔn anim fi Misraim no nyinaa. **17** Ehefo na Onyankopɔn bo fuw wɔn mfiirihya aduanan no? Nnipa a wɔyɛɛ bɔne na wɔtetew hwe wuwuu wɔ sare so no. **18** Bere a Onyankopɔn kaa ntam se, “Wɔremma me home mu da” no, na ɔreka akyerɛ ehɛfo? Na ɔreka akyerɛ wɔn a wɔyɛɛ asoɔden no. **19** Afei, yehu sɛ wɔantumi anko ɔhome no mu, efise wɔannye anni.

**4** Afei esiane sɛ bɔhyɛ a efa ne mu home ho no da so gyina ho nti, momma yenhwe yiye na mo mu bi antɔ sin wɔ mu. **2** Efise wɔaka asempana no akyerɛ yen senea wɔka kyere wɔn no. Nanso wɔammu asem a wɔka kyere wɔn no, efise wɔn a wotiee no no annye anni. **3** Na yen a yɛagyɛ adi no nko ara na yekɔ saa ɔhome no mu senea Onyankopɔn aka se, “Enti mifi m’abufuw mu ka ntam se, ‘Wɔrenhyɛn asase a anka mede wɔn rekɔ so no mu da.’” ɔkaa saa asem yi de, nanso efi bere a ɔbɔɔ wiase no, na wawie ɔhome dwumadi no dedaw. **4** Na Kyerɛwsem no mu baabi wɔ ho a wɔka biribi fa da a eto so ason no ho se, “Da a eto so ason no, Onyankopɔn home fii ne nnwuma nyinaa mu.” **5** Wɔkaa saa asem koro yi ara bio se,

“Wɔrenhyɛn asase a anka mede wɔn rekɔ so no mu da.” **6** Wɔn a wodii kan tee Asempana no annya saa ahome no, efise wɔannye anni. Afoforo bi nso wɔ ho a wama wɔn kwan sɛ wonnya ɔhome no. **7** Enti Onyankopɔn aka se wayi da bi ato ho a wɔfrɛ no “Nne.” Mfe bebreɛ akyi no, ɔnam Dawid so kaa wɔ Kyerɛwsem no mu se, “Nne, sɛ mote Onyankopɔn nne a mummipirim mo koma.” **8** Sɛ Yosua dii nnipa no anim de wɔn kɔɔ Onyankopɔn home mu a, anka akyiri no Onyankopɔn anka da foforo ho asem. **9** Senea ete no, ɔhome da so wɔ ho ma Onyankopɔn nkurɔfo, senea Onyankopɔn homee da a eto so ason no. **10** Obiara a ɔbehɛme wɔ Onyankopɔn mu no behɛme a fi n’ankasa ne nnwuma mu, senea Onyankopɔn home fii ne nnwuma mu no. **11** Enti momma yemmɔ yen ho mmɔden na yɛatumi akɔ Onyankopɔn home mu. Ense sɛ yen mu bi ye asoɔden senea wɔyɛɛ asoɔden a enti wɔankɔ mu no. **12** Onyankopɔn asem ye nkwa, na ahoɔden wɔ mu. Eye nnam sen afoa anofanu. Ehwirew mu kosi sɛ ɛpaapae honhom ne ɔkra, apɔw so ne hon mu. Eye koma nsusuwi ne adwene temmufo. **13** Biribiara nni ho a wɔde sie Onyankopɔn ma eye yiye. Abɔde mu biribiara da n’anim na ɔno na esɛ sɛ yebu ho akontaa kyere. **14** Eno nti, momma yenso gyidi a yeka ho asem no mu den. Efise yɛwɔ ɔsɔfopanyin kese wɔ Onyankopɔn anim. **15** Yenni ɔsɔfopanyin bi a ontumi nhwe yen mmerewye ho nhu yen mmɔbɔ. Yɛwɔ obi a wɔasɔ no ahwe wɔ akwan ahorow nyinaa so sɛ yen ara, nanso wanyɛ bɔne. **16** Momma yensi yen bo na yemmra Onyankopɔn ahengua a adom wɔ mu no anim, na eno na ebɛma yɛanya ahummbɔ ne adom a ebɛboa yen wɔ bere a esɛ mu.

**5** Woyii ɔsɔfopanyin biara fii nnipa bi mu na wasi wɔn anan mu de wɔn akyede ne wɔn bɔne ho afɔre asom Onyankopɔn. **2** Esiane sɛ n’ankasa ye mmerew wɔ akwan ahorow pii so no nti, otumi tɔ ne bo ase ma wɔn a wonnim na wɔyɛ mfomso no. **3** Ne mmerewye nti, sɛ ɔrebɔ bɔne ho afɔre a, esɛ sɛ ɔbɔ ma ne ho ne afoforo nso. **4** Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhyɛ ne ho anuonyam sɛ ɔyɛ ɔsɔfopanyin. Onyankopɔn frɛ nko na onipa nam so beyɛ ɔsɔfopanyin senea wɔfrɛ Aaron no. **5** Saa ara nso na Kristo annye anto ne ho so sɛ ɔyɛ ɔsɔfopanyin amfa anhyɛ ne ho anuonyam. Na mmom Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Woyɛ me Ba; nne, mayɛ w’Agya.” **6** ɔsan kaa wɔ baabi foforo se, “Wobeyɛ ɔsɔfo akosi daa senea Melkisedek asɔfokwan nhɛhyɛɛ te no.” (aiɔn g165) **7** Yesu baa ɔhonam mu wɔ

asase so no, ɔbɔ mpae nam nkosɔre so de n'abisade too Onyankopɔn a obetumi agye no afi owu mu no anim. Esiane se odwo na ɔde ne ho nyinaa som no no nti, Onyankopɔn tiee no. 8 Ewɔ mu se na ɔye Onyankopɔn Ba de, nanso ɔnam n'amanehunu so suaa ahobrease. 9 Na owiee pɛye no, wɔn a wotie no no nam ne so nya nkwaye a enni awiei, (aiɔnios g166) 10 na Onyankopɔn ada no adi se ɔye ɔsɔfpanyin senea Melkisedek asɔfokwan nhyehyee te no. 11 Yewɔ eyi ho nsem pii ka, nanso emu kyerekɛye ye den, efise mo ntease ye den. 12 Moaye nkyerekɛye adwuma no akye, nanso ese se munya obi ma ɔkyerekɛye mo Onyankopɔn ho asem fi ne mfiase. Anka ese se saa bere yi mudi aduan a eye den, nanso nufusu na eye ma mo. 13 Obiara a nufusu ye ma no no da so ye akokoaa a onnim nea eye ne nea enye. 14 Aduan a eye den ye ma mpanyimfo a wɔtetew wɔn na wɔahu nsonoe a eɗa papa ne bɔne ntam no.

**6** Momma yennyae Kristo mfiase ho nkyerekɛye wɔ yensua ne ho nsem a ekɔ anim no. Eho nhia bio se yebekɔ so akyerɛkyere nea enti a ese se yenu yen ho wɔ nneyee a eɗe owu bre yen ne nea enti a ese se yenia Onyankopɔn mu gyidi no ho. 2 Eho nhia nso se yebekɔ so akyerɛkyere asubɔ, nsa a wɔde gu nnipa so, awufosɔre ne daa atemmu ho nsem bio. (aiɔnios g166) 3 Momma yenkɔ yen anim! Na se Onyankopɔn ma kwan a saa ara na yebeye. 4 Ebeye den na wɔbesan de wɔn a wɔahwe ase aba ama wɔanu wɔn ho bio? Na anka wɔwɔ Onyankopɔn hann mu. Wɔkaa ɔsoro akyede hwee, na wonyaa wɔn kyefa wɔ Honhom Kronkron no mu. 5 Wofi osuahu mu ahu se Onyankopɔn asem ye, na wɔahu wiase a ereba no mu tumi. (aiɔn g165) 6 Nanso eno akyi no wɔhwee ase. Enti eye den se wɔde wɔn besan aba bio se wommenu wɔn ho, efise woressan abɔ Onyankopɔn Ba no asennua mu nam so agu n'anim ase akyerɛ. 7 Onyankopɔn hyira asase a enom osu a etɔ gu so na ema affide ye yie ma wɔn a wɔn nti woduae no. 8 Na se nsɔe ne nwura hunu fifi wɔ so a, enye mma hwee. Onyankopɔn bedome no na wɔde ogya ase no. 9 Nanso me nnamfonom, nsem a yeaka yi nyinaa akyi no, yenim pefee se ade pa bi a nkwaye bata ho befi mo mu aba. 10 Onyankopɔn nye nea ɔntee. Ne werɛ remfi adwuma a moyee anaa ɔɔ a modaa no adi maa no ne mmoa a mode boaa mo mfefo Kristofɔ na mugu so de boa wɔn no. 11 Nea yerehwehwe ne se mo mu biara beboa no mmɔdemmo so de akosi awiei senea ebeye a mo nsa beka ade a mo ani da so no.

12 Yempɛ se moye anihaw. Na mmom, yepɛ se yehu mo se agyidifo a mowɔ boasetɔ na mo nsa aka bɔ a Onyankopɔn ahye mo no. 13 Bere a Onyankopɔn hyee Abraham bɔ no, ɔkaa nea wahye ho bɔ no ho ntam. Esiane se na obiara nni ho a ɔkorɔn sen no no nti, ɔde ɔno ara ne din na ekaa saa ntam no. 14 ɔkaa ntam no se, "Mehye wo bɔ se, mehhyira wo na mama w'ase aɔ." 15 Na Abraham wɔ ntoboase nti, ne nsa kaa bɔ a Onyankopɔn hyee no no. 16 Se onipa ka ntam a, ɔde obi a ɔkorɔn sen no din na eka saa ntam no de siesie nnipa ntam. 17 Onyankopɔn pɛe se ɔda no adi pefee kyere wɔn a na ese se wɔn nsa ka ne bɔhye no se ɔrensese n'atirimsem, nti ɔkaa ntam de hyee bɔhye no mu den. 18 Saa nneema abien yi na erentumi nsesa na Onyankopɔn ntumi nni ho atoro. Enti yen a yenam ne so anya nkwa no, wɔhye yen nkuran se yenso yen anidaso no mu yiye. 19 Yewɔ saa anidaso yi se ɔkra sekɛye. Etim ho, na ema yehyen tra ntwantam no kosi Kronkron mu Kronkron ho. 20 Yesu asi yen anan mu adi yen kan kɔ ho. Waye ɔsɔfpanyin afebɔ senea Melkisedek asɔfokwan nhyehyee te no. (aiɔn g165)

**7** Na saa Melkisedek yi ye Salemhene, na ɔsan ye ɔsorosoro Nyankopɔn sɔfo. Bere a Abraham fi ɔko a okum ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no. 2 Abraham maa no n'asade no mu nkyemu du mu baako. Melkisedek din no nkyerɛase a edi kan no ne Trenee Hene. Esiane se na ɔye Salem hene no nti, wɔkyerɛ ne din no ase se Asomdwoe hene. 3 Obi nnim Melkisedek agya, ne na, ne ne mpanyimfo ho asem. Saa ara na obi nnim n'awo ne ne wu nso ho asem. ɔse Onyankopɔn Ba, na ɔda so ye ɔsɔfo daadaa. 4 Eyi di ho adanse se na ɔye onipa kese a Agya Abraham mpo tumi ma no n'asade mu nkyemu du mu baako. 5 Nanso Lewi asefo a wɔye asɔfo no Mmara na ehɛye wɔn se wonnye nkyemu du mu baako mfi wɔn ara wɔn nkurofo Israelfo a wɔn nso ye Abraham asefo no nkyen. 6 Melkisedek nye Lewi aseni, nanso ogyee nkyemu du mu baako fii Abraham nkyen hyiraa no ma onyaa Onyankopɔn bɔhye no. 7 Akyinnye biara nni ho se nea ɔma nhyira so sen nea ogye nhyira. 8 Wɔde nnipa akatua nkyemu du mu baako ma asɔfo a wowu, gye Melkisedek a Kyerewsem no ka se ɔte ase. 9 Enti nokware, Abraham tuua nkyemu du no, Lewi a n'asefo gye nkyemu du no nso nam Abraham so tuua bi maa Melkisedek. 10 Na wɔnwoo Lewi ε, nanso esiane se na ɔhye ne nena Abraham mu saa bere no a Melkisedek



hyiaa no no nti na otuae. **11** Esiane Lewi asofodi nti na wode Mmara no maa Israelfo. Eno nti se Lewifo asofodi no tumi de peye bre nnipa a, anka ho nhia se wobefa asofo foforo bi se Melkisedek a omfi Aaron abusua mu. **12** Se eba se asofodi no sesa a, ema ho mmara no nso sesa. **13** Nanso yen Awurade a woka saa asem yi nyinaa fa ne ho no fi abusua foforo mu. Ne busuani biara nnii asofo wo aforemuka ho da. **14** Eye sennaho se wawoo no too Yuda abusua mu, na Mose kaa asofo ho asem no nso, wammō n'abusua din da. **15** Asem no da ne ho adi pefee, efise asofo foforo bi aba a ote se Melkisedek. **16** Ono de, ennam onipa mmara so na wohyee no asofo, na mmom wonam nkwa a enni awiei tumi so na eyee no asofo. **17** Kyerewsem no ka se, "Wobeye asofo akosi daa senea Melkisedek asofokwan nhyehye te no." (aiōn g165) **18** Wōatow mmara dedaw no akyene, efise sinto bi wo mmara no mu, na so nni mfaso nso, **19** efise Mose Mmara no antumi amma biribiara anni mu, na wode anidaso pa bi a yenam so ben Onyankopon aba. **20** Na wanye a ntanka nka ho. Bere a ohyee Aaron asefo asofo no, na ntam a ete saa nni ho. **21** Yesu de, onam ntam so beyee asofo bere a Onyankopon ka kyeree no se, "Awurade aka ntam; na orensese n'adwene a ese, 'Wobeye asofo daa nyinaa no.'" (aiōn g165) **22** Saa ntam yi nti, Yesu gyina mu ma yen, na ema yene Onyankopon apam no di mu. **23** Nsonoe foforo bi nso wo ho. Na saa asofo no dawso, efise na wowuwu a wontumi ntoa won adwuma so. **24** Nanso esiane se Yesu wo ho daa no nti, owo asofodi a etena ho daa. (aiōn g165) **25** Enti otumi gye won a wonam ne so ba Onyankopon nkyen no nne ne daa, efise, ote ho daa sre Onyankopon ma won. **26** Yesu ne Osafopanyin a oboa yen wo yen ahiasem mu. Oye kronkron. Onni mfomso biara wo ne mu, na onye bone. Wōatew no afi nneboneyefo ho na wōama no so aboro osoro so. **27** Onte se asofo mpanyin a wōaka no a, daa afere a wōbo no kan no wōbo wo won bone a waye ho ansa na afei, wōbo afoforo de no. Obo afere baako pe a ode ne ho na ebōe. **28** Mose Mmara no yi nnipa a wōmfata se wōye asofo mpanyin, nanso Onyankopon bo a ode ntam kaa ho no a ebaa wo Mmara no akyi no yii Oba no a oye pe daa nyinaa no. (aiōn g165)

**8** Asem a yegyina so kasa no ne se: Yewo Osafopanyin a ote Otumfo a owo osoro no ahengua no nifa, 2 na osom se Osafopanyin wo Kronkronbea a eye nokware ntamadan a enye onipa biara na osii, se Awurade no mu ho. **3** Woyi Osafopanyin biara se omfa akyede ne

mmoa mmō Onyankopon afere. Eno nti, ese se yen Osafopanyin nya biribi a ode bebō afere. **4** Se Yesu wo asase so a, anka orenye asofo koraa efise asofo wo ho a wode aferebode ma, senea Yudafo mmara kyere no. **5** Nanso dwuma a wodi se asofo no ye osoro nsusuwso bi kwa. Eyi nti na wōbo Mose kōko bere a ope se osi ntamadan no, Onyankopon ka kyeree no se, "Si no senea merekyere wo wo bepōw no so perepere." **6** Afei de, wōama Yesu asofodwuma a eso kyen won de no. Yesu ye apam a ekyen so a wogvina bohye a ekyen so so hyee no ntamgyinafo. **7** Se na apam a edi kan no ye a, anka eho nhia se wobeye apam a eto so abien no. **8** Nanso Onyankopon huu mfomso wo ne nkurofo ho bere a okae se, "Nna bi reba, Awurade na ose, a me ne Israelfo ne Yuda abusuakuw behyehye apam foforo. **9** Erenye se apam a me ne won agyanom yee no bere a misoo won nsa dii won anim fii Misraim no. Wōanni apam a me ne won hyehyee no ho nokware, eno nti mantew m'ani anhwe won, Awurade na ose. **10** Afei eyi ne apam a me ne Israelfo behyehye wo bere a ereba no mu, Awurade na ose: Mede me mmara behye won adwene mu na makyerew agu won koma mu. Meye won Nyankopon na wōaye me nkurofo. **11** Won mu biara renka nkyere ne yonko anaa ne kurommi se, 'Hu Awurade!' Efise won nyinaa behu me fi akumaa so kosi okese so. **12** Mehu won mmōbo wo won bone ho; na merenkae won bone bio." **13** Fre a wofre saa apam yi "Foforo" no ama nea woyee kan no aye dedaw; na biribiara a enyin ye dedaw no nkye yera.

**9** Na apam a edi kan no wo mmara a wonam so som. Saa ara nso na na wōwo baabi a nnipa asiesie a wosom. **2** Wosii ntamadan a wōatwa mu abien. Ojan a edi kan no a wofre no Kronkronbea no na kaneadua, opon ne brodo a wōatew ho a wode ma Onyankopon no wo. **3** Ntwamu no akyi a wofre ho Kronkron mu Kronkron no, **4** na sika aduhamyefo aforemuka ne Apam Adaka a wode sika adura ho nyinaa wo. Saa adaka no mu na na sika pore a mana ne Aaron pema a efefewee ne apam bopon no wo. **5** Adaka no so ho nso na anuonyam Kerubim a wōatrew won ntaban mu akata adaka no nkataso no so si. Nanso yerentumi nka nneema yi ho asem nko akyiri mprenpren. **6** Saa na wōahyehye nneema no. Da biara na asofo no ko ojan a edi kan no mu kōye won adwuma; **7** nanso na Osafopanyin no nko ara na owo ho kwan se oko Kronkron mu Kronkron ho penkoro pe afe biara. Ode mogya a ode bo ono ankasa ne ne nkurofo

mfomso ho aföre ka ne ho kò. **8** Honhom Kronkron no nam saa òkwan yi so kyere yen se, wonnya mmuee òkwan a wòde kò Kronkron mu Kronkron hò wò bere a Ntamadan no ne mu nneema da so wò hò. **9** Eye mfonitwa ma nne bere yi. Ekyere se akyede ne mmoa a na wòde bò aföre ma Onyankopòn no rentumi mma wòn a wòsom no koma mu nye kronkron. **10** Wòde nuan, anonne ne nneema ahorow a wòde dwira wòn ho na edi dwuma no. Eyi ye òhonam fam nyehyee a eye adwuma kosi bere a nyehyee foforo beba. **11** Nanso Kristo aba dedaw se Òsofopanyin ama nneema pa a yewò dedaw yi. Ntamadan a òsom wò mu no so, na edi mu kyen dedaw no. Enye nnipa na wòyee. Afei nso emfi adebò yi mu. **12** Bere a Kristo kòò ntamadan no mu a òkòò Kronkronbea hò penkoro no, wamfa mmirekyi ne anantwi mogya na ekòbòò aföre. Mmom, òno ara de ne mogya na ebòò aföre de gyee nkwa a enni awiei maa yen. (aiònios g166) **13** Na se mmirekyi ne anantwinini mogya ne anantwibere nsò a wòde dwira wòn a wòn ho agu fi tew wòn ho kò òhonam ahofi mu a, **14** mpèn ahe na Kristo a ònam Honhom so, de ne ho bòò aföre a ehò nni òem maa Onyankopòn no mogya rentew mo ho mfi nnwuma bòne mu, na monkòsom Onyankopòn a òte ase no ana? (aiònios g166) **15** Eyi nti na Kristo ye apam foforo no ntamgyinafo senea ebeye a wòn a Onyankopòn afre wòn no benya nhyira a enni awiei senea Onyankopòn ahye bò no. Eyi aba saa, efise owu bi asi a egye nnipa fi wòn bòne a wòyee bere a na wòwò apam a edi kan no mu no mu. (aiònios g166) **16** Se nsamansew bi wò hò a, ese se wotumi kyere se onipa a òhyee saa nsamansew no awu. **17** Se onipa a òhyee nsamansew no te ase a, saa nsamansew no nka hwee. Bere a wawu no na eka biribi. **18** Eno nti na apam a edi kan no wònam mogya so na wòhyee no den no. **19** Nea edi kan no, Mose kaa mmarransèm no nyinaa, senea ewò mmara no mu no kyere nnipa no. Nantwi mma mogya ne nsu ne kuntu kòkòò ne somme na òde petee nwoma mmobòwee no ne nnipa no nyinaa so **20** kae se, “Eyi ne mogya a esòw apam a Onyankopòn ahye mo se munni so no ano.” **21** Saa ara na Mose petee mogya guu ntamadan no ne nneema a wòde som no nyinaa so ne no. **22** Nokware, senea mmara no kyere no, ekame aye se mogya na etumi tew ade nyinaa ho, na saa ara nso na gye se mogya ahwie agu ansa na bònefakye aba. **23** Saa òkwan yi ara so na wònam ma biribiara a eye òsoro nhwesode no ho tew. Nanso, osoro nneema no

ankasa de, aföre a eye kyen eyinom na wòde tew ho. **24** Efise Kristo anko kronkronbea a nnipa de wòn nsa na aye a eye ade kann ho nhwesò no hò. Òkòò osoro ankasa na osi yen anan mu wò Onyankopòn anim hò. **25** Afe biara Yudafò Sofopanyin de aboa mogya kò Kronkronbea hò. Nanso Kristo amfa ne ho amma mpèn bebree saa. **26** Se òyee saa a, anka efi adebò mfiase no, obehu amane mpèn bebree. Mmom, waba preko a nneema nyinaa reba awiei, na ònam aföre a òde ne ho bòe no so apepa bòne. (aiòn g165) **27** Ese se obiara wu preko pe, na eno akyi Onyankopòn abu no aten. **28** Saa ara na wòde Kristo nso bòò aföre baako pe de gyee dodow no ara wò wòn bòne mu. Òbeba ne mprenu so a òremmegye nnebòneyefo na mmom, òbeba abegye wòn a wòretwen no no nkwa.

**10** Mmara no ye nneema pa nsusuwso a ereba, na mmom enye nneema pa no ankasa nen. Wòbò aföre koro no ara afe biara, efise saa aföre koro a wòbò no afe afe no rentumi mma nnipa a wòsom no nye pe da. **2** Se nnipa a wòsòm Onyankopòn no tumi fi wòn bòne mu ye pe a, eno de anka wòrenni bòne ho fò bio, na ne saa nti afòrebò nyinaa to betwa. **3** Nea saa afòrebò yi ye ne se, ekae wòn wòn bòne afe biara. **4** Anantwi ne mmirekyi mogya rentumi mpepa bòne. **5** Esiane saa nti, bere a Kristo rebeba wiasè no, òka kyere Onyankopòn se: “Wòmpe afòrebò ne ayeyede nanso woasiesie òhonam ama me. **6** W’ani nnye òhyew ne bòne aföre anaa aföre a wòbò de pepa bòne ho. **7** Afei mekae se, ‘Mewò ha rebeye nea wope se meye senea wòakyerew afa me ho wò Mmara nhoma no mu no.’” **8** Kan no òkae se, “Wòmpe, na w’ani nso nnye afòrebò ne ayeyede a wòde pepa bòne ho.” Ewò mu, na Mmara no kyere se wònye saa. **9** Na òkae se, “Mewò ha rebeye nea wope se meye.” Eno nti, Onyankopòn agu tete afòrebò no nyinaa na òde Kristo afòrebò no asi anan mu. **10** Esiane se Yesu Kristo yee senea Onyankopòn hwehwe se ònye no nti, ònam ne honam a òde bòò aföre preko maa yen no so ama yen ho atew afe bòne ho. **11** Da biara Yudani sòfo sòre ye n’asòfodwuma na wabò aföre mpèn pii. Nanso saa aföre yi rentumi mpepa bòne. **12** Kristo de, òbòò bòne ho aföre. Aföre a etena hò daa nyinaa. Na eno akyi, òtenaa Onyankopòn nifa so. **13** Ehò na òretwen mprenpren kosi se Onyankopòn bèma n’atamfo aye n’anan ase ntiaso. **14** Ònam afòrebò baako so ama nnebòneyefo ho atew daa nyinaa. **15** Na Honhom Kronkron no nso di adanse. Nea edi kan no, òka se, **16**

“Eyi ne apam a me ne wɔn bɛpam wɔ bere a ereba no mu. Awurade na ose: Mede me mmara bɛhye wɔn koma mu na makyerew agu wɔn adwene mu.” 17 Na afei waka se, “Merenkae wɔn bɔne ne wɔn amumɔye bio.” 18 Se wɔde eyinom nyinaa kye a, na afoɔ a wɔbɔ de pepa bɔne no ho nhia bio. 19 Anuanom, esiane Yesu wu no nti, yeade yen ho koraa se yebekɔ Kronkronbea ho. 20 Ɖnam ɔno ara ne honam so abue ɔkwan foforo a nkwa wɔ mu ama yen. 21 Yewɔ ɔsofo kese bi a ɔhwɛ Onyankopɔn fi so. 22 Momma yɛmfa koma pa ne gyidi a mu ye den ntwiw mmɛn Onyankopɔn. Efise wɔde Yesu mogya atew yen tibo a fɔbu ho, na wɔde nsu a eye kronkron aguarɛ yen nipadua. 23 Momma yennyina gyidi a yeaso mu no mu dennɛn, efise nea ɔhyɛɛ yen bɔ no ye ɔnokwafo. 24 Momma yen ho yen ho asem nhia yen na yennodɔ yen ho yen ho na yenye papa. 25 Mommma yennnyae yen ho yen ho nhyiamu da senea afoforo bi ye no. Mmom, momma yenhyɛ yen ho yen ho nkuran denneennɛn, efise mo ara muhu se erenkɛ na da no aba. 26 Se mohyɛ da kɔ so ye bɔne a, afɔrebɔ biara nni ho a ebɛpepa mo bɔne, efise wɔada nokware no adi akyerɛ yen. 27 Nea ewɔ ho ma wɔn a wotia Onyankopɔn ara ne atemmu ne ogya a ebɛba abehyew wɔn no. 28 Obiara a obu Mose Mmara no so no, se nnansefo baanu anaa baasa adansedi nti, wobu aten tia no a, wobekum no a wɔrenhu no mmɔbɔ. 29 Na obi a watiatia Onyankopɔn Ba no so, na ɔmmfa Onyankopɔn mogya apam no a egyee no fii bɔne mu no nye hwɛe anaa nea otiatia Honhom a ɔma adom no anim no, den na ebeto no? Asotwe a onii no benya no nye adewa. 30 Yenim se Onyankopɔn kae se, “Me na aweretɔ wɔ me, na me na mitua ka,” na ɔno ara na ɔsan kae se, “Awurade bebu ne nkurofo aten.” 31 Onyankopɔn a ɔte ase no nsam amanɛnya ye hu. 32 Monkae ahohia a mokɔɔ mu bere a muhuu hann no, mumiaa mo ani huu ɔko bebreɛ mu amane. 33 Ebi ne se, wɔyeyaw mo mpɛn pii, guu mo anim ase wɔ bagua mu; na etɔ da bi mpo a, na moasiesie mo ho se mobɛka wɔn a wɔrehu amane no ho. 34 Mo ne nneduafo daa afiasɛ na wɔfaa mo ahode nyinaa no mpo, munyaa ho boasetɔ, efise munim se eye den ara a mowɔ ade pa bi a ebetena ho daa. 35 Mommma mo koma ntutu na moanhwere mo akatua. 36 Eɛ se motɔ mo bo ase na moatumɛ ayɛ Onyankopɔn apɛde ama mo nsa aka nea wɔahyɛ mo ho bɔ no. 37 Efise Kyerewsem no ka se, “Erenkɛ koraa na nea eɛ se ɔba no aba; ɔrentwentwen. 38 Na, “Nea ɔtee no fi gyidi mu

benya nkwa, na se ɔtwe ne ho a, me kra ani renso no.”

39 Yenye nnipa a yɛsan yen akyi na yeyera. Mmom yewɔ gyidi na wɔagyɛ yen nkwa.

**11** Gyidi ye ahotoso a yewɔ wɔ nneɛma a yen ani da so ne awerehyemu a yewɔ wɔ nneɛma a yen ani nhu mu. 2 Gyidi a na tetefo no wɔ nti na wonyaa adanse pa. 3 Gyidi na ema yete ase se enam Onyankopɔn asem so na wɔbɔɔ wiase. Ema yehu se wɔbɔɔ nea wohu fii nea wonhu mu. (aiɔn g165) 4 Enam gyidi so na Habel bɔɔ afoɔ a eɔo ani kyɛn nea Kain de maa Onyankopɔn no. Ne gyidi nti, Onyankopɔn buu no se onipa trenɛɛ, na n'akyɛde no sɔɔ Onyankopɔn ani. Na eno so na ɔnam wui a nne mpo ɔda so kasa. 5 Gyidi nti, wɔfaa Henok kɔɔ ɔsoro a wanhu owu. Obiara anhu no, efise Onyankopɔn na ofaa no kɔɛ. Kyerewsem no ka se ansa na wɔrebɛfa Henok akɔ no, na wasɔ Onyankopɔn ani. 6 Obiara a onni gyidi rentumi nso Onyankopɔn ani. Eɛ se obiara a ɔba Onyankopɔn nkyɛn no nya gyidi se Onyankopɔn te ase na ɔdom wɔn a wɔhwɛhwe no no. 7 Gyidi nti na emaa Noa tee Onyankopɔn kɔkɔ a ɔbɔ faa daakye nneɛma a bi nsii da no ho, otieɛ Onyankopɔn yɛɛ adaka a mu na wogyɛɛ ɔno ne ne fifo nkwa. Enam so maa Onyankopɔn buu wiase fɔ, na Noa de, ne nsa kaa trenɛɛ a wonya fi gyidi mu no. 8 Gyidi nti na bere a Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se ɔnkɔ asase a wahyɛ ho bɔ se ɔde bɛma no no so no, otieɛ na ɔkɔɛ. Ogyaw ne man ho kɔɛ a na onnim faako a ɔrekɔ. 9 Gyidi nti ɔtenaa asase a na Onyankopɔn ahyɛ no ho bɔ no so se ɔhɔho. Ɖne Isak ne Yakob a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn bɔ koro no ara bi tenaa ntamadan mu. 10 Nanso na Abraham retwen kurow kese bi a Onyankopɔn akyɛkyere a ne fapɛm rensee da mu akɔtena. 11 Gyidi nti na Sara nso de nyaa tumi nyinsɛnɛɛ, bere a na wanyin na ontumi nwo no. Ɖde ne ho too Onyankopɔn so se obedi ne bɔhyɛ so. 12 Eno nti, ewɔ mu se na Abraham regye nna awu de, nanso n'asefo adɔɔso se wim nsoromma ne mpoano nwea. 13 Gyidi mu na saa nnipa yi nyinaa wuwui. Ewɔ mu se wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn no de, nanso wohuu no wɔ akyirikyiri yeɛ no atuu, gye dii se wɔye ahɔho ne amamfrafo wɔ asase so. 14 Wɔn a wɔka saa no da no adi pefee se wɔrehwɛhwe wɔn ankasa wɔn man. 15 Wɔannwɛnɛ ɔman a wogyaw wɔ wɔn akyi no ho. Se wɔyɛɛ no saa a, anka wobɛtumi anya ɔkwan asan wɔn akyi ako ho. 16 Na mmom, ɔman pa a eye ɔsoro man no na na wɔrepɛɛ. Enti enye Onyankopɔn aniwu se ɔma

wofre no won Nyankopon, efise wasiesie oman bi ama won. 17 Gyidi nti Abraham de ne ba Isak koboo afore bere a Onyankopon soo no hwee. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopon ahye no bo no, nanso na wasiesie ne ho se ode ne ba koro no beb0 afore. 18 Na Onyankopon aka akyer0 se, “Enam Isak so na w’ase beterw.” 19 Na Abraham nim se Onyankopon betumi anyan awufo afi owu mu, na okwan bi so no, yebetumi aka se Onyankopon nyan Isak fii owu mu. 20 Gyidi nti na emaa Isak hyiraa Jakob ne Esau maa won daakye asetena. 21 Gyidi nti na emaa Jakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na arewu. Obutu w ne pema so saree Onyankopon. 22 Gyidi nti na Yosef rebewu no, aka kyeree Israelfo se, wobetu afi Misraim, na ohyee nea se owu a, wonye n’amu no. 23 Gyidi nti na emaa Mose awo akyi no, n’awofo de no siee asram abieso no. Wohuu se na oye sononko, enti na wansuro se wobebu ohene no mmara so no. 24 Gyidi nti na Mose nyin no, wampe se wobefre no Fara0 babea ba no. 25 Na are se one Onyankopon mma behu amane sen se obegye n’ani wo bone mu mmere tiaa bi. 26 Osusuw se, se ohu amane ma Kristo a, eye sen agyapade a ewo Misraim nyinaa, efise na n’ani da ade pa bi so daakye. 27 Gyidi nti na emaa Mose tu fii Misraim a na onsuru ohene no abufuw. Omiaa n’ani se arensan n’akyi, efise na wahu Onyankopon a obi nhu no no. 28 Gyidi nti na ohyee Twam Afahye no ma wode mogya petee apon ho, senea ebeye a areebaf0 no renkum Israelfo mmakan a woye mmарima no. 29 Gyidi nti na emaa Israelfo no twaa Po Koboo senea wonam asase kesee so no. Misraimfo no pere se wotwa bi no, asu no bu faa won so. 30 Gyidi nti na Israelfo de nnanson twaa Yeriko afasu ho hyia dwiriw gui no. 31 Gyidi nti na wankum aguaman Rahab amfra won a wonnye Onyankopon nni no, efise ogyee akwansrafo no few so. 32 Afei den na menka? Bere bebree nni ho se meka Gideon, Barak, Samson, Yefta, Dawid ne Samuel ne adiyifo no ho asem. 33 Wonom gyidi so koo amanko, dii nkonim ma won nsa kaa nea Onyankopon hyee won ho bo no. Wokataa gyata ano, 34 dum ogyatannaa, tetew won ho fii afoawu ano. Na woye mmerew, nanso woyee den. Na woye den wo akono, enti wodii won atamfo so. 35 Enam gyidi so ma wonyan mmea bi awufo maa won. Woyee afoforo bi nso ayayade se anka wampa Onyankopon na wonnyaa won. Nanso wampo Onyankopon, senea ebeye a won nsa beka daakye wusore a ekyen so no. 36 Woguu afoforo anim

ase, bo won mmaa, na wokyekyeree ebinom de won guu afiase. 37 Wosiw ebinom abo. Wode sradaa pae ebinom mu abien, de afoa kum bi. Wokyinkyin se nnipa a nguan ne mmirekyi nwoma kata won ho. Woyee mmab0. Won ho hiaa won na wohuu amane. 38 Wiase yi annye amma won. Wokyinkyin se atutenafo wo sare ne mmepow so, abodan ne asase so abon mu. 39 Wodii eyinom nyinaa ho adanse pa wo won gyidi ho, nanso won nsa anka bo a Onyankopon hyee won no, 40 efise Onyankopon wo tirimupow papa bi ma yen, senea ebeye a yene won nyinaa beb0 mu anya bohye no.

**12** Yen de, yewo nnansefo bebree a wotwa yen ho ahyia. Momma yentwe yen ho mfi akwanside nyinaa ne bone a kyekyere yen denneennen no nyinaa ho na yenyere yen ho wo mmirikakansi a eda yen anim no mu. 2 Momma yemfa yen ani nto Yesu a yen gyidi mfiase ne n’awie gyina ne so no so. Asennua no nti wampa abaw. Esiane anigye a na eretwen no no nti, animguasewu a owui wo asennua so no anhaw no. Enti mprenpren ote Onyankopon ahengua no nifa so. 3 Dwene ohaw a ofaa mu no ho se nnipa nnebonneyefo tan a wotan no nso, otumi gyinaa ano no. Eno nti mommpa abaw. 4 Na mo ne bone ko mu no, monko nkoduu se mubehwie mogya agu. 5 Mo were afi nkuranhyesem a Onyankopon ka kyeree mo, senea agya kasa kyere ne mma no? Se, “Me ba, se Awurade tee wo a, tie no yiye, na se aka w’anim a, mpa abaw. 6 Efise obiara a Awurade pe n’asem no, otwe n’aso senea agya tee aba a odo no no.” 7 Amanehunu biara a ebeto mo no, munnhinhim na momfa no se Agya no nteeso, efise mo amanehunu no kyere nteeso a Onyankopon wo ma ne mma. Na den nti na agya ntwe ne mma aso? 8 Se wantee mo se ne mma no bi a, na ekyer0 se monnye ne mma kann. 9 Se yen agyanom a wowa asase so twee yen aso ma yebuu won a, mpren ahe na ense se yebre yen ho ase ma honhom mu Agya no na yetumi tena ase? 10 Yen agyanom a wowa asase so ha twee yen aso senea wape wo bere tiaa bi. Nanso yen yiyedi nti, Onyankopon yee saa senea yen ho betew. 11 Se wotwe yen aso a ema yen were how wo saa bere no mu na yen ani nnye. Na akhiri no a won a wofa saa asotwe no mu no nya won ho ntease no, wonya asomdwoe na wotena ase trenee mu. 12 Monhyehye nsa ne nkotodwe a emu agugow no mu den. 13 Munsiesie akwan na momfa so, na mpakye anye mmubuafo, na mmom, wosa won yare. 14 Mo

ne nnipa nyinaa ntena ase asomdwoe mu, na momma mmōden ntena ase trenee mu. Anye saa a, moren hu Awurade. **15** Monhwe yiye na mo mu bi annan n'akyi ankyere Onyankopon adom no. Monhwe yiye na mo mu bi anye se afifide a eye nwen a enyin ma ne bonwoma no haw aforofo. **16** Monhwe yiye na mo mu bi anye oguamanfo ne obi a omfere Onyankopon se Esau a obuu n'ani guu n'agyapade so ton n'abakan a oye de gyee aduan no. **17** Na afei eduu bere bi a opee se ne nsa ka n'agya ho nhyira no, ode kamee no. Ewo mu se ode nusu peree se wanya adwensakra de, nanso anye yiye. **18** Munhyiaa nneema a eye hu, ogyatannaa, awerehow, sum ne ahum senea Israelfo no hyiaa wo Sinai Bepow no so bere a Onyankopon de ne mmara no mae no. **19** Efise na worebo torobento denneennen a nne bi a ereka kasa a eye hu nenam mu, nti nnipa no sree Onyankopon se onnyae kasa, **20** efise na wontumi nni mmara a na eka se, "Se mpo aboa koraa de ne ho ka bepow no a, ese se wosiw no abo kum no" no so. **21** Na beae ho ye hu ara kosii se Mose kae se. "Misuro, na me ho popo." **22** Na mo de, moaba Sion Bepow so ne Onyankopon a ote ase no kurow, osorosoro Yerusalem a osoro abofo mpempem wo mu no mu. **23** Moaba Onyankopon asafomma dedaw a won ani gye won ho a wakyerew won din wo osoro no mu. Moaba Onyankopon a oye nnipa nyinaa temmufo ne atreneefo a woye won pe no mu. **24** Moaba Yesu a ohyehyee apam foforo ne mogya a wopete a eka nneema pa ho asem sen Habel mogya no ho. **25** Monhwe mo ho so yiye na moammu mo ani angu asem a oka so. Won a wantie nea okasa fii asase so no amfa won ho anni. Na ebeye den na yeatumi aguan afi nea okasa fi osoro no ho na yeafa yen ho adi? **26** Ne nne wosow asase saa bere no, nanso mprenpren wahye bo se, "Enye asase nko na mesan awosow no, na mewosow osoro nso bio saa ara." **27** Nsem "Nso bio saa ara" no da no adi pefee se obewosow nneema a woboo no na atutu afi won anan mu na nneema a wontumi nwsow no aka. **28** Momma yenna so ase, efise yeanya ahenni a wosow no a enye yiye. Momma yen ani nso na yemfa okwan a ebese Onyankopon ani a eye nidi ne osuro so nsom no, **29** efise nokware ni, yen Nyankopon ye ogya a ehew na esee ade.

**13** Monnodoo mo ho mo ho se anuanom wo Kristo mu. **2** Monkae na munnye ahoho wo mo afi mu. Ebinom yee saa nam so gyee abofo a na wonnim. **3**

Monkae won a woda afiase na momfa no se mo ne won na eda ho. Monkae won a worehu amane na momfa no se mo ne won na worehu saa amane no. **4** Mo nyinaa nni aware ni, na okununom ne oyerenom nni won ho won ho nokware, efise Onyankopon bebu nguamanfo ne aguamammo aten. **5** Muni sikanibere mfi mo abrabo mu, na momma mo ani nso nea mo nsa ka. Efise Onyankopon aka se, "Merennyaw wo, na merempo wo da." **6** Momma yensi yen bo nka se, "Awurade ne me boafu, enti merensuro. Den na onipa betumi aye me?" **7** Monkae mo mpanyimfo a wodii mo anim a wokaa Onyankopon asem kyeree mo no. Monkae okwan a wofaa so tenaa ase na munsua won gyidi no. **8** Yesu Kristo te saa ara nneera, nne ne daa nyinaa. (aiōn g165) **9** Mommma nkyerekyere foforo biara nntwe mo mmfi okwan pa so. Eye se Onyankopon adom nti, yen kra benyin ahoden so a emfi aduan ho mmara a yedi so no. Won a wodi mmara a ete saa so no nnya mmoo biara. **10** Nanso yewo aforemuka bi a Asofo a wosom wo Ahyiae Ntamadan mu no mpo nni ho kwan se wodidi so. **11** Yudafo Sofopanyin de mmoo mogya ba Kronkron mu Kronkron ho de bebo bone afoe nanso wohyew mmoo no funu wo beae no akyi baabi. **12** Eyi nti, Yesu nso wuu wo kurow no pon akyi, senea ebeye a ne mogya bema nnipa aye akronkron. **13** Enti momma yenko ne nkyen wo beae no akyi nkogyee animguase no bi. **14** Efise yenni atenae a ewo ho daa wo asase yi so. Yerehwehwe kurow a erebeba no akyi kwan. **15** Momma yemfa Yesu so mfa yen anofafa nkamfo Onyankopon din daa se yen aforebode. **16** Mommma mo werɛ mmfi se mobeye mo ho mo ho papa aboaboa mo ho mo ho, efise eno ne aforebɔ a eso Onyankopon ani. **17** Muntie mo mpanyimfo na munni won asem so. Esiane se ese se wobu won adwuma ho akontaa nti, wohwe mo kra so a wonhome koraa. Se mutie won a, wode anigye beye won adwuma. Se anye saa a wode awerehow beye adwuma no na eremmoa mo. **18** Monko so mmoo mpae mma yen. Yenim pefee se yewo adwene a emu da ho, efise yeye se bere biara yeye ade a eye. **19** Na mebo mpae ko so sree mo se, momma mpae na Onyankopon mfa me mmre mo nnansa yi ara. **20** Onyankopon anyan yen Awurade Yesu a oye oguhwefo panyin no afi awufu mu ama yen, na enam ne wu no so nti wosow daa apam no ano ama yen. (aiōnios g166) **21** Asomdwoe Nyankopon mma mo nea ehia mo nyinaa na monam so aye n'apede, na onam Yesu Kristo so aye

yen mu adwuma senea esɔ ani. Anuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen. (aiōn g165) **22** Anuanom, mesɛ mo sɛ monyɛ aso ntiɛ nkuranhyɛ nsɛm yi, efisɛ saa krataa a makyerew mo yi nyɛ tenten biara. **23** Mɛpɛ sɛ mebo mo amanneɛ sɛ wɔayi yen nua Timoteo afi afiasɛ. Sɛ ɔba ntem a, mɛ ne no beba mo nkyɛn. **24** Yekyia mpanyimfo no ne Onyankopɔn nkurɔfo no nyinaa. Anuanom a wɔwɔ Italia no kyia mo. **25** Adom nka mo nyinaa.

# Yakobo

**1** Saa krataa yi fi me Yakobo a meye Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo somfo nkyen, Mikyia mmusuakuw dumien a wəahwete no nyinaa. **2** Anuanom, se sɔhwɛ bi ba mo akwan mu a, momma mo ani nnye **3** efise se mo gyidi tumi gyina sɔhwɛ no ano a, eno ansa na munya ntoboase. **4** Momma ntoboase no ntena mo mu daa nyinaa senea ebeyɛ a mobeyɛ pɛ a biribiara ho renhia mo. **5** Se nyansa ho hia mo mu bi a, esɛ se ɔbɔ mpae srɛ Onyankopon na ɔbɛma no bi, efise Onyankopon fi ayamye ne adom mu ma obiara nea ehia no no kwa. **6** Na se worebɔ mpae a, esɛ se wugye di a wunnye ho akyinnye. Obiara a ogye akyinnye no te se po asorɔkye a mframa bɔ no kɔ baabiara a epɛ. **7** Ense se saa onipa no susuw se obenya biribiara afi Awurade nkyen; **8** n'adwene ye no ntanta a ontumi nsi biribiara pi. **9** Se Onyankopon ma onua hiani so a, esɛ se n'ani gye, **10** na adefo a wabrɛ wɔn ase no nso saa ara. Efise, adefo no twam kɔ se wuram afifide bi. **11** Owia pue de ne hyew no hyew afifide no ma n'ahoɔfɛ sɛe. Saa ara na wobesɛe adefo no wɔ bere a wogu so redi wɔn nnwuma no. **12** Nhyira nka onipa a onya gyidi wɔ amanehunū mu, efise ɔno na obenya akyede a Onyankopon ahye ho bɔ ama wɔn a wɔdɔ no no. **13** Se wɔsɔ obi hwe a, ense se ɔka se, "Saa sɔhwɛ yi fi Onyankopon." Efise bɔne rentumi nɔsɔ Onyankopon nhwe, na ɔno Onyankopon nso nɔsɔ obi nhwe. **14** Na se onipa twe ne ho na ɔno ara n'akɔnnɔ yi no a, na aye sɔhwɛ ama no. **15** Na se akɔnnɔ no nyinsen a, ewo bɔne, na bɔne no nyin a ewo owu. **16** Me nuanom adɔfo, mommma wɔnnnaadaa mo. **17** Akyede pa ne akyede a eyɛ pɛ nyinaa fi ɔsoro; efi Onyankopon a ɔbɔɔ ɔsoro hann no nkyen na eba. ɔno na ɔnsesa se sunsuma. **18** Ofi ne pɛ mu nam nokware a ewo asem no mu no so woo yen senea ebeyɛ a, yebedi kan wɔ abɔde nyinaa mu. **19** Me nuanom adɔfo, monhye eyinom nsow: monye ntem ntie, monye nyaa nkasa na monye nyaa mfa abufuw; **20** efise onipa abufuw no mma onnya Onyankopon trenɛe no. **21** Eno nti, montwe mo ho mfi afide ne atirimɔden ho. Momfa mo ho mma Onyankopon na munnye asem a odua wo mo koma mu a ebegye mo nkwa no. **22** Munntie asem no se atiefɔ kwa nsisi mo ho, na mmom monye asem no yeɔfo. **23** Obiara a otie asem no na ɔmfa nni dwuma no te se obi a ɔhwe ahwehwe mu, na ohu senea ɔte. **24** ɔhwe ne ho wɔ ahwehwe no mu hu ne ho yiye na se

ofi ahwehwe no anim ara pɛ a, ne werɛ fi nea ohuu no nyinaa. **25** Nanso obiara a ɔhwe mmara a eyɛ pɛ, na ema onipa de ne ho no mu yiye, na odi so, na otie, na ne werɛ mfi, na ɔde di dwuma no, Onyankopon behyira saa onipa no wɔ biribiara a ɔye mu. **26** Se obi susuw se ɔye Onyamesomni na wanto ne tekrema nnareka a, ne nyamesom no so nni mfaso na ɔdaadaa ne ho nso. **27** Nea Agya Onyankopon fa no se eyɛ onyamesom pa no ni: ɔhwe nyisaa ne akunafo wɔ wɔn ahohia mu, na oyi ne ho fi wiase porɔwee ho.

**2** Me nuanom, se moye agyidifo wɔ Awurade Kristo anuonyam mu yi, monnye nhweanim. **2** Se muhyia a, ɔdefo a ɔhye mpɛtea ne ntade pa ne ohiani bi nso a ɔhye ntadegow nyinaa tumi ba bi. **3** Se wode nidi ma nea wasiesie ne ho yiye no, na woka kyere no se, "Tena saa akongua pa yi so," na woka kyere ohiani no nso se, "Sɔre gyina hɔ anaa tena fam wɔ me nan ase ha" a, **4** wudi fɔ se wugyina atemmu a efi adwemmone mu de nyiyimu abɛto mo mu no ho. **5** Me nuanom adɔfo, muntie! Onyankopon yii wiase yi mu ahiafo se wɔnye adefo wɔ gyidi mu na wɔnya ahenni a ɔhyɛ wɔn a wɔdɔ no no ho bɔ no. **6** Nanso moammu ahiafo! Ehefo na wodi mo nya twe mo kɔ atemmufo anim? Adefo! **7** Wɔne nnipa a wɔkasa tia din pa a wode ama mo no. **8** Eye se mudi yen Awurade mmara a eka se, "Dɔ wo yɔnko se wo ho" no so. **9** Na se mohwe nnipa anim de gye wɔn a, mudi ho fɔ na mmara no di tia mo se mmaratɔfo. **10** Obiara a obu mmara no mu baako pɛ so no bu ne nyinaa so. **11** Efise nea ɔkae se, "Nsee aware" no, ɔno ara nso na ɔkae se, "Nni awu." Na se woanse aware na wudi awu a, woabu mmara so. **12** Se woyɛ Kristo apede o, se woanye n'apede o, wubebu wo ho aten. Enti hwe asem a woka ne nea woyɛ biara yiye. **13** Efise obi a wanhu mmɔbɔ no, Onyankopon atemmu mu no, wɔrenhu no mmɔbɔ. Nanso mmɔbɔrɔhunu bunkam atemmu so. **14** Me nuanom, se obi ka se, "Mewɔ gyidi" na onni gyidi no ho dwuma a, mfaso ben na ewɔ so? Saa gyidi no betumi agye no nkwa ana? **15** Se anuanom bi wɔ hɔ a ntama ho hia wɔn na wonni aduan dodow nso a wobedi, **16** na se wokɔka kyere wɔn se, "Onyame nhyira mo! Mo ho nye mo hyew na munnidi yiye" na se woamma wɔn asetena yi mu nea ehia wɔn a, papa ben na woaye wɔn? **17** Saa ara na gyidi te. Se nneyɛe nka ho a, na awu. **18** Nanso obi betumi aka se, "Obi wɔ gyidi na afoforo nso wɔ nneyɛe." Me mmuae ne se, "Kyere me senea obi tumi nya gyidi a nneyɛe mmata

ho ase. Me de, menam me nneyee so bekyere wo me gyidi.” **19** Wugye di se Onyankopon baako pe na owo ho? Eye! Ahonhommone nso gye di saa ara na won ho popo wo osuro mu. **20** Okwasea! Wope se woka kyere wo se gyidi a nneyee mmata ho no so nni mfaso ana? **21** Eyee den na Onyankopon buu Abraham bem? Enam ne nneyee so se ode ne ba Isak maa wo aforemuka so no. **22** Wuhu se ne gyidi ne ne nneyee nyinaa redi dwuma na ne nneyee no maa ne gyidi no dii mu. **23** Na Kyerewsem no baa mu se, Abraham gyee Onyankopon dii na esiane ne gyidi no nti, Onyankopon gyee no se otreeneni. Enti wofre Abraham Onyankopon adamfo. **24** Eyi da no adi pefee se Onyankopon nam onipa nneyee so na obu no bem, na ennam ne gyidi nko so. **25** Saa ara na ete wo aguaman Rahab ho. Ne nneyee maa Onyankopon buu no bem, efise ogyee Yudafo bi a wosomaa won, boaa won ma woguan faa okwan oforo bi so. **26** Senea onipadua a honhom nni mu awu no, saa ara nso na gyidi a nneyee mmata ho no nso awu.

**3** Me nuanom, enye mo nyinaa na ese se moye mo ho akyerekyerefo, efise munim se yen akyerekyerefo de, se yefom a, wobebu yen aten a mu ye den sen afoforo. **2** Yen nyinaa taa ye mfomso. Onipa a onye mfomso wo nea oka mu no ye pe a obetumi ahye ne nipadua no so. **3** Yede nnareka to oponko anom senea obetie yen na yeatumi ama wako baabiara a yepe se oko. **4** Anaase dwene hyen ho; senea ne kесе te a mframa a ano ye den na ebo no, nanso wotumi de sitia ketewaa bi na edannan no ma eko baabi a hyenkafo no pe se eko no. **5** Saa ara na tekrema te; sua a esua nyinaa akyi no, etumi hoahoa ne ho. Hwe senea ogya ketewaa bi si tumi hyew kwae kесе. **6** Tekrema nso ye ogya, onipa akwaa mu nnebone wiase. Esee nipadua no nyinaa; eso onipa abrafo nyinaa so gya na n'ankasa nso osee so ne so gya. (Geenna g1067) **7** Onipa tumi dwudwo mmoadoma, nnomaa, mmoa a wowea, po mu mmoa nyinaa, **8** nanso obiara rentumi nnwudwo tekrema da. Oye obonefo a oye hagyahagya a awuduru ahye no ma. **9** Yede tekrema kamfo yen Awurade ne yen Agya na yede eno ara nso adome nnipa a woboo won Onyankopon sese so no. **10** Ano koro no ara mu na nkamfo ne nnome fi ba. Me nuanom, ense se eba saa. **11** Nsu pa ne nsu a eye nkyenenkyene betumi afi asuti baako mu aba ana? **12** Me nuanom, borodoma dua betumi asow ngodua aba ana? Anaase bobe betumi asow borodoma? Saa ara na asuti a eye nkyenenkyene remma nsu pa. **13** Obi wo mo mu a onim nyansa na

owo ntease? Ese se onam abrafo pa, nnwuma pa a wonam ahobrease ne nyansa so, da no adi. **14** Na se mowo nitan, mansotwe ne pesemenkominya wo mo koma mu a, eno de ense se mohoaohoa mo ho, na mofa so ka nkontompo tia nokware. **15** Saa nyansa yi mfi osoro na ebae. Eye wiase nyansa na eye honhommone nso. **16** Baabiara a nitan ne pesemenkominya wo no, basabasa ne bone ahorow nyinaa bi wo ho. **17** Nanso nyansa a efi osoro no ye kronkron; asomdwoe wo mu, edwo na epe asomdwoe; ewo ahummobo na nneyee pa fi mu ba; ennye akyimnye na enye nyaatwom nso. **18** Na esow aba pa a efi aba a asomdwoefo duaa no asomdwoe mu no mu.

**4** Oko ne akasakasa a asi mo mu yi fi he? Efi mo ara mo akonno a ene mo nipadua di asi no. **2** Morepe nneema bi nanso morentumi nnya, eno nti moaye mo adwene se mubedi awu. Mo ani abere denneennen rehwehwe nneema bi, nanso mo nsa nka, enti akasakasa ne oko nam so ba. Mo nsa renka nea morehwehwe no efise mummisa Onyankopon. **3** Na se mubisa koraa nso a, mo nsa renka, efise mowo adwemmone, se ebeye a mode nea munya no begye mo ani. **4** Nnipa a munni gyidi! Munnim se, se mofa wiase adamfo a, na moye Onyankopon atamfo? Obiara a ope se oye wiase adamfo no beye Onyankopon tamfo. **5** Mususuw se Kyerewsem a eka se, “Ninkutwe ahye honhom a Onyankopon de ahye yen mu no ma” no woka no kwa ana? **6** Nanso adom a Onyankopon dom yen no dooso yiye. Na Kyerewsem no ka se, “Onyankopon siw ahantanfo kwan, na odom ahobreasefo.” **7** Enti momfa mo ho nhye Onyankopon ase. Munsiw obonsam kwan, na obeguan a fi mo ho. **8** Mommen Onyankopon, na ono nso beben mo. Monhohoro mo nsa ho, mo nneboneyefo! Montew mo koma mu, mo a mo adwene ye ntanta! **9** Munni awarehow, munsu, na muntwa agyaadwo; momma mo serew nnan osu, na mo anigye nnan awarehow. **10** Mommre mo ho ase mma Awurade, na obema mo so. **11** Me nuanom, munnidi mo ho nseku. Obiara a okasa tia ne nua anaa obu no aten no, kasa tia mmara no. Na se wubu mmara no aten a, na ekyere se afei de, wunni mmara no so. **12** Onyankopon nko na oma mmara na obu aten. Ono nko na ogye nkwa na osee. Wone hena a wubu wo yonko aten? **13** Mo a moka se, “Nne anaa okyena yebetum kwan ako kurow bi so akodi afe akoye adwuma, ape sika” no, muntie me. **14** Munnim nea ebeto mo okyena. Mote se omununkum



a eba bere tiaa bi na eyera. **15** Asem a ese se moka ne se, “Se Awurade pe a, yebeye eyi anaa eyi.” **16** Nanso mpmpren mohoahoa mo ho de mo nsa si mo bo. Saa ahohoahoa no nyinaa ye bone. **17** Enti nea onim papa ye na onye no, eye bone ma no.

**5** Afei mo adefo nso muntiel! Munsu na muntwa agyaadwo wo amanehunu a ereba mo so no ho. **2** Mo ahonya no aporow na nwewee awe mo ntama. **3** Mo sika ne mo dwete agye nkannare na saa nkannare no bedi adanse atia mo, na ahyew mo honam se ogya. Moahyehye agyapade wo nna a edi akyiri no mu. **4** Muntuaa nnipa a woyee adwuma wo mo mfuw mu no ka enti woresi apini. Na won apinisi no adu Onyankorɔn, Asafo Awurade no aso mu. **5** Mo asetena wo asase so ha ye afefede ne anigye. Moado srade ama okum da. **6** Moabu nea onnsore ntia mo no na onni fo no kumfo akum no. **7** Me nuanom, montɔ mo bo ase nkosi se Awurade beba. Monhwe senea okuafo nya boasetɔ twen asusow bere. **8** Ese se mo nso moto mo bo ase. Momma mo anidaso mu nye den, efise da a Awurade beba no aben. **9** Anuanom, munnni nseku ntia mo ho mo ho, na Onyankorɔn ammu mo aten. Hwe, Otemmufo no gyina ɔpon no ano. **10** Me nuanom, monkae adiyifo a wode Awurade din kasae no. Momfa won se nhweso wo won boasetɔ ne tumi a wotumi de tenaa amanehunu mu no. **11** Yede nidi ma won, efise wonyaa boasetɔ. Moate Hiob boasetɔ no na munim nea Awurade de dom no awiei no; efise Awurade ye ɔdomfo ne mmaborɔhunufu. **12** Ne nyinaa akyi no, anuanom, se mohye bo a, monnka ntam nsi so. Momma ɔsoro anaa asase anaa biribiara nka ntam. Se mope se moka “Yiw” a, monka “Yiw.” Se nso mope se moka “Dabi” a, monka “Dabi” na moamma Onyankorɔn atemmu ase. **13** Mo mu bi wo ohaw bi mu ana? Ese se saa onipa no bo mpae. Mo mu bi wo ahoto mu ana? Ese se oto ayeyi nnwom. **14** Mo mu bi yare ana? Ese se saa onipa no fre asafo mpanyimfo na wode Awurade din bo mpae ma no na wosra no ngo. **15** Se wobɔ saa mpae no gyidi mu a, ebese oyarefo no yare, na Awurade bema no anya ahoden, na ne bone a waye nyinaa, wode bekye no. **16** Enti afei, monkeka mo bone nkyere mo ho mo ho, na mommobo mpae mma mo ho mo ho senea ebeye a wobesa mo yare. Onipa trenee mpaebɔ tumi ye nneema bebree. **17** Yete se Elia a obɔɔ mpae nokware mu se osu nntɔ, na ampa ara osu antɔ wo asase no so mfe abiesa ne fa. **18** Ɔsan bɔɔ mpae bio maa osu to maa asase nyaa

nnɔbae. **19** Me nuanom, se mo mu bi guan fi nokware ho na ɔfoforo de no ba bio a, **20** monkae se, nea ɔdan ɔdeboneyeni fi n’akwammone ho no gye no nkwa fi owu mu ma wode ne bone dodow no nyinaa kye no.

# 1 Petro

**1** Saa krataa yi fi Yesu Kristo somafo Petro nkyen, Ɔde kɔma Onyankopɔn nnipa a wayi wɔn a wɔabɔ ahwete se ahɔho kɔ Ponto, Galatia, Kapadokia, Asia ne Bitinia amantam mu no. **2** Wɔnam Agya Onyankopɔn botae so na woyii mo na wɔnam ne Honhom so tew mo ho se munni Yesu Kristo akyi na enam so ama ne mogya no atew mo ho: Adom ne asomdwoe a ɛdɔso nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase. Esiane n'ahummɔbɔ dodow nti, ɔnam nyan a onyan Yesu Kristo fii owu mu no so maa yen nkwa foforo. Eyi ma yenya anidaso a ase atim, **4** enti yerehwe anim se yebenya nhyira dodow a Onyankopɔn akora a ɔde bɛma ne mma no bi. Ɔde asie wɔ ɔsoro ama mo, efise hɔ de, ɛremporɔw anaa ɛrensee na ɛrempa nso. **5** Na Onyankopɔn gyina ne tumi kese no so behwe se mubedu hɔ wɔ asomdwoe mu na mo nsa aka, efise mugye no di. Ɛbeyɛ mo de nna a edi akyiri no mu ama obiara ahu. **6** Ɛwɔ mu se ebia ebɛba mprenpren, esiane ɔhaw bebree a mobɛfa mu no nti, mo werɛ behow de, nanso momma mo ani nnye saa asem yi ho. **7** Ɔhaw ba sɛnea ɛbeyɛ a wobehu se mo gyidi no ye kann. Sikakɔkɔ a wotumi see no no mpo, wɔde ogya sɔ hwe, enti ɛse se wɔsɔ mo gyidi a ɛsom bo kyen sikakɔkɔ no hwe hu se ebetumi agyina ana. Ɛno ansa na da a Yesu Kristo bɛba no, mubɛnya anuonyam. **8** Ɛwɔ mu se munhu Yesu de, nanso modɔ no. Munhu no mprenpren de, nanso mugye no di. Anigye a moanya no boro so, **9** efise mo nsa renka gyidi so mfaso a ɛye mo kra nkwaye no. **10** Saa nkwaye yi na adiyifo no de boasetɔ hwehweɛ mu, hyɛɛ saa akyede yi a Onyankopɔn de bɛma mo no ho nkɔm. **11** Wɔpɛɛ se wohu bere no ne ɔkwan a enam so bɛba. Saa bere yi ne bere a Kristo Honhom a ete wɔn mu no rekyerɛ wɔ nkɔmhye a efa Kristo amanehunu a ɔbɛfa mu ne anuonyam a ebɛdi akyi no ho. **12** Onyankopɔn daa no adi kyereɛ saa adiyifo no se, wɔanyɛ adwuma no amma wɔn ho, na mmom wɔye de som mo. Wɔnam Honhom Kronkron a wɔsoma a no fii ɔsoro no tumi so kaa Asempa no kyereɛ mo. Ɛwɔ mu se abɔfo no pɛɛ se wɔbete Asempa yi de, nanso wɔde brɛɛ mo nko ara. **13** Enti mumsi mo adwene pi na munni dwuma. Munnyina yiye na momma mo ani nna nhyira a wɔde bɛma mo Yesu Kristo ba a ɔbɛba no mu no so. **14** Muntie Onyankopɔn, na mommma akɔnnɔ abrabɔ a edii mo so bere a na munnim no

no nni mo so. **15** Na mmom monye kronkron wɔ biribiara a moyɛ mu, sɛnea Onyankopɔn a ɔfrɛɛ mo no ye kronkron no. **16** Kyerɛwsem no ka se, “Ɛse se moyɛ kronkron, efise meye kronkron.” **17** Monkɛ se mo Agya a ɔwɔ ɔsoro a mobɔ no mpae no nhwe nnipa anim wɔ n'atammu mu. Ɛno nti momfa nidi nyinaa mma no wɔ mo nna a aka mo wɔ asase yi so no. **18** Efise munim bo a wotua de gyee mo fii abrabɔ bɔne a mo nananom kyereɛ mo no mu. Ɛnye ade a ehwere ne bo a ɛsom te se dwete anaa sikakɔkɔ no. **19** Kristo a ɔte se oguamma a onni dem no de ne ho bɔɔ aforɛ a ne bo ye den ma munyaa ahofadi. **20** Ansa na wɔrebɔ wiase no, na Onyankopɔn ayi no na mo nti na nna a edi akyiri no wɔdaa no adi no. **21** Ɛnam ne so na mugyee Onyankopɔn a onyan no fii awufɔ mu na ɔmaa no anuonyam no dii. Ɛnam so ama mo gyidi ne mo anidaso ase atim wɔ Onyankopɔn mu no. **22** Afei a moaye osetie ama nokware no nti, mo ho atew na mododɔ mo nuanom agyidifo nokware mu yi, mumfi mo koma nyinaa mu nnodɔ mo ho mo ho. **23** Efise wɔawo mo foforo; emfi aba a ɛporɔw mu, na mmom efi Onyankopɔn asem a ɛmporɔw no mu. (aiɔn g165) **24** Kyerɛwsem no ka se, “Nnipa nyinaa te se sare; na wɔn anuonyam te se nhwiren. Sare no wu ma ne nhwiren no po, **25** nanso Awurade asem no wɔ hɔ daa nyinaa.” Eyi ne asem a Asempa no de brɛɛ mo. (aiɔn g165)

**2** Montwe mo ho mfi bɔne nyinaa, atoro anaa nyaatwom anaa anibere anaa nseku ho. **2** Monye se nkokoaa a bere biara osukɔm de mo, se mubɛnya honhom mu nufusu kronkron anom, na se monom a moanyin na wɔagyɛ mo nkwa. **3** Sɛnea Kyerɛwsem no ka se, “Moaka Awurade ayamye no ahwe.” **4** Momma Awurade a ɔye ɔbo a nkwa wɔ mu no nkyen. Ɔno na nnipa poo no, na Onyankopɔn yii no se n'ade a ɛsom bo. **5** Mo nso mote se abo a nkwa wɔ mu a wɔde mo resi ɔdan a honhom ahye no ma. Ɛhɔ na mobesom se asɔfo Kronkron a monam Yesu Kristo so bebɔ honhom mu aforɛ a edi mu ama Onyankopɔn. **6** Na Kyerɛwsem no ka se, “Mayi ɔbo a ɛho hia a mede beyɛ Sion tweitibo a obiara a obegye no adi no, wɔrenni no nhuammɔ.” **7** Saa ɔbo yi so wɔ mfaso yiye ma mo a mugye di. Na wɔn a wonnye nni no, “Ɔbo a adansifo apo no, ɛno ara na abeyɛ tweitibo.” **8** Wɔka bio wɔ Kyerɛwsem no mu se, “Saa ɔbo yi na ɛbɛma nnipa ahintiw; ɔbotan a ɛbɛma wɔahwe ase.” Wohintiwii, efise na wonnye asem no nni. Saa na Onyankopɔn hyɛɛ. **9** Na mo de, moyɛ nnipa a wɔapaw, asɔfodi mu adehye, ɔman

kronkron, Onyankopɔn ankasa nkurɔfo a wɔayi mo se monka n'awonwadwuma no ho asem. Ɔno na ɔfrɛ mo fii sum mu baa n'ankasa hann nwonwaso no mu. **10** Nna bi a atwa mu no, na monye Onyankopɔn nkurɔfo, nanso afei moye ne nkurɔfo; nna bi a atwa mu no, na munnim Onyankopɔn ahummɔbɔ no, nanso mprenpren de, moanya n'ahummɔbɔ no. **11** M'adɔfo, mekasa kyere mo se ahɔho ne amamfrafo a mowo wiase. Montwe mo ho mfi ɔhonam akɔnnɔ a daa ene ɔkra no di asi no ho. **12** Mommɔ ɔbra pa wɔ amanaman a mofra wɔn mu no mu, na se wɔka mo ho nsem se moye nnebɔneyefo a, wɔahu mo papa a moaye no nso, anam so ahye Onyankopɔn anuonyam da a ɔbeba no. **13** Mommre mo ho ase wɔ Awurade din mu mma tumi a efi wiase nyehyeye nyinaa: se eye Ɔhempɔn a ɔwɔ tumi a ebunkam so, **14** anaa amradonom a ɔsoma wɔn se wɔnkɔtwe wɔn a wɔye bɔne no aso na wɔmmɔ atreneefo aba so. **15** Onyankopɔn ahyede ne se ɔpe se monam mo nneyee pa so ka nnipa a wokasa kwa no kasa no hye. **16** Montena ase se nnipa a mode mo ho. Munnsusuw se mo de mo ho nti mubetumi aye bɔne biara. Mmom, montena ase se Onyankopɔn asomfo. **17** Momfa nidi mma nnipa nyinaa. Monno anuanom agyidifo. Munsuro Onyankopɔn, na mummu Ɔhempɔn. **18** Afi mu asomfo nso, mommre mo ho ase mma mo wuranom, na munnni wɔn a wɔn yam ye na wɔn tirim ye mmɛw no nko ni, na wɔn a wɔn tirim ye den nso, munnni wɔn ni. **19** Se motɔ mo bo ase tena saa ɔyaw a emfata yi mu a, Onyankopɔn behyira mo, efise munim ne pe. **20** Na se moye bɔne na wɔhwe mo na munya ho boasetɔ a, morennya ho mfaso biara. Na se moye papa na wɔhwe mo na munya ho boasetɔ a, Onyankopɔn behyira mo. **21** Eyi nti na Onyankopɔn frɛe mo, efise Kristo no ankasa huu amane maa mo, de saa nhweso no gyaw mo, senea mubedi n'anammɔn akyi. **22** "Kristo anye bɔne. Obiara ante atosem biara amfi n'ano." **23** Wɔbɔɔ no adapaa no, wammɔ wɔn bi antua ka. Ohuu amane no, wampoopoo n'ani na ɔde n'anidaso nyinaa hyee Onyankopɔn a ɔye Otemmufo pa no mu. **24** "Kristo no ankasa soaa yen bɔne" wɔ ne honam mu kɔɔ asennua no so senea yebewu ama bɔne na yeatena ase wɔ trenee mu. "N'akuru mu na moanya ayaresa. **25** Na mote se nguan a wɔayera," nanso afei de, wɔde mo asan aba se mummedi Oguanhwefo no ne mo Krahwefo no akyi.

**3** Saa ara nso na ɔyerenom nso eɛe se mobre mo ho ase ma mo kununom senea ebeye a se wɔn mu bi

nnye asem no nni a, mo suban pa no betwetwe wɔn ama wɔagey asem no adi. Eho nhia se mobeka biribi, **2** efise wobehu obu ne nidi a mode ma Onyankopɔn wɔ mo suban mu. **3** Mommfa nneema foforo bi nkeka mo ho mma mo ho nye fe; se eye ɔkwan a mofa so kyekyere mo ti, anaa adwinne a mode siesie mo ho, anaa ntama a mufura. **4** Momfa odwo ne ahobrease nkyere mo ahoɔfe a eye komamtew no. Saa ahoɔfe yi kye na eɔ Onyankopɔn ani. **5** Saa ɔkwan yi so na mmea agyidifo a wɔtenaa ase tete no a na wɔwɔ anidaso wɔ Onyankopɔn mu no nam breɛ wɔn ho ase maa wɔn kununom de kyereɛ wɔn ahoɔfe. **6** Sara yee saa ara. Otiee Abraham asem frɛe no "Me wura." Mprenpren se moye papa na munsuro hwee a moye ne mmabea. **7** Mo okununom nso, saa ara na eɛe se modwene mo yerenom ho wɔ mo asetena mu. Momfa nidi mma wɔn na munhu mmerew a wɔye na munhu se wɔne mo ye adedifo, na biribi ansiw mo mpaebɔ ho kwan. **8** Nea etwa to, mo nyinaa montena ase asomdwoe mu. Munnya ɔtema mma mo ho mo ho. Monnodɔ mo ho mo ho, na monye ahummɔbɔ, na mommre mo ho ase. **9** Mommfa bɔne ntua bɔne so ka, na mommfa ɔyaw nso ntua ɔyaw so ka. Na mmom, daa munhyirahyira, efise eno nti na wɔfrɛe mo, na moanya nhyira. **10** Efise Kyerewsem no ka se, "Obiara a ɔpe se ɔtena ase yiye na ohu nna pa no, ense se ɔka kasa bɔne, na eɛe se ogyae atorotwa. **11** Eɛe se ɔtew ne ho fi bɔne ho na ɔye papa na ɔhwehwe asomdwoe na odi akyi. **12** Efise Awurade ani wɔ atreneefo so na otie wɔn mpaebɔ na otia wɔn a wɔye bɔne." **13** Se wopere se wope se woye nea etee a, hena na ɔbehaw wo? **14** Na se eba mpo se woye nea etee na wuhu ho amane a, w'ani gye. Munnsuro nnipa, na mommma hwee nhaw mo. **15** Momfa nidi mma Kristo wɔ mo koma mu, na momma ɔnye mo Awurade. Bere biara a obi bebisa mo gyidi a mowɔ wɔ mo mu ho asem no, monkyere no ase. **16** Momfa obu ne nidi mma saa mmuae no. Momma mo adwene mu nna ho senea wɔn a wɔka kasa bɔne fa mo suban pa wɔ Kristo mu no ho no anim begu ase wɔ wɔn nseku no ho. **17** Efise se eye Onyankopɔn pe se mubehu amane a, eye se mubehu ade trenee a moyee ho amane sen se mobeye bɔne. **18** Efise Kristo no ankasa wu maa mo. Owui penkoro maa mo bɔne senea ebema moatumi akɔ Onyankopɔn nkyen. Wokum no ɔhonam mu, nanso ɔsɔree wɔ honhom mu, **19** na ɔnam honhom no so kɔkaa Asempa no kyereɛ ahonhom a wɔda afiase no.

20 Ahonhom yi yee asooden tiaa Onyankopon bere a Noa resen ne hyen no, nanso Onyankopon too ne bo ase maa won. Onyankopon nam nsu no so gyee nnipa baawotwe nkwa, 21 na saa nsu yi ye asubɔ a egye mo nkwa mprenmpren no nsenkyerenne; enye ononam ani fi hohoro, na mmom, eye bo a wofi ahonim pa mu hye Onyankopon. Enam Yesu Kristo wusore so gye mo nkwa. 22 Kristo ko osoro afei, na ote Onyankopon nifa so na odi abobo ne wim atumfo nyinaa so hene.

4 Esiane se Kristo huu amane wo ne honam mu nti, munso saa adwene koro no ara mu mfa nhye mo ho den. Efise nea wahu amane wo ononam mu no ne bone nni biribiara ye. 2 Efi mprenmpren reko no, mo nna a aka wo asase so ha no, ese se Onyankopon na odi mo abraɔ so na enye onipa akonnɔ. 3 Moase mmere bebree de aye nea anka ese se abosonsomfo na woye. Motenaa ase wo ahohwi, akonnobone, nsabow, agobone, didimee ne abosonsom a eye akyiwade mu. 4 Mprenmpren eye won nwonwa se mo ne won mmɔ mu mmu ahuhubra no bio, eno nti woyeyaw mo. 5 Nanso wobebu ho akontaa akyerɛ Onyankopon a wasiesie ne ho bu atasefo ne awufo aten no. 6 Saa nti na wokaa Asempa no kyere awufo, senea ebeye a se wogyina won asetena yi mu mneye so bu won aten a won honhom ne Onyankopon betena. 7 Biribiara awiei aben. Ese se mohye mo ho so na mowen na moatumi abo mpae. 8 Eyi akyi no, monnodɔ mo ho yiye, efise do bunkam bone nyinaa so. 9 Munnye mo ho mo ho ahoho wo mo afi mu a anwiinwii biara nni mu. 10 Obiara nnyina Honhom mu adom a wanya no so mfa nsom afoforo. 11 Se obi reka asem a, onka Onyankopon asem. Obiara a osom no, mfa ahooden a Onyankopon de ma no no nsom senea biribiara mu no, wobefa Yesu Kristo so akamfo Onyankopon a anuonyam ne tumi wo no daadaa no. Amen. (aiɔn g165) 12 Anuanom, mommma amane a morehu no nye mo nwonwa te se nea montee so asem da. 13 Na mmom, momma mo ani nye se mo ne Kristo rehu amane senea mo ani begye daa, da a obeda n'anuonyam adi no. 14 Nhyira nka mo se moye Kristo akyidifo nti woyaw mo. Eyi kyere se anuonyam honhom a eye Onyankopon Honhom no wo mo so. 15 Ense se mo mu biara hu amane se owudifo anaa owifo anaa odwotwafɔ anaa osempɛfo. 16 Na se muhu amane wo mo Kristosom mu a, mommma mo ani nwwu, na mmom, monna Onyankopon ase se moye Kristo de. 17 Bere adu se wobu aten, na Onyankopon no ara nkurofo na wobedi kan abu won aten. Na se efi

ye so kan a, ebewie Asempa no ho asoodenfo no den? 18 Kyerewsem no ka se, “Eye den se wobegye onipa pa nkwa; na won a wonnye asem no nni ne nnebonneyefo no de, den na ebɛba won so?” 19 Ne saa nti, ese se won a wohu amane senea Onyankopon ahyehye no de won ho ma obode no na woko so ye papa.

5 Me a meye onpanyin no, mitu asafo no mu mpanyimfo fo se, meye Kristo amanehununu no ho dansefo nti n'anuonyam a wobeda no adi no beka me bi. Mitu mo fo se, 2 monye nguan a Onyankopon de won ahye mo nsa no nguanhwefo na monhwe won yiye senea Onyankopon pe se moye no. Monye adwuma a monhwehwe ho akatua biara, na mmom pe ara na mope se moye. Adom ne asomdwoe mmunkam mo so. 3 Monnhye won a wode won ahye mo nsa no so, na mmom monye nhweso pa mma nguan no. 4 Na se Oguanhwefo panyin no ba a, wobema mo anuonyam ahenkyew a rempa da. 5 Saa ara na ese se mo a moye mmabun no, mobre mo ho ase ma mpanyimfo. Mo nyinaa mfa ahobrease nkataanim mmɔ mo asen na monsom mo ho mo ho efise Kyerewsem no ka se, “Onyankopon siw ahantanfo kwan na odom ahobreasefo.” 6 Enti momme mo ho ase nhye Onyankopon nsa a tumi wo mu no ase, senea ebeye a obema mo so wo bere a ese mu. 7 Momfa mo dadwen ne mo haw nyinaa nto ne so, efise odwen mo ho. 8 Mo ani nna ho; monwen, efise mo tamfo bonsam no nam se gyata a obobo mu hwehwe nea obenya no amene. 9 Momfa gyidi nnyina pintinn nsiw no kwan efise munim se mo nuanom agyidifo a wowo wiaase mmaa nyinaa rehu saa amane koro no ara bi. 10 Na adom nyinaa Nyankopon a wafre mo aba ne daa anuonyam mu wo Kristo mu no, ono ara na se munya hu amane kakra ansa a, obesiesie mo pe; obema mo ase atim; obehye mo den; obema moanya nnyinaso. (aiɔnios g166) 11 Ono na tumi wo no daa daa. Amen. (aiɔn g165) 12 Me nua ogyidini Silwano na oboa me ma mekyerew saa krataa tiaa yi. Mepe se mehye mo nkuran na midi adanse se eyi ye Onyankopon adom kann. Munnyina mu dennen. 13 Asafo a Onyankopon ayi wo Babilonia no ne me ba Marko kyia mo. 14 Momfa do atuuye wo Kristo mu nkyiakyia mo ho mo ho. Asomdwoe nka mo a mowo Kristo mu no nyinaa.

## 2 Petro

**1** Saa krataa yi fi Simon Petro a ɔye Yesu Kristo somfo ne ne somafo nkyen, Ɔde rekɔma wɔn a esiane yen Nyankopɔn ne yen Agyenkwa Yesu Kristo trennee nti, wɔama wɔn gyidi a esom bo te se yen de no ara pe no: **2** Adom ne asomdwoe a edɔso a efi Onyankopɔn ne Yesu a ɔye yen Awurade no mmra mo so. **3** Onyankopɔn nam ne tumi so ama mo biribiara a eho hia ma asetena pa ne nyamesu. Nimdee a yewo wɔ nea ofi n'anuonyam ne nnepa mu frɛe yen no na ama yen saa tumi yi. **4** Onam n'anuonyam ne nnepa so ahye yen bo a esom bo yiye. Eno nti, mobeyɛ ne nyameye no adedifo na moafi nea wiase yi porɔwee a akɔnnɔ bɔne de ba no mu. **5** Esiane saa nti, mommo mmɔden mfa nneyee a eho tew nka mo gyidi ho; na momfa nimdee nka nneyee a eho tew ho; **6** na momfa ahohyeso nka mo nimdee ho; na momfa boasetɔ nka mo ahohyeso ho; na momfa nyamesom pa nka mo boasetɔ ho; **7** na momfa onuadɔ nka nyamesom pa ho, na momfa ɔɔ ankasa nka onuadɔ ho. **8** Eyinom ne su pa a eho hia mo. Na se munya ma edɔso a, ebɛma mo aye nnam wɔ yen Awurade Yesu Kristo ho nimdee mu. **9** Na obiara a onni bi no ye onifuraefo a ontumi nhu ade. Ne were a fi se wɔahohoro ne ho a fi ne bɔne dedaw no mu. **10** Enti me nuanom adɔfo, monyere mo ho wɔ dwuma no di mu, na enni mo ho adanse ampa ara se Onyankopɔn afre mo, ayi mo atena ho afebɔ. Se moye saa a, morenhinti wɔ na morempa abaw nso. **11** Se mofa saa ɔkwan yi so a, wɔbɛma mo ako yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo Ahenni a eto ntwa da no mu. (aiōnios g166) **12** Ne saa nti daa mekaakae mo saa asem yi a munim na ase atim wɔ nokware a moagye adi no mu no. **13** Misusuw se, eye se mmere dodow a mete ase yi, mebo mo nkae wɔ saa asem yi ho. **14** Minim se erenkye biara megyaw saa ɔhonam yi ho senea yen Awurade Yesu Kristo daa no adi kyereɛ me no. **15** Mebo mmɔden se mɛfa ɔkwan bi so ama moakae saa nsem yi bere biara wɔ me wu akyi. **16** Enye anansesem na yete beka kyereɛ mo wɔ yen Awurade Yesu Kristo tumi ne ba a ɔrebeba no ho, na mmom yeahu na yedi ne keseyɛ no ho adanse. **17** Yewo ho bi na Agya Onyankopɔn hyee no anuonyam bere a nne bi fii Anuonyam kese mu kae se, “Oyi ne me Doba a ɔso m'ani!” no. **18** Yen ankasa tee nne no se efi ɔsoro reba bere a na yene no wɔ Bepɔw Kronkron no so no. **19** Eno nti ema yenya nkɔm a odiyifo no hyee no mu

gyidi yiye. Eɛe se mutie no yiye efise ete se kanea a ehyeren wɔ sum mu kosi da a ade bekye ama anɔpa nsoromma ahyeren wɔ mo koma mu no. **20** Eyinom nyinaa akyi no, monkae saa asem yi: Obiara nni ho a onam n'ankasa so betumi akyere Kyerewsem mu nkɔmhye ase. **21** Na nkɔmhye biara mfi onipa pe mu, na mmom, Honhom Kronkron tumi mu na nnipa ka asem a efi Onyankopɔn.

**2** Ato ro adiyifo kɔɔ tetefo no mu, na saa ara nso na atoro adiyifo beba mo mu ara ne no. Wɔbɛma nkyerekyere bɔne a nokware nni mu na wɔpa Owura a ogyee wɔn no, na enam so ama ɔsee aba wɔn so preko pe. **2** Nnipa bebreɛ befa akwammone so na esiane nea woye no nti, nnipa bekasa atia nokware kwan no. **3** Saa atoro adiyifo yi nam wɔn sikanibere so beto anansesem akyere mo de ape mo so mfaso. Wɔn temmufo siesiee ne ho akye, na saa ara nso na wɔn sɛefo no nso asore agyina. **4** Onyankopɔn amfa abɔfo a woye bɔne no ho ankye wɔn. Ɔtow wɔn guu asaman sum mu baabi, guu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn, na eho na wɔretwɛn atemmu no. (Tartaro ɔ g5020) **5** Onyankopɔn amma tete wiase no amfa ne ho anni. Ɔmaa nsuyiri baa wɔn a na wonsuro Onyankopɔn no so. Wɔn a ogyee wɔn nkwa no ne Noa a ɔkaa trennee ho asem no ne nnipa baason bi. **6** Onyankopɔn buu Sodom ne Gomora fo de ogya seee wɔn, de bɔw wɔn a wonsuro Onyankopɔn no kɔkɔ. **7** Ogyee Lot a ɔye ɔtrenneeni no fii nnipa nneboneyefo nsam. **8** Na saa ɔtrenneeni no te saa nnipa nneboneyefo no mu; na afide a na saa nnipa no ye no adekyee ne adesae no haw no yiye. **9** Se ete saa de a, na ekyere se Awurade nim ɔkwan a ɔfa so gye n'akyidifo fi ɔhaw mu, na onim ɔkwan a ɔfa so kora nnipa nneboneyefo, twe wɔn aso de twɛn atemmuda no. **10** Ne titiriw no, eyi fa wɔn a wodi wɔn honam akɔnnɔ akyi na wɔpa Onyankopɔn tumi no ho. Saa atoro akyerekyerefo yi wɔ akokoduru na wommu anuonyamfo a wɔwɔ ɔsoro no, efise wonsuro se woyaw wɔn. **11** Na abɔfo a wɔwɔ ahooden ne tumi sen saa atoro akyerekyerefo yi mpo nka nsemmane mmu wɔn aten wɔ Awurade anim. **12** Nanso saa nnipa yi ye wɔn nneema te se mmoa a wunni adwene, wɔwo wɔn se wɔnkyere wɔn nkum wɔn. Wogu nneema biara a wɔnte ase no ho fi. Wɔbesee wɔn se mmoa. **13** Wobetua wɔn ɔhaw a wɔma ebaa no so ka. Nea wɔn ani gye ho ne se wɔbeyɛ biribiara a eye ma wɔn honam akɔnnɔ no awia ketee. Se wone mo to

nsa didi a, egu wɔn anim ase. Efise saa bere no na wɔka nnaadaasem. **14** Wɔnhwehwe hwee sɛ mmea nguamanfo efise wɔpɛ sɛ daa wɔyɛ bɔne. Wɔdaadaa nnipa a wɔyɛ mmerɛw kɔ bɔne mu. Wɔayɛn wɔn koma ama anibere. Wɔwɔ Onyankopɔn nnome ase. **15** Wɔaman afi ɔkwan tee no so enti wɔayera. Wɔafa ɔkwan a Beor ba Bileam a ɔde ne sika a onya no yɛ bɔne no kɔfaa so no so. **16** Eyi ma wɔkaa n'anim wɔ ne bɔne no ho. N'afurum de onipa nne kasa de siw odiiyifo no adammɔsem no ho kwan. **17** Saa nnipa yi te sɛ asuti a ayow anaase omununkum a mframa bɔ no. Onyankopɔn de wɔn asie sum kabii mu wɔ baabi. (questioned) **18** Wɔka ahantansɛm ne nkwaseasɛm na wɔnam wɔn honam akɔnnɔ ho nnaadaa so twetwe wɔn a wɔatwe wɔn ho afi nnebɔneyɛfo ho no. **19** Wɔhyɛ wɔn ahofadi ho bɔ wɔ bere a wɔn ankasa yɛ bɔne nkoa efise onipa yɛ biribiara a edi no so no akoa. **20** Na sɛ onipa sua yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo ho asem, na ɔnam so guan fi wiase yi mu akwammɔne so, na akyiri no ɔko bɔne mu bio ma ɔdan bɔne akoa a, ɛno de eyɛ hu sen ne kan no. **21** Sɛ anka wonnim Kristo koraa a, anka eye ma wɔn sen sɛ wobesua ne ho nsem na afei wɔbedan wɔn akyi akyere mmara Kronkron a wɔde maa wɔn no. **22** Nea ɛbaa wɔn so no kyerɛ sɛ, saa bɛ yi yɛ nokware. “Ɔkraman san kɔtaforo ne fe na prako a wɔaguare no no nso koguare wɔ dontori mu.”

**3** Adɔfonom, eyi ne krataa a ɛto so abien a makyerɛw abre mo. Mekyerɛw sɛ mede rebekae mo, de akanyan mo adwene. **2** Mepe sɛ mokae nsem a adiiyifo akronkron no kaa no mmere bi a atwam no ne mmara a efi Awurade ne Agyenkwa a wɔde faa mo asomafo so maa mo no. **3** Nea edi kan no, ɛsɛ sɛ mote ase sɛ nna a edi akyiri no mu no, nnipa bi beba a wɔn ara wɔn honam akɔnnɔ na ebedi wɔn so. Wobedi mo ho fɛw **4** aka se, “Ɔhyɛ mo bɔ se ɔbeba. Wanka? Na ɔwɔ he? Yen agyanom awuwu dedaw, nanso biribiara te sɛ nea ɛte fi adebɔ mfiase!” **5** Wɔhyɛ da ma wɔn werɛ fi nokware no sɛ, efi tete na Onyankopɔn kasa maa ɔsoro bae, na wofi nsu mu de nsu yɛɛ asase. **6** Akyiri no wɔde nsuyiri bɛsɛɛ saa bere wiase no. **7** Nanso Onyankopɔn ahyɛ sɛ ɔsoro ne asase ntena ho nkosi atemmuda. Afei wɔbɛsɔ ogya wɔ mu de asɛ nnebɔneyɛfo. **8** Nanso anuanom, mommma mo werɛ mfi ade baako sɛ Awurade ani so de, nsonoe nni da koro ne mfe apem ntam. Ne fam de, abien no nyinaa yɛ pɛ. **9** Awurade ntwentwen ne nan ase wɔ ne bɔ a

wahyɛ ho senea ebinom susuw no. Mmom ɔwɔ mo ho ntoboase, efise ɔmpɛ sɛ wɔbɛsɛɛ obiara, na mmom ɔpɛ sɛ obiara sakra fi ne bɔne ho. **10** Na Awurade da no beba sɛ ɔkorɔmfo. Da no, ɔsoro bebobo mu na ayera na wim nneema behyew na asɛ na asase ne so nneema nyinaa nso beda adi. **11** Na sɛ saa ɔkwan yi so na wɔbɛfa asɛ ade nyinaa a, na ɔbra bɛn na ɛsɛ sɛ wobɔ? Ɛsɛ sɛ mo bra yɛ kronkron na mode mo ho ma Onyankopɔn. **12** Monhwe saa da no kwan na monyɛ mo nneema pɛpɛpɛ; da a Onyankopɔn beto ɔsoro mu gya na wim nneema anan na ayera wɔ ogyaframa mu no. **13** Nanso yetwen nea Onyankopɔn ahyɛ yen ho bɔ no, ɔsoro foforo ne asase foforo a ɛho na trenee bɛtena. **14** Enti anuanom, mugu so retwen da no, momma mmɔden sɛ mobeyɛ kronkron a mfomso biara nni mo ho wɔ Onyankopɔn anim na mo ne no atena wɔ asomdwoe mu. **15** Monkae nhu sɛ Awurade wɔ ntoboase efise ɔpɛ sɛ obiara nya nkwagyɛ. Ɛno na yen nua Paulo nam nyansa a Onyankopɔn de maa no no so kyerɛw mo no. **16** Saa ɔkwan koro no ara so na ɔfa kyerɛw ne nkrataa no na saa nsem yi ara so nso na ogyina kyerɛwee. Wɔn a wonnim na wɔnnyɛ den no ntumi nkyere nsem bi a eyɛ den wɔ ne nkrataa no mu no ase yiye. Saa ara na wɔyɛ Kyerɛwsem nkae no de ɔsɛ ba wɔn so no. **17** Nanso anuanom, esiane sɛ wɔadi kan abɔ mo kɔkɔ no nti, monwen na wɔn a wonni mmara so no mfomso no antwe mo amfi mo tebea pa ho. **18** Munyin wɔ yen Awurade ne Agyenkwa Yesu Kristo dom ne nimdeɛ mu. Ɔno na anuonyam nka no mpɛmpɛn ne daa. Amen. (aiɔn g165)

# 1 Yohane

**1** Yerekyerew mo afa Nkwa Asem a ewo ho fi mfiase; nea yeate, nea yede yen ani ahu, nea yehwee na yede yen nsa kae, eyi ne Nkwa Asem a yereka ho asem no. **2** Nkwa no daa ne ho adi; yehahu na yeadi ho adanse, na yeka nkwa a enni awiei a na ewo Agya no nkyen na wada no adi akyerere yen no kyere mo. (aiōnios g166) **3** Yekaa nea yehui na yetee no kyere mo nso, senea ebeye a mo ne yen beye adedifo wo do a yene Agya no ne Oba Yesu Kristo wo no mu. **4** Yerekyerew eyi senea ebeye a yen anigye bewie peye. **5** Afei, eyi ne asem a yeate afi ne Ba no nkyen a yerebo mo amanee. Onyankopon ye hann a sum nni ne mu koraa. **6** Na se afei yeka se yene no wo ayonkofa na saa bere koro no ara mu yete sum mu a, na yeredi atoro wo yen nsem ne yen nneyee mu. **7** Na se yete hann mu senea ote hann mu no a, eno de na yene yen ho yen ho wo ayonkofa, na ne Ba Yesu no mogya tew yen ho fi bone nyinaa ho. **8** Se yeka se yenni bone a, na yedaadaa yen ho, na nokware no nni yen mu. **9** Se yeka yen bone kyere Onyankopon a, aye onokwafo ne otreneeni se ode yen bone bekye yen, na watew yen ho afi nea ente nyinaa ho. **10** Se yeka se yenyee bone a, yema Onyankopon ye otorofo a n'Asem no nni yen mu.

**2** Me mma, merekyerew eyi abre mo na moanye bone; na se obi ye bone a, yewo Yesu Kristo otreneeni no a asre wo Agya no ho ma yen. **2** Na Kristo no ankasa ne yen bone ho mpata na enye yen bone nko, na nnipa nyinaa bone. **3** Se yedi Onyankopon mmara so a, na ekyerere se yenim no. **4** Se obi ka se, "Minim no," nanso onni ne mmara so a, saa onipa no ye otorofo a nokware nni ne mu. **5** Na se obi tie n'asem a, na nokware do a ode do Onyankopon no wie peye wo ne mu. Eyi na ema yehu se yete ne mu. **6** Na ese se nea ose ote ne mu no biara di Yesu Kristo anammøn akyi. **7** Anuanom, saa mmara a merekyerew abre mo yi nyc asem foforo. Eye mmara dedaw a moate fi mfiase pee no. Mmara dedaw no ye ade a moate ho asem dedaw. **8** Nanso mmara a merekyerew abre mo yi ye foforo na mu nokware no da adi wo Kristo ne mo mu. Sum no retwa mu na hann papa no gu so rehyeren. **9** Obiara a oka se owo hann no mu, nanso otan ne nua no wo sum mu besi saa donhwerew yi mu. **10** Obiara a do ne nua no te hann mu, enti biribiara nni ne mu a ebema

obi foforo aye bone. **11** Nanso obiara a otan ne nua no te sum mu. Onam mu a onnim faako a oreko, efise sum no afura n'ani. **12** Me mma, merekyerew mo, efise esiane Kristo din nti, wode mo bone akye mo. **13** Agyanom, merekyerew mo, efise munim nea ote ase fi mfiase no. Mmabun, merekyerew mo, efise moadi obonsam so. **14** Mma, merekyerew mo, efise munim Agya no. Agyanom, merekyerew mo, efise munim nea ote ase fi mfiase no. Mmabun, merekyerew mo, efise mowo ahooden. Onyankopon asem no te mo mu na moadi obonsam so. **15** Monnno wiase anaase biribiara a eye wiase de. Se modo wiase a, na ekyerere se monnno Agya a owo mo mu no. **16** Biribiara a eye wiase de; ohonam akonnno, nea nnipa hu na won kon do, biribiara a ewo wiase a nnipa hoahoa won ho wo ho no, mu biara mfi Agya no. Ne nyinaa fi wiase. **17** Wiase ne mu akonnode retwa mu, nanso nea aye Onyankopon apede no tena ho daa. (aiōn g165) **18** Me mma, awiei no aben. Woka kyere mo se Kristo Tamfo no beba, nanso mprenpren, Kristo atamfo bebree ada won ho adi, enti yehahu se ampa awiei no aben. **19** Nokware, na saa nnipa yi nka yen ho na eno nti na wogyaw yen ho no. Na se woka yen ho a, anka wone yen tenae. Nanso wogyaw yen ho, senea wubehu no pefee se wonka yen ho. **20** Mo de, Kristo ahwie Honhom Kronkron no agu mo so, enti mo nyinaa nim nokware no. **21** Enye se munnim nokware no nti na makyerew saa krataa yi, na mmom munim na munim nso se, atoro biara mfi nokware mu mma. **22** Afei hena ne otorofo? Eye obi a oka se Yesu nye Kristo no. Oyi ne Kristo tamfo. Opo Agya no ne Oba no nyinaa. **23** Obiara nni ho a owo Oba no na owo Agya no; nea ogye Oba no to mu biara wo Agya no nso. **24** Mommno mmoden mfa asem a motee mfiase no nsie mo koma mu. Se mode asem a motee mfiase no sie a, mo ne Oba no ne Agya no benya ayonkofa. **25** Na eyi na Kristo no ankasa ahye yen ho bo no, nkwa a enni awiei no. (aiōnios g166) **26** Mekerew mo fa won a wope se wadaadaa mo no ho. **27** Na mo de, Kristo ahwie ne Honhom Kronkron no agu mo so. Mmere dodow a ne Honhom no te mo mu no, eho nhia se obi foforo bekyerekyere mo. Efise ne Honhom no kyerekyere mo biribiara. Na nea okyerere no nso ye nokware; enye atoro. Muntie Kristo nkyerekyere no na montena ne mu. **28** Me mma, montena ne mu senea ebeye a se oba a, yebenya akokoduru na yemfa aniwu nkohintaw da a obeba no. **29** Munim se Kristo ye otreneeni. Na ese se

muhu se obiara a ɔye ade trenee no ye Onyankopɔn ba.

**3** Monhwe ɔdɔ a Agya no dɔ yen. Ne dɔ a ɔdɔ yen no mu den nti wɔfrɛ yen Onyankopɔn mma. Na eyɛ nokware nso. Ne saa nti wiase nnim yen efise ennim Onyankopɔn. **2** Me nuanom, mprenpren yeye Onyankopɔn mma, nanso nea daakye yebeye de, yennim. Nanso yenim se Kristo ba a, yebeye se ɔno, efise yebehu no senea ɔte. **3** Obiara a ɔwɔ saa anidaso yi wɔ Kristo mu no ye ne ho kronkron senea Kristo ye kronkron no. **4** Obiara a ɔye bɔne no bu Onyankopɔn mmara so, efise bɔne ye mmara sobu. **5** Munim se Kristo bae se ɔrebefa nnipa bɔne, efise ɔno de, bɔne nni ne mu. **6** Enti obiara a ɔtena Kristo mu no nkɔ so nye bɔne. Na obiara a ɔkɔ so ye bɔne no nhuu no, na onnim no. **7** Mommma obi nnaadaa mo, me mma. Obiara a ɔye nea etee no ye ɔtreneeni senea Kristo ye ɔtreneeni no. **8** Nea ɔkɔ so ye bɔne no ye ɔbonsam de, efise ɔbonsam fi mfiase pee, na ɔyee bɔne. Saa asem yi nti na Onyankopɔn Ba no bae. ɔbaa se ɔrebese ɔbonsam nnwuma. **9** Obiara a ɔye Onyankopɔn Ba no nkɔ so nye bɔne, efise Onyankopɔn su wɔ ne mu, na esiane se Onyankopɔn ye n'Agya nti, ontumi nkɔ so nye bɔne. **10** Nsonoe a eda Onyankopɔn mma ne ɔbonsam mma ntam ne se, obi a ɔnye papa anaa ɔnnɔ ne nua no nye Onyankopɔn ba. **11** Nsem a motee mfiase no kyere se, monnodɔ mo ho. **12** Ense se yeye se Kain. Na ɔye ɔbonsam de. Enti okum n'ankasa ne nua. Aden nti na Kain kum no? Efise nneema a ɔyee no ye bɔne, nanso ne nua no de, ɔyee papa. **13** Enti anuanom, se wiasefo tan mo a, mommma enye mo nwonwa. **14** Yenim se yeafi owu mu aba nkwa mu. Yenim saa, efise yedɔ yen nuanom. **15** Obi a ɔtan ne nua no ye owudifo na munim nso se owudifo nni nkwa a enni awiei wɔ ne mu. (aiōnios g166) **16** Eyi na ema yehu senea ɔdɔ te. Kristo de ne nkwa maa yen. Eɛ se yen nso yede yen nkwa ma yen nuanom. **17** Se obi ye ɔdefo na ohu se biribi ho hia ne nua na wanhu no mmɔbɔ a, ebeye den na watumi aka se ɔdɔ Onyankopɔn wɔ ne koma mu? **18** Me mma, ense se yen dɔ no ye kasa hunu. Eɛ se eyɛ ɔdɔ turodo a enam nneyee so da ne ho adi. **19** Eyi na ebema yeahu se yewɔ nokware no. Eyi na ebema yen koma anya gyidi wɔ Onyankopɔn anim. **20** Se yen koma bu yen fɔ mpo a, yenim se Onyankopɔn so sen yen koma, na onim biribiara. **21** Enti anuanom adɔfo, se yen koma ammu yen fɔ a, yewɔ akokoduru wɔ Onyankopɔn anim. **22** Biribiara a yebisa no no, yen

nsa ka, efise yedi ne mmara so na yeye n'apede nso. **23** Ne mmara no ka se, yennye ne Ba Yesu Kristo no din nni na yennodɔ yen ho yen ho senea Kristo hyee yen no. **24** Obiara a odi Onyankopɔn mmara so no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. Na eyi na ema yehu se Onyankopɔn te yen mu. Yenim no saa esiane Honhom a wama yen no nti.

**4** Me nuanom adɔfo, munnnye honhom no nyinaa nni. Mmom monso honhom no nhwe se efi Onyankopɔn ana. Efise atoro adiyifo bebree ahwete wɔ wiase. **2** ɔkwan a wubetumi afa so ahu se obi wɔ Onyankopɔn Honhom no ne se, ɔberpae mu aka se, nokwarem Yesu Kristo baa onipa tebea mu. **3** Na nea ɔnka saa mfa Yesu ho no nni honhom a efi Onyankopɔn. Saa honhom no ye Kristo tamfo. Motee se saa na ebɛba, nanso ewɔ wiase ha dedaw. **4** Me mma, mufi Onyankopɔn mu na moadi atoro adiyifo no so, efise Honhom a ewɔ mo mu no wɔ tumi sen honhom a ewɔ wiase yi mu. **5** Wɔka nsem a efa wiase ho ma wiase tie, efise wɔye wiasefo. **6** Nanso yen de, yeye Onyankopɔn nkurɔfo. Obiara a onim Onyankopɔn no tie yen. Na obiara a ɔnye Onyankopɔn nipa no ntiye yen. Eyi nko ara ne ɔkwan a yenam so de hu nokware Honhom ne atoro honhom mu. **7** Anuanom, momma yennodɔ yen ho yen ho efise ɔdɔ fi Onyankopɔn. Obi a ɔwɔ ɔdɔ no ye Onyankopɔn ba na onim Onyankopɔn nso. **8** Obi a onni ɔdɔ no nnim Onyankopɔn efise Onyankopɔn ye ɔdɔ. **9** ɔkwan a Onyankopɔn nam so da ne dɔ adi kyere yen ne se, ɔsoma ne Ba koro no baa wiase senea yebefa ne so anya nkwa. **10** Eyi ne ɔdɔ. Enkyere se yedɔ Onyankopɔn, na mmom, ɔno na ɔdɔ yen nti ɔsoma ne Ba se yemfa ne so nya yen bɔne ho mpata. **11** Anuanom adɔfo, se saa na Onyankopɔn dɔ yen a, na ekyerɛ se, ese se yedodɔ yen ho yen ho. **12** Obiara nhuu Onyankopɔn da. Se yedodɔ yen ho yen ho a, na Onyankopɔn te yen mu na ne dɔ no awie pɛye wɔ yen mu. **13** Eyi na ema yehu pefee se yete Onyankopɔn mu na ɔno nso te yen mu. Wama yen ne Honhom. **14** Na yeahu, na yeaka akyere afoforo se Agya no somaa ne Ba ma ɔbeyee wiase Agyenkwa. **15** Obiara a ɔpae mu ka se Yesu ye Onyankopɔn Ba no, na Onyankopɔn te ne mu na ɔno nso te Onyankopɔn mu. **16** Na yen ankasa nim, na yegye Onyankopɔn dɔ a ɔde dɔ yen no di. Onyankopɔn ye ɔdɔ na obiara a ɔte ɔdɔ mu no te Onyankopɔn mu, na Onyankopɔn nso te ne mu. **17** Eɛ se ɔdɔ ye pɛ wɔ yen mu, senea ebeye a yebenya akokoduru wɔ atemmu da no. Na



yebanya saa akokoduru no nso, efise yen abrabo wɔ wiase ha no te se Kristo de ara pe. **18** Ehu nni ɔdo mu. Ɖɔ ankasa pam hu nyinaa. Ehu ne asotwe na enam. Enti nea ɔye ohufo no nwie peye wɔ ɔdo mu. **19** Yewɔ ɔdo, efise Onyankopɔn na ɔdo yen kan. **20** Se obi ka se, “Medɔ Onyankopɔn” na ɔtan ne nua a, ɔye ɔtorofo. Na nea ɔnnɔ ne nua a ohu no no, ebeye den na obetumi adɔ Onyankopɔn a onhu no. **21** Eyi ne mmara a Kristo hɛ maa yen. Nea ɔdo Onyankopɔn no, ese se ɔdo ne nua nso.

**5** Obiara a ogye di se Yesu ye Agyenkwa no ye Onyankopɔn ba. Na obiara a ɔdo Agya no do ne mma no nso. **2** Eyi na ema yehu se yedo Onyankopɔn mma; se yebedo Onyankopɔn na yeadi n’ahyede so. **3** Ɖdo a yedo Onyankopɔn no kyere di a yedi n’ahyede so. Na n’ahyede no nso sodi nye den mma yen, **4** efise Onyankopɔn ba biara tumi di wiase so. Yenam yen gyidi so di wiase so nkonim. **5** Hena na obetumi adi wiase so? Obi a ogye di se Yesu ye Onyankopɔn Ba no nko ara. **6** Yesu Kristo ye obi a ɔnam nsu ne mogya so bae. Enye nsu nko so na ɔnam bae na mmom, nsu ne mogya. Na eye Honhom no na edi ho adanse efise Honhom no ne nokware no. **7** Nnansefo baasa na wɔwɔ ho. **8** Honhom no, nsu no ne mogya no. Saa nnansefo yi adwene hyia. **9** Yegye adanse a nnipa di no di; nanso adanse a Onyankopɔn di no mu ye den yiye. Na saa adanse no na Onyankopɔn adi afa ne Ba no ho. **10** Enti obi a ogye Onyankopɔn Ba no di no agye saa adanse yi adi wɔ ne koma mu. Na obi a onnye Onyankopɔn nni no ama Onyankopɔn aye ɔtorofo, efise wannye adanse a Onyankopɔn di faa ne Ba no ho no anni. **11** Eyi ne adanse no: Onyankopɔn ama yen nkwa a enni awiei; na saa nkwa no wɔ ne Ba no mu. (aiōnios g166) **12** Obiara a ɔwɔ Ɖba no wɔ saa nkwa no, na obiara a onni Ɖba no nni nkwa no. **13** Merekyerew mo a mugye Onyankopɔn Ba no din di no eyi senea ebema moahu se mowɔ nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **14** Na anidaso a yewɔ wɔ Onyankopɔn anim ne se, yenim se biribiara a yebisa no wɔ ne pe mu no, otie yen. **15** Bere biara a yebisa no no, otie yen. Yeahu se eyi ye nokware yi, yenim nso se ɔma yen nea yebisa no biara. **16** Se obi hu se ne nua aye bɔne bi a emfa no nkɔ owu mu a, ɔmmɔ Onyankopɔn a ɔbema no nkwa no mpae mma no. Eyi fa wɔn a wɔn bɔne mfa wɔn nkɔ owu mu no ho. Bɔne bi wɔ ho a ede onipa kɔ owu mu na eno ho de, menka se mommɔ ho mpae nkyere Onyankopɔn. **17** Afideye nyinaa ye bɔne, nanso bɔne

bi wɔ ho a enkwie owu mu. **18** Yenim se Onyankopɔn ba biara nkɔ so nye bɔne, efise Onyankopɔn Ba no bɔ wɔn ho ban, na ɔbonsam ntumi nye wɔn bɔne. **19** Yenim se ye ye Onyankopɔn mma, na wiasefo de wɔhye ɔbonsam tumi ase. **20** Yenim se Onyankopɔn Ba no aba, na wama yeahu nokware Nyankopɔn no. Ɖno ne nokware no, Yesu Kristo, Onyankopɔn ba no. Ɖno ne Nyankopɔn nokwafo a ɔma daa nkwa no. (aiōnios g166) **21** Me mma, montwe mo ho mfi abosom ho.

## 2 Yohane

**1** Me, Asore Panyin, Mekyerew koma Awuraa a woayi no ne ne mma a medo won, nokware no nti. Enye me nko, na mmom, won a wonim nokware no nyinaa do mo, **2** efise nokware no te yen mu na ebetena yen mu akosi daa: (aiōn g165) **3** Adom, mmaborohunu ne asomdwoe mfi Agya Nyankopon ne Awurade Yesu Kristo, Agya no Ba no nkyen, mmra yen so nokware ne do mu. **4** M'ani gyee se mihuu se mo mma no bi te nokware mu senea Agya no hyee yen no. **5** Enti mereka akyerε wo, Awuraa se, momma yennodo yen ho. Eyi nye mmara foforo a merehye ama wo. Eye mmara a wahahe ama yen fi mfiase. **6** Saa do a mereka ho asem yi kyere se momma yentena ase na yenyε osetie mma Onyankopon. Mmara a mote fii mfiase no kyere se mo nyinaa, montena ase do mu. **7** Nnaadaafo a wonnye nto mu no se Yesu Kristo baa ohonam mu no abo apete wiase. Saa nnaadaafo yi ye atorofo ne Kristo atamfo. **8** Monhwe mo ho so yiye na moanhwere nea moaye ho adwuma na moanya mo akatua wo mu no. **9** Obiara a ontena Kristo nkyerekyere mu no nni Onyankopon. Na nea ontena nkyerekyere no mu no wo Agya no ne Oba no. **10** Se obi ba mo nkyen na wamfa saa nkyerekyere yi ammre mo a, munnnye no wo mo fi na munnnye n'ani nso. **11** Efise obiara a ogye saa nipa no ka bone a oye no ho. **12** Mewo nsem pii kyere w bre mo, nanso mempe se mefa krataa ne kyere w duru so aka. Mmom, meba abesra mo na me ne mo abekasa na ama yen anigye awie peye. **13** Wo nuabea a Onyankopon apaw no no mma kyia wo.

# 3 Yohane

**1** Me, Asɔre panyin, Mekyerew kɔma me dɔfo pa Gaiɔ. **2** M'adamfo pa, meɔ mpae se biribiara nko so yiye mma wo, na nya ahooden senea minim se wowo ahooden wo honhom fa mu no. **3** Anuanom bi baa ha beka kyeree me se, woanya nokware no mu gyidi no, na woda so kura nokware no mu no, eyee me anigye yiye. **4** Biribiara nye me anigye nkyen se mete se me mma no te nokware mu. **5** M'adamfo pa, wudi nokware yiye wo adwuma a woye ma anuanom no a emfa ho se woye ahɔho mpo. **6** Wɔaka ɔɔɔ a woda asafɔ a ewo ho no ho asem. Mesre wo, boa won wo won akwantu no mu ma ensɔ Onyankopɔn ani. **7** Efise wɔretu won kwan wo Awurade din mu a wɔmpɛ mmɔa biara mfi won a wonye agyidifo no nkyen. **8** Yen Kristofo na ese se yeboa saa nnipa no senea yene won beye nokware no ho adwuma. **9** Mekyerew krataa tiaa bi kɔmaa asafɔ no, nanso Diotrefe a n'ani gye se ɔye won panyin no ntie nea meka no. **10** Se meba a, mede biribiara a ɔreye no ho asem beto mo anim. Meka nsem a eye hu a ɔka fa yen ho ne atoro a otwa nyinaa no ho asem. Nanso eno nko ara nye mma no. Se anuanom afoforo ba a, onnye won, na osiw won a wɔpe se wogyɛ won no nso kwan, san apam won fi asafɔ no mu. **11** M'adamfo pa, munnsua ade bone, na mmom munsua ade pa. Obiara a ɔye papa no ye Onyankopɔn de. Na obiara a ɔye bone no nhuu Onyankopɔn e. **12** Obiara ka Demetrio ho asem pa, na mpo nokware no ankasa ka ne ho asem pa. Na yen nso yedi ne ho adanse pa, na munim se nea yeka no ye nokware. **13** Mewo nsem bebree ka kyere mo, nanso meremfa krataa ne kyerewdua so nka. **14** Erenkye biara mehu mo na me ne mo akasa. Asomdwoe nka mo. Mo nnamfonom nyinaa kyiakyia mo. Kyiakyia yen nnamfonom nyinaa.

# Yuda

**1** Yesu Kristo somfo Yuda a ɔye Yakobo nua na okyerew krataa yi, ɔde kɔmaa wɔn a Onyankopɔn afre wɔn na wɔte Agya Onyankopɔn dɔ ne Yesu Kristo bammɔ mu: **2** Mmɔborɔhunu ne ɔdɔ a ɛdɔso nka mo. **3** Me nnamfonom, anka merebɔ mmɔden akyerew mo afa nkwaye a yen nyinaa te mu no ho. Nanso ɛse se mekyerew mo wɔ asem foforo ho na moyere mo ho gyina nokware a Onyankopɔn de ama ne nkurɔfo afebɔ, a ense se wɔsesa mu da biara da no mu. **4** Nnipa bi awiawia wɔn ho abefra yen mu a wɔkyea asem a efa yen Nyankopɔn adom no ho ka se adom no nti ɔbra bɔne nsee hwee. Wonnnye Yesu Kristo a ɔno nko ara ne yen Wura ne yen Awurade no nto mu. Kyerewsem no aka wɔn afɔbu a aba wɔn so no ho asem dedaw. **5** Ewɔ mu se munim eyinom dedaw, nanso mepe se mekae mo adwene wɔ gye a Awurade gye Israelfo fii Misraim asase so na akyiri no, ɔsee wɔn a na wonnye asem no nni no ho. **6** Monkae abɔfo a wodii tumi tra a so ma wogyaw wɔn atena no. Wɔagu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ sum kabii mu, na Onyankopɔn de wɔn asie retwen da kese no na wabu wɔn aten. (aiɔdios g126) **7** Monkae Sodom ne Gomora ne nkuro a na atwa wɔn ho ahya no se, na mu nnipa no ye nguamanfo. Onyankopɔn twee wɔn aso de ye nhwesɔ maa wɔn a wobɛnya asotwe a ɛde wɔn beko ogya a ennum da no mu. (aiɔnios g166) **8** Saa ɔkwan koro no ara so na adaesofo yi nam. Wugu wɔn ankasa nipadua ho fi. Wɔpo tumidi, na wɔka nsemɔne fa anuonyamfo a wɔwɔ ɔsoro no ho. **9** ɔɔbɔfopanyin Mikael mpo nyee saa da. Bere a Mikael ne ɔbɔnsam repere Mose amu so a akasakasa sii wɔn ntam no mpo, wantew ɔbɔnsam atua, na mmom asem a ɔkae ara ne se, “Awurade nka w’anim.” **10** Nanso saa nnipa yi tew nneema a wɔnte ase ho atua. Na nneema a wɔn abɔsu mu wɔnte ase no, senea nkekaboa ye no, saa nneema koro no ara na ɛbesee wɔn. **11** Wonnuel ɔkwan a Kain faa so no ara so na wɔnam. Sikanibere nti, wɔde wɔn ho akɔhye Bileam nnaadaasem ase. Wɔatew Onyankopɔn so atua senea Kora yee pɛpɛpɛ, eyi nti wɔbesee wɔn. **12** Wɔte se nkekae fi a ewo onua aduan a ɔne wo di mu a wɔmfere ho. Wɔn ani ku wɔn ara wɔn ho. Na wɔte se omununkum a esi na mframa bɔ no, nanso osu ntɔ. Wɔte se nnua a ɛnsow aba asusowbere mu. Wɔte se nnua a wɔatutu ne ntin ama awu koraa. **13** Wɔte se po asorɔkye a

ano ye den a ehuru se ahuru da wɔn aniwude adi. Wɔte se nsoromma a ekyinkyin a Onyankopɔn de wɔn asie ɔsee sum kabii mu afebɔ. (aiɔn g165) **14** Henok, Adam aseni a ɔto no so asia na ohyee saa nnipa yi ho nkɔm teteete se, “Hwe, Awurade ne n’abɔfo Kronkron mpempem reba, **15** na wɔabebu mo nyinaa aten na woabu nnebɔneyefo nyinaa aten wɔ wɔn bone a wɔaye ne nsem a wɔaka atia Onyankopɔn no ho.” **16** Bere biara, saa nnipa yi nwiinwii na wɔde mfomso to afoforo so. Wodi wɔn akɔnnɔ akyi. Wɔhoahoa wɔn ho na wɔdaadaa afoforo senea ɛbeyɛ a wɔbɛba abedi wɔn akyi. **17** Me nnamfonom, monkae nsem a yen Awurade Yesu Kristo asomafo no kae. **18** Wɔkae se, “Se awiei no du a nnipa a wodi mo ho few na wodi wɔn akɔnnɔ akyi bebɔ.” **19** Eyinom ne nnipa a wɔnam wɔn akɔnnɔ so de mpaapaemu ba no. Na wonni Honhom no wɔ wɔn mu. **20** Enti, mo a moye me nnamfonom, mitu mo fo se, monko so mmia mo gyidi mu. Mommɔ mpae wɔ Honhom Kronkron no tumi mu, **21** na montena Onyankopɔn dɔ mu bere a moretwen yen Awurade Yesu Kristo wɔ n’ahummɔbɔ mu ama wama mo nkwa a enni awiei no. (aiɔnios g166) **22** Munhu wɔn a wɔn gyidi sua no mmɔbɔ. **23** Montwe wɔn mfi ogya mu nnye wɔn nkwa. Momfa osuro nhu wɔn mmɔbɔ, na munkyi ntade a wɔn bɔne nkekae akeka mu no. **24** Na nea obetumi aso mo mu na moanhintiw, na ɔde mo asi n’anuonyam anim se nnipa a wonni dem wɔ ahosan mu no, **25** Onyankopɔn koro a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ye yen Agyenkwa no, ɔno na anuonyam ne keseyɛ ne ahɔden ne tumi nka no mmere a atwam, ne nne ne daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165)

# Adiyisem

**1** Saa nhoma yi fa adiyisem a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo se ɔnkyere n'asomfo nea erebeba no ho. Kristo somaa ne bofo kɔɔ n'akoa Yohane nkyen kodaa asem yi adi kyereɛ no, **2** senea ebye a Yohane beka biribiara a ohui. Eyi ne n'adansedi ne asem a efi Onyankopɔn nkyen ne nokware a Yesu Kristo daa no adi no. **3** Nhyira nka obiara a ɔbekenkan saa nhoma yi, na nhyira nka wɔn nso a wotie adiyisem no na wodi so senea wɔkyerew wɔ saa nhoma yi mu no. Bere no aben. **4** Yohane, Nkyia a okyia asafo ahorow ason a ewɔ Asia no ni: Adom ne asomdwoe a efi nea ɔwɔ hɔ, na ɔtenaa hɔ, na ɔreba no ne ahonhom ason a wɔwɔ n'ahengua anim, **5** ne Yesu Kristo a ɔye ɔdansenini nokwafo ne awufo mu abakan ne asase so ahene sodifo no nkyen nka mo. Ɔɔɔ yen, na ɔnam ne wu no so agye yen afi yen bone mu. **6** Waye yen ahemman ne asɔfo se yensom ne Nyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfa anuonyam ne tumi mma no daa daa! Amen. (aiɔn g165) **7** Hwe, ɔnam omununkum mu reba. Wɔn a wɔwɔɔ no peaw no ne obiara behu no. Asase so nnipa nyinaa besu no; ne nti **8** Awurade Nyankopɔn Tumfo no se, "Mene Alfa ne Omega a ɔwɔ hɔ mpɔmpɔren na ɔwɔ hɔ dedaw na ɔye nea erebeba no." **9** Me Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifo. Yehu amane efise Yesu ne yen hene, na ɔma yen ahooden wɔ ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopɔn asem kaa nokware a Yesu daa no adi nti, wotwaa me asu de me kɔɔ Supɔw Patmo so. **10** Awurade da no, Honhom no faa me na metee nne dennen bi a ete se torobento a erebɔ wɔ m'akyi. **11** Ekae se, "Kyerew biribiara a wuhu, na fa nhoma no kɔma saa asafo ahorow ason a ewɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no." **12** Medan m'ani, pɛe se mihi nea ɔrekasa kyere me no. Eho na mihiu sikakokɔ akaneadua ason. **13** Na akaneadua no mfimfini na onipa bi a ɔte se Onipa Ba a ɔhye batakari yuu a esi n'anan ase a sika abɔso kyekyere ne koko no gyina. **14** Na ne tinwi ye fitaa te se asaawamfuturu anaase sukyeremma, na n'ani dɛw se ogya. **15** Ne nan ase hyerenee se asanka a wɔanan wɔ fononoo mu na afei wɔatwiw ho na ne nne woro so te se asuworoe a ano ye den. **16** Na okura nsoromma ason wɔ ne nsa nifa mu na afoa anofanu a eye nnam fi n'anom bae. Na n'anim hyeren te se owigyinae wia. **17** Mihiu no no, mekohwee n'anan ase te se owufo. Ɔde ne nsa nifa too me so kae se, "Nsuro!

Mene Ɔkannifo ne Okyikafo. **18** Mene ɔteasefo no! Miwui, nanso mpɔmpɔren mete ase daa daa. Mikura owu ne asaman safe. (aiɔn g165, Hadɛs g86) **19** "Enti afei kyerew nneema a wuhu; nea wuhu no mpɔmpɔren ne nea erebeba akyiri no, kyerew. **20** Nsoromma ason a wuhu wɔ me nsa nifa mu ne sika akaneadua no nkyerease a eye ahintasem no ni; Nsoromma ason no ye asafo ason no abɔfo, na akaneadua ason no nso ye asafo ason no."

**2** "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a otua Efeso asafo no ano, na ka kyere no se: Eyi ne nsem a efi obi a okura nsoromma ason wɔ ne nsa nifa mu a ɔnantew wɔ sika akaneadua ason no ntam no ho. **2** Minim nea woaye. Minim nsi a wode aye adwuma ne boasetɔ a wɔwɔ. Minim se wunnye nneɔneyefo, na afei woaso wɔn a wɔka se wɔye asomafo nanso wɔnnye bi no ahwe, na woahu se wɔye atorofɔ. **3** Wɔwɔ boasetɔ, na me nti woahu amane bebree, nanso wompaa abaw e. **4** Nanso nea mewɔ tia wo ne se, wɔnnɔ me senea kan no na wodɔ me no. **5** Hu ba a woaba fam no. Sakra w'adwene na ye senea kan no na woye no. Se woansakra w'adwene a, mɛba wo nkyen na mabeyi wo kaneadua no afi ne sibe. **6** Nanso nea eye wɔ wo ho ne se, wukyi nea Nikolaifo no ye no, na saa ara na me nso mikyi. **7** Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo ahorow no. Wɔn a wɔadi nkonim no, mɛma wɔn tumi na wɔadi nkwaɔdua a ewɔ Onyankopɔn paradise ho. **8** "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a otua Smirnaasafo no ano se: Saa asem yi fi Ɔkannifo ne Okyikafo no nkyen. Nea owui na ɔte ase bio no. **9** Minim amane a wuhu maa Awurade na minim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wɔwɔ agyapade wɔ ɔsoro. Minim nsem a wɔn a wose wɔye Yudafo nanso wɔnye Yudafo no ka tia wo. Wɔye ɔbonsam hyiadan. **10** Nsuro ɔhaw a erebeto wo no. Tie! Wode mo mu bi beto afiase na ɔbonsam nam so asɔ mo ahwe. Na mo haw bedi nnaɔfua du. Se owu mu mpo a, gye me di na mɛma wo nkwa abotiri. **11** Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafo no. Wɔn a wodi nkonim no renwu owuprenu. **12** "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Pergamo asafo mu se: Saa krataa yi fi nea ɔwɔ afoa anofanu a eye nnam no nkyen. **13** Minim se faako a wote no, eho na ɔbonsam ahengua si. Wudi me nokware; na bere a wokum Antipa a ɔye ɔdansenini nokwafo wɔ faako a ɔbonsam te no mpo, woampa me. **14** Nanso nneema kakra a mewɔ tia wo ne se, nnipa bi a wodi Bileam nkyerekyerakyi

no ka wo ho wɔ ho. Saa Bileam no na ɔkyerɛ Balak ma ɔmaa Israelfo dii abosom so nnuan, kyerɛ wɔn aguamammɔ, nam so ma wɔyɛ bɔne no. **15** Saa ara nso na wowɔ nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifo nkyerɛkyerɛ akyi. **16** Twe wo ho fi wo bɔne ho. Anye saa a, erenkɛ biara meba wo nkyen, na mede afoa a efi m'anom no abeko atia saa nnipa no. **17** Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafɔ ahorow no. Mo a moadi nkonim no, mema mo mana a ahintaw no bi. Afei, mema wɔn mu biara ɔbo fitaa a wɔakerew din foforo wɔ so a obiara nnim, gye onipa a wɔde bɛma no no. **18** "Kyerew krataa kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Tiatira asafɔ mu se: Eyi ne asem a efi Onyankopɔn Ba no a n'ani dɛw se ogyatannaa a ne nan ase hyeren se asanka no nkyen. **19** Minim nea woyɛ. Minim wo dɔ, wo gyidi, wo som ne boasetɔ a wowɔ. Minim se woyɛ adwuma sen kan no. **20** Nanso nea mewɔ tia wo ne se, wugyee ɔbea bi a ne din de Isabel, a ɔfrɛ ne ho, Onyankopɔn odiyifo no too mu. Saa ɔbea yi kyerekyerɛ, na odi m'asomanim ma wɔbɔ aguaman di abosom aduan. **21** Mama no bere se ɔnsakra mfi ne bɔne mu, nanso ɔmpɛ se ɔsakra fi n'aguamammɔ mu. **22** Eno nti, se wɔansakra amfi amumɔyɛ a wɔne no yɛe no mu a, metow no ahwe mpa so na ɔno ne wɔn a wɔsee aware no ahu amane a ano yɛ den yiye. **23** Afei, mekunkum n'akyidifono, na asafɔ no nyinaa behu se mene obi a mihi nnipa adwene mu ne wɔn akɔnnɔ. Nea no mu biara yɛe no, metua no so ka pɛpɛpɛ. **24** Nanso mo mu bi a mowɔ Tiatira no nni saa nkyerekyerɛ bɔne no akyi. Munsuaa nea afoforo frɛ no, 'ɔbɔnsam asumansɛm' no. Meka kyere mo se, meremfa adesoa foforo biara nto mo so. **25** Na munso nea mowɔ no mu dennen nkosi se meba. **26** Wɔn a wodi nkonim na wɔkɔ so yɛ nea mepɛ kɔsi awiei no, mede tumi koro no ara a minya fii **27** m'Agya ho no bɛma wɔn. Memma wɔn aman so tumi na wɔde dade pema adi wɔn so na wɔabobɔ wɔn se nkuku. **28** Afei, mede anɔpa nsoromma bɛma wɔn. **29** Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafɔ no.

**3** "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ asafɔ a ewɔ Sardi no se: Eyi ne asem a efi nea ɔwɔ Onyankopɔn ahonhom ason ne nsoromma ason no nkyen. Minim nea woyɛ. Minim se woagyɛ din se wote ase, nanso woawu. **2** Enti nyan, na kanyan nea aka wɔ wo nkyen no na anwu koraa. Efise mahu se nea woayɛ no nnya nnii mu wɔ Onyankopɔn anim ɛ. **3** Kae nea wɔkyerɛ wo no ne senea wotee no. Di so na twe wo ho fi wo

bɔne ho. Se woankanyan wo ho a, meba wo so se ɔkorɔmfo, na worenhu bere ko a meba. **4** Nanso mo mu kakraa bi a wɔwɔ Sardi no mfaa wiase nkeake nkekaa wɔn ntade mu ɛ. Wɔbehɛ ntade fitaa na wone me anantew, efise ese, wɔfata sa. **5** Nea obedi nkonim no behɛ atade fitaa se wɔn ara, na merentwa ne din mfi ateasefo nhoma no mu da. Na meda ne din adi wɔ m'Agya no ne n'abɔfo anim se ɔyɛ me dea. **6** Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafɔ no. **7** "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ asafɔ a ewɔ Filadelfia no se: Eyi ne asem a efi nea ɔyɛ kronkron na ɔyɛ nokware na okura Dawid safe no nkyen. Nea obue a, obi ntumi nto mu na se ɔto mu nso a, obi ntumi mmue no. **8** Minim nea woyɛ. Minim se wowɔ tumi kakra. Woadi me nkyerekyerɛ no so, nam so adi me nokware. Mabue ɔpon bi wɔ w'anim a obi ntumi nto mu. **9** Tie! Kuw a ɔbɔnsam afa wɔn no, saa atorofɔ a wɔka se woyɛ Yudafo nanso wɔnyɛ bi no, mema wɔaba w'anim abebu wo nkotodwe. Wɔn nyinaa behu se medɔ wo. **10** Esiane se woadi me mmara so anya boasetɔ nti, se ɔhaw a ereba wiase nyinaa de bɛso asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afi mu. **11** Mereba nnansa yi ara. Kora w'agyapade, na obi anwia wo nkonim abotiri no. **12** Nea obedi nkonim no, meye no odum wɔ me Nyankopɔn asɔredan mu, na ɔremfi mu bio da. Mekyerew me Nyankopɔn din ne me Nyankopɔn kurow din a eyɛ Yerusalem foforo a ebefi ɔsoro, me Nyankopɔn nkyen aba no agu ne ho. Bio, mekyerew me din foforo agu ne ho. **13** Nea ɔwɔ aso no ntie nea Honhom no ka kyere asafɔ no. **14** "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Laodikea asafɔ mu no se: Eyi ne asem a efi Amen a ɔyɛ ɔdansenɛ nokwafo a ɔyɛ biribiara a Onyankopɔn bɔe no sodifo no nkyen. **15** Minim nea woyɛ. Minim se wonyɛ nwini nso wonyɛ hyew. Me pɛ ne se anka wobeyɛ mu baako. **16** Nanso esiane se woyɛ boturobodwo, na wonyɛ hyew na wonyɛ nwini nti, merebete wo se ntasu afi m'anom. **17** Woka se, 'meyɛ ɔdefo na manya me ho na mewɔ nea ehia me nyinaa.' Nanso, wunnim hia a ahia wo ne mmɔbɔ a woyɛ. Woyɛ ohiani. Woda adagyaw, na w'ani afura. **18** Enti mitu wo fo se tɔ sikakɔkɔ, sikakɔkɔ ankasa, fi me nkyen, senea ebɛma woayɛ ɔdefo. Afei, tɔ ntade fitaa hyɛ na fa kata w'aninguase adagyaw no so. Afei tɔ aduru gu w'ani so, senea wubehu ade. **19** Mekɔ so twe won a medɔ wɔn no nyinaa aso. Enti bɔ mmɔden na twe wo ho fi bɔne ho. **20** Tie! Migyina ɔpon no akyi rebɔ mu; se obi te me nne na obue ɔpon

no a, mēba mu na me ne no adidi na ɔno nso ne me adidi. **21** Mēma nkonimdifo no atena m'ahengua no ho, sēnea madi nkonim nti, mete m'Agya ahengua ho mpmpren no. **22** Sē wōwō aso a, eno de tie nea Honhom no ka kyere asafo no.”

**4** Eyi akyi no, mehwe huu ɔpon a abue wō ɔsoro. Na nne bi akasa akyerē me pen na nnyigyei a ete se torobento no kae se, “Foro bra ha, na mkyerē wo nea eɛe se esi wō eyi akyi.” **2** Preko pē, na Honhom no faa me. Na ahengua bi si ɔsoro hō a obi te so. **3** Na n'anim hyeren te se ahwehwebo ne bogyanambo. Na nyankontɔn a ete se ahabammonobo atwa ahengua no ho ahyia. **4** Na ahengua nketewa aduonu anan atwa ahengua kese no ho ahyia a mpanyimfo aduonu anan na wōtete so a wōhyehye ntade fitafitaa ne sikakōkō ahenkyew. **5** Na anyinam ne aprannaa bobō mu fi ahengua no mu. Na akanea ason a wōsasō redew wō ahengua no anim. Eyinom ye Onyankopɔn ahonhom ason. **6** Na biribi te se ahwehwe po a eye kurunnnyenn se ahwehwe da ahengua no anim. Mfimfini hō na ateasefo baanan a ani tuatua wōn anim ne wōn akyi na wōatwa ahengua no ho ahyia wō. **7** Na ɔteasefo a odi kan no te se gyata; nea ɔto so abien no te se nantwi ba; nea ɔto so abiesa no anim te se onipa; na nea ɔto so anan no te se ɔkɔre a ɔretu. **8** Na ateasefo baanan no mu biara wō ntaban asia a ani tuatua akyi ne anim nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wōto dwom se, **9** Saa ateasefo baanan no to nnwom de hye nea ɔte ahengua no so a ɔte hō daa daa no anuonyam, de ma no nidi, da no ase. Sē wōye saa a, (aiɔn g165) **10** mpanyimfo aduonu anan no butubutu wō nea ɔte ahengua no so no anim som nea ɔte hō daa daa no. Wōtow wōn ahenkyew gu ahengua no anim ka se: (aiɔn g165) **11** “Yen Awurade ne Nyankopɔn, wofata se wunya anuonyam, nidi ne tumi, efise wo na wobō nneema nyinaa, na wo pē mu nti na wōte hō.”

**5** Mihuu se nea ɔte ahengua so no kura nhoma bi wo ne nsa nifa mu. Na wōakyerew akyi ne anim nyinaa a wōde nsōwano ason asosōw ano. **2** Mihuu ɔbofo hoodenfo bi a ɔde nne kese kae se, “Hena na ɔfata se ɔtew nsōwano no na obue nhoma no mu?” **3** Nanso wōannya obiara a ɔwō ɔsoro anaa asase so anaa asase ase a otumi buee nhoma no mu hwē mu. **4** Misui yiye, efise wōannya obiara a ɔfata se obue nhoma no mu na ɔhwe mu. **5** Afei ɔpanyin baako ka kyere me se, “Nsu. Hwe! Gyata a ofi Yuda abusuakuw mu a ɔye Dawid

aseni adi nkonim, na obetumi atetew nsōwano ason no na wabue nhoma no mu.” **6** Afei mihuu Oguamma bi se ogyina ahengua no mfimfini a ateasefo baanan no ne mpanyimfo no atwa ne ho ahyia. Wōhwe a na Oguamma no se nea wōakum no. Na ɔwō mmen ason ne aniwa ason a egyptina hō ma Onyankopɔn ahonhom ason no a wōasoma wōn aba wiase no. **7** Oguamma no kogye nhoma no fii nea ɔte ahengua so no nsa nifa mu. **8** ɔye saa no, ateasefo baanan no ne mpanyimfo aduonu anan no butubutu wō Oguamma no anim. Na wōn mu biara kura sanku ne sika ayowa a aduhum aye no ma a eye ahotefo mpae. **9** Wōto dwom foforo se, “Wofata se wofa nhoma no na wotew ne nsōwano no. Efise wokum wo, na enam wo wu so ma wōtō nnipa fii aman ne mmusuakuw ne nkurofo ne kasa nyinaa mu maa Onyankopɔn. **10** Wōaye wōn asōfo ahemman se wōnsom yen Nyankopɔn na wobedi asase so hene.” **11** Bio mehwe, na metee abōfo mpempem nka. Na wōatwa ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no ho ahyia **12** reto dwom dennen se, “Oguamma a wokum no no fata se ogye tumi, ahonya, nyansa ne ahōden ne nidi ne anuonyam ne nkamfo!” **13** Na metee se abōde a wōwō ɔsoro, asase so, asase ase ne abōde biara a ewō po mu ne abōde biara a ewō wiase nyinaa reto dwom se, “Nhyira ne nidi ne anuonyam ne tumi, nka nea ɔte ahengua no so ne Oguamma no, (aiɔn g165) **14** Abode anan no gyee so se, “Amen!” Na mpanyimfo no butubutu wō hō somee.

**6** Afei mihuu se Oguamma no atew nsōwano ason no mu nea edi kan no ano, na metee se ateasefo baanan no mu baako de nne a ete se aprannaa reka se, “Bra!” **2** Mehwe, na mihuu ɔponkō fitaa bi wō hō. Na nea ɔte ne so no kura agyan na wōmaa no ahenkyew. ɔkō se nkonimdifo kodii nkonim. **3** Afei Oguamma no tew nsōwano a eto so abien no ano, na metee se ɔteasefo a ɔto so abien no reka se, “Bra!” **4** ɔponkō foforo a ɔye kōkō bae. ɔmaa nea ɔte ne so no tumi se ɔmfā ɔko mmra asase so na nnipa nkunkum wōn ho. Wōmaa no afoa kese bi. **5** Afei Oguamma no tew nsōwano a eto so abiesa no ano, na metee se ɔteasefo a ɔto so abiesa no reka se, “Bra!” Mehwe, na mihuu ɔponkō tuntum bi wō hō. Ne kafa no kura nsania abien. **6** Metee biribi te se nne bi fii ateasefo baanan no nkyen. Na nne no se, “Awi susukoraa ye da koro akatua, na aburaw susukoraa abiesa nso ye da koro akatua. Nanso nsee ngo ne bobesa no!” **7** Afei Oguamma no tew nsōwano a eto so anan no ano na

metee se oteasefo a eto so anan no reka se, “Bra!” **8** Mehwee, na mihuu opankon nsonso bi. Wotoo ne sotefo no din “Owu,” na Asaman di n’akyi pee. Womaa no asase nkyemu anan mu baako so tumi se omfa oko, okom, oyare ne nkekaboa a wowa asase so nkunkum won. (Hadēs g86) **9** Afei Oguamma no tew nsowano a eto so anum no ano. Mihuu aforemuka bi, na ase na won a wokum won wo asempa no ne gyidi no ho adansedi akra wo. **10** Wode nne a ano ye den kae se, “Otumfo Awurade, Okronkronni ne Nokwafol! Woretwen akosi da ben ansa na wabu nnipa a wowa asase so aten, na watwe won aso se wokunkum yen?” **11** Womaa won mu biara atade fitaa, na woka kyeree won se wontwen kakra nkosi se wobekum won nuanom asomfo abeka won ho. **12** Na mihuu se Oguamma no tew nsowano a eto so asia no ano. Na asasesowosow a ano ye den ba maa owia yee tumm se birisii, na osram yee koo se mogya. **13** Na nsoromma tetew fii soro behwee asase so te senea mframa a ano ye den bo borodoma bun ma etetew gu fam pe. **14** Osoro yeraa te se nhoma a wabobow, na mmepow ne asupow fii won atenae. **15** Na asase so ahemfo ne nnipa akese ne asafohene ne adefo ne ahoodenfo ne nkoa ne adehye nyinaa hintahintaw abodan ne mmepow mu abotan mu. **16** Na woka kyeree mmepow no ne abotan no se, “Monkata yen so na momfa yen nsie, senea ebeye a nea ete ahengua no so no ani renhu yen, na yemfi Oguamma no abufuw ano. **17** Won abufuw no da kese adu, na hena na obetumi agyina ano?”

**7** Eyi akyi no, mihuu abofo baanan se wogyinagyina asase ntwea anan no so a woretwe mframaman a ewo asase so no, senea ebeye a mframa biara remmo wo asase ne po so ne baabiara. **2** Na mihuu abofo foforo a ofi apuei reba a okura Onyankopon a ete ase no nsowano. Otee mu free abofo baanan no a na Onyankopon ama won tumi se wonsee asase ne po no. **3** Abofo no kae se, “Monnsee asase ne po anaa nnua kosi se yede nsowano behye Onyankopon asomfo no agyirae.” **4** Na wokyeree me won a wode Onyankopon nsowano hyee won agyirae wo won moma so no dodow. Won nyinaa dodow ye mpem oha aduanan anan a, won nyinaa fi Israel mmusuakuw no mu. **5** Yuda abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Ruben abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Gad abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. **6** Aser abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Naftali

abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Manase abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. **7** Simeon abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Lewi abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Isakar abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. **8** Sebulon abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Yosef abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Benyamin abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. **9** Eyi akyi no, mihuu nnipakuw a obiara ntumi nkan won dodow. Wofifi aman ne mmusuakuw ne nkurfo ne kasa nyinaa mu a wogyinagyina ahengua no ne Oguamma no anim a wohyehye ntade fita fitaa, kurakura berew. **10** Woteee mu se, “Yen nkwaye fi yen Nyankopon a ete ahengua no so ne Oguamma no.” **11** Na abofo no atwa ahengua no ne mpanyimfo no ne ateasefo baanan no ho ahya. Afei wobutubutu ahengua no anim, som Onyankopon **12** kae se, “Amen! Nhyira ne anuonyam ne nyansa ne aseda ne nidi ne tumi ne ahooden ye Onyankopon de daa daa! Amen!” (aiōn g165) **13** Mpanyimfo no mu baako bisaa me se, “Ehefo na wohyehye ntade fita fitaa yi, na wofi he?” **14** Mibuae se, “Minnim, owura. Na wo na wunim.” Oka kyeree me se, “Eyinom ne won a wafi otaa mu. Wode Oguamma no mogya ahoro won ntade ama aye fitaa. **15** Na eno nti na, “wogyinagyina Onyankopon ahengua anim a woresom awia ne anadwo wo ne hyiadan mu yi. Nea abetena ahengua no so no bebwo won ho ban. **16** Osukom renne won bio; okom renne won bio. Owia anaa ohyew biara renka won bio. **17** Efise Oguamma no a wo ahengua no mfimfini no beye won guanhwefo de won ako nkwa asuti ho. Na Onyankopon bepepa won aniwa mu nisu nyinaa.”

**8** Bere a Oguamma no tew nsowano a eto so ason no, osoro nyinaa tem dinn beye donhwerew fa. **2** Afei mihuu abofo baason a wogyinagyina Onyankopon anim. Womemaa won ntorobento ason. **3** Abofo foforo a na wo sikakokoo aduhum adaka begyinaa aforemuka no ho. Womaa no aduhum bebree se omfa mmo mpae nka Onyankopon nkurfo no de ho, na ommoo sikakokoo a esi ahengua no anim no so afore. **4** Aduhum no hua ne Onyankopon nkurfo mpae fi abofo no nsam koo osoro. **5** Afei abofo no faa aduhum adaka no de ogya a efi aforemuka no so hyee no ma, tow kyenee asase so. Na apranna ne nne



ahorow ne anyinam ne asasewosow bae. **6** Na abofo baason a wokurakura ntobento ason no siesiee won ho se worebehien. **7** Obofo a odi kan no hyen ne torobento. Na mparuwbo ne ogya a ene mogya adi afra to guu asase so. Asase nkyemu abiesa mu baako hyewee. Nnua nkyemu abiesa mu baako hyewee, na wura amono nyinaa nso hyewee. **8** Afei obofo a oto so abien no hyen ne torobento. Wotow biribi a ete se bepaw kese a eredew kyenee po mu. Po no nkyemu abiesa mu baako dan mogya. **9** Na abode a ewo nkwa a ewo po no mu nkyemu abiesa mu baako wuwui, na ahyen mu nkyemu abiesa mu baako bobae. **10** Afei obofo a oto so abiesa hyen ne torobento. Nsoromma kese bi a eredew se ogyaten tew fii osoro behwee nsu nkyemu abiesa mu baako mu. **11** Nsoromma no din de “Anwonwen.” Nsu no nkyemu abiesa mu baako yee nwen, na nnipa a wonomee no mu bebree wuwui, efise na aye nwen. **12** Afei obofo a oto so anan no hyen ne torobento. Na woboo owia nkyemu abiesa mu baako, ne osram nkyemu abiesa mu baako ne nsoromma nkyemu abiesa mu baako sen ma no duruu sum, enti adekyee mu nkyemu abiesa mu baako anhyeren, na anadwo nso saa ara. **13** Na merehwe no, metee se okore bi a watu nam wim tee mu se, “Won a wote asase so no nnue; wonnue, wonnue esiane torobento a aka a abofo baasa no rebeyen no nti.”

**9** Afei obofo a oto so anum no hyen ne torobento. Mihuu nsoromma a atew fi osoro abehwe asase so. Womaa no ebun a ase nni awiei safe. (Abyssos g12) **2** Nsoromma no buee bun no, na wusiw kumonn fii mu se fononoo kese bi, na wusiw no maa owia hann ne mframa a ewo ho no yee tumm. (Abyssos g12) **3** Mmoadabi fii wusiw no mu baa asase so, na womaa won tumi se nkekantwere. **4** Woka kyeree won se wonnsee sare anaa nnua anaa affide biara. Na mmom, nnipa a Onyankopon nswano no bi nni won moma so no de, wotumi haw won. **5** Womaa saa mmoadabi no kwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, womaa won kwan se wonhaw won asram anum. Woka won a, won ano yaw no te se akekantwere de. **6** Saa asram anum no mu no, saa nnipa no behwehwe owu, nanso worennya. Wobere se wowu, nanso owu beguan a fi won nkyen. **7** Mmoadabi no te se apunko a wasiesie won ama oko. Wowo biribi te se sikakoko ahenkyew hyehye won ti. Na won anim te se nnipa anim. **8** Won ti nwi te se mmea ti nwi, na won se nso te se gyata se. **9** Wode biribi

te se dade nkatabo akatakata won bo. Na nnyigyei a won ntaban ye no te se apunko bebree a woretwe nteaseenam ako oko. **10** Bore wowa won dua ano te se akekantwere de. Na won dua no nti na na wowa tumi a wode haw nnipa asram anum no. **11** Wowa ohene a odi won so, a ono ne obofo a ohwe bun no so. Ne din wo Hebrai kasa mu de “Abadon” na Hela kasa mu nso, ede “Apolion” (a ekyere Osesefo). (Abyssos g12) **12** Ohaw baako atwa mu. Eyi akyi, ohaw abien bi beba. **13** Afei obofo a oto so asia no hyen ne torobento. Metee nne bi fii sikakoko aforemuka a esi Onyankopon anim no ntwea so nyinaa. **14** Nne no ka kyeree obofo a oto so asia a okura torobento no se, “Sansan abofo baanan a wasesa won wo, Asubonten Eufrate ho no.” **15** Wasansan abofo baanan no. Wasiesie won ama saa donhwerew yi, saa da yi, saa osram yi ne saa afe yi se wonkunkum adesamma mu nkyemu abiesa mu baako. **16** Wodii asraafo opepem ahannu anim. Woboo won dodow no ho amannee ma metee. **17** Na manisoadehu no mu no, mihuu apunko no ne won akafo. Na won nkatabo no ye koo se ogya, tumm, ne akokorade se sufere. Na apunko no ti te se gyata ti na na ogya wusiw ne sufere fi won anom. **18** Saa ohaw ahorow abiesa no a eye ogya, wusiw ne sufere no a efi apunko no anom bae no kum adesamma nkyemu abiesa mu baako. **19** Efise na apunko no tumi nyinaa fi won anom ne won dua. Won dua te se awo a wowa ti a eno na na wode pira nnipa. **20** Adesamma a wakae no a ohaw no ankum won no ansakra won adwene amfi won nsa ano nnwuma ho. Wannyaehonhommone ne ahoni ne sika ne dwete ne asanka ne abo ne nnua a enhu ade na ente asem na entumi nnantew no som. **21** Saa ara nso na wansakra won adwene amfi won awudi ne won aduto ne won aguamammoo ne won akorommoo ho.

**10** Afei mihuu obofo hoodenfo foforo bi a ofi osoro resian aba fam. Na ohye omununkum mu a nyankonton bo ne ti. Na nanim te se owia, na ne nan te se ogya fadum. **2** Na nhoma ketewaa bi kura no a wabue mu. Ode ne nan nifa sii po so na benkum no si asase so. **3** Ode nne kese teee mu senea gyata bobo mu. Otee mu no, aprannaa ason kasae. **4** Wokasae no, na mepere se mekyerew. Nanso metee nne bi fii osoro a ekae se, “Ma nsem a aprannaa ason no kaa no nka wo tirim. Nkyerew!” **5** Eho ara obofo a mihuu se ogyina ho a ne nan baako si po so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so koo soro, **6** na ode Onyankopon a

ote ho daa daa a oboo osoro ne asase ne po ne nea ewo mu nyinaa no din kaa ntam. Obobo no kae se, “Beresee biara nni ho. (aiōn g165) 7 Na se obobo a oto so ason no hyen ne torobento no a, ansa na Onyankopon bewie n’ahintasem mu nhyehyee no, senea oka kyeree n’asomfo a woye adiyifo no.” 8 Afei nne a metee se efi osoro no kasa kyeree me bio se. “Ko na kogye nhoma a wabue mu a obobo a ogyina po ne asase so no kitae no.” 9 Mekoo obobo no nkyen koka kyeree no se omfa nhoma ketewa no mma me. Oka kyeree me se, “Gye na kowe. Ebekeka wo wo yam, nanso w’anom de, ebye de te se ewo.” 10 Migyee nhoma ketewa no fii ne nsam wee, na eyee de te se ewo wo m’anom. Nanso, memenee akyi no, emaa me yam kaw me. 11 Afei woka kyeree me se, “Ko so ka nea ebeba kyere aman bebre sofo, okasahorow ne ahemfo nso.”

**11** Womaa me susudia bi a ete se pema, na woka kyeree me se, “Sore na susuw Onyankopon asoredan no ne afoemuka no na kan won a woresom wo asoredan no mu no. 2 Nanso mfa asoredan no adiwu nka ho, efise wode ho ama amanamanmufo, na wobetiattia kurow kronkron no so asram aduanan abien. 3 Mesoma me nnansefo baanu a wofurafura atweaatam, na woka Onyankopon asem saa nna apem ahannu ne aduosia no mu.” 4 Saa nnansefo baanu no ne ngodua abien no ne akaneadua abien a esisi asase a ewo Awurade anim no so no. 5 Ogya a efi won anom bekunkum atamfo biara a wope se wohaw won no. Eno nti wobekum obiara a ope se ohaw won no. 6 Wowo tumi se woto osoro mu a osu rento wo bere a worehye nkom no. Wowo tumi se wotan nsu ma eyee mogya na wode ohaw to asase so mpen dodow biara a wope. 7 Na se woka won asem no wie a, aboa a obefi bun no mu apue no ne won beko. Obedi won so akunkum won (Abyssos g12) 8 na won amu no agu kurow kese no abonten so, wo faako a woboo won Awurade nnadewa mu wo asennua no so a ehoo din pa ne Sodom ne Misraim no. 9 Na nnipa a wofi aman so ne mmusuakuw ne okasa ahorow ne aman bi so behwe won afunu nnansa ne fa, na woremma kwan mma wonsie won. 10 Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye won ani na wamema won ho won ho akyede, efise saa adiyifo baanu no na wode ohaw betoo asase sofo so. 11 Nnansa akyi no, honhom a efi Onyankopon bewura won mu na wasore. Na ehu kese beka obiara a obehu. 12 Afei nne a ano ye den fi osoro beka se, “Mommra osoro

ha.” Na bere a won atamfo rehwe won no, wofaa omununkum mu koo osoro. 13 Saa bere koro no ara mu na asase wosow denneennen, kurow no nkyemu du mu baako seee, na nnipa mpem ason wuwuu wo asasewosow no mu. Nnipa a woka no boo hu na wokamfoo Onyankopon a owo osoro no keseye. 14 Ohaw a eto so abien no atwa, nanso hwe, erenkye na ohaw a eto so abiesa aba. 15 Afei obobo a oto so ason no hyen ne torobento, na nne dennen fi osoro kae se, “Tumi a wode di wiase so mprenpren no ye yen Awurade ne ne Kristo no de, na obedi hene daa daa.” (aiōn g165) 16 Afei mpanyimfo aduonu anan a wotete won ahengua so wo Onyankopon anim no de won anim butubutu fam, som Onyankopon, 17 kae se, “Yeda wo ase, Otumfo Onyankopon, wo a wowo ho na wowo ho dedaw, wonam wo tumi kese so afi ase redi hene! 18 Aman bo fuwii, na w’abufuwhyew no aba. Bere aso se wobu awufo aten. Bere a ese se woboo wo nkoa, adiyifo ne wo nkurofo nyinaa a wosuro wo, akese ne nketewa no aba so no adu. Bere adu se wosee won a wosee asase no!” 19 Onyankopon asoredan a ewo osoro no bue ma wohuu adaka a apam no wo mu no wo asoredan no mu. Afei anyinam ne aprannaa paapaae, na asase wosowee na mparuwbo bebre nso toe.

**12** Afei nsenkyerene kese bi daa ne ho adi wo osoro. Obea bi, na n’atade ye owia a osram wo ne nan ase, na nsoromma dumien ahenkyew hye no. 2 Na oym a orebewo, na awoyaw nti na oresu. 3 Nsenkyerene kese foforo bi daa ne ho adi wo osoro: Owoo kakraka bi a ne ti ye ason na owoo mmen du a ahenkyew hyehye biara so. 4 Ode ne dua twee nsoromma a ewo osoro no mu nkyemu abiesa mu baako tow won guu fam. Ogyinaa obea a orewo no anim, senea ebye a owo obo no to ho ara pe, obefa abofra no awe. 5 Afei obea no woo abarimaa a ode nsa a eyee den bedi aman nyinaa so. Nanso wohwim abofra no koo Onyankopon ne n’ahengua ho. 6 Obea no guan koo sare so baabi a Onyankopon asiesie ama no a wobehwe no yiye wo nnafua mpem ahannu aduosia mu. 7 Afei oko sii osoro ho. Mikael ne n’abfo ko tiaa owoo no, na ono nso ne n’abfo ko tiaa. 8 Nanso wodii owoo no so nkonim na wamma one n’abfo antenna osoro bio. 9 Wotow owoo kakraka no kyenee. Ono ne owoo dedaw no a wofre no obonsam a oadaadaa wiase nyinaa no. Wotow ono ne n’abfo nyinaa guu asase so. 10 Afei metee nne dennen bi wo osoro a eka se, “Afei

na Onyankopɔn nkwagye aba! Afei na Onyankopɔn akyerɛ ne tumi sɛ ɔyɛ ɔhene! Afei na n'Agyenkwa no akyerɛ ne tumi, efise yen nuanom no ahohorabɔni a ogyinaa Onyankopɔn anim bɔɔ wɔn ahohora awia ne anadwo no, wɔapam no afi ɔsoro. **11** Yen nuanom no nam Oguamma no mogya so ne nokware a ɔdaa no adi no so dii ne so nkonim. Na wɔasiesie wɔn ho sɛ wɔde wɔn nkwa beto ho na wɔawuwu. **12** Enti mo ɔsoro ne mo a motete ho no, momma mo ani nnye. Afei asase ne po nnuel! Efise ɔbonsam no atoa mo na ne bo afuw efise onim sɛ, ne bere a aka sua.” **13** Bere a ɔwɔ no huu sɛ wɔatow no akyene asase so no, ɔtaa ɔbea a wawo abarimaa no. **14** Wɔmaa ɔbea no ɔkɔre ntaban akese abien, sɛnea ebeyɛ a obetumi atu akɔ faako a wɔasiesie ama no wɔ sare so ho a wɔbɛhwɛ no mfe abiesia ne fa sɛnea ɔwɔ no renni n'akyi bio. **15** Afei ɔwɔ no puw nsu te sɛ asubɔnten dii ɔbea no akyi sɛnea ebeyɛ a, ebɛfa no. **16** Nanso asase boaa ɔbea no. Ebuee n'anom nom nsu a ɔwɔ no puw guu ho no nyinaa. **17** ɔwɔ no bo fuw ɔbea no, enti ɔkɔ de ntɔkwaw kɔkaa ɔbea no asefo a wɔaka a eyɛ wɔn a wodi Onyankopɔn mmara so na wogyɛ nokware a Yesu ada no adi no di no.

**13** Na ɔwɔ no kogyinaa mpoano ho. Afei mihuu sɛ aboa bi apue fi po no mu reba. Na ɔwɔ mmen du ne ti ason a na ahenkyɛw hyehyɛ mmen no biara so na din a egu Onyankopɔn ho fi bobɔ ti no ho. **2** Aboa a mihuu no no, na ɔte sɛ ɔsebo a ne nan te sɛ sisi, na n'ano nso te sɛ gyata. ɔwɔ no de ɔno ankasa ahɔɔden ne n'ahengua ne ne tumi nyinaa maa aboa no. **3** Mihuu sɛ na opirakuru kɛse bi aba ne ti baako ho a kuru no aye sɛ nea awu. Aboa no ho yɛɛ wiasefo nyinaa nwonwa, enti wotu dii n'akyi. **4** Nnipa nyinaa som ɔwɔ no efise ɔde ne tumi nyinaa ama aboa no. Wɔsom aboa no nso kae sɛ, “Hena na ɔte sɛ aboa no? Na hena na obetumi ne no ako?” **5** Wɔmaa aboa no kwan ma ɔkaa abususem akeseakese tiaa Onyankopɔn, na wɔmaa no tumi sɛ ɔnye nea ɔpɛ biara asram aduanan abien. **6** Ofii ase domee Onyankopɔn, ne din, baabi a ɔte ne wɔn a wɔte ɔsoro nyinaa. **7** Wɔmaa no kwan ma ɔne Onyankopɔn nkurɔfo koe sɛ obedi wɔn so. Na wɔmaa no aman ne mmusuakuw ne nkurɔfo ne ɔkasa nyinaa so tumi. **8** Nnipa a wɔte asase so nyinaa bɛsom no: obiara a wɔankyerɛw ne din anhyɛ ateasefo nhoma a ewɔ Oguamma a wokum no ansa na wɔrebɔ wiase no mu. **9** “Tie, wo a wowɔ aso, betie no. **10** “Obiara a ɛsɛ sɛ wokyerɛ no no, wɔbekyerɛ no.

Obiara a ɛsɛ sɛ wokum no afoa ano no, wɔbekum no.” Eyi mu boasetɔ ne gyidi ho hia Onyankopɔn nkurɔfo. **11** Afei mihuu aboa foforo a ɔrepue afi asase mu. Na ɔwɔ mmen abien te sɛ nguantenmma, nanso na ɔkasa te sɛ ɔwɔ no. **12** Osii aboa a odi kan no anan mu de ne tumi kɛse no dii dwuma, na ɔhyɛɛ asase ne so nnipa sɛ wɔnsom nea n'apirakuru no awu no. **13** Aboa a ɔto so abien yi yɛɛ anwonwade akese bebree. ɔmaa ogya fii soro baa asase so wɔ nnipa nyinaa anim. **14** Na ɔnam anwonwade a wɔmaa no ho kwan yɛɛ wɔ aboa a odi kan no anim no so daadaa nnipa a wɔte asase so nyinaa. Aboa no ka kyereɛ wiase nnipa nyinaa sɛ, wonsi ohoni mfa nhyɛ aboa a wɔde afoa pira no nanso n'apirakuru no awu na ɔte ase no anuonyam. **15** Wɔmaa aboa a ɔto so abien no kwan ma ɔhomee nkwa guu aboa a odi kan honi no mu, sɛnea ebeyɛ a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a ɔnsom no no. **16** Aboa no hyɛɛ nnipa nyinaa, nketewa ne akese; adefo ne ahiafo, nkɔa ne wɔn a wɔde wɔn ho sɛ wɔnhyɛ wɔn nsa nifa ho ne wɔn moma so agyirae. **17** Obiara nni ho kwan sɛ ɔto anaa ɔton, gyɛ sɛ wɔde aboa no din anaa nsɛnkyerenne a egyptina ho ma din no hyɛ ne ho agyirae. **18** Eyi hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahu nsɛnkyerenne a egyptina ho ma aboa no ase, efise nsɛnkyerenne no gyina ho ma onipa din. Ne nsɛnkyerenne yɛ ahansia aduosia asia.

**14** Afei mehweɛ, na mihuu sɛ Oguamma no gyina Sion bepɔw so. Na nnipa mpem ɔha aduanan anan ka ne ho a wɔakyerɛw ne din ne n'Agya din wɔ wɔn moma so. **2** Na metee nne bi fii ɔsoro a na ɛworo so te sɛ asuworoɛ a ano yɛ den, na ɛte sɛ aprannaa. Nne a metee no te sɛ dwom a sankubɔfo bi rebɔ wɔ ne sanku so. **3** Wɔtoo dwom foforo bi wɔ ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no anim. Nnipa mpem ɔha aduanan anan a wɔagye wɔn afi asase so no nko ara na wotumi suae. **4** Wɔyɛ mmарima bi a wɔamfa mmea angu wɔn ho fi, na wɔyɛ mmabun. Baabiara a Oguamma no beko no na wodi n'akyi. Wɔagye wɔn nkwa afi nnipa mu na wɔne nnipa a wodi kan a wɔde wɔn ama Onyankopɔn ne Oguamma no. **5** Wɔnka atosem, na mfomso nni wɔn ho. **6** Afei mihuu ɔbɔfo foforo sɛ watu nam sorosoro a ɔrekɔka asempa a entwa mu da no akyerɛ asase so nnipa a aman ne mmusuakuw ne ɔkasa ne nkurɔfo nyinaa ka ho. (aiōnios g166) **7** ɔteɛɛ mu sɛ, “Munsuro Onyankopɔn na monkamfo ne kɛseyɛ. Efise bere no adu sɛ obu adesamma aten. Monsom nea ɔbɔɔ ɔsoro, asase, po ne

asuti no!” 8 Ɖɔbofo a ɔto so abien dii nea odi kan no akyi kae se. “Wahwe ase! Babilonia kɛse ahwe ase! Efise wama amanaman nyinaa anom n’aguamammo nsa no bi.” 9 Ɖɔbofo a ɔto so abiesa a odi baanu a wodi kan no akyi no teɛ mu kae se, “Obiara a ɔsom aboa no ne ne sɛso honi a na ɔma wɔhyɛ ne nsa ho anaa ne moma so agyirae 10 no ankasa benom Onyankopɔn nsa, n’abufuw nsa a ɔde n’ahɔɔden nyinaa ahwie agu n’abufuw kuruwa mu no. Wɔbɛhyɛ wɔn a wɔbɛyɛ saa no nyinaa ahoyeraw wɔ ogya ne sufɛre mu wɔ abɔfo ne Oguamma no anim. 11 Na ogya no wusiw a ɛhyɛ wɔn ahoyeraw no kɔ soro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegye nni hɔ ma wɔn a wɔsom aboa no ne ne sɛso honi ne obiara a wɔde ne din ahɛyɛ no agyirae no.” (aiɔn g165) 12 Eyi nti na eɛ se Onyankopɔn nkurɔfo ne wɔn a wodi Onyankopɔn mmara so, na wogyɛ Yesu di no nya boasetɔ no. 13 Afei metee nne bi fii ɔsoro a ekae se, “Kyerɛw eyi. Nhyira ne awufo a wowu wɔ Awurade mu fi mpɛmpɛn rekɔ yi.” Honhom no se, “Yiw, wɔbɛhome a fi wɔn brɛ no mu; na wɔn nnwuma di wɔn akyi.” 14 Mihuu omununkum fitaa bi na obi a ɔte se Onipa Ba a sikakɔkɔ ahenkyɛw hyɛ no na okura kantankrankyi nnamnam bi wɔ ne nsam. 15 Afei ɔbofo foforo bi a ofii asɔredan no mu puei, na ɔteɛ mu kyereɛ nea ɔte omununkum no so no se, “Fa wo kantankrankyi no twa, efise otwabere no adu, asase no asow aba a eɛ se wotwa!” 16 Enti nea ɔte omununkum so no hwim ne kantankrankyi wɔ asase so ma etwaa asase so nnɔbae. 17 Afei mihuu se ɔbofo foforo bi a ofi ɔsoro asɔredan no mu apue a ɔno nso kura kantankrankyi nnamnam bi. 18 Ɖɔbofo foforo bi a ɔno nso hwe ogya no so no fi afɔremuka no mu puei. Ɖteɛ mu kyereɛ ɔbofo a okura kantankrankyi nnamnam no se, “Fa wo kantankrankyi nnamnam no na boaboa asase so bobe akuwakuw no ano, efise n’aba no abere.” 19 Enti ɔbofo no hwim ne kantankrankyi no wɔ asase so de twitwaa bobe aba no na ɔde kogu Onyankopɔn abufuw nsakyiamoa kɛse no mu. 20 Wotiatiaa bobe no so wɔ nsakyiamoa a ɛwɔ kurɔpɔn no mfikyiri, na mogya fii bobe no mu sen se asubɔnten, akwansin ahannu na mu dɔ nso bɛyɛ anammɔn anum.

**15** Mihuu ade foforo bi a ɛso na ɛyɛ nwonwa wɔ ɔsoro. Na wɔyɛ abɔfo baason a wokura ɔhaw ason a ɛno ne ɔhaw a etwa to, efise ɛno na ɛkyere Onyankopɔn abufuw a etwa to no. 2 Afei mihuu biribi te se ahwehwe po a wɔde ogya afra redɛw. Afei mihuu wɔn a wɔadi aboa no ne ne sɛso honi ne

nea wɔde agyirae asi ne din anan mu no so nkonim. Na wogyinyagyina ahwehwe po no ho a wokurakura asanku a Onyankopɔn de ama wɔn no. 3 Na wɔreto Onyankopɔn akɔa Mose ne Oguamma no dwom se, “Awurade, Otumfo Nyankopɔn, wo nnwuma ye akɛse na ɛyɛ nwonwa Amansan hene, w’akwan tee na ɛyɛ nokware. 4 Hena na ɔrensuro wo, Awurade? Hena na ɔrenka wo kɛseyɛ? Wo nko na woyɛ kronkron. Aman nyinaa bebɛ abesom wɔ w’anim, efise obiara ahu wo nnwuma trenɛe no.” 5 Eyi akyi no, mihuu se asɔredan a ɛwɔ ɔsoro hɔ Kronkron mu Kronkron no abue a adanse ntamadan si mu. 6 Abɔfo baason a wɔmaa wɔn tumi se wɔmfɛ ɔhaw ason mmra no pue fii asɔredan no mu a wɔhyɛhyɛ ntade fitafitaa a wɔbɔbɔ sikakɔkɔ abɔso wɔ wɔn koko so. 7 Afei ateasefo baanan no mu baako maa abɔfo baason no sikakɔkɔ nkuruwa ason a Onyankopɔn a ɔte ase daa daa no abufuw ahɛyɛ no ma. (aiɔn g165) 8 Wusiw a efi Onyankopɔn anuonyam ne ne tumi mu no hyɛ asɔredan no ma. Na obiara antumi ankɔ asɔredan no mu kosii se ɔhaw ason a abɔfo baason no de bae no to twae.

**16** Afei metee nne bi se ɛrekasa fi asɔredan mu hɔ kyere abɔfo no se, “Monkohwie Onyankopɔn abufuw ason a ɛwɔ nkuruwa ason no mu no ngu asase so.” 2 Ɖɔbofo a odi kan no kohwiee ne kuruwa mu abufuw no guu asase so. Akuru a ɛyɛ hu na ɛyɛ yaw tutuu wɔn a wɔde aboa no ahɛyɛ wɔn ho agyirae no ne wɔn a wɔsom ne sɛso honi no nso. 3 Ɖɔbofo a ɔto so abien no hwiee ne kuruwa mu abufuw guu po mu. Nsu no dan se owufo mogya, na abɔde biara a nkwa wɔ mu wɔ po no mu no wui. 4 Ɖɔbofo a ɔto so abiesa no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu nsubɔnten ne nsuwa mu maa ne nyinaa dan mogya. 5 Metee se ɔbofo a ɔhwe nsu so no reka se, “W’atɛn a wubu no ye atɛntɛnee. Ɖkronkronni a wowɔ hɔ na wowɔ ha dedaw, 6 efise wɔahwie mo ahotɛfo ne adiyifo mogya agu, woama wɔn mogya se wɔnnom, sɛnea ɛfata wɔn.” 7 Afei metee nne bi wɔ afɔremuka no so se, “Yiw, Awurade, Otumfo Nyankopɔn, atɛn a wubu nyinaa ye atɛntɛnee!” 8 Ɖɔbofo a ɔto so anan no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu owia so na wɔmaa no tumi se ɔnhyɛ nnipa. 9 Owia hyew no anoden maa nnipa domee Onyankopɔn a ɔwɔ saa ɔhaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso wɔansakra wɔn adwene anhyɛ Onyankopɔn anuonyam. 10 Afei ɔbofo a ɔto so anum no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu aboa

no ahengua no so. Sum duruu wɔ aboa no ahemman mu, na esiane ɔyaw nti, nnipa wee wɔn tɛkɛrema; **11** na esiane saa ɔyaw no ne akuru a etutuu wɔn no nti, wɔdomee ɔsoro Nyankopɔn. Nanso wɔantwe wɔn ho amfi wɔn bɔne ho. **12** Ɖɔɔfo a ɔto so asia no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu Asubɔnten Eufrate mu. Asu no yow dan ɔkwan maa ahemfo a wofi apuei no. **13** Afei mihuu ahonhommɔne abiesɔ bi a na wɔte se mpɔtorɔ a na wofifi ɔwɔ no ne aboa no ne atoro diyifo no anom. **14** Wɔye ahonhommɔne a wɔye anwonwade. Saa ahonhom abiesɔ yi kɔ ahene a wɔwɔ asase so nyinaa nkyɛn kɔka wɔn nyinaa boa ano ma Otumfo Nyankopɔn ɔko da kese no. **15** “Muntiel! Mereba te se ɔkorɔmfɔ. Nhyira ne nea ɔwen na ɔhwɛ ne ntade so, senea ɔrennantew adagyaw ngu ne ho anim ase wɔ bagua mu!” **16** Ahonhom no boaa ahene no ano wɔ baabi a Hebri kasa mu no wɔfrɛ hɔ Armagedon. **17** Afei ɔɔfo a ɔto so ason no hwiee ne kuruwa no mu abufuw guu mframa mu. Nne dennen bi fi ahengua a ɛwɔ asɔredan no mu no so kae se, “Wɔawie.” **18** Na anyinam twitwa maa aprannaa paapae, na asasewosow dennen bi bae. Efii se wɔbɔɔ onipa no, asasewosow biara mmaa saa da. Eyi ne asasewosow nyinaa mu nea ano ye den pa ara. **19** Kurow kese no mu pae abiesɔ, na aman nyinaa nkurow akese seese. Onyankopɔn kae Babilonia Kokuroko no, na ɔmaa no nsa nomee; nsa a eye n’abufuw a ano ye den no fi ne kuruwa ano. **20** Asupɔw ne mmepɔw nyinaa yerae. **21** Mparuwbo akese a biara mu duru ye kilogram aduonum tɔ fii ɔsoro guu nnipa so. Na esiane mparuwbo no haw a na eye hu no nti, nnipa domee Onyankopɔn.

**17** Ɖɔɔfo baason no mu ɔbaako a okura nkuruwa ason no baa me nkyɛn bekae se, “Bra na menkyere wɔ ɔkwan a wɔbɛfa so atwe oguamanfo kese a ɔte nsu pii so no aso. **2** Wiase ahene ne no bɔɔ aguaman, na asase so nnipa bobow wɔ n’aguaman nsa no mu.” **3** Honhom no faa me ma ɔɔfo no de me kɔɔ sare so. Ɛhɔ na mihuu se ɔbea bi te aboa kɔkɔɔ bi a wɔakyerew din a eye abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wɔ ti ason, ne mmen du. **4** Na ɔbea no hyɛ atadetam kɔkɔɔ a ɔde sika mpɔw a ɛhyɛren ne nhene a ne bo ye den ahɛyehɛ ne ho. Na okura sika kuruwa a afide ne aguamammɔ ho nneema aye no ma tɔ. **5** Na wɔakyerew din bi wɔ ne moma so a ne nkyɛrase no wɔ ahintasem mu se, “Babilonia Kokuroko, Asase So Nguamanfo Ne Akyiwade Na.” **6** Na mihuu se

Onyankopɔn nkurofo ne Yesu akyidifo a wokum wɔn no mogya abow no. Mihuu no no, eye me nwonwa. **7** Ɖɔɔfo no bisaa me se, “Aden nti na eye wo nwonwa? Mkyere wo ahintasem nkyɛrase a ɛwɔ ɔbea no ne aboa no a ɔwɔ ti ason ne mmen du a ɔte ne so no. **8** Aboa a wuhuu no no na ɔte ase, nanso ɔnte ase bio. Ɖrebefi bun no mu aba ama wɔasɛe no. Se nnipa a wote asase so a wɔankyerew wɔn din angu ateasefo nhoma no mu ansa na wɔrebɔ wiase no hu aboa no a, ɛbeyɛ wɔn nwonwa. Na ɔte ase bere bi, nanso mprenpren de, ɔnte ase na ɔbesan aba. (Abyssos g12) **9** “Nyansa ne ntease ho hia wɔ ha. Eti ason no gyina ho ma mmepɔw ason, mmepɔw a ɔbea no tena so. Wɔye ahene baason nso **10** a wɔn mu baanum awuwu, na ɔbaako da so di hene na ɔbaako a ɔka ho no mmae. Na se ɔba a obedi hene kakra. **11** Aboa no a anka na ɔte ase na afei de, ɔnte ase no ye ɔhene a ɔto so awotwe a ɔka baason a wodi kan no ho a ɔreko ne see mu. **12** “Mmen du a wuhui no ye ahene du a womfii wɔn ahenni ase a wɔbɛma wɔn tumi na wone aboa no adi hene dɔnhwerew no. **13** Wɔn nyinaa wɔ botae baako, na wɔde wɔn ahooden ne wɔn tumi bɛma aboa no. **14** Wɔbɛko atia Oguamma no, na ɔno ne n’akyidifo, agyidifo ne nokwafo a wɔafre wɔn no bedi wɔn so, efise ɔye awuranom mu Awurade ne ahene mu Hene.” **15** Ɖɔɔfo no nso ka kyɛrase me se, “Nsu a wuhuu se oguamanfo no te so no ye nkurow ne nkurofo akuwakuw ne aman ne ɔkasa ahorow. **16** Mmen du ne aboa a wuhuu no no bekyi oguamanfo no. Wɔbɛfa biribiara a ɛwɔ ne ho ama wada adagyaw. Wɔbewe ne nam na wɔde ogya ahɛyew no. **17** Efise Onyankopɔn de ahɛyɛ wɔn koma mu se wɔbɛpene so de wɔn tumi ama aboa no na wadi hene kosi se Onyankopɔn asem no bɛba mu de ahɛyɛ ne botae no ma. **18** Ɖbea a wuhuu no no ye kurow kese a edi asase so ahene no so.”

**18** Eyi akyi no, mihuu ɔɔfo foforo se ofi ɔsoro reba fam. Na ɔwɔ tumi kese na n’anuonyam hyɛren wɔ asase so nyinaa. **2** Ɖteɛ mu denneennen se, ““Wahwe ase! Babilonia Kokuroko ahwe ase!” Adan ahonhommɔne tenabea ne ahonhom fi nyinaa ahintawee. Nnomaafi a wokyi wɔn nyinaa te ne mu. **3** Ɖde ne nsa a eye n’aguamammɔ a ano ye den no maa nnipa nyinaa nomee. Asase so ahene ne no bɔɔ aguaman, na asase so adwumayefo nam n’ahonya mmoroso so nyaa wɔn ho.” **4** Afei metee se nne foforo bi a efi ɔsoro reka se, “Mumfi, me nkurofo, na moamfa

mo ho amfra bōne a ɔye no mu, na mo ne no ankye n'asotwe! 5 Efise woahyehye ne bōne se soro tenten, na Onyankopɔn akae n'awudi no. 6 Senea ɔyee mo no, monye ne saa pɛpɛpɛ; nea ɔyee mo biara no, muntua ne so ka mprenu. Nsa a ɔde maa mo no, monhye ne nea ano ye den mm̃ho abien. 7 Momma n'ayayade ne n'awerehow nñɔso se anuonyam ne ahonya a ɔpe maa ne ho no. Efise daa ɔka se, 'Metee ha se ɔhemmea; menye okunafo, na me were renhow dal!' 8 Eyi nti, n'amanehunu a eye ɔyare, awerehow ne ɔkɔm beba ne so da bi. Na wode ogya ahyew no, efise Awurade Nyankopɔn a obu no aten no ye ɔkese. 9 "Se asase so ahene a wone no bɔɔ aguaman, dii de no hu hye a wɔrehyew no no wusiw a, wobesu atwa agyaadwo. 10 N'amanehunu no hu a eye nti, wobegyina akyiri asu se, "'Due! Due, Ao, kuropon, Ao Babilonia, kuropon a ewo tumi! W'atammu aba donhwerew baako pe mu.' 11 "Aguadifo a wowa asase so nso su no, efise obiara nto won nneema bio. 12 Obiara nto sikakokoo ne dwete, aboɔden abo ne nhene pa, nwera pa ne ɔtamkokoo ne sirikiye ne tamkokoo, ne nnua a eye huam nyinaa ne asonse adwinne nyinaa, adwinne a wode nnua a ne bo ye den aye, asanka ne dade ne abohemaa, 13 ne pɛpɛ ne mm̃orɔngo, nnuhuam ne kurobow, huamfufu ne nsa ne ngo, asikresiam muhumuhu ne awi, nyemmoa ne nguan ne apɔnkɔ ne nteaseenam ne nkoa ne nnipa akra. 14 "Aguadifo no beka se, 'Nneema pa a wopere hwehwee no nyinaa ayera, na w'ahonya ne w'anuonyam no ko, na wo nsa renka bio.' 15 Aguadifo a wonyaa won ho wo kurow no mu no begyina akyirikyiri efise wosuro amane a ɔrehu no. Wobesu na wɔatwa agyaadwo, 16 na wɔaka se: "'Due! Due, Ao, kuropon a ofura nwera pa ne tamkokoo na sika ne aboɔdenmmo a nhene pa bobo mu. 17 Donhwerew pe, na saa ahonya dodow yi ase.' "Hyen mu sahene ne hyen no mu nnipa, mu adwumayefo ne won a wɔka ho a wonya won anoduan fi hyen adwumaye mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. 18 Wosui wo bere a wohuu ogya a erehyew no wusiw no, wotee mu kae se 'Kuropon biara a ne kese te see mmaa da.'" 19 Wobetow mfutuma agu won atifi na wɔasu, atwa agyaadwo se, "'Due! Due, wo kuropon, wo a won a wowa ahyen wo wo mu no nam w'ahonya so yee adefo. Na donhwerew baako pe mu, woahwere biribiara!' 20 "Momma mo ani nnye wo ne ho, mo ɔsorofu! Momma mo ani nnye, Onyankopɔn nnipa! Momma mo ani nnye, asomafo ne adiyifo! Efise Onyankopɔn abu no

aten." 21 Afei, ɔbɔfo hoɔdenfo bi faa ɔbo a ne kese beye se awiyammo tow kyenee po mu kae se, "Saa ahooɔden yi ara na wode betow Babilonia kuropon no akyene, a wɔrenhu no bio. 22 Wɔrente sankubɔfo ne nnwontofu, atentebenhyenfo ne torobentohyenfo nka wo mu bio. Wɔrenhu odwumfo biara wo wo mu bio. Na wɔrente owiyamfo biara nka wo wo mu bio. 23 Kanea hann renhyeren wo wo mu bio. Wɔrente ayeforokunu ne ayeforo nne wo wo mu bio. W'aguadifo ye wiase mu nnipa atitiriw. Na wode wo ntafowayi adaadaa aman nyinaa. 24 Ne mu na wohuu adiyifo ne ahotefo ne won a wokum won wo asase so no nyinaa mogya."

**19** Eyi akyi no, metee nne bi te se nnipakuw a wowa ɔsoro tee mu se, "Haleluya! Nkwagye ne anuonyam ne tumi wo yen Nyankopɔn, 2 efise n'atammu ye nokware, na eye se obuu uguamanfo kese a ɔde n'aguamammo ase asase no aten. Onyankopɔn atwe n'aso, efise okum n'asomfo." 3 Na afei wotee mu bio se, "Haleluya! Wusiw befi kurow no mu ako ɔsoro daa daa." (aiɔn g165) 4 Mpanyimfo aduonu anan ne atasefo baanan no butubutuu Onyankopɔn a ɔte n'ahengua so no anim som no. Na wotee mu se, "Amen, Haleluya!" 5 Afei nne bi fi ahengua no so bae se, "Monkamfo yen Nyankopɔn, mo a moye n'asomfo nyinaa, mo a musuro no, akese ne nkumaa!" 6 Afei metee nne bi te se nnipadom a ete se asuworo ne aprannaa a erepaapae a etee mu se, "Haleluya! Yen Tumfo Awurade Nyankopɔn di hene. 7 Momma yen ho nsepew yen na yen ani nnye na yenhye no anuonyam efise Oguamma no ayeforohyia adu a n'ayeforokunu asiesie ne ho. 8 Wode nwera pa a ani hyeren na ani tew maa no se onhye." (Nwera no kyere ahotefo trenee nneyee.) 9 Afei ɔbɔfo no ka kyere me se, "Kyerew se, Nhyira nka won a wato nsa afre won wo Oguamma no ayeforohyia anwummere aponto ase." ɔka kaa ho se, "Eyi ye Onyankopɔn asem turodoo." 10 Mibutuw ne nan ase pɛe se mesom no. Nanso ɔka kyere me se, "Nye saa, efise meye ɔsomfo te se wo ne wo nuanom a wodi Yesu ho adanse no. Som Onyankopɔn efise nokware a Yesu daa no adi no na ehye adiyifo no nkuran." 11 Afei mihuu se ɔsoro abue a ɔponko fitaa wo ho. Na nea ɔte ne so no din de "ɔseadeeye ne ɔnokwafo." Nokware na ogyina so bu aten na ɔko ne ko. 12 N'aniwa te se ogya a eredew na ɔhye ahenkyew bebree. Na ɔwo din bi a wɔkyerew agu ne ho, nanso na obiara nnim din no nkyerease ka ne ho. 13 Na ɔhye atade bi a wode anu mogya mu. Na ne din ne

“Onyankopɔn Asem” 14 Ɖsoro asraafo a wɔhyehye nwera fitaa a ani tew a wɔtete apɔnkɔ fitafitaa so dii n’akyi. 15 Afoa a ano ye nnam yiye a ɔde bedi aman so no fii n’anom bae. Dade pema na ɔde bedi wɔn so. Senea wotiatiya bobɛ a ɛwɔ nsakyiamoa mu no so no, saa ara na obetiatiya nniipa no so de akyerɛ Onyankopɔn Tumfo no abufuw. 16 Na wɔakyerɛw din agu n’atade mu ne ne srɛ ho se, Ahene mu Hene ne Awuranom mu Awurade. 17 Afei, mihuu ɔbɔfo bi a ogyina owia mu. Ɖteɛ mu guu nnomaa a wɔnam wim nyinaa so se, “Mommra mmehyia mu wɔ Onyankopɔn aponto kese no ase. 18 Mummedi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfo nam ne apɔnkɔ ne wɔn sotefo nam ne adehye ne nkoa ne akese ne nketewa nyinaa nam.” 19 Afei mihuu aboa no ne asase so ahene ne wɔn asraafo a wɔaboa wɔn ho ano rekɔko atia nea ɔte ɔpɔnkɔ no so no ne ne dɔm. 20 Wɔkyeree aboa no ne n’atoro adiyifo a ɔyɛɛ anwonwade maa no no. Saa anwonwade no so na ɔnam daadaa wɔn a wɔde aboa no ahyɛ wɔn agyirae ne wɔn a wɔsom aboa no honi no. Wɔtow aboa no ne atoro adiyifo no anikann guu ogya ɔtare a sufɛ na na ɛredɛw wɔ mu no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442) 21 Wɔde afoa a efi ɔpɔnkɔkafo no anom kunkum wɔn asraafo, na nnomaa no dii wɔn nam senea wobetumi.

**20** Afei mihuu ɔbɔfo bi se ofi ɔsoro reba fam a na okura bun no safe ne nkɔnsɔnkɔnsɔn kese bi. (Abyssos g12) 2 Ɖkyeree ɔwɔ kese dedaw a ɔye ɔbonsam no kyekyeree no mfe apem. 3 Ɖbɔfo no tow no kyeneɛ bun no mu, too mu safe sɔw ano senea ɛbeyɛ a mfe apem no betwa mu. ɛno akyi na wobegyaa no kakra. (Abyssos g12) 4 Afei mihuu nhengua ne wɔn a wɔtete so a wɔama wɔn tumi se wommu atɛn. Afei mihuu wɔn a esiane se wɔada nokware ne Onyankopɔn asem a Yesu kae no adi nti, wɔatwitwa wɔn ti no akra. Wɔansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wɔamfa aboa no agyirae hyede ankeka wɔn moma so ne wɔn nsa ho. Wɔbaa nkwa mu ne Kristo bedii ahene mfe apem. 5 Eyi ne awufɔsɔre a edi kan. Awufo a wɔaka no annyan kosii mfe apem no akyi. 6 Nhyira bebreɛ nka wɔn a wodii kan nyan wɔn fii awufo mu no. Owu a ɛto so abien no nni wɔn so tumi. Wɔbeyɛ Onyankopɔn ne Kristo asɔfo. Na wɔne no bedi ahene mfe apem. 7 Mfe apem no akyi na wobeyi ɔbonsam a fi afiase hɔ; 8 na ɔbɛkɔ akɔdaadaa aman a ɛwɔ wiase nyinaa a ɛye Gog ne Magog. Ɖbonsam beboaboa wɔn a wɔn dodow beyɛ se mpoano nwea ano de wɔn akɔ ɔko. 9 Wotuu sa kɔw

asase so nyinaa kotwaa Onyankopɔn nkurofo atɛnae a ɛye ɔman a ɔɔ no no ho hyiaɛ. Nanso ogya fi ɔsoro beseeɛ wɔn. 10 Na wɔtow ɔbonsam a ɔdaadaa wɔn no nso too ogya tare ne sufɛ a wɔde aboa no ne atoro adiyifo no agu mu no mu. Na wɔbeyɛ wɔn ayayade awia ne anadwo daa daa. (aiɔn g165, Limnɛ Pyr g3041 g4442) 11 Afei mihuu ahengua fitaa kese bi ne nea ɔte so no. Asase ne ɔsoro guanee wɔ n’anim, na wɔanhu wɔn bio. 12 Na mihuu awufo akese ne nketewa se wogyinagyina ahengua no anim. Wobuebueɛ nhoma bebreɛ mu, na wobueɛ nhoma foforo bi a ɛye atɛasefo nhoma no mu. Wobuu awufo no atɛn, senea wɔn nnwuma te ne senea wɔakyerɛw wɔ nhoma ahorow no mu no. 13 Afei po nso dannan n’awufo mae. Owu ne asaman nso de wɔn awufo mae. Na wobuu wɔn nyinaa atɛn senea wɔn nnwuma te. (Hadɛs g86) 14 Na wɔtow owu ne asaman guu ogya tare no mu. Saa ogya tare yi ne owuprenu no. (Hadɛs g86, Limnɛ Pyr g3041 g4442) 15 Na wɔtow obiara a wɔankyɛrɛw ne din angu nkwa nhoma no mu no kyeneɛ ogya tare no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442)

**21** Afei mihuu ɔsoro foforo ne asase foforo, na kan ɔsoro ne kan asase no atwa mu, na po nso nni ho bio. 2 Na mihuu Kurow Kronkron a ɛye Yerusalem foforo se efi Onyankopɔn hɔ wɔ ɔsoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a ɔreko hyia ne kunu. 3 Metee nne dennen bi fi ahengua no so se, “Afei, Onyankopɔn atɛnae wɔ nniipa mu. Ɖne wɔn betɛna na wɔayɛ ne nkurofo. Onyankopɔn no ankasa ne wɔn betɛna na wayɛ wɔn Nyankopɔn. 4 Na ɔbɛpɛpa wɔn aniwa mu nusu nyinaa. Na owu nni ho bio, na awarehow ne osu ne yaw nni ho bio. Na kan nneɛma no atwa mu.” 5 Afei nea ɔte ahengua no so no kae se, “Afei mereyɛ nneɛma nyinaa foforo!” Ɖka kyereɛ me nso se, “Kyerɛw eyi, efise saa nsem yi ye nokware a wɔde wɔn ho to so.” 6 Na ɔka kyereɛ me se, “Wɔawiel! Me ne Alfa ne Omega, Mfiase ne Awiei no. Obiara a osukɔm de no no, mɛma no nsu a efi nkwa asuti mu anom kwa. 7 Obiara a obedi nkonim no benya eyi a fi me nkyɛn. Mɛyɛ ne Nyankopɔn na ɔno nso ayɛ me ba. 8 Nanso ahufɔ ne wɔn a wonnye nni ne akyiwadeyefo ne awudifo ne nguamanfo ne asumanfo ne abosonsomfo ne atorofo nyinaa benya wɔn kyɛfa wɔ ɔtare a ogya ne sufɛ dɛw wɔ mu no mu. ɛno ne owuprenu no.” (Limnɛ Pyr g3041 g4442) 9 Abɔfo baason a wokurakura nkuruwa ason a ɔhaw ason a etwa to no ahyɛ ma wɔ mu baako baa me nkyɛn bekae se, “Bra, na mɛkyere wo Ayeforo a ɔye Oguamma no yere

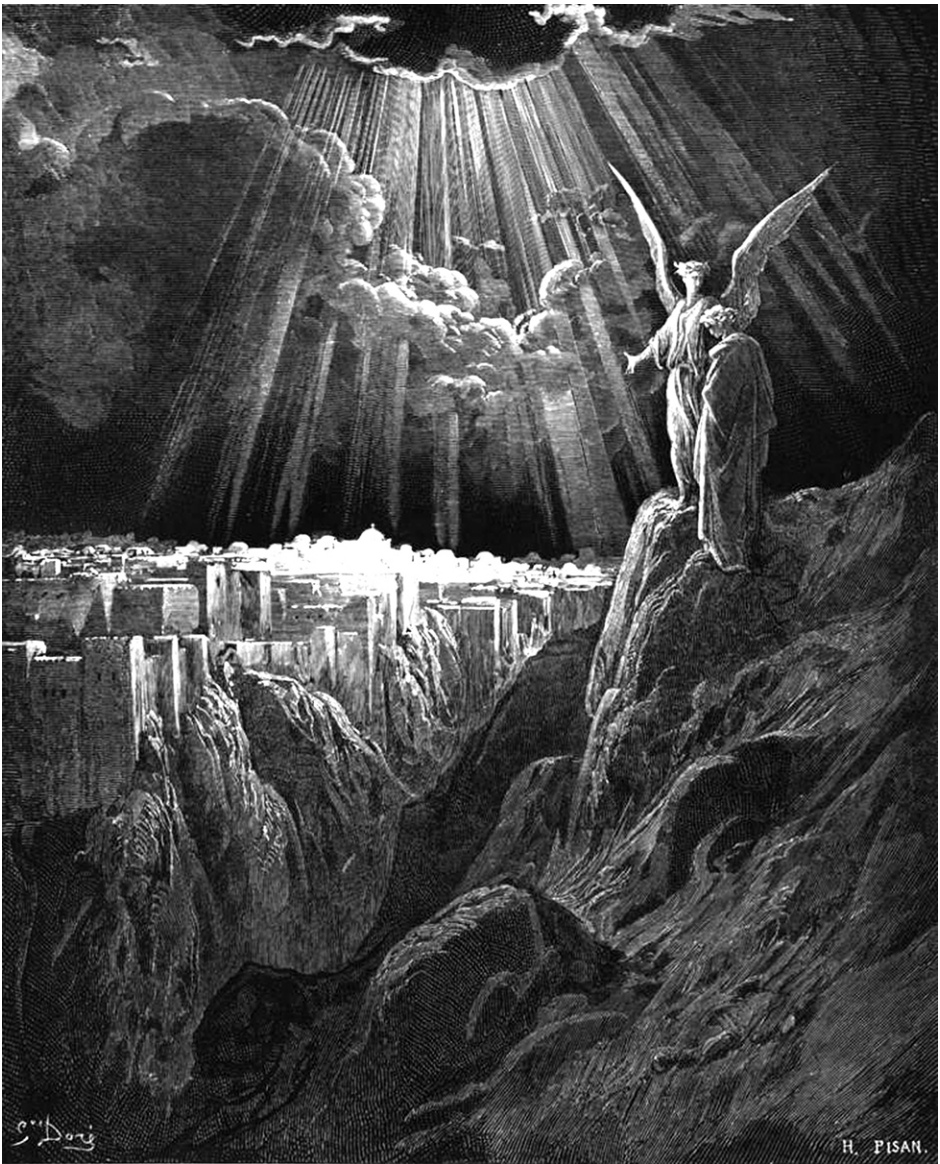
no.” 10 Honhom no faa me, na obɔfo no de me koo bepɔw tenten bi atifi. Ɔkyerɛɛ me Yerusalem, Kurow Kronkron a efi asoro, Onyankopɔn hɔ, resian aba fam. 11 Ehyeren Onyankopɔn anuonyam mu, na ne hyeren no te sɛ aboɔdemmo a esɛ ahwehwebo a ani tew sɛ ahwehwe. 12 Na ne fasu no wɔ ahoɔden na eware yiye nso. Apon dumien gu ano a, abofo dumien na wɔhwe so. Na ɔpon biara so no wɔkyerew Israel mmusuakuw dumien no mu baako din. 13 Apon abiesɛ wɔ apuei; abiesɛ wɔ anafo; abiesɛ wɔ atifi na abiesɛ wɔ atɔe. 14 Wosii kurow no afasu sii abo dumien a wɔkyerew Oguamma no asomafo dumien no din wɔ so no so. 15 Ɖɔɔfo a akasa kyereɛ me no kura sikakokoo pema susudua a wɔde besuw kurow no, n’apon ne n’afasu. 16 Na kurow no ye ahinanan a ne tenten ne ne tɔew ye pɛ. Ɖɔɔfo no de ne susudua no susuw kurow no. Na ne tenten ye kilomita mpem abien ne ahannan, na ne tɔew, ne soroko ne ne tenten nyinaa ye pɛ. 17 Ɖɔɔfo no susuw ofasu no nso a na ne soroko nso beye sɛ mita aduosia. 18 Ahwehwebo na ɔde too afasu no. Na kurow no de, sikakokoo ankasa a ehyeren te sɛ ahwehwe na wɔde toe. 19 Wɔde aboɔdemmo ahorow a eyɛ fɛ na ehyehyɛ kurow no fapem. Fapem a edi kan ye ahwehwebo. Fapem a eto so abien ye hoabo. Fapem a eto so abiesɛ ye omununkumbo. Fapem a eto so anan ye ahabammono bo. 20 Fapem a eto so anum ye etɔnbo. Fapem a eto so asia ye bogyanambo. Fapem a eto so ason ye sikabereɛbo. Fapem a eto so awotwe ye apopobibiribo. Fapem a eto so akron ye akraatebo. Fapem a eto so du ye denkyemmo. Fapem a eto so dubaako ye wusiwbo. Fapem a eto so dumien ye beredumbo. 21 Na wɔde nhene pa dumien na eyɛɛ apon dumien no. Wɔde ahene pa baako na eyɛɛ apon no mu biara. Na kurow no abɔntenkese no ye sika ankasa, kurunnyenn sɛ ahwehwe. 22 Na manhu asɔredan wɔ kurow no baabiara mu, efisɛ Awurade Nyankopɔn Tumfo ne Oguamma no ne asɔredan. 23 Na owia anaa asram hann nhia kurow no, efisɛ na Onyankopɔn ne Oguamma no anuonyam hyeren wɔ hɔ. 24 Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de wɔn ahode beba hɔ. 25 Wɔntoto kurow no apon mu. Da biara ano da hɔ. Efiɛ sum nnuru wɔ hɔ. 26 Wɔde aman no keseyɛ ne wɔn ahonya beba kurow no mu. 27 Nanso biribiara a eho ntew nkɔ kurow no mu. Saa ara na obi a ɔye aniwude anaa otwa atoro nkɔ mu. Wɔn a wɔkyerew wɔn din

ahye Oguamma no nkwa nhoma no mu no nko ara na wɔbɛko kurow no mu.

**22** Ɖɔɔfo no kyereɛ me nkwa asubɔnten a ani tew kurunnyenn sɛ ahwehwe a efi Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua so, 2 na esen fa kurow no tempɔn kɛse no mfimfini. Nkwa dua si asu no fa biara a afe biara esow aba ahorow dumien wɔ asram biara. Wɔde so ahaban no sa aman ahorow no yare. 3 Biribiara a ewɔ Onyankopɔn nnome ase no nkɔ kurow no mu. Wobehu Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua wɔ kurow no mu na n’asomfo besom no. 4 Wobehu n’anim na wɔbɛkyerew ne din agu wɔn moma so. 5 Ade rensa wɔ hɔ bio, na akanea anaa hann ho nhia, efisɛ Awurade Nyankopɔn beye wɔn hann na wɔbɛdi ade sɛ ahene daa daa. (aiɔn g165) 6 Afei ɔɔfo no ka kyereɛ me se, “Saa nsem yi ye nokware a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Nyankopɔn a ɔde Honhom ma adiyifo no somaa ne ɔfo se ɔmmekyere n’asomfo nea ebɛba nnansa yi ara no.” 7 Yesu kae se, “Muntie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka wɔn a wotie adiyisem a ewɔ saa nhoma yi mu no!” 8 Me Yohane, mate na mahu saa nneema yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, huu ne nyinaa wiei no, mibutuw ɔɔfo no a ɔkyereɛ me saa nneema yi nyinaa no nan ase pɛɛ sɛ mesom no. 9 Nanso ɔka kyereɛ me se, “Nyɛ saa! Meyɛ ɔsomfo te se wo nuanom adiyifo ne wɔn a wodi nhoma yi mu nsem no so no ara pɛ. Som Onyankopɔn!” 10 Na ɔka kyereɛ me se, “Nkata saa adiyisem a ewɔ nhoma yi mu no so, efisɛ bere no aben. 11 Obiara a ɔye bɔne no nkɔ so nye bɔne, na nea ɔye fi no nkɔ so nye fi; nea ɔye papa no nkɔ so nye papa, na nea ɔye kronkron no nkɔ so nye kronkron.” 12 Hwe! Mereba ntem! Mikura m’akatua sɛ mede rebema obiara senea n’adwumaye te. 13 Mene Alfa ne Omega, Ɔkannifo ne Okyikafo, Mfiase ne Awiei. 14 “Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntade ma efi, na wɔn na wɔwɔ ho kwan sɛ wodi nkwa dua no aba na wɔfa kurow no pon no mu. 15 Na Kurow no akyi na akraman ne asumanfo ne nguamanfo ne awudifo ne abosonsomfo ne wɔn a wɔpɛ atoro na wodi atoro no nyinaa wɔ. 16 “Me, Yesu, na masoma me ɔfo sɛ ɔmmɛbo mo saa nhoma yi nyinaa ho amanneɛ wɔ asafɔ mu. Meyɛ Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyeren no.” 17 Honhom no ne ayeforo no se, “Ese sɛ obiara a ɔte saa asem yi nso ka se, ‘Bra!’ Na nea osukɔm de no no mmra, na nea ɔpɛ no nso, ɔmmɛgye nkwa nsu no kwa.” 18 Me, Yohane, mebo obiara a ɔte saa



adiyisem a ewo nhoma yi mu no kɔkɔ se: Se obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotwe beka ne haw a wakyere mu wo saa nhoma yi mu no ho. **19** Na se obi nso yi bi fi adiyisem a ewo saa nhoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyefa a obenya wo nkwa dua no ne kurow Kronkron a wɔakyerekyere mu wo nhoma yi mu no. **20** Nea odi nhoma yi ho adanse no ka se, “Yiw! Mereba ntem!” Amen. Bra, Awurade Yesu! **21** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefo nyinaa. Amen.



*Na mihuu Kurow Kronkron a eye Yerusalem foforo se efi Onyankopɔn hɔ wɔ asoro reba fam,  
a wasiesie ne ho te se ayeforo a arekohyia ne kunu. Metee nne dennen bi fi ahengua no so se,  
“Afei, Onyankopɔn atenaɛ wɔ nnipa mu. Ɖne wɔn betena na wɔayɛ ne nkurafo.*

*Onyankopɔn no ankasa ne wɔn betena na wayɛ wɔn Nyankopɔn.*

*Adiyisɛm 21:2-3*

# Reader's Guide

Akuapem Twi at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# Glossary

Akuapem Twi at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aidios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

**Geenna** g1067

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

*Meaning:*

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hadēs** g86

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

*Meaning:*

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* Phrase 5 times in the New Testament

*Meaning:*

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

*Hebrew:* proper noun, place

*Usage:* 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

*Meaning:*

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 1 time in 2 Peter 2:4

*Meaning:*

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glossary +

[AionianBible.org/Bibles/Twi---Akuapem-Twi-Bible/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Twi---Akuapem-Twi-Bible/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

Luka 8:31  
Romafo 10:7  
Adiyisem 9:1  
Adiyisem 9:2  
Adiyisem 9:11  
Adiyisem 11:7  
Adiyisem 17:8  
Adiyisem 20:1  
Adiyisem 20:3

## **aidios**

Romafo 1:20  
Yuda 1:6

## **aiōn**

Mateo 12:32  
Mateo 13:22  
Mateo 13:39  
Mateo 13:40  
Mateo 13:49  
Mateo 21:19  
Mateo 24:3  
Mateo 28:20  
Marko 3:29  
Marko 4:19  
Marko 10:30  
Marko 11:14  
Luka 1:33  
Luka 1:55  
Luka 1:70  
Luka 16:8  
Luka 18:30  
Luka 20:34  
Luka 20:35  
Yohane 4:14  
Yohane 6:51  
Yohane 6:58  
Yohane 8:35  
Yohane 8:51  
Yohane 8:52  
Yohane 9:32  
Yohane 10:28  
Yohane 11:26  
Yohane 12:34  
Yohane 13:8  
Yohane 14:16

Asomafo 3:21  
Asomafo 15:18  
Romafo 1:25  
Romafo 9:5  
Romafo 11:36  
Romafo 12:2  
Romafo 16:27  
1 Korintofo 1:20  
1 Korintofo 2:6  
1 Korintofo 2:7  
1 Korintofo 2:8  
1 Korintofo 3:18  
1 Korintofo 8:13  
1 Korintofo 10:11  
2 Korintofo 4:4  
2 Korintofo 9:9  
2 Korintofo 11:31  
Galatifo 1:4  
Galatifo 1:5  
Efesofo 1:21  
Efesofo 2:2  
Efesofo 2:7  
Efesofo 3:9  
Efesofo 3:11  
Efesofo 3:21  
Efesofo 6:12  
Filipifo 4:20  
Kolosefo 1:26  
1 Timoteo 1:17  
1 Timoteo 6:17  
2 Timoteo 4:10  
2 Timoteo 4:18  
Tito 2:12  
Hebrifo 1:2  
Hebrifo 1:8  
Hebrifo 5:6  
Hebrifo 6:5  
Hebrifo 6:20  
Hebrifo 7:17  
Hebrifo 7:21  
Hebrifo 7:24  
Hebrifo 7:28  
Hebrifo 9:26  
Hebrifo 11:3  
Hebrifo 13:8  
Hebrifo 13:21  
1 Petro 1:23

1 Petro 1:25  
1 Petro 4:11  
1 Petro 5:11  
2 Petro 3:18  
1 Yohane 2:17  
2 Yohane 1:2  
Yuda 1:13  
Yuda 1:25  
Adiyisem 1:6  
Adiyisem 1:18  
Adiyisem 4:9  
Adiyisem 4:10  
Adiyisem 5:13  
Adiyisem 7:12  
Adiyisem 10:6  
Adiyisem 11:15  
Adiyisem 14:11  
Adiyisem 15:7  
Adiyisem 19:3  
Adiyisem 20:10  
Adiyisem 22:5

## **aiōnios**

Mateo 18:8  
Mateo 19:16  
Mateo 19:29  
Mateo 25:41  
Mateo 25:46  
Marko 3:29  
Marko 10:17  
Marko 10:30  
Luka 10:25  
Luka 16:9  
Luka 18:18  
Luka 18:30  
Yohane 3:15  
Yohane 3:16  
Yohane 3:36  
Yohane 4:14  
Yohane 4:36  
Yohane 5:24  
Yohane 5:39  
Yohane 6:27  
Yohane 6:40  
Yohane 6:47  
Yohane 6:54  
Yohane 6:68

Yohane 10:28  
Yohane 12:25  
Yohane 12:50  
Yohane 17:2  
Yohane 17:3  
Asomafo 13:46  
Asomafo 13:48  
Romafo 2:7  
Romafo 5:21  
Romafo 6:22  
Romafo 6:23  
Romafo 16:25  
Romafo 16:26  
2 Korintofo 4:17  
2 Korintofo 4:18  
2 Korintofo 5:1  
Galatifo 6:8  
2 Tesalonikafo 1:9  
2 Tesalonikafo 2:16  
1 Timoteo 1:16  
1 Timoteo 6:12  
1 Timoteo 6:16  
2 Timoteo 1:9  
2 Timoteo 2:10  
Tito 1:2  
Tito 3:7  
Filemon 1:15  
Hebrifo 5:9  
Hebrifo 6:2  
Hebrifo 9:12  
Hebrifo 9:14  
Hebrifo 9:15  
Hebrifo 13:20  
1 Petro 5:10  
2 Petro 1:11  
1 Yohane 1:2  
1 Yohane 2:25  
1 Yohane 3:15  
1 Yohane 5:11  
1 Yohane 5:13  
1 Yohane 5:20  
Yuda 1:7  
Yuda 1:21  
Adiyisem 14:6

## **eleēsē**

Romafo 11:32

## **Geenna**

Mateo 5:22  
Mateo 5:29  
Mateo 5:30  
Mateo 10:28  
Mateo 18:9  
Mateo 23:15  
Mateo 23:33  
Marko 9:43

Marko 9:45  
Marko 9:47  
Luka 12:5  
Yakobo 3:6

## **Hadēs**

Mateo 11:23  
Mateo 16:18  
Luka 10:15  
Luka 16:23  
Asomafo 2:27  
Asomafo 2:31  
1 Korintofo 15:55  
Adiyisem 1:18  
Adiyisem 6:8  
Adiyisem 20:13  
Adiyisem 20:14

## **Limnē Pyr**

Adiyisem 19:20  
Adiyisem 20:10  
Adiyisem 20:14  
Adiyisem 20:15  
Adiyisem 21:8

## **Sheol**

1 Mose 37:35  
1 Mose 42:38  
1 Mose 44:29  
1 Mose 44:31  
4 Mose 16:30  
4 Mose 16:33  
5 Mose 32:22  
1 Samuel 2:6  
2 Samuel 22:6  
1 Ahemfo 2:6  
1 Ahemfo 2:9  
Hiob 7:9  
Hiob 11:8  
Hiob 14:13  
Hiob 17:13  
Hiob 17:16  
Hiob 21:13  
Hiob 24:19  
Hiob 26:6  
Nnwom 6:5  
Nnwom 9:17  
Nnwom 16:10  
Nnwom 18:5  
Nnwom 30:3  
Nnwom 31:17  
Nnwom 49:14  
Nnwom 49:15  
Nnwom 55:15  
Nnwom 86:13  
Nnwom 88:3  
Nnwom 89:48

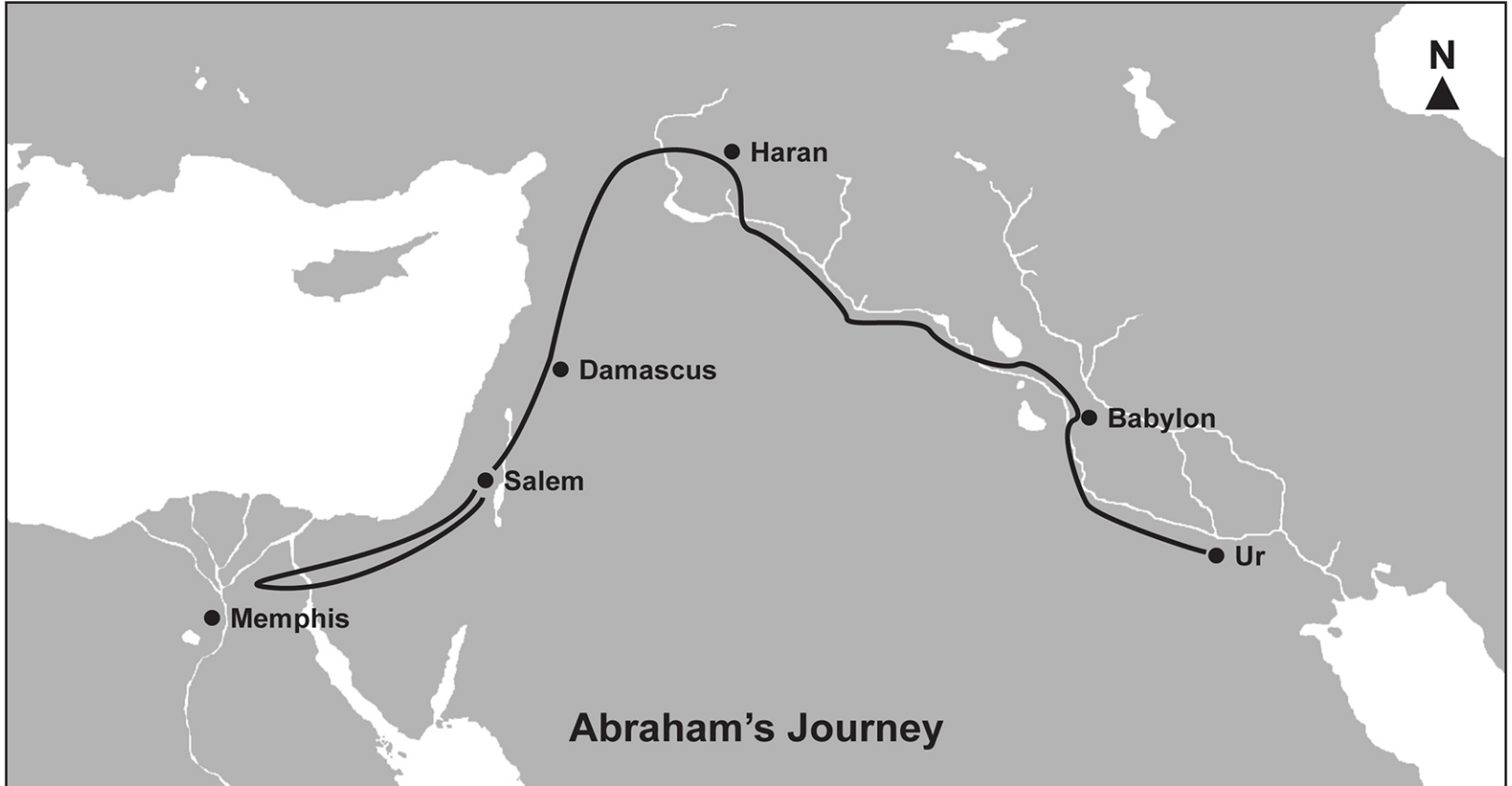
Nnwom 116:3  
Nnwom 139:8  
Nnwom 141:7  
Mmebusem 1:12  
Mmebusem 5:5  
Mmebusem 7:27  
Mmebusem 9:18  
Mmebusem 15:11  
Mmebusem 15:24  
Mmebusem 23:14  
Mmebusem 27:20  
Mmebusem 30:16  
Ɔsenkafo 9:10  
Nnwom Mu Dwom 8:6  
Yesaia 5:14  
Yesaia 7:11  
Yesaia 14:9  
Yesaia 14:11  
Yesaia 14:15  
Yesaia 28:15  
Yesaia 28:18  
Yesaia 38:10  
Yesaia 38:18  
Yesaia 57:9  
Hesekiel 31:15  
Hesekiel 31:16  
Hesekiel 31:17  
Hesekiel 32:21  
Hesekiel 32:27  
Hosea 13:14  
Amos 9:2  
Yona 2:2  
Habakuk 2:5

## **Tartaroō**

2 Petro 2:4

## **Questioned**

Luka 16:30  
Luka 16:31  
2 Petro 2:17

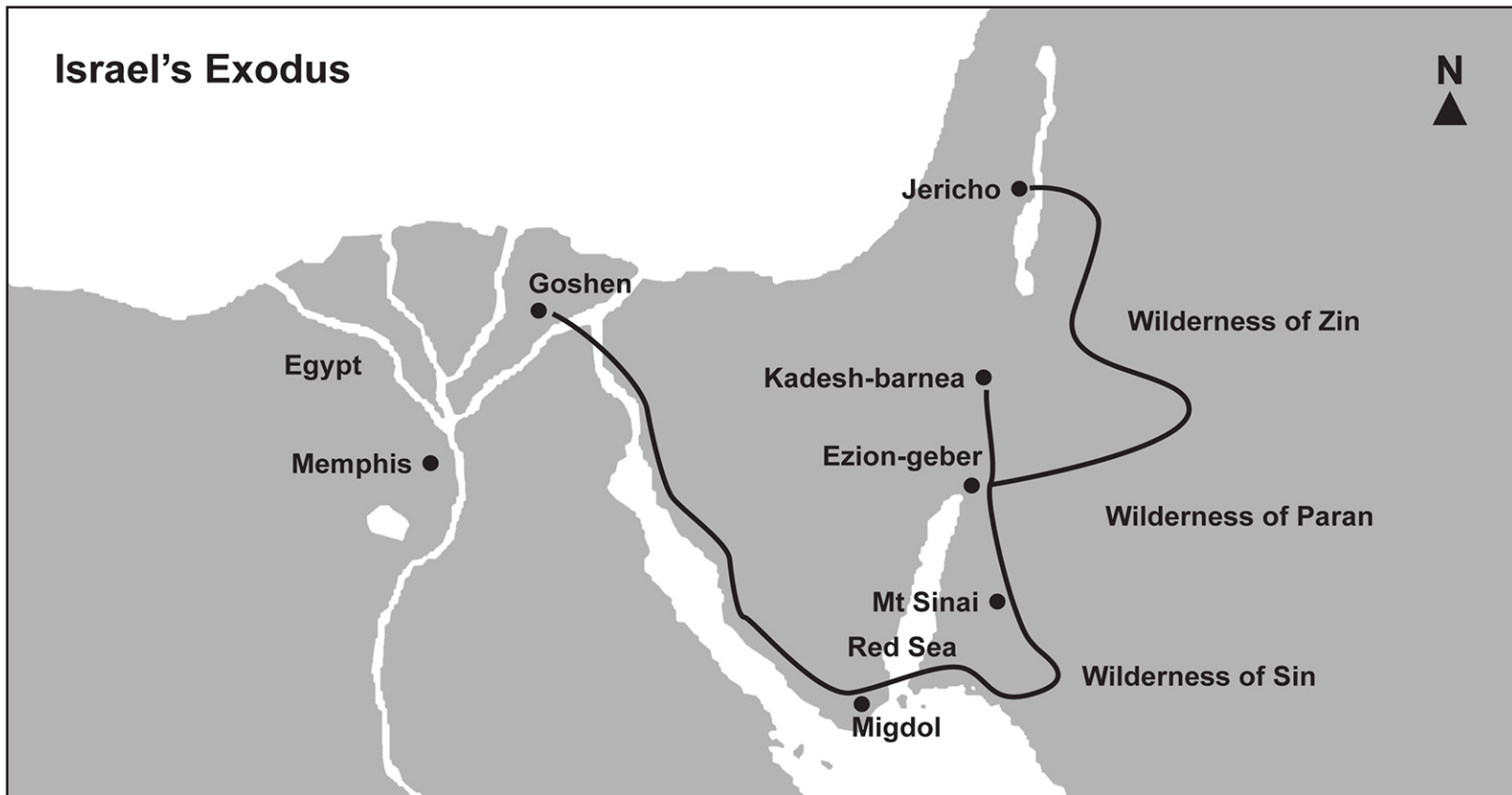


*Gyidi nti na bere a Onyankopɔn ka kyerɛɛ Abraham se ɔnkɔ asase a wahyɛ ho bɔ se ɔde bema no no so no, otiei na ɔkɔe. Ogyaw ne man ho kɔe a na onnim faako a ɔreko.*

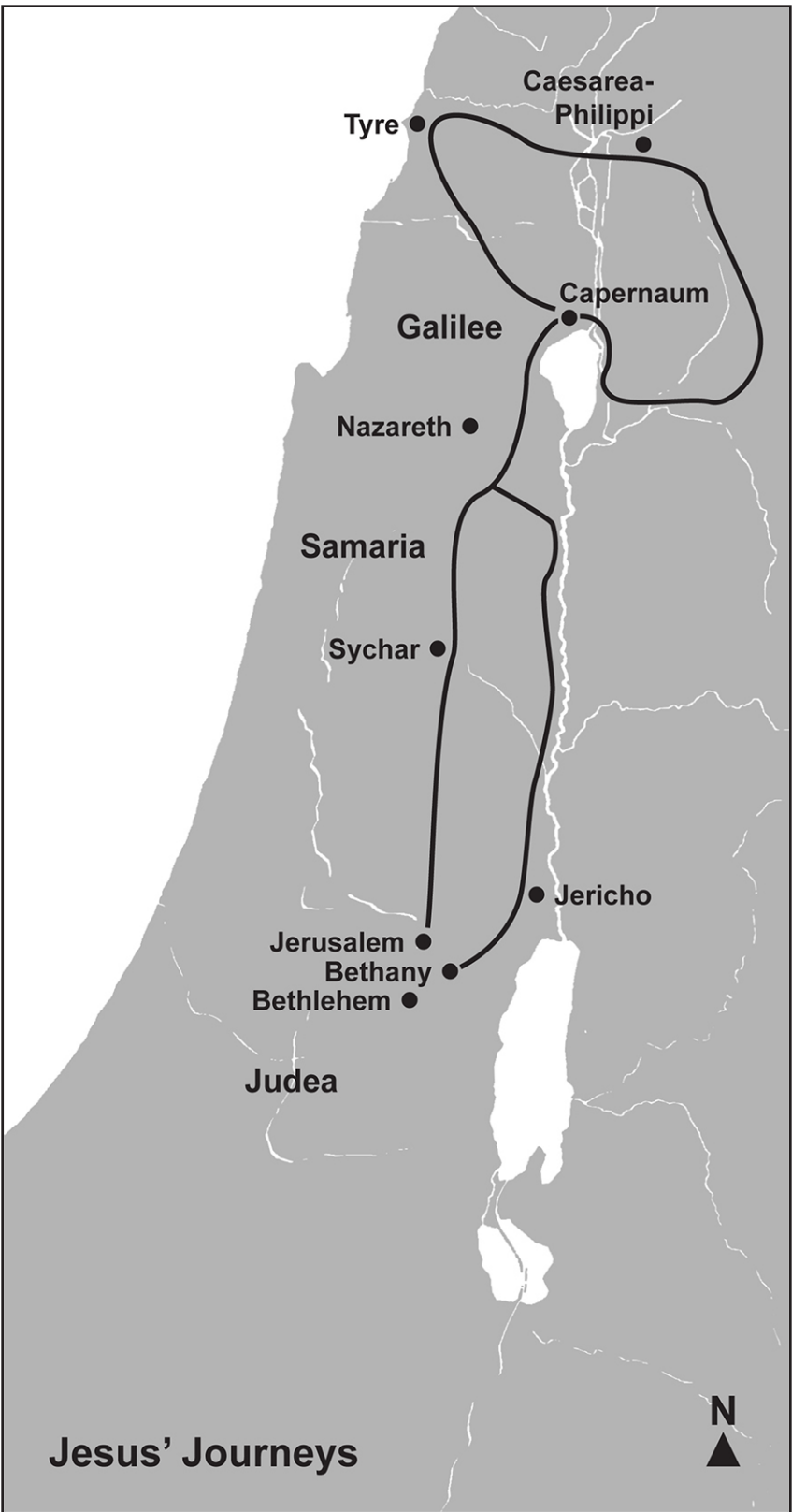
- Hebrifo 11:8



# Israel's Exodus



*Farao maa nnipa no kwan se wɛnkɔ no, Onyankopɔn amma wɔamfa ɔkwan a efa Filistifo man no mu a na eye tiaa no so. Efiɛ Onyankopɔn kae se, “Se wokohyia ɔko a, ebia na wɔasesa wɔn adwene ama wɔasan akɔ Misraim.” - 2 Mose 13:17*



# Jesus' Journeys

Onipa Ba no amma se wonsom no, na mmom abesomee, na ode ne kra too ho se mpata maa mpii nyinaa. - Marko 10:45



*Saa nhoma yi fi me, Paulo, Yesu Kristo somfo a wɔayi me se ɔsenkafo a wɔasoma me se menkɔka Onyankopɔn asempa no nkyɛn. - Romafo 1:1*

## Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

**Jesus Christ born 4 B.C.**

## New Heavens and Earth

1956	Christ returns for his people
1830	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1731	John Williams reaches Polynesia
1614	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert martyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

**Resurrected 33 A.D.**

<b>What are we?</b> ▶			Genesis 1:26 - 2:3		Mankind is created in God's image, male and female He created us				
<b>How are we sinful?</b> ▶			Romans 5:12-19		Sin entered the world through Adam and then death through sin				
<b>Where are we?</b> ▶			<b>When are we?</b> ▼						
			Innocence		Fallen			Glory	
▶			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
			▶		Innocence		Fallen		
<b>Who are we?</b>	God	Father	John 10:30	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light			Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3  God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City	
		Son	God's perfect fellowship		John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate		Luke 23:43 Paradise
		Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people		Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
		Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise				
		Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
	Angels	Holy		Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command					
		Imprisoned		2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus					
		Fugitive		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	1 Peter 5:8, Revelation 12:10		Revelation 20:13 Thalaasa		
		First Beast	Rebelling against Christ Accusing mankind		Revelation 19:20 Lake of Fire				
	False Prophet				Revelation 20:2 Abbyss				
	Satan								
<b>Why are we?</b> ▶			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all				

# Destiny

Akuapem Twi at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you,"* John 15:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philipians 2:9-11.



## **World Nations**

*Enti monko nkɔye amanaman nyinaa m'asuafo. Mommo wɔn asu nyɛ Agya, Ɔba ne Honhom Kronkron din mu, - Mateo 28:19*